

3 1761 11701476 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117014761>

2A1
9C2
84 Y57

Gouvernement
Publication



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature 1984-1985

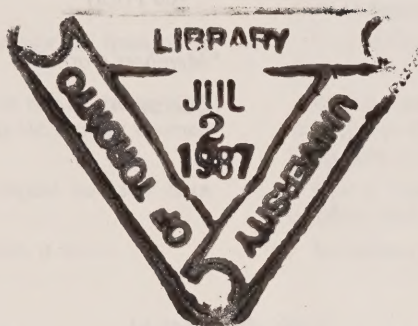
SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth



Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Wednesday, March 13, 1985
Tuesday, April 23, 1985

Le mercredi 13 avril 1985
Le mardi 23 avril 1985



Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organization meeting and First proceedings on:

Séance d'organisation et Premier fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

APPEARING:

COMPARAÎT

The Honourable Andrée Champagne, P.C., M.P.,
Minister of State (Youth)

L'honorable Andrée Champagne, C.P., député,
Ministre d'État (Jeunesse)

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)

SPECIAL SENATE COMMITTEE ON YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	*Marsden
Cools	Robertson
Corbin	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(or Frith)	Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL SUR LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	*Marsden
Cools	Robertson
Corbin	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(ou Frith)	Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat
Charles A. Lussier
Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 13, 1985

(1)

[Text]

Pursuant to Rule 69, the Special Senate Committee on Youth met at 3:25 p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery, Tremblay and Yuzyk. (10)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Corbin moved that the Honourable Senator Hébert do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the main motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tremblay moved that the Honourable Senator Yuzyk be Deputy Chairman of this Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

It was agreed,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and three other members and that the quorum be three (3).

The Honourable Senator Tremblay moved that the Honourable Senator Robertson be a member of the Steering Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Gigantès moved that the Honourable Senator Marsden be a member of the Steering Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Corbin moved that the Honourable Senator Gigantès be a member of the Steering Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bielish moved that the papers and evidence received and taken on the subject during the Second Session of the thirty-second Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Marsden moved that the above resolution, considered and agreed upon today, by the Committee, be included in the First Report to be presented to the Senate by the Chairman.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MARS 1985

(1)

[Traduction]

Conformément à l'article 69 du Règlement, le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse se réunit aujourd'hui à 15 h 25 pour tenir une séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery, Tremblay et Yuzyk. (10)

Présent: John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les rapporteurs officiels du Sénat.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Corbin propose que l'honorable sénateur Hébert occupe le fauteuil de ce Comité à titre de président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tremblay propose que l'honorable sénateur Yuzyk soit nommé vice-président du Comité.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure (Comité de direction) soit composé du président, du vice-président et de trois autres membres et que le quorum soit de trois (3).

L'honorable sénateur Tremblay propose que l'honorable sénateur Robertson fasse partie du Comité de direction.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gigantès propose que l'honorable sénateur Marsden fasse partie du Comité de direction.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Corbin propose que l'honorable sénateur Gigantès fasse partie du Comité de direction.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bielish propose que les documents reçus et les témoignages recueillis au sujet de la jeunesse durant la deuxième session de la 32^e législature soient renvoyés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Marsden propose que la résolution ci-dessus étudiée et adoptée aujourd'hui par le Comité soit ajoutée au premier rapport, qui sera présenté au Sénat par le président.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Yuzyk moved that the Committee print 2,000 copies of its Proceedings.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Committee considered the following motion:

“That, pursuant to Rule 70, the Chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present”.

After debate, the Honourable Senator Corbin moved, in amendment, that the period following the word “present” in the motion be replaced by a comma and that the words “as long as both parties are represented” be added after the comma.

After further debate, the question being put on the motion in amendment, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 4, NAYS: 5.

And the question being put on the main motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Yuzyk moved that persons and organizations wishing to submit a brief to the Committee be informed that the said brief must be received no later than May 15, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Gigantès moved that the Budget, as amended by the Committee, be adopted, and that the Chairman submit the said Budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for approval.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Corbin moved that the Chairman of the Committee, or in his absence, the Deputy Chairman or the Clerk of the Committee, be authorized to certify accounts for payment on behalf of the Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tremblay moved that the name of the Committee be, in English, “Special Senate Committee on Youth” and, in French, “Comité spécial du Sénat sur la jeunesse”.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Committee considered a proposed schedule of the cities it would visit in the coming months, the distribution of briefs to the members, and the prospect of asking the Senate for an extension of the time for submitting the Committee’s Report to the Senate, more specifically, from October 1, 1985, provided for by the order of reference, to a later date.

La motion principale, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Yuzyk propose que le Comité imprime 2,000 exemplaires de ses délibérations.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité étudie la motion suivante:

«Qu’en vertu de l’article 70 du Règlement, le président du Comité soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l’absence d’un quorum».

Après débat, l’honorable sénateur Corbin propose, à titre d’amendement, qu’à la fin de la dernière ligne où on lit «en l’absence d’un quorum», il faudrait changer le point pour une virgule et ajouter les mots «pourvu que les partis soient représentés».

Après débat, la motion d’amendement mise aux voix, est rejetée à mains levées par 4 pour et 5 contre.

Et la motion principale, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Yuzyk, propose que les personnes et organismes qui désirent présenter un mémoire au Comité soient informés que ledit mémoire doit être reçu au plus tard le 15 mai 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Gigantès propose que le budget, modifié par le Comité, soit adopté et que le président présente ledit budget au Comité permanent de la Régie intérieure, des Budgets, et de l’Administration pour qu’il l’approuve.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Corbin, propose que le président du Comité ou, en son absence, le vice-président ou le greffier du Comité, soit autorisé à certifier les comptes à payer au nom du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Tremblay propose que le nom du Comité soit, en anglais, «Special Senate Committee on Youth» et, en français, «Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité examine ensuite un calendrier proposé des villes qu’il devrait visiter au cours des prochains mois, la distribution des mémoires aux membres, et la possibilité de demander au Sénat une prolongation du délai pour soumettre le rapport du Comité au Sénat, plus précisément, au-delà de la date du premier octobre 1985 prévue par l’ordre de renvoi.

At 4:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

A 16 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

TUESDAY, APRIL 23, 1985

(2)

The Special Senate Committee on Youth met this day at 3:35 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Stollery, Tremblay and Yuzyk. (9)

Other senator present: The Honourable Senator Doody.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Andrée Champagne, P.C., M.P., Minister of State (Youth).

Witness:

Mr. Richard Dicerni, Assistant Under-Secretary of State (Citizenship).

The Committee proceeded to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The Minister made a statement and with Mr. Dicerni, answered questions.

It was agreed:—That further examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age be adjourned to a later date.

At 5:30 p.m. the Committee continued *in camera*.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

LE MARDI 23 AVRIL 1985

(2)

Le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (*président*).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Stollery, Tremblay et Yuzyk. (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Doody.

Présent: John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les rapporteurs officiels du Sénat.

Comparaît: L'honorable Andrée Champagne, c.p., député, ministre d'État (Jeunesse).

Témoins:

Richard Dicerni, sous-ministre adjoint d'État (Citoyenneté).

Le Comité étudie les problèmes et les questions qui se posent aux jeunes canadiens de 15 à 24 ans, et fait des recommandations.

Le ministre fait une déclaration et avec Richard Dicerni, répond aux questions.

Il est convenu:—Qu'un examen plus poussé des problèmes et des questions qui se posent aux jeunes canadiens de 15 à 24 ans soit remis à une date ultérieure.

A 17 h 30, le Comité poursuit à *huis clos*.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, March 13, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 3.20 p.m. to organize the activities of the committee.

Mr. Denis Bouffard, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see a quorum. As the Clerk of your committee it is my duty to call the meeting to order. The first item of business is to elect a chairman. Alors, nous allons procéder à l'élection du président. Je suis prêt à accepter une motion à cet effet.

Le sénateur Corbin: Monsieur le greffier, c'est avec plaisir que je profite de l'occasion pour proposer le nom du sénateur Hébert comme président de ce comité.

Je le fais en toute connaissance de cause puisqu'il est un apôtre de l'épanouissement de notre jeunesse canadienne. L'idée de la mise sur pied de ce comité au cours de la présente session et lors du dernier Parlement fut la sienne et elle l'est toujours.

Je crois qu'il est admirablement qualifié pour diriger les destinées de ce comité et je fais une proposition formelle.

Le greffier: Il est proposé par le sénateur Corbin que l'honorable sénateur Hébert soit élu président du comité.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que je comprends, monsieur le greffier, que nous aurons, par la suite à choisir un vice-président?

Le greffier: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Une décision sur la présidence ne préjuge pas de la vice-présidence. Nous aurons des propositions à formuler au sujet de la vice-présidence.

Le greffier: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires, honorables sénateurs?

Des voix: Non.

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et l'honorable sénateur Hébert est élu président du comité.

J'invite l'honorable sénateur Hébert à présider ce comité.

Le président: Honorables sénateurs, je vous remercie de cette marque de confiance... I will do my best to serve this committee to the best of my ability and without any spirit of partisanship because if there is one subject that should not be about partisanship it is the fate of our youth.

According to the agenda before you, the next item of business, which was raised by Senator Tremblay, is the election of the deputy chairman. Therefore, I await a motion for electing a deputy chairman.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, il s'agit peut-être d'une question de terminologie ou de traduction.

Est-ce que le comité aurait objection à ce que nous ayons quelque chose d'inédit dans ce comité de la jeunesse, que nous désignons un coprésident à ce comité?

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 13 mars 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse se réunit aujourd'hui à 15 h 20, pour organiser ses travaux.

M. Denis Bouffard, greffier du Comité: Honorables sénateurs, je constate qu'il y a quorum. En ma qualité de greffier du Comité, je déclare la séance ouverte. Le premier article de l'ordre du jour consiste à élire un président. We shall now proceed to elect a chairman. I am prepared to receive a motion from the floor.

Senator Corbin: I am pleased to have this opportunity to propose the name of Senator Hébert as Chairman of this Committee.

I do so knowing full well that he believes strongly in the growth of young Canadians. He had also suggested during the previous legislature that such a committee be set up.

I believe he is eminently qualified to take the reins of this committee and therefore I officially move that he be appointed Chairman.

The Clerk: Senator Corbin has moved that the Honourable Senator Hébert be elected Chairman of the Committee.

Senator Tremblay: Am I to understand that we also have to elect a Vice-Chairman?

The Clerk: That's correct, senator Tremblay.

Senator Tremblay: The choice of chairman does not automatically settle the position of vice-chairman. We will have an opportunity to make proposals regarding this position.

The Clerk: Are there any other comments?

Some Hon. Senators: No.

The Clerk: The motion is therefore unanimously adopted and the Honourable Senator Hébert is elected Chairman of the Committee.

I invite the Honourable Senator Hébert to take the chair.

The Chairman: Honourable Senators, thank you for this display of confidence... Je m'efforcerai de servir le présent comité au meilleur de mes capacités et sans aucun esprit partisan car s'il y a un sujet qui devrait en être exclu, c'est bien le sort de notre jeunesse.

Selon l'ordre du jour qu'on vous a remis, le prochain article, qui a été proposé par le sénateur Tremblay, est l'élection d'un vice président. Je vous invite donc à faire une motion en ce sens.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, perhaps it is a question of terminology or translation.

Would the Committee have any objections if we were to do something out of the ordinary and appoint a co-chairman?

[Text]

Si le comité est d'accord, c'est ainsi que je formulerais ma proposition.

Le sénateur Corbin: Bien, sénateur Tremblay, cela dépend de votre proposition.

Le sénateur Tremblay: La question se pose quant à la «co-présidence» ou à la «vice-présidence». Je me demande quel serait le terme approprié pour désigner celui qui sera associé au président.

Le sénateur Corbin: Avant d'en arriver à cette considération, j'aimerais vous demander si vous avez à l'esprit une coprésidence répartie entre les deux sexes, si je puis être direct?

Le sénateur Tremblay: J'avais l'intention de proposer le sénateur Yuzyk qui détenait une fonction similaire au sein du comité avant la dissolution du dernier Parlement.

Le point que je soulève porte uniquement sur la terminologie, si je puis dire ainsi...

The Chairman: Personally, I am not familiar with the proceedings of these committees. This is the first committee I have been involved with so I have no idea if that is the proper course to follow. Personally, I have the greatest respect and admiration for Senator Yuzyk, and if I had the right to vote I certainly would give him my vote. The point is that before we change the rules, we have to ask this committee for its comments on Senator Tremblay's suggestion that the deputy chairman would become a co-chairman which would mean that we would both be on the same footing. That is open to discussion. Senator Stollery?

Senator Stollery: Mr. Chairman, with the greatest respect I have for Senator Yuzyk—I think he would be an excellent vice-chairman—the only time I have heard of a co-chairman in Parliament that I can remember is when it was a question of two bodies being represented, such as the House of Commons and the Senate. I have never heard of a parliamentary committee with co-chairmen, so I would have to say that that would be not only irregular but unknown in my experience, and I would think that that would not be a good way to proceed. I think we should follow the normal procedure of electing a chairman, a vice-chairman and a steering committee, which is how I understand the parliamentary committees operate.

The Chairman: Are there any other views?

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, maintenant que le sénateur Tremblay nous a renseigné sur le candidat qu'il propose pour la co-présidence ou la vice-présidence de ce comité, je dois dire que je n'ai aucune objection à ce qu'il propose le nom du sénateur Yuzyk. Au contraire, il a tout mon appui. Mais, comme mon collègue le sénateur Stollery, je me demande à quoi rimerait une situation d'un comité bicéphale.

Il me semble qu'une bonne tête en vaut deux. Je dis cela, sans enlever tout mérite à qui que ce soit. Selon mon expérience parlementaire et extra-parlementaire, je n'ai jamais entendu parler d'une co-présidence à moins que l'on veuille accommoder (j'y ai fait allusion il ya quelques instants) à la répartition des tâches entre femme et homme.

[Traduction]

If the Committee is in agreement, I will present a motion along these lines.

Senator Corbin: Well, that depends on the wording of your proposal, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: The issue is whether we are to appoint a "co-chairman" or a "vice-chairman". I wonder which would be the appropriate designation for the individual associated with the position of chairman?

Senator Corbin: Before considering this matter, I would like to know, if I may be direct, if you are considering proposing a woman for the position of co-chairman?

Senator Tremblay: I was intending to propose Senator Yuzyk who held a similar position on the Committee before the dissolution of the last Parliament.

The point I am raising really concerns the proper terminology to use.

Le président: Personnellement, la procédure des comités ne m'est pas très familière. C'est le premier dont je fais partie et je n'ai pas la moindre idée quant à la bonne façon de procéder. J'ai pour le sénateur Yuzyk un grand respect et une grande admiration et si j'avais droit de vote, je lui accorderais volontiers le mien. Mais avant de modifier le règlement, il nous faut d'abord demander au Comité ce qu'il pense de la suggestion faite par le sénateur Tremblay de faire du vice-président un coprésident, de sorte qu'il serait sur le même pied que le président. La discussion est ouverte.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, sauf l'immense respect que j'éprouve pour le sénateur Yuzyk—je crois qu'il ferait un excellent vice-président—la seule fois que j'ai entendu parler de coprésidents au Parlement, deux organismes se trouvaient représentés, la Chambre et le Sénat, par exemple. Je n'ai jamais entendu parler d'un comité parlementaire doté de coprésidents. Aussi, j'affirme que, non seulement nous irions à l'encontre de la règle mais que de plus, ce serait une mauvaise façon de procéder qui n'a jamais été adoptée auparavant. Nous devrions suivre la procédure normale prévue pour l'élection d'un président, d'un vice président, d'un comité de direction, qui est, si j'ai bien compris le mode de fonctionnement d'un comité parlementaire.

Le président: Y a-t-il d'autres opinions?

Senator Corbin: Mr. Chairman, now that Senator Tremblay has informed us about the candidate he wishes to propose for the position of co-chairman or vice-chairman of this Committee, I want to say that I have no objections to his proposing the name of Senator Yuzyk. On the contrary, he has my complete support. However, like my colleague, Senator Stollery, I wonder what purpose it would serve to have a committee chaired jointly by two persons?

In my opinion, one good head is as good as two. I say this without wanting to take anything away from anyone. In all my years of parliamentary and para-parliamentary experience, I have never heard speak of a co-chairman, unless the purpose was as I mentioned earlier, to have a man and a woman share the duties.

[Text]

Dans ce cas-là, je pense qu'il serait convenable, sinon impératif, de le faire. Mais, en l'occurrence, vous êtes déjà président et maintenant l'on propose la nomination du sénateur Yuzyk. Je me demande, si nos collègues, les sénatrices Marsden ou Fairbairn sont d'avis qu'il serait peut-être bon d'avoir une femme comme coprésidente. La jeunesse, c'est autant la femme que l'homme. Dieu sait que les femmes, dans les questions qui feront l'objet de notre étude, viennent derrière les hommes. Je pense que personne ne nous le contestera. À tout événement, pour l'instant, je crois que nous devrions nous opposer à ce qu'il y ait une co-présidence ou une présidence bicéphale.

Cela n'enlèverait absolument rien au mérite du sénateur Yuzyk. En l'absence du président, le sénateur Yuzyk assumerait toutes les prérogatives du président du comité. En fait, il assume à ce moment-là le titre, tous les pouvoirs de suggestion et d'initiative, du comité.

Alors, plutôt que de créer des précédents qui ne sont pas, à mon sens, tout à fait motivés, dans le cas présent, je préférerais de beaucoup que l'on s'en tienne à l'élection d'un président et d'un vice-président.

C'est mon opinion, mais on peut évidemment la disputer . . .

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres opinions?

Le sénateur Tremblay: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais clarifier la question que j'ai posé. C'était une sorte de question préalable à des propositions visant la vice-présidence ou la co-présidence.

C'était une question de terminologie pour me guider dans la formulation des propositions que je pourrais faire à cet égard.

Alors, il s'agit de savoir maintenant (c'est à vous-même d'en décider, monsieur le président) si l'échange de vues qui vient d'avoir lieu règle la question de terminologie et que le terme «coprésident», est exclus?

Est-ce que c'est clair ou non, à cet égard?

Le président: Ce n'est pas à moi d'en décider, je m'excuse. J'ai demandé l'avis du Comité. Nous avons entendu les opinions du sénateur Stollery et du sénateur Corbin qui me semblent, dans un sens, opposées la votre.

J'ai demandé s'il y en avait d'autres et je les attends toujours.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, je crois que la portée de la proposition du sénateur Tremblay (je sais qu'il est fort bien intentionné en la préconisant) est plutôt terminologique. Il s'agit d'un titre. Mais, avec le titre vient la responsabilité et aussi, en quelque sorte, un certain pouvoir.

Le comité, comme l'a suggéré le sénateur Hébert tout à l'heure, a l'intention de travailler de façon non-partisane, dans l'intérêt de la jeunesse. Je pense bien que l'on ne voudra pas provoquer des situations étroites ou tendues. Il arrive quand même que durant la vie d'un comité, il faut, à un certain moment, régler certaines questions.

Le président, à ce moment-là a un vote prépondérant en cas d'égalité des voix, si jamais on en vient à cela. Qui, dans un comité co-présidé, aura la prépondérance des voix? Qui siège-

[Traduction]

In that particular case, I think it would be appropriate, if not imperative, to use this designation. However, in this instance, you are already Chairman, and now we have a motion to appoint Senator Yuzyk. I wonder if our colleagues, Senators Marsden or Fairbairn, feel that it would be advisable to appoint a woman as co-chairman. After all, our youth is made up of both women and men. Goodness knows that women lag behind with regard to most of the issues we will be discussing. I don't think that anyone will deny that. In any event, for the moment I think we should oppose the idea of having a co-chairman.

This would not take anything away from Senator Yuzyk. In the absence of the Chairman, Senator Yuzyk could take over the duties of the chairmanship. In fact, he would then sit in the chair, have the power to make suggestions and to propose initiatives to the committee.

Therefore, rather than setting precedents which I feel are not completely justified in this instance, I would prefer by far that we confine ourselves to electing a chairman and a deputy chairman.

That is only my opinion, of course. If anyone wishes to contest it . . .

The Chairman: Are there any other views on the subject?

Senator Tremblay: If I may, Mr. Chairman, I would simply like to clarify the question I asked in anticipation of proposing people for the positions of deputy chairman or co-chairman.

I wanted some guidance as to how to formulate any future proposals that I might make.

What I want to know—and the decision is yours, Mr. Chairman—is whether the discussion we have just had settled the problem about the designation of this position and whether the term “co-chairman” has been thrown out?

Has it or has not been excluded?

The Chairman: I'm sorry, but it is not up to me to decide this issue. I have asked for the opinion of the Committee. We have heard the views of Senator Stollery and Senator Corbin which seem to be contrary to your opinion.

I have asked the other members for their views and I am still waiting.

Senator Corbin: Mr. Chairman, I believe that Senator Tremblay is concerned about the terminology and I am certain his concern is well-intentioned. We are dealing with a title. However, with the title comes responsibility and a certain amount of power.

As Senator Hébert mentioned earlier, the Committee intends to work in a non-partisan manner in the interest of our youth. I think that we will want to avoid difficult or tense circumstances. However, at one time or another during the life span of a committee, certain issues must invariably be resolved.

In the case of a tie vote on an issue, the Chairman has the deciding vote. If a committee was co-chaired, who would have

[Text]

rait? Est-ce qu'il y aurait alternance ou non? Est-ce que les présidents siègeraient conjointement, ou s'il y aurait une alternance stricte?

Voilà autant de questions que soulève la proposition.

Le sénateur Tremblay: Un dernier commentaire, monsieur le président. Ce que j'avais surtout à l'esprit, en évoquant cette possibilité, découle du plan de travail que le comité se donnera.

Partant de la motion instituant ce comité spécial, telle qu'adoptée par le Sénat, le comité rencontrera des groupes diversifiés à travers le pays. Le comité pourrait même se déplacer à travers le pays.

La question de l'alternance entre un président et un coprésident pourra, il me semble, se décider selon les circonstances, selon les témoins que nous recevrons, selon, que l'on soit dans l'Ouest, ou dans l'Est, du pays ou selon les clientèles auxquelles nous nous adresserons.

C'est dans cette perspective que je me suis posé la question, tout en étant bien conscient qu'il s'agit de quelque chose d'inédit. Je l'ai souligné dès le départ. Il me semble, que, même si c'était à caractère inédit, ceci pourrait avoir une certaine signification du point de vue des interlocuteurs que nous sommes destinés à recevoir.

Je ne vais pas plus loin dans cette discussion. Je ne vois, d'objection absolue à ce que l'on fasse un peu d'inédit lorsque l'on s'occupe des problèmes de la jeunesse.

Le président: Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Ce que dit le sénateur Tremblay est valable pour ce comité et je voudrais ajouter—and I will say this in English—I am sure Senator Yuzyk will make a fine deputy chairman. If he assumes that position, I will be proud to serve under him.

Quant à l'aspect soulevé par le sénateur Tremblay, pourquoi est-ce qu'il n'y aurait pas un coprésident du comité des affaires sociales des sciences et de la technologie, au lieu d'un vice-président? Pourquoi est-ce que ceci ne prévaudrait pas pour tous les comités?

Il me semble que le Sénat a toujours eu (d'après ce que je sais) des présidents et des vice-présidents, pour les excellentes raisons énumérées par notre collègue le sénateur Corbin.

Le président a un vote prépondérant en cas d'égalité. Lequel des deux aurait ce vote?

With all the pride I will have in serving under Senator Yuzyk, when the time comes, I still believe, Mr. Chairman, that we should follow the tradition of having a chairman, yourself, and a deputy chairman in Senator Yuzyk.

Senator Stollery: I feel we should wrap this matter up because it must be embarrassing to Senator Yuzyk with whom we have all worked during the last parliament in the organization of this committee.

Senator Yuzyk, a parliamentarian for more than 20 years, I am sure, knows as well as all of us the system under which committees function and that the deputy chairman is an integral part.

[Traduction]

the deciding vote? Would the chairmanship of the committee alternate between the two?

These are some of the questions which the proposal brings to mind.

Senator Tremblay: One final comment, Mr. Chairman. When I spoke of the possibility of electing a co-chairman, I was thinking mainly about the committee's working agenda.

The Committee's order of reference, as adopted by the Senate, stipulates that the Committee will travel across the country to meet with a wide variety of groups.

The question of the chairman and co-chairman alternating roles could be decided by circumstances or by the witnesses that will testify, depending on whether we are in western or eastern Canada.

I had this in mind when I first raised the subject, and I was well aware that it was an unusual proposal. I pointed this out at the very beginning. In my opinion, even if it were an unusual move, it could prove significant, in so far as the witnesses are concerned.

I won't say any more. I don't see any problems with doing something unusual when dealing with the problems of young people.

The Chairman: Senator Gigantès.

Senator Gigantès: What Senator Tremblay is saying is valid in so far as this Committee is concerned. I would like to add... —et je vais dire ce qui suit en anglais. Je suis assuré que le sénateur Yuzyk fera un excellent vice-président. S'il assume cette charge, je serais fier de travailler avec lui.

As for Senator Tremblay's asking why there shouldn't be a co-chairman of the Committee on Social Affairs, Science and Technology, I ask why this shouldn't hold for all all committees?

It seems to me that the Senate has always had, to my knowledge, chairmen and vice-chairmen, for the very good reasons that our colleague, Senator Corbin, has given.

The chairman has the deciding vote in the case of a tie. If we had co-chairmen, who indeed would have the deciding vote?

Mais je persiste à croire que nous n'en devrions pas moins suivre la coutume établie et élire un président, vous-mêmes, et un vice-président, le sénateur Yuzyk.

Le sénateur Stollery: Il conviendrait de régler cette question, car elle doit être embarrassante pour le sénateur Yuzyk, qui a travaillé avec nous durant la dernière session à l'organisation du Comité.

Le sénateur Yuzyk, parlementaire depuis plus de 20 ans, connaît, assurément aussi bien que quiconque d'entre nous la procédure et le fonctionnement d'un comité, et il sait que le vice-président en constitue une partie intégrante.

[Text]

I believe we should move on to the next order of business.

The Chairman: There seems to be a consensus against this idea. I still have to hear a motion regarding the deputy chairman.

Senator Tremblay: I was asking for some guidance in regard to the wording of my proposal. I will now move that Senator Yuzyk be appointed deputy chairman of this committee.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Corbin: Mr. Chairman, that being a fait accompli, I think it ought to be put on the record that on certain occasions, depending upon the group appearing before the committee, you will give the chair to Senator Yuzyk. I do not think there is any fundamental divergence of views. There will be occasions when Senator Yuzyk would be the ideal person to conduct the affairs of the committee. I suggest that we get on with the work of the committee in that spirit. I think that should satisfy Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Of course, we do not have to give direction, in the formal sense of the word, to the chairmanship. I am pleased to have the indication that some type of division of the chairmanship might be exercised, at the discretion of the Chairman.

The Chairman: The committee can be assured of that.

Next is item 3, the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee).

The chair is open to motions in respect of the membership of the steering committee. I suggest that there be three members in addition to the chairman and the deputy chairman.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, I move that Senator Robertson be a member of the steering committee.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I move that Senator Marsden be appointed a member of the steering committee:

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Corbin: Mr. Chairman, I move that Senator Gigantès be appointed a member of the steering committee.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, given the bipartisan nature of our discussion, I am prompted to ask whether a quorum of the steering committee shouldn't, of necessity, include at least one person from each party. If yourself and the deputy chairman are both present, then one additional person would

[Traduction]

Je crois donc que nous devrions passer à l'article suivant de l'ordre du jour.

Le président: La majorité ne semble pas de votre avis. Il me reste à recevoir une motion au sujet du vice-président.

Le sénateur Tremblay: J'étais en train de demander des renseignements sur la façon de formuler ma proposition. Je propose donc que le sénateur Yuzyk soit nommé vice-président du présent comité.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, cette question étant résolue, j'aimerais qu'il soit bien entendu que, dans certains cas, et suivant le groupe qui comparait devant le Comité, vous céderez le fauteuil au sénateur Yuzyk. Je ne crois pas qu'il y ait à ce sujet de profondes divergences d'opinions. Il y aura des cas où le sénateur Yuzyk sera le président idéal pour orienter les débats du Comité. Aussi, je suggère qu'il en soit tenu compte dans les travaux du Comité. Je crois que cette solution devrait satisfaire le sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Sans doute, nous ne sommes pas tenus de céder, strictement la direction à la présidence. Il me plaît de constater que le président pourra, à sa discrétion, procéder à une certaine délégation de sa charge.

Le président: Le Comité peut en être assuré.

Le prochain article, l'article n° 3, est la formation du sous-comité du Programme et de la Procédure (Comité de direction).

Le président est maintenant disposé à accueillir vos propositions sur la composition du Comité de direction. Je suggère qu'il soit formé de trois membres, outre le président et le vice-président.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je propose que le sénateur Robertson soit nommé membre du Comité de direction.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, je propose que le sénateur Marsden soit nommé membre du Comité de direction.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, je propose que le sénateur Gigantès soit nommé membre du Comité de direction.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, étant donné le caractère bipartisan de nos discussions, je voudrais savoir si le quorum du Comité de direction ne devrait pas nécessairement comprendre au moins un membre de chaque parti. Si vous-même et le vice-président êtes tous deux présents à la séance,

[Text]

constitute a quorum; but if it is only one or the other of you in attendance, then I think Senator Robertson should be present in order that a quorum be constituted.

Senator Yuzyk: In other words, we should keep a balance as between the parties. That is something that is generally understood. It would not be proper to make a decision in the absence of a representative of the other party.

Senator Gigantès: Except that such decisions are only preliminary, since the full committee has to approve them.

The Chairman: Is there a motion in that respect?

Senator Gigantès: I did not put it in the form of a motion, Mr. Chairman. I merely raised it as a question, to elicit opinion on the subject.

Senator Tremblay: I might say that it has always been the practice to have all parties represented in the decision-making process.

The Chairman: We could word the motion to read that the quorum include at least one senator from each party.

Senator Tremblay: That has always been the practice in committees.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I do not think we should restrict the steering committee to too great an extent. There may be technical reasons why the representatives of both parties cannot be present. If the decision is a non-controversial one, I think the steering committee should have the ability to make that decision.

I think the reason it is not a hard and fast rule that each party be represented is to permit decisions of a non-controversial nature to be taken.

The Chairman: We will take the point raised by Senator Gigantès, then, as a reminder of that practice, as opposed to a motion.

Next we have item 4, which calls for a motion that the papers and evidence received and taken on the subject during the Second Session of the Thirty-second Parliament be referred to the committee.

This refers to all of the briefs and letters previously received.

Senator Bielish: I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Corbin: Mr. Chairman, the material and briefs received to date amount to a formidable pile of paper. I am wondering whether it can be reduced to a more manageable size. It is just impossible to read the great volumes of material we have received and no doubt will receive. I am wondering whether we will receive summaries of this material.

[Traduction]

la présence d'un autre membre assurerait le quorum; mais si l'un d'entre vous est seul présent, il faudra alors, je crois, que le sénateur Robertson soit présent en vue de constituer le quorum.

Le sénateur Yuzyk: En d'autres mots, il faudrait essayer de conserver une représentation égale des partis. C'est la coutume généralement admise. Il ne conviendrait pas de prendre une décision, en l'absence d'un représentant de l'autre parti.

Le sénateur Gigantès: Sauf qu'une telle décision n'est pas définitive, car il faut que le Comité plénier l'entérine.

Le président: Quelqu'un veut-il faire une proposition en ce sens?

Le sénateur Gigantès: Je ne voulais pas en faire une proposition, monsieur le président; je posais simplement la question, pour connaître notre façon de penser sur ce rapport.

Le sénateur Tremblay: Il a toujours été d'usage que les deux partis soient représentés lorsqu'une décision est prise.

Le président: Nous pourrions rédiger la proposition de façon que le quorum comprenne au moins un sénateur de chaque parti.

Le sénateur Tremblay: Telle fut toujours l'usage pour qu'il y ait quorum dans un comité.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, il ne conviendrait pas, je crois, de trop restreindre l'action du Comité de direction. L'absence de représentants des deux partis est peut-être attribuable à certaines raisons fort justifiables. Si la décision ne prête pas à controverse, je crois que le Comité de direction devrait être capable de prendre une décision.

S'il n'existe pas de règle absolue et fixe voulant que chaque parti soit représenté, c'est précisément pour permettre au Comité de prendre des décisions qui ne prêtent pas à discussion.

Le président: Nous allons donc prendre en considération la remarque du sénateur Gigantès, sans que toutefois elle fasse l'objet d'une motion.

Article 4: Proposition en vue de renvoyer au Comité les documents reçus et les témoignages recueillis à ce sujet durant la deuxième session de la 32^e Législature.

C'est à dire toute la correspondance, tous les mémoires que nous avons déjà reçus.

Le sénateur Bielish: Je le propose, monsieur le président.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, les documents et mémoires reçus jusqu'ici constituent une importante liasse de papiers. N'y aurait-il pas moyen de la réduire pour la rendre plus maniable. Il est, tout simplement, impossible de prendre connaissance de la volumineuse documentation que nous avons reçue, sans compter celle que nous recevrons encore. Je me demande si nous recevrons des résumés de toute cette information.

[Text]

The Chairman: I am advised by our research officer that summaries of the various briefs received are in preparation and will be distributed upon completion. If there is an area or subject of particular interest, the full brief can be provided.

The Clerk of the Committee will be advised to write to those who submitted briefs to the committee as constituted in the last Parliament, basically inquiring of them as to the status of their brief and whether or not they wish to appear before the committee.

We move now to item 5, which calls for a motion that the resolution considered and agreed upon today by the committee be included in the first report to be presented by the Chairman in the Senate.

Senator Marsden: I so move, Mr. Chairman.

Senator Tremblay: I wonder if I might ask for some clarification on that, Mr. Chairman. Does this refer to all of the briefs which were received by the committee in the last Parliament.

The Chairman: This relates to the resolution that we transfer to this committee the papers and evidence received by the former committee. That is something that should have been in our terms of reference. It was forgotten.

Senator Tremblay: Do I take it that it would just be a matter of mentioning that the briefs previously received have been considered.

The Chairman: That is right. I believe Senator Marsden moved the adoption of the motion.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Next we have item 6, which calls for a motion to print copies of the proceedings of the committee. Normally we have 1,000 copies of the proceedings printed.

Senator Tremblay: That is the usual practice.

Senator Yuzyk: Perhaps we should ask the clerk of the committee. Usually we have a larger number printed in English: Is it 1,500 in English and 1,000 in French?

The Clerk: It is printed in bilingual form.

Senator Yuzyk: Then there is no problem.

The Clerk: It depends on whether the committee wishes to be generous in giving out copies of the proceedings.

The Chairman: We could start with 1,000, and change it as necessary.

Senator Gigantès: If we decide on 1,000, are we likely to have people say, "You only needed money to print 1,000. Why do you want more money now?"

Senator Bielish: Mr. Chairman, at times it becomes a problem. In connection with some reports, getting a reprinting is more difficult than ordering a few more.

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, we have had a good deal of experience in this field. We know there is an initial cost

[Traduction]

Le président: Notre agent de recherche m'avise qu'on prépare à notre intention des résumés des divers mémoires. S'il s'agit d'un domaine ou d'un sujet qui revêt un intérêt particulier, nous pourrions vous fournir le mémoire en entier.

On demandera au greffier du Comité d'écrire à ceux qui ont présenté un mémoire au Comité, tel qu'il était constitué lors de la dernière session, pour leur demander le sujet de leur mémoire et s'ils souhaitent ou non comparaître devant le Comité.

Nous passons maintenant à l'article 5 de l'ordre du jour, soit une motion voulant que la résolution étudiée et adoptée aujourd'hui par le Comité soit ajoutée au premier rapport, qui sera présenté au président du Sénat.

Le sénateur Marsden: Je le propose, monsieur le président.

Le sénateur Tremblay: Puis-je avoir des éclaircissements à ce sujet, monsieur le président. Cette remarque vaut-elle pour tous les mémoires que le Comité a reçus au cours de la dernière session parlementaire?

Le président: Cette remarque se rapporte à la résolution de confier au présent Comité les documents et témoignages recueillis par l'ancien comité. C'est un point qui aurait dû figurer dans notre mandat, mais qui a été oublié.

Le sénateur Tremblay: Il ne s'agirait donc que de mentionner que nous avons pris connaissance des mémoires déjà reçus.

Le président: C'est exact. Le sénateur Marsden a proposé, je crois, que cette motion soit adoptée.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: L'article 6 de l'ordre du jour se rapporte à l'impression des comptes rendus du Comité. Normalement, le tirage est de 1 000 fascicules.

Le sénateur Tremblay: C'est l'usage reconnu.

Le sénateur Yuzyk: Il conviendrait peut-être de vérifier auprès du greffier du Comité. Le tirage est habituellement de 1 500 fascicules en anglais et de 1 000 fascicules en français?

Le greffier: L'impression de fascicule se fait côte à côte, dans les deux langues.

Le sénateur Yuzyk: Il n'y a donc aucun problème.

Le greffier: Tout dépend de la générosité que manifeste le Comité dans l'envoi des fascicules.

Le président: Nous pourrions commencer avec un tirage de 1 000, puis le modifier au besoin.

Le sénateur Gigantès: Si nous nous décidons en faveur d'un tirage de 1 000 exemplaires, l'on dira: «Il ne vous fallait que l'argent nécessaire pour imprimer 1 000 copies. Pourquoi demandez-vous maintenant plus d'argent?»

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, le tirage présente parfois un problème. A propos de certains rapports, il est plus difficile de procéder à un nouveau tirage que de commander d'abord un nombre d'exemplaires plus élevé.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, nous avons eu passablement d'expérience dans ce domaine. Nous savons qu'il

[Text]

regardless of the number. Above that cost we pay for the printing. We would be better off if we had 2,000 rather than 1,000. I am sure there will be keen interest in the subject right across the country and 1,000 copies will not be enough. I am sure that 2,000 will accommodate us much better than 1,000, and it will be almost as cheap as having 1,000.

The Chairman: Senator, would you move that the committee print 2,000?

Senator Yuzyk: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We come now to item number seven, which is a motion to meet without quorum:

That pursuant to rule 70, the chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Senator Corbin: Mr. Chairman, I suppose the intent of that is to ascertain that both parties are represented.

Senator Tremblay: And that there is a quorum of the committee, of course.

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, do we really need such a motion?

The Chairman: I do not know. You have had more experience than I have. Do we need it?

Senator Gigantès: Is not the reason for this rule the fact that we might have brought a witness from across the country. Some of us may be snowed in and we cannot be present. After all, it snowed in Ottawa in June 1972. I think the purpose of the motion is to ensure that we will not inconvenience witnesses who come to Ottawa by not hearing them. It does not say anything but that we shall listen to them and print their evidence.

Senator Tremblay: What is the quorum of the committee?

The Chairman: Four members. It is in the terms of reference, on page 1 of the document that you have. What shall we do with regard to item number seven?

Senator Corbin: Mr. Chairman, I would like to make the following amendment:

That at the end of the last line, which says "quorum is not present", change the period to a comma and add the words "as long as both parties are represented".

Senator Tremblay: May I make a comment? The committee may sit in Edmonton. Would it be acceptable if only two members of the committee were represented there?

The Chairman: I would say no, it would not be acceptable. The people in Edmonton would resent the fact that a committee of 12 was represented by only two people. Either we should not go at all, or, if we do go, we should be as representative as possible of the whole committee. If we say that for Edmonton,

[Traduction]

y a un coût initial, quel que soit le tirage. Au-delà de ce coût, nous payons seulement pour l'impression. Il serait préférable d'en tirer 2 000 copies plutôt que 1 000. Je suis sûr que cette question va intéresser vivement tout le Canada et que 1 000 exemplaires ne suffiront pas. A mon avis, un tirage de 2 000 exemplaires nous causera moins d'ennuis qu'un tirage de 1 000 et il ne coûtera pas tellement plus cher.

Le président: Sénateur, voulez-vous proposer que le Comité tire 2 000 exemplaires?

Le sénateur Yuzyk: Je le propose.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous en sommes maintenant à l'article 7, qui est une motion de réunions sans quorum:

Qu'en vertu de l'article 70, le président du Comité soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, l'intention est ici, je l'espère, d'assurer la représentation des deux partis.

Le sénateur Tremblay: Et que, bien sûr, il y ait quorum.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, une motion en ce sens est-elle bien nécessaire?

Le président: Je l'ignore. Vous avez à ce sujet plus d'expérience que moi; dites-nous si elle est nécessaire?

Le sénateur Gigantès: Cette règle ne se justifie-t-elle pas du fait que nous pourrions un jour inviter un témoin de l'autre extrémité du pays et que certains d'entre nous pourraient être empêchés de se rendre sur les lieux pour quelque raison majeure, la neige par exemple. Après tout, il a neigé, à Ottawa, en juin 1972. Je crois que le but de cette motion est d'éviter au témoin de se rendre à Ottawa et d'apprendre que la séance est annulée. L'article ne dit rien d'autre que nous entendons et imprimerons leur déposition.

Le sénateur Tremblay: Quel est le quorum du Comité?

Le président: Quatre membres. Ce mandat figure à la page 1 du document qui vous a été remis. Que ferons-nous au sujet de l'article 7?

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, j'aimerais proposer la modification suivante:

Qu'à la fin de la dernière ligne où on lit «en l'absence d'un quorum», changer le point pour une virgule et ajouter les mots «pourvu que les deux partis soient représentés».

Le sénateur Tremblay: Puis-je me permettre une observation? Le Comité pourrait fort bien siéger à Edmonton. Convient-il que seuls deux membres du Comité y soient représentés?

Le président: Pas à mon avis. La population d'Edmonton n'aimerait pas qu'un Comité de douze membres soit représenté seulement par deux de ses membres. Ou nous n'y allons pas du tout, ou nous y allons; dans ce dernier cas, nous devrions être en nombre aussi représentatif que possible du Comité plénier.

[Text]

then we have to say that for Vancouver, Halifax, and other places.

Senator Tremblay: In a room such as this, the committee would not proceed unless there was a quorum. But in a city like Edmonton, usually there is a head table where members of the committee sit, and then the witnesses present briefs. If there is no quorum, then it would not be a good committee.

Senator Gigantès: The motion under item seven does not say that we should not all go. We may all decide to go, but the plane in which most of us are travelling may have to make a crash landing at Gimli because someone will forget to fill the tanks—knowing the aversion of Tory plane handlers towards litres. Those of us on a different plane might be present and able to listen to witnesses instead of inconveniencing them by postponing the meeting. That is all that is implied by the motion. However, I agree with Senator Tremblay that, if possible, we should all go. We owe it to those people.

The Chairman: I have a note here which is of interest. It says that a meeting in Ottawa can continue to hear a witness if senators are briefly called out for a vote. That is another example.

Senator Yuzyk: Usually the meeting starts with a quorum. However, we have started without a quorum when we are assured that we will get two more coming later. That still constitutes a quorum. Our problem here concerns other parts of the country. It will be rather embarrassing if there were only two members of a committee of 12. It would be embarrassing even to start such a meeting. Normally we should follow the procedure of having a quorum; but if we got into a situation where some members of the committee were on their way and could not make it at that time, I am not sure whether it would be proper to call off such a meeting in Vancouver after incurring expenses. Possibly we could go ahead only in emergencies, and possibly this motion concerns only emergencies. If the chairman considers it as such, and will be guided in that way, then I will support this motion.

Senator Fairbairn: Mr. Chairman, I would move that we pass the motion.

Senator Corbin: As amended?

The Chairman: As amended or not?

Senator Corbin: Mr. Chairman, this is fundamental to parliamentary practice. What is Parliament? Basically it is an adversarial system, and it is incumbent to ascertain that spokesmen from both parties are present at these exercises. Otherwise, what is the point?

[Traduction]

Et cette remarque que nous faisons pour Edmonton vaut également pour Vancouver, Halifax ou ailleurs.

Le sénateur Tremblay: Dans une salle comme celle-ci, le comité ne pourrait fonctionner sans quorum. Mais dans une ville comme Edmonton, il y a habituellement une table principale où les membres du Comité s'asseoient pour entendre les témoins présenter leurs mémoires. S'il n'y a pas quorum, on ne peut alors appeler cela un Comité.

Le sénateur Gigantès: La motion proposée au point sept ne dit pas que nous ne devons pas tous aller à Edmonton. Nous pouvons très bien tous décider de nous y rendre, mais l'avion à bord duquel la plupart d'entre nous prendrons place peut très bien s'écraser à l'atterrissage à Gimli, parce que quelqu'un aura oublié de remplir les réservoirs—vous connaissez, comme moi, l'aversion des employés d'entretien toriens à l'égard du système métrique. Dans un cas semblable, ceux d'entre nous qui auraient voyagé à bord d'un autre vol pourraient être présents pour entendre les témoins, plutôt que de leur imposer l'inconvénient de remettre la réunion à plus tard. C'est là le seul but de la motion. J'en conviens toutefois avec le sénateur Tremblay, que nous devons tous être là dans la mesure du possible. Ne serait-ce que par respect pour les intéressés.

Le président: J'ai ici une note intéressante. Elle dit que l'audition d'un témoin devant un comité se réunissant peut se poursuivre, même si les sénateurs sont appelés à se retirer pendant quelques instants pour participer à un vote au Sénat. C'est là un autre exemple d'absence de quorum.

Le sénateur Yuzyk: La réunion commence habituellement avec le quorum. Si nous avons commencé sans avoir le quorum, c'est que nous savions que deux autres sénateurs allaient arriver un peu plus tard. Nous avons donc théoriquement le quorum. Le problème dont nous discutons ici a trait aux réunions tenues dans d'autres régions du pays. Il serait assez embarrassant de se retrouver, à un moment donné, avec seulement deux membres d'un comité de 12 sénateurs. J'ajouterais qu'il serait même déplacé de commencer une réunion dans de telles conditions. Nous devons normalement respecter le quorum; mais si nous sommes dans une situation où certains membres du Comité sont en route mais ne peuvent arriver à l'heure, je doute qu'il serait indiqué alors d'annuler une réunion à Vancouver, par exemple, après avoir engagé des dépenses pour sa tenue. Nous pouvons, je crois, faire exception dans les situations d'urgence, et c'est là où cette motion prend tout son sens. Si le président est aussi de ce point de vue et a l'intention d'agir en conséquence, je suis alors prêt à appuyer cette motion.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur le président, je propose que nous adoptions la motion.

Le sénateur Corbin: Dans sa forme modifiée?

Le président: Modifiée ou non?

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, cette question touche l'un des fondements du parlementarisme. Qu'est-ce, en effet, que le parlementarisme, sinon un régime qui permet à des parties opposées de confronter leurs idées. Il est donc important que des représentants des deux parties concernées

[Text]

Senator Bielish: Mr. Chairman, I don't know if the following applies to this type of committee, but in connection with other committees, I know that when a member of the committee cannot be present, someone is called from within the area and that person becomes a substitute. I have substituted on a committee, when I was not a member, because a member from our side could not be present. That is a consideration at times when people may be out of the country. It might then be possible to call in someone from nearby.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I agree with the point of view put forward by Senator Corbin. It would not be very creditable if we did not have both parties present. On the other hand, Senator Yuzyk has made the point that we are referring only to emergency situations. We do not want to pass something at the first meeting that will get the committee in difficulty. I think all members would agree that it would be highly unusual for this sort of thing to take place. We are not about to hold meetings without the other party present. I am not sure, however, whether it would not unnecessarily tie up things in the unusual situation that the motion is to handle.

The Chairman: The motion on the table is Senator Fairbairn's and it is without amendment.

Senator Fairbairn: Perhaps I could give an example of how something could arise. If at some point our committee had meetings in different parts of the country and the members of the committee were split up, and, say, Senator Bielish and I had set up meetings in Edmonton and Calgary and one of us became sick or was hit by a bus, I would not have any objection, for my part, to Senator Bielish holding the meeting. Otherwise, we would be disappointing all the people we were there to hear. It seems to me that it is an emergency measure, and I can see instances where it could be a very unfortunate restriction.

The Chairman: All those in favour of the motion, please raise your hands.

Senator Yuzyk: Is this the amendment?

The Chairman: No, the main motion.

Senator Corbin: Mr. Chairman, I proposed a formal amendment. You cannot dispose of the main motion without disposing of the amendment.

The Chairman: I thought it was a comment, not a formal amendment.

Senator Corbin: If it pleases members of the committee—and I am just trying to save ourselves trouble down the road—and in the spirit of the non-partisan approach that has been suggested, which I entirely endorse, I withdraw my amendment.

[Traduction]

soient présents aux réunions des comités. Autrement, à quoi tout cela rimerait-il?

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, je ne sais pas si ce que je vais dire s'applique à notre Comité, mais je sais que, dans d'autres comités, lorsqu'un membre ne peut être présent quelqu'un de la région est invité à le remplacer. Il m'est arrivé de remplacer un de nos membres au sein d'un Comité dont je ne faisais pas partie. C'est là une solution à envisager lorsque certains membres se trouvent à l'extérieur du pays. Ne serait-il pas logique de faire appel à des personnes de l'endroit?

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je souscris à l'avis exprimé par le sénateur Corbin. Je trouve qu'il ne serait pas très honnête de tenir une réunion, sans que chaque parti soit représenté. Par ailleurs, le sénateur Yuzyk a laissé entendre que cette motion ne s'appliquait qu'aux situations d'urgence. Nous ne voulons pas ici prendre une décision qui pourrait nous mettre dans l'embarras plus tard. Je pense que tous les membres vont convenir qu'il serait assez inusité de laisser ce genre de situation se produire. Nous n'allons tout de même pas tenir des réunions en l'absence de représentant de l'autre parti. Je ne suis pas sûr, cependant, qu'un tel engagement ne poserait pas d'entraves inutiles dans une situation exceptionnelle, comme celles auxquelles la motion est censée s'appliquer.

Le président: La motion discutée est celle du sénateur Fairbairn et elle n'a fait l'objet d'aucun amendement.

Le sénateur Fairbairn: Je pourrais peut-être vous donner un exemple de scénario possible. Supposons que notre comité tienne, à un certain moment, des réunions dans différentes parties du pays, et que les membres se répartissent la tâche. Le sénateur Bielish et moi-même devons tenir des réunions à Edmonton et à Calgary, mais l'un de nous tombe malade ou est heurté par un autobus. Je n'aurais, pour ma part, aucune objection à ce que le sénateur Bielish tienne les réunions. Autrement, je crois que ce serait décevant pour toutes les personnes qui voulaient témoigner. Il me semble qu'il s'agit là d'une situation imprévue, et qu'elle n'est pas le seul exemple de circonstances où l'adoption de la motion proposée au point sept pourrait restreindre inutilement notre marge de manœuvre.

Le président: Que tous les membres en faveur de la motion lèvent la main.

Le sénateur Yuzyk: Votons-nous sur l'amendement?

Le président: Non, nous votons sur la motion principale.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, j'ai proposé officiellement un amendement. Nous ne pouvons disposer de la motion principale sans nous être d'abord prononcé sur cet amendement.

Le président: Je pensais qu'il s'agissait d'un commentaire et non d'un amendement officiel.

Le sénateur Corbin: Si les membres du Comité le veulent ainsi—et ici, j'essaie seulement de nous éviter des ennuis en cours de route—et dans l'esprit de la démarche non partisane dont il a été question et à laquelle je souscris entièrement, je retire mon amendement.

[Text]

The Chairman: All those in favour of the main motion—

Senator Tremblay: I have missed something here.

Senator Stollery: He has withdrawn the amendment.

Senator Tremblay: There has to be unanimous agreement for it to be withdrawn.

The Chairman: That is true.

Senator Tremblay: I want to support the amendment.

The Chairman: I am sorry. I am responsible because I thought Senator Corbin was making a comment. I did not understand that it was an amendment. If it is an amendment, I think we should respect it, come back to it and hear discussion on it. We have heard from Senator Corbin.

Senator Tremblay: I would like to express my support of the amendment.

Senator Gigantès: Put the question.

The Chairman: Those in favour of the amendment, please raise your hands.

There are four.

Those against the amendment, please raise your hands.

There are four also.

Senator Yuzyk: Now the chairman must vote.

The Chairman: But there is an abstention and I think that changes something. I do not think that I have a vote of preponderance.

The Clerk: Yes, you do.

The Chairman: Then I vote against the amendment.

Senator Gigantès: Now we are on the main motion.

Senator Yuzuk: Mr. Chairman, I shall vote for this motion, but for purposes of clarification the understanding is that in all our proceedings we will keep both parties involved?

The Chairman: Yes.

Senator Yuzyk: I think the spirit of the amendment is very good and, if we follow it throughout, we do not need a specific amendment.

The Chairman: So the main motion is adopted.

The next item is to establish a cutoff date for when briefs will be accepted. I suggest, for purposes of discussion, May 15. We must take into account that many briefs were already in the process of preparation when the committee was dissolved. Letters will be sent to these people to determine whether their briefs are still according to their wishes, and whether they wish to add or delete from them or write another one. Do members of the committee think that May 15 will give us enough time? We must understand that, if we delay much longer than May

[Traduction]

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de la motion principale—

Le sénateur Tremblay: Je crois que je n'ai pas bien suivi.

Le sénateur Stollery: Le sénateur Corbin a retiré son amendement.

Le sénateur Tremblay: Il doit y avoir unanimité à ce sujet.

Le président: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Je veux appuyer l'amendement.

Le président: Je suis désolé. Je suis responsable de ce malentendu parce que j'ai pensé que le sénateur Corbin voulait simplement faire un commentaire. Je n'ai pas compris qu'il proposait en fait un amendement. Si c'est le cas, je pense que nous devons revenir sur cet amendement et en discuter. Nous n'avons entendu que le sénateur Corbin sur cette question.

Le sénateur Tremblay: Je tiens à exprimer mon appui à l'égard de cet amendement.

Le sénateur Gigantès: Aux voix.

Le président: Que ceux qui sont en faveur de l'amendement lèvent la main.

Ils sont quatre.

Que ceux qui sont contre l'amendement lèvent la main.

Ils sont également quatre.

Le sénateur Yuzyk: Le président doit donc se prononcer.

Le président: Mais le fait qu'il y ait eu une abstention ne change-t-il pas tout? Dois-je quand même trancher?

Le greffier: Oui.

Le président: Dans ces conditions, je vote contre l'amendement.

Le sénateur Gigantès: Nous pouvons maintenant discuter de la motion principale.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, je suis en faveur de cette motion, mais dois-je comprendre qu'elle vise essentiellement à s'assurer que des représentants des deux partis sont présents à toutes nos délibérations?

Le président: C'est exact.

Le sénateur Yuzyk: Je pense que l'esprit de l'amendement est fort louable et que si nous nous conformons à cet esprit tout au long de nos travaux, nous n'avons pas besoin de prévoir un amendement spécial.

Le président: La motion principale est donc adoptée.

Le prochain point concerne l'établissement d'une date limite pour la réception des mémoires. Je vous propose, à cette fin, le 15 mai. Nous devons tenir compte du fait que de nombreux mémoires étaient déjà en cours de préparation lorsque le comité a été dissout. Des lettres seront envoyées aux intéressés pour leur demander si leurs mémoires sont toujours conformes à leurs souhaits, ou s'ils désirent y faire des ajouts ou des suppressions, ou encore, en reprendre la rédaction. Est-ce que les membres du Comité estiment que nous aurions suffisamment le temps en fixant cette date limite au 15 mai? Nous devons

[Text]

15, the summer will be upon us, and I do not think we will want to do much during the summer.

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, since we are not only contacting the organizations that have already presented briefs, we will have to advertise as we did originally. Perhaps the clerk can tell us whether it would be possible to get such an advertisement in the papers in the next two weeks. We will have to give the respondents at least a month.

The Clerk: We will need two weeks, because we have to go to the Internal Economy Committee first.

Senator Yuzyk: Of course, we will use the same papers we chose before. If it takes two weeks, that will bring us to the end of March, leaving us six weeks to hold hearings. In view of the fact that this is not a new committee dealing with a new issue and because the public is aware of the problems with regard to youth, I believe that May 15 is a reasonable date.

The Chairman: Are there any other views on May 15? That is the deadline for the submission of briefs. That is a Wednesday. Perhaps Senator Yuzyk would like to move that motion?

Senator Yuzyk: Yes, I so move, Mr. Chairman.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I have a question with respect to the mechanics. If we receive the briefs by May 15, does that have an effect on our ability to travel around the country to hear submissions? In other words, what is the connection there?

The Chairman: We are here to discuss this matter together, but my own personal view is that it is difficult to start travelling before May 15 because there may well be a very good brief coming from, say, Vancouver, and, if we are there on the 14th and the brief does not reach us until the 15th, that is not fair.

However, there are things that we can do before the 15th. For example, and I will come to this later, we could hear from the Minister of Youth and we could hear from other ministers and deputy ministers and other people. I do not think we should start travelling before the 15th.

Senator Gigantès: Are you referring to witnesses other than ministers?

The Chairman: Yes, special witnesses. For example, the Vanier Foundation or other people who have already sent briefs and who confirm that their briefs still stand and that they are in Ottawa. Things of that nature we could take care of before the 15th.

Senator Corbin: Mr. Chairman, before you put the question, I would like to ascertain that in the advertisement there will be

[Traduction]

comprendre que, si nous repoussons cette échéance à une date ultérieure au 15 mai, nous serons presque rendu à l'été, et je ne pense pas que nous voulions tenir nos réunions pendant la saison estivale.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, comme nous n'allons pas communiquer uniquement avec les organismes qui ont déjà présenté des mémoires, nous devons, comme nous l'avons fait la première fois, faire disparaître une annonce dans les journaux. Le greffier peut peut-être nous dire s'il sera possible de le faire dans les deux prochaines semaines. A partir de là, nous devons laisser au moins un mois aux intéressés.

Le greffier: Il nous faudra deux semaines, parce que nous devons d'abord nous adresser au Comité de la régie intérieure.

Le sénateur Yuzyk: Nous nous servirons bien sûr des mêmes documents que la première fois. S'il faut deux semaines, cela nous amène à la fin de mars; ce qui nous laisse six semaines pour tenir nos audiences. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'un nouveau comité qui traite d'une nouvelle question, et que le public est conscient des problèmes qui touchent la jeunesse, le 15 mai me semble être une date raisonnable.

Le président: Y a-t-il d'autres opinions à ce sujet? Il s'agit de la date limite pour la présentation des mémoires. Elle tombe un mercredi. Le sénateur Yuzyk veut peut-être proposer l'adoption de cette motion?

Le sénateur Yuzyk: Oui, monsieur le président, j'en propose l'adoption.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, j'ai une question au sujet de la façon dont nous allons fonctionner. A supposer que nous fixons cette date, cela nous empêche-t-il d'entreprendre la tenue de nos audiences un peu partout au pays? En d'autres termes, doit-on absolument attendre d'avoir reçu ces mémoires avant de commencer nos travaux?

Le président: Nous sommes justement ici pour discuter ensemble de cette question. Mais à mon humble avis, il nous serait difficile de commencer à voyager avant le 15 mai, puisqu'un très bon mémoire pourrait très bien, par exemple, nous arriver de Vancouver le 15 mai, et, si nous avons prévu être dans cette ville le 14, nous n'aurons pas reçu le mémoire en question en temps opportun.

Il y a toutefois bien des choses que nous pouvons faire avant cette date. Par exemple, et nous y reviendrons plus tard, nous pouvons entendre les témoignages du ministre d'État à la jeunesse, de certains autres ministres et sous-ministres ainsi que d'autres personnes concernées. Je ne pense cependant pas que nous puissions commencer à nous déplacer avant le 15 mai.

Le sénateur Gigantès: Pensez-vous à d'autres témoins que les ministres?

Le président: Je songe en particulier à des témoins spéciaux. Par exemple, la Fondation Vanier, ou d'autres personnes, à Ottawa, qui nous ont déjà fait parvenir leurs mémoires et nous ont confirmé qu'elles n'avaient pas l'intention d'en modifier le contenu. Nous pouvons nous occuper de ces témoins avant le 15.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, avant que vous ne mettiez la question aux voix, j'aimerais m'assurer que

[Text]

the normal inclusion that briefs may be presented to the committee in either official language and in the official language of their choice.

The Chairman: Yes.

Senator Corbin: Thank you.

The Chairman: Those in favour of the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: That, then, is unanimous.

Item 9, motion to authorize a budget. That is the budget which I think you have a copy of. After the budget is adopted by the committee, it must be submitted to the chairman of the Internal Economy, Budgets and Administration Committee. This budget is roughly the same as the one we had last year, which was approved at that time. However, I do not know if we can take for granted that it will be approved again by the Internal Economy committee. In order to save time, perhaps we could have a look at it right now. If we could decide on it now, it would be helpful because then it could go to the committee on Internal Economy next week, with your permission.

Senator Stollery: Mr. Chairman, if it is the same budget we had last year, then I cannot see anything that would be controversial about it at this point. The exercise has already been gone through within the last 12 months. Unless something dramatic has changed, certainly I would move that you proceed to the Internal Economy committee with the budget that was approved by the very same committee a year ago. That seems logical to me.

The Chairman: Just to make sure, I will ask the clerk if there is any slight difference between this budget and the one that was approved last year.

The Clerk: There is not much difference, Mr. Chairman. However, I have now discovered that some accounts could be removed from there. For example, under item A.4. "Expenses of witnesses," usually these are paid out of the accounts of the Clerk of the Senate and therefore need not be on the committee's budget.

The Chairman: Does that mean that we can strike out that \$30,000?

The Clerk: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other things that can be taken off?

The Clerk: Yes, Mr. Chairman. Also under A, item 2 can be removed because we now have in the Committees Branch enough staff to cope with the problem.

The Chairman: Which item is that, please?

The Clerk: Item 2, "operator for a word processor".

The Chairman: So we can cut that one out also.

[Traduction]

l'annonce renfermera la mention habituelle pour indiquer aux intéressés qu'ils peuvent soumettre leurs mémoires au Comité dans la langue officielle de leur choix.

Le président: Il en sera fait mention.

Le sénateur Corbin: Je vous remercie.

Le président: Ceux qui sont en faveur de la motion?

Des voix: Adoptée.

Le président: Il y a donc unanimité sur ce point.

Le point 9 renferme une motion visant à l'adoption du budget. Il s'agit du budget, dont vous avez reçu je crois, une copie. Dès que nous aurons décidé de son adoption, le budget sera remis au président du Comité de la régie intérieure, des budgets de l'administration. Ce budget est à peu près le même que celui qui avait été adopté l'an dernier. J'ignore toutefois si nous pouvons prendre pour acquis qu'il sera à nouveau approuvé par le Comité de la régie intérieure. Pour gagner du temps, peut-être devrions-nous y jeter un coup d'œil dès maintenant. Si nous pouvons prendre une décision toute de suite, nous accélérerons le mécanisme puisque nous pourrions, avec votre permission, soumettre le budget à l'approbation du Comité de la régie intérieure dès la semaine prochaine.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, s'il s'agit du même budget que celui de l'an dernier, je ne vois pas pourquoi il pourrait maintenant prêter à controverse. Tout le travail a été fait au cours des douze derniers mois. A moins qu'il ne se soit produit des changements majeurs, je propose que nous soumettions au Comité de la Régie intérieure le budget qui avait été approuvé par ce même comité il y a un an. Cela me semble logique.

Le président: Par mesure de précaution, je vais demander au greffier s'il y a une légère différence entre le budget de cette année et celui de l'an dernier.

Le greffier: Il n'y a pas beaucoup de différence, monsieur le président. J'ai toutefois remarqué que certains postes pouvaient être supprimés du budget de cette année. C'est le cas, par exemple, du poste A.4. «Dépenses des témoins», puisque ces frais sont habituellement acquittés à même le compte de dépenses alloué au Greffier du Sénat. Elles n'ont donc pas besoin de figurer au budget du Comité.

Le président: Voulez-vous dire que nous pouvons rayer ces \$30,000?

Le greffier: Oui, monsieur le président . . .

Le président: Y a-t-il d'autres montants que nous pouvons supprimer?

Le greffier: Oui, monsieur le président. Le poste 2 de la rubrique A peut aussi être enlevé, parce que la Direction des comités dispose maintenant d'un personnel suffisant pour s'occuper du traitement de texte.

Le président: De quel poste s'agit-il s'il vous plaît?

Le greffier: Du poste 2, «Opérateur de machine de traitement de texte».

Le président: Nous pouvons donc également faire disparaître ce poste.

[Text]

Senator Marsden: I have a question, Mr. Chairman. I notice that travel only extends to 10 senators in any instance. Does that mean that you anticipate that we will never be able to have the entire committee sitting anywhere?

The Chairman: I do not know. There is provision for only 10 senators travelling together and our committee is 12.

The Clerk: It is based on the average numbers.

Senator Marsden: If it is based on the average, then that is fine.

Senator Stollery: Mr. Chairman, before we start cutting out items on the budget such as witnesses' expenses, I would like to say that I do recall travelling with the Transport and Communications Committee, and at that time I thought the arrangements for paying for things on the road were pretty archaic. I think all of us on that committee at that time were agreed on that matter. In fact, I think someone had to travel around with a credit card from the Clerk of the Senate, or something of that nature and it seemed to me that that was a very outdated way of doing things. Therefore, before we cut out the money, I would like to make sure that we do not end up with some very impractical way of paying witnesses' expenses.

The Chairman: The clerk of the committee has pointed out to me that section 83 of the Rules of the Senate apply here, and I quote:

The Clerk of the Senate is authorized to pay every witness invited or summoned to attend before a select committee a reasonable sum for his living and travelling expenses, upon the certificate of the clerk of the committee attesting to the fact that the witness attended before the committee by invitation or summons.

That seems very clear.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any other thing that could be erased from this budget before it is approved?

Senator Stollery: Referring again to that item A.4, I wonder why that expense was approved last year?

The Clerk: It was included, Mr. Chairman, because, with joint committees, the expenses for witnesses are split between the two houses. That is why it was included in the budget.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, who is Humphreys?

The Chairman: This item also must be erased because this work was done last year.

Mr. John Terry, PhD., Political And Social Affairs Division, Research Branch, Library of Parliament: If I may explain, Senator Gigantès, most of the material that we would be using for issuing press releases, for making preparations for advertisements and so on and so forth was all prepared last year on behalf of the committee. It would simply be a matter

[Traduction]

Le sénateur Marsden: J'ai une question, monsieur le président. J'ai remarqué que les dépenses de déplacement ne sont toujours calculées qu'en fonction de dix sénateurs. Cela veut-il dire que vous prévoyez que nous ne pourrions jamais être tous là, lorsque nous siégeons ailleurs qu'à Ottawa?

Le président: Je ne sais pas pourquoi les prévisions ne sont établies qu'en fonction de dix sénateurs, alors que notre comité en compte 12.

Le greffier: Il s'agit d'une moyenne.

Le sénateur Marsden: S'il s'agit d'une moyenne, ça va.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, avant que nous ne commençons à supprimer des postes au budget, comme celui réservé aux dépenses des témoins, j'aimerais signaler qu'à l'époque où j'ai voyagé avec le Comité du transport et des communications, les dispositions prévues pour acquitter les frais de déplacement n'étaient pas du tout pratiques. Je pense que tous les sénateurs qui faisaient partie de ce Comité à l'époque seraient d'accord avec moi. J'estime, en fait, qu'il est absolument dépassé d'obliger quelqu'un à voyager avec une carte de crédit du Greffier du Sénat, ou quelque instrument du genre. Par conséquent, avant que nous ne supprimions quelque montant que ce soit au budget de l'an dernier, j'aimerais m'assurer que nous ne nous retrouverons pas dans l'obligation de recourir à un moyen compliqué pour payer les dépenses des témoins.

Le président: Le greffier du Comité m'indique que l'article 83 du *Règlement du Sénat* s'applique ici. En voici le libellé:

Le Greffier du Sénat est autorisé à verser à tout témoin invité ou sommé à comparaître devant un comité particulier une indemnité raisonnable pour frais de voyage et de séjour, moyennant présentation d'un certificat du greffier du comité attestant que le témoin s'est effectivement présenté devant le comité sur invitation ou citation.

Cela me semble clair.

Le sénateur Stollery: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres suppressions à effectuer avant d'adopter ce budget?

Le sénateur Stollery: Je reviens encore au poste A.4. Je me demande pourquoi ces dépenses ont été autorisées l'an dernier?

Le greffier: Elles ont été incluses dans le budget, monsieur le président, parce que les deux Chambres se partagent les dépenses des témoins cités par les comités conjoints.

Le sénateur Gigantès: Qui est ce dénommé Humphreys, monsieur le président?

Le président: Ce poste doit aussi être supprimé parce que le travail en question a été fait l'an dernier.

M. John Terry, PhD., Division des affaires politiques et sociales, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: Il se trouve, monsieur le sénateur Gigantès, que la plupart des documents dont nous nous sommes servis l'an dernier pour rédiger les communiqués de presse, les annonces, etc., étaient tous préparés à l'extérieur pour le compte du Comité. Il suffira

[Text]

of revising some of the substantive content of the advertisements and revising some of the design, but there is very little of that. In effect, we have already made those expenditures, or the people of Canada already made those expenditures last year, for the communications services. We already have those materials in hand and it is a matter of revising them. That matter can be handled by Gordon Lovelace on behalf of the Senate.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I was wondering who Humphreys is?

Mr. Terry: My understanding is that he is communications consultant. That is all I know.

Senator Corbin: Mr. Chairman, it seems to me that we are anticipating. I can appreciate the urgency—if there is urgency—to get this budget on its way to the Internal Economy committee. However, this budget was cooked up by last year's committee. I do not use the word "cooked" in any pejorative sense, but it seems to me that this would be very much a matter for the subcommittee to consider before we tackle it.

I see from the explanatory notes on the budget that we go to the usual places, in other words the provincial capitals. Some of us are new on the committee. It may well be that I will finally agree. However, what I do not want to commit myself to today Mr. Chairman is to the fine print on the other pages. I am agreeable to adopting the budget as modified by suggestions from the clerk and others. However, as to the detail, I would like the subcommittee to go over that once again and report to us in order that we can have time for reflection on it. I am sure that will not in any way hamper you from sending this request to the Internal Economy committee as of today, but I do not want to be tied down to the specifics of the sojourn in other parts of Canada.

The Chairman: Considering the fact that there was another point for discussion with reference to this itinerary around the country, is that what is bothering you?

Senator Corbin: Yes.

The Chairman: If the whole process is delayed, we might as well forget about May 15 as the limit for receiving briefs. If the budget is delayed, we cannot advertise and then we will be into June and it will be too late.

Senator Corbin: Let me put my question another way. Will there be a problem if the committee decides in two weeks or in two months to modify its schedule?

The Chairman: No.

Senator Corbin: Would there be any problem with the committee going back to the Internal Economy, Budgets and Administration committee?

The Chairman: I do not think we would have to specify the cities we are going to to the Internal Economy, Budgets and

[Traduction]

cette année de réviser le contenu et de revoir la conception de certaines annonces, mais cela représente très peu de travail. De fait, nous avons déjà engagé au nom de la population canadienne, des dépenses liées à l'obtention de services de communications. Nous avons déjà en mains les documents dont nous avons besoin et il ne reste plus qu'à les examiner. Ce travail peut être fait par Gordon Lovelace, pour le compte du Sénat.

Le sénateur Gigantès: Je me demandais, monsieur le Président, qui était le dénommé Humphreys?

M. Terry: J'ai cru comprendre qu'il était un conseiller en communications. C'est tout ce que je sais de lui.

Le sénateur Corbin: Il me semble, monsieur le président, que nous brûlons les étapes. Je comprends l'urgence—s'il y a vraiment urgence—de soumettre ce budget à l'approbation du Comité de la régie intérieure. Mais il nous faut tout de même tenir compte du fait que ce budget a été «concocté» par le Comité de l'an dernier. Je n'utilise pas le mot «concocté» de façon, péjorative, mais il me semble qu'il conviendrait beaucoup plus d'étudier cette question en sous-comité avant de l'aborder en comité.

Je constate, d'après les notes explicatives sur le budget, que nous allons nous rendre aux endroits habituels, c'est-à-dire dans les capitales provinciales. Certains d'entre nous n'étaient pas là l'an dernier. Il se peut très bien, monsieur le président, que je finisse par donner mon accord, mais je ne veux pas, pour l'instant, m'engager à l'égard du tout ce qui est imprimé en caractères fins sur les autres pages. Je suis prêt à adopter le budget, tel qu'il a été modifié par les suggestions du Greffier et des autres intervenants, mais j'aimerais que les détails en soient de nouveau examinés en sous-comité et qu'il nous soit fait rapport des conclusions de cette étude afin que nous ayons le temps d'y réfléchir. Je suis sûr que cela ne vous empêchera aucunement de faire parvenir notre demande au Comité de la régie intérieure dès aujourd'hui. Tout ce que je veux, en fait, c'est que nous ne nous engagions pas quant aux détails de nos séjours dans les autres régions du Canada.

Le président: Est-ce le fait que cet itinéraire fasse l'objet d'un autre point de discussion, qui vous gêne?

Le sénateur Corbin: En effet.

Le président: Si tous nos travaux sont retardés, peut-être voudrait-il mieux reporter la date limite de présentation des mémoires actuellement fixée au 15 mai. Si nous révisons le budget, nous ne pourrions faire de publicité, le mois de juin arrivera et il sera trop tard.

Le sénateur Corbin: Je vais poser ma question autrement. Y aura-t-il un problème si le Comité décide dans deux semaines ou dans deux mois de modifier son calendrier?

Le président: Non.

Le sénateur Corbin: Est-ce que présenter cette demande au Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration posera des problèmes au Comité?

Le président: Je ne crois pas que nous devions préciser au Comité de la régie intérieure des budgets et de l'administration

[Text]

Administration committee. I think we would be entitled to change the locations later.

Senator Corbin: That reassures me.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, I was in the Northwest Territories recently and noted that the problems up there for youth are more horrendous than the problems for the youth in the rest of Canada. I wonder whether some of us—perhaps a subcommittee of this committee—should not go there as well as to the provincial capitals, and, if so, whether this should be included in the budget.

I am also curious as to which provincial capitals we will go to by train as opposed to by aircraft. There are nine cities listed for air travel and one listed for train travel.

Senator Corbin: We will go to Montreal by train. One cannot go much farther than Montreal by train.

The Chairman: I thought that the matter of our visiting the main regions of the country would be discussed next week and that we would simply move the adoption of the budget today. Where we are going, how many people are going, and what the itinerary will be I thought would be discussed next week. I thought today I would simply outline where the committee intends to go and it could be discussed next week.

Senator Gigantès: That is fine, Mr. Chairman.

The Chairman: So is there a motion that I bring this to the Internal Economy, Budgets and Administration committee?

Senator Yuzyk: Mr. Chairman, I do not know whether that committee will hold us fast to the spending within each of those categories. My understanding is that that committee will approve the budget as a whole, and, if we overspend in one category, we can transfer funds from another category. It might be that travel expenses will total more than \$95,000, but professional services may cost less. If I understand correctly, the Internal Economy, Budgets and Administration committee must be satisfied that we are spending the moneys reasonably, but will not hold us hard and fast to the exact sums indicated in each category.

The Clerk: The contingency account will apply if we go over on one item.

Senator Yuzyk: Are we still expected to keep within the exact sums listed for each category?

The Clerk: We are supposed to.

Senator Yuzyk: But that committee does not require that as such. All they want to know is that we are spending the moneys reasonably. It is the overall sum that the Internal Economy, Budgets and Administration committee is going to approve, and we might be able to change some of those figures around. We might have to do that later on, when experience shows otherwise.

The Chairman: Yes. So it is moved by Senator Gigantès that I present the budget to that committee next week.

[Traduction]

dans quelle ville nous nous rendrons. Je pense que nous pourrions par la suite modifier la liste des endroits où nous voulons nous rendre.

Le sénateur Corbin: Cela me rassure.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, lors d'une visite dans les Territoires du Nord-Ouest récemment. Je me suis rendu compte que les problèmes auxquels les jeunes étaient confrontés là-bas étaient beaucoup plus graves que ceux des jeunes du reste du Canada. Je me demande s'il ne vaudrait pas la peine que certains d'entre nous, peut-être un sous-comité, se rendent là-bas, de même que dans les capitales des provinces, et, le cas échéant, s'il ne faudrait pas inclure ces voyages dans le budget.

Je voudrais également savoir par quel moyen de locomotion nous nous rendrons dans les capitales provinciales. Selon la liste, il y a neuf villes où nous sommes censés nous rendre par avion et une par train.

Le sénateur Corbin: Nous irons à Montréal par train. On ne peut pas se rendre plus loin que Montréal par train.

Le président: Je croyais que nous discuterions de la visite des régions principales du pays la semaine prochaine et que nous proposerions simplement aujourd'hui l'adoption du budget. Je croyais que nous parlerions seulement la semaine prochaine de nos voyages, du nombre de participants et de notre itinéraire. Nous étions censés signaler aujourd'hui où le comité entendait se rendre afin d'en discuter la semaine prochaine.

Le sénateur Gigantès: C'est bien, monsieur le président.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer que je présente cette demande au Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration?

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le président, je me demande si ce comité nous obligera à respecter les différentes limites fixées par catégorie. Sauf erreur, le Comité approuvera l'ensemble du budget et, si nous dépassons notre limite dans une catégorie, nous pourrions puiser dans une autre catégorie. Peut-être les frais de voyage dépasseront-ils 95 000 \$, alors que les services professionnels coûteront moins que prévu. Si j'ai bien compris, le Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration tient à ce que nous dépensions nos crédits raisonnablement, mais ne nous obligera pas à respecter le montant exact prévu par catégorie.

Le greffier: Nous pourrions puiser dans la réserve pour éventualités si nous dépassons notre budget dans une catégorie.

Le sénateur Yuzyk: Sommes-nous toujours censés nous en tenir au montant fixé pour chaque catégorie?

Le greffier: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Mais le Comité ne l'exige pas. Ils veulent simplement que nous dépensions nos fonds raisonnablement. Le Comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration approuvera la somme globale et nous devrions pouvoir réorganiser notre budget quelque peu, au fur et à mesure des besoins.

Le président: Oui. Le sénateur Gigantès propose donc que je présente le budget à ce Comité la semaine prochaine.

[Text]

Hon. Senators: Agreed.

Senator Tremblay: Could you obtain information from that committee about the rules they have established for all committees in terms of different categories of expenses which are no longer accepted by that committee? Is that what you were referring to when you mentioned that these kinds of expenses are questioned by that committee?

The Chairman: Yes. Item number 10 on the agenda states:
CERTIFY ACCOUNTS.

A motion of the committee is required to delegate signing authority to a member of the Committee or to a member of the staff to certify accounts for payment on behalf of the committee.

It goes on to state:

That the Chairman of the Committee, or in his absence, the Deputy Chairman or the Clerk of the Committee be authorized to certify accounts for payment on behalf of the Committee.

Is that agreed?

Senator Corbin: I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Carried.

Item number 11 on the agenda states:

SCHEDULE FOR MEETINGS

That the committee schedule its meeting (date and time) (in consultation with the Whips' Offices).

There is a problem with that which I will raise later.

Item number 12 on the agenda states:

That the name of the Committee be, in English, "Special Senate Committee on Youth", and, in French, "Comité sénatorial spécial sur la jeunesse".

Is there a motion to that effect?

Senator Tremblay: Mr. Chairman, as to the French name of the committee, personally I would prefer "Comité spécial du Sénat sur la jeunesse."

The Chairman: That being said, do you move both items?

Senator Tremblay: Yes.

The Chairman: Carried.

Yesterday I talked with the government whip, Senator Phillips. He told me that the committee should meet on Monday and Friday, that we would be the only committee meeting on those days and that it would not be difficult to arrange. I did not agree with that.

I was not clear whether it was possible for us to meet in the time slots allocated to other committees of the Senate when they are not meeting. Today we are meeting in the time slot allocated to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

What are your views about meeting on Mondays and Fridays?

Senator Corbin: I would not agree with that.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Le sénateur Tremblay: Pouvez-vous vous enquérir auprès de ce comité sur les règles établies pour tous les comités à l'égard des différentes catégories de dépenses qu'ils n'acceptent plus. Est-ce à cela que vous faisiez allusion lorsque vous avez mentionné que ce comité mettait en question ce type de dépense.

Le président: En effet. La rubrique n° 10 se lit comme suit:
Certification des comptes

le Comité doit présenter la motion suivante, en vue de déléguer le pouvoir de signer à un membre du Comité, qui épurera les comptes payables au nom du Comité:

Ensuite, il y est stipulé:

Que le président du Comité, ou en son absence, le vice-président ou le greffier soit autorisé à certifier les comptes à payer au nom du Comité.

Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Corbin: Je le propose, monsieur le président.

Le président: Adopté.

La rubrique n° 11 se lit comme suit:

Horaire des réunions

Que le Comité établisse l'horaire de ses réunions en collaboration avec les bureaux des whips.

Cette question pose un problème que j'expliquerai plus tard.

La rubrique n° 12 se lit comme suit:

Que le nom du Comité soit, en anglais, «Special Senate Committee on Youth», et, en français, Comité sénatorial spécial sur la jeunesse.

Quelqu'un veut-il proposer une motion en ce sens?

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je préférerais que le nom français du Comité soit: «Comité spécial du Sénat sur la jeunesse».

Le président: Ceci dit, proposez-vous une motion à l'égard des deux rubriques?

Le sénateur Tremblay: Oui.

Le président: Adoptée.

Hier j'ai rencontré le whip du gouvernement, le sénateur Phillips. Il m'a dit que le Comité devrait se réunir les lundi et vendredi. Nous serions le seul comité à siéger ces journées-là et il ne serait donc pas difficile d'organiser nos réunions. Je n'étais pas d'accord avec lui.

Il n'a pas précisé s'il était possible que nous nous réunissions au cours des périodes allouées à d'autres comités du Sénat lorsque ceux-ci ne siègent pas. Nous profitons aujourd'hui de la période allouée au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

A votre avis doit-on tenir nos réunions les lundi et vendredi?

Le sénateur Corbin: Non, je ne suis pas d'accord.

[Text]

Senator Bielish: Mr. Chairman, for those people who live in close proximity to Ottawa or in Ottawa it is one thing, but for those who travel long distances it is another. It is impossible for us coming from the west to travel those long distances. I do not think it would be fair to require us to do so.

I am a member of four committees now, and would it would be physically impossible for me to attend meetings on Mondays and Fridays. I need those days to keep in touch with the people I represent. It does not take 30 or 45 minutes to travel; it takes four hours and 20 minutes by air, and I am still 90 miles from home.

Senator Corbin: I think that that suggestion is really preposterous for the reasons given by Senator Bielish. Those reasons apply to myself, as well as to others.

I think that you should go back to the whip and seek better accommodation. I do not know whether the members of the committee are averse to evening sittings, but if that is the best we can do, that would be an improvement over Mondays and Fridays. We could sit, for example, on Tuesday evenings. The Senate has two or three committee rooms at its disposal.

The Chairman: According to Senator Phillips, sitting in the evenings is out of the question because those time slots are occupied by other committees.

Senator Gigantès: What about breakfast meetings?

Senator Tremblay: Perhaps midnight.

The Chairman: For the time being we can meet in the time slot allocated to another committee if it is not meeting. I think we can find some time slots in the coming weeks. It is not final that we have to meet Mondays and Fridays. I think the two whips will discuss that further. I suggest that the committee meet next week in the time slot allocated to another committee if that committee is not sitting, because we have lost three months already. So tomorrow I will find out what committee is not sitting next week and we will use its time slot. The clerk of the committee will advise you as to when we will meet next week.

With respect to the work of the committee, we will receive some time tomorrow a revised copy of the discussion paper that was prepared last year. It has been revised by our researcher and some of us were not on the committee last year so we should read it and be prepared for an in-depth discussion at our next meeting.

We should also think of the problem raised by Senator Corbin and Senator Gigantès about our eventual travel. The first public hearing should normally be with the Minister of State for Youth and her deputy minister. Hopefully, the week of the 26th would be a suitable time to hear them. If you allow me, I will be in contact with her perhaps tomorrow and try to find a date that would be suitable for her. Is that agreeable to you?

Senator Corbin: I think you should take that under advisement with your subcommittee.

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, cela ne pose pas de problème pour ceux qui demeurent à proximité d'Ottawa ou à Ottawa, mais pour ceux qui viennent de loin c'est très difficile. Il est impossible pour nous qui venons de l'Ouest de faire le voyage ces jours-là. Il ne serait pas juste d'exiger cela de nous.

Je suis membre de quatre comités et je ne pourrais absolument pas assister à des réunions les lundi et vendredi. J'ai besoin de ces journées pour rencontrer les gens que je représente. Cela ne me prend pas 30 ou 45 minutes pour me rendre chez moi, mais 4 heures et 20 minutes par avion et il me reste alors 90 milles à parcourir avant d'arriver à la maison.

Le sénateur Corbin: Cette suggestion est à mon avis très ridicule pour les raisons énoncées par le sénateur Bielish. Ces mêmes s'appliquent à moi ainsi qu'aux autres.

Je crois que vous devriez rencontrer de nouveau le whip pour obtenir de meilleurs arrangements. Je ne sais pas si les membres du Comité seraient enclins à siéger le soir, mais, si nous ne pouvons faire mieux, cette solution serait certainement meilleure que celle des lundi et vendredi. Nous pourrions siéger le mardi soir par exemple. Le Sénat a deux ou trois salles à sa disposition à ce moment-là.

Le président: Selon le sénateur Phillips, il n'est pas question de siéger le soir puisque ces périodes sont déjà occupées par d'autres comités.

Le sénateur Gigantès: Que diriez-vous de siéger à l'heure du petit déjeuner?

Le sénateur Tremblay: A minuit peut-être!

Le président: Nous pouvons pour l'instant nous en tenir aux périodes laissées libres par d'autres comités. Je crois qu'il y en a quelques-unes au cours des prochaines semaines. Le choix des lundi et vendredi n'est pas définitif. Je crois que les deux whips en discuteront plus longuement. Je propose que notre Comité se réunisse la semaine prochaine au cours d'une période allouée à un autre comité si celui-ci ne siège pas, car nous avons déjà perdu trois mois. Je vais donc voir, demain, si nous pouvons disposer d'une période la semaine prochaine. Le greffier du Comité vous fera savoir à quel moment nous nous réunirons la semaine prochaine.

Pour ce qui est des travaux du Comité, nous recevrons demain un exemplaire révisé du document de travail préparé l'an dernier. Notre recherchiste l'a révisé et, comme certains d'entre nous ne faisaient pas partie du Comité l'an dernier, nous devrions le lire et être prêts à en discuter à fond lors de notre prochaine réunion.

Il faudrait également songer au problème soulevé par les sénateurs Corbin et Gigantès à l'égard de nos déplacements. Le ministre d'État à la Jeunesse et son sous-ministre devraient normalement venir témoigner au cours de la première séance publique. J'espère que nous pourrions tenir cette séance au cours de la semaine du 26. Si vous me le permettez, je communiquerai avec elle demain pour essayer de fixer une date qui lui conviendrait. Cela vous va-t-il?

Le sénateur Corbin: Je crois que vous devriez soumettre cette question à votre sous-comité.

[Text]

The Chairman: Why should I refer it to the subcommittee when I have the advantage of having the full committee here?

Senator Corbin: What is the point of having a subcommittee? Actually, I have no objection.

The Chairman: Fine. We will do that with the subcommittee. As we mentioned, we have decided that May 15 should be the date for the deadline for briefs. We could start our travelling right after that. Technically, we could start on May 16, visiting Montreal or Toronto. I do not think we should spend more than a day in each of those cities. We could be a week in Toronto but I do not think we need to spend more than a day there.

Senator Phillips also mentioned to me, that for all kinds of obvious reasons, he would not like us to be away too long a period of time because he needs some of his members for other purposes. The minimum time for travelling would be a day in Montreal, a day in Toronto and then a visit in Winnipeg on May 21. That is only a suggestion that you should keep in mind and I will send you a note through the clerk of the committee so that next week we can make some decisions on these matters. I suggest Winnipeg on May 21, Regina on May 22, Moncton on May 23 and Vancouver on May 24. Perhaps you were wondering why I am suggesting we visit Vancouver on May 24. The reason for that is that the International Youth Festival is being held that week. I believe that it commences on May 22 until May 25 and we will be present when the whole city will be turned on by this youth festival which will bring to Vancouver thousands of young people from across the country and even from across the world.

Following that we could be in our offices for a week and then on June 3 we could visit Fredericton or perhaps somewhere else in New Brunswick. On June 4 we could visit Charlottetown, on June 5 Saint John and on June 6 Halifax. For the remainder of June we could discuss briefs, and a draft of the report could be written during the summer time. Then the committee could discuss the report and adopt it in September or October so that by November 1 it would be ready to be translated and printed, and it could be presented in early December before the end of the International Youth Year.

Those are only suggestions that I am making. The clerk will send you notes about that and you can make your comments on those dates.

Senator Marsden: Given the schedule of universities and assuming that university students will have something to say about this subject, I wonder if we could know next week when we discuss this whether we should hear especially from university groups with a request for hearing briefs. It would be good to know the situation with respect to university students. Otherwise, in the schedule which you have outlined, for which I have a lot of enthusiasm, we would not be able to hear from student groups, because the end of term is approximately April 12, when they are writing exams, and then they will be gone until September. It seems to me that they are one group of young people who have many thoughts about these issues and really ought to be given their chance to be heard.

[Traduction]

Le président: Pourquoi m'en remettre au sous-comité lorsque j'ai l'avantage de m'adresser au Comité au complet?

Le sénateur Corbin: Pourquoi un sous-comité? En fait, je n'ai aucune objection.

Le président: Très bien. Je réglerai cette question avec le sous-comité. Comme nous l'avons mentionné, nous avons décidé que la date limite de présentation des mémoires serait fixée au 15 mai. Nous pourrions commencer à voyager dès le lendemain, en nous rendant, par exemple, à Montréal ou à Toronto le 16 mai. Je ne crois pas que nous devrions passer plus d'une journée dans chacune de ces villes. Nous pourrions bien sûr demeurer à Toronto une semaine, mais je ne crois pas que cela en vaille la peine.

Le sénateur Phillips m'a également dit qu'il ne voudrait pas que nous nous absentions trop longtemps parce que, pour toutes sortes de raisons manifestes, il a d'autres tâches à confier à certains de ses collègues. Nous passerions donc au moins une journée à Montréal, une journée à Toronto et nous nous rendrions ensuite à Winnipeg le 21 mai. Ce n'est qu'une suggestion que vous pourriez garder à l'esprit et je vous ferai parvenir une note par le biais du greffier du Comité de sorte que nous pourrions trancher ces questions la semaine prochaine. Je propose que nous nous rendions à Winnipeg le 21 mai, à Regina le 22, à Moncton le 23 et à Vancouver le 24. Vous vous demandez, peut-être pourquoi je propose que nous nous rendions à Vancouver le 24 mai. C'est parce que le Festival international de la jeunesse y aura lieu cette semaine-là. Sauf erreur, il se tiendra du 22 au 25 mai et nous serions donc à Vancouver au moment où toutes la ville vivra au rythme du Festival de la jeunesse qui amènera là-bas des milliers de jeunes du pays et d'autres pays.

Nous pourrions ensuite revenir à nos bureaux pour une semaine et nous rendre à Fredericton le 3 juin ou ailleurs au Nouveau-Brunswick. Le 4 juin nous pourrions être à Charlottetown, le 5, à St-Jean, et le 6, à Halifax. Pendant le reste du mois de juin nous pourrions discuter des mémoires et, durant l'été, rédiger une ébauche du rapport. Le Comité pourrait ensuite discuter du rapport et l'adopter en septembre ou en octobre de façon à ce qu'il soit prêt à être traduit et imprimé dès le 1^{er} novembre. Il pourrait ainsi être présenté au début de décembre, avant la fin de l'Année internationale de la jeunesse.

Ce ne sont que des suggestions. Le greffier vous fera parvenir des notes et j'attends vos commentaires à l'égard de ces dates.

Le sénateur Marsden: Étant donné le calendrier universitaire et le fait que les jeunes étudiants auront un mot à dire sur cette question, je me demande si nous ne pourrions pas déterminer la semaine prochaine s'il y a lieu de demander à des groupes universitaires de venir témoigner et de nous présenter des mémoires. Il serait bon de connaître le point de vue des étudiants d'université, ce que nous ne pourrions faire selon le calendrier que vous vous avez proposé, et que je trouve très bien, car l'année universitaire se termine vers le 12 avril, après la période des examens, pour ne reprendre qu'en septembre. Il me semble que ces jeunes devraient avoir bien des idées sur cette question et qu'il faudrait vraiment leur donner la chance d'être entendus.

[Text]

Senator Stollery: Mr. Chairman, I would like to endorse strongly the idea put forward by Senator Gigantès about the Northwest Territories. From my observations and trips to the Northwest Territories I have come to the conclusion that they have more problems with drug abuse and drinking, and all kinds of problems because of the kinds of places in which they live, than anybody else in Canada put together. For a report to have the kind of meaning that it should, you just cannot leave out the Northwest Territories and the Yukon.

The Chairman: I have a few other points to mention. I have a motion that briefs be circulated by the clerk to all members of the committee in the language received and be made available in the other official language as requested by a member.

Senator Corbin: I am basically opposed to that. I would suggest that we do nothing about it because there is a fundamental law in this country that we, as working legislators, are entitled to receive briefs in either official language. I would suggest that we do not move that motion.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Bielish: Does this mean I will have to read French briefs?

Senator Corbin: If you request it in English, you will receive it.

Senator Bielish: Am I to understand that we will receive the briefs in our own working language?

Senator Corbin: Yes.

The Chairman: Are there any other matters?

Senator Bielish: Mr. Chairman, I would apologize for my late arrival. I notice on the first page of our agenda there is mention of the committee presenting a report no later than October 1, 1985, but then I believe I heard someone mention the month of December.

The Chairman: You are quite right. When this agenda was written, we never thought it would take three months to hold this organization meeting. Actually, everything has been delayed, and we will have to ask the Senate for an extension.

Senator Bielish: Do the terms of reference have to be changed?

The Chairman: We can ask for an extension at the first opportunity when we make a report to the Senate. You are quite right that the agenda is incorrect at the moment.

Are there any other matters?

Senator Corbin: Senator Marsden raised a valid point, and I do not know how you intend to deal with it since we will be doing this task again in the fall. I wonder if you should not consider splitting up the travelling between the spring, early summer and the early fall.

The Chairman: If it is your wish, we will do so, but, if we do, we will not be able to use the summer for our researcher to prepare a draft of our report so that we can study it in Septem-

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec l'idée exposée par le sénateur Gigantès à l'égard des Territoires du Nord-Ouest. J'ai pu me rendre compte au cours de voyages dans cette région, que les jeunes là-bas ont plus de problèmes d'abus d'alcool et de boisson, entre autres, que tous les autres jeunes du Canada, en raison du milieu dans lequel ils vivent. Pour que notre rapport soit aussi exhaustif qu'il le devrait, nous ne pouvons pas omettre les cas des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Le président: Il me reste quelques points à traiter. Il a été proposé que le greffier du Comité distribue les mémoires à tous les membres du Comité dans la langue reçue et dans l'autre langue officielle à la demande d'un membre seulement.

Le sénateur Corbin: Je suis tout à fait contre cette proposition. Je propose que l'on laisse tomber cette motion car, il y a une loi fondamentale du pays qui dit que nous, en notre qualité de législateurs, avons droit de recevoir des mémoires dans l'une ou l'autre des langues officielles. Je suis d'avis que nous ne devrions pas proposer cette motion.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Bielish: Cela veut-il dire que je devrai lire des mémoires en français?

Le sénateur Corbin: Si vous demandez une version anglaise, vous la recevrez.

Le sénateur Bielish: Dois-je comprendre que nous allons recevoir les mémoires dans notre langue de travail?

Le sénateur Corbin: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres points à traiter?

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, je m'excuse d'être arrivé en retard. Je remarque qu'à la première page de notre ordre du jour il est indiqué que le comité présentera un rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985, mais je crois avoir entendu parler du mois de décembre.

Le président: Vous avez parfaitement raison. Lorsque cet ordre du jour a été établi, nous ne savions pas qu'il faudrait mettre trois mois avant de tenir cette séance d'organisation. Tous nos travaux sont donc retardés et nous demanderons au Sénat de repousser cette date.

Le sénateur Bielish: Faudra-t-il modifier notre mandat?

Le président: Nous pourrions demander au Sénat de repousser la date dès que nous lui ferons un compte rendu de nos travaux. Notre calendrier est bel et bien incorrect.

D'autres questions?

Le sénateur Corbin: Le sénateur Marsden a soulevé un point fort judicieux et je me demande comment vous entendez régler cette question puisque nous nous livrerons à cette tâche à nouveau dès l'automne. Peut-être devrions-nous songer à effectuer nos déplacements au printemps, au début de l'été et au début de l'automne.

Le président: Nous pourrions procéder ainsi si vous le désirez, mais notre chercheur ne pourrait à ce moment-là pas préparer une ébauche de notre rapport pendant l'été pour que

[Text]

ber. We will have to wait until the end of the public hearings and we may have to revise our decision about December being the date for the final report.

Senator Corbin: I cannot agree with that. I do not know the qualities of our researcher, but some of the committees accumulate evidence and have a skeleton on which to eventually dress a report. I am sure that, except for some strict regional considerations, we will find that there are common, fundamental problems across the country. Therefore, I suspect that after 10 or 15 meetings we will have a very good idea of what is going on. Nothing prevents the clerk and the researcher from dressing the skeleton up during the summer period and adding to the report in the fall following the travelling.

Mr. Terry: You are quite correct. However, I would point out that the parliamentary limitation is not my ability to prepare the report; the real limitation is that it takes roughly six weeks for printing and translation of the report. The report has to be completed in probably two drafts and debated by the committee at least six weeks prior to December 15.

Mr. Terry: The report must be in the hands of the translators and the printers by the middle of October.

Senator Corbin: That sounds fine to me.

Senator Marsden: I think there is a pragmatic solution. If we find out next week that no university group wants to meet with us, we will not have a problem, but, if that is not the case, we should reconsider our time schedule.

Senator Gigantès: If I understand correctly what Senator Marsden says, we may have to visit universities before April 12.

Senator Marsden: That may be too close to the end of term.

Mr. Terry: Senator Marsden and I both share the same concern in that that may be too close to end-of-term exams. It is impossible between now and April 12 to have any student group speak to us except perhaps for one or two in Ottawa. Most students will be too busy preparing for exams.

The Chairman: If it is only a question of visiting universities, that could be done in September.

If there are no other questions, the committee is adjourned. We will meet again, hopefully, some time next week.

The committee adjourned.

Ottawa, Tuesday, April 23, 1985

The Special Senate Committee on Youth met this day at 3.30 p.m. to examine problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

[Traduction]

nous puissions l'étudier en septembre. Nous ne pourrions alors le faire avant la fin des audiences publiques et peut-être devrions-nous revenir sur notre décision de présenter notre rapport final en décembre.

Le sénateur Corbin: Je ne suis pas du tout d'accord. Je ne connais pas les compétences de notre recherchiste, mais certains des comités recueillent des témoignages à partir desquels ils font une ébauche de leur rapport. Je suis sûr qu'à l'exception de certaines considérations strictement régionales, nous allons découvrir qu'il existe des problèmes fondamentaux communs à tout le pays. Je présume donc qu'après dix ou quinze réunions nous aurons une bonne idée de ce qui se passe. Rien n'empêchera le greffier et le recherchiste de faire une ébauche du rapport au cours de l'été et d'y ajouter certaines données recueillies au cours de nos déplacements de l'automne.

M. Terry: Vous avez parfaitement raison. Je signalerai toutefois que ce n'est pas la rédaction du rapport qui pourrait présenter un problème, mais il ne faut pas oublier qu'il faut compter quelque six semaines pour la traduction et l'impression du rapport. Il y aura probablement lieu de préparer deux ébauches du rapport et le Comité devra en discuter au moins six semaines avant le 15 décembre.

M. Terry: Le rapport devra être remis au service de traduction et à l'imprimerie dès la mi-octobre.

Le sénateur Corbin: Je n'y vois aucun problème.

Le sénateur Marsden: J'ai une solution fort pratique. Si nous découvrons la semaine prochaine qu'aucun groupe d'universitaires ne veut nous rencontrer, nous n'aurons aucun problème. Sinon, nous pourrions alors modifier notre calendrier.

Le sénateur Gigantès: Si j'ai bien compris, le sénateur Marsden a dit qu'il nous faudrait peut-être nous rendre dans les universités avant le 12 avril.

Le sénateur Marsden: Cette date pourrait même être trop près de celle des examens.

M. Terry: Le sénateur Marsden et moi sommes d'avis que cette date pourrait être trop près de la période des examens de fin de session. Aucun groupe d'étudiants ne peut venir témoigner d'ici le 12 avril, sauf peut-être un ou deux d'Ottawa. La plupart des étudiants vont être trop occupés à préparer leurs examens.

Le président: Si ce n'est que cela, nous pourrions nous rendre dans les universités en septembre.

S'il n'y a pas d'autres questions, le comité suspend ses travaux. Nous nous réunirons de nouveau, je l'espère, la semaine prochaine.

Le Comité suspend ses travaux.

Ottawa, le mardi 23 avril 1985

Le Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse se réunit aujourd'hui à 15 h 30 pour étudier les problèmes et questions qui s'opposent à l'égard de la Jeunesse canadienne, dans les âges de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert occupe le fauteuil.

[Text]

Le président: Madame la ministre, mesdames et messieurs, honorables sénateurs, je voudrais d'abord vous souhaiter la bienvenue. Avec vous, madame, s'ouvre la première d'une série de séances publiques que ce comité tiendra à travers tout le pays au cours des prochains mois.

Comme vous le faites vous-même et continuerez à le faire, nous nous mettons à l'écoute des jeunes de notre pays en plus des adultes préoccupés par les problèmes particuliers à la jeunesse des années 80.

Comme vous le savez, ce comité spécial du Sénat sur la jeunesse prend la succession d'un comité identique qui s'est éteint automatiquement à la dissolution du Parlement; mais nous avons tout de même hérité de plus de 80 mémoires. Des mémoires nouveaux ou corrigés nous parviennent à chaque jour.

Au nom de mes collègues, je puis vous donner l'assurance que notre comité poursuit les mêmes but que vous. Nous partagerons avec votre ministère le fruit de nos recherches. J'en profite pour vous remercier de la collaboration reçue de votre ministère à ce jour.

Alors, madame, je vous souhaite la bienvenue parmi nous et je vous invite à faire un exposé avant que nous vous posions quelques questions.

L'honorable Andrée Champagne (ministre d'État à la Jeunesse): Monsieur le président, je tiens d'abord à vous remercier de votre invitation à témoigner devant votre comité. En tant que ministre d'État à la Jeunesse, je suis heureuse de l'occasion qui m'est donnée de décrire les responsabilités que le premier ministre m'a confiées et, de parler ensuite de la situation des jeunes au Canada. Je me ferai, bien sûr, un plaisir de collaborer avec les membres du comité. Ainsi les jeunes recevront l'attention qui leur est due, particulièrement en cette Année internationale de la jeunesse.

Mon mandat, à titre de ministre d'État à la Jeunesse, sera de coordonner le programme national d'activités pour l'Année internationale de la jeunesse et d'agir comme porte-parole des jeunes et de leurs organisations auprès du gouvernement et du cabinet.

J'ai entrepris ce mandat avec beaucoup d'enthousiasme. J'entends me faire l'interprète des jeunes et m'assurer que l'établissement des priorités et des stratégies gouvernementales tiennent compte de leurs intérêts.

Pour bien remplir ce rôle, il faut toutefois que je serve de lien entre le gouvernement canadien et les jeunes. Je suis à leur écoute et je désire en apprendre davantage sur leurs problèmes et aussi sur leurs réalisations. En moi, ils trouveront une interlocutrice attentive et désireuse de faire valoir leurs points de vue et leurs aspirations à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement. A cette fin, j'ai invité les intervenants de tous les secteurs de la société à travailler avec eux.

Les jeunes doivent occuper la place qui leur revient dans notre société. Si la société ne leur laisse pas cette place, ils doivent avoir accès à l'éducation, au travail et à des conditions de vie décentes. Ils doivent avoir les moyens de s'épanouir en tant qu'individus et de participer au développement de leur commu-

[Traduction]

The Chairman: Madam Minister, ladies and gentlemen, Honourable Senators, I want to begin by welcoming you all. Your appearance, Madam Minister, marks the start of a series of public hearings that the Committee will be holding across Canada in the coming months.

Like you, we will be listening to what the young people of this country and the adults concerned with the special problems of the young in the 1980s, have to say.

As you know, this Special Senate Committee on Youth has stepped into the shoes of an identical committee that automatically ceased to exist when Parliament was dissolved, and we have inherited some 80 briefs from our predecessor. New and amended briefs are reaching us every day.

On behalf of my colleagues I can assure you that the Committee's goals are the same as yours. We will share with your Ministry the results of our research. I want to take this opportunity to thank you for the co-operation we have so far received from your Ministry.

Welcome to the Committee—after you have made your opening statement we can perhaps ask you a few questions.

Hon. Andrée Champagne (Minister of State for Youth): At the outset I want to thank you for inviting me to appear before your committee. As the Minister of State, Youth, I welcome this opportunity to outline the responsibilities delegated to me by the Prime Minister and to address the situation of Youth in Canada. I look forward to assuming a collaborative role with the committee in order to ensure that Youth are served in the best possible fashion, particularly in view of International Youth Year.

My mandate as Minister of State for Youth is the responsibility for co-ordinating the national program of activities for International Youth Year in 1985 and for acting as the spokesperson within the government and Cabinet for young people and Youth organizations.

I have undertaken this mandate with enthusiasm. It is my responsibility to speak out on behalf of young people and to actively promote their interests through policy priorities and government strategies.

However, to fill this role successfully, I have to be a channel of communication between young people and the Canadian government. I am listening to young people, learning more about their problems and their achievements. Above all, I hope to show them that they have in me an advocate who is determined to draw attention to youth and their concerns. I intend to defend youths' point of view and their aspiration and to emphasize my advocacy role outside government by inviting all social, economic, and political players to work with youth.

Young people must gain a place in the activities and affairs of our society which is rightfully theirs. If this place does not exist, they must create it, with our assistance. Youth must have access to education, employment and reasonable living conditions. They must have the means to develop personally and to participate in the development of their community.

[Text]

nauté. Ils doivent aussi pouvoir participer directement à la prise des décisions qui les touchent directement.

Je tiens à ce que vous sachiez que je ne suis pas venue ici pour vous dire que les jeunes représentent l'avenir de notre pays, encore qu'il soit presque impossible, lorsqu'on fait de la politique, de s'adresser à un auditoire de jeunes sans répéter ce lieu commun.

Je suis ici pour vous faire part d'une optique qui, pour être mienne, traduit aussi la ligne de pensée du gouvernement.

Les choses ont changé dans les années 80. Les gens se rendent compte maintenant qu'il n'appartient pas uniquement au gouvernement de trouver des solutions. Les Canadiens et Canadiennes se préoccupent aujourd'hui de l'omniprésence de l'intervention gouvernementale et de son coût, ainsi que du déclin de l'initiative privée. Ils désirent réduire leur dépendance envers les gouvernements.

Amon avis, les jeunes doivent devenir les agents de leur propre développement et de leur participation à la vie de la société. Le gouvernement, bien sûr, les aidera à le faire. Les jeunes ont démontré en de nombreuses occasions leur volonté d'agir de façon indépendante.

I see it in today's heroes, the Terry Foxes and Steve Fonyos. These are youth who have taken action in the greater interests of the community without waiting for permission or demanding a government grant. There also exist youth entrepreneurs who are taking advantage of the opportunities that arise to create and direct their own personal corner of the world.

This is what International Youth Year is all about in its three themes: participation, development, peace: Participation — youth taking part in decisions which affect their lives. Development — linking individual growth to social, economic and political change which will come about as a natural by-product of participation. The more youth are involved in shaping their own destiny, the more the Canadian environment will reflect their actions. Peace — the building of mutual respect and understanding among people. I would like to think that with youth leading the way, we may identify factors conducive to a more peaceful society. And equally important, we would like to take steps to assist young Canadians in developing their awareness of youth in other countries, especially those who face challenges daily in the pursuit of peace.

In June, 1984, the total Canadian youth population aged 15 to 24 numbered 4.5 million representing 17.7 per cent of the Canadian population. The average age of all youth was 20 years. Canada was not immune to the recent recession. No country was. The cost here has been high. Our economic conditions have sharpened our social anxieties, especially regarding youth.

Young people today are under an unprecedented amount of stress. For some, this stress is a source of innovation, exceptional achievement and excellence. For others, it results in serious problems that lead to total isolation, use of drugs and alcohol, delinquency, and even suicide. I care for these young people. While a minority, it is too large. They face tremendous difficulties. They deserve first-hand attention, because without

[Traduction]

They must be able to play a direct role in decision-making, especially when it concerns them or has an impact on them.

I want you to know that I did not come here merely to tell you that youth represent the future of this country though that is true.

Rather, I am here to share with you a perspective that is mine, but which also reflects the thinking of the government.

Something has changed in the 1980s. People are now realizing that all solutions cannot be initiated only by government. Today Canadians are concerned about the pervasiveness of government intervention and its cost, and the subsequent decline in private initiative. Less dependence on government is beginning to be the new Canadian way.

I think that young people must become the driving force of their own development and participation. In many cases, youth have demonstrated their willingness to act independently.

Je songe ici aux nouveaux héros, tels que Terry Fox et Steve Fonyo. Ces jeunes ont pris des initiatives utiles à la collectivité sans attendre la permission ni demander de subvention au gouvernement. Je pense également aux jeunes entrepreneurs qui profitent des occasions qui se présentent pour créer et diriger leurs propres affaires.

L'Année internationale de la jeunesse, c'est cela... La participation, le développement et la paix—La participation des jeunes aux décisions qui les touchent. Le développement—L'épanouissement individuel comme celui de l'ensemble des jeunes passe naturellement par la participation. Plus les jeunes prendront leur destinée en main, plus ils influenceront le milieu dans lequel ils évoluent. La paix—Le respect mutuel et la compréhension entre les peuples. Je serais personnellement très heureuse si nous nous rapprochions tant soit peu de cet objectif cette année. Je me plais à penser qu'avec les jeunes en tête, nous pouvons déterminer quels facteurs contribuent au maintien de la paix dans notre société. Nous pouvons prendre des mesures pour aider les jeunes Canadiens à s'intéresser aux jeunes des autres pays, à ceux qui doivent lutter chaque jour pour la paix.

En juin 1984, le Canada comptait 4,5 millions de jeunes. Ce groupe, dont l'âge moyen était de 20 ans, représentait 17,7 p. 100 de la population totale. Notre pays, comme tous les autres, n'a pas échappé à la récente récession, qui a laissé de profondes cicatrices. La détérioration de notre économie a avivé nos préoccupations sociales, particulièrement en ce qui concerne les jeunes.

Les jeunes d'aujourd'hui éprouvent une angoisse profonde face à la vie. Pour certains, leur tension est source d'innovation, de dépassement et d'excellence. Pour d'autres, elle crée de graves problèmes qui les mènent à l'isolement le plus complet, à la toxicomanie, à l'alcoolisme, à la délinquance et même au suicide. Je me soucie de cette minorité de jeunes—minorité toujours trop nombreuse. Ces jeunes font face à d'énormes difficultés. Il faut leur accorder une attention spéciale et immé-

[Text]

minimum standards, they cannot grow and fully contribute to society.

Specifically, unemployment is on the minds of many young Canadians. In general terms, as far back as 1960 the youth unemployment rate has exceeded the adult rate. This is still the case. Youth without job search experience, job seniority, and a job history attempt to access a difficult job market.

In March of this year, 505,000 youth were out of work. The youth with little education appear to be hit the hardest.

Unfortunately, unemployed youth are expensive from many points of view. In 1983, over one million youth collected unemployment benefits, out of a total of 3.4 million beneficiaries. This means that although youth represent almost 18 per cent of our total population, they account for 30 per cent of all unemployment insurance beneficiaries. From a youth perspective, unemployment carries a high price tag.

More youth were poor in 1983 than in 1981 and more youth live with their parents now than before the recession. There is no question that during tough times, youth must cope through increased dependency. It is believed that youth's longer dependency in the parental home may have implications for both youth and the parents.

Finally, I realize that today's economic conditions may also have taken a psychological toll on youth. Dependent and jobless, they may fear that they will never be able to become middle-income earners. The aspirations and dreams of some youth may be at odds with their reality. The youth suicide rate has increased phenomenally, although it remains lower than the adult rate. These facts tell us something. They tell us there is a problem, and I am alarmed by it, as I am sure you are. We must get to the root of these problems.

Dans nos interventions auprès des jeunes, nous devons toutefois laisser une place importante à leur créativité. Personnellement, mes interventions visent à tenir compte des jeunes du Canada dans leur ensemble de façon à refléter la diversité de leur expérience et à développer les possibilités de chacun d'entre eux. Les jeunes ont la capacité de s'aider eux-mêmes. C'est sur cette capacité, ce potentiel des jeunes, que je fonde beaucoup d'espoir.

De tout temps, les jeunes ont mis à profit leur aptitude à créer et à innover. Depuis toujours ils jouent un rôle essentiel dans les changements constants auxquels notre société doit procéder pour s'adapter aux nouvelles réalités. Je crois dans la force d'innovation et le sens des responsabilités de la jeunesse actuelle. Elle représente une force vive et positive.

Permettez-moi de vous faire part de certaines observations qui justifient ma confiance envers les jeunes.

Premièrement, la jeunesse canadienne, comparativement à celle des autres pays, se distingue par un haut niveau de vie et de scolarité. Elle a accès à un vaste éventail de choix, dont certains garantis par la loi.

[Traduction]

diate, car sans le minimum vital, ils ne peuvent se développer et contribuer pleinement à la vie de la société.

Le chômage en particulier est un spectre qui hante beaucoup de jeunes. Depuis 1960, le taux de chômage chez les jeunes dépasse celui observé chez les adultes. Cette situation n'a pas changé dans les années 80. Sans expérience ni ancienneté, les jeunes cherchent à entrer sur un marché du travail qui est difficilement accessible.

En mars 1985, 505 000 jeunes étaient sans emploi. Le chômage frappe particulièrement ceux qui n'ont pas beaucoup d'instruction.

Malheureusement, les jeunes sans emploi coûtent cher à la société à de nombreux égards. En 1983, sur les 3,4 millions de personnes qui recevaient des prestations d'assurance-chômage, plus d'un million étaient des jeunes. Alors qu'ils constituent 18 p. 100 de la population totale, les jeunes représentent 30 p. 100 des prestataires de l'assurance-chômage. Le chômage chez les jeunes entraîne de lourdes conséquences. En 1985, plus de jeunes vivaient sous le seuil de la pauvreté qu'en 1981.

Présentement, plus de jeunes vivent avec leurs parents que dans la décennie précédente. Il ne fait aucun doute qu'en période de ralentissement économique, les jeunes dépendent davantage de leurs parents. Cette dépendance accrue des jeunes à l'égard de leurs parents risque d'avoir des conséquences fâcheuses tant pour les uns que pour les autres.

Enfin, je me rends compte que la conjoncture économique actuelle a peut-être un effet néfaste sur le moral des jeunes. Dépendants et sans emploi, ils craignent peut-être de ne pas parvenir à gagner un revenu adéquat. Les aspirations et les rêves de certains jeunes ne cadrent peut-être pas avec la réalité. Le taux de suicide chez les jeunes a connu une hausse phénoménale, quoiqu'il demeure inférieur à celui observé chez les adultes. Ces faits sont révélateurs. De nombreux jeunes se trouvent dans une situation critique, et il est impératif de se tourner vers la source de leurs problèmes.

However, in my view, to increase the potential of each and every one, an approach to youth must also set aside an important place for their creative achievements and contributions. My perspective aims to take account of all youth in Canada, and hence my actions will reflect the broad reality of all youth. They have the ability to help themselves. The objective of self reliance is central to my vision.

Young people have demonstrated their creative and innovative potential and have played an essential role in the constant adjustment that our society must make in order to adapt to new realities. I believe in the potential, creativity and sense of responsibility of this generation of youth. They represent an active and positive force.

Let me share with you some information which has increased my confidence in youth.

First compared to youth in other parts of the world Canadian youth are distinguished by a high level of education, and a high standard of living. They have a vast array of choices open to them, many which are guaranteed by law.

[Text]

Deuxièmement, les jeunes Canadiens sont en meilleure santé aujourd'hui que par le passé. L'espérance de vie moyenne s'est accrue sensiblement depuis 1931. En moyenne, les jeunes hommes peuvent ainsi espérer vivre cinq ans de plus que leur père, et les jeunes femmes, 11 ans de plus que leur mère.

Troisièmement, un plus grand nombre de jeunes fréquentent des établissements d'enseignement et y demeurent plus longtemps que les générations précédentes. Depuis 1931, le taux de fréquentation scolaire à temps plein a fortement augmenté. Dans le groupe d'âge des 15 à 19 ans, il a doublé chez les hommes et presque doublé chez les femmes. Le taux de fréquentation a également augmenté dans le groupe d'âge des 20 à 24 ans. Il est clair que les jeunes d'aujourd'hui représentent la génération la plus instruite que nous ayons jamais produite. En outre, une enquête effectuée en 1983 révèle que la plupart des jeunes éprouvent beaucoup de respect pour notre système d'éducation. Les étudiants considèrent la poursuite de leurs études comme un but important dans leur vie. Même parmi les jeunes qui ne font pas d'études, près de la moitié compte les reprendre à un moment donné. Il semble donc que la scolarité postsecondaire, même à temps partiel, demeurera une option réelle pour les jeunes.

De nos jours, les jeunes participent à de nombreux mouvements. Il s'intéressent à des questions comme la pollution et la protection de l'environnement. J'entends saisir toutes les occasions d'encourager les jeunes à continuer de s'épanouir dans les domaines culturels, sociaux et économiques. Il faut reconnaître et applaudir les efforts et les initiatives des jeunes qui contribuent à accroître le bien-être de la société.

Certains jeunes sont également source d'inspiration et d'innovation pour d'autres jeunes et pour leurs aînés. C'est souvent dans les domaines hautement visibles des arts, de la culture, des sports et de la politique que les réalisations des jeunes sont le plus visibles. Par le passé, les jeunes ont contribué directement au développement de notre économie, dans des domaines qui sont aussi névralgiques que les communications et les technologies de pointe. Leur pleine contribution aux institutions de notre pays a deux avantages importants: d'une part, elle enrichit ces institutions et les pousse à se renouveler, et, d'autre part, elle représente un des investissements les plus importants pour l'avenir de celles-ci.

I referred earlier to the themes of International Youth Year: participation, development and peace. These themes reflect the purpose of the year both as a special opportunity to focus attention on young people and also as part of the on-going process of involving all citizens in the decisions that affect their lives. IYY is an opportunity to demonstrate the significant contributions that are being made to society by young people around the world.

International Youth Year also provides a unique opportunity for young people to reinforce their perception of themselves and their potential and to show the way for future generations. For those of us who are already adults, it is a particularly appropriate time to develop awareness and understanding of the interests of young people and to encourage

[Traduction]

Second, at the national level, health conditions today are superior to those in the past. Average life expectancies for youth have improved significantly since 1931. Young men may expect to live almost five years longer than their fathers. Young women may expect to live eleven years longer than their mothers.

Third, when we look at education, we find that more youth are in school and staying longer. For males age 15-19 years, full time attendance has doubled since 1931 and almost doubled for females 15-19. Attendance is also up for youth age 20-24 years. Clearly today's youth represent the best educated and the best trained generation that we have ever produced. Furthermore, a survey of youth reveals that they have healthy levels of respect for our school system (1983). Students believe that furthering their education is an important goal in their lives. Even among youth not in school, nearly half intend to continue their education some time in the future. It appears that post-secondary schooling even on a part-time basis will continue to be a positive alternative for youth.

Youth today are participants in many movements. They are concerned with issues such as pollution and environmental preservation. Where possible I want to encourage youth to continue their personal growth and development in all cultural, social and economic spheres. Youth efforts and initiatives which create innovations must be recognized, encouraged, and applauded.

Youth are also entrepreneurs, inspiring their peers, and indeed all Canadians. Their achievements are often most recognized in the highly visible areas of arts, culture, sports and politics. In the past they have contributed directly to our economic institutions, particularly in areas which have become central today, such as communications and technology. Their contribution to society's institutions has two important benefits: on the one hand, it enriches the institutions and pushes them toward renewal, and, on the other, it represents one of the most fundamental investments in their lives.

J'ai parlé plus tôt des thèmes de l'Année internationale de la jeunesse: participation, développement et paix. Ces thèmes reflètent la raison d'être de l'Année, qui est à la fois une occasion d'attirer l'attention du public sur les jeunes et une étape du processus consistant à amener tous les citoyens à participer aux décisions qui les touchent. L'AIJ est une occasion de démontrer la contribution importante que les jeunes apportent à la société partout dans le monde.

En outre, elle représente pour les jeunes une occasion unique de rehausser la perception qu'ils ont d'eux-mêmes et de leur potentiel, de montrer la voie aux générations futures. Quant à nous, les adultes, nous devons en profiter pour prendre conscience de la situation des jeunes, comprendre leurs besoins et les encourager à prendre une part active à la vie de notre société. C'est dans notre intérêt à tous.

[Text]

them to take an active part in our society for the benefit of us all.

I believe that young people can make a world of difference. It is to this end that Canada's IYY program is directed. It is a program that encourages young people to participate in the institutions and activities of our society. Public awareness of the aspirations and problems of the young and assistance to practical initiatives that young people develop in the context of the themes of IYY are a step in this direction. The IYY program encourages youth to act on their interests and concerns and to speak their minds about issues that they care about.

The program consists of the following components:

Financial assistance to private non-profit organizations for special projects to mark IYY. The budget for this component is \$7.9 million.

Support to initiatives to help increase the awareness of young Canadians about the interdependent world we live in, with the object of fostering greater understanding among people of the world. A budget of \$2.5 million has been set aside for this activity.

A public information and awareness program. Here, we have produced a series of publications about IYY activities in Canada and elsewhere, including a listing of youth organizations, to encourage widespread involvement in the Year. These publications and our IYY poster, selected through a national competition, have been distributed to you. We are also producing a series of exhibits on IYY for display at major fairs and exhibitions.

Support to the IYY initiatives of other federal departments and agencies. The amount of \$12 million is being allocated to a wide range of projects, such as:

- 1) a project being organized by the Department of Communications that will bring together young people from Canada and other countries for a week of discussion and information on the application of new communication technologies in a variety of cultures and fields;

- 2) a project of the Department of Indian Affairs and Northern Development to provide leadership development experience to Inuit and Indian youth through participation in community service and cultural projects that they will determine and carry out;

- 3) a public education project of the Department of Justice that will involve young people in the development of an innovative exhibit depicting the legal process and the role of individual citizens in it.

- 4) youth forums that will provide occasions for young people to discuss issues of concern to them and to plan community-based action whereby they can continue to make their voices heard. Five regional forums and one national forum are being held across Canada, with young people determining the topics for discussion.

[Traduction]

La participation des jeunes peut selon moi faire toute la différence. C'est pourquoi elle constitue l'idée directrice du programme du Canada pour l'AIJ. Ce programme vise à encourager les jeunes à participer aux activités de notre société en sensibilisant le public à leurs aspirations et à leurs problèmes, et en appuyant les projets qu'ils mettent sur pied dans le cadre des thèmes de l'Année. Il s'agit de permettre aux jeunes de promouvoir leurs intérêts et leurs préoccupations, de faire connaître leurs vues sur les questions qui les touchent.

Voici en quoi consiste notre programme:

—versement d'une aide financière à des organisations non gouvernementales sans but lucratif pour la réalisation des projets visant à souligner l'AIJ. Cette activité dispose d'un budget de 7,9 millions de dollars;

—aide aux initiatives visant à amener les jeunes Canadiens à prendre conscience de l'interdépendance des diverses nations du monde en vue de favoriser la compréhension entre les peuples. Une somme de 2,6 millions de dollars a été réservée à cette activité;

—un programme d'information et de sensibilisation du public. Nous avons préparé une série de publications sur les activités de l'AIJ au Canada et à l'étranger, dont une liste des organisations de jeunes, afin d'encourager le plus grand nombre de gens possible à participer à l'AIJ. Ces publications, ainsi que notre affiche de l'AIJ choisie au terme d'un concours national, vous ont été distribuées. D'ici à quelques semaines, nous disposerons de nouveaux éléments d'information qui seront mis à la disposition des jeunes.

—aide aux initiatives prises par d'autres ministères et organismes fédéraux à l'occasion de l'AIJ. Une somme de 12 millions de dollars est affectée à divers projets dont:

- 1) un projet organisé par le Centre de recherches sur les communications du ministère des Communications. Il s'agit d'organiser une rencontre d'une semaine au cours de laquelle des jeunes du Canada et d'autres pays échangeront des renseignements sur l'utilisation des nouvelles techniques de communication dans diverses cultures et différents domaines.

- 2) un projet du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui vise à permettre à des jeunes autochtones et Inuit d'acquérir des qualités de chef en participant à des projets de services à la communauté et à des activités culturelles.

- 3) Un projet d'éducation du public du ministère de la Justice visant à faire participer des jeunes à la conception d'une exposition innovatrice décrivant le processus juridique et le rôle que chaque citoyen y joue.

- 4) Organisation de Forums où les jeunes auront l'occasion de discuter des questions qui les préoccupent et de planifier des projets d'interventions communautaires qui leur permettront de continuer à se faire entendre. Il s'agira de cinq forums régionaux et d'un forum national dont les thèmes seront choisis par les jeunes.

[Text]

An important feature of federal activities to mark IYY is the IYY Advisory Committee, formed in February of this year. This group of 24 dynamic young people of diverse backgrounds and interests from all across Canada is very much involved in the planning of the youth forums and in helping to raise awareness of IYY. They are also providing me with advice and information about the interests and problems of Canadian young people.

J'ai déjà mentionné que l'AIJ représente une occasion idéale de favoriser le dialogue entre les jeunes eux-mêmes et entre les jeunes et d'autres groupes de la société. Ce dialogue a lieu dans de nombreux forums et à tous les niveaux. Vos délibérations en font partie, et vous aurez amplement l'occasion d'entendre vous-mêmes de nombreux groupes. Il y a également échange de vues au niveau international, par exemple, aux Nations Unies, entre les organisations non gouvernementales, entre les gouvernements et au sein d'organisations comme le Commonwealth. Le Canada participe activement à ces discussions. Au début du mois, j'ai accompagné une délégation de 36 jeunes Canadiens à une conférence internationale sur la jeunesse, à Kingston, en Jamaïque. Les jeunes délégués ont fait des interventions appropriées tout au long de la conférence et sont revenus au pays beaucoup plus conscients de la réalité internationale. En juin, Ottawa sera l'hôte de la Conférence des jeunes du Commonwealth. Le Canada déléguera une centaine de représentants à un événement sportif et culturel organisé par la CONFEJES qui aura lieu en juillet en Côte d'Ivoire. De même, je participerai au début de mai à la Biennale de la langue française à Tours, en France; cette année, la Biennale porte sur la jeunesse. A cette occasion, je reprendrai contact avec mon homologue français, que j'ai déjà rencontré l'automne dernier. Nous profitons le plus possible de ces rencontres pour en apprendre davantage sur les initiatives des autres pays et pour profiter de leur expérience.

Sur la scène nationale, j'ai consulté tous les ministres provinciaux responsables de la jeunesse. Au cours de ces entretiens, nous avons défini ensemble les objectifs communs. Nous nous sommes assurés que nos programmes respectifs étaient appropriés et complémentaires. La plupart des provinces accordent une grande priorité aux questions reliées à la jeunesse. Pour ma part, j'ai l'intention d'appuyer les échanges de renseignements entre les gouvernements et d'identifier des domaines spécifiques de collaboration. Cet esprit de collaboration se manifeste également au niveau de nos fonctionnaires.

I would like now to draw your attention to a few specific issues that require public participation and which, I hope, will occupy a place in your consultations and deliberations.

The most challenging task facing our society is the creation of permanent jobs and the preparation of young people for their integration in the labour force. The federal government is committed to this task.

On February 6, 1985, my colleague, the Minister of Employment and Immigration, the Honourable Flora Mac-

[Traduction]

Un aspect important des activités du gouvernement fédéral à l'occasion de l'AIJ est le Comité consultatif de l'Année internationale de la jeunesse, comité créé en février dernier. Ce Comité est composé de 24 jeunes, très dynamiques, qui représentent les différentes caractéristiques de la jeunesse canadienne et qui proviennent des diverses régions du pays. Ce Comité prend une part active à la planification des forums pour les jeunes. Il contribuera grandement à sensibiliser le public à l'AIJ en participant à diverses manifestations tout au long de l'Année. En outre, il me conseille et me renseigne sur les préoccupations et les problèmes des jeunes Canadiens.

I have already spoken of IYY as an important opportunity to focus dialogue among young people and between youth and other groups in society. This dialogue is taking place in many different forums at all levels. Your deliberations are part of this dialogue and you will have ample occasion to hear directly from many Canadian groups. The exchange is also taking place at the international level at the United Nations, among government and non-government organizations, and within multilateral institutions like the Commonwealth. Canada is active in these discussions. Earlier this month, I accompanied a delegation of 36 young Canadians to an international youth conference on the theme of IYY in Kingston, Jamaica. The young people included intervened effectively throughout the conference and came away with a new awareness of the world outside their national borders. In June, we are hosting the Commonwealth Youth Conference in Ottawa. Canada is also sending a delegation to a cultural and sports event organized by La Confejes which takes place this July in the Ivory Coast. In early May, I will be participating at La Biennale de la langue française in Tours France. This year youth is the theme of the biennale. I will take this opportunity to meet with my French Counterpart whom I have met last fall. We are using the occasion offered by these meetings to learn about initiatives planned and underway in other countries in order that we can benefit from their experience.

On the national scene, I have consulted with all provincial ministers responsible for IYY and youth. We have identified common objectives, and ensured that our programs are relevant and complementary. The majority of the provinces give a high priority to youth issues. I intend to support the information flow between governments and will identify with the provinces specific grounds for collaboration.

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur quelques questions qui nécessitent la participation du public et qui, je l'espère, tiendront une place dans vos entretiens et délibérations.

Parmi les défis auxquels notre société est confrontée, le plus important consiste à créer des emplois permanents et à préparer les jeunes en vue de leur entrée sur le marché du travail. Le gouvernement fédéral s'est engagé à relever ce défi.

Le 6 février 1985, ma collègue la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Flora MacDonald, et moi-même,

[Text]

Donald, and I announced the introduction of *Challenge '85*, a \$205 million summer employment program for students. This new program, which is designed to provide career and learning related work for 95,000 summer students, calls on the energy and ability of all economic partners to work together in creating challenging summer jobs.

Instead of make-work projects that lead nowhere, we are providing subsidies to the private sector to create jobs that relate directly to studies and give youth practical work experience.

At the same time, the program provides loans and loan guarantees for those youth that need temporary assistance to start their own businesses.

The program will be successful to the extent that it provokes young people and the private sector to accept the challenge and the responsibility on a personal level.

The issue of training and retraining was raised at the First Ministers Conference on the Economy in Regina. The notion that government programs, particularly in the employment area, must continually evolve to keep abreast of changes in society is fundamental. An initiative which is pertinent this year may require modifications in the following year. For this reason, there is a need to maintain on-going discussions with the provinces and the private sector.

A second concern is education. In Canada, education has been and will continue to be a major factor in the development of youth. Youth and the public have been invited by your committee to submit briefs on this topic. The impact of the recession has been particularly severe for youth without post-secondary education. Youth with the lowest educational qualifications might experience the greatest transitional difficulties and a deteriorating position in the labour market. Youth who drop out of secondary school may be affected by long periods of joblessness and a lack of meaningful labour market attachment. Even if employed, some may encounter lower wages, higher job turnover, fewer fringe benefits, and less job satisfaction.

Access and quality of higher education must be maintained and, where possible, improved. In conjunction with the Secretary of State, who is responsible for post-secondary education, I am following developments in this area closely. I consider education a high priority because of its fundamental role in personal development and social integration.

I am certain that individuals and organizations will be eager to offer their comments on education issues to your committee.

J'aimerais vous entretenir maintenant de la Loi sur les jeunes contrevenants. Le 1er avril 1985, un événement important s'est produit. C'est ce jour-là, en effet, que la Loi sur les jeunes contrevenants entrait en vigueur.

La Loi sur les jeunes contrevenants, qui a reçu la sanction royale en juillet 1982, a remplacé la Loi sur les jeunes délinquants, vieille de 75 ans. Cette loi, tout en visant la pleine protection de la société, met l'accent sur la capacité des jeunes à assumer la responsabilité de leurs actes. Elle reconnaît que les

[Traduction]

avons annoncé la création de Défi 85, un programme d'emplois d'été pour les étudiants de 205 millions de dollars. Ce nouveau programme, qui vise à fournir une expérience de travail à 95 000 étudiants, s'appuie sur la volonté et la capacité de tous les partenaires économiques de collaborer à la création d'emplois d'été intéressants.

Au lieu de lancer des projets de création d'emplois qui ne mènent nulle part, nous versons des subsides au secteur privé pur créer des emplois qui permettent aux étudiants d'acquérir une véritable expérience de travail dans leur domaine.

Le programme offre en outre des prêts et des garanties de prêt aux jeunes qui ont besoin d'une aide temporaire pour lancer leurs propres entreprises.

Le programme sera efficace dans la mesure où les jeunes et les entreprises du secteur privé accepteront le défi et les responsabilités qu'il implique.

La question de la formation et du recyclage a été soulevée à la conférence des Premiers ministres sur l'économie qui s'est tenue à Regina, les 14 et 15 février derniers. Il est essentiel que les programmes gouvernementaux, particulièrement dans le domaine de l'emploi, s'adaptent constamment à l'évolution de la société. Un programme approprié cette année nécessitera peut-être des modifications l'an prochain. C'est pourquoi il faut poursuivre les discussions dans ce domaine.

Un deuxième sujet de préoccupation est l'éducation. Au Canada, l'éducation a joué et continuera de jouer un rôle essentiel dans le développement de la jeunesse. Votre comité a invité les jeunes et le public à lui présenter des mémoires et des exposés sur cette question. La récession a été particulièrement dure pour les jeunes qui n'ont pas d'instruction postsecondaire. Les moins instruits éprouvent de plus grandes difficultés; les jeunes décrocheurs du cours secondaire se trouvent forcés à de longues périodes de chômage et n'arrivent pas à trouver d'emploi stable. Même quand ils en ont un, ils sont mal payés, le taux de roulement est élevé et les avantages sociaux aussi rares que leurs satisfactions dans le travail.

L'accès et la qualité de l'éducation doivent être non seulement maintenus mais aussi améliorés partout où cela est possible. C'est dans cette perspective que je collabore étroitement avec le Secrétaire d'État à qui échoit la responsabilité des programmes reliés à l'éducation postsecondaire, l'éducation doit donc recevoir notre attention prioritaire à cause du rôle fondamental qu'elle joue dans le développement personnel et l'intégration sociale des jeunes.

Je ne doute pas que plusieurs groupes et organismes soient impatients de vous faire part de leurs observations sur les sujets reliés à l'éducation.

Let me turn now to the Young Offenders Act, a significant new piece of legislation which came into full effect on April 1, 1985.

The Young Offenders Act, which was given Royal Assent in July 1982, replaced the 75-year-old Juvenile Delinquents Act and provides for a revision of juvenile law and procedures in Canada. This new legislation places an increased emphasis on the interests and protection of society and on the capacity of

[Text]

jeunes ont des besoins particuliers. Ainsi, elle vise à susciter un certain nombre de réformes, qui consistent notamment à offrir des alternatives à l'incarcération, à assurer l'accès des jeunes à l'aide juridique, et à veiller à ce que tous les jeunes Canadiens et Canadiennes du même âge soient traités de façon équitable, quel que soit l'endroit où ils vivent. Depuis le 1er avril 1985, tous les jeunes de 17 ans et moins relèvent de la Loi sur les jeunes contrevenants. L'uniformisation de l'âge de la responsabilité légale partout au Canada profitera à un grand nombre de jeunes. Comme nous le ferons nous-mêmes, je vous invite à recueillir les observations des jeunes et des organismes au service des jeunes concernant la mise en application de cette loi.

In December, 1980, the Minister of Justice and the Minister of National Health and Welfare announced the establishment of the Committee on Sexual Offences Against Children and Youth. The committee was asked to conduct a national fact-finding study of sexual offences against children and youth and to document the extent of child sexual abuse and recommend how young victims could be better protected. It was also asked to consider how juvenile prostitution could be prevented, to determine the extent of the production of child pornography and examine the accessibility of pornography to children.

Because of the scope of the research, the committee requested that its term of operation be extended to three years. The Badgeley report, including a strong statistical data base and 52 recommendations, was tabled in July, 1984. Today, another report is being made public. It addresses prostitution and pornography. Recommendations for action will also be included in the Fraser report.

I am convinced that the emotional and psychological equilibrium of youth and their happiness is closely related to a positive sexual image. It is crucial for us to create the environment in which this image may blossom, and remove obstacles to it. At the same time we must recognize that youth may be reluctant to discuss sexuality in surveys or publicly in forums. Nonetheless, there remains a need to discuss the issues raised in these reports. I am eager to hear the comments that youth will bring to your committee. We are closely following this issue so that the interests of youth are best preserved.

Permettez-moi enfin d'aborder une question que je juge d'un très grand intérêt pour les jeunes. Il s'agit de la création d'un service spécialisé de télévision pour les jeunes, sur lequel le CRTC a tenu des séances en mars dernier.

Étant donné l'importance de la question, j'ai senti le besoin de rompre avec la tradition et de contribuer directement aux séances du Conseil, en prenant soin toutefois de ne pas m'ingérer dans le champ des responsabilités spécifiques du CRTC. Comme ministre d'État à la Jeunesse, je considérais mon intervention non pas comme un choix, mais comme un devoir. Pendant l'audience, j'ai soulevé des questions et exprimé des idées qui, je l'espère, aideront à déterminer s'il convient de mettre sur pied un service spécialisé de télévision pour les jeunes. Ces

[Traduction]

young persons to assume responsibility for their own behaviour. At the same time, the new act ensures that the rights and interests of young people are adequately safeguarded and recognizes that young people have special needs. These goals are achieved by establishing and encouraging a number of reforms, including a broadening of alternatives to incarceration; ensuring access by young people to legal counsel; and providing that all young persons of the same age are treated equitably no matter where they live in Canada. Henceforth, all youth up to the age of 17 inclusive come under the jurisdiction of the Young Offenders Act. Standardizing the age of legal accountability across Canada will benefit many young people. Its implementation will be closely monitored. I invite you also to seek feedback from youth and youth-serving agencies concerning the implementation of this law.

Le 19 décembre 1980, le ministre de la Justice et le ministre de la Santé et du Bien-être social annonçaient la création du Comité chargé d'étudier la question des délits sexuels commis à l'égard des enfants et des jeunes. Le Comité était chargé de mener une enquête nationale pour déterminer l'étendue du problème des délits sexuels commis à l'égard des enfants et recommander des moyens de mieux protéger les jeunes victimes. On lui demandait aussi d'examiner des moyens d'empêcher la prostitution juvénile et de déterminer l'importance de la production de matériel pornographique utilisant des enfants et dans quelle mesure les enfants ont accès à la pornographie.

Étant donné l'étendue de ses recherches, le Comité a demandé que son mandat soit prolongé à trois ans. En juillet 1984, il a présenté son rapport, qui contient un grand nombre de statistiques ainsi que 52 recommandations. Un autre rapport, celui-là portant uniquement sur la prostitution et la pornographie doit être incessamment rendu public, le rapport Fraser, qui contiendra des recommandations en vue de mesures à prendre.

Je suis convaincue que l'équilibre affectif et psychologique des jeunes est étroitement lié à l'épanouissement de leur vie sexuelle. Nous devons absolument créer l'environnement propice à cet épanouissement, tout en reconnaissant que les jeunes hésitent peut-être à parler de sexualité, que ce soit dans le cadre de sondages ou de forums. Il demeure néanmoins nécessaire d'examiner les questions soulevées dans ces rapports. Je désire vivement prendre connaissance des observations que les jeunes vous soumettront à cet égard. Nous suivons de près ce dossier pour assurer la protection des intérêts des jeunes.

Finally, let me stress one more issue I consider to be of prime importance to youth. In March of this year the CRTC conducted hearings on the provision of a youth specialty service.

While I left the matter of adjudication and regulation to the CRTC, the importance of this issue to Canada's youth provoked me to break with tradition and to contribute directly to the CRTC's deliberations. As Minister for Youth, this was not merely an option, but indeed a responsibility. During the hearing I raised questions and ideas which I hope assisted deliberations about the desirability of a youth channel. Youth have interests, aspirations and stresses that are different from those

[Text]

derniers ont des aspirations, des préoccupations et des besoins différents de ceux des enfants et de ceux des adultes. La jeunesse est une étape distincte de la vie qui doit bénéficier d'une programmation distincte.

La télévision tient une place considérable dans la vie des jeunes, mais elle n'est pas aussi envahissante qu'on le croit parfois. Selon une enquête effectuée en 1985, les adolescents de 15 à 19 ans passent beaucoup plus de temps à écouter de la musique qu'à regarder la télévision. Les jeunes femmes en particulier consacrent autant sinon plus de temps à d'autres activités. Les jeunes semblent passer de moins en moins de temps devant la télévision à mesure qu'ils vieillissent. On a l'impression que les jeunes passent beaucoup de temps devant la télévision parce qu'elle leur procure un divertissement facile et non parce qu'elle leur procure une véritable satisfaction.

Un vide sépare les émissions destinées aux enfants et celles qui s'adressent aux adultes. La vision qu'ont les jeunes de la société et de leur rôle au sein de celle-ci leur vient en grande partie de la télévision.

Il est donc impératif d'améliorer la programmation destinée aux jeunes.

Les jeunes peuvent eux-mêmes faire beaucoup pour atteindre ce but. Leur participation directe à la production des émissions et aux décisions sur l'accessibilité, le coût et la publicité, peut aider grandement l'industrie de la télédiffusion à répondre à leurs besoins.

Leur participation en grand nombre aux audiences du conseil peut constituer un pas important dans cette direction. Les jeunes Canadiens et Canadiennes, individuellement et collectivement, ont manifesté beaucoup d'intérêt pour cette question. Ils nous ont mis au défi de travailler avec eux, eux constituent un groupe important et distinct de la société. Je suis certaine qu'ils se présenteront devant vous pour poursuivre ce dialogue.

As the Minister of State (Youth), I am responsible for the political, social, cultural and economic concerns of Canadian youth. These are the same issues which the Special Senate Committee on Youth is investigating. In ensuring that the interests of youth are not only preserved and protected but also enhanced, I intend to collaborate and co-operate with the committee. It is particularly important during this year to work together to identify avenues for action and solutions, and I invite you to adopt the same objectives.

I look forward to receiving the report of the committee, and I intend to review it with great interest.

I thank you for your attention.

Le président: Madame, je vous remercie de votre intéressant exposé qui, j'en suis certain, suscitera des questions de la part de mes collègues. Le sénateur Yuzyk, le vice-président du comité, vous posera la première question.

Senator Yuzyk, the deputy chairman of the committee, will be the lead-off questioner.

Senator Yuzyk: Madam Minister, on behalf of the committee, I should like to thank you for your lucid presentation. You face a tremendous responsibility in speaking on behalf of Canadian youth and in finding reasonable solutions to the

[Traduction]

of children and those of adults. This distinctive stage in life needs to be reflected in distinctive programming.

TV is an important player in the lives of young people, but not as overwhelming as is sometimes thought. According to a 1985 survey, people 15 to 19 spend much more time listening to music than watching TV, and young women in particular spend as much or more time engrossed in other pastimes. As youth grow older, they appear to spend less and less time in front of the TV. It is as if young people spent so much time watching TV because it gives them an entertainment which is easily found rather than truly gratifying.

The gap between children's and youth's programming is sizable. A great deal of their perception of society and their role in society comes from television.

As a minimum investment in this generation, we need good quality youth programming in Canadian television.

Young people themselves have much to offer in helping us all achieve this goal. Their direct involvement in shaping programs, decisions about accessibility and cost, and advertising guidelines can enhance considerably the ability of the broadcasting industry to effectively meet their needs.

Their very presence in the cross-country hearings was an important signal. Young Canadians, as individuals and through youth organizations, have expressed a high level of interest in this issue. They have challenged us to work with them, as an important and distinct segment of society. I am sure that they will also appear before your committee to continue this dialogue.

En tant que ministre d'État à la Jeunesse, je suis chargée de me pencher sur les questions politiques, sociales, culturelles et économiques qui touchent les jeunes Canadiens. Il s'agit là des questions mêmes que le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse est chargée d'examiner. Dans l'intérêt des jeunes Canadiens, je vous réitère mon intention de collaborer étroitement avec le Comité. Il est particulièrement important en cette Année internationale de la jeunesse de travailler ensemble à définir des voies d'action et à rechercher des solutions. Je vous invite à œuvrer en ce sens.

Je recevrai avec plaisir le rapport du Comité et l'examinerai avec énormément d'intérêt.

Merci, Monsieur le Président!

The Chairman: Thank you, Madam, for your interesting presentation which, I'm sure, my colleagues will want to question you about. Senator Yuzyk, the Vice-Chairman of the Committee, will ask the first question.

Le sénateur Yuzyk, vice-président du comité, va poser les premières questions.

Le sénateur Yuzyk: Madame le ministre, je voudrais, au nom du comité, vous remercier pour le discours lucide que vous venez de prononcer. Vous êtes investies de lourdes responsabilités, celles de parler au nom des jeunes Canadiens et de trouver

[Text]

problems of youth. This committee hopes to help you in your endeavours.

Since 1985 is International Youth Year, we are pleased to note that the government has initiated programs for the involvement of youth, some of which you have already described. Could you inform us generally in relation to the implementation and progress of some of these programs.

Hon. Mrs. Champagne: The first component of the funding, the amount of \$7.6 million, was an amount covering two fiscal years, the reason being that International Youth Year spans both years. There has been extraordinary response from people all across Canada to that funding. We have everything ranging from small projects being conducted in our northern regions to large conferences being held in major cities across Canada. Every week throughout International Youth Year there will be events.

At the outset of my mandate, the response was a bit slow. With all of the publicity that International Youth Year is now getting, our people are very busy just answering the letters and reviewing the various projects submitted for funding. My officials in offices right across Canada are meeting with individuals putting forth projects for approval.

I will be announcing later this week a number of large projects which will be taking place in collaboration with other government departments and agencies. Out of the \$12 million in funding, projects totalling some \$6 million will be announced. We have some projects with the Department of Communications, some with the Department of Justice, and some with the Department of Fisheries and Oceans. Everyone is now getting interested in IYY. The first grants program is going very well.

The most important activity will comprise our forums, the first of which is to be held in Vancouver on the first weekend in May. The young people themselves are working on the organization of these forums and on their agenda. There will be five forums held across the country. While some agenda items will be the same from forum to forum, such as the matter of unemployment, there will be topics of a regional nature that will be dealt with at the various forums. Having the young people themselves involved in choosing the topics for discussion is important.

One of the very important things for me is that the spirit of International Youth Year does not end on December 31, 1985. It is my hope that we see changes in our attitudes toward young people thereafter. It is for this reason that we intend to hold our national forum in January of 1986. The national forum will take into consideration all of the subjects dealt with during the course of International Youth Year and all of the subjects brought forward by the advisory committee at our monthly meetings. It is our hope to have the plenary session of the national forum televised over the CBC network.

[Traduction]

de bonnes solutions à leurs problèmes. Le comité espère pouvoir vous aider à accomplir votre tâche.

Etant donné que 1985 est l'Année internationale de la jeunesse, nous sommes heureux de constater que le gouvernement a mis sur pied des programmes visant à favoriser la participation des jeunes. Vous nous en avez d'ailleurs décrit quelques-uns. Pourriez-vous nous donner plus de détails relativement à la mise en application et au déroulement de certains de ces programmes?

L'honorable Mme Champagne: La première partie du budget, qui prévoit des crédits de 7,6 millions de dollars, est répartie sur deux années financières étant donné que l'Année internationale de la jeunesse s'étend sur ces deux années. Nous avons reçu un nombre extraordinaire de demandes de tous les coins du pays à cet égard. Toutes sortes de projets ont été présentés, que ce soit de petits projets provenant des régions nord ou de grandes conférences devant se tenir dans les principales villes du Canada. Des événements auront lieu toutes les semaines au cours de l'Année internationale de la jeunesse.

Au début de mon mandat, la réaction du public a été lente à venir. Grâce à la publicité entourant maintenant l'Année internationale de la jeunesse, notre personnel ne fournit plus à répondre aux lettres que nous recevons et à examiner les différents projets qui nous sont présentés. Les hauts fonctionnaires des bureaux de mon ministère de tout le pays rencontrent les responsables des projets soumis à des fins d'approbation.

Je vais rendre public, d'ici la fin de la semaine, un certain nombre de projets d'envergure qui seront mis en œuvre en collaboration avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Du budget de 12 millions de dollars prévu à cette fin, la moitié sera affectée à ces projets. Les ministères des Communications, de la Justice, ainsi que des Pêches et Océans collaboreront avec nous dans le cadre de ces projets. Tout le monde s'intéresse maintenant à l'Année internationale de la jeunesse. Le premier programme de subventions va bon train.

Une de nos plus importantes activités sera la tenue de forums, dont le premier aura lieu à Vancouver pendant la première semaine de mai. Les jeunes organisent eux-mêmes ces forums et en planifient l'ordre du jour. Il y aura en tout cinq forums dans l'ensemble du pays. Certains points seront à l'ordre du jour de tous les forums, comme celui de l'emploi, mais on y traitera également de questions d'intérêt régional. Il importe de confier aux jeunes la tâche de choisir eux-mêmes les sujets de discussion.

Je tiens énormément à ce que l'esprit de l'Année internationale de la jeunesse ne disparaisse pas le 31 décembre 1985. J'espère que cette Année permettra d'apporter des changements durables à notre attitude envers les jeunes. C'est pourquoi nous entendons tenir notre forum national en janvier 1986. On reprendra, à cette occasion, l'ensemble des sujets abordés tout au long de l'Année internationale de la jeunesse et ceux qui auront été soulevés par le comité consultatif au cours de ses réunions mensuelles. Nous espérons que la séance plénière du forum national sera télédiffusée à Radio-Canada.

[Text]

As you can see, we have a number of matters with which to deal. In français, l'on dit: avoir beaucoup de pain sur la planche.

Senator Yuzyk: I have one other question in connection with IYY. You made a mention of the fact that an advisory committee has been established. How were the members of that advisory committee selected and how is it functioning?

Hon. Mrs. Champagne: The advisory committee is made up of 24 young people, all of whom were selected on the basis of the recommendations of the youth organizations within their respective regions. There are 13 young women and 11 young men, representing a very wide spectrum of Canadian youth. We have students; we have full-time workers; we have unemployed young people. They are from every ethnic background.

Senator Yuzyk: How often do you meet with this advisory committee?

Hon. Mrs. Champagne: On average, we meet once a month. We have had two meetings since the press release went out, and we met again recently in Toronto. As well, most members of that advisory committee formed part of the delegation that travelled to Jamaica. Some could not make that trip because of examination schedules.

In addition to meetings of the full advisory committee, there are meetings on a regional basis. Topics of a regional interest can be discussed at the regional level, with a report and recommendations then being made to the full committee. The representatives on the Advisory Committee from the Prairie region will meet in that fashion, as will those from the province of Québec. The same applies to the situation in Ontario, where we have the young Franco-Ontarians from northern Ontario meeting with the representatives from the Toronto region.

As a unit, we meet on average once a month. The next meeting will be held in May, at the Vancouver forum.

Senator Yuzyk: And these individuals are selected to serve on the advisory committee until all of the activities of IYY come to an end?

Hon. Mrs. Champagne: The committee will be in place until the activities end, yes. The national forum will be held in January of 1986.

Senator Marsden: Mr. Chairman, I have a number of questions for the minister, and they fall into two parts. The first part concerns the statement you made to the committee today, with the second part involving matters of substance.

Following up on Senator Yuzyk's questions on the advisory committee, have the names of the members of the advisory committee been published?

Hon. Mrs. Champagne: Yes, they have been published. I apologize if it has not been included in the material that was sent to the committee. Those names were announced by way of a press release and are public.

[Traduction]

Comme vous pouvez le constater, nous avons beaucoup de pain sur la planche. In French, we say: «avoir beaucoup de pain sur la planche», which means "to have a lot on one's plate".

Le sénateur Yuzyk: Je voudrais poser une autre question relativement à l'AIIJ. Vous avez laissé entendre qu'un comité consultatif avait été créé. De quelle façon les membres de ce comité ont-ils été choisis et quel est le fonctionnement du comité?

L'honorable Mme Champagne: Le comité consultatif est formé de 24 jeunes gens qui ont tous été choisis conformément aux recommandations d'organismes de jeunes de leurs régions respectives. Il est composé de 13 jeunes femmes et de 11 jeunes hommes, représentant un large éventail de la jeunesse canadienne. Le comité compte des étudiants, des travailleurs à temps plein et des chômeurs de toutes les origines ethniques.

Le sénateur Yuzyk: A quelle fréquence le comité consultatif se réunit-il?

L'honorable Mme Champagne: En moyenne deux fois par mois. Nous avons eu deux rencontres depuis la diffusion du communiqué de presse et nous nous sommes de nouveau réunis récemment à Toronto. De même, la plupart des membres de ce comité ont fait partie de la délégation qui s'est rendue en Jamaïque, à l'exception de quelques-uns qui ne pouvaient faire le voyage en raison de leur horaire d'examens.

Non seulement tous les membres du comité se réunissent-ils une fois par mois, mais d'autres rencontres ont lieu au niveau régional. Les participants à ces réunions étudient des questions d'intérêt régional et soumettent ensuite un rapport et des recommandations à tous les autres membres du comité. Les représentants du comité consultatif de la région des Prairies, de même que ceux du Québec, vont tenir ce type de réunion. De même, les jeunes Franco-Ontariens du nord de la province tiennent des réunions avec les représentants de la région de Toronto.

Tous les membres du comité se réunissent environ une fois par mois. La prochaine réunion aura lieu en mai, à l'occasion du forum de Vancouver.

Le sénateur Yuzyk: Et la composition du comité consultatif demeurera la même jusqu'à la fin des activités de l'AIIJ?

L'honorable Mme Champagne: Le comité est bel et bien formé pour toute la durée des activités. Le forum national aura lieu en janvier 1986.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, je voudrais poser un certain nombre de questions au ministre, en deux volets. Le premier volet a trait au discours que vous avez prononcé devant le comité aujourd'hui et le second est d'ordre financier.

Pour faire suite aux questions du Sénateur Yuzyk sur le comité consultatif, le nom des membres de ce comité ont-ils été publiés?

L'honorable Mme Champagne: Oui, ils l'ont été. Je regrette qu'ils ne soient pas inclus dans les documents qui ont été envoyés au comité. Nous les avons rendu public dans un communiqué de presse.

[Text]

Senator Marsden: On page 9 of your opening statement you talk about the funding for IYY and how that relates to the programs for youth. At the bottom of the page you talk about an international program with a budget of \$2.5 million. In your press release of February 20, the budget for that program was put at \$2.6 million.

Has there been a reallocation of funds in that regard?

Mr. Richard Dicerni, Assistant Undersecretary of State for Citizenship, Minister of State (Youth): Given that these funds were initially allocated in 1984-85, there had to be a further submission to Treasury Board for funds for 1985-86. In some respects, these represented new funds, given that they were allocated in the previous year. The \$2.5 million refers to the moneys we have for 1985-86.

Senator Marsden: Does that represent a cut-back or a reallocation of funds?

Mr. Dicerni: It is not necessarily a re-allocation; rather, it relates to the fact that in the overall expenditure reduction exercise initiated by the government last fall these matters were not touched. We proceeded, instead, to make another submission in the spring to get the \$2.5 million in funding.

Senator Marsden: Let me now turn to the subject of the forums to be held across the country. As I understand it, there will be in attendance at each forum 100 people. You have not anywhere specified the size of the national forum. Can you tell me how many you expect to have participating in the national forum and the cost of the various forums to be held?

Hon. Mrs. Champagne: The regional forums will cost \$100,000 each to stage. I shall ask Mr. Dicerni to respond in relation to the national forum.

Mr. Dicerni: We have not finalized a budget for the national forum. While we have put aside some amount of money, we are awaiting the advice of the advisory committee in terms of the nature and extent of that forum. Much of that will of course flow from the regional forums.

Senator Marsden: Given a budget of \$100,000 for a forum involving 100 people, you are obviously absorbing all of the costs involved.

The amount of \$12 million to be allocated to other federal departments and agencies strikes me as a subsidy to those departments and agencies, departments and agencies which are already awfully well off.

As I understand it, you are giving money to the Department of Communications so that that department can look at new communication technologies. That is a department that has a budget in 1985-86 of \$1.5 billion. In comparison, yours is a very small budget. While you no doubt fought for a very large budget, you in fact only have a budget of \$22.5 million, which is a drop in the bucket for a department like DOC.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: A la page 9 de votre déclaration préliminaire vous parlez du budget de l'AIIJ et expliquez la façon dont il se répartit entre les programmes mis sur pied pour la jeunesse. Au bas de la page, vous parlez d'un programme international dont le budget s'élève à 2,5 millions de dollars. Or, selon votre communiqué de presse du 20 février, ce budget devait s'élever à 2,6 millions de dollars.

Y a-t-il eu réaffectation de fonds à cet égard?

M. Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État adjoint à la Citoyenneté, ministère d'État (Jeunesse): Étant donné que ces fonds avaient été originellement affectés en 1984-1985, il fallait présenter une nouvelle demande au Conseil du Trésor pour 1985-1986. Il s'agissait à certains égards de nouveaux fonds, étant donné qu'ils avaient été affectés l'année précédente. La somme de 2,5 millions de dollars représente la somme dont nous disposons pour 1985-1986.

Le sénateur Marsden: S'agit-il d'une réduction de budget ou d'une réaffectation de fonds?

M. Dicerni: Ce n'est pas nécessairement une réaffectation. En fait, ces crédits n'ont pas été touchés lors de la réduction globale des dépenses qu'a entreprise le gouvernement l'automne dernier. Nous avons présenté une autre demande au printemps afin d'obtenir ces 2,5 millions de dollars.

Le sénateur Marsden: Je voudrais maintenant aborder la question des forums qui auront lieu à l'échelle du pays. Si j'ai bien compris, 100 personnes participeront à chacun de ces forums. Vous n'avez cependant pas précisé l'envergure du forum national. Pouvez-vous me dire combien de gens devraient normalement participer au forum national et combien coûtera chacun des forums?

L'honorable Mme Champagne: Les forums régionaux coûteront 100 000 \$ chacun. Je demanderais à M. Dicerni de vous répondre en ce qui a trait au forum national.

M. Dicerni: Nous n'avons pas encore établi le budget du forum national. Nous avons bien sûr réservé des fonds à cet égard, mais nous attendons que le comité consultatif se prononce quant à la nature et à l'envergure de ce forum qui dépendront en grande partie des forums régionaux.

Le sénateur Marsden: Avec un budget de 100 000 \$ pour un forum de 100 participants, vous couvrez de toute évidence tous les coûts.

Je suis toutefois surprise qu'on affecte une somme de 12 millions de dollars à d'autres ministères et organismes fédéraux qui disposent déjà d'un budget très élevé. Si j'ai bien compris, vous donnez de l'argent au ministère des Communications afin qu'il puisse étudier de nouvelles techniques de communication. Or, ce ministère a un budget de 1,5 milliard de dollars pour 1985-1986.

Par comparaison, votre budget est très modeste. Bien que vous vous êtes sans doute battue pour obtenir un très gros budget, vous n'avez en fait obtenu qu'un budget de 22,5 millions de dollars, une somme dérisoire comparativement au budget d'un ministère comme celui des Communications.

[Text]

The same applies to the Department of Indian Affairs and Northern Development, a department which has a budget in 1985-86 of \$2.34 billion. We have the same thing with the Department of Justice, which has a budget of \$302 million.

Given all of the ambitions that you have for the year, and all of the concerns that we know young Canadians have, I am wondering why you find yourself in the situation of having to subsidize three rich departments out of your small budget.

Hon. Mrs. Champagne: These programs will involve things that are specific for International Youth Year. In some cases, the departments themselves have contributed to the programs on a shared-cost basis. The \$12 million was allocated on the basis that it would be used in funding, on a cost-shared basis, special events specific to IYY.

There are two special projects under way through the Department of Communications, one of which is the production of short films by and for youth, to be produced at the facilities of Studio D at the National Film Board. This particular project will involve the work of young film-makers producing short films on the ambitions and realizations of youth.

The second project, La jeunesse et la recherche en communications pour la paix, is a very important one as it will provide the opportunity for the youth of Canada to discuss communication problems and peace with the youth of the world.

If I may, I shall give you the particulars in French, as it will be easier for me.

Alors, par exemple, parmi les événements qui vont s'y inscrire cette semaine la porte s'ouvre sur le Centre de recherche des communications; une conférence sur l'utilisation des ordinateurs à des fins pédagogiques; un atelier sur les nouvelles technologies de communication pour la paix; une session sur les échanges culturels déterminés par les systèmes de télécommunication modernes; une session à l'ACDI sur un tas de nouvelles technologies dans le tiers-monde.

Vraiment, l'élément clé de l'Année internationale de la jeunesse, est une façon de joindre le monde des communications avec les aspirations des jeunes et leurs connaissances de la réalité internationale. Je pense, monsieur le président, que le ministère des Communications n'aurait pas mis sur pied ce projet, si mon ministère n'y avait pas participé. Particulièrement cette année, cela devient un projet intéressant; aussi, c'est pourquoi nous avons réuni nos forces.

Vous parliez, par exemple, du ministère des affaires indiennes. Il est extrêmement difficile, vous en conviendrez, de rejoindre chaque coin, chaque village inuit, chaque village indien. Si, de cette façon nous pouvons permettre qu'une quantité de petits projets d'une valeur de \$2,000, \$2,500, ou \$3,000, soient instaurés dans un petit village, l'Année internationale, cela pourra se faire par le biais du ministère des Affaires indiennes. Ce sera beaucoup plus facile que par le biais du secrétariat d'État, ou, à plus forte raison, par le ministère de la Jeunesse.

[Traduction]

Il n'y a aucune commune mesure non plus entre votre budget et celui du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui atteint, pour 1985-1986, 2,34 milliards de dollars et celui du ministère de la Justice, qui est de 302 millions de dollars.

Étant donné toutes les ambitions que vous avez pour cette année et tous les problèmes auxquels font face les jeunes Canadiens, comme nous le savons, je me demande pourquoi vous seriez obligée de puiser dans votre modest budget pour affecter des crédits à trois riches ministères?

L'honorable Mme Champagne: Ces programmes auront en grande partie trait à l'Année internationale de la jeunesse. Dans certains cas, les ministères ont eux-mêmes assumé une partie des coûts du programme. Ces crédits de 12 millions de dollars ont été affectés à condition qu'ils soient utilisés pour financer, conjointement avec certains ministères, une partie des coûts des événements organisés à l'occasion de l'IYY.

Deux projets spéciaux se déroulent actuellement, par le biais du ministère des Communications, dont la production de courts métrages par et pour des jeunes, aux studios de l'Office national du film. De jeunes cinéastes produisent, dans le cadre de ce projet, des courts métrages sur les ambitions et les réalisations des jeunes.

Le deuxième projet, intitulé «La jeunesse et la recherche en communications sur la paix», revêt une grande importance, car il permettra aux jeunes du Canada de discuter de problèmes de communication et de paix avec des jeunes d'autres pays du monde.

Si vous me le permettez, je vais vous donner les détails de ce programme en français, cela sera plus facile pour moi.

For example, among the events taking place this week is the opening of the Communications Research Centre, a conference on the use of computers for education purposes, a workshop on new communications technologies for peace, a session on the influence of modern telecommunications systems on cultural exchanges and a meeting with CIDA on a range of new technologies in the Third World.

The key element of International Youth Year is finding ways to link the world of communications with the aspirations of young people and their knowledge of international events. I think, Mr. Chairman, that the Department of Communications would have taken steps to set up this program if my department had not done so. Considering this year's theme, the project takes on a special interest. Therefore, we have decided to pool our resources.

You mentioned the Department of Indian and Northern Affairs. I'm sure you will agree with me that it is extremely difficult to reach each Inuit and Indian village. If, because of International Youth Year, we wish to carry out a number of small projects valued at \$2,000, \$2,500 or \$3,000 in a small village, we could choose to work through the Department of Indian Affairs. It would be much easier to proceed in this fashion rather than through the Secretary of State Department or even the Ministry of State for Youth.

[Text]

Voilà pourquoi, là encore, nous avons uni nos forces. De plus, dans chacun des cas, nous pourrions annoncer les événements qui auront lieu dans le cadre de l'Année internationale. (On vous fera parvenir la liste et vous verrez qu'il s'agit toujours de choses qui n'auraient pas eu lieu autrement.)

Senator Marsden: They would appear to be very important and worthwhile projects. Before going on to issues of substance, let me make this comment: We pay our tax dollars so that all government departments and agencies can work for all Canadians, regardless of age. The fact that you, as the minister responsible for youth, have to give money to these huge departments in order to get these projects going is a shame.

Turning now to matters of substance, you have a section in your opening statement on education, an area in which I am particularly interested. You talk about the situation for those with the lowest educational qualifications. I have in front of me the literacy rates for Canada for 1981, and they show that for the 15 to 19 year age group, the rate for Canada is quite dreadful, and it is particularly acute in some provinces. In the province of Newfoundland, for example, in 1981, taking the UNESCO definition of literacy, which has grade IX as the cut-off point, over 22 per cent of men and 14 per cent of women in that age group had less than grade IX education; that is, they were not literate by Canadian standards. And that does not drop very much at all as you move up to the 20 to 24 year age group.

I am wondering whether you have particular projects or objectives insofar as youth education is concerned, whether they be through Frontier College or any other agency.

It seems to me that we have to get at the problem of the lack of literacy, something which in many ways is far more important than worrying about computer technology.

Hon. Mrs. Champagne: Education is of course a provincial responsibility. The Secretary of State is very much involved in the various projects and programs in connection with education. He is continually meeting with his provincial counterparts to see how the federal government can be of assistance in this area without infringing on provincial jurisdiction.

I have had consultations with the Secretary of State in this regard. Perhaps this would be an opportune time to describe briefly how my department works. It is a very horizontal department. At any given time in the course of a week, I may be working with four different departments on different matters. The responsibility for post-secondary education rests with the Secretary of State, and if he is holding discussions with different ministers in that regard, I may be in attendance and working with him. At the same time I may be working with the Department of Employment and Immigration, or with the Department of Justice in connection with the Young Offenders Act.

[Traduction]

Again, that is why we joined forces. In each case, we will be able to provide you with a list of events that will be taking place as part of International Youth Year. Without this co-operation, we would have been unable to do this.

Le sénateur Marsden: Ces projets me semblent tous fort intéressants et fort louables. Avant d'aborder des questions plus concrètes, permettez-moi de faire le commentaire suivant: nous payons des impôts pour que tous les ministères et organismes gouvernementaux puissent travailler au bien-être de tous les Canadiens, sans égard à leur âge. Il est honteux qu'en votre qualité de ministre responsable de la Jeunesse, vous deviez donner de l'argent à ces gros ministères pour rendre possible la mise en œuvre de ces projets.

Revenons maintenant aux questions de fond. Vos remarques au sujet de l'enseignement m'ont particulièrement intéressée. Vous avez parlé de la situation des moins scolarisés. J'ai ici les taux d'analphabétisme enregistrés au Canada en 1981. Je constate que, chez les 15 à 19 ans, le taux calculé pour l'ensemble du pays est assez inquiétant, et que le problème prend encore plus d'ampleur dans certaines provinces. Par exemple à Terre-Neuve où, selon la définition de l'UNESCO, qui considère comme analphabète toute personne ayant moins de neuf années de scolarité, il y avait, en 1981, au-delà de 22 p. 100 des hommes et 14 p. 100 des femmes de ce groupe d'âge qui répondaient à ce critère et qui, selon les normes canadiennes, étaient considérés comme analphabètes. Et ce taux n'est pas beaucoup moindre chez les 20 à 24 ans.

J'aimerais savoir si vous avez des projets ou des objectifs particuliers en ce qui concerne l'enseignement offert aux jeunes, que ceux-ci se traduisent par la création d'un Collège Frontière ou par la participation d'un autre organisme.

Il me semble qu'il est beaucoup plus urgent de nous pencher sur le problème de l'analphabétisme, plutôt que de nous inquiéter de l'introduction de la technologie informatique dans nos établissements d'enseignement.

L'honorable Mme Champagne: L'enseignement relève bien sûr des provinces. Le Secrétariat d'État participe activement à différents projets et programmes en matière d'enseignement. Ses représentants rencontrent régulièrement leurs homologues provinciaux pour discuter de la façon dont le gouvernement fédéral peut appuyer les initiatives prises dans ce secteur sans empiéter sur les compétences provinciales.

J'ai tenu des consultations avec le Secrétaire d'État à ce sujet. Peut-être devrais-je profiter de l'occasion pour décrire brièvement le fonctionnement du Secrétariat d'État. D'abord, c'est un ministère dont l'intervention recoupe plusieurs domaines. A n'importe quel moment au cours d'une semaine donnée, je peux avoir des échanges avec quatre ministères différents sur diverses questions. Comme l'enseignement postsecondaire relève du Secrétariat d'État, il peut s'avérer nécessaire de tenir des discussions avec différents ministres à ce sujet. Il arrive que j'accompagne le secrétaire d'État à l'occasion de ces réunions. Parallèlement à cela, je peux très bien être en contact avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, ou avec le ministère de la Justice pour discuter de la Loi sur les jeunes contrevenants.

[Text]

As the cabinet spokesperson for young people, the input that we will be getting from the youth of Canada through the course of IYY will be important to me. It is for that reason that we want to funnel the efforts during IYY into definite strategies in terms of the responsibilities of the different government departments and agencies.

In looking at this whole area the other day, it was the view that there is only one government department with which we would have no dealings, and that is the Department of Veterans Affairs. When we looked at it again, we thought we might even be involved there in the event that some moneys had to be paid to the children of veterans.

My responsibility is to be involved with the various government departments and agencies, all the time putting forth the view of the young people of Canada.

To get back to the subject of education, I agree with you that it is important to bring up the level of literacy. It is my hope that through our constant discussions with the provinces we will find a way of helping in that regard without infringing upon the jurisdiction of the provinces.

Senator Marsden: Mr. Chairman, I have one final question, and that is in connection with the minister's relations with the Department of National Health and Welfare.

There are three issues in which that department would be involved, not the least of which is the problem of teen-age pregnancy, something which is reaching serious proportions in our major cities. In a sense, this is something that falls under a federal education program in the area of Health and Welfare. As well, I would ask you to comment on smoking and other forms of addiction. As you know, lung cancer has overtaken breast cancer this year as the leading cause of death in women from cancer. We all know that young women are taking up smoking at a more rapid rate than are men today.

We have a World Health Organization centre, the Addiction Research Foundation, in this country and in fact a special section in the Department of National Health and Welfare whose responsibility lies in this area.

Have you any targets or objectives in those areas?

Hon. Mrs. Champagne: These are matters on which we are always working. Unfortunately, there never seems to be enough done. There will be some programs that we will be doing in conjunction with different departments. By way of example, there will be special student awards granted through the Medical Research Council. We will also be involved in the publishing of a document on the health of adolescent girls, and that document will include a section on unwanted pregnancies and birth control.

[Traduction]

Les commentaires que je recevrai de la part des jeunes Canadiens tout au long de l'Année internationale de la jeunesse me seront d'une très grande utilité dans mes fonctions de porte-parole de la jeunesse auprès du Cabinet. C'est la raison pour laquelle nous voulons canaliser les efforts déployés au cours de cette année pour définir des stratégies afin que chaque ministère et organisme gouvernemental assume sa part de responsabilité.

En consultant l'ensemble de mes dossiers l'autre jour, j'ai constaté que le seul ministère avec lequel nous n'entretenions pas de relations était le ministère des Anciens combattants. En y regardant de plus près, je me suis rendu compte que nous pourrions très bien avoir éventuellement affaire à ce ministère, si jamais certaines sommes d'argent devaient être versées aux enfants des anciens combattants.

Mon mandat consiste à défendre les intérêts de la jeunesse canadienne auprès des différents ministères et organismes gouvernementaux.

Pour revenir à la question de l'enseignement, je conviens avec vous qu'il importe d'augmenter le taux d'alphabétisation. J'ai bon espoir que la poursuite des discussions avec les provinces permettra de trouver un moyen de remédier à ce problème sans empiéter sur leurs compétences.

Le sénateur Marsden: Monsieur le président, j'ai une dernière question au sujet des liens entretenus par le ministre d'État à la Jeunesse avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Trois points concernent directement ce ministère. A ce chapitre, le problème de la grossesse chez les adolescentes, qui a atteint de graves proportions dans les grandes villes du pays, n'est certes pas le moindre. En un sens, c'est une question qui devrait faire l'objet d'un programme d'enseignement fédéral en matière de santé et de bien-être social. J'aimerais aussi que vous nous indiquiez ce que vous comptez faire au sujet de l'accoutumance à la cigarette et les autres formes de toxicomanie chez les jeunes. Comme vous le savez, le cancer du poumon a surclassé cette année le cancer du sein comme principale cause de décès chez les femmes atteintes du cancer. Nous savons tous que, de nos jours, les jeunes femmes augmentent leur consommation de cigarettes à un rythme beaucoup plus rapide que les hommes.

A ce sujet, il existe ici un centre de l'Organisation mondiale de la santé appelé Fondation de la recherche sur les toxicomanies. En plus, un service spécial du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social s'occupe expressément de cette question.

Le Secrétariat d'État s'est-il, pour sa part, fixé des objectifs à cet égard?

L'honorable Mme Champagne: Nous nous sommes toujours préoccupés de ces questions. Malheureusement, les mesures prises ne semblent jamais être suffisantes. Nous lancerons certains programmes en collaboration avec différents ministères. Par exemple, des bourses d'études spéciales seront accordées par l'intermédiaire du Conseil de recherches médicales. Nous publierons également un document sur la santé des adolescentes. Une partie de ce document sera incidemment consacrée aux grossesses non désirées et à la contraception.

[Text]

We are working with the Department of National Health and Welfare on a program to involve young people as visiting homemakers. As such, our young people would see the problems first-hand and learn from them.

The Chairman: Senator Corbin, please.

Le sénateur Corbin: Merci monsieur le président, je voudrais poser quelques questions. Est-ce que nous pourrions connaître l'identité des personnes qui accompagnent la ministre?

Le président: Je m'excuse, vous êtes un parlementaire beaucoup plus expérimenté que moi. Vous n'auriez pas fait l'erreur de ne pas demander au ministre de ne pas nous présenter ses collègues. Je vous remercie de me le rappeler.

L'honorable Mme Champagne: Et si j'avais été une parlementaire plus expérimentée je l'aurais fait. Je suis désolée. Alors M. Richard Dicerni est le sous-secrétaire adjoint à la citoyenneté. Il est mon sous-ministre. Vous avez à mes côtés mon adjoint législatif, M. Kevin Darroch, mon chef de cabinet, M. Gilles Léveillé; Mme Anne Dadson qui travaille au secrétariat de la jeunesse, M. Jérôme Lapierre, du secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse et Mme Catherine Kerr, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Le sénateur Gigantès: M. Jérôme Lapierre que je connais est une perle.

L'honorable Mme Champagne: Je suis bien d'accord avec vous. Il me reste à vous présenter Mme Lisa VanDusen, mon attaché de presse.

Le sénateur Corbin: Je suppose que certaines de ces personnes vont suivre d'assez près les travaux de ce comité.

L'honorable Mme Champagne: J'y compte bien.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, je suis d'accord avec les propos du ministre cet après-midi. Au début de son exposé, elle a soulevé certains lieux communs; on pourrait en dire autant de plusieurs de ses affirmations. Il ne faut pas amoindrir l'importance de ces lieux communs. Ils reposent sur des assises et des préoccupations que nous partageons tous.

Je le souligne pour vous laisser savoir que j'endosse la très grande majorité de vos propos. Cependant, à la page 13, je relève au deuxième paragraphe et je cite:

Au lieu de lancer des projets de création d'emplois qui ne mènent nulle part, nous versons des subsides au secteur privé...

Qu'entendez-vous par: au lieu de lancer des projets de création d'emplois qui ne mènent nulle part. A quoi réferez-vous? Pourquoi apportez-vous cet élément dans votre exposé?

L'honorable Mme Champagne: Nous sommes fiers de la nouvelle tournure apportée à un élément très important, à savoir: premièrement, trouver des emplois d'été pour nos étudiants et deuxièmement, demander au secteur privé, aux municipalités et aux groupes communautaires de donner une impor-

[Traduction]

Nous travaillons actuellement en collaboration avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à la mise sur pied d'un programme prévoyant le recrutement de jeunes appelés à travailler comme auxiliaires ménagers itinérants. Les jeunes seront ainsi confrontés directement aux problèmes existants et pourront acquérir une expérience valable.

Le président: Monsieur le sénateur Corbin, la parole est à vous.

Senator Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I have a few questions. First of all, could we be introduced to the persons accompanying the Minister?

The Chairman: My apologies. Your parliamentary experience is far greater than mine. You would not have forgotten to ask the Minister to introduce her colleagues. Thank you for reminding me.

Hon. Mrs. Champagne: And if I had had the benefit of more parliamentary experience, I would have introduced them at the outset. My sincere apologies. With me today is my Deputy Minister, Mr. Richard Dicerni, who is also the Assistant Under Secretary for Citizenship. Seated on either side of me are my legislative assistant, Mr. Kevin Darroch, my Executive Assistant, Mr. Gilles Léveillé, Mrs. Anne Dadson, who works for the Youth Secretariat, Mr. Jérôme Lapierre, who is with the International Youth Year Secretariat and finally Mrs. Catherine Kerr, who is from the Department of Employment and Immigration.

Senator Gigantès: I know Mr. Jérôme Lapierre and he is a real gem.

Hon. Mrs. Champagne: I quite agree with you on that. The last person to introduce is my press secretary, Mrs. Lisa VanDusen.

Senator Corbin: I gather that some of these people will be following the work of this committee closely.

Hon. Mrs. Champagne: I am counting on it.

Senator Corbin: Mr. Chairman, I agree with what the Minister has said here this afternoon. At the beginning of her presentation, she referred to situations that are commonplace. The same could be said of many of her views. This in no way diminishes their importance. These situations are born of concerns that we all share.

I am only pointing this out to let you know that I agree with most of what you said. However, on page 13 of your presentation, I notice that you say the following in the second paragraph, and I quote:

"Instead of make-work projects that lead nowhere, we are providing subsidies to the private sector—"

What do mean by "instead of make-work projects that lead nowhere"? To what exactly are you referring?

Hon. Mrs. Champagne: We are proud of the new twist to an important element, firstly finding jobs for our students and secondly, asking the private sector, municipalities and communities groups to assign priority to matching students with summer jobs related to their chosen field. It is a sad situation

[Text]

tance capitale au fait de jumeler dans le cadre de l'emploi d'été la nature du travail et les études que poursuit un jeune homme ou une jeune femme. Il est triste, de constater qu'un étudiant en pharmacie se retrouve au cours de l'été à repeindre une grange ou une clôture d'église alors qu'il nous est possible, en faisant la demande, de trouver une compagnie qui oeuvre dans une forme de travail plus pertinente. Par exemple, un fabricant de produits pharmaceutiques ou un centre hospitalier. Cela permettra à cette personne de travailler dans un domaine relié à ses études au lieu d'accomplir simplement un travail pour gagner des sous pour retourner aux études à l'automne. De cette façon, nous espérons créer 95,000 emplois. C'est un ajout à d'autres emplois qui n'ont rien à voir avec les plans de carrière ou les études de la jeune personne.

Le sénateur Corbin: Ce critère s'appliquerait donc aux étudiants de niveau universitaire, collégial qui ont déjà choisi une carrière.

L'honorable Mme Champagne: On constate que certains jeunes au secondaire ont déjà dû prendre une direction, à savoir en sciences ou ailleurs. Ces jeunes peuvent espérer se diriger vers telle ou telle carrière. Cela pourrait être l'occasion pour le jeune, s'il travaille pendant un été dans un endroit où vraiment il ne se plaît pas, de réaliser qu'il est en train de faire fausse route.

De toute façon, il obtient aussi cette expérience au travail. Je l'ai vécu personnellement avec mes enfants, ce n'est rien de nouveau pour personne. On vit ce problème du cercle vicieux pas d'expérience, pas d'emploi; pas d'emploi, pas d'expérience.

Si nous obtenons que le jeune, au cours d'un été ou deux ou trois, soit employé à un travail relatif à ce que sera sa carrière, il aura acquis à sa sortie du CEGEP ou d'une école polytechnique une forme d'expérience. Pour l'entreprise, cela est aussi très valable, car cette entreprise qui aura engagé le même jeune pendant un, deux ou trois étés sera beaucoup plus tenté de lui offrir un emploi permanent à la fin de ses études que de prendre quelqu'un qui n'a eu aucune expérience du travail qui se fait dans cette «boîte» précise.

Le sénateur Corbin: Entendez-vous, ce faisant et ce disant, appliquer ce critère intégralement sur toute la ligne du programme? Monsieur le président, il y a des régions où les chances d'emploi n'existent à peu près pas. Je dirai à Mme la ministre que lorsque j'étais étudiant, en fait, il fallait gagner quelques dollars pour pouvoir payer ses études; les coûts étaient quand même modestes à l'époque, mais il fallait bûcher de la «pitoune» et travailler au pic et à la pelle. J'ai accompli ces travaux.

Je ne considère pas pour autant que j'ai perdu mon temps. J'ai appris à respecter davantage ces gens qui doivent gagner leur vie à la sueur de leur front suite à un manque de formation spécialisée.

Les circonstances étaient ainsi à l'époque, il n'en reste pas moins qu'il y a des régions entières au pays, hors des grands centres, des grandes villes comme Montréal, ou ces grands bassins industriels, où il n'existe à peu près aucune chance d'initier les jeunes à ce genre de métier.

[Traduction]

indeed when a pharmacology student is forced to paint a barn or church fence during the summer when it is possible for us to ask a company working in a more appropriate area to find more relevant work for him. For example, work could be found for him in a company that manufactures pharmaceutical products or in a hospital. This would enable him to have a career-related job and to earn money to continue his education in the fall. Through this type of initiative, we hope to create 95,000 jobs. I think that this is a step up from jobs that have no connection whatsoever with the young person's career plans or studies.

Senator Corbin: Do you mean to say that only university and college students who have already chosen a career path would be eligible for jobs under this program?

Hon. Mrs. Champagne: We have noticed that some secondary school students have already had to make some decisions, for example, whether to choose sciences or some other field. This program could give the young student the opportunity to work in a particular field for the summer and to discover whether or not he has made the right career decision.

Besides, he will also be gaining some work experience. I have viewed the situation first-hand with my children. No experience, no job; no job, no experience. It's a vicious circle.

If we succeed in helping a young person to acquire over the course of one, two or three summers job experience related to his chosen field, once he has graduated from high school or from a technical school, he will be able to say that he has some experience. From the perspective of business, this experience is a valuable asset. A business that has employed a student for one, two or three summers will be much more likely to offer him a permanent job once he has completed his education, rather than hire someone with no on-the-job experience with this firm.

Senator Corbin: Do you intend to apply the same criteria across the country? Mr. Chairman, in some regions, job opportunities are almost non-existent. When I was a student, I had to earn some money, like all students, to pay for my studies. The costs were not as great back then, but I had to work at low-paying, manual jobs.

I do not consider that I wasted my time. I gained a greater respect for those who earn a living by the sweat of their brow because of a lack of formal education or specialized skills.

Back then, we had no other choice. The fact remains that in certain areas of the country located some distance from the major urban and industrial centres such as Montreal, the opportunities to involve young people in this type of program are virtually non-existent.

[Text]

Je n'aimerais pas vous entendre dire que ces opportunités n'existent pas, qu'elles vous empêcheront de donner la chance aux jeunes de gagner quelques dollars à peindre des clôtures pour employer votre expression. Je vous dirai à cet effet que lorsque j'étais député, j'ai approuvé des programmes qui visaient ma région. Ainsi, on a permis à des artistes de peindre des clôtures de baseball, et, ce faisant, obtenir de l'expérience dans le secteur d'activité qui les intéressait.

Je voudrais vous entendre me donner une certaine assurance à ce sujet. J'espère ne pas vous voir vous lancer dans une espèce d'élitisme où seuls, les gens destinés à des occupations bien identifiées dans des régions où il y a des débouchés, seuls ces jeunes-là seront appelés à se prévaloir des généreuses subventions que vous mettez à leur disposition.

L'honorable Mme Champagne: Nous sommes bien sûr très conscients, sénateurs, qu'il y a des coins du pays où les possibilités d'emplois sont mineures. Certaines villes n'ont qu'une seule industrie; il est très difficile d'y implanter ces programmes. Le programme Défi 85 offre à l'industrie privée 50 p. 100 du taux horaire en subventions. Il offre ce genre de chose aux municipalités, par exemple, avec une subvention de 75 p. 100 du taux horaire minimum et de 100 p. 100 dans le cas des groupes communautaires.

Il est très important de réaliser que ce n'est pas une forme d'élitisme.

Par contre, nous aurions tort, à mon avis, de ne pas permettre à des jeunes, lorsque c'est possible, (la demande émanant de l'industrie privée cette année indique qu'elle s'est impliquée comme jamais dans les programmes d'emploi pour étudiants) de bénéficier de subventions par l'entremise des municipalités et des groupes communautaires. Il faut accomplir le nécessaire dans ces cas.

L'un n'empêche pas l'autre et les jeunes sont extrêmement conscients de l'importance de la formation, de l'apprentissage et d'un recyclage constant. Il faut encourager cet apprentissage au moment des études. C'est un ajout qui ne doit pas se faire aux dépens d'un jeune qui doit travailler pour retourner aux études.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que je peux poser une question?

Le sénateur Corbin: Je vous cède volontiers la parole.

Le sénateur Tremblay: Si vous êtes d'accord.

Le sénateur Corbin: Oui.

Le sénateur Tremblay: Je voudrais savoir, madame la ministre, si les emplois d'été dont vous parlez sont aussi accessibles à celui qui vient tout juste de graduer ou s'ils sont réservés à ceux qui n'ont pas terminé leurs études, c'est-à-dire à ceux pour qui c'est l'été qui précède leur dernière année.

L'honorable Mme Champagne: La représentante d'Emploi et Immigration me corrigera si j'ai tort, mais c'est vraiment pour ceux qui retournent à l'école. Par contre, pour ceux qui ont terminé, il y a d'autres programmes: «Formation jeunesse» s'adresse à des gens qui ont laissé l'école depuis au moins trois, mais pas plus de 24 mois. Il y a aussi «Accès carrière». D'autres programmes touchent davantage ceux qui ont terminé leurs études, pour les aider à intégrer le marché du travail.

[Traduction]

I wouldn't want to hear you say that these opportunities do not exist and that you are thereby prevented from giving young people the chance to earn a few dollars painting fences, to use your expression. Let me tell you that when I was an M.P., I supported programs that affected my region. Artists were given the opportunity to paint baseball park fences and thus obtain some experience in their field.

I want you to reassure me on this point. I hope that you are not embarking on some elitist program designed only to assist persons working at specific jobs in regions where opportunities exist. I hope that these young people will not be the only ones to benefit from the generous subsidies that are being made available.

Hon. Mrs. Champagne: Of course, we are aware of the fact that job opportunities are scarce in some regions of the country. Some towns have only one industry. In such cases, it is very difficult to carry out these programs. The Challenge 85 program provides subsidies to industry equal to 50 per cent of the hourly wage. Municipalities receive a subsidy equal to 75 per cent of the minimum hourly wage while community groups receive subsidies equivalent to 100 per cent.

It is important to realize that this is not a form of elitism.

However, in my opinion, it would be wrong for us to prevent young people from benefitting, whenever possible, from subsidies awarded to municipalities and community groups. This year, the demand from private industry indicates that there is an extraordinary interest in student employment programs. Therefore, we must do everything we can in these cases.

Young people are very much aware of the importance of training, development and retraining programs. We must encourage them to learn while they are still students. However, this learning should not be at the expense of the young person who must work in order to go back to school.

Senator Tremblay: May I ask a question?

Senator Corbin: By all means.

Senator Tremblay: You have no objections?

Senator Corbin: No.

Senator Tremblay: Madam Minister, could you tell me whether the summer jobs you spoke of are available to students who have just graduated or whether they are reserved for those who still have one year of study remaining?

Hon. Mrs. Champagne: The representative of Employment and Immigration will correct me if I'm wrong, but the program is designed essentially for those who will be going back to school. However, students who are graduating can take advantage of other programs. Youth Training is designed for young people who have been out of school for no less than three, but no more than 24 months. Career Access is another program. Other programs are geared more toward young people.

[Text]

«Défi 85», permet aux étudiants de gagner des argents au cours de l'été pour (leur permettre, dans bien des cas ce sera la seule façon), de retourner aux études en septembre.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, madame la ministre a parlé de la télévision et des énormes possibilités de carrière qui s'offrent aux jeunes dans ce domaine. Au pays, l'Office national du film existe depuis de très nombreuses années. Je suis de ceux qui regrettent le retrait, si je peux employer l'expression, de l'ONF du domaine des programmes de formation ou d'entraînement, particulièrement pour la jeunesse. Il y a quelques années, on avait commencé à démembrer des composants qui existaient chez les jeunes réalisateurs acadiens cinéastes au Nouveau-Brunswick. Si ma mémoire est fidèle, au cours de l'hiver, j'ai lu et entendu par le truchement des media une tentative du même genre pour démantibuler un noyau qui existait en Ontario pour la jeunesse franco-ontarienne.

Voilà qu'aujourd'hui, vous nous arrivez avec cette nouvelle idée qui, je suis d'accord avec vous, offre toutes sortes de possibilités intéressantes.

Nous avons déjà sur place à l'Office national du film un centre de formation, de création et de production réputé, si on considère les succès remportés par nos jeunes cinéastes.

Dans le cas des jeunes cinéastes du Nouveau-Brunswick, certains ont maintenant une stature internationale, grâce à une formation qu'ils ont acquise à l'ONF avec l'aide de cette agence et du programme de créations d'emplois du gouvernement fédéral de l'époque. Je suis vraiment peiné, madame la ministre, que l'ONF se retire de ces programmes.

Est-ce une volonté délibérée de la part de l'ONF de mettre au rancart tout le potentiel de la jeunesse alors qu'au même moment, vous voulez vous orienter dans le domaine de la programmation à la télévision. Il n'y a pas de télévision sans création de films, de vidéo. Tout ce métier s'apprend en quelque part.

Pourquoi ne pas conserver l'Office nationale du film et lui donner un rôle encore plus étendu pour donner une chance égale à ces Canadiens qui n'ont pas, dans ces régions, la même facilité d'accès au programme de formation que dans les grands centres. Je ne sais pas si vous m'avez compris mais j'ai des inquiétudes. J'ai exprimé mes regrets face au retrait de l'ONF qui a accompli d'excellentes choses. On l'a blâmé ouvertement comme on a critiqué la société Radio-Canada. On n'est pas toujours d'accord, mais il s'y fait de bonnes choses.

Est-ce qu'il est dans vos projets d'intégrer l'ONF à ce programme de télévision pour les jeunes?

L'honorable Mme Champagne: Si vous permettez, je voudrais d'abord situer mon intervention à l'audience du CRTC dans le contexte exact dans lequel elle s'est faite.

Il était question, dans les semaines qui ont précédé cette deuxième audience, d'accorder une licence à un câblodiffuseur pour un canal jeunesse enfant. En consultant ce que l'on se proposait d'offrir à ce canal, j'ai cru de mon devoir de supplier les gens du CRTC de refaire des consultations avant même de

[Traduction]

ple who have completed their education and are designed to help them make the transition to the labour market. CHALLENGE 85 enables students to earn money during the summer months so that they can go back to school in September.

Senator Corbin: Mr. Chairman, the Minister spoke of television and the tremendous career opportunities open to youth in this field. In Canada, the National Film Board has been in existence for a great many years. I for one was sorry to see the NFB pull out of the field of training and development programs, especially those geared to young people. Several years ago, the process of dismantling some of the components used by young Acadian cinematographers in New Brunswick was undertaken. If my memory serves me correctly, during the winter, I read or heard through the media of an attempt to dismantle a similar unit of Franco-Ontarian cinematographers in Ontario.

Today you are presenting us with this new idea which, I quite agree, offers all kinds of interesting possibilities.

At the National Film Board, we already have a renown training, design and production centre, judging by the successes of our young filmmakers.

In the case of the young filmmakers from New Brunswick, some have already gained international attention, thanks to the training they acquired at the NFB through job creation programs set up by the government of the day. I am truly sorry, Madam Minister, to see the NFB pull out of these programs.

Was this move to shelve these programs and the potential they represent for young people a deliberate move on the part of the NFB, considering that you now want to focus your attention on television programming. There can be no television without film and video production. Expertise in this area has to be acquired somewhere.

Why not maintain the National Film Board and expand its role so as to give an equal chance to those Canadians in remote areas who do not have ready access to training programs like those in the major centres. I don't now if you understand my point, but I am concerned about the situation. I have expressed my disappointment over the withdrawal of the NFB from an area in which great things were accomplished. The NFB has been openly criticized, much like the CBC. One might not always agree with the methods used, but there is no denying their positive achievements.

Do any of your plans call for integrating the NFB in this television programming project for young people?

Hon. Mrs. Champagne: If I may, I would like to describe the exact context in which my statement at the CRTC hearings was made.

During the weeks preceding the second hearing, there was some talk of issuing a license to a cable broadcasting company for the operation of a young people's network. When I looked into the programs they were planning to show on this network, I felt it was my duty to urge CRTC officials to hold more con-

[Text]

songer à leur décision (puisque'il n'y avait plus un seul intervenant qui demandait cette licence de câblodistribution) je me suis permis de demander qu'on écoute les jeunes à nouveau, avant de permettre la mise en ondes, sur la première chaîne de câblodistribution d'un canal qui avait beaucoup de chances de devenir une copie d'un canal américain tout simplement. C'était le sens de mon intervention aux gens du CRTC qui ont eu la gentillesse de me recevoir: avant d'introduire une autre chaîne de câblodistribution qui nous donnerait simplement des émissions américaines, il faudrait peut-être demander l'opinion des jeunes quant à la programmation de cette télévision.

Je soulignais à ce moment, tout comme vous le disiez tout à l'heure, l'importance pour les jeunes de s'impliquer au niveau de la production de nouvelles choses.

Je disais que je souhaiterais voir les futurs propriétaires de cette chaîne que s'engager à faire une certaine forme de production locale en embauchant des jeunes issus de l'ONF. Écoutez, vous me parlez d'un sujet qui me touche beaucoup. Comme vous le savez, j'ai évolué dans ce métier pendant presque 30 ans. J'ai un fils qui est diplômé de Ryerson, en cinéma. Ce sont des problèmes que je comprends très bien.

Mon intervention était dans cet esprit. Avant d'accepter des émissions américaines diffusées sur un canal ici et dans la majorité des cas, postsynchronisées en France et non au Canada, où toute l'industrie culturelle canadienne n'y trouverait pas son compte, j'ai souhaité que le CRTC continue à écouter un peu plus ces Canadiens avant d'accorder cette licence. Je pense que c'est très important.

Je voulais simplement rectifier le cadre de cette intervention. Dans le cas de l'ONF, le ministre des Communications évalue le mandat de l'ONF. L'ONF d'ailleurs avait présenté un projet absolument extraordinaire dans le cadre de ce canal jeunesse. Étant donné la situation financière dans laquelle le Canada se trouve, ce projet est absolument impossible à réaliser ce moment-ci.

Mais, je suis au courant qu'une équipe du ministère des Communications est en train de repenser le travail de l'ONF, et, comme tant d'autres, j'entendrai les résultats. Je serai très heureuse si on arrive à y inclure un élément d'apprentissage pour les jeunes auteurs, les jeunes techniciens et pour les jeunes interprètes canadiens.

Le sénateur Corbin: Vous souscrivez donc à la thèse que l'indépendance culturelle canadienne commence par la jeunesse?

L'honorable Mme Champagne: C'est très important, ce sont eux qui voient notre société. Ce n'est pas en gavant notre jeunesse de lieux communs venant d'autres pays qu'ils se créeront une identité propre dont ils pourraient être fiers.

Le sénateur Corbin: Merci, madame la ministre ainsi que monsieur le président.

Le président: Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Madame la ministre, vous avez touché à l'aspect de la formation future. Je vais vous citer un paragraphe d'un rapport d'un professeur de l'Université de Waterloo, dans lequel il dit:

[Traduction]

sultations before going ahead with their decision, since there was not even one applicant for this cable license. I asked that they listen again to what young people have to say before going ahead with a youth network which had a good chance of becoming a mere carbon copy of a U.S. channel. That's what I had in mind when I appeared before CRTC officials at the hearing. I stated that before introducing another cable channel that would merely broadcast American programs, we should think about asking young people what kind of programming they would like to see on this television network.

At the time, I stressed the importance, as you did earlier, of involving young people in new areas.

I expressed the hope that the future operators of this cable channel would commit themselves to a certain amount of local programming and would hire students, say those who had trained at the NFB. This is one subject that concerns me a great deal. As you know, I worked in this field for nearly 30 years. My son is a graduate of Ryerson's film program. I have a deep understanding of these problems.

That was the feeling behind my statements. Before agreeing to show American programs on a Canadian network, programs which in most cases are dubbed not in Canada, but in France where Canadian culture loses out, I expressed the hope that the CRTC would listen a little more to Canadians before issuing this license. I feel that this is a very important issue.

I simply want to clarify my position at the time. The Minister of Communications is presently reviewing the mandate of the NFB. Moreover, the NFB has submitted an absolutely amazing proposal for a youth network. However, in view of Canada's current financial situation, it is completely impossible to consider the proposal at this time.

However, I do know that a team from the Department of Communications is now in the process of reviewing the work of the NFB. Like many others, I am also awaiting the outcome of this review. I would be pleased if we could find in this an important learning tool for young Canadian authors, technicians and actors.

Senator Corbin: Therefore, you believe that Canada's youth will lead the country to cultural independence?

Hon. Mrs. Champagne: I feel that Canadian youth has a vital role in that process. Our society must serve as a model for them. It is not by bombarding young people with programs from another country that we will help them to develop their own identity, one of which they can be proud.

Senator Corbin: Thank you, Madam Minister, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. Madam Minister, you touched on the question of education in the future. I would like to read you a paragraph from a report by a professor at the University of Waterloo, who says,

[Text]

L'homme invente des machines afin qu'elles lui épargnent la nécessité de travailler. Nous avons eu un succès fou dans ce domaine qui se mesure par un million et demi de chômeurs, et, au lieu de nous féliciter, nous nous lamentons. C'est de la folie.

Je ne suis pas entièrement d'accord avec ce monsieur. Cela illustre le fait que les inventions produisent des changements profonds dans notre façon de travailler, de gagner notre pain, et de distribuer les richesses provenant de la société. Donc, dans le contexte de la formation future de la jeunesse, ceci est très difficile à prédire.

On peut dire, par exemple, qu'il y a eu, pendant un certain temps au Canada, un relâchement des éléments de base, comme la maîtrise de la langue et des mathématiques. Je crois que l'on s'en est ressenti. Il y a peut-être certaines choses qui peuvent être accomplies avec la collaboration des provinces pour s'assurer que notre jeunesse sera formée de façon à pouvoir s'adapter continuellement à des changements inévitables et imprévisibles. Que se passe-t-il dans ce domaine, madame la ministre?

L'honorable Mme Champagne: Il est évident qu'il est toujours difficile d'essayer de prévoir les demandes du marché du travail, et aujourd'hui, la situation présente n'est pas exceptionnelle. Les technologies changent constamment. Les jeunes (même s'ils ont des talents spéciaux, ayant appris différentes choses) devront réaliser que, dans notre société de cette fin de XXe siècle, ils auront constamment à se recycler, à apprendre les composantes de nouveaux métiers, de nouvelles professions. Cela a été un des points très importants qui a été touché à la conférence de Regina. On y suggérait que l'élément apprentissage, l'élément recyclage devra, dorénavant, faire partie de toutes nos politiques d'emploi. Il faudra peut-être en arriver à un changement, à la Loi sur l'assurance-chômage. Je vous parle simplement au point de vue grand du idéal, peut-être. J'ai peut-être un côté rêveur, mais je pense qu'on arrivera peut-être à se rendre compte que les gens sans emploi, devront se recycler s'ils doivent désirent en trouver un. Il se peut que nous ayons à diriger les gens dans la bonne voie. Actuellement l'on peut quand même prévoir avec plus de précision qu'il y a 20 ans. Mais, tout passe très vite. Il faut vraiment que les jeunes d'aujourd'hui insèrent l'éducation permanente à leur vocabulaire.

Le sénateur Gigantès: Est-ce qu'il n'y a pas certaines disciplines mentales obligatoires que l'on devrait introduire dans le curriculum, partout au pays, pour créer cette flexibilité et aussi la possibilité d'adaptation.

L'honorable Mme Champagne: Je crois que les études ont démontré que, de nos jours, les jeunes se devaient d'étudier, par exemple, les mathématiques avancées, et que cela demeurerait une priorité pour s'ouvrir le plus de portes possibles. J'ai lu une étude sur ce sujet tout récemment. C'est l'un des sujets que l'on nous recommande d'insérer dans nos discussions avec des groupes de jeunes. Il y a bien sûr, la technique de l'ordinateur sans laquelle je ne crois pas que nos enfants pourront vivre ou survivre. Ce sont des points très importants. Je pense que ce besoin de créer chez le jeune le besoin d'apprendre davantage débute à l'âge tendre de deux ans.

[Traduction]

"Man invented machines so that he would not have to work. We have been so wildly successful at this that we now have a million and a half unemployed, and instead of congratulating ourselves we are lamenting bitterly. This is madness." *unofficial English version*

I don't entirely agree with this gentleman, but this does illustrate the fact that these inventions produce profound changes in our way of working, of earning our daily bread and distributing what our society produces. So the future education of our young people is not easy to predict.

One could say, for example, that for a while now in Canada, there has been a certain slacking-off in the teaching of the basics, like language skills and math. I think we are feeling the effects of this. There may perhaps be something that could be done in collaboration with the provinces to ensure that our young people are being trained in such a way that they will be able to adapt on an on-going basis to inevitable and unpredictable changes. What exactly is happening in this respect?

Hon. Mrs. Champagne: Obviously it's never easy to try to foresee labour-market demands, and today's situation is no exception. Technologies are constantly changing. Young people (even if they have special talents, and have specialized training) will have to realize that in our society, as the twentieth century draws to a close, they will have to be recycling themselves all the time, learning the elements of new trades, new professions. That was one of the very important points touched on at the Regina Conference. It was suggested there that this recycling aspect should from now on be an element in all our employment policies. The Unemployment Insurance Act may perhaps have to be changed. I'm speaking of the ideal perhaps—I may be something of a dreamer. But I think we're going to reach the conclusion that unemployed people will have to retrain if they're going to find a work. We might end up having to direct people into the right path. Currently we can, after all, look ahead with greater accuracy than we could 20 years ago. But everything is moving very quickly. Young people today are really going to have to make "continuing education" part of their vocabulary.

Senator Gigantès: Are there not certain essential mental disciplines that school curricula throughout the country should contain if people are to achieve this flexibility and have the potential for adaptation?

Hon. Mrs. Champagne: I believe studies have shown that nowadays young people should be studying advanced mathematics, for example, and that this will remain a priority for opening as many career doors as possible. I read a study on this subject quite recently. It's one of the issues that people have recommended we bring up in our discussions with groups of young people. Then of course there's computer techniques, without which I don't see our children thriving, or even surviving. These are very important issues. I think we need to instill in young people the importance of learning more, starting at the tender age of two.

[Text]

Le sénateur Gigantès: Est-ce que vous avez un groupe qui s'occupe de prospective?

L'honorable Mme Champagne: Il y a un groupe d'étude qui prépare un rapport que je devrais recevoir au cours de l'année et il y a des consultations constantes avec le secrétariat d'État. Il y a des spécialistes qui oeuvrent avec nous pour essayer de nous aider à mieux accroître la participation des jeunes et nous aider à mieux les diriger.

Je pense que nous pourrions, d'ici très peu de temps, dire aux jeunes, par exemple: «dans votre région du pays, si vous voulez vous diriger vers une telle profession, sachez bien que d'ici cinq ans celle-ci sera saturée. Donc, si vous voulez continuer dans ce domaine, préparez-vous, à avoir une certaine mobilité et à vous rendre ailleurs au pays». Peut-être devrions-nous leur dire: Dans ce coin de pays où vous êtes en ce moment, nous avons besoin de gens spécialisés dans un tel domaine. Alors, nous vous suggérons d'y demeurer. Je pense que cette possibilité deviendra très importante.

Le sénateur Gigantès: Mais la mobilité, pour les francophones de notre pays, est limitée. Si un francophone veut travailler ailleurs, il risque de perdre le bonheur de vivre dans sa langue. Les anglophones sont plus mobiles que les francophones dans le pays.

L'honorable Mme Champagne: De plus en plus, au pays, on recherche aussi des francophones. De plus, si on continue à promouvoir le bilinguisme un peu partout au pays, on constatera que beaucoup de nos francophones jouiront peut-être d'un avantage. De plus, en voyageant au pays comme je le fais en ce moment, constamment, vous constatez qu'un nombre très important d'anglophones étudient le français. Est-ce pour accroître leurs possibilités de mobilité? Est-ce justement pour conserver certains avantages qu'ils pourraient avoir dans leur coin en étant bilingues?

C'est une nouvelle qu'il faut répandre partout au pays. De plus, vous parliez tout à l'heure de la possibilité nous parlions de savoir, pour les différentes régions du pays, quelles seront les professions, les métiers où il y aura saturation. Nous retrouvons ces éléments sur ordinateur dans plusieurs coins du pays par l'entremise d'un programme qui s'appelle «Choix», «Compass». Je l'ai vu en opération, par exemple, à Winnipeg au moment d'un symposium sur les carrières. C'était le coin le plus populaire. Une longue filée de jeunes attendait pour justement travailler avec cet ordinateur qui pouvait leur répondre: «alors, si vous voulez vous diriger vers tel métier, il faut étudier telle chose ou telle chose. Qu'est-ce que vous aimez? Avez-vous un talent particulier? Donc, dans ce cas-là, avez-vous pensé à telle chose ou telle autre chose? C'était le groupe des 14, 15, 16 et 17 ans, donc des jeunes qui en étaient encore à faire des choix. C'est un nouveau programme pilote en ce moment. L'on a maintenant la possibilité de l'implanter dans plusieurs endroits à la fois au pays, et c'est très important.

En 1985, on a versé une somme de \$500,000 pour un autre projet pilote où il se fera des ateliers, un peu partout au pays, pour aider les jeunes qui ont décroché, qui ne veulent plus retourner aux études, qui ne savent plus ce qu'ils veulent faire. Alors, l'idée maîtresse est quand même de les aider à se refaire un but dans la vie, à les inciter à penser à telle sorte de travail,

[Traduction]

Senator Gigantès: Do you have a group concentrating on this?

Hon. Mrs. Champagne: There's a task force preparing a report, which I should be getting sometime this year, and there are on-going consultations with the Department of the Secretary of State. There are specialists working with us to try and help us increase youth participation and give them better advice.

I think we'll be able very soon to say to young people, for example, "If you're interested in such-and-such a profession, you should know that in your part of the country that profession is going to be saturated in five years' time. So if that's really what you want to do, you'll have to be prepared to move elsewhere." Or we might say, "Where you're living now we need people specialized in such-and-such a field, so we suggest you go into that." I think this possibility will become very important.

Senator Gigantès: But mobility is limited for francophones in our country. If a francophone wishes to work somewhere else he may lose the satisfaction of living in his own language. Anglophones are more mobile than francophones in this respect.

Hon. Mrs. Champagne: Francophones are becoming increasingly sought-after in this country. In addition, if bilingualism goes on being promoted just about everywhere in Canada, a great many francophones may enjoy an advantage. And if you travel, as I do, across Canada, you find that a vast number of anglophones are studying French. Is that to increase their mobility? Or is it precisely to preserve certain advantages that they may have in their region because they're bilingual?

This is something we have to make all Canadians aware of. Also, you were speaking earlier of the possibility of knowing which professions or trades, in which regions of the country, were approaching saturation. We can find these elements on computer in a number of parts of the country thanks to a program called "Choix/Compass". I've seen it in operation, for instance in Winnipeg at a careers symposium. It was the most popular corner of the symposium. A long line of young people were waiting to work with the computer, which was capable of telling them, "If you want to go into such-and-such a trade, you'll have to study this and that. What do you enjoy? Do you have a particular gift? In that case, have you considered such-and-such?" The young people using the computer were from 14 to 17 years old, that is, they were still making up their minds. This is a new program, a pilot program at that point. Now it's possible to install it in a variety of locations throughout the country, which is very important.

In 1985, \$500,000 was spent on another pilot project, involving workshops across Canada for helping young people who have dropped out, who don't want to go back to school, who don't know what they want to do. The main aim is to help them recover a goal in life, to encourage them to think about different kinds of work, to interest them in courses that lead in

[Text]

à les intéresser à des cours qui se donnent dans cette tranche. Les jeunes sont très intéressés; nous comptons que, dans ce projet pilote, nous pourrions aider, cet été, 5,000 jeunes qui ont décroché. Nous espérons pouvoir les réintégrer à ce moment-là à la gent étudiante.

Le sénateur Gigantès: Madame la ministre, je vous serais très reconnaissant, si vous considérez qu'il est correct de nous donner plus de renseignements, quand ils seront prêts, sur le travail de ce groupe qui étudie la prospective. Je serais aussi très intéressé si quelqu'un pouvait me donner plus de renseignement sur les intrants de ce programme d'ordinateur, qui aident les jeunes à choisir, parce que cet «input» est très important.

Je tiens à vous remercier de votre patience, madame.

L'honorable Mme Champagne: Je vous en prie. Dans un deuxième temps, on enverra quelqu'un vous voir avec les composantes de ce programme. Merci.

Le président: Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président. Merci, madame, pour votre discours, votre présentation.

J'ai une question à poser, une espèce de commentaire. À l'audition de votre excellente présentation, j'ai remarqué à mon avis, un élément manquant. J'ai l'impression que le programme et la présentation visent plus ou moins uniquement les gens de classe moyenne de langue française et de langue anglaise de même que les autochtones. C'est la mode au Canada. Mais on oublie sérieusement les jeunes qui habitent Toronto, Montréal, dont la langue est le français ou l'anglais, mais dont les parents sont des immigrants Italiens, portugais. Ces gens parlent très bien l'anglais et le français. Ils vivent plusieurs cultures. C'est un fait très important, surtout dans le centre de Toronto et à Montréal. Je ne vous critique pas, c'est un problème peu connu des gens d'Ottawa, enfin, c'est mon avis. Je vous demande comment vous envisagez ce problème. Comment va-t-on contacter les gens qui subissent presque toujours le chômage, qui flânent toujours dans les restaurants populaires à Montréal ou à Toronto, qui ne savent pas s'ils sont Portugais, Italiens ou Canadiens et qui parlent mal l'anglais et le français. Qu'allons-nous faire avec ces gens? Il y en a des milliers dans les grandes villes canadiennes.

L'honorable Mme Champagne: Si vous regardez les documents qui vous ont été donnés sur la liste des gens qui composent mon comité consultatif, vous allez y voir des gens d'à peu près toutes les origines ethniques, Chinois, Japonais, Italiens, Ukrainiens, en plus des autochtones, et des Métis. C'est un problème que j'espère soulever avec eux, s'ils ne le font pas eux-mêmes. Cette consultation est importante, parce que sur ce comité consultatif, siègent des personnes en chômage. Par exemple, certaines personnes ont vécu des problèmes d'ajustement assez difficiles de réadaptation suite à des problèmes de drogue. Mon comité représente l'ensemble de la population. Il ne s'agit pas uniquement de la classe moyenne et de l'élite du Canada mais d'un mélange. Les langues se parlent un peu partout entre eux. Il était assez étonnant en Jamaïque de voir des gens de mon comité qui parlaient, allemand, espagnol, avec d'autres jeunes. Bien sûr, ces jeunes n'appartiennent pas vraiment à une communauté ou à une autre. Ils peuvent rencontrer

[Traduction]

that direction. They're very interested: we expect to be able to help 5,000 young drop-outs this summer by this pilot project. We hope we can reintegrate them at that point into the world of school.

Senator Gigantès: I would be very grateful, Madam Minister, if you felt free to give us more information, when you have it, on the work of this task force that's studying future prospects. I would also be very interested if someone could give me more information on what data is entered in this computer program helping young people choose, because the nature of the input is very important.

Thank you for your patience.

Hon. Mrs. Champagne: You're very welcome. Later on we'll send someone to see you with the elements of the program. Thank you.

The Chairman: Senator Stollery.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Madam Minister, for your speech, your presentation.

I have one question, and it's a sort of commentary. While I was listening to your excellent presentation, I noticed what seemed to me to be an omission. I have the impression that the programs and the presentation are aimed more or less at middle-class people who speak either English or French, plus native Canadians. This is the fashion in Canada. But it leaves out the young people in Toronto or Montreal who may speak English or French but whose parents are Italian or Portuguese immigrants. They don't speak English and French well, and they're always between two cultures. This is crucial, especially in downtown Toronto and in Montreal. I'm not criticizing you, it's a problem that very few people in Ottawa are aware of, as far as I can tell anyway. I would like to know how you view this problem. How do we get in touch with the people who are almost always unemployed, who spend all their time hanging around fast-food joints in Montreal or Toronto, who don't know if they're Portuguese and Italian or Canadian, and who speak English or French badly. What are we going to do with these people? There are thousands of them in Canada's major cities.

Hon. Mrs. Champagne: If you take a look at the documents that were given out, you'll see on the list of members of my advisory committee names from almost every ethnic background, Chinese, Japanese, Italian, Ukrainian, native Canadians, Métis. I hope to raise this problem with them, if they don't raise it first. This consultation is important, because there are unemployed people on my advisory committee. Some of them have gone through pretty challenging problems of adjustment, because of drug use, for example. My committee is representative of the population at large. It isn't just made up of Canada's middle and elite classes, there's a real mix. There are all kinds of languages spoken among the members. It was quite amazing at the Jamaica conference to see members of my committee speaking German or Spanish with other young people. It's true that these youngsters don't really belong to one community or the other. They may encounter different difficulties. But my experience as the mother of

[Text]

des difficultés différentes. Face à eux, mon expérience de mère de famille qui a élevé des enfants qui étudiaient dans des CEGEPs a joué un rôle car on retrouvait beaucoup de jeunes de différentes nationalités. Ces jeunes, finalement, se joignent à un ou l'autre groupe; à Montréal, on avait deux possibilités. À Toronto, ils vont se joindre à d'autres groupes, ils n'aiment pas nécessairement qu'on les considère à part. Ils aiment mieux s'intégrer, et, à ce moment-là, nous étudions l'étendue des problèmes au sein du comité consultatif. Je vous assure que lors de ce premier forum à Vancouver, au cours de la première fin de semaine de mai, en plus du comité consultatif, une centaine de jeunes viendront de partout dans la province et du Yukon; ce ne sera pas seulement des jeunes anglo-saxons de familles moyennes. Il y en aura vraiment de toutes les couleurs. Tous ces problèmes pourront être mis à l'ordre du jour.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie, monsieur le président, madame.

The Chairman: Senator Fairbairn, please.

Senator Fairbairn: Madam Minister, I should like to return briefly to the subject of television and its potential for contributing to the understanding of the youth of Canada. There would seem to be a large gap between Sesame Street and Dynasty, or the Canadian equivalent thereof, if we had one.

I have two questions. First of all, can you tell us what the status is of the CRTC deliberations on the establishment of a youth channel?

And secondly, given the advocacy nature of your portfolio, can you tell the committee whether you have made any overtures to the networks—and certainly the CBC, both television and radio, has had some success along this line—in terms of their programming and the development of youth interest in that programming?

Hon. Mrs. Champagne: The CRTC has concluded its hearings and we are now awaiting a decision.

As was mentioned earlier, I did break with tradition and participated in those hearings. I hope what I had to say will have some impact on the decision taken.

At the time of those hearings, we were involved with various youth groups across the country in terms of their contributing to the hearing process. There was not a great amount of money involved. We put out a four- or five-page booklet outlining how to prepare for a CRTC hearing, and giving the dates of the hearings in the various regions across the country.

To this point, I have not taken special steps with the CBC, CTV, or TVA in terms of youth programming. Hopefully, that is something we will have the opportunity to do during the course of the next year.

I was very enthusiastic about the possibility of having a family-type channel, a youth channel. I wanted the young people of this country to be involved in what was being done in that connection. There is always, of course, a problem with funding. We hope to get Radio Canada, the CBC, CTV and TVA to do some programming for young people, programming produced and directed by young people. It is my hope that we

[Traduction]

grown children who went to cégep has had an effect on me, as there you find young people of many different nationalities. These youngsters end up by joining one group or the other; in Montreal they have the two possibilities, in Toronto they'll join some group. They don't necessarily want to be considered in isolation. They'd rather blend in, and the scope of their problems at that point is what we on the committee are studying. I can promise you that at the first forum, in Vancouver in the last week of May, it won't just be the advisory committee, there'll be around a hundred young people from all over the province and the Yukon. It won't just be young middle-class WASPs, the whole spectrum will be there. All these problems can be put on the agenda.

Senator Gigantès: Thank you Mr. Chairman, Madam Minister.

Le président: Madame le sénateur Fairbairn, la parole est à vous.

Le sénateur Fairbairn: Madame le ministre, j'aimerais revenir brièvement sur la question de la télévision et de la façon dont elle peut contribuer à faire mieux comprendre la jeunesse canadienne. Il semble y avoir une marge énorme entre Sesame Street et Dynasty, ou leurs équivalents canadiens, s'ils existent.

J'ai deux questions à ce sujet. D'abord, pouvez-vous nous dire où en sont les délibérations du CRTC au sujet de la création d'une chaîne pour la jeunesse?

Ensuite, compte tenu de la nature de votre mandat, pouvez-vous dire au comité si les pourparlers entrepris avec les réseaux—notamment avec le réseau anglais de radio et de télévision de Radio-Canada—ont donné certains résultats au chapitre de la programmation et de la création d'émissions axées sur les intérêts des jeunes?

Madame Champagne: Le CRTC a terminé ses audiences et nous attendons maintenant sa décision.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, j'ai rompu avec la tradition en participant à ces audiences. J'espère que ce que j'y ai dit aura une certaine influence sur la décision prise.

A l'occasion de ces audiences, nous avons aidé différents groupements de jeunes qui se sont constitués un peu partout au pays à faire entendre leur point de vue. Le budget débloqué à cette fin n'était pas très élevé, mais nous avons quand même pu publier une brochure de quatre ou cinq pages indiquant la façon de se préparer à une audience du CRTC et les dates des audiences tenues dans les différentes régions du pays.

Jusqu'ici, je n'ai entrepris aucune démarche spéciale auprès de Radio-Canada, de CTV ou de TVA au sujet des émissions destinées aux jeunes. Nous aurons cependant l'occasion de le faire au cours de la prochaine année.

Je mise beaucoup sur la création éventuelle d'une chaîne de type familial s'adressant à la jeunesse. Je veux que les jeunes de ce pays participent à la concrétisation de ce projet. Il y a toujours, bien sûr, le problème du financement. Nous espérons que les réseaux anglais et français de Radio-Canada ainsi que CTV et TVA nous offriront un certain appui dans cette entreprise. Pour ma part, j'ai bon espoir d'obtenir la collaboration

[Text]

can get the networks to do that during International Youth Year, and that with a new season there will be a 13-week cycle of shows for and by young people on our television networks.

Senator Marsden: I would be interested in being kept up to date on your efforts in that regard. And don't forget Global.

Hon. Mrs. Champagne: We are working with the CBC on special projects, such as Canada Day, which will be devoted to young people. As well, we are hoping that one of the networks will agree to televise the plenary session of the National Forum on Youth.

I hope we will be able to add to those. I shall see that the committee is kept informed of any progress we make in that area.

The Chairman: We will now recess for five minutes. We will hear a last word from the minister after which we will have a short *in camera* meeting.

Le sénateur Tremblay: Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord m'associer à ceux qui ont déjà remercié Madame la ministre de la qualité de sa présentation; j'ajouterai aussi la qualité et l'ouverture des réponses qu'elle a données aux questions qui lui ont été posées.

Je n'ai que deux questions. Une, en est une d'information simplement, au titre des relations fédérales-provinciales, en raison d'ailleurs, avec certaines activités d'ouverture au monde inscrites dans certains de vos programmes.

Est-ce qu'il y a une liaison d'établie entre vos projets et un programme qui existe depuis de nombreuses années au Québec, qui est justement ouvert sur l'extérieur, peut-être exclusivement un peu trop avec la France? Mais, l'OFQJ a un ensemble d'activités extrêmement variées. Je me demande si, soit au palier des fonctionnaires, soit dans vos conversations avec votre homologue du côté québécois, une sorte d'inscription, à la fois de vos programmes et des programmes de l'OFQJ, en terme d'échange de jeunes dans la perspective de l'Année internationale de la jeunesse, avait été invoquée. Ce serait ma première question. J'en viendrai à la seconde après.

Le sénateur Corbin: C'est quoi OFQJ?

Le sénateur Tremblay: L'Office franco-québécois de la jeunesse. J'ajouterai, comme un élément d'information, que ces programmes s'échelonnent sur des périodes variables, toujours à l'échelle des semaines et non pas à l'échelle de l'année, alors que, de part et d'autre, différentes catégories de jeunes orientent ces échanges sur des choses concrètes soit, par exemple, des échanges entre agriculteurs. Il me semble qu'il y a là quelque chose qui existe et qui pourrait prendre une signification spéciale dans l'orientation de ces réflexions ou de ces travaux dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse. La chose a-t-elle été abordée de quelque manière que ce soit, ou pensez-vous qu'il y aurait lieu de le faire?

L'honorable Mme Champagne: Certaines discussions ont eu lieu entre les fonctionnaires du gouvernement du Québec, certains membres de mon cabinet et de mon ministère puisque nous avons beaucoup de projets conjoints avec le Québec. Tou-

[Traduction]

de ces différents réseaux à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse, et de voir nos réseaux de télévision nous annoncer, au début de la nouvelle saison, la présentation d'une série de 13 émissions conçues pour et par les jeunes.

Le sénateur Marsden: J'aimerais être tenue au courant de vos démarches en ce sens. Par ailleurs, je pense qu'il importe de ne pas oublier Global.

L'honorable Mme Champagne: Nous travaillons actuellement avec le réseau anglais de Radio-Canada sur des projets spéciaux, comme celui de la Fête du Canada, qui seront consacrés à la jeunesse. Par ailleurs, nous espérons que l'un des réseaux consentira à télédiffuser la séance plénière du forum national sur la jeunesse.

Nous espérons être en mesure d'annoncer d'autres projets sous peu. Je ferai en sorte que le comité soit tenu au courant de l'évolution des négociations avec les réseaux.

Le président: Nous allons maintenant faire une pause de cinq minutes. Le ministre donnera le mot de la fin après que nous aurons tenu une courte réunion à huis clos.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, I would like to add my voice to those that have already thanked the Minister for the excellence of her presentation; and, may I add, for the excellence and openness of her answers to the questions that have been put to her.

I have only two questions. One is solely for information, about federal-provincial relations, connected with certain of your programs' activities designed to establish contacts with the rest of the world.

Is there any liaison between your projects and those of the OFQJ, a program that has existed for many years in Quebec and has contacts with the rest of the world, though perhaps too exclusively with France? But the OFQJ has a very varied range of activities. I was wondering if—either at the level of the bureaucracy or in your discussions with your Quebec counterpart—the possibility had been raised of a sort of joint registration for both your programs and those of the OFQJ regarding youth exchanges in the context of International Youth Year. That's my first question. I'll ask the second one later.

Senator Corbin: What is the OFQJ?

Senator Tremblay: The Office franco-québécois de la jeunesse. I would add for your information that its programs cover different periods of time, but always measured in weeks, not year-long and the two sides exchange different categories of young people, with very concrete interests, for example farmers. It seems to me that here is something that might have special significance in orienting this study or this work in the context of International Youth Year. Has the idea been approached in any way, or do you think there would be any reason to do so?

Hon. Mrs. Champagne: There have been some discussions between officials of the government of Quebec and of my office and ministry, because we have a lot of joint projects with Quebec. However, the OFQJ has not suggested specific

[Text]

fois, l'Office franco-québécois n'a pas présenté de projets particuliers. Est-ce que c'est parce qu'elle s'appelle l'Office franco-québécois? Je n'en sais rien. A tout événement, je dois dans les jours prochains, communiquer avec mes collègues à Québec. De plus, je serai en France et j'aurai, à ce moment-là, une ou deux rencontres avec mon homologue là-bas, M. Calmas. Donc, je pourrai alors aborder à nouveau ce point. Je ne veux pas, non plus, faire de l'ingérence.

Le sénateur Tremblay: Non, il ne faut pas trop craindre cela, non plus. Mais, au palier de la sensibilisation, je fais un rapprochement avec ce que vous nous dites dans votre mémoire à propos de la biennale. C'est pourtant une rencontre francophone, plus étendue que l'OFQJ, bien sûr, mais dont le sujet est la langue. Or, vous nous avez dit que cette année, la biennale tiendra compte du fait que le thème de l'Année internationale de la jeunesse est précisément la jeunesse.

L'honorable Mme Champagne: Le français et les jeunes, ou l'inverse.

Le sénateur Tremblay: Mais, il y aurait peut-être lieu de les sensibiliser afin de rentabiliser la panoplie de programmes. En tout cas, si j'étais à votre place, je ne me gênerais pas pour le faire. Il n'y a pas seulement les Québécois mais les Français peuvent peut-être y contribuer aussi.

L'honorable Mme Champagne: Je me permettrai d'ajouter, honorable sénateur, que, cette année, lors de la conférence annuelle à Libreville, au Gabon, alors que, pour la première fois, la délégation canadienne était menée par le ministre fédéral. J'ai travaillé avec beaucoup d'agrément avec celui qui était, à ce moment-là, le ministre des Loisirs du Québec, M. Guy Chevrette, et le ministre Ouellet du Nouveau-Brunswick. Nous étions entourés d'observateurs de l'Ontario et du Manitoba. Je sais que nous participerons tous ensemble, au moins de juillet, aux jeux culturels et sportifs de la CONFEJES en Côte d'Ivoire.

Le sénateur Tremblay: Ma deuxième et dernière question est la suivante: Elle fait suite, d'ailleurs, à une partie de votre exposé relativement à la télévision pour les jeunes, de même qu'à d'autres questions déjà posées.

Elle vise encore une fois les objectifs d'utilisation de ce qui existe déjà. Comme vous nous l'avez présenté, et cela s'explique très bien dans le contexte de votre présentation au CRTC, au sujet d'un projet spécifique d'une chaîne jeunesse.

Il existe beaucoup de choses en matière de télévision qui visent la jeunesse, entre autres, les réseaux ontariens, québécois, pour ne pas parler des autres. Ils se sont aménagés dans la perspective de ce que l'on a appelé la télévision éducative. Or, leur clientèle, par définition, ce sont les jeunes. Je suis bien conscient que c'est orienté dans une perspective peut-être trop didactique, collée de trop près à un programme d'enseignement, qui, précisément, pourrait peut-être s'ouvrir davantage dans la perspective que vous avez évoquée. Il y a Radio-Québec, aussi. Alors, est-ce que tout va se régler, quant à ce problème, dans le cas du CRTC, parce qu'il y a moyen d'avoir des perspectives plus larges?

L'honorable Mme Champagne: J'ai fait part, dans des mots très simples, très directs, au CRTC de mes opinions là-dessus.

[Traduction]

projects. That may be because it's called the Office franco-québécois, I don't know. At any event, I have to get in touch with my colleagues in Quebec City in the next few days, and I'm also going to France, where I'll have one or two meetings with my counterpart there, Mr. Calmas. Then I can come back to this question again. Equally I don't want to meddle.

Senator Tremblay: No, but you mustn't be too afraid of that, either. With respect to awareness, I want to make a connection with what you said in your brief about the Biennale. It's after all a francophone gathering, on a larger scale than the OFQJ, it's true, but the subject is language. Now you told us that this year the Biennale would be taking International Youth Year into account—that the theme would in fact be youth.

Hon. Mrs. Champagne: The French language and youth, or the other way round.

Senator Tremblay: But it might be an idea to increase their awareness so as to make the whole range of programs more profitable. In any event, if I were you, I wouldn't be shy about doing so. Not just the Quebecers but also the French might have a contribution to make.

Hon. Mrs. Champagne: I would just like to add, Senator, that this year at the annual conference in Libreville, Gabon, the Canadian delegation was for the first time led by a federal Cabinet Minister. I very much enjoyed working with Quebec's then Minister of Recreation, Mr. Guy Chevrette, and Mr. Ouellet of New Brunswick. We were surrounded by observers from Ontario and Manitoba. I'm sure we will all be participating together, in July, in the Ivory Coast's cultural games and sports.

Senator Tremblay: My second and final question is this, and it follows up on part of your presentation where you discussed television for young people and other questions that have already been put.

Once again it is a question about making use of existing resources. As you described it, and it's very clear within the context of your presentation to the CRTC regarding a specific proposal for a youth channel.

There are already lots of things on television that are aimed at young people, among others the Ontario and Quebec provincial networks. They take the form of what is called educational television. By definition their audience is young. I am well aware that it comes across as perhaps too didactic, it sticks too closely to a teaching format, and it might perhaps broaden its scope a little in the direction you have indicated. There's Radio-Quebec as well. So is everything going to be settled as regards this problem, in the case of the CRTC, is there is a way of getting a broader perspective?

Hon. Mrs. Champagne: I expressed my opinions very simply and directly to the CRTC on that score. I talked about this

[Text]

Je parlais justement de ce problème où très souvent les émissions dédiées à la jeunesse prenaient un caractère tout à fait didactique, et qui devenaient difficile d'écoute pour les jeunes qui sortaient d'une journée de cours. Ils auraient préféré de beaucoup que cela leur soit présenté d'une façon un peu plus agréable, un peu plus légère. J'ose espérer que certaines de ces recommandations seront retenues, autant par le CRTC que par les gens qui, en ce moment, sont en place qui préparent et présentent la télévision aux jeunes. Je pense que ce n'est pas tout le monde qui ne veut voir que des vidéo-clips. Il y a quand même autre chose à la télévision pour les jeunes. On est parfois étonné, en regardant ces émissions, de voir, par exemple, tant de violence. Ce sont des émissions pour les jeunes. Alors, je pense qu'il y a vraiment un feu rouge qu'il faut allumer quelque part et tenter de convaincre les gens responsables d'aimer notre jeunesse davantage.

Le sénateur Tremblay: De plus, l'inviter à participer, comme vous l'avez souligné, au montage même de telles émissions.

L'honorable Mme Champagne: Alors, à ce moment-là, ils n'auront qu'à se plaindre eux-mêmes.

Le sénateur Tremblay: Merci.

Le président: Alors, madame la ministre je pense qu'il est temps pour moi de vous remercier, une fois de plus, de nous avoir consacré tout ce temps. Je vous remercie de votre patience et de votre gentillesse. Je suis sûr que nous nous reverrons au cours des prochains mois, au moins pour échanger nos points de vue sur une question qui nous tient à cœur: la jeunesse de notre pays. Je remercie également les collaborateurs qui vous accompagnent, les perles et les autres.

L'honorable Mme Champagne: Monsieur le président, je m'excuse. J'ai pourtant beaucoup parlé mais je voudrais, en terminant, émettre un souhait: je sais que nos pas peuvent sembler poursuivre des voies parallèles au cours de cette année. Vous rencontrerez des jeunes, et des organismes représentants des jeunes. Je ferai la même chose.

Je voudrais vraiment que nous puissions travailler de concert, que nous puissions échanger le plus possible. Je crois avoir lu quelque part que vous entendez présenter votre rapport à la fin de l'automne. J'espère que nous l'aurons à ce moment-là. Je voudrais pouvoir intégrer vos recommandations à l'agenda de notre forum national afin de prouver, tous ensemble, que l'Année internationale de la jeunesse ne se termine pas le 31 janvier. Cela permettra à ce grand forum national de rediscuter et en ressortir avec un sourire, en prenant en main tout ce que vous aurez trouvé et tout ce que nous aurons trouvé pour le bien de notre jeunesse.

Le président: Je pense pouvoir dire que vous pouvez compter sur nous, madame.

La séance est ajournée.

[Traduction]

problem of programs for young people taking on this didactic tone, which isn't easy for youngsters to listen to after a day in school. They would enjoy them more if they were presented more appealingly, with a lighter touch. I venture to hope that some of those recommendations will be adopted, both by the CRTC and by the people who currently prepare and present television for young people. They don't all just want to watch clips from videos. There's more than that on television for the young. Sometimes when watching these shows we're shocked by the violence—those are shows for young people. So I think a red light has to go on somewhere and we have to try and convince the people in charge to care a little more about our youngsters.

Senator Tremblay: And to invite young people, as you pointed out, to participate in making the shows.

Hon. Mrs. Champagne: If they did that, they'd have only themselves to complain of.

Senator Tremblay: Thank you.

The Chairman: Well, Madam Minister, I think it's time for me to thank you once again for having given us so much of your time. You have been very patient and pleasant. I'm sure we'll be seeing you again in the coming months, at least to exchange views on a question dear to us all, the youth of this country. I would also like to thank the colleagues who accompanied you, the pearls and the others.

Hon. Mrs. Champagne: Mr. Chairman, I must beg your pardon. I've done a lot of talking, but I would just like in conclusion to add a wish. Our paths this year may be parallel. You'll be meeting young people and the organizations that represent them, I'll be doing the same.

I truly wish we could work together, exchange as much as possible. I think I read somewhere that you intended to present your final report towards the end of next fall. I hope we will receive it then. I would like to integrate your recommendations into our agenda for a national forum so that we could prove, together, that International Youth Year doesn't end with January 31. That would enable the national forum to sum up the whole question and go out with a smile, taking up everything you've found and everything we've found for the well-being of our young people.

The Chairman: I think I'm safe in saying that you can count on us.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Richard Dicerni, Assistant Under-Secretary of State
(Citizenship).

M. Richard Dicerni, sous-secrétaire d'État (Citoyenneté).



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Monday, May 6, 1985

Le lundi 6 mai 1985

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Second proceedings on:

Deuxième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age.

L'étude des problèmes et questions auxquels font face
les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Corbin	(or Doody)
Fairbairn	Stollery
Gigantès	Thompson
Hébert	Tremblay
*MacEachen	Yuzyk
(or Frith)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Corbin	(ou Doody)
Fairbairn	Stollery
Gigantès	Thompson
Hébert	Tremblay
*MacEachen	Yuzyk
(ou Frith)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 6, 1985
(4)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 4:05 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Fairbairn, Gigantès, Hébert, Stollery, Tremblay and Yuzyk. (6)

In attendance: Ms. Christine Dearing, Administrative and Research Assistant to the Committee.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:*1. *From the Canadian Federation of Students:*

Ms. Barbara Donaldson, Chairperson;
Mr. Robert Richardson, Executive Officer;
Ms. Jean Wright, Economic Policy Researcher;
Ms. Anne-Marie Turcotte, Accessibility Researcher.

2. Mr. Myles Egli, Nepean, Ontario.

The Committee resumed the examination of problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Ms. Donaldson, Mr. Richardson and Mr. Egli made a statement and they and the other witnesses answered questions.

At 6:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MAI 1985
(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, Gigantès, Hébert, Stollery, Tremblay et Yuzyk. (6)

Présente: M^{me} Christine Dearing, adjointe administrative et attachée de recherches du Comité.

Également présents: Les sténographes parlementaires du Sénat.

*Témoins:*1. *De la Fédération canadienne des étudiants:*

M^{me} Barbara Donaldson, présidente.
M. Robert Richardson, agent exécutif.
M^{me} Jean Wright, chercheuse sur la politique économique.
M^{me} Anne-Marie Turcotte, chercheuse sur l'accessibilité.

2. M. Myles Egli, Nepean (Ontario).

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

M^{me} Donaldson, MM. Richardson et Egli font une déclaration et, aidés des autres témoins, répondent aux questions.

A 18 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du Président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Monday, May 6, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 4.00 p.m. to examine problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

Le président: Bonjour. Au nom du Comité, je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de la Fédération canadienne des étudiants. (Following French - Senator Hébert continuing) I would like to extend a warm welcome to the Canadian Federation of Students who, by the way, happen to be the first group that we have called upon to appear before us with the exception of the minister, which was an obvious procedure to follow. However, outside of the minister and our own staff, you are the first group to appear before this committee and we are very anxious to hear you. I am sure that the members of the committee will have a number of questions to ask you. Not present this afternoon because some of them had previous commitments. However, I am sure that a few more members will appear before the end of your presentation.

Present here today are Ms. Barbara Donaldson, the chairperson of the federation; Mr. Robert Richardson, the executive officer; Ms. Jean Wright and Ms. Anne-Marie Turcotte. I understand that Ms. Barbara Donaldson will start the presentation.

Ms. Barbara Donaldson, Chairperson, Canadian Federation of Students: Mr. Chairman, I would like to thank you and the members of your committee for calling us to appear before you today. We were not aware that we were the first group to have been called and we appreciate the opportunity to express our views today. We apologize for not being able to give you a written copy of our brief, since we are here at such short notice. However, we can submit to you a written copy of our brief by tomorrow, if that would be satisfactory.

I will begin by reading our brief; Mr. Richardson will finish reading the brief; Ms. Turcotte and Ms. Wright are both here as resource persons to answer questions that members of your committee might have, perhaps on some of the more specific aspects in our brief or on issues that affect students and youth in the country.

The Canadian Federation of Students is pleased to be able to present its views to this special committee today. We are pleased that the Senate recognizes the importance of discussing youth policies and priorities for the future and congratulate you on this excellent initiative.

The Canadian Federation of Students is an organization which represents 450,000 post-secondary education students in Canada. The federation is concerned with improvement of accessibility to, and the quality of, post-secondary education in Canada, and improvement in the quality of Canadian student life. The federation is run on democratic principles ensuring national input. Thus, individual student councils and associations from university and college campuses across the country

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 6 mai 1985

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 16 heures afin d'étudier les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (président) occupe le fauteuil.

The Chairman: Good afternoon. On behalf of the Committee, I would like to welcome the representatives of the Canadian Federation of Students. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants de la Fédération canadienne des étudiants qui, soit dit en passant, seront nos premiers témoins, exception faite du Ministre, que nous avons déjà entendue, comme il se devait. Ainsi, à part le Ministre et notre personnel, vous êtes le premier groupe à comparaître devant le Comité, et nous sommes impatients d'entendre vos vues. Je suis sûr que les membres du Comité auront plusieurs questions à vous poser. Bien que certains de nos membres n'aient pu être ici cet après-midi en raison d'obligations antérieures, je suis certain que quelques-uns d'entre eux viendront se joindre à nous d'ici la fin de votre présentation.

Nous avons parmi nous aujourd'hui M^{me} Barbara Donaldson, présidente de la Fédération; M. Robert Richardson, directeur de la Fédération, ainsi que M^{mes} Jean Wright et Anne-Marie Turcotte. Si je comprends bien, c'est M^{me} Donaldson qui prendra la parole la première.

Mme Barbara Donaldson, Fédération canadienne des étudiants: Monsieur le président, je tiens à remercier les membres du Comité et vous-même de nous avoir invités à comparaître devant vous aujourd'hui. Nous ne savions pas que nous étions le premier groupe à être convoqué, et nous vous savons gré de cette occasion de vous faire part de nos vues. Faute de temps, nous n'avons pu faire en sorte de vous remettre le texte écrit de notre mémoire, mais si vous voulez, nous pourrions vous en faire parvenir un exemplaire d'ici demain.

Je lirai la première partie de notre mémoire et M. Richardson prendra ensuite la relève. M^{mes} Turcotte et Wright sont ici à titre de personnes ressources, pour répondre aux questions que les membres du Comité voudront peut-être poser sur certains aspects de notre mémoire ou sur les questions qui touchent les étudiants et les jeunes du Canada.

La Fédération canadienne des étudiants est heureuse d'avoir aujourd'hui l'occasion de présenter ses vues à ce Comité spécial. Nous nous réjouissons de ce que le Sénat reconnaisse l'importance de discuter des principes et des priorités en ce qui concerne l'avenir de la jeunesse, et nous vous félicitons de cette excellente initiative.

La Fédération canadienne des étudiants représente 450 000 étudiants du niveau postsecondaire. Elle a pour but d'améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire au Canada ainsi que de rehausser la qualité de vie des étudiants canadiens. Son activité se fonde sur des principes démocratiques et sur la nécessité d'assurer une participation nationale. Les différents conseils et associations d'étudiants des universités et collèges du Canada envoient des délégués aux assemblées

[Text]

send delegates to national policy-setting meetings and elect fellow students to the executive bodies that direct the affairs of the federation.

The federation's four main areas of activity are, first, lobbying: C.F.S. full-time Ottawa staff lobby both government and opposition MPs, senators and a wide range of government officials and representatives to ensure educational and youth policies are high on Ottawa's priority list; second, research: C.F.S. employs full-time researchers who monitor federal government activity, and issue research papers distributed to member student associations; third, communications: Through regular meetings, a regularly-published C.F.S. Newsletter and a nationwide staff of full-time field workers, local student associations are kept informed on educational and youth issues; and, fourth, student services: To improve the quality of Canadian student life, C.F.S. runs many student services that include: Travel cuts (Canada's National Student and Youth Travel Bureau); S.W.A.P. (Student Work Abroad Program); C.P.S. (Canadian Programming Service); Student Saver Discount Plan; C.F.S. Information Resource Service, and C.F.S. National Student Council Directory.

These are the areas in which C.F.S. is active in order to provide comprehensive service to students. Although the federation is responsive to student issues and concerns, we are also deeply concerned with policies that affect all Canadian youth.

We feel it is extremely unfortunate when students and non-student youth are portrayed as opposing groups. We would strongly advocate policies that enhance employment and other opportunities for both student and non-student groups.

Youth unemployment rates have been extremely high for a number of years, and are expected to remain at high levels for several years to come. Moreover, the major factor contributing to these high rates is not rapid job turnover but is the fact that individuals suffer long periods of unemployment, a situation which is symptomatic of individuals having problems in finding a job, rather than weak labour-force attachment.

While not providing the guarantee of a job, a university degree or college diploma does make it much more likely that a person will obtain and keep a job. In February 1985, the average unemployment rate for persons aged 20-24 was 18.2 per cent. However, for those with a university degree, the rate was 9.1 per cent and for those with a college diploma, 11.9 per cent. For those with a high school diploma but no post-secondary education, the rate was a high 21.6 per cent.

Although education has a great number of functions, one of these is obviously enhancing labour-market success. Thus, a high quality and accessible post-secondary educational system is very important, as noted in the presentation of Mme. Cham-

[Traduction]

nationales chargées d'établir l'orientation de la Fédération et élisent des étudiants aux organismes qui en assurent la gestion.

Nous avons quatre grands secteurs d'activités: Le lobbying: Les employés à plein temps de la Fédération à Ottawa sollicitent les députés du gouvernement et de l'Opposition de même que les sénateurs et de nombreux fonctionnaires et représentants gouvernementaux en vue d'inciter le gouvernement fédéral à inscrire au haut de l'échelle de priorités les questions concernant l'éducation et la jeunesse. La recherche: La Fédération emploie des chercheurs à plein temps, qui suivent les activités du gouvernement fédéral et préparent des documents de recherche swarinés à être distribués à ses associations membres. La communication: Pour tenir les diverses associations étudiantes au courant des questions concernant l'éducation et la jeunesse, la Fédération tient périodiquement des assemblées, publie régulièrement un bulletin et assure les services de représentants à plein temps dans toutes les régions du pays. Les services aux étudiants: En vue d'améliorer la qualité de vie des étudiants canadiens, la Fédération leur assure de nombreux services, notamment un bureau national qui offre aux étudiants et aux jeunes des voyages à prix réduits, un programme visant à aider les étudiants qui se cherchent un travail à l'étranger, un service de programmation canadienne, un régime de rabais destinés aux étudiants, un service d'information et de documentation ainsi qu'un répertoire national des conseils étudiants.

Voilà les domaines auxquels s'intéresse la Fédération en vue d'offrir aux étudiants une gamme complète de services. Bien qu'elle soit particulièrement sensible aux questions et problèmes touchant les étudiants, elle s'intéresse aussi de près à tout ce qui touche la jeunesse canadienne.

Nous déplorons que les étudiants et les jeunes non étudiants soient parfois représentés comme des adversaires, et nous sommes fermement en faveur de programmes destinés à améliorer les perspectives tant des étudiants que des autres jeunes, notamment dans le domaine de l'emploi.

Depuis plusieurs années, le chômage est extrêmement élevé chez les jeunes, et il ne semble pas près de se résorber. Or, le nombre élevé de sans-emploi résulte, non pas de fréquents changements d'emplois, mais de périodes de chômage prolongées. La situation est due à la difficulté de trouver un emploi, plutôt qu'à un engagement plus ou moins ferme vis-à-vis du marché du travail.

Bien que ce ne soit pas chose certaine, on a de bien meilleures chances d'obtenir un emploi et de le conserver quand on détient un diplôme d'études universitaires ou collégiales. En effet, en février 1985, alors que le taux de chômage chez les jeunes de 20 à 24 ans était en moyenne de 18,2 p. 100, il tombait à 9,1 p. 100 chez les diplômés d'université et à 11,9 p. 100 chez les détenteurs d'un diplôme d'études collégiales. Chez ceux qui n'avaient qu'un diplôme d'études secondaires, la proportion de sans-emploi atteignait 21,6 p. 100.

Certes, les études utiles à bien des points de vue, mais elles présentent manifestement l'avantage d'accroître les perspectives d'emploi. Aussi est-il très important, comme l'a fait remarquer M^{me} Champagne, que nous ayons un enseignement postse-

[Text]

page. We have defined a quality education as one which not only transfers information and expertise to a student but also provides a student with the ability to think critically, write clearly, and adapt skills from one field to another. Such an education should enhance the physical, emotional and ethical, as well as the intellectual, life of the student. We feel that a quality education should contain, but not be limited to, the following elements:

- A faculty/student ratio which allows the student to receive adequate personal attention in each course;
- Sufficient access to updated equipment and research facilities;
- Support services: for example, recreational, counselling, medical services, et cetera, such that students are able to live a quality life based on the CFS/FCE Student Bill of Rights;
- The assignment and grading of essay-type and/or course related work wherever appropriate and the encouragement of discussion;
- A faculty, teaching assistant group and staff who are fairly and adequately recompensed for their work;
- Access to the democratic process and the right of appeal as defined in the CFS/FCE Student Bill of Rights;
- A degree or diploma which is internationally recognized;
- A formal system of providing for student comment on, and critique of, the education they are receiving;
- The encouragement of an international perspective to be fostered by the lack of barriers for the participation of visa students, as well as the inclusion of courses with an international perspective, where appropriate;
- A suitable and safe physical plant.

Further, we have defined an accessible education as one which is available to all qualified applicants. However, CFS/FCE recognizes that existing social and economic distinctions within society affect an individual's ability to become a qualified applicant. Such a system should allow the individual student to choose the education of his or her choice.

There should be no financial barriers to a post-secondary education. CFS/FCE should work towards promoting the provision of a guaranteed minimum income for all students, as well as the abolition of tuition fees.

All user fees should be removed. All possible efforts should be made to eliminate other social and cultural barriers, including, but not limited to, the following initiatives:

- the provision of free quality child care on all campuses for all students, staff, and faculty;
- the removal of all conditions which might prevent handicapped students from attending post-secondary institutions;

[Traduction]

conduire qui soit à la fois de qualité et très accessible. À notre avis, un enseignement de qualité doit permettre d'acquérir non seulement des connaissances et des compétences, mais aussi l'aptitude à exercer son sens critique, à rédiger convenablement et à adapter à d'autres domaines les aptitudes acquises dans un domaine en particulier. Il doit contribuer à la vie tant intellectuelle que physique, affective et morale de l'étudiant. Selon nous, un enseignement de qualité doit notamment présenter les caractéristiques suivantes:

- un rapport maître/élève qui permet aux étudiants de recevoir suffisamment d'attention personnelles dans chacun de leurs cours;
- un accès satisfaisant à du matériel et à des installations de recherches modernes;
- une infrastructure telle, dans le domaine des loisirs, du counselling, des services médicaux, etc., qu'elle assure aux étudiants la qualité de vie que prône la Fédération dans sa Déclaration des droits de l'étudiant;
- des cours qui prévoient la rédaction et l'évaluation de dissertations et d'autres devoirs et dans lesquels on encourage la discussion;
- des professeurs, des assistants et un personnel dont le travail est adéquatement et équitablement rémunéré;
- l'accès au processus démocratique et le droit d'appel, conformément aux principes énoncés dans la Déclaration des droits de l'étudiant de la Fédération;
- un diplôme reconnu à l'échelle internationale;
- un mécanisme officiel qui permette aux étudiants d'évaluer l'enseignement qu'ils reçoivent;
- des mesures destinées à favoriser une optique internationale, notamment l'absence d'obstacles à la participation d'étudiants étrangers et l'établissement de cours axés sur un point de vue international, lorsque les circonstances s'y prêtent;
- des installations convenables et sécuritaires.

Par ailleurs, un enseignement accessible doit, selon nous, permettre à tous les candidats qualifiés de poursuivre leurs études. La Fédération reconnaît, toutefois, qu'il existe des distinctions socio-économiques qui influent sur les aptitudes respectives des candidats. Le système que nous prônons doit permettre à chacun de choisir le type d'enseignement qui lui convient.

Il ne devrait pas y avoir d'obstacles financiers à la poursuite d'études postsecondaires. La Fédération doit s'employer à obtenir un revenu minimum garanti pour tous les étudiants et à faire abolir les frais de scolarité.

Il faudrait supprimer tous les frais et faire tous les efforts possible pour éliminer les autres obstacles sociaux et culturels, notamment par les mesures suivantes:

- offrir à tous les étudiants, employés et professeurs des services de garderie gratuits et de qualité;
- faire disparaître tout ce qui pourrait empêcher les étudiants handicapés de fréquenter les établissements d'enseignement postsecondaire;

[Text]

- the removal of enrolment quotas;
- counselling at both the secondary and post-secondary level directed especially at groups which are underrepresented in the post-secondary education system or who are clustered in a limited number of faculties, for example, women;
- the abolition of unnecessary barriers to program portability.

Both quality and access are being threatened across Canada today by chronic underfunding. We are aware that the Minister of State is presently considering revisions to the ways in the federal transfers for post-secondary education are made to the provinces. While we have reservations about some of the suggestions offered in the recent Johnson report, we regard it as positive that discussions are taking place. In keeping with the IYY theme of participation, we hope we will be able to take part in any negotiation about the future of these payments. We should also note that, while the provincial governments have not been free from blame, the federal government has also cut back. Approximately \$378 million was lost because of the six-and-five limitations in 1983-84 and 1984-85. While the six-and-five controls have now been removed, the calculations for transfer are still being calculated on an eroded-base budget. This will result in the loss of hundreds of millions of dollars each year until the situation is rectified.

Because of underfunding, students themselves are being asked to make up for the shortfall.

The Bovey Commission report, recently published in Ontario, calls for the increase of tuition fees. The premise for this increase is that students should shoulder a larger portion of the total operating costs to make up for the underfunding of post-secondary institutions. If the commission's recommendations are followed through, students in Ontario would pay between \$2,000 and \$6,000 a year for tuition by the year 1990.

Tuition fees will again increase by up to 10 per cent in the fall of 1985. In 1984, the grant portion of the British Columbia student aid system was abolished. Students will be graduating with debt loads of up to \$25,000. The funding of post-secondary education in this province has dropped to minus 5 per cent last year. Many provinces have reduced the grant portion of their aid systems and increased the loans portion, which will result in greater debt loads for many students. Students from low-income and disadvantaged groups are being penalized for attending post-secondary institutions through heavy debt loads and interest charges.

The weekly loan limit for Canada student loans was frozen this year, representing a savings of \$5 million for the federal

[Traduction]

- faire cesser le contingentement des inscriptions;
- offrir des services d'orientation au niveau tant secondaire que postsecondaire destinés tout particulièrement aux groupes, comme les femmes, qui sont sous-représentés au niveau postsecondaire ou qui sont cantonnés dans certaines facultés.
- éliminer les obstacles non justifiés à la transférabilité des cours d'un programmes à l'autre.

Partout au Canada, la qualité et l'accessibilité de l'enseignement sont menacés par le financement déficitaire qui semble vouloir s'y perpétuer. Nous sommes conscients de ce que le ministre d'État songe actuellement à modifier les modalités selon lesquelles le gouvernement fédéral accorde des transferts aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire. Bien que nous ayons des réserves au sujet de certaines des suggestions faites dans le récent rapport Johnson, nous considérons comme un progrès le fait que la question des transferts fasse l'objet de discussions. Étant donné que l'année internationale de la jeunesse est censée se dérouler sous le signe de la participation, nous espérons pouvoir, le cas échéant, participer aux négociations au sujet de ces transferts fiscaux. Nous tenons par ailleurs à souligner que, bien que les gouvernements provinciaux ne soient pas exempts de blâme, le gouvernement fédéral a, lui aussi, réduit son aide financière. Ainsi, le programme des 6 et 5 p. 100 a coûté environ 378 millions de dollars au secteur de l'enseignement postsecondaire en 1983-1984 et 1984-1985. Ces limites ont été abandonnées depuis, mais les transferts fiscaux continuent à être calculés à partir d'une base réduite, de sorte que des centaines de millions de dollars seront perdus chaque année tant que la situation n'aura pas été rétablie.

C'est aux étudiants qu'on demande de combler le manque à gagner qui résulte de ce financement déficitaire.

Dans le rapport qu'elle a publié récemment en Ontario, la Commission Bovey recommande que l'on augmente les frais de scolarité. Cette recommandation est fondée sur le principe que les étudiants devraient assumer une plus grande partie des dépenses d'exploitation pour compenser l'aide financière insuffisante au titre de l'enseignement postsecondaire. Si l'on donne suite aux recommandations de la Commission, les étudiants ontariens se trouveront, d'ici 1990, à payer entre 2 000 \$ et 6 000 \$ par an en frais de scolarité.

Une nouvelle hausse de 10 p. 100 est déjà prévue pour l'automne 1985. En 1984, la Colombie-Britannique a éliminé la partie bourses de son programme d'aide financière aux étudiants. Au moment de terminer leurs études, les étudiants se trouveront confrontés à une dette pouvant aller jusqu'à 25 000 \$. L'aide financière au titre de l'enseignement postsecondaire dans cette province est tombée à moins 5 p. 100 l'an dernier. Bon nombre de provinces ont réduit la partie bourses de leur programme d'aide financière et augmenté la partie prêts, ce qui aura pour effet d'aggraver le fardeau financier de nombreux étudiants. Ces dettes et les frais d'intérêts qu'elles impliquent constituent un important désavantage pour les étudiants des milieux défavorisés qui poursuivent des études postsecondaires.

Cette année, le gouvernement a gelé le seuil hebdomadaire qui sert à calculer le montant prêts aux étudiants; il a ainsi

[Text]

government, or a loss of \$160 over a 32-week period for students needing assistance. When inflation is taken into account, this freeze is in fact a cutback. Most students receiving assistance already live below the poverty line. By increasing tuition fees, by implementing loans instead of grants, and thus increasing debt loads, and by reducing the amount of assistance for which the student can be eligible, Canadian post-secondary education will become inaccessible to all but a small elite.

Attendance at post-secondary institutions is largely determined by such factors as gender, age, race, socio-economic background and employment situation. As was discussed in Paul Anisef's book *Losers and Winners*, people from low-income and disadvantaged groups learn at a young age that post-secondary education is "very costly and is therefore eliminated as a goal in their lives".

Tuition fees and heavy debt loads do act as barriers to post-secondary education. Tuition fees are already too high and prevent access. Broadly accessible Canadian post-secondary education is only a decade old. Accessibility, as reflected by the social and gender mix, is a long-term social strategy extending over generations. In order for accessibility to be maintained and improved, these barriers must be eliminated by implementing a grants system and abolishing tuition fees.

The dramatic increase in enrolment that occurred in the 1970s was mostly due to the increased participation of women. Undergraduate female enrolment grew by more than 50 per cent between 1972-73 and 1981-82, while male enrolment grew by 8 per cent. Women still constitute a majority of the part-time student body. In 1983-84, 50,000 more women than men were part-time students at universities, while 40,000 more men than women were full-time students at universities. Many women over 30 are attending post-secondary institutions as higher education becomes more socially acceptable for them. Many still have the responsibilities of children and the home, and their studies are not perceived to be a priority. This often limits women to part-time studies. It is essential that the system encourage this group to participate in post-secondary education at all levels. Young women of today must be encouraged to pursue non-traditional careers or they will be left behind in the changing labour market. In 1981-82, 69 per cent of students in education and 97 per cent of students in nursing were women, while, in contrast, 38.7 per cent of students in business and commerce and 25 per cent of students in law were women. In community colleges, the majority of women are still enrolled in such programs as health sciences and secretarial business. It is generally more difficult for women to pursue post-secondary education. It is sometimes not perceived as a priority by them or for them. It may be more difficult for them to receive aid because it is likely that they will earn less from summer employment and it will be more difficult for most

[Traduction]

économisé 5 millions de dollars, mais les étudiants dans le besoin ont perdu, pour leur part, 160 \$ sur 32 semaines. Quand on tient compte de l'inflation, ce gel constitue en fait une réduction. La plupart des étudiants qui bénéficient d'une aide financière vivent déjà en-dessous du seuil de la pauvreté. Si l'on augmente les frais de scolarité, que l'on remplace les bourses par des prêts, augmentant ainsi le fardeau financier des étudiants, et que l'on réduit le montant de l'aide financière auquel les étudiants sont admissibles, seule une petite élite pourra bénéficier d'un enseignement postsecondaire au Canada.

Les facteurs comme le sexe, l'âge, la race, le milieu socio-économique et la situation professionnelle, jouent un rôle important pour ce qui est de déterminer si l'on va poursuivre des études postsecondaires. Comme le fait remarquer Paul Anisef, dans son livre intitulé *Losers and Winners*, quand on appartient à un groupe démuné ou défavorisé, on apprend dès son jeune âge que les études secondaires coûtent très cher et qu'il est donc hors de question d'y prétendre.

La perspective d'avoir à payer des frais de scolarité et à assumer un important fardeau financier est effectivement un obstacle à la poursuite d'études postsecondaires. Les frais de scolarité sont déjà trop élevés et limitent l'accès à l'enseignement postsecondaire. Il y a seulement dix ans que l'accès à un tel enseignement a été généralisé au Canada. L'accessibilité, telle qu'elle se reflète dans la représentation des sexes et des différents milieux socio-économiques, est une stratégie sociale à long terme qui s'étend sur plusieurs générations. Si l'on veut continuer à assurer cette accessibilité et même l'améliorer, il faut éliminer les obstacles en mettant sur pied un programme de bourses et en supprimant les frais de scolarité.

L'augmentation radicale du nombre d'inscriptions dans les années 70 était surtout attribuable à la participation accrue des femmes. Le nombre d'étudiantes de premier cycle a augmenté de plus de 50 p. 100 de 1972-1973/1981-1982, tandis que le nombre d'étudiants n'a augmenté que de 8 p. 100. Les femmes continuent à être majoritaires parmi les étudiants à temps partiel. En 1983-1984, les universités comptaient 50 000 étudiantes de plus que d'étudiants dans les programmes d'études à temps partiel, comparativement à 40 000 étudiants de plus que d'étudiantes dans les programmes à plein temps. Beaucoup plus de femmes qui ont franchi le cap des trente ans s'inscrivent à des études postsecondaires au fur et à mesure que l'instruction devient un objectif plus socialement acceptable pour elles. Nombre d'entre elles continuent à s'occuper de leurs enfants et de leur foyer, et leurs études ne sont pas considérées comme une priorité. Aussi doivent-elles souvent se limiter à un programme d'études à temps partiel. Il est essentiel que le système favorise la participation de ces femmes à tous les niveaux de l'enseignement postsecondaire. Il faut encourager les jeunes femmes d'aujourd'hui à se lancer dans des professions non traditionnelles, sinon elles seront laissées pour compte au fur et à mesure qu'évoluera le marché du travail. En 1981-1982, les femmes représentaient 69 p. 100 des étudiants dans les programmes d'éducation et 97 p. 100 des étudiants en sciences infirmières, tandis que cette proportion n'était que de 38,7 p. 100 en commerce et en gestion des affaires et de 25 p. 100 en droit. Dans les collèges communautaires,

[Text]

women to repay their loans as they earn less over a longer period of time. In 1981, female students were earning 18 per cent less than male students while employed during the summer.

Many students are worried about the prospects of obtaining work in the summer of 1985. They have reason to be concerned as the national unemployment rate for returning students last year was 14.9 per cent in July. This percentage represented 180,000 students who were actively seeking work and were unable to find it. Moreover, the student population seeking work should be larger this summer as enrolments were up an average of 2.4 per cent across the country in 1984-85.

While pleased that the federal summer employment program (Challenge '85) is in place for the summer of 1985, the Canadian Federation of Students does have some reservations about various aspects of the program. These include the timing of the announcement, the funding level, the types of programs and the lack of timely consultation with the Canadian Federation of Students.

Although federal summer job creation programs for students are usually announced in December, this year's program was not brought forward until February 6, 1985. In fact, the program had been totally eliminated in the November 1984 economic statement, thus producing confusion about whether there would be a program at all in 1985. The announcement followed two weeks of opposition questions in the House of Commons, discussions of a leaked document from the Department of Employment and Immigration and media attention focussed on the Canadian Federation of Students and other groups.

The funding level for Challenge '85 was set at \$205 million with the anticipation that 95,000 jobs would be created. In 1984, \$200 million was allocated to create 85,000 jobs. Because of inflation, approximately 4 per cent, there is actually a decrease in this year's real funding level; that is, \$205 million instead of \$208 million.

Eight separate programs are included under the heading of Challenge '85. Four of the components are virtually identical and have the same funding levels in 1985 as in 1984. There are also, though, three new programs this year: Work Orientation Workshops, Business Drive for Jobs, and Supplemental Funding for Federal Departments and Agencies. However, the biggest change is the elimination of the project-based Summer Canada Works component and the elevation of the wage sub-

[Traduction]

la majorité des femmes continue à être cantonnée dans des programmes, comme les sciences infirmières et le secrétariat. Il est généralement plus difficile pour les femmes de poursuivre des études postsecondaires, qui ne sont parfois pas considérées comme une priorité ni par elles-mêmes ni par les autres. Elles ont peut-être plus de difficulté à obtenir de l'aide financière et il est probable que leur emploi d'été leur rapporte moins qu'à leurs homologues masculins. En outre, elles auront plus de difficulté à rembourser leurs prêts, du fait qu'elles auront un revenu moins important. En 1981, les étudiantes ont gagné 18 p. 100 de moins que les étudiants en travaillant l'été.

Beaucoup d'étudiants s'inquiètent de ne pouvoir trouver du travail pour l'été 1985, et avec raison, car le taux de chômage national chez les étudiants qui sont revenus aux études l'année dernière était de 14,9 p. 100 en juillet. Il y avait donc 180,000 étudiants qui cherchaient activement du travail et qui ont été incapables d'en trouver. De plus, le nombre d'étudiants en quête d'emplois devrait être encore plus important cet été, puisque les inscriptions ont augmenté en moyenne de 2,4 p. 100 au Canada en 1984-1985.

Bien qu'elle se réjouisse du fait que le programme fédéral d'emplois d'été (Défi 1985) soit en place pour l'été 1985, la Fédération canadienne des étudiants n'en éprouve pas moins certaines réserves au sujet de divers aspects du programme. Parmi ses préoccupations, mentionnons la date tardive à laquelle il a été annoncé, le niveau de financement, les types de programmes et l'absence de consultation appropriée avec la Fédération canadienne des étudiants.

Alors que les programmes fédéraux de création d'emplois d'été à l'intention des étudiants sont généralement annoncés en décembre, il a fallu attendre au 6 février pour que celui de cette année soit annoncé. En vérité, le programme avait été complètement éliminé dans l'exposé économique de novembre 1984, de sorte qu'on se demandait s'il y aurait effectivement un programme en 1985. L'annonce est survenue après que l'Opposition ait talonné le gouvernement pendant deux semaines à la Chambre des communes, que le public ait pris connaissance d'un document confidentiel du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et que les vœux de la Fédération canadienne des étudiants et d'autres groupes aient reçu l'attention des médias.

Le niveau de financement pour le programme Défi 1985 a été établi à 205 millions de dollars et l'on s'attend à ce que 95 000 emplois soient créés. Or, en 1984, des crédits de 200 millions de dollars ont été prévus pour créer 85 000 emplois. À cause de l'inflation, qui se situe à environ 4 p. 100, le montant de financement prévu pour cette année a en fait diminué par rapport à l'année dernière, puisqu'il devrait être de 208 millions au lieu de 205 millions de dollars.

Le programme Défi 85 comprend huit composantes distinctes. Pour quatre d'entre elles, les modalités et le niveau de financement sont à peu près les mêmes qu'en 1984. Cependant, trois sont nouvelles: ateliers d'orientation professionnelle, création d'emplois dans le secteur privé et financement supplémentaire à l'intention des ministères et organismes fédéraux. Le changement le plus important est qu'on a éliminé la composante Canada au travail—Emplois d'été, programme à base de

[Text]

sidy component. In 1984 this was called Career Access and in 1985 it was called Summer Employment/Experience Development. This change is said to account for most of the funding.

Summer Canada Works not only helped students by providing employment, it also helped many community groups who were able to use it to accomplish special projects during the summer months. Students were able to acquire skills through developing a project, carrying it through and writing a report on it.

In spite of the fact that the Canadian Federation of Students wrote a letter to the Honourable Flora MacDonald in late November of 1984 requesting a meeting, we were unable to obtain one before the announcement of Challenge '85 had been made. After a good deal of media coverage of the Canadian Federation of Students views both prior to, and following the announcement, she did agree to meet with us. As well as outlining some of our concerns with the program, we were able to get a commitment that the Canadian Federation of Students would be consulted about next year's program prior to the announcement being made.

We are concerned not only that we participate in decisions regarding federal transfer payments, but also that we be consulted about changes to any other aspects of federal education policy as well. Thus, we hope to be able to discuss changes in training policies in the next few months. We have already had an initial meeting with the Minister of Employment and Immigration on this topic.

We are especially concerned about the under-representation of women in training programs, particularly in those concerned with skills deemed to be of national importance. We are also interested in participation in the development of the Canadian Occupational Projection System.

Mr. Robert Richardson, Executive Officer, Canadian Federation of Students: The federation is also keenly interested in participating in International Youth Year. We hope to be invited to attend the regional youth forums that the minister outlined to you last week. We are disappointed that we received no information or invitation to attend the first regional forum held in Vancouver this past weekend. However, we look forward to participating in other forums.

We hope to participate as well in International Youth Year through a dynamic program we are organizing entitled "Our Present Future: Youth and the Future Work." The program recognizes the future of work as one of the greatest concerns for today's Canadian students. This program will include a national speaker's series to address the issue of the future of work and a mass distributed magazine which will serve as a tangible and lasting resource document to complement discussion of the issue. We believe that "Our Present Future" will enable student associations across Canada to involve hundreds of thousands of young people in a memorable and valuable

[Traduction]

projets, et le remplacement du programme de subventions salariales appelé Carrière—Accès en 1984 par le nouveau programme Emplois d'été/acquisition d'expérience, qui, semble-t-il, représente la plus grande partie du financement prévu au titre de la création d'emplois en 1985.

Le programme Canada au travail—Emplois d'été aidait non seulement les étudiants à la recherche d'emplois, mais aussi de nombreux groupes communautaires, qui y faisaient appel pour réaliser des projets spéciaux au cours des mois d'été. Les étudiants avaient ainsi la possibilité d'acquérir des compétences, en s'occupant de la conception d'un projet, de sa réalisation et de la rédaction d'un rapport final.

Bien que nous ayons écrit à l'honorable Flora MacDonald à la fin de novembre 1984 pour lui demander un entretien, nous n'avons pu la rencontrer avant que le programme Défi 85 ait été annoncé. C'est seulement après que les médias eurent accordé beaucoup d'attention à nos vues, aussi bien avant l'annonce qu'après, que M^{me} MacDonald a consenti à nous rencontrer. Outre que nous lui avons fait part des inquiétudes que nous inspire le programme, nous avons pu obtenir l'assurance que la Fédération canadienne des étudiants serait consultée avant que le programme de l'an prochain ne soit annoncé.

Nous aimerions non seulement participer aux décisions concernant les paiements de transfert du gouvernement fédéral, mais aussi être consultés relativement aux changements apportés à n'importe quel autre aspect de la politique fédérale en matière d'éducation. Ainsi, nous espérons être en mesure de discuter dans les prochains mois des changements apportés aux programmes de formation. Nous avons déjà rencontré une première fois à ce sujet, la ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Nous nous inquiétons notamment de la sous-représentation des femmes dans les programmes de formation, en particulier dans les métiers censés revêtir une importance nationale. Nous aimerions également participer à l'élaboration du Système de projection des professions au Canada.

M. Robert Richardson, directeur exécutif, Fédération canadienne des étudiants: La Fédération aimerait en outre vivement participer à l'Année internationale de la jeunesse. Nous espérons être invités à assister aux colloques régionaux de jeunes dont la Ministre vous a parlé la semaine dernière. Nous sommes déçus de n'avoir reçu ni renseignements sur le premier colloque régional qui a eu lieu la fin de semaine dernière à Vancouver ni invitation à y assister. Nous espérons toutefois, participer à d'autres colloques.

Nous espérons contribuer également à l'Année internationale de la jeunesse par le lancement d'un programme dynamique qui a pour nom: «*Our Present Future: Youth and the Future Work*». Ce programme repose sur le principe que l'avenir dans le domaine de l'emploi constitue l'une des principales préoccupations des étudiants canadiens d'aujourd'hui. Il comprendra une série de conférences nationales dont le thème sera l'avenir en matière d'emploi et une revue à gros tirage qui servira de document tangible et durable complétant les discussions sur le sujet. Nous croyons que notre programme permettra aux associations d'étudiants du pays tout entier de faire

[Text]

International Youth Year project. At present, we are awaiting approval of our program by the minister, but we are confident that such a worthwhile project will be viewed in a positive light.

Although we are optimistic and keen in participating in International Youth Year, we must state that we have several reservations in regard to the program.

Firstly, we believe that the \$12 million allocated by the minister to IYY initiatives in other federal departments and agencies is not the best allocation of resources. These departments, such as Communications and Indian Affairs and Northern Development, spend hundreds of millions of dollars annually. We believe that with proper financial planning these departments surely have the resources to finance their own IYY initiatives. This \$12 million would be better allocated to non-profit organizations rather than increased spending by the federal government.

Another area of concern to the federation is the minister's IYY advisory committee. This board, which advises the minister on IYY, was chosen and appointed by the minister. We find it strange in this new era of consultation and co-operation that the minister would not consult members of Canada's largest youth organization, CFS, representing 450,000 Canadian students. We trust that this was an oversight and we look forward to greater consultation and co-operation in the future.

In conclusion, we would again like to thank the committee for allowing us to present the concerns and views of Canadian students today. We hope through this committee and through other avenues that post-secondary education and youth employment policies will be given the priority and the support they need, as they will no doubt be a key determinant to the future success of our country. We would be happy to entertain any questions from honourable senators.

The Chairman: Thank you, Ms. Donaldson and Mr. Richardson. First, I would like to introduce the members of the committee who are here. To my left is Senator Yuzyk, who is the vice-chairman; to his left is Senator Gigantès; to my right is Senator Fairbairn and to her right is Senator Tremblay. Behind you is Senator Stollery. Perhaps the vice-chairman could start the questioning.

Senator Yuzyk: We want to thank you for your submission. It is very important for us, as we are going to travel across the country to gauge the opinion of youth and those who are involved with youth in any way.

You certainly have discussed the most important aspect of youth, which is education. I was very interested in your comments about education comparing it with my times. When I went to university I really did not know what field I should choose and that is why I took what is called a liberal arts course. I was unsure what liberal arts entailed, so I also took

[Traduction]

participer des centaines de milliers de jeunes à un projet mémorable et appréciable de l'Année internationale de la jeunesse. Nous attendons pour l'instant l'approbation de la Ministre, mais nous sommes persuadés que ce projet très valable sera vu d'un œil favorable.

Malgré notre optimisme et notre vif désir de participer à l'Année internationale de la jeunesse, nous avons plusieurs réserves à exprimer à l'égard du programme.

Premièrement, nous croyons que la Ministre, en affectant 12 millions de dollars à des initiatives associées à l'Année internationale de la jeunesse à d'autres ministères et organismes fédéraux, n'utilise pas les fonds au mieux. Ces ministères, notamment celui des Communications et celui des Affaires indiennes et du Nord, dépensent des centaines de millions de dollars chaque année. Nous croyons qu'en planifiant mieux leurs dépenses, ils pourraient trouver les fonds leur permettant de financer leurs propres programmes. Il vaudrait mieux confier ces 12 millions à des organismes sans but lucratif plutôt que d'augmenter les dépenses du gouvernement fédéral.

La Fédération se pose également des questions au sujet du Comité consultatif de l'Année internationale de la Jeunesse. Ces conseillers ont été choisis et nommés par la Ministre. Nous trouvons étrange qu'en ce nouvel âge de consultation et de coopération, la Ministre n'ait pas consulté les membres de la plus importante organisation de jeunes du Canada, la FCE, laquelle représente 450 000 étudiants canadiens. Nous préférons penser qu'il s'est agi d'un oubli et nous nous réjouissons à l'avance d'une plus grande consultation et d'une plus grande collaboration.

Pour terminer, nous voulons une fois de plus remercier les membres du Comité de nous avoir donné l'occasion d'exposer les préoccupations et les vues actuelles des étudiants canadiens. Nous espérons que grâce à ce Comité et à d'autres moyens, l'éducation postsecondaire et les programmes d'emploi des jeunes se verront accorder la priorité et l'appui dont ils ont besoin étant donné qu'ils seront sans doute un facteur déterminant des accomplissements futurs de notre pays. Nous serons heureux de répondre aux questions des honorables sénateurs.

Le président: Merci, Mme Donaldson et M. Richardson. Premièrement, permettez-moi de vous présenter les membres du Comité qui sont présents ici aujourd'hui. À ma gauche, le sénateur Yuzyk, le vice-président du Comité; à sa gauche, le sénateur Gigantès; à ma droite, le sénateur Fairbairn et à sa droite, le sénateur Tremblay. Derrière vous se trouve le sénateur Stollery. Le vice-président pourrait peut-être poser la première question.

Le sénateur Yuzyk: Permettez-moi de vous remercier de votre exposé. Il est très important pour nous, étant donné que nous allons nous rendre dans toutes les régions du pays pour sonder l'opinion des jeunes et de ceux qui sont associés de quelque façon aux activités des jeunes.

Il ne fait aucun doute que vous avez discuté de la question la plus importante, c'est-à-dire l'éducation. Le tableau que vous avez brossé m'intéresse, à titre de comparaison avec la situation dans mon temps. Lorsque je suis arrivé à l'université, je n'avais pas la moindre idée du domaine que je devrais choisir et c'est la raison pour laquelle je me suis inscrit à ce que l'on

[Text]

science on the one hand and history on the other hand. I did well in mathematics and I was hoping to get a job in that field but it was not the kind of job I was looking for. I had just come from the armed forces—this was during the war—and they were going to send me to Chalk River and that was the last place in the world I wanted to go because the nature of the job was highly secretive, which meant that I would be locked up in one place. At that time I was allowed to switch fields because I was in liberal arts; so after I received my B.A. I switched to history. I have been happy ever since because I was able to find employment. It was not easy to find employment at that time because I wanted to teach at university or perhaps become a minister of external affairs. We all have our dreams and some of my dreams have come true.

I am grateful that I had an education that gave me a choice in life and did not drive me into a specific field where I would not be happy in the future. I might have been able to make a lot of money but I might not have been happy. I think it is very important that you are happy in your job although we understand now that a student would be happy getting any kind of job just to tide him or her over in their particular situation. Your comments on education are very important. I would like you to expand on them somewhat because times have changed and we are now in a computer age. Students have to fit into something that they are not sure of as yet. Have you given some thought to that matter of an education that will fit you into a future society?

Ms. Jean Wright, Economic Policy Researcher, Canadian Federation of Students: I think what you said about your own background is something that is still the case in a sense. If you have a well-rounded background in a number of different fields, I think that they can be fairly similar. Sometimes people might look at things in a fairly superficial way and say that skills are not transferrable where, in fact, they are. If you learn to analyze things, read well and think clearly then you can transfer those skills from one field to another. It might not appear if you are learning, for example, to analyze Anglo Saxon poetry that that might be readily transferrable to computers but, in fact, it might be. A number of these skills do have a common underlying base. I think that that is something that we are quite concerned about, namely, that training programs do not become too narrow or too job specific because the jobs may change. We are told that people are going to have to change careers five times in their lifetime and so on and we are very concerned that all the programs offer these basic generic skills. Also, people are going to be taking much more specific programs. Whereas it is true that it is important for people to get literacy in computers, it is also important for people to think about what goes into those computers. At the basis of it all is human thought and human conception on how to deal with the problems, and I think that we feel that that is extremely important.

[Traduction]

appelle un cours d'arts libéraux. Comme je ne savais pas trop ce dont il s'agissait, je me suis également inscrit en sciences et en histoire. Je réussissais bien en mathématiques et j'espérais trouver un emploi dans ce domaine même si ce n'était pas exactement ce que je cherchais. Je venais tout juste de quitter les Forces armées—c'était pendant la guerre—et les autorités voulaient m'envoyer à Chalk River. C'était bien le dernier endroit sur terre où je voulais aller. La nature du travail étant très secrète, j'aurais été cantonné. J'avais le droit de changer de domaine, parce que j'étais inscrit en arts libéraux. C'est ainsi qu'après avoir obtenu mon baccalauréat ès art, je me suis inscrit en histoire. Je suis heureux depuis lors, parce que j'ai pu trouver du travail. Ce n'était pas facile à l'époque étant donné que je voulais enseigner à l'université ou devenir ministre des Affaires extérieures. Nous avons tous des rêves et quelques-uns des miens se sont réalisés.

J'ai eu de la chance de faire des études qui m'ont donné des choix dans la vie et ne m'ont pas conduit dans un domaine où je ne serais pas heureux. J'aurais peut-être pu faire beaucoup d'argent, mais je n'aurais peut-être pas été heureux. Je crois qu'il est très important d'aimer son travail, même s'il paraît qu'aujourd'hui, un étudiant serait satisfait d'obtenir tout emploi lui permettant de se sortir de sa situation. Vos observations sur l'éducation sont très importantes. J'aimerais que nous en discussions un peu étant donné que les temps ont changé et que nous nous retrouvons maintenant à l'ère de l'électronique. Les étudiants doivent cadrer dans une société encore mal définie. Vous êtes-vous déjà posé des questions au sujet du type de formation qui vous permettra de vous intégrer à la société de l'avenir?

Mme Jean Wright, chargée de recherche en matière de politique économique, Fédération canadienne des étudiants: Je crois que ce que vous avez dit au sujet de votre propre expérience s'applique encore aujourd'hui dans une certaine mesure. Si vous avez une bonne formation dans plusieurs domaines, je crois que les choses peuvent se passer à peu près de la même manière. D'aucuns pourraient analyser la situation assez superficiellement et estimer que les compétences ne sont pas transférables, alors que ce n'est pas le cas. Si vous apprenez à analyser les choses, à bien lire et à penser clairement, vous êtes alors en mesure de transférer vos compétences d'un domaine à l'autre. Il ne semblerait peut-être pas, à première vue, lorsque vous apprenez, par exemple, à analyser de la poésie anglo-saxonne, que ces connaissances puissent facilement s'appliquer à l'informatique bien qu'en fait, cela puisse se faire. Un certain nombre de ces compétences ont une base commune. C'est une question qui, je crois, nous préoccupe tous: il ne faut pas que les programmes de formation deviennent trop étroits ou trop axés sur un emploi en particulier parce que les emplois peuvent changer. On nous dit entre autres que les gens devront changer de carrière à cinq reprises au cours de leur vie et il nous importerait beaucoup que tous les programmes offrent ces compétences de base. En outre, les gens s'inscriront de plus en plus à des cours précis. Il est vrai qu'il est important que les gens apprennent à se servir des ordinateurs, mais il est également important qu'ils se posent des questions sur ce qui entre dans ces ordinateurs. Tout est fondé sur la pensée et la conception

[Text]

Senator Yuzyk: Do you think that universities and institutions of higher education are helping you to be able to adapt to a future society?

Ms. Wright: I think they are to some extent. They are being hindered right now because of the situation of under-funding. Many of the institutions and the community colleges are not able to afford up-to-date equipment, and it is a serious concern that people are learning a future skill on equipment which is, in fact, already outdated. It is a problem and it is becoming an increasing problem, particularly in scientific areas.

Senator Yuzyk: There will be arguments, of course, at university campuses about tuition fees. You recommend that they should be abolished and that a grant system should be adopted. I can understand your reason for suggesting the abolition of fees and that education should be available to all, but I do not understand how you would utilize the grant system so that all students would take the type of education they feel they would want or are fitted for.

Ms. Donaldson: The best form of aid would be if students could be guaranteed a job. If students were able to get summer employment and retain some type of employment that paid a reasonable wage, we would not have a problem with students needing student aid. That is the most important point that people fail to remember. Student aid is supposed to be a safeguard for people who are unable to afford education for whatever reason.

Those people who end up with the highest debt loads are those students who come from lower-income families. You may have two students starting their first year at university at the same time with one coming from a middle-class background and the other coming from a lower-class background. At the end of four years, one student may have a \$25,000 debt load, and that, of course, is likely to be the student from the lower-income background. That student, through no fault of his/her own, does not have enough money to go to university or college. Having \$25,000 to pay back over whatever period of time is a mortgage on that student's future.

Grant-based student aid systems obviously would be for those students who are truly in need. Some students who need money to be able to get post-secondary education may be from a rural community, so they must move away from their homes to attend post-secondary education. Obviously, it is more expensive for them to attend.

Senator Yuzyk: As you know, education comes under the jurisdiction of provinces. What you are advocating would require federal funding also. You obviously must have come to the conclusion that the federal government should have a little more input into education. I am interested in whether you would agree with that. Would you want to leave education within the complete control of the provinces?

Ms. Donaldson: It is obviously a hot topic to say that one government would be better than another. What we have seen

[Traduction]

humaines et sur la solution de problèmes, et je crois que nous reconnaissons tous que c'est très important.

Le sénateur Yuzyk: Croyez-vous que les universités et les établissements d'enseignement supérieur vous aident à vous adapter à la société de l'avenir?

Mme Wright: Oui, dans une certaine mesure. C'est le manque de fonds qui les entrave à l'heure actuelle. Beaucoup d'établissements et de collèges communautaires ne peuvent s'offrir le matériel de pointe et on s'inquiète du fait que les gens apprennent peut-être leur futur métier à l'aide de machines en fait déjà dépassées. Ce problème ne cesse de s'aggraver, surtout dans les domaines scientifiques.

Le sénateur Yuzyk: Des discussions auront lieu, il va sans dire, sur les campus universitaires, au sujet des frais de scolarité. Vous recommandez leur abolition et l'adoption d'un système de bourses. Je comprends les raisons qui vous poussent à proposer la gratuité scolaire et l'accès universel à l'éducation, mais je ne saisis pas comment un système de bourses permettrait à tous les étudiants de se lancer dans le domaine de leur choix ou dans le domaine qui leur convient.

Mme Donaldson: L'idéal serait de pouvoir garantir un emploi aux étudiants. Si les étudiants pouvaient obtenir un emploi d'été et conserver un emploi à un salaire raisonnable, ils n'auraient pas besoin d'aide. C'est le point le plus important que les gens oublient. L'aide aux étudiants est censé être une garantie pour ceux qui n'ont pas les moyens de poursuivre leurs études pour une raison ou pour autre.

Les étudiants qui se retrouvent avec les dettes les plus élevées, sont ceux qui viennent de familles à faible revenu. Prenons par exemple deux étudiants qui commencent leurs études universitaires en même temps, l'un d'entre eux venant de la classe moyenne et l'autre d'un milieu défavorisé. À la fin de quatre années d'études, l'un d'eux aura peut-être une dette de 25 000\$, et ce sera probablement celui qui vient d'un milieu défavorisé. Cet étudiant, bien qu'il n'y soit pour rien, n'a pas suffisamment d'argent pour aller à l'université ou au collège. Ces 25 000 \$ qu'il doit rembourser sur une période quelconque à la fin de ses études hypothèque son avenir.

Les programmes d'aide aux étudiants fondés sur l'octroi de bourses seraient évidemment destinés à ceux qui en ont vraiment besoin. Par exemple, certains des étudiants qui ont besoin d'argent pour accéder à des études supérieures viennent peut-être d'une localité rurale, ce qui les force à quitter leur famille pour faire leurs études. Les dépenses qu'ils doivent assumer sont de toute évidence plus élevées que celles d'autres étudiants.

Le sénateur Yuzyk: Comme vous le savez, l'éducation relève de la compétence des provinces. Un système comme celui que vous prônez, exigerait une contribution fédérale. Vous en êtes sûrement venus à la conclusion que le gouvernement fédéral devrait participer davantage à ce secteur. J'aimerais savoir si tel est votre avis. Voulez-vous que l'éducation continue à relever exclusivement des provinces?

Mme Donaldson: Il est évidemment délicat de dire qu'un palier de gouvernement réussirait mieux qu'un autre. Ce que

[Text]

in almost all cases is that governments have failed to take a very active interest in developing long-term policy.

As it presently stands, while education is a provincial issue, the federal government is very active. For example, Canada's student loan program is a Canadian federal government project. Funding for colleges and universities comes through transfer payments, and that is also a federal responsibility.

I do not know that we can say there should be change and who should be responsible, but I think the federal government has to recognize that it has a responsibility to students.

Senator Yuzyk: Particularly when it comes to funding?

Ms. Donaldson: Yes, that obviously is the bottom line.

Senator Stollery: But the policy is made by the provincial governments.

Ms. Donaldson: Not all of it.

Senator Stollery: Education policy is essentially set by provincial governments, is it not?

Senator Gigantès: Half of the funds come from the federal government.

Senator Stollery: The federal government does give the provinces the money. Senator Yuzyk's question is: Do you think the federal government should have a more active policy role, because, obviously, it pays for it although it does not have a decision involvement in post-secondary education?

As I understand it, the provincial governments feel strongly that the federal government should in fact be excluded from policy-making; is that so or not?

Ms. Donaldson: That, essentially, is correct.

Senator Stollery: What is your view on that?

Ms. Donaldson: For a long time we have called for a federal-provincial dialogue on education. We would like that to happen, particularly, over the negotiation of the transfer payments which were supposed to have been made in the last year but have been extended and will probably be made next year or the year after. We believe that there should be a group of people representing the federal government, the provincial governments, the business sector, labour, student groups and those other groups that are deemed to have an interest in post-secondary education in order that some coherent plan be made for education in the country, which is something we do not have at this point.

Senator Yuzyk: We do not have a minister of education in the federal government, but we could have an advisory council in which each of the provinces could participate and try to coordinate and even integrate some aspects of education. Would you approve of such a body?

[Traduction]

nous constatons dans presque tous les cas, c'est que les gouvernements ne s'intéressent pas très activement à l'élaboration d'une politique à long terme.

A l'heure actuelle, alors que l'éducation est du ressort des provinces, le gouvernement fédéral y joue un rôle très actif. Par exemple, le Programme canadien de prêts aux étudiants relève de sa compétence. Le financement des collèges et des universités dépend des paiements de transfert qui proviennent également du gouvernement fédéral.

Il est bien difficile de dire s'il faut tout changer et, le cas échéant, à qui confier ces responsabilités, mais je crois que le gouvernement fédéral doit reconnaître sa responsabilité envers les étudiants.

Le sénateur Yuzyk: Surtout, en ce qui concerne le financement?

Mme Donaldson: Oui. C'est de toute évidence l'élément de base.

Le sénateur Stollery: Mais ce sont les provinces qui prennent les décisions en matière de politique.

Mme Donaldson: Pas dans tous les cas.

Le sénateur Stollery: La politique en matière d'éducation ne relève-t-elle pas essentiellement des provinces?

Le sénateur Gigantès: La moitié des fonds proviennent du gouvernement fédéral.

Le sénateur Stollery: Le gouvernement fédéral verse effectivement les fonds aux provinces. La question du sénateur Yuzyk est la suivante: Croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle plus actif en matière de politique puisqu'il finance, de toute évidence une bonne partie de l'éducation même s'il ne participe pas aux décisions en matière d'éducation postsecondaire?

Si je comprends bien, les gouvernements provinciaux croient fermement que le gouvernement fédéral devrait en fait être exclu de la prise de décision.

Mme Donaldson: C'est exact.

Le sénateur Stollery: Quelle est votre opinion à ce sujet?

Mme Donaldson: Nous demandons depuis un bon moment que le gouvernement fédéral et les provinces engagent le dialogue en matière d'éducation. Nous aimerions qu'ils le fassent, en particulier en ce qui concerne la négociation des paiements de transfert qui auraient dû être effectués l'an dernier, mais qui ont été reportés, et qui seront probablement effectués l'année prochaines ou l'année suivante. Nous croyons qu'il faudrait regrouper des représentants du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux, du secteur privé, des syndicats, des groupes d'étudiants et d'autres groupes qui sont censés s'intéresser à l'éducation postsecondaire afin de mettre au point un programme national en matière d'éducation. Il n'y en a pas à l'heure actuelle.

Le sénateur Yuzyk: Il n'y a pas de ministre de l'éducation au sein du cabinet fédéral, mais nous pourrions peut-être créer un conseil consultatif au sein duquel toutes les provinces seraient représentées. Ce conseil pourrait tenter de coordonner et même d'intégrer certains aspects de l'éducation. Seriez-vous en faveur de la création d'un tel organisme?

[Text]

Ms. Donaldson: Yes, that is something in which we would like to participate; we would not just approve of it. I think students and educators alike feel that those with an interest in education should also have the democratic right to participate in the decisions made about it.

Mr. Richardson: It would be helpful to have a body like that because it is difficult for students to transfer credits from one university to another in the same province, let alone from province to province. If we had a body such as the one you describe, it would probably be helpful in sorting out some of these problems.

Senator Yuzyk: Thank you. We will be taking that into consideration.

Senator Gigantès: I too thank you for being willing to come to talk to us.

Would you say that it is safe to assume that, when it comes to studying sciences, the discrimination against poorer students is even greater? Let us suppose you were working as a waitress this summer and made a salary of \$5,000, but your education fees were to be \$2,000. That would leave you \$3,000 on which to live, which is not very much. I would also ask you to bear in mind that, as a student, you would not be able to work in the winter because you would have to put in 27 classroom hours and the remaining days and nights would be spent on homework. Would you agree, therefore, that the poor student has to abandon ideas of a scientific career or the idea of taking scientific courses?

Ms. Anne-Marie Turcotte, Accessibility Researcher, Canadian Federation of Students: I would say that does not apply necessarily in the sciences. In the more professional schools fees are generally higher. That is based on the principle that the costs are higher, so the fees should be higher. The Bovey Commission recommended that differential fees be increased. Tuition fees do act as a barrier to low-income and disadvantaged groups. The higher fees are for professional schools, which means that fewer people from those groups would be able to attend.

If you go into sciences at the graduate level, the costs are higher.

Senator Gigantès: I know some undergraduate students in science attending Ottawa University, and in the pre-science year they pay \$2,000. They work during the summer as waiters or waitresses to earn \$5,000, but they do not have the ability to live at home and be kept by their parents and, therefore, they are not able to attend those courses.

Ms. Turcotte: That is one of the major problems with the student aid system. In the calculation of the contributions, it is assumed that the students will return home, but a lot of students do not. When looking at that \$3,000 which is left after tuition fees, you also have to take into account the living costs

[Traduction]

Mme Donaldson: Oui, nous aimerions beaucoup participer à ce genre d'entreprise; nous ne nous contenterions pas seulement de l'approuver. Je crois que les étudiants et les éducateurs reconnaissent que tous ceux qui sont touchés par cette question devraient également avoir le droit de participer aux décisions.

M. Richardson: Ce genre d'organisme serait utile parce que les étudiants ont du mal à faire transférer leurs crédits d'une université à l'autre dans la même province, sans parler des transferts d'une province à l'autre. Un organisme comme celui dont vous parlez contribuerait probablement à résoudre quelques-uns de ces problèmes.

Le sénateur Yuzyk: Merci. Nous en tiendrons compte.

Le sénateur Gigantès: Moi aussi je tiens à vous remercier d'avoir acceptés de venir nous parler.

Selon-vous, est-il juste de dire que dans le domaine des sciences, la discrimination à l'égard des étudiants les moins bien nantis est encore plus forte? Supposons, par exemple, que vous ayez travaillé comme serveuse cet été et que vous avez gagné de 5 000\$. Vos frais de scolarité s'élevant à 2 000\$, il ne vous resterait que 3 000\$ pour vivre, ce qui est bien peu. Je vous demande également de vous rappeler qu'en tant qu'étudiant vous ne pourriez vous permettre de travailler pendant l'hiver parce qu'il vous faudrait suivre 27 heures de cours par semaine et consacrer le reste de votre temps à vos travaux scolaires. Convenez-vous, par conséquent, que l'étudiant démuní doit abandonner l'idée d'une carrière scientifique ou de s'inscrire en sciences?

Mme Anne-Marie Turcotte, chargée de recherche en matière d'accessibilité, Fédération canadienne des étudiants: Je dirais que cela ne s'applique pas nécessairement aux sciences. Dans les écoles professionnelles, les frais sont habituellement plus élevés. On se base sur le principe que les coûts sont plus élevés et qu'il doit donc en être ainsi pour les frais de scolarité. La Commission Bovey a recommandé l'augmentation des frais différentiels. Les frais de scolarité constituent effectivement un obstacle pour les personnes défavorisées et à faible revenu. Des frais plus élevés sont exigés dans les écoles professionnelles, ce qui signifie que moins de membre de ces groupes pourraient s'y inscrire.

En sciences, au deuxième et au troisième cycle, les coûts sont plus élevés.

Le sénateur Gigantès: Je connais quelques étudiants du premier cycle inscrits en sciences à l'Université d'Ottawa. Pour l'année préparatoire, les frais de scolarité sont de 2 000 \$. Ces étudiants travaillent l'été comme serveur ou serveuse. Ils gagnent 5 000 \$, mais comme ils ne peuvent pas vivre chez leurs parents, ils n'ont pas les moyens de s'inscrire à ce genre de cours.

Mme Turcotte: C'est un des principaux problèmes du régime d'aide aux étudiants. Dans le calcul des contributions, on suppose que les étudiants retourneront à la maison alors que ce n'est pas le cas pour beaucoup d'entre eux. Après avoir payé leurs frais de scolarité, ces étudiants ne disposent pas de ces 3 000\$ si l'on considère les dépenses qu'ils ont dû assumer pour

[Text]

for those students over that four-month period, so it does not leave very much.

Senator Gigantès: It does not leave anything.

Senator Tremblay: On the subject of fees, are there wide differences from one province to another and even from one university to another within a given province?

As I understand it, tuition fees in the Province of Québec range between \$500 and \$600 a year. In other provinces, they might be higher.

Ms. Turcotte: Yes. The Province of Québec has a system that is very different from that which exists in other provinces, and for that reason fees are lower. In Nova Scotia, tuition fees run \$1,500 and more; in Manitoba, the fee in Arts would be around \$900.

So, there can be quite a difference from province to province. It is a function of how much the provincial government is actually putting into the universities and colleges.

Tuition fees in British Columbia will increase next fall by 10 per cent. In other provinces, the increase will be 4 per cent. The increase will also vary from institution to institution, depending upon the province.

Senator Tremblay: I don't know a great deal about the situation in other provinces, but in the Province of Québec tuition fees have been all but frozen for the past 15 years at around \$500 to \$600, and that notwithstanding the fact that during that same period costs have increased by two or three times.

You are seeking free tuition, and in the Province of Québec at least that is becoming more and more true. Tuition fees in the Province of Québec now represent only 12 to 15 per cent of the actual cost, whereas 15 years ago they would have represented around 25 per cent.

In view of the fact that we are reaching the point where the tuition fee is not the paramount expense for a student, would you favour the gradual establishment of a relatively lower part of the student fee in the financing of the university student?

Ms. Turcotte: Our policy is the gradual abolition of tuition fees. We do not expect tuition fees to disappear tomorrow. We are working toward the abolition of tuition fees.

Senator Tremblay: I should like to come back to the question of student aid. Again I suspect that the situation in respect of student aid programs is different from one province to another. You said a moment ago that those who have to borrow the most are those who come from the lower income segments of society.

I am not sure that that is true in the case of the Province of Québec. In Québec, the system starts with a scholarship based on need, with the loan coming at the end of the process. As I understand the system that prevails in the other provinces, the student starts with a loan and then goes to a scholarship. In that circumstance, the result will be the one that you have described.

Ms. Turcotte: A lot depends upon the province. Some provinces have a grant portion first, with the provincial loan por-

[Traduction]

assurer leur subsistance pendant ces quatre mois. Il ne leur reste donc pas grand-chose.

Le sénateur Gigantès: Il ne leur reste rien.

Le sénateur Tremblay: A propos des frais de scolarité, y a-t-il des différences marquées d'une province à l'autre, voire d'une université à l'autre dans une même province?

Si je comprends bien, les frais de scolarité dans la province de Québec varient entre 500 \$ et 600 \$ par an. Dans d'autres provinces, ils peuvent être plus élevés.

Mme turcotte: Oui, le système en place dans la province de Québec est très différent de celui des autres provinces, et c'est la raison pour laquelle les frais sont moins élevés. En Nouvelle-Écosse, les frais de scolarité sont de 1 500 \$ et plus. Au Manitoba, les frais de scolarité dans le domaine des arts sont d'environ 900 \$.

On constate donc qu'il peut y avoir des écarts importants d'une province à l'autre. Tout dépend des sommes que les gouvernements provinciaux versent aux collèges et universités.

L'automne prochain, les frais de scolarité en Colombie-Britannique augmenteront de 10 p. 100. Dans d'autres provinces, ils seront majorés de 4 pour cent. L'augmentation variera également selon l'établissement et la province.

Le sénateur Tremblay: Je ne connais pas très bien la situation dans les autres provinces, mais je sais qu'au Québec, les frais de scolarité sont maintenus, depuis 15 ans, à 500 \$ ou 600 \$ et ce, en dépit du fait que les coûts ont doublé ou triplé pendant cette période.

Vous militez en faveur de la gratuité de l'enseignement, et c'est de plus en plus vrai, dans la province de Québec tout au moins. En effet, les frais de scolarité varient actuellement entre 12 et 15 p. 100 du coût réel, tandis qu'ils auraient été d'environ 25 p. 100, il y a 15 ans.

Comme nous arrivons au point où les frais de scolarité ne sont pas la principale dépense que doit engager un étudiant, seriez-vous en faveur d'une baisse progressive de la part des frais de scolarité dans le coût des études universitaires?

Mme Turcotte: Nous voulons que les frais de scolarité disparaissent progressivement. Nous ne nous attendons pas à ce que cela se fasse du jour au lendemain. Nous œuvrons à la suppression des frais de scolarité.

Le sénateur Tremblay: J'aimerais revenir à la question de l'aide fournie aux étudiants. Encore une fois, je suppose que la situation à ce chapitre est différente d'une province à l'autre. Il y a quelques instants, vous disiez que ceux qui doivent s'endetter le plus sont ceux qui proviennent des couches les moins favorisées de la société.

Je ne suis pas sûr que ce soit le cas dans la province de Québec. En effet, les étudiants reçoivent d'abord une bourse dont le montant est calculé en fonction de leurs besoins, et reçoivent ensuite un prêt. Si je comprends bien le système en place dans les autres provinces, les étudiants reçoivent d'abord un prêt, puis une bourse. Dans ce cas, le résultat sera celui que vous avez décrit.

Mme Turcotte: La situation varie beaucoup selon la province. Dans certaines provinces, la bourse est accordée en pre-

[Text]

tion then being added, followed by the Canada Student Loan portion on top of that. Other provinces start with the loan portion, with the grant portion being added on top of that, and then the Canada Student Loan being added on top of that, all based on a calculation of need.

The Province of British Columbia does not have the grants system any more; it has a "loans only" system. The Province of Alberta has a program which is initially all loan, and at the end of four years there is supposed to be remission. But by the time that that remission comes through, there is interest that has accumulated over two years, with the result that the remission isn't usually as much as it is set out to be on paper.

The people borrowing the most are those who need the most, and not only are they penalized through having to borrow but also though the interest charges that they pay for the next 15 years on their loans.

Senator Tremblay: Do they pay interest on the loan for the period that they are at university?

Ms. Turcotte: No. That portion is subsidized.

Senator Tremblay: And for how long after graduation is the loan interest-free? I believe it is one or two years.

Ms. Turcotte: No, it is not that long. There is a six-month interest-free period after graduation.

Senator Tremblay: Is that the case in the Province of Québec?

Ms. Turcotte: I am not sure that that is the case in Québec.

Senator Tremblay: If my memory serves me well, it is at least a year, if not two, in the Province of Québec.

Ms. Turcotte: The Province of Québec handles student loans in a totally different way.

Senator Tremblay: Putting aside the question of the funding itself, I should like to deal with the question of which level of government should be involved in this field.

As I understand it, you said that you are not sure that one level of government would do any better than the other, and then you went on to say that dialogue would be the solution. You are not making a choice as between the two orders of government.

The actual policies in respect of teaching the student, educating the student, come from within the universities themselves. Some people talk in terms of the education policy being federal, which would mean that the government would be involved in the making of policies for education.

Do you think that the universities would accept that? In terms of the work of the universities, the task of educating the students, the universities are quite insistent on setting education policy.

Ms. Wright: There are a number of different levels of policy-making. Right now the federal and provincial governments are both heavily involved in funding, and both levels of government would regard certain decisions as being the pre-

[Traduction]

mier, suivie de prêt consenti par la province, puis du prêt accordé en vertu du Régime canadien de prêts aux étudiants. Dans d'autres, l'étudiant reçoit d'abord un prêt, puis une bourse et, finalement, un prêt en vertu du Régime canadien de prêts aux étudiants, qui sont tous trois calculés selon ses besoins.

Le système de bourses a été aboli en Colombie-Britannique; seul le système de prêts existe encore. En Alberta, seuls des prêts sont consentis, mais après quatre ans, il est supposé y avoir remise. Toutefois, lorsque cette remise est enfin accordée, l'intérêt s'est accumulé pendant deux ans; la remise n'est généralement pas aussi intéressante qu'elle ne le semblait sur papier.

Les personnes qui empruntent le plus sont celles qui sont le plus dans le besoin, et elles sont pénalisées non seulement parce qu'elles doivent s'endetter, mais aussi parce qu'elles doivent payer des frais d'intérêt pendant les 15 années où elles remboursent leurs prêts.

Le sénateur Tremblay: Paient-elles des intérêts pour la période où elles sont à l'université?

Mme Turcotte: Non, cette portion est subventionnée.

Le sénateur Tremblay: Et pendant combien de temps après la fin de leurs études le prêt demeure-t-il libre d'intérêt? Pendant un an ou deux, je crois.

Mme Turcotte: Non, pas aussi longtemps. Pendant six mois seulement.

Le sénateur Tremblay: Est-ce le cas dans la province de Québec?

Mme Turcotte: Je n'en suis pas certaine.

Le sénateur Tremblay: Si ma mémoire est bonne, le prêt demeure libre d'intérêt pendant un an, sinon deux au Québec.

Mme Turcotte: La province de Québec gère les prêts aux étudiants d'une façon tout à fait différente.

Le sénateur Tremblay: Laissons de côté la question du financement et parlons plutôt de la question du niveau de participation du gouvernement dans ce domaine.

Vous avez dit ne pas savoir quel palier de gouvernement serait mieux placé pour agir, et vous avez ensuite proposé le dialogue comme solution. Vous ne faites aucun choix entre les deux paliers de gouvernement.

Les principes d'enseignement sont élaborés par les universités mêmes. Certains parlent de la politique en matière d'éducation comme étant une politique fédérale, ce qui signifierait que le gouvernement participerait à l'élaboration de ces principes.

A votre avis, les universités accepteraient-elles cela? En ce qui concerne la tâche des universités, à savoir former les étudiants, les universités tiennent beaucoup à élaborer elles-mêmes leur politique à ce sujet.

Mme Wright: Il y a différents niveaux d'élaboration de la politique. A l'heure actuelle, les deux paliers de gouvernement participent tous deux activement au financement des universités et considéreraient l'un comme l'autre certaines décisions

[Text]

rogative of the university and in fact believe that those should continue to be exclusively the prerogative of the university.

Our organization has always called for a national education plan. By that we mean the formulation of overall principles and not the decision making in terms of the number of courses to be offered in a particular area or a particular institution.

There were some overall principles enunciated by the Secretary of State a year and a half ago, such as mobility within provinces, and so on. That is the type of thing we have in mind when we speak of a national education plan.

It is conducive to the free flow of ideas and education to have quite a lot of autonomy at the university or college level. I speak of universities specifically as they tend to be much more heavily involved in research activities than do the colleges.

I do not think that having the federal or provincial government heavily involved in funding is in any way contradictory to having our universities preserve a fair degree of autonomy.

Senator Tremblay: In your perception, then, the academic freedom on the part of our universities is important?

Ms. Wright: Yes.

Senator Tremblay: You would not like to have either order of government intrude on that academic freedom, academic policy?

Ms. Wright: No, I do not think so. Over a period of time, that may in fact actually evolve, whether the universities like it or not; but as far as it can be perceived to be occurring, I think the universities would be quite antagonistic toward it. I do not think either level of government would particularly want to get involved in that field.

In the community college field, the federal government is much more heavily involved in policy implications, much more involved in the choice of particular courses to be funded and where they should be funded, and so on.

Senator Tremblay: One final question, if I may. I should like to deal with the question of quotas, which is another issue raised in your presentation.

I am not too clear in my mind as to what you mean when you speak of this problem of quotas. Are you speaking of a fixed number of students being admitted to a given faculty?

For generations now, for example, quotas have existed in our medical schools. Is that the kind of thing you have in mind? And if so, how do you reconcile the fact that in medicine, for example, the labour market does not provide the number of positions for all of those who might want to go to medical school?

The quota comes from the perception that the labour market can only provide a given number of jobs.

[Traduction]

comme étant le privilège de l'université; de fait, ils estiment qu'elles doivent continuer d'être le privilège exclusif de l'université.

L'organisation que je représente demande depuis toujours que soit élaboré un programme national en matière d'éducation. Nous entendons par cela la formulation de principes généraux, et non la prise de décisions quant au nombre de cours offerts dans un domaine ou un établissement en particulier.

Certains principes généraux concernant notamment la mobilité dans les provinces ont été énoncés par le Secrétaire d'État, il y a un an et demi. C'est le genre de choses auxquelles nous songeons lorsque nous parlons d'un plan national en matière d'éducation.

Cela favorise la libre circulation des idées et une grande autonomie au niveau des collèges ou des universités. Je parle plus précisément des universités qui sont généralement beaucoup plus engagées que les collèges dans des activités de recherche.

Je ne crois pas qu'il soit contradictoire de souhaiter, d'une part, que l'un ou l'autre palier de gouvernement participe activement au financement des universités, d'autre part, que celles-ci conservent une assez grande autonomie.

Le sénateur Tremblay: A votre avis, alors, la liberté des universités sur le plan des décisions touchant l'enseignement est importante.

Mme Wright: Oui.

Le sénateur Tremblay: Vous n'aimeriez pas que l'un ou l'autre palier de gouvernement ne restreigne la liberté des universités en matière d'enseignement ou ne s'ingère dans ce domaine?

Mme Wright: Non, je ne le crois pas. C'est peut-être ce qui se produira avec le temps, que les universités le veuillent ou non. Mais autant que je sache, les universités y seraient très réfractaires. Je ne crois pas non plus que l'un ou l'autre palier de gouvernement souhaite intervenir dans ce domaine.

Le gouvernement fédéral est beaucoup plus actif dans le domaine des collèges communautaires. Il s'intéresse de près aux incidences stratégiques, au choix des cours qu'il faut financer, aux collèges qui doivent offrir ces cours, et ainsi de suite.

Le sénateur Tremblay: Une dernière chose, si vous le permettez. J'aimerais traiter de la question des contingents, que vous avez soulevée dans votre exposé.

Je ne sais pas très bien ce que vous voulez dire à propos du problème des contingents. Parlez-vous de l'admission d'un nombre fixe d'étudiants dans une faculté?

A titre d'exemple, le nombre d'étudiants admis dans les facultés de médecine est limité depuis des générations. Est-ce le genre de choses auxquelles vous songez? Dans l'affirmative, comment conciliez-vous votre position avec le fait qu'en médecine, par exemple, il n'y a pas suffisamment d'emplois pour tous ceux qui souhaiteraient faire leur cours de médecine?

Des contingents sont fixés parce que l'on croit que le nombre d'emplois sur le marché du travail est limité.

[Text]

How do you reconcile those two aspects?

Ms. Donaldson: Medical schools aside, there are quotas on practically all faculties in all areas, and if you can tell me why there needs to be a quota on political science, for example, at the University of British Columbia, because there are not enough political science jobs, or whatever, I would be interested to know. I believe it is unfair, because in many instances in regard to liberal education, people are not trained for a specific job. When there are quotas on liberal arts education, then it disadvantages a number of people. Quotas on education, on engineering, have shown to be inaccurate over a number of years. If you look at past government statistics, on their ability to predict labour market demands, you will recognize that they have been very inaccurate year after year in saying "We need X number of teachers". They have never been right. So why they should now start to think that they should put the quotas on because they will be able to predict labour market demands four or five years down the road is giving the government more credit than they probably deserve.

I am not sure of the route that a person could go to get rid of quotas in a number of areas, but I think that many more students than students not getting into medical schools are being disadvantaged by quotas.

Senator Tremblay: So, on the average, you would prefer to take a risk without quotas rather than with quotas—because there is always a risk in coinciding the number of admissions with the number of jobs. So you would take a risk on what I might call freedom of choice for students?

Ms. Donaldson: They should be given counselling and be able to choose which areas they are more interested in. Currently, as I outlined in my presentation, students are not being given enough options in both the high school and post-secondary counselling systems. We still have 97 per cent of nursing students being women, we still have faculties of home economics being dominated by women. We have women with fewer choices and also men with fewer choices. Men seem to choose more traditional professions, and that may not necessarily be the best thing.

Ms. Wright: I would like to clarify one point. I think that the number of people required in a particular profession is dependent on government policy in those areas. The number of engineers is dependent on government policy related to research and development. The number of doctors required depends very greatly on the amount of service which federal and provincial governments consider appropriate for a given population. I realize that a report came out recently stating that there were too many admissions to medical school, too many doctors, and so on. As someone who 10 days ago waited four hours in an Ottawa hospital in the emergency, I find that difficult to accept. I do not believe there are too many doctors. For example, I believe there is a much greater role to be

[Traduction]

Comment conciliez-vous ces deux aspects?

Mme Donaldson: Abstraction faite des facultés de médecine, des contingents sont établis dans presque toutes les facultés, et j'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi il faut continger le nombre d'étudiants en sciences politiques à l'Université de la Colombie-Britannique, par exemple: parce qu'il n'y a pas suffisamment d'emplois en sciences politiques? A mon avis, c'est injuste, parce que dans la majorité des études libérales, les gens ne sont pas formés en vue d'un emploi précis. Les contingents dans le domaine des arts libéraux défavorisent de nombreuses personnes. Au s'est rendu compte que les contingents dans les domaines de l'éducation et du génie ne correspondent pas à la réalité depuis un certain nombre d'années. Quand on regarde les statistiques du gouvernement qui servent à prévoir les besoins en main-d'œuvre, on constate qu'elles sont, année après année, inexactes pour ce qui est de prédire le nombre d'enseignants qui devront être formés. Elles n'ont jamais été justes. Justifier l'imposition de cartingents en disant que les statistiques permettront de prédire les besoins en main-d'œuvre pour les quatre ou cinq prochaines années reviendrait probablement à accorder au gouvernement plus de crédit qu'il n'en mérite.

Je ne sais trop comment nous devons nous y prendre pour nous débarrasser des contingents dans un certain nombre de domaines, mais je crois que les étudiants refusés dans les facultés de médecine ne soit pas les seuls à être défavorisés par les contingents.

Le sénateur Tremblay: Ainsi, vous préféreriez prendre le risque de supprimer les contingents plutôt que de les maintenir, parce qu'il y a toujours un risque quand on veut faire coïncider le nombre d'admissions et le nombre d'emplois. Vous prendriez donc un risque au nom de ce que j'appellerais la liberté de choix pour les étudiants?

Mme Donaldson: Il faudrait leur donner des conseils et les aider à choisir les domaines qui les intéressent le plus. A l'heure actuelle, comme je l'ai dit dans mon exposé, les programmes d'orientation des établissements d'enseignement secondaire et postsecondaire n'offrent pas suffisamment d'options aux étudiants. Les femmes constituent encore 97 pour cent des étudiants en techniques infirmières, et les facultés d'économie domestique sont encore dominées par les femmes. Les femmes ont moins de choix et les hommes aussi. Les hommes semblent choisir des professions plus traditionnelles, et ce n'est peut-être pas la meilleure chose qui soit.

Mme Wright: J'aimerais apporter certaines précisions. À mon sens, le nombre de personnes requises dans une profession donnée dépend de la politique gouvernementale dans le domaine en question. Le nombre d'ingénieurs requis dépend de la politique du gouvernement en matière de recherche et de développement. Le nombre de médecins requis dépend dans une large mesure du niveau de service que les gouvernements fédéral et provinciaux jugent approprié pour une population donnée. Je sais que dans un rapport rendu public récemment, il est dit qu'il y a trop d'étudiants admis dans les facultés de médecine, trop de médecins, et ainsi de suite. C'est une affirmation que j'ai beaucoup de difficulté à accepter, moi qui ai dû attendre pendant quatre heures à l'urgence d'un hôpital

[Text]

played in preventive health in the Canadian system and we could probably reallocate a lot of our resources, rather than make the assumption that the profession is going to remain static, that government policies regarding employment will remain static. That will probably deny many people access into areas of training where they might be able to branch out into new fields which may very well not exist at the present time.

Senator Stollery: I have a couple of questions. There is a lot of material here, and I am trying to read it thoroughly. As one who never went to post-secondary school, I probably tend to be a little biased. I have to admit that at the outset. When we are talking about fees, I do not believe that anyone should be stopped from continuing their education because of family income. I am assuming that we have statistical facts to back up what we are saying; is that so?

Ms. Turcotte: Research has been done on the effects of tuition fees. One book is quoted in this paper. There are not statistics as such, because it is very difficult to carry out that kind of study, but research has been done.

Senator Stollery: I live in a low income area. My neighbour's son—he is a friend of mine—graduated from Ryerson last week as an electrical technologist. I was interested in learning from him that electrical technologists will probably have 100 per cent chance of getting jobs. I understand that most of the placement is done through the student job program. He is now filling out the necessary forms that have to be sent to the various companies that hire electrical technologists. So, when we talk about the no-fee business, I assume you are saying there should not be any distinction between someone who is going to further his education in the liberal arts for his own satisfaction and wellbeing, and ability to understand the great truths of life, and someone who is doing it in order to get a job. Given the fact that we have to make compromises with the money that is allocated and spent, and in terms of the conditions in which we are living, do you think there should be a distinction or that there is a distinction?

Ms. Turcotte: You mean, for example, that a person who is taking some kind of technical—

Senator Stollery: If, for example, I decided to study Greek and become a student of Latin and Greek—

Senator Gigantès: Watch it, Peter.

Senator Stollery: Ancient Greek.

Senator Gigantès: That's what I studied.

Senator Stollery: You did not do so badly.

Senator Yuzyk: He landed in Canada.

Senator Stollery: Do you think there should be a distinction? Do you think we say "Okay, presumably there is limited funding available, because, after all, post-secondary education has been around for a few years and it is a problem". Do you

[Traduction]

d'Ottawa, il y a environ dix jours. Je ne crois pas qu'il y a trop de médecins. Il y a beaucoup à faire dans le domaine de la médecine préventive au Canada et nous pourrions sans doute y réorienter bon nombre de nos ressources, au lieu de supposer que la profession demeurera statique, que les politiques du gouvernement en matière d'emploi n'évolueront pas. Il est possible qu'un grand nombre de personnes cessent ainsi d'avoir accès à des domaines de formation qui pourraient ensuite leur permettre de s'orienter vers de nouveaux domaines, lesquels pourraient fort bien ne pas exister à l'heure actuelle.

Le sénateur Stollery: J'ai une ou deux questions. Nous avons en main beaucoup de documents, et j'essaie de les lire tous. Comme je n'ai jamais fréquenté un établissement d'enseignement postsecondaire, j'ai probablement tendance à ne pas être tout à fait impartial. Je dois l'admettre dès le départ. En ce qui concerne les frais de scolarité, je crois que nul ne devrait être empêché de poursuivre ses études à cause du revenu familial. Je suppose qu'il y a des statistiques pour confirmer mes dires, n'est-ce pas?

Mme Turcotte: Des recherches ont été faites sur les répercussions des frais de scolarité. Il est fait mention d'un livre dans le document que vous avez en main. Il n'y a pas de statistiques comme telles, parce qu'il est très difficile de faire ce genre d'étude, mais des recherches ont été faites.

Le sénateur Stollery: Je vis dans une région défavorisée. Le fils de mon voisin—qui est un ami du mien—a obtenu la semaine dernière son diplôme de technologue en électricité du Ryerson. Il m'a dit que cette formation lui permettrait sans doute de trouver un emploi très facilement. Je crois que la plupart des étudiants sont placés par le biais du programme d'emploi pour étudiants. Il remplit actuellement les formulaires qu'il faut envoyer aux diverses entreprises qui embauchent des technologues en électricité. Quand vous parlez de la gratuité, vous dites, je suppose, qu'il ne devrait y avoir aucune différence entre une personne qui fait des études en arts libéraux pour sa propre satisfaction et son propre bien-être, et pour pouvoir comprendre les grandes vérités de la vie, et une personne qui le fait pour se trouver un emploi. Comme nous devons faire des compromis avec l'argent qui est alloué et dépensé, et compte tenu des conditions dans lesquelles nous vivons, croyez-vous qu'il y a ou qu'il devrait y avoir une différence?

Mme Turcotte: Vous voulez dire, par exemple, qu'une personne qui fait des études techniques . . .

Le sénateur Stollery: Si j'ai décidé, par exemple, d'étudier le grec et de devenir un étudiant de latin et de grec. . .

Le sénateur Gigantès: Attention, Peter.

Le sénateur Stollery: De grec ancien.

Le sénateur Gigantès: C'est ce que j'ai étudié.

Le sénateur Stollery: Vous n'avez pas trop mal réussi.

Le sénateur Yuzyk: Il a abouti au Canada.

Le sénateur Stollery: Croyez-vous qu'il devrait y avoir une distinction? Croyez-vous que nous nous disons: «D'accord, les sommes allouées à l'éducation sont limitées parce que, après tout, l'éducation postsecondaire existe depuis un certain nom-

[Text]

think there should be that approach? For example, in my street, I have several neighbours who have such jobs. I had never heard of electrical technologists and architectural technologists. Architectural technologists are getting the jobs rather than architects. The architects are not getting any work because the architectural technologists are doing it. The same applies to electrical engineers. The electrical technologists are getting the jobs, and, apparently, are very successful. How do you think the government should approach the problem? If a man has some relationship to the job market, or if he doesn't—

Ms. Turcotte: I think you are saying that someone who graduates with a liberal arts degree is less worthy than someone who graduates with a technical—

Senator Stollery: No, no, I did not say that.

Ms. Turcotte: It sounds as if studying Greek is less worthy than—

Senator Stollery: No. I do not believe that. I think that studying Latin or Greek is an interesting business. The two are not comparable. They are different approaches to life. You cannot say that one is less worthy than the other. I am not saying that.

Ms. Turcotte: But by making someone pay more to study Greek than someone who is to study in a more technical area, there is the assumption—

Senator Stollery: I mean an area that is related to the job.

Ms. Turcotte: Political Science can be related to the job market. It is very important for Canada to have people who are well versed in those areas to deal with all kinds of issues, such as international relations. It may not be as obvious.

Senator Stollery: I think a better example is a person who wants to study Latin and Greek, because I think that it would be very difficult to find employment where you could use such expertise.

Ms. Donaldson: I think it is a false assumption to think that people in technological—

Senator Stollery: Related to the job market.

Ms. Donaldson: ... areas are more likely to get jobs than people who have studied Latin, Greek or Philosophy. The Student Employment Centre of the University of Alberta tells me that the sort of people who are most likely to get jobs following graduation are people such as philosophers, which is not the sort of training that comes readily to mind.

Senator Stollery: But 100 per cent of the graduates of electrical technology find employment.

Ms. Donaldson: Perhaps this year there is a 100-per-cent employment rate for electrical technologists, but there is no guarantee that that will be the case next year. My point is that

[Traduction]

bre d'années déjà, et c'est un problème. » A votre avis, devrions-nous procéder ainsi? A titre d'exemple, j'ai plusieurs voisins qui occupent de tels emplois. Je n'avais jamais entendu parler de technologues en électricité ou en architecture. Les technologues en architecture trouvent plus facilement du travail que les architectes. Ces derniers n'en trouvent pas parce que les technologues en architecture décrochent les emplois à leur place. La même chose s'applique aux ingénieurs en électricité. Les technologues en électricité décrochent des emplois et réussissent, selon toute apparence, très bien. De quelle façon le gouvernement devrait-il, à votre avis, envisager la question? Si une personne fait des études en fonction du marché du travail, ou si elle ne le fait pas ...

Mme Turcotte: Vous voulez dire, je crois, qu'une personne diplômée dans le domaine des arts libéraux vaut moins qu'une personne diplômée dans un domaine technique ...

Le sénateur Stollery: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

Mme Turcotte: C'est comme si les études de grec étaient moins importantes que ...

Le sénateur Stollery: Non, ce n'est pas ce que je crois. L'étude du latin ou du grec a son intérêt. On ne peut pas faire de comparaisons. Il s'agit de deux façons différentes, d'aborder la vie. On ne peut pas dire que l'une vaut moins que l'autre.

Mme Turcotte: Mais si l'on oblige une personne qui étudie le grec à payer des frais de scolarité plus élevés qu'une personne qui étudie dans un domaine plus technique, c'est que l'on pose en principe que ...

Le sénateur Stollery: Je veux dire dans un domaine qui est rattaché au marché du travail.

Mme Turcotte: Il existe des possibilités d'emploi pour les diplômés en sciences politiques. Il est très important pour le Canada d'avoir des spécialistes dans ce domaine, qui soient capables de traiter toutes sortes de questions, comme les relations internationales. Ce n'est peut-être pas évident.

Le sénateur Stollery: Le cas de la personne qui veut étudier le latin et le grec constitue, d'après moi, un meilleur exemple; il est très difficile, d'après moi, de trouver un emploi dans ce domaine.

Mme Donaldson: Il est faux de croire que les gens qui se spécialisent dans le domaine technique ...

Le sénateur Stollery: Où il existe des possibilités d'emploi.

Mme Donaldson: ... sont plus susceptibles de trouver des emplois que les gens qui ont étudié le latin, le grec ou la philosophie. D'après le Centre d'emploi pour étudiants de l'Université de l'Alberta, ce sont les diplômés en philosophie par exemple, qui n'est pas un domaine qui vient facilement à l'esprit, qui sont les plus susceptibles de trouver un emploi, une fois leurs études terminées.

Le sénateur Stollery: Mais tous les diplômés en électromécanique trouvent un emploi.

Mme Donaldson: C'est possible, mais il n'est pas certain que tel sera le cas l'an prochain. On ne peut pas faire ce genre de prévisions deux ou cinq ans à l'avance.

[Text]

you cannot make those kinds of predictions two years or five years in advance.

Also, you are assuming that getting a higher education benefits only the individual. I say that a higher education develops more than the individual. It creates a better society. Therefore, it is not merely the responsibility of the individual but of society and, therefore, the government.

Mr. Richardson: I think it also relates to the point made by Senator Yuzyk earlier. Perhaps a liberal education gives you a bit more mobility in terms of changing occupations in later years. Perhaps electrical technology graduates are in demand now, but 15 or 20 years down the road, when society and technology has changed, there may not be a need for them any more. I do not think we should put all our funding eggs in one basket.

Senator Stollery: I should point out that I am not pursuing the electrical technologies here; it is just that I have some facts on this particular field. I am talking about whether it is relative to the job market. Things that are relative to the job market require institutional training. I am not at all convinced that becoming a Greek and Latin scholar requires institutional training. One can pursue many of these fields of study on one's own. So I think there has to be a distinction.

My next question is: What do you think about fees for foreign students?

Ms. Turcotte: Our policy is that foreign students should not have to pay more than Canadian students. In the past two or three years there has been a huge increase in fees for foreign students. As a result, students from upper income countries, such as the United States or Britain, are able to study in Canada but people from lower income nations are less and less able to study here. Yet, these are the people who need the opportunity to come to developed countries for study the most.

Senator Gigantès: These people go back to help develop their country, which makes it become a better customer for our products.

Senator Stollery: Given the fact that students from developing countries will have more difficulty raising money to come to Canada to study, do you think that such students should have the advantage over Canadian students of paying lower fees?

Ms. Turcotte: The fees should be the same.

Senator Stollery: Even though the student from the developing country will have a difficult time finding the money?

Ms. Turcotte: Our policy is that foreign students should pay the same as Canadian students.

Senator Gigantès: Would you agree with the statement by Professor John Graham, an economist at Dalhousie University, that the sort of training that should be given by an educational

[Traduction]

De plus, vous prétendez que la personne qui a fait des études supérieures est la seule à en profiter. D'après moi, ce n'est pas seulement l'individu qui en tire profit, mais la société. Par conséquent, cette question n'est pas la seule responsabilité de l'individu, mais de la société et, donc, du gouvernement.

M. Richardson: Je crois que cela se rapporte à ce que le sénateur Yuzyk a dit plus tôt. Une éducation libérale vous donne peut-être un peu plus de mobilité et vous permet plus tard de changer d'emploi. Les électromécaniciens sont peut-être très recherchés à l'heure actuelle mais dans 15 ou 20 ans, une fois que la société et la technologie auront évolué, la demande ne sera peut-être plus aussi forte. Il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier.

Le sénateur Stollery: Je voudrais vous dire que je ne cherche pas ici à traiter la question de l'électromécanique; j'avais tout simplement quelques données sur ce domaine en particulier. Je cherche plutôt à savoir s'il existe des possibilités d'emploi sur le marché du travail. Les domaines pour lesquels il existe des débouchés nécessitent une formation en établissement. Je ne suis pas du tout convaincu que ce genre de formation soit nécessaire pour se spécialiser en grec et en latin. On peut se spécialiser dans un très grand nombre de domaines par soi-même. Il y a lieu de faire une distinction entre ces deux choses.

L'autre question que je souhaite poser est la suivante: que pensez-vous des frais de scolarité imposés aux étudiants étrangers?

Mme Turcotte: D'après nous, les étudiants étrangers ne devraient pas être tenus de payer davantage que les étudiants canadiens. Au cours des deux ou trois dernières années, les frais de scolarité exigés des étudiants étrangers ont augmenté considérablement. Les étudiants qui proviennent de pays riches, comme les États-Unis ou la Grande-Bretagne, peuvent se permettre de venir étudier au Canada tandis que les étudiants qui proviennent de pays pauvres ont de plus en plus de difficulté à le faire. En fait, ce sont eux qui ont le plus besoin de cette formation.

Le sénateur Gigantès: Ces gens retournent dans leurs pays pour contribuer à son développement, ce qui en fait un meilleur client pour nos produits.

Le sénateur Stollery: Même s'ils ont plus de difficulté à trouver de l'argent pour venir étudier au Canada, croyez-vous que les étudiants venant des pays en développement devraient payer des frais de scolarité inférieurs à ceux que paient les étudiants canadiens?

Mme Turcotte: Les frais devraient être les mêmes.

Le sénateur Stollery: Même si l'étudiant du pays en développement a du mal à trouver l'argent nécessaire?

Mme Turcotte: Notre politique est la suivante: les étudiants étrangers doivent payer les mêmes frais que les étudiants canadiens.

Le sénateur Gigantès: Êtes-vous d'accord avec le professeur John Graham, économiste à l'Université Dalhousie, d'après qui le système d'enseignement devrait donner à l'étudiant une for-

[Text]

system is the kind of training which makes minds more agile, better able to tackle complex new situations and provides intellectual muscle building, because, as he says, you cannot predict what the jobs of tomorrow will be? As you have pointed out the past track record of predicting jobs has been lamentable, starting with Marx, who did not foresee atomic physics—and nobody foresaw computers in 1935. Would you agree with that?

Ms. Wright: Yes. Our policy is that we favour the acquisition of what we call generic skills or a broad-based education in all fields. That would also include electrical technology. In other words, we would hope that the program would not teach only specific electrical skills but the kind of subjects that would enable the person to adapt his skills to a new field if the job market shifts. A student with such training would not have to invest huge amounts of time and money for retraining.

I would like to comment that the Greeks were extremely good at technology so I do not think that we should regard the study of ancient Greek and the study of technology as polar opposites. I think that when one looks at the Acropolis one will understand.

Senator Gigantès: I have a feeling that we have two mother tongues. One is our language and the other is mathematics. Would you say that students, regardless of their specialty, should have very good skills in their spoken language and reasonably good skills in mathematics?

Ms. Donaldson: In the sciences—

Senator Gigantès: In everything, even people who are studying Anglo-Saxon poetry.

Ms. Donaldson: I do not know whether we would agree with you. We do not have a policy that says that Mathematics is a second language to be learned. However, we have always supported broad-based education, so that when a student finishes his education he has the adaptability and enough skills to at least know where to begin looking for others.

Senator Gigantès: What should be done about the problems caused by the fact that our secondary education systems send to universities people who are linguistically and mathematically illiterate? There are lots of them. I was a university dean and it was one of my despairs.

Ms. Wright: Again, not only is funding for post-secondary education being eroded but funding for primary and secondary education is as well. We would consider that to be quite a severe problem, and I think we would certainly say that people should be both mathematically and verbally literate by the time they reach secondary school and certainly by the time they reach university. It is my opinion that a great deal more could be done within our system to ensure that that happens.

[Traduction]

mation qui accroisse la vivacité d'esprit qui rende l'étudiant apte à s'attaquer à des problèmes nouveaux et complexes ou qui favorise son développement intellectuel parce que, comme vous le dites, vous ne pouvez prévoir quelle sera la situation sur le marché du travail dans les années à venir? Comme vous l'avez signalé, les prévisions dans ce domaine ont été lamentables dans le passé, en commençant par Marx qui n'avait pas prévu la physique nucléaire alors que personne n'avait prévu l'ère informatique, en 1935. Êtes-vous du même avis?

Mme Wright: Oui. Nous favorisons l'acquisition de ce que nous appelons des compétences génériques, ou une formation générale, dans tous les domaines. Cela comprend l'électromécanique. Autrement dit, nous voudrions que le programme ne soit pas seulement axé sur l'acquisition de compétences précises dans le domaine électromécanique, mais également sur des compétences qui permettraient à une personne de s'adapter à un nouveau domaine, si le marché du travail devait changer. Un étudiant qui bénéficie d'une telle formation ne serait pas obligé d'investir autant de temps et d'argent pour se recycler.

Je voudrais ajouter que les Grecs étaient extrêmement doués sur le plan technique et je crois qu'il ne faut pas considérer le grec et la technologie comme étant des antipodes. Il suffit de regarder l'Acropole pour comprendre.

Le sénateur Gigantès: J'ai l'impression que nous avons deux langues maternelles. La première est notre propre langue, la seconde, les mathématiques. Croyez-vous que les étudiants, quel que soit leur domaine de spécialisation, devraient bien maîtriser leur langue et être raisonnablement doués en mathématiques?

Mme Donaldson: Dans les sciences...

Le sénateur Gigantès: Dans tous les domaines, même les gens qui étudient la poésie anglo-saxonne.

Mme Donaldson: Je ne sais pas si nous serions de votre avis. Nous n'avons pas de politique qui dit que les mathématiques devraient être la deuxième langue d'apprentissage d'un étudiant. Toutefois, nous avons toujours été en faveur d'une formation générale, de sorte que lorsqu'un étudiant termine ses études, il possède des facultés d'adaptation et suffisamment de connaissances pour pouvoir se débrouiller.

Le sénateur Gigantès: Comment pouvons-nous régler le problème causé par le fait que notre système d'enseignement secondaire envoie à l'université des gens qui ne maîtrisent pas leur langue et connaissent mal les mathématiques. Il y en a beaucoup. J'ai déjà été recteur et c'était là un de mes plus gros problèmes.

Mme Wright: Encore une fois, ce n'est pas seulement les fonds destinés à l'enseignement postsecondaire qui sont coupés, mais également ceux de l'enseignement primaire et secondaire. Il s'agit, d'après nous, d'un problème très grave. Les étudiants, de toute évidence, devraient maîtriser leur langue et se débrouiller en arithmétique lorsqu'ils arrivent au niveau secondaire et, assurément, lorsqu'ils entrent à l'université. À mon avis, le système pourrait être considérablement amélioré de ce côté-là.

[Text]

There was a comment made by Senator Marsden in response to the speech of Mme. Champagne and that is that there is an unacceptably high level of illiteracy in Canada today. I think that is something which is fairly shocking. Actually, it was addressed in the the Allmand Report: "Work for Tomorrow". However, I gather that not a great deal has been done on that issue since then. These are people who would largely have dropped out of the system, but a great number of them are not people who are over 65; they are people who are in the labour force today and thus that is quite a considerable problem.

Senator Gigantès: In order to put pressure on high schools, on parent-teacher associations and on secondary-school students themselves, would you then favour a system of admission examinations for universities, addressing language skills and some degree of mathematical skills, before students are allowed admission to universities? This would thus signal to students that, unless they look after those skills, they will not have a university education.

Ms. Donaldson: We as a federation do not have a policy on that. However, my gut reaction is that admission examinations are too late to discover problems in literacy and in learning; that, in many instances, even diploma examinations in high school and examinations to leave high school are almost too late. It is too late to find out that, by the time a student is 18 years old, the education system has not been adequate enough to teach him or her these basic skills. I do not think a student should leave high school with the inability to read or write but whose fault is it if, at the end of high school, that student has not been taught properly and this does not have the necessary skills? They reach the age of 18 and then must start paying for any other type of skill which they happen to need.

Senator Gigantès: What did you think of having provincial examinations at the end of each year of high school?

Ms. Donaldson: We do not delve into policy in that area. There are some things that have been discussed in a number of provinces, one of which is achievement tests at the end of grade nine. These achievement tests would test student abilities at that stage, which would then give students another three years to understand where their weaknesses are, and also signal teachers in finding those weaknesses.

Senator Gigantès: How do you feel about that?

Ms. Donaldson: I agree with what Ms. Wright has stated before, and that is that not only the university system but the secondary-education system is under attack in a number of provinces as well. You only have to look at what is happening in British Columbia to see the drastic problems that exist there in the under-funding of all educational systems. When high school students are coming into the streets and saying: "We are not getting enough money for our education", it is obvious that something pretty bad is happening there. Maybe it is not

[Traduction]

Le sénateur Marsden, en réponse au discours de M^{me} Champagne, a fait observer qu'il y avait beaucoup trop d'illettrés au Canada. Je trouve cela absolument épouvantable. En fait, cette question a été soulevée dans le rapport Allmand intitulé «Du travail pour demain». Toutefois, très peu de progrès ont été faits depuis lors pour régler cette question. Les illettrés sont surtout des personnes qui ont abandonné leurs études, mais beaucoup ont moins de 65 ans; ce sont des gens qui font aujourd'hui partie de la population active; il s'agit donc en fait d'un problème important.

Le sénateur Gigantès: Pour mettre davantage de pression sur les établissements secondaires, sur les associations parents-enseignants, et sur les élèves du niveau secondaire même, seriez-vous en faveur que l'on fasse passer un examen d'entrée aux étudiants pour évaluer leurs connaissances dans la langue et, dans une certaine mesure, leurs connaissances en mathématiques avant de les admettre à l'université? Ainsi, les étudiants sauraient qu'ils ne peuvent fréquenter l'université sans ces connaissances.

Mme Donaldson: Notre Fédération n'a pas de politique là-dessus. Toutefois, je crois sincèrement que les examens d'entrée devraient être administrés beaucoup plus tôt pour déceler les problèmes d'alphabétisation et d'apprentissage; dans bon nombre de cas, même les examens menant à l'obtention d'un diplôme d'études secondaires et les examens de fin d'études secondaires sont administrés presque trop tard. Une fois qu'un étudiant a atteint 18 ans, il est trop tard pour découvrir que le système d'enseignement n'a pas su lui donner la formation de base nécessaire. Je ne crois pas qu'un étudiant devrait quitter le secondaire s'il est incapable de lire ou d'écrire; mais à qui la faute si, à la fin des études secondaires, un étudiant n'a pas reçu une formation adéquate, s'il n'a pas les compétences nécessaires. A 18 ans, les étudiants doivent commencer à payer pour acquérir les autres compétences dont ils ont besoin.

Le sénateur Gigantès: Que pensez-vous des examens provinciaux qui sont administrés à la fin de chaque année d'étude au secondaire?

Mme Donaldson: Nous n'avons pas de politique dans ce domaine. Quelques-unes des provinces ont discuté de certaines questions, dont les tests de connaissances administrés à la fin de la neuvième année. Ces tests permettraient de mesurer les aptitudes de l'étudiant à ce stage-là; ainsi, les étudiants bénéficieraient de trois années supplémentaires pour essayer de comprendre leurs points faibles et cela donnerait également plus de temps aux enseignants pour essayer de les trouver.

Le sénateur Gigantès: Quel est votre avis là-dessus?

Mme Donaldson: Je suis d'accord avec M^{me} Wright qui a dit, plus tôt, que ce n'est pas seulement le système d'enseignement universitaire, mais également le système d'enseignement secondaire qui est menacé dans un certain nombre de provinces. Il suffit de regarder ce qui se passe en Colombie-Britannique pour prendre conscience des problèmes considérables qu'a causé le sous-financement de tous les systèmes d'enseignement. Lorsque les élèves du secondaire descendent dans la rue pour dire que le système scolaire manque de fonds, il est évident

[Text]

as apparent everywhere else in such drastic circumstances, but I think it is probably there.

Senator Yuzyk: Miss Donaldson, you did state that student counselling is very important to a student. As a matter of fact, it is vital to a student.

On the subject of counselling, I remember, when former Prime Minister Joe Clark made a mistake, the comment of Allan Fotheringham was that Joe Clark's advisors were his suicide squad. In other words, Allan Fotheringham did not agree with the advice of those advisors. Allan Fotheringham, of course, does not necessarily agree with everything that is good, but he is highly critical.

I would like you to give us some idea of the kind of counselling system you would like to see at universities or in secondary schools. It seems to me that students are so dependent on the advice of a counsellor. A counsellor has to be very knowledgeable, and I do not know whether we really have in existence a system that trains our counsellors. Perhaps you could give us a broad idea of what you think such a system of training counsellors should entail.

Ms. Donaldson: The first thing I would like to say is that counselling is a difficult job because there are so many students with so many different backgrounds and thus it will be difficult to do, no matter what. I think it is important for counsellors to have some university background, and have been to a variety of different areas in the country. Currently, counsellors within high schools do not need to be anything more than teachers who are willing to give up the amount of time that it takes to counsel, and there are no specific programs for that.

In a counselling program, I think the important thing is to make students aware of the options that are available and to show them the options which they may be most interested in. Currently, very few counsellors understand just what universities and colleges are available across Canada, or what types of programs are available at those institutions anywhere in the country that may be of interest to the student; what fees a student is likely to pay at such institutions; what type of academic standing they will need coming from high school in order to gain entry to the program, now that we have quotas. The quota system is now prevalent in almost all areas.

However, there is a need for more specific counsellor education programs, perhaps through the faculties of education, in order that counsellors can gain a better idea of where they are going.

Senator Yuzyk: This is what I wanted to get from you: Are we getting the type of counsellors that you as students think you are entitled to, or should there be a system developed whereby counsellors can be trained? At universities, I am not sure whether the best people are always selected to be counsellors, or whether the best people wish to become counsellors. I imagine, however, that that could be a career in itself.

[Traduction]

qu'il y a un problème. Il n'est peut-être pas aussi percutant ailleurs, mais je crois qu'il existe.

Le sénateur Yuzyk: Mademoiselle Donaldson, vous dites que les services d'orientation sont très importants pour l'étudiant. En fait, ils leur sont indispensables.

A ce sujet, je me souviens que, lorsque l'ancien premier ministre Joe Clark a fait une erreur, Allan Fotheringham a déclaré que les conseillers de Joe Clark menaient ce dernier au suicide. Autrement dit, Allan Fotheringham n'était pas d'accord avec les conseillers de M. Clark. Évidemment, il n'appuie pas nécessairement tout ce qui est bon, mais c'est un juge très sévère.

J'aimerais que vous nous donniez une idée du genre de services d'orientation que vous voudriez voir offerts dans les universités ou les écoles secondaires. J'ai l'impression que les étudiants comptent beaucoup sur les orienteurs. Ces derniers doivent être très bien renseignés; en fait, je ne sais pas si nous avons un système qui permette de les former. Vous pourriez peut-être nous donner une idée générale de ce que devrait comprendre le programme de formation à l'intention des orienteurs.

Mme Donaldson: Je voudrais d'abord vous dire que le travail d'orienteur est très ardu compte tenu du nombre d'étudiants et de la diversité de leurs antécédents. C'est donc un travail très difficile à accomplir, quoi qu'on en dise. Je crois qu'il est important pour les orienteurs d'avoir une formation universitaire et d'avoir séjourné à divers endroits au pays. À l'heure actuelle, les orienteurs qui travaillent dans les écoles secondaires peuvent être simplement des enseignants qui sont disposés à consacrer le temps voulu à un tel service. Il n'y a pas de programmes précis à cet égard.

Dans un programme d'orientation, il est important, d'après moi, de sensibiliser les étudiants aux options qui leur sont offertes et de leur proposer les options qui sont le plus susceptibles de les intéresser. À l'heure actuelle, très peu d'orienteurs connaissent à fond l'ensemble des universités et des collèges au Canada, ou le genre de programmes qu'offrent ces établissements et qui pourraient intéresser l'étudiant; les frais de scolarité qu'il faut y payer et le genre de notes qu'il faut avoir pour être admis à un programme universitaire, maintenant que nous avons un système de contingentement qui est appliqué dans presque tous les domaines.

Toutefois, il faut mettre sur pied des programmes de formation plus précis à l'intention des orienteurs, peut-être par l'entremise des facultés d'éducation, pour mieux les sensibiliser à leur travail.

Le sénateur Yuzyk: Voilà la question que je voulais vous poser: les orienteurs offrent-ils le genre de services auxquels les étudiants croient avoir droit ou faut-il mettre sur pied un programme pour assurer la formation des orienteurs? Je ne suis pas sûr que l'on choisisse toujours les personnes les plus compétentes, dans les universités, pour agir comme orienteurs ou que ce soient les gens les plus doués qui souhaitent devenir orienteurs. Toutefois, je crois que l'orientation peut être une carrière en elle-même.

[Text]

Ms. Donaldson: Everyone is sharing personal stories here today, and let me tell you that, when I went to high school, my counsellor told me that I could not take sciences because girls were not smart enough to take sciences. People often assume that those types of comments came from the dark ages, but that was five years ago and in all probability, that counsellor is still counselling in the same high school in British Columbia, telling girls the same thing. Most of my friends did not end up going to university because they were not smart enough to disregard what the counsellor told them, or probably daring enough at that time.

Speaking from my experience and from the experience of people that I know across the country, counsellors in rural schools particularly tend to be less qualified because their schools are smaller and the person who does the counselling service is someone who does it because they are interested. I am sure that they genuinely believe that they are doing a good job. Probably my counsellor thought that he was doing me a favour by telling me not to take mathematics and science because it would be too difficult.

Counselling tends to be better in larger schools in metropolitan areas but, overall, there are few specific courses and opportunities for people to go to university and learn to become guidance education counsellors. In fact, even the ones at university are not very good.

Senator Yuzyk: That is why I mentioned that perhaps there should be a professional career for counsellors, who could then update their knowledge almost every year.

Ms. Donaldson: Yes, one would almost have to do that.

Senator Yuzyk: Yes, because changes are constant in a society and we are not sure of our counsellors. We depend upon their good will. We should depend instead, I think on counsellors who really have the knowledge and the information to give to the student in order that the student can make a wise choice for the future.

Ms. Donaldson: I think it is particularly important for all educators, as well as counsellors, that they have the opportunity for re-education because we have continuously changing technology, and continuously changing ideas, and there must be the opportunity for people to upgrade their skills in order that they can become better professionals.

The Chairman: I think perhaps Senator Fairbairn has one last question.

Senator Fairbairn: Perhaps I should have asked this question at the beginning rather than at the end, because it is a general question.

When several people were talking earlier about federal-provincial co-operation on the question of education, with all the obvious difficulties that that entails, and when one thinks of federal politicians who often say that they would like to break down the constitutional barrier and get into a discussion of the substance of the education system, I think in the back of their minds are the horrendous unemployment figures, and their

[Traduction]

Mme Donaldson: Puisque nous partageons tous nos expériences personnelles aujourd'hui, laissez-moi vous dire que, lorsque j'étais au secondaire, mon orienteur m'avait dit de ne pas me lancer en sciences parce que les filles n'étaient pas assez intelligentes pour ce genre d'études. Les gens concluent souvent que ces commentaires datent de l'âge des ténèbres, mais cela s'est passé il y a cinq ans et, selon toute vraisemblance, cet orienteur travaille toujours dans le même établissement secondaire, en Colombie-Britannique, et continue de dire la même chose aux filles. La plupart de mes amies ne sont pas allées à l'université parce qu'elles n'ont pas su faire fi de ce que leur avait dit l'orienteur, ou peut-être parce qu'elles n'étaient pas assez audacieuses à ce moment-là.

D'après mon expérience et d'après l'expérience des gens que je connais au pays, les orienteurs dans les écoles rurales sont, en général, moins qualifiés parce que leurs écoles sont plus petites et que la personne qui assure les services d'orientation le fait tout simplement parce que cela l'intéresse. Je suis sûre qu'ils croient sincèrement qu'ils font du bon travail. Mon orienteur pensait probablement me rendre service en me déconseillant de suivre des cours de mathématiques et de sciences, croyant que cela serait trop difficile pour moi.

Les orienteurs qui travaillent dans les écoles plus grandes, dans les régions métropolitaines, sont mieux qualifiés; toutefois, dans l'ensemble, on offre dans les universités très peu de cours et de programmes destinés aux orienteurs pédagogiques. En fait, même ceux que l'on trouve dans les universités ne sont pas très compétents.

Le sénateur Yuzyk: C'est pourquoi j'ai dit que l'orientation pourrait devenir une carrière professionnelle, et que les orienteurs pourraient alors se recycler presque tous les ans.

Mme Donaldson: Oui, on serait presque obligé de le faire.

Le sénateur Yuzyk: Parce que la société évolue constamment et que nous ne savons pas si nos orienteurs sont compétents. Nous comptons sur leur bonne volonté alors qu'il faudrait plutôt compter sur des orienteurs capables de bien renseigner les étudiants pour qu'ils choisissent prudemment leur carrière.

Mme Donaldson: Je crois qu'il est très important pour tous les enseignants, y compris les orienteurs, d'avoir l'occasion de se recycler parce que la technologie, les idées évoluent constamment, et parce que les gens doivent avoir la possibilité d'étendre leurs connaissances pour mieux accomplir leur travail.

Le président: Je crois que le sénateur Fairbairn a une dernière question à poser.

Le sénateur Fairbairn: J'aurais peut-être dû poser cette question au début plutôt qu'à la fin, parce qu'il s'agit d'une question d'ordre général.

Plusieurs personnes ont fait allusion plus tôt à la collaboration fédérale-provinciale en matière d'éducation, avec toutes les difficultés évidentes que cela comporte. Lorsqu'on pense aux hommes politiques fédéraux qui disent souvent qu'ils voudraient franchir l'obstacle constitutionnel et discuter sérieusement du système d'enseignement, je crois que, dans leur esprit, ils pensent au taux de chômage épouvantable et arrivent à la

[Text]

conclusion is that something is wrong with the education system in that it is not matching the training to the availability of various types of work.

What are your comments on that? Would you go as far as Senator Gigantès with the idea that there has to be a broader-based educational system, or is there a relevance in what people are being taught in relation to the demands in the marketplace? Is this something you say governments cannot adequately predict? In a more general way, is there any kind of need in Canada right now for some kind of fundamental shift in the system? I will not touch secondary, but is there a need for a fundamental shift in the post-secondary education system so that it will deal with the huge gap between education and jobs?

Ms. Wright: We agree that there is a need for programs to be broadly based. At the same time, there are specific requirements which are needed for specific jobs. Often that is seen as a sort of dichotomy, and we would certainly like that not to be the case.

As I said, I do not think that because a person is training to be a tool and die maker, or an architectural technologist, that it is not relevant for that person to learn other skills. That person may not learn them in detail, but should learn them sufficiently in order to transfer skills from one field to another.

We think that there should be a core of information which would be common to all courses taught at the community college level, that core might be different depending on the type of technology one is pursuing.

I hate to see the two seen as some kind of polar opposites, because I think the kind of skills one could acquire by looking at things in a kind of way, the kind of analytical skills one can develop, can be similar, even across things which, on the surface, might appear to be very different.

One thing we are somewhat concerned about now is the possibility of a great deal of training being shifted to the private sector, either entirely or portions of training periods being shifted more to the private sector, because we feel that those broad-based skills may get lost in the shuffle.

That is not necessarily the case, but it would be more difficult to monitor and more difficult to control when that type of approach is taken as opposed to an institutional approach.

There are also some benefits to be gained from at least having part of one's work experience in the private sector, particularly in the high technology field, where community colleges may simply be unable to afford the equipment, but we would hate to see entire programs shifted to the private sector without having any kind of institutional component at the same time.

The Chairman: I wish to thank you for your presentation. I wish to tell you how impressed I am—and I am sure I am

[Traduction]

conclusion que le système scolaire ne fonctionne pas puisqu'il n'arrive pas à former des gens dans les divers types d'emplois qui existent.

Quel est votre avis là-dessus? Partagez-vous l'avis du sénateur Gigantès et croyez-vous qu'il devrait y avoir un système d'enseignement plus général, ou existe-t-il un rapport entre la formation que reçoivent les gens et la demande sur le marché du travail? Croyez-vous que les gouvernements sont incapables de faire ce genre de prévisions? De façon plus générale, est-il nécessaire d'apporter des changements fondamentaux au système actuel au Canada? Je ne parlerai pas du niveau secondaire, mais des changements fondamentaux s'imposent-ils dans le système postsecondaire pour qu'on arrive à combler l'énorme écart qui existe entre la formation offerte et les emplois qui existent sur le marché du travail?

Mme Wright: Nous convenons de la nécessité d'instaurer des programmes de portée générale. Cependant, certains emplois exigent des compétences particulières. Cela est souvent perçu comme une dichotomie, que nous préfererions d'ailleurs voir disparaître.

Comme je l'ai dit, je ne pense pas que du simple fait qu'une personne se prépare au métier d'ajusteur-outilleur ou de technologue en architecture, il ne soit pas opportun qu'elle acquière d'autres compétences. Sans toutefois les approfondir, elle devrait acquérir suffisamment de connaissances pour pouvoir les transposer d'un domaine à un autre.

Nous estimons que tous les cours du niveau collégial devraient avoir une même base, laquelle pourrait varier selon le type d'études techniques que l'on fait.

Je trouverais dommage que les cours généraux et les cours de spécialisation soient perçus comme des opposés parce que je crois que le genre de connaissances que l'on peut acquérir en approchant une discipline d'une façon donnée, le type d'aptitudes à l'analyse que l'on peut développer, peuvent être semblables, dans des domaines qui, de prime abord, semblent très différents.

A l'heure actuelle, nous sommes quelque peu inquiets de ce qu'une bonne partie de la formation soit confiée au secteur privé, en partie ou totalement, car nous croyons que l'apprentissage des aptitudes générales pourrait en souffrir.

Cela ne se produira pas forcément, mais il deviendra plus difficile de contrôler et de surveiller, si l'on préfère cette approche par opposition à la formation en établissement.

Le fait d'acquérir partiellement son expérience de travail dans le secteur privé offre certains avantages, toutefois, et plus particulièrement dans le domaine de la technologie de pointe, car les collègues communautaires n'ont parfois pas les moyens de se procurer l'équipement nécessaire; nous serions quand même très déçus que des programmes entiers soient confiés au secteur privé sans aucune participation des établissements publics.

Le président: Je vous remercie de votre exposé et je tiens à vous signaler avoir été impressionné tant par celui-ci que par

[Text]

speaking for my colleagues—by the presentation you have made and the answers you have given.

I am sure that when the committee approaches the end of its study it will contact you again. In the meantime, you know where we are, and you are welcome to send us any information you think would be relevant to the committee's work.

I thank you in advance for that.

We will now hear from Mr. Myles Egli from Nepean, Ontario. Mr. Egli, would you take a seat. Can you tell us, in a few words, your background, why you wrote to the committee and what you are doing now.

Mr. Myles Egli, Nepean, Ontario: Mr. Chairman, when I first saw the advertisement in the newspaper I was interested. I have been following politics for many years. I decided that it was time to express my opinion.

I graduated from Carleton University in 1982 as a mechanical engineer. I had been fed all the lines at university concerning how many jobs there were available on graduation. I was told that, even though the job market was tight, because I was on the technical side of things there would not be a problem and I would get a job.

So I went through the process of sending in resumé during my final university year. I was successful in getting some first interviews, and even second interviews, but was told that the market was falling out but that my resumé would be kept on file.

I graduated in April with no job offer but was still being told by professors at universities that I should not worry, that the market was still good, that someone would hire me.

So I pounded the pavement and looked around and got nowhere. My father happened to be working for an engineering company at the time and an opportunity came up. I applied to the company. They flew me down to the job site and offered me a job. But I had been so filled with propaganda that I decided that the money they offered was not exactly what I was looking for and the location was definitely not where I wanted to spend the rest of my life, not to mention the next couple of years. I thanked them for their offer but refused the job.

Again I went out pounding the pavement, looking at want ads and contacted everybody I knew, but still got nowhere. By Labour Day weekend of that year I had reached the point where I decided that the chances of obtaining an engineering job were next to none. So I decided that I would apply for whatever job came up if I had the qualifications.

Just after Labour Day weekend I walked into the unemployment office on Laurier Street in Ottawa and saw an opening for a manufacturing engineer. I applied for that job. It happened to be with a solar industry company located just outside of Ottawa. I went to the interview and was offered the job. I was not told at that time that I was being hired under some

[Traduction]

les réponses que vous avez données, et je suis certain de parler au nom de mes collègues.

Je ne doute pas que le comité lorsqu'il sera sur le point de terminer son étude vous contactera de nouveau. Entre-temps, n'hésitez pas à nous communiquer toute information que vous croyez pertinente; vous savez où nous joindre.

Je vous remercie à l'avance.

Nous entendrons maintenant M. Myles Egli, de Nepean (Ontario). Asseyez-vous je vous prie, M. Egli. Pouvez-vous nous dire, brièvement, quels sont vos antécédents, pourquoi vous avez écrit au Comité et ce que vous faites maintenant.

M. Myles Egli, Nepean (Ontario): Monsieur le président, l'annonce qui a paru dans le journal a tout de suite suscité mon intérêt. Je m'intéresse à la politique depuis de nombreuses années et j'ai décidé que le moment était venu d'exprimer mon opinion.

J'ai reçu mon diplôme d'ingénieur en mécanique de l'Université Carleton en 1982. Lorsque j'étais encore aux études, on m'a raconté toutes sortes de choses sur le marché du travail. On m'a dit que, même si les conditions du marché étaient dures, je n'aurais aucune difficulté à me trouver un emploi, vu mes connaissances techniques.

C'est ainsi que j'ai commencé à envoyer des curriculum vitae durant ma dernière année à l'université. J'ai réussi à obtenir des entrevues préliminaires avec des employeurs, même quelques entrevues de suivi; on m'a dit que le marché était en train de s'écrouler, mais que mon curriculum vitae allait être conservé.

Diplômé au mois d'avril, toujours sans emploi, divers professeurs d'université me disaient quand même que je n'avais rien à craindre, que le marché était encore bon et qu'on m'engagerait éventuellement.

J'ai donc cherché à droite et à gauche sans rien trouver. A ce moment, mon père travaillait pour un bureau d'ingénieurs et j'ai été mis au courant d'un débouché. J'ai donc postulé l'emploi. On a assuré mon déplacement en avion jusqu'au lieu de travail et on m'a offert le poste. Mais on m'avait tellement fait voir les choses en rose à l'université, que j'ai décidé que je méritais un salaire plus élevé que celui qu'on m'offrait; en outre, le lieu de travail prévu n'était pas particulièrement celui où je voulais passer le reste de ma vie, et certainement pas les quelques prochaines années. Je les ai donc remerciés pour leur offre tout en la refusant.

Je me suis remis à frapper à toutes les portes, à étudier les offres d'emploi dans les journaux et à communiquer avec toutes mes relations, mais cela ne m'a pas beaucoup avancé. C'est ainsi que le weekend de la Fête du Travail de cette année-là j'ai conclu que je n'avais aucune chance d'obtenir un poste d'ingénieur. Et j'ai pris la décision de postuler n'importe quel emploi que mes compétences me permettraient d'occuper.

Juste après ce fameux weekend de la Fête du Travail, je me suis rendu au bureau de la main-d'œuvre situé sur la rue Laurier, à Ottawa, où l'on avait affiché une offre d'emploi d'ingénieur de fabrication, que j'ai postulé. Le poste était offert par une société d'exploitation de l'énergie solaire située juste à l'extérieur d'Ottawa. J'ai été convoqué à une entrevue et l'on

[Text]

kind of government training program, and that when the grant ran out so did my job.

So I was merrily going along working hard doing everything I could with the full expectation that promotions were down the line, and, since it was a small company, I could possibly go someplace.

February 1983 rolled around and I was asked into the president's office only to be told that my services were no longer required. When I asked him why, he told me that there was a bit of a personality conflict. Little did he realize that a few months earlier he had shown me the job outlay for the plant and that under "mechanical engineer" certain amount of funds had been set aside. I quickly calculated how much I had been paid, only to find that I had been paid almost to the cent the exact amount of funds set out in the outlay.

I convinced the president to keep me on long enough to receive another government handout, unemployment insurance benefits.

Again I was unemployed, but I was still determined that there were jobs out there as a result of the propaganda I had been fed. I pounded the pavement again using the contacts I had gained while working, by contacting my member of Parliament, phoning employment agencies, and looking through newspapers from coast to coast at libraries. I had decided I was not going to restrict myself to anywhere in Canada but would look everywhere.

The months passed; the letters were sent out. I was collecting a pile of reject letters which I probably could wallpaper my room with right now. There were some letters saying that, "We like your qualifications but there are no openings at this time." I kept pounding the pavement and nothing came up, but I still believed that the market was supposed to be not all that bad so I kept on looking. Finally, I decided with the oil boom on the east coast of Canada perhaps I should concentrate my efforts in that location. I went to the employment centre directly and collected the names of any firms at all related with engineering in the maritime provinces and sent out my resumé. When little or no response came, I decided I had enough personal funds at that time so I flew to Dartmouth and started talking to people in person, soon realizing that even if you contacted people over the phone and were in the area they could still think of a thousand reasons not to hire you or even to talk to you in person.

I came back from Halifax somewhat disappointed but still filled with the hope and desire that there was an engineering job down there but that I just had not figured out the right angle to get into the personnel office. By February of that year my hopes were starting to wane. I figured I had one last-ditch effort. My unemployment insurance benefits were about to run out and my personal funds were beginning to dry up so I

[Traduction]

m'a offert l'emploi. A ce moment, je ne me doutais pas que j'avais été engagé aux termes d'un programme de formation subventionné par le gouvernement et lorsque la subvention cessa, mon emploi prit fin également.

Entre-temps, je travaillais dur, de tout cœur, en escomptant de nombreuses promotions; comme la société n'était pas de grande envergure, j'étais sûr d'avancer rapidement.

En février 1983, le président me convoqua à son bureau pour m'informer qu'il n'avait plus besoin de mes services. Lorsque je lui ai demandé pourquoi, il m'a dit que c'était en raison d'un léger conflit de personnalité. Il avait oublié qu'à peine quelques mois auparavant il m'avait montré le budget des dépenses qui allouait un certain montant au titre de l'ingénieur en mécanique. J'ai vite sorti ma calculatrice pour calculer la somme que l'on m'avait versée et me rendre compte que j'avais reçu, presque sou pour sou, le montant exact des fonds prévus à l'origine.

J'ai convaincu le président de me garder à son service suffisamment longtemps pour pouvoir bénéficier de la charité du gouvernement, c'est-à-dire des prestations d'assurance-chômage.

Une fois de plus, je me retrouvais sans travail, toujours vaincu, à cause de ce que l'on m'avait fait avaler, que de nombreux emplois m'attendaient. J'ai recommencé à frapper à toutes les portes et à faire appel aux relations que j'avais nouées pendant que je travaillais, j'ai communiqué avec mon député, téléphoné aux agences de placement et passé beaucoup de temps dans les bibliothèques à dépouiller les journaux parus d'un bout à l'autre du pays. J'avais de plus décidé de ne pas me limiter à certaines villes, car j'étais disposé à aller n'importe où.

Les mois passaient. J'envoyais d'innombrables lettres et les lettres de refus s'empilaient, au point que je pourrais probablement en tapisser tous mes murs maintenant. Certaines des lettres m'apprenaient que l'on appréciait mes compétences mais qu'il n'y avait aucun débouché. J'ai continué à frapper aux portes sans aucun résultat, persistant à croire que le marché n'était pas en si mauvaise posture; j'ai donc continué à chercher. Enfin, l'essor de l'industrie pétrolière sur la côte est du Canada m'a incité à me concentrer dans cette région. Je me suis rendu directement au centre de main-d'œuvre pour noter toutes les entreprises dont les activités étaient étroitement liées à l'ingénierie dans les Maritimes et leur ai envoyé mon curriculum vitae. Comme presque aucune ne m'avait répondu et que je disposais à ce moment de suffisamment d'argent, j'ai décidé de prendre l'avion jusqu'à Dartmouth pour rencontrer les gens face à face car je me suis vite rendu compte que même si vous êtes dans la région et que vous communiquiez par téléphone, on trouve toujours mille raisons de ne pas vous engager ou même de vous rencontrer.

Je suis revenu de Halifax quelque peu déçu mais toujours plein d'espoir de trouver un poste d'ingénieur là-bas. Cependant, je n'avais pas encore découvert le moyen de rencontrer un agent de dotation en personnel. Dès le mois de février de cette année-là, j'ai commencé à perdre espoir. Mais j'avais un dernier recours. Mes prestations d'assurance-chômage étant sur le point de cesser, ne disposant presque plus de fonds, j'ai

[Text]

decided to take the personal approach. I got a VIA rail pass so I could go anywhere east of Winnipeg and then I hopped on a plane. To start with I went down to the maritimes, sleeping in cheap motels and travelling by foot except when I was travelling from city to city. I was up at six in the morning and usually to bed at midnight. I was walking into offices and trying to get interviews from the personnel officer right up to the vice-president, because I figured contacting these people over the phone would not get me anywhere. I was getting very sympathetic responses but, unfortunately, there were no jobs. What really disappointed me and shook me up was that a lot of these companies that I went to apply to—and they were not necessarily small firms had these black and white signs in the front saying that all hiring is done through the Canada Employment Centre. When I decided to bypass the signs and walk in, the receptionist merely uttered the words on the sign and told me I could not be granted an interview.

After spending three weeks floating around eastern Canada, I then went to southern Ontario down through London and pounded the pavement again. I still had no response. When I arrived back in Ottawa I decided that that was it. The chances of getting an engineering job at that time, or at all in the future, were slim to none. My experience was down to nothing. I had spent almost a year and a half unemployed and by that point in time I did not figure anybody was going to hire me unless I started to apply to anybody and everybody.

I happened to have a contact within the Hudson's Bay Company and I got hired on as an auxiliary, which is about the time I prepared the brief and sent it to you. I was working approximately 20 hours a week. I have been fortunate enough that that company has caught on to my knowledge and experience and now have promoted me to assistant department head, but it is a long way off from the engineering job that I thought I was going to get.

The Chairman: Is that your presentation?

Mr. Egli: Yes.

The Chairman: Perhaps Senator Gigantès could start the questioning.

Senator Gigantès: What field of engineering are you a graduate of?

Mr. Egli: I am a graduate of mechanical engineering.

Senator Gigantès: To your knowledge is there supposed to be an oversupply of mechanical engineers?

Mr. Egli: According to an article in the Ottawa *Citizen* business section last week, there is an abundance of 67,000 engineers in Canada now.

The Chairman: You were present when we were talking earlier about quotas. What were your thoughts in regard to that discussion?

[Traduction]

décidé d'adopter l'approche personnelle. Je me suis procuré un laissez-passer de VIA Rail qui me permettait d'aller n'importe où à l'est de Winnipeg et j'ai ensuite pris l'avion. Pour commencer, je me suis rendu dans les Maritimes, ne me permettant que les motels le meilleur marché et me déplaçant à pied, sauf pour traverser de longues distances d'une ville à l'autre. J'étais debout dès 6 heures du matin et ne me couchais généralement qu'à minuit. Je m'introduisais dans les bureaux et tentais d'obtenir une entrevue avec n'importe qui, depuis l'agent du personnel jusqu'au vice-président, parce que j'étais convaincu qu'il ne me servirait à rien de leur téléphoner. On me témoignait beaucoup de sympathie mais, malheureusement, on ne m'offrait aucun emploi. Ce qui m'a le plus déçu, c'est qu'un bon nombre de ces sociétés auxquelles je me présentais—et il ne s'agissait pas uniquement de petites sociétés—affichaient en grandes lettres noires et blanches que le recrutement était effectué par le Centre de main-d'œuvre du Canada. Chaque fois que je décidais de ne pas tenir compte de ces affiches et de me présenter quand même, la réceptionniste répétait simplement les mots inscrits sur l'affiche et me disait que je ne pouvais obtenir d'entrevue.

Après avoir passé trois semaines à vagabonder dans l'Est du Canada, je me suis rendu au Sud de l'Ontario, en passant par London, et j'ai recommencé à frapper aux portes, mais en vain. A mon retour à Ottawa, j'ai décidé que j'en avais assez. Il me semblait que mes chances d'obtenir un emploi d'ingénieur à ce moment ou plus tard étaient presque nulles. Mon expérience se résumait à presque rien. Je venais de passer presque un an et demi au chômage et, à ce moment, je me suis dit que personne n'allait m'engager si je ne postulais pas à droite et à gauche.

Connaissant un employé de la compagnie de la Baie d'Hudson, j'ai obtenu là un emploi d'assistant à peu près à l'époque où j'ai rédigé mon mémoire et vous l'ai envoyé. Je travaillais environ 20 heures par semaine. Cette compagnie a pris conscience de mes connaissances et de mon expérience et m'a promu au poste de directeur adjoint d'un rayon; mais c'est encore loin du poste d'ingénieur que je m'attendais à obtenir.

Le président: Est-ce là votre exposé?

M. Egli: Oui.

Le président: Peut-être le sénateur Gigantès pourrait-il poser la première question.

Le sénateur Gigantès: Dans quel secteur de génie êtes-vous diplômé?

M. Egli: En Génie mécanique.

Le sénateur Gigantès: A votre connaissance, y a-t-il une surabondance d'ingénieurs en mécanique?

M. Egli: A en croire un article paru dans la section des affaires du *Citizen* d'Ottawa la semaine dernière, il y aurait 67 000 ingénieurs de trop au Canada aujourd'hui.

Le président: Vous étiez là tout à l'heure lorsque nous discutions de contingentement; quelle est votre opinion à cet égard?

[Text]

Mr. Egli: I firmly believe that a new quota system should be implemented immediately, or as soon as possible, to limit the number of people going into the university programs.

Senator Yuzyk: You mean certain programs where you have an overproduction?

Mr. Egli: Yes. I really do not see the point of graduating only to walk out of university and on to an unemployment line.

The Chairman: Surely you must have kept contact with your fellow graduates at university in the same course of studies. Was it a general situation? Were you an exception of some sort or did that situation apply to all of your colleagues?

Mr. Egli: From the latest statistics I have, 50 per cent of my graduating class is not working in the field in which he or she graduated.

The Chairman: What year was that?

Mr. Egli: The graduating class of 1982.

The Chairman: That is three years ago and they are still not working in their field.

Senator Stollery: One thing that interests me is that we have just heard the Canadian Federation of Students, who, presumably, when you were a student, represented you, and they have just told us that they are opposed to the quota system. Have you ever heard of the Canadian Federation of Students?

Mr. Egli: When I was in my final year at university the Canadian Federation of Students was just trying to get into the Carleton University system. From people I talked to and from the funds that they were collecting from the students, because there was a fee that was optional to pay, the majority of students did not want any part of the Canadian Federation of Students. They felt they were not worth the effort.

Senator Stollery: Do you have any thoughts on how the Canadian Federation of Students—which is presumably the representative of students such as yourself, who find themselves in a field which in the foreseeable future gives only the remotest possibility of a job—could have arrived at a conclusion which is so diametrically opposed to yours, when you seem to have had the experience? I did not hear whether they had that experience or not.

Mr. Egli: My understanding from the people I have talked to is that the Canadian Federation of Students generally represent only the arts faculties and the liberal arts. Generally speaking the other faculties do not support the Canadian Federation of Students.

Senator Stollery: Thank you very much. I did not know that.

Senator Tremblay: I have a question about a service which does exist in some universities called the Service de Placements Etudiants. Is there a student placement service at Carleton University?

Mr. Egli: Yes. I went through it.

Senator Tremblay: What was your opinion of their service?

[Traduction]

M. Egli: Je suis convaincu de la nécessité d'établir immédiatement, ou le plus tôt possible, un nouveau système de contingentement qui permettrait de restreindre le nombre des étudiants inscrits à certains programmes universitaires.

Le sénateur Yuzyk: Vous voulez dire les programmes sursaturés?

M. Egli: C'est exact; je ne vois vraiment pas à quoi ça sert d'obtenir un diplôme universitaire pour se retrouver au chômage.

Le président: Vous avez sûrement gardé contact avec des camarades de classe. La situation que vous nous avez décrite est-elle généralisée? S'applique-t-elle à tous vos camarades de classe ou êtes-vous en quelque sorte un cas exceptionnel?

M. Egli: D'après les plus récentes statistiques que j'ai obtenues, la moitié des étudiants de ma classe ne travaillent pas dans le domaine pour lequel ils se sont spécialisés.

Le président: De quelle année s'agissait-il?

M. Egli: De 1982.

Le président: Il y a trois ans de ça et ils ne travaillent toujours pas dans leur domaine de compétence.

Le sénateur Stollery: J'ai remarqué avec intérêt que la Fédération canadienne des étudiants, que nous venons d'entendre et qui vous aurait représenté lorsque vous étiez étudiant, dit s'opposer au contingentement. Avez-vous jamais entendu parler de la Fédération canadienne des étudiants?

M. Egli: Lorsque j'en étais à ma dernière année à l'université, la Fédération canadienne des étudiants tentait de s'imposer à Carleton. A en croire des gens à qui j'ai parlé et à en voir d'après les fonds qu'ils percevaient des étudiants, les frais d'adhésion étant facultatifs, la majorité des étudiants ne voulaient pas devenir membres de la Fédération canadienne des étudiants, croyant que cela n'en valait pas la peine.

Le sénateur Stollery: A votre avis, comment la Fédération canadienne des étudiants, qui dit œuvrer dans l'intérêt d'étudiants qui, comme vous, étudient dans une discipline qui ne semble offrir que de très minces perspectives d'emploi, a-t-elle pu arriver à une conclusion aussi diamétralement opposée à la vôtre, alors que vous semblez avoir vécu l'expérience? Je ne crois pas avoir entendu ses représentants dire qu'eux aussi avaient acquis cette expérience.

M. Egli: D'après ceux à qui j'ai parlé, la Fédération canadienne des étudiants ne représente que les étudiants en arts et arts libéraux. Règle générale, les autres facultés n'appuient pas la Fédération canadienne des étudiants.

Le sénateur Stollery: Je vous remercie beaucoup, je n'étais pas au courant de ce fait.

Le sénateur Tremblay: Je voudrais poser une question au sujet du Service de placement étudiants offert dans certaines universités. L'Université Carleton fournit-elle un tel service?

M. Egli: Oui, j'y ai eu recours.

Le sénateur Tremblay: Quelle était votre opinion des services offerts?

[Text]

Mr. Egli: I went through their system and I was impressed by what they did, but, unfortunately, they can only work based on the number of companies that are willing to come on campus. A lot of companies solely come on campus now to get their name into the minds of the people who are graduating. They go through the first interview but few have jobs available. They might have one or two jobs within their organization and they probably interview close to a hundred graduates at that time.

Senator Tremblay: You have been interviewed by representatives of some companies?

Mr. Egli: Yes, I have even gone through the Technical Service Council and employment agencies. I had my resumé approved by the Technical Service Council and by counsellors at Algonquin College. Each one tells you a slightly different way to do it and none of the methods seem to produce any great results.

Senator Stollery: Obviously, from what you say, your only mistake was not taking the job that your dad had arranged for you in the first place.

Mr. Egli: Yes.

Senator Stollery: I gather that it was located in some place that you did not want to go at the time, not knowing what it was going to result in. Do you think that things would have been better if you had taken that job? Would it have led you then to a better job or a job in your profession in a place where you would prefer to be? In other words, having once gotten into the profession, would you advise someone to get in and then, hopefully, things will improve?

Mr. Egli: In my case, it would not have helped. At the location to which I was to go, within a year of the offer, they were laying off people and the plant had basically been shut down.

However, I would recommend that, if you are given an offer, you should grab it and run with it. At the same time, you should keep looking.

Senator Tremblay: At the present time do you have a job?

Mr. Egli: Yes.

Senator Tremblay: What kind of job?

Mr. Egli: I am selling shoes at The Bay.

Senator Stollery: Are you still in hope of going back to the kind of profession for which you were trained? That may be difficult for you to answer because you do not know whether there will be any jobs available, but is that in the back of your mind?

Mr. Egli: I have the hope that I can go back into engineering at some point in time.

Senator Stollery: Do you monitor the situation?

Mr. Egli: Yes.

Senator Stollery: Do you still send in applications?

[Traduction]

M. Egli: J'ai suivi leur filière et j'ai été impressionné de leur travail mais, malheureusement, ils ne peuvent travailler qu'auprès d'un certain nombre de sociétés dont les représentants sont disposés à se déplacer pour rencontrer les étudiants. Beaucoup de ces sociétés ne viennent sur le campus que pour se faire connaître des futurs diplômés. Elles accordent des entrevues préliminaires mais rares sont celles qui offrent des emplois. Elles n'ont peut-être qu'un ou deux emplois à offrir et elles rencontrent probablement une centaine de diplômés.

Le sénateur Tremblay: Certaines de ces sociétés vous ont-elles accordé une entrevue?

M. Egli: Oui, je me suis même adressé au conseil de placement professionnel et à des agences de placement. J'ai fait approuver mon curriculum vitae par le conseil de placement professionnel et par des orienteurs du collège Algonquin. Chacun d'eux vous conseille une façon légèrement différente, mais il semble qu'aucune de leurs méthodes ne donne de résultats valables.

Le sénateur Stollery: Manifestement, à vous entendre, votre seule erreur a été de refuser le poste pour lequel votre père vous avait pistonné.

M. Egli: En effet.

Le sénateur Stollery: Si j'ai bien compris, il vous aurait fallu travailler à un endroit où vous ne vouliez pas aller à l'époque, ne sachant pas comment les choses allaient tourner. Croyez-vous que vous auriez mieux fait d'accepter? Ce poste vous aurait-il mené à un meilleur emploi ou à un emploi dans votre domaine à un endroit qui vous aurait convenu davantage? Autrement dit, conseillerez-vous à quelqu'un d'accepter un poste qui lui est offert dans son domaine de compétence, même si ça n'est pas le poste dont il rêvait, en espérant que la situation s'améliore?

M. Egli: En ce qui me concerne, pareil conseil ne m'aurait pas été utile. Moins d'un an après m'avoir offert le poste, l'usine où l'on voulait que je me rende mettait des employés à pied et fermait ses portes.

Toutefois, je recommanderais à quiconque qui obtient une offre d'emploi de sauter dessus, tout en continuant à chercher.

Le sénateur Tremblay: Travaillez-vous à l'heure actuelle?

M. Egli: Oui.

Le sénateur Tremblay: Que faites-vous?

M. Egli: Je vends des chaussures à la Baie.

Le sénateur Stollery: Avez-vous encore espoir de travailler dans votre domaine de spécialisation? C'est une question à laquelle il vous est peut-être difficile de répondre, car vous ne savez pas s'il y aura des emplois; mais y songez-vous toujours?

M. Egli: J'espère pouvoir travailler en génie mécanique à un moment donné.

Le sénateur Stollery: Surveillez-vous la situation?

M. Egli: Oui.

Le sénateur Stollery: Envoyez-vous toujours des demandes d'emploi?

[Text]

Mr. Egli: Yes, I do.

Senator Yuzyk: Your experience is representative of about what percentage of the youth? You claim that the Canadian Federation of Students, although it represents 450,000 students, does not know of the problems of students, particularly this problem of unemployment, and it is probably not in a position to give good advice about looking for jobs. Would you state that as being right?

Mr. Egli: I would state that the Canadian Federation of Students is more concerned at the present time with eliminating tuition fees and getting rid of quota systems than it is concerned with whether or not somebody gets a job when he or she graduates.

Senator Yuzyk: You have grave reservations about jobs being channelled through the Canada Employment Centre.

Mr. Egli: Yes.

Senator Yuzyk: You disapprove of the idea that a person seeking a job should have to go through the Canada Employment Centre or that a company should necessarily just take its applicants from those registered at the Canada Employment Centre.

Mr. Egli: Yes. With the number of youths that are unemployed right now, the prospects of finding a job in the city or town in which he or she lives are slim to none. You have to go outside your city. In many cases you have to go outside your province. You cannot become a registered member of the Canada Employment Centre in another province unless you live there. If you have the qualifications, I really do not see why you cannot apply for the job.

Senator Yuzyk: Training programs are available to young people. They are costly programs and they do not always produce the results that are sought. What do you have to say about training programs?

Mr. Egli: Training programs, as they now exist, are discriminatory.

Senator Gigantès: In what sense?

Mr. Egli: If you are not a university graduate, and if you have no experience whatsoever, you can get into a training program. I worked at Nortec for six months, and once I had my university degree I could not get into a training program because I had experience and I was a university graduate. Therefore, there was no necessity to retrain me.

Senator Gigantès: Are you talking of these government-sponsored training programs?

Mr. Egli: Yes.

Senator Stollery: It makes sense that, if you have just been trained, there is no point in entering a training program.

Mr. Egli: If you cannot get a job in the field in which you are trained, it makes sense. A lot of companies will not hire people with university degrees for positions for which they feel

[Traduction]

M. Egli: Oui, j'en envoie.

Le sénateur Yuzyk: Environ quel pourcentage de jeunes se trouvent dans votre situation? Vous soutenez que, bien qu'elle représente 450,000 étudiants, la Fédération canadienne des étudiants, ignore les problèmes de ces derniers, particulièrement le problème du chômage, et qu'elle n'est probablement pas en mesure de donner de bons conseils sur la recherche d'emplois. Estimez-vous que c'est exact?

M. Egli: J'estime qu'à l'heure actuelle, la Fédération canadienne des étudiants se préoccupe davantage de supprimer les frais de scolarité et les contingents que de savoir si un étudiant trouvera un emploi une fois qu'il aura un diplôme.

Le sénateur Yuzyk: Vous exprimez de sérieuses réserves sur la canalisation des emplois vers le Centre d'emploi du Canada.

M. Egli: C'est exact.

Le sénateur Yuzyk: Vous vous opposez à l'idée qu'une personne qui cherche un emploi doive passer par le Centre d'emploi du Canada ou qu'une société doive recruter des candidats seulement parmi ceux qui sont inscrits auprès du Centre d'emploi du Canada.

M. Egli: Oui. Vu le nombre de jeunes actuellement en chômage, les perspectives de trouver un emploi dans la ville ou la municipalité où l'on habite sont pratiquement nulles. Il faut s'éloigner de sa ville, voire, dans bien des cas, de sa province. On ne peut être inscrit aux Centres d'emploi d'autres provinces à moins d'y habiter. Si une personne possède les qualités requises, je ne vois vraiment pas pourquoi elle ne peut postuler un emploi qui est disponible.

Le sénateur Yuzyk: Des programmes de formation sont offerts aux jeunes. Ils sont coûteux et ne donnent pas toujours les résultats escomptés. Que pensez-vous de ces programmes?

M. Egli: Les programmes de formation actuels sont discriminatoires.

Le sénateur Gigantès: Dans quel sens?

M. Egli: Si vous n'êtes pas titulaire d'un diplôme universitaire et que si vous ne possédiez aucune expérience dans quelque domaine que ce soit, vous pouvez participer à un programme de formation. J'ai travaillé à Nortec pendant six mois et, après avoir obtenu mon diplôme universitaire, je n'ai pas pu m'inscrire à un programme de ce genre, parce que je possédais de l'expérience et que j'étais titulaire d'un diplôme universitaire. On ne voyait donc pas la nécessité de me donner une nouvelle formation.

Le sénateur Gigantès: Parlez-vous des programmes de formation parrainés par le gouvernement?

M. Egli: Oui.

Le sénateur Stollery: Si vous venez de recevoir une formation, il n'est pas logique de vous inscrire à un programme de ce genre.

M. Egli: Cela est logique si l'on ne peut obtenir un emploi dans la discipline dans laquelle on a reçu une formation. Une foule de sociétés refusent d'embaucher des diplômés d'université

[Text]

graduates are over-qualified. You either have to be retrained in some form or another or have to collect unemployment insurance. When that runs out, of course, you go on welfare.

Senator Stollery: Are you not more successful if you go to a company in person rather than sending in a resumé?

Mr. Egli: I was told by the Technical Service Council and by various other people that it was rude to go in person.

Senator Yuzyk: Do you think that student programs should be extended or that we should have different types of programs, particularly for young people who may not have certain skills which they would like to acquire?

Mr. Egli: The main problem with training programs is that a lot of companies hire you while you are on the training program and you get your experience. Usually the training program runs out before you have had enough experience to go to another job. When the funds have run out, the company that hired you under the program will say that it has been nice knowing you but, because they are not subsidized any longer, they cannot afford to pay the you any longer.

Senator Yuzyk: What would you suggest in its place? Something should be done to encourage companies to hire people. There have been suggestions that companies should receive grants to encourage them to hire people and to train them in jobs that they could continue with in the company or in a similar company. Would you agree with that?

Mr. Egli: Yes, I would.

Senator Tremblay: You say your degree is in mechanical engineering; am I correct?

Mr. Egli: That is right.

Senator Tremblay: If you had had your training in some connected field, would you have had a better chance of getting a job?

Mr. Egli: If I had graduated as an electrical or as an electronics engineer, my chances of getting a job would probably have been close to 100 per cent.

Senator Yuzyk: Did you get bad advice?

Senator Tremblay: I am asking about the situation he is in at the moment. What would be the gap between your training and that of an electrical or electronics engineer?

Mr. Egli: As Carleton is set up right now, I would have to go back to school for a year and a half on a full-time basis to graduate as an electrical engineer.

Senator Tremblay: So you would be credited with what?

Mr. Egli: They would credit me for two and a half years.

[Traduction]

et de leur faire occuper des postes pour lesquels elles estiment qu'ils sont sur qualifiés. Il faut soit recevoir une nouvelle formation quelconque, soit toucher des prestations d'assurance-chômage. Lorsque ces dernières sont épuisées, bien entendu, on reçoit des prestations d'aide sociale.

Le sénateur Stollery: Vos chances ne sont-elles pas meilleures si vous vous présentez directement à une société au lieu de lui faire parvenir votre curriculum vitae?

M. Egli: Le Conseil de placement professionnel et d'autres personnes m'ont dit que c'était impoli de se présenter directement à une société.

Le sénateur Yuzyk: Pensez-vous que les programmes destinés aux étudiants devraient être élargis ou que nous devrions disposer d'autres sortes de programmes, surtout pour les jeunes qui ne possèdent peut-être pas certaines compétences qu'ils souhaiteraient acquérir?

M. Egli: Le grand problème que posent les programmes de formation, c'est qu'une foule de sociétés vous embauchent lorsque vous participez au programme de formation et que vous acquérez de l'expérience. Mais habituellement, le programme se termine avant que vous ayez acquis suffisamment d'expérience pour obtenir un autre emploi. Lorsque les fonds sont épuisés, la société qui vous a embauché aux termes du programme vous dira qu'elle a été heureuse d'avoir pu vous connaître, mais que, comme elle n'est plus subventionné par le gouvernement, elle ne peut plus vous payer.

Le sénateur Yuzyk: Quelle solution de rechange proposez-vous? Il faudrait prendre des mesures pour encourager les sociétés à embaucher des jeunes. On a suggéré entre autres d'accorder des subventions aux sociétés afin de les encourager à embaucher des jeunes et à les former dans des emplois qu'ils pourraient exercer au sein de la même société ou d'une société analogue. Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Egli: Oui, je le suis.

Le sénateur Tremblay: Vous dites être titulaire d'un diplôme en génie mécanique; est-ce bien cela?

M. Egli: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Si vous aviez reçu votre formation dans une discipline connexe, auriez-vous eu une meilleure chance de trouver un emploi?

M. Egli: Si j'avais obtenu un diplôme en génie électrique ou en génie électronique, mes chances d'obtenir un emploi se seraient probablement situées à près de 100 p. 100.

Le sénateur Yuzyk: Vous a-t-on mal conseillé?

Le sénateur Tremblay: Je m'interroge sur votre situation actuelle. Quelle lacune y a-t-il dans votre formation par rapport à celle d'un ingénieur en électricité ou en électronique?

M. Egli: Selon le programme actuellement offert à l'Université Carleton, il faudrait que je retourne à plein temps aux études pendant un an et demi pour obtenir un diplôme en génie électrique.

Le sénateur Tremblay: Vous reconnaîtrait-on les cours que vous avez déjà suivie?

M. Egli: On me reconnaîtrait deux années et demie de cours.

[Text]

Senator Tremblay: So you would have to return for one and a half years?

Mr. Egli: Yes.

Senator Tremblay: Are you working in Ottawa?

Mr. Egli: Yes.

Senator Gigantès: Could you do this course on a part-time basis?

Mr. Egli: No, the courses are only offered during the day.

Senator Gigantès: Perhaps that is something we should look into; perhaps recycling courses should be made more easily available.

Senator Tremblay: You mean to make the shift from one field to the other easier?

Senator Gigantès: Perhaps, if someone wants to downgrade himself and, say, be a pipefitter instead of an engineer and then try to work his way up, he should be allowed to.

Senator Tremblay: The point is, as Mr. Egli has said, Carleton University will require that he return on a full-time basis. It is the old question of part-time training at the university level.

Mr. Egli: It is very hard to get the courses at night in the technical fields because of the labs and everything else involved.

Senator Gigantès: They should be used at night, too.

Mr. Egli: Getting university professors to stick around for evening courses isn't always easy.

Senator Tremblay: Are adult training programs limited to the below-university level?

Mr. Egli: Most of them are limited to the below-university level, yes. Once you have a degree, you are out in the cold.

Senator Yuzyk: Let me ask you a question I asked of the previous witnesses. At some stage you did not get very good counselling. Had you received proper counselling, you might have taken a different course.

Senator Gigantès: Another possibility is that he didn't listen to it.

Senator Yuzyk: Yes. What is your opinion about the student counselling that is available and what do you think can be done to improve it?

Mr. Egli: My opinion, based on what I got out of the Carleton University system, is that it does not work. Those counselling basically go through the alphabet and say that the A-to-E group will go to this professor, and the next group to that professor, and so on through the list of those professors who are willing to take the time for counselling. Most then try to fit the students into their schedules, which involve teaching, research and development, and everything else.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Donc, il faudrait que vous retourniez aux études pendant un an et demi.

M. Egli: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Travaillez-vous à Ottawa?

M. Egli: Oui.

Le sénateur Gigantès: Pourriez-vous suivre ces cours à temps partiel?

M. Egli: Non, les cours ne sont offerts que le jour.

Le sénateur Gigantès: Peut-être devrions-nous envisager la possibilité de rendre plus accessibles les cours de recyclage.

Le sénateur Tremblay: Vous voulez dire faciliter la transition entre une discipline et une autre?

Le sénateur Gigantès: Si quelqu'un désire se déclasser et devenir, par exemple, tuyauteur au lieu d'ingénieur, puis tenter de graver les échelons professionnels, il faudrait peut-être lui permettre de le faire.

Le sénateur Tremblay: Le problème, comme M. Egli l'a indiqué, c'est que l'Université Carleton exigera qu'il retourne aux études à plein temps. Il est difficile de recevoir une formation à temps partiel au niveau universitaire.

M. Egli: Il est très difficile de suivre des cours du soir dans les disciplines techniques, en raison des laboratoires et de toutes sortes d'autres problèmes.

Le sénateur Gigantès: On devrait pouvoir utiliser les laboratoires également en soirée.

M. Egli: Il n'est pas toujours facile de demander à des professeurs d'université de donner des cours le soir.

Le sénateur Tremblay: Les programmes de formation à l'intention des adultes se bornent-ils aux études pré-universitaires?

M. Egli: La plupart, oui. Une fois qu'on possède un diplôme, on reste en plan.

Le sénateur Yuzyk: Permettez-moi de vous poser une question que j'ai posée aux témoins précédents. A un moment donné, on ne vous a pas très bien conseillé. Si vous aviez bénéficié de services d'orientation convenables, vous auriez peut-être choisi une autre discipline.

Le sénateur Gigantès: Il est également possible qu'il n'ait pas suivi les conseils de l'orienteur.

Le sénateur Yuzyk: C'est possible. Que pensez-vous des services d'orientation offerts aux étudiants et de quelle façon peut-on, à votre avis, les améliorer?

M. Egli: D'après ce que je connais du système en vigueur à l'Université Carleton, ces services d'orientation ne sont pas efficaces. Ils sont essentiellement basés sur l'alphabet; ainsi, par exemple, le groupe dont le nom commence par la lettre A, B, C, D ou E est dirigé vers tel professeur et le groupe suivant, vers tel autre, soit vers la liste des professeurs disposés à consacrer du temps pour offrir des services d'orientation. La plupart tentent d'intégrer les étudiants dans leur programme de cours, qui comprend des périodes d'enseignement, de recherche et de développement, et toutes sortes d'autres activités.

[Text]

As a result, the students do not always get the information that they need. It is not necessarily the fault of the professors.

I think that there should be a counselling system set up whereby people trained specifically as counsellors will act in that capacity. Companies such as Technical Services Counselling should have representatives in the various universities. Technical Services Counselling is a company that does know what is going on out in the world.

Senator Yuzyk: I think this is a very important point and one which is going to come up again and again as we hold our hearings across the country. We are going to have to look at the counselling system and ways and means of improving it. The students depend on it entirely and then become frustrated and lose faith in society when it turns out that they did not get the counselling that they should have received.

This is something we need to look into, and it is for this reason that I wanted to ask this question of an individual who has actually gone through the process. As a result of the lack of proper counselling, this individual now has to go into a different field. Hopefully, he will be able to return to his original profession. It may be, of course, that he will decide to enter some other field entirely, and if that is the case he should have the opportunity to do so. Our system does not seem to provide for that.

The Chairman: Senator Gigantès, followed by Senator Stollery.

Senator Gigantès: We also have to look at the attitudes of the firms operating in the private sector, which seem to have a narrower view of the skills hidden behind the label. Mechanical engineers, for instance, in the experience of many firms, make excellent managers of non-engineering sectors, the reason being that they have orderly minds and are capable of understanding systems. They can get various things to come together.

There are too many firms that are not conscious of that. To take an extreme example, the British had a superb civil service in the Sudan and in India, and it was the belief then that the best training for those wishing to serve in the civil service was classics. The British insisted that one have a classics degree to qualify for that branch of the civil service. Of course, one did not teach classics; one went out and administered and gave agricultural advice, and so on. If one held a classics degree, it was considered that one had sufficient mental discipline to learn other jobs as one went along, and that branch of the British civil service had a tremendous reputation as being very effective.

We are now facing attitudes on the part of employers which are perhaps too narrow in terms of what lies behind a university degree.

Mr. Egli: There is a firm in Canada right now that is hiring 45 engineers from overseas on the ground that they cannot get qualified people in Canada. I am sure that, with a little bit of

[Traduction]

Ainsi, les étudiants n'obtiennent pas toujours les renseignements dont ils ont besoin; mais les professeurs ne sont pas forcément à blâmer.

Je pense qu'on devrait créer un système d'orientation et de placement où des gens précisément formés pour devenir conseillers agiraient à ce titre. Des maisons comme la Technical Service Council devraient déléguer des représentants dans les diverses universités. Cette maison sait bien ce qui se passe dans la vraie vie.

Le sénateur Yuzyk: C'est un facteur très important et nous y reviendrons à maintes reprises quand nous tiendrons nos séances dans le pays. Nous devons étudier le système d'orientation ainsi que les moyens de l'améliorer. Comme les étudiants s'y fient entièrement, ils deviennent mécontents et perdent confiance en la société quand ils découvrent qu'ils n'ont pas reçu les conseils dont ils auraient dû bénéficier.

C'est une chose que nous devons étudier, et c'est la raison pour laquelle je voulais poser cette question à quelqu'un qui a connu la situation de l'intérieur. À défaut de service d'orientation approprié, cette personne doit se diriger vers un autre domaine. Heureusement, il pourra retourner dans sa profession initiale. Il se peut évidemment, qu'il décide d'aller dans un secteur tout à fait différent, et si c'est le cas, il devrait en avoir la possibilité. Toutefois, notre système ne prévoit pas de tels cas.

Le président: Vous avez la parole, sénateur Gigantès. Ce sera ensuite le tour du sénateur Stollery.

Le sénateur Gigantès: Nous devons aussi examiner l'attitude des entreprises du secteur privé, qui semblent ne saisir qu'une partie de ce que peut cacher une étiquette. Par exemple, d'après l'expérience de nombreuses entreprises, les techniciens en génie mécanique font d'excellents gestionnaires de secteurs pourtant étrangers au génie. Ils y réussissent parce qu'ils ont un esprit ordonné et sont capables de comprendre des systèmes, d'agencer des éléments disparates.

Trop d'entreprises ignorent ce fait. Voici un autre bon exemple: l'Angleterre possédait une extraordinaire Fonction publique au Soudan et en Inde. On croyait alors que les études classiques étaient la meilleure formation à donner à ceux qui voulaient servir dans la Fonction publique. On insistait pour que les candidats désireux d'entrer dans cette division de la Fonction publique possèdent un diplôme d'études classiques. Bien sûr, une fois en fonction, ces gens n'allaient pas enseigner les humanités; ils partaient faire de l'administration, donner des conseils agricoles et ainsi de suite. Mais le fait est qu'on estimait que celui qui possédait un diplôme d'études classiques avait acquis du même coup une discipline mentale lui permettant d'apprendre au fur et à mesure à remplir des tâches nouvelles. Et, effectivement, cette division de la Fonction publique britannique avait une extraordinaire réputation d'efficacité.

Aujourd'hui, les employeurs ont peut-être une vision trop étroite de ce que représente vraiment un diplôme universitaire.

M. Egli: Il y a actuellement au Canada une entreprise qui vient d'embaucher 45 ingénieurs de l'étranger. Elle ne pouvait, semble-t-il trouver des gens qualifiés au Canada. Je suis pour-

[Text]

retraining of those who are already out there, they could have gotten all that they required, and at no more cost than the cost of bringing people from overseas into Canada.

The Chairman: Senator Stollery, please.

Senator Stollery: I have a neighbour who has just become an electrical technologist, and I was very surprised at the efficiency with which the system found him a summer job. He has filled out all of these forms that you spoke of and sent them around, and my impression was that the system seemed to be quite efficient.

I do not know anything about student counselling. Because I have never been to those institutions, I do not know very much about it. I had always thought that the system worked; that there were people who specialized in getting people jobs. I assumed that to be the case.

You seem to be saying that my neighbour is an exception, perhaps because he is in a field for which there is a high demand.

Is that correct?

Mr. Egli: Yes and no. I have a friend who graduated from Algonquin College. In his final year, Algonquin College went out of its way to place him and his fellow graduates into jobs, and Algonquin College in Ottawa has a remarkable record for successful placements.

It is my impression that the colleges generally offer a better counselling service than do our universities, with the exception of those universities with a co-operative program, such as Waterloo. As far as the regular university program is concerned, the counselling services leave a lot to be desired.

Senator Stollery: My neighbour attended Ryerson, which I understand to be a technical college.

Senator Tremblay: Applied Arts.

Senator Stollery: You mentioned one placement service that you felt was efficient, Technical Services Counselling. Who or what is that?

Mr. Egli: It is a company which has its head office in Toronto.

Senator Stollery: Is that a private company, or is run by a university?

Mr. Egli: It is a private company.

Senator Stollery: You are saying that in universities such as Carleton, the counselling service is not a particularly professional operation when compared to that which exists in applied arts institutions and community colleges.

Mr. Egli: That is right.

Senator Stollery: As Senator Yuzyk and others of my colleagues have said, that is something we should be taking a very hard look at. Our universities are receiving enormous grants for post-secondary education, and if they are not professional

[Traduction]

ant convaincu qu'en donnant une formation complémentaire à des ingénieurs d'ici elle aurait pu obtenir toutes les compétences voulues. Cela n'aurait pas coûté plus cher que ce qu'il a fallu dépenser pour faire venir des gens de l'étranger.

Le président: La parole est à vous, sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Parmi mes voisins, il s'en trouve un qui vient tout juste de terminer ses études en génie électrique. J'ai été très étonné de constater avec quelle efficacité le système lui a permis de trouver un emploi d'été. Il a rempli tous ces formulaires dont vous avez parlé et les a expédiés. J'en conclus que le système est très efficace.

Je ne sais rien des services d'orientation et de placement offerts aux étudiants. Comme je n'ai jamais fréquenté ces établissements, je n'en sais que trop rien. J'ai toujours cru que le système fonctionnait bien, que des gens étaient spécialisés pour trouver des emplois aux étudiants.

Vous semblez dire que le cas de mon voisin est exceptionnel, peut-être parce qu'il travaille dans un domaine où la demande est très soutenue.

Est-ce vraiment cela?

M. Egli: Oui et non. J'ai un ami qui est diplômé du Collège Algonquin. Pendant sa dernière année d'étude, le collège a tout mis en branle pour lui trouver du travail, à lui et à ses condisciples. Le Collège Algonquin d'Ottawa a d'ailleurs une excellente réputation en ce qui concerne le placement de ses étudiants sur le marché du travail.

Il me semble que, de façon générale, les collèges offrent un meilleur service de placement que nos universités, à l'exception peut-être de celles qui ont un programme de coopération, comme Waterloo. En ce qui touche le programme universitaire régulier, les services d'orientation et de placement laissent beaucoup à désirer.

Le sénateur Stollery: Mon voisin a fréquenté le Ryerson College, qui est, il me semble, un collège d'enseignement technique.

Le sénateur Tremblay: Un collège d'arts appliqués.

Le sénateur Stollery: Vous avez parlé d'un service de placement qui vous semblait efficace, le Technical Services Counselling. De qui ou de quoi s'agit-il exactement?

M. Egli: C'est une société qui a son siège social à Toronto.

Le sénateur Stollery: Est-ce une société privée, ou une agence gérée par une université?

M. Egli: C'est une société privée.

Le sénateur Stollery: Vous dites que dans des universités comme Carleton, le service d'orientation et de placement n'est pas un service vraiment professionnel, contrairement à ce qui se passe dans les établissements d'arts appliqués et les collèges communautaires.

M. Egli: C'est juste.

Le sénateur Stollery: Comme l'ont déjà dit le sénateur Yuzyk et d'autres de mes collègues, c'est un aspect qu'il nous faudrait étudier de très près. Nos universités disposent de très imposantes subventions pour l'éducation post-secondaire, or, si

[Text]

in their post-university employment services, that amounts to a major weakness in the system.

Senator Gigantès: It depends upon the school, Senator Stollery. For instance, the Carleton University School of Journalism has excellent contacts in the media and as a result has great success in placing its graduates.

Senator Tremblay: It differs from one department to another.

Senator Stollery: Do you have any advice for us in terms of how we should look at this?

Mr. Egli: It really varies from department to department and university to university.

Senator Stollery: How many departments might one find in a university? Let's take Carleton University as an example.

Senator Tremblay: There would probably be 30 to 40 departments.

Senator Gigantès: The Carleton University Department of Economics does not get involved in placements at all. On the other hand, the Department of Journalism does, and very successfully.

Senator Stollery: Should there not be some standard in this regard? These institutions are sending people out into a very difficult economy. It seems outrageous to me that there is not some standard in this respect.

Senator Gigantès: We have English departments asking professors of English to pitch in and hold courses in remedial English because the students entering university cannot write a decent page of text, to which the reply is: "Oh, I didn't study Beowulf to come here and teach grammar."

The Chairman: Are there any further questions? If not, may I say that this has been an interesting afternoon. I thank our witnesses. During the same hearing we have heard from an organized group, represented, if I might say so, by very bright young people. We have also heard from one young man who spoke on his own behalf. Both experiences have been most fruitful. I thank our witnesses for having taken the time to come and help us and to share with us the less than good experiences they may have had during the past few years. I hope, Mr. Egli, that your future will be bright.

Mr. Egli: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: That concludes today's hearing. The committee adjourned.

[Traduction]

elles n'ont pas de services spécialisés de placement post-universitaires, c'est là une importante lacune.

Le sénateur Gigantès: Tout dépend de l'établissement d'enseignement, sénateur Stollery. Par exemple, l'école de journalisme de l'Université Carleton a d'excellents contacts dans les médias et excelle à placer ses diplômés.

Le sénateur Tremblay: La situation varie d'un département à l'autre.

Le sénateur Stollery: Pouvez-vous nous conseiller sur la manière d'aborder l'étude de la question.

M. Egli: La situation varie d'un département à l'autre, d'une université à l'autre.

Le sénateur Stollery: Combien de départements peut-on trouver dans une université? Prenons l'exemple de l'Université Carleton.

Le sénateur Tremblay: De 30 à 40 départements.

Le sénateur Gigantès: Le département d'économie de l'Université Carleton ne s'occupe pas du tout de placer ses diplômés. En revanche, l'école de journalisme le fait, et très bien.

Le sénateur Stollery: Ne devrait-on pas fixer une certaine norme à cet égard? Ces établissements lancent des gens dans un contexte économique très difficile. Il me semble révoltant qu'on n'ait fixé aucune norme à cet égard.

Le sénateur Gigantès: Il existe même des départements d'anglais qui doivent recruter des professeurs pour offrir des cours de rattrapage en anglais parce que des étudiants se présentent à l'université sans même être capables d'écrire une seule page sans faute. Pour leur part, les candidats pressentis disent ne pas avoir étudié la loi de Beowulf pour en être réduits à enseigner la grammaire.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Puisqu'il en est ainsi, je termine en disant que nous avons eu un après-midi très fructueux. Je remercie nos témoins. Nous avons pu entendre un organisme représenté par des jeunes gens très brillants. Nous avons aussi entendu un jeune homme parler en son propre nom. Les deux témoignages ont été très instructifs. Je remercie nos témoins d'avoir pris le temps de comparaître pour nous aider dans nos travaux et partager avec nous les expériences parfois déplorables qu'ils ont pu connaître au cours des dernières années. Monsieur Egli, je vous souhaite un brillant avenir.

M. Egli: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Nous terminons ainsi la séance d'aujourd'hui. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

1. *From the Canadian Federation of Students:*

Ms. Barbara Donaldson, Chairperson;
Mr. Robert Richardson, Executive Officer;
Ms. Jean Wright, Economic Policy Researcher;
Ms. Anne-Marie Turcotte, Accessibility Researcher.

2. Mr. Myles Egli, Nepean, Ontario.

1. *De la Fédération canadienne des étudiants:*

M^{me} Barbara Donaldson, présidente;
M. Robert Richardson, agent exécutif;
M^{me} Jean Wright, chercheuse sur la politique économique;
M^{me} Anne-Marie Turcotte, chercheuse sur l'accessibilité.

2. M. Myles Egli, Nepean, Ontario.

1
02
4457

Document
Publication



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Monday, May 13, 1985

Le lundi 13 mai 1985

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Third proceedings on:

Troisième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age.

L'étude des problèmes et questions auxquels font face
les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish

Cools

Corbin

Fairbairn

Gigantès

Hébert

*MacEachen

(or Frith)

Robertson

*Roblin

(or Doody)

Stollery

Thompson

Tremblay

Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish

Cools

Corbin

Fairbairn

Gigantès

Hébert

*MacEachen

(ou Frith)

Robertson

*Roblin

(ou Doody)

Stollery

Thompson

Tremblay

Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 13, 1985

(5)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 4:05 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Stollery and Yuzyk. (7)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Canadian Council on Children and Youth:*

Mr. Brian Ward, Executive Director;

Ms. Tamara Andruszkiewicz, Co-ordinator of the Broadcasting Project.

From the Thirteenth Student Commonwealth Conference:

Mr. Damir Bersinic, Chairperson, Planning Committee.

Other delegates of the Conference:

Mr. David Thurlow;

Ms. Cynthia Burton;

Ms. Katie Reid;

Ms. Alix Shoemaker;

Ms. Sylvia Glavin.

The Committee resumed the examination of problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Mr. Ward, Ms. Andruszkiewicz and Mr. Bersinic made a statement and they and the other witnesses answered questions.

At 5:55 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 13 MAI 1985

(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Corbin, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Stollery et Yuzyk. (7)

Également présent: M. John Terry, chargé de recherche au Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du Conseil canadien de l'Enfance et de la Jeunesse:*

M. Brian Ward, directeur exécutif;

Md. Tamara Andruszkiewicz, coordonnatrice du projet de radiotélédiffusion.

Du «Student Commonwealth Conference»:

M. Damir Bersinic, président.

Autres délégués à la conférence:

M. David Thurlow;

Md. Cynthia Burton;

Md. Katie Reid;

Md. Alix Shoemaker;

Md. Sylvia Glavin.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions que doivent affronter les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

M. Ward, Md. Andruszkiewicz et M. Bersinic font une déclaration et, avec l'aide des délégués, répondent aux questions.

A 17 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Monday, May 13, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 4 p.m. to examine problems and issues facing Canadian youths between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Good afternoon. I would greet our guests today. Mr. Brian Ward is the Executive Director of the Canadian Council on Children and Youth; he is accompanied by Miss Tamara Andruszkiewicz, Co-ordinator of the Broadcasting Project. She will probably tell us what that is all about later.

We will first hear from Mr. Brian Ward, who will expose the main theme of their brief in 10 to 12 minutes.

Mr. Brian D. Ward, Executive Director, Canadian Council on Children and Youth: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. The Canadian Council on Children and Youth is a national voluntary organization. It addresses national issues affecting children and youth, often speaking out on behalf of almost 6.5 million young Canadians who have few forums or opportunities through which they can speak for themselves.

We have a national board of directors from all provinces, who are highly recognized in their own areas of expertise and work. They represent many disciplines that would touch the lives of young people.

We specialize, usually, in issues not addressed by other organizations, although we do spend as much time as we can working with others in sharing the ownership and responsibility of these issues. Above all, we attempt to place issues affecting children and youth on the national agenda of the federal government, Parliament, and other national voluntary organizations.

I will give you just a thumbnail sketch of some of the issues with which we will deal today. High on our list is the issue of child sexual abuse where the council has undertaken a major task to heighten interest and understanding of the Badgley Committee report in the hopes that we will have comprehensive action by the federal government, provinces and non-government organizations and professional associations.

We have been very actively involved in the Young Offenders Act. The council has endorsed the principles as an accurate statement of what youth is about, and we are endeavouring to see that the implementation strategies through the provinces are consistent with those principles. I will leave with you an outline of some work we have done on the Young Offenders Act.

We have been involved in the CRTC hearings with regard to youth broadcasting or a youth channel. More will be said about this later. We have been monitoring the youth employment issue, but that is not going to be the topic for today' although we would welcome an opportunity to return TO

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 13 mai 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 16 heures pour étudier les questions et problèmes auxquels fait face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Bon après-midi. J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos invités d'aujourd'hui. Il s'agit de M. Brian Ward, directeur exécutif du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, qui est accompagné de M^{me} Tamara Andruszkiewicz, coordonnatrice du projet de radiodiffusion. Elle nous parlera sans doute de ce projet un peu plus tard.

Je cède d'abord la parole à M. Brian Ward, qui prendra une dizaine de minutes pour énoncer les grandes lignes du mémoire du Conseil.

M. Brian D. Ward, directeur exécutif, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse: Je vous remercie, monsieur le président et honorables sénateurs. Le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse est une organisation nationale bénévole qui s'intéresse aux questions relatives à l'enfance et à la jeunesse. Elle défend souvent les intérêts des quelque 6,5 millions de jeunes Canadiens qui n'ont guère l'occasion de parler en leur nom propre.

Le conseil d'administration est composé de représentants de toutes les provinces, qui sont tous réputés dans leur domaine de compétence. Ils représentent de nombreuses disciplines rattachées à la vie des jeunes.

Nous nous intéressons généralement aux questions dont ne s'occupent pas d'autres organisations, mais nous partageons également avec d'autres, aussi souvent que nous le pouvons, la responsabilité de ces questions. Nous tentons par-dessus tout de faire inscrire les questions touchant l'enfance et la jeunesse au programme national du gouvernement fédéral, du Parlement et d'autres organisations nationales bénévoles.

Je me contenterai de vous donner un aperçu de certaines questions auxquelles nous nous intéressons à l'heure actuelle. D'abord, il y a la question des agressions sexuelles contre les enfants. Le conseil s'est donné comme objectif d'éveiller l'intérêt de la population pour le rapport Badgley, dans l'espoir de favoriser une action concertée de la part du gouvernement fédéral, des provinces, des organisations non gouvernementales et des associations professionnelles.

Nous nous sommes intéressés de très près à la Loi sur les jeunes contrevenants. Le Conseil a donné son aval aux principes qui y sont énoncés parce qu'ils définissent clairement ce qu'est la jeunesse, et il s'efforce de faire en sorte que les stratégies de mise en œuvre élaborées par les provinces soient conformes à ces principes. Je vous remettrai un document dans lequel il est question de quelques-uns des travaux que nous avons accomplis au sujet de cette Loi.

Nous avons également participé aux audiences du CRTC au sujet de la création d'une chaîne de télévision pour la jeunesse. Nous en reparlerons plus tard. Nous avons étudié la question de l'emploi chez les jeunes, mais il n'en sera pas question aujourd'hui. Nous aimerions toutefois comparaître de nouveau

[Text]

speak in detail on this theme. I will leave with the committee a profile of the council for your reference at a later time.

Today I should like to address the issue of youth in Canadian society, and in particular I will elaborate on the following themes: first, society's view of youth—that is, those 15 to 24 years of age. We will make the case that our viewpoint is, at best, fuzzy and at times contradictory and confused; second, the fact that these mixed messages devalue youth and create a self-fulfilling prophecy that creates, in large measure, the youth problems which you will undoubtedly be hearing about as you hold your hearings across Canada; third, that the key to the valuing of youth is their active, legitimate participation in the affairs of their communities and nation; and, finally, that youth participation in the important issues of the nation is possible and is to the benefit of not only youth but adults.

As adults, we often view youth in two distinct and different ways. The first is best summed up by the statement that we often make to young people, which would be, "Enjoy your youth while it lasts; these are the best years of your life." In addition to some of the themes I will build on, this always seems like a very strange statement to make to young people; the implication, of course, has to be that it is all downhill once you lose your youthfulness.

To youth we are projecting a myth of youth as fanciful, self-indulgent, self-centred, with little responsibility; a chance to play free of worry and a period of little consequence for one's actions. Bernard Shaw summed up this myth with his quotation: "Youth is such a wonderful thing, what a shame it is that we waste it on children."

This myth of youth is often believed by our young people themselves, unaware that it devalues their place in society and robs them of playing a legitimate role in their communities. If the myth is believed by youth and adults, then both have the excuse not to take youth seriously; it becomes a stage, a throw-away period of years during which young people are clearly incapable of being a part of their society. A whole constituency of Canadians is relegated to that of a fringe group to be tolerated, even condescendingly humoured in its attempt to assert itself or participate in serious or meaningful interaction with adults.

The myth implies, too, that youth is a transition, a training period; a time one is to get through, to endure, so that when youth is over, real living begins. Participation in society comes with having passed through these youthful years.

While it is true that young people are in transition, that they are growing and maturing, learning and experiencing life as individuals, this is also true of all individuals, children, young adults, middle-aged adults and the elderly. As individuals, we are all growing as persons, but we do not relegate, say, the middle-aged, as a constituency, to a period of transition or training. No one has ever identified my age group, 35 to 45, as principally in training to be responsible grandparents or retired members of the work force; yet we define youth as a group in

[Traduction]

devant le Comité pour en traiter. Je remettrai au Comité un aperçu des activités du Conseil, pour fins de référence.

Pour l'instant, j'aimerais parler de la question des jeunes dans la société canadienne. Je traiterai plus précisément des thèmes suivants: Premièrement, il sera question de l'opinion de la société au sujet des jeunes de 15 à 24 ans. Nous montrerons que cette opinion est, au mieux, vague, et parfois contradictoire et embrouillée. Deuxièmement, nous montrerons que ces messages contradictoires dévalorisent les jeunes et sont, dans une large mesure, à l'origine des problèmes des jeunes dont vous entendrez sans doute parler au cours des audiences que vous tiendrez dans tout le Canada. Troisièmement, nous montrerons que la valorisation des jeunes passe par leur participation active et légitime aux affaires du milieu dans lequel ils vivent et de la nation. Enfin, nous montrerons qu'il est possible d'intéresser les jeunes aux grandes questions de l'heure, et que cette participation est dans l'intérêt non seulement des jeunes, mais aussi des adultes.

En tant qu'adultes, nous percevons souvent les jeunes de deux façons bien distinctes. Le meilleur exemple que je puisse donner de l'une de ces perceptions est la phrase suivante, que nous répétons sans cesse aux jeunes: «Profitez-en pendant que vous êtes jeunes; ce sont les meilleures années de votre vie». Il m'apparaît toujours étrange de dire une telle chose aux jeunes; on veut sans doute leur faire comprendre qu'à l'âge adulte, une personne est nécessairement sur le déclin.

Nous projetons aux jeunes le mythe d'une jeunesse capricieuse, indolente, égocentrique et sans responsabilités. Nous percevons l'adolescence comme une période d'insouciance où les gestes posés ne portent pas à conséquence. Bernard Shaw a résumé ce mythe ainsi: «La jeunesse est si merveilleuse, quel dommage de la gaspiller avec les jeunes».

Même les jeunes croient souvent au mythe de la jeunesse. Ils ignorent qu'il dévalorise leur place dans la société et les empêche de jouer un rôle véritable dans leur milieu. Si les jeunes et les adultes croient tous deux à ce mythe, ils ont une excuse pour ne pas prendre la jeunesse au sérieux. L'adolescence devient alors une période d'oisiveté pendant laquelle les jeunes sont incapables de s'intégrer à la société. Tout un groupe de Canadiens sont considérés comme des marginaux qu'il faut tolérer et dont on se moque parfois avec condescendance lorsqu'ils tentent de s'affirmer ou de participer de plain-pied à des activités avec des adultes.

Ce mythe suppose également que l'adolescence est une période de transition et de formation, une période difficile qu'il faut traverser et à la fin de laquelle la vraie vie commence. On ne devient membre à part entière de la société qu'après avoir traversé ces années d'insouciance.

Il est vrai que les jeunes changent, grandissent et mûrissent, vivent des expériences et en tirent des leçons, mais il en va de même pour nous tous, que nous soyions enfants, jeunes adultes, adultes d'un certain âge ou personnes âgées. En tant qu'individus, nous évoluons tous, mais nous ne disons pas des personnes d'un certain âge, prises comme un tout, qu'elles traversent une période de transition ou de formation. Nul n'a jamais considéré le groupe des 35 à 45 ans dont je fais partie comme étant surtout un groupe de personnes qui apprennent à devenir des

[Text]

training for adulthood; in training for something other than they are at that particular moment. This devalues youth and their legitimate participation in their society.

This myth, "Enjoy it while it lasts," is a destructive view of young people because it permits us all, and youth themselves, not to take seriously a whole group in our society. It excuses both adults and youth from creating appropriate and legitimate methods of integrating youth within society through relevant mechanisms that acknowledge the experiences and perspectives of youth as young citizens with validity and worth. It forces youth to accept adult forums and structures for their involvement in society if they are to participate, and it steals from them and us the important viewpoints, aspirations, hopes and dilemmas of young people.

This myth places youth in a ghetto of isolation, of separateness from the mainstream of society. It devalues youth and it blocks their integration.

It must also be noted that, in addition to the effects of this myth, the myth itself cannot be further from the truth. Youth is not this wonderful time of freedom, irresponsibility and self-centred indulgence; youth is a tough time. If it were not so difficult, if it did not surface so many scars on young people, would we be holding Senate committee hearings? If it were not so difficult, why would unemployment, suicide, drug abuse, teenage pregnancy, early leaving of schools, runaways, juvenile prostitution, a high rate of criminal behaviour and the staggering numbers of driving fatalities be some of the most visible features of being a young person?

In treating these crises, which consume so much of the time of our young people, we short-change our effectiveness by creating a second myth through which we view youth, and that is that youth is a problem, an inevitable period associated with a particular age or time of life.

In some ways we presume that individuals of this certain age are likely to be deficient or suffer some kind of flaw or behavioural problem.

In contrast to the first myth, "Enjoy your youth while you can," the second myth suggests that youth is like an illness that is somehow outgrown with the passing of years. It is the young person with the problem; hardly ever is it the wider community.

Applied to youth, such an approach again devalues our young people, by negating the possibility that the young person's behaviour, however non-conforming, is meaningful or even rational in the context within which it occurs.

The sheer numbers associated with youth crime and suicide and drug abuse should alert us to the inadequacies of an approach that begins with youth as a problem instead of examining the context within which the "youth problem" occurs.

I find useful the following quotation:

I must confess that I am a bit puzzled by the current term "youth problem." There is no one problem that can be shifted upon a certain age group and labelled a "youth

[Traduction]

grand-parents responsables ou qui se préparent à la retraite. Pourtant, nous considérons les jeunes comme un groupe qui se prépare à la vie adulte, à quelque chose d'autre que ce qu'ils sont maintenant. Cela dévalorise les jeunes et leur participation légitime comme membres de la société.

Le mythe de la jeunesse insouciance est très néfaste parce qu'il permet à nous tous, même aux jeunes, de ne pas prendre au sérieux tout un groupe de la société. Il nous donne, jeunes et adultes, une excuse pour ne pas créer des méthodes légitimes et appropriées d'intégration des jeunes dans la société, de façon que leur expérience et leurs opinions en tant que jeunes citoyens soient prises en considération. Il oblige les jeunes à accepter que leur participation dans les affaires de la société soit régie par les instances et les structures des adultes, et nous prive tous de leurs opinions, de leurs aspirations, de leurs espoirs et de leurs dilemmes.

Ce mythe isole les jeunes du reste de la société. Il les dévalorise et empêche leur intégration.

Il convient également de souligner que ce mythe lui-même, tout comme ses répercussions, est on ne peut plus loin de la vérité. L'adolescence n'est pas une période merveilleuse de liberté, d'irresponsabilité et d'égoïsme; c'est une période difficile. Si ce n'était pas le cas, si les jeunes n'en émergeaient pas si marqués, tiendrions-nous des audiences comme nous le faisons maintenant? Si l'adolescence était si facile, le chômage, le suicide, la drogue, les grossesses chez les adolescentes, l'abandon des études, les fugues, la prostitution juvénile, la criminalité et le nombre étonnant d'accidents mortels de la route seraient-ils les caractéristiques les plus visibles de la jeunesse?

Lorsque nous tentons de régler ces crises, qui font perdre tant de temps aux jeunes, nous limitons notre efficacité en créant un deuxième mythe, c'est-à-dire en percevant l'adolescence comme une période qu'il faut franchir et qui est source de problèmes.

Dans un sens, nous supposons que les personnes de cet âge auront nécessairement des difficultés ou souffriront de certains problèmes de comportement.

Par opposition au premier mythe dont je parlais tout à l'heure, le deuxième mythe donne l'impression que l'adolescence est en quelque sorte une maladie qui disparaîtra avec les années. Ce sont les adolescents qui sont malades, rarement la collectivité.

Cette perception dévalorise elle aussi les jeunes parce qu'elle porte à croire que le comportement des jeunes, même s'il est non conformiste, n'a aucun sens, ni n'est rationnel dans le contexte actuel.

Le nombre étonnant de jeunes qui commettent des actes criminels, qui se suicident et qui se droguent devrait éveiller notre attention sur les lacunes d'un système qui perçoit les jeunes comme un problème au lieu d'étudier le contexte dans lequel s'inscrit le «problème de la jeunesse».

Permettez-moi de vous citer l'extrait suivant:

Je dois avouer que l'expression «problème de la jeunesse» me laisse un peu perplexe. Il n'y a pas un seul problème que l'on puisse associer à un certain groupe d'âge et appe-

[Text]

problem" without taking into consideration the problems of all age groups. All so-called youth problems must be seen and solved in the view of the problems of business, education, and government for the entire nation.

The speaker who made this comment did so at an American National Student Federation meeting 55 years ago.

Senator Gigantès: And who was that?

Mr. Ward: It was one of the youth delegates to the American National Students Federation meeting.

The Government of Canada established a Committee on Youth in 1971, and the report of that committee, entitled *It's Your Turn* found, and I quote:

Youth dissatisfactions and attitudes are not a function of age but are a forecast by the young of larger society values. A major objective must be to deal with their criticisms in terms of the whole society. To treat their convictions as a youth problem and respond only by formulation of a youth policy or a Youth Department would further isolate and frustrate the young by precluding their efforts to affect and alter the whole of our rapidly changing society.

That was in 1971. The report went on to state:

There is a demand by young people for more integrated relationships between themselves, their immediate environment, and the collective political and social goals and activities of Canadian society.

The former Minister of Youth, the Honourable Céline Hervieux-Payette and her International Year of Youth Secretariat, held regional hearings across Canada in 1983. Participation by youth in the decision-making structures of adults was the central theme of the responses from young people in every one of the six regional hearings.

The current minister, the Honourable André Champagne, is now hosting youth conferences across Canada. It will be remarkable if the same theme does not surface.

In the report *It's Your Turn* recommendation No. 29, the final recommendation of the report, calls for the establishment of a Canadian agency and regional agencies to "institutionalize youth participation in local and national affairs."

Called "P-2", this proposed agency was quickly dismissed as an organizational and bureaucratic nightmare that would cost a fortune and become an unwelcome activist for Canadian youth. Many young people did not see the validity of this recommendation either.

Such a result would probably have occurred; but the need to find and create institutional means through which young people can participate remains as sound now as it did then.

This, then, is the challenge the Canadian Council on Children and Youth sees for the Senate Committee on Youth. The

[Traduction]

ler «problème de la jeunesse» sans prendre en considération les problèmes de tous les groupes d'âge. Les prétendus problèmes de la jeunesse doivent être examinés et réglés dans l'optique des problèmes commerciaux, éducatifs et gouvernementaux de la nation tout entière.

La personne qui a fait ce commentaire participait à une réunion de la American National Student Federation, il y a 55 ans.

Le sénateur Gigantès: De qui s'agissait-il?

M. Ward: C'était un jeune délégué qui participait à cette réunion.

Le gouvernement du Canada a mis sur pied, en 1971, un Comité Jeunesse qui a rendu public un rapport intitulé «C'est parti...». En voici un extrait:

Si l'attitude des jeunes et leur mécontentement ne dépendent pas de l'âge... mais annoncent plutôt des transformations sociales plus vastes, il faut alors appliquer à l'ensemble de la société les critiques formulées par les jeunes. Mais si l'on considère que les convictions des jeunes sont «un problème de jeunes» et si l'on essaie de résoudre «le» problème en formulant une politique sur la jeunesse ou en créant un ministère de la Jeunesse, on ne fait qu'isoler et frustrer les jeunes en les empêchant d'influencer ou de modifier notre société en voie de transformation rapide.

C'était en 1971. Les auteurs du rapport disaient également ceci:

Les jeunes exigent des relations plus complètes et harmonieuses entre eux, leur environnement immédiat, et les buts et activités collectives d'ordre politique et social de la communauté canadienne.

L'ancienne ministre d'État à la Jeunesse, l'honorable Céline Hervieux-Payette et le Secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse ont tenu des audiences régionales partout au Canada en 1983. La participation des jeunes aux structures décisionnelles des adultes était le thème central des témoignages des jeunes qui ont comparu pendant chacune des six audiences régionales.

La ministre actuelle, l'honorable Andrée Champagne, organise actuellement des conférences sur la jeunesse dans l'ensemble du Canada. Il serait étonnant que le même thème ne réapparaisse pas.

Dans la recommandation n° 29 du rapport intitulé «C'est parti...», il est demandé que soient créées une agence canadienne et des agences régionales pour institutionnaliser la participation des jeunes aux affaires locales et nationales.

Appelée «P-2», cette agence n'a jamais vu le jour. En effet, on en est rapidement venu à la conclusion qu'il s'agirait d'un cauchemar organisationnel et bureaucratique qui coûterait une fortune, et que cette agence pratiquerait un activisme inopportun au nom des jeunes Canadiens. Même bon nombre de jeunes ne voyaient pas l'utilité de cette recommandation.

C'est probablement ce qui se serait produit. Mais il demeure quand même nécessaire de trouver des moyens institutionnels d'assurer la participation des jeunes.

Selon le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, c'est le défi que doit relever le Comité sénatorial spécial sur la jeu-

[Text]

cataloguing of the problems has been done before. The dilemma of youth unemployment has been with us for 20 years, always hovering at twice the rate for youth as for adults, in good times and in bad times.

The debate on value-centred education, for example, versus career-oriented education will remain a feature of our educational planning for decades to come.

What is needed, therefore, is the institutionalized participation of youth within the mainstream of Canadian society. It is in this area that this committee can make its most significant contribution.

For example, on commissions and boards of our municipal, provincial and federal governments, should youth have a place? Before standing committees of the house, should mechanisms be established so that the voices of young people can be heard? In a reformed Senate, should youth play a role? Should Canada establish a Youth Policy Institute, such as exists in Washington, D.C., so that young people and their organizations know about the issues affecting youth and are therefore able to present knowledgeable positions to those decision-makers setting the legislative and problematic framework within which youth issues are dealt?

Recently, the Council on Children and Youth, facilitated a process through which young Canadians and their organizations voiced their opinions on broadcasting in Canada and the proposal to establish a youth television network. From this experience, we are convinced that young people can, and want to, participate in serious issues affecting them. A need was identified; a mechanism was created; resources were found. And youth from coast to coast spoke to the CRTC.

These many young people felt that their experiences and their perspectives were valued.

Tamara Andruszkiewicz, who is a youth—just barely, now—has been working with the Council for almost a year. I have asked her to describe the process through which we went in establishing these hearings. In the course of that process, we witnessed the activity, the strength, the intelligence, and the worth of young Canadians.

Miss Tamara Andruszkiewicz, Member, Canadian Council on Children and Youth: Mr. Chairman, Members of the Committee: I should like to trace for you the history of the youth channel and the Council's work therein. The work started last summer, when two summer students were hired to study and simplify the CRTC's public hearing process so as to make the CRTC more accessible to the public.

The CRTC employs an operational methodology that makes it virtually inaccessible to those outside the broadcasting industry. Rules of procedure are located in the Broadcasting Act, which isn't the most accessible piece of legislation.

These students provided a tool, in the form of a booklet, by means of which the public could approach the CRTC with

[Traduction]

ness. On a déjà catalogué les problèmes des jeunes. La question du chômage chez les jeunes nous préoccupe depuis 20 ans et frappe toujours les jeunes plus durement que les adultes, indépendamment de la conjoncture économique.

A titre d'exemple, le débat sur l'éducation centrée sur les valeurs par opposition à l'éducation orientée vers le marché du travail continuera de caractériser la planification de l'enseignement pendant des dizaines d'années encore.

Il faut donc institutionnaliser la participation des jeunes dans la société canadienne. C'est à ce chapitre que l'apport du Comité peut être le plus important.

A titre d'exemple, les jeunes devraient-ils avoir une place au sein des commissions et des conseils des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux? Faudrait-il mettre en place, au sein des comités permanents de la Chambre, des mécanismes pour faire en sorte que soient entendues les opinions des jeunes? Les jeunes devraient-ils avoir un rôle à jouer dans un Sénat réformé? Le Canada devrait-il créer un Institut de politique des jeunes comme celui qui existe à Washington (D.C.), afin que les jeunes et les organisations qui les représentent soient renseignés sur les questions qui les touchent et puissent soumettre des propositions bien informées aux décideurs qui établissent le cadre législatif dans lequel les questions de la jeunesse sont débattues?

Récemment, le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse a aidé de jeunes Canadiens et des organisations qui les représentent à émettre des opinions sur la radiodiffusion au Canada et sur la création d'une chaîne de télévision pour la jeunesse. Nous avons pu constater que les jeunes peuvent et veulent participer aux débats sur les questions qui les intéressent. Un besoin a été cerné, un mécanisme a été créé et des ressources ont été trouvées. Le CRTC a pu entendre des jeunes d'un océan à l'autre.

Bon nombre de ces jeunes ont eu l'impression que leur expérience et leurs opinions comptaient.

Tamara Andruszkiewicz fait partie de ces jeunes et travaille au Conseil depuis presque un an. Je lui ai demandé de décrire comment ces audiences ont été organisées. Tout au long du processus, nous avons pu mesurer l'activité, la vigueur, l'intelligence et la valeur des jeunes Canadiens.

Mlle Tamara Andruszkiewicz, membre, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse: Monsieur le président, membres du Comité, j'aimerais vous faire l'historique de la chaîne de télévision pour la jeunesse et des travaux du Conseil à cet égard. Les travaux ont commencé l'été dernier après que le Conseil eût embauché pour tout l'été deux étudiants chargés d'étudier et de simplifier le processus d'audiences publiques du CRTC pour que celui-ci devienne plus accessible au public.

Le CRTC utilise une méthodologie opérationnelle qui le rend pour ainsi dire inaccessible à quiconque ne fait pas partie de l'industrie de la radiodiffusion. Les règles de procédure sont énoncées dans la Loi sur la radiodiffusion, qui n'est certainement pas la loi la plus facile à comprendre.

Ces étudiants ont conçu un outil sous forme de brochure qui a permis au public de se familiariser avec le fonctionnement du

[Text]

confidence. Earlier that same summer, the CRTC issued a call for comments regarding the provision of a children-and-youth channel. Organizations and individuals wishing to present their views by answering 10 complicated questions were welcome to do so. Out of the 37 responses received by the CRTC, over two-thirds were from vested interests; that is, people within the broadcasting industry itself.

The questions were such that they required some knowledge of the terminology used in the broadcasting field, some understanding of technology, besides some ability to view the broadcast industry as a whole and place it in the economic context of Canada.

After the "Call for Comments," it looked as though the CRTC was going to hold hearings to license such a channel without considering the views of young people, or even discussing it with young people.

At the CCCY, it was decided that young people should be able to make their views known. With the help of a grant from the International Youth Year Secretariat, these same summer students organized a conference in Regina in late August, bringing 20 young people from across Canada together with six resource people from the broadcast industry.

What transpired was that, given a forum and with just a little help from the media experts, these 20 young people, of whom I was one, were able to discuss the role of television in their lives, consider what they would like to see on television, and recommend how the CRTC should proceed with its licensing.

The report, actually written by one of the delegates, was to serve as a young people's presentation at the CRTC hearings scheduled for November of 1984.

One of the critical requests in the report was that the CRTC should hear from young people across the country before considering licensing any one channel. Since October and since I have been with the Council, there has been a groundswell of involvement in the issue from all sides; but most important, participation has come from youth.

Before the February 5, 1985 hearing there was a great movement from youth-serving groups, voluntary organizations and individuals to postpone the hearing until the CRTC had held regional hearings, the purpose of which would be to get a better indication of how young people across the country felt.

The Council, working with the Children's Broadcast Institute, approached the Ministry of Youth for support on this issue. With the help of the minister's encouragement, regional hearings on the role, nature and viability of a children and youth channel were set up for the month of March by the CRTC.

I participated in the preparation of a document that provided a brief overview of the issues and a foolproof guide on how to participate. With the assistance again of the Ministry of Youth we were able to distribute 1,200 copies of that across the country to a variety of organizations and individuals.

[Traduction]

CRTC. Quelque temps auparavant, ce même été, le CRTC avait demandé l'opinion de la population au sujet de la création d'une chaîne pour la jeunesse et l'enfance. Les organisations et les particuliers qui souhaitaient donner leur opinion étaient invités à répondre à dix questions difficiles. Parmi les 37 réponses reçues, plus des deux tiers provenaient de personnes travaillant dans l'industrie de la radiodiffusion.

Les questions étaient formulées de telle façon qu'il fallait connaître la terminologie utilisée dans le domaine de la radiodiffusion, comprendre les techniques utilisées, et être capable de voir l'industrie de la radiodiffusion comme un ensemble et de la placer dans le contexte économique canadien.

Le CRTC avait invité les intéressés à se prononcer sur la question, mais on aurait dit qu'il allait tenir des audiences sans tenir compte de l'opinion des jeunes et même sans en discuter avec eux.

Le Conseil a alors décidé qu'il fallait donner l'occasion aux jeunes de faire connaître leurs opinions. Grâce à une subvention accordée par le Secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse, les deux mêmes étudiants ont organisé, à la fin du mois d'août, une conférence à Regina à laquelle ont participé 20 jeunes de toutes les régions du Canada et six personnes de l'industrie de la radiodiffusion.

Avec l'aide de ces spécialistes, les 20 jeunes, dont j'étais, ont pu discuter du rôle de la télévision dans leur vie, parler de ce qu'ils souhaitaient voir à la télévision et proposer au CRTC des modalités pour l'attribution de la licence en question.

Le rapport, rédigé par l'un des délégués, devait constituer le témoignage des jeunes à l'occasion des audiences du CRTC qui était prévues pour novembre 1984.

L'une des principales revendications qui y étaient formulées était que le CRTC entende l'opinion des jeunes Canadiens avant de songer à émettre une licence. Depuis octobre dernier et depuis que je suis membre du Conseil, j'ai pu constater que la question soulève un intérêt considérable dans tous les milieux, mais surtout chez les jeunes.

Avant l'audience du 5 février 1985, des groupes représentant des jeunes, des organisations bénévoles et des particuliers ont demandé que l'audience soit différée jusqu'à ce que le CRTC tienne des audiences régionales, afin de mieux comprendre ce que ressentent les jeunes de l'ensemble du Canada.

En collaboration avec l'Institut de radiotélédiffusion pour enfants, le Conseil a demandé l'aide du ministère d'État à la Jeunesse à ce chapitre. Grâce à l'intervention de la Ministre, des audiences régionales sur le rôle, la nature et la viabilité d'une chaîne de télévision pour l'enfance et la jeunesse ont été fixées au mois de mars par le CRTC.

J'ai participé à l'élaboration d'un document qui donnait un aperçu des questions, ainsi que d'excellents conseils sur la façon de participer aux audiences. De nouveau avec l'aide du ministère d'État à la jeunesse, nous avons pu distribuer 1 200 exemplaires de ce document à des organisations et à des particuliers canadiens.

[Text]

While the hearings were taking place, the council and the CBI acted as a resource centre. The success of the March hearings can go unchallenged. There were 106 presentations, a number virtually unprecedented in the logs of the CRTC, with the exception of CBC licence renewals. The council was ecstatic to receive presentations from a large number of young people and from a number of organizations which, although concerned about youth, had previously been unaware of how to make their views known.

In the context of working on the broadcast issue, the council has learned quite a bit, and wishes to share that knowledge with you. Our lesson at the Regina Conference was that young people, given the appropriate forum, are discriminating and capable of critical insights. There was great camaraderie with the media resource people there and at no time did the young people feel they had to isolate themselves and do something on their own. They wanted to take an important part in the discussion concerning the provision of a children-and-youth channel, and they have been able to do this, to be part of the adult world, if you will, without giving up their uniqueness.

Secondly, we have also discovered that with personalized support it is clear that young people and their organizations are capable of assessing issues and putting forth their views and concerns creatively and effectively. As was proven by the March hearings, the key to success is having good, clear information and straightforward directions on how to present that information.

Finally, having personally spoken with people—youth and adults alike—who participated in the cross country March hearings, I can safely say that they feel the opportunity provided to them was invaluable. By voicing their concerns and participating in the dialogue, they feel that they left a mark.

There is really no magic or mystery in what the CCCY or those groups and individuals have done. The basis for their success was being able to simplify an overly complicated and seemingly unapproachable problem. Young people should have the means available to demystify those institutions and procedures whose hidden philosophy is out of the reach of those under 25.

I wish to thank the committee for giving me time to present this brief.

The Chairman: Thank you. That was most interesting. I see that Senator Gigantès is ready to ask a question.

Senator Gigantès: I thank the witness for coming here. Miss Andruszkiewicz, are you able to give some examples? You spoke in generic terms. You said that the young were pleased to have the opportunity to participate and you feel that they did indeed get that chance. Can you give us one or two examples—and I am sure there must be many—of something specific which they suggested or contributed, which other interested groups did not suggest or contribute?

Miss Andruszkiewicz: Perhaps you would like to hear about some of the representations. One that comes to mind is a representation from a couple of students from Halifax who are

[Traduction]

Le Conseil et l'Institut ont servi de centre-ressource tout au long des audiences. Le succès obtenu en mars dernier est incontestable. Il y a eu 106 témoignages, chiffre pour ainsi dire sans précédent dans les annales du CRTC, si l'on excepte le renouvellement de la licence de la société Radio-Canada. Le Conseil a constaté avec plaisir qu'un grand nombre de jeunes étaient présents, de même que de nombreuses organisations qui s'intéressent à la jeunesse, mais qui jusqu'alors, n'avaient pas su comment faire connaître leurs opinions.

Cette expérience a été très enrichissante pour le Conseil, et nous désirons partager avec vous ce que nous en avons appris. La Conférence de Regina nous a permis de constater que les jeunes sont très judicieux et peuvent mettre de l'avant d'excellentes idées lorsqu'on leur fournit les moyens de le faire. Ils ont tissé des liens d'amitié avec les personnes-ressources des médias qui étaient présentes et n'ont en aucun temps eu l'impression qu'ils devaient s'isoler et faire quelque chose d'eux-mêmes. Ils voulaient participer au débat sur la création d'une chaîne de télévision pour la jeunesse, et ont pu faire partie du monde adulte, en quelque sorte, sans renoncer à leur caractère unique.

Nous avons également découvert que les jeunes et les organisations qui les représentent peuvent formuler des opinions très valables lorsqu'ils reçoivent le soutien nécessaire. Comme nous avons pu le constater en mars dernier, il est important de leur donner des directives et des renseignements précis sur la façon de soumettre leurs opinions.

J'ajouterai que j'ai pu parler avec des jeunes et des adultes qui ont participé aux audiences de mars dernier, et je puis affirmer sans risquer de me tromper que l'expérience qu'ils ont vécue est inestimable. Parce qu'ils ont pu faire connaître leurs préoccupations et participer au dialogue, ils ont eu l'impression qu'ils avaient laissé leur marque.

Il n'y a rien de mystérieux dans ce que le Conseil ou ces groupes et particuliers ont fait. Leurs efforts ont été couronnés de succès parce qu'ils ont su simplifier un problème par trop compliqué et apparemment insoluble. Les jeunes devraient avoir les moyens de démystifier ces institutions ainsi que les méthodes qu'ils utilisent, dont la philosophie cachée échappe aux moins de 25 ans.

Je désire remercier le Comité de m'avoir donné l'occasion de présenter ce mémoire.

Le président: Merci. C'était très intéressant. Je vois que le sénateur Gigantès est prêt à poser une question.

Le sénateur Gigantès: Je remercie le témoin d'être venu ici aujourd'hui. Mademoiselle Andruszkiewicz, pouvez-vous nous donner quelques exemples? Vous avez parlé en termes très généraux. Vous avez dit que les jeunes étaient heureux d'avoir l'occasion de participer aux activités de la Société et vous estimez qu'on leur a effectivement donné l'occasion de le faire. Pouvez-vous nous donner un ou deux exemples—je suis sûr qu'il y en a beaucoup—de propositions ou de contributions précises que les autres groupes intéressés n'ont pas faites?

Mlle Andruszkiewicz: Je pourrais peut-être vous parler de quelques-uns des exposés qui ont été présentés. Prenons, par exemple, l'exposé qu'ont donné des étudiants du niveau secon-

[Text]

involved with children's high school television. They are involved with their own television station within the high school. They said they had always been involved with this particular media and they had the opportunity to represent their group in St. John's and talk to the commission about the importance of involving young people in the media and of having input and experience.

For example, they said that their experience with television, and from doing a program for the high school, gave them more critical knowledge of what goes on in television. They said it made them more alert. They could tell whether an interviewer had prepared himself for the interview. They could tell whether news clips were actual clips of what was going on or whether they were old file tapes. They said it made them more critical consumers of television, and they felt that was important because television plays such a large role in the lives of children and youth.

Indeed its influence is such that we tend to be passive rather than active consumers. I am not speaking for everyone, but that seems to be the tendency. You do not question what you see on the news; you do not question what you hear in an interview. You tend to take it as factual.

They felt that this kind of experience made them more aware, and they felt that all young people should have that experience and should be aware of television and how it works.

Most of the transcripts that I have read and the participation that I am aware of referred to the input by young people into television production, into decisions being made, for example, about the youth channel. They wanted to be sure that they would have an input of ideas, and of criticism; and some opportunity for them to voice their views and concerns on an ongoing basis, rather than just at a hearing or whatever. They wanted this ongoing procedure because they felt that, if the youth channel were really going to be theirs, then it was crucial that they have constant input through regional advisory councils, through letters and telephone calls—some way that the channel could respond to them on a more equal basis.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, j'ai écouté attentivement le sommaire de M. Ward concernant l'ensemble de ses préoccupations.

Toutefois, j'ai remarqué qu'il n'établit aucun lien avec la famille, avec le jeune dans le contexte familial. Il a plutôt parlé du jeune qui veut se situer dans un monde contemporain mais pour qui on demande la mise en place d'institutions ou de cadres où il pourra évoluer librement et de plein droit.

M. Ward, quelle est notre conception du rôle de la famille, des parents, enfin des adultes responsables par opposition aux institutions publiques, l'école, l'université, les associations existantes ou à mettre sur pied, y compris les institutions des jeunes eux-mêmes. Quels sont vos commentaires à ce sujet.

Mr. Ward: Thank you for the opportunity to respond to that. In 1979 the council wrestled with the relationship of young people as independent citizens and as dependent children. We published a book called *Admittance Restricted*, which framed the principles of the council and which we have

[Traduction]

daire, originaires de Halifax, qui s'intéressent aux émissions télévisées à leur intention. Ils ont leur propre station de télévision à l'école. Ce domaine les a toujours intéressés et ils ont eu l'occasion de représenter leur groupe à Saint-Jean et de parler à la Commission de l'importance d'encourager les jeunes à s'intéresser aux médias afin d'y acquérir de l'expérience.

Par exemple, le fait qu'ils aient pu préparer une émission pour leur établissement secondaire leur a permis de mieux comprendre le domaine de la télédiffusion. Cette expérience les a rendus plus avertis. Ils sont maintenant capables de dire si un interviewer s'est préparé pour une interview, si les reportages filmés sont courants ou s'il s'agit d'enregistrements provenant des archives. Cela leur a permis d'analyser les émissions télévisées d'un œil critique ce qui est très important car la télévision joue un grand rôle dans la vie des enfants et des jeunes.

En fait, son influence est telle que nous avons tendance à être des consommateurs passifs plutôt qu'actifs. Je ne cherche pas à généraliser, mais cela semble être la tendance. Vous ne doutez pas de ce que l'on vous montre aux informations en ce que vous entendez au cours d'une interview. Vous considérez cela comme des faits réels.

Cette expérience les a rendus plus avertis, et ils estiment que tous les jeunes devraient pouvoir être sensibilisés au monde de la télévision.

D'après la plupart des transcriptions que j'ai lues et les participants que j'ai entendus, les jeunes veulent participer aux productions télévisées, aux décisions prises, par exemple, au sujet de la chaîne de télévision pour la jeunesse. Ils voulaient s'assurer qu'ils pourraient faire connaître leurs idées, leurs critiques, leur point de vue et leurs préoccupations de façon continue, et non pas simplement au cours d'une audience ou d'une réunion. Si la chaîne leur est véritablement destinée, ils estiment important de pouvoir en tout temps faire connaître leur point de vue par l'entremise de conseils consultatifs régionaux et au moyen de lettres, d'appels téléphoniques—pour qu'ils soient traités équitablement.

Senator Corbin: Mr. Chairman, I have listened with interest to Mr. Ward summarizing the broad outline of his concerns.

However, I noted that he made no connection with the family—he didn't situate the young person in the context of the family. Rather he spoke of the young person who wants a place in contemporary society but on whose behalf we are asked to create institutions and structures within which he or she can evolve freely and as of right.

Mr. Ward, what is your conception of the role of the family, of parents, of responsible adults generally as opposed to public institutions like the school, the university, existing or future associations, including the institutions created by young people themselves. What do you feel about this?

M. Ward: Je vous remercie de me donner l'occasion de répondre à cette question. En 1979, le Conseil s'est attaqué à la question difficile du rôle que doivent jouer les jeunes en tant que citoyens indépendants et personnes à charge. Nous avons publié un livre intitulé «Interdit aux mineurs» qui définissait les

[Text]

followed so far. First, the best, the most positive location, the most supportive environment for our young people clearly is within a healthy family. Particularly when we are speaking of our children, as opposed to youth, in the context of your studies, we recognize that the strengthening of the family through all of the provisions that we can imagine inevitably has positive and important results for all of its members, including its children.

With regard to youth, clearly the family, both for the family itself and for the children, is the foundation on which youth achieve their autonomy and their independence. A strong and supportive family is instrumental in the process of taking one's own position and recreating another family in society. So we do not see there being any particular conflict between youth having an open and legitimate place in the decision-making of our communities and society as a whole and anything being taken away from a family situation. I do not know how better to describe it, except to say that an articulate, independent, confident young person would be, I am sure, the centre of great pride in almost any family, and that is precisely what we think the enhanced involvement of our young people in community institutions can provide.

Le sénateur Corbin: Je suis content, heureux même d'entendre vos propos. Il y aura toujours des tiraillements entre famille et société, entre les vieux préjugés et les nouvelles ouvertures. La jeunesse contemporaine, comme celle du passé, celle du sénateur Hébert et moi une génération plus tard avons connu ces tiraillements.

Le sénateur Gigantès: Nous ne sommes pas si vieux que cela!

Le sénateur Corbin: Il y a quand même un écart de respectabilité entre vous et moi.

Senator Gigantès: We are already being categorized as old fogies by those young fellows over there.

Le sénateur Corbin: Je ne crois pas qu'on puisse réinventer le monde ou l'évolution normale des choses, le passage de la naissance à la vieillesse jusqu'à la mort et tout ce qui s'insère entre les deux.

Je voudrais vous demander d'être un peu plus spécifique sur le conseil lui-même. Qui le compose? Comment a-t-il vu le jour? Que représente-t-il?

Mr. Ward: Our organization tries to adhere strictly to representing Canadian young people. We do so because we are not a professional association. Our board of directors does not represent any one aspect of professional work for children. It contains a cross-section of highly qualified volunteers that come from medicine, law, social services, recreation, the arts and so on. Twenty-seven years ago the council was merely an organization that, every five years, hosted the Canadian Conference on the Child. After two of those events, particularly the large one in 1979, the council determined that it would take a more advocacy oriented position because, in spite of the efforts that many people were putting forth with regard to getting the information on the table through conferences and other means, we could not see that young people were making the national agenda, particularly the national political agenda. We felt, just

[Traduction]

principes du Conseil, qui ont été appliqués jusqu'à maintenant. Premièrement, la famille saine constitue le milieu le plus favorable aux jeunes. Lorsque nous parlons de nos enfants, par opposition aux jeunes, dans le contexte de vos études, nous reconnaissons que le renforcement de la famille, par tous les moyens que nous pouvons imaginer, a inévitablement des effets importants et avantageux sur tous les membres de celle-ci, y compris les enfants.

En ce qui concerne les jeunes, il est clair que la famille, pour la famille même et les enfants, sert d'assise aux jeunes et permet à ces derniers d'acquérir leur autonomie et leur indépendance. Une famille très unie contribue à nous aider à fixer des buts et à créer une autre famille dans la société. D'après nous, il n'y a pas vraiment de contradiction entre le fait que les jeunes occupent une place légitime au sein du processus décisionnel de nos collectivités et de la société en général, et leur place dans la famille. Je ne sais pas comment l'expliquer autrement, mais un jeune qui s'exprime bien, qui est indépendant et qui a confiance en lui constituerait, j'en suis sûr, une véritable source de fierté dans la plupart des familles; c'est précisément ce que peuvent tirer nos jeunes d'une participation plus active aux institutions de la collectivité.

Senator Corbin: I'm pleased, even delighted, by your remarks. There will always be friction between the family and society, between the old prejudices and the new beginnings. This generation, the previous generation, Senator Hébert's generation, my generation, we all experienced the same friction.

Senator Gigantès: We're not as old as all that!

Senator Corbin: There's definitely a respectable margin between you and me.

Le sénateur Gigantès: Ces jeunes là-bas nous qualifient de vieux bonzes.

Senator Corbin: I don't believe the word can be re-invented, or the normal evolutionary process from birth through aging to death, with everything in between.

I'd like to ask you to be a little more specific about the Council itself. Who are its members? How did it come to be set up? Whom does it represent?

M. Ward: Notre organisme s'efforce de représenter uniquement les intérêts des jeunes Canadiens. Nous ne sommes pas une association professionnelle. Notre conseil d'administration ne représente pas de profession précise dans le domaine de la jeunesse. Il est formé de bénévoles hautement compétents qui travaillent dans les domaines de la médecine, du droit, des services sociaux, des loisirs, des arts, etc. Il y a 27 ans, le Conseil n'était qu'un simple organisme qui organisait, tous les cinq ans, la Conférence canadienne sur l'enfant. Après la tenue de deux conférences, notamment après l'importante conférence de 1979, le Conseil a décidé de jouer un rôle plus actif; en dépit des efforts de sensibilisation que déployaient de nombreuses personnes au moyen de conférences et d'autres mécanismes, les jeunes ne semblaient pas occuper une grande place sur le plan national, notamment dans la politique nationale. Nous esti-

[Text]

as many other important constituencies in our country, that our young people had an important role to play in the forums. As a result, we have concentrated, for several years now, our efforts on very broad child and youth oriented issues in an attempt to give those issues some degree of importance to those who are making the decisions about them.

I just referred to Tamara's discussion on the CRTC. I think it is fair to say that without the effort of the council, the Children's Broadcasting Institute and several organizations such as the YMCA, Girl Guides and others that we got involved with, the CRTC would not have held regional hearings and, therefore, would not have heard from young people. Our basic approach on that issue was that this body should not go ahead on critical decisions without at least asking our young people about their thoughts on the topic. Rather than being an advocate with regard to specific positions, we see ourselves, in this case and in others, as an advocate for the various systems that work in our nation's capital and other parts of the country, advocating that they should involve our young people in their work.

We are a small organization. We have no service delivery responsibilities for young people in Canada. We are in close touch with several hundred national volunteer organizations and many more hundreds of organizations across the country involved with the delivery of services for young people. For example, we have a child abuse network and the number of individuals and organizations interested in the Badgley Committee report number well over 1,200, and we try to keep them updated on how this issue is being addressed by the federal government and other governments.

Le sénateur Corbin: J'aimerais adresser une dernière question à Madame Andruszkiewicz. Là où existe un système de câblodistribution, à l'exclusion de certains milieux ruraux ou même des régions éloignées, les câblodistributeurs mettent à la disposition de la communauté ou de la collectivité qu'ils desservent des heures d'antennes suffisantes, si je peux employer cette expression.

À Ottawa, par exemple, je syntonise souvent ces postes. Je constate que les personnes de l'âge d'or y ont souvent la vedette et parlent de leurs problèmes. Le même processus s'applique pour les groupes culturels, le théâtre, la musique etc.

Les jeunes emploient ce temps d'antenne, si ce n'est pour des reprises de rencontres d'athlétisme, des parties de football ou de hockey etc.

Il se peut que je sois au travail au moment de la diffusion des émissions de jeunes. Je m'en excuse d'avance, si c'est le cas. Mon expérience personnelle me porte à conclure que la jeunesse ouvrière, travailleuse et celle qui fréquente encore les institutions de formation ou d'éducation n'a pas tellement tendance à profiter des heures d'antenne libres.

Sont-ce vos conclusions à ce sujet et si oui, pourquoi est-ce ainsi? Pourquoi les jeunes n'en profitent-ils pas davantage?

Miss Andruszkiewicz: As far as cable distribution is concerned, about 67 per cent of Canadian homes have cable television.

[Traduction]

mions, comme de nombreux autres groupes du pays, que les jeunes avaient un rôle important à jouer dans ces tribunes. Par conséquent, depuis plusieurs années maintenant, nous concentrons nos efforts sur les questions générales qui intéressent les enfants et les jeunes pour sensibiliser les personnes chargées de prendre des décisions à leur sujet.

Je viens tout juste de faire allusion aux propos que Tamara a tenus sur le CRTC. Sans les efforts du conseil, de l'Institut de radiotélédiffusion pour enfants et de plusieurs autres organismes comme le YMCA, les Guides et d'autres groupes auxquels nous nous sommes intéressés, le CRTC n'aurait pas tenu des audiences dans les régions et n'aurait pas entendu le point de vue des jeunes. Nous estimons que cet organisme ne devait pas prendre de décisions importantes sans au moins connaître l'avis de nos jeunes. Au lieu de défendre des positions précises, nous nous considérons, dans ce cas-ci et dans d'autres, comme les représentants des divers organismes qui se trouvent dans la capitale et dans d'autres régions du pays et nous essayons de les encourager à faire participer nos jeunes à leurs activités.

Nous sommes une petite organisation. Nous ne sommes pas chargés de fournir des services aux jeunes au Canada. Nous collaborons étroitement avec plusieurs centaines d'organisations nationales formées de bénévoles et des centaines d'organisations qui assurent la prestation de services aux jeunes. Par exemple, nous avons un groupe qui s'occupe des enfants victimes d'exploitation sexuelle et le nombre de personnes et d'organismes qui s'intéressent au rapport du Comité Badgley s'élève à plus de 1 200. Nous essayons de les tenir au courant des mesures que le gouvernement fédéral et les autres prennent à ce sujet.

Senator Corbin: I have one last question for Mrs. Andruszkiewicz. Where cable is available, which is everywhere except certain rural areas isolated regions, the cablevision companies make it a principle, I believe, to put adequate air time at the disposal of the community they serve.

In Ottawa, for example, I often tune in to these programs, and I have noticed that they often feature elderly people talking about their problems. The same is true of cultural groups, the theatre, music, etc.

Young people make rarely use of this community air time, except for replays of sports events, football or hockey games and so on.

Perhaps I'm at work when the young people's programs are being broadcast. I apologize in advance if that's the case. My personal experience leads me to believe that young working people and students don't make much use of the air time that is available to them.

Do you agree, and if so, why don't young people take greater advantage of this opportunity?

Mlle Andruszkiewicz: En ce qui concerne la câblodistribution environ 67 p. 100 des familles canadiennes ont le câble.

[Text]

The Chairman: Have cable television or are in a position to get it if they subscribe?

Miss Andruszkiewicz: I believe that they have the cable.

The Chairman: Are cabled?

Miss Andruszkiewicz: Yes. Senator Corbin, are you asking whether or not youth have a right to decide or to question even the existence of such a channel?

Senator Gigantès: How many hours these community channels generally make available to young people.

The Chairman: The senator mentioned that old people's homes and organizations have access to community channels and that programs for this group are quite common. However, he has not seen many programs specifically made by young people for young people on cable television.

Miss Andruszkiewicz: There is some cable programming for children and youth. While at a CRTC hearing in Montreal on March 24 I met with a group called, I believe, Télévision Jeunesse, a group of young people who work with a cable company in Quebec City. They were organizing their own programs. They felt it was important that young people have a voice on the community channel. I am not aware of the existence of any other such group in Canada. There were four young people at this hearing and they indicated that they were involved in production, getting stories, dramatization, promotion, etc. This group saw the obvious benefits of this community channel, as did the community. If more young people had the opportunity to become involved in this way and if they knew that such a medium was available to them or that they could demand of a local cable company a channel for a few hours once a week, I am sure that they would get it, in the same way any other group or organization approaches a community channel.

What Brian and I have been saying is that no one has ever before asked young people what they want. The example of the broadcasting situation indicates what could happen if young people were given the chance to make their voices heard and an opportunity to become involved in a community channel.

Senator Corbin: You have confirmed the impression I have had all along, that youth are not really using the services that are presently available through the cable distribution systems. There are studios in most localities and the time is free. I believe that cable distributors would be only too happy to host some of these youth activities. In what way would your national youth channel differ from what already exists, but which is very much underutilized at present?

Miss Andruszkiewicz: I would argue with you about the availability of the time and the channel. I have a friend who works with a community channel, with a cable company in Ottawa, and it is not as accessible as people may think. Each

[Traduction]

Le président: Ont déjà le câble ou sont en mesure de l'avoir si elles s'y abonnent?

Mlle Andruszkiewicz: Je crois qu'ils ont déjà le câble.

Le président: Ils sont déjà abonnés?

Mlle Andruszkiewicz: Oui. Sénateur Corbin, cherchez-vous à savoir si les jeunes ont le droit ou non de décider de l'existence d'une telle chaîne ou même de mettre son existence en question?

Le sénateur Gigantès: Combien d'heures d'antenne ces canaux communautaires consacrent-elles habituellement aux jeunes?

Le président: Le sénateur a mentionné que les foyers et les organisations qui s'occupent des personnes âgées ont accès aux canaux communautaires et que les émissions destinées à ce groupe sont très courantes. Toutefois, il n'a pas vu beaucoup d'émissions qui étaient conçues par des jeunes, pour les jeunes.

Mlle Andruszkiewicz: Il existe quelques émissions diffusées par câble pour les enfants et les jeunes. Au cours d'une audience du CRTC à Montréal, qui a eu lieu le 24 mars, j'ai rencontré un groupe qui s'appelle, je crois, Télévision Jeunesse. Il s'agit d'un groupe de jeunes gens qui travaillent pour un cablodistributeur à Québec, et qui organisent leurs propres émissions. D'après eux, il était important que les jeunes puissent diffuser des émissions sur le canal communautaire. Je ne connais pas d'autre groupe de ce genre au Canada. Il y avait quatre jeunes gens à cette audience et ils ont indiqué qu'ils participaient à la production, à la recherche de sujets, à la dramatisation, à la promotion, etc. Ils étaient conscients, tout comme la collectivité, des avantages évidents que procurait ce canal communautaire. Si plus de jeunes avaient la possibilité de participer à ce genre d'activité et s'ils savaient que ce moyen existe ou qu'ils peuvent demander à une société de câblodistribution de la région de leur donner quelques heures de temps d'antenne chaque semaine, je suis sûr qu'ils l'obtiendraient, tout comme les autres groupes ou organismes.

Ce que Brian et moi-même cherchons à vous faire comprendre, c'est que personne jusqu'à maintenant n'a jamais demandé aux jeunes ce qu'ils veulent. On voit, d'après l'exemple de la télédiffusion, quels sont les résultats auxquels on peut aboutir si l'on donne aux jeunes la chance de faire connaître leur point de vue et de transmettre des émissions sur un canal communautaire.

Le sénateur Corbin: Vous avez confirmé l'impression que j'ai toujours eue, c'est-à-dire que les jeunes n'utilisent pas vraiment les services actuellement disponibles par l'entremise des réseaux de câblodistribution. Il existe des studios dans la plupart des régions qui sont mis à leur disposition gratuitement. Je crois que les câblodistributeurs seraient très heureux d'accueillir certaines de ces activités pour les jeunes. Quelle différence existerait-il entre la chaîne de télévision nationale pour la jeunesse que vous proposez et ce qui existe déjà mais qui n'est pas tellement exploité à l'heure actuelle?

Mlle Andruszkiewicz: Je ne suis pas de votre avis en ce qui concerne la disponibilité du temps d'antenne et du canal. J'ai un ami qui travaille pour un câblodistributeur à Ottawa et le canal communautaire n'est pas aussi accessible qu'on le croit.

[Text]

cable operator is really independent. He can choose what he wishes to do; in terms of cameras, available studio time and instructors on how to use the equipment, it depends very much on the cable operator. My friend has had problems with programming, because, while they are allotted so much time, they then find that the studio is overbooked and there are all sorts of other complications, such as equipment not being up to par or instructors not being around to help. Therefore, not all cable operators are equal.

Senator Corbin: I am going to stop you there. Is it not part of the licensing conditions of the CRTC that community time be made available to all groups within a community?

Miss Andruszkiewicz: Yes.

Senator Corbin: What are we doing to protest when these licensing conditions are not being satisfied in this way?

Miss Andruszkiewicz: There have been considerable protests, senator.

Senator Corbin: And what has been the response?

Miss Andruszkiewicz: I do not know if there are particular cable operators who have changed, but I know that here in Ottawa there has been no change.

Senator Corbin: That is a shame.

Miss Andruszkiewicz: Yes, it is indeed, because it is a resource that could be made readily available to youth and to other groups in the city, and it is being undervalued because of irresponsibility.

The Chairman: I have been a part-time member of the CRTC for some years now and, if you want a personal comment, I was always amazed at the negligence and the lack of seriousness of many of these cable operators. It is not a very cultural type of enterprise. It is purely business. The cable is installed and the customers are charged so much and nobody cares, really, what is going on or what is being distributed. Therefore, when the CRTC asked these operators, as a condition of licence, to divert some of their profit to a community channel, it was a surprise to them and it was not easy for many of them because they had no idea how to proceed.

Some of them are not very co-operative and I have often wondered, in exactly the same fashion as you are doing, why the CRTC does not have more clout or does not say to these operators: "This is a condition of licence and, if you cannot fulfill that condition, you will not have the licence and we will offer it to someone else." However, for all kinds of reasons, the CRTC seems to have been very reluctant to do these things.

Senator Corbin: I will add to your comment, Mr. Chairman. You have been a practising member of the CRTC, but I was an elected politician for 16 years and I can tell you that, on occasion, when the local community cable service was in the process of attempting to become licensed by the CRTC, they would always call their friendly member of Parliament and

[Traduction]

Chaque société de câblodistribution est indépendante. Elle choisit les émissions qu'elle veut; en ce qui concerne les caméras, le temps d'antenne disponible et les responsables de l'utilisation du matériel, c'est le câblodistributeur qui prend les décisions à ce sujet. Mon ami avait eu des difficultés avec la programmation parce que même si on leur attribue du temps, trop de personnes réservent le studio, et il y a toutes sortes de complications; par exemple, le matériel était défectueux ou les responsables ne soit pas là pour les aider. Les câblodistributeurs n'offrent pas tous le même service.

Le sénateur Corbin: Je dois vous interrompre. Est-ce que cela ne fait pas partie des conditions qu'impose le CRTC aux titulaires d'une licence c'est-à-dire que tous les groupes au sein d'une collectivité doivent pouvoir bénéficier de temps d'antenne?

Mlle Andruszkiewicz: C'est exact.

Le sénateur Corbin: Y a-t-il des protestations lorsque ces conditions ne sont pas remplies?

Mlle Andruszkiewicz: Il y a eu beaucoup de protestations, sénateur.

Le sénateur Corbin: Et quelle a été la réaction?

Mlle Andruszkiewicz: Je ne sais pas si certains câblodistributeurs ont changé, mais je sais qu'il n'y a eu aucun changement à Ottawa.

Le sénateur Corbin: C'est dommage.

Mlle Andruszkiewicz: Oui, c'est dommage parce qu'il s'agit d'une ressource qui pourrait être accessible aux jeunes et à d'autres groupes et qui est mal exploitée pour des raisons d'irresponsabilité.

Le président: Je suis membre à temps partiel du CRTC depuis quelques années déjà et si vous voulez mon opinion personnelle, la négligence et l'absence de sérieux de bon nombre des câblodistributeurs m'ont toujours étonné. Ce n'est pas une entreprise qui s'intéresse beaucoup à la culture. Ses intérêts sont uniquement monétaire. Le câble est branché et les consommateurs doivent payer tant et personne ne s'intéresse vraiment à ce qui se passe ou au genre d'émissions qui sont diffusées. Par conséquent, lorsque le CRTC a demandé aux exploitants, avant de leur octroyer une licence, d'affecter une partie de leurs profits à un canal communautaire, ces derniers sont restés surpris; bon nombre d'entre eux ont éprouvé des difficultés parce qu'ils ne savaient pas de quelle façon procéder.

Certains ne sont pas tellement coopératifs et je me suis souvent demandé, tout comme vous le faites, pourquoi le CRTC n'a pas plus de poids et ne dit pas aux exploitants: «Voilà une des conditions qui régit l'obtention d'une licence; si vous ne pouvez pas la remplir, vous n'aurez pas de licence. Nous l'offrirons à quelqu'un d'autre.» Toutefois, le CRTC semble hésiter à le faire, pour toutes sortes de raisons.

Le sénateur Corbin: Je voudrais ajouter quelque chose, monsieur le président. Vous êtes un membre actif du CRTC. Pour ma part, j'ai été député pendant seize ans et je peux vous dire, qu'à l'occasion, quand le câblodistributeur régional essayait d'obtenir une licence du CRTC, il communiquait toujours avec son député et insistait sur le fait qu'il consacrerait du temps

[Text]

emphasize the fact that there would be community time available. Gullible or not, of course we would naturally give our support to these endeavours, and I am very disappointed to hear that you do have these problems with the owners. I am also disappointed that our youth are not using this means to better communicate amongst themselves.

The Chairman: Would you agree with me that sometimes it is not only the fault of the owner? Sometimes there is not a great interest within the community. That tempts me to expand further, and, if there are no other senators who wish to speak at this point, I would like to say that there is one thing that bothers me. If I were a cable operator in some community and wanted to offer part of my time to youth, I would ask myself: "What is youth?" What is it exactly? Youth is a big word, and when you talk about youth participation, I agree that, yes, youth should participate.

Today you have not given us very practical examples. You have said that perhaps commissions, boards and standing committees should invite youth to participate or make sure that youth is represented. You have even mentioned that youth should be represented in the Senate. I would ask you: How would you go about that? Where is youth? What is youth? It seems to me that youth is the least organized part of our society and has a tendency to grow up and switch to some other group. How do we go about defining what youth is?

Turning to my other question: You mentioned a few moments ago that you were 20 young people who were involved in this CRTC matter. How were you selected? I would be interested to hear the details.

Mr. Ward: Mr. Chairman, I would like to address both your points. The first thing I would like to say is this: How do we select the middle-aged? How do we select the elderly? Somehow, when we come to ask youth to speak and be represented, we have a demand for representativeness that goes on and on.

With regard to this conference, which was a selection made from our contacts and friends across the country finding people who were interested, it may be suggested that it somehow did not represent the group. However, the honourable Marcel Masse has now made up a committee to investigate broadcasting in Canada, and we have representation based on what he has created for his committee.

I think that sometimes we ask more of our young people than we ask of ourselves. They are a constituency, just as is any other age group in the country. If the elderly present a position on something, do we ask them if they represent all of the elderly?

The Chairman: You must admit that the elderly are organized in that they have federal organizations representing them. The same does not apply to Canada's youth. Even the students do not have national organizations representing them.

[Traduction]

d'antenne à la collectivité. Naïfs ou pas, on acceptait naturellement de leur donner notre appui et je suis très déçu d'entendre que vous avez ce genre de problèmes avec les exploitants. Je suis également déçu de constater que nos jeunes n'utilisent pas ce moyen pour mieux communiquer entre eux.

Le président: Seriez-vous de mon avis si je vous disais que ce n'est pas toujours l'exploitant qui est coupable? Il arrive que la collectivité manifeste peu d'intérêt pour ce genre de choses. Je suis tenté d'en dire plus long et si aucun autre sénateur ne tient à prendre tout de suite la parole, j'aimerais parler d'une chose qui me préoccupe. Si j'étais un câblodistributeur dans une collectivité, et si je voulais consacrer une partie du temps d'antenne aux jeunes, je me demanderais: «Qu'est-ce que la jeunesse? La jeunesse, c'est un bien grand mot et lorsqu'on parle de la participation des jeunes, je dirais que oui, les jeunes doivent participer aux activités de la société.

Les exemples que vous nous avez donnés aujourd'hui ne sont pas tellement pratiques. Vous avez dit que les commissions, les conseils et les comités permanents devraient inviter les jeunes à participer aux discussions ou faire en sorte que les jeunes soient représentés au sein de ces organismes. Vous avez même dit que les jeunes devraient être représentés au sein du Sénat. Comment comptez-vous le faire? Où sont les jeunes? Qu'est-ce que la jeunesse? Il me semble que les jeunes sont le groupe le moins bien organisé de notre société. Ils ont tendance à se développer et à passer à d'autres groupes. Comment pouvons-nous définir la jeunesse?

J'ai une autre question à vous poser: vous avez dit, il y a quelques instants, que vingt jeunes ont participé aux audiences du CRTC. Comment avez-vous été choisis? Je voudrais connaître tous les détails.

M. Ward: Monsieur le président, je voudrais répondre à vos deux questions. Je vous poserai d'abord les questions suivantes: Comment choisissons-nous les personnes d'âge mûr? Comment choisissons-nous les personnes âgées? Lorsqu'il s'agit de faire valoir le point de vue des jeunes, il faut trouver des porte-parole représentatifs.

En ce qui concerne cette conférence, la sélection s'est faite à partir de contacts et d'amis dans tout le pays; on essayait de trouver des gens qui étaient intéressés; on peut prétendre qu'ils ne représentaient vraiment l'ensemble des jeunes. Cependant, l'honorable Marcel Masse a maintenant formé un comité pour étudier la question de la télédiffusion au Canada et notre représentation est assurée à partir de ce qu'il a créé pour son comité.

Je crois que parfois nous sommes plus exigeants envers les jeunes qu'envers nous-mêmes. Ils représentent un groupe, comme n'importe quel autre groupe d'âge du pays. Si les personnes plus âgées ont adopté une position vis-à-vis d'une question, leur demandons-nous s'ils représentent les intérêts de toutes les personnes âgées?

Le président: Vous devez admettre que les personnes âgées sont organisées puisqu'elles ont des organismes fédéraux qui les représentent. On ne peut pas dire la même chose de la jeunesse du Canada. Les étudiants n'ont pas d'organismes nationaux qui les représentent.

[Text]

Mr. Ward: Rather than defining the problem, I think we should ask ourselves whether the expectations that we have and the forums which we have created are consistent with this group of the population, which clearly cannot do its work the way we would like it to. We must look at some other mechanisms, and the one relating to the CRTC was sufficiently informal and personalized that there was a great deal of involvement. That was the result of a little bureaucratic overburden, if you will.

Senator Gigantès: I do not say you are deliberately dodging the point, but you are dodging it, nonetheless. If the chairman were running a cablevision company and wanted it to offer air time to young people, to whom would he make the offer? With the elderly he can refer to various organizations found in the "Yellow Pages" of the telephone directory, but to whom does he go when he wants to make that offer to Canada's young people?

Mr. Ward: I would recommend that the chairman contact the high schools, which is the situation in Halifax, the YMCA, the Girl Guides, the 4-H Club—

The Chairman: What about the young Marxist-Leninist group?

Mr. Ward: There are Marxist-Leninist groups which consist of older people. I think we must treat it on the basis of the content, not on whether a group consists of young people.

We are putting hamstrings on our young people—

Senator Gigantès: That is not the point; we are looking for solutions and we will have to make recommendations.

I know that the chairman of this committee wants to give that chance to youth. I know him personally and know that he would make that offer without giving it a second thought. All he wants to know is to whom he should make the offer of these two hours of air time each week.

Mr. Ward: I can only repeat my earlier reply. The CRTC said that it wanted to hear from Canada's youth, and it did. That was done through a different procedure than the one it normally follows of holding hearings in Ottawa and placing certain conditions on participation that require a lawyer's interpretation.

The challenge for the committee is to recognize that we have tremendous strength in those individuals who make up Canada's youth. There is not just one group, but many.

Senator Gigantès: There are technical aspects, too. I and you and the young would like people to look at the program the young people will produce. I am frequently in the company of young people because, despite my advanced age, I have young children. Canada's young people have a high consciousness of production values. I have been amazed at hearing the young criticize camera angles and bad lighting in commercial programs. They care about these things.

[Traduction]

M. Ward: Au lieu de définir le problème, nous devrions nous demander si nos attentes et les colloques que nous avons organisés répondent aux besoins de ce groupe qui, de toute évidence, ne peut accomplir son travail comme nous le souhaitons. Il faut trouver d'autres moyens; celui qui a servi pour les audiences du CRTC était suffisamment informel et personnalisé pour encourager la participation des jeunes. Il a suffi d'un peu de travail supplémentaire.

Le sénateur Gigantès: Je ne vous accuse pas de chercher délibérément à éviter de répondre à la question, mais il reste que c'est ce que vous êtes en train de faire. Si le président dirigeait une société de câblodistribution et s'il voulait offrir du temps d'antenne aux jeunes, à qui ferait-il l'offre? En ce qui concerne les personnes âgées, il peut trouver divers organismes dans les pages jaunes de l'annuaire téléphonique, mais à qui doit-il s'adresser s'il veut faire ce genre d'offre aux jeunes du Canada?

M. Ward: Je recommanderais au président de communiquer avec les écoles secondaires, comme c'est le cas à Halifax, le YMCA, les Guides, le Club 4-H...

Le président: Et qu'en est-il du groupe de jeunes marxistes-léninistes?

M. Ward: Il y a des groupes marxistes-léninistes qui sont formés de personnes plus âgées. Il faut tenir compte du contenu, et non pas du fait que le groupe est formé de jeunes ou non.

Nous coupons les moyens dont disposent les jeunes...

Le sénateur Gigantès: Ce n'est pas là la question. Nous essayons de trouver des solutions et nous devons faire des recommandations.

Je sais que le président de ce comité veut donner cette chance aux jeunes. Je le connais personnellement et je sais qu'il serait prêt à faire cette offre sans hésitation. Il cherche tout simplement à savoir à qui il doit offrir ces deux heures de temps d'antenne par semaine.

M. Ward: Je ne peux que répéter que ce que j'ai dit plus tôt. Le CRTC a dit qu'il voulait connaître le point de vue des jeunes du Canada, et c'est ce qu'il a fait. Il a eu recours à des moyens différents de ceux qu'il emploie habituellement et qui consistent à tenir des audiences à Ottawa et à imposer certaines conditions aux participants, conditions qui exigent un avis juridique.

Le Comité se doit de reconnaître que la jeunesse du Canada représente une grande force. Elle n'est pas formée d'un seul groupe mais de plusieurs.

Le sénateur Gigantès: Il faut aussi tenir compte des aspects techniques. Vous, moi-même et les jeunes aimerions que les gens regardent l'émission que les jeunes produisent. Je suis souvent en compagnie de jeunes parce que, malgré mon âge avancé, j'ai de jeunes enfants. Les jeunes Canadiens se préoccupent beaucoup de tout ce qui touche la technique. J'ai été surpris de les entendre critiquer les angles que prenait la caméra et le mauvais éclairage des émissions commerciales. Les jeunes, vraiment, s'intéressent à ces choses-là.

[Text]

If the program produced by young people for young people is not good enough, you will get the young switching channels.

Mr. Ward: Then we should give them high quality programs.

Senator Gigantès: How do we find those young people who know how to turn out high quality programs?

Miss Andruszkiewicz: I see your point, senator. I have seen the community channel and have noted that some of the programs are not of high quality, but at the same time I think the audience would be sympathetic to the producers, knowing that they are young people also.

That would not mean that the programs on the channel would be produced by amateurs, if you will. I think there should be an opportunity for young people to be able to do some production on the proposed channel, but the majority of programs should be produced by independent, professional producers. I think there should be an opportunity for young people to learn and to become part of the network. I think that is crucial. I think the primary steps will be difficult and some of the rough spots will have to be smoothed out, but the idea is to grow and learn. The first attempt will be rough, the second more refined, and the third even better.

Senator Gigantès: That is precisely the point which the chairman is raising. When the committee writes a report, what will the report say about starting this process? We are in full agreement that the young should be given an opportunity to express themselves. They have things to say and we should listen. Where do we place the door that must be opened? I am not saying who will go through the door—you can go through the door—but if we place the door where it will not be seen, no one will go through it.

How do we make these things accessible? We would be grateful if you could give us specific suggestions on this.

Mr. Ward: I referred to a small operation I have been watching with some interest in Washington called the "Youth Policy Institute". That is a group of 12 young people who, for varying lengths of time over a period of a year, work with two experienced adults on the issue of policy research and analysis. That group produces a 60-page report on federal American policy each month. That group describes all of the developments in the federal government, the implications for service providers, young people and organizations. The group has a subscription list that receives that report, and, without advocating any particular stand, that group has created a very informed and growing base of young people in the United States who feel competent to speak.

The work of this committee would be monitored by the Canadian equivalent of that Youth Policy Institute, if we had one. Its discussions, debates and presentations would be circulated widely. They use a simple methodology in the United

[Traduction]

Si l'émission produite par et pour les jeunes n'est pas d'assez bonne qualité, ces derniers vont regarder d'autres émissions.

M. Ward: Ce qui veut donc dire que nous devrions leur fournir des émissions de grande qualité.

Le sénateur Gigantès: Oui, mais comment trouver les jeunes qui sont capables de produire de telles émissions?

Mlle Andruszkiewicz: Je comprends ce que vous voulez dire, sénateur. J'ai regardé les émissions du canal communautaire et j'ai remarqué que certaines ne sont pas de grand calibre, mais en même temps, je pense que les auditeurs vont être tolérants envers les producteurs, sachant qu'il s'agit de jeunes comme eux.

Cela ne veut toutefois pas dire que les émissions du canal communautaire seraient produites par des amateurs, si vous voulez. À mon avis, les jeunes devraient avoir les chances de produire certaines émissions à ce canal, mais la majorité d'entre elles devraient être réalisées par des producteurs indépendants et professionnels. Ainsi, les jeunes pourraient avoir la chance d'apprendre et de s'intégrer au réseau. Pour moi, c'est là un point crucial. Je pense que les premières étapes seront difficiles à franchir et que l'on devra peaufiner un peu, mais le but de toute l'opération, c'est d'apprendre. La première émission sera passable, la deuxième un peu meilleure et la troisième encore mieux.

Le sénateur Gigantès: C'est exactement ce que dit le président. Lorsque le Comité rédigera son rapport, quelles mesures proposera-t-il en ce sens? Nous convenons tous que les jeunes devraient avoir l'occasion de s'exprimer. Ils ont des choses à dire et nous devons les écouter. Mais quand et comment leur donner cette chance? Je ne sais pas qui profitera de cette chance, peut-être vous, mais si on ne fait jamais rien, c'est bien certain que personne ne pourra en profiter.

Comment pouvons-nous permettre aux jeunes de s'exprimer? Nous aimerions bien que vous nous fassiez des suggestions précises à ce sujet.

M. Ward: J'ai parlé d'un petit groupe à Washington dont je suis l'évolution avec intérêt. Il s'agit du *Youth Policy Institute* (l'Institut de politique des jeunes), c'est-à-dire un groupe de douze jeunes qui, à des périodes diverses au cours de l'année, travaillent avec deux adultes qui connaissent très bien la recherche et l'analyse politiques. Ce groupe produit un rapport mensuel de soixante pages sur la politique fédérale des États-Unis. On y décrit tous les progrès qui sont réalisés sur la scène fédérale, les répercussions des mesures qui sont adoptées sur les organismes de services, sur les jeunes et sur d'autres organismes. Le groupe possède une liste d'abonnés qui reçoivent le rapport; le groupe est neutre et il a permis de constituer une base de plus en plus large de jeunes Américains très informés qui s'estiment compétents pour aborder des questions touchant la politique.

Le travail du Comité pourrait être passé en revue par l'équivalent canadien du *Youth Policy Institute*, si un groupe de ce genre était créé chez nous. Le compte rendu de ses discussions, de ses débats et de ses exposés serait distribué à un vaste public. Le groupe américain utilise une méthode simple pour s'assurer

[Text]

States to ensure that their young people are playing a part in important events.

Senator Corbin: Are they objective, non-partisan and do they cover the whole spectrum?

Mr. Ward: I think that they do straight-forward research with high quality analysis. They are not partisan and they do not advocate. They leave that to those people who take positions, such as counsel. They would like to advocate sometimes, but they recognize that one cannot mix research and analysis with advocacy without tainting the first two. That is a very useful and strong group.

Senator Fairbairn: How are they funded?

Mr. Ward: They received four years of funding as a block grant from the Robert F. Kennedy Memorial Foundation and now have the problem all organizations working with youth have—that is, finding an economic base.

They have subsequently negotiated a small partnership with the Catholic University in Washington, D.C. They seem to be putting the pieces together.

Senator Fairbairn: So their funding is basically from private sources?

Mr. Ward: Under registration procedures in the United States this kind of organization is not eligible for very much funding. I think our situation is considerably different, because we have, for example, the Economic Council of Canada, which is an independent research and analytical body fully funded by the federal government.

Senator Bielish: The International Year of Youth has an age restriction, does it not?

Mr. Ward: Yes.

Senator Bielish: From the age of 18 to 24?

The Chairman: Fifteen to 24.

Senator Bielish: Some of those that you mentioned come under that age. In the conference that was held in Regina what was the composition of the people? How available is all of this to rural youth?

Mr. Ward: We have accepted the 15 to 24 age group primarily because it is convenient with Statistics Canada. Their statistical breakdown works on 15 to 19 and 20 to 24. The council itself makes the break on the basis of dependents, which would mean that up until the age of 18 there is an element of dependence on others, either legally or physically. The employment issue and the extension of education clearly has broadened the potential for economic dependence for many young people well beyond the age of 18, so that 24 seems reasonable. Of course, if you go to the Soviet Union and host the Soviet delegation of youth, then you are likely to find the youngest at 35 because they look at youth as quite an extensive age. I recall having a group of 30 to 35 year olds with a group

[Traduction]

que les jeunes jouent un rôle important dans la vie politique américaine.

Le sénateur Corbin: S'agit-il d'un groupe objectif, non partisan et qui étudie la politique dans son ensemble?

M. Ward: Je pense qu'il effectue des recherches précises et qu'il produit une analyse de grande qualité. Il ne fait pas de politique partisane et ne prend pas position dans un sens ou un autre. Il laisse ce soin aux décideurs entre autres à ses conseillers. Parfois, il aimerait bien le faire, mais il reconnaît que l'on ne peut mélanger recherche et analyse et esprit partisan sans compromettre l'objectivité de la recherche et de l'analyse. Il s'agit d'un groupe très utile et très fort.

Le sénateur Fairbairn: Comment ce groupe est-il financé?

M. Ward: Le groupe a reçu une subvention globale de 4 ans de la *Robert F. Kennedy Memorial Foundation* et est aujourd'hui aux prises avec le même problème que tous les organismes qui travaillent avec les jeunes, c'est-à-dire se trouver une source de financement.

Les jeunes ont ensuite négocié avec l'Université catholique de Washington, D.C. pour s'y associer. Ils semblent bien se débrouiller.

Le sénateur Fairbairn: Leur financement provient donc essentiellement du secteur privé?

M. Ward: D'après la réglementation sur l'enregistrement aux États-Unis, ce type d'organisation n'a pas droit à beaucoup de subventions. Je pense que notre situation est considérablement différente parce que nous avons, par exemple, le Conseil économique du Canada qui est un organisme d'analyse et de recherche indépendant totalement financé par le gouvernement fédéral.

Le sénateur Bielish: Pour l'Année internationale de la jeunesse, on a imposé une restriction concernant l'âge des jeunes, n'est-ce pas?

M. Ward: C'est exact.

Le sénateur Bielish: On y englobe les jeunes de 18 à 24 ans?

Le président: De 15 à 24 ans.

Le sénateur Bielish: Certains des jeunes dont vous avez parlé sont dans cette tranche d'âge. J'aimerais savoir dans quelle tranche d'âge se trouvaient les jeunes qui ont participé à la conférence de Regina. En quoi les jeunes des régions rurales pourront-ils profiter de tout ce qui se passera au cours de cette année?

M. Ward: Nous avons accepté la tranche d'âge 15 à 24 ans principalement parce que c'est pratique pour utiliser les données de Statistique Canada. En effet, Statistique Canada totalise ses données en fonction des groupes d'âge 15 à 19 ans et 20 à 24 ans. Le Conseil lui-même se fonde sur la notion de dépendance ou d'indépendance, à savoir que jusqu'à l'âge de 18 ans, on parle encore de dépendance, soit sur le plan juridique, soit sur le plan matériel. La situation du marché du travail et la prolongation des études ont eu pour effet, cela ne fait aucun doute, d'accroître le nombre des jeunes qui sont financièrement à la charge de leur famille bien après avoir atteint l'âge de 18 ans, de sorte que l'âge de 24 ans nous paraît raisonnable. Bien sûr, si vous allez en Union soviétique ou recevez une délégation

[Text]

of 18 and 19 year olds and wondering where we had made the mistake.

Miss Andruszkiewicz: In answer to your question about the delegates, Mr. Ward stated earlier that the delegates were chosen through their board members and through their contacts across the country. I am aware that two of the delegates were from rural areas, but that is just from speaking to them while I was there. What did you want to know about making it available to rural youth? Do you want to know whether it is ongoing or whether there were any rural representatives at the time?

Senator Bielish: Both, because if they were represented at the meeting, then what potential did they see for their rural groups to participate?

Miss Andruszkiewicz: With the Regina conference there were probably two from the rural areas. With respect to the CRTC hearings, which were held in March, I am not sure how many were rural but I know that there were more and that some were from outlying areas. There was one woman who came from Goose Bay, Labrador, and we had a connection also in Frobisher Bay, but that did not work out. Moreover, the more outlying areas, rather than just the major centres, were represented at the hearings. Unfortunately, I think that there cannot be as much rural representation as we would like in hearings such as these because of the fact that people operate in urban centres and their network only goes so far out. We hoped that with this youth channel there would be programming and input from rural areas, as well as from the urban areas, so that the youth across Canada would have a better understanding of each other. That is one of the things we want to work on.

Senator Gigantès: You said earlier, Mr. Ward, that a family would be happy to have in its midst a self-assertive, reliant, effective young person.

Mr. Ward: Yes, I did say that.

Senator Gigantès: You are perfectly right, but a family can also stop a young person from becoming that way. I come back to what Senator Corbin said earlier, namely, that nobody teaches you how to become a parent. If you have three children, you are probably more rotten as a parent with the first and the second and less rotten with the third.

Senator Bielish: Or probably the opposite. With the last one you usually relax and let them grow up.

Senator Gigantès: That is right, you are a less rotten person. The more relaxed you are, the better the parent, I believe. Isn't one of the problems the teaching of parenthood in a way? This comes to mind because yesterday I heard two friends speaking about their son, who was dreaming of going to Vancouver later this year. He has been on a school exchange visit and they said that all he talks about is making plans for Vancouver, but

[Traduction]

de jeunes soviétiques, il est probable que les plus jeunes auront 35 ans parce que dans ce pays, on considère les jeunes d'une tout autre façon. Je me souviens d'avoir vu un groupe de jeunes de 30 à 35 ans jumelé à un groupe de 18 et 19 ans et de m'être demandé où nous nous étions trompés.

Mlle Andruszkiewicz: En réponse à votre question au sujet des délégués, M. Ward a dit plus tôt qu'ils ont été choisis parmi les membres du conseil d'administration et parmi les gens qu'il connaît dans tout le pays. Je sais que deux des délégués provenaient de régions rurales. Mais cela, je ne l'ai appris qu'après leur avoir parlé. Que vouliez-vous savoir au sujet de la façon dont les jeunes des régions rurales pourront profiter de l'Année internationale de la jeunesse? Voulez-vous savoir si notre organisme compte des jeunes en permanence ou si des représentants des régions rurales ont assisté à la conférence?

Le sénateur Bielish: Les deux, parce que si les jeunes de régions rurales étaient représentés à la conférence, j'aimerais savoir quelles possibilités ils y ont vues pour leurs groupes?

Mlle Andruszkiewicz: A la conférence de Regina, il y avait probablement deux représentants des régions rurales. En ce qui a trait aux auditions du C.R.T.C. qui ont eu lieu en mars, je ne sais pas combien on comptait de représentants des régions rurales, mais je sais qu'il y en avait plus que deux que certains venaient de régions éloignées. Il y avait une femme de Goose Bay, au Labrador et nous pensions pouvoir inviter quelqu'un de Frobisher Bay, mais cela n'a pas marché. En fait, les régions éloignées et les grands centres étaient représentés. Malheureusement, je ne crois pas qu'il peut y avoir autant de représentants des régions rurales que nous aimerions à des auditions comme celles-là parce que tout se passe dans les centres urbains et que le réseau ne s'étend que jusqu'à un certain point. Nous espérons qu'à ce réseau pour les jeunes, on pourra voir des émissions provenant tant des régions rurales que des régions urbaines, afin que les jeunes de tout le Canada se comprennent mieux. C'est une des choses sur lesquelles nous voulons travailler.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit plus tôt, monsieur Ward, qu'une famille serait heureuse de compter parmi ses membres un jeune autonome, fiable et efficace.

M. Ward: Oui, c'est bien ce que j'ai dit.

Le sénateur Gigantès: Vous avez tout à fait raison, mais une famille peut aussi empêcher un jeune de s'épanouir en ce sens. J'aimerais revenir à ce qu'a dit le sénateur Corbin, à savoir que personne ne vous enseigne à être un parent. Si vous avez trois enfants, vous êtes sans doute un plus mauvais parent pour le premier et le deuxième que pour le troisième.

Le sénateur Bielish: Ou peut-être aussi le contraire. Avec le dernier, vous êtes habituellement plus souple et vous le laissez davantage voler de ses propres ailes.

Le sénateur Gigantès: C'est exact, vous devenez meilleur. Plus vous êtes détendu, meilleur parent, vous êtes, je crois. D'une certaine façon, n'est-ce pas là un des problèmes que suppose l'apprentissage de la vie de parent? Cela me vient à l'esprit parce qu'hier, j'ai entendu deux amis parler de leur fils qui rêve d'aller à Vancouver cette année. Il a participé à un échange d'étudiants et selon eux, tout ce qui l'intéresse, c'est

[Text]

when the time comes they will tell him that all that is a dream. I was appalled to hear that and could not understand why they would not tell him now. Surely that is simple respect. Is that not also something that we have to examine? Isn't teaching parents how to be decent parents one of the problems?

Mr. Ward: I am a parent of three children, one who will be a teenager soon. From nine to six o'clock my job is to try to think of those issues and the importance of having young people participate. From 6.30 until 10 at night the thought is how do I get everybody's homework done and everybody into bed.

The struggle for a family to keep its young people in it, and not only to nurture them, but to allow them eventually to leave and establish an independent life, has to be one of the great struggles or challenges that any of us face. It is not easy. If your investigation should extend into the role of the family—on the one hand supporting the family, while on the other hand encouraging independence and autonomy—and I do not mean independence as separateness but one's independence as a person—you could do a valuable service. I think it is clear from the Senate's own work on poverty and children that the conditions which young people grow up become the conditions under which they, in turn, impose upon their own families. We have recognized this very clearly in the issue of children who are sexually abused. Those who have been abused oftentimes become those who are the abusers later in life. The interconnectedness and the interrelationship is very critical.

I think the next area of investigation is the relationship of young people and our caring for our dependent parents and grandparents and how we move through our life as being dependent, then independent, and then caring for others who are somewhat dependent upon us at any rate. The point that we were trying to make is that there is a time of life for people in our society that is youth; that people enter it and leave it is immaterial. There is always this group. It always has its potential. It always has the need to be a part of society, and, although the individual passes through, the group remains. One problem with being a young person, I am sure, is being a father. By the time you get good at it you are beyond it and into the next part of your life. But youth is a group in our society. They will always be there, different individuals each time, but, as a group, always there. Consequently, as a group it needs to find the avenues where it can legitimately participate in the affairs of the community and of the country. We do not have those and we do not know how to construct them. It is difficult, because we are using another approach. For example, we ask young people to know how to work cameras. At the CRTC we had a commissioner ask a youngster how to finance a youth channel. How is a 15 year old able to answer a question that has all of the experts totally confused? It was not a proper question for that young person. That young person had something very important to contribute in terms of what was wanted out of broadcasting.

[Traduction]

d'aller à Vancouver. Mais ils ont dit aussi que lorsque ce sera le temps, ils vont lui dire que tout cela, c'est un rêve. J'ai été choqué de les entendre et je ne pouvais pas comprendre pourquoi ils ne le lui disent pas dès maintenant. C'est une simple question de respect, non? N'est-ce pas là aussi un autre aspect que nous devons examiner? N'est-ce pas là un des problèmes: enseigner aux parents à être de bons parents?

M. Ward: J'ai moi-même trois enfants, dont un sera adolescent bientôt. De 9 heures à 18 heures, mon travail, c'est d'étudier les questions dont nous discutons maintenant et l'importance de faire participer les jeunes à l'Année internationale de la jeunesse. De 18 h 30 à 22 heures le soir, mon casse-tête, c'est de m'assurer que chacun des enfants a fait ses devoirs et de mettre tout le monde au lit.

Ce qui est compliqué quand on veut garder les enfants au sein de la cellule familiale, ce n'est pas seulement de leur donner l'affection et les soins dont ils ont besoin, mais aussi de leur permettre de quitter la maison et de vivre une vie indépendante. A mon avis, c'est l'un des plus difficiles défis à relever. Ce n'est pas facile. Si votre étude pouvait porter sur le rôle de la famille—qui d'une part doit préserver la cellule familiale, et d'autre part, encourager l'indépendance et l'autonomie—et je ne parle pas ici de l'indépendance au sens de séparation, mais de l'indépendance en tant que personne, vous pourriez rendre un grand service. Je crois qu'il est clair, à partir des délibérations des sénateurs sur la pauvreté et les enfants, que les conditions dans lesquelles les jeunes grandissent sont ensuite celles qu'ils imposent à leur propre famille. Cet aspect a été clairement mis en lumière lorsque nous avons étudié les sévices sexuels infligés aux enfants. Souvent, ceux qui sont victimes de ces sévices deviennent ensuite agresseurs. L'interdépendance, l'interrelation à cet égard sont très critiques.

La question qui suit est celle des liens qu'entretiennent les jeunes avec leurs parents et leurs grand-parents à leur charge, et la façon de passer dans la vie d'une situation de dépendance à une situation d'indépendance, pour enfin s'occuper d'autres qui dépendent de nous dans une certaine mesure. Ce que nous voulons dire, c'est qu'il existe une période dans la vie qu'on appelle la jeunesse; qu'il s'agisse d'un état transitoire importe peu. Il y aura toujours des jeunes, qui auront toujours un potentiel, qui devront toujours faire partie de la société; les personnes changent, mais le groupe demeure. Le problème, quand on est jeune, j'en suis sûr, c'est de devenir un père. Au moment où vous avez acquis une certaine expérience, vous avez déjà dépassé ce stade et vous entrez dans une autre période de votre vie. Les jeunes font partie de notre société. Ils seront toujours là, des personnes différentes chaque fois, mais ils constituent un groupe toujours présent. Ce groupe a donc besoin de trouver les voies par lesquelles il peut s'intégrer aux affaires de la collectivité et du pays. Nous ne leur offrons pas ces voies et nous ne savons pas comment les trouver. C'est difficile parce que nous utilisons une autre approche. Par exemple, nous demandons aux jeunes de savoir comment faire fonctionner des caméras. Aux auditions du C.R.T.C., un commissaire a demandé à un jeune comment financer un réseau pour les jeunes. Mais comment un jeune de 15 ans peut-il répondre à une telle question quand tous les spécialistes ne connaissent même pas la solution eux-mêmes? Ce n'est pas une

[Text]

Senator Yuzyk: I am going to have to refer back to my own youth. When I was going through secondary school, I was taught that I had to learn to fit in to society. I did not know how to fit in to society, so I went to youth organizations, and they, too, did not know how I should fit in to society. Then I found out that some youth organizations were better at this task than others; so I would go to an organization consisting of members of my own group for my fun and I would go to another organization which would invite older people to discuss their future and how they could fit in to society.

I believe the situation is pretty much the same today, except that it is much more complicated. Our lives were not as complicated then as they are today. Of course, you can always say that computers will be able to help you to fit in to society, and perhaps they can, but I do not have that knowledge of computers.

I should like you to discuss how we can structure youth to fit in to society—and not only through education, although that is the most important tool for youth. I should also like you to discuss how they can adapt their lives to society, when they leave school.

When I completed Grade 12, I did not know how I could fit in to society. I was advised to be a teacher. I took teacher training and became a teacher and I have been happy ever since. I started teaching in rural areas and then I moved into an urban area. I got to know the problems of youth as well as the problems of living in the countryside or in a city. In the end, I found what I wanted. I never left teaching, but I attended university and became a professor. In that role I could fit into society.

As a person involved with the dilemma of youth, you must hear youth posing these questions themselves. Have you any idea how the whole constituency of youth right across Canada—that is, between the ages of 15 and 24—could structure itself so that individuals could feel they were getting the most out of their education? Perhaps they have their own opinions about what should be done in order to improve their lot.

I have given you quite an introduction to this very broad question. Would you be prepared to discuss this with us?

Mr. Ward: I will speak of several examples that I think are of particular importance, at least from our perspective as a national organization wondering how those making decisions at the federal level hear or appreciate what they hear from constituents, many of whom do not vote and the rest of whom know very little about the whole matter.

I can see powerful reasons for ensuring that a commission, such as the CRTC, accepts mechanisms to ensure that young people participate in their deliberations. My comments would also apply to the CBC which is a national corporation repre-

[Traduction]

question à poser à un jeune. Ce jeune avait par contre certainement beaucoup à dire sur ce qu'il attendait d'un tel canal et ça, c'était très important.

Le sénateur Yuzyk: Il va falloir que je revienne un instant à ma jeunesse. Lorsque j'étais à l'école secondaire, on m'a enseigné que je devais apprendre à m'intégrer à la société. Je ne savais pas comment faire, donc je me suis adressé à des organismes de jeunes et eux non plus ne savaient pas comment je devais m'y prendre. J'ai ensuite découvert que certaines organisations de jeunes étaient meilleures que d'autres pour cela. Ce qui fait que j'allais aux réunions d'un organisme composé de membres de mon propre groupe pour mon plaisir personnel et j'allais à celles d'une autre organisation qui invitait des gens plus vieux pour discuter de leur avenir et de la façon dont ils intégreraient à la société.

Je crois que la situation est sensiblement la même aujourd'hui, sauf que la vie est beaucoup plus compliquée. Notre vie n'était pas aussi compliquée que celle d'aujourd'hui. Bien sûr, on peut toujours dire que l'ordinateur va nous aider à nous intégrer, et peut-être en est-il ainsi, mais je ne connais rien aux ordinateurs.

J'aimerais que vous discutiez de la façon dont nous pouvons amener les jeunes à prendre leur place dans la société, et ce, pas seulement par la voie de l'éducation, même si elle est leur meilleur atout. J'aimerais aussi que vous discutiez de la façon dont les jeunes peuvent s'adapter à la société lorsqu'ils quittent l'école.

Quand j'ai terminé ma 12^e année, je ne savais pas où me diriger. On m'a conseillé de devenir enseignant. Je me suis inscrit à l'École normale, je suis devenu professeur et je suis très heureux depuis. J'ai commencé à enseigner dans des régions rurales et je suis ensuite passé à une région urbaine. J'ai appris à connaître les problèmes des jeunes tout aussi bien dans les compagnes que dans les villes. A la fin, j'ai trouvé ce que je cherchais. Je n'ai jamais quitté l'enseignement, mais je suis allé à l'université et je suis devenu professeur d'université. Et c'est comme ça que j'ai trouvé ma place dans la société.

Comme vous travaillez avec les jeunes, je suis sûr qu'eux-mêmes se posent ces questions. Est-ce que vous avez une idée de la façon dont tous les jeunes Canadiens, c'est-à-dire ceux de 15 à 24 ans, pourraient s'organiser de façon que chacun ait le sentiment de faire des études utiles et intéressantes? Peut-être ont-ils leur propre opinion quant à ce qui devrait être fait pour améliorer leur sort.

Voilà, je vous ai mis sur la piste, ma question est vaste. Est-ce que vous accepteriez d'en discuter avec nous?

M. Ward: Je vais vous donner plusieurs exemples qui, à mon avis, revêtent une importance particulière, à tout le moins de notre point de vue en tant qu'organisme national. En effet, nous nous demandons comment les décideurs au niveau fédéral savent et évaluent ce qui se passe chez les jeunes, quand nombre d'entre eux ne votent pas et que les autres ne connaissent pas très bien la question.

Il y a de très bonnes raisons de veiller à ce qu'un organisme comme le CRTC, accepte de créer des mécanismes permettant aux jeunes de participer à ses délibérations. Les mêmes raisons s'appliqueraient aussi bien à Radio-Canada qui est un orga-

[Text]

sending all Canadian citizens. It has a children's unit which has now been subsumed into another unit with barely a whimper. I think my comments would also apply to the National Film Board.

I have often wondered how our members of Parliament feel they are tied in with the younger constituency within their own home ridings. I feel there ought to be ways of doing that.

I must admit that I am quite impressed when I hear of the experiences of young people when they visit the Terry Fox Centre. There they are treated like real citizens and are told how the levers of power work, and, if they want to pull or push, they are shown the rules of the game. I think the challenge we have is to help youth find those levers and let them exercise them to the best of their ability.

I believe the Policy Institute is a terribly important addition to the national scene.

I am always perplexed that, for many hours during the day, the home lives of young people are concentrated on their participation in terms of social relationships or social activities, but relatively few opportunities are given to participate in the real issues of the trustees and the closing of schools. The youth can choose whether he will eat a hamburger or a hot dog, but he does not have an option to talk about his curriculum. If there is a turn-off for being participants in the politics of education, it is that we ask them to play the most junior role in the piece. It seems to me that these are all opportunities where a rethinking for an acceptance of a role is assumed, and our thinking is, creatively, how we match that participation with the experience and perspectives that they have and the structures that we have and depend on as adults. This meshing is important.

I hope, as you travel across the country, you will ask that question. However, I would say to you that you should not be too dismayed if you do not get a lot of new ideas, because people who have been making hot dog/hamburger decisions are going to have a hard time being challenged with decisions to do with the governing of our nation.

Senator Yuzyk: We will be asking the youth across the country their views on the youth ministry, that is, how the youth ministry can help the youth in their various stages and whether they think the youth ministry is set up properly, in their opinion, to be able to respond to the needs and the attempts of youth from 15 to 24 years of age.

Mr. Ward: I know of your chairman's interest and involvement in how the ministry was conceived. There has, however, been a lack of permanence in the leadership there.

On the other hand, I view that ministry or its potential as tremendously important. As those of us who work on the outside of government say: It is always better to know whom to call other than just the government. It is useful that there is a focus or a target that has some degree of responsibility of phoning back. This is an institutional structure that can be

[Traduction]

nisme national représentant tous les citoyens canadiens. La société compte une section pour enfants qui a été amalgamée à une autre sans trop de remous. Mes commentaires s'appliqueraient également à l'Office national du film.

Je me suis souvent demandé quels sont les rapports entre les représentants au Parlement et les jeunes de leur propre circonscription. Je pense qu'il devrait y avoir moyen d'établir un lien.

Je dois avouer que je suis très impressionné d'entendre le récit des expériences des jeunes qui visitent le Centre Terry Fox. Là, on les traite comme de vrais citoyens et on leur explique le fonctionnement des leviers du pouvoir. S'ils veulent s'en servir, on leur indique les règles du jeu. Je crois que le défi que nous avons à relever, c'est d'aider les jeunes à trouver ces leviers et à les utiliser du mieux qu'ils peuvent.

A mon avis, l'Institut politique est un ajout très important au niveau national.

Je suis toujours perplexé de voir que durant de nombreuses heures d'une journée, la vie des jeunes se résume à leurs relations et à leurs activités sociales, mais qu'ils ont relativement peu de chances de dire leur mot au sein des conseils scolaires ou encore de se prononcer sur la fermeture d'une école. Le jeune peut décider de manger un hamburger ou un hot dog, mais il n'a pas la possibilité de discuter de son programme d'études. Si les jeunes ne tiennent pas à participer à l'élaboration des politiques en matière d'éducation, c'est qu'on leur demande de jouer le rôle le moins important. Il me semble que l'on dispose de toutes les possibilités pour repenser le rôle que doivent jouer les jeunes et à notre avis, cela doit se faire d'un point de vue créatif; nous devons trouver comment faire participer les jeunes en tenant compte à la fois de leur expérience et de leur point de vue, d'une part, et des structures que nous avons établies et sur lesquelles nous comptons en tant qu'adultes, d'autre part. Ce jumelage est important.

J'espère que lorsque vous voyagerez dans tout le pays, vous poserez cette question. Cependant, je vous préviens; ne soyez pas trop déçus si vous ne recueillez pas beaucoup d'idées nouvelles parce que les gens dont les décisions se sont toujours bornées aux aspects les plus élémentaires de la vie quotidienne vont trouver très difficile de réfléchir à des questions concernant le gouvernement de notre pays.

Le sénateur Yuzyk: Nous allons demander aux jeunes Canadiens de tout le pays ce qu'ils pensent du ministère d'État à la Jeunesse. On leur demandera comment le Ministère peut les aider aux diverses étapes de leur jeunesse, s'il est à leur avis bien structuré pour répondre aux besoins et aux attentes des jeunes de 15 à 24 ans.

M. Ward: Je sais que votre président s'intéresse à la façon dont le Ministère a été conçu. Cependant, la direction du Ministère manque un peu de constance.

Par contre, à mon avis, ce ministère ou les possibilités qu'il offre sont extrêmement importants. Comme ceux qui travaillent à l'extérieur du gouvernement disent, il est toujours préférable de savoir exactement à qui s'adresser. Il est toujours utile de savoir qu'on peut s'adresser à un organisme qui peut nous répondre. Le Ministère est une structure institutionnelle qui peut être utilisée par ceux qui désirent jouer un rôle à l'égard

[Text]

used by those who wish to play a role, and I think it is that kind of institutionalizing that we are really speaking to.

Senator Yuzyk: Could we ask you to give this matter deeper thought and, perhaps, in the future, present your ideas on how you think the youth ministry could be more effective?

Mr. Ward: My board would be more than delighted to do so. This matter is currently on our active agenda. I am afraid that I must depart, because I know you have another witness to hear from.

The Chairman: Are there any very quick last questions?

Senator Bielish: A question occurs to me arising out of your response to Senator Yuzyk's question that there is a ministry that has responsibility, a focus. It is not only the ministry that has responsibility. Youth has to accept some responsibility at this point. It works both ways.

I am a relative newcomer to Parliament Hill, but too often one hears requests for this, that or the next thing. The philosophy seems to be to ask for a large amount by way of a grant to ensure that the grant actually provided will be at least one-half of what is asked for.

Someone made the comment that young people do not know how to raise the funds. I can give you an example of young students who had before them a trip to Texas on a musical exchange. The trip was to cost \$75,000. Those students, who came from a small town, had no help from anyone. They went out and raised it.

Mr. Ward: Yours is a very strong point, senator. But let's not forget that we have recently provided a \$36 million interest free loan to a large corporation, Domtar. When the organizations working with young people and the young people themselves come looking for funding, they are too often asked to go out and do it themselves, to find their own resources. While I agree with that, there is another piece, too, and that is that we have a history, a tradition of governmental involvement in society and in various parts of it. There are other people and organizations who are making those demands, and successfully.

I feel there ought to be recognition of the fact that the resources we are putting into our youth are not very substantial at all. We need to invest more of our national wealth in our youth.

Senator Bielish: I do not dispute that at all, but let us not say that they cannot do it or won't do it, or that they do not know how. There are ways.

Mr. Ward: I was in attendance at a conference of 150 young people in Regina, a conference that they organized themselves, and brilliantly so.

The Chairman: On behalf of the committee, I want to thank you, Mr. Ward, and Miss Andruszkiewicz, for your presentation. It has been most helpful.

[Traduction]

des jeunes et je pense que c'est précisément de ce genre d'organisme que nous parlons.

Le sénateur Yuzyk: Auriez-vous l'amabilité d'étudier cette question plus en détail et peut-être de nous présenter ensuite vos idées sur la façon dont on pourrait rendre le ministère d'État à la Jeunesse plus efficace?

M. Ward: Avec grand plaisir. Cette question figure actuellement à notre ordre du jour. Je crois que je dois quitter, parce que je sais que vous voulez entendre un autre témoin.

Le président: Y a-t-il des dernières questions très rapides?

Le sénateur Bielish: J'ai une question à poser qui découle de la réponse que vous avez donnée au sénateur Yuzyk en disant que le Canada compte maintenant un ministère qui a une certaine responsabilité à l'égard des jeunes. Ce n'est pas seulement le ministère qui a une responsabilité, mais aussi les jeunes. Ce n'est pas à sens unique.

Je suis relativement nouveau sur la Colline du Parlement, mais trop souvent on entend les gens demander ceci ou cela. Il semble qu'on sollicite d'importantes subventions pour s'assurer d'obtenir au moins la moitié du montant initialement demandé.

Certains ont dit que les jeunes ne savent pas comment recueillir des fonds. Je peux vous donner un exemple de jeunes étudiants qui devaient organiser un voyage au Texas pour participer à un échange de musiciens. Le voyage devait coûter 75 000 \$. Ces étudiants d'une petite ville n'ont eu d'aide de personne. Ils ont trouvé l'argent tout seuls.

M. Ward: Sénateur, vous soulevez un point très important. Mais n'oubliez pas que récemment on a accordé un prêt sans intérêt de 36 millions de dollars à une grande société, la Domtar. Lorsque les organismes qui œuvrent avec les jeunes gens, et les jeunes gens eux-mêmes, veulent obtenir des fonds, on leur demande souvent de trouver eux-mêmes leurs propres ressources financières. Je suis d'accord, mais n'oublions pas qu'il s'est établi au gouvernement une tradition, à l'égard des divers secteurs de la société. Il y a d'autres personnes, d'autres associations qui font les mêmes demandes avec succès.

A mon avis, il nous faudrait reconnaître que les ressources que nous consacrons à la jeunesse sont insignifiantes. Nous devons investir dans la jeunesse une part plus importante de la richesse nationale.

Le sénateur Bielish: Je suis entièrement d'accord, mais ne disons pas qu'ils ne peuvent pas ou ne veulent pas y arriver, ou encore qu'ils ne savent pas comment s'y prendre. Il existe des moyens.

M. Ward: J'ai assisté à Regina à une conférence très réussie organisée par 150 jeunes gens.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Ward et M^{lle} Andruszkiewicz, pour leur excellent exposé.

[Text]

Senator Corbin: Mr. Chairman, one question before our witnesses leave. I should like to know whether there are any youth on the board of directors of the CCCY.

Mr. Ward: We have seven provincial affiliates, all of which have youth on their boards of directors. We have none on our own.

The Chairman: Again, thank you for your attendance and your presentation. We hope that we will be able to count on you insofar as other topics related to youth are concerned, and especially on the question Senator Yuzyk put to you on how the Ministry of Youth can be more useful than it is now.

Senator Gigantès: I love this talk of responsibility that must be assumed. Yet the minute the young want to assume responsibility they are told to wait until they have lost a little more hair and it is whiter. I would like some examples of that type of thing, if you have any. I have numerous such examples in my own mind. We always blame youth for not being responsible; yet we do not let them take responsibility.

The Chairman: Let me greet now the second group, the representatives of the Student Commonwealth Conference. Not having an adult with them, one wonders how they managed to get here.

We have with us the delegates to the 13th Student Commonwealth Conference, held in Ottawa from May 5 to May 10, 1985. They were kind enough to invite quite a few members of Parliament and senators, of whom I was one. I was happy to have had the opportunity to attend the dinner held on Wednesday last. Over all, the conference was a very successful one and a very impressive one. It is not an easy matter to organize a six-day conference.

We have with us Mr. Damir Bersinic, the Chairperson of the Student Commonwealth Conference Planning Committee. Accompanying Mr. Bersinic are David Thurlow, Cynthia Burton, Katie Reid, Alix Shoemaker, and Sylvia Glavin.

We will hear a short presentation from the Chairperson, Mr. Bersinic, following which we shall adjourn the formal meeting and meet with these young people informally over coffee and donuts.

Mr. Damir Bersinic, Chairperson, Planning Committee, 13th Student Commonwealth Conference: Thank you, Mr. Chairman. As you mentioned, our conference was held last week in Ottawa. If we look a little haggard and tired, it is because we have not had much sleep over the past couple of weeks.

Over the next few minutes, I should like to give you a run-down of what we do and why we were created.

The Student Commonwealth Conference is a national organization that brings together some 435 secondary school students from across Canada to discuss issues of global and commonwealth importance. It was founded in 1973, when a group of Ottawa educators, headed by Dr. David Farr of the Patterson Centre of International Affairs at Carleton University and Mr. Fred Neal, felt the desire to get young people

[Traduction]

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, une question, je vous prie, avant que nos témoins nous quittent. Je voudrais savoir s'il y a des jeunes au nombre des directeurs du CCEJ.

M. Ward: Les sept sections provinciales qui nous sont affiliées ont toutes une jeune personne parmi leurs directeurs, mais notre conseil de direction n'en compte aucune.

Le président: Je vous remercie à nouveau pour votre présence ici et pour votre mémoire. Nous espérons pouvoir compter sur vous pour d'autres questions qui se rapportent à la jeunesse et, tout spécialement, celle que le sénateur Yuzyk vous a posée sur le moyen, pour le ministère de la Jeunesse, d'être plus utile qu'il ne l'est présentement.

Le sénateur Gigantès: J'aime entendre parler des responsabilités qui doivent être assumées. Et pourtant, dès que les jeunes veulent en assumer, on leur dit d'attendre qu'ils aient un peu plus de cheveux blancs. J'aimerais qu'on me donne quelques exemples à ce sujet, si vous en avez. Pour ma part, il m'en vient plusieurs à l'esprit. Nous reprochons toujours à la jeunesse de refuser des responsabilités, que pourtant, nous ne lui permettons pas d'en prendre.

Le président: J'accueille maintenant le second groupe, les représentants de la Conférence du Commonwealth pour les étudiants. Étant donné qu'il n'y a pas un seul adulte parmi eux, on peut se demander comment ils sont parvenus à se rendre ici.

Nous avons avec nous les délégués de la 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants, qui a eu lieu à Ottawa du 5 au 10 mai 1985. Ils ont eu l'amabilité d'inviter un certain nombre de députés et sénateurs, dont je fais partie. J'ai été heureux de prendre part au dîner de mercredi dernier. La conférence a été un franc succès en plus d'avoir vraiment impressionné. Il n'est pas facile d'organiser une conférence de six jours.

Nous avons avec nous M. Damir Bersinic, le président du Comité d'organisation de la Conférence du Commonwealth pour les étudiants, accompagné de David Thurlow, Cynthia Burton, Katie Reid, Alix Shoemaker, et Sylvia Glavin.

Nous entendrons d'abord une brève allocution du président, M. Bersinic. Nous ajournerons ensuite la réunion officielle pour prendre un café et des beignes, ce qui nous permettra de rompre la glace.

M. Damir Bersinic, président, Comité d'organisation, 13^e Conférence du Commonwealth pour les étudiants: Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, notre conférence s'est déroulée à Ottawa la semaine dernière. Si nous vous paraissions fatigués, c'est que nous avons très peu dormi au cours des deux dernières semaines.

Durant les quelques prochaines minutes, j'aimerais vous exposer notre raison d'être et nos réalisations.

La Conférence du Commonwealth pour les étudiants est un organisme national qui regroupe quelque 435 étudiants des écoles secondaires du Canada pour discuter de questions d'intérêt mondial et qui concernent également le Commonwealth. Cet organisme a été fondé en 1973 alors qu'un groupe d'éducateurs d'Ottawa, dirigé par M. David Farr, du Centre Patterson pour les affaires internationales, Université Carleton

[Text]

involved in commonwealth affairs on the occasion of the Commonwealth Heads of Government meeting held in Ottawa that same year.

The first five conferences were headed by educators themselves, in the persons of Dr. Farr, Mr. Fred Neal, and others. From the sixth conference on, the organization took a new twist. The students themselves began organizing conferences for other students.

It started off as a two-day event for some 60 Ottawa area students, and has now evolved into a six-day event involving some 435 Canadians.

Our objectives are sixfold. I am prepared to leave with the committee a pamphlet outlining our objectives in great detail. They are:

- (1) to spread awareness of the Commonwealth, its member nations, their peoples, and Canada's integral role in the Commonwealth;
- (2) to create a forum in which senior highschool students in Canada can discuss current global issues in the Commonwealth context;
- (3) to furnish young adults with an opportunity to learn how to organize an educational conference;
- (4) to provide conference delegates and organizers with a greater appreciation of some of the formidable challenges confronting world leaders;
- (5) to assist delegates and organizers to identify appropriate positions for themselves in international issues and active roles for themselves in the global community;
- (6) To encourage, by example and momentum of the Student Commonwealth Conference, further efforts in international development education.

As is quite evident from this, our twist is international involvement. It is Third World issues and issues in the North-South context.

I answered the questions of what, when, and why. What I would like to answer now is the question as to who is involved.

The conference delegates are senior highschool students from across Canada. They are selected on the basis of criteria that we suggest to schools we have been affiliated with for a number of years or that have shown an interest in our program. We encourage schools to send delegates who are in their senior years—i.e., grades XI and XII, and in Ontario, grade XIII—and who have shown an interest in international affairs and have had a fairly high level academic standard, given that they would be missing one week of school, which at times can be very difficult to catch up on.

During conference week, delegates take part in simulation games and workshops.

The highlight of the conference is a model that has the government meeting with the delegates in delegations of three,

[Traduction]

et M. Fred Neal, ont voulu intéresser les jeunes gens aux affaires du Commonwealth, à l'occasion de la réunion des chefs de gouvernements du Commonwealth qui a eu lieu, la même année, à Ottawa.

Les cinq premières conférences ont été présidées par les éducateurs eux-mêmes, M. Farr, M. Fred Neal et d'autres encore. Mais la sixième conférence a marqué un tournant pour l'organisation. Les étudiants ont commencé à organiser eux-mêmes des conférences, pour d'autres étudiants.

Le mouvement qui s'est amorcé par une réunion de deux jours, à l'intention de quelque 60 étudiants de la région d'Ottawa à pris des proportions telles qu'il organise aujourd'hui une conférence de six jours, à laquelle participent quelque 435 Canadiens.

Nos objectifs sont au nombre de six. Je remettrai au Comité une brochure qui les expose en détail. Ce sont les suivants:

- 1) éveiller l'intérêt au sujet du Commonwealth, de ses pays membres, de leur population et du rôle intégral joué par le Canada au sein du Commonwealth;
- 2) Créer un lieu de rencontre où les étudiants des écoles supérieures du Canada peuvent discuter des questions mondiales actuelles dans le contexte du Commonwealth;
- 3) Offrir aux jeunes adultes l'occasion d'apprendre à organiser une conférence à caractère éducationnel;
- 4) Permettre aux délégués aux conférences et à leurs organisateurs de mieux comprendre certains des grands défis que doivent affronter les chefs d'État;
- 5) Aider les délégués et les organisateurs à prendre position sur les questions internationales et à intervenir dans la communauté mondiale;
- 6) Par l'exemple et l'enthousiasme au sein de la Conférence du Commonwealth pour étudiants, provoquer un redoublement des efforts de formation en matière de développement international.

Il ressort de cette énumération que nous visons l'engagement international et plus particulièrement sur les questions qui ont trait au Tiers monde et aux relations Nord-Sud.

Je vous ai expliqué le comment, le quand et le pourquoi. J'aimerais maintenant vous dire qui y participera.

Les délégués de la conférence sont des étudiants des dernières années du secondaire, venus de tout le Canada. Ils sont choisis selon les critères que nous proposons aux écoles que nous avons fréquentées depuis un bon nombre d'années ou qui ont manifesté un certain intérêt pour notre programme. Nous exhortons les écoles à envoyer des délégués qui sont dans les dernières années, c'est-à-dire en 11^e et 12^e année et en Ontario, en 13^e année—qui manifestent un intérêt marqué pour les affaires internationales, et qui ont d'excellentes notes, étant donné qu'ils manqueraient une semaine de classe, ce qui peut parfois être difficile à rattraper.

Pendant la semaine de conférence, les délégués prennent part à des jeux de simulation et à des ateliers.

Le clou de la conférence est une simulation où le gouvernement rencontre les délégués par groupe de trois, qui représen-

[Text]

representing a Commonwealth country. They are asked to take the role of a Commonwealth head of state and to represent that country in three agenda items. The conference is centred around a theme. This year, in recognition of International Youth Year, the theme was "Youth and the Commonwealth: Recognition, Motivation and Action". The three general items this year were (1) "Education and Development: Time to Reassess our Approaches"; (2) "Stability in a Developing World: What Role Should be Played by Youth?"; and (3) "Planning for Development: Conflict or Compromise."

Those issues in themselves are very difficult for adults to solve. We ask that students sit around the table, make themselves feel as if they are heads of government and discuss the issues with their peers—who are playing a role as heads of government but who, at the same time, are students and young people.

The conference is held in Ottawa each year. There are smaller, regional conferences in Manitoba and British Columbia. There is one in Vancouver and one in Victoria and we are planning to have one centred in Winnipeg. Also the conference ideals and structure have spread to other Commonwealth countries, to Tanzania, New Zealand, Australia, Great Britain, India, Sri Lanka, and others whose names I do not have in front of me.

In essence we try to educate young people about the Commonwealth and about international issues—but primarily international issues, because there are problems facing youth and development throughout the world that need to be solved. We give youth the opportunity to try to solve those problems themselves. They can discuss the issues and offer ideas to others who work in the same field and give people who are in a position of power to effect change some ideas on how youth feel about those issues.

The conference itself is funded by several agencies, primarily the Department of Secretary of State, the Canadian International Development Agency and the Department of External Affairs. Delegates themselves are asked to pay a registration fee, and members of the public and corporations interested in our program have helped us with funding.

I do not have much more to say. At this time I will encourage questions and can provide answers in those areas in which you are interested.

The Chairman: I presume that we can ask questions directly to any one of the young people before us. We will have an informal discussion. We have with us Senator Hastings who is not a member of this committee but is interested in youth. Are there any questions?

Le sénateur Corbin: Je souscris volontiers aux objectifs qui viennent d'être énoncés. Je crois que l'existence d'un tel conseil ajoute une valeur de stabilité à nos relations avec les pays amis.

Ce qui me préoccupe surtout, c'est l'apport que peut avoir votre organisme sur l'unité interne du Canada. Il m'est impos-

[Traduction]

tent chacun un pays du Commonwealth. On leur demande de jouer le rôle d'un chef d'État du Commonwealth et de représenter ce pays dans l'étude de trois rubriques à l'ordre du jour. Chaque conférence porte sur un thème précis. Cette année, en reconnaissance de l'année internationale de la jeunesse, le thème était «les jeunes et le Commonwealth: Reconnaissance, motivation et action». Les trois rubriques générales cette année étaient: (1) Éducation et développement: le temps de réévaluer nos méthodes; (2) la stabilité dans un monde en développement: quel rôle la jeunesse devrait-elle y jouer; et (3) la planification du développement: conflit ou compromis.

Ces questions en elles-mêmes sont très difficiles à résoudre pour des adultes. Nous demandons aux jeunes de prendre place autour de la table, d'agir comme s'ils étaient des chefs de gouvernement et de discuter des questions avec leurs pairs—qui jouent le rôle de chefs de gouvernement mais qui, en même temps, sont des étudiants et des jeunes.

La conférence se tient à Ottawa chaque année. Il y a des conférences régionales de moindre envergure au Manitoba et en Colombie-Britannique. Il y en a une à Vancouver et une autre à Victoria et nous projetons d'en tenir une à Winnipeg. Mentionnons aussi que les idéaux et la structure de la conférence ont intéressé d'autres pays du Commonwealth, soit la Tanzanie, la Nouvelle-Zélande, l'Australie, la Grande-Bretagne, l'Inde, le Sri Lanka, et d'autres dont je n'ai pas les noms sous la main.

Essentiellement, nous essayons de renseigner les jeunes sur le Commonwealth et sur les questions internationales surtout, car il existe des problèmes, auxquels est confrontée la jeunesse, qui touchent le développement à travers le monde et qui doivent être résolus. Nous offrons aux jeunes la chance d'essayer de résoudre ces problèmes eux-mêmes. Ils peuvent discuter des questions, inspirer d'autres qui travaillent dans le même domaine et donner à ceux qui peuvent changer les choses certaines idées sur la façon dont les jeunes envisagent ces questions.

La conférence elle-même est financée par plusieurs organismes, dont principalement le Secrétariat d'État, l'Agence canadienne de développement international et le ministère des Affaires extérieures. Les délégués doivent payer des frais d'inscription, et les membres du public et des sociétés intéressés par notre programme doivent apporter leur contribution financière.

C'est à peu près tout ce que j'avais à dire. Je vous exhorte donc à me poser des questions dans tous les domaines qui vous intéressent et j'essaierai d'y répondre.

Le président: Je présume que nous pouvons nous adresser directement à tous les jeunes qui sont venus comparaître. Nous parlerons sans formalités. Le sénateur Hastings qui n'est pas membre de ce Comité assiste à la réunion car il s'intéresse à la jeunesse. Y a-t-il des questions?

Senator Corbin: I support wholeheartedly the objectives that were described just now, and I think that the existence of a Conference like this one adds stability to our relations with our sister nations.

What I am most concerned about is the impact your organization could have on Canada's internal unity. I can't tell if

[Text]

sible de détecter s'il y en a parmi vous qui représentaient le Québec comme entité canadienne très distincte, ou si y une province bilingue et biculturelle tel le Nouveau-Brunswick.

Je dis cela non pas pour enlever quoi que ce soit aux grands objectifs suggérés par le fondateur de votre conférence. Il me semble que l'on peut mieux vivre le Commonwealth. D'ailleurs, je ne suis pas du Québec, mais du Nouveau-Brunswick. L'Assemblée nationale du Québec croit dans le Commonwealth et dans la valeur intrinsèque fondamentale du système parlementaire britannique.

Cette décision a été prise et reconfirmée. C'est le système parlementaire qui prévaudra dorénavant au Québec, à moins de révolutions fondamentales, ce que je n'entrevois pas pour le moment.

La Commonwealth, on doit tout d'abord aller vivre chez nous, au Canada. Ce qui nous préoccupe, nous, sénateurs, c'est l'avenir, ce sont les problèmes des jeunes canadiens contemporains.

Présentement, y a-t-il des activités, des préoccupations typiquement canadiennes, qui ont fait l'objet de vos discussions récentes?

Mr. Bersinic: I will answer your question in English, if I may. We do try to encourage students to look at other parts of Canada and the problems experienced in other parts of the country. Funding for the travel arrangements of delegates is done through the Open House Canada Program of the Department of Secretary of State. The program has, as one of its main criteria, the need for Canadians to exchange different attitudes and to enable young Quebecois, Ontarians or British Columbians to discuss with people from other parts of Canada topics such as how they feel about Canadian national issues. In a formal sense, I cannot say that it really exists, apart from the fact that the organization tries—and this year I believe it has been quite successful—to invite young Canadians from all across this country to discuss whatever concerns they have with their parliamentary leaders as well as among themselves in a very informal sense.

Ms. Cynthia Burton, Delegate to the Thirteenth Student Conference, Ottawa, May 5-10, 1985: May I add to that. Where most of the interaction takes place in the Canadian context is outside the formal program itself. The activities are geared to international development. From the point of view of guests, it is a 60 per cent/40 per cent split. Forty per cent of the delegates come from the National Capital Region and 60 per cent come from the various provinces and territories. They spend a week in the homes of families in the National Capital Region. It is a mix of Anglophones and Francophones and the delegates gain both a cultural and social insight. There are also informal, impromptu sessions among the students themselves when they meet after the day's activities. I have attended several of those sessions, where we talked about Quebec and Ontario relations or east-west interprovincial relations.

Many of the students are interested in the various political parties. They meet with the organizers who give them informa-

[Traduction]

there are those among you who represent Quebec as an entity distinct from Canada, or who represent a bilingual and bicultural province like New Brunswick.

I'm not trying to belittle in any way at all the broad objectives proposed to you by the founder of your Conference, but it seems to me that the ideal of a commonwealth can be lived out within Canada. By-the-by, I'm from New Brunswick, not Quebec. The Quebec National Assembly believes in the Commonwealth and also in the intrinsic value of the British parliamentary system.

This belief has been acted on and reconfirmed: it is the parliamentary system that will continue to prevail in Quebec, unless there's some radical revolution, which I don't envisage at the moment.

The idea of a commonwealth is something that should be lived out here at home, among ourselves, in Canada. What we're concerned with as senators is the fate, the future, the problems of today's young Canadians.

Do you at this time have activities, do you have concerns, that are typically Canadian and that were discussed during your recent gathering?

M. Bersinic: Nous essayons effectivement d'amener les étudiants à s'intéresser aux autres régions du Canada et aux problèmes qui leur sont particuliers. Les frais de déplacement des délégués sont assumés par le Programme Hospitalité Canada du Secrétariat d'État. L'un des principaux objectifs de ce programme est de sensibiliser les Canadiens à la nécessité d'échanger entre eux et de permettre aux jeunes du Québec, de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique, de discuter, avec leurs semblables des autres régions du Canada, de sujets comme leur perception de certaines questions d'intérêt national. Officiellement, je ne peux pas dire que la structure existe vraiment, mis à part le fait que l'organisme essaie—et cette année a été particulièrement fructueuse à cet égard—d'inviter les jeunes Canadiens de toutes les régions du pays à discuter de leurs préoccupations avec leurs chefs parlementaires et entre eux dans un cadre très informel.

Mlle Cynthia Burton, déléguée à la 13^e Conférence des étudiants du Commonwealth, Ottawa, du 5 au 10 mai 1985: Si vous le permettez, j'aimerais ajouter que lorsque l'essentiel de nos échanges porte sur des aspects qui sont extérieurs au programme officiel lui-même, les activités sont axées sur le développement international. Chez les conférenciers invités, cela se traduit par une répartition de 60-40. Quarante pour cent des délégués sont originaires de la Région de la Capitale nationale et le reste vient des différentes provinces et des différents territoires. Tous sont hébergés dans des familles de la Région de la Capitale nationale. Il s'agit d'un mélange d'anglophones et de francophones, de sorte que chaque délégué peut se familiariser avec les particularités culturelles et sociales de l'autre collectivité. Les étudiants tiennent aussi des séances impromptues entre eux lorsqu'ils se rencontrent après les travaux de la journée. J'ai assisté à plusieurs de ces séances où nous avons parlé des relations entre le Québec et l'Ontario, ou des relations entre les provinces de l'Est et de l'Ouest.

Beaucoup d'étudiants s'intéressent aux différents partis politiques. Ils rencontrent les organisateurs qui leur remettent des

[Text]

tion packages which explain various aspects of Parliament, including the Senate. At a dinner they meet with senators and MPs, who discuss their roles and also current issues, such as the role of the Senate, which is under discussion right now. The meetings take place mostly on an informal level. We found that to be the most effective way, because it involves a process of dialogue. It comes home more to the students and remains in their memory. The people here, who were delegates to this year's conference, joined some of the informal meetings and could perhaps elaborate on some of the interaction in which they participated, including tours in and around the Parliament buildings, and so on.

Le président: Sénateur Corbin, je ne veux pas venir en aide à ce groupe qui se défend très bien, comme vous le voyez. J'ai eu l'occasion, au cours des dernières années, de fréquenter cet organisme et je dois dire que vous n'avez pas à vous inquiéter.

Je crois qu'ils ont trouvé un excellent moyen de bâtir le Canada. Bâtir le Canada, pour les jeunes gens, ce n'est pas nécessairement toujours en parler. Au contraire, je pense que cette mission fondamentale du Canada, est celle d'être un catalyseur dans le dialogue nord-sud. Bien, si les jeunes s'y intéressent à leur âge, je trouve cela excellent pour la paix mondiale et le Canada.

Ces jeunes provenant de tous les coins du pays ne se seraient jamais connus sans cet organisme et n'auraient du, devenir des amis au bout d'une semaine. Ensembles ils ont réfléchi à des choses qui les préoccupaient. Pour citer Saint-Exupéry, comme vous le savez: «l'amitié ce n'est pas tellement de se regarder dans les yeux, mais de regarder ensemble, dans la même direction.» C'est de merveilleux, de voir ces jeunes, parce qu'ils se préoccupent des problèmes du Commonwealth, pendant non seulement cinq jours, mais ils se préparent depuis longtemps. Cela crée des liens merveilleux et, je pense, aide le Canada et sert à la fois les buts généraux qu'ils ont à exposer et ceux que vous avez signalés.

Je m'excuse, car vous n'avez pas besoin de moi pour vous défendre.

Le sénateur Yuzyk posera la dernière question.

Senator Yuzyk: In point form could you outline some of the common issues which the participants at the conference agreed upon and the issues which they differed on.

Mr. David Thurlow, Delegate, 13th Student Commonwealth Conference, Ottawa, May 5-10, 1985: Talking to people from all across Canada, the most common issues were nuclear war, the high rate of unemployment for youth and the education system. One afternoon we held an informal discussion, partly because one of the events fell through, and most of the discussion was about these three points.

[Traduction]

trousses d'information où sont expliqués différents aspects du fonctionnement du Parlement et du Sénat. À l'heure du déjeuner, ils rencontrent les sénateurs et les députés qui leur donnent un aperçu de leurs responsabilités et de certaines questions d'actualité, comme le rôle du Sénat dont il est beaucoup question ces temps-ci. Les réunions ont habituellement lieu dans un cadre informel. Nous croyons que cette façon de procéder est la plus efficace parce qu'elle encourage le dialogue. Aussi, les étudiants assimilent plus facilement tout ce qui se dit. Les jeunes ici présents, qui étaient délégués à la conférence de cette année et ont participé aux réunions informelles, peuvent peut-être donner des précisions sur certaines des activités auxquelles ils ont participé, comme la visite guidée des édifices du Parlement et des alentours, etc.

The Chairman: Senator Corbin, I don't feel any need to come to the aid of this group, who can defend themselves, as you see. I have had the opportunity over the past few years to see something of the Conference and I can tell you that you don't need to worry.

I believe they have found an excellent way to build Canada. Young people don't always have to be talking about building Canada to be doing something about it. On the contrary, I think that if young people are interested in this fundamental mission of Canada's—to be a sort of catalyst in the North-South dialogue—then that bodes very well for world peace and for Canada.

I've watched these young people, who come from all corners of the country, who would never have met if it weren't for the Conference, becoming friends by week's end because they shared their thoughts about things that are of concern to them. St-Exupéry says, as you know, that friendship isn't so much staring into each other's eyes as looking together in the same direction. It's great to see these young people come together because they care about Commonwealth problems, and it's not just the five days the Conference lasts, they prepare for it a long time in advance. This creates wonderful bonds and I think it helps Canada. It benefits both the general objectives they described and the ones you indicated.

I'm sorry, you don't need me to defend you.

Senator Yuzyk has a final question.

Le sénateur Yuzyk: Pouvez-vous nous faire une énumération de certaines des questions courantes sur lesquelles les participants à la conférence se sont entendus et de celles sur lesquelles ils ont semblé être en désaccord.

M. David Thurlow, délégué à la 13^e Conférence des étudiants du Commonwealth, Ottawa, du 5 au 10 mai 1985: Les questions qui préoccupent le plus l'ensemble des représentants des diverses régions du Canada sont la guerre nucléaire, le taux de chômage élevé chez les jeunes et le système d'enseignement. Nous avons consacré un après-midi à en discuter de façon informelle, en partie parce que l'une des activités prévues à l'horaire a été annulée et surtout parce que la plupart des discussions avaient tourné jusque-là autour de ces trois points.

[Text]

Senator Yuzyk: Those are the points upon which you agreed and to which you tried to find solutions?

Mr. Thurlow: We did not come up with any solutions, except that one individual suggested that we talk to our M.P.s.

Senator Yuzyk: That is certainly a way of finding a solution. What were the differences that you encountered and which you may be able to overcome in the future?

Ms. Katie Reid, Delegate, 13th Student Commonwealth Conference, Ottawa, May 5-10, 1985: We found that most of the people from other parts of Canada were interested in Quebec and in the French/English aspect. The people who live in, for example, Saskatchewan or British Columbia do not seem to understand the culture and what the people of Quebec are like. They were interested in, for example, the different education systems and they are really interested in bridging these differences.

Senator Yuzyk: That is only one controversial issue. Do you have any others?

Ms. Reid: Of course, people were very concerned with education and unemployment issues.

Le président: Sénateur Corbin, vous avez une dernière question?

Le sénateur Corbin: Je déteste m'imposer de cette façon, mais je vous avouerai que je viens d'entendre un commentaire, qui m'intéresse beaucoup. Je reconnais volontiers le fait que le Canada est composé d'un regroupement de plusieurs cultures, de plusieurs groupes linguistiques de descendance historique très différentes. Certaines histoires sont plus tragiques que d'autres, il faut le dire, et d'autres sont plus fortunées. Ce qui me préoccupe davantage, c'est l'unité nationale, l'aspect culturel du Canada. Lorsque l'on s'informe auprès des jeunes, l'on a toujours hâte de savoir ce qu'ils veulent du Canada, comment ils le conçoivent. Il y a un phénomène qui me choque toujours, qui fait vibrer tous les fibres de mon être chaque fois que je lui fais face, que ce soit lors d'une partie de hockey ou, à un événement d'envergure nationale et là, j'aimerais savoir si les jeunes ont la même réaction que moi.

Dans l'Ouest du Canada, à l'occasion de manifestations publiques il se produit souvent que l'on emploie le français sur les systèmes de son. L'on entend toujours des huées indiscrettes dans la foule. Je me demande si c'est un phénomène des Canadiens d'un certain groupe d'âge, ou si les jeunes endossent ce genre de comportement?

Je ne blâme personne de ne pas comprendre un Québécois ou, un Acadien. L'ignorance peut s'excuser; mais, prendre un ton agressif, je trouve cela choquant.

Comment réagissez-vous, les jeunes, quand vous entendez du français? Chez moi l'on est bilingue et je ne puis concevoir un Canada qui ne soit bilingue, qui n'est pas fondamentalement multiculturel, dans le plus profond de ses racines.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Ce sont là des points sur lesquels vous vous êtes entendus et auxquels vous avez essayé de trouver des solutions?

M. Thurlow: Nous ne leur avons pas vraiment trouvé de solutions, si ce n'est que quelqu'un a suggéré que nous en parlions à nos députés respectifs.

Le sénateur Yuzyk: C'est certainement une suggestion qui peut aboutir à une solution. Y a-t-il eu des divergences d'opinions que vous pourriez concilier dans l'avenir?

Mlle Katie Reid, déléguée à la treizième conférence des étudiants du Commonwealth, Ottawa, du 5 au 10 mai 1985: Nous avons constaté que la plupart des jeunes venant des autres régions du Canada s'intéressaient au Québec et à la question du bilinguisme. Les jeunes qui vivent, par exemple, en Saskatchewan ou en Colombie-Britannique ne semblent pas comprendre la culture et la réalité québécoises. Ils sont conscients de la différence qui existe entre les systèmes d'éducation et sont vraiment désireux de surmonter les difficultés qui en découlent.

Le sénateur Yuzyk: Ce n'est là qu'un sujet de controverse. En avez-vous relevé d'autres?

Mlle Reid: Les jeunes sont bien sûr très préoccupés par la question de l'éducation et par le chômage.

The Chairman: Senator Corbin, you have a last question?

Senator Corbin: I hate pushing in like this, but I've just heard a comment that interests me. I'm going to be frank with you, it interests me very much. I freely recognize that Canada is a collection of different cultures, of different language groups, of different historical backgrounds. Some have had a tragically hard time, it must be admitted, and some have been luckier. What concerns me is national unity, is Canada's cultural aspect. When anyone interviews young people, the interviewer is always eager to know what they want from Canada, how they see Canada. And there's something that always angers me, that sends shock-waves through me every time I run into it, whether it's at a hockey game or some national event, and I'd like to know if young Canadians react the same way I do.

It often happens in Western Canada that French is used over the loudspeakers at public occasions and you invariably hear not particularly discreet boos from the crowd. I'm wondering if this is a phenomenon peculiar to Canadians of a certain age, or if young people too approve of this kind of behaviour?

I don't blame anyone for not understanding a Quebecker, or not understanding an Acadian. Ignorance isn't culpable, but to go from ignorance to hostility is something I find truly disgraceful.

How do you as young Canadians react when you hear French, when you hear—in your case it would be French. I come from a bilingual background, and I can't imagine a Canada that wasn't bilingual and fundamentally multicultural to the very base of its roots.

[Text]

Comment réagissez-vous et que faites-vous pour développer un meilleur comportement de la part de beaucoup de citoyens, face à de telles situations?

Je dois vous le dire, cela me choque autant à 50 ans que lorsque j'en avais 30, d'entendre cela à la radio, à la télévision et de le lire dans les journaux.

Est-ce que vous êtes Canadiens au point que vous allez défendre ce concept du Canada, comment réagissez-vous, face à cette situation.

Mr. Bersinic: To answer, I shall give you an example. I recall a student who came from Calgary to a conference held in Ottawa a number of years ago. Unknown to him, he was billeted with a French Canadian family in Ottawa. Upon getting off the plane and learning of this, his reaction was to the effect that he was not very fond of French Canadians. I am not sure why he held this view, but he had an anti-francophone attitude. By the end of the week he had changed his thinking completely, and he was very glad that he had been billeted with this family. He had learned something of the French-Canadian culture and a bit of the language.

Speaking for myself and aside from the fact that my French is not very good yet—and I really hope to improve on it—I welcome the fact that Canada is bilingual and I believe that all the people we are involved with welcome it as well.

Senator Corbin: Please do not apologize for the fact that you cannot speak French or another language. I ask that you speak for tolerance and that you broaden your horizons. This is an excellent association which provides you with vast opportunities. I hope you will do your utmost to promote that openness here in Canada for the sake of Canada. There are some loose ends that must be tied together before we can become a self-possessive nation.

Mr. Bersinic: I could not agree with you more.

Senator Hastings: My question is precipitated by the young lady who said that there was a desire on the part of the anglophone delegates to have a better understanding of what francophone Canadians were like. Was there also a desire on the part of the francophone delegates to better understand their fellow citizens in Western Canada?

Miss Reid: In the discussion that I attended, it was more the English asking the French since it is almost taken as an assumption that the French will know, because the onus of assimilation has always been placed on them. One finds that they will learn to speak English, and they will not hesitate to use it when confronted with an English-speaking person. I do not know whether it is a matter of pride on the other side, but at this one discussion it was the English asking the French.

Senator Hastings: Of course the French person has to speak English, because we have never taken the trouble to learn to speak French.

Ms. Burton: On the reverse side of the coin, on several occasions we have tried to increase our participation and our interaction with francophone schools, starting with the schools in the immediate area, being the Outaouais. We have corre-

[Traduction]

How do you react, and what are you doing to develop better behaviour on the part of many Canadians in such situations?

I want to say that I'm as angry at 50 as I always was at 30, to hear those boos on the radio or the television or to read about them in the papers.

Are you Canadians to such a point that you will defend this image of Canada as it is and not apologize for it? How do you react in these situations?

M. Bersinic: Pour mieux répondre à votre question, je vais vous donner un exemple. Je me rappelle d'un incident qui s'est produit il y a quelques années, alors qu'un étudiant de Calgary venait assister à une conférence à Ottawa. L'étudiant ne savait pas qu'il devait loger chez une famille canadienne-française. Lorsqu'il l'apprit, à sa descente d'avion, il a fait voir qu'il n'aimait pas beaucoup les Canadiens français. Je ne sais pas pourquoi il avait une mauvaise opinion d'eux, mais il adoptait sans aucun doute une attitude anti-francophone. Or, son opinion a changé complètement avant la fin de la semaine et il était très heureux de loger chez cette famille. Il avait un peu connu la culture canadienne-française et appris quelques mots de français.

Pour ma part, bien que je ne parle pas encore très bien le français—et je souhaite réellement arriver à le mieux parler—je suis très heureux que le Canada soit un pays bilingue de même, je crois savoir, que tous ceux qui se joignent à nous.

Le sénateur Corbin: Vous n'avez pas à vous excuser de ne pouvoir parler français ou une autre langue. Je vous demande de promouvoir la tolérance et d'élargir vos horizons. Votre association fait de l'excellent travail et a beaucoup de possibilités. J'espère que vous ferez l'impossible pour promouvoir une largesse d'esprit indispensable à l'épanouissement du Canada. Nous ne serons pas une nation pleine d'assurance tant que nous n'aurons pas réglé certains différends.

M. Bersinic: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le sénateur Hastings: Une question m'est venue à l'idée après avoir entendu la jeune femme dire que les délégués anglophones désiraient mieux comprendre la réalité canadienne-française. Les délégués francophones ont-ils également manifesté le désir de mieux comprendre leurs concitoyens de l'ouest du Canada?

Mme Reid: Ce sont plutôt les anglophones qui ont manifesté ce désir au cours de la discussion à laquelle j'ai assisté. On tend à présumer que les francophones connaissent la réalité anglophone étant donné qu'ils ont toujours fait face à l'assimilation. Ils apprennent habituellement l'anglais et n'hésitent pas à l'utiliser en présence d'une personne de langue anglaise. Je ne sais pas si les francophones se sont tus par fierté, mais ce sont les anglophones qui ont soulevé cette question.

Le sénateur Hastings: Les francophones doivent bien sûr parler l'anglais, parce que nous n'avons jamais pris la peine d'apprendre le français.

Mme Burton: Par contre, nous avons à plusieurs reprises essayé d'accroître le nombre de nos délégués francophones en communiquant davantage avec les écoles francophones, celles de la région immédiate tout d'abord, de l'Outaouais. Nous

[Text]

sponded in French—and we have had people who spoke French fluently—but have received a very limited response. It has been difficult to generate a positive response from those schools. Perhaps it may be the stigma of the Commonwealth, which is seen as being a British-originated institution.

There is another point I would like to make. I do not know how blunt I should be, but perhaps because in recent years the referendum engendered a great deal of hostility on both sides of the fence, I have found that, even if you speak in French, immediately it is discovered that you are English, many of the teachers have a very hostile response. I am being very honest with you about the situation in the schools.

What we have been working on is a way to try to lessen that hostility and engender more receptiveness and responsiveness, but we have not yet come up with the magic solution. Again I would stress that I am being very honest with you as to what the reaction has been. We have made some more penetration into Montreal and Quebec City, but it is difficult, and is taking a lot of effort.

The Chairman: I see another senator is defying my authority.

Senator Gigantès: I just wanted to reassure Senator Corbin that boos are not always necessarily an expression of hostility. For example, whenever anybody mentions accountants, I feel a tendency to boo; when anybody speaks of dentists, I have a tendency to boo. When I was younger and went to sporting events with friends and we had a beer too many, I would have booed the Pope. I would like to say that there is probably some of that involved.

The Chairman: Thank you very much for appearing before us today. We will continue on a one-to-one basis.

The committee adjourned.

[Traduction]

avons correspondu avec elles en français, avons communiqué en français, mais peu d'entre elles ont répondu à notre invitation. Il a été difficile d'obtenir des réponses positives de ces écoles. Peut-être est-ce en raison des stigmates du Commonwealth, qui est perçu comme une institution d'origine britannique.

Je voudrais également signaler, mais je ne sais à quel point je dois insister là-dessus, que le référendum a peut-être créé énormément d'hostilité des deux côtés de la clôture ces dernières années. En effet, j'ai découvert que même si je parlais français, nombre des enseignants découvriraient immédiatement que j'étais anglophone et se montraient très hostiles envers moi. Je vous décris très honnêtement la situation qui règne dans le domaine scolaire.

Nous avons cherché à amoindrir ces sentiments d'hostilité et à rendre les gens plus réceptifs, mais nous n'avons pas encore trouvé de solution miracle. Je le répète, je vous décris très honnêtement quel accueil nous a été réservé. Nous avons obtenu certains résultats à Montréal et à Québec, mais difficilement et avec beaucoup d'effort.

Le président: Je vois qu'un autre sénateur défie mon autorité.

Le sénateur Gigantès: Je disais simplement au sénateur Corbin que des huées ne traduisent pas nécessairement de l'hostilité. En effet, j'ai tendance à pousser des cris de dérision lorsqu'on parle de comptables ou de dentistes. Quand j'étais plus jeune et assistais avec des amis à des événements sportifs et que nous prenions un peu trop de bière, j'aurais volontiers hué le pape. Je crois que c'est un peu la même chose ici aussi.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'être venu témoigner devant nous aujourd'hui. Nous allons vous rencontrer individuellement.

Le comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

1. *From the Canadian Council on Children and Youth:*

Mr. Brian Ward, Executive Director;

Ms. Tamara Andruszkiewicz, Co-ordinator of the Broadcasting Project.

2. *From the Student Commonwealth Conference:*

Mr. Damir Bersinic, Chairperson.

AND

Delegates:

Mr. David Thurlow;

Ms. Cynthia Burton;

Ms. Katie Reid;

Ms. Alix Shoemaker;

Ms. Sylvia Glavin.

1. *Du Conseil canadien de l'Enfance et de la Jeunesse:*

M. Brian Ward, directeur exécutif;

Md. Tamara Andruszkiewicz, coordonnatrice du projet de radiotélédiffusion.

2. *Du «Student Commonwealth Conference»:*

M. Damir Bersinic, président.

ET

Délégués:

M. David Thurlow;

Md. Cynthia Burton;

Md. Katie Reid;

Md. Alix Shoemaker;

Md. Sylvia Glavin.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, May 21, 1985
Winnipeg, Manitoba

Le mardi 21 mai 1985
Winnipeg, Manitoba

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Fourth proceedings on:

Quatrième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font face
les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



STANDING SENATE COMMITTEE ON YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(or Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Marchand substituted for that of the Honourable Senator Corbin. (*May 14, 1985*)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(ou Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Marchand substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin. (*le 14 mai 1985*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

"The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 21, 1985
(6)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:05 a.m., in Winnipeg, Manitoba, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (8)

Other Senator present: The Honourable Senator Nurgitz.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Manitoba School Counsellors Association:

Ms. Huguette Rempel, Member of the Executive.

From Conseil Jeunesse Provinciale Inc.:

Mr. Michel Roy, President;

Mr. Vincent Dureault, Executive Director.

From Young Canada Television:

Ms. Liz Jarvis, Coordinator for Manitoba.

From the Children's Home of Winnipeg:

Mr. Keith Cooper, Executive Director.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 12:25 the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(7)

At 2:00 p.m. the Special Senate Committee on Youth resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Manitoba Youth Action Group:

Mr. Fred Appel, Member of the Executive.

Mr. Reginald Alcock, Director, Child and Family Services, Province of Manitoba (*Personal presentation*)

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 MAI 1985
(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 05 à Winnipeg (Manitoba), sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (8)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Nurgitz.

Également présent: M. John Terry, chargé de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Manitoba School Counsellors Association:

M^{me} Huguette Rempel, membre de l'exécutif.

Du Conseil Jeunesse Provinciale Inc.:

M. Michel Roy, président.

M. Vincent Dureault, directeur exécutif.

De Téléjeunesse Canada:

M^{me} Liz Jarvis, coordonnatrice pour le Manitoba.

Du Children's Home of Winnipeg:

M. Keith Cooper, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions que doivent affronter les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Chacun des témoins fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 25, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(7)

À 14 h, le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse reprend ses travaux, sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (8)

Également présent: M. John Terry, chargé de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Manitoba Youth Action Group:

M. Fred Appel, membre de l'exécutif.

M. Reginald Alcock, directeur, Child and Family Services, province du Manitoba (*exposé personnel*)

From the Manitoba Teachers' Society:

- Mr. Murray Smith, President;
- Mr. Walter Pindera, General Secretary.
- Mr. Greg Mason, Professor, Institute for Social and Economic Research, University of Manitoba. (*Personal presentation*)

From the Social Planning Council of Winnipeg:

- Mr. Tim Sale, Director.

From the University of Manitoba Students' Union:

- Mr. Jeff Koshner, President;
- Miss Carol Manson, Past President.
- Ms. Dev Bala Sud (*Personal presentation*)

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The witnesses, or head of groups, made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

At 6:20 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. on Wednesday, May 22, 1985 in Regina, Saskatchewan.

ATTEST:

De la Manitoba Teachers' Society:

- M. Murray Smith, président;
- M. Walter Pindera, secrétaire général.
- M. Greg Mason, professeur, Institute for Social and Economic Research, University of Manitoba. (*exposé personnel*)

Du Social Planning Council of Winnipeg:

- M. Tim Sale, directeur.

De la University of Manitoba Students' Union:

- M. Jeff Koshner, président;
- M^{lle} Carol Manson, présidente sortante.
- M^{me} Dev Bala Sud (*exposé personnel*).

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions que doivent affronter les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Les témoins, ou porte-paroles, font une déclaration et, avec l'aide des délégués, répondent aux questions.

À 18 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h le mercredi 22 mai 1985 à Regina, Saskatchewan.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Winnipeg, Tuesday, May 21, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair

The Chairman: Ladies and gentlemen, on behalf of the members of the Special Senate Committee on Youth, I thank you for taking the time from your schedules to join us today to share our concerns for the well-being of Canada's young people. Our committee has undertaken the task of identifying and studying issues of concern to youth, including the problems of employment, education and training, the changing role of the family and social issues and values. The opinions and concerns of youth and citizens in cities throughout Canada are vital to our understanding of these problems and issues. Winnipeg is the first city we are visiting in our travels, and it is a pleasure to be in the home province of our deputy chairman, Senator Paul Yuzyk.

I would like to introduce the members of the committee. Starting from my extreme left: Senator Nathan Nurgitz, of Manitoba; Senator Joyce Fairbairn, of Alberta; and Senator Philippe Gigantès, of Quebec. From my extreme right: Senator Peter Stollery, from Ontario; Senator Len Marchand, from British Columbia; Senator Lorna Marsden, from Ontario; and, of course, our deputy chairman, Senator Yuzyk. Senator Bielish is not present but is on her way.

I would ask the witnesses who have presented us with their important briefs, which we have already read, to limit their verbal presentation to ten minutes so that my colleagues will be in a position to ask them questions.

Our first witness is Ms. Huguette Rempel, from the Manitoba School Counsellors Association.

Mme Huguette Rempel, représentante et conseillère en orientation de la province du Manitoba: Monsieur le président, membres du comité, ce mémoire vous est présenté de la part des conseillers en orientation de la province du Manitoba, un groupe faisant partie de la *Manitoba Teachers' Society*.

Puisque le texte a été préparé en anglais, je procéderai dans cette langue.

We believe that the issues and problems facing Canadian youth are so critical that the situation requires immediate action on the part of various levels of government and all concerned citizens. I should like to revert to the first item on the list of suggested topics, which is employment and changes in the labour market. There is no need to discuss the present rate of youth unemployment; suffice it to say, it exists everywhere. Programs have been instituted to alleviate the situation, but more needs to be done. The problem is not only one of unemployment for the young but of the impact of parental unemployment. A number of high school students leave school to seek employment to augment family finances, thus placing

TÉMOIGNAGES

Winnipeg, le mardi 11 mai 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les problèmes et questions auxquelles font face les jeunes canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Mesdames et messieurs, au nom des membres du Comité sénatorial spécial sur la jeunesse, je vous remercie de prendre le temps nécessaire pour vous joindre à nous aujourd'hui et partager nos préoccupations au sujet du bien-être de la jeunesse du Canada. Notre Comité a entrepris d'identifier et d'étudier les questions qui concernent la jeunesse, y compris les problèmes du chômage, de l'éducation et de la formation, l'évolution du rôle de la famille et les questions et valeurs sociales. Les opinions et préoccupations des jeunes et des citoyens des autres villes du Canada sont, pour nous, d'une importance vitale pour la compréhension de ces problèmes et questions. Winnipeg est la première ville que nous visitons au cours de nos déplacements et c'est un plaisir pour nous de nous retrouver dans la ville natale de notre vice-président, le sénateur Paul Yuzyk.

J'aimerais vous présenter les membres du Comité. A partir de l'extrême gauche: le sénateur Nathan Nurgitz, du Manitoba; le sénateur Joyce Fairbairn de l'Alberta et le sénateur Philippe Gigantès, du Québec. A partir de l'extrême droite: le sénateur Peter Stollery de l'Ontario; le sénateur Len Marchand de la Colombie-Britannique; le sénateur Lorna Marsden de l'Ontario et le vice-président de notre comité, le sénateur Yuzyk, le sénateur Bielish n'est pas encore parmi nous, mais ne tardera pas à arriver.

Je prierais les témoins qui nous ont présenté d'importants mémoires, que nous avons déjà lus, de s'en tenir à une présentation verbale de dix minutes pour que mes collègues soient en mesure de leur poser des questions.

Notre premier témoin est M^{me} Huguette Rempel, de la Manitoba School Counsellors Association.

Mrs. Huguette Rempel, Representative and Guidance Counsellor with the Province of Manitoba: Mr. Chairman, members of the Committee, this brief is presented to you on behalf of the Province of Manitoba's guidance counsellors, a group belonging to the Manitoba Teachers' Society.

Since the document was prepared in English, I shall go ahead in that language.

Nous croyons que la gravité des problèmes auxquels font face les jeunes gens est telle qu'une intervention immédiate des divers paliers de gouvernement et de tous les citoyens concernés. J'aimerais revenir au premier article de la liste des sujets suggérés, c'est-à-dire l'emploi et l'évolution du marché du travail. Il n'est pas nécessaire de discuter le taux actuel de chômage chez les jeunes, il suffit de dire qu'il existe partout. Des programmes ont été institués pour corriger cette situation, mais il faut faire davantage. Le problème ne se limite pas au chômage des jeunes, mais s'étend aux répercussions du chômage chez les parents. Un certain nombre d'élèves du niveau secondaire quittent l'école pour s'employer en vue d'augmenter

[Text]

themselves in double jeopardy. Perhaps increased student aid could offset this growing problem. More career education, that is, more personnel to meet the growing need, is another avenue that must be explored.

The second point is education, training and career aspirations. There is a definite need for career education. However, to meet this need more money must be allocated to the school system. In a time of increased need, we see a decrease in dollars set aside to meet the needs. There appears to be an increase in the people-teacher ratio, increasing demands to include extra items in the school curriculum and an increase in administrative personnel, while the number of persons in direct service delivery remains constant or decreases.

We believe that every student should have access to a counsellor who has no classroom teaching duties, who has training in career education and the delivery of same, and is competent in the use of testing instruments and of the curriculum to advise the young regarding careers.

With regard to family and social issues, with the increase in family breakdown we often see an unstable home environment for the young. Often the fears and frustrations of the adults result in abuse of the children, verbal or physical. It is our contention that a short-term crisis centre modelled on those for battered women and young children be instituted for the youth of our country. It is most important that shelter be provided to reduce the number of youngsters commonly known as "runners". Further, if school counsellors have more training in family counselling and have flexible hours, perhaps they could be made available to assist families in what is often the centre of the community—the school—prior to the actual eruption of the crisis that precipitates the family breakdown.

The situation is this: Massive society changes have effected profound and disturbing alterations in the lives of our students, with the result that their needs extend far beyond what the educational system of the past was able to answer. Many, if not most, of our children are now what is commonly referred to as "at risk children." The number of one-parent families is staggering, and is increasing. Statistics compiled from the 1981 census reveal that 11 per cent of all families in Manitoba are one-parent families. In the city of Winnipeg, the overall average is 13 per cent, with some areas as high as 38 per cent. A great majority of these custodial parents are women who are either receiving social assistance or, if employed, are at or near the bottom of the income ladder.

The document entitled *Viewpoint 2,001*, published by the Social Planning Council of Winnipeg in March of 1981, reports that the proportion of children who are at risk because of neglect and abuse has risen from 18.1 per thousand to 22.6 per thousand in the past decade, which represents a 29 per cent

[Traduction]

le revenu familial, se plaçant ainsi dans une situation doublement périlleuse. Une aide accrue aux étudiants pourrait peut-être résoudre ce problème qui gagne en importance. Une éducation mieux orientée vers la carrière, c'est-à-dire plus personnelle en vue de répondre aux besoins croissants du marché du travail, constitue une autre solution qu'il faudrait étudier.

La seconde question est l'éducation, la formation et les aspirations de carrière. Il y a un besoin certain d'éducation en vue de la carrière. Pour cela, toutefois, il faut affecter plus de fonds au système scolaire. Dans un temps caractérisé par des besoins croissants, nous assistons à une compression des budgets prévus pour y répondre. Il semble y avoir une augmentation du rapport élèves-enseignant, de la demande visant à inclure des disciplines complémentaires au programme d'études et de personnel administratif tandis que celui qui est directement chargé de dispenser l'enseignement demeure constant ou diminue.

Selon nous, il devrait être loisible à tout étudiant de consulter un conseiller qui n'est pas chargé de cours, qui a reçu une formation en vue d'une carrière et a donné cette même formation et, enfin, qui est capable d'utiliser les moyens d'évaluation pour un programme d'études et conseiller les jeunes au sujet d'une carrière.

Sur le plan familial et social on constate souvent l'instabilité du milieu familial, résultant de l'augmentation du nombre des familles disloquées. Souvent, la crainte et les frustrations incitent l'adulte à exercer sur les enfants des sévices, verbaux ou physiques. Nous croyons qu'il convient d'instituer, à l'intention de la jeunesse du Canada, un centre d'urgence à court terme, calqué sur celui qui existe déjà pour les femmes et les enfants maltraités. Il est très important d'offrir aux jeunes l'hébergement pour réduire le nombre de ceux qui s'enfuient. En outre, si les conseillers scolaires sont mieux formés pour donner des conseils dans le domaine familial et disposent d'un horaire plus souple, ils pourront peut-être mieux aider les familles au sujet de ce qui est le centre de la communauté, —l'école—avant que n'éclatent les urgences qui précipitent le dénoyement de la famille.

La situation est la suivante: les profondes modifications sociales compromettent gravement la vie de nos étudiants, créant chez eux des besoins plus profonds que ceux auxquels le système d'éducation d'autrefois était en mesure de répondre. Plusieurs, sinon la majorité de nos enfants, sont maintenant ce que l'on appelle communément des enfants en péril. Le nombre des familles uni parentales est stupéfiant et il augmente toujours. Les statistiques extraites du recensement de 1981 nous révèlent que 11 p. 100 de toutes les familles du Manitoba sont uniparentales. Dans la ville de Winnipeg, la moyenne générale est de 13 p. 100 et, dans certains quartiers, elle atteint 38 p. 100. La majorité de ces parents sont des femmes qui reçoivent une aide sociale et, si elles travaillent, elles se trouvent au bas ou presque, de l'échelle de revenu.

Le document intitulé: *Viewpoint 2 001* publié par le Social Planning Council de Winnipeg en mars 1981, rapporte que le pourcentage d'enfants qui sont en péril, pour cause de négligence et de sévices, a passé de 18,1 pour 1000 à 22,6 pour 1000, au cours de la dernière décennie, soit une augmentation

[Text]

increase. These figures take into account only the clinical reported and recorded cases. The disturbing fact is that these numbers continue to increase everywhere in these very trying times.

A recent report from Mount Carmel Clinic in Winnipeg indicates that one out of every five girls will become pregnant before the age of 19. In Manitoba last year there was an average of 60 teenage pregnancies per week. Probation services personnel tell us that their case loads are rising so fast as to be practically unmanageable. Vandalism, truancy, depression, suicide, alcohol and drug abuse, violence and promiscuity are high on the list. These are our children. We would like to believe that the kids who live on our streets and attend our schools all come from ideal home situations, but we know that that is not the case. The truth is that for many of these children the school is the only stable institution in their lives. They have no other anchor, nor any other foundation on which to build a sane value system. If we really care what happens to these children, we must care enough to shoulder the responsibility and be prepared to take steps necessary to provide the support service our children are crying out for.

At a recent convention of the Manitoba Association of School Trustees, these trustees voted overwhelmingly in favour of being active in caring for the personal, emotional and social needs of our students. We all know that youngsters cannot be expected to concentrate on their studies when they are in emotional distress. We do not believe it is reasonable or just to expect the classroom teacher, who already has a full workload, to take the time to deal alone with these extraordinary needs. The answer, we believe, is to provide to all students guidance and counselling services through skilled personnel who are given the time to meet with the students and their families, and with outside social agencies, in order to prepare suitable programs designed to give the students the help they need appropriate to their level for making sound decisions.

Our recommendation is consistent with what other groups have advocated. The Canadian School and Parent-Teacher Federation of Manitoba, students, teachers and administrators surveyed across the province by the Department of Education Senior High Program Review Committee all agree that counselling services are an essential part of the total education program and must be given adequate funding support to ensure effectiveness. It is consistent with the Manitoba Teachers Society policy to advocate guidance and counselling programs for all students, although the Department of Education has included in its Administrative Handbook for Manitoba Schools, under the section entitled *Goals of Learning* and under the heading "The Substance of the School Program," the following statement:

Item 3.02.07 Career development—prerequisite skills and social/personal accomplishments required for the adult role, preparation for the world of work and further education/training (accomplished largely through the career development function of the middle years and senior high guidance programs, though all areas of the elementary/secondary curriculum share the responsibility to some degree).

[Traduction]

de 29 p. 100. Ce chiffre ne comprend que les cas cliniques enregistrés ou rapportés. L'aspect troublant est que cette proportion continue d'augmenter partout, dans les temps difficiles que nous connaissons.

Un récent rapport de la clinique Mont Carmel à Winnipeg, indique qu'une jeune fille sur cinq tombera enceinte avant l'âge de 19 ans. Au Manitoba, il y a eu l'an dernier en moyenne 60 grossesses par semaine chez les adolescentes. La charge de travail des services de libération conditionnelle s'accroît tellement, qu'elle en devient paralysante. Le vandalisme, l'atsentéisme, la dépression nerveuse, le suicide, l'abus d'alcool et de drogues, la violence et la promiscuité figurent tout au haut de la liste. Voilà où en sont nos enfants. Nous aimerions croire que les enfants de notre quartier et de nos écoles proviennent tous de foyers où les conditions sont idéales, mais nous savons qu'il n'en est rien. Le fait est que beaucoup d'entre eux ne connaîtront dans leur vie d'autre institution stable que l'école. Ils n'ont point d'autre port d'attache, d'autre base sur laquelle asseoir un solide système de valeurs. Si, réellement, nous nous soucions de l'avenir de ces jeunes, nous devons accepter nos responsabilités et leur procurer les services d'appui dont ils ont besoin.

Lors d'un récent congrès de la Manitoba Association of School Trustees, la majorité des commissaires a résolu de s'occuper activement des besoins personnels, émotifs et sociaux des étudiants. Nous savons que les jeunes ne peuvent pas se concentrer sur leurs études, s'ils sont en proie à des troubles émotifs. Il n'est ni juste ni raisonnable d'attendre de l'instituteur, qui déjà doit enseigner, qu'il s'occupe en plus de ces besoins périscolaires. La solution consiste, nous le croyons, à doter l'école d'un personnel d'orientation professionnelle compétent qui disposera du temps nécessaire pour rencontrer les élèves et leurs parents et qui, avec le concours des agences extérieures de services sociaux, saura les aider à prendre de sages décisions.

Cette recommandation concorde avec celle que d'autres groupes ont faite. L'Association canadienne des commissaires d'écoles, la *Home and School and Parent-Teacher Federation* du Manitoba, les élèves, les enseignants et les administrateurs de la province, pressentis par le *Senior High Program Review Committee*, du ministère de l'Éducation, conviennent tous que les services d'orientation sont une partie essentielle du programme et doivent être appuyés financièrement pour en garantir l'efficacité. Il est conforme à la politique de la *Manitoba Teachers Society* de recommander des programmes d'orientation pour tous les élèves. Dans le guide administratif «*Goals of Learning*» du ministère de l'Éducation, on peut lire ce qui suit:

Article 30207: aptitudes requises pour la poursuite d'une carrière et les réalisations sociales exigées par le monde adulte, préparation pour le monde du travail et le perfectionnement de l'éducation (dépendent dans une certaine mesure du programme d'orientation de la carrière dispensé au milieu des années scolaires ainsi que du programme d'orientation principal donné tout au long des études élémentaires et secondaires).

[Text]

In spite of this, it will be noted that a large number of school divisions are without guidance and counselling programs altogether, and where such programs do exist the counsellor-student ratio is completely out of the realm of manageability. There is danger, we believe, in looking at this issue purely from a narrow perspective of cost. What value do we place on sound emotional health? What price are we prepared to pay in terms of vandalism, truancy, drug and alcohol abuse, social alienation, unemployment and juvenile delinquency when the emotional and career needs of our students are not being met?

It is our opinion that we cannot afford not to do everything possible to make these essential services available and effective throughout Canada. Therefore, we submit and request that the Special Senate Committee on Youth encourage the provision of necessary specific program funding and policies to ensure that all students, elementary, middle years and senior high, receive guidance and counselling services from qualified guidance and counselling personnel. We feel that a realistic way to provide these services in our school systems would be to establish a counsellor-student ratio of one-to-250.

Le président: Mme Rempel, je vous remercie de votre présentation qui, il faut bien le dire, nous donne un tableau plutôt sombre de la situation des jeunes dans cette province; mais, elle ne l'est pas plus qu'ailleurs au pays.

Je vous remercie de vos recommandations précises que nous étudierons très sérieusement. I will now ask my colleagues to ask you some questions. Senator Yuzyk?

Senator Yuzyk: Ms. Rempel emphasized the importance of guidance and counselling. We are all aware that often the fate of students is decided by the counsellors. Therefore, we must be sure that there will be provision for sound guidance and counselling services. First of all, could you explain how much progress we have made towards this objective in Manitoba?

Ms. Rempel: There was some research done by the Manitoba Research Society in 1982, which was derived from the media firms of the government. In so far as I can remember, when you go beyond Metro Winnipeg virtually all counselling personnel disappear. There are a couple of exceptions—the urban centre of Brandon and the urban centre of Thompson. Otherwise, there is a need for personnel, and one must assume the same for the programs.

Senator Yuzyk: I think that youth would need hundreds or thousands of these counsellors. I am not aware of any program that is offered at universities or in any other institution, although I may be wrong. Would you give us some idea of how we can, in Manitoba in particular, develop these programs, including the counsellors, so that they would be effective not only in the urban areas but also in the rural areas of Manitoba?

Ms. Rempel: The University of Manitoba has a counsellor training program in the Department of Educational Psychology and the Faculty of Education. However, that program has been cut to a large degree in the past few years. They have reduced the number of masters or graduate students that they take. They do not offer a doctorate program any longer. That

[Traduction]

Malgré cela, il convient de noter qu'un grand nombre de divisions scolaires sont dépourvues de tout programme d'orientation professionnelle et, là où il en existe, le rapport orienteur-élèves, exclut toute possibilité d'une saine gestion. À mon avis, il est dangereux d'envisager cette question sous l'angle purement financier. Quelle valeur attachons-nous à un sain équilibre émotif? Dans quelle mesure sommes-nous disposés à tolérer le vandalisme, l'absentéisme, l'abus d'alcool ou de drogues, l'aliénation sociale, le chômage et la délinquance juvénile, si les besoins de nos élèves ne sont pas comblés sur le plan émotif ou celui de la carrière?

Nous croyons qu'il faut toute mettre en œuvre pour que ces services essentiels soient accessibles et efficaces dans tout le Canada. Nous demandons donc au Comité sénatorial spécial sur la jeunesse d'encourager qui de droit à prévoir un financement et une politique propres à assurer à tous les élèves des cours élémentaires et secondaires, des services d'orientation dispensés par un personnel qualifié. Nous croyons qu'une façon réaliste d'offrir ces services dans nos systèmes scolaires serait d'établir une proportion orienteur-élèves de un à 250.

The Chairman: Thank you for your presentation, Mrs. Rempel; it paints a rather sombre picture of the situation of young people in your province, but no more so than in other parts of the country.

Thank you for your very precise recommendations, which we will be considering very seriously. J'invite maintenant mes collègues à vous poser quelques questions.

Le sénateur Yuzyk: Madame Rempel a insisté sur l'importance de l'orientation professionnelle. Nous savons tous que c'est bien souvent l'orienteur qui décide du sort des élèves. Aussi, devons-nous veiller à ce qu'il existe des services adéquats d'orientation professionnelle. D'abord, pouvez-vous nous dire quels progrès nous avons réalisés en ce sens au Manitoba?

Mme Rempel: La Manitoba Research Society a effectué certaines recherches en 1982, par l'intermédiaire de quelques sociétés au service du gouvernement. Si ma mémoire est fidèle, au-delà du Winnipeg métropolitain, toute orientation professionnelle est pratiquement inexistante, exception faite des centres urbains de Brandon et de Thompson. Ailleurs, on a besoin de personnel et probablement de programmes d'orientation.

Le sénateur Yuzyk: Je serais porté à croire que la jeunesse a besoin de centaines ou de milliers d'orienteurs de ce genre. Je puis me tromper, mais je ne connais pas une université ou autre institution qui offre un programme de ce genre. Pourriez-vous nous donner une idée de la manière dont nous pourrions, au Manitoba plus particulièrement, mettre sur pied de tels programmes, dotés d'orienteurs, pour que nous puissions sur ce point être efficaces, non seulement dans les régions urbaines, mais aussi rurales de la province?

Mme Rempel: Le Department of Educational Psychology et la Faculté d'éducation de l'Université du Manitoba ont un programme de formation d'orienteurs. Toutefois, ce programme a été largement amputé, au cours des quelques dernières années. La faculté a réduit l'inscription des candidats détenteurs d'une maîtrise ou d'un diplôme supérieur. Elle ne confère plus de

[Text]

has been a serious blow to the whole impetus of guidance and counselling. I realize that education is basically a provincial jurisdiction, but I think that there are ways around that. Recently, the Charter of Rights has, through the Court of Appeal of Ontario, shown that in some matters, with reference especially to English rights, a federal system can have something to say about what is supposedly a provincial jurisdiction. I think our kids are entitled to that right, whether it comes from education, money or other means that can be worked out. It seems to me that if we have the will we can remove the narrow parameters that the school system has had to operate under, or direct funding can be fed into the provincial system from federal or from other sources. Surely, the past is not the way to live the future.

Senator Yuzyk: I agree with you entirely. I think the importance of this matter has to be brought to the attention not only of federal authorities and provincial authorities but also of the public. I would like to see a discussion taking part, even among teachers and the parent-teachers association, regarding counselling, because that is so important now, when we are living at a time of tremendous change, when adaptation is necessary, and therefore guidance and counselling services are so important to youth before they can make any kind of a decision for a career in life. I will stop at this round of questions, because I am sure that my other colleagues will follow it up.

Senator Marsden: You present a very depressing picture in some ways of the current situation, but it is also a useful and interesting one. I should like to ask you two different questions.

The first concerns your own profession. In a doctoral dissertation from Susan Russell of the University of Toronto it was stated that school counsellors and guidance counsellors in the Ottawa high school system were absolutely caught if they gave students what they considered to be realistic career advice based on their own aptitude. This often flew in the face of the ideas that parents had about what their children should do. For example, if they encouraged young women to go into non-traditional occupations, the parents would come along and ask, "Why are you encouraging this? Our daughter is going to get married and have a family." If, on the other hand, the counsellors followed the parents wishes, they would be failing in their duty to the students.

Do you think that is an accurate depiction of the dilemma which your occupation faces? If it is, what do you think might be done about this. If this is an accurate and growing picture, increasing the ratio of counsellors will not resolve the issue.

Ms. Rempel: I think you are quite right. Our research indicates, without exception, that parental influence, which encourages decisions and choices, is the most significant. That is not to say that no other factor is significant.

We see our role as one of informing parents as well as students. Part of the dilemma for us is that our mandate is pretty narrowly defined as being within the walls of the schools, so to

[Traduction]

doctorat. Cette décision a été fatale à la formation des orienteurs. Je conçois que l'éducation relève essentiellement des provinces, mais il est possible de contourner cela. Récemment, la charte des droits a montré, par un jugement de la Cour d'appel de l'Ontario, que dans certaines questions qui se rapportent spécifiquement aux droits des anglophones, un système fédératif peut avoir son mot à dire à propos d'une compétence supposément provinciale. Nos enfants doivent pouvoir se prévaloir de ce droit, par le biais du budget de l'éducation ou par d'autres moyens. Il me semble que, si nous sommes bien résolus, nous pouvons supprimer les paramètres étroits à l'intérieur desquels le système scolaire a été tenu de fonctionner ou encore, nous pouvons alimenter le système provincial, avec des fonds provenant de sources fédérales ou autres. Assurément, ce n'est pas dans le passé que l'on trouve la recette de vie pour l'avenir.

Le sénateur Yuzyk: Je suis parfaitement d'accord. L'importance de cette question doit être signalée, non seulement aux autorités fédérales et provinciales, mais aussi au public. J'aimerais que les associations d'enseignants et de parents-maîtres discutent d'orientation professionnelle, vu son importance en ces temps de changements et d'adaptation, qui appellent des services d'orientation professionnelle grâce auxquels la jeunesse pourra se décider en faveur d'une carrière où elle passera le reste de sa vie. Je m'arrête ici, car je suis assuré que mes collègues voudront sans doute poser leurs propres questions sur le même sujet.

Le sénateur Marsden: Voilà, de la situation actuelle, un tableau fort déprimant, qui n'en est pas moins utile et intéressant. J'aimerais vous poser deux questions distinctes.

La première porte sur votre propre profession. Dans une thèse de doctorat qu'elle a soutenue à l'Université de Toronto, Susan Russell a déclaré que les conseillers en orientation professionnelle, des écoles secondaires d'Ottawa, sont mal pris s'ils donnent une orientation de carrière qu'ils considèrent réaliste et fondée sur les aptitudes des élèves, car elle va souvent à l'encontre de l'idée que les parents se font de la carrière que leurs enfants devraient embrasser. Par exemple, s'ils encouragent une jeune fille à choisir une carrière non traditionnelle, les parents leur demandent: «Pourquoi l'encourager notre fille en ce sens: elle va se marier et fonder un foyer». Si, d'autre part, les orienteurs se conforment aux souhaits des parents, ils n'assument pas leurs responsabilités envers les élèves.

Croyez-vous que ce tableau décrive exactement le dilemme dans lequel votre profession est plongée? Dans l'affirmative, que faudrait-il faire à votre avis? Si ce tableau est fidèle et se dessine un peu plus chaque jour, ce n'est pas en augmentant le rapport orienteur-élèves qu'on règlera la question.

Mme Rempel: Vous avez, je crois, parfaitement raison. Notre recherche indique, sans la moindre exception, que l'influence exercée par les parents compte pour beaucoup dans les décisions et dans les choix. Ce qui ne revient pas à dire qu'elle constitue le seul facteur en jeu.

Nous considérons qu'il nous incombe d'informer les parents aussi bien que les élèves. Une partie du dilemme provient pour nous de ce que notre mandat est très restreint et pratiquement limité au mur de l'école. Nous pouvons inviter les parents à

[Text]

speak. We may ask parents to come in, but if they show no inclination to do so, we cannot reach them.

However, I do not want to paint a terrible picture. I think that in these days parents are really searching, and they are more willing and open to information that may be of value to them and to their children as far as career choices are concerned.

Senator Marsden: Would your situation be better if you were officially located outside but connected to the school system?

Ms. Rempel: Absolutely not. The reason is that we have other personnel such as school psychologists who come into the school to lend support. However, without exception, these people are seen as being external to the situation, and the degree of trust and confidentiality that must develop in guidance and counselling interactions is hampered by the fact that these people are seen to be outsiders. If you are home-based in the school and you have day to day ongoing, friendly contact with the kids, the work is made much easier.

Senator Marsden: Let me turn to my second question. You mention the high proportion of young women who become pregnant. What distinguishes those women from the other four out of five? Is it economic circumstances? Is it the family structure, or what is it? What distinguishes those young women who keep their babies from those who do not?

Ms. Rempel: That is a very heavy question. What distinguishes the ones who become pregnant from those who do not? I believe that becoming pregnant when you do not want to be, when you are young, crosses socio-economic lines that we may have established. There are a few exceptions but, generally speaking, girls of all backgrounds become pregnant when they do not want to.

What distinguishes them? Over the years I have found the distinguishing factor is ignorance; that is, ignorance of how to establish positive human relationships without becoming the object of an exploitation. In my experience nice girls who have been kept tightly under parental control may, in fact, be at risk, in the sense that if they meet a young man who really pleases them they do not seem to have that personal sense of self to be able to say to that person, "No," or to seek the kind of information that would prevent all sorts of an outcome.

I think, too, our school system is derelict in providing the information regarding contraception that every young girl should have.

I am sorry, I forgot Part B of your question.

Senator Marsden: It referred to the young women who kept their children as opposed to those who did not.

Ms. Rempel: There are a number of young women who keep their children and who have very strong parental support. That is probably good for the child. The grandparents become surrogate parents to a large extent.

On the other hand, many young women choose to keep their babies because of a need in themselves, which is not, I think, a

[Traduction]

venir nous voir à l'école, mais s'ils refusent, nous ne pouvons pas les atteindre.

Toutefois, je ne veux pas brosser un tableau trop sombre. Je crois que les parents d'aujourd'hui cherchent réellement leur voie et qu'ils ont à cœur de se renseigner quant aux moyens d'aider leurs enfants à choisir une carrière.

Le sénateur Marsden: L'orienteur serait-il mieux placé s'il était officiellement hors du système scolaire, tout en y demeurant rattaché?

Mme Rempel: Nullement. C'est qu'il y a à l'école d'autres spécialistes, comme les psychologues, qui nous prêtent leur concours. Cependant, sans aucune exception, ces gens sont étrangers à la situation et le climat de confiance qu'il faut faire naître en orientation professionnelle est gêné du fait que ces gens sont considérés comme des étrangers. Si votre base se trouve à l'école et que vous y travailliez jour après jour, établissant des contacts amicaux avec les enfants, leur travail en est facilité d'autant.

Le sénateur Marsden: Voici maintenant ma deuxième question. Vous avez parlé du nombre élevé, une jeune fille sur cinq, dites-vous, tombe enceinte. Qu'est-ce qui distingue cette jeune des quatre autres milieu économique? La structure familiale? Quoi? Qu'est-ce qui distingue la jeune femme qui garde son enfant de celles qui ne le gardent pas?

Mme Rempel: C'est une question très difficile. Qu'est-ce qui distingue les jeunes filles qui tombent enceintes des autres? Je crois que le fait de tomber enceinte quand on ne le veut pas, quand on est jeune, transcende les distinctions socio-économiques que nous pourrions avoir établies. A de rares exceptions les jeunes filles de toutes les classes sociales tombent enceintes contre leur gré.

Qu'est-ce qui les distingue? Avec les années, je me suis rendu compte que ce qui les distingue, c'est l'ignorance; c'est-à-dire qu'elles ignorent comment établir des rapports humains positifs, sans être exploitées. Selon mon expérience, les jeunes filles bien élevées, qui ont été rigoureusement assujetties à l'autorité des parents peuvent, être effectivement en péril en ce sens que, si elles rencontrent un jeune homme qui leur plaît vraiment, elles ne semblent pas avoir assez de bon sens pour lui dire: «Non», ou pour chercher à obtenir les renseignements qui préviendraient chez-elle toutes sortes d'inconvénients.

Je crois également que notre système scolaire néglige à ce sujet de les renseigner comme il le devrait sur les mesures anti-conceptionnelles.

Je regrette, mais je ne me rappelle plus la seconde partie de votre question.

Le sénateur Marsden: Il y était fait allusion aux jeunes femmes qui gardaient leurs enfants par opposition à celles qui ne le faisaient pas.

Mme Rempel: Il existe un certain nombre de jeunes femmes qui gardent leurs enfants et qui ont un très fort appui parental. C'est probablement bon pour l'enfant. Les grands-parents deviennent les parents substitués dans une certaine mesure.

Par ailleurs, bien des jeunes femmes choisissent de garder leurs bébés parce que cela correspond à un besoin personnel

[Text]

satisfactory reason, because it is need of the child which must be addressed.

Senator Marchand: I hope this is not an unfair question, but I will pursue it in any event. I am concerned about the situation of natives. I will try to narrow my question down to natives in the educational process in Winnipeg, and, perhaps, in Manitoba in general.

I should like to know how these fit in. I should like to know more about the background of what has happened in Winnipeg. I do not know the up-to-date specifics. How are they fitting into the school system generally? I know only of the situation in Greater Winnipeg. It is, within the parameters of Metro Winnipeg, one of the 10 divisions.

A number of special programs have been established for the native youth as compared to a native who comes in through other divisions, who is living in a foster home or who is being billeted and starts attending an all-white school. That person is very much at risk in terms of his or her own development and getting a good education.

In this special program in Winnipeg, where the student-teacher ratio is very much lower, where there is a great effort made to have native people as teachers and support personnel, and where there is a great deal of liaison with native organizations other than those in the school system, there is some degree of success being achieved, but I think we all hope that these successes will increase.

I should also like to see personal deployment of these resources out of Winnipeg to the native students where they are other than in Winnipeg.

Senator Marchand: What connection does your association have with the native community? You say there are special services, but does your association have native counsellors with special skills?

Ms. Rempel: Our association membership is open not only to school counsellors but to anyone who is a counsellor. We have as members many people who have an Indian or native background. Some of the professional development that we implement is made to serve their needs, and ours, in terms of approaching the native youngster.

The Chairman: Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Je vous remercie de votre belle présentation. Vous êtes très convaincante. Les choses que vous me dites sont apeurantes, mais impressionnantes.

L'on doit vraiment tâcher de vous aider si c'est possible. Je voudrais vous poser quelques questions.

How good is the counselling when it is good? What does it do for the student? What is the range of the counselling?

Ms. Rempel: I believe when it is good it is simply fantastic. All of us, thank goodness, have had some experience of the youngster or the family, or both, coming to us and saying, "If

[Traduction]

mais je crois que ce n'est pas un motif satisfaisant car il faut penser au bien de l'enfant d'abord.

Le sénateur Marchand: J'espère que ma question n'est pas déloyale, mais je la poserai de toute façon. La situation des Autochtones me préoccupe. J'essaierai de limiter ma question aux Autochtones dans le processus éducatif à Winnipeg, et peut-être, au Manitoba en général.

J'aimerais savoir comment ils s'intègrent dans ce processus. J'aimerais en apprendre davantage sur les événements qui ont précipité ce qui s'est produit à Winnipeg. Je ne suis pas au courant des détails. Comment s'insèrent-ils dans le système scolaire en général? Je ne sais pas ce qui se produit dans l'agglomération de Winnipeg, soit dans les limites de la région métropolitaine de Winnipeg, au sein de l'une des dix divisions.

Un bon nombre de programmes spéciaux ont été créés pour les jeunes Autochtones comparativement aux Autochtones qui arrivent dans d'autres divisions pour vivre dans un foyer nourricier ou qui sont hébergés et qui commencent à fréquenter une école de Blancs. Le développement de ces personnes est fort menacé et elles risquent de ne pas recevoir une bonne éducation.

Dans le cadre de ce programme spécial qui est donné à Winnipeg, premièrement, lorsque le coefficient maître-élève est fortement réduit, lorsqu'on déploie beaucoup d'efforts pour recruter des Autochtones comme enseignants et personnel de soutien, et lorsqu'il y a beaucoup de contacts avec les organismes autochtones autres que ceux qui sont représentés dans le système scolaire, on obtient un certain succès, mais je crois que nous espérons tous que ces succès ne s'arrêteront pas là.

J'aimerais également que ces ressources soient offertes à l'extérieur de Winnipeg à tous les étudiants autochtones qui ne font pas partie de cette ville.

Le sénateur Marchand: Quel genre de relation votre association entretient-elle avec la communauté autochtone? Vous avez parlé de services spéciaux, mais votre association a-t-elle par exemple des conseillers autochtones dotés de compétences spéciales?

Mme Rempel: Les membres de notre association ne comptent pas uniquement des conseillers scolaires mais toute sorte de conseillers. Un grand nombre de nos membres sont d'origine indienne ou autochtone. Certains des projets professionnels que nous mettons en œuvre servent à répondre à leurs besoins et aux nôtres pour ce qui est de la méthode d'instruire les jeunes autochtones.

Le président: Sénateur Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you for that enjoyable presentation. You're very convincing. The things you talked about were unnerving but impressive.

You deserve to be helped if at all possible. I would just like to ask you a few questions.hf

Jusqu'à quel point les bons services d'orientation sont-ils bons? Qu'apportent-ils à l'élève? Sur quoi portent-ils?

Mme Rempel: Lorsqu'ils sont bons, c'est simplement fantastique. Nous tous, grâce à Dieu, avons déjà vu des jeunes ou des familles, ou les deux, venir nous dire que sans nous, ils ne

[Text]

it hadn't been for you . . . " That kind of experience chokes you up, but it also gives you some impetus to carry on, because there are times when we do not really know what good we do.

We would like to think that we do make a difference, because, in those schools where there are no counsellors—schools that I, personally, as a member of the committee of the Department of Education have visited—there is a crying need on the part of the parents, the students, the teachers and the administration for counsellors.

I think that cette lacune indicates a need, or at least a perception of need. I believe it is a real need.

We get to know these students. We are the people who supposedly have the skills, the training and the time, hopefully, to sit down and help them out of what can be a very impersonal situation in high school, which is fragmented by its specializations, and deal with that person. I think this is necessary. I do think we make a difference.

Senator Gigantès: We are constantly told that we are facing an ever changing future and that it is very hard to predict what jobs will be out there five years ahead, or even two years ahead. In that situation of uncertainty what advice do you give to a student? Is there general advice you give to them? Do you suggest certain studies to them to maximize their chances?

Ms. Rempel: The uncertainty of that type of situation creates a great deal of insecurity in our students. One of the best ways for us to address this is to see that there is developed inside that student a sense of worth, a sense of security, so that if the world around them changes they know, and they have enough faith and ability in their own competences to change with it.

It is not a matter of just advising them. There is a whole approach that must be taken. Many people have written about this saying that to give to the students a sense of security it is not necessary to change the world so that they have a niche that they can fit into, but they need sense in themselves that they are competent and worthwhile and can adapt the needs. That is done not just on the basis of a device but on the basis of programming. It has to start when they are young.

Senator Gigantès: Which basic skills do you tell them to hone in order to be able to cope and to have some basis for this image of self worth?

Ms. Rempel: What we are trying to do is not to over-value some skills as opposed to others. We are trying to encourage them to see that un talent en vaut bien un autre.

Many people nowadays believe that if you cannot succeed in math and science you may as well call it quits in terms of a future. Nothing could be further from the truth.

We encourage them to derive as much knowledge, in terms of cognisant knowledge, from the school system as we possibly can. We try to see to it that programs which meet their needs are presented. I think counsellors have to be very much involved in the curriculum. We have to see to it that, where they meet difficulties, supports can come in and help them. In

[Traduction]

savent pas où ils seraient. Ce genre d'expérience est saisissant, mais on y trouve aussi un certain encouragement parce qu'il nous arrive de ne pas nous rendre vraiment compte du bien que nous faisons.

Nous aimons penser que nous sommes essentiels, dans ces écoles où il n'y a pas de conseiller—des écoles que j'ai personnellement visitées, à titre de membre du comité du ministère de l'Éducation—tous, qu'ils soient parents, élèves, enseignants et membres de l'administration, réclament à corps et à cri des conseillers.

Je crois que cette lacune indique un besoin, ou du moins, une perception de besoins. Je pense que c'est un besoin réel.

Nous finissons par connaître ces élèves. Nous sommes censés avoir les compétences, la formation et le temps, pour les écouter et les aider dans un contexte d'établissement scolaire secondaire très impersonnel qui est compartimenté en raison de ses spécialisations. J'estime que c'est nécessaire. Je pense vraiment que nous sommes essentiels.

Le sénateur Gigantès: On ne cesse de nous répéter que l'avenir change constamment et qu'il est très difficile de prédire quels emplois pourront être postulés dans cinq ans, ou même dans dix ans. Dans ce climat d'incertitude, quels conseils peut-on donner à un élève? Y a-t-il un avis général qu'on puisse lui donner. Lui proposez-vous certaines études pour l'aider à maximiser ses chances?

Mme Rempel: Cette incertitude crée beaucoup d'insécurité chez nos étudiants. Une des meilleures façons d'y pallier, consiste à nous assurer que l'élève s'est créé un sentiment de valeur, un sentiment de sécurité de sorte que même si le monde autour de lui change, il saura qu'il peut avoir suffisamment confiance en lui-même et en ses capacités pour évoluer en même temps.

Il ne s'agit pas simplement de conseiller les élèves, mais d'élargir notre méthode d'approche. Un grand nombre de personnes ont écrit qu'il faut leur donner le sentiment de sécurité, même s'il n'est pas nécessaire de changer le monde pour pouvoir s'y intégrer, mais ils doivent éprouver un sentiment de confiance en leurs capacités en leur valeur et en leurs possibilités de s'adapter. Il ne s'agit pas d'un mécanisme, mais bien d'une programmation. Il faut commencer quand ils sont jeunes.

Le sénateur Gigantès: Quelles compétences de base leur conseillez-vous de posséder pour faire face à la situation et commencer à acquérir l'estime d'eux-mêmes?

Mme Rempel: Nous essayons de ne pas valoriser certaines aptitudes aux dépens d'autres. Et nous essayons de les amener à voir qu'un talent en vaut bien un autre.

Un grand nombre de personnes croit aujourd'hui que si elles ne peuvent réussir en mathématiques et en sciences, elles n'ont aucun avenir. Il n'y a rien de plus faux.

Nous les encourageons à puiser autant de connaissances que possible dans le système scolaire. Nous essayons de veiller à ce que les programmes, qui répondent à leurs besoins, leur soient offerts. Nous essayons de leur accorder de l'appui et de l'aide lorsqu'ils en ont besoin. En dernière analyse, nous devons lutter

[Text]

the final analysis, we have to fight politically to see to it that, where there is a lack of technical and other types of training, programs are implemented.

We believe the secondary school system should not only be a prologue to university education. We must work with the community. We must tear down the barriers between the skill and life after school.

Senator Gigantès: Thank you very much. I was very interested in and impressed with what you had to say.

Senator Fairbairn: I, too, would like to thank you for your brief and echo Senator Marsden in saying that, while interesting, it also presents us with a rather bleak picture of the situation with regard to your particular line of effort.

Recently, we had as witnesses before the committee representatives of the Canadian Federation of Students. Part of their presentation also focussed on the desperate need for counselling. They were reaching out in this direction. Part of their concern was that the counselling, as it now exists, is so tremendously inadequate. You say that when you get to the boundaries of Winnipeg, Brandon or Thompson the counselling stops.

Within the urban areas, what is the ratio of counsellors to students? Secondly, what are the qualifications of the counsellors as they exist? Is it a question of people who almost volunteer in addition to their teaching responsibilities? Do you have independent counsellors with special social training backgrounds?

Ms. Rempel: The ratio within the city of Winnipeg at the high school level runs about one-to-450 or -500 students. However, there are tremendous exceptions to that. There is one school division, which is the third- or fourth-largest school division, which has only two high school counsellors. In some cases, those counsellors are also asked to teach credit courses, so you cannot assume, because they are there, that their time is spent on counselling.

I would turn to your question on counsellor training. There is a number of people who come into counselling because of an innate ability that is perceived on the part of administrators. There is no policy at the department level which says that a counsellor must have such-and-such training.

We, as an organization, have long encouraged such a policy. Those people who are recognized as trained counsellors in Manitoba presently have a year of specialization after the initial degree, and that is at a minimum. That is roughly equivalent to a pre-master's. Many of us now have a master's degree, but we would like to see that established as the minimum requirement.

Senator Fairbairn: What is the reason that this kind of training has been cut back at the university level?

Ms. Rempel: There is a whole chain of things, but I suppose it comes down to dollars. University funding has been cut

[Traduction]

sur le plan politique pour obtenir les programmes techniques et autres types de formation qui font défaut.

Nous croyons que le système d'instruction secondaire ne devrait pas uniquement être un prologue aux études universitaires. Nous devons travailler avec la collectivité. Nous devons abattre les barrières entre les compétences et la vie après l'école.

Le sénateur Gigantès: Merci beaucoup. J'ai été très intéressé par vos propos.

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais moi aussi vous remercier de votre mémoire et ajouter, comme le sénateur Maarsden l'a souligné, qu'à part l'intérêt qu'il présente, il nous donne aussi une image plutôt sombre de la situation dans laquelle vous débattiez.

Récemment, le Comité a accueilli des représentants de la Fédération canadienne des étudiants. Leur exposé était en partie centré sur le besoin désespéré d'orientation professionnelle. C'est ce qu'ils revendiquaient le plus. Ils déploraient notamment que l'orientation professionnelle, sous sa forme actuelle, était terriblement insuffisante. Il paraît qu'au delà de Winnipeg, de Brandon ou de Thompson, il n'y a plus de services d'orientation.

Dans les zones urbaines, quel est le coefficient conseiller-élèves? Deuxièmement, quelles sont les compétences actuelles des conseillers? Sont-ils presque des bénévoles qui font cela en plus de leur fonctions d'enseignant? Avez-vous des conseillers indépendants qui ont une formation sociale spéciale?

Mme Rempel: Dans la ville de Winnipeg, au niveau des écoles secondaires, le coefficient est de 450 ou 500 élèves. Toutefois, il y a d'énormes exceptions à cela. Il y a une division scolaire, qui est la troisième ou quatrième en importance et qui n'a que deux conseillers au secondaire. Dans certains cas, on ne demande pas à ces conseillers de donner des cours sanctionnés par des crédits, de sorte qu'on peut supposer, parce qu'ils sont là, qu'ils consacrent tout leur temps à l'orientation professionnelle.

J'aimerais répondre maintenant à votre question sur la formation des conseillers. Un grand nombre de personnes deviennent conseillers parce que les administrateurs perçoivent chez elles un talent inné. Il n'y a aucune politique au niveau ministériel qui dise qu'un conseiller doit avoir telle ou telle formation.

Nous, à titre d'organismes, nous avons longtemps revendiqué une telle politique. Les personnes qui sont reconnues comme conseillers formés au Manitoba à l'heure actuelle, doivent justifier d'un an de spécialisation après le premier diplôme, et c'est un minimum. Cela correspond à peu près à une pré-maîtrise. Un grand nombre d'entre nous avons maintenant une maîtrise, mais nous aimerions que cela soit un minimum requis.

Le sénateur Fairbairn: C'est la raison pour laquelle ce genre de formation a été réduit dans les universités?

Mme Rempel: C'est tout un enchaînement de circonstances, mais je présume que c'est aussi une question de fonds. Les

[Text]

back. There has been a decrease in the perceived need for trained counsellors, and fewer are being hired. More and more are being redeployed into other areas of education, namely, teaching. The funds are just not there.

In terms of other support, the government provides a special grant to school divisions to hire people who are teachers by background in the system, such as resource teachers. This has never been the case for counsellors. In other words, if you have a counsellor in the school who is doing only counsellor work, then the teaching workload of the rest of the personnel, in terms of class size, has been increased to allow this person to be free of teaching. It is a self-defeating type of system. Because that is happening, people are not so eager to spend money for the training of counsellors.

The Chairman: Thank you.

Le président: Je vous remercie, Mme Rempel de votre très intéressante présentation et de votre contribution à nos travaux et à nos réflexions.

Alors, d'ici le mois de septembre, soyez bien à l'aise de nous faire parvenir vos suggestions, si vous en avez d'autres.

Je vous remercie, Madame.

Mme Rempel: Je vous remercie, vous et les membres de votre comité.

J'avais peur pour débiter, mais vous êtes bien gentils.

Le président: Vous n'avez pas besoin d'avoir peur des sénateurs, Madame!

Je remarque que le café est arrivé. Vous êtes les bienvenus d'aller vous servir à l'arrière, mais nous ne ferons pas de pause-café parce que nous n'en avons pas le temps.

Notre prochain groupe est celui du Conseil jeunesse provincial Inc. que j'invite à venir s'asseoir à la table. Soyez les Bienvenus. M. Michel Roy est le président du Conseil jeunesse provincial Inc. et M. Vincent Dureault en est le directeur exécutif.

Je vous cède la parole tout en vous rappelant que si vous pouviez limiter votre présentation orale à 10 minutes, ainsi nous aurions plus de temps pour aller au fond des choses avec vous pendant la période des questions. Alors, allez-y, je vous en prie.

M. Michel Roy, président, Conseil jeunesse provincial Inc.: Monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs.

Je vous adresse ce mémoire au nom du Conseil jeunesse provincial, un organisme de jeunes franco-manitobains âgés de 15 à 25 ans. Notre organisme se distingue parce qu'il est géré entièrement par des jeunes. Nous touchons environ 3,000 jeunes par année, par le biais de sept dossiers piliers, dont l'économie, la politique, l'éducation, la communication, la culture, la philosophie, le contact humain, les sports et les loisirs. Nous transigeons avec des jeunes qui se trouvent dans des institutions pédagogiques secondaires, universitaires et de métiers, ainsi qu'avec des jeunes travailleurs. Durant les dernières

[Traduction]

crédits universitaires ont été réduits. On perçoit moins qu'avant la nécessité d'avoir des conseillers professionnels et on en recrute moins. Un nombre croissant d'entre eux sont recyclés dans d'autres domaines d'éducation, notamment l'enseignement. Il n'y a simplement pas suffisamment d'argent.

Le gouvernement offre aussi, comme autre mesure d'assistance, une subvention spéciale aux divisions scolaires afin qu'elles puissent recruter des personnes qui sont des enseignants de formation, comme par exemple les remplaçants. Cela n'a jamais été le cas pour les conseillers. Autrement dit, si l'on a un conseiller dans une école qui ne fait que du travail de conseiller, la charge de travail d'enseignement du reste du personnel, c'est-à-dire le nombre d'élèves par classe, a été accrue pour pouvoir libérer cette personne de l'enseignement. C'est un type de système auto-destructeur. Devant cette situation, personne ne désire plus dépenser d'argent pour la formation des conseillers.

Le président: Merci.

The Chairman: Thank you, Mrs. Rempel, for your very interesting presentation and for your contribution to our work and our thinking process.

If you come up with other suggestions between now and September, please feel free to send them to us.

Thank you.

Mrs. Rempel: And I thank you, and the members of the Committee.

I was a little nervous at the start, but you're very nice.

The Chairman: Oh, you don't need to be afraid of senators, Mrs. Rempel!

I see the coffee has arrived. You're welcome to go to the back of the room and serve yourselves, but we won't be taking a coffee break because we don't have time.

Our next group is from the Conseil jeunesse provincial Inc., and I invite them to take seats at the table. We're glad to welcome you here today. Mr. Michel Roy is president of the Conseil jeunesse provincial Inc., and Mr. Vincent Dureault is its executive director.

You have the floor, gentlemen, although I would just like to remind you that if you could limit your spoken presentation to 10 minutes we would have more time in which to get to the heart of things with you during the question period. Over to you.

Mr. Michel Roy, President, Conseil jeunesse provincial Inc.: Mr. Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen.

I am presenting this brief to you on behalf of the Conseil jeunesse provincial, an organization of young Franco-Manitobans aged 15 to 25. The distinctive thing about our organization is that it is run entirely by young people. We involve about 3,000 young people a year on seven key issues: the economy, politics, education, communications, culture, philosophy, and human relations, recreation and sports. We work with young people in educational institutions—high schools, universities, trade schools—and with young workers. In recent years, we have had to add another area of interest: youth unemployment.

[Text]

années, nous avons dû ajouter un autre siège d'intervention: les jeunes chômeurs. Nos trois grands objectifs de base sont que, d'abord le jeune connaisse et sa communauté et ceci aux niveaux local, régional, provincial, national et même international. Nous voulons ensuite que le jeune participe activement au développement de ces communautés pour que finalement, il ou elle se développe comme individu impliqué, intéressé et libre.

Nous nous interposons dans nos communautés à deux niveaux: nous nous identifions à la collectivité francophone du Manitoba et, par ce fait, nous sommes concertés avec des groupes et organismes qui interviennent à ce niveau. Consécutivement, nous sommes des jeunes manitobains et, irrespectueux de nos origines et de notre culture, nous subissons les chocs qui, présentement, assaillent la jeunesse canadienne.

Mesdames et messieurs, j'ai peur parce que je vois autour de moi une civilisation qui s'est créé des problèmes qui ne peuvent être résolus par l'idéologie, la philosophie et la vision qui les ont conçus. Les codes, les règlements et l'institutionnalisation qui préservent notre société, l'empêchent également de faire les transitions nécessaires quand les prémisses de base sont changées. Il semblerait que notre civilisation comme toute autre qui l'a précédée, est entrée dans un cul-de-sac. Nous semblons incapables de nous transformer et de modifier notre plan d'action pour éviter notre disparition. Contrairement aux civilisations qui nous ont précédés, nous ne sommes pas menacés par une autre société envahissante, mais plutôt par les conséquences de nos propres actions.

Sans vision, nous travaillons très fort, mais pourquoi? Nous répétons les mêmes erreurs trop souvent sans avoir l'esprit critique d'évaluation. Nous semblons hésitants à développer de nouveaux modèles tout en sachant que la perpétuation de ce qui existe nous écarte du vrai progrès. Même après avoir vu les enseignes d'avertissement avisant contre la pollution, la limite de nos énergies conventionnelles, les problèmes sociaux, le chômage, l'économie, l'inflation, provenant d'une méthodologie datée, nous persistons à perpétuer.

Je suis fâché aussi, mesdames et messieurs, parce que je fais partie de la génération qui doit être sacrifiée dans l'illusion de sauver l'infrastructure. Je suis fâché parce que tout en nous immolant, je vois la génération qui a fait les décisions et qui nous a mis dans ce pétrin, frénétiquement protéger les structures problématiques et défendre des paradigmes datés.

Je ne suis pas ingrat. Je réalise que même dans ces temps difficiles, nous, comme gens ordinaires, vivons une vie plus riche que la majorité des rois ou reines de l'histoire. Nous sommes aussi très reconnaissants de tout ce que nos parents et grand-parents nous ont donné, ont bâti, ont fait pour nous. Mais, ceci n'empêche pas que dans la lumière du présent, nous questionnons ce progrès. Nous sentons que c'est notre responsabilité de remettre en question ce qui existe.

Je suis frustré parce que je suis pris dans un ghetto institutionnalisé que l'on appelle la jeunesse. Bien sûr, ce ghetto n'a pas été conçu comme tel, mais plutôt comme quartier. Jusqu'à il y a quelques années, ce quartier était très confortable, très privilégié, envié, et jalousement protégé. Un quartier dépend

[Traduction]

Our three fundamental objectives are, first, for the young person to know his or her community, at the local, regional, provincial, national and even international levels; second, for the young person to participate actively in developing these communities, so that, lastly, he or she develops personally as an involved, aware and free individual.

We get involved in our communities at two levels: we see ourselves as part of Manitoba's francophone community, and as such we collaborate with groups and organizations active at that level. And then, we are young Manitobans irrespective of our origins or culture, and as such we have to cope with the same problems that are currently confronting all young Canadians.

Ladies and gentleman, I am frightened because I see around me a civilization with problems that cannot be solved by the ideology, the philosophy and the vision that created those problems. The codes and rules, the institutionalization, that preserve our society also prevent it from making the necessary transitions when the underlying premises change. It would seem that our civilization, like all its predecessors, has got into a dead end. We don't seem able to transform ourselves and modify our plan of action so that we can prevent our own disappearance. Unlike the civilizations that preceded us, we are not threatened by invaders, but rather by the consequences of our own actions.

Without vision, we work very hard, but for what? We repeat the same errors too often, without bringing a spirit of critical evaluation to bear. We seem hesitant to develop new models, even though we know that the perpetuation of existing models prevents us from making real progress. Even after seeing the writing on the wall about pollution, limitations on conventional energy sources, social problems such as unemployment, economic problems such as inflation, all the outcome and a dated methodology, we keep right on.

I am also angry, ladies and gentlemen, because I am part of the generation that is going to have to be sacrificed in the illusion that the infrastructure is being saved. I am angry because while the sacrifice is going on I see the generation that made the decisions and got us into this mess frantically trying to protect these dubious structures and defend their outdated paradigms.

I am not ungrateful. I realise that in these difficult times we ordinary folk are living a richer life than most kings and queens in history. We are also very grateful for everything that our parents and grandparents have given us, have built and done for us. But that does not mean that we are not going to question this "progress" in the light of the current situation. We feel it is our responsibility to question the existing order of things.

I am frustrated because I am caught in an institutionalized ghetto labelled "youth". Admittedly this ghetto was not designed as a ghetto, but rather as a neighbourhood. And until a few years ago, it was a very comfortable neighbourhood, very privileged, envied, jealously protected. A neighbourhood

[Text]

d'une société riche qui a un rythme prédictible. Une phrase du document *Tendances de la jeunesse dans les années 1980* de l'UNESCO, suffit pour démontrer que durant la dernière décennie, notre société a connu un ébranlement fondamental et je cite:

Les mots-clé de la vie des jeunes au cours de la prochaine décennie seront: pénurie, chômage, surqualification, inadéquation entre l'emploi et la formation reçue: anxiété, attitude défensive, pragmatisme et l'on pourrait même ajouter à cette liste subsistance et survie.

Il est intéressant de noter que cette phrase ne s'applique pas spécifiquement à la jeunesse du Canada, mais plutôt à celle du monde entier. Il est également intéressant de noter que le Canada n'a pas participé activement à cette étude de l'UNESCO et si le Canada n'y a pas participé parce qu'il se leurrerait sur la sécurité et l'exception de sa jeunesse en comparaison avec le reste du monde, je n'en sais rien. Il reste que cette phrase est drôlement applicable et appropriée quand nous regardons les statistiques jeunesse apeurantes sur le chômage, l'alcoolisme, la toxicomanie, la délinquance, la violence et l'auto-destruction qui conduit même jusqu'au suicide. Nous cachons ces chiffres aux pages 40 de nos journaux, sous des titres qui se plient bien à l'intérieur du remous social. Nous cachons ces tendances entre les nouvelles des petites révolutions dans les pays du Tiers-Monde et les chroniques des découvertes scientifiques. Nous persistons à voir les jeunes comme étant «cute» et nous refusons d'y voir les problèmes ou encore le potentiel.

Aujourd'hui, les jeunes sont unanimes pour constater une situation maintenant sans équivoque. C'est la crise, même pour ceux qui aspirent à une éventuelle reprise. Pourrait-on nier les nouvelles formes de travail, les nouveaux modèles familiaux, les nouvelles façons de gérer ses temps libres? Pourrait-on aussi se permettre d'ignorer l'ère qui s'annonce et se précise? Notre crise n'est donc pas économique, c'est une véritable crise de civilisation auquel la société est confrontée. À la fois, spectateurs et fragiles victimes de la dégringolade économique et de l'effritement social, les jeunes s'ajustent et réagissent tant bien que mal à la vague déferlante.

Notre culture survivra seulement si nous arrivons à une nouvelle compréhension de ce qui est désirable comme relations entre les systèmes et les infrastructures qui supportent nos vies.

Notre concept du progrès suppose qu'il y a toujours quelque chose de mieux que ce que nous avons. Malheureusement, les critères du progrès sur le continent nord-américain sont plus souvent le montant ou la quantité de production plutôt que la qualité. Le progrès, chez-nous, est aussi trop souvent cosmétique. Le profit comme critère de performance ou même de progrès, doit être remplacé par la mesure de permanence, de sorte que nous ne soyons pas toujours dans l'action de réparer ou encore pire, de renouveler ce que nous faisons.

L'avenir du Canada ne repose pas sur le maintien de l'acquis. Il consiste plutôt à le transformer, le réinventer, le refaire, le repenser en fonction de ce que nous avons, de ce que nous avons fait de très bien ainsi que de très mal.

Notre richesse passée a créé une infrastructure institutionnalisée, centralisée, uniformisée, spécialisée et standardisée. La

[Traduction]

depends on a rich society with a predictable rhythm. Just one sentence from a UNESCO document entitled "Youth in the 1980s" shows how fundamental a transformation our society has undergone in the past decade: the sentence reads as follows:

The keywords in the experience of young people in the coming decade are going to be: 'scarcity', 'unemployment', 'underemployment', 'ill-employment', 'anxiety', 'defensiveness', 'pragmatism' and even 'subsistence' and 'survival' itself.

It is interesting to note that this sentence does not apply specifically to young people in Canada, but rather to young people throughout the world. It is also interesting to note that Canada did not play an active part in this UNESCO study—maybe that was because Canada deludes itself that its young people are secure and an exception to the world-wide rule, I don't know. It remains true that the sentence I quoted is remarkably applicable and appropriate when we look at the alarming statistics on unemployment, alcoholism, drug addiction, delinquency, violence and self-destructiveness—up to and including suicide—among young people. We hide these figures on the back pages of our newspapers, under headlines that suggest there is nothing out of the ordinary or significant about them. We disguise these trends among throwaway news items about minor revolutions in Third-World nations and columns on scientific discoveries. We persist in regarding young people as "cute" and refuse to acknowledge either their problems or their potential.

Today young people are unanimous in seeing a situation that is unequivocally a crisis, even for those who hope for eventual recovery. Can we turn our backs on the new forms of work, new models of the family, new ways of organizing leisure time? Can we allow ourselves to ignore the new era that is clearly emerging? Our crisis is not economic: we are confronting a genuine crisis of civilization. Young people, spectators and at the same time victims of the economic collapse and the social disintegration, are reacting and adapting as best they can to the incoming tidal wave.

Our culture will only survive if we reach a new understanding of what relations are desirable among the systems and infrastructures that support our lives.

Our concept of progress presupposes that there is always something better than what we have. Unfortunately the criteria for progress on the North American continent are too often the amount or the quantity of production rather than the quality. Progress for us is also too often cosmetic. Profit as a criteria for performance or even for progress must be replaced by that of permanence, so that we are not always busy repairing—or worse, renewing—what we do.

Canada's future does not lie in maintaining the status quo, but rather in transforming it, reinventing it, remaking it, rethinking it in the light of what we have, what we have done, both good and bad.

Our past wealth created an institutionalized infrastructure, centralized, uniform, specialized and standardized. Most of the

[Text]

grande majorité des décisions que l'individu ou que sa collectivité immédiate pourrait et devrait prendre, est cimentée dans des codes, des règlements et des lois qui enlèvent toute responsabilité, spontanéité et intuition au processus de développement. Nous avons présentement des crises dans des dossiers parce que nous insistons à fonctionner avec des règles de jeu inventées à une période antérieure.

La crise de l'énergie avait modifié nos habitudes de consommation, mais maintenant que cette crise n'est devenue qu'un souvenir, nous retournons à des habitudes irrespectueuses du monde qui nous entoure.

Présentement, nous payons très cher pour des médecins, avocats et travailleurs sociaux très spécialisés pour soigner, plaider ou régler les plus minimes problèmes de santé, légaux et sociaux plutôt que d'enseigner et pratiquer nous-mêmes les rudiments de soins médicaux, légaux et sociaux ou encore mieux, de pratiquer la médecine préventive, le droit ou l'action.

Nous devons réajuster notre environnement, notre écologie, notre philosophie technologique de services de santé, notre sens communautaire, notre processus de construction, notre concept de progrès, nos méthodes de communication, nos mécanismes de recherche et d'expérimentation. Nous devons repenser les distances qui sont innées au Canada et, ceci d'une façon plus complexe que de traduire des milles en kilomètres, mais aussi en ce qui a trait au transport, à l'importation, à l'exportation du produit brut et fini. Nous devons réévaluer nos méthodes de produire et d'utiliser nos aliments nutritifs, nos habitations, nos ordures. Nous devons reconceptualiser et adopter notre système économique et gouvernemental pour accommoder les nouvelles réalités. Nous sommes probablement dans la période de transition la plus dramatique et la plus critique qu'ait connu l'histoire du monde. Jamais, la transformation d'une civilisation à une autre ne devra être faite aussi rapidement. L'enjeu est phénoménal.

Nous devons réétudier le paradigme gouvernant notre société et le remplacer par une nouvelle vision de ce qui est possible; il nous faudra un réajustement de frontières, une imposition de nouvelles limites. Nous devons créer un nouvel encadrement pour nos idées.

Les gouvernements ont un rôle de surplanter, de transformer l'orientation de notre société. La perte de confiance qu'exprime la population provient d'un sentiment de frustration qui limite les actions individuelles et d'une orientation datée qui ne répond pas aux inquiétudes conscientes et subconscientes des individus. Si ceci n'est pas redressé bientôt, nous vivrons le chaos d'une civilisation mourante. Nous avons la chance de nous réorienter vers une nouvelles civilisation qui a appris de ses erreurs, qui a su se transformer. Notre monde, nos problèmes, nos défis ont changés.

Présentement, nous sommes tellement épris par la poursuite de la continuité, la répartition, la reconstruction de ce qui existe, qu'il est impossible de faire les changements au rythme nécessaire. L'infrastructure que nous avons présentement en place demande tellement d'attention et d'énergie que nous ne pouvons pas nous permettre le luxe d'innover; trop souvent, nous répétons les mêmes erreurs.

[Traduction]

decisions that could and should be taken by an individual or his/her immediate community are cemented in codes, rules and laws that remove any responsibility, spontaneity and intuition from the development process. There are crises in these areas now because we insist on operating within rules invented for an earlier age.

The energy crisis modified our consumption habits, but now that the crisis is just a memory, we have returned to habits that do not respect the world around us.

Currently we pay a lot for highly specialized doctors, lawyers and social workers to heal, plead and settle the most minor medical, legal and social problems, instead of teaching and practising ourselves the rudiments of medical, legal and social action, or better still practising preventive medicine, law and social action.

We must readjust our environment, our ecology, our technological philosophy of health services, our sense of community, our construction process, our concept of progress, our communication methods, our research and experimentation mechanisms. We must rethink Canada's distances, not in the simple sense of translating miles into kilometres but also in terms of transportation, imports, exports of raw materials and finished products. We must re-evaluate our production methods and make real use of our foodstuffs, our housing, our wastes. We must reconceptualize and adapt our economic system and our government to accommodate the new realities. We are probably in the most dramatic and critical transition period in the history of the world. The transformation from one civilization to another has never had to be made so quickly. The stakes are phenomenally high.

We must rethink the paradigm on which our society is modelled, and replace it with a new vision of what is possible; we must readjust our frontiers, set new boundaries. we must create a new framework for our ideas.

Governments have the role of replacing, of transforming our society's orientation. The lack of confidence expressed by the population comes from a feeling of frustration that limits individual action and an out-of-date orientation that does not respond to the individual's conscious and unconscious worries. If this is not redressed soon, we will be faced with the chaos of a dying civilization. We have an opportunity to reorient ourselves toward a new civilization that has learned from its errors and been able to transform itself. Our world, our problems, our challenges, have changed.

At present we are so caught up in continuing, parcelling out, reconstructing, the existing system, that it is impossible for us to make changes at the required speed. Our current infrastructure demands so much attention and energy that we cannot allow ourselves the luxury of innovating; too often, we repeat the same errors.

[Text]

Les gouvernements continuent la promotion de la pollution et ensuite dépensent énormément pour la solution remédiable et valorisante de recherches contre le cancer, les crises cardiaques, les dépressions, etc.

Il faudra repenser nos prémisses d'énergie pour que l'exploitation se modère et que la dépendance de ressources non-renouvelables disparaisse proportionnellement à son déclin. Nous avons vécu une aberration historique des ressources énergétiques. Il faut redresser le courant et repenser ces prémisses.

Nos structures urbaines devront être refaites en conséquence des transformations majeures de notre génération. La réhabilitation ne devra pas se faire pour des raisons purement cosmétiques, mais plutôt comme des prototypes pour l'avenir. Nous ne pouvons surement pas nous payer la restructuration du passé et nous ne pouvons pas continuer à nous payer la perpétuation du présent. Nous ne pouvons plus nous créer du travail simplement pour travailler; il faut que nous bâtissions les fondations d'une nouvelle société.

Il faudrait revoir notre système de taxation centrisme et imaginer des façons pour que l'individu et sa communauté puissent en avoir réellement le contrôle. Nous allons être obligés de réévaluer tout notre système de valeurs, de sorte que nos maisons soient plus que des investissements et notre travail plus qu'une obligation.

Nous devons réévaluer la façon que nous importons et produisons notre manger, nos produits finis qui mangent des tranches énormes de nos budgets et qui se justifie très mal quand nous avons du monde qui travaille à maintenir cette infrastructure, soit par des emplois non-valorisants ou encore par du chômage régulier.

Nous devons régulariser et rebalancer le système écologique que nous avons brutalement, et peut-être, naïvement violé au nom du progrès. Il est quasi-inutile d'investir pour remédier à ce problème très aigu, si nous ne transformons pas les prémisses de base qui ont causé les pluies acides, l'effet serre qui réchauffe la terre, la pollution atmosphérique, de l'eau potable, et la dépendance des produits chimiques. Nous sommes à l'époque où les cataplasmes ne sont pas suffisants.

Il faut repenser notre système d'éducation qui perpétue trop souvent le statu quo tout en engendrant de faux espoirs. Ces grands ghettos très dispendieux devront se transformer pour qu'ils deviennent plus pertinents à la vie de tous les jours, et qu'ils deviennent une partie de la solution plutôt qu'un élément du problème.

Maintenant, c'est à la jeunesse qu'incombe la tâche de reprendre les rênes d'une société dans laquelle, somme toute, ils ont perdu confiance. Or, durant les dernières années, face à l'absence d'alternatives que présentaient les différentes formations sociales, les jeunes se sont désengagés du processus. Ils n'ont finalement pu trouver d'autre choix que de rester assis et muets, confrontés au spectacle quotidien de la répression, la famine, la révolte et l'insatisfaction générale que leur servent en capsules d'information: la télévision, le cinéma et les journaux.

Deux variables très voisines orchestrent la jeunesse et la font sauter au rythme de leurs vagues: l'individualisme et l'isolement. Le sentiment communautaire est érodé chez-eux parce

[Traduction]

Governments continue to encourage pollution and then to spend immense amounts of money for a solution to a problem that could be prevented, and for research into cancer, heart attacks, depressions, etc.

We have to rethink our energy premises so that use becomes more moderate and dependence on non-renewable resources declines as the resources do. We have lived through a historical aberration in energy resources: we must turn the tide and rethink our premises.

Our urban structures have to be redesigned to reflect the important transformations in this generation. *Urban* renewal should not be done for purely cosmetic reasons, but as a prototype for the future. We can certainly not afford to recreate the past, nor can we continue to pay for the perpetuation of the present. And we can no longer create work for work's sake: we must lay the foundations of a new society.

Our centrist taxation system will have to be reviewed and we will have to think up ways for individuals and their communities to have real control of taxation. We are going to have to re-evaluate our whole system of values, so that our houses are more than just investments and our work more than just an obligation.

We must re-evaluate the way we import and produce our food, and the finished products that eat up such huge slices of our budgets and are so hard to justify when we have people working to maintain the infrastructure either by degrading jobs or by regular unemployment.

We must regularize and re-align the ecological system that we have brutally, perhaps naively, raped in the name of progress. It is virtually useless to invest money to cure this very serious problem if we do not change the basic premises that have led to acid rain, the greenhouse effect that is warming the earth, atmospheric pollution, undrinkable water, and dependence on chemicals. Poultices are no longer enough.

We must rethink our educational system, which perpetuates the status quo by engendering false expectations. The big expensive educational ghettos must be transformed and made more relevant to real life, part of the solution rather than part of the problem.

It is up to young people to take control of a society in which they have, overall, lost confidence. In recent years, because our various social institutions have not offered alternatives, young people have dropped out of the process. Ultimately their only choice has been to sit silent, faced with a daily diet of repression, famine, revolution and general discontent encapsulated for them by television, movies and newspapers.

Two closely related variables orchestrate youth and make it dance to their own rhythm: individualism and isolation. The sense of community is eroded amongst the young, because they

[Text]

qu'ils se sentent marginalisés. Ils se sentent pris dans un ghetto et leur seul espoir est de grandir et devenir adulte. Il faut noter que le phénomène de la jeunesse s'élargit de plus en plus parce que une société en crise sociale et économique n'a pas de place pour qu'ils atterrissent.

D'autre part, les jeunes se sentent seuls, tout seuls. Même dans leurs petits projets communautaires: aide aux personnes handicapées, protection de l'environnement, garderies de quartier, ou coopératives d'alimentation, ils se sentent isolés et dépourvus de moyens. Même à l'intérieur de mégaprojets comme Katimavik ou Jeunesse Canada-Monde, ils se sentent comme des puces sur le dos d'un chameau. L'espoir leur a été donné de pouvoir changer les choses, mais plus ça change, plus c'est pareil. Conscience éveillée, ils réalisent qu'ils n'ont aucun pouvoir, aucun impact. Cette impuissance se manifeste davantage dans la course aux armements nucléaires où ils voient des «vieux» décider de l'avenir de notre planète.

Trop souvent, les jeunes ont conscience des miettes qu'on leur donne, des illusions d'agir qu'on tente de leur inculquer. Un projet d'été par ici, des subventions à l'emploi par là, un par ici, une personne intéressante par là-bas. La jeunesse ne sera jamais emballée et surtout ne verra pas l'utilité de nettoyer des rivières alors qu'elle connaît l'existence d'une usine y versant ses déchets plus loin. Ce n'est pas tant le confort matériel que recherchent les jeunes, que les objets de motivation. Mais, faute de buts, faute de sentiments d'utilité et faute de pouvoir influencer sur l'environnement, ils se réfugient dans un bien-être analgésique à leur portée.

Les jeunes subissent des projets à court terme, projets d'été éphémères et peu nombreux, qui répondent aux objectifs gouvernementaux. Les rares initiatives: bons d'emploi, programme de Chantier jeunesse, tentent de panser des plaies alors que l'hémorragie générale est presque inévitable.

Rien n'est pire pour un jeune que d'être impliqué dans un projet d'été de 20 semaines et ensuite de se retrouver bénéficiaire d'aide sociale. La meilleure façon de tuer une personne, a affirmé Félix Leclerc, «c'est de la payer à ne rien faire».

La recherche d'alternatives de la part des jeunes est la seule façon de les désamorcer. Pour ne pas tuer dans l'oeuf les germes de motivation et de création en eux, leurs remarques et leurs expressions ne doivent pas être étouffées parce qu'elles menacent l'équilibre d'une société déjà structurée et pensée, mais qui, en réalité, doit être restructurée et repensée.

Au risque de sembler naïf ou simpliste, je voudrais vous présenter un projet qui pourrait vous sembler utopique, mais qui pourrait mieux faire le tremplin entre aujourd'hui et demain. J'essaierai, tout au long de la présentation de ce projet unique, de vous donner une justification pour ses composantes ainsi que de le rattacher aux problèmes existant dans notre société.

Le président: M. Roy, je suis désolé de vous interrompre. On a peut-être négligé de vous dire, que votre présentation orale devrait être d'une durée d'environ 10 minutes, nous résumant ainsi votre le mémoire.

Ce n'est pas que je ne suis pas fasciné par votre mémoire car je le suis. C'est un excellent mémoire, un des meilleurs, sans doute, que nous avons reçus. Donc, ne pensez pas que je m'ennuie à l'entendre. Cependant, si vous continuez votre lec-

[Traduction]

feel they have been pushed out to the fringe. They feel trapped in a ghetto where their only hope is to grow up and become adults. It should be noted that the youth phenomenon is spreading more and more because a society in economic and social crisis has no niche for them.

On the other hand young people feel alone, completely alone. Even in their little community projects—helping the disabled, protecting the environment, neighbourhood daycare, food co-ops—they feel isolated and helpless. Even inside mega-projects like Katimavik or Jeunesse Canada-Monde they feel like very small fish in a very big pond. They have been led to hope that they could change things, but the more things change, the more they stay the same. Young people with lively social consciences become aware that they have no power, are making no impression. Their helplessness is especially evident in the nuclear arms race, where they have to sit by and watch the older generation decide the future of our planet.

Too often, young people are aware that they are being tossed crumbs, that society is trying to inculcate illusions. A summer project here, employment grants there, the occasional interested individual. Young people will never be blindly enthusiastic: they see the uselessness of cleaning up rivers when they know there is a factory upstream pouring new wastes into the water. It is not so much material comfort that young people are after as motivation. But without goals or a sense of being useful, without the power to make a difference to their environment, they take refuge in an analgesic well-being that they can control.

Young people put up with short-term projects, ephemeral summer projects, few in number, that suit government objectives. The rare initiative, whether job vouchers or Chantier jeunesse, tries to bandage a sore when general haemorrhage is inevitable.

Nothing is worse for a young person than to be involved in a summer project for 20 weeks and then be eligible for welfare. The best way to kill someone, says *folksinger* Félix Leclerc, is to pay him for doing nothing.

The only way to defuse the youth crisis is for them to search for alternatives. If their motivation and creativity is not to be nipped in the bud, their comments and self-expression must not be stifled just because they threaten the equilibrium of a society which is already structured and thought-out, when what it needs is to be re-structured and re-thought-out.

At the risk of sounding naive or simplistic, I would like to describe to you a project that may seem utopian, but which could be a springboard between today and tomorrow. I will try in describing the project to justify each element as I go along and connect them to the problems in our society.

The Chairman: Mr. Roy, I'm sorry but I'm going to have to interrupt you. Perhaps no one explained to you that your oral presentation ought to last around ten minutes, and be a sort of summary of your brief.

It's not that I'm not fascinated by your brief, because I am. It's first-rate, one of the best we have received. So don't think I'm bored by listening to it. But if you continue to read at this rate, you won't finish much before 10:30, which will only leave

[Text]

ture à ce rythme, vous en aurez jusqu'à 10 h 30 et il ne nous restera que 10 ou 15 minutes pour les questions de tous mes collègues, ce qui serait un peu court.

Alors, est-ce que vous pouvez résumer un peu et nous dire l'essentiel, peut-être dans quatre ou cinq minutes?

M. Roy: Je vais donc conclure et ensuite répondre à vos questions.

Le sénateur Gigantès: Je veux entendre la lecture du plan...

Le président: Le plan, oui, mais sûrement toute la lecture de tout le mémoire, car on ne peut pas se le permettre.

Alors, allez-y.

M. Roy: D'accord, je vais brièvement vous expliquer ce plan.

Le projet que nous proposons, honorables sénateurs, s'appelle à défaut d'un meilleur titre d'«État de la jeunesse». Il s'agit d'une communauté expérimentale construite pour et par les jeunes. Cette place spéciale est, à la fois, une école vivante, un site de recherche d'expérience dans les sciences sociales et empiriques.

Je peux comprendre comment le maire Drapeau a bien pu se sentir lorsqu'il a suggéré l'idée d'Expo 67, ou quand M. Walt Disney essayait de convaincre son gérant de banque que Disneyland serait un bon investissement.

De la même façon que l'Europe s'est renouvelée suite aux découvertes de Christophe Colomb et de Jacques Cartier, de la même façon que les États-Unis ont ouvert la frontière de l'espace, de la même façon que le Canada a redonné espoir à des ethnies démunies en leur donnant un peu de place, un peu d'espoir, le temps est peut-être arrivé pour développer un centre alternatif, une communauté modèle.

Nous suggérons une zone juridique spéciale où les jeunes pourraient développer des alternatives sans contraintes. Nous proposons un prototype sur lequel le reste du monde pourrait trouver des éléments de solution à leurs problèmes. Nous suggérons une zone spéciale où on pourrait réinventer l'architecture sociale, économique, éducative, culturelle, d'une civilisation de la troisième vague.

Mesdames et messieurs, le seul risque à prendre dans une expérience aussi audacieuse, aussi osée, c'est de perdre une génération déjà perdue.

Si je vous suggère une forme physique pour cet état, c'est simplement comme encadrement possible pour arriver à des objectifs sociaux plus larges et plus abstraits. J'espère que vous ne resterez pas plus accrochés à l'infrastructure physique proposée, que vous êtes présentement préoccupés par l'infrastructure qui nous entoure actuellement. De la même façon qu'Expo '67 était une collection d'édifices, l'idée et le cœur d'Expo se retrouvaient plus dans son thème «Terre des Hommes».

Voyons d'abord, mesdames et messieurs, une bulle semi-transparente de quelque 40 hectares. La technologie des bulles est maintenant bien développée et sert déjà à couvrir des stades sportifs dans plusieurs villes nord-américaines. Pour ceux d'entre vous qui pourraient s'objecter à vivre à l'intérieur d'une bulle, je vous rappelle que déjà, nous vivons dans un environnement artificiel de mails, tunnels, stationnements sous terre.

[Traduction]

10 or 15 minutes for questions from all my colleagues, and that would be cutting it rather fine.

So could you boil things down a little and give us the essential in five minutes or so?

Mr. Roy: I'll wrap up and then answer questions.

Senator Gigantès: I want to hear the plan read...

The Chairman: The plan, yes, but not the text of the brief, we can't manage that.

Go ahead, please.

Mr. Roy: All right, I'll explain our plan very briefly.

The project we propose is called, for want of a better name, "the youth state". This would be an experimental community built by and for the young. It would be a special place, both a living school and a locale for research into the social and empirical sciences.

I know how Mayor Drapeau felt when he suggested the idea of Expo 67 or Walt Disney when he tried to convince his bank manager that Disneyland would be a good investment.

In the same way that Europe was renewed following the discoveries by Christopher Columbus and Jacques Cartier; in the same way that the United States opened the frontier of space; in the same way that Canada gave hope to dispossessed ethnic groups by giving them a place to call home—the time has perhaps come to develop an alternative centre, a model community.

We are suggesting a zone with special legal status where young people could develop alternatives without constraint. We are proposing a prototype in which the rest of the world might find elements that would help in solving their own problems. We are suggesting a special zone where we could reinvent the social, economic, educational and cultural structures of a "third Wave" civilization.

Ladies and gentlemen, the only risk we run in attempting so daring an experiment is the loss of a generation that is already lost.

If I am suggesting a physical form for this youth state, it is only as a possible framework on which to strive for broader and more abstract social goals. I hope you will not be any more fixated on the proposed physical infrastructure that you are currently concerned with the infrastructure that surrounds us now. In the same way, though Expo '67 was a collection of buildings, its core and spirit were to be found in its theme, "Terre des Hommes".

Imagine first of all, ladies and gentlemen, a semi-transparent dome covering 40 hectares. Dome technology is well developed now, and domes are already used to cover sports stadiums in a number of North American cities. For those who might object to the idea of living inside a dome, may I remind you that we already live in an artificial environment: malls, tunnels, underground parking garages. We hop into our air-condi-

[Text]

Nous embarquons dans nos voitures climatisées sans même sortir de nos maisons et de nos bureaux.

La bulle, comme prémice, permet cependant plusieurs avantages. «L'État de la jeunesse» serait chauffé par le soleil et, conséquemment, orienté vers le sud. La bulle interdirait l'utilisation de la voiture à l'intérieur, donc, une communauté de piétons. Certes, les voitures seraient disponibles à l'extérieur; mais, l'intérieur serait un environnement sain, calme, sans pollution. L'espace intérieur serait dédié à l'interaction humaine. L'espace intérieur pourrait être une grande serre chaude qui permet une base agricole locale à l'année longue et, ceci dans des grandes serres communales ainsi que dans les cours et sur les toits des structures d'habitation, de commerce, d'éducation et même de gouvernement.

Nous parlons d'une ville qui incorporerait, d'une façon intégrée, des centres sportifs, culturels, de méditation, de célébration et d'éducation. Les espaces seraient à la fois spécifiques et polyvalents.

Nous proposons un centre qui imite le serpent mythique *orobouros*, le serpent qui se mange lui-même pour survivre. Donc, tous les matériaux et produits se recyclent et même les ordures humaines servent au complexe.

Nous prévoyons qu'un tel centre serait le sein d'une nouvelle expérience en gouvernement, politique, éducation, gestion, économie, communication, technologie douce et autres technologies.

Si cette image vous semble encore trop utopique, nous voulons vous rappeler combien de villages ont été créés au Canada pour l'exploitation de ressources naturelles. Combien de villages miniers connaissez-vous? Cet «État» a pour objectif de développer la matière grise de ce pays dans un temps où c'est le plus nécessaire.

Si vous cherchez des excuses financières pour mettre de côté ce genre de projet, nous vous suggérons qu'il n'y a aucune ressource plus précieuse que l'imagination et la jeunesse. D'autre part, ce projet serait rentable parce que bien des compagnies privées, même avec des contraintes très spécifiques et sévères, seraient prêtes à y investir comme elles le font pour l'exploration spatiale. Avec une population de 5,000 jeunes, le Canada pourrait sauver énormément sur l'assurance-chômage, l'assistance sociale et pourrait même profiter des impôts provenant de nouvelles entreprises, de nouvelles idées provenant d'un tel centre. Ceci serait un projet d'envergure mondiale et sûrement comme Disneyland, les dignitaires des autres pays seraient curieux de le voir, même pour aucune autre raison que celle de le critiquer.

Enfin, honorables sénateurs, 1985 est l'Année internationale de la jeunesse. Quel plus beau moment, quelle plus belle initiative que de donner à la jeunesse une place permanente, perpétuelle dans notre pays.

Mesdames, messieurs, je doute de la pertinence ou de la capacité de ce comité de faire des recommandations qui changeront réellement les choses. Même si ces recommandations sont faites, je doute qu'il y aura la volonté politique d'agir. Il y a déjà eu trop de commissions d'enquêtes qui amassent de la poussière dans les archives du Canada. Je soupçonne aussi que la grande majorité des gens qui se présentent devant vous y

[Traduction]

tioned cars without even leaving our homes and office buildings.

As a concept, the dome has a number of advantages. The "Youth State" would be powered by solar energy and would therefore face the south. Cars would be banned inside the dome, thereby creating a pedestrian community. Automobiles would of course be available outside the structure, but inside, the environment would be healthy, quiet and pollution-free. Areas would be designed for human activities. The dome would be like a large greenhouse and could serve as a local agricultural base on a year-round basis. There could be large communal greenhouses, as well as greenhouses in backyards and on the roofs of houses, businesses, schools and even government buildings.

We are talking about a city which would have sporting, cultural, meditation, religious and educational centres. Space could be adapted to serve a variety of purposes.

We are proposing a centre which would be like the mythical serpent "orobouros" that devours itself to survive. All materials and products would be recyclable. Even human waste would serve a useful purpose.

In our opinion, this centre would be the heart of a new experience in government, politics, education, management, economics, communication and soft and other technologies.

If the idea still seems too visionary, need we remind you how many Canadian towns were built to enable people to develop our natural resources. How many mining towns can you name? The purpose of this State would be to develop the country's intellectual resources at a time when this is most crucial.

If you are looking for financial excuses to discount this type of project, we suggest to you that there are no resources as precious as our imagination and youth. On the one hand, the project would be profitable because it would have the financial support of many private companies, even those with severe, specific constraints. After all, these companies are willing to invest in space exploration. With a population of 5,000 young people, Canada could save an enormous amount of money in terms of unemployment insurance and welfare payments and could even benefit from the taxes on new businesses and the new ideas which will emerge from this kind of undertaking. This would be a project of worldwide importance and like Disneyland, it would arouse the curiosity of dignitaries from other countries who would flock to see it, if only to criticize it.

Finally, 1985 is International Youth Year. What better time and what better opportunity to give youth a permanent place in our country.

Ladies and gentlemen, I doubt whether the committee has the ability to make recommendations that will lead to real changes. Even if such recommendations were made, I doubt whether there would be any true political will to act. Too many reports by commissions of enquiry are gathering dust in Canada's archives. I also suspect that the great majority of people appearing before you want to protect or strengthen par-

[Text]

vont pour protéger ou renforcer des positions partisanses et particulières qui ne font pas partie d'un avenir, mais plutôt d'une préservation de plusieurs éléments du problème. Comme Canadiens, nous n'avons pas l'habitude de nous remettre en question.

Je voulais, cependant, que vous entendiez la voix d'un jeune. Je voulais vous présenter une idée inovatrice qui ne répond surement pas à toutes les questions auxquelles doit répondre ce pays. Je voulais vous démontrer qu'il existe des idées qui pourraient ébranler l'infrastructure qui souffre de sclérose et d'ossification. Je voulais faire la caricature d'un projet qui pourrait avoir un impact international, national, provincial, local et chez des individus, tout en demeurant pacifique, avant-gardiste, innovateur et pertinent.

Les gouvernements, par définition, ont un rôle de régisseur qui, jusqu'à et que la planification est laissée au hasard. Des gouvernements effectifs auraient prévu les culs-de-sac dans lesquels nous sommes présentement pris et auraient initié des alternatives. Les gouvernements d'aujourd'hui ne savent pas gouverner. Ils ne font que réagir et, à cause de leur emprise sur notre société, tout ce qui est sous son parapluie fait de même.

Je vous remercie beaucoup.

Le président: Je vous remercie, M. Roy, de vos réflexions souvent profondes et de l'imagination que vous manifestez dans votre recommandation que je voudrais comprendre davantage. Vous la qualifiez vous-même de peut-être d'utopique, mais je suis bien prêt à admettre que, quant à moi, l'utopie, il n'y a que cela de vrai. Je veux bien croire avec Einstein, aussi, que l'imagination c'est plus important que la connaissance.

Ceci dit, je demanderai à mes collègues s'ils ont des questions. Sénateur Gigantès a hâte de vous provoquer!

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. M. Roy, je suis ravi de vous avoir écouté.

Je vous ferai remarquer que ce que vous nous avez proposé l'a été proposé par Buckminster Fuller, il y a 30 ans, à l'âge de 70 ans bien sonnés et même plus. La seconde partie de votre proposition, c'est Schumacher's, «Small is beautiful». Il y a certains obstacles économiques à cela, auxquels vous devriez vous adresser. Il n'y a pas de doute que si nous produisons moins, comme vous le suggérez un peu comme le suggérait Schumacher, on aura moins de production pour subvenir aux besoins d'une population élevée et qui grandit quand même au taux de 1.7 p. 100 par an.

On reviendra à des niveaux de production qui existaient bien avant la croissance de cette population. Alors, vous faites face au problème politique suivant et auquel vous devez vous adresser: comment allez-vous convaincre les gens d'accepter une réduction de ce qu'ils ont en main pour avoir quelque chose de plus petit mais qui, d'après vous, serait meilleur. C'est un gros problème de communication que vous avez et comment est-ce que vous vous proposez de l'attaquer?

[Traduction]

tisan positions which do not mesh with future ideas, but which are merely attempts to preserve many elements of the problem. As Canadians, we are not in the habit of questioning ourselves.

However, I did want you to hear the views of a young person. I wanted to present you with an innovative idea which of course is not an answer to all of the questions this country must answer. I wanted to show you that there are ideas capable of shaking up our sclerotic, ossified infrastructure. I wanted to outline for you a peaceful, avant-garde innovative and relevant project that could have an impact at the international, national, provincial, local and personal levels.

Governments, by definition, have a duty to govern, a duty which until now has been neglected. They seem to be wrapped up in details and planning is haphazard at best. Effective governments would have foreseen the dead-end situations we now face and would have taken corrective action. Governments today do not know how to govern. They only react to situations. Because of their hold on society, everything and everyone under their power does likewise.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy, for your often thoughtful comments and for your imaginative recommendation which I would like to know more about. You yourself called it visionary, but I am prepared to admit that utopia does exist. Like Einstein, I too believe that imagination is more important than knowledge.

On this note, I would ask my colleagues if they have any questions. I can see that Senator Gigantès is anxious to ask you some questions.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Roy, I was fascinated by your presentation.

I would point out however that your idea was proposed some 30 years ago by Buckminster Fuller, who was 70 or more years old at the time. The second part of your proposal is drawn from Schumacher's "small is beautiful" concept. This concept has some economic drawbacks which you should consider. There is no question that if we produced less, as you suggest and as Schumacher suggested, we would not be able to meet the needs of a large population, one which is growing at the annual rate of 1.7 per cent.

Production levels would fall to pre-growth levels. You would then have to address the following political problem: how do you convince people to accept less, on the premise that less is better? You will have a big communication problem on your hands. How do you propose to deal with it?

[Text]

M. Roy: Si je comprends bien votre question, je répondrai qu'il ne s'agit pas ici, de réduire ce que les gens ont présentement. C'est simplement d'utiliser les ressources d'une façon plus efficace.

Ici, au Canada, notre système est basé sur les produits bruts. Donc, on fait l'importation de beaucoup de produits finis.

Je vous donne un exemple très concret. En Saskatchewan, l'on produit du contre-plaqué et ensuite, on l'expédie en Suisse où l'on fabrique qui devient des meubles en «teck». Ensuite, l'on retourne les meubles de «teck» au Canada et nous, on achète ces meubles.

Dans un sens, c'est bien. Mais, pourquoi est-ce que nous au Canada, on ne peut pas fabriquer nos propres meubles en «teck»? Il y a certainement les échanges internationaux qui entrent en ligne de compte. Je ne suis pas un expert en économie canadienne et je ne sais en régler tous les problèmes.

Nous voulons proposer, des alternatives et des nouvelles idées afin de ne pas demeurer dans la l'infrastructure présente, qui réduit le potentiel de notre pays.

Le sénateur Gigantès: Pourquoi, est-ce que l'on exporte du contre-plaqué en Suisse et qu'ils nous le réexportent en meubles?

Il faudrait que vous en cherchiez la réponse avant de pouvoir faire arrêter cette pratique; il faudrait savoir pourquoi elle a été considérée économiquement rentable.

Il y a là un profit pour certaines personnes. Il faudrait que vous puissiez démontrer qu'il y a un plus grand profit pour ces personnes, pas nécessairement en terme de dollars mais en termes bien sociaux, de procéder autrement. Comment est-ce que vous allez procéder pour le convaincre?

M. Roy: Je pense que dans tout domaine, il est très difficile à l'intérieur des cadres dans lesquels on vit aujourd'hui, pour un jeune de prêcher afin de convaincre.

Comme j'ai dit tantôt, je ne suis pas expert en économie. Au sujet des exportations et importations, je suis le premier à admettre que je n'en suis pas conscient.

Tout simplement, j'aimerais que l'on ouvre l'oreille aux nouvelles idées, comme je vous l'ai proposé tantôt, utopiquement, une ville de jeunes gérée pour et par les jeunes. Donc, dans cette communauté l'on donnerait la liberté aux jeunes de produire de nouveaux articles qui peut-être, devraient être exportés.

Je ne dis pas qu'exporter est mal, mais peut-être que l'on pourrait exporter autre chose que les produits bruts du Canada.

Peut-être que les idées des jeunes pourront être examinées à un autre niveau et ne pas simplement se laisser dire: «Nous, on exporte du contre-plaqué, du blé, du charbon, etc.».

Peut-être que nous l'on pourrait développer des innovations. Là, je prends le «Canadarm», comme exemple. On pourrait peut-être l'exporter à d'autres fins, dans le monde entier.

Les germes de l'innovation n'ont pas la chance de germer et cela réduit le potentiel de la jeunesse.

Le sénateur Gigantès: Vous dites, par exemple, dans une des pages de votre mémoire:

[Traduction]

Mr. Roy: If I understand you correctly, I would say that it is not question of asking people to accept a lower standard of living. It is merely a question of using resources more effectively.

Our system here in Canada is based on raw materials. We import many finished products.

Let me give you one concrete example. Saskatchewan produces plywood, then ships it to Switzerland where furniture is built, then exported to Canada and purchased by Canadians.

There is nothing wrong with that, but why can't we build our own furniture here in Canada? Of course, the question of international trade must be considered. I am not an expert on the Canadian economy and I don't pretend to have the solution to all of our economic woes.

What we are suggesting are alternatives and new ideas, an opportunity to alter our present infrastructure which limits Canada's potential.

Senator Gigantès: Why do we export plywood to Switzerland and why do they ship it back to us as furniture?

You should try to find the answer to that question before seeking to end this practice. You should find out why it was considered economically viable.

Some people stand to make a profit on such a venture. You would have to prove that it would be more beneficial to these people, not necessarily in monetary terms but in social terms, to proceed differently. How would you go about convincing them?

Mr. Roy: I think that in today's society, it would be very difficult for a young person to convince them.

As I said before, I am not an expert on the economy. As for exports and imports, I am the first to admit that I know very little about such matters.

All I'm saying is that we should open our minds and ears to new ideas, ideas such as the establishment of a utopian city for young people, administered for and by young people. Within this community, young people would be free to manufacture new products which perhaps could be exported.

I didn't say that it is wrong to export products. But perhaps we should be exporting something other than Canada's raw materials.

Perhaps young people's ideas could be expressed at another level. We shouldn't be content to say: "We export plywood, wheat, coal, etc."

Perhaps we could innovate and develop new ideas. I am thinking here about innovations such as the Canadarm. Perhaps it could be exported for other purposes worldwide.

The seeds of our imagination are being denied the opportunity to germinate and this limits the potential of young people.

Senator Gigantès: In your brief, you say that we should

[Text]

... develop more localized and smaller scale production and minimize transportation needs.

Vous éliminez de nombreux emplois pour des gens qui travaillent dans le domaine du transport. Peut-être que vous allez leur trouver d'autres emplois, mais, quelles sont les mesures de transition convaincantes que vous offrirez à ces gens, afin qu'ils acceptent ce que vous proposez? C'est très important.

Mr. Vincent Dureault, directeur exécutif, Conseil Jeunesse provincial Inc.: À ce moment-ci, j'aimerais dire que comme notre document le suggère, que l'on craint les nouvelles idées et que l'on cherche toujours à trouver des excuses afin de les éloigner. On cherche trop souvent, peut-être, à faire fondre les jeunes et à les vider dans un vieux moule.

Ce que l'on suggère, c'est de reconstruire le moule. Nous pouvons comprendre qu'il y aura sûrement des difficultés. Il s'agira peut-être de convaincre les gens, tels ceux qui oeuvrent dans les domaines du transport et de l'économie. Mais, ce que nous tentons de dire, c'est que, comme les grands visionnaires ont vu autre chose se réaliser (on donne des exemples comme Expo 1967 et Disneyworld) nous savons qu'il est possible de réaliser ce que nous vous proposons aujourd'hui.

Il est parfois plus facile de trouver des excuses pourquoi cela ne fonctionnera pas que de procéder de l'avant.

Cela nous inquiète. Je peux comprendre vos préoccupations, monsieur le sénateur. Vous allez nous poser des questions auxquelles nous n'avons pas les réponses, c'est évident.

Je pense que si l'on considère le concept, l'on pourra trouver les moyens nécessaires à la réalisation.

Le sénateur Gigantès: J'espère que vous allez trouver ces moyens. Je vous demande de vous concentrer sur le problème de la communication de vos idées afin de convaincre les gens qui ont le droit de vote de les appuyer. Sinon, vous ne pourrez pas les réaliser, je suis d'accord avec vous. Merci, monsieur le président.

Le président: Senator Marsden ...

Senator Marsden: I enjoyed your brief very much. I think your Utopian community is one of the best ways of exploring issues, but I could not help wondering, as I listened to your presentation, who was going to do the cooking, the cleaning and the looking-after of the next generation. Can you tell me two things: What role do women play on the executive of your council, and were they consulted about your Utopian community?

Mr. Roy: Our council consists of seven members, and presently we have three women and four men on board, so we feel the council is representative. If that was not reflected in the brief, we are sorry, but we always keep in mind the aspect of equality of human beings, women and men. We have explained equality in our brief.

In the Utopian community that we propose, in order to develop a global world would participate. I hope this answers your question.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais mieux parler la belle langue française, mais malheureusement, je ne peux pas le faire. I

[Traduction]

"develop more localized and smaller scale production and minimize transportation needs".

In so doing, you would be eliminating many jobs in the transportation sector. Maybe you will find other jobs for these people, but how do you plan to convince them to accept your proposal? That's a very important question.

Mr. Vincent Dureault, Executive Director, Conseil Jeunesse provincial Inc.: I would like to say at this time, as mentioned in our brief, that we Canadians tend to fear new ideas and are always looking for excuses to avoid them. Too often, we try to cast our youth in the same old mold.

We are suggesting that a new mold be fashioned. We understand that difficulties will surely arise. Maybe we will have to convince economists and people working in the transportation sector. However, Like the great visionaries of the past who saw their dreams and ideas come true (consider Expo 67 and Disneyworld), we too believe that what we are suggesting here today can become a reality.

Sometimes it is easier to excuse our inability to act than it is to forge ahead.

I can understand your concerns. You are asking questions to which we cannot obviously give any answers.

I think that if we consider the concept, we will find a way to make the project a reality.

Senator Gigantès: I hope that you will find the means. All I ask is that you focus your efforts on trying to get the support of people who have the right to vote. If you fail to get this support, I agree that you will be unable to carry out your plans. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Marsden ...

Le sénateur Marsden: J'ai beaucoup aimé votre mémoire. Je pense que votre communauté utopique est l'une des meilleures façons d'explorer les questions, mais je ne pouvais m'empêcher de me demander, en écoutant votre exposé, qui allait faire la cuisine, le nettoyage et s'occuper des enfants dans la prochaine génération. Pouvez-vous me dire deux choses: quel rôle les femmes jouent-elles dans le bureau de votre conseil, et ont-elles été consultées au sujet de votre communauté utopique?

M. Roy: Nos conseils se composent de sept membres, et à l'heure actuelle nous avons trois femmes et quatre hommes, de sorte que nous avons l'impression que le conseil est représentatif. Si telle n'est pas l'impression qui se dégage de notre mémoire, nous en sommes désolés, mais nous n'oublions jamais la dimension de l'égalité des êtres humains, des femmes et des hommes. Nous avons expliqué l'égalité dans notre mémoire.

Dans la communauté utopique que nous proposons, pour en arriver à une dimension globale, il faudrait que 1 000 jeunes des autres pays du monde participent. J'espère avoir répondu à votre question.

Senator Yuzyk: I would like to be able to speak the French language, but unfortunately, I cannot. Je n'ai jamais appris le

[Text]

have never learned French to the extent that I could speak it fluently, but I do confess that I can speak Ukrainian quite fluently, although I probably cannot speak as fast in Ukrainian as you can in French. I should like to see all people of French origin and others speak in the French language.

I want to commend you for your brilliant, fluent use of the language, and for your Utopian ideas. In expounding your philosophy, you reminded me of Arnold Toynbee, whom I hope you have read, and his history of the world in terms of flourishing and dying civilizations.

According to your views, we are living in a dying civilization. I do not quite see it that way. I believe that we are in a stage of transition. I probably would regard you as a revolutionary, probably as revolutionary as I was when I was your age. We need revolutionary ideas and idealism. If we can combine the two and produce the Utopian society to which we look forward, that would be excellent. I believe your comments should stimulate us to think about this.

You said that our structures are outdated, outmoded and almost obsolete; yet, we are getting along in some way. How do you think these structures can be revamped so that youth would be able to take their place in the new society that is emerging?

M. Roy: Si vous le permettez, je répondrai en français.

Monsieur le président, je crois qu'afin que les jeunes prennent vraiment leur place active dans la société, il faut que la communauté «adulte, moins jeune», reconnaisse que ces jeunes peuvent en faire partie.

Si nous ne donnons pas la chance à ces jeunes de participer et de développer leurs propres idées, ils ne voudront jamais devenir membres actifs dans leur communauté.

Ils attendront simplement qu'ils soient adultes pour en faire partie. Je crois que les institutions et l'infrastructure doivent changer et se préoccuper des idées des jeunes.

Un grand problème ici au Canada, c'est que les jeunes peuvent le dire au gouvernement autant qu'ils le veulent. Mais, lors des élections, ce ne sont pas les jeunes qui ont le droit de vote. C'est malheureux, mais c'est comme cela que ça se passe.

Il doit y avoir, je crois, dans l'esprit des adultes que l'on doit vraiment s'occuper et concevoir que les jeunes peuvent jouer un rôle actif dans notre société et ne pas être relégués avec des paroles telles que: «Ils sont trop jeunes, il faut attendre qu'ils soient adultes pour que vraiment ils s'incorporent dans notre société».

Il faut que l'on soit accepté à notre âge, avant que quelque chose ne change.

M. Dureault: J'aimerais ajouter, si possible . . .

Senator Yuzyk: Do you want to make a contribution?

M. Dureault: S'il vous plaît. I would like to add to what Mr. Roy has just said.

Cela devient aussi une question de crédibilité de la part des gens qui gèrent les affaires des autres.

Par exemple, il y a la course aux armements nucléaires (comme nous l'avons mentionné dans notre document) et

[Traduction]

français au point où je pourrais le parler couramment, mais j'avoue pouvoir parler ukrainien très bien, quoique je ne pourrais probablement pas parler ukrainien aussi vite que vous parlez français. J'aimerais que tous ceux qui sont d'origine française et autres parlent le français.

Je tiens à vous féliciter de votre utilisation brillante et courante de la langue et de vos idées utopiques. En exposant votre philosophie, vous m'avez fait penser à Arnold Toynbee, dont j'espère vous avez lu les œuvres, et à son histoire du monde où il traite de la grandeur et de la décadence des civilisations?

Selon vous, nous vivons dans une civilisation en voie d'extinction. Je n'irais pas jusqu'à affirmer cela. Je crois que nous sommes dans une période de transition. Je vous considère probablement comme révolutionnaire, tel que je l'étais à votre âge. Nous avons besoin d'idées révolutionnaires et d'idéalisme. Si nous pouvons combiner les deux et réaliser la société utopique que nous envisageons, ce serait excellent. Je pense que ce que vous nous avez dit devrait nous stimuler à y penser.

Vous avez dit que nos structures sont démodées, périmées et pratiquement désuètes; pourtant, nous réussissons à faire notre chemin. Comment selon vous ces structures pourraient être renouvelées de façon à ce que les jeunes puissent prendre la place qui leur revient dans la nouvelle société naissante?

Mr. Roy: With your permission, I'll answer in French.

Mr. Chairman, I believe that for young people to take their place in society, the adult, the "older", community has to recognize that young people do in fact have a place.

If we don't give young people the opportunity to participate and to develop their own ideas, they will never want to become active members of their community.

The will just wait til they become adults to join in. I think institutions and infrastructures have to change and be concerned with young people's ideas.

A big problem here in Canada is that young people can talk as much as they want to the government, but when election time rolls around, they haven't got the right to vote. It's unfortunate, but that's what happens.

Adults should really care, and believe that young people have an active role to play in our society, not relegate them to the sidelines with remarks like, "They're too young, they have to wait til they're adults and then they can really join in".

We have to be accepted at the age we are before anything will change.

Mr. Dureault: I'd like to add, if I may—

Le sénateur Yuzyk: Vous voulez prendre la parole?

Mr. Dureault: Yes, please. J'aimerais ajouter quelque chose aux observations de M. Roy.

It becomes a question of the credibility of the people who run other people's business.

For example, take the nuclear arms race—as we said in our document, young people feel helpless, peace demonstrations don't seem to achieve anything.

[Text]

l'impuissance qu'ont les jeunes face à ce problème, les démonstrations de la paix qui semblent aller nulle part.

Les jeunes n'ont absolument rien à dire concernant cette course. Dans notre document, nous parlons des problèmes de la pollution au Canada et aux États-Unis. On parle des pluies acides qui polluent nos lacs et de l'impuissance qu'ont les jeunes face à ce problème.

À quoi est-ce que cela sert dans un projet d'été tel Défi '85, par exemple, où l'on accorde des argents pour nettoyer les rivières quand, à un kilomètre plus loin, le problème est l'usine qui jette ses rejets.

Donc, cela devient une question de crédibilité et de bonne volonté de la part des gens. On parle aussi du système d'éducation qui, on le reconnaît, est directement une responsabilité provinciale. On voit les impuissances qu'ont les jeunes vis-à-vis le domaine de l'éducation, concernant une formation qui répondra réellement à leurs besoins. Ils sont impuissants devant les décisions des adultes pour le bien-être.

Alors, cela devient une question de crédibilité afin que le jeune puisse avoir confiance dans son avenir.

Senator Yuzyk: I want you to realize that our committee is very sympathetic to the youth. We take all your recommendations very seriously. I would like you to realize that we have a Ministry of State for Youth.

It was started under the former government and is being continued under the present government. The purpose of the Ministry of Youth is for the government to get closer to young people and, vice versa, for the young people to get closer to the government and thus have an impact on policies.

You did not mention this Ministry. I think you can probably look forward to the fact that governments do want to adapt themselves to the new situation.

I hope you realize that the presentation of your views is very vital for the survival of our society.

Have you taken into consideration the role that the Ministry of Youth can play in your affairs and your future?

M. Roy: Le ministère d'État à la Jeunesse a un rôle très important à jouer. Il faut être très conscient, aussi, de qu'est-ce qu'il peut devenir. Pour le gouvernement, le ministère d'État à la Jeunesse (je dis bien d'État à la Jeunesse, peut devenir simplement un moyen de dire: «On s'occupe des jeunes, on a un ministère d'État à la Jeunesse»). Donc, on peut le laisser à cela mais ce n'est pas son rôle.

Le ministère d'État à la Jeunesse se doit, à mon point de vue et à celui de notre organisme, d'être le lien entre les jeunes et le gouvernement, tel que vous l'avez dit. Mais, le ministère d'État à la Jeunesse se doit d'ouvrir les portes aux autres ministères.

L'on se doit de les ouvrir au ministère d'État à la condition physique et au Sport amateur au ministère du Travail, aux portes de tous les ministères se rattachant à la jeunesse. Si cela le rôle du ministère d'État (Jeunesse) n'est pas défini, il sera stagnant.

Si le ministère d'État à la Jeunesse ouvre un lien direct entre ce ministère et la jeunesse dans chacun de ces ministères, il aura un rôle très spécifique à jouer et c'est d'ailleurs celui qu'il

[Traduction]

Young people have absolutely no say in the nuclear arms race. In our text we talk about the problems of pollution in Canada and the United States. We talk about the acid rain that is polluting our lakes and the powerlessness of young people faced with this problem.

What's the point of a summer project—Challenge '85, for example—where money is given to clean up a river, when a kilometre upstream the problem is the factory that's dumping its waste.

So it becomes a question of credibility and good faith on people's part. We also discuss the education system, which we recognize is directly under the responsibility of the provinces. We see how powerless young people are over education, in getting training that would really meet their needs. Adults make the decisions and young people have to accept them.

So there's a question of credibility, if young people are to be able to have confidence in their future.

Le sénateur Yuzyk: Sachez bien que notre comité est très sympathique à la cause des jeunes. Nous prenons toutes vos recommandations très au sérieux. N'oubliez pas qu'il existe un ministère d'État à la Jeunesse.

Ce ministère a été formé par l'ancien gouvernement et notre gouvernement a jugé bon de le préserver. Le ministère de la Jeunesse vise à faire le lien entre les jeunes et le gouvernement et à donner aux jeunes voie au chapitre.

Vous n'avez fait aucune allusion à ce ministère. Je crois que vous pouvez sans doute vous réjouir que les gouvernements veulent effectivement s'adapter à cette nouvelle situation.

J'espère que vous êtes bien conscients que vos idées sont absolument nécessaires pour la survie de notre société.

Avez-vous songé au rôle que peut jouer le ministère de la Jeunesse pour vous et votre avenir?

Mr. Roy: The Ministry of State for Youth has an important role to play. We also have to be aware of what it might become. For the government, the Ministry of State for Youth might become simply a way of saying, "Of course we're looking after young Canadians—why, we have a Ministry of State for them!" And then they wouldn't have to do anything else. But that's not the Ministry's real role.

In my view, and in that of our organization, the role of the Ministry of State for Youth is to be a link between young Canadians and their government, as you said. But it's the Ministry that ought to open the doors to other departments.

It should open doors for us to the Ministry of State for Fitness and Amateur Sport, for example; the Department of Employment and Immigration; all the departments that deal with youth-related matters. If the role of the Ministry of State for Youth isn't defined, it will stagnate.

If the Ministry can make direct contacts for young people inside all the other departments it will have a very specific role

[Text]

devrait avoir. J'espère bien que ce rôle se développera à travers l'année 1985.

Le ministère d'État (Jeunesse), a adéquatement été établi pour l'année 1985 et j'espère de tout mon coeur, qu'il se continuera le 1er janvier 1986.

Senator Yuzyk: I would like you to make an extensive submission regarding the Youth Ministry along the lines which you have been speaking to us, and what you think the role and functions of this Youth Ministry should be.

M. Dureault: J'aimerais ajouter un dernier mot. Personne n'aurait pu savoir dans les dernières années, que nous étions pour avoir trois premiers ministres du Canada et trois ministres d'État à la Jeunesse. Cela n'a pas aidé les choses.

The Chairman: Senator Fairbairn.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman.

Your frustration today is evident and real. You made the point, we all know it, that education per se is a federal responsibility. The essence of this committee, I suppose, at the moment, is of a sounding board for receiving ideas and hopefully, promoting discussion.

What other opportunities does your council have to present its views? Whom do you talk to within the education system or the social system within the province? Where else would you offer a brief, the ideas of your special community, and your concerns?

M. Roy: Anywhere we can. Si vous le permettez, je continuerez en français.

Le dossier de l'éducation est partagé avec d'autres organismes franco-manitobains impliqués dans ce dossier. Nous avons déjà rencontré le ministre de l'Éducation du Manitoba et nous appliquons continuellement des méthodes de pression auprès d'eux.

Nous sommes un organisme politique, de revendications. Donc, nous présentons continuellement des mémoires au niveau éducation, au niveau de l'éducation ou des jeunes.

Donc, tel que je l'ai dit tantôt, que si nous avons une chance de présenter nos opinions et nos mémoires, nous le faisons.

Senator Fairbairn: A final question. Are members of your council included in defining what the role of the Youth Ministry ought to be. Are members in your council involved in that capacity or are you operating totally from your own base?

M. Roy: Nous sommes un organisme à base manitobaine.

Les jeunes qui siègent sur nos comités sont représentés à plusieurs niveaux, tel le Comité provincial de la jeunesse. Je crois que nous faisons partie de la majorité des organismes qui traitent de la jeunesse et notre organisme, le Conseil jeunesse provincial y est représenté.

Nous faisons aussi partie d'un organisme national: la Fédération des jeunes Canadiens-Français.

Le président: Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président.

[Traduction]

to play and that's the role it ought to have. I hope this role will continue to develop throughout 1985.

The Ministry of State is on a solid footing for 1985 and I hope with all my heart that it will continue when January 1, 1986 rolls around.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais que vous nous expliquiez en détail ce que vous pensez du ministère d'État à la Jeunesse et comment vous voyez son rôle et ses fonctions.

Mr. Dureault: I'd like to add one last comment. Nobody could have predicted a few years ago that we were going to have three Prime Ministers of Canada and three Ministers of State for Youth. That hasn't helped.

Le président: La parole est au sénateur Fairbairn.

Le sénateur Fairbairn: Je vous remercie, monsieur le président.

Je comprends très bien votre sentiment de frustration. Vous avez mentionné, et nous le savons tous, que l'enseignement est en soi une responsabilité du gouvernement fédéral. Ce comité vise essentiellement à ce moment-ci, je présume, à recueillir vos idées et, il est à souhaiter, à stimuler la discussion.

De quelle autre tribune votre groupe dispose-t-il pour présenter ses opinions? Avec qui vous entretenez-vous dans le milieu de l'enseignement ou à l'intérieur du système social des provinces? Où présenteriez-vous un mémoire, vos propres idées et vos préoccupations?

M. Roy: Partout où nous le pouvons. If you don't mind, I'll continue in French.

The education issue is handled jointly with other interested Franco-Manitoban organizations. We have already met with Manitoba's Minister of Education and we're trying to keep up the pressure on them.

We are a political organization, we press claims. This means that we are continually presenting briefs about education or on behalf of young people.

So as I said earlier, whenever we have an opportunity to present our opinions and briefs, we do it.

Le sénateur Fairbairn: Je voudrais poser une dernière question. Les membres de votre conseil collaborent-ils à définir le rôle du ministère d'État à la Jeunesse? Les membres de votre conseil jouent-ils un rôle sur la scène fédérale ou se consacrent-ils exclusivement aux affaires d'intérêt provincial?

Mr. Roy: Our organization is based in Manitoba.

The young people who sit on our committees are represented at various levels, such as the provincial Youth Committee. I think we belong to most organizations with an interest in youth—the Conseil jeunesse provincial is represented on most of them.

We are also part of a national organization called the Fédération des jeunes Canadiens-Français.

The Chairman: Senator Gigantès?

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Vous avez parlé de cette ville utopique et soit disant en passant, c'est une bonne idée. Je comprends que vous dites que sa population sera entièrement composée de jeunes, n'est-ce pas?

M. Roy: Oui, en majorité, l'on parle de jeunes de 18 à 25 ans.

Le sénateur Gigantès: Alors, les vieux, qu'est-ce que vous allez en faire, vous allez les placer sous une bulle semi-transparente, l'antichambre à la mort et les laisser mourir sans la stimulation, l'amusement, que représente pour nous, plus vieux, les jeunes dont nous admirons et aimons les idées?

M. Roy: Non, du tout.

Le sénateur Gigantès: Qu'est-ce que vous allez faire de nous, alors?

M. Roy: Je crois que cette ville utopique sera durant la journée un centre d'activité où tous pourront participer. Ce n'est pas une bulle séparée du monde entier, tous pourront y participer.

La clé et la grande différence de cette ville utopique, est qu'elle sera gérée pour et par des jeunes. Les jeunes décideront du processus, des décisions et du contenu de cette ville.

On ne vous exclut pas, on veut vous avoir avec nous.

Le sénateur Gigantès: Merci!

Comment expliquez-vous le fait que dans plusieurs élections dans les pays démocratiques, les jeunes ont souvent voté, en majorité pour des gens qui représentent les choses que vous voulez changer? La dernière élection américaine le prouve, par exemple.

M. Roy: Je crois que c'est peut-être rendu à un certain point où les jeunes ont accepté de garder le statu quo parce que c'est vraiment une situation sécuritaire.

Elle n'est pas vraiment satisfaisante aux niveaux intellectuels et émotionnels, mais elle est sécuritaire. Je crois que les jeunes réagissent de cette façon.

Je ne peux pas en expliquer les phénomènes. Je crois que les jeunes se sentent sécuritaires ou ils ne peuvent changer le processus et, gardent ainsi le statu quo.

The Chairman: I would like to welcome Senator Bielish from Alberta who has just joined us.

Est-ce que vous avez d'autres questions, sénateur Gigantès?

Le sénateur Gigantès: La raison de ma question, à laquelle vous venez justement de répondre, était d'illustrer le problème de communication, que je vous ai souligné au départ.

Si les jeunes n'avaient pas d'idées stimulantes, nous serions toujours dans les cavernes à se défendre afin de ne pas être bouffés par les tigres avec des dents de sabre, j'en suis tout à fait conscient.

Mais, vous n'êtes pas encore arrivés à convaincre les jeunes de vous suivre. Il faut que vous vous adressiez à ce problème, tout d'abord.

Le président: Une chose m'étonne, vous avez un mémoire remarquable; c'est un projet intéressant, stimulant, et, comme vous l'avez vu il ne nous laisse pas indifférents, on s'y intéresse.

[Traduction]

You spoke of a utopian city, which, by the way, I think is a good idea. Did I understand you to say that the population of this city would be composed entirely of young people?

Mr. Roy: Yes, it would be made up of young people primarily between the ages of 18 and 25 years.

Senator Gigantès: What would you do with the "old people"? Would you place them under a semi-transparent dome, and allow them to die without the stimulation and entertainment of young people whom they love and admire?

Mr. Roy: No, not at all.

Senator Gigantès: What would you do with us then?

Mr. Roy: During the day, this utopian city would be the centre of various activities and everyone would be allowed to participate. The dome would not be cut off from the entire world. Young and old alike would be involved.

The key difference with this visionary city is that it would be administered by and for young people. They would be responsible for making decisions about the city's operation.

We don't want to exclude you. We want you by our side.

Senator Gigantès: Thank a lot!

How do you explain the fact that in many elections in democratic countries, the majority of young people vote for people who represent the things that you want to change? The last election in the U.S. is one example of this phenomenon.

Mr. Roy: I think that we have reached a point where young people have agreed to accept the status quo because it represents security.

It may not be satisfying from an intellectual or emotional standpoint, but it is safe. I think that is why young people react as they do.

I really can't explain the phenomenon any other way. I think that in as much as young people feel they cannot change the situation, they prefer to accept the status quo because it represents security.

Le président: J'aimerais souhaiter la bienvenue à la sénatrice Bielish, de l'Alberta, qui vient d'arriver.

Do you have any further questions, Senator Gigantès?

Senator Gigantès: The reason why I asked the question which you have just answered is to illustrate the communication problem that I spoke of earlier on.

If it weren't for the stimulating ideas of our youth, we would still be living in caves, defending ourselves from saber-toothed tigers. I am well aware of that.

However, you haven't even been able to convert all young people to your cause. I think that you should start by tackling that problem.

The Chairman: One thing surprises me. You have a remarkable brief. You present interesting, stimulating proposals. As you can see, they have not left us indifferent by any means.

[Text]

Si je peux me diriger dans le même sens que le sénateur Gigantès, comment se fait-il ce matin que vous n'êtes pas accompagné de 150 jeunes qui auraient envahi cette salle et nous auraient dit: «Nous croyons, nous les appuyons, nous sommes avec eux». Où sont-ils les jeunes qui vous appuient? Vous accomplissez bien votre travail, vous êtes membres d'une organisation de pression, il ne faut pas le cacher. C'est votre rôle d'apporter des pressions sur nous et sur la société en général.

Mais, où sont-ils les jeunes à la dérive? Dites-nous, pourquoi ne vous ont-ils pas accompagnés ce matin?

M. Roy: Ce matin, je crois que la plupart des jeunes sont dans les cadres scolaires ou au travail.

Le président: Le taux de chômage dans votre province chez les jeunes de 15 à 24 ans, est je crois est de 20 p. 100.

M. Roy: Bien, si j'étais chômeur, j'aimerais mieux aller me chercher une position que de venir voir un comité sénatorial. Pardon, mais c'est de la façon que je le conçois.

Je crois qu'il n'y a rien de mieux que l'on aurait voulu faire ici ce matin. un coup de théâtre ou une manifestation de jeunes.

Comme on l'a dit tantôt, est-ce que c'est vraiment la façon de procéder? Des manifestations se produisent de jeunes souvent; des manifestations de paix, on en voit souvent mais les jeunes sont toujours impuissants. Une manifestation, un coup de théâtre, cela prend du temps à organiser.

Vendredi dernier, nous avons reçu l'avis que vous seriez ici ce matin. Donc, la fin de semaine, on s'en est servi pour se préparer. Au Manitoba et en Saskatchewan, si vous voulez voir les jeunes, suivez au cours de l'été, une marche à relais de Franco-Manitobains, qui aura lieu de Batoche en Saskatchewan à ici, St-Boniface. Vous viendrez ici, du 12 au 15 du 12 au 15 septembre, messieurs et mesdames les sénateurs, pour célébrer la plus grosse fin de semaine de la jeunesse au Canada et ainsi vous venez voir la jeunesse en action.

Le président: Je ne veux pas que vous me preniez mal. Vous nous provoquez et il faut, à notre tour, vous provoquer un peu.

Il y a peut-être d'autres questions de la part de mes collègues, mais ma dernière est la suivante: Supposons que, tout à coup, vous auriez les pleins pouvoirs du gouvernement, comment commenceriez-vous à bâtir votre ville?

Moi aussi, je suis un peu rêveur à mes heures, mais seulement, très vite j'essaie de me dire: «Comment est-ce que l'on fait pour bâtir?» Alors, vous nous dites que le comité ou le gouvernement ne s'occuperont pas de vous. Alors, si vous aviez les pleins pouvoirs, qu'est-ce que vous feriez, cela commence comment et quand, demain matin?

M. Roy: Vous voulez dire la construction de la ville?

Le président: Bien, la construction ou la mise sur pied de cette ville.

M. Roy: Bien, si on avait les pleins pouvoirs, je pense qu'il faudrait, premièrement, aller voir les professionnels...

Le président: Des «vieux», quelle horreur!

[Traduction]

If I may follow up on what Senator Gigantès said, how is it that you are not accompanied this morning by 150 young people who might have filled this room and voiced their support for your project? Where are the young people that support your proposals? You work well and there is no denying the fact that you are members of a pressure organization. Your task is to bring pressure to bear on us and on society in general.

However, where are these young people who are, as you said, directionless? Can you tell us why they are not here with you this morning?

Mr. Roy: Most young people are either in school or at work this morning.

The Chairman: The unemployment rate in your province among young people between the ages of 15 and 24 is 20 per cent, is it not?

Mr. Roy: Well, if I were unemployed, I would prefer to go out and look for a job than to attend a Senate committee meeting. I'm sorry, but that's how I feel.

I believe that there would have been nothing better than to stage a youth demonstration or do something dramatic here this morning.

However, as was said earlier, is that really the way for us to proceed? Youth protest demonstrations are a frequent occurrence, as are peace marches. And yet, young people remain powerless. It takes time to organize a demonstration.

We only received word last Friday that you would be here this morning. Therefore, we had the weekend to prepare ourselves. If you want to see young people in Saskatchewan and Manitoba during the summer, follow the march between Batoche, Saskatchewan and St-Boniface, Manitoba. Young Franco-Saskatchewanians and Franco-Manitobans will be participating. If you were to come here from September 12 to 15, you would see youth in action celebrating the biggest youth week in Canada.

The Chairman: Please don't misunderstand me. You were baiting us and in turn we wanted to bait you a little!

I have one final question. Suppose that suddenly you enjoyed the full powers of a government. How would you go about building your city?

I too can become something of a dreamer when the fancy takes me. However, the question remains: How would you build this city? You say that the committee and the government would not help you. Therefore, if you had the power, what would you do? What would you do, say tomorrow morning?

Mr. Roy: To build the city, you mean?

The Chairman: Yes, to build or establish this city.

Mr. Roy: Well, if we enjoyed full powers, I think we would begin by consulting professionals...

The Chairman: Goodness, you would consult with "old" people! How horrible!

[Text]

M. Roy: Je ne dis pas que les vieux sont des horreurs. On ne les appelle pas les «vieux», mais les «moins jeunes».

Il faudrait consulter des professionnels qui ont la jeunesse à coeur. C'est très important. Des «moins jeunes» qui ont la jeunesse à coeur, qui voudront vraiment participer à ce projet, agencés avec des jeunes qui le développeront et auront la balance du pouvoir. Il faudrait les agencer pour vraiment développer les objectifs réels de la ville.

Ensuite, ils se devraient de rencontrer des compagnies telles que IBM et Ikea Furniture, qui voudront investir dans cette ville. Il faudrait leur demander d'investir d'une façon très spécifique où l'on dirait: «On veut avoir des jeunes qui travailleront pour vous, mais qui développeront leurs idées». Par exemple, il y a des jeunes ingénieurs, architectes et médecins qui, aujourd'hui, sont en chômage. Ils développeront peut-être des alternatives que vous pourrez utiliser dans vos compagnies. Cela serait un noyau global pour le développement de cette communauté.

Ensuite, après avoir obtenu cet appui et celui des gouvernements, nous pourrions commencer à construire cette ville.

Je ne veux pas qu'on s'attarde sur cette ville, c'est seulement un exemple. Mais, nous aurions une ville où l'on peut vraiment développer les idées et les initiatives des jeunes non seulement au niveau technologique mais à ceux de l'éducation, de la politique, du droit, etc.

Le président: Une dernière question. Senator Marsden, please.

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman.

My question relates to what you have just said. I am fascinated that you keep saying that you have to get permission of the government. Why do you have to get the permission of the government, why does this have anything to do with the government?

M. Dureault: Je ne sais pas si l'on parle de permission. Je pense que parce que les jeunes sont tellement habitués d'aller chercher des permissions, que l'on s'en sert peut-être plus librement que l'on voudrait.

J'aimerais simplement ajouter à ce que M. Roy disait et peut-être ainsi répondre à la question du sénateur Hébert.

Si l'on peut se permettre de regarder les dômes que l'on érige pour des activités sportives et si on regarde des réalités telles Silicon Valley en Californie, nous croyons qu'avec des buts et des objectifs très précis, nous pourrions y arriver.

Maintenant, pour répondre à votre question concernant la permission, je ne crois pas que nous en aurons besoin mais, nous aurons plutôt besoin d'appui.

A ce moment-ci, j'aimerais tirer les choses au clair. Ce n'est pas un projet de jeunes duquel tout le reste du Canada devrait demeurer à l'écart. Au contraire, c'est un projet national, communautaire.

Je pense aussi que, comme les experts en architecture iront voir le stade olympique pour voir comment il a été conçu, nous pourrions aussi avoir les experts internationaux qui viendront visiter cette ville modèle qu'ont construit les jeunes canadiens.

[Traduction]

Mr. Roy: I never said that "old" people were horrible. Besides, we don't refer to them as old, but as "older" than us.

We would have to consult older professionals who have the interests of young people at heart. That's very important. These people would truly have to want to participate in this project and to work side by side with young people who would hold the balance of power. They would have to work together to realize the true objectives of the city.

They would then have to meet with companies such as IBM and Ikea Furniture which will want to invest in this city. We would have to ask them for a specific investment commitment and we would tell them: "we have young people who will work for you, but who will develop their own ideas". I'm thinking here about young engineers, architects and doctors who today are unemployed. They will come up with alternative solutions that your companies can use. This would form the basis for the development of this community.

Once we had received the support of these companies and of the government, we could start building this city.

I don't want us to spend too much time over this proposed youth city, it's just an example. But it would give us a city where young people's ideas and initiatives could really develop, with respect not just to technology but also to education, politics, the law, and so forth.

The Chairman: One last question. Le sénateur Marsden, s'il vous plaît.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie, monsieur le président.

Ma question a trait à ce que vous venez de dire. Je suis surpris de vous entendre répéter sans cesse que vous devez obtenir la permission du gouvernement. Pourquoi devez-vous obtenir la permission du gouvernement? Qu'a à voir le gouvernement dans tout cela?

Mr. Dureault: I don't know that we're talking about permission. I think that because young people are so used to having to get permission for things, perhaps we tend to use it as an excuse more than we should.

I would just like to add to what Mr. Roy was saying and perhaps in that way answer Senator Hébert's question.

Look at the domes that are put up for sports activities, and at realities like Silicon Valley in California—we don't see why we shouldn't be able to do the same, with very precise goals and objectives.

Now, in answer to your question, regarding permission, I don't think we need permission for this but rather support.

I want to make clear that this isn't a young people's project with the rest of Canada on the sidelines; quite the contrary, this is a project for the national community.

I also think that just as architectural experts will go to look at the Olympic stadium to see how it was designed, we might also have international experts coming to visit the model city that young Canadians had constructed.

[Text]

Je ne pense pas qu'il nous faut prendre tout notre temps à trouver des excuses pourquoi on ne l'érigera pas. Plutôt, penchons-nous sur la question de savoir de quelle manière nous procéderons.

Comme M. Roy le disait, c'est un projet qui demandera non seulement d'aller voir les vieux pour voir comment il se fera. Évidemment, les jeunes comme les moins jeunes, auront une contribution à y apporter.

J'espère, comme M. Roy le disait, que les gens qui croient en la jeunesse et en son potentiel, verront la réalisation de ce projet d'un bon oeil.

Le président: Je suis certain qu'il y a encore d'autres questions. Vous comprendrez, qu'en toute justice pour les autres témoins, nous nous devions de terminer car il y en a encore deux autres à entendre d'ici 12 h 15. J'aurais une suggestion à vous faire, si vous êtes libre. Nous avons un petit goûter, dans une salle voisine, avec des sandwiches et café. Nous avons invité quelques jeunes de la région et vous êtes invités à vous joindre à nous si vous voulez continuer à faire du lobbying auprès de ce comité.

Je suis certain que les sénateurs seraient ravis de continuer à vous provoquer un peu. J'espère que vous serez libre, vers les 12 h 30, et je vous remercie, vous nous avez vraiment intéressés, c'est le moins que l'on puisse dire.

Merci. Our next witness is Miss Liz Jarvis, Co-ordinator for Manitoba, Young Canada Television. Ms. Jarvis, we would appreciate it if you took ten minutes for your oral presentation so that we will have plenty of time for questioning.

Ms. Liz Jarvis, Co-ordinator for Manitoba, Young Canada Television: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. Over the past few months I have been employed by the National Film Board to facilitate public participation in the formation of Young Canada Television. Young Canada Television is a proposed English and French satellite to cable television service for children and youth. We have an application now before the CRTC, and there will probably be a licenced hearing in September. The service is to be owned by a non-profit corporation. The corporation consists of a representative board of directors, including six regional representatives and four voting and four non-voting members on the board of directors, as well as a professional management team with expertise in producing and programming. All the productions that will be undertaken for the service will be with the independent production community. There will be foreign programming included on the channel, but no more than 20 per cent will come from any one source. What we are looking at is a predominantly Canadian program service.

One of the most interesting features of the service, and the part that I have been concerned with, is the interactive nature of the channel, first of all through some of the kinds of programming that we are looking at offering on the channel, where viewers can actually participate through phone-ins and through mail and other kinds of interactive programs, but also through the whole structure of the management of the chan-

[Traduction]

I don't think we should have to spend our time looking for reasons why it won't be built. Instead we should concentrate on the question of how to go ahead.

As Mr. Roy said, this is a project that will require more than just asking older people what to do. Obviously both younger and older Canadians will have a contribution to make.

I hope, as Mr. Roy said, that people who believe in the young and their potential will look favourably on the carrying-out of the project.

The Chairman: I am sure there are further questions, but you will understand that in fairness to the other witnesses we will have to wrap up, because there are still two of them to hear from before 12:15. I have a suggestion to make, if you are free. We're having a little lunch in the next room, sandwiches and coffee. We invited some local young people and you're welcome to join us if you would like to continue lobbying the Committee.

I am sure the senators would be delighted to continue needing you a bit. I hope you are free, around 12:30, and I thank you: you've been very interesting, to put it mildly.

Thank you. Notre prochain témoin est M^{lle} Liz Jarvis, coordonnatrice pour le Manitoba, Young Canada Television. Mademoiselle Jarvis, auriez-vous l'obligeance de limiter votre exposé à dix minutes afin que nous ayons suffisamment de temps pour vous poser des questions.

Mme Liz Jarvis, coordonnatrice pour le Manitoba, Young Canada Television: Je vous remercie, monsieur le président et honorables sénateurs. Je travaille depuis quelques mois à l'Office national du film. Je suis chargée d'encourager la participation du public à la création de Young Canada Television. Il s'agit d'une chaîne de télévision par câble qui diffusera des émissions en français et en anglais à l'intention des enfants et des jeunes. Nous avons présenté une demande de licence au CRTC, et il y aura probablement une audience à ce sujet en septembre. Cette chaîne appartiendra à une société sans but lucratif, qui sera composée d'un conseil d'administration comprenant six représentants régionaux, quatre membres ayant droit de vote et quatre autres sans droit de vote, ainsi que d'une équipe de gestionnaires professionnels ayant des compétences dans les domaines de la réalisation et la programmation. Toutes les émissions qui seront diffusées seront réalisées par des équipes de réalisation indépendantes. Il y aura une programmation étrangère, mais au plus 20 p. 100 des émissions proviendront d'une même source. Nous voulons créer une chaîne de télévision qui diffusera principalement des émissions canadiennes.

L'une des caractéristiques les plus intéressantes de cette chaîne, qui est la question à laquelle je me suis intéressée, est sa nature participative. Nous songeons à présenter des émissions auxquelles les téléspectateurs pourront participer, soit par téléphone, soit par courrier, et d'autres émissions de la sorte. Je veux également souligner la structure gestionnelle de la chaîne. Il existe déjà des conseils consultatifs régionaux, et

[Text]

nel. Part of that includes regional advisory councils, and probably there will be provincial advisory councillors, who will involve youth in planning and programming for the channel.

Over the past few months, when I have been working with young people, I think that the first and most important thing that I have learned is that what we do not need is another channel that mesmerizes and pacifies children and young people. What we need is a communications network. By that I mean a way that young people across the country can communicate with each other, learn about countries all over the world and deal with issues and concerns that are specific to children and youth.

In March the CRTC held public hearings on the question of the channel of children and youth. In the Regina hearing, which I attended, there were over 30 groups, and the interest shown in the service was unprecedented. The interest shown by parents, educators and youth-serving agencies was understandable. Many presenters talked about the influence of television on children. For example, educators know that they are competing with television in the sense that children will watch more television than they will spend time in the classroom. One of the main points that they brought across was that the messages that children and young people are learning from television are not ones that promote critical thinking or development of any learning processes. Anyone who has been grocery shopping with a young child lately can understand what I mean. When you walk down the aisle the first thing that is grabbed by a child is a cereal box with a recognizable cartoon character. Children's programs often are now based on a particular product. One thing that brought this home to me was that I have met four-year old children who know who all the latest pop music stars, including a four-year old boy who would like to grow up to be Boy George. That really surprised me, because I did not know any of the pop music stars until I was 11 or 12 years old, and the reason why they are so familiar with the latest pop stars is that there are rock video programs at four o'clock when the kids come home from school.

One of the presenters, Debra Hunter from the Manitoba Puppet Theatre, spoke about doing puppet workshops with Inuit children. She first went to the communities when there was no television and the highest form of technology was snowmobiles. She found that the children, when building their own puppets and creating their own stories, got their ideas for the stories and characters from their own personal experience. Three years later she came back, when television had been introduced, and found that they were actually picking up on super-heros and characters from mainly American television and involved in plots that they had seen on television. It is an incredibly powerful medium, and I think in cases like that it is the imagination and reflection on personal experience of children that is harmed by the uniformity of the plots. Although the educators and the people in youth servicing agencies had the most interesting presentations to make at the CRTC hear-

[Traduction]

sans doute y aura-t-il des conseillers provinciaux qui feront participer les jeunes à la planification et à la programmation des émissions.

Au cours des mois pendant lesquels j'ai travaillé avec des jeunes, j'ai appris une chose très importante: il faut éviter à tout prix de créer un autre réseau qui hypnotise les enfants et les jeunes et les rendent passifs. Nous avons besoin d'un réseau de communication. Il faut que les jeunes Canadiens puissent communiquer entre eux, se renseigner sur d'autres pays et être sensibilisés à des questions propres aux enfants et aux jeunes.

En mars dernier, le CRTC a tenu des audiences publiques sur la question d'une chaîne de télévision pour les jeunes. Au cours de l'audience qui s'est déroulée à Regina, et à laquelle j'ai participé, plus de 30 groupes ont comparu et ont manifesté un intérêt sans précédent pour cette chaîne. L'intérêt manifesté par les parents, les enseignants et les organismes qui travaillent avec des jeunes était compréhensible. De nombreux témoins ont parlé de l'influence de la télévision sur les enfants. À titre d'exemple, les enseignants savent qu'ils sont en concurrence avec la télévision, en ce sens que les enfants passent plus d'heures devant la télévision qu'en classe. L'un des principaux points qu'ils ont soulevés est le suivant: les messages que la télévision transmet aux enfants et aux jeunes ne favorisent pas le développement d'un esprit critique ou de tout processus d'apprentissage. Tous ceux qui sont récemment allés faire des achats à l'épicerie avec un jeune enfant comprendront ce que je veux dire. Dans une allée, la première chose que saisit un enfant et une boîte de céréales sur laquelle figure un personnage de dessins animés qu'il a reconnu. À l'heure actuelle, les émissions pour enfants tournent souvent autour d'un produit particulier. Je l'ai compris après avoir rencontré des enfants de 4 ans qui connaissent toutes les vedettes de la musique pop de l'heure, et plus particulièrement un garçonnet du même âge dont l'idole est Boy George. J'ai été réellement surprise, parce que je n'ai connu aucune vedette de la musique pop avant l'âge de 11 ou 12 ans. Si les jeunes les connaissent si bien maintenant, c'est parce que des émissions au cours desquelles sont présentés des vidéos rock sont diffusées à 16 heures, c'est-à-dire à l'heure où les enfants reviennent de l'école.

L'un des témoins, Debra Hunter du *Manitoba Puppet Theatre*, a parlé des ateliers de marionnettes qu'elle avait présentés à des enfants inuit. Elle s'est d'abord rendue dans des villages où il n'y avait pas de télévision et où la technologie de pointe la plus avancée était la motoneige. Elle a constaté que les enfants qui fabriquaient leurs propres marionnettes et inventaient des histoires s'inspiraient de faits et de personnages de leur propre vécu. Elle y est retournée trois ans plus tard, après que la télévision y eut fait son apparition, et a constaté que les enfants ne parlaient plus que des super-héros et de personnages qui faisaient principalement partie d'émissions américaines, et qu'ils recréaient des histoires qu'ils avaient vues à la télévision. Le petit écran est un outil de communication extrêmement puissant. À mon avis, dans des cas comme celui dont je viens de parler, c'est l'imagination des enfants et leur réflexion sur leur expérience personnelle qui sont menacées par l'uniformité des scénarios. Bien que les ensei-

[Text]

ings, the most interesting and direct presentations were made by youth themselves.

I will give you an outline of some of the things they had to say. First of all, they said that the biggest programming hold on television right now is for the 15- to 25-year old age group. This is an age when people are in a time of transition and they have to make important choices. They are confused about a lot of things and need information, and, most of all, they need communication with others. The representatives from the CRTC felt that the young people were not getting it from television now. They now tend to watch sitcoms and action programs that are geared by a programmer's idea of what a 16-year old likes to watch, but which do not actually reflect that reality at all. Most of the programming is aimed at the viewer as a consumer and not as an active participant.

Basically, what the young people had to say was that the programming for that age group, 15 to 24, was unsatisfactory, and unsatisfying as well. What they told us, and what we have been hearing in the formation of this channel, was that really what is important is youth involvement in programming and development of the channel, and involvement through advisory councillors and programming, script development, viewer input in the actual programming, and some of the programming ideas that would come up would reflect that need for involvement. There would be a national program called "Cross Talk," which will take a topic which would be suggested by the regional advisory councillors and use a phone-in format to allow young people across the country to discuss those topics. There are other programs that have an interactive component, which I could go over later, if you wish.

Another way that youth can be involved in the channel is through training. There will be apprenticeship programs in production that are undertaken for the channel. There will be a number of young actors in productions, and, as well, the advisory councils will facilitate youth participation in the sense of creating programming advisory councillors to work on script development and introduce video workshops and seminars that will allow young people to learn about the medium, and thereby have more control and understanding of what they are seeing on television.

The other thing that people asked was that the channel be different; in other words, an alternative to regular TV, not competing with it. First of all, a different time format was suggested. The channel will not be based on selling the viewers to advertisers, but based on what times of the day different ages of children prefer to watch television and what different times of the day they need an alternative to the regular programming that is on other channels. Part of the schedule, for example, includes an open concept of three hours of programming, that are simply not named at this point. Producers can produce segments so that when someone turns on a television they will have a surprise.

[Traduction]

nants et les personnes qui travaillent dans des organismes au service des jeunes aient présenté des exposés fort intéressants au cours des audiences du CRTC, ce sont les jeunes eux-mêmes qui ont fait les interventions les plus intéressantes et les plus directes.

Permettez-moi de vous donner un aperçu des choses qu'ils avaient à dire. Premièrement, ils ont déclaré que la plupart des émissions de télévision qui sont diffusées s'adressent au groupe des 15-25 ans. C'est une période de transition au cours de laquelle les jeunes doivent faire des choix importants. Ils sont déconcertés par une foule de choses, ont besoin d'être informés et ont surtout besoin de communiquer avec les autres. Les représentants du CRTC ont estimé que la télévision ne répond pas à ces besoins des jeunes. Ces derniers écoutent surtout des comédies de situation et des émissions qui correspondent à l'idée que se fait un réalisateur de ce qu'un jeune de 16 ans aime écouter, mais qui ne reflètent en aucune façon la réalité. La plupart des émissions sont créées pour le téléspectateur en tant que consommateur et non en tant que participant actif.

En résumé, ces jeunes ont voulu dire que les émissions destinées aux groupe des 15-24 ans laissaient à désirer et étaient peu satisfaisantes. Le message que ces jeunes nous ont transmis et les témoignages que nous avons entendus au sujet de la création de cette chaîne se résument ainsi: il est très important que les jeunes participent à la programmation et au développement de la chaîne, notamment par le biais des conseils consultatifs et de la programmation, de l'élaboration des scénarios de la participation au choix des émissions. Certaines idées qui seraient lancées refléteraient ce besoin de participation. Il y aurait un programme national, appelé *Cross Talk*, dont le sujet serait proposé par les conseillers régionaux, et il y aurait aussi une tribune téléphonique et les jeunes de toutes les régions pourraient appeler pour discuter des sujets proposés. Il y aura d'autres émissions qui mettront l'accent sur la participation et dont je pourrai parler plus tard, si vous le désirez.

La formation est un autre moyen d'intéresser les jeunes aux activités de la chaîne. Il y aura des programmes d'apprentissage touchant la réalisation qui seront conçus pour la chaîne. Il y aura un certain nombre de jeunes acteurs dans ces émissions, et les conseillers consultatifs faciliteront la participation des jeunes en créant des postes de conseillers à la programmation dont les titulaires seront chargés d'élaborer des scénarios et d'organiser des ateliers et des colloques sur la vidéo pour que les jeunes apprennent à connaître la télévision et comprennent mieux de ce qu'ils voient à la télévision.

On a également demandé que la chaîne soit différente, c'est-à-dire qu'elle n'entre pas en concurrence avec les autres chaînes. On a proposé de créer un horaire différent. Au lieu de vendre les téléspectateurs aux annonceurs, la chaîne tiendra compte des heures auxquelles les enfants d'âge différents préfèrent écouter la télévision et des heures auxquelles ils ont besoin d'émissions différentes pour compenser celles qui sont présentées sur d'autres chaînes. À titre d'exemple, il y aura une période de télédiffusion de trois heures au cours de laquelle les émissions présentées ne seront tout simplement pas identifiées. Les réalisateurs pourront réaliser des tranches d'émissions, et le téléspectateur qui allumera le poste de télévision aura une surprise.

[Text]

With the children's programming there is mainly a two-hour slot that includes programs of different lengths, but with a host puppet pair, that will allow them to see the programs in a context with commentary by the host puppets, and so on, and even with invitations to turn off the television, do something else or go to sleep or eat dinner.

Another way that this channel can be seen as an alternative is, first of all, the national perspective, where young people can see programs on other young people in Canada, learn about regional differences, cultural differences, and so on, as well as an international perspective by looking at purchasing programs of the best programming from Australia, Britain, Asia and Eastern Europe. Another way that it is different is that some of the programs will actually move from region to region. One of the evening programs offered is called the *Great Canadian Talk Show*, and that will be hosted by different groups across the country. That has an exciting format as well. It actually has a sign-off time, so that the host will decide when the wit of a particular guest has been exhausted, and that will be it.

What I would like to talk about a bit now are the regional advisory councillors and what role they would play in the channel. We are looking at a fairly loose formation, so that each community could have an advisory council to the channel. They could hold seminars and sponsor video workshops and other workshops that had to do with access to media for youth, as well as advising on programming that they would like to see from their region. These regional advisory councillors could come together in one centre in a province or a region to elect delegates to the board of directors. Their main purpose would be to involve youth in the programs. I think that the way they would do that is by involving them in practical and activity-oriented projects by involving them in workshops, and by actually listening to them. All too often advisory councils are set up and they are not listened to particularly when youth are involved. I think that with the hands-on experience youth will gain; it will become a more and more attractive activity to be involved in. The involvement of youth in these advisory councils, in training and production and so on, will ensure that we have an alternative channel, because they will ensure that the channel will address their concerns. Some of those concerns are employment, war, birth control, drug dependency, and all kinds of issues that conventional broadcasters generally do not wish to deal with at this time. In Manitoba, presently the Manitoba Youth Action Group, whom, I understand, you will be hearing from this afternoon, and the Youth Council, who just made their presentation, are involved in the channel. They are planning a meeting for the beginning of June, which we hope will form a branch of the advisory council. I am really pleased with the way things have happened in Manitoba. We have mainly young people involved in the formation of the advisory council, and we have several young people who made presentations at the CRTC hearings, and from my work with these young people I have great hope that people like that will stay involved.

The Chairman: Thank you for your presentation Ms. Jarvis. Senator Fairbairn?

[Traduction]

En ce qui concerne les émissions pour enfants, il y aura principalement une période de deux heures au cours de laquelle seront présentées des émissions dont la durée variera, mais qui seront animées par deux marionnettes qui situeront les émissions dans un contexte et feront des commentaires. Ils inviteront même les enfants à fermer la télévision, à faire autre chose, à aller au lit ou à aller dîner.

La chaîne innovera d'une autre façon. Premièrement, les jeunes pourront voir des émissions sur d'autres jeunes du Canada, se familiariser avec les différences régionales, culturelles et autres, et s'ouvrir au monde en écoutant des émissions choisies parmi les meilleures qui auront été réalisées en Australie, en Grande-Bretagne, en Asie et en Europe de l'Est. Deuxièmement, la chaîne sera différente en ce sens que certaines émissions seront diffusées en provenance de différentes régions. L'une des émissions qui sera présentée en soirée s'appellera le «Great Canadian Talk Show». Elle sera animée par différents groupes de toutes les régions. Il est intéressant de souligner que c'est à l'hôte qu'il reviendra de définir le temps de parole des invités.

J'aimerais maintenant vous parler des conseillers régionaux et du rôle qu'ils joueront. Nous voulons créer des groupes assez peu structurés afin que chaque collectivité puisse être représentée par un conseil consultatif. Ces conseils pourraient tenir des colloques et organiser des ateliers sur la vidéo et d'autres sujets portant sur l'accès des jeunes aux médias et sur les émissions qu'ils aimeraient que leur région réalise. Ces conseillers régionaux pourraient se réunir dans une ville d'une province ou d'une région pour nommer des représentants au sein du conseil d'administration. Leur principale tâche consisterait à intéresser les jeunes aux émissions. Je crois qu'ils s'y prendraient en les faisant participer à des projets pratiques et à des projets axés sur une activité, à des ateliers et, surtout, en les écoutant. Il arrive trop souvent que des conseils consultatifs soient créés, mais ne tiennent pas compte de ce qu'on leur dit, surtout lorsqu'il s'agit des jeunes. Je crois que les jeunes sauront profiter de l'expérience; il sera de plus en plus intéressant de participer aux activités de la chaîne. La présence des jeunes au sein de ces conseils consultatifs, leur participation à la formation et à la réalisation, etc. garantiront l'existence d'une chaîne différente parce qu'elle parlera de leurs préoccupations. Certaines de ces préoccupations sont l'emploi, la guerre, le contrôle des naissances, la toxicomanie et une foule d'autres questions que les radiodiffuseurs normaux ne veulent généralement pas aborder à l'heure actuelle. Au Manitoba, deux groupes participent aux activités de cette chaîne. Il y a le *Manitoba Youth Action Group* dont vous entendrez, je crois, le témoignage cet après-midi, et le *Youth Council*, dont le représentant a parlé juste avant moi. Ils comptent organiser une réunion au début de juin et nous espérons qu'une section du conseil consultatif sera créée à cette occasion. Je suis très satisfaite de la façon dont les choses se déroulent au Manitoba. Ce sont, pour la plupart, des jeunes qui participent à la mise sur pied du conseil consultatif. Plusieurs jeunes ont comparu devant les membres du CRTC, et d'après mon expérience de ces jeunes, je suis persuadée qu'ils continueront de participer.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle Jarvis. Sénateur Fairbairn?

[Text]

Senator Fairbairn: Ms. Jarvis, we have, both in Ottawa and through the briefs, heard a great deal about this channel. I think it is a very exciting concept and a very necessary one, and I wish you well with the CRTC.

I have a few questions just to get an idea in my own mind how the channel would operate. Where do you envisage the funding coming from?

Ms. Jarvis: The channel will be available to all cable companies for a fee of 75 cents per month, and the revenue from the subscribers will go directly to the non-profit corporation. I think about 85 per cent of that will be spent on programming; there will be approximately \$850,000 a year available to fund these regional advisory councils. For the start-up period the National Film Board has committed funds to establish those regional advisory councils.

Senator Fairbairn: Initially, where will the expertise come from to get you going in terms of production and presentation?

Ms. Jarvis: Once the licence is granted, a permanent staff of about 30 people involved in management and programming will be hired.

Senator Fairbairn: In terms of producing an alternative, would you be working towards putting on television things done totally by young people? For example, would you produce plays—original programs that in their own right might be young “sitcoms” concerning youth; musical programs; your own news; your own youth-oriented but not especially youth topics, such as your views on the news and public affairs? Would that be part of your regular programming?

Ms. Jarvis: There is a component that allows for actual youth produced programs. There is one program called “Young Canada Talent”, and that will travel across the country and take the form of a contest for performers, dance groups and so on. On Saturday evening, there is a program called “Trans-Canada” that will feature youth productions that originate with schools or theatre groups and so on. Even for the younger age groups, 10 to 16, for an after-school program there will be a component of kids’ video exchange, where video productions by children will be exchanged through the program.

The involvement of youth is not limited to those components, however, but goes beyond them, because, if we are looking at apprenticeship programs, people who have special talents will be able to work with the best independent producers and gain experience that way.

Senator Fairbairn: In terms of training, whether regional or otherwise, will you be seeking volunteers from the community to give that training? Would you want volunteers from journalism schools and this kind of thing, or perhaps an agency writer like myself, to be involved in teaching, scripting and writing and news-gathering and that kind of thing?

[Traduction]

Le sénateur Fairbairn: Mademoiselle Jarvis, nous avons beaucoup entendu parler de cette chaîne à Ottawa et dans les mémoires que nous avons reçus. À mon avis, il s'agit d'un projet très intéressant et très nécessaire, et je vous souhaite bonne chance avec le CRTC.

J'aimerais vous poser quelques questions afin d'avoir une meilleure idée de la façon dont la chaîne fonctionnerait. Comment envisagez-vous la question du financement?

Mme Jarvis: Toutes les entreprises de câblodistribution pourront diffuser les émissions de la chaîne moyennant le paiement d'un droit de 75 cents par mois, et les recettes provenant des abonnements seront versées directement à la société sans but lucratif. Je crois qu'environ 85 p. 100 des revenus seront consacrés à la programmation; nous disposerons d'environ 850 000 \$ par an pour financer les conseils consultatifs régionaux. Pour commencer, l'Office national du film a octroyé des crédits qui serviront à mettre sur pied ces conseils consultatifs régionaux.

Le sénateur Fairbairn: Au début, à qui ferez-vous appel pour la réalisation et la présentation?

Mme Jarvis: Une fois que nous aurons obtenu la licence, une trentaine de personnes seront recrutées pour se charger de la gestion et de la programmation.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez parlé de la réalisation d'émissions différentes. Allez-vous réaliser des émissions faites entièrement par des jeunes? À titre d'exemple, présenterez-vous des pièces de théâtre, des émissions originales qui pourraient être des comédies de situation concernant les jeunes, des émissions musicales, votre propre téléjournal? Aborderez-vous des sujets axés sur la jeunesse mais pas nécessairement jeunes, comme vos opinions sur les nouvelles et les affaires publiques? En quoi consistera votre programmation régulière?

Mme Jarvis: Certaines émissions seront réalisées principalement par des jeunes. Il y aura notamment l'émission intitulée «Young Canada Talent» qui sera diffusée en provenance de différentes régions; il s'agira d'une espèce de concours pour des artistes, des groupes de danse, etc. Le samedi soir, il y aura une émission intitulée «Trans-Canada» au cours de laquelle seront présentées des émissions réalisées avec des écoles, des groupes de théâtre, etc. Il y aura même des émissions à l'intention des jeunes de 10 à 16 ans qui seront présentées après l'école. Des vidéos pour enfants réalisés par des enfants y seront présentés.

La participation des jeunes ne se limitera pas aux émissions dont je viens de parler, parce que si nous voulons faire des émissions de formation, les jeunes qui ont des talents particuliers pourront collaborer avec les meilleurs réalisateurs indépendants et, ainsi, acquérir de l'expérience.

Le sénateur Fairbairn: En ce qui concerne la formation, qu'elle soit régionale ou autre, demanderez-vous à des bénévoles des différentes collectivités de donner cette formation? Voudriez-vous que des bénévoles provenant d'écoles de journalisme ou d'ailleurs, ou peut-être qu'un rédacteur d'agence comme moi, participent à l'enseignement, à la rédaction de scénarios, à la collecte de nouvelles et à d'autres choses du genre?

[Text]

Ms. Jarvis: Definitely. The regional advisory councils will invite people from all kinds of backgrounds to become involved in working with young people, and developing their skills and advising them on the direction that the advisory council should go.

Senator Stollery: I must say that when I first heard about the youth channel in Ottawa I was a bit skeptical because I did not understand what it was supposed to be. Indeed, I tend to be skeptical about the television business in general; television as a medium has been pervasively boring and banal in its adult programming—and programming is what the CRTC seems to spend much of its time arguing over, because Canada has failed to produce good programming for adults, never mind for youth. As far as the cable people are concerned, they fail to produce anything good. They have probably broken every promise they ever made to produce programming. Does this not make you somewhat skeptical about being able to produce watchable programming in your project? The track record has been a sort of 98.5 per cent failure for adult programming. What makes you think you can do better?

Ms. Jarvis: I think what partly helps is that the channel is specifically designed for children and youth. The revenue from the subscribers starting at \$27 million means that any production undertaken for the channel is going to start with about \$50,000 funding just from Young Canada Television, and there may be other sources available.

Senator Stollery: Where does that \$27 million figure come from?

Ms. Jarvis: From the subscribers' revenue based on three million subscribers, which is pretty well the minimum that we would have to start with. First of all, you are channelling funding to a specific audience, and I think that that will show that the level of funding for children and youth in broadcasting has not been that high before.

Senator Stollery: I would like to say that it has been reasonably high for adults, but that seems not to have made any difference.

Ms. Jarvis: Well, we will end up with an alternative because we are looking at a different kind of television, one that involves youth and is reactive and active rather than passive. The idea of the channel is not necessarily to bring on the greatest number of viewers. It is not to draw viewers away from other channels or to draw them in so that we can increase advertising revenue, for example.

Senator Stollery: Do I understand that you have to have cable in order to get this station?

Ms. Jarvis: Yes, although more remote communities probably will be able to receive it.

Senator Stollery: I have the impression that the National Film Board, which has been looking for something to do for years to justify its existence—and I can imagine that it would

[Traduction]

Mme Jarvis: Certainement. Les conseils consultatifs régionaux inviteront des personnes de tous les milieux à collaborer avec les jeunes, à les aider à parfaire leurs connaissances et à les conseiller sur la voie que chacun des conseils consultatifs devrait emprunter.

Le sénateur Stollery: Je dois avouer que lorsque j'ai entendu parler pour la première fois d'une chaîne de télévision pour les jeunes à Ottawa, je suis resté quelque peu sceptique parce que je ne comprenais ce dont il s'agissait. De toute façon, j'ai tendance à être sceptique au sujet de la télévision en général; à mon avis, les émissions de télévision pour adultes sont toutes banales et ennuyeuses, et la programmation est la question dont le CRTC semble parler la plupart du temps parce que le Canada ne réussit pas à réaliser de bonnes émissions pour adultes, sans parler des émissions pour les jeunes. En ce qui concerne les entreprises de câblodistribution, elles ne font rien de bon. Elles ont probablement manqué à toutes les promesses qu'elles avaient faites. Cela ne vous rend-t-il pas sceptique? Ne craignez-vous pas d'être incapable de réaliser des émissions intéressantes? Les émissions pour adultes obtiennent en quelque sorte un taux d'échec de 98,5 p. 100. Qu'est-ce qui vous fait croire que vous pourrez faire mieux?

Mme Jarvis: Selon moi, le fait que la chaîne soit conçue précisément pour les enfants et les jeunes garantira en partie son succès. Les recettes provenant des abonnements représenteront au minimum 27 millions de dollars, ce qui signifie que des émissions pourront commencer à être réalisées avec 50 000 \$ provenant de Young Canada Television. Il pourrait y avoir d'autres sources de financement.

Le sénateur Stollery: D'où le chiffre de 27 millions provient-il?

Mme Jarvis: Des abonnements. Nous prévoyons qu'il y aura trois millions d'abonnés; c'est le minimum pour commencer. Nous allons utiliser cet argent pour réaliser des émissions à l'intention d'un auditoire précis et je crois que cela démontrera que le niveau de financement pour les enfants et pour les jeunes n'a jamais été aussi élevé.

Le sénateur Stollery: Permettez-moi d'ajouter qu'il est assez élevé dans le cas des émissions pour adultes, mais cela ne semble pas avoir changé grand-chose.

Mme Jarvis: Eh bien, nous nous retrouverons avec une chaîne différente parce que nous voulons créer une télévision différente, qui s'adresse aux jeunes et qui fait appel à leurs réactions au lieu de cultiver leur passivité. Nous ne voulons pas nécessairement avoir le plus vaste auditoire qui soit. Nous ne voulons pas aller chercher des téléspectateurs d'autres chaînes, ni grossir notre auditoire afin d'accroître les revenus provenant de la publicité, par exemple.

Le sénateur Stollery: Ai-je bien compris qu'il fallait avoir le câble pour capter cette chaîne?

Mme Jarvis: Oui, mais les collectivités situées dans les régions éloignées pourront sans doute la capter aussi.

Le sénateur Stollery: J'ai l'impression que l'Office national du film, qui se cherche quelque chose à faire depuis des années pour justifier son existence—et j'imagine qu'il aimerait que

[Text]

be interested in somebody having an idea for it to continue in existence—has been a strong supporter of the youth channel.

Ms. Jarvis: The NFB initiated this application. The corporation will be independent from the Film Board. One member of the board of directors will be from the National Film Board. There is a draft agreement between Young Canada Television and the National Film Board to supervise this public participation process for two years. There is also an agreement that covers the number of hours of programming that may come from the National Film Board. That agreement also stipulates that the National Film Board cannot undertake production except in co-production with independent producers.

Senator Bielish: Ms. Jarvis, this is a subject I have very little knowledge of so I have been listening with great interest. In terms of the programming as you have announced it, how many hours do you think children can watch television a day? You are not really concerned with the primary or elementary school children, perhaps, but in the involvement of youth in your work you must have some idea of how many hours you are gearing for and what those hours would be.

Ms. Jarvis: For little children the two-hour program will be repeated twice in a day, once in the morning and once in the early afternoon, when there is a gap in regular programming. For the 10-to-16 year olds we are looking at the after-school crowd. I would be horrified if kids sat in front of this channel all day. The idea is to give them television programming that they will be able to tune into, satisfy themselves, and tune out again, because it is meeting their particular interests. They will tune in and out according to those interests. Granted, they may switch back to another channel, but hopefully they will come back to Young Canada Television because they will see other young people who are dealing with things that concern them.

Senator Bielish: I am thinking more specifically of children in rural areas where perhaps they do not have different channels. Attending school takes up five days of the week, and children are involved in sports, music and all kinds of activities. Have you taken a survey of how many hours most children have for television?

Ms. Jarvis: I think that they may make hours for television. As I mentioned before, educators have pointed out that children watch television for more hours a day than they spend in classrooms. Off the top of my head I do not know exactly how many hours that is, but television tends to be used as a babysitter, and, although some children do have other activities offered to them, television does not urge them to get out and do those activities or show them what those activities are. In the kind of programming we have for the 10- to 16-year olds, one component will be showing what other kids are doing besides watching television. There are interviews with kids doing exciting things, showing different projects, and, hopefully, these things will break the television habit.

[Traduction]

quelqu'un ait une idée qui lui permette de survivre—est très favorable à la création d'une telle chaîne.

Mme Jarvis: L'ONF est à l'origine de cette demande. La société n'aura aucun lien avec l'Office. Un représentant de l'Office national du film fera partie du conseil d'administration. Il y a un projet d'accord entre la Young Canada Television et l'Office national du film qui a trait à la supervision de ce processus de participation du public pendant deux ans. Il y a également un accord qui porte sur la durée des émissions que pourrait présenter l'Office national du film. Cet accord stipule également que l'Office ne peut réaliser aucune émission, sauf en collaboration avec des réalisateurs indépendants.

Le sénateur Bielish: Mademoiselle Jarvis, c'est une question que je connais très peu, et c'est pourquoi je vous ai écouté très attentivement. En ce qui concerne les émissions que vous avez annoncées, pendant combien d'heures croyez-vous que des enfants écoutent la télévision chaque jour? Peut-être ne vous intéressez-vous pas vraiment aux enfants qui fréquentent l'école élémentaire, mais pour ce qui est des jeunes qui participeront aux activités de la chaîne, vous devez bien avoir une idée du nombre d'heures pendant lesquelles vous souhaitez diffuser et du contenu des émissions.

Mme Jarvis: L'émission de deux heures à l'intention des jeunes enfants sera diffusée deux fois par jour, soit dans la matinée et au début de l'après-midi, lorsqu'il y aura une interruption de la programmation normale. Pour les jeunes de 10 à 16 ans, nous envisageons de présenter des émissions après l'école. Nous serions horrifiés d'apprendre que des enfants écoutent la chaîne toute la journée. Nous voulons leur présenter des émissions qu'ils pourront écouter et qui les satisferont parce qu'elles correspondront à leurs domaines d'intérêt. Ils choisiront les émissions en fonction de leurs intérêts. Certes, ils pourront écouter une autre chaîne, mais nous espérons qu'ils reviendront à la chaîne Young Canada Television parce qu'ils verront d'autres jeunes qui parleront de choses qui les intéressent.

Le sénateur Bielish: Je songe plus précisément aux enfants des régions rurales qui n'ont peut-être pas un très vaste choix de chaînes. Les enfants vont à l'école cinq jours par semaine, font du sport, de la musique et toutes sortes d'activités. Avez-vous fait un sondage sur le nombre d'heures pendant lesquelles la plupart des enfants écoutent la télévision?

Mme Jarvis: Je pense qu'on peut trouver du temps pour la télévision. Je l'ai déjà dit, les éducateurs ont signalé le fait que les enfants passent chaque jour plus d'heures devant la télévision qu'en classe. Je ne peux vous dire de mémoire pendant combien d'heures ils la regardent, mais il semblerait que la télévision soit devenue une gardienne d'enfants. D'ailleurs, certains enfants ont déjà la possibilité de se livrer à d'autres activités, mais la télévision ne les pousse pas à sortir pour s'y adonner ni ne leur montre en quoi elles consistent. Dans la programmation que nous offrons aux 10 à 16 ans, un volet leur montre ce que font d'autres enfants, outre que de regarder la télévision. Il s'agit d'entrevues faites avec des enfants et où l'on montre des choses excitantes qu'on peut faire et différents projets à réaliser. Nous espérons que ces documents aideront les habitués du petit écran à sortir de leur passivité.

[Text]

Senator Bielish: I spent considerable time in school as a schoolteacher, and as a school board member, and now am a doting grandmother of four children from the ages of 16 to five. Those children get up at 6 o'clock in the morning and practise music, and after school they have all sorts of other things to do. I feel very sorry for them, because they often do not even have time to sit in the sun. As children growing up in a rural area we could walk in the woods, watch birds and do that kind of thing. I know that some of those programs are good, but how many hours can you really plan for? I think that the Young Canada Television channel will be worthwhile. You mentioned what happened in the Inuit communities where children modelled themselves on Americans, and you also mentioned a host puppet, but where did they come from if not across the border? Perhaps this channel is going to lead to real innovation. If it is going to do that, I think it would be worthwhile. I still feel that so much of youth's time is taken up with school, and even now there are in the evening programs of national or international interest for those who are interested in watching them. I am just wondering how big your audience is going to be.

Ms. Jarvis: I do not think how big our audience is going to be is the important question so much as whether or not those who tune in are seeing an alternative, and I think the audience will grow if they are. You mentioned the American models, and so on. This will be the first national service for children and youth. The segments that are produced from different regions will give Canadians a reflection of the whole country.

Senator Bielish: I appreciate that, because I can remember when I used to watch programs on Saturday afternoons such as talent shows, and there was also another program in which young people engaged in dialogue on certain subjects. Those were very good programs. Where I live I do not have cable, so we are limited to three channels, and half the time what we get are sports and it is not necessarily sports for youth.

Ms. Jarvis: With the improvement in technology we will be able to make the channel available to most people, especially with further satellite distribution.

Senator Bielish: I do not want to sound negative, although perhaps I am sounding that way because I do not know the possibilities. Time is such a precious commodity that only if I know that something worthwhile is on will I watch it; otherwise, I will turn the television off.

Ms. Jarvis: I heard from many adults who said that they had spent a lot of time watching this channel.

Senator Bielish: They will watch it for entertainment, certainly.

Senator Marsden: I think that what you are doing is very interesting, because you are taking on this great new challenge of our age, which is television, but I would like to ask you

[Traduction]

Le sénateur Bielish: En tant qu'enseignante et membre d'un conseil scolaire, j'ai passé pas mal de temps dans le milieu scolaire. Je suis maintenant une grand-mère qui adore ses quatre petits-enfants âgés de 5 à 16 ans. Ces enfants se lèvent à 6 heures le matin pour pratiquer leurs leçons de musique; après l'école, ils s'adonnent à toutes sortes d'autres activités. Cela me navre toutefois de voir que, bien souvent, ils n'ont même pas le temps de s'asseoir au soleil. J'ai pour ma part passé mon enfance dans une région rurale, et nous pouvions à notre guise marcher dans les bois, observer les oiseaux. Je sais bien qu'il existe certaines bonnes émissions, mais combien d'heures peut-on réellement planifier? Je pense que la chaîne Young Canada Television aura une valeur certaine. Vous avez parlé de ce qui s'est passé dans les collectivités inuits où les enfants ont assimilé des modèles américains. Vous avez aussi mentionné le cas d'une marionnette animatrice. Mais d'où venaient ces émissions sinon d'outre frontière. Ce canal ouvrira-t-il peut-être une voie nouvelle. Si c'est vraiment le cas, je pense que cela vaudra la peine. Quant à moi, j'estime que l'école occupe déjà une très grande part du temps des jeunes. De plus, il y a déjà en soirée des émissions d'intérêt national ou international pour ceux qui veulent bien les regarder. Je me demande tout simplement quelle sera l'importance de votre auditoire.

Mme Jarvis: Je ne pense pas que ce soit la question qu'il faille se poser. Il faut plutôt savoir si ceux qui écoutent ces émissions y voient une solution de rechange. Si c'est le cas, l'auditoire augmentera. Vous avez parlé des modèles américains et de ce genre de problèmes; or, ce sera le premier service national offert aux enfants et aux jeunes. Une fois réunis, les volets produits par les différentes régions offriront aux Canadiens un reflet de tout le pays.

Le sénateur Bielish: Je vois bien ce que vous voulez dire. Je me souviens du temps où je regardais ces émissions du samedi après-midi où l'on présentait des amateurs. Il y en avait aussi une où l'on voyait des jeunes qui dialoguaient sur certaines questions. C'était vraiment excellent. Chez moi, comme nous n'avons pas de service de câblodistribution, nous n'avons que trois canaux. Sans compter que la moitié du temps, on nous présente des émissions de sport, qui n'intéressent pas nécessairement les jeunes.

Mme Jarvis: Grâce au progrès de la technologie, et surtout grâce à la transmission par satellite, nous serons en mesure de rendre ce canal accessible à presque toute la population.

Le sénateur Bielish: Je n'aimerais pas passer par une défaillance, et si c'est l'impression que je donne, c'est peut-être que j'ignore toutes les possibilités de ce projet. Le temps est si précieux qu'à moins d'être certaine qu'on me présentera quelque chose qui en vaut la peine, je ne regarde pas la télévision.

Mme Jarvis: De nombreux adultes m'ont dit avoir passé des heures et des heures à écouter les émissions que produit ce canal.

Le sénateur Bielish: Ils les écoutent pour se divertir, c'est certain.

Le sénateur Marsden: Je crois que vous faites là quelque chose de très intéressant; vous relevez ce grand défi de notre époque, la télévision. Néanmoins, j'aimerais connaître votre

[Text]

about your personal view of young people. You have this morning put forward a series of premises, which I think inevitably have some contradictions in them, one being that television is basically harmful but is intensively watched; that you are going to do better; that people are made passive by television, not that they want to be passive, and it is better to be actively involved than to be passive. You indicate in the training program, and various other features of what you are doing, a lack of diversity, it seems to me, in the skills and interests of young people. I would assume that young Canadians are as diverse as everybody else. I wonder how you reconcile these issues. The National Film Board as a state agency, of course, has to do "good". It cannot advocate things that young people may think is a reasonable path of action, but which at the present time is against the law. What do you think is on the minds of young people? Where do you think the change is going to come from? How do you personally see these premises and contradictions?

Ms. Jarvis: What was the first part of your question?

Senator Marsden: I am saying that you are making a series of assumptions, which may be absolutely accurate but which contain within them great contradictions. You have a theory of human nature that it is better to be active, and all these kinds of things. Is that your personal view, and how do you reconcile that with the kind of social change that we hear from other groups?

Ms. Jarvis: I think we got that from listening to some of the young people. Some of those making representations at the CRTC hearings said they think that young people and adults look at television differently. Adults come home from a hard day's work and more or less want to sit and vegetate in front of the television. Young people are in need of information that they are not getting from other sources; they need more information; they want to be challenged by what they see and hear, not to be relaxed by it.

As for the impetus for change, I have seen change happen just in the process of forming these advisory councils. I also saw it happen a couple of weeks ago when Young Canada Television sponsored a video workshop in conjunction with activities during the International Youth Year Week, and the interaction between the people in that workshop and the understanding that they had of the media was amazing in just over a week. Two people from Brandon went to areas of the city that they would never have gone to if they had just come in to do some shopping. We had kids from the core area of the city and the suburbs working together on the workshops. They had different viewpoints, but it produced an exchange that is a catalyst for change.

In their perception of the media, after two days they were saying a lot of tricks were used in broadcasting. One of them

[Traduction]

opinion personnelle sur les jeunes. Vous avez fait ce matin une série d'affirmations, qui, à mon avis contiennent certaines contradictions, l'une d'elles étant que la télévision est fondamentalement nocive mais que, vu qu'elle captive l'auditoire, vous allez tenter de faire mieux que les autres; vous avez dit ensuite que la télévision rend le spectateur passif, bon gré mal gré, et qu'il vaut mieux être actif et engagé que d'être passif. Vous avez aussi mentionné au sujet de la formation et de divers autres aspects de ce que vous faites, un manque de diversité eu égard aux aptitudes et aux intérêts des jeunes. A mon avis, les jeunes Canadiens sont tout aussi polyvalents et curieux d'apprendre que le sont les autres. Je me demande comment vous conciliez ces faits et ces affirmations. En tant qu'organisme de l'État, l'Office national du film doit évidemment projeter une bonne image. Il ne peut présenter aux jeunes des choses comme étant acceptables si, pour l'instant, on les juge illégales. Que pensez-vous que croient les jeunes? D'où croyez-vous que viendra le changement? Comment, pour votre part, croyez-vous que s'agencent ces affirmations et ces contradictions?

Mme Jarvis: Quel était le premier élément de votre question?

Le sénateur Marsden: Vous avez fait une série d'affirmations, qui sont peut-être tout à fait justes mais qui contiennent néanmoins de profondes contradictions. Vous dites, en effet, qu'il vaut mieux être actif. Le pensez-vous vraiment, et, si oui, comment cette opinion se raccorde-t-elle au changement social qu'annoncent d'autres groupes?

Mme Jarvis: C'est l'opinion que nous avons dégagée des conversations que nous avons eues avec des jeunes. Selon certains témoins que nous avons entendus aux audiences du CRTC, les jeunes et les adultes ne regardent pas la télévision de la même façon. Les adultes, une fois rentrés chez eux après une dure journée de travail, s'assoient passivement devant la télévision. Les jeunes eux sont si avides d'information qu'ils n'obtiennent pas d'autres sources qu'ils essaient de trouver à la télévision le complément recherché. Ils cherchent un défi à relever dans ce qu'ils voient et entendent, et non un apaisement.

En ce qui concerne le changement amorcé, j'ai déjà vu un changement dans le processus de constitution de ces conseils consultatifs. J'en ai aussi vu un il y a quelques semaines quand Young Canada Television a parrainé un atelier vidéo à l'occasion de la semaine de l'Année internationale de la jeunesse. En l'espace d'une semaine seulement, les jeunes qui ont participé à cet atelier ont eu entre eux d'excellents rapports et ils ont su acquérir de ce média une compréhension tout à fait remarquable. Parmi les participants, deux personnes originaires de Brandon se sont rendues dans des secteurs de la ville où elles n'auraient jamais été si elles n'avaient eu que l'intention de faire un peu de magasinage. Nous avions affaire à des enfants du centre-ville et de banlieues; ils ont travaillé ensemble au sein des ateliers. Leurs points de vue différaient mais les échanges qu'ils ont eus ont vraiment servi de catalyseur.

Quant à la perception du média, au bout de deux jours, les participants se sont bien rendu compte que les diffuseurs

[Text]

said he had been watching cop shows, seeing the same shots over and over again, so he became very conscious of the media itself. I am not saying that video workshops will cure all those ills, but with involvement in other ways, such as producing programs on performance, theatres or dance companies will also become involved. If we are producing a science program they will be able to share their knowledge with other kids. As I say, I believe it is that exchange that will make a change.

Senator Marchand: I was chuckling over some of the questions that have been asked and the very competent answers that have been given. My children are now of university age. When they were growing up their favourite television programs were "Spider Man" and "Superman"; they spent a great deal of time watching those programs, and I was very happy to see them enjoying themselves. Now their favourite program is the "Bill Cosby Show". Idealistically, what you are promoting is excellent, and I commend you for it. You are part of an institution, as is the CBC, whose main reason for existence is promoting Canadian identity and Canadian unity. Do you think the CBC, and even the National Film Board, live up to their mandate?

Ms. Jarvis: I know from my personal experience that the CBC show "Dallas"; they buy a lot of American programming, and I do not see that their level of production has lived up to the mandate. The Film Board does concern itself with Canadian production and has lived up to its mandate. However, like many institutions right now it is a little bogged down and slow to change. I hope that projects like initiating Young Canada television a sign of change as well.

Senator Marchand: How much Canadian content do you want to in your programming? You say that you want predominantly Canadian programming. What do you mean by that? I am all for it. I was all for the CRTC a few years ago in ensuring that there was a minimum amount of Canadian content in Canadian programming. I think that did a great deal for Canadian entertainers in particular. They received a lot of praise from the people in the country, especially on radio stations. How many times can we show Stomping Tom, who was one of the few Canadian artists at the time? I think it really did promote Canadian artists. There is a great number of them today who are good entertainers, not only in our country but internationally. What is your opinion about that?

Ms. Jarvis: At the start-up we are looking at a minimum of 50 per cent Canadian programming, and that will grow very quickly if revenue comes in and money is returned to production. One of the advantages of having a non-profit corporation

[Traduction]

recourent à un tas de trucages. L'un d'entre eux a dit avoir regardé des émissions policières et revu les mêmes prises de vue à maintes et maintes reprises. Ils deviennent donc très conscients de la nature même du média. Je ne dis pas que les ateliers de vidéo apporteront un remède à tous ces maux, mais je pense qu'il faut aussi penser à la participation sous d'autres formes. Par exemple, si nous produisons une émission sur les spectacles, les gens des compagnies de danse ou de théâtre participeront aussi. Si nous produisons une émission à caractère scientifique, les enfants pourront partager leur savoir avec d'autres. Comme je l'ai dit, ces échanges seront sources de changement.

Le sénateur Marchand: J'ai été très étonné d'entendre certaines des questions qui ont été posées, et les réponses très pertinentes qu'on y a données. Mes enfants fréquentent maintenant l'université, mais quand ils étaient petits Superman et Spider Man étaient leurs émissions de télévision favorites. Ils passaient beaucoup de temps à regarder ces émissions. Quant à moi, je me réjouissais de les voir se divertir. Maintenant, ils préfèrent l'émission de Bill Cosby. Sur le plan des idées, ce que vous prônez est tout à fait excellent, et je vous en félicite. Vous faites partie d'une institution dont, tout comme le réseau anglais de la Société Radio-Canada, la principale raison d'être est de promouvoir l'identité culturelle canadienne et l'unité canadienne. Pensez-vous que le réseau anglais de la Société Radio-Canada et l'Office national du film ont bien rempli leur mandat?

Mme Jarvis: D'un strict point de vue personnel, et compte tenu de ce que j'ai vu et de sa production, comme le réseau anglais de la Société Radio-Canada nous présente des émissions comme Dallas et achète un tas d'émissions américaines, je ne trouve pas qu'il a bien rempli son mandat. Pour sa part, l'Office national du film se consacre à la production canadienne et a su lui remplir son mandat. Toutefois, comme bon nombre d'institutions à l'heure actuelle, l'Office est un peu embourbé et réfractaire au changement. J'espère voir dans le lancement de projets comme Young Canada Television un signe de changement.

Le sénateur Marchand: Quelle place ferez-vous au contenu canadien dans votre programmation? Vous dites que vous voulez offrir une programmation principalement canadienne. Que voulez-vous dire par là? Je suis tout à fait d'accord sur l'objectif. Je l'étais aussi dans le cas du CRTC et j'approuve ce qu'il a fait il y a quelques années pour garantir un contenu canadien minimal de la programmation. Je pense qu'il a beaucoup fait pour aider l'industrie canadienne du spectacle en particulier. La population canadienne en a été enchantée, et surtout les stations de radio. Mais combien de fois pouvons-nous présenter Stomping Tom? Le CRTC a vraiment contribué à faire connaître les artistes canadiens. Nous avons actuellement un grand nombre d'artistes dont la réputation s'étend dans tout le pays et même au-delà. Qu'en pensez-vous?

Mme Jarvis: Nous pensons présenter au départ une programmation à 50 p. 100. Ce taux augmentera très rapidement si les revenus sont à la mesure de ce que nous espérons et si l'argent est réinvesti dans la production. L'un des avantages qu'offre l'exploitation du canal par une société sans but lucra-

[Text]

running the channel is that a large portion of the funding will go back directly into Canadian production.

The Chairman: Thank you, Ms. Jarvis, for a very informative presentation. Your answers were very complete, and most of them very convincing.

Our next witness will be Mr. Keith Cooper, Executive Director of the Children's Home of Winnipeg. Mr. Cooper, you may go ahead with your presentation.

Mr. J. Keith Cooper, Executive Director, Children's Home of Winnipeg: First, I want very much to congratulate the Government of Canada and its Senate for establishing this committee. I want also, on behalf of the Board of Directors of Children's Home of Winnipeg, to express our appreciation for this opportunity to raise some issues with regard to the youth in our community and society. Children's Home of Winnipeg is a private, non-profit, human services agency governed by a volunteer citizen board of directors. It provides a variety of programs and services, some of which are:

1. Residential treatment services to children and adolescents referred from Child Welfare agencies. These particular services end when a young person reaches the age of 18 years.
2. Supported independent living programs for adolescents in transition from institutions as they approach the age of majority.
3. A prevocational program—Training Resources for Youth—for disadvantaged persons, 17 to 19 years of age, funded by the Job Corps Program of the Department of Employment and Immigration, Government of Canada, and a city school division, Seven Oaks, with grants from the Department of Education, Government of Manitoba.
4. A work activity program called Resources for Adolescent Parents, which provides service to young mothers, 17 to 21 years of age, funded by the Youth Training Option Program of the Department of Employment and Immigration, Government of Canada, a work activity grant from the Department of Economic Security, Government of Manitoba, and Child and Family Services agencies of the Child Welfare System, from the Department of Community Services, Government of Manitoba.
5. A family therapy program, providing direct service to families and training to workers from our and other agencies, funded by Core Area Initiatives, the Richardson Foundation, and Children's Home of Winnipeg.
6. An Alternative Sentencing Program for adults and young offenders, funded by the Department of the Solicitor General, Government of Canada, the Department of Community Services, Government of Manitoba, and other non-profit agencies in the city.
7. Supported and supervised living situations for developmentally delayed and retarded young adults funded by the Department of Community Services, Government of Manitoba.

[Traduction]

tif est qu'une grande part des fonds peuvent être réinvestis directement dans la production canadienne.

Le président: Je vous remercie, madame, d'avoir présenté un exposé très éclairant. Vous avez fourni des réponses claires dont certaines étaient même très convaincantes.

Nous accueillons maintenant, M. Keith Cooper, directeur exécutif du Children's Home of Winnipeg. Monsieur Cooper, vous avez la parole.

M. J. Keith Cooper, directeur exécutif, Children's Home of Winnipeg: D'abord, je tiens beaucoup à féliciter le gouvernement du Canada et le Sénat d'avoir mis sur pied ce Comité. Je tiens aussi, au nom du conseil d'administration du Children's Home of Winnipeg, à dire combien nous apprécions cette occasion qui nous est offerte d'aborder des questions qui ont trait aux jeunes de notre collectivité et de notre société. Le Children's Home of Winnipeg est une agence privée et sans but lucratif de services sociaux que gère le conseil d'administration formé de citoyens bénévoles. Il offre une variété de programmes et de services que je vous énumère ici:

1. Des services de traitement en résidence pour les enfants et les adolescents de moins de dix-huit ans que lui réfèrent des organismes d'aide à l'enfance.
2. Des programmes d'appui aux adolescents sur le point d'atteindre l'âge de la majorité et qui sont en transition entre la vie en institution et l'indépendance.
3. Un programme pré-professionnel—Training Resources for Youth—offert aux personnes défavorisées de 17 à 19 ans et que finance le programme de la Compagnie de travailleurs du ministère de l'Emploi et de l'immigration ainsi qu'une division scolaire municipale, celle de Seven Oaks, grâce à des subventions provenant du ministère de l'Éducation du Manitoba.
4. Un programme d'adaptation au travail appelé Resources for Adolescent Parents, qui offre des services aux jeunes mères de 17 à 21 ans et que finance le programme Option Formation Jeunesse du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Il bénéficie aussi d'une subvention provenant du ministère de la Sécurité économique du Manitoba de même que des agences de services aux familles et à l'enfance du réseau d'aide à l'enfance du ministère des Services communautaires du Manitoba.
5. Un programme de thérapie familiale qui offre des services directement aux familles ainsi qu'une formation aux travailleurs de nos organismes et d'autres organismes. Ce programme est financé par Core Area Initiatives, la Richardson Foundation et le Children's Home of Winnipeg.
6. Un programme de solution de rechange à l'incarcération offert aux adultes et aux jeunes délinquants, que finance le ministère du Solliciteur général, le ministère des Services communautaires du Manitoba ainsi que des organismes sans but lucratif de la ville.
7. Un programme d'appui et surveillance des cadres de vie offerts à de jeunes adultes mentalement déficients ou retardés et que finance le ministère des Services communautaires du Manitoba.

[Text]

At this time, I am serving as the interim Chief Executive Officer of the Manitoba Adolescent Treatment Centre, which serves psychiatrically disordered adolescents and youth, 13 to 20 years of age, funded by the Department of Health, Government of Manitoba.

I should also mention one other credential that has become important to me, and that is that I am the father of three teenage daughters, who might very well come under the category of youth.

Obviously, perhaps, the perspective I bring is that of service to significantly disadvantaged youth. As well, it is no secret that in general the youth of our city face significant employment difficulties. My information is that 60 per cent of our city welfare participants are youth, as compared to 5 per cent a decade ago. As well, a recent survey of street prostitution in the City of Winnipeg indicates a significant amount of juvenile and child prostitution, in addition to young women who have passed the age of majority who are involved in working the streets.

Primarily, the issue which I wish to present to you today is that of fragmentation of service as opposed to integrated, comprehensive service. Understandably, perhaps, our service systems are geared to specific target groups. In addition, programs are based on specific activities of those target groups. As an illustration, young women who keep their infants need occupational skills in order to enter the workplace and become productive and self-supporting. High risk, single mothers need other supports. Many have been abused, physically and sexually, many have experienced incest, many come from not merely broken but shattered homes, many have not lived in an intact family unit for years. Vehicles must be established with moneys available before services can be put together, integrated as it were, to meet the total needs of these young people. Too often, the possible development of these vehicles is blocked by narrow, territorial and jurisdictional attitudes, which in turn come from the program definition and funding criteria.

One of the major social concerns shared by many in Winnipeg, and throughout the rest of the nation, is that of prostitution. Consider the following:

1. Juveniles engaged in prostitution will not go near the statutory child welfare agencies that could mean apprehension and detention.
2. Adult prostitutes will not seek out conventional service agencies for help. The prospect of confessing how one earns one's living does not bode well for assistance. In fact, when a prostitute is a mother, the chances are good that she will lose her child, so she stays away.
3. Prostitutes who are chemically dependent need a different kind of assistance, and so on.
4. Prostitutes who desire an alternative form of employment need skill development and education.

If we are serious about addressing this issue that, like many others, significantly impacts youth today, it requires a focussed, intentional, comprehensive program consisting of a

[Traduction]

Actuellement, je suis directeur exécutif intérimaire du Manitoba Adolescent Treatment Centre qui est au service d'adolescents atteints de troubles mentaux et qui vient aussi en aide à des jeunes de 13 à 20 ans. Le financement est assuré par le ministère de la Santé du Manitoba.

Je dois aussi vous présenter une autre référence qui me tient beaucoup à cœur: je suis le père de trois adolescentes.

De par mes fonctions, je me fais évidemment le porte-parole de jeunes passablement défavorisés. Ce n'est un secret pour personne que les jeunes de notre ville font face à une situation de chômage assez critique. D'après les données que j'ai, 60 p. 100 des prestataires d'aide sociale de notre ville sont des jeunes. Ce taux n'était que de 5 p. 100 il y a dix ans. En outre, une récente étude sur la prostitution dans les rues de Winnipeg montre qu'un nombre important d'enfants et de jeunes sont venus grossir les rangs des femmes majeures qui se livrent à la prostitution dans les rues.

Je veux aujourd'hui vous parler d'abord et avant tout de la fragmentation des services par opposition à leur intégration et à leur centralisation. Il va sans dire que nos réseaux de services visent une clientèle bien précise. En outre, les programmes que nous offrons visent des activités précises de certains groupes cibles. Par exemple, la jeune mère qui décide de garder son enfant a besoin d'acquérir des aptitudes professionnelles pour pouvoir se faire une place sur le marché du travail, devenir productive financièrement et autonome. Les mères seules et en difficulté ont besoin d'autres appuis, bon nombre ont été malmenées, physiquement et sexuellement, beaucoup d'entre elles ont subi l'inceste, viennent de foyers non seulement brisés mais déchirés, n'ont pas connu de vie familiale normale depuis des années. Avant de mettre des services sur pied, il faut se doter de moyens avec les fonds dont nous disposons, et ce dans le but de répondre à tous les besoins de ces jeunes gens. Trop souvent, l'acquisition de ces moyens est freinée par des conflits de compétence territoriale et juridique et par la stricte définition des programmes et des critères de financement.

À Winnipeg, comme d'ailleurs dans le reste du pays, l'un des plus grands objets de préoccupation d'ordre social est la question de la prostitution. Voici des faits:

1. Les jeunes qui se livrent à la prostitution ne font pas appel aux organismes d'aide à l'enfance parce qu'ils pourraient signifier pour eux arrestation et détention.
2. Les prostitués adultes ne font pas appel aux agences de service conventionnelles pour y trouver de l'aide: la perspective d'avoir à «confesser» la manière dont ils gagnent leur vie n'augure rien de bon quant aux possibilités d'obtenir de l'aide; de fait, une prostituée qui a un enfant risque fort de se le voir retirer, et se tient donc à distance.
3. Les prostitués qui sont toxicomanes ont besoin d'une forme d'aide spéciale.
4. Les prostitués qui veulent changer de métier ont besoin d'acquérir une formation et des aptitudes professionnelles.

Si nous voulons vraiment nous attaquer à ce problème qui, comme de nombreux autres, pèse lourdement sur la jeunesse, il nous faut un programme complet et bien dirigé qui comporte-

[Text]

clinical component. But that is health or community services, a work activity training, and sometimes a prevocational component. But that is Employment and Immigration, federal, or Employment and Economic Security, provincial, a safe house component. But that's community services or housing, an advocacy and public education component. But heavens, who might that be?

There are other examples. I am not suggesting it is impossible to integrate services, but to many of us it seems that it is done in spite of the system rather than facilitated by the system.

Integration of services and programs, along with their dollars, can not only provide comprehensive and effective service, but can also be cost-effective.

I have acknowledged that the perspective I bring to this meeting comes from working with disadvantaged youth. I will also acknowledge that their needs are expensive. It is important, however, to recognize that the youth of today will be productive tomorrow, and could be today, or they will cost us all immensely in dollars.

If we have the will and ingenuity to look comprehensively, not narrowly, to meet needs and not specific targets, we will take a giant step forward in serving the young people on whom I, as a senior citizen, will a few years from now depend for the quality of my life.

Thank you again for this opportunity.

The Chairman: Thank you for your presentation, Mr. Cooper.

Senator Gigantès: Mr. Cooper, I do not have a question to pose. I simply want to say that your presentation is a splendid testimonial to the humanity that you, obviously, represent. I am very happy to have heard you. I am glad that there are people like you.

Mr. Cooper: Thank you.

Senator Marchand: Mr. Chairman, I would like to ask the witness if he could tell us a bit more about his organization. How many people go through your service?

Mr. Cooper: Basically, between 350 to 400 a year.

Senator Marchand: Who do you serve? I know it is a private, non-profit group, but where do your clientele come from? Do you serve native people?

Mr. Cooper: Yes. Let me answer that jurisdictionally for the moment. They come from the child welfare system, from the juvenile correctional system and from the streets. There are self-referrals from families who determine that they want help and come to try to find how to get that, and also from native service organizations.

Senator Marchand: You get referrals from native service organizations?

[Traduction]

rait un volet clinique, ce qui relève des services communautaires ou de santé; un volet de formation pré-professionnelle, professionnelle ou de formation au travail, ce qui relève du ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration ou du ministère provincial de l'Emploi et de la Sécurité économique; un volet qui offre un logement sûr, ce qui relève des Services communautaires et de logement; un volet de consultation et d'éducation publique, mais pour l'amour de Dieu, de qui cela peut-il bien relever?

Voici d'autres exemples: je ne veux pas dire qu'il est impossible d'intégrer les services, mais nombre d'entre nous trouvons que le système gêne nos efforts plus qu'il ne nous appuie.

L'intégration des services et des programmes, grâce à leur financement, peut aboutir à des services non seulement efficaces et complets, mais aussi rentables.

Je reconnais que je vous présente aujourd'hui un point de vue qui résulte de mon expérience de travail avec des jeunes défavorisés. Je reconnais aussi que leurs besoins sont coûteux. Il faut toutefois admettre que les jeunes d'aujourd'hui, faute être productifs demain, et même aujourd'hui, nous coûteront des fortunes.

Si nous avons la volonté et la perspicacité de nous donner une vision globale et non pas étroite pour satisfaire des besoins et non pour atteindre des objectifs compartimentés, nous aurons fait un pas de géant vers la satisfaction des besoins des jeunes sur qui, en tant que personne âgée, j'aurai à compter dans quelques années pour assurer la qualité de ma vie.

Je vous remercie de m'avoir permis de témoigner.

Le président: Nous vous remercions.

Le sénateur Gigantès: Monsieur, je n'ai pas de question à poser mais je tiens tout simplement à vous dire que votre exposé témoigne de façon extraordinaire de l'importance de cette partie de l'humanité que vous représentez. Ce fut un plaisir de vous entendre. Je suis heureux de constater qu'il existe des gens comme vous.

M. Cooper: Je vous remercie.

Le sénateur Marchand: Monsieur le président, j'aimerais demander au témoin de nous parler davantage de son organisme. Combien de personnes s'adressent à vos services?

M. Cooper: Je dirais que nous accueillons chaque année de 350 à 400 personnes.

Le sénateur Marchand: À qui assurez-vous vos services? Je sais qu'il s'agit d'un groupe privé, sans but lucratif, mais d'où vient votre clientèle? Compte-t-elle des autochtones?

M. Cooper: Oui. Permettez-moi de vous présenter d'abord l'aspect juridique de la question. Nos clients sont envoyés par le régime de bien-être de l'enfance, par les services correctionnels pour les jeunes, ou alors ils viennent de la rue. Il y a des familles qui décident de demander de l'aide et qui s'adressent à nous pour essayer d'en trouver, et d'autres encore sont envoyés par des organismes au service des autochtones.

Le sénateur Marchand: Il y en a qui sont envoyés par des organismes au service des autochtones?

[Text]

Mr. Cooper: Yes, we do.

Senator Marchand: What proportion of natives would come to your group?

Mr. Cooper: It varies, senator, with the program. In the prevocational program that I mentioned, the Training Resources for Youth Program, about 50 per cent are natives. In the Independent Living Program, approximately a third are natives. In the Young Mothers Program, again there are approximately a quarter to a third. In the Child Welfare Services, there is a much smaller number percentagewise.

Senator Marchand: What proportion of the clientele who require your services come to you rather than to other institutions? I am trying to get a picture of the need in Winnipeg. What do you service versus other organizations?

Mr. Cooper: Other organizations serve the same client group, or the same target group, in different ways, or in some cases the same way. The Children's Home of Winnipeg is classified as an institution, which, by the way, I happen to think is a misnomer, but nevertheless that is the classification. There are three other institutions that offer residential treatment centres. In the prevocational employment program, we have taken the position that we will attempt to serve the most needy who come to us. We take one for every two and a half, roughly, that are referred, and we serve 90 in a year, so that means that from the referral there are another 200 who do not get served by that program.

In our Young Mothers Program—at this time we have not even advertised another, as we call it, "reception group," or "intake group,"—we take 25 each time. That program runs with 50 to 75 throughout the year. We already have 68 who have referred themselves or have been referred to the program before the next intake group, and we are limited to 25 in that particular group.

Senator Marchand: Do you have natives on staff who work with you?

Mr. Cooper: Yes, we do.

Senator Marchand: What would their particular skills be in order to meet the needs of your clients?

Mr. Cooper: They need skills of various kinds. One of the useful things about the native staff is that they work well with native kids. Also we learn from them about native culture. They have child care skills, and work education co-ordination and development skills. Those are the different roles that they play in the agency. There is a classroom life skill role in one particular program. It varies, but that is the range of skills.

Senator Marchand: I noticed you mentioned an alternative sentencing program for adults and young offenders. I find this an interesting service, along with the other things that you provide. What kind of crimes do your clients commit?

[Traduction]

M. Cooper: C'est exact.

Le sénateur Marchand: Quel pourcentage d'autochtones s'adresse à votre groupe?

M. Cooper: Cela dépend du programme, sénateur. Dans le programme d'emploi préalable à la formation professionnelle que j'ai mentionné, ses Ressources de formation pour le programme des jeunes, environ 50 p. 100 sont autochtones; dans le programme de vie autonome, environ le tiers; dans le programme des jeunes mères, le quart ou le tiers. Dans les services de bien-être de l'enfance, le pourcentage est beaucoup plus faible.

Le sénateur Marchand: Quelle proportion de la clientèle qui demande vos services fait appel à vous plutôt qu'à d'autres établissements? J'essaie d'avoir une idée des besoins à Winnipeg. Quelle proportion de la clientèle servez-vous par opposition à d'autres organismes?

M. Cooper: D'autres organismes servent le même groupe client, ou le même groupe cible, de différentes façons, ou dans certains cas, de la même façon. Le *Children's Home* de Winnipeg est classé dans la catégorie des institutions, ce qui à mon avis est une erreur d'appellation, mais c'est ainsi. Il y a trois autres institutions qui offrent des services de traitement résidentiel. Dans le programme d'emploi préalable à la formation professionnelle, nous avons décidé de tenter de servir les plus nécessiteux qui s'adressent à nous. Nous accueillons une personne sur environ toutes les deux et demie qui nous sont envoyées, et nous en servons 90 par année, de sorte que si l'on tient compte des personnes qui nous sont envoyées, il y en a 200 qui ne peuvent bénéficier de ce programme.

Dans notre programme pour les jeunes mères à l'heure actuelle, nous n'avons encore pas fait de publicité pour un autre groupe, que nous appelons «groupe de réception», ou «groupe d'accueil», nous accueillons 25 mères à la fois. On compte dans ce programme 50 à 75 personnes par année. Nous en comptons déjà 68 qui sont venues d'elles-mêmes ou qui ont été envoyées avant que le prochain groupe d'accueil ne soit constitué et ce groupe précis ne peut dépasser 25 personnes.

Le sénateur Marchand: Avez-vous des autochtones au sein de votre personnel?

M. Cooper: Oui.

Le sénateur Marchand: Quelles compétences précises doivent-ils posséder pour répondre aux besoins de vos clients?

M. Cooper: Ils doivent posséder toutes sortes de compétences. Un des aspects très utiles au sujet des employés autochtones, c'est qu'ils travaillent bien avec les enfants autochtones. En outre, ils nous font connaître la culture autochtone. Ils savent prendre soin des enfants et ont des aptitudes de coordination et de développement de la formation professionnelle. Ce sont là les différents rôles qu'ils jouent dans l'organisme. Dans un programme précis, on montre comment assister à des cours. C'est là en gros la gamme de compétences qu'ils possèdent.

Le sénateur Marchand: J'ai remarqué que vous avez mentionné un autre programme d'imposition de peines à l'intention des adultes et des jeunes contrevenants. Il s'agit à mon avis d'un service intéressant, avec les autres que vous assurez. Quel genre de délits vos clients commettent-ils?

[Text]

Mr. Cooper: Let me say, first, that these are young people—not just juveniles but adults as well—who have been found guilty. The crimes have ranged from some pretty minimal kind of things, from vandalism to break and enter and theft, and, as a matter of fact, one that was described as a bank robbery. The program for the adults has been growing now for something like eight to nine months, and we recently got the confirming contract from the Solicitor General for the young offenders part of the program. I cannot speak too much at this point about the kinds of crimes committed by the young offenders we will be dealing with.

Senator Marchand: The reason I ask the question is that when I worked with a group in British Columbia, a native alcohol treatment centre, we had a very difficult time educating the Solicitor General's department and so on. The judges said it was not the place to send young people to serve part of their sentence. Alcohol counselling is a very specific kind of thing, and the counselling is totally native based. Approximately 62 per cent of the clientele who have gone through it remain off booze. We have told the Solicitor General's department that it is futile to send young people to this institution as part of the sentencing process.

Mr. Cooper: This is the position that we are taking.

Senator Marchand: Thank you. You have given me the basic information that I wanted.

Senator Fairbairn: Along with Senator Gigantès, Mr. Cooper, I thank God for people like yourself and those who work with you in persevering with the attention you are giving, in spite of the difficulties that you face. One thing in your brief that jumped out at me was the estimate of 60 per cent of the welfare participants in Winnipeg compared with 5 per cent a decade ago. Could you venture an opinion on this really astounding increase? Where does it fall, and what has prompted that particular increase?

Mr. Cooper: I could speculate in a number of ways. Of course, the work climate is not really that good. People of all ages are having difficulty finding jobs. There has been a lack of educational preparation for entering many fields of employment. I am not suggesting that the public school system should, as such, consist of vocational trade schools. I would take a different position. However, I think that there are gaps between the reality of what employment is and the kinds of learning that young people undergo. Another issue that develops for young people generally is a significant loss of hope. Young people tell me, to be simplistic, that a number of years ago if you got your education, got your basic degree, or took courses, did well and did all the things that were expected of you, you would be set for life in terms of employment. That is simply not the case now. I think there is a host of young people today who are cynical, or feeling somewhat hopeless, because of so many things going on in their society. I myself sometimes share these feelings, which are totally beyond my control or their control. I think that the kinds of expectations that some of us used to have as we went through school and

[Traduction]

M. Cooper: Permettez-moi d'abord de dire qu'il s'agit de jeunes—pas seulement d'adolescents, mais également d'adultes—qui ont été trouvés coupables d'un délit. Ces délits varient entre des infractions sans gravité, du vandalisme à l'entrée par effraction et au vol et, en fait, on a parlé d'un vol de banque. Le programme destiné aux adultes est en évolution depuis maintenant huit ou neuf mois, et nous venons d'obtenir le contrat de confirmation du Solliciteur général pour la partie du programme visant les jeunes contrevenants. Je ne peux pas parler très longuement, pour l'instant, du genre de délits que commettent les jeunes contrevenants dont nous nous occupons.

Le sénateur Marchand: La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que lorsque j'ai travaillé avec un groupe dans un centre de traitement d'autochtones alcooliques de la Colombie-Britannique, nous avons eu beaucoup de difficulté à sensibiliser le ministère du Solliciteur général et d'autres services. Les juges ont déclaré que ce n'était pas l'endroit idéal où envoyer des jeunes pour qu'ils purgent une partie de leur peine. Les conseils sur l'alcool constituent une question très précise, et entièrement fondée sur la culture autochtone. Quelque 62 p. 100 des clients qui en ont bénéficié ne touchent plus à l'alcool. Nous avons dit aux représentants du ministère du Solliciteur général qu'il est vain d'envoyer des jeunes dans cet établissement pour qu'ils y purgent une partie de leur peine.

M. Cooper: Nous sommes également de cet avis.

Le sénateur Marchand: Je vous remercie. Vous m'avez donné les renseignements de base que je désirais.

Le sénateur Fairbairn: A l'instar du sénateur Gigantès, monsieur Cooper, je remercie Dieu de nous avoir envoyé des personnes comme vous et vos collègues qui perséverez dans la voie que vous vous êtes tracée, en dépit des difficultés que vous éprouvez. Un point qui m'a frappé, dans votre mémoire, c'est qu'on estime que 60 p. 100 des participants de Winnipeg touchent des prestations de bien-être comparativement à 5 p. 100 il y a dix ans. Pourriez-vous émettre une opinion sur cette augmentation réellement étonnante? A quoi est-elle attribuable?

M. Cooper: Je pourrais émettre plusieurs hypothèses. Bien entendu, le climat de travail n'est pas très bon. Des personnes de tout âge ont de la difficulté à trouver des emplois. Il y a eu un manque de préparation scolaire pour accéder à de nombreux secteurs d'emploi. Je ne dis pas que le régime des écoles publiques devrait comprendre des écoles de formation professionnelle. Je suis d'un autre avis. Toutefois, j'estime qu'il y a des lacunes entre les emplois qui existent réellement et le genre d'apprentissage que subissent les jeunes. Un autre facteur qui joue de plus en plus chez les jeunes en général, c'est un désespoir considérable. Des jeunes me disent qu'à une certaine époque, si l'on se faisait instruire, qu'on obtenait un diplôme de base, ou si l'on suivait des cours, qu'on réussissait bien et qu'on faisait ce qu'on attendait de soi, on avait aucune difficulté à trouver un emploi. Ce n'est tout simplement plus le cas aujourd'hui. Je pense que, maintenant, il y a une foule de jeunes qui sont cyniques, ou qui se sentent impuissants devant tout ce qui se passe dans leur société. Moi-même, je partage parfois ces sentiments, qui sont tout à fait indépendants de ma volonté ou de la leur. Je pense que le genre d'attentes que cer-

[Text]

learned how to be good, solid, productive people do not exist any more, and I would say that is a significant part of it as well.

Senator Fairbairn: An earlier witness talked about education counselling and single parent families and the impact that has on a young person, so we are talking about counselling not just young people but single parents who are on welfare and unable to get work. Is that an increasing component of this participant factor?

Mr. Cooper: Yes, I think it is, because young single parents, particularly young single mothers, are faced with a number of dilemmas. One is the issue of child care or day care if they are, in fact, to get training. Many young mothers are hesitant to turn their children over to something that they feel is not appropriate day care or child care. Some of them are in living situations which are far from the best, but they get blocked off from other alternatives because, at least, there is some economic stability. There is some kind of relationship, even if it may be abusive. There is also the question; if they leave, what do they do with the child? And how do they get back into the work-force.

Some of these situations are being faced not only by young mothers but by mothers whose children have grown up. Certainly, in the case of young people I think that is a major consideration.

In our community and society we still have to deal with the fact that if somebody is going to be a good mother, she will stay home and look after the children, and that leads to the acceptance of social assistance. There are no alternatives for many of them to enable them to get appropriate kinds of job training in order to become productive, supportive and to make good homes for their families.

Senator Fairbairn: That leads to my final question. You conclude with observations about the fact that somehow integrated services tend to happen in spite of the system rather than because of the system. That is a very depressing thought for all of us. I suppose, when you are talking, for instance, of a single parent, that is what you are talking about. This is an example of a situation where there are all sorts of things available but they are not brought together.

What kind of communication links exist to bring this dilemma to the attention of provincial, federal and municipal governments and volunteer, non-profit organizations? What links do you think may improve this situation?

Mr. Cooper: We do not have many. Often the linkages that have developed have developed by accident and, sometimes, by virtue of the fact that somebody knows somebody in another department who might be sympathetic. It gets pulled together in that kind of a way. That may be too harsh, but it seems to me that there is no attention paid to linkage even between branches in the same department, be it provincial or federal. There is also some significant lack of linkage between the federal and provincial jurisdictions, the different departmental jurisdictions and, certainly, in terms of the private sector, the

[Traduction]

tains d'entre nous avaient lorsqu'ils fréquentaient l'école et apprenaient à devenir de bonnes personnes, solides et productives sont aujourd'hui disparues, et c'est également un facteur important à considérer.

Le sénateur Fairbairn: Un témoin précédent a parlé de conseils en matière d'instruction et de familles monoparentales, de même que de leur incidence sur les jeunes; il s'agit donc de conseiller non seulement les jeunes, mais les parents célibataires qui touchent des prestations de bien-être et ne peuvent se trouver du travail. Le nombre de ces personnes s'accroît-il dans votre groupe?

M. Cooper: Oui, je le pense, car les jeunes parents célibataires, surtout les jeunes mères célibataires, font face à certains dilemmes, dont l'un est la garde des enfants ou les garderies de jour, auxquels elles doivent songer si elles veulent suivre une formation. Bon nombre de jeunes mères hésitent à confier leurs enfants à des services de garderie de jour qu'elles ne jugent pas convenables. Certaines vivent dans des conditions qui sont loin d'être favorables mais elles n'envisagent pas d'autres solutions parce qu'elles ont, du moins, une certaine stabilité économique. Elles restent avec leur conjoint même si elles sont maltraitées. Aussi, que doivent-elles faire de l'enfant si elles décident de partir, et comment peuvent-elles réintégrer le marché du travail?

Ce ne sont pas seulement les mères jeunes, mais également celles dont les enfants ont grandi qui se retrouvent dans certaines de ces situations. Il s'agit là d'un problème majeur en ce qui concerne les jeunes.

La collectivité et la société sont toujours d'avis que, pour être une bonne mère, une femme doit rester à la maison et s'occuper de ses enfants, ce qui lui donne droit à l'aide sociale. Mais bon nombre d'entre elles sont incapables d'acquiescer la formation nécessaire pour devenir productives, subvenir aux besoins de leur famille et créer un bon foyer.

Le sénateur Fairbairn: Cela m'amène à ma dernière question. Vous dites, dans votre conclusion, que les services intégrés existent en dépit du système, et non pas grâce à lui. C'est une affirmation plutôt décourageante. Je suppose que, lorsque vous parlez par exemple du parent seul, c'est à cela que vous faites allusion. C'est un exemple de situation où l'on a tous les éléments nécessaires mais où rien n'est fait pour les rassembler.

De quelle façon peut-on porter ce problème à l'attention du gouvernement fédéral, des provinces, des municipalités, des organisations bénévoles à but non lucratif? Comment pourrions-nous améliorer cette situation?

M. Cooper: Nous n'avons pas beaucoup de moyens à notre disposition. C'est souvent une question de hasard et il arrive parfois que quelqu'un connaisse une personne dans un autre ministère qui serait peut-être disposée à nous aider. C'est comme cela que ça se passe. Vous me trouverez peut-être trop dur, mais j'ai l'impression que l'on accorde peu d'importance à la communication entre directions d'un même ministère, que ce soit au palier provincial ou fédéral. Il existe également un grave manque de communication entre les compétences fédérales et provinciales, les différents ministères, et assurément,

[Text]

voluntary sector. I think the linkages are more accidental than they are planned.

Senator Fairbairn: Have you any advice on this subject?

Mr. Cooper: As my father told me many years ago, free advice is worth exactly what it costs, so please consider my advice in that light.

It seems to me that program funding in definition should have, as one of its criteria, the capacity to link and co-ordinate with other services that would then provide a comprehensive service. If that is not clear, let me try to explain it in a different way.

If we are targeting disadvantaged young people, for instance, and I come forward as an executive director of an agency with a proposal saying I can meet the work training skills of this particular group of people, and I do not have anything in that proposal that relates to the other needs of that particular group of young people, either in terms of the proposal itself or in terms of linkage and collaboration with other organizations that can meet those needs, then, frankly, I am not sure I should get the money until I am willing to demonstrate that those components are in place.

In fact, what often happens is that if one scurries about and finds a department or branch that will give money for one particular segment and then scurries about and finds another department that will give money for another segment, then all of a sudden we have meetings with people who are saying they will pay for one element but not another. It becomes a fascinating exercise to have a couple of funders saying, "Yes, we will both pay for the same thing, but the other the piece of the program we will not pay for." In that situation we do all kinds of creative accounting, creative program definition and so on. Everyone knows that it is going on but those concerned walking around looking over their shoulders. I think the criteria of linkage and co-ordination or the capacity therefore should be one of the criteria for funding.

Senator Marsden: I am in complete agreement with your conclusion but, as you have just pointed out, it is very difficult to achieve. Can you tell me what you think of the unified family court experience as a way of integrating services?

Mr. Cooper: I think it is a step toward it, but I must confess a significant degree of ignorance about the unified family court.

Senator Marsden: My knowledge, too, is limited but it seems that that was the most recent attempt to do exactly what you are advocating. If you have any further thoughts on that I would be most interested to hear about them.

You talk about the significant group of people with whom you work who are in a state of despair and, of course, if you read the literature of the 30s, there was a generation that also felt hopeless, powerless and so on. There have always been teenage pregnancies and prostitutes. Is the new element in what we are seeing now drugs, especially chemicals?

[Traduction]

dans le secteur privé, entre les organisations bénévoles. Je crois que les échanges entre eux sont le plus souvent accidentels.

Le sénateur Fairbairn: Avez-vous des conseils à nous donner à ce sujet?

M. Cooper: Comme mon père me disait il y a de nombreuses années, il faut prendre une chose pour ce qu'elle vaut. Donc mon conseil vaut ce qu'il vaut.

D'après moi, l'aptitude à communiquer et à travailler avec d'autres pour être en mesure de fournir un service complet devait, par définition, constituer une des conditions à remplir pour pouvoir obtenir des fonds pour financer un programme. Je peux vous l'expliquer autrement si cela n'est pas clair.

Si notre but consiste à aider les jeunes défavorisés par exemple, et que, en tant que directeur d'une entreprise, je soumetts une proposition dans laquelle j'affirme pouvoir répondre aux besoins de formation de ce groupe précis, mais sans proposer des moyens de satisfaire aux autres besoins de ce même groupe, que ce soit, par exemple, par la communication et la collaboration avec d'autres organismes qui sont en mesure de le faire, je ne suis pas sûr d'obtenir les fonds nécessaires avant d'avoir démontré que ces éléments sont déjà en place.

En fait, il arrive souvent que, si une personne trouve un ministère ou une direction qui lui donnera les fonds nécessaires pour financer un aspect du programme—et qui trouve un autre ministère qui lui donnera de l'argent pour financer un autre aspect du programme, on se retrouve tout à coup avec un groupe de personnes qui affirmeront vouloir financer une partie du programme, mais non pas une autre. Cela devient fascinant d'avoir quelques bailleurs de fonds qui nous disent «Oui, nous financerons tous les deux le même aspect du programme mais non pas l'autre.» Dans une situation de ce genre, nous essayons d'effectuer toutes sortes de calculs innovateurs, de trouver de nouvelles définitions pour les programmes, etc. Tout le monde est au courant de ce qui se passe sauf les personnes concernées. La communication et la coordination, ou l'aptitude à le faire, devraient constituer une des conditions à remplir pour obtenir des fonds.

Le sénateur Marsden: Je suis absolument d'accord avec vous sur ce point là. Mais, comme vous venez de le signaler, il s'agit d'un objectif très difficile à atteindre. Croyez-vous que la cour unifiée de la famille pourrait servir à intégrer les services?

M. Cooper: Je crois qu'elle peut contribuer à le faire, mais je dois avouer que je ne connais pas grand-chose sur la cour unifiée de la famille.

Le sénateur Marsden: Mes connaissances sur le sujet sont également limitées mais il me semble que, dernièrement, la cour a essayé de faire exactement ce que vous préconisez. Si vous avez d'autres commentaires à faire là-dessus, je serais heureux de les entendre.

Vous parlez du groupe important de gens avec lequel vous travaillez. Évidemment, si vous lisez les documents des années 30, vous verrez qu'il y avait également une génération à cet époque qui se sentait découragée, impuissante, etc. Il y a toujours eu de jeunes adolescentes qui tombaient enceintes ou qui

[Text]

Mr. Cooper: It is not that I am prepared to say that there is much more alcohol abuse, but both chemical and alcohol abuse is starting at a much younger age.

Senator Marsden: What proportion of the people with whom you work, would you say, are basically, because of these conditions, going to need some kind of care for ever more? What proportion would you say are not going to need care for one reason or another?

Mr. Cooper: I would like to think that a significant number of people with whom we work will not need care for ever more.

Senator Marsden: What do you really think?

Mr. Cooper: I really think that if we continue to deliver services in the way we have done, there may be an intervention over a short term which will be helpful but, if it is not in the form of some kind of ongoing support, people will fall off. Their history and the problems that they have to face, which are compounded by their history, means ongoing support of some kind. We tend to provide services to people when they are in a crisis and then, when they are no longer in a crisis situation we do not provide a service. If that pattern continues, a significant number will need some care of some kind.

Senator Marsden: I have one last question on drug and alcohol dependency. Some people say that we are maintaining this system. The state benefits considerably from the taxation of alcohol. It is also said that there are powerful interests behind the increased use of drugs in this country. Is that your view? What would you do about those two substances?

Mr. Cooper: I am going to try to answer that question professionally rather than personally. Essentially, it is my view that we are not going to do away with alcohol because we do make money from the sale of alcohol in our society. Somehow or other, even though we are very much opposed to the whole business of drugs and chemical abuse and that kind of dependency, it is widespread. You only have to talk to kids to find out how readily available much of it is.

I am not talking only of the kinds of things you hear on Hill Street Blues or read in mystery novels—and I am talking about heroin and the so-called hard drugs—there are kids on the street who are using ritalin and other prescription drugs that somehow they are able to obtain. We have swept that under the rug. We need some strong advocacy and public education about the fact that that is happening.

We also need to take our blinders off in terms of our public school system. Until five years ago, I spent my life in the public school system. We must start some honest-to-goodness education about drugs and alcohol and the role they play in society. Up to this point we have been pretty "Mickey-Mousey" about that kind of thing.

Senator Bielish: Most of my questions have been answered already in reply to the previous questions.

[Traduction]

se prostituaient. Doit-on maintenant ajouter à cela, les drogues, surtout chimiques?

M. Cooper: Je n'irais pas jusqu'à dire qu'ils consomment beaucoup plus d'alcool, mais la consommation de drogues et d'alcool commence à un âge beaucoup plus avancé.

Le sénateur Marsden: D'après vous, quel est le pourcentage de personnes avec lesquelles vous travaillez, qui auront besoin de soins permanents à cause de leur état? Quel est, d'après vous, le pourcentage de personnes qui n'auront pas besoin de soins, pour une raison ou une autre?

M. Cooper: J'aimerais croire qu'un très fort pourcentage de gens avec lesquels nous travaillons n'aurons pas besoin de soins permanents.

Le sénateur Marsden: Que pensez-vous au fond?

M. Cooper: Je crois que si nous continuons à offrir les mêmes services que dans le passé, la situation s'améliorera à court terme, mais si l'aide n'est pas continue, les gens en souffriront. À cause de leurs antécédents et des problèmes auxquels ils ont dû faire face, compliqués par leur passé, ils auront besoin d'une aide continue. Nous avons tendance à fournir des services aux gens lorsqu'ils traversent une crise, et à arrêter de le faire une fois qu'ils en sont sortis. Si nous continuons à procéder de cette façon, un grand nombre de personnes auront besoin d'aide, sous une forme ou une autre.

Le sénateur Marsden: J'ai une dernière question à poser sur la dépendance à l'égard de la drogue et de l'alcool. D'après certaines personnes, c'est nous qui maintenons cette situation. L'État bénéficie considérablement de la taxe sur les spiritueux. Il semblerait également que des intérêts puissants sont à l'origine de la consommation accrue de drogues dans ce pays. Êtes-vous du même avis? Que feriez-vous à ce sujet?

M. Cooper: J'essaierai de répondre à cette question du point de vue professionnel plutôt que personnel. Je crois avant tout que la consommation d'alcool ne disparaîtra jamais, car nous réalisons des profits sur la vente des boissons alcooliques. D'une façon ou d'une autre, même si nous nous opposons fortement à la consommation de drogues et de substances chimiques et à ce genre de dépendance, le problème est généralisé. Il suffit de parler aux jeunes pour vous rendre compte à quel point ils peuvent s'en procurer facilement.

Je ne parle pas seulement ici du genre de choses qu'on entend à l'émission Hill Street Blues ou qu'on lit dans les romans policiers: je parle de l'héroïne et de ce que l'on convient d'appeler les drogues dures. Il y a des jeunes qui prennent de la ritaline ou d'autres médicaments prescrits sur ordonnance qu'ils peuvent se procurer facilement. Et cela, on n'en parle pas. Ce qu'il faut, c'est une campagne de sensibilisation du public bien menée sur cette question.

En ce qui a trait au phénomène dans les écoles, il faudra aussi enlever nos œillères. Ce n'est que depuis cinq ans que j'ai quitté le monde des écoles publiques. Nous devons mener une campagne de sensibilisation honnête et vigoureuse sur les narcotiques et l'alcool et sur ce phénomène de notre société. Jusqu'à ce jour, on a joué à cache-cache.

Le sénateur Bielish: Je crois que les témoins précédents ont répondu à la plupart de mes questions.

[Text]

I should like to thank you for appearing before us with this type of concise presentation. You have pointed out the issues very clearly.

One of the statistics you mentioned was that of the 60 per cent and 5 per cent in terms of the loss of hope. What do you feel is the best way of dealing with this from your own experience? Do you have a success story to relate to us which has restored hope to some of these young people.

Mr. Cooper: Seeing hope restored in some of these young people is what keeps me and many others going.

At the risk of waxing philosophic I will try to put it this way: There are at least two or three things that contribute to people finding their way out of this type of situation. We have the capacity to hear what is being said, not what we think is being said and not how we pre-judge what is being said. We can listen and identify the concerns that are being expressed. We can acknowledge that those are real concerns. That is a very important matter.

The second consideration relates to what I have just said. There is a certain way one can communicate belief in other people's capacity to do more than they are doing or to be more than they are.

The people with whom I work function on the assumption, not that these young people are rejects and will never be more than rejects, but on the assumption that these young people do want to "make it" in some way or another.

I also think that the kind of response that can be provided organizationally and personally must be toward the things to which those people need a response. Some of my staff have spent five hours on a Friday night on the street helping an 18-year-old mother look for her child. The man with whom she lived took the child because she was going to leave him. That exercise started out with our knowing that there was likely nothing that could be done. However, that young woman said to me, "God, at least we tried." The fact that this young person got help in trying to do something and that she was not alone in that situation meant a great deal to her. These are emotional, attitudinal things for which there is no blueprint. I think the willingness and the capacity to respond to the needs that are identified by the person who has the need is a significant element and that you should not write people off. One of the things I have learned over and over again in the last five years—and I would suggest for years before that as well—is that young people are amazingly resilient. If I had to cope with some of the things that they have to cope with, I do not know whether I would cope nearly as well.

Further, there is a building in of some responsibility. One of the things that has happened in the human service system over the years is that the traumatization that has taken place, the horrible things that have happened to people as they grew up, have been used as a reason why they cannot be expected to do anything different now. Part of the success that we have had up to now has been because we acknowledge that that exists

[Traduction]

Je tiens à vous remercier d'être venu comparaître devant notre Comité et de nous avoir présenté un exposé aussi concis. Vous avez vraiment fait ressortir les grands points.

Dans les statistiques que vous nous avez données, vous nous parlez de 60 et de 5 p. 100 de cas irrécupérables. A votre avis et d'après votre expérience, quelle serait la meilleure solution à ce problème? Avez-vous des exemples à nous donner où on a réussi à redonner espoir à certains jeunes?

M. Cooper: Le fait de redonner espoir à des jeunes, c'est ce qui me donne la force de poursuivre mes efforts, ainsi qu'à bien d'autres.

Au risque de verser dans la philosophie, je vais vous raconter ceci: il existe au moins deux ou trois solutions qui permettent aux jeunes de refaire surface et de retrouver espoir en la vie. Nous sommes capables d'écouter les jeunes, non pas de les écouter d'une oreille distraite et non pas non plus d'être prévenus contre ce qu'ils vont nous dire. Nous pouvons écouter et cerner les préoccupations dont nous font part les jeunes et reconnaître que ce sont là de véritables problèmes. C'est là une question très importante.

Le deuxième élément a trait à ce que j'ai déjà dit. Une personne peut s'y prendre d'une certaine façon pour redonner espoir aux autres, pour leur dire qu'ils sont capables de faire plus ce qu'ils ne font maintenant ou de devenir des êtres plus complets.

Les gens avec qui je travaille n'assument pas que ces jeunes qui ont perdu espoir sont des déchets de la société et qu'ils ne seront rien d'autre, mais estiment plutôt que les jeunes veulent se tailler une place au soleil d'une façon ou d'une autre.

Je pense de plus, tant au point de vue collectif qu'individuel, qu'il faut orienter notre travail en fonction des besoins. Certains de mes employés ont passé cinq heures un vendredi soir à aider une jeune mère de 18 ans à retrouver son enfant. L'homme avec qui elle vivait s'était emparé de l'enfant parce qu'elle avait l'intention de le quitter. Nous nous sommes attelés à la tâche en sachant que nous pouvions faire très peu pour régler son problème. Cependant, cette jeune femme m'a dit: «Au moins, vous avez essayé de m'aider». Le fait que cette jeune personne ait eu de l'aide pour régler son problème et qu'elle ne se sentait pas seule, était très important pour elle. Il nous faut composer avec les émotions, les attitudes des gens et pour cela, nous n'avons pas de plan précis. Je pense que le désir et la possibilité de satisfaire aux besoins d'une personne sont deux éléments importants et je pense également qu'il ne faut pas laisser tomber les gens. L'une des choses que j'ai apprises au cours des cinq dernières années—et je pense aussi que je le savais depuis bien des années auparavant—c'est que les jeunes ont beaucoup de ressort. Si je devais faire face à certaines des difficultés qu'ils doivent affronter, je ne sais pas si je m'en tirerais aussi bien.

En outre, on commence à sentir que les jeunes prennent de plus en plus leurs responsabilités. Ce qui s'est produit dans le réseau de services sociaux au cours des années, c'est que les traumatismes qu'on a constatés, les choses horribles qui arrivent aux jeunes adolescents, sont invoqués comme étant une raison pour laquelle on ne peut pas s'attendre à ce qu'ils soient différents aujourd'hui. Le succès que nous avons remporté

[Text]

and we know it causes problems, but we say to that person, "What are you going to do today?" The interesting thing is that young people will rise to that specific personal kind of challenge if there is support involved with it. If we recognize that they are going to fail, they are going to blow it, but that does not mean that we say to them, "You blew it, good-bye."

Senator Bielish: I should like your views on the issue of the social concern regarding single-parent families. My concern is for these children who grow up in a situation with a relationship to only one parent, either a mother or a father. I am concerned that they may not have that deep kind of relationship that children brought up in a two-parent family may have. Even if the parents are separated but still manage to see the children, there is still a concern about responsibility.

Why are single mothers left to fend for themselves? Where has our society fallen down in trying to achieve responsible parenting? How much do we do to make our concern known to young people? I know churches have made an effort in this regard. Since you work closely with these people, I should like to know your view of how the single parent feels about responsible parenting.

Mr. Cooper: May of them feel, about responsible parenting, that they would like to be responsible parents. On the other hand, many of them have no idea of how to be responsible parents. I am not talking about all single-parent mothers at this point, I am talking about the specific group with which I am acquainted. They have come, in many cases, from families where they did not see the kind of parenting that I was fortunate enough to see and live with.

The issue of responsible parenting and what parenting is depends on certain basic assumptions. We can no longer assume that families are going to have a permanent two-parent kind of configuration.

There are ways that children and young people can learn to deal with that, if it is faced honestly and if it is not something that people do not talk about, and if it is not something that people do not make judgments about. I know a number of single parents, both male and female, who give all kinds of messages when they go to parent-teacher meetings. There is still the attitude that, "Gee, it is really too bad that there isn't another parent." I know situations where people have not lived together for years and everyone knows it, but the report card still comes home addressed to "Mr. and Mrs." Kids see this and they respond to this in any number of ways.

I believe that assumption has to be dealt with. Frankly, we also have to decide in our public education system whether we are going to talk about parenting with kids in high school and not keep our parent training program for young men and women after they get married or after they have children. Perhaps this should be discussed in junior high school so that they have some sense of what is involved in parenting before the fact.

[Traduction]

jusqu'à ce jour tient en partie au fait que nous reconnaissons la situation, nous savons que cela cause des problèmes, mais nous demandons aux jeunes: Qu'est-ce que vous allez faire aujourd'hui?» Ce qu'il est intéressant de constater, c'est que les jeunes vont relever ce défi personnel s'ils se sentent appuyés. Par contre, si nous savons qu'ils ne seront pas à la hauteur, qu'ils vont tout rater, cela ne signifie pas qu'on va leur dire: «Vous avez échoué lamentablement, nous ne vous aiderons plus.»

Le sénateur Bielish: J'aimerais savoir ce que vous pensez du problème social des familles monoparentales. Ce qui me préoccupe, c'est de voir que des enfants vont grandir en ayant seulement un parent, soit la mère, soit le père. Je me demande s'ils connaîtront ce genre de relations profondes qu'entretiennent les enfants qui vivent dans une famille biparentale. Même si les parents sont séparés et qu'ils s'arrangent toujours pour voir les enfants, je me pose toujours des questions concernant les responsabilités.

Pourquoi les mères célibataires sont-elles laissées à elles-mêmes? En quoi notre société est-elle fautive? Que faisons-nous pour exprimer nos préoccupations aux jeunes? Je sais que des Églises ont déployé des efforts à cet égard et puisque vous travaillez en étroite collaboration avec ces gens, j'aimerais savoir ce que les familles monoparentales pensent de leurs responsabilités de parents.

M. Cooper: Bon nombre d'entre elles estiment vouloir être des parents responsables. Par contre, bon nombre n'ont aucune idée de la façon dont elles peuvent assumer ces responsabilités. Je ne parle pas ici des mères célibataires, mais bien plutôt du groupe précis que je connais bien. Souvent, ces gens viennent de familles qui n'étaient pas composées du genre de parents que j'ai eu la chance d'avoir.

Toute la question des responsabilités des parents dépend de certaines hypothèses de base. On ne peut plus prendre pour hypothèses que les familles seront constituées d'une cellule permanente composée elle-même de deux parents.

Et il existe pour les enfants et les jeunes des façons de s'adapter à la situation, à condition d'y faire face honnêtement, à condition d'en parler et de ne pas entretenir de préventions. Je connais un certain nombre de parents célibataires, hommes et femmes, qui transmettent toutes sortes de messages lorsqu'ils vont aux réunions de parents-professeurs. On dit encore: «Vraiment, c'est très dommage qu'il n'y ait pas un autre parent.» Je connais aussi des gens qui ne vivent plus ensemble depuis bien des années, leur situation est connue, mais le bulletin des enfants est toujours adressé à «Monsieur et Madame». Les enfants s'en rendent compte et réagissent de différentes façons.

Je crois que cette question doit être abordée. Franchement, nous devons aussi décider si notre réseau d'éducation publique doit aborder la question des parents avec les enfants à l'école secondaire plutôt que de donner un programme de formation des parents aux jeunes hommes et aux jeunes femmes après qu'ils sont mariés ou qu'ils ont des enfants. Peut-être devrait-on discuter de cette question dans les écoles secondaires de

[Text]

Senator Bielish: I completely agree with you that for too long we have failed to face the issue.

I believe your comment on the integration of services and programs has been covered to a certain degree, so at this point I thank you for responding to my question.

The Chairman: As they say on television, "that is, unfortunately, all the time we have." Thank you, Mr. Cooper, for sharing your experience, wisdom and your pre-occupation with us. Speaking of sharing, if you wish to share our sandwiches you are quite welcome to do so. It is a very simple meal because we are in a period of austerity, particularly in the Senate.

We will now recess until 2 o'clock this afternoon.

The committee recessed.

The committee resumed at 2 o'clock.

The Chairman: Good afternoon, Mr. Appel. You are a member of the executive of the Manitoba Youth Action Group, is that correct?

Mr. F. Appel, Member of the Executive, Manitoba Youth Action Group: Yes, that is correct.

The Chairman: We expect you will make a short summary of your presentation which will take about ten minutes and then we will ask questions.

Mr. Appel: Certainly. Before I enter into the substance of the brief, perhaps I should describe my group to you.

The Manitoba Youth Action Group is an organization that was created last October. It was elected by youth who attended a province wide Manitoba Youth Conference held at the University of Winnipeg. We elected three members at large from seven different workshop areas which included educational issues; employment issues; cultural issues; health and fitness issues; international concerns; women's issues; and something we call "youth power and participation." I am a member of the executive of that group which was formed last October.

The brief before you is the result of a group process. We struck an *ad hoc* committee to write the brief, with representatives of some of the different groups, the most specific being employment and education, because we wanted to concentrate on those two areas for the purposes of this committee. The views and recommendations in this brief are the result of the committee's discussions and, ultimately, they reflect the concerns of the young people that were expressed at the youth conference last October.

We eventually hope to create a Manitoba Youth Council, a permanent structure that would be an advocacy organization for young people in this province. We hope to hold a founding conference late in 1985 or early in 1986.

The brief is split into five parts. The first section, after the introduction, is entitled, "Education in the High Schools as

[Traduction]

sorte que les jeunes aient une idée de ce que c'est que d'être parents.

Le sénateur Bielish: Je suis tout à fait d'accord avec vous que pendant trop longtemps on a évité la question.

Je crois que vos observations sur l'intégration des services et des programmes ont été abordées dans une certaine mesure; je vous remercie donc d'avoir quand même répondu à ma question.

Le président: Comme on dit à la télévision, «C'est malheureusement tout le temps dont nous disposons». Je vous remercie, monsieur Cooper, de nous avoir fait partager votre expérience, votre sagesse et vos craintes. A propos de partage, si vous voulez partager nos sandwiches, vous êtes les bienvenus. C'est un repas très frugal, parce que nous sommes en période d'austérité, surtout au Sénat.

Nous reprendrons la séance à 14 heures.

La séance est suspendue.

Le Comité reprend ses travaux à 14 heures.

Le président: Bonjour, monsieur Appel. Vous êtes membre de l'exécutif du Manitoba Youth Action Group, n'est-ce pas?

M. F. Appel, membre de l'exécutif, Manitoba Youth Action Group: Oui, c'est exact.

Le président: Nous nous attendons à ce que vous fassiez une courte présentation d'environ 10 minutes, après quoi nous vous poserons des questions.

M. Appel: Merci. Avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais vous parler un peu du groupe dont je fais partie.

Le Manitoba Youth Action Group a été créé en octobre dernier par des jeunes qui ont participé à une conférence provinciale sur la jeunesse qui s'est déroulée à l'Université de Winnipeg. Les participants ont élu trois membres provenant de sept groupes de travail qui étudiaient les questions suivantes: éducation, emploi, culture, santé et condition physique, questions internationales, condition féminine, et une chose que nous appelons «pouvoirs et participation des jeunes». Je suis membre de l'exécutif de ce groupe qui a été créé en octobre dernier.

Le mémoire que vous avez en main est le fruit d'un effort collectif. Nous avons mis sur pied un comité spécial qui s'est chargé de la rédaction du mémoire. Il était composé de représentants de quelques-uns des groupes, mais surtout de ceux de l'emploi et de l'éducation, parce que nous voulions que le mémoire mette l'accent sur ces deux questions. Les opinions et les recommandations qui y sont formulées sont le résultat des discussions qui ont eu lieu, et traduisent, en fin de compte, les préoccupations que les jeunes ont exprimées à la conférence d'octobre dernier.

Nous espérons un jour créer un Manitoba Youth Council, qui serait un organisme permanent chargé de défendre les intérêts des jeunes de la province. Nous espérons tenir une conférence à cette fin à la fin de 1985 ou au début de 1986.

Le mémoire comprend cinq parties. La première, qui fait suite à l'introduction, s'intitule «Education in the High Schools

[Text]

Preparation for the Labour Market." We begin by mentioning the concerns which young people have about the structural changes that are happening in the economic system, specifically with regard to technological development. Governments, both federal and provincial are encouraging the private sector to retool their industries and their businesses with new technologies to develop new forms of high-technology industry. This is all seen as a positive step forward and as a way of developing new and better jobs for young people and for all Canadians.

However, we read a discussion paper that was released by the Department of Employment and Immigration last December which estimated that job dislocation over the next decade as a result of technological change will be extremely high. The paper mentioned that as many as 100,000 job dislocations a year may occur when old jobs are phased out. New jobs that are created in their place may not be created in the same occupations and they may not be in the same communities.

Another report suggests that new technologies are decreasing the number of jobs in the manufacturing sector by up to 3 per cent a year. Secretarial functions are being streamlined and eliminated because computers are simplifying the process of retracing documents. A lot of clerical work that is now done in banks can be eliminated, as we all know, from instant teller machines. All jobs involving some form of information transfer are in danger now that computers in different offices can access each other's data banks over telephones. Of course, we all know about the introduction of micro-electronics and robot assembly-line workers in manufacturing industries.

What does all this mean for young people? New demands are being placed on young people as a result of this changing economic environment. Young people will be required to change occupations quite frequently; they will be required to acquire and learn new and different skills; young people must become more mobile, we are told, to meet changing labour market conditions. Essentially, what appears to be called for in the future is the creation of a multi-skilled flexible, adaptive young work force to deal with technological upheavals.

We ask in our brief: How is the current educational system now enabling youth to develop along these lines and to change? We concluded that widespread reform is needed in many components of high school curricula and post-secondary educational curricula. I will deal with the post-secondary situation later.

First of all, we would like to see the liberal arts component of secondary education strengthened. By "liberal arts" I mean basic oral and written communication; being able to express oneself clearly; being able to develop one's mind critically; the study of history, literature, philosophy and critical analysis. This appears to go against the grain of specialization in education and specialization in the various technologies. However,

[Traduction]

as Preparation for the Labour Market». Nous parlons d'abord des préoccupations des jeunes au sujet des changements structurels qui surviennent dans le système économique, plus précisément en ce qui concerne les progrès technologiques. Les deux paliers de gouvernement encouragent les entreprises du secteur privé à se doter de nouvelles techniques afin de créer de nouvelles formes d'industries de pointe. D'aucuns estiment qu'il s'agit d'une étape nécessaire et d'un moyen de créer des emplois nouveaux et plus intéressants pour les jeunes et pour tous les Canadiens.

Toutefois, nous avons pris connaissance d'un document de travail rendu public par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration en décembre dernier, dans lequel il est indiqué qu'un très grand nombre d'emplois seront supprimés au cours de la prochaine décennie à cause des progrès technologiques. On y ajoute également qu'environ 100,000 emplois pourraient être supprimés chaque année dans les secteurs d'emploi traditionnels. Les nouveaux emplois créés pour les remplacer pourraient ne pas toucher les mêmes domaines de travail, ni être dans les mêmes villes.

Dans un autre rapport, il est mentionné que jusqu'à 3 p. 100 des emplois dans le secteur secondaire sont supprimés chaque année à cause des nouvelles techniques mises en place. Les fonctions de secrétariat sont rationalisées et supprimées parce que les ordinateurs peuvent retracer les documents plus facilement. Dans le secteur bancaire, les guichets automatiques peuvent, comme nous le savons tous, exécuter des fonctions qui étaient jusqu'à tout récemment confiées à des employés. Tous les emplois faisant appel au transfert de données sous une forme quelconque sont menacés maintenant qu'il est possible d'avoir accès par téléphone aux banques de données des ordinateurs de différents bureaux. Et nous savons tous ce qu'a amené l'introduction de la micro-électronique et de la robotique dans les industries manufacturières.

Qu'est-ce que cela signifie pour les jeunes? Cette conjoncture économique en mutation leur impose de nouvelles exigences. Les jeunes devront changer d'emploi très souvent; ils devront acquérir des connaissances nouvelles et différentes. Les jeunes devront, nous dit-on, être mobiles pour satisfaire aux conditions changeantes du marché du travail. En bref, il semble que nous nous dirigeons vers la création d'une main-d'œuvre jeune, aux compétences multiples et capable de s'adapter aux bouleversements technologiques.

Dans notre mémoire, nous soulevons le point suivant: Comment le système d'éducation actuel permet-il aux jeunes d'acquérir ces multiples compétences et d'évoluer? Nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il faut modifier en profondeur de nombreux aspects de l'enseignement secondaire et postsecondaire. Je parlerais de l'enseignement postsecondaire plus tard.

Premièrement, nous aimerions que l'on fasse une plus grande place aux arts libéraux au niveau de l'enseignement secondaire. Par «arts libéraux», j'entends la communication orale et écrite, la capacité de s'exprimer clairement, la capacité de développer un esprit critique, l'étude de l'histoire, de la littérature, de la philosophie et de l'analyse critique. Cela semble aller à l'encontre de la spécialisation dans le domaine et

[Text]

we feel that the development of critical minds is needed more than ever in a fast-paced changing world.

Young people, in order to cope with the upheavals that will be occurring will need to be taught how to think and express themselves clearly and logically and to develop basic intellectual skills. This can best be achieved in the context of a curriculum that confronts very relevant issues; for example, the problems of sexism and racism in our society.

When preparing this brief we read that philosophy courses are taught in high schools in France, which we found very surprising because none of us stepped near philosophy text books in high schools. That is first point we would like to see strengthened.

Secondly, we would like to see the development of large-scale apprenticeship programs in secondary education to give young people first-hand experience in whatever specialized vocation they become interested in. Essentially, after that liberal arts component is taken care of, where young people can develop flexible, transferable skills, we want there to be increased opportunities for more specialized education integrated into the high school curriculum via apprenticeship.

Apprenticeship usually implies that the benefits are given only to the particular individual who enters into an apprenticeship program, but we conceive this kind of apprenticeship program to be more co-operative in scope, that is, involving large numbers of people giving benefits to society as a whole. The introduction of such apprenticeship programs in cultural activities, for example, in different industries, in management and in technical vocations would allow the educational system to remain up to date with changes in the labour markets.

How would such an ambitious apprenticeship program be financed on a large scale? We see financing being shared equally by the federal and provincial governments and by the private sector. We emphasize the private sector particularly because it reaps and it will reap a great deal of benefit from a skilled work force and, thus, there should be an obligation for it to contribute to the development of such a skilled labour force.

Thirdly, regarding secondary education, we would like to see strengthened employment related counselling which occurs in the high schools by integrating it with regular class-room instruction. With employment related counselling, we are talking about two components. The first would be basic—how to find a job skill; teaching young people how to develop their resumés; job interviews, skills and strategies. The second component would be increasing the awareness of young people of employment standards; of provincial labour laws; of unions and employment related social service agencies and so on because we have found that many young people are unaware of their rights as employees and as potential employees. In these times of high youth unemployment when young people are

[Traduction]

l'enseignement et sur le marché du travail. Toutefois, nous estimons qu'il est plus important que jamais de développer un esprit critique dans un monde qui change aussi rapidement.

Afin que les jeunes puissent faire face aux bouleversements qui surviendront, il faudra leur enseigner à penser et à s'exprimer de façon claire et logique, et les aider à acquérir des compétences intellectuelles fondamentales. La meilleure façon de le faire consiste à créer un programme d'études qui traite de questions très pertinentes, comme le sexisme et le racisme dans notre société.

Pendant que nous préparions le mémoire, nous avons lu quelque part que l'on enseignait la philosophie aux étudiants de niveau secondaire en France. Nous en avons été très étonnés, parce que nous n'avons jamais eu un manuel de philosophie entre les mains à l'école secondaire. C'est le premier point au sujet duquel nous aimerions que des changements soient apportés.

Deuxièmement, nous aimerions que soit mis sur pied des programmes d'apprentissage sur une grande échelle au niveau secondaire, afin que les jeunes puissent avoir une expérience concrète du domaine dans lequel ils aimeraient se spécialiser. En résumé, après que les jeunes auront acquis des connaissances générales qui leur garantiront une certaine souplesse, il faudrait qu'ils puissent avoir plus facilement accès à un enseignement spécialisé, par le biais des programmes d'apprentissage, qui s'inscrirait dans le programme d'études secondaires.

L'apprentissage suppose habituellement que seule la personne qui s'inscrit au programme en bénéficie. Quant à nous, nous estimons que ce type de programme d'apprentissage revêt plutôt un caractère coopératif, en ce sens qu'il met en cause un très grand nombre de personnes qui procurent des avantages à l'ensemble de la société. La mise en place de tels programmes d'apprentissage dans des secteurs d'activités culturelles, dans différentes industries, dans le domaine de la gestion et des professions de nature technique permettrait au système d'éducation de suivre l'évolution du marché du travail.

Comment financer un programme d'apprentissage aussi ambitieux? Nous estimons que le financement pourrait être assuré également par les autorités fédérales et provinciales et le secteur privé. Nous insistons particulièrement sur la participation du secteur privé parce qu'il tire et tirera des tas d'avantages de l'utilisation d'une main-d'œuvre bien formée; il devrait par conséquent être tenu de contribuer à sa formation.

Troisièmement, en ce qui concerne l'éducation secondaire, nous aimerions qu'on renforce les services de consultation liés à l'emploi qu'offrent les écoles secondaires. On pourrait le faire en les intégrant aux programmes d'enseignement régulier en classe. Les services de consultation liés à l'emploi ont deux objectifs. Le premier consiste à découvrir chez l'étudiant des aptitudes pour un travail donné et à enseigner aux jeunes comment préparer leur curriculum vitae, se présenter à des entrevues, mettre en valeur leurs aptitudes et leurs moyens d'action. Étant donné que nous avons constaté qu'un grand nombre de jeunes ignorent leurs droits en tant qu'employés et que futurs employés, le second objectif consiste à sensibiliser les jeunes aux normes du marché du travail, aux lois provinciales appli-

[Text]

made to feel grateful for any job that they manage to hold, they are particularly susceptible to exploitation by employers. We are not suggesting that this is widespread but, certainly, this sort of thing is happening and can happen to a greater extent in the future, and this is why there is a need for this kind of development in high school curricula.

The next item in our brief deals with post-secondary education. Some people in the community, in the government and in the private sector have been mentioning that it is time to make the universities more relevant to the economic development of this country. What they talk about when they mention relevancy is, in fact, the cutting back of liberal arts programs and cutting back funding to the humanities and increasing specialization and technical vocations: Essentially, turning universities into job factories. This is not the kind of relevancy that we would like to see develop in the universities. Society, we feel, is too absorbed in technology and science for its own sake. It is too fascinated with procedures, methods and techniques without asking, "What are we doing these things for?" University should be a place where we can, together, explore which kind of technologies we should develop; which kind of technologies should not be developed, for example, military technology; and how technology should be applied. These are the sorts of things which should be explored at the post-secondary level, which is why we advocate increased financial and moral commitment from all levels of government to fund the liberal arts components of post-secondary education.

We would also like to see increased accessibility to all post-secondary education by young people. We do not feel that enough young people are given the chance to experience university life and post-secondary education.

Why should we do this? We believe that university and any kind of post-secondary educational degree allows young people the possibility of finding alternatives to poorly paying dead-end jobs. As I mentioned, the implications of increased accessibility would mean an increased commitment on the part of governments, both federal and provincial for financial support.

Of course, it now appears that the trend is moving in the opposite direction. Recently we read the Johnson report which was commissioned by the Secretary of State on the funding of post-secondary education. The actual level of funding for such education is decreasing; as a percentage of gross national product it has decreased over the last decade.

Increased accessibility would mean flexibility on the part of university administrators to accommodate larger numbers of people. This might mean radical restructuring of university timetables to allow for day shifts, evening shifts and afternoon shifts.

[Traduction]

cables en matière de travail, aux syndicats et aux organismes de services sociaux liés à l'emploi et à d'autres organismes semblables. Le taux de chômage chez les jeunes est si élevé que ces derniers finissent par se sentir reconnaissants envers l'employeur chez qui ils décrochent un emploi. Ils deviennent ainsi tout particulièrement susceptibles d'être exploités par les employeurs. Nous ne voulons pas laisser entendre que c'est là une pratique courante, mais il va sans dire que de telles situations existent et pourraient se multiplier, d'où la nécessité de prévoir ce genre de formation dans les programmes de cours des écoles secondaires.

Dans notre mémoire, nous abordons en deuxième lieu l'éducation postsecondaire. Certains citoyens, certains représentants du gouvernement et du secteur privé affirment qu'il est temps de rapprocher la formation universitaire du développement économique du pays. Quand ils parlent de l'à-propos des mesures, ils parlent en fait, d'une part, de réduire les programmes d'études en arts libéraux et le financement des sciences humaines et, d'autre part, d'intensifier les programmes de spécialisation et de professions techniques. Il s'agit essentiellement de transformer les universités en usines d'emplois. Ce n'est pas le genre d'à-propos que nous souhaitons voir dans les universités. A notre avis, la société est trop empreinte de technologie et de science pour son propre bien. Elle se laisse séduire par les méthodes et les techniques sans se demander à quoi elles lui serviront. L'université devrait plutôt être un lieu où l'on étudie ensemble quels types de techniques il faudrait mettre au point, à quels types de techniques il faudrait renoncer, la technique militaire, par exemple, et comment il faudrait appliquer les réalisations techniques. Ce sont des questions de ce genre que nous devrions étudier au niveau postsecondaire, et c'est pourquoi nous réclamons l'intensification du financement et l'engagement moral de tous les paliers de gouvernement à financer les études en arts libéraux au niveau postsecondaire.

Nous aimerions que les jeunes gens aient plus facilement accès à toutes les formes d'éducation postsecondaire. A notre avis, trop peu de gens ont la chance de faire l'expérience de la vie universitaire et d'acquérir une éducation postsecondaire.

Pourquoi prendre cette voie? Nous pensons qu'un diplôme universitaire comme tout diplôme d'éducation postsecondaire, donne aux jeunes la possibilité de trouver des solutions de rechange à l'acceptation d'un emploi sans issue et mal payé. Comme je l'ai déjà dit, pour accroître l'accessibilité, il faut obtenir un engagement plus actif des gouvernements, soit un soutien financier du gouvernement fédéral et des provinces.

Bien sûr, il semble maintenant qu'on aille dans une direction tout à fait opposée. Nous avons récemment pris connaissance du rapport Johnson qu'a commandé le Secrétariat d'État au sujet du financement de l'éducation postsecondaire. Le niveau réel de financement de l'éducation postsecondaire diminue; en tant que pourcentage du produit national brut, il a diminué au cours des dix dernières années.

Une accessibilité accrue exigerait de la part des directeurs d'université qu'ils fassent preuve de plus de souplesse pour accueillir un plus grand nombre d'étudiants. Il pourrait en résulter la nécessité de restructurer en profondeur les grilles-

[Text]

We would also like to see the development of more educational out-reach programs in the community to touch young people who are estranged from traditional education and who have dropped out of high school for whatever reason. This could involve a youth-helping-youth component by employing young teachers or student teachers to help other young people in an individualized type of instruction. It would give valuable work experience to young student teachers. It would also develop their leadership skills and increase the accessibility to education of young people who, for whatever reason, are not able to fit into the traditional, standard educational institutions.

Now, I should like to move, specifically, into the area of youth unemployment. I mentioned previously the great structural changes that are happening. We foresee the progress and nature of technological development as having a job displacing potential rather than a job enhancing potential. We wish to make sure that the progress and nature of technology and technological development is controlled and directed to ensure that it is used for the common good, that is, for the development of people rather than being seen and used as an inhumane labour displacing force.

Even Pope John Paul II has spoken out many times against laisser faire capitalism treating labour completely and solely as a production cost to be increased or cut back solely on the grounds of efficiency or profit. We believe that guidelines should be designed by governments for the introduction of new technology in industries to guarantee that the people most affected by increased or new technologies, that is the workers and people in the communities, are consulted. We are talking about social accountability. It was suggested in a group that large corporations intending to close down factories or mines in smaller communities should be made to pay into a community lay-off fund to help the community offset the loss of tax revenue and to help them build up additional social services which will be needed to alleviate the hardships caused by massive layoffs.

A second suggestion is to restructure and make more selective the tax credits that are given to corporate bodies to encourage private sector investment that would create jobs. We have come across numerous studies and newspaper articles which indicate that tax credits are given naively to many corporations on the assumption that increased investment will increase jobs, just by definition. In fact we have found that most of the resources that are taken from tax credits are pumped into labour-displacing technology or are not used for any productive investment. In fact, one study conducted by the Science Council of Canada, which was released last year, suggests that small and medium-sized Canadian owned firms are more likely to invest productively with tax credits and breaks than larger multinational foreign owned firms. We are sug-

[Traduction]

horaires de l'université pour permettre que se relaient des équipes de jour, des équipes de soirée et des équipes d'après-midi.

Nous aimerions aussi qu'on multiplie les programmes d'extension pour faire participer les jeunes qui sont exclus de l'éducation traditionnelle, qui ont quitté l'école secondaire pour quelque raison que ce soit. Ces programmes pourraient permettre d'employer de jeunes enseignants ou des élèves maîtres pour aider d'autres jeunes au moyen d'un type d'instruction personnalisée. Les élèves maîtres acquerraient ainsi une précieuse expérience de travail. Ils accroîtraient leur compétence à diriger et livreraient l'accès à l'éducation aux jeunes qui pour une raison ou une autre n'ont pas su s'adapter aux maisons d'enseignement traditionnelles.

J'aimerais maintenant aborder la question du chômage chez les jeunes. J'ai déjà parlé des profonds changements structurels qui se produisent. A notre avis, l'évolution et la nature des changements technologiques auront pour effet de déplacer les emplois plutôt que d'en créer de nouveaux. C'est pourquoi nous voulons nous assurer que l'orientation et la nature de la technologie et des progrès technologiques font l'objet d'une surveillance et d'une direction qui visent à les assujettir à l'intérêt commun, à les utiliser de façon à permettre à la société de s'épanouir plutôt qu'à les utiliser comme une force inhumaine de déplacement de la main-d'œuvre.

Même le pape Jean-Paul II s'est élevé à maintes reprises contre la théorie capitaliste du laissez-faire économique où la main-d'œuvre est considérée exclusivement comme un facteur de production qu'il faut soit augmenter soit diminuer pour de pures raisons d'efficacité ou de rentabilité. Nous croyons pour notre part que les gouvernements doivent élaborer des directives relatives à l'introduction de nouvelles technologies dans les industries afin que soient consultées les personnes directement touchées par la venue ou l'intensification des progrès technologiques, soit les travailleurs et les habitants des collectivités. Nous parlons ici de responsabilité sociale. Un certain groupe de pression a proposé que les grosses sociétés qui pensent procéder à des fermetures d'usines ou de mines dans de petites collectivités soient tenues de contribuer à un fonds communautaire de congédiement pour aider la collectivité à se remettre de la perte de revenus attribuable à la perte de recettes fiscales et à mettre sur pied les services sociaux additionnels dont elle aura besoin pour surmonter les difficultés que consent les congédiements massifs.

On a aussi proposé de restructurer et de rendre plus sélectifs les crédits d'impôt qui sont accordés aux sociétés dans le but d'inciter le secteur privé à procéder à des investissements créateurs d'emplois. Quantité d'études et d'articles de journaux nous montrent que des exonérations d'impôt sont naïvement accordées à nombre de sociétés au nom du principe qu'un investissement accru contribue à la création d'emplois. Or, nous avons pu constater que la plupart des ressources que les sociétés peuvent conserver grâce à ces exonérations fiscales sont aussitôt réinvesties dans une technologie dévoreuse d'emplois ou ne servent à aucun investissement productif. Une étude commandée par le Conseil des sciences du Canada et qui a été publiée l'an dernier donne à penser que les petites et moyennes entreprises canadiennes sont malgré tout plus sus-

[Text]

gesting a restructuring by being more selective in the use of tax credits for that purpose.

An increase should be made in government funded job creation programs and especially to encourage wage subsidies given to organizations that provide concrete social benefits to the community. For example, organizations and groups that are involved in health care, housing, construction, culture and the arts, social services, etc.

The next section of our brief deals with the quality of work life. This is something which we feel is not being adequately dealt with in many of the dialogues concerning the problems of youth unemployment. The problems are humongous at the moment. However, the issue of meaningful employment is something that is often overlooked in the search for quantitative solutions. We always talk about creating "X" amount of jobs and guaranteeing everyone a job. I agree that is important. However, we want to make sure that young people can find jobs that are, first of all, compatible with their educational training; secondly, are intellectually stimulating jobs; and, thirdly, jobs that allow for creativity and some kind of autonomy.

We suggest that government should encourage quality of work-life experiments and other initiatives and innovations in the private sector and in the public sector which would allow for increased worker participation in management decisions.

The last section of our paper deals with values clarification which is something which is the theme of our paper. When we make recommendations and deal with government policies towards the development of youth employment we have to ask ourselves: What kind of society do we want to build and what kind of development do we want? Young people have to be given the opportunity to make those decisions for themselves, to decide what is best for them. We mention in the paper that youth is a time, or should be a time, when individuals should begin to examine values given to them by their parents, their friends and their contemporaries. They should examine these values critically and re-evaluate them. On the basis of the conclusions they reach—and perhaps it is a never ending process—they should make responsible decisions about what their career and life goals are.

We have talked about the need for increased liberal arts commitment at the secondary and post-secondary levels. That kind of increased commitment would allow young people to develop their critical faculties and to ensure that they would have the tools necessary for that kind of values clarification.

We must also ensure, however, that young people have access to alternative kinds of information in order to make their decisions about life and career goals intelligently. They have to enter into serious dialogue with their peers and have supportive families to fall back on.

In the last section we ask: "What opportunities do today's youth have to begin successfully to pass through this phase?"

[Traduction]

ceptibles de se servir de leurs exonérations et de leurs allègements fiscaux pour investir de façon productive que ne le sont les grosses multinationales étrangères. Nous proposons donc de procéder à une restructuration qui prévoirait une sélection plus stricte des sociétés ayant droit à ce genre de crédits d'impôt.

On devrait accroître les programmes de création d'emplois que finance le gouvernement dans le but surtout d'accroître les subventions salariales accordées aux organismes qui rendent des services sociaux concrets à la collectivité. Par exemple, les organismes et les groupes qui s'occupent de soins de santé, de logement, de construction, de la culture et des arts, de services sociaux, etc.

La prochaine partie de notre mémoire porte sur la qualité de la vie au travail. Nous estimons que l'on n'insiste pas suffisamment sur la question dans les discussions sur les problèmes auxquels font face les jeunes chômeurs. À l'heure actuelle ces problèmes sont innombrables. Toutefois, on néglige souvent la qualité des emplois en faveur du nombre. On cherche toujours à créer un nombre donné d'emplois et à garantir un emploi à chacun. J'admets que c'est important, mais il faut tout d'abord voir à ce que les jeunes trouvent un emploi qui, premièrement, corresponde à leur formation, qui, deuxièmement, soit stimulant sur le plan intellectuel et qui, troisièmement, permette la créativité et un certain degré d'autonomie.

À notre avis, le gouvernement devrait encourager les secteurs privé et public à tenter des expériences sur la qualité de vie au travail, à prendre des initiatives et à appliquer des idées nouvelles qui accroîtraient la participation des employés au processus décisionnel de l'entreprise.

La dernière partie de notre mémoire porte sur la clarification des valeurs, soit le thème de notre intervention. Lorsqu'on fait des recommandations et qu'on s'intéresse aux politiques gouvernementales visant la création d'emplois pour les jeunes, il faut se demander quel type de société nous voulons bâtir et quel type de développement nous cherchons. Les jeunes doivent avoir l'occasion de prendre eux-mêmes ces décisions, de décider ce qui est dans leur propre intérêt. Nous soulignons dans notre mémoire que la jeunesse est ou devrait être une étape où l'on commence à examiner les valeurs que nous ont transmises nos parents, nos amis et nos contemporains. Les jeunes doivent analyser ces valeurs d'un œil critique et les réévaluer. C'est à partir de leurs conclusions—peut-être ce processus est-il interminable—qu'ils pourront prendre des décisions éclairées quant à leur carrière et à leurs objectifs personnels.

Nous avons discuté de la nécessité d'accroître l'importance des arts libéraux aux niveaux secondaire et post-secondaire. Les jeunes pourraient ainsi mieux développer leurs facultés critiques et disposer de tous les outils nécessaires à l'établissement de leur système de valeurs.

Toutefois, il nous faut veiller à ce que les jeunes aient accès à d'autres types d'informations pour être en mesure de prendre intelligemment des décisions sur leurs objectifs personnels et professionnels. Ils doivent dialoguer sérieusement avec leur pairs et pouvoir compter sur l'appui de leur famille.

Dans la dernière partie de notre mémoire, nous demandons quelles possibilités ont les jeunes d'aujourd'hui de commencer

[Text]

In our opinion youth are not being encouraged to develop the tools of critical inquiry necessary for this passage. We mention television and the mass media in particular which has a vast influence on young people today. Commercial television, we believe, is not allowing for the creativity and the imagination of young people to be greatly enhanced. Commercial television has, traditionally, been a one-way communication medium, requiring passive and subdued audiences. It is presenting situations in sitcoms and dramas masquerading as the real world, situations suggesting certain messages—inappropriate messages, perhaps—about sex roles and those of ethnic minorities in our society. Too often, this type of program condones violence as a means of settling disputes. It celebrates certain values such as materialism and self-centredness which should not be so. It encourages an uncritical absorption of its agenda. We would like to see an alternative type of information being offered to young people which would allow access for different kinds of information in order to help them through the process of value development.

Young people are lacking guidance in watching television with a critical eye. There is very little in the traditional education system of media literacy courses teaching young people to look at television again with a critical eye. As far as alternative television goes, even the publicly owned broadcasting service, the CBC, is being forced, by lack of government support, to carry advertising and to compete on the same level of commercial television, so there is no real alternative there.

We are advocating the development of an alternative youth broadcasting service with the two-way communication component rather than a one-way communication component. This would allow for serious viewer feedback and input into program conception and design.

Where could such a service come from? It is being developed right now. In fact, we end our brief by saying that the Manitoba Youth Action Group strongly endorses the concept of Young Canada Television which is a non-profit foundation that has been developed by the National Film Board of Canada, originally as an International Youth Year project but it is designed to create just such an alternative service. Young Canada Television has invited young people to sit on its national board of directors and is establishing youth provincial advisory committees nationwide to allow young people the opportunity to participate in and plan programming and production. The group has an application before the Canadian Radio Television and Communications Commission at the moment in order to receive a licence to develop such a programming service. We certainly hope that all levels of government support this initiative and that the CRTC will look favourably upon the application.

Essentially, that is the substance of our brief. The last three or four pages are appendices which outline many of the problems we illustrated in the paper and listing systematically the recommendations that we made. That may be a useful guide for you.

The Chairman: Thank you, Mr. Appel. I must say I was quite impressed to hear a young person, speaking for many others in this province, asking to expand the liberal component

[Traduction]

cette étape du bon pied? A notre avis, les jeunes ne sont pas incités à développer les aptitudes critiques dont ils auront besoin pour franchir cette étape avec succès. Nous mentionnons en particulier la télévision et les médias qui exercent une influence majeure sur les jeunes d'aujourd'hui. A notre avis, la télévision commerciale ne stimule pas beaucoup la créativité et l'imagination. La télévision commerciale a toujours été un moyen de communication à sens unique, exigeant des auditoires passifs et soumis. Les comédies de situation et les émissions dramatiques déguisent la réalité et véhiculent certains messages—inopportuns peut-être—sur les rôles sexuels et les minorités ethniques de notre société. Trop fréquemment, les émissions de ce type justifient la violence comme moyen de régler les différends. Elles glorifient, à tort, les valeurs telles que le matérialisme et l'égoïsme. Elles encouragent l'assimilation non critique. Nous aimerions que les jeunes aient accès à un autre type d'information qui les aide à déterminer leurs propres valeurs.

Le système d'éducation traditionnel n'enseigne pas suffisamment aux jeunes à regarder la télévision d'un œil critique. Même le service public de radiodiffusion, la société Radio-Canada, est forcé, vu le faible appui gouvernemental, de diffuser des annonces publicitaires et de rivaliser avec la télévision commerciale; il n'y a donc pas de télévision parallèle.

Nous préconisons la création d'un service parallèle de radiodiffusion à l'intention des jeunes, qui soit bilatéral plutôt qu'à sens unique. Les spectateurs sérieux pourraient ainsi prendre part à la conception des émissions.

A qui incomberait l'instauration de pareil service? Déjà, il a pris forme. Effectivement, nous terminons notre mémoire en précisant que le Manitoba Youth Action Group appuie vivement le projet sans but lucratif Téléjeunesse Canada, qu'a mis sur pied l'Office national du film, dans le cadre de l'Année internationale de la Jeunesse, à l'origine, dans le but d'instituer un service parallèle. Téléjeunesse Canada a invité des jeunes à siéger à son conseil national d'administration et à constituer des comités consultatifs de jeunes de chaque province pour qu'ils prennent part à la planification de la programmation et de la production. Le groupe a demandé au Conseil de la radio et des télécommunications canadiennes (CRTC) l'autorisation d'instaurer un service de programmation. Nous espérons que les gouvernements de tous les paliers appuieront cette initiative et que le CRTC y sera favorable.

Voilà essentiellement en quoi consiste notre mémoire. Les trois ou quatre dernières pages sont des annexes qui exposent nombre des problèmes décrits dans le mémoire et qui énumèrent nos recommandations façon systématique. Elles vous seront peut-être utiles.

Le président: Je vous remercie, monsieur Appel. Je dois avouer que j'ai été très étonné d'entendre un jeune homme comme vous parler au nom de nombreux jeunes de sa province

[Text]

of both secondary and post-secondary education, and speaking with some fervour about the urgency of having critical minds in our times rather than specialists in computers and so on. I am quite impressed.

Although I will pass the questioning to my colleagues, I should like to know from you, at some point, not now, if your thinking is common thinking in this country at the moment. I now ask Senator Yuzyk to start the Question Period.

Senator Yuzyk: First, I should like to commend you for the excellent brief you have presented. Your approach is totally practical and could be implemented almost in all stages although some may take longer than others. I would like to congratulate the young people for getting together to discuss these problems and presenting very viable solutions. It is something that is very important to this committee.

I am not going to deal with many of these points because I am in almost total agreement with your brief. However, I would make an observation regarding liberal arts. I think it is important and, I would say that is where I started in life. When I went to university I did not know what to look for. I took a liberal arts education—and I took my B.A. in science, physics, mathematics and history—and in the end I went in the direction of history and not the sciences. The liberal arts course which I followed provided me with the ability to think critically and to decide on my future. Otherwise, I am sure that with my marks I would have got along in science although I do not know what I would have achieved. I continued in history and I can prove what I have done because I have some publications to my name.

Mr. Appel: There is very much pressure towards careerism for young people. In hard economic times the pressures are immense to enter into specializations quickly, almost prematurely.

Senator Yuzyk: The core subjects you mentioned are very important. I would like to add to those core subjects, since we are living in a very small world, geography which is most important. A young person may get employment in Africa, so he had better know where Kenya is. I also think that economics and languages are important core subjects. Languages have their place and a young person who knows more languages can adapt himself more readily and find jobs more readily than a person who is unilingual.

Mr. Appel: I agree that that is important.

Senator Yuzyk: I want to commend you and wish you well in all of your undertakings. However, I would mention that you made no reference to the new youth ministry. I am sure you must have discussed that ministry because it is in place to serve your needs and you should take advantage of it.

Mr. Appel: In fact, we have been taking advantage of it. We have been working quite closely with the ministry. We received a grant to hold our Manitoba Youth Conference of last Octo-

[Traduction]

en faveur des arts libéraux aux niveaux secondaire et post-secondaire et insister vigoureusement sur la nécessité de développer, à notre époque, l'esprit critique plutôt que de former des informaticiens, par exemple. Je suis très impressionné.

Je cède la parole à mes collègues qui voudront vous poser des questions, mais j'aimerais que vous me disiez, un peu plus tard, si vos opinions sont généralisées dans le pays à l'heure actuelle. Je demanderai au sénateur Yuzyk d'ouvrir la période de questions.

Le sénateur Yuzyk: Tout d'abord, j'aimerais vous féliciter de l'excellent mémoire que vous nous avez présenté. Votre approche est fort pratique et vos propositions pourraient toutes être appliquées même si certaines demanderaient plus de temps que d'autres. J'aimerais féliciter tous ces jeunes qui se sont réunis pour discuter de ces problèmes et présenter des solutions très valables. C'est très important pour notre Comité.

Je ne vais pas m'arrêter à de nombreux points parce que j'appuie presque toutes les positions énoncées dans votre mémoire. Toutefois, je voudrais faire une observation sur les arts libéraux. Je crois qu'il est important de recevoir une formation dans les arts libéraux, et je parle par expérience. Lorsque je suis allé à l'université, je ne savais pas ce que je cherchais. J'ai donc suivi un programme d'arts libéraux, et j'ai obtenu un bac en sciences, physique, mathématiques et histoire, pour enfin opter pour l'histoire plutôt que pour les sciences. Les cours d'arts libéraux m'ont appris à penser de façon critique et à décider de mon avenir. Autrement, mes notes m'auraient sûrement permis de poursuivre une carrière scientifique, même si je ne sais trop dans quelle mesure j'aurais réussi. Je me suis donc donné à l'histoire et les articles que j'ai publiés témoignent aujourd'hui de ce que j'ai accompli.

M. Appel: Beaucoup de pressions sont exercées de nos jours sur les jeunes pour qu'ils fassent carrière. En période de récession, des pressions immenses sont exercées sur les jeunes pour les amener à se spécialiser rapidement, presque prématurément.

Le sénateur Yuzyk: Les sujets principaux que vous avez mentionnés sont très importants. J'aimerais y ajouter la géographie, qui revêt une très grande importance. Il pourrait arriver qu'un jeune trouve un emploi en Afrique. Il vaudrait mieux alors qu'il sache où est le Kenya. Je crois également que l'économie et les langues sont des matières importantes. Un jeune qui connaît plusieurs langues peut s'adapter plus facilement qu'une unilingue aux situations nouvelles et trouver plus facilement du travail.

M. Appel: Je reconnais que c'est important.

Le sénateur Yuzyk: Je veux vous féliciter et je vous souhaite bonne chance dans toutes vos entreprises. J'aimerais toutefois signaler que vous n'avez pas fait allusion dans votre mémoire au nouveau ministère d'État à la Jeunesse. Je suis sûr que vous avez dû parler de ce Ministère étant donné qu'il a été mis sur pied pour répondre à vos besoins et que vous devriez en tirer parti.

M. Appel: C'est ce que nous avons fait. Nous avons travaillé en collaboration très étroite avec le Ministère. Nous avons touché une subvention dans le cadre du Programme de l'Année

[Text]

ber from the International Youth Year Program of the Secretary of State. The Secretary of State and the Ministry of Youth have been very co-operative in helping us, considering the resources that they have to work with which are not gargantuan.

We hope that the International Youth Year initiatives which were started this year, specifically for 1985, will not be dismantled after this year is over and that the kinds of programs and initiatives that they are financially encouraging this year will remain and be strengthened.

Senator Yuzyk: Since you have done an excellent job in these various fields, could we ask you to submit in written form your ideas about what the role of the youth ministry should be.

Mr. Appel: I can refer that to the Youth Action Group and perhaps the committee that organized this brief could consider that and present something to you.

Senator Gigantès: Mr. Appel I hope you include math in the liberal arts. There is nothing that helps learning how to express oneself better than Euclid. I join with Senator Yuzyk in saying that I was impressed by your presentation and how well thought out it was. At one point you mention avoiding seeing education as a kind of job factory, but later you talked of creating jobs that are compatible with the education of young people. How do you propose to forecast which these jobs will be.

Mr. Appel: That is very difficult. I wonder if economists with years of training are able to do that. In even three, four or five years into the future, who can tell what jobs will be available and where the demand will be? That is all the more reason why we decided to advocate a kind of educational system that would encourage the creation of multi-skilled people with transferable skills.

Senator Gigantès: Would you change the formulation in your brief a little and not say, "create jobs compatible with education" because the original emphasis and the one you have just given seem more reasonable? If they are adaptable and multi-faceted with good communication and analytical skills, even though jobs may change, they will be able to fit in.

Mr. Appel: There is also room for job creation in the sense of killing two birds with one stone—satisfying and accommodating needs in the community for improved services such as health care and housing. At the same time there is a need to satisfy the need of young people for jobs. Why can we not marry those two things and create jobs that would have concrete recognizable benefits in the community which would allow for the self-development of young people and also serve society as a whole? That is what I was hinting at.

Senator Marsden: Mr Appel, I very much enjoyed this brief. If you will permit me, as a professor, to say it is magnificent

[Traduction]

internationale de la Jeunesse et du Secrétariat d'État pour notre Conférence de la jeunesse qui a eu lieu au Manitoba en octobre dernier. Le Secrétariat d'État et le ministère d'État à la Jeunesse nous ont beaucoup aidé si l'on tient compte des ressources limitées dont ils disposent.

Nous espérons que les activités de l'Année internationale de la Jeunesse qui ont été lancées cette année, précisément pour 1985, seront maintenues et que des initiatives et des programmes du genre de ceux qui sont subventionnés cette année continueront à l'être.

Le sénateur Yuzyk: Étant donné l'excellent travail que vous avez accompli dans ces divers domaines, pourrions-nous vous demander de nous présenter, sous forme écrite, vos observations sur le rôle que devrait assumer le ministère d'État à la Jeunesse.

M. Appel: Je peux en parler au Groupe d'Action Jeunesse. Le Comité qui a rédigé ce mémoire acceptera peut-être d'étudier la question et de vous faire parvenir les fruits de son travail.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Appel, j'espère que vous incluez les mathématiques dans les arts libéraux. Il n'y a rien qui aide à apprendre à mieux s'exprimer qu'Euclide. Je me joins au sénateur Yuzyk pour vous dire combien j'ai été impressionné par votre mémoire et combien je l'ai trouvé bien conçu. Vous y déclarez à un certain moment qu'il faut éviter de considérer l'enseignement comme une usine à fabriquer des emplois, mais vous dites plus loin qu'il faut créer des emplois correspondant à la formation des jeunes. Comment, selon vous, pourrait-on prévoir ces emplois?

M. Appel: C'est très difficile. Je me demande si des économistes chevronnés pourraient y parvenir. Qui peut dire quels emplois seront offerts et quelle sera la demande dans trois, quatre ou cinq ans? C'est ce qui nous a d'autant plus poussés à revendiquer un système d'éducation qui encouragerait la formation de jeunes ayant de nombreuses compétences transférables.

Le sénateur Gigantès: Consentiriez-vous là à modifier légèrement la phrase pour dire plutôt «créer des emplois correspondants à la formation des jeunes», étant donné que l'accentuation initiale et celle que vous venez tout juste de donner semblent plus raisonnables? Si ces jeunes sont capables de s'adopter, qu'ils soient polyvalents et acquièrent de bonnes compétences en communication et en analyse, ils pourront toujours se faire aux changements dans le domaine de l'emploi.

M. Appel: Dans le domaine de la création d'emplois, on peut toujours faire une pierre deux coups, c.-à-d. répondre aux besoins de la collectivité en améliorant les services axés par exemple sur les soins de santé et le logement. Il faut créer des emplois pour les jeunes. Pourquoi ne pouvons-nous concilier les deux et créer des emplois qui auraient des avantages concrets dans la collectivité, qui permettraient aux jeunes de s'épanouir et serviraient la société dans son ensemble? C'est là où je veux en venir.

Le sénateur Marsden: Monsieur Appel, j'ai beaucoup aimé votre mémoire. Si vous le permettez, en tant que professeur, j'oserais dire qu'il est remarquable étant donné qu'il ne com-

[Text]

because there is not a single spelling error; if only my undergraduates would do as well.

Mr. Appel: There is one.

Senator Marsden: You may presume that I think what you have presented is very good, but I want to argue you with you on three points. You are very incisive in your criticism of both the secondary and the post-secondary educational system. You say, in effect, that these systems are instruments of the state, that they are as outdated as the current state policies for the labour market. You then conclude by saying you want more education; you want more access; and that more people should go to university. Have you no alternative theory?

Mr. Appel: Are you saying that I am suggesting more people should have access to institutions that are outdated?

Senator Marsden: You are saying they failed, but you want more.

Mr. Appel: I do not think we said in the report that universities have failed. Certainly, many of the problems are occurring in post-secondary institutions—and I can speak from personal experience having gone to one for four years now. I have seen a lot of demoralized university professors having to take on more and heavier course loads; without having enough time for research; without having enough time to take sabbaticals; and having cramped classrooms with students sitting in aisles. Basically, it is a case of universities bursting at the seams. When I consider that, that is where I see most of the problem for post-secondary education.

Senator Marsden: I understand the argument about resources and I agree with it, but suppose we had all the resources we needed, universities are still an elite club.

Mr. Appel: That is the point.

Senator Marsden: You are advocating expanding the size of the club.

Mr. Appel: Yes, and then it would not be an elite club after all. We always think of universities as being an elite club, but maybe that is a concept that is in need of drastic reform. Perhaps more young people should have the opportunity to develop themselves in the way that is now available only to a fortunate few. As of this moment it is financially impossible for many young people to go to university.

Senator Marsden: Why not get rid of universities? Why are universities preferable to the non-university alternative for the rest of one's life? Why do you think universities are so particularly useful?

Mr. Appel: Universities are places where we can explore where we want to go from here and not just learn about the nuts and bolts of things or how machines work. It is not just a matter of learning techniques and mechanics.

I do not want to appear as if our group is denigrating and looking down our noses at young people who enter those professions. There is a tremendous need for technicians and people like that. There is a demand also and young people are filling that demand. That is important, but universities, in

[Traduction]

porte aucune faute d'orthographe; si seulement mes étudiants pouvaient faire de même.

M. Appel: Il y a une faute.

Le sénateur Marsden: Croyez-moi, votre mémoire est très bon. Il y a toutefois trois points dont j'aimerais discuter avec vous. Vous faites une critique virulente du système d'enseignement secondaire et post-secondaire. Vous dites, en effet, que ces systèmes sont des instruments de l'État, qu'ils sont tout aussi périmés que les programmes actuels touchant le marché du travail. Vous concluez en disant que vous voulez que l'on offre davantage de programmes, que l'on ouvre les portes des universités. N'avez-vous pas une autre théorie?

M. Appel: Insinuez-vous que je prétends que plus de gens devraient avoir accès à des établissements désuets?

Le sénateur Marsden: Vous dites que ces établissements ont échoué, mais vous en voulez un plus grand nombre.

M. Appel: Je ne crois pas que nous disions dans le rapport que les universités ont échoué. Il va sans dire que les établissements post-secondaires sont aux prises avec quantité de problèmes, et je parle en toute connaissance de cause puisque j'en fréquente un depuis quatre ans. J'ai rencontré beaucoup de professeurs d'université démoralisés qui doivent donner de plus en plus de cours sans avoir jamais avoir le temps de faire de la recherche, ni de prendre un congé sabbatique et qui doivent enseigner dans des salles trop petites où les étudiants doivent s'asseoir dans les allées. Fondamentalement, nous avons là des universités pleines à craquer. C'est là que selon moi presque tout le problème de l'enseignement post-secondaire.

Le sénateur Marsden: Je comprends votre argument au sujet des ressources et je reconnais le problème, mais même si nous disposions de toutes les ressources voulues, les universités resteraient un club d'élite.

M. Appel: Précisément.

Le sénateur Marsden: Vous voulez que l'on augmente le nombre des membres du club.

M. Appel: Oui, et ce ne serait plus un club d'élite. Nous considérons toujours les universités comme un club d'élite. Il faudrait peut-être changer radicalement cette idée préconçue. Plus de jeunes devraient peut-être avoir l'occasion de recevoir une formation qui n'est pour l'instant offerte qu'à une poignée de privilégiés. À l'heure actuelle, quantité de jeunes ne peuvent fréquenter l'université pour des raisons financières.

Le sénateur Marsden: Pourquoi ne pas se débarrasser des universités? Pourquoi les universités sont-elles préférables à toute autre solution pour le reste de la vie d'une personne. Pourquoi, à votre avis, les universités sont-elles si utiles?

M. Appel: À l'université, nous pouvons explorer le domaine qui nous intéresse et non seulement les rouages d'une machine. Il ne s'agit pas seulement d'apprendre des techniques et la mécanique.

Je ne veux pas que l'on pense que notre groupe dénigre les jeunes qui choisissent ces professions. Nous avons un incroyable besoin de techniciens et autres spécialistes du même genre. Les jeunes ne font là aussi que répondre à une demande. C'est important, mais si les universités veulent tenter de répondre

[Text]

order to try to become relevant to the communities, should not swing totally towards that direction and neglect the things that universities were created for a long time ago; the things that are being lost now.

Senator Marsden: What were they created for?

Mr. Appel: They were created as places where we could talk with each other about what is happening in the outside world; where things are going in the outside world; how we can change things to make them better; analyzing things and so on.

Senator Marsden: And form the next elite?

Mr. Appel: You keep coming back to that.

Senator Marsden: I believe the analysts would say that is one of the things that universities perpetually do. I thought, when I starting reading your paper, that you were going to come to a more radical analysis of how to accomplish all the good things that are accomplished by universities without perpetuating that social formation.

Mr. Appel: You seem to subscribe to a law of inevitable elites; that sooner or later the elites are going to come to the top of society, so why should we make universities accessible in the first place?

Senator Marsden: I do not think it is sooner or later. Have you read *Scholars and Dollars*? I think it is right now.

Mr. Appel: I have not read that book.

Senator Marsden: Let me ask another question because you advocate quality-of-working-life approaches. I, personally, think that they are a way of preventing workers from unionizing and, therefore gaining adequate wages and benefits. I think QWL is middle-management sop.

Mr. Appel: Many quality of work-life experiments have been watered down, only getting towards middle-management, and have not been geared towards the majority of workers.

Senator Marsden: What about the idea behind it? I agree with you that having work that is meaningful is crucially important. You seem to be saying that we have to create jobs with meaning so that young people can find meaning, not that there is meaning in life in general and, therefore working becomes part of that meaning.

Mr. Appel: Essentially, life is work, is it not? That is what we have been taught since we were young.

Senator Marsden: But not necessarily "the job."

Mr. Appel: In this society it is. You are judged by what you do. If you go to a party and meet someone you have not met before, within one minute they will probably ask you what you do. That is how they will define you, and that is how young people define themselves, that is, by what they do.

Senator Marsden: Are you content with that?

Mr. Appel: I do not think that that is necessarily a terrible thing, as long as what you do is something that satisfies your-

[Traduction]

aux besoins de la Société, elles ne devraient pas se diriger aveuglément dans cette direction et oublier leur raison d'être.

Le sénateur Marsden: Pourquoi ont-elles été créées?

M. Appel: En tant que lieux où nous pouvions échanger sur les événements mondiaux, sur la tournure de ces derniers, sur la façon dont nous pourrions améliorer la situation, pour faire des analyses, etc.

Le sénateur Marsden: Et former la prochaine élite?

M. Appel: Vous revenez constamment à cela.

Le sénateur Marsden: Je crois que les analystes s'entendraient pour dire qu'il s'agit là d'une des choses que ne cessent d'accomplir les universités. J'ai cru, lorsque j'ai commencé à lire votre mémoire, que vous alliez en venir à une analyse plus radicale de la façon d'accomplir toutes les bonnes choses que réalisent les universités sans perpétuer cette formation sociale.

M. Appel: Vous semblez croire que tôt ou tard, les élites dirigeront la société. Pourquoi devrions-nous alors rendre les universités accessibles?

Le sénateur Marsden: Je ne crois pas que ce soit tôt ou tard. Avez-vous lu le livre *Scholars and Dollars*? Je crois que cette époque est arrivée.

M. Appel: Je n'ai pas lu ce livre.

Le sénateur Marsden: Permettez-mois de vous poser une autre question étant donné que vous défendez la qualité de la vie au travail. J'estime quant à moi qu'il s'agit en quelque sorte d'empêcher les travailleurs de se syndiquer et par conséquent d'obtenir des salaires et des avantages adéquats. Je crois que cette idée de la qualité de la vie au travail est une concession faite aux cadres moyens.

M. Appel: Plusieurs expériences de qualité de vie au travail ont été édulcorées et se sont arrêtées au niveau des cadres moyens. Elles n'ont pas été axées sur l'ensemble des travailleurs.

Le sénateur Marsden: Qu'en est-il du principe? Je reconnais avec vous qu'il est très important qu'un travail soit significatif. Vous semblez dire qu'il faut créer des emplois significatifs pour les jeunes et non que la vie comporte un sens et que le travail en fait partie.

M. Appel: Essentiellement, la vie n'est-ce pas le travail? C'est ce qu'on nous enseigne depuis notre tendre enfance.

Le sénateur Marsden: Mais pas nécessairement «un job».

M. Appel: Dans notre société, oui. On nous juge en fonction de notre travail. Si vous rencontrez quelqu'un pour la première fois à une réception, vous pouvez être à peu près sûr que cette personne vous demandera en moins d'une minute quelle est votre occupation. C'est de cette façon qu'on vous définira et c'est de cette façon que les jeunes se définissent aujourd'hui.

Le sénateur Marsden: Êtes-vous satisfait de cela?

M. Appel: À mon avis, cette façon de faire n'est pas forcément terrible, du moment que vous avez un travail qui vous

[Text]

self and that allows you the potential to develop yourself and your personality in as creative a manner as possible.

Senator Marsden: The brief we heard earlier this morning started with the premise that we have to worry about our civilization—the puzzle of civilization.

Mr. Appel: Can't you do that in your work? You could be working in the social services where you are helping people, and that is not marrying those two concepts.

I think the problem is that so many jobs are routinized, dull, dreary, boring and are too small for people. In order to get any satisfaction, people tend to divorce their lives from their work. We feel that perhaps there is a general tendency to do that because work is associated with negative things.

Senator Marsden: So you have a theory of alienation. Let me come to the aspect of your brief which I found equally interesting, and that concerns technological change. When Vera Britain was writing her books after the First World War...

Mr. Appel: Who is she?

Senator Marsden: Vera Britain is a British author who wrote books called *Testament of Friendship* and *Testament of Experience*. She wrote from the feminist point of view about relationships in Britain after the First World War. She talks about the same things that Roberman talks about and those people who argue that when the way in which work is done, that is the processes of production, are changed, alienation inevitably follows. You are making a similar argument. You are saying that technological change displaces skills and workers.

I would like to argue with you that that is only one way of viewing it. If you read the briefs of the communication workers of America, a group of workers who are facing probably the greatest displacement because of the work they do, and look at the kind of recommendations they are making for reformulation of their work, they do not see the inevitable change in the productive process as being inevitably alienating. I wonder why you have come to the conclusion that it is inevitably alienating.

Mr. Appel: I do not think it is inevitable, but the conclusion that we came to in this brief indicates that if things progress as they are now, that scenario might very well occur. What has to be done is to give the people who are most greatly affected by this kind of change input in its development; otherwise if we view those people as tools and shrug them off because they are inefficient or not as efficient as the machine, then what other kind of scenario can we expect?

Senator Marsden: What means do you propose for that change in the attitude of Canadian employers or Canadians in general toward the introduction of technological change?

[Traduction]

satisfait et qui vous permet de vous développer de la façon la plus créative possible.

Le sénateur Marsden: Le mémoire que nous avons entendu ce matin parlait du principe que nous devons nous inquiéter de notre civilisation—de l'énigme qu'elle pose.

M. Appel: Ne peut-on pas faire ça dans son travail? En travaillant, par exemple, dans le domaine du service social, on se trouve à aider les autres et par conséquent à marier les deux principes.

Le problème, à mon avis, c'est qu'il y a trop d'emplois routiniers, monotones, ennuyeux et inintéressants. Pour éviter l'insatisfaction totale, les gens ont tendance à séparer leur travail de leur vie privée. Cette tendance généralisée est sans doute attribuable à l'idée négative que l'on se fait du travail.

Le sénateur Marsden: Ainsi, vous souscrivez à la théorie de l'aliénation. Permettez-moi de vous interroger sur un aspect de votre mémoire que j'ai trouvé tout aussi intéressant, soit la question du changement technologique. Quand Vera Britain écrivait ses livres après la Première Guerre mondiale...

M. Appel: Qui est cette personne?

Le sénateur Marsden: Vera Britain est un auteur britannique qui a écrit des livres intitulés *Testament of Friendship* et *Testament of Experience*. Elle y décrit d'un point de vue féministe les relations humaines en Grande-Bretagne au lendemain de la Première Guerre mondiale. Elle y tient des propos semblables à ceux de Roberman et d'autres, qui affirment que le fait de modifier la façon dont le travail s'accomplit, c'est-à-dire le processus de production, conduit inévitablement à l'aliénation. Vous présentez un argument semblable, en ce sens que vous soutenez que le changement technologique supprime les compétences et les travailleurs.

A mon avis, ce n'est là qu'un point de vue parmi d'autres. Ainsi, quand on lit les mémoires présentés par les travailleurs des communications d'Amérique, qui sont sans doute les plus visés par ce genre de perturbation de par la nature de leur travail, et que l'on examine les recommandations qu'ils présentent en faveur d'une redéfinition de leur travail, le changement auquel est voué le processus de production ne leur paraît pas forcément comme une source d'aliénation. Je me demande ce qui vous a amenés à conclure que l'aliénation est une conséquence inévitable du changement.

M. Appel: Je ne pense pas qu'elle soit inévitable, mais en arrivant à cette conclusion dans notre mémoire, nous sommes partis du principe que, si les choses continuent comme elles vont à l'heure actuelle, c'est là un scénario très possible. Il faut donc donner à ceux qui sont les plus susceptibles d'être touchés par ce genre de changement la possibilité de participer aux décisions concernant sa mise en œuvre, à défaut de quoi, si l'on considère ces travailleurs comme de simples outils, dont il convient de se débarrasser parce qu'ils sont inefficaces ou moins efficaces que la machine, comment pouvons-nous nous attendre à autre chose?

Le sénateur Marsden: Comment vous proposez-vous de modifier l'attitude des employeurs ou des Canadiens en général à l'égard de l'introduction de changements technologiques?

[Text]

Mr. Appel: I took a course in management theory and it seems to me that many managers have come to the conclusion that if they want productive workers, the only way they are going to have co-operation from the workers is to allow them a chance for autonomy, allow them chances for creativity, and allow them to be drawn into the decision-making process. On that basis, they are going to have a productive and enthusiastic work-force.

I grant you that many watered down projects have been initiated cynically by some managers who were not very sincere about developing creative jobs and who really wanted more production out of their workers but, certainly, I would not want to be totally cynical and say that every single quality of work life experiment is due to a manipulation and a conspiracy to try to produce.

Senator Marsden: Clearly not.

Senator Bielish: I was as impressed as the others with your presentation. This is not a party, but I am going to ask you: "What do you do?"

Mr. Appel: I have been on the executive of the Manitoba Youth Action Group since its inception last October and I have been working with them in a volunteer capacity full time. This week I am graduating from the University of Winnipeg with a B. A. Honours in Political Science.

Senator Bielish: Thank you and congratulations.

The Chairman: I have time just to thank you and join with my colleagues in saying that we were impressed with your brief and your presentation.

Mr. Appel: May I ask one question? What happens after you have travelled all over the country and heard all the submissions?

The Chairman: We will have a lot of thinking to do because we will have been collecting a lot of ideas from across the country. We really want to stimulate the imagination of the population of this country so that they will face the serious problems of a great number of young people in this country who are on the verge of despair. We believe this is a serious matter, not only for our young people but for our whole society. We will attempt to bring forward some solutions which would, hopefully, help these young people to get over this crisis.

Mr. Appel: Will you be publishing a report?

The Chairman: Yes, we hope to publish the report next fall, and we hope that will have some influence on the government.

Mr. Appel: I should also mention briefly that the Youth Action Group, in its various advisory committees, has been soliciting youth input in many issues I was not able to touch upon in our brief. As an example, we have been looking into health and fitness issues, international concerns, and what not. If the committee is interested in finding out what young people in Manitoba, particularly those who came to our conference and those in the action group, think about these issues, they can contact us at the Youth Access Centre on Donald Street. The address is located on the last page of the brief.

[Traduction]

M. Appel: J'ai suivi un cours sur les principes de gestion, et il me semble que bien des gestionnaires sont venus à la conclusion que le seul moyen de s'assurer la collaboration de leurs employés, et par conséquent la productivité de leur entreprise, c'est de leur accorder une certaine autonomie et de leur donner l'occasion de faire preuve de créativité et de participer à la prise de décisions. C'est ainsi qu'ils pourront s'assurer une équipe productive et dynamique.

Certes, de nombreux projets n'ont pas donné tous les résultats escomptés parce que mis sur pied par des gestionnaires qui ne cherchaient pas tant à assurer à leurs employés un milieu de travail créatif qu'à les faire produire davantage, mais je ne veux pas pour autant être complètement sceptique et dire que toutes les expériences de qualité de vie au travail ne sont autre chose qu'un moyen détourné d'accroître la production.

Le sénateur Marsden: Bien sûr que non.

Le sénateur Bielish: J'ai moi aussi été impressionné par votre exposé. Nous ne sommes pas à une soirée, mais je vais quand même vous demander: «Que faites-vous dans la vie?»

M. Appel: Je siège au bureau du Manitoba Youth Action Group depuis sa création en octobre dernier, et j'y travaille à plein temps à titre bénévole. J'obtiendrai cette semaine mon baccalauréat avec spécialisation en sciences politiques de l'Université de Winnipeg.

Le sénateur Bielish: Merci et félicitations.

Le président: J'ai juste le temps de vous remercier et de me joindre à mes collègues pour louer la qualité de votre mémoire et de l'exposé que vous nous avez fait.

M. Appel: Puis-je poser une question? Qu'allez-vous faire après avoir voyagé aux quatre coins du pays et entendu les mémoires de tout le monde?

Le président: Nous devons nous livrer à un travail de réflexion sérieuse pour voir clair dans cette foule d'idées qui nous auront été présentées d'un bout à l'autre du pays. Nous visons en fait à stimuler l'imagination des Canadiens, de façon qu'ils soient sensibilisés aux graves problèmes auxquels se heurtent un grand nombre de jeunes Canadiens, qui sont sur le point de sombrer dans le désespoir. La situation nous paraît grave, non seulement pour nos jeunes gens mais pour l'ensemble de notre société. Nous tenterons de proposer des solutions susceptibles d'aider les jeunes à surmonter la crise.

M. Appel: Allez-vous publier un rapport?

Le président: Oui, nous comptons publier notre rapport à l'automne, et nous espérons qu'il aura quelque influence sur le gouvernement.

M. Appel: Je devrais également mentionner que le Youth Action Group, par l'entremise de ses divers comités consultatifs, a sondé l'opinion des jeunes sur bien des questions que nous n'avons pu traiter dans notre mémoire. Ainsi, nous avons examiné les questions liées à la santé et à la condition physique de même que certaines préoccupations internationales et que sais-je encore. Pour connaître l'opinion des jeunes du Manitoba sur ces questions, notamment de ceux qui ont participé à notre conférence et des membres du groupe, les membres du Comité n'ont qu'à communiquer avec nous au centre pour jeu-

[Text]

The Chairman: Since you already know our address, perhaps I would ask you to send us your views on the points you mentioned. We will take into consideration any document or appendices to your report which you send to us.

Again I would thank you very much.

Our next witness is Mr. Reginald Alcock, a director from the Child and Family Services, Manitoba. Good afternoon, you may proceed.

Mr. Reginald Alcock, Director, Child and Family Services for Manitoba: I should like to start by saying that, while I am a director of child welfare for the province of Manitoba, I am not appearing on behalf of the province; I am appearing on behalf of myself. I want to tell you a few stories about being director of child welfare.

I do not have a written brief because I only became aware of the committees sitting in town on Friday. It was thanks to Denis and John Terry that I was able to find a place on the agenda, but I will forward notes to you next week.

I may expand my discussion beyond the strict parameters of youth, and, as we get into it, I am sure you will understand why I am doing this. I want to speak specifically about the disadvantaged kids, the kids we end up working with in our system. While they make up a relatively small number of the total number of youth in Canada, they do consume an enormous amount of resources. We put an awful lot of money forward to attempt to meet their needs, and it is a somewhat questionable benefit. When I became Director of Child Welfare, about two years ago, there were all sorts of problems being surfaced in the Province of Manitoba. There was a great deal of discussion about the quality of services, how they were organized, what the mandates were, whether or not we were taking too many kids into care, not enough kids into care, and the whole abuse issue was accelerating. We were seeing larger numbers of children physically or sexually abused. We ended up having to look very carefully at our services and identifying the needs we were attempting to meet and how we might go about meeting them.

In doing that, the first thing I began to do was cast around to other jurisdictions, other provinces, to see what their experience showed. Within about three months of becoming director, I attended the annual meeting of the Directors of Child Welfare from across the country. I found out very quickly that there is no mechanism at a national, federal level for bringing together, for looking at issues, for articulating positions or even modelling standards or modelling positions on issues of concern to children and their families. When I got together with other directors I learned that this issue had been on the agenda of that meeting for 10 years. Going back to 1975-1976 there had been a major presentation prepared by the directors of child welfare in the 10 provinces, and put forward to the federal government, asking for some assistance in simply providing better information exchange and better examination of

[Traduction]

nes de la rue Donald. L'adresse est indiquée à la dernière page de notre mémoire.

Le président: Puisque vous connaissez déjà notre adresse, peut-être pourriez-vous nous faire parvenir vos vues sur ces questions. Nous tiendrons compte de tout document ou de toute annexe à votre rapport que vous nous ferez parvenir.

Encore une fois, merci beaucoup.

Notre prochain témoin est M. Reginald Alcock, un des directeurs des Services à l'enfance et à la famille du Manitoba. Bonjour Monsieur, la parole est à vous.

M. Reginald Alcock, directeur, services à l'enfance et à la famille du Manitoba: Je tiens à préciser au départ que, même si je suis un des directeurs de l'aide sociale à l'enfance du Manitoba, je ne témoigne pas au nom de la province, mais bien en mon nom propre. Je veux vous parler un peu de mon expérience en tant que directeur de la protection de l'enfance.

Je n'ai pas préparé de mémoire écrit parce que j'ai appris seulement vendredi que le Comité allait tenir des audiences dans notre localité. C'est grâce à Denis et John Terry que j'ai pu faire ajouter mon nom à la liste des témoins, mais je vais vous faire parvenir un document écrit la semaine prochaine.

Je sortirai peut-être du cadre de notre propos, mais je ne doute pas qu'au fur et à mesure que nous avancerons, vous comprendrez pourquoi. Je veux parler plus particulièrement des enfants défavorisés, c'est-à-dire des enfants avec qui nous sommes appelés à travailler. Bien qu'ils soient relativement peu nombreux par rapport au total des jeunes Canadiens, ils accaparent beaucoup de ressources. Nous consacrons beaucoup d'argent à tenter de répondre à leurs besoins, et les résultats sont assez douteux. Quand j'ai été nommé directeur de l'aide sociale à l'enfance il y a environ deux ans, on voyait poindre toutes sortes de problèmes au Manitoba. On s'interrogeait beaucoup sur la qualité de nos services, sur leur organisation, sur la nature de notre mandat, sur la question de savoir si nous prenions trop ou pas assez d'enfants sous notre garde, et toute la question de la violence prenait alors de plus en plus d'importance. Nous avions à nous occuper de nombreux enfants qui avaient été victimes d'agression physique ou sexuelle. Nous avons donc été obligés d'examiner attentivement nos services et de cerner les besoins auxquels nous cherchions à répondre ainsi que les moyens d'y arriver.

A cette fin, j'ai d'abord commencé par voir ce qui se faisait dans d'autres administrations ou d'autres provinces. Environ trois mois après avoir été nommé directeur, j'ai assisté à l'assemblée annuelle réunissant tous les directeurs de la protection de l'enfance du pays. Je n'ai pas tardé à me rendre compte qu'il n'existait pas de mécanisme national pour réunir les diverses parties en cause et leur permettre d'examiner les problèmes et de formuler des énoncés de principes, ni même de mettre au point des normes ou des modèles relativement aux questions qui touchent les enfants et leurs familles. A cette rencontre, j'ai appris que la question était à l'ordre du jour de l'assemblée depuis déjà dix ans. En 1975-1976, les directeurs de la protection de l'enfance des dix provinces ont préparé un document majeur qu'ils ont soumis au gouvernement fédéral pour demander de l'aide en vue simplement d'améliorer l'échange d'information et l'examen des principes régissant

[Text]

policy as it affects the kids we are working with. That presentation had gone nowhere.

At a somewhat later point I was invited to Ottawa to take part in a consultation on youth put on by the Department of Health and Welfare. I then met with a number of people from across the country, including one who was a former deputy minister from the maritimes, who pointed out that not once in 10 years have issues that affect children and their families been on the agenda of the Deputy Minister of Social Services. In a real way, family issues have been delegated to the provinces and have, in a great many ways, been ignored. I do not suggest any intent in that, but they have not received the kind of priority or interest I feel they should have.

The Senate committee report *Child at Risk*, which dealt with physical abuse, which started out as an examination of violence, made a recommendation that there be established a national centre for the study of violence in society that would co-ordinate some of these problems. To the best of my knowledge, that has not occurred.

The "Year Of The Child" report went on at great length in talking about the need to articulate, not just standards or operational issues, but also to begin to articulate a national position on family issues on children, both for the international community and for Canada as a whole. Many years after the emergence of that report I see no evidence of this.

In the Badgley Commission, the most recent examination of this area, 19 of the 52 recommendations speak of some form of co-ordination of information, policy or services. I do not think that the federal government should move into this area and resume responsibility. I do not feel that would be appropriate, and I know that feeling is shared across the country. However, we in the provinces need some help.

I believe the work this committee is doing is extremely important, and that the work done by the Senate in the past has been useful. I believe the Senate report, "*Child at Risk*", is a most important piece of work. However, I would ask you to spend some time thinking about this second step. The federal government is now moving towards devolving responsibility for these services on the provinces and, in the sense that they are closer to the heart of the community, I think that move is appropriate. At the same time, to say that these issues are not of concern to the country as a whole is wrong. I believe there needs to be a mechanism for speaking to these issues.

In a sense, all of us are forced to try to reinvent the wheel in redeveloping our own approach to services. We do this from a perspective of analyzing ourselves against some other examination of services. In a sense it is not a little like believing in a flat earth. You deal with what you can see rather than what may be beyond you. I note that in the past provinces have attempted to do this, or when provinces have approached the federal government two things end up occurring: one is that we get told—and I have had this experience myself—that it is a

[Traduction]

notre action auprès des enfants avec lesquels nous travaillons. Le document n'a eu aucune suite.

Quelque temps plus tard, j'ai été invité à prendre part à une consultation sur la jeunesse organisée par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à Ottawa. J'ai alors rencontré un certain nombre de personnes des quatre coins du pays, y compris un ancien sous-ministre des Maritimes, qui faisait remarquer que pas une fois au cours des dix dernières années les questions touchant les enfants et leurs familles n'avaient figuré à l'ordre du jour des rencontres des sous-ministres des services sociaux. Les questions touchant les familles ont en fait été déléguées aux provinces et, à bien des égards, passées sous silence. Je ne veux pas dire qu'elles l'ont été délibérément, mais on ne leur a pas accordé la priorité ou l'importance qu'elles devraient avoir à mon avis.

Dans son rapport intitulé *L'enfant en péril*, qui traite des agressions physiques, le Comité sénatorial mandaté pour examiner la question de la violence a recommandé l'établissement d'un centre national de recherches sur la violence dans notre société, qui serait chargé de coordonner les efforts à ce chapitre. Un tel centre n'a pas, que je sache, été créé.

Dans le rapport préparé à l'occasion de l'Année internationale de l'enfant, on traite longuement du besoin de commencer à mettre au point, non seulement des normes ou des principes d'action, mais aussi une position nationale sur les questions relatives à la famille qui touchent les enfants, à l'échelle tant internationale que nationale. Malgré les nombreuses années écoulées depuis la publication de ce rapport, il me semble qu'on n'a pas encore donné suite à cette proposition.

Quant au rapport de la Commission Badgley, la plus récente étude sur la question, 19 et 52 recommandations qui y sont énoncées visent une forme quelconque de coordination des renseignements, des objectifs ou des services. Je ne crois pas que le gouvernement fédéral devrait s'intéresser à ce domaine et en assumer la responsabilité. À mon avis, cela serait inacceptable et, partout au pays, on partage cette opinion. Les provinces ont néanmoins besoin de l'aide du gouvernement fédéral.

J'estime que le travail du présent Comité est extrêmement important et que les efforts déjà déployés à ce chapitre ont été fort utiles. Le rapport intitulé *L'enfant en péril* me paraît d'une importance primordiale. Je vous demande toutefois de réfléchir à cette deuxième étape. Le gouvernement fédéral s'appête à céder la responsabilité de ces services aux provinces, ce qui me paraît normal étant donné que celles-ci ont des liens plus étroits avec la collectivité. Par contre, on ne saurait dire que ces questions n'intéressent pas le pays dans son ensemble. J'estime qu'il doit y avoir un mécanisme qui permette de discuter ces questions.

D'une certaine façon, nous sommes tous obligés d'essayer de réinventer la roue en redéfinissant l'orientation de nos services. Pour cela, nous analysons nos services par rapport à d'autres que nous connaissons. C'est un peu comme de croire que la terre est plate. On limite son attention à ce que l'on peut voir sans s'occuper de ce qui se trouve peut-être au-delà. Je note que c'est ce que les provinces ont tenté de faire par le passé. Quand elles faisaient appel au gouvernement fédéral, la réponse était invariablement la même: ou bien on se faisait

[Text]

provincial responsibility; the federal government has no role to play there. The second is that you immediately get sent south of the border. If we want to look for standards in children's services in Canada, we go down to the Child Welfare League of America or the American Centre on Creditation. There is nothing that exists in Canada that provides the same level of modelling and standard setting and program evaluation and so on, although we have local capacity. We have a Social Planning Council in Manitoba that is very good and very strong but it does not have that national view.

That is the nut of what I wanted to speak to. The only other thing I would add to it is that there are other people who have made presentations before you, and will be making presentations today, and I am sure you will hear the same thing across the country, talking about the impact of youth on chronic unemployment and inability to adapt to the labour force. The Young Offenders Act is bringing forward all sorts of demands on services as we carry kids beyond age 18 within our custodial programs. In Winnipeg, at least, we are seeing an impact of the nature of immigration changing. We are not importing people to be part of the work force, but we are bringing in refugees and reunifying families and finding all sorts of kids and youth who need considerable assistance in adjusting.

Another thing that we are going to be discussing next month at the Directives of Child Welfare Meeting that people have missed or, at least, if they have not missed it I have not heard it articulated, is that the proclamation of section 15 also applies to kids. I think it is going to have a fascinating impact if some of that gets played out. I would hope that we would have some means of examining that in addition to fighting it out in the courts.

I would simply urge you to spend a little time with the resources that you have trying to discover the mechanism that people have not been able to discover yet.

The Chairman: Thank you, Mr. Alcock. Could you tell us what you would do if you were in our place? What would be your priorities in the type of investigation that we are trying to do? Only a few of us have had some direct experience with the type of work that you have been doing for some time. What advice could you give us as far as our priorities are concerned besides the points that you have mentioned in your presentation?

Mr. Alcock: I thought of that this weekend when I was thinking about what I had to say here and how I would approach it. There is real value to the process that you are going through. As you move from community to community and receive briefs, you tend to pick up a cross-section of the best thinking. While being a cynic about this process in the past, I have become increasingly convinced of the value of this work, particularly when we see things like the *Child at Risk* report, which is an excellent piece of work. In a sense Senator

[Traduction]

dire—et j'ai moi-même eu cette expérience—qu'il s'agissait d'une responsabilité provinciale et que le gouvernement fédéral n'avait aucun rôle à jouer à cet égard; ou bien on était aussitôt renvoyé chez nos voisins au sud. Quand nous cherchons à établir des normes relativement aux services à l'enfance au Canada, nous allons voir ce qui se fait aux États-Unis, que ce soit à la Child Welfare League of America ou à l'American Centre on Creditation. Il n'existe aucun organisme au Canada qui atteigne la même excellence en fait de création de modèles d'établissement de normes et d'évaluation de programmes, bien que nous ayons les compétences voulues à l'échelle locale. Bien que ce soit un excellent organisme, plein de vigueur, le Conseil de la planification sociale du Manitoba n'a pas cette vue nationale.

Voilà l'essentiel de ce que je voulais dire. J'ajouterais simplement qu'il y a d'autres personnes qui vous ont fait des présentations et qui vous en feront aujourd'hui, et je suis sûr qu'il y en aura d'autres encore dans toutes les régions du pays, pour vous parler des conséquences du chômage chronique sur les jeunes et de leur incapacité de s'adapter au marché du travail. La Loi sur les jeunes contrevenants nous oblige à répondre à toutes sortes de nouveaux besoins, du fait que nous devons maintenir sous notre garde les jeunes de plus de 18 ans. Par ailleurs, nous voyons, du moins à Winnipeg les conséquences de la nouvelle politique d'immigration. Au lieu de mettre l'accent sur la main-d'œuvre, on vise plutôt à faire venir des réfugiés et à réunifier les familles, de sorte qu'une foule d'enfants et de jeunes ont besoin d'une aide considérable pour s'adapter.

Il y a un autre point que nous allons discuter le mois prochain à la réunion des directeurs de l'aide sociale à l'enfance et que personne n'a encore abordé, du moins à ma connaissance, à savoir que l'article 15 s'applique aussi aux enfants. A mon avis, cet article aura des conséquences fort intéressantes, et il me semble qu'il faudrait prévoir une tribune autre que celles des tribunaux.

Enfin, je vous exhorte à tirer parti des ressources dont vous disposez pour tenter de découvrir ce mécanisme que personne n'a encore réussi à mettre au point.

Le président: Merci, monsieur Alcock. Pourriez-vous nous dire ce que vous feriez à notre place? Quelles seraient vos priorités si vous aviez à entreprendre une enquête comme celle que nous sommes chargés d'effectuer? Seuls quelques-uns parmi nous ont eu une expérience directe du domaine dans lequel vous œuvrez depuis assez longtemps. Quels conseils nous donneriez-vous en ce qui concerne nos priorités, mis à part les points dont vous avez parlé dans votre présentation?

M. Alcock: C'est une question que je me suis posé en fin de semaine, pendant que je pensais vous dire et à l'approche que j'allais adopter. Le processus auquel vous vous livrez a une valeur non négligeable. En vous déplaçant d'une localité à l'autre pour recevoir des mémoires, vous vous trouvez à entendre un échantillon des meilleurs raisonnements. Bien que j'aie jugé ce processus avec cynisme par le passé, je suis de plus en plus convaincu de son utilité, surtout quand il en résulte un excellent document comme le rapport intitulé *L'enfant en*

[Text]

Marsden touched on it with her remark about closing down the universities. I immediately tested to see whether I would support that, but I suppose, when you get some of the resources in child welfare, we might. It is not my child who is going to have trouble getting a job and it is not my child who is going to have trouble getting an education. It is not even a significant percentage when you look at a quarter, a half or whatever. In child welfare at any point in time we have about one per cent of the kids in this country as wards. We have contact with about 3 per cent. Therefore, over the course of a year we might impact on 300,000 of the six and a half million children. It is not a huge number, but when you look at how we, as a country, spend our money, that is where that money goes. I do not mean to make light of any of the concerns that are raised by any other group. I cannot speak knowledgeably about the concerns that may be raised by university students or others, but I do have a very real concern about the kids that I feel grow up at a disadvantage to begin with because of difficulties in their family life, who have come out educationally behind and have difficulty attaching to the work-force and, for all sorts of reasons, have their development delayed. I would ask you to think carefully about how we spend the resources that we have to spend at a time when we have to look at conserving resources.

Senator Stollery: I have been listening to this subject for the past few meetings, and it is a subject of which I have very little knowledge. I do not know anything about the educational system because I had such a brief experience with it myself. Therefore, I just do not know what to make of it. With respect to the other issues regarding children and young people, I am starting to wonder if they ever change; but then we are just starting on our hearings. My question to you is: Do they change the issues with which young people are faced, and is not the one highly unusual issue, and the one we have to deal with, the one of youth unemployment? Is not youth unemployment what it is all about right now with young people?

Mr. Alcock: I think you are correct in the sense that when youth unemployment begins to impact on a lot of mainstream, or kids that are better able to compete, it certainly impacts drastically on the kids that I deal with. I certainly would not dispute that. At the same time, I do think that the issues are changing.

May I just quickly go through a little story that I have been using more recently, because I have to test it against my understanding? I have worked in this field for approximately 16 years, starting out when I was in early university. When I started, I was working in a treatment centre where we dealt with what were then considered to be the most difficult kids in the community—the most disturbed and the most disordered in some way. Knowing what we know today, I would hazard a guess that 80 per cent of those kids, at a minimum, would have been sexually or physically abused. Sixteen years ago we did not even talk about it. It is not that we avoided it but that it did not even enter into our minds. We talked about kids' problems being emotionally disturbed or being unmanageable.

[Traduction]

péril. D'une certaine façon, le sénateur Marsden en a touché un mot quand elle a parlé de fermer les universités. Je me suis aussitôt demandé si je voulais appuyer une telle position, et je pense bien que oui en supposant que l'on puisse accroître les ressources consacrées à la protection de l'enfance. Ce n'est pas mon enfant à moi qui aura du mal à se trouver un emploi ou à poursuivre ses études. Ce n'est même pas un pourcentage important des jeunes, comme le quart ou la moitié. Les services d'aide social à l'enfance ont sous leur garde environ 1 p. 100 de tous les enfants du pays. Ils entrent en contact avec environ 3 p. 100 d'entre eux. Ainsi, au cours d'une année, nos services touchent 300 000 des six millions et demi d'enfants canadiens. Ce n'est pas un nombre énorme, mais c'est à ces jeunes qu'est consacrée la part des deniers publics qui nous sont affectés. Je ne veux pas diminuer l'importance des préoccupations soulevées par d'autres groupes. Je ne puis parler en connaissance de cause des inquiétudes des étudiants d'université ou des autres jeunes, mais je m'intéresse de très près aux jeunes qui sont défavorisés au départ par une vie familiale perturbée, qui sont moins scolarisés, qui ont de la difficulté à s'intégrer au marché du travail et dont le développement, pour toutes sortes de raisons, est retardé. Je vous demande de bien réfléchir à la façon dont nous dépensons les ressources à notre disposition en cette période de restrictions budgétaires.

Le sénateur Stollery: C'est là un sujet qui a été abordé au cours des quelques dernières réunions auxquelles j'ai assisté et sur lequel je suis très peu renseigné. Je ne connais rien du système d'éducation, puisque l'expérience que j'en ai eue a été tellement brève. Par conséquent, je ne sais vraiment pas quoi en penser. Pour ce qui est des autres questions relatives aux enfants et aux jeunes, je commence à me demander si les problèmes ne sont pas toujours les mêmes, mais nos audiences ne font que commencer. Ma question est la suivante: Les problèmes auxquels se heurtent les jeunes ne sont-ils pas toujours les mêmes, et le problème vraiment exceptionnel dont nous devons nous occuper n'est-il pas celui du chômage chez les jeunes? Ne peut-on pas tout ramener à la pénurie d'emplois pour les jeunes?

M. Alcock: Je crois que vous avez raison, en ce sens que, du moment que le chômage commence à toucher les jeunes des classes moyennes ou ceux qui sont le plus en mesure de faire leur chemin, il va de soi qu'il a des répercussions importantes pour les jeunes avec qui je travaille. Je vous donne entièrement raison là-dessus. Par contre, j'estime que les problèmes changent avec le temps.

Puis-je vous faire part d'une petite histoire que je raconte assez souvent dernièrement? Il y a environ seize ans que j'œuvre dans ce domaine, et j'y ai débuté pendant mes premières années d'université. Je travaillais alors dans un centre de traitement, où l'on accueillait les jeunes qui étaient considérés comme les plus difficiles—les plus perturbés et les plus troubles. À partir des données dont nous disposons aujourd'hui, je dirais qu'au moins 80 p. 100 de ces jeunes avaient été agressés sexuellement ou physiquement. Il y a seize ans, nous ne parlions même pas de cela. Ce n'est pas que nous évitions d'en parler, mais nous n'y pensions tout simplement pas. Si ces jeunes avaient des problèmes, c'est qu'ils étaient difficiles ou qu'ils souffraient de troubles émotifs.

[Text]

Senator Stollery: But it existed 16 years ago?

Mr. Alcock: Certainly it existed. Not wanting to just be nice to the Senate, I look upon the *Child at Risk* report as being a very significant piece of work in this country which opens up our eyes. Three months ago I was up in Le Pas, a northern community. We have these regional multi-disciplinary abuse committees and we finally got a pediatrician from Le Pas to sit on the committee. He is a very good pediatrician who has been in Le Pas for 15 years and knows the community well. It took some time to get him on the committee, but after he had been on the committee for five months, he came to me and said, "Five months ago I would have sworn that there was no child abuse in Le Pas." He said that five months later he had seen 37 cases. All that has changed is that he is seeing it. In my opinion, as we begin looking beyond that horizon, I think then we can develop strategies to effect it. Until then, it is very difficult and I do not think there will be any change, because we are not dealing with substantive issues.

Senator Stollery: That is very interesting, because I am just starting to learn about this subject. The thing that is rolling around in my mind at the moment is that most of the problems of youth must have always been there. You answer that by saying, yes, they have, but that people have not noticed them or seen them and until they are brought to your attention they go on and nobody pays any attention. The other thing, of course, is that the devastations of youth unemployment are what make life in Canada for young Canadians very different from what it has been for the last two, three or four generations.

Mr. Alcock: Yes.

Senator Marsden: It seems to me that what you are putting in front of us is a classic Canadian dilemma of constitutional jurisdictions of competing agencies and so on. Looking at it then from your analysis, do you think that what we should be looking for is one of the solutions that has already been attempted, whatever the government is about to propose on the maintenance payment registry or that kind of co-ordination, or the unified family court kind of co-ordination, or whatever other federal states do in this jurisdiction? Are you suggesting, as you just seemed to be in your answer to Senator Stollery, that we have discovered a new problem in the country and, therefore, there has to be an entirely new solution?

Mr. Alcock: In reply to your second point, in response to Senator Stollery I was simply trying to make the point that I think that things are changing. We are getting better at identifying the problem and, hopefully, solving it.

It is the need to come to grips with that problem, and it is even more than that. We met with the previous Minister of Health and Welfare, Monique Bégin, in the spring attempting to understand why action was not being taken. The statement that she made, which has been shared by some of the deputies and by the present Minister of Youth, whom we also met with, was that it has to become an issue for this country. We make trite kinds of statements about it, but when it comes down to putting it on a national agenda, has there been a federal-provincial conference on children and families? We talk about

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Ce problème existait il y a seize ans?

M. Alcock: Il existait certainement. Ce n'est pas pour faire plaisir aux sénateurs, mais je considère le rapport *L'enfant au péril* comme une œuvre capitale qui nous a ouvert les yeux. Il y a trois mois, j'étais dans la localité nordique de Le Pas. Nous avons enfin obtenu qu'un pédiatre de Le Pas siège au Comité inter-disciplinaire sur la violence qui s'occupe de cette région. La personne en question est un excellent pédiatre qui est à Le Pas depuis quinze ans et qui connaît bien la collectivité. Il a fallu du temps avant qu'il ne vienne, mais après avoir passé cinq mois avec le Comité, il m'a dit: «Il y a cinq mois, j'aurais juré qu'il n'y avait pas d'enfants maltraités à Le Pas». Cinq mois plus tard, il y avait relevé 37 cas. La différence, c'est qu'il s'en rend compte. À mon avis, nous pourrions mettre au point de nouvelles stratégies pour régler le problème lorsqu'on commencera à l'envisager sous un autre angle. D'ici là, ce sera très difficile de le faire d'autant plus que la situation n'existera pas, parce que nous ne traitons pas de problèmes majeurs.

Le sénateur Stollery: Je trouve tout cela très intéressant, parce que je commence à peine à me familiariser avec le projet. Je pense que la plupart des problèmes touchant la jeunesse ont toujours existé. Vous l'affirmez vous-même, mais en ajoutant que les gens n'ont jamais remarqué l'existence de ces problèmes et qu'ils n'y prêtent pas attention jusqu'au jour où ils en prennent connaissance. L'autre facteur, évidemment, c'est que la vie des jeunes Canadiens est très différente de ce qu'elle a été au cours des deux, trois ou quatre générations précédentes à cause des effets dévastateurs qu'entraîne le taux de chômage élevé chez les jeunes.

M. Alcock: En effet.

Le sénateur Marsden: Vous nous mettez face au problème classique des compétences constitutionnelles d'organismes rivaux. À votre avis, croyez-vous qu'il faudrait adopter une des solutions qui a déjà été mise à l'essai, sans tenir compte de ce que le gouvernement envisage de proposer au chapitre du paiement des pensions alimentaires, de la cour unifiée de la famille etc., et sans tenir compte non plus de ce que les autres provinces font dans ce domaine? Croyez-vous, comme vous venez de le laisser entendre dans votre réponse au sénateur Stollery, que nous avons découvert un nouveau problème au pays et que, par conséquent, il faut trouver une solution entièrement différente pour le régler?

M. Alcock: En ce qui concerne le deuxième point que vous avez soulevé, j'essayais tout simplement de faire comprendre au sénateur Stollery qu'à mon avis, la situation évolue. Il nous est maintenant plus facile de cerner le problème et, nous l'espérons, de le régler.

Nous devons résoudre ce problème. Nous avons rencontré au printemps Mme Monique Bégin, l'ancien ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, pour tenter de savoir pourquoi aucune mesure n'avait été prise à cet égard. Elle nous a répondu qu'il fallait que le problème se pose à l'échelle nationale, et c'est un sentiment que partageaient certains députés et que partage la ministre actuelle de la Jeunesse, que nous avons également rencontrée. On fait toutes sortes de déclarations banales à ce sujet mais a-t-on organisé une conférence fédérale-provinciale sur les enfants et les familles? On dit que les

[Text]

children being our future, or most important resource and all that kind of stuff, but has it ever happened that the premiers and Prime Minister have sat down to talk about it? Not that I am aware of. I would not say that children and families are not a political issue. I do not think they are a partisan issue; they are an issue for our whole community. The assigning of responsibility to the smaller units is inappropriate. I think it is easier to see the values of the community. Service values in Newfoundland are different than they are in Winnipeg, and that is appropriate, but I think that there are some overriding principles that need to be articulated strongly nationally. The only group that I know that can do that is the federal government, or a federal body. It is a real dilemma to try to organize it from a province because it takes an enormous amount of work.

Senator Marsden: Would you advocate from a research point of view any particular research strategy as opposed to just service strategy?

Mr. Alcock: There are two things that we are playing with right now. A number of us across the country are working on this, and I am sure that you will receive other briefs. As was stated in the report *The Year of the Child*, there needs to be an identification of a responsibility centre within the federal government. The Ministry of Youth may be as appropriate a spot for that as any. We were rather pleased when the previous government created that ministry, and also pleased that the present government continued it, except that the role seems very narrow. We would certainly like to push to see the role and the resources that are scattered throughout the government brought together in some way so that there could be somebody that you could have a dialogue with in an ongoing sense.

The second thing is that there are new mechanisms that need to be created that provide for a mix of federal and provincial and community input to an organization that would act as a standard-setting body of policy articulation for the country, not to set policy but to challenge it and to raise it and to do some of the applied research.

If you look in the present estimates books—I do not pretend to be comfortable or that familiar with the federal budget—if you look under National Health and Welfare and the CAP program, in direct services under child welfare we spend nationally approximately \$1 billion, of which roughly half a billion is from the federal government. It is 50-50 cost shared. In terms of research or demonstration in that area we spend less than half a million dollars. It is a pittance, and personally I think it is disgraceful.

Senator Gigantès: I agree that it is a pittance and I wish to see it increased. Due to the fact that we hear a lot about the private sector getting into funding things like that, is there any chance of getting any more from the private sector for such research?

Mr. Alcock: As an example, let us look at contributions to charities. I believe that in the mid- or late-1970s Canadian

[Traduction]

enfants sont notre avenir, constituent notre ressource la plus importante, etc., mais les premiers ministres des provinces et du Canada se sont-ils déjà rencontrés pour discuter de cette question? Pas à ma connaissance. Je ne dirais pas que les enfants et les familles ne représentent pas un intérêt politique. Les questions qui s'y rattachent ne sont pas non plus des questions qui intéressent uniquement un parti. Elles intéressent l'ensemble de la collectivité. Je crois qu'il est inopportun de confier cette responsabilité à des groupes moins importants. Il est plus facile de voir quelles sont les valeurs de la collectivité. Les besoins de Terre-Neuve sont différents de ceux de Winnipeg, cela va de soi. Mais je crois qu'il y a des principes qui sont plus importants que d'autres et qui doivent être activement défendus sur le plan national. Le gouvernement fédéral, ou un organisme fédéral, est le seul groupe qui, d'après moi, soit en mesure de le faire. Il est trop difficile d'organiser une telle conférence à l'échelle provinciale car cela demande beaucoup de travail.

Le sénateur Marsden: Proposez-vous, une stratégie de recherche précise plutôt que la simple prestation de services?

M. Alcock: A l'heure actuelle, nous avons deux projets en cours. Un certain nombre d'entre nous au pays y participons et je suis sûr que vous recevrez d'autres mémoires à ce sujet. Comme le mentionnait le rapport sur l'Année internationale de l'enfant, il faut mettre sur pied un centre de responsabilité au gouvernement fédéral. Le ministère de la Jeunesse serait l'idéal. Nous sommes heureux que l'ancien gouvernement ait créé ce ministère et que le gouvernement actuel est décidé de le garder, sauf que son rôle semble trop restreint. Nous aimerions que les ressources réparties dans le gouvernement soient rassemblées d'une façon ou d'une autre et qu'il y ait une personne avec qui on puisse communiquer de façon permanente.

La deuxième chose, c'est qu'il faut mettre au point de nouveaux mécanismes et créer un organisme qui représentera le gouvernement fédéral, les provinces et les collectivités et qui sera chargé de formuler des principes d'action pour le pays, non seulement les fixer mais également les analyser, les adapter, à nos besoins et faire de la recherche appliquée.

Si l'on jette un coup d'œil sur le budget actuel—et je ne prétends pas bien connaître le budget fédéral—sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social et le programme CAP, nous dépensons en services directs, pour les enfants, environ 1 milliard de dollars à l'échelle du pays, dont environ 500 millions viennent du gouvernement fédéral. Il s'agit d'un programme à frais partagés. Nous consacrons moins d'un demi-million de dollars à la recherche ou à la démonstration. C'est beaucoup trop peu et personnellement, je crois que c'est honteux.

Le sénateur Gigantès: Je conviens avec vous que c'est beaucoup trop peu et je voudrais que l'on dépense davantage dans ce domaine. Puisque le secteur privé finance des travaux de ce genre, est-il possible de l'amener à consacrer davantage de fonds à la recherche?

M. Alcock: Considérons, à titre d'exemple, les dons aux sociétés de bienfaisance. Au milieu ou à la fin des années 70,

[Text]

voluntary contributions fell from 1.76 per cent of disposable income down to about .5 per cent of disposable income. The present level in the United States is about 1.96 per cent of disposable income. If in Canada we got up—and we cannot always look at the Americans for comparisons—to the same level we would have close to \$5 billion more to spend than we do at the present time from the private sector. One of the things that has been put forward is—and I cannot attest to the accuracy—as all levels of government have moved to put more and more resources into these programs, there has been a withdrawal of the need to keep the mechanisms in place to generate more money from the private sector, and that has led to some of the fall-off. The difference is quite startling. More research is being done on it and a lot of material will be emerging, and I could forward that information to the committee if you like.

The Chairman: I thought you said a moment ago—perhaps I did not understand you correctly—that the Ministry of Youth, which at the present time is the Ministry of State for Youth, should concentrate under its jurisdiction on the hundreds of programs existing or to come that are aimed at youth and now distributed among a dozen or so ministries. Do you think it would be better for youth if we create a new monster that would be that ministry? Is it possible only to imagine that certain programs that are connected with health, for example, should be switched from the Ministry of Youth and that army cadets should go from the Department of National Defence to the Ministry of Youth and so on? Would it not be a better solution for the Ministry of Youth—this is a question and not necessarily my viewpoint—to be the key information centre for youth, so that any young person in this country could make a phone call to the Ministry of Youth and get information about anything concerning youth because the information would be there? I hope you understand what I am getting at.

Mr. Alcock: I do not want to become excessively cynical, but it strikes me that the latter function that you described I could put on a tape recorder and you could phone in and get that information on a regular basis. I do not think it would be appropriate to bring our army cadets into all of the programs that have a direct relationship to certain kinds of services. There are a lot of resources scattered throughout the federal government that are spent on behalf of kids, and it is very difficult to know at times who is going to advocate. The Minister of Health has a \$26 billion portfolio. It does not strike me that it is realistic to even expect him to know what is happening with a little half billion dollar program. I want somebody that I can go it and say, "Here are some issues. Help me service these issues." So it is strictly as an information exchange. We have clearing-houses all over the place, and we have data banks, although one has to work hard to assemble all the information. I want somebody who can advocate and keep the issue before the public.

Senator Stollery: That is the criticism of so much of what we do in the federal government, that it has become so huge that nobody can relate to us. That has been our problem for years. I think we have done well, but we have gotten so big in the time that I have been in the federal government that peo-

[Traduction]

les dons versés par les Canadiens sont passés de 1,76 p. 100 du revenu disponible à environ 0,5 p. 100. Le niveau actuel, aux États-Unis, est d'environ 1,96 p. 100 du revenu disponible. Si les contributions au Canada pouvaient augmenter—et nous ne pouvons pas toujours nous tourner vers les Américains pour établir des comparaisons—et atteignaient le même niveau, on recevrait près de 5 milliards de dollars de plus qu'à l'heure actuelle du secteur privé. Il semblerait—et je ne peux le confirmer—qu'au fur et à mesure que tous les paliers de gouvernement investissent davantage de fonds dans ces programmes, on a tendance à abandonner les mécanismes en place pour obtenir plus d'argent du secteur privé, et c'est ce qui entraîne une baisse. La différence est très étonnante. On effectuera des recherches plus approfondies sur ce sujet et on publiera beaucoup de documentation à cet égard. Je pourrai le faire parvenir au Comité, s'il le désire.

Le président: Je croyais que vous aviez dit il y a un instant—et je vous ai peut-être mal compris, que le ministère de la Jeunesse, à l'heure actuelle le ministère d'État à la jeunesse, devrait se concentrer sur les centaines de programmes actuels ou futurs qui visent la jeunesse et qui sont présentement répartis entre une douzaine de ministères ou plus. Croyez-vous qu'il serait dans l'intérêt des jeunes de créer un nouveau ministère? Est-il possible de transférer certains programmes en matière de santé, par exemple, du ministère de la Santé et de faire relever les cadets de l'armée du ministère de la Jeunesse plutôt que du ministère de la Défense nationale? Ne serait-il pas préférable que ce soit le ministère de la Jeunesse—et c'est une question, pas nécessairement mon point de vue—qui serve de principal centre de renseignements pour la jeunesse, de sorte que n'importe quel jeune au pays pourrait communiquer avec le ministère pour obtenir des renseignements? J'espère que vous comprenez mon point de vue.

M. Alcock: Je ne veux pas paraître trop cynique, mais il me semble que, pour la dernière tâche que vous venez de décrire, je pourrais enregistrer ces renseignements sur bande, de sorte que vous pourriez appeler et les obtenir à importe quel moment. Il ne serait pas approprié à mon avis d'inclure les cadets de l'armée dans les programmes qui sont directement liés à la prestation de certains services. Il y a beaucoup de ressources au gouvernement fédéral qui sont consacrées aux enfants et est très difficile à certains moments de savoir qui en est le responsable. Le ministre de la Santé a un porte-feuille de 26 milliards de dollars. On ne peut s'attendre à ce qu'il soit au courant d'un petit programme d'un demi-milliard de dollars. Je veux pouvoir m'adresser à une personne ressource et lui dire: «J'ai des problèmes, aidez-moi à les régler.» C'est strictement un échange de renseignements. Nous avons des centres d'information dans tout le pays, nous avons des banques de données, bien qu'il soit difficile de rassembler tous les renseignements nécessaires. Je veux quelqu'un qui soit en mesure de tenir le public au courant de cette question.

Le sénateur Stollery: C'est le genre de critiques que l'on fait si souvent à l'égard du gouvernement fédéral, à savoir que l'appareil est devenu tellement grand que personne ne peut communiquer avec nous. C'est un problème qui existe depuis des années. Nous avons accompli du bon travail, mais l'appa-

[Text]

ple have the feeling of having lost touch with us and that we have lost touch with them.

Senator Marchand: Mr. Alcock, I am from British Columbia, and one of the things that has bothered us in the native community for some time relates to where native children have gone after they have been taken into custody by the Department of Social Services. For years, until recently, there has been a tendency for children to go into non-Indian homes, which has caused a great deal of difficulty in the link for an Indian community. It has caused many people to be lost in more ways than one, and we are trying to turn that around. Do you have any specific recommendations as to what is happening in Manitoba along those lines, and what do you see as the solution or some policy that should be developed?

Mr. Alcock: It is an extremely important issue, and one that we have been grappling with in Manitoba for a number of years. We are in the process of reviewing that question. Within another two months all of our Indian communities will be serviced by native-run and native-controlled agencies at the band level to the tribal council area. The tribal council actually runs the agency, but each band has input into the management of it. Because of the very thing that you are talking about, the movement of native kids into non-native families and some of the difficulties during adolescence, we have seen some tragic breakdowns. We have quite a resettlement program where we are seeking some of those kids that are having trouble and returning them to their home communities with some support. That whole process is being enshrined in a new act that is before the provincial house at the present time.

It seems to me that the next step in that—although I recognize, at least from our perspective, although we are told that Manitoba is somewhat ahead of other parts of the country in the development of these agencies, as other provinces begin to get their agencies off and running they are going to encounter something of the same problem that I am alluding to—we should couple it with the move to self-government. There has been discussion within the native organizations about the need to have a federal Indian child welfare act. That calls for some articulation of policy at a national level on these issues. I think that the native communities seem to be better organized through the national organizations to work with the federal government than we are provincially. Once you get past the establishment of the issues and you come into all of the standard issues, such as what are the standards of service, how do you evaluate service, how do you know whether the service is productive and how you begin to go back and evaluate performance and that type of thing? You are either going to develop those on a local level or begin to develop research capacity to test your own services against them.

Senator Marchand: I am glad to hear that this is developing, because I think it is a good thing. I am particularly interested in reading some of the background, and perhaps you could provide me with some of it. In Vancouver I was part of a task force on behalf of one of the tribal councils and we were really

[Traduction]

reil a pris tellement d'ampleur depuis que je suis au gouvernement fédéral que les gens ont l'impression d'avoir perdu contact avec nous et nous, avec eux.

Le sénateur Marchand: Monsieur Alcock, je suis originaire de la Colombie-Britannique et une des questions qui préoccupe la collectivité autochtone depuis quelque temps, c'est de savoir ce qu'il advient des enfants une fois qu'ils sont pris en charge par le ministère des Services sociaux. Pendant des années, jusqu'à tout récemment, on avait tendance à placer les enfants dans des familles non autochtones de sorte qu'il a été très difficile pour eux de rester en contact avec la collectivité autochtone. Les traces de bon nombre de personnes sont disparues et nous essayons de changer la situation. Avez-vous des recommandations précises à faire au sujet de ce qui arrive au Manitoba? Quelle est, d'après vous, la solution ou la ligne de conduite qui devrait être adoptée?

M. Alcock: C'est un problème très important qui existe au Manitoba depuis un certain nombre d'années. Nous sommes en train de passer en revue toute cette affaire. Dans deux mois, toutes nos collectivités indiennes seront desservies par les organismes contrôlés et administrés par les autochtones, depuis la bande jusqu'au conseil de tribu. C'est le conseil, en fait, qui dirige l'organisme, mais chaque bande participe à sa gestion. En raison du problème que vous avez soulevé, comme le placement d'enfants autochtones dans des familles non autochtones et certaines des difficultés éprouvées au cours de l'adolescence nous avons connu des situations vraiment tragiques. Nous avons tout un programme de réintégration qui nous permet de retracer certains des enfants qui ont des problèmes et de les replacer dans leurs collectivités en leur fournissant une certaine aide. Ce programme sera inclus dans une nouvelle loi dont est saisie actuellement l'Assemblée législative provinciale.

Il faudrait, d'après moi, combiner ce processus à celui de l'autonomie politique. Et même si, d'après ce qu'on nous dit, le Manitoba est en avance par rapport à d'autres régions du pays et que les provinces qui mettent sur pied de tels organismes devront faire face aux mêmes problèmes auxquels je fais allusion. Nous avons discuté avec les organisations autochtones de la nécessité d'adopter une loi sur le bien-être des enfants autochtones. Il faut qu'il y ait une politique nationale à cet égard. Les collectivités autochtones semblent être plus disposées, par l'entremise des organisations nationales, à travailler avec le gouvernement fédéral plutôt qu'avec les provinces. Une fois que nous aurons réglé ces questions et abordé celles des normes, comme par exemple les normes de services, comment fait-on pour évaluer les services offerts, pour déterminer si le service est efficace, pour procéder à une évaluation de rendement, etc. Il faut régler ces questions au niveau régional ou effectuer des recherches pour évaluer nos propres services et les comparer aux autres.

Le sénateur Marchand: Je suis heureux d'apprendre qu'on travaille là-dessus, parce que je crois que c'est une bonne chose. J'aimerais avoir des renseignements sur cette question, que vous pourriez peut-être me fournir. A Vancouver, j'ai fait partie d'un groupe de travail au nom des conseils de tribu et

[Text]

appalled with the situation that the natives found themselves in in the city of Vancouver. They were falling between the cracks, so to speak, all over the place and they were not getting adequate services. One of the recommendations that we made was that there should be totally native institutions to provide the services for them. Do you agree with that approach?

Mr. Alcock: Very much so. We just had the official opening last week of a native child and family service agency in the city of Winnipeg with a mandate on a voluntary service basis, in this case to serve native people throughout the city of Winnipeg. There have been some negotiations on the difference between status and non-status Métis communities. The government in Manitoba has taken a very broad definition, so we have included all groups, although in the establishment of mandated agencies it has tended to be just with the status communities. The non-status and Métis groups, while they have a defined role in legislation now, do not have a mandated service capacity, that is, a capacity with the power to apprehend, but all the family support, counselling and assistance comes through this new agency that has just been developed.

Senator Marchand: I would appreciate receiving some background information on that.

Mr. Alcock: I will forward that to you.

Senator Gigantès: You said that Madame Monique Bégin said to you that it has got to be made a national issue. It seems to me it is a ready-made national issue, and it is the sort of thing that the press should jump on. It makes for marvellous feature writing. Have you thought of approaching publishers and editors of newspapers with a collection of stories like that? If you have, have you had any success?

Mr. Alcock: We have thought of it but we have not done it. I think that you are right in the sense that if we were to work at it we could raise all sorts of fires in different places, because there are problems. What we are looking for is something that has more credibility than a few stories. We want an organization that is going to survive and build upon a sense of quality evaluation of the problem, not simply servicing the sensational aspects of it, although we would anticipate if we were doing it. There is a need to meet regularly with the editorial boards across the country in order to keep them informed, because it is such an important issue. At the present time you can speak of local issues and they do get a lot of attention. The press here and across the country has been full of stories, usually the horror stories about the sensational problems, particularly the ones where one begins to suspect some prurient interest as we see the great attention paid to the sexual abuse stories without any attention paid to the treatment required or the impact on the individual afterwards. There is a fine line to be walked there between making the public aware and not treading on the misfortune of those people involved.

The Chairman: Thank you, Mr. Alcock, for having taken the time from your schedule to share your personal concerns with us. We appreciate it very much.

[Traduction]

nous étions vraiment consternés par la situation dans laquelle les autochtones se trouvaient à Vancouver même. Leur situation s'aggravait et il leur était impossible d'obtenir des services adéquats. Nous avons recommandé entre autres que l'on mette sur pied des organisations entièrement autochtones qui se chargeraient de leur fournir ces services. Êtes-vous du même avis?

M. Alcock: Oui. Nous venons d'inaugurer, la semaine dernière, un service d'aide aux familles et aux enfants autochtones à Winnipeg. Cet organisme est chargé, bénévolement dans ce cas-ci, de servir les autochtones de la ville de Winnipeg. Il y a eu des discussions sur les différences qui existent entre les collectivités métisses formées d'Indiens inscrits et non inscrits. Le gouvernement du Manitoba a adopté une définition très vaste, de sorte que nous avons inclus tous les groupes, bien que les organismes n'aient été mis sur pied que dans les collectivités formées d'Indiens inscrits. Les Indiens non inscrits et les Métis, bien que leur rôle soit nettement défini dans la loi, n'ont pas été chargés d'offrir de tels services, bien que les services d'aide à la famille, des services d'assistance soient assurés par le nouvel organisme qui vient d'être créé.

Le sénateur Marchand: J'aimerais bien recevoir de la documentation la-dessus.

M. Alcock: Je vous la ferai parvenir.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit que M^{me} Monique Bégin a déclaré que cette question doit être d'un intérêt national. Il me semble que ce problème existe déjà à l'échelle nationale, et c'est le genre de question à laquelle la presse devrait s'attaquer. C'est un sujet très intéressant. Avez-vous songé à pressentir des éditeurs et des rédacteurs avec une série d'articles comme cela et, le cas échéant, avez-vous eu du succès?

M. Alcock: Nous y avons pensé mais n'avons rien fait à ce sujet. Je crois que vous avez raison, car si nous nous y mettions, nous pourrions soulever des questions à différents endroits, parce qu'il existe des problèmes. Nous essayons de trouver quelque chose qui a plus de crédibilité que quelques reportages. Nous voulons un organisme qui soit en mesure de survivre et de bien évaluer le problème et non pas simplement de s'attaquer aux questions qui font sensation. Mais nous nous attendrions à cela si nous le faisons. Il est important de rencontrer régulièrement les conseils de rédaction du pays pour les tenir au courant de la situation, puisqu'il s'agit d'une question si importante. À l'heure actuelle, les problèmes régionaux retiennent beaucoup l'attention. La presse ici et ailleurs au pays a effectué beaucoup de reportages sur le sujet, en mettant habituellement l'accent sur les aspects lugubres de la situation, notamment lorsqu'elle soupçonnait l'existence d'intérêts lubriques, alors qu'on accorde beaucoup d'attention aux reportages sur l'exploitation sexuelle, mais non pas au traitement requis ou aux effets que cela peut avoir sur la personne concernée. Il faut tenir le public au courant, tout en veillant à ne point insister sur la malchance des personnes concernées.

Le président: Je vous remercie monsieur Alcock, d'avoir pris le temps de partager vos préoccupations avec nous. Nous vous en sommes très reconnaissants.

[Text]

Our next witness is Mr. Murray Smith, who is the President of the Manitoba Teachers' Society. You have approximately 10 minutes to make your presentation, and following that we will pose questions for the remainder of the hour.

Mr. Murray Smith, President, Manitoba Teachers' Society: Thank you, Mr. Chairman. I should like to introduce my colleague, Mr. Walter Pindera, who is the General Secretary of the Manitoba Teachers' Society.

The society submitted a brief to a Special Senate Committee on Youth in July of 1984. I had the pleasure of preparing that brief as one of my first tasks in office. On rereading it today, it seems to me that little has happened to brighten the prospect for Canada's young people, but we retain the optimism that we and you, and government in general, and other voluntary groups in our society can improve the situation. At that time we said that the prospects for young people in the mid-eighties are such as to daunt all but the most optimistic and committed. Fortunately, many young people retain their optimism; fortunately, many teachers also retain theirs. We said we considered that among many disheartening prospects for young people the worst was probably the spectre of unemployment. This is what young people quoted to us most frequently in the schools. We believe that governments at both provincial and federal levels should make job creation the centre stone of their social policy.

We wrote at some length on what we considered to be the most important components of educational programs, but, in particular, we do not believe that the schools should be swept along by the preferences of the business community or the needs of government into providing specific job preparation for most students. It seems to us that this is inappropriate, and ultimately self-defeating for, although we might prepare people for today's jobs, we would almost automatically not be preparing them for tomorrow's. We would prefer a more general approach, a broader range of education, and something which, as we said on page 3, enables students to develop basic understanding, basic decision-making and problem-solving techniques, to develop positive self-concepts, analytical powers and the amenability to change.

We assert further that those things must be specifically taught. They are not merely outgrowths of other parts of the curriculum. They require space, time and energy of their own.

As an organization of professionals, we are strongly committed to equality of opportunity. We think that the young people in Manitoba do not all have equal access to a good education, either at the school level or at the post-secondary level. We believe that governments should strive to provide that access. At one time we thought the difference was primarily geographical, and major steps were taken in Manitoba to open secondary education to those students who previously did not continue into it. The schools are now open to students throughout the province, but they are not necessarily equal in what they offer or in the quality of what they offer. We have

[Traduction]

Notre prochain témoin est M. Murray Smith, président de la *Manitoba Teachers' Society* (Société des enseignants du Manitoba). Vous avez dix minutes environ pour faire votre exposé; le reste du temps sera consacré aux questions.

M. Murray Smith, président, Manitoba Teachers' Society: Merci monsieur le président. Je voudrais vous présenter mon collègue, M. Walter Pindera, qui est le secrétaire général de la *Manitoba Teachers' Society*.

La société a présenté un mémoire au Comité sénatorial spécial sur la jeunesse en juillet de 1984. Ce mémoire, que j'ai eu le plaisir de préparer, constituait une des premières tâches que l'on m'avait confiées à mon arrivée. En le relisant aujourd'hui, je me rends compte que très peu d'efforts ont été déployés depuis pour améliorer les perspectives d'avenir des jeunes Canadiens. Mais nous demeurons convaincus que nous pouvons, avec le gouvernement et d'autres associations bénévoles, améliorer la situation. Nous avons dit à ce moment-là que les perspectives d'avenir pour les jeunes, au milieu des années 80, risquaient de décourager les plus optimistes et les plus dévoués. Heureusement, plusieurs jeunes gens, et de nombreux enseignants, demeurent optimistes. Nous avons dit que le chômage figurant parmi les perspectives les plus décourageantes. C'est ce que nous ont répété fréquemment les jeunes dans les écoles. Nous croyons que les gouvernements, aux paliers fédéral et provincial, devraient faire de la création d'emplois la pierre angulaire de leur politique sociale.

Nous avons décrit en détail ce que nous considérons comme les éléments les plus essentiels des programmes d'éducation. Toutefois, nous ne croyons pas que les établissements scolaires devraient se laisser influencer par les préférences du milieu des affaires ou les besoins du gouvernement pour fournir une formation professionnelle précise à la plupart des étudiants. Je trouve cela inopportun et infructueux, car même si nous formons les gens pour les emplois d'aujourd'hui, on ne les formerait pas automatiquement pour les emplois de demain. Nous préférierions adopter une approche plus générale, offrir un programme de formation plus vaste qui, comme nous l'avons dit à la page 3, permettrait aux étudiants d'acquérir les connaissances de base, les techniques qui leur permettraient de prendre des décisions et de régler les problèmes, de développer des idées positives à leur sujet, de faire les analyses et de s'adapter aux situations nouvelles.

Nous insistons sur le fait que ces aptitudes doivent faire l'objet d'une formation précise. Elles ne s'acquièrent pas tout naturellement à partir des autres aspects du programme. Elles demandent de l'espace, du temps et des efforts.

En tant qu'organisation formée de professionnels, nous sommes fortement en faveur du principe de l'égalité des chances. Nous croyons que les jeunes du Manitoba n'ont pas tous eu accès à une bonne formation, que ce soit au niveau scolaire ou postsecondaire. Nous croyons que les gouvernements devraient prendre des mesures pour assurer un tel accès. Nous avons cru, à un moment donné, que les différences étaient surtout géographiques, de sorte que des mesures importantes ont été prises au Manitoba pour rendre l'enseignement secondaire accessible aux étudiants qui, dans le passé, ne poursuivaient pas leur études. Les établissements secondaires sont maintenant ouverts

[Text]

become more aware of differences among groups of students. We have certainly become much more aware of racism and sexism in our communities and the need to provide affirmative action programs for those who have been traditionally under-represented. As we say, our society has a particular concern for these groups, and we believe that government must share that concern.

Despite the difficulties we see in our country and province, we believe that it is possible for young people to be hopeful, to develop creativity and imagination in their education. We put the question that, after all, if we in Canada cannot effectively apply our abilities and resources to constructive purposes, what hope is there for countries that have no democratic structures, that are wracked by civil war or crippled by poverty? Despite our problems, we are peculiarly fortunate in this country, and we should build upon our good fortune.

Thank you for the opportunity to remind you of some of the salient points in our brief. Mr. Pindera and I will be very happy to discuss any of those points with you or respond to any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. Perhaps Senator Fairbairn could commence.

Senator Fairbairn: Mr. Smith, we have a summary of your points here, and in one of the recommendations there is a marvellous phrase which recommends itself not just to young people but to all of us. Indeed, the Senate itself could ponder these words when you say, "There must be specific programs to ensure young people acquire listening and communication skills." This thought comes up over and over again from the various groups that we hear. Could you try to elaborate for us, when you use the phrase "listening and communication skills" as it applies to young people in trying to define their problems and to get through their problems, what exactly do you recommend?

Mr. Smith: There are various programs which teachers themselves have participated in in the hope of improving their listening and communicating skills. Some of those are readily adaptable to school students. People who work in guidance and counselling often use these procedures to alert their students to the difficulties of hearing accurately what other people are saying and communicating clearly what they intend to say. I believe that there can be quite a number of highly participatory activities in schools so that students practise these activities and, consequently, develop the relevant skills. There quite certainly are things which one has to learn how to do by doing them. As someone who has taught English on many occasions, it is clear that teaching any written language must rely very heavily on the students actually writing and rewriting and experiencing some analysis of what they have done. I think it is the same with listening skills and oral skills; one acquires these

[Traduction]

aux étudiants de la province, mais ils n'offrent pas nécessairement les mêmes services ou la même qualité d'enseignement. Nous sommes beaucoup plus conscients des différences qui existent parmi les groupes d'étudiants. Nous sommes beaucoup plus conscients du racisme et du sexisme qui existent dans nos collectivités et de la nécessité de fournir des programmes de promotion sociale aux groupes qui, traditionnellement, ont été sous-représentés. Notre société attache un intérêt particulier à ces groupes et nous croyons que les gouvernements devraient faire de même.

En dépit des difficultés qui existent dans notre pays et dans la province, nous croyons qu'il est possible pour les jeunes d'avoir de l'espoir, de faire preuve de créativité et d'imagination dans leur éducation. Si nous ne pouvons pas, au Canada, exploiter avec efficacité nos aptitudes et nos ressources à des fins constructives, quel espoir y a-t-il pour les pays qui n'ont pas de structures démocratiques, qui sont ravagés par la guerre civile ou qui sont paralysés par la pauvreté? En dépit de nos problèmes, nous avons beaucoup de chance et nous devrions exploiter notre bonne fortune.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous exposer certains points saillants de notre mémoire. Nous serons heureux, M. Pindera et moi-même, de discuter de ces points et de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Smith. Le sénateur Fairbairn pourrait peut-être commencer.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Smith, nous avons un résumé des points saillants de votre mémoire et, dans une des recommandations que vous avez formulées, il y a une phrase merveilleuse qui s'applique non seulement aux jeunes mais à tous d'entre nous. En fait, le Sénat lui-même pourrait réfléchir à ces mots lorsque vous dites: «Il faut mettre au point des programmes précis qui permettent aux jeunes d'apprendre à écouter et à communiquer.» C'est une réflexion que l'on retrouve dans le témoignage des divers groupes qui comparaissent devant nous. Pourriez-vous nous expliquer ce que vous voulez dire par la phrase «apprendre à écouter et à communiquer» telle qu'elle s'applique aux jeunes pour les aider à définir leurs problèmes et à les surmonter, et à nous dire exactement ce que vous recommandez?

M. Smith: Il existe divers programmes auxquels les enseignants eux-mêmes ont participé dans le but d'apprendre à mieux écouter et communiquer. Certains de ces programmes peuvent être adaptés sans aucune difficulté aux étudiants. Les orienteurs professionnels utilisent souvent ces méthodes pour sensibiliser leurs étudiants aux difficultés que pose le fait d'écouter précisément ce que les autres disent pour communiquer ensuite clairement le message qu'ils veulent rendre. Je crois qu'un assez grand nombre d'activités scolaires font appel à la participation des étudiants de sorte que ces derniers peuvent se familiariser avec ces méthodes pour ensuite exploiter leur potentiel. Il y a certainement beaucoup de choses que l'on peut apprendre par la pratique. J'ai déjà enseigné l'anglais à maintes reprises et je suis certain que pour enseigner les rudiments d'une langue écrite, il faut très souvent demander aux étudiants d'écrire et de récrire dans la langue enseignée et d'analyser ensuite leurs travaux. Je pense que c'est la même

[Text]

solely by exercising them in a supportive environment where you feel free to try, to commit an error and then to try again.

Perhaps an example would help. We have talked among our colleagues about peace education, or, as we sometimes call it now, nuclear age education. It seems a prime example of where we can miscommunicate very easily, where people can make assumptions and jump to conclusions and attribute ideas or beliefs or feelings to the other which have no basis in reality.

If we were to explore further topics like that in schools, we would be committed to exploring them in an open way to ensure that different viewpoints were presented; to ensure that students, by this very process, would develop their abilities to understand better what the media convey, to understand better the views of their family, neighbours and classmates, and to reflect on and analyze those views and their own in the hope of creating better understanding by working co-operatively. That, perhaps, is the material on which students could work in order to develop the skills.

Senator Fairbairn: Often in these discussions of the job market and of the education system we come to loggerheads, saying that one or the other is unrealistic. I am wondering whether lack of listening and communicating is part of the lack in this argument about education and the job market. The argument which suggests that the education itself must change and be more precise and relevant to the job market is not shared by a number of groups that have appeared before us.

Mr. Smith: Nor us.

Senator Fairbairn: Is better articulation required in this area you have identified?

Mr. Smith: I think there may be some misunderstanding, but I believe that the topic has been explored enough that we are justified in coming to the conclusion that some people in our community have a much narrower view of education than do teachers, and, I believe, a narrower view than has been traditional in Canada.

Further, there are some groups who really promote miseducation; that is, instruction or, at worst, indoctrination which deliberately restricts the views of young people. Instead of expanding their options, understandings and sympathies, it shrinks them. To that we are forever opposed.

The Chairman: Mr. Pindera, you are always welcome, if you wish, to intervene.

Mr. Walter Pindera, General Secretary, Manitoba Teachers' Society: I am sure, as you recognize, our president is most eloquent. However, if he gets off track I will certainly push my red light on.

[Traduction]

chose en ce qui a trait à l'écoute et au discours; on acquiert ces aptitudes seulement par la pratique dans un milieu favorable où les étudiants se sentent libres de faire leurs preuves, de commettre une erreur et de tenter leur chance de nouveau.

Peut-être serait-il utile de donner un exemple. Mes collègues et moi avons parlé de cours sur la paix ou, comme on le dit souvent, de cours sur l'ère nucléaire. Il me semble que c'est là un exemple frappant d'un domaine où l'on peut très facilement mal communiquer, où les gens peuvent faire des suppositions, sauter aux conclusions et attribuer à d'autres personnes des idées, des croyances, etc. qui ne sont absolument pas fondées.

Si nous devions explorer davantage de questions de ce genre dans les écoles, je crois qu'il nous faudrait le faire en toute ouverture d'esprit pour nous assurer de bien entendre les divers points de vue, pour faire en sorte que les étudiants, par le fait même, exploitent leurs possibilités pour mieux comprendre les messages que les médias leur transmettent et les vues de leur famille, de leur voisins et de leurs confrères de classe et, enfin, pour qu'ils puissent analyser toutes ces différentes visions au regard de la leur dans l'espoir de mieux comprendre les gens qui les entourent et de travailler dans un esprit de collaboration. C'est peut-être là-dessus que les étudiants devraient travailler pour exploiter leur potentiel.

Le sénateur Fairbairn: Quand on discute du marché du travail et du système d'éducation, souvent, on n'est pas d'accord et on s'accuse mutuellement de faire preuve d'irréalisme. Je me demande si l'inaptitude à écouter et à communiquer comme il faut n'est pas en soi un argument que l'on invoque au sujet du système d'éducation et du marché du travail. Un certain nombre de groupes qui ont comparu devant notre Comité ne sont pas d'accord quand on dit que le système d'éducation même doit changer et doit être plus précis et mieux adapté au marché du travail.

M. Smith: Nous joignons notre voix à celle des dissidents.

Le sénateur Fairbairn: Dans ce domaine précis, est-ce que l'on devrait veiller à une meilleure intégration de tous les éléments?

M. Smith: Je pense qu'il règne peut-être une certaine confusion, mais à mon avis, la question a été suffisamment étudiée pour pouvoir en conclure que certains membres de notre collectivité ont une vision beaucoup plus étroite de l'éducation que les enseignants mêmes et, je pense, une vision plus étroite que celle qu'ont toujours eue les Canadiens.

De plus, certains groupes déforment véritablement l'éducation, c'est-à-dire qu'ils donnent un enseignement, voire même un endoctrinement, qui, délibérément, met des ceillères aux jeunes. Au lieu d'accroître leur éventail de possibilités, de leur mieux faire comprendre le système, on fait le contraire. Et à cela, nous nous opposerons toujours.

Le président: Monsieur Pindera, vous pouvez toujours intervenir, si vous le voulez.

M. Walter Pindera, secrétaire général, Société des enseignants du Manitoba: Je suis sûr, et vous en conviendrez avec moi, que notre président est un orateur des plus éloquents. Cependant, s'il s'égare, je n'hésiterai certainement pas à intervenir.

[Text]

The Chairman: We will feel secure from now on.

Senator Marsden: I should like to ask about the problem of literacy or the lack of it in Canada. As many reports have pointed out, a large number of adults in Canada are not literate by Grade IX UNESCO standing, and an amazing number of young people are also not literate by those standards. Can you tell us how you view that problem in Manitoba, and in general in the country, and, in particular, where you think the education system or the school system has a role to play for adults as well as young people?

Mr. Smith: I agree that it is a serious issue. I think the numbers have, traditionally, been underestimated and the problem is more serious than we have acknowledged.

The schools have two important roles: First, in doing as good a job as they can with the young people who are in school currently, and by facing the fact that there are young people in parts of our province who habitually do not attend school but who, in effect, flip through the system so that no one really recognizes their existence or takes steps to ensure that they are registered and regularly in attendance. This is embarrassing to all teachers, but it will not help to ignore it.

I think it is quite justified to put heavy emphasis upon language skills throughout the school system and not just in the earlier grades, which has been our custom, so that somewhat more advanced conceptual development can assist in the development of linguistic skills. I think it is instructive that secondary schools have in the last 15 years undertaken more explicit language development programs. It sounds naive in retrospect, but, at one point, secondary school teachers used to assume that the students who came to them had mastered the language and that all they had to do was enhance it a bit. We do not accept that any more.

The second component, which I think is equally important, is that I believe that the public school system should take more responsibility for the education of adults. The acceptance of this responsibility has changed dramatically in this province. The school division for which I happen to have worked for the last 52 years has accepted a major responsibility for providing courses that adults in the community are interested in attending. Included among these are basic courses in literacy and arithmetic for people who have had little previous schooling, and whose lack of schooling interfered with their employability.

The case history is quite instructive. It was a co-operative effort between the social assistance services of the city of Winnipeg and the Winnipeg school division. Students came regularly twice a week for courses at their grade level and progressed over months, or even years, with recognition as they

[Traduction]

Le président: Voilà qui nous rassure.

Le sénateur Marsden: J'aimerais poser une question au sujet du problème de l'alphabétisation du Canada. Comme l'indiquent de nombreux rapports, un grand nombre d'adultes sont analphabètes car ils ne détiennent pas de diplôme de 9^e année, d'après les normes de l'UNESCO; de plus, aussi étonnant que cela puisse paraître, un certain nombre de jeunes gens sont dans le même cas. Pouvez-vous nous donner une idée du problème au Manitoba, et de façon générale dans tout le pays, et, plus particulièrement, pouvez-vous nous préciser le rôle que le système d'éducation doit jouer pour les adultes et pour les jeunes qui sont dans ce cas?

M. Smith: Je reconnais qu'il s'agit d'un problème grave. Je pense qu'on a toujours sous-estimé le nombre d'adultes analphabètes et que le problème est plus grave qu'on ne veut bien le reconnaître.

Les enseignants ont deux rôles importants à jouer: d'abord, ils doivent donner le meilleur enseignement possible aux jeunes qui fréquentent actuellement les écoles, et deuxièmement, ils doivent se rendre compte que des jeunes de certaines régions de notre province ne vont habituellement pas à l'école mais, en réalité, réussissent à se faufiler dans le système de sorte que personne ne reconnaisse leur existence ni ne prenne de mesures pour s'assurer qu'ils sont inscrits et qu'ils assistent régulièrement aux cours. Bien sûr, c'est gênant pour tous les enseignants, mais ce n'est pas en fermant les yeux sur la situation qu'on règlera le problème.

Je pense qu'il est tout à fait justifié de mettre vraiment l'accent sur les capacités linguistiques dans tout le réseau scolaire, et non seulement au cours des premières années d'enseignement, ce que l'on a toujours fait, de sorte qu'un développement conceptuel plus avancé puisse faciliter l'amélioration des capacités linguistiques. A mon avis, il est intéressant de noter qu'au cours des quinze dernières années, les écoles secondaires ont mis sur pied des programmes linguistiques plus précis. Une telle mesure peut paraître banale avec le recul des années, mais, à un moment donné, les enseignants du secondaire supposaient que les élèves qui assistaient à leurs cours connaissaient bien la langue et que tout ce qu'ils avaient à faire, c'était d'améliorer un peu leurs connaissances linguistiques. Aujourd'hui, on n'accepte plus une telle supposition.

Le deuxième élément qui, à mon avis est tout aussi important, est le suivant: le réseau public devrait contribuer davantage à l'éducation des adultes. Et dans notre province, on assume de plus en plus cette responsabilité. Le conseil scolaire pour lequel je travaille depuis 52 ans a accepté une grande responsabilité, à savoir qu'il offre maintenant des cours aux adultes de la collectivité. Parmi les cours de base, on trouve des cours d'alphabétisation et d'arithmétique pour les gens qui n'ont reçu qu'une instruction minime et que leur manque d'instruction handicapait sur le plan de l'emploi.

Ce cas est très intéressant; en fait, les services d'aide sociale et les conseils scolaires de Winnipeg ont réalisé conjointement un tel programme. Les étudiants se présentaient régulièrement deux fois par semaine au cours de leur niveau et réalisaient des progrès au fil des mois, ou même des années, reconnaissant en

[Text]

went along that progress was being made to the point where they could complete a job application and say firmly that they had the equivalent of Grade IX or X, something which they could not have claimed before. I believe that showed a commitment on the part of the school division.

The fact that that school division also runs an adult education centre with regular programs at the secondary level is another version of the same commitment. It is not aimed at the literacy issue, but it is certainly aimed at the adult population. Some other divisions have also accepted some of this commitment, but by no means all, and by no means to the extent that I would like to see public education involved in the education of adults.

Senator Marsden: I have one other question concerning teachers and the professional role. Two weeks ago a teacher in Ontario said to me that she thought the struggle between parents and teachers was a result of the way in which decisions about education have moved up the hierarchy, as it were, to provincial governments. She argued that parents who do not really know what is happening to their family life and to their children lash out at teachers, who are on the front line, for their inability to cope. You have advocated an enhanced role of the government in education. I wonder if you would comment on that relationship, and if you think that the teachers' views have any validity here.

Mr. Smith: We have had some instances of disagreement, even attack, from parents concerning programs in schools and, by implication, on the teachers who present those programs. These instances are usually specific. At present there seems to be a slight expansion of that specific criticism in that one numerically small group of parents is really spreading the view that public schools are unreliable and that the teachers are untrustworthy. We believe that is a small minority of the Manitoba population.

Our own experience as teachers, on the other side of the fence, is that parents and teachers more frequently work together. We have all participated in home and school and parent-teacher associations. I have worked on a student-parent-teacher school council in the school where I was most recently employed. We see a great deal of support from parents for what the schools are trying to do, and sympathy for some of the problems that teachers encounter in schools.

I would not characterize the situation as one of tension or hostility between parents and teachers except in specific instances or over specific issues. I think the move to make the schools more open to the public, not only during the day but in the evenings and on weekends, the community school movement and the open classroom notion will further that understanding on the part of parents.

The Chairman: Mr. Pindera, I believe, wants to intervene.

Mr. Pindera: It is not because of anything the president did not say, but I would like to expand a little on the response to

[Traduction]

cours de route que leurs progrès leur permettaient même de préciser dans leur demande d'emploi qu'ils possédaient l'équivalent d'un diplôme de 9^e ou de 10^e année, ce qu'ils n'avaient jamais pu faire auparavant. A mon avis, cela est la preuve vérifiable que le conseil scolaire s'intéressait à ce problème.

Et le fait que ce conseil scolaire offre également un centre d'éducation permanente avec programmes réguliers de niveau secondaire est une autre preuve en ce sens. On ne veut pas alphabétiser les gens, mais les cours sont certainement donnés à l'intention des adultes. Certains autres conseils scolaires ont aussi accepté de faire leur part, mais certainement pas tous, et certainement pas dans la mesure où j'aimerais voir le réseau d'éducation publique s'intéresser à l'éducation des adultes.

Le sénateur Marsden: J'aimerais poser une autre question concernant le rôle professionnel des enseignants. Il y a deux semaines, une enseignante de l'Ontario m'a dit qu'à son avis, le conflit parents-enseignants était dû au fait que les décisions en matière d'éducation sont de plus en plus prises par les niveaux hiérarchiques élevés, à savoir les gouvernements provinciaux. Cette enseignante soutenait que les parents qui ne sont pas pleinement conscients de l'évolution que suivent leur famille et leurs enfants s'en prennent aux enseignants qui sont les premiers à écoper, car on les blâme de ne pas être capables de faire face à la situation. Vous avez parlé d'un rôle accru du gouvernement en matière d'éducation. Je me demande si vous pourriez faire d'autres commentaires sur cette question et si vous croyez que les vues des enseignants sont pertinentes dans le cas présent.

M. Smith: Je sais que certains parents ont déjà désapprouvé, voire même critiqué sévèrement des programmes d'enseignement et les enseignants qui sont chargés de les mettre en application. Mais il s'agit habituellement de cas bien précis. Actuellement, il semble que le nombre de ces critiques croisse légèrement en ce sens que ce groupe restreint de parents répand de plus en plus l'idée que les écoles publiques ne sont pas fiables et que l'on peut faire confiance aux enseignants. A notre avis, il s'agit toutefois là des vues d'une faible minorité de Manitobains.

Par ailleurs, notre expérience d'enseignants montre que les parents et les enseignants travaillent plus souvent en collaboration. Nous avons tous fait partie d'associations de parents-enseignants et nous avons tous apporté notre collaboration tant à la maison qu'à l'école. J'ai fait partie d'un conseil groupant les élèves, les parents et les enseignants à la dernière école où j'ai travaillé. Une bonne partie des parents appuie les projets de l'école et sympathise avec les enseignants qui éprouvent des difficultés dans les écoles.

Je ne dirais pas qu'il y a tension ou hostilité entre les parents et les enseignants, sauf dans des cas précis ou encore pour des questions bien précises. Je pense que le fait d'ouvrir davantage les écoles au public—non seulement durant le jour, mais en soirée et les fins de semaine—que tout ce mouvement de la part de la collectivité, cette notion de classe ouverte, susciteront une meilleure compréhension de la part des parents.

Le président: Je crois que M. Pindera veut intervenir.

M. Pindera: Je ne veux corriger en rien ce qu'a dit le président, mais j'aimerais donner quelques détails supplémentaires

[Text]

the last two questions. I should like to refer you to a report that came out from the federal government with reference to lifelong education and the question of literacy. Rightly or wrongly, there has been an opinion that once educated, or once public schooled, our education stops. Because of that opinion, there has been a stigma and a certain embarrassment attached to parents who return to school, whose schooling should have finished, for whatever reason, some time ago.

It would be helpful if you underscored the concept of schools being open to all and the concept that we are involved in a process of lifelong learning, and that as situations change we are going to have to go back to school to re-educate ourselves or educate ourselves in a different bent. Anything that can be done to eliminate a stigma or the concept that schools are only for young people or young adults would be helpful.

With reference to the concern and the involvement of parents, in some sense we should not forget that we are witnessing the positive results of our own education system. We have made an attempt over the last 30 or 40 years across this country to make education available to all, regardless of their circumstances, and, while admittedly we are not perfect, we are now dealing with the "public" that is considerably better educated. You cannot continually educate people and say they must become involved, and when they become involved say we have trouble and wonder why we did this. In some sense, that is an honest reaction, but we will continually see this kind of reaction and we are going to have to build on it so that, hopefully, the interaction involved with actors on the scene, with reference to education, will provide for a better educational system and a better understanding amongst the people of this country.

Senator Gigantès: Gentlemen, thank you very much. I enjoy what I am hearing from you. I would come back to recommendation No. 1 which states:

There must be specific programs to ensure young people acquire listening and communications skills, learn to solve problems, make decisions and act upon them.

I had an experience as a university teacher, admittedly some years ago, which was traumatic. A young lady submitted a paper to me. I tried to understand what it said and could not. I asked her to explain and she said, "You are the one with the Ph.D. If you don't know what it says how should I?" I said, "That is a correct use of the subjunctive. Please come and have a cup of coffee." This young lady was in her fifth year at university. She already had a job to teach English in high school the following year. Admittedly, this was 1971 and we are now in 1985, but I have talked to university teachers who tell me that they are getting students coming to them from high school who do not know English or, in Quebec, do not know French.

[Traduction]

sur la réponse qui a été apportée aux deux dernières questions. J'aimerais vous faire part d'un rapport qui a été publié par le gouvernement fédéral concernant l'éducation permanente et la question de l'alphabétisation. A tort ou à raison, certains pensent qu'une fois les études terminées, l'éducation s'arrête là. Et cette opinion a placé un certain stigmatisation, une certaine gêne pour les parents qui hésitent à retourner à l'école et qui, pour une raison ou pour une autre, ont dû interrompre leurs études il y a quelques années.

Peut-être serait-il utile de souligner que les écoles sont ouvertes à tous, que nous sommes engagés dans un processus d'éducation permanente et qu'au fur et à mesure que les situations vont changer, il va falloir retourner à l'école pour s'instruire de nouveau ou pour prendre une orientation différente. Je pense qu'il serait utile de tout faire pour ne pas donner aux gens l'idée que les écoles ne sont ouvertes qu'aux jeunes.

En ce qui a trait à la participation des parents, dans un sens, il ne faut pas oublier que nous obtenons actuellement les résultats positifs de notre propre système d'éducation. Au Canada, depuis les trente ou quarante dernières années, on a tenté par tous les moyens de rendre l'éducation accessible à tous, quelle que soit leur situation et, bien que nous devions reconnaître nos lacunes, nous sommes aujourd'hui en présence d'une «population» qui est considérablement plus instruite. On ne peut pas instruire les gens et leur dire de participer davantage pour nous demander par la suite ce qui ne va pas. Dans un sens, c'est une réaction bien honnête, mais nous allons continuellement trouver ce genre de réaction et nous allons devoir nous en accommoder, espérons-le, de sorte que l'interaction entre les divers intervenants en matière d'éducation nous permettra d'élaborer un meilleur système et de favoriser la compréhension entre les Canadiens.

Le sénateur Gigantès: Messieurs, je vous remercie beaucoup. Je suis très heureux d'entendre ce que vous dites. Je reviens donc à la recommandation n° 1 qui précise ceci:

Des programmes précis doivent être mis sur pied pour permettre aux jeunes d'acquérir des aptitudes pour bien écouter et bien communiquer, pour résoudre leurs problèmes et ensuite prendre des décisions en conséquence.

Lorsque j'enseignais à l'université, il y a de cela quelques années, je dois le reconnaître, j'ai vécu une expérience traumatisante. Une jeune fille m'a présenté un travail. J'essayais de comprendre ce qu'elle écrivait mais je n'y arrivais pas. Je lui ai demandé de me l'expliquer et voici ce qu'elle m'a répondu: «C'est vous qui avez un doctorat, si vous ne comprenez pas ce que j'écris, comment moi puis-je comprendre?» Je lui ai répondu alors: «Votre concordance des temps est bonne. Venez nous allons aller prendre un café.» Cette jeune fille en était à sa cinquième année d'université. Elle avait déjà trouvé un travail pour enseigner l'anglais dans une école secondaire l'année suivante. Bien sûr, nous étions en 1971 et nous sommes aujourd'hui en 1985, mais j'ai parlé à des professeurs d'université qui me disent enseigner à des étudiants qui viennent des écoles secondaires et qui ne connaissent pas l'anglais, ou, au Québec, ne connaissent pas le français.

[Text]

You are telling me that your profession has become more conscious of this and that you are doing something about it. I have heard the same complaint in Britain and France from people who are saying, "My son is incapable of writing a proper paragraph in French; how did he ever get to university?" This is the sort of thing one keeps hearing.

Is this an old-fashioned concept now? Are we still voicing complaints that are no longer pertinent, or is the situation still one where young people manage to get through high school and reach university who can neither read nor express themselves clearly either in writing or in words without scratching their armpits?

Mr. Smith: I am sure there are students who enter university without the desired language skills, but I am sure this has always been so and that the complaints we hear today are not novel.

It seems to me that many of us remember our better students from past years and forget that there were, even in those days, in the classes that I taught 25 or 30 years ago, students who had difficulty with the work I was presenting to them, who seemed, in my perception, to be ill-prepared for the grade that I was teaching.

I think the other cardinal thing to remember—and it is said so frequently that it has become a cliché—is that we are trying to educate far more people to a far higher level. I have sometimes quoted the figures from Manitoba. When I started teaching 30 years ago the Grade XII population in the province was about 1,300. Perhaps no further analysis is necessary.

Senator Gigantès: What is the figure now?

Mr. Smith: I am not sure what it is now, but the school I taught in most recently had 250 Grade XIIs, and that is only one school out of 10 in one school division. I could not give you the figure but it is many times greater than that. That is one of the biggest changes which has occurred in our province, and it is something which we are inclined to underestimate, or even to forget.

Senator Gigantès: In the universities in which I served there were teacher colleges. I had the impression sometimes that some of the teachers who were training teachers were wanting in skills, that they theorized a lot about methodology but could not communicate their theories clearly so that people who were not in their specialty, such as the Dean, would understand them. I was wondering how people like that can train teachers who can train students to have communication skills.

Mr. Smith: If your perception is correct, they would, indeed, have difficulty. I am sure you would find students in all the teacher education facilities in the country who would say that some of their instructors are first-rate in many ways and others are really not what they had expected when they signed up for the course.

[Traduction]

Vous me dites que les professeurs sont devenus de plus en plus conscients de ce problème et qu'ils agissent en conséquence. J'ai entendu la même plainte en Grande-Bretagne et en France, les gens disant: «Mon fils est incapable d'écrire un paragraphe comme il faut en français, comment a-t-il réussi à entrer à l'université?» C'est le genre de chose qu'on entend.

Est-ce là une notion démodée? Est-ce qu'on entend toujours des plaintes qui ne tiennent plus aujourd'hui ou encore est-ce que les jeunes réussissent à obtenir un diplôme d'études secondaires pour ensuite entrer à l'université sans savoir lire ou s'exprimer clairement et en sortir sans avoir fait trop d'efforts?

M. Smith: Je suis sûr qu'il y a des étudiants qui entrent à l'université sans avoir les connaissances linguistiques souhaitées, mais je suis convaincu que cela a toujours été et que les plaintes qu'on entend aujourd'hui n'ont rien de nouveau.

Il me semble que nombre d'entre nous nous souvenons de nos bons étudiants des années antérieures mais oublions qu'il y avait aussi à ce moment dans les classes où j'ai enseigné il y a 25 ou 30 ans des étudiants qui avaient de la difficulté avec les travaux que nous leur donnions et qui semblaient, à mon avis, être mal préparés pour le niveau auquel ils étaient.

Je pense que l'autre chose importante dont il faut se souvenir—et on l'a tellement répété que c'est devenu un cliché—c'est que l'on essaie d'instruire beaucoup plus de gens et à un niveau beaucoup plus élevé. J'ai parfois donné les chiffres pour le Manitoba. Lorsque j'ai commencé à enseigner aux étudiants de 12^e année il y a 30 ans, on en comptait environ 1 300 au Manitoba. Peut-être n'est-il pas nécessaire d'analyser ces données plus avant.

Le sénateur Gigantès: Combien en compte-t-on maintenant?

M. Smith: Je ne suis pas sûr des chiffres, mais à la dernière école où j'ai enseigné, on comptait 250 étudiants de 12^e année et cela dans une école seulement sur dix d'un conseil scolaire. Je ne pourrais pas vous donner les chiffres exacts, mais ce nombre est beaucoup plus élevé. Il s'agit là des changements les plus importants qui se sont produits dans notre province et c'est une donnée que nous avons tendance à sous-évaluer, même à oublier.

Le sénateur Gigantès: Dans les universités où j'ai enseigné, on avait des écoles normales. J'avais l'impression parfois que certains des enseignants qui y enseignaient n'étaient pas suffisamment compétents, ils donnaient beaucoup de théories sur la méthodologie, mais ne pouvaient pas les communiquer de façon claire de sorte que les personnes qui ne faisaient pas partie de l'école normale, comme le doyen, puissent les comprendre. Je me demande comment de telles personnes peuvent donner une formation aux enseignants qui à leur tour doivent apprendre aux étudiants à mieux communiquer.

M. Smith: Si ce que vous dites est vrai, je pense qu'effectivement ils auront de la difficulté. Je suis sûr que si vous consultez les étudiants de toutes les écoles du pays, certains vont vous dire que leurs professeurs sont des spécialistes dans bien des domaines alors que d'autres ne répondront pas aux attentes des étudiants qui se sont inscrits à un cours.

[Text]

Some students have said pretty clearly that they appreciate a stronger component of practise teaching. We have, locally, something that is called a school-based program in which the student is attached to a school and becomes much more nearly a part of the school staff for months at a time. Young people tell us that they find this enables them better to fit together what they are hearing and talking about in their classes and seminars and what they actually do in the classroom. They say that they can build through an extended period in a way that you cannot if you are in a classroom for, say, two or three weeks at a stretch.

I think that reinforces your point that students are often sceptical or unresponsive to some of their instructors, but they seem always to be responsive to actual experience with the children in the classroom.

Senator Gigantès: Thank you. You have not split an infinitive once all afternoon.

Mr. Smith: I am sure I could if I tried.

Senator Stollery: I have looked through the witnesses we have on our list today in Winnipeg and it has crossed my mind that Winnipeg, traditionally, has had a large number of native people coming in from the areas in and around northern Manitoba.

Mr. Smith: That is certainly correct.

Senator Stollery: For many years, I believe there has been a social problem in Winnipeg but I do not see anything on our agenda that would reflect that. Am I correct in presuming that the educational system makes efforts to educate people coming in from rural parts of Manitoba? Is that a problem in the educational system in Winnipeg?

Mr. Smith: Speaking strictly of the native groups who move into the city—and certainly the migration has been considerable over the last 15 years—the numbers within the Winnipeg school division have grown rapidly. There is an effort at both the provincial departmental level and at the school division level to somewhat better meet the needs of these students.

It is clear that many native students have inadequate English or French skills upon arriving at school. It is also clear that the native community wants to preserve and enhance its own culture. In some school divisions there are classes for quite young children being taught in the native languages; that is, in Cree or Soto. As the child progresses there is less of the native language instruction and more instruction in English.

Some school divisions have special staff called "native aids," whose job it is to maintain better liaison with the home. One of the assumptions is that it is difficult for a non-native person to approach many native families and that it is easier for a native person to do so. The school division has hired people who have the cultural background and the language so that they can relate the school experience to the family and help the school better understand what the family wants.

[Traduction]

Certains étudiants ont laissé clairement entendre qu'ils préféreraient avoir plus de cours pratiques de formation des enseignants. Chez nous, on a ce qu'on appelle un programme d'affectations scolaires dans lequel l'étudiant est rattaché à une école et fait pratiquement partie du corps enseignant pendant des mois. Les jeunes nous disent qu'un tel programme leur permet de mieux intégrer leur enseignement à la pratique en classe. À leur avis, ils peuvent mieux exploiter leur potentiel sur une période prolongée qu'ils ne le feraient s'ils étaient en classe pendant deux ou trois semaines à la fois.

Et je pense que cela renforce ce que vous disiez, à savoir que les étudiants sont souvent sceptiques face à leurs professeurs, ils ne réagissent pas toujours comme ils le voudraient, alors qu'ils sont toujours prêts à tenter une expérience en classe avec les enfants.

Le sénateur Gigantès: Merci. Vous n'avez pas massacré un seul infinitif une fois cet après-midi.

M. Smith: Je suis sûr que j'y arriverais si j'essayais.

Le sénateur Stollery: J'ai parcouru la liste des témoins que nous entendons aujourd'hui à Winnipeg et je me suis rendu compte qu'ici, on a toujours eu un grand nombre d'autochtones qui viennent du Nord du Manitoba et des environs.

M. Smith: C'est exact.

Le sénateur Stollery: Je crois que pendant de nombreuses années, le Manitoba a éprouvé un problème social avec les autochtones, mais je ne vois rien à l'ordre du jour qui puisse en faire état. Ai-je raison de dire que l'on fait des efforts pour instruire les gens des régions rurales du Manitoba? Est-ce là un problème dans le système d'éducation de Winnipeg?

M. Smith: Si l'on ne parle que des groupes d'autochtones qui émigrent en ville, et la migration a certainement été considérable au cours des 15 dernières années, le nombre d'autochtones dans les conseils scolaires de Winnipeg a augmenté rapidement. Tant le gouvernement provincial que le conseil scolaire déploient des efforts pour mieux répondre aux besoins de ces étudiants.

Il est clair que nombre d'étudiants autochtones connaissent mal l'anglais ou le français lorsqu'ils arrivent à l'école. Il est clair également que la collectivité autochtone tient à préserver et à améliorer sa propre culture. Dans certains conseils scolaires, des classes sont aménagées pour les jeunes enfants autochtones à qui on donne l'instruction dans leur langue, soit en cree ou en soto. Au fur et à mesure que l'enfant avance en âge, l'instruction en langue autochtone fait place à l'enseignement en anglais.

Certains conseils scolaires ont recruté des employés spéciaux appelés «aides autochtones» qui sont chargés de maintenir de bonnes relations avec le foyer. On suppose entre autres qu'il est difficile pour une personne non autochtone de pressentir nombre de familles autochtones et qu'il est plus facile pour un autochtone de faire ce travail. Le conseil scolaire recrute des personnes qui ont le bagage culturel et qui connaissent bien la langue des autochtones de sorte qu'elles peuvent faire le lien

[Text]

Senator Stollery: Although I realize there may be many numerical breakdowns with regard to my last question, I should like to know how many native children attend school in Winnipeg.

Mr. Smith: I do not have the numbers at my fingertips, but it would be tens of thousands of native people out of the half million in Winnipeg. There are schools in the Winnipeg division in which the majority of students are native.

Senator Stollery: The question of the Constitution has also been referred to. We all know about drug and crime problems and things such as that. All of these things seem to be a major concern when we address the youth problem in Canada. In this regard the Winnipeg Social Planning Council will be appearing before us later.

However, I am concerned about the people who do not like school. We seem to have spent much of our time talking about schools and the educational system. I recall with horror my days in the educational system, and I know I am not the only one with that awful memory. I can still smell those imitation marble floors of the 1940s and 1950s, and I still feel some revulsion when I think of that. I know there are many thousands of people who hated every minute they spent in an educational institution.

I am sure, the unemployment situation being what it is, there are many students who are having an even more difficult time attending school, and that must have an effect on the drug problems and the problems of violence in our cities. Do you have any comment in this regard?

Mr. Smith: Perhaps I can start by saying that some of us who did not much enjoy school became teachers in the hope of improving the schools. I think it is difficult to generalize from one's own experience. You suggested, senator, that you disliked school. I suggest that you must obviously have benefited from it or you would not be in your present position. School must have provided a good deal, although some of it may have been unwelcome or uncomfortable.

Senator Stollery: I do not intend to use myself as a personal example other than to illustrate that there are many other people who left school. In the 1960s school drop-outs were of great concern to sociologists, and I am sure drop-outs must still be around.

Mr. Smith: Students still drop out of school. Schools endeavour to provide more alternatives which will be attractive to students who do not like what they have experienced so far. To some extent this works.

I could take you to several dozen classrooms in metro Winnipeg which are highly untraditional in their structure and operation and introduce you to students who could not get along in a regular grade class but are happy with their current situation and are making progress. One of the things they

[Traduction]

entre l'école et la famille et aider l'école à mieux comprendre les besoins de la famille autochtone.

Le sénateur Stollery: Même si je réalise que ma dernière question risque d'impliquer de nombreux détails numériques, j'aimerais savoir combien d'enfants autochtones vont à l'école à Winnipeg.

M. Smith: Je n'ai pas le nombre exact en main, mais je crois qu'il s'agit de dizaines de milliers d'autochtones sur les 500 000 qui vivent à Winnipeg. Certaines écoles du conseil scolaire de Winnipeg comptent une majorité d'étudiants autochtones.

Le sénateur Stollery: On a aussi parlé de la Constitution. Nous sommes tous au courant des problèmes liés entre autres à la drogue et au crime. Tous ces problèmes semblent être des sujets de préoccupation importants quand il est question des jeunes au Canada. A ce propos, des représentants du *Winnipeg Social Planning Council* viendront nous présenter leur témoignage plus tard.

Je m'inquiète toutefois de ceux qui n'aiment pas l'école. Nous avons beaucoup discuté de l'école et du système d'enseignement. Je me rappelle avec horreur de mes années d'études et je sais que je ne suis pas le seul à en garder d'aussi mauvais souvenirs. Je me souviens encore de l'odeur des planchers de faux marbre des écoles des années 40 et 50 et cette pensée me fait frémir. Je sais qu'il y a des milliers de gens qui ont détesté fréquenter l'école.

Je suis certain, compte tenu de la situation actuelle du chômage, qu'il y a beaucoup d'étudiants qui trouvent encore plus difficile de poursuivre leurs études et cette situation doit se répercuter sur les problèmes de drogue et de violence qui existent dans nos villes. Avec-vous des remarques à formuler à ce sujet?

M. Smith: Pour commencer, laissez-moi vous dire que certains d'entre nous qui n'ont pas aimé l'école sont devenus enseignants dans l'espoir d'améliorer le système scolaire. Je pense qu'il est difficile de généraliser à partir de sa propre expérience. Vous laissez entendre, sénateur, que vous détestiez l'école. J'imagine que vous avez dû, de toute évidence, en tirer profit, sinon vous ne seriez pas là où vous êtes. L'école a dû être enrichissante malgré ses moments difficiles et désagréables.

Le sénateur Stollery: Je n'ai cité mon cas en exemple que pour montrer qu'il y a beaucoup d'autres jeunes qui ont abandonné l'école. Dans les années 60, les décrocheurs préoccupaient beaucoup les sociologues, et je suis sûr qu'il y en a encore.

M. Smith: Effectivement, les étudiants abandonnent encore l'école. L'école tente d'offrir des choix plus attrayants aux étudiants qui n'y trouvent rien d'intéressant. Cette initiative a obtenu un certain succès.

Je pourrais vous faire visiter plusieurs douzaines de classes du grand Winnipeg dont le cadre et le fonctionnement sortent complètement de l'ordinaire et vous présenter des étudiants qui, mal adaptés aux classes régulières, s'y plaisent et font des progrès. Comme probablement vous à l'époque, ces jeunes affi-

[Text]

assert is one of the things you probably displayed yourself, and that is a great deal of independence. They do not like what they feel to be regimentation and structuring in a normal classroom. We have developed some classes which are a good deal more open, which put more responsibility on the student's shoulders as to how he or she does.

Senator Stollery: Am I correct in thinking that it is compulsory to attend school until the age of 16?

Mr. Smith: Yes.

Senator Stollery: Do you know the percentage of students who reach 16 and then drop out of school?

Mr. Smith: I do not have the figure, but I am sure it is substantial.

Senator Stollery: When we are talking of secondary and post-secondary education we are forgetting those people, because they are no longer part of the system.

Mr. Smith: If the committee is talking about youth it is certainly talking about those students just as much as those who are in a formal education setting.

Senator Stollery: We certainly have to address ourselves to the students who have dropped out.

Mr. Smith: We certainly do. I would emphasize that among the students who are most dissatisfied with school, there are quite a number who have experienced an inordinate degree of failure, and that the experience of failure in school, as anywhere else, is not conducive to staying in that environment and working very hard only to be told that you did not do well again.

The students I used to work with as a counsellor who were the most frustrated and most unhappy included some who were pretty capable and had been rewarded by the system for that. It also included many whose school experience consisted of being told on many occasions that they were not very good at school work; in fact, by implication, that they were not very good at anything. Young people, as adults, can take only so much of that before they decided that if nobody around thinks they are worth anything there is no point in staying. That is the reason for the NFB film "No Reason to Stay". We have to provide them with an emotional, social reason to stay, as well as an intellectual one.

Senator Bielish: Do you feel that a well-rounded classical education is as necessary as specific skilled training in terms of acquiring employment?

Mr. Smith: I would excerpt the word "classical". A well-rounded education is necessary. I firmly believe that people will do much better in the employment market if they have a well-rounded education to build upon.

Senator Bielish: Considering the various skills in the labour field in terms of getting a job, do you think that for the youth whose education level is low it would be more advantageous to have a more specific education and to apprentice in a particular job?

Mr. Smith: I think it is an error to think that students of less ability have less need for a general education than would able students. To some extent they may need a general education

[Traduction]

chent beaucoup d'indépendance. Ils trouvent que la discipline est excessive et le cadre trop rigide dans les classes traditionnelles. Nous avons mis au point des cours beaucoup plus libres qui laissent l'étudiant plus responsable de ce qu'il apprend.

Le sénateur Stollery: Est-il exact qu'il est obligatoire de fréquenter l'école jusqu'à l'âge de 16 ans?

M. Smith: Oui.

Le sénateur Stollery: Savez-vous quel est le pourcentage des étudiants qui abandonnent l'école à l'âge de 16 ans?

M. Smith: Je n'en connais pas le chiffre exact, mais je suis certain qu'il est élevé.

Le sénateur Stollery: Quand nous discutons de l'enseignement secondaire et postsecondaire nous négligeons les jeunes qui ont quitté le milieu scolaire.

M. Smith: Si le comité s'intéresse aux jeunes, il se préoccupe sûrement autant d'eux que de ceux qui évoluent dans le milieu d'enseignement conventionnel.

Le sénateur Stollery: Il est évident que nous devons nous pencher sur le problème des décrocheurs.

M. Smith: Nous nous en préoccupons. Je tiens à souligner que parmi les étudiants les plus insatisfaits à l'école, on trouve ceux qui ont subi des échecs répétés et l'échec, à l'école comme ailleurs, ne les incite pas à demeurer en milieu scolaire et à s'acharner davantage.

Comme conseiller, j'ai rencontré aussi bien des étudiants extrêmement mécontents et malheureux, que des jeunes très doués dont les capacités avaient été reconnus par le système scolaire. Il y en avait aussi beaucoup qui s'étaient fait dire maintes fois qu'ils n'étaient pas bons à l'école et, implicitement, qu'ils n'étaient pas bons à grand chose. Les jeunes adultes tiennent le coup un certain temps, mais ils finissent par décider que si personne ne reconnaît leur valeur, ils n'ont plus rien à faire à l'école. C'est justement le sujet du film de l'ONF intitulé «Pour un bout de papier». Nous devons leur donner des raisons émotives et sociales de rester à l'école, en plus des raisons intellectuelles.

Le sénateur Bielish: Estimez-vous qu'une formation classique générale est aussi nécessaire qu'une formation spécialisée pour trouver du travail?

M. Smith: Je n'emploierais pas le terme «classique». Une formation générale est nécessaire. Je crois fermement qu'il est plus facile de réussir sur le marché du travail quand on a une formation générale.

Le sénateur Bielish: Compte tenu des compétences requises pour se trouver du travail dans le milieu ouvrier, pensez-vous que les jeunes dont le niveau de scolarité est bas auraient avantage à suivre des cours plus spécialisés et des stages d'apprentissage?

M. Smith: Je pense qu'il est faux de croire que les étudiants moins doués ont moins besoin d'une formation générale que les autres. Jusqu'à un certain point, ils en ont besoin davantage

[Text]

more in that their chances of making themselves employable will depend a great deal on their adaptability, their ability to learn on the job, their ability to change jobs, their ability to understand the significance of what they are doing, and so on, rather than simply be taught in a specific area.

Thirty-five years ago when I was studying in England I spent some time with a young man who was an apprentice painter. Early in our association I asked him the question: "How is this apprenticeship working out for you? Are you getting the kind of training you expected from it?" He said, "Yes and no; I am learning certain things, but I think I have now learned all there is to know about painting manhole covers." He showed me a yard full of manhole covers all of which he had painted himself.

At its worst an apprenticeship program offers something of that kind, which is of very little value to anyone. At its best, of course, an apprenticeship program can build on general education and do a first-rate job in preparing someone for skilled employment.

Senator Bielish: How do you motivate a student or a youth to stay in a classroom to acquire this basic education they need, which you consider necessary, before they go into a skill?

Mr. Smith: One of our school boards, the St. James Assiniboia Board, had a large display sign on Fourth Avenue recently. It said, simply, "We learn from our successes." I think that is true for all young people. They must experience success at what they are trying to do. They must be able to sustain this expectation that they can learn what they are asking to learn, perhaps not perfectly and perhaps not as well as someone else, but that they can learn it and derive benefit from it. That is the primary motivation in all young people, as I see it.

Senator Bielish: In your brief you have stated that government has a responsibility in developing and maintaining a favourable employment climate and work conditions. What do you consider to be a favourable employment climate, and how can you assist? How would you suggest the government develop such conditions?

Mr. Smith: If I had a simple answer to that I would hope someone would put me in the House of Commons or in the Senate.

Senator Bielish: We are in the Senate and we do not have the answers.

Mr. Smith: It would be presumptuous of me to present anything on general policy. I believe that a high degree of employment is more important than budgetary deficits. I believe that a high degree of employment is much more valuable than many of the social programs which are put in place to support people who are unable, through no fault of their own, to support themselves.

If we could resolve what is becoming chronic unemployment in this country—and I shudder at the acceptance of the levels that we now have; when I was a university student 3 per cent was considered grossly excessive—then many of the problems that we see with young people in the schools would simply

[Traduction]

étant donné que leurs chances de trouver du travail dépendront plus de leur faculté d'adaptation, de leur capacité d'apprentissage en milieu de travail, de leur mobilité professionnelle et de leur aptitude à comprendre ce qu'ils font plutôt que des connaissances précises dans un domaine particulier.

Il y a trente-cinq ans, quand j'étudiais en Angleterre, j'ai fréquenté un jeune peintre apprenti. Au début de nos relations, je lui ai demandé s'il aimait son stage d'apprentissage et s'il recevait la formation qu'il escomptait. Il m'a répondu être plus ou moins satisfait. Son stage était instructif, mais, a-t-il ajouté en me montrant une cour pleine de plaques qu'il avait peintes lui-même, peindre des plaques de trous d'homme n'a plus de secret pour moi.

Au pire, le stage apprend des choses très limitées et sont pratiquement sans valeur. Au mieux, bien entendu, les stages complètent la formation générale et sont idéals pour préparer quelqu'un à occuper un emploi spécialisé.

Le sénateur Bielish: Comment motivez-vous un étudiant ou un jeune à rester à l'école pour acquérir l'instruction de base dont il a besoin et que vous jugez nécessaire avant d'apprendre un métier?

M. Smith: Un de nos conseils scolaires, le Conseil de St. James-Assiniboia, a installé récemment sur la Quatrième avenue une grosse affiche sur laquelle on peut lire: Le succès, gage d'apprentissage. Je pense que c'est vrai pour tous les jeunes. Ils doivent connaître le succès dans ce qu'ils entreprennent. Ils doivent pouvoir compter qu'ils réussiront à apprendre ce qu'ils veulent apprendre, peut-être pas à la perfection ou aussi bien qu'un autre, mais du moins y réussir et en tirer profit. C'est la principale motivation pour tous les jeunes, d'après moi.

Le sénateur Bielish: Dans votre mémoire, vous déclarez qu'il incombe au gouvernement de créer et de maintenir un climat favorable à l'emploi et de bonnes conditions de travail. Qu'est-ce qu'un climat d'emploi favorable, d'après vous, et comment pouvez-vous contribuer à le créer? Comment pensez-vous que le gouvernement peut susciter les conditions voulues?

M. Smith: Si j'avais une réponse simple à cette question, j'aimerais qu'on m'élise à la Chambre des communes ou au Sénat.

Le sénateur Bielish: Nous sommes au Sénat et nous n'avons pas de réponse.

M. Smith: Il serait présomptueux de ma part de me prononcer sur la politique générale. Je crois qu'un taux d'emploi élevé est plus important qu'un déficit budgétaire. Je crois qu'un taux élevé d'emploi a beaucoup plus de valeur que bien des programmes sociaux qui sont mis en place pour venir en aide à ceux qui ne peuvent, bien malgré eux, subvenir à leurs besoins.

Si nous pouvions combattre un chômage qui devient chronique au pays je frémis de constater que nous acceptons les taux de chômage actuels; quand j'étais étudiant à l'université, un taux de 3 p. 100 était jugé excessif—donc si nous parvenions à le réduire, bien des problèmes que connaissent les jeunes à

[Text]

evaporate. Their families would be much stronger and their own attitudes to their future would be much more positive.

Perhaps I should say that I believe there are two things afflicting youth. We did not say much about this in our brief. I believe matter is anxiety about survival. There is now ample evidence that young people are very much concerned with whether they are going to be around to apply for a job five years from now. They have these twin threats that there may not be a job for them and there may not be any future for them. It is not a very happy time to be a young person in Canada these days.

Senator Bielish: What do you specifically mean when you talk of survival and say they are concerned that in five years they may not be around?

Mr. Smith: Quite specifically, there are many young people who are afraid that we will destroy ourselves within the next five years. If you ask them that they will tell you so. They worry about it more explicitly and have more nightmares about it than adults do.

The Chairman: This is a very sombre way of finishing this exchange. Gentlemen, I thank you for this very informative exchange. During the coming weeks and months please feel free to send us any new ideas you may have which you think will help this committee. It badly needs new ideas.

Mr. Smith: We have very much appreciated the opportunity to meet with you.

The Chairman: Our next witness is Professor Greg Mason, a Professor at the Institute for Social and Economic Research at the University of Manitoba. However, I gather he is appearing on his own behalf. It may be interesting to note that he was the co-ordinator of the National Conference on Transition to Work which was held in Winnipeg very recently, on May 9 and 10. I think he is well prepared to share with us what he has learned through this conference.

Professor Greg Mason, Institute for Social and Economic Research, University of Manitoba: I want to reflect upon a number of things, first by way of background, to indicate that the entire theme of Transition to Work has been an interest, in terms of substantive research policy, for a couple of years now. Also by way of background, I would indicate that some of the other areas that may qualify me to talk about youth is that right now I am parenting two children, of 15 and 16 years of age, so I have direct qualitative experience from the front line. One of the children also has a learning disability, so I have had an ongoing battle over the last 15 years with the school system. On that latter subject, perhaps, I lose my objectivity sometimes, so you will have to forgive me if I sometimes descend into withering contempt, but I will try to check myself on that score.

Perhaps I could just outline some basic propositions with which I think we are beginning to grapple, some coming from the U.S. and some from British data. I would also point out that the papers and the results from the national conference will be published shortly, I hope by July, and I will certainly make copies available to the committee and to this group.

[Traduction]

l'école disparaîtraient par le fait même. Leurs familles seraient beaucoup plus solides et leurs attitudes face à l'avenir beaucoup plus optimistes.

Je tiens à dire que, d'après moi, il y a deux facteurs qui affligent la jeunesse. Nous n'avons pas assez insisté là-dessus dans notre mémoire. Il y a d'abord leur peur de survivre. Nous avons de plus en plus de preuves aujourd'hui que les jeunes se demandent vraiment s'ils seront là pour chercher du travail dans cinq ans. Ils sont inquiets, craignant à la fois qu'il n'y ait ni travail ni avenir pour eux. Ce n'est pas très réjouissant d'être jeune au Canada aujourd'hui.

Le sénateur Bielish: Que voulez-vous dire au juste lorsque vous parlez de survie et que vous dites que certains se demandent s'ils seront encore là dans cinq ans?

M. Smith: Je veux dire que de nombreux jeunes craignent que nous ne détruisions la planète d'ici les cinq prochaines années. Si vous leur posez la question, c'est ce qu'ils vous répondront. Leurs craintes sont plus explicites et ils font à ce sujet plus de cauchemars que les adultes.

Le président: Nous terminons cet entretien sur un bien triste note. Messieurs, je vous remercie de cet échange très enrichissant. Au cours des semaines et des mois à venir, n'hésitez pas à nous faire part de toute idée qui pourrait à votre avis aider notre comité. Il en a gradement besoin.

M. Smith: Nous avons beaucoup apprécié l'occasion qui nous a été offerte de vous rencontrer.

Le président: Notre prochain témoin est M. Greg Mason, professeur à l'Institut for Social and Economic Research de l'université du Manitoba. Je crois toutefois qu'il témoigne en son nom personnel. Fait intéressant à signaler, il a été le coordonnateur de la conférence nationale sur la transition au monde du travail, conférence qui a eu lieu tout récemment à Winnipeg, les 9 et 10 mai derniers. Je pense qu'il est tout désigné pour nous faire part de ce qu'il a appris à cette conférence.

M. Greg Mason, professeur à l'Institut for Social and Economic Research, Université du Manitoba: En guise d'introduction, je veux d'abord dire que, depuis quelques années, je m'intéresse vivement aux travaux effectués sur la transition au monde du travail. Par ailleurs, je suis sans doute bien placé pour vous parler de la jeunesse puisque je suis père de deux adolescents de 15 et 16 ans et que, de ce fait, j'ai une expérience pratique de premier ordre. En outre, comme l'un de mes enfants a des difficultés d'apprentissage, je suis en lutte perpétuelle avec le système scolaire depuis 15 ans. Aussi, il m'arrive de m'empêcher lorsque je parle de cela. Je vous demanderais donc de m'excuser si j'en viens à tenir des propos qui ne sont pas des plus tendres à l'égard du système. J'essayerai toutefois de me contenir.

Je pourrais peut-être exposer certaines hypothèses de base, d'origine américaine et britannique, que nous commençons à évaluer. Je vous signale par ailleurs que les documents et les conclusions de la conférence nationale seront publiés sous peu, en juillet si tout va bien. J'en ferai parvenir copie aux membres du comité et aux personnes ici présentes.

[Text]

I will start with some propositions, give you our understanding of these propositions and talk about some of the structural problems I see in resolving, in particular, this question of youth unemployment.

One proposition that is current, especially by economists in general, is that as the economy recovers the problem of youth unemployment will disappear. I do not particularly believe that, because evidence from the United States contradicts it. The U.S. recovery is not benefiting youth there. In fact, youth unemployment rates are not falling dramatically in the same way that we notice that unemployment rates for women and men in higher wage brackets are falling. It seems as though the benefits from the recovery in the U.S. are not distributed evenly across age structures. I would be hesitant to predict that should the Canadian economy recover Canadian youth would benefit.

Another general proposition is that the current youth employment has, essentially, a cohort effect, that we have a disproportionately large number of people between 15 and 24, and that once they mature that problem will disappear and, if anything, we will have a problem as this cohort ages. In fact, in ten years we are going to have a continuing problem with people who are presently 15 to 24. In ten years' time they will just happen to be between ages 25 and 35. The proposition is that this group, because of frustrated job entry and frustrated career and job progress, will, in fact, pose a continuing problem for us.

I think there is a certain element of truth to that. There is some evidence to suggest that in lower grade service occupations young people, especially in high school, are having more success in obtaining part-time employment than people did three or four years ago. In part, this is because of the recovery and because of the cohort effect.

One of the problems we are finding as a society in Canada is that, in general, we are simply not willing to invest in the kinds of research and number-gathering that U.S. and British societies are prepared to invest in. We are not prepared to make that kind of commitment. We constantly rely upon poor numbers and are constantly picking numbers out of the air. More often than not, we are basically using U.S. and British research to base our policies. That is one of the things that has come out very clearly in the last two or three years of analysis.

With respect to youth unemployment and the interaction between the education and labour markets, which I think is probably one of the most important areas, the reason we are not prepared to make that commitment, and the reason our policy reaction is so poor, is because of the split constitutional division between the provinces and the federal government when it comes to education and labour markets. I believe that is a fundamental flaw in our entire attack on the problem. Until we resolve that flaw we are very unlikely to make substantial progress, not just with respect to youth but with respect to an equally important problem, the labour bracket

[Traduction]

Je commencerai donc par exposer certaines de ces hypothèses. Je vous expliquerai comment nous les comprenons et je vous parlerai de certains des problèmes que posent, à mon sens, les solutions au chômage chez les jeunes.

Selon l'une des hypothèses avancées à l'heure actuelle, notamment par les économistes, si l'économie se rétablit, le problème du chômage chez les jeunes disparaîtra. À mon avis, il y a lieu d'en douter parce que la situation aux États-Unis nous prouve le contraire. La reprise économique aux États-Unis ne profite pas aux jeunes. En fait, le taux de chômage chez les jeunes ne connaît pas une chute aussi vertigineuse que le taux de chômage chez les femmes et les hommes qui occupent le haut de l'échelle salariale. Il semble que les avantages de la reprise aux États-Unis ne soient pas répartis également entre les catégories d'âges. J'hésiterais donc à affirmer que la relance de l'économie au Canada aura des retombées sur la jeunesse canadienne.

Une autre hypothèse veut que le chômage actuel chez les jeunes soit fondamentalement le fait d'une génération: en d'autres mots, il y a un trop grand nombre de jeunes entre 15 et 24 ans et le chômage se résorbera pour faire place à d'autres problèmes au fur et à mesure que cette génération vieillira. En fait, dans dix ans, nous aurons toujours un problème avec les jeunes qui ont actuellement entre 15 et 24 ans, à la différence qu'ils auront alors entre 25 et 35 ans. Autrement dit, ce groupe posera constamment un problème en raison d'un accès limité au marché du travail et de perspectives de carrière et d'avancement restreintes.

Je pense qu'il y a une certaine part de vérité dans cette hypothèse. Il semble que dans les emplois subalternes du secteur tertiaire, les jeunes, notamment ceux du secondaire, trouvent davantage d'emplois à temps partiel que leurs prédécesseurs n'en dénichaient il y a trois ou quatre ans. Cela s'explique en partie par la reprise économique et par ce phénomène de génération.

L'un des problèmes de la société canadienne vient de ce que, en général, nous ne sommes pas prêts à investir dans la recherche et la collecte de données comme le sont les sociétés américaine et britannique. Nous ne sommes pas disposés à prendre ce genre d'engagement. Nous recouvons toujours à des données plus ou moins fiables et nous nous référons constamment à des chiffres sortis d'où on ne sait où. Plus souvent qu'autrement, nous nous inspirons de recherches effectuées aux États-Unis et en Grande-Bretagne pour décider de nos orientations. C'est ce qui ressort très clairement de l'analyse menée au cours des deux ou trois dernières années.

En ce qui concerne le chômage chez les jeunes et l'interaction entre le secteur scolaire et le marché du travail, aspect qui est à mon avis capital, nous refusons de prendre ce genre d'engagement; nous refusons à cause du partage de responsabilités entre les provinces et le gouvernement fédéral au chapitre de l'éducation et du travail, ce qui explique du reste le peu d'efficacité de la politique que nous adoptons. Je crois que c'est là la principale faille dans notre façon d'aborder le problème. Tant que nous n'aurons pas colmaté cette brèche, il y a fort à parier que nous piétinerons, non seulement à l'égard des jeunes mais aussi à l'égard d'un problème tout aussi important, celui

[Text]

impacts of technical change. It is highly unlikely that we are going to get an efficient and productive way of dealing with these problems until we can resolve this constitutional impasse.

As a reflection of why this is so important, the reason the U.S. has had comparative success in both gathering numbers and getting insight into the nature of the youth unemployment problem and developing effective policies, is that during the Carter years the federal government was prepared to unleash a very substantial amount of money for research and evaluation. In the Reagan years, they seemed to emulate the Canadian model and passed a lot of responsibility for education, training and labour markets back down to the states. What is evolving is, in effect, a model that is increasingly looking like Canada's structural response and structure for dealing with this, and much less the way in which the U.S. used to go about it.

The success the U.S. had in the 1970s is, in large measure, because of the very strong federal response that was able to be spread across the country as a whole. They are now in the process of dismantling that, and people who have been monitoring and undertaking evaluation of youth employment policies and training policies are pretty pessimistic that they will be able to maintain that degree of success which they had in the 1970s. That is an important point in terms of policy.

A common complaint from the federal government is that it gives money to the provinces and a province can use that money in any way it wants, and it never knows if the money is actually being spent in the way it was supposed to be spent. On the other side, the common complaint of the provincial government is that the federal representatives are never willing to participate in joint ventures. The result is, for the most part, our responses have been pretty ineffective.

Other matters are emerging from recent experience in the U.S. One current proposition is that work experience in high school leads to comparatively greater success in employment in the larger world. If you can get people working in high school they develop so-called "proper work habits" and develop an attitude towards education. The evidence in the U.S. among disadvantaged youth in urban ghetto areas indicates that this is true. The evidence among the middle class youth is that this is probably not the case. The policies have effect depending upon the social class with which one is dealing. Among disadvantaged youth you do tend to find in the U.S. that high school work experience does lead to higher success in retaining jobs. Among the middle class the evidence is not so.

The Chairman: Could you expand on that a little?

Professor Mason: If we were able to provide programs for part-time work among high school students and plug the education system into a situation where they may work, for example, for High School Credit and companies like that, the evidence from the U.S. is that among urban disadvantaged youth

[Traduction]

des répercussions de l'évolution technologique sur les différentes couches de main-d'œuvre. Il y a très peu de chances que nous trouvions une solution efficace et fructueuse à ces problèmes tant que nous n'aurons pas résolu l'impasse constitutionnelle.

C'est capital. Pour s'en convaincre, il suffit d'examiner le succès relatif que les États-Unis ont remporté lorsqu'il s'est agi de rassembler des données, de comprendre la nature du problème des jeunes chômeurs et d'élaborer des solutions efficaces. Sous le président Carter, le gouvernement fédéral était prêt à débloquent des sommes considérables pour la recherche et l'évaluation. L'administration Reagan a par contre tenté d'imiter le modèle canadien et a transféré aux États de nombreuses responsabilités touchant l'éducation, la formation et le travail. L'orientation américaine ressemble donc de plus en plus aux solutions et à la structure adoptées par le Canada et de moins en moins à la ligne de conduite que les États-Unis suivaient habituellement.

La réussite des États-Unis durant les années 1970 est en grande partie attribuable aux mesures énergiques que le gouvernement fédéral a pu prendre à l'échelle du pays. Or, on est en train de démanteler ce système et, les personnes qui surveillent et évaluent les politiques touchant la formation et l'emploi chez les jeunes doutent fort qu'elles pourront répéter l'exploit des années 70. C'est là un aspect crucial en ce qui concerne l'établissement d'une politique.

Les représentants du gouvernement fédéral déplorent souvent le fait qu'ils donnent des fonds aux provinces et que celles-ci les utilisent comme bon leur semble, sans qu'on sache jamais si les sommes versées sont vraiment dépensées comme elles le devraient. Par contre, les provinces se plaignent de ce que les représentants du gouvernement fédéral ne veulent jamais participer à des coentreprises. Le résultat est le suivant: généralement, les mesures de redressement que nous prenons sont plutôt inefficaces.

Une expérience récente effectuée aux États-Unis amène d'autres sujets de réflexion. Selon une hypothèse qui a cours à l'heure actuelle, une expérience de travail acquise à l'école secondaire se traduit par de meilleurs résultats sur le marché du travail en général. Si vous pouvez faire travailler des jeunes pendant qu'ils poursuivent leurs études secondaires, ils développent des "habitudes de travail appropriées" et voient leurs études d'un oeil différent. Il ressort que cela est vrai chez les jeunes défavorisés des ghettos urbains américains, mais que ce n'est probablement pas le cas parmi les jeunes de la classe moyenne, car les politiques ont des effets différents selon la classe sociale à laquelle elles s'appliquent. Aux États-Unis, il ressort que les jeunes défavorisés qui sont titulaires d'un diplôme d'études secondaires ne réussissent pas à conserver leur emploi, contrairement à ce que démontrent les statistiques dans le cas de la classe moyenne.

Le président: Pourriez-vous approfondir cela un peu?

M. Mason: Si nous étions en mesure de créer des programmes de travail à temps partiel à l'intention des élèves des écoles secondaires et d'instaurer un système permettant à ceux-ci de travailler, par exemple, au service du *High School Credit* ou de compagnies privées, les statistiques américaines démontrent

[Text]

that does tend to keep them in school; it tends to keep them interested in attaining higher rates of literacy, and tends to make them more stable and reliable workers. Therefore, they have better job market success once they leave school. Among middle class youth this does not seem to have the same effect.

Many of the labour market training programs in the U.S. have a much greater impact, as you would expect, on the disadvantaged. Here the application is clearly, of course, for urban Indians, urban ethnic groups and poor people; that is, people of low income. These kinds of programs have a comparatively greater impact on lower-middle class than on middle class. For people who are in that middle class area the impact of the high school job on eventual career success does not appear to be there and there seems to be no significant relationship. Again this is based on U.S. data. We just do not have a lot of Canadian data upon which to base this kind of insight.

Another thing that is emerging is that women face a much more complex choice than do men. In fact, the career choice problem for women stretches over a decade and a half because it is inextricably interwoven with the decision to have or not to have children. This is very clear in terms of high school counselling. The type of high school counselling that has to be provided is more complex for women than for men. If a woman at the age of 18 decides, irrevocably, not to have children, her problem is, aside from the structural discrimination that exists, substantially the same kind of process as it is for a man. Many women, especially in their late teens and early twenties, are constantly flipping between a career choice and a marriage choice. That decision can often extend into their early thirties. Of course, once they get married there is a decision on child timing, which becomes an important problem.

When it comes to looking at questions such as discrimination in the labour market, a lot of it has to do with the complexity of career choice faced by men and women and the differential complexity of career choice. There is some evidence in this area. There is also a clear implication for high school career counselling.

Also interesting is the question of whether we ought to be giving high school students and young people careers specific training or general training. In Manitoba, we have had a number of fairly high profile industry and government efforts at providing young people with computer literacy, for example. That is the latest byword. I must admit to being extremely cynical about these efforts. I see them, on the most cynical basis, as being nothing more than an industry attempt to market old home computers. In fact, what they are secretly hoping is that as these children become trained on a particular machine they will run home and persuade their parents to buy one or they will buy one themselves. They are, basically, being

[Traduction]

que de pareilles mesures attirent un certain nombre de jeunes défavorisés urbains à l'école, suscitent chez eux un intérêt à l'égard d'une plus grande scolarisation et en font des travailleurs plus stables et plus fiables. Ils ont ainsi plus de succès sur le marché du travail lorsqu'ils quittent l'école. Parmi les jeunes de la classe moyenne, cette mesure ne semble pas avoir le même effet.

Comme vous vous y attendriez, de nombreux programmes américains de formation au travail ont des répercussions bien plus grandes sur les défavorisés. Ces programmes s'adressent évidemment aux Indiens urbains, aux groupes ethniques urbains et aux pauvres; c'est-à-dire les personnes à bas revenus. Ils ont des répercussions comparativement plus grandes sur la classe moyenne inférieure que sur la classe moyenne. Pour ceux de la classe moyenne, les répercussions du diplôme des études secondaires sur la réussite de leur carrière ne semblent pas importantes et il ne semble y avoir aucune relation significative entre les deux. Il s'agit encore une fois de statistiques américaines. Nous n'avons pas beaucoup de données canadiennes sur lesquelles nous baser pour faire une pareille évaluation.

Un autre élément qui ressort est que les femmes font face à des choix beaucoup plus complexes que les hommes. De fait, le problème du choix d'une carrière pour les femmes s'étend sur plus d'une quinzaine d'années parce qu'il est inextricablement lié à la décision d'avoir ou ne pas avoir d'enfants. Cette situation est très claire d'après les résultats des programmes d'orientation des écoles secondaires. Le type d'orientation qui doit être offert est plus complexe pour les femmes que pour les hommes. Si une femme de 18 ans décide irrévocablement de ne pas avoir d'enfants, mise à part la discrimination qu'elle doit subir, son problème est essentiellement le même que celui d'un homme. Toutefois, de nombreuses femmes, particulièrement celles qui ont atteint la vingtaine ou qui sont sur le point de l'atteindre, hésitent constamment entre la carrière et le mariage. Cette indécision se prolonge souvent jusqu'au début de la trentaine. Évidemment, une fois mariées, elles doivent décider du moment d'avoir un enfant, ce qui devient un problème important.

Lorsqu'il s'agit d'examiner des questions comme la discrimination sur le marché du travail, une grande partie du problème découle de la complexité des choix de carrière auxquels font face les hommes et les femmes et la complexité différentielle des choix de carrières. On dispose certaines données dans ce domaine. Les programmes d'orientation des écoles secondaires sont également très visés à cet égard.

Il est également intéressant de nous demander si nous devons offrir aux jeunes étudiants et aux jeunes travailleurs une formation axée sur la carrière ou une formation générale. Au Manitoba, nous avons eu un bon nombre de secteurs très en vue, et le gouvernement s'est efforcé d'offrir aux jeunes des programmes d'initiation à l'informatique, par exemple. C'est le dernier cri. Je dois admettre que je suis très cynique lorsque je parle de ces efforts. Je considère en effet qu'ils ne représentent rien d'autres qu'une tentative du secteur de l'informatique de commercialiser ses vieux ordinateurs domestiques. De fait, ils espèrent secrètement que les enfants formés à utiliser une machine particulière persuaderont leurs parents d'en acheter

[Text]

trained in skills which are old. We have a situation now where large firms are frequently laying off hordes of computer programmers. Once again, government policy has, very astutely and very accurately, followed the market by a lag of about two years.

One of the biggest problems in skills training is that it betrays—and is an example of the kind of arrogance we have embedded in the career occupation or projection system—the cops model of employment and immigration. We cannot maintain that we can project careers three or four years from now, or even in the medium term, five to ten years. We do a tremendous disservice to our youth in conveying to them the impression that if they spend four or five hours a week for a year beating on a terminal they will get a job. I think that is bunk, and dangerous bunk to begin with.

In the past four or five years, with respect to the people we employ at the institute, I have noticed that the secretarial wages keep rising, but I am able to get the same level of programming expertise by holding my wages at the same level as I had them four or five years ago. The market is such that I do not have to, in fact, pay the extraordinary amounts to get the same level of expertise. In ten years the task of computer programming will be trivialized. We will not have computer programmers in ten years. To train people and raise them with the expectation that they are going to get a lot of work in this area is, I believe, dangerous. As an example of this whole notion that skills training is, in fact, something that can be done at a comparatively early age, however, it is clearly important to train people in a variety of skills, but if it is in career specific skills we could be in a very serious problem.

That leads directly into what I notice, and what I think a lot of the surveys notice, and that is an extraordinarily high expectation of the future. Many comparatively young people, between the ages of 14 and 16 believe that they will get a relatively well-paying job and that upward mobility will be the norm. Much of the cynicism that happens around ages 20 to 25 is as a result of a very sharp reality check.

Many people who talk to young people notice that those in the younger age group we are talking about have very high expectations. They also become depressed and sceptical very quickly. They basically do not see that the first couple of jobs they are going to have will be fairly low grade. They do not have a concept of a job entry position. Many people coming out of university want a career start right then. Many students coming out of universities believe that because they have a degree in chemistry they are going to start up the career path in a major chemical company.

I am not sure that those expectations were as common among people 30 or 40 years ago. Many people saw university not as an automatic career path but as a useful stepping-stone that would pay off five or ten years from their first job entry position.

[Traduction]

une ou s'en achèteront une eux-mêmes. Fondamentalement, ils sont formés à utiliser des techniques désuètes. On assiste actuellement à de nombreux congédiements de programmeurs d'ordinateurs. Encore une fois, la politique gouvernementale a très astucieusement et très exactement suivi le marché avec un retard de deux ans.

L'un des plus importants problèmes en matière de formation est que celle-ci trahit—et cela constitue un exemple du genre d'arrogance que nous avons introduite dans le système d'évaluation, ou de prévision, des carrières—le modèle étroit appliqué à l'emploi et l'immigration. Actuellement, nous ne pouvons pas soutenir que nous sommes en mesure de prévoir ce qui se passera d'ici trois ou quatre ans dans le domaine des carrières, ni même à moyen terme, c'est-à-dire cinq à dix ans; ainsi, nous causons un tort considérable à nos jeunes en leur donnant l'impression que s'ils consacrent cinq ou six heures par semaine pendant un an à «pitonner» un terminal, ils auront un emploi. Je pense que c'est de la fumisterie assez dangereuse.

Depuis quatre ou cinq ans, pour ce qui est des employés de l'institut, j'ai remarqué que les salaires des secrétaires augmentent, alors que je suis capable d'obtenir le même niveau de compétence en matière de programmation en gardant les salaires que je paie au même niveau qu'il y a quatre ou cinq ans. Le marché est rendu tellement bas que je n'ai plus, en fait, à payer de salaires extraordinaires pour obtenir le même niveau de compétence. Dans dix ans, la fonction de programmeur d'ordinateur sera dévalorisée au point que nous n'en aurons plus besoin. A mon avis, il est dangereux de former des personnes dans ce domaine et de leur faire espérer qu'ils y trouveront beaucoup de travail. Cela démontre que la formation spécialisée peut certes être offerte à un âge comparativement plus jeune, mais qu'il est très important de donner aux jeunes une formation générale puisque s'ils sont trop spécialisés nous aurons de très graves problèmes.

Ceci m'amène directement à ce que je constate, et à ce que je pense que bien des sondages constatent également, à savoir les attentes extraordinairement élevées concernant l'avenir. Bien des personnes relativement jeunes, âgées entre 14 et 16 ans, croient qu'elles obtiendront un emploi relativement bien payé et qu'elles pourront monter dans l'échelle sociale. La plus grande partie de l'amertume des 20 à 25 ans traduit une prise de conscience brutale de la réalité.

Bien des gens qui parlent aux jeunes remarquent que ce groupe d'âge a des attentes très élevées. Ils sont aussi très rapidement dépressifs et sceptiques. Ils refusent de croire que leurs premiers emplois seront passablement peu intéressants. Ils ne comprennent pas l'idée qu'il faut commencer au bas de l'échelle. Bien des jeunes qui sortent de l'université veulent une carrière toute de suite. Ils croient que parce qu'ils ont un diplôme en chimie, ils vont commencer une carrière fructueuse dans une grande société de produits chimiques.

Je ne suis pas sûr que ces attentes étaient aussi grandes il y a 30 ou 40 ans. A cette époque, beaucoup considéraient l'université n'ont pas comme le chemin automatique vers une carrière mais comme une base utile qui donnerait des résultats cinq ou dix ans après leur entrée sur le marché du travail.

[Text]

For want of being prosaic, it is basically the soap opera mentality which people have about ordinary life. Many students have an inaccurate idea of what ordinary life is like. In many ways the media has given a false impression of what ordinary lives are like. We constantly have visions of extraordinary success and glamour on television and in the popular media. This is the impression I derived from talking with my friends and my children. They seem to get a lot of their ideas through a stylized media, and, as a result, this is producing high expectations on their part about the likelihood of career success.

In terms of the kinds of things which I see that are important, I mention several. One is that we must resolve the structural impasse under the Constitution. We have to find ways of getting education and employment policies to work together. Thus far, we have had limited success.

I think it is important to realize that a sound education, such as training in mathematics, is more important than training in computer methods. Computer skills are changing so fast that we cannot possibly put curricula in place fast enough to reflect the current state of the art. Mathematics is not changing anywhere near as fast, and yet it is fundamental.

It is also clear from U.S. data that literacy is a key element, especially among "disadvantaged" youth. We must put a lot more money into literacy, and we have to do that in a more concerted way.

It is also emerging that people can make up educational deficits in short periods of time. The concept that it will take four years to complete high school is incorrect. People can make up a high school education in six months if they are motivated. In many cases the high school curriculum is simply not flexible enough. We have artificial standards on the progress and on the way in which people should go through high school. My views come from the fact that I have spent a large amount of time persuading my son to hang in there, even though I secretly know that he is right. He has a clear picture of what is happening to him, and yet the alternatives for him just do not exist. In many ways I think the educational system is far too inflexible. It is structured for bureaucratic convenience. It is clear in my mind that the collective agreement which binds the teachers is the most important document, not the education of these students. That is a rather harsh statement, but it is one which I feel, in some instances, applies.

To conclude, one of the things that I would like to highlight is that, while I recognize there is a problem with youth, especially with respect to labour markets and youth unemployment, I am concerned fundamentally that we tend to have policies which are a piecemeal scattered approach to what is happening in our society. The result is we are not, in fact, developing some basic working rules for our society. More often than not, what happens around the question of youth unemployment or the problem of youth is that you get a cluster of self-interested professionals seeking funding for a particular program or project. We certainly have now in Canada a very active aging mafia who are basically promoting the notion

[Traduction]

Par manque de réalisme, c'est fondamentalement la mentalité des romans feuilletons que les gens ont sur la vie ordinaire. Bien des élèves ont une idée inexacte de la vraie vie. Cela est souvent attribuable aux médias qui en donnent une fausse impression. La télévision et les médias populaires nous abreuvant constamment de succès extraordinaires et d'histoires mondaines. C'est l'impression que j'ai eue en parlant avec mes amis et mes enfants. Ils semblent puiser beaucoup de leurs idées auprès des médias, et ils ont ainsi de grandes attentes sur le plan de la carrière.

En ce qui concerne les choses que j'estime importantes, il y a, entre autres, que nous devons résoudre l'impasse structurelle que nous impose la constitution. Nous devons trouver des façons d'uniformiser nos politiques de formation et d'emploi qui n'ont connu, jusqu'ici, qu'un succès limité.

A mon avis, il importe que nous nous rendions compte qu'une bonne éducation, comme une formation en mathématiques, est plus importante que la formation aux méthodes informatiques. L'informatique change si vite que nous ne pouvons créer assez vite des programmes qui tiennent compte de l'état actuel de la technique. Les mathématiques, qui sont fondamentales, ne changent jamais aussi vite.

Il est également évident, d'après les statistiques américaines, que le taux d'alphabétisation est un élément essentiel, particulièrement auprès des jeunes «défavorisés». Nous devons injecter beaucoup plus d'argent en vue d'accroître le taux d'alphabétisation et nous devons le faire d'une façon plus concertée.

Il ressort également de mes constatations qu'il est possible de compenser un déficit éducationnel dans un court laps de temps. Il est inexact de dire qu'il faut quatre ans pour terminer des études secondaires. On peut rattraper un cours secondaire en six mois si on est motivé. Dans de nombreux cas, le programme scolaire n'est tout simplement pas suffisamment souple. Nous avons des normes artificielles sur le progrès et la façon dont on doit réussir un cours secondaire. Mon opinion découle du fait que j'ai passé bien du temps à persuader mon fils de demeurer à l'école, même si je sais secrètement qu'il a raison. Il voit clairement ce qui lui arrive et les perspectives qui s'offrent à lui sont nulles. Sous de nombreux rapports, je pense que le système d'éducation est beaucoup trop rigide. Il est structuré de façon à convenir à la bureaucratie. Il est très clair dans mon esprit que c'est la convention collective qui regroupe les enseignants, et non pas l'enseignement lui-même, qui est le plus important. Cette déclaration est plutôt dure, mais, à mon avis, elle s'applique dans de nombreux cas.

Pour finir l'un des points que je voudrais faire ressortir est que, si je reconnais l'existence d'un problème dans le cas des jeunes, particulièrement en ce qui concerne le marché du travail et le chômage, je m'inquiète plus particulièrement du fait que nous avons tendance à établir des politiques qui corrigent à la pièce les problèmes de notre société. Il en résulte que nous n'arrivons pas à mettre au point les règles fondamentales de fonctionnement de celle-ci. Très souvent, les solutions proposées aux problèmes du chômage chez les jeunes et aux problèmes des jeunes en général sont le fait d'un noyau de professionnels intéressés qui cherchent à obtenir le financement d'un programme ou d'un projet particulier. Ainsi, nous avons certain-

[Text]

that old people are fundamentally different from us. In fact, any piece of evidence suggests that they are not at all that much different. We have a compartmentalizing policy among target groups as if that is a particularly productive way to proceed. I think, fundamentally, it is not a productive way to go.

I see the youth unemployment and the education training problem as a life-long process. I would like to basically say that it is an important problem now, but what we are going to see emerging over the next 25 years is a problem of retraining older workers, a problem of how to get people to be productive, career change and interaction constantly between labour markets and the educational system through life. That should be the perspective, because I honestly do not think we are going to basically get the gun sights levelled on the target fast enough to really address the problem of youth unemployment. I see the problem as being quite a bit wider than that in Canada, and I do not think specific policy would be in place in time. It is like computer skills training for young people. We will be right on target two years late. That is the general statement about what should be done in terms of targeting in this area.

The Chairman: I guess the proof of the great interest I have in listening to you is that I forgot to remind you to limit yourself to a ten-minute presentation.

Senator Gigantès: Professor Mason, it was fascinating; you did it so eloquently. I was delighted to hear you, but I would like you to expand on a particular point. You said that we have to somehow resolve our constitutional problem in order to get our employment and educational policies working together. That seems to imply a closer link between employment and education than you were suggesting. If what you were saying that we need to teach them mathematics rather than computers, then you had better be right, in my view. Could the provinces not take care of the mathematics?

Professor Mason: What I wanted to highlight there was that in general there are specific problems that we notice among particular groups. Natives, of course, are the most extreme example, since that has been brought up. There are also some other problems that we see in other age categories. Where you are trying to address a specific problem such as literacy among native groups and at the same time trying to convey and basically show that there is a pay-off to a certain work behaviour or work attitude, then I think a co-operative venture between education and employment is absolutely critical. In many cases, motivation among an older person or someone who is over 20 to continue education is as a result of seeing impossible employment pay-offs. I think that is a very important motivating factor there. When attempting to deal with specific deficits we are talking about natives in general and right up the age ladder. We are attempting to deal with a problem in which you know certain ministries are very likely to fall in terms of their importance in the Canadian economy, especially if we go the free-trade route and retraining becomes

[Traduction]

nement au Canada une mafia vieillissante très active qui répand la notion selon laquelle les personnes âgées sont fondamentalement différentes de nous. Or toutes les preuves disponibles permettent de croire qu'elles ne sont pas si différentes que cela. Nous avons une politique de compartimentalisation des groupes cibles comme si cela était une façon particulièrement productive de faire les choses. Je crois fondamentalement le contraire.

Je considère que les problèmes du chômage chez les jeunes et de l'éducation s'inscrivent dans un processus à long terme. Je dis fondamentalement que ces problèmes sont importants aujourd'hui, mais que d'ici 25 ans, nous allons voir disparaître d'autres problèmes de recyclage des travailleurs âgés, d'accroissement de la productivité des travailleurs, de changement de carrière et d'interaction constante entre le marché du travail et le système éducatif à toutes les étapes de la vie. C'est cette perspective qui devrait s'offrir, mais je ne crois pas honnêtement que nous allons obtenir assez rapidement un consensus pour nous attaquer réellement au problème du chômage chez les jeunes. Je vois que le problème est beaucoup plus vaste que cela au Canada et je ne crois pas qu'une politique précise pourra être instaurée à temps. C'est comme la formation en informatique pour les jeunes. Nous arriverons deux ans trop tard. Voilà ce que je voulais dire à cet égard.

Le président: J'imagine que la preuve du grand intérêt que nous avons porté à votre exposé est que j'ai oublié de vous rappeler de vous en tenir aux dix minutes prévues.

Le sénateur Gigantès: Professeur Mason, votre exposé était fascinant; vous avez été des plus éloquents; j'étais ravi de vous entendre, mais j'aimerais que vous approfondissiez un point en particulier. Vous disiez que nous devons en quelque sorte résoudre notre problème constitutionnel pour que nos politiques en matière d'emploi et d'éducation concordent. Cela sous-entend un lien plus étroit entre l'emploi et l'éducation que vous ne l'indiquiez. Si vous disiez qu'il faut enseigner les mathématiques plutôt que l'informatique, vous feriez bien d'avoir raison, à mon avis. Est-ce que les provinces ne pourraient pas s'occuper des mathématiques?

M. Mason: Ce que j'ai voulu mettre en évidence, c'est qu'on note des problèmes précis chez des groupes donnés. Bien entendu, les autochtones, puisqu'on a cité leur exemple, constituent le cas le plus extrême. Il y a aussi d'autres problèmes dans certains groupes d'âge. Lorsque vous vous attaquez à un problème précis comme l'analphabétisme chez les autochtones tout en tentant de faire comprendre et fondamentalement de démontrer qu'un certain comportement à l'égard du travail est avantageux, je crois que dans ce cas la coopération des secteurs de l'éducation et de l'emploi est tout à fait décisive. Bien souvent, ce qui motive une personne d'un certain âge ou de plus de vingt ans à poursuivre ses études, c'est l'impossibilité de trouver un emploi satisfaisant. Je pense qu'il s'agit là d'un facteur de motivation très important. Lorsqu'on tente de combler certains déficits, cela concerne les autochtones en général et les adultes de tous âges. Il s'agit d'un problème qui implique, comme vous le savez, que certains ministères perdront vraisemblablement de l'importance dans l'économie canadienne, plus particulièrement si l'on prend la voie du libre-échange et que le

[Text]

an issue. Then clearly part of the adjustment process is going to involve a co-operation between education and employment. There is no question about that. As a general rule, to argue that the school system per se can do a good job of taking the general population and guiding it down a career route, I think, is probably asking the educational system to do far too much. I do not think you can do that, and I do not think you can basically take people from a school and guide them into a job per se by giving them specific skills for the general person at the high school level. Where we do need the co-operation is where we have really important and well-identified needs among certain disadvantaged groups. That is where I find that co-operation is very difficult between provincial and federal levels. Even though there is a lot of money spent and a lot of show, I am not entirely convinced about the product that we have gotten so far from them.

Senator Gigantès: Will the 1986 census get at some of the figures that we do not have which you think we need?

Professor Mason: No. I would basically scrap the 1986 census. I think that intracensal reviews are a complete waste, and for the amount of money that goes into them I do not think they are worth a lot. One of the big pay-offs that is emerging in Britain and in the United States is now as a result of 10-, 15-, or 20-year commitments to longitudinal panel studies. These are now turning in incredible insights. In Britain in particular they are turning in very profound insight with respect to health. In the United States they have turned in very profound insight with respect to poverty and unemployment issues. Much of the reason why the U.S. unemployment and training programs have worked is as a result of making commitment to a different style of data collection. Canada just has not made that commitment, and the result is that, as far as I can see, the 1986 census is useful for a population count but, in general, I do not think it is a particularly useful exercise. Compared to initiating now a panel study or a series of panel studies that will pay off increasingly with each passing year, I think it is probably an expensive operation. I should note that there should be a number of surveys commissioned by Statistics Canada, by the Secretary of State, on post-secondary education. These were done in 1983. They have yet to be analyzed fully and released. That is an incredible lack if you are really trying to monitor things. These surveys are still waiting to be released and waiting to be fully analyzed.

Senator Gigantès: You seem to be saying to us that we have major problems and that they will not solve themselves automatically by that famous invisible hand of Mr. Smith.

Professor Mason: I think the whole question of technological change is how you come down, whether you are a pessimist or an optimist. Basically, I think there is no reason why we are not able to benefit from technical change. Thus far Canada has not shown, in general, in its whole range of policies the

[Traduction]

recyclage entre en ligne de compte. Dans ce cas, une partie du processus de rajustement exigera nécessairement la coopération des secteurs de l'éducation et de l'emploi. Cela ne fait aucun doute. De façon générale, si l'on soutient que le système d'enseignement a les moyens d'orienter la population dans son ensemble sur le plan professionnel, je pense que c'est trop lui demander. Je ne crois pas que ce soit possible et je ne pense pas qu'on puisse prendre les gens à l'école et les orienter vers un emploi en leur faisant acquérir certaines compétences précises au niveau secondaire. Là où il y a un besoin de coopération, c'est où il y a des besoins vraiment importants et reconnus au sein de certains groupes défavorisés. C'est là que la coopération pose un véritable problème entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Même si l'on a investi beaucoup d'argent et qu'il y a beaucoup d'action, je ne suis pas entièrement convaincu de la qualité du produit que nous avons obtenu jusqu'à maintenant.

Le sénateur Gigantès: Le recensement de 1986 nous fournira-t-il certaines données que nous n'avons pas et dont, selon vous, nous avons besoin?

Le professeur Mason: Non. Je mettrais le recensement de 1986 à la poubelle. J'estime que les études effectuées dans le cadre des recensements sont un gaspillage et, pour ce qu'ils nous coûtent, je ne crois pas qu'ils nous rapportent beaucoup. Une des mesures qui commencent à donner des résultats en Grande-Bretagne et aux États-Unis concerne les études d'échantillons constants effectuées sur des périodes de dix, quinze ou vingt ans. Ces travaux commencent à donner explications surprenantes. En Grande-Bretagne en particulier, on a une très bonne idée de la situation dans le domaine de la Santé. Aux États-Unis, ces études ont permis de se faire une idée très précise des problèmes de la pauvreté et du chômage. Si les programmes américains de lutte contre le chômage et de formation ont donné des résultats, c'est en grande partie parce qu'on a établi un nouveau mode d'obtention de données. Le Canada n'a pas adopté cette ligne de conduite et, autant que je sache, cela a comme résultat que le recensement de 1986 est utile pour le dénombrement de la population mais, en général, je ne crois pas qu'il constitue un exercice particulièrement utile. Comparée au fait d'entreprendre une étude d'échantillons constants ou une suite d'études qui donneront de plus en plus de résultats au fil des années, je pense que la solution actuelle constitue une activité coûteuse. Je dois souligner que Statistique Canada et le Secrétariat d'État devraient commander des sondages au sujet de l'enseignement postsecondaire. On l'a fait en 1983. Il reste à analyser pleinement les résultats et à les publier. C'est là une lacune incroyable, si l'on tient vraiment à surveiller l'évolution des choses. Ces sondages attendent encore d'être publiés et pleinement analysés.

Le sénateur Gigantès: Vous semblez vouloir nous dire que nous avons de gros problèmes et qu'ils ne vont pas se résoudre par enchantement.

M. Mason: Je pense que toute la question du changement technologique tient à la façon dont on le voit, avec pessimisme ou optimisme. Fondamentalement, je ne vois aucune raison pour que nous ne puissions pas bénéficier du progrès technologique. Jusqu'à maintenant, le Canada n'a pas démontré dans

[Text]

kind of response that will allow us to take full effect of the kinds of opportunities that face us. I, basically, at my core am a technological optimist. Whether that covers my view or not is for other people to judge. However, my feeling is that I do not see, as yet, the kinds of response at the federal level, whether it be in competition policy, trade policy or whatever, that will allow us to take maximum benefit of some of the technical possibilities that I think basically are, in fact, awaiting us. My feeling is that, in terms of the major problems that face us in our current political environment, technical change is indeed a big problem. I think it will produce a lot of strain.

In Canada we are still in the process of making a shift—from we ever make it, I do not know—from being sellers of our natural resources and just extractors of the rent to basically being fairly competitive on the international stage. That really to me is the fundamental question facing Canada right now. If we do not make those kinds of leaps, then technical change will be a big problem. Structural unemployment will inevitably persist, and we are going to see continuing levels of 10 and 11 per cent. We might edge down now and then, but basically we are going to face these kinds of problems, and as a society we are going to end up spending a fair amount of money coping with the problems.

Senator Fairbairn: In your examination of research in countries other than Canada, and particularly the United States, I have a concern, as did Senator Stollery, about those who do not fit into the education system, the young people who, for whatever reason, have dropped out and are seeking work or trying to learn how to find it and how to do it. Do you have any insights on that particular group that you could pass on to us?

Professor Mason: The first thing among many people who drop out is that they are primarily interested in a job and they have no thoughts of a career. A career is a class-bound concept. If you are middle class or come from a professional family you think about having a career; if you come from a working-class family you think about a job. For the most part, many people who drop out of high school end up basically revolving through a whole series of relatively short-term and relatively boring jobs. What impedes them eventually, of course, is the fact that they do not have basic literacy skills. Where the big payoff has occurred in the United States is with people who are in their late teens or early twenties. Upgrading literacy turns out to have the biggest benefit and putting money into those kinds of programs, especially for those people, turns out to have the biggest benefit and the biggest bang for the buck in terms of getting them moving into, at least, a stable employment pattern. Once you have them there they can, in fact, and very willingly will, engage in adult education and evening classes once they basically have overcome that literacy problem.

In many cases they are quite right. High school is a complete bore. They basically spend three or four years kicking around on the fringe of society, and the obligation we have is to put in place literacy programs which will allow them to upgrade at a fairly fast pace. These people by the time they come back want to learn to read inside of two or three months.

[Traduction]

ses politiques en général, le genre d'attitude qui nous permettra de bénéficier pleinement des possibilités qui s'offrent à nous. Je suis foncièrement optimiste à l'égard du progrès technologique. Aux autres de juger si cela englobe mon opinion. Toutefois, j'attends encore le genre de mesure que devrait prendre le gouvernement fédéral, que ce soit dans les politiques de la concurrence, du commerce ou autres, pour nous permettre de tirer pleinement avantage de certains des débouchés techniques qui s'offrent à nous. J'estime que le changement technique constitue l'un des grands problèmes de l'heure sur le plan politique. Je pense qu'il en résultera beaucoup de tension.

Au Canada, nous en sommes encore à passer (je ne sais pas si nous y arriverons jamais), du rôle de vendeur de nos ressources naturelles et de bénéficiaire du loyer à celui d'honnête concurrent sur le marché international. Pour moi, c'est là la question fondamentale à laquelle fait face le Canada à l'heure actuelle. Si nous ne faisons pas le bond, le changement technologique nous posera d'énormes problèmes. Le chômage structurel persistera inévitablement et se maintiendra à des niveaux de 10 et 11 p. 100. Il y aura bien des hauts et des bas, mais essentiellement nous ferons face à ce genre de problèmes, qui vont coûter cher à la société.

Le sénateur Fairbairn: Au sujet de votre étude de la recherche dans d'autres pays que le Canada et en particulier aux États-Unis, je m'intéresse, comme le sénateur Stollery, à ceux qui ne trouvent pas leur place à l'école, les jeunes qui, pour une raison quelconque, ont abandonné leurs études et sont maintenant à la recherche d'un emploi ou tentent de trouver les moyens d'y parvenir. Avez-vous une opinion que vous pourriez nous communiquer sur ce groupe?

M. Mason: Une des premières raisons pour lesquelles les gens abandonnent l'école, c'est qu'ils veulent d'abord un emploi et qu'ils ne pensent pas à une carrière. Une carrière exige des études. Si vous êtes de la classe moyenne ou d'une famille de professionnels, vous pensez carrière; si vous êtes issu d'une famille de la classe ouvrière, vous pensez emploi. La plupart des personnes qui abandonnent l'école secondaire se retrouvent dans des emplois à court terme et plutôt ennuyeux. Leur point faible c'est, bien sûr, le fait qu'il sont analphabètes. Là où l'on a obtenu les meilleurs résultats aux États-Unis, c'est avec les jeunes d'environ 20 ans. L'alphabétisation semble être la mesure la plus rentable et le fait d'investir de l'argent dans ce genre de programmes, particulièrement à l'intention de ces gens, est apparemment le moyen qui donne les meilleurs résultats et a le plus d'effet pour la majorité d'entre eux en ce sens que cela leur fournit au moins un moyen d'avoir un emploi stable. Une fois leur analphabétisme vaincu, ces gens sont tout disposés à suivre des cours d'éducation permanente et des cours du soir.

Dans bien des cas, ils ont raison. L'école secondaire est tout à fait ennuyeuse. On y passe trois ou quatre ans en marge de la société; ce qu'il faut, c'est mettre en place des programmes d'alphabétisation qui leur permettront de s'améliorer assez rapidement. Ces gens qui reviennent à l'école veulent apprendre à écrire en deux ou trois mois. Ils ne tiennent pas à rester

[Text]

They do not want to sit there in a high school class which, basically, is slow paced and contains a lot of excess crap that they think is irrelevant. As a major policy for helping these people, I think basic math skills and literacy in a highly concentrated form in areas of the city which are accessible to them, and in rural areas too, is important. We tend to forget the problems that rural kids face in the situation. I think it turns out probably to be the single most important thing that we can do for that group.

Senator Fairbairn: You mentioned something earlier that seemed to be at variance with comments that we heard from other witnesses, namely, your stress on the high expectation level of young people in the early end of the 15 to 24 age group. Could you expand a bit on this? At a time when unemployment levels for young people are so high and so publicized, and when the state of what others have described as hopelessness or despair is also well publicized, where does the high expectation come from?

Professor Mason: High expectations come among people who are still in school who are, shall we say, in grades 9, 10 and 11 and who have not gone out to search for work. I think during this period of time there is a dramatic shift in many people's experience in that they go out and attempt to look for work but they do not find it, and then they say there is no work available and their whole house of cards comes crashing down. A lot of theory in the whole area of career selection stresses this process of fantasizing about your career, and then the reality comes intruding in very sharply. A lot of people in their late teens go through some very fast changes. If they do not get quick initial success the reality of what is being presented on the media comes crashing in and they lose hope very fast. There seems to be a very rapid turn-around in terms of their expectations. Some of the things I have noted is qualitative kinds of stuff. In many of my children's friends I kind of get a sense that they are in a movie house waiting for the movie to begin and putting in time. At some point their life will begin. They seem to be waiting for something to happen. There is a feeling that they do not have a lot to do with the quality of the movie or when the movie will start. It is out of their control, but there is an expectation that there is a good movie about to be seen. That is rather a prosaic way of putting it, but that is the kind of sense I have in talking to many of my children's young friends. They talk about being doctors. We are obviously coming from a different class but they are talking about careers and talking about going to university and getting a job and moving on. They want to do relatively better than their parents. For a lot of people that house of cards has begun to crash already. I think that we see a lot of mixed feelings and a lot of confusion. The media frequently interview people who are already out there. The most recent media representation I do not think talked to the 80 per cent of students who are likely to get a job. I keep pointing that out to my son and daughter. I say "The unemployment rate for people of your age group is 20 to 25 per cent, but what that means is that 75 per cent have a job." We do not present that view to them.

The other thing it is important to stress is that the biggest demand for jobs in North America over the next 10 or 15

[Traduction]

dans une classe d'école secondaire qui, essentiellement, progresse lentement et où on leur apprend beaucoup de choses qu'ils jugent inutiles. Pour aider véritablement ces gens, il serait important, à mon avis, d'enseigner des mathématiques de base et de donner des cours d'alphabétisation très concentrés dans les régions urbaines accessibles et aussi dans des régions rurales. On a tendance à oublier les problèmes auxquels font face les jeunes dans les régions rurales. Je pense que c'est probablement là la chose la plus importante qu'on puisse faire à ce propos.

Le sénateur Fairbairn: Tout à l'heure, vous avez tenu des propos qui nous semblent différents de ce que d'autres témoins ont tenu; vous parliez des attentes élevées des jeunes de 15 à 24 ans. Pourriez-vous expliciter? On parle beaucoup du taux élevé de chômage et du découragement chez les jeunes; où sont ceux qui ont de telles attentes?

M. Mason: Ces attentes se manifestent chez les jeunes de 9^e, 10^e et 11^e années qui ne sont pas encore à la recherche d'un emploi. C'est au cours de cette période que survient un changement marqué chez de nombreux élèves en ce sens qu'ils se mettent à la recherche d'un emploi, mais comme ils ne trouvent rien, ils se découragent et leur château de cartes s'écroule. Le choix de carrière demeure théorique et fantaisiste tant que ne s'impose pas brusquement la réalité. Beaucoup de jeunes qui approchent de la vingtaine changent d'idée très rapidement. S'ils ne réussissent pas du premier coup, ils prennent subitement conscience de la réalité de ce que présentent les médias et perdent très rapidement espoir. Leurs attentes sont très vite bouleversées. Certains des points que j'ai relevés concernent l'aspect qualitatif. Bon nombre des amis de mes enfants me donnent l'impression qu'ils sont dans une salle de cinéma et qu'ils attendent le début du film. À un certain moment, leur vie débutera. Ils semblent attendre que quelque chose se passe. Ils ont l'impression de ne pas pouvoir faire grand chose quant à la qualité du film ou à l'heure à laquelle il débutera. Cela ne dépend pas d'eux, mais ils s'attendent à voir un bon film. Ma description est peut-être un peu prosaïque, mais c'est l'impression que j'ai lorsque je parle à bon nombre des jeunes amis de mes enfants. Ils parlent de devenir médecins. Nous sommes évidemment issus de classe différente, mais ils parlent de carrière, ils parlent d'aller à l'université, de trouver un emploi et de poursuivre. Ils veulent faire relativement mieux que leurs parents. Pour beaucoup, ce château de cartes a déjà commencé à s'effondrer. Il y a à mon avis beaucoup de sentiments contradictoires et de confusion. Les médias interrogent souvent des gens qui sont déjà dans cette situation. À mon avis, le dernier reportage que j'ai vu ne s'adressait pas aux 80 pour cent d'étudiants qui trouveront probablement un emploi. Je passe mon temps à le répéter à mon fils et à ma fille. Je leur dis que le taux de chômage chez les jeunes de leur âge est de 20 à 25 pour cent, mais cela veut dire que 75 pour cent ont un emploi. Nous ne leur montrons pas les choses de cette façon.

Un autre point important sur lequel il faudrait insister, c'est que la plus forte offre d'emplois en Amérique du Nord au

[Text]

years is likely to be in service areas and not in technology areas. When we look down the road it is likely to be in the low wage, somewhat menial, service sector. That is likely where the employment growth is going to increase dramatically in terms of any sectoral shift. The idea of a lot of high tech jobs floating around is a real myth. A lot of kids have the idea of plugging into that kind of activity when they get out. There is very little known about this, but what I am presenting to you is essentially my sense of the way young people seem to be behaving. You have to basically consider that people are coming to university now. Few of them come for an education any more. My experience is that the worst mark you can give anybody is a "B+" because if you give them an "A" that really helps the grade point average. A "B+" turns out to generate more student appeals than an "F". You do not give out "F" any more because they have already withdrawn by the deadline. We have an incredible grade inflation going on. I know students who will frequently spend \$150 to appeal marks to get them nudged up, because at our university an appeal will not result in any lower a grade than you already have and you might as well take your shot by spending \$150 in trying to eke another couple of points on your grade point average. I find the month of April to be an absolutely horrific time, when you spend more time negotiating with students who got a "B+" who want an "A". It is a real migraine. The obsession with competition and career orientation means that I do not think that universities are providing education at all anymore. We have long passed the education business of universities. We are now grading, and a plus mark on the end of the grade can mean whether or not someone gets into law school. It has turned out to be an extraordinary environment. These people are coming and have expectations that half a grade point can destroy them, and they fight like crazy for those marks.

That is a dramatic shift in the past five years. That was not there five years ago, when if you gave out a "B+" people thought it was the most wonderful thing they ever had. Now you are into an armwrestle for the whole month of April. That shows you the kinds of attitudes among people in their early twenties. They have a very single-minded focus on grades and results.

Senator Marsden: I agree with you entirely, of course, when you talk about research. Remember the highly qualified manpower survey, never mind more recent things? That will surprise no one coming from university professors. Can you talk a bit more about exactly what you think would be gained from doing the analysis in this country as opposed to the examination of American, British and European results?

Professor Mason: As a solution youth unemployment a longitudinal study will have no real benefit now. A longitudinal study is a commitment to future problems and a commitment to setting a frame and process of framework. I would never attempt to sell a longitudinal study as providing policy insight that will allow us to cope with the problem we face now.

Senator Marsden: What about using results from elsewhere?

[Traduction]

cours des 10 ou 15 prochaines années viendra probablement du domaine des services, plutôt que de la technologie. Il s'agira probablement de postes subalternes, peu rémunérés, dans le secteur tertiaire. C'est probablement dans ce secteur que le nombre d'emplois augmentera de façon considérable. L'idée que nous verrons un grand nombre d'emplois dans le domaine de la technologie de pointe relève du mythe. Beaucoup de jeunes ont l'intention de se lancer dans ce secteur lorsqu'ils auront terminé leurs études. Nous ne savons pas grand-chose à ce sujet, mais j'ai l'impression que c'est ainsi que les jeunes se comportent. Essentiellement, les jeunes s'inscrivent à l'université maintenant. Ceux qui y viennent pour s'instruire sont peu nombreux. D'après mon expérience, un B + est la pire note que vous puissiez accorder à un étudiant, parce qu'un A l'aiderait vraiment à améliorer sa moyenne. Les étudiants se plaignent davantage d'un B + que d'un F. On ne leur donne plus de F, parce qu'ils ont déjà abandonné le cours à la date limite. L'inflation des notes est incroyable. Je connais des étudiants qui dépensent fréquemment 150 \$ pour faire réviser une note, parce que dans notre université, on ne peut obtenir une note inférieure à la suite d'une révision de sorte qu'on a tout avantage à essayer de récupérer quelques points de plus en dépensant 150 \$ pour améliorer sa moyenne. Je trouve que le mois d'avril est absolument horrible, parce que nous passons plus de temps à négocier avec des étudiants qui veulent faire passer leurs notes de B + à A. C'est vraiment la migraine. Cette obsession de la concurrence et de l'orientation professionnelle signifie à mon avis que les universités ne s'occupent plus d'instruction. Nous y avons renoncé depuis longtemps. Nous négocions maintenant des notes, et le signe plus ajouté à une note peut signifier que l'étudiant sera accepté à l'école de droit. C'est vraiment devenu un milieu extraordinaire. Les étudiants nourrissent des espoirs qui peuvent être détruits par un demi-point, et ils se battent pour avoir leurs notes.

La situation a vraiment changé depuis cinq ans. Il n'y a pas tant que cela, les étudiants trouvaient qu'un B + était merveilleux. Aujourd'hui, c'est la bataille pendant tout le mois d'avril. Voilà l'attitude des jeunes au début de la vingtaine. Ils ne pensent qu'aux notes et aux résultats.

Le sénateur Marsden: Je suis tout à fait d'accord avec vous, évidemment, lorsque vous parlez de la recherche. Vous souvenez-vous de l'enquête très spécialisée sur la main-d'œuvre, sans parler des travaux plus récents? Aucun professeur d'université ne sera surpris. Pourriez-vous nous préciser si, à votre avis, il y aurait avantage à faire une analyse de la situation pour le pays au lieu de s'en remettre à l'étude des résultats américains, britanniques et européens?

M. Mason: Comme solution au problème du chômage chez les jeunes, une étude longitudinale ne donnerait rien pour l'instant. Les études longitudinales permettent de résoudre certains problèmes futurs et de mettre sur pied des plans d'ensemble. Je n'essaierai jamais de vous convaincre qu'une étude longitudinale nous aidera à faire face à nos problèmes actuels.

Le sénateur Marsden: Ne pouvons-nous utiliser les résultats obtenus ailleurs?

[Text]

Professor Mason: The generalizability of the U.S. and British experience is probably pretty high for Canada. We are not missing the boat too much. Much of the U.S. experience relates to black urban youth and you have to weight it for that, and there is, to some extent, a transference with respect to native populations, but not completely. You have to be very careful in generalizing that far. I do not think that we are too far wrong in using that source of information to look at our policies.

Senator Marsden: So then you agree with the Brandt sort and certify policy?

Professor Mason: Yes, I am basically persuaded by their perspective.

Senator Stollery: I want to enquire about the statistical gathering, because I happen to have served on the committee that drew up the new Immigration Act so I am happy to inform everyone that the demographic information that was given to us in 1975 in very large charts, which was supposed to be very complete, proves that we now actually do not have unemployment but a severe labour shortage because that was when it was going to happen, in 1985. I was one of those who were sceptical about that information and the statistics, and we were just sort of laughed at. In fact, there was going to be such a severe labour shortage that we were going to give the minister the right to set the immigration targets, because he is going to have to make them so large in order to cover the labour shortage that we would have in the mid-1980s that it would be politically quite unpopular. He did not want to present it to Parliament before he did it. What has changed? Why would the U.K. and the U.S. statistics be any better because anyone like myself has developed a strong scepticism for all of these statistics?

Professor Mason: First of all, we probably spend far too much money gathering the wrong kinds of information. Secondly, the success of the U.S. and British policies—and in Britain it is primarily health care and in the U.S. it has a lot more to do with unemployment and poverty—has to do with the style of following people through time. You see development process so you can see at the end of 10 years who is having success and who is not. The problem that you are talking about is a problem in forecasting on the basis of a couple of crosssectional surveys. That now has been thoroughly discredited. As to the success of the panel and the longitudinal work in the United States talking about micro-level policies and not about forecasting 10 years from now that we will or will not have employment, anyone worth their salt will not make that forecast. I basically think it is impossible to forecast with any accuracy. It is not the statistics that were wrong but the basic method of saying that we can go out 10 years from now and with impunity say what is going to happen. What these kinds of data do is allow us to look at developmental processes and see what kinds of things are working for people. We clearly cannot identify major deficits with respect to social policy. What we are getting here is often the common sense that it is coming home to you. What came out of the U.S. very clearly

[Traduction]

M. Mason: Les possibilités de généralisation des données américaines et britanniques au Canada sont probablement assez grandes. Il n'y a pas beaucoup de différence. Une bonne partie des données américaines visent les jeunes noirs en milieu urbain et il faut en tenir compte. Nous pouvons dans une certaine mesure les appliquer aux populations autochtones, mais pas complètement. Il faut faire très attention lorsqu'on pousse la généralisation jusque là. Je crois que nous ne nous éloignons pas trop de la vérité en utilisant cette source d'information pour évaluer nos politiques.

Le sénateur Marsden: Dans ce cas, vous êtes d'accord avec la politique de tri et d'accréditation de Brandt?

M. Mason: Oui, je vois essentiellement les choses dans cette perspective.

Le sénateur Stollery: J'aimerais poser une question au sujet de la collecte des données, parce que j'ai fait partie du comité qui a rédigé la nouvelle Loi sur l'immigration. J'ai le plaisir de vous informer que les données démographiques qui nous ont été fournies sur de très grands graphiques en 1975, et qui devaient censément être très complètes, prouvent que nous n'avons pas réellement un problème de chômage, mais une grave pénurie de main-d'œuvre qui était prévue pour 1985. J'étais de ceux qui doutaient de la précision de ces informations et des statistiques, et on s'est pratiquement moqué de vous. En fait, la pénurie de main-d'œuvre allait être si grave que nous allions accorder au ministre le droit de fixer les taux d'immigration, parce qu'il allait devoir laisser entrer beaucoup d'immigrants afin de pallier la pénurie de main-d'œuvre que nous devions connaître au milieu des années 1980, et ces mesures s'annonçaient impopulaires sur le plan politique. Il ne voulait pas les présenter au Parlement avant d'agir. Qu'est-ce qui a changé? Est-ce que les statistiques britanniques et américaines seraient meilleures parce que des gens comme moi sont devenus très sceptiques au sujet de toutes ces statistiques?

M. Mason: Tout d'abord, nous dépensons probablement beaucoup trop d'argent pour réunir un type de renseignements qui n'est pas valable. Deuxièmement, le succès des politiques américaines et britanniques—les Britanniques s'intéressent particulièrement à la santé, et les Américains s'occupent davantage de l'emploi et de la pauvreté—tient à la façon dont ils suivent la population d'année en année. On peut ainsi voir l'évolution et décider après 10 ans qui a réussi et qui a échoué. Le problème dont vous parlez tient à ce que les prévisions ont été basées sur deux études transversales. Ce procédé est maintenant totalement discredité. Quant au succès du groupe et à l'étude longitudinale des États-Unis, qui se situa au microniveau et ne prévoit pas s'il y aura ou non du chômage dans dix ans, toute personne sensée cherchera à établir des politiques à court terme plutôt que de faire ce genre de prévisions. Je pense qu'il est impossible d'établir des prévisions exactes. Ce ne sont pas les statistiques qui étaient erronées, mais plutôt la méthode qui consiste à déterminer avec impunité ce qui se produira dans dix ans. Ce type de données nous permet d'examiner l'évolution des situations et de voir ce qui est à l'avantage de la population. En ce qui concerne la politique sociale, nous ne pouvons manifestement pas recenser de déficits importants. Ce que nous avons ici, c'est souvent le simple bon sens. Ce qui est

[Text]

was the impact of literacy; none of this high-faluting, high-technology stuff, but basic literacy as being the single-most important thing that you can give people. That, in fact, may turn out to be enough for them and they will stop collecting the data. I notice that the Thatcher government was all ready to kill the British longitudinal survey and really ran into heavy weather. Even private industry stopped them from killing that because of the important insight that it is providing now in terms of family and health. That is where I would direct Statistics Canada to look at. I would direct them to do much less of this cross-sectional stuff and forecasting 10 years from now. I think that that is a waste of time.

The Chairman: Professor Mason, if we had more time we would pose more questions. We are most grateful for your very stimulating presentation.

Our next witness is Mr. Tim Sale, Executive Director of the Social Planning Council. Please proceed.

Mr. Tim Sale, Executive Director, Social Planning Council: Thank you, Mr. Chairman. I would like to add my late voice to all of you in welcoming you to Winnipeg although I know you are leaving tomorrow morning for Regina. Winnipeg is a fortunate city in a fortunate country and we are glad that you are here and conducting these hearings. I think that the quality of the input that you have had, mine excepted perhaps, although I hope not, indicates the concern of people in Manitoba for this policy hearing. I am sorry that the audience is not greater but there are those in the audience who reach into a lot of corners of Winnipeg's society.

I would like to table with the committee a report that was done by the Social Planning Council entitled "Youth Needs Study—Adolescent Needs and Human Services in the Core Area of Winnipeg". It is a two-volume study, which I would like to leave it with your research people. I should like to note that the study involves the use of a data base which is mounted at the University of Manitoba and is accessible to your staff if they wish to run any particular statistical cross-tabulations, or whatever, on the data, as are all of the tapes of the Social Planning Council. They are all readily available; various federal groups have used them from time to time, and I make this offer to you. You are welcome to access it more or less at your leisure.

The Social Planning Council, as you may be aware, is a private voluntary organization with a board of directors elected by about 140 member agencies in Winnipeg. We have a staff of social policy analysts, primarily in the fields of sociology, although we use economists quite frequently in our work. We cover virtually the whole realm of social policy, including urban social policy. We are pleased to have the opportunity to address the question of youth needs.

I should like to focus on a couple of issues and then try to respond to any questions that you may have. I will not go through the chapter on the policy recommendations in the youth needs study in great detail. The chapter I would refer to

[Traduction]

ressorti très clairement aux États-Unis, c'est l'incidence de l'alphabétisation; ce n'est pas cette science prétentieuse, la haute technologie, mais l'instruction de base, qui est ce qu'il y a de plus important à donner aux gens. Il se pourrait que l'on s'en contente et qu'on cesse de recueillir des données. Le gouvernement Thatcher était entièrement disposé à supprimer l'étude longitudinale britannique, mais il a suscité une vive opposition. Même l'industrie privée l'en a empêché à cause des connaissances importantes qu'elle apporte maintenant en ce qui concerne la famille et la santé. C'est ce que je demanderais à Statistique Canada d'examiner. Je lui demanderais de s'écarter sensiblement des études transversales et des prévisions sur dix ans. Je pense que c'est une perte de temps.

Le président: Monsieur Mason, si nous avions plus de temps, nous vous poserions plus de questions. Nous vous sommes reconnaissants de votre exposé, qui a été très enrichissant.

Le prochain témoin est M. Tim Sale, Directeur administratif du Conseil de planification sociale. Veuillez commencer.

M. Tim Sale, directeur administratif, Conseil de planification sociale: Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à vous souhaiter la bienvenue à Winnipeg, quoique je sache que vous partez demain matin pour Regina. Winnipeg est une ville fortunée qui fait partie d'un pays favorisé par la chance, et nous sommes heureux que vous soyez ici pour tenir ces audiences. Je pense que les observations que vous avez entendues—et j'espère que les miennes seront de même qualité—montrent que les Manitobains s'intéressent à ces audiences. Je suis désolé que l'auditoire ne soit pas plus nombreux, mais ceux qui sont là représentent de nombreux secteurs de la société de Winnipeg.

J'aimerais présenter au comité un rapport que le Conseil de planification sociale a rédigé et qui s'intitule *Youth Needs Study—Adolescent Needs and Human Services in the Core Area of Winnipeg*. C'est une étude en deux volumes, que j'aimerais soumettre à vos recherchistes. Je tiens à signaler que nous avons utilisé une base de données constituée par l'Université du Manitoba et que votre personnel peut la consulter s'il veut obtenir des tableaux à double entrée, ou quoi que ce soit, tout comme il peut écouter les enregistrements du Conseil de planification sociale. Ces données sont toutes à votre disposition; divers groupes fédéraux les utilisent de temps en temps et je vous en offre aussi la possibilité. Je vous invite à les consulter à votre gré.

Le Conseil de planification sociale, comme vous le savez sans doute, est une organisation bénévole privée dont le conseil d'administration est élu par les quelque 140 organismes membres de Winnipeg. Nous avons des analystes de la politique sociale, surtout dans le domaine de la sociologie, mais nous recourons aussi assez souvent à des économistes. Nous couvrons pratiquement l'ensemble du domaine de la politique sociale, y compris la politique sociale urbaine. Nous nous félicitons d'avoir l'occasion de nous prononcer sur les besoins des jeunes.

J'aimerais m'attacher principalement à deux questions, puis j'essaierai de répondre à vos questions. Je ne m'attarderai pas sur le chapitre des orientations recommandées dans l'étude sur les besoins de la jeunesse. Je traiterai surtout du chapitre 4, qui

[Text]

is Chapter 4, which is about 15 pages. Some of the recommendations, as you may see, are quite specific to Winnipeg, but most of them are generalizable to any urban setting. If you examine the same cross-section random sample as we did in any urban city in Canada you would see much the same kind of response.

I should like to focus on a couple of things which Greg Mason talked about in general terms. In general, there appear to be very weak or very poor linkages among the various social structures which serve youth. For example, between the City of Winnipeg and the Winnipeg school divisions, which number in total ten, there are no structural linkages; there are no planning linkages; there are no committees which regularly sit down, either at an administrative or at an elected level, to consider the articulation of programs and services for youth. That is a very expensive waste of resources in our view in the planning council. Similarly, at the post-secondary level there appear in Manitoba at least to be no clear structural linkages between the trade union movement and the post-secondary trades training organization such as Red River Community College or Keewatin Community College, so that we frequently have young people complete an extremely adequate course in, say, welding in three years, including specialty welding and aluminum and other special materials, and find that they have absolutely no trade status whatsoever, and if they can get into the union as an apprentice they would begin at the very bottom of that ladder. They not unnaturally ask themselves, "What did I do for two years at Red River Community College?" One general policy area that the committee might address is the question of linkages among the various important institutions that serve or purport to serve youth. I think that the two examples that I gave are meant only to be examples. There are many others.

Greg Mason alluded to the fact that in the main employers are telling us now that they would far rather receive someone with basic literacy skills, including math literacy, and do on-the-job training than to receive somebody who carries a certificate from a trades training institution as though they were qualified to then work in that employer's shop straight off the hop. The general response from Winnipeg employers is that the trades colleges cannot keep up with either the technology, the variety of machinery or the variety of production approaches which industry has in a given area. They would much rather train people who are competent to be trained than receive people who purport to be competent in the skill they are being hired for. The first major issue is to look at the relationships between and among the youth serving organizations.

The second major issue I would like to emphasize is the problem of statistics which lie and liars who calculate. We have all heard those wonderful old bromides about the difficulty of statistics, and you ended your session with Professor Mason talking a bit about different kinds of research technique and the usefulness thereof. The unfortunate reality, at least in Winnipeg, and I suspect it is generalizable across the country, is that while we have far fewer youth than we had proportionately 10, 12 or 15 years ago, more of that population is at risk.

[Traduction]

compte environ 15 pages. Parmi les recommandations, comme vous pouvez le constater, certaines se rapportent particulièrement à Winnipeg, mais la plupart seraient applicables à toutes les villes. Si vous enquêtiez auprès d'un échantillon semblable d'une autre grande ville du Canada, vous obtiendriez à peu près le même type de réponses.

J'aimerais me pencher sur deux questions dont Greg Mason a parlé en gros. En général, il semble y avoir très peu de liens entre les diverses structures sociales qui sont au service de la jeunesse. Par exemple, il n'y a pas de liens structuraux entre la ville de Winnipeg et ses divisions scolaires, dont le nombre s'élève à dix; il n'y a pas de liens au niveau de la planification. Il n'y a pas de comités qui siègent régulièrement, qu'il s'agisse de comités administratifs ou de comités élus, pour examiner la mise en place éventuelle de programmes et de services à l'intention des jeunes. Le Conseil de planification estime que c'est un gaspillage de ressources. De même, au niveau postsecondaire, il ne semble pas y avoir au Manitoba de liens structuraux bien nets entre le mouvement des syndicats ouvriers et les écoles professionnelles postsecondaires comme le Collège communautaire de Red River ou le Collège communautaire de Keewatin; aussi, il arrive souvent que des jeunes font un excellent cours de trois ans en soudure, par exemple, en se spécialisant même dans l'aluminium et autres matériaux, mais qu'ils se retrouvent au bout du compte sans aucun statut professionnel et s'ils peuvent se joindre au syndicat comme apprentis, ils commencent au bas de l'échelle. Ce n'est pas pour rien qu'ils se demandent ce qu'ils ont fait pendant deux ans au Collège communautaire de Red River. Le comité pourrait notamment examiner la question des liens entre les principaux établissements qui sont au service des jeunes ou qui sont censés l'être. J'ai donné deux exemples, mais il y en a bien d'autres.

Greg Mason a signalé que dans l'ensemble, les employeurs nous disent maintenant qu'ils préfèrent de beaucoup recevoir quelqu'un qui a des connaissances de base, y compris en mathématiques, et le former sur le tas plutôt que quelqu'un qui détient un certificat d'une école professionnelle, comme si cela le qualifiait pour commencer à travailler immédiatement pour eux. D'après la majorité des employeurs de Winnipeg, les écoles professionnelles ne peuvent former les élèves à toutes les techniques, à l'utilisation de toutes les machines ni aux diverses méthodes de production que l'industrie utilise dans un secteur donné. Les employeurs préfèrent de beaucoup former de bons débutants plutôt que de recevoir des jeunes qui sont censés être compétents dans le domaine dans lequel ils sont embauchés. Le premier problème à examiner est celui des rapports entre les organisations au service des jeunes.

Le deuxième problème important que j'aimerais souligner est celui des statistiques mensongères et des menteurs qui les exploitent. Nous avons tous entendu ces vieilles platitudes débitées au sujet de la difficulté des statistiques et vous avez terminé votre séance avec M. Mason, qui a parlé de divers autres types de techniques de recherche ainsi que de leur utilité. Malheureusement, à Winnipeg, et j'imagine que c'est également applicable à l'ensemble du pays, bien que nous ayons proportionnellement beaucoup moins de jeunes qu'il y a 10, 12

[Text]

We get a continuously confused debate in Canada, perhaps best exemplified by the great concern around teenage pregnancy. You will hear at one and the same time that there is a sky-rocketing rate of teenage pregnancy and that there are fewer babies born to teenage mothers today. Both are true, but the difficulty is that the general public does not make the connection between the truths that are there, and the media is generally unhelpful in pointing out that connection. Generally speaking it is true that, no matter what social problem you look at today, there are fewer adolescents experiencing the problem in total numbers, but the proportion of adolescents experiencing the problem is significantly higher. That may not sound terribly dramatic, but I think it is if you take the next step, which is that we are, therefore, raising in society a higher proportion of at-risk people. An already smaller potential workforce is going to have to carry a heavier burden of people who are not socially integrated, or economically integrated, or however you want to talk about it. In the past ten years we have seen an increase from about 17 out of 1,000 children involved with the child welfare system in Manitoba compared to 25 out of 1,000. That is an increase of 33 per cent in terms of the proportion of children at risk. It is still a small number, but those small numbers of children consume an extremely large volume of services and dollars.

In the juvenile justice system even under the old Juvenile Delinquent Act the proportion rose from somewhere in the 30s per 1,000 depending upon the jurisdiction, to over 50 per 1,000 in similar jurisdictions. As you can see, that is a two-thirds increase—66 per cent in about a ten-year period. You can pretty well take any industry that you want and find that the proportion at risk has gone up significantly in the last 10 or 15 years. That should be a matter of great concern to national policy-makers, because it means that our society is going to have to carry with fewer workers a heavier burden of socially dependent people, not only of the aged population but also of people in the youth population who have never made an attachment to the adult productive world. That is the second major concern that I would like to leave with you today.

The third concern has to do with the difficulty of meeting what most people who work with youth genuinely want to meet but most are disappointed in, and that is the question of involvement of youth itself. I am the happy parent of a 17-, a 15- and a 13-year old, and they are very bright, articulate kids, but they are not particularly interested in trying to be involved in long-term issues that affect their lives. The student councils of schools are notoriously unstable bodies. That is not in any sense a criticism of youth but almost an affirmation of the fact that they are people in transition at such a rate that the expectations that they will be terribly knowledgeable advisors in terms of policy development or program development is a misplaced expectation most often. It is a very unpopular thing to say. I do not think that we should abandon the attempts to consult or to listen to, but the notion that we can really expect adolescents to tell us exactly what policies and programs we ought to throw their way and exactly how they ought to be run is a misplaced expectation. It is an interesting question to

[Traduction]

ou 15 ans, une plus grande proportion d'entre eux est en difficulté.

Au Canada, les débats sont toujours confus; le meilleur exemple en est peut-être le problème des grossesses chez les adolescentes. On entend dire d'une part que le taux de grossesse chez les adolescentes monte en flèche et, d'autre part, qu'il y a aujourd'hui moins de bébés qui naissent de mères adolescentes. Les deux sont vrais, mais le grand public ne fait pas le rapport entre les deux et les médias ne sont guère utiles à cet égard. De façon générale, il est vrai que, peu importe le problème social que vous étudiez à l'heure actuelle, le nombre des adolescentes qui se trouvent dans cette situation est moindre, mais proportionnellement, il y en a beaucoup plus. Ce n'est peut-être pas terriblement dramatique de prime abord, mais il ne faut pas oublier qu'il y a dans la société actuelle une plus grande proportion de personnes en difficulté. La population active, déjà moins nombreuse qu'avant, devra supporter un plus grand nombre d'individus qui ne sont pas intégrés socialement, économiquement, etc. Il y a aujourd'hui 17 enfants sur 1 000 qui vivent de l'aide sociale au Manitoba, contre 25 sur 1 000 il y a dix ans. La proportion d'enfants en situation difficile a donc augmenté de 33 p. 100. Leur nombre reste faible, mais ils coûtent cher en services et en argent.

Dans le système judiciaire des jeunes délinquants, même lorsque c'est l'ancienne loi qui est appliquée, la proportion en est passée de 30 pour 1 000 à plus de 50 pour 1 000. Comme vous pouvez le voir, c'est une augmentation de deux tiers, c'est-à-dire de 66 p. 100, en dix ans. Prenez l'industrie que vous voulez et vous verrez que la proportion de celles qui sont en difficulté a augmenté sensiblement au cours des dix à quinze dernières années. Les décideurs devraient s'en préoccuper grandement, car cela veut dire que notre société devra faire supporter à un moins grand nombre de travailleurs un plus grand nombre de personnes socialement dépendantes, non seulement des personnes âgées mais aussi des jeunes qui n'ont jamais fait partie de la population active. C'est le deuxième principal problème que je tiens à vous soumettre aujourd'hui.

Le troisième concerne la participation des jeunes, ce que la majorité de ceux qui travaillent auprès des jeunes voudraient réaliser mais sans y parvenir. Je suis l'heureux père d'enfants âgés respectivement de 17, de 15 et de 13 ans. Ils sont très brillants et savent s'exprimer, mais ils ne s'intéressent pas particulièrement aux questions qui les touchent à long terme. Il est bien connu que les conseils d'étudiants ne sont pas des organismes stables. Je ne veux pas critiquer les jeunes, mais simplement montrer qu'il s'agit d'un groupe en transition dont on ne peut généralement attendre qu'il conseille judicieusement sur l'élaboration et le perfectionnement de politiques et de programmes. C'est un point de vue qui n'est pas très prisé. Je ne pense pas que nous devrions cesser de consulter ou d'écouter les jeunes, mais il est erroné de s'attendre à ce qu'ils nous disent exactement quelles politiques et quels programmes il y aurait lieu de leur appliquer et de quelle manière. Il est intéressant de se pencher sur la question et de la poser, mais d'après mon expérience, à part une infime minorité de jeunes très bril-

[Text]

address and interesting to ask, but my experience is that, apart from a very small minority of very bright and very articulate kids, you basically get back confusion and inability to articulate a reasonable answer. That is a depressing statement because it is not politically a very attractive thing to say out loud, but I think it is a reality. Youth need the support, nurture, guidelines and expectations that adults are around to provide and our expectation that through International Year of the Youth we are going to be able to mobilize youth to solve their own problems is a completely misplaced expectation.

I want to end by just suggesting to you that we have a good news and a bad news situation here, and again Greg Mason alluded to it. The good news is that there are approximately 4,000 youth in Winnipeg who are on city welfare who are fully employable. The bad news is that three years ago there were only 2,500 people on welfare in Winnipeg and virtually none of them were youth. We moved from a situation where 5 to 10 per cent of our welfare roles were made up of employable youth to a situation where 60 per cent of those roles are employable youth. You know those figures from hearing them across the country. If you take Winnipeg as an example, the average industrial wage is almost \$25,000 per year. If you assume that these kids came in at two-thirds to three-quarters of the average industrial wage, we are talking of a missing payroll of \$60,000 a year, which is a large chunk of change. However, the good news is that there are something in the order of 200,000 people attached or semi-attached to the workforce in Winnipeg and some 20,000 employers. If we could by public policy manage to persuade the chambers of commerce of the country and the employers of the country that it is in our collective economic best interests to attach those 4,000 young people to the workforce, by fair or foul means, whether it is in terms of wage subsidies or whether it is in terms of special tax provisions, then I think that it is conceivable that, given the scale of the problem which, on the one hand, looks terrible, on the other hand is not so big at all.

We could by a matter of public will create employment for virtually all of our unemployed youth if it were the public will to do so. It is not technically difficult to do it. It is not even economically difficult in the sense that we are spending a large chunk of that \$60 million anyway. We are either spending it in UI or spending it in welfare or in the social costs of having those young people out of the workforce. The question is finding the magic that turns the public will in favour of saying it is not acceptable to this country to have that waste socially and economically paraded before our eyes on a daily basis. I do not think it has anything to do with our capacity to create work, but it has to do with our political, public and economic will to create work. I think that that is the most heartfelt message that I can leave with you.

I would be very pleased to talk informally with you on any questions that you might have, but I was asked to keep the presentation part to 10 or 15 minutes, and so I have.

The Chairman: Even if you had not kept it to 10 or 15 minutes, I would have hesitated to remind you of it, because it was very fascinating listening to you, and optimistic in many ways, which was not the case of all of our witnesses today. I will ask Senator Marchand to ask you the first question.

[Traduction]

lants qui savent s'exprimer, on constatera qu'en majorité, ils ont des idées confuses et qu'ils sont incapables de formuler des réponses raisonnablement claires. C'est déprimant, ce n'est pas politiquement à faire valoir, mais je pense que c'est la réalité. Les jeunes ont besoin de l'aide, de l'éducation, des conseils et des aspirations que les adultes peuvent leur fournir, mais nous ne devons pas nous attendre que grâce à l'Année internationale de la jeunesse, nous pourrions les mobiliser afin qu'ils résolvent leurs problèmes.

Je voudrais en terminant signaler qu'il y a de bonnes et de mauvaises nouvelles, comme l'a mentionné Greg Mason. Une bonne nouvelle, c'est qu'il y a à Winnipeg environ 4 000 jeunes capables de travailler mais qui vivent de l'aide sociale. Une mauvaise nouvelle, c'est qu'il y a trois ans, il y avait seulement 2 500 personnes qui vivaient de l'aide sociale à Winnipeg et pratiquement aucune ne faisait partie du groupe des jeunes. Il y a trois ans, de 5 à 10 p. 100 des assistés sociaux étaient des jeunes capables de travailler; aujourd'hui, cette proportion est de 60 p. 100. Vous connaissez ces chiffres pour les avoir entendus dans tous les points du Canada. Si vous prenez Winnipeg comme exemple, le salaire industriel moyen avoisine 25 000 \$ par an. En présumant que les jeunes en gagnent les deux-tiers ou les trois-quarts, cette somme, la perte de salaires est de 60 millions de dollars, ce qui est considérable. Cependant, une bonne nouvelle, c'est qu'il y a à Winnipeg à peu près 200 000 personnes qui font partie de la population active à plein temps ou à temps partiel et 20 000 employeurs. Si nous pouvions par des mesures d'intérêt public, convaincre les chambres de commerce du Canada et les employeurs qu'il est dans notre intérêt économique collectif d'insérer ces 4 000 jeunes dans la population active, par des moyens directs ou détournés, que ce soit par des subventions salariales ou par des dispositions fiscales spéciales, nous réglerions le problème, qui peut sembler terrible vu son échelle, mais qui ne l'est pas tant que cela.

Si le public avait la volonté de le faire, nous pourrions créer des emplois pour pratiquement tous ces jeunes chômeurs. Ce n'est pas techniquement difficile à réaliser. Ce n'est pas non plus économiquement difficile en ce sens que nous dépensons de toute façon une bonne partie de ces 60 millions de dollars, que ce soit pour l'assurance-chômage, le bien-être social ou les autres dépenses sociales que nous devons assumer parce que ces jeunes ne font pas partie de la population active. Il s'agit de trouver la formule magique qui fera dire au public qu'il est inacceptable d'avoir quotidiennement sous les yeux tant de gaspillage social et économique. Le problème ne tient nullement à notre capacité de créer de l'emploi mais plutôt à la volonté politique, publique et économique de le faire. C'est le message le plus sincère que je puisse vous communiquer.

Je serais très heureux de pouvoir parler avec vous des questions que vous pourriez avoir à poser, mais on m'a demandé de me limiter à un exposé de 10 à 15 minutes, ce que j'ai fait.

Le président: Même si vous aviez dépassé 10 ou 15 minutes, j'aurais hésité à vous le rappeler, car votre exposé était très intéressant et optimiste à bien des égards, ce qui n'est pas le cas de tous les témoins d'aujourd'hui. Je demanderai au sénateur Marchand de vous poser la première question.

[Text]

Senator Marchand: One of the witnesses from the Manitoba Teachers' Society talked about racism in the school system, but we ran out of time so I did not have the opportunity to ask him to expand on that. Could you spell out what they mean by racism in the school system?

Mr. Sale: I think it is very difficult to spell it out. The perception of particularly south-east Asian and native Canadian students in Winnipeg is that they are faced with covert racism on a continuous basis. A large chunk of it is unintentional. In the curriculum, although Manitoba has gone at least as far as, and I think in some cases further than, many jurisdictions in adapting its elementary curriculum to present to children of non-Caucasian origins some very positive models to use the folklore and customs of other countries as positive developmental models—and our Native Studies Branch of the provincial Department of Education has worked very hard on that—nevertheless, we live in a covertly racism society which overtly discriminates from time to time in employment and in housing. I am the Secretary-Treasurer of Winnipeg's Housing Rehabilitation Corporation and I know that people who live in our housing have experienced direct open racism in seeking shelter in the private sector.

I am not sure that there are any prescriptions other than continued public support from leaders of the community and from all of us who will attempt to say this is not acceptable, and will attempt to promote fair labour practices and fair housing practices. I do not think you can legislate the end to institutional racism. What you can do is do the kind of work that the Teachers' Society and Murray Smith has been part of doing, to develop curriculae that are not covertly racist, to train teachers who are not Caucasian, as the Brandon University Northern Teacher Training Project has done, so that far more teachers stay in the north and teach children from their own culture so that we train aids who are in the city classrooms and present to the children of non-Caucasian origins different models. Mr. Smith is correct in saying that inner-city students in schools that are as much as 60 per cent native do experience rejection and job discrimination, and their families experience housing discrimination. I do not think that that is any different here than any other place in Canada.

Senator Marchand: I was thinking of the overt expressions of racism in schoolyards, whether much of that is happening and whether it is more prevalent now than before.

Mr. Sale: I am not an expert witness on that because I am not in the school system. My impression from talking with teachers and principals in the inner-city and the community development agency in Winnipeg, which does an extremely good job in the inner-city of working with all the different groups who are part of the inner-city, is that it is better than it was and not worse. There are specific cross-cultural training programs now and curriculae are much less overtly racist. The sheer number in the inner-city schools means that in many cases Caucasian children are a minority in the inner-city

[Traduction]

Le sénateur Marchand: L'un des témoins de la *Manitoba Teacher's Society* parlait du racisme dans le système scolaire, mais nous avons manqué de temps et je n'ai donc pas eu la possibilité de lui demander de s'étendre sur ce sujet. Pourriez-vous nous dire ce qu'il entendait par racisme dans le système scolaire?

M. Sale: C'est difficile à expliquer. Les canadiens originaires du Sud-Est asiatique et les autochtones qui étudient à Winnipeg se sentent constamment l'objet d'un racisme voilé. Une bonne partie n'en est pas intentionnelle. Le Manitoba égale ou même surpasse d'autres provinces en ce qui concerne l'adaptation de ses programmes d'études primaires, dans lesquels on présente aux enfants qui ne sont pas d'origine caucasienne, le folklore et les coutumes d'autres pays comme des modèles de développement très positifs—et le service d'études autochtones du ministère de l'Éducation du Manitoba y travaille très fort—mais il reste que nous vivons dans une société où le racisme est voilé et s'exerce même aussi parfois directement sous forme de discrimination dans l'emploi et le logement. Je suis secrétaire-trésorier de la *Housing Rehabilitation Corporation* de Winnipeg et je sais que les personnes qui vivent dans nos logements et qui avaient essayé de s'en trouver un dans le secteur privé ont fait l'objet d'un racisme direct.

Je n'en suis pas sûr, mais comme solution, il faut probablement que les dirigeants et le public continuent d'affirmer que c'est inacceptable et de promouvoir des pratiques équitables dans les domaines de l'emploi et du logement. Je ne pense pas qu'on puisse légiférer pour mettre un terme au racisme institutionnel. Ce qu'on peut faire, c'est le type de travail que font la Teachers' society et Murray Smith, c'est-à-dire mettre au point des programmes d'études qui ne traduisent pas un racisme voilé, former des professeurs qui ne sont pas d'origine caucasienne, comme dans le cadre du Northern Teacher Training Project de l'université Brandon, de sorte qu'un plus grand nombre restent dans le Nord et instruisent les enfants de leur propre culture, et que nous en formions d'autres qui présentent aux enfants des villes qui ne sont pas d'origine caucasienne des modèles différents. M. Smith a raison de dire que les élèves des écoles du centre-ville où l'on trouve jusqu'à 60 pour cent d'autochtones connaissent effectivement des expériences de rejet et de discrimination dans l'emploi et leurs familles ont des problèmes de logement également à cause de la discrimination. Je ne pense pas que ce soit différent de ce qui se passe ailleurs au Canada.

Le sénateur Marchand: Je pensais aux manifestations ouvertes de racisme dans les cours d'écoles et je me demandais si cela arrivait et si c'était plus fréquent qu'auparavant.

M. Sale: Je ne peux vraiment en témoigner, car je ne fais pas partie du système scolaire. D'après ce que j'ai entendu dire de la *Community Development Agency* de Winnipeg et des professeurs et des directeurs des écoles du centre-ville, qui font de l'excellent travail auprès des divers groupes qui en font partie, la situation s'améliore. Il y a des programmes de sensibilisation aux diverses cultures et les programmes d'études sont beaucoup moins ouvertement racistes. Le nombre d'élèves dans les écoles du centre-ville fait que, dans bien des cas, les enfants d'origine caucasienne sont en minorité. J'ai l'impression que la

[Text]

schools. My impression is that it is getting better and not worse, but I would not want to say that Winnipeg had somehow escaped the Canadian experience of being a racist society, because I do not think that we have. My impression is that we are getting better.

Senator Marchand: That is my impression, too. I did not have a chance to explore this with Mr. Smith. I feel there is a much more enlightened Canadian society towards natives and the visible minorities today than before. Certainly among native young people I see a very dynamic and well-educated group of people coming along, and I think it is all for the good.

Mr. Sale: I believe that that ties back into something we talked about earlier. There is a new generation of native leaders who have gone through university, who are in the professions, who are articulate and capable spokesmen and spokeswomen for their colleagues, and they provide not only the leadership but the models. For native children to see a teacher, a lawyer, a doctor, an aid, a nurse and a principal is a whole new world, and I think that that is what is more positive than anything else. It is a long-term thing. There are no short fixes for that problem. I am encouraged by that.

Senator Marchand: You said that there are 4,000 employable youth on welfare in Winnipeg today. How many of those are native?

Mr. Sale: I do not know.

Senator Marchand: Do you have any idea? Would your perception be that a large number of them would be native?

Mr. Sale: I would be guessing but I believe it would be more than their proportional share of the population. I could not put a number on it. If you would like that breakdown I could get it and forward it to the committee.

Senator Marchand: I am interested in this whole area as it refers to native youth. It is a particular problem in the cities. The literature that I have read over the years indicates that Winnipeg has led the way in many areas regarding native people in the cities, and that is why I am particularly interested in some of the reactions that you may have.

Mr. Sale: I will try to get that information and forward it to the committee.

Senator Gigantès: Mr. Sale, you were wonderful. I have been giving marks to people who spoke. It is an old professorial habit. I have given you an "A+".

Mr. Sale: I would like to argue with you. Could I get a couple of extra marks on that?

Senator Gigantès: We will have to arm-wrestle on that one.

You said something which is very pertinent, that if we could convince the chambers of commerce it would be money in their pockets to find employment for these employable young people on welfare who are now truncated consumers, if they are consumers at all. There has been a concerted preaching of the

[Traduction]

situation s'améliore, mais je ne voudrais pas laisser entendre que Winnipeg a échappé plus ou moins à l'expérience canadienne du racisme, car ce n'est pas le cas. J'ai quand même l'impression que nous nous améliorons.

Le sénateur Marchand: C'est aussi mon impression. Je n'ai pas eu l'occasion d'en parler avec M. Smith. Je crois que la société canadienne est aujourd'hui beaucoup plus éclairée en ce qui concerne les autochtones et les minorités visibles. Il y a de plus en plus de jeunes autochtones dynamiques et instruits, et je pense que c'est très bien ainsi.

M. Sale: Je crois que cela nous ramène à un point dont nous avons parlé antérieurement. Il y a une nouvelle génération de dirigeants autochtones qui sont diplômés d'université, qui savent s'exprimer et transmettre les préoccupations de leurs collègues et qui sont non seulement des chefs mais aussi des modèles. Pour les autochtones, voir un professeur, un avocat, un médecin, une aide, une infirmière ou un principal autochtone est chose entièrement nouvelle et je pense que c'est très positif. Il faut voir la situation à long terme. On ne peut apporter aucune solution immédiate à ce problème, et c'est bien ce qui m'encourage.

Le sénateur Marchand: Vous avez dit qu'il y avait à Winnipeg aujourd'hui 4,000 jeunes bénéficiaires du bien-être qui pourraient occuper un emploi. Combien y a-t-il d'autochtones parmi eux?

M. Sale: Je ne sais pas.

Le sénateur Marchand: En avez-vous une idée? Avez-vous l'impression qu'il y a beaucoup d'autochtones parmi eux?

M. Sale: Je pourrais vous donner une approximation, mais j'ai l'impression qu'ils sont très nombreux par rapport à leur proportion dans la population. Je ne pourrais vous donner de réponse chiffrée. Si vous voulez avoir des chiffres exacts, je pourrais les obtenir pour le comité.

Le sénateur Marchand: Toute cette question des jeunes autochtones m'intéresse. C'est un problème particulier dans les centres urbains. D'après tout ce que j'ai lu à ce sujet depuis des années, Winnipeg a donné l'exemple dans bien des domaines concernant les autochtones des villes, et c'est pourquoi je trouve votre point de vue particulièrement intéressant.

M. Sale: Je vais essayer d'obtenir tous ces renseignements et de les communiquer au comité.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Sale, vous avez été extraordinaire. J'ai l'habitude de noter les gens qui interviennent ici. C'est une vieille manie professionnelle. Je vous ai donné un «A+».

M. Sale: Je ne suis pas d'accord avec vous. Ne pourriez-vous pas m'accorder quelques points supplémentaires?

Le sénateur Gigantès: Il va falloir régler ça à la tire au poignet.

Vous avez dit quelque chose de très pertinent: si vous pouviez convaincre les chambres des commerces, ce serait rentable pour elles de trouver de l'emploi pour ces jeunes gens qui bénéficient du bien-être social et dont le pouvoir d'achat est actuellement très limité. Certains prétendent pourtant le contraire.

[Text]

opposite. I think the effort started most seriously at the 1964 Republican Convention when Mr. Goldwater was elected as presidential candidate, and it has gone on ever since. Vice-President Bush, who is not a primitive man, called this voodoo-economics before he was co-opted and given the vice-presidency one heartbeat away from a man who is sufficiently old to be a senator. How do we turn this around? How do we start teaching people that it is better to have a customer with money in his pocket than to have a customer who is on welfare? It seems simple, but it is awfully hard to convince people who are now howling that jobs should be cut in order to improve the economy.

Mr. Sale: If I had the answer to that I could probably retire and sell the royalties. I have a couple of observations. In general that kind of change of will proceeds from some consciousness that says this is something which must be addressed. I think we have to wait in this country to see what the result will be on Thursday night. I think there is a natural consciousness that says the deficit is now seen as a bad thing and we must do something about it, whatever the something is. There is a natural consciousness which would support some action on that—at least that would be my analysis—so there would probably be tacit permission to at least symbolically, if not in real terms—my bet is that it will be in real terms—address that question. You have to say what would allow us to create a national consciousness that says this is not tolerable as a national situation. We saw it around the medicare debate. It is not tolerable to Canadians, at least in the current situation, to monkey with medicare. How do we create that kind of mind-set in people that we have on our hands an intolerable situation which must be addressed? I do not have the answer to that, but we should look at past examples and past situations and say, "What do we do to create a national consciousness?" We publicize, but I suspect that we had leadership. I guess I am an old hierarchical-leadership person, perhaps covertly hidden in my background. We had leadership which proclaimed it to be unacceptable and we accepted that leadership. Roosevelt in the depression said, "This is not acceptable. We must do something about this," and he did. I guess strong leadership is perhaps one of the keys in addressing that situation.

The second observation one is that, without making a political comment, the climate between business and government has not exactly been full of roses in the last 10, 12, 15 or 20 years. There is an awful lot of "we-they" and very little "us," but it is obviously an "us" situation. Therefore, the degree to which federal and provincial governments can forge true policy alliances between the private sector and the government will also be a key to which we can address this kind of national problem. We certainly will not address it in a climate of adversarial relationships between government and business. Those are two thoughts, but I do not think they are worth a whole lot.

Senator Gigantès: I think you continue to be wise, but there is also a wide-spread belief that we spend too much on social services when, in effect, we are fourteenth, according to the figures, as a proportion of our GNP, but most people do not seem to know that. Most of our legislators do not seem to be

[Traduction]

C'est une tendance qui a débuté sérieusement au congrès républicain de 1964, lorsque M. Goldwater a été élu candidat à la présidence, et cette tendance s'est maintenue depuis lors. Le vice-président Bush, qui n'est pas un homme primitif, parlait à ce sujet d'économie vaudou avant d'obtenir la vice-présidence aux côtés d'un homme qui est suffisamment âgé pour être sénateur. Comment pouvons-nous y remédier? Comment pouvons-nous apprendre aux gens qu'il vaut mieux avoir un client fortuné qu'un client assisté social? Tout cela semble simple, mais c'est bien difficile de convaincre des gens qui prétendent actuellement qu'on doit supprimer des emplois pour améliorer l'économie.

M. Sale: Si je pouvais répondre à vos questions, je pourrais dès maintenant prendre ma retraite et vivre de mes redevances. Je voudrais faire quelques remarques. En général, ce genre de changement d'état d'esprit procède d'une prise de conscience des mesures à prendre. Nous devons attendre pour voir ce que seront les résultats jeudi soir. J'ai l'impression qu'il existe actuellement une prise de conscience naturelle concernant le danger du déficit et les mesures à prendre dans ce domaine. Il existe une prise de conscience de la nécessité d'une intervention du moins à mon avis et la population semble admettre qu'il faut résoudre le problème, ne serait-ce que de façon symbolique et de préférence, de façon bien concrète. Il faut trouver ce qui nous permettrait de stimuler une prise de conscience à l'échelle nationale du caractère intolérable de cette situation. Il y a eu une prise de conscience semblable à l'occasion du débat sur l'assurance-santé. Il est inadmissible, pour les Canadiens, et qu'on remette en cause l'assurance-santé du moins dans la situation actuelle. Comment faire comprendre aux gens que nous sommes en présence d'une situation inadmissible, qu'il faut absolument résoudre? Je n'ai pas de réponse à proposer, mais nous devons nous référer à l'histoire et nous demander ce qu'il faut faire pour susciter une prise de conscience nationale. Nous intervenons publiquement, mais je pense qu'autrefois, l'autorité existait. Je respecte la hiérarchie et l'autorité, et il se peut que je sois passéiste. Autrefois, l'autorité existait. Si un homme d'autorité jugeaient une situation inacceptable, nous acceptions son autorité. Pendant la crise, Roosevelt a dit: «C'est inacceptable, nous devons faire quelque chose», et il l'a fait. L'autorité est, à mon avis, l'élément-clé pour résoudre cette situation.

Deuxièmement, je voudrais dire, sans faire de déclaration politique, que les rapports entre le secteur privé et le gouvernement sont loin d'être idylliques depuis une vingtaine d'années. On entend beaucoup parler d'antagonisme entre secteur public et secteur privé, alors que nous sommes tous dans la même situation. Par conséquent, la collaboration entre les autorités fédérales et provinciales et le secteur privé est un autre élément-clé pour résoudre le problème national. Nous ne pourrions certainement pas le résoudre dans un climat d'adversité les pouvoirs publics et l'entreprise privée. Voilà les deux remarques que je voulais faire; elles valent ce qu'elles valent.

Le sénateur Gigantès: Vous avez encore raison, et pourtant, selon une opinion assez répandue, le Canada consacre trop d'argent à ses services sociaux alors qu'en réalité, nous arrivons au quatorzième rang en ce qui concerne le prix des services sociaux par rapport au PND, mais la plupart des gens sem-

[Text]

conscious of the fact that we come after the United States in such expenditures.

Mr. Sale: Especially in health care.

Senator Gigantès: Most of our people and the doctors who keep lamenting this are beginning to be told that they will not allow us to monkey with medicare, that somehow medicine could be improved if we monkey with medicare, although all the figures show that we have far better medical care here for less money per capita or as a proportion of the GNP than in the United States where glorious free enterprise prevails.

Mr. Sale: It has always puzzled me that Canadians are completely misled by the public accounting practices in our country. One of the reasons that government expenditures seem so huge to everyone in Canada is that one set of expenditures is counted twice, and it never seems to be challenged. According to the way we account, the federal government will come down with a budget of \$107 billion of which at least 33 per cent—perhaps it is higher—goes directly to provinces. However, because that is shown as general revenue to the provinces, the provinces turn around and spend that money again in effect, and the public believes them, so that in public perception the Government of Manitoba spends \$3.5 billion and everybody says we have a \$3.5 billion budget. However, 40 per cent of that was spent by the federal government in equalization, medicare, Canada Assistance Plans, tax points and miscellaneous revenue to the province. One way of getting the perception straightened around is perhaps to address that very dull question of public accounting. We spend this money twice. Obviously, we do not spend it twice. We gather it once and we disperse it to the spending authority, but from the public accounts perspective like it is spent twice. That is crazy.

Senator Bielish: You said that 4,000 youths are fully employable.

Mr. Sale: Yes. They are basically high school graduates or trade training graduates.

Senator Bielish: You said the average industrial wage that they can probably work at would be \$20,000.

That is the average industrial wage in Manitoba, which is somewhat below the national average of \$23,000. I said \$20,000 as a conservative estimate. A witness before you mentioned service-oriented jobs that these people do not want to take. Those kinds of jobs were almost looked upon as below something that an employable youth would seek or accept. We see ads for those kinds of jobs. I would like to hear your views on that.

Mr. Sale: One of things which the Youth Needs Study addresses is the whole question of youth and employment. An extremely high proportion of adolescents are attached to the workforce part-time. A far higher proportion of high school students work today than ever worked before. They work at those service industry part-time jobs. An extremely high proportion of university students work on their way through uni-

[Traduction]

blent l'ignorer. Nos législateurs ne savent sans doute pas que nous nous classons derrière les États-Unis dans ce domaine.

M. Sale: En particulier pour ce qui est des services de santé.

Le sénateur Gigantès: Les Canadiens et les médecins qui se plaignent sans cesse commencent à se faire dire qu'ils ne doivent pas nous laisser perdre notre temps avec l'assurance-santé, qu'il y aurait moyen de faire progresser davantage la médecine sans l'assurance-santé, alors que les chiffres prouvent que nous avons de bien meilleurs soins médicaux à meilleur marché au Canada en proportion du PNB qu'aux États-Unis, où prévaut l'entreprise privée.

M. Sale: J'ai toujours été étonné de voir à quel point les Canadiens se trompent sur la nature véritable des comptes publics dans notre pays. Les dépenses gouvernementales au Canada semblent énormes, notamment parce qu'il existe un groupe de dépenses qui sont comptabilisées deux fois et on dirait que personne ne remet cela en question. D'après les méthodes de la comptabilité publique, le gouvernement fédéral atteint un budget de 107 milliards de dollars dont au moins 33 p. 100 sont transmis directement aux provinces. Pourtant, comme cet argent apparaît parmi les recettes générales des provinces, il est dépensé dans les provinces et les canadiens s'en tiennent à cela, si bien que dans l'esprit du public, lorsque le gouvernement du Manitoba dépense 3.5 milliards de dollars, tout le monde parle d'un budget de 3.5 milliards de dollars. En réalité, 40 p. 100 de ce budget proviennent du gouvernement fédéral sous forme de péréquation, d'assurance-santé, de régime d'assistance publique du Canada, de transferts fiscaux et de diverses recettes pour les provinces. Pour redresser la situation, il faudrait résoudre le problème des comptes publics. Cet argent est dépensé deux fois. Naturellement, ce n'est pas ce qui se passe en réalité. Il est perçu une fois puis il est réparti en fonction du pouvoir de dépenser, mais du point de vue des comptes publics, on a l'impression qu'il est dépensé deux fois. Ça n'est pas logique.

Le sénateur Bielish: Vous dites qu'il y a 4 000 jeunes qui seraient prêts à occuper un emploi.

M. Sale: Oui. Ils ont terminé leurs études secondaires ou leur formation professionnelle.

Le sénateur Bielish: Vous dites qu'ils pourraient obtenir un salaire de l'ordre de 20 000 \$.

C'est le salaire moyen dans l'industrie au Manitoba, qui est légèrement inférieur à la moyenne nationale de 23 000 \$. J'ai parlé de 20 000 \$ à titre d'estimation prudente. L'un des témoins précédents a parlé des emplois dans le secteur des services, dont ces jeunes gens ne veulent pas. Il s'agit d'emplois peu intéressants pour des jeunes. Nous voyons souvent des offres pour ce genre d'emplois. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Sale: L'étude sur les besoins de la jeunesse s'est intéressée notamment à toute la question des jeunes et de l'emploi. Une bonne partie des adolescents travaillent à temps partiel. Le pourcentage des élèves du secondaire qui travaillent aujourd'hui est beaucoup plus élevé qu'autrefois. Les jeunes occupent des emplois à temps partiel dans le secteur des services. Au niveau universitaire, les jeunes travaillent pendant tou-

[Text]

versity, much higher than worked when I was going to university. Going to university was almost a kind of lark in those days. We were expected to work in the summer and pile up some money to pay our tuition, but very few of us worked part-time during the winter. A very large number of students do now. There is this kind of contradiction where there is a lot of part-time attachment to the workforce in service jobs, but service industries policy appears to be that you may not accumulate enough hours to make yourself eligible for benefits which kick in at something over 40 per cent of a full-time job. I believe that if you work more than 20 hours a week in most provinces you begin to have to accrue the benefits under the labour acts, and certainly you have to start making other kinds of deductions.

My son, for example, works for the Keg—a great job for a 17-year old. He washes dishes and buses tables, and knows that if he stays until his eighteenth birthday he can probably become a waiter, because then he can legally go behind the bar instead of illegally behind the bar, which is what he does now, I suspect. He has a wonderful time because it is a wonderful first job for him. However, the Keg will not allow him to work more than two shifts a week, and if he takes another shift from a worker who wants to get rid of a shift they will probably drop him off a shift in the week after, but not always. Basically, they do not want people to work more than two shifts a week and pile up those hours. You have that situation because of benefits. There is quite a lot of that work available, but unless he lived at home he could not possibly be independent at that level. It is not that young people do not want those jobs. They would be very glad to work four or five shifts a week but they cannot afford to live on the one, two or three shifts a week which are available at minimum wages to them. I believe that that is perhaps part of the contradiction that you are seeing.

Our study found that there was no disinclination to work. On the contrary, adolescents were extremely highly motivated to work and seek employment, and would not turn down any reasonable job, and that this much higher proportion was attached part-time to the labour force than at any time in our past.

Senator Bielish: What are your views about a person who is not working in the voluntary sector just to build up their credentials, so to speak, so that when applying for a job they have some experience?

Mr. Sale: That is an excellent second-best, and sometimes it is a way into permanent work, as many volunteers know. The difficulty is that the 75 or 80 per cent who are employed know very well that our society still confers benefits and status through attachment to the workforce. Much as we might like to say that people are valuable just because they are, society gives a completely different message than that.

The Unemployment Insurance Commission actively discouraged people from becoming volunteers while they were

[Traduction]

tes leurs études dans une proportion beaucoup plus forte que lorsque j'étais moi-même étudiant. De mon temps, les études universitaires, c'était pratiquement de la rigolade. Les étudiants travaillaient généralement l'été afin d'amasser un peu d'argent pour leur frais de scolarité, mais rares étaient ceux qui travaillaient à temps partiel pendant l'hiver, alors que beaucoup d'étudiants le font aujourd'hui. Paradoxalement, il y a beaucoup de jeunes qui travaillent à temps partiel dans le secteur des services alors qu'en vertu de la réglementation en vigueur dans ce secteur, il est difficile d'accumuler suffisamment d'heures de travail pour avoir droit à certains avantages qui n'interviennent qu'au delà de 40 p. 100 du temps travail dans un emploi à plein temps. Dans la plupart des provinces, celui qui travaille plus de 20 heures par semaine a droit aux avantages prévus dans la législation du travail et on lui applique diverses déductions.

Par exemple, mon propre fils travaille au Keg, ce qui n'est pas si mal pour un jeune de 17 ans. Il lave la vaisselle et essuie les tables et s'il conserve cet emploi jusqu'à ses dix-huit ans, il deviendra sans doute serveur car il aura alors le droit de servir légalement au bar au lieu d'y aller illégalement, comme il doit sans doute le faire actuellement. Ce travail lui plaît beaucoup pour un premier emploi. Cependant, la direction du Keg ne l'autorise pas à faire plus de postes de travail par semaine et s'il accepte un poste supplémentaire pour remplacer un camarade absent, on lui retire généralement un poste la semaine suivante. En principe, on ne veut pas que les employés travaillent plus de deux postes par semaine ni qu'ils accumulent des heures de travail. Tout cela tient aux prestations. Mon fils pourrait travailler beaucoup plus, mais s'il ne vivait pas à la maison avec nous, il ne pourrait pas vivre de façon indépendante avec ce qu'il gagne. Ce ne sont pas les jeunes qui n'acceptent pas ces emplois; ils seraient bien prêts à travailler quatre ou cinq postes par semaine mais ils n'ont pas suffisamment de revenus avec les deux ou trois postes qu'on leur accorde au salaire minimum. Voilà le paradoxe que l'on constate.

D'après notre étude, les jeunes ne manifestent aucune réticence au travail. Au contraire, ils sont très désireux de travailler et cherchent des emplois avec détermination; ils ne refusent jamais un emploi convenable et ils sont beaucoup plus nombreux qu'autrefois à travailler à temps partiel.

Le sénateur Bielish: Que pensez-vous de ces jeunes qui refusent de travailler bénévolement et de se faire ainsi une réputation pour pouvoir se présenter ultérieurement sur le marché du travail avec de l'expérience?

M. Sale: C'est une excellente formule de remplacement, et c'est parfois une bonne façon d'obtenir un travail permanent, comme le savent bon nombre de travailleurs bénévoles. Malheureusement, les travailleurs, qui représentent 75 ou 80 p. 100 de la population, savent bien que notre société se fie sur la participation à la main-d'œuvre active pour accorder des avantages ou pour reconnaître un statut. Nous aimerions pouvoir considérer les gens en fonction de leur valeur propre, mais la société voit les choses différemment.

Autrefois, la Commission de l'assurance-chômage dissuadait les chômeurs de travailler bénévolement, sous prétexte qu'ils

[Text]

unemployed because they tended to be "less available for work," which I think is absolute nonsense. They were much more likely to maintain some self-esteem, but it is still not a substitute for attachment to the work force.

Senator Bielish: Your representation is made on behalf of whom?

Mr. Sale: The Urban Planning Council of Winnipeg.

Senator Bielish: So it is just Winnipeg?

Mr. Sale: Yes. This particular study was of inter-city versus suburban students. It is a good statistical sample of students of junior high and high school age.

Senator Bielish: Are there any statistics with regard to the rural areas?

Mr. Sale: Not that I am aware of.

The Chairman: I would thank you for your attendance, Mr. Sale. I did take a few notes while I was listening to you. One of the notes I made, which will haunt me until we finish our report, is the comment you made as to whether this is really an answer to the question we are asking. In my bad English, I want to remind you of it just in case you find an answer to the question before it is too late.

Your question was: Is it possible to find the magic that would generate the political and public will to create work for everyone? It is, as you say, possible. Part of the question included how we could convince the population that the situation as it is is intolerable. It is a dramatic question and one that we are asking ourselves. It would be a miracle if we could find the answer before our final report. We are working in that direction and we would certainly accept your help if you have any further ideas or advice to give us before it is too late to include it in our report.

In the meantime, I would thank you for your ideas, your good advice, and even your difficult questions.

I thought you would be the last witness, but I am told that a group of witnesses from the University of Manitoba has just arrived. I believe they were talking to our deputy chairman, Senator Yuzyk, who suggested that they should say a few words to the committee. He did that behind my back and he is not even here now to cope with the situation, but I am glad, in the name of our colleagues, to ask this group to come to the witness table and say a few words before we finish for the day. I am sure the witnesses will bear in mind that we have been listening to evidence since 9 o'clock this morning and some of us may be tired. Please stimulate us with your fresh ideas. The President of the Students' Union, Mr. Jeff Kochner, will introduce his colleagues.

Mr. Jeff Kochner, President, University of Manitoba Students' Union: Thank you, Mr. Chairman. With me today are Mr. Glen Allan Jones, Director of Student Services; Miss Carol Manson, a former President of the Students' Union; Ms.

[Traduction]

deviendraient moins disponibles pour le travail, ce qui, à mon avis, n'a aucun sens. Le travail bénévole aurait renforcé leur amour-propre, mais néanmoins, il ne saurait remplacer un véritable emploi.

Le sénateur Bielish: Quel organisme représentez-vous?

M. Sale: L'Urban Planning Council de Winnipeg.

Le sénateur Bielish: Vous parlez donc uniquement de Winnipeg?

M. Sale: Oui. Cette étude a fait une distinction entre les élèves du centre ville et ceux des banlieues. Elle donne un bon échantillonnage statistique des élèves des différents niveaux du secondaire.

Le sénateur Bielish: Avez-vous des statistiques concernant les zones rurales?

M. Sale: Pas que je sache.

Le président: Je voudrais vous remercier de votre exposé, monsieur Sale. J'ai pris quelques notes en vous écoutant. Lors de la rédaction de notre rapport, je me souviendrai de votre remarque concernant la façon de répondre à la question que nous posons. Je voudrais vous rappeler cette remarque, malgré mon mauvais anglais, pour le cas où vous trouveriez une réponse avant qu'il ne soit trop tard.

La question était la suivante: Est-il possible de trouver une formule magique pour susciter auprès des pouvoirs publics et des citoyens la volonté de créer de l'emploi pour tout le monde? Selon vous, c'est possible. Il faudrait également trouver comment convaincre la population du caractère inacceptable de la situation. Il s'agit là d'une question dramatique. Il faudrait un miracle pour que nous puissions y apporter une réponse avant la présentation de notre rapport final. Nous y travaillons et nous accepterions volontiers votre aide si vous avez d'autres idées ou d'autres conseils à formuler avant qu'il ne soit trop tard pour les faire figurer dans notre rapport.

Dans l'immédiat, je tiens à vous remercier de vos idées, de vos bons conseils et même de vos difficiles questions.

Vous deviez être le dernier témoin, mais on m'indique qu'un groupe de témoins de l'Université du Manitoba vient d'arriver. Ils viennent parler à notre vice-président, le sénateur Yuzyk, qui a proposé qu'on leur permette de dire quelques mots au comité. Je n'en ai été informé que par la suite, et lui-même n'est pas là pour faire face à la situation, mais je suis heureux, au nom de mes collègues, d'inviter les membres de ce groupe à prendre place à la table des témoins et à nous dire quelques mots avant la fin de cette séance. Nous avons recueilli des témoignages depuis 9 heures ce matin et certains d'entre nous sommes fatigués; je suis sûr que ces témoins en tiendront compte. Je leur demanderais donc de bien vouloir nous rafraîchir de quelques bonnes idées. Le président de l'Union des étudiants, M. Jeff Kochner, va nous présenter les membres du groupe.

M. Jeff Kochner, président de l'Union des étudiants de l'Université du Manitoba: Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de M. Glen Allan Jones, directeur des Services aux étudiants, de M^{lle} Carol Manson, ancienne présidente

[Text]

Mary Anne Schiller, Work Study Co-ordinator; and Mr. Michael Krutch, Director of Administration.

We have just come from a presentation with members of the Manitoba caucus where we discussed one set vocational program that we had in place last year. I am referring, of course, to what we call the Work Study Program. I believe you all have copies of the Work Study study that was commissioned this year by UMSU. If you do not have copies before you, they will be distributed shortly.

The Work Study Program, as we see it, has many benefits. The major problem it addresses is the gap between the highly-theoretical but very valuable university education which most students receive and the practical applications of this experience in school in the workplace. Many employers, and indeed many students, find this gap to be a difficult one to bridge.

In 1982 the University of Manitoba Students' Union, through a federal grant, established the Work Study Program which was an effort to set in place a fledgling-type program to bridge this gap.

A program such as the one we established has many benefits. It will increase the level of communication between students and the community; increase the level of communication, more importantly, between students and the business-industrial community, thereby allowing greater feedback between the university and the group of people who look to hire students. This will allow the university to judge its programs accordingly and allow the business community to know what to expect from the students.

Through this, we hope to have the professors become more involved, and to start a dialogue between the university and the business community.

Other advantages include an employee pool where employers can look to a known source of future employees, both in terms of permanent employment and part-time employment.

We also look to reducing the recruitment costs to employers. The employer will have a chance to work with the prospective employees. As such, there is more information available to the employer. He not only has a resumé and an interview to go by, but actual work experience.

In terms of the student, the student has a career checkpoint. If a student is in the second year of his or her program and engages in some kind of vocational-educational program and discovers he or she is in the wrong type of program, he can discontinue that program immediately rather than finishing a university degree which, in that sense, is largely useless. This will ease the economic burden on the university financing system and also help students to seek a direction that is more adequate and applicable.

[Traduction]

de l'Union, de M^{me} Anne Schiller, coordonnatrice de l'étude sur le monde du travail, et de M. Michael Krutch, directeur administratif.

Nous venons de présenter un exposé aux députés du caucus du Manitoba, auquel nous avons présenté un programme qui s'est déroulé l'année dernière. Je veux parler, naturellement, de ce que nous appelons le Programme de l'étude sur le monde du travail. Je pense que vous avez tous reçu un exemplaire de cette étude qui a été réalisée cette année par l'Union des étudiants de l'Université du Manitoba. Si vous ne l'avez pas, on va vous en distribuer dans quelques instants.

Le Programme de l'étude sur le monde du travail présente à notre avis de nombreux avantages. Il a tout d'abord mis en lumière le fossé qui sépare l'enseignement universitaire de très haute qualité mais tout à fait théorique qui est proposé à la plupart des étudiants, et les applications pratiques de l'expérience scolaire dans le monde du travail. Ce fossé constitue un obstacle majeur pour de nombreux employeurs et même pour des nombreux étudiants.

En 1982, l'Union des étudiants de l'Université du Manitoba a créé, grâce à une subvention fédérale, le Programme de l'étude sur le monde du travail dans le but de combler ce fossé.

Un programme comme celui-là présente de nombreux avantages. Il va améliorer les communications entre les étudiants et leur communauté, mais surtout entre les étudiants et les entreprises et l'industrie, assurant une meilleure information entre l'université et les personnes susceptibles d'engager des étudiants. L'université peut ainsi mieux évaluer ses programmes et les employeurs savent ce qu'ils peuvent attendre des étudiants.

Grâce à ce programme, nous espérons une meilleure participation de la part des professeurs et nous pensons instaurer un dialogue entre le milieu universitaire et le milieu des affaires.

Ce programme a également l'avantage d'avoir permis la constitution d'un fichier d'employés où les employeurs peuvent en toute confiance rechercher des employés à temps partiel ou à plein temps, pour un emploi temporaire ou définitif.

Nous voulons également réduire le coût de l'embauchage pour l'employeur. Celui-ci va avoir la possibilité de travailler avec les candidats à l'emploi. De cette façon, il va pouvoir obtenir davantage de renseignements. Celui-ci n'est pas obligé de choisir ses employés à partir d'un *curriculum vitae* et d'une entrevue car les candidats ont aussi une véritable expérience de travail.

Quant aux étudiants, ce programme leur fournit un point de repère professionnel. Lorsqu'un étudiant qui en est à sa deuxième année d'université participe à un programme de formation en milieu de travail, s'il se rend compte qu'il n'est pas à sa place, il peut abandonner son programme d'études immédiatement plutôt que de le poursuivre, presque en pure perte, jusqu'au diplôme. Cela allège le fardeau de l'université au chapitre de son financement et aide en même temps les étudiants à choisir des programmes d'études qui leur conviennent mieux et qui soient plus réalistes.

[Text]

This will also allow students to develop greater contacts in the business and industry communities. A student now has a job reference which will help in permanent job search even if he or she does not work with the vocational training he had before.

The work study before you states that students who participate in co-op programs advance faster upon graduation or are paid more upon graduation.

Another thing we hope to do in the establishment of these programs, in particular the Work Study Program, is, since we can put money into students' pockets, which they can use towards furthering their education, we can lessen the burden on the provincial Student Aid Program. This will also decrease summer unemployment among students because employers, in many cases, want to hire back the students who have worked with them during the course of the year.

Having made these general comments, I would like to move on and talk a little bit about the Work Study Program. Before that, I will talk about two reports. The first report from which we drew much of our information is the Progressive Conservative Task Force Report on Employment Opportunities for Canada's Youth. That report states that efforts should be made to design and promote more effective combinations of classroom and on-the-job training and work study programs. UMSU could not agree more with this report. We are looking forward to pre-establishing our Work Study Program to accomplish this.

On April 29, the Honourable Flora MacDonald issued a report about co-operative education. In it 24 educational institutions received funding to carry out a co-op program on their various campuses. Unfortunately, Manitoba was not on that list.

Having talked about the general problems and the solutions that vocational training can offer, I would like to discuss one such program which began at the University of Manitoba in 1982, namely, the UMSU Work Program.

Since 1982, 1,600 students have received part-time employment through this program. Ninety-eight per cent of the money provided to us went to student pockets; by that I mean we were able to keep our administrative costs down to 2 per cent, which is extremely low. I am sure members of the committee will agree that that was a very cost-effective program we were able to develop. In three years of existence the Work Study Program saw an increase of 357 per cent in the number of applications received for the 500-or-so jobs we were able to offer every year.

The goals of this program are the application of knowledge and skilled development for the student; the development of new knowledge, that is, skill acquisition; exposure to technology and research methodologies which the student would

[Traduction]

De plus, cela leur permet un meilleur contact avec le monde des affaires et l'industrie. Cela leur fournit des références professionnelles qui les aideront dans leur recherche d'un emploi permanent, même si ce n'est pas dans la même discipline.

Le rapport d'étude que vous avez devant vous précise que les étudiants qui participent à des stages de formation pratique sont promus plus vite après l'obtention de leur diplôme et sont mieux payés.

Nous avons aussi créé ces programmes, surtout le Programme de formation en usine dans l'espoir d'atteindre un autre objectif: comme nous permettons aux étudiants de gagner un peu d'argent qu'ils peuvent ensuite utiliser pour parfaire leur éducation, nous pouvons réduire le fardeau financier du programme d'aide aux étudiants de la province. Cela réduit également le chômage chez les étudiants pendant l'été parce que les employeurs, dans de nombreux cas, veulent réemployer les étudiants qui ont travaillé pour eux pendant l'année.

Après ces observations d'ordre général, je voudrais maintenant parler un peu plus du Programme de formation en usine. Mais avant, je voudrais vous parler de deux rapports. Le premier, d'où nous avons tiré une grande partie de notre information, est le rapport du groupe de travail progressiste-conservateur sur les perspectives d'emploi pour les jeunes Canadiens. Selon ce rapport, nous devrions nous efforcer de concevoir et de promouvoir à la fois une formation théorique en classe et un stage pratique et des programmes de formation en milieu de travail plus productifs. Nous souscrivons sans la moindre réserve à ce rapport. Pour atteindre cet objectif, nous voudrions établir au préalable notre Programme de formation en usine.

Le 29 avril, l'honorable Flora MacDonald a publié un rapport sur un système coopératif d'éducation. Selon ce rapport, vingt-quatre établissements d'enseignement ont reçu des subventions pour appliquer un programme de ce genre sur leur campus. Malheureusement, aucun établissement du Manitoba ne figurait sur cette liste.

Maintenant que nous avons parlé des grands problèmes et des solutions que la formation en milieu de travail peut offrir, je voudrais vous entretenir d'un de ces programmes que l'Université du Manitoba a commencé à offrir en 1982, l'*UMSU Work Program*.

Depuis 1982, 1 600 étudiants ont trouvé un emploi à temps partiel dans le cadre de ce programme. Quatre-vingt-dix-huit pour cent des fonds qui nous ont été versés en salaires aux étudiants; je veux dire par là que nous avons été capables de maintenir à 2 p. 100 nos frais d'administration, ce qui est très peu. Les membres du comité conviendront certainement avec moi qu'il s'agit d'un excellent rapport coût-rendement. Au cours de ses trois années d'existence, le Programme de formation en usine a connu une augmentation de 357 p. 100 du nombre de candidatures présentées pour les quelque 500 emplois qu'il offre chaque année.

Il a pour objectif de permettre à l'étudiant d'appliquer ses connaissances et de se perfectionner, d'acquérir des connaissances et des aptitudes nouvelles au contact de la technologie, de connaître des méthodes de recherche qui lui seraient inac-

[Text]

not otherwise receive on the university campus; and developing the responsibility and initiative of the student.

Up until this year the Work Study Program was operated primarily within the university community; that is, most of the jobs have been created on campus. Professors and students agree they were very useful jobs. However, there has been much criticism levelled at us for not seeking jobs in the workplace within business and industry.

One of the goals of the Work Study Program was to establish and to seek more employment within industry and within the private sector, so we commissioned the study before you right now. We received communications from the 203 business people interviewed, indicating that they were willing and able to create 605 job opportunities for students. It is significant to note two things here. First of all, of those 203 businesses interviewed, it is only a portion of those businesses available in Manitoba who create student employment, especially student vocational employment. Therefore, if we can look towards 203 businesses to create 605 vocational positions we can look to the remainder of the business community to create many more. There is definitely an interest by business and industry towards vocational education in this province. Secondly, 54 per cent of those interviewed agreed to offer some financial participation, if required. We are not just standing here with our hands out towards you; we have solicited these businesses and they have agreed to help us. Of the 314 students interviewed, 80 per cent agreed that they would look forward to employment within the private sector and within industry.

In summary, we note that there is definitely a need in this province for some kind of vocational education, especially for students in the University of Manitoba, in order to help bridge the gap between the theoretical knowledge that they gain in university and the necessary skills they need in the workplace.

We have talked about vocational training and about Progressive Conservative government support for this program in theory. We have also talked about the Work Study Program, which is a concrete manifestation. This program was discontinued this year for lack of financial backing. As a result, we have received many letters of concern by progressive and, indeed, true employers as to the discontinuation of the program. It goes without saying that many students are at a loss. Many will now have to apply for student aid, which will further burden the system, and many of them, unfortunately, will not receive it. The discontinuation of this program can thus be said to threaten student accessibility to the campus for lack of funding, which, I am sure all of you agree, is highly unacceptable.

[Traduction]

cessibles sur un campus universitaire et enfin de développer son sens des responsabilités et son esprit d'initiative.

Jusqu'à cette année, le Programme de formation en usine était surtout appliqué dans les universités; la plupart des emplois étaient ainsi créés sur les campus. Les corps enseignant et étudiant convenaient que ces emplois étaient utiles, mais on nous a quand même beaucoup reproché de ne pas chercher des emplois pour les étudiants dans le milieu des affaires et dans l'industrie.

Le Programme de formation en usine avait donc, entre autres objectifs, celui de créer ou de chercher le plus grand nombre possible d'emplois dans l'industrie et dans le secteur privé; c'est la raison pour laquelle nous avons commandé l'étude dont le rapport vous a été distribué. Les 203 dirigeants d'entreprises que nous avons interviewés nous ont répondu qu'ils étaient disposés à nous aider et qu'ils étaient capables de créer 605 emplois pour les étudiants. Ici, deux choses méritent d'être soulignées. Premièrement, les 203 entreprises pressenties ne représentent qu'une fraction des entreprises manitobaines qui créent des emplois pour les étudiants, surtout des emplois dans le cadre de stages de formation. Par conséquent, si 203 entreprises peuvent créer 605 emplois de formation, le reste des entreprises du secteur privé pourront en créer beaucoup plus. Dans notre province, le monde des affaires et l'industrie manifestent un véritable intérêt à l'égard de la formation en milieu de travail. Deuxièmement, 54 p. 100 des dirigeants d'entreprise interviewés se sont dits disposés à offrir une contribution financière si elle leur était demandée. Nous ne sommes donc pas venus ici pour tendre la main et mendier une aide du gouvernement; nous avons demandé de l'aide à ces entreprises et elles nous l'ont accordée. Quatre-vingts pour cent des 314 étudiants interviewés nous ont dit qu'ils espéraient trouver un emploi dans le secteur privé et dans l'industrie.

En résumé, nous remarquons qu'il existe dans notre province, surtout chez les étudiants de l'Université du Manitoba, un net besoin de formation professionnelle, car cette formation les aide à franchir le fossé qui sépare la connaissance théorique acquise à l'université et les aptitudes qu'ils devront manifester dans leur milieu de travail.

Nous avons parlé de la formation professionnelle et de l'appui que le gouvernement progressiste conservateur est, en principe, prêt à accorder à ce programme. Nous avons aussi parlé du Programme de formation en usine, qui en est une manifestation concrète. Ce programme a été abandonné l'an dernier à cause d'un manque d'appui financier. Beaucoup d'employeurs nous ont donc écrit pour nous dire qu'ils regrettaient que le programme ait été supprimé. Il va sans dire que c'est une grande perte pour beaucoup d'étudiants. Ils devront maintenant demander des bourses d'étude, ce qui coûtera encore plus au gouvernement; à cause de cela, beaucoup d'étudiants devront malheureusement s'en passer. On peut donc dire qu'à cause de l'abandon de ce programme, beaucoup d'étudiants n'auront pas les moyens d'aller à l'université, ce qui est tout à fait inacceptable, comme vous en conviendrez tous certainement.

[Text]

We have the experience necessary, if we are given your support and leadership, to further develop this program. We can make a go of it and start up again. It can work for this year.

We also have the commitment to this program. Our work on the study has proven it. Our work in the past has proven it. Furthermore, we truly believe that we can make it work.

All we ask is your support in this. We can help to employ students. We can help them bridge the gap between the workplace and university. The goals of this program are many. The primary one is to provide some kind of vocational education that students need. Employers require this of students.

The workplace is a tough place to enter. The job market is extremely tight, and employers look towards students whom they have classified as experienced students. We have the means by which to help students gain that experience which is so necessary to make them fully employable, not just on the basis of university experience.

I hope you can help us. To be honest with you, you are one of the last groups to which we can turn. If you cannot assist us, we face the complete discontinuation of this program. I thank you for your time.

The Chairman: I am grateful to Senator Yuzyk, who insisted that we have the privilege of listening to you and sharing your concerns. We will most certainly do our best to take into account the very dramatic situation which you have just described to us. Are there any questions?

Senator Gigantès: Why was the program discontinued?

Miss Carol Manson, Former President of the Students' Union, University of Manitoba: If I might interject, we have had this program in place for three years now. The first year we received approximately \$375,000 of funding.

Senator Gigantès: From whom?

Miss Manson: From the Minister of Employment and Immigration at that time, the Honourable Lloyd Axworthy. Since that time, he has helped us continue on with the program. In the past two years, we have also received money from that office.

When there was a change in government our program was lost, and we have begun efforts again to have the program re-established.

The Chairman: Thank you very much.

At the end of a long day, I cannot but express my admiration to the most faithful member of a very small audience, Ms. Dev Bala Sud. If she so wishes, she is quite welcome to have the last word at this public hearing. We would be glad to give her a couple of minutes so she can tell us why she is here.

[Traduction]

Nous avons l'expérience nécessaire pour perfectionner ce programme; il nous manque l'appui et la détermination du gouvernement. Si nous le voulons tous, nous pouvons remettre le programme sur pied dès cette année.

Nous nous sommes également engagés à l'égard de ce programme. Notre collaboration à l'étude, ainsi que nos travaux antérieurs, l'ont prouvé. En outre, nous sommes vraiment convaincus que nous pouvons le faire fonctionner.

Tout ce que nous vous demandons, c'est de nous appuyer dans notre entreprise. Nous pouvons aider à l'emploi des étudiants. Nous pouvons les aider à combler l'écart entre le monde du travail et l'université. Les objectifs de ce programme sont multiples. Le principal est de fournir la formation professionnelle dont ont besoin les étudiants et que les employeurs exigent d'eux.

Il est difficile de pénétrer dans le monde du travail. Le marché du travail est extrêmement hermétique, et les employeurs recherchent les étudiants qu'ils ont classés comme expérimentés. Nous avons les moyens d'aider les étudiants à acquérir cette expérience qui est tellement nécessaire pour qu'ils soient pleinement aptes au travail, et pas seulement sur la base de l'expérience universitaire.

J'espère que vous pouvez nous aider. Pour être honnête avec vous, je précise que vous êtes l'un des derniers groupes vers lesquels nous pouvons nous tourner. Si vous ne pouvez pas nous venir en aide, nous devons envisager l'abandon complet de ce programme. Je vous remercie du temps que vous nous avez consacré.

Le président: Je remercie le sénateur Yuzyk qui a insisté pour que nous ayons le privilège de vous entendre et de partager vos préoccupations. Nous allons nous efforcer de faire de notre mieux pour tenir compte de la situation dramatique que vous venez de nous décrire. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Gigantès: Pourquoi le programme a-t-il été abandonné?

M^{me} Carol Manson, ancienne présidente du Syndicat des étudiants, Université du Manitoba: Si je peux faire une remarque, le programme existe maintenant depuis trois ans. La première année nous avons reçu un financement d'environ 375 000 \$.

Le sénateur Gigantès: De la part de qui?

Mlle Manson: Du ministre de l'Emploi et de l'Immigration de l'époque, l'honorable Lloyd Axworthy. Depuis, il nous a aidé à maintenir le programme. Ces deux dernières années, nous avons également reçu de l'argent de ce ministère.

Lorsqu'il y a eu changement de gouvernement, notre programme a été aboli, et nous nous efforçons de le faire rétablir.

Le président: Merci infiniment.

A la fin d'une journée, je ne peux qu'exprimer mon admiration pour le membre le plus fidèle d'un très petit nombre d'auditeurs, M^{me} Dev Bala Sud. Si elle le désire, nous serons très heureux de lui laisser conclure cette audience publique.

[Text]

Ms. Dev Bala Sud: Thank you very much. I did not expect to speak. I do not represent any group, but I do have a great concern for youth. I work with youth in my small community.

To me, it seems the basic problem for youth is that they lack personal worth. I am not referring to the child who is a slow learner or to the child who has a physical handicap. Nor am I thinking of someone who is the cream of the crop. I am thinking of the youth who is somewhere in the middle.

I believe that 80 per cent of the youth lose their feeling of self-worth and the feeling of belonging. They feel they should do something to contribute to society.

This is an emotional subject for me. I believe that youth should look forward instead of thinking of past failures. When they contemplate their failures, they feel that they should not try to do anything for anyone, even themselves. This could be due to social pressure or because we are so busy indulging our own needs and wants that we do not consider the needs of our offspring.

The school has a tremendous role to play. To me, it appears that school has become the first home and the family home has become the second home to most youth. The volume of education the school must impart is increasing year by year, but there still remain only eight hours in the day and only eight or nine months of the year when this education can be given. Students have so much to absorb in a limited time.

As a result, emphasis is placed on completing the curriculum. In many instances, Grade 8 students have still not completed the Grade 7 curriculum. As they go along, the uncovered volume becomes larger. By the time a child leaves school and goes to university he is not prepared, although he is supposed to be.

It is difficult to say who is to blame. Is it the school system, society or the child? I believe it is a combination of all. However, the burden rests upon the student who has to face the future.

Many students who are behind in their studies remain in the system because they have no place to go. If only one student were taken out of the class, perhaps the others could keep up. Sometimes students cannot work because one child is a problem child. The difficulty is, of course, that there are no facilities to deal with that problem child. The question is: What should be done about this? The very small ratio can be taken out and go somewhere where they can contribute something. The brighter students cannot get any more in the same system because there is no place to which they can be taken. I really do not know what the answer is. Perhaps the youth groups that we have in our society, for instance boy scouts and girl scouts, have many things that they can do for the system, and if it is possible we can bring these youth organizations within the school system. Perhaps those people who do not get enough attention or are getting behind in their skills can learn some

[Traduction]

C'est avec plaisir que nous lui accordons quelques minutes pour qu'elle nous dise pourquoi elle est ici.

Mme Dev Bala Sud: Je vous remercie infiniment. Je ne m'attendais pas à prendre la parole. Je ne représente aucun groupe, mais je me préoccupe beaucoup des jeunes et je travaille avec eux dans ma petite collectivité.

A mon avis, il semble que le problème fondamental des jeunes est leur manque de valeur personnelle. Je ne fait pas allusion à l'enfant qui a des difficultés d'apprentissage ou qui souffre d'un handicap physique. Je ne pense pas non plus à ceux qui font partie de l'élite, mais plutôt aux jeunes qui se trouvent dans une situation intermédiaire.

Je pense que 80 p. 100 des jeunes perdent leur sentiment de valeur personnelle et d'appartenance. Ils ont l'impression qu'ils devraient faire quelque chose pour apporter leur contribution à la société.

Pour moi, il s'agit là d'une question émotive. Je crois que les jeunes doivent regarder vers l'avenir au lieu de penser aux échecs passés. Lorsqu'ils songent à leurs échecs ils ont l'impression qu'ils ne doivent pas essayer d'améliorer le sort des autres, pas même leur propre sort. Cela pourrait être dû à la pression sociale ou au fait que nous sommes tellement occupés à satisfaire nos besoins et nos désirs que nous ne voulons même pas examiner les besoins de notre progéniture.

L'école a un rôle formidable à jouer. A mon avis, pour la plupart des jeunes, il semble que l'école soit devenue le foyer principal et que la famille n'occupe que la deuxième place. L'importance de l'éducation que doit dispenser l'école augmente d'année en année mais on ne dispose toujours que de huit heures par jour et de huit ou neuf mois par an à cette fin. Les étudiants ont tant à apprendre en un temps limité.

Il en résulte que l'on insiste pour terminer le programme d'étude. Dans de nombreux cas, les étudiants de huitième année n'ont pas encore terminé le programme d'étude de la septième. Au fur et à mesure qu'ils progressent, les lacunes s'accroissent. Au moment où le jeune quitte l'école pour entrer à l'université, il n'est pas prêt, bien qu'il soit supposé l'être.

Il est difficile de dire qui est à blâmer. Est-ce le système scolaire, la société ou le jeune? Je pense qu'il s'agit d'une combinaison de ces éléments. Toutefois, c'est l'étudiant qui doit faire face à l'avenir qui en supporte tout le fardeau.

Beaucoup d'étudiants qui sont en retard dans leurs études demeurent dans le système parce qu'ils n'ont nulle part à aller. Si seulement un étudiant était retiré de la classe, peut-être que les autres pourraient mieux suivre. Parfois les élèves ne peuvent pas travailler parce qu'un d'entre eux est un caractère. Bien entendu, la difficulté réside dans le fait qu'il n'y a pas d'installations pour s'occuper de cet enfant difficile. La question qui se pose est: que faire? Très peu de ces enfants peuvent être placés ailleurs où ils pourront apporter leur contribution. Les élèves brillants ne sont pas non plus à leur place dans le système, mais ne peuvent pas aller ailleurs. Je ne connais vraiment pas la réponse. Peut-être que les regroupements de jeunes, par exemple les scouts et les guides pourraient apporter une contribution importante au système s'il est possible de les incorporer au système scolaire. Peut-être que les jeunes qui ne reçoivent pas assez d'attention ou qui ont du retard dans leurs

[Text]

life skills along those lines and not feel when they are 17 or 18 that they have nothing to hold on to. Perhaps the voluntary groups, who have more time available to them than teachers, can help those children to develop personal worth. I do not know whether it is functional or not, but I think it can be worked out somehow. That is all I have to say.

The Chairman: Thank you, Ms. Bala Sud. It was very kind of you, without any preparation, to come and share with us your thoughts. Thank you for your patience and for attending here all day.

We have had a very fruitful day in Winnipeg, during which we have heard almost a dozen witnesses, representing at times very large groups, and we talked informally with quite a number of interesting young people. We are now a lot richer than we were at 9 o'clock this morning. I should like to thank the people of Manitoba for that.

The committee adjourned.

[Traduction]

études peuvent acquérir des connaissances utiles dans la vie en participant à ces mouvements et ne pas avoir l'impression à 17 ou 18 ans de n'avoir rien à quoi s'accrocher. Peut-être que les groupes de volontaires qui disposent de plus de temps que les professeurs peuvent aider ces enfants à développer le sens de la valeur personnelle. Je ne sais pas si c'est fonctionnel ou non mais je pense que cela peut aboutir dans une certaine mesure. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci, madame Bala Sud. C'est très aimable de votre part d'avoir bien voulu, sans préparation, partager avec nous vos opinions. Je vous remercie de votre patience et de nous avoir écouté toute la journée.

La journée que nous venons de passer au cours de laquelle nous avons entendu presque une douzaine de témoins, représentant parfois des groupes très importants, tout en bavardant avec bon nombre de jeunes intéressants, a été très fructueuse. Nous sommes maintenant beaucoup mieux informés que ce matin à 9 heures. Je voudrais en remercier les habitants du Manitoba.

La séance est levée.

-
- | | |
|---|--|
| 9. <i>From the Social Planning Council of Winnipeg:</i>
Mr. Tim Sale, Director. | 9. <i>Du «Social Planning Council of Winnipeg»:</i>
M. Tim Sale, directeur. |
| 10. <i>From the University of Manitoba Students' Union:</i>
Mr. Jeff Koshner, President;
Miss Carol Manson, Past President. | 10. <i>De l'Union des étudiants de l'Université du Manitoba:</i>
M. Jeff Koshner, président;
M ^{lle} Carol Manson, présidente sortante. |
| 11. Ms. Dev Bala Sud (<i>Personal presentation</i>). | 11. M ^{me} Dev Bala Sud (<i>présentation personnelle</i>). |



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

- | | |
|---|--|
| 1. <i>From the Manitoba School Counsellors Association:</i>
Ms. Huguette Rempel, Member of the Executive. | 1. <i>De la «Manitoba School Counsellors Association»:</i>
M ^{me} Huguette Rempel, membre de l'exécutif. |
| 2. <i>From Conseil Jeunesse Provinciale Inc.:</i>
Mr. Michel Roy, President;
Mr. Vincent Dureault, Executive Director. | 2. <i>Du Conseil Jeunesse Provinciale Inc.:</i>
M. Michel Roy, président;
M. Vincent Dureault, directeur exécutif. |
| 3. <i>From Young Canada Television:</i>
Ms. Liz Jarvis, Coordinator for Manitoba. | 3. <i>De la «Young Canada Television»:</i>
M ^{me} Liz Jarvis, coordonnatrice pour le Manitoba. |
| 4. <i>From the Children's Home of Winnipeg:</i>
Mr. Keith Cooper, Executive Director. | 4. <i>Du «Children's Home of Winnipeg»:</i>
M. Keith Cooper, directeur exécutif. |
| 5. <i>From the Manitoba Youth Action Group:</i>
Mr. Fred Appel, Member of the Executive. | 5. <i>Du «Manitoba Youth Action Group»:</i>
M. Fred Appel, membre de l'exécutif. |
| 6. Mr. Reginald Alcock, Director, Child and Family Services,
Province of Manitoba (<i>Personal presentation</i>). | 6. M. Reginald Alcock, directeur, province du Manitoba
(<i>présentation personnelle</i>). |
| 7. <i>From the Manitoba Teachers' Society:</i>
Mr. Murray Smith, President;
Mr. Walter Pindera, General Secretary. | 7. <i>Du «Manitoba Teachers' Society»:</i>
M. Murray Smith, président;
M. Walter Pindera, secrétaire général. |
| 8. Mr. Greg Mason, Professor, Institute for Social and Eco-
nomic Research, University of Manitoba. (<i>Personal pres-
entation</i>) | 8. M. Greg Mason, professeur, Université du Manitoba. (<i>pré-
sentation personnelle</i>). |

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85



Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

Youth

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Wednesday, May 22, 1985
Regina, Saskatchewan

Issue No. 5

Fifth proceedings on:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

WITNESSES:

(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Jeunesse

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Le mercredi 22 mai 1985
Regina, Saskatchewan

Fascicule n° 5

Cinquième fascicule concernant:

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marsden
Cools	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(or Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(or Frith)	Tremblay
Marchand	Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marsden
Cools	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(ou Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(ou Frith)	Tremblay
Marchand	Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 22, 1985

(8)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:00 a.m., in Regina, Saskatchewan, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Saskatchewan Association of Friendship Centers:
Ms. Anita Howell, Representative.

From Planned Parenthood of Saskatchewan:
Mrs. Margaret Fern, Executive Director;
Mrs. Marianne Weston, Director.

From the Faculty of Social Work, University of Regina:
Mr. George Maslany Professor;
Mr. Graham Riches, Associate Professor.

From the Association of Métis and Non Status Indians:
Mr. Kevin Daniels, Chairman.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 12:20 p.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(9)

At 2:05 p.m. the Special Senate Committee on Youth resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Saskatchewan Action Committee, Status of Women:
Miss Susan Tardif, Ex officio Member of the Board;
Miss Gwen Torgunrud, President;
Miss Susan Dusel, Communications Co-ordinator.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 22 MAI 1985

(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures, à Regina (Saskatchewan), sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (8)

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Saskatchewan Association of Friendship Centers:
M^{me} Anita Howell, représentante.

Du Planned Parenthood of Saskatchewan:
M^{me} Margaret Fern, directrice générale,
M^{me} Marianne Weston, directrice.

De la Faculté des services sociaux, Université de Regina:
M. George Maslany professeur;
M. Graham Riches, maître de conférences.

De l'Association of Métis and Non Status Indians:
M. Kevin Daniels, président.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 20, le Comité suspend ses travaux pour les reprendre à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(9)

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse reprend ses travaux à 14 h 05 sous la présidence du sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (8)

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Saskatchewan Action Committee, Status of Women:
M^{lle} Susan Tardif, membre d'office du Conseil;
M^{lle} Gwen Torgunrud, présidente;
M^{lle} Susan Dusel, coordonnatrice des communications.

From the Saskatchewan Federated Indian college:

Mr. Blair Stonechild, Head, Department of Indian Studies.

From the Indian Students Association, University of Regina:

Mr. Ronald Crowe, President.

From the Saskatchewan Youth Network:

Mr. Ken Bridges, Chairman, Saskatchewan Youth Networks, and President, Last Touch Regional Youth Council.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The head of each delegation made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:20 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. on Thursday, May 23, 1985 in Edmonton, Alberta.

ATTEST:

Du Saskatchewan Federated Indian College:

M. Blair Stonechild, directeur, Département des études indiennes.

De la Indian Students Association, Université de Regina:

M. Ronald Crowe, président.

Du Saskatchewan Youth Network:

M. Ken Bridges, président, Saskatchewan Youth Networks, et président, Last Touch Regional Youth Council.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le porte-parole de chaque délégation fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 20, le Comité suspend ses travaux pour les reprendre à 9 heures, le jeudi 23 mai 1985, à Edmonton (Alberta).

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Regina, Wednesday, May 22, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Good morning, ladies and gentleman. We are very happy to be here on the second day of our trip across this country. We were in Winnipeg yesterday and we will be in Edmonton tomorrow. We are looking forward to listening to the interesting witnesses we will hear during the course of the day.

I should like to introduce the members of our committee, they are: Senator Marchand from British Columbia; Senator Marsden from Ontario; Senator Yuzyk from Manitoba, who is the vice-chairman; Senator Fairbairn from Alberta; Senator Gigantès from Quebec; and Senator Bielish from Alberta.

Our first witness this morning will be Ms. Anita Howell from the Saskatchewan Association of Friendship Centres. In the next 10 or 15 minutes we would like you to highlight some of the points of your brief which we have before us.

Ms. Anita Howell, Representative, Saskatchewan Association of Friendship Centres: I should like to give you a brief history of the Saskatchewan Association of Friendship Centres and friendship centres in general. They began in the early thirties as a gathering place for native people to bring together their concerns and aspirations. As friendship centres have developed across Saskatchewan and Canada, they have been government funded, both provincially and federally. There are 92 friendship centres across Canada, 12 being in Saskatchewan.

One of our major movements in friendship centres in Saskatchewan is the Saskatchewan Association of Friendship Centres. This association was formed on September 23, 1973. Its major concern is to help the 12 individual friendship centres in Saskatchewan develop and co-ordinate their own programs.

One of our major programs is the Saskatchewan Association of Friendship Centres Justice Program. It is better known as the "Native Courtworker Services of Saskatchewan". The program is federally and provincially funded. There are 10 such programs across Canada.

The Courtworker Services offers a para-legal service for native people. Last year we served 12,000 clients. On average, about 20 per cent of those clients were non-native. Court workers offer services such as speaking to sentence; explaining court proceedings; and providing public workshops of the law.

We have recently developed a youth court worker program which is funded by the special Arta Program in Saskatchewan and the CEIC. A youth courtworkers duties are to help the

TÉMOIGNAGES

Regina, le mercredi 22 mai 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour examiner les problèmes et les questions qui se posent aux jeunes canadiens âgés entre 15 et 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (président) occupe le fauteuil.

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. Nous sommes très heureux d'être ici en ce deuxième jour de notre périple à travers le pays. Nous étions à Winnipeg hier et nous serons à Edmonton demain. Il nous tarde d'entendre les intéressants témoins qui comparaitront au cours de la journée.

J'aimerais vous présenter les membres de notre Comité. Il s'agit du sénateur Marchand de la Colombie-Britannique, du sénateur Marsden de l'Ontario, du sénateur Yuzyk du Manitoba, qui est le vice-président, du sénateur Fairbairn de l'Alberta, du sénateur Gigantès du Québec et du sénateur Bielish de l'Alberta.

Notre premier témoin ce matin sera M^{me} Anita Howell de la *Saskatchewan Association of Friendship Centres*. Au cours des 10 ou 15 prochaines minutes, nous aimerions, madame, que vous mettiez en lumière certains points exposés dans le mémoire que vous nous avez remis.

Mme Anita Howell, représentante, Saskatchewan Association of Friendship Centres: J'aimerais vous faire un bref historique de la *Saskatchewan Association of Friendship Centres* et des centres d'accueil en général. Ce genre de service a commencé au début des années 30 et il fournissait un lieu de rencontre aux autochtones qui voulaient partager leurs préoccupations et leurs aspirations. D'autres centres d'accueil ont été créés en Saskatchewan et dans tout le Canada, et ils ont été financés par le gouvernement à la fois provincial et fédéral. Il y en a maintenant 92 dans tout le Canada, dont 12 en Saskatchewan.

L'un de nos principaux mouvements dans les centres d'accueil en Saskatchewan est la *Saskatchewan Association of Friendship Centres*. Cette association a été créée le 23 septembre 1973. Son principal but est d'aider les 12 centres d'accueil de la Saskatchewan à se développer et à coordonner leurs propres programmes.

L'un de nos principaux programmes est le programme judiciaire. Il est mieux connu sous le nom de "Native Courtworker Services of Saskatchewan". Le programme est financé par les gouvernements provincial et fédéral. Il existe dix programmes du genre à travers le Canada.

L'aide judiciaire offre un service para-juridique aux Autochtones. L'an dernier, nous avons desservi 12 000 clients. En moyenne, environ 20 p. 100 de ces clients n'étaient pas autochtones. L'aide judiciaire offre par exemple d'expliquer les sentences ainsi que les procédures judiciaires, et organise pour le public des ateliers sur le droit.

Nous avons récemment mis en œuvre un programme d'aide judiciaire pour les jeunes, qui est financé par le programme Arta en Saskatchewan et la CMEIC. L'aide judiciaire pour la

[Text]

youth in court. The introduction of the New Young Offenders Act means that there is a need for someone to speak to sentence for the youth and explain to him what is happening in court; what will happen to him; what the judge is saying; and to explain the legal terms.

Some of our observations and evaluations of our program have indicated certain changes. Fewer people are being incarcerated. In the last six months only 3.31 per cent of our clients have been sentenced to incarceration. More native people are beginning to speak up for themselves in court rather than pleading guilty. This enables judges to consider options other than sentencing the individual to an institution.

I will go on to describe what our court worker program, in general, has done for adults in court. I should also like to go through this process as it relates to youth court as well. Judges, lawyers and other people who work in correction or other areas of the criminal justice system are becoming more sensitized to native culture and vice versa. Our court workers help the accused feel more relaxed and supported and less fearful in court. The court worker often speaks for the accused to the judge and explains court procedures to the accused. This results in both the judge and the accused getting a better picture of the incident. The end result makes a difference in sentencing.

Native people have increased access to lawyers, judges, prosecutors, police and other social services. Native people are beginning to feel less intimidated by the system. They now assert themselves.

More people, especially native people, are becoming more involved in the criminal justice system. We now have native lawyers, police officers, RCMP officers and the court worker system has expanded. We are now receiving more requests for public legal education seminars in native communities, such as on reserves and in friendship centres.

I should like to tell you why native people would like to be involved in the criminal justice system. As you know, the criminal justice system affects all of our lives, and it is sometimes not to our benefit. As an example, a treaty woman may lose her rights when she marries a non-native. Since laws are so important in our lives, it is our responsibility to become involved in the system in order to learn about how it works and the consequences of the law. Since ignorance of the law is no excuse, it is imperative that individual awareness of the law comes about.

Our concern for native people in the criminal justice system arises from the high rates of incarceration in the prairie provinces. It is not as bad in Ontario because I do not think the native population is as high in that area. There are examples of incarceration rates of native people in the paper I have presented to you. Treaty mail Indians were 23.3 times more likely and Metis/non-status male Indians 7.5 times more likely than non-natives to be admitted to a provincial correctional centre.

[Traduction]

jeunesse assiste celle-ci devant les tribunaux. L'adoption de la nouvelle Loi sur les jeunes contrevenants signifie qu'il est nécessaire que quelqu'un explique leur sentence aux jeunes et leur explique ce qui se produit en cour; qu'il leur explique aussi ce qui leur arrivera, ce que le juge dit et les termes juridiques.

Nous avons observé et évalué notre programme et avons noté certains changements. Il y a moins d'incarcérations. Au cours des six derniers mois, seulement 3,31 p. 100 de nos clients ont été condamnés à une peine d'emprisonnement. Plus d'Autochtones commencent à se défendre eux-mêmes devant les tribunaux au lieu de plaider coupables. Ceci permet aux juges d'envisager des options autres que la condamnation à l'emprisonnement dans une institution.

Je vais maintenant vous décrire ce que notre programme d'aide judiciaire en général fait pour les adultes en cour. J'aimerais vous en parler à fond car cela concerne les tribunaux de la jeunesse également. Les juges, les avocats et les autres personnes qui travaillent dans des domaines connexes ou autres du système de la justice pénale commencent à être plus sensibilisés à la culture autochtone et vice versa. Grâce à l'aide judiciaire, l'accusé peut se défendre et se sent appuyé et moins craintif en cour. Devant le juge, le travailleur judiciaire prend souvent la parole pour l'accusé et lui explique les procédures judiciaires. Il en résulte qu'à la fois le juge et l'accusé comprennent mieux ce qui s'est passé, et finalement, la condamnation peut être différente.

Les autochtones ont de plus en plus accès aux avocats, aux juges, aux plaignants, à la police et à d'autres services sociaux. Ils commencent à se sentir moins intimidés par le système. Ils s'affirment maintenant.

Un plus grand nombre de personnes, surtout des autochtones, commencent à s'intéresser de près au système de la justice pénale. Nous avons maintenant des avocats, des policiers, des membres de la Gendarmerie royale qui sont des autochtones et le système d'aide judiciaire s'est élargi. Plus de gens nous demandent d'organiser à l'intention du public des colloques sur le système judiciaire dans les collectivités autochtones, comme les réserves et les centres d'accueil.

J'aimerais vous dire pourquoi les autochtones aimeraient s'engager dans le système de justice pénale. Comme vous le savez, ce système touche tous les aspects de nos vies, et il n'agit pas toujours dans notre intérêt. Par exemple, une femme inscrite peut perdre ses droits lorsqu'elle épouse un non-autochtone. Comme les lois sont si importantes dans nos vies, il nous incombe de nous engager dans le système afin d'apprendre comment il fonctionne et quelles sont les conséquences des lois. Puisque l'ignorance de la loi n'est pas une excuse, il importe au plus haut point que tous soient sensibilisés à la loi.

Nous nous intéressons à la participation des autochtones au système de justice pénale depuis que nous avons constaté les taux élevés d'incarcération dans les provinces des Prairies. La situation n'est pas aussi déplorable en Ontario parce que je ne pense pas qu'il y ait autant d'autochtones dans cette région. Vous pouvez voir des exemples de taux d'incarcération des autochtones dans le document que je vous ai présenté. Les Indiens inscrits avaient 23.3 fois plus de chance et les Métis/Indiens non inscrits 7.5 fois plus de chance que les non-

[Text]

John Hylton found that the age bracket of 16 to 30 years old to be a critical age for native people. If the system does not change, he foresees a rise in admissions in this area. This critical age bracket is important at this time because of the Young Offenders Act which includes 16 and 17 year olds. If native youth are being incarcerated at this early age, we believe some changes should be considered in order to curb this high rate of incarceration.

A survey which was done by the Department of Indian Affairs and Northern Development called *Indian Conditions*, states that some of the reasons for this high level of incarceration and juveniles being in conflict with the law was a conflict between Indian and non-Indian values. Indian offences mirror poor social and health conditions on reserves. High levels of Indian juvenile delinquency, high levels of youth suicides and the large number of children in care suggests that deteriorated family and social conditions are having the greatest effect on Indian youth. High representation in jails and juveniles courts also reflect the scarcity of preventative services and of support systems for Indians as alternatives to jail.

These two reports reflect not only the high-representation of native youth in the court system, but also the poor social conditions.

Another major area of concern for native people and their children is education. We would like to explain the Young Offenders Act to native youth, but we see a problem in the higher grades because of the high drop-out rate. A few new reports are listed in this presentation, one of which is the Renaud Report of 1971, which indicates that there was a 96 per cent loss of native students out of 8,782 students who were studied. In 1973 the Federation of Saskatchewan Indians Task Force Report indicated that of every 12 to 15 students in Saskatchewan who began Grade 1, only one would complete high school.

The Inter-City Drop-Out Study shows that native students who were interviewed dropped out at almost three times the non-native rate. Another study indicates that 93 per cent of native students never make it through high school. This is a concern of ours which we would like to bring to your attention.

Lastly, I should like to mention a few recommendations that we would suggest to your committee. Native people must be involved in planning, developing and the implementing policies and programs of youth, especially as they pertain to native youth.

Native community programming is needed in the areas of the Young Offenders Act and education.

[Traduction]

autochtones d'être admis dans un centre de correction provincial.

John Hylton a découvert que la tranche d'âge de 16 à 30 ans était une période critique pour les autochtones. Si le système ne change pas, il prévoit une augmentation dans les admissions dans ce secteur. Cette tranche d'âge critique est importante maintenant parce que la Loi sur les jeunes contrevenants inclut les jeunes de 16 et 17 ans. Si les jeunes autochtones sont incarcérés aussi tôt, nous croyons que certains changements devraient être envisagés afin d'abaisser ce taux élevé d'incarcération.

Une étude qui a été effectuée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et qui s'intitule "Les Indiens: situation actuelle" attribue le niveau élevé d'incarcération et de conflit entre les adolescents et la loi à la confrontation des valeurs indiennes et non indiennes. Les infractions commises par les Indiens témoignent de leurs piètres conditions sociales, et sanitaires dans les réserves. Les niveaux élevés de délinquance juvénile chez les Indiens, les niveaux élevés de suicides chez les jeunes et le vaste nombre d'enfants sous garde nous permet de croire que les conditions familiales et sociales détériorées minent les jeunes Indiens. La forte représentation dans les prisons et les cours juvéniles témoigne aussi de la rareté des services de représentation et des systèmes de soutien pour les Indiens comme solution de rechange à la prison.

Ces deux rapports illustrent non seulement la forte représentation des jeunes autochtones dans le système judiciaire, mais aussi leurs pauvres conditions sociales.

L'éducation est un autre grand domaine de préoccupation pour les autochtones et leurs enfants. Nous aimerions expliquer la Loi sur les jeunes contrevenants aux jeunes autochtones, mais nous éprouvons un problème dans les classes plus avancées en raison du taux élevé d'abandon des cours. Quelques rapports sont mentionnés dans ce document, dont notamment le rapport Renaud de 1971, qui indique qu'il y a eu 96 p. 100 d'abandons sur 8 782 autochtones aux études. En 1973, le rapport du groupe d'étude de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan indiquait que sur chaque 12 à 15 étudiants de la Saskatchewan qui sont admis en première année, seulement un termine ses études secondaires.

L'étude sur le taux d'abandon des études d'une ville à l'autre montre que les étudiants autochtones interrogés abandonnent leurs études à un taux presque trois fois plus élevé que celui enregistré chez les non autochtones. Une autre étude indique que 93 p. 100 des étudiants autochtones ne parviennent jamais à terminer leurs études secondaires. C'est là une de nos préoccupations que nous voulons vous faire partager.

Enfin, j'aimerais faire mention de quelques recommandations que nous aimerions formuler à l'intention de votre comité. Le peuple autochtone doit participer à la planification, à l'établissement et à la mise en application des politiques et des programmes mis sur pied à l'intention des jeunes, en particulier si ceux-ci s'adressent à la jeunesse autochtone.

Il faut établir des programmes pour sensibiliser la collectivité autochtone à la Loi sur les jeunes contrevenants et lui donner accès à l'enseignement.

[Text]

More government financial support is needed to be funnelled to native communities and native organization for administering programs to work with the Young Offenders Act. One of the major programs could be Youth Court Workers. Presently federal government is considering a youth court worker program and I would like to commend them for that.

More money is needed to be channelled into programming for cross-cultural education classes for teachers, lawyers, judges and anyone who works with native youth.

Crime prevention programs and public legal education programs are needed in native communities. Often programs which work in the city will not work on a reserve because people do not live so close together. As an example, you could not implement programs such as Neighbourhood Watch.

Native-run detention facilities are needed for native youth, especially in northern and rural Saskatchewan.

Statistics on native youth are often very hard if not impossible, to obtain. More statistical research is needed to be made available to native organizations. We realize that this is difficult because of the Human Rights Commission Code, which states that you cannot ask an individual about his ethnic origin.

Provincial and federal government policy concerning youth ages 0 to 11 years old should involve native peoples' input. Native youth often comes in conflict with the law before age 12.

Lastly, native youth and education policies must be investigated to set in action a plan for curbing the high drop-out rate.

Senator Yuzyk: We are very fortunate to have as a member of this committee an expert in Indian affairs in the person of Senator Marchand from British Columbia.

Can you give us some information about the 12 centres. Are they located so that they are within reach of the bulk of the native population?

Ms. Howell: Our urban Indians are located in Regina, Saskatoon and Prince Albert. In the northern region they are located in La Ronge, Meadow Lake and North Battleford. In the southern area they are located in Yorkton and Carlyle.

Senator Yuzyk: What other region is still to be covered?

Ms. Howell: There is nothing south of Regina except Carlyle. The southern part of the province is not covered.

Senator Yuzyk: Am I correct that these centres are not within reach of many of the areas where natives are populated?

[Traduction]

Le gouvernement doit accorder un plus grand appui financier aux collectivités et aux organismes autochtones, afin de mettre sur pied des programmes de sensibilisation à la Loi sur les jeunes contrevenants. L'une des priorités à cet égard pourrait être la création d'un service d'aide juridique à l'intention des jeunes. Le gouvernement fédéral envisage actuellement la mise sur pied d'un tel programme, et je trouve qu'il s'agit là d'une très bonne initiative.

Plus de fonds devraient être consacrés à des programmes de sensibilisation interculturelle à l'intention des professeurs, des avocats, des juges et de toute personne appelée à travailler auprès des jeunes autochtones.

Les collectivités autochtones ont besoin de programmes de prévention du crime et de sensibilisation à la loi. Il arrive souvent que certains programmes s'appliquent bien en milieu urbain mais soient mal adaptés aux besoins d'une réserve, parce que la population n'y est pas aussi dense. Par exemple, nous ne pourrions pas appliquer un programme de surveillance du voisinage sur une réserve.

Des centres de détention administrés par des autochtones doivent être créés à l'intention des jeunes autochtones, en particulier dans le nord de la Saskatchewan et dans les régions rurales.

Les statistiques sur les jeunes autochtones sont parfois très difficiles, sinon impossibles, à obtenir. Un plus grand nombre de recherches doivent être entreprises pour recueillir des données statistiques pouvant servir aux organismes autochtones. Nous sommes conscients que cela peut poser des problèmes parce que, selon la Commission des droits de la personne, vous ne pouvez interroger quelqu'un sur son origine ethnique.

La politique des gouvernements fédéral et provincial au sujet des jeunes de 0 à 11 ans doit être établie de concert avec la population autochtone. Les jeunes autochtones entrent souvent en conflit avec la loi avant l'âge de 12 ans.

Enfin, les politiques à l'égard des jeunes et de l'enseignement en milieu autochtone doivent être examinées afin de trouver un moyen de réduire le taux élevé d'abandon des études.

Le sénateur Yuzyk: Nous avons la chance de compter un spécialiste en affaires indiennes parmi les membres du comité, en la personne du sénateur Marchand de la Colombie-Britannique.

Pouvez-vous nous donner certains renseignements au sujet des 12 centres. Leur emplacement leur permet-il de desservir le gros de la population autochtone?

Mme Howell: Nos Indiens citadins habitent à Regina, Saskatoon et Prince Albert. Dans le nord, on en retrouve à La Ronge, Meadow Lake et North Battleford. Dans le sud, ils sont surtout concentrés à Yorkton et Carlyle.

Le sénateur Yuzyk: Quelle autre région reste-t-il à desservir?

Mme Howell: Il n'y a aucun centre au sud de Regina, à l'exception de celui de Carlyle. La partie sud de la province n'est pas desservie.

Le sénateur Yuzyk: Est-il exact de dire que bien des régions à forte population autochtone n'ont encore aucun de ces centres à proximité?

[Text]

Ms. Howell: They are in reach of almost every reserve and native community in Saskatchewan.

Senator Yuzyk: In general, are you satisfied that these centres are within reach of most of the natives?

Ms. Howell: Yes.

Senator Yuzyk: As I understand it, you have a board of 12. Could you tell us just how this board is selected and what the functions of the board, as such, are?

Ms. Howell: The board consists of 24 members and there are 12 friendship centres. There are two representatives from each friendship centre on the board who are elected or appointed from each friendship centre. They make up the provincial board of 24 members. The executive is elected from this board of 24 and is comprised of a president, secretary, treasurer and vice-president. They hold monthly meetings and oversee what the Saskatchewan Association of Friendship Centres does. Every three months the board's 24 members meet to discuss what is going on in the Saskatchewan Association of Friendship Centres and the friendship centres in general.

We have recently formed a committee called the Provincial Justice Advisory Committee, which is made up of one member from each friendship centre and it deals with concerns in the area of justice.

Senator Yuzyk: What are the sources of your funds? Could you give us some idea whether they are sufficient or not?

Ms. Howell: The Saskatchewan Association of Friendship Centres is funded by the Secretary of State. The Saskatchewan Association of Friendship Centres Justice Program, is funded by both the federal and provincial governments through the Department of Justice.

I would have to say that we do not receive enough funding. We would like more funding in the area of working with youth and in the area of education, but we do realize that a further study of the Young Offenders Act is being done in Ottawa.

Senator Yuzyk: How large is the budget for the centres?

Ms. Howell: I am sorry, I cannot answer that because I don't know.

Senator Yuzyk: If representations are made for funds are they made to the Secretary of State, federally?

Ms. Howell: Yes.

Senator Yuzyk: And to some department in the province?

Ms. Howell: Yes.

Senator Yuzyk: Are there any other sources of funding?

Ms. Howell: Just the funding that individual friendship centres generate themselves. We do have on staff an economic development co-ordinator who is working with the friendship

[Traduction]

Mme Howell: Il y a un centre à proximité de presque chaque réserve et chaque collectivité autochtone en Saskatchewan.

Le sénateur Yuzyk: En général, estimez-vous que ces centres sont à la portée de la plupart des autochtones?

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Si j'ai bien compris, votre conseil se compose de 12 personnes. Pourriez-vous nous expliquer la façon dont ces membres sont choisis et nous exposer les fonctions du conseil comme telles?

Mme Howell: Il y a 12 centres d'amitié, mais le conseil se compose de 24 membres. Il y a deux représentants, élus ou nommés, de chaque centre d'amitié au conseil. Ce sont eux qui composent le conseil provincial de 24 membres. L'exécutif est élu par ces 24 membres. Il comprend un président, un secrétaire, un trésorier et un vice-président. Le conseil tient des réunions mensuelles et passe en revue les activités de l'Association des centres d'amitié de la Saskatchewan. Tous les trois mois, il se réunit pour discuter de l'avenir de l'Association des centres d'amitié de la Saskatchewan et des centres d'amitié en général.

Nous avons récemment formé un comité, appelé le Comité consultatif en matière de justice provinciale, qui est composé d'un représentant de chaque centre d'amitié et dont le mandat est de se pencher sur les questions ayant trait à la justice.

Le sénateur Yuzyk: Quelles sont vos sources de financement? Pouvez-vous nous dire si, grosso modo, elles sont suffisantes ou non?

Mme Howell: L'Association des centres d'amitié de la Saskatchewan est financée par le Secrétariat d'État. Le programme juridique de l'Association reçoit l'aide des gouvernements fédéral et provincial, par l'intermédiaire du ministère de la Justice.

Je dois dire que l'aide que nous recevons n'est pas suffisante. Nous aimerions obtenir davantage au chapitre des programmes d'intervention auprès de la jeunesse et dans le secteur de l'enseignement, mais nous savons quand même qu'une nouvelle étude de la Loi sur les jeunes contrevenants est en cours à Ottawa.

Le sénateur Yuzyk: Quel est l'ordre de grandeur du budget des centres?

Mme Howell: Je suis désolée, je l'ignore.

Le sénateur Yuzyk: Les demandes de financement sont-elles présentées au Secrétariat d'État?

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Et à un quelconque ministère provincial?

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous d'autres sources de financement?

Mme Howell: Aucune autre, à part le financement que chaque centre d'amitié peut lui-même se procurer. Nous avons en effet parmi notre personnel un coordonnateur à l'expansion économique qui travaille de concert avec les centres d'amitié.

[Text]

centres. The friendship centres have managed to pay for their buildings through bingos and special events that they put on.

Senator Yuzyk: Do I take it that they are active socially and in community work?

Ms. Howell: Yes.

Senator Yuzyk: Do non-natives become involved in the work of the centres?

Ms. Howell: Yes. We had the Big Sisters working with us on the one of the projects at the Regina Friendsip Centre. The goal was to get Big Sisters for native youth for a year.

Senator Yuzyk: Were there no Big Brothers?

Ms. Howell: No, there were none.

Senator Gigantès: You are doing very well, young lady, in that you have presented your case eloquently.

Can you expand a little on the reasons for the big difference in drop-out rates that you mentioned?

Ms. Howell: You mean why there is a high incidence of drop-out?

Senator Gigantès: You said that there are differences between certain types. You said there is a bigger drop-out rate among treaty Indians than among others.

Ms. Howell: Many treaty Indians are isolated on the reserves and when they come to the city the whole system is different. They have to come from a rural setting to an urban setting. Many treaty Indians do not have daycares and other facilities in the country, so they do not learn any of the pre-school teaching that a non-native person or an urbanized native would learn.

At the moment, six friendship centres have an agreement with the government to offer pre-school classes for native youth, so we are working towards that goal.

Senator Gigantès: Is that to make the surroundings more familiar?

Ms. Howell: Yes, it is to make it less stressful for native youth. Native people are, on the average, one or two grades behind their other youth cohorts.

Senator Gigantès: Do I understand you to say that there is a fall in the appalling, often very unjust rate of incarceration of native people?

Ms. Howell: Statistics that we have gathered over the last 3-month period indicate that only 3.31 per cent of our people have been incarcerated. Those who were incarcerated would have been incarcerated because of their previous record.

An adult court worker can explain the terms and the situation to the client and also to the judge so that they can work out an alternative other than incarceration such as working

[Traduction]

Chaque centre s'arrange pour assumer le coût de son loyer en organisant des bingos et des événements spéciaux.

Le sénateur Yuzyk: Cela veut-il dire qu'ils interviennent socialement dans la collectivité?

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Y a-t-il des non-autochtones à l'emploi des centres?

Mme Howell: Oui, les Grandes Sœurs collaborent avec nous à l'un des projets mis sur pied par le centre d'amitié de Régina. L'objectif de ce projet est de trouver des Grandes Sœurs pour de jeunes autochtones pendant une période d'un an.

Le sénateur Yuzyk: Travaillez-vous aussi de concert avec les Grands Frères?

Mme Howell: Non.

Le sénateur Gigantès: A en juger par la façon dont vous défendez votre cause, vous vous débrouillez fort bien, mademoiselle.

Pouvez-vous élaborer un peu sur les raisons qui expliquent l'énorme différence dont vous avez fait mention dans les taux d'abandon?

Mme Howell: Vous voulez dire pourquoi il y a une proportion si élevée d'abandons?

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit qu'il y avait des différences d'un groupe d'Indiens à l'autre. Par exemple, vous avez mentionné que le taux d'abandon était plus élevé chez les Indiens assujettis à des traités que chez les autres.

Mme Howell: Beaucoup d'Indiens assujettis à des traités sont isolés sur les réserves, et lorsqu'ils arrivent en ville, ils doivent s'intégrer à un système tout à fait différent. Ils doivent passer d'un environnement rural à un environnement urbain. De nombreux Indiens assujettis à des traités ne jouissent pas de services de garderie et d'autres services de ce genre à la campagne, ils n'ont donc pas accès à l'enseignement préscolaire dont bénéficie le non-autochtone ou le citoyen autochtone.

A l'heure actuelle, six centres d'amitié ont conclu une entente avec le gouvernement pour offrir des cours préscolaires aux jeunes autochtones. Nous travaillons donc à corriger cette situation.

Le sénateur Gigantès: Est-ce pour familiariser ces jeunes avec leur nouveau milieu?

Mme Howell: C'est exact. Nous voulons ainsi faciliter leur adaptation. Les autochtones sont, en moyenne, une ou deux années derrière leurs petits compagnons.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que je vous ai bien compris lorsque vous avez mentionné que le taux effarant, et souvent très injuste, d'emprisonnement chez les autochtones avait baissé?

Mme Howell: Les statistiques que nous avons recueillies au cours des trois derniers mois indiquent que seulement 3,31 p. 100 de nos semblables ont été emprisonnés. Et encore, ceux qui ont été emprisonnés l'ont été en raison de leur casier judiciaire.

Un aide judiciaire peut expliquer la procédure et la situation au client et également au juge, de façon à ce qu'ils puissent ensemble trouver une solution de rechange à l'emprisonne-

[Text]

fine options, community service orders and probation. The answer to your question is yes.

Senator Gigantès: There is an improvement?

Ms. Howell: Yes.

Senator Marsden: I am really quite taken aback by the high rate of incarceration of young women. Can you tell us a little bit more about the statistic in your brief which indicates that among females, treaty Indians are eight times more likely and non-status Indians 19 times more likely than non-natives to be admitted to a provincial institution.

What happens to those young women when they are released from the institution? What are their life prospects?

You have said two or three times that you have a problem of inadequate data on this. Is this a factor here as well?

Ms. Howell: Yes it is.

Recently, we received a phone call from the Elizabeth Fry Society in Ontario telling us that three women from Kingston Penitentiary were about to be released on parole. However, there are no facilities for people to go on parole. We have one court worker looking for private home placement. The Corrections Canada will pay \$16.50 to have someone in a room and board situation.

Other than what I have just described, there really no facilities for women who would like to come back to Saskatchewan. They more or less have to serve out their full term in Kingston or wherever they were housed.

Senator Marsden: When your brief says that they will be admitted to a provincial institution, do you mean that you go to Ontario and that there is no provincial institution in this province?

Ms. Howell: There is no provincial institution for a sentence over two years; they would go to Ontario. For a sentence of less than two years they would go to Pine Grove Penitentiary in Prince Albert.

Senator Marsden: Are most of the sentences less than two years?

Ms. Howell: I would say a lot of them are less than two years.

Senator Marsden: When they come back to Saskatchewan are released from Pine Grove, do they find jobs? What happens to their children? You must know some people who have been in this situation so perhaps you could explain what happens to them.

Ms. Howell: Many times they use the extended family system where, if the mother goes into jail, the grandparents will look after the children. As an alternative, they would have to go into a foster home. There are no facilities at the moment for native women in conflict with the law.

[Traduction]

ment, comme l'imposition d'une amende, le travail communautaire et le recours à une période de probation. Je répondrai donc par l'affirmative à votre question.

Le sénateur Gigantès: Il y a eu une amélioration?

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Marsden: Le taux élevé d'emprisonnement chez les jeunes femmes m'a vraiment renversé. Pouvez-vous élaborer un peu plus sur les statistiques reproduites dans votre mémoire qui indiquent qu'il y a huit fois plus d'Indiennes assujetties à des traités et dix-neuf fois plus d'Indiennes non inscrites qui sont admises dans une institution provinciale que de femmes non autochtones.

Quel est le sort réservé à ces jeunes femmes après leur libération? Quelles sont leurs perspectives d'avenir?

Vous avez dit à deux ou trois reprises que vos données à ce sujet était insuffisantes. Est-ce le cas ici aussi?

Mme Howell: Oui.

Nous avons récemment reçu un appel téléphonique de la Société Elizabeth Fry de l'Ontario nous disant que trois femmes emprisonnées du pénitencier de Kingston étaient sur le point d'obtenir leur libération conditionnelle. Aucun service n'est cependant prévu à leur intention. Nous avons un aide judiciaire qui s'efforce de leur trouver des places en maison privée. Le Service correctionnel du Canada verse 16,50 \$ par jour pour assumer les frais de chambre et pension.

En plus de cette situation que je viens juste de décrire, il n'y a aucune possibilité pour les femmes qui désirent revenir en Saskatchewan. Elles doivent purger la presque totalité de leur peine à Kingston ou aux endroits où elles sont logées.

Le sénateur Marsden: Lorsque vous dites dans votre mémoire qu'elles vont être admises dans une institution provinciale, voulez-vous dire qu'il n'existe aucune institution en Saskatchewan et que vous devez, par le fait même, les envoyer en Ontario?

Mme Howell: Il n'existe pas d'institution provinciale pour les peines de plus de deux ans, et les détenues doivent être envoyées en Ontario. Les peines de moins de deux ans sont purgées au pénitencier Pine Grove de Prince Albert.

Le sénateur Marsden: Est-ce que la plupart des sentences sont de moins de deux ans?

Mme Howell: Je dirais qu'un grand nombre d'entre elles le sont.

Le sénateur Marsden: Lorsque les détenues reviennent en Saskatchewan ou sortent de Pine Grove, trouvent-elles des emplois? Qu'arrive-t-il à leurs enfants? Vous devez connaître certaines personnes qui se sont trouvées dans cette situation. Vous êtes donc à même de nous donner des précisions sur le sort qui leur est réservé.

Mme Howell: Il arrive très souvent que l'on fasse appel à la famille immédiate. Par exemple, si la mère va en prison, les grand-parents prennent soin de ses enfants. Ceux-ci peuvent aussi aller en foyer nourricier. Il n'existe pour le moment aucun service à l'intention des femmes autochtones qui sont en conflit avec la loi.

[Text]

The Solicitor General has a small budget for native women in conflict with the law and we have sent in a proposal asking for public legal education seminars on reserves. We would also like to work on a proposal for a half-way house for native women in Saskatchewan.

Senator Fairbairn: You have given us a set of very distressing statistics this morning. In particular what struck me was your reference to the federal and provincial governments' policy concerning youth, ages zero to 11, needing to involve native peoples' input. You commented that native youth often come in contact with the law before the age of 12. Given your other statistics about drop-outs and incarcerations, could you outline for me what is available to the very young native children before they get to the point of dropping out and incarceration? What is available on the reserves for them? What exactly is the provincial and federal government policy for those young native children?

Ms. Howell: I was at a conference that was put on by the FSIN on health and youth and drug abuse, and while I was there we facilitated a workshop on the Young Offenders Act. One of the main concerns of the reserve level is that we do not have any facilities for native youth especially to explain the Young Offenders Act or as a role model to curb them from becoming involved in crime. They were asking us for youth court workers on the reserve level. There really are not any facilities like a social worker or a probation officer to work with youth. It is such a new area that it has not yet been fully developed with the coming of the Young Offenders Act.

Senator Fairbairn: You mentioned lack of daycare. Is there any structure that encourages the very young into patterns or helps them into patterns that could carry them through, when they get to the upper school level?

Ms. Howell: Not that I know of.

Senator Fairbairn: On or off the reserves.

Ms. Howell: The only one I would know of at present is the one that the friendship centres are offering. The six friendship centres offer a pre-school program which teaches native youth things such as how to tie your shoelaces, how to do the alphabet, how to count to 10 or 100, but that is it.

Senator Fairbairn: That would take place only within the friendship centres themselves?

Ms. Howell: Yes.

Senator Fairbairn: There would be nothing beyond that for the young ones when they are getting into learning habits?

Ms. Howell: No, nothing at all.

[Traduction]

Le solliciteur général dispose d'un modeste budget pour les femmes autochtones qui sont en conflit avec la loi, et nous avons envoyé une proposition demandant que des colloques de sensibilisation à la loi soient tenus sur les réserves. Nous voulons aussi nous pencher sur une proposition visant la création d'une maison de transition pour les femmes autochtones de la Saskatchewan.

Le sénateur Fairbairn: Vous nous avez donné ce matin un ensemble de statistiques fort inquiétantes. Votre remarque concernant la politique des gouvernements fédéral et provincial concernant les jeunes âgés de 0 à 11 ans m'a particulièrement renversé. Vous avez, à ce sujet, signalé que les jeunes autochtones entraient souvent en conflit avec la loi avant l'âge de 12 ans. Compte tenu des autres statistiques que vous nous avez données au sujet du taux d'abandon des études et du taux d'emprisonnement, pouvez-vous m'indiquer les services actuellement offerts aux jeunes enfants autochtones avant qu'ils n'en arrivent à des limites aussi extrêmes? Qu'y a-t-il de prévu à leur intention sur les réserves? Quelle est au juste la politique des gouvernements fédéral et provincial à l'égard de ces jeunes enfants autochtones?

Mme Howell: J'ai assisté à la conférence organisée par la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan sur la santé et l'abus des drogues chez les jeunes. À cet occasion, nous avons organisé un atelier pour discuter de la Loi sur les jeunes contrevenants. Une des principales préoccupations sur les réserves a trait au fait qu'il n'existe aucun service pour sensibiliser les jeunes autochtones à la Loi sur les jeunes contrevenants et pour éveiller leur conscience sociale afin de les dissuader de commencer à s'adonner à des activités criminelles. On nous demandait s'il existait un service d'assistance juridique pour les jeunes sur les réserves. Il n'y a pas sur les réserves de travailleurs sociaux et d'agents de probation pour venir en aide aux jeunes. C'est un domaine tout nouveau qui devra être exploité davantage étant donné l'établissement de la Loi sur les jeunes contrevenants.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit qu'il n'y avait pas suffisamment de services de garderie. Y-a-t-il une structure qui permet aux très jeunes d'amorcer leur apprentissage, qui les prépare aux niveaux scolaires plus élevés?

Mme Howell: Pas que je sache.

Le sénateur Fairbairn: Ni dans les réserves ni à l'extérieur des réserves?

Mme Howell: Le seul mode d'apprentissage que je connaisse actuellement est celui qu'offrent les centres d'amitié. Ces six centres ont mis sur pied un programme pré-scolaire où les jeunes autochtones apprennent, entre autre, à lacer leurs souliers, l'alphabet, à compter jusqu'à 10 ou à 100, mais c'est tout.

Le sénateur Fairbairn: Seuls les centres d'amitié offrent un programme de ce type?

Mme Howell: C'est cela.

Le sénateur Fairbairn: Il n'existe aucun autre service pour aider les jeunes à commencer leur apprentissage?

Mme Howell: Aucun.

[Text]

Senator Fairbairn: You mentioned the desirability for greater funds for cross-cultural education programs. Could you explain what kind of training along this line takes place now? Presumably by cross-cultural you mean both white people learning in the native area and the native people learning in the areas of the law and social work and that kind of thing.

Ms. Howell: At present in Saskatchewan we have a Saskatchewan Urban Native Teachers Program and it is a four-year degree program. In that program it is native students and they get cross-cultural training so that when they get their four-year degree in education, they also get training in cross-cultural education also on how to work with native youth or any ethnic origin in the school system. For example, in Alberta the Native Counselling Services of Alberta train their staff in cross-cultural education. There are also elders who offer cross-cultural workshops in Saskatchewan. Most of it is done independently or by an organization like the Federation of Saskatchewan Indians or the friendship centres may make arrangements to hold a two-day workshop on cross-cultural education, but there is no ongoing programs.

Senator Fairbairn: My next question is a very subjective one. How do the young native people react to the friendship centres, the young people who have, for whatever reason, dropped out of the education system or are in legal difficulties. Do they flock to the friendship centres or do they have to be encouraged to come in? Do they utilize the friendship centres?

Ms. Howell: Friendship centres across Saskatchewan are well utilized by native youth especially in centres like Saskatoon, North Battleford and Prince Albert. They have really active programs like basketball, games and all kinds of sports events. We have even had in Regina a person work with native youth who has come in conflict with the law many times to kind of set them on the right track, teach them job and life skills and make arrangements for them to work in placements. That program never got funded this year, but there are quite a few youth in the friendship centre movement. The National Association of Friendship Centres is holding its annual conference in Prince Albert this year. We are having 300 youth delegates from across Canada.

Senator Fairbairn: We heard in Winnipeg yesterday from the provincial Educational Counselling Association and also from the Canadian Federation of Students. Their great concern and complaint in that area was that counselling in the general education system is a very hit and miss thing. It is inadequate both from the point of view of the counsellors themselves, who complain that there is not enough training, and the students, who have said very forcefully that this area is very lacking in the system. If that is the case in the general system, may I ask you the situation in counselling and getting training for people in skills dealing with the very special problems that are in the native community?

[Traduction]

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit qu'il y aurait lieu de consacrer davantage de fonds à des programmes de sensibilisation interculturelle. Pourriez-vous nous expliquer quel type d'activités ont actuellement lieu en ce sens? Vous voulez sans doute dire par interculturelle que des blancs sa familiarisent avec la question autochtone, alors que des autochtones se familiarisent avec le droit et le travail social?

Mme Howell: Nous avons mis sur pied en Saskatchewan le Saskatchewan Urban Native Teachers Program d'une durée de quatre ans. Ce programme permet à des étudiants autochtones de recevoir une formation interculturelle: ils apprennent pendant leurs études de quatre ans en enseignement comment travailler avec des jeunes autochtones ou d'autres origines ethniques à l'intérieur du système scolaire. Par ailleurs, le Native Counselling Services of Alberta offre à son personnel une formation afin de les sensibiliser à différentes cultures. En Saskatchewan des personnes âgées offrent des ateliers de sensibilisation interculturelles. Ce sont pour la plupart des initiatives de particuliers ou d'organisations comme celle de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Les centres d'amitié organisent parfois un atelier de deux jours de sensibilisation interculturelle, mais aucun programme permanent n'existe à cet égard.

Le sénateur Fairbairn: Ma prochaine question est très subjective. Comment les jeunes autochtones considèrent-ils les centres d'amitié, ces jeunes qui, pour une raison ou une autre, ont abandonné leurs études ou ont des démêlés avec la justice? Affluent-ils aux centres d'amitié ou doit-on les encourager à y aller? Ont-ils recours aux centres d'amitié?

Mme Howell: Les jeunes autochtones ont beaucoup recours aux centres d'amitié en Saskatchewan, plus particulièrement dans des centres urbains comme Saskatoon, North Battleford et Prince Albert. Ces centres ont des programmes d'activités comme le basketball, différents jeux et événements sportifs. A Regina, il est même arrivé qu'une personne travaillant avec des jeunes autochtones ayant de nombreux démêlés avec la justice les remettent en quelque sorte sur la bonne voie en leur donnant les connaissances nécessaires pour travailler et bien fonctionner dans la société et en prenant des dispositions pour leur permettre de faire des stages en milieu de travail. Ce programme n'a reçu aucune subvention cette année, mais un bon nombre de jeunes profitent des centres d'amitié. L'Association nationale des centres d'amitié tient sa conférence annuelle à Prince Albert cette année et 300 jeunes délégués du Canada y assisteront.

Le sénateur Fairbairn: Des membres de l'Educationnel Counselling Association du Manitoba et de la Fédération canadienne des étudiants sont venus témoigner devant nous à Winnipeg hier. Leur principal souci dans ce domaine est qu'on néglige énormément les services d'orientation pédagogique dans le système d'éducation. Les conseillers en orientation reconnaissent eux-mêmes des lacunes de la formation et les étudiants soutiennent avec vigueur que le système laisse énormément à désirer dans ce domaine. Si ces services font défaut dans le système d'éducation, puis-je vous demander quelle est la situation en matière d'orientation pédagogique et de formation pour ceux qui désirent apprendre comment s'attaquer aux problèmes très particuliers des collectivités autochtones?

[Text]

Ms. Howell: In Saskatchewan we have the ISWP program, the Indian Social Worker Program, and it is a two-year certificate or a four-year degree in social work—native people who are getting a degree in social work. Usually the context of social work is something like handing out welfare cheques, but the social workers who are coming through this program are finding that they are not fulfilling that role but roles more in the educational system, where they are working with native youth and finding it very satisfying. That program was funded through the Federation of Saskatchewan Indian Nations. Other than that, I do not know of any facilities for teaching counsellors in that area. From talking to other students it is a great area of concern. Unique to North America we have the Saskatchewan Indian Federated College, which is an Indian-operated faculty; so they are working towards that, too. I am sure that they would like more money channelled into it, too.

Senator Marchand: This question encompasses so much that I am not sure where to start. I am discouraged by some of the things you have said, and I have heard them a number of times, but I am also encouraged by some of the things that have been said. What has been the situation in Saskatchewan for the past 20 years? For instance, in the field of education have you noticed any great improvements?

Ms. Howell: I have noticed great improvements with the education system through the SUNTEP program which is the education program for our native people. In northern Saskatchewan they have a program called ITEP which is an education program for native people.

Senator Marchand: What do SUNTEP and ITEP stand for?

Ms. Howell: They are a four-year degree program in education.

Senator Marchand: Does ITEP mean Indian Teacher Education Program?

Ms. Howell: Yes.

Senator Marchand: What about SUNTEP?

Ms. Howell: Saskatchewan Urban Native Teachers' Education Program. It is in Regina and Saskatoon. As far as working within the system, a lot of the students have found it hard to get hired once they have gotten their degrees, so they are still at the bottom rung of the ladder because they have not gotten into the system. We have not seen much improvement in the area of cross-cultural education in schools. Many reports have been written on it but not much action taken.

Senator Marchand: You say that you have seen some differences because of SUNTEP and ITEP. How many students are in university in Saskatchewan now compared to 20 years ago? Although university education is always an index of progress, I think it is one important index.

Ms. Howell: Without the Saskatchewan Indian Federated College there would not be very many native people at all

[Traduction]

Mme Howell: En Saskatchewan, nous avons mis sur pied le Indian Social Worker Program, un cours de deux ans menant à l'obtention d'un certificat ou de quatre ans menant à l'obtention d'un diplôme en travail social pour les autochtones qui poursuivent des études en travail social. Les travailleurs sociaux ont habituellement pour fonction de distribuer des chèques de bien-être social, mais ceux qui prennent part à ce programme assument maintenant un rôle à l'intérieur du système d'éducation où ils travaillent avec des jeunes autochtones. Ils trouvent d'ailleurs ce travail très satisfaisant. La Federation of Saskatchewan Indian Nations a financé ce programme. Je ne connais aucun autre programme de formation pour les conseillers en orientation. Ce problème préoccupe énormément les étudiants. Nous avons en Saskatchewan le Saskatchewan Indian Federated College, la seule faculté en Amérique du Nord entièrement régie par des Indiens. On travaille donc en ce sens également. Je suis certaine que les responsables de ce collège voudraient obtenir davantage de subventions.

Le sénateur Marchand: Cette question est si vaste que je ne sais pas très bien par où commencer. Certaines des choses que vous avez dites, et que j'ai d'ailleurs entendues à maintes reprises, me découragent, alors que d'autres m'encouragent. Quel est le bilan des 20 dernières années en Saskatchewan? Avez-vous remarqué des améliorations considérables dans le domaine de l'éducation par exemple?

Mme Howell: Le système d'éducation s'est considérablement amélioré grâce au programme SUNTEP, le programme d'enseignement pour les autochtones. Dans le nord de la Saskatchewan, ils ont mis sur pied un programme appelé ITEP, un programme d'enseignement pour les autochtones également.

Le sénateur Marchand: Que représentent SUNTEP et ITEP?

Mme Howell: Ce sont des programmes de quatre ans menant à un diplôme en enseignement.

Le sénateur Marchand: Le sigle ITEP signifie-t-il Indian Teacher Education Program?

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Marchand: Et SUNTEP?

Mme Howell: Il s'agit de Saskatchewan Urban Native Teachers' Education Program. Il est offert à Regina et à Saskatoon. Un grand nombre d'étudiants ont beaucoup de difficultés à s'intégrer dans le système et à obtenir un emploi une fois qu'ils ont obtenu leur diplôme. Ils demeurent encore au bas de l'échelle. La sensibilisation interculturelle n'a pas beaucoup progressé dans les écoles. On a rédigé de nombreux rapports à cet égard, mais pris bien peu de mesures concrètes.

Le sénateur Marchand: Vous dites que les programmes SUNTEP et ITEP ont beaucoup amélioré la situation. Quel est le nombre d'étudiants qui vont à l'université en Saskatchewan maintenant par rapport à il y a 20 ans? Bien que l'enseignement universitaire ne soit toujours qu'un indice du progrès, je crois que c'est un indice important.

Mme Howell: N'était-ce du Saskatchewan Indian Federated College, peu d'autochtones fréquenteraient l'université. Trois

[Text]

going to university. I think they have an intake of over 300 native people going to university from across Saskatchewan so they are doing a really good job.

Senator Marchand: Do most of the native kids go to that college or do they go to the University of Saskatchewan as well?

Ms. Howell: I would say that 90 per cent of them start at the Indian Federated College and depending upon what area they want to go into, they change to different faculties. If they want to go into medicine or psychology they may transfer.

Senator Marchand: The Saskatchewan Indian Federated College offers degrees, does it not?

Ms. Howell: Yes, it does.

Senator Marchand: I know that the Saskatchewan law program has been extremely successful. Students come here from all across Canada and it is great. Are there many students going on to other disciplines? For instance, I know there are a number of extremely competent lawyers out of Saskatchewan, but what about medicine, agriculture, forestry and some of the other disciplines? In British Columbia we have what we call the NITP program, the Native Indian Teachers Program, and we are getting a lot of lawyers and teachers, and the problem being faced there is that there are a lot of teachers graduating, who are not able to find a job in the system. What are some of the things that you see that are really urgent that we, as a committee, should be doing? You talk about more money but more money is not always the answer. There are many things in our lives as Indians that we do not need money to do. Perhaps you could enlighten us a little, as a young person, about some of the really urgent things you see that we should be zeroing in on and recommending to be done? We had a presentation yesterday in Winnipeg as the Utopian city for youth and it was marvellous what these people had done. What would be some of your urgent recommendations to us in order to accomplish something for the native youth of Saskatchewan and of Canada?

Ms. Howell: We definitely need a youth court with the program. What is very important is to have someone to work in the court system with youth. We should be looking at sensitizing the teachers out there to native culture and native youth concerns, because it is obvious that the teachers out there are not getting to the youth and not being sensitive to their needs. That is why the children are dropping out at age 12 and 13 and it is very hard for them to have a successful career when they only have grade 7.

Senator Marchand: Would you think that the largest factor is an understanding of native culture and the strengthening of native culture in the curricula of the schools? What about the question of housing? Kids go to poor homes not having adequate places to study and these kinds of things. How important is that now in Saskatchewan?

Ms. Howell: I think all those things are important. It is also important to have counsellors to work with the family unit in

[Traduction]

cents autochtones, venus de tous les coins de la Saskatchewan, fréquentent l'université. Ce collège doit donc faire un bon travail de préparation.

Le sénateur Marchand: La plupart des enfants des autochtones fréquentent-ils ce collège, ou vont-ils également à l'Université de la Saskatchewan?

Mme Howell: Je crois que 90 p. 100 d'entre eux commencent à étudier au Indian Federated College et poursuivent dans une autre faculté la carrière qu'ils ont choisie. S'ils veulent entrer en médecine ou en psychologie, ils vont à l'université.

Le sénateur Marchand: Le Saskatchewan Indian Federated College décerne des diplômes, n'est-ce pas?

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Marchand: Je sais qu'en Saskatchewan, les étudiants de droit ont donné de très bons résultats. Les étudiants y viennent de partout au Canada: c'est remarquable. Les étudiants qui s'orientent vers d'autres disciplines sont-ils nombreux? Par exemple, je sais qu'il y a un certain nombre d'avocats extrêmement compétents qui viennent de la Saskatchewan, mais que dire des facultés de médecine, d'agriculture, de foresterie et d'autres? En Colombie-Britannique, nous avons ce que nous appelons le programme NITP, le *Native Indian Teachers Program*, qui forme un grand nombre d'avocats et de pédagogues et, malheureusement, un grand nombre de diplômés en enseignement ne peuvent pas trouver de travail. Quelles situations urgentes avez-vous observées que le Comité pourrait contribuer à corriger? Vous parlez d'une somme d'argent plus grande, mais l'argent ne résoud pas toujours les problèmes. Il y a, dans notre vie d'Autochtone, beaucoup de choses que nous pouvons faire sans argent. Vous pourriez peut-être, en tant que jeune personne, nous renseigner sur certaines situations urgentes qui devraient nous être signalées et sur les moyens à prendre pour les corriger? Hier, dans un mémoire, on nous a présenté Winnipeg comme une ville utopique pour les jeunes et il était merveilleux de voir ce que la population y avait accompli. Quelles seraient vos recommandations les plus pressantes pour aider les jeunes de la Saskatchewan et du Canada?

Mme Howell: Nous avons nettement besoin d'annexer au programme un tribunal pour les jeunes. Il est très important d'avoir quelqu'un du système judiciaire qui travaille avec la jeunesse. Il nous faudrait sensibiliser les enseignants de la Saskatchewan à la culture et aux préoccupations de la jeunesse autochtone, parce qu'il est évident que les enseignants de cette province n'atteignent pas la jeunesse et ne comprennent pas leurs besoins. C'est pourquoi les enfants quittent l'école à l'âge de 12 ou 13 ans et il leur est très difficile de réussir dans une carrière, lorsqu'ils n'ont obtenu qu'un brevet de 7^e année.

Le sénateur Marchand: À votre avis, l'élément le plus important serait-il la compréhension et le renforcement de la culture autochtone dans les programmes d'études? Que dire de l'hébergement? Les enfants vivent dans des foyers démunis où ils n'ont pas assez de place pour étudier, et ainsi de suite. Quelle importance revêt cette question en Saskatchewan?

Mme Howell: Je crois que toutes ces choses ont leur importance. Mais il est important aussi de disposer de conseillers qui

[Text]

order to strengthen the unit, and to have more community-based programming so that the programming is not only in Regina and Saskatoon but also at the community level. You do not necessarily have to put money in it but you could generate sports events for youth in order to get people involved in working in their community. I think that that would be very important. I would like to see more decentralized programs.

Senator Marchand: How serious is the problem of alcoholism in Saskatchewan? Are there things that we should be recommending regarding the curtailment of alcoholism?

Ms. Howell: We hired a staff member to do a three-month study on alcoholism and the drug abuse problem; he went around to all the friendship centres and talked to the executive directors and staff members there. The study has gone to Ottawa because they are doing it all across Canada. We find that most of our youth who are involved use alcohol or sniff glue. That is the major concern in rural Saskatchewan.

Senator Marchand: How about other kinds of drugs—for instance, cocaine, heroin and marijuana? Are any of those drugs used or is that pretty big league stuff?

Ms. Howell: I am not in that field so I do not really know. I think marijuana is so easy to get hold of that it is a major problem with some native youth especially in the urban areas. If you see any of the native youth having problems in the school system, it is usually related to the fact that they are poor and are having problems in their family life so they turn to things like glue sniffing, which is a major problem, and marijuana.

Senator Bielish: In reading your report, one thing that occurred to me is that there is a need for a court worker program. Where do most of the cases originate?

Ms. Howell: Most of the high incidence of youth coming in conflict with the law would be Regina, Saskatoon, North Battleford, Prince Albert and also north of Prince Albert is northern Saskatchewan, and that is a great concern to us because there are no facilities for youth in places like Barrage and Buffalo Narrows where there are many native communities and native reserves but no facilities. Youth who get in conflict with the law are passed down or flown down to areas like Saskatoon and Regina. There have been instances of youth coming in conflict with the law, of running away and trying to get back to their community because they feel isolated.

Senator Bielish: How do they get into conflict with the law in the rural set-ups? I can see the nature of a conflict with the law when they arrive in a city and are not aware of many things and then perhaps trying to get back, but what is the nature of the problem in the outlying areas?

Ms. Howell: There is a lot of border so it would be things like vandalism which would be one of the major problems. Another problem is being disorderly and being involved with

[Traduction]

travaillent avec la cellule familiale en vue de la renforcer et d'élaborer une programmation qui est conçue au sein de la communauté et non pas uniquement à Regina et à Saskatoon. Il ne faut pas nécessairement investir de l'argent. Mais on pourrait organiser des activités sportives pour la jeunesse et inciter ainsi la population à s'intéresser à la vie communautaire. Je crois que cela est très important. J'aimerais voir un plus grand nombre de programmes décentralisés.

Le sénateur Marchand: L'alcoolisme constitue-t-il en Saskatchewan un problème bien important? Y a-t-il des mesures que nous pourrions recommander pour diminuer l'alcoolisme?

Mme Howell: Nous avons chargé un membre de notre personnel de faire une étude de trois mois sur l'alcoolisme et l'usage des drogues; il s'est rendu un peu partout dans les centres d'amitié, où il a causé avec les directeurs exécutifs et les membres du personnel. Cette étude de portée provinciale a été envoyée à Ottawa, parce qu'elle fait partie d'une étude nationale. Nous avons pu constater que la plupart des jeunes dont il s'agit, prennent de l'alcool ou reniflent de la colle. Ce sont les deux préoccupations principales dans les régions rurales de la Saskatchewan.

Le sénateur Marchand: Et les autres sortes de drogues, par exemple, la cocaïne, l'héroïne et la marijuana? Y en a-t-il qui sont utilisées ou s'agit-il de drogues qui sont difficiles à obtenir?

Mme Howell: Je ne saurais vous répondre car ce n'est pas mon domaine. Je crois que la marijuana, facile à obtenir, constitue le problème principal de la jeunesse autochtone, surtout celle des régions urbaines. Les difficultés scolaires que le jeune autochtone éprouve sont habituellement rattachées à sa conditions de pauvreté et aux problèmes que présente sa vie au foyer. Il renifle de la colle, ce qui constitue un sérieux problème, et il fume de la marijuana.

Le sénateur Bielish: En lisant votre rapport je me suis rendu compte qu'il faudrait former des travailleurs dans le domaine judiciaire. Où ont lieu la plupart des infractions?

Mme Howell: Les endroits où les jeunes commettent le plus grand nombre d'infractions sont Regina, Saskatoon, North Battleford, Prince-Albert et aussi, au nord de Prince-Albert, le nord de la Saskatchewan, et cela nous cause bien des soucis. Car dans les endroits comme Barrage et Buffalo Narrows où l'on trouve de nombreuses communautés et réserves autochtones, il n'y a rien de prévu pour s'occuper des jeunes. Ceux qui contreviennent à la loi sont envoyés à Saskatoon ou à Regina. Il y a eu des jeunes qui ont commis des infractions, ont fui leur domicile ou essayé de réintégrer leur communauté, parce qu'ils se sentaient isolés.

Le sénateur Bielish: Quels délits commettent-ils dans les régions rurales? Je comprends qu'ils fassent des acrocs à la loi lorsqu'ils arrivent dans un milieu urbain et que, dépayés, ils essaient ensuite de retourner chez eux. Mais en quoi consiste le problème qui se pose dans les régions éloignées?

Mme Howell: Le vandalisme est l'un des principaux problèmes. La mauvaise conduite, l'alcool et les drogues en seraient trois autres. Au fond, les problèmes demeurent les mêmes, quel que soit l'endroit.

[Text]

alcohol and drugs. The problems are very similar in all of the locations.

Senator Bielish: Another question you stressed was education. Where do the native children and youth get their greatest satisfaction from? What do they like to do best?

Ms. Howell: To a lot of native youth in general sports is one of their major areas of letting out their frustrations and having a good time.

Senator Bielish: What do they aspire to?

Ms. Howell: I do not know that many youth have goals. Some of them say, "When I grow up I want to be like my grandpa," but I think we are getting some really good role models like the person who won the Gold Medal for rowing, Mr. Morris. He is a good role model. With all these economic and social problems I do not think that a lot of the youth have goals. I have noticed a lot of my friends want to be social workers because they all want to help their friends and families; so that is one of the major goals. A lot of native people when they get to the university level they all seem to go into social work and get a certificate and then go on to something like an economics degree.

Senator Bielish: I am also concerned about the statements made about those who go to university, receive their teacher's certificate or degree and are not able to find jobs. Do the native centres not want to employ their own teachers or are the native children in public schools and do the public schools employ native teachers where there is a good percentage of native children?

Ms. Howell: It is hard to get into the public system and also into the Catholic School Board. There are so many people who have educational degrees that they would usually pick other people rather than the native person. I do not really know the reasons for that, for not picking the native people, except maybe the other people are first on their list, but they are having a hard time getting into that system. The native organizations are hiring their own people, but there are so few positions available that there is not much choice available for the students.

Senator Bielish: On your reservations do you have native schools run entirely by the natives?

Ms. Howell: In Saskatoon we have the Indian Survival School, and that is kind of like an elementary school. I do not know what the statistics would be but about three or four months ago there was a committee working towards trying to get an Indian controlled high school and another one trying to get an Indian controlled elementary school. They have not had much success yet, but they see those as viable alternatives.

Senator Bielish: There was not very much mention in your brief about unemployment, so I would like you to give us some idea of the rate of unemployment. Are you concerned about the rate of unemployment?

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Vous avez insisté en outre sur l'éducation. Qu'est-ce qui procure aux enfants et la jeunesse autochtones le plus de satisfaction? Qu'est-ce qu'ils préfèrent?

Mme Howell: Pour beaucoup d'entre eux, le sport constitue le meilleur échappatoire, le meilleur moyen de se défouler et de se récréer.

Le sénateur Bielish: A quoi aspirent-ils?

Mme Howell: Je n'ai pas remarqué que beaucoup d'entre eux poursuivent un but précis. Certains disent: «Quand je serai grand, je serai comme mon grand-père». Mais il y a actuellement parmi vous d'excellents exemples comme celui qui a gagné la médaille d'or pour le canotage, M. Morris. Il constitue un modèle idéal. Étant donné tous les problèmes économiques et sociaux qui existent, je ne crois pas que bien des jeunes aient des objectifs. J'ai noté que plusieurs de mes amis espèrent devenir des travailleurs sociaux, parce qu'ils veulent aider leurs amis et leur famille; ce serait donc là un des buts principaux. Beaucoup d'autochtones qui atteignent le niveau universitaire se dirigent vers le travail social et, lorsqu'ils ont obtenu leur diplôme, ils poursuivent leurs études pour en obtenir un second en économie.

Le sénateur Bielish: J'ai retenu aussi les déclarations qui ont été faites au sujet de ceux qui fréquentent l'université, y obtiennent un certificat d'enseignant et sont incapables par la suite de trouver du travail. Les centres autochtones refusent-ils d'embaucher leurs propres enseignants ou bien les enfants autochtones fréquentent-ils l'école publique et ces écoles emploient-elles des enseignants autochtones, lorsqu'un bon pourcentage des élèves sont autochtones?

Mme Howell: Il n'est pas facile d'obtenir un emploi dans le système public ou à la Commission scolaire catholique. Il y a tellement de diplômés en pédagogie qu'ils emploient habituellement un professeur non autochtone. J'ignore d'ailleurs pourquoi: peut-être les autres les précédent-ils sur la liste. Mais il demeure que les autochtones ont de la difficulté à se trouver du travail dans l'enseignement. Les associations d'autochtones engagent leurs propres gens, mais si peu de postes sont disponibles que les étudiants ont fort peu de choix.

Le sénateur Bielish: Sur vos réserves, les écoles sont-elles desservies entièrement par des autochtones?

Mme Howell: A Saskatoon, nous avons l'Indian Survival School, qui est en espèce d'école élémentaire. Je ne suis pas sûre des chiffres, mais il y a environ trois ou quatre mois, il y avait un comité qui essayait d'obtenir une école secondaire entièrement contrôlée par les autochtones et un autre comité qui essayait d'obtenir une école élémentaire entièrement contrôlée par les autochtones. Ils n'ont pas, jusqu'ici, eu tellement de succès, mais ils considèrent que ce sont là des buts justifiables.

Le sénateur Bielish: Il n'a pas été tellement question dans votre mémoire du chômage; j'aimerais donc que vous nous donniez une idée du taux de chômage. Est-ce que cette question vous préoccupe?

[Text]

Ms. Howell: It is a area of major concern. We do have an Affirmative Action Program in Saskatchewan, but it is not having a high success rate because the public and private sectors are not utilizing it. Under the Human Rights Code, priority is to be given to women, the handicapped and to natives, but not many people are putting that into practice.

The level of education of native people does not qualify them for many of the jobs. It is a small minority of native people who are able to utilize those positions.

Senator Bielish: I would like to congratulate you on your presentation and on answering the questions. Certainly, as a young woman you would be a good role-model anywhere.

Senator Stollery: Am I correct in thinking that at some point you said 93 per cent of treaty Indians do not make it through high school?

Ms. Howell: In general, it is about 93 per cent of native people. That would include Métis, non-status and treaty Indians.

Senator Stollery: Basically, when we talk about university graduates and people going to post-secondary education, we are talking about 7 per cent, which is nothing compared to the 93 per cent.

Ms. Howell: Right.

Senator Stollery: If 93 per cent do not make it through high school, it means that, essentially, the native population in Saskatchewan is uneducated.

Ms. Howell: Yes.

Senator Stollery: In native schools on the reservations, do they have a curriculum which has a thorough grounding in the various Indian languages that are spoken in Saskatchewan? Does that continue through the system so that an Indian in Saskatchewan would have a thorough knowledge of his or her language if he were among the few that actually went through the school system?

Ms. Howell: Most of the native people who live in rural areas in Saskatchewan speak a native language as their first language. This is especially true in northern Saskatchewan. When they get to Grade 1 or Kindergarten, they are automatically at a disadvantage because they do not speak English. As a result, they are left behind. When they do start to speak English, they speak broken English with a Cree accent. Their culture is downgraded.

Senator Stollery: Am I correct that the people who specialize in these things have not been able to implement a system—which is not very difficult to conceive—where Cree children, for example, would be able to continue their education and have the advantages of learning English while, at the same time, maintaining their own language?

Ms. Howell: No.

Senator Stollery: The educational specialists have not been able to solve that problem.

[Traduction]

Mme Howell: Énormément. Nous avons un programme d'action positive en Saskatchewan, mais il n'atteint pas un taux élevé de succès parce que les secteurs publics et privés n'y ont pas recours. Aux termes du code des droits de la personne, la priorité doit être accordée aux femmes, aux handicapés et aux autochtones, mais il n'y a pas beaucoup de gens qui le mettent en pratique.

Le niveau d'instruction des autochtones ne leur permet pas de postuler un grand nombre d'emplois. Ce n'est qu'une infime minorité des autochtones qui peut remplir ces postes.

Le sénateur Bielish: Je désire vous féliciter de votre exposé et de la façon dont vous avez répondu à nos questions. Il est certain que comme jeune femme, vous seriez un excellent exemple n'importe où.

Le sénateur Stollery: Avez-vous bien dit à un moment donné que 93 p. 100 des Indiens inscrits ne terminent pas leurs études secondaires?

Mme Howell: En général, il s'agit de 93 p. 100 des autochtones. Ceci incluerait les Métis, les Indiens inscrits et non-inscrits.

Le sénateur Stollery: Essentiellement, lorsque nous parlons de diplômés universitaires et des personnes qui accèdent à des études postsecondaires, il s'agit d'une proportion de 7 p. 100, ce qui est un pourcentage infime comparé à 93 p. 100.

Mme Howell: C'est juste.

Le sénateur Stollery: Si 93 p. 100 des autochtones ne terminent pas leurs études secondaires, cela signifie essentiellement que la population autochtone de la Saskatchewan n'est pas instruite.

Mme Howell: Oui.

Le sénateur Stollery: Les écoles autochtones des réserves offrent-elles un programme qui enseigne à fond les diverses langues indiennes parlées en Saskatchewan? Le système scolaire offre-t-il cette possibilité de sorte qu'un Indien de la Saskatchewan puisse avoir une connaissance approfondie de sa langue s'il se trouvait à être un des rares à compléter ses études?

Mme Howell: La plupart des autochtones qui vivent dans les régions rurales de la Saskatchewan parlent une langue autochtone comme langue maternelle. C'est spécialement vrai dans le Nord de la Saskatchewan. Lorsqu'ils arrivent en première année ou à la maternelle, ils sont automatiquement défavorisés parce qu'ils ne parlent pas anglais. On les mets donc à l'écart. Lorsqu'ils commencent à parler anglais, ils le parlent mal, avec un accent cri. Leur culture est dévalorisée.

Le sénateur Stollery: Est-ce qu'effectivement les personnes qui se spécialisent dans ces choses n'ont pu mettre en œuvre un système—ce qui n'est pas très difficile à concevoir—où les enfants cris, par exemple, pourraient continuer leurs études et avoir l'avantage d'apprendre l'anglais tout en conservant leur propre langue?

Mme Howell: Non.

Le sénateur Stollery: Les spécialistes en matière d'éducation n'ont pu résoudre ce problème.

[Text]

Ms. Howell: Only at the university level, if they are offered Cree or Ojibwa classes.

Senator Stollery: Basically, the education authorities have abandoned the Indians in terms of having a bicultural education in Saskatchewan; am I correct?

Ms. Howell: Yes.

The Chairman: Ms. Howell, it is quite obvious that my colleagues and I are most interested in your brief and your comments. No doubt, senators have other questions to ask, but I have to be fair to the other witnesses who are waiting. We have learned a lot from you, and I would thank you for that.

Our next witness will be Mrs. Margareth Fern, the Executive Director of the Planned Parenthood of Saskatchewan. She is accompanied by Mrs. Marianne Weston, who is a director of the same organization.

Mrs. Margareth Fern, Executive Director, Planned Parenthood of Saskatchewan: We should like to speak to the area concerning youth that comes under the purview of family life. Our presentation is fairly short, but we anticipate a few questions from you afterwards. Since the presentation is short, we will read it.

Planned Parenthood Saskatchewan is a community-based volunteer organization dedicated to the promotion of family planning through education and the responsible use of birth control and contraception. We are a member of the Planned Parenthood Federation of Canada, which has the same role in Canada. We are particularly concerned by the high rate of teenage pregnancy in Canada, and Saskatchewan, we are sad to report, has one of the highest rates of any province. In 1983, 6.9 per cent of live births in Canada were to teenagers; 287 of these were to youngsters 15 years of age and younger. Also in 1983, 24.9 per cent of all abortions in Canada were performed on teenagers.

In a sophisticated society such as ours most adults are able to control their own fertility. We have seen a significant change in family size since such birth control methods as the "pill" have become available and male and female sterilization has become more popular. Why is it, then, that we see such a distressing phenomenon among young people as an increasing number of children actually bearing children?

In our view, the answer is both simple and complex. It is simple to the extent that good sex education programs combined with access to birth control would, in fact, prevent many of the tragic results of the unprotected sexual activity of young people. A teenage pregnancy is not only devastating to the young woman who is pregnant; it also has adverse effects on her family, the putative father and, of course, if the pregnancy is completed, on the subsequent infant. Far too many teenage mothers do not complete their education and, with their infant, end up as two generations of children stuck in the revolving door of welfare.

[Traduction]

Mme Howell: Seulement au niveau universitaire, lorsqu'il y a des cours en cri ou en ojibwa.

Le sénateur Stollery: Essentiellement, les autorités en matière d'enseignement ont abandonné les Indiens en ce qui concerne la possibilité d'offrir un enseignement biculturel en Saskatchewan, n'est-ce-pas?

Mme Howell: Oui.

Le président: M^{me} Howell, il est des plus évident que mes collègues et moi-même sommes extrêmement intéressés par votre mémoire et vos commentaires. Il ne fait aucun doute que les sénateurs ont d'autres questions à poser, mais je me dois d'être juste à l'égard des autres témoins qui attendent. Nous avons appris énormément de vous et je vous en remercie.

Notre prochain témoin sera M^{me} Margareth Fern, directeur exécutif de Planned Parenthood of Saskatchewan. Elle est accompagnée par M^{me} Marianne Weston, qui est un directeur du même organisme.

Mme Margareth Fern, directeur exécutif, Planned Parenthood of Saskatchewan: Nous aimerions parler du domaine qui concerne les jeunes et plus particulièrement la vie familiale. Notre exposé est bref, mais nous prévoyons que vous nous poserez quelques questions ensuite. Puisque cet exposé est court, nous le lisons.

Planned Parenthood Saskatchewan est un organisme bénévole, communautaire, voué à la promotion de la planification familiale au moyen de l'éducation et de l'utilisation responsable des moyens contraceptifs. Nous sommes membres de la Fédération sur le planning des naissances du Canada, qui joue le même rôle à l'échelle du Canada. Nous sommes très inquiets du taux élevé de grossesse chez les adolescentes au Canada. Nous devons signaler malheureusement que la Saskatchewan a un des plus hauts taux de toutes les provinces. En 1983, 6,9 p. 100 des naissances au Canada étaient attribuées à des adolescentes; 287 d'entre elles avaient 15 ans et moins. En 1983 également, 24,9 p. 100 de toutes les Canadiennes qui s'étaient fait avorter étaient des adolescentes.

Dans une société avancée comme la nôtre, la plupart des adultes sont capables de contrôler leur propre fertilité. Nous avons assisté à un changement important dans la taille de la famille depuis que des méthodes de planification des naissances comme la «pilule» sont arrivées sur le marché et la stérilisation des hommes et des femmes est devenue plus populaire. Comment se fait-il alors que nous soyons témoins d'un phénomène aussi angoissant chez les jeunes car un nombre de plus en plus grand d'enfants portent des enfants?

A notre avis, la réponse est à la fois simple et complexe. Elle est simple dans la mesure où de bons programmes d'éducation sexuelle alliés à l'accès aux méthodes de planification des naissances réussiraient à prévenir un grand nombre des résultats tragiques de l'activité sexuelle non protégée chez les jeunes. La grossesse d'une adolescente n'a pas seulement des effets dévastateurs pour la jeune femme qui est enceinte; elle a également des répercussions néfastes sur sa famille, sur le père présumé et, bien sûr, si la grossesse est menée à terme, sur le nourrisson: Beaucoup trop de jeunes mères ne finissent pas leurs études et,

[Text]

The answer to the problem is complex because we, as a society, seem to be immobilized from acknowledging that young people are also sexual beings who have been as much affected by the so-called sexual revolution as the rest of us. Because we refuse to come to grips with this reality, we fail to provide the proper support and guidance our young people need. Young people are growing up in a society full of conflicting messages about sexuality. The media, the pop culture and almost every television show are imbued with some sexual connotation or other. There has never been as much degrading pornography so readily available on the magazine rack at your friendly corner store; indeed, one often sees children as young as eight or nine years old looking at it.

In Regina, as in other cities, it is possible to drive down certain streets in early evening and see prostitutes as young as 12 years old being picked up. Sexual abuse of children is either a growing phenomenon or reporting of it has exploded, because we are told care-givers and the police are being inundated with cases.

With all of this, many adults persist in the "ostrich attitude," that is, if you don't discuss sexuality or birth control with teenagers, somehow there will be no problem; but there is a problem.

Mrs. Marianne Weston, Director, Planned Parenthood of Saskatchewan: I would talk for just a few moments about teenage behaviour because I think this symbolizes, to some extent, the problem.

In 1980 in Saskatchewan we released a study about teenage sexuality as well as other health-risking behaviours which teenagers engaged in in this province. We examined a broad spectrum of teenage behaviour and attitudes.

We found that almost all Saskatchewan adolescents had dated, 89 per cent of them having dated at least once. We studied teenagers between the ages of 15 and 19. We found that the average age at which they had their first date was 13 years, 9 months. We suspect that that age has been decreasing over the years.

Almost all, that is, 87 per cent of young people who were going steady were able to discuss some sexual matters with their dates. This occurred, however, infrequently, and we found that 13 per cent never discussed the subject of sex.

We found that 35 per cent of 15- to 17-year-olds and 61 per cent of 18- to 19-year-olds told us they had had intercourse at least once.

We found that 10 per cent of Saskatchewan young people had intercourse before the age of 15; and 1 per cent had intercourse prior to age 13.

[Traduction]

avec leur enfant, elles finiront par constituer deux générations de jeunes prises dans l'engrenage des prestations d'aide sociale.

La solution à ce problème est complexe, parce qu'en tant que société nous semblons nous refuser à reconnaître que les jeunes sont aussi des être sexués qui ont été touchés par la soi-disant révolution sexuelle tout autant que nous. Mais comme nous nous obstinons à nier cette réalité, nous sommes incapables d'offrir aux jeunes l'aide et l'orientation dont ils ont besoin. Nos enfants grandissent dans une société remplie de messages contradictoires au sujet de la sexualité. Les médias, la culture populaire et presque toutes les émissions de télévision sont teintés, à des degrés divers, de connotations sexuelles. Il n'y a jamais eu d'étalage aussi indécent de matériel pornographique, directement accessible, sur les présentoirs de votre dépanneur de quartier; et il arrive souvent qu'on voit des enfants de huit ou neuf ans feuilleter ces revues.

A Regina, comme dans d'autres villes, vous pouvez circuler dans certaines rues et voir, en début de soirée, de jeunes prostituées d'une douzaine d'années moter dans les voitures d'éventuels clients. Le nombre d'agressions sexuelles contre les enfants va en augmentant, où c'est un phénomène dont il est de plus en plus fait état, car les établissements de soins et les forces policières sont littéralement débordés de cas de ce genre.

Malgré tout cela, de nombreux adultes persistent à ne pas regarder la réalité en face. La meilleure attitude à adopter selon eux, est de ne pas discuter de sexualité ou de contraception avec les adolescents. Pourtant, il faut bien se rendre à l'évidence: il y a bel et bien un problème.

Mme Marianne Weston, directeur, Planned Parenthood de la Saskatchewan: J'aimerais prendre la parole pendant quelques instants pour parler du comportement des adolescents qui, à mon avis, illustrent assez bien les données du problème.

En 1980, nous avons publié une étude sur la vie sexuelle des adolescents et sur d'autres comportements ayant des effets nocifs sur la santé des adolescents de la Saskatchewan. Nous avons, à cette fin, examiné un large éventail de comportements et d'attitudes caractéristiques des adolescents.

Nous avons constaté que la plupart des adolescents de la province avaient des fréquentations amoureuses et qu'en fait, 89 p. 100 d'entre eux étaient déjà, au moins une fois au moins, sortis avec quelqu'un du sexe opposé. Nous avons concentré notre étude sur les adolescents de 15 à 19 ans. Nous avons ainsi découvert qu'en moyenne, les adolescents avaient leur premier rendez-vous à 13 ans et 9 mois. Nous croyons que cette moyenne diminue probablement au fil des générations.

Presque tous les jeunes qui ont des relations stables, soit 87 p. 100 d'entre eux, sont capables de discuter de certaines questions sexuelles avec leur ami(e). Cela ne leur arrive toutefois pas très souvent, puisque 13 p. 100 d'entre eux ne discutent jamais de sexualité.

Trente-cinq p. 100 des adolescents de 15 à 17 ans et 61 p. 100 des 18 à 19 ans nous ont dit avoir déjà eu au moins une relation sexuelle.

Dix p. 100 des jeunes de la Saskatchewan ont eu des relations sexuelles avant l'âge de 15 ans, et 1 p. 100, avant l'âge de 13 ans.

[Text]

The study also revealed that 62 per cent of young people in Saskatchewan, who had intercourse, did not use a contraceptive method at first intercourse and that 40 per cent of them still do not use a contraceptive device despite the fact that they were regularly sexually active.

A large percentage of our teenage population in this province is, in fact, having intercourse. Despite that fact, we have no birth control clinics, with one exception. In Saskatoon, Planned Parenthood offers, one evening a week, a birth control clinic. That is the only birth control clinic in the province. We have no birth control clinics, as you do in Ontario, for instance, which are specifically aimed at serving the needs of the teenager who is sexually active.

We also have very little sex education. This is the rule across Canada, as a matter of fact, but we probably have even fewer in Saskatchewan. This is despite the fact that the adult population seems to support sex education. We know this from a Gallup Poll which was conducted by the Planned Parenthood Federation of Canada. The Gallup Poll indicated that there was a big gap between what Canadians want and what Canadians, in fact, have. For example, with regard to sex education in the schools, 83 per cent of Canadian adults believe that we should have sex education in the schools. However, only 50 per cent of schools offer any sex education, and only 25 per cent of those schools offer it as a separate course. In half the cases, this means it is a part of a home economics course, a biology course or a physical education course.

The Gallup Poll also shows that 94 per cent of Canadians believe that parents should discuss sex, sexual matters and behaviour with their children. To do this, parents need information. With regard to what Canadians have, we found that only one in five adults was ever told the facts of life when growing up. Sixty-four per cent indicated that they, in fact, would have liked and needed more information. We questioned the knowledge base that parents have in order to discuss sexuality with their young people. We found that nine out of 10 Canadians believe that everyone should have the right to use birth control.

Senator Gigantès: What was that figure?

Mrs. Weston: Nine out of 10 Canadians believe that everyone should have the right to use birth control. This resulted from a survey of adults, not a survey of young people. Those same adults were not aware that there are more than five methods of birth control. While they believe that everyone has the right to use birth control, they are, again, deficient in their own knowledge of the kinds of birth control that are available to Canadians.

We recognize that health and education service delivery, of course, comes under provincial jurisdiction and that, provincially, good sex education and birth control programs should be implemented. We continue to fight for that at the provincial level.

However, the federal government has a national responsibility and a mandate in health care. We have some recommendations which we feel fall within the jurisdiction of the federal government. We believe that Health and Welfare Canada

[Traduction]

L'étude révèle aussi que 62 p. 100 des jeunes qui disent avoir eu des relations sexuelles, n'ont pas utilisé de méthode contraceptive au moment de leur première relation, et 40 p. 100 d'entre eux n'en utilisent toujours pas même s'ils ont régulièrement des relations sexuelles.

Un grand pourcentage des adolescents de la Saskatchewan ont effectivement une vie sexuelle active. Pourtant, nous n'avons, à une exception près, aucune clinique de contraception. A Saskatoon, Planned Parenthood offre une telle clinique, une soirée par semaine. C'est la seule clinique du genre dans la province. Nous n'avons aucune clinique de contraception comme celles, par exemple, qui existent en Ontario pour répondre aux besoins des adolescents sexuellement actifs.

L'enseignement sexuel est aussi à peu près inexistant. Et il en va de même à peu près partout au Canada, bien que nous soyons probablement encore plus dépourvus en Saskatchewan. Pourtant, la population adulte semble être en faveur de l'enseignement sexuel, comme en témoigne un sondage Gallup réalisé par la Fédération pour le planning des naissances du Canada. Ce sondage montre qu'il y a un énorme écart entre ce que veulent les Canadiens et ce qu'ils ont en réalité. Par exemple, 83 p. 100 des Canadiens adultes croient que l'enseignement sexuel devrait être donné à l'école. Pourtant, seulement 50 p. 100 des écoles offrent cet enseignement et seulement 25 p. 100 d'entre elles l'offrent dans le cadre d'un cours distinct. Dans la moitié des cas, l'enseignement sexuel fait partie du cours d'économie domestique, de biologie ou d'éducation physique.

Le sondage Gallup indique aussi que 94 p. 100 des Canadiens croient que les parents devraient discuter de sexualité, et de questions et de comportements sexuels avec leurs enfants. Les parents ont cependant besoin d'information à cette fin. Nous avons en effet constaté que seulement un adulte sur cinq avait déjà reçu un enseignement sexuel dans son enfance. Soixante-quatre p. 100 d'entre eux ont indiqué qu'ils auraient effectivement aimé être mieux renseignés. Nous nous demandons donc si les parents ont vraiment les connaissances voulues pour parler de sexualité avec leurs jeunes. Nous avons également noté que neuf Canadiens sur dix estimaient que tout le monde devrait avoir le droit d'utiliser des contraceptifs.

Le sénateur Gigantès: Quel est ce chiffre au juste?

Mme Weston: Neuf Canadiens sur dix croient que tous devraient avoir accès aux contraceptifs. C'est là la réponse faite par des adultes et non par des jeunes. Ces mêmes adultes ont cependant dit ignorer qu'il existait plus de cinq méthodes contraceptives. Ainsi, même s'ils estiment que tous devraient avoir le droit de faire usage de contraceptifs, ils manquent encore une fois de connaissances sur les différents types de contraceptifs offerts aux Canadiens.

Nous reconnaissons que les domaines de la santé et de l'éducation sont de compétence provinciale et qu'une bonne éducation sexuelle et des programmes de contrôle des naissances devraient être mis en œuvre sur le plan provincial. Nous poursuivons nos efforts en ce sens.

Toutefois, le gouvernement fédéral assume dans le domaine des soins médicaux une responsabilité et un mandat nationaux. Nous avons quelques recommandations qui relèvent de la juridiction du gouvernement fédéral. Nous croyons que le minis-

[Text]

should increase financial support to the Planned Parenthood Federation of Canada in order to enable it to provide educational materials and programs on family planning.

In Saskatchewan we feel this is particularly important because almost all of the materials that we have in this province come from outside the province; they come, in fact, from Ontario or the United States. Saskatchewan is a small province which does not have the funding to provide its own educational material. It is important that the national body support us so that we can continue to provide the small provinces with some of these teaching materials and some of the pamphlets which discuss birth control, which we can use when we counsel young people about birth control methods.

We believe that Health and Welfare Canada should continue to fund and staff and, in fact, increase the staffing of its Family Planning Division.

We do get a lot of support in this province from the Family Planning Division. We have had support both in research dollars and in terms of moral support towards developing educational programs for youth from the Family Planning Division.

We believe that the Special Senate Committee on Youth should support in principle a three-year demonstration project that would provide health, education and legal services in a multi-service centre for youth in Regina. That multi-service centre for youth is known as the Rainbow Youth Centre. A proposal from this centre has been submitted to Health and Welfare Canada for a three-year demonstration project.

We believe that the Special Senate Committee on Youth should vigorously urge the Government of Canada to act on and implement the report of the Committee on Sexual Offences against Children and Youth, known as the 1984 Badgley report.

Senator Gigantès: Have you any clues as to why the people do not have what they want, because, in theory, we are a democracy? You say 90 per cent of the people believe that everyone should have the right to use contraception. Obviously, that means some information programs. We know that teenagers have sexual relations. We do not approve of unwanted pregnancies. It seems the elementary logic is that we should teach them how to use contraceptives. You tell us that most people agree with that view, but can you tell us why it has not happened?

Mrs. Weston: We indicated that there is a crisis of values, so to speak, out there, and our legislators and those who make our policies and fund our programs have, in fact, become immobilized. There is a small minority of people out there who, in fact, believe and lobby, indicating that, if we give teenagers access to good contraceptive programs, we will increase sexual activity among teenagers. This is despite the fact that the research is quite clear that this does not happen.

Nonetheless, the Minister of Health in this province would seem to support the idea that we have to bury our heads in the sand and that this is the best approach for teenagers, because we may, somehow, give them the message that it is okay to be sexually active if we provide them with contraception. How-

[Traduction]

rière de la Santé et du Bien-être social du Canada devrait augmenter l'appui financier qu'il accorde à la Fédération pour le planning des naissances du Canada, qui pourrait ainsi offrir à la population les programmes et la documentation nécessaires.

Nous croyons que cette initiative est particulièrement importante en Saskatchewan où presque tout ce dont nous disposons nous vient de l'extérieur, plus précisément de l'Ontario ou des États-Unis. La petite province de la Saskatchewan n'a pas les ressources nécessaires pour se procurer sa propre documentation. Il revient donc au gouvernement national de nous accorder son appui pour que la Fédération continue de fournir aux jeunes gens des petites provinces des renseignements sous forme de brochure ou autres moyens, au sujet du planning des naissances.

Nous croyons que Santé et Bien-être Canada doit continuer à fournir, voire à augmenter dans ce domaine les fonds et le personnel nécessaires.

De fait, nous recevons du Programme en planification familiale, un généreux appui, en argent aussi bien qu'en recherche, pour établir des programmes éducatifs destinés à la jeunesse.

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se doit selon nous d'appuyer en principe un projet de trois ans, à titre de démonstration, qui fournirait à la jeunesse de Regina des services éducatifs et juridiques. Ce Centre multi-services pour la jeunesse existe déjà sous le nom de Rainbow Youth Centre. Une demande émanant de ce centre a été présentée à Santé et Bien-être Canada, pour un projet de trois ans.

Le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse doit, selon nous, prier instamment le gouvernement du Canada de donner suite au rapport du Comité chargé d'étudier la question des délits sexuels commis à l'égard des enfants et des jeunes, soit le rapport Badgley 1984.

Le sénateur Gigantès: Pouvez-vous nous dire pourquoi les gens n'ont pas ce qu'ils désirent car, en théorie, nous sommes dans une démocratie? Vous dites que 90 p. 100 de la population croient que tous ont droit de recourir à la contraception. Dans ces conditions, des programmes d'éducation s'imposent. Nous savons que les adolescents ont des relations sexuelles. Nous n'approuvons pas les grossesses qui ne sont pas voulues. La conclusion semble s'imposer selon une logique élémentaire: il faut leur enseigner comment utiliser les méthodes contraceptives. Vous nous dites que les gens sont généralement d'accord mais alors, pourquoi ces résultats n'ont-ils été obtenus?

Mme Weston: Nous vous avons signalé qu'il existe là-bas une espèce de crise de valeurs et que nos législateurs, et ceux qui établissent nos politiques et financent nos programmes sont effectivement au point mort. Il y a là-bas une minorité qui, en fait, croit et répand l'idée que, si nous donnons aux adolescents l'accès à de bons programmes de contraception, nous augmenterons chez-eux l'activité sexuelle. Et ceci, malgré que la recherche a nettement établi qu'il n'en est rien.

Malgré tout, le ministère provincial de la santé semble être d'avis que nous devons nous enfouir la tête dans le sable et que c'est, dans ce cas, la meilleure façon d'agir, car en mettant des méthodes contraceptives à leur disposition, ce serait comme si nous approuvions l'activité sexuelle. Cependant, la moitié des

[Text]

ever, half the teenagers in this province are sexually active. They need this service and it is important that they have this service. There is no good research that supports the notion that we will, in fact, increase the sexual activity of teenagers by providing them with good birth control.

It is like believing that, if we give motorcycle riders helmets, somehow we are going to go out there and make everyone a motorcycle-rider. We have to have protective programs as well as prevention programs. I do not think any adult wants to promote teenage sexual intercourse, but we have to face the reality that half the teenagers in this province are sexually active.

Senator Gigantès: You have said that research makes it clear that, when we teach teenagers about contraception, it does not lead to an increase in sexual activity. Could you make that information available to us in writing?

Mrs. Weston: This is from a U.S. study which was funded by the Department of Health in the U.S. and authored by S. Scales and others. It is called "A Study of U.S. Sex Education Programs in the United States." It was done by the Centre for Disease Control. They surveyed all of the research and its methodology and, based on all the research that was done on sex education programs in the U.S., they found that there was no increase in sexual behaviour if, in fact, the schools offered a sex education program.

Senator Gigantès: My other question relates to a statement you made that adults do not want to encourage sexual behaviour among teenagers. That is one way of looking at it. Another way of looking at it is that adults would rather that teenagers do not indulge in sexual behaviour; which is it?

Mrs. Fern: I think it is both, and that is where the anomaly comes in. The reality is that many teenagers are indulging in sexual behaviour, whether or not adults have a prohibition against it. There are many teenagers indulging in drinking, and we have a legal prohibition against that, which does not seem to work.

One has to say that, for many adults of our generation, we did not receive good sexuality education and information when we were growing up, so we have found in our work with parents of young people that the parents themselves are very uncomfortable in terms of discussing sexuality and sexual matters. If you feel uncomfortable about things, it is easier not to talk about them and hope that your kids will somehow get the information or not become sexually active.

Senator Gigantès: I am not sure you have answered my question. My question is: Are adults against sex among teenagers, or are adults reluctant to encourage sex among teenagers? There is a distinction. What do the studies indicate in this regard?

Mrs. Weston: By and large, adults do not believe that teenagers should have sexual intercourse and, by and large, teenagers believe that their parents, essentially, and other adults

[Traduction]

adolescents de cette province sont actifs sur le plan sexuel. Ils ont besoin de ce service que nous voudrions implanter et il est très important qu'il soit mis à leur disposition. Aucune recherche sérieuse n'est venue vérifier le fait qu'on augmente l'activité sexuelle des adolescents en leur offrant un bon programme de contrôle des naissances.

C'est comme si l'on croyait faire automatiquement des motocyclistes de ceux qu'on revêt d'un casque protecteur. Il nous faut des programmes préventifs. Nul adulte ne veut, je crois, promouvoir les relations sexuelles chez les jeunes gens, mais il nous faut bien nous rendre à l'évidence: dans cette province, la moitié des jeunes sont sexuellement actifs.

Le sénateur Gigantès: Selon vous, les résultats de la recherche indiquent clairement que, lorsque l'on renseigne les adolescents au sujet de la contraception, cela n'augmente aucunement leur activité sexuelle. Pourriez-vous nous faire parvenir une documentation écrite à l'appui.

Mme Weston: Ces conclusions proviennent d'une recherche faite aux États-Unis, financée par le ministère de la Santé et signée par S. Scales et d'autres. Elle s'intitule «A Study of U.S. Sex Education Programs in the United States». Elle a été réalisée par le Centre pour le contrôle des maladies (Center for Disease Control) qui a examiné les résultats de la recherche et la méthodologie utilisée. Se fondant sur la recherche effectuée aux États-Unis sur les programmes d'éducation sexuelle, le Centre a pu établir qu'il n'y a eu aucune augmentation du comportement sexuel, là où les écoles ont offert un programme d'éducation sexuelle.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit aussi que les adultes ne veulent pas encourager les relations sexuelles chez les adolescents. C'est une façon d'envisager la question. Mais une autre façon serait de dire que les adultes préféreraient que les adolescents n'aient pas de relations sexuelles; quelle est, de ces deux propositions, celle à laquelle vous souscrivez?

Mme Fern: Aux deux, je crois, et c'est ici que commence l'anomalie. La réalité, c'est que les adolescents s'adonnent à une activité sexuelle, que les adultes l'interdisent ou non. Beaucoup d'entre eux boivent et pourtant la loi le défend, sans résultat.

Il faut admettre que beaucoup d'adultes de notre génération n'ont pas reçu une bonne éducation sexuelle et nous constatons, dans le travail que nous effectuons auprès des parents et des jeunes gens, que les parents eux-mêmes ne sont pas tellement à l'aise pour discuter de sexe et des questions qui s'y rattachent. Dans ces conditions, on trouve plus facile de n'en pas parler et d'espérer que nos enfants trouveront ailleurs leur enseignement ou s'abstiendront de toute activité sexuelles.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous vraiment répondu à ma question qui était: Les adultes sont-ils contre l'activité sexuelle chez les adolescents ou s'il leur répugne d'encourager chez eux l'activité sexuelle? Il y a une distinction. Que nous apprennent les études faites sur cette question?

Mme Weston: Les adultes, pour une grande majorité, ne croient pas que les adolescents devraient avoir des relations sexuelles. La grande majorité des adolescents croit pour sa

[Text]

do not believe that they should engage in sexual intercourse. We found this when we conducted the Saskatchewan study. There was a major value gap. That is, teenagers believed it was okay for young people to have sexual intercourse, but, on the other hand, they perceived that parents and other adults of their parents' age did not believe that sexual intercourse was an acceptable behaviour for young people their age.

When we studied other health-risking behaviours, such as alcohol use, smoking, and even the use of seat belts, we found that teenagers and their parents were quite close together in their beliefs. Teenagers find that their parents believe that alcohol consumption is acceptable behaviour. However, what we found was a fairly big value gap when we looked at sexual behaviour. When we looked at the matter of how late a teenager should be allowed to stay out, the teenagers thought that they should be allowed to stay out but they did not believe that their parents felt that way.

Teenagers think it is all right to have sexual intercourse; in fact, those teenagers are greater in number than the number who are actually having sexual intercourse. They tell us that their parents do not believe that is true. They are hearing the messages their parents are giving, that they are acting on peer values, media values, or what they perceive is the larger societal value.

Senator Gigantès: Is there a difference in parental attitudes with regard to the gender of the child; that is, are the parents less worried about a son having sexual intercourse than they are about a daughter having sexual intercourse?

Mrs. Weston: Absolutely. Besides that, we have found that parents actually have different rules for males and females and that, in fact, females are much more strictly controlled in terms of curfews, what they are allowed to do, where they are allowed to go and who they are allowed to do things with than we found was true with males.

Senator Marsden: Thank you for a very well-prepared presentation. Saskatchewan has always had a very high fertility rate compared to other provinces. The age of marriage, I believe, is rising, which would seem to leave a potential for a larger proportion of women-at-risk in the potential age group.

You have described the attitude differences between the generations. I should like to ask you about the attitudes of young women and their parents towards keeping babies which are born outside of marriage.

Mrs. Fern: In Saskatchewan, and it is common across Canada, more and more young women are choosing to keep the infants. Do you mean as opposed to therapeutic abortion or as opposed to adoption?

[Traduction]

part que leurs parents, en particulier, et d'autres adultes ne croient pas qu'ils devraient avoir des relations sexuelles. Nous avons pu établir ce fait lorsque nous avons mené notre étude en Saskatchewan. Il y a sur ce sujet une énorme divergence d'opinions. C'est-à-dire que les adolescents croient qu'il est bien pour les jeunes gens d'avoir des relations sexuelles, mais, d'autre part, ils savent que leurs parents et d'autres adultes du même âge ne croient pas que les relations sexuelles soient admissibles pour des jeunes personnes de leur âge.

Lorsque nous avons étudié d'autres questions rattachées à un risque pour la santé: boisson, cigarette, voire même usage des ceintures de sécurité, nous avons constaté que les adolescents étaient à peu près du même avis que leurs parents. Selon les adolescents, les parents croient que la consommation d'alcool est un comportement acceptable. Toutefois, nous avons constaté une divergence d'opinion considérable à propos des relations sexuelles. S'il s'agit de l'heure à laquelle un adolescent est tenu de rentrer à la maison, les adolescents estiment qu'on devrait leur permettre de fixer eux-mêmes l'heure à laquelle ils entreront, mais ils ne croient pas que leurs parents soient de cet avis.

Les adolescents ne voient rien de répréhensible dans les relations sexuelles; de fait, le nombre de d'adolescent qui pensent ainsi dépasse de beaucoup celui des adolescents qui effectivement ont des relations sexuelles. Leurs parents nous disent-ils, n'ajoutent pas foi à cette affirmation. Ils entendent les recommandations de leurs parents, qui agissent selon les valeurs de leurs pairs, valeurs moyennes qui, selon eux, représentent la valeur la plus importante de la société.

Le sénateur Gigantès: L'attitude des parents varie-t-elle suivant le sexe de l'enfant; s'inquiètent-ils moins au sujet des relations sexuelles de leur fils que de celles de leur fille?

Mme Weston: Nettement. En outre, nous avons pu établir que les parents sont effectivement différentes règles pour les garçons et pour les filles. De fait, comparativement aux garçons, les filles sont surveillées de beaucoup plus près, du point de vue de l'heure où elles rentrent à la maison, de ce qu'il leur est permis de faire, des endroits où elles peuvent aller, de ce qu'elles peuvent faire et avec qui, comparativement aux garçons.

Le sénateur Marsden: Nous vous remercions pour un exposé fort bien préparé. La Saskatchewan a toujours joui d'un taux de fertilité élevé, comparativement aux autres provinces. L'âge du mariage, continue, je crois, de s'élever, ce qui veut dire qu'un plus grand nombre de femmes courraient un risque du point de vue maternité.

Vous avez décrit les différences d'attitudes entre les générations. Quelles sont, chez les jeunes femmes et les parents, les attitudes à propos des bébés nés hors du mariage.

Mme Fern: En Saskatchewan, et le fait est commun dans tout le Canada, les jeunes femmes décident de plus en plus de garder leurs enfants. Parlez-vous ici d'avortement thérapeutique par opposition à l'adoption?

[Text]

Senator Marsden: I am interested in the attitude of young women who decide to keep their babies, whether it is their attitudes or their mothers' attitudes that have changed.

Mrs. Fern: Most young women who continue the pregnancy choose to keep their infants. Whether that is parental pressure or the decision of the young women themselves is not clear.

What we are seeing in Regina is that the younger the child having the child, the more inclined she is to keep it. In other words, there are 13- and 14-year-old mothers keeping their infants. That is all right, I suppose, if they have support in the home and if the new grandmother is prepared to be very supportive, but, for many of these youngsters, that support for one reason or another is not there. Therefore, you have a situation of young mothers with young infants and not a whole lot of supporting programs vis-à-vis social services or health programs or, indeed, educational programs to help them continue their education.

Senator Marsden: Is there a difference between young women who decide to keep their babies and those who do not in terms of the usual variable social class, and so on?

Mrs. Fern: I am not aware of any studies, per se, which have been done on that aspect. I would surmise, from what I have seen in the school system, that perhaps religious values may be a factor. Some religions would still frown upon extra-marital sex and would not particularly be supportive of young unmarried mothers. That is a personal observation from dealing with some of the young people I have dealt with in the school system.

Mrs. Weston: The only variable I know of, which is not, in fact, a socio-economic variable, is that the maturity level of the young woman, as measured by a psychological test, is related somewhat, and that is, the more mature the young woman, the more likely she is to give up the child for adoption. I do not think we have very good information on who makes the decision to have an abortion versus carrying the child to term, mainly because we do not really know who has abortions. Over 300 people from this province go to the U.S. every year for abortions.

Senator Marsden: With the rise in the approval rate of sexual intercourse among young people, is there a rise in backstreet abortions in Saskatchewan? Is there a rise in sexually-transmitted diseases?

Mrs. Weston: There certainly is a rise in sexually-transmitted diseases. I do not know what you mean by "backstreet abortion." Do you mean illegal abortions?

Senator Marsden: I mean an abortion which is not approved by a hospital committee.

Mrs. Weston: Most of the young women who do not go through a therapeutic abortion committee go to South Dakota or Minnesota. In fact, a few were going to Winnipeg. We have

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Je suis intéressé par les jeunes femmes qui décident de garder leur enfant et je me demande si c'est leur attitude ou celle de leur mère qui a changée.

Mme Fern: La plupart des jeunes femmes qui n'interrompent pas leur grossesse décident de garder leur enfant. Savoir si c'est à cause des parents les pressent de le faire exercées ou si la décision vient de jeunes femmes eux-mêmes, cela n'est pas très clair.

Nous constatons à Regina que plus la fille-mère est jeune, plus elle est portée à garder son enfant. De sorte qu'il y a des jeunes mamans de 13 ou 14 ans qui gardent leur enfant. Il n'y a rien à redire là dessus, je suppose, si elles ont l'appui nécessaire à domicile et si la nouvelle grand-maman est disposée à aider, mais plusieurs de ces adolescentes, que ce soit pour une raison ou pour une autre, ne le sont pas. Résultat: une jeune mère avec de jeunes enfants, disposant de bien peu de programmes de soins ou de services sociaux, ou même de programmes éducatifs, pour l'aider à les élever.

Le sénateur Marsden: Du point de vue de la classe social et de d'autres facteurs de ce genre, y-a-t-il une différence entre les jeunes mères qui décident de garder leur enfant et celles qui décident de n'en rien faire?

Mme Fern: Je ne connais pas d'étude qui se soit arrêtée sur ce point. Si j'en crois ce que j'ai pu observer dans les systèmes scolaires, je dirais que les valeurs religieuses jouent un rôle dans ce domaine. Certaines religions condamneraient encore les relations sexuelles extra-maritales et ne seraient pas particulièrement indulgentes pour les jeunes mères célibataires. C'est l'impression que j'ai eue en rencontrant certains jeunes dans les écoles.

Mme Weston: La seule variable que je connaisse, qui n'est pas en fait une variable socio-économique, est que le niveau de maturité des jeunes femmes, d'après un test psychologique, a un certain rapport, c'est-à-dire que plus la jeune femme est mûre, plus elle sera portée à donner son enfant en adoption. Je ne pense que nous soyons très renseignés sur le rapport qui existe entre celles qui ont recours à l'avortement et celles qui mènent leur grossesse à terme, principalement parce que l'avortement est confidentiel. Plus de 300 femmes de cette province se rendent aux États-Unis tous les jours pour se faire avorter.

Le sénateur Marsden: Étant donné qu'on approuve de plus en plus les relations sexuelles chez les jeunes, note-t-on une augmentation des avortements clandestins en Saskatchewan? Note-t-on également une augmentation des maladies transmises sexuellement?

Mme Weston: Il y a certainement une augmentation des maladies transmises sexuellement. J'ignore ce que vous entendez par «avortement clandestin». Voulez-vous parler des avortements illégaux?

Le sénateur Marsden: J'entends par là un avortement qui n'est pas approuvé par un comité hospitalier.

Mme Weston: La plupart des jeunes femmes qui ne passent pas par un comité d'avortement thérapeutique vont dans le Dakota Sud ou le Minnesota. En fait, rares sont celles qui vont

[Text]

no good way of monitoring or tracking those young people. The only figures we have come directly from the clinics themselves, so we do not even have good information on the ages of people crossing the border.

Senator Marsden: I presume you have struggled for funds, as planned parenthood everywhere does. If you had sufficient funds, could you open the kind of clinic you are talking about, or is the barrier not only the money but a matter of community acceptance?

Mrs. Fern: We do have the same struggle. We are very minimally funded by the Department of Health in this province. We believe that, if we had adequate funding, we would be more than prepared to open up birth control clinics. In fact, we have submitted budget proposals to the provincial government for three years to set up that kind of clinic in Regina as a pilot.

In terms of community acceptance, quite frankly, as someone who goes into schools and deals with parents and young people, my perception is that most parents would be happy if they were assured their kids were getting good sex education and had access to birth control if they needed it. However, there is always a vocal minority who would oppose any kind of sex education and who would oppose access for young people. We see that in other countries as well as in Canada. However, I believe that is a minority view.

Mrs. Weston: I think it is important to note that it is Planned Parenthood's policy that what we really support is a system of teenage birth control clinics staffed by people who are specialized in dealing with teenagers, which would be funded by the Department of Health, not just in Regina but in every region of the province. However, that would take far more money than anyone would want to give Planned Parenthood of Saskatchewan in order to develop that kind of overall system of dealing with the problem. However, that is really what we want so that there is accessibility for all young people in this province.

Senator Fairbairn: I certainly would support your last statement. Your statistics indicate that 83 per cent of adults would approve of sex education in schools and that 94 per cent of persons polled believe parents should discuss sex with their children. What conclusions do we draw from that? Can we draw the conclusion that the 94 per cent figure means that a number of parents are discussing this, but that the ideas are not getting through or the ideas are wrong, or that this 94 per cent believe it is a good idea, but they do not want to become involved? There seems to be a tremendous gap, because, although a huge percentage is for it, it is not happening.

[Traduction]

à Winnipeg. Nous n'avons aucune façon adéquate de contrôler ou de épister ces avortements. Les seuls chiffres dont nous disposons proviennent directement des cliniques elles-mêmes, de sorte que nous ne sommes pas tellement renseignés sur l'âge des femmes qui franchissent la frontière.

Le sénateur Marsden: Je présume que vous vous êtes battus pour obtenir des fonds, comme c'est le cas partout de ceux qui s'occupent de planification des naissances. Si vous aviez suffisamment de fonds, pourriez-vous ouvrir le genre de clinique dont vous parlez, ou en êtes-vous empêchés non seulement par le manque d'argent mais par un certain refus de la part de la collectivité?

Mme Fern: Nous avons la même lutte à mener. Nous sommes financés vraiment au minimum par le ministère de la Santé de cette province. Nous pensons que si nous avions suffisamment de fonds, nous serions vraiment en mesure d'ouvrir des cliniques de planification des naissances. En fait, nous avons présenté des propositions budgétaires au gouvernement provincial il y a trois ans dans le but de mettre sur pied ce genre de clinique à Regina comme projet pilote.

Pour ce qui est de l'acceptation de la part de la collectivité, très franchement, je vous dirais que lorsqu'on se rend dans les écoles et que l'on discute avec les parents et les jeunes, on a l'impression que la plupart des parents seraient heureux s'ils étaient sûrs que leurs enfants recevaient une bonne éducation sexuelle et avaient accès à la planification des naissances au besoin. Toutefois, il y a toujours une minorité qui sait se faire entendre et qui s'oppose à tout genre d'éducation sexuelle et qui s'opposerait également à l'accès à la planification des naissances pour les jeunes. Nous constatons ce phénomène dans d'autres pays aussi. Mais je crois que c'est l'opinion de la minorité.

Mme Weston: Il importe de noter que Planned Parenthood's préconise ce que nous appuyons en fait nous aussi, c'est-à-dire un système de cliniques de planification des naissances pour les adolescents, cliniques qui seraient dotées de personnel spécialisé dans les problèmes de l'adolescence, et qui seraient financées par le ministère de la Santé, non simplement à Regina mais dans toutes les régions de la province. Toutefois, il faudrait beaucoup plus d'argent que quiconque voudrait donner à Planned Parenthood of Saskatchewan pour mettre sur pied ce genre de système global destiné à résoudre le problème. Mais, c'est réellement le but que nous poursuivons c'est-à-dire donner une plus grande accessibilité à ces services à tous les jeunes de cette province.

Le sénateur Fairbairn: Je suis entièrement d'accord avec votre dernière déclaration. Selon vos données statistiques, 83 p. 100 des adultes approuveraient l'éducation sexuelle dans les écoles et 94 p. 100 des personnes interrogées croient que les parents devraient discuter de sexualité avec leurs enfants. Quelles conclusions en tirons-nous? Pouvons-nous en conclure que le chiffre de 94 p. 100 signifie qu'un bon nombre de parents en discutent, mais que les idées ne font pas encore leur chemin ou qu'elles sont faussées, ou que 94 p. 100 des parents croient que c'est une bonne idée, mais ils ne veulent pas participer? Il semble y avoir un énorme fossé car même si une pro-

[Text]

Mrs. Fern: The actual result was that 94 per cent of Canadians believe that parents should discuss sex and sexual behaviour with their children. We all believe that. However, by the same token, only one in five adults were given the facts of life when they were growing up and 64 per cent would have liked more information. People certainly believe that parents should be giving sex education to their children, but they acknowledge that they have not had sufficient information to do this. We know, in fact, that it is simply not happening in the home.

Senator Fairbairn: Perhaps they all read *Peter and Veronica*.

Mrs. Weston: I do not think there is a conflict between those adults who are telling us that there needs to be sex education in the schools and those adults who are telling us that parents need to discuss sexuality with their young people. In order to tackle the problem of teenage pregnancy and, indeed, the other problems that grow out of a high rate of teenagers who are sexually active, there has to be a community approach. Parents have to be involved; schools have to be involved; churches have to be involved; our 4-H Clubs have to be involved; and the whole community has to be involved. That is where adolescents first get their knowledge. The attitudes and the knowledge that they have are the things that predispose them to a particular behaviour.

There are more institutional programs that allow them to act on and support that behaviour. We may be talking about school programs and how the school programs give them the knowledge to act on a particular behaviour. We may be talking about the church and how it responds in this regard.

If we believe what we have to do is prevent teenage pregnancies, then there have to be knowledge bases that allow young people to act accordingly. There must be health programs that allow them to act upon that attitude. They have to have access to birth control and they have to have good knowledge. We have institutional programs that allow that to happen. The rest of the community reinforces those behaviours. How the community reinforces abstinent behaviour or use of birth control behaviour is important.

Senator Fairbairn: Is part of the problem now that there is not any kind of an integration of services in these various areas of which you are speaking and that there is a lack of integration among these groups?

Mrs. Weston: It is not a lack of integration; it is that they have all become immobilized because of a very small minority. What they cannot agree on is the value base from which all of this is going to happen. Some people talk about value-free sex education, and that is a myth; it simply cannot happen. What we have is a crisis of values, in a sense, and what we cannot agree on is the value-base from which we are going to author these institutionalized programs. A very small minority is preventing this from happening at all. It is, in fact, immobilizing our government, our institutions, our school boards, et cetera.

[Traduction]

portion très forte de la population est en faveur de cette idée, rien ne se produit.

Mme Fern: En réalité, 94 p. 100 des Canadiens estimaient que les parents devraient discuter de sexualité et de relations sexuelles avec leurs enfants. Nous le croyons tous. Toutefois, malgré tout, un seul adulte sur cinq a reçu une éducation sexuelle lorsqu'il était jeune et 64 p. 100 auraient aimé obtenir plus de renseignements. Les gens croient certainement que les parents devraient instruire davantage leur enfant sur la sexualité, mais ils reconnaissent qu'ils ne sont pas suffisamment renseignés pour le faire. Nous savons en fait que cet enseignement n'est pas donné à la maison.

Le sénateur Fairbairn: Ils ont peut-être tous lu «Peter and Veronica.»

Mme Weston: Je ne pense pas qu'il y ait de conflit entre les adultes qui nous disent qu'il faudrait qu'il y ait un enseignement sur la sexualité dans les écoles et ceux qui prétendent que les parents ont besoin de discuter de sexualité avec leurs jeunes. Afin de résoudre le problème de la grossesse chez les adolescentes et en fait, les autres problèmes qui émanent d'un taux élevé d'activité sexuelle chez les jeunes, il faut qu'il y ait une approche communautaire. Les parents, les écoles, les églises, les clubs 4-H et toute la communauté doivent y participer. C'est le premier endroit où les adolescents s'initient à la connaissance. Les attitudes et la connaissance qu'ils ont les prédisposent à un comportement particulier.

Il y a plus de programmes institutionnels qui leur permettent d'agir conformément à ce comportement et à le défendre. Vous pouvez parler des programmes scolaires et de la façon dont ils les renseignent pour les amener à agir selon un comportement particulier. Vous pouvez parler de l'église et de la façon dont elle réagit à cet égard.

J'estime que nous devons avant tout empêcher les grossesses chez les adolescentes, puis fournir des bases de connaissance qui permettront aux jeunes d'agir en conséquence. Il doit y avoir des programmes d'hygiène qui leur permettent d'agir conformément à cette attitude. Elles doivent avoir accès à la planification des naissances et à une bonne connaissance. Nous avons des programmes institutionnels qui le permettent. Le reste de la collectivité renforce ces comportements. La façon dont la communauté encourage l'abstinence ou l'utilisation de contraceptifs est importante.

Le sénateur Fairbairn: Le problème n'est-il pas partiellement causé par le fait qu'il n'y a aucun genre d'intégration des services dans les divers secteurs dont vous parlez et qu'il y a un manque d'intégration de ces groupes?

Mme Weston: Ce n'est pas un manque d'intégration; c'est parce qu'ils sont tous devenus paralysés par une infime minorité. Ils ne peuvent accepter les valeurs sur lesquelles tout ceci est fondé. Certains ne reconnaissent pas la valeur de l'éducation sexuelle et prétendent que c'est un mythe; que c'est une chose qui ne peut simplement pas se produire. Nous sommes en fait devant une crise des valeurs, dans un certain sens, et nous ne pouvons accepter les valeurs sur lesquelles sont fondées ces programmes institutionnalisés dont nous allons être les parains. Une infime minorité bloque tout. Elle réussit en fait à

[Text]

Senator Bielish: As you say, teenage pregnancies have always been with us and they continue to rise. This creates a problem mostly for the female. What special educational system or responsibility does society place upon the male in the situation? Girls do not get pregnant by themselves. The female has to take time off from work if she wishes to continue the pregnancy to full term. To some teenage girls the baby is like a doll. In later life, when the child begins to assert itself, then there are instances of child abuse. Where does the other parent accept responsibility?

I do not think society has opened up that subject which, to me, is an area that should be debated. Do you agree that is an area of the problem we have not touched on?

Mrs. Weston: I agree that it is a section of the problem that has not been dealt with. It probably comes under federal jurisdiction as well.

We have to start again with education, and we must do that early. In fact, we have to end the sex-role stereotyping which begins very early. We have somehow to use our educational programs to dispel the myth that, when young women say no, they really mean yes and that young men have no control over their sexual behaviour. There is a whole lot of sex stereotyping and mythical information out there that we have to combat. If we begin in that area, perhaps we will be better able to solve the problem that you raise.

Mrs. Fern: I certainly would support early intervention. Notwithstanding that, I also think that, in talking about sex education programs and about birth control, it is vital to talk to boys and girls together. It is vital to stress the joint responsibility. It is vital to speak as strongly to young men as one does to young women. Quite often, when I go out to rural schools, I find that the boys and girls have been separated and that I have to speak to them separately. I think we have to recognize that, if they are going to be sleeping together, they had better be able to talk about contraception together, because it is a joint responsibility.

Senator Gigantès: Have you any research which shows that part of the problem mentioned by Senator Bielish is due to the fact that the mothers of boys tend to absolve their sons of guilt and say it is the fault of that little strumpet?

Mrs. Weston: No, I have no research which indicates that.

Senator Gigantès: There is research in Britain and France which indicates that.

Mrs. Weston: I do not think it is the fault of the parents. I am not sure we should blame the parents. I think it is a societal value. I think parents, being part of society, may be giving that message, but how many I do not know. That is certainly not the message I give my boys.

[Traduction]

paralyser notre gouvernement, nos institutions, nos conseils scolaires, etc.

Le sénateur Bielish: Comme vous le dites, les grossesses chez les adolescentes existent depuis toujours et continuent à augmenter. Elles sont problématiques, principalement pour les femmes. Quel système d'enseignement spécial ou responsabilités sociales impose-t-on au père? Les filles ne deviennent pas enceintes par elles-mêmes. La femme doit quitter momentanément le travail si elle désire rendre son bébé à terme. Pour certaines adolescentes, le bébé est comme une poupée. Plus tard, lorsque l'enfant commencera à s'affirmer, il pourra subir des sévices. Dans quelle mesure l'autre parent prend-il sa responsabilité?

Je ne pense pas que la société ait mis au grand jour ce sujet qui à mon sens devrait être débattu. Reconnaissez-vous que c'est un domaine du problème que nous n'avons pas abordé?

Mme Weston: Oui, j'en conviens. C'est un problème dont la solution incombe probablement au Fédéral également.

Nous devons recommencer à zéro avec l'enseignement, et nous devons le faire sans tarder. En fait, nous devons mettre fin aux stéréotypes des rôles sexuels qui commencent à bas âge. Nous devons utiliser en quelque sorte nos programmes d'enseignement pour conjurer le mythe qui veut que lorsqu'une jeune femme dit non, elle veut dire oui en fait et le mythe selon lequel les adolescents n'ont aucune maîtrise de leur comportement sexuel. Ce sont là des renseignements stéréotypés et mythiques que nous devons combattre. Si nous commençons par là, peut-être serons-nous capables de résoudre le problème que vous avez soulevé.

Mme Fern: Je serais certainement en faveur d'une prompt intervention. Quoi qu'il en soit, au sujet des programmes d'éducation sexuelle et de planification des naissances, je pense également qu'il est essentiel de parler aux garçons et aux filles ensemble. Il est essentiel d'insister sur leurs responsabilités conjointes. Il est essentiel de s'adresser avec autant de fermeté aux adolescents qu'aux adolescentes. Très souvent, lorsque je vais visiter des écoles rurales, je découvre que les garçons et les filles ont été séparés et que je dois m'adresser à eux séparément. Nous devons reconnaître que puisqu'ils couchent ensemble, il vaut mieux qu'ils puissent parler ensemble de la contraception parce que c'est une responsabilité conjointe.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous des résultats de recherche qui démontrent qu'une partie du problème mentionné par le sénateur Bielish est due au fait que les mères des garçons tendent à absoudre leur fils de toute culpabilité et à imputer la faute aux adolescentes?

Mme Weston: Non.

Le sénateur Gigantès: Il y a une recherche effectuée en Grande-Bretagne et en France qui indique ce fait.

Mme Weston: Je ne crois pas que ce soit la faute des parents. Je ne suis pas sûre que nous devions les blâmer. Je pense que c'est une valeur sociale. Les parents, membres d'une société, peuvent transmettre ce message, mais j'ignore si c'est le fait d'un grand nombre. Ce n'est certainement pas le message que je transmets à mes fils.

[Text]

Mrs. Fern: As the mother of a boy and girls, none of them better come home with a baby to me, boy or girls.

Senator Yuzyk: Recently, I viewed a one-hour film on television in the United States put on by the Public Broadcasting System, which intrigued me. The title alone intrigued me; it was, "A Nation Without Brothers or Sisters." The program referred to China, which as you know has a dictatorial government that has decided that the population must be reduced drastically. It has decreed that parents will not be allowed more than one child. If it is a boy, he will never have a sister; if it is a girl, that girl will never have a brother.

The film depicts the types of clinics they have, the system of sex education in the schools, the control of the party, the involvement of the parents, and the involvement of the grandparents. They are all involved in this one grand process of birth control, which, to me, is almost unthinkable.

I think the consequences are obvious. There are no more families with more than one child. It means that they have to use abortion from time to time. They have very skilled clinics which keep everything under control.

I know that is not the kind of system we could apply here in Canada or in any democracy. However, we certainly can learn a great deal from a nation that has a population of over one billion and which intends to keep it at one billion or, if possible, reduce it. They have learned all the possible techniques that can be used to further their ends and their goals.

My question is this: Have you seen that film? I think it should be shown widely because, apparently, it is available on the Public Broadcasting System. I believe that film shows how we can involve our whole society in the matter of birth control.

Mrs. Fern: I am not sure the problem we have in Canada is population control. The Chinese have very particular sociological problems to deal with in terms of mouths to feed and resources to feed them with. They have certainly taken drastic and Draconian steps, and one can understand why.

The issue we are addressing in Canada is not so much population control, because most of us, as adults, do control our own fertility and have done extremely well in recent years; I think the problem we are talking about is the birth of children to children who, themselves, are not ready to be parents. Sophisticated methods of birth control are not enough to deal with that issue.

Senator Yuzyk: What I had in mind is the involvement of the grandparents, the parents and the community as such. We could learn something from that process.

[Traduction]

Mme Fern: J'ai un garçon et des filles et ils ont intérêt à ne pas m'arriver avec un bébé, que ce soit mon garçon ou mes filles.

Le sénateur Yuzyk: Récemment, j'ai vu un film d'une heure à la télévision au réseau américain PBS, qui m'a intrigué. Le titre à lui seul était intrigant: «A Nation Without Brothers or Sisters». L'action se situait en Chine dont, comme vous le savez, le gouvernement dictatorial a décidé que la population doit être réduite radicalement. Ce gouvernement a décrété que les parents ne doivent pas avoir plus d'un enfant. Si c'est un fils, il n'aura jamais de sœur; si c'est une fille, elle n'aura jamais de frère.

Le film dépeint les types de cliniques que l'on rencontre en Chine, le système d'éducation sexuelle dans les écoles, la planification des naissances, le rôle des parents et celui des grands-parents. Tous sont plus ou moins mis à contribution dans ce grand projet de limitation des naissances qui, à mon avis, est presque inconcevable.

Les conséquences sont évidentes. Il n'y a aucune famille de plus d'un enfant. Cela veut dire qu'il faut parfois avoir recours à l'avortement. Les Chinois disposent à cet effet de cliniques très spécialisées qui font en sorte que tout se déroule sans heurt.

Je sais très bien que ce genre de politique ne pourrait pas s'appliquer ici au Canada ou dans n'importe quelle autre démocratie. Mais nous pouvons apprendre beaucoup d'un pays qui compte au-delà d'un milliard d'habitants et qui désire freiner sa croissance démographique ou, si possible, réduire l'importance de sa population. Les Chinois se sont familiarisés avec toutes les techniques existantes pouvant leur permettre d'arriver à leurs fins.

Ma question est la suivante: avez-vous vu ce film? Je pense qu'il devrait connaître une vaste diffusion puisque la société de radiodiffusion publique en possède apparemment une copie. À mon avis, ce film constitue un bon exemple de la façon dont l'ensemble d'une société peut contribuer à la limitation des naissances.

Mme Fern: Je ne suis pas sûre que le Canada ait vraiment un problème de croissance démographique. Les Chinois ont des problèmes sociologiques très particuliers puisqu'ils ont un certain nombre de bouches à nourrir et une quantité restreinte de ressources pour le faire. C'est pourquoi il leur a fallu, et c'est compréhensible, prendre des mesures draconiennes pour remédier à ces problèmes.

La question qui nous préoccupe au Canada n'en est pas tant une de croissance démographique, puisque la plupart d'entre nous, en tant qu'adultes, contrôlons effectivement notre propre fertilité, comme en font foi les statistiques recueillies au cours des dernières années, mais plutôt de prise de conscience du fait que les jeunes qui mettent des enfants au monde ne sont, eux-mêmes, pas prêts à assumer leur rôle de parents. Les méthodes perfectionnées de limitation des naissances ne sont à cet égard pas suffisantes.

Le sénateur Yuzyk: Je songeais surtout à la contribution des grands-parents, des parents et de la collectivité. Nous pourrions tirer parti de cette expérience.

[Text]

Mrs. Fern: Indeed, I certainly would support it, if we could get parents, grandparents and the community involved before the fact and afterwards. Many people become involved when there is a pregnant teenager in the family, but it would be nice to have them involved before, in terms of prevention.

The Chairman: Thank you very much for your informative and comprehensive presentation.

Our next witnesses are from the Faculty of Social Work of the University of Regina, and they are Mr. George Maslany and Mr. Graham Riches.

Mr. George Maslany, Faculty of Social Work, University of Regina: We intend to provide you with a summary of the highlights of a report we have submitted to you entitled, "Youth and Unemployment: Plans and Prospects."

As you may well appreciate, a paper of the size we have prepared is rather difficult to summarize, but we will do our best. I would like to apologize for not having had the opportunity to be here earlier. I suspect there may be points that we raise which are highly repetitious of others raised earlier. However, a prior commitment prevented us from being in attendance.

Our assessment is that youth unemployment is much like the weather—everyone seems to discuss it, but nobody really does very much about it. We have been especially alarmed by the apparent dramatic changes in the labour force that are expected. For example, some demographic estimates indicate that there is going to be a 15 per cent reduction in the 15- to 24-year age group in the next 15 years over the past 15 years. While the group currently regarded as youth is going to get smaller, it is still deemed to be at the highest risk for unemployment. The rate is currently twice that of the general labour force.

With that in mind, we wonder whether the expectation held out to us by many succeeding governments, since the time of Mackenzie King, may be much of a pipedream, which would be more effective if we strayed away from it rather than being expected to achieve it.

The government's prescription for remedying these problems is to take a look at the fiscal allocations. We know that, in the year 1983-84, under the past government, of a little more than \$1 billion allocated in this area, the split was 60 per cent for training and 40 per cent for job classification. Our major concern is how the current government will respond in terms of amounts and proportions allocated. With the budget being no more than hours away, we will not have to wait very long to have an answer to that. We will be looking at the budget speech very closely because the spending that is reflected is certainly going to be an indication of the choosing that is being done.

[Traduction]

Mme Fern: Effectivement, je serais certainement en faveur d'une initiative de ce genre, si nous pouvions obtenir la collaboration des parents, des grand-parents et de la collectivité avant et après le fait. Bien des personnes sont appelées à intervenir lorsqu'une adolescente devient enceinte dans une famille, mais ce serait bien si tout ce monde avait pu agir avant pour prévenir cette grossesse.

Le président: Je vous remercie beaucoup de tous ces renseignements précieux.

Nos prochains témoins viennent de la Faculté de travail social de l'Université de Regina. Il s'agit en l'occurrence de MM. George Maslany et Graham Riches.

M. George Maslany, Faculté de travail social, Université de Regina: Nous comptons vous brosser un tableau sommaire des principaux points qui ressortent du rapport intitulé «Youth and Unemployment: Plans and Prospects», que nous avons préparé à l'intention de votre comité.

Comme vous en conviendrez sûrement, un document aussi volumineux que celui que nous avons préparé est assez difficile à résumer, mais nous allons faire de notre mieux. Nous regrettons de n'avoir pu être ici plus tôt, mais un autre engagement nous a retenus ailleurs. Il se peut donc que certains des points que nous allons aborder aient déjà été soulevés avant, et nous nous en excusons à l'avance.

À notre avis, le chômage chez les jeunes est à peu près comme la température—tout le monde en parle mais personne n'a vraiment d'emprise sur le phénomène. Nous avons été particulièrement alarmés par les fluctuations apparemment spectaculaires qui sont censées se produire dans les effectifs de la main-d'œuvre. Par exemple, certaines prévisions démographiques indiquent, qu'il y aura, au cours des quinze prochaines années, une réduction de 15 p. 100 du nombre de personnes appartenant au groupe d'âge des 15 à 24 ans, par rapport aux quinze dernières années. Or, même si la taille de ce groupe est censée diminuer, c'est toujours lui qui risque d'être le plus touché par le chômage. Le taux de chômage calculé pour cette tranche d'âge est actuellement le double de celui enregistré pour l'ensemble de la main-d'œuvre.

À partir de là, nous nous demandons si les espoirs que nous ont fait miroiter les différents gouvernements depuis Mackenzie King ne relevaient pas plutôt du rêve, et s'il ne serait pas plus réaliste d'y renoncer plutôt que de nous acharner à vouloir les réaliser.

La solution proposée par le gouvernement pour remédier à ces problèmes se reflète dans le budget. Nous savons qu'en 1983-1984, sous le règne du précédent gouvernement, 60 p. 100 du montant d'un peu plus d'un milliard de dollars affectés à ce secteur, a été consacré à la formation, tandis que 40 p. 100 servait à la classification des emplois. Il nous tarde maintenant de savoir ce que l'actuel gouvernement compte faire à ce chapitre. Le budget venant tout juste d'être déposé, nous n'aurons pas à attendre très longtemps avant d'avoir une réponse à cette question. Nous allons examiner soigneusement le discours du budget, puisque les dépenses prévues pourront certainement nous donner une bonne idée de l'orientation prise.

[Text]

One of the first things to be considered in terms of spending and choosing is to be able to identify some of the assumptions underlying government employment policies. The question is where to put the fix. Is the employment crisis due to individual shortcomings or flaws in the economy? The individual shortcomings approach would be characterized by the American Johnson era as a war-on-poverty type of approach. The flaws in the economy are epitomized by the New Deal approaches of Roosevelt. Undoubtedly, it is a matter of both, but, as I mentioned, we are going to be looking carefully at the government allocation of financial resources to see which one of these assumptions seems prevalent.

Whether the emphasis is on individual enhancement or stimulation of job creation, it is a matter of whether you are going to put emphasis on fitting people to jobs or vice versa.

One of the most important features we have found, in terms of the literature we have reviewed up to now, has been largely unrecognized, and that is the need for more careful, rigorous, objective research in this area. Certainly, considerable research has been done in terms of projections of what is awaiting us in the future, but there has been much less research in terms of how accurate those predictions and projections are going to be. I cite the example of the constantly-referred-to demand for 40,000 computer programmers by the year 1990. Some of these extrapolations are much like the projections in 1950 to 1955 in terms of the increased consumption of television sets by the year 1965, the indication being that everyone should be trained as a television technician. There is a saturation point.

What appears to have been even more badly researched are the effects of various government programs. Money seems to be put more into processes of carrying out programs without any concomitant connection with evaluation of whether these particular programs actually meet their mark of sustaining meaningful employment over any long-term period.

One other point we would like to bring to your attention, which is an imponderable at the present time, is not so much what constitutes youth employment, or youth unemployment in this case, but what may involve youth in visible unemployment. Those who do not show up on some of the most literate criteria surveys about employment have little idea how extensive this particular group is, but most likely any current estimates are lower-bound. I am referring to those people who have simply given up trying.

Senator Gigantès: Have you given us any of those projections in your brief?

Mr. Maslany: No, we have not. The other point is that, whereas we have made comments about youth and unemployment in general, we suspect there are various sub-groups of

[Traduction]

Cet examen nous permettra d'abord d'établir certaines hypothèses concernant les politiques d'emploi du gouvernement. La question est de savoir où sera mis l'accent. Est-ce que la crise de l'emploi est attribuable à des faiblesses personnelles ou à des lacunes dans la politique économique? La première hypothèse est celle qu'a retenue le gouvernement Johnson, aux États-Unis, au moment de mettre en œuvre ses politiques de guerre à la pauvreté. La deuxième est à la source de la politique de New Deal préconisée par Roosevelt. Il va s'en dire que l'explication des causes du chômage se retrouve dans l'une et l'autre de ces hypothèses, mais comme je l'ai mentionné, nous allons examiner soigneusement la répartition des ressources financières faite par le gouvernement afin de voir laquelle de ces hypothèses semble être privilégiée.

Que l'accent soit mis sur le perfectionnement personnel ou la stimulation de la création d'emplois, la question se résume à savoir s'il convient d'insister sur l'adaptation de la main-d'œuvre aux emplois ou s'il faut plutôt modifier les emplois en fonction de la main-d'œuvre.

La majorité des ouvrages que nous avons consultés jusqu'à maintenant omettent de reconnaître la nécessité d'effectuer des recherches plus attentives, rigoureuses et objectives dans ce domaine. C'est là l'une des découvertes les plus importantes que nous ayons faites au cours de notre étude. On a certes établi beaucoup de prévisions sur les perspectives d'avenir, mais on s'est guère donné la peine de vérifier la justesse de ces pronostics. Prenons, par exemple le chiffre de 40 000, dont il est constamment question lorsqu'il s'agit d'évaluer la demande de programmeurs d'ici 1990. Certaines de ces extrapolations font penser aux prévisions faites, entre 1950 et 1955, au sujet de l'augmentation du nombre de téléviseurs devant être achetés au cours des dix ou quinze années suivantes. Selon les prévisions, tout le monde devrait être formé pour devenir réparateur de téléviseur, de sorte que l'on a vite atteint un point de saturation.

Les répercussions des différents programmes gouvernementaux semblent être l'aspect dont on tient le moins compte. L'argent sert apparemment davantage à lancer de nouveaux programmes qu'à évaluer leur efficacité à long terme.

Nous aimerions aussi attirer votre attention sur un autre point qui constitue un impondérable à l'heure actuelle. Il s'agit, en l'occurrence, non pas tant de savoir la nature de l'emploi, ou plutôt du chômage dans le cas qui nous occupe, chez les jeunes, mais de déterminer la proportion représentée par les jeunes dans les chiffres officiels. Le nombre de ceux qui ne figurent pas dans les études les plus savantes sur l'emploi est beaucoup plus grand qu'on ne le croit et il est fort probable que les estimations actuelles soient en-deça de la réalité. Je fais allusion ici aux personnes qui ont tout simplement renoncé à chercher un emploi.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous fourni des chiffres à cet égard dans votre mémoire?

M. Maslany: Non. Malgré tous les commentaires formulés sur la jeunesse et le chômage en général, il reste que différents sous-groupes de jeunes sont beaucoup plus vulnérables que

[Text]

youth which are at even greater risk than youth in general. In particular, we have identified racial minorities, handicapped and women in this regard.

We would like to stress that, if you are going to be dealing with problems of policy for young people, it would appear to be imperative to have young people involved in stating those problems and in suggesting resolutions to them. I believe it was Shaw who said, "Do not do unto others as you would have them do unto you." It is important to address this in terms of open-mindedness and actively listening to young people.

The other ponderable that we foresee in terms of what to do about it is how to provide an educational system that is, in effect, an education for a very uncertain future. We spoke of the age of reason, and I think we should, in all humility, regard the next age ahead of us as an age of uncertainty. In that instance, how do we best prepare people for the future?

When we made this presentation previously in Detroit, and we were on cable television at the time I cited a renowned education critic, Ivan Illich, and his comment was: One of the primary purposes served by education is to employ teachers. It seemed to be a reflection of the goallessness of education. At the end of the presentation the producer of that particular film came up to me and said: "Apart from what you said, everything else is all right for redistribution, but that particular part we have to edit out because we think it is too controversial for immediate presentation."

The final comment that I would like to make is that if we do not address the matter of youth unemployment, what we currently foresee as very much of an individual problem, of individual hardship and of individuals not achieving their potential could very well become a collective problem and not one that is inwardly directed but outwardly directed and that could, in the long run, prove to be a very real difficulty in terms of civil unrest on a large-scale that could be very threatening to society as we see it right now.

In summing up at this particular point and to make it consistent with our presentation, we believe this is a very uncertain era. We probably posed more questions than we provided any prospective solutions, but we hope that resources will be allocated towards an ongoing study of this problem.

I would now like to pass to my colleague, Professor Riches.

Professor Graham Riches, Ph.D., Associate Professor, Faculty of Social Work, University of Regina: In preparing for this morning I surveyed the youth unemployment figures. You are probably familiar with them. But I want to make a couple of comments about Saskatchewan because Saskatchewan generally boasts that it has the lowest unemployment rates in the country. While it is true that Saskatchewan's youth unemployment rate between the ages of 15 and 24 is the lowest in Canada, March, 1985, it was at 15.8 per cent. I think it should also be pointed out that the figure has doubled in the last five years.

Secondly, in the broader consideration of unemployment rates generally, again Saskatchewan's rates are the lowest in

[Traduction]

l'ensemble. Il s'agit en particulier de ceux que nous avons désignés comme étant les minorités raciales, les handicapés et les femmes.

Nous aimerions aussi insister sur la nécessité de consulter les principaux intéressés afin de connaître leurs suggestions sur la façon de résoudre leurs problèmes particuliers. Je crois que c'est Shaw qui disait: «Ne faites pas aux autres ce que vous ne voudriez pas qu'ils vous fassent». Il importe de garder cette pensée en mémoire et de faire preuve d'ouverture d'esprit à l'égard de ce que les jeunes ont à dire.

L'autre aspect que nous voyons dans la recherche d'une solution au problème du chômage réside dans l'adaptation du système d'enseignement en fonction de la très grande incertitude que l'avenir nous réserve. Nous ne sommes plus des enfants, et je pense que nous devons, en toute humilité, envisager les prochaines années comme l'amorce d'une ère d'incertitude. Or, comment allons-nous préparer les jeunes en conséquence?

Lorsque nous avons fait cet exposé à Détroit, nous étions filmé au moment où j'ai paraphrasé un porte-parole réputé en matière d'enseignement, en l'occurrence M. Ivan Illich, en affirmant que l'un des premiers objectifs de l'enseignement était de donner du travail aux professeurs. Cette réflexion me semblait témoigner de la futilité de l'enseignement. A la fin de l'exposé, le producteur de l'émission est venu me voir pour me dire que tout ce que j'avais dit au sujet de la redistribution était juste, mais que le passage où j'avais cité Ivan Illich devrait être coupé parce qu'il était susceptible de soulever trop de controverses dans l'immédiat.

J'aimerais finalement faire remarquer que si nous n'intervenons pas pour réduire le chômage chez les jeunes, ce que nous percevons actuellement comme étant un problème ponctuel de personnes incapables de réaliser leur potentiel pourrait très bien se généraliser et, engendrer, à long terme, des troubles civils à grande échelle susceptibles de mettre en danger la société, comme nous en avons déjà un aperçu.

En conclusion, disons qu'en cette époque pleine d'incertitudes, nous soulevons sans doute davantage de problèmes qu'il n'y a de solutions, mais nous espérons que des ressources seront affectées pour permettre de poursuivre l'étude de ce problème.

Je laisse maintenant la parole à mon collègue, le professeur Riches.

M. Graham Riches, D. Ph., professeur adjoint, Faculté de travail social, Université de Regina: En me préparant pour l'exposé de ce matin, j'ai examiné les statistiques de chômage chez les jeunes, dont vous avez certainement une bonne idée. J'aimerais à cet égard faire certains commentaires au sujet de la Saskatchewan, puisque cette province se targue d'avoir les taux de chômage les plus bas au pays. Même s'il est vrai qu'en Saskatchewan, le taux de chômage chez les jeunes de 15 à 24 ans était le plus bas au Canada en mars 1985, ce chiffre s'élevait quand même à 15,8 p. 100, soit le double de ce qu'il était il y a cinq ans.

Deuxièmement, si l'on considère les taux de chômage en général, ceux de la Saskatchewan sont les plus bas du Canada

[Text]

the country but it has been rising since 1975. As I am sure you are aware, these trends, particularly for youth unemployment, are continuing to rise across Canada.

As Professor Maslany indicated, there are a number of qualifications to these figures which create some kind of uncertainty because in looking at them one might want to consider people moving in and out of school, people involved in part-time work and so forth, but there is also the whole question of discouraged workers. I believe that you heard in the first presentation this morning that the rates of unemployment and youth unemployment affecting people of Indian and native ancestry are very high and in some communities in northern Saskatchewan, of course, the rates were about 90 per cent of people living in those communities. That is incredibly high.

One of the facts that really has to impinge upon the public consciousness is that people are being born in Canada today, and probably those born over the last number of years who probably are never going to work. These are facts that you will also find in other countries.

I left the U.K. about 11 years ago to come to Canada, and at that time people were talking then about people being born who are never going to work. At that point the scandal in the U.K. was whether unemployment would top 1 million. Today it is over 3.5 million. I would say that if you look at the Canadian context, on a prorated basis we are really not very different. In some provinces, of course, it is a much greater issue than in others. The central fact that we really have to consider is that people are being born who are probably never going to work in the sense that we have understood it in the past.

Secondly, I just want to make an additional comment in relation to this work. This past year I have been travelling across Canada studying the welfare system and looking at the rising growth in food banks as an aspect of a new phenomenon in the Canadian welfare system. One of the alarming figures that I found, particularly in western Canada, but it shows up in other provinces as well, is that 60 per cent of the people eating the food from the food banks are children. Therefore, what we are looking at here is a family problem. We are not simply talking about unemployment in terms of single unemployed males. That is another stereotype that needs to be dealt with. We are talking about family and child hunger. We, therefore, have a whole range of questions around the adequacy of unemployment insurance programs and social assistance programs for people who are out of work through no fault of their own. Those two kinds of assumptions raise the question as to whether we are going to create full employment in the sense that we thought about it in the past. If there is a debate to be had, is it a debate about sustaining values of the work ethic as we have known it? How do we come at that question? I find myself to be on the horns of a dilemma. On the one hand, I think that work is obviously of central importance to people; on the other hand, I think that full employment, if it does not pay decent wages and if it does not create a sense of participation for people, can be an extremely alienating experience. On the other hand, I think that there is more than enough work

[Traduction]

mais ils augmentent depuis 1975. Vous n'ignorez pas, j'en suis assuré, que ces tendances vers la hausse, celles qui s'appliquent au chômage des jeunes tout particulièrement, vont se poursuivre par tout le Canada.

Comme l'a noté le professeur Maslany, il y a, à propos de ces chiffres, un certain nombre d'attributs qui leur confèrent une espèce d'incertitude car, on peut considérer qu'ils englobent ceux qui entrent à l'école ou en sortent, ceux qui ont un emploi à temps partiel etc. Mais il y a aussi les travailleurs découragés. Dans le premier exposé ce matin, vous avez entendu dire je crois que les taux de chômage, en général et chez les jeunes, dans la population indienne et autochtone sont très élevés et que, dans certaines communautés du nord de la Saskatchewan, ils atteignent environ 90 p. 100 de la population. C'est énorme.

Il faut absolument que le public se rende compte que, parmi les gens qui naissent au Canada, aujourd'hui, et probablement aussi, parmi ceux qui sont nés au cours des quelques dernières années, certains ne travailleront peut-être jamais. Ce sont des réalités qui valent aussi pour d'autres pays.

J'ai laissé le Royaume-Uni il y a environ 11 ans pour venir au Canada. Les gens parlaient déjà de ceux qui naîtraient et ne travailleraient jamais. Vers ce temps, le scandale qui régnait au Royaume-Uni était de déterminer si le taux de chômage dépasserait un million de personnes. Il est aujourd'hui de plus de 3,5 millions. J'oserais dire que proportionnellement, la situation canadienne n'est guère différente. Sans doute, il y a plus lieu de s'inquiéter dans certaines provinces que dans d'autres. Mais de façon générale, il faut nous attendre à ce qu'au nombre de ceux qui naissent actuellement au Canada, certains ne travailleront peut-être jamais, au sens que nous l'entendions dans le passé.

Deuxièmement, j'aimerais ajouter un mot au sujet de la présente étude. L'an passé, j'ai voyagé par tout le Canada, étudiant le régime de bien-être et constatant l'augmentation des quantités d'aliments dans les dépôts, nouveau phénomène du régime de bien-être du Canada. L'un des chiffres alarmants que j'ai retenu, particulièrement dans l'Ouest canadien, mais il existe aussi dans les autres provinces, est que 60 p. 100 de ceux qui consomment les aliments provenant de ces dépôts sont des enfants. Le problème est donc d'ordre familial et il ne s'agit plus exclusivement du chômage des célibataires mâles, autre stéréotype qu'il nous faudra traiter, mais de la faim de la famille et de l'enfant. Il se présente donc à notre esprit une foule de questions au sujet de la suffisance des programmes d'assurance-chômage et d'assistance sociale. Ce qui nous amène à nous demander si nous allons créer du plein emploi, au sein que nous l'entendions autrefois. Et s'il faut en discuter, le débat portera-t-il sur le maintien de l'éthique du travail tel que nous l'avons connu autrefois? Comment aborder cette question? Je me trouve dans un dilemme. Car d'une part, j'estime que le travail revêt une extrême importance pour la population; mais je trouve d'autre part que si le plein emploi ne paie des salaires suffisants et s'il ne crée pas chez les gens un sentiment de participation, il peut constituer une expérience extrêmement aliénante. Par contre, il y a je crois assez de travail pour tout le monde et même plus. La question revient à savoir comment nous nous organisons pour travailler à l'exécution de nos pro-

[Text]

for everyone to do. The question is: How do we organize ourselves to do it? It is at that point that I think, in terms of our original paper and how we felt in terms of education, and how the whole field of education approaches this particular topic, it is very important to look at education for certainty but also for versatility, for creativity and for challenge and not just look at it in terms of our existing system such as universities, technical institutions, community colleges and high schools where, I believe, there are questions concerning whether people are in the appropriate educational sectors. Also looking at some of the other ideas that have come up in the past, particularly for younger people, schemes like Katimavik are one important way of coming at this.

I have also been impressed by some of the things that I know about the folkschool system in Scandinavia whereby young people—and actually people of all ages—are able to attend adult education institutes and pursue their interests, develop their own curriculum and not be forced into a kind of grading system where they have to perform, but can, in fact, explore and develop their own sense of creativity. If one is talking about the generation of employment, it is important that we do not simply think about the labour market over here and how we have to train people to fit into these particular holes. Rather, should we think of how we develop initiatives. I would even suggest entrepreneurial abilities within people so that they can develop and create their own work.

In looking at education, there is a very important aspect of looking at curriculum. I would suggest also that, although I suspect that the times are not propitious for what I am about to say, there is a great need for public sector involvement. In times of restraint and cutbacks we have been destroying jobs as fast as we have been creating them. I think that that simply should not be allowed to continue but, as I said, I do not think that the times are terribly propitious. There is, I believe a whole range of work, particularly in the fields in which we are interested, namely, health, social services, education and working with people. Again, it was very interesting this morning when you were listening to the young woman who was speaking on behalf of native interests, she was talking about the fact that young people want to work with other people. They want to help other people and they, obviously, see that there is a great demand for that kind of assistance. Those are the kinds of ideals which we should find ways of tapping and linking people up—and not just specifically young people—but linking people in different ways through a whole range of human choices. That is very important and I do not think we can rely on the private sector to do that. I do not believe that that is going to come about.

Thirdly, we may have to consider again dusting off some of these ideas concerning guaranteed annual incomes and develop notions of the social wage more strongly but on an adequate basis. One of the things that has really alarmed me over the past year in studying the welfare system, the central factor that comes across time and time again, is the inadequacy of benefits. We are not talking about profligate social spending. Canada is not one of the major social spenders if you compare us with the other OECD countries or look at us internation-

[Traduction]

jets. Ici, je reprends le fil des pensées que j'exposais dans mon document original sur la manière dont l'éducation approche cette question précise. Il est très important de se tourner vers l'éducation pour atteindre une certaine certitude, une certaine versatilité et une certaine créativité et aussi pour relever les défis qui se posent. Il ne faut pas nous contenter d'envisager l'éducation du point de vue de notre système actuel: universités, collèges techniques, collèges communautaires et maisons d'enseignement secondaire. Il nous faut nous demander, je crois, si les gens suivent bien les études qui leur conviennent. Si l'on reprend certaines idées manifestées dans le passé, particulièrement à l'égard des jeunes gens, des projets comme Katimavik sont un moyen important d'en arriver là.

J'ai aussi été impressionné par certaines choses que j'ai apprises au sujet du système scolaire public de la Scandinavie où les jeunes gens—et les personnes de tout âge—peuvent faire les études qui les intéressent dans des instituts d'enseignement pour adultes et agencer leur propre programme, sans relever d'un régime scolaire auquel il leur faut s'adapter mais où ils peuvent, au contraire explorer effectivement, les sujets qui les intéressent et manifester leur propre sens de créativité. S'il s'agit de créer des emplois, il ne faut pas penser seulement à notre marché du travail et de la formation qu'il nous faudra dispenser pour répondre à ses divers besoins. Il nous faut plutôt songer à développer dans la population des initiatives, je dirais même des aptitudes d'entrepreneur, qui la mettront en mesure d'agencer et réaliser leurs propres travaux.

Le programme d'étude est un aspect très important de l'éducation. Même si le moment est mal choisi pour le dire, le secteur public n'en a pas moins grand besoin de s'engager. Au temps des restrictions et des réductions, nous détruisions les emplois sitôt créés. Il ne faudrait pas poursuivre dans cette voie mais, comme je l'ai dit tantôt, je ne crois pas que le moment d'intervenir soit tellement propice. Il y a, à mon avis, toute une série de travaux à accomplir, particulièrement dans les domaines qui nous intéressent; la santé, les services sociaux, l'éducation et le travail en collaboration avec la population. Ici encore, il a été très intéressant d'entendre ce matin cette jeune femme qui, parlant au nom des autochtones, affirmait que les jeunes gens veulent collaborer avec d'autres personnes, qu'ils veulent les aider et constatent qu'il y a une grande demande pour ce genre d'aide. Voilà le genre d'idéaux qu'il nous faudrait trouver le moyen d'exploiter, en les insufflant à la population—et non pas seulement aux jeunes gens—mais en rattachant les individus par divers moyen, façons par le truchement d'une foule de choix humains. C'est une affaire très importante et je ne crois pas que, sur ce point, nous puissions compter sur le secteur privé. Je ne crois pas que non plus l'occasion nous en sera fournie.

Troisièmement, il nous faudra peut-être ré-examiner quelques unes de nos idées sur le revenu annuel garanti et élaborer d'autres notions de salaire social, fondées sur une base plus adéquate. Au cours de l'année que j'ai passée à étudier le régime de bien-être social, j'ai fait, à plusieurs reprises, une observation qui n'a pas laissé de m'alarmer: l'insuffisance des prestations. Il n'est pas question ici de nous laisser aller à la prodigalité. Le Canada n'est pas un de ceux qui dépensent le plus, si on compare avec les autres pays de l'OCDE, ou encore

[Text]

ally. We might like to think that we are, and we are probably going to hear more about that on Thursday, but the fact is that we are not making it possible for people who are out of work at the moment, including young people, to actually to get out of the poverty trap. We are not creating that possibility.

I think it is a very important debate that you are involved in and I think it is very important that it should be promoted and kept going. I think that the role of the government in this is very crucial and down the road we will see social unrest, although that is actually already there in different provinces. In Quebec, for example, groups like RAJ and others are involved in behaviour and in expressing their views in ways which public authorities do not find acceptable. In fact, that may be more healthy than people turning it inward on themselves in terms of mental illness, suicide and so on.

The Chairman: Thank you, Mr. Riches. Senator Gigantès?

Senator Gigantès: I have a few questions to ask you, but I would like to say that I fully agree with everything you have said. I think you are doing a splendid job of telling things as they are at a time when you are talking against the mainstream thinking and against the current turning over on their heads of all economic policies that have been shown to work and the spousal, by many academics even—being an academic is not proof that one has commonsense—of voodoo economics as Mr. Bush called them. You are perfectly right and I congratulate you for bringing this point to the surface. We are risking our rest and the destruction of the civility in our society, and I thank you for saying it.

Have you come across a study by Statistics Canada that was done a few years ago projecting the evolution of jobs? It is done with an input-output model called SURF, and they are redoing it now. When they did it for Mr. Jean-Jacques Blais, when he was Minister of Supply and Services, they projected—and this seems to agree with similar studies in Europe—an increase in unemployment and not a decrease unless, as you suggest, we change our idea of what is a job.

Professor Riches: I am not familiar with that study, and I am not an economist either, but as I understand it, what we could well see in Canada is economic growth coupled with unemployment. The question is; what do we really want in society? I believe that that is where the serious nature of the issue lies.

In looking at unemployment we have to, I suppose, ask whether we want everyone, in a sense, back in that traditional labour force or whether we have to find some new ways of encouraging people to fully participate in society without necessarily full participation being synonymous with full employment in that way as long as, and I would make the stipulation, people can be guaranteed an adequate income. That seems to me to be the question.

Senator Gigantès: Otherwise, they will not be able to consume the products which the entrepreneurs turn out, namely, widgets with machines. Nobody will buy the widgets.

[Traduction]

que l'on observe ce qui se passe sur le plan international. Nous aimerions croire que nous sommes prodiges, sur le plan social et nous entendrions probablement parler un peu plus longuement à ce sujet jeudi. Mais le fait est que nous ne permettons pas aux chômeurs actuels, y compris les jeunes gens, de vivre au-delà du seuil de la pauvreté. Nous ne leur donnons pas cette possibilité.

Je crois que vous êtes engagés dans un débat très important qui mérite d'être poursuivi. Je crois de même que le gouvernement joue dans ce domaine un rôle crucial et que le malaise social nous guette au carefour, bien qu'il règne déjà dans diverses provinces. Au Québec, par exemple, des groupes comme le RAJ expriment leur opinion par des comportements que les autorités publiques réprouvent. Mais au fond, ces façons de s'exprimer sont peut-être préférables au refoulement, générateur de maladies mentales, de suicides, etc.

Le président: Merci, M. Riches. Sénateur Gigantès?

Le sénateur Gigantès: J'ai quelques questions à vous poser mais auparavant, sachez que je partage entièrement votre opinion. Vous accomplissez une tâche louable en disant les choses telles qu'elles sont en un temps où les idées que vous exprimées vont à l'encontre de l'opinion générale ainsi que des politiques économiques qui sont actuellement en vigueur ainsi que l'adhésion, par bien des membres du monde académique—être du monde académique n'est pas une preuve de bon sens—aux économies vaudou, comme les appelées M. Bush. Vous avez parfaitement raison et je vous félicite de mettre ce point en valeur. Nous risquons la paix de notre société et la destruction de ses valeurs civiles. Je vous sais gré de l'avoir dit.

Connaissez-vous l'étude que Statistique Canada a faite il y a quelques années sur l'évolution des emplois? Elle repose sur un modèle intrants-extrants appelé SURF et la répète actuellement. Statistique Canada a fait cette étude pour M. Jean-Jacques Blais, alors ministre des Approvisionnements et Services. C'était une étude prévisionnelle—semblable aux études du même genre qui se font en Europe—portant sur l'augmentation du chômage et non sur sa diminution. À moins que, comme vous l'avez suggéré, notre concept d'emploi change.

M. Riches: Je ne connais pas cette étude. Je ne suis pas non plus un économiste. Mais si j'ai bien saisi la question, nous pourrions fort bien assister au Canada à une croissance économique doublée d'un chômage. La question revient à savoir ce que nous souhaitons réellement voir dans la société. C'est, je crois, le nœud de la question.

À propos du chômage, il faut savoir se décider. Voulons-nous que chacun ait sa place sur le traditionnel marché du travail ou nous faut-il trouver d'autres moyens d'inciter la population à participer pleinement aux activités sociales. Dans ce dernier cas, participation entière n'impliquerait pas nécessairement plein emploi, au sens ordinaire de ce terme, tant et aussi longtemps que, c'est une réserve que je tiens à faire, la population pourrait compter sur un revenu suffisant. Voilà, à mon avis, toute la question.

Le sénateur Gigantès: Autrement, la population ne serait pas en mesure de consommer. Nul n'achèterait des gadgets.

[Text]

Professor Riches: That is right.

Senator Stollery: I suppose that what caught my attention was when you suggested that there are people in our society who may never work. As I have said to my colleagues before, I have been involved in these demographics years ago and I have never seen what I would call demographic futurism, and I have never heard anybody predict anything accurately yet. I would include the theory that there are people who are never going to work. That may be so, but it probably is not so. I do not think it is predictable just as there has never been any predictability for birth rates. We base our Immigration Act on demographics. That was a major reason for rewriting the Immigration Act in 1975 or 1976, and all of those demographic forecasts proved to be wrong.

When I hear about the problems of youth unemployment in Canada, I feel sometimes as if it is seen in isolation. I say that because increasingly a competitor with Canada for our manufactured goods and increasingly a competitor with other countries in the OECD is Brazil, for example, which has a population of 120 million, 60 million of whom are under the age of 18, and the unemployment rate in Brazil for the 60 million under the age of 18 is enormous. The streets are filled with young people lounging around by the millions and not by tens of thousands or hundreds of thousands, but by the millions. When you read the newspapers the first word you learn in Portuguese is the word for robber and mugger because of the people who do not have a way of making any money. When we involve ourselves in these discussions, and—I am asking this a bit rhetorically but also I would like your response—when we start making these predictions it seems to me we do it in isolation from the rest of the world that we are increasingly having to compete with. How do you react to that problem?

Mr. Maslany: First of all, I read an article on this same issue from Sweden the other day where the writer was bemoaning the fact that in Sweden they have a catastrophic rate of unemployment for young people which, I believe, is 6 per cent, and that is just unheard of in terms of their past precedent. Would that we were so fortunate here ourselves. In many senses you can see that unemployment is not something that we see as other than a relative phenomenon. We ask if it was worse than or better than last year but we do not think in terms of any long-term sense of ever bringing it down to zero. The other thing in terms of the economic model comment you made is that one of the assumptions that they usually make about these models—and they keep it in Latin so that nobody else understands it—but it is called *ceteris paribus* which means "other things being equal" and very rarely are they. The analogy that I have used there in terms of my own teaching is that it is like trying to drive down the road by looking through the rearview mirror and trying to estimate the road ahead on the basis of the road that you leave behind. If the road ahead is a lawful extension of the one you have left behind, you are on the right track, but if a sudden curve comes up, catastrophe, new emerging powers and other situations like that, then you may very well be having scenarios that are just totally incompatible with facts. One of our major contentions

[Traduction]

M. Riches: C'est exact.

Le sénateur Stollery: Vous avez vraiment éveillé mon attention lorsque vous avez dit que la population de notre société compte des gens qui ne travailleront jamais. J'ai dit à mes collègues, que j'ai entendu parlé, il y a quelques années, de ces prévisions démographiques, mais je n'ai jamais vu à l'œuvre ce futurisme démographique et je n'ai jamais entendu personne faire des prédictions qui se sont vérifiées. Je classerais dans cette catégorie la théorie voulant que certaines personnes ne travailleront jamais. C'est possible, mais improbable. A mon avis, ce fait n'est pas plus prévisible que le taux de natalité. Notre loi sur l'immigration se fonde sur la démographie. Ce fut l'un des motifs principal de la rédaction de la nouvelle loi sur l'immigration, en 1975 ou 1976, et toutes ces prévisions démographiques se sont avérées fausses.

Lorsque j'entends parler des problèmes liés au chômage de la jeunesse au Canada, il me semble parfois qu'ils sont pris isolément. Je parle ainsi parce que le Brésil, qui devient de plus en plus un concurrent du Canada pour les produits manufacturés, et de plus en plus le concurrent des autres pays de l'OECD, avec sa population qui s'élève à 120 millions d'habitants, dont 60 millions sont âgés de moins de 18 ans, connaît, pour ces derniers, un taux de chômage énorme. Les rues sont remplies de jeunes gens qui flânent non pas par dizaines ou centaines de milliers, mais par millions. Les premiers mots que nous apprend la lecture des journaux portugais sont ceux de voleur et d'assaillant, parce que les gens n'ont pas le moyen de gagner de l'argent. Lorsque nous nous engageons dans des discussions de ce genre—la question que je pose est un peu théorique mais j'aimerais quand même que vous y répondiez—lorsque nous commençons à faire des prédictions de ce genre, il me semble que nous agissons isolément du reste de l'univers, avec lequel il nous faut de plus en plus lutter de concurrence.

M. Maslany: Premièrement, j'ai lu un article qui traitait du même sujet. L'auteur était suédois et déplorait le fait qu'en Suède le taux de chômage chez les jeunes était catastrophique c'est-à-dire qu'il atteignait je crois 6 p. 100 ce qui est inouï par rapport à leur taux passés. Nous nous serions réjouis ici d'un tel taux. A bien des égards, nous concevons toujours ici le chômage comme un phénomène relatif. Nous nous demandons s'il a été pire ou mieux que l'an dernier mais il ne prend pas pour nous une dimension à long terme où il pourrait être ramené à zéro. Ce qui me vient à l'esprit aussi au sujet de votre commentaire sur le modèle économique c'est l'hypothèse que l'on fait habituellement au sujet de ces modèles—et ce toujours en latin pour que personne ne comprenne—et il s'agit de «*ceteris paribus*» qui signifie «toutes choses étant égales» alors qu'elles le sont très rarement. Dans mon propre enseignement, j'utilise l'analogie suivante: c'est un peu comme si on essayait de descendre une côte en regardant que dans le rétroviseur et en essayant de s'imaginer ce qui nous reste de chemin à parcourir à partir de ce que nous voyons derrière. Si la route à faire est une prolongation légale de celle que vous venez de faire, vous êtes sur la bonne voie, mais si une courbe se présente soudainement une catastrophe, de nouveaux pouvoirs et d'autres situations du genre, vous pouvez fort bien vous retrouver avec des scénarios qui sont totalement incompatibles avec les faits.

[Text]

here is that the scenario about the major demand that high tech is going to create is one of these false scenarios.

Senator Stollery: I agree with that. But quite apart from some of that more silly stuff about high tech and about everybody being a computer programmer, is not the real issue and the reason it has been increasing for the past 15 years despite every conceivable effort by government the fact that the jobs that were formerly being done by Canadians are now being done increasingly by other people in other countries.

Professor Riches: I believe that that is so.

Senator Stollery: What do we do about that?

Professor Riches: I suppose if you look at the Canadian context, we are one of the richest countries in the world despite what one might read every day in the paper. There is enormous wealth that is generated and enormous resources in this country. There are different kinds of work which are emerging, and which have been emerging, particularly in the service industries. I suppose that over time we do have the capacity for people to be able to be fully employed, but we have to recognize that if we want that kind of society in which people are going to fully participate, we are going to have to look at some of our redistribution policies in terms of how we spend that wealth that we generate. I suppose that is how I would come at the question because I do not think we want to re-create a Brazil for ourselves.

Senator Stollery: Brazil wants what Canada has. We do not want what they have; they want what we have. They are prepared to go to a lot of trouble to get it.

Mr. Maslany: One of the ideas that we tried to present is the fact that the idea of full employment is one matter that we cannot realize but we have to speak instead of other concepts like full participation of citizens in different ways. I know that that may be a bit of semantic jibberish to some but I suspect if you cannot achieve that type of full participation in a large scale organized social redistribution system you are going to have it replaced by an individualized income redistribution system which is a euphemism for robbery.

Senator Marsden: I was also struck by your comment about some people who never work. That used to be the rich and now it is the poor. I want to ask you a question about the minimum wage debate.

In the Toronto *Star* on Sunday there was a list of minimum wage jobs that were not filled, that is, there is quite a large demand for labour in Toronto and there are not people who are taking the jobs. It seems to me that we are in an era of the attempt to discipline labour in the classical sense. You talk about the relationship between social control and unemployment. How do you get out of that dilemma? Would you favour lowering the minimum wage in order to have full participation, or would you maintain wage rates and risk a lot of people being excluded from employment?

[Traduction]

Nous croyons essentiellement ici qu'il est faux de croire que la haute technologie créera une forte demande.

Le sénateur Stollery: Je suis d'accord. Mais mises à part toutes les autres stupidités qui entourent la haute technologie et qui veulent que tout le monde devienne un programmeur d'ordinateur, n'est-ce pas le véritable problème et la raison pour laquelle il y a eu une hausse au cours des quinze dernières années malgré tous les efforts du gouvernement, lorsque l'on constate que les emplois qui étaient auparavant occupés par les Canadiens sont de plus en plus confiés à d'autres habitants d'autres pays.

Le professeur Riches: Je le crois.

Le sénateur Stollery: Que faites-vous pour y remédier?

Le professeur Riches: Je présume que si vous examinez le contexte canadien, vous découvrirez que nous sommes l'un des pays les plus riches du monde malgré ce qu'on peut lire tous les jours dans les journaux. Notre pays connaît une énorme prospérité et dispose de ressources gigantesques. Différents types de travail sont et ont été créés plus particulièrement dans les industries de service. Je présume qu'avec le temps nous pourrions pleinement employer la population, mais nous devons reconnaître que si nous voulons ce genre de société où chaque habitant aura pleinement son rôle à jouer, nous devons examiner certaines de nos politiques de redistribution pour repenser la façon dont nous dépassons cette richesse. Je présume que c'est ainsi que j'aborderais cette question car je ne pense pas que nous souhaitions créer un nouveau Brésil chez nous.

Le sénateur Stollery: Le Brésil veut avoir ce qu'a le Canada. Et ce n'est pas réciproque; il nous envie. Il ferait n'importe quoi pour atteindre notre niveau.

M. Maslany: Une des idées que nous essayons de faire valoir est le fait que nous ne réaliserons jamais le plein emploi mais nous devons parler plutôt d'autres concepts comme la pleine participation des citoyens de différentes façons. Je sais que cela peut paraître un peu théorique à certains mais je soupçonne que si vous ne pouvez pas réaliser ce type de pleine participation dans le cadre d'un système de redistribution sociale sur une grande échelle vous devrez songer alors à un système de redistribution du revenu individualisé qui est un euphémisme pour le mot vol.

Le sénateur Marsden: J'ai aussi été frappé par ce que vous avez dit au sujet des personnes qui ne travaillent jamais. C'était auparavant le cas des riches et maintenant c'est celui des pauvres. Je désire vous poser une question au sujet du débat sur le salaire minimum.

Dans le *Star* de Toronto de dimanche dernier, il y avait une liste d'emplois à salaire minimum qui n'étaient pas comblés, c'est-à-dire, la demande est forte à Toronto pour ce type d'emplois et personne ne semble intéresser. Il me semble que nous vivons à une époque où l'on tente de discipliner la main-d'œuvre dans le sens classique du terme. Vous parlez de la relation qui existe entre le contrôle social et le chômage. Comment vous sortez-vous de ce dilemme? Préféreriez-vous qu'on abaisse le salaire minimum afin d'atteindre la pleine participation, ou maintiendriez-vous les taux de salaire actuels au ris-

[Text]

Professor Riches: I suppose I would be in favour of raising the minimum wage to make jobs more attractive to people so that they would take them. The studies that I am familiar with show that the poor want to work, but the poor want to work at jobs which pay decent wages, just like you and I. People are not different. The question is: Do we have the capacity to do that? One of our colleagues in the Faculty of Social Work, Dr. Gordon Torniweski, is looking at the relationship between profitability in major Canadian corporations and employment because that is always the argument, "Give us more money in the corporate sector and we will create jobs." He cannot find any relationships. Sometimes profits go up and employment goes up, but, more often than not what he is finding is that profits are going up and employment is going down. I think that there are major questions here about where is this hidden wealth in Canadian society which could, in fact, pay people to do the jobs that need to be done, because I do not accept the argument that we do not have that wealth in our society. There is a great debate going on about the deficit at the moment, but if you go back historically in terms of time series analysis to the end of World War II, my understanding is that the deficit then was at a much higher level than it is today and yet we emerged out of that and developed a reasonably strong economy.

Senator Marsden: Coming back to the minimum wage question, I am not attempting to ignore the larger issues that you are raising, but it seems to me that this is a debate that we hear quite often. As my colleague says about small employers rather than large corporations, one of the likely moves, I would think, in tomorrow's budget, is an extension of the qualifying period for unemployment insurance. That also enters into the attempt to move people into minimum wage jobs. Thinking just about young people alone and their circumstances right now, what would be your short-term preference?

Mr. Maslany: One of the matters of employment is to be able to make a meaningful income, as Mr. Riches alluded to, not only to support oneself but to have ground to stand on, air to breathe and food to eat, but there are a lot of other things that we see as part of society that we want such as goods and services to have access to. An adequate minimum wage is more a matter of meeting those needs or those peoples' conceptions of what is access to goods and services than something that meets basic necessities. I am afraid that even if you did make more jobs available for lesser amounts of money, you may still have problems, as we suggested, in that people feel they are not getting a good enough piece of it and you have a very difficult political problem as a result.

Senator Marsden: We heard yesterday from Greg Mason from the University of Manitoba who talked about the differences between young men and young women in terms of the job entry process. His analysis of the research was that for young men this occurs at a much tighter time frame than for

[Traduction]

que d'exclure un grand nombre de personnes du marché du travail?

M. Riches: J'imagine que je serais en faveur d'une hausse du salaire minimum pour rendre les emplois plus intéressants et amener les gens à les accepter. Selon les études que je connais bien, les pauvres veulent travailler, mais ils veulent travailler dans des emplois où ils seraient rétribués à des salaires décents, tout comme vous et moi. Les gens ne sont pas différents. Mais, pouvons-nous le faire? Un de nos collègues de la faculté de travail social, M. Gordon Torniweski, examine la relation qui existe entre la rentabilité dans les grandes sociétés canadiennes et l'emploi, et il retrouve toujours la même chanson: «Donnez-nous plus d'argent dans le secteur des sociétés et nous créerons des emplois». Il ne peut trouver aucune relation. Parfois les profits grimpent et l'emploi fait de même, mais, le plus souvent il découvre que les profits grimpent et que l'emploi diminue. Je pense qu'on peut se poser de sérieuses questions ici pour découvrir où est cette richesse cachée de la société canadienne qui pourrait, en fait, payer les gens pour faire le travail qui doit être fait, parce je n'accepte pas la thèse selon laquelle notre société n'est pas assez riche. Il y a beaucoup d'encre qui coule au sujet du déficit à l'heure actuelle, mais si vous jetez un regard en arrière et remontez périodiquement jusqu'à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, vous découvrirez que le déficit alors était beaucoup plus élevé qu'aujourd'hui; nous nous en sommes pourtant sortis et avons créé une économie raisonnablement forte.

Le sénateur Marsden: Pour en revenir au salaire minimum, je ne tente pas de faire fi des grandes questions que vous avez soulevées, mais il me semble que c'est un débat qui revient souvent sur le tapis. Comme mon collègue le dit au sujet des petits employeurs par rapport aux grandes sociétés, une des mesures probables, à mon avis, dans le budget de demain serait de prolonger la période d'admissibilité pour toucher l'assurance-chômage. Cela aussi fait partie des tentatives afin de faire accepter à la population des emplois à salaire minimum. Si l'on songe simplement aux jeunes et à la conjoncture actuelle, quelle serait votre préférence à court terme?

M. Maslany: Un des buts de l'emploi est de permettre de réaliser un revenu sensé, comme l'a mentionné M. Riches, non seulement pour assurer sa subsistance, mais pour avoir un bout de terrain, de l'air à respirer et des aliments à manger, mais il y a beaucoup d'autres choses qui font partie de la société et que nous convoitons dans la sphère des biens et des services. Un salaire minimum adéquat va beaucoup plus dans le sens de répondre à ces besoins ou à ces conceptions de l'accessibilité aux biens et aux services que dans celui de répondre aux besoins fondamentaux. Je crains que même si vous créez plus d'emplois moins rémunérés, vous n'aurez pas réglé vos problèmes car comme nous l'avons laissé entendre, la population se sentira lésée et vous devrez faire face ensuite à un très épineux problème politique.

Le sénateur Marsden: Hier, Greg Mason de l'Université du Manitoba nous a entretenus des différences entre les jeunes hommes et les jeunes femmes pour ce qui est du processus d'entrée sur le marché du travail. D'après son analyse de la recherche, pour les jeunes hommes ce processus se présente de

[Text]

young women whose job entry process is combined with other sorts of crucial decisions, such as child bearing and all those other kinds of decisions.

In terms of your work, are you seeing that difference? If you see it, do you look at it in terms of the social services and the social institutions with which you deal specifically for women as opposed to men?

Mr. Maslany: I would suggest there are probably others in all humility who are better qualified to answer that. It is not a question that we have given consideration to.

Senator Fairbairn: In your earlier remarks you asked a question about whether the great debate is really about the work ethic as we know it, and I think probably all of us would agree that it is. If anything has emerged from the various witnesses we have heard and discussions that we have had it is this tremendously difficult problem of breaking through into the area of new ideas. What is considered to be or should be considered to be meaningful participation, or what we formerly called work? What suggestions do you have? We all talk about the fact that we have to have new ideas, and the problem everybody seems to focus on is that the ideas are much more difficult and I wonder if you have any thoughts to give us?

Professor Riches: One article that you might like to read was written by Bertrand Russell in 1932, and it was a little piece entitled "In Praise of Idleness." He defined work as being of two kinds: One form of work was moving materials from one part of the surface to another, and the other aspect of work was people who told other people to do that. He went on to, I suppose, look at the notion of work being limited to people four hours a day. In terms of his ideas of idleness, he sees that really as being a time for people to be creative and developmental. I think that what we have been trying to say, and perhaps it has not come across very clearly because we have been sidetracked into other things these past 12 months, is that if we look at our educational systems and the way in which they operate, are they really up to the task of generating creativity and initiative and helping people develop their own interests? I think that is one of the things that I would like to see Canada looking at although I am aware that education is a provincial responsibility, at the whole notion of folkschools and alternative approaches to education, because over the longer term that is where we have to look. In that sense I do not think that we have been limited in our approach to youth unemployment. How do you stop high school being a boring alienating experience for people and change it for one which becomes a creative, exciting time for young people? How then does one continue that through some of our adult education institutions so that people are not coming in to take courses and training to fit them into what is already there but, in fact, is geared to help people to develop their own kinds of initiatives and talents? I cannot be very specific about it, but I know that in Scandinavia they have a vast range of these kinds of institutions built around politics, religion, services, arts and community activities which I would see as being highly creative.

[Traduction]

façon beaucoup plus cruciale que pour les jeunes femmes pour qui ce processus intervient à un moment où se posent pour elles d'autres sortes de décisions cruciales, comme une grossesse ou autre chose du genre.

Selon les travaux que vous avez effectués, voyez-vous ce genre de différence? Si oui, en imputez-vous la responsabilité aux services sociaux et aux institutions sociales qui sont différentes pour les femmes et pour les hommes?

M. Maslany: Je crois en toute humilité qu'il y en a probablement d'autres qui sont plus compétents pour répondre à cette question. Je ne m'y suis pas intéressé personnellement.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez demandé au début si le grand débat se situait réellement autour de l'éthique du travail comme nous la connaissons; je pense que nous tous probablement serions de cet avis. Si quelque chose est ressorti des divers témoignages que nous avons entendus et des discussions que nous avons eues, c'est bien qu'il est extrêmement difficile d'implanter de nouvelles idées. Quelle est ou devrait être pour nous une participation sensée, et ce que nous appelons anciennement le travail? Quelle proposition avons-nous? Nous parlons tous de la nécessité que nous ayons de nouvelles idées, et il semble que tous craignent que ce soit un domaine beaucoup plus difficile; je me demande si vous pourriez nous conseiller?

M. Riches: Vous aimeriez peut-être lire un article écrit par Bertrand Russell en 1932 dont un passage s'intitule «In Praise of Idleness». Il divisait le travail en deux catégories: une forme de travail consistait à transporter des matériaux d'une partie de la surface à une autre, et l'autre aspect du travail était représenté par des personnes qui disaient à d'autres ce qu'il fallait faire. Il a ensuite examiné, je le présume, la notion du travail limité à 4 heures par jour. Selon sa conception de l'oisiveté, il perçoit vraiment le travail comme un moment de créativité et d'épanouissement. Je pense que ce que nous essayons de dire, et peut-être pas confusément puisque nous avons été dérangés par d'autres questions au cours des douze derniers mois, c'est que nous pouvons réellement nous interroger sur la capacité de nos systèmes d'enseignement à favoriser la créativité et l'esprit d'initiative et à aider les personnes à exploiter leurs propres intérêts? C'est l'une des choses auxquelles j'aimerais voir le Canada s'attaquer même si je suis conscient que l'enseignement est une responsabilité provinciale, c'est-à-dire à toute la notion d'enseignement populaire et autres modes d'enseignement, parce qu'à plus long terme, c'est dans cette voie que nous devons nous diriger. Dans ce sens, je ne crois pas que nous ayons été limités au chômage chez les jeunes. Comment pouvez-vous empêcher les écoles secondaires d'être une expérience ennuyeuse et aliénante pour les jeunes et les transformer en expérience créative, stimulante? De même, comment changer nos institutions d'enseignement pour adulte de sorte que les gens ne viendraient plus suivre des cours pour s'adapter à ce qui existe déjà mais plutôt pour développer leur esprit d'initiative et leurs talents? Je ne puis être très précis, mais je sais qu'en Scandinavie, on trouve une vaste gamme de ces genres d'institutions centrées sur les activités politiques, religieuses, sociales, artistiques et communautaires et elles me semblent hautement créatives.

[Text]

In fact, in Saskatchewan there are a couple of examples of this. There was some reference to the survival school in Saskatoon and there are folkschool ideas, particularly in the Indian and Métis community as well, which are developing. If you look at where people are struggling most and hardest, that is where you will find the most creative ideas about what we should be doing. I would be interested in knowing how many colleges of education or universities in terms of colleges of education in particular have been making presentations to your task force.

Senator Stollery: Quite a few.

Professor Riches: That is interesting and they have been looking at these kinds of ideas of curriculum change and development.

Senator Fairbairn: Do you see this then in the context of what you referred to as dusting off the concept of the guaranteed annual income? As you know, we had a run at that back in the early 1970s, and I recall it as a heart-rending exercise that was before its time. It had that much interest but just a little more skepticism or, indeed, fear. I think that by going for it you are going to lose something else. Are you thinking with different kinds of pressures right now with youth and, indeed, more than just youth, in terms of employment and the work market, that the time may have arrived to have another look at the guaranteed annual incomes?

Professor Riches: My studies of other aspects of the welfare system convinced me of that, as long as it is an adequate guaranteed annual income and that above and beyond that people can earn additional income through the formal economy or maybe even through the informal economy. I think that that is quite crucial, but in order to deal with that you have to deal with the work ethic. You have to deal with these questions of how the welfare system acts in terms of disciplining labour because that is the kind of real function that is being displayed here. Just to go for full employment at low-paid menial work is not what I would regard as being a sign that we are making any progress in the debate particularly, and I do believe there are people who probably are never going to work. If you looked at some native communities across Canada you would find that that has been in existence for many years already and it is not something that is new but just that it is now becoming more of a problem for more people. You look at the western industrialized world and those are the facts that we have to deal with. We have to find other ways of ensuring that people are able to put bread on the table. There are hundreds of thousands of Canadian families who are not able to put bread on the table. We are talking about a very subsistence level of existence. We are not talking about profligate spending in any way. That is where I come back to the notion of social rights and, I suppose in terms of the Charter, the security of the person. How are we going to guarantee that to people? I am not trying to suggest that the state should do everything for everyone because I believe at the same time in individual initiative, but how do you promote that? I suspect we promote it out of a sense of people's security and not out of a sense of their risk.

[Traduction]

On en trouve une couple d'exemples en Saskatchewan. On a parlé de l'école de survie de Saskatoon et des idées d'écoles populaires, plus particulièrement dans les collectivités indiennes et métisses. Si vous examinez ce qui soutend le plus l'effort de la population, vous découvrirez les idées les plus créatives qui vous renseigneront sur ce que nous devons faire. J'aimerais savoir combien de collèges ou d'universités, c'est-à-dire de collèges d'enseignements plus particulièrement, ont exposé leur avis à votre groupe d'étude?

Le sénateur Stollery: Un assez grand nombre.

M. Riches: C'est intéressant et ils ont examiné de telles idées de changement et d'élaboration des programmes d'études.

Le sénateur Fairbairn: Voyez-vous cela dans le cadre de la mise au rencart de l'idée du revenu annuel garanti? Comme vous savez, nous avons fait campagne en faveur de cette idée au début des années 70, et je me souviens que nous avons soulevé bien des passions parce que la population n'était pas prête à accueillir cette idée. Elle n'en présentait pas moins d'intérêt, mais elle suscitait un peu plus de scepticisme ou même de crainte. Je pense que si vous vous orientez dans cette direction, vous allez être perdant sur un autre plan. Avez-vous songé que si vous exercez dès maintenant divers types de pression en faveur de la jeunesse et, en fait, de la stimulation de l'emploi et du marché du travail, il vous faudra tôt ou tard remettre en question la légitimité du revenu annuel garanti?

M. Riches: Mon étude de divers autres aspects du régime de bien-être social m'a convaincu que le revenu annuel garanti a sa raison d'être aussi longtemps qu'il permet aux bénéficiaires de gagner un revenu supplémentaire par un travail officiel ou même officieux. Je pense que cet aspect est crucial, mais qu'avant de l'aborder, il faut prendre soin de définir ce qu'est l'éthique professionnelle. Il importe de savoir comment le régime de bien-être social encadre la main-d'œuvre, parce que c'est le genre de fonction qui est en cause ici. Le fait de réaliser le plein emploi par la multiplication de tâches subalternes mal rémunérées n'est pas, à mon avis, de nature à faire avancer le débat. Je crois effectivement qu'il y a des personnes qui ne travailleront probablement jamais de leur vie. Si vous jetez un coup d'œil sur certaines des collectivités autochtones du Canada, vous allez constater que le problème n'est pas nouveau, mais qu'il existe depuis bien des années déjà. Ce n'est que depuis peu qu'il a tendance à se généraliser. C'est aussi le genre de problème qu'éprouve l'ensemble du monde occidental industrialisé. Nous devons donc trouver d'autres moyens de permettre au peuple de mettre du beurre sur son pain. Il y a actuellement des centaines de milliers de familles canadiennes qui ne sont pas en mesure de le faire. Nous parlons ici d'un seuil de subsistance minimal et non d'un niveau de vie qui permet des dépenses extravagantes. C'est là où je veux en venir lorsque je parle de droits sociaux et, pour employer les termes de la Charte, de sécurité de la personne. Comment allons-nous garantir ce minimum vital à la population? Je ne prétends pas que l'État devrait être le pourvoyeur de tout le monde, parce que je crois en même temps à l'initiative personnelle, mais je me demande comment vous comptez concilier tout cela? Je

[Text]

Mr. Maslany: The way I would respond to that and it is answering a question with another question, but one of the challenges that we have before us is considering youth, or people in general in this case, unemployed individuals as being a largely untapped resource. If you think of it in terms of a resource development, and I am sorry for lack of a better term right now, but exploitation of that resource, then we might get more towards having individuals meaningfully involved. I look back in terms of a period that Canada went through, some of the fruits of which are still with us right now. Were it not for the depression, Regina would not have the beautiful parks that we have right now. Much of that was make-work projects at the time and the legacy that lives on after that. I am not suggesting that what we should have our young people doing is developing more national parks or the like. It may be that these values have changed in the interim. Perhaps it needed somebody to say, "Here is a willing and wanting entity—a labour force here right now—and here is a national job jar of things to be done." That might do for more than the time being, but what of the long run? It is that type of creative thinking that may help.

One of the other suggestions that we have had is that rather than us, in an almost elitist sense, trying to prescribe for other people what those things might be, it may be a question of actually getting in touch with young people to see what they feel would be the best position to take to make that kind of contribution.

Senator Bielish: I have a very direct question which stems from your saying that there are many menial tasks out there and no one wants to do them. That is a concern of mine.

Professor Riches: I do not think I said they were menial tasks but I said that there was a lot of work to be done.

Senator Bielish: I think you mentioned the word "menial" because that is what pricked my ears up. However, the thing is that there are jobs out there that no one wants to do. How do we get around doing the things that need to be done?

Professor Riches: What are the jobs that need to be done that no one wants to do?

Senator Bielish: You said there are jobs to be done but no one wants to do them.

Professor Riches: I am not sure whether I said that. I said that people would want to do the jobs if they were paid decent wages, and the fact of the matter is that if you look at the studies that have been done by the CCSD in Canada in the 1970s, 60 per cent of the poor, living below the Statistics Canada poverty line, are people who had jobs. The question is; is that an acceptable way to proceed? The point that I am making is that the poor want to work but the poor like you and

[Traduction]

présume que l'accent sera mis sur la sécurité de la personne plutôt que sur les risques encourus.

M. Maslany: Au risque de répondre à cette question par une autre question, Je dirais que l'un des défis que nous devons relever consiste à prendre pour acquis que la jeunesse, ou la population en général dans le cas présent, est une ressource encore largement inexploitée. Or, la mise en valeur de cette ressource, et je m'excuse de ne pouvoir trouver un meilleur terme pour le moment, doit nécessairement être orientée vers une plus grande participation populaire. Pas besoin de reculer bien loin dans l'histoire du Canada pour trouver quelques exemples tangibles de réalisations rendues possibles par la mise à contribution de la population. N'eût-été de la dépression, Regina ne serait pas dotée de tous ces magnifiques parcs. En effet, la plupart des travaux d'aménagement ont été faits, à l'époque, dans le cadre de projets de création d'emplois dont les traces sont encore visibles aujourd'hui. Je ne veux toutefois pas insinuer qu'il faudrait confier à nos jeunes la mise en valeur d'un plus grand nombre de parcs nationaux ou d'aménagements semblables. Les besoins du pays ont évolué dans l'intervalle. Il faudrait peut-être que quelqu'un se lève et dise: «Voici, d'une part, un groupe désireux de mettre la main à la pâte—une main-d'œuvre disponible dès maintenant—et, d'autre part, un ensemble de tâches à réaliser pour le pays». Cette solution pourrait, à mon avis, être satisfaisante à court terme, mais il faudrait trouver autre chose à long terme. C'est le genre d'idées nouvelles dont nous avons besoin.

Parmi les autres suggestions formulées, nous avons pensé que plutôt que ce soit nous, du haut de notre tour d'ivoire, qui disions aux autres quoi faire, les jeunes soient consultés pour savoir ce qu'ils estiment être la meilleure position à adopter pour obtenir la collaboration voulue.

Le sénateur Bielish: J'ai une question précise au sujet de vos commentaires à propos des nombreuses tâches subalternes dont personne ne veut s'occuper. Ces propos m'ont inquiété.

M. Riches: Je ne pense pas avoir parlé de tâches subalternes. J'ai simplement précisé qu'il y avait beaucoup de travail à faire.

Le sénateur Bielish: Je crois que vous avez mentionné le mot «subalterne», parce que c'est ce qui m'a fait dresser l'oreille. Quoiqu'il en soit, le fait est qu'il y a effectivement des tâches que personne ne veut assumer. Comment allons-nous faire pour obtenir que ce travail soit quand même fait?

M. Riches: Quelles sont les tâches que personne ne veut assumer?

Le sénateur Bielish: Vous avez dit qu'il y avait des tâches à assumer dont personne ne voulait s'occuper.

M. Riches: Je ne suis pas sûr d'avoir ou non dit cela. Je pense que ces tâches trouveront preneurs si elles sont rémunérées décemment. D'ailleurs, si vous regardez les études effectuées au Canada par le CCSD dans les années 70, vous allez constater que 60 p. 100 des pauvres et des personnes qui vivent en-deçà du seuil de la pauvreté établi par Statistique Canada, sont des personnes qui ont des emplois. La question à se poser est celle-ci: est-ce là une situation acceptable? Ce que j'essaie

[Text]

me want to be paid and remunerated well for the work that they do. I would say there is a whole range of work to be done. One of the major debates in this province is around the whole day care area and how you develop that.

Senator Bielish: I must apologize if I misunderstood what you said. Yesterday we heard that there were jobs to be done and that jobs are advertised but no one picks them up simply because they are probably at the minimum wage level or just slightly higher. I know that in the field of agriculture there are many jobs that have to be done. The farmers cannot afford to pay the wages and even if during peak seasons they did pay higher wages, no one wants to come out to work on a farm.

Mr. Maslany: Let us look at it from this particular point of view: If someone working at a minimum wage, has a family of three, how do they support a family of three on a minimum wage? Is it the employer's responsibility to make up an adequate income for that individual or is there some other entity like government responsible for that? In fact, that is what the guaranteed annual income was all about. Does something like a guaranteed annual income actually discourage individuals from being involved in gainful employment? Despite all of the evidence, many regard this, especially politicians, as confusing the issues with fact. Despite the fact that there was no evidence that there was any disincentive to be involved in work, the American guaranteed income experiments repeatedly replicated that, and God only knows what happened with Manitoba's minimum income study. We have never seen the data from that or whether they upheld those findings. This would be a viable way to go from an empirical point of view. Politically, it has not been found to be an acceptable procedure yet, but that might be one way in which we address your particular concern of getting the menial jobs done but ensuring that people have an adequate standard of living as well.

Senator Bielish: No matter what the task is.

My other point refers to employment and the creativity part of it. When you said giving an individual the opportunity to be creative because employment cannot be stimulated by the private sector, does this then come to a guaranteed annual income as well?

Professor Riches: I do not think it necessarily comes to that. There is clearly a role for the private sector. Whether one likes it or not, they are going to play a role and that is important. My point about the public sector was that we would be grossly mistaken if we kept downgrading the public sector and suggesting that it really cannot be constructive in this area. If we are talking about ideas of creativity, perhaps including young people, then we have to start looking at ideas such as industrial democracy, common ownership, people being involved in the companies that they are engaged in, greater participation, people having more say in their work place and their environment, so it raises a lot of acute problems for management and labour.

[Traduction]

de dire c'est que les pauvres veulent travailler, mais que comme vous et moi, ils veulent être rémunérés en conséquence pour le travail qu'ils font. Il existe une grande diversité de tâches à accomplir. Par exemple, l'un des principaux débats dans cette province concerne la question des garderies et de leur création.

Le sénateur Bielish: Je m'excuse de vous avoir mal interprété. Hier, quelqu'un nous disait qu'il y avait des emplois offerts, mais que personne n'en voulait, probablement parce qu'ils sont rémunérés au taux du salaire minimum ou à taux juste un peu plus élevé. Je sais que dans le secteur de l'agriculture, il y a de nombreux emplois. Les agriculteurs ne sont toutefois pas en mesure de verser des salaires très élevés. Même si pendant la grosse saison, ils accordent effectivement de meilleurs salaires, personne ne veut travailler sur une ferme.

M. Maslany: Examinons les choses de la façon suivante: si quelqu'un qui travaille au salaire minimum a une famille de trois personnes à faire vivre, comment va-t-il s'y prendre pour boucler son budget? Est-ce qu'il incombe à l'employeur de lui assurer un revenu suffisant ou si cette responsabilité doit être assumée par le gouvernement ou quelque autre entité semblable? C'est là, en fait, qu'intervient l'idée du revenu annuel garanti. Est-ce que le fait de garantir un revenu annuel minimal a effectivement pour effet de décourager la recherche d'un emploi rémunéré? Malgré toutes les preuves avancées, nombreux sont ceux, et en particulier les hommes politiques, qui confondent les causes et les effets. Même s'il n'existe aucune preuve de cet effet de dissuasion, le modèle américain de revenu annuel garanti ne cesse d'en confirmer l'existence, et Dieu seul sait ce qu'il est advenu de l'étude effectuée au Manitoba au sujet du revenu minimum. Nous n'avons jamais été mis au courant des résultats de cette étude, ou peut-être le gouvernement a-t-il jugé bon de ne pas en autoriser la divulgation. Quoiqu'il en soit, cette orientation serait viable d'un point de vue empirique. Politiquement, il n'a pas encore été prouvé qu'elle serait acceptable, mais elle pourrait être une solution au problème que vous soulevez, puisqu'elle permettrait de faire exécuter les tâches subalternes tout en assurant à la main-d'œuvre un niveau de vie décent.

Le sénateur Bielish: Quelle que soit la tâche à accomplir.

Mon autre question a trait à l'emploi et à la part de créativité qu'il comporte. Lorsque vous me dites qu'il faut donner à chacun la possibilité de faire preuve de créativité, parce que l'emploi ne peut être stimulé par le secteur privé, est-ce que vous faites aussi référence au revenu annuel garanti?

M. Riches: Pas nécessairement. Il est clair que le secteur privé a un rôle à jouer, et qu'il le veuille ou non, ce rôle est important. À mon avis, nous ferions toutefois une grossière erreur de continuer à négliger le secteur public et à croire que son apport ne peut pas vraiment être utile à cet égard. Si nous voulons parler de créativité, et peut-être intéresser les jeunes, nous devons commencer à envisager des idées comme la démocratie industrielle, la propriété commune, la participation des employés à l'actif des sociétés pour lesquelles ils travaillent et la consultation accrue de ces employés sur les questions relatives à leur milieu de travail. Cela soulève un tas de problèmes aigus pour les employeurs et la main-d'œuvre, mais c'est néan-

[Text]

But I believe that is where the future is going to be. People's rights have to be protected as wage earners and in terms of occupational welfare. I would suspect that people want to participate more in the enterprises in which they are engaged. I think that ideas of common ownership and industrial democracy are important ways for us to think about that. I am referring to employment.

Senator Bielish: Thank you for embellishing that fact.

The Chairman: Mr. Maslany, at the beginning of your presentation you mentioned that we should be sure to involve young people in the process of this committee. I want to reassure you, although it may not show this morning, that we have been consulting and meeting as many young people as we can. I am sure that he did not mean that we should deprive ourselves from meeting occasionally people your age and of your calibre.

Mr. Maslany: My only reaction to that is that you are only young once; you can be immature forever. I do not know for which I qualify.

The Chairman: On behalf of the committee I should like to thank you both for a significant contribution to our collective reflections.

Our next witness this morning is Mr. Kevin Daniels, Chairman of the Association of Métis and Non-Status Indians. Mr. Daniels, perhaps you could talk for 10 or 15 minutes and we will go on with our questioning.

Mr. Kevin Daniels, Chairman, Association of Métis and Non-Status Indians: I would like to thank the committee for giving me the opportunity to address the concerns of the Métis and non-status Indian youth within Saskatchewan. I do not have a written brief to present to you because I have some difficulty in writing so a lot of the information that I have comes off the top of my head.

To begin with, I would like to tell you a little bit about myself and some of my personal experiences in living within the urban centres, and some of the problems that I have faced and how I have survived and come out of the situations, how our people are still within this particular system and how they are still struggling to survive in order to get out of this system to find better ways in which they can build themselves as people.

At the present time I am unemployed but I am not on UIC benefits and I am not on welfare. I have no income status and I have been working as a volunteer for the past two years as an elected political leader within the community of Regina, presently the vice-president of the Regina Local. I receive \$100 a month as honorarium for the work that I do which covers food probably for a month—and sometimes it does not because I live with a number of other young people in my home. I do not live with my parents but with three students that I ensure go to school, and get an education that I did not have the opportunity to get, and I am more or less leading the direction for

[Traduction]

moins l'orientation qu'il faut prendre. Les droits de la population doivent être protégés, tant du point de vue de leur revenu que de leur bien-être professionnel. Je suis certain que les travailleurs veulent participer davantage à la gestion des entreprises qui les emploient. Je pense que la propriété commune et la démocratie industrielle sont des idées à exploiter en matière d'emploi, j'entends.

Le sénateur Bielish: Je vous remercie de cette vision optimiste de la situation.

Le président: M. Maslany, au début de votre exposé, vous avez mentionné qu'il était important que notre comité entende aussi le témoignage des jeunes. Je tiens à vous rassurer à ce sujet. Même si vous n'en avez pas vu ce matin, nous avons effectivement consulté et rencontré autant de jeunes que nous avons pu. Cela ne nous empêche toutefois pas de rencontrer, à l'occasion, des personnes de votre âge et de votre compétence.

M. Maslany: Tout ce que je peux répondre à cela, c'est que nous ne sommes jeunes qu'une fois, mais que nous pouvons rester immatures à jamais. J'ignore hélas laquelle de ces deux constatations s'applique à moi.

Le président: Au nom du comité, j'aimerais vous remercier tous les deux pour votre importante contribution à notre réflexion collective.

Notre prochain témoin ce matin est M. Kevin Daniels, président de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits. M. Daniels, peut-être pourriez-vous prendre la parole pendant dix ou quinze minutes avant que nous ne commencions à vous interroger.

M. Kevin Daniels, président, Association des Métis et des Indiens non inscrits: Je tiens à remercier le comité de me donner l'occasion de lui faire part des préoccupations des jeunes métis et des jeunes indiens non inscrits de la Saskatchewan. Je n'ai pas de mémoire écrite à vous remettre parce que j'éprouve une certaine difficulté à écrire. L'exposé que je vais faire sera donc plus ou moins improvisé.

D'abord, j'aimerais vous parler un peu de moi et de mon expérience personnelle de la vie dans les centres urbains. Je vais aussi vous décrire certains des problèmes auxquels j'ai eu à faire face et la façon dont j'ai survécu et me suis sorti de certaines situations. Je vous parlerai aussi de la façon dont notre peuple s'intègre à ce système particulier et de notre lutte constante pour survivre afin d'échapper à ce système et de trouver un meilleur cadre pour nous épanouir.

À l'heure actuelle, je suis en chômage mais je ne reçois pas de prestations d'assurance-chômage ni de prestations du bien-être social. Je n'ai aucun statut fiscal, même si j'ai travaillé comme bénévole, au cours des deux dernières années, comme chef politique élu de la collectivité de Regina, dont je suis actuellement le vice-président. Je reçois 100 \$ par mois à titre de dédommagement pour le travail que j'accomplis. Ce montant sert à payer ma nourriture pour un mois—quoique cela soit parfois insuffisant puisque j'héberge un certain nombre d'autres jeunes. Je ne vis pas chez mes parents, mais avec trois étudiants qui vont à l'école et profitent d'un enseignement dont je n'ai pu bénéficier. Je suis plus ou moins le guide spirituel de

[Text]

these young people to continue developing themselves and learning of the hardships that I have learned in society.

I wish to stress the three themes that have been designated by the United Nations Annual General Assembly of 1985 being the International Youth Year. The three themes are participation, development and peace. Our people have been asking themselves for the past few months since 1985 has been designated International Year of Youth, how do we participate, what do we develop and how do we accomplish peace? There are 95 per cent of our people in northern Saskatchewan who are unemployed. Here at the Regina Correctional Centre 70 per cent of the population are native people between the ages of 17 and 25. Ninety-five to almost 100 per cent of our native women make up the correctional centres population in northern Saskatchewan. We make up a large majority of the people within different institutions that incarcerate our people here in Saskatchewan. Many of our people depend on what we call the world's largest welfare state that has kept us in oppression for the past 50 or 60 years that our people have been surviving within the urban centres and the rural communities of Saskatchewan. We ask ourselves, how do we develop? We can develop if we are given the opportunity to develop. If we are given the right to self-government we can develop ourselves. To me, self-government gives us the right to control our own lives so that we would not have to depend on the welfare state that exists in Canada. Millions of dollars can be saved if our people are taken off the welfare state and given the right to self-government, to control their own lives, to make decisions on what kind of education they need, on what kind of health institutions they need or the kind of social institutions that they wish to build in their communities.

How can we get to the point where social workers will hand social workers welfare cheques, where jail guards will lock up jail guards, where policemen will beat up policemen? We can get to that point but will governments allow us to get to that point? Will governments allow us to build economically and socially within our communities? Would they rather see 100 to 200 social workers demonstrating in front of the legislative building or in front of Parliament Hill for the right to jobs when native people are no longer on the welfare state and native people are not part of that oppressive state that we have been in. Social workers will not have the jobs then; jail guards will not have the jobs if we are allowed to move to self-government.

We are asking the people of Saskatchewan, the people of Canada, the people of the world, the people within the Catholic church, in fact, all people to support our right to self-government and our right to land. Many people here in Canada, especially in Saskatchewan, do not know what self-government is. They are afraid of self-government. They think we want our own money system, sovereignty, our own armies and our own police forces. That is not what we mean by self-government. Self-government will give us the right to build our schools, our health centres and our homes. It gives us the right to build

[Traduction]

ces jeunes. Je les aide à s'épanouir et à apprendre à surmonter les difficultés sur lesquelles je me suis moi-même buté.

J'aimerais rappeler les trois thèmes retenus, en 1985, par l'Assemblée générale annuelle des Nations Unies, à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse. Il s'agit en l'occurrence de la participation, du développement et de la paix. Notre peuple s'est demandé au cours des quelques derniers mois, soit depuis que 1985 a été désigné Année internationale de la jeunesse, comment il peut participer, quel serait ses projets et comment réaliser la paix? Quatre-vingt-quinze pour cent des nôtres dans le Nord de la Saskatchewan sont sans emploi. Ici au Centre correctionnel de Régina, 70 p. 100 des détenues sont des autochtones de 17 à 25 ans. Entre 95 et presque 100 p. 100 des femmes autochtones constituent la clientèle des centres correctionnels dans le Nord de la Saskatchewan. Nous représentons une vaste majorité de la population des différentes institutions qui incarcèrent les autochtones ici en Saskatchewan. Un grand nombre d'autochtones dépendent de ce que nous appelons le plus grand État tutélaire du monde qui nous garde sous son joug depuis les 50 ou 60 dernières années au cours desquels notre peuple a survécu dans les centres urbains et les communautés rurales de la Saskatchewan. Nous nous demandons comment nous émanciper. Nous pourrions le faire si on nous en fournissait les moyens. Quand on nous donnera le droit à l'autonomie politique nous le pourrons. A mon avis, l'autonomie politique nous donnerait le droit de contrôler nos destinées de sorte que nous ne serions pas obligés de dépendre de l'état tutélaire qui existe au Canada. Des millions de dollars pourraient être épargnés si notre peuple était soustrait à cette société tutélaire et obtenait le droit à l'autonomie. Cela lui permettrait de contrôler sa destinée, de prendre des décisions politiques sur le genre d'éducation qui lui convient, sur le genre d'établissements de santé dont il a besoin ou le genre d'institutions sociales qu'il désire bâtir dans ses localités.

Quand verrons-nous les travailleurs sociaux remettre aux travailleurs sociaux des chèques de bien-être, les gardiens de prisons enfermer leurs collègues, ou les policiers s'attaquer aux policiers? Nous pourrions en arriver là, mais les gouvernements nous laisseront-ils faire? Les gouvernements nous permettront-ils de renforcer économiquement et socialement nos collectivités? Laisseront-ils cent à deux cents travailleurs sociaux manifester devant le Parlement provincial ou devant la Colline parlementaire et revendiquer le droit à l'emploi lorsque les autochtones ne seront plus sous la tutelle de l'État et ne feront plus partie de l'État oppressif qu'ils ont connu. Les travailleurs sociaux n'auront plus d'emplois alors; les gardiens de prisons n'auront plus d'emplois n'ont plus si l'on nous permet d'accéder à l'autonomie politique.

Nous demandons à la population de la Saskatchewan, à celle du Canada, à celle du monde entier, aux Catholiques, à tous, de reconnaître notre droit à l'autonomie politique et à nos droits territoriaux. Un grand nombre de personnes ici au Canada et surtout en Saskatchewan ignorent ce que signifie l'autonomie. Elles la craignent même. Elles pensent que nous voulons notre propre système monétaire, notre souveraineté, notre propre armée et notre propre force policière. Ce n'est pas ce que nous entendons par autonomie politique. L'autonomie politique nous donnera le droit de construire nos écoles, nos

[Text]

economically to provide jobs for our own people and to educate our own people. We now have self-governing institutions that are in place at the present time. We have the Gabrielle Dumont Institute of Applied Research and Native Studies. We have the Native Economic Development Foundation. We have the Native Alcohol Council and we have the Saskatchewan Native Communications Corporation. These institutions can be taken away from us at any point in time if our people feel too oppressed and we stand up and say we need more, and because we stand up for our rights, governments take these programs that we have away from us.

We need constitutional protection that gives us the right to build on these institutions. We do not need the incarcerating institutions. We need educational institutions.

In the past 15 years governments have offered us short-term programs that give us enough time to apply for UIC benefits. When our UIC benefits run out, we have no alternative but to go to welfare. Many of our people have lived with that system and have been part of that system. As for myself, I am resisting that system. I do not want to be part of that system. I want the right to work. I want the right for my children to be educated. I want the right for my children to know about our history, the way we see it and the way it was taught to us by our forefathers and which has been handed down to us from generation to generation. We want that right.

We can do many things as native people here in Canada but we are not given that right. We are asking the support not only of this committee but of youth within Canada and every organization that they represent. We are asking the Saskatchewan youth network to support our right to self-government and our right to land. When we say land, we have the farmers standing up in arms saying "they are going to take away our farm lands." We have the forest industry saying "they are going to take away our forests." We have many different companies who are afraid that native people will be taking over large areas of land. We want to keep to our tradition, our tradition of taking only what is needed for our people. If we need to build our homes, we only take so much land and so many trees in order to do that. If we need so much land to build our communities, then we will build our communities on the land that we choose that is unoccupied.

I had the opportunity to fly half way across Canada to Newfoundland to a national conference, and as I looked out the window of the plane I saw the miles and miles of unoccupied crown land that is available—land that is not being used but abused—that native people should have the right to look after. We are now faced with pollution here in Saskatchewan. What are our young people going to do about the pollution? How is it going to affect them?

I have a family of relatives living in Wollaston Lake and there is a uranium mine 30 miles across in that community. The fish are starting to become polluted; the animals are start-

[Traduction]

centres de santé et nos foyers. Elle nous donnera le droit de bâtir notre économie afin que les nôtres puissent avoir des emplois et que nous puissions faire instruire notre population. Nous avons déjà des institutions politiques. Nous avons l'Institut Gabrielle Dumont de la recherche appliquée et des études autochtones. Nous avons le Native Economic Development Foundation. Nous avons le Native Alcohol Council et nous avons le Saskatchewan Native Communications Corporation. Ces institutions peuvent nous être enlevées n'importe quand si notre population se sent trop opprimée et se soulève pour réclamer davantage; parce que nous revendiquons nos droits, les gouvernements peuvent alors nous retirer ces programmes.

Il nous faut une protection constitutionnelle pour nous donner le droit de créer des institutions. Nous n'avons pas besoin d'institutions carcérales. Il nous faut des établissements d'enseignement.

Au cours des 15 dernières années, les gouvernements nous ont offert des programmes à court terme qui nous donnent des emplois qui durent assez longtemps pour nous rendre admissibles aux prestations d'assurance-chômage. Lorsque nos prestations sont épuisées, nous n'avons d'autre choix que de faire appel au bien-être social. Un grand nombre d'autochtones se sont contentés de ce système et s'en sont accommodés. Pour ma part, je m'y oppose. Je ne veux pas m'intégrer à ce système. Je veux avoir le droit de travailler. Je veux avoir le droit de faire instruire mes enfants. Je veux que mes enfants connaissent notre histoire, de la façon dont nous la concevons et de la façon dont elle nous a été transmise par nos ancêtres, génération en génération. Nous voulons ce droit.

Nous pouvons faire beaucoup comme peuple autochtone ici au Canada mais on ne nous en donne pas le droit. Nous demandons l'appui non seulement de ce comité mais des jeunes du Canada et de tous les organismes qu'ils représentent. Nous demandons au réseau des jeunes de la Saskatchewan d'appuyer notre droit à l'autonomie politique et nos droits territoriaux. Lorsque nous parlons de droits territoriaux, nous provoquons la colère des agriculteurs qui craignent qu'on leur retire les terres agricoles. Il en va de même pour l'industrie forestière qui craint pour ses forêts. Il existe de nombreuses sociétés qui craignent que les autochtones s'emparent de vastes territoires. Nous voulons demeurer fidèles à notre tradition qui nous enseigne de nous en tenir à ce dont notre peuple a besoin. S'il nous faut construire une maison, nous ne prenons que la terre dont nous avons besoin et nous n'abattons que les arbres requis pour libérer le terrain. Lorsqu'il s'agit de construire une collectivité, nous choisissons des terres qui ne sont pas occupées.

J'ai eu l'occasion de parcourir en avion la moitié du Canada pour assister à Terre-Neuve à une conférence nationale et en regardant par le hublot, j'ai vu des milles et des milles de terres de la Couronne inoccupées, des terres qui ne sont pas utilisées, mais mal utilisées, et que les autochtones devraient avoir le droit de posséder. Nous connaissons maintenant le problème de la pollution ici en Saskatchewan. Que fera notre jeunesse au sujet de la pollution? Comment ce problème les touchera-t-il?

J'ai des parents qui vivent à Wollaston Lake, et il y a une mine d'uranium qui occupe 30 milles de territoire dans cette

[Text]

ing to become polluted. This is what is going to be left for our youth to live with.

When we talk of the three themes—participation, development and peace—we have to start looking at the realities that native people face, and we have to start supporting the solutions that native people have. It is time that they start deciding what is good for them rather than governments deciding what is good for them. They usually offer us the same old programs over and over again as they have done for the past 20 years and it has become a vicious cycle of which many of our people are not politically aware and which has kept us oppressed for so many years.

We had a provincial conference on the Métis and Non-Status Indian Youth Conference in Prince Albert last month where a number of major motions came into effect. The youth were concerned about employment. There is a wild rice industry in northern Saskatchewan that is now becoming internationally known. Saskatchewan is now looking at exporting wild rice from northern Saskatchewan to other countries because it is becoming a delicacy throughout North America and the world. One of the motions that came out of our provincial conference was that native people in northern Saskatchewan are given the right to control the wild rice industry for economic purposes so that they may build economically within that industry.

A motion in regard to forestry was also made so that we would have the right to control forestry on our land bases.

Another major motion which was moved opposed uranium-mining in Saskatchewan. If governments are concerned about keeping peace around the world and, at the same time, are promoting uranium-mining, which is used by nuclear industries, it seems to me that they have a conflict of interest. At the same time, I would point that uranium-mining pollutes our lands.

It will be up to the young people, who make up 75 per cent of the population in Saskatchewan, to take a stand on how they wish to see Saskatchewan built. They will have to decide for themselves whether they will continue to allow their lands to be abused and whether they want to be part of a welfare state. They will have to decide whether to continue the vicious cycle that we have been part of for the past 30 years.

Many of them have decided that they want to work and develop their people. They want the right to self-government and they want to right to own land.

I would be glad to answer any questions in regard to what we do as an organization.

The Chairman: You said at the outset that you had difficulty in writing. That may be so, but you can certainly express yourself clearly and convincingly, and I congratulate you for your impressive and moving presentation. I am sure there are some questions.

The Deputy Chairman: Our committee is very much interested in these problems, but we know there are no simple solutions. We are very sympathetic and we want to get your

[Traduction]

collectivité. Le poisson commence à être polluée, les animaux également. C'est ce dont devront s'accommoder nos jeunes.

Parlant des trois thèmes: participation, développement et paix, il faudrait d'abord tenir compte des réalités auxquelles fait face la population autochtone, et commencer par appuyer les solutions que propose notre peuple. Il est temps qu'il décide ce qui est bon pour lui au lieu de s'en remettre au gouvernement qui nous offre habituellement les mêmes vieux programmes depuis 20 ans. C'est un cercle vicieux dont bien des autochtones ne sont pas politiquement conscients et qui nous garde dans l'oppression depuis si longtemps.

Nous avons eu une conférence provinciale sur les jeunes Indiens métis et non-inscrits à Prince-Albert le mois dernier, au cours de laquelle de nombreuses résolutions importantes ont été adoptées. Les jeunes étaient préoccupés par l'emploi. Il existe une industrie du riz sauvage dans le nord de la Saskatchewan, qui commence à se faire connaître à l'échelle internationale. La Saskatchewan songe maintenant à exporter le riz sauvage du nord de cette province vers d'autres pays parce que ce produit devient de plus en plus recherché en Amérique du Nord et dans le monde entier. L'une des résolutions qui a été adoptées lors de notre conférence provinciale demandait que les autochtones du nord de la Saskatchewan aient le droit de contrôler l'industrie du riz sauvage afin qu'ils puissent bâtir leur économie à partir de cette industrie.

Il a également été proposé que nous ayons le droit de contrôler l'industrie forestière sur les terres qui nous appartiennent.

Une autre motion s'opposait à l'extraction de l'uranium en Saskatchewan. Si les gouvernements ont à cœur le maintien de la paix dans le monde entier et en même temps promouvoir l'extraction de l'uranium, qui est utilisé par les industries nucléaires, il me semble qu'il y a là un conflit d'intérêts. Parallèlement, je tiens à souligner que l'extraction de l'uranium pollue nos terres.

Ce sont nos jeunes, qui représentent 75 p. 100 de la population de la Saskatchewan, qui devront décider de la façon dont ils désirent bâtir la Saskatchewan. Ils devront eux-mêmes décider s'ils continueront à permettre les empiètements sur leur territoire et s'ils veulent faire partie de l'État tuteur. Ils devront décider également s'ils désirent voir se perpétuer ce cercle vicieux dans lequel nous vivons depuis 30 ans.

Un grand nombre d'entre eux ont décidé qu'ils veulent travailler à l'émancipation de leur peuple. Ils revendiquent le droit à l'autonomie politique et des droits territoriaux.

Je serai heureux de répondre à toutes vos questions au sujet des activités de notre organisme.

Le président: Vous avez dit au début que vous aviez de la difficulté à rédiger. C'est peut-être vrai, mais on ne peut nier que vous exprimez clairement et de façon convaincante. Je vous félicite de votre exposé qui était à la fois impressionnant et émouvant. Je suis sûr que certains voudront poser des questions.

Le vice-président: Notre comité s'intéresse énormément à ces problèmes, mais nous savons qu'il n'y a pas de solutions simples. Nous sympathisons vraiment avec votre cause et nous

[Text]

advice. However, you have to define certain things. Self-government is a broad concept. You are the chairman of the Association of Métis and Non-Status Indians. That would include those people who are outside the reserves; am I correct?

Mr. Daniels: Yes.

The Deputy Chairman: Are there any Métis on the reserves? I believe you are representing all of your people, that is, the Métis and the non-status Indians outside the reserve. Could you explain that relationship?

Mr. Daniels: I represent the provincial Committee of Métis and Non-Status Indian Youth of Saskatchewan. The difference between our association and treaty Indians on reserves is that, for the past 60 or 70 years, the Métis and non-status Indian people have been paying taxes, whereas the treaty people do not pay taxes. The treaty Indian people have the right to education which they sometimes do not get due to political confrontations with governments, whereas the Métis and non-status Indian people have no land and they have no right to education as do the treaty Indians. We pay taxes; yet, we are not given the right to say where those tax dollars should be spent.

Self-government is a broad issue. As I mentioned before, we do have self-governing institutions in existence at the moment. The Dumont Institute has a number of programs in place right now, such as Human Resource Development in Ellacross; SUNTEP in Saskatoon; and NORTEP in La Ronge. These are programs which educate our own native teachers to become certified teachers within our communities. They would have the right to teach where they so please in Saskatchewan or outside of Saskatchewan.

We are moving towards having our own native teachers in our own communities, who would then begin to teach our young people.

We have the Native Alcohol Council because alcohol has played a major role in the destruction of our people over the years. We now have treatment centres in Regina, Saskatoon and Prince Albert, and we are hoping to expand.

We also have the Saskatchewan Native Communications Corporation which is important because we wish to inform the people of Saskatchewan of the positive side of our culture. Non-native people always look at us from a negative perspective. The communications program would give non-Indian peoples an opportunity to look at us in a positive perspective and know what we are doing about the problems we are faced with. This is what self-government is.

The Deputy Chairman: I do not understand the scope of self-government for the Métis and non-status Indians. I can see how it can be applied on reserves. I do know something about the Blood tribe in Calgary, which, pretty well, has self-government. They have their own police and make their own decisions. They also have industries and professions of their own. I concede that that is easy to develop when you are running your own affairs, but how do you apply self-government beyond the

[Traduction]

voulons aussi que vous nous conseilliez. Toutefois, nous devons définir certains points. La notion d'autonomie est large. Vous êtes le président de l'Association of Métis and Non-Status Indians. Vous représentez ceux qui vivent à l'extérieur des réserves, n'est-ce pas?

M. Daniels: Oui.

Le vice-président: Y a-t-il des Métis dans les réserves? Je crois que vous représentez tout votre peuple, c'est-à-dire les Métis et les Indiens non inscrits qui vivent à l'extérieur de la réserve. Pouvez-vous nous expliquer ce qui en est?

M. Daniels: Je représente le comité provincial des jeunes Métis et Indiens non inscrits de la Saskatchewan. La différence entre notre association et les Indiens inscrits qui vivent dans les réserves réside dans le fait que depuis 60 ou 70 ans, les Métis et les Indiens non inscrits payent des impôts contrairement aux Indiens inscrits. Les Indiens inscrits ont le droit à l'enseignement dont ils ne peuvent parfois pas se prévaloir en raison de confrontations politiques avec les gouvernements, tandis que les Métis et les Indiens non inscrits n'ont aucun territoire, ils n'ont pas le droit à l'enseignement comme les Indiens inscrits. Nous payons des impôts; pourtant, nous n'avons pas le droit de dire comment ces dollars devraient être dépensés.

La notion d'autonomie est très large. Comme je l'ai mentionné, nous avons déjà certaines institutions politiques autonomes. Le Dumont Institute offre actuellement un certain nombre de programmes, tels Human Resource Development à Ellacross, SUNTEP à Saskatoon et NORTEP à La Rouge. Ces programmes sont à former les instituteurs qui se chargeront de l'enseignement dans nos communautés. Ils auront le droit d'enseigner ou bon leur semble, en Saskatchewan ou à l'extérieur de la province.

Nous nous efforçons d'obtenir nos propres instituteurs qui seront par la suite chargés d'enseigner à nos jeunes.

Nous avons, pour les autochtones, un Conseil sur l'alcoolisme (Native Alcohol Council) parce que l'alcool a énormément contribué à la destruction de notre peuple. Nous disposons maintenant de centres de traitement à Regina, Saskatoon et Prince-Albert et nous espérons en établir d'autres.

Nous avons créé la Saskatchewan Native Communications Corporation. Elle est importante parce qu'elle nous permet de renseigner la population de la Saskatchewan sur l'aspect positif de notre culture. La population non autochtone nous voit toujours sous un jour défavorable. Ce programme nous permettrait de nous faire voir sous un angle positif, en leur montrant ce que nous faisons pour régler nos problèmes. C'est en cela que constitue l'autonomie.

Le vice-président: Je ne saisis pas comment cette autonomie s'applique aux Métis et aux Indiens non inscrits. Je comprends comment elle peut s'appliquer dans les réserves. Je connais un peu la tribu Blood de Calgary. Elle est partiellement autonome; elle dispose de sa propre police et prend ses propres décisions. Elle compte aussi une industrie et des professions qui lui sont propres. J'admets qu'il est facile de se développer, lorsque l'on est maître chez soi. Mais comment appliquer cette

[Text]

reserves? This particularly affects the Métis and the non-status Indians. Would you have the self-government on reserves, or do you want self-government also for the Métis and non-status Indians?

Mr. Daniels: As I mentioned before, we do not own land, so we would practise our self-government on our land bases.

For those Métis and non-status Indian people who do not wish to move to those land bases, but who wish to remain in the urban centres, they should have the right to political, autonomous councils where they elect their own people within the community to be their leaders. They should have the right to housing and to live within the urban centres.

The Deputy Chairman: The self-government would be extended to all Métis and non-status Indians wherever it is possible to have institutions that you could run yourself.

Mr. Daniels: That is correct.

The Deputy Chairman: I believe that clarifies the subject of self-government. Thank you.

Senator Marchand: Kevin, I also would congratulate you on your presentation. You did very well. I was born and raised on a reservation just outside of Vernon, B.C., and I am still a member of the band. I was an MP for 11 years, so I understand what you are saying. I also understand the struggles that you and so many of our people have gone through. I hope we can make some progress towards self-government, which is an important factor at this stage in our lives.

The Senate at this time is also studying Bill C-31. Are you familiar with that bill?

Mr. Daniels: No, I am not.

Senator Marchand: It deals with the reinstatement of Indian women to their membership.

Mr. Daniels: Yes, I am aware of that.

Senator Marchand: You represent non-status Indians and youth. Do you have any feelings about that bill? Can you make some recommendations in that regard?

Mr. Daniels: I do have some concerns regarding Bill C-31. If bands are given the right to determine their own membership, non-status Indians who are given the right to come back to the reserves may not be accepted on those reserves because of how they have lived in the past. Basically, the bands can say who can live on their reserves.

As an example, in Saddle Lake, if the non-status Indians were given the right to go back to the reserves, you would have hundreds of people moving back into one of the richest reserves in Alberta. The people within Saddle Lake don't want this influx of other Indians to the reserve to reap the benefits that they presently own. It means they would have to start sharing. At the past First Ministers' Conference, representatives of the Saddle Lake Reserve were demonstrating to oppose Bill C-31 because they do not want to share their resources.

[Traduction]

autonomie hors des réserves? Elle affecte particulièrement les Métis et les Indiens non inscrits. Voulez-vous que l'autonomie soit réservée aux réserves ou si vous voulez qu'elle s'étende aussi aux Métis et aux Indiens non inscrits?

M. Daniels: Comme je l'ai dit plutôt, nous ne possédons pas de territoire de sorte que nous exercerions notre autonomie sur les terres qu'on nous a concédées.

Pour les Métis et Indiens non inscrits qui ne souhaitent pas se rendre sur ces concessions et préfèrent demeurer dans les centres urbains, ils devraient avoir droit à des conseils politiques autonomes, auxquels ils éliraient leurs propres chefs dans leurs communautés. Ils devraient avoir le droit de loger et vivre dans les centres urbains.

Le vice-président: Cette autonomie serait accordée à tous les Métis et Indiens non inscrits, chaque fois qu'il serait possible d'avoir des institutions dont vous orienteriez vous-mêmes les destinées.

M. Daniels: C'est exact.

Le vice-président: Je crois que ces remarques clarifient le sujet d'autonomie. Merci.

Le sénateur Marchand: Kevin, je tiens aussi à vous féliciter pour votre exposé. Vous vous en êtes très bien tiré. Je suis né et j'ai été élevé dans une réserve, juste à l'extérieur de Vernon C.-B. et je suis encore membre de la bande. J'ai été député pendant onze ans. Aussi, je vous comprends, et je m'explique aussi les luttes que vous, et tant d'autres de notre peuple ont livrées. J'espère que vous atteindrez un jour à l'autonomie, qui est un facteur primordial à ce stade de notre existence.

Le sénat étudie également le projet de loi C-31. Le connaissez-vous?

M. Daniels: Non.

Le sénateur Marchand: Il traite de la restauration de l'affiliation aux femmes indiennes.

M. Daniels: Oui, je sais cela.

Le sénateur Marchand: Vous représentez les Indiens non inscrits et la jeunesse. Que pensez-vous de ce projet de loi? Pouvez-vous, à ce propos, faire quelques recommandations?

M. Daniels: J'ai en effet quelques préoccupations au sujet du projet de loi C-31. Si les bandes sont autorisées à déterminer leur propre affiliation, les Indiens non-inscrits, qui sont autorisés à revenir dans les réserves, ne seront peut-être pas acceptés, à cause de la façon dont ils ont vécu plutôt. Les bandes peuvent, en somme, déterminer qui vivra dans les réserves.

Je vous donne un exemple. À Saddle Lake, si les Indiens non-inscrits avaient obtenu le droit de retourner dans les réserves, vous auriez vu des centaines de personnes retourner dans l'une des plus riches réserves de l'Alberta. La population de Saddle Lake ne veut pas d'une telle immigration d'autres Indiens qui viendraient partager les avantages dont elle jouit présentement. Car il lui faudrait commencer à répartir. À la dernière conférence des premiers ministres, des délégués de la réserve de Saddle Lake se sont opposés ouvertement au projet de loi C-31, parce qu'ils ne voulaient pas partager leurs ressources.

[Text]

Here in Saskatchewan they also may not want to share. The non-status Indians want to take the position that they should have the right to develop their own bands and to develop their own reserves. Those non-status Indians who wish to go back to the reserves can do so.

Senator Marchand: Your generation is affected because the passage of that bill will permit mothers to be returned to band membership and status, but not the children. The children will not be allowed back into band membership. They will get status and the band will be able to determine the membership from there. I would like your comments on the stand that they have taken.

As a band member and as a parliamentarian, the position I have taken for a long time is that women should be treated equally to men. Of course, they have not been treated equally under the present law. A terrible injustice was done to Indian women. They were told that they were not equal to men and they would lose their status because they were women.

Now, their children are not being allowed back into membership along with them, and that, in my view, is in no way treating women equally with men.

The position I take is that I want the women to be returned to band membership and status and to be able to take their children with them. That is my view of equality. Band control of the membership is not the issue in this case; it is a matter of fundamental justice to Indian women and equality of treatment for Indian women. Since your generation is affected, I should like your comments on that.

Mr. Daniels: I would support the comment that you made that they should have the right to return to the bands along with their children. As you are aware, the Indian Act, an act that was developed by government, is a very stupid act under which you can make an Indian a white man and a white man an Indian.

Naturally, I feel equal with women. If they decide, as women, to go back to their bands, then they have the right to do that. If they decide to be part of a new band which they wish to form along with other non-status Indians, then they should have the right to do that as well rather than return to a band in which they have not lived for many years, which means they would have to adapt to the people on that reserve. Rather than doing that, they would be better off to start from scratch and develop their own bands.

Senator Marchand: I am glad that you support that position. I was sad to hear some of the comments that were made by the Prairie Alliance Treaty Six Group. You mentioned Saddle Lake, so I am sure you remember that a representative said that perhaps Judge Colt would have to make a decision. I do not think this should happen. I do not want to see that happen to our people.

Are you aware that, in the province of Saskatchewan alone, there are about one million acres outstanding in terms of

[Traduction]

Ici, en Saskatchewan, ils ne veulent pas partager non plus. Les Indiens non-inscrits revendiqueront le droit de diriger leurs propres bandes et d'exploiter leurs propres réserves. Les Indiens non-inscrits qui voudront retourner dans les réserves pourront le faire.

Le sénateur Marchand: Votre génération s'inquiète de ce que l'adoption de ce projet de loi autorisera les mères, mais non les enfants, à recouvrer leur affiliation et leur statut dans la bande. Les enfants ne seront pas autorisés à recouvrer leur affiliation à la bande. Ils obtiendront le statut et la bande sera, par la suite, en mesure de déterminer l'opportunité de leur affiliation. J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'attitude qu'ils ont prise.

En ma qualité de membre et de parlementaire, je pense depuis longtemps que les femmes devraient être traitées sur un pied d'égalité avec les hommes. Sans doute, elles ne l'ont pas été en vertu de la loi actuelle. Les femmes indiennes ont été gravement lésées. On leur a dit qu'elles n'étaient pas les égales des hommes et qu'elles perdraient leur statut, parce qu'elles étaient femmes.

Et voilà que maintenant les enfants ne recouvreront pas leur affiliation en même temps qu'elles et de ce fait, je trouve que les femmes ne sont nullement traitées sur un pied d'égalité avec les hommes.

Je pense pour ma part que les femmes doivent recouvrer leur statut de leur affiliation à la bande et amener avec elles leurs enfants. Voilà ma conception de l'égalité. Le contrôle exercé par la bande sur l'affiliation n'est pas en cause ici; c'est, pour les femmes indiennes, une question de justice fondamentale et d'égalité de traitement. Puisque votre génération sera touchée, j'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

M. Daniels: J'appuie ce que vous dites: les femmes devraient avoir le droit de retourner à la bande avec leurs enfants. Comme vous le savez, la Loi sur les Indiens, qui a été rédigée par le gouvernement, est, on ne saurait, plus stupide: sous son égide, on peut faire d'un Indien un homme blanc et d'un homme blanc un Indien.

Naturellement, je me sens égal aux femmes. Si elles décident, en leur qualité de femmes, de retourner à la bande, elles ont le droit de le faire. Si elles décident, au contraire, de faire partie de la nouvelle bande qu'elles souhaitent former avec d'autres Indiens non-inscrits, elles doivent avoir le droit de le faire également, plutôt que de retourner à la bande dans laquelle elles n'ont pas vécu pendant nombre d'années, et qui appellerait chez-elles une adaptation à la population de cette réserve. Mieux vaudrait qu'elles commencent une nouvelle existence et développent leur propre bande.

Le sénateur Marchand: Je suis heureux de voir que vous appuyez cette façon de procéder. J'ai été attristé par certaines remarques qui ont été faites par le Groupe de l'Alliance des Indiens des Prairies assujettis au traité n° 6. A propos de Saddle Lake, vous vous souvenez qu'un délégué a dit que le juge Colt aurait peut-être à prendre une décision. Je ne crois pas que cela doive se produire. Je ne veux pas que cela arrive à notre peuple.

Savez-vous que dans la seule province de la Saskatchewan il y a environ 1 million d'acres visés par les seuls traités en voie

[Text]

treaty settlements alone? In other words, one million acres of land which are already committed and identified under treaty have not yet been given to the Indian people of this province.

Mr. Daniels: I am not aware of the treaty Indians' land claims process, but, as Métis and non-status Indians, we are presently looking at a number of Métis bands that were once under the control of Métis people and we know that governments are prepared to turn those farms back over to the Métis people. I believe there are about eight Métis farms in Saskatchewan which would comprise our first phase in land claims settlements. We would regain either all of the Métis farms or a portion of them, depending on the deal we can make with the provincial and federal governments.

The Association of Métis and Non-Status Indians is supporting a tripartite agreement between our organization, the provincial government and the federal government. We are prepared to make a deal on this first phase of land claims settlements. Governments are prepared to turn over some of these Métis farms.

I have not studied the land settlement processes that the treaty Indians are involved in.

Senator Marchand: You said that new reservations should be formed, which I think would be an interesting adjunct.

The Chairman: Unfortunately, we have run out of time. I thank you very much, Mr. Daniels, for your presentation.

I would like to ask my colleagues to meet at the door of the hotel where a van is waiting to take us immediately to our luncheon with the students of the Saskatchewan Indian Federated College. We will now adjourn until 2 o'clock this afternoon.

—Luncheon recess

—Upon resuming

The Chairman: Our first witnesses this afternoon are from the Saskatchewan Action Committee, Status of Women. We have with us the President, Miss Torgunrud, who is accompanied by Miss Susan Tardif, *ex officio* member of the board, and Miss Susan Dusel, who is a communications co-ordinator.

Perhaps you could summarize the highlights of your brief in 10 or 15 minutes and then we will ask you questions.

Miss Susan Tardif, ex officio Member of the Board, Saskatchewan Action Committee, Status of Women: The Saskatchewan Action Committee, Status of women, is pleased to be given this opportunity to share our viewpoints and past experiences with the Special Senate Committee on Youth. It is our feeling that we have some insight into the problems that young women face today, which is unique compared to that of other groups.

In November 1984, the SAC Women and Work Youth Committee hired Bonita Felton to serve as Co-ordinator for the Outreach for Young Women Project. The main objective of this project was to raise the level of awareness of young women regarding their economic, social, and political roles

[Traduction]

de règlement? Bref, un million d'acres de terres sont déjà engagés et identifiés aux fins de traité et n'ont pas encore été concédés au peuple indien de cette province.

M. Daniels: Je ne suis pas au courant de la procédure de revendication des terres des Indiens inscrits mais, en tant que Métis et Indiens non-inscrits, nous avons affaire à un certain nombre de bandes de Métis qui étaient autrefois assujetties au contrôle de la population métisse et nous savons que les gouvernements sont disposés à remettre ces fermes à la population métisse. Il y a, je crois, en Saskatchewan, environ huit fermes métisses qui constitueraient notre première phase de revendication de terres. Nous les recouvreront toutes ou en partie, suivant les arrangements que nous pourrions prendre avec les gouvernements provincial et fédéral.

L'Association des Métis et des Indiens non-Inscrits appuie un accord tripartite entre notre Association, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Nous sommes disposés à prendre arrangement à l'égard de la première phase des revendications territoriales. Les gouvernements sont disposés à nous rendre quelques-unes des fermes métisses.

Je n'ai pas étudié le processus de règlement des terres dans lequel les Indiens inscrits sont engagés.

Le sénateur Marchand: Vous dites qu'il faudrait établir de nouvelles réserves, ce qui serait à mon avis une intéressante addition.

Le président: Malheureusement, notre temps est écoulé. Je vous remercie beaucoup, monsieur Daniel, pour votre exposé.

Je prie mes collègues de me voir à la porte de l'hôtel, où une voiture nous attend pour nous conduire immédiatement au lunch que nous prendrons avec les étudiants du Collège fédéré des Indiens de la Saskatchewan (Saskatchewan Indian Federated College). La séance est levée jusqu'à 14 heures.

—Pause pour le lunch.

—Retour du lunch.

Le président: Cet après-midi, nos premiers témoins nous viennent du Comité d'action Saskatchewan, Statut de la femme (Saskatchewan Action Committee, Status of Women). Le président, M^{lle} Torgunrud, est présente, accompagnée de M^{lle} Susan Tardif, membre d'office du Conseil, et M^{lle} Suzanne Dusel, coordinatrice des communications.

Vous disposez de dix à quinze minutes pour exposer les principaux points de votre mémoire, après quoi nous poserons nos questions.

Mme Susan Tardif, membre d'office du conseil d'administration, Saskatchewan Action Committee, Status of Women: Le *Saskatchewan Action Committee, Status of Women*, est heureuse de pouvoir partager ses opinions et son expérience avec le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse. Nous estimons avoir sur les problèmes auxquels sont confrontées les jeunes femmes de nos jours une perspective qu'aucun autre groupe n'a.

En novembre 1984, le *SAC Women and Work Youth Committee* a engagé M^{me} Bonita Felton en qualité de coordonnatrice du projet Extension pour les jeunes femmes. Ce projet visait principalement à sensibiliser davantage les jeunes femmes à leurs rôles économique, social et politique, en mettant

[Text]

with particular reference to participation in the labour force. Bonita travelled to 10 different centres in the province to meet with young women, and, through the use of films and discussion periods, pointed out the realities facing young women in the 1980s. The feedback from the women who attended these meetings was very positive and participants felt that they had gained some useful information. Most of these women were not fully aware of the situation for working women, and felt that this was a relevant topic for discussion. Bonita found it interesting to note the differences between the high school meetings and the meetings held informally in the community. Some of the high school students had very traditional ideas such as, "I wouldn't want to make more money than my husband," but some very progressive attitudes were also expressed. Generally, Bonita found that the high school students were very unrealistic. Attitudes such as, "It won't happen to me—" were quite prevalent. On the other hand, women at the community meetings were much more realistic in their views of the work force. Often, when Bonita presented some facts on the employment problem, the women would nod their heads in agreement.

Stemming from the Outreach Project was the actual "Lookout Conference on Young Women." The objectives the Youth Committee came up with for the conference were to increase the awareness of young women regarding social and institutional barriers that women face in the work force; and to provide the participants with the experience of working in a group to develop problem-solving skills and strategies for change that they could make use of in their everyday lives. Originally, the Youth Committee had planned to hold the conference at the Echo Valley Convention Centre at Fort San, Saskatchewan. We anticipated approximately 70 young women from across the province. Late in the planning stages, arrangements had to be changed because of the low number of registrants. The committee made other arrangements to hold the conference in Regina at the Turgeon International Youth Hostel. Twenty young women, ranging in age from 16 to 34, participated. At this conference the young women expressed their concerns over the employment situation for women. Each small group then decided on a single, common problem that they could focus on during the conference. After this was done, the groups came up with a solution or action plan to help resolve the problem in an assertive and positive manner.

All through the conference, the Popular Education model was utilized. The term, "popular education," refers to a teaching and organizing method initially developed by a Brazilian educator, Paulo Freire, to teach literacy to peasants. The method was then adapted and put into a Canadian context and was used in the work of the Women's Self-Help Network in British Columbia as a way of addressing the difficulties it was facing in its attempts to reach lonely and isolated women. The Popular Education model has a number of particular characteristics: the starting point is the concrete experience of the learner; everyone teaches, everyone learns; it involves a high level of participation that leads to action for change; it is a col-

[Traduction]

particulièrement l'accent sur leur participation au monde du travail. M^{me} Felton a, dans 10 centres de la province rencontré des jeunes femmes auxquelles elle a signalé, par le biais de films et de périodes de discussions, les réalités auxquelles font face les jeunes femmes dans les années 80. Les femmes qui ont assisté à ces rencontres ont dit les avoir beaucoup appréciées et y avoir obtenu des renseignements utiles. La plupart d'entre elles n'étaient pas entièrement au fait de la situation des femmes sur le marché du travail et estimaient qu'il s'agissait d'un sujet de discussion pertinent. M^{me} Felton a d'ailleurs noté un fait intéressant: les réunions tenues dans les écoles secondaires avaient un caractère différent de celles tenues à titre non-officiel dans les localités. Certaines étudiantes des écoles secondaires avaient des idées très traditionnelles comme: «Je ne voudrais pas gagner plus d'argent que mon mari», alors que d'autres avaient des attitudes des progressistes. M^{me} Felton a en général trouvé que les étudiantes du secondaire n'étaient pas très réalistes. Beaucoup d'entre elles affirmaient: «Cela ne m'arrivera pas». Par ailleurs, les femmes qui ont assisté aux réunions dans les localités avaient des opinions beaucoup plus réalistes du marché du travail. Bien souvent elles hochaient de la tête lorsque M^{me} Felton exposait certains faits sur le problème du chômage.

Le projet Extension a donné lieu à une conférence intitulée *Lookout Conference on Young Women*. Le *Youth Committee* a fixé les objectifs de la conférence: sensibiliser davantage les jeunes femmes aux obstacles sociaux et institutionnels auxquels les femmes font face sur le marché du travail et donner aux participantes la chance de travailler en groupe pour trouver des moyens de résoudre des problèmes et élaborer des stratégies de changement dont elles pourraient se servir dans leur vie de tous les jours. Le *Youth Committee* avait d'abord prévu tenir la conférence au *Echo Valley Convention Centre* à Fort San en Saskatchewan, puisqu'il prévoyait accueillir environ 70 jeunes femmes de toute la province. Or, il a fallu, peu avant la tenue de la conférence, prendre de nouvelles dispositions, le nombre d'inscriptions étant considérablement inférieur à celui prévu. Le comité a donc décidé de tenir la conférence à l'Auberge de jeunesse internationale Turgeon à Regina. Vingt jeunes femmes, âgées de 16 à 34 ans, y ont participé. Elles y ont exprimé leurs inquiétudes face à la situation de l'emploi chez les femmes. Elles se sont ensuite divisées en petits groupes au sein desquels elles ont étudié un problème, qu'elles avaient elles-mêmes choisi, durant toute la conférence. Puis, les groupes ont énoncé une solution où des mesures à prendre pour aider à résoudre le problème de façon énergique.

La conférence s'est déroulée selon le modèle de l'éducation populaire, une méthode d'enseignement et d'Organisation créée par un enseignant brésilien, Paulo Freire, pour enseigner à lire et à écrire aux paysans. Cette méthode a ensuite été adaptée au contexte canadien et a été utilisée par les femmes membres du Women's Self-Help Network en Colombie-Britannique pour arriver à surmonter les difficultés auxquelles elles faisaient face en essayant de rejoindre des femmes seules et vivant dans des régions éloignées de la province. Le modèle de l'éducation populaire a un certain nombre de caractéristiques précises: le point de départ est l'expérience concrète de la personne en cause; tout le monde enseigne, tout le monde

[Text]

lective effort rather than an individual solution to a problem; it stresses the creation of new knowledge, rather than the passing on of existing knowledge; and, finally, the process is ongoing any time, any place, and at any age.

Popular Education has proven to be compatible with the feminist values of self-determination and consensus decision-making. The participants become active in realizing and dealing with problems by using tools such as socio-drama, mime, drawing, sculpture, and dialogue. Rather than sitting back and waiting for the answers, they actually become involved in creating them.

Concerns that were voiced by the women at the conference were as follows: low wages; lack of respect towards women working in traditional service sector jobs; discrimination based on age, sex or educational background; sexual harassment; inadequate child care; coping with traditional attitudes when entering a non-traditional area of work; and a sense of hopelessness because of high unemployment. Traditional attitudes and sex-role stereotyping were seen as the major causes of the present situation for women in the work force. Increasing public awareness of work-related problems faced by women was identified as a necessary action by all three groups. There is also a need to dispel myths and change traditional attitudes.

Some of the ways this could be done are as follows: Use existing media to help change attitudes; challenge people about traditional assumptions; lobby school boards and teachers to change attitudes, curriculums, et cetera; form groups to raise awareness on particular issues; speak to community organizations about issues and concerns to solicit support; develop a speaker's bureau of women in non-traditional occupations; write letters; distribute leaflets; talk to politicians; and run for public office. The need for more support groups for women was also recognized.

At the end of the conference, the participants were asked to do an evaluation. Some of the comments were: They liked "learning from others' experiences and sharing ideas and common concerns;" they felt that they gained "an understanding that there were a lot of scared ladies who feel the same way I did, and we learned how to handle problem situations in the work field." Another participant felt that they gained "the knowledge that it's a big problem overall and that discrimination is not a one-person problem." The women at the conference had this to say about the Popular Education method: "I felt good and bad. It takes a lot of energy to be an active participant; yet, at the end you have a stronger feeling of accomplishment." Another comment was: "I really felt good; I enjoyed myself and I felt that my opinions mattered."

[Traduction]

apprendre; nécessite une grande participation qui amène à prendre des mesures concrètes; constitue un effort collectif et non individuel pour résoudre un problème; favorise l'acquisition de nouvelles compétences plutôt que la transmission de compétences existantes; ce procédé se déroule en tout temps, à tout endroit et à tout âge.

L'éducation populaire est compatible avec les valeurs féministes d'autodétermination et de prise de décisions par consensus. Les participantes se sont attaquées activement aux différents problèmes, utilisant des instruments comme le théâtre social, le mime, le dessin, la sculpture et le dialogue. Au lieu de rester assise à attendre les réponses, elles ont à vrai dire participé à les faire.

Les femmes ont exprimé les préoccupations suivantes lors de la conférence: faibles revenus; manque de respect envers les femmes occupant des postes traditionnels; discrimination fondée sur l'âge, le sexe ou la formation; harcèlement sexuel; services de garde d'enfants insatisfaisants; attitudes traditionnelles envers les femmes occupant des postes non traditionnels; et sentiment de désespoir en raison des taux élevés de chômage. Les attitudes traditionnelles et les stéréotypes sexuels ont été considérés comme les principales causes de la situation actuelle de la femme sur le marché du travail. Les trois groupes ont estimé nécessaire de prendre des mesures pour sensibiliser davantage la population aux problèmes auxquels les femmes font face dans le monde du travail. Il importe également de dissiper les mythes et de changer les attitudes traditionnelles.

Il y a différentes façons de ce faire dont: avoir recours aux médias pour aider à changer les attitudes; mettre les gens au défi pour faire tomber des hypothèses traditionnelles; faire des pressions auprès des conseils scolaires et des enseignants afin de modifier, entre autres, les attitudes et les programmes scolaires; former des groupes pour sensibiliser davantage la population à des questions précises; solliciter l'appui d'organismes communautaires sur certaines questions et préoccupations; établir un bureau porte-parole des femmes occupant des postes non traditionnels; rédiger des lettres; distribuer des dépliants; rencontrer des hommes et femmes politiques; et briguer les suffrages. Les femmes ont également souligné qu'il faudrait mettre sur pied davantage de groupes de soutien.

On a demandé aux participantes à la fin de la conférence, d'en faire une évaluation. Les commentaires suivants ont entre autres été recueillis: elles ont aimé pouvoir puiser dans l'expérience des autres, partager des idées et des préoccupations communes, et elles estiment avoir compris qu'il y avait un grand nombre de femmes qui comme elles craignaient le marché du travail et avoir appris à faire face bien des problèmes qui s'y posent. Une autre participante "reconnaître que la discrimination est un important problème général qui ne saurait se limiter à une personne". Au sujet de la méthode d'éducation populaire, les femmes ont dit "qu'elles s'étaient senties à la fois à l'aise et gênées; qu'il fallait beaucoup d'énergie pour participer activement; qu'à la fin, on éprouvait un vif sentiment de réalisation". Une autre a remarqué: «Je me suis sentie vraiment bien: j'ai éprouvé du plaisir et j'ai senti que mes opinions avaient du poids.»

[Text]

Bonita and many of the people on the Youth Committee found that actually making contact with other young people was the most difficult barrier. The perceptions that young women have today towards feminism are quite negative. We found that young women were actually hesitant to have anything to do with feminism, or were feminists themselves.

Even though a lot of young women had seen and heard all the problems that other people had had in the work force, they tended to have a rash idealism that it was not going to happen to them. They tended to feel that, once they actually got out into the working world, they would have no problem finding a job, and once that was accomplished they would face no attitudinal barriers. The attitudes that young people seem to have in general are of apathy and negativism. Many of them are not willing to get involved in a cause because they do not believe there is anything out there that is a just cause and that is worth standing up for. This, perhaps can be attributed to the media and to the educational system. Young people need to be encouraged to ask more questions, and, in return, receive honest and unbiased answers. There needs to be a reinforcement of positive attitudes for the future. There has to be more consciousness-raising to educate young women that feminism is not negative and that it is okay to stand up for what you believe in.

It must be a priority to reverse the image that the media has portrayed of a "typical feminist" and that all feminists are radical.

Young women today must be educated so that the knowledge they gain of the issues in the present can be used to better their status in the future.

With that, I would like to present a brief summary to you. We feel that young women often hold very traditional and unrealistic expectations about their future, whether they plan to be in the paid labour force or to work at home.

Initially, many young women express reservations about "feminism" and the attitudes and behaviours that have been attributed to it by the media and the educational system.

SAC's experience indicates that young women are more receptive to new ideas in a non-authoritarian, non-hierarchical learning environment.

Young women, themselves, identified traditional attitudes and sex-role stereotyping as major causes of the present situation for women.

Overall, consciousness-raising and increased public awareness through a non-biased and non-authoritarian educational system seems to be the best and most effective way to reach younger women and make them aware of the situation they are sure to face in the future.

I should now like to present our formal recommendations to the committee. We feel that programming that addresses the issues of family life, goal-setting, career planning, sex-role stereotyping and the impact of the mass media should be developed and integrated into the educational system from kindergarten to Grade 12. This programming should not only be built into the standard school curriculum, but should also be encouraged in extra-curricular activities.

[Traduction]

Bonita et nombre de personnes du comité de la jeunesse estiment que le plus difficile est d'entrer en rapport avec les autres jeunes gens. Les idées que nourrissent aujourd'hui les jeunes femmes envers le féminisme sont assez négatives. Nous avons établi que, effectivement, les jeunes femmes hésitent à se mêler de féminisme ou à militer en ce sens à l'être elles-mêmes.

Nombre d'entre elles ont vu ou connu les problèmes que d'autres ont éprouvés sur le marché du travail, mais elles croient volontiers pouvoir échapper à cette réalité. Il leur semble que, une fois qu'elles seront plongé dans le monde des travailleurs, elles n'auront aucune difficulté à se trouver un emploi et, par la suite, ne se heurter à aucun problème d'attitude. Les attitudes que les jeunes affichent en général sont l'apathie et le négativisme. Nombre d'entre eux refusent de s'engager dans une cause parce qu'ils n'y voient aucun avantage suffisant. Cette attitude peut être attribuable aux médias et au système d'éducation. Les jeunes gens ont besoin d'être encouragés à poser plus de questions. En retour, ils doivent obtenir des réponses honnêtes et objectives. Il faut consolider les attitudes positives; éveiller la conscience des jeunes femmes; leur apprendre que le féminisme n'est pas une attitude négative et qu'il est louable de lutter pour défendre ses convictions.

Il faut à tout prix détruire l'image que les médias ont faite de la «féminisme typique» et de l'impression qu'ils ont créée que toutes les féministes sont radicales.

Les jeunes femmes d'aujourd'hui doivent apprendre à utiliser les connaissances qu'elles acquièrent aujourd'hui pour améliorer demain le statut de la femme.

Sur ce, j'aimerais vous présenter un bref résumé. Nous trouvons que les femmes souscrivent souvent à des attentes très traditionnelles et irréalistes au sujet de leur avenir, qu'elles projettent de travailler à la maison ou à l'extérieur.

Au début, bien des jeunes femmes ont exprimé des réserves à l'égard du «féminisme» et des attitudes et comportements que leur prêtaient les médias et les système d'éducation.

Le SAC (Comité d'action de la Saskatchewan) a constaté que les jeunes femmes acceptent plus facilement des idées nouvelles, si elles se trouvent dans un milieu d'enseignement qui n'est pas autoritaire et hiérarchisé.

Les jeunes femmes elles-mêmes reconnaissent dans les attitudes traditionnelles et les attitudes sexuelles stéréotypées, les principales causes de la situation actuelle de la femme.

Bref, l'éveil de la conscience du public, au moyen d'un système éducatif objectif et non autoritaire semble être la méthode la meilleure et la plus efficace d'atteindre les jeunes femmes et les éveiller aux réalités d'une situation qu'elles ne manqueront pas de rencontrer à l'avenir.

Je vous soumetts maintenant les recommandations du comité. Nous estimons qu'il faudrait élaborer et intégrer dans le système éducatif, depuis le jardin jusqu'à la 12^e année, un programme qui s'adresse aux question familiales: détermination de buts, planification de carrière, stéréotypage des rôles sexuels et influence des mass média. Il faudrait en outre encourager l'application de ce programme aux activités extra-curriculaires.

[Text]

Support networks for young women should be established to enable them to identify common problems and search for viable solutions, based upon the Popular Education method.

CRTC guidelines regulating the images of women presented by the broadcast media in Canada should be strictly enforced, through aggressive monitoring and deterrents.

The Deputy Chairman: Your presentation was useful and most stimulating. I hope you are now prepared for discussion. I will call upon Senator Lorna Marsden to lead the questioning.

Senator Marsden: I found it a helpful presentation, not only because of what you are proposing, but because of the method by which you arrived at that. In other words, you had some evidence to support what you were saying.

I understand the point you are making about the need for attitudinal change. We heard this morning from the Planned Parenthood Federation about the major differences in values between young people and their parents about sexuality and the consequences those have for understanding.

I should like to ask you a question about the labour markets, which has to do not just with attitudes but with some of the structural features of the situation. Men and women go through the educational system together, but when young women reach a certain age, they have to make a decision, potentially having a child pulling in one direction and the economic role pulling in another; whereas, for a young man, they come together. In other words, the young man's economic role is his support for the family.

Do you think that is a dilemma that one simply has to get around, or do you think that can be changed? What about the attitudes of the men your age?

Miss Tardif: As was said in the report, so far as the attitudes of men my age are concerned, they are very apathetic and negative. Many of them don't even think about when they are actually going to be out in the working world unless they have, at one time or another, actually tried to find a job.

Finding part-time jobs when you are in school is not very difficult, but when you are out there looking for a job to support yourself on a full-time basis, it is incredibly difficult.

Senator Marsden: In school or in the community, do the young men, whom you will potentially marry, see the family role and the economic role for both partners? Do they discuss it? When you say they are apathetic, does that mean they do not want to think about it or they do not say they are thinking about it? What are you in for in your lives?

Miss Tardif: They just do not think about it. If they do think about it, they do not talk about it.

As far as young women are concerned, they also hold traditional attitudes. I remember recently, informally, we were talking about teen pregnancies in one of my social classes, and a boy got up and said, "Well, that is her problem if she is stupid

[Traduction]

Il faudrait établir pour les jeunes femmes des réseaux d'information supplémentaires qui les aident à identifier leurs problèmes communs et à rechercher des solutions valables, fondées sur la méthode d'éducation populaire.

Il faudrait que les lignes directrices formulées par le CRTC au sujet des images présentées sur la femme par les médias du Canada soient scrupuleusement suivies et qu'elles fassent l'objet d'une surveillance vigilante et de moyens de dissuasion énergiques.

Le vice-président: Je vous remercie de votre exposé, qui a été à la fois utile et stimulant. J'espère que vous êtes maintenant disposée à répondre à nos questions. Sénateur Lorna Marsden.

Le sénateur Marsden: J'ai trouvé votre exposé utile, non seulement à cause de ce que vous proposez mais aussi à cause du cheminement qui vous a permis d'en arriver là. Bref, vous avez apporté des témoignages à l'appui de vos affirmations.

Je vous comprends quand vous dites qu'il est nécessaire d'opérer un changement d'attitude. La Fédération pour le planning des naissances du Canada nous a parlé ce matin des principales différences de valeur qu'on retrouve chez les jeunes gens et chez leurs parents, au sujet de la sexualité, ainsi que des répercussions de ces différences.

J'aimerais, au sujet des marchés du travail, vous poser une question qui ne se rapporte pas seulement aux attitudes mais aussi à certaines caractéristiques structurales du marché. Les hommes et les femmes s'abreuvent au même système d'éducation mais, lorsque les jeunes femmes atteignent un certain âge, elles doivent décider si elles élèveront une famille ou si elles assumeront un rôle économique. Tandis que s'il s'agit d'un jeune homme, ces deux questions se confondent. Bref, le rôle économique du jeune homme est de faire vivre sa famille.

Croyez-vous que nous soyons en face d'un dilemme ou si vous croyez que nous pouvons modifier la situation? Que dire des attitudes des hommes de votre âge?

Mlle Tardif: Le rapport nous apprend que les hommes de mon âge se montrent très apathique et négatifs. Plusieurs d'entre eux ne songent même pas au moment où il leur faudra s'engager sur le marché du travail, sauf, évidemment, s'ils ont, à un moment donné, été réellement obligés de trouver un emploi.

Lorsqu'on est aux études, il n'est pas tellement difficile de trouver un emploi à temps partiel, mais lorsqu'on cherche un emploi permanent, on rencontre des difficultés incroyables.

Le sénateur Marsden: Qu'ils soient ou non aux études, les jeunes gens qui pourraient être vos époux voient-ils ce rôle économique et familiale que les deux conjoints auront à jouer? En causent-ils? Par apathiques, entendez-vous que les jeunes gens se désintéressent de la question ou s'ils ne disent pas qu'ils y pensent? Qu'attendez-vous de la vie?

Mlle Tardif: Ils n'y pensent tout simplement pas. Ou s'ils y pensent, ils n'en parlent pas.

Quant aux jeunes femmes, elles manifestent aussi des attitudes traditionnelles. Nous parlions récemment des dix grossesses que nous avons eues dans une de mes classes de sociologie et un jeune homme a remarqué: «c'est sa faute: si elle est assez

[Text]

enough to get knocked up in the first place." That is pretty much the kind of attitude that young men hold now.

Senator Marsden: Do you think that is being reinforced by their families as well as by the media?

Miss Tardif: I think it is a combination of both as well as school life. Young men and women in high school are "me first, you second" in their attitudes. They tend to feel that they are going to get to the top somehow, and if they have to step on someone while they are doing it, they are sorry, but . . . It is a matter of survival.

I do not really think family life and how they are going to support themselves is an issue as far as high school students are concerned because they have never encountered it. They are encountering it more and more now.

Senator Marsden: I am very impressed by the fact of the existence of your group because it used to be that only those who had experienced unemployment in the labour market would organize. What would you regard as having achieved an objective or a goal? In other words, if we came back a year from now and asked you if you had met one of your objectives, how would you know if you had achieved something? Is it legal change you are looking for?

Miss Tardif: We have to strive for an attitudinal change.

Senator Marsden: How will you know when that has changed?

Miss Gwen Torgunrud, President, Saskatchewan Action Committee, Status of Women: Some of it may be through legislation. We believe there is a CRTC commission concerning guidelines about media images of women. If matters like that are made public and the public is made aware of all their rights when watching TV, that is one step forward.

In the immediate future, we plan to get in touch with the CRTC to ask what is happening with all these regulations because we do not see any changes.

Equal pay is another issue.

Another concrete example is a move towards a parliamentary task force on daycare. Those are the concrete things that we can see.

Senator Marsden: And you include the Fraser Commission recommendations?

Miss Torgunrud: Yes, and the Badgley report. There is nothing on paper although many studies have been conducted. However, I suppose that is one step forward because at least we are discussing these subjects.

Senator Gigantès: I became a feminist at age six, because the best student and athlete and the prettiest person in the classroom was a girl. I am a father of daughters. I have taught them that they should make more money than their husbands and that they should not wait on their husbands. However, it amazes me that, in this day and age, there are young girls who take the attitude, "I wouldn't want to make more money than

[Traduction]

stupide pour devenir enceinte du premier coup». Cette remarque est assez représentative de ce que pense actuellement les jeunes gens.

Le sénateur Marsden: Croyez-vous que cette attitude est renforcée par la famille aussi bien que par les médias?

Mlle Tardif: Il faut, je crois, y voir l'influence des deux et celle du milieu scolaire. Les jeunes gens et les jeunes filles des écoles secondaires se disent: «Moi d'abord, toi après». Ils croient qu'ils arriveront d'une façon ou d'une autre et, s'ils doivent pour cela piétiner leur prochain, dommage: c'est une question de survivance.

Je ne crois réellement pas qu'ils se soucient de la vie familiale ou des moyens qu'ils prendront pour se tirer d'une situation donnée, parce qu'ils n'ont jamais été plongés dans la réalité. Mais maintenant, ils y font face de plus en plus.

Le sénateur Marsden: L'existence d'un groupe comme le vôtre m'impressionne beaucoup, car il fut un temps où seuls ceux qui avaient connu le chômage s'organisaient. A quel moment serez-vous en mesure d'affirmer que vous avez atteint votre objectif? Ou, en d'autres mots, si nous revenions dans un an vous demander si vous avez réalisé l'un de vos objectifs, comment le sauriez-vous? Souhaitez-vous des modifications d'ordre juridique?

Mlle Tardif: Nous nous efforçons d'opérer un changement d'attitude.

Le sénateur Marsden: Quand saurez-vous que ce changement s'est produit?

Mlle Gwen Torgunrud, président, Comité d'action de la Saskatchewan (Saskatchewan Action Committee) statut de la femme: Une partie du changement pourra se faire par le truchement des lois. Nous croyons qu'il existe au CRTC des lignes directrices au sujet de l'image de la femme qu'il convient de projeter. Si ces lignes directrices sont rendues publiques et que le public qui regarde la TV est au courant de tous ses droits c'est déjà un pas en avant.

Pour le moment, nous entendons demander au CRTC ce que deviennent toutes ces lignes directrices, car nous ne constatons aucun changement.

La rémunération égale est une autre question à étudier.

Nous songeons aussi à la création d'un Groupe d'étude parlementaire sur les garderies de jour. Ce sont là les points concrets que nous envisageons.

Le sénateur Marsden: Auxquels vous ajoutez les recommandations de la Commission Fraser?

Mlle Torgunrud: Oui, et celles du rapport Badgley. Rien n'est consigné sur le papier, bien que nombre d'études aient été faites. Toutefois, je suppose qu'ici encore c'est un pas en avant car, au moins, nous discutons ces questions.

Le sénateur Gigantès: Je suis devenu féministe à l'âge de 6 ans, parce que le meilleur élève, le meilleur athlète et la personne la plus attrayante de la classe était une fille. Mes enfants sont des filles. Je leur ai enseigné qu'elles devraient faire plus d'argent que leur mari et qu'elles n'en devaient pas être les servantes. Cependant, cela m'étonne qu'il y ait aujourd'hui des jeunes filles qui refusent de faire plus d'argent que leur mari.

[Text]

my husband." Did you question that young girl as to why she was taking that attitude?

Miss Tardif: The actual Outreach meetings were conducted by Bonita Felton, and I merely read the material from her report because she could not be here today, so I am not sure about the answer to your question.

Senator Marsden: It is not unusual.

Miss Tardif: No, it is not.

Senator Gigantès: Is peer pressure still along those lines? I know it used to be, but I was hoping it had changed.

Miss Tardif: I don't think it will ever change.

Senator Gigantès: I remember, back in 1961, teaching some courses at the University of New Brunswick during the summer to a teachers' convention. The teachers were discussing co-educational versus sexually-separate schools. The teachers wanted co-educational schools because that somehow tamed the boys. They saw the girls not as individuals who had something to contribute in the class but as pacifiers. I remember blowing up at that attitude. You are telling me that this kind of thinking still goes on 24 years later.

Miss Susan Dusel, Communications Co-ordinator, Saskatchewan Action Committee, Status of Women: I think one of the things we try to bring out in our brief is that there are a great deal of problems inherent in the education system as well as the kinds of messages young women and young people in general are getting through the mass media. One of the biggest problems is that they are getting a very mixed message where, on the one hand, there have been all the changes that accompanied both the sexual revolution and the advent of the women's movement. However, advertising and the portrayal of images of women in the media and throughout the educational system continue to reinforce the traditional views and values. Women are still told at a very young age that the happiest day of their lives is their wedding day.

These kinds of things are creating a lot of confusion. Women are told, "Yes, you can juggle a career and a marriage easily." A lot of women out there are trying to do it and they are not doing a very good job because it is an impossible job to do. It is a double day which involves working 24 hours a day.

Senator Gigantès: Unless the husband is prepared to pitch in and do exactly half the work.

Miss Dusel: Yes, that is right. A big part of the problem is that, throughout the educational system, young men are not taught that that will ever be their role in life. Women are, again, conditioned in the same way. Although they believe that somewhere out there everyone deserves to be paid equally for the jobs they do, when it carries over into more comfortable, conventional kinds of day-to-day realities, often the case is that it does not work out on a 50-50 basis.

Senator Gigantès: Do young women still have the attitude that they used to have when I was teaching, that they hesitated

[Traduction]

Avez-vous demandé à cette jeune fille si telle était son attitude?

Mlle Tardif: Les réunions tenues dans le cadre du Projet Extension ont été dirigées par Bonita Felton, et je n'ai fait que lire son rapport, parce qu'elle ne pouvait se rendre ici aujourd'hui. Je ne saurais donc répondre avec certitude à votre question.

Le sénateur Marsden: Ce n'est pas inusité.

Mlle Tardif: Non.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que la pression des pairs s'exerce dans ce même sens? Il en était ainsi autrefois, mais j'espérais que les choses avaient changé.

Mlle Tardif: Je crains que cela ne change jamais.

Le sénateur Gigantès: Je me souviens qu'en 1961, j'ai donné des cours à l'Université du Nouveau-Brunswick pendant l'été lors d'un congrès d'enseignants. Le thème de la discussion était les écoles mixtes par rapport aux écoles distinctes pour garçons et filles. Les professeurs préconisaient les écoles mixtes parce qu'ils y voyaient là un moyen de discipliner les garçons. Pour eux, les filles n'avaient aucun rôle précis si ce n'est celui de pacifier les garçons. Je me souviens d'avoir été très choqué par une telle attitude. Et voilà que vous me dites que ce genre d'idée a encore cours 24 ans plus tard.

Mlle Susan Dusel, coordonnatrice des communications, Saskatchewan Action Committee, Status of Women: Ce que nous essayons de faire ressortir dans notre mémoire, c'est qu'il y a énormément de problèmes inhérents au système d'enseignement tout comme il y en a dans les messages que les jeunes femmes et les jeunes en général reçoivent des masses médias. Ce qui est grave, c'est que le message est très confus. D'une part, on vante tous les changements qui ont accompagné la révolution sexuelle et l'avènement du mouvement féministe. Toutefois, d'autre part, la publicité et la façon dont est présentée la femme dans les médias et dans le système d'enseignement continuent à renforcer les perceptions et valeurs traditionnelles. On raconte toujours aux jeunes femmes que le jour le plus heureux de leur vie sera celui de leur mariage.

Tout cela crée énormément de confusion. On dit aux femmes qu'elles peuvent très bien mener de front une carrière et un mariage. Beaucoup de femmes s'y risquent, mais elles ne réussissent pas très bien car c'est une tâche impossible. Cette double tâche exige d'elles une vigilance de 24 heures par jour.

Le sénateur Gigantès: À moins que le mari ne soit disposé à mettre la main à la pâte et à effectuer exactement la moitié du travail.

Mlle Dusel: En effet, mais le système d'enseignement n'apprend pas aux jeunes hommes que tel sera leur rôle dans la vie. Les femmes, je le répète, sont conditionnées de la même manière. Même si elles croient à une certaine parité salariale pour les tâches qu'elles font, surtout lorsqu'elles leur rapportent plus de confort matériel, il arrive souvent qu'elles n'obtiennent pas cette parité.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que les jeunes femmes, comme cela se produisait lorsque j'enseignais, hésitent toujours à pren-

[Text]

to intervene in class and display how very clever they were in case that would put off some of the boys? Is that pernicious habit continuing?

Miss Dusel: I do not know.

Miss Tardif: I am sorry; could you repeat that?

Senator Gigantès: I remember I had female university students who were obviously the best students and who would not speak up to give the correct answer so they would not appear too clever in front of the young men who would then shun them.

Miss Tardif: I think that is still prevalent. It again comes back to peer pressure. When it comes down to boyfriend-girlfriend relationships, young women really do not want to indicate that they know more than their partners because of the consequences that it might have on the relationships. Whether it be boyfriend-girlfriend or friends, it does not make any difference; it still happens a lot.

Miss Torgunrud: When we were organizing this conference, we found that the women who were most willing to come forward and talk about things were those who were already organized around some issue. We had a great response from women in trades classes and from single-parent women who were teenage or in their early twenties. It seemed that, until they had been through some sort of experience in their lives that showed them reality, they simply could not relate to what we were talking about because it was not real for them.

Some of my friends are feminists and they are telling their daughters what life is like, but young women do not believe that this is applicable to their lives.

That is a sign of the power of the educational system and of the media. It cannot be overcome by one person saying something different.

Senator Gigantès: This is despite programs such as *Cagney and Lacey* where the two best police officers are women.

Senator Fairbairn: In your brief, you mentioned a couple of times the sense of apathy and negativism. I also note that you anticipated an attendance of 70 young women at your conference from across the province, and you got much less than that. Could you tell me why, in your experience, that occurred? You said two things are prevalent: One is the attitude that this will not happen to them; and the second is the level of apathy and negativism that you mentioned. What is the cause of that in people your age? Does this apply to both male and female, or is this attitude predominantly female?

Miss Tardif: As Gwen was saying, I think this relates to the fact that a lot of people in high school have never experienced anything like this.

Senator Fairbairn: Like what?

Miss Tardif: They have never experienced having a hard time finding a job, or sexual harassment on the job, and so on.

[Traduction]

dre la parole en classe et à faire montre de leur intelligence de peur que cela ne démonte certains des garçons? Cette habitude pernicieuse existe-t-elle encore?

Mlle Dusel: Je l'ignore.

Mlle Tardif: Je suis désolée, pourriez-vous répéter?

Le sénateur Gigantès: Je me souviens que certaines de mes étudiantes à l'université, qui de toute évidence étaient les plus fortes, n'auraient jamais donné la bonne réponse pour ne pas paraître trop intelligentes devant les jeunes hommes qui les auraient ensuite fuies.

Mlle Tardif: Je crois que cette attitude existe encore. Elle est à nouveau imputable à la pression exercée par les pairs. Lorsqu'il s'agit de relations amoureuses, les jeunes femmes ne veulent vraiment pas montrer qu'elles en savent plus long que leur partenaire parce que cela pourrait nuire à leur relation. Qu'il s'agisse de relations amoureuses ou amicales, c'est du pareil au même; et cela se produit fréquemment.

Mlle Torgunrud: Au moment où nous organisions cette conférence, nous avons découvert que les femmes qui étaient les plus désireuses de prendre la parole et de s'exprimer étaient celles qui avaient déjà pris un parti quelconque. Nous avons eu une grande participation de la part des femmes de métier et celles qui étaient chef de famille monoparentale, et qui étaient encore adolescentes ou au début de la vingtaine. Il semblait que tant qu'elles n'avaient pas vécu une expérience qui leur avait montré ce qu'était la réalité, elles ne pouvaient simplement pas comprendre ce dont nous parlions parce que cela n'éveillait rien en elles.

J'ai des amies féministes qui enseignent à leurs filles les réalités de la vie, mais les jeunes femmes ne croient pas que cela s'applique à leur propre vie.

C'est une indication du pouvoir du système d'enseignement ou des médias. Il ne peut être supplanté simplement par quelques opinions divergentes.

Le sénateur Gigantès: Et tout cela malgré des émissions comme «Cagney and Lacey» où les deux meilleurs agents de police sont des femmes.

Le sénateur Fairbairn: Dans votre mémoire, vous parlez à quelques reprises d'apathie et de négativisme. Je note également que vous prévoyiez la présence de 70 jeunes femmes à votre conférence de tous les coins de la province et vous avez obtenu une participation beaucoup moindre. Selon votre expérience, pouvez-vous m'en donner les raisons? Vous avez dit que deux facteurs ressortaient: Premièrement l'attitude des femmes qui croient que ce genre de problème ne peut leur arriver et deuxièmement le niveau d'apathie et de négativisme. Comment expliquez-vous cela chez les jeunes de votre âge? Est-ce le fait des hommes tout autant que celui des femmes, ou est-ce une attitude surtout féminine?

Mlle Tardif: Comme Mlle Torgunrud le disait, je pense que ceci provient du fait qu'un grand nombre d'étudiantes des écoles secondaires n'ont jamais rien connu de tel.

Le sénateur Fairbairn: Qu'est-ce à dire?

Mlle Tardif: Elles n'ont jamais éprouvé de difficulté à se trouver un emploi ni été sexuellement harcelées au travail, etc.

[Text]

The majority of high school students have not experienced this, and it is hard for them to relate to these things. Because of that, they believe that it does not exist or that it will never happen to them. At our conference, in using the Popular Education model, we found that, in small groups, there was a common ground where everyone somehow could relate to the problem we had chosen. That is what is important because that is when you can start talking about the problems and resolving them. If you have one or two people in the group who really cannot relate to the problems, then you will not get very far.

Senator Fairbairn: Some of our witnesses have expressed great enthusiasm for the proposition or the possibility of a youth television network, an application for which is now before the CRTC. I believe some decision is expected in the early fall. Is this something that you have been involved in? Is it something that you can be enthusiastic about in terms of the kind of communications facility that it offers?

Miss Tardif: That is something I have not been aware of, but it sounds fantastic. I am enthusiastic and I have just heard about it.

Miss Dusel: The Saskatchewan Action Committee did endorse the concept and sent a small brief to the commission, which expressed our positive attitude towards that kind of thing. We also tried to give them some kinds of guidelines in terms of what we felt would be the most effective kind of programming.

It is important that we provide alternatives to the kind of over-reliance on rock videos and that type of programming which young people are watching today. We should make it educational and entertaining to them. Television is probably a perfect medium through which to present them with non-sexist role models and images. We are very enthusiastic about the concept.

Senator Fairbairn: It is something you should pursue if the CRTC needs any further information. Yesterday in Winnipeg we held a lengthy discussion with one young woman who was very much involved in this. One cannot always have a face-to-face conference, but sometimes, through a medium like television, you can find a satisfactory alternative.

You mentioned birth control discussions. This morning we heard from two people from the Planned Parenthood Federation, who were most disturbed about the lack of education in this area in the schools. Do you have any views on the degree to which this kind of information is available to young people in the schools and how they receive it?

Miss Tardif: There is virtually no information available through the schools. Even if you wandered into the guidance offices, there is very little information available there.

Senator Fairbairn: Is there none in the classroom even as an adjunct of some other subject?

Miss Tardif: No.

Senator Stollery: Are you saying that, with all of the public debate on women's issues since the 1960s, basically it is only

[Traduction]

La majorité des collégiennes n'ont jamais expérimenté rien de tel et il leur est difficile de comprendre ces réalités. Par conséquent, elles croient que cela n'existe pas ou que cela ne leur arrivera jamais. Lors de notre conférence, nous avons utilisé le modèle de l'enseignement populaire, et avons découvert, qu'en petits groupes, un certain consensus se créait autour du problème que nous avions choisi de traiter. C'est ce qui importe, parce qu'alors, on peut commencer à parler des problèmes et les résoudre. Si dans le groupe, une ou deux personnes ne peuvent vraiment pas comprendre les problèmes, on ne peut aller, très loin.

Le sénateur Fairbairn: Certains de nos témoins ont manifesté beaucoup d'enthousiasme à l'endroit de la proposition ou la possibilité de créer un réseau de télévision pour les jeunes. Une demande a d'ailleurs été déposée devant le CRTC. Je crois que ce dernier prendra une décision au début de l'automne. Avez-vous participé à ce projet? Êtes-vous enthousiasmée par le genre d'instrument de communication qu'il pourrait offrir?

Mlle Tardif: Je n'en avais pas entendu parler mais cela semble fantastique. Ce projet m'enthousiasme et je viens tout juste d'en entendre parler.

Mlle Dusel: Le Saskatchewan Action Committee a appuyé l'idée et a envoyé un bref mémoire au Conseil dans lequel nous exprimions nos raisons d'appuyer ce genre d'initiative. Nous avons aussi essayé de lui donner certains conseils pour le choix de la programmation.

Il importe que nous fournissions d'autres choix que les vidéos rock et ce genre d'émissions que les jeunes regardent tous les jours. Les nouvelles émissions devraient être à la fois éducatives et divertissantes. La télévision est probablement un moyen parfait pour présenter aux jeunes des modèles des rôles et des images dénués de sexisme. Nous sommes très enthousiasmés par ce projet.

Le sénateur Fairbairn: N'hésitez pas à collaborer si le CRTC a besoin de plus de renseignements. Hier à Winnipeg, nous avons eu une longue discussion avec une jeune femme qui s'intéressait fort à ce projet. On ne peut toujours avoir des conférences, mais parfois, grâce à un médium comme la télévision, on peut trouver une solution satisfaisante.

Vous avez mentionné les discussions sur la planification des naissances. Ce matin, nous avons entendu le témoignage de deux membres de Planned Parenthood Federation qui s'inquiétaient fort de l'absence de formation dans ce domaine dans les écoles. Savez-vous dans quelles mesures ce genre d'information est fourni aux étudiants et de quelle façon?

Mlle Tardif: Il ne se fait pratiquement rien dans les écoles. Même au bureau d'orientation, vous trouveriez très peu de renseignements.

Le sénateur Fairbairn: Il n'y a rien de tel dans les classes, même pas en complément d'un autre sujet?

Mlle Tardif: Non.

Le sénateur Stollery: Voulez-vous dire qu'avec tout le débat public sur la situation de la femme depuis 1960, nous ayons à

[Text]

skin-deep and that it has not affected the lives of young people?

Miss Tardif: That is very true. This stems from the fact that there is so much more for young people to be concerned with now in this day and age that they have just not gotten around to that until they are a bit older.

Senator Bielish: In your recommendations you state:

Programming that addresses the issue of family life, goal-setting, career planning, sex-role stereotyping and the impact of the mass media should be developed and integrated into the educational system from kindergarten to Grade 12.

You continue that theme in your second recommendation where you say:

This programming should not only be built into the standard school curriculum, but should also be encouraged in extra-curricular activities.

What do you have in mind and who should deliver that education?

Miss Tardif: What we would like to see done is to have people who are relatively young, who can still relate to people in high school, go into the classrooms and talk to the young people in an informal setting. When I say that, I do not mean get up and make a presentation. They should sit down in a circle and talk and tell them that they are really interested in making things better for them and ask them what they think we can do for them. Hopefully that will spark up some enthusiasm.

Then we could actually start organizing a youth network of young women and men. They could then start their own groups. There should, perhaps, be a co-ordinator to help these groups through the rough stages of beginning. Then we would foresee, in Regina, a network of young women and men in these groups in the high schools. This would be an extra-curricular activity and would not be held in the classrooms.

Senator Bielish: Do you feel that a co-ordinator, anything other than a teacher or a parent, is necessary in this situation?

Miss Tardif: Yes. It has been proven that teenagers really do not trust most adults. I think it is important to recognize that and to try to get around it.

It is important to stress the actual involvement of young people in planning programs that are going to be benefiting them in the future. That is one way of getting young people involved, active and interested.

The Deputy Chairman: You are doing marvellous work, but I cannot see how you are doing this without funds. You did not mention anything about funds in your brief. Would you kindly give us some idea of the source of your funds and of whatever funding you may need in the future?

[Traduction]

peine effleuré la question et que cela n'a pas changé la vie des jeunes?

Mlle Tardif: C'est très vrai. Tout ceci s'explique par le fait qu'il y a tant de choses qui préoccupent les jeunes à notre époque qu'ils n'ont pas eu le temps encore de s'y intéresser.

Le sénateur Bielish: Dans notre recommandation vous déclarez:

Un programme qui aborde la question de la vie familiale, de l'établissement des objectifs, du plan de carrière, des stéréotypes sexuels et de l'incidence des masses média devrait être élaboré et intégré au programme d'enseignement de la maternelle jusqu'à la 12^e année.

Vous poursuivez sur ce thème dans votre deuxième recommandation lorsque vous dites:

Ce programme devrait non seulement s'intégrer au programme d'étude offert par les écoles mais devrait également s'étendre aux activités para-scolaires.

A quoi songez-vous et qui devrait dispenser cet enseignement?

Mlle Tardif: Nous aimerions que ceux qui sont relativement jeunes, qui peuvent toujours comprendre les jeunes des écoles secondaires, aillent rencontrer les jeunes pour s'entretenir amicalement avec eux. Par là, je n'entends pas qu'ils s'imposent et présentent des exposés. Ils devraient jaser avec eux et leur dire qu'ils sont vraiment intéressés à améliorer leur sort et leur demander ce qu'ils pensent que nous pouvons faire pour eux. Nous espérons que cette idée suscitera un certain enthousiasme.

Nous pourrions ensuite en fait commencer à organiser un réseau de jeunes composé de filles et de garçons. Ils pourraient constituer leurs propres groupes. On devrait peut-être prévoir un coordonnateur pour les aider à traverser les difficiles étapes du début. Ainsi, nous aurions à Regina un réseau de jeunes femmes et de jeunes hommes de ces groupes dans les écoles secondaires. Il s'agirait d'une activité para-scolaire qui ne se tiendrait pas dans les salles de classe.

Le sénateur Bielish: Estimez-vous qu'il serait nécessaire d'avoir un coordonnateur, qui ne serait ni un professeur ni un parent?

Mlle Tardif: Oui. Il est prouvé que les adolescents se méfient de la plupart des adultes. Il importe à mon avis d'être bien conscient de cela et d'essayer de contourner le problème.

Il est important de souligner à quel point les jeunes sont actuellement engagés dans des programmes de planification qui vont leur bénéficier dans l'avenir. Voilà une façon d'engager les jeunes gens, de les faire passer à l'action et de les intéresser.

Le vice-président: Vous faites de l'excellent travail, mais je ne vois pas comment vous y arrivez sans argent. Vous n'avez pas mentionné d'où proviennent vos fonds dans votre mémoire. Auriez-vous l'obligeance de nous donner une idée de vos sources de financement et des sommes dont vous pourriez avoir besoin dans l'avenir?

[Text]

Miss Dusel: The Saskatchewan Action Committee, in general, is funded through the Secretary of State, federally. In order to carry out the Youth Outreach Project, we received special funding under the International Youth Year from the federal government. We also received some cost-share funding from the province.

Susan has just mentioned a program which we are hoping to get off the ground this fall. We hope to get a young woman or man into the high schools to begin setting up youth networks and support groups within the school system. We are in the process of looking for funds for that at the moment. We still have some money left over from our youth grant project from the Youth Year, and we may again appeal to the Secretary of State for project funding.

The Deputy Chairman: Have you had any contact with the new youth ministry?

Miss Tardif: No, I have not.

The Deputy Chairman: I think you should because you are reaching out to the youth, and this ministry has been set up to deal with your concerns. It is very important to submit presentations of this kind to the minister.

We want to thank you for your presentation. If you have any other bright ideas, we hope you can submit them by the middle of June.

Our next witness is Mr. Blair Stonechild, the head of the Department of Indian Studies at the Saskatchewan Federated Indian College. He is also the chairman of the Committee of Parents to establish an Indian-controlled high school.

Members of our committee had the opportunity at noon today to visit this college. We were hosted there and received valuable information about the work of a unique college. It certainly broadened my horizons and those of others as well about what can be done at this high level. We want to thank the staff of this college for having entertained us and given us the information, and also stating that they will co-operate with the committee in the future in any way that they can.

I now call upon Mr. Stonechild to give his presentation. Mr. Stonechild, you have an oral presentation so you will be allowed to speak up to about 15 minutes, and I hope you will be prepared to have a discussion with us and reply to questions.

Mr. Blair Stonechild, Head of Department of Indian Studies, Saskatchewan Federated Indian College: Thank you, Mr. Chairman. We were very pleased to have had the opportunity to be your host at the college. At this time, I would also like to introduce Mr. Ronald Crowe who is the President of the Indian Students Association, University of Regina. He may want to add to my presentation.

I should simply like to give you a background about the type of things which I am involved in. First of all, I should point out to you, Mr. Chairman, that the city of Regina has the largest single concentration of Indian people in the Province of Saskatchewan. There are almost 10,000 people of status-Indian

[Traduction]

Mlle Dusel: Le Saskatchewan Action Committee obtient généralement des subventions du Secrétariat d'État, au niveau fédéral. Pour mettre en œuvre le projet Extension, nous avons reçu une subvention spéciale du gouvernement fédéral dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse. Nous avons également reçu des fonds de la province.

Mlle Tardif vient de parler d'un programme que nous espérons mettre en branle cet automne. Nous voudrions envoyer une jeune femme ou un jeune homme dans les écoles secondaires afin de commencer à former des réseaux et des groupes de soutien de jeunes à l'intérieur du système scolaire. Nous cherchons actuellement des fonds pour mettre ce programme en application. Il nous reste une certaine somme de la subvention reçue dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse et peut-être ferons-nous appel au Secrétariat d'État pour qu'il finance notre projet.

Le vice-président: Avez-vous communiqué avec le ministre d'État à la Jeunesse?

Mlle Tardif: Non, je n'ai pas communiqué avec le ministre.

Le vice-président: Je crois que vous devriez le faire, car votre projet concerne les jeunes et ce ministère a été formé pour s'occuper d'un problème de ce type. Il est très important de présenter des instances de ce type au ministre.

Nous voulons vous remercier pour votre témoignage. Si vous avez d'autres bonnes idées, n'hésitez pas à nous les présenter d'ici la mi-juin, en autant que possible.

Le témoin suivant est M. Blair Stonechild, le chef du Département des études indiennes au Saskatchewan Federated Indian College. Il est également président du comité des parents visant l'établissement d'une école secondaire gérée par des Indiens.

Des membres de notre comité ont eu l'occasion ce midi de visiter ce collège. Nous y étions attendus et y avons reçu les renseignements utiles sur les travaux d'un collège unique en son genre. Cette expérience a permis à moi comme à d'autres de constater une nouvelle facette de ce qui pouvait être fait à ce niveau. Nous voulons remercier le personnel de ce collège de nous avoir reçu et donné ces renseignements et de s'être engagé à collaborer avec le Comité de la façon qu'ils le pourront dans l'avenir.

Je demande maintenant à M. Stonechild de nous présenter son exposé. M. Stonechild, vous avez quinze minutes à votre disposition et j'espère que vous pourrez ensuite discuter avec nous et répondre à des questions.

M. Blair Stonechild, chef du département des études indiennes, Saskatchewan Federated Indian College: Je vous remercie, monsieur le président. Cela nous a fait grand plaisir de vous accueillir au collège. Je voudrais tout d'abord présenter M. Ronald Crowe, président de l'Association des étudiants indiens de l'université de Regina. Peut-être aura-t-il quelques mots à ajouter après mon exposé.

Je voudrais simplement vous donner certaines informations sur le type d'activités dans lequel je suis engagé. En premier lieu, j'aimerais vous signaler, monsieur le président, que la ville de Regina renferme la plus importante concentration d'Indiens de toutes les villes de la province de la Saskatchewan. Elle

[Text]

heritage in the city and that does not count people of non-status or Métis heritage. Of that population, there is a high percentage, approximately 60 per cent, who are 15 years of age or younger, so it is a very youthful profile.

I got involved in this issue as a result of having been involved in a number of meetings concerning the Indian education situation in Regina and the high drop-out rate. There are over 90 per cent of native students, and that includes not only status Indians, of course, but the other groups, who, now, in grade six will not complete grade twelve. It is agreed by all parties that that situation is a very desperate and pathetic one. The types of solution which native people, like myself—also and as a parent—have been trying to get involved in led us to a number of frustrating periods in which we were dissatisfied with the types of response that we were getting. Due to that, we decided that we had to become more involved in the education of our children. Out of that particular experience in trying to cope with this question of a high drop-out rate, it was decided that the best solution in our eyes would be the creation of essentially what would be a private school which would be operated under Indian control.

The situation in Regina is such that the drop outs really start occurring in large numbers at grade seven. By the time grade eight is finished, roughly 20 per cent of Indian students have already dropped out. This reaches its peak around grade nine or ten when there is a 54 per cent drop-out rate. It is a serious situation and one which leads to high rates of juvenile delinquency. It is a situation in which we see the results being borne in the correctional centres outside of the city. Eighty per cent of the inmates there are of native origin. This is a very serious and complex problem.

Mr. Chairman, we have heard a number of people and, in particular, non-Indians, state various types of perceptions of the cause of this problem and what they think are solutions. Some people tend to blame it on a poverty complex. They tend to say that because the homes are overcrowded and because the people have low incomes, that is why they are not succeeding in school. We have found that there are, in fact, many parents who have been long established in the city and who have relatively stable homes whose children are contributing to the drop-out rate. Indian children who are adopted into white homes, still have a very severe problem. We believe it is not a problem of poverty but one of identity and cultural and personal development.

When we look back at the fundamental purpose of the school system, we find it is there to enhance the person's identity. It is there to give that young person a sense of his place in society. We find that the existing school system does not do that. The best solutions offered by the school system seem to be nothing more than a multicultural approach. It is a matter in which the white students go ten feet and the Indian students go ninety feet across a one hundred foot bridge. That is what is termed cross-cultural education in the city of Regina.

We are not satisfied with those types of bandage measures. We believe, as all authorities have said, that there has to be

[Traduction]

compte en effet quelque 10 000 Indiens inscrits de descendance indienne, les Indiens non-inscrits et de descendance métisse hormis. De ce nombre, un pourcentage élevé, soit environ 60 p. 100, sont âgés de 15 ans ou moins. Cette population indienne est donc très jeune.

Je me suis intéressé à cette question après avoir assisté à un certain nombre de rencontres au sujet de l'éducation des Indiens à Regina et du haut taux d'abandon scolaire chez ceux-ci. Plus de 90 p. 100 des étudiants autochtones, les Indiens inscrits et tous les autres groupes bien sûr, qui sont maintenant en 6^e année ne se rendront pas en 12^e année. Toutes les parties s'entendent pour dire que cette situation est très grave, voire pathétique. Le type de solution que nous, autochtones et parents, avons essayé d'appliquer ont donné des résultats insatisfaisants et décevants. C'est pourquoi nous estimons devoir participer davantage à l'éducation de nos enfants. En essayant de régler le problème du haut taux d'abandon scolaire, nous avons décidé que la meilleure solution serait la création d'une école privée gérée par des Indiens.

A Regina, c'est en 7^e année qu'un assez grand nombre d'étudiants commencent à abandonner leurs cours. À la fin de la 8^e année, près de 20 p. 100 des étudiants indiens ont déjà abandonné l'école. Le plus grand nombre des abandons, soit 54 p. 100, arrive en 9^e et 10^e année. La situation est grave et elle conduit à des taux élevés de délinquance juvénile. C'est une situation dont les résultats se font sentir dans les centres correctionnels à l'extérieur de la ville. Il y a là 80 p. 100 de détenus d'origine autochtone. C'est un problème très sérieux et très complexe.

Monsieur le président, nous avons entendu un certain nombre de personnes, en particulier des non-Indiens, nous exposer quelles étaient, à leur avis, les causes de ce problème et ses solutions possibles. Certains ont tendance à mettre tout sur le compte de la pauvreté. Selon eux, les jeunes ne réussissent pas à l'école parce qu'ils vivent entassés les uns sur les autres à la maison et parce que leurs parents ont de trop maigres revenus. Or, nous avons constaté qu'il y avait, en fait, des enfants dont les parents sont établis à la ville depuis longtemps et dont le foyer est relativement stable, qui abandonnent quand même l'école. Les enfants indiens qui sont adoptés par des familles blanches sont eux aussi de sérieux candidats à l'abandon. Nous croyons donc que le problème n'en est pas un de pauvreté mais plutôt d'identité, de culture et d'épanouissement personnel.

Lorsque nous regardons l'objectif fondamental du système scolaire, nous constatons que celui-ci vise à renforcer l'identité du jeune et à le sensibiliser à la place qu'il doit occuper dans la société. Or, nous croyons que le système scolaire actuel est lacunaire à ce chapitre. On pense avoir réglé le problème en offrant une approche multiculturelle. Malgré tout, ce sont encore les étudiants indiens qui doivent faire la majeure partie du chemin. C'est ce qu'à Regina, on a appelé le programme d'enseignement biculturel.

Nous ne sommes pas satisfaits de ces pseudo-solutions. Nous croyons, à l'instar de toutes les autorités en la matière, qu'il

[Text]

some sort of drastic solution. We believe that an Indian-controlled high school does offer that type of comprehensive and drastic solution.

We have the example of the Saskatchewan Federated Indian College, a college that has contributed to an enrolment increase over eight years at the University of Regina from approximately six students to 600 students of Indian ancestry. We believe that this concept that we are proposing of a private high school will have the right ingredients for a success story.

Many people accuse us of segregation in talking about this proposal. Segregation is a very loaded word which has a connotation of forcing people to attend a segregated system. We do not believe that segregation is the correct word to use in this context, but "freedom of choice" are the words to use. No one would be forcing any native student to attend the school. It would be completely a matter of choice. If they find this to be a suitable and beneficial choice, they would continue to support the school and attend it.

We have been in the process over the past three months of conducting a survey of the native population in Regina. Due to the fact that the report is still being compiled, I cannot give you exact statistics. However, I should like to say that the results of our survey have shown that there is an extremely high level of support among the native population for this concept. We will also be demonstrating that there is a high level of support generally among the public for this particular proposal.

A number of other interesting things can be said as a result of this study. Statements which were previously made that Indian people were not interested in having a separate system or a separate school and that they would want to go to existing schools—that particular blanket statement has been disproven. Indian people are definitely interested in the option which is there.

There are several other interesting points which came out of that survey. One is that both parents and students see dimensions to life in the city other than simply education. They see dimensions of recreational, social and cultural interaction as being a very important part of their experience. The results that we will be getting from the survey will show that they see it not only as a school but also as a community centre.

The proposal which we are talking about is an innovative one. It is a job-creating idea, and we believe it is a type of proposal and project which can strike at the heart of the type of problems which young people in the city of Regina are facing. We would like to let you know about this project. We hope, of course, that the various authorities will co-operate with us in seeing that this project is successful. Thank you, Mr. Chairman.

The Deputy Chairman: We have a fair knowledge of the work that you are doing and I am sure that you will be asked some questions. I have a question regarding the graduates of this college. How successful have the graduates been in finding positions among the white population, and also, how successful

[Traduction]

faudra tôt ou tard trouver des solutions plus radicales. A cet égard, nous croyons que la création d'une école secondaire administrée par des Indiens pourrait être un pas dans la bonne direction.

Nous avons l'exemple du Saskatchewan Federated Indian College, dont la création a permis, en huit ans, de faire passer le nombre d'étudiants de descendance indienne inscrits à l'Université de Regina d'environ 6 à 600. Nous sommes donc justifiés de croire que cette idée de créer une école secondaire privée aurait toutes les chances de succès voulues.

Bien des personnes nous accusent de ségrégationnisme lorsque nous leur faisons part de ce projet. Ce mot est lourd de sens et sous-entend que nous voulons forcer les intéressés à fréquenter exclusivement nos écoles. Nous ne croyons pas qu'il faille parler de ségrégation dans ce contexte, mais plutôt de «liberté de choix». Personne ne forcera un étudiant autochtone à fréquenter une école plus qu'une autre. Cela sera entièrement laissé à la discrétion de chacun. Si quelqu'un trouve que cette solution lui convient et peu lui être profitable, il aura l'entière liberté de continuer à fréquenter l'école de son choix.

Nous avons, au cours des trois derniers mois, effectué un sondage auprès de la population autochtone de Regina. Étant donné que la compilation des résultats de cette étude n'est pas encore terminée, je ne peux vous donner de statistiques précises. Je puis toutefois vous dire que les réponses obtenues à notre sondage montrent que notre proposition reçoit l'appui massif de la population autochtone. Cette idée est aussi fort bien accueillie par le grand public.

Un certain nombre d'autres détails intéressants ressortent de cette étude. Par exemple, l'affirmation générale voulant que les Indiens ne soient pas intéressés à avoir un système scolaire distinct et préfèrent plutôt fréquenter les écoles existantes, a été démentie. La population autochtone est au contraire vivement intéressée par cette possibilité qui leur est offerte.

Plusieurs autres points intéressants ont été mis en lumière dans cette étude. Ainsi, il semble que les préoccupations des parents et des étudiants ne s'arrêtent pas à l'enseignement. Le côté récréatif, social et culturel occupe aussi une place très importante dans leur vie à la ville. Selon les réponses obtenues au sondage, il semble que l'école ne soit pas perçue simplement comme un lieu d'enseignement mais aussi comme un centre communautaire.

La solution que nous proposons est innovatrice. En plus d'être pourvoyeuse d'emplois, nous croyons qu'elle est tout à fait adaptée au genre de problèmes qu'éprouvent les jeunes de Regina. Nous aimerions vous tenir au courant de l'évolution de ce projet. Nous espérons, bien sûr, que les différentes autorités voudront bien collaborer avec nous en reconnaissant la valeur et le bien fondé de notre demande. Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Nous avons maintenant une très bonne idée du travail que vous accomplissez et je suis sûr que les sénateurs veulent vous interroger plus à fond. J'ai moi-même une question au sujet des diplômés de ce collège. Dans quelle mesure parviennent-ils à se trouver des emplois parmi la popu-

[Text]

have they been in coming back to their own people to try to raise their standards and help them to improve their lives?

Mr. Stonechild: Our president mentioned that the largest part of our graduates and students come through the social work program. Any person you ask associated with this program will tell you that they cannot produce graduates fast enough. They are in very great demand by governments, social services, reserves and by other agencies. My understanding is that our students are highly successful in finding work. There are a number of them who have gone back to the Indian reserves in responsible positions. I can point out three or four chiefs, for example, who are graduates of our institution. This question of relationship to the reserve community is an important ingredient of our success. I have often said that an Indian student might have gone through the university system for five or six years and received a degree, but by the time he has gone through that process, he has become so divorced from the realities of the reserve of Indian life that it is questionable as to what value his education has had. This type of institution gives the students an opportunity not only to get an education but to get one that is meaningful to the type of lifestyle that they would look forward to.

Senator Marsden: I am very interested, and I am convinced by your presentation about the need for the school which you described. I think I heard you correctly in saying it would be one option for the parents. I assume that the community of native people is as diverse as any other community, and I am correct in thinking you would not see a separate school board or some institutionalization of difference, would you? How do you describe that option?

Mr. Stonechild: We recognize that there is great diversity within the native community itself. We also recognize that within the entire educational system, there are probably a number of different answers that are needed. We have never advocated, as some people have accused us of advocating, a separate school system or anything of that nature. What we have said is that we believe that our proposal is one part, and a very important part, of the entire solution. We have always said that there will always be native students attending the public systems and that we support any changes which they can bring about in improving their own systems. We do not advocate, by any means, a separate system for Indians. What we would like to do is provide the option for students who feel that this is a better option for themselves. The diversity is part of the problem when you have one or two thousand native students scattered across one hundred schools in the city. The question that we have raised is: How do you offer an effective and comprehensive program for them? The answer that we have arrived at is that you simply cannot but you must have a better institutional setting for it.

[Traduction]

lation blanche, et dans quelle mesure reviennent-ils dans leur collectivité pour essayer d'aider leurs semblables à améliorer leur niveau de vie?

M. Stonechild: Notre président a mentionné que la plus grande partie de nos diplômés étaient inscrits au programme en travail social. N'importe quelle personne associée à ce programme vous dira que le nombre de diplômés ne suffit pas à répondre à la demande. On a grandement besoin de travailleurs sociaux au sein des gouvernements, des services sociaux, des réserves et d'autres organismes. À mon avis, nos diplômés n'ont absolument aucune difficulté à se trouver du travail. Un certain nombre d'entre eux sont retournés dans des réserves indiennes où ils occupent des postes de responsabilité. Je peux vous nommer trois ou quatre chefs, par exemple, qui sont des diplômés de notre institution. Cette question du lien avec la collectivité autochtone est une raison importante de notre succès. J'ai souvent dit qu'un étudiant indien peut très bien aller à l'université et obtenir un diplôme après cinq ou six années d'études, mais que par le temps où il termine sa scolarité, il devient tellement déconnecté des réalités de la vie sur la réserve, que l'enseignement qu'il a reçu perd toute sa valeur. Une institution comme la nôtre donne aux étudiants la possibilité de recevoir non seulement l'enseignement voulu mais aussi une formation adaptée aux besoins de futurs intervenants en milieu autochtone.

Le sénateur Marsden: Je suis très intéressé par vos propos et vous m'avez convaincu du bien-fondé de la création de l'école en question. Je pense vous avoir entendu dire que cette école serait une deuxième possibilité offerte aux parents. Je suppose que la collectivité autochtone est aussi diversifiée que n'importe quelle autre collectivité, et si je ne m'abuse, vous n'avez pas l'intention par là de créer un conseil scolaire distinct ou d'institutionnaliser d'une quelconque façon la différence entre les populations blanche et autochtone, n'est-ce pas? Où situez-vous l'école que vous proposez de créer?

M. Stonechild: Nous reconnaissons qu'il existe une grande diversité au sein même de la collectivité autochtone. Nous convenons également qu'il y a probablement un certain nombre de solutions distinctes aux problèmes de l'ensemble du système d'enseignement. Nous n'avons jamais défendu, comme certaines personnes le prétendent, l'idée d'un système scolaire distinct ou toute autre proposition semblable. Nous avons simplement dit que nous croyons que notre proposition était de nature à régler une bonne part des problèmes. Nous avons toujours dit que les étudiants autochtones allaient continuer à fréquenter les écoles publiques, et nous ne nous sommes jamais opposés aux changements proposés en vue d'améliorer l'enseignement dans ces écoles. Nous ne défendons d'aucune façon l'idée d'un système distinct pour les Indiens. Nous voulons simplement offrir une autre possibilité aux étudiants qui estiment que l'école autochtone est davantage en mesure de répondre à leurs besoins. L'éparpillement pose un certain problème, lorsque vous avez un ou deux milliers d'étudiants autochtones répartis dans une centaine d'écoles dans la ville. Nous nous sommes demandés de quelle façon nous pourrions leur offrir un programme satisfaisant. Nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il fallait absolument leur donner un meilleur encadrement scolaire.

[Text]

Senator Marsden: As you know, we are struggling with the bill to change the Indian Act with respect to status and non-status Indian marriages and a variety of other things. As we listened to the briefs that have been presented there by the various delegations, I cannot help but wonder whether the period that young people in the native community are now going through is different from anything in the past and anything in the future. In other words, there is this enormous shift to self-government and to changing all kinds of things. Do you see this school that you propose as a long-term option and institution, or do you see it as part of the solution to a particularly intense period of change between generations in native families?

Mr. Stonechild: We see that as a long-term type of solution. I might point out to you that there is an Indian school system in the province which many people overlook. There are close to 150 schools on Indian reservations which are on federal land. They are not under provincial jurisdiction. If you look at the sub-groups of native students who drop out, the highest drop-out rate is among status-Indian students who recently moved from the reserve to the city. Part of the reason for this is because they can take an educational program on the reserve which, for example, might have Indian languages, Indian crafts and Indian culture, and they move into the city and there is really nowhere where they can continue to have that continuity and that type of education process. When an Indian student comes into the city from a reserve, he is really in an educational wasteland as far as the particular brand of education he is looking for is concerned. I think that there needs to be some sort of institution of this sort to ensure that Indian students who come to the city are not divorced from the Indian reserves and from their future as Indian people.

The people who worked on the original proposal for the college said that Indian people have to live in two worlds. I think that that is very true because when Indian people come into the city of Regina, they are forced to cut their ties with the other world.

The Deputy Chairman: I should now like to call upon Senator Marchand, who is one of your own people, and I am sure he will have several interesting and pertinent questions for you.

Senator Marchand: Mr. Stonechild and Mr. Crowe, I am a product of a number of schools. I went from grades one to eight in a reservation school in which we had one teacher to cover those eight grades in one room. The number of students was approximately 40. I then went to a residential school and I was the first Indian student from my reservation to go to Vernon High School which is an integrated school—I was the only little Indian!

One of the things that used to bother our people and me was the feeling of inferiority among our people. They used to tell me even when I was at university: "Why are you trying to get an education? You are an Indian and you won't get any

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Comme vous le savez, nous nous débattons en ce moment pour faire adopter le projet de loi modifiant la Loi sur les Indiens en ce qui a trait aux mariages entre Indiens inscrits et non inscrits et à un certain nombre d'autres points. Au moment où nous prenons connaissance des mémoires présentés par les différentes délégations, je ne peux m'empêcher de me demander si la période que traversent actuellement les jeunes autochtones est vraiment différente par rapport à ce qui s'est vu par le passé et à ce que l'on peut s'attendre dans l'avenir. Je veux parler ici de cette énorme évolution vers un gouvernement autonome et de tous les changements en cours. Voyez-vous l'école que vous proposez comme une solution à long terme ou comme un moyen de s'adapter à court terme aux besoins des nouvelles générations en cette période particulièrement fertile en changements?

M. Stonechild: Nous la voyons comme une solution à long terme. Il ne faut pas oublier qu'il existe déjà un réseau d'écoles indiennes dans la province. Les réserves indiennes comptent en effet près de 150 écoles de compétence fédérale. Si vous examinez les sous-groupes d'étudiants autochtones qui abandonnent leurs études, vous allez constater que le plus haut taux d'abandon se retrouve chez les étudiants indiens inscrits qui ont récemment déménagé de la réserve à la ville. Ce phénomène s'explique en partie parce que sur la réserve, ils peuvent s'inscrire à un programme d'enseignement qui comporte, par exemple, des cours de langue, d'artisanat et de culture indiennes. Or, lorsqu'ils déménagent à la ville, ils ne peuvent poursuivre ce genre d'études nulle part. Lorsqu'un étudiant indien part d'une réserve pour aller à la ville, il se retrouve vraiment devant rien, puisqu'il lui est impossible de recevoir un enseignement adapté à ses besoins. Je pense qu'il est essentiel de créer ce genre d'institution pour permettre aux étudiants indiens qui viennent à la ville de n'être pas coupés de leurs réserves et de leur avenir en tant qu'Indien.

Les personnes qui ont travaillé à l'ébauche de la proposition originale en vue de la création de ce collège ont fait valoir que le peuple indien était constamment déchiré entre deux mondes. Cette remarque est, à mon avis, fort pertinente puisque les Indiens qui viennent vivre à Regina sont contraints de couper leurs liens avec leur milieu traditionnel.

Le vice-président: J'aimerais maintenant inviter le sénateur Marchand à prendre la parole. Étant l'un des vôtres, il aura certainement plusieurs questions intéressantes et pertinentes à vous poser.

Le sénateur Marchand: Messieurs Stonechild et Crowe, je suis moi-même passé par un certain nombre d'écoles. J'ai fait mes études primaires dans une école de réserve où il y avait un seul professeur qui devait en même temps passer en revue la matière de huit niveaux distincts. Nous étions environ 40 élèves à fréquenter cette école. J'ai aussi été en résidence avant d'être le premier Indien de ma réserve à être accepté à Vernon High School, une école intégrée où j'étais le seul petit Indien.

Une des choses qui m'a toujours dérangé, c'est ce sentiment d'infériorité qui caractérise notre peuple. On m'a toujours dit, même lorsque j'étais à l'université: «Pourquoi veux-tu t'inscrire? Tu es un Indien et tu ne trouveras de place nulle part».

[Text]

place." Is there still much of that feeling around or is it, in fact, a problem?

Mr. Stonechild: I am also a product of nine years of Indian residential school and three years of white high school. I was the only Indian in the high school that I attended in Regina. I believe it is quite accurate to say such things, especially when I think back to the years when I went through high school. The reason I survived, perhaps, is mainly because of my thick skin more than anything else. At that time, it was even true that the Indian reserve people questioned the value of a university education. However, since that time, there has been a big change in attitudes. Nowadays, it is really the in thing to get a good education among the Indian people and to get a career and a profession. I believe that it is a turnabout which has been the result of, obviously, a great deal of experience and soul-searching, and that type of thing. The Saskatchewan Federated Indian College itself should be pointed to as really an initiative that was undertaken at the wish of Indian people. A lot of people might think it was a university that started up that college but it was not. Certainly they were instrumental, but it was because of the pressure of Indian people that that institution eventually got on its feet.

Indian people want to get an education and they want to be even better educated. They want to demonstrate that they can be as good as, if not better, than other people. The unfortunate fact, Senator Marchand, as I see it, is that too often the Indian people who tried to do things in this area have met with frustration, disappointment and failure. As a result, there are very few of them who are willing to stick out their neck any longer. Success stories such as the Saskatchewan Federated Indian College are starting to make Indian people stand tall once again and are enabling them to show people that they can do things on their own and do them just as well, if not better.

Senator Marchand: I am glad to hear someone else say those things. I have said them so many times, but I wondered if I was saying the right thing. I really believe in these things, but it is hard to get my ideas across. I am really pleased with the generation of young people that we have in the Indian community today. We have one of the most enlightened, dynamic groups of young people that I have ever seen around. I like their attitude towards life and their outlook towards the future in general and I am happy to hear what you are saying.

In British Columbia, along with changing a lot of the images of some of our people, that image being that they are drunks and no-goods, we are trying to change a lot of the books, and that is a project that has been on-going for some time. Recently, we had some people writing curriculum. You may know Jeannette Armstrong in Penticton. Well, in the schools in the Okanagan now, in the social studies program up to grade seven, they are teaching her work in the curriculum that they have put together. I have not spoken to her for some time, but possibly it is up to grade thirteen now in addition to those from kindergarten up to grade seven. I understand and agree with your proposition about promoting an Indian high school. What do you think about the idea of Indian-written cur-

[Traduction]

Cette attitude est-elle encore aussi présente aujourd'hui? Pose-t-elle toujours un problème?

M. Stonechild: J'ai aussi passé neuf ans en résidence dans une école indienne et trois ans dans une école secondaire pour Blancs. J'étais le seul Indien à l'école secondaire que je fréquentais à Regina. Je crois que vos remarques à propos de l'attitude qui prévalait à cette époque ne sont absolument pas exagérées, en particulier si je reporte à mes années d'école secondaire. Si j'ai persévéré, c'est, je pense, surtout à cause de mon entêtement. À l'époque, il est vrai que la population des réserves remettait en question la valeur de l'enseignement universitaire. Depuis, les attitudes ont cependant considérablement évolué. De nos jours, il est très bien vu chez la population indienne de vouloir s'instruire et entreprendre une carrière. Je crois que ce revirement est attribuable notamment à la grande expérience acquise et à la prise de conscience amorcée par le peuple indien. Je tiens à signaler que le Saskatchewan Federated Indian College est une initiative qui correspond vraiment aux vœux de la population indienne. Bien des gens croient, à tort, que c'est une université qui a mis ce collège sur pied. L'université a certainement été d'une aide quelconque, mais ce sont les pressions exercées par la population indienne qui ont permis de bâtir cet établissement.

Le peuple indien veut se faire instruire et même recevoir une excellente instruction. Il veut prouver qu'il peut être aussi bon, sinon meilleur, que d'autres peuples. Mais malheureusement, sénateur Marchand, du moins d'après moi, trop souvent les Indiens qui ont essayé de réaliser des choses dans ce domaine ont connu des frustrations, des déceptions et des échecs. Par conséquent, rares sont ceux qui sont disposés à oser quoi que ce soit maintenant. Grâce à des réussites comme le Saskatchewan Federated Indian College, les Indiens reprennent confiance et peuvent montrer à tous qu'ils sont capables de réaliser leurs propres projets et de le faire tout aussi bien que les autres, sinon mieux.

Le sénateur Marchand: Je suis content d'entendre ces propos dans la bouche d'une autre personne. C'est ce que j'ai répété à maintes reprises mais je commençais à me demander si j'avais raison. Je crois fermement en ces possibilités, mais j'ai peine à me faire comprendre. Je suis vraiment heureux de la génération actuelle de jeunes Indiens. Ce groupe est l'un des plus lucides, des plus dynamiques que nous ayons jamais eus. J'admire son attitude face à la vie et sa vision de l'avenir en général, et vos commentaires me réjouissent.

En Colombie-Britannique, nous voulons non seulement changer la réputation de certains de nos membres, qui sont considérés comme des alcooliques et des va-nu-pieds, mais nous essayons aussi de changer un grand nombre de nos manuels. Ce projet existe depuis un certain temps. Récemment, nous avons demandé à des spécialistes de rédiger un programme d'études. Vous connaissez peut-être Jeannette Armstrong de Penticton. Or, dans les écoles de l'Okanagan maintenant, dans le programme d'études sociales, de la première à la septième année, on enseigne ses ouvrages dans le cadre du programme d'études qui a été refondu. Je ne me suis pas entretenu avec elle depuis un certain temps, mais cet enseignement est probablement donné jusqu'à la treizième année

[Text]

riculum in the public school system? As a professional, how effective do you think that method would be?

Mr. Stonechild: There is an initiative which has begun in the province of Saskatchewan which is essentially a five-year plan to develop a native Indian curriculum. The Minister of Education of this province has set up an advisory committee and I am one of the members of it. I am helping to set the framework for the development of Indian curriculum. Again, it is recognized that this curriculum cannot simply be written by anyone, but it should be written by the native and Indian people. Being a member of this committee, I am a strong supporter of that type of thing. I feel strongly that this type of education has to be available, not only for the Indian students, but also for the non-Indian students. I certainly support that. My question is: How far will it go? It is a beginning process and we have yet to see the results of it, but there is some reason for optimism in the future. I certainly support it as I believe I have demonstrated.

Senator Marchand: One of the things that would worry me in the strictly Indian high school setting and, undoubtedly, you have thought about it many more times as an educator, is that some people used to say that a separate education is not an equal education, and as Indian people we must go forward with out strengths and understand our history, background, our language and all of those things that made us what we were in the past, and be proud of those things but, at the same time, we must be aware of the world around us. How would you overcome that in an Indian high school? Would it be an integrated school?

Mr. Stonechild: We would have an open admissions policy. We would have a system where we would accept students on the basis of needs assessment. We are prepared to set aside a certain percentage of spaces for non-native students. Naturally, there is a problem of funding. In the case of Indian students, we believe that tuition is chargeable to Indian Affairs. With non-Indian students, if they can find the tuition and are acceptable, we have no problem accepting them. We realize that in order to succeed in today's world, we not only have to be good Indians, so to speak, but we also have to be as good as, if not better, than the white people who are sitting beside us.

Senator Marchand: I think we have to be better. I really mean that because when we fail, I think we fail a lot harder than anyone else. There is always someone looking at you, and if you fail, we hear, "Damn it, what could we have expected from that Indian anyway?" That is what is often said.

Mr. Stonechild: That is where the challenge lies. The Indian people need to be able to demonstrate that they are capable of

[Traduction]

maintenant, en plus de l'enseignement qui est dispensé de la maternelle jusqu'à la septième année. Je comprends et approuve votre proposition visant à promouvoir une école secondaire indienne. Que pensez-vous de l'idée d'un programme d'étude rédigé par les Indiens dans le système d'école publique? Estimez-vous, à titre d'expert, que cette méthode serait efficace?

M. Stonechild: On a lancé un projet en Saskatchewan: il s'agit essentiellement d'un plan quinquennal pour la préparation d'un programme d'études indien. Le ministère de l'Éducation de cette province a formé un comité consultatif dont je fais partie. Mon rôle est d'aider à délimiter le cadre de l'élaboration du programme d'étude indien. Une fois de plus, il est bien entendu que ce programme d'études ne peut être rédigé par n'importe qui, mais qu'il doit l'être par la population indienne et autochtone. A titre de membre de ce comité, j'appuie fermement cette optique. Je crois ardemment en la nécessité de ce type d'enseignement, non seulement pour les étudiants indiens mais également pour les étudiants non indiens. Cela me semble essentiel. Mais je me demande jusqu'où nous irons. C'est un début et il nous faut attendre les résultats, mais nous avons quelques raisons d'entrevoir l'avenir avec optimisme. J'appuie certainement ce projet et je crois l'avoir prouvé.

Le sénateur Marchand: Il y a un point qui me préoccupe toutefois dans l'organisation elle-même de cette école secondaire indienne et vous y avez sans nul doute réfléchi maintes fois à titre d'éducateur. En effet, certains disent qu'un enseignement distinct n'est pas un enseignement équitable. A titre d'Indiens, nous voulons insister sur nos points forts et comprendre notre histoire, nos antécédents, notre langue et toutes ces choses qui expliquent notre passé. Nous devons en être fiers mais en même temps, nous devons être conscients du monde qui vous entoure. Comment pouvez-vous concilier tous ces besoins dans une école secondaire indienne? Serait-ce une école intégrée?

M. Stonechild: Chez nous, l'admission serait libre. Nous aurions un système où nous accepterions les étudiants en fonction de l'évaluation des besoins. Nous sommes disposés à réserver un certain pourcentage des places aux étudiants non autochtones. Naturellement, il y a un problème de financement. Dans le cas des étudiants indiennes, nous croyons que les frais d'admissibilité devraient être assumés par le ministère des Affaires indiennes. Quant aux étudiants non indiens, s'ils peuvent réunir cette somme et présenter les qualités requises, nous les accepterons sans problème. Nous nous rendons bien compte que pour réussir dans le monde d'aujourd'hui, nous devons non seulement être de bons Indiens, pour ainsi dire, mais également être aussi bons sinon meilleurs que les Blancs qui nous côtoient.

Le sénateur Marchand: Je pense que nous nous devons encore d'être meilleurs. Je le pense vraiment, car si nous échouons, nous tombons de beaucoup plus haut que n'importe qui. Nous sommes sans cesse surveillés et si nous faisons une erreur, cela n'étonne personne. C'est une réaction courante.

M. Stonechild: C'est le défi que nous devons relever. Les Indiens doivent prouver qu'ils sont capables de faire ce genre

[Text]

doing this type of thing. I think the Saskatchewan Federated Indian College and the fact that we do have an existing school system in Saskatchewan, shows the ability of Indian people to handle this type of thing. One of the things I often say is that the first really big school in Regina was an Indian school. The Regina Indian Industrial School was built in 1890, just on the outskirts of Regina, and had 200 students. The Governor used to travel out there in his carriage every Sunday to compliment the students on how well they planted flowers and that type of thing. Indian people are not newcomers to education. I believe that we are up to the challenge. I think it is a problem of resources and a problem of allowing our people to make the mistakes, which they will probably make, but I am certainly confident that in the end Indian people can produce the things that they are talking about.

Senator Marchand: Great! I believe that there is a huge genetic pool of basic intelligence in the Indian community which has not yet been challenged or tapped. It is just starting to emerge, really, in the past five to ten years. It is just starting to show what there is and I predict that with the kind of work you people are doing and what is going on in other parts of the country, we are going to see some great things in the next 20 years. Keep up the good work.

Mr. Stonechild: Thank you. I should like to add that we were surprised that at the university there were many non-native students who were looking at our discipline as a viable approach to dealing with higher education. Native studies as a discipline has its own body of unique knowledge, its own ways of problem-solving, concepts and attitudes which are unique to the aboriginal cultures. In addition to that, we are inter-disciplinary and, in many ways, we take a very concrete approach to things. We have been pleased to find that there are many non-native students who are beginning to look at us and say, "Perhaps this is a little better way of getting a good education rather than becoming a sociologist or an anthropologist or something of that nature." I think that we have a future ahead of us.

Senator Gigantès: In various other countries, there is a problem of alienation between the student, say, like yourself, who has left his culture and has gone into educational institutions that may combine some aspects of his culture, but which are beyond what his parents had done. Is there this problem of the well-educated native person who then has a broken bond of sorts with his family?

Mr. Stonechild: Indeed, there are, if you want to call them such, generation gaps in the Indian community, as well as in the white community. A lot of that is the result of not only changes in times, but with Indian people, changes in cultural experience and that type of thing. The only thing that I can say in response to that is that, if you look at young people today, they are searching for those roots. They want the elders to tell them the important things about their culture and their values. You might say the forces of self-healing in Indian culture are there. Indian culture is not a culture which is going to

[Traduction]

de choses. Je pense que l'existence du Saskatchewan Federated Indian College et le fait que nous ayons un système scolaire en Saskatchewan, démontrent bien que les Indiens peuvent gérer ce genre de choses. Je répète souvent que la première grande école de Régina a été l'école indienne. La Regina Indian Industrial School l'a été construite en 1890, aux abords de Régina et accueillait 200 étudiants. Le gouverneur descendait dans son équipage tous les dimanches pour féliciter les étudiants de leurs beaux jardins etc. Les Indiens ne sont pas les premiers venus en matière d'éducation. Je crois que nous sommes capables de relever le défi. C'est un problème de ressources et il faut qu'on nous permette de faire des erreurs, car il y en aura probablement, mais j'espère vivement qu'au bout du compte les Indiens pourront réaliser les projets qui leur tiennent à cœur.

Le sénateur Marchand: Formidable! Je crois que ce n'est pas la matière grise qui manque chez les Indiens et qu'elle n'a pas encore été mise à contribution ou canalisée. Les choses commencent tout juste à démarrer, en fait, depuis cinq ou dix ans. On commence à peine à s'en apercevoir et je vous prédis qu'avec le genre de travail que vous effectuez et avec ce qui se passe dans d'autres parties du pays, nous allons assister à quelques grandes réalisations dans les vingt prochaines années. Ne lâchez pas.

M. Stonechild: Merci. J'aimerais ajouter que nous avons été surpris de constater qu'à l'université un grand nombre d'étudiants non autochtones considéraient notre discipline comme une façon viable d'aborder l'enseignement supérieur. Les études autochtones apportent un éventail de connaissances distinctives, une façon originale de résoudre les problèmes, ainsi que des principes et des attitudes qui sont particuliers aux cultures autochtones. En outre, nous avons une approche interdisciplinaire et, à bien des égards, nous abordons les choses de façon très concrète. Nous avons été heureux de constater qu'un grand nombre d'étudiants non autochtones commencent à se dire que nous fournissons un enseignement peut-être supérieur à celui qui débouche, par exemple, sur des professions comme la sociologie ou l'anthropologie. Je pense que nous pouvons être optimistes.

Le sénateur Gigantès: Dans divers autres pays, on constate un problème d'aliénation culturelle chez certains étudiants, par exemple comme vous-même, qui ont quitté leur milieu et se sont inscrits à des établissements d'enseignement qui reprennent certains aspects de leur culture mais qui s'écartent de l'enseignement des parents. Connaissez-vous ce genre de problème d'autochtones très instruits qui sont en quelque sorte en rupture avec leur famille?

M. Stonechild: En effet, il y a, comme vous les appelez, des fossés de génération dans la communauté indienne, tout comme chez les Blancs. On peut les attribuer surtout non seulement aux changements d'époque, mais pour ce qui est des Indiens, à des changements d'expériences culturelles etc. Tout ce que je puis dire, c'est que si nous examinons les jeunes gens d'aujourd'hui, nous constatons qu'ils sont à la recherche de leurs racines. Ils veulent que les anciens leur disent toutes les choses importantes qui se retrouvent dans leur culture et qu'ils leur communiquent leurs valeurs. On peut dire que c'est là que

[Text]

self-destruct but one which is a self-perpetuating and a self-reinforcing culture once it has a fair amount of ability to control its own circumstances. With Indian-controlled institutions, I believe that that type of process is possible. With the situation that we had previously in which children were sent to non-Indian schools and were basically educated to dislike their culture and to look down on it and hear that their culture is inferior or backwards, that type of schooling system is largely responsible for the type of problems to which you are referring.

Senator Fairbairn: One can only command your forward thinking with the school project for the future. Having heard earlier today, and also from you, the horrendous problem of drop outs within the native community, if ever there was a positive role model, it certainly would be the college, I would think. Do students at the college, or the faculty, have any mechanism for reaching out to this large group of young drop outs?

Mr. Stonechild: Not really. This Saskatchewan Federated Indian College's mandate is to deal at the university level and primarily to deal with Indian people, particularly on the reserves. One of the problems is that we do not have a mandate; we do not get any funding; we are not given any resources to deal with the drop-out situation in urban centres. We have an extreme amount of difficulty with the reserves we have, just in meeting our mandate which is, again, the education of status Indian students at the university level, primarily on reserves. The answer to that is, no, we do not have any formal institutionalized contact with these students.

With respect to the school itself, the proposed structure of the school would be that there would be a school board which would primarily involve parents, would be Indian controlled, and would have a direct liaison with the college. The Saskatchewan Federal Indian College board of directors has accepted a proposal in which that board would actually report to the federated college boards so that this proposed school would tie in with the college.

The only other thing I should like to add is that the projection for the year 2000 is that 45 per cent of the students going into the school system in Saskatchewan will have native heritage. We believe that it becomes all the more important for these types of ties between Indian children in the city and the Indian communities to be maintained.

Senator Fairbairn: May I ask if any of the student body do any volunteer work on their own with the drop-out groups?

Mr. Ronald Crowe, President, Indian Students Association, University of Regina: As Blair pointed out, we do not have any institutionalized techniques. Most of our contacts with the community outside the university setting are informal contacts. They are mostly put on a social or cultural or recreational basis where we try to make contact with the native community outside the university setting. I see our student

[Traduction]

réside la force de régénération de la culture indienne. La culture indienne n'est pas une culture en voie d'extinction, elle se perpétuera et se renforcera si la nation indienne a les coudées franches pour contrôler son propre destin. Si nos institutions sont contrôlées par des Indiens, je crois que ce genre de processus sera possible. Auparavant, les enfants étaient envoyés à des écoles non indiennes et apprenaient essentiellement à détester leur culture, à la mépriser; ils entendaient dire que leur culture était inférieure ou rétrograde. C'est le système scolaire qui est largement responsable du type de problème que vous mentionnez.

Le sénateur Fairbairn: On ne peut que vous féliciter pour votre vision des futurs projets scolaires. Après avoir entendu parler, au début de la journée et également de votre part, du problème énorme des décrocheurs scolaires au sein de la communauté autochtone, je me dis que s'il est un organisme capable d'intervenir, c'est certainement le collège, à mon avis. Les étudiants des collèges ou des universités ont-ils des moyens pour relancer ce groupe considérable de jeunes qui abandonnent les études?

M. Stonechild: Pas vraiment. Le mandat du Saskatchewan Federated Indian College se situe au niveau universitaire et principalement au niveau de la population indienne, plus particulièrement celle qui vit dans les réserves. Mais nous n'avons pas de mandat officiel; nous n'avons pas de financement; nous n'avons pas les ressources voulues pour régler cette crise de démissionnaires scolaires dans les centres urbains. Nous connaissons des difficultés extrêmes dans nos réserves, tout simplement pour remplir notre mandat qui est, une fois de plus, l'éducation universitaire des Indiens inscrits, principalement ceux qui vivent dans les réserves. Je dois vous répondre par la négative; nous n'avons pas de contact officiel institutionnalisé avec ces étudiants.

Pour ce qui est l'école elle-même, nous croyons qu'elle devrait être administrée par un conseil scolaire, composé principalement de parents et contrôlé par des Indiens; l'école relèverait directement du Collège. Le Conseil d'administration du Saskatchewan Federated Indian College a accepté une proposition par laquelle il s'engage à faire rapport aux conseils des collèges fédérés, de sorte que cette future école serait reliée au collège.

J'aimerais aussi mentionner que d'après les projections, en l'an 2000, 45 p. 100 des étudiants inscrits au système scolaire de la Saskatchewan auront des antécédents autochtones. Nous croyons qu'il est alors d'autant plus important de conserver ces types de liens entre les enfants indiens des villes et ceux des communautés indiennes.

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais demander si les organismes d'étudiants ont des initiatives bénévoles pour aider ces groupes de démissionnaires?

M. Ronald Crowe, président, Indian Students Association, Université de Regina: Comme M. Clair l'a souligné, nous n'avons pas de technique institutionnalisée. La plupart de nos contacts avec la communauté, à l'exception de l'établissement universitaire, sont des contacts non officiels. Ils sont surtout de nature sociale, culturelle ou récréative et nous essayons de créer des liens avec la communauté autochtone à l'extérieur du

[Text]

association more as a type of big brother or big sister organization, giving advice to some of the younger Indian and native students or young people generally for that matter, to try to fulfil their aspirations through education and so forth. It is more of an informal type of setting. However, one of the things that we have been proposing is to get out into the community in order to try to develop that type of thing. We have always supported the concept of a native high school in Regina. If we can somehow get a more formalized relationship with other institutions and organizations within the community, perhaps we can be more formal about it. For now, we are relying on the informal contacts where we see ourselves as more of a big brother and big sister organization giving advice to young Indian and native people who are or who are not in high school right now.

Mr. Stonechild: We act as resource people and again this is over and above our job responsibilities to schools. For example, one of the things that we do is organize an annual cultural week in Regina at which we host a large pow-wow. Between 15,000 and 20,000 people, primarily in the community of Regina, have attended that pow-wow. That gives you an idea of the type of need that exists for this type of community involvement and the response and the needs out there in the community, but it is a matter of being able to provide these services in a more institutionalized manner.

The Deputy Chairman: I have often wondered about the situation that we have in Canada regarding Indians. I was born in Canada and the Indians that I knew were those who were born here. In the meantime, we have Indians that have come from India, and they may soon surpass you in numbers in Canada. I have often wondered if you have made contact with them regarding your name because, truly, you are not Indians. I use the term "Amer-Indians" in order to differentiate between the Indians from India. Could you make a brief comment on that?

Mr. Stonechild: Sometimes we get applications from people from India who apply to the Saskatchewan Federated Indian College. I do not know why but they seem to outnumber other groups. There are a number of things about that particular name, and I think that I could give you a lecture on Columbus and how he came up with the "Indian," but we agree that there has to be a great deal of education about the origins of those names. The uniqueness of our people, and the fact that this is our national homeland, we are Indians but not like those Indians.

The Deputy Chairman: We know for sure that you are the original Canadians. You are the first Canadians and the first citizens of Canada and, therefore, we are looking forward to your progress. You still have to make an impact on the larger Canadian population that knows you only through stereotypes or through the types of image that you do not want to be seen in. You will have a very important role to play in the media in the future and in the whole educational system that we have in Canada to make Canadians realize that you are the first citi-

[Traduction]

milieu universitaire. Je perçois notre association d'étudiants plutôt comme un type d'organisation de grands frères ou de grandes sœurs, qui donne des conseils à certains jeunes indiens et jeunes étudiants autochtones ou aux jeunes en général, pour essayer de les amener à réaliser leurs aspirations, entre autres par l'enseignement. C'est une façon de fonctionner plutôt informelle. Nous avons cependant proposé, entre autres, de faire appel à la collectivité afin d'essayer de mettre ce projet sur pied. Nous avons toujours appuyé l'ouverture à Regina d'une école secondaire autochtone. Si nous parvenons à établir des relations plus officielles avec d'autres institutions et organismes communautaires, il nous sera peut-être possible alors d'agir plus officiellement. Car nous comptons présentement sur des contacts officieux, où nous jouons le rôle de l'association Grand-frère ou Grande-sœur, conseillant une jeune population indienne et autochtone qui, pour le moment, fréquente ou ne fréquente pas une école secondaire.

M. Stonechild: Nous agissons en tant que personnes ressources et cette activité s'ajoute aux responsabilités que nous assumons auprès des écoles. Par exemple, nous organisons à Regina une semaine culturelle annuelle au cours de laquelle nous offrons un grand pow-wow. De 15,000 à 20,000 personnes, provenant surtout de la communauté de Regina, ont assisté à ce pow-wow. Vous pouvez voir ainsi la nécessité de ce genre d'activité communautaires ainsi que la vive réaction qu'elles suscitent dans la communauté, mais il faudrait être en mesure de fournir ces services d'une manière plus institutionnalisée.

Le vice-président: Je me suis souvent interrogé au sujet de la situation des autochtones au Canada. Je suis né au Canada et les Indiens que je connais sont ceux qui sont nés ici. Entre-temps, il nous est arrivé des Indiens de l'Inde et bientôt, ils vous surpasseront en nombre. Leur avez-vous déjà parlé de votre nom car il est évident que vous n'êtes pas des Indiens. J'utilise le terme «amerindien» pour vous distinguer des Indiens de l'Inde. Avez-vous un mot à dire à ce sujet?

M. Stonechild: Nous recevons parfois d'Inde des demandes d'inscription au Saskatchewan Federated Indian College. J'ignore pourquoi elles semblent être plus nombreuses que celles des autres groupes. On peut dire plus d'une chose à propos de ce nom et je pourrais vous faire une conférence sur Colomb et comment il est arrivé à choisir ce nom d'«Indien». Nous convenons qu'une mise au point s'impose sur l'origine de ces noms. L'unicité de notre peuple et le fait que le Canada est notre patrie nationale, fait de nous des Indiens, mais non des Indiens comme ceux d'Inde.

Le vice-président: Nous savons, sans l'ombre d'un doute, que vous êtes les Canadiens originaux. Vous êtes les premiers Canadiens et les premiers citoyens du Canada et c'est pourquoi nous nous intéressons à votre progrès. Il vous reste encore à impressionner la majeure partie de la population canadienne, qui ne vous connaît que par le truchement de stéréotypes et d'images que vous rejetez. L'avenir vous réserve un rôle très important à jouer dans les médias et dans tout le système d'éducation canadien, pour amener la population à se rendre

[Text]

zens of our great country. Thank you very much for your appearance and we want to wish you well in all your worthwhile endeavours. Please keep in contact with us.

The Chairman: I should also like to thank you, Mr. Stonechild and Mr. Crowe. We have learned a lot from you.

Our next witness is Mr. Ken Bridges, Chairman of the Saskatchewan Youth Network and President of the Last Touch Regional Youth Council. I will ask him first to enlighten us about the meaning of the name of that council, and also about the objectives of these two organizations with which he is intimately associated.

Mr. Ken Bridges, Chairman, Saskatchewan Youth Network and President, Last Touch Regional Youth Council: Thank you, Mr. Chairman. The Last Touch Regional Youth Council has the good fortune of coming from an area of Saskatchewan known as Last Mountain Touchwood. From there we derived the name "Last Touch." It also has connotations that we find very beneficial in that many people look at it as the name suggests—we are often the "last touch" with youth in that we were the last surviving youth council in Saskatchewan for many years. Back in the late 1960s, youth councils were set up by the provincial government, but none survived. We came back in 1976 and are still here today. We were the last, or perhaps the first, youth group in Saskatchewan of our kind.

The Saskatchewan Youth Network is something that I have been working on for a number of years and has recently seen a new light with International Youth Year. It is an effort to co-ordinate youth activities in Saskatchewan in a manner whereby we can bring all youth organizations together to exchange ideas, to provide resource people for each other, a clearing house of information, advocate on youth issues, be a place where government or other agencies that are interested in youth can come for ideas. It is something to give youth a little power and a little more recognition.

First of all, I would like to apologize for the state my presentation is going to be in. It is in several point forms that have no congruency. Unfortunately, I did not find out about this until about 11.00 o'clock this morning. One of the concerns I have is that if you are here to listen to youth, and you want youth to come out, you must reach out for them and give them a direct offer. A call at 11.00 a.m. is really not the offer that is going to get you a lot of people out here either to talk to you or sit out in the audience and listen. I should also like to say something about the way you advertised these youth hearings. I found out about it because the office I work in has a clipping service and the person just happened to clip out the add in the daily newspaper. It was not an appealing add and it is not a place that youth are probably going to look for such a thing. If you want youth or people who deal with youth to come out and talk to you, you should put it in their media, for instance, advertise on a rock radio station. I am not sure if I might be one of the few examples of someone who does not know about it, but anyone

[Traduction]

compte que vous êtes les premiers citoyens de notre grand pays. Je vous remercie beaucoup d'être venu apporter votre témoignage et nous vous souhaitons bon succès dans toutes vos entreprises. Veuillez rester en contact avec nous.

Le président: Je souhaite aussi vous remercier, MM. Stonechild et Crowe. Vous nous avez appris beaucoup de choses.

Notre prochain témoin est M. Ken Bridges, président du Saskatchewan Youth Network et président du Last Touch Regional Youth Council. Je lui demanderai d'abord de nous éclairer sur le sens de l'appellation de ce conseil et ensuite sur les objectifs communs de ces deux organismes auxquels il est intimement lié.

M. Ken Bridges, président, Saskatchewan Youth Network et président de Last Touch Regional Youth Council: Merci, monsieur le président. Le Last Touch Regional Youth Council a l'avantage de venir d'une région de la Saskatchewan connu sous le nom de Last Mountain Touchwood. D'où l'expression qui figure dans notre appellation: «Last Touch». Cette expression nous est utile en outre, du fait que bien des gens l'interprètent au pied de la lettre—car nous sommes souvent le «dernier recours» de la jeunesse, en ce sens que nous sommes, en Saskatchewan et depuis bien des années, le dernier conseil préposé à l'aide à la jeunesse. Pendant les années 60, le gouvernement provincial a institué des conseils pour la jeunesse dont aucun n'a survécu. Nous sommes revenus en 1976 et nous sommes encore là aujourd'hui. Nous avons été en Saskatchewan le dernier, ou même peut-être le premier groupe de ce genre, desservant la jeunesse de la province.

Je travaille depuis nombre d'années déjà pour le «Saskatchewan Youth Network» qui a connu un renouveau avec l'Année internationale de la jeunesse. Il s'efforce de coordonner les activités de la jeunesse de Saskatchewan de façon à favoriser l'échange des idées, à procurer un personnel de ressource, un centre d'information, un organisme protecteur pour les jeunes, un endroit enfin où le gouvernement ou d'autres agences intéressées à la jeunesse peuvent s'adresser pour obtenir des renseignements. C'est une association qui permet aux jeunes d'exercer un certain pouvoir et de se faire reconnaître certains droits.

Je tiens d'abord à m'excuser de l'état de mon exposé, qui paraîtra parfois un peu décousu. Malheureusement, ce n'est que vers 11 heures ce matin que j'ai appris la tenue de cette réunion. L'un des points qui me vient à l'esprit est le suivant: si vous voulez écouter la jeunesse, et vous entretenir avec elle, vous devez l'inviter carrément. Un appel téléphonique fait à 11 heures du matin n'est certainement pas la manière de persuader bien des personnes de venir ici vous entretenir ou de s'asseoir pour écouter. J'aimerais dire un mot de votre façon d'annoncer ces audiences sur la jeunesse. J'en ai été informé parce que, dans le bureau où je travaille, il y a un argus de presse et que le préposé venait tout juste de découper l'annonce dans le quotidien. Cette annonce n'avait rien d'invitant et elle n'était pas placée en un endroit où les jeunes risquent de la voir. Si vous voulez que les jeunes ou les gens qui s'occupent d'eux viennent ici s'entretenir avec vous, placez une annonce dans leur média ou dans une station de radio rock. J'ignore si je suis l'une des rares personnes qui ignorent tout de vos

[Text]

that I have talked to has not known about it. From where I sit, it does not look like I am one of the exceptions; it looks like I am a rule, because this was not well publicized. I hope this does not show the importance you attached to the youth. I hope your very being here shows that youth has some importance and that perhaps you, like us, learn by our mistakes and learn through experience.

For a long time, I have been involved in youth participation organizations. One of the fears I have is that when I am no longer a youth, I will not have gained or youth will not have gained anything such as support structures for youth. We must move away from the view that schools do everything that has any bearing on youth, and we must move towards a permanent youth department. We must have the assurance that the voice of youth will be heard. The only time a recent federal report on culture mentioned youth was in showing the responsibility that the provinces had in arts education. I think this is one of the points that the federal government quite often misses when dealing with youth. They have a nice little way of pushing it aside and saying that education is a provincial responsibility, so let the provincial government handle it.

We can make a long list of problem symptoms when discussing youth and so, perhaps, we should not try to—solve each problem individually. Perhaps we should look at it as one large problem, and in my view that problem is isolation. Instead of trying to cure this problem, let us look at preventing it. We must strengthen youth before the problem develops. Youth needs structure to develop into active citizens. The only reason I can speak to you as I do is because of my experience and the opportunity I had to develop these skills which allow me to speak in an adult forum which is a scary experience for most youth. Adults can come to speak to you but very few youth know about it and even fewer can talk to adults at this level. Youth are used to being talked to but not listened to. Often, a young person is told, "What do you know? You're just a kid." And I have experienced that quite often, too, when I have gone to speak to adults. I stand up and make a presentation and then one of the more enlightened people running the meeting says "Thank you very much, but where does your experience come from? You're just a kid." They are always nice and polite, but we do not seem to get very far.

One of the areas that I am working in is the youth network. I believe that a youth network will make the difference between International Youth Year being a success or a failure. I can make reference to the International Year of the Child versus the International Year of Women and the International Year for the Disabled.

The International Year of the Child was a failure. No support system was drawn up and nothing happened after December 31, 1979. Most people don't even know there was a Year of the Child.

In terms of the International Year of Women, support structures are still in effect. In fact, we are drawing to the end of

[Traduction]

audiences, mais tous ceux à qui j'en ai parlé en ignoraient aussi l'existence. Mais si mes observations sont justes, je ne suis pas l'exception; je suis plutôt la règle, car cette initiative n'a pas été bien annoncée. J'espère qu'il ne faut pas y voir l'importance que vous attachez à la jeunesse. J'espère que le fait d'être ici montre bien que la jeunesse revêt pour vous une certaine importance et que, comme nous, vous tirez leçon de vos erreurs et de votre expérience.

Je suis depuis longtemps mêlé aux associations qui s'occupent de la jeunesse. Mais je crains que, lorsque je ne serai plus jeune, je n'aurai pas encore obtenu des structures capables de venir en aide à la jeunesse. Il faut abandonner cette idée que l'école fait tout le nécessaire pour les jeunes et nous orienter résolument vers l'établissement d'un ministère permanent de la jeunesse. Nous devons nous assurer que la voix des jeunes sera entendue. La seule fois qu'il a été question de la jeunesse, dans un récent rapport culturel du gouvernement fédéral, c'était pour montrer la responsabilité que les provinces assument dans l'enseignement des arts. C'est là, je crois, un des aspects que le gouvernement fédéral oublie lorsqu'il traite avec les jeunes. Il a le don de s'écarter en douce de la question, de dire que l'éducation relève de la compétence des provinces et que, par conséquent, c'est au gouvernement provincial de s'en charger.

Lorsque l'on parle de la jeunesse, il est facile de dresser une longue liste de symptômes de problèmes qu'il est peut-être préférable de ne pas essayer de résoudre individuellement. Arrêtons-nous plutôt à un problème général qui est, à mon avis, celui de l'isolement. Au lieu d'essayer de résoudre ce problème, voyons comment il est possible de le prévenir. Il nous faut renforcer la jeunesse avant que le problème se pose. Les jeunes ont besoin de structures pour devenir des citoyens actifs. La seule raison qui me justifie de vous parler comme je le fais est mon expérience et l'occasion que j'ai eue de m'entretenir avec des adultes, initiative qui effraie la plupart des jeunes. Les adultes peuvent venir s'entretenir avec vous, mais la plupart des jeunes l'ignorent et bien peu d'entre eux peuvent s'entretenir avec des adultes à ce niveau. Les jeunes sont habitués à ce qu'on leur parle, non qu'on les écoute. Souvent, on dit à une jeune personne: «Qu'est-ce que tu en sais? Tu n'es qu'un enfant». C'est souvent ce qui m'est arrivé, lorsque je me suis entretenu avec des adultes. Je fais mon exposé et l'un des organisateurs les plus avertis de la conférence dit: «Merci beaucoup, mais d'où vient votre expérience? Vous n'êtes qu'un enfant». Ils sont toujours gentils mais nous ne semblons pas progresser beaucoup.

Le réseau de la jeunesse est une initiative qui me tient à cœur. Je crois que de la constitution d'un réseau de la jeunesse dépendra le succès ou l'échec de l'Année internationale de la jeunesse. Je m'en réfère à l'Année internationale de l'enfant, l'Année internationale de la Femme et l'Année internationale des personnes handicapées.

L'Année internationale de l'enfant a été un échec. Elle n'était aucunement appuyée par les structures nécessaires et rien ne s'est produit après le 31 décembre 1979. La plupart des gens ignorent qu'il y a eu une année de l'enfant.

Les moyens d'appui conçus pour l'Année internationale de la femme sont encore en place. En fait, nous arrivons à la fin de

[Text]

the decade for the women. The support structures they developed has made their progress such a success.

In terms of the International Year of the Disabled, they have been able to draw support structures together and provide themselves with some weight.

Youth must have a support structure to do this. If the federal government has still not responded to the International Year of the Child Report that was submitted to them by commissions set up by them, I think that only adds more weight to the fact that youth needs a body to get ahead. If International Youth Year is not going to be a farce or a big party where we spend lots of money and make a bunch of kids happy for 12 months. We have to look at the long-term. We have to help them set up something such as a youth network.

One of the problems with youth is that there is constantly a turnover. You cannot keep the old ones around once they hit the magic age when they must leave us.

Another problem is that youth do not have a vote. They have been neglected. Even though youth do not vote, it is often between the ages of 16 and 20 that they are developing their ideas, values and opinions on who they will vote for. Perhaps instead of neglecting us because we do not vote, we should be listened to because we are future voters. We hold a lot of votes in our hands.

Youth are not organized and they are not used to participating in the adult world. This goes back to the question of having a youth network in Saskatchewan. A dream I have is that there should be a national youth body which will organize youth throughout the country at regional, local, provincial and national levels.

Youth has little power and little influence. They need to be able to make impact. They are without a voice. They are an isolated, minority group. They are suffering through a period of high unemployment and rapid change. They need the support that a youth body and a youth department can give to them.

Much importance has been placed on this year. If we can come out of this year with some sort of support structures there is great potential for success of the International Youth Year, and 1985 will go down as a year that meant something. We also have the potential for failure if no support plan is made.

Unemployment must be looked at on a long-term basis. Do not try to please the public with short-term projects. Long-term commitment will do more for unemployment and to turn the economy around than short-term programs ranging from a few weeks to a few months. Usually these programs are similar to programs that have existed in the past and they are usually surrounded with fancy language, big dollars and manipulated statistics which leave the impression that significant steps are being taken when such may not be the case.

[Traduction]

la décennie de la femme. Les structures d'appui qui ont été mises en place ont assuré le succès de cette initiative.

Quant à l'Année internationale des personnes handicapées, grâce aux structures d'appui dont elle a été pourvue, elle continue d'avoir quelques effets.

Il faut des structures, des appuis. Si le gouvernement fédéral n'a pas encore donné suite au rapport sur l'Année internationale de l'enfant, qui lui a été soumis par les commissions qu'il avait créées, cela ne fait que confirmer la nécessité d'avoir un organisme grâce auquel la jeunesse sera en mesure de progresser. Pour que l'Année internationale de la jeunesse ne soit pas un fiasco, une grande fiesta à laquelle nous consacrons beaucoup d'argent et qui fasse quelques heureux parmi les jeunes pendant douze mois, il nous faut une approche à long terme, il nous faut aider les jeunes à créer un réseau de la jeunesse.

L'un des problèmes de la jeunesse, c'est qu'elle se trouve en roulement perpétuel. On ne peut garder les vieux quand ils ont atteint l'âge magique où ils doivent nous laisser.

Un autre problème réside dans le fait que les jeunes n'ont pas droit de vote. On les a oubliés. Même si les jeunes ne votent pas, c'est souvent entre les âges de 16 et 20 ans qu'ils forment leurs idées, leurs valeurs et leurs opinions au sujet du candidat pour lequel ils voteront. Peut-être qu'au lieu de nous négliger, parce que nous n'avons pas le droit de vote, on devrait nous écouter: car nous sommes les voteurs de demain et nous représentons beaucoup de votes.

La jeunesse n'est pas organisée, elle n'est pas habituée à participer au monde des adultes. Cette constatation nous amène à l'institution d'un réseau de la jeunesse en Saskatchewan. Je rêve d'un organisme national pour la jeunesse qui organiserait les jeunes du Canada aux paliers régional, local, provincial et national.

Les jeunes ont peu de pouvoir et d'influence. Il faut qu'ils puissent attirer l'attention. Or, ils n'ont pas de voix. Ils forment un groupe isolé et minoritaire. Ils subissent le contrecoup d'une période de chômage élevé et de changements rapides. Ils ont besoin de l'appui qu'un organisme et qu'un ministère de la jeunesse peuvent leur donner.

On a mis beaucoup d'importance sur cette année-ci. Si nous pouvons d'ici la fin de l'année bâtir certaines structures de soutien, il y a beaucoup de chance que l'Année internationale de la jeunesse soit un succès et qu'on accorde une signification toute particulière à l'an 1985. Par ailleurs, cette année pourrait être considérée comme un échec si aucun plan de soutien n'était établi.

Il faut envisager le problème du chômage à long terme, ne pas essayer de plaire au public avec des projets à court terme. Des engagements à long terme conduiront davantage à une baisse du chômage et à une reprise économique que des programmes à court terme s'échelonnant sur une période de quelques semaines à quelques mois. Ces programmes sont habituellement établis selon des programmes qui ont déjà existé et ils sont caractérisés par un langage élégant, de fortes sommes d'argent et des statistiques manipulées qui laissent l'impression que des mesures importantes sont prises, alors que ce n'est peut-être pas le cas.

[Text]

I understand that part of the job of government is to stay in power, but at some stage the well-being of a nation must overtake the limited and narrow view that has dominated politics today. Although short-term projects are good, we really support the view that long-term projects are where changes will be made. Not much can be achieved by having a Canada Works Program which lasts for 29 weeks. Once that project is over a person is back in the unemployment line.

Youth must be given some role in the decision-making process. I would suggest that government can make better use of the energies and ideas of youth by trying not to side-step or bury them, but by listening to them.

Each party has its youth wing. Better use could be made of this resource by government and the opposition. A non-partisan youth advisory board could be developed which would meet with the Prime Minister and certain other ministers to discuss ideas of the board members and those of government.

A national youth council, which I have already suggested to you, could be set up to do a number of things such as lobbying government and acting as a resource for government when they wish to find out what youth in general think of an idea.

Other lobbying groups such as the CFS or women's lobbying groups also act, in part, for youth because youth are part of their group.

These four areas would give government a well-rounded idea of what youth are feeling and thinking.

Youth are one of our countries greatest resources. Yet, we are destroying 77 per cent by letting them become discouraged and disillusioned. There is a great need for youth overseeing a youth infrastructure. The great problem right now is youth apathy. Youth see a wall and no way to get over it. If there were such a structure that could get them a direction and get them through the bureaucracy, they could start to work on youth problems from a youth view. It must be easy of access for youth and be up front.

A problem right now with youth and government is the bureaucracy. Many times youth do not know where they are supposed to go. By the time they have found the right department, they have often become so discouraged they do not care and do not want to proceed any further. That is not only a problem with the youth, it is a general problem. Any organization or ministry that is set up for youth must be up front and must present an honest picture to youth. When youth realize that information does not jibe they become discouraged and they feel they are being led up the garden path. If a straightforward structure is set up to which they have easy access it could have a lot of potential.

[Traduction]

Je crois savoir qu'une partie des fonctions du gouvernement est de faire en sorte de demeurer au pouvoir, mais le bien-être de la nation ne doit-il pas à un moment donné l'emporter sur les considérations limitées et étroites qui dominent la politique de nos jours? Bien que des projets à court terme puissent donner de bons résultats, nous sommes réellement d'avis que seul des projets à long terme peuvent se traduire par des changements durables. Que peut donner un programme Canada au Travail qui dure 29 semaines? Une fois ce projet terminé, une personne retourne au chômage.

Il faut donner aux jeunes un rôle à jouer au sein de l'administration publique. Le gouvernement pourrait selon moi faire meilleur usage des énergies et des idées des jeunes en essayant d'y prêter attention plutôt que de les ignorer ou de les mettre de côté.

Chaque parti a ses jeunes. Le gouvernement et l'opposition pourraient mieux user de cette ressource en formant, par exemple, un conseil consultatif composé de jeunes de tous les partis qui rencontreraient le premier ministre et certains autres ministres pour discuter d'idées des membres du conseil et du gouvernement.

Il y aurait également lieu, comme je vous l'ai déjà proposé, de former un conseil national de la jeunesse qui pourrait, entre autres choses, agir en qualité de démarcheur parlementaire et constituer une ressource pour tout gouvernement qui désirerait savoir ce que les jeunes en général pensent d'une idée ou d'une autre.

D'autres groupes comme la FCE ou des groupes de femmes se portent à la défense de la jeunesse parce que des jeunes en sont partie intégrante.

Par ces quatre moyens, le gouvernement pourrait avoir une très bonne idée de ce que pensent et croient les jeunes.

Les jeunes sont l'une des plus grandes richesses de nos pays. Or, nous en détruisons 77 p. 100 en les laissant se décourager et se désillusionner. Il faut absolument établir une infrastructure de jeunes prise en charge par des jeunes. Le grand problème à l'heure actuelle est l'apathie des jeunes. Ils font face à un mur et ne voient aucun moyen de le franchir. Si l'on établissait une structure qui pourrait leur indiquer une voie à suivre et leur permettre de comprendre la bureaucratie, ils pourraient commencer à s'attaquer aux problèmes des jeunes selon une perspective de jeunes. Il faut bien faire en sorte d'orienter les jeunes.

Un des problèmes auxquels les jeunes sont confrontés à l'intérieur du gouvernement est la bureaucratie. Il arrive très souvent que les jeunes ne savent pas à qui s'adresser. Une fois qu'ils ont trouvé le bon ministère, ils sont si souvent découragés qu'ils ne tiennent pas à aller plus loin. Ce problème ne se présente pas uniquement chez les jeunes, il est plutôt généralisé. Tout organisme au ministère créé pour venir en aide aux jeunes devrait donc être bien visible et leur présenter une image honnête. Lorsque les jeunes s'aperçoivent que l'information obtenue n'est pas pertinente, ils se découragent et ont l'impression d'être menés en bateau. Il pourrait donc être très utile d'établir une structure simple à laquelle ils peuvent avoir facilement accès.

[Text]

Youth face problems other than unemployment, but they are often lost in the unemployment question. I am not trying to belittle the question of unemployment because it is a major concern with 17 per cent of youth being unemployed, but sometimes other problems such as drug abuse and dropping out of school are diminished by the enormity of the problem of unemployment. We tend to forget that when a youth drops out of school it may cause unemployment. Because they are on drugs perhaps they are not finding or keeping jobs.

Often the seniority system in many jobs discriminates against young people. It does not matter how hard they work or how productive they are in comparison to more senior workers, if they are the last ones hired, they are going to be the first ones to be fired. I have no solution to this problem. I know we cannot just start kicking people out of jobs once they are over 40 or 50 years of age. Perhaps there is some middle ground. It would not be an all or nothing situation.

In my own way, I hope to make the International Year of Youth a success and that the federal and provincial governments will make a success also.

I am organizing a national conference in 1985 called "A Youth Odyssey" when youth will get together and discuss issues of concern. There are 36 issues of concern which we wish to bring up and discuss in the presence of someone who is in authority in the area. We hope the conference will have a snowballing effect whereby the 220 people who participate in it will go back to their homes and tell five of their friends who will tell five others about the conference. We hope the media will pick up on it and the adult population will be able to see that youth do more than tear around on Friday nights, get drunk, and have great parties. If the media picks up on this, perhaps it will demonstrate to adults some of our problems and concerns and show them that we want to be active and full participants in our communities.

That is one way we see the International Year of the Youth being a success in Canada.

I should like to mention the Last Touch Regional Youth Council where youth is working for youth. We discuss issues and no one tells anyone how things are to be done. We bring in resource people who tell us the way it is and we make our own decisions. This is an important way to break through apathy. We are given our light to shine so that we can find our own way.

I think programs such as Canada World Youth and Katimavik are very good but they often seem distant and vague to most youth. I believe that Katimavik, which I know about, is a great program and I only wish more kids could get into it. I understand there has been some cutbacks in the number of kids that can take part in that program. Those I have talked to who have gone through that program have been really impressed and enthusiastic once they come out of it. However, many kids who have heard about it often feel put off because of the steps they have to go through to attend. Some of them do not even know the steps they have to go through to get involved.

[Traduction]

Les jeunes sont confrontés à d'autres problèmes que le chômage, mais on a souvent tendance à les associer surtout à cette question. Je ne veux pas ici minimiser le problème du chômage, car il est grave, 17 p. 100 des jeunes étant en chômage, mais d'autres problèmes, comme l'abus des drogues et l'abandon scolaire, sont parfois mésestimés par rapport au problème du chômage. Nous avons tendance à oublier que lorsqu'un jeune abandonne l'école, cela peut le conduire au chômage. Ou, s'il prend de la drogue, peut-être ne trouve-t-il pas d'emploi ou ne peut-il pas en garder.

Le système de l'ancienneté joue souvent en défaveur des jeunes. Peu importe s'ils travaillent fort ou s'ils ont très productifs comparativement à des travailleurs plus expérimentés, ils sont les derniers engagés et, le cas échéant, les premiers à être congédiés. Je n'ai pas de solution à ce problème. Je sais que nous ne pouvons pas mettre des gens à la porte une fois qu'ils ont atteint 40 ou 50 ans. Mais peut-être y a-t-il un juste milieu.

À ma façon, j'espère faire de l'Année internationale de la jeunesse un succès et que les gouvernements fédéral et provinciaux feront de même.

J'organise une conférence nationale en 1985 intitulée «A Youth Odyssey» qui permettra aux jeunes de se rassembler pour discuter de leurs préoccupations. Nous souhaitons traiter de 36 questions en la présence d'un expert dans chaque domaine. Nous espérons que la conférence fera boule de neige, et que les 220 participants, une fois rentrés chez eux, en parleront à cinq de leurs amis qui, à leur tour, en parleront à cinq autres personnes. Nous espérons aussi que les médias continueront de s'intéresser à ce sujet et que la population adulte pourra voir que les jeunes font plus que se battre le vendredi soir, s'enivrer et donner de grandes parties. Si les médias continuent à s'y intéresser, ils révéleront peut-être aux adultes certains de nos problèmes et préoccupations et ils leur montreront que nous voulons être des participants à part entière dans notre société.

C'est un des moyens qui permettra à l'Année internationale de la jeunesse d'être un succès au Canada.

J'aimerais mentionner le «Last Touch Regional Youth Council» où les jeunes travaillent pour la jeunesse. Nous y discutons des problèmes et personne ne dicte à quiconque comment faire ce qui doit être fait. Nous y amenons des personnes ressources qui nous disent leur avis et nous prenons nos propres décisions. C'est une façon importante de briser l'apathie. On nous indique la bonne voie à suivre.

Je pense que les programmes comme Jeunesse Canada Monde et Katimavik sont très bons, mais ils semblent souvent désincarnés et vagues pour la plupart des jeunes. À mon avis, Katimavik que je connais mieux, est un important programme et je souhaite que plus de jeunes y participent. Je crois savoir qu'on a réduit le nombre de jeunes qui peuvent y participer. Ceux que j'ai rencontrés et qui ont participé au programme jusqu'à la fin ont été réellement impressionnés et enthousiasmés par ce qu'ils y ont vu. Toutefois, un grand nombre de jeunes qui en ont entendu parler sont souvent rebutés par les étapes qu'ils ont à franchir pour participer. Certains d'entre eux n'en connaissent même rien.

[Text]

Another item which you set out in your paper relates to crisis in values. While you cannot set standards for everyone, there is no doubt that the entertainment medium is having a negative effect. Education is the best way to allow maximum freedom yet achieve results that are best for all. Do not tell youth what to do but educate them on the issue and let them decide.

Another item in the paper deals with social issues. That is very closely tied to the crisis in values item but with a broader view, encompassing a vast area. Again, I feel you should educate youth and let them decide and accept responsibility for their decision. They will learn a lot through making their own decisions.

Education does not necessarily have to take place in schools but it may be better done on the outside as a complement to the educational system.

My experience, when dealing with bureaucracy, is that there is an emphasis on money. Whenever you bring up an idea of a different program the first question is, "Who is going to pay for it?" I understand that money does not grow on trees and you have to be responsible but it is often discouraging because you do not look into the value of the idea. That may be a problem that can be resolved through something like a youth network that can take in ideas and tell them whether the idea is worth presenting or not.

How can we get the federal government and the provincial governments together to support common issues, especially projects? I have known projects that even the federal government or the provincial government will support. For example, often the Secretary of State might support one of my projects but another level may not. Although you may have all the support in the world from one government, without the support of the other government it means nothing and the project falls flat.

No one helps ambitious or constructive kids such as myself. There is all sorts of money and many programs for kids in trouble but there is nothing for kids like me who want to do something for themselves or for other kids. The youth ministry which has now been put in place is a good idea if we expand on it in some way.

There seems to be a trend towards higher specialization in education yet broader education seems to make the greatest amount of sense, especially at a time when a person is expected to have five or six different jobs. A broad education shows an employer that you have many talents, broader horizons and can catch on to different ideas. If you have a highly specialized education you may be digging your own grave if no employment is available in that area. I do not know what the federal government stance on this is. Even in elementary grades, kids are streamlined towards a certain area. I believe that can have negative effects.

I support the ministry of youth at the federal government level. I believe a lot can be accomplished through that if a little more effort and time is put in. It is people like you and me who

[Traduction]

Un autre point que vous détaillez dans votre mémoire a trait à la crise des valeurs. Bien que vous ne puissiez imposer des normes à tous, il ne fait aucun doute que le médium des divertissements a un effet négatif. L'éducation est la meilleure façon d'accorder le maximum de liberté pour atteindre les résultats qui conviennent le mieux à tout le monde. Il ne faut pas dicter à la jeunesse sa conduite mais la renseigner sur les questions et la laisser décider.

Un autre point du document traite des questions sociales. Cette question est intimement liée à la crise des valeurs, mais elle n'y est pas limitée. À nouveau, je pense que vous devriez informer les jeunes et les laisser décider et leur apprendre à accepter la responsabilité de leur décision. Ils apprendront beaucoup en prenant leurs propres décisions.

Il n'est pas nécessaire que cette éducation ait lieu à l'école, mais il vaudrait mieux qu'elle soit dispensée à l'extérieur comme complément du système d'enseignement.

D'après mon expérience, lorsqu'il s'agit de bureaucratie, l'argent a beaucoup d'importance. Chaque fois que quelqu'un soulève une nouvelle idée de programme, la première question qu'on pose est la suivante: «Qui en assumera le coût?» Je comprends que l'argent ne court pas les rues et qu'il faut faire preuve de responsabilité, mais c'est souvent décourageant parce qu'on n'examine pas la valeur de l'idée elle-même. Le problème peut être résolu en formant un réseau de jeunes qui peut examiner les idées et dire si elles valent la peine d'être présentées ou non.

Comment pouvons-nous amener le gouvernement fédéral et provinciaux à appuyer des questions communes, surtout des projets? Je connais des projets que même les gouvernements fédéral ou provinciaux appuieraient. Par exemple, le Secrétaire d'État pourrait appuyer un de mes projets, mais l'autre palier de gouvernement pourrait ne pas le faire. Même si vous pouvez avoir tout le support du monde d'un palier de gouvernement, sans l'appui d'un autre palier de gouvernement, vous n'avez aucune chance et le projet tombe à plat.

Personne n'aide les jeunes ambitieux ou constructifs comme moi. Il y a toutes sortes de programmes de financement et d'aide aux jeunes qui sont en difficultés mais il n'y a rien pour les jeunes comme moi qui veulent faire quelque chose pour eux-mêmes ou pour les autres jeunes. C'est heureux qu'on ait créé le ministère de la Jeunesse, mais il faudrait y donner suite.

Il semble qu'on tende vers une plus grande spécialisation dans l'enseignement alors qu'il serait peut-être plus sensé de diversifier l'enseignement surtout à une époque où l'on prévoit qu'une personne occupera peut-être cinq ou six emplois différents. Un enseignement diversifié montre à un employeur que l'on a de nombreux talents, plusieurs cordes à son arc et qu'on peut saisir différentes idées. Si au contraire vous avez une instruction très spécialisée, aussi bien creuser votre propre tombe s'il n'y a aucun emploi dans ce domaine. Je ne sais qu'elle est la position du gouvernement fédéral à ce sujet. Même dans les classes élémentaires, les étudiants sont spécialisés. Je pense que cette spécialisation peut avoir des effets néfastes.

J'appuie le ministère fédéral de la Jeunesse. Je crois qu'il peut accomplir beaucoup s'il peut déployer de plus grands efforts et consacrer plus de temps à ce projet. Ce sont des gens

[Text]

have to work together to get something out of that ministry. A youth network would also be helpful in this regard.

I have been working in the youth network at the provincial level for about six years and I believe it can change a lot of attitudes.

The Chairman: We accept your remarks about the fact that we did not advertize in a proper way. I deplore, as much as you do, the fact that so few people, especially so few young people, came to listen to some of the interesting things that were said today, among which is what you said a moment ago.

As you know, we have a great country which is complicated with too much geography. It is a costly operation to try to reach everyone in a significant way. As an example, we are in a time of austerity in the Senate and everyone is asked to cut their budgets. The clipping which you received through our clipping service which informed you of this committee's existence, cost the taxpayers \$40,000. I hate to think what it would have cost if we had advertized on a rock station in this country in order to reach young people. The cost would have been enormous.

Although we have failed to reach as many people as we would like to have, it is not just a question of throwing money around.

If you had been in our place what would you have done to make sure that many young people would have come here today to participate and listen?

By the way, we sent 3,500 letters across the country to every single group or association involved with young people. I personally signed each letter with my own hand.

Mr. Bridges: The first thing that comes to mind is perhaps tapping into the Secretary of State. They often communicate with the youth groups in their region. You might have been able to send a flyer out at the same time they were sending some other material out. That would have meant direct communication with a group and it would have been less costly.

The Chairman: That is such a good idea that we decided yesterday to do that for the rest of our trip. I am sure we have some questions for this young man.

Senator Gigantès: You brought up a theme which was brought up by many other participants yesterday. You object, and I share your views, to streamlining people and giving them a specialized education which is almost a vocational education. As one of the witnesses said yesterday, you generally teach them skills which were obsolete two years ago when you do that. What do you recommend instead?

Mr. Bridges: This is something that comes under the jurisdiction of provinces. I would recommend that youth be required at the high school level to take a very broad base of subjects instead of letting them off with five, six or seven subjects a year. They can pick and choose so they do not have to take math, chemistry or French. I think a broad education where they would be compelled to take all subjects would be best. In universities, we should make sure that they have a broad liberal arts education before they specialize. Often in an

[Traduction]

comme vous et moi qui doivent unir leurs efforts pour obtenir quelque chose de ce ministère. Un réseau de jeunes serait aussi utile à cet égard.

Je travaille au sein du réseau provincial de jeunes depuis environ six ans et je crois qu'il peut changer beaucoup d'attitudes.

Le président: Nous reconnaissons que notre publicité n'était pas adéquate. Nous déplorons, tout comme vous, le fait qu'un si petit nombre de personnes, surtout des jeunes, soient venus entendre vos intéressants propos d'aujourd'hui et plus spécialement ce que vous venez de dire.

Comme vous le savez, nous avons un immense pays dont la géographie est trop complexe. Il est vraiment coûteux d'essayer d'atteindre adéquatement tout le monde. Par exemple, nous sommes en période d'austérité au Sénat et on demande à tout le monde de réduire ses budgets. La coupure de presse que vous avez reçue par notre service et qui vous informait de l'existence de ce comité, coûte aux contribuables 40,000 \$. J'ose à peine penser ce qu'il en aurait coûté si nous avions fait notre publicité sur une station rock du pays pour atteindre les jeunes. Le coût aurait été énorme.

Même si nous n'avons pas réussi à atteindre autant de personnes que nous l'aurions souhaité, il ne faut pas jeter son argent par les fenêtres.

Si vous aviez été à notre place, qu'auriez-vous fait pour vous assurer qu'un grand nombre de jeunes viennent ici aujourd'hui pour participer et écouter?

En passant, nous avons envoyé 3,500 lettres par tout le pays, à tous les groupes ou associations qui s'intéressent à la jeunesse. J'ai signé de ma propre main chaque lettre.

M. Bridges: La première chose qui s'impose à mon esprit serait de faire intervenir le Secrétariat d'État. Il communique souvent avec les groupes de jeunes dans leurs propres régions. Vous auriez pu envoyer un courrier extrêmement rapide en même temps qu'ils envoyaient d'autres documents. Cela aurait facilité la communication directe avec les groupes tout en étant moins coûteux.

Le président: C'est une si bonne idée que nous avons décidé hier de faire cela pour le reste de notre voyage. Je suis sûr que certains sénateurs voudront interroger ce jeune homme.

Le sénateur Gigantès: Vous avez soulevé un point qui a été apporté par de nombreux participants hier. Vous vous objectez et je le comprends, à la spécialisation des jeunes dans le cadre d'un enseignement qui est presque l'équivalent d'une formation professionnelle. Comme l'a dit l'un des témoins hier, on enseigne généralement des compétences qui étaient déjà périmées deux ans plus tôt. Que recommandez-vous à la place?

M. Bridges: C'est une chose qui tombe sous la compétence des provinces. Je recommanderais que les jeunes soient tenus, au niveau secondaire, de prendre une gamme aussi vaste que possible de matières au lieu de se concentrer sur cinq, six ou sept matières par année. Comme ils peuvent choisir ce qu'ils veulent, ils ne sont pas obligés d'apprendre les mathématiques, la chimie ou le français. Je crois qu'il vaudrait mieux leur imposer un enseignement diversifié où ils seraient forcés de prendre toutes ces matières. Dans les universités, nous devrions

[Text]

education program they will do arts and sciences for two years. In engineering, for example, perhaps there should be more emphasis on the arts and sciences so that the student would get a more liberal education before he specializes.

Senator Gigantès: What did you take in high school?

Mr. Bridges: In high school I took a total of 31 classes through my senior three years. I took everything from French to Physics, Phys-Ed., Official Studies and all three sciences. I took Math, English and French. In university I took a liberal arts education. I have a B. A. in History and my minor is Chemistry.

Senator Gigantès: Did you continue taking some math in university?

Mr. Bridges: I did not take a math class specifically. I have taken Physical Chemistry and Physics in which there was a lot of math. I just did not have enough time to take all the classes because I had to graduate.

Senator Gigantès: What made you so wise? I think you have made some very wise choices, how come?

Mr. Bridges: I have always enjoyed school and learning. This seemed to be the best way to proceed because I enjoyed what I was learning. I went to university to learn, I did not go to get a job.

Senator Gigantès: I want to give you the ultimate compliment from a father of daughters—you are good son-in-law material.

Senator Marsden: You said something which runs contrary to what other people have been telling us, and that was about short-term jobs. It is not that people do not agree with you that you need good long-term jobs; I think everyone agrees with that, but a number of people have called for the kinds of projects or funding that would give people experience and get them into the labour market.

The number of people who finish school and go on to university is a small proportion of the age group we are concerned with, as I am sure you know. This committee is concerned with the age group and not just that small portion who have post-secondary education.

As we have heard from other witnesses, the concept of a career is very much associated with people who have post-secondary training. Most of the world is thinking about a job.

. If you look at it from that point of view, and if you look at the struggle which everybody, governments, policy-makers and analysts are having in thinking about what would constitute good long-term jobs in the future, with the passage of the industrial age, could you expand on what you think that relationship is? Do you think most people in your age group think

[Traduction]

nous assurer qu'ils ont de vastes connaissances dans les arts libéraux avant de les laisser se spécialiser. Souvent dans un programme d'enseignement, ils étudieront les arts et les sciences pendant deux ans. En génie, par exemple, on devrait peut-être insister plus sur les arts et les sciences de sorte que les étudiants pourraient avoir un enseignement plus libéral avant de se spécialiser.

Le sénateur Gigantès: Quelles matières avez-vous prises à l'école secondaire?

M. Bridges: A l'école secondaire, j'ai suivi un total de 31 cours pendant mes trois années d'études supérieures. J'ai choisi à peu près tout à partir du français jusqu'à la physique, l'éducation physique, les études officielles et les trois sciences. J'ai suivi des cours de mathématiques, d'anglais et de français. A l'université, j'ai suivi des cours d'arts libéraux. J'ai un baccalauréat en histoire et ma matière secondaire est la chimie.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous poursuivi les mathématiques à l'Université?

M. Bridges: Je n'ai pas suivi de cours de mathématiques précisément. J'ai suivi des cours de chimie physique et de physique où il y avait beaucoup de mathématiques. Je n'ai simplement pas eu le temps de suivre tous les cours car je voulais devenir diplômé.

Le sénateur Gigantès: Comment avez-vous pu être aussi sage? Je crois que vous avez vraiment fait des choix très sensés; qu'est-ce qui vous y a poussé?

M. Bridges: J'ai toujours aimé l'école et le fait d'apprendre. Mon choix semblait être le meilleur, puisque j'aimais ce que j'apprenais. Je suis allé à l'université pour apprendre, et non pour obtenir un emploi.

Le sénateur Gigantès: Je tiens à vous féliciter une dernière fois à titre de père de fille, je serais fier de vous avoir pour gendre.

Le sénateur Marsden: Vous avez dit quelque chose qui va à l'encontre d'autres témoignages et c'était au sujet des emplois à court terme. Ce n'est pas parce que certaines personnes ne sont pas d'accord avec vous pour dire que vous avez besoin de bons emplois à long terme; je pense que tous en conviendront, mais un bon nombre de personnes ont réclamé le genre de projets ou de financement qui permettrait à certaines personnes d'acquérir de l'expérience et d'accéder au marché du travail.

Le nombre de personnes qui terminent l'école et entrent à l'université est infime par rapport au groupe d'âge auquel nous nous intéressons, et je suis sûr que vous le savez. Notre comité s'intéresse à tout le groupe d'âge et non simplement à la petite portion de ceux qui ont une instruction postsecondaire.

Comme vous l'avez appris d'autres témoins, l'idée d'une carrière est inhérente chez les personnes qui ont une formation postsecondaire. La plupart des jeunes pensent à un emploi.

Si vous examinez les choses sous cet angle et songez aux luttes que se livrent tout le monde, c'est-à-dire les gouvernements, les décideurs et les analystes pour essayer de déterminer ce qui constituerait de bons emplois à long terme dans l'avenir, avec l'achèvement de l'ère industrielle, pourriez-vous nous dire quel lien vous établissez entre ces diverses réalités? Pensez-vous que

[Text]

of themselves as having a job for 15 or 20 years. Do you think that is realistic?

Mr. Bridges: I was not trying to knock the short-term programs because of a lot of good comes out of them. A lot of people gain experience through working three or six months a year with a company and that often turns into a full-time permanent job.

I was trying to place some emphasis on long-term projects and I guess I did it at the expense of short-term programs.

Short-term job creation programs are very important and there is a great need for them, especially for the disadvantaged youth. Most of my peers are from a university, so I have a limited attitude. I come from a small rural community which has an attitude that you should hold one job for 40 or 50 years. If you are the shopkeeper's son you take over your father's occupation.

A lot of youth realize that they are probably going to have two or three jobs. They would like one job. They intend to be doctors or nurses or a millwright so their goal is to have one job. However, with all the publicity on unemployment they realize that they will probably have two or three jobs.

Senator Fairbairn: Thank you for your presentation. You were very articulate in the short time you have had to prepare to appear before us.

Although you talked about failure, I think your attitude towards the International Youth Year is a positive one.

Can you tell me a bit more about the Saskatchewan Youth Network to which you referred and which you have been trying to pull together for six years? What exactly is it that you are doing?

Mr. Bridges: It was 1979 or so when I first stumbled across the idea. I was working a lot with Last Touch and I figured if I had gained so much then others must have gained a lot too and that perhaps the program should be carried on in the rest of the province. I became involved in trying to spread the Youth Council idea across the province.

In 1980 there was a thrust made towards trying to establish youth councils at the local level. That fell flat on its face. Since then it has been dormant with little spurts here and there.

Last November the Saskatchewan Council on Children and Youth and the Co-ordinated Council and Social Planning Council got together and called a meeting for everyone who had anything to do with youth. They put forward some proposals. I knew a couple of members on the board of directors from Saskatchewan and they asked me to attend.

Since then we have been working on the youth network. We now have a proposal before the Secretary of State and before the Heritage Year of Saskatchewan for 1985. We are working

[Traduction]

la plupart de vos camarades estiment qu'ils auront un emploi pour les quinze ou vingt prochaines années? Pensez-vous que c'est réaliste?

M. Bridges: Je n'essayais pas de m'attaquer aux programmes à court terme, car ils contiennent beaucoup de bon. Un grand nombre de personnes acquièrent de l'expérience en travaillant trois ou six mois par année pour une société et cette expérience se transforme souvent en emploi permanent à plein temps.

J'essayais de démontrer la valeur des projets à long terme et j'imagine que je l'ai fait aux dépens des programmes à court terme.

Les programmes de création d'emplois à court terme sont très importants et nous en avons un grand besoin, surtout pour les jeunes défavorisés. La plupart de mes pairs sortent d'une université de sorte que j'ai une attitude réservée. Je suis originaire d'une petite communauté rurale où l'on croit qu'il faut conserver un emploi pendant 40 ou 50 ans. Si vous êtes le fils d'un commerçant, vous devez inmanquablement suivre les traces de votre père.

Beaucoup de jeunes se rendent compte qu'ils auront probablement deux ou trois emplois. Ils aimeraient toutefois n'en avoir qu'un. Ils veulent être médecin ou infirmier ou travailleur d'usine, ce qui prouve que leur but est d'avoir un seul emploi. Toutefois, avec toute la publicité qui entoure le chômage, ils se rendent bien compte qu'ils devront probablement en avoir deux ou trois.

Le sénateur Fairbairn: Merci de votre exposé. Malgré le peu de temps dont vous disposiez pour vous préparer, vous avez réussi à transmettre beaucoup de renseignements.

Même si vous avez parlé d'échec, je pense que votre attitude face à l'Année internationale de la jeunesse est positive.

Pourriez-vous nous parler encore davantage du Réseau de jeune de la Saskatchewan, auquel vous avez fait allusion, et que vous avez essayé de mettre sur pied depuis six ans? Quel est votre rôle exact?

M. Bridges: C'est dans les environs de 1979 que l'idée m'est d'abord venue. J'ai beaucoup travaillé avec Last Touch et j'ai pensé que si j'avais acquis autant, les autres pourraient en acquérir beaucoup aussi, et que peut-être le programme devrait s'étendre au reste de la province. J'ai alors commencé à essayer de faire adopter l'idée d'un conseil de jeunes dans toute la province.

En 1980, on a essayé d'établir des conseils de jeunes au niveau local. Ce projet a échoué et depuis, il est à l'état latent, bien qu'il résurgisse ici et là parfois.

En novembre dernier, le Saskatchewan Council on Children and Youth et le Coordinated Council and Social Planning Council se sont réunis et ont convoqué une réunion pour tout ceux qui œuvraient auprès de la jeunesse. Ils ont présenté des propositions. Je connaissais certains membres du Conseil d'administration de la Saskatchewan et ils m'ont demandé d'y assister.

Depuis, nous avons travaillé à mettre sur pied un réseau de jeunes. Nous avons maintenant déposé une proposition au Secrétariat d'État et devant the Heritage year of Saskatche-

[Text]

on an idea whereby we can get as many groups together as possible, and hiring a couple of people all year round on a permanent basis. In the office we hope to have records of all the different resource people available and different groups of youths, with information on different ways of doing things. If a youth wants to do something then we can put him in touch with someone who has already done it, so that they are not, once again, breaking fresh ground. In that way, they will not repeat the mistakes of the past and may, perhaps, make advances.

We hope to do some lobbying of government so that if government asks us, we can take a stand on a particular subject. The Last Touch Group does not have a lot of power so lobbying is essential. Because we are established we have some power but, on the whole we cannot lobby for anything and we cannot change things.

Senator Fairbairn: Who exactly is putting on the Youth Odyssey Conference? Is it the Last Touch Regional Youth Council?

Mr. Bridges: The Last Touch Regional Youth Council is sponsoring it for legal purposes because we are an incorporated body. Last Touch and five other groups in the province, the Prince Albert Youth Council, the Youth Across Saskatchewan for the Mentally Retarded, Co-Op Youth, the Rainbow Youth Centre and one or two others are helping us. Five or six bodies are working together and we all have representatives on the organizing committee.

The Youth of Saskatchewan are doing it for the Youth of Canada because we have such a variety of people and ideas.

Senator Fairbairn: Is this for people outside of Saskatchewan?

Mr. Bridges: It is a national youth conference for about 220 youth.

Senator Fairbairn: Where and when will this be held?

Mr. Bridges: It will be held from August 26 to 29 at Fort Stands, Echo Valley Centre which is near Fort Cappel.

The Chairman: Would it be possible to get the result of the discussions which occur at that conference?

Mr. Bridges: We have decided that it would be an educational conference. We will not bring forward any resolutions. We want youth to find out exactly what they are talking about and then make their own decisions. There will be a recorder in each workshop which will record the ideas of the workshop person, the leader and the resource person. It will also record the general ideas and themes which run through the discussion. That will be presented to the different levels of government and whoever else wants it. They will then know what the youth of Canada are saying on these issues.

[Traduction]

wan pour 1985. Nous travaillons à l'élaboration d'une idée qui nous amènerait à réunir le plus grand nombre de groupes possible et à employer en permanence une couple de personnes. Au bureau, nous espérons tenir des dossiers sur les différentes ressources disponibles, ainsi que sur les différents groupes de jeunes; en plus, nous aurions des renseignements sur leurs diverses façons de procéder. Avant d'entreprendre quelque chose, le jeune pourrait s'adresser à nous et nous pourrions le mettre en contact avec quelqu'un qui a déjà eu le même genre d'initiative, de façon à ce qu'il profite de son expérience. De cette façon, il ne répéterait pas les erreurs du passé et pourrait même réaliser certains progrès.

Nous espérons faire un certain démarchage auprès du gouvernement, de sorte que si le gouvernement nous demande notre avis, nous pourrions prendre position sur le sujet. Le «Last Touch Group» n'a pas beaucoup de pouvoirs de sorte que le démarchage est essentiel. Du fait que nous soyons établis, nous avons des pouvoirs mais, dans l'ensemble, nous ne pouvons exercer de pression pour obtenir quoi que ce soit et nous ne pouvons changer l'ordre des choses.

Le sénateur Fairbairn: Qui organise en fait la «Youth Odyssey Conference»? Est-ce le «Last Touch Regional Youth Council»?

M. Bridges: Le «Last Touch Regional Youth Council» la parraine officiellement parce que nous sommes un organisme constitué en société. Le «Last Touch» et cinq autres groupes de la province, le «Prince Albert Youth Council», le «Youth Across Saskatchewan for the Mentally Retarded», «Co-Op Youth», le «Rainbow Youth Centre» et un ou deux autres nous aident. Cinq ou six organismes travaillent conjointement et nous avons tous des représentants au sein du Comité d'organisation.

Le «Youth of Saskatchewan» est le représentant du «Youth of Canada» parce que nous avons accès à une grande diversité de personnes et d'idées.

Le sénateur Fairbairn: Cette conférence réunira-t-elle des personnes de l'extérieur de la Saskatchewan?

M. Bridges: C'est une conférence nationale pour la jeunesse, qui accueillera environ 220 jeunes.

Le sénateur Fairbairn: Où et quand se tiendra-t-elle?

M. Bridges: Elle se tiendra du 26 au 29 août à Fort Stands, à l'Echo Valley Centre, qui est à proximité de Fort Cappel.

Le président: Pourriez-vous nous faire part des résultats des discussions qui auront lieu lors de cette conférence?

M. Bridges: Nous avons décidé que ce serait une conférence éducative. Nous ne présenterons aucune résolution. Nous voulons que les jeunes découvrent exactement quels sont leurs problèmes et prennent ensuite leurs propres décisions. Il y aura un procès-verbaliste dans chaque atelier qui enregistrera les idées émises par les membres, l'animateur ou la personne-ressource. On gardera également un compte rendu des idées générales et des grands thèmes qui reviendront au cours de la discussion. Celui-ci sera présenté aux différents paliers de gouvernement et à tous les intéressés. On saura alors ce que la jeunesse du Canada pense de ces questions.

[Text]

Senator Bielish: Mr. Bridges, although you only heard about this committee meeting at about 11 o'clock this morning I feel that you have put forward very many ideas. You seem to be a wealth of information and I am sure that goes back to your involvement in this area.

We appreciate tremendously what you have done. You have been candid, direct, critical but constructive and helpful. You have looked at the long term. I regret that you say that youth feels that the rest do not care. Youth does matter to all of us. We are concerned, or this committee would not be here. It is to people like you, who are very capable in getting ideas across that we must look and depend upon for leadership. I do not want you to leave this session without our telling you how much we look to you for leadership, especially those of us who are older. This is our future. You will be the future parliamentarians and the people who take the lead in industry. You will be the leaders of the land. I, too, was going to ask about the Youth Odyssey, but you have explained that now. I noted that you said there is some hope in youth working for youth, and I wonder if you could elucidate that a little.

Mr. Bridges: That idea comes from the Last Touch Council. All the ideas are presented by youth. The executive is made up entirely of youth. We plan the event; we run the event; we do the evaluation of the event; we are totally responsible for all facets of the event. We gain a lot from planning the event and from attending it, just as do the people we organize it for. Where we differ from a lot of other groups is that it is not adults doing something for youth or adults setting something up for youth, but everything is youth-directed. I meet with the group of kids who are on the executive. They tell me what they want to do or they talk to their friends and ask them what they want to do. They bring the ideas back, and it is not always what the kids in the country want to do, but what we see the greatest possibility of doing. Although we are not truly representative of the people, you might say that we include them in a lot of the decision making process because a lot of what we do we do for them.

The Chairman: At the beginning of your presentation, you mentioned something about the fact that you deplore that there is nothing for young people who are not in trouble, who are not unemployed, who are not alcoholics or drug addicts. Roughly 85 per cent of our youth are in that position which you describe as those who have no problems but who do not seem to be able to count on government or institutions of some sort. You also talked about the role that the Ministry of Youth should play. Perhaps you do or do not know that in her maiden speech the Honourable Andrée Champagne said that she wants to be concerned and was concerned with the 85 per cent of the young people of this country who are doing their share and not causing any problems to society, and that they should be entitled to some consideration from the government and her

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Monsieur Bridges, même si vous n'avez entendu parler de cette réunion de comité que vers 11 heures ce matin, j'estime que vous avez énoncé beaucoup d'idées. Vous semblez être bien renseigné et je suis sûr que cela est dû au fait de votre engagement dans ce domaine.

Nous sommes extrêmement reconnaissants de ce que vous avez fait. Vous avez été franc, direct et critique, mais constructif et utile. Votre vision était à long terme. Je suis désolé que vous ayez dit que les jeunes pensent que les autres ne se soucient pas d'eux. Nous sommes très préoccupés par la jeunesse, à tel point que ce comité n'existerait pas autrement. Ce sont des personnes comme vous, qui sont très capables de faire valoir leurs idées, que nous devons rechercher et sur qui nous devons compter. Je ne veux pas que vous quittiez cette séance avant que nous vous ayons dit combien nous comptons sur vos qualités de chef, surtout pour ceux d'entre nous qui sont plus âgés. Vous êtes notre avenir. Vous serez les futurs parlementaires et ceux qui dirigeront l'industrie. Vous serez les chefs du pays. Je voulais moi aussi vous interroger au sujet du Youth Odyssey, mais vous nous avez déjà expliqué ce qui en était. À ce sujet, j'ai noté que vous avez exprimé quelque espoir à l'égard des jeunes qui travaillent pour les jeunes, et je me demande si vous pourriez préciser un peu ce que vous vouliez dire.

M. Bridges: Cette idée provient du Last Touch Council. Toutes les idées sont présentées par les jeunes. Le bureau de direction est entièrement constitué de jeunes. Nous planifions les événements; nous les dirigeons; nous les évaluons; nous sommes totalement responsables de toutes les facettes de l'événement. Nous profitons énormément de cette planification de l'événement et du fait d'y assister, tout comme c'est le cas pour les personnes pour lesquelles nous l'organisons. Nous différons d'un grand nombre d'autres groupes en ce sens qu'il ne s'agit pas ici d'adultes qui font quelque chose pour les jeunes ou d'adultes qui créent quoi que ce soit pour les jeunes, mais tout est organisé par des jeunes et pour les jeunes. Je rencontre le groupe de jeunes qui ont partie du bureau de direction. Ils me disent ce qu'ils veulent faire ou ils le demandent à leurs amis. Ils soumettent leurs idées; ou ne fait pas toujours ce que les jeunes du pays veulent faire, mais nous agissons en fonction des projets qui sont le plus réalisables. Même si nous ne sommes pas parfaitement représentatifs, nous invitons fortement les jeunes à participer au processus de prise de décisions, parce qu'une grande partie de notre travail les touche de près.

Le président: Au début de votre exposé, vous avez mentionné que vous déploriez qu'il n'y ait rien de prévu pour les jeunes qui ne sont pas en difficulté, qui ne sont pas en chômage, qui ne sont ni alcooliques ni drogués. Environ 85 p. 100 de nos jeunes sont dans cette situation qui, selon vous, est celle de ceux qui n'ont pas de problème, mais qui ne semblent pas pouvoir compter sur le gouvernement ou sur des institutions quelconques. Vous avez également parlé du rôle que la ministre de la Jeunesse devrait jouer. Peut-être n'êtes-vous pas au courant que dans son premier discours, l'honorable Andrée Champagne a déclaré qu'elle avait été et était préoccupée par les 85 p. 100 de jeunes du pays qui font leur part et ne causent aucun problème à la société et qu'elle estimait que ces jeunes devraient avoir droit à une certaine considération de la part du

[Text]

ministry. It is odd that what you mentioned she specifically identified as one of her major preoccupations in her maiden speech.

That being said, I would suggest that if you can take the time to write to us—you still have time despite the deadline—your views or the views of the groups that you are associated with about what the Minister of Youth should do and what her objectives should be, that would be very useful to us. I do not think it is outside our mandate to express in our report what the young people of this country think the nature of the Ministry of Youth should be. Would you do that?

Mr. Bridges: Sure, I will take up the challenge.

The Chairman: Thank you, Mr. Bridges, for having agreed to meet us and exchange ideas even though you were informed of our presence here at the last moment. We appreciated your presentation to such a point that one of us almost offered you the hand of his own daughter. What more can you ask?

We are sorry that we cannot remain longer in Regina where so many senators learned so much from so few in so little time, as Churchill would have said, I am sure, but, unfortunately, that concludes our public hearing in Regina. Au revoir.

The committee adjourned.

[Traduction]

gouvernement et de leur ministre. Il est étrange qu'elle ait exactement mentionné dans son premier discours ce que vous venez de déclarer.

Cela dit, j'aimerais que vous preniez le temps de nous écrire—les délais vous laissent encore quelque marge de manœuvre—pour nous faire connaître vos opinions ou celles des groupes auxquels vous êtes associés, quant à ce que la ministre de la Jeunesse devrait faire et quels devraient être ses objectifs. Cela nous serait très utile. Je ne pense pas qu'il soit étranger à notre mandat d'exprimer dans notre rapport ce que les jeunes de ce pays pensent du rôle que devrait jouer le ministère de la Jeunesse. Pourriez-vous le faire?

M. Bridges: Certainement, je vais relever ce défi.

Le président: Merci, monsieur Bridges, d'avoir bien voulu venir nous rencontrer et échanger des idées, même si vous avez été informé de notre présence ici à la dernière minute. Nous avons tellement goûté votre exposé que l'un d'entre nous vous a presque offert la main de sa fille. Que demander de plus?

Nous sommes désolés de ne pas pouvoir demeurer plus longtemps à Régina où tant de sénateurs ont appris tant de choses en si peu de temps, comme dirait Churchill, j'en suis sûr, mais, malheureusement, ceci met fin à nos audiences publiques à Régina. Au revoir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Saskatchewan Association of Friendship Centers:

Ms. Anita Howell, Representative.

From Planned Parenthood of Saskatchewan:

Mrs. Margaret Fern, Executive Director;
Mrs. Marianne Weston, Director.

From the Faculty of Social Work, of Regina:

Mr. George Maslany, Professor;
Mr. Graham Riches, Associate Professor.

From the Association of Métis and Non Status Indians:

Mr. Kevin Daniels, Chairman.

From the Saskatchewan Action Committee, Status of Women:

Miss Susan Tardif, Ex officio Member of the Board;

Miss Gwen Torgunrud, President;
Miss Susan Dusel, Communications Co-ordinator.

From the Saskatchewan Federated Indian College:

Mr. Blair Stonechild, Head, Department of Indian Studies.

From the Indian Students Association, University of Regina:

Mr. Ronald Crowe, President.

From the Saskatchewan Youth Network:

Mr. Ken Bridges, Chairman, Saskatchewan Youth Network, and President, Last Touch Regional Youth Council.

Des Saskatchewan Association of Friendship Centers:

M^{lle} Anita Howell, représentante.

Du Planned Parenthood of Saskatchewan:

M^{me} Margaret Fern, directrice exécutive;
M^{me} Marianne Weston, directrice.

De la Faculty of Social Work, of Regina:

M. George Maslany, Professeur;
M. Graham Riches, professeur associé.

De l'Association of Métis and Non Status Indians:

M. Kevin Daniels, président.

Du Saskatchewan Action Committee, Status of Women:

M^{lle} Susan Tardif, membre ex officio du conseil d'administration;
M^{lle} Gwen Torgunrud, présidente;
M^{lle} Susan Dusel, coordonnatrice des communications.

Du Saskatchewan Federated Indian College:

M. Blair Stonechild, Chef, département des études indiennes.

De l'Indian Students Association, University of Regina:

M. Ronald Crowe, président.

Du Saskatchewan Youth Network:

M. Ken Bridges, président, Saskatchewan Youth Network et président, Last Touch Regional Youth Council.



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse



Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Thursday, May 23, 1985
Edmonton, Alberta

Le jeudi 23 mai 1985
Edmonton, Alberta

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Sixth proceedings on:

Sixième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(or Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(ou Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

"The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 23, 1985

(10)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:00 a.m., in Edmonton, Alberta, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Canada Native Friendship Centre:*

Mr. Gordon Russell, Program Director;
Ms. Debby Large, Youth Worker;
Mr. Rodney Sinclair, Youth Worker.

From the Alberta Liberal Youth Committee:

Mr. J. Randall Pelletier, Member of the Committee.

From Francophone Jeunesse de l'Alberta:

Mr. Edmond Laplante, Executive Director;
Mr. Paul Blais, President.

From Young Canada Television and the Canadian Council on Children and Youth:

Mr. Dan Demers, Representative;
Ms. Ursula O. Ulrich, Coordinator, Alberta Youth Advisory Council.

From the Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission:

Mr. John Gogo, M.L.A., Chairman;
Mr. Jan Skirrow, Executive Director;
Mr. Ric Durrant, Director, Provincial Programs.

From the Department of Sociology, University of Lethbridge:

Dr. Reginald W. Bibby, Professor.

The Committee resumed the examination of problems and issues facing Canadian Youth between 15 and 24 years of age.

The witnesses or head of each delegation made a statement and they, and the other witnesses answered questions.

At 12:15 p.m. the Committee adjourned until 1:00 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(11)

At 1:05 p.m. the Special Senate Committee on Youth resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 MAI 1985

(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures, à Edmonton, en Alberta, sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (8).

Également présent: M. John Terry, attaché de recherches, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du Canada Native Friendship Centre:*

M. Gordon Russell, directeur du programme;
M^{lle} Debby Large, déléguée à la jeunesse;
M. Rodney Sinclair, délégué à la jeunesse.

De l'Alberta Liberal Youth Committee:

M. J. Randall Pelletier, membre du comité.

De la Jeunesse francophone de l'Alberta:

M. Edmond Laplante, directeur général;
M. Paul Blais, président.

Du Young Canada Television and the Canadian Council on Children and Youth:

M. Dan Demers, représentant;
M^{lle} Ursula O. Ulrich, coordonnatrice; Conseil consultatif des jeunes de l'Alberta.

De l'Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission:

M. John Gogo, député provincial, président;
M. Jan Skirrow, directeur général;
M. Ric Durrant, directeur, Programmes provinciaux.

Du Département de sociologie, Université de Lethbridge:

M. Reginald W. Bibby, professeur.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Les témoins ou porte-parole de chaque délégation font une déclaration et, avec l'aide des témoins, répondent aux questions.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(11)

A 13 h 05, le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From McMan Youth Services Association:

Ms. Carol J. Ladan, Executive Director;
Mr. Don Patterson, Chairman, Edmonton Regional Board;
Ms. Carolyn Haidner, Director, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Brent McKinnon, Inner City Youth Project;
Miss Gail Stolarchuk, Participant, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Rob Brown, Participant, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Rod Marlow, Participant, Teen Employment Opportunities Program.

From the Alberta Young New Democratic Party:

Mr. Michael Moroz, President.
Mr. Dan Demers, (*Personal presentation*).

From Community Youth Involvement, City of Edmonton:

Mr. Kevin Hood, Counsellor.

From the University of Alberta:

Mr. Graham Lowe, Professor, Department of Sociology;
Mr. Harvey Krahn, Professor, Department of Sociology.

From the Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce:

Mr. Gordon Uhlich, President;
Mr. John Stobbe, President Elect;
Ms. Sara Smith, Participant in the Youth Training Option.

From BYESIS Multicultural Youth Group:

Mr. Suneel Khetarpal, Founder of BYESIS.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The head of each group made a statement and with the other witnesses, answered questions.

At 4:55 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. on Thursday, May 24, 1985, in Vancouver, British Columbia.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (8).

Également présent: M. John Terry, attaché de recherches, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la McMan Youth Services Association:

M^{lle} Carol J. Ladan, directrice générale;
M. Don Patterson, président, Conseil régional d'Edmonton;
M^{lle} Carolyn Haidner, directrice, Teen Employment Opportunities Program;
M. Brent McKinnon, Inner City Youth Project;
M^{lle} Gail Stolarchuk, participante, Teen Employment Opportunities Program;
M. Rob Brown, participant, Teen Employment Opportunities Program;
M. Rod Marlow, participant, Teen Employment Opportunities Program.

De l'Alberta Young New Democratic Party:

M. Michael Moroz, président.
M. Dan Demers, (*présentation personnelle*).

Du Community Youth Involvement, City of Edmonton:

M. Kevin Hood, conseiller.

De l'Université d'Alberta:

M. Graham Lowe, professeur, Département de sociologie;
M. Harvey Krahn, professeur, Département de sociologie.

De Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce:

M. Gordon Uhlich, président;
M. John Stobbe, président élu;
M^{lle} Sara Smith, participante, Youth Training Option.

Du BYESIS Multicultural Youth Group:

M. Suneel Khetarpal, fondateur de BYESIS.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le porte-parole de chaque groupe fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

A 16 h 55, le Comité suspend ses travaux pour les reprendre à 9 heures, le jeudi 24 mai 1985, à Vancouver, en Colombie-Britannique.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Edmonton, Thursday, May 23, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9.00 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman), in the Chair.

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen. We are happy to be in Edmonton. We have a fascinating day in front of us. I do not know if we will be able to get through our agenda because we have quite a few more witnesses to hear from than expected. Therefore, I will ask all the witnesses to be short in their presentations in order to give my colleagues time to pose questions.

I should like to introduce the members of the Special Senate Committee on Youth. They are: Senator Fairbairn from Alberta; Senator Gigantès from Quebec; Senator Bielish from Alberta; Senator Marchand from British Columbia; Senator Marsden from Ontario; and Senator Yuzyk from Manitoba. Senator Yuzyk is the deputy chairman.

The first witness this morning is Mr. Gordon Russell from the Canada Native Friendship Centre. Perhaps you could introduce your colleagues, Mr. Russell.

Mr. Gordon Russell, Program Director, Canada Native Friendship Centre: Thank you, Mr. Chairman. I should like to introduce Georgina Donald, a director of the Friendship Centre; Debby Large, a youth worker; and Rodney Sinclair who is also a youth worker.

The Chairman: You may proceed with your presentation.

Mr. Russell: The Canadian Native Friendship Centre deals in many youth programs, such as sporting events and summer camps. Our summer camp program is for children from the age of six to twelve. We have a boxing program set up for boys 12 years of age and over. We also have the regular range of sporting events. We hold Christmas parties for children, which attracts approximately 450 to 500 children. Our centre also runs senior citizens' programs, and we help native people who come in from the City of Edmonton.

The Chairman: Does that complete your presentation? We would be happy to hear more about your Friendship Centre.

Mr. Russell: This year for the first time we got all the friendship centres together in the province of Alberta. We are running what we call the Friends in Sports, which has to do with the Year of the Youth and is organized for children from 13 to 18 years of age. This particular event will take place on July 2, 3 and 4, and we are expecting that approximately 500 youths will be involved in the program.

We just started a new program, which Debby can tell you a bit more about. It is a wilderness program for 13- to 16-year olds.

Ms. Debby Large, Youth Worker, Canada Native Friendship Centre: I am planning a wilderness program for those

TÉMOIGNAGES

Edmonton, le jeudi 23 mai 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial sur la jeunesse a siégé le 23 mai dernier à compter de 9 h pour examiner les problèmes auxquels font face les jeunes Canadiens de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert présidait l'assemblée.

Le président: Mesdames et messieurs, bonjour. Nous sommes heureux d'être ici à Edmonton. Une journée passionnante nous attend. Je ne sais pas si nous serons en mesure d'étudier tous les points à l'ordre du jour, parce que nous avons beaucoup plus de témoignages à entendre que prévu. Je demande donc à tous les intervenants d'être brefs pour laisser à mes collègues le temps de leur poser des questions.

J'aimerais maintenant vous présenter les membres du Comité sénatorial sur la jeunesse: le sénateur Fairbairn de l'Alberta, le sénateur Gigantès du Québec, le sénateur Bielish de l'Alberta, le sénateur Marchand de la Colombie-Britannique, le sénateur Marsden de l'Ontario et le sénateur Yuzyk du Manitoba. Le sénateur Yuzyk est vice-président du comité.

Le premier témoignage que nous allons entendre ce matin nous vient de Gordon Russell du Canada Native Friendship Centre. Auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues, M. Russell?

M. Gordon Russell, directeur des programmes, Canada Native Friendship Centre: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais vous présenter Georgina Donald, l'un des directeurs du centre de l'amitié, Debby Large et Rodney Sinclair, tous deux animateurs de groupes de jeunes.

Le président: Nous écoutons votre exposé, M. Russell.

M. Russell: Le Canada Native Friendship Centre pilote bon nombre de programmes s'adressant à la jeunesse, comme des activités sportives et des colonies de vacances. Nos colonies de vacances sont destinées aux enfants de six à douze ans. Nous avons mis sur pied un programme de boxe pour les garçons de 12 ans et plus. Nous offrons aussi toute la gamme habituelle d'activités sportives. À Noël, nous organisons des fêtes auxquelles participent de 450 à 500 enfants. Notre centre a aussi mis sur pied des programmes pour les personnes âgées et nous aidons les autochtones qui vivent à Edmonton.

Le président: Votre exposé est-il terminé? Nous aimerions en savoir plus long sur votre centre de l'amitié.

M. Russell: Pour la première fois cette année, nous avons réuni les membres de tous les centres de l'amitié établis dans la province de l'Alberta. Nous avons organisé dans le cadre de l'année internationale de la jeunesse une manifestation qui s'appelle «Friends in Sports». Elle s'adresse aux adolescents de 13 à 18 ans et aura lieu les 2, 3 et 4 juillet prochains. Nous prévoyons qu'environ 500 jeunes y participeront.

Nous venons de lancer un nouveau programme dont Debby pourrait vous parler un peu plus longuement. Il s'agit d'un programme d'initiation à la vie en forêt pour les jeunes de 13 à 16 ans.

Mme Debby Large, animatrice de groupes de jeunes, Canada Native Friendship Centre: Je suis en train d'organiser

[Text]

youths who might be having problems with the law or their families. It will be free to youth; we will be taking a few of them for the whole summer and go on an intensive wilderness program with them. Rather than reaching a lot of youths we are going to try to reach just a few kids, make them aware of nature and introduce them to some outdoor skills.

The Chairman: Do you have anything else to add to your oral presentation?

Mr. Russell: I believe that we have covered everything. Our main concern is to get youth involved in the Friendship Centre. If we had a bigger place and more help we could do more things, but that is not the case at the moment. There are many new programs that we could run but we need the people to run them. That really covers the range of activities at our Friendship Centre.

The Chairman: Perhaps we could ask you some questions. Senator Yuzyk?

Senator Yuzyk: We had a very good presentation in Regina on the Friendship Centre in Saskatchewan. We heard about some of the problems that they face but, unfortunately, we heard from only one witness. There are four of you here and I am particularly interested in the problems that the youth workers face. We want to know how you are dealing with the problems of youth and what you expect the government or governments to do, because in this case you are involved with the municipal government, the provincial government, and you are also getting funds from the federal government. Could you give us some idea of the important problems that you are confronted with, particularly in dealing with the Métis and the non-status Indians, or do you also deal with status Indians?

Ms. Large: The big problem is funding. I am involved in the wilderness program, and we need really qualified people to work in that program, yet we can only pay them \$3.80 per hour. With that wage rate, it is really difficult to get qualified, dedicated people to work with us. The program is just commencing so it is difficult to say at this time how it will work out. I have found in the past that getting the kids involved and interested is often difficult. We are going through social services to get the kids for this program. We are not advertising.

Senator Yuzyk: What are your main problems? Are you dealing with alcoholism or drug abuse? You must be dealing with education, with employment and unemployment.

Ms. Large: There are kids who do not have a lot to do with their time. They might be skipping school. Many of them are not really in trouble with the law but easily could be, and we want to give them something to look at.

[Traduction]

un programme d'initiation à la vie en forêt pour les jeunes qui ont des problèmes avec leur famille ou avec la justice. Nous en inviterons un petit nombre qui participeront gratuitement pendant tout l'été à ce programme intensif. Plutôt que de nous adresser à un grand nombre de jeunes, nous allons essayer d'en atteindre seulement quelques-uns, de les rendre conscients des beautés de la nature et de leur enseigner certaines techniques propres à la vie en plein air.

Le président: Aimerez-vous ajouter autre chose à votre exposé?

M. Russell: Je crois que nous avons tout dit. Notre préoccupation principale, c'est d'intéresser la jeunesse au centre de l'amitié. Si nous avions plus d'espace et plus de personnel, nous pourrions faire plus; mais les moyens nous manquent. Nous pourrions mettre sur pied de nombreux autres programmes, mais nous avons besoin de personnel pour les appliquer. Voilà donc l'essentiel de nos activités au centre de l'amitié.

Le président: Nous allons maintenant passer aux questions. Sénateur Yuzyk?

Le sénateur Yuzyk: A Regina, nous avons eu droit à un bon exposé sur le centre de l'amitié de la Saskatchewan. Nous avons été informés de certaines de leurs difficultés, mais nous n'avons malheureusement entendu le témoignage que d'une personne. Votre délégation comprend quatre personnes et je m'intéresse tout particulièrement aux problèmes auxquels se heurtent les animateurs de groupes de jeunes. Nous aimerions savoir comment vous vous y prenez pour aider les jeunes à surmonter leurs difficultés et ce que vous attendez des divers paliers de gouvernement. Nous savons que vous avez affaire aux administrations municipales et provinciales et que vous obtenez aussi des fonds du gouvernement fédéral. Pourriez-vous nous donner une idée des principaux problèmes auxquels vous faites face, notamment lorsque vous avez affaire aux Métis et aux Indiens dénués de statut? Vous occupez-vous aussi des Indiens qui ont un statut officiel?

Mme Large: Le gros problème, c'est le financement. Je participe à la réalisation du programme d'initiation à la vie en forêt et je peux vous dire que nous avons vraiment besoin d'employés qualifiés pour le faire fonctionner, mais nous ne pouvons leur offrir qu'un salaire horaire de 3,80 \$. Nous avons beaucoup de difficulté à recruter des personnes qualifiées et dévouées qui accepteront un tel salaire. Le programme vient d'être mis sur pied, aussi nous est-il difficile de dire pour l'instant s'il fonctionnera. L'expérience m'a appris qu'il n'est souvent pas facile d'intéresser les jeunes et de les faire participer. Pour amener des jeunes à participer au programme, nous faisons appel aux services sociaux. Nous ne faisons pas de publicité.

Le sénateur Yuzyk: Quels sont vos problèmes principaux? Est-ce l'alcoolisme ou la drogue? Vous devez sûrement vous occuper de problèmes scolaires, de problèmes d'emploi et de chômage.

Mme Large: Nous avons affaire à des jeunes qui sont le plus souvent désœuvrés. Ils font l'école buissonnière et bon nombre d'entre eux pourraient facilement devenir délinquants même

[Text]

Senator Yuzyk: You are talking here about youth in the high school range?

Ms. Large: Yes.

Senator Yuzyk: How about youth up to the age of 24?

Ms. Large: Are you asking me what their problems are?

Senator Yuzyk: Yes. Their problems would be different from those of teenagers.

Ms. Large: Having to work for \$3.80 an hour is a problem.

Senator Yuzyk: As I understand it, you would be able to expand your program and improve it if you had adequate funding?

Ms. Large: Yes.

Senator Yuzyk: What efforts are you making to obtain these funds?

Ms. Large: It is a new program, so just to get the initial funding is still a problem.

Senator Marsden: I am particularly interested in young women. I wonder if any of you could talk about women in this age group in terms of both their involvement in your activities and their situations in general in the community in relation to the social services that are available, as well as legal and otherwise.

Ms. Large: I expect that our program will attract a lot of males, but we do expect to hear from some females interested in working on the programs. Females tend to take lower paying jobs, because often males cannot work for \$3.80 an hour. The other problem is that males get into a lot of trouble.

Senator Marsden: You said earlier that it is a problem working for \$3.80 an hour, and I bet it is. You cannot live on \$3.80 an hour. What happens to these women? Are they going to school? How are they managing to survive if that is the income they receive?

Mr. Russell: One of the problems is that they really get discouraged, because they cannot live on that amount of money. They give up, and that leads to more problems.

Senator Marsden: How are your programs able to help people overcome this problem? Are you allowed to pay more than \$3.80 an hour?

Mr. Russell: No, because we do not have the funds. We are allowed only so much to run the Friendship Centre; we have to pay the five staff members, and that pretty well uses up all the money that we have. We have tried to raise money for our programs from private industry but we have not been successful.

[Traduction]

s'ils sont en règle avec la loi. Nous voulons leur donner une raison de vivre.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce que vous nous parlez des jeunes qui sont d'âge à fréquenter l'école secondaire?

Mme Large: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Et que se passe-t-il pour les plus vieux, ceux qui ont même jusqu'à 24 ans?

Mme Large: Vous me demandez quels sont leurs problèmes?

Le sénateur Yuzyk: Oui. Je suppose que leurs problèmes sont différents de ceux des adolescents.

Mme Large: C'est un problème que de travailler pour 3,80 \$ l'heure.

Le sénateur Yuzyk: Si je vous comprends bien, vous pourriez donner plus d'ampleur à votre programme et le perfectionner si vous disposiez des fonds nécessaires?

Mme Large: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Quelles démarches faites-vous pour obtenir les fonds voulus?

Mme Large: Comme il s'agit d'un nouveau programme, nous tentons encore d'obtenir le financement initial.

Le sénateur Marsden: Je m'intéresse tout particulièrement aux problèmes des jeunes femmes. Je me demande si l'un d'entre vous pourrait me parler des femmes qui font partie de ce groupe d'âge. Dans quelle mesure participent-elles à vos activités et quelle est leur situation, en règle générale, au sein de la collectivité en ce qui a trait aux services sociaux, juridiques et autres qui sont offerts?

Mme Large: Je m'attends à ce que notre programme attire beaucoup d'hommes, mais nous prévoyons qu'un certain nombre de femmes intéressées à travailler dans le cadre de nos programmes entreront en contact avec nous. Les femmes ont tendance à accepter des emplois moins rémunérateurs parce que les hommes, souvent, ne peuvent travailler pour un salaire horaire de 3,80 \$. Et il y a un autre problème: les hommes ont tendance à se mettre dans des situations fâcheuses.

Le sénateur Marsden: Vous avez dit tout à l'heure qu'il était difficile de travailler pour un salaire de 3,80 \$ l'heure et je n'ai pas de mal à vous croire. On ne peut pas vivre avec un salaire pareil. Comment ces femmes se débrouillent-elles? Poursuivent-elles des études? Comment font-elles pour survivre si elles ne disposent que de ce revenu?

M. Russell: Il arrive souvent qu'elles se découragent parce qu'elles ne peuvent pas vivre avec un si faible revenu. Elles démissionnent, ce qui nous cause des problèmes supplémentaires.

Le sénateur Marsden: Comment vos programmes peuvent-ils venir en aide à ces gens-là? Avez-vous le droit de verser un salaire supérieure à 3,80 \$ l'heure?

M. Russell: Non, car nous n'avons pas l'argent nécessaire. On nous accorde une somme déterminée pour administrer le centre de l'amitié. Presque tout notre budget passe à payer les employés. Nous avons essayé de financer nos programmes en faisant appel au secteur privé, mais nous n'avons pas réussi.

[Text]

Senator Marsden: One of the problems you have then is some restraint on what you can offer people so that they, in turn, can do the kind of work that you think is needed in the community?

Mr. Russell: That is right.

Senator Fairbairn: Mr. Russell, we have heard in Winnipeg and in Regina some of the difficulties that young people have in the education system have; in particular, native young people have a even greater number of difficulties than others. Does the Friendship Centre offer any kind of counselling for native youth, even if it is not on a voluntary basis, who are having problems in school or who are drop-outs and are at a loss in the community? Does the centre have any kind of legal counselling service for those who may be in trouble with the law or, as you suggest, are skirting the edges? Is the Friendship Centre equipped to do this kind of thing? I assume it would have to be done through community volunteers.

Mr. Russell: There is a native organization that handles native counselling.

Senator Fairbairn: That is separate from the Friendship Centre?

Mr. Russell: Yes, it is separate. We have a referral program, so the children can be referred to other organizations.

Senator Fairbairn: Is the Friendship Centre a place where people can drop in? Is it open 24 hours a day every day of the week?

Mr. Russell: It is open until 10 o'clock at night.

Senator Fairbairn: What do you do at the centre, Rodney?

Mr. Rodney Sinclair, Youth Worker, Canada Native Friendship Centre: I am on the steering committee for the Friends in Sports program. I am also a youth co-ordinator for the Bonnyville Friendship Centre. I moved back into the city, so now I am working directly with Gordon on Friends in Sports.

I would like to talk a little more about educational problems. There are many problems in keeping native people interested. I struggled through high school, having my parents pushing me through, but for a lot of native people who do not have that have no other place to go. They just quit school and go out on the street. I think it is very important to have the education system backing native kids in particular, and keeping them interested in the education system. It is so easy for them to just get turned off.

Senator Fairbairn: Are you suggesting perhaps a greater involvement in cultural interests to native people in the curriculum?

Mr. Sinclair: Yes, not only for the native people, but also so that the non-native people know their culture. It is hardly touched upon in the system.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Si je comprends bien, vous avez peu à offrir aux gens qui pourraient faire le genre de travail qui, à votre avis, serait utile à la collectivité?

M. Russell: C'est bien ça.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Russell, on nous a relaté à Winnipeg et à Regina certaines des difficultés auxquelles se heurtent les jeunes gens, dans le système d'éducation en particulier, et on nous a dit que la jeunesse autochtone fait face à des difficultés encore plus grandes. Le centre de l'amitié offre-t-il, même sans participation volontaire, une forme quelconque de services d'orientation aux jeunes autochtones qui ont des difficultés scolaires ou sont des décrocheurs mal adaptés à la collectivité? Le centre offre-t-il une forme quelconque de services de consultation juridique pour ceux qui ne seraient pas en règle avec la loi ou pour ceux qui, comme vous le dites, frisent la délinquance? Le centre de l'amitié est-il en mesure d'offrir ce genre de services? Je suppose que des bénévoles devraient s'en charger.

M. Russell: Il existe un organisme autochtone qui offre des services de consultation à cette clientèle.

Le sénateur Fairbairn: Cet organisme n'est pas rattaché au centre de l'amitié?

M. Russell: En effet, c'est un organisme distinct. Nous disposons d'un programme de renvoi qui nous permet au besoin d'orienter les jeunes vers d'autres organismes.

Le sénateur Fairbairn: Les personnes dans le besoin peuvent-elles se présenter au centre de l'amitié sans rendez-vous? Est-il ouvert 24 heures par jour et sept jours par semaine?

M. Russell: Il est ouvert jusqu'à 10 heures du soir.

Le sénateur Fairbairn: Ou'est-ce que vous faites au centre, Rodney?

Rodney Sinclair, animateur de groupes de jeunes, Canada Native Friendship Centre: Je siège au comité directeur du programme «Friends in Sports». Je suis également coordonnateur de groupes de jeunes au sein du centre de l'amitié de Bonnyville. Comme je suis revenu à la ville, je travaille maintenant directement avec Gordon au programme «Friends in Sports».

J'aimerais élaborer un peu plus sur les problèmes d'éducation. Il est loin d'être facile d'intéresser les autochtones. Personnellement, j'ai réussi à terminer mes études secondaires parce que mes parents m'ont poussé dans le dos. Beaucoup d'autochtones n'ont toutefois pas cette chance et ne savent où aller. Ils abandonnent l'école et se retrouvent dans la rue. A mon avis, il est très important que le système d'éducation apporte un soutien particulier aux autochtones et soit capable de les intéresser. Ils décrochent si facilement.

Le sénateur Fairbairn: Suggérez-vous que les programmes scolaires soient davantage orientés vers les intérêts culturels des autochtones?

M. Sinclair: Oui, et il faudrait de plus faire connaître leur culture au reste de la population. C'est un aspect qui est négligé dans le système actuel.

[Text]

Senator Fairbairn: Do you have any statistics for the Edmonton area on the native population in terms of the number of students who graduate and that kind of thing?

Mr. Sinclair: Not offhand, but it is very minimal from what I understand.

Senator Bielish: I come from north-eastern Alberta so I am quite aware of the terrific sports program that you have in the area. I see a lot here in Edmonton, but there are some in the rural areas as well. How do you manage to finance those programs?

Mr. Russell: We get money for these programs from the provincial government, but we also engage in fund-raising events such as bingos, dances and similar things.

Senator Bielish: In fact, you are quite self-supporting on your sports programs?

Mr. Russell: Yes, we are.

Senator Bielish: Rod, how do you feel about the sports program? Do you think that that is an incentive to keeping young people in school?

Mr. Sinclair: Yes, I think it is a very positive way to keep young people interested in school. Native people are very sports inclined. It is one way, but there is so much more to it, because you cannot just keep them in for the sports aspect.

Senator Bielish: Do you see any way in which education and sports could be combined to help young people stay in school?

Mr. Sinclair: The young people can only go so far in particular sports programs. We have a junior hardball team, but we do not have a senior level. There is no connection there. It just ends. As far as education is concerned, I do not know if there is any way that they can connect at all.

Senator Bielish: I am well aware that these students are very capable, and it seems to be a terrific loss that they cannot go any further in a sport that interests them. Is that something that we might consider looking at, education in conjunction with sports and in conjunction with moving the native people into a positive position?

Mr. Sinclair: It goes back to enhancing one's self-esteem. Once the native kids get confidence they feel a lot more relaxed, then you can introduce them to other fields and they will be more willing to learn. It is a matter of building that self-confidence back up, because it has been shot down over the years. My thoughts have been negative most of my life because I have been living in a white society and I had to fight it. When you have to fight all your life, it is hard to learn. You tend to reject everything. You have to make people feel more relaxed, more comfortable and build their confidence up again. I believe that that is where it has to start, building native peoples' confidence back up, especially when they are young, and then they can learn a lot more and accept a lot more.

[Traduction]

Le sénateur Fairbairn: Savez-vous combien d'élèves autochtones sont diplômés de l'école secondaire dans la région d'Edmonton? Disposez-vous de ce genre de renseignements?

M. Sinclair: Non, pas vraiment, mais je crois savoir que leur nombre est minime.

Le sénateur Bielish: Je suis originaire du nord-est de l'Alberta; je suis donc au fait du magnifique programme d'activités sportives que vous avez mis en place dans cette région. Beaucoup de programmes du genre sont offerts à Edmonton, et il y en a aussi un certain nombre dans les régions rurales. Comment faites-vous pour financer ces programmes?

M. Russell: Nous obtenons des fonds du gouvernement provincial, mais nous nous finançons aussi en organisant par exemple des bingos et des danses.

Le sénateur Bielish: Vos programmes d'activités sportives s'autofinancent à toutes fins pratiques, n'est-ce-pas?

M. Russell: Oui, en effet.

Le sénateur Bielish: Rod, que pensez-vous du programme d'activités sportives? Estimez-vous qu'il contribue à retenir les jeunes au sein du système scolaire?

M. Sinclair: Oui, je crois que c'est un très bon moyen d'intéresser les jeunes et de les garder à l'école. La jeunesse autochtone est très attirée vers les sports, mais cela ne demeure qu'un moyen parmi d'autres. On ne peut pas les retenir à l'école simplement avec les sports.

Le sénateur Bielish: Voyez-vous une manière quelconque de concilier éducation et sports pour aider les jeunes gens à rester à l'école?

M. Sinclair: Il y a des limites aux activités sportives que les jeunes peuvent exercer. Nous avons une équipe de base-ball pour les plus jeunes, mais nous n'en avons pas pour les plus vieux. Lorsqu'ils dépassent un certain stade, les jeunes arrivent à une impasse. En ce qui concerne l'éducation, je ne sais vraiment pas s'ils peuvent intégrer cela d'une manière quelconque à leur mode de vie.

Le sénateur Bielish: Je sais que ces élèves sont des gens très capables et il est vraiment honteux qu'ils ne puissent continuer à pratiquer un sport qui les intéresse. Devrions-nous envisager conjointement l'éducation et les sports de manière à améliorer le sort des autochtones?

M. Sinclair: Tout cela revient à une question de respect de soi. Dès que les autochtones auront une plus grande confiance en eux-mêmes, ils seront plus ouverts. On pourra alors leur suggérer d'autres champs d'activité, car ils seront plus disposés à apprendre. Il s'agit en fait de rebâtir la confiance en soi des autochtones, qui s'est détériorée au cours des années. J'ai réagi négativement pendant la plus grande partie de ma vie parce que j'ai vécu dans une société blanche que j'ai dû combattre. Lorsqu'il faut se battre toute sa vie durant, il est difficile d'apprendre. On a tendance à tout rejeter. Il faut mettre les gens dans une situation où ils seront plus détendus et pourront reprendre confiance en eux-mêmes. Je crois que c'est la première chose à faire: redonner confiance aux autochtones, parti-

[Text]

Senator Bielish: Thank you. We are looking at something that is really positive.

Sénateur Gigantès: Obviously, you have developed good communicating skills, and it is a pleasure to hear you and Debby. You must realize how important it is that you have developed them for yourself, if only to make us understand what it is that we do wrong. There is a problem that education faces in developing communication skills. We hear from a lot of witnesses that there are some basic skills that will stand young people in good stead regardless of how the economy develops. It comes down to being able to communicate in your mother tongue, which includes mathematics. Mathematics is another way of writing English or French or whatever. It involves repetition, and sometimes that kind of studying can be dull. How can one fight this dullness and convince young people to buckle down to the amount of fairly dull repetitious work that is necessary to give them that basic skill, which is how to handle language, including math?

Mr. Sinclair: By going back and giving them confidence and then showing them examples where they need mathematical skills. You need to make them feel interested in it. What you are doing is basically pushing. You are giving them something that they do not use in their daily lives. If you can keep them interested and give them some guidance instead of just feeding them a bunch of equations it will help them change their attitude.

Senator Marchand: Do you know how large the native population of Edmonton is?

Mr. Russell: We did a survey four or five years ago, but we only covered about half the city. At that time there were about 35,000 native people. I do not know what it would be now, but I expect it would be quite high.

Senator Marchand: I am from Kamloops and worked with the natives there. The native population there is about 30,000. We were told that 6,000 or more people of our race were in trouble of some kind with the law and other areas. How do you think your centre and other services of Edmonton are reaching these people?

Mr. Russell: We are doing the best we can with what we have to operate with. There are other organizations which do a lot of work, but it is still not enough. We do not have enough help, nor the funds to do it. There are quite a few kids who drop out of school mainly because their parents do not have the funds to keep them in school. To get right down to it, they definitely do not eat properly. We work eight to ten hours a day, and we could not carry on with our work if we did not have the right kinds of food to eat. It is hard to expect kids who do not have enough food to spend many hours in school.

[Traduction]

culièrement quand ils sont jeunes. Ils seront alors plus disposés à apprendre et à accepter.

Le sénateur Bielish: Je vous remercie. C'est une conception très encourageante que vous venez de nous livrer.

Le sénateur Gigantès: De toute évidence, vous avez acquis de bonnes aptitudes à la communication et c'est un plaisir de vous entendre, vous et Debby. Vous devez vous rendre compte combien cette faculté est importante dans votre vie, ne serait-ce que pour nous faire comprendre les erreurs que nous commettons. Le système scolaire a du mal à développer les aptitudes à la communication chez les élèves. Beaucoup d'observateurs nous disent que certaines compétences de base seront utiles aux jeunes gens, peu importe l'orientation que prendra l'économie. Cela se résume à pouvoir communiquer dans sa langue maternelle, ce qui comprend les mathématiques. Les mathématiques représentent l'un des modes d'expression de l'anglais, du français ou de toute autre langue. L'étude des mathématiques comporte des exercices répétitifs et c'est souvent cela qui rebute les élèves. Comment peut-on arriver à combattre ce sentiment et à convaincre les jeunes gens d'effectuer le nombre d'exercices répétitifs et assez ennuyeux qui sont nécessaires à l'apprentissage fondamental de la langue et donc des mathématiques?

M. Sinclair: Il faut d'abord les mettre en confiance et leur indiquer dans quelles situations ils auront besoin de connaissances en mathématiques. Vous devez leur montrer pourquoi ils doivent s'y intéresser. Le système scolaire essaie de leur vendre sa salade. Il leur transmet des connaissances dont ils n'auront pas besoin dans leur vie quotidienne. Si on pouvait les intéresser et leur donner une certaine forme d'orientation au lieu de leur bourrer le crâne avec des équations, ils en viendraient peut-être à changer d'attitude.

Le sénateur Marchand: Savez-vous combien il y a d'autochtones dans la ville d'Edmonton?

M. Russell: Nous avons fait une étude à ce sujet il y a quatre ou cinq ans, mais nous nous sommes limités à la moitié de la ville. Nous avons alors dénombré environ 35 000 autochtones. Je ne sais pas quel est leur population actuelle, mais je crois qu'elle est très importante.

Le sénateur Marchand: Je suis originaire de Kamloops où j'ai travaillé avec les autochtones, dont la population s'élève à environ 30 000 personnes. On m'a dit qu'au moins 6 000 autochtones comme moi avaient des démêlés avec la justice et d'autres problèmes de nature diverse. Que font votre centre et d'autres organismes ici à Edmonton pour atteindre ces gens-là?

M. Russell: Nous faisons de notre mieux avec les moyens dont nous disposons. D'autres organismes abattent un travail gigantesque, mais cela ne suffit pas. Nous n'avons pas suffisamment d'aide et nous manquons de fonds. S'il y a beaucoup de décrocheurs, c'est surtout parce que les parents n'ont pas assez d'argent pour laisser leurs enfants fréquenter l'école. J'irai même plus loin: leur alimentation est insuffisante. Nous travaillons de huit à dix heures par jour et nous ne pourrions certainement pas remplir nos fonctions si nous étions sous-alimentés. On ne peut pas s'attendre à ce que des enfants sous-

[Text]

As Rodney said, all these factors get to them and they eventually hit the street.

Senator Marchand: In the city of Vancouver we were told that so many of our people were falling between the cracks in a sense. They were not being served well by the present system of social services, with non-Indian social workers by and large, who either did not know or did not care about our people, so often there is a lack of understanding of what our people in the city are all about and what they are facing. The Friendship Centre has received a good response over the years, but, as you said, you cannot do it all, nor meet all of the peoples' needs, because you do not have the money or the staff. You have to be set up to meet all the social needs of the people. Do you have any recommendations along those lines? Do you think some new institutions could be created to meet the needs of the people who are not now getting the services? For instance, one of the recommendations made in Vancouver was that we wanted to see a whole new social agency set up, native run and native staffed, by people who knew the problems, who were sensitive to them and who were professionally trained and could deal with those people who are not now getting service from the present system. What is the situation here in Edmonton?

Mr. Russell: We need professional people to understand them, but I am not convinced that that is the answer to getting at the problems they are having. I go back again to sports, because I have been involved with sports all my life. I think it is very important to get these kids involved in sports, and there should be more scholarships and grants given to these kids. A couple of years ago, a young girl was playing basketball for us and she was about ready to give up. I went to Phoenix to a meeting and made contact with a college there, and the end result was that she enrolled in that college. She phoned me the other evening and said that she was going to stay for the summer, and by next year she will have her degree in the recreational field. We have two or three other students from Lac La Biche who qualified for scholarships, who we are sending to the University of Texas in the next six or seven months. They are 18- or 19-years old, but three or four years from now it could be too late. I think that there should be more of this kind of thing done. Why should we have to send them to the States? We have to get them away from the environment that they are in today and put them in a place where they can get proper training and proper living accommodation. I am not saying that everybody who walks into a gymnasium is going to be a world champion or another Joe Dimaggio, but at least it would give them a start. There is nothing in the world better than sports to discipline young people.

The Chairman: I should like to thank you, Mr. Russell, and your colleagues for your presentation. It has been very useful for the committee to hear your point of view.

Our next witness is Randy Pelletier of the Alberta Liberal Youth Committee. We mentioned to him that his presentation must be short because we have a number of witnesses to hear

[Traduction]

alimentés passent une bonne partie de la journée à l'école. Comme le disait Rodney, tous ces facteurs finissent par leur saper le moral et ils se retrouvent éventuellement dans la rue.

Le sénateur Marchand: On nous a dit que, dans la ville de Vancouver, un grand nombre d'autochtones échappaient aux institutions. Ils n'étaient pas bien traités par le réseau actuel de services sociaux, dont la plupart des employés ne sont pas des Indiens, ne les connaissent pas ou ne s'intéressent pas à eux. Il y a souvent une grande incompréhension envers cette partie de notre peuple qui vit en milieu urbain et envers ses problèmes. Le centre de l'amitié fait du bon travail depuis des années; mais, comme vous l'avez dit, vous ne pouvez pas tout faire ni répondre aux besoins de chacun. Vous n'avez ni l'argent ni le personnel nécessaires. Il faut une grosse organisation pour répondre à tous les besoins de la population dans le domaine des services sociaux. Avez-vous des recommandations à faire à ce sujet? Pensez-vous que la création de nouveaux organismes pourrait répondre aux besoins de la population qui ne reçoit pas de services à l'heure actuelle? Tenez, voici l'une des recommandations qu'on nous a faites à Vancouver: les autochtones voulaient que soit créé un nouvel organisme de services sociaux dont le personnel et les dirigeants seraient eux-mêmes des autochtones. Ces gens-là connaîtraient les problèmes et y seraient sensibles, ils auraient la formation professionnelle voulue et pourraient s'occuper de ceux qui ne sont pas desservis par le système actuel. Quelle est la situation ici à Edmonton?

M. Russell: Nous avons besoin d'un personnel qualifié qui puisse comprendre les autochtones, mais je ne suis pas sûr que ce soit là la solution à leurs problèmes. Je reviens encore une fois aux sports parce que j'y ai été mêlé toute ma vie. A mon avis, il est essentiel que ces jeunes fassent du sport. On devrait leur donner plus de bourses d'études. Il y a environ deux ans, une jeune fille qui jouait dans notre équipe de basket-ball était prête à tout laisser tomber. Je me suis rendu à une réunion dans la ville de Phoenix, où j'ai pu prendre contact avec les autorités d'un collège. La jeune fille en question s'y est inscrite. Elle m'a téléphoné l'autre soir pour me dire qu'elle y passerait l'été. L'an prochain, elle sera diplômée en récréologie. Deux ou trois autres étudiants originaires de Lac La Biche ont mérité une bourse d'études et nous allons les envoyer à l'Université du Texas au cours des six ou sept prochains mois. Ils ont 18 ou 19 ans, mais tout serait perdu s'ils attendaient trois ou quatre ans avant d'y aller. Je crois qu'on devrait faire plus de choses qui vont dans ce sens-là. Pourquoi devrions-nous les envoyer aux États-Unis? Nous devons les éloigner de leur milieu actuel et les transplanter dans un endroit où ils pourront être bien formés et vivre dans des conditions décentes. Je ne veux pas dire que tous ceux qui mettent le pied dans un gymnase vont se retrouver automatiquement sur le podium, mais ils auront au moins le pied à l'étrier. Je ne connais rien de mieux que le sport pour aider les jeunes gens à acquérir de la discipline.

Le président: Merci à vous, monsieur Russell, et à vos collègues pour votre témoignage. Votre point de vue nous a été très utile.

Le prochain témoignage nous vient de Randy Pelletier du comité des jeunes libérales albertaines. Nous avons demandé à M. Pelletier de condenser son exposé à cause du

[Text]

today. I would appreciate it, Mr. Pelletier, if you could limit your oral presentation to five minutes, and then we will have an opportunity ask you some questions.

Mr. Randy Pelletier, Alberta Liberal Youth Committee:

Thank you, Mr. Chairman. I appreciate your seeing me today and I understand the time restraints. I will break away from my prepared presentation, and I hope you will bear with me. I will try to squeeze it all in in five minutes.

I hear a great deal said about my generation, about the political, the sociological and, indeed, the psychological problems that are facing youth today. However, what I see as probably the biggest problem that youth faces today and will face in the near future is unemployment. The youth of today need jobs, not only jobs for today but for tomorrow, the day after tomorrow, for five years from now and ten years from now. However, in work that I have done I have found that this may, indeed, not be the case. It seems that one of the major problems is that the present government policy is working under the wrong paradigm, the wrong definition of the problem. It sees youth unemployment as simply being another aspect of the cyclical unemployment that is going on in the country today; it thinks that all that has to be done is to improve the business climate, wait for business to recover and the youth will naturally be re-absorbed into the labour market.

However, some work I have done on rehiring practices in the wake of the 1982 recession shows me that it is not simply a cyclical problem, but that there are structural aspects involved in the problem of youth unemployment, in that the labour market is changing. Unfortunately, our young people are not being adapted properly to that change. I see that in the near future, if this is not taken care of, the young people of today, particularly the 20- to 24-age group, will remain structurally maladjusted to the labour market, which is placing an increasing demand on skills, and if they remain maladjusted they will become an increasing burden on the social welfare systems of this country and, in particular, the UI program. If this is the case, we will be experiencing a core of marshallized workers that will be over-burdened on the social welfare system of this country for many years to come.

What I propose—and my brief goes into it in more depth really—is to implement immediately a positive and an aggressive government policy which recognizes the structural problems facing youth today, to increase training, educational support and, indeed, financial support for the youth of today. Moreover, as one corollary to it, with the problem of youth being found particularly in the age group of 20 to 24, I would just like to inform the committee that this problem is not necessarily a singularly youth problem. As I am sure you are well aware, by the time the recommendations of this committee come out and are implemented many of those who are presently in the 20- to 24-age group will have aged out of that category and moved into the 20- to 25-age group and still not have had the opportunity to adjust to the new labour market.

[Traduction]

grand nombre d'intervenants que nous devons entendre aujourd'hui. J'aimerais, monsieur Pelletier, que votre exposé ne dure pas plus de cinq minutes. Nous aurons ensuite le loisir de vous poser quelques questions.

M. Randy Pelletier, Alberta Liberal Youth Committee: Je vous remercie, monsieur le président. Je vous suis reconnaissant de m'accorder la parole même si je dispose de peu de temps. Aussi vais-je m'éloigner de mes notes tout en espérant que vous ferez preuve de patience. J'essaierai de résumer le tout en cinq minutes.

On a dit un tas de choses au sujet de ma génération, sur les problèmes politiques, sociologiques et même psychologiques auxquels se heurte la jeunesse d'aujourd'hui. A mon avis, le plus gros problème qui se pose aux jeunes, autant à l'heure actuelle que dans un avenir prévisible, est le chômage. Les jeunes d'aujourd'hui ont besoin d'emplois. Ils ont besoin de travailler non seulement aujourd'hui même, mais demain, après demain, dans cinq ans, dans dix ans. En faisant des recherches, je me suis aperçu que la société ne voit pas les choses du même œil. Il semble que la politique gouvernementale actuelle soit un obstacle majeur à une résolution du problème, car elle est bâtie sur de fausses hypothèses et une mauvaise définition du problème. Elle voit le chômage des jeunes comme étant tout bonnement une facette du chômage cyclique dans lequel le pays est plongé à l'heure actuelle. Pour elle, il suffit d'améliorer le climat économique et d'attendre que les entreprises se remettent sur pied. Les jeunes seront alors tout naturellement réintégrés dans le marché du travail.

Au contraire, les recherches que j'ai menées sur les pratiques de réembauchage appliquées à la suite de la récession de 1982 montrent qu'il ne s'agit pas d'un simple problème cyclique. Le chômage des jeunes est en grande partie structurel, car le marché du travail est en pleine évolution. Malheureusement, les jeunes ne sont pas bien préparés aux changements qui se produisent. Si l'on ne fait rien pour corriger la situation, la jeunesse d'aujourd'hui, surtout le groupe des 20 à 24 ans, souffrira d'ici peu d'une inadaptation structurelle au marché du travail, lequel devient de plus en plus exigeant en matière de compétences. S'ils demeurent inadaptés, les jeunes deviendront un poids de plus en plus lourd à porter pour l'État-providence et, en particulier, pour le programme d'assurance-chômage; de plus, ce noyau de chômeurs ne se résorbera pas avant de nombreuses années.

Je propose donc, et mon mémoire est beaucoup plus précis à ce sujet, de mettre en œuvre immédiatement une politique gouvernementale concrète et dynamique qui reconnaisse les problèmes de chômage structurel auxquels fait face la jeunesse actuelle. Son objectif serait d'accroître la formation, les moyens éducatifs et le soutien financier accordés aux jeunes d'aujourd'hui. J'ouvre ici une parenthèse pour informer le comité que le problème qui se pose au groupe des 20 à 24 ans n'est pas nécessairement typique des jeunes. Vous le savez aussi bien que moi, quand les recommandations de votre comité seront divulguées et mises en œuvre, bon nombre de ceux qui ont maintenant de 20 à 24 ans auront vieilli et se retrouveront dans le groupe des 20 à 25 ans, et ils n'auront toujours pas eu l'occasion de s'adapter à ce nouveau marché du travail.

[Text]

Therefore, Mr. Chairman, and members of the committee, I would like you, that when you make your final report, to understand that this is not particularly a youth problem but that it may spill over into the over 25-age bracket. I suggest you make it clear that by the time some of the recommendations of this committee are implemented we may have to deal with the 20 to 25 age group.

I am sorry that my presentation is so brief and that I have not been able to get into a lot of the things I wanted to deal with. I have a series of recommendations that I will not be able to get into, but I understand your time restraints. I thank you very much.

The Chairman: Thank you for being so disciplined, because you took only the five minutes that I so generously offered you. I know that you have a brief. We have not received it yet, but it will be distributed to the members of the committee, and we will read it carefully. Certainly we have appreciated the remarks that you just made. Senator Bielish would like to ask you some questions.

Senator Bielish: One of your major points that I picked up is that young people are not properly adjusted to the labour market. In your brief, do you have some suggestions or specific directions as to how or where you would improve it if you were sitting in the driver's seat today?

Mr. Pelletier: In my brief, there is a five-track policy suggested. Two of the tracks are really directed at training *per se*. One involves the private sector, specifically exortation and tax expenditures, and, indeed, in some ways grants to the private sector to (a) make them aware of the problem, (b) make them aware of the profitability of training young people, and (c) make it economically feasible for these businesses to conduct training. There is nothing better than on-the-job training, as I am sure you are aware.

The second track of the policy is more for the public sector, which the government probably has more control over. What I suggest is an increase in spending for more of the post-secondary educational institutions. That does not simply include universities but includes also vocational training centres, community colleges, technical schools and like institutions. Although I know the government spends a great deal of money and times are tight, you will see, if you read the financial consideration section of the brief, that the government will be saving money in the long-run, because if, rather than creating a group of people who are socially and economically dependent upon the government, we make these people an employable sector of the economy, then they become a stable tax base from which the government can draw revenue rather than supporting them all the way through life, or if not supporting them in total, at least subsidizing their income to a great degree. There are some areas of specific recommendations in the brief.

[Traduction]

En conséquence, monsieur le président et messieurs les membres du comité, j'aimerais que vous compreniez, au moment de rédiger votre rapport final, que ce problème n'est pas particulier à la jeunesse et qu'il peut se propager aux plus de 25 ans. Je vous suggère de bien mettre en lumière que nous aurons vraisemblablement affaire au groupe des 20 à 25 ans au moment où certaines de vos recommandations seront implantées.

Il est dommage que mon exposé ait été aussi bref et que je n'aie pas pu aborder un grand nombre de questions qui me tenaient à cœur. J'ai élaboré toute une série de recommandations dont je n'ai pas pu vous parler à cause du peu de temps dont je disposais. Néanmoins, je vous remercie d'avoir bien voulu m'accorder la parole.

Le président: Je vous remercie de faire preuve d'autant de discipline. Votre exposé s'est limité aux cinq minutes que je vous avait si généreusement accordées. Je sais que vous avez un mémoire à nous remettre, mais nous ne l'avons pas encore reçu. Nous le distribuerons aux membres du comité, qui le liront attentivement. Chose certaine, nous avons apprécié les commentaires que vous venez d'émettre. Le sénateur Bielish aimerait vous poser quelques questions.

Le sénateur Bielish: L'un des principaux points que vous avez soulevé, selon moi, c'est que les jeunes gens ne sont pas bien adaptés au marché du travail. Dans votre mémoire, faites-vous des suggestions ou donnez-vous des orientations précises sur la façon dont vous amélioreriez la situation si vous étiez chargé de prendre les décisions aujourd'hui?

M. Pelletier: Dans mon mémoire, je suggère une politique en cinq volets, dont deux visent la formation proprement dite. Le premier concerne le secteur privé, plus particulièrement les dépenses fiscales. Il s'agirait, d'une certaine manière, de subventionner les entreprises privées pour (a) leur faire prendre conscience du problème, (b) les convaincre qu'il est rentable de former les jeunes et (c) leur fournir les moyens économiques nécessaires pour leur permettre de dispenser cette formation. Comme vous le savez, il n'y a rien de mieux que la formation sur le tas.

Le deuxième volet de la politique s'adresse surtout au secteur public, sur lequel le Gouvernement exerce sans doute plus de contrôle. Je suggère d'augmenter le budget d'un plus grand nombre d'institutions postsecondaires. Je ne me limite pas aux seules universités, mais j'englobe les centres de formation professionnelle, les collèges communautaires, les écoles techniques et les institutions similaires. Je sais bien que le Gouvernement dépense beaucoup d'argent et que les temps sont durs; mais, comme vous le constaterez en prenant connaissance des considérations financières qui se trouvent dans le mémoire, le Gouvernement épargnera de l'argent à longue échéance. En effet, au lieu de créer une armée de chômeurs à la charge de l'État, si nous réussissons à trouver du travail à ces gens au sein du système économique, le Gouvernement pourrait en tirer des impôts, donc des revenus, et n'aurait pas besoin de subvenir entièrement à leurs besoins toute leur vie durant, ou en tout cas de subventionner une bonne partie de leur revenu. Mon mémoire fait état de recommandations précises à ce sujet.

[Text]

Senator Yuzyk: I am very happy that you are appearing before us, which this gives me an opportunity to discuss politics with you, because I think that politics are the life-blood of the nation. If youth gets more involved in politics the future of the country is going to be different. The last election, as you know, brought a landslide victory for the Conservative Party, but the interesting factor is that it is probably the youngest Parliament we have ever had from the point of view of the members who have been elected. Therefore, I want to commend you regardless of what party you belong to. You are in the Liberal Party, but I want to commend you for taking an active part in politics. I think you will be able to solve many of your problems through your participation in politics.

What do you think about the participation of youth in politics in order to solve their problems?

Mr. Pelletier: As was the case in both the Conservative and the Liberal Leadership Campaigns, youth played a major part. I think the leaders of all three parties recognized this right from the start. Coming into the 1984 election, they all claimed that youth and youth employment was going to be their number one priority, and we all felt very good about that. The problem is that once they get into office, however, it seems to me that the priority gets knocked down a few notches on the agenda. It is great to talk a lot about youth and tell them all these wonderful things that are going to be done for them, giving all these promises to garner their support during the leadership campaign, and then during the election. However, I do not see them delivering. Mr. Mulroney's government announced last week that their goal of 2 per cent plus of GNP for research and development has now been reduced to 1.3 per cent by 1990, or some ridiculous thing such as that. That has a direct bearing on the youth because of our changing labour market. I am sure you are all well aware that Canada has to be technologically competitive with the Japanese, with the Americans and with the West Germans, who are spending somewhere between 2 per cent and 2.5 per cent of their GNP on research and development. How are our young people going to be competitive if they are not given the proper training, and if the money is not there to employ them once they graduate? It is useless to put all these people in training institutions and teach them how to produce chemicals or weld things, or whatever, if the infrastructure is not in place when they graduate from these programs.

To get to your question, I certainly think that, on the one hand, youth have participated and made themselves a political force. However, as is frequently the case with most governments, once they are in power they do not seem to remember us. Moreover, a lot of the people who are termed youth in the 20- to 24-age group, I think it is important to remember, who worked in the campaigns and made themselves into a political force, will no longer be youth when the next election comes around. They are a mobile interest group, if you will, and they do not have permanent representation in Ottawa. They are not people who can say, "Look, you are not doing what you are supposed to do." They are not like the women's group, who can have permanent lobby groups. People change. By the time the

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Je suis très heureux que vous soyez là devant nous; j'ai ainsi l'occasion de parler politique avec vous, parce que je crois que la politique est l'énergie vitale d'un pays. Si la jeunesse s'intéresse plus à la politique, elle transformera l'avenir du pays. Tout le monde sait que les conservateurs ont remporté une victoire éclatante lors de la dernière élection. Je veux seulement vous faire remarquer que la moyenne d'âge des députés élus est sans doute la plus faible de toute l'histoire du Parlement. J'aimerais donc vous rendre hommage, peu importe votre appartenance politique. Même si vous êtes membre du Parti libéral, j'aimerais vous féliciter de participer activement à la politique. Je crois que vous pourrez résoudre bon nombre de vos problèmes grâce à votre engagement politique.

A votre avis, l'engagement politique peut-il aider les jeunes à régler leurs problèmes?

M. Pelletier: La jeunesse a joué un rôle important dans la course au leadership tant chez les conservateurs que chez les libéraux. Je crois que les chefs des trois partis ont reconnu la chose dès le départ. Pendant la campagne électorale de 1984, ils ont tous déclaré que la jeunesse et le chômage des jeunes étaient leur préoccupation première, ce qui nous a tous enthousiasmés. L'ennui, c'est que dès que les politiciens arrivent au pouvoir, ce sujet perd beaucoup d'importance pour eux. Ils passent leur temps à parler des problèmes des jeunes et à leur promettre mer et monde pour obtenir leur appui pendant la course au leadership et ensuite pendant la campagne électorale. Toutefois, rien n'a été fait jusqu'à maintenant. Le gouvernement Mulroney a annoncé la semaine dernière qu'en 1990, il consacrerait à la recherche et au développement seulement 1,3 p. 100 du PNB, ou en tout cas un pourcentage aussi ridicule que celui-là, alors que son objectif initial était de plus de 2 p. 100. Pareille mesure touche directement la jeunesse à cause des changements qui se produisent sur le marché du travail. Vous savez certainement tous que le Canada doit être concurrentiel sur le plan de la haute technologie avec les Japonais, les Américains et les Allemands de l'Ouest, qui consacrent entre 2 et 2,5 p. 100 de leur PNB à la recherche et au développement. Comment espérer que notre jeunesse soit compétitive si on ne lui donne pas une formation appropriée et si le pays ne dispose pas des ressources monétaires nécessaires pour procurer un emploi aux jeunes, une fois leurs études terminées? Il est inutile de les envoyer dans une école technique et de leur enseigner la fabrication des produits chimiques, la soudure ou autre chose, s'il n'y a pas d'infrastructure pour les accueillir une fois qu'ils seront diplômés.

Pour répondre plus directement à votre question, il est certain que la jeunesse a participé à la politique et qu'elle s'est constituée en groupe de pression. Cependant, et cela se produit avec la plupart des gouvernements, une fois que les politiciens arrivent au pouvoir, ils nous oublient. De plus, je crois qu'il est important de le rappeler, bon nombre des jeunes de 20 à 24 ans qui ont participé aux diverses campagnes et ont pris de l'importance sur le plan politique ne feront plus partie de la jeunesse lors de la prochaine élection. La jeunesse constitue un groupe de pression mobile, en quelque sorte, qui n'a pas de représentants permanents à Ottawa. Les jeunes n'ont personne qui ira dire: «Écoutez, vous ne faites pas votre travail.» D'autres groupes de pression, comme les femmes, ont des délé-

[Text]

next election rolls around these people are going to have different interests. They cannot say, "When I was a youth you did not deliver on this," because it will be a new agenda. The youth problems will then be somebody else's problems. In that sense, they are unable to be a permanent or a sustained political force.

Senator Yuzyk: I think that is too bad, because if the youth is very active in bringing about a change in government, as they have been—we know that governments cannot always deliver as fast as they promise, because of certain situations which appear to be different at particular points in times—do you not think that that same youth who helps to elect governments should have some kind of a system for pressuring those governments to deal with the problems of youth more effectively?

Mr. Pelletier: Undoubtedly they should. The problem is with the dynamics involved in the group. It is very difficult to have a sustained pressure in Ottawa. I would be all for it if there was some form of lobbying body in Ottawa. For example, the women's commission that was set up by the Liberal government as a permanent lobbying organization to make the government aware of women's concerns may be a terrific idea to keep pressuring, to let them know that they did not deliver the last time, to say, "If you do not this time, we are going to mobilize against you next time." That may be one avenue. However, because of the dynamics of the group it is very difficult with a shifting constituency to set up something like that.

The Chairman: I am sorry that we do not have more time but thank you very much for your presentation. It was most useful.

Nos prochains témoins sont M. Edmond Laplante, directeur général de Francophone Jeunesse de l'Alberta ainsi que M. Paul Blais, le président et Mlle Nathalie Reason, secrétaire.

Est-ce que vous pouvez vous identifier car je ne n'ai pas eu l'occasion de vous rencontrer avant le début de l'audience. M. Laplante, voulez-vous procéder à votre présentation qui devrait se limiter à 10 ou à 15 minutes afin de nous accorder le temps de vous poser des questions.

M. Edmond Laplante, directeur général, Francophone Jeunesse de l'Alberta: Je suis directeur général de Francophonie Jeunesse de l'Alberta et M. Paul Blais, à ma gauche en est le président.

Notre association revendique les droits de la jeunesse francophone de l'Alberta.

Étant donné qu'il n'y a seulement environ qu'une semaine que l'on sait que l'on doit venir ici ce matin, nous n'avons pas eu le temps de préparer un mémoire. Nous sommes affiliés à la Fédération des jeunes canadiens français qui, à Ottawa, en septembre vous présentera un mémoire. Probablement, qu'un mémoire de Francophonie Jeunesse vous sera présenté en même temps que celui de la Fédération des jeunes canadiens français.

[Traduction]

gués permanents. Lors de la prochaine élection, tous ces gens-là auront changé; ils auront des intérêts différents. Ils ne pourront pas dire: «Lorsque nous étions plus jeunes, vous n'avez pas rempli cette promesse.» Ils auront d'autres préoccupations et d'autres prendront la relève. En ce sens, la jeunesse ne constitue pas une force politique permanente et bien organisée.

Le sénateur Yuzyk: Je crois que c'est bien dommage. Nous savons que les gouvernements ne peuvent pas toujours donner suite à leurs promesses aussi vite qu'ils le voudraient en raison d'un ensemble de facteurs qu'ils n'envisagent pas de la même façon selon l'époque. Toutefois, la jeunesse qui participe activement à l'élection d'un nouveau gouvernement, comme elle l'a fait l'an dernier, ne devrait-elle pas disposer d'une organisation dont le rôle serait de talonner le Gouvernement pour le forcer à résoudre plus efficacement les problèmes des jeunes?

M. Pelletier: Sans aucun doute. Le problème, c'est la mobilité extrême de cette tranche de la population. Il nous serait très difficile d'avoir un groupe de pression très bien constitué à Ottawa. Remarquez, ce serait merveilleux si nous avions des représentants permanents à Ottawa. Par exemple, le gouvernement libéral a mis sur pied le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, un groupe de pression permanent chargé de sensibiliser le Gouvernement aux problèmes des femmes. C'est une initiative magnifique qui permet aux femmes de talonner le Gouvernement et de le prévenir que, s'il ne tient pas promesse, elles se mobiliseront contre lui. Voilà peut-être une possibilité à explorer pour les jeunes. Toutefois, étant donné la grande mobilité de ce groupe, il est très difficile de mettre sur pied une organisation comme celle-là.

Le président: Je suis désolé que nous n'ayons plus le temps de poursuivre. Je vous remercie beaucoup de votre exposé, il nous a été très utile.

Our next witnesses are Mr. Edmond Laplante, Executive Director of "Francophone Jeunesse de l'Alberta" (Francophone Youth of Alberta), Mr. Paul Blais, President, and Miss Nathalie Reason, Secretary.

Would you please identify yourselves as I didn't get the chance to meet you before the hearing opened. Mr. Laplante, please begin your presentation. It should be kept to ten or fifteen minutes in order to leave us time to ask you a few questions.

Mr. Edmond Laplante, Executive Director, "Francophone Jeunesse de l'Alberta": I am the Executive Director of Francophone Jeunesse de l'Alberta and Mr. Paul Blais, on my left, is the President.

Our association defends the rights of young Francophones in Alberta.

As we found out only about a week ago that we were to come here, we haven't had the time to prepare a report. We are affiliated to "la Fédération des jeunes Canadiens français" (The Federation of Young French Canadians) which will be presenting you a report in Ottawa in September. A report from "Francophone Jeunesse" will likely be presented to you at the same time.

[Text]

Ici, en Alberta notre problème, c'est l'éducation française. Là, je vous pose la question, est-ce que le gouvernement subventionne au niveau national, vu que l'on a accordé la responsabilité aux provinces pour l'éducation française?

Est-ce que le gouvernement accordera plus d'argent dans son budget? Je crois que vous avez une seule aide pour les procédures judiciaires.

Est-ce que le gouvernement y consacrerait beaucoup plus d'argent? Je pense qu'il y a de nombreuses années qu'ils n'ont pas placé d'argent pour cet item dans ce budget. De plus en plus, l'on voit les provinces anglophones, ayant des minorités francophones se lancer beaucoup plus dans des écoles francophones.

En Alberta, que doit-on faire en tant qu'association jeunesse pour accélérer une meilleure éducation française dans nos écoles.

Pour l'Année internationale de la jeunesse, quel genre de politiques est-ce que le gouvernement canadien a entrepris pour promouvoir l'Année internationale de la jeunesse. En Alberta, pour nous francophones, c'est notre année, celle des jeunes.

Dans certaines régions de l'Alberta chez les jeunes et même au niveau de notre association provinciale, nous sommes affectés par de grosses coupures. Étant donné que c'est l'Année internationale de la jeunesse, pourquoi ces coupures?

C'est quoi l'Année internationale de la jeunesse? On a l'Année internationale de l'enfance mais pour l'Année internationale de la jeunesse, est-ce que l'on peut dire que c'est de tel âge à tel âge?

Au point de vue du bilinguisme, est-ce que le gouvernement canadien s'assure qu'au niveau provincial, nous ayons des services bilingues.

Le président: Est-ce que cela complète votre présentation? Est-ce que M. Blais veut ajouter quelques mots?

M. Paul Blais, président: J'aimerais dire, au sujet de l'éducation que, je suis un témoin de l'assimilation en Alberta.

Je suis franco-albertain et j'ai traversé une difficile comme jeune francophone, afin de garder ma langue et ma culture.

C'est pourquoi notre association s'occupera du dossier de l'éducation de nos jeunes. C'est très difficile mais, c'est très important pour le futur de notre association et de notre culture.

J'espère que l'on aura la coopération du gouvernement provincial de l'Alberta ainsi que celle du gouvernement fédéral.

Je vous remercie.

Le président: Vous êtes le président de l'Association pour l'Alberta, si je comprends bien?

M. Blais: Oui, c'est exact.

Le président: Et votre camarade en est le directeur général?

M. Blais: Exactement.

Le président: Donc, pour vous, c'est un travail bénévole?

M. Blais: Oui.

Le président: Est-ce que vous êtes étudiant?

[Traduction]

Our problem here in Alberta is French education. I'd like to ask you whether the government subsidizes at a national level, given that the provinces have been granted responsibility for French education?

Will the government allot more money in its budget? I understand that your aid only covers legal costs.

Will the government devote significantly more money? I believe that no money has been set aside for this item in the budget for quite some years. Anglophone provinces with Francophone minorities are increasingly turning to French schools.

What can we as a youth organization in Alberta do to speed up the process towards better French education in our schools?

What policies has the Canadian government adopted to promote International Youth Year? For us Francophones in Alberta, it's our year, youth year.

In certain parts of Alberta, young people and even our provincial association are being hit by big cutbacks. Given that this is International Youth Year, what are the reasons for these cutbacks?

What is International Youth Year? There's an International Children's Year, but can we say that International Youth Year is for a specific age group?

From the point of view of bilingualism, is the Canadian Government making sure that we have bilingual services in all areas at the provincial level?

The Chairman: Does that end your presentation? Would you like to add something, Mr. Blais?

Mr. Paul Blais, President: I'd like to say that, in terms of education, I have personally witnessed assimilation in Quebec.

As a young Francophone Albertan, I had a tough time keeping my language and cultural identity.

That's why the education of our young people is a priority for our association. It's very difficult, but it's very important for the future of our association and our culture.

I hope we can count on the cooperation of the Alberta provincial government and the federal government.

Thank you very much.

The Chairman: I understand you are the President of the association for Alberta?

Mr. Blais: Yes, that's right.

The Chairman: And your friend is the Executive Director?

Mr. Blais: That's correct.

The Chairman: So for you, this is a volunteer job?

Mr. Blais: Yes.

The Chairman: Are you a student?

[Text]

M. Blais: Pour le moment, non. Je retournerai aux études à Ottawa, en septembre prochain.

Le président: Est-ce que vous avez des questions, honorables sénateurs?

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Vous dites que vous retournerez aux études à Ottawa en septembre prochain. Est-ce que vous dites que vous avez quitté l'école pendant quelque temps?

M. Blais: Oui, il y a deux ans et j'y retourne à Ottawa, au Collège Algonquin.

Le sénateur Gigantès: Pourquoi avez-vous quitté l'école pendant deux ans?

M. Blais: Pour moi, il s'agissait de prendre une période sabbatique afin de savoir dans quel domaine je voulais me lancer. Maintenant, je prendrai un cours de loisir et de leadership et ensuite je voudrais revenir en Alberta et travailler pour les jeunes.

M. Edmond Laplante m'a initié au rôle d'animateur et je pense que j'ai des talents cachés dans ce domaine. J'espère aller à Ottawa, au Collège Algonquin et compléter mes études dans ce domaine.

Le sénateur Gigantès: M. Laplante, vous disiez que vous espériez que des choses accrues soient accomplies pour vous aider dans le domaine de l'éducation bilingue ou française afin que les franco-albertains puissent survivre dans leur langue et ainsi ne pas être assimilés.

Le gouvernement fédéral finance une partie des coûts de ces programmes. Est-ce que vous nous dites que cela n'est pas suffisant, que la province n'utilise pas les subventions fédérales comme elle devrait le faire?

M. Laplante: Vous avez suivi la cause de Bugnet le gouvernement albertain nous dit qu'ils ont amélioré l'éducation française en Alberta.

Il faut penser que pendant les années soixante et soixante et dix, nous avions des écoles françaises d'établies en Alberta. Aussi, on a vécu des années où on a perdu le Collège Saint-Jean, l'école l'Assomption d'Edmonton et certaines autres écoles francophones.

Le gouvernement nous dit toujours que cela prendra de l'argent. Il faut penser qu'on est une langue minoritaire, et que pour les anglophones du Québec, c'est la même chose. Ils ont le droit d'avoir des petites écoles, de 200 à 300 étudiants, comme nous en Alberta.

Vous savez que dans une école bilingue vous avez des anglophones et des francophones. Nos cultures sont différentes, l'enseignement n'est pas le même.

C'est cela que les franco-albertains désirent avoir dans leurs écoles. Nos programmes seront préparés par des francophones et nos écoles auront uniquement notre ambiance culturelle.

Si vous mêlez les deux cultures dans les mêmes écoles, il est certain que la culture francophone, minoritaire, en souffrira. Il y a même dans certaines régions de l'Alberta des écoles considérées francophones et nous y avons des professeurs de langue anglaise. Alors, nous ne sommes pas une association qui rejette complètement le fait anglais. Mais, au moins, l'on désirerait

[Traduction]

Mr. Blais: Not at the moment. I'm going back to school in Ottawa in September.

The Chairman: Do you have any questions, honourable senators?

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. You say that you're going back to school in Ottawa in September. Does that mean you left school for a while?

Mr. Blais: Yes, two years ago. I'm going back to Algonquin College in Ottawa.

Senator Gigantès: Why did you leave school for two years.

Mr. Blais: I was taking a break to find out what field I wanted to go into. I'll be taking a course in Recreation and Leadership. Later I'd like to come back to Alberta and work with young people.

Mr. Edmond Laplante introduced me to the role of leader and I think I have a hidden talent for it. I hope to go to Ottawa and finish my studies at Algonquin College in this field.

Senator Gigantès: Mr. Laplante, you said that you hoped to see big things done to help you in the area of French education so that Francophones can survive in their own language and not be assimilated.

The federal government finances part of the cost of these programs. Are you telling us that it's not enough, that the province isn't using the federal subsidies as it should?

Mr. Laplante: You followed the Budget case—and the Alberta government tells us that they've improved French education in Alberta.

You have to remember that in the sixties and seventies we had French schools established in Alberta. Also, we lived through years when we lost "Collège Saint-Jean", "l'école l'Assomption d'Edmonton" and certain other French schools.

The government still tells us that it will take money. You have to remember that we are a linguistic minority. It's the same thing for Anglophones in Quebec. They have the right to small schools of 200 to 300 students, just as we in Alberta do.

As you know, in a bilingual school there are Anglophones and Francophones. Our cultures are different; our way of teaching is different.

That's what Francophone Albertans want in their schools: programs prepared by Francophones and schools with an exclusively Francophone atmosphere.

If you mix the two cultures in the same school, the minority French culture is bound to suffer. There are even schools in Alberta which are considered Francophone but we have Anglophone teachers. Now, our association does not completely reject the Anglophone world. But we at least want to have a French school in areas where there are Francophones.

[Text]

avoir une école française dans nos régions. On a une à Edmonton et une autre à Calgary. On désire financer et avoir nos propres écoles et ne pas toujours revenir sur cette question.

Dans la cause de Bugnet c'était la question principale. On disait: «Oui, l'on vous en donne, mais il faut que vous nous accorder du temps parce que c'est nécessaire pour acquérir quelque chose». Bien, depuis de nombreuses années nous attendons ici en Alberta.

Est-ce que, vraiment, que le gouvernement fédéral dira: «Il faut commencer à aider les langues minoritaires, ils veulent l'éducation française dans leurs écoles».

Il faut penser que le multiculturalisme augmente. Qu'elle est la priorité, au niveau du gouvernement fédéral: que toutes les langues seront officielles au Canada ou seulement le français et l'anglais?

Le sénateur Gigantès: Malheureusement ou non, dans notre Constitution, l'éducation est sous la juridiction provinciale. Le gouvernement fédéral contribue la moitié des fonds pour le poste secondaire et aussi, pour l'éducation dans l'autre langue officielle. Il y a des difficultés politiques et constitutionnelles. Est-ce que vous suggéré des changements?

M. Laplante: Bien, je pense pas que ce n'est pas à moi de répondre. Est-ce que, vous pensez qu'il devrait y avoir des changements en tant que représentant du palier fédéral, pour les provinces?

On se lance la balle, les provinces nous disent que ce sont les commissions scolaires et les commissions scolaires nous affirment le contraire.

Le gouvernement fédéral relance la balle aux provinces. Est-ce que vraiment le gouvernement canadien dira qu'il faut donner plus d'argent pour financer ces écoles régionales.

Maintenant, l'on parle au niveau régional, et non pas seulement au palier provincial.

Au point de vue géographique, les francophones sont dispersés, et il faut certainement se doter d'une institution francophone. A l'heure actuelle nous avons des institutions francophones seulement dans deux de nos quatre régions.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur.

The Chairman: Senator Marsden.

Senator Marsden: Thank you, very much.

I understand and appreciate the difficulties that you face as a minority language group in this province. I want to pick up on something you said about the development of leadership. Thank goodness, in this country we are now able to speak about the two official languages. It is a tremendous asset, there is no question about it.

There are advantages for people who are bilingual that simply don't exist for people who remain unilingual. So, in Alberta, as Francophone Jeunesse are you organizing your group so that you take advantage of those opportunities here in Alberta.

I am talking about volunteer associations and any group that has a federal government programs.

[Traduction]

We have one in Edmonton and another one in Calgary. We'd like to finance and run our own schools and not always have to rehash this issue.

In the Bugnet case, this was the main issue. They said: "Yes, you'll get one, but you'll have to give us time to find something". Well, we've been waiting many years now here in Alberta.

Is the federal government really prepared to say: "It's time we started supporting the linguistic minorities. They want French education in their schools".

You have to remember that multiculturalism is on the increase. What is the federal government's priority? Are all languages to be official in Canada, or just French and English?

Senator Gigantès: For better or worse, in our Constitution education is under provincial jurisdiction. The federal government contributes half the funds at the post-secondary level and for education in the other official language. There are political and constitutional difficulties. Are you suggesting any changes?

Mr. Laplante: Well, I don't think that's up to me to say. As a federal representative, do you think there should be changes for the provinces?

Everyone's passing the buck. The provinces say it's the school boards' responsibility and the school boards say the opposite.

The federal government shoves the responsibility back onto the provinces. Is the Canadian government prepared to say that more money should be given to finance these regional schools?

I mean at the regional level, not just at the provincial level.

Geographically, Francophones are spread out, so that Francophone institutions are a must. Presently we have Francophone institutions in only two of our four regions.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Laplante.

Le président: Sénateur Marsden.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup.

Je suis conscient des difficultés que vous éprouvez en tant que groupe linguistique minoritaire dans cette province. J'aimerais faire une remarque relativement à ce que vous avez dit au sujet de l'évolution du leadership. Dans notre pays, nous pouvons heureusement employer les deux langues officielles. C'est un atout formidable, il n'y a pas à en douter.

Il existe des avantages pour les personnes bilingues dont les personnes unilingues ne peuvent bénéficier. Ainsi en Alberta, vous organisez votre groupe Francophone Jeunesse de façon à profiter de toutes les possibilités offertes dans cette province.

Je pense ici aux associations de bénévoles, à tous les groupes à portée fédérale qui veulent avoir la possibilité de travailler

[Text]

Do you have specific programs tailored to show people where the advantages lie for those who work in both languages.

M. Blais: Monsieur le président, je siége sur un comité du multiculturalisme et ici présents aujourd'hui, nous avons deux représentants de ce groupe. J'essaie de démontrer à ce groupe que les deux langues officielles sont importantes afin de procurer aux anglophones que le français est la deuxième langue officielle de notre pays.

Il est très difficile de le faire. On voit, ces jours ici, que les plus jeunes sont plus réceptifs et ils l'acceptent. On veut essayer de comprendre les francophones. On s'aperçoit que le processus est lent, mais aussi ça augmente.

Ici, en Alberta, nous n'avons pas des facilités bilingues.

Le sénateur Gigantès: Vous voulez dire des installations?

M. Blais: Oui, exactement. Le problème est que nous n'avons pas d'installations comme celles des anglophones. On voit maintenant que les jeunes francophones sont différents des anglophones et on essaie de les intégrer.

Mais, il faut préserver notre culture, ce qui est très difficile.

Senator Marsden: But, if I were organizing any kind of a group in this province which a Federal link like a young people's organization, it would be solid gold; here is somebody who can speak to a federal association in both languages.

Are you promoting the intrinsic advantage of being able to represent Alberta in Ottawa or Quebec or to build those links that unilingual people simply don't have?

M. Blais: On siége sur le Comité de la Fédération des jeunes canadiens français, une association fédérale, à Ottawa.

Alors, on se rencontre quatre fois par année et on discute des difficultés dans chaque province. Je pense que c'est là notre...

Our link with the Federal government.

C'est avec ce groupe-ci.

Mais, quand vous parlez d'un groupe provincial, c'est notre groupe qui fait le lien dans notre province.

Senator Marsden: But, it is not quite my question. If you, for example, don't go to the church groups or the Wildlife Federation in Alberta and say: "Look, because we can work in both languages, we can go to the national meeting of the Wildlife Federation for you, we are francophones in Alberta but we are also interested in this federation." I am trying to think of other groups, that you might be associated with, outside this special interest that you have, in Francophone Jeunesse. Do you link with other unilingual groups?

Mr. Blais: We are working it but it takes a lot of time. This is our first year in this association and we are building. So, it might take a bit of time. We are seen as a group of young people who only get together and have a good time. Now, we are

[Traduction]

dans les deux langues de même qu'aux programmes instaurés par le gouvernement fédéral.

Avez-vous mis sur pied des programmes conçus spécialement pour faire ressortir les avantages dont bénéficient ceux qui travaillent dans les deux langues?

Mr. Blais: Mr. Chairman, I sit on a multiculturalism committee and there are two representatives of that group with us here today. I try to show the group that both official languages are important in order to prove to Anglophones that French is the second official language of our country.

It's very difficult to do. These days we notice that young people are more receptive and accept the idea. People want to try to understand Francophones. The process is slow, but it's gaining ground.

Here in Alberta we have no bilingual facilities.

Senator Gigantès: You mean "installations"?

Mr. Blais: Yes, exactly. We don't have facilities like the Anglophones. People see that young Francophones are different from Anglophones and try to integrate them.

But we must preserve our cultural identity—which is very difficult to do.

Le sénateur Marsden: Si je devais mettre sur pied un groupe à portée fédérale, un groupe de jeunes par exemple, ce serait de l'or en barre puisqu'on pourrait s'adresser à cette association fédérale dans les deux langues.

Est-ce que vous mettez l'accent sur l'avantage fondamental de pouvoir représenter l'Alberta aussi bien à Ottawa qu'à Québec, ou sur la possibilité d'établir des rapports que les personnes unilingues ne peuvent pas établir?

Mr. Blais: We sit on the Executive of "la Fédération des jeunes Canadiens français", a federal association based in Ottawa.

We meet four times a year to discuss problems in each province. I think that's our...

Notre lien avec le gouvernement fédéral.

It's with that group.

But when you're talking about a provincial group, it's our group that makes the link within our province.

Le sénateur Marsden: Cela ne répond pas tout à fait à ma question. Par exemple, vous ne participez pas à des réunions de groupes religieux ou à celles de la Fédération de la faune en Alberta, et déclarez: «Comme nous pouvons travailler dans les deux langues, nous pouvons assister au congrès national de la Fédération de la faune pour vous, nous sommes des francophones de l'Alberta, mais nous sommes également intéressés par cette fédération.» J'essaie de nommer d'autres groupes auxquels vous pourriez vous associer, en dehors de l'intérêt particulier que vous avez pour Francophone Jeunesse. Établissez-vous des liens avec d'autres groupes unilingues?

M. Blais: Nous faisons des efforts en ce sens, mais cela prend beaucoup de temps. C'est la première année que nous participons à cette association et tout est à faire. Alors cela peut demander un certain temps. Nous sommes perçus comme un groupe de jeunes qui ne font que se réunir et s'amuser. A

[Text]

being seen more as a political group, not a political group, but more of a different aspect of political activities.

I think this will help our group a lot. But, like you say, if we can join different groups I imagine it will help us a lot.

Senator Marsden: I think it is a tremendous opportunity that you have and I wish you all the luck.

Mr. Blais: Thank you very much.

The Chairman: Senator Bielish.

Senator Bielish: Are you aware of the program at St. Paul in Alberta where both French and English are taught and some of the graduates of that school, have come to Ottawa and were interviewed by one of the senators who spoke both languages beautifully and then asked me:

Where do these children learn to speak French and English, where do they take their schooling?

It was right at St. Paul Alberta where they learned French and English. This senator proclaimed fluent in both languages and could not believe that had happened in Alberta.

In 1936, I came to St. Paul to live. At that time children could begin in grades 1, 2 and 3 in either English or French. They chose either the French route or the English one and from there on they worked in that language. I am aware that in St. Paul Alberta now, the teachers are writing and conducting courses on other subjects, not just languages, either in French or English. Those children have the best of both worlds, believe me.

Senator Gigantès: I wonder if Senator Bielish could convince larger numbers of the population to have the same admiration that we share, for that program. Thank you.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Laplante: Il y a toujours une élite dans toute discipline. Je crois que l'exemple du sénateur Bielish est exact. Je prends celui de Rivière La Paix et de Donnelly où l'on y retrouve des personnes très bilingues. Mais, est-ce que vraiment, l'on peut s'instruire dans une langue et une culture qui seront toujours les premières? L'on dit «chapeaux bas» aux élites qui sont ressortis de ces écoles.

La majorité de nos jeunes sortent de nos écoles et ils ont de la difficulté à s'exprimer dans leur langue maternelle. Leurs parents sont francophones et ils discutent entre eux autres dans la langue anglaise.

L'école Saint-Paul est bilingue. Je dois dire, que seulement une dizaine des gradués de Saint-Paul pourraient se rendre à Ottawa et avoir une entrevue dans l'une ou l'autre des deux langues.

Mais, demandez-leur s'ils ont la capacité de bien écrire en français. C'est très bien de parler les deux langues mais, au moins, il faut que tu saches comment les écrire. Maintenant, l'on parle les deux langues, mais la culture manque.

[Traduction]

l'heure actuelle, on nous perçoit davantage comme un groupe politique, pas exactement comme un groupe politique, mais plutôt comme un groupe qui mène un autre genre d'activités politiques.

Je pense que cela va nous être très profitable. Je conviens cependant qu'il nous sera également très utile de nous joindre à d'autres groupes.

Le sénateur Marsden: Je pense que vous tenez là une occasion formidable et je vous souhaite bonne chance.

M. Blais: Merci beaucoup.

Le président: Sénateur Bielish.

Le sénateur Bielish: Connaissez-vous le programme mis sur pied à Saint-Paul en Alberta, où l'on enseigne l'anglais et le français? Quelques-uns des diplômés de cette école sont venus à Ottawa et ont eu une entrevue avec un sénateur qui parle admirablement bien les deux langues et qui m'a ensuite demandé:

Où ces enfants apprennent-ils à parler français et anglais, à quelle école?

C'était à Saint-Paul en Alberta qu'ils avaient appris le français et l'anglais. Le sénateur en question a déclaré qu'ils parlaient couramment les deux langues; il ne pouvait croire que c'était chose possible en Alberta.

En 1936, je me suis installé à Saint-Paul. A cette époque, les enfants pouvaient suivre les cours des première, deuxième et troisième années en anglais ou en français. Ils choisissaient le français ou l'anglais et, par la suite, continuaient d'étudier dans cette langue. Je sais qu'à Saint-Paul, on enseigne actuellement d'autres matières que les langues, en français ou en anglais. Croyez-moi, ces enfants profitent de ce que ces deux cultures ont de meilleur à offrir.

Le sénateur Gigantès: Je me demande si le sénateur Bielish pourrait inciter un plus grand nombre de gens à partager l'admiration que nous éprouvons pour ce programme. Merci.

The Chairman: Do you have any comments on this?

Mr. Laplante: There is always an elite in any discipline. I think that Senator Bielish's example is correct. Take Rivière-La-Paix and Donnelly, where you'll find very bilingual people. But it's not always possible to teach our own language and culture. The elites that have come out of these schools are to be much admired.

Most young people coming out of our schools have problems expressing themselves in their native language. Their parents are Francophone but they talk to each other in English.

"L'école Saint-Paul" is bilingual, but I would say that only about ten Saint-Paul graduates could go to Ottawa and have an interview in either of the two official languages.

But ask them if they can write French well. It's all very well to speak both languages, but you have to know how to write them, too. We can now speak both languages but we're lacking in culture.

[Text]

Senator Bielish: I do not know if that question was addressed to me or not?

Mr. Laplante: No, it was not.

Senator Bielish: Maybe the graduating students were particularly good but they had nineties in English and French.

M. Laplante: Bien, il faut penser que certains des professeurs qui enseignent le français, sont considérés bilingues, mais qu'ils sont de culture anglaise. Cela existe dans nos écoles, en Alberta.

The Chairman: Senator Fairbairn.

Senator Fairbairn: Thank you very much, Mr. Chairman. I have one quick question. As a graduate, sometime ago, from the Alberta school system, I have not benefitted from a bilingual education, although I am still trying.

One of the difficulties in a minority situation, wherever it is in Canada, in keeping a culture and a language alive, is in the tools of communications that you have at your disposal.

What kind of opportunities do you, as a young people, have with radio, television or newspapers in the francophone community? Are these opportunities, on a regular basis to keep the interest alive particularly with the young people?

M. Laplante: La porte de notre association est ouverte aussi aux médias francophones. Je ne peux dire le pourcentage des jeunes francophones de 14 à 25 ans qui écoutent la radio francophone. Radio-Canada ne veut plus radiodifuser de la musique anglophone sur les ondes françaises, et je me demande si nos jeunes seront intéressés à m'écouter que de la musique française. En Europe, ils écoutent de la musique anglophone.

C'est ainsi que l'on repousse notre clientèle, je crois. On a des gens qui écoutent la radio française, mais, de moins en moins parce qu'il n'y a aucune musique anglophone. On est minoritaire et alors on écoute la musique anglaise, comme bien des francophones du Québec. Et, maintenant, ils veulent nous l'enlever.

Le sénateur Gigantès: Le même phénomène se produit pour les Français.

M. Laplante: Alors, en tant que franco-albertains, on a accès aux médias francophones beaucoup plus qu'aux médias anglophones.

Senator Fairbairn: You are probably aware that, earlier this year, the CRTC received an application for a youth television channel. I believe that they in the process of considering it and that a decision will be rendered in the fall. If such a channel were approved there would have to be, I would certainly hope, a francophone component to that.

Have you, in your group, had any input into any of the discussions leading to that brief and are you trying to add pressure on behalf of your own organization or the National Youth Organization.

Mr. Laplante: After a meeting that we had about two weeks ago in Ottawa...

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Je ne sais pas si cette question m'était adressée ou non.

M. Laplante: Non, elle ne l'était pas.

Le sénateur Bielish: Il s'agissait peut-être d'élèves particulièrement doués, mais ils obtenaient des notes de 90 p. 100 et plus en anglais et en français.

Mr. Laplante: Well, you have to consider that some French teachers are considered bilingual, but their cultural background is English. This is what happens in our schools in Alberta.

Le président: Sénateur Fairbairn.

Le sénateur Fairbairn: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai qu'une question brève à poser. J'ai fait mes études, il y a quelque temps déjà, à l'intérieur du système scolaire albertain; je n'ai malheureusement pas profité d'un enseignement bilingue, bien que je continue de faire des efforts pour apprendre le français.

Lorsqu'on fait partie d'un groupe minoritaire, où que ce soit au Canada, et que l'on veut conserver sa culture et sa langue, on manque de moyens de communication.

Quelles sont les possibilités qui sont offertes aux jeunes par la radio, la télévision ou les journaux au sein de la collectivité francophone? Sont-elles offertes de façon régulière afin de soutenir en particulier l'intérêt des jeunes?

Mr. Laplante: Our association is also open to the Francophone media. I couldn't say what percentage of young Francophones between 14 and 25 listen to French radio. The CBC wants to stop broadcasting English music on their French radio network and I doubt that our young people will be interested in listening only to French music. In Europe they listen to Anglophone music.

I think that's what drives our people away. There are people who listen to French radio but they're getting fewer because there's no English music. We're a minority and so we listen to English music—just like Francophones in Quebec. And now they want to take it away from us.

Senator Gigantès: The same thing is happening with the French.

Mr. Laplante: So as Francophones Albertans we have much more access to the French media than to the English media.

Le sénateur Fairbairn: Vous êtes probablement au courant que le CRTC a reçu au début de l'année une requête pour la création d'un réseau de télévision destiné aux jeunes. Je crois qu'il est en train d'étudier cette demande et qu'une décision sera rendue l'automne prochain. Si cette demande est approuvée, on exigera probablement, je l'espère, qu'une composante francophone soit intégrée à ce nouveau réseau de télévision.

Votre groupe a-t-il participé aux discussions qui ont précédé l'envoi de cette requête et tente-t-il d'exercer des pressions au nom de votre organisation ou de la Fédération nationale des jeunes?

M. Laplante: Par suite de la réunion que nous avons eue à Ottawa, il y a environ deux semaines...

[Text]

Notre prochaine étape est de développer un réseau de radio communautaire en Alberta. C'est très difficile parce que le CRTC nous demande beaucoup mais, c'est un de nos principaux dossiers.

Il faut réaliser qu'en Alberta, nous avons des gens instables. Avec le boom économique des dernières années, de nombreux francophones venaient en Alberta pour ensuite retourner chez eux. Alors, on n'a pas pu former des associations stables où les gens pourraient demeurer deux ou trois ans et continuer le leadership de la francophonie.

Maintenant, la situation se stabilise. Je crois qu'il nous faut avoir quelqu'un de stable pour établir la radio communautaire en Alberta. En septembre, le dossier sera ouvert à l'étendue de la province.

Le sénateur Fairbairn: Bonne chance.

Mr. Laplante: Thank you very much.

The Chairman: One last by Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: We appreciate receiving your views about bilingualism and the matter of survival of the French culture, particularly here in the West.

But we are also interested in other problems that francophone youth may have, or those of French origins, because not all youths of French origins are francophones, we know that.

You have to deal with other problems but the committee is interested in the main problems, and your opinions regarding their possible solutions.

What are some of the other problems that you are confronted with, particularly Francophone jeunesse?

M. Laplante: Il faut nous accorder une chance car un mémoire sera présenté à l'occasion de celui de la Fédération des jeunes canadiens français à Ottawa je crois au mois de septembre.

Le sénateur Yuzyk: Oui.

Le président: Messieurs Laplante et Blais, je vous remercie de votre participation et de nous avoir aidé à réfléchir à vos problèmes particuliers, vous les jeunes francophones de cette province.

M. Blais, si vous venez à Ottawa en septembre, n'hésitez pas à venir nous saluer. L'on vous dira certainement où se trouve le Sénat.

Au plaisir de vous revoir peut-être lors de la présentation de votre fédération à Ottawa l'automne prochain.

Our next witness will be Mr. Dan Demers, who represents the Young Canada Television and the Canadian Council on Children and Youth. I hope you can summarize your ideas in about five or ten minutes so that we will have an equal amount of time to ask you questions. Please identify your friend and tell us, shortly, about the two groups you represent.

Mr. Dan Demers, Representative, Young Canada Television and Canadian Council on Children and Youth: I should like to introduce my cohort, Ursula Ulrich, who is presently working with the National Film Board and Young Canada Television,

[Traduction]

Our next step is to develop a community radio network in Alberta. It's very difficult because the CRTC is very demanding. But it's one of our major priorities.

You have to understand that in Alberta we have many people who are unsettled. With the economic boom in recent years many Francophones came to Alberta and then went back home. So we weren't able to form stable associations where people could stay two or three years and provide continuous leadership for the Francophone population.

The situation is now stabilizing. I think we need someone steady to establish community radio in Alberta. In September the project will be introduced province-wide.

Senator Fairbairn: Good luck.

M. Laplante: Merci beaucoup.

Le président: Une dernière question, sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: Nous sommes contents de connaître votre point de vue concernant le bilinguisme et la survivance de la culture française, en particulier ici dans l'Ouest.

Toutefois, nous nous intéressons également aux autres problèmes qui peuvent se poser aux jeunes francophones ou aux personnes d'origine française, car nous sommes conscients du fait que les jeunes d'origine française ne sont pas tous francophones.

Vous devez avoir plusieurs problèmes à résoudre, mais les membres du comité désirent connaître les principaux d'entre eux et les solutions que l'on peut y apporter selon vous.

Donnez-moi des exemples des problèmes que vous rencontrez, notamment avec Francophone jeunesse?

Mr. Laplante: You'll have to give us a bit of time. A report will be presented along with the report of "la Fédération des jeunes Canadiens français" in Ottawa in September, I believe.

Senator Yuzyk: Yes.

The Chairman: Mr. Laplante and Mr. Blais, thank you very much for your participation and for helping us consider the particular problems of young Francophones in this province.

Mr. Blais, if you happen to come to Ottawa in September, don't hesitate to come and say hello. Just ask for the Senate.

So we'll be looking forward to seeing you again, perhaps during your federation's presentation in Ottawa in the fall.

Notre prochain témoin sera Dan Demers qui représente Télé-Jeunesse Canada et le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. J'espère que vous pourrez nous soumettre vos idées en cinq à dix minutes afin que nous disposions d'une période de questions de même durée. Veuillez nous présenter vos amis et nous parler brièvement des deux groupes que vous représentez.

M. Dan Demers, représentant, Télé-Jeunesse Canada et Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse: J'aimerais vous présenter la personne qui m'accompagne, Ursula Ulrich, qui travaille actuellement pour l'Office national du film et

[Text]

Télé-Jeunesse Canada. Senator Fairbairn mentioned our application to the CRTC, and I would point out that that is the group I am here to represent. I am also affiliated with the Canadian Council on Children and Youth, which is supporting Young Canada Television because of their concern over how the media is affecting the youth in Canada and the problems that presents.

I should like to thank you for hearing us on such short notice.

Young Canada Television is a response to a call by the CRTC as to what we think are the problems in the media as they relate to youth today. You have children's programming, you have adult programming. However, you have a lack of response to a major sector of the viewing audience, namely, those between 13 and 24. We consider youth to be a product of the influences that bear upon them. A CBC study which was conducted two years ago found that children had, by the age of 11, watched 1500 hours of television, which is the equivalent of seven years of schooling. In fact, television is no longer an element of the media, it is a form of education. What is it educating young people to be?

We find a majority of bad role models; stereotyping of sex roles, social acceptability of alcoholism and violence, the promotion of commercialism, and the promotion of an American identity, whereas what we wish to see is more of a Canadian identity. Part of our application includes a 50 per cent Canadian content.

What we wish to present, against that background of what we feel is a negative role model presented to youth, is a network which will present positive aspects of life. These include a bilingual channel which will be available to all cable broadcasters, in both English and French. It will be universally applied, so it will come into each and every home in the country, provided the cable broadcasters wish to sign affiliation agreements. It will be not relying on government funds; instead, it will rely on profits from subscription rates.

A number of programs have been proposed, which are basically centred around youth programming, which will not only be influenced by the youth through their positions on a board of directors and on youth advisory boards, but which will be set up in every region and will also facilitate political action. They will have the ability to influence that which will be on television for them. As well, they will be involved in all aspects of production and direction. This includes acting, writing, producing, directing, administration and financing. We plan to implement an apprenticeship. The programs we finance will be given out to contractors, who, we hope, will accept youth who are involved in media production into their fold. Therefore, youth will not only gain contact with the industry but, will be enabled to get jobs in the future. This will give them relevant experience for the future, which we do not think they can get in the present mode. At the moment, there are only three schools in western Canada that have television facilities where

[Traduction]

Télé-Jeunesse Canada. Le sénateur Fairbairn a fait mention de notre requête auprès du CRTC et j'aimerais souligner que c'est ce groupe que je représente ici. Je suis également affilié au Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, qui appuie Télé-Jeunesse Canada en raison de son intérêt concernant l'effet des médias sur les jeunes Canadiens et les problèmes qui en découlent.

J'aimerais d'abord vous remercier de nous avoir accordé une audience dans un si bref délai.

Télé-Jeunesse Canada constitue une réponse à une demande que le CRTC nous a adressée pour savoir quels problèmes posent les médias à notre avis en ce qui concerne la jeunesse d'aujourd'hui. Il existe une programmation pour enfants et une programmation pour adultes. Cependant, un groupe important de téléspectateurs est négligé, soit le groupe des 13 à 24 ans. Nous croyons que les jeunes sont le produit des influences auxquelles ils sont exposés. Une enquête menée il y a deux ans par le réseau CBC a établi que les enfants avaient, vers l'âge de 11 ans, accumulé 1 500 heures d'écoute de télévision, ce qui équivaut à sept années de scolarité. De fait, la télévision n'est plus seulement une composante de l'ensemble des médias; c'est un instrument d'éducation. Nous pouvons donc nous interroger sur les enseignements qu'elle peut donner aux jeunes.

On y présente en majeure partie des modèles peu édifiants: les rôles sexuels sont stéréotypés; l'alcoolisme et la violence sont considérés comme des comportements sociaux acceptables; le mercantilisme est favorisé et l'idéal américain prime alors que nous souhaiterions voir des émissions qui correspondent davantage à la réalité canadienne. Dans notre requête, nous avons intégré 50 p. 100 de contenu canadien.

En réponse à cette toile de fond qui, à notre avis, offre des images négatives pour les jeunes, nous voulons implanter un réseau qui présentera des aspects positifs de la vie. Ceci inclut une chaîne bilingue dont pourront disposer tous les télédistributeurs. Ce réseau sera universel, c'est-à-dire qu'il sera accessible à tous les foyers du pays, pourvu que les télédistributeurs acceptent de s'y affilier. Cette chaîne ne sera pas tributaire des fonds publics; son fonctionnement sera plutôt assuré par les profits tirés des tarifs d'abonnement.

Un certain nombre d'émissions, centrés principalement sur une programmation pour les jeunes, ont été proposées. Le choix de ces émissions sera influencé par les jeunes qui feront partie du conseil d'administration et des conseils consultatifs; de plus, il sera établi dans chaque région et aura également pour effet de favoriser l'action politique. Les jeunes pourront ainsi avoir la possibilité d'influer sur la teneur des émissions qui seront télédiffusées à leur intention. Ils participeront également à tous les aspects de la production et de l'administration, ce qui comprend l'interprétation, la rédaction de scénarios, la production, la mise en scène, l'administration et le financement. Nous projetons de mettre sur pied un système d'apprentissage. La production des émissions que nous finançons sera confiée à des contractants qui, nous l'espérons, accepteront la participation des jeunes qui sont engagés dans cette activité. Ainsi, les jeunes auront la possibilité non seulement de prendre contact avec le monde des communications, mais aussi d'obtenir un emploi par la suite. Ils acquerront une expérience qui

Text]

Students are being taught media production, two of which are in Alberta.

We plan to open up a new market, not only for the ideas of young people by which they can exert influence through the youth advisory boards, but so that they may also have an opportunity to show their talents. For example, we have a celebration planned for the end of the summer at which we will have youth musicians, actors and so on. It will be filmed, and we hope, shown on the channel after the CRTC grants us our licence. This will give more exposure to these young people and the talents they represent.

There are other problems with television which we hope to answer. There is a lack of awareness of current problems. As an example, a report from Ethiopia may show that there is a drought, but it does not explain why that has occurred. Young people have a desire to learn not only at school, but they also want to learn at home. We would present the news to them and explain why a situation has occurred.

We will also address certain political issues that we feel are relevant to youth, such as the new Young Offenders Act. Most young people do not realize that they have the right to consult a lawyer before making any information available to the police. Young people have a right to know things like this, but the media has a tendency to forget them. Their theory is that someone between the ages of 13 and 24 is capable of watching adult programming and they feel they should not specialize and concentrate on their sector of the market. We do not think young people should be forced into watching what adults find acceptable, which personally I do not. I believe they should be given an opportunity not only to have input into future programming but also the opportunity to watch what they want to watch.

Ms. Ursula O. Ulrich, Representative, National Film Board and Young Canada Television: I did not mean it to be taken literally when I told Dan that I wanted to be introduced as his "cohort." The fact that I left him, a young person, to speak should be indicative of what we are trying to do with Young Canada Television. We would like to give young people a chance to speak for themselves, and, as he has demonstrated, they are quite capable of doing so.

Our representations today address the question of the lack of awareness of youth's particular interests. We feel Young Canada Television can address this. We could foster an awareness and support a better understanding across the country among young people by showing them what young people from one end of the country to the other are doing. Young people have told us they would like to see, for instance, drama competitions and how they are handled in one part of the country as compared to others.

[Traduction]

leur sera utile plus tard et qu'ils ne pourraient pas acquérir dans le système actuel à notre avis. En ce moment, il n'existe que trois écoles dans l'Ouest canadien, dont deux en Alberta, qui soient pourvues des installations nécessaires à la production d'émissions de télévision et où l'on enseigne les rouages de cette activité.

Nous projetons la création d'un nouveau marché non seulement pour recueillir les idées des jeunes, qui pourront exercer une influence par l'entremise des conseils consultatifs, mais également pour donner aux jeunes l'occasion de déployer leurs talents. Par exemple, nous aurons une fête à la fin de l'été à laquelle participeront de jeunes musiciens, comédiens et autres. Cette fête sera filmée et, nous l'espérons, présentée par cette chaîne lorsque le CRTC nous aura accordé le permis de diffusion. Ces jeunes auront ainsi la possibilité d'exercer leurs talents et de se faire connaître davantage.

La télévision présente d'autres lacunes que nous espérons combler, notamment l'approche superficielle des problèmes d'actualité. Par exemple, un reportage sur l'Éthiopie nous montre les ravages de la sécheresse, mais n'en explique pas les causes. Les jeunes ont le désir d'apprendre non seulement à l'école, mais également à la maison. Nous leur présenterions l'actualité selon une approche explicative.

Nous aborderions également certains sujets politiques qui, à notre avis, concernent les jeunes, par exemple la nouvelle loi sur les jeunes contrevenants. La plupart des jeunes ignorent qu'ils ont le droit de consulter un avocat avant de faire une déclaration à un agent de police. Les jeunes ont le droit d'être renseignés sur de tels sujets, mais les médias ont tendance à les oublier. Les gestionnaires de la presse parlée pensent que les jeunes de 13 à 24 ans peuvent regarder les émissions pour adultes et ils considèrent qu'ils n'ont pas à se spécialiser et à s'attarder à ce secteur du marché. Nous ne croyons pas que les jeunes doivent être obligés de regarder les émissions que les adultes jugent acceptables pour eux et qui, à mon avis, ne le sont pas. Je crois qu'ils devraient avoir la possibilité non seulement de participer à la programmation future, mais aussi de regarder les émissions de leur choix.

Mme Ursula O. Ulrich, représentante, Office national du film et Télé-Jeunesse Canada: Je ne croyais pas que Dan me prendrait au sérieux quand je lui ai dit que je voulais être présentée comme la personne qui l'accompagne. Le fait que je lui aie laissé la parole, à lui un jeune, devrait être une indication de ce que nous voulons faire avec Télé-Jeunesse Canada. Nous aimerions donner aux jeunes l'occasion de s'exprimer et, comme vous avez pu vous en rendre compte avec Dan, ils en sont tout à fait capables.

Notre intervention aujourd'hui concerne le fait que l'on connaît mal les intérêts particuliers des jeunes. Nous croyons que Télé-Jeunesse Canada peut remédier à cette situation. Nous pourrions encourager les jeunes de tout le pays à se connaître et à mieux se comprendre en décrivant la vie des jeunes d'un bout à l'autre du pays. Les jeunes nous ont dit qu'ils aimeraient voir, par exemple, des concours de théâtre et la façon dont ils se déroulent selon les régions du pays.

[Text]

I believe that very few young people are aware of the good work done at Katimavik and how it is fostering a positive and, if you like, hands-on experience of young people from one part of the country by living in another part of the country with other young people in a similar situation.

The basic idea is to present supportive, positive relationships amongst youth across the country, amongst the sexes, amongst the races and religions and amongst people who look different or who have handicaps. This can be done through involving these people.

I wish to extend an invitation to all of the presenters who have appeared here to talk to us if they wish to participate in this revolutionary type of proposal.

The Chairman: We have little time left for questions but I am sure there will be a few.

Senator Marsden: What you are doing sounds absolutely marvellous, and I hope it happens. However, I would like you to help me with this dilemma, and M. Laplante referred to it earlier. There are French-language programs on the radio, but how do you get people to listen to them? You are proposing a channel which will be everything that I think is wonderful—non-sexist, bilingual and all the rest. The fact is that a lot of people, which must include a lot of young people, continue to watch all these things that we think we do not want. Is your argument that there is no option, or is your argument that somehow or other people are going to change for the better in their viewing tastes? What if after one year you find that people do not want to be uplifted?

Mr. Demers: One only has to look at television listings to see that from 5 o'clock in the afternoon, on the assumption that the kids will be doing their homework and not watching T.V., they are showing programs like Dallas. All the way through until 2 o'clock in the morning there are only American programs or Canadian programs in an American mode, trying to compete with American models, which clearly promote violence, sexism, alcoholism and so on. However, some programs are highly commendable, but the vast majority are not. The problem is that they are shown on prime time television.

We want to have the ability to show young people programs in prime time which offer an alternative choice. I am not suggesting that everyone will automatically switch and watch this programming, because that will not happen. If you do not offer the choice it definitely will not happen.

Last September in Regina there was a meeting of youth delegates from across the country. We came to the consensus that young people are tired of what is being literally forced down their throats simply because there are no alternatives. They will not suddenly stop watching television because the programming is poor, so we feel we should supply them with something which is high quality, competitive programming which they will enjoy watching. I do not think it is necessary to

[Traduction]

Je crois que très peu de jeunes gens connaissent le travail formidable qu'accomplit Katimavik et la façon dont ce programme permet aux jeunes Canadiens d'acquérir une expérience concrète en vivant dans une autre région du pays avec d'autres jeunes qui partagent la même situation.

L'idée fondamentale consiste à présenter des modèles de relations positives et stimulantes entre les jeunes de tout le pays, entre les personnes des deux sexes, entre les races, entre les tenants de diverses religions, avec les personnes d'apparence différente et les handicapés. On peut y arriver avec la participation de tous ces gens.

J'aimerais profiter de l'occasion pour inviter tous les intervenants de la réunion d'aujourd'hui à participer, s'ils le désirent, à cette proposition d'un type tout à fait nouveau.

Le président: Il reste peu de temps pour les questions, mais je suis certain qu'il y en aura quelques-unes.

Le sénateur Marsden: Ce que vous voulez faire semble absolument formidable et j'espère que cela se réalisera. Cependant, j'aimerais que vous m'aidiez à résoudre le problème dont M. Laplante a fait mention un peu plus tôt. Il existe des émissions francophones à la radio, mais comment peut-on faire pour inciter les gens à les écouter? Vous proposez d'établir une chaîne possédant toutes les qualités que j'estime extraordinaires: non sexiste et bilingue par exemple. Toutefois, le fait est qu'un grand nombre de personnes, et certainement un grand nombre de jeunes, continuent à regarder ces émissions que nous jugeons peu édifiantes. Soutenez-vous qu'il n'y a pas de solution ou que, pour une raison ou pour une autre, les habitudes d'écoute vont changer pour le mieux? Que ferez-vous si vous découvrez après un an que les gens ne souhaitent pas élever leur esprit?

M. Demers: On n'a qu'à consulter l'horaire de télévision pour se rendre compte qu'à partir de cinq heures de l'après-midi, on présente des émissions comme Dallas présumant que les enfants seront occupés à faire leurs devoirs et ne regarderont pas la télévision. Toute la soirée jusqu'à deux heures du matin, il n'y a que des émissions américaines ou des émissions canadiennes apprêtées à l'américaine et tentant de surpasser les modèles américains; elles favorisent toutes nettement la violence, le sexisme et l'alcoolisme entre autres. Certaines émissions sont fort recommandables, mais la plupart ne le sont pas. Le problème est que ces émissions sont présentées aux heures de grande écoute.

Nous voulons avoir la possibilité de présenter des émissions aux jeunes aux heures de grande écoute afin d'offrir une alternative. Je ne prétends pas que tout le monde va automatiquement changer de chaîne et regarder ces émissions, parce que c'est fort peu probable. Cependant, si aucune alternative n'est offerte, je puis vous assurer que cela ne se produira pas.

En septembre dernier a eu lieu à Regina une réunion de jeunes délégués provenant de toutes les régions du pays. Nous sommes parvenus à la conclusion que les jeunes en ont assez de la programmation qu'ils sont obligés de subir simplement parce qu'il n'y a pas d'autres choix. Ils ne vont pas cesser tout à coup de regarder la télévision parce que la programmation est médiocre; alors nous croyons que nous devrions leur fournir des émissions de qualité, qui feraient concurrence à la pro-

[Text]

show violence in order to get someone to watch television, but if that is all that is shown that is all they will watch.

We are not being altruistic in hoping that everyone will watch our television programming, but if we are competitive enough the kids who are selective enough—and they are a very sophisticated audience—will, hopefully, watch our channels, because they will offer high-quality programming which is neither condescending nor negative.

Ms. Ulrich: We want to achieve the participation of young people in the planning and carrying out of the programming. When productions for this channel are being produced, or even researched, we would like to have an apprenticeship program tied in so that young people will be involved from day one and be able to see things through. They will have not only a quality program, but also a better understanding of how the medium works. We want this to happen in all regions. At the moment we are working to establish a regional advisory council for Alberta. Alberta is considered one of the six regions that will be represented on the national board of directors. We hope to foster this understanding and create public awareness and participation, particularly among young people.

Senator Marsden: I wish you every success.

Mr. Demers: If through the youth advisory councils they have input into the programming they will get what they want to watch. That is the key foundation of the whole concept. Youth will be able to say what they want to watch on television and, therefore, hopefully, they will watch it.

The Chairman: Unfortunately that is all the time we have. We certainly wish you and Young Canada Television the best of luck.

Our next witness will be Mr. John Gogo, who is representing the Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission.

Mr. Gogo, I would ask you to introduce your colleagues to us. Perhaps you could make a short presentation for 10 or 15 minutes highlighting the salient points of your brief, and then we will proceed with questions.

Mr. John Gogo, MLA, Chairman, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission: Senator Hébert and members of the Senate committee, I welcome you to Edmonton. We appreciate the opportunity to appear before you. With me is Mr. Jan Skirrow, Executive Director of the Commission, and Mr. Rick Durrant, who is the man responsible for our youth programming in the province of Alberta.

I should like to make some short remarks in regard to the brief we have presented, addressing, essentially, the latter three of the four items in the mandate of the committee: Education, training and peer aspirations, family and social values,

[Traduction]

grammation établie et qu'ils aimeraient regarder. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de montrer de la violence pour retenir l'attention des téléspectateurs; mais si c'est tout ce que l'on montre, c'est tout ce qu'ils vont regarder.

Nous ne faisons pas preuve d'altruisme en espérant que tout le monde va regarder nos émissions. Toutefois, si nous sommes suffisamment compétitifs, les jeunes à l'esprit suffisamment sélectif, qui constituent un auditoire très critique, vont, je l'espère, sintoniser nos chaînes, car elles présenteront une programmation de haute qualité qui ne sera ni négative ni condescendante.

Mme Ulrich: Nous voulons obtenir la participation des jeunes dans la planification et la réalisation de la programmation. Lors de la production des émissions de cette chaîne, ou même à l'étape de la recherche, nous aimerions implanter un programme d'apprentissage afin que les jeunes participent au processus du début à la fin. Ils auront non seulement des émissions de qualité, mais acquerront également une meilleure connaissance du fonctionnement de ce moyen de communication. Nous voulons répandre ce programme dans toutes les régions. Nous sommes en train d'établir un conseil consultatif régional pour l'Alberta. Cette province constitue l'une des six régions qui seront représentées au conseil national d'administration. Nous voulons favoriser l'apprentissage de ce moyen de communication qu'est la télévision, nous faire connaître du grand public et obtenir sa participation, en particulier celle des jeunes.

Le sénateur Marsden: Je vous souhaite tout le succès possible.

M. Demers: Si les jeunes participent par l'entremise des conseils consultatifs à l'élaboration de la programmation, ils pourront obtenir le genre d'émissions qu'ils souhaitent. C'est le principe clé de tout le concept. Les jeunes auront la possibilité de déterminer le genre d'émissions qu'ils veulent voir à la télévision: ainsi, nous espérons qu'ils les regarderont.

Le président: Malheureusement, c'est tout le temps dont nous disposons. Nous vous souhaitons bonne chance, à vous ainsi qu'à Télé-Jeunesse Canada.

Notre prochain témoin sera John Gogo, qui représente la Commission albertaine sur l'alcoolisme et la toxicomanie.

Monsieur Gogo, je vous demanderais de nous présenter vos collègues. Veuillez faire un exposé sommaire de 10 à 15 minutes, soulignant les points importants de votre mémoire; nous passerons ensuite à la période de questions.

M. John Gogo, député provincial, président, Commission albertaine sur l'alcoolisme et la toxicomanie: Sénateur Hébert et membres du comité sénatorial, je vous souhaite la bienvenue à Edmonton. Nous vous remercions de nous accorder cette audience. Je vous présente Jan Skirrow, directeur général de la Commission et Rick Durrant, qui est responsable des programmes pour les jeunes dans la province de l'Alberta.

J'aimerais formuler quelques brèves remarques au sujet du mémoire que nous avons présenté et qui concerne particulièrement les trois derniers points parmi les quatre mentionnés dans le mandat du comité: éducation, formation et aspirations des

[Text]

and crisis and values as they may apply to young people in Alberta.

In the 1980s we have seen a new youth emerging in Alberta. There are some 425,000 young people in our school system, and, perhaps, as a result of an expenditure of some \$54 million, a new type of young person through the day care system, a young person who becomes not only more knowledgeable, more intelligent but, in many ways, more aggressive. We feel that the years ahead will be more exciting than they have been in the past.

The traditional method of dealing with social problems, including those attributable to youth, is to demand more facilities, more programs and more manpower to respond or to treat the problems.

Four years ago, AADAC took some very positive initiatives to establish a major program based on prevention rather than treatment. We have achieved some very notable success. We began with a highly-sceptical teenage audience which would be characteristic of teenagers. We now have tremendous support. We believe we have demonstrated that an organization with real respect for youth can talk to them in a most meaningful way.

We have learned four important elements, one being that if you want to talk to young people you must work hard at listening to them. We have made extensive use of various research methods to learn about their perspectives. Secondly, the most relevant issues to the young are their identity, their independence and their relationships with both family and friends. Thirdly, much more can be achieved by focussing on these larger important life issues than by focussing too narrowly on specific problems. By the time they are teens, young people have many capabilities and a positive orientation to life. This must be acknowledged and respected. I might remind you, Mr. Chairman, of the Senate Report in 1976 which focussed on youth with learning disabilities. I have never forgotten some of those recommendations and the testimony before that committee, even though that is almost ten years ago.

We can achieve a lot by reinforcing this positive, natural energy which young people have, to help the young people to see the importance of issues such as alcohol abuse from their point of view. We can do more by giving young people learning experiences that lead them to be effective and adaptable in life, to take initiatives, to manage risk, to be thoughtful and socially responsible, and to be confident and self-reliant. When one thinks about it, these are all the ingredients many of us would like to see in young people.

Equipping young people to manage their lives and to avoid serious problems is much better, in our view, than focussing narrowly on any one problem or issue. That requires a contribution from schools, family, friends, etcetera.

[Traduction]

camarades; valeurs familiales et sociales; crise et valeurs en regard de la jeunesse albertaine.

Au cours des années 80, une nouvelle jeunesse a vu le jour en Alberta. Environ 425 000 jeunes fréquentent nos écoles et, peut-être à la suite d'une dépense de quelque 54 millions de dollars, un nouveau type de jeune a été façonné par le système de garderie: un jeune qui acquiert plus de connaissances et devient non seulement plus intelligent, mais aussi plus dynamique à bien des égards. Nous croyons que les années à venir seront plus stimulantes que celles qui viennent de s'écouler.

La façon classique de traiter les problèmes sociaux, y compris ceux qui concernent les jeunes, consiste à demander davantage d'installations, de programmes et de main-d'œuvre pour les résoudre.

Il y a quatre ans, la Commission albertaine sur l'alcoolisme et la toxicomanie (AADAC) a effectué des démarches très concrètes en vue d'établir un programme d'envergure reposant sur la prévention plutôt que sur le traitement. Nous sommes parvenus à des résultats très appréciables. Nous avons commencé avec un auditoire composé d'adolescents très sceptiques, une attitude probablement typique des jeunes de cet âge. Maintenant, ils nous donnent tout leur appui. Nous croyons avoir démontré qu'une organisation respectant vraiment les jeunes peut s'adresser à eux de façon très percutante.

Nous avons tiré quatre leçons importantes de ces réunions. Premièrement, si vous voulez parler aux jeunes, vous devez d'abord tâcher de les écouter. Nous avons employé une grande variété de méthodes de recherche afin de connaître leur façon de penser. Deuxièmement, les questions les plus importantes pour les jeunes sont celles qui se rapportent à leur identité, à leur indépendance et à leurs relations tant avec leur famille qu'avec leurs amis. Troisièmement, nous pouvons obtenir de bien meilleurs résultats en nous attardant à ces sujets plus généraux plutôt qu'à des problèmes particuliers. À l'adolescence, les jeunes ont de nombreuses possibilités et une façon positive de voir la vie. Nous devons en être conscients et respecter cet état de fait. Je désire vous rappeler, monsieur le président, le rapport sénatorial paru en 1976 sur les difficultés d'apprentissage des jeunes. Je n'ai jamais oublié certaines des recommandations qui y figuraient et les témoignages entendus par le comité, même si les audiences se sont déroulées il y a bientôt dix ans.

En stimulant cette énergie positive dont les jeunes sont tous naturellement dotés, nous pouvons faire beaucoup pour les aider à se rendre compte, à partir de leur point de vue, de l'importance de problèmes tels que l'alcoolisme. Nous pouvons accomplir davantage en permettant aux jeunes de vivre des expériences formatrices grâce auxquelles ils pourront s'adapter à leur environnement, prendre des initiatives, évaluer les risques, être des adultes réfléchis et des citoyens responsables, avoir confiance en eux-mêmes et faire preuve d'autonomie. Lorsqu'on y réfléchit bien, ces attributs sont ceux que la plupart d'entre nous voudrions voir chez les jeunes.

Il est beaucoup plus utile, à notre avis, de donner aux jeunes les outils nécessaires pour organiser leur vie et éviter les problèmes graves que de s'attarder simplement à l'un ou l'autre

[Text]

Mr. Chairman, you and the members of the committee have the brief that was submitted. In my view, it is a well-prepared and researched brief, and I would, at this point, welcome any questions to either myself, Mr. Skirrow or Mr. Durrant.

Senator Gigantès: Thank you for your very interesting presentation. The other evening there was a program on television which focussed on four young people and their problems *vis-à-vis* the stock market. Probably the most heart-rending case of the four was that of a young man who had done everything right, who had all the right attitudes, who had prepared himself by working hard, but could not find a place to fit. The most heart-rending thing about it all was that he was not discouraged. He still believed in the system in which he, a young millwright, could not find a job sweeping a construction site. We gave him all the right attitudes, or the system and his parents and his friends gave him all the right attitudes, but he was running into brick walls. What do we do about someone like him? I am sure you have answers.

Mr. Gogo: You are looking for an answer that should, really, be provided by those responsible for fiscal and monetary policy. Our role at AADAC is to attempt to prepare young people to face life, to be well aware of the things they want in life, to have the confidence to achieve some of those things and be able to reject peer pressures of a negative context.

You have asked not a philosophical question, but a difficult question. I have made a practice, as chairman of AADAC, whenever a difficult question is presented to me, to pass it over to my executive director, who always has the answer.

Mr. Jan Skirrow, Executive Director, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission: One of the problems we are trying to address in our programming is the increasing tendency to encourage young people to decide very early what they want to do, as the decision they make about what they are going to do with their lives has to be made early and they have to stick to it, regardless of anything else. With the kinds of pressures young people are under in our culture to make those kinds of decisions regarding career and aspirations and so on very early on, it tends to result in people who learn a great deal about relatively little, in the sense that they focus very early. They may, in fact, be extremely capable millwrights, stockbrokers, or whichever it happens to be, but society changes on them, which it has a nasty habit of doing, and they may not have the breadth of experience and resilience of self-identity to enable them to pull back from that brick wall and head off in another direction.

In the case you outlined, I would suggest that that person probably has a good deal of what it takes, but it will not be easy. That person does not sound like the type of person who is likely to end up in one of our treatment programs.

[Traduction]

des problèmes qui surgissent. Ceci requiert la coopération des écoles, de la famille et des amis entre autres.

Monsieur le président, vous et les membres de ce comité avez notre mémoire entre les mains. A mon avis, il est bien préparé et bien documenté et j'aimerais maintenant vous inviter à poser des questions aux trois membres de notre délégation, soit M. Skirrow, M. Durrant ou moi-même.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie pour le très intéressant exposé que vous nous avez fait. L'autre soir, il y avait une émission à la télévision qui portait sur quatre jeunes gens et leurs problèmes. Le cas probablement le plus navrant était celui d'un jeune homme qui avait fait tout ce qu'il devait faire, avait de bonnes attitudes, était bien préparé et avait beaucoup travaillé, mais qui ne pouvait pas trouver d'emploi. Le plus touchant dans son cas, c'est qu'il n'était pas découragé. Il avait encore foi en un système où lui, un jeune monteur de machinerie, ne pouvait pas trouver un emploi comme balayeur de chantier de construction. Nous lui avons fait acquérir les bonnes attitudes, ou plutôt le système, ses parents et ses amis lui ont permis d'acquérir ces bonnes attitudes, mais il se heurtait à un mur. Que faisons-nous dans un tel cas? Je suis sûr que vous pourrez répondre à cette question.

M. Gogo: La réponse que vous attendez devrait en fait être fournie par les responsables des politiques monétaires et fiscales. Notre travail à l'AADAC consiste à essayer de préparer les jeunes à faire face aux réalités de la vie, à prendre conscience de leurs buts dans la vie, à avoir la confiance nécessaire pour atteindre quelques-uns des buts qu'ils se sont fixés et, enfin, à être en mesure de rejeter les pressions négatives de leurs camarades.

Ce n'est pas une question d'ordre philosophique que vous avez posée, mais c'est tout de même une question difficile. En tant que président de l'AADAC, j'ai pris l'habitude, lorsqu'on me pose une question difficile, de la transmettre à mon directeur général, qui a réponse à tout.

M. Jan Skirrow, directeur général, Commission albertaine sur l'alcoolisme et la toxicomanie: L'un des problèmes que nous tentons de résoudre à l'aide de nos programmes est la tendance croissante à pousser les jeunes à faire très tôt un choix de carrière, comme si c'était nécessaire et qu'ils devaient s'en tenir à ce choix, peu importe les événements. Ce genre de pressions que subissent les jeunes dans notre culture pour prendre des décisions très tôt en ce qui a trait à leur carrière et à leurs aspirations tend à en faire des gens qui ont beaucoup de connaissances sur très peu de choses, étant donné qu'ils se spécialisent très tôt. Ils peuvent être très compétents dans leur domaine, qu'ils soient monteurs de machinerie ou agents de change. Toutefois, les besoins de la société évoluent, qu'on le veuille ou non, et les jeunes n'auront peut-être pas le champ d'expérience et la souplesse personnelle nécessaires pour faire marche arrière face à un cul-de-sac et s'orienter dans une autre direction.

Dans le cas que vous avez décrit, je serais porté à croire que ce jeune homme a probablement ce qu'il faut pour se réorienter, mais cela ne sera pas facile. Il ne semble pas correspondre au type de personne qui risque d'aboutir dans un de nos programmes thérapeutiques.

[Text]

We are trying to tell young people that life is there to be explored. The broader the range of skills they can develop, and the broader the support network they can develop as they grow up, the better they will be able to deal with life's little surprises, of which there will be some because we do not believe problems will be eliminated in their entirety.

Senator Gigantès: Thank you. I believe you have a sound, commonsense approach. I agree with your chairman that fiscal and monetary policy have a lot to do with the situation. I am glad he mentioned it, but I am not going to ask you questions about that because that is not what you came to testify about.

Senator Marchand: As you know, Mr. Gogo, alcoholism among natives is a very serious problem. I am from Kamloops, British Columbia, and I have been working with the Round Lake Alcohol Treatment Centre. I understand from some of the people there that you have done good things in Alberta.

Can you tell me, shortly, how involved you are with the native alcohol situation here?

Mr. Gogo: I have been to Armstrong, which deserved that treatment centre. I think the native people can, indeed, be proud that they took a very strong stand in the province of British Columbia to establish that.

We, in Alberta, have a budget of some \$26 million of which \$12 million or \$13 million is spent on treatment.

With regard to your specific question regarding native people, last year we opened the Pound Maker Métis Establishment in Edmonton, which was a \$800 million program in terms of buildings. That program has been successful, because native people are unique, and the more we resist understanding their cultures the more difficult we make the situation. They have a unique program which we support and fund.

Of greater concern to us at AADAC—and everything is relative—is prevention, which we feel is the key. I am very proud that last year AADAC reached out into 209 schools in northern Alberta, many of the students being native people, and exposed ourselves to some 29,000 young people. Mr. Durrant may want to comment on this, as he is responsible.

Of particular significance to me was that some 63 per cent of all the parents involved strongly supported the program. We spend more on treatment in this province than perhaps three provinces combined. I am talking about alcohol treatment. Two or three beds out of every five in the hospital system are taken up by people who, in my view, are misplaced in that they require alternative treatment. I think that is a disgraceful situation with regard to the hospital care program of this country, but I say that with respect, because I may get in trouble when I go back to my caucus this morning.

[Traduction]

Nous essayons de faire comprendre aux jeunes que la vie est à explorer. Plus l'éventail de leurs aptitudes sera varié et plus le réseau de leurs connaissances sera étendu, plus ils seront aptes à faire face aux petites contrariétés que leur réserve l'existence; il y en aura toujours quelques-unes, car nous ne croyons pas pouvoir éliminer tous les problèmes.

Le sénateur Gigantès: Merci. Je crois que vous avez une approche saine et pleine de bon sens. Je suis d'accord avec votre président que les politiques monétaires et fiscales jouent un rôle important dans la situation actuelle. Je suis content qu'il ait mentionné ce fait; cependant, je ne vais pas vous poser de questions à ce propos, car ce n'est pas l'objet de votre témoignage.

Le sénateur Marchand: Comme vous le savez, monsieur Gogo, l'alcoolisme chez les autochtones est un problème très grave. Je vien de Kamloops, en Colombie-Britannique, et je collabore avec le centre de traitement de l'alcoolisme de Round Lake. J'ai appris par les gens qui y travaillent que vous avez accompli du bon travail en Alberta.

Pouvez-vous m'exposer brièvement comment vous tentez de remédier à l'alcoolisme chez les autochtones dans cette province?

M. Gogo: Je me suis rendu à Armstrong, où l'on avait un grand besoin d'un centre de traitement. Je crois que les autochtones de la Colombie-Britannique peuvent, en effet, être fiers d'avoir adopté une position ferme afin d'obtenir l'établissement de ce centre.

En Alberta, nous disposons d'un budget d'environ 26 millions de dollars, dont 12 à 13 millions sont consacrés au traitement.

Pour répondre à votre question concernant les autochtones, nous avons inauguré l'an dernier à Edmonton le Pound Maker Métis Establishment dont la construction a exigé à elle seule un programme de 800 millions de dollars. Ce programme a eu beaucoup de succès parce que les autochtones sont uniques; en effet, plus nous nous entêtons à ne pas comprendre leur culture, plus la situation s'aggravera. Ils ont mis sur pied un programme unique en son genre que nous appuyons et que nous subventionnons.

Ce qui nous intéresse le plus à l'AADAC, tout est relatif cependant, c'est la prévention, qui est fondamentale à notre avis. Je suis très content du fait que, l'an dernier, les membres de l'AADAC ont visité 209 écoles du nord de l'Alberta, où un grand nombre d'élèves sont des autochtones; nous avons ainsi joint quelque 29 000 jeunes. En tant que responsable, M. Durrant a peut-être des commentaires à faire à ce sujet.

Ce qui importait le plus pour moi était le fait que 63 p. 100 des parents concernés appuyaient fortement ce programme. Dans cette province, nous avons dépensé plus pour le traitement que peut-être dans trois provinces réunies. Je parle ici du traitement contre l'alcoolisme. Deux à trois lits d'hôpitaux sur cinq sont occupés par des patients qui, à mon avis, ne devraient pas y être, puisqu'ils ont besoin d'une autre forme de traitement. Je crois que c'est une situation honteuse pour le programme de soins hospitaliers de ce pays; j'en parle toutefois avec circonspection, car je pourrais avoir des ennuis en retournant à mon caucus ce matin.

[Text]

Senator Gigantès: We will not tell, sir.

Mr. Gogo: I respect that attitude.

We, in Alberta, have always said that alcohol and drug problems are people problems, whether they are native or otherwise. We have never prioritized. In reality, in northern Alberta we have a preponderance of native communities, and young people in particular. They are exposed to what I believe are not positive life-styles. We have put a concentration on that through the school system. I would like Mr. Durrant to add to my answer.

Mr. Rick Durrant, Director, Provincial Program, Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission: I believe the native young people have a particularly difficult situation, in that the strength of individuals and their adaptability and resilience depend on their confidence and their skill in life. When a person's culture is, in essence, damaged it makes a large dent in the sense of confidence and effectiveness. To a large extent, native communities are working hard to try to correct that situation.

We have a problem in that we are trying to talk from a central point of view, through our media programs, to all of the young people in the province. The stance we take is to try to deal with issues which are central to native people, white people or to the many newly-migrated groups, which are very much a part of young people in the province. We are looking for commonalities; that is, issues related to how a person moves from being a child to being an adult, how they become stronger and how they develop their own capability and sense of independence.

The feedback we are getting suggests that those issues apply to all young people. If you, for example, are growing up in a family which recently moved to Alberta from East India, you have to deal with those problems in a different way because they have different connotations, angles and different lights to them. However, the basic issues are the same.

In addition to that, we also have a system of approximately 30 offices around the province, where our field staff are much more in touch with what is going on locally. We are facilitating that through a system of funding which allows, say, a native youth group, or any other youth group, to tie into what we are doing in the central media program, and to get a feeling that they are participating in that program by doing something locally.

Senator Marchand: In terms of Pound Maker, did you fund the capital funding as well as the operating costs? I know in British Columbia we had to sell the idea of using native culture as a basis of treatment and we had some difficulties with the classification of the counsellors. We had some difficulties with the professional groups. Could you comment on that?

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Nous n'en dirons rien.

M. Gogo: J'apprécie cette attitude.

En Alberta, nous avons toujours considéré l'alcoolisme et la toxicomanie comme des problèmes qu'ont les gens, qu'ils soient autochtones ou non. Nous n'avons jamais accordé la priorité à un groupe plutôt qu'à un autre. En fait, dans le nord de l'Alberta, les collectivités autochtones sont prépondérantes et composées surtout de jeunes, qui sont exposés à des styles de vie qui, à mon avis, ne sont pas positifs. Nous nous sommes attaqués à ce problème par l'entremise du système scolaire. J'aimerais que M. Durrant ajoute ses commentaires.

M. Rick Durrant, directeur, programme provincial, Commission albertaine sur l'alcoolisme et la toxicomanie: Je crois que les jeunes autochtones vivent une situation particulièrement difficile, en ce sens que la force d'un individu, son adaptabilité et sa souplesse dépendent de la confiance qu'il a en lui-même et de son autonomie fonctionnelle. Lorsque la culture est altérée dans ses fondements, la confiance et l'efficacité de l'individu touché s'en trouvent gravement réduites. Dans une large mesure, les collectivités autochtones s'efforcent de rétablir la situation.

Le problème, c'est que nous essayons de nous adresser à tous les jeunes de la province en partant d'un point de vue central, par l'entremise d'émissions diffusées par les médias. Ainsi, nous tentons d'aborder des sujets qui sont d'importance capitale pour les autochtones, les blancs ou les nombreux groupes de nouveaux immigrants qui composent une grande partie des jeunes de la province. Nous recherchons les points d'intérêt communs, soit des sujets reliés à la façon dont une personne effectue la transition entre l'enfance et l'âge adulte, développe sa force et ses aptitudes et acquiert un sentiment d'indépendance.

D'après les réactions obtenues, nous croyons que ces sujets touchent tous les jeunes. Par exemple, si vous êtes membre d'une famille originaire de l'est de l'Inde et que vous venez d'immigrer en Alberta, vous aborderez ces problèmes d'une manière différente parce que vous les envisagerez de manière différente. Pourtant, il s'agit fondamentalement des mêmes problèmes.

Nous disposons en outre d'un réseau d'environ trente bureaux répartis aux quatre coins de la province et dans lesquels travaille un personnel beaucoup mieux informé sur la situation locale. Notre système de financement favorise ceci en permettant à des groupes de jeunes autochtones ou à tout autre groupe de jeunes de tirer profit de ce que nous faisons dans le cadre du programme central relatif aux médias et d'avoir le sentiment de participer à ce programme par leur contribution locale.

Le sénateur Marchand: Avez-vous assuré le financement des immobilisations et des frais d'exploitation de Pound Maker? Je sais qu'en Colombie-Britannique, il a fallu convaincre les autorités de se servir de la culture autochtone comme base de traitement. La classification des conseillers de même que les groupes professionnels nous ont causé certaines difficultés. Pouvez-vous commenter ce fait?

[Text]

Mr. Gogo: Pound Maker was built by the people of Alberta at a cost of some \$7 million. It is unique in the world. I would encourage those who can to visit it. It was built by a well-known native architect, Mr. Cardinal.

We also have Bonnyville Métis Treatment Centre, which is some 100 miles east of here. The latest addition to that centre cost \$5 million, and it is owned by the people of Alberta. We have a fair number of programs, including one at Lethbridge. In every instance, the province of Alberta has provided all the capital. We also provide all the operating dollars, with some exceptions, one of them being the Nichi High Institute at Pound Maker for training native counsellors. That expense is shared 50 per cent by Ottawa.

I am sorry, I was so interested in answering the first part of your question that I missed the latter part.

Senator Marchand: I was very pleased to hear you talk about using native culture as a basis of the treatment process. Incidentally, in Round Lake we have a cure rate of 52 per cent, which I think is phenomenal. We had some difficulties in talking with the professionals about the classification of the workers, who, in some instances, had very little education per se, but because of their knowledge as natives and the education they had in their own culture and their own systems they have a lot to offer. There are some very good counsellors. How do you view that situation?

Mr. Skirrow: With those parts of our operation which are directly part of the civil service we have the usual kinds of problems with classification, and so on. With our own programs, we have been able to develop a competency-based system that allows recognition of skills that are achieved through ways other than through formal education. If a person can demonstrate certain competency and skills that are essential in treatment and in education, they can advance through our classification system.

In the programs that we fund we, basically, place no restrictions on them whatsoever. They decide what kind of people they want to hire. They decide on their own classification system. Although, obviously, there are budget limitations, they decide how much they are going to pay those people. We, basically, do not interfere.

This was a conscious decision when the native alcohol problem in Alberta was particularly serious and there was no assistance available. We looked at our own programs and discovered that there were very few native people attending them. We made a decision that the natives were going to have to develop their own programs and find the best way to proceed. We took a risk and it has worked out very well. Basically, they control it and we do not.

[Traduction]

M. Gogo: Pound Maker a été construit par la population albertaine au coût approximatif de 7 millions de dollars. C'est une attraction unique au monde dont je recommande fortement la visite. Il s'agit de l'œuvre du célèbre architecte autochtone, M. Cardinal.

Nous avons également un centre de traitement des Métis à Bonnyville, qui se trouve à quelque 100 milles d'ici, vers l'est, et qui appartient à la population albertaine. Le dernier agrandissement de ce centre a coûté 5 millions de dollars. Nous avons un bon nombre de programmes, dont celui de Lethbridge. Dans tous les cas, l'Alberta a fourni tous les capitaux nécessaires. Nous avons aussi assumé tous les frais d'exploitation de ces projets, à quelques exceptions près, entre autres les frais de formation des conseillers autochtones de Nichi High Institute, à Pound Maker, qui sont partagés à 50 p. 100 avec le gouvernement fédéral.

Je suis désolé, mon empressement à répondre à la première partie de votre question m'en a fait oublier la deuxième.

Le sénateur Marchand: J'ai été très heureux de vous entendre dire qu'on se servira de la culture autochtone comme base de processus de traitement. A ce propos, les établissements de santé de Round Lake ont un taux de guérison de 52 p. 100. C'est, à mon avis, un pourcentage exceptionnel. Lors de nos discussions avec les professionnels, il nous a été difficile d'établir la classification des travailleurs; en effet, certains d'entre eux avaient un très bas niveau de scolarisation, mais possédaient un potentiel remarquable en raison des connaissances qu'ils avaient acquises à titre d'autochtones sur leur propre culture et leurs propres structures sociales. Il y a d'excellents conseillers parmi eux. Que pensez-vous de cette situation?

M. Skirrow: Les éléments de nos attributions qui font directement partie de la fonction publique nous posent les problèmes habituels en ce qui concerne la classification entre autres. Nos propres programmes nous ont permis de mettre au point un système fondé sur la compétence, auquel il est possible de reconnaître des aptitudes autres que celles qui sont acquises au cours des études de type classique. Si un employé fait preuve de compétences et d'aptitudes essentielles aux traitements et à l'éducation, il pourra alors progresser au sein de notre système de classification.

Nous n'imposons aucune restriction aux responsables des programmes que nous finançons. Ils choisissent eux-mêmes leurs employés et élaborent leur propre système de classification. Ils doivent évidemment respecter leur budget, mais ils fixent eux-mêmes les salaires de leurs employés. Notre rôle est essentiellement neutre.

Cette décision a été prise délibérément lorsque le problème d'alcoolisme chez les autochtones était à son plus fort en Alberta et qu'il n'existait aucun programme d'aide dans ce domaine. Nous avons évalué nos programmes et constaté qu'un très faible nombre d'autochtones y participaient. Nous avons alors décidé de laisser les autochtones élaborer leurs propres programmes et trouver les meilleures marches à suivre pour eux. Nous avons couru un risque, mais l'expérience a donné d'excellents résultats. Ils dirigent ces programmes essentiellement sans notre intervention.

[Text]

Senator Marchand: I just want to commend you for that attitude.

Senator Fairbairn: Mr. Gogo, I was interested in your comments about how you reached out recently into the schools in northern Alberta. I believe your comment was particularly in the context of natives. In our hearings in the last couple of days we have heard distressing and depressing statistics about the increase of usage of drugs and alcohol among school-age children, whether it be because of frustration, peer pressure, availability or whatever.

Can you tell us how you reach into the education system and of any other aids that may already be there within the curriculum in terms of education about these diseases? At what age do you try to start this education process? When we hear of the increase in incidences, we also hear about the statistics concerning lowering the age limit.

Mr. Gogo: That is an excellent question. I think it is important for the community to be aware that we commenced in September of 1981 after some strong lobbying with this government to get the funding, because it was a new venture. Immediately, we started a BTHE program. We insisted that we have an evaluation in place so that at any time we can monitor the results for the taxpayers' money. We hired an independent firm from Toronto to monitor the situation. We use a control group in Manitoba, which is far enough from here not to be exposed to what we do.

Two and a half years later we had the information available, and I would put it to you that teenage drinking in Alberta is down 7 per cent. It is as high as 9 per cent at a certain age, but the average is 7 per cent. That is a first in the western world.

Incidentally, although we have not concentrated on marijauna or smoking, there have been decreases in those as well all as a result of young people being able to resist peer pressure, understand role modelling and making their own decisions. The theme is, "Make the most of a good thing; make the most of you".

It is very difficult to get into the school system when you consider that, in this province out of 365 days we have only an average of 180 school days a year and a 23- to 25-hour school week. It is difficult to introduce this into the curriculum because there are so many things now in the system. We have relied on communities because we believe communities must resolve the problems. Government neither causes the problem nor can it cure or solve the problem. We have been extremely successful in funding some 33 private agencies around Alberta to the tune of \$6.5 million, plus our 400 line staff at AADAC through the offices Mr. Durrant has talked about. This is all in an effort to get young people, parents and teachers involved in

[Traduction]

Le sénateur Marchand: Permettez-moi de vous féliciter de votre attitude.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Gogo, vos commentaires sur la tournée que vous avez effectuée récemment dans les écoles du nord de l'Alberta m'ont particulièrement intéressé. Si je ne me trompe, vos déclarations portaient plus spécialement sur les autochtones. Au cours des deux ou trois derniers jours d'audiences, nous avons entendu des statistiques angoissantes et attristantes au sujet de la consommation accrue des drogues et de l'alcool chez les enfants d'âge scolaire, que ce soit en raison de frustrations, de pressions de la part des camarades, de la simple présence de ces drogues ou autres.

Pouvez-vous nous dire comment vous utilisez le personnel du système scolaire et les ressources des programmes d'études pour dispenser l'éducation nécessaire sur ces maladies? A partir de quelle année commencez-vous ce processus d'éducation? Le fait que ce phénomène prenne de l'ampleur résulte de l'abaissement de la limite d'âge.

M. Gogo: Voilà une très bonne question. A mon avis, il est important que la collectivité sache que nous recevons les fonds nécessaires à ce programme depuis septembre 1981, grâce aux fortes pressions que nous avons exercées auprès du présent gouvernement, car il s'agit d'un coup d'essai dans ce domaine. Un programme BTHE est aussitôt entré en vigueur. Nous avons insisté pour que des modes d'évaluation soient mis en place de façon à pouvoir surveiller les résultats en tout temps et rendre compte de l'usage que nous faisons des deniers publics. Nous avons fait appel aux services d'une entreprise indépendante de Toronto pour la surveillance des opérations. Nous avons également recours à un groupe témoin qui se trouve au Manitoba, donc suffisamment éloigné de nous pour ne pas être influencé par ce que nous faisons.

Après deux ans et demi, nous disposons de ces renseignements. Laissez-moi vous annoncer que le taux d'alcoolisme chez les adolescents est tombé à 7 p. 100 en Alberta. Il atteint 9 p. 100 pour un certain groupe d'âge, mais il est en moyenne de 7 p. 100. Il s'agit là d'une première dans le monde occidental.

A propos, même si nous ne nous sommes pas concentrés sur la marijuana ou la cigarette, leur consommation a également diminué depuis que les jeunes sont capables de résister aux pressions de leurs camarades, de comprendre l'imitation de rôle et de prendre leurs propres décisions. Le leitmotiv est: "Consommez sainement; vivez pleinement."

Il est très difficile de se servir du secteur de l'enseignement si l'on considère que, dans notre province, seulement 180 jours sur 365 en moyenne sont consacrés à l'enseignement chaque année et qu'une semaine scolaire ne comporte que de 23 à 25 heures. Le programme d'études est si chargé qu'il s'avère difficile d'y inclure cette éducation. Nous comptons sur les collectivités, puisque c'est à elles qu'incombe la résolution de ce problème à notre avis. Le Gouvernement n'est pas la cause de ce problème et il ne peut ni le résoudre ni trouver un remède à ce mal. Nous avons financé avec un immense succès quelque 33 organismes privés de l'Alberta pour la coquette somme de 6,5 millions de dollars, en plus des quelque 400 cadres hiérarchiques de l'AADAC qui travaillent dans les bureaux dont M.

[Text]

the process. School trustees in Alberta, as a group, are very supportive.

Perhaps Mr. Durrant could outline some of the disappointments, although they are probably not for publication.

Mr. Durrant: We certainly have had our setbacks and disappointments. I think a lot of them are related to how an organization like AADAC adapts to the kind of changes we have been through since 1981, when we started this program.

I would like to respond directly to the last question and outline what we do when working through the schools. We have two ways of operating which, in essence, operate in parallel. One is through the field offices and their ability to work directly with local schools. We find that there are interested teachers in virtually all schools, who already have an initiative in the sense that they want to get into the kind of topics which we feel are important. We simply tie into that interest and consult with them through our field network and give them the tools to work with. We help them put together programs which they can deliver to their students. That has the effect of extending our staff capability dramatically.

Related to that, there is a large opportunity coming to Alberta, in that there is a compulsory health curriculum being put in place which has a section on drug education built in at the grade seven and eight levels. This program is in the pilot stage now, and we are attempting to gear up so we can take advantage of that opportunity in a major way.

The other side of the situation involves the media. For those who are not familiar with what we are doing in Alberta on radio and television, let me say that we are one of the high-profile advertisers on television and radio, in print and on public transportation. We compete in terms of visibility with any of the major commercial advertisers. We are a prominent force on the media. We can tie into that school materials and develop the use of advertisements within the school context and give the teacher the opportunity to look at that more closely, to examine them with students and that sort of thing. These are the ways we get into the schools.

Senator Marsden: I am associated with ARF so I am familiar with what you do. I want to ask you about what I think is a new element in so far as drug use is concerned among people. We had an example this morning in the paper about the "Angel Dust" offence in the Supreme Court. I wonder how you, in this province, are handling the problem of new chemicals and drugs that we have never had to face in this country before, from the point of view of preparing the community and young people to understand what they are up against and in terms of law enforcement and keeping those drugs unavailable.

[Traduction]

Durrant a parlé. Tout ceci dans un seul but: faire intervenir les jeunes, les parents et les enseignements dans ce processus. En Alberta, les conseillers scolaires, en tant que groupe, nous ont offert un appui très important.

M. Durrant pourrait peut-être nous décrire quelques-uns des échecs que nous avons subis dans ce domaine, même si c'est un sujet qu'il ne désire probablement pas aborder.

M. Durrant: Nous avons certes connu des déboires et des déceptions. Un bon nombre d'entre eux proviennent de la façon dont un organisme comme l'AADAC s'adapte à des changements comme ceux qui sont survenus depuis 1981, c'est-à-dire depuis la mise en œuvre de ce programme.

J'aimerais répondre directement à cette dernière question en décrivant ce que nous faisons lorsque nous travaillons dans les écoles. Nous disposons de deux méthodes de travail qui fonctionnent fondamentalement en parallèle. La première fait intervenir les bureaux locaux et leur possibilité de collaborer directement avec les écoles. Nous retrouvons dans pratiquement toutes les écoles des enseignants qui se préoccupent de ce problème et qui ont déjà pris des initiatives, en ce sens qu'ils désirent traiter des sujets qui nous tiennent à cœur. Nous n'avons qu'à mettre leur intérêt à profit et à les consulter par l'intermédiaire de notre réseau local afin de leur fournir les outils nécessaires. Nous les aidons à mettre sur pied des programmes qu'ils peuvent dispenser à leurs élèves. Nous pouvons ainsi accroître énormément la capacité de notre personnel.

À cet égard, la province de l'Alberta sera largement favorisée par le programme obligatoire d'éducation sanitaire que l'on est à mettre en place. Ce dernier comporte une section sur les drogues, qui s'intègre dans les cours de septième et de huitième année. Ce programme en est encore à l'état expérimental et nous essayons de nous préparer de manière à pouvoir en tirer le meilleur parti possible.

L'autre aspect de cette situation fait intervenir les médias. Pour ceux qui ne sont pas au courant de nos activités à la radio et à la télévision albertaines, j'aimerais dire que nous représentons l'un des plus importants annonceurs que ce soit dans la presse écrite et parlée ou dans les véhicules des transports publics. Du point de vue de la représentation, nous rivalisons avec n'importe quel grand annonceur commercial. Nous jouons un rôle prédominant dans les médias. Nous pouvons nous servir aussi du matériel scolaire, promouvoir l'utilisation de la publicité dans les écoles, donner aux enseignants la possibilité d'examiner ces ressources de plus près, de les étudier avec leurs élèves et ainsi de suite. Voilà les moyens que nous utilisons pour faire passer notre message dans les écoles.

Le sénateur Marsden: Je collabore avec l'ARF. Ce que vous faites m'est donc familier. J'aimerais en savoir davantage à propos de ce que je considère comme un nouvel élément de la consommation de drogues chez les jeunes. Le journal de ce matin nous fournissait un exemple de débit relatif à la "poudre blanche" à la Cour suprême. Je me demande de quelle manière vous faites face, dans cette province, au problème que posent les nouvelles drogues chimiques et autres et que notre pays n'avait jamais connu par le passé. Comment préparez-vous les jeunes et la collectivité à comprendre les conséquences de la

[Text]

Mr. Gogo: I will respond to the latter half of your question and ask Mr. Skirrow to respond to the first part, since he is the expert.

We at AADAC are not a regulatory body or a law enforcement agency. We, under our mandate, are to consider prevention, education and treatment. We have to separate very clearly the role of any regulatory body such as the police force, the attorney general, the liquor control board, et cetera.

I view our responsibility to the public as being somewhat of a flag-waver in making people aware of what we think are misdirected policies of availability and so on. When it comes to a regulatory function, that is just not our bag.

Regarding the incidents of "Angel Dust" and so-called new chemicals, which, with respect, originate on the prescription pad—and that is no secret—if we have a single problem in drug abuse in this country, in this world, it happens to be a legalized system.

Mr. Skirrow: In Alberta, on the basis of the survey work we do, we are not seeing any substantial increase in any of the drugs. There are, in fact, decreases for the most part. That does not mean that you may not have an increase in the use of something for a short period of time in one or two communities. They tend to be fad-like.

I am concerned that in the United States there is a very genuine and serious problem with the range of these substances. There is no question about that. Sometimes we forget that that is not necessarily the case in Canada. For example, in the media recently there has been a lot of attention paid to cocaine, yet, in the ARF Journal this morning, Deputy Superintendent Stadler of the RCMP says that cocaine use is low in Canada. We may be assuming that some things are happening here because of being inundated with American news and stories.

I also believe, with respect, that the drug issue has become a highly-publicized one in the United States and I am not sure, as someone who tries to design programs, what exactly I can base a program design on.

Having said that, on the other hand there are young people in this province who get into serious difficulty with any of the range of chemicals that are available. The unfortunate reality is that often the brightest and most curious or risk-taking young people are the ones who try these things, and some of them will get into serious difficulty as a result.

We try to convince them not to do that, but we have to recognize that some will. If young people are going to take foolish risks and do some things they should not do they do get into trouble, and it is important that they recognize they are getting into difficulty and go and see someone who can help them. At the same time, we are attempting to reduce the likeli-

[Traduction]

drogue du point de vue de la loi? Que faites-vous pour empêcher que ces drogues soient mises à leur disposition?

M. Gogo: Je vais répondre à la dernière partie de votre question, puis demander à M. Skirrow de répondre à la première étant donné qu'il est l'expert dans ce domaine.

L'AADAC n'est ni un organisme de réglementation ni un organisme chargé de l'application de la loi. Selon notre mandat, nous devons nous occuper de la prévention, de l'éducation et du traitement. Nous devons nous dissocier très nettement du rôle de tout organisme de réglementation tel que les corps de police, le procureur général et la régie des alcools.

Selon moi, notre responsabilité à l'égard du public consiste avant tout à attirer son attention par exemple sur les pratiques néfastes par lesquelles toutes sortes de produits nocifs sont offerts sur le marché. La réglementation n'entre tout simplement pas dans nos cordes.

En ce qui concerne les incidents relatifs à la «poudre blanche» et aux fameuses nouvelles drogues chimiques (dont la source est le carnet d'ordonnance, comme tout le monde le sait), le seul problème que nous ayons au pays et dans le monde provient du fait que ce système est légalisé.

M. Skirrow: D'après nos enquêtes, le taux de consommation des drogues, quelles qu'elles soient, ne connaît pas de hausse sensible en Alberta. En fait, on assiste plutôt à une diminution. Toutefois, la consommation d'une drogue donnée peut s'accroître pendant une brève période dans une ou deux collectivités. En effet, les drogues ont tendance à provoquer des engouements.

La situation qui prévaut aux États-Unis me préoccupe beaucoup. Il ne fait aucun doute que ce pays fait face à un grave problème en ce qui concerne la gamme de ces substances. Cependant, il nous arrive parfois d'oublier que ce qui est vrai pour nos voisins du Sud ne l'est pas obligatoirement au Canada. Par exemple, la cocaïne fait la manchette depuis quelque temps, mais le commissaire adjoint Stadler, de la G.R.C., déclarait ce matin, dans le journal de l'ARF, que le taux de consommation de la cocaïne est faible au Canada. La pléthore de nouvelles et de reportages provenant des États-Unis nous pousse peut-être à croire qu'il se passe la même chose ici.

Je crois également que les médias américains accordent une très grande importance à la question de la drogue et, à titre de concepteur de programmes, je ne sais pas trop sur quel élément précis fonder l'élaboration d'un programme.

D'un autre côté, beaucoup de jeunes de cette province se mettent dans des situations extrêmement graves à cause d'une drogue quelconque parmi la gamme offerte. Bien souvent malheureusement, ce sont les jeunes gens les plus intelligents et les plus curieux ou les plus aventureux qui tâtent de ces drogues et ces expériences entraînent certains d'entre eux dans des situations difficiles.

Nous essayons de les persuader de ne pas le faire, mais nous devons admettre que quelques-uns n'écouteront pas nos avertissements. Les jeunes qui prennent des risques insensés et font des choses qu'ils ne devraient pas faire finissent toujours par s'attirer des ennuis. Il est donc important qu'ils sachent reconnaître qu'ils sont en mauvaise posture et devraient consulter

[Text]

hood that people will experiment with these substances, but we recognize that some will. We also try to demonstrate to them what the warning signs are and try to get them to come and see us or a physician as early as possible.

It is very difficult in Canada to maintain a balanced perspective of what the illicit street drug problem is when we are inundated with mostly American information.

Senator Gigantès: Mr. Gogo, you said that some of the problem is based on the doctor's prescription pad. Are you saying that doctors are prescribing these drugs knowing that they are going to be put to the wrong use?

Mr. Gogo: When the use of pills like valium and librium exceeds that of MacDonald's hamburgers we have a difficulty. We are now into an area where our society cannot seem to face problems without the assistance of chemicals. Mood-altering drugs have been with us now for some years. As an elected representative I have visited senior citizens' homes and seen shoe boxes full of prescribed drugs, as I am sure Senator Fairbairn and others are well aware.

One has to question the validity of prescribing drugs to people who have poor sight when the label on the bottle has very small print. They are mind-altering drugs. I am not condemning the medical profession. Perhaps we now have conveyor-belt medicine.

We have in this province a so-called legitimate system of prescribing drugs on single sheets of paper and not in triplicate, like certain American states. Is it any wonder our young people, in observing their parents, have a serious problem? I will leave it to other experts to judge the severity of the problem.

I simply want to point out that, when we reach a stage in our society when we continue to depend on other than family values and upbringing and turn to drugs to assist us through our daily problems, is it any wonder that unless we have some deep understanding of our youth they will follow in the same way?

Senator Yuzyk: We are dealing with an age group of 15 to 24, which is not a homogeneous group at all. However, we tend to forget about those in their early twenties. We have a process of maturation taking place during this critical period in the time of the individual. Surely the approaches to various problems and issues of the teenager would be different from those in their 20s. No doubt you have run into this situation. The approaches of teenagers to these problems would be different than your approach as a commission. Could you give us some ideas as to how you tackle this important problem?

[Traduction]

des personnes compétentes. Par la même occasion, nous tentons de réduire les probabilités d'une telle consommation, mais nous savons qu'il y aura toujours des gens pour en faire l'expérience. Nous nous efforçons également d'enseigner aux jeunes quels sont les signes avant-coureurs de ces problèmes et de les convaincre de venir nous voir dès que possible ou de consulter un médecin.

Il est très difficile de cerner le problème canadien de la vente illégale des drogues dans les rues, à cause de la foule de données qui nous proviennent principalement des États-Unis.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Gogo, vous avez dit qu'une partie de ce problème était due au carnet d'ordonnance des médecins. Voulez-vous insinuer que ces derniers prescrivent des médicaments en sachant qu'ils seront employés à mauvais escient?

M. Gogo: Lorsque la consommation de pilules de valium et de librium dépasse celle des Big-Mac, nous faisons face à un véritable problème. Nous traversons en ce moment une période où la société ne semble pas être en mesure de régler ses difficultés sans avoir recours à des produits chimiques. Nous connaissons depuis plusieurs années déjà les médicaments psychotropes. En ma qualité de représentant élu, j'ai visité de nombreux foyers pour personnes âgées, où j'ai vu des boîtes à souliers remplies de médicaments. Je suis persuadé que le sénateur Fairbairn et bien d'autres sont conscients de ce fait.

Il faut se demander s'il est opportun de prescrire des médicaments à des personnes dont la vue est mauvaise, lorsque certains renseignements sont inscrits en très petits caractères sur les étiquettes. C'est de médicaments psychotropes dont nous parlons ici. Je ne condamne pas la profession médicale, mais il semble que la médecine se soit convertie à la production en chaîne.

Dans cette province, il est tout à fait légal de prescrire des médicaments sur une seule feuille de papier, et non en trois copies comme dans certains États américains. Faut-il se surprendre que nos jeunes, qui regardent agir leurs parents, soient en difficulté? Je laisse à d'autres experts le soin de juger de la gravité de ce problème.

J'aimerais simplement vous signaler que nous ne nous appuyons plus sur les valeurs et l'éducation familiales pour surmonter nos tracas quotidiens; nous nous tournons plutôt vers les drogues. A moins que nous ne parvenions à acquérir une profonde compréhension de la jeunesse, il ne faudra alors pas s'étonner si elle se laisse entraîner dans la même voie.

Le sénateur Yuzyk: La tranche d'âge qui nous concerne, à savoir les jeunes de 15 à 24 ans, ne constitue pas du tout un groupe homogène. Nous avons tendance à oublier ceux qui se trouvent au début de la vingtaine. Tout être humain subit un processus de maturation au cours de cette période critique. Il ne fait aucun doute qu'un adolescent n'abordera pas les divers problèmes de la même façon qu'une personne dans la vingtaine. Vous avez sûrement dû rencontrer cette situation. Par ailleurs, les points de vue des adolescents sur ces mêmes problèmes différeront de ceux de la commission. Pouvez-vous nous indiquer de quelle façon vous escomptez remédier à cette importance difficulté?

[Text]

Mr. Gogo: I can only address the target group with which we deal, which is 12- to 18-year olds. As a politician I can address the other group, but I do not think that is the purpose of my appearance here.

I recall vividly the 1976 report of the Senate on youth, and its impact is obvious by the fact that I remember. It stated that eight out of ten 16-year olds in conflict with the law had clearly discernible learning disabilities at ages three, four and five. I was impressed with that Senate report.

We, in Alberta, because of necessity, have targeted our group as being 12 to 18, which are the formative years, although a case could be made that the lower limit should be age eight. Our area of influence, programming and prevention is almost exclusively related to that group. When we get beyond the age of majority, which in this province is 18, I do not feel comfortable attempting to answer questions, but perhaps my staff could assist you.

Mr. Skirrow: You mentioned the tremendous difference between people in that age group. There is no doubt about that. There is as much difference between an 18-year old and a 25-year old as there is between an 11-year old and a 13-year old.

We do not have much in the way of prevention materials aimed at the 20-year olds, and we see a great number of them in treatment programs, detoxification programs and, especially, in impaired driving programs.

There is a phenomenon in that young people frequently, when they begin to drink, drink very foolishly for a period of time. That is a socialization phenomenon that occurs. Usually, as they get older they mature out of that, but some do not.

If they are drinking heavily in their early twenties, they are likely to continue drinking heavily until they get into serious difficulty.

Our approach in regard to the early twenties would be much more of what I would call secondary prevention; that is, early identification of high-risk individuals and then attempting to get them into treatment. By the time we get to that point they have already formed a reasonably permanent pattern, which will stick with them unless there is significant intervention. Primary prevention is something that is very hard to do once people get out of their teens.

The Chairman: Mr. Gogo, I know you had a tight schedule today, but we appreciate the fact that you left your caucus to come and share your experience with us. We thank you, Mr. Skirrow and Mr. Durrant for your very enlightening description of the work you are doing.

Mr. Gogo: I should like to close with the final sentence in our brief which states that today's youth are tomorrow's citi-

[Traduction]

M. Gogo: Je ne peux traiter que du groupe dont nous nous occupons, soit les jeunes de 12 à 18 ans. En ma qualité de politicien, je pourrais parler de cet autre groupe, mais je ne crois pas que ce soit le but de ma présence ici.

Je me souviens parfaitement du rapport sur la jeunesse qu'a soumis le Sénat en 1976 et le fait que je m'en souviens prouve qu'il a eu d'importantes répercussions. Ce rapport indiquait que, sur dix jeunes âgés de 16 ans qui ont eu des démêlés avec la justice, huit avaient eu des difficultés d'apprentissage nettement perceptibles à l'âge de trois, quatre et cinq ans. Ce rapport du Sénat m'avait très impressionné.

En Alberta, c'est par nécessité que nous sommes attachés principalement au groupe d'âge de 12 à 18 ans, car cette période constitue les années de formation. On pourrait toutefois soutenir que la limite inférieure devrait être huit ans. Notre domaine d'activité, l'élaboration de programmes et la prévention, touche presque exclusivement cette tranche d'âge. Lorsqu'il s'agit des jeunes de plus de 18 ans, ce qui est l'âge de la majorité dans cette province, je peux difficilement répondre à vos questions, mais les membres de mon équipe seraient probablement en mesure de vous aider.

M. Skirrow: Vous nous avez indiqué tout à l'heure qu'il existait d'énormes différences entre les jeunes de ce groupe d'âge; cela ne fait aucun doute. Cet écart est toutefois aussi marqué entre un jeune de 18 ans et un jeune de 25 ans qu'entre un enfant de 11 ans et un autre de 13 ans.

La documentation dont nous disposons sur la prévention est plutôt limitée pour les jeunes de 20 ans. C'est pourquoi un bon nombre d'entre eux se retrouvent dans nos programmes de traitement ou de désintoxication et particulièrement dans les programmes relatifs à la conduite avec des facultés affaiblies.

Les jeunes qui commencent à consommer de l'alcool boivent souvent de façon déraisonnable pendant un certain temps. On assiste alors à un phénomène de socialisation. En règle générale, ils abandonnent cette mauvaise habitude en acquérant une plus grande maturité, mais pas tous.

S'ils boivent de façon excessive au début de la vingtaine, il y a de fortes chances pour qu'ils continuent à le faire jusqu'à ce qu'ils aient de graves problèmes.

En ce qui concerne les jeunes au début de la vingtaine, nous avons plutôt tendance à pratiquer ce que j'appellerais la prévention secondaire, qui consiste à procéder au dépistage précoce des jeunes vulnérables, puis à les convaincre de suivre un traitement. Toutefois, à ce moment-là, ils ont déjà acquis des habitudes presque permanentes qu'ils conserveront si aucune mesure radicale n'est prise. La prévention primaire s'avère particulièrement difficile une fois que le jeune est sorti de l'adolescence.

Le président: Monsieur Gogo, je sais que vous aviez un horaire très chargé aujourd'hui; aussi, nous vous sommes reconnaissants d'avoir quitté votre caucus pour venir nous faire part de votre expérience. Quant à vous, MM. Skirrow et Durrant, nous vous remercions de nous avoir décrit de façon si détaillée le travail que vous accomplissez.

M. Gogo: J'aimerais clore cette séance en citant la dernière phrase de notre mémoire: «Les jeunes d'aujourd'hui sont les

[Text]

zens and from them will be chosen the leaders of society. Our responsibility, therefore, is to work with them as partners, but where the youth will ultimately make their own decisions.

The Chairman: I should like to introduce Senator Stollery from Ontario, who was delayed but has just joined us.

Our next witness is Professor Reginald Bibby who, with one of his colleagues, has recently published the results of a national survey entitled *Project Teen Canada*. The book was published under the title of *The Coming Generation: A Profile of Canadian Teenagers*. I have read it recently and I was very impressed. I hope that our witness will be able to give us some highlights of this study and other aspects that he might want to discuss with us. It certainly is a work that I recommend to anyone interested in the young people of the 1980s. Mr. Bibby, would you please complete your presentation about your survey, because I think it would greatly influence our work.

Dr. Reginald W. Bibby, Department of Sociology, University of Lethbridge: Mr. Chairman and honourable senators, I am grateful for the opportunity to appear before this committee on behalf of a representative sample of some 3,600 high school students of aged 15 to 19 across Canada. Young people frequently told us that they are seldom given an opportunity to speak up. While offering us a window on their lives, many nonetheless express cynicism that their views, attitudes and feelings would ever be read or heard beyond the questionnaire pages. I pull from some notes some of the comments that we have along these lines. Someone from Toronto in Grade 12 wrote: "I think that this research was a good idea. However, I do not really think that what I personally had to say will make a good difference. I mean, all these answers are probably going to be compiled and will probably cause more problems than answers. I don't even think that what I am writing is going to be read. If it is, prove it to me. This would increase my trust in Canada and our government."

From Saint John, New Brunswick, a student in Grade 11 wrote: "I congratulate you on your choice of questions as well as your intentions, but I wonder if my comments will ever be read."

From Alberta a female in Grade 11 said: "This was very interesting, but I wonder what will happen to Project Teen Canada. Will we ever hear about the results? Will anyone care about it? Does my opinion matter? I hope I find out that we matter."

This brief, therefore, symbolizes one attempt on the part of Project Teen Canada to fulfill the hopes assigned us by many of those teenagers.

[Traduction]

adultes de demain et c'est parmi eux que seront choisis les dirigeants de notre société.» Nous avons donc le devoir de travailler d'égal à égal avec eux, tout en leur laissant la liberté de prendre les décisions finales.

Le président: J'aimerais vous présenter le sénateur Stollery de l'Ontario, qui était retenu ailleurs et vient tout juste de se joindre à nous.

Notre prochain témoin est le professeur Reginald Bibby, qui a publié tout récemment, avec l'un de ses collègues, les résultats d'une enquête nationale intitulée *Project Teen Canada*. Le rapport porte le titre suivant: *The Coming Generation: A Profile of Canadian Teenagers* (La génération montante: portrait de l'adolescent canadien). J'ai lu ce rapport et j'en ai été très impressionné. J'espère que notre témoin pourra nous exposer les faits saillants de cette étude et traiter d'autres aspects qu'il jugera utiles. C'est un ouvrage que je recommande fortement à toute personne qui veut en savoir davantage sur la jeunesse des années 1980. Monsieur Bibby, auriez-vous l'obligeance de nous présenter votre étude plus en détail? Je suis persuadé qu'elle fera grandement progresser nos travaux.

M. Reginald W. Bibby, Département de sociologie, Université de Lethbridge: Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous suis reconnaissant de me donner la possibilité de témoigner devant ce comité au nom d'un échantillon représentatif de quelque 3 600 élèves de niveau secondaire, dont l'âge varie entre 15 et 19 ans et qui habitent aux quatre coins du Canada. Les jeunes nous font souvent remarquer que nous leur laissons rarement la chance d'exprimer leurs opinions. Dans le cadre de cette étude, ils nous ont révélé une bonne partie d'eux-mêmes, mais bon nombre d'entre eux ont émis avec un certain sarcasme des doutes sur le fait que leurs opinions, leurs attitudes et leurs sentiments soient jamais lus ou entendus au-delà de ce questionnaire. Ainsi, laissez-moi vous lire quelques-uns des commentaires que nous avons reçus à ce sujet. Un élève de 12^e année résidant à Toronto nous a écrit: «A mon avis, cette recherche est une bonne idée. Toutefois, je ne crois pas vraiment que mes opinions personnelles puissent changer quelque chose. J'ai plutôt l'impression qu'une fois compilées, toutes ces réponses vont poser des problèmes plutôt que d'apporter des solutions. Je ne crois même pas que ce que je suis en train d'écrire va être lu. Si tel est le cas, prouvez-le-moi. J'aurais ainsi une plus grande confiance dans le Canada et dans notre gouvernement.»

De Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, un élève de 11^e année nous a confié: «Je vous félicite pour votre choix de questions et pour vos bonnes intentions, mais je me demande si mes commentaires vont être lus un jour.»

En Alberta, une élève de 11^e année a déclaré: «C'était très intéressant, mais je me demande ce qu'il adviendra de «Project Teen Canada». Pourrions-nous un jour en connaître les résultats? Est-ce que quelqu'un s'en souciera? Mes opinions vont-elles servir à quelque chose? J'espère découvrir que nous avons de l'importance aux yeux des adultes.»

Le présent mémoire symbolise donc l'effort fait par l'équipe de «Project Teen Canada» pour répondre aux espérances que nous ont confiées un grand nombre de ces adolescents.

[Text]

I should like to make some comments first with respect to values and sources of happiness. Canada's older adolescents give foremost importance to relationships. No area of life is valued more highly than friendship. Related to that and contrary to the stereotypes held by many adults of the cold, insensitive, unembraceable teenager, young people indicate that being loved is a primary value. Also at the top of the value rankings is freedom. As they emerge into adulthood—physically, emotionally, intellectually, socially, and spiritually—adolescents want and need room to grow. At a second level of importance is success along with a comfortable life. Like the rest of us, teenagers have aspirational and material goals. They not only want to stay alive but also want to live well. At a third level of importance are two features which adults commonly see as highly significant for adolescents—privacy and excitement. They are important, but they take a back seat to friendship and love for most young people.

In light of the importance accorded to relationships, it is noteworthy that only about two in three teenagers say family life is "very important" to them. Religion in the form of "acceptance by God" is salient for a minority. Recognition is likewise not highly valued by the majority, while being popular is seen as highly significant by only about one in five young people. It apparently is more important for teenagers to be accepted by those friends who matter most than to be applauded by peers in general.

In keeping with their stated values, the country's 15- to 19-year olds indicate that their major sources of enjoyment are friendships and music. Friends, including boyfriends and girlfriends, in most instances, easily outdistance parents in satisfying the need for relationships and caring.

The importance of music can hardly be overstated. It is the dominant leisure time activity, listened to with regularity by nine out of ten teens. It is their major social catalyst. Music is also a central private activity. Indeed, slightly more young people say they highly enjoy their stereos than say they highly enjoy their mothers or fathers.

Sports, in its team and individual expressions, fulfills the desire for relationships and freedom. Accordingly, it is a major source of enjoyment for almost one in two teenagers. Its importance, however, declines with movement through the teen years, seemingly replaced by new sources of gratification and time demands, including relationships, cars and part-time jobs.

Television knows the paradoxical status of being a medium which is watched frequently by six in ten young people, yet is highly enjoyed by only three in ten. Frequently, it appears to

[Traduction]

J'aimerais faire quelques commentaires sur cette enquête, tout d'abord au sujet des valeurs et des sources de bonheur. Les adolescents canadiens les plus âgés accordent une importance capitale aux relations humaines. Aucun aspect de la vie n'occupe une place aussi primordiale que l'amitié. Dans le même ordre d'idées et contrairement aux stéréotypes établis par de nombreux adultes qui considèrent l'adolescent comme un être froid, insensible et distant, les jeunes ont indiqué qu'il leur importe avant tout d'être aimés. La liberté vient également en tête de liste des valeurs. Lorsqu'ils atteignent l'âge adulte aux points de vue physique, affectif, intellectuel, social et spirituel, les adolescents ont besoin d'espace pour s'épanouir. A un moindre degré d'importance, ils désirent la réussite et une vie aisée. Tout comme nous, les adolescents nourrissent des aspirations spirituelles et matérielles; ils veulent non seulement vivre, mais aussi bien vivre. En troisième lieu figurent deux éléments que les adultes considèrent habituellement comme essentiels pour les adolescents, à savoir l'intimité et les divertissements. Bien sûr, ces deux points ont de l'importance, mais la plupart des jeunes les relèguent au second plan, en faveur de l'amitié et de l'amour.

Si l'on tient compte de l'importance qu'ils accordent aux relations humaines, il est intéressant de constater que seulement près de deux adolescents sur trois considèrent la vie en famille comme «très importante». En ce qui concerne la religion, seule une minorité estime que «l'acceptation divine» est fondamentale. De la même façon, la reconnaissance de la part de leurs camarades n'est pas une valeur très prisée par la majorité, tandis que la popularité occupe une place importante chez seulement un jeune sur cinq. Il semble que les adolescents préfèrent être acceptés par les amis qui leur tiennent le plus à cœur plutôt que de faire l'admiration de leurs camarades en général.

Conformément aux valeurs qu'ils ont indiquées, les jeunes Canadiens de 15 à 19 ans ont affirmé que leurs principales sources de plaisir sont les amis et la musique. Dans la plupart des cas, les amis (des deux sexes) contribuent beaucoup plus facilement que les parents à satisfaire leurs besoins en ce qui concerne les contacts et l'affectation.

On ne mentionnera jamais assez l'importance de la musique. Il s'agit là du principal loisir des jeunes. En fait, neuf adolescents sur dix écoutent régulièrement de la musique. C'est le catalyseur social par excellence des jeunes et elle constitue également une activité privée vitale. En fait, il se trouve un peu plus de jeunes gens pour dire qu'ils adorent leur chaîne stéréo qu'il y en a qui disent adorer leurs parents.

Les sports individuels et les sports d'équipe satisfont leur désir d'être libres et de se faire des amis. Le sport est donc une source importante de satisfaction pour près d'un adolescent sur deux. Toutefois, à mesure que l'adolescent vieillit, le sport est remplacé, semble-t-il, par de nouvelles sources de satisfaction et de nouveaux intérêts qui occupent leur temps libre, entre autres les fréquentations, les voitures et le travail à temps partiel.

La télévision occupe une position ambivalente: bien que six jeunes sur dix la regardent fréquemment, seulement trois d'entre eux y trouvent beaucoup de plaisir. Il semble qu'elle

[Text]

be a convenient, if not necessarily particularly gratifying, means of passing time.

Significantly, for us at least as we try to put the overall picture together on the findings from Teen Canada, is that adult-controlled activities, including school, youth groups and church life, are sources of high levels of enjoyment for relatively few teenagers.

On balance, beyond specific sources of happiness, 15- to 19 year-olds differ little from adults in their self-reported levels of overall happiness.

Given the values expressed by Canadian young people, the pattern that emerges is fairly clear: The desire for relationships and freedom tends to lead teenagers toward peers and the unstructured use of time, and away from adults and adult-controlled activities and organizations.

With respect to values and interpersonal relations, the survey also has shown that, despite the widespread alarm expressed by adults in this and seemingly every era, Canadian adolescents solidly endorse old-age values such as honesty, cleanliness, hard work, reliability, forgiveness, politeness, and intelligence. Further, in relating to other Canadians, teenagers give evidence of surpassing the levels of tolerance and acceptance which characterize adults. A few examples can briefly be cited.

Today's teens place a high value on being Canadians. At the same time, they tend either to endorse the "mosaic" model for their society or to have no strong preference for either multiculturalism or assimilation. Only a small minority of 20 per cent want Canada to be a "melting pot." They are more likely than adults to support the country's two official languages policy. They also are more likely to claim proficiency in both languages. On the inter-group level, teenagers give evidence of being less prejudiced than older Canadians. They are more inclined than adults to feel that groups such as Canadian Indians, East Indians and Pakistanis, and Jews have insufficient power in national life. To the extent that prejudice does exist, the recipients of negative stereotypes rank the same across all five regions in the country. From high to low these target groups negatively are: (1) Canadian Indians, (2) East Indians and Pakistanis, (3) Jews, and (4) blacks. Contrary to the deduction many have made in the light of the Keegstra affair in Alberta, anti-Jewish sentiments are most common in Quebec, followed by Ontario.

With respect to personal and social concerns, at the same time that teenagers value and enjoy relationships and give indications of relating more positively to other Canadians, they are not without their concerns.

The number one personal issue troubling young people is what they are going to do when they finish school. While such an issue undoubtedly always ranks high among older adoles-

[Traduction]

soit souvent considérée comme un moyen pratique, et pas nécessairement très agréable, de tuer le temps.

Dans les efforts que nous déployons pour tracer un portrait d'ensemble de la jeunesse à partir des résultats de Project Teen Canada, il nous apparaît significatif que les activités contrôlées par les adultes (l'école, les groupements de jeunes, l'Église) sont perçues comme très agréables par un nombre plutôt limité d'adolescents.

Au total, abstraction faite des particularités qui contribuent à leur bien-être, les adolescents de 15 à 19 ans ne sont pas très différents des adultes quant ils évaluent leur bonheur dans son ensemble.

Les valeurs énoncées par les jeunes Canadiens font ressortir clairement le modèle de comportement suivant: leur désir d'être libres et de se créer des amis les pousse à se rapprocher de leurs camarades et à organiser leur temps comme ils le veulent de même qu'à s'éloigner des adultes et à fuir les organisations et activités que ceux-ci contrôlent.

En ce qui concerne les valeurs et les relations interpersonnelles, le sondage nous révèle qu'en dépit des nombreux cris d'alarme lancés par les adultes, autant ceux d'aujourd'hui que ceux des générations antérieures, semble-t-il, les adolescents canadiens adhèrent solidement aux valeurs anciennes comme l'honnêteté, la propreté, le travail, la fiabilité, l'indulgence, la politesse et l'intelligence. De plus, dans leurs rapports avec les autres Canadiens, les adolescents font preuve d'une plus grande tolérance que les adultes. Je vous en donne brièvement quelques exemples.

Les adolescents d'aujourd'hui sont très fiers d'être Canadiens. Du même souffle, ils ont tendance à approuver ce qu'il est convenu d'appeler la mosaïque canadienne ou à n'avoir aucune préférence particulière pour le multiculturalisme ou l'assimilation. Seule une minorité de 20 p. 100 d'entre eux veulent que le Canada soit un «melting-pot». Ils sont plus enclins que les adultes à donner leur appui à la politique de bilinguisme. Ils sont aussi plus portés à dire qu'ils maîtrisent les deux langues. En ce qui concerne les relations entre groupes ethniques, les adolescents montrent qu'ils ont moins de préjugés que les adultes. En effet, ils sont plus enclins qu'eux à croire que des groupes ethniques comme les Amérindiens, les Hindous, les Pakistanais et les Juifs n'ont pas assez de pouvoir dans le pays. Dans la mesure où les préjugés existent, les groupes ethniques qui en sont les victimes sont les mêmes dans les cinq régions du pays. Nous les donnons ici par ordre décroissant: (1) les Amérindiens, (2) les Hindous et les Pakistanais, (3) les Juifs et (4) les Noirs. Contrairement à ce qu'aurait pu nous laisser croire l'affaire Keegstra qui s'est déroulée en Alberta, c'est au Québec que l'antisémitisme est le plus répandu; l'Ontario vient en second.

En ce qui concerne les préoccupations individuelles et sociales, les adolescents accordent une grande importance aux relations interpersonnelles et montrent qu'ils ont des rapports plus harmonieux avec les autres Canadiens. Ils expriment toutefois des inquiétudes à ce sujet.

La préoccupation première des jeunes concerne leur avenir; ils se demandent quoi faire après leurs études. Il est certain que cette préoccupation reste toujours grande chez les adoles-

[Text]

cents, it is particularly a source of anxiety in the light of teenagers also perceiving unemployment to be the country's number one problem. In the personal lives of young people, money, school and insufficient time are the next major issues, concerning roughly one in two of them. Money is a critical pathway to freedom, but for most is in parental hands. School is not only infrequently a source of happiness but is also a source of strain; school further monopolizes time schedules. Other issues tied to their multi-dimensional emergence—looks, meaning, loneliness, inferiority feelings and sex—are seen as problem areas for 30 to 40 per cent. One in five also indicate that their parents' marriage is a source of concern.

As they look beyond their own lives, the issue of staying alive can be seen in what they perceive to be the country's most serious social problems—unemployment, child abuse, crime, the threat of nuclear war, drugs and sexual assault, along with, to a lesser extent, alcoholism, teenage suicide, the economy, pollution and poverty. Once survival is ensured, it is possible to turn to other issues. Thus it is that a minority of about one in four teens also view juvenile delinquency, divorce and racial discrimination as urgent problems. Finally, only some 15 per cent indicate that the issues which dominated the 1970s—the inequality of women, Canadian unity, and French-English relations—are extremely serious problems today.

With respect to expectations, despite these concerns at the personal and social levels, Canada's teenagers are characterized by optimism. Some 70 per cent endorse the ideal that "Anyone who works hard will rise to the top"; perhaps significantly, only 44 per cent of adults similarly concur. Almost 80 per cent of these adolescents express confidence in the police, while 60 to 70 per cent indicate confidence in educational, scientific, and religious leaders.

In the area of employment, over 70 per cent maintain that when they complete their education they will be able to find a good job. Few young people, at this point in their lives at least, will be looking. The survey has found that 99 per cent of males intend to get a job, with 84 per cent marrying. That finding is not surprising. What perhaps is startling regarding expectations is that, while a slightly higher proportion of females plan to marry, 99 per cent of all females also intend to get a job; only one per cent say they will marry and not work outside the home. If such plans are translated into reality, the implications for the workforce and the problem of unemployment are somewhat staggering.

I have a few thoughts concerning the desire for input expressed by teenagers. This is not to say that the confidence and expectations of Canadian young people are not accompanied by criticism and scepticism. Federal and provincial gov-

[Traduction]

cents les plus vieux: elle suscite cependant beaucoup d'anxiété chez les adolescents dans leur ensemble, car ils perçoivent tous le chômage comme étant le problème principal du pays. Dans la vie quotidienne des jeunes, l'argent, l'école et le peu d'heures libres sont les autres grandes questions qui préoccupent environ un adolescent sur deux. L'argent est perçu comme un moyen important d'accéder à la liberté; mais, la plupart du temps, ce sont les parents qui tiennent les cordons de la bourse. Non seulement l'école est-elle rarement perçue comme une source de satisfaction, mais elle génère des tensions en plus de monopoliser le temps des élèves. D'autres questions liées au développement global des jeunes, comme l'apparence, le sens de la vie, la solitude, le sentiment d'infériorité et la sexualité, sont perçues comme difficiles dans une proportion de 30 à 40 p. 100. Pour un adolescent sur cinq, le mariage des parents est une source d'inquiétude.

Lorsqu'ils observent le monde qui les entoure, ils sentent leur survie menacée par les problèmes sociaux qu'ils considèrent comme les plus graves du pays: le chômage, les mauvais traitements infligés aux enfants, la criminalité, les armes nucléaires, la drogue et les agressions sexuelles ainsi que, dans une moindre mesure, l'alcoolisme, le suicide chez les adolescents, l'économie, la pollution et la pauvreté. Les jeunes estiment qu'une fois la survie assurée, on peut se tourner vers d'autres questions. Par conséquent, environ un adolescent sur quatre seulement considère la délinquance juvénile, le divorce et la discrimination raciale comme des problèmes urgents. Enfin, les questions qui ont dominé les années 70, c'est-à-dire la condition féminine, l'unité canadienne et les relations entre francophones et anglophones, sont perçues comme étant encore de graves problèmes par seulement 15 p. 100 des jeunes.

En ce qui concerne leurs attentes, les adolescents du Canada font preuve d'optimisme en dépit des inquiétudes qu'ils ressentent sur les plans individuel et social. Environ 70 p. 100 d'entre eux croient en l'idéal selon lequel «ceux qui travaillent dur se rendront au sommet». Il est peut-être significatif que seulement 44 p. 100 des adultes y souscrivent. Presque 80 p. 100 des adolescents font confiance aux corps policiers, tandis que de 60 à 70 p. 100 d'entre eux accordent leur confiance aux personnalités éminentes de l'éducation, de la science et de l'Église.

Pour ce qui est du travail, plus de 70 p. 100 des jeunes sont sûrs qu'ils pourront trouver un bon emploi lorsqu'ils auront terminé leurs études. Un petit nombre d'entre eux cherchent du travail à cette période de leur vie. Le sondage révèle que 99 p. 100 des jeunes hommes ont l'intention de travailler et 84 p. 100 d'entre eux de se marier, ce qui n'a rien de surprenant. Par contre, parmi les résultats obtenus, un fait est renversant en ce qui concerne les attentes des jeunes: bien que le nombre de jeunes filles ayant l'intention de se marier soit un peu plus élevé que chez les garçons, 99 p. 100 d'entre elles ont également l'intention de trouver un emploi. Seulement 1 p. 100 disent qu'elles vont se marier et rester à la maison. Si pareilles intentions venaient à se réaliser, le monde du travail s'en trouverait chambardé et les données du chômage, grandement modifiées.

J'ai quelques idées à émettre sur la volonté de participation exprimée par les adolescents. Je ne veux pas dire par là que la confiance et les attentes de la jeunesse canadienne ne sont pas contrebalancées par le sens critique et le scepticisme. Les chefs

[Text]

ernment leaders are among those accorded the least confidence; only labour leaders receive less. Teenagers are even more cynical than adults about the idea that "the average Canadian" has "any influence on what the government does." While part of this reservation about government can be seen as a predictable learned response in a democratic society, it should not be totally brushed aside. A frequent lament of survey respondents has been their inability to participate adequately in Canadian society. Many feel that, because they are slotted into the category of "adolescents," they are treated as second-class citizens who have little or nothing to contribute. One respondent suggested that teenagers know the status of a disadvantaged minority group. To the extent that our society is not at least providing accessible input channels for young people, it is failing to draw upon a potentially valuable resource.

In conclusion, these limited comments obviously touch on only some of the highlights of the Project Teen Canada findings. But they speak of 15- to 19-year olds who are exhibiting the values most Canadians deem important. The findings provide preliminary evidence that all news is not bad news in the area of interpersonal relations; that young people, in fact, are more accepting of other Canadians than appears to have been the case in the past. They have very real personal and social concerns, but are characterized by an optimism that those concerns have personal and public solutions. They have expectations and, to varying degrees, want the opportunity for input into Canadian life, commensurate with their ability to contribute.

The findings point to a number of areas that should concern Canadians. In closing, I would draw attention to three such areas:

First, there is an alarming degree of alienation from adults and adult institutions, including parents and the family. While this alienation is not new, it should not be treated as inevitable. Solutions need to be pursued.

Second, improvement in interpersonal relations has not erased the reality of negative cultural group attitudes. The negative imagery of Canadian Indians and East Indians and Pakistanis, in particular, needs to be addressed.

Third, adults have instilled educational and occupational dreams in young people. It is critically important that they not default on those promises.

Once more, I thank the Senate committee for allowing me to present these findings from Project Teen Canada. I sincerely hope that the data and observations can be used to benefit those young Canadians who have spoken so generously and openly.

The Chairman: Thank you, Mr. Bibby. Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you, Professor Bibby. This is fascinating. I have only one question. Out of your sample of 3,600 how many responded?

[Traduction]

des gouvernements fédéral et provinciaux sont parmi ceux auxquels les jeunes accordent le moins leur confiance; seuls les dirigeants syndicaux viennent derrière eux. Les adolescents sont encore plus cyniques que les autres au sujet de l'influence que le Canadien moyen peut avoir sur l'action gouvernementale. Bien qu'on puisse considérer cette réserve face au gouvernement en partie comme une réaction apprise et prévisible dans une société démocratique, il ne faudrait pas pour autant l'ignorer entièrement. Les jeunes qui ont répondu au sondage se sont souvent plaints de leur incapacité à participer de plein droit à la société canadienne. Parce qu'ils se voient rangés dans la catégorie des «adolescents», bon nombre d'entre eux croient qu'ils sont traités comme des citoyens de seconde zone qui ont peu, sinon rien à offrir. Un adolescent a même laissé entendre que la jeunesse est traitée comme une minorité défavorisée. Comme notre société ne fournit pas aux jeunes les moyens de participer, elle rejette une ressource qui pourrait être précieuse.

En conclusion, je n'ai commenté, de toute évidence, que les principaux résultats de Project Teen Canada. Les résultats du sondage tracent le portrait des jeunes de 15 à 19 ans, lesquels ont adopté les valeurs que la plupart des Canadiens tiennent pour importantes. Ils démontrent, dans une première analyse, qu'un certain espoir est permis dans le domaine des relations interpersonnelles. En effet, les jeunes gens sont plus tolérants envers les autres Canadiens que cela semble avoir été le cas dans le passé. Ils ont des inquiétudes réelles sur les plans individuel et social, mais ils croient que des solutions existent dans chaque cas. Ils ont des attentes et, à des degrés divers, veulent qu'on leur donne l'occasion de participer à la vie de leur pays dans la mesure de leurs capacités.

Certains résultats devraient préoccuper les Canadiens. Pour conclure, j'attirerai votre attention sur trois d'entre eux.

En premier lieu, le degré de désaffection des jeunes pour les adultes et leurs institutions, notamment les parents et la famille, est alarmant. Bien qu'elle ne soit pas nouvelle, cette désaffection ne doit pas être considérée comme inévitable. Nous devons y chercher des solutions.

En deuxième lieu, l'amélioration des relations interpersonnelles n'a pas éliminé les attitudes de rejet à l'endroit de divers groupes ethniques. Nous devons nous attaquer, en particulier, aux réactions négatives à l'endroit des Amérindiens, des Hindoux et des Pakistanais.

En troisième lieu, les adultes ont fait miroiter aux jeunes un avenir scolaire et professionnel plein de promesses. Il est d'une importance capitale que ces promesses soient tenues.

Encore une fois, je remercie le Comité sénatorial de m'avoir permis de rendre publics les résultats de Project Teen Canada. J'espère sincèrement que ces données et ces observations serviront aux jeunes Canadiens qui se sont exprimés de façon si généreuse et si ouverte.

Le président: Merci, monsieur Bibby. Sénateur Gigantès, vous avez la parole.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur Bibby. Votre étude est passionnante. Je n'ai qu'une question à vous poser. Votre

[Text]

Dr. Bibby: We have sampled on a classroom basis and what we have is a response rate of roughly 75 per cent, 152 classrooms out of 200 across Canada. One of the things that we have expressed in detail in the book entitled *The Emerging Generation* is how representative the sample is. We have argued that in a social and demographic sense it is highly representative of 15- to 19-year olds who are still in school.

Senator Gigantès: When you say it is a classroom response, were the answers that you got a team effort by a classroom?

Dr. Bibby: No. Our contact person in most of the schools was the school guidance counsellor. That counsellor then administered the questionnaire to a classroom, but what happened was that the individuals filled in the questionnaires, and what we requested and hoped was done in most instances, in that the students then literally fired them to the front of the class, an envelope was sealed in the presence of the students and sent back to us. It was not a collective effort in the sense of being a class effort but rather an individual response within classrooms.

Senator Gigantès: Thank you. That is a very valuable piece of work.

Senator Marsden: I am sorry that I have not had a chance to read your book yet, but I am looking forward to it very much. It obviously is going to be useful.

One of the problems that we face on this committee is that it is hard to reach people who have dropped out of school by definition. You obviously faced that dilemma when you were considering how you were going to do your sampling. Do you have any advice for us about that problem?

Dr. Bibby: That is obviously one that we have not solved ourselves. What we are basically arguing is that what we are offering is a snapshot of high school age, 15- to 19-year olds, as they are passing through the high school. My data is accurate, and what we found was that of the 15- to 19-year olds two out of three of them are supposedly in high schools. So we are looking here at a loss of one in three. We analyzed the one in three, and according to our analysis one in three of that one-third has spent at least one year in high school.

First of all, just to address the first part of that, we certainly recognize that we are generalizing to 15- to 19-year olds still in school, but arguing that perhaps all is not that bad, because we are still looking at many of these people who a year or so down the road are going to be dropping out of school. As far as how to get the othersis concerned, I do not have a simple methodological answer to that. I will be glad to chat with you afterwards and throw that around. I do not know if there is a simple way to do that. As far as I am concerned, it is a methodological nightmare.

[Traduction]

échantillon était composé de 3 600 jeunes. Combien d'entre eux ont répondu?

M. Bibby: Notre échantillon était constitué de deux cents classes réparties dans tout le Canada et nous avons obtenu un taux de réponse d'environ 75 p. 100, soit 152 classes. L'une des choses auxquelles nous nous sommes attardés dans le livre intitulé *The Emerging Generation* est la représentativité de notre échantillon. Nous sommes d'avis que, sur les plans démographique et social, l'échantillon est très représentatif des adolescents de 15 à 19 ans qui sont encore aux études.

Le sénateur Gigantès: Lorsque vous nous parlez d'un taux de réponse par classe, est-ce à dire que vous avez obtenu vos réponses à la suite d'un exercice collectif accompli par les élèves de chaque classe?

M. Bibby: Non. Dans la plupart des écoles, c'était le conseiller d'orientation qui nous servait de personne-ressource. C'est lui qui distribuait les questionnaires aux élèves de la classe, dont chacun a rempli un questionnaire. Comme nous l'avions demandé et espéré, les choses se sont déroulées de la manière suivante dans la plupart des cas: les élèves ont tout de suite remis les questionnaires, l'enveloppe qui les contenait a été scellée en leur présence, puis nous a été expédiée. Il ne s'agissait donc pas d'un exercice collectif, mais plutôt d'un ensemble de réponses individuelles obtenues au sein d'une même classe.

Le sénateur Gigantès: Merci. C'est là un document de travail très précieux.

Le sénateur Marsden: Je suis désolé de n'avoir pas encore eu l'occasion de lire votre livre, mais je compte bien le faire d'ici peu. Les renseignements qui s'y trouvent nous seront très utiles.

L'un des problèmes auxquels fait face notre comité est la difficulté d'atteindre ceux qui ont décroché de l'école. Vous avez sûrement rencontré le même problème lorsque vous vous êtes demandé comment vous alliez bâtir votre échantillon. Avez-vous une solution à nous proposer à ce sujet?

M. Bibby: Comme vous le voyez, nous non plus n'avons pas réussi à résoudre ce problème. Fondamentalement, les résultats que nous avons obtenus nous donnent un portrait global des jeunes gens de 15 à 19 ans qui fréquentent l'école secondaire. Nos données sont exactes. Nous nous sommes aperçus que, parmi les jeunes de 15 à 19 ans, deux sur trois fréquentent présumément l'école secondaire. Donc, un jeune sur trois n'est pas compris dans notre échantillon. D'après nos recherches, le tiers de ces décrocheurs a fréquenté l'école secondaire pendant au moins un an.

Tout d'abord, nous n'avons pas de mal à reconnaître que les résultats obtenus chez les 15 à 19 ans qui sont encore aux études ont été appliqués à l'ensemble des jeunes. Cependant, ils ne sont pas faussés outre mesure, car bon nombre des élèves qui nous ont répondu auront eux-mêmes décroché d'ici un an environ. Par contre, je n'ai aucune méthode simple à proposer pour ceux qui ont décroché et que nous n'avons pas atteints. Je serais heureux de discuter de cette question avec vous tout à l'heure et de jongler avec quelques idées. Je ne sais pas s'il existe un moyen simple de régler ce problème. En ce qui me concerne, c'est un cauchemar sur le plan de la méthode.

[Text]

Senator Marsden: I understand the problem, and everybody faces it, including Statistics Canada. Do you see this as the first of a series of studies? In other words, is this a base line for change over time?

Dr. Bibby: That is right. It was not planned that way. Perhaps you are familiar with it. I do not want to sound like I am advertising my research, but I have been doing a series of national surveys over time. I began in 1975, I did a second one in 1980, and I am in the middle of a third adult survey right now, the 1985 one, and we are following as part of those samples a core over time and building on the core each time.

Project Teen Canada is intended from my standpoint as being the youth counterpart the adult surveys. It would be very tempting to go ahead and to try the same kind of thing in a few years. As with the 1975 adult survey, that was not the plan in 1984, but it would probably be hard to resist trying to do that again.

Senator Marsden: We heard from Greg Mason in Winnipeg, who, as you know, just had a conference at the University of Manitoba on the transition from school to work, and he related to us a finding about male-female differences in that transition. His conclusion is that, while for men that is a decision, for women the decision is complicated by such things as having children, marriage and so on, in a way that it is not for men, and therefore the choice process is a longer one spread over a longer period of time. Have you analysed your data separately by gender, and, if so, are you finding any part of what Greg was talking about?

Dr. Bibby: I cannot say at this point that we have gone into that kind of an analysis. We have been very heavy on the descriptive end, trying to corroborate our basic descriptive findings with research that has been carried out. I am not trying to be evasive with the particular question you are raising, because it is an interesting one, but we simply have not done that kind of data analysis yet. We have analysed what people are thinking of re the future by gender, and have been intrigued at the tremendous impact of socialization along the lines that women should be thinking in terms of careers. What will happen as those women proceed over the next few years is another question. That is my long way of saying that we have really not gone into that kind of an analysis.

Senator Marsden: But you are planning more secondary analysis?

Dr. Bibby: Yes, definitely. The expectation within academic circles is that we will be analysing this data in detail over the next three or four years.

Senator Marsden: I am familiar with your adult survey. Are any of these high school students the offspring of your adults?

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Je comprends, la difficulté et tout le monde la ressent, y compris Statistique Canada. Considérez-vous ce sondage comme la première d'une série d'études? En d'autres termes, avez-vous l'intention de mesurer l'évolution de ces jeunes sur plusieurs années?

M. Bibby: C'est exact, bien que ce n'ait pas été mon intention au départ. Vous connaissez peut-être mes recherches. Je ne voudrais pas avoir l'air de faire de la publicité, mais j'ai réalisé toute une série de sondages à l'échelle du pays depuis quelques années. J'ai fait le premier en 1975, le deuxième en 1980 et me voici en ce moment au beau milieu d'un troisième sondage sur la population adulte, celui de 1985. Notre échantillon comprend un noyau d'individus que nous élargissons lors de chaque sondage.

Je considère Project Teen Canada comme le pendant du sondage sur les adultes. Il sera très tentant d'effectuer un deuxième sondage dans quelques années. Comme en 1975 lors du premier sondage sur la population adulte, nous n'avions pas l'intention en 1984 de donner suite à l'enquête auprès des jeunes; cependant, il sera sans doute difficile de résister à la tentation.

Le sénateur Marsden: A Winnipeg, nous avons entendu Greg Mason qui, comme vous le savez, vient de donner une conférence à l'Université du Manitoba sur la période de transition entre l'école et le travail. Il nous a fait part des différences qui se manifestent au cours de cette période entre les jeunes hommes et les jeunes filles. Sa conclusion est la suivante: pour les hommes, il ne s'agit que d'un choix à faire; pour les femmes par contre, des facteurs comme le mariage et la maternité compliquent la décision, une préoccupation qui ne se pose pas dans les mêmes termes pour les hommes. En conséquence, le choix des femmes s'étale sur une plus longue période. Avez-vous analysé les données selon le sexe? Si oui, avez-vous obtenu le même genre de résultats que Greg?

M. Bibby: Je ne peux pas dire pour l'instant que nous ayons fait ce genre d'analyse. Nous avons mis l'accent sur l'aspect descriptif de notre travail en essayant de corroborer nos résultats fondamentaux à l'aide de recherches antérieures. Je n'essaie pas d'éluder la question que vous m'avez posée; elle est intéressante, mais nous n'avons tout simplement pas procédé à ce genre d'analyse jusqu'à présent. Nous avons analysé les sentiments des jeunes face à l'avenir selon leur sexe. Nous avons été intrigués par l'importance considérable de la socialisation dans les professions que les femmes envisagent. Ce qu'il adviendra de ces femmes au cours des prochaines années est une autre question. En somme, j'ai pris de longs détours pour dire que nous n'avons vraiment pas effectué ce genre d'analyse.

Le sénateur Marsden: Mais vous prévoyez faire plus d'analyses secondaires?

M. Bibby: Oui, certainement. Le monde de l'éducation espère que nous analyserons ces données en détail au cours des trois ou quatre prochaines années.

Le sénateur Marsden: Je connais bien le sondage que vous avez réalisé sur les adultes. Parmi les élèves de niveau secondaire qui ont répondu à votre questionnaire, certains étaient-ils les enfants des adultes que vous avez étudiés?

[Text]

Dr. Bibby: We do not know that.

Senator Marsden: That would be really very interesting.

Dr. Bibby: It would be. We certainly are aware of who has participated in the adult surveys over time. In the course of guaranteeing anonymity we simply do not know who these people are.

Senator Marsden: Thank you. I am looking forward to reading your book.

Dr. Bibby: I am looking forward to doing some of the analyses that you were talking about, and I am well aware that those are the kinds of questions that academics and others are wanting us to address more clearly. We simply have not gotten into some of those analyses yet.

Senator Fairbairn: Dr. Bibby, the first knowledge I had of the substance of your report was an enormous coverage of your survey in the *Toronto Star* some time ago. It was front page news, and there was a huge page on it inside the paper. I am not sure whether the thing got leaked, because often leaks get that kind of attention, or whether it was actually put out. At any rate, it really grabbed my attention and I thought this has not been done before, which leads me to my question: Apart from the areas where it was directed by the Secretary of State and that kind of thing, what circulation has your report had?

My second question is this. When you commenced your presentation you were reading responses from young people who were saying, "Here are my ideas, but I am not sure anybody will read them or they will get lost," or whatever. Have the young people who did respond to your report now been given the reassurance that they were listened to and the thing was published, and, finally, what response have you had back from teenagers to the report once it was out?

Dr. Bibby: Obviously, we have been very concerned about dissemination and the assembly of ethics from the standpoint of the survey amounting to something as far as to some practical benefits. What we promised when they filled out the questionnaire was:

The findings will be made available to the participants and other interested Canadians in the following ways: Some of the results will be given to the guidance counselor of each participating school.

They have received that now, so they at least have a summary of findings.

Analyses will be carried out for participating government bodies.

A more specific analysis was also carried out for the Secretary of State entitled *The Coming Generation*, which is attached to the report for Social Trends Analysis and Multiculturalism. Then, of course, there is the book which is coming out now.

As I said, I was being very sincere when I said that an opportunity to appear before a committee such as this is start-

[Traduction]

M. Bibby: Nous ne le savons pas.

Le sénateur Marsden: Ce serait vraiment très intéressant.

M. Bibby: En effet. Nous savons bien quels adultes ont participé aux sondages depuis les dix dernières années. Toutefois, puisque nous avons garanti l'anonymat, ils nous est tout simplement impossible de les connaître.

Le sénateur Marsden: Merci, j'ai bien hâte de lire votre livre.

M. Bibby: Quant à moi, je suis impatient de faire certaines des analyses dont vous m'avez parlé. Je sais pertinemment que les éducateurs et d'autres groupes aimeraient que nous nous intéressions plus précisément à ce genre de questions. Nous n'avons tout simplement pas encore commencé à travailler là-dessus.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur Bibby, j'ai pris connaissance de votre rapport pour la première fois dans le *Toronto Star*, qui a donné beaucoup d'importance à votre sondage il y a quelque temps. Les résultats avaient paru en première page et une page entière à l'intérieur du journal leur était consacrée. Je ne sais pas s'il s'agissait d'une fuite, ce qui crée souvent ce genre d'intérêt, ou si les résultats avaient été tout simplement rendus publics. Quoi qu'il en soit, tout cela a retenu mon attention et je me suis mis à penser qu'on n'avait pas fait de sondage comme celui-là auparavant, ce qui m'amène à ma première question: À part les secteurs auxquels le Secrétariat d'État destinait votre rapport, à qui a-t-il été distribué?

Et maintenant, ma deuxième question. Lorsque vous avez commencé votre exposé, vous avez lu les réponses des jeunes gens qui disaient: «Voici quelles sont mes idées, mais je suis sûr que personne ne les lira ou encore elles vont se perdre.» Les jeunes gens qui ont répondu à votre sondage ont-ils obtenu l'assurance qu'ils seraient écoutés et que les résultats seraient publiés? Troisième et dernière question: Quelle a été la réaction des adolescents à votre rapport une fois qu'il a été publié?

M. Bibby: Une chose est sûre, nous avons été très préoccupés par sa diffusion et par l'adoption d'une certaine forme d'éthique concernant les avantages pratiques qu'on pouvait tirer du sondage. Voici ce que nous avons promis aux jeunes lorsqu'ils ont rempli le questionnaire:

Les résultats seront transmis à ceux qui ont participé au sondage et aux autres Canadiens intéressés à les connaître, et ce, de la manière suivante: une partie des résultats sera remise au conseiller d'orientation de chaque école participante.

Les élèves ont déjà reçu cette partie des résultats; ils en connaissent donc au moins les grandes lignes.

Des analyses seront faites pour les organismes gouvernementaux qui ont participé à la réalisation de ce sondage.

Une analyse plus précise a également été réalisée pour le compte du Secrétariat d'État. Intitulée *The Coming Generation*, elle est annexée au rapport sur l'analyse des tendances sociales et sur le multiculturalisme. Ensuite, bien entendu, il y a le livre qui vient tout juste d'être publié.

Je le répète, j'étais très sincère quand j'ai dit que l'occasion qui m'était donnée de témoigner devant un comité comme

[Text]

ing at least a move in the direction of some fulfilling of the hopes and replacing some of the rather cynical views some of the students have. We have tried to do those kinds of things. The media has had a fair interest in the data as well, so that apart from these formal ways in which the material is being disseminated, I expect over the next year there will be further dissemination by the media.

Senator Fairbairn: On page 8 of your brief, in your third point you state:

Adults have instilled educational and occupational dreams in young people. It is critically important that they not default on those promises.

This strikes a very responsive chord with us, because yesterday we heard a panel of young people in Regina who reflected very much some of the attitudes that you have mentioned in your report and in your summary, one of them being the high expectation in the teenage years of having a good job, of getting work, of being able to have a living that would mean that you were living well. They went on to say that when young people then go out in the job market and are hitting the twenties, it comes as an incredible shock, and, in fact, a reverse from the expectations. In collecting your material, did you sense from the media, in listening to the discussion of unemployment and the difficult times, that that was not being absorbed or getting through to the teenage audience, or did they hold out great hopes even despite this?

Dr. Bibby: We are in the relatively early stages of dissemination of all the information so that, as far as getting some feedback from teenagers as such is concerned, and getting a feel for the extent to which they are getting something of a different message, we simply do not know very much about that yet. The point that you are making is something that I would underline again. The overall picture that comes across with teenagers, contrary to what so many Canadians think of when they think of teenagers, is a very positive picture. Yet, one of the things that is certainly going to be a cause for concern is precisely that they seem to be very idealistic. They come across as nice kids. They are looking a lot better than adults in many, many places. They are not nasty or mad at anyone but are just expecting that when they finish school they can get a good job, and that the jobs will be there, because they have been told all along, seemingly at least, through institutions like school, that if they work hard the jobs are going to be there. The reality, of course, as you are all aware, is that many of those jobs are not going to be there.

I was talking yesterday to someone from the media who was talking about the fact that kids, seemingly, are not looking like those rambunctious younger people from the 1960s and the 1970s. I was saying that on the surface they are basically mirroring the values of adults and coming across in a very positive way. However, what I think should create some cause for pause is how teenagers are going to respond when they find that, in fact, that the promises are not being fulfilled. I think

[Traduction]

celui-ci pouvait au moins servir de point de départ à la réalisation de certaines des aspirations entretenues par les élèves et à la modification de certains de leurs points de vue qui ne manquent pas de cynisme. C'est ce que nous avons essayé de faire. Les médias ont aussi exprimé beaucoup d'intérêt envers les résultats. En plus de la diffusion normale qu'ils ont obtenue, les résultats du sondage feront sans doute l'objet d'une distribution encore plus poussée dans l'année qui va suivre. C'est du moins ce à quoi je m'attends.

Le sénateur Fairbairn: En page 8 de votre mémoire, vous déclarez à la troisième observation:

Les adultes ont fait miroiter aux jeunes un avenir scolaire et professionnel plein de promesses. Il est d'une importance capitale que ces promesses soient tenues.

Cette phrase éveille en nous des résonances profondes parce que nous avons entendu, pas plus tard qu'hier, un groupe de jeunes gens de Regina qui nous ont exprimé dans l'ensemble les mêmes attitudes que celles qui sont contenues dans votre rapport et dans votre sommaire. Par exemple, au cours de l'adolescence, les jeunes s'attendent tout naturellement à trouver du travail, à obtenir un emploi intéressant et à pouvoir mener un train de vie en conséquence. Ils poursuivaient en disant que, lorsque les jeunes se retrouvent sur le marché du travail et qu'ils atteignent l'âge de 20 ans, ils éprouvent un choc terrible, car la réalité se révèle contraire aux attentes qu'ils entretenaient. Lors de la collecte de vos données, avez-vous eu l'impression que les jeunes n'avaient pas assimilé le message transmis par les médias, à savoir tout ce qu'on écrit et dit sur le chômage et les difficultés économiques? Ou entretenaient-ils malgré cela de grands espoirs?

M. Bibby: Nous ne faisons que commencer, en réalité, à diffuser tous ces résultats de sorte que, en ce qui concerne la réaction des adolescents face au message véhiculé par les médias, nous en savons très peu pour l'instant. J'aimerais de nouveau insister sur la question que vous venez de soulever. Contrairement à ce que pensent beaucoup de Canadiens, les adolescents ont une perception très favorable de la réalité. Et c'est justement cette image idéalisée des choses qui va susciter de grandes inquiétudes. Ces adolescents nous apparaissent comme très bien équilibrés. Ils font bien meilleure figure que les adultes dans nombre de secteurs. Ils ne sont pas détestables ou vindicatifs à l'endroit de quiconque. Tout ce qu'ils espèrent, c'est de trouver un bon emploi une fois leurs études terminées: en effet, on semble leur avoir toujours dit, à l'école en particulier, qu'ils trouveraient un emploi à condition de travailler dur. Comme vous le savez tous, la réalité est bien différente parce qu'un bon nombre d'emplois ne seront pas au rendez-vous.

Je me suis entretenu hier avec un journaliste qui me disait que les jeunes d'aujourd'hui, selon toute apparence, ne ressemblent pas à la jeunesse turbulente des années soixante et soixante-dix. Je lui ai répondu qu'en surface, ils ont adopté essentiellement les valeurs des adultes et font montre d'un grand optimisme. Toutefois, nous devrions peut-être réfléchir à la réaction qu'auront les adolescents en apprenant que les promesses que nous leur avons faites n'ont pas été remplies. Il se

[Text]

here is a possibility there for dramatic disillusion, in which case we might see out of the woodwork young people who do resemble some of the people from the 1960s, who then see themselves as having a cause that they are concerned about.

Senator Fairbairn: Thank you. I hope the report gets wide publicity.

The Chairman: Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Dr. Bibby, in the information you gathered do you have any raw data which will allow you to do some analysis on the possible effect of income groups on attitudes?

Dr. Bibby: We have that, not specifically by income but by occupation. Some of you would be sensitive to the fact that it is a precarious thing to try to ask teenagers how much their parents make.

Senator Gigantès: But you have it by occupation?

Dr. Bibby: We do have some measures that we can use to look at those kinds of differences.

Senator Gigantès: You will be looking at that.

Dr. Bibby: That is one of the variables that needs to be used throughout. So far in the analyses we have been looking primarily at description by region, by gender, community size, and some variables like that. One of the things that might be of interest—I have not mentioned it in this report, and it is not played up a lot in the book, that has been done for the Secretary of State—is that regardless of the area that you are looking at, values, perceptions, social problems, the sense that young people have of their own personal problems and so on, variations by community size, are almost non-existent in Canada these days—the old stereotype that we have big differences in values, for example, between someone who lives in Wookanooke, Alberta, versus Toronto, Edmonton or whatever. We are just not finding the differences. There is a tremendous levelling of culture, it seems, going on, primarily because of the media, but also through our educational institutions. The differences are just not there.

Senator Marsden: How about between French and English?

Dr. Bibby: Are you talking about the Anglophone-Franco-phone differences?

Senator Marsden: Yes.

Dr. Bibby: Ranking something like values is no different in Quebec, but what we do find is that there are some differences with respect to the intensity of these things which are in force. For example, something like friendship is valued everywhere. That may be a bad example, but that is the kind of thing that I have in mind. It is valued everywhere, but perhaps not valued quite as highly in Quebec, relative to the other regions although compared to other values it is still at the top. We are saying that there are some differences, but in some of the areas where we would expect differences, they are not there, at least not where I would have expected.

[Traduction]

pourrait qu'ils éprouvent un immense désenchantement et qu'ils en viennent à ressembler au jeunes des années 60 parce qu'ils auront alors trouvé une cause à défendre.

Le sénateur Fairbairn: Merci. J'espère que votre rapport connaîtra une grande diffusion.

Le président: Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Bibby, dans les données que vous avez recueillies, y en a-t-il qui vous permettent d'analyser les conséquences possibles des catégories de revenu sur les attitudes?

M. Bibby: Nous disposons de ces renseignements, pas précisément par catégorie de revenu, mais plutôt par profession. Certains d'entre vous comprendront facilement qu'il est risqué de demander à des adolescents combien gagnent leurs parents.

Le sénateur Gigantès: Mais vous avez des statistiques par profession?

M. Bibby: Nous disposons d'un certain nombre d'éléments qui nous permettent de mesurer les différences auxquelles vous faites allusion.

Le sénateur Gigantès: Vous allez les analyser?

M. Bibby: C'est l'une des variables dont nous devons toujours tenir compte. Jusqu'à maintenant, les variables que nous avons considérées dans les analyses étaient surtout la région, le sexe, la taille de la collectivité et autres variables du même genre. Il y a un point intéressant que je n'ai pas mentionné dans mon rapport et auquel je ne fais pas beaucoup allusion dans le livre écrit pour le Secrétariat d'État. C'est le suivant: peu importe la région que vous étudiez, certains éléments comme les valeurs, les perceptions, les problèmes sociaux et l'opinion qu'ont les jeunes de leurs propres problèmes personnels varient très peu, de nos jours, d'une région à l'autre du pays. Il n'est plus vrai qu'il y ait de grandes différences sur le plan des valeurs, par exemple, entre des gens qui habitent Wookanooke en Alberta et d'autres qui vivent à Toronto, à Edmonton ou ailleurs. Nous n'avons pas trouvé ces différences. Il semble qu'un formidable nivellement de la culture soit en train de se produire, surtout à cause des médias, mais aussi par le biais de nos institutions scolaires. Les différences n'existent plus.

Le sénateur Marsden: Et entre le français et l'anglais?

M. Bibby: Vous voulez parler des différences entre francophones et anglophones?

Le sénateur Marsden: Oui.

M. Bibby: Quand on procède au classement des valeurs, par exemple, les résultats ne sont pas différents au Québec. Par contre, nous avons découvert qu'il y a des différences en ce qui concerne l'intensité avec laquelle ces valeurs sont ressenties. C'est ainsi que l'amitié est partout perçue comme quelque chose de précieux. Voilà peut-être un mauvais exemple, mais c'est le genre de valeurs auquel je pense. On lui accorde beaucoup d'importance partout, mais peut-être pas autant au Québec que dans d'autres régions, même si l'amitié demeure dominante parmi les autres valeurs. Nous disons qu'il existe des

[Text]

In the analysis for the Secretary of State we have looked at attitudes toward a mosaic model versus a melting pot type of model, and we found that, while in Quebec the dominant response is to favour the mosaic, there is a high proportion who simply say, "I do not think that it makes much difference either way." I would have predicted that there would be an argument for mosaic there, but there was not. If there is any difference that seems to come through in the number of the analyses that we have done by region, and where you get into Francophone-Anglophone differences, and specifically looking at Quebec, it would probably be that with some things there is in Quebec more of a *comme ci, comme ça* attitude. There is just not the alarm over some of the things that there would be in the rest of the country. Again, I am blanketing. When you are looking at the perception of things such as social problems, in Quebec when you get into that kind of a zone, there is a tendency for Quebec young people to see everything as being a little bit more serious than the rest of the teenagers in Canada.

Senator Gigantès: Might I suggest, Dr. Bibby, that the word "mosaic" with reference to the perception of Francophone Quebecers is almost as bad as the word "melting pot." If you give them a choice between the two they are going to say it does not make much difference. We heard this morning, for instance, young Francophones saying, "What is this invasion of the two official languages by the multiculturalism concept?" They view it as an invasion. When you say to them "mosaic" they feel that that is an antechamber of the "melting pot."

Dr. Bibby: I am summing it up with the term "mosaic". Perhaps I could show you a copy of the questionnaire afterwards.

Senator Gigantès: I would like that.

Dr. Bibby: We try to explain the ideas rather than just depend on a simple item that asks them to respond to, say, the mosaic model or the melting pot. We have described both of the notions, and perhaps I could show that to you.

Senator Yuzyk: Dr. Bibby, your first conclusion about the alarming degree of alienation from adults and adult institutions, including parents and the family, is shocking to me. I was always aware that there was an alienation but your study shows that that has increased. This should send a signal to governments and all these institutions that they had better start doing something about this problem now. You state that solutions need to be pursued, but we cannot pursue any solutions if we do not have the causes. Have you been dealing at all with the causes of alienation? For instance, we have some idea about interpersonal relations and we have a strong accent today on human rights in Canada. You would think that because we have that disposition towards human rights racism should be on the decrease, but apparently it is not. My first question, which I think is a very basic one, is regarding the causes. Have you been doing anything about that?

[Traduction]

différences; toutefois, là où je m'attendais à en trouver, il n'y en avait pas.

Dans l'analyse que nous avons faite pour le Secrétariat d'État, nous avons étudié les attitudes adoptées à l'égard de la notion de mosaïque par rapport à celle du «melting-pot». Bien qu'au Québec, on favorise surtout la notion de mosaïque, un pourcentage élevé de jeunes disent: «Nous ne pensons pas que cela fasse une grande différence, dans un sens ou dans l'autre.» Je me serais attendu à ce que la notion de mosaïque soit plus populaire, mais ce n'était pas le cas. Si une différence semble transparaître dans les analyses que nous avons effectuées par région et qui révèlent les distinctions entre francophones et anglophones, surtout au Québec, c'est sans doute que, dans cette province, les jeunes considèrent un certain nombre de choses avec l'attitude du «comme ci, comme ça». Je ne perçois tout simplement pas les sentiments alarmistes qui se manifestent au sujet de certaines choses dans le reste du pays. Je vous fais remarquer que je généralise de nouveau. Quand on s'intéresse à la perception que les jeunes Québécois ont des problèmes sociaux, on se rend compte qu'ils ont tendance à voir les choses sous un jour un peu plus noir que les autres adolescents du Canada.

Le sénateur Gigantès: Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur Bibby, que le mot «mosaïque» sonne aussi mal à l'oreille des Québécois francophones que l'expression «melting-pot». Si vous leur laissez le choix entre les deux notions, ils vont vous dire que la différence est négligeable. Tenez, ce matin, nous avons entendu des jeunes francophones qui nous ont dit: «Que signifie cette invasion des deux langues officielles par la notion de multiculturalisme?» Ils voient la chose comme une invasion. Lorsque vous leur parlez de «mosaïque», ils ont l'impression que cette notion mène au «melting-pot».

M. Bibby: Je résume le tout par le terme «mosaïque». Je vous montrerai un exemplaire du questionnaire plus tard, si vous le voulez.

Le sénateur Gigantès: Je vous en saurais gré.

M. Bibby: Nous essayons d'expliquer les idées, plutôt que de nous fier entièrement à une seule question qui leur demanderait comment ils réagissent à la notion de «mosaïque» ou à celle de «melting-pot». Nous leur avons expliqué ces deux notions et je pourrais d'ailleurs vous en montrer le texte.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur Bibby, je suis secoué par votre première conclusion selon laquelle les adolescents manifestent un degré alarmant de désaffection pour les adultes et leurs institutions, notamment les parents et la famille. Je sais bien que cette désaffection a toujours existé, mais votre étude montre qu'elle s'accroît. Ce phénomène devrait faire comprendre aux divers niveaux de gouvernement et à toutes les institutions qu'il est grand temps de s'attaquer au problème. Vous dites qu'il faut trouver des solutions, mais c'est impossible si l'on ne connaît pas les causes du problème. Vous êtes-vous intéressé aux causes de cette désaffection? Par exemple, dans le Canada d'aujourd'hui, nous avons une certaine conception des relations interpersonnelles et nous accordons beaucoup de valeur aux droits de la personne. On pourrait penser que cette disposition envers les droits de la personne devrait amener une baisse du racisme, mais apparemment il n'en est rien. Ma première ques-

[Text]

Dr. Bibby: One of the things we tried to do in the book—again I do not mean this as a commercial for the book, but it is just that we tried to develop the arguments in more detail—as the central argument of the book was that we tried to pull findings together. The major factor that is involved in our minds in regard to alienation, as simple as it might sound, is the inability and unwillingness of adults to let teenagers grow up and emerge.

Senator Yuzyk: That is one of the causes.

Dr. Bibby: Right. We would say that this alienation, as I have mentioned here, is not necessarily new. We could say that people have been doing it virtually for ever. At least in terms of North American history it is a very age-old thing. What we are saying is that we have come to a place where it seems that we, as adults, get rather smug about that kind of an alienation. For example, we look at these findings and we say that kids value relationships. They say that they value being loved, but to the fact that they enjoy their friends more than their parents the common response is for people to say, "What did you expect? Of course that is the case." I am saying that that is a very smug adult response. It seems to me that if teenagers value being loved and value relationships, there is no reason why they cannot get gratification from friends and from mothers and fathers. Our data suggests that only one in three Canadian teenagers is saying that they get a high level of enjoyment from their fathers. We are saying that should not be the case and that there is something wrong there.

There is alienation in the home and we are suggesting in the book in detail that one of the reasons there is a lot of alienation in the home is the fact that many parents simply cannot cope with the reality that their teenagers are growing up and are emerging as full-blown adults along a variety of dimensions. A father is threatened by the fact that his son is going on to university and perhaps knows more than he does. Perhaps both a mother and a father have to face the reality that they are passing the peaks of beauty and attractiveness at precisely a time when their young children are emerging and becoming very attractive, as both males and females.

Those are just a couple of very simple examples of that. But we are saying that we think it is a major problem that we have had for a long time but we have written it off. What we have given adults an exemption over is the fact that teenagers need room to grow. Because adults very often cannot provide them with the room they need to grow, that is one reason why there is so much conflict between adults and teenagers. Our argument, contrary to a lot of people, including some social scientists, who would say that the teen years represent years which are inevitably going to be storm and stress years and we just have to live those years out, is that that does not have to be the case at all. According to our data, and, more importantly, even as we try this thesis just on ourselves, the people sitting in this

[Traduction]

tion concerne donc les causes de ce problème et je crois qu'elle est fondamentale. Avez-vous étudié cet aspect des choses?

M. Bibby: Encore une fois, je ne veux pas faire de publicité pour notre livre, mais l'une des préoccupations que nous avons eues en l'écrivant a été de développer nos idées plus à fond, l'idée centrale du livre étant de faire une synthèse des résultats. Aussi simple qu'elle puisse paraître, la cause première de la désaffection est la suivante à notre avis: les adultes ne peuvent ni ne veulent laisser les adolescents grandir et devenir autonomes.

Le sénateur Yuzyk: C'est là une des causes du problème.

M. Bibby: En effet. Comme je le mentionne dans le livre, nous sommes d'avis que cette désaffection n'est pas nécessairement nouvelle. On peut dire qu'elle a frappé pratiquement toutes les générations. En tout cas, en ce qui concerne l'Amérique du Nord, ce phénomène est très ancien. Nous avons écrit à peu près ceci: en tant qu'adultes, nous avons atteint un point où, semble-t-il, nous considérons ce genre de désaffection avec mépris. Par exemple, nous étudions les résultats et nous apprenons que les jeunes accordent beaucoup d'importance aux relations interpersonnelles. Ils nous disent qu'ils tiennent à être aimés. Cependant, lorsqu'ils affirment apprécier plus la compagnie de leurs amis que celle de leurs parents, les gens ont d'habitude la réaction suivante: «Mais à quoi vous attendiez-vous? C'est l'évidence même.» À mon avis, cette réponse d'adulte est pleine de mépris. Selon moi, si les adolescents tiennent à être aimés et accordent une grande importance aux relations interpersonnelles, rien ne les empêche d'obtenir satisfaction à la fois auprès de leurs amis et de leurs parents. Nos résultats indiquent que seulement un adolescent canadien sur trois apprécie beaucoup la compagnie de son père. À notre avis, les choses ne devraient pas être ainsi; cela nous apparaît malsain.

On assiste à une grande désaffection dans les foyers canadiens et nous en exposons l'une des causes en détail dans le livre. La voici: nombreux sont les parents qui ne peuvent tout simplement pas admettre que leurs enfants adolescents sont en train de grandir et de devenir des adultes de plein droit dans plusieurs champs d'activité. Un père se sent menacé par le fait que son fils fréquente l'université et a accumulé peut-être plus de connaissances que lui. Les pères et les mères doivent peut-être se rendre compte qu'ils ne sont plus aussi beaux ni aussi attirants qu'ils l'ont déjà été, et ce, à un moment où leurs fils et leurs filles deviennent très séduisants.

Ce ne sont là que deux exemples très simples, mais le problème est de taille et existe depuis fort longtemps bien que nous l'ayons écarté de nos préoccupations. Tout se passe comme si les adultes ne se rendaient pas compte que les jeunes ont besoin d'avoir les coudées franches. C'est parce que, très souvent, les adultes ne peuvent accorder aux adolescents cette liberté d'action dont ils ont besoin pour se développer qu'il y a tant de conflits entre ces deux groupes d'âge. Contrairement à un grand nombre de personnes, y compris un certain nombre de spécialistes des sciences sociales selon lesquels l'adolescence représente une période inévitablement turbulente et stressante que nous devons traverser tant bien que mal, nous croyons qu'il n'est pas nécessaire qu'il en soit ainsi. Si nous nous fions à nos

[Text]

room, I would be willing to argue that for most of us, if we enjoyed our teenage years in relationship to our mothers and fathers and other adults, it was primarily because of the fact that they let us grow up; they extended some dignity; they allowed us room as we needed room to grow, while at the same time they gave us the direction that we needed.

What I am saying here in some detail with respect to parents is that we maintain it is not just isolated with respect to the family spheres. One of the reasons why institutions such as churches lose teenagers is not just because the people lose their interest in God during the teen years. That is nonsense. Our data suggests that teenagers, when it comes to supernatural beliefs, easily match and probably exceed the beliefs that are held by adults. We have good comparative data on that, and that is what we are finding. They do not want to be bothered with churches, for example, which are not going to allow them to work through many of the things that they are working through intellectually. They are not going to want some kind of an oppressive moral system imposed on them. Therefore, it is not a shock in our minds that teenagers who are emerging find that the atmosphere within organizations such as churches is not conducive to emergence. They do not want to bother with them.

It does not stop there. We are maintaining that for too long we looked at the kinds of findings that we have with respect to schools. We ask what those darn researchers expect to find. I did not enjoy school. It was tough for me. We are saying that 15 per cent of teenagers in this country—only 15 per cent—are saying that they are highly enjoying the school years. More seriously perhaps than that—because you might say that that is unfortunate but that is the way it is—we are saying that when we ask teenagers about the personal areas of life that concern them and trouble them the most, school ranks about number three. It is not just a question that these people are not getting a lot of joy out of school. We are finding that there is also a lot of strain to those school years. I suspect one of the main reasons for that is tied to emergence.

Senator Yuzyk: Dr. Bibby, we have to conclude shortly, but I should like to ask one thing that is very important to us. Teenagers treasure freedom but in no place in your report do you refer to democracy, democratic institutions, the process of democracy, and I am hoping that the teenagers have not lost faith in democracy. All that I can ask you here is whether you could address yourself briefly to that aspect, because that is very important to us as it affects our elected institutions.

Dr. Bibby: As far as it concerns endorsing Canada and the nation in principle, the findings that we have are very positive. There is not disillusionment with the system at this particular point in time. We are saying that, in the midst of the alienation that they are feeling from all the institutions, there is still a lot of optimism with respect to the country and with respect to our social and economic system.

Senator Yuzyk: That is a good note to end on.

[Traduction]

résultats et, chose plus importante, si les gens qui sont dans cette salle prennent cet argument à leur propre compte, je suis prêt à parier que la plupart de ceux qui ont eu des relations harmonieuses avec leurs parents et d'autres adultes pendant leur adolescence n'ont pas subi d'entraves et ont eu les coudées franches. Ces adultes leur accordaient une certaine dignité et leur laissaient la liberté d'action dont ils avaient besoin tout en leur procurant l'orientation nécessaire.

A notre avis, la jeunesse n'est pas seulement isolée du cercle familial. Si les adolescents perdent contact avec des institutions comme l'Église, ce n'est pas seulement parce que leur intérêt envers Dieu s'est estompé au cours des années. Non, ce serait une raison fallacieuse. Nos résultats indiquent plutôt que les adolescents sont aussi croyants que les adultes, sinon plus. Nous disposons de bonnes données comparatives à ce sujet et c'est la conclusion à laquelle nous sommes parvenus. C'est ainsi que les jeunes ne veulent pas d'une Église qui ne leur permettra pas de suivre leur propre cheminement intellectuel. Ils ne veulent pas que leur soient imposées des valeurs morales qu'ils considèrent oppressives. Nous ne sommes donc pas surpris que des adolescents en pleine croissance considèrent que la pensée qui anime des institutions comme l'Église ne favorise pas leur épanouissement.

Ce n'est pas tout. A notre avis, nous avons trop longtemps évalué les résultats recueillis en fonction de l'école. Nous nous demandons ce que ces satanés chercheurs espéraient découvrir. Je n'ai pas aimé l'école. J'ai trouvé cela difficile. Nos résultats indiquent que seulement 15 p. 100 des adolescents canadiens avouent adorer les années d'école. On peut dire que c'est malheureux, mais que les choses sont ainsi. Toutefois, ce qui est encore plus grave, c'est que l'école vient au troisième rang des soucis qui viennent troubler la vie personnelle des adolescents. Non seulement n'éprouvent-ils que très peu de plaisir à fréquenter l'école, mais le milieu scolaire génère beaucoup de stress pendant toutes ces années-là. Je pense que l'un des facteurs principaux a un lien avec le fait de devenir adulte.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur Bibby, nous devons conclure bientôt, mais j'aimerais d'abord vous poser une question qui nous tient à cœur. Les adolescents accordent beaucoup d'importance à la liberté; dans votre rapport, vous ne parlez toutefois pas de la démocratie, des institutions et du processus démocratiques. J'espère que les adolescents croient toujours à ces choses-là. J'aimerais que vous traitiez brièvement de ce sujet qui est d'une grande importance pour nous étant donné qu'il touche nos corps électifs.

M. Bibby: En ce qui concerne l'appui accordé au Canada et au principe de la nation canadienne, nos résultats sont très encourageants. Personne n'est désenchanté du système en ce moment. Même s'ils ressentent une grande désaffection pour toutes les institutions, les jeunes sont toujours très optimistes en ce qui concerne le pays ainsi que son système socio-économique.

Le sénateur Yuzyk: Voilà un exposé qui se termine sur une belle note.

[Text]

Senator Stollery: I have a question before you conclude. I read the brief, and it is certainly very interesting. At least it puts in print some of the attitudes. Do you think that there is anything new about this? I read the three conclusions, and I cannot be the only person who remembers that very famous book entitled *The Amboy Dukes*, and in Toronto in 1946 the Junction Gang and the Beanery Boys, which were front page news in those days.

Senator Marsden: I don't remember them.

Senator Stollery: They were front page news for months because of the attitudes of the post-war period. For years after there were stories that appeared about every five years about what finally became of the young men who were members of the Beanery Boys and the Junction Gang. Is there anything really new about all of this? I hated school when I was a teenager, and I can imagine that many teenagers do not care much for it. Is it any different now than it was in 1948?

Dr. Bibby: In trying to do a survey like this, one of the major contributions that we could potentially make is to come up with a reading as to where things are at this point in time. We might find that things are not different. For some people that is going to be good news, particularly those who have stereotypes about where teen values are right now with respect to areas like sexuality, and so on. On the one hand, I think the fact that we simply take a reading is more significant than whether in fact we find that things are dramatically different.

Senator Stollery: You know, people always say things are never as good as they were. "Wasn't it wonderful when everyone had respect for their family and church," when, in fact, that is a myth that never was.

Dr. Bibby: I agree with you. The important thing is that I think we need to be taking readings like this all the time in order to be able to see whether things are changing over time. There is good news for some people who perhaps were somewhat sceptical of young people. Young people do not seem to differ very much from their parents, for example. There seems to be dramatic mirroring. If there is an alarm about things like a crisis of value, we are saying that it is probably a misplaced alarm.

The other thing that I would just reiterate, trying not to go off on any tangent, is that, while some of these things are not new, especially the alienation, one of the central arguments that I was making in the book, and trying to make a few moments ago, is that alienation may not be new but it is something that, for some strange reason, we, as adults, seem to have accepted as being virtually inevitable.

Senator Stollery: Is it not inevitable?

Dr. Bibby: No. Our argument is that it does not have to be inevitable. It seems to me that if we can find in homes that parents can combine the idea of giving direction to their teenagers while at the same time giving them room to grow, that conflict is not inevitable. If we try that on ourselves with

[Traduction]

Le sénateur Stollery: J'ai une question à vous poser avant la fin de votre témoignage. J'ai lu le mémoire et il ne fait pas de doute qu'il est très intéressant. Il a au moins le mérite d'exposer un certain nombre d'attitudes. Mais croyez-vous qu'il y ait quelque chose de nouveau dans tout cela? J'ai lu les trois conclusions et je ne suis certainement pas le seul à me souvenir de ce livre très célèbre intitulé *The Amboy Dukes*. A Toronto en 1946, la «Junction Gang» et les «Beanery Boys» ont fait la manchette.

Le sénateur Marsden: Je ne m'en souviens pas.

Le sénateur Stollery: Ils ont fait la manchette pendant des mois à cause des attitudes adoptées par la jeunesse de l'après-guerre. Pendant longtemps, on a publié environ tous les cinq ans des articles sur ce qui était finalement arrivé aux jeunes hommes qui faisaient partie des «Beanery Boys» et de la «Junction Gang». Y a-t-il quelque chose de vraiment nouveau dans tout cela? Personnellement, j'ai détesté l'école pendant mon adolescence et je peux comprendre que beaucoup de jeunes ne l'aiment pas beaucoup. La situation est-elle différente aujourd'hui de ce qu'elle était en 1948?

M. Bibby: Lorsqu'on fait un sondage comme celui-là, l'une des grandes contributions auxquelles on peut aspirer, c'est de pouvoir prendre le pouls réel de ce qui se passe à un moment précis. Il se peut fort bien que les choses n'aient pas changé. Certaines personnes en seront très satisfaites, notamment celles qui ont des préjugés sur les valeurs auxquelles croit la jeunesse actuelle, en matière de sexualité par exemple. Je crois qu'il est plus important de déterminer l'état actuel des choses que de découvrir un bouleversement complet de la situation.

Le sénateur Stollery: Vous savez, les gens disent toujours que tout allait bien mieux avant. «Les choses allaient si bien quand tout le monde avait le respect de la famille et de l'Église.» En réalité, tout cela n'est qu'un mythe qui n'a jamais existé.

M. Bibby: Je suis d'accord avec vous. A mon avis, l'important c'est d'analyser la situation de façon régulière pour être en mesure de déterminer s'il y a eu une évolution dans le temps. Les résultats sont encourageants pour les gens qui étaient plutôt sceptiques à l'endroit des jeunes. Il ne semble pas que les adolescents soient très différents de leurs parents; au contraire, ils leur ressemblent énormément. Les adultes s'inquiètent inutilement, s'ils croient faire face à une crise des valeurs.

J'aimerais revenir sur un élément tout en essayant de ne pas dévier de mon propos. L'une des idées principales qui figurent dans le livre et dont je parlais tout à l'heure concerne la désaffection. Bien que cette notion, tout comme d'autres, ne soit pas nouvelle, il semble que les adultes l'aient acceptée comme virtuellement inévitable, et ce, pour une raison qui m'est inconnue.

Le sénateur Stollery: N'est-elle pas inévitable?

M. Bibby: Non, nous ne le croyons pas. Si des parents sont capables de procurer une orientation à leurs enfants tout en leur laissant une bonne liberté de manœuvre, il me semble que ce conflit peut être évité. Reportons-nous à notre propre adolescence et nous nous apercevrons que les gens avec lesquels

[Text]

respect to home situations and adults we knew during adolescence, the people whom we did not have conflict with and whom we thoroughly enjoyed were precisely the people who were willing, or somehow able, to allow us to grow up. That is being a bit simplistic, and we try to develop the thesis in a lot of detail.

The Chairman: Unfortunately, we have run out of time. I know that many more questions could come your way, because some of the things you have raised in your study are mind-boggling. Dr. Bibby, I congratulate you and your colleague, Dr. Posterski, for your remarkable survey, which will have a direct influence on our work. As a matter of fact, we have ordered copies of your book for the members of our committee and our research staff. Thank you for your important contribution to our study.

The committee adjourned for a luncheon meeting.

The Chairman: Honourable senators, we have accepted the kind invitation of McMan Youth Services to have lunch with some of their representatives in order to hear what this association does as it pertains to our inquiry.

Ms. Carol J. Ladan, Executive Director, McMan Youth Services Association: Thank you for joining us this afternoon. We are in somewhat of a disarray because we only moved into these premises a few weeks ago. The building was previously used for religious assemblies by the Oblate Fathers.

We are a provincial agency. We have a brochure which describes the various services that we offer across the province.

I should like to introduce Mr. Don Patterson, who is the Chairman of our Edmonton Regional Board. He will talk about our programs. We are governed by a provincial board, and each region of the province also has a regional board.

Mr. Don Patterson, Chairman, Edmonton Regional Board, McMan Youth Services Association: The Edmonton Branch of the Board and the Provincial Branch of the Board are made up of volunteers.

Over the years McMan has been heavily involved with both volunteers and with staff to work with youth.

I have been associated with McMan for about a year and a half as the Treasurer of the Edmonton Branch Board and as the incoming President. I have seen some of the programs McMan has been involved in and I know of the new directions McMan will be taking in the future.

Basically, McMan was started up by four graduates of Grand McKeon College in 1975. They put together a group home in Edmonton. Since that time a number of other programs have developed. They have included programs such as the High Inner City Youth Project, which is a street workers project, where youth workers go out on to the street to teach basic life skills to youth, who may be wards of the government, so that they can become independent in some way. We also have Project Breakthrough, where we work with the community, the schools and the families, and we may provide certain

[Traduction]

nous n'étions pas en conflit et dont nous apprécions la compagnie étaient précisément ceux qui voulaient ou pouvaient nous permettre de nous épanouir. J'exprime cette idée d'une manière un peu simpliste, mais nous avons essayé de la développer à fond.

Le président: Malheureusement, nous n'avons plus le temps de poursuivre. Nous aimerions vous poser encore de nombreuses questions parce que certains des points que vous avez soulevés dans votre étude sont stupéfiants. Monsieur Bibby, je vous félicite, vous et votre collègue, M. Posterski, pour ce remarquable sondage qui aura une influence directe sur notre travail. D'ailleurs, nous avons commandé des exemplaires de votre livre que nous distribuerons aux membres du comité et à nos chercheurs. Merci d'avoir apporté une si grande contribution à notre étude.

Ajournement de la séance pour le déjeuner.

Le président: Messieurs les sénateurs, nous avons accepté l'aimable invitation à déjeuner lancée par une partie des représentants de McMan Youth Services. Ils nous parleront de cette association dans l'optique de notre enquête.

Mme Carol J. Ladan, directrice générale, McMan Youth Services Association: Nous vous remercions d'avoir bien voulu vous joindre à nous cet après-midi. Nous sommes un peu dans le désordre parce que nous avons emménagé ici il y a seulement quelques semaines. Auparavant, cet immeuble abritait les rassemblements religieux organisés par les pères oblats.

Notre association est un organisme d'envergure provinciale. Nous avons publié une brochure décrivant les divers services que nous offrons dans toute la province.

J'aimerais vous présenter Don Patterson, président du conseil régional d'Edmonton. Il vous parlera de nos programmes. Nous sommes régis par un conseil provincial et chaque région de la province est dotée d'un conseil régional.

M. Don Patterson, président du conseil régional d'Edmonton, McMan Youth Services Association: Le conseil régional d'Edmonton et le conseil provincial sont composés de bénévoles.

Au cours des années, l'association McMan a recruté à la fois des bénévoles et des salariés pour le travail auprès des jeunes.

J'ai joint les rangs de McMan il y a environ un an et demi et j'ai occupé le poste de trésorier du conseil régional d'Edmonton. J'en suis maintenant président. J'ai pris connaissance de certains programmes que McMan a mis sur pied et je suis au courant des orientations futures de l'organisme.

L'association McMan a été fondée en 1975 par quatre diplômés du Collège Grand McKeon. Ceux-ci ont d'abord mis sur pied un foyer de groupe à Edmonton. Depuis lors, d'autres programmes ont été créés, parmi lesquels le «High Inner City Youth Project», dans le cadre duquel les animateurs communautaires parcourent les rues pour développer chez les jeunes l'aptitude aux actes élémentaires de la vie quotidienne. Certains de ces jeunes sont sous tutelle gouvernementale et nous les aidons à devenir autonomes. Nous avons aussi mis sur pied le projet «Breakthrough» dans le cadre duquel nous collaborons avec la collectivité, le milieu scolaire et les familles. Nous pou-

[Text]

counselling services or recreational activities. We also meet with the parents and discuss any behavioural, emotional problems.

We are setting up a new life skills program in Calgary. That program exists throughout the province, so there has been a tremendous amount of growth in the last few years. We have also started a new program called TEOP, which stands for Teen Employment Opportunities Program, where we teach youth certain skills so that they can enter the job market. This program is for kids who are severely disadvantaged for some reason or another, who do not at the present time have the skills to become employed even if we had a fairly buoyant economy and there were jobs available. Even if the deficit were reduced in some regard and jobs were created, these youth would still be unemployed. This program attempts to provide them with some skills that they could use in a job.

We have been involved in a number of programs from a treatment aspect with individuals in a group home. They may be wards of the government through the child care system or through the Solicitor General. Through services and programs such as the High Inner City Program, youth workers go out on the street to deal with kids who have been abandoned for some reason or another, whether it be drug abuse, prostitution or criminal activity. Project Breakthrough deals with kids who are still living at home. We have covered this whole area from different aspects.

We can see tremendous cost savings. If we are working with a child who is in the Project Breakthrough Program, the per diem costs may be somewhere in the area of \$10 to \$12 per day per child. As the child progresses through the system, if he does not receive some counselling and becomes a ward of the government, the group home costs could be as high as \$110 or \$120 a day. We are trying to move into the area of prevention and assist the kids at certain stages.

I believe there is tremendous opportunity with regard to the TEOP program. If we can provide certain skills and training for these youth and get them into the workforce, of course, they are providing a benefit to society as opposed to being a burden on society by receiving welfare or unemployment benefits. Disillusionment may lead to certain criminal activities, and that, too, means a tremendous cost to society.

I have given you a brief introduction to McMan Youth Services Association. I believe that two individuals will make presentations.

Ms. Ladan: Ms. Carolyn Haidner, who is the Director of the Teen Employment Opportunities Program, and Mr. Brent McKinnon, who is the Director of the Inner City Youth Project, will provide testimony on behalf of McMan Youth

[Traduction]

vous aussi offrir un service d'orientation ou organiser des activités récréatives. Nous rencontrons les parents et nous nous entretenons avec eux des problèmes affectifs ou du comportement de leurs enfants.

A Calgary, nous sommes en train de mettre sur pied un programme d'apprentissage de la vie quotidienne. Ce programme existe dans toute la province et a connu une croissance fantastique au cours des dernières années. Nous venons aussi de mettre sur pied un programme appelé «Teen Employment Opportunities Program», ou TEOP, dans le cadre duquel nous développons chez les jeunes certaines aptitudes qui leur permettront d'accéder au marché du travail. Ce programme s'adresse aux jeunes qui, pour une raison ou pour une autre, sont gravement défavorisés et n'auraient pas les ressources nécessaires pour trouver un emploi même si l'économie était en pleine expansion et les emplois, faciles à obtenir. Si le déficit diminuait d'une manière appréciable et que des emplois étaient créés, cette catégorie de jeunes demeurerait en chômage. Par le biais de ce programme, nous essayons de leur fournir des aptitudes qui leur seront utiles lorsqu'ils travailleront.

Nous avons administré un certain nombre de programmes de traitement destinés aux pensionnaires des foyers de groupe. Il peut s'agir d'enfants sous tutelle gouvernementale, qui nous sont venus par le biais du réseau d'aide à l'enfance ou par l'entremise du Solliciteur général. Avec des services et des programmes comme le «High Inner City Program», les animateurs communautaires parcourent les rues et s'intéressent aux jeunes qui ont été abandonnés pour une raison ou pour une autre: toxicomanie, prostitution ou activités criminelles. Le projet «Breakthrough» s'adresse aux jeunes qui vivent encore chez leurs parents. Nous avons étudié tout ce secteur sous différents éclairages.

Nous entrevoyons des économies extraordinaires. Dans le cas d'un enfant qui participe au projet «Breakthrough», les frais sont d'environ 10 \$ à 12 \$ par jour. A mesure que l'enfant grandit, s'il ne reçoit pas de consultation et passe sous tutelle gouvernementale, les frais engendrés par son maintien au foyer de groupe pourraient grimper à 110 \$ ou 120 \$ par jour. Nous essayons de faire plutôt de la prévention et de venir en aide aux enfants à certains stades.

Je crois que le programme TEOP offre des possibilités extraordinaires. Si nous réussissons à développer certaines aptitudes chez ces jeunes, à leur dispenser une formation et à les faire accéder au marché du travail, il est bien évident qu'ils seront un actif pour la société, au lieu de lui imposer un fardeau en recevant des prestations d'assurance-chômage ou des allocations sociales. Quant au désenchantement, il peut conduire à certaines activités criminelles qui coûtent elles aussi très cher à la société.

Je vous ai donné un aperçu de la McMan Youth Services Association. Je crois que deux de mes collègues feront des exposés.

Mme Ladan: Carolyn Haidner est la directrice du «Teen Employment Opportunities Program» et Brent McKinnon est le directeur du «Inner City Youth Project». Ces deux personnes témoigneront au nom de la McMan Youth Services Association.

[Text]

Services Association. Perhaps Carolyn could introduce the three young people we have with us today.

I should like to add that, within this facility, we are going to be providing a Supported High Independent Training Facility for youth. That is one of the reasons we have taken over this building. Within a few days we will have four teams living within this facility, with two adults who will serve as role models and teach them life skills, skills that teenagers would normally acquire within their families, but because these kids come from families that have broken up, or perhaps have problems, they do not have any role models. We want to teach them how to communicate with other people, how to cook, keep themselves clean, get a job and so on.

If you are interested in looking at the facility, we would be very glad to show you around.

Ms. Carolyn Haidner, Director, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association: I will begin by introducing the three teens I have brought with me. All three are presently in the Teen Employment Opportunities Program. Two of them are working at this point and one is in the throes of finding a working experience. First, we have Gail Stolarchuk; next to Gail is Rob Brown. Gail and Rob are the two who are presently working. Beside Rob Brown is Rod Marlow.

In our presentation to this Senate committee, we decided to address all the four topic areas you were interested in dealing with, mainly because we felt they were all interconnected and that we would have a difficult time separating them. As was indicated in the introduction to McMan Services, McMan incorporates involvement with youth who are experiencing all these different kinds of problems.

I will begin by addressing the employment and changes in the labour market issue. With the drastic rise in unemployment, we have found that teens have been placed in a very vulnerable position. There are few jobs left and they find themselves competing in the market with people who have years of experience and far more skills than they do. Many of the jobs that are usually available to teens are part-time or short-term, that is, two- or three-day jobs, which offer very little in new development of skills; they do not acquire skills that they can carry on to another job. One of the major concerns is that teens are not developing marketable skills.

When young persons enter the employment market, usually they have a great deal of optimism that they will get a job. After a short period of time of looking for a job they realize that they are not getting anywhere and they end up with a lot of self-blame. They feel that if they are not getting a job they must be doing something wrong, or that there is something wrong with their personalities. As we know, youth often take it upon themselves to blame themselves for their circumstances.

There comes along with that a feeling of hopelessness. They may feel they will never get a job. If that continues for a while, there is usually a total loss of faith. They feel they will never

[Traduction]

tion. Carolyn pourrait peut-être vous présenter les trois jeunes qui sont avec nous aujourd'hui.

J'aimerais ajouter qu'au sein de notre organisation, nous allons fournir un centre d'éducation surveillée. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons fait l'acquisition de cet immeuble. Dans quelques jours, quatre équipes vivront ici même, dont deux adultes qui serviront de modèle aux jeunes et leur enseigneront les aptitudes à la vie quotidienne. En temps normal, les adolescents les acquièrent dans leur famille; toutefois, parce que ces enfants viennent d'un foyer désuni ou connaissant certaines difficultés, ils n'ont aucun modèle à suivre. Nous voulons leur apprendre à communiquer avec autrui, à faire la cuisine, à pratiquer de bonnes mesures d'hygiène, à trouver du travail et ainsi de suite.

Si vous êtes intéressés à faire le tour de l'immeuble, nous serons heureux de vous le faire visiter.

Mme Carolyn Haidner, directrice, Teen Employment Opportunities Program, McMan Youth Services Association: Je commencerai par vous présenter les trois adolescents qui m'accompagnent. Tous trois sont à l'heure actuelle inscrits au «Teen Employment Opportunities Program». Deux d'entre eux travaillent; le troisième cherche un emploi et éprouve certaines difficultés. Laissez-moi vous présenter d'abord Gail Stolarchuk et Rob Brown. Gail et Rob sont ceux qui travaillent en ce moment. À côté de Rob, voici Rod Marlow.

Pour notre exposé devant ce comité sénatorial, nous avons décidé d'aborder les quatre sujets auxquels vous vous intéressez. À notre avis, ils sont tous reliés et nous aurions beaucoup de mal à les séparer. Comme on l'a indiqué tout à l'heure dans l'exposé préliminaire sur l'association McMan Youth Services, notre organisme s'intéresse aux jeunes qui éprouvent toutes ces difficultés.

Je vais commencer par traiter de l'emploi et de l'évolution qui s'est produite dans le marché du travail. Avec la montée en flèche du chômage, nous nous sommes aperçus que les adolescents sont devenus très vulnérables. Il reste très peu de postes vacants et les jeunes se trouvent en concurrence avec des gens qui ont plusieurs années d'expérience et une formation beaucoup plus poussée. Un grand nombre des postes qui sont habituellement offerts aux jeunes sont des emplois à temps partiel de deux ou trois jours par semaine ou des emplois temporaires qui ne permettent qu'un perfectionnement minimal et dans lesquels les jeunes n'acquièrent aucune compétence pouvant leur servir pour un autre emploi. Il s'agit là de l'une de nos principales préoccupations.

Lorsque les jeunes arrivent sur le marché du travail, ils sont habituellement très optimistes et sont persuadés de trouver un emploi. Après avoir passé une courte période à chercher du travail, ils se rendent compte qu'ils n'obtiennent pas de résultats. Ils éprouvent alors un profond sentiment de culpabilité. S'ils ne trouvent pas de travail, croient-ils, c'est qu'ils ne procèdent pas de la bonne manière ou que leur personnalité est inadéquate. Nous savons que les jeunes se font des reproches à eux-mêmes en pareille circonstance.

Le désespoir s'ajoute à ce sentiment de culpabilité. Les jeunes ont parfois l'impression qu'ils ne trouveront jamais de travail. S'ils persistent dans cette attitude, ils finissent habituelle-

[Text]

get a job and that society has shot them down. They feel that family and friends cannot offer much support. At that point the teen usually stops looking for work and becomes part of what is known as the hidden unemployed. They are no longer represented in the statistics, because statistics only consider people who are actively looking for work. There is a large number of teens who are not necessarily represented by the statistics, because they have given up.

Senator Gigantès: Is there an estimate of that number anywhere?

Ms. Haidner: The statistics at this point show that the youth group I am discussing, that has dropped out of school and has little to offer the employment market, has an unemployment rate of about 31.4 per cent. There is an estimation that that is a relatively low number. I would not know the greater number.

Senator Yuzyk: That is bad enough.

Ms. Haidner: It is bad enough as it is. This is in comparison to about 8 per cent of university students who are not getting jobs. They are facing an unemployment rate that is four times as high as it is for university students. Thirty-one per cent is rather disturbing.

I also want to address the fact that there are, in a sense, two youth groups that we are looking at. There is the group that I generally refer to as youth, being those teens who are out of school and out of work, and then there is also the student population. They are very different groups with very different needs. We are finding that a lot of job creation programs are directed at assisting students with getting summer jobs and ignore the fact that there is a large group of youth who are facing unemployment for the other eight or nine months of the year. We need to take a look at the fact that they do not just need a summer job, but that they are members of the workforce who need skilled development, and also need year-round assistance in seeking work.

The second area I want to comment on is education, training and career aspirations. A very realistic thing that is facing youth today is that if you cannot get a job and the job situation looks that bleak, planning a career and continuing on in school seems, from their point of view, to be a colossal waste of time. When you are worried about getting a job—any job—planning a career seems to fall into a much lower priority. A lot of teens are looking at the fact that they just want to get a job. They do not care what it is. They just need to get a job.

In our program we try to help teens look at planning a career, but it is a very difficult process in that they rarely find it. They say, "I do not care if I have a career. Just get me a job".

In the present education system most of the students in school are either being guided towards going on to further education or are guided towards the trades and services—the vocational sort of programs. The one major difficulty with that

[Traduction]

ment par perdre toute confiance. Ils croient que la société les a mis au rancart et que leur famille et leurs amis ne peuvent leur apporter que très peu de soutien. Lorsqu'ils en sont rendus là, les adolescents cessent le plus souvent de chercher du travail et se retrouvent au rang des travailleurs découragés. Ils ne figurent plus dans les statistiques officielles, qui ne tiennent compte que des chômeurs cherchant activement du travail. C'est le cas de nombreux jeunes qui ont abandonné toute recherche d'emploi.

Le sénateur Gigantès: Sait-on combien de jeunes sont dans cette situation?

Mme Haidner: A l'heure actuelle, les statistiques indiquent que le taux de chômage chez les jeunes qui ont décroché de l'école et ont peu à offrir sur le marché du travail est de l'ordre de 31,4 p. 100. Certains prétendent qu'il s'agit d'un pourcentage relativement bas, mais je ne connais pas le chiffre plus élevé.

Le sénateur Yuzyk: Il est bien assez haut comme ça.

Mme Haidner: Je le pense aussi. Le taux de chômage est de 8 p. 100 chez les diplômés universitaires, c'est-à-dire quatre fois plus bas que chez les décrocheurs. Ce chiffre de 31 p. 100 est plutôt inquiétant.

J'aimerais préciser que, d'une certaine façon, nous sommes en présence de deux groupes de jeunes: d'abord, celui que j'appelle généralement «les jeunes» et qui est composé d'adolescents ne fréquentant plus l'école et sans emploi; puis, la population étudiante. Ce sont deux groupes très différents, dont les besoins ne sont pas du tout les mêmes. À notre avis, une grande partie des programmes de création d'emplois visent à aider les étudiants à trouver du travail pour l'été. Ces programmes ne tiennent pas du tout compte du grand nombre de jeunes qui sont face au chômage pendant les huit ou neuf autres mois de l'année. Nous devons nous rendre compte qu'il leur faut plus qu'un emploi d'été, qu'ils font partie de la population active, qu'ils ont besoin de formation et qu'il faut les aider toute l'année à trouver du travail.

J'aimerais aussi faire quelques commentaires sur l'éducation, la formation et les aspirations professionnelles. La jeunesse d'aujourd'hui se heurte à une difficulté très réelle: si un jeune ne peut trouver de travail et que les perspectives d'emploi demeurent peu encourageantes, il considère le fait de planifier une carrière et de poursuivre des études comme une énorme perte de temps. La préoccupation première des jeunes est de trouver un emploi, n'importe lequel; la planification d'une carrière perd donc pour eux tout caractère prioritaire. Ils ont seulement besoin de travailler.

Dans le cadre de notre programme, nous essayons d'aider les jeunes à planifier une carrière, mais c'est très difficile à faire quand ils n'arrivent même pas à trouver un emploi. Ils nous disent: «Je me fiche d'avoir une carrière, trouvez-moi seulement un emploi.»

Dans le système scolaire actuel, la plupart des élèves sont orientés vers des études supérieures ou vers les programmes de formation professionnelle, c'est-à-dire vers les métiers et services. L'ennui, c'est que ces programmes visent les emplois les

[Text]

is that the trades and services programs are for those jobs right now that are least available in that teens who are not going down the academic mainstream in school usually end up in the trades and services programs, yet trades have some of the high-est unemployment rates that there are.

I believe that that is another reason a lot of kids are dropping out of school. If they look at what school can offer and think that if they are not going to go on to university or college, "They are offering me training in something where I am not going to get a job, because every electrician in the city is out of work," teens are really questioning why they should remain in school. In my opinion that is why we are experiencing a high drop-out rate, because a lot of youth are facing the prospect of not getting anything in school, and perhaps they can get a job and go out into that first venture in the employment world with that very optimistic outlook—"If school is not giving me what I want, perhaps I can get it out there."

Career planning, as we know it today, or career aspirations, requires a lot of futuristic thinking. When the very bread and butter issue of getting a job and feeding yourself hits, that futuristic thinking gets sacrificed for the day-to-day necessities. That is why, from my point of view, that is not a prime thought for our teens today.

Brent McKinnon will comment on a couple of issues.

Mr. Brent McKinnon, Director, Inner City Youth Project: I am making some assumptions, because I am not too familiar with the mandate of your committee other than the four areas of concern. I believe it is a fair assumption that you would like to know the extent of the problems in these areas. I will make my comments related to my own area of expertise. I am not a social scientist or an expert in these matters, but I have come to some conclusions based on my experience, although I am sure that some of my comments will be quite optionated.

The Inner City Youth Project is working with young people who are on the street, basically living on a day-to-day survival-oriented existence. They are there for many reasons. They are not your unusual cases, nor your bad kids with a long history of delinquency. There are some with that kind of history of problems from birth. However, mostly they are there because of social problems. There is also growing evidence that these people are there because of the problems in the community and in the home. Each of your categories is very much connected to my program, and why kids are out there and why I am out there. I see them all interconnected. The point you made earlier about the unemployment issue is an overriding theme throughout the problems of young people. I have seen some statistics which indicate that in Toronto half the unemployed people are young people. I believe that would be in the category of ages from 15 to 24. That will give you some idea for one city. There is almost an overriding fear with many members of society that this is a brooding mass of young people who will end up revolting eventually. I think you are point-

[Traduction]

moins en demande à l'heure actuelle. Les jeunes qui s'écartent de l'enseignement scolaire ordinaire se retrouvent la plupart du temps dans un programme de formation professionnelle où les métiers enseignés sont justement ceux où il y a le plus de chômage.

Je crois que ce facteur contribue aussi au décrochage scolaire d'un grand nombre de jeunes. Quand ils voient ce que l'école peut leur offrir et comprennent qu'ils n'ont pas l'intention d'aller au collège ou à l'université, les jeunes se demandent bien pourquoi ils poursuivraient leurs études. Voici ce qu'ils affirment: «L'école m'enseigne un métier que je ne pourrai même pas exercer, parce que tous les électriciens de la ville sont en chômage.» Voilà pourquoi, à mon avis, le taux de décrochage est si élevé chez les jeunes. Lorsqu'ils se trouvent devant cette situation, ils s'aventurent sur le marché du travail avec beaucoup d'optimisme et pensent qu'ils pourront trouver un emploi; «L'école ne me donne pas ce que je veux, peut-être vais-je le trouver sur le marché du travail.»

La planification d'une carrière, comme nous l'entendons aujourd'hui, ou les aspirations professionnelles supposent une longue préparation. Lorsque les nécessités quotidiennes nous obligent à trouver un emploi, on sacrifie cette planification. Voilà pourquoi, à mon avis, la jeunesse actuelle ne voit pas cela comme une priorité.

Je laisse la parole à Brent McKinnon qui fera quelques remarques.

M. Brent McKinnon, directeur, Inner City Youth Project: Je vais émettre quelques hypothèses, étant donné que je ne connais pas bien le mandat de votre comité en dehors des quatre secteurs qui nous intéressent. Il serait juste de dire, je crois, que vous aimeriez connaître l'étendue des problèmes touchant ces secteurs d'activité. Je vous ferai part de mes commentaires en me basant sur les questions relatives à mon domaine de travail. Je n'ai pas étudié les sciences sociales et je ne suis pas un expert en la matière, mais j'ai pu tirer certaines conclusions grâce à mon expérience personnelle. Il ne fait pas de doute cependant que certains de mes commentaires seront très subjectifs.

Le «Inner City Youth Project» s'intéresse aux jeunes gens qui vivent dans la rue et dont l'existence au jour le jour est fondamentalement orientée vers la survie. De nombreux facteurs expliquent cette situation. Nous n'avons pas affaire à des cas inhabituels, non plus qu'aux délinquants de longue date. Certains connaissent ce genre de difficultés depuis la naissance. Cependant, la plupart sont là à cause de problèmes sociaux. Il est aussi de plus en plus évident que la présence de ces jeunes dans la rue s'explique par les difficultés auxquelles ils font face au sein de la collectivité et au foyer. Chacune de vos catégories est reliée de très près à mon programme. Elles expliquent pourquoi les jeunes sont dans la rue et pourquoi je tente de les aider. À mon avis, elles sont toutes reliées. Le point que vous avez soulevé tout à l'heure à propos du chômage domine tous les problèmes des jeunes. J'ai pris connaissance de statistiques indiquant qu'à Toronto, la moitié des chômeurs sont des jeunes, c'est-à-dire des gens appartenant, d'après moi, à la catégorie des 15 à 24 ans. Voilà qui nous donne une idée du taux de chômage des jeunes dans une ville. Un grand nombre de per-

[Text]

ing that out with the despair and the added sense of hopelessness when there are no jobs out there. People are not given to those kinds of feelings and attitudes. I do not think that that will occur.

However, the psychological impact on young people has yet to be felt. When there is no outlet for expression of their frustration, I do not know what will happen. The potential for harm to society is very much a factor. That is why I made the point about alienating an entire generation from the workforce.

What social impacts can we expect? We have always looked to the United States and to the European countries for some examples, because they seem to precede us in terms of their social problems. You only need to read a newspaper to see the reaction of youth in those countries. I believe we are seeing some evidence of that here. I do not mean to instill a sense of fear and anxiety about that but I believe that you, as planners and people who make recommendations, need to allow for that kind of venting. You must also allow for programs and policies that will allow youth to participate with planners.

I think the area of conflict in values is a vague area. The more I considered it, the more I started to see it in terms of what messages society is giving to young people through its structures, through its media and through its various forums.

School is always seen as the route to happiness, if part of being happy is having a job. In actual fact, the perception of school by young people as being a viable place to be is ending. Young people do not feel that school is offering them what they have been promised. It is certainly not offering them jobs. I have seen almost an hypocrisy in competing with other people for marks and we are not attending to what is going on with them as individuals. School is not encouraging involvement in the community or involvement in a realistic way with each other. School is seen as a way to get some place. Young people, being honest, creative and spontaneous, are not really responding to that in the ways our generation or previous generations have.

The drop-out rate, particularly in inner city schools, will verify that. When one-third of your population drops out of inner city schools, that must tell politicians and policy-makers that something must be done. One thing that can be done is give them vocational training; another is to deal with them as individuals and human beings.

The opposing force is restraint and the price, in human terms, is going to far exceed any savings made by slashing school budgets.

The work ethic is another message we are being bombarded with in terms of satisfaction and happiness. In my perspective, this no longer makes sense to young people. A work ethic is developed. They are encouraged to develop this from the family perspective, and also through their own experiences. If

[Traduction]

sonnes craignent fortement que cette armée de jeunes ne finisse par se révolter à cause du désespoir qui s'installe lorsqu'il n'y a pas de travail. D'ordinaire, les gens n'éprouvent pas ce genre de sentiment et n'adoptent pas ce genre d'attitude. Non, je ne crois pas que cela se produira.

Cependant, nous ne savons pas encore quelles conséquences psychologiques cette situation aura sur les jeunes. Comme ils ne peuvent pas exprimer leurs frustrations, je ne sais pas ce qui va se passer. Il est possible que la société soit gravement touchée. Voilà pourquoi j'ai souligné le danger que nous courons en maintenant toute une génération à l'écart du marché du travail.

À quels chocs sociaux pouvons-nous nous attendre? Nous avons toujours étudié les États-Unis et l'Europe parce que leurs problèmes sociaux semblent préfigurer les nôtres. Il suffit de lire un journal pour savoir comment réagissent les jeunes dans ces pays-là. Je crois que nous commençons à en voir des signes chez nous. Je ne veux faire peur à personne, mais je crois que vous devriez envisager ce genre de réactions en votre qualité de planificateurs et de membres d'un comité qui formule des recommandations. Vous devez aussi permettre la création de programmes et l'élaboration de politiques grâce auxquels la jeunesse pourra collaborer avec les planificateurs.

Toute la question du conflit des valeurs me semble vague. Plus j'y réfléchissais, plus je l'envisageais du point de vue des messages que la société adresse à la jeunesse par le biais de ses institutions, de ses médias et de ses diverses tribunes.

L'école est toujours perçue comme la voie qui mène au bonheur, si tant est qu'une partie du bonheur signifie avoir un emploi. En réalité, de moins en moins de jeunes voient l'école comme un lieu utile. Les jeunes ne croient pas que l'école offre ce qu'on leur a promis. Elle ne leur procure certainement pas un emploi. Je crois qu'il y a une certaine hypocrisie à pousser les jeunes à lutter entre eux pour obtenir de meilleures notes, alors que l'école n'est pas attentive à ce qui se passe dans la tête des individus. L'école n'encourage pas l'engagement social, ni l'engagement mutuel d'une manière réaliste. L'école est perçue comme un lieu de passage. Parce qu'ils font preuve d'honnêteté, de créativité et de spontanéité, les jeunes ne sont pas vraiment sensibles à cette philosophie de l'école, comme l'ont été notre génération et les générations antérieures.

Le taux de décrochage, particulièrement dans les écoles urbaines, en est la preuve. Lorsque le tiers de la population étudiante vivant en milieu urbain décroche, il est grand temps que les politiciens et les penseurs de l'éducation se penchent sur le problème. L'une des choses qu'on peut faire, c'est de donner aux jeunes une formation professionnelle. On pourrait aussi les traiter comme des individus et des êtres humains.

La solution contraire consiste à réduire les budgets. Toutefois, le prix qu'il nous en coûtera du point de vue humain dépassera largement les économies que nous allons faire en sabrant les budgets scolaires.

Le travail est une valeur liée à la satisfaction et au bonheur. Voilà un autre message dont la société nous bombarde. À mon avis, cette valeur n'a plus de sens pour les jeunes. Le milieu familial encourage les jeunes à considérer le travail comme une valeur morale; leurs propres expériences les poussent dans le

[Text]

there is no opportunity to develop a work ethic there is a void. What is replacing that? This is tied in with their feelings about school, where we must play a greater role in providing a substitute or an alternative to the work ethic. In other words, we must give people the awareness and insight that they are part of society and the community. This returns to the failure syndrome. It is not their fault that there are no jobs out there. What can we do as individuals and as groups to deal with that and let them know that they have a role to play in our cities and in our country? We must do something meaningful and genuine, because kids certainly know when an attempt is being made to pacify them.

Youth is a precious commodity, but they do not have any power or voice. It has been my experience that youth organizations are not taken seriously. They have no political clout, and without political clout they have no control or power.

They are also perceived as consumers. That is reinforced through the media. The media reinforces the whole myth that young is beautiful, that youth is to be valued, and beauty is to be valued above anything else. Young people begin to expect all the things that the media says is out there for them. Unfortunately, they really do a disservice to themselves and to their communities by sacrificing many of the things that would make them more secure and meet their needs in the long run. I see all of these issues as being interconnected.

There is currently a debate across Canada about what the schools will do in discussing a nuclear holocaust. Young people are very concerned and worried about this issue, but yet there is no discussion and no healthy approach to looking at this issue and doing something about it. The survey that was issued a few days ago reflects a confusing picture. It appears that people are willing to become involved in the arms race; in other words, promote the arms race if it means jobs. I believe that paints a scary picture.

The next area I would like to deal with is the family and relationships. I am not sure of the statistics, but I believe that one out of three marriages ends in divorce. You are looking at a high incidence of family breakdowns with single-parent families. You do not have the support systems that once were in place. As well, if it is not a marriage it is a relationship itself. Again, this is tied in to what messages are being received through the media and through other structures. I am sorry that I am a big vague. I am kind of picking on the media in this one, because I see the result of this kind of lack of support system, lack of family. You get into a pattern where you go through a crisis with school, getting into a crisis with employment, you have nothing to fall back on and you do not have any understanding in the home; you already have severe economic stress in the home, and you add on to it; you must leave the home because you have to go out and survive, and some people do. Probably a small percentage turn to criminal activities such as prostitution and other things just to do what they can to get by.

[Traduction]

même sens. S'ils n'ont pas l'occasion de mettre en pratique la valeur morale représentée par le travail, il y a un vide. Qu'est-ce qui le remplace? Tout cela est relié à leur perception de l'école, qui doit jouer un plus grand rôle dans la recherche d'une valeur pouvant remplacer le travail. En d'autres termes, nous devons sensibiliser les jeunes au fait qu'ils font partie d'une société et d'une collectivité. Ceci nous ramène au syndrome de l'échec. Les jeunes ne sont pas responsables du fait qu'il n'y a pas d'emplois. Quelles mesures individuelles et collectives pouvons-nous prendre pour régler ce problème et faire savoir aux jeunes qu'ils ont un rôle à jouer dans nos villes et dans notre pays? Nous devons agir d'une manière concrète et sincère, car les jeunes s'en aperçoivent lorsque nous essayons de les endormir.

Les jeunes constituent un bien précieux, mais ils n'ont ni pouvoir ni représentants. Si je me fie à mon expérience, les organisations de jeunesse ne sont pas prises au sérieux. Elles sont dépourvues de l'appui politique sans lequel on ne détient ni contrôle ni pouvoir.

On perçoit aussi les jeunes comme des consommateurs et cette image est renforcée par les médias. Ceux-ci reviennent constamment sur les mythes selon lesquels jeunesse égale beauté, jeunesse et beauté doivent primer tout le reste. Les jeunes gens s'attendent ainsi à entrer dans l'univers décrit par les médias. Malheureusement, ils se rendent un mauvais service à eux-mêmes ainsi qu'à la collectivité en sacrifiant un grand nombre d'éléments qui les rendraient plus sûrs d'eux et répondraient à leurs besoins à longue échéance. A mon avis, tous ces facteurs ont un rapport les uns avec les autres.

On assiste en ce moment au Canada à un débat sur la façon dont l'école devrait aborder la question de la guerre nucléaire, qui inquiète grandement la jeunesse. Pourtant, personne n'en discute et ne tente d'y apporter une solution salutaire. Le sondage qui a été publié il y a quelques jours trace une image déroutante de la situation. Il semble que les gens veuillent participer à la course aux armements, en d'autres termes la promouvoir, si elle crée des emplois. A mon avis, c'est une perspective terrifiante.

L'autre question qui m'intéresse, c'est celle de la famille et des relations interpersonnelles. Je ne connais pas les statistiques exactes, mais je crois qu'un mariage sur trois se termine par un divorce. On voit donc qu'un grand nombre de familles traditionnelles sont démembrées et remplacées par des familles monoparentales. Les jeunes ne disposent plus de la structure de soutien qui existait auparavant, que ce soit à l'intérieur d'un mariage ou d'une relation. Encore là, cette situation est liée aux messages transmis par les médias et par d'autres institutions. Je suis désolé d'être un peu vague. Je mets encore une fois la faute sur les médias parce que je vois le résultat que produit l'absence de famille, l'absence de structure de soutien. Les jeunes se trouvent dans un cercle vicieux: Ils vivent une crise à l'école, une autre sur le marché du travail, ils n'ont plus aucun recours et, à la maison, personne ne les comprend. Les tensions économiques déjà graves que connaissent les familles s'en trouvent accrues. Les jeunes doivent quitter leur foyer parce qu'ils doivent devenir autonomes et assurer leur propre survie. Certains réussissent à le faire. Il est probable qu'un faible pourcentage de jeunes s'adonnent à des activités criminel-

[Text]

We have more and more people who are suffering from depression and anxiety. There is a sense of hopelessness that is taking place. This issue of just valuing life seems to be a sort of acceptable item. You get another message, though, that profit is the overriding answer for everything. I think kids understand that and they question it.

Creating potential for youth can provide solutions for many of these issues. It is not as bleak as all that, because I believe strongly in young people and their willingness and capability, and it has been proved that they are constant enough to provide input to society to do jobs. At one time 15- to 18-year olds were building homes. Now they are not even allowed on a work site, but they have the skills to do that. It is a matter of tapping that potential.

The comment I have on inflexible government policies restricting opportunities for service to youth and the family is that they will only contribute to the fracturing of society. It scares me a bit. Policies are being developed that will not come to the aid of people in the community and communities will fall apart. Not that government is totally responsible. Far from it. Everybody has a role to play. Policies must be more than a means to control unrest, and something to use rather than just sort of put a band-aid on it. They really have to touch on the real issues and problems. I know that time is running out, so we can get on to the recommendations.

Ms. Haidner: One of the recommendations is centred on the issue of the fact that we are dealing not just with students but with youth who are out of work all year round. If we are going to be spending money, effort and time creating jobs, we need to concentrate on creating jobs all year round for teens. These are the people who are in the workforce, in whom we have to start investing some time, effort and money by providing them with some kind of marketable skill, and it needs to go on year round, because it is certainly a long, cold boring winter doing nothing. When we look at creating jobs, what we have to look at is not necessarily just creating a job in order to keep somebody busy so that they can get some money in the bank. What we need to do is look at creating jobs with our sights on creating a marketable skill so that a teen learns to do something that he can take into the employment market and sell himself with. Digging ditches will provide you with money, but it is not a marketable skill you can take into the present employment market. The teen needs to feel that he is doing something productive and meaningful. If not, he has a feeling of hopelessness and helplessness.

My second recommendation deals with the school system. Brent did touch on this a little earlier. The school system is, generally, at this point set up either to turn out employees— young people who are going out to the work force—or people who are going on to higher education.

[Traduction]

les, comme la prostitution, simplement pour arriver à se débrouiller.

De plus en plus de gens souffrent de dépression et d'anxiété. Un sentiment de désespoir s'installe. Il devient acceptable d'accorder de la valeur au seul fait de vivre. La société véhicule cependant un autre message, à savoir que le profit est la réponse à tout. Je crois que les jeunes comprennent cette notion et qu'ils la contestent.

Bon nombre de ces problèmes pourraient être résolus si l'on offrait des possibilités à la jeunesse. La situation n'est pas aussi sombre qu'il le semble. J'ai foi dans la jeunesse ainsi que dans sa volonté et ses capacités. Les jeunes ont montré qu'ils sont suffisamment constants pour apporter une contribution à la société par leur travail. A une certaine époque, les jeunes de 15 à 18 ans construisaient des maisons. Aujourd'hui, ils ne sont même pas admis sur un chantier, mais ils auraient les aptitudes nécessaires pour y travailler. Il s'agit de développer leur potentiel.

À mon avis, si les gouvernements continuent à mettre en œuvre des politiques restrictives à l'endroit des jeunes et de la famille, ils ne feront que contribuer au fractionnement de la société. Cette perspective me fait un peu peur. Notez qu'ils ne sont pas entièrement responsables de cet état de choses, loin de là. Tout le monde a un rôle à jouer. Les politiques ne doivent pas servir seulement à réprimer l'agitation; elles doivent servir à quelque chose au lieu de se contenter de camoufler le mal. Il faut qu'elles s'attaquent aux véritables problèmes. Je sais qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps; nous allons donc passer aux recommandations.

Mme Haidner: L'une de nos recommandations porte sur le fait que nous n'avons pas affaire seulement à des élèves, mais aussi à des jeunes qui sont sans travail toute l'année durant. Si nous devons consacrer du temps, des efforts et des fonds à la création d'emplois, nous devons nous assurer que les adolescents auront un emploi pendant toute l'année. Il est grand temps de commencer à consacrer des ressources à ces jeunes qui sont sur le marché du travail pour leur permettre d'acquérir un certain nombre de connaissances utiles. Nos efforts doivent se poursuivre toute l'année durant, sinon l'hiver sera long et ennuyeux pour ceux qui n'auront rien à faire. Lorsqu'on crée des emplois, il ne s'agit pas d'inventer du travail qui tiendra les gens occupés et leur fera gagner un peu d'argent. Non, ce qu'il faut faire, c'est créer des emplois qui permettront aux jeunes d'acquérir des connaissances utiles sur le marché du travail, connaissances qu'ils pourront utiliser ensuite dans d'autres emplois. On peut gagner de l'argent en creusant des tranchées, mais c'est un métier qui ne mène nulle part dans le monde actuel. L'adolescent doit sentir qu'il fait quelque chose de productif et d'utile. Sinon, il n'éprouvera que des sentiments d'impuissance et de désespoir.

Ma deuxième recommandation concerne le système scolaire. Brent en a parlé un peu tout à l'heure. En règle générale, le système scolaire actuel engendre soit des travailleurs, des jeunes gens qui entrent sur le marché du travail, soit des gens qui feront des études supérieures.

[Text]

As I mentioned earlier, the schools turn out the potential employees but does not necessarily acknowledge that there are no jobs. This almost sets them up for disappointment.

I am recommending that the school system needs to look more closely at dealing with that particular issue with respect to acknowledging that there is a way to go out and find a job. I am suggesting that they should do very much the same things I am doing within my program. Young people should know what their skills are when they are looking for a job and how they should prepare themselves for the market.

Youth success in the employment market may not necessarily be based on paid employment, because it is hard to come by. We should create a value for volunteer work. Youth should feel that they can productively use their leisure time. We should help teens to look at these things as a means of marketing themselves out in the competitive world. This is a totally different way from the way in which schools approach the whole area of employment readiness. Considering what teens are facing, there must be more emphasis on that.

We need to show them that, in order to be productive members of the community, they do not necessarily have to hold down a paying job, that there are other ways to be productive members of the community, to use their time, energy and creativeness in a positive way through volunteer work and constructive use of leisure time. This will better prepare teens to face what is going on. It may also keep some of the teens in the school system a little longer.

Those are my two major recommendations.

Mr. McKinnon: I will just read my recommendations. My first recommendation is that we should co-ordinate efforts to understand and respect the problems related to family breakdowns and the consequent cost to society.

The second recommendation is that we should encourage schools to become more meaningful to young people. We should create a healthier social system in the school to prepare us for the real future and have the schools and the communities interact in a more meaningful way. We should teach realistic alternatives to the work ethic and foster and promote collective social awareness rather than individual competition. I think these points are self-explanatory. I would stress that collective social awareness would help intervene in this failure syndrome. The kids tend to blame themselves rather than accept that there are issues and problems in the fabric of society that have created this problem.

Increase youth involvement in society. For example, the interest in starting the TV Network for Youth. I think this is a very good example of allowing youth to participate in society.

Continued support for government/community programs in offering services to youth and the families from birth through death regardless of cost.

[Traduction]

Comme je l'ai dit tout à l'heure, l'école fabrique des travailleurs en puissance, mais ne reconnaît pas nécessairement qu'il y a pénurie d'emplois. À toutes fins pratiques, cela mène les jeunes sur la voie de la déception.

Je recommande que le système scolaire étudie de plus près cet aspect de la question de manière à reconnaître qu'il existe des moyens de trouver du travail. Je suggère que l'école suive la même démarche que celle que j'ai adoptée dans le cadre de mon programme. Les jeunes devraient connaître leurs aptitudes lorsqu'ils cherchent un emploi et savoir comment se préparer à entrer sur le marché du travail.

Pour connaître le succès sur le marché du travail, il n'est peut-être pas nécessaire que les jeunes occupent un emploi rémunéré; en effet, ceux-ci sont difficiles à trouver. Nous devrions valoriser le bénévolat. Il faudrait que les jeunes sentent qu'ils peuvent utiliser leur temps libre d'une manière productive. Nous devrions aider les jeunes à voir les choses dans cette perspective, car ce serait pour eux un moyen de se faire connaître sur le marché du travail. Cette façon de voir est entièrement différente de celle qui anime l'école dans son rôle de préparation au marché du travail. Il faut mettre plus d'accent là-dessus, compte tenu de ce qui attend les jeunes.

Nous devons leur montrer qu'ils n'ont pas besoin de détenir un emploi rémunérateur dans la société pour être productifs, qu'il y a d'autres moyens d'être utiles, qu'on peut employer son temps, son énergie et sa créativité de manière positive grâce au bénévolat et à la planification constructive des loisirs. On aidera ainsi les jeunes à mieux se préparer à la réalité actuelle et peut-être poursuivront-ils leurs études un peu plus longtemps.

Voilà mes deux principales recommandations.

M. McKinnon: Je lirai tout simplement mes recommandations. En premier lieu, nous devrions coordonner les activités des organismes tentant de comprendre les problèmes liés au démantèlement des familles et les répercussions qu'ils ont sur la société.

Je recommande en deuxième lieu que nous encourageons l'école à mieux s'adapter aux jeunes. Nous devrions créer un climat social plus sain à l'intérieur de l'école pour qu'elle prépare les jeunes à la réalité de l'avenir et qu'elle établisse des rapports plus harmonieux avec la collectivité. Nous devrions enseigner des solutions de rechange praticables à la valeur que représente le travail et promouvoir la conscience sociale plutôt que la concurrence entre individus. Je crois n'avoir pas besoin de m'étendre là-dessus. J'ajouterai que l'éveil de la conscience sociale contribuerait à éliminer le syndrome de l'échec. Les jeunes ont tendance à se faire des reproches au lieu d'accepter que c'est l'organisation même de la société qui engendre le problème.

Il faut accroître la participation des jeunes à la vie sociale, grâce à des projets comme la chaîne de télévision des jeunes. À mon avis, cette initiative constitue un très bon exemple; elle a d'ailleurs soulevé un vif intérêt.

Il faut continuer à appuyer les programmes gouvernementaux et communautaires qui fournissent des services aux individus pendant toute leur vie, peu en importe le coût.

[Text]

Support creation. It is not really supported, but continue the support for specialized youth units throughout Canada.

Develop policies that will provide greater access to Unemployment Insurance and Social Allowance while including skill development and job training experience.

Those are the items that I have.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. I wonder if Gail, Rob or Rod have any comments to make. It is not every day that you will have such a captive audience.

Miss Gail Stolarchuk: I think both programs are really good. I was involved with Inner City Youth Project for quite a while and they helped me a lot. There were a lot of skills that I had to learn and I think you guys should pay full attention to what they have to say because I didn't really think you were. Like, you guys are passing notes around, and this is really important stuff, you know.

Ms. Ladan: Has your life improved since you got involved with this program?

Miss Stolarchuk: Yes, it has. They have helped me so much. Both programs have helped me. They are excellent programs.

Ms. Ladan: What kind of work do you do now?

Miss Stolarchuk: I work for a flower shop and I have learned some skills, like a lot of skills that I would never, ever have known; for instance, how to budget my money and how to do a lot of things. It got me a job, and I may be able to keep up to the programs because I like to work hard and do what I have to do. They helped a lot. Inner City helped a lot, because I was not really into any trouble but they backed me up where my parents wouldn't support me.

Ms. Ladan: You are a very articulate young lady.

Senator Fairbairn: What drew you to the Inner City Program?

Miss Stolarchuk: I was having problems at home and we went to a McMan Open House by accident, because we didn't know it was an open house. They referred us to Inner City, and since then I was there all the time. They helped me with my ups and with my downs. They helped me to get into TEOP and they helped me to get a job.

Senator Gigantès: You said "We went". Who is "we"?

Miss Stolarchuk: I used to have a really close friend named Shelley.

Senator Gigantès: Did your family not get involved in this?

Miss Stolarchuk: No, never.

[Traduction]

Il faut appuyer la création d'organisations spéciales pour la jeunesse partout au Canada.

Il faut élaborer des politiques qui permettront à un plus grand nombre de jeunes d'être admissibles aux prestations d'assurance-chômage et aux allocations sociales, tout en assurant le développement de leurs compétences et en leur fournissant une formation et une expérience professionnelles.

Ce sont là mes recommandations.

Le président: Merci beaucoup de votre exposé. Je me demande si Gail, Rob ou Rod ont des remarques à faire. Ce n'est pas tous les jours qu'on peut s'adresser à un auditoire forcé d'écouter.

Mlle Gail Stolarchuk: Je crois que les deux programmes sont excellents. J'ai participé pendant une assez longue période au programme Inner City Youth et cela m'a beaucoup aidée. Il y a un tas de choses que j'ai dû apprendre. Je crois que vous devriez, messieurs, être plus attentifs à ce que les autres ont dit. Je ne crois pas que vous ayez vraiment bien écouté. Vous vous passez des notes alors qu'il se dit des choses importantes, vous savez.

Mme Ladan: Votre vie est-elle plus intéressante depuis que vous avez commencé à participer à ce programme?

Mlle Stolarchuk: Oui, c'est certain. Les deux programmes m'ont vraiment beaucoup aidée. Ils sont excellents.

Mme Ladan: Quel genre de travail faites-vous en ce moment?

Mlle Stolarchuk: Je travaille chez un fleuriste et j'ai appris beaucoup de choses que je n'aurais pas apprises ailleurs: par exemple, comment établir un budget et un tas d'autres choses. Cela m'a procuré un emploi et je pourrai continuer à être admissible aux programmes parce que j'aime travailler dur et faire ce que j'ai à faire. Je n'avais pas vraiment de gros ennuis, mais les programmes m'ont apporté le soutien nécessaire alors que je n'ai pas eu d'aide de la part de mes parents.

Mme Ladan: Vous vous exprimez vraiment très bien, Gail.

Le sénateur Fairbairn: Qu'est-ce qui vous a attirée vers le programme Inner City?

Mlle Stolarchuk: J'avais des problèmes à la maison et nous sommes allées par hasard à une journée d'accueil organisée par McMan. Nous ne savions pas qu'il s'agissait d'une manifestation comme celle-là. On nous a envoyées au programme Inner City et j'y participe depuis ce temps-là. Les responsables du programme m'ont aidée à surmonter mes hauts et mes bas. Ils m'ont aidée à m'inscrire au programme TEOP et à trouver du travail.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit: «Nous sommes allées...». Qui ça, «nous»?

Mlle Stolarchuk: J'avais une grande amie qui s'appelait Shelley.

Le sénateur Gigantès: Votre famille n'a-t-elle pas participé à tout cela?

Mlle Stolarchuk: Non, jamais.

[Text]

Senator Gigantès: Does Inner City try to get the family involved in a situation like this?

Mr. McKinnon: Initially we do. Where it is possible we will encourage that. In many cases, families are not, as Gail said, interested or capable of becoming involved.

Miss Stolarchuk: They're not willing.

Senator Gigantès: Gail, you also said "You guys sit there as if you are passing notes around. Are you referring to notes we were passing among ourselves?"

Miss Stolarchuk: Yes. Maybe we don't fit in here and we're not up there or anything, but we're people too.

Senator Gigantès: You are perfectly right and I am sorry that we gave that impression.

The Chairman: Was she referring to the notes I was passing to John Terry?

Ms. Ladan: There were a couple of notes that were passed back and forth between you.

The Chairman: I did not want to interrupt the meeting and I had to inquire about the taxi arrivals and the hearings. You may read my notes if you want to. Does Rob have anything to say?

Mr. Rob Brown: I think that there needs to be more advertising in the area of services for youth. I only found out about these services because someone mentioned it and then I asked about it again. If I hadn't asked about it I wouldn't have known about it. I was out looking for work and someone mentioned the TEOP program to me, and that is the only way I heard about it.

Senator Fairbairn: Gail said that in this program she managed to get a job and was hopeful that it would help towards permanent employment. Are these part-time jobs?

Mr. Marlow: They are full-time and consist of 40 hours a week. The program lasts for months. While you are working the employer does not pay, TEOP pays the salary. It is easy to get a job and a career in which you are interested, say, for example, mechanics, because you can offer to work for free.

Senator Fairbairn: It is a good deal.

The Chairman: Unfortunately, we have to leave soon because we have to return to hear from more witnesses this afternoon.

Ms. Ladan: The TEOP program is one of the job core funded programs through Canada Employment and Immigration. They have recently spent a lot of money to promote this kind of program, and that is where we receive our funding from.

Senator Marsden: Do you keep in touch with the people you went to school with? Do you know how many people would be having real difficulty in the labour market?

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Les responsables du programme Inner City essaient-ils de faire participer la familles dans un cas pareil?

M. McKinnon: Au début, oui. Quand c'est possible, nous encourageons la participation de la famille. Comme le disais Gail, souvent les familles ne sont pas intéressées à participer ou sont incapables de le faire.

Mlle Stolarchuk: Elles ne veulent pas.

Le sénateur Gigantès: Gail, vous avez dit: «Vous vous passez des notes...» Faisiez-vous allusion aux notes que nous échangeons entre nous?

Mlle Stolarchuk: Oui. Nous ne sommes peut-être pas à notre place ici et nous ne sommes peut-être pas assis là-haut sur une tribune, mais nous sommes des êtres humains, nous aussi.

Le sénateur Gigantès: Vous avez parfaitement raison et je suis désolé que vous ayez eu cette impression.

Le président: Faisait-elle allusion aux notes que j'ai transmises à John Terry?

Mme Ladan: Vous avez en effet échangé quelques notes.

Le président: Je ne voulais pas interrompre la séance et il fallait que je m'informe au sujet de l'arrivée des taxis et de l'audition des témoignages. Vous pouvez lire mes notes si vous le voulez. Rob aurait-il quelque chose à dire?

M. Rob Brown: Je crois qu'il faudrait faire plus de publicité sur les services offerts à la jeunesse. J'ai eu connaissance de ces services parce que j'ai entendu quelqu'un en parler et que je suis ensuite allé m'informer. Si je ne l'avais pas fait, je n'aurais jamais été au courant. Je cherchais du travail et quelqu'un m'a parlé du programme TEOP. C'était la seule fois que j'en avais entendu parler.

Le sénateur Fairbairn: Gail a dit que ce programme lui avait permis de trouver du travail et qu'elle espérait, grâce à lui, trouver un emploi permanent. S'agit-il d'emplois à temps partiel?

M. Marlow: Ce sont des emplois à temps plein de 40 heures par semaine. Le programme se poursuit pendant des mois. Ce n'est pas l'employeur qui paie le salaire, c'est le programme TEOP. Il est facile d'obtenir un emploi dans un métier qui nous intéresse, la mécanique, par exemple, parce qu'on offre à l'employeur de travailler gratuitement.

Le sénateur Fairbairn: Ça en vaut la peine.

Le président: Malheureusement, nous devons vous quitter bientôt, car nous avons d'autres témoignages à entendre cet après-midi.

Mme Ladan: Le programme TEOP est l'un des programmes d'emploi financé par l'intermédiaire d'Emploi et Immigration Canada. Depuis quelque temps, ce ministère a consacré des fonds importants à la promotion de programmes comme celui-là. C'est de là que vient notre financement.

Le sénateur Marsden: Restez-vous en contact avec vos anciens compagnons de classe? Savez-vous combien d'entre eux ont des difficultés réelles sur le marché du travail?

[Text]

Mr. Marlow: Anyone who is out of school cannot find a job.

Senator Marsden: So your friends, for example, cannot find a job?

Mr. Marlow: Most of them stayed in school because it is easier.

Senator Bielish: Where are you located? Are you in a city or in the country?

Mr. Marlow: It is in the city.

Mr. Patterson: As Treasurer of McMan, you are dealing with critical realities. In the past year we have seen a number of budget cuts to our programs. Therefore, we had to become result oriented. If there were an unlimited supply of money we could create jobs for everyone and all the programs that we want, but we are faced with fiscal restraint and we have to rationalize putting money into one program or another.

Initially, I tried to touch on some of the costs and statistics. We must consider that if we do not help these kids it will cost X number of dollars. That is the political reality we are facing.

The Chairman: Unfortunately, we have to rush away because we have witnesses waiting at the hotel who wish to appear before us.

Ms. Ladan: We appreciate your coming.

The Chairman: I am sure we will receive your briefs and recommendations. I would thank you and your colleagues who have been so kind to provide this lovely luncheon for us. Holding our meeting here has certainly given us a better opportunity to understand the problems you are faced with. The discussion has been recorded by the reporters and will be part of the official record.

We were quite glad to meet Gail, Rob and Rod, and I would assure Gail that my notes were quite innocent. I talked with Rod before the presentation who, in his own words, told me a lot about the TEOP program.

I would thank you all very much.

The committee resumed.

The Chairman: Our next witness is Mr. Michael Moraz, the President of the Alberta Young N.D.P. Perhaps you would proceed, Mr. Moraz.

Mr. Michael Moraz, President, Alberta Young N.D.P.: Since you have copies of the brief before you, I will not read it to you.

The brief, essentially, suggests that, while we could never pick a good time to have an economic crisis, we were very fortunate as to when it came. The generation which was hit hardest by the crunch, the current age group, 14 to 25, and particularly the latter, is the first generation that is prepared as a complete group to deal with fundamental overall change and with a re-evaluation of what they expect out of life.

[Traduction]

M. Marlow: Aucun de ceux qui ne fréquentent plus l'école ne peut trouver de travail.

Le sénateur Marsden: Alors, vos amis par exemple ne peuvent pas trouver d'emploi?

M. Marlow: La plupart ont continué leurs études parce que c'est plus facile.

Le sénateur Bielish: Où habitez-vous? À la ville ou à la campagne?

M. Marlow: À la ville.

M. Patterson: Je peux vous dire, en tant que trésorier de McMan, que nous avons affaire à la dure réalité. Au cours de l'année qui vient de se terminer, les budgets de nos programmes ont été coupés. Nous devons donc viser la rentabilité. Si nous disposions de ressources monétaires illimitées, nous pourrions créer des emplois pour tout le monde et mettre sur pied tous les programmes voulus, mais nous subissons des coupures budgétaires et nous devons rationaliser les dépenses que nous engageons dans tel ou tel programme.

J'ai d'abord tenté de parler de certains coûts et statistiques. Nous devons prendre conscience que, si nous n'aidons pas ces jeunes, ils vont nous coûter une certaine somme d'argent. C'est la réalité politique à laquelle nous faisons face.

Le président: Malheureusement, nous devons partir immédiatement. Des gens attendent à l'hôtel de nous livrer leur témoignage.

Mme Ladan: Nous vous sommes reconnaissants d'être venus.

Le président: Je suis persuadé que nous recevrons vos mémoires et recommandations. J'aimerais vous remercier, vous et vos collègues, de nous avoir si gentiment invités à déjeuner. Le fait que nous ayons entendu vos témoignages dans vos locaux nous a certainement donné l'occasion de mieux comprendre les problèmes auxquels vous faites face. La séance a été enregistrée et fera partie du compte rendu officiel.

Nous sommes heureux d'avoir rencontré Gail, Rob et Rod, et je tiens à assurer Gail que mes notes étaient tout à fait innocentes. Je me suis entretenu avec Rod avant les exposés et il m'a beaucoup parlé du programme TEOP en ses propres termes.

J'aimerais vous remercier tous très sincèrement.

Les audiences du comité reprennent.

Le président: Le prochain témoignage nous vient de Michael Moraz, président des Jeunesses néo-démocrates de l'Alberta. Vous avez la parole, monsieur Moraz.

M. Michael Moraz, président des Jeunesses néo-démocrates de l'Alberta: Je ne ferai pas la lecture du mémoire, puisque chacun de vous en a un exemplaire devant les yeux.

Le mémoire propose essentiellement l'idée suivante: bien qu'une crise économique ne se déclare jamais à un moment jugé favorable, il est heureux qu'elle nous ait frappés ces années-ci. C'est la jeunesse actuelle, notamment les plus vieux du groupe d'âge des 14 à 25 ans, qui a été le plus durement touchée. C'est la première génération qui, dans sa totalité, est

[Text]

The generation I belong to grew up with computers and with space shots as being routine. The technological revolution that has occurred since the Second World War, particularly in the last 20 years, has become a routine part of our lives. Medical advancement and those kinds of things have prepared us, as a generation, to accept new ideas and changes in our life patterns. Without trying to sound offensive, these are changes which prior generations would have had a difficult time dealing with had they been caught square in the middle of what was happening.

Young people, for the most part, have gone back to school. They have undergone a hard process of taking a good look at what they wanted out of life and how they were going to get it. They have reassessed the schools necessary to get by in difficult economic times and their vision of what work means and its value in their lives. They have, essentially, re-evaluated everything but their expectations. As high school students, they expect to get married and have a family and all of the normal status symbols that we are brought up to look forward to.

It is not beyond anyone's perception that both members of the family unit could be working outside of the home, and that perhaps one may have two or three careers throughout one's working life rather than one. Approaches to education in the last number of years have demonstrated the capacity to accept radical changes to what previous generations expected to be the norm.

However, the real problem is that it seems as though young people are the only ones who have adjusted. That is not to say that other members who have been caught in the crunch from a different generation have not assessed their expectations and, essentially, started over with a new set of ideals. Groups such as business and the government, for the most part, have not readjusted along the same lines. They still play the traditional roles they have always played. Business, for instance, still expects, for the most part, to be a bystander in all of this, expecting tax breaks and deferrals without wanting any more than they absolutely have to in order to play an active role in the overall economic equation. Governments, for the most part, continue with the same sorts of problem-solving approaches that they have always had. It is ironic that within a matter of minutes we will have a new federal budget, a budget which, essentially, will put the deficit first.

We have a return to old styles of dealing with problems, despite the fact that, whatever anyone may say, the problem, as we face it now, is not a familiar one. We are dealing with a new generation caught in the crunch. We are dealing with, in at least the very short-term, and certainly the longer term, the capacity for technology to make our lives simpler. A lot of people are afraid of technological change. They see it as putting people out of work when, in fact, if we had a close look at what technology can do we would see that it is an aid to us and we need not be as afraid of it as some would have us be. It is the younger generation that is, en masse, the only generation that accepts that as being a norm.

[Traduction]

prête à faire face au grand bouleversement et à réévaluer ce qu'elle attend de la vie.

La génération à laquelle j'appartiens a grandi avec les ordinateurs et les fusées spatiales. La révolution technologique qui s'est amorcée après la Deuxième Guerre mondiale et s'est manifestée particulièrement au cours des vingt dernières années est passée dans nos mœurs. Les progrès de la science, la médecine entre autres, ont préparé notre génération à accepter les idées et les réalités nouvelles. Sans vouloir les discrediter, je crois que les générations antérieures auraient eu beaucoup de mal à faire face à la même situation.

Les jeunes gens sont pour la plupart retournés à l'école. Cela n'a pas été facile, mais ils ont regardé bien en face ce qu'ils voulaient faire de leur vie et comment ils comptaient s'y prendre. Ils ont repensé la nécessité de fréquenter l'école pendant une crise économique, leur conception du travail et sa valeur dans leur vie. Essentiellement, ils ont tout réévalué, sauf leurs attentes. Les élèves du niveau secondaire prévoient se marier, avoir des enfants et obtenir tous les signes extérieurs de richesse qu'on leur a enseigné à rechercher.

Les jeunes trouvent normal que l'homme et la femme travaillent tous deux à l'extérieur et qu'il leur soit possible d'avoir deux ou trois carrières différentes au cours de leur vie active au lieu d'une seule. Les méthodes pédagogiques des dernières années ont prouvé qu'il est possible d'accepter des changements radicaux par rapport à ce que les générations antérieures considéraient comme étant la norme.

Toutefois, le véritable problème réside dans le fait que les jeunes semblent être les seuls à s'être adaptés. Je n'entends pas par là que ceux qui ont souffert de la crise et font partie d'une autre génération n'ont pas réévalué leurs attentes et n'ont pas essentiellement adopté de nouveaux idéaux. Cependant, les entreprises et les gouvernements, pour la plupart, ne se sont pas adaptés selon les mêmes termes. Ils jouent toujours le même rôle. Par exemple, la plupart des entreprises se contentent d'observer la situation. Elles s'attendent à obtenir des dégrèvements et des reports d'impôt. Elles veulent limiter au minimum leur engagement dans la vie économique du pays. Quant aux gouvernements, ils continuent, dans l'ensemble, à utiliser les mêmes solutions qu'auparavant. Il est ironique de penser que, dans quelques minutes, le gouvernement fédéral fera connaître son nouveau budget, lequel accordera la priorité au déficit.

Nous assistons au retour des solutions anciennes, même si le problème auquel nous faisons face à l'heure actuelle est tout à fait nouveau en dépit de ce que certains pourraient penser. Nous avons affaire à une nouvelle génération qui est frappée par la crise. À très court terme et certainement à plus longue échéance, la technologie simplifiera nos vies. Beaucoup de gens craignent les changements technologiques; ils les voient comme une cause directe de chômage. En fait, si nous les étudions de plus près, nous constatons qu'ils nous viennent en aide et qu'il n'y a aucune raison de les craindre, comme certains voudraient nous inciter à le faire. Une seule génération les accepte comme s'il s'agissait d'une norme: la jeunesse d'aujourd'hui.

[Text]

I believe that what is required, and, essentially, what this presentation pleads for, is a re-evaluation of problem-solving methods, of the concept of work, and how we approach the new economic problem which is in front of us.

No amount of personal readjustment and re-evaluation will open up jobs in the employment market. That still has to come from government and business. We can re-evaluate all we want as individuals, but it will not create anything that is not there.

We have attached to our brief an appendix which consists of a set of recommendations. They are not specific, because certainly a body like yours cannot deal with specifics, but you certainly can deal with directions.

The first one is recognition that job creation must be recognized as the greatest priority. The second, which I think is somewhat new to us, is a recognition of the contributions of students to overall economic potential. Potential for growth is, for the most part, based on how well educated your population is, the kinds of areas you can expand into.

The third is the development of a portable pension program; that is, the kind of program which, when you first start a job, you pay into and it follows you around like a social insurance number, regardless of where you are. You could have people retiring at 45 and 50 with decent pensions and open up a whole new area of jobs at the other end of the scale for younger people.

The fourth recommendation is greater emphasis on retraining of workers through governmental and industrial initiatives. If we are to take advantage of the technological boom we will have to have a hard look at allowing workers, for the most part, to benefit from the technology. It may mean having a 25-hour work week if that is what is appropriate, but it is a whole area we must look into. We have to make sure that when technology comes through it is not a matter of simply shoving more workers out the door, but is a matter of rechannelling their energy and redirecting it to areas where it is required.

The fifth recommendation deals with business and community co-operation. For the most part, when you have—and I do not want to use labels—a Conservative government, the tendency is to privatize. Unfortunately, however, I believe we would be better served by encouraging business and communities to sit down as groups and assess where the potential is for business opportunity and providing services. For instance, if the local area needs a new swimming pool, is there an opportunity for a small business to participate in the development of that pool and improve the services in the local community and, at the same time, make a reasonable profit, rather than saying en masse, that they are going to unload everything on to the private sector? They should look at the areas where there is a current need that has not been developed and encourage the two groups to get together.

The sixth recommendation relates to import substitution. There are many things we import as a nation that we could certainly provide for ourselves if we had the will to do so.

[Traduction]

À mon avis, il faut réexaminer nos méthodes de résolution des problèmes, réévaluer la notion de travail et repenser notre analyse du nouveau problème économique qui se pose à nous. C'est essentiellement ce que je préconise dans mon exposé.

Ce ne sont ni les réévaluations ni les adaptations personnelles qui vont créer des emplois. Il faut que l'initiative vienne des gouvernements et des entreprises. Un individu peut réévaluer tout ce qu'il voudra, mais cela ne créera rien de neuf.

Nous avons annexé une série de recommandations à notre mémoire. Elles ne sont pas précises, car il est certain qu'un organisme comme le vôtre ne s'intéresse pas aux mesures concrètes. Par contre, il traite certainement des orientations.

En premier lieu, il faut reconnaître que la création d'emplois est la plus grande priorité. En deuxième lieu, et c'est un peu nouveau à nos yeux, il faut reconnaître la contribution des élèves aux ressources économiques du pays. Le potentiel de croissance repose, en grande partie, sur le niveau d'instruction de la population dans les secteurs où l'on peut prendre de l'expansion.

La troisième recommandation vise la mise sur pied d'un régime de retraite transférable. C'est le genre de régime auquel on commence à contribuer dès l'embauchage et qui nous suit comme un numéro d'assurance sociale, peu importe où l'on est. Certains pourraient prendre leur retraite à 45 ou 50 ans avec une somme respectable, ce qui créerait toute une série de nouveaux emplois pour la jeunesse.

La quatrième recommandation met l'accent sur le recyclage des travailleurs grâce à des programmes gouvernementaux et industriels. Si nous voulons profiter de l'explosion technologique, nous devons nous pencher très sérieusement sur les avantages que pourrait en tirer la majorité des travailleurs. Il pourrait en résulter une semaine de travail de 25 heures si c'est ce qui convient. Quoi qu'il en soit, nous devons étudier toute cette question. Nous devons prendre les dispositions voulues pour éviter que l'arrivée de la technologie n'entraîne encore plus de mises à pied. Il faudra réorienter les travailleurs et canaliser leur énergie dans les domaines où les besoins se feront sentir.

La cinquième recommandation concerne la collaboration entre les entreprises et la collectivité. Je n'aime pas les étiquettes, mais quand le Gouvernement est d'allégeance conservatrice, il a tendance à vouloir privatiser. Je crois cependant que nous ferions mieux d'encourager les entreprises et les collectivités à déterminer conjointement où il existe des débouchés commerciaux et où l'on peut fournir des services. Par exemple, si une collectivité particulière a besoin d'une nouvelle piscine, serait-il possible pour une petite entreprise de participer à sa construction et d'améliorer les services communautaires tout en réalisant des bénéfices raisonnables? Y aurait-il lieu de faire cela plutôt que de confier le tout au secteur privé? Nous devrions considérer les secteurs où le besoin existe et n'a pas été comblé et inviter les deux groupes concernés à former un comité conjoint.

La sixième recommandation concerne le remplacement des produits importés. Notre pays importe beaucoup de produits étrangers dont nous pourrions assurer nous-mêmes la fabrication si nous en avions la volonté.

[Text]

The seventh recommendation relates to worker and community co-operatives. This is particularly important when you consider areas where there is a single industry and that industry is shut down for whatever reason. If the community requires the economic activity—and certainly they do—we should be encouraging local groups, local co-operative groups and worker groups, to pick up where the companies leave off and encourage that as a way for communities, on their own, to ensure economic viability.

Pulling from that is recommendation No. 8, which deals with local development operations. Again, business and communities should sit down together and take a close look at the sorts of economic potential the community does have and look at what is possible. In some communities some things are not possible, but it is important that communities have a realistic idea of what their local potential is.

Those are the eight recommendations. I have given you a background on the premise that brings us here. I hope you have some questions so that we can perhaps talk about this brief further.

The Chairman: Thank you, Mr. Moraz.

Senator Stollery: On reading your recommendations I was struck by the fact that they are, fundamentally, economic recommendations which concern people in terms of pension funds and so on, and that is, of course, very important. I do not see anything in your brief that talks about individual development, curiosity or the natural iconoclasm which is what I think of when I think of youth.

Mr. Moraz: As a youth organization, we have to face up to the fact that we have perceptions of what is possible, but, for the most part we lack the grounding unless we have a solid university degree behind us or a particular background in the private or public sector about our particular problem. The economic generalities you have in front of you are a result of that problem.

The premise behind the report is that we have adjusted as much as we can as individuals. We do not really have the overall capacity to bring specifics forward. We talk about retraining and those kinds of areas, but I think as well, there is a misconception about young people. We are equally prepared, given the background, to participate in purely economic discussions as well.

Senator Stollery: I think everyone is prepared to become involved in economic discussions, because we all have to have our three squares a day. Do you not believe that when one is young there is a need to develop a curiosity and personality as well as a sense of oneself? Do you not think that for some people that might be equally important as arithmetic.

Mr. Moraz: Not at all. I do not mean to imply that they are not important, or even equally important, but the real problem lies in the fact that we need three squares a day. For the most

[Traduction]

La septième recommandation traite des coopératives de travailleurs et des coopératives communautaires. Cette formule prend beaucoup d'importance dans les régions où la seule industrie présente doit fermer ses portes pour une raison ou pour une autre. Comme la collectivité a besoin d'activités économiques, il faut encourager les groupes locaux, c'est-à-dire les coopératives et les groupements de travailleurs, à prendre la relève de l'entreprise qui a fermé ses portes. On devrait inviter les collectivités à adopter ce moyen pour assurer leur viabilité sur le plan économique.

La huitième recommandation, qui est un corollaire de la précédente, concerne le développement régional. Encore là, les entreprises et la collectivité devraient étudier conjointement le potentiel économique de la région et examiner les possibilités. Dans certaines collectivités, certaines activités ne peuvent être envisagées; il importe donc que chaque collectivité ait une image réaliste de son potentiel.

Voilà nos huit recommandations. Je vous ai exposé les motifs de notre présence à cette audience de votre comité. J'espère que vous avez des questions, car nous pourrions ainsi discuter un peu plus longuement de ce mémoire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Moraz.

Le sénateur Stollery: En lisant vos recommandations, j'ai été frappé par le fait qu'elles sont essentiellement de nature économique. Elles traitent du régime de retraite et ainsi de suite, ce qui m'apparaît très important bien entendu. Je n'ai rien lu dans votre mémoire qui concerne l'épanouissement personnel, la curiosité ou le petit côté révolutionnaire des jeunes. C'est ce qui me vient à l'esprit quant je pense à la jeunesse.

M. Moraz: Nous sommes une organisation de jeunesse et, à ce titre, nous devons accepter le fait que notre perception se limite à ce qui est possible. La plupart du temps, nous manquons de connaissances élémentaires à moins de détenir un solide diplôme universitaire sur notre situation particulière ou d'avoir acquis une grande expérience de la question en travaillant dans les secteurs public ou privé. Les généralités économiques que vous avez devant les yeux sont le résultat de ce problème.

L'idée qui sous-tend le rapport est que nous nous sommes adaptés du mieux que nous avons pu en tant qu'individus. Nous n'avons pas vraiment la compétence voulue pour proposer des solutions précises. Nous parlons de recyclage et de ce genre de choses, mais je crois qu'on se fait une fausse idée de la jeunesse. Ceux qui ont la formation voulue sont parfaitement capables de s'engager dans des discussions purement économiques.

Le sénateur Stollery: Je crois que tout le monde est capable de participer à des discussions économiques parce que tout le monde doit manger trois repas par jour. Ne croyez-vous pas que, lorsqu'on est jeune, il faut développer sa personnalité et faire preuve d'un esprit curieux tout en acquérant un sentiment d'identité? Ne croyez-vous pas que, pour certaines personnes, ce serait aussi important que d'apprendre les mathématiques?

M. Moraz: Pas du tout. Je ne veux pas dire par là que ce n'est pas important ou même que c'est d'une importance égale. Le véritable problème, c'est qu'il faut manger trois fois par

[Text]

part, developing your personality and curiosity is nice, but if it does not put a roof over your head and a plate on the table, so what?

Senator Stollery: I guess the "so what?" is what life is all about, some people might say.

Senator Gigantès: I commend you for your most interesting presentation. You said that you want to participate in economic discussion, and I believe you do have a lot to offer. You speak of import substitution. We find ourselves, currently, in a world in which the clients for our exports demand at least an equal opportunity for their exports to us. For every bit of import substitution we do, you might say for every job we gain with import substitution, you might lose an export job. How do you deal with that?

Mr. Moraz: That is a difficult problem that governments are always going to have to balance off with. We do not expect that in every area we could substitute a Canadian-made product for something we buy internationally. However, I believe that there are areas that should be examined. For instance, in Alberta the meat packing industry has been completely destroyed. I believe we could begin to develop the local capacity to provide that service again. At the moment we are importing not only from other provinces but from the United States as well.

I believe you are correct in that it is a difficult tight-rope we have to walk; where we gain a job because of producing a domestic product, we may well lose one because of an international product. That is a strict decision that will have to be made by governments. The suggestion is that, at least, the area be reconsidered and its importance be re-evaluated.

Senator Gigantès: Considering your party affiliation, frankly I am surprised that you did not mention areas where we are not in competition with imports and where, in my view, we are wilfully behind. The Japanese and others outside of Canada are not going to come here and run day care centres for us. There is a crying need for day care centres. They are not going to send social workers who will hold the hands of the aged; and there is a crying need for that. Japan is very conscious of these areas. Their economy is robotized when it comes to making things for export, but they are labour intensive in terms of things for which there is no foreign competition. Their productivity overall is much lower than ours, but in the export area it is, of course, much higher than ours. They are quite conscious of the fact that you can have growth in an economy by having jobs that are labour intensive and where the productivity of labour is low. Perhaps we should learn from the Japanese culture as well and not only from the things that they export to us.

Mr. Moraz: Yes, I would certainly be prepared to accept that. I would never pretend to bring all of the answers to you. I have brought eight recommendations with which we were very

[Traduction]

jour. C'est bien de développer sa personnalité et d'avoir l'esprit curieux; cependant, si on ne peut ni se loger ni se nourrir, à quoi cela sert-il?

Le sénateur Stollery: Je crois que, selon certaines personnes, votre «à quoi cela sert-il?» constitue l'essence même de la vie.

Le sénateur Gigantès: Je vous félicite de nous avoir fait un exposé aussi intéressant. Vous avez dit que vous vouliez vous engager dans le débat économique. A mon avis, vous auriez une grande contribution à apporter. Vous avez parlé de remplacer les produits d'importation. Dans le monde actuel, les acheteurs de nos exportations exigent en retour que notre marché soit ouvert à leurs produits. Il est possible que, pour chaque emploi que nous créons en fabriquant nous-mêmes certains produits d'importation, nous perdions un emploi dont l'existence repose sur nos exportations. Comment réagissez-vous à ce dilemme?

M. Moraz: C'est un problème difficile et les gouvernements auront toujours beaucoup de mal à établir un équilibre. Nous ne comptons pas remplacer chaque produit d'importation par une marchandise équivalente fabriquée au Canada. Je crois cependant que certains secteurs devraient faire l'objet d'un examen. En Alberta par exemple, l'industrie de la salaison a complètement disparu. Je crois qu'on pourrait la remettre sur pied en commençant par mettre en valeur les ressources locales. À l'heure actuelle, nos importations proviennent non seulement des autres provinces, mais aussi des États-Unis.

Je crois que vous avez raison de dire que nous sommes sur la corde raide. Si nous créons un emploi en fabriquant chez nous un produit jusque-là importé, nous pourrions en perdre un autre qui doit son existence à nos exportations. Il s'agit d'une question que seuls nos gouvernements pourront trancher. Nous suggérons du moins de la réétudier et de réévaluer son importance.

Le sénateur Gigantès: Étant donné votre allégeance politique, je suis franchement surpris que vous n'ayez fait aucune mention des secteurs dans lesquels il n'y a pas de concurrence étrangère et où, à mon avis, nous sommes en retard par notre faute. Les Japonais et les autres ne viendront pas dans notre pays pour y établir des garderies. Nous en avons pourtant un besoin criant. Ils ne vont pas nous envoyer de travailleurs sociaux pour prendre soin de nos retraités. Il y a pourtant des besoins très manifestes dans ce domaine. Les Japonais, pour leur part, sont très conscients de cette situation. Lorsqu'il s'agit de fabriquer des produits d'exportation, ils se servent de robots. Ils emploient toutefois une main-d'œuvre importante dans les secteurs où il n'y a pas de concurrence étrangère. Dans l'ensemble, leur productivité est beaucoup plus faible que la nôtre; mais en matière d'exportation, elle est évidemment beaucoup plus élevée. Ils sont très conscients qu'on peut connaître une croissance économique même si certains secteurs exigent une main-d'œuvre importante et que la productivité y est faible. Nous avons peut-être quelque chose à apprendre de la mentalité japonaise, pas seulement des produits qu'ils exportent chez nous.

M. Moraz: Oui, je suis prêt à admettre ce que vous dites. Jamais je n'aurai la prétention de pouvoir vous fournir toutes les réponses. Nous avons proposé huit recommandations que

[Text]

comfortable in terms of discussing with you and in terms of saying that these are critically important if we are to answer some of the questions before us. You are quite right, there are lots of answers that I did not cover in my brief, and perhaps that no one will cover as you, too, are aware. That is not to say that they are not important as well.

Senator Gigantès: The NDP has provided this country with some of its secular saints and I hope you are not losing your saintliness for Tory practicality.

Mr. Moraz: So do I.

The Chairman: What is your attitude, for example, towards our continuous production of certain things, such as shoes and textiles, to protect some of our jobs here instead of abandoning that type of unskilled production in favour of Third World countries who are in need of our importation in those fields? Would your recommendation No. 6 include some kind of protection for disappearing industries?

Mr. Moraz: Governments have analysed the types of options that are open to them. That is something they will have to discuss. I am concerned about the loss of jobs in the manufacturing industry here in Canada. I certainly would be open to discussions about some sort of protectionist measures to make sure that the industries survive. Again, as I say, we bring generalities to you because we have no strict knowledge of how internal governments work and the types of decisions that will have to be balanced off. As a youth section, we can bring forward things which we find to be important and which we hope come to the front of discussions.

Senator Marsden: I should like to hear some more of your thinking on your recommendation No. 7 concerning co-ops. We are one of the most co-operating countries of the world. One in three Canadians is a member of a co-op of some kind. Although there have been co-operatives here as far back as we know, they have not done what you are saying you think they can do, which is to be creators of economic growth, except for brief periods. Can you expand on your thinking and say why you think they have not been successful and how they could be made more successful.

Mr. Moraz: Part of the problem with community and worker co-operatives up to this point has been a lack of technical capacity. There has been very little government assistance, either provincially or federally, in terms of developing local technical knowledge, marketing products, and that kind of area.

Often workers in communities when they develop a co-op go into it without some of the technical background required to make sure the project not only flies in the short-term but is viable enough in entity to expand at some point in the future. For the most part it is a lack of government initiative in ensuring that technical capacity is in place.

[Traduction]

nous étions très disposés à discuter avec vous. Nous croyons qu'elles revêtent une grande importance pour la résolution du problème qui se présente à nous. Vous avez tout à fait raison, il y a beaucoup de choses dont mon mémoire ne fait pas mention et dont peut-être personne ne traitera, comme vous le savez trop bien. Cela ne veut pas dire qu'elles ne sont pas importantes, elles aussi.

Le sénateur Gigantès: Le NPD a donné à ce pays de grands personnages. J'espère que vous n'abandonnerez pas votre allégeance au profit du pragmatisme des conservateurs.

M. Moraz: Moi aussi, je l'espère.

Le président: Comment réagissez-vous, par exemple, au fait que nous continuions à produire certains biens, comme des chaussures et des textiles pour protéger un certain nombre de nos emplois au lieu de laisser ce type de production non spécialisée à des pays du Tiers-Monde qui ont besoin de nos importations dans ces secteurs-là? Votre sixième recommandation comprendrait-elle une certaine forme de protection pour les industries en voie de disparition?

M. Moraz: Les gouvernements ont analysé les possibilités qui s'offrent à eux. C'est une chose qu'ils devront discuter entre eux. Je suis inquiet des pertes d'emplois qui touchent l'industrie manufacturière ici au Canada. Je serais tout à fait disposé à discuter de l'adoption de certaines mesures protectionnistes pour assurer la survie de ces industries. Encore une fois, nous vous proposons des généralités parce que nous ne connaissons pas réellement les rouages des gouvernements et l'ensemble des décisions dont il faut tenir compte. Comme nous représentons la section jeunesse d'un parti politique, nous pouvons soulever les points qui nous apparaissent importants et que nous espérons voir projeter à l'avant-scène.

Le sénateur Marsden: J'aimerais que vous précisiez votre pensée au sujet des coopératives qui font l'objet de votre septième recommandation. Le Canada est l'un des pays où le secteur coopératif est le plus important. Un Canadien sur trois est membre d'une coopérative quelconque. Même si l'existence de nos coopératives remonte très loin dans le temps, elles n'ont pas produit les résultats qu'elles pourraient produire à votre avis, c'est-à-dire générer la croissance économique, sauf pendant de courtes périodes. Pourriez-vous nous exposer votre conception plus en détail et nous dire selon vous pourquoi elles n'ont pas réussi et comment elles pourraient devenir plus efficaces?

M. Moraz: Jusqu'à maintenant, une partie du problème des coopératives communautaires et des coopératives de travailleurs a été le manque de ressources techniques. Les gouvernements fédéral et provinciaux leur ont fourni une aide minime pour le perfectionnement des connaissances techniques à l'échelle locale et la mise en marché des produits par exemple.

Souvent, les travailleurs d'une collectivité fondent une coopérative sans disposer de certaines ressources techniques qui sont non seulement indispensables à sa survie à court terme, mais aussi à sa rentabilité et à ses possibilités d'expansion à plus longue échéance. La plupart du temps, c'est le gouvernement qui est fautif en ne s'assurant pas de la présence de ces ressources techniques.

[Text]

Senator Marsden: In the case of the caisse populaire, for example, or the financial co-ops which have been the most successful, in addition to the wheat pools, is it because they have identified some kind of particular technical capacity? Have you looked at them as examples of successful co-operatives?

Mr. Moraz: As a matter of fact, no, I have not. I was, again, dealing with an overall generality. I believe there is potential and that co-operatives could very easily fly as viable community economic units if they have the technical capacity.

Senator Marsden: I certainly believe they are terribly important. As I read the literature, the only part of the world where they have moved forward is in northern Spain, where they have educational, financial and industrial co-ops all functioning at the same time and in the same space.

One of the features of that kind of economic activity has characteristically been low wages and low benefits. This committee has heard argument on both sides of the minimum wage question. Some people say it is most important to get young people into a job and other people say that the wage level should be kept high, which tends to keep younger workers out of the job because it is better to have well paid jobs. Where do you stand on that issue?

Mr. Moraz: In this province, I believe the minimum wage is \$3.90, and I have worked for that. I have tried to keep an apartment, heat and all those other things, and, frankly, it is impossible. It is nice pocket money provided you are living at home. This is a difficult question to discuss unless you consider its impact on the small business community. With major corporations there is no problem. There is certainly room for wage advancement. Part of the problem, is this; if we jack the minimum wage up because that sector can handle it, that may, essentially, cripple aspects of the small business community. It will have to be balanced off, and we must consider its impact on that community as well. Overall, if the money is there, and if economic stability is there for the individual business, it certainly has to be considered.

Senator Marsden: If you were Premier of Alberta today and you could not impose a minimum wage on big corporations and a minimum wage on small businesses, what would you do?

Mr. Moraz: You would have to increase it, but as regards to how high, you would have to be very careful.

Senator Bielish: I am interested in your views concerning recommendation No. 4, which states that there should be greater emphasis on retraining of workers through governmental and industrial initiatives. Are you looking at apprenticeships and minimum wage?

Mr. Moraz: For the most part, the business sector has been immune to the retraining process. When new technology and new equipment comes on the job there is a lot of layoff rather

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Par exemple, les caisses populaires, les coopératives financières qui ont le mieux réussi et les coopératives des blés constituent-elles des exemples à suivre parce qu'elles ont démontré un certain savoir-faire technique? Avez-vous étudié ces coopératives en les considérant comme des exemples de réussite?

M. Moraz: En fait, non. Encore une fois, j'ai traité la question en termes généraux. Je crois qu'il y a là un potentiel et que les coopératives peuvent constituer des unités économiques viables au sein des collectivités si elles disposent des ressources techniques nécessaires.

Le sénateur Marsden: Je crois qu'elles jouent un rôle très important. Comme je l'ai lu quelque part, le nord de l'Espagne est le seul endroit au monde où elles ont progressé. Là-bas, des coopératives éducatives, financières et industrielles coexistent.

Rémunérations et avantages sociaux peu élevés caractérisent ce genre d'activité économique. Notre comité a entendu des arguments tantôt favorables, tantôt défavorables à l'endroit du salaire minimum. Certaines personnes disent que le plus important est de faire travailler les jeunes; d'autres prétendent au contraire qu'il faut avant tout maintenir les salaires élevés, ce qui empêche les jeunes d'obtenir un emploi. Quelle est votre position à cet égard?

M. Moraz: Je crois que le salaire minimum dans cette province est de 3,90 \$ l'heure. J'ai déjà travaillé au salaire minimum. J'ai essayé d'avoir mon propre appartement, de payer le chauffage et tout le reste. Honnêtement, ce n'est pas possible. Avec un salaire pareil, on dispose d'une belle somme comme argent de poche à la condition d'habiter chez ses parents. Il est difficile de discuter de cette question à moins de considérer les répercussions qu'elle a sur la petite entreprise. Ellene pose aucun problème à la grande entreprise, qui peut verser des salaires encore plus élevés. Le problème réside en partie dans le fait suivant: si nous faisons grimper le salaire minimum parce que la grande entreprise peut se le permettre, on pourrait nuire grandement à la petite entreprise. Nous devons étudier les répercussions que cette hausse aura sur la petite entreprise et prévoir une compensation. En règle générale, si une entreprise dispose des ressources financières et de la solidité économique nécessaire, on pourrait certainement envisager de hausser le salaire minimum.

Le sénateur Marsden: Si vous étiez aujourd'hui premier ministre de l'Alberta et que vous ne puissiez pas imposer un salaire minimum à la grande entreprise et un autre à la petite entreprise, que feriez-vous?

M. Moraz: Il faudrait quand même l'augmenter, mais de façon très prudente.

Le sénateur Bielish: J'aimerais connaître votre point de vue concernant votre quatrième recommandation, laquelle suggère qu'on mette plus d'accent sur le recyclage des travailleurs grâce à des programmes gouvernementaux et industriels. Songez-vous au travail en apprentissage et au salaire minimum?

M. Moraz: Dans l'ensemble, le secteur des affaires ne s'intéresse pas au recyclage. Lorsqu'une entreprise acquiert une nouvelle technologie ou de nouvelles machines, elle fait des

[Text]

than reapplying the excess workers and their skills through retraining to suit another aspect of the business.

Business has to take responsibility for those workers, many of whom will have served with the company for a long time. It is unfortunate to see them pushed out of the door.

I think governments and business should look at the value of retraining and rechannelling the energy of the work force back into areas where they are required.

Senator Bielish: How does the student who has not been in the work force fit into that picture of industry and government retraining?

Mr. Moraz: We deal with that, to a large extent, in recommendation No. 2, which is the recognition of students to over-all economic potential. We deal with the idea that the better educated your population is the more overall potential you have within the economy to expand into areas that you are not already into.

The capacity within the student population to provide good employees, in whatever area we choose to direct that talent, is unlimited. It lacks a better perception of the needs we will have as a nation in the next 10 to 20 years. There is no reason why government should not be looking at the development potential we have and saying that in 10 years we will need more teachers or more computer technicians or such-and-such. They should relay that information to high school students and universities so that they can consider a career in that area.

Senator Gigantès: Unfortunately these kinds of predictions have failed spectacularly. I have been following, year by year, all the predictions of where the jobs are going to be, and they keep falling through. Computer programmers were the hot thing a few years ago, but we are moving to a stage where the computer programmer, as a breed, is obsolete. Programs are written centrally, you can buy them on a diskette, and there is such a wealth of programs that you can find one to suit your own needs. You are going to be able to buy a program that you can put into your computer and it will enable you to write a program in plain language, and it will transform it for you. It was a traditional belief of humanity that you would always need accountants, but there are now areas where we have a surfeit of accountants, which may seem tragic for the world's oldest profession.

Mr. Moraz: There are areas that do hold potential. If some of the efforts in that regard have failed in the past, it may be, to a certain extent, because of the lack of understanding of how much things will change and how much things have changed in the last 10 or 20 years.

I still think, for the most part, the computer area holds tremendous growth and potential for us although computer programmers, as such, may be obsolete. The computer field is still wide open and we require vast numbers of highly skilled individuals in that sector.

You are right in that there have been failures in the past, but I do not think that, in general, you toss the whole package

[Traduction]

mises à pied massives au lieu de recycler les travailleurs excédentaires et de les réorienter vers un autre service.

L'entreprise doit assumer la responsabilité de ses travailleurs, car bon nombre d'entre eux comptent de longues années de service. Il est malheureux qu'on les jette dehors.

Je crois que les gouvernements et les entreprises devraient considérer le recyclage et la réorientation de la main-d'œuvre dans les secteurs où elle est en demande.

Le sénateur Bielish: L'étudiant qui n'a jamais occupé d'emploi, quelle place occuperait-il dans les efforts de recyclage entrepris par les gouvernements et les entreprises?

M. Moraz: Nous en traitons assez longuement dans notre deuxième recommandation où il est question de reconnaître la contribution des étudiants au potentiel économique du pays. Nous sommes d'avis que les possibilités d'expansion dans des secteurs nouveaux de l'économie sont d'autant plus grandes que la population est mieux instruite.

Peu importe le secteur où nous décidons de les orienter, les étudiants peuvent fournir un nombre illimité de bons travailleurs. Il leur est toutefois difficile de prévoir les besoins du pays pour les dix ou vingt prochaines années. Les gouvernements devraient se pencher sur notre potentiel de développement et pouvoir affirmer que, dans dix ans, le pays aura besoin de plus d'enseignants, de plus d'informaticiens ou autres. Ils devraient transmettre ces données aux élèves du niveau secondaire et aux étudiants des universités pour que ceux-ci puissent envisager une carrière dans ces domaines-là.

Le sénateur Gigantès: Malheureusement, ce genre de prévisions a connu des échecs retentissants. Année après année, j'ai pris connaissance de toutes les prévisions qu'on a faites en matière d'emploi et elles se révèlent toujours fausses. Les programmeurs avaient la partie belle il y a quelques années, mais bientôt nous serons dans un monde où ce métier sera dépassé. Les programmes sont établis par un seul groupe d'experts, on peut les acheter sur disquette et il y en a tellement qu'on peut en trouver un pour répondre à ses besoins propres. On pourra bientôt acheter un logiciel qu'on pourra insérer dans son ordinateur et qui permettra d'établir un programme en langage ordinaire. C'est le logiciel qui traduira. On a toujours pensé qu'on ne pourrait jamais se passer de comptables, mais des excédents existent maintenant dans certains secteurs, ce qui peut sembler tragique pour ceux qui pratiquent la plus ancienne profession du monde.

M. Moraz: Il y a des secteurs où le potentiel est réel. Si l'on a connu des échecs dans le passé, il faut les attribuer, dans une certaine mesure, à l'incompréhension des changements qui se sont produits au cours des dix ou vingt dernières années et de ceux qui se produiront dans l'avenir.

Je persiste à croire que l'informatique recèle une formidable capacité de croissance même si le métier de programmeur est en voie de disparition. Le secteur de l'informatique est encore très ouvert et il exige un grand nombre de travailleurs très qualifiés.

Vous avez raison de dire qu'il y a eu des échecs dans le passé, mais je ne crois pas que, d'une manière générale, on doive tout rejeter. Pour l'instant, nous devrions prendre consi-

[Text]

ut. We should realize, at this point, the wealth of potential we have in these types of areas and then pass the information on.

Senator Gigantès: We have heard from people, notably Professor Greg Mason, yesterday, who is really sympathetic and does care about retraining and providing opportunities. The members of this committee care, and I, who have chosen, are very much about this situation. Professor Mason and several others said that if there is one thing they can affirm it is that forecasts by anybody, including Professor Mason himself, will prove to be wrong. Professor Mason said, "That is the one forecast I can safely make." You may say that is a generalization and all generalizations are untrue, including this one, but empirical evidence shows that forecasts are wrong. How do we plan ahead if we cannot forecast accurately?

Mr. Moraz: Part of the problem with forecasting a free-wheeling market, where you just toss things out and hope they'll come down in order, is very difficult, but if we combine that with a better grounding of governments and business and ensuring that things progress according to the way you have laid them out, forecasting could improve.

Senator Gigantès: How come the Soviet society, which is totally planned, totally disciplined and totally controlled, falls flat on its face when it forecasts? Even there the reality refuses to adapt itself to the forecast future.

Mr. Moraz: I am certainly not suggesting we become the new Soviet Union, but I think that an element of planning on the part of government and business is essential.

Senator Yuzyk: Michael, you are a credit to the NDP. The fact that you are studying these problems so intensely pleases us. You have a good future within the party, and I would say also within the country. This means, of course, that I would like to see that other youth would be just as interested and study these problems, whether NDP, Conservative, Liberal or from any other party which may emerge. We do not know what can happen in the future.

We want them to start at the stage at which you have, or even earlier, and take part in politics very seriously. In politics we discuss solutions to problems without using violence to impose these solutions on others. Therefore, we want to commend you for the intellectual and practical approach that you have made before our committee to these problems. We hold you out as an example. We heard from a representative from the Liberal Party this morning, and I, being from the Conservative Party, can only voice my regret that we do not have a representative here.

We want to thank you very much. I have been talking with the chairman, and I am hoping that if there is a good youth Conservative here we would allow him a few minutes to make an appearance.

The Chairman: This is becoming very political. As my Conservative friend just mentioned, we are impressed by your concerns and views. One of the good ways for young people in our

[Traduction]

cience du vaste potentiel qui se présente à nous dans ces secteurs et nous devrions faire connaître la bonne nouvelle.

Le sénateur Gigantès: Nous avons entendu plusieurs témoignages hier, dont celui de Greg Mason qui s'est dit très intéressé au recyclage et à l'ouverture de nouveaux champs d'activité. Les membres du comité sont sensibles à cette question et, personnellement, elle m'intéresse au plus haut point. M. Mason et plusieurs autres n'ont pas craint d'affirmer que les prévisions, y compris celles de M. Mason lui-même, ne se réaliseront pas. M. Mason a ajouté: «C'est la seule prévision que je puisse faire sans me tromper.» Vous allez peut-être penser qu'il généralise et que toute généralisation est fautive, y compris celle-ci, mais l'expérience prouve que les prévisions sont fausses. Comment planifier si on ne peut prévoir avec exactitude?

M. Moraz: Il est très difficile de faire des prévisions dans une économie de marché, car on ne fait que jouer aux dés en espérant obtenir la combinaison gagnante. Si l'on y incorporait une meilleure connaissance fondamentale des gouvernements et des entreprises, et si l'on s'assurait que les choses progressent comme on l'avait envisagé, les prévisions pourraient s'améliorer.

Le sénateur Gigantès: Comment se fait-il que, dans les régimes socialistes, où tout est planifié, discipliné et contrôlé, on échoue lamentablement lorsqu'on fait des prévisions? Même dans ce type de société, la réalité refuse de se conformer aux prévisions.

M. Moraz: Je ne vais certainement pas proposer que notre pays devienne une sorte de nouvelle Union soviétique, mais je crois qu'il est essentiel que les gouvernements et les entreprises soient capables de planifier.

Le sénateur Yuzyk: Michael, vous faites honneur au NPD. Nous sommes enchantés que vous envisagiez ces problèmes avec tant d'intensité. Un bel avenir vous attend au sein du parti et, je dirais même, au sein de ce pays. J'aimerais voir d'autres jeunes s'intéresser autant à ces problèmes et les étudier, qu'ils soient néo-démocrates, conservateurs, libéraux ou de quelque autre allégeance politique... Qui sait ce que nous réserve l'avenir?

Nous aimerions les voir s'engager à l'âge où vous l'avez fait ou même plus tôt, et nous aimerions les voir participer très sérieusement à la politique. En politique, nous discutons des solutions possibles à nos problèmes et nous ne faisons pas usage de violence pour les imposer aux autres. Nous tenons donc à vous féliciter d'avoir abordé ces problèmes devant notre comité d'un point de vue à la fois intellectuel et pratique. Nous vous considérons comme un exemple. Ce matin, nous avons entendu un représentant du parti libéral et, à titre de conservateur, je ne peux que regretter que mon parti n'ait pas de représentant ici.

Nous tenons à vous remercier sincèrement. J'en ai discuté avec le président du comité et, s'il y a un jeune conservateur dans la salle, nous lui permettrons de témoigner pendant quelques minutes.

Le président: Voilà une remarque bien politique. Comme le disait mon ami du parti conservateur, vos préoccupations et vos points de vue nous ont impressionnés. Si les jeunes Canadiens

[Text]

country to change things is to become involved in a political party. I would thank you for taking the time to come and share your views with us.

There will be a slight delay, because our next witness is a little late. If there is anyone in the room—and some of your faces have become familiar—who has something to say that could be of interest to this committee that is working to find solutions to the problems of youth, do not be shy. You have a captive audience of eight senators.

Mr. Demers: As you know, I have already appeared before you on behalf of Young Canada Television. Thank you for being so interested. It is nice to see that there are still people in government who are willing to listen to youth.

The Chairman: We are not in the government, by the way.

Senator Gigantès: Maybe in Parliament, but not in government.

Mr. Demers: I should like to protest against the budget cuts in regard to Katimavik. I do not think there has ever been a program in Canada like it which has offered as many things to Canadian youth. Not only do people who go there enhance their knowledge of other regions of Canada, it is also a way of getting jobs, although the wages are not high. They also have the opportunity to learn the other official language, whether they are Anglophone or Francophone.

I would like to see more money put into Canada World Youth so that people can have the opportunity to travel to other countries and understand the problems that exist.

I am a political science student at the University of Alberta and my field, at the moment, is studying development. When I complete my degree I will have little or no opportunity to ever find a job in my particular field. I would like to see more money put into job creation by the government. The jobs we do then may not make us wealthy or be jobs that we will stay with for the rest of our lives, but it will give us a chance to work and gain experience in our field.

It is especially frustrating for university students to be going out into a marketplace that is already glutted with people who are, to a large extent, already overqualified for many jobs. With no experience we are trying to compete with people who are older, have more experience and have more contacts in the field. They have a better availability of jobs. I should like to see some sort of program created by the government by which money could be funnelled into job creation for university and college students in their political field so that they will have experience to carry into the private sector and, hopefully, compete with others.

[Traduction]

veulent modifier le cours des événements, l'un des bons moyens dont ils disposent est de s'engager dans un parti politique. Nous vous remercions de vous être déplacé pour nous faire connaître votre opinion.

Nous devons maintenant patienter un peu, car le prochain intervenant est légèrement en retard. Est-ce que quelqu'un dans la salle, je vois des visages qui me sont devenus familiers, désire faire des commentaires pouvant intéresser les membres de ce comité, dont la tâche est de trouver des solutions aux problèmes de la jeunesse? N'hésitez pas, vous avez devant vous huit sénateurs prêts à vous écouter.

M. Demers: Comme vous le savez, je me suis déjà adressé à vous au nom de la Young Canada Television. Merci de nous porter tant d'intérêt. C'est merveilleux de constater qu'il reste encore des gens au Gouvernement qui sont prêts à écouter les jeunes.

Le président: Au fait, nous ne faisons pas partie du Gouvernement.

Le sénateur Gigantès: Nous siégeons peut-être au Parlement, mais pas au Gouvernement.

M. Demers: J'aimerais protester contre les coupures budgétaires pratiquées à l'endroit de Katimavik. Je ne crois pas qu'aucun autre organisme canadien ait tant offert à la jeunesse de notre pays. Non seulement les jeunes qui participent à ce programme apprennent-ils à mieux connaître les autres régions du Canada, mais ils ont aussi l'occasion d'obtenir un emploi même si les salaires ne sont pas très élevés. Les jeunes anglophones et francophones ont aussi l'occasion d'apprendre l'autre langue officielle.

J'aimerais qu'on donne plus de subventions à Jeunesse Canada Monde afin que les jeunes puissent voyager à l'étranger et comprendre les problèmes des autres pays.

Je suis étudiant en sciences politiques à l'Université de l'Alberta et, en ce moment, je poursuis des études sur le développement. Lorsque je serai diplômé, j'aurai peu de chances, sinon aucune, de trouver du travail dans mon domaine. J'aimerais que le Gouvernement investisse davantage dans la création d'emplois. Les emplois que nous occuperions ne nous rendraient peut-être pas riches ou ne seraient peut-être que temporaires, mais ils nous donneraient au moins l'occasion de travailler et d'acquérir de l'expérience dans notre domaine.

Il est très frustrant pour un diplômé universitaire d'arriver sur le marché du travail et de constater qu'il y a déjà surabondance de candidats, lesquels sont, le plus souvent, trop qualifiés pour un grand nombre d'emplois. Nous n'avons pas d'expérience et nous essayons d'entrer en concurrence avec des candidats plus âgés, qui ont plus d'expérience et plus de relations professionnelles que nous. Le marché leur est plus ouvert. J'aimerais que le Gouvernement crée un programme dans le cadre duquel on pourrait investir dans la création d'emplois pour les étudiants des niveaux collégial et universitaire dans leur domaine respectif. Ils pourraient ainsi acquérir une expérience qui leur permettrait, espérons-le, de concurrencer les autres candidats dans le secteur privé.

[Text]

I should like to mention that there is no Conservative youth representative here. I had lunch with him and I am afraid he had to leave rather quickly.

I should like the young people to know about the program that is going on in this province for the summer, which is an information service related to the Young Offenders Act, which is of paramount importance to young people, yet so few of them know what it is about. Perhaps everyone here should take the opportunity to take the initiative and find out about the Young Offenders Act, how it relates to them, and relay it on to the organizations which they serve. I do not think anything is more important than the law, because it controls so many facets of our lives. If there is such a broad and sweeping program introducing new laws for this age group, the initiative should be on our part to find out about it and relay that information on to those young people which our organizations serve.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers. I will come to the defence of the government. You said that the Katimavik budget was cut, but that is not quite correct. I have made that statement on television. The basic budget of Katimavik was about \$19 million and when the new government came into power we received a letter from the minister saying he was glad to announce that the budget would be maintained. There was no cut in the budget because the basic budget has stayed the same. In 1983 we had a supplementary budget, which was not part of our ordinary budget. The budget has not been cut, it is just that we do not have the supplementary money that we had for a couple of years.

Mr. Demers: If you take into consideration inflation, if the budget remains the same it is the same thing as making a cut, because inflation will reduce the dollar value.

The Chairman: Technically, you are right. Is there anyone else in the audience who would like to make a presentation?

Mr. Kenneth Hood, Councillor, Community Youth Involvement, City of Edmonton: My name is Kevin Hood and I work for program which is called Community Youth Involvement. It is a counselling agency here in the city. We work through Alberta Social Services and that is who we are funded by. I work with kids between the ages of six and sixteen, which will be eighteen now that the Young Offenders Act and the Child Welfare Act is passed. I am working with kids that are referred by social services. Most of the kids are either in the life skills program, are not going to school, or if they are going to school they are having a really hard time. I heard people talking about the school system and the survey that was done, which was done with kids that were in school. My concern is that the kids that we are working with are not seeing those problems and not bringing those problems to us. I guess I look at it from two perspectives because I work with those kids. I see where they are coming from. I am only 25 and I just came through that whole system. Coming out into the field I was lucky to get a job right away. I came out with a degree in psychology from the University of Alberta, and because I had

[Traduction]

J'aimerais ajouter que le représentant des Jeunesses conservatrices n'est pas dans cette salle. J'ai déjeuné avec lui tout à l'heure et j'ai bien peur qu'il ait dû partir en hâte.

J'aimerais que les jeunes soient au courant du programme qui a été mis en œuvre dans cette province pour l'été. Il s'agit d'un service d'information au sujet de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, que très peu de jeunes connaissent, mais qui est d'une importance capitale pour eux. Tous ceux qui sont dans cette salle devraient essayer d'en savoir plus long sur cette loi et sur les aspects qui les concernent. Ils devraient ensuite transmettre leurs connaissances aux organismes auxquels ils appartiennent. Je crois que rien n'est plus important que la loi parce qu'elle contrôle pratiquement toute notre vie. S'il y a tant de nouvelles lois qui traitent de la jeunesse, il nous incombe de nous informer et de transmettre nos connaissances aux jeunes dont nos organismes s'occupent.

Le président: Je vous remercie, monsieur Demers. Je vais me faire l'avocat du Gouvernement. Vous avez dit que le budget de Katimavik avait subi des coupures, mais cela n'est pas tout à fait exact. J'ai fait une déclaration à ce sujet à la télévision. Le budget de la base de Katimavik s'élevait à environ 19 millions de dollars et, lorsque le nouveau gouvernement est arrivé au pouvoir, nous avons reçu une lettre du ministre dans laquelle il se disait heureux de nous annoncer qu'il maintenait notre budget. Nous n'avons pas subi de coupures parce que le budget de base est demeuré le même. En 1983, nous avons obtenu un budget complémentaire en sus de notre budget de base. Nous n'avons donc pas subi de coupures; nous n'avons tout simplement pas reçu les fonds supplémentaires auxquels nous avons eu droit pendant deux ans.

M. Demers: Étant donné le taux d'inflation, si le budget demeure stationnaire, le résultat est le même que si on vous avait fait subir des coupures. L'inflation réduit d'autant votre enveloppe budgétaire.

Le président: Techniquement, vous avez raison. Est-ce que quelqu'un d'autre dans la salle désire faire un exposé?

M. Kenneth Hood, conseiller, Community Youth Involvement, ville d'Edmonton: Je m'appelle Kevin Hood et je travaille dans le cadre d'un programme qui s'intitule Community Youth Involvement. Il s'agit d'un service d'orientation dont le siège se trouve ici à Edmonton. Notre travail se fait par l'intermédiaire des services sociaux de l'Alberta, qui assurent notre financement. Je m'occupe d'enfants âgés de six à seize ans. Cette dernière limite passera à dix-huit ans étant donné l'adoption récente de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et de la *Loi sur le bien-être de l'enfance*. Je travaille auprès d'enfants qui nous sont confiés par les services sociaux. La plupart d'entre eux ne fréquentent pas l'école et participent au programme d'initiation à la vie quotidienne. S'ils fréquentent l'école, ils traversent des moments vraiment difficiles. J'ai entendu des gens parler du système scolaire et du sondage qui a été fait auprès de certains élèves. Je crains que les enfants dont nous nous occupons ne voient pas ces problèmes et ne les portent pas à notre attention. Je suppose que je vois les choses de deux façons différentes: d'une part, je travaille auprès de ces jeunes et je connais leurs origines; d'autre part, je n'ai que 25 ans et je

[Text]

worked all through my university days I automatically got a job because people knew who I was, what I was doing and stuff like that. Most of the friends that I went to school with came out and have not had a job and do not look towards having a job. That really concerns me.

The concern I get from most of the kids that I work with is, "Why bother?" They do not see themselves as getting a job. Most of the training we gear them towards is going to university or going to college. Most of the kids that I work with do not even have that option presented to them. That is a real concern to me and to them. That is the point that I wanted to bring up.

Senator Marsden: I would like to ask you something that we have not heard about here in Edmonton today, and that is a question of literacy. The official studies that have been done in this country indicate that a lot of young people, in addition to older people, basically cannot learn job skills because they cannot function with the directions and the kind of basic literacy that one needs in order to do even a so-called unskilled job these days. Are there any programs in this province that you know of that are helping young people and people who have left school to become literate?

Mr. Hood: It is funny that you mentioned that, because just over the lunch hour I attended a meeting of an employment readiness program. I am running a teen group right now where I am trying to get the kids out for the summer to get a job and looking for ways of motivating these kids, because most of them will not get the job. A lot of kids we work with have the writing ability of somebody who is in grade three or four. I am talking about the group I am running as 14-, 15- and 16-year olds. They probably could not fill out an application, would never even attempt to fill out a resumé, so they are going out there, somebody is asking them to do something like that and there is no way that they even want to let alone are going to. What we really do need are programs in the school that are teaching basics; for instance, that you have to go to the newspaper and look in the classified section in order to find a job, how to fill out a resumé, how to telephone, how to fill out an application form. Unfortunately, I do not think that we have enough of that in the schools.

When I came out of university I was not prepared for the job that I was hired for, and I have a degree in psychology. The only reason I was prepared for it was that I worked all the time I was in university on the program that I wanted to be hired at, and that is where I got my training.

Senator Marsden: I should like to ask you about the kids that you work with and their relationship with their parents or the other people they live with. I agree that the schools, quite clearly, are not ensuring that people who emerge can read and

[Traduction]

viens à peine de sortir du système. J'ai eu beaucoup de chance d'obtenir un emploi immédiatement. Je possède un diplôme en psychologie de l'Université de l'Alberta et, comme j'ai travaillé pendant toute la durée de mes études universitaires, j'ai tout de suite décroché un emploi, parce que certaines personnes savaient qui j'étais et connaissaient mes aptitudes. La plupart de mes camarades de classe n'ont pas trouvé de travail. Ils ne s'attendent pas non plus à obtenir un emploi. Cela me préoccupe beaucoup.

La plupart des jeunes dont je m'occupe me disent: «A quoi bon?» Ils ne croient pas pouvoir trouver un emploi. Nous les poussons le plus souvent vers des études universitaires ou collégiales. Dans la plupart des cas, on ne leur présente pas cette possibilité. Cela m'inquiète beaucoup et eux aussi. Voilà, c'est la question que je voulais exposer devant le comité.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous poser une question que personne n'a soulevée ici aujourd'hui. Elle concerne l'analphabétisme. Des recherches officielles effectuées au Canada indiquent qu'un grand nombre de jeunes, et pas seulement des gens plus âgés, ne peuvent acquérir de compétences professionnelles parce qu'ils sont fondamentalement analphabètes. Ils n'ont même pas les connaissances nécessaires pour occuper ne serait-ce qu'un poste de manœuvre; ils ne peuvent même pas lire de simples directives. A votre connaissance, existe-t-il dans cette province des programmes pouvant aider les jeunes et ceux qui ont quitté l'école à apprendre à lire et à écrire?

M. Hood: C'est étrange que vous abordiez cette question, car je viens tout juste d'assister, pendant l'heure du déjeuner, à une réunion consacrée à un programme de préparation à l'emploi. Je dirige en ce moment un groupe d'adolescents que j'essaie de convaincre de chercher un emploi d'été. Je m'efforce aussi de trouver des moyens de les motiver parce que la plupart d'entre eux ne trouveront pas d'emploi. Parmi les jeunes dont nous nous occupons, nombreux sont ceux qui écrivent comme des enfants de troisième ou de quatrième année et ils ont 14, 15 ou 16 ans. Il ne pourraient sans doute pas remplir une demande d'emploi et n'essaieraient jamais de rédiger un curriculum vitae. Alors, quand ils se retrouvent sur le marché du travail et qu'on leur demande de le faire, ils ne peuvent pas et ne veulent pas. Il faudrait que l'école enseigne des connaissances aussi élémentaires que celles-ci: lorsqu'on cherche un emploi, on achète le journal et on dépouille la section des petites annonces; il faudrait leur montrer comment rédiger un curriculum vitae, comment faire un appel téléphonique et remplir une demande d'emploi. Malheureusement, je ne crois pas que ces choses-là soient suffisamment enseignées à l'école.

Lorsque j'ai quitté l'université, je n'étais pas prêt à occuper la fonction pour laquelle j'ai été engagé et je vous rappelle que j'ai un diplôme en psychologie. La seule raison pour laquelle j'étais préparé à cet emploi est que j'ai travaillé tout au long de mes études universitaires dans le cadre du programme où je voulais être engagé. C'est là que j'ai reçu ma formation.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous poser une question au sujet des rapports que les jeunes auprès de qui vous travaillez entretiennent avec leurs parents ou les autres personnes avec lesquelles ils vivent. Je suis d'accord avec vous, il est évident

[Text]

write to a sufficient level of skill, but are the parents of the people who you are speaking about concerned about this, or are they suffering from the same disability? How does it come about that people can be 15 and not be able to function at that level, but somebody has not been alarmed about it earlier?

Mr. Hood: I think we instill a lot of trust in the educational system. Most parents trust the fact that we sent our kids to school, that we sent them there to learn and, therefore, they are going to go there to learn what they are supposed to. They go there believing that they are going to be prepared to go out and get a job. I came out believing that when I had my degree in psychology that I was going to be prepared to go out and work. In actual fact I was not prepared with what I had been trained in. I think that that is the opinion of most of the parents that I work with. Unfortunately, I work with people who are referred by the Alberta Social Services so my view is slanted towards people—I do not know what you want to call them—who are under-privileged or are referred because of family problems. That is the large majority of the people out there, too, that we are concerned about. We are concerned with what is happening with those kids. Most of those kids are able to do the things that we want them to do. I think a lot of times we instill in the educational system that unless you go to college or university you are not going to be anything. A lot of these kids are really neat kids and can do some really special things, and yet they are not given a chance, because they are trained to think that if you are not going to go to college or university you are not important, and that is unfortunate.

The Chairman: We had lunch with a group the McMan Youth Services Association. You know about them, of course.

Mr. Hood: Yes.

The Chairman: They were describing to us a program called TEOP. Is this program open and known? You were mentioning that young people do not know how to make a phone call and such things. Is not the object of the TEOP program to teach them those skills in a matter of a few weeks?

Mr. Hood: I often wonder if we have enough of those programs. TEOP is becoming known. I am not actually sure what the referral process is, but I believe it is again through social services. A lot of kids that are in social services are often benefitting more because there is a problem in their family so that they become identified with having problems. They get a lot of services that are available to the kids in the high school system, but because their family is okay they are not identified and so they go through the system expecting a job, and it is not there.

Senator Fairbairn: You said that in your work that you are dealing with young people from the ages of six to sixteen. What kinds of situations are you dealing with at the lower level of that age group?

[Traduction]

que l'école ne fait pas le nécessaire pour que les finissants sachent lire et écrire d'une manière satisfaisante. Toutefois, les parents des jeunes dont vous nous parlez sont-ils préoccupés par cette question ou souffrent-ils du même handicap? Comment se fait-il qu'on n'ait pas été prévenu plus tôt de la situation de ces adolescents de 15 ans qui sont des analphabètes fonctionnels?

M. Hood: Je crois que les gens accordent une grande confiance au système scolaire. La plupart des parents envoient leurs enfants à l'école en toute confiance, pour qu'ils apprennent ce qu'ils sont censés connaître. Les jeunes vont à l'école parce qu'ils croient qu'on va les préparer à entrer sur le marché du travail. En sortant de l'université, j'étais persuadé qu'avec un diplôme en psychologie, je serais prêt à travailler. En réalité, ma formation ne m'y avait pas préparé. Je crois que la plupart des parents avec lesquels je travaille sont du même avis. Malheureusement, je m'occupe de jeunes qui nous sont envoyés par les services sociaux de l'Alberta; mon point de vue penche donc du côté de ceux qui sont—je ne sais trop comment les appeler—défavorisés ou nous sont confiés à cause de problèmes familiaux. C'est l'ensemble de ces jeunes-là qui nous préoccupe également. Nous sommes inquiets de leur sort. La plupart d'entre eux sont capables de faire les choses que nous leur demandons de faire. Je crois que souvent le système scolaire leur met en tête qu'ils ne seront rien s'ils ne vont pas au collège ou à l'université. Un grand nombre d'entre eux sont intelligents et sont capables de grandes choses. Pourtant, on ne leur en donne pas la chance parce qu'on leur a appris à croire que, s'ils ne vont pas au collège ou à l'université, ils ne seront pas grand-chose. C'est malheureux.

Le président: Nous avons déjeuné avec des représentants de la McMan Youth Services Association. Vous les connaissez, je suppose.

M. Hood: Oui.

Le président: Ils nous ont parlé d'un programme qui s'appelle TEOP. Ce programme est-il ouvert et connu? Vous avez dit tout à l'heure que les jeunes ne savent pas comment téléphoner et faire des démarches du genre. N'est-ce pas le but du programme TEOP de leur enseigner ces techniques en quelques semaines?

M. Hood: Je me demande souvent si nous avons assez de programmes comme celui-là. Le programme TEOP est de plus en plus connu. Je ne sais pas exactement comment se fait la sélection, mais je crois qu'elle se fait par l'intermédiaire des services sociaux. De nombreux jeunes qui sont aidés par les services sociaux bénéficient davantage de ce programme parce que leur vie de famille est difficile et qu'on les considère comme des gens qui ont des problèmes. Ils obtiennent beaucoup de services qui sont offerts aux élèves du niveau secondaire. Toutefois, comme ceux-ci n'ont pas de problèmes familiaux, ils ne sont pas dépistés. Ils fréquentent l'école en espérant trouver un emploi qui ne sera pas au rendez-vous quand ils sortiront.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit que vous avez affaire dans votre travail à des jeunes de six à seize ans. Quel genre de problèmes rencontrez-vous chez les plus jeunes?

[Text]

Mr. Hood: Actually, I am working with a five-year old who is involved in truancy. He is in primary school and he is already skipping school. So the younger ones can be anything from that to behaviour problems in the teens; there are probation problems, school problems and family problems, so it can be any range.

Senator Fairbairn: With a very young child like that, would that be a result of family problems?

Mr. Hood: I guess it can be pinpointed to that, and to a lot of things is society. I guess family is one of the things it is often pinpointed to.

Senator Yuzyk: I understand that you are a councillor.

Mr. Hood: That is right.

Senator Yuzyk: You made a statement—and I think you are right—that students going through the school system expect some kind of a job, and yet most of them appear to be lost when they graduate. That rather surprises me, because in most parts of the country there are counsellors in the schools, and these counsellors are there to guide the students and inform them that certain jobs may not be available even if they are highly qualified for these jobs, and that they should not always expect a job upon graduation. What is the situation in Edmonton regarding the counselling of students in high school, in colleges or at universities?

Mr. Hood: I have a limited perspective in that area. I went to school in Eastern Ontario and I have only been in Alberta for six years. I know that there is counselling there. In talking to most of the kids, the perspective has to come because the kid wants to know. The other thing is that any counsellor has to have faith in the system that they are representing. Guidance counsellors from school are representing the educational system and they have to have faith in that system. Most of the kids are coming out of that system having faith also, but also most often the jobs are not there.

When I went to high school, which was not all that long ago, I was never geared towards vocational training. That was because I had reasonably good marks. I had seventies, which was not great or anything. I was geared towards university or college. The guidance system that we know is to gear kids toward continuing education. That is the best way. The perspective of a lot of kids that I work with is that they are not going to college or university, so what they need is training within the school that provides them skills so that they can go out and get a job that just takes normal skills like writing and reading. They need the skills whereby they can do a normal job that does not need a college education. I do not know whether we always provide that for them.

Senator Yuzyk: I was surprised that when we had the Manitoba Youth Action Group and the university students

[Traduction]

M. Hood: Je m'occupe en ce moment d'un enfant de cinq ans qui fait l'école buissonnière. Il est inscrit à l'école élémentaire et déjà il sèche la classe. On rencontre toutes sortes de situations qui vont jusqu'aux problèmes de comportement dans l'adolescence: problèmes des jeunes en liberté surveillée, problèmes scolaires et familiaux. Il y en a de tous les genres.

Le sénateur Fairbairn: En ce qui concerne cet enfant de cinq ans, son comportement est-il le résultat de problèmes familiaux?

M. Hood: Je suppose qu'on peut l'attribuer à cela et à beaucoup d'autres facteurs sociaux. Je suppose que la famille est souvent perçue comme l'un des facteurs qui expliquent cette situation.

Le sénateur Yuzyk: Je crois comprendre que vous êtes un conseiller.

M. Hood: C'est exact.

Le sénateur Yuzyk: Vous avez dit, et je crois que vous avez raison, que les élèves s'attendent à trouver du travail plus tard, mais que la plupart semblent perdus lorsqu'ils sortent avec leur diplôme en main. Cela n'est pas sans me surprendre parce que, presque partout au pays, il y a des conseillers d'orientation dans les écoles dont la fonction est de guider les élèves et de les informer du fait qu'ils ne réussiront peut-être pas à trouver un emploi dans certains domaines même s'ils sont très qualifiés. Les conseillers les préviennent de ne pas toujours s'attendre à trouver un emploi à la fin de leurs études. Quelle est la situation à Edmonton en ce qui concerne l'orientation professionnelle des élèves des niveaux secondaires et collégial et des étudiants universitaires?

M. Hood: Mes connaissances sont limitées à ce sujet. J'ai fait mes études dans l'est de l'Ontario et je ne vis en Alberta que depuis six ans. Je sais que l'orientation professionnelle existe. Lorsqu'on parle à la plupart des jeunes, le sujet vient inévitablement sur le tapis parce qu'ils veulent savoir. L'autre aspect des choses, c'est que les conseillers d'orientation œuvrant dans les écoles secondaires doivent avoir foi dans le système d'éducation qu'ils représentent. La plupart des jeunes qui terminent leurs études croient également en ce système, mais la plupart du temps les emplois sont inexistantes.

Lorsque je fréquentais l'école secondaire il n'y a pas si longtemps, on ne m'a jamais orienté vers la formation professionnelle. La raison en était simple: mes notes étaient relativement bonnes, dans les soixante-dix pour cent, ce qui n'était pas extraordinaire. On me dirigeait vers le collège ou l'université. L'orientation professionnelle, telle que nous la connaissons, consiste à pousser les jeunes à poursuivre leurs études. C'est ce que l'on considère comme idéal. Parmi les jeunes dont je m'occupe, un grand nombre n'iront pas ni au collège ni à l'université. L'école doit donc leur enseigner des connaissances qui leur permettront de trouver un emploi exigeant des connaissances courantes comme savoir lire et écrire. Ils ont besoin d'apprendre des choses qui leur seront utiles pour occuper un emploi ne demandant pas de connaissances de niveau collégial. Je ne sais pas si nous répondons toujours à leurs besoins dans ce sens-là.

Le sénateur Yuzyk: Lorsque nous avons entendu les témoignages du Manitoba Youth Action Group et des étudiants uni-

[Text]

before us they stressed so much the fact that a liberal arts education is the most important thing at this time, and that they recommend that throughout the country because it would allow the student, upon completing a general degree in arts, an opportunity to adapt himself to a variety of situations. We have heard that from youth and the students. I see that you are nodding your head. You have completed a B. A. degree in arts, yet you are not satisfied that training has provided you with the capacity, or even the stimulus, to find your place in society and to find a proper job. You have found a job, but you found a job because you had been involved previously, but I am sure there are other students who must have gotten their degrees as you did. What was their fate?

Mr. Hood: There are a lot of people who I know from my program who have not gotten a job. When I started university I started at McMaster University in Ontario. That program allowed you to specify in your first year. By your fourth year you had a specialized degree in psychology. The first two years I took were general arts program, where you took one subject from each category. I do not feel that by the time I completed my degree I had enough training in any one area in order to get a job. In order to get a qualified job I would have had to complete my master's degree. Most of the people who graduated with me have done that, because they did not have the opportunity to get a job and get specified training in the area that they wanted. The general program is a good idea for people who do not know what they want to do. Unfortunately, I did not have the time or money to go on for my master's degree so I took the job when it was offered to me. The problem for a lot of people in the general program is that they need to be able to get out there and to get a job right away. Later, if they want to continue their education they can do that.

Senator Yuzyk: I think your advice would be that universities should have good counsellors providing the counselling service to students who are in the course of completing their degree, and also after they have their degree. A B.A. degree may not lead you to a job, but it may lead you to a master's degree or a Ph.D., which can then lead you to a job.

Mr. Hood: That's right.

Senator Gigantès: I hate appearing to be disagreeing with Senator Yuzyk, because I am not, even though it might appear that I am. I thought the kind of information that you said we received was in response to questions as to what is the kind of training that you can get which will make you best able to cope with changes in a future environment. The answers we got were that there were some basic skills that you should get in liberal arts, communication skills, being able to and write coherently and understand texts, some math and some knowledge of science, and that is going to make you able to readapt to a future environment that can be forecast and be able to get a job eventually. That is what I thought it was. Would you agree with that?

Mr. Hood: Yes.

[Traduction]

versitaires, j'ai été étonné qu'ils insistent tant sur le fait qu'il est très important en ce moment de faire des études générales. C'est ce qu'ils recommandaient à tous les étudiants du pays parce qu'une fois leurs études générales terminées, ils pourraient s'adapter à un ensemble de situations. Nous avons entendu ce témoignage de la part des jeunes et des étudiants. Je vois que vous approuvez de la tête. Vous avez un baccalauréat ès arts; pourtant, vous ne croyez pas que la formation que vous avez reçue vous ait donné la possibilité, ou même l'envie, de trouver votre place dans la société et de dénicher un bon emploi. Vous avez trouvé du travail, mais c'est un emploi que vous occupez parce que vous y avez été engagé auparavant. Je suis persuadé que certains de vos camarades de classe ont obtenu leur diplôme tout comme vous. Que leur est-il arrivé?

M. Hood: J'en connais beaucoup qui n'ont pas trouvé de travail. Lorsque j'ai commencé mes études universitaires, je fréquentais l'Université McMaster en Ontario. Le programme d'études permettait une spécialisation dès la première année. Au bout de la quatrième année, on était détenteur d'un diplôme spécialisé en psychologie. Durant les deux premières années, j'étais inscrit au programme général, c'est-à-dire que je suivais un cours dans chaque matière. À la fin de mes études, je n'avais pas selon moi accumulé suffisamment de connaissances dans l'une ou l'autre matière pour pouvoir trouver du travail. Pour cela, il aurait fallu que j'entreprenne une maîtrise. La plupart de mes camarades de classe se sont engagés dans cette voie parce qu'ils ne pouvaient pas trouver de travail et obtenir une formation plus poussée dans le domaine qui les intéressait. Le programme général convient à ceux qui ne savent pas ce qu'ils veulent faire. Malheureusement, je n'avais ni le temps ni l'argent nécessaires pour entreprendre une maîtrise. J'ai donc accepté cet emploi quand on me l'a offert. Le problème, c'est que beaucoup d'étudiants inscrits au programme général doivent pouvoir trouver un emploi dès leur sortie de l'université. S'ils veulent poursuivre leurs études, ils en auront la possibilité plus tard.

Le sénateur Yuzyk: Je crois que vous conseillez aux universités d'avoir de bons conseillers d'orientation capables d'aider les étudiants et ceux qui ont reçu leur diplôme. Un baccalauréat peut ne pas déboucher sur un emploi, mais il permet de faire une maîtrise ou un doctorat, deux diplômes qui ouvrent les portes du marché du travail.

M. Hood: C'est exact.

Le sénateur Gigantès: Je n'aimerais pas qu'on pense que je suis en désaccord avec le sénateur Yuzyk. Je ne le suis pas, même si j'en ai l'air. J'ai cru comprendre que la question était de savoir quelle formation nous aiderait le mieux à faire face aux changements qui se produisent. On nous a répondu qu'un programme d'études général devait fournir un certain nombre de connaissances élémentaires: les aptitudes à la communication, la capacité d'écrire d'une manière cohérente, la compréhension des textes, les rudiments des mathématiques et des sciences. L'étudiant serait ainsi plus en mesure de s'adapter à un nouvel environnement qu'on aurait prévu et de trouver éventuellement un autre emploi. C'est ce que j'ai cru comprendre. Êtes-vous d'accord avec ce que je viens de dire?

M. Hood: Oui.

[Text]

The Chairman: Thank you, Kevin, for your interesting presentation.

Our next witnesses are Harvey Krahn and Graham Lowe from the University of Edmonton. We would appreciate it if you would limit your presentation to 10 or 15 minutes in order that we have the opportunity to pose some questions.

Mr. Graham Lowe, University of Edmonton: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here and to share with you some of the ideas that we are presently working with. We are speaking to you as members of a fairly large research team with four other colleges here at the University of Alberta, as well as at the University of Toronto and at Laurentian University in Sudbury. We are presently conducting a major study looking at youth employment, under-employment and unemployment. It is on the basis of the research that we are conducting that we are going to be speaking with you.

I would like to begin by emphasizing the severity of the unemployment problem for young people. I am sure you have heard this, but young people make up approximately 22 per cent of the labour force. This is the group, from 15 to 24, that I am referring to. However, they constitute over 40 per cent of the unemployed in Canada. Clearly, unemployment falls disproportionately upon young people.

What are some of the implications of this? It seems that the implications are best understood if you consider the fact that the 15 to 24 period incorporates two of life's major transitions, the transition from school to work and from dependence on one's family to independence. To the extent that young people cannot make that transition smoothly and to the extent that they cannot move out of the home to independence and, even more importantly, find a job, then there are all sorts of severe implications.

We have surveyed basically all of the existing research, at least the research that is relevant for youth employment and unemployment. I would like to give you a few comments now in terms of the kinds of unanswered questions that emerge from that literature.

There are some serious limitations to the existing research. Harvey Krahn will be saying a little more about that in a moment. I should like to emphasize the one limitation, and I think it is something that we would like to emphasize very strongly in our presentation here today. Most of the research that has been conducted, looking at how unemployment affects young people, simply looks at a group of young people at one point in time. For example, researchers would go out and conduct a survey of, say, 200 18- and 19-year olds trying to figure out whether the employed in that group are worse off psychologically, for example, than the unemployed. But for trying to answer the really crucial questions, questions which have to do with cause and effect, questions that ask does unemployment really lead to a series of psychological problems, the kind of research I have described cannot give us answers.

What we need—and this is the thrust of our research—is research that we call longitudinal, in other words, that follows the same group of young people over a period of time as they

[Traduction]

Le président: Merci, Kevin, de nous avoir fait un exposé si intéressant.

Les prochains témoignages nous viennent de Harvey Krahn et de Graham Lowe de l'Université d'Edmonton. Nous vous saurions gré de limiter votre exposé à dix ou quinze minutes, ce qui nous laissera le temps de vous poser quelques questions.

M. Graham Lowe, Université d'Edmonton: Je vous remercie, monsieur le président. Je suis heureux de m'adresser à votre comité et de vous communiquer certains éléments des recherches que nous sommes en train d'effectuer. Nous représentons les membres d'une équipe de recherche assez importante qui collabore avec quatre collèges de l'Université de l'Alberta, l'Université de Toronto et de l'Université laurentienne de Sudbury. Nous sommes en train de faire une étude d'envergure sur le chômage, l'emploi et le sous-emploi des jeunes. Notre exposé est fondé sur les recherches que nous sommes en train de réaliser.

En guise d'introduction, j'aimerais attirer votre attention sur la gravité du problème que représente le chômage des jeunes. Comme vous l'avez sûrement déjà entendu dire, la jeunesse constitue environ 22 p. 100 de la population active. Par jeunesse, j'entends les personnes âgées de 15 à 24 ans. D'autre part, 40 p. 100 des chômeurs du pays font partie de ce groupe d'âge. Il est clair que le chômage des jeunes est complètement disproportionné.

Quelles sont les conséquences de cette situation? On comprendra mieux en considérant qu'entre 15 et 24 ans se déroulent deux périodes de transition importantes dans la vie: le passage de l'école au travail et le passage de la dépendance familiale à celui de l'autonomie. Si les jeunes ne traversent pas cette période transitoire dans le calme, s'ils n'ont pas les moyens de quitter la maison familiale et, surtout, s'ils ne peuvent pas trouver de travail, il survient tout un ensemble de conséquences fâcheuses.

Nous avons pris connaissance de toutes les recherches qui ont été faites jusqu'à maintenant, du moins celles qui concernent le chômage et l'emploi des jeunes. J'aimerais maintenant vous donner une idée du genre de questions qui demeurent sans réponse quand on parcourt toute cette documentation.

Les recherches antérieures comportent de sérieuses limites. Harvey Krahn vous en dira plus long sur ce sujet dans quelques minutes. J'aimerais attirer votre attention sur l'une de ces limites. C'est sur elle que notre exposé d'aujourd'hui portera principalement. La plupart des études qui ont été faites sur les conséquences du chômage chez les jeunes ne se penchaient que sur la situation d'un seul groupe de sujets à un moment précis. Par exemple, les chercheurs étudiaient 200 jeunes âgés de 18 et 19 ans et se demandaient si les travailleurs avaient plus de difficultés psychologiques que les chômeurs. Lorsqu'on essaie de répondre à des questions vraiment essentielles, celles qui touchent des rapports de cause à effet, celles qui portent sur les conséquences psychologiques éventuelles du chômage, l'exemple d'étude que j'ai cité ne peut nous livrer de réponses.

Ce qu'il nous faut, et c'est là la clé de notre étude, c'est une recherche de type longitudinal, c'est-à-dire qui permet de suivre le même groupe de jeunes sur une longue période au

[Text]

make the transition from school to work, from dependence to independence. By looking at the changes that occur in their labour market status, and then linking those changes to their behaviour and attitudes, how they feel about themselves, their work ethic, criminal behaviour, you name it; you can then get a clear picture of the way that unemployment affects young people.

Having said that, let me now raise with you what we consider to be the four major questions that have to be answered in order to understand in more precise terms the impact of unemployment, and, I would add, under-employment on young people. The first question deals with how the characteristics of youth themselves influence their degree of success or failure in the labour market. In other words, what is the relationship between the gender of a young person, being male or being female, and their degree of labour market success, and how can we understand that? What about race and ethnicity? What about the level of educational background? What about the kind of family they come from, whether it is a rich family or a poor one? That is really a starting point. By answering that question we get a picture of the youth population that presents youth as being very diverse. We cannot talk about youth as a homogeneous category. There are many diversities and many different subgroupings that we have to take into account. That is what this first question would get at.

The second question, I think, is especially relevant for government policy, because what it asks is how exactly does the youth labour market operate? What happens in concrete terms when young people leave school, whether high school or university, and try to find a job? What information do they have about the labour market? And how accurate is that information? What perceptions or impressions do they have that guide them in trying to seek work? How does the educational system equip them in terms of providing the skills necessary for finding work or for trying to make a smooth transition into the labour market? What job search techniques are most successful? In looking at each of these points, and addressing them, we hope to get a much better understanding of why some young people are successful in obtaining work, because let us keep in mind that about 70 per cent of youth manage to get some form of employment—in fact, the majority. Secondly, we will be able to learn more about why some young people are under-employed. In other words, they get jobs, but those simply do not use their talents. Thirdly, and most importantly, why others get no jobs at all and why they remain unemployed.

The third question has to do with the social and the psychological changes that are associated with unemployment and under employment. We believe that this really is the human dimension of the problem. It has to do with such things as loss of self-esteem—something that is very important for the development of a strong self-identity for a young person—psychological stress that may, ultimately, lead to suicide, deterioration in physical health and loss of the work ethic. It is possible that unemployment contributes to each of these types of problems, but we, as yet, do not know the exact relationship

[Traduction]

moment où ils font le passage de l'école au milieu du travail, de la dépendance familiale à l'autonomie. Lorsqu'on étudie l'évolution de leur situation sur le marché du travail et qu'on la relie entre autres à leur comportement, à leurs attitudes, à leur perception d'eux-mêmes, à leur conception du travail et à leurs activités criminelles, il est alors possible d'avoir une idée claire des conséquences du chômage sur les jeunes.

Cela dit, j'aimerais vous exposer les quatre grandes questions auxquelles, à notre avis, il faut répondre afin de mieux comprendre les répercussions du chômage, et j'ajouterais du sous-emploi, chez les jeunes. Par la première question, il faut chercher à savoir dans quelle mesure les caractéristiques des jeunes eux-mêmes influencent leur taux de réussite ou d'échec sur le marché du travail. Ainsi, y a-t-il un lien entre le sexe et le taux de réussite sur le marché du travail? Comment pouvons-nous interpréter cette données? Y a-t-il des différences entre races et entre groupes ethniques? Qu'en est-il du niveau de scolarité? De quel milieu familial viennent-ils, d'une famille pauvre ou d'une famille riche? Voilà un véritable point de départ. C'est en répondant à ces questions qu'on peut tracer un portrait de la jeunesse dans toute sa diversité. On ne peut parler de la jeunesse comme un groupe homogène. Les différences sont nombreuses et nous devons tenir compte d'un grand nombre de sous-groupes. La première grande question essaierait de les identifier.

La deuxième question, à mon avis, est particulièrement utile pour la formulation des politiques gouvernementales, parce qu'elle se formule comme suit: comment le marché du travail fonctionne-t-il pour les jeunes? Qu'arrive-t-il réellement lorsque les jeunes ont terminé leurs études, secondaires ou universitaires, et essaient de se trouver du travail? Que savent-ils du marché du travail? Leurs renseignements sont-ils exacts? Lorsqu'ils sont à la recherche d'un emploi, par quelles perceptions ou impressions sont-ils guidés? Quelles connaissances le système scolaire leur transmet-il lorsqu'il s'agit pour eux de trouver un emploi ou de faire une transition sans heurt jusqu'au marché du travail? Quelles sont les techniques de recherche d'emploi les plus efficaces? En nous penchant sur chacun de ces points, nous espérons d'abord mieux comprendre pourquoi certains jeunes réussissent à obtenir du travail. N'oublions pas qu'environ 70 p. 100 des jeunes, c'est-à-dire la grande majorité, arrivent à trouver une forme quelconque de travail. En deuxième lieu, nous pourrions mieux savoir pourquoi certains jeunes vivent une situation de sous-emploi, c'est-à-dire pourquoi ils occupent des emplois où leurs compétences sont sous-utilisées. En troisième lieu, et c'est l'élément le plus important, pourquoi d'autres jeunes ne trouvent-ils pas de travail et demeurent-ils en chômage?

La troisième question concerne les changements sociaux et psychologiques reliés au chômage et au sous-emploi. À notre avis, il s'agit là de la dimension humaine réelle du problème. Nous nous intéressons ici à des facteurs comme la perte du respect de soi, qui est très important pour le développement d'un sens profond d'identité personnelle, le stress psychologique qui, à la limite, peut mener au suicide, la détérioration de la santé physique et l'abandon de la valeur morale que représente le travail. Il est possible que le chômage contribue à créer chacun de ces problèmes; jusqu'à maintenant, nous ne connaissons

[Text]

unemployment, the duration of unemployment and the severity of these problems. It is an interesting question if you really explore it carefully because one has to pose the possibility that perhaps it is young people who have psychological problems to begin with who are unemployed. Perhaps the psychological problems contribute to not being able to find work. This is a question that much of the previous research that has been done simply cannot answer. We hope to be able to unravel this kind of causal relationship.

The fourth question has to do with the effects of under-employment or unemployment on the behaviour of youth. I mentioned in the third question attitudes, sort of psychological states, and now the fourth question is addressing behaviour. The kind of behaviour that we are interested in, and that, I believe, many people in society are concerned about, would deal with things like crime, delinquency, political radicalism, drug and alcohol abuse and other forms of anti-social behaviour. I might add that included in the list of behaviours would be isolation and withdrawal—kids just staying at home all day and watching television. That is certainly in the list that we would be examining.

In short, there are four big questions. These questions, we feel, have not been adequately answered. What we are now attempting to do is to, at least, go part way to answering them. I will turn things over to Harvey Krahn so that he can provide you more details of exactly what we are doing.

Mr. Harvey Krahn, University of Edmonton: The research which I want to describe to you for a few minutes is designed explicitly to test some of these issues. What we began about a year ago, and are currently in the middle of doing, was setting up a three-city comparative study. We have a study going here in Edmonton, a second one in Toronto and a third one in Sudbury, which will allow us to compare the experiences of young people in a large central Canadian city, a single industry town like Sudbury and in a Western Canadian city which has really been smacked by heavy unemployment in the past year but four or five years ago was riding the crest of a large economic boom.

In Edmonton we have three separate components to our study. The first has involved locating and interviewing roughly 165 high school drop-outs. That work is complete. We have interviewed them in person, we have tape-recorded the interviews, and they are currently being transcribed, and those interviews have focused on reasons for leaving school, their experiences in school, the degree to which school may or may not have been useful in obtaining work, their labour market experiences, their encounters with crime, deviant behaviour, politics, family relationships, and really all of the types of things that Graham has mentioned here. That is one component of the study. Given the nature of that group we have not been able to follow them in our design. We do not plan to reinterview in a year or a year after that.

[Traduction]

cependant pas les liens exacts qui existent entre le chômage, la durée de la période d'inactivité et la gravité de ces problèmes. C'est une question intéressante qui mérite un examen approfondi, car il faut envisager la possibilité que les jeunes souffrant déjà de problèmes psychologiques soient justement ceux qui ne trouvent pas d'emploi. Il est possible qu'une recherche infructueuse d'emploi soit causée en partie par des problèmes psychologiques. Voilà une question à laquelle la plupart des études précédentes n'étaient tout simplement pas en mesure de répondre. Nous espérons pouvoir révéler ce type de rapport de cause à effet.

La quatrième question concerne les conséquences du sous-emploi ou du chômage sur le comportement de la jeunesse. Dans la troisième question, je faisais allusion aux attitudes ou, si vous voulez, aux états psychologiques. La quatrième question se penche sur les comportements. Les types de comportement auxquels nous nous intéressons et qui, je crois, préoccupent beaucoup de gens dans la société sont les suivants: le crime, la délinquance, le radicalisme politique, la toxicomanie et l'alcoolisme ainsi que d'autres formes de comportement antisocial. Je pourrais ajouter à cette liste l'isolement et le repli sur soi qui se remarquent chez les jeunes qui restent à la maison toute la journée à regarder la télévision. Ces comportements font certainement partie de la liste de ceux que nous avons l'intention d'étudier.

En résumé, quatre grandes questions se posent à nous. À notre avis, on n'y a pas trouvé de réponses satisfaisantes. Nous allons au moins essayer de trouver certains éléments de réponse. Je vais maintenant laisser la parole à Harvey Krahn qui vous en dira plus long sur ce que nous essayons de faire très exactement.

M. Harvey Krahn, Université d'Edmonton: La recherche dont je vais vous entretenir pendant quelques minutes est spécialement conçue pour tester certains de ces points. Nous avons entrepris une étude comparative de trois villes il y a de cela un an. L'étude se déroule ici, à Edmonton, à Toronto et à Sudbury. Nous pourrions ainsi comparer l'expérience de jeunes gens issus d'une grande ville du centre du Canada, d'une ville à industrie unique comme Sudbury et d'une ville de l'Ouest canadien qui a été durement éprouvée par le chômage l'année dernière, mais était au sommet d'une forte expansion économique il y a quatre ou cinq ans.

Trois composantes constituent l'étude d'Edmonton. La première consiste à repérer et à interroger quelque cent soixante-cinq jeunes ayant abandonné l'école secondaire. Cette étape est terminée. Nous avons rencontré les élèves et enregistré les entrevues, qui sont en cours de transcription. Les entrevues étaient orientées sur les raisons de l'abandon des études, les expériences vécues à l'école, l'utilité des études pour l'obtention d'un emploi, l'expérience sur le marché du travail, les rencontres avec le milieu criminel, les comportements déviants, la politique, les relations familiales et vraiment tous les sujets que Graham a mentionnés. Voilà l'une des composantes de l'étude. Étant donné la nature du groupe, nous n'avons pu faire le suivi des répondants. Nous ne prévoyons pas les interroger de nouveau, que ce soit dans un an ou plus tard.

[Text]

However, the other two sections of the study are the longitudinal study. We have distributed questionnaires to a 1,000 Edmonton twelfth graders. That work is almost complete and we will begin analyzing the data in a few weeks. Roughly 40 per cent of these twelfth graders will go on to university or college and 50 or 60 per cent will be looking for work in about a month and a half. What we will do is literally follow them. In six months we will contact them again to see if they have been successful in obtaining work or, if not, how they are doing in university or college. A year after that we will contact them again, and again after that. The span of the study is really 24 months starting this spring.

We are doing the same thing with the third sample of university graduates. They have been surveyed through the mail, and we have a sample of 600 graduates from the five largest faculties in Edmonton. Again, we sent the questionnaires which, like the high school questionnaires, focused on their school experiences, what they learned which might be relevant to obtaining work, their previous work experience, their knowledge of the labour market, how do you go about looking for work, how do you plan to look for work, do you have any good advice from your professors, some very essential questions which may help us gauge are educational system.

We have also asked in both these high school and university questionnaires about family relationships, about mental health, about physical health, community at work, deviant behaviour, friendships and the whole range of issues, again which Graham has mentioned.

The two big longitudinal components—the high school and the university samples—those particular parts of the study, are being replicated in Toronto and Sudbury. In both of those other Ontario cities we will have a two-year study like that.

The importance of the longitudinal study, to re-emphasize what Graham has said, is to see exactly what types of things change in both behaviour and attitudes when young people leave school and enter the labour market, and perhaps are successful or unsuccessful in finding work. The other important issue which a longitudinal city can address is that we can actually attempt to unravel this business of finding work. We can begin with a large group of young people, several thousand across the three cities, and we will actually be able to see after several years which of these young people obtained work and which ones did not, and perhaps then we can unravel some of the causes such as: was it the school experience? Was it the advice they received from the parents? Was it the degree to which they were involved in community activity before they left school? We need to know which of those things help young people to find work. That is one type of issue that we can look at.

The other has to do with the consequences of not obtaining work. It is a fairly frequent conjecture we hear that unemployment breeds crime, which is a quite likely possibility. But it is also possible that young people who are engaged in deviant,

[Traduction]

Les deux autres étapes de l'étude sont cependant à caractère longitudinal. Nous avons distribué des questionnaires à mille élèves de douzième année, à Edmonton. Le travail est presque terminé et nous commencerons l'analyse des données dans quelques semaines. Environ 40 p. 100 de ces élèves iront au collège ou à l'université et 50 ou 60 p. 100 chercheront du travail d'ici environ un mois et demi. Nous ferons un suivi de ces adolescents. Dans six mois, nous entrerons de nouveau en contact avec eux afin de savoir s'ils ont trouvé un emploi ou s'ils réussissent bien dans leurs études. Nous les contacterons de nouveau un an plus tard et encore une fois après cela. L'étude couvre une période de vingt-quatre mois, commençant ce printemps.

Nous procédons de la même façon avec le troisième groupe de diplômés universitaires. Le sondage a été fait par voie postale et vise un échantillonnage de six cents diplômés des cinq facultés les plus importantes à Edmonton. Les questionnaires, comme ceux qui s'adressaient aux élèves du secondaire, concernent les expériences scolaires des répondants, les connaissances acquises qui peuvent les aider à trouver un emploi, leur expérience de travail, leur connaissance du marché, la façon dont ils cherchent un emploi, la façon dont ils prévoient chercher, les conseils fournis par les professeurs. Ces questions essentielles sont susceptibles de nous aider à évaluer le système scolaire.

Dans les questionnaires destinés aux élèves du secondaire et aux diplômés universitaires, nous avons aussi posé des questions touchant les relations familiales, la santé mentale et physique, l'aspect communautaire au travail, les comportements déviants les amitiés et toute la gamme de sujets que Graham a mentionnés.

Les deux composantes longitudinales, soit les échantillons d'élèves du secondaire et de diplômés universitaires sont répétées dans l'étude de Toronto et celle de Sudbury. La recherche s'y échelonnera aussi sur deux ans.

L'importance de l'étude longitudinale, pour reprendre les dires de Graham, est de cerner exactement les changements que subissent le comportement et l'attitude des jeunes lorsqu'ils quittent l'école et entrent sur le marché du travail, où ils deviennent employés ou chômeurs. L'étude longitudinale permet aussi d'analyser une question fort importante: la recherche d'un emploi. Avec un groupe important de jeunes gens, plusieurs milliers répartis dans les trois villes, on pourra voir, après un certain nombre d'années, quelles personnes ont trouvé un travail et lesquelles sont en chômage. Peut-être alors serons-nous en mesure de découvrir certaines des causes de cette situation, comme l'expérience scolaire, le programme auquel les élèves étaient inscrits, les conseils des parents et le degré d'engagement dans les activités communautaires avant de quitter l'école. Nous voulons savoir lesquels de ces facteurs aident les jeunes à trouver du travail. Voilà l'un des types de question que nous pouvons examiner.

L'autre porte sur les conséquences du chômage. On entend fréquemment dire que le chômage mène au crime, ce qui est fort probable. Il est aussi possible que les jeunes gens mêlés à des activités criminelles ou déviantes au cours de leur dou-

[Text]

criminal activity in twelfth grade or during university are also least likely to get work. It is really a chicken and an egg question. Those types of things cannot be unravelled unless you spend time and money to follow people as we are proposing to do here. Some other issues which a longitudinal study may help us understand are: Does the absence of a strong work ethic lead to people not obtaining work, or does not having work after you have invested four years in university lead to a decline in work ethic? My hunch is that the latter is more correct, but I think we will be able to inform you a little more in a year or two.

We have seen in the last few years in North American a progressive movement towards more equality between men and women. I think our schools are beginning to produce graduates who have more egalitarian sex role attitudes. What happens when unemployment is high? Is it possible, as jobs become scarce, that we begin to see young men saying that men should get the jobs first before women? Are we going to see a movement backwards? That is a value judgment which I hold as a consequence of young people not having work. Again, we cannot unravel that question unless we perhaps can ask young people before they leave high school or university if they think women and men should have equal rights in obtaining jobs, and so on, and then see if that changes when some of these young people do not get work.

What I am trying to do is convince you that some of these questions are not as commonsense as we would normally assume, that perhaps we do have to carefully design our research to try to answer them. We hope that with the design that we have, which crosses several cities and looks at young people from working class backgrounds and middle class backgrounds coming out of working class high schools and more middle class high schools coming from Toronto, coming from single industry towns with a design as complex as that, perhaps we will be able to comment a little more intelligently on these questions.

Mr. Lowe: I should like to conclude with a few comments on policy. One thing that really disturbs us, having come this far in our study, is that there is very little communication between people doing research on this issue and policy-makers. In fact, if you look at the published literature, there is virtually nothing that provides a systematic evaluation of existing job creation training and other types of labour market programs aimed specifically at youth. By the way, this is true for all the English-speaking countries, although I cannot speak for other languages, because there may be things published in other languages which I do not know about. Nonetheless, in the English-speaking countries in Europe, North America, Australia, New Zealand, and so on, there has been very little systematic research done in trying to evaluate attempts thus far by government to grapple with the problem. We would argue very strongly that with any programs embarked upon by the government, federal or provincial, attempting to grapple with the problem of youth unemployment, whether it is in terms of

[Traduction]

zième année ou de leurs études universitaires sont ceux qui ont le moins de chances de trouver du travail. C'est comme la question de l'œuf et de la poule. Pareils sujets ne peuvent être éclaircis à moins qu'on y investisse temps et argent afin de suivre les gens concernés, comme nous le proposons ici. L'étude longitudinale peut aussi nous aider à comprendre d'autres points. Par exemple, le fait que l'on ne considère pas le travail comme une valeur importante mène-t-il au chômage? Après avoir étudié à l'université pendant quatre ans, commence-t-on à accorder moins de valeur au travail si l'on ne trouve pas d'emploi? Je crois que la seconde possibilité est la plus probable, mais nous pourrions vous en dire plus long dans un an ou deux.

Depuis quelques années, nous assistons en Amérique du Nord à un mouvement progressif vers une plus grande égalité des sexes. Je pense que nos écoles commencent à produire des diplômés ayant des attitudes plus égalitaires quant aux rôles féminins et masculins. Qu'arrive-t-il quand le taux de chômage est élevé? Est-il possible, en période de pénurie d'emplois, que des jeunes gens pensent que les hommes devraient obtenir des postes avant les femmes? Assisterons-nous à un recul? Voilà un jugement de valeur que je considère comme une conséquence du chômage des jeunes. La question ne peut être éclaircie à moins que nous demandions aux jeunes, avant qu'ils ne quittent l'école secondaire ou l'université, s'ils considèrent par exemple qu'hommes et femmes devraient avoir le même droit au travail. Nous pourrions ensuite constater s'il se produit des changements lorsque certains de ces jeunes glissent dans la catégorie des chômeurs.

Ce que j'essaie de faire, c'est de vous convaincre que certaines de ces questions ne sont pas aussi évidentes qu'on le croirait et qu'il faudrait peut-être élaborer notre recherche avec précaution afin d'y répondre. Nous espérons qu'avec un plan de recherche aussi complexe touchant des élèves de l'école secondaire issus des classes ouvrière et moyenne, habitant Toronto ou une ville à industrie unique, nous pourrions peut-être formuler des commentaires plus éclairés sur ces questions.

M. Lowe: J'aimerais conclure avec quelques commentaires sur les politiques. Au point où nous en sommes de notre étude, une chose nous dérange vraiment: c'est le peu de communications qui existe entre ceux qui font des recherches sur le sujet et ceux qui élaborent les politiques. En fait, si l'on examine les ouvrages publiés sur la question, on se rend compte qu'il n'existe presque aucune évaluation systématique des programmes existants destinés précisément aux jeunes, qu'il s'agisse de programmes de formation, de création d'emplois ou de tout autre genre de programmes sur le marché du travail. En passant, cela s'applique à tous les pays anglophones. Je ne peux parler des pays parlant une autre langue, où l'on a probablement publié des documents que je ne connais pas. Néanmoins, dans les pays anglophones d'Europe et d'Amérique du Nord, en Australie et en Nouvelle-Zélande, on a mené très peu de recherches systématiques afin d'essayer d'évaluer les tentatives gouvernementales faites jusqu'ici pour affronter la difficulté. Nous croyons fermement qu'une forte composante d'évalua-

[Text]

education, training, work subsidies or what have you, there be a strong evaluation component built into it. I think that is absolutely indispensable.

Furthermore, I would like to underline a recommendation made in a report on the Canadian labour market done by the Economic Council of Canada in 1982. In that report the council recommends that the federal government undertake and maintain a longitudinal survey of labour market activity much more detailed than the monthly labour force survey that is done now. This would provide us with detailed information of the activities of individuals beyond whether they are employed or unemployed during the reference period, as is now the case in the monthly labour force survey. We feel that this kind of information would, in an ongoing way, inform government policy and lead to much better policy. We also feel that in global terms it is essential to look not just at short-term measures. Obviously, some of the concerns that we are addressing, especially those dealing with the social-psychological implications of unemployment or under-employment, require immediate attention. The fact of the matter is that the problem we are looking at is a shortage of jobs. When it comes to big solutions, I think what we have to do is to think very seriously industrial strategies that involve very concerted efforts at job creation.

One of the concerns that keeps cropping up is the kind of employment subsidies that the government, especially the Alberta government, and certainly the federal government in the past, has been involved in.

There is no evidence that this kind of policy intervention does really anything to increase the number of jobs for young people. It may simply have the affect of displacing labour from older people to younger people.

In short, we need a more systematic evaluation of policies. We need some very basic longitudinal information on what is happening in the labour market really on a day by day basis. With that kind of information, coupled with the kind of data that we will be able to provide, we will be in a much better position to think in more creative and more constructive terms about policy. Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen. Senator Marsden.

Senator Marsden: We heard Professor Greg Mason from the University of Manitoba the other day in Winnipeg say that we need longitudinal research. Two days later we are hearing the same thing.

Mr. Lowe: He heard Harvey Krahn speak two week ago and that is why he said that.

Senator Marsden: Obviously what you are doing is going to produce the kinds of results that are very important to everybody, and especially of interest to this committee.

I have two kinds of questions I would like to ask you about. One relates to the whole institutional linkage between school and work. There are models around from the past and from other societies at the present time that organize that period of people's lives more fully than is now done in Canadian society.

[Traduction]

tion devrait se rattacher à tout programme fédéral ou provincial visant à régler la question du chômage des jeunes, que ce soit en leur fournissant une éducation, une formation, des subventions à l'emploi ou autres. Je pense que c'est absolument indispensable.

De plus, j'aimerais souligner une recommandation formulée dans un rapport sur le marché du travail canadien qui a été réalisé en 1982 par le Conseil économique du Canada. Le Conseil recommande que le gouvernement fédéral amorce et maintienne un sondage longitudinal sur les activités du marché du travail qui serait beaucoup plus détaillé que le sondage mensuel sur la main-d'œuvre qui se fait actuellement. Le sondage pourrait nous fournir des renseignements détaillés sur les activités des individus, sur leur situation de chômeur ou d'employé pendant la période étudiée, comme le fait le sondage mensuel actuel. Nous croyons que ce type d'information pourrait servir aux gouvernements et permettre l'élaboration de bien meilleures politiques. Nous pensons aussi qu'il est essentiel de ne pas envisager uniquement des mesures à court terme. Certains des points que nous vous soumettons, surtout ceux qui concernent les conséquences psychosociologiques du chômage ou du sous-emploi, requièrent une attention immédiate. Le fait est que nous faisons face à une pénurie d'emplois. Lorsqu'il s'agit des solutions d'envergure, je crois qu'il faut penser très sérieusement aux stratégies industrielles qui supposent un effort concerté de création d'emplois.

L'une des questions qui reviennent sans cesse sur le tapis est celle des subventions gouvernementales à l'emploi, en particulier celles du gouvernement albertain et certainement celles qu'a accordées le gouvernement fédéral par le passé.

Rien n'indique que ces interventions augmentent vraiment le nombre d'emplois pour les jeunes. Elles ont peut-être seulement pour effet de déplacer les postes des travailleurs plus vieux vers les plus jeunes.

Bref, nous avons besoin d'une évaluation plus systématique des politiques. Nous avons besoin de données longitudinales très fondamentales sur l'évolution quotidienne du marché du travail. Grâce à ce genre d'information et aux données que nous pourrions fournir, nous serons en mesure d'élaborer des politiques d'une façon plus créative et plus constructive. Merci.

Le président: Merci, messieurs. Sénateur Marsden.

Le sénateur Marsden: L'autre jour, à Winnipeg, nous avons entendu le professeur Greg Mason de l'Université du Manitoba nous dire que nous avons besoin de recherches longitudinales. Deux jours plus tard, nous entendons la même chose.

M. Lowe: Il a entendu Harvey Krahn il y a deux semaines. C'est pourquoi il a dit cela.

Le sénateur Marsden: Le travail que vous faites produira évidemment le genre de résultats qui sont très importants pour tous et particulièrement intéressants pour ce comité.

J'ai deux types de questions à vous poser. L'une d'elles touche le lien institutionnel entre l'école et le travail. Il existe des modèles du passé et des sociétés actuelles, où l'on organise cette période de la vie des individus plus pleinement que nous ne le faisons dans la société canadienne. Je pense en particulier

[Text]

I am thinking in particular of the British Job Program that sort of guarantees at least short-term employment. If you think of apprenticeship programs, which used to absorb a significant sector of the labour force or a period of military service, which also used to absorb a lot of the men, anyway in that period of their lives, you could say that comparatively speaking in our society at the present time there are not very many institutional arrangements for that age group compared to elsewhere. I wonder how you evaluate those arrangements. Would it be more desirable if we had more institutional arrangements, or do you think that that is not a contemporary solution to the problems that you are addressing?

Mr. Krahn: The advantage of institutional arrangements, of course, is that it eases that transition for a young person moving to school to work. The disadvantage is that once you get into one of these institutional arrangements you are more or less slotted into finishing, and it really runs counter to another value we all share in our society, namely, of having a choice and extending that choice to perhaps age 22 or 23 when you want to make your decision about what you want to be at 28 or 29.

I have never personally been a great fan of the military as a way of producing working citizens, because you are really training them for an activity which most of the time peacetime life does not require.

Graham probably knows more about the British Job Program than I do.

Mr. Lowe: There is only one evaluation that I have seen done by an occupational psychologist, by the name of Stafford, and she looked at the youth opportunity program and came to the conclusion that it provides a bit of a buffer between school and work. Certainly, the students who go through the Youth Opportunity Program compared to those who do not are psychologically a little better off at the end. As for the program actually making them more employable, the evidence does not seem to bear that out.

Senator Gigantès: What about the Swedish and Austrian models? Have you seen evaluations of those?

Mr. Lowe: May I finish with one more comment here? It seems to me that when you are looking at the institutional links you are talking about a more efficient utilization of human resources. You are saying that there are people who are now falling between the cracks, and that of the jobs available we might get a better fit between the resources available coming out of the schools and the kinds of jobs. It still does not address what I think is crucial, namely, even if you had all these institutional links it might simply escalate the competition for the available jobs. We see that in universities with programs. Let us take as an example the law faculty at the University of Alberta. It has strong institutional links in terms of an articling program. People are now competing in a cutthroat way for articling positions because of the nature of the market.

I am not sure that it is really going to be a major solution. It may be part of a multi-prong strategy.

[Traduction]

au programme d'emploi britannique qui garantit en quelque sorte au moins un emploi à court terme. Si l'on songe aux programmes d'apprentissage, qui absorbaient une part importante de la main-d'œuvre, ou au service militaire, qui absorbait aussi un grand nombre d'hommes, du moins pendant cette période de leur vie, on pourrait dire qu'il existe peu d'arrangements institutionnels pour ce groupe d'âge dans notre société actuelle. Comparativement à d'autres sociétés je me demande comment vous évaluez ces arrangements. Croyez-vous qu'il serait souhaitable que nous ayons plus d'arrangements institutionnels ou qu'il ne s'agit pas là d'une solution contemporaine aux problèmes auxquels vous vous intéressez?

M. Krahn: L'avantage des arrangements institutionnels est évidemment qu'ils facilitent la transition de l'école au marché du travail. L'inconvénient est qu'à partir du moment où l'élève fait partie d'un arrangement semblable, il se voit plus ou moins forcé d'y demeurer jusqu'à la fin, ce qui, dans notre société, est contraire à une autre valeur que nous partageons tous, soit d'avoir le choix et d'étendre ce choix jusqu'à l'âge de 22 ou 23 ans où l'on décidera de ce qu'on veut faire à 28 ou 29 ans.

Je n'ai jamais été un adepte de la solution militaire comme façon de produire des travailleurs; on forme alors les jeunes pour une activité qui, la plupart du temps, ne sert pas en période de paix.

Graham en sait probablement plus long que moi sur le programme d'emploi britannique.

M. Lowe: Je n'ai vu qu'une seule évaluation faite par une psychologue du travail du nom de Stafford. Elle a étudié le programme de possibilités d'emploi pour les jeunes et est arrivée à la conclusion qu'il procure une sorte de tampon entre l'école et le travail. Au bout du compte, les élèves qui passent par un programme semblable sont certainement dans une meilleure condition psychologique que les autres. Rien ne prouve cependant que les participants au programme soient plus susceptibles d'être employés par la suite.

Le sénateur Gigantès: Et à propos des modèles suédois et autrichien? En existe-t-il des évaluations?

M. Lowe: Puis-je terminer avec un autre commentaire? Il me semble que lorsque vous considérez les liens institutionnels, vous parlez d'une utilisation plus efficace des ressources humaines. Vous dites que certaines personnes reçoivent une formation pour laquelle il n'existe pas d'emplois sur le marché et qu'il est possible de planifier l'éducation de façon que les ressources correspondent mieux aux emplois offerts. Cette argumentation ne touche toujours pas ce que je qualifie de crucial, c'est-à-dire que malgré tous ces liens institutionnels, le résultat peut n'être qu'un accroissement de la concurrence pour les emplois existants. On assiste à une situation semblable dans les programmes universitaires. Prenons par exemple la faculté de droit de l'Université de l'Alberta. Là, de forts liens institutionnels sont en place, car la faculté offre un programme de stage. Les étudiants se font une concurrence acharnée pour les postes de stagiaire à cause de la nature du marché.

Je ne suis pas certain qu'il s'agisse d'une solution majeure. Cela pourrait être une partie d'une stratégie à plusieurs volets.

[Text]

Perhaps I could give another example—and this is a very impressionistic example; I cannot speak on the basis of hard data—of going into the high schools and conducting the high school survey. We have been into a number of technical and vocational classes. In talking to the students it is clear that because they have a work experience component to their course, and because they go out and spend several weeks with an employer, many of them have actually been able to get jobs out of that. Yet, these were the kids that we thought would be most likely ending up unemployed. So there is an institutional link. It seems, at least to them—and these are individuals who are perhaps among the least competitive in the labour market—to be working. Perhaps for certain components of the population it is useful to do.

Senator Marsden: So it is building a social network rather than a social institution?

Mr. Lowe: Yes. It is clear from research that has been done in other countries that the network issue is a big one. It is being plugged into the right contacts that can lead to a job. Contacts through family in particular are crucial for young people. Getting that first job can then provide a stepping stone to other things. What we are interested in finding out here is who has access to the best contacts. Is it simply because of family background or what?

Senator Marsden: Graniveter would say that family is not the route. You are saying that family is.

Mr. Lowe: In terms of youth getting jobs, that is what previous studies have shown.

Senator Marsden: I have one more question that has to do with your last comment about the need for the creation of jobs and the shortage of jobs. David Birch from MIT points out that there have been no new industrial jobs created in the United States since 1979. There are more jobs, but they are repatriated from countries like ours. In your research are you looking at the decline of industrial jobs and what people are calling the rigidity of the industrial worker and the industrial labour market? In other words, are you looking at the extent to which certain categories of students are becoming flexible in terms of their attitudes towards productive process?

Mr. Krahn: Perhaps I can comment on that and tie it back to your earlier question about institutional arrangements. It occurred to me, as we talked about the trade students and apprenticeship programs which often link them with particular jobs, the industries which have apprenticeship programs are often the industries which are in decline in North American society. While we may have a successful model there for a subset of young people, that subset may be declining in the jobs which they are being trained for, may be slowing, disappearing and moving out of the country, and so on.

The large mass of students in general science programs, arts programs and leaving general high school programs do not have those types of linkages, and are currently looking for jobs which in times of a stronger economy were probably more easy to find, such as jobs in the general service sector, jobs as social

[Traduction]

Peut-être pourrais-je donner un autre exemple, qui est fort subjectif; en effet, je ne puis m'appuyer sur des données concrètes, car nous n'avons pas effectué de sondage dans les écoles secondaires. Nous sommes allés dans un certain nombre de classes techniques et professionnelles. En parlant avec les élèves, nous avons clairement constaté que, étant donné le caractère pratique de leur cours et le fait qu'ils travaillent au service d'un employeur pendant plusieurs semaines, nombre d'entre eux ont déjà trouvé un emploi. Ces élèves sont pourtant ceux qui, d'après nous, risquaient le plus de devenir chômeurs. Il existe donc un lien institutionnel. Il semble que ce système fonctionne au moins pour eux et ces individus sont sans doute parmi les moins compétitifs du marché du travail. Ce système est peut-être efficace pour une certaine portion de la population.

Le sénateur Marsden: Alors, on construit un réseau social plutôt qu'une institution sociale?

M. Lowe: Oui. D'après les recherches menées dans d'autres pays, il est clair que la question du réseau est importante. Le fait d'avoir de bonnes relations peut mener à un emploi. Les relations familiales, en particulier, sont cruciales pour les jeunes; l'obtention du premier emploi peut leur servir de tremplin. Nous désirons savoir qui a accès aux meilleures relations. Celles-ci sont-elles fonction de la situation sociale de la famille?

Le sénateur Marsden: Graniveter dirait que la famille n'est pas la solution. Vous dites le contraire.

M. Lowe: En ce qui a trait aux efforts des jeunes pour obtenir un emploi, c'est ce que des études ont démontré.

Le sénateur Marsden: J'ai une autre question à poser concernant votre dernier commentaire sur la nécessité de créer des emplois et sur la pénurie d'emplois. David Birch, du MIT, souligne qu'aucun nouveau poste n'a été créé dans l'industrie américaine depuis 1979. Il y a plus d'emplois, mais ils sont rapatriés de pays comme le nôtre. Dans votre recherche, vous intéressez-vous à la chute du nombre de postes en industrie et à ce qu'on nomme la rigidité du travailleur et du marché du travail industriels? En d'autres termes, vous intéressez-vous à l'importance du changement d'attitude de certaines catégories d'étudiants face au processus productif?

M. Krahn: Peut-être pourrais-je commenter cette intervention et la relier à votre question précédente concernant les arrangements institutionnels. Pendant que nous parlions des programmes d'apprentissage qui souvent mènent à des emplois particuliers, il m'est venu à l'idée que les industries qui offrent des programmes semblables sont souvent celles qui périssent dans la société nord-américaine. Alors que nous avons là un modèle réussi pour un sous-ensemble de jeunes, ce même groupe peut décliner dans les emplois pour lesquels il est formé, peut connaître un ralentissement, disparaître et quitter le pays.

Une grande partie des élèves inscrits aux programmes généraux en sciences ou aux programmes de formation artistique et ceux qui quittent les programmes généraux du secondaire n'ont pas de liens semblables. Ils cherchent des emplois qui, pendant les périodes économiques plus favorables, étaient pro-

[Text]

workers, working in various service sector jobs. A lot of those are just drying up a little bit more.

In terms of how our study is looking at that issue, our focus is not on the industrial structure per se and how the economy may be shrinking in one sector and expanding in another, or should be expanding in another, we are looking at work attitudes and commitments to a work ethic and asking about young people's feelings about work. Do they evaluate themselves as human beings only in the context of the job which they will obtain, or do they have some other criteria on which they can decide that they are a good and contributing person in their society? Perhaps that raises a larger and broader issue which our whole western society has to face. If, in fact, blue-collar industrial jobs are disappearing due to new technology and robotics and the movement of the jobs out of the country, perhaps we, as a society in total, have to learn to rethink just the basis on which we evaluate people. Are there monetary rewards, or are there other contributions you can make to society? They may be in voluntary work, in politics, in the home or in child care. All of those things have often been undervalued as we encourage our young people, ourselves included, to go for that big degree and that professional affiliation. That is a bigger question. I do not know if you can answer it, although it does intrigue us.

Mr. Lowe: I think the extent to which the industrial structure is changing in this country will be captured by our measures of job related attitudes. Young people will certainly be the ones to adjust their attitudes first within the population. They are the ones who have to try to enter the labour market and, therefore, will come up against the difficulties of the declining sectors and part-time service employment, which tends to be somewhat less rewarding than the jobs that they wanted when they were in school.

The research which best addresses this question comes out of Britain. It has been on the decline for some time. I think of work done by Ken Roberts, which is especially revealing. What he suggests, having looked at a variety of youth in Britain, is that a whole different work ethic is emerging. Young people have adapted to the changing industrial structure by placing more emphasis on their leisure pursuits by not expecting full-time, lifelong employment; by seeing work as something that is more casual and more intermittent. That is the big issue that our society has to face. If the young people adapt to changing industrial structures and to a decline in well-paying, rewarding full time jobs, we have to seriously look at that as a consequence.

Senator Gigantès: Would you care to tell us about how Sweden, Austria and Norway attempt to deal with these problems.

Mr. Lowe: They have, basically, centralized labour market planning. This country seems to be moving in the opposite direction. The present federal government is putting undue

[Traduction]

blement plus faciles à trouver; je pense par exemple à des postes du secteur des services en général, à des postes de travailleurs sociaux. Un grand nombre d'entre eux attendent simplement un peu plus longtemps.

En ce qui concerne la façon dont notre étude traite de la question, notre attention n'est pas uniquement dirigée sur la structure industrielle en tant que telle, sur la façon dont la situation économique se détériore dans un secteur et s'améliore dans un autre, ou devrait progresser ailleurs. Nous nous intéressons aux attitudes professionnelles et à l'engagement face à la valeur que représente le travail. Nous nous demandons ce que les jeunes pensent du travail. S'évaluent-ils comme êtres humains simplement en fonction de l'emploi qu'ils auront, ou ont-ils d'autres critères pour juger s'ils sont utiles à la société? Cela soulève peut-être une question plus vaste à laquelle notre société occidentale doit faire face. Si les emplois de cols bleus disparaissent à cause des nouvelles techniques, de la robotique, et de l'exode des postes hors du pays, peut-être devons-nous en tant que société apprendre à repenser notre façon d'évaluer les gens. Y a-t-il des récompenses monétaires, ou y a-t-il d'autres contributions que nous puissions apporter à la société? Il peut s'agir de travail bénévole, de politique, de travail ménager ou de soins aux enfants. Ces aspects sont souvent sous-estimés alors que nous encourageons nos jeunes, y compris nous-mêmes, à obtenir un diplôme important et une affiliation professionnelle. Voilà une grave question. Je ne sais pas si vous pouvez y répondre, mais ça nous intrigue.

M. Lowe: Je pense qu'on pourra saisir l'importance de l'évolution que subit la structure industrielle de notre pays en déterminant les attitudes relatives à l'emploi. Les jeunes seront certainement les premiers à modifier leur attitude. Ce sont eux qui doivent entrer sur le marché du travail; ils rencontreront les difficultés que présentent les secteurs en déclin et l'emploi à temps partiel dans le secteur des services, situations moins intéressantes que celles qu'ils désiraient obtenir du temps de leurs études.

La recherche qui traite le mieux de la question vient de Grande-Bretagne. Ce pays est en perte de vitesse depuis un certain temps déjà. Je songe au travail particulièrement révélateur de Ken Roberts. Ayant étudié un échantillonnage varié de jeunes Britanniques, il suggère que l'on commence à y considérer le travail d'un tout autre oeil. Les jeunes se sont adaptés aux changements de la structure industrielle en accordant plus d'importance à leurs loisirs sans s'attendre à avoir un emploi à temps plein, pour la vie. Ils voient le travail comme quelque chose de plus temporaire, de plus intermittent. Voilà une question importante à laquelle notre société doit faire face. Si les jeunes s'adaptent aux changements de la structure industrielle et à une baisse des emplois à plein temps, rémunérateurs et satisfaisants, nous devons sérieusement considérer le fait en tant que conséquence.

Le sénateur Gigantès: Pourriez-vous nous dire comment la Suède, l'Autriche et la Norvège abordent ces questions?

M. Lowe: Ils ont fondamentalement centralisé la planification du marché du travail. Notre pays semble se diriger dans le sens inverse. Le gouvernement fédéral actuel accorde une

[Text]

emphasis on the private sector as a vehicle for job creation. If you look at Sweden in particular, it is the opposite there. They feel very strongly that you need a carefully co-ordinated centralized effort to deal with the labour market. They have mechanisms in place for doing that. I would like to see Canada take some lessons from the Swedish and the Austrian situation.

Western European societies, generally, seem to have, as Senator Marsden indicated earlier, more of an emphasis on an apprenticeship type of program. On the other hand, if you look at the level of industrial or manufacturing employment in those countries, it is much higher than in Canada.

We are dealing with not only a different political orientation, but an entirely different industrial structure. The percentage of manufacturing employees in Germany, and even in Austria, is much higher than in Canada. That is where you find programs such as apprenticeship and training programs and the institutional linkages being stronger, and I believe their economies reflect that.

Senator Gigantès: In your view why have these differences arisen over the years?

Mr. Lowe: That is a question that can only be answered by looking historically at the evolution of the political systems in these countries. The role of the labour movement has to be emphasized, especially in the case of Sweden. There are basically different contexts, different cultures, different social values and very different populations. The fact that the Swedes can reach consensus on a lot of these issues is in no small part due to the very homogeneous population they have. We have a multicultural society, and people have all sorts of different allegiances and concerns. The situation in Sweden has to do with the overall structure of the society and how it has evolved historically. There is no easy answer to that question.

Senator Gigantès: What you are saying is that we should try to learn from them but not all of the lessons are applicable.

Mr. Lowe: We want to look at specific programs, but keep it clear in our minds that we are dealing with an entirely different context.

Senator Fairbairn: Graham, you made a statement towards the end of your initial remarks which stood out, because it is a sort of strand that goes through everything we are hearing. You said that there is little communication between research and policy-makers. We hear, at almost every level, that lack of communication seems to be central, whether it is within the school system, between young people themselves, in the labour market or in government. At a time when people are discussing this as a matter of potential crisis proportions, that word keeps cropping up. Can you tell me what you think the reason is for this lack of communication?

If there is not a body of research in Canada concerned with youth unemployment and underemployment, it would seem that we should try to get research and policy together, because it will not help the young people if it is not together.

[Traduction]

importance indue au secteur privé en tant que créateur d'emplois. En Suède en particulier, c'est le contraire. Les Suédois croient fermement qu'il faut influencer sur le marché du travail par un effort centralisé et soigneusement coordonné. Ils ont mis des mécanismes en place à cet effet. J'aimerais bien que le Canada tire quelques leçons des situations suédoise et autrichienne.

Comme l'indiquait le sénateur Marsden un peu plus tôt, les sociétés de l'Europe occidentale semblent généralement mettre plus d'accent sur les programmes d'apprentissage. Le taux d'emploi dans les secteurs industriel et manufacturier est beaucoup plus élevé dans ces pays qu'au Canada.

Nous ne faisons pas simplement face à une orientation politique différente, mais aussi à une structure industrielle tout à fait autre. Le pourcentage de travailleurs du secteur manufacturier en Allemagne et même en Autriche est bien supérieur à celui du Canada. Là, on offre des programmes d'apprentissage et de formation et les liens institutionnels sont plus forts. Je crois que leur économie le reflète.

Le sénateur Gigantès: Selon vous, pourquoi ces différences ont-elles émergé au cours des années?

M. Lowe: On ne peut répondre à cette question qu'en considérant l'évolution historique des systèmes politiques de ces pays. On doit mettre l'accent sur le rôle du mouvement syndical, plus particulièrement dans le cas de la Suède. Les contextes, les cultures, les valeurs sociales et les populations diffèrent de façon fondamentale. L'homogénéité de la population suédoise est en grande partie responsable du fait que ce peuple puisse arriver à un consensus sur plusieurs de ces questions. Notre société est multiculturelle et les gens ont des allégeances et des intérêts fort variés. La situation suédoise a rapport avec toute la structure sociale et son évolution historique. Il n'est pas de réponse facile à cette question.

Le sénateur Gigantès: Vous dites que nous devrions essayer d'apprendre d'eux, mais que toutes les leçons ne s'appliquent pas?

M. Lowe: Nous voulons nous arrêter à des programmes particuliers, mais en gardant à l'esprit que nous avons affaire à un contexte tout à fait différent.

Le sénateur Fairbairn: Graham, vers la fin de vos premières remarques, vous avez fait une affirmation qui se détache du reste, car elle crée une sorte de lien entre tous les témoignages entendus. Vous avez dit qu'il y avait peu de communication entre les chercheurs et les politiciens. Presque à tous les échelons, nous entendons que le manque de communication semble être une question centrale, que ce soit dans le système scolaire, entre les jeunes, sur le marché du travail ou au sein du Gouvernement. Le mot revient sans cesse dans une période où l'on considère que la question pourrait prendre des proportions critiques. D'après vous, quelle est la raison de ce manque de communication?

Si aucun organisme de recherche canadien ne s'intéresse au chômage ou au sous-emploi des jeunes, nous devrions essayer de joindre la recherche et la politique. Sans cette union, les jeunes ne peuvent rien en retirer.

[Text]

Mr. Lowe: Exactly. Governments are under considerable pressure to solve today's problems yesterday. Academic research takes time. There is always a lag. Governments may not want to wait two years for the results of our survey. They have to act now. Politically it is expedient to act now.

If you look at the policy research that has been done by academics evaluating policy responses to unemployment in the western industrialized world, again and again the conclusion these researchers arrive at is that the typical response of government is to throw the money at the problem. You do not need research to throw money at the problem, you just need a target.

There is another difficulty, which goes beyond that. We tend to speak different languages and it is only recently that we have seen a trend towards more policy-oriented research in social sciences in Canada. Even so, only part of the concerns we have articulated today could be of direct policy relevance to government. Having said that, I should, nonetheless, add that the provincial government—and I want to give credit where credit is due—is funding, through the Department of Manpower, the baseline data collection. They see at least part of the information we are gathering, especially that dealing with labour market activity, as having a direct policy relevance.

We had to make direct approaches and convince them that, although we were from the university, we were not taking a pie-in-the-sky approach and that what we were doing would have practical relevance for real people in Alberta. That took some doing, but eventually they could see that there was a policy relevance, and that is a difficult task. I do not know if that answers your question.

Senator Fairbairn: Partially. The difficulty remains, and I think that is one this committee will have to wrestle with.

The part of the study that is unique to Edmonton, and which I think would be of interest to all of us, is the part concerning drop-outs. It was very evident in our hearings—although we are hearing from a great number of young people and organizations—that we are not hearing from that element who have dropped out. When will you be formulating your conclusions?

Mr. Lowe: The report will be ready on July 31. We are under contract to provide that to the provincial government. We also have an agreement with them that by the end of the year it will be public information.

Senator Fairbairn: Am I correct that you sampled 200 persons?

Mr. Lowe: It was approximately 170. We set out to try to find 200 but it was an extremely difficult task.

Senator Fairbairn: Is there a native component in this 170?

Mr. Lowe: There are certainly some, yes.

[Traduction]

M. Lowe: Exactement. On exerce des pressions considérables sur les gouvernements pour qu'ils résolvent aujourd'hui des problèmes de demain. Les recherches théoriques prennent du temps. Il y a toujours un décalage. Les gouvernements ne voudront peut-être pas attendre les résultats de notre sondage pendant deux ans. Ils doivent agir dès maintenant. En politique, il est indiqué d'agir sans tarder.

Si l'on considère la recherche qu'ont menée les universitaires sur la politique et qui évalue la réponse gouvernementale au chômage dans le monde industriel occidental, les chercheurs tirent toujours la même conclusion: la réponse type des gouvernements face à un problème est d'y investir des fonds. Nul besoin de recherches pour dépenser de l'argent, simplement d'une cible.

Au delà de cette question, une autre difficulté se présente. Nous avons tendance à nous exprimer dans des langages différents et, au Canada, la tendance aux recherches orientées vers l'élaboration de politiques ne se manifeste que depuis très peu de temps dans le domaine des sciences sociales. Malgré tout, seule une partie de notre discussion d'aujourd'hui pourrait servir directement au Gouvernement lors de l'élaboration des politiques. Ceci étant dit, je dois néanmoins ajouter, pour rendre à César ce qui est à César, que le gouvernement provincial fournit les fonds pour la collecte des données de base, par l'entremise du ministère de la Main-d'œuvre. Le Gouvernement considère qu'au moins une partie de l'information que nous recueillons, surtout celle qui concerne l'activité du marché du travail, a un lien direct avec l'élaboration des politiques.

Bien que nous soyons de l'université, nous avons dû nous adresser directement aux gens du gouvernement et les convaincre que notre recherche aurait des répercussions pratiques pour les Albertains, que nous ne bâtissons pas de châteaux en Espagne. Cela n'a pas été sans mal; toutefois, avec le temps, ils ont constaté l'utilité de notre travail pour l'élaboration des politiques. Voilà une tâche difficile. Cela répond-il à votre question?

Le sénateur Fairbairn: En partie, la difficulté demeure et je pense que notre comité va devoir s'y attaquer.

La partie de la recherche qui concerne les décrocheurs est unique à l'étude d'Edmonton. Je crois qu'elle peut intéresser tout le monde. Bien que nous ayons reçu un grand nombre de jeunes et d'organisations en audience, il est fort évident que nous n'avons pas entendu le point de vue des décrocheurs. Quand formulerez-vous vos conclusions?

M. Lowe: Le rapport sera prêt le 31 juillet. Nous sommes liés par contrat au gouvernement provincial pour la date de remise. Nous avons également signé une entente avec lui stipulant que notre étude sera rendue publique d'ici la fin de l'année.

Le sénateur Fairbairn: Est-il exact que vous avez étudié un échantillon de deux cents personnes?

M. Lowe: Environ cent soixante-dix. Nous espérons avoir la participation de deux cents répondants, mais cette tâche s'est avérée extrêmement difficile.

Le sénateur Fairbairn: Votre échantillon comporte-t-il des autochtones?

M. Lowe: Il y en a certainement quelques-uns, oui.

[Text]

Mr. Krahn: Of the 170, there may be eight to ten native Canadians, which would probably reflect the distribution in this city of native Canadians among that group. It is not a large enough group to extract separately and draw firm conclusions from. You would have to set out deliberately to focus on that group.

There have been a couple of studies of native Canadians in the labour markets of Regina and Winnipeg that have been with a general focus and without the youth component. I do not think they focus on youth particularly.

The sample is our best effort to get a cross section of early leavers from school. There is no list of such people. When we go to high schools and get lists of those who have left in the last year and attempt to follow them, sometimes the lists are, basically, bureaucratic foul ups; we may phone a young man and discover he is an "A" student in another school and that he never left school at all.

Our method was to imagine where we might find young people like that and then go out to get a certain number from each group. We went to some of the youth agencies, such as McMan, whom you heard from today. We went to the Alberta Vocational College and the Northern Alberta Institute of Technology. We also went to the local correctional institutions and interviewed some people there. We also picked some off the streets. We also went to small employers who would hire people who had only a ninth grade education. In that way we compiled a sample of about 170. It was a very time-consuming piece of research. I believe my last budget estimate indicates that each interview cost us \$75.

Senator Fairbairn: Your report would be most interesting to read.

Senator Bielish: Your study appears to exclude rural youth. What difference would you expect to find if you compared urban and rural groups?

Mr. Lowe: That is a very good question. For largely budgetary reasons, it excludes rural youth. We discussed this matter with Manpower when we were negotiating funding for the study. They, too, were concerned that we would not be able to generalize from our two samples to a rural population. To expand the study to include such a population would have exceeded their available budget, so we simply could not do it.

The logic of our focus on three large urban centres is that we feel that today in Canada most youth are operating within some type of large urban labour market. That is really the unit of our analysis. Young people do not look for jobs all across the country; they look first to the city in which they live.

[Traduction]

M. Krahn: Sur les cent soixante-dix répondants, il y a peut-être de huit à dix autochtones, ce qui reflète probablement leur présence dans cette ville. Le groupe n'est pas assez important pour qu'on le considère séparément et pour qu'on en tire des conclusions fermes. Il faudrait vouloir planifier une recherche à part pour se pencher sur eux.

Un certain nombre d'études traitent des autochtones se trouvant sur le marché du travail de Regina et de Winnipeg. Ces recherches sont générales et ne comptent pas les jeunes comme composante. Je ne crois pas qu'elles s'intéressent aux jeunes en particulier.

L'échantillon est notre meilleure tentative pour obtenir une image représentative des décrocheurs. Il n'existe aucune liste de ces personnes. Quand nous allons dans des écoles secondaires et qu'on nous donne des listes de ceux qui ont quitté l'école pendant l'année précédente, nous nous rendons compte, en essayant de retracer ces gens, que les listes sont parfois farcies d'erreurs bureaucratiques. Il arrive que nous téléphonions à un jeune décrocheur pour apprendre qu'il est un premier de classe dans un autre école et qu'il n'a jamais abandonné ses études.

Notre méthode a été d'imaginer où nous pourrions bien trouver ces jeunes, puis de nous rendre sur les lieux prévus pour accumuler un certain nombre de gens de chaque groupe. Nous sommes allés dans certains organismes pour la jeunesse, comme McMan, dont les représentants se sont adressés à nous aujourd'hui. Nous avons visité l'Alberta Vocational College et le Northern Alberta Institute of Technology. Nous nous sommes aussi rendus dans les centres d'éducation surveillée locaux où nous avons interrogé certaines personnes. Nous avons pris des gens dans la rue, nous avons rencontré des petits employeurs susceptibles d'embaucher des travailleurs n'ayant que neuf ans de scolarité. De cette façon, nous avons accumulé un échantillon d'environ cent soixante-dix personnes. Cette étape de la recherche nous a vraiment demandé beaucoup de temps. Selon ma dernière estimation budgétaire, chaque entrevue nous a coûté 75 \$.

Le sénateur Fairbairn: La lecture de votre rapport serait fort intéressante.

Le sénateur Bielish: Votre étude semble exclure les jeunes du milieu rural. Selon vous, quelle différence pourrait-il y avoir entre des groupes ruraux et des groupes urbains?

M. Lowe: C'est une très bonne question. Notre étude exclut les jeunes des milieux ruraux pour des raisons en grande partie budgétaires. Nous avons discuté du sujet avec le ministère de la Main-d'œuvre en tentant d'obtenir une subvention pour notre travail. Les responsables du ministère craignaient eux aussi que nous ne puissions pas faire des généralisations à partir de nos deux échantillons et appliquer les résultats à la population rurale. Pour étendre notre étude au milieu rural, il aurait fallu dépasser le budget disponible. Nous ne pouvions simplement pas le faire.

Si nous avons décidé de nous intéresser à trois grands centres urbains, c'est que nous croyons que la majorité des jeunes Canadiens d'aujourd'hui font partie d'un marché du travail situé dans une grande ville quelconque. C'est vraiment ce qui fait l'unité de notre analyse. Les jeunes ne cherchent pas un

[Text]

The type of study you suggest would be a separate study, and one which, I think, would be fascinating to conduct. It certainly would be worthwhile to look at small towns and rural areas.

Mr. Krahn: I agree with Graham in his explanation of why we did not look at rural youth. My speculation on that group would be that they may often, be in a worse position, in terms of finding jobs than urban youth unless they have direct contacts to family businesses or family farms. In that instance, often the route into a job may be determined earlier.

However, if you are from a small town and you do not have access to a family business or farm, many of the small service sector jobs which you said do exist have disappeared, as people now do their shopping in larger cities. Therefore, to hope to pick up work in a rural community can be a difficult chore.

To come into the city and suddenly enter the urban labour market without the experience of having grown up there is equally difficult. Rural youth have traditionally gotten around that by coming to the city and going to school in the city for three or four years. They can then move into the city. My experience of young people coming in is that they have distinct disadvantages, even in terms of using buses.

Senator Bielish: When you were discussing your difficulty in tracing students after they had left school for a year or so, it occurred to me that rural youths would be easier to follow and locate because their families are in the direct area and you could contact them through them.

Mr. Krahn: Some of those we had in our university sample would have come to the city to go to university. Indirectly, we have looked at young people from rural centres, but we did not look at rural labour markets.

Senator Stollery: Coming from downtown Toronto, perhaps I live in a different world from many of the other people I have been listening to during these hearings. I have felt sometimes that I have been in the company of people whose ambition is to be a manager of an IBM company or a bank. Strangely enough, that does not seem to be as common in the area from which I come. In Toronto there is a very large underground economy.

I have noticed, with admiration, that young people have come up with a variety of ways to earn money and develop small businesses. I remember standing at the corner of Bloor and Yonge and noticing a young girl who drove up in a truck which sold Leggs, which is a type of stocking. She very quickly

[Traduction]

emploi partout au pays; ils s'arrêtent d'abord au marché de la ville où ils vivent.

L'étude que vous proposez devrait se faire à part. Je pense qu'elle serait d'ailleurs passionnante à mener. Il serait sûrement utile de s'intéresser aux petites villes et aux régions rurales.

M. Krahn: Je suis d'accord avec l'explication que donne Graham de la raison pour laquelle nous n'avons pas inclus le milieu rural dans notre étude. Je suppose que ces jeunes sont sans doute souvent dans une position plus précaire que les jeunes citadins quand vient le moment de chercher du travail. A moins qu'ils n'aient des relations directes avec l'entreprise ou la ferme familiale. Dans ce cas, le chemin vers un emploi est souvent déterminé d'avance.

Malheureusement pour les jeunes qui vivent dans une petite ville et n'ont aucun accès à une entreprise ou à une ferme familiale, nombre des petits emplois du secteur des services qui existent selon vous ont disparu, puisque les gens font leurs achats de plus en plus dans les grandes villes. La recherche d'un emploi dans une collectivité rurale peut ainsi se révéler une tâche difficile.

Il est également difficile de venir s'établir dans une ville et de s'intégrer soudainement au marché du travail urbain lorsqu'on n'a pas grandi dans ce milieu. Les jeunes qui vivent en milieu rural ont toujours contourné ce problème en venant étudier à la ville pendant trois ou quatre ans. Ils peuvent ensuite déménager dans cette ville. L'expérience que j'ai de jeunes qui viennent s'établir à la ville révèle qu'ils ont des désavantages distincts, ne serait-ce que pour l'utilisation des autobus.

Le sénateur Bielish: Lorsque vous parliez tout à l'heure de la difficulté de retrouver la trace des élèves lorsqu'ils ont quitté l'école depuis environ un an, il m'est venu à l'esprit que les jeunes provenant de la campagne doivent être plus faciles à suivre et à repérer étant donné que leur famille se trouve dans la même région et qu'on peut entrer en communication avec ceux-ci en passant par elle.

M. Krahn: Certains d'entre ceux qui faisaient partie de notre échantillon universitaire seraient venus en ville pour étudier. Nous avons donc observé indirectement le cas de jeunes gens provenant des centres ruraux, mais nous n'avons pas étudié le marché du travail dans ces centres.

Le sénateur Stollery: Je suis né dans le centre de Toronto et peut-être ai-je vécu dans un milieu différent de celui d'un grand nombre de personnes dont j'ai écouté les commentaires au cours des présents débats. A quelques reprises, j'ai eu l'impression d'être entouré de gens dont l'ambition est de devenir directeur d'une entreprise IBM ou d'une banque. Chose curieuse, il semble que cette ambition ne soit pas aussi répandue dans le milieu d'où je viens. Toronto possède une très forte économie parallèle.

J'ai constaté avec admiration que les jeunes ont trouvé une foule de moyens de gagner de l'argent et de mettre sur pied de petites entreprises. Je me souviens d'un jour où je me trouvais au coin de Bloor et de Yonge, lorsque j'ai remarqué une jeune fille conduisant une camionnette destinée à la vente de bas

[Text]

plenished the stock of the street vendor, hurried back to the ruck and very quickly drove off. I assume she was working on some kind of commission because she was moving so fast. If you walk from Bloor down College on to Dundas, you see people who are obviously part of the underground economy, who have developed a variety of ways of getting around the economic crisis. I am not talking about the Canadian Police Chiefs' favourite topic. In my own neighbourhood people are using their own imaginations in amazing ways to surmount their problems.

Are these aspects of the economic crisis studied?

Mr. Lowe: We are attempting to document that kind of activity, which is the more informal non-market activity. You might be interested in knowing that the Toronto end of the study is being conducted through the Metropolitan Toronto Social Planning Council. They are especially sensitive to the kinds of points you have just made in terms of the inter-city informal economy.

We are also looking at the impact of race and ethnicity, which is part of the urban environment in downtown Toronto, on the degree of success in the labour market.

We will be able to document the kinds of activities that young people are involved in in the informal economy and differentiate between those who are doing some kind of marginal non-market work and those who are actually employed in some kind of mainstream organization.

I would argue, generally, that what you have described is adaptation; it is a way of coping. It may not be a desirable alternative. It is a way of trying to squeeze a livelihood out of what is otherwise a rather inhospitable environment.

Senator Stollery: I would argue with that. I would say that not everyone wants to work at the bank or for IBM.

Mr. Lowe: But that is not necessarily the alternative.

Senator Stollery: From what I have heard that sounds like the alternative. The gentleman from the New Democratic Party this morning gave us a list of seven or eight recommendations in that regard. He said that the questions of curiosity and other elements of one's life were not a major factor in the group he was representing. I detect in all of this a certain qualitative judgment, which I am not sure would be accepted by many of the people who do other kinds of things in order to get along.

Mr. Krahn: I agree with you that there are many young people who manage to find innovative ways of paying their way through school and supporting themselves. I think some of them enjoy it very much and it becomes a valuable business experience. It is not necessarily a nasty experience for some of these people.

[Traduction]

nylon Leggs. Elle s'est empressée de réapprovisionner un marchand ambulant, est retournée rapidement à sa camionnette, a démarré et est disparue en moins de deux. À la voir se hâter ainsi, j'ai supposé qu'elle devait recevoir une certaine forme de commission pour son travail. Si vous vous promenez sur Bloor, descendez sur College et allez jusqu'à Dundas, vous y apercevrez des gens qui font manifestement partie de l'économie parallèle et qui ont trouvé toutes sortes de moyens de contourner la crise économique. Je ne fais pas ici allusion au problème numéro un auquel fait face la police canadienne. Dans mon propre quartier, les gens font preuve d'une imagination étonnante pour remédier à leurs problèmes.

Est-ce qu'on se penche sur ces différents aspects de la crise économique?

M. Lowe: Nous essayons de rassembler des données sur ce genre d'activités moins officielles et extérieures au marché. Vous serez peut-être intéressé d'apprendre que le volet de l'étude qui porte sur Toronto est réalisé par le biais du Metropolitan Toronto Social Planning Council (le Conseil de planification sociale de la communauté urbaine de Toronto). Ce dernier s'attache particulièrement aux types de questions que vous venez de soulever quant à l'économie intermunicipale non officielle.

Nous examinons également les conséquences de la race et de l'ethnie (qui font partie intégrante de l'environnement urbain du centre de Toronto) sur le degré de réussite dans le marché du travail.

Nous pourrions ainsi obtenir des renseignements sur les activités auxquelles participent les jeunes dans l'économie non officielle et établir la distinction entre ceux qui font un travail quelque peu marginal et extérieur au marché et ceux qui occupent un poste dans une entreprise reconnue.

J'objecterais que, dans l'ensemble, la situation que vous avez décrite représente une forme d'adaptation, une façon de se maintenir la tête hors de l'eau. Ce n'est peut-être pas une solution acceptable, mais elle permet de tirer sa subsistance d'un milieu qui serait autrement plutôt inhospitalier.

Le sénateur Stollery: Je ne suis pas d'accord avec vous. D'après moi, ce n'est pas tout le monde qui désire travailler dans une banque ou chez IBM.

M. Lowe: Mais ce n'est pas nécessairement la seule solution.

Le sénateur Stollery: D'après ce que j'ai entendu, il semble qu'il n'y ait pas d'autre possibilité. Ce matin, le représentant du parti néo-démocrate nous a donné à cet égard une liste de sept ou huit recommandations. Il a déclaré que les questions de curiosité et autres éléments de la vie d'une personne ne constituaient pas un facteur important au sein du groupe qu'il représente. Je décèle dans tout ceci un certain jugement de valeur, qui n'est probablement pas partagé par l'ensemble des personnes qui gagnent leur vie d'une autre façon.

M. Krahn: Je suis d'accord avec vous pour dire qu'un grand nombre de jeunes réussissent à trouver des solutions originales pour payer leurs études et subvenir à leurs besoins. Je crois que certains d'entre eux aiment le travail qu'ils font et qu'ils acquièrent ainsi une précieuse expérience de travail. Ce n'est

[Text]

However, I do wish to note that there is not room in our country for 600,000 chestnut sellers or people selling Leggs on the street. You simply cannot employ so many people in those areas.

When you put forward the concept that innovative entrepreneurial efforts are useful and good, I agree completely. I hope to be able to document some of that with our research. However, when it becomes a panacea—the answer to the problem—then I think it is an impossible solution.

Senator Stollery: I am not suggesting that.

Mr. Krahn: I do not think you are.

Senator Stollery: The studies we have been hearing about seem to have ignored that development, possibly because it is difficult to encourage those types of people to tell you what they do, so perhaps the data is difficult to collect.

Mr. Krahn: Many of those innovative efforts are by students who do this for three or four months to pay their way through school. You cannot do many of these things in the middle of winter in western Canada, because you would freeze.

There are some other types of service sector jobs which have been presented as an answer to youth unemployment. As an example, one of the local employers has been advertising for mushroom pickers and he feels that there cannot be a problem because he cannot find enough people to go out and pick 40 kilograms of mushrooms a day to earn \$70. You have to consider how many mushroom pickers our ecology can support and how many people live close enough to the mushroom grower to make it worthwhile. That type of employment is not the answer.

We do not have as many jobs as we have young people. There is a fascinating area of research into this kind of job creation by young people.

Senator Gigantès: You were talking about the lag between the beginning of research and the results and the necessity that politicians feel to act immediately. Things change fast. There may be a lag between what your results show and the relevance of the results. Are you likely to give us results that are relevant to what is happening today and not relevant to when you finish your research?

Mr. Lowe: I think the best guide for operating in the future is the past. There is the question of translating what we find into terms that make sense for policy-makers today. I think that is a big challenge but I believe we can do it.

Senator Gigantès: You said that non-market activities for these young people may not necessarily mean non-market, but it may be non-national revenue activities.

[Traduction]

pas nécessairement une expérience désagréable pour certaines de ces personnes.

Toutefois, permettez-moi de vous signaler qu'il n'y a pas de place dans notre pays pour 600 000 vendeurs ambulants de marrons ou de bas nylon Leggs. Il est tout simplement impossible d'embaucher autant de personnes dans ces domaines.

Lorsque vous affirmez que les efforts novateurs dénotant un esprit d'entreprise sont bons et utiles, je suis entièrement d'accord avec vous. J'espère d'ailleurs pouvoir recueillir des renseignements sur certaines de ces initiatives dans le cadre de notre recherche. Toutefois, lorsque l'on considère cette solution comme une panacée, la réponse unique à ce problème, je crois alors qu'on fait fausse route.

Le sénateur Stollery: Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

M. Krahn: Je m'en doutais bien.

Le sénateur Stollery: Les études dont on nous a parlé semblent passer sous silence cet aspect de la question, probablement parce qu'il est difficile d'inciter ce genre de personnes à parler de ce qu'elles font, ce qui rend la cueillette des données ardue.

M. Krahn: Un bon nombre de ces emplois novateurs sont créés par des étudiants, qui les occupent pendant trois ou quatre mois afin de payer leurs études. Dans l'ouest du Canada, il est impossible d'accomplir ce genre de tâches au cours de l'hiver, en raison du froid.

On a proposé d'autres types d'emplois dans le secteur des services afin de contrer le chômage chez les jeunes. A titre d'exemple, l'un des employeurs locaux a fait passer une annonce afin de recruter des ramasseurs de champignons. Il croyait qu'il n'y aurait pas de problème étant donné qu'il ne réussissait pas à trouver suffisamment de personnes pour ramasser 40 kilogrammes de champignons par jour pour un salaire de 70 \$. Il faut se demander combien de ramasseurs de champignons notre environnement peut tolérer et combien de gens vivent assez près d'une champignonnière pour que leur déplacement en vaille la peine. Ce genre d'emploi n'est pas la solution.

Il n'y a pas autant d'emploi qu'il y a de jeunes. Le type d'emplois créés par les jeunes représente donc un domaine de recherche fascinant.

Le sénateur Gigantès: Vous parliez tout à l'heure du décalage entre le début de la recherche et l'obtention des résultats et vous disiez que les politiciens ressentent le besoin de prendre des mesures immédiates. La conjoncture évolue très rapidement et il se peut que les résultats de votre recherche ne soient plus utiles au moment de leur compilation. Y a-t-il des chances pour que vous nous fournissiez des résultats qui reflètent la situation actuelle et non pas le moment où la recherche a pris fin?

M. Lowe: A mon avis, le passé constitue le meilleur guide pour l'avenir. Il suffit d'adapter les résultats de façon à les rendre clairs aux politiciens d'aujourd'hui. C'est un défi de taille, mais je crois que nous pouvons le relever.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit que, pour ces jeunes, les activités marginales ne sont pas nécessairement des activités

[Text]

Mr. Lowe: It is informal, yes.

The Chairman: Mr. Lowe and Mr. Krahn, we thank you for a most interesting presentation. It is a pity that we will be publishing our report before knowing the results of your survey. Perhaps our report will become obsolete overnight after you publish your survey. However, we do look forward to reading it.

Our next witnesses are from the Junior Chamber of Commerce. Mr. Uhlich, would you introduce your colleagues.

Mr. Gordon Uhlich, President, Junior Chamber of Commerce: I would like to thank you for the opportunity of coming here and addressing the committee. I have with me Ms. Sara Smith, who is one of our part-time employees at the JC Organization in Edmonton. Sara is funded through a federal program, which is a youth training option. She comes to us for a three-month period and works within the organization. It has been beneficial to us in the last three months for her to have been with us. Sitting next to Sara is John Stobbe, who is the President Elect of our organization.

Some handouts have just been passed to you. The first, which is a large document on a letterhead, basically gives a history of the organization, which we will briefly summarize verbally. The last four pages essentially summarize the activities of the Junior Chamber of Commerce in Edmonton.

With your permission, Mr. Chairman, I would turn the floor over to Mr. Stobbe who will give us an overview of the JC Organization.

Mr. John Stobbe, President Elect, Junior Chamber of Commerce: The JC Organization and the Edmonton JC Junior Chamber of Commerce were part of a world-wide organization referred to as the JCs International. We are also part of a national body known as the Canada JCs, or the JC Junior Chamber of Commerce of Canada. It was started in 1923 in Canada and the Edmonton JC was started in 1929.

The main focus of our organization is to provide community development, individual development and management development opportunities to our members, who are young people between the ages of 18 and 40, with the majority of our members being around the 25-year age bracket. Also included in our community, individual and management development projects are youth projects. The focus of our organization is to provide a training ground for young men and women who want to become more involved in their community and are looking for a vehicle to do so. The JC Organization provides those opportunities, both through the community development projects that we operate and through the courses we offer to our members. Primarily, this is a learning experience for young people with initiative to do something for themselves and for their community.

[Traduction]

extérieures au marché, mais peuvent représenter des revenus non comptabilisés dans le produit national brut.

M. Lowe: En effet, ce sont des activités non officielles.

Le président: MM. Lowe et Krahn, nous vous remercions de votre passionnant exposé. Il est dommage que la publication de notre rapport doive avoir lieu avant que nous ayons pris connaissance des résultats de votre enquête. Il se peut même que notre rapport devienne complètement dépassé lorsque vous la publierez, mais nous sommes impatients de la lire.

Nos prochains témoins font partie de la jeune Chambre de commerce. M. Uhlich, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collègues?

M. Gordon Uhlich, président de la jeune Chambre de commerce: J'aimerais vous remercier de nous permettre de témoigner devant ce comité. J'ai à mes côtés Sara Smith, qui est l'une des employées à temps partiel de l'organisation des Jaycees d'Edmonton. La rémunération de Sara provient d'un programme fédéral destiné à la formation des jeunes. Sara s'est jointe à nous pour une période de trois mois et travaille au sein de notre organisation. Au cours de ces trois mois, elle nous a été d'un grand secours. Assis près de Sara se trouve John Stobbe, président désigné de notre organisation.

Nous venons de vous distribuer une série de documents. Le premier, qui est plutôt long et porte un en-tête, fait principalement l'historique de notre organisation; nous en ferons tout à l'heure un bref résumé. Les quatre dernières pages donnent un aperçu des activités de la jeune Chambre de commerce d'Edmonton.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais laisser la parole à M. Stobbe, qui nous donnera une vue d'ensemble de l'organisation des Jaycees.

M. John Stobbe, président désigné de la jeune Chambre de commerce: L'organisation des Jaycees et la jeune Chambre de commerce des Jaycees d'Edmonton font partie d'une organisation mondiale qu'on appelle Jaycees International. Nous sommes également membres d'une organisation nationale connue sous le nom de Jaycees du Canada ou jeune Chambre de commerce des Jaycees du Canada. Cette organisation a vu le jour en 1923 au Canada et en 1929 à Edmonton.

Le principal objectif de notre organisation est d'offrir à nos membres la possibilité de se mettre en valeur au sein de la collectivité, de s'épanouir en tant qu'individu et d'améliorer leur connaissance des techniques de gestion. Nos membres sont des jeunes dont l'âge varie entre 18 et 40 ans, mais la majorité a autour de 25 ans. Nos projets de perfectionnement comprennent également des projets destinés à la jeunesse. Notre organisation s'attache principalement à fournir des possibilités de formation aux jeunes hommes et jeunes femmes qui veulent participer plus activement à la vie communautaire et recherchent un moyen d'y parvenir. L'organisation des Jaycees offre ces possibilités par le biais des projets de mise en valeur au sein de la collectivité, que nous administrons, et grâce aux cours que nous offrons à nos membres. C'est essentiellement une expérience d'apprentissage destinée aux jeunes qui sont désireux d'accomplir quelque chose pour eux-mêmes et pour leur collectivité.

[Text]

Mr. Uhlich: We run programs, seminars and courses for our membership as well as for members of the public between the ages of 18 and 40. We have had good success with courses such as our Address for Success, a résumé-writing course, and things like our telecommunications seminar and computer course, which are courses we ourselves put on with assistance from expertise we find in the community.

Much of our membership comes directly out of universities and technical colleges. They are looking for an opportunity to become involved in the community to meet people; and to learn how to work with people, yet still keep up with what is going on with information about computers, personal dynamics courses and parliamentary procedure courses, and so on.

On the management development side we offer a whole range of courses in specific areas such as personal dynamics, and committee management.

The third element of the JC Organization, which is community development, involves JCs working in the community projects, such as our Poison Control Centre, which we have just set up, and establishing a committee of young people working on that project. We are actually giving people an opportunity to use some of the skills they have learned at some of the other seminars and courses we have put on. We also give them the opportunity of putting their skills to the test and working with other people in the community.

That is perceived in the community as being something positive for the individual. We are finding a great membership increase because of the job situation in the community at the moment. People are becoming more aware that they have to do things which will benefit them and, hopefully, benefit the community at the same time.

The JC Organization offers an opportunity people who have the personal initiative to step forward a learning experience. This means they are attempting to do something for themselves and for their community. They learn to work more directly with people, and with people in the business community. Hopefully they will find a job at the same time. They learn to turn their ideas and dreams into reality and better themselves and their communities.

Senator Gigantès: Reading quickly through your brochure I notice that the JCs are not a business organization only. What we are interested in in this committee is, of course, not only the 75 per cent of the young people who succeed, but the 25 per cent who have the problem of not succeeding to break into the job market. Many of these individuals have these problems, through no fault of their own. What specific programs do you have in place which reach out to that segment of young people?

Mr. Stobbe: At this point we do not have specific programs, but our programs are open to all individuals, male or female, within the community. We try to promote membership in all

[Traduction]

M. Uhlich: Nous dispensons des programmes, des séminaires et des cours à nos membres et au public âgé de 18 à 40 ans. Les cours que nous offrons, par exemple «Address for success» (la clé du succès) qui porte sur la rédaction d'un curriculum vitae, notre cours d'informatique et notre séminaire sur les télécommunications, ont connu un franc succès. Nous avons préparé ces cours nous-mêmes avec l'aide de membres de la collectivité possédant les connaissances techniques appropriées.

La plupart de nos membres proviennent directement des universités et des collèges techniques. Ils cherchent une occasion de contribuer à la vie communautaire, de rencontrer des gens et d'apprendre à travailler en groupe, tout en se tenant au fait des événements actuels par le biais de cours d'informatique, de cours sur la dynamique personnelle et sur les procédures parlementaires, et ainsi de suite.

En ce qui concerne la question du perfectionnement dans le domaine des techniques de gestion, nous offrons une gamme complète de cours portant sur des sujets particuliers tels que la dynamique personnelle et la gestion de comité.

Le troisième objectif de l'organisation des Jaycees, à savoir la mise en valeur au sein de la collectivité, exige que les jeunes membres travaillent à des projets communautaires, comme le centre antipoisons que nous venons tout juste de fonder, et qu'ils mettent sur pied un comité formé de jeunes participant à ce projet. En fait, nous donnons aux gens la chance de mettre en pratique des connaissances qu'ils ont acquises dans d'autres séminaires et dans d'autres cours que nous avons organisés. Nous leur permettons également de mettre leurs aptitudes à l'essai et de travailler avec d'autres membres de la collectivité.

La collectivité considère que ces expériences sont très utiles à l'épanouissement des individus. Le nombre de nos membres ne cesse de croître en raison de la situation actuelle de l'emploi. Les gens prennent de plus en plus conscience qu'ils doivent participer à des activités qui leur profiteront à eux-mêmes et, autant que possible, à la société par la même occasion.

Grâce à l'organisation des Jaycees, ceux qui font preuve d'initiative personnelle ont la possibilité d'acquérir une expérience d'apprentissage. Ils tentent par là d'accomplir quelque chose pour eux-mêmes et pour la collectivité. Ils apprennent à travailler en étroite collaboration avec les autres et avec les gens d'affaires. Par la même occasion, ils réussiront peut-être à trouver un emploi. Ils apprennent à réaliser leurs idées et leurs rêves tout en se perfectionnant et en améliorant leur collectivité.

Le sénateur Gigantès: En feuilletant votre dépliant, j'ai constaté que les Jaycees ne sont pas seulement une organisation commerciale. Le présent comité s'intéresse bien sûr aux 75 p. 100 de jeunes qui réussissent, mais il est surtout curieux de savoir ce qu'il advient des 25 p. 100 qui échouent dans leur conquête du marché du travail. Un grand nombre de gens font face à cet échec, sans en être responsables. Avez-vous instauré des programmes particuliers pour venir en aide à cette catégorie de jeunes?

M. Stobbe: Nous ne disposons pas pour l'instant de programmes conçus spécialement pour ces jeunes, mais nos programmes sont ouverts à tous les membres de la collectivité,

[Text]

areas and do not just concentrate on the business or education area. We try to reach all areas of the community in Edmonton. Up until recently we had a JC Organization at the Edmonton Maximum Penal Institute, which is outside of the city. The benefits of our organization have the possibilities of servicing the needs of all of Canada's youth, but to say that we have a specific program in place to reach the 25 per cent, the best way that we would accomplish that at the present time is through our public relations program, in that we try to show ourselves as being involved in many kinds of things, and that membership is open to all individuals.

Senator Gigantès: How many of them have come into your program to seek your help? It says it is open to anyone from the ages of 18 to 39. You say if there is not a project that suits you you can invent one. It may or may not take time, but you say that you will help them design the project and help them with the project. How many of these things have happened?

Mr. Stobbe: Currently, by way of how many are the underprivileged group, or whatever you want to specifically define as "underprivileged," we have probably about a 10 to 15 per cent portion of our membership which is unemployed, students who are either working part-time or finding jobs or doing things on the side, which you were talking to the other group about. They are people who are basically floaters who are looking for opportunities. Depending on how you look at those individuals, they sometimes are our strongest members, because that they see some advantage in being able to interlope with a community project that they may be doing, where they can start going right into the offices of all the different businessmen in the city and get to know them on a personal basis because of the community program that they are working on.

Senator Gigantès: Have you done any studies that would show the positive effects in terms of entering the economy that you have had with that 15 to 20 per cent of your membership that have problems?

Mr. Stobbe: We have not done any studies, but from my experience with the organization, and seeing the overall membership, I would say that 75 per cent of the members have, at one point, found or come up with an idea that they wanted to do, whether it is a course that they wanted to run that have not run in the past, so they put the items in the project to make it happen. An example that comes to mind is where one individual said we really needed a stress management course. We did not have it and he went and put it together. Half of our members do that at some point in time, probably within their first year; they come up with an idea and we go with it into the support of the membership of the organization.

The Chairman: If you were the government, how would you go about finding the five or six hundred thousand jobs that are needed for the young people alone, not to mention adults? Would you favour the present approach, or have you other

[Traduction]

hommes ou femmes. Nous nous efforçons de recruter nos membres dans tous les secteurs, pas seulement dans le domaine des affaires ou de l'éducation. Nous essayons d'atteindre toutes les couches de la population d'Edmonton. Jusqu'à tout récemment, notre organisation avait une division dans l'établissement à sécurité maximale d'Edmonton, qui se trouve en banlieue de la ville. Tous les avantages dont dispose notre organisation servent à répondre aux besoins des jeunes Canadiens, mais nous n'avons aucun programme précis s'adressant spécialement à ce groupe de 25 p. 100. A l'heure actuelle, la meilleure façon de régler ce problème serait d'offrir à ces jeunes notre programme de relations publiques. Nous essayons de montrer que nous nous intéressons à une foule de domaines et que nous acceptons tous les jeunes.

Le sénateur Gigantès: Combien d'entre eux se sont inscrits à votre programme afin d'obtenir votre aide? Vous affirmez que toute personne âgée de 18 à 39 ans peut devenir membre et que, s'il n'existe aucun projet répondant à ses besoins, elle peut en créer un. Vous déclarez également que vous aiderez ces personnes, à court ou à long terme, à concevoir et à réaliser leur projet. Combien de gens avez-vous ainsi aidé?

M. Stobbe: A l'heure actuelle, si nous considérons le nombre de personnes défavorisées, ou toutes les personnes que vous voulez englober dans ce terme, près de 10 à 15 p. 100 de nos membres sont sans emploi ou sont des étudiants qui travaillent à temps partiel, qui recherchent un emploi ou qui font de la gratte comme vous le racontiez à l'autre groupe. Fondamentalement, ils se laissent emporter par le courant, à la recherche d'une occasion. Dans bien des cas, ces gens pourraient être considérés comme nos membres les plus actifs parce qu'ils voient les avantages qu'il y a à participer à un projet communautaire qui leur permet d'aller de bureau en bureau, de rencontrer les gens d'affaires de la ville et d'apprendre à les connaître personnellement.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous entrepris des études visant à déterminer les effets concrets de vos programmes pour les 15 à 20 p. 100 de vos membres qui éprouvent des difficultés à entrer sur le marché du travail?

M. Stobbe: Nous n'avons fait aucune étude; toutefois, d'après mon expérience au sein de cette organisation et la composition de nos membres, je dirais que 75 p. 100 d'entre eux ont, à un moment donné, trouvé ou soumis une idée qu'ils voulaient mettre en œuvre, par exemple un cours que nous n'avions jamais offert auparavant. Ils ont donc créé un projet afin de réaliser cette idée. Par exemple, je me rappelle qu'un de nos membres avait démontré la nécessité d'un cours de relaxation. Ce cours n'existant pas au sein de notre organisation, il l'a mis sur pied. C'est ce que font la moitié de nos membres à un moment ou à un autre, la plupart du temps au cours de la première année; ils soumettent une idée et nous la réalisons avec l'aide de tous les membres de l'organisation.

Le président: A la place du Gouvernement, que feriez-vous pour créer les cinq ou six cent mille emplois qui sont nécessaires pour les jeunes seulement, sans parler des adultes? Seriez-vous d'accord avec la méthode actuelle qui consiste à stimuler

[Text]

ideas about it? The present approach is, "Let us stimulate private industry and that would produce jobs."

Mr. Uhlich: We have a living example sitting here beside us of something which is the present approach of the government, and that is the youth training option she is involved in, and she is circulating to three different companies over the course of this year, and the J.C. organization is a supporter of the program in Edmonton. I think it is a good program, because it gives her some real vital work experience, letters of reference and recommendations, everything which she needs in six more months to go out there and get a job.

The Chairman: How does it work exactly?

Mr. Uhlich: Perhaps Sara could describe the program.

Ms. Smith: This is a project done by the federal government. I go to three different companies, and these companies vary in what they do. Some of them are computer companies in the city, industrial companies and so forth. They are non-profit organizations. There is one person at the United Way. What I do through the week is work at JC office four days a week, from Monday to Thursday, during regular office hours. On Fridays I go for a marketing class which lasts all day. This marketing class is put on by a gentleman, who I presume is at the government level. This program is open to individuals or companies to take on and to put in motion teaching certain skills like marketing. I know this project goes on throughout the country.

Senator Gigantès: When did this program start?

Ms. Smith: It started in February and I attend classes until December.

Mr. Uhlich: Sara is paid directly by the program and not by the JC organization. We are basically ensuring that she has a job at the office with a role description and is getting the kind of experience that fits her marketing plan overall that she is part of. I believe the company's name in Edmonton is Martec Enterprises, which handles all the marketing. We are supporters of that program, and that is a very positive solution to one part of the dilemma.

The other program that the Junior Chamber of Commerce is actively pursuing is the privatization of all kinds of government services. To what degree that is successful or how effectively that will create jobs, I do not know, but that is something that we have been recommending through the senior Chamber for quite a while now.

Senator Yuzyk: I think you answered my question, because I wanted to know whether you respond to government appeals. That is only one very small sector, but there would have to be appeals to the industry, business and so forth. Do you take part

[Traduction]

l'entreprise privée pour qu'elle crée des emplois ou avez-vous des solutions de rechange à ce problème?

M. Uhlich: Nous avons à nos côtés un exemple vivant des bienfaits qu'apporte la méthode actuelle du Gouvernement, à savoir Sara Smith, qui profite du programme de formation des jeunes. Celle-ci ira travailler dans trois entreprises différentes au cours de la présente année. L'organisation des Jaycees appuie ce programme à Edmonton. A mon avis, c'est un excellent programme parce qu'il lui permet d'acquérir une expérience de travail essentielle et d'obtenir des lettres de recommandation, enfin tout ce dont elle aura besoin dans six mois pour décrocher un emploi.

Le président: Comment ce programme fonctionne-t-il exactement?

M. Uhlich: Sara pourrait peut-être nous le décrire.

Mme Smith: Il s'agit d'un projet élaboré par le gouvernement fédéral. Je fais un stage dans trois entreprises distinctes, dont le domaine d'activité diffère. Certaines vendent des produits informatiques, d'autres fabriquent des biens de consommation et ainsi de suite. Il y a même des organismes sans but lucratif. Ainsi, une personne fait un stage chez Centre-aide. Pour ma part, je travaille au bureau des Jaycees quatre jours par semaine, du lundi au jeudi, pendant les heures d'ouverture normales. Le vendredi, je suis un cours de marketing qui dure toute la journée. Ce cours est organisé par un homme qui est fonctionnaire, je pense. Ce programme s'adresse aux particuliers ou aux entreprises, qui peuvent mettre sur pied un tel programme ou en bénéficier. Son objectif est d'enseigner aux jeunes certaines techniques comme le marketing. Je sais que ce projet est appliqué à l'échelle nationale.

Le sénateur Gigantès: Quand ce programme a-t-il été instauré?

Mme Smith: Il a été lancé en février et je vais suivre des cours jusqu'en décembre.

M. Uhlich: La rémunération de Sara provient directement du programme et non de l'organisation des Jaycees. Notre rôle consiste essentiellement à lui fournir un emploi bien défini au sein de notre bureau et à veiller à ce qu'elle acquière une expérience correspondant à ses objectifs de carrière en marketing. La compagnie d'Edmonton qui s'occupe de tous les candidats ayant choisi le marketing se nomme Martec Enterprises, si je ne me trompe. Nous soutenons activement ce programme, qui constitue une solution très concrète à l'un des aspects du dilemme.

La jeune Chambre de commerce participe aussi à un autre programme de façon très active; il s'agit de la privatisation de toute une série de services gouvernementaux. J'ignore jusqu'à quel point ce programme est efficace ou s'il réussira à créer des emplois, mais c'est un point que nous préconisons depuis bien longtemps par l'intermédiaire de la chambre de commerce supérieure.

Le sénateur Yuzyk: Je crois que vous avez répondu à ma question. Je voulais en effet savoir si vous répondiez aux appels du Gouvernement. Il ne s'agit là que d'un très petit secteur, mais on devrait lancer des appels à l'industrie, au monde des affaires et ainsi de suite. Est-ce que vous faites quelque chose

[Text]

in stimulating the co-operation for job creating programs to get the involvement of businesses and industry?

Mr. Uhlich: In that regard, as part of that package which we distributed, we have a commissioner within the JC organization which is called Intergovernmental Affairs.

Senator Yuzyk: Could you explain that?

Mr. Uhlich: Essentially we see ourselves in that regard as a lobby group working primarily independent of the senior Chamber of Commerce lobbying to the Chamber of Commerce, and to the civic, provincial and federal government, on different items. There were things that came up in the past year within the JC organization where, through the German Junior Chamber of Commerce, they had done a rather intensive study on the privatization of government services for the creation of employment. That was, in turn, forwarded by the Edmonton Junior Chamber of Commerce to Prime Minister Mulroney, to the provincial government officials of economic development, as well as the President of the Chamber of Commerce.

Our role is more as a provider of other information, which is being talked about and current in the JC organization worldwide, ensuring that our local representatives know about it and sharing that information.

Senator Yuzyk: Do you have anything set up on a national basis?

Mr. Uhlich: We do by way of a national lobby of the JC. We have a head office in Kanata, Ontario, for the entire JC organization all across Canada. That organization has its own liaison with the government. All of the unit presidents and all of the different organizations across the country have the opportunity to make submissions to them. They have a national board, which decides on which type of issues they are going to pursue at higher levels. There is a filtering of mechanism that exists. We also have things passed down from us through the national organization, programs which we pursue. Some of the youth specific programs are more on the community development side and not so much on lobbying the local authorities. We have a program called the Five Outstanding Young Canadian Program which is looking for five outstanding young Canadians from the age of 18 to 40. We have a program which is the Outstanding Young Farmer in Canada Program as well, again looking for a series of outstanding young individuals who make more than three-quarters of their annual income from farming. That program tries to give recognition to people in that industry because it is an industry which is in need of support. There are those kinds of national programs that we are actively involved in.

Senator Yuzyk: Thank you very much. You are performing a very useful service.

[Traduction]

pour encourager la coordination des programmes de création d'emplois afin d'obtenir la participation du monde des affaires et de l'industrie?

M. Uhlich: Dans le cadre des services que nous offrons, nous avons à cet égard, au sein de l'organisation des Jaycees, un groupe délégué qui s'appelle le service des affaires intergouvernementales.

Le sénateur Yuzyk: Pouvez-vous nous expliquer en quoi il consiste?

M. Uhlich: Fondamentalement, nous nous considérons à cet égard comme un groupe de pression. Nous sommes en grande partie indépendants de la Chambre de commerce supérieure, mais nous exerçons des pressions auprès de cette dernière de même qu'auprès des administrations municipale, provinciale et fédérale sur différents sujets. Au cours de l'année dernière, des événements sont survenus au sein de l'organisation des Jaycees: par le biais de la jeune Chambre de commerce allemande, elle a réalisé une étude très approfondie sur la privatisation des services gouvernementaux en vue de la création d'emplois. La jeune Chambre de commerce d'Edmonton a transmis cette étude au premier ministre Mulroney ainsi qu'aux responsables du développement économique du gouvernement provincial et au président de la Chambre de commerce.

Notre rôle consiste surtout à fournir des renseignements au sujet des événements qui surviennent au sein de l'organisation des Jaycees partout dans le monde, à nous assurer que les représentants locaux les connaissent et à transmettre ces renseignements.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous mis en place un mécanisme quelconque à l'échelle nationale?

M. Uhlich: Oui, par le biais du groupe de pression national des Jaycees. Pour le Canada, le siège social de l'organisation des Jaycees se situe à Kanata, en Ontario. Cette organisation possède son propre comité de liaison avec le Gouvernement. Tous les présidents de section et toutes les organisations locales du Canada peuvent soumettre des mémoires à ce comité. Ce dernier possède un conseil d'administration national qui décide quelles sont les questions qui seront portées à un niveau supérieur. Il y a par ailleurs un mécanisme de sélection. Nous pouvons également, par le biais de l'organisation nationale, transmettre des renseignements aux organisations locales, par exemple sur les programmes que nous poursuivons. Certains des programmes destinés aux jeunes visent plus à promouvoir le développement communautaire qu'à exercer des pressions auprès des pouvoirs locaux. Nous avons entre autres un programme destiné à reconnaître le mérite insigne de cinq jeunes Canadiens âgés de 18 à 40 ans, de même qu'un programme dont le but est de trouver une série de jeunes qui tirent de l'agriculture plus des trois quarts de leur revenu annuel et qui se sont particulièrement distingués. Ce dernier programme vise à reconnaître les gens qui se consacrent à cette activité, car l'industrie agricole a besoin d'être soutenue. Voilà le genre de programmes nationaux auxquels nous participons activement.

Le sénateur Yuzyk: Merci beaucoup. Vous offrez un service très utile.

[Text]

Senator Gigantès: I would like you to explain the logic of privatization as leading to the creation of jobs. There is a service that is run by government. That service is then given to private enterprise. Private enterprise keeps saying that all government services are overstaffed and run in an unnecessarily expensive fashion. The basic purpose, presumably, of every industry and every business is to maximize profits. It seems to me that you would try to perform the service that you take over from the government more efficiently, since by definition you believe that government services are inefficient and you will abolish jobs.

Mr. Uhlich: I think the intent of our privatization lobby is probably that we would like to see more private entrepreneurial opportunities for individuals, only because that gives the opportunity for some young person who is starting out the chance to get into a business. It is pretty difficult to compete with a government operation if there is absolutely no room for anybody to be doing that same role. If it is private, it is basically up to the competitive spirit, and there is always someone who can build a better mousetrap. It is a little more open-ended.

Senator Gigantès: There are programs in place now aiming towards privatizing certain services in hospitals such as laundry. At the moment government employees are doing this. If you take that service and give it to a private laundry entrepreneur, he may, at best, in terms of employment, employ all those who are not employed by the government—probably at a lower salary—or he may not even employ them but use his existing capacity or replace them with machines. Therefore, privatization at first blush, as you describe it, does not seem to be an avenue towards creating jobs. I am talking of privatization of existing functions that the government now performs. I am not saying that we should not go that route; I am not sure you can defend the idea that it will create jobs; it looks more like a process for giving more profits to private industry and abolishing jobs.

Mr. Uhlich: The strongest point we can make in support of privatization is that it leaves the matter open-ended. Certainly, someone may take over the laundry facilities in a hospital, for example, and they may only employ the existing staff, who are presently working in the institution as part of the provincial or federal program, but this would at least allow incentive for efficiency in the organization, and there would be nothing stopping any one of those individuals intimately involved in that line of business from putting in a bid the following year to provide the same laundry service in an even more effective way. It allows them more competitiveness in the market, more innovation, as well as more jobs.

Senator Gigantès: We have seen a contraction of jobs. We have seen that when the government gives private business tax incentives to invest, all the studies that have been done show that for every \$2 of government revenue foregone in those tax incentives we have had a dollar's worth of investment. Much of

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: J'aimerais que vous nous expliquiez comment la privatisation peut mener à la création d'emplois. On prend un service administré par le Gouvernement, puis on le confie à l'entreprise privée. Cette dernière ne clame-t-elle pas que tous les services gouvernementaux font appel à un personnel trop important et entraînent des dépenses inutiles? N'est-il par vrai que le principal objectif de toute industrie et de toute entreprise soit de maximiser les profits? Il me semble qu'en prenant la relève du Gouvernement, on essaie d'offrir ce service de façon plus efficace, puisqu'on croit par définition que les services gouvernementaux ne sont pas rentables. On élimine donc des emplois.

M. Uhlich: À mon avis, le but des pressions que nous exerçons en vue de la privatisation est plutôt de créer plus de débouchés dans le secteur privé pour les gens à l'esprit d'entreprise, tout simplement parce que cela permet à certains jeunes qui arrivent sur le marché du travail de se lancer à leur compte. Il est très difficile de faire concurrence à un service gouvernemental lorsqu'il n'y a absolument pas de place pour la concurrence. Par nature, l'entreprise privée offre une plus grande possibilité de concurrence, car il y a toujours quelqu'un pour surpasser l'autre. L'entreprise privée est un peu plus flexible.

Le sénateur Gigantès: On trouve à l'heure actuelle des programmes qui visent à privatiser certains services hospitaliers tels que le blanchissage. Pour l'instant, ce sont des employés du Gouvernement qui s'occupent de cette tâche. Si vous la confiez à un blanchisseur privé, celui-ci pourra, au mieux, embaucher tous ceux qui ne sont pas employés par le Gouvernement (mais à un salaire probablement inférieur) ou, au pire, ne pas les embaucher et se servir de son personnel existant ou de machines. Par conséquent, il ne semble pas à première vue que la privatisation, telle que vous la décrivez, soit un moyen de créer des emplois. Je fais ici allusion à la privatisation de fonctions déjà existantes au sein du Gouvernement. Je ne prétends pas que l'on ne doive pas envisager cette solution; toutefois, je ne suis pas certain que vous puissiez prouver qu'elle permettra de créer des emplois; il semble plutôt que ce processus offre une plus grande marge de profit à l'entreprise privée et élimine des emplois.

M. Uhlich: Le meilleur argument en faveur de la privatisation, c'est qu'elle ouvre de nouveaux horizons. Certes, il peut arriver qu'une entreprise prenne à sa charge les services de blanchissage d'un hôpital, par exemple, et qu'elle n'emploie que le personnel qui travaille déjà à cet endroit dans le cadre d'un programme provincial ou fédéral; toutefois, on aura au moins une raison d'améliorer la productivité et rien n'empêchera les travailleurs qui s'y connaissent dans ce domaine de faire une offre l'année suivante pour fournir ce même service de façon peut-être plus efficace. La privatisation entraîne une plus grande concurrence sur le marché ainsi qu'un plus grand nombre d'innovations et d'emplois.

Le sénateur Gigantès: Nous avons été témoins de compressions de personnel. Nous avons en outre constaté, à partir de toute une série d'études, que pour chaque tranche de 2 \$ qu'il offre à l'entreprise privée à titre de stimulant fiscal à l'investissement, le Gouvernement n'a retiré qu'un dollar d'investisse-

[Text]

that investment has been in labour-saving devices—replacing people with machines. I am not totally against that, in that maybe we should replace some people with machines. I do not see the logic in your argument that it will lead to more job creation by privatizing existing government services.

The Chairman: Please have the last word on that.

Mr. Uhlich: Again, I do not think we have any quick answers to these sorts of questions. I believe a good overall concluding statement might be that, given the amount of leisure time that people are obviously being faced with, the organization we represent gives people an opportunity to do something with that leisure time in a constructive way, which will, hopefully, give them more possibility of meeting a prospective employer because the individual who may employ them is viewing them as work in the community.

Mr. Stobbe: A question asked by Senator Yuzyk referred to what we think the government could do to help create jobs for Canada's youth. Being involved with an organization such as the Jaycee's, and being an old university student, I see a need for today's youth to have real life experiences that they can take to their employers. An organization such as the Jaycee's gives people that experience. Any way the government can assist in giving these young people real life experiences through programs such as the Martec Youth Training Option Program should be done. Sara is a prime example of someone who has a lot of experience which she will be able to market to an employer.

The Chairman: Thank you very much Ms. Smith, Mr. Stobbe and Mr. Uhlich for coming and sharing your experiences with us.

We have one last witness this afternoon who will make a quick presentation, but I do not think we will have time for questions because we must catch our flight to Vancouver.

Mr. Khetarpal represents the BYESIS Multicultural Youth Group.

Mr. Suneel Khetarpal, Representative, BYESIS Multicultural Youth Group: BYESIS is the Cree word for peace. It is also the name of our youth club, which is a multicultural youth club which is organized by Edmonton high school students. It is an attempt to bring students who are in the ESLP and have arrived in Canada in the past three years into the Canadian culture, while at the same time trying to retain their own.

We introduce new Canadians, or Canadians who have been in this country for a reasonable amount of time, to friends. We also work with the schools. We orient these students around the schools and introduce them to people we know. We have members in virtually all the schools, especially those who are

[Traduction]

ment. Les entreprises ont principalement investi leur argent dans des dispositifs économisant la main-d'œuvre, remplaçant ainsi les travailleurs par des machines. Je ne suis pas entièrement contre ce procédé, en ce sens que certains postes conviennent mieux à des machines; toutefois, je n'arrive pas à comprendre votre raisonnement selon lequel la privatisation de services gouvernementaux existants mène à la création d'un plus grand nombre d'emplois.

Le président: Pourriez-vous donner le mot de la fin sur ce sujet.

M. Uhlich: Encore une fois, je ne crois pas qu'il existe de réponses faciles à ce genre de questions. À mon avis, on pourrait résumer tout ce débat en affirmant que l'organisation que nous représentons offre aux gens la possibilité de faire quelque chose d'utile du temps libre dont ils disposent et qui leur est dans bien des cas imposé. Nous espérons que, grâce à ces activités, ils pourront rencontrer un employeur éventuel qui les considérera comme des éléments productifs de la collectivité.

M. Stobbe: Tout à l'heure, le sénateur Yuzyk nous demandait ce que le Gouvernement devrait faire selon nous pour contribuer à la création d'emplois à l'intention des jeunes Canadiens. Ma participation à une organisation telle que les Jaycees et ma qualité de vieil étudiant universitaire me font prendre conscience de la nécessité, pour les jeunes d'aujourd'hui, d'acquérir des expériences vraies dont ils pourront faire bénéficier leur employeur. Une organisation comme les Jaycees permet aux gens d'acquérir ce genre d'expérience. Le Gouvernement devrait prendre toutes les mesures possibles pour offrir à ces jeunes des expériences de travail en milieu réel, en mettant à leur disposition des programmes tels que le Martec Youth Training Option Program. Sara constitue un exemple parfait d'une jeune qui possède une grande expérience de travail dont elle pourra se servir lors de la recherche d'un emploi.

Le président: Merci beaucoup, Mme Smith, M. Stobbe et M. Uhlich d'être venus partager votre expérience avec nous.

Il nous reste un dernier témoin pour cet après-midi. Celui-ci nous fera un bref exposé, mais je ne pense pas que nous aurons assez de temps pour les questions étant donné que nous devons prendre l'avion pour Vancouver.

M. Khetarpal représente le BYESIS Multicultural Youth Group.

M. Suneel Khetarpal, représentant du BYESIS Multicultural Youth Group: BYESIS est un mot cri qui signifie paix. C'est également le nom de notre club jeunesse. Fondé par les élèves de l'école secondaire d'Edmonton, ce club est de nature multiculturelle. Il vise à aider les élèves qui font partie du programme d'anglais langue seconde et qui sont arrivés au Canada au cours des trois dernières années à s'intégrer à la culture canadienne tout en conservant leur propre culture.

Nous présentons à nos amis les nouveaux Canadiens ou les Canadiens qui sont au pays depuis un certain temps. Nous travaillons également en collaboration avec les écoles. Nous faisons visiter les écoles à ces élèves et nous les présentons aux personnes que nous connaissons. Nous avons des membres dans

[Text]

with the ESL Programs. Hopefully through these friends we introduce them to they will become involved in the Canadian society.

Last year I worked with the Discovery '84 Program, which was run during the summer for immigrant children between grades one to 12. We taught them some English and encouraged them to be active in the community, and to generally enjoy Canada. By late August, high school students came up to me and a couple of other co-ordinators and asked us if we could establish a permanent program like the one we had just gone through, which would continue throughout the year. BYESIS was born from that concept.

We applied for funding, and the McKay House, here in Edmonton, which is a multicultural centre, was kind enough to donate to us a room in which we could centre our activities. From that, we formed our club.

In the future we plan to organize our daily activities, which include workshops and other programs. One of our workshops would include a drug and alcohol workshop. We will be assisted by people from AADAC and Alateen, which is the teenage alcoholism program. They will talk to our kids about what they went through. We have found that immigrant children who have just arrived in Canada have a real need to fit into society. Often drinking or smoking is seen as an easy way to become a member of a club, so we try to face problems such as that.

In the future, we hope to hold a multicultural youth conference, to which we will invite the ethnic groups' youth clubs throughout Edmonton, and hopefully they will become involved. It would be similar to a mini-U.N. We want to address the problems of multiculturalism and how an individual coming into Canada can be Canadian and yet retain his own individual ethnic background. We prefer the mosaic rather than the melting pot approach.

Senator Yuzyk: How large a group is yours and how diverse is it? Are there difficult problems in getting the co-operation of these people of various cultural backgrounds?

Mr. Khetarpal: We have found that everyone involved is more than willing to make friends. Other ethnic groups have supported us very well.

We have a core group of about 25 kids who make up the organization part of the club. The number has been as high as almost 100 kids. However, we have a reasonably quick turnover rate. The kids who do not get entirely involved in the club use the club as a starting-off point. After a month or two they move on to another club or organization, and that is the intention of our club.

[Traduction]

presque toutes les écoles, surtout celles qui offrent des programmes d'anglais langue seconde. Nous espérons qu'en les présentant à nos amis, ils en viendront à prendre part à la société canadienne.

L'an dernier, j'ai travaillé au programme Discovery '84, un programme estival destiné aux jeunes immigrants de la première à la douzième année scolaire. Notre tâche consistait à leur apprendre l'anglais et à les encourager à jouer un rôle actif au sein de la collectivité, tout en leur faisant apprécier le Canada dans son ensemble. À la fin d'août, les élèves de niveau secondaire sont venus nous voir, moi et quelques autres coordinateurs, et nous ont demandé s'il serait possible de mettre sur pied un programme permanent semblable à celui auquel nous venions de participer, afin de pouvoir en profiter toute l'année. C'est à partir de cette idée que BYESIS a vu le jour.

Nous avons fait une demande de financement et la McKay House, un centre multiculturel situé ici à Edmonton, a eu l'amabilité de mettre à notre disposition une salle où nous pouvions centraliser nos activités. C'est à partir de cette salle que nous avons formé notre club.

Dans l'avenir, nous prévoyons organiser nos activités quotidiennes, notamment des ateliers et d'autres programmes. L'un de nos ateliers portera sur la drogue et l'alcool. Des membres de l'AADAC et d'Alateen, qui est un programme destiné aux adolescents alcooliques, viendront nous prêter main-forte. Ils raconteront à nos jeunes les épreuves qu'ils ont subies. Nous avons en effet découvert que les jeunes immigrants qui viennent d'arriver au Canada ressentent un besoin urgent de s'intégrer à la société. Dans bien des cas, l'alcool et la cigarette sont perçus comme des moyens faciles de s'assimiler à un cercle. C'est pourquoi nous essayons de nous attaquer à de tels problèmes.

Dans l'avenir, nous espérons tenir une conférence multiculturelle de la jeunesse à laquelle nous inviterons les clubs jeunesse des groupes ethniques des quatre coins d'Edmonton, dans l'espoir qu'ils s'intéresseront plus activement à cette question. Cet événement sera comparable à une assemblée de l'ONU à échelle réduite. Nous voulons nous attaquer aux problèmes que pose le multiculturalisme et trouver un moyen d'aider les immigrants à devenir Canadiens tout en conservant leurs propres caractères ethniques. Nous préférons parler de mosaïque plutôt que de «melting-pot».

Le sénateur Yuzyk: De combien de membres est constitué votre groupe et quelles nationalités coprend-ils? Est-il difficile d'obtenir la coopération de ces gens aux caractéristiques culturelles variées?

M. Khetarpal: Nous avons découvert que toutes les personnes concernées sont extrêmement disposées à se faire des amis. D'autres groupes ethniques nous ont aussi offert un soutien remarquable.

L'organisation de notre club est composée d'un noyau d'environ 25 jeunes. Ce nombre s'est même élevé à près de 100. Toutefois, le taux de roulement de nos membres est relativement élevé. Les jeunes qui ne s'engagent pas entièrement dans le club s'en servent comme tremplin: après un mois ou deux, ils s'inscrivent à un autre club ou à une autre organisation. C'est en fait le but de notre club.

[Text]

Senator Yuzyk: Do you have any difficulty in getting funds for your projects?

Mr. Khetarpal: We applied through the International Youth Year and received funding. The only problem was that we applied in November and we anticipated starting our activities in the middle of January. Unfortunately, we did not receive our money until almost the first week of March. We were scrambling around trying to organize what we were going to do and how we could spend the money. It created a slight problem, but nothing too severe.

Senator Marsden: What you have described sounds to me absolutely marvellous. One of the problems that has been encountered in some places is that the mothers are the ones who are very much isolated. The fathers go to work and the kids go to school but the mothers are stuck at home. I am just wondering if your club, in some way, links to the parents, especially to the mothers, and whether you find that to be a concern of the kids you work with.

Mr. Khetarpal: We have had a couple of parent nights, but unfortunately those tend to be not too successful.

There is a program which is run by the Edmonton Immigration Services called the New Canadian Women's Program. Many of the people who are referred to us are also referred to them.

As a matter of fact, parents tend to be, in many ways, a drawback, because they feel uncomfortable about their language skills. They often have a hard time in coming out and talking to us. They often feel that what we are doing with their kids is not proper, and that has been a real problem. As an example, we often go roller-skating as a recreational activity and some parents did not feel that their children, especially the girls, should be going roller-skating. Often the kids are more liberal than their parents and it is difficult to explain to the parents that we are not doing any harm to their children.

Senator Marsden: Good luck.

The Chairman: Thank you Mr. Khetarpal. You are our last witness in Edmonton. We are now on our way to Vancouver, where we will be holding public hearings all day tomorrow.

If the quality of the witnesses and the beauty of the weather are factors in our decisions, we would stay here in Edmonton.

Senator Stollery: Since we are dealing with youth, it would seem to me that the children of immigrant parents would have quite a different experience in Canada than the children of parents who were born in Canada. Unfortunately, that is a subject we cannot pursue further today. I am sure it is a subject that affects many thousands of Canadian families.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Le financement de vos projets pose-t-il des problèmes?

M. Khetarpal: Nous avons fait une demande par le biais de l'année internationale de la jeunesse et avons reçu des fonds. Le seul problème a été que nous avons fait notre demande en novembre pensant pouvoir entreprendre nos activités à la mi-janvier; malheureusement, nous n'avons reçu l'argent que vers la première semaine de mars. Nous étions en pleine agitation, tentant de planifier ce que nous allions faire et de quelle façon nous pouvions dépenser ces fonds. Cela a créé un léger problème, mais rien de trop grave.

Le sénateur Marsden: Ce que vous venez de nous décrire me semble tout à fait merveilleux. Toutefois, dans certains endroits, le grand isolement des mères de famille a constitué l'un des problèmes auxquels on a dû faire face. Le père travaille et les enfants vont à l'école, tandis que les mères sont contraintes à rester au foyer. Je voudrais seulement savoir si votre club essaie, d'une façon ou d'une autre, d'établir un lien avec les parents, surtout avec les mères, et si les jeunes avec qui vous travaillez se préoccupent de ce problème.

M. Khetarpal: Nous avons organisé quelques soirées de parents, mais malheureusement ce genre de réunion ne connaît habituellement pas un très grand succès.

Par ailleurs, les services de l'immigration d'Edmonton administrent un programme intitulé «New Canadian Women's Program». Un grand nombre des personnes qui sont dirigées vers notre club sont également orientées vers ces services.

En fait, les parents constituent souvent, sous bien des rapports, un obstacle à notre organisation, parce qu'ils se sentent mal à l'aise à propos de leurs aptitudes linguistiques. Ils sont parfois réticents à venir nous rencontrer pour discuter. Bien souvent, ils ne sont pas d'accord avec ce que nous faisons faire à leurs enfants et cela a causé de véritables problèmes. Ainsi, il nous arrive d'aller faire du patin à roulettes pour nous divertir et quelques parents estiment que leurs enfants, en particulier les filles, ne devraient pas participer à une telle activité. Dans bien des cas, les jeunes sont plus ouverts que leurs parents et il est difficile d'expliquer à ces derniers que nous ne faisons pas de mal à leurs enfants.

Le sénateur Marsden: Bonne chance!

Le président: Merci, M. Khetarpal. Vous êtes notre dernier témoin ici à Edmonton. Nous sommes sur le point de partir pour Vancouver, où nous tiendrons des audiences publiques demain, durant toute la journée.

Si la qualité des témoins et le temps qu'il fait jouaient un rôle dans notre décision, nous resterions ici à Edmonton.

Le sénateur Stollery: Étant donné que nous parlons des jeunes, il me semble que l'expérience au Canada des enfants de parents immigrés doit différer passablement de celle des enfants dont les parents sont nés au pays. Hélas, c'est là un sujet que nous ne pouvons traiter plus en profondeur aujourd'hui, mais je suis persuadé que cette situation s'applique à plusieurs milliers de familles canadiennes.

La séance du comité est levée.

From McMan Youth Services Association:

Ms. Carol J. Ladan, Executive Director;
Mr. Dan Patterson, Chairman, Edmonton Regional Board;
Ms. Carolyn Haidner, Director, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Brent McKinnon, Inner City Youth Project;
Miss Gail Stolarchuk, Participant, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Rob Brown, Participant, Teen Employment Opportunities Program;
Mr. Rod Marlow, Participant, Teen Employment Opportunities Program;

From the Alberta Young New Democratic Party:

Mr. Michael Moroz, President;
Mr. Dan Demers, (*Personal presentation*).

From Community Youth Involvement, City of Edmonton:

Mr. Kevin Hood, Counsellor.

From the University of Alberta:

Mr. Graham Lowe, Professor, Department of Sociology;
Mr. Harvey Krahn, Professor, Department of Sociology.

From the Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce:

Mr. Gordon Uhlich, President;
Mr. John Stobbe, President Elect;
Ms. Sara Smith, Participant in the Youth Training Option.

From BYESIS Multicultural Youth Group:

Mr. Suneel Khetarpal, Founder of Byesis.

Du McMan Youth Services Association:

Mlle Carol J. Ladan, directrice générale;
M. Dan Patterson, président, Conseil régional d'Edmonton;
Mlle Carolyn Haidner, directrice,

M. Brent McKinnon, Inner City Youth Project;
Mlle Gail Stolarchuk, participante;

M. Rob Brown, participant;

M. Rod Marlow, participant;

De l'Alberta Young New Democratic Party:

M. Michael Moroz, président;
M. Dan Demers (*présentation personnelle*).

De Community Youth Involvement, City of Edmonton:

M. Kevin Hood, conseiller.

De l'Université d'Alberta:

Mr. Graham Lowe, professeur, département de sociologie;
M. Harvey Krahn, professeur, département de sociologie.

De Edmonton Jaycees, Junior Chamber of Commerce:

M. Gordon Uhlich, président;
M. John Stobbe, président élu;
Mlle Sara Smith, participante, Youth Training Option.

De BYESIS Multicultural Youth Group:

M. Suneel Khetarpal, fondateur de BYESIS.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canada Native Friendship Centre:

Mr. Gordon Russell, Program Director;
Ms. Debby Large, Youth Workers;
Mr. Rodney Sinclair, Youth Worker.

From the Alberta Liberal Youth Committee:

Mr. J. randall Pelletier, Member of the Committee.

From Francophone Jeunesse de l'Alberta:

Mr. Edmond Laplante, Executive Director;
Mr. Paul Blais, President.

*From Youn Canada Television and the Canadian Council an
Children and Youth:*

Mr. Dan Demers, Representatives;
Ms. Ursula O. Ulrich, Coordinator, Alberta Youth Advisory
Council.

From the Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission:

Mr. John Gogo, M.L.A., Chairman;
Mr. Jan Skirrow, Executive Director;
Mr. Ric Durant, Director, Provincial Programs.

Du Canada Native Friendship Centre:

M. Gordon Russell, directeur du programme;
Mlle Debby Large, déléguée à la jeunesse;
M. Rodney Sinclair, délégué à la jeunesse.

De l'Alberta Liberal Youth Committee:

M. J. Randall Pelletier, membre du comité.

De la Jeunesse Francophone de l'Alberta:

M. Edmond Laplante, directeur général;
M. Paul Blais, président.

*De Young Canada Television and the Canadian Council an
Children and Youth:*

M. Dan Demers, représentant;
Mlle Ursula O. Ulrich, coordonnatrice,

De l'Alberta Alcoholism and Drug Abuse Commission:

M. John Gogo, président;
Mr. Jan Skirrow, directeur général;
M. Ric Durant, directeur, Programmes provinciaux.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

1457



First Session
Thirty-third Parliament 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Friday, May 24, 1985
Vancouver, British Columbia

Le vendredi 24 mai 1985
Vancouver, Colombie-Britannique

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Seventh proceedings on:

Septième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age.

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish

Cools

Fairbairn

Gigantès

Hébert

*MacEachen

(or Frith)

Marchand

Robertson

*Roblin

(or Doody)

Stollery

Thompson

Tremblay

Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish

Cools

Fairbairn

Gigantès

Hébert

*MacEachen

(or Frith)

Marchand

Robertson

*Roblin

(ou Doody)

Stollery

Thompson

Tremblay

Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate
Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Hon-
ourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Sena-
tor Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed
to examine, consider and make recommendations on the
problems and issues facing Canadian youth between 15
and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four
of whom shall constitute a quorum, act as members of the
Special Committee;

That the Committee have power to report from time to
time, to send for persons, papers and records, and to print
such papers and evidence from day to day as may be
ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place
to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services
of professional, clerical and stenographic staff as deemed
advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than
October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre
1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable
sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau:

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et
faire des recommandations sur les problèmes et questions
auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24
ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum,
soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de
ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à
autre, à convoquer des personnes à faire produire des
documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le
jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au
Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spé-
cialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera
nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er}
octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 24, 1985
(12)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:10 a.m. in Vancouver, British Columbia, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Lawson and Perrault.

In attendance: Mr. John Tery, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Step-Up School:

Mrs. Nona Thompson, Director and professor;
Miss Sarah Carr,
Miss Lisa Omeasso,
Miss Diana Dutra, Students and former students of Step-Up School.

From the Alma Mater Society of the University of British Columbia:

Ms. Glenna Chestnutt, President;
Ms. Nancy Bradshaw, Student representative on the Board of Governors of the University of British Columbia;

Mrs. Tunya Audain (*personal presentation*).

From Round Lake Drug and Alcohol Treatment Center:

Mrs. Alice Klassen, Executive Director;
Mrs. Pam Louis, Board Member;
Mr. Glen Jack, Participant at the Center.

From Malaspina College, Nanaimo, B.C.:

Mr. Grant Trobridge, Representative of Malaspina College Circle K Club;
Mr. Ed. Sutherland, Coordinator, Students Development Corporation of Malaspina College.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 12:10 p.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 24 MAI 1985
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 10 à Vancouver (Colombie-Britannique), sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Lawson et Perrault.

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Step-Up School:

M^{me} Nona Thompson, directrice et professeur;
M^{lle} Sarah Carr,
M^{lle} Lisa Omeasso,
M^{lle} Diana Dutra, étudiantes et anciennes élèves de la Step-Up School.

De l'Alma Mater Society de l'Université de la Colombie-Britannique:

M^{me} Glenna Chestnutt, présidente;
M^{me} Nancy Bradshaw, représentante des étudiants au Conseil des gouverneurs de l'Université de la Colombie-Britannique;
M^{me} Tunya Audain (*mémoire personnel*).

Du Round Lake Drug and Alcohol Treatment Center:

M^{me} Alice Klassen, directrice exécutive;
M^{me} Pam Louis, membre du conseil;
M. Glen Jack, participant au centre.

Du Malaspina College, Nanaimo (C.-B.):

M. Grant Trobridge, représentant du Malaspina College Circle K Club;
M. Ed. Sutherland, coordonnateur, Students Development Corporation of Malaspina College.

Le Comité reprend son étude des problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 10 le comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

AFTERNOON SITTING

(13)

At 1:55 p.m. the Special Senate Committee on Youth resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery and Yuzyk. (9)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Chilliwack Youth Empowerment Project:*

Mr. Bill Tucker,
Ms. Tess Rogalsky,
Ms. Karen Porter,
Ms. Pat Tonn,
Mr. Ian McCracken,
Ms. Sue Good, Members of the Project.

From the United Nations Association:

Mr. Paul Gibbard, Youth Commissioner;
Ms. Colbey Peters,
Ms. Roseanne Moran,
Mr. Lawrence Kootnikoff.

From the United Chinese Community Enrichment Services Society:

Ms. Amy Kwok, Member of the Board of Directors;
Mr. Bang Luu,
Mr. Roger Tsui, Board Members.

From the Fédération des Franco-Colombiens:

Ms. Hélène-Marie Boudreau, Coordinator of Summer Programs.

Dr. Roger S. Tonkin, Pediatrician, Youth Clinic, B.C. Children's Hospital

From the National Black Coalition of Canada:

Ms. Doreen Crump.

From Katimavik:

Mr. Bill Forsyth,
Ms. Arlie Flood,
Ms. Sylvie Lamoureux, Participants in Katimavik projects.

From the Ministry of Health, Government of British Columbia:

Mr. Kent Pearson, Director, Prevention Division, Alcohol and Drug Programs;
Ms. Joanne Pallet, Coordinator, Prevention Division, Alcohol and Drug Programs.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(13)

A 13 h 55 le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marchand, Marsden, Stollery et Yuzyk. (9)

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du Chilliwack Youth Empowerment Project:*

M. Bill Tucker,
M^{me} Tess Rogalsky,
M^{me} Karen Porter,
M^{me} Pat Tonn,
M. Ian McCracken,
M^{me} Sue Good, membres du projet.

De l'Association canadienne pour les Nations Unies:

M. Paul Gibbard, commissaire à la jeunesse;
M^{me} Colbey Peters,
M^{me} Roseanne Moran,
M. Lawrence Kootnikoff.

De la United Chinese Community Enrichment Services Society:

M^{me} Amy Kwok, membre du conseil d'administration;
M. Bang Luu,
M. Roger Tsui, membres du conseil.

De la Fédération des Franco-Colombiens:

M^{me} Hélène-Marie Boudreau, coordonnatrice des programmes d'été.

Docteur Roger S. Tonkin, pédiatre, clinique des jeunes, B.C. Children's Hospital

De la National Black Coalition of Canada:

M^{me} Doreen Crump.

De Katimavik:

M. Bill Forsyth,
M^{me} Arlie Flood,
M^{me} Sylvie Lamoureux, participants aux projets Katimavik.

Du ministère de la Santé de la Colombie-Britannique:

M. Kent Pearson, directeur, division de la prévention, programmes des alcools et drogues;
M^{me} Joanne Pallet, coordonnatrice, division de la prévention, programmes des alcools et drogues.

From the Carnegie Center:

Mr. Elwin Yuen, President.

From the Planning Committee for the British Columbia Youth Council:

Ms. Susan Elrington, Public Relations Coordinator;

Mr. Greg Lyle, Outreach Coordinator.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 5:50 p.m. the Committee adjourned until Monday, June 3, 1985, in Fredericton, New Brunswick, at 9:00 a.m.

ATTEST:

Du Carnegie Center:

M. Elwin Yuen, président.

Du Comité de planification du British Columbia Youth Council:

M^{me} Susan Elrington, coordonnatrice des relations publiques;

M. Greg Lyle, coordonnateur des programmes d'expansion.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 50 le Comité suspend ses travaux pour les reprendre à 9 heures, le lundi 3 juin 1985, à Fredericton (Nouveau-Brunswick).

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Vancouver, Friday, May 24, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Good morning. We are all happy to be in Vancouver, although we will not see much of the city today since we will be sitting until 6 o'clock.

Our first witness is Ms. Nona Thompson from the Step-Up School.

Ms. Nona Thompson, Head Teacher, Step-Up School: Good morning.

The Chairman: Would you introduce the young ladies with you?

Ms. Thompson: Thank you very much. We are delighted to have the Special Senate Committee on Youth here in Vancouver. I would like to introduce two of the students who are presently at Step-Up and one of our graduates. Sarah Carr will graduate in June of this year. She is from a family on the west side of Vancouver. She was adopted by that family when she was 15 days old. Her natural mother is native and her father is French. Sarah is attending Step-Up in the morning and working in the afternoon.

Next to her is Lisa Omeasso. Lisa's mother is French and Cree, and her father is Chinese. Lisa will graduate this year from Step-Up.

We also have with us Diana Dutra who graduated from Step-Up four years ago. Diana's mother and father are Portuguese. English was a second language for Diana. She is presently working and was the subject of a newspaper article in the *Vancouver Province*, which I sent to the Special Senate Committee on Youth, on how kids make it.

The Chairman: In introducing the young ladies who are with you this morning, you reminded me that I forgot to introduce my colleagues. They are Senator Cools from Ontario; Senator Fairbairn from Alberta; Senator Gigantès, who is not with us at the moment, but will be soon; Senator Bielish from Alberta; Senator Marchand from British Columbia; Senator Marsden from Ontario; and Senator Yuzyk from Manitoba, who is the deputy chairman.

Please continue.

Ms. Thompson: Len Marchand and I went to school together a long time ago, and I know him well. I am from a small town called Westwold in the interior, which is very close to Kamloops where Senator Marchand comes from.

We have been asked to appear before the committee because Step-Up is a school for youth referred by probation officers. The students must be on probation, school drop-outs, and referred by the probation officer. That simply means that the kid has been missed by a lot of people for a long time. It does not mean the kid is different from any other kid. It means that somewhere along the way school was not a good place for this

TÉMOIGNAGES

Vancouver, le vendredi 24 mai 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit ce jour à 9 heures pour examiner les problèmes avec lesquels les jeunes Canadiens de 15 à 24 ans sont confrontés.

Le sénateur Jacques Hébert (président) préside la séance.

Le président: Bonjour. Nous sommes tous heureux d'être à Vancouver, même si nous n'aurons guère le temps de voir la ville puisque nous allons siéger jusqu'à 18 heures.

Mme Nona Thompson, de l'école Step-Up, est le premier témoin qui comparaitra aujourd'hui.

Mme Nona Thompson, directrice de l'école Step-Up: Bonjour.

Le président: Pouvez-vous avoir l'obligeance de présenter les jeunes filles qui se trouvent avec vous?

Mme Thompson: Merci beaucoup de me passer la parole. Nous sommes très heureux que le Comité sénatorial sur la jeunesse siège ici à Vancouver. Je vous présente deux élèves de l'école Step-Up, et une de nos diplômées. Sarah Carr passera son diplôme en juin prochain. Sa famille habite dans l'ouest de Vancouver. Elle a été adoptée par cette famille quand elle avait 15 ans. Sa mère naturelle est autochtone, et son père est français. Sarah va à l'école Step-Up le matin et travaille l'après-midi.

À côté d'elle se trouve Lisa Omeasso. La mère de Lisa est française et crie; son père est chinois. Lisa passera son diplôme de l'école Step-Up cette année.

Diana Dutra, qui a obtenu son diplôme de l'école Step-Up il y a quatre ans, fait aussi partie de notre délégation. La mère de Diana et son père sont portugais. L'anglais était la langue seconde de Diana. Cette dernière travaille actuellement; elle a d'ailleurs fait l'objet d'un article paru dans le *Vancouver Province*, que j'ai envoyé au Comité sénatorial spécial sur la jeunesse, sur la façon dont les jeunes s'en sortent.

Le président: En présentant les jeunes filles qui vous accompagnent ce matin, vous m'avez rappelé que j'ai oublié de présenter mes collègues. Il s'agit des sénateurs: Cools de l'Ontario; Fairbairn de l'Alberta; Gigantès, qui n'est pas ici pour le moment mais qui se joindra bientôt à nous; Bielish de l'Alberta; Marchand de la Colombie-Britannique; Marsden de l'Ontario; et Yuzyk du Manitoba, qui est président suppléant.

Veuillez continuer.

Mme Thompson: Je suis allée à l'école il y a longtemps avec M. Len Marchand, que je connais bien. Je suis originaire de Westwold, une petite localité située à l'intérieur des terres, tout près de Kamloops d'où ce sénateur est originaire.

On nous a demandé de comparaître devant le Comité parce que l'école Step-Up est une école pour des jeunes qui nous sont envoyés par des agents de surveillance. Ainsi, nos élèves doivent être en liberté surveillée, avoir abandonné leurs études, et nous avoir été envoyés par leur agent de liberté surveillée. Cela signifie simplement qu'il s'agit de jeunes avec lesquels des tas de gens n'ont pas eu de contacts positifs pendant longtemps.

[Text]

kid, perhaps. Because the kid did not learn from the way we teach, he or she did not make it.

I made a bet with Jack Webster on a radio show in 1971—the bet was \$500 and a bottle of Scotch—that the kids on the street downtown would come to school if they could learn from me. I have had 300 graduates since 1971 and only nine now are behind bars. All of the kids at Step-Up could have been, and should have been, behind bars for the rest of their lives. They call me “the teacher of the million-dollar kid.” If you cannot help a student at Step-Up to learn to read and write and do arithmetic, he or she will cost you \$1 million before they are through.

I should like to present to the committee our brief which contains some data from this year.

The 10-year data indicates that, in 1985, 50 per cent of the kids who ended up as cold, hard-core juvenile delinquents are natives; 9 per cent are East Indian, Punjab; and 3 per cent are black. That is an incredible number of kids.

One-half of the students at Step-Up this year are visible minorities. Of the 300 graduates, 88 per cent have specific learning disabilities. A learning disability means that you look like you could really do it and you should be able to do it and you are of average or above-average intelligence, but somewhere along the way something makes it difficult for you to learn in a school setting. You may be hyperactive; you may be highly distractible; or things may be so bad at home and in the community that you cannot concentrate on school. When you come to Step-Up, you are at least four grades below your reading level, and your math is well down.

You are looking at three young ladies today who are very bright, but for whom the school system did not work. They dropped out of school when they were quite young. If it had not been for Step-Up, they could not have graduated this year.

Page 2 of the brief indicates that there were 245 kids with learning disabilities at Step-Up and 55 without. That means a lot of kids with learning disabilities come in front of the courts. Judge Harry Boyle of the Supreme Court was a Family Court judge who dealt with the kids at Step-Up for many years. He has given many talks on Step-Up. Last year he gave one such talk and said that virtually all of the kids who appear in front of the courts have trouble in school.

Eighty-eight per cent of the kids at Step-Up have specific learning disabilities. Surely we should do something about that. Ninety-four per cent of the kids at Step-Up were in special classes. Over 70 per cent of them were identified at six years of age. Somewhere along the way we did not support that mother enough.

[Traduction]

Cela ne veut pas dire qu'ils soient différents des autres. Il s'est révélé toutefois à un certain moment que l'école ne leur convenait peut-être pas. Notre façon d'enseigner ne leur ayant rien appris, ils ou elles n'ont pu réussir.

Lors d'une émission de radio en 1971, j'ai fait un pari avec M. Jack Webster. Je lui ai parié 500 dollars et une bouteille de whisky, que les jeunes vagabonds du centre-ville viendraient à l'école si j'avais quelque chose à leur apprendre. Or 300 élèves ont obtenu un diplôme de mon école depuis 1971, et neuf d'entre eux seulement sont actuellement en prison. Tous les jeunes de l'école Step-Up auraient pu être, et auraient dû être, en prison pour le reste de leur vie. Ils m'appellent «le professeur de l'élève d'un million de dollars.» En effet, si l'on n'apprend par à un élève de l'école Step-Up à lire, à écrire et à calculer, cet élève coûtera un million de dollars avant d'avoir terminé ses études.

Je présente maintenant au Comité notre mémoire qui contient certains chiffres de cette année.

Selon ces chiffres, qui portent sur dix ans, en 1985, 50 p. 100 des jeunes devenus des délinquants juvéniles délibérés, irréductibles, sont autochtones; 9 p. 100 sont originaires du Penjab en Inde; et 3 p. 100 sont noirs. Cela fait un nombre incroyable de jeunes.

La moitié des élèves actuellement à l'école Step-Up appartiennent aux minorités visibles. Sur 300 diplômés, 88 p. 100 ont des difficultés particulières d'apprentissage. Avoir une difficulté d'apprentissage, cela veut dire être apparemment capable d'apprendre, avoir une intelligence moyenne ou supérieure à la moyenne, mais être entravé par un facteur qui rend difficile l'apprentissage en milieu scolaire. On peut être hyperactif, très distrait; il est aussi possible que les choses aillent si mal à la maison et dans sa localité qu'on ne puisse se concentrer sur ses études. Ceux qui viennent à l'école Step-Up ont au moins trois ans de retard en lecture et sont très faibles en math.

Vous avez aujourd'hui devant vous trois jeunes filles très intelligentes, mais qui n'ont pas réussi dans le système scolaire. Elles ont quitté l'école très jeunes. Et s'il n'y avait pas eu l'école Step-Up, elles n'auraient pu obtenir de diplôme cette année.

À la page 2 du mémoire, nous signalons que 245 jeunes avaient des difficultés d'apprentissage à l'école Step-Up, et 55 n'en avaient pas. Cela signifie qu'un grand nombre de jeunes qui ont des difficultés d'apprentissage finissent devant les tribunaux. M. Harry Boyle, juge de la Cour suprême fut juge d'un tribunal de la famille et s'est occupé pendant de nombreuses années des jeunes de l'école Step-Up. Il a fait de nombreuses conférences sur cette école. L'an dernier lors de l'une d'entre elles, il a déclaré que presque tous les jeunes qui comparaissent devant les tribunaux ont des ennuis scolaires.

Quatre-vingt-huit pour cent des élèves de l'école Step-Up ont des difficultés particulières d'apprentissage. Nous devons sûrement faire quelque chose à ce sujet. Quatre-vingt-quatorze pour cent des élèves de l'école Step-Up sont dans des classes spéciales. Plus de 70 p. 100 d'entre eux ont été repérés à l'âge de six ans. Il semble qu'à un moment ou à un autre on n'ait pas su aider suffisamment leur mère.

[Text]

If you look at the living arrangements of the kids, you will find that 45 per cent of them are single-parent mom kids; and 15 per cent are two-parent kids. Many of the kids at Step-Up live on their own. Many live on the street.

Many of them have to work on the street in order to earn enough money to be able to survive. A lot of the kids have had no home for a long time. Many of the kids at Step-Up have been abused. If you looked at the lives of kids, it would frighten you.

If you look at the next page of our brief, page 3, which gives a court history, you will find that 300 graduates committed 1,263 offences prior to entry into the school. That is an average of 4.2 per kid. That is the number of offences they were committed and sentenced for. During enrolment of those under-graduates, 309 were committed, and 473 committed offences after graduation. Of those kids, 7 per cent committed the offences after graduation. You don't win them all. Of the other kids, 78 per cent never committed an offence again after they entered Step-Up. It is significant to note that if you teach kids how to read, write and do arithmetic, and if they can get a job, they do not end up in front of the courts again.

At page 6 of our brief, we point out that it costs \$19 per day to keep a kid in regular school; \$21 per day to keep a kid in Step-Up; and \$125 per day to keep a kid in jail. We point out that it would be wise to implement more schools like Step-Up throughout the country to provide an alternative so that kids can learn to read, write and do arithmetic.

The Chairman: Thank you. The students may like to say a few words.

Ms. Sarah Carr, Student, Step-Up School: We start school at 9 o'clock in the morning. At that time, we settle in our seats and a lot of the kids will do probes. That is when you have a limited time to do, say, 20 math questions, or see how much you can read in a minute. We also have reference maps and we are given a sheet with different places in, say, Asia or Europe, and you have a minute to point out all the places. We might also point out the 50 states of the United States.

Then I go on to my math class. Right now, I am doing geometry. Last year I had a lot of problems with whole numbers, percentages and decimals. It took me a long time to overcome that, but I finally did.

We have novels that we can read. We do socials out of *Canada, The Growth of a Nation*, a wonderful book. We have also got science books. There are books on physics, biology and earth science. There are three books in each subject. Those are nice books.

We get a break at 10 o'clock—a smoke break.

[Traduction]

En effet, quand on se penche sur l'existence de ces jeunes, on s'aperçoit que 45 p. 100 d'entre eux sont des enfants de mère célibataire, et que 15 p. 100 d'entre eux ont deux parents. Beaucoup d'enfants de l'école Step-Up sont livrés à eux-même. Beaucoup sont à la rue.

Beaucoup d'entre eux doivent travailler dans la rue afin de gagner de quoi survivre. Un grand nombre n'ont pas eu de foyer pendant longtemps. Maints élèves de l'école Step-Up ont été molestés. Si vous vous regardiez leur existence de près, vous seriez effrayés.

Si vous passez à la page suivante de notre mémoire, la page 3, qui a trait aux antécédents judiciaires, vous verrez que 300 diplômés ont commis plus de 1 263 infractions avant d'entrer à l'école. Cela fait en moyenne 4,2 infractions par jeune. Tel est le nombre d'infractions qu'ils ont commises et pour lesquelles ils ont été condamnés. Ils en ont commis 309 pendant qu'ils étaient inscrits dans notre école, et 473 d'entre eux se sont rendus coupables d'infractions après avoir reçu leur diplôme. Sept pour cent de ces jeunes ont commis des infractions après avoir reçu leur diplôme. On ne peut tous les gagner à notre cause. Soixante-dix-huit pour cent des autres jeunes n'ont plus commis d'infraction après leur admission à l'école Step-Up. Il convient de noter que si l'on apprend aux jeunes à lire, à écrire et à calculer et qu'ils trouvent un emploi, ils n'ont plus affaire aux tribunaux.

À la page 6 de notre mémoire, nous signalons que s'occuper d'un jeune coûte : 19 dollars par jour dans une école ordinaire; 21 dollars par jour à l'école Step-Up; mais 125 dollars par jour s'il est en prison. Nous faisons remarquer qu'il serait sage de créer plus d'écoles comme l'école Step-Up, dans tout le pays, pour fournir une solution de rechange qui permettent aux jeunes d'apprendre à lire, à écrire et à calculer.

Le président: Je vous remercie. Peut-être les élèves présentes aimeraient-elles dire quelques mots.

Mlle Sarah Carr, élève de l'école Step-Up : Les cours commencent à 9 heures du matin. Nous nous installons alors sur nos sièges, puis beaucoup d'entre nous font des contrôles. Il s'agit d'exercices en temps limité qui consistent, par exemple, à répondre à 20 questions de maths, ou à déterminer ce qu'on est capable de lire en une minute. Nous avons aussi des cartes de référence et l'on nous donne une feuille où figurent différents noms de lieux, par exemple en Asie ou en Europe, puis nous avons une minute pour indiquer tous ces lieux. On peut aussi nous demander de désigner les 50 États des États-Unis.

Je vais ensuite à mon cours de maths. Actuellement, j'apprends la géométrie. L'an dernier les nombres entiers, les pourcentages et le calcul décimal m'ont donné beaucoup de fil à retordre. Il m'a fallu longtemps pour en venir à bout, mais j'y suis finalement parvenue.

Nous avons à notre disposition des romans que nous pouvons lire. Nous faisons des sciences humaines en nous servant de *Canada, The Growth of a Nation*, qui est un livre merveilleux. Nous avons aussi des livres de sciences, de physique, de biologie et sur les sciences de la terre. Il y a trois livres par matière. Ce sont de beaux livres.

Nous faisons une pause à 10 heures, pour fumer.

[Text]

Ms. Thompson: Our young people have prepared a photo album. We took photographs in the course of a year so we could explain to the committee what happens in that time. Perhaps Sarah could just come forward and show you these pictures.

The Chairman: Please come forward, Sarah.

—Visual presentation by Sarah of activities, teachers and students at Step-Up School.

Ms. Thompson: We won the baseball tournament for all of the alternative programs this year, and we have done that for four years in a row. Last year we also won the Best Sportsmanlike Award.

There is a photograph here of Jim, my first graduate. A great number of our students are working, and Jim is, fortunately, one of them. He had hoped to get the day off work today, but it was impossible. He was going to come to tell you a story of what it is like to be 26 and the first graduate from Step-Up.

Judge Boyle comes to all our Open Houses and to our graduations. He gives a talk every year called, "The Best School in the World."

The Chairman: Thank you very much, Sarah. Your presentation was very good.

Hon. Senators: Hear, hear.

The Chairman: The presentation was so fascinating that I did not notice time flying by. Unfortunately, we have only 15 minutes left, so, if we are to ask you questions, I would ask your two other students to be brief so that we have an opportunity to ask you and them some questions.

Ms. Thompson: They just want to respond to questions.

Senator Yuzyk: Could you give us some idea of the funding which goes into this marvellous project? We would also like to have some idea of projected funding.

Ms. Thompson: The second-last chart in our brief deals with funding. We are funded by two agencies. I am a regular school teacher and a principal of a public school. Step-Up is a public school which is an alternative program. Last year the Vancouver School Board provided us with \$158,500 which is 66 per cent of the budget. The Ministry of the Attorney General provided us with \$83,338. That has remained consistent for the last three years, and that is 34 per cent of the budget. We are the only school which is funded by the Ministry of the Attorney General in British Columbia as well as by the Ministry of Education.

In terms of projected funding, it looks as if our budget will remain the same for this next year. We will have had four years of consistent funding.

Our problem has not been funding; our problem has been that we have a waiting list of over 200 kids.

Senator Yuzyk: Is this the only school of its kind in British Columbia or in Canada?

[Traduction]

Mme Thompson: Nos jeunes ont fait un album de photos. Nous avons pris des photos pendant l'année afin de pouvoir expliquer nos activités au Comité. Sarah pourrait s'avancer pour vous les montrer.

Le président: Veuillez vous avancer, Sarah.

Présentation de photos effectuée par Sarah sur les activités, les professeurs et les élèves de l'école Step-Up.

Mme Thompson: Nous avons gagné cette année le tournoi de base-ball organisé pour toutes les écoles parallèles, c'est la quatrième année de suite que cela se produit. L'an dernier nous avons aussi gagné le «Best Sportsmanlike Award».

Voici une photographie de Jim le premier diplômé de mon école. Beaucoup de nos élèves travaillent; et Jim compte heureusement parmi eux. Il espérait pouvoir prendre une journée pour venir aujourd'hui, mais ce fut impossible. Il devait vous raconter ce que c'est d'avoir 26 ans et d'être le premier diplômé de l'école Step-Up.

M. Boyle vient à toutes nos journées «portes ouvertes» et à nos remises de diplômes. Il prononce une allocution chaque année sur le thème «La meilleure école du monde».

Le président: Merci beaucoup Sarah, j'ai trouvé votre présentation très bonne.

Des voix: Très bien.

Le président: L'exposé a été si intéressant que je ne me suis pas rendu compte que le temps passait vite. Il ne nous reste malheureusement qu'un quart d'heure, je dois donc demander à vos deux autres élèves d'être brèves pour que nous puissions vous poser à toutes quelques questions.

Mme Thompson: Elles souhaitent seulement répondre aux questions.

Le sénateur Yuzyk: Pouvez-vous nous donner une idée sur la façon dont ce merveilleux programme est financé? Nous aimerions aussi avoir une idée sur vos prévisions en matière de financement.

Mme Thompson: L'avant-dernier tableau de notre mémoire a trait au financement. Nous sommes financés par deux organismes. Je suis professeur d'école ordinaire et directrice d'école publique. L'école Step-Up est une école publique qui a un programme d'enseignement parallèle. L'an dernier le Conseil scolaire de Vancouver nous a fourni 158,500 dollars, ce qui représente 66 p. 100 du budget. Le service du procureur général nous a fourni 83,338 dollars. Cet apport est resté constant au cours des trois dernières années, cela représente 34 p. 100 de notre budget. Nous sommes la seule école de Colombie-Britannique qui soit financée par le service du procureur général et par le ministère de l'Éducation.

Étant donné le financement prévu, notre budget de l'an prochain sera, semble-t-il, le même que cette année. Ainsi, notre financement aura été constant pendant quatre ans.

Notre problème n'est pas le financement, mais notre liste d'attente où figurent plus de 200 jeunes.

Le sénateur Yuzyk: Votre école est-elle la seule école de ce genre de Colombie-Britannique ou du Canada?

[Text]

Ms. Thompson: It is the only school of its kind in the world.

Senator Yuzyk: We congratulate you.

Ms. Thompson: It has been my great pleasure to have been its teacher since it began. I was in Japan recently to make a presentation on Step-Up because they requested me to do so. Lots of people have tried to do Step-Ups.

Senator Yuzyk: Are you prepared to help other authorities to establish similar schools?

Ms. Thompson: I am more than prepared to help others.

Senator Marsden: What you have described sounds wonderful, but I would like to ask the students, who have not spoken, about what they see for the young women—whom I am most interested in—who are coming after you in the school in terms of jobs, their futures and what kinds of families they want to have. Can you describe how the people in the school see their future?

Ms. Lisa Omeasso, Student, Step-Up School: I am going to go to King Edward to continue my schooling.

Senator Marsden: Then what do you want to do?

Ms. Omeasso: I want to be a secretary for a while. Just getting through this is the main thing right now, and I can do it with a lot of help from Nona. It is a good school.

Senator Marsden: Do most of the people who are in the school with you talk about what they are going to do in the future? Like you, are they mostly concerned with getting through the next year?

Ms. Omeasso: Yes, everybody wants to get through school and they need help to do it.

Senator Marsden: Are they from Vancouver or from all over the province?

Ms. Omeasso: From Vancouver and Burnaby.

Ms. Thompson: Lisa, where were you born?

Ms. Omeasso: Here.

Ms. Thompson: What reserve does your mother come from?

Ms. Omeasso: Hobbema, Alberta.

Senator Bielish: I am from Alberta, and I know where Hobbema is and the state it is in. How come you ended up in Vancouver?

Ms. Omeasso: My mother is here. We live here.

Senator Bielish: So she left the reserve?

Ms. Omeasso: Yes. We are still in contact because our whole family is out there.

Senator Bielish: Do you get any assistance from the Hobbema Reserve?

Ms. Omeasso: Yes.

Ms. Thompson: Lisa, I believe you worked for a summer out there?

Ms. Omeasso: I was a summer student. I was an assistant photographer and camera person. They gave me quite a good chance there.

[Traduction]

Mme Thompson: C'est la seule école de ce genre du monde.

Le sénateur Yuzyk: Alors, toutes nos félicitations.

Mme Thompson: J'ai eu le grand plaisir d'y enseigner depuis ses origines. Je suis récemment allée au Japon faire un exposé sur l'école Step-Up parce qu'on me l'a demandé. Beaucoup de gens ont essayé de créer des écoles Step-Up.

Le sénateur Yuzyk: Êtes-vous disposée à aider d'autres administrations à instituer des écoles analogues?

Mme Thompson: Absolument.

Le sénateur Marsden: Ce que vous avez décrit semble merveilleux, toutefois, j'aimerais demander aux élèves, qui n'ont pas parlé, comment les jeunes femmes—auxquelles je m'intéresse beaucoup—de votre école envisagent leur emploi, leur avenir et leur famille éventuelle. Pouvez-vous dire comment les élèves de l'école voient leur avenir?

Mlle Lisa Omeasso, élève de l'école Step-Up: Je pense pour suivre ma scolarité à King Edward.

Le sénateur Marsden: Que comptez-vous faire ensuite?

Mlle Omeasso: Je veux être secrétaire pendant un certain temps. Passer est mon principal but pour le moment; et j'y parviendrai avec beaucoup d'aide de la part de Nona. C'est une bonne école.

Le sénateur Marsden: La plupart des élèves qui sont à l'école avec vous parlent-ils de ce qu'ils vont faire à l'avenir? Se soucient-ils surtout, comme vous, de passer l'an prochain?

Mlle Omeasso: Oui, tous les élèves veulent terminer leur scolarité, et ils ont besoin d'aide pour y parvenir.

Le sénateur Marsden: Les élèves viennent-ils de Vancouver ou de toute la province?

Mlle Omeasso: Ils viennent de Vancouver et de Burnaby.

Mme Thompson: Où êtes-vous née, Lisa?

Mlle Omeasso: Ici.

Mme Thompson: De quelle réserve votre mère vient-elle?

Mlle Omeasso: De la réserve d'Hobbema en Alberta.

Le sénateur Bielish: Je suis albertain, je sais où est Hobbema et dans quel état se trouve cette réserve. Comment se fait-il que vous soyez à Vancouver?

Mlle Omeasso: Ma mère vit ici. C'est ici que nous habitons.

Le sénateur Bielish: Donc elle a quitté la réserve?

Mlle Omeasso: Oui. Nous restons en contact avec cette dernière parce que toute notre famille s'y trouve.

Le sénateur Bielish: Recevez-vous une aide de la réserve de Hobbema?

Mlle Omeasso: Oui.

Mme Thompson: Je crois, Lisa, que vous y avez travaillé durant un été?

Mlle Omeasso: En effet, j'y ai occupé un emploi d'été pour étudiant. J'étais aide-photographe et cadreuse. On m'a donné une bonne possibilité d'y faire mes preuves.

[Text]

Senator Bielish: Have you ever considered going back to the reservation or do you choose to live outside?

Ms. Omeasso: I want to live outside. I would like to get a job somewhere in the city.

Senator Marchand: Congratulations to all of you; you have made a marvellous presentation. It is good to see what is being done. Lisa, is your mother a band member?

Ms. Omeasso: Yes, she is.

Senator Marchand: Are you?

Ms. Omeasso: Yes.

Senator Marchand: That is a very rich band, so I am sure they are able to do something for you.

Ms. Omeasso: Yes.

Senator Marchand: I believe they have oil money?

Ms. Omeasso: Yes.

Ms. Thompson: Do you get any money from the band?

Ms. Omeasso: I don't, but my mother does.

Senator Marchand: I am sure that, as a band member, you still have an interest.

Ms. Omeasso: I have my trust fund, but I don't get that until the end of this year at age 18. It is going to be deposited in the bank.

Senator Marchand: You mentioned that you have a waiting list of 200.

Ms. Thompson: Yes, we do.

Senator Marchand: I was part of a task force which held hearings here in Vancouver, and we heard some rather appalling stories about what is happening in the city. How many people do you think need help in addition to the 200 that you have on your waiting list and the ones already in your school? I am trying to get an overview of what you need.

Ms. Thompson: I would say, with a waiting list of 200—and those are kids referred by probation officers—there are probably another 200 kids on the street downtown who, in fact, have not come in contact with the law.

We had 1,200 drop-outs in Grade 8 in the Vancouver system by the end of October this year. Most of the time kids drop out of school at the Grade 8 level when they are 13 and 14 years of age. High school is too difficult for them and they do not enjoy the moves from room to room.

I would say, in Vancouver, you are looking at 400 kids who are visible. There are probably 1,200 more who have a learning disability and who are not being served by the system at all and they are not job-employable.

Senator Marchand: Do you have any native counsellors or teachers?

Ms. Thompson: No, we don't. We always make requests for volunteers. We have over 100 volunteers from UBC and SFU, who are in criminology, special education, psychology, and

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Avez-vous déjà envisagé de retourner à la réserve ou avez-vous choisi de vivre en-dehors?

Mlle Omeasso: Je veux vivre hors de la réserve. J'aimerais trouver un emploi dans cette ville.

Le sénateur Marchand: Je vous félicite toutes; vous avez fait un exposé très intéressant. C'est bon de voir ce qui se fait. Lisa, pouvez-vous me dire si votre mère fait partie d'une bande?

Mlle Omeasso: Oui, c'est le cas.

Le sénateur Marchand: Et vous?

Mlle Omeasso: Moi aussi.

Le sénateur Marchand: Il s'agit d'une bande très riche, et je suis sûr qu'elle peut faire quelque chose pour vous.

Mlle Omeasso: Oui.

Le sénateur Marchand: A ma connaissance, cette bande a de l'argent qui provient du pétrole?

Mlle Omeasso: Oui.

Mme Thompson: Est-ce que la bande vous donne de l'argent?

Mlle Omeasso: Je n'en touche pas, mais ma mère en reçoit.

Le sénateur Marchand: Je suis convaincu qu'en tant que membre de la bande, vous avez encore des intérêts.

Mlle Omeasso: Oui, j'ai mon fonds en fiducie, mais je ne pourrai y toucher avant la fin de cette année quand j'aurai 18 ans. L'argent sera déposé à la banque.

Le sénateur Marchand: Vous avez signalé qu'il y a 200 personnes sur votre liste d'attente.

Mme Thompson: Oui, c'est le cas.

Le sénateur Marchand: J'ai fait partie d'un groupe de travail qui a tenu des audiences ici à Vancouver, et, j'ai entendu à ce titre des histoires affreuses sur ce qui se produit dans cette ville. A votre avis, combien de personnes ont-elles besoin d'aide, outre les 200 inscrites sur votre liste d'attente et celles qui sont déjà dans votre école? J'essaie d'avoir un aperçu de vos besoins.

Mme Thompson: A mon avis, outre les 200 jeunes de la liste d'attente, qui nous sont envoyés par des agents de liberté surveillée, il y a environ 200 autres jeunes à la rue au centre-ville qui n'ont pas eu affaire à la justice.

Nous avons dénombré 1 200 décrocheurs en 8^e année dans le système scolaire de Vancouver à la fin d'octobre de cette année. Le plus souvent les jeunes décrochent en 8^e année quand ils ont 13 ou 14 ans. Les études secondaires sont trop difficiles pour eux et ils n'aiment pas passer d'une salle à l'autre.

A Vancouver il y a selon moi 400 jeunes en difficulté qui sont visibles. Il y en a probablement 1 200 de plus qui ont une difficulté d'apprentissage, que le système n'aide pas du tout, et qui ne peuvent être employés.

Le sénateur Marchand: Avez-vous des conseillers ou des professeurs autochtones?

Mme Thompson: Non. Nous demandons constamment des volontaires. Nous avons plus de 100 volontaires de l'Université de Colombie-Britannique et de celle de San Francisco qui font

[Text]

those types of departments. We also have volunteers from the community. I always post a notice down at the Indian Centre indicating that we do need volunteers. I hope I will eventually get them.

We have not had a change of staff at Step-Up for many years, but I would make sure that, if there were a vacancy, we would post it in the Indian Centre.

Senator Marchand: What is the success rate of the natives who come to your school?

Ms. Thompson: We have half native kids in Step-Up right now. I do not have my data broken down by visible minorities. We did send a brief in to you, but I do not know if you received the complete brief. Of all the kids in the penitentiary system at the moment, there are no natives from Step-Up, which I think is significant.

We had 279 graduates last year: 102 were working; 71 were attending school; 31 were homemaking; 35 are unemployed; 13 are in custody; and four are dead. The majority of the native kids are, in fact, working or attending school.

Senator Marchand: That is very good. We were told that the native kids in the city were lost to a certain degree; they were falling, so to speak, between the cracks.

Ms. Thompson: When you are functionally-illiterate, as many native kids are, you have little chance of getting a job.

Senator Marchand: As I understand it, social workers and the present human resource system do not understand the culture and the background, nor do they have a real feeling for them. One of the recommendations of the task force was that there be a special native agency set up which would know the back road of these kids and be able to understand their needs and respond to them. On the other side, the kids would feel more at home in dealing with them. I am pleased about the success rate you have had.

Ms. Thompson: I would ask Sarah, who is Métis, and Lisa what they think about the situation. I know they have been thinking about going to a special school for native kids and they have not been happy about that idea. What do you think about having special counsellors who understand the native community?

Ms. Carr: I do not really have a background as far as natives are concerned because I was brought up in a residential family in Caresdale. I found out my natural parents' origin in 1981 or 1982. It is hard for me to answer your question.

Ms. Thompson: What about you, Lisa? Would you benefit from help from a native community?

Ms. Omeasso: Not really. I think it would help a lot of people who need a root to turn to and, if there are people there, I think it would help them a lot.

[Traduction]

des études de criminologie, d'enseignement spécial, de psychologie, etc. Nous faisons aussi appel à des volontaires de la collectivité. Je veille à ce qu'il y ait toujours une note au Centre indien pour signaler que nous avons besoin de volontaires. J'espère que le message parviendra aux intéressés.

Nous n'avons pas eu de changement de personnel à l'école Step-Up pendant de nombreuses années, mais si jamais nous avions un poste vacant, je veillerais à ce qu'il soit affiché au Centre indien.

Le sénateur Marchand: Quel est le taux de réussite des autochtones qui viennent dans votre école?

Mme Thompson: Nous avons actuellement à l'école Step-Up des jeunes dont un parent est autochtone. Mes chiffres ne sont pas répartis par minorité visible. Nous vous avons envoyé un mémoire, mais je ne sais pas si vous avez reçu sa version complète. Parmi tous les jeunes actuellement dans le système pénitentiaire, il n'y a pas d'autochtone en provenance de l'école Step-Up, ce qui est à mon avis significatif.

Nous avons eu 270 diplômés l'an dernier: 102 travaillaient; 71 faisaient des études; 31 s'occupaient de leur maison; 35 sont sans emploi; 13 sont en prison; et 4 sont morts. La plupart des jeunes autochtones travaillent ou font des études.

Le sénateur Marchand: C'est très bien. On nous a dit que les jeunes autochtones de la ville sont perdus dans une certaine mesure; qu'ils passent, pour ainsi dire, entre les mailles.

Mme Thompson: Quand on est un analphabète fonctionnel, comme c'est le cas de maints jeunes autochtones, on n'a guère de chance de trouver un emploi.

Le sénateur Marchand: Si j'ai bien compris, les travailleurs sociaux et les responsables actuels des ressources humaines ne comprennent pas ni culture ni les antécédents des autochtones et peu leur importe. Le groupe de travail auquel j'ai participé a entre autres recommandé la création d'un organisme consacré aux autochtones qui connaîtrait le passé des jeunes de ce groupe, serait à même de comprendre leurs besoins et de les satisfaire. Par ailleurs, les jeunes dont il s'agit seraient plus à l'aise pour traiter avec cet organisme. Je suis heureux que vous ayez un pareil taux de réussite.

Mme Thompson: Je voudrais demander à Sarah, qui est métisse, et à Lisa ce qu'elles pensent de la situation. Je sais qu'elles ont envisagé d'aller dans une école spéciale pour jeunes autochtones mais que cette idée ne leur a finalement pas souri. Que pensez-vous de l'institution éventuelle de conseillers spéciaux qui comprennent les problèmes de la collectivité autochtone?

Mlle Carr: Je n'ai pas vraiment de références quant aux autochtones parce que j'ai été élevée dans une famille bourgeoise de Caresdale. J'ai découvert les origines de mes parents naturels en 1981 ou en 1982, c'est pourquoi il m'est difficile de répondre à votre question.

Mme Thompson: Et vous Lisa? Croyez-vous qu'une communauté autochtone vous serait profitable?

Mlle Omeasso: Pas vraiment. A mon avis, ça pourrait aider beaucoup de gens qui ont besoin de racines auxquelles se rac-

[Text]

Ms. Thompson: What type of help did you get from the native community in Vancouver?

Ms. Omeasso: I didn't get any. I just got help from Step-Up.

Ms. Thompson: Did you have a native court worker?

Ms. Omeasso: No.

Ms. Thompson: Would it have been of some advantage to you if you had had some help from the native culture?

Ms. Omeasso: Yes.

Senator Cools: I would like to thank you, Ms. Thompson, because, as one sits here on the platform, the first thing that becomes evident is the high degree of humanity that you have generated with these children. I would like to thank you for that.

Flowing from that, I have a few questions. As you know, I have done this kind of work personally. What has interested me this morning is that often you have been translating questions for these young people.

So often, in the spirit of love and interest that an organization such as this generates, you rely on the high level of commitment from the initial founders and teachers. You said earlier you do not have a large turnover in staff.

Ms. Thompson: That is correct. This year, I believe we have 89 years of teaching experience with the staff at Step-Up.

Senator Cools: That is a normal situation because of the high degree of belief these people have in the kids. How are you attempting to protect your organization against the inevitable, which will happen when some of those people start to leave and you are not able to replace them with people who have the same degree of belief that a child can change and can be helped if someone would only reach out and do it?

Ms. Thompson: At Step-Up we have over 100 volunteers a year and we train a lot of people. Every alternative program in Vancouver has Step-Up trainees in it. We have been instrumental in having 21 alternative programs started within the school system since 1971.

Step-Up is a unique model. We keep it that way. We keep it small. I have often been offered money to double or triple the size of the school, but I keep it small with only 45 kids; half in the morning and half in the afternoon. I never wanted to build an empire; I want to teach kids. There are a lot of people trained so that they could start many Step-Ups. They are, in fact, out there effecting change.

I started Step-Up because I thought that if I trained enough people to do the job, then, eventually, we would no longer need a Step-Up. I continue to do that.

There still appears to be a need for a very special school.

[Traduction]

crocher; s'il y a des conseillers, je pense que ça les aiderait beaucoup.

Mme Thompson: Quelle aide la communauté autochtone de Vancouver vous a-t-elle fournie?

Mlle Omeasso: Aucune. Seule l'école Step-Up m'a aidée.

Mme Thompson: Y avait-il un travailleur du tribunal des autochtones?

Mlle Omeasso: Non.

Mme Thompson: Auriez-vous pu tirer parti d'une aide en provenance de la culture autochtone?

Mlle Omeasso: Oui.

Le sénateur Cools: Je vous remercie Mme Thompson, car la première chose qui apparaît quand on siège ici, c'est l'humanité dont vous faites preuve envers ces enfants. Je vous en remercie.

Cela dit, j'ai quelques questions à vous poser. Comme vous le savez j'ai fait personnellement un travail du genre du vôtre. Ce qui m'a intéressé ce matin c'est que vous avez souvent explicité des questions pour ces jeunes personnes.

Souvent aussi, étant donné dans l'esprit d'amour et d'intérêt pour autrui engendré par un organisme comme le vôtre, on compte sur le grand dévouement de ses fondateurs et professeurs. Vous avez dit précédemment que la rotation de votre personne était faible.

Mme Thompson: C'est vrai. Nous avons, je crois, cette année un total de 89 ans d'expérience de l'enseignement à l'école Step-Up, entre le personnel et moi-même.

Le sénateur Cools: C'est une situation normale du fait de la grande foi de votre personnel en les jeunes. Comment essayez-vous de protéger votre organisme contre l'inévitable, qui se produira quand certains membres de ce personnel partiront et que vous ne pourrez les remplacer par d'autres animés de la même conviction qu'un enfant peut changer, être aidé, si quelqu'un lui tend vraiment la main?

Mme Thompson: Plus de 100 volontaires par an passent par l'école Step-Up, et nous formons beaucoup de gens. Il y a des personnes qui ont été formées à l'école Step-Up dans tous les programmes d'enseignement parallèle de Vancouver. Nous avons contribué au lancement de 21 programmes d'enseignement parallèle au sein du système scolaire depuis 1971.

L'école Step-Up est un modèle unique. Nous faisons en sorte qu'elle reste ainsi, qu'elle soit petite. On m'a offert de l'argent pour que je double ou triple même sa taille. Je préfère toutefois qu'elle reste petite et n'ait que 45 élèves environ: la moitié le matin et la moitié l'après-midi. Je n'ai jamais voulu bâtir un empire; je veux enseigner à des jeunes. Il y a bien des gens formés qui pourront créer beaucoup d'écoles Step-Up. Ils sont d'ailleurs à l'œuvre, en train d'effectuer des changements.

J'ai créé l'école Step-Up car je pensais que si je formais assez de gens pour faire le travail, il n'y aurait plus besoin d'école Step-Up ultérieurement. Je continue à œuvrer dans ce sens.

Il semble qu'il y ait toujours besoin d'une école très spéciale.

[Text]

Senator Cools: you mentioned the concept of changing kids. You know, I have never wanted to change a kid in my life; all I wanted to do was to help the system change to suit the kids and not the kids to suit the system.

Hon. Senators: Hear, hear.

Senator Cools: The next question I should like to put to you concerns gender differences. What is the relationship in the school regarding gender; what percentage are male and what percentage are female?

Ms. Thompson: The nine-year review indicates that, in 1984, there were 16 females and 32 males, so it is two to one.

Senator Cools: Based on that, what is your ratio of success with the gender aspect?

Ms. Thompson: No female has committed an offence after entering Step-Up.

Senator Cools: What about the males?

Ms. Thompson: Seven per cent of the males have committed offences. All of the 7 per cent who committed the majority of offences are males.

Senator Cools: Therefore you are having some of the same problems as general society.

Ms. Thompson: You must remember that there are six boys to every girl who are learning-disabled in the school system.

Senator Cools: There is also a greater predisposition among males to fall into deviance than among females.

Ms. Thompson: Perhaps we pay more attention to the deviant male than to the female. Perhaps we allow females to continue to degrade themselves in other ways more often.

Senator Cools: You say you are funded by the public school system and also by a program of the Department of the Attorney General. Do I take it, then, that this is a fully-accredited school?

Ms. Thompson: Yes, it is.

Senator Cools: The funding comes out of the Department of the Attorney General on the basis that these young people are on probation; is that correct?

Ms. Thompson: Yes.

Senator Cools: What are the chances, do you think, of having that sort of funding expanded?

Ms. Thompson: I have had many offers to expand the funding. The Ministry of the Attorney General is well prepared to finance an additional program, but the difficulty is finding someone who will bear the scars and the growing pains of the first one.

The first Step-Up school was started with \$5,000 from the Social Service Department and \$500 from Webster. The next year my salary was turned in to rent the building and to pay the kids 60 cents a day to come to school.

[Traduction]

Monsieur le sénateur, vous avez parlé de changer les enfants. Or je n'ai jamais voulu changer un enfant de ma vie; tout ce que j'ai essayé de faire c'est de changer le système pour qu'il s'adapte aux enfants et non le contraire.

Des voix: Très bien.

Le sénateur Cools: Ma question suivante a trait au sexe des élèves. Quelle est dans votre école la proportion des jeunes des deux sexes; quel est le pourcentage d'élèves du sexe masculin et d'élèves du sexe féminin?

Mme Thompson: Selon notre bilan sur neuf ans, il y avait en 1984, 16 élèves du sexe féminin et 32 du sexe masculin; la proportion est donc de deux garçons pour une fille.

Le sénateur Cools: Quelle est votre taux de réussite selon le sexe?

Mme Thompson: Aucune élève du sexe féminin n'a commis d'infraction après être entrée à l'école Step-Up.

Le sénateur Cools: Qu'en est-il des élèves masculins?

Mme Thompson: Sept pour cent des élèves masculins ont commis des infractions. Les 7 p. 100 qui ont commis la plupart des infractions sont tous des garçons.

Le sénateur Cools: Vous avez donc certains problèmes qui sont les mêmes que la société en général.

Mme Thompson: N'oubliez pas qu'il y a six garçons pour une fille qui ont des difficultés d'apprentissage dans le système scolaire.

Le sénateur Cools: Les personnes du sexe masculin sont aussi plus prédisposées que celles du sexe féminin à sombrer dans la déviance.

Mme Thompson: Mais peut-être accordons-nous plus d'attention au déviant qu'à la déviante. Peut-être laissons-nous plus souvent les personnes du sexe féminin se dégrader d'autres façons.

Le sénateur Cools: Vous dites être financée par le système scolaire public mais aussi par un programme du service du procureur général. Dois-je en conclure que votre école est pleinement accréditée?

Mme Thompson: Oui, c'est le cas.

Le sénateur Cools: Vous avez du financement qui vient du service du procureur général parce que certains jeunes sont en liberté surveillée. Est-ce exact?

Mme Thompson: Oui.

Le sénateur Cools: A votre avis, quelles sont les chances que ce financement soit augmenté?

Mme Thompson: On m'a proposé à maintes reprises d'augmenter le financement. Le service du procureur général est tout disposé à financer un programme supplémentaire, mais la difficulté c'est de trouver quelqu'un qui soit prêt à assumer le poids croissant du premier.

La première école Step-Up a été lancée grâce à un apport de 5 000 dollars du ministère des Services sociaux, et de 500 dollars de M. Webster. L'année suivante, mon salaire a servi à payer la location du bâtiment et à verser 60 cents par jour aux enfants pour qu'ils viennent à l'école.

[Text]

I think somebody else should do it and do it well. I kind of like doing what I do right now.

Senator Cools: You say that 76 per cent of the young people are natives; is that correct?

Ms. Thompson: At page 2 you will see that, this year, 38 per cent are natives and 50 per cent of the kids are visible minorities. We are getting an increasing number of black kids in our school.

Senator Cools: I served on the Parole Board for a few years.

Ms. Thompson: I remember that very well.

Senator Cools: In the west, many institutions are primarily native. Is the high degree of native children just a function of the population here or are there particular problems?

Ms. Thompson: This year, at Step-Up, 38 per cent of the kids are native. Two per cent of the high school population of Vancouver are native kids. There is an inordinate number of native kids on probation before the courts.

Senator Cools: Have you had any success in terms of the Department of the Attorney General accrediting volunteers to act as volunteer probation officers?

Ms. Thompson: Yes. We have another program called the DARE program. There are 16 workers in this program, and they work with the kids one-on-one. I believe Sarah has a volunteer DARE worker right now.

Ms. Carr: I have actually had two volunteer DARE workers. Steacy Clarkson, my first volunteer, became a full-time DARE worker; so I was handed over to one of her oldest friends, Sue, who was also a volunteer DARE worker, and that is who I have now. Hopefully, one day soon, Sue will become a DARE worker, and, hopefully, I will too.

Senator Stollery: Diana, what are your ambitions, other than getting through the next year?

Ms. Diana Dutra, Graduate, Step-Up School: I have graduated.

Senator Stollery: I was a couple of minutes late in arriving this morning, so I did not hear that.

Ms. Dutra: I would like to be a psychologist. The only schooling I have is from Step-Up. I know I can get a GED, because I know I am smart enough. Step-Up has taught me everything I know. When it comes to education, I would not know anything if it were not for Step-Up. I want to do something with my mind now because I am a very intelligent person, although I may be nervous. Step-Up has given me the sense that I am smart. I can go out there and become a psychologist, although it will be hard to do it.

The Chairman: Thank you. It was really a joy to learn about your wonderful school. I must say that most of the time in these hearings we hear about problems and we have seen some very depressing statistics. Today we have heard about a solu-

[Traduction]

Je pense que quelqu'un d'autre devrait s'occuper du nouveau programme en question et bien s'en occuper. J'aime ce que je fais maintenant.

Le sénateur Cools: Vous dites que 76 p. 100 des jeunes sont autochtones; est-ce bien cela?

Mme Thompson: Si vous regardez à la page 2 du mémoire, vous verrez que cette année 38 p. 100 des jeunes autochtones, et que 50 p. 100 appartiennent aux minorités visibles. Il y a de plus en plus de Noirs dans notre école.

Le sénateur Cools: J'ai été membre de la Commission des libérations conditionnelles pendant quelques années.

Mme Thompson: Je m'en souviens très bien.

Le sénateur Cools: Dans l'ouest, beaucoup d'établissements comprennent surtout des autochtones. Est-ce que la forte proportion d'enfants autochtones dépend juste de la population ici ou y a-t-il des problèmes particuliers?

Mme Thompson: Cette année, 38 p. 100 des jeunes de l'école Step-Up sont des autochtones. Les autochtones représentent, par ailleurs, 2 p. 100 de la population du secondaire à Vancouver. Un nombre démesuré de jeunes autochtones en liberté surveillée sont traduits devant les tribunaux.

Le sénateur Cools: Avez-vous réussi à obtenir du service du procureur général qu'il accrédite des volontaires comme agents de surveillance?

Mme Thompson: Oui. Nous nous occupons d'un autre programme, le programme DARE. Seize travailleurs y participent, et ils œuvrent en seul à seul avec les jeunes. Je crois que Sarah bénéficie de l'aide d'un volontaire du DARE actuellement.

Mlle Carr: J'ai en fait été en contact avec deux volontaires du DARE. Steacy Clarkson, le premier d'entre eux, étant devenu travailleur à plein temps du DARE, j'ai été confiée à Sue, l'une de ses plus vieilles amies qui était aussi volontaire du DARE; c'est elle qui me suit maintenant. J'espère que Sue deviendra bientôt travailleuse du DARE, et moi aussi.

Le sénateur Stollery: Diana, quelle est votre ambition outre de réussir l'an prochain?

Mlle Diana Dutra, diplômée de l'école Step-Up: J'ai mon diplôme.

Le sénateur Stollery: Je suis arrivé avec quelques minutes de retard ce matin, c'est pourquoi je ne le savais pas.

Mlle Dutra: J'aimerais être psychologue. Ma seule scolarité provient de l'école Step-Up. Toutefois, je crois pouvoir obtenir un diplôme d'enseignement général parce que je suis assez intelligente pour cela. L'école Step-Up m'a enseigné tout ce que je sais. Du point de vue instruction, Je ne saurais rien sans elle. Je veux faire un travail intellectuel parce que je suis très intelligente, même si je suis parfois nerveuse. L'école Step-Up m'a fait comprendre que j'ai de la cervelle. Je crois pouvoir devenir psychologue, bien que je sache que ce sera dur.

Le président: Merci. Apprendre des choses sur votre merveilleuse école a été une véritable plaisir. Je dois dire que le plus souvent au cours de telles audiences, nous entendons parler de problèmes et de statistiques très déprimantes.

[Text]

tion. We have heard the positive attitude of happy young people.

I thank you, Ms. Thompson, Sarah, Lisa and Diana.

Hon. Senators: Hear, hear.

The Chairman: Our next witnesses are from the Alma Mater Society of the University of British Columbia. As they are taking their seats, I should like to welcome a group of Katimavik participants who I have spotted in our audience. Ms. Glenna Chestnutt is the President of the Alma Mater Society of the University of British Columbia. Ms. Chestnutt, perhaps you could introduce your colleague.

Ms. Glenna Chestnutt, President, Alma Mater Society of the University of British Columbia: This is Nancy Bradshaw. She is our Student Board of Governors representative from the Alma Mater Society, which is a student society at the University of British Columbia. I prepared a short brief that I would like to read and then perhaps answer any questions you might have.

In the world of ever-changing and increasing technology, universities and people are two of the most valuable resources Canada has. Universities offer an environment which encourages new and innovative thoughts, as well as the opportunity to develop these new ideas into workable solutions. In today's society, educated people are needed if we are to achieve and maintain a competitive edge in the world. Currently, however, universities seem to be coming under an ever-increasing seige, especially in British Columbia. The University of British Columbia over the past three years has had a 12 per cent budget cut. Three years ago, we had a 2 per cent cut from the budget, then 5 per cent, and this past year, 1984-85, another 5 per cent. This severe cut, coupled with inflation, is rapidly decreasing the quality of the university.

The salary level of our faculty, once ranked among the highest in Canada, has now plummeted to the tenth spot. This has resulted in a large migration of quality faculty, both on their own initiative and through the "head-hunting" of other institutions. Not only is UBC losing many of its best professors, but its facilities are decaying and becoming outdated. Library operating hours are being sharply cut. There are fewer teaching assistants, class sizes have increased and many are overcrowded, and, most dramatically, entire programs are being cut. Once an institution is severely crippled, recovery becomes difficult, if not impossible.

A solution, however, is available. Before it is too late, the federal government must ensure that quality education at institutions such as UBC is maintained. Currently, the federal government does not control the spending of funds which are transferred to the provinces through the Established Programs Financing Act. While federal government transfer payments have increased, the provincial government has been able to distribute the money arbitrarily. For the federal government to

[Traduction]

Aujourd'hui cependant nous avons entendu parler d'une solution et de l'attitude positive de jeunes qui sont heureux.

Merci Mme Thompson, Sarah, Lisa et Diana.

Des voix: Très bien.

Le président: Nos prochains témoins font partie de l'*Alma Mater Society* de l'Université de la Colombie-Britannique. Pendant qu'ils s'asseyent, je souhaite la bienvenue à un groupe de participants de Katimavik que j'ai remarqués dans l'auditoire. Mlle Glenna Chestnutt est présidente de l'*Alma Mater Society* de l'Université. Mlle Chestnutt, peut-être pourriez-vous présenter votre collègue.

Mme Glenna Chestnutt, présidente de l'Alma Mater Society de l'Université de la Colombie-Britannique: Je vous présente Nancy Bradshaw. C'est elle qui représente l'*Alma Mater Society*, une association d'étudiants de l'Université de la Colombie-Britannique, au sein du conseil d'administration de cette université. J'ai préparé un court mémoire que j'aimerais lire, et puis je répondrai aux questions que vous voudrez bien me poser.

Dans notre monde, où les techniques évoluent et se multiplient, les universités et les personnes sont les ressources les plus précieuses du Canada. Les universités offrent un milieu qui favorise les idées nouvelles et novatrices; elles donnent aux étudiants la possibilité de tirer des solutions réalisables de ces idées nouvelles. Nous avons aujourd'hui besoin de gens instruits si nous voulons demeurer concurrentiels dans le monde. Actuellement, toutefois, il semble que les universités soient de plus en plus attaquées, notamment en Colombie-Britannique. En effet, les compressions budgétaires ont atteint 12 p. 100 au cours des trois dernières années à l'Université de la Colombie-Britannique. Nous avons subi des compressions budgétaires de 2 p. 100 il y a trois ans, puis de 5 p. 100, et l'an dernier, en 1984-85, elles ont été encore de 5 p. 100. Ces graves compressions associées à l'inflation entraînent une baisse rapide de la qualité de l'université.

Les salaires versés à notre corps enseignant, étaient autrefois parmi les plus élevés du Canada, mais ils sont désormais tombés à la dixième place. Cela a entraîné une migration importante de nos bons professeurs, qui nous ont quitté soit de leur propre chef, soit à la suite de la «chasse aux cerveaux» à laquelle se livrent d'autres établissements. Mais ce n'est pas tout, non seulement notre université perd-elle ses meilleurs professeurs, mais encore ses installations se dégradent et deviennent démodées. Les heures d'ouverture des bibliothèques ont été nettement réduites. Il y a moins d'enseignants auxiliaires, les cours sont plus fréquentés, beaucoup le sont trop, et, ce qui est plus dramatique, des programmes entiers disparaissent. Lorsqu'un établissement est ainsi très atteint, la récupération devient difficile sinon impossible.

Il y a toutefois une solution. Avant qu'il ne soit trop tard, l'État fédéral doit veiller à ce que l'enseignement de qualité dispensé dans des établissements tels que notre université soit maintenu. Actuellement, le gouvernement fédéral ne contrôle pas la façon dont les fonds transférés aux provinces par l'entremise de la Loi sur le financement des programmes établis sont dépensés. Les versements de transfert du gouvernement fédéral ont augmenté, mais le gouvernement provincial a pu distribuer

[Text]

properly oversee the financing of universities, it must ensure that the transfer funds earmarked for education reach the ultimate users or that they are tied directly to funding from the provinces to the universities.

A university, regardless of the calibre of faculty and facilities, cannot function without students. Intelligent, inquisitive people must be encouraged to attend institutions of higher learning. Currently, the participation rate for people between 18 and 24 in B.C. is 25 per cent below the national average. The situation is even worse for students outside the Victoria-Greater Vancouver area. In the Greater Vancouver-Victoria area, 17 per cent of the grade twelve students go on to attend university; outside this area it is only 7 per cent. The students from outside the lower mainland face not only the highest tuition fees in Canada if they attend the UBC, but also significant transportation and accommodation costs, which students who live in the closer areas do not have to pay. To encourage bright people to attend university, a scholarship or remission program based on academic excellence should be established by the federal government.

A special scholarship program for students from traditionally low-participation regions across Canada would encourage students from these areas to achieve higher marks in high school in anticipation of university and, at the same time, relieve much of their financial worries in the first year of university.

A remission program would encourage students with high marks to continue their education when faced with a large debt. It would also act as an incentive for students to excel in their chosen course of study. To further assist students, the ceiling on federal loans should be increased to reflect today's higher costs.

An educated population and increased research and development is Canada's best hope for the future. Jurisdiction should not be an excuse for ignoring the responsibility the government has for maintaining accessible, quality institutions of high education. To ensure a bright future for Canada, the federal government must first ensure that universities are properly funded, that research and development are encouraged and, finally, that the citizens of Canada have an equal opportunity to obtain a post-secondary education. Are there any questions?

The Chairman: Yes. Senator Bielish will commence.

Senator Bielish: Thank you for your presentation. I am very heartened by the fact that you have stated the concerns for the rural areas because just coming into the centre two or three times a year will mean a tuition fee that an urban student would have. On top of that, if a student can live at home, it is

[Traduction]

les fonds de manière arbitraire. Pour surveiller correctement le financement des universités, le gouvernement fédéral doit veiller à ce que les fonds de transfert affectés à l'enseignement aillent à leurs destinataires ou à ce qu'ils soient directement reliés au financement des universités fourni par les provinces.

Une université, quelle que soit la qualité de son corps enseignant et ses installations, ne peut fonctionner sans étudiants. Il faut inciter les personnes intelligentes, curieuses, à faire des études supérieures. Actuellement en Colombie-Britannique, le taux d'inscription dans les universités des jeunes de 18 à 24 ans est inférieur de 25 p. 100 à la moyenne nationale. La situation est encore pire pour les étudiants qui se trouvent en dehors de la zone de Victoria et du grand Vancouver. En effet, dans la zone du grand Vancouver et de Victoria, 17 p. 100 des étudiants de 12e année vont à l'université; en dehors de ce secteur, 7 p. 100 seulement y vont. Les étudiants qui habitent hors du bas continent doivent faire face non seulement aux frais de scolarité les plus élevés du Canada s'ils vont à l'Université de la Colombie-Britannique, mais encore à d'importants frais de transport et de logement, à la différence des étudiants qui vivent dans des zones plus proches. Afin d'inciter les jeunes esprits brillants à faire des études universitaires, l'État fédéral devrait instaurer un programme de bourses ou d'exonérations pour ceux qui obtiennent d'excellents résultats dans leurs études.

Un programme spécial de bourses pour les étudiants des régions de tout le Canada où le taux d'inscription dans les universités est traditionnellement bas pousserait les étudiants de ces zones à obtenir de meilleures notes au secondaire pour aller à l'université, et les dégagerait parallèlement d'une bonne partie de leurs soucis financiers pendant leur première année d'université.

Un programme d'exonérations inciterait les étudiants qui ont de bonnes notes à continuer leurs études quand ils sont confrontés avec des grosses dettes. Cela pousserait aussi les étudiants à exceller dans les études qu'ils ont choisies. Pour aider encore davantage les étudiants, il faudrait relever le plafond des prêts fédéraux compte tenu des coûts plus élevés aujourd'hui qu'auparavant.

En effet, avoir une population instruite et augmenter les activités de recherche et de mise au point sont les plus grands facteurs d'espoir en l'avenir du Canada. Les questions de compétence ne devraient pas servir d'excuse pour méconnaître la responsabilité qu'a le gouvernement de maintenir des établissements d'enseignement supérieur accessibles, et de qualité. Pour assurer un bel avenir au Canada, le gouvernement fédéral doit veiller à ce que : les universités soient correctement financées; les activités de recherche et de mise au point soient favorisées; enfin, les citoyens du Canada aient des chances égales d'obtenir une instruction postsecondaire. Avez-vous des questions à poser?

Le président: Oui. Je donne la parole au sénateur Bielish.

Le sénateur Bielish: Je vous remercie de votre exposé. Je suis très heureux que vous ayez fait état des préoccupations des étudiants des zones rurales parce que le simple fait de venir au centre deux ou trois fois par an correspond aux frais de scolarité d'un étudiant urbain. De plus, quand un étudiant peut

[Text]

so much more advantageous. I am glad that is being put on the record.

I have always believed that the rural people not only have a greater problem in orienting themselves to the larger institutions, coming from smaller high schools, but they also have a disadvantage with respect to the other aspects you have mentioned.

Senator Marsden: I am delighted to see the Alma Mater Society presenting this brief because I think it reflects your recognition of passing on what you had from the system. I want to follow up on Senator Bielish's question. What proportion of the students at UBC are from outside the lower mainland?

Ms. Chestnutt: I am afraid I cannot give you a statistic on that.

Senator Marsden: Does the Alma Mater Society have links all through the interior in British Columbia?

Ms. Chestnutt: Yes. Starting Sunday, another executive and myself are going to the interior. We are starting at Prince George and spending a week visiting about 20 high schools in the interior to talk to them about coming to UBC and how they can get funding. We are going to try to calm their fears. The counsellors from our university go into the interior and speak to every high school. We felt that it would be better if students go because we can talk to them more on their level. The counsellors only speak to the twelfth graders and we are going to talk to grades 10, 11 and 12, because students need to start talking about it earlier and start thinking about it and planning. I know that it is so hard for some of them because UBC is bigger than a lot of their home towns. If we go and present them with ideas of how to get involved, once they get out there, it will not seem so scary.

Ms. Nancy Bradshaw, Student Board of Governors Representative: One of the problems that we experience at UBC is that the portion of students who fail from outside the lower mainland is drastically higher. Our concern is to find out how they can become more involved, feel part of the university and not be so scared. A community of over 25,000 people is very intimidating to somebody who is from a town of only 10,000 or 12,000.

Senator Marsden: I understand, because I had that experience at UBC. I was a student there once. Are you familiar with the new report by Johnson on post-secondary financing, that has come out recently, that addresses some of the issues you have raised in your brief about the federal-provincial funding split?

Ms. Bradshaw: I read Al Johnson's earlier report from the task force which came out about eight months or so.

Senator Marsden: It came out in March, I believe. If you have a chance to read the report, we will see that you get a copy. Would you write to us and tell us if you like his ideas?

[Traduction]

vivre à la maison, c'est bien plus avantageux pour lui. Je suis heureux que cela soit consigné au procès-verbal.

Il m'a toujours semblé que les étudiants d'origine rurale ont non seulement plus de mal à s'orienter dans les grands établissements parce qu'ils viennent de petites écoles secondaires, mais encore sont désavantagés quant aux autres aspects dont vous avez fait mention.

Le sénateur Marsden: Je suis très heureux de voir l'*Alma Mater Society* présenter ce mémoire parce qu'elle reconnaît ainsi devoir transmettre ce que le système lui a apporté. Je veux approfondir la question abordée par le Sénateur Bielish. Quelle est la proportion d'étudiants de l'Université de la Colombie-Britannique qui viennent d'endroits situés hors du bas continent?

Mme Chestnutt: Je ne peux malheureusement pas vous donner de chiffres à cet égard.

Le sénateur Marsden: L'*Alma mater Society* a-t-elle des liens avec l'intérieur de la Colombie-Britannique?

Mme Chestnutt: Oui. Je pars dimanche avec un autre cadre de notre association pour l'intérieur de la province. Nous partons de Prince George, et nous passerons une semaine à aller dans 20 écoles secondaires parler aux élèves de la possibilité de venir faire des études à l'Université de la Colombie-Britannique et du financement qu'ils peuvent obtenir. Nous essaierons d'apaiser leurs craintes. Les conseillers de notre université vont à l'intérieur des terres prendre la parole dans toutes les écoles secondaires. Il nous a semblé préférable que des étudiants y aillent car nous pouvons mieux nous mettre au niveau des élèves. Les conseillers ne s'adressent qu'aux élèves de 12^e année, mais nous comptons parler aux élèves de 10^e, 11^e, et de 12^e année, parce que les élèves ont besoin de parler tôt de leurs études pour commencer à y réfléchir et se préparer. Je sais que c'est très difficile pour certains d'entre eux parce que notre université est plus grande que beaucoup de leurs localités d'origine. Si nous leur donnons des idées sur la démarche à suivre, ils auront moins peur une fois sur place.

Mme Nancy Bradshaw, représentante des étudiants au conseil d'administration: L'un des problèmes de notre université découle des échecs bien plus nombreux chez les étudiants de l'extérieur du bas continent. Nous essayons de trouver comment faire pour qu'ils s'intéressent plus à leurs études, aient un sentiment d'appartenance envers l'université et soient moins effrayés. Une collectivité de plus de 25 000 personnes est très intimidante pour quelqu'un qui vient d'une localité de 10 000 ou 12 000 habitants seulement.

Le sénateur Marsden: Je comprends, parce que j'en ai fait l'expérience quand j'étais étudiant dans votre université. Connaissiez-vous le nouveau rapport Johnson sur le financement des études postsecondaires? Il est paru récemment et traite de certaines questions dont vous avez fait état dans votre mémoire quant à la répartition du financement fédéral-provincial.

Mme Bradshaw: J'ai lu le rapport précédent du groupe de travail d'Al Johnson, qui est paru il y a environ huit mois.

Le sénateur Marsden: Celui dont je parle est paru en mars, je crois. Nous vous en ferons parvenir un exemplaire pour que vous puissiez le lire. Pouvez-vous nous écrire et nous dire si

[Text]

As I interpret the report, the particular problems of British Columbia would be more relieved by his recommendations than those of any other province. In other words, it is an inducement for the provincial government to put more federal funds into post-secondary financing, which is what you are calling for. We would be very interested in your reaction to that recent report.

Ms. Bradshaw: We are actually not just calling for more funding for the university, but also, as Glenna was talking about, better scholarship programs and increased student aid programs. I do not know if Al Johnson mentioned this in his first or second report, but one thing that has been debated for quite some time—it started in the 1960s—was the idea of income tax assistance. The idea is that you can borrow a certain amount of money and pay a higher percentage of income tax.

Senator Marsden: He does recommend that. I think that you would find some things that you could support in his book.

Senator Gigantès: I would like a little more information from the two of you as to what you studied and what you are doing now.

Ms. Chestnutt: I am currently studying economics and I will be graduating next year. I am president of the AMS which takes up a lot of my time. I plan to get a master's degree in business administration.

Senator Gigantès: But you are a member of the Alma Mater Society?

Ms. Chestnutt: Pardon me?

Senator Gigantès: I thought Alma Mater Societies were societies of graduates generally.

Ms. Chestnutt: That is the alumni association. The Alma Mater Society is the student association.

Senator Gigantès: Ms. Bradshaw, can you tell me something about yourself?

Ms. Bradshaw: I was an executive of the Alma Mater Society last year. This year, I am a student representative on the board of governors at the university. I am going into my final year of commerce. For the summertime, I am doing some research for a professor and doing some waitressing at night to make extra money.

Senator Gigantès: You said that important programs have been cut. Could you list some of them?

Ms. Chestnutt: Last year's special ed was cut. There are only two programs in special ed across Canada. We had an excellent program. The students here found out about it in April of last year during their exams. As you can imagine, it was quite an emotional time for them because they found out that the program was just going to be wiped out, like that. They were not even going to be allowed to continue. However, through a lot of fighting on their part, in getting the community involved, and with the help of our past president of the

[Traduction]

vous êtes d'accord avec les idées de son rédacteur. Après avoir lu ce rapport j'ai l'impression que les problèmes particuliers à la Colombie-Britannique seraient mieux résolus par ses recommandations que ceux des autres provinces. En d'autres termes, ce rapport incite le gouvernement provincial à consacrer plus de crédits fédéraux au financement des études postsecondaires, ce que vous demandez. Nous aimerions beaucoup connaître vos réactions au sujet de ce rapport.

Mme Bradshaw: En fait, nous ne demandons pas seulement plus de subventions pour l'université, mais encore, comme Glenna l'a dit, de meilleurs programmes de bourses et une aide accrue aux étudiants. Je ne sais pas si M. Al Johnson a fait état de cela dans son premier ou dans son deuxième rapport, mais l'idée d'une aide fiscale, dont on parle depuis fort longtemps puisqu'elle a été émise au cours des années 1960, est une possibilité. Cette idée serait de permettre aux étudiants d'emprunter une certaine somme d'argent et de payer ultérieurement un pourcentage d'impôt supérieur.

Le sénateur Marsden: Il recommande effectivement cela. Je pense que vous trouverez dans son livre certaines choses que vous pourriez appuyer.

Le sénateur Gigantès: J'aimerais avoir un peu plus de renseignements sur vos études et ce que vous faites actuellement.

Mme Chestnutt: J'étudie actuellement l'économie et je passerai mon diplôme l'an prochain. Je suis présidente de l'*Alma Mater Society*, qui prend beaucoup de mon temps. Je prévois faire une maîtrise en administration des affaires.

Le sénateur Gigantès: Mais vous êtes bien membre de l'*Alma Mater Society*?

Mme Chestnutt: Excusez-moi je n'ai pas bien compris?

Le sénateur Gigantès: Je croyais que les *Alma Mater Society* étaient en général des associations de diplômés.

Mme Chestnutt: Non, vous parlez des associations d'anciens élèves. L'*Alma Mater Society* est l'association des étudiants.

Le sénateur Gigantès: Mlle Bradshaw, pouvez-vous m'en dire un peu plus à votre sujet?

Mme Bradshaw: J'étais parmi les cadres de l'*Alma Mater Society* l'an dernier. Cette année, je suis une représentante des étudiants au conseil d'administration de l'université. Je vais faire ma dernière année d'études commerciales. Pendant l'été je fais des recherches pour un professeur d'université et je travaille comme serveuse le soir pour gagner un peu plus d'argent.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit que certains programmes importants ont été supprimés, pouvez-vous citer des exemples?

Mme Chestnutt: L'an dernier, le programme d'enseignement spécial a été supprimé. Or il n'y a que deux programmes d'enseignement spécial au Canada. Le nôtre était excellent. Les étudiants se sont aperçus de sa suppression en avril de l'an dernier, au moment de leurs examens. Comme vous pouvez l'imaginer, ils ont beaucoup réagi quand ils se sont rendu compte que le programme allait disparaître, subitement. On n'allait même pas leur permettre de continuer ce qu'ils avaient entrepris. Toutefois, après avoir beaucoup lutté, obtenu la par-

[Text]

university, they agreed to grandfather it out so that they cut out the first year and then the second year. However, the students have started a special endowment fund so that they can raise enough money to continue their program because they feel it is that important.

Another program cut last year was the licentiate accounting program. Tomorrow there is a meeting of our senate and they will be discussing cutting other programs. I am not sure if you saw it in the *Vancouver Sun*, but they are talking about landscaping, architecture, dental hygiene, agriculture, mechanics and various other programs.

Ms. Bradshaw: That is a brief overview of some of the programs they are cutting. The reason we are so concerned about the programs, especially dental hygiene, is that they do not have some of them anywhere else in the province. They are suggesting putting it into community college, but, unfortunately, those colleges do not have any money either; so I do not know where they are going to get the funding to put a dental hygiene program in the college, because there is no money put aside for it. At the same time, UBC has all the equipment, but they just need the funding for the professors.

Senator Gigantès: Not only are they following policies that are going to sap the development of the minds of the young British Columbians, but they are also going to destroy their teeth.

The Chairman: I should like to welcome Senator Lawson from British Columbia who has just joined us. He is in the audience and is welcome to ask any questions.

Senator Fairbairn: You mentioned in your brief that the participation rate in British Columbia, if I understood it correctly, between the ages of 18 and 24 in the university system, is 25 per cent below the national average.

Ms. Chestnutt: That is correct.

Senator Fairbairn: Can you expand on that? That is a rather significant statistic.

Ms. Chestnutt: There are 101 per thousand students in that age group in British Columbia who attend university. There is approximately 153 in Ontario. Following that is Quebec with 115 per thousand. The prairie provinces are around 130 and the Atlantic provinces are just above that.

Ms. Bradshaw: Part of it may be due to all the other provinces having different student aid programs. Our director of financial awards last year recommended that our part-time student aid program be completely eliminated because it was quite useless. The reason is that people who want to attend part-time studies are often single parents or people who are from less privileged backgrounds. You have to start repaying your loan one month after you begin your schooling. People who are single parents, or who are on welfare, and who have different problems like that, cannot possibly start repaying their loans while they are still going to school. They have to

[Traduction]

ticipation de la collectivité, et avec l'aide de l'ancien président de l'université, l'administration a accepté de prolonger un peu le programme; finalement, elle a supprimé sa première puis sa deuxième année. Toutefois, les étudiants ont décidé de créer une fondation pour trouver l'argent nécessaire à la poursuite de leur programme parce qu'ils estiment que c'est important.

Le programme de comptabilité a aussi été supprimé l'an dernier. Notre conseil d'université va se réunir demain pour parler de la suppression d'autres programmes. Je ne sais pas si vous avez lu cela dans le *Vancouver Sun*, mais il est question de supprimer les programmes de paysagisme, d'architecture, d'hygiène dentaire, d'agriculture, de mécanique et divers autres programmes.

Mme Bradshaw: C'est un bref aperçu des programmes qu'il compte supprimer. La raison pour laquelle nous nous soucions tant du sort de ces programmes, notamment de celui d'hygiène dentaire, c'est qu'il n'y en a parfois pas d'autres dans la province. Les responsables suggèrent d'enseigner ces matières dans les collèges communautaires, mais ces collègues n'ont malheureusement pas d'argent non plus; je ne sais donc pas où l'on va trouver l'argent pour financer un programme d'hygiène dentaire au niveau collégial, car on n'a mis aucune somme de côté pour le faire. Parallèlement, il faut considérer que notre université a tout le matériel nécessaire; elle a juste besoin de financement pour les professeurs.

Le sénateur Gigantès: Ils suivent non seulement une politique qui va saper le développement des jeunes de la Colombie-Britannique, mais ils vont aussi parvenir à leur enlever leur mordant.

Le président: Je salue le sénateur Lawson de la Colombie-Britannique qui vient de se joindre à nous. Il se trouve dans l'auditoire et nous l'invitons à poser des questions.

Le sénateur Fairbairn: Si j'ai bien compris, vous avez signalé dans votre mémoire qu'en Colombie-Britannique le taux d'inscription des jeunes de 18 à 24 ans à l'université est de 25 p. 100 inférieur à la moyenne nationale.

Mme Chestnutt: C'est exact.

Le sénateur Fairbairn: Pouvez-vous en dire plus long à ce sujet? Il s'agit-là d'une statistique assez significative.

Mme Chestnutt: En Colombie-Britannique, il y a 101 personnes pour mille élèves de ce groupe d'âge qui vont à l'université. Il y en a environ 153 en Ontario. Au Québec, le rapport est de 115 pour mille. Dans les provinces des Prairies, il se situe aux alentours de 130, et dans les provinces atlantiques, il est un peu supérieur à cela.

Mme Bradshaw: Cela découle en partie de ce que toutes les autres provinces ont différents programmes d'aide aux étudiants. Notre directeur des affectations de crédits a recommandé l'an dernier d'éliminer complètement notre programme d'aide aux étudiants à temps partiel car il était tout à fait inutile. En voici la raison: les personnes qui veulent faire des études à temps partiel sont souvent des parents célibataires ou des gens de milieux moins privilégiés que les étudiants à temps plein. Elles doivent commencer à rembourser leur prêt un mois après le début de la scolarité. Les gens qui sont des parents célibataires, ou qui vivent d'aide sociale, ou qui ont différents

[Text]

finish their training and get a job first. The program is really quite inefficient.

In the case of rural students, they are looking at loans which are very high. To attend university the minimum for room and board is \$3,000; tuition is \$1,500; and spending money is about \$800, not to mention books and different items. Therefore, you are looking at \$6,000 for one year. For a student who earns \$40.00 a week on a part-time job, \$6,000 for one year is extremely intimidating for someone from a rural area. If you can only save approximately \$1,000 to \$2,000 in the summer time, you are looking at a \$4,000 debt. The majority of students are too afraid to do that in case they flunk out in the first year of university. That is probably why we do have the lowest post-secondary education rate.

Senator Fairbairn: Does that include the community colleges as well or is that strictly university?

Ms. Bradshaw: That is to go to university. For students who want to go to community colleges, that is another problem. We shut down about three in the last year, and different smaller areas are losing their community colleges due to cutbacks. Students would have to move to another city to go to the community college.

Ms. Chestnutt: A large number of students do attend community colleges before they come to UBC because it is so much cheaper. They can commute and even if they are not in the exact town, they are close enough to go home and get food and things like that. The community college system is especially important in British Columbia where all our universities are in the lower part.

Senator Fairbairn: One thing you said that I think is terrific particularly in connection with what we have heard from other groups this week, was that you are personally getting out into the field, getting into the interior and into the high schools and counselling. One of the core complaints from some of the students and, indeed, some of the counselling services, has been that the counselling is very erratic. It is not on a uniform level as far as training is concerned. It is sort of catch as catch can. We heard from one individual from the Canadian Federation of Students that the results of the counselling, although well meant, were such I think this person was from the interior of B.C.—she probably would never have gone out and continued if she had followed it. Is this one of the reasons why, as students, you are going out to the high schools: because there is a gap there?

Ms. Chestnutt: Yes. The counsellors from the university do go to the schools, but they do not tend to hit all of the students, and the students do not tend to ask the questions that we think we can answer to encourage them to go. We feel that by meet-

[Traduction]

problèmes de ce genre, ne peuvent commencer à rembourser leur prêt tout en continuant à aller à l'école. Ils doivent terminer leur formation ou commencer par trouver du travail. Le programme n'est vraiment pas très logique.

Les étudiants de milieux ruraux doivent envisager des prêts qui sont très élevés. En effet, pour aller à l'université il faut compter au minimum 3 000 dollars pour se loger et se nourrir; les frais de scolarité sont de 1 500 dollars; et il faut environ 800 dollars d'argent de poche, sans parler des livres et des divers articles nécessaires. Cela fait, par conséquent, 6 000 dollars par an. Pour un étudiant qui gagne 40 dollars par semaine en faisant un travail à temps partiel, une somme de 6 000 dollars par an est très impressionnante, surtout s'il vient d'une zone rurale. Si vous arrivez à économiser de 1 000 à 2 000 dollars environ en été, il reste néanmoins une dette de 4 000 dollars. Cela effraie la plupart des étudiants car ils ont peur de ne pas réussir leur première année à l'université. C'est probablement la raison pour laquelle nous avons le taux d'instruction postsecondaire le plus faible.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce que cela vaut pour les collèges communautaires ou seulement pour l'université?

Mme Bradshaw: Cela vaut pour l'université. Le problème des élèves qui désirent aller dans des collèges communautaires est encore un autre problème. Nous en avons fermé environ trois l'an dernier et divers petits secteurs ferment leur collège communautaire en raison des compressions budgétaires. Les étudiants doivent s'installer dans une autre ville où il y a un collège communautaire.

Mme Chestnutt: Un grand nombre d'étudiants vont au collège communautaire avant de venir à notre université parce que c'est bien moins cher. Ils peuvent s'y rendre généralement de chez eux, et même s'ils ne se trouvent pas dans la même localité, ils sont souvent assez prêts pour retourner chez eux pour se nourrir etc. Le système des collèges communautaires est particulièrement important en Colombie-Britannique où toutes les universités se trouvent dans la partie inférieure de la province.

Le sénateur Fairbairn: Dans votre exposé ce qui me semble formidable, étant donné ce que d'autres groupes nous ont dit cette semaine, c'est que vous comptez vous rendre personnellement sur le terrain, aller à l'intérieur des terres dans les écoles secondaires conseiller les futurs étudiants. L'un des principaux griefs énoncés par certains étudiants et par certains services d'orientation, c'est que souvent les conseils donnés sont très décousus. La formation n'est pas d'un niveau uniforme. Il y a des choses à prendre et à laisser. Une personne de la Canadian Federation of Students originaire, je crois de l'intérieur de la Colombie-Britannique nous a dit que si elle avait suivi les conseils, pourtant bien intentionnés, qu'elle avait reçus, elle ne serait probablement jamais allée faire des études et elle ne les aurait pas poursuivies. Est-ce là une des raisons pour lesquelles, vous allez, vous des étudiants, dans les écoles secondaires. Parce qu'il y a un manque à combler?

Mme Chestnutt: Oui, les conseillers des universités vont dans les écoles, mais n'essaient pas de convaincre tous les élèves; par ailleurs, les élèves ne posent pas toujours des questions auxquelles nous croyons pouvoir répondre pour les encourager

[Text]

ing the students on more their own level, we can talk to them about the university and answer questions that they would be too intimidated to ask the student counsellors. We are getting quite a bit of training before we meet with them.

Senator Fairbairn: How many of you take to the road?

Ms. Chestnutt: There is just two of us going.

Senator Fairbairn: All summer long?

Ms. Chestnutt: No, just for a week. We are hitting 20 schools from Prince George through Kamloops, Kelowna and Vernon. We have another girl from our council who may go to the areas around Trail.

Senator Fairbairn: What about in Vancouver?

Ms. Chestnutt: In Vancouver we have been trying to hit the schools, but it is very difficult right now because they will only allow us to speak at lunchtime. There are far too many schools for us to hit in that time. We had exams in April, so we have just had the month of May, basically, and the first week in June. Every day we are going out to hit one school at lunchtime, but there is no way that we can do them all. We are trying to hit the ones in Burnaby and West Vancouver and the areas outside of Vancouver.

Ms. Bradshaw: Part of the problem is that the counsellors often go to the students who are planning on going to university, to give them further information. Our main concern is that the students in grade 9 or 10, who could be taking academic training just to be on the safe side, do not even know that student loans, that they can get for free, are available. Perhaps the government could put some money into marketing the student aid programs so that they would know that it is money that they can have for free, and all you have to do is to apply for it. Some students think you have to have scholarship marks to get a student loan. I am from Burnaby and people I talk to at my school ask me if I don't have to have straight "A" marks to get a student loan. Part of it is their own fault for not seeking out the information, but, on the other hand, they would not even think of seeking it out. It is in our best interests to let people know that there is money available to help them if they want to further their education.

Senator Fairbairn: That is a good point.

Senator Gigantès: Are the three of you, who are going, women?

Ms. Chestnutt: No. I am going around with our vice-president who is a guy. I am the only female on the executive, and the other one I will be travelling through the interior with is a guy. We found that when we went to speak to schools afterwards, we answered questions, and the girls would all come

[Traduction]

à aller à l'université. Nous pensons qu'en allant rencontrer les étudiants, en nous mettant plus à leur portée, nous pouvons leur parler de l'université et répondre à des questions qu'ils n'oseraient pas poser aux conseillers des étudiants. Nous suivons pas mal de formation avant d'aller les rencontrer.

Le sénateur Fairbairn: Combien d'entre vous comptent partir pour cette mission?

Mme Chestnutt: Nous ne sommes que deux à y aller.

Le sénateur Fairbairn: Pendant tout l'été?

Mme Chestnutt: Non, nous partons pour une semaine. Nous irons dans vingt écoles situées de Prince George à Kamloops, en passant par Kelowna et Vernon. Il y a une autre fille qui fait partie de notre conseil qui ira peut-être dans les secteurs situés aux alentours de Trail.

Le sénateur Fairbairn: Et que faites-vous à Vancouver?

Mme Chestnutt: A Vancouver, nous avons essayé d'aller dans les écoles, mais c'est très difficile pour le moment parce qu'on ne nous autorise à prendre la parole qu'à l'heure du repas de midi. Et les écoles sont bien trop nombreuses pour que nous puissions en faire le tour à cette heure-là. Nous avions des examens en avril, si bien que nous n'avons que le mois de mai surtout, et la première semaine de juin. Nous allons chaque jour dans une école à l'heure du repas du midi, mais il nous est impossible d'aller dans toutes. Nous essayons donc d'aller dans les écoles de Burnaby, de Vancouver-Ouest, et dans les secteurs situés en dehors de Vancouver.

Mme Bradshaw: Le problème provient en partie de ce que les conseillers s'adressent souvent aux étudiants qui pensent aller à l'université, pour leur donner de plus amples renseignements. Notre principale inquiétude, c'est que les élèves de 9^e ou de 10^e année, qui pourraient suivre une formation universitaire pour s'assurer une certaine sécurité, ne savent même pas qu'ils peuvent obtenir gratuitement des prêts aux étudiants. Le gouvernement pourrait peut-être consacrer certaines sommes à faire de la publicité autour des programmes d'aide aux étudiants pour que ces derniers sachent qu'ils peuvent obtenir gratuitement de l'argent, et qu'il leur suffit d'en faire la demande. Certains étudiants pensent qu'il faut avoir les mêmes notes que pour une bourse pour obtenir un prêt aux étudiants. Je suis originaire de Burnaby et les gens auxquels je parle dans mon école me demandent si je ne dois avoir que des «A» pour obtenir un prêt aux étudiants. Certes, s'ils sont mal informés c'est un peu de leur faute parce qu'ils ne font pas le nécessaire pour se renseigner; mais d'autre part, ils ne pensent même pas à se renseigner. Il est dans notre intérêt de faire savoir aux jeunes qu'il y a de l'argent pour les aider s'ils veulent améliorer leur instruction.

Le sénateur Fairbairn: C'est un bon argument.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que les trois personnes, qui partent en mission, sont des femmes?

Mme Chestnutt: Non. J'y vais avec notre vice-président, qui est un homme. Je suis la seule femme du comité directeur de notre société; l'autre personne avec laquelle je voyagerai à l'intérieur de la province est un homme. Nous nous sommes rendu compte quand nous allons parler dans les écoles, que

[Text]

and ask me questions and the guys would all come and ask Johnathan, our vice-president, questions.

Senator Gigantès: I must say I think those guys are crazy.

The Chairman: I want to welcome Senator Perrault who has just joined us. As I said to Senator Lawson a moment ago, you are quite welcome to ask questions to our witnesses and our guests. I cannot ask you to join us at the table because our quarters are tight, but we are certainly happy to see you. Are there any other questions?

Senator Yuzyk: I have been through the school system as a teacher right from grade one, public school and secondary school. Later I became a professor at the University of Manitoba. I was appointed to the Senate in 1963, but I did not have very much work at the beginning so I taught part-time at the University of Ottawa. Therefore I have some experience with student problems. Their problems change with time and circumstances. I am fully aware that students have bright ideas regarding solutions to problems. These ideas are sometimes conveyed to Parliament and to governments. We are here to submit a report dealing with the problems of youth and the possible solutions. I know that students come forth with these solutions.

The University of British Columbia students are the same as any other students in that upon graduation they are confronted with the problems of society. They have the problem of finding a job, which is very important, of fitting into society and many other challenges. The prospects for students at this time seem very bleak, thereby creating pessimism across the country regarding the future of youth. Students are dropping out of school, are losing faith in the institutions and are believing that the institutions are not providing them with the proper education to cope with these problems.

My question to both of you is this: Your society is dealing with these problems because the students want to know what to do following graduation. Have you any programs that make it possible for students to take advantage of connections that you may have or advice that may be given regarding fitting into society immediately upon graduation?

Ms. Chestnutt: Yes. This past year we started a seminar program called Briefing for the Real World. We invited people from the alumni association and the business community, and some professors, to speak in seminars. It was the first year and we only had about 87 people come. We know that we need to publicize it more. We talked about everything from how to prepare a resumé, how to go through a job interview, and how to dress for the right occasion for going on a business luncheon. This year we are considering going into each faculty and doing it individually, where we can gear it right to a particular faculty. For instance, we want to make a comparison of the differences for preparing for an interview in commerce or engineering. We will go to the business community and ask some of the employers to come down and speak to us.

[Traduction]

pendant la période de questions les filles s'adressent à moi, et les garçons, à Jonathan notre vice-président.

Le sénateur Gigantès: Il me semble que ces garçons sont fous.

Le président: Je salue le sénateur Perrault qui vient de se joindre à nous. Comme je l'ai dit au sénateur Lawson il y a un moment, M. le sénateur, sentez-vous libre de poser des questions à nos témoins et à nos invités. Je ne peux vous demander de vous joindre à nous à la table d'honneur parce que la place nous manque, mais nous sommes très heureux de vous voir. Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Yuzyk: J'ai fait tout le système scolaire en tant qu'enseignant depuis la première année à l'école publique et l'école secondaire. Par la suite, je suis devenu professeur à l'université du Manitoba. J'ai été élu sénateur en 1963, et comme je n'avais pas beaucoup de travail au début, j'ai enseigné à temps partiel à l'université d'Ottawa. J'ai donc une certaine expérience des problèmes des étudiants. Leurs problèmes changent avec le temps et les circonstances. Je sais pertinemment que les étudiants ont de bonnes idées quant aux solutions aux problèmes. Ces idées sont parfois transmises au Parlement et aux gouvernements. Nous sommes ici pour présenter un rapport qui a trait aux problèmes de la jeunesse et à leurs solutions éventuelles. Je sais que les étudiants présentent de telles solutions.

Les étudiants de l'Université de la Colombie-Britannique comme tous les autres étudiants, sont confrontés avec les problèmes de la société parce qu'ils ont obtenu leur diplôme. Ils ont d'abord le problème de trouver un emploi, qui est très important, celui de leur insertion sociale et maints autres défis à relever. Les perspectives pour les étudiants semblent pour le moment peu réjouissantes, ce qui crée un pessimisme d'un bout à l'autre du pays quant à l'avenir des jeunes. Les élèves quittent l'école, perdent confiance dans les établissements d'enseignement et pensent que ces établissements ne leur fournissent pas l'instruction qu'il faut pour faire face à ces problèmes.

Voici la question que je veux vous poser à toutes les deux: votre société traite de ces problèmes parce que les étudiants veulent savoir ce qu'ils feront une fois qu'ils auront leur diplôme. Avez-vous des programmes qui permettent aux étudiants de profiter des relations que vous avez ou leur donnez-vous des conseils quant à leur insertion dans la société quand ils auront leur diplôme?

Mme Chestnutt: Oui. L'an dernier nous avons organisé un programme de colloques sur le thème «Préparation au monde du travail». Nous avons invité des représentants de l'association des anciens élèves, du monde des affaires, et certains professeurs à prendre la parole au cours de colloques. C'était la première année et 87 personnes seulement sont venues. Nous savons qu'il faut faire plus de publicité autour de ce programme. Nous avons parlé de tous les aspects de la question: la préparation de curriculum vitae, le comportement à avoir pendant l'entrevue de sélection des candidats à un emploi, la façon de s'habiller pour assister à un déjeuner d'affaires. Cette année, nous envisageons d'aller dans chaque faculté et pour faire ce travail individuellement, de façon à axer nos conseils pour les étudiants d'une faculté donnée. Par exemple, nous

[Text]

I recently spoke to a new associate vice-president who was appointed at UBC in charge of industrial relations, and we are planning to have an industrial day inviting the industries to our large concourse in our student union building. We have careers' days put on by the commerce department as well as ICEP, one of our clubs. That club brings the businesses down to the universities so that students can meet them. Is that what you are asking?

Senator Yuzyk: Yes. I would also like to know whether students are taking advantage of the seminars or any advice that counsellors may have. Do you get counsellors together to make it possible for students to discuss these situations?

Ms. Chestnutt: This is what the work entitled "Briefing for the Real World" was set up to do. As I said, we only had 87 students, but this year we are hoping for more participation, especially when we go into the different faculties, and we intend to do more publicity this year. The students who did show up were very interested. We have many students who attend when we have the careers' days and green door and things like that where the businesses are in the building.

Ms. Bradshaw: Students who have had a post-secondary education have one-third of the unemployment rate of those students without a post-secondary education. In a way that speaks for itself. Another point that we usually bring up is that sometimes an education can create more jobs. For example, when they set up the Science Council of British Columbia, within the next ten years they figure that the tax royalties from the new firm set up through research like PIR Systems, a physics student was encouraged through that program to start his own company. They are making a profit already and they have only been in business for two or three years with a new invention. That would not be possible unless you had students going through the system figuring out what is available and how to retrieve information. You will see that a lot of the real innovative students, if there are things set up to help them, intelligent enough to figure out their own way of making things work.

Senator Yuzyk: If you go back in history students tend to be revolutionary. If they do not see that their future is going to be guaranteed, that could spell revolution, and that has been done in Europe in particular and in other countries of the world. I am not advocating revolution. I am sure there are revolutionary students, but I know that students have certain demands

[Traduction]

voulons comparer la différence qu'il y a entre se préparer à une entrevue destinée à recruter quelqu'un pour une profession commerciale, ou une profession d'ingénieur. Nous comptons approcher des gens du milieu des affaires et demander à certains employeurs de venir prendre la parole.

J'ai récemment parlé à un nouveau vice-président adjoint qui a été récemment chargé des relations industrielles dans notre université; nous prévoyons avoir une journée consacrée aux relations de travail et inviter les industries dans le grand hall du bâtiment de notre syndicat des étudiants. Il y a des jours sur les carrières organisés par les départements des études commerciales, de même que par l'ICEP, qui est l'un de nos clubs. Ce club attire les représentants du monde des affaires dans les universités pour que les étudiants puissent les rencontrer. Ai-je bien répondu à votre question?

Le sénateur Yuzyk: Oui. J'aimerais aussi savoir si les étudiants tirent aussi parti des colloques ou des avis que les conseillers peuvent leur donner. Organisez-vous parfois des réunions de conseillers pour que les étudiants puissent aborder ces questions?

Mme Chestnutt: C'est la raison pour laquelle nous avons organisé «Préparation au monde du travail». Comme je l'ai dit, seuls 87 étudiants y ont assisté, mais nous espérons avoir cette année un plus grand nombre de participants, surtout quand nous irons dans les diverses facultés. Nous avons aussi l'intention de faire plus de publicité cette année. Il est à souligner que les étudiants qui se sont présentés ont semblé très intéressés par la manifestation. Nous avons beaucoup d'étudiants qui assistent aux journées des carrières et à d'autres événements semblables qui réunissent des représentants du monde des affaires.

Mme Bradshaw: Le taux de chômage des étudiants qui ont reçu un enseignement postsecondaire est le tiers de ceux qui n'ont pas eu cette formation. Ce taux, en quelque sorte, en dit beaucoup. Un autre point que nous soulevons d'ordinaire est qu'une formation suscite parfois des emplois. Prenons, par exemple, le Conseil des sciences de la Colombie-Britannique. On a estimé, au moment de sa création, que les nouvelles entreprises mises sur pied grâce aux recherches qu'il favoriserait, comme les systèmes PIR, rapporterait des redevances au cours de la prochaine décennie. Un étudiant en physique a lancé sa propre compagnie à l'aide d'un programme du Conseil. Celle-ci existe seulement depuis deux ou trois ans et elle réalise déjà des profits en exploitant une nouvelle invention. Une réussite semblable ne serait pas possible sans que des étudiants ne s'intéressent à des programmes de même nature et ne découvrent ce qui est à leur disposition et comment obtenir de l'information. Vous verrez que beaucoup d'étudiants à l'esprit vraiment innovateur, si l'on met sur pied ce qu'il faut pour les aider, seront assez intelligents pour imager leur propre façon de faire avancer les choses.

Le sénateur Yuzyk: Si l'on remonte dans l'histoire, on constate que les étudiants ont tendance à être révolutionnaires. Si leur avenir ne leur semble pas garanti, cela peut signifier qu'ils feront la révolution, ce qui s'est déjà produit en Europe, en particulier, et dans d'autres pays du globe. Je ne prône pas la révolution. Je suis sûr qu'il existe des étudiants révolutionnaires.

[Text]

and they blame the government for lack of response to their demands. How is the situation at the University of British Columbia? What would you consider to be the demands of the students that should go to the government and those solutions that the government would have to be responsible for?

Ms. Chestnutt: This year we had a project called "The Great Trek" where approximately 2,000 students came out to protest. It was a rainy, miserable day and we had expected 500. That many students came out because there were scared about their programs. All the faculties on campus had been sent letters saying, "Justify your programs" and the kids were scared that their programs were going to be cut. They want to know that once they enter a program they are going to be able to continue it. They want to know that they are going to graduate from an institution that is going to have a name ten years from now. They want to know that they are going to graduate from an architectural school that is going to be here five years from now.

They are also very concerned about the library hours. That may sound trivial, but this year we had three different groups on campus protesting against that. The law and medical students raised money to keep their library open longer hours. The pharmacy students and the librarianship students sent around a petition and they kept their hours open longer as well. There are going to be cutbacks again because they are already set out in the new budget. They need the opportunity to study. A lot of them need the books in the library and they cannot get them out otherwise.

Ms. Bradshaw: In my opinion, university funding is of prime concern to students, but a part-time student aid program is a priority as well. If women want equality they have to have a system set up so they can help themselves.

The second thing I think we need is a better scholarship program at UBC and a better marketing program. Remission could be looked at through the federal government similar to what the Alberta students have. It is a lot better than just plain loans. I would like to see the income tax program implemented on the long term. I realize that for the first five years it is very expensive, but in the long term it would really encourage students from poorer backgrounds. Those are what I think the priorities would be.

Senator Yuzyk: Do you have any specific demands of the federal government, not that you have to present them today, but at least in point form?

Ms. Bradshaw: I think a part-time student aid program should be implemented immediately. Even our director of financial awards, who usually does not speak out on problems

[Traduction]

res, mais je sais que les étudiants ont certains besoins et qu'ils blâment le gouvernement du manque de réponse à leurs revendications. Quelle est la situation à l'Université de la Colombie-Britannique? Quelles sont, d'après vous, les demandes des étudiants dont le gouvernement devrait s'occuper et quelles solutions devrait-il apporter?

Mme Chesnutt: Cette année, nous avons eu un projet que nous avons appelé *The Great Trek* (Le long trajet) au cours duquel 2 000 étudiants sont sortis pour protester. Nous en attendions 500 parce qu'il pleuvait et qu'il faisait un temps de chien. Les étudiants sont venus en aussi grand nombre parce qu'ils craignaient au sujet de leur programme d'études. Toutes les facultés du campus avaient envoyé des lettres dans lesquelles elles leur demandaient de «justifier leur programme d'études», et les étudiants avaient peur que leur programme soit supprimé. Ils voulaient s'assurer que, une fois qu'ils avaient commencé un programme, ils pourraient le poursuivre. Ils voulaient s'assurer qu'ils seraient diplômés d'un établissement qui aurait encore un nom dans dix ans. Ils voulaient s'assurer qu'ils obtiendraient un diplôme d'une école d'architecture qui serait encore là dans cinq ans.

Les heures d'ouverture des bibliothèques les préoccupent beaucoup. Cela peut paraître insignifiant, mais, cette année, trois groupes différents d'étudiants ont protesté à ce sujet. Les étudiants en droit et en médecine ont réuni des fonds pour garder leur bibliothèque ouverte de plus longues heures. Les étudiants en pharmacie et en bibliothéconomie ont fait circuler une pétition et ils ont aussi réussi à garder leur bibliothèque ouverte de plus longues heures. Il y aura encore des réductions; elles sont déjà inscrites au niveau budget. Les étudiants ont besoin d'un endroit où étudier. Beaucoup d'entre eux ont besoin des livres des bibliothèques qu'ils ne peuvent se procurer ailleurs.

Mme Bradshaw: A mon avis, le financement de l'université est un sujet de préoccupation capital pour les étudiants, mais un programme d'aide aux étudiants à temps partiel constitue aussi une priorité. Si les femmes veulent l'égalité, elles ont besoin d'un système mis sur pied de façon à ce qu'elles puissent elles-mêmes s'aider.

La deuxième chose dont nous avons besoin à l'Université de la Colombie-Britannique est un meilleur programme de bourses et un meilleur programme de marketing. Le gouvernement fédéral pourrait envisager un remboursement semblable au système que les étudiants de l'Alberta ont. C'est de beaucoup préférable à de simples prêts. Je souhaiterais une mise en œuvre à long terme du programme d'impôt sur le revenu. Je me rends compte que ce programme est très coûteux pendant les cinq premières années, mais à long terme, il encouragerait vraiment les étudiants venant de milieux défavorisés. Voilà d'après moi ce que les priorités devraient être.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous des demandes précises à adresser au gouvernement fédéral, non pas que vous ayez à les présenter aujourd'hui, mais au moins dans leurs grandes lignes?

Mme Bradshaw: Je pense qu'un programme d'aide aux étudiants à temps partiel devrait être mis en œuvre immédiatement. Même notre directeur de l'aide financière qui, de façon

[Text]

of student aid, says that the program is atrocious. For administrators to say that in the press is quite remarkable. Our student aid program is insufficient because it does not deal with people from poorer backgrounds. The \$4,000 debt-load per year for students from rural areas does not encourage students to go to university.

The government says that they have a jurisdiction problem with the funding for universities, but they can help the students. Nothing stops them from doing that.

Ms. Chestnutt: Basically I agree with Nancy on the points she raised about student aid. We need something that is across Canada which is going to tie the country together in that students in B.C. will be able to have an exchange program with students on the east coast and have something where you increase the ceiling on the loans so that students can afford to continue their education, and also consider a federal remission program for the Canada Student Loan. I also think the scholarship program would be helpful for students who are in the areas of low participation, not just in B.C. but across Canada. I am sure the problem exists in every province.

Senator Marsden: How much support do you get financially and otherwise from the alumni society of UBC, how are you funded and are you adequately funded for all the work you have planned?

Ms. Chestnutt: Our alumni association has just become active in the past few years. We get some funding from them. Mainly our clubs and our undergraduate societies apply to them through their allocations committee. We do not get any direct funding from them except through this one committee that they have. The majority of our money comes from our businesses which are run by the AMS. We have approximately a \$4.5 million cashflow. The student fee is \$12.50, going into the society. The student fee is actually a lot higher than that, but the money goes to athletics and to something called the Capital Acquisitions Project Committee which builds things around campus, and other capital projects like that.

Senator Marchand: I am glad to see my old AMS in such good hands. The unenlightened education policies of the B.C. government are well known nationally. Senator Yuzyk asked some of the questions that I wanted to get into. What plans do you have for the future as an organization, or as students in general, getting involved in this whole question of our unenlightened policies that we have now? Are you going to continue your treks and your political action?

[Traduction]

générale, ne se prononce pas sur ces questions, dit que notre programme est exécration. Que des administrateurs affirment des choses semblables dans les journaux, c'est plutôt frappant. Notre programme d'aide aux étudiants est insuffisant parce qu'il ne touche pas les personnes des milieux défavorisés. La charge de 4 000\$ de dettes par année qui tombe sur les étudiants des régions rurales ne les encourage pas à fréquenter l'université.

Le gouvernement déclare qu'il fait face à un problème de juridiction pour ce qui est du financement des universités, mais il peut aider les étudiants. Rien ne l'empêche de le faire.

Mme Chestnutt: Pour l'essentiel, je suis d'accord avec Nancy sur les points qu'elle soulève touchant l'aide aux étudiants. Nous avons besoin d'un programme pour tout le Canada, qui relie les différentes parties du pays, en ce sens que les étudiants de la Colombie-Britannique puissent avoir un programme d'échange avec les étudiants de la côte est et quelque chose qui permette d'augmenter le plafond des prêts en sorte que les étudiants puissent continuer leur formation, et qui comporte également un programme fédéral de remboursement dans le cadre du Programme canadien des prêts aux étudiants. Je pense également que le programme de bourses serait utile aux étudiants qui habitent des régions où l'on fréquente peu l'université, pas seulement en Colombie-Britannique, mais dans tout le Canada. Je suis sûre que ce problème existe dans toutes les provinces.

Le sénateur Marsden: Quel soutien financier et autre avez-vous de l'association des anciens de l'Université de la Colombie-Britannique? Êtes-vous financé et l'êtes-vous suffisamment pour tout le travail que vous avez prévu de faire?

Mme Chesnutt: Notre association des anciens a commencé à jouer un rôle actif il y a quelques années seulement. Elle nous apporte un certain appui financier. Ce sont surtout nos clubs et nos associations d'étudiants de premier cycle qui s'adressent à elle par l'intermédiaire de son comité de répartition des ressources. Nous n'obtenons pas d'aide financière directe de notre association des anciens sauf par l'entremise de cet unique comité. La plus grande partie de notre argent provient de nos propres entreprises que sont administrées par l'AMS (association des anciens). Nous avons une marge brute d'autofinancement de 4,5 millions de dollars environ. La part des frais des étudiants qui va au financement est de 12,50\$. Les frais des étudiants sont en réalité beaucoup plus élevés, mais une partie de ces frais va pour les sports et pour ce que nous avons appelé notre comité des projets d'acquisitions de capital qui s'occupe de construction sur le campus et d'autres projets d'investissements semblables.

Le sénateur Marchand: Je suis heureux de constater que ma chère AMS est entre de si bonnes mains. Les politiques peu éclairées du gouvernement de la Colombie-Britannique en matière d'éducation sont bien connues de tout le pays. M. le sénateur Yuzyk a posé certaines questions que je désirais approfondir. Quels plans d'avenir avez-vous en tant qu'établissement, ou pour les étudiants en général, face au problème global de nos politiques rétrogrades actuelles? Allez-vous continuer de mettre les étudiants dans le coup et de faire de l'action politique?

[Text]

Ms. Chestnutt: There are two things that we are specifically doing right now. First, we have drawn up a petition, which we asked students to take home over the summer, and we will be giving it out again just over Christmas. We asked the students to take the petition home and talk to their communities about the university, because we felt that just hearing about it in the newspaper is not going to mean the same as having a student that you know come back from UBC and tell them what is going on. Then we would like to present that to the government in February of next year.

Last year we started a student lottery to raise money for our student bursary fund. We felt that was our way of making the public aware that our tuition is the highest in Canada, and was a way of raising money, through the students, for ourselves. This money goes to students who are in need and involved with other students.

Ms. Bradshaw: Unfortunately, it becomes a sort of vicious circle. When you have the lowest post-secondary education rate in Canada, a lot of the public do not really understand the value of a post-secondary education, because they actually have not had one. They are the ones who seem like they are paying for it, so you get into that vicious circle thing. The problem gets worse when you have cutbacks to the university because you are cutting programs like dental hygiene, which can get community support. As you lose the programs that you are excellent in, you get less community support, so it is a very difficult problem to deal with. There is not a lot that you can do about it.

Senator Marchand: I wish you luck in your activities and I hope when you go into the interior you will give a strong message about the unenlightened policies of this present government.

The Chairman: Your presentation was very interesting although perhaps a bit depressing at times. We thank you very much for your very informative discussion with us.

Senator Lawson: May I ask a question?

The Chairman: Certainly.

Senator Lawson: Has the Alma Mater Society or the students considered, when they talk about career days, inviting some of the labour organizations to visit with them? There seems to be a tendency by the students that they invite corporations, management, and so on, because they have an unrealistic expectation that they are going to start out as managers, vice-presidents and presidents, and so on. In real life they wake up as truck drivers, plumbers and labourers. They seem to be totally unprepared to involve themselves in the work force. They do not invite representatives of labour organizations to meet with them, yet a lot of them are going to wind up in blue collar jobs, whether they want to admit it or not, and sooner or later they are going to have to come face to face with reality. In a province like this, which is so highly organized, have the

[Traduction]

Mme Chesnutt: En ce moment, nous avons en marche deux choses précises. D'abord, nous avons rédigé une pétition et nous avons demandé aux étudiants de l'apporter chez eux pendant les vacances d'été. Nous la ressortirons à l'époque de Noël. Nous avons demandé aux étudiants d'apporter cette pétition dans leur milieu pour qu'ils y parlent de l'université, parce que nous croyons que simplement lire sur le sujet dans les journaux n'a pas le même effet que d'avoir devant soi un étudiant de sa connaissance qui revient de l'Université de la Colombie-Britannique et qui raconte ce qui s'y passe. Nous aimerions ensuite présenter cette pétition au gouvernement en février prochain.

L'an dernier, nous avons lancé une loterie étudiante pour réunir des fonds pour des bourses d'études. Nous croyions que c'était le moyen de sensibiliser le public au fait que nos frais de scolarité sont les plus élevés au Canada et de recueillir de l'argent pour nous-mêmes par l'entremise des étudiants. Cet argent va aux étudiants qui sont dans le besoin et qui s'engagent avec d'autres étudiants.

Mme Bradshaw: Malheureusement, cela devient une espèce de cercle vicieux. Quand vous avez le taux d'enseignement postsecondaire le plus bas au Canada, beaucoup de gens ne comprennent pas vraiment la valeur de l'enseignement postsecondaire parce qu'ils n'en ont pas reçu. Ces personnes sont celles qui ont l'impression d'en assumer les frais, de sorte que vous entrez dans un cercle vicieux. Le problème s'envenime lorsqu'il se produit des coupures à l'université parce que vous supprimez des programmes comme celui de l'hygiène dentaire pour lequel vous pouvez obtenir le soutien de la communauté. Du fait que vous perdez les programmes dans lesquels vous excellez, vous avez moins d'appui de la part de la communauté, c'est donc un problème très difficile à régler. Il n'y a pas grand-chose que vous puissiez y faire.

Le sénateur Marchand: Je vous souhaite bonne chance dans vos activités et j'espère qu'au cours de votre tournée d'information vous livrerez un message vigoureux sur les politiques peu éclairées du présent gouvernement.

Le président: Votre exposé était très intéressant, même s'il était un peu déprimant à l'occasion. Nous vous remercions beaucoup d'avoir discuté de façon aussi éclairante avec nous.

Le sénateur Lawson: Puis-je poser une question?

Le président: Certainement.

Le sénateur Lawson: L'Alma Mater Society (association des anciens) ou les étudiants ont-ils songé, lors des journées des carrières, à inviter des délégués des associations ouvrières? Il semble que les étudiants aient tendance à inviter des représentants des compagnies, des hautes directions, etc., parce qu'ils ont des attentes peu réalistes sur leur premier emploi: ils se voient directeurs, vice-présidents, présidents, etc. Dans la vie réelle, ils se retrouvent chauffeurs de camion, plombiers et manœuvres. Ils ne semblent pas être du tout prêts à s'engager dans la force ouvrière. Ils n'invitent pas de délégués des associations ouvrières à les rencontrer, pourtant beaucoup d'entre eux se réveilleront col bleu, qu'ils l'admettent ou non, et un jour ou l'autre il devront faire face à la réalité. Dans une province aussi organisée que celle-ci, les étudiants ont-ils songé à

[Text]

students considered lowering their unrealistic expectations and coming face to face with reality, and meeting with the people who might better help prepare them to go into the work force?

Ms. Chestnutt: I do not think students should lower their expectations. However, I think they should be realistic in realizing that on the way up they will have to work with these labour organizations. Perhaps we can think about having the labour organizers come out to UBC. In some of our activities they have been very supportive of us. When we had the Great Trek they were extremely supportive and came to the meetings and did whatever they could. I tend to agree that we should be more involved with them.

Senator Lawson: I do not want them to lower their expectations, because I would like them to be super achievers, but I want them to be aware of what is taking place. They wind up in the hiring halls with no understanding of what they want to do and how to go about it, and it might help them while they are working their way up.

Ms. Bradshaw: Actually, I think that is a great idea. We have a labour relations program and it is one of my favourite courses this year. We have union leaders come in and explain their workings. The only time law students are exposed to unions is when they work at their summer jobs. A lot of times they do not get the information they should have on how the union operates. They just get the media reports on the unions, which is kind of a shame. I think that is a good idea and something we should look into.

The Chairman: Thank you, Senator Lawson for your intervention and your questions. Thank you, again, Ms. Chestnutt and Ms. Bradshaw.

Senator Gigantès: You are splendid citizens.

The Chairman: Before we hear from the next scheduled witnesses on our agenda, I received a request to hear from a Ms. Tunya Audain. She has been a parent advocate for some time. Unfortunately, we have very little time, but we will be glad to hear what she has to say.

Ms. Tunya Audain: I particularly asked to speak because I have been an active parent advocate for about 20 years. I thought perhaps the dimension or perspective of parents may not have been as well represented as it could across the country. I feel that parents are left out of decision-making on behalf of young people in their communities, in their institutions and in the examination of problems. That is why I really want to make a point at the hearings.

Parents have been systematically, and sometimes quite deliberately, left out of decision-making on behalf of their children. I feel that professionals, institutions and government take over too much and diminish the parents' role and their

[Traduction]

en rabattre de leurs attentes et à envisager la réalité en face, à rencontrer les gens qui pourraient le mieux les aider à se préparer à entrer sur le marché du travail?

Mme Chesnutt: Je ne crois pas que les étudiants devraient en rabattre de leurs attentes. Cependant, je pense qu'ils devraient être réalistes et se rendre compte que dans leur montée vers l'emploi de leur choix ils auront à travailler avec les associations ouvrières. Peut-être devons-nous songer à demander aux organisateurs syndicaux de venir à l'Université de la Colombie-Britannique? Ils nous ont beaucoup appuyé dans certaines de nos activités. Quand nous avons eu le long trajet («The Great Trek»), ils nous ont accordé un immense soutien; ils ont assisté aux réunions et ils ont fait tout ce qu'ils ont pu. Je suis portée à convenir que nous devrions nous engager davantage avec eux.

Le sénateur Lawson: Je ne tiens pas à ce qu'ils en rabattent de leurs attentes, parce que je souhaiterais qu'ils deviennent des réalisateurs hors pair, mais je tiens à ce qu'ils prennent conscience de ce qui se passe. Ils se retrouvent dans les bureaux de placement sans vraiment comprendre ce qu'ils veulent et comment l'obtenir, ce qui pourrait les aider dans leur ascension.

Mme Bradshaw: A vrai dire, je pense que c'est une idée formidable. Cette année, nous avons un programme sur les relations de travail, et c'est l'un de mes cours favoris. Des chefs syndicaux viennent expliquer leur travail. Le seul temps où les étudiants en droit entrent en contact avec des syndicats c'est pendant leur travail d'été. La plupart du temps, ils ne reçoivent pas les renseignements qu'ils devraient avoir sur la façon de fonctionner des syndicats. Ils n'ont que ce que les organes d'information rapportent sur les syndicats, ce qui est bien dommage. Je pense que voilà une bonne idée et que nous devrions l'approfondir.

Le président: Merci, M. le sénateur Lawson, de votre intervention et de vos questions. Encore une fois merci, Mesdames Chesnutt et Bradshaw.

Le sénateur Gigantès: Vous êtes d'excellentes citoyennes.

Le président: Avant de passer aux autres témoins prévus à notre ordre du jour, j'ai reçu une demande d'entendre Madame Tunya Audain. Cette dame est depuis un certain temps l'avocate des parents. Malheureusement, nous disposons de très peu de temps, mais nous serons heureux d'écouter ce qu'elle a à dire.

Mme Tunya Audain: J'ai surtout demandé à être entendu parce que je suis l'avocate active des parents depuis vingt ans environ. Je pensais que peut-être l'importance ou la perspective des parents n'a pas été mise de l'avant autant qu'il l'aurait fallu dans tout le pays. Je crois que les parents sont exclus de la prise de décision concernant les jeunes gens dans leur communauté, leurs institutions et de l'examen des problèmes. C'est pourquoi j'ai vraiment voulu m'exprimer aux présentes audiences.

Les parents ont été systématiquement, et parfois délibérément, tenus à l'écart de la prise de décision concernant leurs enfants. Je pense que les spécialistes, les institutions et le gouvernement en prennent trop à leur charge et qu'ils diminuent le

[Text]

input into helping their children. I also feel that because parents are squeezed out of important institutions they themselves lose their self-confidence, their own self-worth and ability, and, therefore, are a poor role model to their children in problem-solving.

I think that young people are actually deprived of their best resource in problem-solving. I think their best resource is their parents and families. I believe that parents could be more involved in matters such as education and career counselling, and a lot more depended upon for character-building, employment seeking, and so on. I feel that parents are too often crushed, excluded and diminished by the agencies and professionals around them.

The main instrument that is eroding confidence and the ability of parents is the public school system. We have that in all the ten provinces of the country. If the children go to school for 12 years, this institution has a pervasive and cumulative effect of alienating parents from their duty to their children. They are told, "Leave education to the experts; leave it to us because we know what education is all about." Even though parents at the kindergarten stages are very enthusiastic, anxious, interested and well informed about education, they eventually get turned off, turned out, obstructed, frustrated and intimidated so that eventually they lose their enthusiasm; and, therefore, children are deprived of the very excellent advocacy and involvement of their parents. The parents are excluded in that kind of a personal way over the years, but they are also excluded in the decision-making on behalf of the schools. Schools are the primary socializing agencies for young people for the first 18 years of their lives. I believe that parents should have an instrumental, strong and pivotal, role in the running of their schools in the country, and they are not. They are not institutionalized in decision-making in the public schools anywhere in this country.

The fault for this lies in (a) teacher training, which does not acknowledge parents as important partners in education, and, thereby, teachers are just not prepared to relate with parents in the school setting; (b) educational policies do not incorporate parents as decision-makers in their institutions; and (c) the organized school board system, which is the prevailing method of delivery in this country, is an obstacle in producing both effective education and important, active and capable young people for the future.

This hands-off attitude is detrimental. We know that there is research which says there is a link between family efficacy and young people's efficacy in their capability in solving problems. I do not understand why professionals and institutions do not recognize this piece of research as important and come to the conclusion that if there is a link between family efficacy and that of young people, why we do not do more to encourage and nourish the efficacy of families rather than diminish families.

[Traduction]

rôle des parents et leur apport pour aider leurs enfants. Je pense également que du fait que les institutions importantes laissent de moins en moins aux parents leur mot à dire, ceux-ci perdent confiance en eux, en leurs valeurs et capacités propres et deviennent par conséquent un piètre modèle pour leurs enfants dans la solution de problèmes.

Je pense qu'à l'heure actuelle les jeunes gens sont dépossédés de leur meilleure ressource pour rechercher des solutions. Je pense que cette ressource supérieure à toute autre est constituée de leurs parents et de leur famille. Je crois que les parents pourraient jouer un rôle plus actif dans les domaines de l'enseignement et de l'orientation, et dans bien d'autres domaines encore qui touchent la formation du caractère, la recherche d'un emploi, etc. Je crois que les parents sont trop souvent écrasés, exclus et diminués par les organismes et les spécialistes qui les entourent.

Le principal agent d'érosion de la confiance et de la compétence des parents est l'école publique. Ce phénomène se rencontre dans chacune des dix provinces. En général, les enfants fréquentent l'école douze ans. Pendant ce temps, cette institution produit un effet profond et cumulatif d'aliénation des parents de leurs devoirs envers leurs enfants. On dit aux parents: «Laissez l'éducation aux experts; laissez-nous l'éducation parce que nous savons parfaitement ce que c'est». Même si à l'étape de la maternelle les parents sont très enthousiastes, désireux de collaborer, intéressés et bien informés sur le sujet, ils finissent par être rebutés, évincés, entravés, frustrés et intimidés; ils perdent leur enthousiasme et les enfants sont de la sorte privés de l'excellent appui et de la participation de leurs parents. Au cours des années, les parents sont exclus de la sorte, en ce qui touche leurs propres enfants; mais ils le sont aussi de la prise de décision à propos des écoles. L'école est le principal agent de socialisation pour les jeunes pendant les dix-huit premières années de leur existence. Je crois que les parents devraient avoir dans ce pays un rôle déterminant, majeur et essentiel dans le fonctionnement de leurs écoles, et ils ne l'ont pas. Leur rôle dans la prise de décision ayant trait aux écoles publiques n'a nulle part au pays un caractère officiel.

La faute en est a) à la formation des enseignants qui ne reconnaît pas dans les parents des partenaires importants en éducation; les enseignants ne sont tout simplement pas prêts à entretenir des relations avec les parents en milieu scolaire; b) les politiques éducatives n'intègrent pas les parents en tant que décideurs dans les établissements sur lesquels elles portent et c) le régime des conseils scolaires, qui constitue le principal mode de dispenser l'instruction dans ce pays, est en soi un obstacle à la réalisation d'un enseignement efficace et à la formation de jeunes gens influents, actifs et responsables.

Cette attitude de "n'y touchez pas" est préjudiciable. D'après une recherche récente, il existe un lien entre l'efficacité de la famille à résoudre des problèmes et celle des enfants. Je ne comprends pas pourquoi les spécialistes et les institutions ne reconnaissent pas l'importance de cette recherche et n'en admettent pas les conclusions, soit le lien entre l'efficacité de la famille et celle des jeunes gens, pourquoi on ne fait pas davantage pour favoriser et augmenter l'efficacité de la famille plutôt que de la diminuer.

[Text]

I have a written brief which I have given to you, and in it there is more embellishment of my points. I feel that part of the problem is that in Canada we have a very monopolistic education system. Ninety-five per cent of children in Canada are educated in our state system and only 5 per cent through the private system. There really is very little diversity and alternative ways in which children are educated. Therefore, with such a monopolistic, monolithic, homogenized system, it is obvious that instead of levelling up, which is what happens when there is a lot of variety and competition, in a monopolistic system there is a levelling down, a homogenization, and a tendency to the lowest common denominator. A monopolistic education system also does not do much to prepare individualistic, entrepreneurial, active and diverse kinds of young people for the future, which is the demand that we are going to need for the future.

Parents have been usurped from their natural role in educating their children. I am glad to report that in British Columbia there is a little bit of an antidote to that kind of tendency in that we have at least 2,000 families who are educating their children at home, which I consider a very gratifying trend in that these parents are assuming responsibility for their children's education and feel that they have an instrumental role. More people across the country are looking to home education as an alternative.

I have some recommendations which do not necessarily relate to what the federal government can do, but I want you to hear them because I believe that the Senate is interested in the kinds of things that can be done in different levels.

First, I would like to see a dismantling or abolishing of the school board system. I think school boards are an unnecessary middle-management level and actually an obstacle to responsiveness in education. In its stead, I think that each school should be managed by the people who are affected. The parents, the staff and the older students could also help in the management of each school. I believe that each school should have its own entity, its own identity, its own governing situation and its own accountability so that it can be responsive to its community.

Secondly, it follows that we should have a much more diverse education system and not one that is so homogenized. With a diversified education system, this would cater to our pluralistic society. It would cater to different choices that students would need to fulfill their different kinds of aspirations, their different talents, and so on. It would also serve our future much better in that we would have a lot more different talents and skills to produce for the demands of the future.

The third recommendation I have—and this would certainly apply at the federal level where the health department and other agencies could look at it—is that I would like to see family policies developed, encouraged and fostered that strengthen families rather than weaken them. There are now

[Traduction]

J'ai rédigé un mémoire que je vous ai remis; mes arguments y sont davantage développés. J'ai le sentiment qu'une partie du problème vient de ce que, au Canada, notre système d'éducation est un monopole. Quatre-vingt quinze pour cent de nos enfants reçoivent leur enseignement dans des écoles publiques; cinq pour cent seulement dans des écoles privées. Il y a vraiment peu de diversité et de choix dans l'enseignement offert aux enfants. Par conséquent, il est évident que, dans un régime de monopole semblable, monolithique et homogénéisé, au lieu de niveler au plus haut, ce qui se produit lorsqu'il existe de la concurrence et de nombreux choix, il y a nivellement au plus bas, homogénéisation, tendance au plus bas dénominateur commun. Un système d'éducation constitué en monopole ne fait pas non plus grand-chose pour préparer les jeunes gens individualistes, entrepreneurs, actifs et différents dont nous aurons besoin dans l'avenir.

On usurpé le rôle naturel des parents à éduquer leurs enfants. Je suis heureuse de signaler qu'en Colombie-Britannique existe une petite dose d'antidote: au moins deux milles familles éduquent leurs enfants à la maison, ce que j'estime une tendance gratifiante du fait que les parents assument la responsabilité de l'éducation de leurs enfants et qu'ils ont le sentiment d'avoir un rôle utile à jouer. Beaucoup de personnes au pays sont en train de considérer l'éducation à la maison comme une solution de rechange.

J'ai certaines recommandations qui ne concernent pas nécessairement ce que le gouvernement fédéral peut faire, mais je tiens à vous les communiquer parce que je crois que le Sénat s'intéresse à ces genres de choses qui peuvent être faites à différents niveaux.

Premièrement, j'aimerais assister au démantèlement ou à l'abolition du régime des conseils scolaires. Je pense que les conseils scolaires constituent un niveau de gestion intermédiaire inutile et qu'ils sont en réalité un obstacle à la manifestation de bonne volonté en éducation. À la place, je pense que chaque école devrait être administrée par les personnes concernées. Les parents, le personnel et les grands élèves pourraient également aider à la gestion de chaque école. Je crois que chaque école devrait être une entité, avoir sa propre identité, son propre système de gestion et ses responsabilités propres de façon à pouvoir répondre aux besoins de la communauté qu'elle dessert.

Deuxièmement, il ressort de ce qui précède que nous devrions avoir un système d'éducation beaucoup plus diversifié plutôt que le système uniformisé que nous avons. Un système d'éducation diversifié répondrait aux besoins de notre société pluraliste. Il répondrait aux besoins des étudiants à qui il faut différents choix pour réaliser leurs aspirations diverses, exercer leurs talents divers, etc. Il servirait beaucoup mieux notre société future parce qu'il produirait beaucoup plus de personnes douées de compétences et de talents différents, capables de remplir les exigences de l'avenir.

Ma troisième recommandation concerne sûrement le gouvernement fédéral du fait que le ministère de la Santé et d'autres organismes pourraient l'appliquer. Je souhaiterais que soient intensifiées, encouragées, favorisées les politiques familiales de façon à fortifier les familles plutôt qu'à les affaiblir. Il existe

[Text]

many books on the subject which show in which way professionals, agencies and institutions rob parents of their strengths and, therefore, diminish their ability to help and encourage their children. In particular I recommend the book entitled "The War Over the Family", written by Peter and Brigitte Berger. It is an important and significant book. They recommend at least five important directions, which I would like you to look at. (1) to recognize the primacy of the family; (2) to restore private preferences over public, centralized decision-making; (3) to respect pluralism and diversity; (4) to empower the family to participate in its own health care, education and other caring functions; and (5) to foster a sense of community as opposed to the alienation felt by bigness.

My fourth recommendation is that professional training, which has anything to do with children and family, such as social work, education and health, should make a significant shift to incorporating the family as partners in service.

My fifth recommendation is not mentioned in my brief, but I have just added it. I think we should look for the kinds of models where parents are an integral part of decision-making. I see that parent participation in pre-schools is a very commendable model in this country, and these kinds of models need to be identified and encouraged.

Parents need to be returned, not only as individuals on behalf of young people, but also as a class, into the mainstream of decision-making in this country.

The Chairman: Thank you, Ms. Audain. Unfortunately, as you are aware, you were not on our agenda, so we do not have much time for questions. But I will allow one or two questions, with my apologies to the next group of witnesses.

Senator Gigantès: Thank you for coming to speak to us, Ms. Audain. You expressed things that are very close to the heart of all parents. Many of us at this table are parents.

The thing that disturbs me about what you say is the very low participation, on average, across the country in school board elections. If parents care about the influence they can have on schools, why do they not turn out to vote on school board elections? Why do not more parents turn out at events held in the schools—any teacher will tell you that many of them do not—to interact with the teachers in order to express their views? Some like you may do, but many others do not. Regrettably, there seems to be a dichotomy between what you are advising and what the habits of parents seem to be.

Ms. Audain: I have been involved with educational systems for 20 years, so I can speak to that. There is a cumulative effect over the years, which happens. Parents, as I said, start out enthusiastic and interested, but over the years they are made to feel not welcome, as not part of the meaningful part of the schools. They feel, therefore, that even to vote once every

[Traduction]

maintenant beaucoup de livres sur le sujet qui montrent comment les spécialistes, les organismes et les institutions grugent les forces des parents et diminuent de ce fait leur capacité à aider et à encourager leurs enfants. Je recommande en particulier le livre intitulé *The War Over the Family* de Peter et Brigitte Berger. C'est un livre important et révélateur. Il propose au moins cinq importants changements de cap auxquels j'aimerais que vous vous arrêtiez: 1) reconnaître la prééminence de la famille; 2) rétablir la primauté des préférences particulières sur la prise de décision publique et centralisée; 3) respecter le pluralisme et la diversité; 4) permettre à la famille de participer à ses propres régimes de soins sanitaires, d'éducation et d'autres soins et 5) favoriser le sens de la communauté par opposition à l'aliénation que le gigantisme inspire.

Ma quatrième recommandation touche la formation professionnelle donnée à toutes les personnes qui s'occupent des enfants et de la famille, comme les travailleurs sociaux, les éducateurs et les travailleurs sanitaires. Un changement important s'impose. Il faut y présenter la famille en tant que partenaire aux services et aux soins dispensés.

Ma cinquième recommandation ne figure pas dans mon mémoire; je viens tout juste de l'ajouter. Je pense qu'il faudrait chercher ces espèces de modèles dans lesquels les parents font partie intégrante de la prise de décision. Je constate que la participation des parents au niveau de la maternelle est un modèle digne d'éloges dans notre pays; nous avons besoin de relever des modèles semblables et d'encourager leur multiplication.

Il faut rendre aux parents, non seulement en tant qu'individus concernés par les jeunes gens, mais également en tant que groupe, le pouvoir de prendre part aux décisions dans ce pays.

Le président: Merci, Madame Audain. Malheureusement, comme vous le savez, votre intervention n'était pas à notre ordre du jour. Nous n'avons donc pas beaucoup de temps pour des questions. Je permettrai quand même, avec mes excuses au prochain groupe de témoins, que l'on vous en pose une ou deux.

Le sénateur Gigantès: Merci d'être venue nous parler, madame Audain. Vous avez dit des choses qui touchent le cœur de tous les parents. Beaucoup d'entre nous autour de cette table sont des parents.

Ce qui me dérange à propos de ce que vous venez de dire est la très faible participation, en moyenne, aux élections des conseils scolaires dans tout le pays. Si les parents se préoccupent de l'influence qu'ils peuvent avoir sur l'école, pourquoi ne vont-ils pas voter aux élections des conseils scolaires? Pourquoi n'y a-t-il pas davantage de parents aux rencontres organisées dans les écoles pour interagir avec les instituteurs et leur permettre d'exprimer leurs vues (n'importe quel instituteur vous dira que beaucoup d'entre eux ne se présentent pas)? Quelqu'un comme vous le fait, mais beaucoup d'autres s'en abstiennent. Il semble, malheureusement, qu'il existe une dichotomie entre ce que vous conseillez et les habitudes apparentes des parents.

Mme Audain: Je m'occupe des systèmes d'éducation depuis vingt ans, je puis donc en parler en connaissance de cause. Il se produit au cours des années un effet cumulatif. Les parents, comme je l'ai dit, se montrent d'abord enthousiastes et intéressés, mais au fil des années on leur fait sentir qu'ils ne sont pas les bienvenus, qu'ils ne font pas partie de l'élément qui compte

[Text]

two years is not meaningful participation for school boards. Therefore, we are charged and accused of apathy. Let me tell you that it is not apathy which starts out from day one or day two; it is apathy which is learned after many years of being excluded, rebuffed, turned away and not given a meaningful role. Parents want a meaningful role in the education of their children, to look at the curriculum, at whether they are reading, writing and doing their math.

You heard from Nona Thompson that when children read, write and do arithmetic, they are capable and confident people and they can achieve. At the age of six, many children are identified as being learning-disabled or not being able to read or write. Parents want to pursue their rights in the school system but they are rebuffed. I am just telling you that my experience is that this dichotomy should not be, and it is there because parents have learned to be turned off. They drop out.

Senator Gigantès: There is evidence that in the past—you are probably too young to remember—there were parents who tried to influence the schools against hard subjects, the three "Rs", because Johnny had the right to graduate regardless. There was influence on the part of parents, and I have witnessed it myself at parent-teacher meetings. "I am against hard learning, against discipline and let us give children an easier time". I have an 18 year old and not too many years ago I heard parents get up and say, "Why should they have homework? I work 9 to 5, so why should my kid have to work longer hours?"

Ms. Audain: I think that what we will find is that when the permissive mood came into education, parents were learning to ape, mock and to follow the progressive education movement, which fed parents with this kind of information. Parents then became the ambassadors or the spokespeople for that kind of a move.

Two things were happening: Parents were rebelling somewhat about the regimentation that was rather rigid in the schools and very authoritarian; secondly, they certainly became influenced by the progressive education movement, which was very strong, and they wanted to diminish those hard skills.

Senator Gigantès: What you seem to be saying is that parents ape and are easily influenced, but yet you want to give them more influence. I find that somewhat inconsistent.

Ms. Audain: If parents had real influence and ability to be involved in the schools at the local level, I think they would judge, weigh and balance these things and make appropriate decisions. When their influence is simply just appearing before a middle-management group, such as school board levels, with briefs and so on, they are going to present something which is idealistic. If they had more hard information to process and

[Traduction]

dans les écoles. Ils ont par conséquent l'impression que même voter à tous les deux ans n'est pas une participation importante aux conseils scolaires. Donc, nous sommes accusés d'apathie. Permettez-moi de vous dire que ce n'est pas une apathie née en un jour ou deux; c'est une apathie qui s'est forgée au cours des nombreuses années d'exclusion, de rebuffade, de refus et d'absence de rôle important. Les parents veulent jouer un rôle important dans l'éducation de leurs enfants, voir leur programme d'études, savoir s'ils lisent, écrivent ou font des maths.

Vous avez entendu Nona Thompson vous dire que lorsque des enfants lisent, écrivent ou font de l'arithmétique, ils se sentent des êtres capables et confiants et ils peuvent accomplir quelque chose. A l'âge de six ans, beaucoup d'enfants sont catalogués comme ayant des difficultés d'apprentissage ou comme étant incapables de lire ou d'écrire. Les parents veulent exercer leurs droits dans le système scolaire, mais ils sont repoussés. Je vous dis simplement que selon mon expérience il ne devrait pas y avoir dichotomie et si elle existe c'est parce que les parents se sont faits rebuter. Ils ont décroché.

Le sénateur Gigantès: Dans le passé—vous êtes probablement trop jeune pour vous en souvenir—il y a eu des cas où des parents ont essayé d'influencer les écoles pour qu'ils suppriment les matières difficiles —la lecture, l'écriture et l'arithmétique (en anglais, the three R's, soit Reading, (w)Riting and (a)Rithmetic)—parce que Jeannot avait quand même le droit d'avoir un diplôme. Les parents exerçaient leur influence, et je l'ai moi-même constaté aux réunions de parents et d'instituteurs. «Je suis contre l'apprentissage ardue, contre la discipline; donnons du bon temps à nos enfants.» J'ai un enfant de dix-huit ans et il n'y a pas de nombreuses années de cela j'ai entendu des parents se lever pour dire: «Pourquoi faudrait-il qu'ils aient des devoirs? Je travaille de 9 à 5, pourquoi mon enfant devrait-il travailler de plus longues heures que moi?»

Mme Audain: Je pense que vous constaterez que lorsque la mode permissive a atteint l'éducation les parents ont été poussés à singer, à imiter, à suivre le mouvement progressif en éducation qui lui fournissait ce genre de renseignements. Les parents sont alors devenus les ambassadeurs ou les porte-paroles de cette espèce de mouvement.

Deux choses se sont produites: les parents se rebellaient quelque peu contre la réglementation qui était plutôt sévère dans les écoles et très autoritaire; ils ont certainement subi l'influence du mouvement progressif en éducation qui était très fort et ils souhaitaient diminuer l'enseignement des matières ardues.

Le sénateur Gigantès: Ce que vous semblez dire c'est que les parents imitent volontiers et qu'ils se laissent facilement influencer, pourtant vous voulez leur donner plus d'influence. Je trouve cela quelque peu illogique.

Mme Audain: Si les parents avaient une influence réelle et la possibilité de participer à l'activité des écoles au niveau local, je pense qu'ils évalueraient et pèseraient ces choses et qu'ils prendraient les décisions qui conviennent. Si leur influence se limite à comparaître devant un groupe de gestion intermédiaire, comme les conseils scolaires, et à y présenter des exposés ou d'autres communications, leurs propos seront idéalistes. S'ils disposaient de plus d'information sérieuse à analyser pour

[Text]

judge on, I think that they would find, on balance, that they would be making strong decisions at the local school.

The Chairman: We have time for one short question from Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: I listened to these recommendations and they are all valid; but dismantling the school system requires very drastic measures and would require provincial legislation. Have you given thought to how this system would be dismantled in favour of a system where the parents would play a key role in decision-making?

Ms. Audain: Yes. I said dismantle the school board system. I am very much in favour of a system of public education, and a system which is centrally monitored and advised from the provincial level. But I think we do not need that middle-management level of school boards which are just an interference and a buffer. In British Columbia, our Minister of Education spoke to the B.C. School Trustees Association and said that he is looking into the approach called school-based management. That is a management system of education which works very well in England, and a few other places in the world, whereby each school is responsible for its learning and does not have an intermediary force that interferes.

The Chairman: Ms. Audain, we are grateful that you insisted you be heard. We have learned a lot from you.

The next group of witnesses will be representatives from the Round Lake Native Drug and Alcohol Treatment Centre. Perhaps Ms. Alice Klassen would introduce her colleagues.

Miss Alice Klassen, Executive Director, Round Lake Native Drug and Alcohol Treatment Centre: I am just a little nervous.

The Chairman: You have no reason to be nervous. You are among friends.

Ms. Klassen: I just said to my friend sitting beside me that I do this every day, but somehow I became a little intimidated when I was sitting back listening to all those words which I could not understand. Perhaps I can settle myself down and we can get on with our report. Our report is a very emotional one, and that is the way I choose to deliver it.

Perhaps I will just introduce myself before I introduce the others. I work in a field that is very close to my native people. Being of native origin, I get caught up in the emotion of it and sometimes I do not see some of the problems. I have with me today a few of the people from the interior of the province of British Columbia. When we get the opportunity, we enjoy coming to these larger centres in order to enlighten people who are, seemingly, on top of everything. I am starting to relax now.

I should like to introduce a member of my board of directors who, I believe, has been involved over the past few years with not only the identification of the problems of native youth but

[Traduction]

se former un jugement, je pense, tout bien considéré, qu'ils prendraient de solides décisions au niveau de l'école locale.

Le président: Nous avons le temps pour une brève question de M. le sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: J'ai écouté vos recommandations et elles sont toutes valables; mais démanteler le régime scolaire exige des mesures draconiennes et le recours aux législations provinciales. Avez-vous réfléchi sur la façon de démanteler ce système pour le remplacer par un autre dans lequel les parents joueraient un rôle clé dans la prise de décision?

Mme Audain: Oui. J'ai parlé de démanteler les conseils scolaires. Je suis très partisane d'un système d'éducation publique, d'un système établi et contrôlé au niveau provincial. Mais je pense que nous n'avons pas besoin de ce niveau de gestion intermédiaire que sont les conseils scolaires qui constituent rien d'autre qu'un instrument d'ingérence et un tampon. En Colombie-Britannique, le ministre de l'Éducation a déclaré à la B.C. School Trustees Association (l'Association des administrateurs scolaires de la C.-B.) qu'il étudiait un système différent appelé gestion fondée sur l'école (school-based management). Dans ce système de gestion, qui fonctionne très bien en Angleterre et dans quelques autres pays, chaque école a la responsabilité de l'enseignement qu'elle donne et il n'y a aucune force intermédiaire qui s'interpose.

Le président: Madame Audain, nous vous sommes reconnaissants d'avoir insisté pour être entendue. Nous avons beaucoup appris de vous.

Le prochain groupe de témoins représentent le *Round Lake Native Drug and Alcohol Treatment Centre* (Centre de traitement de Round Lake pour les Indiens toxicomanes et alcooliques). Madame Alice Klassen présenterait peut-être ses collègues?

Mme Alice Klassen, directrice administrative, Round Lake Native Drug and Alcohol Treatment Centre: Je suis un tout petit peu nerveuse.

Le président: Vous n'avez aucune raison d'être nerveuse. Vous êtes entourée d'amis.

Mme Klassen: Je venais de dire à un ami qui est assis à côté de moi que je fais cela tous les jours, mais que je ne sais pas pourquoi je devenais un peu intimidée quand j'écoutais tous ces mots que je ne pouvais comprendre. Peut-être puis-je me calmer et aborder notre mémoire. Notre mémoire est de nature très émotive, et c'est de cette façon que j'ai choisi de la présenter.

Je ferais sans doute mieux de me présenter avant de présenter les autres. Je travaille dans un domaine qui touche de très près mon peuple. Étant d'origine amérindienne, je me laisse prendre par l'émotion et il m'arrive de ne pas voir certains problèmes. J'ai avec moi aujourd'hui quelques personnes venant de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Quand nous en avons l'occasion, nous aimons venir dans les grandes centres pour éclairer des gens qui semblent au-dessus de tout. Je commence maintenant à me détendre.

J'aimerais vous présenter un membre de mon conseil d'administration qui, je crois, s'est occupée ces dernières années non seulement d'identifier les problèmes des jeunes

[Text]

has worked toward some solutions. Her name is Pam Lewis. She is the Secretary of the Board of Directors which takes the management role of the Interior Native Alcohol and Drug Abuse Society. We also have with us today three members of various Indian bands from the interior of British Columbia. Within the audience we have a couple of other people from the Carrier and other nations in the province of B.C. Beside me is Glen Jack who is a member of the band from Merritt, B.C. Rebecca Lewis and Jenny Brewer are members of the Okanagan Indian band.

Over the past few days I have been going over, in my mind, some of the dreams and visions for our native youth. It is my hope today that I am able to verbalize, rather than display, my deep caring and emotion I feel for our native youth on our reserves and in urban settings across Canada. However, if my tears begin to flow, or those of my colleagues sitting here, it will be because we know the circumstances of our native youth. In my work as director of the Round Lake Native Alcohol and Drug Treatment Centre, president of the National Native Association of Treatment Directors and mother of two native youth, tears are the only pill we have to use most of the time.

Honourable senators, our people are dying from alcohol and drug abuse. I know of six alcohol-related deaths in the past two weeks. One was a 25-year old man who passed out on the road and was run over. One was a 16-year old boy who shot himself because he did not drink and felt intimidated by his family. In fact, when we are dealing with these problems, we are not only dealing with the problems caused by the actual personal use of alcohol or drugs, we are talking about the effects on the community and the effects on the families of the people who do drink.

In 1976 a group of native people from the Vernon-Enderby area came together to discuss the fact that our people were continuing to die because of the problems related to alcohol and drug abuse. They looked for the types of solutions that our native people were providing. None were being provided by ourselves as a group. They were all centred in cities or in areas that were so distant from our native people that they were unreachable. It was decided that a society must be formed, comprised of native people, in order to address this situation.

At that time the provincial and federal governments were approached. They came forth with a very small amount of money to help this interior group of people to get a little group of trailers together to start a residential facility to work towards the design and development of an alcohol and drug treatment program.

In 1978 the society's plan for the treatment centre was submitted and accepted. In 1979 a 12-bed centre, which later increased to 24 beds, was opened. At that time funding was shared by both governments. Both governments really did not

[Traduction]

indiens mais a aussi travaillé à trouver certaines solutions. Elle s'appelle Pam Lewis. Elle est secrétaire du conseil d'administration qui gère la *Interior Native Alcohol and Drug Abuse Society* (Société contre les abus de drogue et d'alcool des indiens de l'intérieur). Nous avons aussi avec nous aujourd'hui trois membres de diverses bandes indiennes de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Dans l'auditoire, il y a deux ou trois membres de la nation Carrier et d'autres nations de la Colombie-Britannique. À côté de moi, se trouve Glen Jack qui est membre de la bande de Merritt (C.-B.). Rebecca Lewis et Jenny Brewer sont membres de la bande indienne d'Okanagan.

Au cours des derniers jours, j'ai repassé dans mon esprit quelques rêves et visions pour notre jeunesse indienne. J'ai l'espoir aujourd'hui d'être capable de verbaliser, plutôt que de montrer, ma sollicitude profonde et l'émotion que je ressens pour nos jeunes indiens qui vivent dans des réserves ou en milieu urbain par tout le Canada. Cependant, si mes larmes se mettent à couler, ou celles de mes collègues ici présents, ce sera parce que nous connaissons la situation de nos jeunes indiens. Dans mon travail de directrice du *Round Lake Native Alcohol and Drug Treatment Centre*, de présidente de la *National Native Association of Treatment Directors* (Association nationale des directeurs de centres de traitement des indiens) et de mère de deux jeunes indiens, les larmes sont le seul remède que je puisse utiliser la plupart du temps.

Honorables sénateurs, notre peuple se meurt de l'abus d'alcool et de drogue. Je connais six cas de décès reliés à l'abus d'alcool dans les deux dernières semaines. L'un d'eux était un homme de vingt-cinq ans qui a perdu connaissance sur la chaussée et qui s'est fait écraser. Un autre cas est celui d'un jeune homme de seize ans qui s'est suicidé par balle parce qu'il ne buvait pas et qu'il se sentait intimidé par sa famille. En réalité, nous nous occupons de problèmes du genre de celui de ce jeune homme; je veux dire que nous ne nous occupons pas seulement des problèmes que cause l'usage réel et personnel de l'alcool et des drogues, mais également de son effet sur la communauté et sur la famille des personnes qui boivent.

En 1976, des Indiens de la région de Vernon-Enderby se sont réunis pour examiner le fait que les nôtres continuaient à mourir à cause de problèmes reliés à l'abus d'alcool et de drogue. Ils ont cherché quels genres de solution le peuple indien offrait; ils n'en ont trouvé aucune qui était fournie par nous-mêmes en tant que groupe. Elles étaient toutes regroupées dans les villes ou dans des régions si éloignées de notre peuple qu'il était impossible de les atteindre. Il a été décidé que pour faire face à la situation il fallait former une société composée d'Indiens.

A ce moment-là, il a été fait appel aux gouvernements fédéral et provincial. Ils ont consenti un très faible montant d'argent pour aider ces gens de l'intérieur à réunir un petit groupe de remorques pour constituer une installation habitable où travailler à la conception et à l'établissement d'un programme de traitement des alcooliques et des toxicomanes.

En 1978, la société a présenté son plan de centre de traitement qui a été accepté. En 1979, s'est ouvert un centre de douze lits (qui, plus tard, sont passés à vingt-quatre). A cette époque, les deux paliers de gouvernement se partageaient le

[Text]

consider this as a priority. We were constantly reminded, as native people, to get the attention of the governments, and to come forward and make it known that we, in fact, were ready, able and capable of responding to some solutions.

In 1980, the federal government discontinued its financial support of this very worthwhile program. This was very upsetting to me. I came on as director at this time. There had been four directors before myself. So you can see that this was a very difficult challenge for us as native people. They saw at this time that we were serious and had the skills necessary. People wanted us to start to take degrees in social work. They began to say that we needed this and that, but we stuck to our guns and together, as native people, said that we could best hear what our native people need and could best support them.

Until 1984 the funds for the Round Lake Treatment Centre were provided solely by the Ministry of Health of the province of B.C. It seems that we were caught in everybody's politics when we rose to look for funds. We knew that Health and Welfare Canada was responsible for native people and their health care, but when we approached Health and Welfare Canada we came across some difficulties.

However, in 1985, Health and Welfare Canada, under its national alcohol and drug abuse program, commenced cost-sharing with the province of B.C.

In 1981 and in 1983 extensive internal audits were done. I feel, unfortunately, they were only conducted by the governments and I never had the opportunity, as the director, to really evaluate how effective our program was in the communities. However, these reports indicated that our treatment approach was assisting in the life-recovery plan of the alcohol and drug abuser. The results further indicated that many of the abusers returned to a sober, healthy lifestyle in their communities.

I might add at this point, as one of my other colleagues will mention, it seems that our status as Indian people has to reach an illness state before we are heard. We would like to work on a positive tone towards our health. We would like to have health considered rather than illness. When people get to Round Lake, some of them are so far gone that they cannot reach back up.

At this time, because of the reports, the society felt it necessary to construct a permanent facility and continue to look for funding. At that time there was construction of the best facilities in the world—and definitely the best in Canada. It was developed as a model. I, and the board of directors, went for the best. We decided it was time that we had something that was a landmark into the future, something that could bring to

[Traduction]

financement du centre. Aucun des deux gouvernements ne considérerait ce centre une priorité. On nous rappelait sans cesse qu'en tant qu'Indiens nous devions obtenir l'attention des gouvernements, nous mettre de l'avant et faire savoir que vraiment nous étions prêts à collaborer et capables d'appliquer certaines solutions.

En 1980, le gouvernement fédéral a cessé d'accorder son appui financier au programme très satisfaisant du centre. Ce fait m'a beaucoup dérangée. Je venais d'être nommée directrice du centre. Il y avait eu quatre directeurs avant moi. Vous pouvez donc constater qu'il s'agissait là d'un défi de taille pour nous, Indiens. A cette occasion, les gens du gouvernement ont constaté que nous étions sérieux et que nous avions les compétences nécessaires. Ils voulaient que nous commençons à obtenir des diplômes en service social. Ils se sont mis à dire que nous avions besoin de ceci et de cela, mais nous sommes restés sur nos positions et nous avons affirmé ensemble, en qualité d'Indiens, que c'est nous qui pouvions le mieux être à l'école des besoins de notre peuple et mieux le soutenir.

Jusqu'en 1984, seul le ministère de la Santé de la Colombie-Britannique a versé des fonds au Centre de traitement de Round Lake. Il semble que chaque fois que nous cherchions à nous procurer de l'argent nous nous prenions dans les querelles politiques de tout le monde. Nous savions que Santé et Bien-être Canada avait la responsabilité des Indiens et de leurs soins sanitaires, mais quand nous nous sommes adressés à Santé et Bien-être Canada nous avons connu des difficultés.

Toutefois, en 1985, en vertu de son programme national contre l'abus d'alcool et de drogue, Santé et Bien-être Canada a commencé à partager les frais de notre financement avec la province de la Colombie-Britannique.

En 1981 et en 1983, les gouvernements ont fait des vérifications internes étendues. C'est malheureux, à mon avis, que les gouvernements aient agi seuls. En tant que directrice, je n'ai jamais eu l'occasion de vraiment évaluer l'efficacité de notre programme pour les communautés que nous servons. Les rapports des vérifications indiquaient cependant que notre mode de traitement aidait l'alcoolique et le toxicomane à reprendre sa vie en main. Ils mentionnaient en outre que beaucoup de consommateurs excessifs d'alcool et de drogue étaient revenus à un style de vie sobre et sain dans leur communauté.

Je me permets d'ajouter ici qu'il semble qu'il faille, du fait que nous sommes Indiens, qu'un problème atteigne les proportions d'une maladie avant que nous puissions être entendus, comme le mentionnera un de mes collègues. Nous aimerions travailler à l'amélioration de notre santé de façon positive. Nous aimerions que l'on considère la santé plutôt que la maladie. Certaines personnes se présentent à Round Lake dans un état tellement déplorable qu'elles ne peuvent plus remonter la pente.

A ce stade, à cause des rapports, la société a cru, qu'il devenait nécessaire de construire une installation permanente et de continuer à chercher des sources de financement. Alors, a été construit le meilleur centre au monde—sûrement le meilleur au Canada. Il a été conçu comme un modèle. Moi et les membres du conseil d'administration avons choisi ce qu'il y avait de mieux. Nous avons décidé qu'il était temps d'avoir un phare

[Text]

bridge the gap for ourselves as we moved closer to our own self-government. You have probably all heard those two words mentioned a lot in the last little while.

In May of 1984 the 36-bed treatment facility was opened. The Round Lake Treatment Centre is located on the Okanagan Indian Reserve, of which I and three other people here are members. We are really proud to have this on our reserve. It is located in a rural setting, isolated from the surrounding communities of Vernon and Armstrong.

The concept of the treatment centre is designed along a model of a community. It represents what a sober community in any area or in any part of Canada could look like. The people who work there model sober healthy lifestyles. We work on our lives every day. We begin with our difficulty and work towards real solutions by reaching out to anyone who is willing to share their knowledge with us.

The new facility provides a handicap access and, fortunately, for probably the very first time, appropriate fire safety standards in a building on a reserve. It exemplifies Okanagan architectural beauty in the nature of the surroundings.

We came here today to express our concern for the young people and for our future. Our young people are our future. It is our concern that has motivated the preparation of this report.

As a treatment centre, we are experiencing great difficulty. I did not come here today to tell you that things are good with native youth. I did come here today to tell you that things are good with the Round Lake Treatment Centre. We do have a 36-bed treatment facility that was designed as a model for other people to use in the province and within Canada, and they have. People from other parts of the world have also used this. I do not want to leave you with the feeling that nothing is being done. Round Lake recognizes that we are at a crossroads of requiring extensive research and development done on our own terms; evaluation done on our own terms; and training done on our own terms. Our people need development as we require development. We know what our needs are.

At the treatment centre, at this point, we have a facility and program, but we are experiencing great difficulty in providing services to native youth without the development of specific programs geared to the treatment of our young people.

It is now time to think about prevention and community intervention, and not just talk about it. We know for sure that every native individual has been affected by the ravages of alcoholism in one way or another, whether or not that individual has taken a drink.

In 1982 a very small portion of a residential population were youth between the ages of 16 and 24. However, in 1984 and right now over half of our population are between the ages of

[Traduction]

pour l'avenir, quelque chose qui permette de commencer à combler le fossé pour nous pendant que nous nous rapprochions de notre autonomie. Vous avez probablement tous entendu souvent mentionner ce mot depuis quelque temps.

En mai 1984, un centre de traitement de 36 lits a été ouvert. Le Centre de traitement de Round Lake est situé dans la réserve indienne d'Okanagan dont moi et trois autres personnes ici présentes sont membres. Nous sommes fiers d'avoir ce centre dans notre réserve. Il est situé en milieu rural et est isolé des localités environnantes de Vernon et d'Armstrong.

Le concept du centre de traitement s'articule sur une communauté modèle. Il représente ce que pourrait avoir l'air une communauté où règnerait l'abstinence dans n'importe quelle région ou partie du Canada. Les gens qui y travaillent donnent l'exemple de la sobriété et d'un style de vie sain. Nous bâtissons notre vie chaque jour. Nous abordons notre problème et nous cherchons de vraies solutions en faisant appel à tous ceux qui sont prêts à partager leurs connaissances avec nous.

Le nouvel établissement est pourvu d'une rampe d'accès pour les handicapés et, heureusement, de normes de sécurité appropriées en cas d'incendie, ce qui est probablement une première pour un immeuble construit dans une réserve. Il donne un exemple de la beauté architecturale d'Okanagan dans son milieu naturel.

Nous sommes venus ici aujourd'hui exprimer notre inquiétude pour nos jeunes Indiens et pour notre avenir. Nos jeunes Indiens sont notre avenir. C'est notre inquiétude qui a motivé la rédaction de notre mémoire.

En tant que centre de traitement, nous connaissons de grandes difficultés. Je ne suis pas venue ici aujourd'hui pour vous dire que les choses vont bien avec nos jeunes Indiens. Je suis venue ici aujourd'hui vous dire que les choses vont bien au Centre de traitement de Round Lake. Nous avons un établissement de soins de 36 lits qui a été conçu comme un modèle utilisable par d'autres dans cette province et au Canada, et il en a été ainsi. Des gens d'autres parties de globe l'ont aussi utilisé. Je ne veux pas vous donner l'impression qu'il ne s'accomplit rien. À Round Lake, nous reconnaissons être à la croisée des chemins et qu'il faut faire de la recherche et du développement intensifs à nos conditions; de l'évaluation à nos conditions et de la formation à nos conditions. Notre peuple a besoin de développement comme nous avons besoin de développement. Nous connaissons nos besoins.

Au centre de traitement, nous avons en ce moment une installation et un programme, mais nous connaissons de grandes difficultés à dispenser des services aux jeunes Indiens sans la mise en œuvre de programmes précis, axés sur le traitement de nos jeunes gens.

Le temps et maintenant venu de penser à la prévention et à l'intervention sociale, pas seulement d'en parler. Nous savons que chaque Indien a été touché par les ravages de l'alcoolisme d'une façon ou d'une autre, qu'il ait été ou non lui-même un buveur. (Cela vaut également pour les Indiennes.)

En 1982, les jeunes entre 16 et 24 ans constituaient une très petite partie de notre clientèle. En 1984 et à l'heure actuelle, plus de la moitié des personnes dont nous nous occupons ont de 16 à 24 ans. nous n'avons pas de programme conçu spécialement

[Text]

16 and 24. We do not have a program specifically designed for native use. We are reaching out to everyone we can.

I want to cite to you some of the problems that are coming into the treatment centre for us to address. Unless we address these problems, the potential leadership among our native youth in British Columbia stands at a difficult status. Some of the problems are: the non-person status of the non-status native youth; undermining of native pedagogy by public schools; and negative effects of television. A dramatic increase in the number of satellite dishes can be seen in all Indian and Inuit territories across Canada. With better reception, the television viewing time will increase beyond the estimated average of eight hours per day in the alcoholic home.

When our elders discussed the degenerative scene in native youth, in some cases a direct link was drawn to the television. Some elders believe that television has the potential to erode what remains of native culture and traditions.

Within this report, senators, you are given a lot of raw information and data which came right from the reserve level. Not too much of this research was done in urban settings except through our files of what we saw.

Some of the other problems are lack of employment opportunities and on the job training. I am going to allow some of the youth I have here today, if you will, give some testimony regarding this situation on and surrounding the reserves. Some of the problems that they experience in looking for a job are harassment and racism. Just because things may look good in your areas, they have not become any better in many other areas. Racism is still being practised.

One of the other problems is the inability to speak our own native language. A lot of feeling cannot be expressed because native youth have lost their native tongue. There lies a gap between them and their parents. Parents in some villages in this province have not learned to speak English.

There is also the loss of spirituality, the loss of the spiritual base. There is great divisiveness among our youth as a result of the many religious doctrines imposed on our cultures by the different religious groups which stress separateness from other religious groups.

Youth are abusing their parents. Abuse comes as a result of dropouts, truancy, apathy, conflicts with school personnel, and academic and vocational underachievement.

The jails are still full of our young people as a result of criminal behaviour. About 9 per cent of the Canadian prison population is native compared to 3.5 per cent of the national population. It is further estimated that almost 99 per cent of those offences are alcohol or drug related. These grim statistics are indicative of what a combination of idleness, anger and frustration can lead to.

[Traduction]

ment pour ces Indiens. Nous nous adressons à tous ceux que nous pouvons atteindre.

Je veux attirer votre attention sur certains problèmes auxquels nous devons faire face au centre de traitement. Si nous ne nous attaquons pas à ces problèmes, le leadership en puissance parmi nos jeunes Indiens en Colombie-Britannique se trouvera dans une situation difficile. Voici quelques-uns de ces problèmes: l'absence de statut personnel des jeunes Indiens hors-statut; l'ébranlement de la pédagogie indienne par les écoles publiques et les effets négatifs de la télévision. Le nombre d'antennes paraboliques a augmenté de façon dramatique dans tout les territoires des Indiens et des Inuits au Canada. Selon les estimations, une meilleure réception portera le temps d'écoute de la télévision à au-delà de huit heures par jour en moyenne au foyer des alcooliques.

Quand nos aînés discutent du problème de la dégénérescence chez les jeunes Indiens, la plupart du temps ils établissent un lien direct avec la télévision. Certains aînés croient que la télévision est virtuellement capable d'éroder ce qui reste de la culture et des traditions indiennes.

Dans notre mémoire, MM. les sénateurs, vous sont transmis beaucoup de renseignements et de données bruts qui viennent directement des réserves. Assez peu de notre recherche a été faite en milieu urbain, sauf sur les faits dont nous avons été témoins et qui sont consignés dans nos dossiers.

Deux autres problèmes sont le manque de facilités d'emploi et de formation en cours d'emploi. Si vous le permettez, je vais laisser quelques-uns des jeunes qui sont ici aujourd'hui rendre quelque peu témoignage de cette situation dans la réserve et à l'extérieur de la réserve. Dans leur recherche d'un emploi, ils doivent faire face, entre autres, au harcèlement et au racisme. Du fait que les choses semblent aller dans vos régions ne signifie pas qu'elles se sont améliorées dans beaucoup d'autres régions. Le racisme a encore cours.

Un autre problème est l'incapacité de parler notre langue maternelle. Beaucoup de sentiments ne peuvent être exprimés du fait que les jeunes indiens ont perdu l'usage de leur langue maternelle. Il s'est creusé un fossé entre eux et leurs parents. Dans certains villages de cette province, des parents n'ont pas appris à parler anglais.

Il y a également la perte de la spiritualité, la perte d'une assise spirituelle. Il existe beaucoup de divisions parmi les jeunes par suite du grand nombre de doctrines religieuses qui nous ont été imposées par différents groupes religieux qui prônent la dissidence.

Les jeunes maltraitent leurs parents. Ces mauvais traitements sont le résultat de la désertion et de l'absentéisme scolaires, de l'apathie, des conflits avec le personnel de l'école et des faibles réalisations scolaires et professionnelles.

Les prisons sont encore pleines de nos jeunes délinquants Indiens. La population des prisons canadiennes comporte près de 9p. 100 d'Indiens à comparer à 3,5p. 100 pour l'ensemble de la population. On estime en outre que presque 99p. 100 des délits commis par ces Indiens sont reliés à la consommation d'alcool ou de drogue. Ces chiffres peut réjouissants sont une indication de ce à quoi peut mener un mélange de désœuvrement, de colère et de frustration.

[Text]

Other problems we have cited in our report relate to the foster child syndrome. Our children are still being fostered into non-native homes; and suicide is on the rise.

I just want to wrap up and briefly describe some of the recommendations we have brought forward. We have outlined what our people need. We need care and love. We need to have an understanding that we are here forever. We need to have the opportunity to develop ourselves. We need to be acknowledged that we, as native people, do have leadership skills. After a lot of thought and consideration, the elders, the staff and the board of the Round Lake Alcohol Drug Treatment Centre believe that the following steps would assist us at this time to alleviate the crisis situation for native youth.

There is a great need for a needs assessment of the situation for youth on reserves and in urban settings here in British Columbia. Not to embarrass those who are providers, we as native people need this kind of research so that we can continue in our work.

The Round Lake Treatment Centre is the only treatment centre in the province of British Columbia that has really been fully operated and researched by native people. It is the only one of its kind on our reserves in this province. We do not have a researcher. We require to know where we are going next. We need a full-time researcher to do needs assessments and to design programs of treatment strategies for native youth.

We also need a full-time trainer to implement the plans.

We want to have some public forums with the B.C. bands. We want to know exactly where we have to go.

We need to have a treatment program for native youth who are chronic drug and alcohol abusers. At present nothing exists except the prisons, the gun, the knife or the pills, and many are still going that route today. Those are the alternatives.

We need to have a regional out-patient and assessment service so we can continue. Some of the current services to youth are in the early stages of development and they must be supported and included as part of the native youth plan. At the very early stages of development there is the Spallumcheen Alternate Program which is located near the city of Enderby. There is also the Okanagan Indian Learning Institute's Volunteer Training Program which is located in Penticton. There is also the Kakawis Family Treatment Centre in Tofino. We also have the Youth Caravan Program which is funded by the Department of National Health and Welfare. There is also the Indian Homemakers Association, in conjunction with the Squamish and Musqueam Indian Bands' proposal to provide support to the Family Unit Concept.

[Traduction]

Un autre problème que nous avons soulevé dans notre mémoire est le syndrome des enfants confiés à une autre famille. Nos enfants sont encore confiés à des familles qui ne sont pas indiennes, et le taux des suicides est à la hausse.

Je veux simplement conclure et décrire brièvement certaines de nos recommandations. Nous avons donné un aperçu de ce dont notre peuple a besoin. Nous avons besoin de soins et d'amour. Nous avons besoin que l'on comprenne que nous sommes ici pour y rester. Nous avons besoin qu'on nous donne la chance de nous développer. Nous avons besoin que l'on reconnaisse que, nous, peuples indiens, avons des aptitudes au leadership. Après mûre réflexion, les aînés, le personnel et les membres du conseil de direction du *Round Lake Alcohol Drug Treatment Centre* croient que les mesures suivantes nous aideraient en ce moment à alléger la situation de crise des jeunes indiens.

En Colombie-Britannique, il est d'une grande nécessité d'évaluer les besoins des jeunes dans les réserves et en milieu urbain. Nous ne cherchons pas à mettre dans l'embarras les pourvoyeurs de ces besoins; pour nous, peuple indien, ce genre de recherche est nécessaire pour pouvoir continuer notre travail.

Le Centre de traitement de Round Lake est le seul en Colombie-Britannique dont le peuple indien assure l'entier fonctionnement et pour lequel nous avons fait de la recherche. Il est le seul du genre dans nos réserves de cette province. Nous n'avons pas de chercheurs. Il faut que nous sachions où aller ensuite. Nous avons besoin d'un chercheur à temps plein pour évaluer les besoins et créer des programmes et des stratégies de traitement pour les jeunes Indiens.

Nous avons aussi besoin d'un formateur à temps plein pour mettre en œuvre les programmes.

Nous voulons tenir des tribunes avec les bandes de la Colombie-Britannique. Nous voulons savoir exactement où nous devons nous diriger.

Nous avons besoin d'un programme de traitement pour les jeunes Indiens qui sont des toxicomanes et des alcooliques chroniques. À l'heure actuelle, il n'existe rien d'autre que les prisons, le fusil, le couteau ou les pilules, et beaucoup s'engagent encore sur ces voies. Ils n'ont pas d'autres choix.

Nous avons besoin d'un service régional d'évaluation et de consultation externe de façon à pouvoir continuer. Certains des services courants offerts aux jeunes en sont à leurs débuts; il faut les soutenir et les intégrer à un programme à l'intention des jeunes Indiens. Sont à leurs tout premiers pas, les services suivants: le Spallumcheen Alternate Program (le programme nouveau de Spallumcheen) qui se donne près de la ville d'Enderby, le Okanagan Indian Learning Institute's Volunteer Training Program (le programme de formation de bénévoles de l'Institut indien d'apprentissage d'Okanagan), qui est dispensé à Penticton, et le Kakawis Family Treatment Centre (Centre de traitement familial de Kakawis), situé à Tofino. Il y a aussi le Youth Caravan Program (le programme caravane pour les jeunes) qui est financé par Santé et Bien-être social Canada. Existe également la Indian Homemaker Association (l'Association des ménagères indiennes) qui, d'accord avec la

[Text]

It should also be noted that if Round Lake is chosen as the place to devise a pilot project, it can easily mobilize the network of native alcohol and drug treatment centres nationally, once the project is well established.

At this time I would like to thank you for listening to me and for letting me get over my nervousness at the beginning. I would now like to be able to allow some other people to speak. I would like to turn the microphone over to Pam Lewis who will address you. I would, once again, thank you for taking the time and for treating us well, in making sure that we could come here today. I am proud that we could present this deeply emotional subject to you.

The Chairman: Thank you. Naturally, we are anxious to listen to the testimony of your colleagues but, at the same time, we also have some questions to ask you and your colleague. We have about 30 minutes for that, so I will let you judge the time that you will allow for the remainder of your presentation so that we have time for questions. You may proceed.

Ms. Pam Lewis, Secretary, Board of Directors, Round Lake Alcohol and Drug Treatment Centre: I should like to go through some background material which deals with exactly why we are so concerned about the youth in this province.

Out of the six Okanagan bands in the interior, this past year, through the Learning Institute which is located in Penticton, there was undertaken a quality of Indian education study. Within that study we examined students from Grade I to Grade XII through various techniques and theories that have been used for those types of studies in the past. Out of those six bands, which have a population of about 3,000 people, the results show that 41 per cent of the students are at least one year behind in education. Within particular grades, which made up 23 per cent of Grade I, 39 per cent of Grade II, 52 per cent of Grade VIII, and 46 per cent of Grade XII all were behind at least one year.

During the course of that study, students and teachers were also interviewed. They chose certain students within the school system on whom to base the needs assessment and the kind of recommendations that could be made to provincial and federal governments regarding the types of services and programs needed to accommodate and better the situation within our school system.

The underlying problem concerning the failure rate that was identified, arose from many things. The main factors were poor esteem, boredom, lack of family support, inappropriate curriculum, home environment problems, low teacher-student expectations, and so on. From that came the input of the communities as regards what they saw as a solution to these problems which were so evident within the school system.

Through a series of workshops, which were undertaken this past year with those six bands, a great amount of time was spent discussing community problems. In many instances the

[Traduction]

proposition des bandes indiennes Squamish et Musqueam, donnent son appui au concept de l'unité familiale.

À remarquer également que si Round Lake est choisi pour combiner un projet pilote, il peut facilement mobiliser le réseau des centres de traitement des alcooliques et toxicomanes indiens du Canada, quand le projet sera bien établi.

Je voudrais maintenant vous remercier de m'avoir écoutée et de m'avoir laissée surmonter ma nervosité au début. J'aimerais que vous me permettiez maintenant de laisser la parole à d'autres représentants de mon peuple. Je voudrais passer le micro à Pam Lewis qui a quelque chose à vous dire. Je veux encore vous remercier de nous avoir bien traités et d'avoir pris le temps de vous assurer que nous pourrions venir aujourd'hui. Je suis fière que nous pourrions vous présenter ce sujet de nature profondément émotive.

Le président: Merci. Nous sommes naturellement désireux d'entendre le témoignage de vos collègues, mais nous avons aussi quelques questions à poser, à vous à votre collègue. Nous disposons d'environ 30 minutes pour tout cela. Je vous laisse donc juge du temps que vous allouerez au reste de votre exposé de façon que nous pourrions avoir le temps de poser des questions. Vous pouvez continuer.

Mme Pam Lewis, secrétaire, conseil d'administration, Round Lake Alcohol and Drug Treatment Centre: J'aimerais examiner quelques faits fondamentaux qui se rapportent exactement à ce qui nous préoccupe au sujet des jeunes de cette province.

L'an dernier, par l'entremise du Learning Institute de Penticton, a été faite une étude de la qualité de l'enseignement reçu par les Indiens de six bandes d'Okanagan de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Nous avons examiné les élèves des classes I à XII au moyen de diverses techniques et théories qui ont été employées pour ce genre d'étude dans le passé. Dans les six bandes qui comptent une population d'environ 3,000 habitants, les résultats indiquent que 41 p. 100 des élèves ont au moins un an de retard dans leurs études. En première année, 23 p. 100; en deuxième année, 39 p. 100; en huitième année, 52 p. 100 et en douzième année 46 p. 100 étaient en retard d'au moins un an dans leurs études.

Au cours de cette étude, élèves et instituteurs ont également été interrogés. Les enquêteurs ont choisi certains élèves sur lesquels fonder l'évaluation des besoins et la sorte de recommandations à faire aux gouvernements fédéral et provincial sur les genres de services et de programmes nécessaires pour s'adapter à la situation et améliorer le système scolaire.

Le problème sous-jacent à ces retards, soit le taux d'échec mis à jour, à de nombreuses causes. Les principales sont la piètre estime de soi, l'ennui, le manque de soutien de la part de la famille, des programmes d'études inappropriés, des problèmes à la maison, les faibles attentes des instituteurs et des élèves, etc. De ces faits découlent l'apport des communautés touchant ce qu'elles considèrent une solution à ces problèmes qui semblent si évidents dans le système scolaire.

Dans une série d'ateliers, qui ont commencé à être tenus l'an dernier avec les six bandes, beaucoup de temps a été consacré à l'examen des problèmes des communautés. Dans bien des cas,

[Text]

community problems stem back to the school problems. One factor that was identified was drug and alcohol abuse within the home and family, and that relates, to a large extent, to what is going on in the schools. It is difficult to look at these kinds of problems when you do not have ready solutions.

In terms of students aged six to 21, 27 per cent were casual alcohol abusers, 12 per cent were hard users, 1 per cent were rehabilitated, and 17 per cent were non-users.

Therefore, you can see why Round Lake is concerned about how we can provide some kind of resources to those communities to devise a plan, through an assessment or through research, that will help us identify exactly what needs to be done within those communities. We know we have a philosophy at Round Lake, as a treatment centre, and we know there is a lack of philosophy at the community level which must be developed.

The recommendations made by the study presented some very clear directives to the Round Lake Treatment Centre board. We have an option to opt out of them or to adopt them. This is an appeal from the communities to meet their needs. I do not think it is an appeal that the board of directors of Round Lake Treatment Centre can bypass.

The recommendations that were made will be made available to the committee, so I will not take up any more time. Thank you.

The Chairman: Does that complete your presentation? I would point out that we are short of time.

Ms. Klassen: Perhaps the young man can make a very short statement.

The Chairman: Of course, but there may not be time left for questions.

Mr. Glen Jacks, Merritt Band, British Columbia: I should like to tell you of the problems, as I see them, for youth today, and also the problems I have gone through. I know that when I was in high school I wanted to get into an academic program. But they put me into a general program when I started junior high. I did all right in that I passed my classes. Some said that the only reason I went to school was for sports.

I hear a lot of talk today about solving problems for native youth and that one way to do it would be through economic development, sports and so on. That is wrong.

I am an alcoholic. I used to drink excessively while I was going to high school because my parents broke up when I was young. I had no help or support from my mother or the community of natives. They didn't like what I was trying to do.

I ran into a lot of problems when I started going to public school. I remember we used to play cowboys and Indians behind the gym every day at lunch. There were no guns or bows and arrows; just fighting. There were more whites than

[Traduction]

les problèmes des communautés sont issus des problèmes survenus à l'école. L'un des problèmes mis de l'avant a été l'abus alcool et de drogue à la maison et dans la famille, problème qui, dans une large mesure, est relié à ce qui se passe à l'école. Il est difficile d'envisager ces sortes de problèmes si vous n'avez pas de solutions à la portée de la main.

Parmi les élèves de 6 à 21 ans, 27 p. 100 étaient des buveurs occasionnels, 12 p. 100 de gros buveurs, 1 p. 100 avaient cessé de boire et 17 p. 100 ne buvaient pas.

Vous pouvez donc comprendre pourquoi Round Lake se préoccupe de la façon de fournir des ressources quelconque à ces communautés pour combiner, à l'aide d'évaluation ou de recherche, un programme qui nous permette de déterminer exactement ce qu'il faut faire pour ces communautés. Nous savons qu'à Round Lake nous avons une philosophie en tant que centre de traitement et nous savons qu'au niveau des communautés il n'y en a pas et qu'il faut en développer une.

Les recommandations faites à la suite de cette étude contenaient quelques directives très claires pour le conseil d'administration du centre de traitement de Round Lake. Nous avons le choix de les accepter ou de les refuser. Elles constituent un appel des communautés pour répondre à leurs besoins. Je ne pense pas que le conseil d'administration du centre de traitement de Round Lake puisse ne pas tenir compte de cet appel.

Les recommandations faites à la suite de cette étude seront mises à la disposition du comité; je ne prendrai donc pas davantage de votre temps. Merci.

Le président: Ceci complète-t-il votre exposé? Je vous ferai remarquer que nous sommes à court de temps.

Mme Klassen: Ce jeune homme peut peut-être faire une courte déclaration?

Le président: Bien sûr, mais il ne restera peut-être pas de temps pour des questions.

M. Glen Jacks, bande de Merritt, Colombie-Britannique: Je voudrais vous parler des problèmes des jeunes d'aujourd'hui, comme je les vois, et aussi des problèmes auxquels j'ai eu à faire face. Je sais que quand j'étais à l'école secondaire je voulais m'inscrire à un programme universitaire. Mais ils m'ont placé dans un programme général quand j'ai commencé à l'école secondaire. Je me suis bien tiré d'affaire puisque je montais de classe. Certains ont dit que le sport établi la seule raison pour laquelle j'allais à l'école.

J'ai entendu dire beaucoup de choses aujourd'hui sur la façon de résoudre les problèmes des jeunes Indiens, et qu'une manière d'y arriver serait grâce au développement économique, aux sports, etc. C'est faux.

Je suis alcoolique. Je buvais à l'excès pendant que je fréquentais l'école secondaire parce que mes parents se sont séparés quand j'étais jeune. Je n'avais ni aide ni soutien de ma mère et de ma communauté. Ils n'aimaient pas ce que j'essayais de faire.

Je me suis buté à des tas de problèmes quand j'ai commencé à fréquenter l'école publique. Je me souviens que nous avions l'habitude de jouer aux cow-boys et aux Indiens derrière le gymnase chaque jour à l'heure du midi. Il n'y avait ni fusils, ni arcs et flèches; juste de la bataille. Il y avait plus de blancs que

[Text]

Indians. I still see that as one of the main problems concerning Indians.

In Merritt they are taking natives out of the public school system and educating them on the reserve; and they are doing a lot better. They are learning the traditional ways as well as what they would be taught at the public school. They have more support on a reserve than they would have if they went to school in town.

Another problem I see is the lack of employment, and I have run into that problem myself. They say that an Indian is no good, and that is wrong. I heard white people say that so many times that, up until about two and a half years ago I believed it. I knew I was worth something but I had to just about die before I realized I was somebody.

I lost all of my self-respect through drinking. I tried suicide and the only thing I accomplished was I lost a lung.

Since I have stopped drinking a lot of good things have happened to me. I have been able to take a better look at the world. There are a lot of problems within the native society that cannot be resolved over night.

Young natives have to be educated concerning alcohol, drugs and birth control. I have seen on my own reserve, and throughout my travels, kids having kids and that is because they do not have anyone to turn to except for someone their own age or a little older.

When I was looking for a job I approached countless agencies. I have now returned to college where I am majoring in business administration. When I tried to get employment in that field I was turned down because of lack of experience. While I was living in the States the government paid half of my training wages while I was training to be a carpenter. I would like to see that done here for all aspects of employment. Then youth could get experience and be able to go out and contribute to society and, thereby, to their own communities. When natives have their own self-government they will be able to contribute their experience in the outside world.

The Chairman: Do any of your other colleagues wish to say a few words?

Ms. Klassen: Do we have time?

The Chairman: We do not have time but if you have a quick message, I would like to make sure that every one of you is given the opportunity to address us.

Ms. Klassen: We have chosen not to address you, but if there are questions, I would entertain them now.

The Chairman: We have little time for that, too. Perhaps questions are not necessary at this time because I think your message was most moving and clear. It was more important for us to listen to you than possibly ask you questions. Nevertheless, I will ask my colleagues if they have any questions.

[Traduction]

d'Indiens. Je considère encore ceci comme l'un des principaux problèmes touchant les Indiens.

À Merritt, on retire les Indiens du système de l'école publique et on les éduque à la réserve; et ils réussissent beaucoup mieux en classe. Ils y apprennent les usages traditionnels et ce qui leur serait enseigné à l'école publique. Ils reçoivent plus d'appui à la réserve qu'ils en auraient s'il fréquentaient l'école de la ville.

Un autre problème que je constate est le manque d'emploi; moi-même j'ai dû affronter ce problème. «Ils» disent qu'un Indien est bon à rien, et c'est faux. J'ai entendu des blancs dire ça si souvent que je le croyais encore il y a deux ans et demi. Je savais que je valais quelque chose, mais il a presque fallu que je meure avant de me rendre compte que j'étais quelqu'un.

La boisson m'avait fait perdre ma propre estime. J'ai essayé de me suicider; tout ce que j'ai réussi à faire a été de perdre un poumon.

Depuis que j'ai cessé de boire, un tas de bonnes choses me sont arrivées. Je peux regarder la vie d'un œil plus favorable. Bien des problèmes de la société indienne ne peuvent être résolus du jour au lendemain.

Il faut renseigner les jeunes Indiens sur l'alcool, la drogue et la régulation des naissances. J'ai vu dans ma propre réserve, et au cours de mes voyages, des enfants mettre au monde des enfants parce qu'elles n'avaient personne vers qui se tourner sauf vers des enfants de leur âge ou un peu plus vieux qu'elles.

Pendant que je me cherchais un emploi, je me suis adressé à d'innombrables agences. Je suis maintenant retourné au collège où je prépare une licence en administration des affaires. Quand j'ai essayé de me trouver un emploi dans ce domaine, on m'a refusé parce que je manquais d'expérience. Pendant que je vivais aux États-Unis, le gouvernement a réglé la moitié du coût de mon salaire d'apprenti charpentier. J'aimerais que la même politique existe ici pour toutes les sortes d'emploi. Les jeunes pourraient alors prendre de l'expérience et devenir capables d'apporter leur contribution à la société et, par le fait même, à leur propre communauté. Quand les Indiens auront leur autonomie, ils pourront faire profiter le monde extérieur de leur expérience.

Le président: Quelqu'un d'autre parmi vous désire-t-il ajouter quelques mots?

Mme Klassen: Avons-nous le temps?

Le président: Nous n'avons pas le temps, mais si vous avez un bref message... Je voudrais être sûr que chacun de vous ait la chance de s'exprimer.

Mme Klassen: Nous avons choisi de mettre un terme à notre exposé, mais si vous avez des questions nous y répondrons maintenant.

Le président: Nous avons peu de temps pour cela, également. Il n'est peut-être pas nécessaire de vous poser des questions à ce moment-ci car je pense que votre message était des plus émouvants et clairs. Il importait probablement davantage pour nous de vous écouter que de vous poser des questions. Néanmoins, je demanderai à mes collègues s'ils ont des questions à vous poser.

[Text]

Senator Gigantès: To put it brutally, you were conquered, debased, exploited and enslaved. This is something that has happened around the world to many races, especially if there is a difference in appearance. The situation is intolerable; most intolerable for the enslaved but intolerable also for many of the enslavers. We do not know how to get out of that relationship and neither do you. You are asking us for help, but the very act of helping is an act of tutorship which denies you your independence. What can we do to break this shameful and awful relationship and change it into something clean and decent?

Ms. Pam Lewis: One of the areas I think you could start thinking about and moving towards is providing us with the resources necessary to help us gain those types of issues we have talked about. By having lived, historically, in this province, we know what your message is. The most important thing is to provide us with resources and with the opportunity to make the decisions that prepare us for a future that we can share in harmony with the non-Indian people in Canada.

Senator Lawson: They should understand that they are not alone with their problems. It is a very serious problem. In my own organization we have a full-time Director of Human Relations with a counsellor on alcohol and drug abuse. We cannot keep up with the demands across Canada from the various employers and workers we represent to set up joint programs.

I would refer to the comment that people at Round Lake were asked what qualifications they had to be counsellors. The person we recruited from the Attorney General's department of Alberta, and who applied to be involved, was asked if he had a Master's degree in Social Work. He told them that he had been a drunk for 15 years and that if he were not a "Master," then he did not know who would be. He calls himself a "sober alcoholic" and he is the best qualified individual to deal with these kinds of problems because people identify with him. I believe you are on the right track by having native people counselling native people. The last person I spoke of may not have a Master's degree, but he has a Ph.D. in life, so he can certainly understand people with similar problems.

Resources and assistance are what they need in order to help them help themselves. They bring great dignity to the problem, and if we can help them solve their problems, we can bring a little dignity to ourselves.

Ms. Klassen: One of the ways we can begin to end the situation the last senator mentioned is by working together. We can join our forces. You should not stop at listening to what we have said today, but should take the serious recommendations and make sure they become a reality. This applies not only to Round Lake but to anyone else who does approach you. You should look at the issues of native youth in terms of alcohol and drug abuse. Round Lake is already addressing the situa-

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Pour dire les choses brutalement, vous avez été conquis, ravalés, exploités et asservis. Ceci est arrivé à de nombreuses races dans le monde, surtout lorsqu'il y a une différence dans l'apparence. Cette situation est intolérable, des plus intolérables pour les opprimés mais également intolérable pour bien des oppresseurs. Nous ne savons comment mettre fin à ce genre de rapports et vous non plus. Vous nous demandez de l'aide, mais le fait même de vous aider est exercer sur vous une tutelle et nier votre indépendance. Que pouvons-nous faire pour mettre à un terme à nos rapports dégradants et les changer en une relation loyale?

Mme Pam Lewis: Vous pourriez, je crois, commencer par songer à nous fournir les ressources nécessaires pour nous aider à résoudre les problèmes dont nous avons parlé, puis à agir dans ce sens. Parce que nous vivons dans cette province et en connaissons l'histoire, nous savons la teneur de votre message. La chose la plus importante est de nous fournir les ressources et nous donner la chance de prendre les décisions qui nous prépareront à un avenir où nous pourrions vivre en harmonie avec les autres peuples du Canada.

Le sénateur Lawson: Ils doivent comprendre qu'ils ne sont pas seuls face à leurs problèmes. Il s'agit d'un problème très grave. Dans mon propre organisme, nous avons un directeur, relations humaines à temps plein et un conseiller qui s'occupe des alcooliques et des toxicomanes. Nous sommes incapables de répondre à toutes les demandes de partout au Canada de la part des divers employeurs et travailleurs que nous représentons pour établir des programmes mixtes.

Je voudrais traiter du fait qu'on a demandé aux gens de Round Lake quelles qualifications ils avaient pour être conseillers. Le candidat que nous avons recruté venait du bureau du procureur général de l'Alberta. C'est lui qui avait fait une demande de participation et quand on lui a demandé s'il détenait une maîtrise en service social, il a répondu qu'il avait été un buveur pendant quinze ans et que s'il n'était pas «maître» dans ce domaine, qui d'autre pouvait l'être? Il s'est défini comme un «alcoolique sobre» et il est la personne la plus qualifiée pour s'occuper de ces sortes de problèmes parce que les gens s'identifient à lui. Je crois que vous êtes sur la bonne voie d'avoir des Indiens pour conseiller des Indiens. La personne dont je viens de parler n'a peut-être pas de maîtrise, mais il a un doctorat en «vie réelle»; il peut donc sûrement comprendre les gens qui ont des problèmes similaires aux siens.

Des ressources et de l'assistance, c'est ce dont ils ont besoin pour les aider à s'aider eux-mêmes. Ils mettent beaucoup de dignité dans leur façon d'aborder leurs problèmes, et si nous pouvons les aider à les résoudre nous acquerrons un peu de dignité nous-mêmes.

Mme Klassen: Un des moyens de commencer à mettre un terme à la situation que l'autre sénateur a décrite est de travailler ensemble. Nous pouvons unir nos forces. Vous avez écouté ce que nous avons à vous dire aujourd'hui, mais il ne faut pas vous arrêter là; il faut que vous examiniez nos importantes recommandations et que vous vous assuriez qu'elles deviennent des réalités. Ce que je viens de dire ne s'applique pas seulement à Round Lake, mais à tous ceux qui s'adressent à vous. Vous devez considérer les problèmes des jeunes Indiens

[Text]

tion, but we need your help. We need to have your support and your resources.

Senator Fairbairn: In your brief you mention that in 1980 the assistance from the federal government was withdrawn, and you say you got caught in order people's politics. This is most germane to what you are saying now. Could you quickly explain that so that we may help you by ensuring that it does not happen again? Are you receiving federal funding now?

Ms. Klassen: In 1980, when we approached the federal government for assistance, they told us that treatment was not their business.

We are receiving a small amount of money through Health and Welfare Canada right now.

Senator Fairbairn: Am I correct in that prior to 1980 they had not said that treatment was not their business?

Ms. Klassen: Right.

Senator Fairbairn: Are you receiving as much now from the federal government as you did prior to 1980?

Ms. Klassen: Prior to 1980 we received only a capital contribution, a contribution towards the capital to purchase the trainers. We did not receive any operational dollars. Then, in 1981 when we approached Health and Welfare Canada to ask for assistance for the construction of our facility, we were denied that. Therefore, we went to CMHC and the Department of Indian Affairs. The Department of Indian Affairs gave us the units; CMHC guaranteed the loan; and Health and Welfare came in later with a contribution agreement towards the construction.

Senator Fairbairn: But not for the treatment.

Ms. Klassen: They were not operational funds. However, now they do provide us with a contribution towards our operational dollars. They are involved in cost-sharing with the province of B.C.

Senator Marchand: I will not ask you any questions. I would merely point out that if Indian scholars were reading the record they would wonder why I did not do so. I want the record to show that I think it more important that other people, who do not know anything about Round Lake, have the opportunity to ask those questions.

I was a member of the board. Alice happens to be my sister. I have a fair knowledge of what they have to say. I want to congratulate them. I am not being patronizing. We have been proud of our accomplishments. I would congratulate them for the continued work they are doing and the message they have given us here today. As a member of this committee, I have been looking for this kind of overview. I think they have given us an excellent overview of what the situation is.

[Traduction]

sous l'angle de la consommation excessive d'alcool et de drogue. Round Lake s'occupe déjà de ce problème, mais nous avons besoin de votre aide. Nous avons besoin de votre soutien et de vos ressources.

Le sénateur Fairbairn: Dans votre mémoire, vous mentionnez qu'en 1980 le gouvernement fédéral a retiré son aide et que vous avez été pris dans la politique des autres. Ceci se rapporte de très près à ce que vous venez de dire. Pourriez-vous nous expliquer rapidement ce qui s'est passé en 1980 de façon à ce qu'il nous pussions vous aider en nous assurant que la situation ne se reproduise pas? Recevez-vous des fonds du gouvernement fédéral en ce moment?

Mme Klassen: En 1980, quand nous avons demandé de l'aide au gouvernement fédéral, «ils» nous ont répondu que le traitement ne les concernait pas.

A l'heure actuelle, nous recevons une petite somme par le truchement de Santé et Bien-être Canada.

Le sénateur Fairbairn: Suis-je dans le vrai quand je présume qu'avant 1980 «ils» ne vous ont pas dit que le traitement ne les concernait pas?

Mme Klassen: Exact.

Le sénateur Fairbairn: Recevez-vous du gouvernement fédéral autant aujourd'hui qu'avant 1980?

Mme Klassen: Avant 1980, nous recevions seulement un apport de capital—une contribution qui nous assurait le capital nécessaire pour engager des formateurs. Nous ne recevions rien pour le fonds d'exploitation. En 1981, nous avons demandé l'aide de Santé et Bien-être Canada pour la construction de notre installation, et elle nous fut refusée. Nous nous sommes alors adressés à la SCHL et au ministère des Affaires indiennes. Le ministère des Affaires indiennes nous a donné les unités; la SCHL a garanti notre emprunt et Santé et Bien-être est intervenu plus tard par une entente pour contribuer à la construction.

Le sénateur Fairbairn: Mais pas pour les traitements.

Mme Klassen: Il ne s'agissait pas de fonds d'exploitation. Toutefois, ils contribuent maintenant à ce fonds. Ils se sont engagés à partager les frais avec la province de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Marchand: Je ne vous poserai pas de questions. Je ferai simplement remarquer que si des intellectuels indiens lisaient le compte rendu de nos délibérations ils se demanderaient pourquoi je ne l'ai pas fait. Je veux que le compte rendu indique que je pense qu'il est plus important que d'autres personnes, qui ne connaissent rien de Round Lake, aient la chance de poser des questions.

J'étais membre du conseil. Il se trouve qu'Alice est une soeur. Je sais assez bien ce qu'ils ont à dire. Je veux les féliciter. Je ne fais preuve d'aucune condescendance. Nous sommes fiers de nos réalisations. Je veux les féliciter pour le travail suivi qu'ils accomplissent et le message qu'ils nous ont livré ici aujourd'hui. En tant que membre de ce comité, je souhaitais ce genre d'aperçu. Je pense qu'ils nous ont donné un excellent aperçu de la situation.

[Text]

I was trying to elicit this kind of information from witnesses we heard in Winnipeg, Edmonton and Regina but I did not accomplish it.

I would urge all honourable senators to read this very well written report in detail.

Senator Marsden: In your report you talk about programs for child development in the area of the treatment centre. Could you describe what you are doing now and what you would like to do in that area. This committee is focusing on people between the ages of 16 and 24, but I am interested in those who are younger.

Ms. Lewis: One thing I mentioned earlier was the lack of philosophy on alcoholism within the community. Through the medical services, the bands and communities are provided with alcohol and drug counsellors. One person is expected to provide not only alcohol and drug counselling to a whole family but also marriage counselling and counselling on other problems.

We in the Okanagan area are considering a pilot project that would allow us to help develop the philosophy for alcoholism in communities by using youth leaders and youth role models. Within the communities in the Okanagan there are six bands, but there are also smaller urban settings that have friendship centres and community groups which play various roles within that community.

We are thinking of taking youth out of the community and providing them with the tools to do the work within those communities, in the setting of their own communities. As we all know, youth have a tendency to have leaders. Those leaders sometimes are leading the wrong way, and our feeling is that if we concentrate on those leaders and provide them with all the tools in the four areas of the spiritual and emotional side, and send them back to those communities to start the process of preventative programs, and the planning that needs to be done within those communities, it would be more successful than continuing to demand alcohol and drug counsellors who are left with no support. They would also start building a support system for the community which we would like to see developed. That is essentially what we see as our role.

In the study done through the Okanagan Learning Institute, one of the recommendations was that we provide a crisis counselling centre specifically for youth because of the high suicide rate in some of our communities. We are looking at these types of things.

I find it disheartening having to appear at these types of meetings before the public always to be airing our dirty linen. I think everyone has to realize that we have put up with stereotyping for so long that it makes us a bit reluctant to say the things we have said this morning. I would like you to know that not all of us are alcoholics. We are climbing above that. We are quite adequate and ready to take on the responsibility

[Traduction]

J'ai essayé d'obtenir ce genre de renseignements des témoins que nous avons entendus à Winnipeg, Edmonton et Regina, mais je n'ai pas réussi.

Je vous exhorte tous, honorables sénateurs, à lire en détail ce mémoire très bien écrit.

Le sénateur Marsden: Dans votre mémoire, vous parlez de programmes pour le développement des enfants, mis en œuvre à votre centre de traitement. Pourriez-vous nous décrire ce que vous faites maintenant et ce que vous aimeriez faire dans ce domaine? Ce comité concentre son attention sur les personnes de 16 à 24 ans, mais je m'intéresse aux plus jeunes.

Mme Lewis: Plus tôt, j'ai mentionné le manque de philosophie touchant l'alcoolisme dans la communauté. Dans le cadre des services médicaux, les bandes et les communautés sont pourvues de conseillers en matière d'abus d'alcool et de drogue. On attend d'une seule personne non seulement qu'elle offre des conseils en matière d'alcool et de drogue à la famille dans son ensemble, mais aussi qu'elle en donne au sujet du mariage et d'autres problèmes.

Nous, à Okanagan, songeons à un projet pilote qui nous aiderait à élaborer une philosophie sur l'alcoolisme dans les communautés à l'aide de jeunes leaders et de modèles pris chez les jeunes. Dans les communautés d'Okanagan, existent six bandes, mais il y a aussi de petits établissements urbains... Il existe dans les collectivités de l'Okanagan six bandes, mais de plus petites communautés urbaines comptent des centres de rencontres amicales et des groupes communautaires qui y jouent divers rôles.

Nous songeons à éloigner les jeunes de la communauté et à leur donner les outils nécessaires pour travailler dans leur propre collectivité. Comme chacun le sait, les jeunes ont tendance à se trouver des leaders. Ces derniers les entraînent parfois sur de mauvaises pentes et nous avons le sentiment qu'il serait préférable d'axer nos efforts sur ces chefs de file en leur donnant tout le bagage nécessaire dans les quatre domaines, sur les plans affectif et spirituel, pour les renvoyer ensuite dans ces collectivités avec pour mission de mettre en œuvre les programmes préventifs et d'entreprendre le travail de planification nécessaire, plutôt que de continuer à exiger la présence de conseillers de lutte contre l'alcoolisme et l'usage de drogues, lesquels ne bénéficient d'aucune aide par ailleurs. Ces leaders pourraient aussi jeter les bases d'un réseau de soutien que nous aimerions voir s'implanter dans les collectivités. En substance, c'est ainsi que nous concevons notre rôle.

L'une des recommandations contenues dans l'étude réalisée par l'Okanagan Learning Institute concernait la création d'un centre de counseling pour les situations de crises, spécialement conçu pour les jeunes, en raison du fort taux de suicide enregistré dans quelques-unes de nos collectivités. Voilà le genre de mesures que nous envisageons.

Je trouve personnellement désolant de devoir participer à ce genre de réunions publiques pour y laver notre linge sale. Je pense que chacun doit se rendre compte que nous avons dû faire face à des préjugés depuis si longtemps que nous éprouvons une certaine réticence à tenir des propos comme ceux que nous avons tenus ce matin. J'aimerais que vous vous rendiez compte que nous ne sommes pas tous des alcooliques. C'est une

[Text]

of providing a pathway for the future in this province for native people.

Senator Cools: What I wanted to say is not especially relevant to your presentation, but I want to share with the people in this room the news I just learned a moment ago. The presenter this morning, Ms. Nona Thompson, has been nominated for the Order of Canada. That information is something we should share and that should be put on the public record. What it does show is that somehow, somewhere there are others who are taking note of these contributions. Thank you.

The Chairman: Ms. Klassen, I would thank you and your colleagues warmly for your fine presentation. As you mentioned at the beginning, it was an emotional one but it was very important for us to hear. As you realize, you had no reason whatsoever to be nervous. Never let senators intimidate you again.

Hon. Senators: Hear, hear.

The Chairman: The next witnesses are from Malaspina College, Nanaimo. Mr. Grant Trobridge is also the President of the Circle K Club, which he will describe to us briefly. Mr. Ed Sutherland is the co-ordinator of the Student Development Corporation.

Mr. Grant Trobridge, President, Circle K Club, Malaspina College: The Malaspina Circle K Club is a club in the college which does fund raising. We have just started this year. The Circle K Club is part of Kiwanis International.

The Chairman: I would expect that your presentation will last about 10 or 15 minutes at the most.

Mr. Trobridge: Yes. I would like to thank you for giving us the opportunity to make this presentation. I would welcome any questions you have during my formal speech.

We feel that short-term solutions such as Challenge '85 are not the best way to cope with youth unemployment. We would suggest long-term projects would be a better method of providing youth with jobs which would be useful in the communities.

Malaspina College, Circle K Club, will present a concept of local initiative with federal and provincial support as a more efficient method of funding youth employment programs.

The problem of youth unemployment has focused global concern on the needs and aspirations of youth. A number of authorities are alarmed that high youth unemployment may be creating a generation who will find it increasingly difficult to integrate into existing social and economic institutions. The problems of unemployment among youth, along with the immediate and long range implications, have been identified. We now need workable strategies designed to increase the availability of employment for young people.

[Traduction]

situation que nous sommes en train de surmonter. Nous sommes tout à fait aptes à nous engager à poser des jalons pour assurer l'avenir des autochtones dans cette province.

Le sénateur Cools: Ce que je veux dire ne concerne pas spécialement ce que vous venez d'évoquer, mais j'aimerais communiquer à toutes les personnes ici présentes la nouvelle que je viens juste d'apprendre. Le nom de Mme Nona Thompson, que nous avons pu entendre ce matin, a été proposé pour l'Ordre du Canada. Il s'agit là d'une nouvelle digne d'intérêt qui devrait figurer dans les archives publiques. Elle montre bien que quelque part il se trouve que des gens prennent acte de ce genre d'efforts. Merci.

Le président: Madame Klassen, je désire vous remercier chaleureusement vous-même ainsi que vos collègues pour l'excellence de vos exposés. Comme vous l'avez indiqué au début, les propos que vous deviez tenir comportaient une forte charge émotive mais il était très important que nous les entendions. Comme vous pouvez vous en rendre compte, vous n'aviez aucun motif d'éprouver de la nervosité. Ne vous laissez jamais plus intimider par les sénateurs.

Des voix: Très bien! Bravo!

Le président: Les prochains témoins viennent du Collège Malaspina, à Nanaimo. M. Grant Trobridge est également président du Circle K Club, dont il nous parlera brièvement. M. Ed Sutherland est coordonnateur de la Student Development Corporation.

M. Grant Trobridge, président du Circle K Club, Collège Malaspina: Le Malaspina Circle K Club est un club de notre collège créé pour la collecte de fonds. Nous n'existons que depuis cette année. Cet organisme fait partie de l'association Kiwanis International.

Le président: J'aimerais que votre exposé dure 10 ou 15 minutes, au maximum.

M. Trobridge: Bien. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole ici. Je serai ravi de répondre à toutes les questions qui vous viendront à l'esprit pendant mon exposé.

Nous estimons que les solutions à court terme, comme par exemple le programme Défi 85, ne constituent pas le meilleur moyen de résoudre le chômage chez les jeunes. Nous pensons qu'il serait plus sage d'opter pour des projets de longue durée afin de procurer aux jeunes des emplois qui seraient utiles dans leurs collectivités.

Le Circle K Club de Malaspina College préconise un programme d'initiative locale qui, avec l'aide du fédéral et du provincial, serait une méthode plus efficace d'obtenir des fonds.

Le problème du chômage chez les jeunes a attiré l'attention générale sur les besoins et les aspirations des jeunes. De nombreux responsables s'inquiètent de ce qu'un fort taux de chômage chez eux ne donne naissance à une génération qui trouve de plus en plus difficile de s'intégrer aux structures économiques et sociales actuelles. Les problèmes du chômage des jeunes et leurs répercussions immédiates et à long terme ont été définis. Il nous faut maintenant élaborer des stratégies réalistes destinées à accroître les débouchés pour la jeunesse.

[Text]

Although national programs such as Challenge '85 are a valuable resource to students, they do not always meet the needs of the community or the young people searching for employment. Because of this we feel that nationwide programs for youth, particularly youth employment programs, are not the most effective utilization of tax dollars. We would encourage national programs that, by giving dollars to community sponsored programs, can better benefit the community. Local initiative with federal support can stimulate local economy and provide meaningful employment for young people by integrating them into the local private sector.

An example of such a community based youth employment strategy is the Student Development Corporation of Malaspina College, Nanaimo. By initiating programs that fill local market gaps, the Student Development Corporation stimulates local economy and gives young people entrepreneurial self-reliance, a quality essential in the marketplace.

The Student Development Corporation brings together students who have a wide range of skills and a willingness to learn; employers who have a commitment to the concept of youth employment and a use for the students' skills and enthusiasm; a college faculty who maintain contacts in the business world within their field and are well aware both of employment opportunities and of the students' abilities and needs; government agencies, both federal and provincial, who are also concerned about youth employment and who provide money and programs to address the problem; and community groups such as Kiwanis and Rotary who, along with coordinating fund-raising activities, act as advisors to student entrepreneurs.

The student Development Corporation has three main thrusts to aid students in finding employment.

The first major thrust is the SDC which offers traditional aid to students in the form of job placement. The following services are provided: Responding to employers' requests for suitable student employees; providing interview space; promoting youth skills to potential employers year round; and developing grant proposals,—for example, Challenge '85. In this area we help employers to fill out these grant applications to get students money. We are also working to provide payroll services and assistive granting. We are also developing a job-matching computer program which helps students to get their résumés together. They can prepare a résumé about which they can feel confident when they hand it to a prospective employer.

The second major thrust of the S.D.C. is youth business development. Aid is given to students starting their own business in the form of workshops on business management; they are put in contact with mentoring Kiwanis members; and they have access to the B.C. government Summer Venture Capital Program. The limitations of this program have prompted us to

[Traduction]

Des programmes d'envergure nationale, tels que Défi 85, sont très utiles aux étudiants mais il reste qu'ils ne comblent pas toujours les besoins de la collectivité ou des jeunes gens en quête d'un emploi. C'est pourquoi nous sommes convaincus que les programmes nationaux destinés à la jeunesse, notamment en matière d'emploi, ne représentant pas la meilleure façon d'utiliser à cet effet l'argent fourni par les contribuables. Nous prônons l'adoption de programmes nationaux qui pourraient mieux servir la collectivité par le biais de fonds fournis aux collectivités qui parrainent elles-mêmes des programmes. Des initiatives locales bénéficiant de subventions fédérales peuvent stimuler l'économie locale et créer des emplois utiles chez les jeunes, tout en les intégrant dans le secteur privé local.

La «Student Development Corporation» du Collège Malaspina constitue un exemple d'une telle stratégie axée sur la collectivité locale. En lançant des programmes qui remplissent des créneaux sur le marché, la «Student Development Corporation» stimule l'économie locale et donne aux jeunes gens le sens de l'entreprise, ce qui est essentiel sur le marché.

Cet organisme permet de regrouper les étudiants qui ont un vaste éventail de compétences et le désir d'apprendre; les employeurs qui se soucient de l'emploi des jeunes et qui veulent tirer parti à la fois de leurs compétences et de leur enthousiasme; un organisme universitaire qui maintient des contacts avec le monde des affaires dans les domaines de spécialisation des jeunes et qui est bien au courant des possibilités d'emploi ainsi que besoins et compétences des étudiants; des organismes gouvernementaux qui, aux échelons fédéral et provincial, sont également préoccupés par l'emploi des jeunes et qui octroient des fonds et mettent en œuvre des programmes pour résoudre ce problème; enfin, des groupes communautaires tels que le Rotary et le Club Kiwanis, qui peuvent conseiller les étudiants qui se lancent en affaires et coordonner la collecte de fonds.

Le rôle de la Student Development Corporation auprès des étudiants consiste surtout à les aider dans la recherche d'emploi.

Elle assure les services suivants: elle donne suite aux demandes des employeurs qui cherchent des étudiants capables de répondre aux exigences de leurs postes; elle offre un local pour les entrevues; elle renseigne toute l'année les employeurs potentiels sur les compétences des étudiants; elle facilite l'obtention de subventions possibles, par exemple dans le cadre de Défi 85. Dans ce domaine nous aidons les employeurs à remplir les formulaires de demandes de subventions au titre du recrutement des étudiants. Nous songeons également à fournir des services d'établissement de listes de paye et d'aide complémentaire. Nous mettons sur pied un programme informatique de recherche d'emploi qui aide les étudiants à rédiger leur curriculum vitae. Ceux-ci peuvent alors être plus confiants quand ils le transmettent à un employeur prospectif.

Le deuxième rôle important du S.D.C. est l'aide à la création d'entreprises par les jeunes. Une aide est fournie aux étudiants qui démarrent leur propre entreprise, sous forme d'atelliers de travail sur la gestion des entreprises. Nous les mettons en contact avec les membres de Kiwanis et nous leur facilitons l'accès au Summer Venture Capital Program de la Colombie-Britannique. Les limites inhérentes à ce programme nous ont

[Text]

start a new program to get young entrepreneurs' funding and that is called the Nanaimo Community Ventures Account.

The Nanaimo Ventures Account is an exciting strategy for giving young people an opportunity to work, providing invaluable experience in organization, business operation and financing. While the idea of having young people start their own business is conceptually sound, the practicalities of implementation are more difficult. Success depends on the correct mixture of market, product-service, management and working capital.

The Community Ventures Account provides funding to youths, ages 15-24, along with a support network to minimize the risk of failure. The Student Development Corporation works with regional Kiwanis members, the Nanaimo District Savings Credit Union and the Malaspina Circle K Club to provide mentor support and financial assistance.

Traditionally, funding for student ventures has come from government sources. However, viable operations are not possible with the short-term—that is four to six months—availability of these funds. The CVA offers an alternative.

Nanaimo houses a great deal of investment capital in the form of personal, business, and organizational savings. These savings, which draw a modest return from bank accounts, could be put to work promoting young entrepreneurs.

The Community Ventures Account works by having organizations, businesses and people in the community donate one-half of the interest on their savings into the CVA loan fund. Those depositing in the CVA would benefit not only from the interest on their capital, but also from increased economic activity in their community. Perhaps the most significant aspect of contributing to the account is a feeling of co-operation to give youths the chance they need.

The third, and possibly most important, goal of the SDC is to promote youth employment in the future.

“YES FOR CANADA” is a proposed booklet on youth employment strategies throughout Canada. The booklet will contain information on successful community projects from across the country. Along with compiling the information for the booklet, the SDC will be establishing a permanent data base on employment strategies available to all young Canadians.

As Hosts, we hope to present “YES FOR CANADA” and the Community Ventures Account at the World Youth Conference to be held July 20-25, 1986, in Nanaimo, British Columbia. The conference is designed to provide a forum for the sharing of workable strategies to reduce the high level of unemployment among young people. Over a five-day period, 500 youth from 100 countries will be invited to make presentations and to listen to successful youth employment strategies from around the world.

[Traduction]

rapidement incités à mettre sur pied un nouveau programme d'aide financière à la création d'entreprises par les jeunes, que nous appelons le «Nanaimo Community Ventures Account».

Il s'agit là d'une stratégie très intéressante, qui a été conçue pour donner aux jeunes gens des débouchés, une expérience pratique extrêmement utile dans le domaine de l'organisation, de la gestion et du financement des entreprises. Il est difficile pour les jeunes de créer leur propre entreprise, même s'il s'agit là d'une idée séduisante. La réussite dépend d'une combinaison de facteurs: situation du marché, genre de produits et de services, gestion et fonds de roulement.

Le Community Ventures Account permet d'octroyer des fonds à des jeunes, âgés de 15 à 24 ans, et de leur offrir un réseau de soutien pour minimiser les risques d'échecs. La Student Development Corporation travaille avec les membres régionaux de Kiwanis, la Nanaimo District Savings Credit Union et le Malaspina Circle K Club afin de trouver cet appui ainsi que de l'aide financière.

D'habitude, le financement de projets réalisés par les étudiants provenait de sources gouvernementales. Cependant, il ne s'agit pas là d'initiatives viables dans la mesure où les fonds sont disponibles pour le seul court terme, c'est-à-dire pour quatre à six mois. Le C.V.A. offre une solution de rechange.

La collectivité de Nanaimo dispose d'énormes possibilités en matière de capital d'investissements sous forme d'épargne personnelles, d'entreprises ou d'institutions. Ces épargnes, qui ne rapportent qu'un modeste intérêt sur les dépôts en banque, pourraient être mobilisées afin de venir en aide aux jeunes entrepreneurs.

Les responsables du Community Ventures Account font en sorte que les institutions, entreprises et particuliers de la collectivité acceptent de verser la moitié de cet intérêt dans le fonds de prêts de cet organisme. Ceux qui déposent leur argent dans le compte du C.V.A. ne profitent pas seulement de l'intérêt sur leurs capitaux mais aussi de l'augmentation de l'activité économique dans leur collectivité. L'aspect sans doute le plus remarquable de cette initiative réside dans le sentiment qu'elle donne aux gens de contribuer à donner aux jeunes la chance dont ils ont besoin.

Le troisième objectif intéressant, peut-être le plus important, est de favoriser l'emploi des jeunes dans l'avenir.

«YES FOR CANADA» est une brochure qui devrait paraître sur les stratégies d'emploi pour les jeunes Canadiens. Cet ouvrage contiendra des renseignements sur les projets qui ont été couronnés de succès dans les collectivités, partout au pays. La S.D.C. ne se contentera pas de rassembler tous les éléments d'information à ce sujet mais actualisera toutes les données sur les stratégies offertes à tous les jeunes Canadiens.

Comme hôtes, nous espérons présenter «YES FOR CANADA» ainsi que le Community Ventures Account à la conférence mondiale de la jeunesse qui aura lieu du 20 au 25 juillet 1986 à Nanaimo, en Colombie-Britannique. Cette conférence devrait servir de tribune à tous ceux qui voudront exposer des plans d'action réalistes pour réduire le fort taux de chômage observé chez les jeunes. Pendant cinq jours, 500 jeunes provenant de 100 pays seront invités à faire des exposés et

[Text]

The conference will address the problem of world-wide youth unemployment and introduce ideas and, hopefully, solutions to aid the situation.

In conclusion, we feel that the restrictions of existing government funding limit the usefulness of youth employment programs. We feel that, through federal-community co-operation, tax dollars can be spent with better results.

As long as it is short-term funding, it is difficult for students to get a business together and to pay back that money by the end of the term.

The SDC community-based youth employment program are an example of local initiative with federal support that appears to be working. We are not suggesting that the SDC is the ideal model, but is an example of local initiative which, with federal support, benefits the community and is a more efficient use of tax dollars. Thank you.

The Chairman: Would you like to add a few words, Mr. Sutherland?

Mr. Ed Sutherland, Malaspina College, Nanaimo: No. I will be prepared to answer any questions.

The Chairman: Fine. Senator Marsden?

Senator Marsden: What you are describing sounds very encouraging. I think your point about the need for longer-term funding is very well taken. How do you think about your program in the context of Nanaimo which is a difficult place for anybody, young, middle-aged or old, to get a job these days? Do the people who work in your program think about this as a step toward getting something in Nanaimo or of taking their skills elsewhere? How is it fitting in with the adult community?

Mr. Sutherland: What we are trying to look at is a system that can encourage the young people of our community to integrate themselves into that community. We are not trying to prepare young people to travel to other parts of Canada. It is an idea to look at some of the existing gaps in our service and at our manufacturing market in the community, and to try to move young people into that service area. We feel that if we can build up the economy of Nanaimo, then we can make a contribution across Canada subsequently. We are primarily concerned with our neighbourhood first.

Senator Marsden: Am I correct that there are both men and women involved in this program?

Mr. Sutherland: Yes.

Senator Marsden: Do you know what the proportion is?

Mr. Sutherland: I think we are about an equal opportunity group. It is about 50-50. Last summer we put together 21

[Traduction]

à écouter le compte rendu de stratégies d'emploi qui ont été couronnées de succès partout dans le monde.

La conférence sera axée sur le problème mondial du chômage chez les jeunes. Elle permettra d'échanger des idées et, espérons-le, de proposer des solutions pour résoudre cette situation.

Pour conclure, nous estimons que les contraintes qui pèsent sur l'attribution actuelle de fonds publics limite l'utilité des programmes d'emplois destinés à la jeunesse. Nous avons le sentiment que l'argent des contribuables pourrait être utilisé à meilleur escient, grâce à une collaboration accrue entre les collectivités et le fédéral.

Lorsqu'il s'agit de financement à court terme, il est difficile pour les étudiants de créer une entreprise et de rembourser les fonds à la fin du terme.

Les programmes d'emploi de la jeunesse implantés dans la collectivité et lancés par la S.D.C. constituent des exemples d'initiatives locales qui, avec l'aide du fédéral, semblent bien réussir. Nous ne voulons pas dire par là que la S.D.C. est le modèle idéal, mais qu'elle est un exemple d'une initiative locale qui est réalisable avec l'aide du fédéral, et qui bénéficie à la collectivité et représente une façon efficace d'utiliser l'argent des contribuables.

Le président: Désirez-vous ajouter quelque chose M. Sutherland?

M. Ed Sutherland, Collège Malaspina, Nanaimo: Je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

Le président: Bien. Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Ce que vous venez d'exposer est très encourageant. Je crois que vous avez très bien fait ressortir le besoin de trouver du financement à long terme. Comment situez-vous votre programme dans le contexte de Nanaimo, où il est difficile pour quiconque, jeune ou vieux, de trouver du travail de nos jours? Est-ce que les gens qui travaillent dans le cadre de votre programme pensent qu'il s'agit-là d'une occasion pour eux de trouver du travail à Nanaimo ou de mettre en valeur leurs compétences ailleurs? Comment tout cela cadre-t-il avec la situation des adultes dans la collectivité?

M. Sutherland: Ce que nous essayons de trouver, c'est un moyen d'encourager les jeunes gens de notre collectivité à s'intégrer à cette collectivité. Nous n'essayons pas de les inciter à aller ailleurs au Canada. Nous essayons plutôt de déterminer quelles sont les lacunes actuelles dans notre marché des services et des produits, pour tenter ensuite d'orienter les jeunes vers ce secteur. Nous pensons que si nous sommes en mesure de développer l'économie de Nanaimo, nous pourrions par la même occasion apporter notre contribution à tout le Canada. Il reste que nous sommes essentiellement préoccupés d'abord par notre environnement immédiat.

Le sénateur Marsden: Est-ce qu'il est exact qu'aussi bien les femmes que les hommes participent à ce programme?

M. Sutherland: C'est cela.

Le sénateur Marsden: Connaissez-vous la proportion?

M. Sutherland: Je pense que c'est à peu près égal, environ 50 p. 100. L'été dernier, nous avions en tout 21 petites entre-

[Text]

small businesses in the community and I think it was pretty well 50-50.

Senator Gigantès: What has been the survivability of these businesses?

Mr. Sutherland: Most of the businesses were started as a four-month venture using funds from the provincial government. As such, they had a termination date to them. The money had to be repaid by September 30 of last year. All of the businesses are not closed. One of the businesses continued on and moved into a permanent sector in the community and picked up additional funding outside of the regular channels. All but two of the other businesses were able to make their loan repayment. Those two have now subsequently repaid their loans, so they are clear. Most of the businesses earned the student a living for the summer. It did not necessarily contribute enough money to get them back to school. We are trying to work on a system whereby with a longer-term loan at reasonable interest rates over time students could perhaps build themselves a small venture that would be seasonable, that would allow them to operate one summer, go back to school and then potentially operate the following summer, and then, ultimately, move out into the community on a permanent basis. What we do not want to do, obviously, is to displace existing businesses. We do not want to compete with our lead corporation in the community. We would like to act as a transition from the educational process into the business process. That is the manner in which we are currently operating.

Senator Bielish: Were these businesses designed to be summer operations or to operate year round?

Mr. Sutherland: They were designed to be summer operations.

Senator Yuzyk: If I wanted to characterize your work, I would say it is youth helping youth.

Mr. Sutherland: Yes.

Senator Yuzyk: I think this is very important because youth is taking the initiative and not depending or hoping to depend on someone who may never produce for them. I think this is a very worthy example for others to follow right across the country. What is the involvement of the unemployed youth in this project?

Mr. Trobridge: The project is actually run by 10 of us who work in a house on Pine Street. I would say that it is very youth involved.

Senator Yuzyk: Do youth participate with hope, or are there some who still state it is hopeless and they do not know whether they should get into this and even run away from you?

Mr. Trobridge: There are reservations for some people, but a lot of kids just need the opportunity. When they get into something like this, they really go for it.

[Traduction]

prises dans la collectivité et je crois que la proportion était d'environ 50-50.

Le sénateur Gigantès: Ces entreprises ont-elles pu survivre?

M. Sutherland: La plupart d'entre elles ont été mises sur pied pour quatre mois sur la base d'un financement du gouvernement provincial. C'est pourquoi il y avait une date limite. Les fonds devaient être remboursés pour le 30 septembre l'année dernière. Toutes ces entreprises n'ont pas fermé leurs portes. L'une d'entre elles a poursuivi ses activités, s'est intégrée dans le secteur permanent de la collectivité et s'est arrangée pour obtenir du financement supplémentaire sans suivre la filière habituelle. Toutes les autres entreprises, à l'exception de deux, ont pu rembourser le prêt de financement. Ces deux entreprises doivent maintenant rembourser ces fonds pour être quittes de toute dette. La plupart des entreprises ont permis aux étudiants de gagner leur vie pour la durée de l'été, sans pour autant nécessairement leur procurer suffisamment d'argent pour leur permettre de reprendre leurs études. Nous essayons de trouver un moyen d'obtenir des prêts à long terme à des taux d'intérêt raisonnables, de telle manière que les étudiants puissent peut-être lancer eux-mêmes une petite entreprise d'été, retourner ensuite à l'école puis redémarrer l'été suivant; ainsi, ils pourraient finalement s'implanter en permanence dans la collectivité. Il va sans dire que nous ne voulons pas déloger les entreprises existantes. Nous ne voulons pas les concurrencer, mais au contraire servir d'outil de transition entre le monde de l'enseignement et celui des affaires. Voilà comment nous procédons en ce moment.

Le sénateur Bielish: Ces entreprises sont-elles conçues pour fonctionner la durée de l'été ou pour toute l'année?

M. Sutherland: Pour l'été.

Le sénateur Yuzyk: Si je voulais caractériser votre travail je pourrais dire qu'il s'agit pour vous d'aider la jeunesse par l'intermédiaire des jeunes.

M. Sutherland: C'est bien ça.

Le sénateur Yuzyk: Je pense que c'est très important parce que ce sont alors les jeunes qui prennent des initiatives et qu'ils ne dépendent pas ainsi, ou ne tentent pas de dépendre, de quelqu'un qui ne pourrait jamais rien produire pour eux. Je crois que c'est un excellent exemple à suivre pour les autres à travers le pays. Quelle est la participation des jeunes chômeurs à ce projet?

M. Trobridge: Le projet est piloté par 10 d'entre nous qui travaillent dans un local de Pine Street. Je dirais qu'assez peu de jeunes y participent.

Le sénateur Yuzyk: Les jeunes participent-ils avec espoir ou certains d'entre eux continuent-ils de penser que c'est sans issue et ne savent pas s'ils vont participer ou non, ou encore vous quitter?

M. Trobridge: Certains expriment des réserves mais un tas de jeunes gens ont besoin de cette ouverture. Quand ils s'intéressent à ce genre de choses, ils s'y donnent vraiment, corps et âme.

[Text]

Senator Yuzyk: That is excellent. If anything is going to help the youth, it is their spirit to go ahead into the brave new world, if we want to characterize it that way. Nanaimo is pretty far from the main centres of Canada, and this is not geared only to British Columbia because many of the youth may not find jobs in British Columbia or Nanaimo. They will have to go elsewhere in Canada. I hope they are preparing to do just that.

Mr. Sutherland: I think that the traditional education system does assist in the preparation for young people to assume jobs across the country. Our real thrust is to say "Why should the young person have to leave their home community in order to find employment?" We believe there are enough gaps in the marketplace to allow young people to move in. Some of the ideas that came forward last summer were truly quite innovative. A couple of young men put together a box packing company for people who wanted to move. They found boxes of specific sizes and dimensions that would fit their particular needs. We all throw away the box that our television comes in and, when you move, the television does not fit in the wine box any more. They found a specific sized box to fit that particular item. They offered a service that would sell those boxes. They would pack for you and then they would offer to buy the box back from you at a discount and then sell it again. They were making money on cardboard boxes all summer. It was not competing with the large Allied Van Lines because those companies do not want to do that.

We had a young man who went and sold window washing services to the west coast designed homes with those very high, small windows that nobody can reach to wash. He would make contact with people in those houses and offer to sell that specific service. Of course, when he was there, the owner would say you may as well do the rest of the house. He survived the summer very well. There are all sorts of gaps like that. What we are trying to do is help the young people identify them and say "We can get in there and do something about this, and it is working."

Senator Yuzyk: Are you aware that there is a Ministry of Youth within the federal government, and, if so, have you recently been in contact with that ministry in order to get the co-operation of the government through such a ministry?

Mr. Sutherland: Yes, we have. Our Circle K Club has applied for, and has received, a small IYY grant to assist us in our search around the world for youth employment strategies. Due to the regulations, of one grant to one organization, we have formed a subcommittee of the Circle K called the World Conference Planning Committee. It has subsequently applied for another IYY grant to do the "Yes For Canada" project. We are in touch with them on a regular basis. We are going to be seeking some funding for assistance with our conference.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: C'est très bien. S'il est une chose qui doit aider les jeunes, c'est bien leur goût d'aller de l'avant dans ce monde en mouvement. Nanaimo est assez éloigné des principaux centres du Canada et cette initiative n'est pas uniquement axée sur la Colombie-Britannique car beaucoup de jeunes ne peuvent pas trouver du travail en Colombie-Britannique ou à Nanaimo. Ces jeunes iront quelque part ailleurs au Canada. J'espère qu'ils s'y préparent.

M. Sutherland: Je crois que le réseau traditionnel d'enseignement prépare en effet les jeunes gens à travailler n'importe où au Canada. Notre véritable sentiment est le suivant: «Pourquoi un jeune devrait-il quitter sa collectivité d'origine pour trouver du travail?» Nous sommes convaincus qu'il existe sur le marché suffisamment de créneaux que les jeunes gens peuvent exploiter. Certaines des idées qui ont germé l'été dernier se caractérisaient vraiment par leur nouveauté. Un groupe de jeunes gens a décidé par exemple de créer une société d'emballage pour les gens qui désiraient déménager. Pour cela, ils se sont débrouillés pour trouver des boîtes de différentes dimensions et grandeurs qui répondaient aux divers besoins. Nous jetons tous la boîte de carton dans laquelle est emballé notre nouveau poste de télévision; par la suite, si nous devons déménager nous ne trouvons plus exactement la boîte qui conviendrait pour le protéger. Ces jeunes gens ont trouvé des boîtes qui s'adaptent justement à ce besoin. Ils se sont mis à offrir un service de vente, d'emballage et de rachat des boîtes à rabais, après usage, d'où la possibilité de les utiliser à nouveau. C'est ainsi qu'ils ont pu gagner leur vie tout l'été, grâce aux boîtes de carton. Ce faisant, ils n'ont pas concurrencé les grandes entreprises de déménagement Allied Van Lines car celles-ci ne veulent pas offrir ce genre de services.

Nous avons eu un jeune homme qui s'est mis à offrir un service de lavage des maisons typiques de la côte ouest aux fenêtres très étroites et élevées, de telle sorte que personne n'arrive à les laver. Il frappait à la porte des gens pour offrir ses talents à cet effet. Bien sûr, à ce moment-là le propriétaire pouvait lui dire qu'il pouvait en profiter pour s'occuper du reste de la maison. Cela lui a permis de tenir le coup tout l'été. Il y a une foule d'occasions comme celles-là. Ce que nous essayons de faire, c'est d'aider les jeunes à les trouver et à dire: «Voici un créneau que nous pourrions exploiter et qui marche.»

Le sénateur Yuzyk: Êtes-vous au courant qu'il existe un ministère de la jeunesse au fédéral et, dans ce cas, avez-vous récemment tenté des démarches pour solliciter la collaboration du gouvernement par son intermédiaire?

M. Sutherland: Oui, c'est ce que nous avons fait. Notre Circle K Club a demandé et obtenu une petite subvention pour nous aider dans nos recherches des stratégies appliquées dans le monde en matière d'emploi de la jeunesse. En raison des règlements qui prévoient l'octroi d'une seule subvention par organisme, nous avons créé un sous-comité du Circle K et nous l'avons appelé le World Conference Planning Committee (Comité d'organisation de la conférence mondiale). Par la suite, ce comité a demandé une autre subvention pour le projet «YES FOR CANADA». Nous restons régulièrement en contact. Nous allons essayer de trouver des sources de financement pour cette conférence.

[Text]

What we are trying to say here is that we do not really need any more money than is already coming into our community. It is a matter of seeing that the money that comes in is used more effectively as a community, rather than fighting among ourselves for the limited number of dollars in Challenge '85. We have encouraged all of the groups that received the Challenge '85 dollars this year to put the money, as it comes in, into the Community Ventures Account so that the interest from that money goes into our Venture Capital Fund for young people in the community. We are using federal dollars to earn interest to stay permanently in our community rather than just spend it over the course of the summer, and then it is gone. One day we would like to be able to say "We do not need that money any more; thank you, but send it somewhere else. We will look after ourselves."

Senator Fairbairn: You may have partially answered my question, because it was on the Community Ventures Account. That really is a case of putting your money where your rhetoric is. How is that account working out on paper? It sounds terrific. Are groups, individuals, organizations and businesses flooding your account with part of their savings?

Mr. Sutherland: There is not a flood as yet. We are in the process of developing the account. What we are looking at is that rather than go after one or two large corporations to say "Please put a million dollars in here," we are taking an approach that it is a community idea. If we could get everybody in town to open a \$10 savings account, in a couple of years we would be self-sufficient. The credit union has savings accounts with all of the schools in the community. We have talked to all of the young people in the community and they are putting their money in there. Our student council operates its bank accounts through there. Most of the clubs in town are starting to move in that direction. The service clubs are obligated by CMHC to hold a certain volume of dollars in trust for their housing projects. They do not live on the interest of that money. It is really a matter of their having the principal, and, as Canadians, we are fairly conservative in what we do with our money. We do not like to risk it that much. So we are saying, "Put it in the account and your principal is always safe. You get half the interest that you would normally get and just donate the other half to the Community Ventures Account." If everybody does that a little bit, we will have enough money.

We got 21 businesses off the ground last year for \$30,000.

Senator Fairbairn: Through this account?

Mr. Sutherland: No, that was the provincial government one. We felt that the limitations of the provincial program were such as to make it very difficult for the young people. To actually get a business off the ground in four months and to pay back your initial capital is almost impossible. We felt that

[Traduction]

Ce que nous voulons dire ici, c'est que nous n'avons pas vraiment besoin de plus de fonds que n'en reçoit actuellement notre collectivité. Le problème est de voir à ce que cet argent soit utilisé plus efficacement pour notre collectivité, plutôt que de nous battre entre nous pour tenter d'avoir une part du gâteau que représente Défi 85. Nous avons encouragé tous les groupes qui ont reçu cette année des fonds dans le cadre de Défi 85 à placer cet argent au fur et à mesure dans le Community Ventures Account, de telle sorte que l'intérêt versé sur ces fonds profite au Venture Capital Fund destiné aux jeunes de la collectivité. Nous utilisons l'argent accordé par le fédéral pour obtenir des intérêts qui resteront en permanence dans notre collectivité plutôt que de nous contenter de les dépenser l'espace d'un été, sans songer au lendemain. Nous voudrions pouvoir dire un jour: «Nous n'avons plus besoin de cet argent; merci beaucoup, ce serait mieux d'en faire profiter d'autres. Désormais, nous allons nous débrouiller nous-mêmes.»

Le sénateur Fairbairn: Vous avez sans doute répondu partiellement à ma question parce qu'elle portait sur le Community Ventures Account. En fait, comment ce compte fonctionne-t-il en pratique? Est-ce que les groupes, les particuliers, les associations ou les entreprises se précipitent pour l'alimenter d'une part de leurs épargnes?

M. Sutherland: Ce n'est pas encore le cas car nous sommes en train d'en mettre au point les modalités. Ce que nous envisageons, c'est d'utiliser une formule qui engage l'ensemble de la collectivité plutôt que d'aller démarcher une ou deux grandes sociétés pour leur demander d'avoir la bonté d'y placer un million de dollars. Si nous sommes en mesure de décider chaque membre de la collectivité à ouvrir un compte d'épargne de 10\$, nous pourrions être auto-suffisants dans quelques années. La Caisse populaire a des comptes d'épargne auprès de toutes les écoles de la collectivité et nous avons demandé à tous les jeunes gens d'y déposer leur argent. Notre conseil-étudiant a aussi opté pour cette formule pour ses opérations bancaires. La plupart des clubs de la ville commencent à orienter leurs efforts dans cette direction. Les clubs de service sont tenus par le CMHC de détenir en fidéicommis une certaine somme pour leurs projets d'immobilisation. Leur survie ne dépend pas de l'intérêt que rapporte cet argent. L'important est qu'ils conservent leur capital. Il ne faut pas perdre de vue que nous, les Canadiens, nous sommes plutôt conservateurs pour ce qui est de la façon de placer notre argent. Nous ne voulons pas prendre trop de risques. C'est pourquoi nous disons: «Placez ce montant dans le compte et votre principal restera toujours garanti. Vous pourrez obtenir la moitié de l'intérêt dont vous disposeriez normalement et ferez don de l'autre moitié au Community Ventures Account». Nous finirons par avoir suffisamment de fonds si chacun fait sa part.

Nous avons pu lancer 21 entreprises l'an dernier, avec la somme de 30,000\$.

Le sénateur Fairbairn: Grâce à ce compte?

M. Sutherland: Non, par l'intermédiaire du gouvernement provincial. Nous avons eu le sentiment que les contraintes imposées par le programme provincial étaient telles qu'il était très difficile pour les jeunes gens de pouvoir vraiment créer une entreprise à partir de rien en quatre mois, et de rembourser le

[Text]

the idea is very good, but the program could disappear by a decision of cabinet. Yet we need to build our own fund to carry that on, so that we do not have to go back to the provincial government and ask for their support. We think we can do that with Nanaimo dollars.

Senator Fairbairn: I hope you can. Thank you.

The Chairman: Mr. Trobridge and Mr. Sutherland, thank you for coming from Nanaimo to share your experiences with us. Your ideas are very stimulating, very refreshing and we are grateful that you took the time to share it with our committee.

Mr. Sutherland: Thank you for the opportunity.
The committee adjourned for the luncheon recess.

The committee resumed at 2 p.m.

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen. We will commence with a group of dynamic young people from Chilliwack. They are not on our agenda but we are pleased, nevertheless, to listen to them for a few minutes. We would like you to first introduce your group and then tell us in a few words what is your empowerment project. If we have time we will ask you some questions.

Mr. Bill Tucker, Chilliwack Youth Empowerment Project:
We plan to introduce ourselves as we go along.

How many youth do you know who say there is nothing to do and there is nowhere to go? Even if we had somewhere to go, there is no way to get there. We want to develop a plan of action to work toward the goals of youth in Chilliwack.

My name is Bill Tucker. I am Chairman of the Chilliwack District Youth Council. Myself, my four members here and twenty-one others make up the council.

My speech is a little shaky today because we did not really know that we were going to give a presentation until we got here about two hours ago.

Before the council was formed, the Chilliwack Community Services sponsored a research program, a survey, to find out what youth need to do, and I have a few answers here. Some of the major ones were: No control over our own life situations; too little adult understanding, respect and trust; no experience; no way to prove our ability. We also interviewed some adults and we found out that they thought youth needed a sense of importance, more acceptance, encouragement and tolerance from adults. Youth also needs someone who is significant to them and who they are significant to. They need an increased self-esteem and social awareness, a sense of citizenship, responsibility to themselves, their city and their country. Very patriotic.'

[Traduction]

capital initial. C'était presque impossible. Nous pensions que l'idée était très bonne mais que le programme pouvait disparaître par une simple décision du ministère. Il reste que nous devons alimenter notre propre fonds de telle sorte que nous n'ayons pas à nous adresser de nouveau au gouvernement provincial pour lui demander son aide. Nous pensons que nous pouvons nous en tirer avec les ressources financières de Nanaimo.

Le sénateur Fairbairn: Je l'espère. Merci.

Le président: MM. Trotbridge et Sutherland, je vous remercie d'être venus de Nanaimo pour nous faire partager votre expérience. Vos idées sont très stimulantes et spontanées; nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps d'en faire profiter notre comité.

M. Sutherland: Merci de nous en avoir donné la possibilité.
Le comité ajourne ses travaux pour le déjeuner et reprend ses travaux à 14 heures.

Le président: Bon après-midi, Mesdames et Messieurs. Nous commencerons nos travaux avec un groupe de jeunes gens dynamiques de Chilliwack. Ils ne figurent pas dans notre ordre du jour, mais nous sommes néanmoins heureux de les écouter quelques minutes. Nous aimerions d'abord que vous vous présentiez et que vous nous décriviez en quelques mots votre projet. Nous vous poserons des questions si le temps nous le permet.

M. Bill Tucker, Chilliwack Youth Empowerment Project:
Nous aimerions nous présenter nous-mêmes au fur et à mesure.

Combien connaissez-vous de jeunes qui déclarent qu'il n'y a rien à faire et nul endroit où aller? Même si nous pouvions aller quelque part, il reste que nous n'avons pas les moyens de le faire. Nous voulons élaborer un plan d'action qui nous permette de travailler conformément aux objectifs de la jeunesse de Chilliwack.

Je m'appelle Bill Tucker et je suis président du Chilliwack District Youth Council (Conseil de la jeunesse du district de Chilliwack). Moi-même, mes quatre camarades ici présents, ainsi que vingt-et-un autres membres composent ce conseil.

Pardonnez-moi si mes propos sont un peu hésitants aujourd'hui: nous ne savions pas vraiment que nous allions prendre la parole avant d'arriver ici, il y a deux heures environ.

Avant que le conseil ne soit créé, les Chilliwack Community Services ont commandité une enquête afin de déterminer ce que les jeunes avaient besoin de faire, et j'ai ici quelques réponses à cet égard. Quelques-unes des principales réponses furent les suivantes: Nous n'avons pas d'emprise sur nos conditions de vie; les adultes ne nous comprennent et ne nous respectent pas assez; ils manquent de confiance en nous; nous n'avons pas d'expérience et pas de moyens de prouver ce dont nous sommes capables. Nous avons aussi mené des entrevues avec certains adultes et nous avons trouvé qu'ils croyaient que la jeunesse avait besoin de se sentir utile, d'être mieux acceptée, de bénéficier de plus d'encouragement et de tolérance de la part des adultes. Les jeunes ont besoin aussi de quelqu'un qu'ils comprennent et dont ils sont compris. Ils ont besoin

[Text]

We have undertaken one project, and that was a city-wide dance and air band contest in which we raised \$1,200 for Steve Fonyo's Journey For Lives. It was our very first project, and I believe it was a total success. We are planning many more projects for Chilliwack and our district, including Agassiz, Yarrow and Columbia Valley, one of which may be our salute to youth during the summer on Canada Day. We plan to put on a dance for the youth in the community and also a mini-carnival to get to the younger ages because we find that a lot lacking there too. There is a lot to do for ages from 15 to 20, but when you get down to 9 to 13 what is there to do but go out on the street and play cars?. We would like to reach out to them too.

Sitting beside me is Pat Tonn and she is going to tell you a little bit about something we have planned for the summer. Thank you.

Ms. Pat Tonn, Chairman of the Youth Empowerment Project in Chilliwack: Good afternoon. My name is Pat Tonn and I am the Chairman of the Youth Empowerment Project in Chilliwack. This was a project that was taken on by the Chilliwack District Council to do a lot of work for youth in our community. We are planning a special youth for youth conference this summer. Its features are leadership training, community involvement and personal growth. The conference will be run by youth for youth. This is really important, because in our community youth can do it but we just have to give them that opportunity. The oldest person working on the project is 24 years of age. She is Sue Good. She thought of the project and she is really working with us for other youth in the community.

It emphasizes setting goals and coming back into the community and working on them together. The word "empower" means to enable, and the leadership training, an opportunity to develop their skills and working for the good of Chilliwack, will empower and enable our young people to face an uncertain future.

In our district 160 youth will attend this conference from August 17 to 24. We are really excited about getting the conference together working for youth, us as youth working for youth.

Ms. Karen Porter, Chairman, Conference Content For The Youth For Youth Conference: I am Karen Porter and I am Chairman of the Conference Content For the Youth For Youth Conference being held this summer. At our many content council meetings, I as well as our other members, began to narrow down many ideas that we have of the topics that we could view to the other students coming and enable them to use these in their future. We narrowed it down to ten distinct, varying, skill areas that we feel will be vital to the future of our Canadian youth. These ten topics are inner-personal communications, public speaking, peer pressure and values clarification,

[Traduction]

d'accroître leur estime de soi, leur conscience sociale, le civisme, leur responsabilité envers eux-mêmes, leur ville et leur pays. Tout cela est très patriotique.

Nous avons entrepris un projet (l'organisation de danses dans toute la ville et un concours d'orchestration) qui nous a permis de dégager 1,200\$ pour le marathon de la vie de Steve Fonyo. C'était notre première réalisation et je pense que la réussite a été totale. Nous sommes en train de planifier de nombreux autres projets pour Chilliwack et notre district, y compris Agassiz Yarrow et Columbia Valley entre autres, un hommage à la jeunesse, au cours de l'été pour la Fête du Canada. Nous projetons d'organiser une danse pour la jeunesse de la collectivité et, également, un mini-carnaval à l'intention des plus jeunes. En effet, nous trouvons qu'on ne s'occupe guère d'eux. Les jeunes âgés de 15 à 20 ans ont des tas d'activités possibles; par contre, pour ceux qui ont de 9 à 13 ans, que leur reste-t-il à faire sinon à flâner dans la rue? Nous aimerions les intégrer aussi à nos projets.

Pat Tonn est assise près de moi et elle va vous dire quelques mots au sujet de nos projets pour l'été. Merci.

Mlle Pat Tonn, présidente du Youth Empowerment Project de Chilliwack: je m'appelle Pat Tonn et je suis la présidente du Youth Empowerment Project de Chilliwack. Ce projet a été entrepris par le Chilliwack District Council pour répondre aux besoins des jeunes de notre collectivité. Nous planifions un programme spécial pour la conférence de la jeunesse, cet été. Ses principaux volets seront: la formation au leadership, la participation communautaire et l'épanouissement personnel. La conférence sera organisée par les jeunes et pour les jeunes. C'est un point très important parce que les jeunes en sont capables dans notre collectivité et que nous n'avons seulement qu'à leur donner l'occasion de le prouver. La personne la plus âgée qui œuvre dans le cadre du projet n'a que 24 ans et elle s'appelle Sue Good. Elle a réfléchi au projet et elle travaille activement avec nous pour améliorer le sort des jeunes de la collectivité.

Le projet consiste à établir des objectifs puis à les soumettre à la collectivité pour les repenser ensemble. Le mot "empower" signifie «donner la possibilité de» et la formation au leadership constitue pour les jeunes une occasion d'améliorer leurs compétences pour le plus grand bien de Chilliwack, permettant ainsi aux jeunes gens de faire face à l'incertitude de l'avenir.

Dans notre district, 160 jeunes participeront à cette conférence, du 17 au 24 août. Nous sommes vraiment ravis, nous les jeunes, de pouvoir mettre en commun nos efforts dans l'intérêt de la jeunesse.

Mlle Karen Porter, présidente, Conference Content for the Youth for Youth Conference: Je m'appelle Karen Porter, et je suis présidente de Conference Content for the Youth for Youth Conference qui se tiendra cet été. Au cours des nombreuses réunions de préparation du conseil, nous avons, moi-même ainsi que les autres membres de mon organisme, commencé à faire un tri parmi les nombreuses idées que nous avons sur les sujets qui présentent selon nous de l'intérêt pour les autres étudiants. Nous avons axé nos efforts sur dix domaines distincts et variés de compétences que nous estimons déterminants pour l'avenir de la jeunesse canadienne, à savoir: les

[Text]

problem-solving, enthusiasm and motivation, goal-setting, public relations, awareness and appreciation of others, self-confidence and self-esteem, as well as creating their own employment.

If anyone here has the expertise in any of these specific areas that I have just mentioned, we really need adults we can lean on in ways that can help guide us along. With these topics come not only the strategy for us, the youth, to establish goals, but it gives us the opportunity to develop the skills that we have to reach these goals. In these ten topics that I have mentioned, we help to achieve personal growth, leadership and community involvement.

Ms. Tess Rogalsky, Chairman, Promotion Committee: I am Tess Rogalsky, Chairman of the Promotion Committee. Even though we have not done all that much yet, it has been really exciting working on this committee because it got around the community just by word of mouth and we have received a lot of support from the community. One promotional thing we did for youth was that we had a logo contest in which any youth in the district could enter their logo. The winning logo represents active youth. It is going to be printed on all our brochures, posters and T-shirts.

Mr. Ian McCracken, Chilliwack Youth Council: Hi! I'm Ian McCracken. I have been involved in basically the media aspect of the youth council. What we have done is compiled a slide presentation which we are taking around and showing to the different service clubs and schools in the Chilliwack area and district. What this slide presentation does is promote the youth council. In other words, it lets the public know what we stand for and the concerns we have; and it also promotes our Youth For Youth Conference which is taking place in the third week of August.

Another media presentation which we are in the process of just organizing to begin working on, is a video. Basically it is going to be a visual report of our Youth Empowerment Project from start to finish. We are being aided in that by the local cable company. They are volunteering their time and their cameras, and are assisting us with the organization. But in a sense we are running the whole video. If any of you would be interested in seeing it, the video will be available in October of this year, which will be after our Youth Empowerment Project is over.

Ms. Sue Good, Chilliwack Youth Empowerment Project: I'm Sue Good and I happen to be the lucky person to be the facilitator, sort of "the old lady" in the group, for these people. They are very humble. They do not realize that what they are doing is tremendous. In every aspect they are running youth for youth and that is the name of their conference. Tess came up with that name and it is just tremendous. It sort of embodies what youth are trying to do everywhere—youth for youth.

[Traduction]

communications interpersonnelles; les communications orales avec le public; les pressions exercées par les pairs et la clarification des valeurs; le règlement des problèmes; l'enthousiasme et la motivation; la définition des objectifs; les relations publiques; la prise de conscience et l'appréciation des autres; la confiance en soi et l'estime de soi; enfin, la création de son propre emploi.

Si tout le monde ici a des compétences dans certains de ces domaines, il reste que nous avons vraiment besoin d'adultes sur qui nous pouvons compter et qui peuvent nous servir de guides. Il ne s'agit pas ici seulement de la stratégie que nous employons, nous, les jeunes, pour nous fixer les objectifs, mais aussi de nous donner la possibilité de mettre en valeur les compétences que nous possédons afin d'atteindre ces objectifs. À l'aide des dix domaines énumérés plus haut, nous espérons réaliser les objectifs suivants: l'épanouissement personnel, le leadership et la participation communautaire.

Mme Tess Rogalsky, présidente, Promotion Committee: Je m'appelle Tess Rogalsky. Je suis présidente du Promotion Committee. Bien que nous n'ayons pas fait grand chose jusqu'ici, travailler dans ce comité a été une expérience vraiment passionnante parce que tout s'est communiqué de bouche à oreille dans la collectivité et que nous avons reçu ainsi beaucoup d'appui de ses membres. Nous avons organisé un concours de logos à l'intention de tous les jeunes de la collectivité. Le logo qui a été choisi en dernier ressort représente la jeunesse dynamique. Il sera imprimé sur toutes nos brochures, sur nos affiches et T-shirts.

M. Ian McCracken, Chilliwack Youth Council: Salut! Je suis Ian McCracken. Ma participation aux travaux de ce comité s'est surtout limitée au domaine des médias. Nous avons réalisé un document audiovisuel destiné à promouvoir le conseil des jeunes, que nous présentons dans les écoles et clubs de service de la région de Chilliwack. Notre ambition est de faire connaître à la population le rôle joué par le conseil et aussi de promouvoir la conférence de la jeunesse qui doit avoir lieu au cours de la troisième semaine d'août.

Nous préparons en ce moment un autre document vidéo. Grosso modo, il s'agira de l'historique de notre Youth Empowerment Project, du début à la fin. Pour ce faire, nous recevrons l'aide de la société de câblodiffusion locale. Les responsables nous donnent bénévolement leur temps, leurs caméras et nous aident dans l'organisation. Cependant, en un certain sens, c'est nous qui réalisons le document. Celui-ci sera prêt au mois d'octobre de cette année si vous désirez le visionner, autrement dit quand notre Youth Empowerment Project sera terminé.

Mlle Sue Good, Chilliwack Empowerment Project: Je me nomme Sue Good et je suis la personne qui a eu la chance d'être choisie comme modératrice. En somme, je suis la «vieille dame distinguée» du groupe, pour tous les membres. Ce sont des gens très modestes et qui ne réalisent pas à quel point ils font un travail exceptionnel. En tous points, ils œuvrent avec et pour la jeunesse, d'où le nom même de la conférence. Tess nous a suggéré cette appellation tellement juste: elle traduit bien les aspirations des jeunes, partout.

[Text]

One of the tremendous points I want to make is that no matter what we do we get support. We are just starting a media blitz. We approached the local community paper and the editor came down, worked with us, and showed us how to do press releases. We then go out and write press releases, and then we come back and work on that. A local chartered accounting firm was putting all our finances on a computer, working us in fiscal responsibility and accountability. In every area, whatever we do, We do not have the necessary skills to give to them, and they do not necessarily have them to give to their peers. But when you have a whole community working together, those skills are out there. We are bringing them in, and people are just thrilled to help and facilitate us.

Here are five tremendous young people and we have twenty more of them. They are going to be working as facilitators at this conference in co-operation with adults, and, hopefully, trying to share the empowerment they have received through doing the planning. That spreads to 150 to 160 youth. In a small community like we have there are only 3,000 youth in the secondary school system. When you go back in your schools, that is a ratio of one in twenty. It is a wonderful opportunity for us to set up workshops and to share that empowerment again. I hope you can hear more about this concept in the future—youth for youth.

Senator Gigantès: I do not have a question but I just want to tell you that I think you are wonderful.

Mr. McCracken: Thank you very much.

Mr. Tucker: I will accept that compliment, too.

Senator Marsden: I thought that was marvellous, too. I was very interested when you said that one of the topics you were talking about is what you call values clarification. What we read about, and what I am sure is true, is that more and more young women are having babies and keeping them while they are still in school. There must be people in that circumstance in Chilliwack. Does your project touch them? How do they fit in, and how do they relate to the kinds of things you are doing?

Ms. Good: The way that something like that would touch what we are doing is just in a broad sense that our goal is, by the end of the year, to reach every young person in the secondary school system with these same kinds of empowering skills—the decision-making, values and goals setting. Also, at the conference we are having some intra-sessions, and that could very possibly be one of the topics.

Senator Yuzyk: I want to thank you for increasing my vocabulary. You used the term "facilitator." I have heard of animators, sensitizers and what have you, but I have never heard the use of the word "facilitator", although I think it is a very adequate word for the work that you are doing.

I am sure that this whole idea of the council did not come to you suddenly. It must have come to you from some source and

[Traduction]

L'un des points que je tiens absolument à souligner, c'est que quoi que nous fassions, nous avons toujours de l'appui. Nous sommes en train de lancer une campagne dans les médias. Nous avons contacté le responsable du journal local de la collectivité et son rédacteur en chef est venu nous épauler et nous montrer comment rédiger des communiqués de presse. Nous les rédigeons et les retravaillons ensuite avec lui. Une société d'experts-comptables locale a informatisé tous nos comptes financiers et nous conseille en matière de responsabilité et de comptabilité. Quel que soit le domaine où nous travaillons, nous n'avons pas nécessairement les compétences voulues pour réussir. Par contre si toute la collectivité fait front commun, il est certain que l'on peut trouver ce dont on a besoin. Nous mettons à contribution tous les membres de la collectivité qui sont ravis de nous prêter main forte.

Vous pouvez voir ici cinq jeunes gens formidables et nous en avons vingt autres encore. Ils participeront à cette conférence à titre de modérateurs, en collaboration avec les adultes, et ils tenteront de faire partager l'expérience et les compétences qu'ils ont acquises au cours de leur travail de planification. Ceci touchera de 150 à 160 jeunes. Dans une petite collectivité comme la nôtre, il n'y a que 3,000 jeunes dans l'ensemble des écoles secondaires. Au plan des écoles, cela fait un ratio d'environ un pour vingt. C'est une magnifique occasion que nous avons de tenir des ateliers de travail et de permettre aux autres de profiter de notre expérience et de notre compétence. J'espère qu'à l'avenir vous entendrez parler du concept que nous prônons.

Le sénateur Gigantès: Je n'ai pas de question à poser mais je veux simplement ajouter que je vous trouve formidables.

M. McCracken: Merci beaucoup.

M. Tucker: Je vous remercie également pour ce compliment.

Le sénateur Marsden: Je pense aussi que c'était un exposé remarquable. Vous avez dit que l'un des thèmes porterait sur la clarification des valeurs et ça m'a très intéressé. Ce que nous avons lu à ce sujet, et je suis certain que c'est vrai, c'est que de plus en plus de jeunes femmes ont des enfants et qu'elles les gardent alors qu'elles vont encore à l'école. Des cas de ce genre doivent exister à Chilliwack. S'en occupe-t-on dans le cadre de votre projet? Comment cela se passe-t-il et comment s'intègrent-elles à vos initiatives?

Mlle Good: Nos initiatives les rejoignent dans la mesure où notre objectif est de pouvoir atteindre avant la fin de l'année tous les jeunes qui fréquentent les écoles secondaires, en mettant l'accent sur les mêmes domaines: la prise de décision, la clarification des valeurs et la définition des objectifs. Nous aurons aussi des séances particulières au cours de la conférence et c'est là un des thèmes que l'on pourrait y aborder.

Le sénateur Yuzyk: Je vous remercie de m'avoir permis d'améliorer mon vocabulaire. Vous avez utilisé le terme «modérateur». J'ai déjà entendu parler d'animateurs, de moniteurs, etc. mais je n'avais jamais jusqu'ici entendu employer le mot "modérateur" bien que je pense qu'il convienne parfaitement au genre de travail que vous faites.

Je suis sûr que cette idée du conseil n'a pas surgi soudainement. Cela a dû vous venir de quelque part et vous devez d'une

[Text]

you must be involved in some way with International Youth Year. Can you tell me if your association and your project is at all involved with International Youth Year?

Mr. Tucker: Our first project started with community services. They saw a lack of things for youth to do in the community. What they were looking for, since it was International Youth Year, was something that would start it all up—something to get the youth going in the community. The project—that is, the conference during the summer—does not end in September when everybody goes back to school. That is actually just the beginning. This is just to get things rolling. If you were to go to our community and take a survey of approximately 100 people, perhaps 50 might know that it is International Youth Year and the other 50 do not even know what year it is.

We are funded by the Secretary of State. That is where our grant first came from to start up the project.

Senator Yuzyk: Are you associated with any project from the Ministry of Youth?

Mr. Tucker: We don't know. That is a good question.

Ms. Tonn: We are getting a lot of ideas from what youth are doing in Vancouver. We received some information about things happening in White Rock and that area. We are getting a lot of ideas from the International Youth Festival that is now on in Vancouver. We are really excited that youth are finally given the opportunity to express themselves in their community and in their district.

Senator Yuzyk: You are a highly motivated group and I want to congratulate you. I hope that motivation continues to get the involvement of youth to solve your problems of unemployment, and so forth, and be a good example for other parts of Canada.

The Chairman: Do you have a question, Senator Bielish?

Senator Bielish: I do not really have a question. I was going to say that their presentation started with questions, and if we followed them through we note how many times you have solved those problems successfully. This is a rural group and I am very proud of them, especially when they said there was nowhere to go and nothing to do. I think they are doing wonderfully well. May your successes continue.

The Chairman: Bill, Pat, Karen, Tess, Ian and Sue, ou were not invited but you came anyway. You were right and we are glad that we met you.

Mr. Tucker: We came for the food! Thank you very much.

The Chairman: Our next witness is Mr. Paul Gibbard, Youth Commissioner of the United Nation Association.

Mr. Paul Gibbard, Youth Commissioner, United Nation Association: I would like to start off by thanking the Senate committee for this opportunity to address you. I would like to introduce you to those who are with me. All of us are involved

[Traduction]

façon ou d'une autre vous occuper de l'année internationale de la jeunesse. Pouvez-vous me dire si votre association participe à cette manifestation ou si votre projet s'y rattache?

M. Tucker: Nous avons commencé par nous intéresser aux services communautaires. On avait noté qu'il n'y avait pas dans la collectivité de quoi occuper les jeunes. Comme c'était l'année internationale de la jeunesse, nous avons pensé qu'il serait intéressant de saisir cette occasion pour essayer d'intégrer les jeunes à la collectivité. Le projet, c'est-à-dire la tenue de la conférence d'été, ne se termine pas en septembre lorsque tout le monde retourne à l'école. Ce n'est là que le début d'un processus, une façon de faire démarrer les choses. En fait, si vous vous rendiez dans notre collectivité et que vous interrogiez une centaine de personnes, vous vous apercevriez que 50 d'entre elles savent ce qu'est l'année internationale de la jeunesse et que 50 n'en ont jamais entendu parler.

Nous avons obtenu du financement par le Secrétariat d'État. C'est grâce à cette subvention que notre projet a pu démarrer.

Le sénateur Yuzyk: Participez-vous à un quelconque projet du ministère de la jeunesse?

M. Tucker: Nous ne savons pas. C'est une bonne question.

Mlle Tonn: Nous avons de nombreuses idées qui nous ont été inspirées par l'expérience des jeunes à Vancouver. Nous avons obtenu des renseignements sur ce qui se passe à White Rock et ses environs. Nous avons aussi tiré des idées du Festival international de la jeunesse qui se tient maintenant à Vancouver. Ça nous passionne vraiment de constater que l'on donne enfin aux jeunes la possibilité de s'exprimer dans leur collectivité et leur région.

Le sénateur Yuzyk: Votre groupe est très motivé et je tiens à vous en féliciter. J'espère que votre exemple continuera d'inciter les jeunes à se joindre à vous pour trouver des solutions, notamment au problème du chômage et, partant, que vous deveniez un excellent exemple pour le reste du Canada.

Le président: Voulez-vous poser une question, sénateur Bielish?

Le sénateur Bielish: Non, pas vraiment. J'allais dire que leur exposé a commencé en fait avec des questions et que nous avons noté au fur et à mesure à quel point vous avez résolu souvent avec succès les problèmes. Ce groupe vient d'une région rurale et je suis très fier de ses membres, notamment quand ils nous ont déclaré qu'il n'y avait pour eux aucun endroit où aller, et rien à faire. Je pense aussi qu'ils sont formidables. Je souhaite que le succès continue de vous sourire.

Le président: Vous n'étiez pas invités mais vous êtes venus quand même, Bill, Pat, Karen, Tess, Ian et Sue. Vous avez eu raison et nous avons été heureux de vous rencontrer.

M. Tucker: Nous sommes venus pour alimenter nos réflexions. Merci beaucoup.

Le président: Notre prochain invité sera M. Paul Gibbard, Commissaire à la jeunesse de l'Association des Nations Unies.

M. Paul Gibbard, Commissaire à la jeunesse, Association des Nations Unies: Je voudrais commencer par remercier le comité du Sénat de m'avoir donné la possibilité de m'adresser à vous aujourd'hui. J'aimerais aussi, si vous le permettez, vous

[Text]

in the project B.C. Youth Forum. My name is Paul Gibbard. With me is Colbey Peters, Roseanne Moran and Lawrence Kootnikoff.

The British Columbia Youth Forum, to summarize very briefly, is an International Youth Year Project, initiated by the United Nation Association in Vancouver. The forum, made up of four travelling youth commissioners, has been encouraging young people to talk, both about their concerns and accomplishments, in over 15 British Columbian communities to date. These young people were in high schools, church groups, recreation centres, unemployed action centres, native friendship centres and community meetings. The accomplishments that we have seen have been encouraging. Those accomplishments are an International Youth Peace Conference being organized by the Orthodox Doukhobors Union of Youth, a city-wide network of students in Vancouver called SAVE—Students Alliance for Vancouver's Education—working together for quality education, native young people near Cranbrook organizing to gain a voice and vote on their tribal council, as well as influence on band policy, unemployed young people in Nelson studying the effects of that unemployment on their own lives, and a Port Alberni IYY committee with excellent media coverage sponsoring a variety of recreational events and a leadership conference. These are just some of the achievements which young people brought to the attention of the forum.

However, the commissioners were at times overwhelmed by the serious difficulties and challenges which British Columbian youth spoke about in raising their concerns. This brief focuses on the two concerns most often heard among young people—unemployment and education. To do these two concerns justice in the short time available, other issues are only peripherally addressed, although there is much to be said about them as well.

Ms. Colbey Peters: The United Nations, by designating 1985 as International Youth Year, has recognized the necessity to create the opportunities for young people to become involved in the decision-making process which affects not only their own lives but also the future of our society. The need for youth to participate in social, economic, and political development, both locally and globally, is crucial to the maintenance of a healthy and productive society.

The issues confronting young people today are numerous, but the two most common are unemployment and education. Youth unemployment, according to Canada Employment Centres across the province, is an average of two times the level of the general population. The situation in British Columbia's educational institutions is deteriorating rapidly.

[Traduction]

présenter ceux qui m'accompagnent. Toutes ces personnes participent au projet du B.C. Youth Forum (forum de la jeunesse de la Colombie-Britannique). Je me nomme Paul Gibbard. Colbey Peters, Roseanne Moran et Lawrence Kootnikoff m'accompagnent.

Pour résumer très brièvement ce qu'est le British Columbia Youth Forum, je dirais qu'il s'agit d'un projet de l'Année internationale de la jeunesse, projet dont l'idée a été lancée par la United Nation Association, à Vancouver. Le forum, composé de quatre commissaires à la jeunesse itinérants, a encouragé les jeunes gens à parler tant de leurs préoccupations que de leurs réalisations, dans plus de 15 collectivités, de la Colombie-Britannique jusqu'ici. Ces jeunes gens se trouvaient dans les écoles secondaires, les groupes religieux, les centres de loisirs, les centres d'aide aux chômeurs ou aux autochtones, ou encore dans des réunions de la collectivité. Les réalisations dont nous avons été les témoins sont encourageantes. Il s'agit de la International Youth Peace Conference qui a été organisée par la Orthodox Doukhobors Union of Youth; à l'échelle de toute la ville, du réseau d'étudiants de Vancouver, appelé SAVE-Students Alliance for Vancouver's Education, qui prône un enseignement de qualité; des jeunes autochtones qui habitent près de Cranbrook et qui tentent d'obtenir le droit de vote et le droit de parole dans leur conseil tribal, qui essaient aussi d'exercer leur influence sur la politique de la bande; des jeunes chômeurs de Nelson qui étudient les répercussions qu'a le chômage sur leur propre vie; et, enfin, du IYY Committee de Port Alberni qui sait si bien ramifier ses actions dans les médias, supervisant de nombreuses manifestations de loisirs et une conférence sur le leadership. Voilà quelques-unes des réalisations que les jeunes ont portées à l'attention des membres du forum.

Il reste que les commissaires ont été parfois sidérés par la taille des défis et par la gravité des difficultés que les jeunes leur ont exposés. Les deux thèmes qui reviennent le plus souvent à ce sujet sont le chômage et l'enseignement. Compte tenu du peu de temps qui nous est alloué et pour accorder à ces deux questions l'attention qu'elles méritent, nous ne ferons qu'évoquer les autres problèmes même s'il y aurait beaucoup à dire aussi à leur sujet.

Mlle Colbey Peters: Les Nations Unies, lorsqu'elles ont déclaré que 1985 serait l'Année internationale de la jeunesse, ont reconnu par là qu'il était nécessaire de donner aux jeunes gens des possibilités de participer au processus de la prise de décisions qui touchent non seulement leur propre vie mais aussi l'avenir de notre société. Il est essentiel pour la survie d'une société productive et saine que les jeunes puissent participer au développement social, économique et politique, tant à l'échelon local que sur une échelle plus vaste.

Les problèmes qui se posent aux jeunes gens sont aujourd'hui nombreux mais les plus répandus touchent au chômage et à l'enseignement. Le chômage chez les jeunes, selon les données des centres d'emploi du Canada dans toute la province, est deux fois supérieur à celui observé chez les adultes. La situation se détériore rapidement dans les établissements d'enseignement de la Colombie-Britannique.

[Text]

Since March 22 of this year, the forum has talked to more than 2,000 youth across B.C., and from all these people the message is undeniably clear: unemployment has reached extreme levels and is creating major problems for young people. Unemployment affects both high school and older youth, not only through an inability to find decent paying jobs but also in a loss of hope in the future.

High school students find that coping with unemployment is a harsh reality that more and more of them are having to face upon graduation day. Students are not being prepared to deal with the realities of the labour market and the "real world." In many cases, the materials to prepare these youths may be available, but they are not being presented in a manner that will involve and interest students. There is also a steadily increasing number of students who hold what can only be a self-damaging attitude, that as there is a decreasing amount of employment available there will be no chance for them to lead a productive life in the future. This attitude produces an apathy that affects not only their plans for the future, but also their present lives. It is not uncommon to hear a high school student remark, "Why should I bother with school? There aren't any jobs anyway."

The lack of part-time employment has a real effect on the lives of young people who are still in high school. With the current economic situation, many young people find that low-income part-time work that was once available to students is no longer there. One of the causes suggested has been competition from people traditionally not in the labour market; women, workers who have been laid off and semi-retired people supplementing their incomes. For many youth their only hope of attending a post-secondary institution is by earning the money themselves. Without any available employment during the secondary years, the chance of furthering their education is denied them. This lack of income also limits the leisure activities for many young people and often leads to a destructive frustration which manifests itself in drug and alcohol related problems, as well as juvenile crime.

Although most students in high school today are aware of the economic situation that exists in B.C., they often seem unwilling to deal with reality. As one student said, "It is easier to ignore the future than to try and deal with it." For many of these young people there is a fear of entering the "real" world.

Of the youth who are no longer attending secondary schools, either having graduated or quit, the majority have expressed a definite lack of preparation, either from school or from home, to deal with their lives after high school. Young people today face fierce competition for jobs, not only with their peers, but

[Traduction]

Depuis le 22 mars de cette année, nous nous sommes entretenus avec plus de 2,000 jeunes dans toute la Colombie-Britannique et leur message a été très net! Le chômage a atteint des niveaux extrêmes et entraîne de graves problèmes dans la jeunesse. Le chômage frappe à la fois ceux qui fréquentent les écoles secondaires et les jeunes gens plus âgés, et ses répercussions sont graves dans la mesure où, d'une part, ces jeunes ne peuvent pas trouver des emplois rémunérateurs décents, et, d'autre part, ils en arrivent à perdre l'espoir dans l'avenir.

Les élèves des écoles secondaires trouvent que c'est une dure réalité que d'avoir à affronter une situation de chômage puisqu'ils sont de plus en plus nombreux à devoir s'y préparer le lendemain même que l'attribution de leur diplôme. En fait, les étudiants ne sont pas vraiment préparés à affronter les réalités du marché du travail et le «monde réel». Très souvent, il se peut que le matériel didactique nécessaire à cet effet existe, mais il n'est pas présenté aux intéressés d'une manière à susciter leur intérêt et leur participation. Par ailleurs, un nombre croissant d'élèves estiment que le nombre total d'emplois disponibles sur le marché ne cesse de décroître et que, par conséquent, ils n'ont aucune chance de réussir une vie professionnelle active, d'où un comportement auto-destructeur. Il en ressort une apathie qui se répercute non seulement sur leurs projets d'avenir, mais aussi sur leur vie actuelle. Il n'est pas inhabituel d'entendre l'élève d'une école déclarer: «Pourquoi me soucier de mon travail scolaire? De toute façon, il n'y a plus de travail!»

La pénurie de travail à temps partiel a une incidence réelle sur la vie des jeunes gens qui sont encore à l'école secondaire. Compte tenu de la conjoncture économique actuelle, de nombreux jeunes trouvent que les emplois peu rémunérateurs de ce type et qui étaient autrefois disponibles appartiennent désormais au passé. L'on estime que cet état de choses pourrait s'expliquer par la concurrence exercée par des gens qui ne sont pas habituellement sur le marché du travail: les femmes et les travailleurs qui ont été licenciés, les gens qui ont pris une semi-retraite et qui tentent d'avoir un revenu d'appoint. Pour beaucoup de jeunes gens, le seul moyen de pouvoir poursuivre leurs études dans un établissement post-secondaire est de gagner eux-mêmes l'argent nécessaire. La chance de parfaire leur éducation est définitivement compromise si aucun emploi ne leur est offert pendant leurs études secondaires. Le manque d'argent limite également les possibilités de loisirs de nombreux jeunes et les entraîne dans une frustration destructive qui se traduit par les problèmes liés à l'usage d'alcool et de drogues, et se manifeste également par la délinquance juvénile.

La plupart des élèves actuels des écoles secondaires connaissent bien la situation économique de la Colombie-Britannique et, souvent, il semble qu'ils ne soient pas désireux d'affronter la réalité. Comme l'un d'entre eux l'a déclaré: «Il est plus facile de faire abstraction du futur que d'essayer de l'anticiper et de l'affronter». La plupart de ces jeunes gens appréhendent en fait d'entrer dans la «vraie» vie.

Parmi les jeunes gens qui ne fréquentent plus l'école, soit parce qu'ils sont déjà diplômés, soit parce qu'ils ont abandonné leurs études, la plupart ont déclaré qu'ils n'avaient vraiment pas été préparés à entrer dans la vie active, que ce soit à l'école ou chez eux. Les jeunes d'aujourd'hui doivent faire face à une

[Text]

also with more experienced workers. It is definitely an employers' market. The reality of this was, and still is, a shock to many of these young people. Comments by those now unemployed, or under-employed youth, are far from encouraging. When asked how they feel about being unemployed, we hear responses such as: "Terrible", "I would really rather be working.", "Very depressed and embarrassed," "I hate it!", and "Totally degraded." When asked about problems that they encounter as a result of being unemployed, the answers are even more despairing. Some of those replies are: "Family problems; not knowing what is going to happen next; can't afford the necessities of life; depression; starvation—to a certain point; no assurance of a roof over my head; not able to get ahead in life; I can't afford to live on my own; I have too much time on my hands", and what I think is the worst, "suicidal tendencies."

Young people without steady employment also face the problem of independence. They cannot afford to leave home and must depend on their parents for support. Without the support of their parents, they are forced to try to subsist on welfare. These young people have expressed many views on the present employment situation and most believe that the government is not doing enough to create jobs. There is a definite resentment regarding the money being spent on projects such as Expo '86 while so many people are suffering financially. There is also an anger that "connections are vital to get a job" and "you can't get a job until you have experience, you can't get experience because you can't get a job; after university, you can't get a job because even though you are educated you still aren't experienced." This anger is directed towards those that young people feel are responsible for the state of the world today—the older generation and the governments.

The frustration of many of today's youth goes beyond the normal questioning of the present mores and values. It questions the very fabric of a society that they feel is denying them their right to employment and education. The most important issue with young people today is their education, or lack of it.

Students are very aware of education cutbacks, both in secondary and post-secondary institutions. It would be an understatement to say that most young people are unhappy with the present educational system in this province. Many students do not feel that their needs, either as a group or as individuals, are being met, whether it is in the high school curriculum, the accessibility of post-secondary education, the quality of teaching or the general lack of personal attention they receive in the system.

The majority of students would like to have more input into the structure and content of their education. In most cases they

[Traduction]

concurrence féroce dans la lutte pour l'emploi, non seulement avec les autres jeunes mais aussi avec les travailleurs plus expérimentés. Dans l'état actuel des choses, c'est l'employeur qui a le beau rôle. Cette constatation a choqué et continue de choquer nombre de ces jeunes gens. Les commentaires de ceux qui sont au chômage ou sous-employés sont loin d'être encourageants. Quand on leur demande comment ils se sentent, certains d'entre eux répondent: «C'est affreux! Je serais bien plus heureux d'avoir du travail.» «Je suis très déprimé et ne sais que faire.» «Je me sens profondément humilié.» Les réponses sont encore plus désespérantes lorsqu'on les interroge sur leurs problèmes. Certaines des réponses sont: «J'ai des problèmes familiaux; je ne sais pas ce que demain me réserve; je ne peux pas assumer les nécessités de la vie; je suis déprimé; le spectre de la famine me menace, tout au moins jusqu'à un certain point; je ne suis pas sûr de pouvoir avoir un toit pour m'abriter; je ne peux aller plus loin dans la vie; je ne suis pas capable d'avancer dans la vie; je ne sais que faire de mon temps.» Et il y a cette remarque qui est la plus terrible de toutes: «Je pense au suicide...»

Les jeunes gens qui n'ont pas d'emploi régulier sont également confrontés au problème de l'indépendance. Ils ne peuvent se permettre de quitter leur maison et doivent compter sur l'appui de leurs parents. Leur seul moyen de subsister est le bien-être social quand ils ne sont pas épaulés par ceux-ci. Ces jeunes ont exprimé de nombreuses opinions sur la situation présente du chômage et la plupart d'entre eux sont convaincus que le gouvernement ne fait pas suffisamment d'efforts pour créer des emplois. On peut s'apercevoir qu'il existe un net ressentiment quand à l'argent qui est dépensé pour des manifestations comme l'Expo 86, alors que de nombreuses personnes se trouvent dans la gêne. La colère se manifeste aussi quand l'on fait remarquer qu'il «faut des contacts pour décrocher un emploi», et «qu'il n'est pas possible d'en obtenir un sans prouver qu'on a de l'expérience, alors qu'on ne peut avoir celle-ci sans d'abord avoir un emploi; qu'après avoir fait des études universitaires on ne peut obtenir un emploi parce qu'on n'a pas d'expérience même si l'on a des compétences.» Cette colère s'exerce à l'encontre de ceux que les jeunes rendent responsables de cet état de choses dans le monde d'aujourd'hui: la génération des plus âgés et les autorités publiques.

La frustration de nombre des jeunes actuels va bien plus loin que la simple remise en cause des mœurs et valeurs d'aujourd'hui. Elle remet en question le tissu même de cette société qui leur nie, semble-t-il, le droit au travail et à l'éducation. Pour les jeunes, la question la plus importante est leur éducation ou l'impossibilité d'en avoir.

Les élèves sont très conscients des coupures dans l'éducation dans les établissements tant secondaires que d'enseignement supérieur. Ce serait un euphémisme que de dire que la plupart des jeunes sont mécontents du système scolaire actuel de la province. De nombreux élèves sentent que leurs besoins, comme individus ou comme groupe, ne sont pas satisfaits, que ce soit au niveau des programmes scolaires, de l'accès à l'enseignement post-secondaire, de la qualité de l'enseignement ou du manque général d'attention qui leur est accordé.

La majorité des élèves aimeraient pouvoir davantage participer à l'élaboration de la structure et à la définition du contenu

[Text]

are justifiably frustrated with the lack of opportunity to do so. Numerous incidents were encountered by the forum where students who attempted to calmly and reasonably effect some change in their schools were summarily denied even a hearing from their teachers and/or administrators. Is this how young people are taught to function in a democratic society? How can young people believe that they, the future leaders of our society, have the power to change the future when they are not even given a chance to change their present situations?

The effects of the cutbacks in education are felt in all schools to varying degrees. Beginning with cuts in funding to extracurricular activities and ending with the layoffs of hundreds of teachers across the province, restraint does have a profound effect on education. Complaints of fewer textbooks, less heat, fewer buses, cuts in auxiliary staff, higher student costs for school sports and much larger class sizes are prevalent throughout the schools we have visited. Students feel that with a smaller variety of courses they are being forced into classes which will not have any benefit for some either now or in the future. Instead they would like to be provided with a greater variety of more specialized courses which would better prepare them for the work force.

With the introduction of the provincial exams into the secondary schools' curriculum, the students find that they are learning less and that the creativity of both the students and the teachers is restricted. They do not feel that multiple choice/regurgitate-the-facts exams teach anyone how to think. It is the opinion of many students that "The government is trying to produce a future of ditchdiggers and brain surgeons—the majority of the people would be ditchdiggers," and more clearly stated by one student that "The government is attempting to create an educational elite aimed at producing a particular work force." Not everyone feels that strongly about the direction of the cutbacks in education; however, the majority do feel that the government's priorities are definitely misdirected.

The expensive and ever-increasing cost of post-secondary education is preventing more and more people from attending these institutions, thus providing education only to those who can afford it. Is this not elitism in practice? If not, there is an urgent need for a re-evaluation of the funding of education in this province.

As a result of the economic and educational problems facing B.C.'s youth, the quality of life for the young is becoming an important concern. These individuals' values are being formed in an atmosphere of turmoil and instability. The young people today are facing a crisis of existence. Not only do they not feel assured of having a chance at an independent, productive, and

[Traduction]

de leur enseignement. Dans la plupart des cas, ils sont à bon droit frustrés de cet état de fait. De nombreux incidents ont été notés lors de la tenue du forum, alors que des élèves qui tentaient calmement et raisonnablement de provoquer certains changements dans leur école se voyaient péremptoirement refuser un simple entretien avec leurs professeurs ou administrateurs. Est-ce de cette façon que nous pouvons enseigner la démocratie à la jeunesse? Comment les jeunes peuvent-ils croire qu'eux, les futurs dirigeants de notre société, aient la possibilité de changer le futur alors que nous ne leur donnons même pas une chance de changer leur situation actuelle?

Les effets des coupures budgétaires dans l'enseignement se ressentent à divers degrés dans toutes les écoles. Cela commence avec les coupures concernant les activités para-scolaires, pour se terminer avec le licenciement de centaines de professeurs dans toute la province, avec de profondes répercussions qui se font vraiment ressentir dans tout l'enseignement. Les doléances touchant à la diminution du nombre de manuels, au moindre chauffage des locaux, à la diminution du nombre des autobus et du personnel auxiliaire, à l'accroissement des frais de scolarité pour les sports, au plus grand nombre d'élèves par classe, ont été exprimées dans toutes les écoles que nous avons visitées. Les élèves estimaient qu'ils étaient forcés de faire partie de classes qui ne leur seraient d'aucune utilité, du fait du plus petit nombre de cours proposés. Ils auraient au contraire préféré qu'on leur offre une plus grande palette de cours plus spécialisés qui les prépareraient à mieux s'intégrer à la population active.

Les élèves trouvent qu'ils apprennent moins et que leur créativité, ainsi que celle des professeurs, est restreinte depuis que les examens provinciaux ont été programmés dans les écoles secondaires. Il ne pensent pas que le genre d'exams qu'on leur fait passer (les choix multiples et les épreuves qui reposent purement sur des données factuelles apprises par cœur) les préparent à se servir de leur intelligence. Les élèves sont d'opinion que «le gouvernement essaye de programmer un futur composé d'utilisateurs de pelles et de pioches d'un côté et de «grosses têtes» de l'autre, la majorité des gens appartenant à la première catégorie...»; un étudiant a exprimé la chose d'une façon encore plus claire en disant que «le gouvernement tente de susciter l'émergence d'une élite instruite pour créer une catégorie particulière de main-d'œuvre». Tous les jeunes ne sont pas aussi affirmatifs au sujet des coupures, mais il reste que la majorité d'entre eux estiment que les priorités des gouvernements sont mal dirigées.

Le coût élevé et sans cesse croissant des frais de scolarité post-secondaires empêche de plus en plus de gens à bénéficier de l'enseignement dispensé par ces établissements. Ceux-ci ne sont alors accessibles qu'à ceux qui peuvent se le permettre. N'est-ce pas là une pratique élitiste? Si ce n'est pas l'intention, il nous faut ré-évaluer d'urgence la question du financement de l'enseignement dans cette province.

La qualité de la vie des jeunes devient préoccupante du fait des problèmes auxquels ils doivent faire face en Colombie-Britannique, aux plans économique et de l'enseignement. Les valeurs personnelles se forment dans un contexte de bouleversement et d'instabilité. La jeunesse actuelle fait face à une crise existentielle. Les jeunes ne ressentent pas seulement qu'ils

[Text]

financially secure future, but there is, to many of these people, the ever present threat of nuclear war.

The overall economic situation also creates more problems in families. Due to the pressure and strain of financial worries, there is an increase in alcoholism, in both younger and older people, abusive behaviour and broken homes. Many young people are very concerned about the breakdown of the traditional family unit that is occurring at an increasing rate. The majority of the youth that the commission has encountered do not feel that their situation is improving, and this attitude affects their behaviour accordingly. Why care about your education, skills, appearance or anything else if you are not going to get a job anyway? There are also negative feelings towards all established form of authority, ranging from teachers to the highest level of government officials. These attitudes will not only have a detrimental effect on the futures of these individuals, but there will also be far-reaching effects on society as a whole.

Youth's participation in their communities is far below what would be considered a desirable level for any other segment of society. Without their involvement, how will they learn the life skills necessary to one day lead our nation in democracy and peace? Youth has the potential to act as a major catalyst in the development and improvement of our society. The need is to bring awareness and the means of implementation to the young, who lack, not the desire or the ability, but the means and the initiative to develop these skills.

The nature of today's society is changing. It is evident that young people are more desperate today than any generation that has preceded them. With 70,000 unemployed youth in B.C. alone, it is vital that we act now to encourage and renew the hope of the people who are this province's most valuable asset.

Mr. Gibbard: In conclusion, we would like to make some brief recommendations. First, that all levels of government involve youth as consultants at early stages of policy making and recognize the need for young people on decision-making boards and committees. A good place to begin, perhaps, would be to have young people involved on this Senate committee.

A second recommendation is that funds, grants and loans be allocated to young people for creative youth initiated projects in the years beyond this International Youth Year.

Thirdly, that the present federal and provincial governments take into account the incredibly high rate of youth unemployment and its impact throughout society, and to direct more funds towards the creation of employment for youth, particularly the career-oriented jobs.

[Traduction]

n'ont pas la possibilité d'un futur indépendant, productif et financièrement assuré, mais aussi, pour nombre d'entre eux, que la menace toujours présente d'une guerre nucléaire pèse sur eux.

La conjoncture économique crée aussi davantage de problèmes pour les familles. L'alcoolisme, tant chez les jeunes que chez les plus âgés, les comportements abusifs et la rupture des cellules familiales sont causés par le poids et l'angoisse des difficultés financières. Nombre de jeunes sont très préoccupés par le démantèlement des familles qui se fait à un rythme croissant. La majorité des jeunes gens que la commission a pu rencontrer n'estiment pas que leur situation s'améliore et cette conviction se répercute par conséquent sur leur comportement. Pourquoi se préoccuper de votre travail scolaire, de vos compétences, de votre apparence s'il est impossible d'obtenir un emploi de toute façon? Les sentiments des jeunes sont aussi négatifs à l'égard de tous les représentants officiels de l'autorité depuis les professeurs jusqu'aux plus hauts niveaux de la hiérarchie publique. Ces comportements n'ont pas seulement des répercussions néfastes sur le devenir de ces personnes mais aussi des effets d'une grande portée sur toute la société dans son ensemble.

La participation de la jeunesse dans les collectivités est bien en-dessous du seuil considéré comme souhaitable pour tout autre groupe de la société. Sans cette participation, comment les jeunes apprendront-ils à diriger un jour notre pays dans la démocratie et la paix? La jeunesse a ce qu'il faut pour agir comme un élément catalyseur d'importance dans le développement et l'amélioration de notre société. Ce qu'il faut, c'est d'en rendre conscients les jeunes et de leur donner les moyens de réaliser leur potentiel, les jeunes qui ne manquent pas en fait de désirs ou de possibilités, mais seulement des moyens et de l'initiative pour mettre en valeur leurs compétences.

La nature de la société actuelle est en train de changer. Il est évident que les jeunes gens sont plus désespérés aujourd'hui que la génération qui les a précédés. Alors qu'en Colombie-Britannique seulement nous avons déjà 70,000 jeunes chômeurs, il est essentiel maintenant de tout faire pour redonner espoir à ceux qui constituent le capital le plus précieux de la province.

M. Gibbard: Pour conclure, nous aimerions émettre quelques brèves recommandations. En premier lieu, que tous les paliers de gouvernement engagent des jeunes gens comme conseillers dans les premières étapes de la définition des politiques et reconnaissent la nécessité que les jeunes participent aux conseils et comités qui ont à prendre des décisions en la matière. Pour commencer, il serait peut-être bon de demander à des jeunes de participer aux travaux de ce comité du Sénat.

La seconde recommandation est que les fonds, subventions et prêts soient attribués à des jeunes gens pour des projets créatifs conçus par des jeunes gens, et ce au-delà de l'Année internationale de la jeunesse.

Troisièmement, que les gouvernements provincial et fédéral actuels tiennent compte de l'incroyable taux de chômage chez les jeunes et de ses répercussions dans toute la société; qu'ils octroient plus de fonds pour la création d'emplois chez les jeu-

[Text]

Fourthly, that the federal government seek out ways in which funds allocated to education actually are applied in this area. Education is crucial to young people's ability to grow personally and to make future contributions to society.

Fifthly, that all levels of government take into consideration the wellbeing of future generations in formulating their policies on the environment, forests and non-renewable resources. Thank you.

The Chairman: Thank you. Senator Gigantès.

Senator Gigantès: Thank you. I was very impressed by your presentation. One of our problems about involving a young person with this committee is the very high quality of the many young people we have been meeting. If we had to pick one of you, we would have a very difficult time indeed, because it would not be finding a good one, but it would be rejecting the others who are as good.

Ms. Peters: I was very impressed by the things you said about education. I assume that when you say education is only available to those who can afford it, you mean to those whose parents can afford it.

Ms. Peters: Yes, definitely.

Senator Gigantès: Because the poor kids do not get a chance to earn enough money to pay for schooling. You talked about more specialized courses, and we have been hearing from other young people something that sounds a little different. For instance, "Do not give us specialized courses but give us courses that develop a key skill, which is thinking and communicating your thoughts effectively", which seems to be language, math and logic, rather than anything that resembles in any way specialized courses. We heard from Professor Greg Mason in Regina that if you train computer programmers you are training them for the jobs of the year before last. What do you have to say about that?

Ms. Roseanne Moran: In terms of specialized courses, I think what we were trying to get at were courses that would give students some job experience while they were going through the education system. That is one thing that we find students saying to us over and over again. I do not think they would necessarily have to be people who are going specifically into a vocational job after they got out of high school, but students definitely want something that is going to give them job experience. We would agree with you that they need to get general skills that would help them go into a number of areas, but they also need job experience. That is what we meant.

Senator Gigantès: So you are talking at various levels of schooling, the kind of work-study programs that Western has instituted and other universities like that?

[Traduction]

nes, notamment des postes qui s'inscrivent dans un plan de carrière.

Quatrièmement, que le gouvernement fédéral recherche des moyens pour que les fonds octroyés à l'enseignement, soient vraiment utilisés dans ce domaine. L'enseignement est essentiel pour les jeunes gens puissent s'épanouir sur le plan personnel et contribuer à construire l'avenir.

Cinquièmement, que tous les paliers de gouvernement prennent en considération le bien-être des futures générations lorsqu'ils formulent leurs politiques sur l'environnement, les ressources forestières et non renouvelables. Merci.

Le président: Merci. Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci. J'ai été vivement impressionné par votre exposé. L'un des problèmes qui se pose quand l'on évoque la participation d'un jeune aux travaux de ce comité tient justement à la très haute qualité des jeunes gens que nous avons rencontrés. Vraiment, si l'on devait choisir quelqu'un parmi vous, ce serait très difficile! Difficile, parce que par la même occasion nous serions obligés de laisser de côté tous les autres qui sont aussi excellents.

Mlle Peters, j'ai été très impressionnée par ce que vous avez déclaré à propos de l'enseignement. Je suppose que lorsque vous dites que l'enseignement n'est offert qu'à ceux qui peuvent se le permettre, vous voulez dire en fait qu'à ceux dont les parents ont les moyens?

Mlle Peters: C'est exactement cela.

Le sénateur Gigantès: Parce que les enfants pauvres n'ont pas la chance de gagner suffisamment d'argent pour payer leurs études. Vous avez parlé de la possibilité d'offrir davantage de cours spécialisés: pourtant d'autres jeunes nous ont fait entendre un autre son de cloche. Par exemple: «... ne nous donnez pas davantage de cours spécialisés mais plus de cours susceptibles de mettre en valeur une aptitude fondamentale, à savoir, raisonner et pouvoir bien transmettre ses idées.» Ces disciplines semblent plutôt recouvrir les langues, les mathématiques et la logique, et ne pas avoir grand chose en commun avec les cours spécialisés. Nous avons entendu le professeur Greg Mason, de Régina, nous dire que de former des programmes d'ordinateurs revient à former ces gens pour des emplois offerts l'année d'avant. Qu'en pensez-vous?

Mlle Roseanne Moran: Pour ce qui est des cours spécialisés, je pense que nous voulions dire des cours qui donnent aux élèves une expérience professionnelle quelconque dans le cadre même des programmes scolaires. C'est une demande que les élèves ne cessent de faire. Je ne pense pas qu'ils songent nécessairement à embrasser une carrière dès leur sortie de l'école secondaire, mais ils veulent vraiment un enseignement qui les prépare à occuper un emploi. Nous sommes d'accord avec vous en ce sens qu'ils ont besoin d'acquérir les compétences générales qui leur permettront de s'orienter vers nombre de domaines mais il reste qu'ils ont également besoin d'expérience professionnelle. Voilà ce que nous voulions dire.

Le sénateur Gigantès: Ainsi, à différents niveaux de scolarité, vous voulez parler du type de programmes «travail-études» que l'université Western et d'autres universités du genre ont mis en place?

[Text]

Ms. Moran: Yes, because there are career preparation courses now in the high school system in B.C., but it is a streaming process. It is generally students who do not anticipate going on to post-secondary education who take those courses.

Senator Gigantès: Thank you very much. You are very good.

Senator Marsden: Thank you for a very thoughtful brief. I have been hearing about the work that you have been doing throughout the province and you are, obviously, looking at a situation which is worse than it used to be and worse than we all hope that it will be in the future. Have you taken advantage of your relationship with the U.N. Association to compare what you are facing and what you are talking about here in B.C. with the situation in other countries? Have you looked comparatively at your situation at all?

Ms. Moran: We have not had time yet.

Mr. Gibbard: I could suggest one area in particular where we have made some comparison. One thing that we have talked to young people a lot about is their rights. They seem to bring that up a lot. They say "Why do we not have rights to do certain things?" One point in terms of comparison is voting age. You have a nation like Nicaragua where the voting age is 16 and people are taught that kind of political responsibility quite early on. I think that people need a sense that their decisions matter in order to learn to formulate good political reasons and rationales.

Senator Marsden: Is that a recommendation that you would make: to lower the voting age?

Ms. Moran: That is a hard question to answer. I certainly think that we would get levelled out voting ages. In a province like B.C. we have 19 provincially and 18 federally. There should be more consistency.

Mr. Gibbard: Something that is also needed, which is a point which comes up again and again in high schools, is that there just is not that discussion of current events and political issues. Young people are almost kept in a vacuum until they get out of high school. If you are lowering the voting age, it is part of a whole process where you begin admitting that the political issues are something that can be brought up in a classroom and discussed openly.

Senator Marsden: I am glad you are discussing these issues, because it seems to me that we have a very optimistic view in this country. We always hope and think things are going to get better, but in looking at other economies we can see those that have spiralled into decline, like Nicaragua, over the last few years. That comparison is useful, and I hope you will have the time to do some of that work.

Senator Bielish: You mentioned getting jobs while you are going to school. What form would that take? Are you talking

[Traduction]

Mlle Moran: Oui, on trouve des cours de préparation à des carrières dans les écoles secondaires de la Colombie-Britannique, mais c'est selon un processus sélectif. Les élèves qui s'inscrivent à ce cours sont généralement ceux qui ne peuvent pas poursuivre leurs études dans des établissements post-secondaires.

Le sénateur Gigantès: Merci infiniment. Vous êtes excellente.

Le sénateur Marsden: Merci de votre exposé si plein de bon sens. J'ai entendu parler du travail que vous avez fait dans toute la province et vous êtes bien évidemment en train d'analyser une situation qui est pire que ce qu'elle était, et pire que ce qu'elle sera à l'avenir, du moins nous l'espérons tous. Avez-vous tiré profit de vos contacts avec l'Association des Nations Unies pour tenter de comparer ce qui se passe en Colombie-Britannique et dont vous nous avez parlé, avec la situation dans d'autres pays?

Mlle Moran: Nous n'en avons pas encore eu le temps.

M. Gibbard: Je peux vous parler au moins d'un domaine pour lequel ça été le cas. Avec les jeunes nous avons énormément parlé de leurs droits. C'est une question qui revient souvent sur le tapis. «Pourquoi n'avons-nous pas le droit de faire certaines choses?» disent-ils. Certains d'entre eux prennent pour exemple le droit de vote. Par exemple, au Nicaragua, les jeunes gens âgés de 16 ans ont le droit de vote et on leur enseigne très tôt leurs responsabilités à ce sujet. Je pense que les gens ont besoin de sentir que leurs décisions pèsent dans la balance pour apprendre à bien formuler leurs idées politiques.

Le sénateur Marsden: Est-ce là une recommandation que vous feriez? D'abaisser l'âge requis pour avoir le droit de voter?

Mlle Moran: Ce n'est pas facile de vous répondre. Je pense vraiment qu'il faudrait uniformiser les exigences à ce sujet. Dans une province comme la Colombie-Britannique, nous avons 19 critères provinciaux et 18 fédéraux. Il faudrait un peu plus de cohérence.

M. Gibbard: Un autre point qui mérite d'être pris en considération et qui revient sans cesse sur le tapis dans les écoles secondaires, c'est qu'on n'y discute jamais des actualités et des problèmes politiques. Les jeunes gens sont presque tenus dans le vide de l'ignorance à ce sujet, jusqu'à ce qu'ils sortent des écoles secondaires. Abaisser les exigences en matière d'âge pour obtenir le droit de vote signifierait que l'on s'engage dans un processus définitif où l'on admettrait que les questions politiques doivent être évoquées et discutées ouvertement en classe.

Le sénateur Marsden: Je suis content que l'on discute de ces problèmes parce qu'il m'apparaît que nous avons une vision très optimiste dans ce pays. Nous pensons et espérons toujours que les choses iront de mieux en mieux mais lorsqu'on regarde ce qui se passe dans d'autres pays, on peut remarquer ceux qui ont été entraînés dans la spirale du déclin, comme le Nicaragua, au cours des quelques dernières années. Cette comparaison est utile et j'espère que vous aurez le temps d'en faire quelques autres.

Le sénateur Bielish: Vous avez parlé d'emplois pendant que vous allez à l'école. Sous quelle forme? Voulez-vous parler des

[Text]

bout apprenticeship courses where you can do half time work and half time training?

Ms. Moran: I think one of the most interesting programs that we have run into as we travelled around comes through the alternate school system in the provinces. What students get here is that three times a year they go into a place where they have two weeks work experience in a particular place each year. They get to try three different occupations within a year. That is one approach. Sometimes they last longer. Sometimes they do 100 hours of work experience during a year.

Senator Bielish: Is that during your school hours?

Ms. Moran: Yes.

Senator Marchand: I want to pursue a little further the suggestion of having youth on this particular committee. I had a chat over lunch with Roseanne Moran about it and I happen to think it is a darn good idea. It has been done before; so it is not something that cannot be done.

When the Indian Affairs Parliamentary Committee did the study on self-government they had *ex officio* members from the Indian community sit on the committee. Of course, they did not have any voting rights because they were not members of Parliament. Being a part of Parliament here, certainly it is possible to have *ex officio* members of this committee who could be youth. Could you tell us what form that idea could take? We are finishing the western swing now, so it is not possible for anyone to go back and do those, but the committee will be going to the Atlantic provinces and having meetings in Ontario and Quebec in June.

Mr. Lawrence Kootnikoff: It is a difficult suggestion because you are half way through your trip and the committee has already been set up. Certainly, the example you mention of *ex officio* members would be a possible one. Again, I do not know if it would be possible to incorporate people at this stage. If you could, it would be really good. There certainly are a lot of young people who are highly involved in various organizations who would be very well qualified to serve on the committee.

Senator Marchand: I think it would help the image of the committee. I heard somebody at noon say "Well, you guys are just a bunch of old fogeys." We can be young fogeys too. I am just being mischievous!

Ms. Moran: Perhaps one of the ways in which you could incorporate young people onto your committee—I do not know how formal Senate committees have to be—would be to go out into the communities in some way. A lot of young people do not feel particularly comfortable and are not prepared to come before a very formal situation like this and present a brief. So if you wanted to incorporate young people, one of the ways you could do so, in particular regions of the country, is to have them go out into the community and talk with groups, and bring that information back to you.

Senator Bielish: We would love that.

[Traduction]

cours d'apprentissage où l'on peut travailler à mi-temps le reste étant consacré à la formation?

Mlle Moran: Je pense que l'un des programmes les plus intéressants que nous ayons observés au cours de nos déplacements relevait des écoles parallèles des provinces. Les élèves pourraient trois fois par an se rendre dans un endroit où ils pourraient bénéficier de deux semaines d'expérience professionnelle sur le tas, chaque année et chaque fois à un endroit différent. Cela leur permettrait d'essayer trois emplois différents chaque année. C'est une formule. Parfois, ils pourraient rester plus longtemps et parfois ils pourraient obtenir jusqu'à 100 heures d'expérience de travail au cours d'une année.

Le sénateur Bielish: Était-ce au cours des heures d'école?

Mlle Moran: Oui.

Le sénateur Marchand: J'aimerais pousser un peu plus loin l'étude de la suggestion touchant à la participation des jeunes à ce comité. J'ai eu l'occasion de bavarder au cours du déjeuner avec Roseanne Moran et je me suis dit que c'était vraiment une bonne idée. Cela a déjà été fait, donc c'est faisable!

Lorsque le comité parlementaire des Affaires indiennes a examiné la question de l'auto-gestion, les membres ont pu entendre des membres «*itex officio*» de la collectivité indienne. Bien entendu, ils ne disposaient pas de droit de vote parce que n'étant pas membres du Parlement. S'ils étaient membres du Parlement, il serait certes possible que des jeunes ici présents puissent faire partie de ce comité comme membres «*itex officio*». Pouvez-vous nous dire sous quelle forme cette idée pourrait se matérialiser? Nous achevons notre séjour dans l'Ouest, donc il est impossible de retenir cette idée à ce stade-ci, mais le comité doit se rendre dans les Maritimes et tiendra des assemblées en Ontario et au Québec en juin.

M. Lawrence Kootnikoff: C'est une suggestion difficile à retenir parce que vous êtes au milieu de votre voyage et que le comité a déjà été constitué. Sans doute que l'exemple que vous mentionnez au sujet des membres «*itex officio*» pourrait se concrétiser. Je le répète, je ne sais pas si cela serait possible d'intégrer ces personnes à cette étape. Si vous le pouviez, ce serait formidable. Il existe certainement un grand nombre de jeunes gens qui sont très engagés dans diverses organisations et qui seraient très qualifiés pour siéger au sein de ce comité.

Le sénateur Marchand: Je crois que l'anecdote suivant pourrait réhausser l'image du Comité. Ce midi, j'ai entendu quelqu'un dire: «Vous les gars, vous n'êtes qu'une bande de vieilles barbes!» Nous pouvons aussi être des jeunes barbes. Ce n'est que de la plaisanterie!

Mme Moran: Peut-être l'un des moyens d'incorporer les jeunes gens à votre Comité—j'ignore dans quelle mesure un comité du Sénat se doit d'être formel—serait d'aller dans les collectivités d'une façon quelconque. Nombre de jeunes se sentent quelque peu mal à l'aise, et ils hésitent à venir présenter un mémoire dans un encadrement formel comme celui-ci. Or, si vous voulez incorporer les jeunes, une façon de le faire dans certaines régions du pays, serait de leur demander d'aller discuter avec des groupes dans la collectivité et vous ramener l'information.

Le sénateur Bielish: Nous aimerions beaucoup faire cela.

[Text]

Senator Marchand: The Senate has been in austerity. Our budget has been rather limited for what we try to do. I guess you have heard of austerity. So we have had a rather limited budget in what we want to do and, in trying to reach out, perhaps we have not reached out as far as we could have. That is why the idea you have mentioned caught my ear.

I would like to ask you a question about universities. From the presentation you made I am not exactly sure what you think about these institutions. Do you think universities are pretty useful institutions right now or would you like to see them change their focus? Along the way we have had some rather excellent presentations from people talking about the university and what it should be. We heard some thoughts from young people and from professors. There were some great arguments that it should not be a sausage factory, but stress that it is a place where young people go to get educated rather than just to get some kind of skills so you get a job later. What are your ideas about that?

Mr. Kootnikoff: Speaking personally, I can tell you one thing that a university is not.

Senator Marchand: I know what my daughter says.

Mr. Kootnikoff: It is not a job training institution. It is not a technical school where you pick up a particular skill that will drop you into a job. I believe it has to be much broader than that.

Certain experience shows that people with broader skills are more successful in finding employment. Certainly, we need to have a serious look at our educational system, especially in B.C., but I do not think we should be going in the direction of narrowing the horizons and the mandates of universities. I believe that would be a big mistake and it would be contrary to the entire notion of a university.

Mr. Gibbard: We have not had many opportunities to talk to university students. However, one point they have made is that the variety of courses has been cut down and, with costs going up, only a select number of people are able to use the institution to gain the range of learning and opportunities that a university should be providing.

Senator Marchand: Is education, per se, in the province being damaged by the debate that has been going on in the last few years and by cuts in the funding?

Ms. Moran: Young people have been saying to us that for them it is going down. There is lower morale with teachers and students in the high schools and in the universities. There are less text books available and less teacher time. There are more multiple choice exams, but there is less time to think.

I have been a teaching assistant at the University of B.C. and I have held discussion groups with 35 people. How do you hold a discussion with that many students? That is happening in every faculty and it is purely because there is not enough money being put into the system to have enough teaching

[Traduction]

Le sénateur Marchand: Le Sénat est en période d'austérité. Notre budget est plutôt limité compte tenu de ce que nous voulons faire. J'imagine que vous avez entendu parler d'austérité. Donc, restreints par notre budget, nous avons essayé d'atteindre autant de gens que possible et il est probable que nous n'ayons pas très bien réussi. C'est pourquoi votre idée m'a paru particulièrement intéressante.

J'aimerais vous poser une question concernant les universités. D'après la présentation que vous avez faite, je ne sais pas au juste ce que vous pensez de ces institutions. Les voyez-vous comme étant des institutions plus ou moins utiles à l'heure actuelle, ou souhaiteriez-vous qu'elles changent leur objectif? Nous avons eu le plaisir d'entendre d'excellentes présentations concernant l'université et sa vocation. Nous avons entendu des commentaires de jeunes aussi bien que de professeurs. Il a été soutenu de façon convaincante que l'université ne devrait pas être une sorte d'usine, mais bien un endroit où les jeunes acquièrent une éducation plutôt que simplement des compétences qui leur permettront de décrocher un emploi plus tard. Quelle est votre opinion là-dessus?

M. Kootnikoff: Je puis vous donner une opinion personnelle sur ce que je crois que l'université n'est pas.

Le sénateur Marchand: Je sais ce qu'en dit ma fille.

M. Kootnikoff: Ce n'est pas une institution qui offre une formation en vue du travail. Il ne s'agit pas d'une école technique où l'on acquiert une compétence particulière qui assurera l'obtention d'un emploi. Selon moi, sa vocation doit être beaucoup plus large.

D'après certaines données, les gens qui possèdent des compétences diverses seraient plus aptes à se trouver du travail. Certes, nous devons revoir sérieusement notre système d'éducation, particulièrement en Colombie-Britannique, mais je ne crois pas que nous devrions songer à rétrécir les horizons et le mandat des universités. Ce serait selon moi une grave erreur et serait contraire au concept d'ensemble d'une université.

M. Gibbard: Nous n'avons pas eu plusieurs occasions de discuter avec des étudiants universitaires. Ils ont néanmoins fait ressorti un point, à savoir, que le choix de cours a été réduit et que, étant donné la montée des coûts, seulement un certain nombre de personnes peuvent se permettre de fréquenter l'université pour acquérir cet éventail de connaissances, et jouir des avantages que devraient apporter des études universitaires.

Le sénateur Marchand: Le débat qui a lieu depuis quelques années et les coupures de financement ont-ils endommagé la qualité de l'éducation dans la Province?

Mme Moran: Les jeunes nous disent qu'elle se détériore. Le moral des enseignants et étudiants dans les «high schools» et les universités est moins bon. Il y a moins de manuels disponibles et moins d'heures d'enseignement. Les examens à choix multiples sont plus nombreux, mais il y a moins de temps pour réfléchir.

En tant que chargé de cours à l'Université de la Colombie-Britannique, j'ai tenu des discussions de groupe avec 35 personnes. Comment est-il possible de mener une discussion avec un si grand nombre d'étudiants? Il en est ainsi dans toutes les facultés, et ceci est strictement dû au fait que les affectations

[Text]

assistants to deal with this kind of situation. Students are not learning how to discuss and think. They are not given the time to work through ideas which is what they are supposed to be able to do at the post-secondary level.

Senator Stollery: As we wrap up this part of our investigation in British Columbia, contradictions have certainly appeared. Senator Marchand put his finger on one of them when he asked you for a definition of a university. We have heard from other university people who have a different idea of what a university is. There is a difference of opinion as to whether it is a broadening institution or whether it is supposed to adapt itself to the job market.

I should like to go back to the question of jobs for youth and describe a personal experience I have had. In my neighbourhood in Toronto I have a personal friend who has just graduated as an electrical technician. A couple of weeks ago he told me, to my surprise, that 100 per cent of his classmates have jobs. He is an electrical technician from Ryerson. I am still at a loss to understand why, in some areas, the employment rate is 100 per cent after graduation and yet in others there is a very low rate of employment after university. Is there some way of getting together in that? I should like to hear comments on that.

Ms. Moran: I am not totally clear about what you are saying.

Senator Stollery: I am saying there is a tremendous demand for some people who have learned their skills within the educational system and yet others find it impossible to find a job. We have been told that one of the reasons some of these people do learn skills where they can get a job is through counselling. What do you think about that?

Mr. Kootnikoff: Certainly people should be made aware that there are areas like that. Rehabilitation medicine and hairdressing are another two fields where there is high employment. However, we cannot all be physiotherapists or hairdressers and not everyone wants to be. We do tell people that these opportunities exist; but we have to maintain a choice.

Senator Stollery: My neighbour has told me that he wants to have a job so that he can make some money; but, on the other hand, he does not necessarily like his job. He is a rather well rounded individual with a great many interests.

Ms. Moran: Obviously young people need to have more information about where the labour market is; but, to be honest with you, I do not know who knows where the labour market is going. They have said over and over again that they are not prepared to make career choices, and I think that is a real issue. There is quite a limited range of careers out there for them to choose from at this point in time and I think that is also part of the reason you have high unemployment. I do not think it is just a matter of bad choices.

[Traduction]

d'argent ne sont pas suffisantes pour permettre le nombre nécessaire de chargés de cours pour remédier à ce genre de situations. Les étudiants n'apprennent pas à discuter et à penser. On ne leur accorde pas le temps de disséquer des idées, alors que c'est ce qu'ils sont censés apprendre à faire au niveau post-secondaire.

Le sénateur Stollery: En approchant de la fin de cette partie de notre enquête en Colombie-Britannique, force nous est de constater qu'il y a eu des contradictions. Le Sénateur Marchand en a touché une lorsqu'il vous a demandé de définir ce qu'est une université. Nous avons entendu d'autres universitaires qui ont une idée différente de ce qu'est une université. Les opinions diffèrent sur la question de savoir s'il s'agit d'une institution dont la vocation est d'élargir les connaissances, ou si elle devrait s'adapter au marché du travail.

J'aimerais faire un retour à la question des emplois pour les jeunes et relater une expérience personnelle. Un de mes amis qui habite mon quartier à Toronto vient d'obtenir son diplôme de technicien en électricité. Il y a environ deux semaines, il me disait, à mon étonnement, que tous ses compagnons de classe s'étaient trouvés des emplois. Il est technicien en électricité diplômé de Ryerson. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi, dans certains domaines, le taux d'emploi des diplômés est de 100 p. 100, alors que dans d'autres domaines, le taux est très bas après l'université. Serait-il possible de s'entendre là-dessus? J'aimerais entendre des commentaires à ce sujet.

Mme Moran: Je ne suis pas sûre de bien vous comprendre.

Le sénateur Stollery: Je dis que certaines personnes qui ont acquis des compétences à l'intérieur du système d'éducation sont en grande demande, alors que d'autres sont dans l'impossibilité de se trouver du travail. Nous nous sommes laissés dire que ces personnes se trouvaient du travail, parce que, entre autres choses, elles avaient été orientées vers des domaines de compétence où des emplois sont disponibles. Qu'en pensez-vous?

M. Kootnikoff: C'est bien certain que les gens devraient être mis au courant qu'il existe de tels domaines. La réhabilitation médicale et la coiffure sont deux autres domaines où les taux d'emploi sont élevés. Mais nous ne pouvons pas tous devenir physiothérapeutes ou coiffeurs, ni que nous ne voudrions tous le devenir. Nous mettons les gens au courant de ces possibilités, mais nous devons maintenir un choix.

Le sénateur Stollery: Mon voisin me disait qu'il voulait travailler afin de gagner de l'argent, mais, par ailleurs, il n'aime pas forcément son travail. C'est un individu assez accompli qui s'intéresse à une foule de choses.

Mme Moran: Il est évident que les jeunes ont besoin d'être mieux renseignés quant au marché du travail; mais, à vrai dire, je me demande qui sait où s'en va le marché du travail. Ils ont maintes fois répété qu'ils n'étaient pas prêts à faire des choix de carrières, et je crois que c'est là la vraie question. Il n'y a pas un grand choix de carrières qui s'offre à eux à l'heure actuelle et, selon moi, cela fait aussi partie de la raison pour laquelle vous avez un haut taux de chômage. Je ne crois pas que ce soit simplement une question de faire le mauvais choix.

[Text]

Ms. Peters: I believe that part of what is wrong with society today is that we are putting so much importance on employment. I admit that unemployment is a problem and that people have to support themselves, but they are putting far too much emphasis on the job. It seems that you should be willing to do anything to make money. We are letting a lot of other things go by the wayside. As you said about your neighbour, he has many other interests, and he may not like what he is doing, but he will do it to support himself.

Senator Stollery: It pays very well.

Ms. Peters: It may pay very well, but is it good to be concerned with how much money you are going to be making? What kind of people are we creating if that is all they are concerned with? It seems to me that we are heading in that direction and the things people really care about are having to be left aside.

Mr. Kootnikoff: Do people from Malaspina care about job training and preparation as well as job search skills and community development? Those things are all important. The fact remains that, in our economy in B.C., everyone who is now unemployed could go through this particular training course to learn how to produce a bang-up resume; but that would not create one more job. The problem is that there are not enough jobs for everyone who wants and needs work. We have to recognize that as being the other half of the question. Governments, I believe, have to accept some responsibility for the general economic climate.

Senator Stollery: Of course, there are not enough jobs; but there also seem to be a great many contradictions within that statement. I think we have to look at those contradictions and try to understand them before we can solve the problem. Of course, the economy has been running down for years—we know that—but the question is: What do we do about it, and how do we resolve these contradictions?

The Chairman: There are other questions, but, unfortunately, we do not have time. We have very much appreciated your presence and your comments.

The next witnesses are from the United Chinese Community Enrichment Services Society.

Ms. Amy Kwok, member of the Board of Directors, United Chinese Community Enrichment Services Society: I am on the Board of Directors of S.U.C.C.E.S.S. With me is Mr. Bang Luu, who is one of the staff workers at S.U.C.C.E.S.S. He has had extensive experience working with young Chinese immigrants. Next to him is Mr. Roger Tsui. He is also a staff member at S.U.C.C.E.S.S. and he has also done a lot of work with young people.

The Chairman: Could you highlight your brief in about 10 minutes so that we may have some time to ask you questions?

[Traduction]

Mme Peters: Je suis d'avis que le malaise de la société d'aujourd'hui est en partie dû à l'importance exagérée accordée à l'emploi. Je ne nie pas le problème du chômage, ni que les gens doivent subvenir à leurs besoins, mais on met beaucoup trop d'emphase sur le travail. Il semble que l'on devrait être prêt à faire n'importe quoi pour gagner de l'argent. Il y a une foule d'autres choses que nous perdons de vue. Comme vous l'avez souligné à propos de votre voisin, il s'intéresse à une foule d'autres choses, et il n'aime pas forcément ce qu'il fait, mais il le fait afin de subvenir à ses besoins.

Le sénateur Stollery: Le salaire est très bon.

Mme Peters: Le salaire est peut-être bon, mais est-il sain de ne songer qu'à l'argent que l'on sera en mesure de gagner? Quelle qualité d'individus sommes-nous en train de former si telle est leur seule préoccupation? J'ai l'impression que nous nous dirigeons dans cette direction et que les gens ne se soucient que d'être laissés pour compte.

M. Kootnikoff: Est-ce que les gens de Malaspina s'intéressent à la formation et à la préparation relatives à l'emploi, aussi bien qu'à la recherche de travail, aux compétences, et au développement communautaire? Toutes ces choses sont importantes. Le fait demeure que, dans l'économie de la Colombie-Britannique, tous les chômeurs actuels pourraient suivre ce cours de formation particulier pour être en mesure de produire un résumé époustoufflant; mais ceci ne créerait pas un seul emploi de plus. Le problème est qu'il n'y a pas suffisamment d'emplois pour tout le monde qui veut travailler et a besoin de travailler. Il faut que nous acceptions qu'il s'agit là de la deuxième moitié du problème. Je crois que les gouvernements doivent accepter une part de responsabilité dans la situation économique générale qui prévaut.

Le sénateur Stollery: Il n'y a pas suffisamment d'emplois, bien sûr, mais cet énoncé contient aussi un grand nombre de contradictions. Avant de pouvoir résoudre le problème, je pense qu'il faut examiner ces contradictions et essayer de les comprendre. Nous savons, bien sûr, que depuis plusieurs années l'économie est en baisse, mais la question qui se pose est la suivante: Qu'est-ce que nous faisons pour contrer cette situation, et comment pouvons-nous résoudre ces contradictions?

Le président: Il y a d'autres questions, mais, malheureusement, nous n'avons pas de temps. Nous vous remercions d'être venu et de nous avoir transmis vos commentaires.

Les prochains intervenants nous viennent de la United Chinese Community Enrichment Services Society.

Mme Amy Kwok, membre du conseil d'administration, United Chinese Community Enrichment Services Society: Je suis membre du conseil d'administration de S.U.C.C.E.S.S. M. Bang Luu qui m'accompagne, est membre du personnel de S.U.C.C.E.S.S. Il a beaucoup travaillé auprès des jeunes immigrants chinois. À ses côtés, M. Roger Tsui. Il fait également partie du personnel de S.U.C.C.E.S.S. et a aussi beaucoup œuvré avec les jeunes.

Le président: Pourriez-vous exposer les grandes lignes de votre mémoire dans à peu près dix minutes afin de nous laisser du temps pour vous poser des questions?

[Text]

Ms. Kwok: I would like to outline some of the problems we see that young Chinese immigrants have to face by adapting to a new country and to a new culture.

One focus of the problem deals with English as a second language programs in the B.C. schools. According to one survey by the Vancouver School Board Commission, 46.5 per cent of the Vancouver School District pupils are designated as ESL. These are defined as people who have learned another language prior to or simultaneously with English. These programs are important in dealing with English difficulties in that they give them a chance to learn English so that they can fit into the regular program. We feel that they have given rise to a whole new set of problems as well.

One problem which constantly arises is that there is a stigma attached to ESL classes. The ESL students themselves feel that they somehow are not good enough to function in the mainstream of the school. They not only see themselves as being inadequate in their ability in English, they also see themselves as being inadequate as people. We feel this is really unfortunate. It certainly contributes to low self esteem and tends to affect them in all areas of their lives.

When they go home in the evening there are usually some conflicts or problems at home. Unfortunately, because of the difficulties in English, and because of their lack of ability to adapt to the new culture, they do not do well at school. Their parents then become angry and annoyed because many Chinese parents feel that by coming to a country like Canada they are giving their children a chance at a better life and at a better education. They wonder why they are not doing better at school. Unfortunately, if the youngster is not doing very well at school he does not feel very good about himself.

Another area of stigma comes from the people outside of the ESL classes at school. They tend to reinforce the low self esteem. They make the ESL students feel as if they do not fit in and that there are anomalies in the system. Students who have never been in an ESL class have had little or no chance to have had any contact with ESL students. Therefore, these two different categories of students have no chance for contact and, as a result, there are misunderstandings, misconceptions and stereotypical views. That only serves to heighten tension, which sometimes results in abusive verbal exchanges and, sometimes, even in physical aggression.

On the other hand, we find that many of the teachers and counsellors do not have a good understanding of the kinds of problems and difficulties faced by these young Chinese immigrants. As a result, many of them tend to ignore the problems until they have reached the point where it becomes a crisis, or the problem has multiplied to the point where it is unmanageable. At that point people are kicked out of school for inciting fights.

After these ESL students leave school they have nowhere to go. At that point they are susceptible to some of the criminal

[Traduction]

M^{me} Kwok: J'aimerais exposer quelques-uns des problèmes auxquels sont confrontés les jeunes immigrants chinois qui doivent s'adapter à un nouveau pays et à une nouvelle culture.

Les programmes d'anglais, langue seconde, dans les écoles de la Colombie-Britannique, sont au cœur du problème. D'après un sondage effectué par la Commission scolaire de Vancouver (Vancouver School Board), 46.5 pourcent des élèves du district scolaire de Vancouver sont identifiés comme étant des élèves d'anglais, langue seconde. Ceux-ci sont décrits comme des gens qui ont appris une autre langue avant l'anglais ou en même temps que l'anglais. Ces programmes, axés sur les difficultés que présente l'anglais, sont importants en ce qu'ils leur permettent d'apprendre la langue afin qu'ils puissent s'intégrer au programme régulier. Nous croyons toutefois qu'ils sont à l'origine de toute une gamme de nouveaux problèmes.

L'un des problèmes qui fait constamment surface, est celui de la stigmatisation rattachée aux classes d'anglais, langue seconde. Ces étudiants eux-mêmes ont le sentiment de ne pas avoir ce qu'il faut pour faire partie du groupe régulier de l'école. Non seulement estiment-ils que leur habileté en anglais est inadéquate, mais encore se voient-ils comme des individus inadéquats. C'est une situation vraiment déplorable. Leur amour-propre en souffre certainement, ce qui est susceptible de leur nuire dans tous les autres domaines de leur vie.

Le soir, lorsqu'ils entrent à la maison, ils ont habituellement des conflits ou des problèmes familiaux. Malheureusement, à cause des difficultés qu'ils éprouvent en anglais et dans leur adaptation à leur nouvelle culture, leur performance scolaire est mauvaise. Plusieurs parents chinois qui en venant dans un pays comme le Canada croyaient donner à leurs enfants la possibilité d'une vie et d'une éducation meilleures, sont mécontents et fâchés. Ils ne comprennent pas pourquoi leur performance scolaire n'est pas meilleure. Quand le jeune ne fait pas très bien à l'école, il n'est pas très fier de lui-même.

Les élèves des classes régulières tendent à aggraver la stigmatisation à l'endroit des élèves des classes d'anglais, langue seconde, et à détruire davantage l'amour-propre de ceux-ci. Ils leur donnent l'impression d'être des maladaptés qui ne cadrent pas dans le système. Les étudiants qui n'ont jamais été dans une classe d'anglais, langue seconde, n'ont à peu près pas d'occasion d'entrer en contact avec eux. Ces deux catégories différentes d'étudiants étant privés de contacts, il en résulte des mésententes, des conceptions erronées et des vues stéréotypées. Cette situation fait augmenter la tension qui se traduit parfois par des échanges verbaux abusifs et va même quelquefois jusqu'à l'agression physique.

Par ailleurs, nous constatons que plusieurs enseignants et orienteurs ne comprennent pas très bien les différents problèmes et difficultés avec lesquels les immigrants chinois sont aux prises. Or, plusieurs ont tendance à ignorer les problèmes jusqu'à ce qu'ils atteignent le point de crise, ou jusqu'à ce qu'ils se soient multipliés au point d'être intraitables. Les élèves sont alors expulsés pour incitation de batailles.

Quand ces étudiants d'anglais, langue seconde, quittent l'école, ils n'ont aucun endroit où aller. Ils sont alors exposés à

[Text]

elements on the street. They may join street gangs and become involved in petty crime and street violence.

Typically, these kids come from families where both parents work. When they come home in the evening no one is at home to meet them. They go out into the streets and seek out friends. They need someone to talk to. The parents, because they both have to work, have little time and energy left to deal with their children's problems. By the time they become aware of the problems that exist, it is almost too late to do anything about them.

We feel that schools must become more aware of these difficulties. They need to acknowledge that these problems exist. There should be more liaison between these school programs and agencies such as ours that work with young people.

Certainly, there are many services and programs which deal with young people, but, unfortunately, young people are not aware of these services until they get into trouble with the law or have very serious personal problems. We propose that there should be more services from a preventative point of view. We need to tackle these problems before they become serious and before the young people become involved in the criminal justice system.

We have been delighted to see some of the progress made in recent years with policies on multiculturalism and policies to do with race relations. We think that is a wonderful start and it is a very important first step. We certainly see the federal government as being one of the leaders in this regard. We also feel that a lot more work still needs to be done.

That is the crux of my presentation.

The Chairman: Do Mr. Luu or Mr. Tsui wish to add something at this point?

Ms. Kwok: No, I do not think they do.

Senator Gigantès: I was very impressed by your presentation, the tone of reasoning and good thought behind it. You are destroying a stereotype that I had in my mind by revealing some of your views to us.

I thought that people like yourself had less trouble than others because you were more diligent, more disciplined, and those of you whom I have encountered as students at university always impressed me by their performance. You see how important these meetings are, because we learn things. I thought we did not have to worry about you but obviously you have people in your community whom you worry about and whom we should be worrying about too. I thank you for letting us know these things.

You say that you are seeing signs of progress. We have heard so many things about the opposite of progress that I would be grateful if you would perhaps give us some further examples. This would do us some emotional good.

Ms. Kwok: I think the Vancouver School Board and the City Council have done a lot in establishing a Race Relations Committee to promote understanding between the various cul-

[Traduction]

certaines des éléments criminels de la rue. Il peut arriver qu'ils s'associent à des bandes et deviennent impliqués dans des petits crimes et la violence de rue.

Ces jeunes viennent le plus souvent de familles où les deux parents travaillent. Lorsqu'ils rentrent le soir, il n'y a personne à la maison. Ils errent dans les rues en quête d'amis. Ils ont besoin de parler à quelqu'un. Parce que les deux parents doivent travailler, il ne leur reste pas beaucoup de temps ni d'énergie pour s'occuper des problèmes de leurs enfants. Lorsqu'ils se rendent compte qu'il y a des problèmes, il est presque trop tard pour faire quoi que ce soit.

Selon nous, les écoles doivent prendre davantage conscience de ces difficultés. Elles doivent reconnaître l'existence de ces problèmes. Il devrait y avoir un rapport plus étroit entre ces programmes scolaires et les organismes comme le nôtre qui œuvrent auprès des jeunes.

Bien sûr, il y a plusieurs services et programmes à l'intention des jeunes, mais, malheureusement, ceux-ci n'en prennent conscience que lorsqu'ils sont aux prises avec la loi ou ont des problèmes personnels sérieux. Nous recommandons la mise sur pied de services additionnels de type préventif. Il nous faut attaquer ces problèmes avant qu'ils ne deviennent sérieux et avant que les jeunes ne se retrouvent impliqués dans le système de justice pénale.

C'est avec grand plaisir que nous avons constaté le progrès des politiques relatives au multiculturalisme et aux relations interraciales au cours des dernières années. Nous croyons que c'est un départ fantastique et un premier pas très important. Nous estimons que le gouvernement fédéral est un chef de file dans ce domaine. Mais nous sommes aussi d'avis qu'il reste encore beaucoup de travail à faire.

Voici l'essentiel de ma présentation.

Le président: Est-ce que M. Luu et M. Tsui désirent ajouter quelque chose ici?

Mme Kwok: Non, je ne le crois pas.

Le sénateur Gigantès: Votre présentation m'a beaucoup impressionné; elle était appuyée sur un bon raisonnement et contenait de bonnes idées. Les vues que vous nous avez transmises ont détruit les opinions stéréotypées que j'avais.

Je crois que le gens comme vous-mêmes ont eu moins de difficulté parce qu'ils étaient plus vigilants, plus disciplinés, et j'ai toujours admiré la performance de ceux que j'ai rencontrés alors qu'ils étaient étudiants à l'université. Les choses que nous apprenons ici démontrent jusqu'à quel point ces rencontres sont importantes. Je croyais qu'il n'y avait pas lieu de nous préoccuper de vous, mais il y a évidemment des gens dans votre collectivité qui vous préoccupent et qui devraient nous préoccuper aussi. Je vous remercie de nous avoir mis au courant de ces choses.

Vous dites que vous voyez des signes de progrès. Nous avons entendu tant de choses contraires au progrès que nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous citer d'autres exemples. Cela nous ferait du bien.

Mme Kwok: Par la mise sur pied d'un comité de relations interraciales, la Commission scolaire de Vancouver et le Conseil de ville ont beaucoup contribué à promouvoir la compré-

[Text]

tural groups in Vancouver. We at S.U.C.C.E.S.S. have tried to provide as many services and programs as we possibly can, given our budget and manpower, in order to help some of these youngsters deal with their problems. For example, we have drop-in centres so that we will have a place to go to socialize. We have trained staff and counsellors available with whom they can talk over their problems. We also have groups which Roger and Bang lead on a regular basis so that these young people have an opportunity to share and discuss their problems so they know they are not alone in facing those problems.

Senator Gigantès: Are there generation gap problems that are aggravated by the two cultures in which the youngsters in your community have to live?

Ms. Kwok: Any youngsters who are recent immigrants have a difficult time dealing with this because they are exposed to a new culture in school and they absorb the new values they have learned. When they go home at night their parents become upset because they see their children as betraying their own culture by not adhering to the Chinese culture and to the values and beliefs of the Chinese culture.

Senator Gigantès: Do you have programs to deal with that?

Ms. Kwok: Yes. We also have family counselling sessions hopefully to help resolve some of these problems.

Senator Marsden: At the back of your brief I see you list a series of cases and that you are working with people from Vietnam, Hong Kong and many other parts of the world. Are you anticipating a large number of immigrants arriving here when the status of Hong Kong changes?

Perhaps you could also talk about the differences among the various groups of people, related both to time of arrival and to the variations in culture.

Ms. Kwok: We are anticipating more immigrants from Hong Kong as a result of the 1997 treaty. The problems we are dealing with in youngsters are not isolated to those youngsters from Hong Kong. If anything, people who come from places like Vietnam and China tend to experience more of a culture shock. Hong Kong is a metropolitan city which has been exposed to many European cultures over the years. People from Hong Kong actually experience less of a shock than some of those from China.

I have forgotten the second part of your question.

Senator Marsden: It concerned the variations in the experience of people from Vietnam who are not only culturally different but, in many cases, have been through the great trauma of being refugees. Can you talk about these variations and how your group is dealing with that diversity?

Ms. Kwok: We have one group which is geared specifically towards the Indo Chinese population. This is a group where people share some of their experiences. They have a chance to undergo a catharsis to get the horrible experiences out of their systems. There is also a group geared towards Vietnamese youth and it serves the same purpose.

[Traduction]

hension entre les divers groupes culturels de Vancouver. Par l'entremise de S.U.C.C.E.S.S., nous avons essayé, compte tenu de notre budget et de nos ressources humaines, d'offrir autant de services que possible pour aider ces jeunes à résoudre leurs problèmes. Par exemple, nous avons des centres de rencontre où ils peuvent aller et apprendre à socialiser. Nous avons un personnel qualifié et des orienteurs avec lesquels ils peuvent discuter de leurs problèmes. Roger et Bang dirigent des rencontres de groupe sur une base régulière pour donner à ces jeunes la chance de partager leurs problèmes, d'en discuter, et de prendre conscience qu'ils ne sont pas seuls pour leur faire face.

Le sénateur Gigantès: Le fait que les jeunes de votre collectivité doivent évoluer dans deux cultures aggrave-t-il les problèmes de conflit des générations?

Mme Kwok: C'est un problème pour les jeunes qui viennent juste d'immigrer parce qu'ils sont exposés à une nouvelle culture à l'école et essaient d'absorber les nouvelles valeurs qu'on leur enseigne. Le soir, lorsqu'ils entrent au foyer, les parents sont bouleversés, estimant que leurs enfants trahissent leur propre culture chinoise et les valeurs et croyances y afférentes.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous des programmes qui visent ces problèmes?

Mme Kwok: Oui. Nous offrons aussi des séances d'orientation familiale qui, nous l'espérons, aident à résoudre quelques-uns de ces problèmes.

Le sénateur Marsden: Par l'énumération des cas que vous incluez à la fin de votre mémoire, je vois que vous travaillez avec des gens du Viêt-nam, de Hong Kong et de plusieurs autres parties du monde. Vous attendez-vous à ce que plusieurs immigrants viennent ici quand le status de Hong Kong changera?

Pourriez-vous discuter des différences entre les divers groupes en ce qui concerne à la fois le moment de l'arrivée et les variations dans la culture?

Mme Kwok: Nous croyons qu'il y aura plus d'immigrants en provenance de Hong Kong dû au traité de 1997. Les problèmes que nous rencontrons chez les jeunes ne sont pas restreints aux jeunes de Hong Kong. Nous pourrions même dire que le choc culturel est plus grand chez ceux qui viennent du Viêt-nam et de la Chine. Hong Kong est une agglomération urbaine qui a été exposée à plusieurs cultures européennes au cours des dernières années. En vérité, le choc culturel est moins grand pour les gens de Hong Kong que de la Chine.

J'ai oublié la seconde partie de votre question.

Le sénateur Marsden: Elle visait les différentes expériences des Vietnamiens dont la culture diffère et qui, dans plusieurs cas, ont en plus été traumatisés par le fait d'être des réfugiés. Pourriez-vous nous parler de ces différences et nous dire de quelle façon votre groupe tient compte de cette diversité?

Mme Kwok: Nous avons un groupe qui s'intéresse spécifiquement à la population indochinoise. Il s'agit d'un groupe de gens qui partagent certaines de leurs expériences; ce qui leur donne l'occasion d'atteindre une catharsis qui leur permet de s'exorciser de ces horribles expériences. Un autre groupe, qui vise le même objectif, s'intéresse aux jeunes Vietnamiens.

[Text]

Senator Marchand: I want to congratulate you on your presentation. We have been in Winnipeg, Regina and Edmonton and we have been told in all of those places that there is a high incidence of teen pregnancies and that this is serious problem. Is that true among Chinese youth as well?

Mr. Bang Luu, Member of the Board of Directors, United Chinese Community Enrichment Services Society: This problem is not restricted to Chinese immigrants. It is a problem common to all Asian youth immigrants. Most Asian cultures do not want their family problems exposed to others. I do know of some cases of teenage pregnancies. The parents do not allow the young woman to keep the baby or, for that matter, to let anyone else know about it. They would secretly advise their daughter to get an abortion.

Senator Marchand: Would the rate of abortion be high among the Chinese?

Mr. Luu: Yes, but it is not known.

Senator Bielish: We have been told that the father goes to work and so he has an opportunity to learn the English language in his workplace. The children go to school and they learn the English language at school. Often it is the mother who is isolated. Do you find that the mother becomes the isolated case?

Ms. Kwok: We find that to be quite true. In many Chinese immigrant families the mothers do work as well, but they tend to work for Chinese employers where they do not have to use English.

Senator Yuzyk: I note in the appendix that S.U.C.C.E.S.S. is a social service agency which tends to encourage members of the Chinese community in British Columbia to overcome language and cultural barriers; to assume greater responsibility towards achieving self-reliance; and to contribute fully to the Canadian society. These are worthy objectives.

I note also that this agency regularly serves over 300 individuals per month in various programs, classes and workshops, and has 250 active volunteers and over 4,000 members. We know that so many people in Canada do not volunteer their services, and I think society suffers as a result because many people could do excellent work in this way. You do not state whether you have a centre or several centres. How many centres do you have?

Ms. Kwok: We have just one site and it is in Chinatown, Vancouver.

Senator Yuzyk: You do not mention anything about funding. Where do you derive your funds from?

Ms. Kwok: We receive funding from a variety of sources. The Immigration Department of the federal government is one of them. We get resources from the municipal government, and the United Way is a major source of funding for us. We also rely on membership fees and private contributions.

Senator Yuzyk: You stated that you are dedicated to multiculturalism in Canada. You must have some contacts with

[Traduction]

Le sénateur Marchand: Je tiens à vous féliciter de votre présentation. Lors de notre passage à Winnipeg, Regina et Edmonton, on nous a parlé du nombre élevé de grossesses parmi les adolescentes, estimant qu'il s'agissait d'un problème sérieux. En est-il de même chez les jeunes Chinoises?

M. Bang Luu, membre du conseil d'administration, United Chinese Community Enrichment Services Society: Ce n'est pas un problème qui ne touche que les immigrantes chinoises. Il touche toutes les jeunes immigrantes asiatiques. Dans la plupart des cultures asiatiques, on ne confie pas les problèmes familiaux à autrui. Je connais quelques cas de grossesses parmi les adolescentes. Les parents ne permettent pas à la jeune fille de garder le bébé, ni même d'en parler à qui que ce soit. Ils recommandent secrètement à leur fille de se faire avorter.

Le sénateur Marchand: Le taux d'avortement est-il élevé chez les Chinoises?

M. Luu: Oui, mais il n'est pas connu.

Le sénateur Bielish: On nous a dit que le père étant au travail, avait l'occasion d'apprendre la langue anglaise dans son milieu de travail. Les enfants vont à l'école et c'est là où ils apprennent l'anglais. Or, c'est souvent la mère qui est isolée. Constatez-vous que tel est le cas?

Mme Kwok: C'est en effet ce que nous constatons. Dans plusieurs familles immigrantes chinoises, la mère est également au travail, mais il arrive souvent qu'elle travaille pour un employeur chinois où elle n'a pas à utiliser la langue anglaise.

Le sénateur Yuzyk: Je remarque dans l'appendice que S.U.C.C.E.S.S. est un organisme de services sociaux qui vise à aider les membres de la collectivité chinoise de la Colombie-Britannique à vaincre les barrières linguistique et culturelle, à acquérir plus d'autonomie personnelle en assumant plus de responsabilité, et à les encourager à contribuer pleinement à la société canadienne. Ce sont là des objectifs valables.

Je remarque également que cet organisme dispense des services à plus de 300 personnes par mois à travers différents programmes, classes et ateliers de travail et qu'il compte 250 volontaires actifs et plus de 4,000 membres. Nous savons qu'il y a bien des gens au Canada qui ne se prêtent pas au bénévolat, et je crois que la société en souffre parce que plusieurs personnes seraient en mesure de faire un excellent travail dans ce domaine. Vous n'avez pas spécifié combien de centres vous aviez. Combien en avez-vous?

Mme Kwok: Nous n'avons qu'un local qui se trouve dans la ville chinoise de Vancouver.

Le sénateur Yuzyk: Vous ne parlez pas de financement. D'où vous viennent vos fonds?

Mme Kwok: Ils nous viennent de diverses sources. Le ministère de l'Immigration du gouvernement fédéral en est une. Le gouvernement municipal et Centraide sont des sources de financement importantes pour nous. Nous comptons également sur les droits des membres et les contributions privées.

Le sénateur Yuzyk: Vous avez souligné que vous vous intéressez à la cause du multiculturalisme au Canada. Vous devez

[Text]

the Ministry of State for Multiculturalism. Do you get any funding from that ministry?

Ms. Kwok: Yes, as a matter of fact, we do. For the International Year of the Youth, our agency has set up a conference and a festival for Chinese young people to have a forum to put forth their concerns and discuss their problems. We have received funding from the Secretary of State for that purpose.

Senator Yuzyk: Are you also aware that we have a youth ministry?

Ms. Kwok: Yes.

Senator Yuzyk: Have you had any contacts with that ministry?

Ms. Kwok: As a matter of fact, we have. Michael Wong, who is sitting over there, is a member of S.U.C.C.E.S.S. and he is on the advisory committee to the minister.

Senator Yuzyk: You did not address the question of employment of your people and the problems that they may have. What is the situation regarding youth and employment and also youth and education?

Ms. Kwok: For the ones who have difficulty with English and who never catch up with the regular program at school, unfortunately many of them, when they get out of the ESL class, are not given an opportunity to adapt to the regular classroom. All too soon they are declared academically inferior by many of their counsellors and teachers and they are channelled into pre-employment programs. That may be fine for some of them, but a fair number are not happy where they are. They would like to go on to either skilled job training or to university or any post-secondary education.

Senator Yuzyk: Do you find that, as a visible minority, they also experience discrimination?

Ms. Kwok: It does exist. Some of these students who are not proficient enough in English do not look for jobs in the English-speaking community. They tend to work for Chinese employers or work in areas where they do not need to use the English language.

Senator Fairbairn: In your discussion of English as a Second Language classes you seem to paint a rather difficult and depressing picture. Yet it would seem to me that that also has to be a vital element in the adaptation of young people who come to this country. If the difficulties with ESL are so evident to you, are any efforts being made in the system to change the way these classes operate in order to alleviate what appears to be a downhill experience for a number of these young people?

Ms. Kwok: As far as we know, and from our experience, some of the schools are beginning to try to grapple with this problem. Others are still having difficulty because they really do not know how to relate to these immigrant students. They come from a different cultural background and they relate to each other very differently from many people who are adapted to the Canadian culture.

[Traduction]

avoir des contacts avec le ministère d'État pour le Multiculturalisme. Recevez-vous du financement de ce ministère?

Mme Kwok: En fait, oui, nous en recevons. Pour l'Année internationale de la jeunesse, notre organisme organise une conférence et un festival afin de donner aux jeunes Chinois un forum pour exprimer leurs inquiétudes et discuter de leurs problèmes. Nous avons reçu du financement du Secrétariat d'État à cette fin.

Le sénateur Yuzyk: Êtes-vous au courant que nous avons un ministère de la Jeunesse?

Mme Kwok: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous eu des contacts avec ce Ministère?

Mme Kwok: En fait, oui, nous en avons eu. Michael Wong, qui est assis là-bas, est membre de S.U.C.C.E.S.S. et il fait partie du comité consultatif à l'intention de ce Ministère.

Le sénateur Yuzyk: Vous n'avez pas abordé la question de l'emploi pour vos gens, ni les problèmes qu'ils pourraient avoir dans ce domaine. Quelle est la situation en ce qui concerne les jeunes et l'emploi, et aussi les jeunes et l'éducation?

Mme Kwok: Ceux qui ont de la difficulté en anglais et qui ne réussissent pas à suivre le programme régulier de l'école, n'ont malheureusement pas l'occasion de s'adapter à la classe régulière lorsqu'ils quittent la classe d'anglais, langue seconde. Plusieurs professeurs et orienteurs ne tardent pas à les déclarer académiquement inférieurs et on les dirige vers des programmes préparatoires à l'emploi. C'est peut-être indiqué pour certains, mais un bon nombre sont malheureux dans ces programmes. Ils aimeraient soit acquérir une compétence spécialisée, soit aller à l'université ou essayer d'obtenir une formation post-secondaire quelconque.

Le sénateur Yuzyk: Selon vous, sont-ils victimes de discrimination à cause du fait qu'ils appartiennent à une minorité visible?

Mme Kwok: Il y a de la discrimination. Les étudiants qui ne parlent pas l'anglais très couramment ne cherchent pas de travail dans la collectivité anglophone. Ils travaillent plutôt pour des employeurs chinois ou dans des domaines où ils n'ont pas à se servir de la langue anglaise.

Le sénateur Fairbairn: Quand vous parlez des classes d'anglais, langue seconde, vous semblez en faire un tableau plutôt sombre, plein de difficultés. Toutefois, il me semblerait qu'il s'agit d'un élément vital à l'adaptation des jeunes qui viennent dans ce pays. Puisque les difficultés vous semblent si évidentes, est-ce qu'on essaie présentement d'apporter certaines modifications à l'intérieur du système pour contrer ce qui apparaît être une expérience négative pour bon nombre de ces jeunes?

Mme Kwok: D'après ce que nous pouvons nous-mêmes constater, certaines écoles commenceraient à essayer de s'attaquer au problème. D'autres ont encore des difficultés parce qu'elles ne savent vraiment pas comment s'y prendre pour établir des rapports avec ces étudiants immigrants. De par leurs antécédents culturels différents, leurs rapports interpersonnels diffé-

[Text]

Unfortunately, teachers and counsellors tend not to bother with these students. Many of them would like to work with students who are more similar to themselves. Many of them are not even aware of some of the difficulties which these students face. All they know is that they are not doing well at school and are causing all kinds of problems. There is no understanding as to why these things are occurring.

Senator Fairbairn: Are the teachers and counsellors, on balance, not from the cultural groups that the students belong to? Is this a major part of the problem?

Ms. Kwok: That certainly is one of them. There are certainly Chinese teachers in the system, but they are few and far between. Many of the teachers who are not Chinese are certainly as capable of dealing with these kinds of problems as are teachers who are Chinese, except that they need to gain an understanding of some of these problems the students are facing. Again, these problems are not problems because they are Chinese. They are problems because they are youngsters having trouble adapting to a new culture and a new school.

The Chairman: Ms. Kwok, Mr. Luu and Mr. Tsui your presentation was most impressive and convincing.

Ms. Kwok: We certainly thank you for this opportunity.

The Chairman: We seem to have a problem in that everyone in this room wants to make a presentation. We are very flattered that you want to share your concerns with us. With the co-operation of everyone, we may have an opportunity to hear from a few more groups or individuals.

The next witness is Hélène Marie Boudreau. This presentation will most likely be in French; those who wish to hear this evidence can pick up the translation kit at the back of the room.

A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons avec nous Marie-Hélène Boudreau, représentante de la Fédération des Franco-Colombiens.

Mlle, nous vous écoutons.

Mlle Marie-Hélène Boudreau, co-ordinatrice des projets d'été, Fédération des Franco-Colombiens: Bonjour. I will begin in French, and then continue in English. So, don't despair if you don't understand it all.

I would like to thank you for the opportunity to speak here today as I was not scheduled to do so.

I do feel a bit nervous so, please, bear with me.

Je voudrais parler un peu des projets de la Fédération des Franco-Colombiens. Pour l'année internationale de l'enfant, nous avons déjà planifié et créé beaucoup de projets français, dont un s'est réalisé la fin de semaine dernière. On a passé quatre jours avec 200 jeunes francophones de la Colombie-Bri-

[Traduction]

rent de beaucoup d'un grand nombre de ceux qui sont adaptés à la culture canadienne.

Malheureusement, les enseignants et orienteurs ont tendance à ignorer ces étudiants. Plusieurs préfèrent travailler avec des étudiants avec lesquels ils ont plus de points communs. Bon nombre ne sont même pas conscients des difficultés que ces étudiants éprouvent. Tout ce qu'ils savent, c'est qu'ils ne font pas bien à l'école et causent toutes sortes de problèmes. Ils ne comprennent pas pourquoi ces choses arrivent.

Le sénateur Fairbairn: N'y a-t-il pas un nombre proportionnel d'enseignants et d'orienteurs qui appartiennent aux mêmes groupes culturels que ces étudiants? Serait-ce là une bonne partie du problème?

Mme Kwok: C'est certainement un des problèmes. Il y a des enseignants chinois, bien sûr, mais ils ne sont pas très nombreux. Plusieurs enseignants qui ne sont pas chinois sont sans aucun doute aussi capables de s'occuper de ces problèmes que ceux qui le sont, mais il leur faudrait d'abord acquérir une compréhension de certains des problèmes avec lesquels les étudiants sont aux prises. Encore une fois, il ne s'agit pas de problèmes qui découlent du fait qu'ils sont chinois. Ils s'agit de problèmes relatifs à l'adaptation de ces jeunes à une nouvelle culture et une nouvelle école.

Le président: Mme Kwok, M. Luu et M. Tsui, vous avez fait une présentation très émouvante et convaincante.

Mme Kwok: Nous vous remercions de nous en avoir donné l'occasion.

Le président: Notre problème est que tout le monde ici désire faire une présentation. Nous sommes très heureux de constater que vous voulez partager vos inquiétudes avec nous. Chacun coopérant, il nous sera peut-être possible d'entendre quelques autres groupes ou individus.

Hélène Marie Boudreau est la prochaine intervenante. Cette présentation sera vraisemblablement en français; ceux qui désirent l'entendre peuvent prendre une trousse d'équipement de traduction à l'arrière de la pièce.

Order, please. We have here with us today a representative of the Fédération des Franco-Colombiens, Marie-Hélène Boudreau.

You may proceed, Miss Boudreau.

Miss Marie-Hélène Boudreau, Summer Projects co-ordinator, fédération des franco-colombiens: Good day.

J'aimerais vous remercier de la possibilité que vous m'avez accordée de parler ici aujourd'hui bien que cela n'était pas prévu.

Je me sens un peu nerveuse et vous demande donc de m'accorder votre indulgence.

I would like to tell you a little about the projects carried out by the Fédération des Franco-Colombiens. To mark International Youth Year, we have already planned and carried out a number of French-language projects, including one last weekend. A total of 200 young Francophones from the province got

[Text]

tannique et on s'est très bien amusé. On a des projets d'été afin de créer de l'emploi pour la jeunesse.

By the way, je fait partie de cette jeunesse. On a des projets que l'on veut continuer durant toute l'année afin de créer des emplois pour les jeunes gens et les jeunes universitaires.

I will proceed directly to my main point. I hope that someone is taking notes because I don't have a written brief.

I believe concerning youth, that the main problem is a generation gap. I find it quite amazing because here, today we have an incredible example of that generation gap.

Right now, I feel I am a witness that I am being court martialled and I don't particularly like it.

I was not really made aware of this talk until very recently, I don't think many people were either, so, I could not really prepare for it.

It is sad that a lot of the youth groups here today were represented by adults. I thought this was an opportunity for the youth to speak about their issues, their problems and their concerns.

Also, I find this setting a little intimidating. I don't think all the youth of our society are being reached. As a matter of fact, I feel that not very many are here, in Vancouver. I don't know if you agree with me?

The Chairman: Not quite.

Senator Cools: Keep going.

Miss Boudreau: Yes, and we can debate it later.

One of the problems is that I am hiring students and youth this year, for leadership training. They are going to be working in playgrounds, etc. for children. I have to pay them minimum wage, because that is what we are going to receive from Challenge '85.

I am happy that we get some money from Challenge '85 but I think it is really sad that we have to pay them minimum wages.

Most of these students, as myself, have to support themselves through school and university.

I have been financially independent since I was 17 or 18 years old and I can assure you it's quite impossible to go through school making \$3.65 an hour in the summertime.

I am jumping subjects, here, because I only have a brief amount of time. I am sure that you are aware of the problems of assimilation but there is not enough time to enlighten everyone on the topic. The question of french assimilation, is a concern for British Columbian youth.

Can we get an education in french, and will it continue? Immersion schools are a wonderful thing and parents are showing a tremendous positive response to them. I hope it conti-

[Traduction]

together and everyone had a very good time. We have also set up youth summer employment projects.

By the way, I am a member of the young generation. We would like to keep some of our projects going on a year-round basis to help create jobs for university students and young people.

J'en arrive directement à ce que je voulais dire en espérant que quelqu'un prend des notes car je n'ai pas de mémoire écrite.

Dans le cas des jeunes, le principal problème, à mon avis, est le fossé qui existe entre les générations. C'est tout à fait surprenant et ici même aujourd'hui, nous en avons un exemple frappant.

En ce moment je me sens dans la peau d'un témoin et je n'aime pas du tout cette impression de passer devant une cour martiale.

C'est tout récemment que j'ai appris que je devais faire ce discours, donc je n'ai vraiment pas eu le temps de me préparer. D'ailleurs, je crois que personne n'a eu le temps.

Il est malheureux de constater que plusieurs groupes de jeunes sont représentés ici aujourd'hui par des adultes. Je croyais que c'était une occasion pour les jeunes de discuter des questions qui les intéressent, de leurs problèmes et de leurs préoccupations.

En outre, l'encadrement me semble quelque peu intimidant. Je ne crois pas que tous les groupes de jeunes de notre société soient représentés. En fait, j'ai l'impression que même ceux de Vancouver ne sont pas très nombreux ici. Je ne sais pas si vous êtes d'accord avec moi?

Le président: Pas tout à fait.

Le sénateur Cools: Continuez, je vous prie.

Mlle Boudreau: Oui, et nous pourrions en discuter plus tard.

L'un des problèmes que je veux soulever, touche les étudiants et les jeunes que j'embauche cette année dans des programmes de formation au leadership. Ils vont travailler dans des terrains de jeux, etc., pour enfants. IL me faut les payer le salaire minimum, parce que c'est ce que va donner Défi '85.

Je suis contente de recevoir de l'argent de Défi '85, mais je suis vraiment désolée d'avoir à leur payer le salaire minimum.

La plupart de ces étudiants, comme moi-même, doivent subvenir à leurs besoins pendant leurs années d'études et d'université.

Je subviens à tous mes besoins financiers depuis l'âge de 17 ou 18 ans, et je puis vous assurer que c'est impossible de passer à travers une année d'études en gagnant \$3.65 l'heure durant l'été.

J'escamote les sujets, parce que je n'ai que très peu de temps à ma disposition. Je suis sûre que vous êtes conscients des problèmes d'assimilation; il n'y a vraiment pas suffisamment de temps pour mettre tout le monde à jour sur la question. Les jeunes de la Colombie-Britannique s'inquiètent au sujet de l'assimilation des Français.

Est-ce possible de recevoir une éducation en français, et cela continuera-t-il? Les écoles d'immersion sont quelque chose de très bien et les parents y ont réagi de façon positive. J'espère

[Text]

nues and also that the government supports us and school funds are not cut back.

I do hope that the government does not completely eliminate our french programs. Especially here, in B.C., a lot of people hold it dearly to have an education in their mother tongue.

There was one comment I wished to address to Senator Gigantès. When the United Nations Youth group, or whatever they were called, asked at first why wouldn't there be a youth person on the committee, I found your reply quite patronizing in saying that there were so many qualified youths that you would not know how to choose one to be on your committee.

I feel that it is quite an example of the problems of the youth and it is unfortunate. We appear, here, on this «wonderful» little platform as though we have to defend ourselves as if we had done something wrong and, once again, have to fight for something.

It would be nice if everyone could just get along and communicate on the same level. I don't know if you quite understand what I am saying?

I will let you ask me questions.

The Chairman: Well, first of all, your «little platform», is certainly on the same level as ours!

Miss Boudreau: I don't deny it although I don't necessarily enjoy being on a platform.

The Chairman: I don't enjoy it either, it was set up by the hotel. We could all sit on the floor and we would feel easier.

The fact is that you can look at things from the other perspective. You may think that we are older people, which we are, obviously, but we care.

Senator Fairbairn: We are not!

The Chairman: Well, in our hearts, we are not that old.

We are here today because we care.

Miss Boudreau: I am sure that you do.

The Chairman: You mentioned a fact that shocked me a bit, that we are not talking directly to young people but through adults talking for them.

It is not a fact here, today. If you look at the people in this room, most of the witnesses are young people. They are more of your age than mine.

Miss Boudreau: Young people are here today but «youth» that you spoke of earlier today, is 15 to 24 years old. This morning, I noticed that most groups were represented by an adult.

The Chairman: I don't think so.

Miss Boudreau: That might have been just a personal observation.

The Chairman: And, you are not an old person.

[Traduction]

qu'elles vont continuer, et que le gouvernement nous appuie et qu'il ne diminuera pas le financement accordé aux écoles.

J'espère sincèrement que le gouvernement n'éliminera pas complètement nos programmes de français. En Colombie-Britannique particulièrement, les gens tiennent fortement à faire leurs études dans leur langue maternelle.

J'aimerais faire un commentaire à l'intention du Sénateur Gigantès. Lorsque le groupe de jeunes des Nations-Unies, ou quel que soit le nom qu'on lui donne, a demandé au début pourquoi il n'y aurait pas une jeune personne sur le Comité, votre réponse à l'effet qu'il y avait tant de jeunes qualifiés pour ce faire que vous seriez incapable de faire un choix, m'a semblé assez paternaliste.

Je crois qu'il s'agit d'un bon exemple des problèmes des jeunes, et c'est malheureux. Nous nous présentons ici sur cette «magnifique» petite plate-forme comme si nous avions à nous défendre; comme si nous avions fait quelque chose de mal et que, encore une fois, il nous fallait nous battre pour quelque chose.

Ce serait agréable si tout le monde pouvait s'entendre et communiquer sur un même niveau. Je ne sais pas si vous comprenez bien ce que je veux dire?

Vous pourrez me poser des questions.

Le président: Tout d'abord, votre «petite plate-forme» est certainement au même niveau que la nôtre!

Mlle Boudreau: Je ne le nie pas, mais je n'aime pas nécessairement être sur une plate-forme.

Le président: Je n'aime pas cela non plus; c'est l'hôtel qui l'a mise en place. Nous pourrions tous nous asseoir sur le plancher; nous nous sénirions plus à l'aise.

Le fait est que vous pouvez regarder les choses à partir d'une autre perspective. Vous pouvez penser que vous êtes des gens plus âgés, et vous l'êtes évidemment, mais nous sommes intéressés...

Le sénateur Fairbairn: Nous ne sommes pas plus âgés!

Le président: Mais nous ne sommes pas très vieux de cœur.

Nous sommes ici aujourd'hui parce que nous sommes intéressés.

Mlle Boudreau: Je suis sûre que vous l'êtes.

Le président: J'ai été quelque peu surpris quand vous avez mentionné que nous ne parlions pas directement aux jeunes, mais bien à travers des adultes qui parlent pour eux.

Ce n'est pas le cas ici, aujourd'hui. Si vous regardez les gens dans cette pièce, la plupart des intervenants sont des jeunes. Ils sont plus près de votre âge que du mien.

Mlle Boudreau: Il y a des jeunes ici aujourd'hui, mais les «jeunes» desquels vous avez parlé plus tôt dans la journée, sont âgés de 15 à 24 ans. Ce matin, j'ai remarqué que la plupart des groupes étaient représentés par des adultes.

Le président: Je ne le crois pas.

Mlle Boudreau: Ce n'était peut-être qu'une observation personnelle.

Le président: Vous n'êtes pas très vieille vous-même.

[Text]

Miss Boudreau: No, I am a youth.

The Chairman: We enjoy listening to you. Senator Gigantès, you had a question.

Senator Gigantès: I asked our research director — I intend to ask the Chairman later — whether it would help if I offered a young person room and board and also a return airplane ticket to Ottawa.

What runs through my mind, quite honestly, young lady, is which of the many splendid young people we met should we pick?

There is a grave misunderstanding on the part of people my age toward people of your age. You have just demonstrated that people your age tend to jump to conclusions. There are some young people who can tell you that what I said is true, because I discussed it with them.

Miss Boudreau: I believe you and I am happy that is the case.

Senator Gigantès: I was not being patronizing. I really am so impressed, as I used to be sometime, on selection committees when I was in the public service, when I would have six qualified candidates for a job. Whom do I pick?

Miss Boudreau: We can't just stop at being impressed. It is important to find someone to represent them, even if we have to pull a name out of a hat. I am saying that I found that comment a little disturbing.

Senator Gigantès: I am sorry.

The Chairman: Senator Cools.

Senator Cools: I am listening to you very carefully but I am not sure that I have understood your point. Could you tell me precisely what your point is and what your recommendations are.

Miss Boudreau: Well, I have made a couple of points. One was about the situation here today, and the others were on different topics. We are also congratulating ourselves on what we have done for the International Year of the Youth.

As a youth unfortunately, I feel one of our major problems is an enormous generation gap which should not exist.

Senator Cools: Your first point is the generation gap?

Miss Boudreau: Yes, and I think a lot of my points started from there.

Senator Cools: So, you want us, as a parliamentary committee, right now, to shrink that generation gap?

Miss Boudreau: I want to examine that generation gap and why it exists. One of the reasons it does exist, as I have stated, is you can tell just by looking at the situation in this room.

I know I only have a couple of minutes, so I will be brief. As a suggestion, I might have liked to have been sitting in a com-

[Traduction]

Mlle Boudreau: Non, je compte parmi les jeunes.

Le président: C'est agréable de vous écouter. Sénateur Gigantès, vous vouliez poser une question?

Le sénateur Gigantès: J'ai demandé à notre directeur des recherches, et j'entends le demander à notre président plus tard, si nous pourrions offrir le gîte et la restauration à une jeune personne, ainsi qu'un billet d'avion de retour à Ottawa.

Pour vous parler franchement, mademoiselle, la question qui me vient à l'esprit est celle de savoir laquelle de ces aimables jeunes personnes que nous avons rencontrées nous devrions choisir.

Il y a une mésentente profonde de la part des gens de mon âge à l'égard des gens de votre âge. Vous venez de démontrer que les gens de votre âge sautent aux conclusions. Des jeunes pourraient vous dire que ce que je dis est vrai, parce que j'en ai discuté avec eux.

Mlle Boudreau: Je crois que vous et moi sommes heureux que tel soit le cas.

Le sénateur Gigantès: Je ne faisais pas de paternalisme. Je suis vraiment impressionné; tout comme je l'étais quelquefois sur les comités de sélection quand j'étais dans la Fonction publique et qu'il me fallait choisir entre six personnes qualifiées pour un emploi. Laquelle choisir...?

Mlle Boudreau: On ne peut pas s'en tenir à être impressionné. Il est important de trouver quelqu'un pour les représenter, même s'il nous faut tirer un nom d'un chapeau. Je dis que ce commentaire m'a quelque peu bouleversée.

Le sénateur Gigantès: Je suis désolé.

Le président: Sénateur Cools.

Le sénateur Cools: Je vous écoute très attentivement, mais je ne suis pas sûr d'avoir bien saisi votre point. Pourriez-vous me dire précisément quel point vous essayez de faire et quelles sont vos recommandations?

Mlle Boudreau: J'ai soulevé deux points. L'un avait trait à la situation qui prévaut ici aujourd'hui, et l'autre visait divers sujets. Nous voulons également nous féliciter sur le travail que nous avons fait pour l'Année internationale de la jeunesse.

En tant que jeune, j'ai malheureusement l'impression que l'un des principaux problèmes en est un de conflit des générations, et ce problème ne devrait pas exister.

Le sénateur Cools: Le conflit des générations est votre premier point?

Mlle Boudreau: Oui, et je pense que plusieurs des autres commençaient là.

Le sénateur Cools: Alors, vous voulez que nous, en tant que comité parlementaire, atténuions immédiatement ce conflit des générations?

Mlle Boudreau: Je veux examiner ce conflit des générations et les raisons pour lesquelles il existe. L'une de ces raisons, comme je l'ai déjà souligné, est évidente en regardant la situation qui prévaut dans cette pièce.

Je sais que je n'ai qu'une couple de minutes, or je vais être brève. En tant que suggestion, j'aurais peut-être aimé

[Text]

munity centre and had an open debate with the youths of Vancouver.

Associations can send you a brief, and I am sure that you will take the time to read it. What would have been important is for us to speak. I note that a lot of topics were discussed this morning, including university, on which I have a lot to say but we did not get a chance to talk about it.

I am saying that the generation gap was evident, once again and I don't think it should exist.

The Chairman: Senator Marsden, you have a question.

Senator Marsden: Thank you very much, Mr. Chairman.

History, literature, everything tells us that there has been a generation gap for a very long time. We have all lived through it, and presumably other people will. Yesterday, we heard from a professor of the University of Lethbridge, Professor Bibby talk about his opinion survey of high school students from the ages of 15 to 19.

He has just written a book called *Merging generations*, on his findings with Canadians across the country. His argument to us was that specific things can be done to reduce some of the conflict of the generation gap, if not the gap itself.

He said that we should no longer assume there is alineation, but there are problems. He had some ideas about how one goes about it. He gave us examples of parents letting people grow up. His argument is that they don't.

I wonder if you would have some specific ideas that you think would alleviate or cope with the generation gap, not in this room, but in society?

Miss Boudreau: I think that youth should be allowed to have a word to say in different groups. I hope we have a beginning here. It is wonderful that all of you are traveling and have had an incredibly busy schedule in the last week. You must all be exhausted and probably don't want to hear all this.

But, I think that it begins in a room like this by letting the youth speak up in associations throughout Canada. It can be done without having to go through all these formalities and my having to face 9 very well dressed, well spoken and litterate people that might be able to intimidate me at any time.

Senator Marsden: Let me ask you this, would you lower the voting age to 16, for example, as a way of having a voice?

Miss Boudreau: No. I don't necessarily think the voting or drinking ages should be changed. It is a very delicate issue that perhaps should be dealt with by the individual groups who want that change.

I am all for adults. Personally, I get along very well with them. When I grew up, the ages for drinking and voting were

[Traduction]

m'asseoir dans un centre communautaire et avoir un débat ouvert avec les jeunes de Vancouver.

Les association peuvent vous faire parvenir des mémoires, et je suis certaine que vous prendrez le temps de les lire. Ce qui aurait été important est que nous puissions parler. Je remarque que les discussions ont porté sur plusieurs sujets ce matin, y compris l'université, sur laquelle j'ai beaucoup de choses à dire, mais nous n'avons pas eu la chance d'en parler.

Je dis que le conflit des générations était encore une fois évident, et ne pense pas qu'il devrait exister.

Le président: Sénateur Marsden, est-ce que vous avez une question à poser?

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup M. le président.

L'histoire, la littérature, tout nous indique que le conflit des générations existe depuis très longtemps. Nous nous en sommes tous tirés, et il est probable que d'autres feront de même. Hier, nous avons écouté le Professeur Bibby, de l'Université de Lethbridge, parler d'un sondage d'opinions auprès des étudiants de 'high schools' âgés de 15 à 19 ans.

Il vient d'écrire un livre intitulé *Merging generations*, sur ses constatations auprès des Canadiens à travers le pays. Il soutenait que s'il n'était pas possible de faire disparaître le conflit des générations, il était possible de faire certaines choses spécifiques pour l'atténuer.

Il disait que nous ne devrions plus assumer qu'il y a une aliénation, mais bien des problèmes. Il faisait des suggestions sur la façon de s'y prendre. Il nous a donné des exemples de parents qui devraient laisser les gens grandir. Il soutient qu'ils ne le font pas.

Je me demande si vous avez des idées spécifiques sur certains points qui, selon vous, pourraient aider à atténuer ou à faire accepter le conflit des générations, non pas dans cette pièce, mais dans la société?

Mlle Boudreau: Je pense que l'on devrait permettre aux jeunes d'avoir un mot à dire dans les différents groupes. J'espère qu'il s'agit ici d'un commencement. C'est magnifique que vous voyagiez, et je sais que votre itinéraire a été très chargé durant la dernière semaine. Vous êtes sans doute épuisés et ne voulez probablement pas entendre tout cela.

Mais de laisser parler les jeunes devrait commencer dans une pièce comme celle-ci, dans les associations à travers le Canada. On peut le faire sans avoir à passer par toutes ces formalités; sans que j'aie à faire face à 9 personnes bien habillées, qui parlent bien et sont bien instruites, et qui sont susceptibles de m'intimider d'un moment à l'autre.

Le sénateur Marsden: Permettez-moi de vous poser la question suivante: Fixeriez-vous l'âge de voter à 16 ans, par exemple, comme moyen d'avoir une voix?

Mlle Boudreau: Non. Je ne crois pas que l'âge de voter ou l'âge de boire devraient être changés. Il s'agit d'une question délicate qui devrait être laissée aux groupes qui désirent ce changement.

Je n'ai rien contre les adultes. Personnellement, je m'entends très bien avec eux. Quand j'étais adolescente, les âges pour boire et pour voter étaient bien établis. Le fait demeure qu'il

Text]

vell set up. But there is not very much representation in different associations.

We, the Fédération des Franco-Colombiens, have included a youth representative on our board. It is a new development and it has made all the difference.

Let youth speak to a group like this for itself. They will take the microphone, speak for themselves, and will not be directed by the rest of the group.

Senator Marsden: You would not be in favor, for example, of separate youth employers associations. You feel that young people should be integrated into the overall boards of directors and leaders?

Miss Boudreau: I think we do not want that gap. Having youth unions would generate such a gap.

What I would like, — I am sure some people my age would feel the same — is to have something to say in the establishment organizations already in place. For example, an organization such as yours, could have at least one representative. With all the due respect, it is a whole different point of view, when it comes from the youth.

Senator Marsden: Thank you very much for your help.

Le président: M^{lle} Boudreau, on aimerait continuer, bien sûr. Mais, vous comprendrez que si on le fait, nous devons empêcher quelqu'un d'autre de nous adresser la parole.

Mlle Boudreau: C'est exact.

Le président: Alors, je vous remercie d'avoir accepté de venir vous exprimer aussi joliment en français et en anglais.

Mlle Boudreau: C'est moi qui vous remercie.

Le président: Au plaisir de vous revoir.

Mlle Boudreau: Au revoir.

The Chairman: Our next witness is Dr. Roger Tompkin. I agree with Miss Boudreau in that the word "intervener" may be a better description than "witness". However, the word "witness" has been used for many years.

Dr. Roger Tompkin, Pediatrician, Youth Clinic, B.C. Children's Hospital: I do not have a brief for the committee, although I have been in correspondence with you. We are in the process of preparing a brief although it will take some months to get the data together. I wanted to have the opportunity of speaking to you today. I have provided the committee with some copies of a document we have produced in this province. In the spirit of restraint, I would ask you to share one copy between two people.

I would like to present the perspective that many of the priorities we are setting, vis-a-vis our young people in our country today, are wrong. I would like to use a few examples to indicate what I feel about that.

[Traduction]

n'y a pas beaucoup de représentation dans les différentes associations.

Nous, de la Fédération des Franco-Colombiens, avons nommé un jeune représentant à notre conseil d'administration. C'est une innovation qui a fait toute la différence.

Laissez les jeunes parler pour eux-mêmes à un groupe comme celui-ci. Ils prendront le micro, diront ce qu'ils ont à dire sans être dirigés par le reste du groupe.

Le sénateur Marsden: Par exemple, vous ne seriez pas en faveur d'associations d'employeurs distinctes pour les jeunes? Vous êtes d'avis que l'on devrait intégrer des jeunes dans tous les conseils d'administration et dans des postes de leadership?

Mlle Boudreau: Je le pense. Nous ne voulons pas cette distinction. Des syndicats de jeunes créeraient une telle distinction.

Ce que j'aimerais, et je suis sûre qu'il y a des personnes de mon âge qui seraient de mon avis, serait d'avoir quelque chose à dire dans les institutions déjà en place. Par exemple, une organisation comme la vôtre pourrait avoir au moins un représentant. Avec tout le respect que je vous dois, le point de vue est tout à fait différent lorsqu'il vient d'un jeune.

Le sénateur Marsden: Nous vous remercions infiniment de notre aide.

The Chairman: I wish we could allow you to continue, Miss Boudreau, but as you can see, we have other witnesses still to hear from.

Miss Boudreau: I understand.

The Chairman: Thank you for agreeing to speak to us in both French and English.

Miss Boudreau: The pleasure was mine.

The Chairman: Until next time then.

Miss Boudreau: Good day.

Le président: Le Dr Roger Tompkin est notre prochain intervenant. Je suis d'accord avec Mlle Boudreau que le mot «intervenant» serait plus descriptif que «témoin». Toutefois, nous utilisons le mot «témoin» depuis plusieurs années.

Dr Roger Tompkin, Pédiatre, Clinique jeunesse, Hôpital pour enfants de la Colombie-Britannique (Youth Clinic, B.C. Children's Hospital): Je n'ai pas de mémoire pour le Comité, mais j'ai échangé quelque correspondance avec vous. Nous sommes en train d'en préparer un, mais il nous faudra quelques mois pour recueillir les données. Je ne voulais pas manquer l'occasion de venir vous parler aujourd'hui. J'ai remis au Comité des copies d'un document que nous avons préparé dans cette Province. Au nom de l'économie, deux personnes devront se partager un même copie.

J'aimerais discuter du sujet à partir de la perspective que plusieurs des priorités que nous fixons aujourd'hui en ce qui concerne les jeunes de notre pays, sont mauvaises. Quelques

[Text]

We have wonderful, positively-oriented young people in this country. I know because I work with them on a regular basis. Yet, we leave them unemployed. We worry tremendously about the problems of war. Certainly, south of the border during the Vietnam War, we were all concerned about that; yet we lose more youngsters on our highways in this country than we lose in war.

We do not spend money on services for our youngsters. We don't want to spend money in times of restraint but, at the same time, we refuse to put the money into developing the preventive strategies for our young people that will prevent the problems before they occur.

We have the interesting paradox of Terry Fox running across this country to raise money for cancer research, but we don't want to put money into the kinds of research that will treat the number one health problem of our young people today which is violence-related mortality and morbidity. My concern is violence in our young people, inflicted upon them or which they are victims of in one way or another. I am concerned with the tolerance that we have as a nation to the kind of violence that is occurring and to the anguish that is involved, because we are not talking about those who are killed or maimed; we are talking about the many young people, their friends and family members who are long-term sufferers. In this country we have no measure of the extent of the disability and the difficulties that violence produces. It is, in fact, the number one health problem among today's youth.

I would like you to look at page 34 in the document that I have presented to you. That shows you the trends and violence-related mortality which we call sociogenic, versus the biogenic mortality rates in this Province of British Columbia over the last decade. If you look at that you will see that the gap between the medically-treated causes of death and what we call the social causes of death, has dramatically increased over the decade.

If you turn to page 70 of the same brief you will see that the majority of those sociogenically related deaths occur in the age group 15 to 19. If we extended that to 24, you would see the same kinds of figures exist.

We are talking about a major problem which we seem resistant to facing and dealing with effectively.

What do we do for our young people today? We vulcanize them. We have a cookie-cutter approach to providing services to them and to meeting their needs. We cut them up in little pieces and if they do not fit right we roll the dough up and throw it away and hope that the rest will take care of itself. We perpetuate inappropriate solutions to the problems rather than develop the kind of research needed to find newer and more appropriate ways of dealing with them.

[Traduction]

exemples aideront à faire comprendre mes sentiments à cet effet.

Nous avons des jeunes fantastiques dans notre pays, des jeunes qui ont des attitudes positives. Je le sais parce que je travaille avec eux sur une base régulière. Pourtant, nous les laissons en chômage. Nous nous préoccupons énormément des problèmes reliés à la guerre. Durant la guerre du Viêt-nam, c'est bien certain que tout le monde se préoccupait de ce qui se passait au sud de la frontière; mais, dans notre pays, nous perdons plus de jeunes sur les routes qu'à la guerre.

Nous ne dépensons pas d'argent pour les services pour nos jeunes. Nous ne voulons pas dépenser d'argent durant des périodes de restriction budgétaire, mais en même temps, nous refusons d'investir dans le développement de stratégies préventives pour les jeunes afin d'éviter que des problèmes ne surgissent.

Nous avons le paradoxe intéressant de Terry Fox qui traverse le pays à la course pour ramasser de l'argent pour la recherche sur le cancer, mais nous ne voulons pas affecter d'argent aux sortes de recherches nécessaires pour trouver comment traiter le premier problème de santé de nos jeunes d'aujourd'hui, qui est celui de la mortalité et morbidité découlant de la violence. Ce qui me préoccupe, c'est la violence que l'on inflige aux jeunes ou dont ils sont victimes d'une façon ou d'une autre. Je me demande jusqu'à quel point nous, en tant que nation, pouvons tolérer la sorte de violence que nous connaissons et l'angoisse qui en résulte, car nous ne parlons pas de ceux qui se font tuer ou estropier; nous ne parlons pas de ces nombreux jeunes, de leurs amis et des membres de leur famille qui en souffrent sur une longue période. Dans notre pays, nous ne connaissons pas l'étendue des incapacités et des difficultés qui sont des conséquences de la violence. Celle-ci est, en fait, le plus grave problème de santé chez les jeunes d'aujourd'hui.

J'aimerais que vous preniez connaissance de la page 34 du document que je vous ai présenté. On y démontre les tendances de la mortalité, que nous appelons la mortalité sociale, reliée à la violence, par opposition aux taux de mortalité biologique dans la province de la Colombie-Britannique au cours de la dernière décennie. Comme vous pouvez le constater, l'écart entre les causes de décès sociales, a augmenté de façon dramatique au cours de la décennie.

Si vous passez à la page 70 du même mémoire, vous verrez que la majorité de ces décès traitées médicalement et les causes de décès, sociaux surviennent dans le groupe d'âge de 15 à 19 ans. En étendant le groupe jusqu'à 24 ans, on obtiendrait des chiffres du même ordre.

Il s'agit d'un problème majeur auquel nous ne semblons pas vouloir faire face et nous attaquer de façon efficace.

Que faisons-nous pour nos jeunes aujourd'hui? Nous les vulcanisons. Nous utilisons l'approche du moule à gâteau pour leur fournir des services qui sont censés répondre à leurs besoins. Nous les découpons en petits morceaux et s'ils n'entrent pas dans le moule, nous roulons la pâte et la jetons, puis nous espérons que le reste s'adaptera. Nous perpétons des solutions inadéquates aux problèmes, plutôt que d'initier le genre de recherche nécessaire pour trouver des moyens nouveaux et plus convenables de les résoudre.

[Text]

In addition, in this climate of restraint that we all talk about, we have created a culture of poverty amongst the very few existing youth-specific services across this country. Youth services are the last to get funded and the first to get cut.

I would like to make three specific recommendations at this time to this committee. The first approach that we might take to reduce the amount of vulcanization that goes on is to extend the work of this committee through the establishment of a proper federal royal commission on the status of youth in Canada; properly funded and adequately staffed, in terms of research base, to look at what is happening to the changing youth of our society today.

Secondly, we need to establish centres of excellence across the country that will promote research in youth-related issues in a pragmatic applied research base.

Thirdly, we need to look at ways, nationally, to encourage the provincial jurisdictions responsible for health, education and so on. We need to find ways to commit dollars so that the service resources can be properly developed so that we can break the culture of poverty among the service agencies. I work in a service agency. I know what is happening in the community. We are burning out those few adults—yes, we have a generation gap—who care enough to work in the field.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, doctor.

Senator Gigantès: Is this extreme degree of sociogenic death a recent phenomenon or has it always been so?

Dr. Tompkin: No, it has not always been so. Beginning in 1961 the death rates began to escalate. It has been particularly a phenomenon of the last decade. It is not something that has been around for a long time and has just been discovered. For example, we are talking, in this province, in the early 1960s, of 100 youngsters dying violently. We now talk of 300. Even when we adjust the growth in population, the rates are astronomically high.

Senator Gigantès: I remember some statistics from my days in Washington in the late 1950s. There were also some United Nations statistics on murder rates. The relationship between murders and age groups seemed to show that young males of 15 seemed to be responsible for most murders around the world; followed by young males of 16; followed by young males of 17; then it tapered off in the 20s age bracket. I remember that in World War II I was an extremely violent young man. I got praised and decorated for being extremely violent, but there was violence in me.

What you are saying is alarming if there is already evidence indicating that the young male is violent. You are saying there is even more violence than there used to be.

[Traduction]

En outre, dans ce climat de restrainte dont nous parlons tous, nous avons, partout dans le pays, créé une culture de pauvreté autour des quelques services existants qui visent spécifiquement les jeunes. Les services à l'intention de ceux-ci sont les derniers à être financés et les premiers à subir des diminutions.

Présentement, j'aimerais faire trois recommandations spécifiques à ce Comité. Tout d'abord, pour tenter de réduire ce processus de vulcanisation qui a cours, je recommande d'étendre le travail de ce Comité par la mise sur pied d'une commission royale fédérale sur la condition des jeunes au Canada; une commission financée comme il se doit et avec un personnel adéquat orienté vers la recherche, dans le but de cerner les modifications sociales qui affectent la jeunesse d'aujourd'hui.

Deuxièmement, il nous faut établir à travers le pays des centres d'excellence pour promouvoir la recherche axée sur les questions pratiques qui touchent les jeunes.

Troisièmement, il nous faut trouver des moyens, d'application nationale, pour encourager les organismes provinciaux responsables de la santé, de l'éducation et ainsi de suite. Il nous faut trouver des moyens d'investir des dollars pour développer de façon adéquate les ressources des services afin d'enrayer cette culture de pauvreté qui existe dans les organismes de services. Je travaille pour un organisme de services. Je sais ce qui se passe dans la collectivité. Nous sommes en train d'épuiser les quelques adultes que nous avons... oui, nous avons un problème de conflit des générations... qui s'intéressent suffisamment pour travailler sur le terrain?

Merci beaucoup.

Le président: Merci docteur.

Le sénateur Gigantès: Ce taux de décès sociaux extrêmement élevé est-il un phénomène récent, ou est-ce qu'il en a toujours été de même?

M. Tompkin: Non, il n'en a pas toujours été de même. Le taux de décès a commencé à monter à partir de 1961. C'est un phénomène qui a particulièrement marqué la dernière décennie. Il ne s'agit pas de quelque chose qui existe depuis longtemps et que l'on vient juste de découvrir. Dans cette province, par exemple, dans les débuts des années '60, 100 jeunes mouraient de mort violente. A présent, nous parlons de 300 jeunes. Même en tenant compte de la croissance de la population, les taux sont astronomiques.

Le sénateur Gigantès: Je me souviens de certaines statistiques lorsque j'étais à Washington à la fin des années '50. Il y avait aussi des statistiques des Nations-Unies sur les taux de meurtres. La répartition par groupes d'âges démontrait que les jeunes garçons de 15 ans étaient responsables de la majorité des meurtres commis dans le monde; suivis des garçons de 16 ans, puis de 17 ans, avec une diminution progressive dans la vingtaine. Je me souviens avoir été un jeune homme extrêmement violent durant la Deuxième guerre mondiale. J'ai été félicité et décoré parce que j'étais très violent, mais il y avait de la violence en moi.

Ce que vous dites est inquiétant s'il y a déjà des indications à l'effet que le jeune mâle est violent. Selon vous, il y aurait plus de violence aujourd'hui qu'autrefois?

[Text]

Dr. Tompkin: There is no question that the violence rates have increased and have continued to increase since the early sixties. I think we all have violence in us. Certainly, it is not the prerogative of the young male. What we do as a society is have attitudes and value systems that tolerate an end product to that violence, and that is what we need to look at.

When people can turn their backs on the number of deaths that are going on on our highways; when people can turn their backs on 14- and 15-year olds turning up at school drunk in the middle of the day; when people can turn their backs on the kind of abuse that is going on amongst children and youth in our society today, that is the key issue, and that is not something that we had 20 or 30 years ago.

Senator Gigantès: Does this book which you presented indicate some of the reasons this is happening?

Dr. Tompkin: We don't know the reasons. I do not think we have looked.

Senator Gigantès: Is there any research being done which is trying to find reasons, other than the obvious ones, of course?

Dr. Tompkin: There is very little research being done in this field. We attempted to try to get a measure of the research dollars spent in Canada on behalf of the behavioural sector and on behalf of youth, and we could not find out what that is. It is so small that people do not keep track of it. Everyone can tell you how much Fox generated in the way of research dollars, but we cannot find out how much is being spent on behavioural research, and we have looked.

Senator Yuzyk: Dr. Tompkin, we are grateful to you for bringing these matters before our committee. I do not know whether you realize that our committee is a type of royal commission. We can subpoena people. We have the right to delve into research which we will be using before we submit our report.

I believe the situation in recent years has changed drastically as far as the federal government is concerned in that now we have a ministry of youth. This ministry of youth has task forces. The minister can commission such forces to deal with particular problems of youth. Of course, because the ministry is rather new and is only establishing itself, the country is now only beginning to hear about its work.

It is one of our concerns that youth should be aware that there is such a ministry in existence and that they have access to it. Therefore, such a commission on the status of youth, I think, would be important. There are certain pressing problems right now that the minister has to deal with because it is International Youth Year and much of this is now coming to the fore.

We want to thank you for your recommendations. They will be taken very seriously and I am sure they will be acted upon in some form.

[Traduction]

M. Tompkin: Il ne fait aucun doute que les taux d'actes de violence ont augmenté, et ont continué d'augmenter depuis le début des années '60. Je crois qu'il y a de la violence dans chacun de nous. Ce n'est certainement pas une caractéristique réservée aux jeunes hommes. Cette violence se résorbe dans les attitudes et les systèmes de valeurs que nous développons en tant que société, et c'est précisément ce qu'il nous faut regarder.

Quand les gens peuvent tourner le dos au nombre de décès qui survient sur nos routes; quand ils peuvent tourner le dos aux 14 et 15 ans qui arrivent à l'école ivres au milieu de la journée; quand ils peuvent tourner le dos aux mauvais traitements que s'infligent réciproquement de nos jours les enfants et les adolescents dans notre société, c'est là la clé de la question, et ce ne sont pas des choses qui se produisaient il y a 20 ou 30 ans.

Le sénateur Gigantès: Dans le livre que vous nous avez présenté, est-ce qu'on indique certaines raisons pour lesquelles ces choses arrivent?

M. Tompkin: Nous ne connaissons pas les raisons. Je ne crois pas qu'on les ait cherchées.

Le sénateur Gigantès: Y a-t-il des recherches en cours qui visent à trouver les raisons, autres que celles qui sont évidentes, bien sûr?

M. Tompkin: On fait très peu de recherche dans ce domaine. On a essayé de trouver quel montant d'argent le Canada dépensait sur la recherche comportementale et les jeunes en général, mais nous n'avons rien trouvé. C'est si peu, que les gens n'en tiennent pas compte. N'importe qui pourrait vous dire quel montant Fox a recueilli pour la recherche, mais nous ne pouvons pas trouver combien nous dépensons pour la recherche comportementale, et nous avons cherché.

Le sénateur Yuzyk: Dr Tompkin, nous vous sommes reconnaissants d'avoir exposé ces questions devant notre Comité. Êtes-vous au courant que ce Comité est une sorte de commission royale. Nous pouvons assigner des personnes. Nous avons le droit de fouiller dans la recherche que nous utiliserons avant de déposer notre rapport.

La situation a changé de façon marquée au cours des dernières années en ce qui touche le gouvernement fédéral, et nous avons maintenant un ministère d'État à la jeunesse. Ce Ministère a des groupes de travail. Le Ministre peut mandater ces groupes pour s'occuper de problèmes particuliers qui concernent les jeunes. Le Ministère étant relativement nouveau, et seulement au stade de sa mise en opération, le pays commence tout juste d'entendre parler de son travail.

Entre autres choses, nous voulons nous assurer que les jeunes sont mis au courant qu'un tel ministère existe et qu'ils y ont accès. Par conséquent, une commission sur la condition des jeunes serait, selon moi, importante. Le Ministère doit se pencher immédiatement sur certains problèmes pressants, étant donné que c'est l'Année internationale de la jeunesse et que tout ceci est relativement nouveau.

Nous tenons à vous remercier pour vos recommandations. Elles feront l'objet d'un examen sérieux et j'ai la certitude qu'on leur donnera suite sous une forme quelconque.

[Text]

Senator Cools: I appreciate the fact that you chose this particular set of issues. I would like to support your own research by saying that, not only has the incidence of murders among young people increased phenomenally over the past few years, but also, from what I am told, the incidence of attempted murders has increased 900 per cent. I may be incorrect in that figure so, for the record, I could look it up. This indicates that there would be more people dying were it not for the high level of medical technology in existence today.

During my experience with the Parole Board, we always knew that the most dangerous inmates were in one of the institutions designated for younger offenders—for example, places like Collins Bay Institution. The most dangerous inmates were always in a youthful grouping, between the ages of 19 to 23. I am very well acquainted with what you are talking about.

Coincidental with this phenomenal increase in violence and homicide in the last few years was a great increase in the enlightenment of humanity and how we should be addressing social problems. As the incidence of violence among young people was increasing, we as legislators, were bringing in legislation such as the Young Offenders Act.

The question I would like to put to you is this: What is your perception of the Young Offenders Act and the fact that, in today's law, unlike the Juvenile Delinquents Act of 1908, children up to age 12 could no longer be charged? How do you think people under the age of 12, who have committed murders or serious acts of violence, should be dealt with? I know that is a tough question.

Dr. Tompkin: I believe we have to look at what we understand as murder and what we understand as being a victim. In the situation of children under the age of 12, I am not sure that we have good hard data to support whether these youngsters are, in fact, murderers, victims of an ongoing chain of violence, on victims of an ongoing chain of inadequate responses to the kinds of situations they are living in.

I am not sure that, as a society, we always pick up on these things early enough.

We do have some concerns with the Young Offenders Act and the way it is being implemented. My sense of this is that, at the present time, we continue to perpetuate the same system of vulcanizing our young people. In order to get treatment, our youngsters are now going to have to become criminals. In order to get assessed, they are going to have to become criminals. That is fine if the treatment processes are there. Our impressions are that we are going to get more of what we have been getting for years and that is lots and lots of assessments; but nobody will want to take these kids on and give them the kind of treatment services they need. We don't spend money on treatment services; we spend money on putting labels on kids.

The Chairman: Unfortunately, we have to finish at this point. Doctor, we would thank you for your presentation. We

[Traduction]

Le sénateur Cools: Je suis heureux que vous ayez choisi de parler de ces questions particulières. J'aimerais vous seconder dans vos recherches en soulignant que non seulement le nombre de meurtres a augmenté de façon phénoménale parmi les jeunes durant les quelques dernières années, mais, selon ce que l'on me dit, le nombre de tentatives de meurtre a également augmenté de 900 pourcent. Au cas où ce chiffre ne serait pas juste, je pourrais le vérifier pour les dossiers. Ce qui signifie qu'il y aurait plus de gens qui mourraient si ce n'était de la technologie médicale avancée qui existe aujourd'hui.

Lorsque je faisais partie de la Commission des libérations conditionnelles, nous savions toujours que les détenus les plus dangereux se trouvaient dans les institutions à l'intention des jeunes contrevenants; des endroits comme l'institution de Collins Bay, entre autres. Les détenus les plus dangereux appartenaient toujours au groupe des 19 à 23 ans. Je suis très au courant de la question que vous avez soulevée.

Avec cette escalade phénoménale d'actes de violence et d'homicides au cours des dernières années, coïncidait une prise de conscience accrue partout dans le monde des problèmes sociaux, et on s'interrogeait sur la façon de s'y attaquer. Alors que la violence montait chez les jeunes, nous, en tant que législateurs, travaillions à des lois comme la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

La question que j'aimerais vous poser est la suivante: Que pensez-vous de la *Loi sur les jeunes contrevenants* et du fait que dans cette loi, contrairement à la *Loi sur les jeunes délinquants* de 1908, les enfants de moins de 12 ans ne peuvent plus faire l'objet d'accusations? Comment, selon vous, devraient être traités les enfants de moins de 12 ans qui ont commis un meurtre ou des actes de violence graves? Je sais que c'est une question difficile.

M. Tompkin: Je pense qu'il nous faut examiner ce que l'on entend par meurtre et ce que l'on entend par victime. En ce qui concerne les enfants de moins de 12 ans, je ne suis pas sûr que nous ayons des données concrètes pour soutenir que ces jeunes sont, en fait, des meurtriers, des victimes dans une chaîne de violence, ou des victimes dans une chaîne de réactions inadéquates compte tenu des situations dans lesquelles ils vivent.

Je me demande si, en tant que société, nous réagissons toujours en temps opportun à ce genre de situations.

La *Loi sur les jeunes contrevenants* et la façon dont elle est appliquée nous causent certaines inquiétudes. J'ai l'impression qu'à l'heure actuelle, nous perpétons le même système de vulcanisation à l'endroit de nos jeunes. Ils ne seront traités que lorsqu'ils seront devenus des criminels. Ils ne seront évalués que lorsqu'ils seront devenus des criminels. C'est bien correct si les traitements sont disponibles. Nous avons l'impression que la vieille méthode va continuer pendant plusieurs années, soit un très grand nombre d'évaluations; mais que personne ne voudra s'occuper de ces jeunes et leur procurer la sorte de traitements dont ils ont besoin. Nous ne voulons pas dépenser d'argent sur les traitements; nous dépensons de l'argent pour mettre des étiquettes sur les jeunes.

Le président: Malheureusement, il nous faut arrêter ici. Docteur, nous vous remercions de votre présentation. Nous attendrons votre mémoire avec impatience, et nous espérons le

[Text]

look forward to reading your brief which we hope to receive as soon as possible so that it can influence our final report.

Our next witness is Doreen Crump from the National Black Coalition of Canada. Good afternoon, Ms. Crump. You may proceed with your presentation.

Ms. Doreen Crump, National Black Coalition of Canada: My name is Doreen Crump and I am representing the National Black Coalition of Canada. Basically, it is an organization that was formed to assist a population of 350,000 black people in Canada in the needs that are not readily available. I have sat here and listened to a lot of issues that have been discussed today. I also attended a forum three weeks ago where a lot of youth stressed a lot of issues. I could elaborate on those issues as an individual, but I do not feel that at this time it would be appropriate. What I would like to do is ask some questions about what your mandate is for the next six months of this year and what the mandate will be for next year.

The year 1985 is International Youth Year. The youth of Canada are very important. As a black youth in Vancouver, the black population of Vancouver—and I can only speak for Vancouver because that is all I am familiar with—have a lot of problems, and need a lot of assistance; and that needs to be focused on. I can go into the educational system which has been dealt with before by other groups in a lot of other areas that relate to us, but my point is that hearings have been set up, forums have been arranged, delegates have had the opportunity to sit down and discuss, a lot of words have been written on paper, and a lot of comments, suggestions and frustrations have been voiced. You have six months to deal with these comments that have been presented to you, and also from other forums, and forums that will continue on until the end of the year. At the end of the year what happens? What happens to Madam Champagne, the Minister of Youth? How will her success be evaluated so that we will know that she will be around next year to continue to help to assist youth in making a contribution to Canada's society? What happens if she is not around and the motivation and the encouragement and the base that has begun to be formed here in 1985 is not continued and the problems that have been voiced, which are serious concerns, are not followed up?

The Chairman: That is a question to us. I am not used to that. Of course, we can ask ourselves is that just a token consideration that we are giving to youth because in New York it has been decided that it would be the year of the youth and that we are doing our bit to show our own young people that we are involved with the rest of the world in celebrating youth, in looking at their problems and the way to improve the life of our young people and their futures. Yes, we could be pessimistic and say, well, that is it. After a year it will be finished and so on. But we can also be optimistic and say that this will be the start of something new.

In the past—have not made any real study of it—some of these special years have brought some permanent changes in our society. I am thinking of the Year of the Handicapped, for example. Part of our conscience has been totally changed by

[Traduction]

recevoir aussitôt que possible afin de pouvoir en tenir compte dans notre rapport final.

Notre prochain intervenant est M^{me} Doreen Crump de la Ligue nationale des Noirs du Canada. Bonjour M^{me} Crump. Vous pouvez commencer à faire votre présentation.

Mme Doreen Crump, Ligue nationale des Noirs du Canada: Je m'appelle Doreen Crump et je représente la Ligue nationale des Noirs du Canada. Il s'agit essentiellement d'un organisme qui a été formé dans le but de donner aux 350,000 Noirs du Canada les services dont ils ont besoin et qu'ils ne peuvent se procurer facilement. Un grand nombre de questions ont été soulevées dans les discussions tout au long de la journée. Il y a trois semaines, j'assistais à un forum où des jeunes faisaient également valoir un grand nombre de points. Je pourrais élaborer sur ces questions personnellement, mais je ne crois pas qu'il serait indiqué de le faire présentement. J'aimerais cependant vous poser des questions sur votre mandat pour les prochains six mois de cette année et pour l'année prochaine.

Mille neuf cent quatre-vingt-cinq est l'Année internationale de la jeunesse. Les jeunes du Canada sont très importants. En tant que jeune noir de Vancouver,—et je ne peux parler que de cette ville parce que c'est la seule que je connaisse bien,—je dois dire que nous avons beaucoup de problèmes et que nous avons besoin de beaucoup d'aide; et il faut qu'on s'y intéresse. Je pourrais parler de l'instruction publique que d'autres groupes ont abordée avant moi sous de nombreux autres aspects qui se rapportent à nous, mais ce que je veux dire c'est que des audiences ont eu lieu, des rencontres ont été organisées, des délégués ont eu l'occasion de s'asseoir et de discuter, on a rédigé quantité de rapports, on a formulé des observations et des propositions et manifesté ses frustrations. Vous avez six mois pour traiter de tout ce qui vous a été présenté ici ou ailleurs et qui le sera jusqu'à la fin de l'année. Mais à la fin de l'année, qu'arrivera-t-il? Qu'arrivera-t-il à M^{me} Champagne, ministre de la Jeunesse? Comment son œuvre sera-t-elle appréciée et comment savons-nous si elle sera encore là l'an prochain pour continuer à aider les jeunes à apporter leur contribution à la société canadienne? Qu'arrivera-t-il si elle n'est plus là? Que deviendront la motivation qu'elle a suscitée, les encouragements qu'elle a donnés et les bases qu'elle a jetées ici en 1985 si tout est abandonné et si les problèmes qui ont été exposés demeurent sans solution?

Le président: C'est une question qui se pose pour nous. Je n'ai pas l'habitude de cela. Evidemment, nous pouvons nous demander si nous n'accordons aux jeunes qu'un intérêt symbolique parce qu'à New York on a décidé que ce serait l'Année de la Jeunesse et que nous faisons notre part pour montrer à nos propres jeunes que nous leur rendons hommage avec le reste du monde en étudiant leurs problèmes et en cherchant des moyens d'améliorer leur vie et leur avenir. Nous pourrions, en effet, être pessimistes et dire que l'an prochain tout cela sera terminé. Mais nous pouvons aussi être optimistes et dire que ce sera le début d'un temps nouveau.

Je n'ai pas vraiment étudié la chose, mais dans le passé, certaines de ces années spéciales ont apporté des changements permanents dans notre société. Je songe par exemple à l'année des handicapés. Une partie de notre conscient a été totalement

[Text]

what happened in that year. You can see it physically when you walk in cities. Nothing is being built now without some consideration for those who need to have special access to buildings and so forth. That is just an example and it comes naturally without any reflection beforehand. I am sure that some of my colleagues could elaborate further in that direction.

In our work as members of this committee, the coincidence is there. It is the year of the youth; but we would have done it in any case because we feel, collectively, that we have a duty toward our youth in a very difficult period of their life and in a difficult moment in our history. It is the first time that in many ways we are deceiving our youth. We have created expectation and young people are reaching an age when they say that our society is not delivering. We are telling hundreds of thousands of these young people that society does not have any place for them or any job or any substitution for a job; that we have nothing.

We have experts telling us that some of these young people will never work during their whole life, which is an awful thing to contemplate considering the great social values that we have placed on work in our society. I have talked enough and I am not used to doing that. Perhaps some of my colleagues would like to complete my answer.

Ms. Crump: Before they do, may I make a comment on a point you made?

The Chairman: Yes, you may.

Ms. Crump: You said that from the publicity of other international events, solutions and avenues have been taken to help with those problems, such as the handicapped, and I understand what you are referring to. But in terms of IYY and the youth, IYY has not been publicized to the same extent that a lot of other international events have. If you walk down the street today and stop 250 people, how many would know it is actually IYY? Until three to six weeks ago there was a youth festival going on at Jericho Beach. I had seen the odd poster here and there, but it was not publicized much and was not common knowledge to the average person walking down the street. I do not know if it is because the media decided that youth were not of sufficient importance to use space in the newspapers. I understand that your group has advertised and put ads in the papers. I understand that for this forum alone you advertised twice. Is that correct?

The Chairman: Yes.

Ms. Crump: For an issue that is so important, is that acceptable? Is two times in a local paper enough notice and warning for people to become aware? What happens if they have been sick and in the hospital and were not able to obtain a copy of the paper on those two days that you happened to have it printed?

The Chairman: If I may interject, on top of these two ads, in this province alone I have personally signed 400 letters to all possible groups of young people or adults who are interested in

[Traduction]

transformée par ce qui s'est passé cette année-là. Vous pouvez vous en rendre compte concrètement en vous promenant dans nos villes. On ne construit rien aujourd'hui sans songer à ceux qui ont besoin de moyens spéciaux d'accès aux bâtiments. Ce n'est qu'un exemple qui me vient spontanément à l'esprit. Je suis sûr que certains de mes collègues pourraient élaborer sur ce point.

Et c'est là qu'il y a coïncidence avec le travail que nous faisons en tant que membres de ce comité. C'est en effet l'Année de la Jeunesse, mais nous aurions fait ce travail de toute façon car nous nous sentons collectivement un devoir envers nos jeunes à une période particulièrement difficile de leur vie et à un moment particulièrement difficile de notre histoire. C'est la première fois que, de bien des façons, nous décevons nos jeunes. Nous leur avons promis mers et mondes et ils reprochent aujourd'hui à société de ne pas tenir ses promesses. Nous disons à des centaines de milliers de jeunes que la société n'a pas de place pour eux, ni emploi, ni occupation, bref qu'elle n'a rien à leur offrir.

Des spécialistes nous disent que certains de ces jeunes ne travailleront jamais de leur vie, ce qui est terrible à envisager compte tenu des valeurs dont notre société a entouré le travail. J'ai assez parlé pour quelqu'un qui n'en a pas l'habitude. Certains de mes collègues voudraient peut-être compléter ma réponse.

Mme Crump: Avant qu'ils le fassent, puis-je faire une observation sur un point que vous avez soulevé?

Le président: Certainement.

Mme Crump: Vous avez déclaré que grâce à la publicité faite à d'autres événements internationaux on a pu ouvrir des voies et trouver des solutions à des problèmes tels ceux des handicapés et je crois comprendre ce à quoi vous faites allusion. Mais quant à l'Année internationale de la Jeunesse et aux jeunes, il faut dire qu'ils n'ont pas reçu autant de publicité que bien d'autres événements internationaux. Si vous interrogez 250 personnes dans la rue aujourd'hui, combien sauront que c'est l'AIJ? Il y a de trois à six semaines, il y avait un festival de la jeunesse à Jericho Beach. J'ai bien vu quelques affiches, ici et là, mais l'événement n'avait guère bénéficié de publicité et était à peine connu du grand public. J'ignore si c'est parce que les médias ont jugé que les jeunes n'avaient pas assez d'importance pour leur consacrer de l'espace dans les journaux. Je crois comprendre que votre groupe a fait paraître des annonces dans les journaux et pour cette seule rencontre, à deux reprises. Est-ce exact?

Le président: Oui.

Mme Crump: Pour une question aussi importante, est-ce acceptable? Est-ce que le fait de publier une annonce deux fois dans un journal local constitue un avis et un appel suffisants pour sensibiliser la population? Qu'arrive-t-il si une personne est à l'hôpital et qu'elle ne peut se procurer le journal ces deux jours où vous avez fait paraître votre annonce?

Le président: Si vous permettez, en plus de ces deux annonces, dans cette seule province, j'ai personnellement envoyé 400 lettres à tous les groupements possibles de jeunes adultes et

[Text]

young people. I am sure that your group must have received a letter also inviting you.

Ms. Crump: No, we did not.

The Chairman: You did not? Well, I signed at least 400 letters in this province alone. Do you want to go on, because Senator Marsden wants to intervene?

Ms. Crump: I will listen to the question. I will continue on in a minute.

Senator Marsden: I think the questions you raised are good ones. The experience from International Women's Year in 1975 was that this situation was the same. If you asked 250 people, 25 knew it was International Women's Year. The real benefit is now, ten years later, when the year that the U.N. designated led into a decade. I hope that is a possibility for International Youth Year, that it becomes a decade for youth with a lot of concentration and attention. Certainly, if you had asked me in 1975 whether I thought the International Women's Year was worthwhile, I would have said it was a waste of time and energy. Ten years later I think it has resulted in substantial changes in our laws, our attitudes and so on.

Let me ask you this: You recognize the real limitations of this committee, which is only one of many activities that, in general has the limitation of a year. Where would you put your absolute priority, given those limitations? What would be the number one issue so far as you are concerned?

Ms. Crump: In answer to that comment, on what I personally feel is important, the youth of Vancouver are uneducated, unaware and segregated. The schooling systems that I attended were ineffective; they did not emphasize education. They did not give the means of support for a youth, black, white or Chinese, who was having difficulties or did not understand the system. They did not provide avenues for that youth to further understand the system. I feel that in conjunction with the youth in the system, education is a very important part. Education is literally for the elite. It is the rich kids who have the money, and it is those rich kids with the money who get the extra help so that they make the grades. When they make the grades, then scholarships are available to those kids because they are on an academic level.

It is a great injustice to the kids who do not have those avenues open to them, who are just as capable and as willing to work to get to university in order to make a career for themselves. It does not matter of their father being a ditchdigger. The child does not have to stay in that same economic bracket. He can move up and become an important part of society.

Senator Marsden: Thank you. That is very helpful.

Senator Gigantès: I, too, think your questions are extremely pertinent. I think our society finds itself in a new kind of crisis. We always talk of being in a new kind of crisis, but we are in one and you are the victims of it. What this committee is trying to do is to understand a little bit more about the nature of

[Traduction]

d'adultes intéressés aux jeunes. Je suis sûr que votre groupe-ment a aussi reçu une invitation.

Mme Crump: Non, nous n'en avons pas reçu.

Le président: Non! J'ai pourtant envoyé 400 lettres dans cette seule province. Voulez-vous poursuivre? Je crois que le sénateur Marsden veut intervenir.

Mme Crump: Je vais écouter sa question. Je poursuivrai dans un instant.

Le sénateur Marsden: Je crois que vous avez posé des questions pertinentes. A l'occasion de l'Année internationale de la Femme en 1975, la situation était la même. Si vous aviez posé la question à 250 personnes, 25 auraient su que c'était l'Année internationale de la Femme. Les vrais avantages, nous les récoltons aujourd'hui, dix ans plus tard, grâce à la décennie qu'a amorcée l'initiative des Nations unies. J'espère que l'Année internationale de la Jeunesse deviendra la décennie de la jeunesse et qu'on y accordera beaucoup d'attention. Il est certain que si vous m'aviez demandé en 1975 si je croyais que l'Année internationale de la Femme valait la peine, je vous aurais répondu que c'était une perte de temps et d'énergie. Dix ans plus tard, je crois qu'elle a apporté de profonds changements dans nos lois et nos mentalités.

Permettez-moi de vous poser cette question: Vous reconnaissez les contraintes réelles qui pèsent sur ce comité dont le mandat, comme tant d'autres, se limite à une année. Compte tenu de ces contraintes, qu'est-ce que vous considéreriez comme une priorité absolue? Quelle serait la question primordiale à vos yeux?

Mme Crump: Ce serait que les jeunes de Vancouver ne sont pas instruits, ne sont pas au courant de rien et qu'ils vivent dans un régime ségrégation. Le système scolaire que j'ai fréquenté était inefficace; on n'y mettait pas l'accent sur l'instruction. On n'apportait aucune aide au jeune Noir, Blanc ou Chinois qui éprouvait quelque difficulté ou qui ne comprenait pas le système. On ne lui ouvrait pas les portes qui lui auraient permis de mieux le comprendre. Je crois qu'en même temps que la place des jeunes dans le système, l'enseignement est une question très importante. L'instruction est littéralement réservée à une élite. Ce sont les jeunes riches qui ont l'argent et ce sont ces mêmes jeunes riches qui obtiennent l'aide supplémentaire qui leur permet de réussir. Et quand ils réussissent, ils peuvent se procurer des bourses parce qu'ils ont les notes nécessaires.

C'est une grave injustice envers ces enfants que de ne pas leur ouvrir ces portes car ils sont tout aussi capables de travailler et disposés à le faire pour aller à l'université et se tailler une carrière. Peu importe que leur père soit balayeur de rue. Ce n'est pas une fatalité que l'enfant demeure au même échelon économique. Il devrait pouvoir s'élever et occuper une place importante dans la société.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie. Ce que vous dites nous est très utile.

Le sénateur Gigantès: Je crois, moi aussi, que vos questions sont très pertinentes. Notre société traverse un nouveau genre de crise. Nous parlons toujours de nouveaux genres de crises, mais nous en vivons une et vous en êtes les victimes. Ce que notre comité tente de faire c'est de comprendre un peu mieux

[Text]

the crisis apart from seeing the hurt it causes—and there are statistics to prove that—and to act as a disseminator of what we have learned. However much we do, it will not be enough, and we know that. All we can do is a little. It will not be enough and probably will not be enough for those of you who are young today.

As Senator Marsden said, the results may come in to make the life of your children a little better.

Ms. Crump: I can respect that, but when you refer to gathering the information and say that you can only do a little bit, what do you mean by a little bit? I understand you cannot move a mountain in a day. I am not asking for miracles and I can be very realistic. What I want to hear and what I want publicized is that the information that you gather will be followed up. You can gather the information and say "Well, we did a little bit," and that is what I stated; but what does that mean? It is very vague.

Senator Gigantès: We will disseminate the information that we gather. Some of us will go on disseminating it. What we are hearing from you is a scream and we will scream along with you until somebody listens.

Ms. Crump: Okay.

Senator Yuzyk: Your concerns are real. I have been involved in at least 16 committees of this kind. I can testify today that the recommendations that have been made by Senate committees—I have been in the Senate for 22 years—are really seriously considered and implemented. When we started on science policy in Canada, which was back in 1965, we recommended that there should be a ministry of science and technology. The government took it up immediately. Then we set down the functions of such a ministry and so forth. And so it has been in other cases.

In this case it is very important because although the Senate has dealt with youth before, although not on this scale, our work here is to get the opinions of youth from coast to coast in all the provinces. We want to get their point of view, understand their needs, their demands, and then we will gather all that information together; and we may still ask for further information. Following that, we will submit a report. That report, with its recommendations—because all our reports have recommendations specifically to Parliament and to government—are going to be based on what we hear across the country. These recommendations then go to the government for consideration. It will affect the particular departments. In this case it will be the Ministry of Youth.

We started our work with the Minister of Youth and we are going to complete it with the Minister of Youth. It is in the interests of youth that the Ministry of Youth has clout and will be able to deal with the problems and provide some solutions for the problems confronted by youth.

[Traduction]

la nature de cette crise en plus de constater les ravages qu'elle cause—et cela, des statistiques peuvent le démontrer—et d'agir comme propagateur de ce que nous avons appris. Quoi que nous fassions, ce ne sera pas suffisant et nous le savons. Nous ne pouvons faire que peu de choses. Ce sera insuffisant et ce ne sera sans doute pas suffisant pour ceux d'entre vous qui êtes jeunes aujourd'hui.

Comme le disait le sénateur Marsden, il se peut que les résultats se fassent sentir à temps pour améliorer quelque peu la vie de vos enfants.

Mme Crump: Je comprends cela, mais quand vous parlez de recueillir l'information et que vous dites ne pouvoir faire que peu de chose, qu'entendez-vous par peu? Je comprends que l'on ne puisse déplacer une montagne en un jour. Je ne demande pas de miracles et je sais être très réaliste. Ce que je veux entendre et ce que je veux que l'on rende public, c'est que vous donnerez suite à l'information que vous aurez recueillie. Vous pouvez recueillir l'information et dire: «Voilà, nous avons fait peu de choses et c'est ce que j'avais déclaré», mais qu'est-ce que cela signifie? C'est très vague.

Le sénateur Gigantès: Nous allons propager l'information que nous recueillons. Certains d'entre nous vont continuer de la propager. Ce que nous entendons de vous est un cri et nous allons crier avec vous jusqu'à ce que quelqu'un nous écoute.

Mme Crump: D'accord.

Le sénateur Yuzyk: Vos inquiétudes sont fondées. J'ai participé aux travaux d'au moins 16 comités de ce genre. Je peux témoigner aujourd'hui du fait que les recommandations émanant des comités du Sénat—et je siège au Sénat depuis 22 ans—sont très sérieusement étudiées et mises en œuvre. Lorsque nous avons commencé à élaborer une politique de la science pour le Canada, ce qui remonte à 1965, nous avons recommandé la création d'un ministère de la Science et de la Technologie. Le gouvernement a adopté notre recommandation aussitôt. Puis nous avons défini les fonctions d'un tel ministère et ainsi de suite. La même chose s'est reproduite dans d'autres cas.

Dans ce cas-ci, c'est très important. Le Sénat a déjà traité de questions relatives à la jeunesse, bien qu'à une échelle plus modeste, mais notre travail ici consiste à recueillir l'avis des jeunes, dans toutes les provinces, d'un océan à l'autre. Nous voulons connaître leur point de vue, comprendre leurs besoins, leurs exigences puis réunir tous ces renseignements; et nous devons peut-être en demander davantage. Après quoi nous présenterons un rapport. Ce rapport, avec ses recommandations—car tous nos rapports comportent des recommandations adressées spécifiquement au Parlement et au gouvernement—sera fondé sur ce que nous aurons entendu dans tout le pays. Le gouvernement sera alors saisi de nos recommandations et il les étudiera. Elles seront destinées à un ministère en particulier; dans ce cas-ci, ce sera le ministère de la Jeunesse.

Nous avons commencé notre travail avec le ministre de la Jeunesse et nous allons le terminer avec le ministre de la Jeunesse. Il y va de l'intérêt des jeunes que le ministère de la Jeunesse ait du muscle et qu'il soit capable de traiter des problèmes auxquels les jeunes doivent faire face et de leur trouver certaines solutions.

[Text]

Much of what you are speaking about will be considered very seriously and acted upon in the very near future.

Ms. Crump: Okay. I have one comment to make. I am not really sure if it is proper or not, but I am going to make it. I attended a forum put on by the Secretary of State in North Vancouver three weeks ago. Madam Champagne gave a ten minute speech which I felt was irrelevant and useless, and I could not relate to it. I am not saying that everyone could not relate to it; perhaps it was just me. My point is that after she gave her speech she was available for delegates to talk to her on a one-on-one basis for approximately 15 to 20 minutes, and then she was gone.

The forum took three days, and IYY and the youth are supposed to be so important. The Secretary of State put on this forum to get the views of the delegates and the youth of Vancouver and the Yukon region, and Madam Champagne did not feel it was important enough to make herself available to the delegates and retrieve the information herself. She set up an advisory committee of approximately 24 members from different parts of Canada to gather the information for her. She is the Minister of Youth and she is supposed to be speaking for us, but she has people to gather the information and bring it back to us. I feel that personal contact with youth is very important. I do not know where she went or why she left. I would just like to know what her priorities are and if it can be justified as to why she did not stay for one of the five forums that the Secretary of State is hosting for IYY.

Senator Cools: I will take a shot on that one. Earlier one of the staff asked me to come down and say hello to you because you were feeling a bit nervous. I would like to say to you, Doreen, and to many of the other young people in the room, that we live in a society which over a few centuries has evolved a set of systems and processes. These are the only processes and procedures available to us. When you put the question to Senator Hebert and you say "Here is this committee, and it is travelling around and collecting information. What is going to happen to that information?" I am saying to you that your questions, in the long run, really have to be put back to yourself, because what is happening in society today is that large numbers of young people are growing up without ever coming into contact with the mechanisms and vehicles of democratic principles and procedures.

When I sit here and listen to you, and sense your frustrations, my heart goes out to you, because I am the same colour as you; but I know that I had a slight advantage over you and many others because I was raised to learn daily about due process.

The point is that the previous speakers—the young lady who sort of exploded in frustration before us all, and many others—do not always understand the frustrations involved in the process, that we, too, have to encounter because it is all the same system. What I am trying to say is that we cannot answer for the minister. I do not feel I have to defend anything, believe you me, because she is not even a member of my party. What I am trying to impress upon you, Doreen, is that the demands on

[Traduction]

Une bonne part de ce dont vous parlez sera étudiée très sérieusement et il y sera donné suite dans un avenir très rapproché.

Mme Crump: D'accord. J'aurais une observation à faire. Je ne sais trop si elle est pertinente, mais je la fais. J'ai assisté à une rencontre organisée par le Secrétariat d'État à Vancouver Nord il y a trois semaines. Mme Champagne a prononcé une allocution de dix minutes que je n'ai trouvée ni pertinente ni utile et qui n'avait aucun sens pour moi. Je ne dis pas qu'elle n'avait aucun sens pour personne; j'étais peut-être la seule à éprouver ce sentiment. Ce que je veux dire c'est qu'après son discours, elle a consenti à causer avec les délégués en tête-à-tête pendant une vingtaine de minutes puis elle est partie.

La rencontre a duré trois jours et l'AIJ et les jeunes sont censés être si importants. Le Secrétariat a organisé cette rencontre pour connaître l'avis des délégués et des jeunes de Vancouver et de la région du Yukon mais Mme Champagne n'a pas jugé cela assez important pour rencontrer les délégués et recueillir l'information elle-même. Elle a créé un comité consultatif d'environ 24 membres de différentes régions du Canada pour recueillir l'information à sa place. Elle est ministre de la Jeunesse et elle est censée nous représenter, mais elle confie à d'autres le soin de recueillir l'information et de nous la rapporter. Je crois que le contact personnel avec les jeunes est très important. J'ignore où elle est allée et pourquoi elle est partie. J'aimerais simplement connaître ses priorités et savoir si elle peut expliquer pourquoi elle n'est pas restée à l'une des cinq rencontres organisées par le Secrétariat d'État à l'occasion de l'Année internationale de la Jeunesse.

Le sénateur Cools: Je vais tenter de répondre. Un membre du personnel m'a demandé, un peu plus tôt de venir vous saluer parce que vous vous sentiez un peu nerveuse. J'aimerais vous dire, Doreen, ainsi qu'à de nombreux autres jeunes dans la salle, que nous vivons dans une société qui, au cours de quelques siècles, a élaboré un ensemble de systèmes et de règles. Ce sont les seules règles et la seule procédure dont nous disposons. Lorsque vous dites au sénateur Hébert: «Voici un comité qui voyage et recueille de l'information, mais que va devenir cette information?», je dois vous dire qu'en fin de compte, c'est vraiment à vous-mêmes que vous devez poser la question, car ce qui se produit dans la société d'aujourd'hui, c'est qu'un grand nombre de jeunes grandissent sans jamais prendre connaissance des mécanismes et rouages qui découlent des principes de la démocratie et de sa procédure.

Je vous écoute ici et je partage vos frustrations et je sympathise avec vous parce que je suis de la même couleur que vous, mais je sais que je possède un léger avantage sur vous et sur bien d'autres parce que j'ai été formé à apprendre chaque jour à respecter la procédure démocratique.

Ce que je veux dire, c'est que ceux qui ont pris la parole avant vous—cette jeune fille qui a donné libre cours à ses frustrations devant nous tous, et combien d'autres—ne comprennent pas toujours les frustrations que comporte la procédure démocratique que nous aussi devons subir parce qu'elles font partie du même système. En somme, nous ne pouvons pas répondre à la place du ministre. Ce n'est pas que je veuille défendre qui que ce soit, croyez-moi, car elle n'est même pas

[Text]

any cabinet minister, or any parliamentarian, are extravagant and inordinate. What seems to you to be only half an hour of a cabinet minister's time, in terms of scheduling that person it is a lot of time, if you look at the whole country and the number of people who are making demands on that person.

I would like to give you an example. Senator Fairbairn used to work for the Prime Minister. I am sure she could tell you that there have been people scheduled to meet him for one minute. I think it is important that if we learn nothing else out of this experience, it is that young people have to begin to understand due process so that they can avoid some pain and distress, and can work within the process.

Ms. Crump: I understand what you are saying and I can relate to it, but it is not an answer.

Senator Cools: I agree.

Ms. Crump: Young people have to learn to work in accordance with the due process of the law. How do you propose that they learn to do that?

Senator Cools: Precisely. That is the next question. I think part of the process, is our coming into contact with you, and the mere fact that a committee is here, treating you as a responsible person, and saying to you, "We have asked you to come before us to give your witness and to state your ideas; and, if possible, to state them in a way that we can translate them into a format for action." Part of my frustration, sitting here today, is that I am not hearing enough that is tangible. I am not hearing enough that I, as a parliamentarian, can go equipped with ammunition to fight with. This is part of my frustration. Yes, I am hearing anguish. Senator Gigantès said: "I hear your scream.", and said he will scream along with you. I am saying that is part of my frustration here. I am not getting enough that is tangible, that can be translated into positive recommendations, that we can act upon either as members of the opposition or as members of the government.

Ms. Crump: Maybe part of your frustration is due to the people who have been invited here, and those people whom I did not hear speak this morning. Perhaps part of that frustration is because they were not certain or comfortable with the mandate that was presented for the purpose of this hearing, and what you, as a committee, are trying to do and trying to establish. If that is not clear from the start, then they cannot voice what is frustrating and disheartening to them.

Senator Cools: I can continue, but I am not sure that the chairman wants me to.

The Chairman: I would like that very much, because I thought you said some very moving things; but we are running out of time.

Senator Cools: I should like to make one point. Perfection, justice and truth are things that we are always moving towards. We can be the ancient Greek constantly, walking with his lamp in search of truth. What I am saying is that I am not suggesting that I have the answers. I am proposing to seek

[Traduction]

membre de mon parti. Mais vous devez bien comprendre, Doreen, que ce que l'on exige d'un ministre comme de tout parlementaire est déraisonnable et excessif. Ce qui ne vous paraît qu'une demi-heure du temps du ministre est long dans son programme d'activité si vous songez à la grandeur du pays et au nombre de personnes qui comptent sur elle.

Je vous donne un exemple. Le sénateur Fairbairn a travaillé jadis pour le premier ministre. Je suis sûr qu'elle pourrait vous dire que certaines personnes avaient rendez-vous avec lui pour une minute. Si nous ne devions retirer rien d'autre de cette expérience, il serait important que les jeunes commencent à y comprendre la procédure démocratique pour ne pas en éprouver d'angoisse et de frustration mais pour apprendre à s'en servir.

Mme Crump: Je comprends ce que vous dites et j'y suis sensible, mais ce n'est pas une réponse.

Le sénateur Cools: Je suis d'accord.

Mme Crump: Les jeunes doivent apprendre à travailler dans le cadre de la procédure démocratique. Comment proposez-vous qu'ils apprennent à le faire?

Le sénateur Cools: Voilà, c'est la question suivante. Je crois que la procédure démocratique c'est en partie le fait que nous communiquions avec vous, le fait qu'un comité soit ici, qu'il vous traite en personne responsable et vous dise: «Nous vous avons demandé de vous présenter pour nous donner votre témoignage et nous exposer vos idées; et, autant que possible, de nous les exposer en des termes que nous pouvons traduire en actes.» J'éprouve une certaine frustration ici, aujourd'hui, du fait que je n'entends pas suffisamment de choses concrètes. Je n'entends pas assez de choses pour lesquelles je puisse combattre avec les armes que je possède en tant que parlementaire. Bien sûr, j'entends exprimer de l'angoisse. Le sénateur Gigantès a dit: «Je vous entends crier» et il a ajouté qu'il allait crier avec vous. Or ma frustration tient en partie à cela. Je n'obtiens pas suffisamment de choses tangibles, que l'on peut traduire en recommandations concrètes, au sujet desquelles on peut agir, soit comme député de l'opposition, soit comme député ministériel.

Mme Crump: Votre frustration vient peut-être en partie des personnes qui ont été invitées ici et de celles que je n'ai pas entendues ce matin. Elle tient peut-être en partie au fait que ces personnes n'étaient ni sûres du mandat de ces audiences ni à l'aise dans son cadre, ni certaines de ce que vous tentez de faire et de prouver en tant que comité. Si cela n'est pas établi clairement au départ, elles ne peuvent pas exprimer ce qui les frustre ni ce qui les décourage.

Le sénateur Cools: Je peux poursuivre, mais je ne suis pas sûr que le président le désire.

Le président: J'aimerais bien cela, parce que vous avez dit des choses très émouvantes, mais le temps fuit.

Le sénateur Cools: J'aimerais faire une observation. La perfection, la justice et la vérité sont des idéaux que nous poursuivons toujours. Nous pouvons marcher, tel le Grec Diogène, la lanterne à la main, cherchant constamment la vérité. Je ne prétends pas avoir réponse à tout, mais je me propose de chercher

[Text]

them. What we have to understand is that we are all here trying to find out the answers so that we can act. We have only the mechanisms available to us. If, in accordance with our process, we advertised twice, then, believe it or not, Doreen, some people will not read that ad and may just not get here—just as on election day, if you are sick, you may not get to vote. If I feel strongly about a particular issue in Parliament, and I am sick that day, I might not get to vote on it, because there are certain things that are just part of life.

At the same time, I say to you, as a concerned young person, you have to pick up the ball and accept the responsibility, and you have to find out what Parliament is doing and just where you can fit in.

Ms. Crump: I understand and agree with you. It is not all on the government's shoulders. Youth have to get involved and they have to do their part in order to contribute to society. I agree with you, and I understand that.

The point I am really trying to make is that they do not know where to begin; they do not know how to approach you. I feel totally out of place sitting in front of this microphone—I have never spoken in front of a microphone before—speaking to a bunch of total strangers, with names in front of them, and microphones that I am trying to address issues to. I am supposed to make a lasting impression in ten minutes, something with which you can walk away and have something tangible to take back and work on. That is a hard recommendation for you to make to a youth who has had no experience and no exposure to this type of surroundings. Even if there had been a round table, or if you had us come and stand up in the front, so that at least we would not feel so caged in and immobile, a lot more things could have been given to you and in a form that you could use effectively back in Ottawa.

The Chairman: We have time for one last question from Senator Gigantès.

Senator Gigantès: I agree with you that it is very difficult, and almost unfair that we should expect you to give us more than you have given us, because we are not capable ourselves. We are groping as you are. We are groping for content and the form in which we meet. These are difficult things that cannot be done in an afternoon, which is a shame. That is why I said to you that whatever we do will not be enough, and I know that. But if there is one thing that has happened—I want to assure you of this—it is that our feeling of inadequacy, which we had at the beginning, has been aggravated. That is good, and I thank you for it.

Ms. Crump: You're welcome.

The Chairman: Senator Bielish will ask the last question.

Senator Bielish: Doreen, you amaze me when you sit there and so capably elucidate point after point. If you had a hammer and a row of nails, then you have not missed any of them as you struck with your hammer. You have done a tremendous job. With reference to your question "Where do we begin", let

[Traduction]

des réponses. Ce qu'il faut comprendre c'est que nous sommes tous réunis ici à chercher des réponses pour pouvoir agir. Nous ne disposons que des mécanismes pour y arriver. Si, conformément à notre procédure, nous avons annoncé cette réunion deux fois, eh bien, croyez-le ou non, Doreen, certaines personnes n'auront pas lu l'annonce et ne se seront tout simplement pas présentées, tout comme vous pouvez être empêchée de voter un jour d'élection si vous êtes malade. Je peux être très engagé dans un débat au Parlement mais ne pas pouvoir voter au moment de la décision si je suis malade, parce que la vie est ainsi faite.

Mais aussi, je vous dis, à vous, personne engagée, que vous devez assumer vos responsabilités, vous intéresser à ce que fait le Parlement et voir où vous vous situez dans tout cela.

Mme Crump: Je comprends et je suis d'accord avec vous. Ce n'est pas la seule responsabilité du gouvernement. Il faut que les jeunes s'intéressent à leurs affaires et apportent leur contribution à la société. Je suis d'accord avec vous et je comprends cela.

Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est qu'ils ne savent pas par où commencer ni comment vous aborder. Je me sens très mal à l'aise devant ce microphone—je n'ai jamais parlé dans un microphone auparavant—m'adressant à un groupe de parfaits inconnus qui ont leur nom devant eux, essayant de m'expliquer à un microphone. Je suis censée produire une impression durable en dix minutes et vous laisser quelque chose de concret à rapporter et sur quoi travailler. C'est une recommandation difficile à faire pour vous à un jeune sans expérience et pour qui ce cadre est totalement étranger. S'il y avait eu une table ronde ou si vous nous aviez invités à nous présenter en avant de la salle pour que nous ne nous sentions pas si contraints et immobilisés, nous aurions pu vous apporter beaucoup plus et sous une forme que vous auriez pu utiliser efficacement à Ottawa.

Le président: Il nous reste assez de temps pour une dernière question du sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Je suis d'accord avec vous; il est très difficile et presque injuste de nous attendre à ce que vous nous donniez davantage alors que nous en sommes incapables nous mêmes. Nous avançons à tâtons, comme vous. Nous cherchons à tâtons le contenu et la forme de nos réunions. Ce sont là des choses difficiles qui ne peuvent se faire en un après-midi, et c'est dommage. C'est pourquoi je vous ai dit que quoi que nous fassions, ce ne sera pas suffisant, je le sais. Mais un fait nouveau s'est produit, croyez-m'en—c'est que le sentiment d'insuffisance que nous éprouvions au début s'est aggravé. C'est une bonne chose et je vous en remercie.

Mme Crump: De rien.

Le président: Le sénateur Bielish va poser la dernière question.

Le sénateur Bielish: Doreen, vous n'étonnez. Je vous vois là, vous expliquant avec une telle compétence, sur question après question. C'est comme si vous aviez été assise, armée d'un marteau, devant une rangée de clous que vous enfonciez tous l'un après l'autre. Vous avez accompli un travail phénoménal.

[Text]

me tell you something that I learned many years ago: A journey of a thousand miles begins with taking the first step, and you have taken many steps today.

Ms. Crump: Thank you, but I must disagree with you. There are still a lot of nails that have not been hammered.

Senator Bielish: That is true, and I can see myself, many years ago, sitting in the very same type of position wanting things to happen right now. I am still trying to hit that last nail.

The Chairman: Believe it or not, you have made a lasting impression on us. Thank you.

Ms. Crump: Thank you.

The Chairman: Our next witness is a young participant of Katimavik. I will be very tough on him. He has ten minutes and no more. He is accompanied by other participants. His name is Bill Forsyth. Perhaps you can tell us where you are from, what you have been doing in the past few months, and then introduce your colleagues and give us your presentation in ten minutes or less.

Mr. Bill Forsyth, Katimavik: I am from Hamilton and we started the program nine months ago. I have worked in Owen Sound, Ontario, cutting cross-country ski trails. I worked in Nicolet, Quebec, working with grades two and three at an outdoor school. In Squamish, B.C. I worked at the north Vancouver outdoor school doing maintenance and building log cabins.

Katimavik is a wonderful youth program. It gives a chance for youth to help out in different communities. They do not take away from any labour jobs because we are volunteers. The sponsors of the programs that we are engaged in do not have the money to pay actual workers; so they get the work done free. It is very good job experience for youth. I know I have made my mind up where I want to go career wise, which has helped a lot. I was not too sure exactly where I wanted to be. Katimavik has given me a chance to open a lot of doors. I have met a lot of people in the field that I want to get into.

On my right is Arlie Flood, and she has a few things to say.

Ms. Arlie Flood, Katimavik: I'm from Saskatoon. I worked in Ontario in a senior citizen's complex and we set up a crafts program for them to get them out of their rooms and do something active. I worked in Drummondville, Quebec where we worked at an ancient Quebecois village translating pamphlets for them. I refinished antique furniture, which was quite interesting. In Gibsons I worked at an elementary school, set up the computer room and helped the students to familiarize themselves with the computers.

Ms. Margaret Lobb, Katimavik: I'm Margaret Lobb from Norwood, Ontario. We worked in three places: Oyen, Alberta, which has a population of 1,000, where we fixed up a graveyard. We worked in the arena and the museum cataloging artifacts. We were also in Ile Perrot, Quebec, which is very close to Montreal. We worked at the National Training Centre

[Traduction]

Quant à votre question: «Par quoi commençons-nous?», il faut que je vous dise quelque chose que j'ai appris il y a longtemps: pour faire un voyage de mille kilomètres, il faut faire un premier pas et vous avez fait plusieurs pas aujourd'hui.

Mme Crump: Je vous remercie, mais je ne suis pas d'accord avec vous. Il reste encore beaucoup de clous à enfoncer.

Le sénateur Bielish: C'est vrai; et je me revois il y a bien des années dans la même situation, voulant que les choses se fassent immédiatement. Et je cherche encore à enfoncer ce dernier clou.

Le président: Croyez-le ou non, vous nous avez vivement impressionnés. Je vous remercie.

Mme Crump: Merci.

Le président: Notre prochain témoignage nous vient d'un jeune participant à Katimavik. Ce sera difficile pour lui car il dispose de dix minutes, sans plus. Il est accompagné d'autres participants et s'appelle Bill Forsyth. Peut-être pouvez-vous nous dire d'où vous êtes et ce que vous avez fait ces derniers mois, puis nous présenter vos collègues et nous faire votre exposé en dix minutes ou moins.

M. Bill Forsyth, Katimavik: Je suis originaire de Hamilton et nous avons commencé notre programme il y a neuf mois. J'ai travaillé à Owen Sound, Ontario, à ouvrir des pistes de ski de randonnée. J'ai travaillé à Nicolet, Québec, auprès d'élèves de deuxième et de troisième années dans une école de plein air. A Squamish, Colombie-Britannique, à l'école de plein air de Vancouver Nord, j'ai fait des travaux d'entretien et j'ai construit des cabanes de bois rond.

Katimavik est un merveilleux programmes pour les jeunes. Il leur fournit l'occasion d'être utiles dans des milieux différents. Il n'enlève d'emploi à personne puisque nous sommes des bénévoles. Les parrains des programmes auxquels nous participons n'ont pas les moyens de payer des ouvriers, alors il font faire le travail bénévolement. C'est une très bonne expérience pour les jeunes. Pour ma part, j'ai trouvé quelle carrière je voulais entreprendre et cela m'a beaucoup aidé puisque je ne savais trop dans quelle direction m'orienter. Katimavik m'a ouvert de nombreuses perspectives. J'ai rencontré beaucoup de gens dans le domaine dans lequel je veux me lancer.

Voici, à ma droite, Arlie Flood qui a quelques mots à dire.

Mme Arlie Flood, Katimavik: Je suis originaire de Saskatoon. J'ai travaillé en Ontario dans un complexe pour personnes du troisième âge; nous leur avons organisé un programme d'activités artisanales pour les faire sortir de leur chambre et être plus actives. J'ai travaillé à Drummondville, Québec, dans un ancien village québécois, à la traduction de brochures. J'ai remis en état des meubles anciens, ce qui était très intéressant. A Gibsons, j'ai organisé la salle des ordinateurs dans une école élémentaire et j'ai aidé les élèves à se familiariser avec les appareils.

Mme Margaret Lobb, Katimavik: Je m'appelle Margaret Lobb et je suis originaire de Norwood, Ontario. Nous avons travaillé à trois endroits: à Oyen, Alberta, dont la population est de 1 000 âmes, nous avons réaménagé un cimetière. Nous avons travaillé au centre sportif et au musée où nous avons catalogué des artefacts. Nous sommes allés aussi à l'île Perrot,

[Text]

for all Katimavik group leaders. We did forest maintenance, helped fix up the place a little bit; and we also had another work sponsor, a school called Notre Dame de la Garde. The last place I worked was White Rock, B.C., where we had four different work sponsors. We worked at Evergreen Baptist Home, Come Share Home, which is a day care centre for adults, at Woman's Place and Camp Alexandra.

I just want to say that Katimavik is one example of something that the government is doing for youth. It is a wonderful program founded by the secretaries; and we have a great person here. I refer to Jacques Hébert.

The Chairman: I cannot allow you to say things like that.

Ms. Flood: Thank you.

Ms. Sylvie Lamoureux, Katimavik: I just want to add that Katimavik was a really great experience for me. You grow so much and have so many experiences. I would like to mention the last experience we had, which was to work at the site of the Youth Festival. We set up the tents and met a lot of people. Somebody mentioned that there was not much publicity about the festival. But I just want to say that everything is sold already; so they did not have to do that much publicity.

Canada World Youth and Katimavik are two opportunities where youth have to do something. I did it because I wanted to take a break from school. I did not want to lose a year completely, just waiting, and I got so much experience from it. I am a French Canadian and I learned all my English there. Just living with 12 other people for 9 months is the most wonderful experience you can have because of the different cultures you get exposed to and the different habits. It is wonderful; it is fantastic. I recommend it to everybody, and I thank you, Senator Hébert.

The Chairman: You are out of order again. Are there any questions?

Senator Yuzyk: We are very pleased when youth are making progress; but we are more pleased if each one of you, individually, feels that he or she has benefited from some enterprise or project, because we believe that you are the future leaders. The more you learn and the more experience you get, the better leaders you will become. Your testimony today comes to me quite loud and clear. You are saying: "We four people got experience that made each of us a better person to cope with the situation today." If you have done that, and that message goes across to other youth in the country, then Canada is going to benefit.

Senator Marsden: Every time I meet someone from Katimavik they give the kind of testimony you have given. It is obviously a really super experience for people. But there are also lots of people who do not know about it or who feel, somehow or other, that they cannot get into it. Do you have any sugges-

[Traduction]

québec, près de Montréal. Nous avons travaillé au Centre national de formation de tous les dirigeants de groupe de Katimavik. Nous avons fait de l'entretien en forêt, aidé à remettre un peu d'ordre dans la place; nous avons eu aussi un autre parrain, l'École Notre-Dame-de-la-Garde. Le dernier endroit où j'ai travaillé était White Rock, Colombie-Britannique, où nous avions quatre parrains différents. Nous avons travaillé à la Evergreen Baptist Home, à la 1 Come Share Home, centre de soins de jour pour adultes, à Woman's Place et au Camp Alexandra.

Je veux simplement dire que Katimavik est un exemple de ce que le gouvernement fait pour les jeunes. C'est un merveilleux programme fondé par les secrétaires; et nous avons une personne merveilleuse ici. Je parle de Jacques Hébert.

Le président: Je ne puis vous permettre de tenir de pareils propos.

Mme Flood: Je vous remercie.

Mme Sylvie Lamoureux, Katimavik: J'aimerais simplement ajouter que Katimavik a vraiment été une grande aventure pour moi. Cela permet d'acquérir de la maturité et de vivre de nombreuses expériences. La dernière de ces expériences a été de travailler au Festival de la Jeunesse. Nous avons monté les tentes et rencontré une foule de gens. On a dit qu'il n'y avait pas eu beaucoup de publicité au sujet du festival. Et pourtant, c'est déjà complet; ce n'était donc pas nécessaire d'en faire davantage.

Jeunesse du monde Canada et Katimavik sont deux occasions offertes aux jeunes de faire quelque chose. J'y ai participé parce que je voulais prendre congé de l'école. Je ne voulais pas perdre une année complète à me tourner les pouces. J'y ai acquis beaucoup d'expérience. Je suis Canadienne française et c'est là que j'ai appris tout l'anglais que je sais. Vivre avec 12 autres personnes pendant 9 mois, c'est l'expérience la plus merveilleuse que l'on puisse avoir, grâce à la variété des cultures et des mœurs avec lesquelles on vient en contact. C'est merveilleux. C'est fantastique. Je le recommande à tous. Et merci, sénateur Hébert.

Le président: Je vous rappelle à l'ordre encore une fois. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Yuzyk: Il nous fait grand plaisir de voir des jeunes faire des progrès, mais cela nous plaît davantage encore quand chacun de vous croit avoir personnellement bénéficié d'une entreprise ou d'un projet, car nous croyons que vous êtes les chefs de demain. Plus vous apprenez et plus vous acquérez d'expérience, meilleurs vous serez comme chefs. Votre témoignage aujourd'hui me paraît clair et éloquent. Vous nous dites que vous quatre avez acquis une expérience qui vous a rendus plus aptes à faire face à la situation actuelle. Si tel est le cas et si ce message parvient à d'autres jeunes au pays, le Canada va en profiter.

Le sénateur Marsden: Chaque fois que je rencontre quelqu'un de Katimavik, il m'en parle de la façon dont vous l'avez fait. C'est évidemment une expérience merveilleuse. Mais bien des gens ne connaissent pas ce programme ou s'imaginent, pour une raison ou une autre, qu'ils ne peuvent pas en

[Text]

tions for how that part of the entry can be changed and improved?

Ms. Lamoureux: To get into it, you just have to send an application form. They do not require you to have a scholarship or whatever. It is really whoever wants to be in it.

Senator Marchand: How about red hair!

Senator Marsden: I met people who said I could not get into that. What do you say to them when they say that?

Ms. Flood: We have a girl in our group who did not think she would ever get in. When you consider Katimavik, you think you are going to be out there working hard, doing all these tough things. She is about five feet tall and weighs about a hundred pounds. She was like a really tiny kid that you would never expect to be in the program. She survived nine months. If she can do it, anyone can!

Mr. Forsyth: I think all you have to do is try. Today we have been listening to the problems of youth with respect to violence. Something that perhaps councillors can suggest is volunteering. It is obviously good for the country. You learn so much from it. Money isn't everything. Everyone is complaining about jobs; but if you help someone, they are going to help you in a different way. All our work sponsors helped out, either with dinners or helping us with job applications or even job offers. To me, everything seems always to be job oriented and money, money, money. The youth of today should put something into the country instead of into themselves, which is actually the same thing.

The Chairman: Thank you very much.

Our next witnesses are Mr. Kent Pearson and Ms. Joanne Pallett from the B.C. Ministry of Health, Alcohol and Drug Programs.

We expect you to give us a summary of your brief, and then we will proceed with question.

Mr. Kent Pearson, Prevention Division, Alcohol and Drug Programs, Ministry of Health, Government of British Columbia: I will keep my remarks fairly brief and I will then pass the microphone to Ms. Pallett, since I feel her remarks will be more pertinent to your inquiry.

My own topic is concerned with youth and employment, particularly that aspect of employment which has to do with employees who are troubled or whose problems are taken to the work place. It is possible that alcohol and drug abuse among youth is declining. I would base that perception on the most recent of studies, which we did about three years ago, on a survey of school students. However, significant numbers of young people enter the workforce with a history of the use of chemicals, or the potential for abuse of chemicals.

Treatment of abuse, traditionally, is at the far end of the use-abuse spectrum after severe dysfunction has identified the abuser. Usually it is only when a person has travelled quite far down that road, that he is identified as a person in need of treatment or counselling.

[Traduction]

faire partie. Avez-vous quelque proposition pour leur en faciliter l'accès?

Mme Lamoureux: Pour y entrer, vous n'avez qu'à envoyer une demande. On n'exige pas de bourse; on n'exige rien. N'importe qui peut en faire partie s'il le désire.

Le sénateur Marchand: Même s'il a les cheveux roux?

Le sénateur Marsden: J'ai rencontré des gens qui m'ont dit que je ne pourrais pas y participer. Qu'est-ce que vous leur répondez à ces gens?

Mme Flood: Nous avons une jeune fille dans notre groupe qui croyait qu'elle ne pourrait jamais y entrer. Quand vous songez à Katimavik, vous vous imaginez que vous allez devoir travailler très fort à toutes sortes de choses. Cette jeune fille mesure environ cinq pieds et pèse environ cent livres. Elle était vraiment comme un enfant; vous ne vous seriez jamais attendu à la voir là. Elle a survécu aux neuf mois, et si elle a pu le faire, n'importe qui peut le faire.

M. Forsyth: Il suffit simplement d'essayer. Aujourd'hui, nous avons entendu parler du problème des jeunes et de la violence. Les conseillers pourraient peut-être proposer aux jeunes de se porter volontaires. C'est manifestement bon pour le pays. On y apprend tant de choses. L'argent n'est pas tout. Tout le monde se plaint du chômage; mais si vous aidez quelqu'un, cette personne pourra vous aider d'une autre façon. Tous nos parrains de travail nous ont aidés en nous offrant tantôt des repas, tantôt des demandes d'emploi, tantôt même des offres d'emploi. Tout semble axé sur le travail et l'argent, encore l'argent, toujours l'argent. Les jeunes d'aujourd'hui devraient mettre quelque chose dans le pays plutôt que de s'en mettre dans les poches, ce qui, en réalité, revient au même.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Nos prochains témoins sont M. Kent Pearson et Mad. Joanne Pallett du ministère de la Santé de la Colombie-Britannique, Programmes Alcool et Drogue.

Nous aimerions que vous nous fassiez un résumé de votre mémoire, puis nous passerons aux questions.

M. Kent Pearson, Division de la prévention, Programmes Alcool et Drogue, ministère de la Santé, gouvernement de la Colombie-Britannique: Je serai bref puis je céderai le micro à Mme Pallett dont les observations, je crois, touchent de plus près à votre enquête.

Quant à moi, je m'occupe de jeunes et d'emploi et en particulier d'employés qui souffrent de troubles psychologiques ou dont les problèmes sur ce plan affectent le travail. Il se peut que l'abus de l'alcool et de la drogue chez les jeunes soit à la baisse. Ce sentiment est fondé sur les études les plus récentes que nous avons faites, il y a environ trois ans, d'après un sondage auprès d'élèves de nos écoles. Cependant, un nombre appréciable de jeunes se présentent sur le marché du travail après avoir pris des drogues chimiques ou avec la possibilité d'abuser de ces produits.

La coutume veut que l'on ne traite l'abus qu'en toute fin de course, après que de graves dérèglements ont permis d'identifier le malade. Et ce n'est habituellement que lorsqu'une personne s'est aventurée très loin dans cette voie que l'on reconnaît qu'elle a besoin de traitement ou d'orientation.

[Text]

Employee assistance programs are worksite based programs, designed to identify troubled employees through poor work performance and to refer them to counselling or treatment. Troubled employees—those with marital, family, emotional, legal, financial, or alcohol and drug problems—may also seek help through the program voluntarily, on a confidential basis, prior to any decline in their work performance or employer coercion.

The notion of employee assistance programs is that they offer confidential, secure, effective counselling services which connect the worker at the worksite with the community resources available. Broad-brush employee assistance programs, which serve an early intervention function by resolving many personal problems, might lead to, or exacerbate, existing chemical use and abuse.

Some employee assistance programs are now expanding into the area of "wellness", a term used to describe those programs whereby the worksite becomes the focus for promoting healthier life styles as a prevention technique. Programs of diet, exercise, smoking cessation, controlled drinking and stress management are offered.

Despite the value of employee assistance programs, they are not as effective with youth as with other employees and their families, partly because youth have not established a sufficiently long work history that would enable them to be as easily identified when they are in trouble; and, more importantly, because many of the areas where youth seek employment, or find employment, are areas which are less likely to have employee assistance programs. Employee assistance programs are seldom offered in the service and hospitality industries, where many young people do find employment. They are more costly and difficult to set up in smaller worksites, where most new jobs are being created. They are hard to establish in remote worksites where the young may seek employment and where there are few alternatives to drinking and other drug use.

In conclusion, I would ask that consideration be given to encouraging employers to implement effective and sophisticated employee assistance programs and wellness programs, and that research be undertaken to determine the best way of using the worksite as a vehicle towards improving the health, wellbeing and productivity of young Canadians. Thank you.

Ms. Joanne Pallett, Co-ordinator, Prevention Division, Alcohol and Drug Programs, Ministry of Health, Government of British Columbia: There are real and serious issues in our field over the treatment and rehabilitation of young people who are addicted, and over the early identification of those at risk for developing alcohol and drug problems. However, what we are seeing more and more is an emphasis on primary prevention rather than early intervention and treatment. In my presentation today, I would like to enlarge on these issues, as they seem to apply to youth in B.C. today.

[Traduction]

Les programmes d'aide aux employés sont axés sur le lieu de travail et sont destinés à dépister les sujets souffrant de troubles d'après leur mauvais rendement et à les diriger vers des services de counselling ou de traitement. Les employés en difficulté—sur les plans matrimonial, familial, émotif, juridique, financier, ou sur celui de l'alcool et de la drogue—peuvent aussi solliciter spontanément l'aide du programme à titre confidentiel, avant que leur rendement ne soit atteint ou avant que leur employeur ne les y contraigne.

Les programmes d'aide aux employés offrent des services de counselling confidentiels, sûrs et efficaces qui établissent la liaison entre l'employé à son lieu de travail et les services que la collectivité met à sa disposition. Ce sont des programmes de portée générale qui permettent d'intervenir tôt en apportant une solution à de nombreux problèmes personnels susceptibles d'inciter le sujet à user et même à abuser de drogues chimiques.

Certains programmes d'aide aux employés étendent maintenant leur action au domaine du «mieux-être» («wellness» en anglais), expression employée pour désigner les programmes d'assainissement du lieu de travail comme méthode de prévention. On y enseigne comment bien se nourrir, faire de l'exercice, cesser de fumer, boire de façon raisonnable et combattre le stress.

Nonobstant leur valeur intrinsèque, les programmes d'aide ne sont pas aussi efficaces auprès des jeunes qu'auprès des autres employés et de leur famille, en partie parce que les jeunes ne travaillent pas depuis assez longtemps pour que l'on puisse identifier facilement leurs malaises et, fait plus important, parce que les jeunes se cherchent et se trouvent de l'emploi dans des domaines où il y a moins de programmes d'aide. Il est rare qu'on en trouve, par exemple, dans les secteurs des services et de l'hébergement où de nombreux jeunes se trouvent du travail. Il est plus coûteux et plus difficile de les organiser dans les unités de travail de plus petite taille où se créent la plupart des nouveaux emplois. Ils sont plus difficiles à mettre sur pied dans les endroits isolés où l'on trouve aussi des emplois et où il n'y a guère d'autres divertissements que boire et prendre de la drogue.

Pour conclure, j'aimerais que l'on songe à encourager les employeurs à mettre sur pied des programmes efficaces et perfectionnés d'aide à leurs employés et des programmes d'assainissement du milieu de travail et que l'on entreprenne des recherches sur la meilleure façon d'utiliser le milieu de travail comme moyen d'améliorer la santé, le bien-être et la productivité des jeunes Canadiens. Je vous remercie.

Mme Joanne Pallett, coordonnatrice, Division de la prévention, Programmes Alcool et Drogue, ministère de la Santé, gouvernement de la Colombie-Britannique: Il existe des difficultés réelles et sérieuses dans notre domaine en matière de traitement et de réadaptation des jeunes toxicomanes et de dépistage précoce des jeunes qui risquent d'avoir des problèmes d'alcool et de drogue. Cependant, nous constatons que l'on met de plus en plus l'accent sur la prévention au premier stade plutôt que sur l'intervention et le traitement précoces. J'aimerais élaborer ici sur ces questions, relativement aux jeunes de la Colombie-Britannique aujourd'hui.

[Text]

The basis for my information is quite subjective. Through my work in co-ordinating prevention programs for Alcohol and Drug Programs, I am in contact with over 70 of our agencies throughout the province, as well as with other community groups.

I will present my discussion first, from the point of view of the adolescents themselves, and then from the viewpoint of the family, school, and community.

The 12 to 18 year-old is in an unenviable position with respect to North American cultural practices concerning alcohol and drug use. Use of these substances is often seen as one visible means of attaining adult status. Indeed some authorities feel that, so long as alcohol is one of the rites of passage into adulthood, significant problems with alcohol abuse will characterize adolescent behaviour. While we hold licit drug use as a reward for reaching adulthood, there is ambivalence about allowing young people to drink moderately, even under family supervision. This results in the adolescent reaching the age of majority without having learned to be a competent drinker of alcohol and perhaps already having internalized our cultural ambivalence about alcohol use.

The situation with respect to illicit drugs is just as ambivalent. Our culture defines certain mood-altering substances used by segments of the population as illegal, and their use as against social norms. During our life time, this situation has changed with respect to cannabis; recreational or occasional use among our population has attained the 25 per cent level, and thus can be considered "normal" in the statistical sense. However, there is a large class of mood-altering substances, defined as "medicines" whose regular use is sanctioned because it addresses health problems. However, these health problems are often more related to social lifestyle factors than physical complaints. As it happens, prescription drug use is usually associated with adult segments of society, particularly females, while use of illicit substances such as marijuana, solvents, and hallucinogenics are seen as young people's drugs.

This dichotomy between young people and adults, in terms of the type of drugs associated with them and the acceptable rituals surrounding use, has created the perception that there is a drug problem peculiar to young people. Families, schools and communities that are interested in drug abuse programs usually identify, as their most important issue to deal with, the "drug problem among our young people", as if it is different from the drug problem others may have. Unfortunately, most of this need assessment is done by adults or by young people who are at risk, or who are already drug abusers. When the larger population of young people is surveyed, there are indications that the drug problem is not given the priority it is given by other groups.

As a case in point, recently a survey was conducted of 300 high school students in an interior B.C. community. Although unpublished, the results are interesting and point to the need for further study. Students were asked to rank a list of 15 issues according to how important each one was to them. They overwhelmingly ranked health and family as their first and

[Traduction]

La source de mon information est très subjective. Mon travail de coordination de la prévention dans le cadre des programmes Alcool et Drogue me met en contact avec plus de 70 de nos agences dans toute la province de même qu'avec d'autres groupements communautaires.

Je traiterai d'abord des adolescents eux-mêmes, puis de la famille, de l'école et de la collectivité.

Les jeunes de 12 à 18 ans se trouvent dans une position peu enviable, compte tenu des mœurs nord-américaines en matière de consommation d'alcool et de drogue. L'usage de ces substances est en effet souvent considéré comme un symbole de l'accession à l'âge adulte. Pour certains auteurs, tant que l'alcool fera partie des rites de passage à l'âge adulte, les adolescents en abuseront. Nous considérons l'usage des médicaments et drogues licites comme la marque de la maturité, mais nos sentiments sont partagés quand il s'agit de permettre aux jeunes de boire modérément, même sous surveillance familiale. C'est ainsi que l'adolescent atteint la majorité sans avoir appris à boire raisonnablement et souvent en ayant déjà assimilé l'ambivalence de nos sentiments sur l'usage de l'alcool.

Notre attitude à l'égard des drogues illicites est tout aussi ambivalente. Dans notre culture, des psychotropes utilisés dans certains milieux sont considérés comme illégaux et leur usage comme contraire à la norme sociale. Au cours de notre vie, nous avons vu cette situation changer en ce qui a trait au cannabis. Jusqu'à 25 pour 100 de la population en fait usage de temps en temps ou à des fins récréatives ce qui, statistiquement parlant, en fait un phénomène «normal». Pourtant, il existe une vaste catégorie de substances psychotropes dont l'usage est accepté parce qu'elles servent à des fins médicales. Mais ces fins médicales sont plus souvent liées à des habitudes de vie qu'à de véritables malaises. En fait, les médicaments sur ordonnance sont habituellement associés aux adultes et notamment aux femmes, tandis que l'usage de substances illicites tels la marijuana, les solvants et les hallucinogènes sont considérés comme les drogues des jeunes.

Cette distinction entre drogues de jeunes et drogues d'adultes, avec le rituel acceptable qui entoure leur usage, a créé l'impression qu'il existait un problème de drogue particulier aux jeunes. Dans les familles, les écoles et les collectivités où l'on s'intéresse aux programmes relatifs à l'abus des drogues, on estime généralement que le problème le plus important est «le problème de la drogue chez nos jeunes», comme s'il était différent de celui des autres personnes. Malheureusement, cette appréciation des besoins est, la plupart du temps, faite par des adultes ou par des jeunes qui sont exposés à la drogue ou qui s'y adonnent déjà. Si l'on consulte la population des jeunes dans son ensemble, on constate qu'elle n'accorde pas au problème de la drogue la même importance que les autres groupes.

Ainsi, un sondage a été fait récemment auprès de 300 élèves du secondaire dans une localité de l'intérieur de la Colombie-Britannique. Les résultats sont encore inédits mais ils sont intéressants et font ressortir la nécessité de pousser l'étude plus loin. On a demandé aux élèves de dresser, par ordre décroissant, une liste des quinze problèmes les plus importants à leurs

[Text]

second concerns. Jobs came fifth or sixth. Alcohol and drug concerns were near the bottom of the list. There was also a correlation between the degree of drug involvement and the priority that concern was given. That is, students who were regular users gave alcohol and drugs a higher rank than did those who were occasional users or abstainers.

As is often the case, the profile of adolescents may be only a reflection of that of the larger population. The current issue of *Time* magazine indicates that Americans are drinking less alcohol—not because they are concerned about the dangers of alcohol abuse, but because they are concerned with health and fitness. Alcohol abuse interferes with this concern. If you want to go jogging after work, the chances are that you won't stop for a couple of martinis first.

These surveys hold important implications for primary prevention with young people, and, indeed, for the community in general. It seems that we should design our programs to promote health and well being, and not to educate people in the dangers of substance abuse, if we want to tune our efforts to what teenagers want to hear about.

The family is often a grave concern in the identification and treatment of adolescent substance abusers. The type of concerns most often expressed by professionals in the alcohol and drug abuse field are the need for family involvement in treatment, how to obtain this commitment, and how the need for in-patient treatment for adolescents is related to this issue.

The breakdown of the traditional, two-parent family is a concern expressed by alcohol and drug counsellors, because it seems to interfere with treatment. Commitment to be involved in the therapeutic process is often harder to obtain from a step-parent. Since family counselling is the treatment approach of choice when dealing with the young alcohol and drug abuser, this difficulty is a critical point. Another difficulty is with single parent families, or families where both parents work. In these situations parents are often just not around or do not have the time for involvement. Furthermore, the lack of supervision of young people with no parent at home, particularly in the 13-16 year age group, was an expressed concern.

Another concern is the lack of support groups for parents and children in dealing with problems. One counsellor expressed the need for parents to be able to talk to other parents, to share game plans—that is, specific problem solving strategies—and to share information on such issues as legal rights. Young people have a support group system through Al-Anon and Al-A-Teen, but it was felt that a non alcohol support group system is needed to help families.

Lastly, the question of the need for in-patient treatment programs for adolescents is related to issues about family involve-

[Traduction]

yeux. Par une majorité écrasante, ils ont placé la santé et la famille aux premier et second rangs. L'emploi venait au cinquième ou au sixième rang. L'alcool et la drogue se classaient pratiquement en fin de liste. Il y avait également une corrélation entre l'importance que le sujet accordait à la drogue et l'usage qu'il en faisait. C'est-à-dire que les problèmes relatifs à l'alcool et à la drogue avaient plus d'importance aux yeux de ceux qui prenaient régulièrement qu'aux yeux de ceux qui n'en usaient que de temps à autre ou qui n'en prenaient pas du tout.

Comme cela se produit souvent, le profil des adolescents peut n'être que le reflet de celui de la population dans son ensemble. Selon le dernier numéro de la revue *Time*, les Américains boivent moins d'alcool non pas par crainte des dangers que son abus comporte, mais parce qu'ils se soucient de leur santé et de leur bonne forme. L'abus de l'alcool est nuisible sur ce plan. Si vous voulez faire du jogging après le travail, il y a de bonnes chances que vous n'arrêterez pas de prendre quelques dry martinis en rentrant à la maison.

Ces sondages comportent des leçons importantes en matière de prévention au premier stade auprès des jeunes et même pour la collectivité en général. Il semble que nos programmes devraient tendre à faire la promotion de la santé et du mieux-être plutôt qu'à enseigner les dangers de l'abus des psychotropes si nous voulons qu'ils correspondent aux préoccupations des adolescents.

La famille est souvent cause de graves problèmes dans le dépistage et le traitement de l'abus des psychotropes chez les adolescents. Parmi les préoccupations le plus souvent exprimées par les spécialistes en ce domaine, on note la nécessité de la participation de la famille au traitement, la façon d'obtenir cette participation et la nécessité de dispenser des traitements en milieu hospitalier.

Les conseillers sont préoccupés également par la dislocation de la famille traditionnelle, dislocation qui nuit au traitement. Il est souvent plus difficile d'obtenir d'un beau-parent qu'il s'occupe activement de la thérapie. Cela constitue un problème crucial puisque le counselling familial constitue la méthode par excellence de traitement de la toxicomanie chez les jeunes. Autre difficulté, la famille monoparentale ou celle où le père et la mère travaillent. Dans ces cas, les parents ne sont tout simplement pas là ou n'ont pas le temps de s'intéresser à la thérapie. Autre sujet de préoccupation: les jeunes, en particulier de 13 à 16 ans, dont les parents ne sont pas à la maison.

On se préoccupe en outre du manque de groupes d'appui pour parents et enfants aux prises avec ces problèmes. Un conseiller a fait état de la nécessité pour les parents de pouvoir parler à d'autres parents de manière à partager des plans de jeux—c'est-à-dire des stratégies pour la solution de problèmes spécifiques—et à échanger des renseignements sur des questions tels les droits des personnes. Les jeunes ont un réseau collectif d'appui par l'entremise de Al-Anon et Al-A-Teen, mais on estime que les familles aussi auraient besoin d'un réseau collectif d'appui contre l'alcoolisme.

Enfin, la participation de la famille à la thérapie nous amène au problème du traitement des adolescents en milieu hospitalier.

[Text]

ment. The need for in-patient treatment is often expressed as being critical by counsellors in the field. At present in B.C. there is no residential alcohol and drug program for adolescents. Some of the adult facilities will occasionally take a 17 year-old, but no one any younger. There is one family in-patient treatment facility, where up to three or four generations of a family are accepted for treatment. This facility is able to take only a small number of families at a time. To my knowledge, this situation is representative of the general situation in Canada, namely, that residential, in-patient treatment for adolescents is a limited option.

For information about the effectiveness of such programs, we need to look at the U.S.A. where in-patient treatment for adolescents is more available. In general, it has not been demonstrated that in-patient treatment is more effective than out-patient counselling in rehabilitating the adolescent substance abuser. It may very well be that in the case of in-patient programs, a different idea of the nature of the problem is endorsed than in the case of out-patient counselling based on a family therapy model. In the in-patient case, it seems that what is reinforced is the idea that the child has the problem and that if you take him out of the family and put him in a treatment program, cure him, and then put him back into the family, he will be completely cured; whereas in the out-patient therapy, the treatment is based on a family-systems-model approach, and the idea that is reinforced is that it is the family who has the problem and that the adolescent's involvement with drugs is symptomatic behaviour.

The above discussion is purely an academic one. Much more research needs to be done on the need for in-patient treatment, and on the critical factors for effectiveness.

The most important issue facing the school in regard to the alcohol and drug issue is the nature of the system's responsibility in delivering lifestyle programs. On the one hand is the extreme view that beyond disciplinary measures related to substance abuse, there is nothing a school needs to do. On the other extreme is the view that schools assume total responsibility for programs related to family life education, sexuality, alcohol and drug education, and general coping behaviours, and that these areas are more important than the traditional "three R's". What happens in most schools is some kind of compromise between these extremes. In fact, there is a great deal of interest in integrating alcohol and drug education into the existing curriculum.

I now turn to community-expressed concerns. The nature of alcohol and drug concerns vary, depending on the type of community. Alcohol and marijuana continue to be the drugs most used and abused by young people. Some communities identify alcohol abuse and drinking driving concerns as being paramount, while others say that their young people prefer marijuana to alcohol. In some immigrant groups, drug use *per se* among young people may not be as large a concern as with other segments of the population. However many of those surveyed expressed concern regarding alcoholism in the family—

[Traduction]

lier. Les conseillers en ce domaine estiment souvent l'hospitalisation essentielle au traitement. En Colombie-Britannique présentement, il n'existe pas de programme de traitement de l'alcoolisme ou de la toxicomanie en institution pour les adolescents. Certains établissements pour adultes accueilleront à l'occasion un sujet de 17 ans, mais non s'il est plus jeune. Il existe un établissement familial où l'on traite des sujets de trois ou quatre générations à l'intérieur d'une même famille. Mais il ne peut recevoir qu'un petit nombre de familles à la fois. À ma connaissance, cette situation est caractéristique de celle qui existe généralement au Canada, c'est-à-dire que le traitement des adolescents en milieu hospitalier est rarement possible.

Pour connaître l'efficacité de tels programmes, nous devons regarder du côté des États-Unis où le traitement des adolescents en milieu hospitalier est chose plus courante. En général, on n'a pas fait la preuve que ce traitement était plus efficace que le counselling externe pour la réadaptation de l'adolescent toxicomane. Le problème semble envisagé différemment dans les deux thérapies. Dans la thérapie en milieu hospitalier, on estimerait que c'est l'enfant qui a des problèmes et que si vous le soustrayez à sa famille pour le soigner, il sera complètement guéri quand vous le rendrez à ses parents. En thérapie externe, au contraire, on se fonde sur le modèle familial: c'est la famille qui a des problèmes et le fait que l'adolescent fasse usage de drogue n'est qu'un symptôme de ce malaise.

Mais ce n'est là que pure théorie. Il faut pousser beaucoup plus loin la recherche sur la nécessité de traitements en milieu hospitalier et sur les facteurs critiques de leur efficacité.

La question la plus importante qu'ait à résoudre l'école en matière d'alcool et de drogue est celle de la nature de la responsabilité du système dans l'apprentissage de la vie. À une extrémité du spectre, on trouve les tenants de la théorie selon laquelle l'école n'a pas à se préoccuper d'autre chose que d'imposer des mesures disciplinaires à ceux qui abusent des psychotropes. À l'autre extrémité, on trouve les partisans de la théorie selon laquelle l'école assume l'entière responsabilité des programmes relatifs à l'éducation familiale, la sexualité, la formation en matière d'alcool et de drogue, aux comportements permettant de faire face à la vie, toute cette formation étant considérée comme plus importante que l'enseignement primaire traditionnel. Dans la plupart des écoles, on adopte un compromis entre ces deux extrêmes. En fait, on s'intéresse beaucoup à l'intégration de l'éducation en matière d'alcool et de drogue dans le programme scolaire existant.

Quelles sont, maintenant, les préoccupations de la collectivité à l'égard de l'alcool et de la drogue? Elles varient selon les milieux. L'alcool et la marijuana demeurent les drogues les plus consommées chez les jeunes et celles dont ils abusent le plus. Dans certains milieux, le plus grave semble être l'alcoolisme et la conduite en état d'ébriété; dans d'autres, les jeunes préféreraient la marijuana. Chez certains groupes d'immigrants, on ne se préoccupe pas autant que dans d'autres secteurs de la population de l'usage de la drogue en soi chez les jeunes. Mais un bon nombre des personnes interrogées ont

[Text]

that is, in one or both parents—as being a greater cause for concern than substance abuse by children. This is becoming a grave concern among the East Indian community. A parent's alcohol abuse is often associated with physical and mental abuse towards the spouse and children.

In terms of suggestions, we need primary prevention programs for young people in the area of substance abuse, which should address the identified concerns of the users. More research needs to be done in order to identify these concerns and to describe what types of programs are desirable.

The whole of our school system, vis-à-vis life-style programs, needs to be discussed and clarified.

An investigation should be conducted about the feasibility of developing support networks for families—that is, systems which have a preventive focus rather than a crisis-oriented or treatment-oriented approach.

Family, school and community involvement and co-operation should be encouraged in the intervention process with the adolescent substance abuser. I believe alcohol and drug counsellors should be trained in family therapy techniques. This training should be a priority for those who work in smaller communities where the size of the agency precludes any degree of specialization. A comprehensive survey should be conducted of the need for in-patient treatment for adolescent substance abusers, whether in-patient treatment is preferable to out-patient counselling and what critical factors determine treatment effectiveness.

The Chairman: Thank you, Ms. Pallett.

Senator Marsden: We have heard from the addiction foundations and the drug and alcohol commissions two or three times, but, I must say, your brief is rich in information and thoughtfulness. I am looking forward to reading it again in the testimony.

You touch on this long-standing problem of the right of passage to adulthood and its relation to drinking. You also mention controlled drinking, which is a very controversial issue. I would like to hear a little more about this issue. We all recognize that tobacco and alcohol are basic epidemic problems. What about the attitudes of parents toward their children's introduction to alcohol and toward reaching the age of majority?

Ms. Pallett: There seems to be some relationship between the inclination of a young person's substance use, in terms of alcohol and marijuana, and the attitude of the parent in the sense that the more liberal or favourable the attitude of the parent, the more likely the child is to use a substance. That was one of the issues discovered in our last school survey. That is true in general. People who adopt more conventional and less liberal attitudes are less likely to use, especially, illicit substances.

[Traduction]

exprimé l'avis que l'alcoolisme dans la famille—chez l'un des parents ou chez les deux—était beaucoup plus inquiétant que l'abus des psychotropes par les enfants. Ce problème atteint des proportions sérieuses chez les personnes originaires des Indes orientales. L'abus de l'alcool chez l'un des conjoints est souvent associé à des sévices sur la personne du conjoint et des enfants.

Au plan des propositions concrètes, pour les jeunes qui abusent des psychotropes, nous avons besoin de programmes de prévention au premier stade adaptés aux problèmes particuliers des usagers. Il faut pousser plus loin la recherche pour identifier ces problèmes et pour décrire le genre de programmes qu'il est souhaitable d'établir.

Il faudrait étudier et préciser tout ce qui, dans l'ensemble du système scolaire, se rapporte à l'apprentissage de la vie.

Il faudrait faire enquête sur la possibilité d'établir des réseaux d'appui à la famille, c'est-à-dire des systèmes axés sur la prévention plutôt que sur l'aide en cas de crise ou sur le traitement.

Il faudrait encourager la famille, l'école et la collectivité à s'intéresser et à collaborer au processus d'intervention auprès des adolescents qui abusent des psychotropes. Je crois qu'il faudrait initier les conseillers en alcoolisme et toxicomanie aux techniques thérapie familiale. Il faudrait former de la sorte en priorité ceux qui travaillent dans les petites communautés où la taille de l'organisme exclut toute spécialisation. Il faudrait entreprendre une étude complète sur la nécessité de traitement en milieu hospitalier pour les adolescents qui abusent des psychotropes et déterminer si ce genre de traitement est préférable au counselling externe et quels sont les facteurs critiques qui assurent l'efficacité du traitement.

Le président: Je vous remercie, madame Pallett.

Le sénateur Marsden: Nous avons entendu à deux ou trois reprises des témoignages d'organismes qui s'intéressent à la toxicomanie ainsi que de commissions sur la drogue et l'alcool, mais je dois dire que votre mémoire est riche en information et porte à réfléchir; j'ai hâte de le lire de nouveau dans le compte rendu.

Vous abordez ce vieux problème des rites de passage à l'âge adulte, de ses relations avec le fait de boire. Vous parlez aussi de boire raisonnablement; c'est une question très controversée. J'aimerais en savoir davantage à ce propos. Nous reconnaissons tous que le tabagisme et l'alcoolisme s'apparentent à une véritable épidémie. Quelle doit être l'attitude des parents à l'égard de l'initiation de leurs enfants à l'alcool et de leur passage à l'âge adulte?

Mme Pallett: Il semble y avoir une relation entre l'inclination qu'un jeune éprouve pour les psychotropes, qu'il s'agisse d'alcool ou de marijuana, et l'attitude de ses parents: plus les parents seraient favorables ou tolérants, plus le risque serait grand que l'enfant s'adonne à ces substances. C'est là l'une des conclusions de notre dernier sondage auprès des écoliers. C'est vrai en général. Dans les milieux où l'on a une attitude plus traditionnelle et moins libérale, le risque est moins élevé que l'on fasse usage de psychotropes, surtout illicites.

[Text]

Senator Gigantès: I am sorry, I did not hear you.

Ms. Pallett: There is a relationship between the attitude and the use of a substance such as alcohol or marijuana, in the sense that children and people in general, who have more favourable or liberal attitudes, tend to be more favourably disposed towards substance use.

Senator Marsden: Is that a temperance argument.

Ms. Pallett: No. I was talking about use, not abuse. It depends on which side of the theoretical orientation you come from. If you see responsible, healthy use of substances, such as alcohol, as not necessarily being indicative of a tendency to abuse, then that is not a temperance argument. If you adopt the position that drug abuse and drug dependency are, in fact, symptomatic of other issues, and that the addiction process is not a primary one in and of itself, then that is a different matter.

Senator Marsden: Those are very useful distinctions.

Ms. Pallett: Yes.

Senator Marsden: I would like to ask you a question about the new chemicals. I realize that this involves a very small population which you will not meet in the workplace.

Mr. Pearson: Oh yes, you will.

Senator Marsden: You may have seen in the newspaper yesterday the Angel Dust defence being used as a defence in the Supreme Court of Ontario. First, are you seeing a lot of new chemicals here in British Columbia? Secondly, are you able to do anything about them. Thirdly, what attitude do you, as a group of researchers and workers in this field, take toward law enforcement and the entry of these drugs into our society.

Ms. Pallett: Generally the substances come and go depending on factors like availability. In B.C. we tend to see that we follow trends from California; but we are usually about two to five years behind.

Senator Marsden: It went the other way recently. I am thinking of the case concerning the lad here in Vancouver who was shipping drugs into California.

Ms. Pallett: We will occasionally get things like a phencyclidine scare. Even at their peak moment, substances like that represent a very small proportion of substance abuse in the population.

Mr. Pearson: It is interesting to look at cocaine, in that anecdotal evidence suggests that cocaine is becoming extremely widespread in this province, even among young people. What is interesting is to look at that in terms of cycles. I have been in this business for quite a while. I recall that in the late 1960s or early 1970's cocaine was a relatively unknown drug and there was not a lot of it around. I remember bumping into an elderly man and we discussed what I did. He volunteered information about what it was like at the turn of the

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Excusez-moi, je ne vous ai pas entendue.

Mme Pallett: Il existe une relation entre l'attitude des individus et l'usage des psychotropes tels l'alcool ou la marijuana en ce sens que les enfants et les personnes en général qui ont une attitude plus favorable ou libérale sont généralement plus indulgents à l'égard de l'usage de ces substances.

Le sénateur Marsden: Est-ce là un argument en faveur de l'abstinence?

Mme Pallett: Non. Je parlais d'usage, non d'abus. Tout dépend de l'extrémité du spectre de la théorie où vous vous situez. Si pour vous un usage sain et responsable de substances tel l'alcool n'indique pas nécessairement une propension à l'abus, ce n'est pas un argument en faveur de l'abstinence. Si, au contraire, vous estimez que l'abus des drogues et la toxicomanie sont, en fait, des symptômes d'autres malaises et que le processus de l'habitude n'est pas en soi un malaise fondamental, c'est autre chose.

Le sénateur Marsden: Ce sont là des distinctions très utiles.

Mme Pallett: En effet.

Le sénateur Marsden: J'aimerais vous poser une question au sujet des nouvelles substances chimiques. Je me rends compte que cela atteint un groupe très restreint que vous ne rencontrez pas dans les lieux de travail.

M. Pearson: Oh oui, on l'y rencontre.

Le sénateur Marsden: Vous avez peut-être vu dans le journal d'hier que devant la Cour suprême de l'Ontario on a invoqué comme moyen de défense l'usage du psychotrope dit «Angel Dust». D'abord, voyez-vous beaucoup de nouvelles substances chimiques ici en Colombie-Britannique? En second lieu, pouvez-vous faire quelque chose à ce propos? Et enfin, en tant que chercheurs et travailleurs dans ce domaine, quelle est votre attitude à l'égard de l'application de la loi et de l'entrée de ces drogues dans notre société?

Mme Pallett: En général, ces substances apparaissent et disparaissent en fonction notamment de l'offre. En Colombie-Britannique, on est porté à croire que nous suivons les tendances de la Californie, mais nous les suivons habituellement avec un décalage d'environ deux à cinq ans.

Le sénateur Marsden: L'échange s'est fait dans l'autre sens récemment. Je songe à l'affaire de ce jeune homme de Vancouver qui expédiait de la drogue en Californie.

Mme Pallett: Il nous arrive d'avoir la frousse avec l'arrivée de produits telle la phencyclidine. Même à leur moment de plus grande vogue, des substances comme celle-là ne représentent qu'une très faible proportion de celles dont on abuse.

M. Pearson: Le cas de la cocaïne est intéressant. On serait porté à croire que cette drogue se répand de plus en plus dans cette province, même parmi les jeunes. Mais il faut envisager l'aspect cyclique du phénomène. Je travaille dans ce domaine depuis un bon moment. Je me souviens qu'à la fin des années soixante ou au début des années soixante-dix, la cocaïne était une drogue relativement inconnue ici et on n'en trouvait guère. J'ai rencontré alors un homme d'un certain âge avec qui je causais de mon travail. Il m'a spontanément donné des rensei-

[Text]

century in Vancouver. He told me there was an old hotel down at the waterfront known as the Snow Shed because there was so much cocaine in that place in those days. I thought it was interesting to see how times have changed.

In the late 1970s and in the early part of the 1980's one heard talk of cocaine use, particularly among the affluent or the nouveau riche. It became a mark of status as much as anything. Yet, we did not see people coming for help. Originally there was an assumption that it was probably okay, that people were wealthy and could afford it; that they would use it only in small proportions and there would be no problem. I now get phone calls every day from people asking where they can go for help. That has been a change in the last three to four years.

Senator Marsden: Some people are suggesting that there is big money and big crime behind the addictive prescriptives. Is that your view? Have you any evidence of this in British Columbia? If you have, what would you do?

Mr. Pearson: It is probably getting beyond our competence to answer that. As a personal, non-policy belief, I would say that the biggest problem with prescription drugs is simply over-prescribing.

Senator Marsden: By doctors, legally?

Mr. Pearson: Yes, that would be my impression. A doctor who worked for us at one time actually participated in the making of our film where an addict went around from doctor's office to doctor's office and loaded up like you would not believe. She had a suitcase full by the time she was finished. She went from one doctor to another and used tried and true methods to obtain drugs. I am sure many of them were quite concerned and really did not mean to do what they did.

Senator Fairbairn: Could you indicate to what degree how your commission reaches into the school system in terms of alerting, education and cautioning? I am not thinking of the age bracket 15 to 24. I believe one of the most distressing aspects of this problem is the degree of availability to younger age groups. What role does your commission play in that educating process? Do you have any idea of what success you are having?

Ms. Pallett: Our school districts operate pretty independently and drug educational programs are considered to be an optional part of the curriculum.

Our goal is to consult individually with schools and with individual districts in helping them to integrate the drug education program into their curriculum if they so desire.

The effectiveness, in general of drug education approaches is a major question in their field. I am sorry to say that it is hard to demonstrate any effect of an educational program on actual drug taking behaviour. It is easy to identify some programs which influence knowledge and attitude change, but it is hard

[Traduction]

gnements sur ce qu'était la vie à Vancouver au tournant du siècle. Il m'a raconté qu'il y avait un vieil hôtel sur les quais que l'on appelait le Snow Shed tant on y trouvait de cocaïne à cette époque. J'ai trouvé intéressant de voir comment la situation avait changé.

À la fin des années soixante-dix et au début des années quatre-vingt, on entendait parler d'usage de cocaïne, en particulier chez les riches et les nouveaux riches. C'était devenu un indice de promotion sociale comme un autre. Pourtant, personne ne sollicitait notre aide. Au début, on supposait que c'était probablement normal, que ces gens étaient riches et pouvaient se le permettre, qu'ils n'en prendraient qu'à petites doses et que cela ne poserait pas de problèmes. Maintenant, je reçois tous les jours des appels à l'aide. C'est un changement qui est survenu au cours des trois ou quatre dernières années.

Le sénateur Marsden: On laisse entendre que le commerce des médicaments sur ordonnance met en jeu de fortes sommes et que le crime organisé y est mêlé. Qu'en pensez-vous? Avez-vous des preuves que cela existe en Colombie-Britannique? Et le cas échéant, que faites-vous?

M. Pearson: La réponse à cette question n'est probablement pas de notre ressort. Indépendamment de notre politique, je crois que le plus grave problème que posent les médicaments sur ordonnance est simplement celui de la surprescription.

Le sénateur Marsden: Légalement, par les médecins?

M. Pearson: Oui, c'est mon impression. Un médecin qui travaillait pour nous a effectivement participé à la production de notre film dans lequel une toxicomane faisait la ronde des bureaux de médecins et s'approvisionnait de façon inimaginable. À la fin, elle en avait une valise pleine. Elle utilisait auprès de chacun des médecins des méthodes éprouvées pour obtenir des médicaments. Je suis sûr qu'un bon nombre d'entre eux étaient très consciencieux et n'ont pas agi ainsi de propos délibéré.

Le sénateur Fairbairn: Pourriez-vous nous indiquer comment votre commission rejoint les responsables du système scolaire pour les saisir de la situation et pour faire œuvre d'éducation et de mise en garde? Je ne pense pas aux jeunes de 15 à 24 ans. Je crois que l'un des aspects les plus tragiques de ce problème est la facilité avec laquelle ces psychotropes sont accessibles aux plus jeunes. Quel rôle votre commission joue-t-elle dans le processus d'éducation? Avez-vous quelque idée du succès que vous obtenez?

Mme Pallett: Nos districts scolaires fonctionnent plutôt indépendamment les uns des autres et les programmes d'éducation en matière de drogue sont considérés comme cours facultatifs.

Notre objectif est de rencontrer individuellement les dirigeants de chaque école et de chaque district scolaire pour les aider à intégrer le programme d'éducation sur la drogue dans leur programme régulier s'ils le désirent.

L'efficacité des méthodes d'éducation en matière de drogue en général est une question importante dans leur domaine. Je dois dire à regret qu'il est difficile de faire la preuve des effets de ces méthodes sur le comportement des individus. Il est facile d'identifier certains programmes qui modifient les connaissances

[Text]

to identify what parts of a program will lead to decreases in substance abuse or use.

Senator Fairbairn: Do you use media techniques? In Edmonton yesterday, where the commission is in the happy position of having quite a lot of money to spend—which I am sure makes them the envy of other provinces—they indicated that part of their tools were television, signage and other things? Are you able to do that here?

Ms. Pallett: Alberta has a marvellous media program. I am happy to say that we do have one glimmer of light in B.C. in terms of our agreement with the Broadcasters Association, which was arrived at as a result of the loosening up of the liquor advertising laws a couple of years ago. As part of that legislative change, now allowing the media to advertise beer and wine, the Broadcasters Association had to agree to allow 15 per cent of the time devoted to liquor to free ads educating the public about the dangers of alcohol abuse.

Up until now the time has been taken up totally by a drinking-driving counter-attack. This summer we are going to start a series of ads to try to influence young people, who are now involved in substance abuse, in role modelling and reinforcing the idea of independence. In fact, we are borrowing Alberta's ads.

Senator Fairbairn: I hope they are giving you a good rate.

Ms. Pallett: They are free.

Senator Stollery: It seems to me that, in the area where I live I am noticing more and more young derelicts. I live around the corner from a welfare office, so it is the sort of area where you do see that sort of thing. Are there in fact, more and more "derelicts"—and by that I mean young people who seem to be wandering around in a confused state? Is that a drug problem, or is something else involved?

Mr. Pearson: This involves a number of problems. When we walk past skid row areas or other areas where derelict people are likely to congregate, we see whom we think are old people but who, in fact, are not. Traditionally, the average age of those on skid row has been in the low thirties.

To consider the increase in young derelicts, we have to look no further than the opportunities for young people. The opportunities to enter training and trade schools for further education are not there. Apprenticeship programs have been closed. One can go on and on. I am sure you have heard about all that already. These young people have no opportunities, and they have family problems. If the head of the household is also unemployed, they are then at risk.

Senator Stollery: I understand that but when the young person goes off the deep end, are drugs part of that? I see people in that state who are only 21 years of age.

[Traduction]

ces et les mentalités, mais difficile de dire quelle partie d'un programme produit une diminution de l'usage ou de l'abus des psychotropes.

Le sénateur Fairbairn: Avez-vous recours aux médias? Hier, à Edmonton, où la commission se trouve heureusement en mesure de dépenser beaucoup d'argent—ce qui, j'en suis sûr, fait l'envie des autres provinces—on nous a confié qu'on utilisait notamment la télévision, les panneaux d'affichage et d'autres moyens? Pouvez-vous faire cela ici?

Mme Pallett: L'Alberta possède un merveilleux programme de publicité par la voie des médias. Je suis heureuse de dire que nous avons un rayon d'espoir en Colombie-Britannique et c'est notre entente avec la Broadcaster Association, conclue à la suite de la libéralisation, il y a quelques années, des lois relatives à la publicité sur l'alcool. Dans le cadre de ces modifications aux lois qui permettent maintenant de faire la publicité de la bière et du vin dans les médias, la Broadcasters Association a dû consentir à consacrer 15 p. 100 du temps affecté à la publicité de l'alcool à des annonces gratuites renseignant le public sur les dangers de l'abus.

Jusqu'ici, le temps d'antenne a été entièrement consacré à une campagne contre le fait de boire avant de prendre le volant. Cet été, nous allons commencer une série d'annonces destinées aux jeunes qui abusent des psychotropes pour les inciter à jouer un rôle dans la vie et renforcer la notion d'indépendance personnelle. En réalité, nous empruntons les annonces de l'Alberta.

Le sénateur Fairbairn: J'espère qu'ils vous accordent un bon tarif.

Mme Pallett: Les annonces sont gratuites.

Le sénateur Stollery: Il me semble que dans le quartier où j'habite, je vois de plus en plus de jeunes épaves. Je loge à un coin de rue d'un bureau du bien-être; j'imagine que c'est un quartier où ce genre de spectacle est normal. Y a-t-il en réalité de plus en plus de jeunes épaves, et par cela je veux dire des jeunes qui semblent errer ça et là dans un état de confusion? Est-ce un problème de drogue ou y a-t-il autre chose?

M. Pearson: Il y a là un certain nombre de problèmes en cause. Lorsque nous visitons les bas-fonds de la ville ou d'autres quartiers où les épaves de la société généralement se rassemblent, nous rencontrons des gens que nous prenons pour des personnes âgées mais qui en réalité ne le sont pas. Les habitants des bas-fonds sont habituellement au début de la trentaine.

Pour expliquer l'accroissement du nombre des jeunes épaves, il n'est pas nécessaire de chercher plus loin que du côté de leurs perspectives d'avenir. Ils n'ont pas l'occasion de fréquenter une école de formation ou de métier. On a abandonné les programmes d'apprentissage. Et nous pourrions continuer ainsi, mais je suis sûr que vous avez déjà entendu tout cela. Ces jeunes n'ont plus de perspectives, ils ont des problèmes familiaux. Si le chef de famille est également sans emploi, c'est alors qu'ils sont exposés.

Le sénateur Stollery: Je comprends, mais lorsqu'un jeune abandonne, est-ce à cause de la drogue? J'en vois dans cet état qui n'ont que 21 ans.

[Text]

Mr. Pearson: It is probably a matter of what started first. When people have reason to abuse substances, they probably do. The more abuse there is, the more reason they have to do it. To say anything further I would be speculating.

Senator Stollery: So there is no empirical evidence as to what the causes are for the increase in these derelicts and whether drugs are a factor. I have lived in some heavy drug use areas, and it seems to me that drugs would be a factor. I am asking you, because you know more about it than I do.

Mr. Pearson: I don't know if I do. I would presume that drugs, in some cases, are a factor. Perhaps in others, drugs are a result. It goes both ways.

Senator Marchand: I want you to know how much we appreciate the support we have had at Round Lake from you people, in terms of funding for the 24 beds.

As a British Columbian, it was my understanding that there was some re-organization and that your commission was no longer in operation. Perhaps you could just outline for me the structure of the organization.

Mr. Pearson: I began with the original Narcotic Addiction Foundation, and at that time there were two autonomous non-profit organizations: The Alcohol Foundation of B.C. and the Narcotics Addiction Foundation of B.C. Under a previous government the Alcohol and Drug Abuse Commission was set up. At that time the two foundations were more or less co-opted into the service of this commission which had a status similar to a crown corporation. At that time we worked as public service employees. We were all sworn into the public service. Originally there were about eight commissioners along with a chairman and a vice-chairman.

With the next change of government, the commission was reduced to three. The commission itself always was the head of the organization. In fact, the rest of the organization has changed very little. It has existed all along as the working arm, whereas the commission, in fact, referred generally to the appointees who were there to oversee the operations. The commission operated a number of programs, either directly with government employees or indirectly by funding community agencies.

Gradually, over some years, we were integrated more closely into the Ministry of Health, and we have become a division within the Ministry of Health. We are a program within the Ministry of Health under the Community Care Division.

The last vestige was a commission composed of some government employees of various departments. It really had very little purpose any more, because we had been integrated more closely into the ministry and were operating within the directives of the ministry. The commission had become merely advisory. When the commission was finally abolished no one was fired. It did not change what we were doing since we had been operating that way for some time.

[Traduction]

M. Pearson: C'est la question de l'antériorité de la poule ou de l'œuf. Lorsqu'un individu a des motifs d'abuser des psychotropes, il en abuse probablement. Et plus il en abuse, plus il a des motifs de le faire. Ce que je pourrais dire de plus ne serait que conjecture.

Le sénateur Stollery: Il n'y a donc pas de preuve concrète quant aux causes de l'augmentation de ces épaves humaines et au rôle que la drogue peut jouer dans leur sort. J'ai vécu dans beaucoup de quartiers où l'on faisait usage de drogues fortes et j'ai l'impression que la drogue doit y être pour quelque chose. Je vous pose la question parce que vous en savez plus que moi là-dessus.

M. Pearson: Je n'en suis pas sûr. J'imagine que dans certains cas, la drogue y est pour quelque chose. Dans d'autres, elle n'est peut-être que le résultat. Cela va dans les deux sens.

Le sénateur Marchand: Je tiens à vous dire combien nous apprécions l'appui que vous nous avez apporté à Round Lake pour le financement des 24 lits.

En tant que citoyen de la Colombie-Britannique, j'ai cru comprendre qu'il y avait eu une réorganisation et que votre commission ne fonctionnait plus. Vous pourriez peut-être me décrire dans leurs grandes lignes les structures de l'organisation.

M. Pearson: J'ai commencé avec la Narcotic Addiction Foundation originale et à l'époque, il y avait deux organismes à but non lucratif autonomes: la Alcool Foundation of B.C. et la Narcotics Addiction Foundation of B.C. Une administration antérieure a mis sur pied la Alcool and Drug Abuse Commission. Nous avons tous été assermentés comme fonctionnaires. Au début, il y avait environ huit commissaires avec un président et un vice-président.

Le nombre de commissaires a été réduit à trois avec le changement de gouvernement. La commission elle-même a toujours été à la tête de l'organisation. A vrai dire, le reste de celle-ci n'a guère changé. Il en a été pendant tout ce temps l'instrument de travail tandis que la commission, en réalité, relevait en général des responsables désignés pour surveiller les opérations. La commission administrait un certain nombre de programmes, soit directement avec des fonctionnaires, soit indirectement en finançant des organismes communautaires.

Petit à petit, au cours de quelques années, nous avons été intégrés plus étroitement dans le ministère de la Santé dont nous sommes devenus une division. Nous constituons un programme au sein du ministère de la Santé, sous l'égide de la division des soins communautaires.

Notre organisme s'est finalement métamorphosé en une commission composée de quelques fonctionnaires issus de divers ministères. Il n'avait vraiment plus guère de raison d'être puisque nous avions été intégrés plus étroitement au ministère et que nous fonctionnions selon les directives de celui-ci. La commission était devenue simplement consultative. Lorsqu'elle a été finalement abolie, personne n'a été congédié.

[Text]

Senator Marchand: I want to know what your capabilities are in terms of research. I also want to know what needs to be done. My question relates particularly to natives. There was a plea by Round Lake this morning for research, and I believe research is necessary. This question is of particular importance to Round Lake because they often have 300 or more people waiting at their doors to be admitted. It is my understanding that research into alcoholism among natives was, in essence, non-existent. What is your view on that?

Mr. Pearson: I am sorry to say that we no longer have a research division. We lost our research people and the only access we have to actual researchers now is through ministry research divisions. They are not specifically working on alcohol and drug problems or concerns. We really do not have any research capacity at all.

Senator Yuzyk: We have been dealing with drugs and alcohol in every city, yet it surprises me that almost no attention is paid to smoking. We now know that smoking is a bigger killer of women than breast cancer. Is it within your terms of reference to look into smoking?

Mr. Pearson: We are excluded from looking into smoking because it is felt that the Cancer Society and the Lung Society already have that mandate. Tobacco is excluded from our mandate. However, we do not usually manage to exclude it in our activities. Smoking is a classic drug, in terms of dependency and other things. It is very useful as a comparative drug to other drugs and so we often refer to it; but we do not operate "quit smoking" courses, or anything like that, whereas we do offer counselling and treatment for all other drugs.

The Chairman: Thank you for your most comprehensive brief and presentation.

We are running very short of time but, nevertheless, I will give five minutes to Mr. Elewyn Yuen from the Carnegie Centre. The Carnegie Centre is a neighbourhood community centre in the east end of Vancouver. I am sorry, but you have five minutes to make your presentation.

Mr. Elewyn Yuen, President, Carnegie Centre: I am the President of the Carnegie Centre Association. The Carnegie Centre is located at Main and Hastings, one of the busiest sections in the city of Vancouver, better known as the Skid Row area. It looks like I will have to skip a few sections. In the capacity of my position within this organization I also sit on the Downtown East Side Youth Activity Society.

The Chairman: You don't have to speak so quickly. Take your time. Five minutes is a long time.

Mr. Yuen: Okay. I will just skip that first one.

No doubt, in your cross-country concerns, you have heard that today's youth face all the concerns of nuclear holocaust,

[Traduction]

Cela n'a rien changé à ce que nous faisons puisque nous fonctionnions ainsi depuis quelque temps.

Le sénateur Marchand: J'aimerais savoir ce que sont vos possibilités dans le domaine de la recherche. Et aussi ce qu'il faut faire, en particulier pour les autochtones. Ce matin, des représentants de Round Lake nous ont demandé de faire quelque chose en recherche et je crois que cela s'impose. C'est particulièrement important pour Round Lake parce qu'ils ont souvent 300 personnes ou plus qui attendent leur admission à la porte. J'ai cru comprendre qu'il ne se faisait à peu près aucune recherche sur l'alcoolisme chez les autochtones. Qu'en pensez-vous?

M. Pearson: J'ai le regret de vous avouer que nous n'avons plus de division de recherche. Nous avons perdu nos chercheurs et nous ne pouvons maintenant en obtenir que par l'entremise des services de recherche des ministères. Ils ne travaillent pas spécifiquement sur les problèmes d'alcool et de drogue. Nous n'avons vraiment plus aucune capacité de recherche.

Le sénateur Yuzyk: Nous avons traité de l'alcool et de la drogue dans toutes les villes, mais je m'étonne qu'on n'ait porté aucune attention au tabac. Pourtant, nous savons maintenant que le tabac tue plus de femmes que le cancer du sein. Votre mandat comprend-il l'étude du tabagisme?

M. Pearson: Le tabac est exclu de notre mandat car il fait déjà partie de celui de la Société canadienne du cancer et de la Lung Society. Mais nous ne réussissons généralement pas à l'exclure de notre activité. Le tabac est une drogue classique pour ce qui est de la dépendance et de ses autres effets. Il est très utile comme point de comparaison avec les autres drogues et nous nous y reportons souvent; mais nous n'administrons pas de cours pour ceux qui veulent abandonner la cigarette, ni rien du genre, tandis que nous offrons le counselling et le traitement pour toutes les autres drogues.

Le président: Votre exposé était des plus complets et je vous en remercie.

Il ne nous reste que très peu de temps, néanmoins, j'accorde cinq minutes à M. Elewyn Yuen du Centre Carnegie. Il s'agit d'un centre communautaire de quartier situé dans le secteur est de Vancouver. Hélas, vous n'avez que cinq minutes pour votre exposé.

M. Elewyn Yuen, président du Centre Carnegie: Je suis le président de l'Association du Centre Carnegie qui se trouve à l'angle des rues Main et Hastings, dans l'un des secteurs les plus achalandés de la ville de Vancouver, et connu sous le nom de Skid Row. Il semble que je vais devoir omettre quelques parties de mon exposé. Étant donné la place que j'occupe au sein de cette organisation, je suis aussi membre de la Downtown East Side Youth Activity Society (société pour la jeunesse du quartier est de la ville).

Le président: Vous n'avez pas à parler aussi vite, prenez votre temps. Cinq minutes c'est suffisamment de temps.

M. Yuen: Bien, je vais seulement omettre cette première partie.

Sans doute avez-vous appris, au cours de vos consultations à travers le pays, que la jeunesse d'aujourd'hui se préoccupe de

[Text]

the prospects of employment, difficult career decisions, the pressures and expectations of parents, peers, and so on, and the consequences of drug and alcohol dependency. Within our community, we, too, have a fair population of youth, most of whom reside outside the immediate vicinity and choose, for one reason or another, to call our community their community, some encounter social and cultural challenges, and others lead fairly average lives.

At this point we do have a fair amount of native youth within our community. I wanted to bring to your attention the question of the native Indian centre, which is about half-a-mile east. That building is heavily under-used, heavily subsidized, and we, for one reason or another, attract most of the native youth within our building.

With all the challenges of typical youth—I guess this is something that has been brought up earlier—try to imagine some of the inscriptions which some kids experience, such as being a visible ethnic minority; poverty; the stigma of their parents' occupation—if, indeed, they have parents; the cultural and language barriers; traditional parents in modern society; the negation of one's cultural heritage, and the lack of arts and cultural facilities.

I will skip a few more sections here. Media, of course, plays a significant role in shaping people's attitudes. The Department of Multiculturalism has displayed ads of people with diverse cultural backgrounds, as if it were one big happy family in Canada. The message, of course, is to be tolerant of the differences. However, the underlying theme is that of ethnocentrism—everybody essentially leading their own lives—which, of course, creates conflict and, ultimately, racism.

A suggestion that I would submit regarding the poster ads would be a profile of a real intermarriage family to reflect reality. Another poster could encompass a senior citizen getting along with youth, which could resolve the difficulty with youth's attitude towards seniors.

On the topic of media, I have a copy of the program guide of the youth festival at Jericho Park this weekend. I could not help but notice that the front poster shows essentially a person with blue jeans, with various buttons, saying, "Beam me up, Scottie, there's no intelligent life on this planet. I'm the person your mother warned me about. Improve your image: Be seen with me." I guess you are familiar with that poster. I think it does youth a disservice. It certainly does me a disservice not to be taken seriously. I recognize that it is a joint venture by the United Way and another organization, and that you have people involved in an arm's length relationship; but I just thought I would bring that up.

[Traduction]

la menace nucléaire, du peu de débouchés sur le marché du travail, et qu'elle fait face à des décisions difficiles sur le plan des carrières, aux pressions et aux attentes des parents, des pairs, et ainsi de suite, ainsi qu'aux conséquences de la toxicomanie et de l'alcoolisme. Notre localité compte elle aussi un nombre assez important de jeunes, la plupart demeurant juste à l'extérieur de notre secteur, dans des quartiers avoisinants, et qui, pour une raison ou pour une autre, ont choisi de faire de notre secteur, leur secteur. Certains d'entre eux n'ont pas la vie facile sur les plans social et culturel, tandis que d'autres mènent une existence se situant dans la bonne moyenne.

À l'heure actuelle notre secteur compte un bon nombre d'autochtones. Je voudrais attirer votre attention sur le Centre des autochtones situé à environ un demi-mille à l'est. Cet immeuble est fortement sous-utilisé et abondamment subventionné, alors que, pour une raison quelconque, nous attirons la plupart des jeunes autochtones dans nos locaux.

On a déjà parlé des défis auxquels les jeunes en général font face, alors essayons d'imaginer quelques-unes des difficultés auxquelles sont confrontés ceux-là qui font partie d'une minorité ethnique, vivent dans la pauvreté, subissent les conséquences de la situation de leurs parents, et encore lorsqu'ils peuvent compter sur la présence de ces derniers, sont victimes des barrières culturelles et linguistiques, et de l'incapacité des parents à s'adapter à la vie moderne, en plus d'être privés de leur héritage culturel et des moyens d'accéder à l'art et à la culture.

Je vais mettre de côté quelques autres parties. Bien sûr, les organes d'information jouent un rôle important quand il s'agit de conditionner l'attitude des gens. La Direction du multiculturalisme a, dans des annonces publicitaires, montré des personnes de diverses origines culturelles formant une grande famille heureuse au Canada. Bien entendu le message parle de tolérance envers ceux qui sont différents. Toutefois, le thème sous-jacent est celui de l'ethnocentrisme, c'est-à-dire chacun menant sa propre vie, ce qui, bien sûr, crée des conflits et, en fin de compte, du racisme.

Au sujet des affiches, permettez-moi de suggérer l'illustration de la famille d'un vrai mariage inter racial afin de représenter la réalité. Une autre affiche pourrait montrer une personne âgée sympatisant avec des jeunes, ce qui pourrait aider ceux-ci à mieux comprendre les plus âgés.

Au sujet des organes d'information, je possède un exemplaire du guide sur le programme du festival de la jeunesse qui se tient au parc Jéricho cette fin de semaine. Je n'ai pu m'empêcher de remarquer que l'illustration en page couverture montre une personne vêtue d'un jeans bleu décoré de divers macarons où sont inscrites les phrases suivantes: «Ramène-moi Scottie, il n'y a pas de vie intelligente sur cette planète». «Je suis la personne contre qui votre mère m'a mise en garde. Améliorez votre image, faites en sorte qu'on vous voie en ma compagnie.» Je présume que cette affiche vous est familière. Je crois qu'elle cause un tort aux jeunes. Cela me nuit certainement de ne pas être pris au sérieux. Je sais bien qu'il s'agit d'une entreprise menée conjointement par Centraide et un autre organisme, et que les rapports entre les personnes impliquées dans le projet se font souvent à distance; je voulais seulement soulever la question.

[Text]

For most of our youth every day is a challenge. It is those personal things that they are confronted with daily—questions such as: Did God really create junk when he created me? Why couldn't I be born white? Why couldn't I be born into the right family? Why couldn't I go to a private school like the kids I see on the buses, who wear their uniform? Why can't my parents afford Jordache blue jeans? And so on.

I am on my last page now, so please don't cut me off.

The Chairman: Please relax. Take your time. You are doing fine.

Mr. Yuen: I would like quickly to comment on your discussion paper. Under the section on education, going back to my elementary school days, which was not so long ago, one thing that I really wanted to do when I left school was to go straight into university. I did not want to go to high school, and I did not enjoy it. I guess I was fairly precocious as an elementary school kid and I really wanted to take some of the more advanced courses, the various humanities et cetera. I just thought I would throw that out to you. I do not know what the requirements or stipulations are for university, but I guess you have to be of a certain age.

Moving on to the Canada Loans sections, I might add that I am unemployed. I have a collection agency breathing down my neck because of a Canada Student Loan which I negotiated several years back. One of the difficulties that I experienced in negotiating that Canada Student Loan was that they would not loan me money to move out of my parents' place, which I desperately wanted to do. They wanted a receipt, which puts me in a "Catch-22" situation, in that people on social assistance who do have rent receipts can get rent out of the Canada Student Loan. Of course, you state here that Canadians are remaining at home longer. I can assure you there is a very heavy social stigma attached to that. No one wants to be "caught dead" with their parents anymore.

Moving on to your job creations—your various programs such as Challenge '85, IYY, Youth Training Options and so on—within our community, because many of the youth are functionally illiterate, they are unaware of these programs unless they are plugged in with some type of worker. For the individual who is not a bad person and who has not yet run into the law or who is not involved with social workers, or who cannot read, he has no access to this type of information. It is a bit of a "Catch-22" situation in that the employment office for our area—which is Vancouver. We sit in the middle of Vancouver centre and Vancouver east—the office for the job creation programs, is located about five miles east in Burnaby, which is a suburb of Vancouver. For many of those individuals it is next to impossible to get plugged into there. We have a chronic unemployment problem within our community, and for the longest time I cannot understand why there is not an

[Traduction]

Pour la plupart de nos jeunes, chaque jour représente un défi. Ces problèmes personnels auxquels ils sont confrontés quotidiennement les amènent à se poser des questions comme celles-ci: Dieu a-t-il vraiment créé un déchet quand il m'a créé? Pourquoi ne suis-je pas né blanc? Pourquoi ne suis-je pas né dans la bonne famille? Pourquoi ne puis-je fréquenter une école privée, comme les enfants que je vois dans les autobus portant leur uniforme? Pourquoi mes parents n'ont-ils pas les moyens de m'acheter des jeans Jordache bleus? Et ainsi de suite.

J'en suis à la dernière page maintenant, je vous prie de ne pas m'interrompre.

Le président: Je vous en prie, relaxez-vous, prenez votre temps, tout va bien.

M. Yuen: Je voudrais rapidement commenter votre document de discussion. Au sujet de la partie traitant de l'éducation, si je me reporte au temps de mon école primaire, il n'y a pas de cela si longtemps, je désirais alors par dessus tout entrer directement à l'université en quittant cette école. Je ne souhaitais pas passer par l'école supérieure que je n'ai d'ailleurs pas appréciée. Je suppose que j'étais plutôt précoce pour un écolier du primaire, et je voulais vraiment suivre quelques-uns des cours les plus avancés, comme les humanités, etc. J'ai juste voulu vous mentionner la chose. Je ne connais pas les exigences ou les conditions pour entrer à l'université, mais je présume qu'il faut avoir atteint un certain âge.

Et maintenant au sujet des parties traitant des prêts accordés par le gouvernement, j'ajouterais que je suis sans emploi. Une agence de recouvrement est à mes trousses à cause d'un prêt étudiant que j'ai négocié il y a plusieurs années. Une des difficultés auxquelles j'ai eu à faire face en négociant ce prêt, provenait du fait qu'ils refusaient de me prêter de l'argent pour quitter le domicile familial, ce que je voulais faire à tout prix. Ils voulaient un reçu, ce qui me plaçait dans une situation sans issue, étant donné que les bénéficiaires de l'aide sociale qui ont des reçus de location, peuvent obtenir le remboursement des frais de location à même le prêt étudiant. Bien sûr vous affirmez ici que les Canadiens restent au domicile familial plus longtemps. Je puis vous assurer qu'une plaie sociale très profonde se rattache à cette situation. Plus personne ne souhaite finir sa vie auprès de ses parents.

Pour ce qui est de la création d'emploi dont vous parlez, et de vos divers programmes comme Défi 185, AIJ, Choix de formation pour les jeunes et ainsi de suite, au sein de notre localité, étant donné que plusieurs jeunes sont, en pratique, illettrés, ils n'en connaissent pas l'existence à moins qu'ils ne soient en rapport avec quelque travailleur social. Prenons le cas du type qui n'est pas malhonnête, qui n'a jamais eu de démêlé avec la justice, ou qui n'est pas en rapport avec les travailleurs sociaux, ou qui ne sait pas lire, celui-là n'a pas accès à ce genre d'information. C'est un peu une situation sans issue, puisque le bureau d'emploi pour notre région est celui de Vancouver. Nous nous trouvons entre Vancouver-Centre et Vancouver-Est, et le bureau offrant les programmes de création d'emploi est situé environ cinq milles à l'est de Burnaby, une banlieue de Vancouver. Pour plusieurs de ces personnes, il est à peu près impossible d'aller s'informer à cet endroit. Un problème de

[Text]

employment agency within the urban core with perhaps a student youth component included within it. I guess that would be one of my recommendations.

My next recommendation is that because youth are sometimes frustrated emotionally, the avenue that most go into is athletics because of the frustrations, the violence, and so on. That is okay; but I think that for youths who are not problem kids—they are just straight kids, but they hang-out at Main and Hastings because that is the only tolerable community to be in—there are no activities for youth who are artistically or technically inclined. You get service if you get in trouble with the law or have emotional problems, but if you are just a straight, normal kid, you are not going to get the service within that area.

One of the things that the Downtown East Side Youth Activity Society, on which I sit, has done is that we sponsored a theatre program; but I doubt that it is going to work. What we need within our community is a multi-purpose artistic facility so that people can come together with a common focus of putting on a production in whatever area of interest—writing or technical performance—rather than having a situation where the only reason you are there is because you have to have service from all the social workers. Not everybody is into that.

The other thing that I would add—and I recognize this has been a municipal parks board thing—is the need for a regulation-sized gymnasium within our community. We have a gymnasium, but it is not regulation size. What happens is that a lot of the native kids have to go over to Strathcona, which is a Chinese elementary school, and, of course, the Chinese kids and the staff are scared stiff of them. I went there and—you have to pardon me, Senator Marchand—but a lot of the native kids were giving us a rough time. I was scared stiff. There is a gymnasium in the community, but it does not work on a human level.

In closing, I have found that there is nothing youth wants more than to be an adult. Sometimes they behave the way they do because adults patronize them by declaring things like 1985 International Youth Year. With the competitiveness that exists in the modern world, young people are quickly learning that they cannot afford to be immature youth. Consequently we see many precocious youth. We cannot afford to be youth. Tears are not enough. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Yuen, your presentation was very moving. I am not happy to be living in a society which you find intolerable and in which so many of its young citizens are in a situation comparable to yours. I want you to know that, and, together, let us try to change things.

The next and final group of witnesses are from the British Columbia Youth Council Planning Committee. They are Ms.

[Traduction]

chômage chronique existe dans notre secteur et je n'arrive toujours pas à comprendre pourquoi il n'y a aucune agence d'emploi au cœur de l'agglomération urbaine; elle pourrait peut-être comprendre un service pour la jeunesse étudiante. C'est là une de mes recommandations je crois.

Ma recommandation suivante concerne les jeunes qui, lorsqu'ils sont frustrés, se réfugient pour la plupart dans l'activité physique, à cause de la violence et ainsi de suite. C'est très bien, mais je crois que les jeunes qui n'ont aucun problème de comportement, qui suivent le droit chemin mais qui se retrouvent toujours à l'angle de Main et de Hastings, ne le font que parce qu'il n'y a pas d'autre endroit où ils peuvent aller se réfugier. Il n'existe aucune activité pour les jeunes qui ont un penchant pour les arts ou la technique. Vous obtenez des services lorsque vous enfreignez la loi ou que vous avez des problèmes affectifs, mais si vous êtes un jeune normal, sans problème de ce genre, vous n'aurez pas accès à ces services dans ce secteur.

Une des réalisations de la *Downtown East Side Youth Activity Society* (Société pour la jeunesse du quartier est de la ville) dont je suis membre, est la commandite d'un programme sur le théâtre; mais je doute de son succès. Dans notre localité nous avons besoin d'une installation regroupant divers secteurs d'activité artistique, afin que les gens puissent se réunir dans le but commun de mettre sur pied une production dans un domaine d'intérêt quelconque, que ce soit sur le plan de l'écriture ou de la performance technique, plutôt que de se retrouver là uniquement pour obtenir les services de tous les travailleurs sociaux. Ce n'est pas pour tout le monde.

Je voudrais aussi ajouter, et je sais qu'il s'agit-là d'une question relevant du conseil des parcs municipaux, que notre secteur a besoin d'un gymnase de grandeur réglementaire. Nous en avons un, mais il n'est pas de grandeur réglementaire. Alors plusieurs des jeunes autochtones doivent se rendre à Strathcona où se trouve une école primaire chinoise, et bien sûr, les jeunes Chinois et le personnel en ont une peur bleue. J'ai fréquenté cette école, et, pardonnez-moi de le dire Sénateur Marchand, un bon nombre des jeunes autochtones nous faisaient la vie dure. Il y a un gymnase dans le secteur, mais il ne répond pas aux besoins de la population.

En terminant, je veux vous dire que les jeunes souhaitent avant tout devenir des adultes, je l'ai constaté. S'ils agissent parfois comme ils le font, c'est que les adultes les traitent avec condescendance à certains moments, par exemple en proclamant l'Année Internationale de la jeunesse en 1985. Étant donné l'esprit de concurrence qui existe dans le monde moderne, les jeunes apprennent vite qu'il leur faut acquiescer la maturité tôt dans la vie. C'est pourquoi il y a tant de jeunes qui sont précoces. On ne peut pas se payer le luxe d'être jeune. Les larmes ne suffisent pas. Merci.

Le président: Je vous remercie M. Yuen, votre exposé était très émouvant. Je ne suis pas fier de vivre au sein d'une société que vous trouvez intolérable et dans laquelle tant de ses jeunes citoyens se retrouvent dans une situation semblable à la vôtre. Je tiens à vous le dire, et, tous ensemble essayons de changer la situation.

Le dernier groupe à venir témoigner sont des membres du *British Columbia Youth Council Planning Committee*

[Text]

Susan Elrington and Mr. Greg Lyle. You may go ahead with your presentation.

Ms. Susan Elrington, Public Relations Co-ordinator, British Columbia Youth Council (Planning Committee): We feel that you have been presented all day with problems of youth, and just a little while ago there was a lot of discussion about due process and youth, and their frustration in finding answers to their problems. What we would like to talk to you about today is an effort in B.C. to get around that. We are the Planning Committee for the British Columbia Youth Council. The idea of a youth council was conceived at the national forum on youth unemployment in Newfoundland, which was held in 1983. It was then decided that a national advisory council for youth, to advise the government on what youth needed, was a good thing and that it would have to start by having regional councils, and build from there.

What we have found since then—and we have undergone a lot of changes—is that it is very difficult to be a voice for all youth. Youth have a lot of divergent points of view, and for one group to stand there and say they represent, or speak, for all youth is really ridiculous. After taking a while to come to that point of view, we decided to take a good look at what youth do need. We realized that one of the things they need is to share information. There are a lot of youth initiatives. IYY has really brought out the exciting things that youth are doing, which other youth and adults do not know about, which could be helping youth in other communities if that information were shared.

What is also evident is that youth are expected to have skills and knowledge in dealing with the bureaucracy, and through the whole process, which is really a ridiculous task for a 15, 16 or 17 year old. It is not fair to say, on one hand, "We want to hear from you," and then be surprised when they cannot quite articulate their point of view. That does not quite work.

What we have come up with is an initial program where we asked youth groups throughout B.C. to join the B.C. Youth Council and to make available the information they have on their projects and activities so that it can be shared with others.

The next step is to establish, out of this information, a resource centre full of this information, as well as information on government programs, on opportunities, funding available to youth, and that sort of thing. Beyond that we will be distributing a newsletter which is aimed at more than just rehashing youth problems. It will be looking at practical ways to get around those problems, so that we will be telling youth what is happening with other youth in B.C.. For instance, if we had had a newsletter out before this Senate hearing, we would have suggested to them how they might make their presentation, that it was happening, the things they should consider in putting together a presentation and the things they might have

[Traduction]

(Comité de planification du Conseil de la jeunesse de Colombie-Britannique). Il s'agit de M^{me} Susan Elrington et de M. Greg Lyle. Vous pouvez y aller de votre exposé.

Mme Susan Elrington, coordonnatrice des relations publiques du Conseil de la jeunesse de Colombie-Britannique (Comité de planification): Durant toute la journée, vous avez entendu parler des problèmes des jeunes, et, tout récemment, il y a eu beaucoup de discussion au sujet de la procédure légale et les jeunes, et de leur frustration de ne pas trouver de solutions à leurs problèmes. Nous voulons aujourd'hui vous entretenir de l'effort qui se fait en Colombie-Britannique afin d'y remédier. Nous sommes le Comité de planification pour le Conseil de la jeunesse de C.-B. L'idée d'un conseil de la jeunesse est née lors du colloque national de 1983 sur le chômage chez les jeunes, tenu à Terre-Neuve. On décidera alors que la mise sur pied d'un conseil consultatif national de la jeunesse, ayant pour but de conseiller le gouvernement sur les besoins des jeunes, serait une heureuse initiative et que tout s'organiserait à partir de la formation de conseils régionaux.

Nous avons constaté depuis, et cela après de nombreuses transformations, qu'il est très difficile de se faire le porte-parole de toute la jeunesse. Les jeunes ont beaucoup de points de vue divergents, et il serait ridicule pour un seul groupe d'affirmer qu'il représente toute la jeunesse ou parle en son nom. Après avoir consacré un certain temps à cette mise au point, nous avons décidé de bien examiner la situation des jeunes, afin de savoir quels sont leurs besoins. Nous avons constaté qu'un de ces besoins s'appelle le partage de l'information. De nombreuses initiatives sont venues des jeunes. L'AIJ a vraiment mis en évidence les réalisations captivantes des jeunes; ces réalisations ne sont pas connues des adultes et des autres jeunes qui pourraient pourtant en bénéficier dans d'autres localités, si l'information était partagée.

De toute évidence on demande aux jeunes de démontrer de l'habileté et de l'expérience lorsqu'ils traitent avec la bureaucratie et tout au long de la procédure, ce qui est ridicule dans le cas de jeunes de 15, 16 ou 17 ans. Il n'est pas juste de dire d'une part «nous voulons vous entendre», et ensuite être surpris qu'ils ne puissent pas bien expliquer leur point de vue. Cela ne fonctionne pas tout à fait.

Nous avons mis sur pied un programme initial par lequel nous avons demandé aux groupes de jeunes à travers la C.-B. de se joindre au Conseil de la jeunesse de C.-B. et de faire connaître leurs projets et activités, afin de les partager.

L'étape suivante consiste à mettre sur pied, à partir de cette information, un centre de ressources bien documenté sur les programmes gouvernementaux, les occasions qui s'offrent, les fonds dont les jeunes peuvent bénéficier et les renseignements de ce genre. En outre, nous publierons un bulletin d'information dont le but n'est pas simplement de rabâcher les problèmes des jeunes. Plutôt, il étudiera les moyens pratiques de surmonter ces problèmes, et de cette façon nous dirons à des jeunes ce qui se passe chez d'autres jeunes en C.-B. Par exemple, si le bulletin d'information avait été publié avant la tenue de cette audition devant le Sénat, en plus de les en informer, nous leur aurions suggéré une façon de présenter leur exposé,

[Text]

been asked, in order that they could think about their answers. That is the sort of information we think will be really valuable. Rather than being the voice of youth in B.C., we want to give them their own voice. That is what we are aiming at with the B.C. Youth Council.

Eventually, in phase two of this, if a particular group wants to make their point through a public awareness day, we will give them advice on how to find funding, how to get speakers, how to publicize their event, and that sort of information, so that they will get the most out of the energy they put into their project. Greg will continue from here.

Mr. Greg Lyle, Outreach Co-ordinator, British Columbia Youth Council (Planning Committee): Following up on what Susan has said, and bearing in mind that you people from the Senate are looking for ways in which the federal government can help out, we have come up with two particular suggestions. To begin with, we believe that youth have shown that they are capable of identifying and solving their own problems, given the resources and the expertise. That is not really the problem. What we want to do is to facilitate the process. We think that this can be done in two ways. First, we believe that youth must be fully integrated in the generation and delivery of government programs. If you are going to have a program oriented towards youth, or affecting youth, as most programs do, you should have that input. If it is going to be a program aimed at youth, it should be a program that is also, at least partially, delivered by youth. One of the ironies about this committee, as I understand it, is that you have to be 30 years of age to be in the Senate. Is that true?

Senator Yuzyk: That is the law.

Mr. Lyle: Well, the law can be changed. That is what the House of Commons is for.

The Chairman: It may be against human rights, in a way.

Mr. Lyle: The point is that here, supposedly, is the second-highest decision-making body in the land, and youth can not even be a member of it. We think that that is one thing that should be looked at.

Senator Marchand: We will change it with an elected Senate.

Mr. Lyle: Whatever you choose. We were recently involved in the Minister of State's Youth regional forum, which was previously commented on. The structure of that forum is quite illustrative of what we are talking about. At the very top in the minister's office there were quite a few youth involved. They tend to have a younger staff. At the very bottom, the organizers ensured that all of the facilitators were youth. In between, even though the organizers were very cognizant of having youth involved in the process, the organizers themselves were not youth. We think that is something that should be dealt with. It is something that has been dealt with. In fact, when the government sent its delegation to the Jamaica Conference,

[Traduction]

les choses dont ils auraient dû tenir compte à l'étape de la préparation, et les questions auxquelles ils auraient peut-être eu à répondre, afin qu'ils y soient préparés. Voilà, selon nous, le genre d'information qui sera vraiment utile. Plutôt que d'être la voix des jeunes de C.-B., nous voulons leur donner leur propre voix, c'est ce que vise le Conseil de la jeunesse de C.-B.

Si éventuellement, dans la seconde phase, un groupe particulier souhaite s'exprimer au cours d'une journée d'information publique, nous lui fournirons des conseils sur la façon de trouver les fonds nécessaires, de recruter des orateurs, de faire la publicité de l'événement et cette sorte d'information, afin que l'énergie qu'il a déployée à la réalisation de son projet, lui profite au maximum. Greg va maintenant poursuivre.

M. Greg Lyle, coordonnateur du dépistage, Conseil de la jeunesse de C.-B. (Comité de planification): En tenant compte de ce qu'a dit Susan, et du fait que vous, membres du Sénat, recherchez les moyens par lesquels le gouvernement fédéral peut apporter son aide, nous présentons deux suggestions précises. D'abord, nous croyons que les jeunes ont prouvé qu'ils sont capables de reconnaître et de résoudre leurs propres problèmes s'ils ont les ressources et l'expertise nécessaires. Là n'est pas véritablement le problème. Nous voulons faciliter le procédé. Nous croyons que cela peut se faire de deux façons. Premièrement, nous sommes d'avis que les jeunes doivent être entièrement impliqués dans l'élaboration et la réalisation des programmes gouvernementaux. Si un programme doit être orienté vers la jeunesse, ou avoir des répercussions sur celle-ci, comme c'est le cas de la plupart des programmes, il vous faut cet apport. S'il s'agit d'un programme destiné aux jeunes, il doit aussi s'agir d'un programme, du moins en partie, réalisé par les jeunes. L'un des aspects ironiques au sujet du comité, si je ne me trompe pas, est qu'il faut avoir au moins trente ans pour être membre du Sénat. Est-ce vrai?

Le sénateur Yuzyk: C'est la loi.

M. Lyle: Et bien la loi peut être changée. C'est pourquoi la Chambre des communes existe.

Le président: Cela peut s'opposer aux droits de la personne d'une certaine façon.

M. Lyle: La question est que nous avons ici, présument, la deuxième plus haute instance législative au pays, et les jeunes ne peuvent même pas en faire partie. Nous croyons que cette question devrait être examinée.

Le sénateur Marchand: Nous changerons cette situation avec un Sénat élu.

M. Lyle: Peu importe le moyen utilisé. Nous avons participé récemment au débat ouvert régional du Ministre d'État, sur la jeunesse, dont il a été question plus tôt. La composition des membres du débat ouvert illustre bien ce dont nous parlons. Au sommet, dans le bureau du Ministre, on retrouvait un bon nombre de jeunes. On tend à rajeunir le personnel. Au bas de l'échelle, les organisateurs se sont assurés que tous ceux chargés des installations étaient des jeunes. Entre les deux, même si les organisateurs savaient très bien que des jeunes étaient impliqués, eux-mêmes n'étaient pas des jeunes. Nous croyons qu'il faudrait s'occuper de cette question. C'est d'ailleurs quelque chose dont on s'est occupé. De fait, lorsque le gouverne-

[Text]

that delegation was all youth, and Canada was one of the few countries to do so. That is the right sort of step to take. By the same token, you should not try to put youth into administrative ghettos. The youth ministry is one element that is important, but youth have to be involved in all of the programs of the government. To do that will be the key to the success of IYY. If IYY can help us get youth involved in that process and in the distribution of the programs, it will be a good thing.

All of you belong to either the Liberal Party or the Conservative Party and you have seen it in your own party. You have both gone through Leadership Conventions recently, where a third of your delegates were youth. Yet we have not been able to continue that momentum and put it into the government; and we feel that it is something that can be done.

The second thing that we think the government can do is to facilitate the creation of youth networking organizations. We do not mean that it should establish brand new multi-million dollar agencies and funds. There are a lot of very good programs out there. The problem is that they are not sensitized to involving youth and to helping youth as a priority.

The Challenge '85 grant is a good example. That point was probably brought up during the luncheon break, knowing the people who you went to lunch with. We have been going through the same program. Here we are applying for a grant in a youth employment program—our being an agency that is trying to deal with the problem ourselves—and we have not had a great deal of success. A number of other youth organizations have had the same problem. It is a question of priorities within the government. Something that you can do right now is to take a look at those programs and say: "If this is your aim, then why are you not doing it this way?" That can be done tomorrow, and it does not have to be done sometime down the road when the report comes together.

Following on with the networking idea, we believe that there is a pressing need for a Canadian youth council to provide a support network for the emerging provincial youth councils. Youth is fleeting and young people are mobile. There is a tremendous turnover in youth-run organizations. We think that the best way to have a youth serving organization is to have it youth run. That being the case, you would need some sort of stability. We are trying to provide that in British Columbia within the provincial sphere and they are doing the same thing in Manitoba, in Newfoundland, and in other provinces throughout the country. However, what happens with us when someone moves away for a job, or moves to Switzerland for an education, or whatever the case may be? We need some sort of rock that we can go to, somewhere where we can say "We are losing people and expertise, and we need some assistance." The Canadian youth council could provide that. We think that is the second thing that you could do yourselves, as a federal government, to help facilitate this youth networking. You have heard the problems and a couple of solutions. We think that

[Traduction]

ment a envoyé une délégation à la conférence de la Jamaïque, cette délégation n'était composé que de jeunes, et le Canada fut l'un des rares pays à agir ainsi. Voilà le genre de mesures qu'il faut prendre. Dans la même veine, vous ne devriez pas tenter d'enfermer les jeunes dans des ghettos administratifs. Le ministère de la Jeunesse est un élément important, mais les jeunes doivent participer à tous les programmes gouvernementaux. Cela sera la clé du succès de l'AIJ. Si l'AIJ peut nous aider à faire en sorte que les jeunes soient impliqués dans ce procédé et dans la répartition des programmes, ce sera une bonne chose.

Vous appartenez tous, soit au parti libéral, soit au parti conservateur, et vous l'avez vu dans votre propre parti. Des deux côtés vous avez participé à des conventions à la direction récemment, alors qu'un tiers de vos délégués était des jeunes. Et pourtant, nous n'avons pu poursuivre sur cette lancée jusqu'au gouvernement, et nous croyons que quelque chose pourrait être fait en ce sens.

La deuxième mesure que le gouvernement pourrait prendre selon nous, est de faciliter la création d'organismes à réseaux. Il ne s'agit pas de mettre sur pied de toutes nouvelles agences et ressources financières de plusieurs millions de dollars. Il existe déjà de nombreux et excellents programmes. Le problème réside dans le fait qu'ils ne songent pas à impliquer les jeunes et à leur prêter main-forte en priorité.

Le Défi 85 en est un bon exemple. Connaissant les personnes avec qui vous étiez durant la pause-repas, ce point a sans doute été soulevé. Nous avons été impliqués dans le même programme. Ici, nous réclamons une subvention dans le cadre d'un programme d'emplois pour les jeunes, du fait que nous soyons une agence qui essaie de régler le problème elle-même, et nous n'avons pas tellement de succès. Un certain nombre d'organismes pour la jeunesse ont fait face à ce même problème. Il s'agit d'une question de priorité au gouvernement. Ce que vous pouvez faire dès maintenant, c'est examiner ces programmes et dire: «c'est là votre but, alors pourquoi n'agissez-vous pas de cette façon?» Cela peut se faire dès demain. Il n'est pas nécessaire d'attendre le moment où le rapport sera complet.

Pour faire suite à l'idée des réseaux, nous croyons qu'il existe un besoin pressant pour que le Conseil canadien de la jeunesse mette un réseau d'appui à la disposition des conseils provinciaux de la jeunesse qui émergent. La jeunesse est fugace et les jeunes sont mobiles. On note un roulement considérable à la tête des organismes dirigés par des jeunes. Nous sommes d'avis que la meilleure façon de mettre sur pied un organisme dévoué au sort des jeunes, est de placer des jeunes à sa tête. Ceci dit, il faudrait tout de même une certaine forme de stabilité. C'est ce que nous tentons d'obtenir en C.-B. à l'intérieur de la province, et c'est aussi ce qu'on tente d'obtenir au Manitoba, à Terre-Neuve et dans d'autres provinces au pays. Toutefois, que nous arrive-t-il lorsque quelqu'un quitte pour un emploi, déménage en Suisse pour y poursuivre des études et quoi encore? Il nous faudrait une espèce de base solide sur laquelle nous pourrions nous appuyer, un endroit où nous pourrions dire: «nous perdons des gens ou de l'expertise et nous avons besoin d'aide». Le Conseil canadien de la jeunesse pourrait nous apporter cela. Nous croyons qu'il s'agit là de la

[Text]

through a networking system we can spread these solutions throughout the country, throughout all of the different communities, and groups and organizations, to help them solve the problems themselves.

Senator Marsden: That is a very useful and positive set of recommendations. I am sure many, if not all of them, will be included.

The Canadian Council on Children and Youth is recommending that there be an internship program for young people in parliament for at least one agency, and perhaps others as well. As a feminist, I have always said that when we get the Minister of Finance we have got it made. It is harder to get the Minister of Finance to be under the age of 25.

You are raising, essentially, the question of access to power, and that, of course, is the heart of the matter. How much use do you think an internship program of that kind would be? It would be paid employment for a year in the office of a member of parliament or senator in order to learn how the system works and how it can be used?

Ms. Elrington: I think it is a good idea. Our concern is that the information does not remain with that one person when he or she goes on to another job. We should like to see that information, within the scope of the program, somehow getting back to the people who need it—who are the youth in the various regions. It is a good idea, but it needs careful consideration and implementing.

Senator Marsden: Could you talk a bit more about the Canadian Council on Youth that you propose? Would you see that, in addition to its communication function, as a lobbying organization?

Mr. Lyle: When we first started, we spent a year and a half in trying to decide whether advocacy would be part of the B.C. Youth Council. We are a small group, but even within that small group we could rarely agree on one particular issue. We felt the best thing to do was to teach the interested community groups, who have a point to make to the government, how to get that point across and how to go through the procedures. We would also teach them how to surmount the barriers they have to jump before they get there. We did not see it as the role of our group to make those points, because there is that diversity. Perhaps this could be done through an internship program which requires the person to go back into the community groups.

Senator Gigantès: One of our witnesses has told us that one of the problems of youth organizations is that the people stop being quite so young after a while. There is a parallel problem in revolutions. It was Mr. Myles complaint that the minute you have a particular group that has produced a revolution they become the establishment, and they want to pass on the benefits of being the establishment to their children.

[Traduction]

deuxième mesure que vous pourriez vous-mêmes prendre comme gouvernement fédéral, afin de faciliter l'établissement de ce réseau pour la jeunesse. Nous avons décrit les problèmes et soumis quelques solutions. Selon nous, au moyen d'un système de réseaux nous pouvons diffuser ces solutions partout au pays, dans les divers localités, groupes et organismes, afin de les aider à résoudre eux-mêmes les problèmes.

La sénatrice Marsden: Voilà des recommandations utiles et positives. Je suis certaine que plusieurs de celles-ci, sinon toutes, seront incluses.

Le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse recommande la mise sur pied au parlement d'un programme de bourse de stagiaire à l'intention des jeunes pour au moins une agence et peut-être bien pour d'autres aussi. Comme féministe j'ai toujours dit que lorsque nous avons le Ministre des finances de notre côté, c'est dans la poche. Il est plus difficile d'espérer que le Ministre des finances ait moins de 25 ans.

Essentiellement vous soulevez la question de l'accès au pouvoir et, c'est là de toute évidence, le cœur du sujet. A quel point selon vous un programme de ce genre serait-il utile? Il s'agirait d'un employé payé pendant un an dans le bureau d'un membre du Parlement ou d'un sénateur, pour apprendre comment fonctionne le système et comment on peut s'en servir?

Mme Elrington: Je crois que c'est une bonne idée. Notre préoccupation est de nous assurer que cette personne ne conservera pas pour elle seule cette information, quand elle changera d'emploi. Nous voulons que cette information, dans les limites de la portée du programme, retourne, d'une façon ou d'une autre, vers ceux qui en ont besoin, soit les jeunes dans les diverses régions. C'est une bonne idée, mais il faut en étudier soigneusement les implications lors de sa réalisation.

Le sénateur Marsden: Pourriez-vous nous parler un peu plus longuement du Conseil canadien de la jeunesse que vous proposez? En plus de son rôle sur le plan de la communication, le voyez-vous comme un organisme travaillant dans les coulisses du parlement?

M. Lyle: Lorsque nous avons commencé, il nous a fallu un an et demi avant de décider si le Conseil de la jeunesse de C.-B. jouerait aussi le rôle d'intercesseur. Nous sommes un petit groupe, mais malgré tout, il est rare que les avis soient unanimes sur une même question au sein du groupe. Nous avons cru qu'il était préférable d'enseigner aux groupes communautaires intéressés et qui veulent s'adresser au gouvernement, la façon de présenter leurs plaidoyers et de se conformer à la procédure. Nous leur enseignerions aussi comment surmonter les obstacles à franchir avant d'y arriver. Pour nous, ce n'était pas là le rôle de notre groupe étant donné la diversité qui existe. Peut-être cela pourrait-il se faire au moyen d'un programme de bourse de stagiaire exigeant que la personne retourne ensuite au sein des groupes communautaires.

Le sénateur Gigantès: L'un des intervenants nous a affirmé qu'un des problèmes des organismes de la jeunesse est que les gens finissent par ne plus être jeunes après un certain temps. Ce problème existe même dans les révolutions. M. Myle s'est plaint du fait que tout groupe particulier, dès qu'il a apporté des changements révolutionnaires, devient lui-même le pouvoir effectif, et veut en transmettre les avantages à ses enfants.

[Text]

You seem to be facing an acute problem, because you want experience, which takes time, but time is going to stop you being young. I am told the generation gap is larger between 11 and 15 than it is between, say, Senator Fairbairn and myself, because I am 20 years older than she is. How do you face that?

Mr. Lyle: The success of any youth-run organization is its training program. In your own party you have a very successful training program within your youth group. I know that the other party represented on the panel does have a good program.

These youth programs are run by youth and they are judged, partially, on the success of their successors. If part of the atmosphere surrounding a youth organization is that your success depends on what you teach people younger than yourselves, then you solve that problem. You keep people in touch with the problems around them. The problems are the problems that are affecting them now, not the problems that affected them 10 years ago.

Senator Gigantès: Who chooses the successors?

Ms. Elrington: We try to draw people in at the age of 15. When you are involved in something like this for two or four years you learn by osmosis. You learn by being given a chance to prove yourself in a certain capacity. The successor is not chosen by one person; energetic youth, themselves, essentially establish themselves as successors.

Senator Gigantès: I think you are rather splendid. Thank you, I enjoyed your presentation.

Senator Yuzyk: Your Youth Council no doubt co-ordinates the work of many youth organizations. You have to have credibility in order to get the involvement of other youth organizations. Can you tell us something about your success with the organizations in this province, and something of the problems?

Ms. Elrington: That is a really valid question. One of the things we have found is that youth have a tendency to get on a white horse and go charging off into the sunset. They have a lot of idealism and energy. Because they do not understand the process, the disappointment is even greater when it does not work.

We have gone through a period when we were like that. We are at the point where this program, which you have outlined on your sheets, is in the initial stages. It is being established over the summer. We have to judge the success of that. Our goal is that by the end of the summer, if we do not have the member organizations or the interest, then obviously we are not going to continue. This is something that youth are choosing to do themselves.

I would also like to make the point that there is a role here for those between the ages of 24 and 25 who are starting to find a positions in the community but who are still aware of the problems of youth. The problems they have faced as youth

[Traduction]

Il semble que vous affrontiez un problème ardu, car vous désirez posséder l'expérience qui ne s'acquiert qu'avec le temps, mais le temps vous empêchera de rester jeunes. On me dit que l'écart entre les générations est plus accentué entre 11 et 15 ans qu'entre celui qui sépare un homme de mon âge d'une femme de l'âge de la Sénatrice Fairbanks par exemple, qui a vingt ans de moins que moi. Comment faites-vous face à cette situation?

M. Lyle: Le succès de tout organisme dirigé par des jeunes repose sur son programme de formation. Dans votre propre parti, vous comptez sur un programme très efficace de formation des groupes de jeunes. Je sais que l'autre parti représenté au sein du comité compte aussi sur un programme efficace.

Ces programmes pour la jeunesse sont dirigés par des jeunes, et, en partie, jugés selon le succès remporté par leurs successeurs. Si au sein d'un organisme pour les jeunes, on a l'impression générale que votre succès dépend de ce que vous enseignez aux plus jeunes que vous-mêmes, alors ce problème est résolu. Vous tenez les gens au courant des problèmes les entourant. Il s'agit des problèmes qui les touchent maintenant, non pas ceux auxquels ils faisaient face il y a 10 ans.

Le sénateur Gigantès: Qui choisit les successeurs?

Mme Elrington: Nous tentons de recruter les gens dès l'âge de 15 ans. Lorsque vous êtes impliqués dans un tel projet pendant deux ou quatre ans, vous apprenez par osmose. Vous apprenez quand l'occasion vous est fournie de faire vos preuves dans un domaine particulier. Le successeur n'est pas choisi par une seule personne; les jeunes les plus énergiques eux-mêmes émergent pour devenir les successeurs.

Le sénateur Gigantès: Je crois que vous êtes magnifiques. Merci, j'ai bien apprécié votre exposé.

Le sénateur Yuzyk: Votre Conseil de la jeunesse coordonne sans aucun doute le travail de nombreux organismes de jeunes. Vous devez jouir de crédibilité auprès d'autres organismes de jeunesse, pour ainsi pouvoir les amener à participer. Pouvez-vous nous parler des succès que vous remportez auprès des organismes de cette province, ainsi que des problèmes auxquels il faut faire face?

Mme Elrington: C'est une question vraiment pertinente. L'une des choses que nous avons constatée est que les jeunes ont tendance à s'emballer et à s'élancer le cœur plein de tous les espoirs. Ils sont remplis d'idéalisme et d'énergie. Comme ils ne comprennent pas le procédé, la déception est plus grande quand le projet avorte.

Il fut un temps où nous étions comme ça. Nous en sommes maintenant au point où le programme, dont vous parlez dans vos documents, franchit des étapes initiales. Il sera élaboré au cours de l'été. Il faudra en évaluer le succès. D'ici à la fin de l'été, si nous ne pouvons compter sur les organismes-membres et susciter l'intérêt voulu, alors, évidemment, nous n'allons pas continuer. C'est quelque chose que les jeunes choisissent de faire eux-mêmes.

Je tiens à souligner que les jeunes de 24 et 25 ans qui commencent à trouver du travail dans la communauté et qui connaissent les problèmes des jeunes, ont un rôle à jouer. Ils ont encore, frais à la mémoire, les problèmes auxquels ils ont été

[Text]

are still fresh in their memories. Greg and I are reaching that point. I want to continue to help youth but, unfortunately, because youth are categorized as being between the ages of 15 and 24, it is not considered right for me to be involved. Youth has to encourage a change in attitude in the adult community about their capabilities.

The Chairman: As Picasso use to say, it takes a long time for a man to become young.

Senator Yuzyk: You still have not answered my question about the involvement of other youth organizations.

Mr. Lyle: I did not get involved at the beginning; I became involved in November of last year. I did not attend the conference in Newfoundland. I became involved when the B.C. Youth Council sponsored a seminar called *Speak Up* to which they invited a number of youth groups and organizations. There was initial interest from a large number of groups, but, unfortunately, at that time we were still at the stage of not knowing exactly what was our purpose. We did not follow up with a number of groups because we did not have something specific for them to do.

The United Way and a few other organizations have stuck by us all the way in helping us get through our growing pains.

The other groups are still asking what they can do, but until we begin to get into our Outreach Program in a full scale manner, we are still using only a handful of groups.

Senator Yuzyk: A constant complaint we have heard in Winnipeg, Regina, Edmonton and here is that youth have not been approached properly by our committee, that, in most cases, they did not even read our notice in the newspapers. Yet, in your newsletter you state that you will follow the stories on how to make a presentation to a Senate committee. You must have received notice about our meetings some time ago. How is it that for some time now you were aware that the committee was coming to Vancouver, yet many of the other organizations, with whom we made contact or tried to contact, were not aware at all?

Miss Elrlington: I think we were fortunate enough to have held the minister's forum, because that is how I got in contact with John Terry. That is how we found out about it as a group.

Senator Yuzyk: When?

Miss Elrlington: It was the first weekend of May.

Senator Yuzyk: That was only three weeks ago. It does not give you much time to prepare a brief.

Senator Marchand: You were talking about being involved in institutions and government, and so on. I want to say that there have been some very young people elected to Parliament, as you probably know. Lorne Nystrom was 22 years old when

[Traduction]

confrontés alors qu'ils étaient jeunes. Greg et moi atteignons cette étape. Je veux continuer à prêter main-forte aux jeunes, mais malheureusement, parce que l'on considère que le jeune est celui qui a entre 15 et 24 ans, mon implication peut être mal vue. Les jeunes doivent s'efforcer de modifier l'attitude de la communauté adulte à l'égard de leurs capacités.

Le président: Comme l'a dit Picasso, il faut beaucoup de temps à un homme pour devenir jeune.

Le sénateur Yuzyk: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question au sujet de l'implication d'autres organismes pour la jeunesse.

M. Lyle: Je ne me suis pas impliqué dès les début; je l'ai fait en novembre l'an dernier. Je n'ai pas assisté à la conférence de Terre-Neuve. Je me suis impliqué lorsque le Conseil de la jeunesse de C.-B. a commandité un colloque intitulé «Prenez la parole» (*Speak Up*), auquel il avait invité un certain nombre de groupes et d'organismes de jeunesse. Un grand nombre de groupes ont commencé à s'y intéresser, mais malheureusement à ce moment-là, nous en étions au stade où nous ne savions pas encore précisément quel était notre but. Nous n'avons pas donné suite à l'intérêt manifesté par un certain nombre de groupes, parce que nous n'avions rien de précis pour eux.

Centraide ainsi que quelques autres organismes nous ont soutenus depuis le début, en nous aidant à surmonter nos difficultés grandissantes.

Les autres groupes demandent encore ce qu'ils peuvent faire, mais d'ici à ce que nous ayons entrepris notre programme de dépistage de façon complète, nous n'avons recours qu'à un petit nombre de groupes.

Le sénateur Yuzyk: Une plainte est revenue constamment à Winnipeg, Régina, Edmonton et ici, selon laquelle notre comité n'a pas su aborder les jeunes de la bonne façon, et que, dans bien des cas, ces derniers n'ont même pas lu notre annonce dans les journaux. Pourtant, dans votre bulletin d'information, vous dites poursuivre les articles sur la façon de se présenter devant un comité du Sénat. Vous devez avoir reçu l'avis au sujet de nos réunions il y a un certain temps. Comment se fait-il que vous ayez été au courant depuis un certain temps déjà de la venue de notre comité à Vancouver, alors que plusieurs autres organismes avec lesquels nous avons communiqué ou tenté de communiquer, n'étaient pas du tout au courant?

Mme Elrlington: Je crois que nous avons eu assez de chance de tenir le débat ouvert avec le Ministre, car c'est ainsi que j'ai rencontré John Terry. C'est là que nous l'avons appris en tant que groupe.

Le sénateur Yuzyk: Quand?

Mme Elrlington: La première fin de semaine de mai.

Le sénateur Yuzyk: Il n'y a que trois semaines de ça. Cela ne vous a pas laissé beaucoup de temps pour préparer un exposé.

Le sénateur Marchand: Vous parliez d'une implication dans les institutions et les affaires gouvernementales et ainsi de suite. Je dois dire que des personnes très jeunes ont été élues au Parlement comme vous le savez sans doute. Lorne Nystrom

[Text]

he got elected in 1968. Herb Breau was around 25 when he got elected. Two people were 20 when they got elected: Sean O'Sullivan, a Conservative from the Toronto area a member of and in the Liberal Party; and Claude-André Lachance, who was even younger than Sean O'Sullivan. I believe he was 19 when he first got elected. They made tremendous contributions, believe me, on behalf of not just youth but of all their constituents. I think it is a great idea. Every opportunity I have had I have got on my soap box and tried to say that there is a great role for youth in the government of this nation. Those people have been examples. I was 34 when I first got elected, and I was fairly youthful; but there is a place for youth, and I should like to thank you for your enlightening presentation.

The Chairman: Ms. Erlington and Mr. Lyle, thank you for your very positive attitude, for your enthusiasm and for sharing your ideas with us. Good luck to both of you.

Since 9 o'clock this morning we have listened to 15 groups or individuals. We have met and talked informally with over 30 young people outside of this room. Consequently, our committee will leave Vancouver much richer and more sensitized to a great number of problems concerning youth.

I want to thank formally all of the intervenors. Let us not call them witnesses any more because they did not seem to like that, and neither do I. I would like to thank my colleagues on their fourth full day of public hearings and to thank our press—particularly those members of the new youth newspaper in Vancouver entitled *Our Next Generation*. I especially want to thank our staff, the interpreters and the Hansard reporters, who have done a splendid, although very discreet job, including, at times, working during our luncheon break. Thank you Vancouver. Thank you everybody. Au revoir.

The committee adjourned.

[Traduction]

avait 22 ans lorsqu'il a été élu en 1968. Herb Breau avait environ 25 ans lorsqu'il a été élu. Deux autres personnes avaient 20 ans lorsqu'elles ont été élues: Sean O'Sullivan, un conservateur de la région de Toronto, et un membre du parti libéral, Claude-Andrée Lachance, qui était encore plus jeune que O'Sullivan. Je crois qu'il avait 19 ans lorsqu'il a été élu pour la première fois. Croyez-moi, ils ont joué un rôle considérable au nom de tous leurs électeurs et non seulement au nom des jeunes. Je crois que c'est une excellente idée. Chaque fois que j'en ai eu l'occasion, je suis monté sur ma tribune et j'ai tenté de dire que les jeunes avaient un rôle important à jouer au sein du gouvernement de notre pays. Ces gens-là nous en ont donné l'exemple. J'avais 34 ans lorsque j'ai été élu la première fois. Ce qui était encore assez jeune; mais il y a place pour la jeunesse, et je tiens à vous remercier pour votre exposé des plus instructifs.

Le président: Mme Elrington et M. Lyle merci pour votre attitude très positive, pour votre enthousiasme, et merci d'avoir partagé vos idées avec nous, je vous souhaite bonne chance à tous les deux.

Depuis 9 heures ce matin nous avons entendu 15 groupes ou personnes. Nous avons rencontré plus de 30 jeunes à l'extérieur de cette pièce et avec qui nous avons discuté sans formalité. Ainsi, notre comité quittera Vancouver plus riche et plus sensibilisé à un grand nombre de problèmes touchant les jeunes.

Je tiens à remercier officiellement tous les intervenants. Ne les appelons plus témoins, ils n'ont pas semblé l'apprécier, moi non plus d'ailleurs. Je voudrais remercier mes collègues qui en sont à leur quatrième jour d'audience publique, ainsi que nos membres de la presse, et plus particulièrement ceux du nouveau journal des jeunes de Vancouver intitulé «*Our Next Generation*» (La génération suivante). Je m'en voudrais surtout de ne pas remercier notre personnel, les interprètes et les sténographes du hansard qui ont fait un magnifique travail, tout en restant discrets, qui les a amenés à travailler même pendant nos heures de respas. Merci Vancouver. Merci tout le monde. Au revoir.

La séance du comité est levée.

Mr. Ed. Sutherland, Coordinator, Students Development Corporation of Malaspina College.

M Ed. Sutherland, coordonnateur, Corporation de développement des étudiants, Collège Malaspina.

From The Chilliwack Youth Empowerment Project:

Mr. Bill Tucker,
Ms. Tess Rogalsky,
Ms. Karen Porter,
Ms. Pat Tonn,
Mr. Ian McCracken,
Ms. Sue Good, Members of the Project.

Du Chilliwack Youth Empowerment Project:

M. Bill Tucker,
M^{lle} Tess Rogalsky,
M^{lle} Karen Porter,
M^{lle} Pat Tonn,
M. Ian McCracken,
M^{lle} Sue Good, membres du projet.

From the United Nations Association:

Mr. Paul Gibbard, Youth Commissioner;
Ms. Colbey Peters,
Ms. Roseanne Moran,
Mr. Lawrence Kootnikoff.

De l'Association pour les Nations Unies:

M. Paul Gibbard, commissaire à la jeunesse;
M^{lle} Colbey Peters,
M^{lle} Roseanne Moran,
M. Lawrence Kootnikoff.

From the United Chinese Community Enrichment Services Society:

Ms. Amy Kwok, Member of the Board of Directors;
Mr. Bang Luu,
Mr. Roger Tsui, Board Members.

De la United Chinese Community Enrichment Services Society:

M^{lle} Amy Kwok, membre du conseil d'administration;
M. Bang Luu,
M. Roger Tsui, membres du conseil.

From the Fédération des Franco-Colombiens:

Ms. Hélène-Marie Boudreau, Coordinator of Summer Programs.

De la Fédération des Franco-Colombiens:

M^{lle} Hélène-Marie Boudreau, coordonnatrice des programmes d'été.

Dr. Roger S. Tonkin, Pediatrician, Youth Clinic, B.C. Children's Hospital

M. Roger S. Tonkin, pédiatre, clinique des jeunes, Hôpital des enfants de la C.-B.

From the National Black Coalition of Canada:

Ms. Doreen Crump.

De la National Black Coalition of Canada:

M^{lle} Doreen Crump.

From Katimavik:

Mr. Bill Forsyth,
Ms. Arlie Flood,
Ms. Sylvie Lamoureux, Participants in Katimavik projects.

De Katimavik:

M. Bill Forsyth,
M^{lle} Arlie Flood,
M^{lle} Sylvie Lamoureux, participants aux projets Katimavik.

From the Ministry of Health, Government of British Columbia:

Mr. Ken Pearson, Director, Prevention Division, Alcohol and Drug Programs;
Ms. Joanne Pallet, Coordinator, Prevention Division, Alcohol and Drug Programs.

Du ministère de la Santé, gouvernement de la Colombie-Britannique:

M. Ken Pearson, directeur, division de la prévention, programmes pour l'alcool et les drogues;
M^{me} Joanne Pallet, coordonnatrice, division de la prévention, Programmes pour l'alcool et les drogues.

From the Carnegie Center:

Mr. Elwin Yuen, President.

Du Centre Carnegie:

M. Elwin Yuen, président.

From the Planning Committee for the British Columbia Youth Council:

Ms. Susan Elrington, Public Relations Coordinator;
Mr. Greg Lyle, Outreach Coordinator.

Du comité de planification du Conseil des jeunes de la Colombie-Britannique:

M^{me} Susan Elrington, coordonnatrice des relations publiques;
M. Greg Lyle, coordonnateur des services d'action directe.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Step-Up School:

Mrs. Nona Thompson, Director and professor;
Miss Sarah Carr,
Miss Lisa Omeasso,
Miss Diana Dutra, Students and former students of Step-Up School.

From the Alma Mater Society of The University of British Columbia:

Ms. Glenna Chestnutt, President;
Ms. Nancy Bradshaw, Student representative on the Board of Governors of the University of British Columbia.

Mrs. Tunya Audain (*personal presentation*)

From Round Lake Drug and Alcohol Treatment Center:

Mrs. Alice Klassen, Executive Director;
Mrs. Pam Louis, Board Member;
Mr. Glen Jack, Participant at the Center.

From Malaspina College, Nanaimo, B.C.:

Mr. Grant Trobridge, Representative of Malaspina College Circle K Club;

De la Step-Up School:

M^{me} Nona Thompson, directrice et professeur;
M^{lle} Sarah Carr,
M^{lle} Lisa Omeasso,
M^{lle} Diana Dutra, Étudiants et anciens étudiants de la Step-Up School.

De la Alma Mater Society de l'Université de la Colombie-Britannique:

M^{lle} Glenna Chestnutt, présidente;
M^{lle} Nancy Bradshaw, représentante étudiante au Conseil des gouverneurs de l'Université de la Colombie-Britannique.

M^{me} Tunya Audain (*présentation personnelle*)

Du Centre de traitement pour les drogues et l'alcool de Round Lake:

M^{me} Alice Klassen, directrice exécutive;
M^{me} Pam Louis, membre du conseil d'administration;
M. Glen Jack, participant.

Du Collège Malaspina, Nanaimo (C.-B.):

M. Grant Trobridge, représentant du club Circle K du collège Malaspina

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament 1984-85

Première session de la
trente troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Monday, June 3, 1985
Fredericton, New Brunswick

Le lundi 3 juin 1985
Fredericton, Nouveau-Brunswick

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Eighth proceedings on:

Huitième fascicule concernant:

The Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(or Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(ou Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,
Tuesday, December 11th, 1984:

"The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 3, 1985
(14)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:05 a.m. in Fredericton, New Brunswick, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery and Yuzyk. (7)

Other Senator present: The Honourable Senator McElman.

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians "Youth and Action" Group:

Ms. Roxanne Harper, President.

Miss Nathalie Daoust, Montreal, Quebec, Participant in a Katimavik project; (*Personal presentation*)

From the Boys and Girls Club of Saint John, Inc.:

Mr. F. G. Byrne, Secretary of the Board of Directors;

Miss Pamela Harrington, Project Manager, Youth Employment Survey Project;

Mr. Daniel Brennan, Project Worker.

From the New Brunswick Multicultural Council:

Ms. Hilary Drain, Liaison Officer;

Mr. Bernard Lord, Assistant Project Manager.

From the University of New Brunswick Student Women's Committee:

Ms. Gayle MacDonald, Member of the Association.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

The witnesses made a statement and answered questions.

At 11:55 a.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(15)

At 2:00 p.m. the Committee resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery and Yuzyk. (7)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 3 JUIN 1985
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la Jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 05 à Fredericton (Nouveau-Brunswick) sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery et Yuzyk. (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur McElman.

Aussi présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association des Métis et des Indiens non-inscrits du Nouveau-Brunswick: Groupe «Youth and Action»:

M^{me} Roxanne Harper, présidente.

M^{lle} Nathalie Daoust, Montréal, (Québec), participante à un projet Katimavik; (*exposé personnel*).

Du «Boys and Girls Club of Saint John, Inc.»:

M. F. G. Byrne, secrétaire du Conseil d'administration;

M^{lle} Pamela Harrington, directrice de projet, Youth Employment Survey Project;

M. Daniel Brennan, employé au projet.

Du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick:

M^{me} Hilary Drain, agent de liaison;

M. Bernard Lord, directeur adjoint au projet.

Du University of New Brunswick Student Women's Committee:

M^{me} Gayle MacDonald, membre de l'Association.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions auxquels doivent faire face les jeunes canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

A 11 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(15)

A 14 heures, le Comité reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery et Yuzyk. (7)

Aussi présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Witnesses:**From the Government of the Province of New Brunswick:*

The Honourable Joseph W. Mombourquette, Minister of Labour and Human Resources and Chairman, Social Policy Committee.

From the Town of Oromocto:

Mr. Clair Ripley, Mayor of Oromocto;
Mr. Norman Russell, Director of Youth Activities;
Mr. Brent Hancox, Youth Advisory Committee.

From La Fédération des étudiants de l'Université de Moncton:

Mr. Bernard Lord, President.

From the Federation of Youth of New Brunswick:

Mr. John Bosnitch, President.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 3:40 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. on Tuesday, June 4, 1985 in Halifax, Nova Scotia.

ATTEST:

*Témoins:**Du gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick:*

L'honorable Joseph W. Mombourquette, ministre du Travail et des Ressources humaines et président du Comité de la politique sociale.

De la ville de Oromocto:

M. Clair Ripley, maire de Oromocto;
M. Norman Russell, directeur des activités jeunesse;
M. Brent Hancox, Comité consultatif de la jeunesse.

De la Fédération des étudiants de l'Université de Moncton:

M. Bernard Lord, président.

De la Fédération des jeunes du Nouveau-Brunswick:

M. John Bosnitch, président.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et questions auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Chacun des témoins fait une déclaration et répond aux questions.

A 15 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 heures, le mardi 4 juin 1985 à Halifax, Nouvelle-Écosse.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Fredericton, Monday, June 3, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Our first witness this morning is Ms. Roxanne Harper, President of the New Brunswick Association of Métis and Non-status Indians Youth and Action Group.

Ms. Roxanne Harper, President, New Brunswick Association of Métis and Non-status Indians, "Youth in Action": Mr. Chairman, members of the committee and fellow youth panelists, my presentation will be very brief as I had to attend a workshop this weekend and my time was very limited. As president of our youth organization, NBAMNSI, "Youth in Action", I am pleased to have received an invitation to this committee. The Métis and non-status Indian youth organization represents approximately 300 youth from the ages of 12 to 21. Our older youth take part in the mother organization, NBAMNSI. As Métis and non-status Indian youth, we have some concerns to outline to you. They can be broken down into unemployment, training, recreation and education.

With regard to unemployment, our youth should be allowed a fair chance to join the work-force. There should be more moneys allotted to youth by Canada Works programs. We need more access to our own job creation programs. However, Canada Works is a temporary solution to the problem and not the answer. The New Brunswick Métis and non-status Indian youth probably have the highest unemployment rate in the province. Training should be provided on a larger scale to allow our youth greater opportunities upon entering the work-force. Some of the needs expressed by Métis and non-status youth are as follows: study for future jobs, on the job training, more extensive training in schools and more native counsellors.

With regard to recreation, it is very important, not only to the Métis and non-status Indians of New Brunswick, but to all youth of New Brunswick. To date there are no such programs that serve the needs of the Métis and non-status youth. For example, the experience of working in a responsible position such as director or administrator of a program is invaluable. There should be programs to enhance the development of the Métis and non-status youth. The program should be one of human development and should have such objectives as: training in management functions for sports and recreation administration, encouragement in the improvement of education levels, access to skill development programs, courses and seminars oriented toward the training of recreation leaders,

TÉMOIGNAGES

Fredericton, le lundi 3 juin 1985

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse s'est réuni aujourd'hui à 9 heures pour étudier les différents problèmes auxquels sont confrontés les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) préside la séance.

Le président: Notre premier témoin aujourd'hui est M^{me} Roxanne Harper, présidente du groupe «Jeunesse à l'œuvre» de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick.

Mme Roxanne Harper, présidente du groupe «Jeunesse à l'œuvre» de l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick: M. le président, membres du comité et jeunes collègues participants, ma présentation sera très courte car j'ai dû prendre part à un atelier pendant la fin de la semaine et n'ai donc pas eu beaucoup de temps pour me préparer. En tant que présidente de notre groupe de jeunes, «Jeunesse à l'œuvre» de la NBAMNSI, je suis heureuse d'avoir été invitée à paraître devant ce comité. Le groupe de jeunes Métis et Indiens non inscrits comprend à peu près 300 jeunes de 12 à 21 ans. Les jeunes plus âgés font partie de l'organisation mère, la NBAMNSI. Les jeunes Métis et Indiens non inscrits désirent vous faire part de certaines de leurs préoccupations. Elles portent essentiellement sur le chômage, la formation professionnelle, les loisirs et l'éducation.

En ce qui concerne le chômage, nos jeunes aimeraient se voir offrir de meilleures possibilités d'entrer sur le marché du travail. Les programmes Canada au travail devraient accorder plus d'argent aux jeunes. Nous devrions avoir meilleur accès à nos propres programmes de création d'emplois. Toutefois, Canada au travail n'est qu'une solution temporaire et ne résout pas vraiment le problème. Les jeunes Métis et Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick connaissent sans doute le taux de chômage le plus élevé de la province. Il faudrait plus de programmes de formation pour que nos jeunes aient une meilleure chance de pénétrer le marché du travail. Les jeunes Métis et Indiens non inscrits ont formulé entre autres les besoins suivants: une étude de l'avenir des emplois, une formation au travail, plus de formation professionnelle dans les écoles et plus de conseillers autochtones.

Quant aux loisirs, c'est une question importante non seulement pour les jeunes Métis et Indiens non inscrits, mais pour tous les jeunes du Nouveau-Brunswick. Jusqu'à présent il n'existe aucun programme qui réponde aux besoins des jeunes Métis et Indiens non inscrits. Par exemple, l'expérience qu'un jeune peut acquérir en travaillant comme directeur ou administrateur d'un programme est inestimable. Il faudrait qu'il existe des programmes qui favorisent le développement des jeunes Métis et Indiens non inscrits sur le plan humain. Il faudrait un programme qui mette l'accent sur l'épanouissement de la personne et qui ait pour objectif de former les jeunes dans les domaines de la gestion des sports et loisirs; de les encourager à rechercher un meilleur niveau d'éducation; de les faire participer à des programmes, des cours et des séminaires pour

[Text]

and development of systems and relationships which will ensure growing involvement.

With regard to education, over the past six years the New Brunswick Association of Métis and Non-status Indians has received grants from historical and cultural resources for education. These grants have helped some of our youth to continue their education and they should be increased to help more of our youth.

In closing, I express the hope that these recommendations will be given serious consideration by this committee.

Senator Fairbairn: You referred to the education difficulties for Métis and non-status youth. Could you tell me the number of drop-outs associated with your association?

Ms. Harper: I am not sure. The statistics I looked at this morning are dated 1981 so they are not up to date. I believe the drop-out rate was 50 per cent for youth who were dropping out of school around grade nine. What we mean with regard to further education is that since most of our youth have dropped out by that time and will not go back to high school, they need upgrading once they are eligible to take such courses. Sometimes it is very difficult to get funding through Manpower.

Senator Fairbairn: So, much of the training that you are referring to should be aimed at that group rather than at those in the normal school system?

Ms. Harper: Yes.

Senator Fairbairn: You referred to the need for more native counsellors. The question of counsellors in general has been raised both by students and by counsellors themselves across the country. They have referred to the total lack of training that is necessary to help such students. This seems to be a general problem. Could you elaborate on the state of native counselling in the high schools and the lower grades?

Ms. Harper: Right now our native counsellors are geared more toward status Indians than toward Métis and non-status Indians. While I cannot speak for all areas, I know of some counsellors who will not go out of their way to help the Métis and non-status Indians.

Senator Robertson: With regard to the 50 per cent drop-out rate that you referred to, have you identified particular reasons why this rate is so high?

Ms. Harper: No. I do not know whether it is simply a lack of desire on the part of our youth or whether it is because of problems within the school system. I would have to say that it is both, but I am really not sure. I believe more youth in 1985 seem desirous of furthering their education.

Senator Robertson: One of the problems we have tried to address in the general school population is that of the high drop-out rate, and we have accomplished a lot. However, it seems that we should be spending more time with the "little

[Traduction]

le développement de leurs capacités en tant qu'organismes dans le domaine des loisirs; de permettre la mise au point de systèmes et de rapports qui favoriseront leur plus grande participation.

Côté éducation, depuis six ans l'association des Métis et Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick reçoit des subventions d'organismes historiques et culturels. Ces subventions ont permis à certains de nos jeunes de poursuivre leurs études et il serait bon qu'elles soient augmentées.

Pour terminer, j'espère que le Comité étudiera ces recommandations avec le plus grand soin.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez mentionné les difficultés que rencontrent les jeunes Métis et Indiens non inscrits dans le domaine de l'éducation. Pouvez-vous me dire le nombre de ceux qui ont abandonné l'école dans votre organisation?

Mme Harper: Je ne suis pas sûre. Les statistiques que j'ai consultées ce matin sont de 1981 et ne sont pas à jour. Je crois que le taux de jeunes qui abandonnaient l'école au moment de la neuvième année était de 50 p. 100. Ce que nous voulons dire quand nous parlons de poursuivre leur éducation, c'est que puisque la plupart de nos jeunes ont laissé tomber l'école à ce moment-là et qu'ils n'y retourneront pas, ils ont besoin de s'améliorer une fois qu'ils sont admissibles à de tels cours. Il est parfois difficile d'obtenir des fonds de Main-d'œuvre.

Le sénateur Fairbairn: Donc, les programmes de formation dont vous parlez devraient viser ce groupe plutôt que ceux qui restent dans le système scolaire?

Mme Harper: Oui.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit qu'il faudrait plus de conseillers autochtones. La question des conseillers en général a partout été soulevée par les étudiants et par les conseillers eux-mêmes. Ils ont dit que la formation nécessaire pour aider les étudiants n'existait nulle part. Il semble que ce problème existe partout. Pourriez-vous nous parler un peu plus en détail de la question des conseillers autochtones dans les écoles secondaires et en-dessous?

Mme Harper: Actuellement, nos conseillers autochtones s'intéressent plus aux Indiens qu'aux Métis et Indiens non inscrits. Je ne peux pas parler pour toutes les régions, mais je sais bien qu'il y a des conseillers qui ne se dérangent pas pour conseiller des Métis ou des Indiens non inscrits.

Le sénateur Robertson: En ce qui concerne le taux de 50 p. 100 d'abandons dont vous avez parlé, savez-vous pourquoi il est si élevé?

Mme Harper: Non. Je ne sais pas si c'est simplement un manque de motivation chez les jeunes ou si c'est dû à des problèmes inhérents au système scolaire. Je pense qu'il y a plus des deux, mais je ne suis vraiment pas certaine. Je crois que plus de jeunes en 1985 semblent souhaiter poursuivre leurs études.

Le sénateur Robertson: Un des problèmes qui nous ont particulièrement préoccupés dans le domaine de l'éducation en général est celui du taux d'abandons, et nous avons déjà eu de bons résultats. Toutefois, il semble que nous devrions passer

[Text]

people" in challenging them and giving them encouragement and counselling so that when they arrive at, for example, grade nine or whatever age level at which they become disinterested, they will be more interested in continuing their education. Do you think we should have in place some program for early stimulation of these youth?

Ms. Harper: Definitely. Most of our drop-outs leave school at age 16. Perhaps at grades six or seven, when students are 11 or 12 years old, we should try to develop in them a desire for further educating themselves, rather than waiting until they are in high school. At about the age of 16 they say to themselves, "I am an adult and I can drop-out of school now." I do not think that they give too much thought to what will happen 10 years down the road, so if at the early ages they were given an insight into what was in store for them as adults or older youths, they might look at things differently.

Senator Robertson: I have always felt that when you approach young people at, for example, age 16 on such matters it is too late. It seems that you have to get to them at an earlier age, perhaps just as they start school.

Ms. Harper: At age 16 they feel they have some independence and can enter the work-force. They end up serving in restaurants or something like that, but it is not a long-range career.

Senator Robertson: Is the distribution of Métis and non-status Indian youth general throughout the province or are there pockets where there are larger numbers, so that if governments wanted to incorporate with the association to develop such a program there could be particular areas upon which they could impact?

Ms. Harper: I think we are evenly distributed throughout New Brunswick, whereas the status-Indian reserves are more concentrated in certain areas. Some areas may have only 10 non-status youths. We are not as great in numbers as the status Indians. Also, many Métis and non-status Indian youth are not registered with us at this time.

Senator Robertson: So you would have to develop a strategy for identifying and targeting that particular high drop-out group. Perhaps the school system should be encouraged to get involved early.

Ms. Harper: Yes.

Senator Gigantès: Do you have a figure for the percentage of unemployed in your association?

Ms. Harper: Our unemployment rate is extremely high at this time. I refer to the youth who have left school, whether they be drop-outs or graduates. Perhaps three or four youths out of 10 are working now, so you have an unemployment rate of six or seven out of every 10.

Senator Gigantès: What are the causes for such a high rate of unemployment in your view?

[Traduction]

plus de temps auprès des «petits», à les encourager, les motiver et les conseiller de sorte que lorsqu'ils arrivent, par exemple, au niveau de la neuvième année ou à l'âge auquel ils commencent à perdre de l'intérêt, ils seront plus disposés à poursuivre leurs études. Pensez-vous que nous devrions avoir en place des programmes visant à stimuler assez tôt l'intérêt de ces jeunes?

Mme Harper: Absolument. Ceux qui laissent tomber l'école le font généralement à l'âge de 16 ans. Au niveau de la sixième ou de la septième année, peut-être, lorsque ces enfants ont 11 ou 12 ans, on devrait commencer à stimuler en eux le désir de s'instruire. Vers 16 ans ils se disent «Je suis adulte maintenant, et je peux laisser tomber l'école». Je ne crois pas qu'ils réfléchissent tellement à ce qui se passera 10 ans plus tard. Tandis que si on commençait très tôt à leur faire comprendre ce qui les attend en tant qu'adultes ou jeunes adultes, ils verraient les choses différemment.

Le sénateur Robertson: J'ai toujours pensé que si on aborde ces questions avec des jeunes de 16 ans, il est déjà trop tard. Il me semble qu'il faut s'y prendre lorsqu'ils sont plus jeunes, lorsqu'ils entrent à l'école.

Mme Harper: A 16 ans ils se sentent indépendants et ils veulent travailler. Ils finissent par servir dans les restaurants ou autres choses de ce genre, mais ce ne sont pas des métiers qui mènent à des carrières.

Le sénateur Robertson: Est-ce que les Métis et les Indiens non inscrits sont répartis à travers la province ou bien y a-t-il des endroits où ils sont regroupés en plus grand nombre, de sorte que, si les gouvernements souhaitaient travailler avec l'association pour créer un tel programme, ils devraient concentrer leurs efforts sur quelques régions bien déterminées?

Mme Harper: Je crois que nous sommes assez uniformément répartis à travers le Nouveau-Brunswick, tandis que les Indiens non inscrits sont plutôt regroupés dans certaines régions. Dans certaines régions il peut n'y avoir qu'une dizaine de jeunes non inscrits. Nous ne sommes pas aussi nombreux que les Indiens. Et puis, les jeunes Métis et les Indiens non inscrits ne sont pas tous enregistrés chez nous.

Le sénateur Robertson: Donc il faudrait trouver une stratégie pour identifier ce groupe de jeunes qui ont tendance à abandonner l'école et pour pouvoir l'influencer. Peut-être le système scolaire devrait-il être encouragé à jouer un rôle dès le départ.

Mme Harper: Oui.

Le sénateur Gigantès: Connaissez-vous le nombre de membres de votre association qui sont en chômage?

Mme Harper: Notre taux de chômage est extrêmement élevé en ce moment. Je veux parler des jeunes qui ont quitté l'école, qu'ils aient abandonné en chemin ou qu'ils soient allés jusqu'au bout. Actuellement, il y a peut-être trois ou quatre jeunes sur 10 qui travaillent, donc le taux de chômage serait de 6 ou 7 sur 10.

Le sénateur Gigantès: A votre avis, quelles sont les causes d'un tel taux de chômage?

[Text]

Ms. Harper: The reason we have so many youth unemployed currently is that they lack educational skills or training.

Senator Gigantès: If they had educational skills and training, would there be opportunities for them to find jobs? Or is the lack of jobs—for various reasons, either because they are not there or they are not being offered to non-status Indians—such that it discourages these youth from trying?

Ms. Harper: There is definitely a lack of jobs. Every summer our organization tries to prepare a proposal for the job creation program, which does help. However, it does not put all our youth to work. If there were more jobs available to our youth, there would be more Métis and non-status youth joining the work-force.

Senator Gigantès: You referred to more trained counsellors, advisors and directors of sports programs. You do not seem to be focusing on jobs that have to do with anything other than looking after your own group.

Ms. Harper: We feel there should be a study of future jobs to give them some direction as to what they can prepare for, for example, in 1987. There is a general lack of awareness of what is out there and what is available on the job market.

Senator Fairbairn: Following on an answer you gave to Senator Robertson, when talking about the drop-out rate you said that, if we had statistics for 1984 or 1985, we might see that more Métis and non-status Indian youth are furthering their education. What is the reason for this? Is it because of the poor job market or has there been a greater incentive over the past few years to stay in school?

Ms. Harper: I think both situations are an influence. Youth are beginning to see that there is no future in relying on summer jobs and grant programs. They are beginning to look down the road.

Would you repeat your question again, please.

Senator Fairbairn: I was asking whether the increase in those youth furthering their education was because of the bad situation in the job market or greater incentives to continue.

Ms. Harper: More people are becoming involved in encouraging youth to get out there. It is not only the influence of the current job situation. It has a lot to do with the encouragement youth are receiving from committees such as this one, and people in their own areas and so on.

Senator Fairbairn: What does your association do to further this kind of encouragement? What kind of activities do you have that keep young people interested in moving ahead in this way?

Ms. Harper: Currently we hold workshops. For example, we will have an industrial workshop where we will bring in people with different job backgrounds to give our youth some idea of what is available for them. From these workshops they may decide what profession is best for them. We offer education

[Traduction]

Mme Harper: La raison pour laquelle tant de nos jeunes sont en chômage actuellement est qu'ils n'ont pas reçu suffisamment d'instruction ou de formation.

Le sénateur Gigantès: S'ils avaient l'instruction ou la formation voulue, auraient-ils la possibilité de trouver du travail? Ou bien est-ce que l'absence d'emplois—pour diverses raisons, soit qu'ils n'existent pas, soit qu'ils ne soient pas offerts aux Indiens non inscrits—les décourage à l'avance?

Mme Harper: Il est évident qu'il n'y a pas assez de travail. Chaque été, notre organisation essaie de proposer un programme de création d'emplois, et cela nous aide un peu. Mais cela ne nous permet pas de donner du travail à tous les jeunes. Si nos jeunes avaient plus de possibilités d'emploi, il y aurait plus de jeunes Métis et Indiens non inscrits en activité.

Le sénateur Gigantès: Vous avez parlé de la nécessité d'avoir plus de conseillers et de directeurs de programmes sportifs ayant reçu une formation professionnelle. Vous ne semblez pas accorder beaucoup d'importance aux emplois autres que ceux qui consisteraient à s'occuper de votre propre groupe.

Mme Harper: Nous pensons qu'il faudrait faire une étude de l'avenir du travail pour pouvoir les aider à se préparer, disons pour 1987. En règle générale, ils n'ont aucune idée de ce qui se passe à l'extérieur ni des possibilités du marché du travail.

Le sénateur Fairbairn: Pour revenir à la réponse que vous avez donnée au Sénateur Robertson à propos du taux d'abandon scolaire, vous avez dit que si nous disposions des statistiques de 1984 ou 1985, nous pourrions constater que plus de Métis et d'Indiens non inscrits poursuivent leurs études. Quelle en est la raison? Est-ce parce qu'il y a peu d'emplois ou bien est-ce qu'ils sont plus motivés depuis quelques années à rester plus longtemps à l'école?

Mme Harper: Je crois qu'il y a des deux. Les jeunes commencent à se rendre compte que l'avenir n'est pas assuré par les emplois temporaires d'été ou par les subventions. Ils commencent à préoccuper de l'avenir.

Pourriez-vous répéter votre question, s'il vous plaît?

Le sénateur Fairbairn: Je demandais si le fait qu'il y ait plus de jeunes poursuivant leurs études était dû à la mauvaise situation sur le marché du travail ou à une plus grande motivation.

Mme Harper: Il y a plus de gens qui cherchent à encourager les jeunes à continuer. Ce n'est pas seulement la situation actuelle sur le marché du travail. Il y a aussi l'encouragement que les jeunes reçoivent de comités comme celui-ci, ou de leur entourage, etc.

Le sénateur Fairbairn: Que fait votre association pour fournir ce genre d'encouragement? Quelles sont celles de vos activités qui pourraient encourager les jeunes à vouloir aller de l'avant?

Mme Harper: Actuellement nous tenons des ateliers. Par exemple, nous avons un atelier industriel dans le cadre duquel nous faisons venir des gens qui ont différentes expériences de travail et qui peuvent donner aux jeunes une idée de ce qui est possible. Ces ateliers peuvent les aider à décider quel est le métier qui leur convient. Nous offrons des bourses d'étude aux

[Text]

assistance awards to youths who have high marks. There are also leadership awards.

Senator Fairbairn: One problem that has also been mentioned by youth groups generally, almost everywhere we go, is the difficulty in terms of drug and alcohol abuse. Does your group have a role to play in assisting youth with these problems?

Ms. Harper: Not at this time, no. As a matter of fact, we do not really see that as a problem with our youth. When we came to put this brief together, it was during a weekend when we also had a workshop which quite a few of our youth attended. At that time we asked them what they thought were their needs, and these were the four items that were most recommended by them; so I do not think that there is a problem with drug and alcohol abuse amongst them.

Senator Robertson: I believe you mentioned in your opening comments that your association has about 300 members. Do you have a reasonably accurate count of the number of Métis and non-status youth in the province?

Ms. Harper: Are you talking, senator, of the numbers of youth altogether, even those who are not registered with us?

Senator Robertson: Yes.

Ms. Harper: There would perhaps be 500 to 600, since I imagine there are more than that out there, but some Métis and non-status are not involved with either the youth or the adult program so there are very many in the province that have not been registered with us.

Senator Robertson: If they were all registered, you think the number would be under 1,000?

Ms. Harper: For the youth alone?

Senator Robertson: For the youth in that age category?

Ms. Harper: Yes.

Senator Robertson: Has your association done any assessments or have you done any particular lobbying presentations to some of the employers, such as the transportation industry; the pulp and paper industry; the provincial government, which is a major employer in the province because of our central system? A few years ago, it seems to me, the numbers employed were almost zero, and perhaps there is an area there that could be explored.

Ms. Harper: That is something that we really have not had a chance to look at. Mostly we have employed our youth by our own job creation programs. However, we have given them a great deal of help and the youth who are now employed are mostly employed through Canada Works.

Senator Robertson: Not in the mainstream of employment, however?

Ms. Harper: No. Most of them are on grants.

Senator McElman: Ms. Harper, you mentioned the large number of drop-outs from the educational system. What assistance does your group get, or what assistance has it requested at the post-secondary level?

[Traduction]

jeunes qui ont de bonnes notes. Il y a aussi des prix décernés à ceux qui montrent des aptitudes à diriger.

Le sénateur Fairbairn: Il y a aussi un problème qui est soulevé presque partout où nous allons, c'est la difficulté causée par l'abus des narcotiques et de l'alcool. Votre groupe pourrait-il contribuer à aider les jeunes dans ce domaine?

Mme Harper: Non, pas pour le moment. En fait, ce n'est pas un problème qui semble affecter nos jeunes. Lorsque nous nous sommes réunis pour préparer ce mémoire, c'était une fin de semaine pendant laquelle nous avons aussi organisé un atelier auquel un bon nombre des jeunes ont participé. Nous leur avons demandé quels étaient leurs besoins, et ils ont mentionné les quatre points que je vous ai cités, donc je ne crois pas que les narcotiques ou l'alcool fassent partie de leurs problèmes.

Le sénateur Robertson: Je crois que vous avez dit au début de votre intervention que votre association comprenait 300 membres. Avez-vous une idée à peu près exacte du nombre de Métis et d'Indiens non inscrits qui résident dans la province?

Mme Harper: Voulez-vous parler du nombre total de jeunes, y compris ceux qui ne sont pas inscrits à l'association?

Le sénateur Robertson: Oui.

Mme Harper: Entre 500 et 600, car je suppose qu'il y en a plus que cela, mais il y a des Métis et des Indiens non inscrits qui ne participent ni au programme pour les jeunes ni au programme adulte, donc il y en a beaucoup qui ne sont pas enregistrés chez nous.

Le sénateur Robertson: S'ils étaient tous enregistrés, pensez-vous que le nombre resterait inférieur à 1,000?

Mme Harper: Rien que des jeunes?

Le sénateur Robertson: Des jeunes de cet âge.

Mme Harper: Oui.

Le sénateur Robertson: Votre association a-t-elle évalué la situation, ou bien avez-vous essayé d'exercer des pressions sur certains employeurs comme l'industrie du transport, l'industrie des pâtes et papiers, le gouvernement provincial qui est un employeur important de la province étant donné notre système centralisé? Il y a quelques années, il me semble, le nombre d'employés était presque nul, et c'est peut-être un domaine qui mérite d'être exploré.

Mme Harper: C'est une question que nous n'avons pas vraiment eu la possibilité d'examiner. Nous avons surtout cherché à faire travailler nos jeunes par le biais des programmes de création d'emplois. Toutefois nous les avons considérablement aidés et les jeunes qui ont actuellement un emploi l'ont généralement obtenu par Canada au travail.

Le sénateur Robertson: Mais de cette manière, ils ne se trouvent pas vraiment engagés sur le marché du travail?

Mme Harper: Non. La plupart sont subventionnés.

Le sénateur McElman: Madame Harper, vous avez parlé du grand nombre de jeunes qui abandonnent l'école en cours de route. Quelle aide votre groupe obtient-il ou a-t-il demandée pour le niveau post-secondaire?

[Text]

Ms. Harper: We receive grants for adult education, as well as some grants for the youth who wish to attend such institutions as community colleges for upgrading and things like that. However, those, to my knowledge, are the only grants we receive at the moment.

Senator McElman: St. Thomas University, I understand, has a special program for native peoples. Does this provide anything to your group?

Ms. Harper: I am not exactly sure about that. I think that, too, perhaps may be geared more towards the status youth, but I cannot really say for sure. I think that we have had some youth accepted into that program, but again, I am not exactly sure.

Senator McElman: What about the University of Moncton, the University of Mount Allison, UNB Saint John or UNB Fredericton?

Ms. Harper: We do have some youth now attending some of those schools, although the numbers are not large. However, I do not know exactly how they are being funded, whether it is through a grant or through our own organization. I am not sure about that.

Senator McElman: Aside from St. Thomas, has there been any outreach from the other universities in New Brunswick specifically designed for Métis and non-status groups?

Ms. Harper: No.

Senator McElman: So St. Thomas is the only one?

Ms. Harper: St. Thomas is the only one that we have heard from, directly.

Senator McElman: Has your group established any close liaison with St. Thomas?

Ms. Harper: No.

Senator McElman: Do you plan to do so?

Ms. Harper: Yes. We are in the process of forming an education committee from NBAMNSI. They will be attempting to achieve outreach from universities and colleges in New Brunswick with regard to that.

Senator McElman: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms. Harper. You can be sure that we will take note of your suggestions in our final report. Thank you very much for coming to discuss them with us.

As we have a few minutes before the next witnesses arrive, I would like, as we usually do in these hearings, to ask if there is anyone amongst the young people present in our audience who would care to address us informally for a few minutes. I see there is one. Would you come forward please to the microphone? Tell us your name and what organization you are with.

Miss Nathalie Daoust: May I speak French? Je suis Nathalie Daoust, de Montréal. Je fais partie du groupe Katimavik à Fredericton. On travaille au sein de la communauté depuis le 17 avril, et ce, pour une période de trois mois.

[Traduction]

Mme Harper: Nous recevons des subventions pour l'éducation permanente ainsi que quelques bourses pour les jeunes qui souhaitent suivre des cours dans les collèges communautaires pour s'améliorer par exemple. Toutefois, autant que je sache, ce sont les seules formes de subventions que nous recevons actuellement.

Le sénateur McElman: Je crois savoir que l'Université St. Thomas a un programme spécial pour les autochtones. Est-ce que cela apporte quoi que ce soit à votre groupe?

Mme Harper: Je n'en suis pas certaine. Je crois que cela aussi est peut-être plutôt conçu pour les jeunes Indiens inscrits, mais ce n'est pas sûr. Je crois que certains de nos jeunes ont été admis dans ce programme, mais je ne sais pas vraiment.

Le sénateur McElman: Et l'Université de Moncton, celle de Mount-Allison, ou bien l'Université du Nouveau-Brunswick à St-Jean ou à Fredericton?

Mme Harper: Nous avons des jeunes qui fréquentent ces universités, mais en petit nombre. Mais je ne sais pas très bien comment ils sont financés, si c'est à l'aide de bourses ou par le biais de notre organisation. Je n'en suis pas sûre.

Le sénateur McElman: En dehors de St. Thomas, les universités du Nouveau-Brunswick ont-elles fait un effort pour attirer tout spécialement les Métis et les Indiens non inscrits?

Mme Harper: Non.

Le sénateur McElman: St. Thomas est la seule?

Mme Harper: À ma connaissance, St. Thomas est la seule.

Le sénateur McElman: Votre groupe a-t-il établi des rapports étroits avec St. Thomas?

Mme Harper: Non.

Le sénateur McElman: Avez-vous l'intention de le faire?

Mme Harper: Oui. L'association des métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick en train de mettre sur pied un comité de l'éducation. Ils vont essayer d'obtenir des universités et collèges du Nouveau-Brunswick qu'ils fassent un effort pour nous tendre la main.

Le sénateur McElman: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci madame Harper. Soyez certaine que nous allons tenir compte de vos suggestions dans notre rapport final. Merci d'être venue nous en parler.

Il reste quelques minutes avant l'arrivée de notre témoin suivant, et je veux donc comme il est d'usage lors de ces audiences demander si quelqu'un parmi les jeunes ici présents aimerait prendre la parole pendant quelques minutes de façon tout à fait informelle. Je vois qu'il y a quelqu'un. Approchez-vous du micro, s'il vous plaît et dites nous votre nom et à quelle organisation vous appartenez.

Mlle Nathalie Daoust: Puis-je parler en français? Nathalie Daoust, Katimavik, Fredericton, New Brunswick: My name is Nathalie Daoust of Montreal. I belong to the Fredericton Katimavik group. We have been working with the community since April 17 and will be here for a total of three months.

[Text]

Notre commanditaire principal est le «good sort shop», le centre de recyclage, où on effectue un travail de tri. On se promène dans la ville pour faire le «curb side». La majorité des employés sont des handicapés mentaux. On les aide au niveau de l'apprentissage de leur travail.

Ensuite, on travaille au «emergency shelter», notre deuxième commanditaire. Je ne sais pas si vous connaissez cet endroit. Les gens qui n'ont pas d'endroit pour dormir fréquentent ce refuge. On les aide et on se partage les tâches.

On travaille à l'institut pour les aveugles et pour le «run for light», une course organisée pendant la nuit en vue de ramasser des fonds pour les aveugles. On participera de même à un camp pour une semaine à Shipmare. On y travaillera de façon à ce que tout se déroule selon les prévisions.

On travaille aussi à l'université du Nouveau-Brunswick à la production du film «Society», une fois par semaine. Au fur et à mesure des besoins des gens, nous sommes disponibles, si ces expériences peuvent nous apporter quelque chose.

Le sénateur Gigantès: Mademoiselle, je n'ai pas entendu votre nom, j'étais sorti.

Le président: C'est Nathalie Daoust.

Le sénateur Gigantès: Vous représentez quel groupe?

Mlle Daoust: Katimavik, à Fredericton.

Le président: Si vous me permettez, mademoiselle ne représente pas le groupe Katimavik. Nous disposons de quelques minutes avant d'entendre le prochain groupe: j'ai donc demandé si quelqu'un dans la salle désirait témoigner. Mademoiselle Daoust s'est présentée. Elle ne parle au nom d'aucune organisation mais en son nom seulement.

Le sénateur Gigantès: Mademoiselle, excluant les détails que vous avez mentionnés, comment évaluez-vous le problème dans son ensemble? Qu'est-ce qui attend les jeunes?

Mlle Daoust: En général, au niveau de la société?

Le sénateur Gigantès: Oui, en général?

Mlle Daoust: Il s'agit de la démotivation. On a peur d'affronter le milieu du travail. On a l'impression de ne pas avoir assez d'expérience. C'est ma perception du problème. C'est la raison pour laquelle j'ai joint le groupe Katimavik. J'ai eu l'impression de me sentir utile, ne me sentant pas utile auparavant. Ce n'était pas le salaire qui importait, mais mon implication sociale. La motivation et le sens de notre utilité demeurent des facteurs importants. Il me semble que je n'avais pas ma place dans la société, que je n'étais pas récompensée pour ce que j'étais.

Le sénateur Gigantès: Vous croyez que cette expérience vous sera utile lors de votre recherche d'un emploi dans le monde du travail plus tard?

Mlle Daoust: Oui, peut-être pas directement, mais en raison de la diversité de nos travaux, cela nous aidera. Le travail est varié, peu technique. Cela m'aidera personnellement pour croire en mes moyens car j'aurai travaillé dans divers milieux.

[Traduction]

Our main sponsor is the "Good Sort Shop", the recycling center where we are doing sorting work. We walk through the town to do "curb-side" work. Most employees are mentally handicapped. We help them learn their work.

Then we work at the "Emergency Shelter", our second sponsor. I don't know if you know the place. People who have no place to sleep come to this shelter. We help them and share in the work.

We work at the Institute for the Blind and for the "Run for Light", a race run during the night in order to raise funds for the blind. We will also be going to a camp at Shipmare for a week. We will be working there so that everything goes according to plan.

We also work at the University of New Brunswick once a week in the production of the film "Society". We are available as and when people need us, if we can benefit from the experience.

Senator Gigantès: Miss, I was out and didn't hear your name.

The Chairman: It's Nathalie Daoust.

Senator Gigantès: What group do you represent?

Miss Daoust: Katimavik, in Fredericton.

The Chairman: If I may, the young lady does not represent the Katimavik group. We have a few minutes before we are to hear the next group, so I asked if someone in the room would like to testify. Miss Daoust came forward. She doesn't speak for any organization, but in her own name only.

Senator Gigantès: Miss, aside from the details you've already mentioned, how do you assess the problem in general? What can you expect?

Miss Daoust: In general, at the level of society?

Senator Gigantès: Yes, in general.

Miss Daoust: It's a question of demoralization. We are afraid to face the work milieu. We feel that we don't have enough experience. That's my perception of the problem. That is why I joined the Katimavik group. I had the impression of being useful where I did not feel useful before. It wasn't the salary which was important, but my social involvement. Motivation and the feeling of usefulness remain important factors. I feel that I didn't have a place in society, that I wasn't rewarded for what I was.

Senator Gigantès: Do you believe that this experience will be useful in your search for a job in the working world later?

Miss Daoust: Yes, maybe not directly, but it will help us because of the diversity of the work we do. The work is varied and not very technical. It will help me personally to have more faith in my abilities because I will have worked in a number of environments.

[Text]

Le sénateur Gigantès: Est-ce que les autres jeunes qui participent à ce programme éprouvent les mêmes sentiments à l'égard de ce programme?

Mlle Daoust: Oui, même si cela ne fait qu'un mois que nous sommes ici. Nous serons plus en mesure de juger après huit mois. A ce jour, tous les participants pensent être utiles.

Le sénateur Gigantès: Je ne peux guère continuer, notre président croira que je vous encense.

Le président: Je ne m'en plains pas.

Le sénateur Gigantès: Serait-il possible de fermer les rideaux derrière les témoins, je ne peux les voir.

Le président: Vous avez certainement une question sénateur Robertson?

Senator Robertson: Miss Daoust, I must apologize to you. I missed your first few comments because my machine was not working properly. However, you mentioned that one of the reasons you seemed to be uninterested in employment or in developing yourself was lack of motivation, and that you felt there seemed to be a lack of motivation on the part of some of the young people that you now work with before you got into KATIMAVIK?

Miss Daoust: No, the other senator was asking me about youth in general and I said that I thought that the major problem was the lack of motivation.

Senator Robertson: Why is that, do you think?

Miss Daoust: I do not know. It is just the situation we have in society. You get a feeling that you are not useful beyond a certain point because you feel that you are not going to get the job that you deserve.

Senator Robertson: That is a most interesting comment.

Miss Daoust: I have heard that, in any event.

Senator Robertson: Yes, I have heard it before too, and I just cannot quite put my finger on it.

Senator Gigantès: Are you trying to say that young people, looking at what is ahead, are saying: "What is the use, since, however hard I try, I am not going to get a job?"

Miss Daoust: That is exactly how it is, I think.

Senator Robertson: How long did you hunt for a job before you joined KATIMAVIK?

Miss Daoust: I was studying, and I suppose that is different, because when you are studying and wondering about what you are going to do after, that is another problem.

Senator Robertson: So you did not have that period of search?

Miss Daoust: I had a period where I searched for two or three months and I got a job as an operator in a marketing company, but I knew that really was not for me. I was not really feeling useful because I was working as an operator, doing marketing surveys and things like that and I felt that that really was not good enough.

[Traduction]

Senator Gigantès: Do the other young people involved in this program have the same feelings with respect to this program?

Miss Daoust: Yes, even though we've only been here one month. We will be better able to judge after eight months. So far, all participants believe themselves to be useful.

Senator Gigantès: If I go on, our president will think I'm showering you with attention.

The Chairman: I'm not complaining!

Senator Gigantès: Would it be possible to close the curtain behind the witnesses? I can't see them.

The Chairman: You must have a question, Senator Robertson?

Le sénateur Robertson: Mademoiselle Daoust, je vous prie de m'excuser. Je n'ai pas entendu vos premières remarques parce que mon appareil d'écoute ne fonctionnait pas bien. Toutefois vous avez dit qu'une des raisons pour lesquelles vous ne vous intéressiez pas à l'idée de trouver du travail ou de vous développer sur le plan personnel était que vous manquiez de motivation, et qu'il vous semblait qu'il n'y avait pas de motivation chez les jeunes avec lesquels vous travaillez actuellement ou avant d'entrer à Katimavik?

Mlle Daoust: Non, l'autre sénateur parlait des jeunes en général, et j'ai dit qu'à mon avis leur plus gros problème est le manque de motivation.

Le sénateur Robertson: À quoi cela est-il dû, à votre avis?

Mlle Daoust: Je ne sais pas. C'est comme ça dans notre société. On a l'impression qu'au delà d'un certain point on ne sert à rien parce qu'on ne va pas trouver l'emploi qu'on mérite.

Le sénateur Robertson: Voilà qui est intéressant.

Mlle Daoust: En tous cas, je l'ai entendu dire.

Le sénateur Robertson: Oui, moi aussi je l'ai déjà entendu dire, et je ne vois pas exactement ce que cela veut dire.

Le sénateur Gigantès: Voulez-vous dire que les jeunes, quand ils songent à l'avenir, se disent: «À quoi bon, puisque même si j'essaie de toutes mes forces, ja n'aurai pas d'emploi»?

Mlle Daoust: Oui, il me semble que c'est tout à fait ça.

Le sénateur Robertson: Pendant combien de temps avez-vous cherché un emploi avant d'aller à Katimavik?

Mlle Daoust: Je faisais des études, et je suppose que mon cas est différent parce que, quand on étudie et qu'on se demande ce qu'on va faire par la suite, le problème est tout autre.

Le sénateur Robertson: Donc vous n'avez pas connu cette période de course à l'emploi?

Mlle Daoust: Il y a eu une période de deux ou trois mois pendant laquelle j'ai cherché, et j'ai trouvé un emploi comme opératrice dans une entreprise de commercialisation, mais je savais que ce n'était pas pour moi. Je ne me sentais pas vraiment utile parce que je travaillais comme opératrice, je faisais des sondages de marketing et autres choses de ce genre et je trouvais que je n'étais pas assez compétente.

[Text]

Senator Robertson: What qualifications do you have? How old are you?

Miss Daoust: Nineteen.

Senator Robertson: And you came out of high school?

Miss Daoust: I came out of CEGEP.

Senator Robertson: And this is your first employment environment, besides the one you had with the marketing company?

Miss Daoust: Yes.

Senator Fairbairn: I just have one question. When you were speaking of lack of motivation, can you tell me when you think this sets in? Is it after high school or when people are 15 or later?

Miss Daoust: It is later. It is when you have to decide exactly what you are going to do. I think it is at that point that you feel the lack of motivation.

Senator Fairbairn: Is there a sort of optimism leading up to that period, when you feel that things are going to be all right?

Miss Daoust: Yes. I cannot really speak for everyone, but when I was 16, I thought I would have no problem; I could study. I knew there was a problem with the job I had in marketing, but I was looking forward to doing something better. Then as soon as I got into CEGEP, it was going around and I thought there is no use in studying, or you may study, but you do not know what you are going to do after, and I think it is exactly at that time, when you are around 17, 18 or 19, that it starts.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Ms. Daoust.

I think that our next witnesses are here. This group is the Boys and Girls Club of Saint John. We have Mr. Byrne, Secretary of the Board of Directors; Miss Nodwell, who is the Executive Director. I will wait until the other witness introduce themselves.

Mr. F. G. Byrne, Secretary of Board of Directors, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.: On my left is Pamela Harrington, the project manager of the Y.E.S. project, the Youth Employment Survey Project; and to my right is Daniel Brennan, a worker on that project.

My name is Gerry Byrne, and I am Secretary of the Board of Directors, Saint John Boys and Girls Club.

Honourable senators, the opportunity for us to appear before your committee has come at a most opportune time, as the youth oriented survey is nearing completion. We, the Boys and Girls Club of Saint John, currently have under way a federally-funded project, a project that is being conducted by three young people and which is oriented to the 14-24 age group. It is a survey to determine their education, training and career aspirations. The project is called Y.E.S., Youth Employment Survey, and commenced on February 25, 1985.

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Qu'avez-vous comme qualifications? Quel âge avez-vous?

Mlle Daoust: Dix-neuf ans.

Le sénateur Robertson: Et vous sortiez du secondaire?

Mlle Daoust: Je sortais du CEGEP.

Le sénateur Robertson: Et mise à part votre expérience avec l'entreprise de commercialisation, c'est la première fois que vous vous trouvez en milieu de travail?

Mlle Daoust: Oui.

Le sénateur Fairbairn: Une seule question. Quand vous parlez du manque de motivation, pouvez-vous nous dire à quel moment cela se manifeste? Est-ce après les études secondaires, ou bien à 15 ans, ou plus tard?

Mlle Daoust: Plus tard. C'est quand il faut décider exactement ce qu'on va faire. Je crois que c'est à ce moment-là qu'on cesse de se sentir motivé.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce que jusqu'à ce moment-là on ressent une sorte d'optimisme, est-ce qu'on a l'impression que tout va bien aller?

Mlle Daoust: Oui. Je ne peux pas parler pour tout le monde, mais quand j'avais 16 ans, je croyais qu'il n'y aurait pas de difficulté. Je pouvais étudier. Quand je travaillais dans la commercialisation je savais qu'il y avait un problème, mais j'espérais trouver mieux. Et puis dès que je suis entrée au CEGEP c'était dans l'air. Je me suis dit: «ça ne sert à rien de s'instruire, ou bien je peux toujours m'instruire mais je ne sais pas ce que je vais faire par la suite», et je crois bien que c'est justement vers cette époque, quand on a 17, 18 ou 19 ans que ça commence.

Le sénateur Fairbairn: Merci, Monsieur le Président.

Le président: Merci, mademoiselle Daoust.

Je crois que les témoins suivants sont arrivés. C'est le groupe des Garçons et Filles de St-Jean. Nous avons Monsieur Byrne, secrétaire du conseil d'administration, Mademoiselle Nodwell, Directrice exécutive. Je laisserai les autres témoins se présenter eux-mêmes.

M. F. G. Byrne, secrétaire du conseil d'administration, Garçons et Filles de Saint-Jean, Inc.: À ma gauche se trouve Pamela Harrington, directrice du projet Y.E.S., le projet Youth Employment Survey (étude sur l'emploi chez les jeunes); à ma droite se trouve Daniel Brennan, qui participe à l'exécution du projet.

Je me nomme Gerry Byrne, et je suis secrétaire du conseil d'administration du club Garçons et Filles de Saint-Jean.

Messieurs les Sénateurs, l'invitation à comparaître devant votre comité nous est venue à un moment particulièrement opportun, car notre étude concernant les jeunes est presque terminée. Les Garçons et Filles de Saint-Jean sont en train de réaliser un projet financé par le gouvernement fédéral. Ce projet est exécuté par trois jeunes gens et porte sur le groupe des 14 à 24 ans. C'est une étude qui vise à déterminer quelles sont leurs aspirations en matière d'éducation, de formation et de carrière. Ce projet a été nommé le projet Y.E.S., Youth Employment Survey, et a été amorcé le 25 février 1985.

[Text]

Two survey questionnaires were developed and designed: the first was a one-page format for youth among our high school population in the 14-18 age group; and the second for those who had completed their education or who had dropped out of the school system before completion and who are primarily in the age group of 18 to 24 years.

This survey was carried out in our local high schools, shopping malls, community centres, and at the local university, as well as other locales where students or youth might be gathered.

As can be seen from the attached copies of the two questionnaires, the information sought covered a broad spectrum of personal data, including education, training, employment, job satisfaction, discrimination, and so forth.

To date, a total of approximately 4,300 replies have been obtained directly from the youth of our community. Preliminary correlation of this information indicates that the number one concern facing youth today is unemployment, followed closely by problems with drugs and alcohol.

A large majority of those interviewed indicated that it was their intention to go on to post-secondary education, though still uncertain at this point as to their future career goals.

While the survey data has not yet been completely tabulated, we believe that the comments and suggestions that have been received, the opinions given freely by those most affected, the country's most valuable resource, our youth, represent a positive and valuable tool for those in a position to recommend meaningful changes.

We thank you for this opportunity of appearing before your committee. We trust our comments will assist the committee in the monumental task that it has undertaken.

If we can be of any further assistance, we are pleased to do what we can. If the committee is interested in receiving a copy of the final results of the survey, we would be pleased to provide that to the committee.

The Chairman: We would be very much interested in having that. When do you think the final results of the survey will be known?

Mr. Byrne: I will ask Ms. Harrington, the individual responsible for the project, to respond to that question.

Ms. Pamela Harrington, Project Manager, Y.E.S. Project, Boys and Girls Club of Saint John, Inc.: We expect all of the data to be in by July 12 next.

The Chairman: That being the case, do you think the final results would be available by the end of July?

Ms. Harrington: Yes.

The Chairman: Senator Gigantès will be the lead-off questioner.

[Traduction]

Deux questionnaires sondages ont été conçus à cet effet. Le premier comportait une seule page et s'adressait aux étudiants du secondaire qui appartiennent un groupe des 14 à 18 ans; le second s'adressait à ceux qui ont terminé leur scolarité ou qui ont abandonné l'école en cours de route et qui se trouvent dans le groupe de 18 à 24 ans.

Ce sondage a été mené dans nos institutions secondaires, dans les centres d'achats, dans les centres communautaires et à l'université locale, ainsi que dans tous autres endroits où étudiants et autres jeunes gens ont tendance à se regrouper.

Comme vous pouvez le voir d'après les copies des deux questionnaires, les renseignements demandés portaient sur un vaste éventail de données personnelles, y compris la scolarité, la formation professionnelle, l'emploi, la satisfaction au travail, la discrimination, etc.

Jusqu'à ce jour, nous avons obtenu environ 4 300 réponses communiquées directement par les jeunes de notre communauté. Un premier examen de ces renseignements indique que le souci prédominant des jeunes aujourd'hui est le chômage, suivi de près par les problèmes causés par l'abus des narcotiques et de l'alcool.

Une grande majorité de ceux qui ont été interviewés ont indiqué qu'ils avaient l'intention de poursuivre leurs études au-delà du secondaire tout en étant encore pour le moment incertains quant à la carrière à poursuivre.

Les données du sondage n'ont pas encore été entièrement classées, mais il nous semble que les commentaires et suggestions ainsi obtenus, les opinions exprimées librement par ceux qui sont le plus touchés—la ressource la plus précieuse de notre pays à savoir les jeunes—constituent un outil extrêmement valable et concret à l'usage de ceux qui sont en mesure de faire des recommandations utiles.

Nous vous remercions de nous avoir donné cette occasion de paraître devant le comité. Nous sommes certains que nos remarques aideront le comité dans la tâche monumentale qu'il a entreprise.

Si nous pouvons vous être utiles, nous nous ferons un plaisir de vous offrir notre coopération. Si le comité souhaite recevoir un exemplaire des résultats définitifs du sondage, nous le lui ferons volontiers parvenir.

Le président: Oui, cela nous intéresserait beaucoup. Quand pensez-vous que les résultats définitifs du sondage seront connus?

M. Byrne: Je vais demander à Mme Harrington, qui est responsable du projet, de répondre à cette question.

Mme Pamela Harrington, directrice du projet Y.E.S., Club Garçons et Filles de Saint John, Inc.: Nous pensons avoir toutes les données en main d'ici le 12 juillet prochain.

Le président: Dans ce cas, pensez-vous que les résultats définitifs seraient disponibles d'ici la fin de juillet?

Mme Harrington: Oui.

Le président: Le sénateur Gigantès posera les premières questions.

[Text]

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. From your preliminary examination of the data, can you tell us anything about what the survey shows?

Ms. Harrington: We have not yet completed the tabulation of the data, but certainly from what we have seen to this point it is apparent that young people in general are extremely discouraged in terms of their job prospects. Lack of experience seems to be the biggest obstacle in the way of finding employment. The main concern of youth is how to gain work experience, and in that connection we have had the suggestion that part of the school day be spent in the workplace. The majority consider lack of experience as their main obstacle to employment.

The Chairman: Senator Fairbairn, please.

Senator Fairbairn: To my mind, your survey will prove tremendously helpful. You say you have already had 4,300 replies. That is considerably more than what Gallup gets when it does its polling.

I was particularly interested in seeing that you divided your survey into two age groups. Is there a reason for that? Is there, for example, the type of breakdown that Ms. Daoust spoke of as between the two different age groups and the outlook of those age groups concerning education and job possibilities?

Ms. Harrington: It is for that reason that we divided the survey. Initially we had the one survey and we found that it simply did not accurately cover the situations of the two groups. Those under age 18 do not have the same outlook as those in the 18 to 24 age group. The 14-18 age group have not yet been out looking for full-time work. The majority live at home and have very high career goals. Once they leave school and have to support themselves, they soon realize that one cannot walk into the job market and start at the top; that one cannot walk into an establishment and be a manager. They are soon faced with the realization that they have to start at the bottom, and that even at that level it is difficult to obtain employment.

Senator Fairbairn: Many people, governments included, tend to lump young people in the one category. For International Youth Year, for example, "youth" is defined as those in the 15 to 24 age group. Perhaps that is not a realistic premise at all. Perhaps there are in fact three groups: the before, the during, and after.

Ms. Harrington: I have had 26 and 27-year olds wanting to fill out the survey. They cannot understand why they cannot qualify as youths. The 27, 28, 29-year olds want to know who sets the age limit. They want to know why, once they turn 25, they are no longer considered youths. They do not consider age 24 to be a realistic cut-off point.

The Chairman: Senator Stollery, please.

Senator Stollery: With 4,300 replies already in, the survey is certainly a comprehensive one. Having it separated into two groups seems like a good idea. We seem to be hearing more

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. D'après votre premier examen des données, pouvez-vous nous donner une idée de ce que révèle le sondage?

Mme Harrington: Nous n'avons pas encore classé toutes les données, mais d'après ce que nous avons pu voir jusqu'à présent il semble clair que les jeunes en général sont extrêmement découragés en ce qui concerne leurs perspectives de travail. Le manque d'expérience semble constituer l'obstacle le plus important. Le plus grand souci des jeunes est de savoir comment acquérir de l'expérience et à ce sujet nous aurions à suggérer qu'une partie de la journée scolaire soit passée au lieu de travail. La majorité estiment que le manque d'expérience est ce qui les empêche le plus de trouver du travail.

Le président: Sénateur Fairbairn.

Le sénateur Fairbairn: A mon avis, votre étude va être extrêmement utile. Vous dites que vous avez déjà 4 300 réponses. C'est beaucoup plus que dans le cas d'un sondage Gallup.

Je suis particulièrement intéressé par le fait que vous avez conçu votre sondage en fonction de deux groupes d'âge. Y a-t-il une raison à cela? Cela correspond-il par exemple au genre de distinction que Mme Daoust a établie entre les deux groupes d'âges qui perçoivent la question de l'instruction et des possibilités de travail dans des optiques différentes?

Mme Harrington: C'est pour cette raison que nous avons divisé le sondage en deux. Au départ nous n'avions qu'un sondage, et nous nous sommes aperçus que cela ne reflétait pas correctement les situations des deux groupes. Les moins de 18 ans n'ont pas la même perception que ceux qui ont entre 18 et 24 ans. Les jeunes de 14 à 18 ans n'ont pas encore eu à chercher du travail à temps plein. La plupart vivent chez leurs parents et ont des visées de carrière très ambitieuses. Une fois qu'ils quittent l'école et qu'ils doivent gagner leur vie, ils se rendent vite compte qu'ils ne peuvent pas du jour au lendemain arriver sur le marché du travail et se retrouver en haut de l'échelle; qu'on ne peut pas entrer dans une entreprise et devenir tout de suite le patron. Ils comprennent vite qu'il faut commencer en bas et que, même à ce niveau-là, il est difficile de trouver de l'emploi.

Le sénateur Fairbairn: Beaucoup de gens, notamment les gouvernements, tendent à mettre tous les jeunes dans le même sac. Pour l'Année Internationale de la Jeunesse, par exemple, les «jeunes» sont définis comme ayant de 15 à 24 ans. Peut-être est-ce là une prémisse tout à fait erronée. Peut-être y a-t-il en fait trois groupes de jeunes: avant, pendant et après.

Mme Harrington: J'ai inclus les jeunes de 26 et 27 ans qui souhaitaient remplir le questionnaire. Ils ne comprennent pas pourquoi ils ne peuvent être considérés comme jeunes. Les gens de 27, 28 et 29 ans veulent savoir qui établit ce genre de limite. Ils veulent savoir pourquoi, du moment qu'ils ont 25 ans, ils ne font plus partie des jeunes. Ils ne pensent pas que 24 ans soit un choix correspondant à la réalité.

Le président: Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Avec 4 300 réponses, votre sondage est déjà très complet. Il me semble que c'était une bonne idée de faire deux groupes. On entend plus parler des jeunes de 18 à

[Text]

from people in the 18 to 24 age group whose goals reflect their desire to carry on to the post-secondary education level.

I am left wondering whether anyone today is interested in being a tradesman. We have not heard from anyone who wants to be a plumber, or an electrician, or a carpenter, or a bus driver, or any of the occupations that seem to me to go a long way toward actually making a country run.

While I realize your survey has not yet been completed, I am wondering whether you have any comments in that regard?

Ms. Harrington: Those still in high school have very high career goals. They want to be lawyers or doctors. Very few of them want to be anything but a professional. On the other hand, those 18 years and older are much more realistic in terms of their career goals. They will manage a retail store or acquire a trade such as welding.

Senator Stollery: For the 14 to 18 age group, is there something that we should be doing within the educational system in this regard? The educational system doesn't seem to be providing a reflection of our society as a whole, which is obviously made up of all kinds of occupations. Why is it that the educational system seems to promote the idea that one should be a doctor or a lawyer? There must be something in the system that encourages this thought process.

Ms. Harrington: Career guidance in our school system is practically nil. In junior high, it is next to nil. Based on my own high school experience, career guidance was nil. I came out of high school with a college prep course, though I was never intending to go to college. No one had told me in junior high that when I got out of Grade XII, all I would have would be a college prep course. I think in junior high the students should be told what they will have once they leave high school. Had I been told in Grade IX that, on leaving Grade XII, I would have to go on to college in order to get a job market skill, I would have taken a business course. But I didn't realize until I was in grade XII that that was all I would have, and certainly at that point I was not about to start over.

Senator Stollery: So, in your view, we should be addressing ourselves to this matter of career counselling and we should concentrate it on the 14 to 18 age group.

Ms. Harrington: There should be some kind of career counselling available in junior high.

Senator Stollery: And one that does not look at a narrow sector of society.

Ms. Harrington: It should be something that should expose the students to all job opportunities.

The Chairman: Senator Robertson, please.

Senator Robertson: As usual, the Boys and Girls Club of Saint John is doing an excellent job. Do you intend to get the

[Traduction]

24 ans dont les objectifs reflètent un désir de poursuivre leur éducation au-delà du secondaire.

Je me demande s'il y a encore des gens qui souhaitent exercer un métier. Nous n'avons entendu parler de personne qui souhaite devenir plombier, ou électricien, ou charpentier ou chauffeur d'autobus, ou faire l'un quelconque des métiers qui pourtant sont indispensables à la bonne marche d'un pays.

Je comprends que vous n'avez pas encore terminé votre étude, mais je me demande si vous avez quelque chose à dire à ce sujet.

Mme Harrington: Ceux qui sont encore au secondaire ont des objectifs de carrière très ambitieux. Ils veulent devenir avocats ou médecins. Il y en a très peu qui veulent faire autre chose qu'une profession libérale. Par ailleurs, ceux qui ont 18 ans ou plus ont des objectifs beaucoup plus réalistes. Ils sont prêts à gérer un magasin ou à apprendre un métier comme le soudage.

Le sénateur Stollery: Pour les 14 à 18 ans, est-ce que le système scolaire devrait faire quelque chose à cet égard? Le système scolaire ne semble pas refléter l'ensemble de notre société, qui comprend évidemment toutes sortes de métiers. Comment se fait-il que notre système scolaire semble promouvoir l'idée que tout le monde devrait devenir avocat ou médecin? Il doit y avoir quelque chose dans le système qui encourage les gens à penser de la sorte.

Mme Harrington: Il n'y a presque pas d'orientation professionnelle dans notre système scolaire. Dans les premières années du secondaire (junior high) cela n'existe pratiquement pas. D'après ma propre expérience, au secondaire cela n'existait pas non plus. Je suis sortie du secondaire avec un cours de préparation à l'université, bien que je n'aie jamais eu l'intention d'aller à l'université. Personne ne m'avait dit quand je suis entrée au secondaire qu'une fois terminée ma douzième année je devrais suivre un cours de préparation à l'université. Il me semble que c'est dès le début du secondaire que les jeunes devraient savoir ce qui les attend par la suite. Si en neuvième année on m'avait dit que je devrais aller à l'université afin d'avoir les qualifications nécessaires pour entrer sur le marché du travail, j'aurais suivi un cours commercial. Mais je ne l'ai pas su avant d'être en douzième année, et à ce stade je n'allais pas tout recommencer.

Le sénateur Stollery: Donc, à votre avis, nous devrions nous pencher tout d'abord sur cette question d'aide au choix des carrières et nous devrions à cet effet nous adresser aux jeunes de 14 à 18 ans?

Mme Harrington: Il faudrait que les jeunes puissent être guidés quant au choix d'une carrière dès les premières années du secondaire.

Le sénateur Stollery: Et qu'il s'agisse d'un choix qui ne se limite pas à un secteur étroit de la société.

Mme Harrington: Il faudrait que les étudiants aient la possibilité d'envisager un large éventail de possibilités.

Le président: Sénateur Robertson.

Le sénateur Robertson: Comme toujours, le Club Filles et Garçons de Saint-Jean fait un excellent travail. Avez-vous

[Text]

employers of Saint John involved once you have pulled together the findings from the survey?

Ms. Harrington: I think we should involve the employers in terms of what they think about job experience and job exposure. However, we need to get all of the statistics together first.

Senator Robertson: I would be interested in knowing the response of the Board of Trade and the corporate citizens generally to the survey. I sometimes wonder whether the employer is really aware of what is being done to our young people.

Ms. Harrington: Young people believe that employers are only out to make money for themselves and that they are not interested in spending the time and money on training youth. Without wanting to put employers down, I think that generally is the case. They are not interested in wasting the time and money on training youth. In by-passing youth and seeking an experienced employee, they are hurting young people. It is impossible for young people to get that necessary experience.

Senator Robertson: I will be interested in seeing whether the employers will pick up the ball and help you along with it. They are part of the problem; therefore, they have to be part of the solution.

Ms. Harrington: Once we get all of the statistics together in a presentable form, they should be approached on it.

Senator Robertson: I was interested in your comments on the lack of career counselling in the school system. I consider it to be an accurate comment. In carrying out the hearings last year on the educational system, we found some very large holes. In addition to an obvious need for early career counselling, there is a need for a broader curriculum, one that permits young people to stay in the common stream until such time as they can make a career choice. Too often, it seems to me, the educational system streams people out of what may turn out to be for them some logical career choices.

Miss Daoust raised the matter of discouragement and the fact that young people lose their motivation.

Do they lose their motivation before they are involved in a job search, or do they lose their motivation after they have been involved in a job search for three months or six months, or whatever? And additionally, is the educational system developing in our young people realistic expectations in terms of the kind of employment prospects?

Ms. Harrington: I do not consider that the educational system is creating in the minds of youth realistic expectations. Students are led to believe that they will have a job on graduation, regardless of the degree or diploma that they hold. That is simply not the case.

Young people feel that they will not have any difficulty in obtaining a job, and once they enter the job market and realize the reality of the situation, they quickly get discouraged. After one has sent in 25 résumés without even so much as an acknowledgment of receipt, one gets very discouraged and one does lose motivation.

[Traduction]

l'intention de faire participer les employeurs de Saint-Jean une fois que vous aurez finalisé les résultats de votre enquête?

Mme Harrington: Je crois que nous devrions chercher à savoir ce que pensent les employeurs au sujet de cette question d'expérience préalable. Mais il faut d'abord avoir toutes les statistiques.

Le sénateur Robertson: J'aimerais connaître la réaction du conseil d'administration et des gens d'affaires en général. Je me demande parfois si les employeurs se rendent vraiment compte de ce que les jeunes ont à supporter.

Mme Harrington: Les jeunes pensent que les employeurs ne songent qu'à se faire le plus d'argent possible et que cela ne les intéresse pas de dépenser le temps et l'argent nécessaires pour former des jeunes. Sans vouloir dénigrer les employeurs, je crois que c'est généralement le cas. Ils n'ont pas envie de gaspiller leur argent et leur temps à former des jeunes. Ils font du mal aux jeunes en passant outre et en cherchant des employés expérimentés. Les jeunes n'ont pas la possibilité d'acquérir l'expérience dont ils ont besoin.

Le sénateur Robertson: Je serai curieux de voir si les employeurs vont relever le défi et vous donner un coup de main. Ils font partie du problème, donc il faut qu'ils fassent partie de la solution.

Mme Harrington: Une fois que nous aurons classé toute les statistiques sous une forme présentable, il faudrait les leur présenter.

Le sénateur Robertson: J'ai été très intéressé par vos remarques sur le manque d'orientation professionnelle au niveau scolaire. J'estime que c'est une remarque très pertinente. L'année dernière lorsque nous avons tenu des audiences sur le système scolaire, nous y avons trouvé d'importantes lacunes. En plus de la nécessité d'offrir des conseils en matière de carrière, il faudrait élargir les programmes scolaires, de sorte que les jeunes puissent rester dans le courant jusqu'au moment où ils se décident pour une carrière. Trop souvent, me semble-t-il, le système scolaire éloigne les gens de ce qui pourrait être pour eux des choix de métier logiques.

Mlle Daoust a soulevé le problème du découragement et le fait que les jeunes manquent de motivation.

Est-ce qu'ils perdent leur motivation avant de se mettre à chercher du travail, ou bien après avoir cherché du travail pendant trois ou six mois, ou quelque chose comme ça? En outre, est-ce que le système scolaire fait naître chez les jeunes des attentes conformes à la réalité en ce qui concerne les perspectives d'emploi?

Mme Harrington: Je ne pense pas que le système scolaire fasse naître dans les esprits des jeunes des attentes conformes à la réalité. On fait croire aux étudiants qu'ils auront du travail une fois diplômés, quel que soit le diplôme obtenu. Ce n'est tout simplement pas vrai.

Les jeunes pensent qu'ils n'auront aucune difficulté à trouver un emploi, et une fois qu'ils se trouvent sur le marché du travail ils se rendent compte de la situation et se découragent très vite. Quand on a envoyé 25 curriculum vitae et qu'on n'a pas reçu un seul accusé de réception, on se décourage et on perd toute motivation.

[Text]

Senator Robertson: Are young people getting any instruction in terms of how to go about looking for a job and what to expect?

Ms. Harrington: As part of the educational system, no. CEIC does what it can, but there are simply too many for it to handle individually.

Senator Robertson: I am amazed at the number of young people who request help in filling out applications for employment. Something must be wrong with the system when young people are not trained sufficiently to have that kind of communication ability.

Ms. Harrington: Young people are not trained to deal with every-day common sense things. While they may be well educated, they have no knowledge as to how to deal with every-day matters. There are simply too many people for the CEIC to handle. All it can do is provide you with the pamphlet and tell you to take it from there. You are left basically on your own.

Senator Robertson: Thank you. I look forward to the results of the survey and to the response of the business community of Saint John to that survey. I urge you to get the business sector involved in this whole process.

Senator Gigantès: Out west we heard things that are pertinent to some of your remarks and I would like your comments on them. Many counsellors find it impossible to give advice because they cannot possibly know what is in store three to five years from now. The efforts of the government with employment and immigration in attempts to forecast the job market three, four or five years ahead have proven to be remarkably unsuccessful. It has nothing to do with which government is in power; the United States has had the same experience. One witness said that it used to be that everybody was advised to become a computer programmer. Today, that is an obsolete job. I understand your remark on life skills, but how do we solve this problem when the counsellors cannot predict what the future holds?

Ms. Harrington: I agree with that concept up to a point, but there has to be a general way of counselling people without getting into specific areas that will eventually become obsolete. For example, in the trades we could counsel them on what they need to do the job. We could focus on the kinds of trades that are likely to last. I realize that it is difficult to say with regard to computers. A broader way has to be found because something has to be done. We cannot have kids coming out of school with no idea of what they are going to do.

Senator Gigantès: Would it not be demotivating if the teachers and counsellors were more realistic and said, "Study very hard but do not expect to get a job that correlates with to your studies."

Ms. Harrington: It would be, but it is an awful shock to come out of school thinking that because you have a degree

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Est-ce qu'on apprend aux jeunes comment s'y prendre pour chercher du travail et à quoi s'attendre?

Mme Harrington: Pas dans le cadre du système scolaire. Le Club Garçons et Filles fait ce qu'il peut, mais ils sont vraiment trop nombreux pour qu'on puisse les aider individuellement.

Le sénateur Robertson: Je suis ébahi par le nombre de jeunes qui demandent de l'aide pour remplir les demandes d'emploi. Il doit y avoir quelque chose qui ne va pas dans le système pour que les jeunes n'acquière pas la faculté de communiquer nécessaire.

Mme Harrington: Les jeunes n'apprennent pas à traiter des questions ordinaires et pratiques. Il y en a qui sont bien instruits, mais ils ne savent pas comment s'y prendre pour les choses de la vie courante. Ils sont trop nombreux, le Club Garçons et Filles est débordé. Tout ce que le club peut faire c'est de leur procurer la brochure et de les laisser se débrouiller. Ils sont livrés à eux-mêmes.

Le sénateur Robertson: Merci. J'ai hâte de voir les résultats de l'enquête et la réaction des entreprises de Saint-Jean. Je vous engage vivement à solliciter la participation des milieux d'affaires à tout ce processus.

Le sénateur Gigantès: Dans l'Ouest, nous avons entendu des choses qui ont un rapport avec certaines de vos remarques, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. De nombreux conseillers sont incapables de donner des conseils parce qu'il est impossible pour eux de savoir quelle sera la situation d'ici cinq ans. Les efforts du gouvernement auprès d'Emploi et Immigration pour qu'ils essaient de prévoir ce que sera le marché du travail dans trois, quatre ou cinq ans se sont avérés totalement infructueux. Le parti du gouvernement au pouvoir n'a strictement rien à voir; les États-Unis ont eu la même expérience. Un témoin a dit qu'à un moment donné on conseillait à tout le monde de devenir programmeur en informatique. Aujourd'hui c'est un métier dépassé. Je comprends ce que vous voulez dire au sujet des capacités à traiter des choses de la vie courante, mais comment peut-on résoudre ce problème si les conseillers ne peuvent pas prédire l'avenir?

Mme Harrington: Je suis d'accord jusqu'à un certain point, mais il doit y avoir une manière de donner des conseils généraux à quelqu'un sans entrer dans des domaines spécifiques qui risquent de devenir dépassés. Par exemple, dans les domaines au sujet desquels nous pourrions leur indiquer la démarche à suivre, nous pourrions mettre l'accent sur les métiers qui ont le plus de chance d'exister longtemps. Je me rends compte qu'il est difficile de savoir en ce qui concerne l'informatique, mais on pourrait trouver une façon moins spécifique d'aborder le problème, car il faut faire quelque chose à cet égard. Il ne faut pas que les enfants finissent l'école sans avoir la moindre idée de ce qu'ils vont faire dans la vie.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que ce ne serait pas décourageant si les conseillers et les professeurs étaient plus réalistes et disaient: «Étudiez très fort, mais ne vous attendez pas à trouver du travail qui corresponde à vos études»?

Mme Harrington: Bien sûr, mais c'est très éprouvant de sortir de l'école en pensant que, parce qu'on a un diplôme, on va

[Text]

you will get a job, and then to be out there for two or three years with nothing. I think young people can deal with realistic issues. I think they should be told that a degree will not automatically get them a job.

Senator Gigantès: But what about the intrinsic value of education? Regardless of what you do later in life, surely it is better to be educated than not educated?

Ms. Harrington: The survey indicates that 85 per cent of young people—whether it was those who had graduated from high school or those who had left school—realize that more education and training is required. The group who had been out of school for four or five years were very reluctant to go back.

Senator Fairbairn: I have one comment on Senator Robertson's hope that the results of your survey will be in some way communicated to the private sector. I hope that the results will be communicated to the labour side as well. On listening to some of the difficulties you are outlining—for example, how to go about looking for a job and determining what is out there—it seems to me that there is probably a wealth of information available, and your survey may be helpful in that area.

Ms. Harrington: We have to reach out to all areas open to young people.

Senator Fairbairn: One of our colleagues, a senator from British Columbia who attended the hearings in Vancouver, mentioned, almost as a plea, that too often young people looking for jobs do not plug in with the labour side of things, where assistance could be available in channeling their efforts.

The Chairman: Do either Mr. Brennan or Mr. Byrne have anything to add?

Mr. Daniel Brennan, Project Worker, Boys and Girls Club of Saint John: I am very pleased with the overall results of the survey. As we say, the major problem is a lack of education. For example, I have had two years of university education. This year I thought to myself, "I have a student loan outstanding at the bank, and what is this university education going to get me, since there are people out there with degrees who cannot get jobs?" I thought that I should enter the labour force now rather than waiting until I completed my degree. I was thinking in terms of these outstanding loans and that I had to start somewhere. I was fortunate enough to get this job, and I have learned a great deal from it.

The Chairman: But you would not advise people to drop out of university after two years?

Mr. Brennan: No, but if I had it to do over again, I would wish for clearer guidance during high school on job training. I might have gone into a trade instead of to university. I feel that if that career guidance had been there I might have changed my direction.

Senator Gigantès: To what trade?

Mr. Brennan: Either the electrical field or carpentry.

Mr. Byrne: I believe that a study has to be done to give more realistic value to what is available. There is no point in

[Traduction]

trouver un emploi, et de rester ensuite 2 ou 3 ans sans rien trouver. Je crois que les jeunes peuvent faire face à la réalité. Je crois qu'il faudrait leur faire savoir qu'un diplôme ne mène pas automatiquement à un emploi.

Le sénateur Gigantès: Mais alors, et la valeur intrinsèque de l'instruction? Il vaut quand même mieux être instruit que pas instruit, quoi que l'on fasse ensuite dans la vie?

Mme Harrington: Le sondage montre que 85 p. 100 des jeunes qui ont terminé le secondaire ou qui ont abandonné en route se rendent compte qu'ils ont besoin d'éducation et de formation. Ceux qui avaient quitté l'école depuis quatre ou cinq ans n'avaient pas très envie d'y retourner.

Le sénateur Fairbairn: J'ai une remarque à faire à propos de l'espoir exprimé par le Sénateur Robertson que les résultats du sondage seront communiqués au secteur privé. J'espère aussi qu'ils seront communiqués aux syndicats. À entendre certaines des difficultés que vous nous décrivez—par exemple comment s'y prendre pour chercher du travail et pour savoir ce qui est disponible—il me semble qu'il y a probablement une quantité de renseignements disponibles, et votre étude sera peut-être utile à cet égard.

Mme Harrington: Il faut arriver à toucher tous les secteurs qui ont des possibilités pour les jeunes.

Le sénateur Fairbairn: Un de nos collègues, un sénateur de Colombie-Britannique qui assistait aux audiences de Vancouver, a souligné de la façon la plus urgente que trop souvent les jeunes, lorsqu'ils cherchent un emploi, n'entrent pas en contact avec les syndicats, où ils pourraient trouver l'aide dont ils ont besoin.

Le président: Monsieur Brennan et Monsieur Byrne ont-ils quelque chose à ajouter?

M. Daniel Brennan, participant au projet, Club Garçons et Filles de Saint-Jean: Je suis très content des résultats d'ensemble du sondage. Comme il a été dit, le plus gros problème est causé par le manque d'instruction. Par exemple, j'ai deux ans d'université. Cette année je me suis dit: «J'ai un prêt étudiant à payer à la banque, et qu'est-ce que cette éducation universitaire va m'apporter puisqu'il y a des gens avec des diplômes qui ne trouvent pas d'emploi?» Je pensais entrer sur le marché du travail sans attendre d'avoir obtenu mon diplôme. Je pensais à ces prêts à payer et il fallait bien que je m'y mette. J'ai eu la chance de trouver ce travail, et cela m'a beaucoup appris.

Le président: Mais est-ce que vous conseilleriez aux gens de laisser tomber l'université au bout de deux ans?

M. Brennan: Non, mais si c'était à refaire je demanderais à être mieux guidé au niveau secondaire. J'aurais peut-être choisi d'apprendre un métier plutôt que d'aller à l'université. Je pense que si j'avais été conseillé, j'aurais pu suivre une autre orientation.

Le sénateur Gigantès: Quel métier?

M. Brennan: Électricien ou menuisier.

M. Byrne: Je crois qu'il faudra étudier la question pour avoir une meilleure idée de ce qui existe. Ce n'est pas la peine

[Text]

educating people in a trade which offers nothing but unemployment afterward. Surely, in this day and age, large employers such as the Saint John Ship Building and Dry Dock Company, which will soon need hundreds of highly qualified tradespeople because of the nature of the work they will be doing, can in a few words give some indication of what they will need. In the past, that company went to countries such as Portugal, Great Britain, Scotland and so on to get welders and other tradesmen. I would think that any company of that size would have a rough idea of the number of tradesmen they would need over a certain period of time. If people are interested in learning to become qualified tradesmen, there should be in the educational system people with the proper qualifications to give guidance on particular careers. Instead of filling seats and paying people to take a trade at community colleges, knowing full well that they will come out and walk the streets, we should channel things the other way so that 75 per cent of those people coming out of trade courses would go into employment. It would have more meaning for youth. I think that that is the biggest drawback to the system.

Senator Robertson: Last year I had occasion to hear from employers throughout the province. Certainly, our province is not unique, but I learned that the school system in general relates to about five different trades in technical areas and that there are about 200 different trades today in which employers are looking for bodies. One of the major recommendations was that young people should have an opportunity to become more involved in generic-type exposure in the trades and technical fields so that they will have at least the basic skills to take, for example, an apprenticeship program and develop the aptitude to learn. For instance, a computer keyboard skill does not necessarily mean that you will work on a computer. That skill can be used in a variety of ways. Similarly, if the training and technical education of the public school system were changed to a more generic system, young people might have more opportunity to find work. We are up to the top of our heads with plumbers, carpenters and electricians. There is nothing wrong with these trades, but there is a glut of such tradesmen.

The Chairman: We thank you for your presentation. As my colleagues have mentioned, we look forward to reading the results of your survey.

I would now like to welcome as our next witnesses the New Brunswick Multicultural Council.

Ms. Hilary Drain, Liaison Officer, New Brunswick Multicultural Council: Mr. Chairman, members of the committee by way of background information, the survey we did last summer was financially assisted by the Canada Summer Works Program. The survey was developed to elicit a response from the youth of New Brunswick to the concept of multiculturalism—a topic that has been under attack lately. In view of the fact that 1985 is the International Year of Youth, we wanted to find out what second generation immigrants feel about multiculturalism. Do they care? Do they not care?

We solicited responses to questions of specific interest, such as immigration, the educational system and so on. We then

[Traduction]

d'apprendre un métier aux gens si cela mène ensuite au chômage. De nos jours, sûrement, de gros employeurs comme la Saint John Ship Building and Dry Dock Company, qui aura bientôt besoin de centaines d'ouvriers hautement qualifiés à cause de la nature du travail qu'ils seront appelés à faire, nous donnent une idée du genre d'éducation dont on aura besoin. Dans le passé, cette entreprise faisait appel à des pays comme le Portugal, la Grande-Bretagne, l'Écosse etc. pour trouver des soudeurs et d'autres ouvriers spécialisés. Il me semble qu'une entreprise de cette taille aurait une idée assez bonne du nombre d'ouvriers dont elle aura besoin pendant un temps donné. Si les gens veulent devenir des ouvriers spécialisés, il faudrait qu'il y ait dans le système scolaire des personnes qualifiées pour les guider. Au lieu de payer les gens pour qu'ils apprennent un métier à un collège communautaire en sachant pertinemment que quand ils auront fini ils traîneront dans les rues, nous devrions nous arranger pour que 75 p. 100 de ceux qui suivent une formation technique trouvent du travail. Cela aurait un sens aux yeux des jeunes. Je crois que c'est là la plus grosse lacune du système.

Le sénateur Robertson: L'année dernière j'ai eu l'occasion d'entendre le point de vue des employeurs dans toute la province. Bien sûr, notre province n'est pas unique, mais j'ai ainsi appris que le système scolaire en général tient compte d'environ 5 métiers techniques différents, alors que de nos jours il y a environ 200 métiers pour lesquels les employeurs cherchent des ouvriers spécialisés. Une de leurs principales recommandations était que les jeunes aient la possibilité d'acquérir plus d'expérience de caractère générique dans les domaines techniques afin d'avoir les compétences de base pour pouvoir éventuellement entrer dans un programme d'apprentissage et développer leur aptitude à apprendre. Par exemple, la capacité de manier un clavier d'ordinateur ne signifie pas que vous allez forcément travailler sur un ordinateur. C'est une capacité qui peut être utilisée de différentes façons. De même, si la formation technique dans le système des écoles publiques prenait un caractère plus fondamental, les jeunes auraient plus de chances de trouver du travail. Nous sommes rassasiés de plombiers, de menuisiers et d'électriciens. Ces métiers sont très bien, mais ils sont saturés.

Le président: Nous vous remercions de votre présentation. Comme l'ont dit mes collègues, nous attendons impatiemment les résultats de votre sondage.

Je souhaite maintenant la bienvenue aux témoins du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick.

Mme Hilary Drain, agent de liaison, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick: M. le président, membres du Comité, à titre d'information l'étude que nous avons réalisée l'année dernière était financée en partie par le Programme d'emplois d'été du Canada. L'étude visait à susciter chez les jeunes une réaction à la notion de multiculturalisme, sujet qui a récemment été très controversé. Étant donné que 1985 est l'année internationale de la Jeunesse, nous voulions savoir ce que pensaient du multiculturalisme les immigrants de deuxième génération. S'en soucient-ils ou non?

Nous avons sollicité des réponses à des questions spécifiques comme l'immigration, le système scolaire, etc. Ensuite nous

[Text]

allowed those survey participants an opportunity to express their thoughts on multiculturalism. I have with me Mr. Bernard Lord, a developer of the survey. Perhaps he could explain the project to you.

Mr. Bernard Lord, Assistant Project Manager, New Brunswick Multicultural Council: Before I go any further, may I say that I shall make my comments in English but I would feel more comfortable if I answered your questions in French. Last summer another student and I were hired by the Multicultural Council to conduct a survey of the opinions of youth on multiculturalism. We set for ourselves certain objectives. The general goal was to find out the tendencies and opinions of youth toward multiculturalism. Our more specific goal was to determine the opinions of youth on immigration into Canada and on the school system—for example, whether the school system helped these people to learn about other cultures than their own. We wanted to give our respondents a chance to express their opinions on the idea of multiculturalism in Canada. We wanted to determine what type of activities would interest youth to create an awareness and understanding of multiculturalism.

After consulting with professors and statisticians, we composed a survey and conducted a pre-test. We decided to take a judgment-sample approach. We conducted the survey over a two-week period in which time we tried to get the most representative sample possible. I would like to read the conclusion of our survey, which sums up everything quite nicely.

We offer here a brief overview of what has emerged from the results. Our primary objective was to ascertain the nature of the response to multiculturalism; was it a negative response or was it favourable? A majority of respondents felt that having cultural groups preserve their identity was, indeed, the best thing for Canada; better than the integration of peoples into the majority culture or better than cultures being combined to form a new culture—the notion of a melting pot. It followed that multiculturalism would enrich Canada and, indeed, further social harmony. Striking a disheartening chord, respondents acknowledged that decisions in Canadian society on social acceptance and on providing economic opportunity were often based on ethnicity, a sad commentary on the nature of Canadian society.

One of the major tensions that seemed to condition the otherwise encouraging response to multiculturalism concerned the issue of immigration and jobs. We were quite disheartened to learn that not only was it felt that immigration at this time would result in more unemployment but that the benefits immigrants provide to the economy generally were not acknowledged by the majority of respondents.

With respect to the New Brunswick educational system, a majority felt that it was, indeed, ethnocentric, and our question was quite specific, asking only whether that system enabled one to learn about the principal cultural groups found in

[Traduction]

avons donné à ceux qui participaient au sondage la possibilité d'exprimer leurs opinions au sujet du multiculturalisme. J'ai auprès de moi M. Bernard Lord, qui a participé à la mise sur pied de ce sondage. Peut-être pourrait-il vous expliquer le projet.

M. Bernard Lord, directeur adjoint du projet, Conseil du Nouveau-Brunswick sur le multiculturalisme: Pour commencer, je vais vous faire mes premières remarques en anglais, mais il me serait plus facile de répondre aux questions en français. L'été dernier, un autre étudiant et moi-même avons été engagés par le Conseil sur le multiculturalisme pour mener une enquête sur les opinions des jeunes concernant le multiculturalisme. Nous nous sommes assigné certains objectifs. Le but général était de découvrir les tendances et les opinions des jeunes envers le multiculturalisme. Plus spécifiquement, nous voulions cerner les opinions des jeunes au sujet de l'immigration au Canada et du système scolaire. Il s'agissait par exemple de savoir si le système scolaire les aide à connaître d'autres cultures que la leur. Nous voulions donner aux participants la possibilité d'exprimer leur opinion et leurs idées concernant le multiculturalisme au Canada. Nous voulions voir que le genre d'activités pourrait inciter les jeunes à vouloir mieux connaître et comprendre le multiculturalisme.

Après avoir consulté des professeurs et des statisticiens, nous avons élaboré un sondage et nous avons fait un premier essai. Nous avons décidé de suivre une méthode basée sur un échantillonnage de jugements. Nous avons mené l'enquête pendant deux semaines, au cours desquelles nous avons tâché d'obtenir le plus d'échantillons possibles. J'aimerais vous lire les conclusions de notre enquête, qui résument le tout assez bien.

Ce qui suit donne une idée des résultats dans leur ensemble. Notre objectif premier était de voir ce qui caractérisait la réaction à l'idée de multiculturalisme, à savoir s'il s'agissait d'une réaction négative ou favorable. La majorité des participants ont jugé que la meilleure solution pour le Canada était que les différents groupes préservent leur identité culturelle; que c'était mieux que de voir les gens intégrés dans une culture de majorité et mieux que de voir les différentes cultures se combiner en une nouvelle, autrement dit que la notion de creuset. Il s'ensuit que le multiculturalisme enrichit le Canada et favorise l'harmonie. Malheureusement, les participants ont reconnu que les décisions prises dans la société canadienne quant au statut social et quant aux opportunités de caractère économique étaient souvent basées sur des raisons ethniques, ce qui souligne un aspect déplorable de la société canadienne.

Bien que par ailleurs les réponses concernant le multiculturalisme aient été encourageantes, la question de l'immigration et de l'emploi leur a donné un caractère plus mitigé. Nous avons été très déçus d'apprendre que non seulement les participants estimaient que l'immigration de nos jours était un facteur de chômage, mais aussi que la majorité d'entre eux ne reconnaissaient pas les avantages dont bénéficie l'économie grâce aux immigrants.

Pour ce qui est du système scolaire au Nouveau-Brunswick, la majorité a jugé qu'il est effectivement ethnocentrique. Notre question était très spécifiquement, il s'agissait de dire si le système permet d'apprendre à connaître les principaux groupes

[Text]

Canada. Moreover, that there is significant interest in learning about Canada's many cultures was also shown by the results. Many people indicated their desire to learn other languages than the two official languages.

The results were not entirely clear on whether an inherited language other than English and French should be taught in the school system. Although a majority felt that heritage languages should be taught in the school system, the fact that we asked specifically whether there was sufficient demand seemed to give some weight to the size of the "no" response. Further studies should be done on this particular issue.

That an expression of interest among youth in participating in multicultural activities emerged from the results is also shown by the success and profusion of cultural events such as African Night and Caribbean Night at UNB. The widespread belief that there is, in fact, a lack of interest seems mistaken. What is needed is an indication of the right kinds of activities. Our results indicate a considerable curiosity in learning about Canada's many cultures and even Canada's languages and, of course, an interest in cultural celebrations such as African Night and Caribbean Night. We hope that our results will give some impetus to those planning specific multicultural activities.

Because of the dearth of studies on youth and multiculturalism, the objectives of this survey had to be general indeed. A largely sympathetic response has emerged to the various issues covered and it should perhaps set the tone and give direction to the further work required in this area. Basically, the youth we surveyed seemed to be sympathetic toward the principle and idea of multiculturalism.

Le sénateur Gigantès: Vos données sont très utiles. Est-ce que j'ai bien compris que 57.7 p. 100 de vos répondants étaient des étudiants à l'université?

M. Lord: Oui.

Le sénateur Gigantès: Si je comprends bien, la moyenne nationale des jeunes qui fréquentent l'université est de 22 p. 100.

M. Lord: Oui.

Le sénateur Gigantès: Donc, si vous pondérez vos résultats, votre échantillonnage est un peu biaisé?

M. Lord: Oui, nous sommes conscients du fait que les répondants à notre sondage excédaient la moyenne nationale au niveau social en raison de leur éducation. Cela a pu fausser notre sondage. Étant donné que nos moyens étaient limités, c'est la raison pour laquelle nous avons oeuvré dans le milieu universitaire. Je suis d'accord que le nombre d'universitaires est élevé.

Le sénateur Gigantès: Vous dites que 81.9 p. 100 de votre échantillonnage représente des jeunes nés au Canada. La population canadienne est à 36 p. 100 composé (ceci incluant les jeunes) de gens nés à l'extérieur du Canada. À cet égard aussi, on retrouve un certain biaisage dans votre enquête?

[Traduction]

culturels du Canada. En outre, les résultats montrent aussi que les participants s'intéressent aux différentes culturelles représentées au Canada. Beaucoup d'entre eux ont manifesté le désir d'apprendre d'autres langues que les deux langues officielles.

Les résultats n'ont pas indiqué clairement si une langue d'héritage autre que l'anglais ou le français devrait être enseignée à l'école. La majorité pensait que les langues d'héritage devraient être enseignées à l'école, mais le fait que nous demandions spécifiquement s'il y avait suffisamment de demande pour cela semble avoir fait peser la balance du côté des réponses négatives. Il faudrait poursuivre l'étude de ce point particulier.

Le fait que les gens soient curieux de participer aux activités multiculturelles est aussi démontré par le succès et la prolifération des événements culturels tels la nuit africaine et la nuit antillaise à l'université du Nouveau-Brunswick. L'idée répandue qu'il n'y a pas d'intérêt semble en fait erronée. Ce qu'il faut, c'est déterminer quelles sont les activités souhaitables. Nos résultats montrent que les gens s'intéressent beaucoup aux différentes cultures et aux langues parlées au Canada, et notamment aux événements culturels comme les nuits africaines et antillaises. Nous espérons que ces résultats aideront à stimuler ceux qui planifient des activités multiculturelles.

Étant donné la pénurie d'études sur la jeunesse et le multiculturalisme, notre enquête a dû rester assez générale dans ses objectifs. Une réponse dans l'ensemble positive s'est dégagée à l'égard des différentes questions posées, et cela devrait aider à définir le ton et l'orientation des travaux qui devront être réalisés dans ce domaine. De manière générale, les jeunes que nous avons sondés semblent bien disposés à l'égard du principe de multiculturalisme.

Senator Gigantès: Your information is very useful. Did I properly understand that 57.7 percent of your respondents were university students?

Mr. Lord: Yes.

Senator Gigantès: If I understand properly, the national average of youths going to university is 22 percent.

Mr. Lord: Yes.

Senator Gigantès: So if you weigh your results, your sampling is a little biased!

Mr. Lord: Yes, we are aware of the fact that respondents to our survey are above the national average with respect to social level, and due to their education. This could have biased our survey. Due to the fact our means were limited, we carried it out in the university milieu. I agree that the number of university students is high.

Senator Gigantès: You say that 81.9 percent of your sampling covers youth born in Canada. 36 percent of the Canadian population (this includes youth) is made up of people born outside Canada. Is there also a certain bias in your survey with regard to this aspect?

[Text]

M. Lord: On est conscient de ce fait, sauf que notre étude était conçue pour connaître la différence d'opinions entre les allophones, les francophones et les autres groupes minoritaires.

Le sénateur Gigantès: Les allophones comme on les nomme au Québec.

Senator Yuzyk: Your study is very interesting, particularly considering that we are in a bilingual province. I am sure you have heard of the idea that multiculturalism is a threat to bilingualism. Do you consider multiculturalism a threat to bilingualism?

Mr. Lord: No. Bilingualism is considered more or less a step toward multiculturalism. It enhances the fact that people may keep their own cultures while living among other cultures.

Ms. Drain: In view of the fact that New Brunswick is an officially bilingual province and that we have a French immersion program in the schools, when we look to the western provinces, which teach a lot of the heritage languages in the schools, there is some validity to the consideration that multiculturalism may be considered a threat in the school system. It would be considered a threat if we advocated the teaching of heritage languages in the school system. There are, of course, people out there who would like to see that happen.

Senator Yuzyk: I understand that the New Brunswick Multicultural Council is here to bring about harmony and unity?

Ms. Drain: Yes.

Senator Yuzyk: Are you succeeding?

Ms. Drain: I believe so. Perhaps you could tell me whether we are or not.

Senator Yuzyk: I would like to ask you a few more questions. In your profile of responses, the concept of a multicultural society was supported 50.8 per cent. In favour of the melting pot concept, the percentage was 9.9 per cent. What does that mean? Does it mean that those in favour of the melting pot represented only approximately 10 per cent of your respondents?

Ms. Drain: Yes.

Senator Yuzyk: There is, of course, a difference between a melting pot and a mixing pot. Multiculturalism is really a mixing pot.

Ms. Drain: The New Brunswick Multicultural Council stands in favour of Canada's multicultural mosaic.

Senator Yuzyk: Then in this case multiculturalism is considered to be a positive force in society, not only to bring people together and have them understand the various cultures, but to have them co-operate and understand each other better and to work for a united Canada through their ethnic origins and roots. I think that is a very worthy goal.

Are there any other languages taught in the public school system, other than English or French or even Gaelic. I under-

[Traduction]

Mr. Lord: We are aware of this, except that our study was designed to bring out the difference in opinions among anglophones, francophones and other minority groups.

Senator Gigantès: Allophones as we call them in Québec.

Le sénateur Yuzyk: Votre étude est intéressante, surtout du fait que nous sommes dans une province bilingue. Vous avez sans doute entendu dire que le multiculturalisme est une menace pour le bilinguisme. Pensez-vous que ce soit le cas?

M. Lord: Non. Le bilinguisme est vu plus ou moins comme un pas vers le multiculturalisme. Il renforce le fait que les gens peuvent garder leur propre culture tout en vivant parmi d'autres.

Mme Drain: Étant donné que le Nouveau-Brunswick est une province bilingue et que nous avons un programme d'immersion en français dans les écoles, quand on regarde les provinces de l'Ouest dont les écoles enseignent plusieurs langues d'héritage, l'idée que le multiculturalisme présente une menace au système scolaire peut paraître valable. Si nous préconisions l'enseignement des langues d'héritage dans les écoles, ce serait vu comme une menace. Il y a naturellement des gens qui aimeraient cela.

Le sénateur Yuzyk: Je crois comprendre que le Conseil du Nouveau-Brunswick sur le multiculturalisme est là pour promouvoir l'harmonie et l'unité?

Mme Drain: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce que vous y réussissez?

Mme Drain: Je le crois. Peut-être pourriez-vous me donner la réponse vous-même.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais vous poser quelques questions. Dans votre profil de réponses, la notion de multiculturalisme a été appuyée à 50.8 p. 100. En faveur de la notion de creuset, il y a eu 9.9 p. 100 de réponses. Que signifient ces statistiques? Signifient-elles que 10 p. 100 de vos participants favorisent la notion de creuset?

Mme Drain: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Il y a naturellement une différence entre un creuset et un mélangeur. Le multiculturalisme est un mélangeur, en fait.

Mme Drain: Le Conseil du Nouveau-Brunswick sur le multiculturalisme est en faveur de la mosaïque que multiculturelle du Canada.

Le sénateur Yuzyk: Donc le multiculturalisme est considéré comme une force positive dans notre société, non seulement en ce qu'il permet aux gens de se côtoyer et de comprendre les diverses cultures, mais aussi en ce qu'il leur permet de coopérer et de se comprendre mieux entre eux et de travailler pour un Canada unifié à partir de leurs racines et de leurs origines ethniques. Je pense que c'est là un objectif très louable.

Y-a-t-il d'autres langues qui sont enseignées dans le système scolaire, à part l'anglais, le français ou même le gallois? Je

[Text]

stand that Gaelic is taught somewhere here in the Maritimes, although that is probably in Nova Scotia. Are any of the other languages taught or have there been any pilot projects? Out in the west, as you know, they have this sort of thing on quite a large scale and I thought it would only be proper that you would start something here, even on a small scale.

Ms. Drain: To date, we have not conducted any pilot projects. Perhaps as a preface, I should state that the New Brunswick Multicultural Council will have been in existence for only two years in October of 1985, so we have been doing a lot of groundwork, research and comparisons to see what has been happening in other provinces. We thought it would be better to do surveys of this sort before we went ahead and initiated projects of our own in this province.

In answer to your question, I am not aware of any other languages that are taught in the school system, although I think possibly in high school and in university one would have the option to take German, Spanish or any of those languages. However, with respect to teaching other languages in the school system, there are as yet no programs.

Senator Yuzyk: Very well. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Gigantès?

Le sénateur Gigantès: A la page 4 du document, vous dites que 18.1 p. 100 des répondants appuient la définition de «angloconformity» et 25.5 p. 100, celle de melting pot. Y a-t-il vraiment une différence entre les deux?

M. Lord: Nous avons divisé les deux définitions dans notre questionnaire car nous croyions qu'il existait une différence. Pour le melting pot, au lieu d'aboutir à une société tout à fait anglophone, nous assistons à un mélange de toutes les cultures pour former une nouvelle culture. Quant à l'«angloconformity», les cultures minoritaires s'assimilent à la majoritaire. C'est la différence établie au début de notre questionnaire. Nous n'avons pas défini ces termes, nous n'avons que décrit une situation afin d'éviter une notion préconçue pour nos témoins.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que dans l'esprit des gens, l'idée du melting pot au Canada n'est pas liée à celle d'«angloconformity», comme aux États-Unis d'ailleurs?

M. Lord: Je ne saurais dire. Nous croyons qu'il existe une différence entre les deux. Nous avons combiné les deux. Nous aurions peut-être pu poser la question: Est-ce que vous croyez que si on applique une politique pour créer un «melting pot» au Canada, cela aboutirait à l'«angloconformity». Nous n'avons pas posé cette question. Notre prémisses était basée sur la différence de ces deux définitions.

Le sénateur Gigantès: A la page 5, votre analyse est-elle plus poussée? Quant au deuxième pourcentage, quel est l'importance de votre «background» ethnique pour être accepté socialement. Vingt-trois, virgule quatre p. 100 ont répondu: pas important. J'aimerais avoir la description des gens inclus dans ce chiffre. Par exemple, sont-ce des non-anglophones qui prétendent que c'est très important ou encore, sont-ce des anglophones qui croient que ce n'est pas important?

M. Lord: J'ai les résultats.

[Traduction]

crois savoir que le gallois est enseigné quelque part dans les Maritimes, probablement la Nouvelle-Écosse. Enseigne-t-on d'autres langues, ou bien y a-t-il des projets pilotes à cet effet? Dans l'Ouest, vous savez, cela se fait sur une assez grande échelle et je pensais que ce serait bien de le faire ici aussi, même sur une petite échelle.

Mme Drain: Jusqu'à présent nous n'avons pas eu de projet pilote. Je dois dire tout d'abord que le Conseil du Nouveau-Brunswick sur le multiculturalisme n'aura en octobre 1985 que deux ans d'existence, donc que nous avons fait surtout du travail de défrichage, des recherches et des comparaisons pour voir ce qui se passe dans les autres provinces. Ils nous a semblé plus judicieux de commencer par une enquête de cette sorte avant de mettre sur pied nos propres projets pour la province.

Pour répondre à votre question, je ne crois pas que d'autres langues soient enseignées dans nos écoles, bien que dans les écoles secondaires et à l'université, on ait la possibilité d'apprendre l'allemand, l'espagnol ou d'autres langues. Mais dans notre système scolaire il n'y a pas encore de tels programmes.

Le sénateur Yuzyk: Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Sénateur Gigantès.

Senator Gigantès: On page 4 of the document, you say that 18.1 percent of respondents support the definition of "angloconformity" and 25.5 percent that of the melting pot. Is there any real difference between these two?

Mr. Lord: We have separated the two definitions in our questionnaire because we believed that there is a distinction. In the "melting pot", instead of leading to an entirely anglophone society, a mixture of all cultures occurs to create a new culture. With "angloconformity", the minority cultures assimilate into the majority. This is the distinction which was established at the start of our questionnaire. We did not define these terms, we only described the situation in order to avoid our respondents having any preconceived ideas.

Senator Gigantès: Do people not feel that the idea of the "melting pot" in Canada is related to that of "angloconformity", as in the United States?

Mr. Lord: I could not say. We believe that there is a difference between the two. We have combined the two. Maybe we could have asked the question: Do you believe that if a policy to create a "melting pot" in Canada is applied, it would lead to "angloconformity". We didn't ask this question. Our premise was based on the difference between these two definitions.

Senator Gigantès: On page 5, is your analysis more in-depth? With respect to the second percentage, what is the importance of your ethnic background in order to be accepted socially. 23.4 percent answered: not important. I would like to have the description of the people included in this figure. For example, is it the non-anglophones who believe that it is very important, or is it the anglophones who believe that it isn't important?

Mr. Lord: I have the results.

[Text]

Le sénateur Gigantès: Ce serait gentil de nous les communiquer.

M. Lord: Pour les anglophones, 12.8 p. 100 croit que c'est très important; 22.1 p. 100, important; 32.7 p. 100 quelque peu important; 23.7 p. 100 pas important du tout; 6.9 p. 100, sans opinion; 1.9 p. 100 n'ont pas répondu. Les francophones et autres d'origine européenne, ont mentionné les chiffres suivants: 14.3 p. 100 très important; 26 p. 100, important; 32.5 p. 100, quelque peu important; 20.8 p. 100, pas important du tout; 6.5 p. 100 n'avaient pas d'opinion.

Le sénateur Gigantès: C'est très intéressant.

M. Lord: Je vous donne aussi les chiffres pour les minorités visibles; 22.5 p. 100, très important; 22.5 p. 100 important; 17.6 p. 100 peu important; 22.5 p. 100 pas important du tout.

Senator Fairbairn: I would like to ask a more general question, perhaps coming at this subject from a slightly different angle. Does your council deal with the education problems of young people emigrating to Canada and coming into the educational system? Here I am speaking of the difficulty with learning one of our official languages in order to integrate into the education system.

Ms. Drain: I think that you would find that very young children do not have difficulty integrating into the school system or in learning another language. The problem lies mainly with women staying at home and not having access to learning one of our official languages. At this point, we do not have a close working relationship with the New Brunswick Department of Education and therefore we have not begun any programs with them. However, as I said, the problem with the children is not as great as it is for someone in the age group of youth, 15 to 24 years of age. They have more difficulties. Younger children can assimilate and learn the language.

Senator Fairbairn: Is there a special introductory educational stream for young people, and I am not necessarily thinking here of the little ones, but older children who come in without facility in either one of the official languages? Is there a special stream of education for them within the system?

Ms. Drain: Unless an individual teacher takes it on as a special interest and helps that child in that regard, there is no set-up program that they can go through.

Senator Fairbairn: When you say the problem is basically with women, does the system have any kind of extramural adult learning courses for these individuals?

Ms. Drain: The Department of Employment and Immigration gives funding to three of our city associations in the province, namely, Fredericton, Moncton and Saint John and these city associations teach English as a second language. In that regard, the restrictions have recently changed. Prior to the change, there were certain limitations, one of which was a three-year limitation from the date of entering the country. Often these women would be at home during those three years and were therefore cut off from being allowed to take those courses because they had been in Canada for more than three years.

[Traduction]

Senator Gigantès: It would be nice if you could tell us what they are.

Mr. Lord: Among anglophones, 12.8 percent believe it is very important; 22.1 percent, important; 32.7 percent somewhat important; 23.7 percent not at all important; 6.9 percent, no opinion; 1.9 percent did not answer. The francophones and others of European origin mentioned the following figures (sic): 14.3 percent very important; 26 percent important; 32.5 percent somewhat important; 20.8 percent not at all important; 6.5 percent had no opinion.

Senator Gigantès: That's very interesting.

Mr. Lord: I'll also give you the figures for the visible minorities; 22.5 percent very important; 22.5 percent important; 17.6 percent of little importance; 22.5 percent not at all important.

Le sénateur Fairbairn: Je voudrais poser une question d'ordre plus général, qui aborde le sujet sous un angle un peu différent. Votre Conseil traite-t-il de la question de l'éducation des jeunes qui immigrer au Canada et qui entrent dans le système scolaire? Je veux parler de la difficulté qu'il y a à apprendre une de nos langues officielles afin de pouvoir suivre la filière scolaire.

Mme Drain: On peut constater que les très jeunes enfants n'ont pas de mal à s'intégrer dans le système scolaire ou à apprendre une autre langue. Le problème se trouve surtout chez les femmes qui restent chez elles et qui n'ont pas accès aux autres langues. A ce stade, nous ne travaillons pas étroitement avec le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick, donc nous n'avons pas entrepris de programme en commun. Toutefois, comme je l'ai dit, il y a moins de problèmes pour les enfants que pour les jeunes de 15 à 24 ans, qui éprouvent plus de difficultés. Les jeunes enfants peuvent facilement assimiler et apprendre une langue.

Le sénateur Fairbairn: Y a-t-il dans le système scolaire une filière spéciale pour la familiarisation des jeunes, je ne veux pas parler nécessairement des petits enfants, mais des enfants plus âgés qui arrivent sans avoir de facilité dans l'une ou l'autre des langues officielles. Y a-t-il une filière spéciale pour l'éducation de ces enfants dans notre système scolaire?

Mme Drain: A moins qu'un enseignant s'intéresse tout particulièrement à ce problème et décide d'aider un enfant dans ce sens, il n'existe pas de programme établi qu'ils puissent suivre.

Le sénateur Fairbairn: Quand vous dites que ce sont surtout les femmes qui rencontrent ce problème, est-ce que le système prévoit des cours d'éducation permanente pour ces personnes?

Mme Drain: Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration finance trois de nos associations urbaines dans la province, à savoir celles de Fredericton, Moncton et Saint-Jean, et ces associations enseignent l'anglais comme langue seconde. A cet égard, les restrictions viennent de changer. Avant le changement, il existait certaines contraintes, par exemple une limite de trois ans après l'entrée au Canada. Souvent ces femmes restaient chez elles pendant ces trois ans et ensuite elles n'avaient pas le droit de suivre ces cours parce qu'elles étaient au Canada depuis plus de trois ans.

[Text]

Since then, the restrictions have been changed to allow greater access to everyone. Often, immigrant women will be in this country for three, four or five years before they get out into the work force and then need facility in one of our official languages.

Senator Yuzyk: The New Brunswick Multicultural Council was set up to deal with multicultural matters for the whole of the province?

Ms. Drain: Yes, sir.

Senator Yuzyk: Can you give us some idea of how many branches you have, and the kind of work that you are doing?

Ms. Drain: We have the three city association branches that I mentioned previously. We do not have any representation on the north shore as such. However, we would like to solicit that area and see if there is any interest for developing programs there.

At the moment, the Multicultural Council has been most concerned with establishing a policy of multiculturalism in New Brunswick, since there is not one in existence. In that regard, we have been told that the Department of Labour and Human Resources will now be responsible for multiculturalism and I think a key area of concern in that regard is women in the work force. Our other concerns would be with immigrants coming into this country seeking to establish jobs. We would like to adopt a policy in that regard, and also in connection with the educational system.

Senator Yuzyk: Do you hold festivals to bring these various groups together?

Ms. Drain: The associations look after that aspect of things, but there is a trend towards turning away from the so-called song and dance of multiculturalism, because I think that there are more relevant issues and concerns that we should address ourselves to, and leave those social aspects in the background.

Senator Yuzyk: The Canadian Folk Arts Council has been active in this whole region, has it not?

Ms. Drain: Yes.

Senator Yuzyk: Are you associated with the Canadian Folk Arts Council in any way?

Ms. Drain: There are members of our city associations who are directly involved with the Folk Arts Council. However, as such, the Multicultural Council is not involved.

Senator Yuzyk: But you do co-operate with the Folk Arts Council?

Ms. Drain: We have members who are, in turn, members of the Canadian Folk Arts Council and we in the Multicultural Council do co-operate with the Canadian Folk Arts Council.

Senator Yuzyk: Thank you.

Senator Gigantès: Ms. Drain, the fact that I am not asking you questions is not because I do not think you are impressive. I think you are very impressive but since I am a bit of a statistics freak, I will go back to that area.

Ms. Drain: You should probably direct your questions on statistics to Mr. Lord.

[Traduction]

Depuis, les restrictions ont été changées pour donner accès à tout le monde. Souvent les femmes immigrées restent dans le pays trois, quatre, cinq ans même, avant d'aborder le marché du travail et c'est à ce moment-là qu'elles ont besoin d'une des langues officielles.

Le sénateur Yuzyk: Le Conseil du Nouveau-Brunswick sur le multiculturalisme a été établi pour traiter des affaires multiculturelles à travers toute la province?

Mme Drain: Oui, monsieur.

Le sénateur Yuzyk: Pouvez-vous me dire combien de filiales vous avez et le genre de travail que vous faites?

Mme Drain: Nous avons les trois associations urbaines que j'ai mentionnées tout à l'heure. Nous n'avons pas de représentation sur la côte nord. Toutefois, nous aimerions que cette région nous fasse savoir si elle s'intéresse à la mise sur pied de programmes.

Pour le moment, le Conseil sur le multiculturalisme s'est surtout préoccupé de promouvoir une politique du multiculturalisme au Nouveau-Brunswick, puisqu'il n'y en a pas. À cet égard, on nous a dit que le ministère du Travail et des Ressources humaines serait maintenant chargé du multiculturalisme et je crois qu'un des problèmes les plus importants est celui des femmes au travail. Nos autres domaines d'intérêt seraient les immigrants qui viennent au Canada et qui y cherchent du travail. Nous aimerions adopter une politique à leur sujet, ainsi qu'au sujet du système scolaire.

Le sénateur Yuzyk: Organisez-vous des festivals pour permettre à ces groupes de se rencontrer?

Mme Drain: Les associations se préoccupent de cet aspect de la question, mais on a tendance à se détourner de ce genre de manifestations folkloriques parce qu'il y a des questions plus pertinentes et plus brûlantes à résoudre, et il vaut mieux laisser ces aspects à caractère social au second plan.

Le sénateur Yuzyk: Le Conseil canadien des arts folkloriques a été actif dans toute la région, me semble-t-il?

Mme Drain: Oui.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous les moindres rapports avec le Conseil canadien des arts folkloriques?

Mme Drain: Il y a des membres de nos associations urbaines qui travaillent directement avec le Conseil des arts folkloriques. Mais le Conseil sur le multiculturalisme n'est pas impliqué en tant que tel.

Le sénateur Yuzyk: Mais vous coopérez avec eux?

Mme Drain: Nous avons des membres qui sont également membres du Conseil canadien des arts folkloriques et le Conseil sur le multiculturalisme collabore avec ce Conseil.

Le sénateur Yuzyk: Merci.

Le sénateur Gigantès: Mme Drain, si je ne vous pose pas de question, ce n'est pas parce que vous ne m'impressionnez pas. En fait vous m'impressionnez beaucoup, mais comme je suis un fanatique des statistiques je vais revenir à ce domaine.

Mme Drain: Pour les statistiques, il vaut mieux poser vos questions à monsieur Lord.

[Text]

Le sénateur Gigantès: Revenons à la page 5, pouvez-vous me fournir l'analyse de vos opportunités économiques quant à l'acceptation sociale.

M. Lord: je n'arrive pas à les trouver.

Le président: Prenez votre temps.

Senator Gigantès: Ms. Drain, while Mr. Lord is searching for the figures, you said earlier that you wanted to move away from "song and dance multiculturalism" and I commend you for that. I agree that there are other things. However, there is one little detail. I think that Greek folk dances are being preserved in Canada, although not in Greece. The Greeks in Greece are forgetting how to do those folk dances. When I came here to Canada, I found, to my shame, that Canadians of Greek descent seemed to be so very good at it. I never learned those folk dances in my American school in Greece because it was considered to be too folklore-ish. However, in my opinion, they are rather nice and there is something there to preserve, perhaps. It is certainly very athletic and good for the health. I know that I would be distraught if the Ukrainian dances disappeared from Canada.

Ms. Drain: I am not advocating the disappearance of these shows of culture, sir, but in New Brunswick we have been attempting to sell the concept of multiculturalism and we feel we are doing a better job selling it on the economic and education benefits, rather than showing the social side of it.

Senator Gigantès: You are perfectly right, of course.

Mr. Chairman, if someone else would like to continue, I understand that Mr. Lord does not have those figures here?

Pouvez-vous nous les envoyer quand vous les trouverez.

M. Lord: Oui.

The Chairman: Senator Stollery?

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I was listening to the testimony and I was concerned to hear that people are not particularly in favour of immigration at this time and that in New Brunswick there is a problem particularly with immigrant women who stay at home and have difficulty learning one of the official languages. This, of course, takes me back a few years to the very same situation in Toronto where I come from. I happen not to agree with the current view that immigrants take jobs away from Canadians, although it is certainly what most people seem to think, and it is pretty difficult to fight when everyone seems to have made up their minds.

I was very interested in these statistics here where the concept of a multicultural society is supported by 50.8 per cent. Perhaps I missed something here, but what does that mean? Does that mean that there is another 50 per cent who do not support it? Am I correct in drawing that conclusion?

Mr. Lord: No.

Le sénateur Stollery: Qu'est-ce qui se produit avec l'autre 50 p. 100?

M. Lord: La question était la suivante: laquelle des deux définitions décrit le mieux le Canada aujourd'hui; 50.8 p. 100 ont dit que c'était le multiculturalisme; 25.5 p. 100, l'«angloconformity»; 9.9 p. 100, le melting pot. Si on étudie la question

[Traduction]

Senator Gigantès: Coming back to page 5, can you provide me with an analysis of economic opportunities with respect to social acceptance.

Mr. Lord: I can't seem to find them.

The Chairman: Take your time.

Le sénateur Gigantès: Mme Drain, pendant que M. Lord cherche ses chiffres, vous avez dit plus tôt que vous vouliez vous éloigner du «multiculturalisme folklorique» et je vous en félicite. Je suis bien d'accord pour dire qu'il y a autre chose. Un détail cependant: je crois bien que dans les danses folkloriques grecques sont préservées au Canada, mais pas en Grèce. Les Grecs de Grèce sont en train d'oublier ces danses. Quand je suis venu au Canada, j'ai découvert à ma grande honte que les Canadiens de descendance grecque les dansaient très bien. Je n'avais jamais appris ces danses à mon école américaine en Grèce parce que c'était jugé trop folklorique. Pourtant, à mon avis, elles sont très belles et elles devraient peut-être être préservées. Elles sont athlétiques et bonnes pour la santé. Je sais que je serais très triste si les danses ukrainiennes disparaissaient au Canada.

Mme Drain: Je ne souhaite pas voir disparaître ces formes de culture, mais au Nouveau-Brunswick nous avons essayé de vendre la notion de multiculturalisme et il nous semble que nous réussissons mieux si nous arrivons à le vendre en raison de ses avantages économiques et éducatifs que si nous montrons son côté folklorique.

Le sénateur Gigantès: Bien sûr, vous avez raison.

Monsieur le président, si quelqu'un veut prendre la relève, je crois que M. Lord n'a pas ses chiffres ici?

Would you send them to us as soon as you find out

Mr. Lord: Yes.

Le président: Sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président. J'ai écouté le témoignage, et je suis inquiet de constater que les gens ne sont pas particulièrement en faveur de l'immigration en ce moment, et qu'il y a entre autres le problème des femmes immigrées qui restent chez elles et qui ont de la difficulté à apprendre une des langues officielles. Naturellement, cela me rappelle la situation il y a quelques années à Toronto, d'où je viens. Je ne suis pas d'accord avec l'idée qui veut que les immigrants volent les emplois aux Canadiens, bien que ce soit une idée très répandue et qu'il soit difficile de combattre une idée une fois qu'elle a fait son chemin.

Je suis très intéressé par les statistiques selon lesquelles 50.8 p. 100 des gens appuient l'idée d'une société multiculturelle. Peut-être ai-je raté quelque chose, mais qu'est-ce que cela veut dire? Est-ce que cela veut dire qu'il y en a 50 p. 100 qui ne l'appuient pas? Ai-je raison de tirer cette conclusion?

M. Lord: Non.

Senator Stollery: What happened with the other 50 percent?

Mr. Lord: The question was as follows: which of the two definitions best describes Canada today; 50.8 percent said that it was multiculturalism; 25.5 percent, "angloconformity"; 9.9

[Text]

suivante, nous avons demandé laquelle des définitions est la mieux pour le Canada.

Senator Stollery: On the third page of your profile of respondents, you indicate that the concept of a multicultural society was supported by 50.8 per cent. I cannot help but ask myself: "What about the other 50 per cent." If basically half support that concept, does that mean that the other half do not?

Mr. Lord: From what we got out of our surveys, half prefer some other type of organized society. Perhaps what we could have done is put them in order. In other words, if we had posed a multi-choice question, and asked the respondents to list them in order of preference, perhaps their first choice would have been multiculturalism. However, we merely asked the question: "Which one do you prefer?"

Senator Stollery: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions before we conclude? If there are not, Ms. Drain, I thank you for a most interesting presentation.

Monsieur Lord, je vous remercie pour votre contribution à cette enquête, même si certains défauts ont été signalés par le sénateur Gigantès . . .

Le sénateur Gigantès: Pas des défauts, des précisions, c'est un travail admirable et louable!

Le président: J'allais conclure ainsi. Votre enquête demeure très valable. Elle sera très utile pour nos travaux. Je vous remercie.

M. Lord: Monsieur le sénateur Gigantès, je vous ferai parvenir les statistiques plus détaillées.

Le sénateur Gigantès: C'est très gentil!

The Chairman: Senator Yuzyk?

Senator Yuzyk: Ms. Drain, has this survey been completed to your satisfaction?

Ms. Drain: Yes, sir.

Senator Yuzyk: Are you starting some other survey to follow up on the work that you have already achieved?

Ms. Drain: As a follow-up on the work that we have already done, we have decided that we should introduce the concept of multiculturalism into the educational system of New Brunswick, beginning at grade one and continuing through until grade 12. We would also like to devote some time to the question of immigration and focus on the fact that immigrants coming to this country do not take jobs away but, rather, bring some added advantages that we do not already have in existence right now.

Senator Yuzyk: Another area of interest would probably be unemployment among new immigrants. Sometimes Canadians take offence at what they see as new immigrants taking their jobs away. However, some of the old immigrants do not want to do the jobs that the new immigrants are willing to do. I understand that you have some statistics on the unemployment situation of youth between the ages of 15 and 24 years and how discrimination affects them in different jobs.

Ms. Drain: Yes.

[Traduction]

per cent the melting pot. If the following question is examined, we have asked which of the definition is best for Canada.

Le sénateur Stollery: A la troisième page de votre profil des participants au questionnaire, vous indiquez que la notion de société multiculturelle avait été appuyée par 50.8 p. 100. Je ne peux pas m'empêcher de me demander: «ET les autres 50 p. 100? Si la moitié appuient l'idée, cela veut-il dire que l'autre moitié ne l'appuient pas?»

M. Lord: D'après nos sondages, la moitié préféreraient un autre type de société organisée. Peut-être aurions-nous pu procéder dans l'ordre. Autrement dit, si nous avions proposé plusieurs réponses possibles et si nous avions demandé aux participants de les énumérer par ordre de préférence, peut-être leur premier choix aurait-il été celui du multiculturalisme. Mais nous avons simplement demandé: «Lequel préférez-vous?»

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de remercier ces témoins, y a-t-il d'autres questions? Sinon, Mme. Drain, je vous remercie de votre intéressante présentation.

Mr. Lord, I would like to thank you for your contribution to this inquiry, even though some weaknesses have been brought up by senator Gigantès . . .

Senator Gigantès: Not weaknesses, details! This is an admirable and laudable piece of work!

The Chairman: I would have concluded as much. Your study is still very valuable. It will be very useful for our work. I thank you.

Mr. Lord: Senator Gigantès, I will send you more detailed statistics.

Senator Gigantès: That's very good of you!

Le président: Sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: Madame. Drain, cette étude vous a-t-elle donné satisfaction?

Mme Drain: Oui, Sénateur.

Le sénateur Yuzyk: Allez-vous faire une autre enquête pour donner suite au travail déjà accompli?

Mme Drain: Pour donner suite au travail déjà accompli, nous avons décidé de faire introduire la notion de multiculturalisme dans le système scolaire du Nouveau-Brunswick, en commençant par la première année et jusqu'à la douzième. Nous aimerions consacrer un certain temps à la question de l'immigration en soulignant le fait que les immigrants qui viennent au Canada ne volent pas les emplois des autres mais au contraire apportent toutes sortes d'avantages qui n'existent pas forcément à présent.

Le sénateur Yuzyk: Une autre question intéressante serait aussi celle du chômage parmi les immigrants. Quelquefois les Canadiens s'offusquent de ce que les immigrants semblent leur prendre leurs emplois. Toutefois, certains des anciens immigrants ne veulent pas des emplois que les nouveaux sont prêts à prendre. Je crois comprendre que vous avez des statistiques sur le chômage des jeunes entre 15 et 24 ans et sur la manière dont la discrimination peut les affecter.

Mme Drain: Oui.

[Text]

Senator Yuzyk: By discrimination, I mean colour discrimination or ethnic discrimination.

Ms. Drain: Discrimination is more apparent where a person comes from a visible minority; in other words, if it is easy to tell that that person comes from a country where English is not his mother tongue.

Senator Yuzyk: Is this problem fairly acute here?

Ms. Drain: Yes, according to the results of the survey that we made and the responses from the youth.

Senator Yuzyk: What are you doing to improve the situation?

Ms. Drain: That is where education comes in, sir. I think education plays the major role. Only through education will you eradicate things such as racism and discrimination, so it is a very long-term role that we are working on.

Senator Yuzyk: We would like to commend you for your work.

Ms. Drain: Thank you.

The Chairman: Again, thank you very much.

There will be a ten minute delay until our next witnesses arrive. Again, if there is anyone from amongst the young people in the audience here who would like to address the committee, you are welcome. Otherwise we will recess for ten minutes.

Senator Yuzyk: I would like to say if anyone has anything to say in English, French or in Ukrainian, that I speak Ukrainian and can translate.

The Chairman: Our next witness is Ms. Gail MacDonald from the Women's Group of the University of New Brunswick. Ms. MacDonald, would you care to make your presentation now?

Ms. Gail MacDonald, Representative, Women's Group, University of New Brunswick: My presentation today will be more than a little informal since I found out only last night that I was to make a presentation today.

The U.N.B. Students Women's Committee has been in existence for almost two-and-a-half years. We were formed out of a perceived need on campus to enlighten some of the views that we saw as prevalent throughout the campus. The University of New Brunswick is a particularly conservative university. The main faculties and disciplines are science and engineering. Indeed, it is from those areas that the university receives most of its funding. There are not, however, a great many women students in those disciplines. A lot of the women are in the arts, in nursing or in other disciplines, and we felt that the University of New Brunswick did not present a very congenial place for women students. There were several examples that we had of that attitude. Over the last couple of years, there have been a number of rapes on campus. We have heard about these things in informal ways and through the Rape Crisis Centre.

There has been one woman responsible on an individual basis for the status of women on campus at UNB for ten to 15 years. Her name is Gillian Thompson. Ms. Thompson was the one who first raised the question: "There must be some way we

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Par discrimination, je veux dire en raison de leur couleur ou de leur origine ethnique.

Mme Drain: La discrimination est plus évidente lorsqu'un individu vient d'une minorité visible, parce qu'il est aisé à ce moment-là de voir que la personne ne vient pas d'un pays dont la langue maternelle est l'anglais.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce là un problème aigu ici?

Mme Drain: D'après les résultats de notre enquête et d'après les réponses des jeunes, oui.

Le sénateur Yuzyk: Que faites vous pour améliorer cette situation?

Mme Drain: C'est là que l'éducation entre en ligne de compte, sénateur. Je crois que l'éducation a un rôle de première importance à jouer. C'est seulement en éduquant les gens que l'on peut effacer le racisme et la discrimination. C'est à un rôle à très long terme que nous travaillons.

Le sénateur Yuzyk: Nous vous félicitons de votre travail.

Mme Drain: Merci.

Le président: Je vous remercie encore une fois.

Nous devons attendre une dizaine de minutes avant l'arrivée des autres témoins. Donc si quelqu'un parmi les jeunes de l'auditoire souhaite adresser la parole au Comité, il sera le bienvenu. Sinon, nous prendrons une pause de dix minutes.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais dire que si quelqu'un a quelque chose à dire en anglais, en français ou en ukrainien, je pourrai traduire à partir de l'ukrainien.

Le président: Notre témoin suivant est madame Gail MacDonald, du Groupe des Femmes de l'Université du Nouveau-Brunswick. Mme MacDonald, pourriez-vous nous faire votre présentation, s'il-vous-plaît.

Mme Gail MacDonald, représentante du Groupe des Femmes de l'Université du Nouveau-Brunswick: Ma présentation aujourd'hui sera sans prétention aucune, car j'ai appris hier au soir seulement que je devais m'adresser au comité.

Le Comité des Étudiantes de l'U.N.B. existe depuis presque deux ans et demi. Nous avons formé ce comité parce que nous percevions la nécessité de créer un climat plus éclairé sur le campus. L'Université du Nouveau-Brunswick est particulièrement conservatrice. Les facultés et disciplines principales sont celles qui regroupent les sciences et l'ingénierie. D'ailleurs, c'est par ces domaines d'intérêt que l'université est financée. Toutefois, il y a peu de femmes qui étudient dans ces branches. Il y a beaucoup de femmes qui étudient dans les arts, l'infirmerie ou d'autres disciplines, et il nous semblait que l'université du Nouveau-Brunswick ne constituait pas un endroit très accueillant pour les femmes. Les attitudes en question prennent différentes formes. Ces deux dernières années, il y a eu plusieurs cas de viols sur le campus. Nous en avons entendu parler de façon très informelle par l'intermédiaire du Centre pour les victimes de viol.

Il y a une seule femme qui s'est chargée pendant 10 ou 15 ans de faire valoir le statut de la femme sur le campus de l'UNB. Elle s'appelle Gillian Thompson. Mme Thompson a été la première à soulever la question: Il doit y avoir moyen de

[Text]

can talk to women students". Thereafter, two or three of us got together. Out of that initial group, two of us were graduate students and felt that we really did not represent students *per se* on campus, because there are a large number of undergraduates. We therefore decided that we should have an undergraduate student representative to the UNB Status of Women Advisory Council, which was set up a year ago. That, then, forms the basis of an introduction to the background of why we perceived a need to exist.

Thereafter, we realized that we needed a mandate from the student body, so we held a women's night at the Woodshed, the latter being an informal coffee lounge on campus. At that time we brought in various women's groups from around the city and asked them to make a presentation. Thereafter, we had a question period with students asking questions of these groups coupled with a sort of informal coffee night with women's music. We had very good feedback from that night. We felt that we were mostly preaching to the converted. A great many of the people who attended were already solid feminists and very committed to the cause. We were hoping to recruit more 18-, 19- or 20-year old women students from residence. However, we did get a good feedback from those who attended.

Following upon that, we decided that there was not enough information on campus concerning women's groups, so last year we made up a brochure. When I say "we", I am talking about a group of ten women on campus. The brochure, when it was produced, was distributed to all female registrants at the university last September, so that every female person who registered at UNB last September received a copy of this brochure, which outlined services not only within the city for women students, but primarily those on campus that might interest women students.

From that point, last September, three of the very ambitious members of our group decided to hold a First Annual Women's Conference. This involved an incredible amount of work by these three people plus a great deal of money which they managed to solicit from the community, and last October we held a three-day conference during which we had sessions on things such as women and the law, women and religion and just about every aspect relating to women on campus, on a very general basis, or on women's issues.

On the last night of our conference, we brought in as a speaker Ms. Mary Daley, who is a noted author, theologian, philosopher and self-proclaimed agnostic. Her appearance at our conference cost us a great deal of money and caused us an incredible amount of pain and tears over the summer to collect money for that purpose. She was a wonderful boost for women here. People here did not expect that a students' group could bring in someone of that calibre.

We had talked to the Student Health Centre, and we decided that a great deal more education about women and women's bodies was needed on campus and so, all year, we

[Traduction]

parler aux étudiantes. Par la suite, deux ou trois d'entre nous se sont réunies. Dans ce premier groupe, deux étaient des étudiantes de deuxième cycle, et elles pensaient qu'elles ne représentaient pas les étudiantes dans leur ensemble parce qu'il y a un grand nombre d'étudiantes du premier cycle. Nous avons donc décidé d'envoyer une représentante des étudiantes du premier cycle au Conseil consultatif sur le statut de la femme de l'UNB, établi il y a un an. Donc, voilà l'historique et les raisons de notre existence.

Par la suite, nous nous sommes rendu compte que nous avions besoin de recevoir un mandat de la part du corps étudiant. Nous avons donc organisé une nuit de la femme au Woodshed, qui est un lieu de rencontre pour les étudiants sur le campus. Nous avons demandé à plusieurs associations féminines de la ville de venir nous adresser la parole. Ensuite il y a eu une période de questions et les étudiantes ont posé des questions aux représentantes de ces groupes, tout en prenant le café et en écoutant de la musique. Ce soir là la réaction a été très bonne. Il nous a semblé que nous prêchions à des gens qu'il n'était pas besoin de convertir. Un grand nombre des personnes présentes étaient déjà des féministes convaincues et dévouées à la cause. Nous espérions recruter plus de femmes dans les 18, 19 et 20 ans résidant sur le campus. Enfin, celles qui étaient là ont vraiment bien réagi.

Nous avons alors décidé qu'il n'y avait pas sur le campus assez d'information concernant les groupes féministes, aussi l'année dernière nous avons publié une brochure. Quand je dis «nous», je veux dire un groupe de dix femmes sur le campus. La brochure a été distribuée à toutes les femmes qui se sont inscrites à l'UNB en septembre dernier. Cette brochure décrivait non seulement les services offerts dans la ville aux étudiantes mais aussi ceux qui pourraient particulièrement les intéresser sur le campus même.

C'est à ce moment-là, en septembre dernier, que trois des membres les plus ambitieuses de notre groupe ont décidé d'organiser le premier congrès annuel sur les femmes. Cela leur a demandé un travail incroyablement ainsi que beaucoup d'argent qu'elles ont obtenu en s'adressant à la communauté, et en octobre dernier nous avons eu un congrès de trois jours pendant lesquels nous avons tenu des colloques sur des questions telles que les femmes et le droit, les femmes et la religion, et sur tous les aspects de la vie étudiante ou tout simplement sur des sujets intéressant particulièrement les femmes en général.

Le dernier soir du congrès, nous avons invité une conférencière, Madame Mary Daley, qui est très connue en tant qu'écrivain, théologien, philosophe et agnostique avouée. Sa venue au congrès nous a coûté très cher et nous avons payé de nos larmes et de nos peines pendant tout l'été pour pouvoir ramasser l'argent nécessaire. Mais elle a été merveilleuse dans sa façon de remonter le moral aux femmes présentes. Les gens ici ne croyaient pas qu'un groupe d'étudiantes pouvait faire venir quelqu'un de ce calibre.

Nous avons parlé au Centre médical des étudiants, et nous avons décidé que la population du campus avait besoin d'être éduquée au sujet des femmes et de leurs corps, et à cet effet

[Text]

have been running sessions. We had two sessions on abnormal PAP tests and birth control. We were told very informally by the Student Health Centre that 4.7 pregnancies occurred per alcoholic event on campus. We really thought that that was a ridiculous figure and that more education was needed in that area. To combat that, we had another informal evening at the Woodshed. At that session we had gynecologists, doctors, nurses, lay persons, and some women who teach psychology and health to women on campus. These people spoke very informally to a group of approximately 60 students. Since that time, we have had film evenings and although we have not been very busy over this last session, we have attended a Secretary of State Women's Program. Those people were very interested in the kind of work we have been doing. They asked us whether there were any other student women's groups in the Atlantic provinces and we told them that we did not know about them; we had been too busy to find out, but that we would like to find out if there are and make contact with them.

Presently we are planning another women's conference for this coming fall. We also have a project pending, with Secretary of State funding to design a brochure to provide more information for women students, and we have two students working on that. We also have all kinds of other little projects which we would like to see happen. For example, there is a support group connected to a women's play that is touring the country concerning women, alcoholism and drugs and we would like to bring that here to New Brunswick.

To sum up, our main priority as a group is to heighten the awareness of women on campus as people; not just in terms of women as students, but women as people generally, and in particular, women at UNB. There are a great number of women at the undergraduate level, even fewer at the graduate level, even fewer at the faculty level; there are a lot of one-year teaching contracts at university.

With respect to women on staff, it is the same sort of hierarchy. There is a large staff of women doing the waitress kinds of jobs, but, as you go up the scale, there are fewer and fewer towards the administrative positions since that field is very male. I am not going to pretend that we are representative of all women on campus. I do not think we are. We are very committed to what we believe in.

Not all women on campus agree with us, and that is fine since certainly not all men on campus agree with us. For example, we have taken the Engineering Society to the Human Rights Commission this year for their publication of an incredibly sexist bulletin. The Human Rights Commission gave us very polite encouragement but no actual action to date, notwithstanding that we filed that complaint with them last September or October when the publication first came out. We did that primarily to try to make a statement that we wanted to be taken seriously as an entity on campus, and that we perceived that women should be taken seriously. Publications of the

[Traduction]

nous avons organisé des sessions pendant toute l'année. Nous avons eu deux sessions sur les tests PAP anormaux et sur le contrôle des naissances. Le centre médical nous a informées à titre non officiel que chaque fois que de l'alcool était servi sur le campus pour une raison ou une autre, il s'ensuivait en moyenne 4,7 grossesses. Cela nous a paru invraisemblable, et nous avons décidé qu'il fallait éduquer les gens à ce sujet. Nous avons organisé une autre soirée au Woodshed pour en parler. Nous avons fait venir des gynécologues, des médecins, des infirmières, d'autres personnes, ainsi que des femmes qui enseignent la psychologie et l'hygiène sur le campus. Ces gens se sont adressés, très simplement à un groupe d'environ 60 étudiants. De plus, nous avons montré des films, et bien que pendant la dernière session nous n'ayons pas été très actives, nous avons participé à un programme du Secrétariat d'État sur les femmes. Ils ont manifesté beaucoup d'intérêt pour le travail que nous faisons. Ils nous ont demandé s'il y avait d'autres groupes d'étudiantes dans les provinces de l'Atlantique et nous avons répondu que nous n'en connaissons pas: nous avons eu trop à faire pour nous en préoccuper, mais nous aimerions savoir s'ils existent et prendre contact avec eux.

Actuellement, nous planifions un autre congrès sur les femmes pour l'automne prochain. Nous avons aussi un projet qui sera financé par le Secrétariat d'État, c'est-à-dire la publication d'une brochure d'information pour les étudiantes, et nous avons deux étudiantes qui travaillent à ce projet. Nous avons aussi toutes sortes de mini-projets que nous aimerions pouvoir réaliser. Par exemple, il y a un groupe qui est en train de faire une tournée au Canada avec une pièce de théâtre concernant les femmes où il s'agit de l'alcoolisme et des narcotiques chez les femmes. Nous aimerions les inviter au Nouveau-Brunswick.

En résumé, notre priorité en tant que groupe est de rendre les gens plus conscients des étudiantes en tant que personnes humaines; de les faire percevoir, non seulement comme des étudiantes mais comme des femmes, des personnes en général, et en particulier comme des femmes dans le cadre de l'UNB. Il y a beaucoup de femmes dans le premier cycle, moins dans le deuxième cycle et encore moins parmi le personnel enseignant. Il y a beaucoup de contrats d'un an chez les enseignantes.

En ce qui concerne les femmes qui font partie du personnel de bureau, la hiérarchie est la même. Il y a beaucoup de femmes qui travaillent comme serveuses mais il y en a de moins en moins à mesure que l'on grimpe les échelons de l'administration car c'est un domaine réservé aux hommes. Je ne veux pas prétendre que nous représentons toutes les femmes sur le campus. Je ne crois pas que ce soit le cas. Mais nous sommes très engagées.

Toutes les femmes du campus ne sont pas d'accord avec nous, et c'est très bien puisque tous les hommes non plus ne sont pas forcément en accord avec nous. Par exemple, nous avons traduit la Société des ingénieurs devant la Commission des Droits de la personne cette année, parce qu'ils ont publié un bulletin incroyablement sexiste. La Commission des Droits de la personne a été polie avec nous mais n'a pas encore pris de mesures bien que notre plainte ait été déposée en septembre ou octobre dernier lorsque la publication est parue. Nous avons fait ce geste surtout pour indiquer clairement que nous voulons être prises au sérieux sur le campus et que nous voulons que les

[Text]

nature that came from that particular society are not acceptable.

During the women's conference last year, for example, we had displays in the Blue Room which is a communal lounge area of the Student Union Building and a great many people dropped by to see those displays, and a lot of engineering students in particular. It was a wonderful activity for anyone interested in promoting issues on campus, because people came and there was great heated debate with the women behind these displays. For instance, they told us that we did not have any sense of humour and we replied that they did not, either. They said that they felt we were attacking their particular society and we responded that we felt that they were attacking us; we were retaliating. It was a great, informal setting to get across the kind of message that we wanted. We had a great many displays and videotapes and that sort of thing.

Therefore, as I have indicated, our basic mandate is to enhance the awareness of women on campus and to promote some kind of unity amongst women students; to get them out to talk to us; to tell us what their problems are. We have received a lot of our information from individual members and from second-hand sources but, besides the problems that we immediately perceived, we would like to know what the real problems are. None of us live in residence, for example, and I am sure that there are problems specific to living in residence that we are not hearing about and we would love to hear about them from the students of New Brunswick.

As I have indicated, our main purpose is to provide students with an alternative way of thinking, a way of communicating with other women, and generally to provide a comfortable place to be. We are there to assist the female student in respect of any problem she is having on campus, whether it be a matter of being hassled by a professor or male students, sexual bias, or whatever. We are aware of the problems and try to provide assistance.

That concludes my opening remarks.

The Chairman: Thank you, Ms. MacDonald. Senator Marsden will be the lead-off questioner.

Senator Marsden: Let me say at the outset how glad I am to hear about what you are doing. It is certainly not a moment too soon. I hope that you are able to continue.

As you are probably aware, women now comprise over 50 per cent of the undergraduate body of Canadian universities.

Can you tell us something about your longer term plans? For example, given that there is a dearth of women in the science and engineering faculties, are you working at all toward overcoming that? Are you looking at the preparatory system, the school system? Are you trying to find out from women why it is that they are not enrolling in the science and engineering faculties in greater numbers? Are you looking at that problem, or is anyone else that you are aware of looking at that problem?

[Traduction]

femmes soient prises au sérieux. Il est inadmissible que cette société en particulier publie de telles choses.

Pendant le congrès sur les femmes, l'année dernière, par exemple, nous avons exposé dans la Salle bleue qui est une salle communautaire dans le bâtiment des étudiants (Student Union Building) et beaucoup de gens sont venus voir cette exposition, surtout un grand nombre d'étudiants en ingénierie. C'était vraiment bien pour tous ceux qui souhaitent voir les questions importantes débattues sur le campus, parce que les gens sont venus, et avec les femmes pour présenter les différentes parties de l'exposition, le débat était parfois très vif. Par exemple, ils nous ont dit que nous n'avions pas de sens de l'humour, et nous leur avons répondu que eux non plus. Ils nous ont dit qu'ils se sentaient spécifiquement visés, et nous avons rétorqué qu'ils nous avaient attaquées et que nous ne faisons que nous défendre. C'était l'occasion idéale de faire passer notre message. Nous avons montré un grand nombre de documents et de vidéos et autres choses du même genre.

Donc, comme je l'ai dit, notre mandat essentiellement est de promouvoir la présence des femmes sur le campus ainsi qu'une certaine unité parmi les étudiantes. Nous voulons qu'elles viennent nous parler, nous dire quels sont leurs problèmes. Nous avons reçu beaucoup de renseignements de la part de certains membres et de sources indirectes, mais en-dehors des problèmes qui sont évidents, nous aimerions qu'elles nous disent quels sont les vrais problèmes. Par exemple, aucune d'entre nous ne vit dans les résidences, et je suis sûre que celles qui vivent en résidence ont certains problèmes bien spécifiques dont nous n'entendons pas parler, et nous aimerions que les étudiantes du Nouveau-Brunswick nous en fassent part.

Comme je l'ai dit, notre objectif principal est de proposer aux étudiants un autre mode de pensée, une possibilité de communiquer avec les femmes, et de manière générale de leur offrir un moyen de se sentir à l'aise. Nous sommes ici pour aider les étudiantes à résoudre les problèmes qu'elles peuvent rencontrer sur le campus, par exemple le harcèlement, sexuel ou autre, de la part d'un professeur ou d'étudiants. Nous savons qu'il y a un problème et nous nous efforçons d'y remédier.

C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment.

Le président: Merci, Mme McDonald. Le sénateur Marsden posera les premières questions.

Le sénateur Marsden: Tout d'abord, je veux vous dire combien je suis content d'apprendre ce que vous faites. Il n'est certainement pas trop tôt. J'espère que vous allez pouvoir continuer.

Comme vous le savez sans doute, les femmes constituent 50 pour cent des effectifs étudiants du premier cycle dans les universités canadiennes.

Pouvez-vous nous dire un mot de vos projets à long terme? Par exemple, que faites-vous pour remédier au fait qu'il y ait si peu de femmes dans les facultés de science et d'ingénierie? Vous intéressez-vous au système préparatoire ou au système scolaire? Demandez-vous aux femmes pourquoi elles ne s'inscrivent pas en plus grand nombre dans les programmes de sciences ou d'ingénierie? Étudiez-vous ce problème, ou bien savez-vous s'il y a quelqu'un d'autre qui l'étudie?

[Text]

Ms. MacDonald: Up to this point, we have been busy looking after our own situation, concentrating on the problems at the UNB campus in particular. There are moves within the Engineering Society itself to try to increase the enrolment of women in the Engineering Faculty. However, there will be great difficulties in attracting women to a faculty that permits the type of publication of which I spoke and which holds the type of events which they do—events which are negative toward women. As you may know, the Engineering Faculty has a “Lady Godiva” parade, where they parade a woman-for-hire naked around the campus.

Women are supposed to find that enjoyable, and if they do not, they are given quite a hard time.

As a group, that is something that we would like to tackle. We have debated among ourselves ways in which to influence the Engineering Faculty and the Engineering Society. We are not out to target that group specifically. It just happens that, on our particular campus, the Engineering Faculty is the greatest example of this type of thing. The problem we face is one of how to convince the members of the engineering and science faculties that this is indeed a problem and that those professions in the future will be bereft of women unless they take positive steps to increase female enrolment.

Senator Marsden: Do you have links with other groups working on these particular issues on campuses across the country? Do you get help from the Science Council of Canada, a body which, as you know, is one that has involved itself in a number of conferences and publications aimed at getting more women into the sciences? Or are you working more or less in an isolated situation?

Ms. MacDonald: We are not that highbrow yet. We do not have links across the country. We would probably like to have such links at some later date. The weight of the organization falls on all of us equally, and it would be very difficult to branch out beyond our own organization. We were asked the same question by the Secretary of State. Certainly we would like to hear what similar organizations on other campuses have to say, and we would have plenty to say to them in terms of what we actually see on a campus that is very science-oriented.

To answer your question: No, we do not have such links.

The Chairman: Senator Gigantès, please.

Senator Gigantès: In terms of career counselling at the high school level, have we now moved beyond the point where girls are told that science and math are not for them; that they should concentrate on becoming a nurse or a teacher? Has that sort of nonsense now come to an end?

Ms. MacDonald: I do not believe so. My feeling is that it is even worse at the high school level than it was at the university level. I myself was told that I should not concentrate on math or science. I made the choice to do so later based on more factual information than just the fact of my gender.

If the 18, 19, 20-year old women coming to UNB are being encouraged to enrol in other than the traditional women's faculties, such as arts, we are not seeing it. I am not aware

[Traduction]

Mme MacDonald: Jusqu'à maintenant nous avons surtout étudié notre propre situation et nous nous sommes concentrées sur les problèmes du campus de l'UNB. Il y a un mouvement au sein de la Société des ingénieurs elle-même en vue d'inciter plus de femmes à s'inscrire à la Faculté. Toutefois il sera difficile d'attirer les femmes vers une faculté qui autorise des publications comme celle dont j'ai parlé et qui organise des réunions au cours desquelles les femmes sont dénigrées. Comme vous le savez peut-être, la Faculté d'ingénierie organise une parade dite «Lady Godiva» au cours de laquelle ils promènent une femme nue «à louer» à travers le campus.

Les femmes sont censées trouver cela amusant, sinon elles se font harceler.

C'est un problème auquel notre groupe aimerait s'attaquer. Nous avons discuté entre nous des différentes façons possibles d'influencer la Faculté et la Société des ingénieurs. Nous ne visons pas particulièrement ces groupes-là, mais il se trouve que sur notre campus cette faculté est l'exemple le plus typique de ce genre d'attitude. Il s'agirait de convaincre les membres des facultés d'ingénierie et des sciences qu'il y a bien là un problème et que ces professions à l'avenir seront dénuées de femmes si l'on ne fait pas un effort positif pour inciter les femmes à s'inscrire.

Le sénateur Marsden: Êtes-vous en contact avec d'autres groupes analogues sur les autres campus canadiens? Le Conseil des Sciences du Canada, qui comme vous le savez participe à un grand nombre de congrès et de publications en vue d'attirer plus de femmes vers les sciences, vous donne-t-il de l'aide? Ou bien êtes-vous plus ou moins isolées?

Mme MacDonald: Nous ne sommes pas encore très en vue. Nous n'avons pas de contacts à travers le pays. Cela nous intéressera certainement à l'avenir. Nous avons toutes de lourdes tâches à accomplir, et il serait difficile pour le moment de nous tourner vers l'extérieur. Le Secrétaire d'État nous a posé la même question. Bien sûr, nous nous intéressons à ce que les autres groupes analogues sur les autres campus ont à dire, et nous aurions nous-mêmes beaucoup à dire quant à ce que nous observons dans le milieu des sciences à notre université.

Pour répondre à votre question: non, nous n'avons pas de contacts.

Le président: Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Sur le plan de l'orientation professionnelle offerte aux étudiants du secondaire, avons-nous maintenant dépassé le genre de mentalité qui voulait que les sciences et les maths soient déconseillés aux filles et qu'on leur recommande de devenir infirmières ou enseignantes? Est-ce qu'on en a fini avec ce genre de sottises?

Mme MacDonald: Je ne crois pas. J'ai l'impression que c'est encore pire au niveau secondaire qu'au niveau universitaire. Moi-même, on m'a dit que je devais pas faire de maths ou de sciences. J'ai choisi ce domaine par la suite, une fois mieux renseignée.

Si les femmes de 18, 19 et 20 ans qui viennent à l'UNB sont encouragées à s'inscrire dans d'autres facultés que celles traditionnellement réservées aux femmes comme la faculté des arts,

[Text]

specifically of what is happening in the counselling sphere. I am now giving you my personal opinion and that of the women on the Student Women's Committee. Some of these women are very concerned with education in terms of just exactly what our kids are told at the Grade X level, the Grade XI level and the Grade XII level. It seems that the peer pressure at that level is even stranger than it is at the university level.

Senator Gigantès: Did I understand you to say that there is some reluctance in admitting women to faculties that are traditionally male dominated?

Ms. MacDonald: I cannot specifically point at a faculty and say that there is a reluctance on the part of that faculty to accept females. What I can say is that there does not seem to be much encouragement in terms of eliciting female applications for certain faculties. I do not think any faculty would stand up and say that it is not going to accept women. That is not a fashionable thing to do these days. However, that is not to say that they are not actively discouraging women by the very nature of the activities.

If a woman came to campus and visited certain faculties and was interested in applying, she would have to be quite strong in order to face up to some of the anti-female bias that exists.

Senator Gigantès: Anti-female bias such as exists in engineering faculties?

Ms. MacDonald: Yes.

Senator Gigantès: Women have had to face similarly horrendous conditions in breaking into the medical faculties. What they were subjected to in anatomy class, and still are, did not deter them, and we have now the situation in Montreal where half the members of medical schools are women. Women have toughed it out and have done very well, and in fact have retaliated against the anti-female bias in gruesome ways. Perhaps the same tack should be taken with the engineering faculties.

Ms. MacDonald: To use an old phrase, let me make something perfectly clear: We are not specifically interested in infiltrating faculties. I am not in engineering. At the moment, I am a sociologist. It has been difficult enough for the 10 of us in the last two years to even promote an awareness of women's issues. It has been difficult enough to have had a women's conference, to have had films, to have had various speakers. To infiltrate faculties is a level that we cannot even contemplate at this point.

We have been told by the Human Rights Commission that we have a case; yet, after eight months, we still have had no action. The excuse we get is that the commission is understaffed, that they cannot get in touch with the male students involved. And of course that is the case. As soon as the matter became public, the students involved in that publication ran and hid.

Senator Gigantès: What case are you speaking of now?

Ms. MacDonald: It involves a publication that was put out last September/October under the guise of the Engineering Society. It had the label of the Engineering Society on its cover. It looked like a campus information handbook. It had

[Traduction]

cela ne se voit pas. Je ne suis pas très au courant de ce qui se passe au niveau de l'orientation. Je vous fais part de mon opinion personnelle et de celles du Comité des étudiantes. Certaines de ces femmes s'intéressent beaucoup à l'éducation, du point de vue de ce qui est dit à nos enfants pendant les dixième, onzième et douzième années. Il me semble que les pressions sociales sont encore pires à ces niveaux-là qu'à l'université.

Le sénateur Gigantès: Si je me souviens bien, vous avez dit qu'il y avait une certaine réticence à admettre les femmes dans les facultés traditionnellement réservées aux hommes?

Mme MacDonald: Je ne peux pas nommer une faculté qui refuse ouvertement d'admettre des femmes. Ce que je peux dire, c'est que les femmes ne sont pas très encouragées à entrer dans certaines facultés. Je ne crois pas qu'il y ait une faculté qui dirait ouvertement qu'elle ne veut pas de femmes. Ce n'est pas le genre de chose à la mode. Mais il n'empêche que par la nature de certaines de leurs activités elles découragent les femmes de s'inscrire.

Si une femme au campus, visitait certaines facultés et souhaitait demander à s'inscrire, il faudrait qu'elle se montre très solide devant le genre de préjugé anti-féminin qui existe.

Le sénateur Gigantès: Le préjugé anti-féminin que vous avez constaté à la faculté d'ingénierie?

Mme MacDonald: Oui.

Le sénateur Gigantès: Les femmes se sont heurtées aux mêmes aberrations lorsqu'elles ont voulu se faire admettre dans les facultés de médecine. Ce qu'elles ont dû subir dans les classes d'anatomie, et qu'elles doivent encore subir, ne les a pas découragées, et maintenant il y a des cas comme à Montréal où la moitié des effectifs de l'école de Médecine sont des femmes. Elles ont résisté, et elles ont gagné, et en fait elles se sont vengées sans merci contre le préjugé anti-féminin. Peut-être devraient-elles faire la même chose envers les facultés d'ingénierie?

Mme MacDonald: Comme on dit, soyons clairs et précis: Nous ne cherchons pas particulièrement à infiltrer les facultés d'ingénierie. Je ne suis pas ingénieur. Pour le moment, je suis sociologue. Depuis deux ans notre groupe de 10 a eu assez de difficulté rien qu'à chercher à faire valoir la cause des femmes. Nous avons eu assez de mal à organiser un congrès, des séances de films, des conférences. Infiltrer les facultés est une chose que nous ne pouvons envisager pour le moment.

La Commission des Droits de la personne nous a dit que notre cas avait du mérite. Pourtant, après huit mois, ils n'ont encore rien fait. Ils nous donnent comme excuse que la Commission n'a pas assez de personnel, qu'ils n'arrivent pas à contacter les étudiants en cause. Bien sûr, c'est vrai. Dès que la cause a été rendue publique, les responsables de cette publication ont couru se cacher.

Le sénateur Gigantès: De quelle cause parlez-vous?

Mme MacDonald: De la publication qui est sortie en septembre/octobre sous l'égide de la Société des ingénieurs. Le nom de la Société figurait sur la couverture. Elle se présentait comme une brochure d'information officielle de l'université.

[Text]

the university crest on the front. Inside was an address by various officials, including the president of the Engineering Society, and the balance consisted of crude jokes about women. There was nothing indicating what the campus offered or what the Engineering Society offered. I am sure that the Engineering Society consists of more than what was represented in that particular booklet. For the most part, it comprised crude jokes about women. I shall not go into some of the gruesome assertions that were made.

We are a small group of women on a fairly small campus, and what we are trying to do is to bring about some kind of awareness of women's issues on campus, bring about some kind of space for women within the university community. We are not in a position to infiltrate faculties. All we can do is to continue our efforts to increase awareness.

I would not encourage women to enter the university faculty. Why should they? Why should they be the martyrs?

Senator Gigantès: There is the story of the engineering student who said: "Last year I couldn't even spell 'engineering'; and this year I ~~am~~ an engineer."

The Chairman: Senator Robertson, please.

Senator Robertson: I am surprised that the Human Rights Commission has not yet responded to your complaint in a more positive way.

Ms. MacDonald: It does not surprise me that nothing has yet been done. It comes down to what actually can be done. Does one censor certain publications on campus? As academics, we are not in favour of censorship of that nature. Yet, exactly what do we want the Human Rights Commission to do about this? It is a difficult matter. While it is easy enough to pinpoint the problem, the solution is not as easily brought about.

One course of action would have been to have had a debate with the Engineering Faculty on the issue of women's rights, or humour in literature, or however they view that particular publication. However, such a debate would have been difficult to arrange through the Human Rights Commission. It was only when we went to the Human Rights Commission that we got any kind of a response.

The Chairman: Senator Fairbairn, please.

Senator Fairbairn: Based on your committee's brief history, can you give us some idea as to the greatest uncertainties on the part of the young women coming on to the UNB campus?

Ms. MacDonald: The greatest uncertainty is what is going to happen to them on graduation in terms of their job prospects. I think that is the greatest uncertainty on the part of anyone in first year, be they male or female, but particularly so for females as it is the females who have always been underemployed, underutilized in the world force.

For women coming into any degree program today, the concern about job prospects is a very immediate one. Women entering a general arts degree program are aware that they have to major in a given area and that they will probably have

[Traduction]

Sur la couverture il y avait aussi le blason de l'université. À l'intérieur il y avait des allocutions de diverses personnes y compris le président de la Société des ingénieurs. Pour le reste, ce n'étaient que des plaisanteries grossières sur les femmes. Rien sur les services offerts au campus ou par la Société. Je suis sûre que la Société des ingénieurs a plus à offrir que ce qu'on trouvait dans cette brochure. Il n'y avait pratiquement que de grosses plaisanteries sur les femmes. Je ne vous donnerai pas le détail des grossièretés qui s'y trouvaient.

Nous sommes un petit groupe de femmes sur un campus relativement petit, et ce que nous essayons de faire, c'est de sensibiliser les gens aux problèmes que rencontrent les femmes sur le campus, de trouver un espace vital pour les femmes au sein de la communauté universitaire. Nous ne sommes pas en mesure d'infiltrer les facultés. Tout ce que nous pouvons faire c'est d'éveiller les consciences.

Je n'encouragerais pas les femmes à entrer à l'université: pourquoi le feraient-elles? Pourquoi rechercher le martyre?

Le sénateur Gigantès: Il y a l'histoire d'un étudiant en ingénierie qui dit: «L'année dernière je ne savais même pas épeler "ingénierie"; cette année, je "soyons" un ingénieur».

Le président: Sénateur Robertson.

Le sénateur Robertson: Je suis surpris que la Commission des droits de la personne n'ait pas encore réagi positivement à votre plainte.

Mme MacDonald: Cela ne me surprend pas du tout. Il faut voir ce qui est possible. Est-ce qu'on peut censurer quoi que ce soit sur le campus? En tant qu'universitaires, nous ne sommes pas en faveur de la censure. Alors, que demandons-nous à la Commission des droits de la personne? C'est très difficile. Il est aisé de montrer le problème, mais pour la solution c'est plus délicat.

Évidemment, nous aurions pu avoir un débat avec la Faculté d'ingénierie sur les droits de la femme, ou sur l'humour en littérature, ou sur l'idée qu'ils se font de leur publication. Mais ce serait difficile d'organiser un débat de ce genre par le biais de la Commission des Droits de la personne. C'est seulement après que nous nous soyons adressées à la Commission des Droits de la personne que les gens ont commencé à réagir.

Le président: Sénateur Fairbairn.

Le sénateur Fairbairn: Il n'y a pas longtemps que votre comité existe, mais pouvez-vous nous dire quelles sont les plus grandes incertitudes qui confrontent les jeunes femmes vivant sur le campus de l'UNB?

Mme MacDonald: La plus grande incertitude concerne leurs perspectives d'emploi une fois leurs études terminées. Je pense que c'est là la plus grande incertitude de tous ceux qui entrent en première année, qu'ils soient hommes ou femmes, mais surtout pour les femmes parce que ce sont elles qui souffrent le plus du chômage, qui sont sous-utilisées sur le marché du travail.

Pour les femmes qui étudient en vue d'un diplôme, la question de l'emploi est très immédiate. Si elles entrent dans un programme pour obtenir un diplôme général dans le domaine des arts, elles savent qu'éventuellement elles devront se spécia-

[Text]

to go on to graduate school or go into a particular profession such as nursing. They are aware that a general arts degree will be of little value in the job market.

The future is the most uncertain thing. Having been a graduate student myself and having taught a few classes, I am aware that the future, in all its aspects, represents the greatest uncertainty in the minds of young people. Young people are greatly concerned with peace. For them, it is not an intellectual issue.

One can get a debate going on capital punishment, for example, only to have it fall flat when someone makes the crack that we are all going to be blown up anyway. There is great apathy at that level, great fear.

The young are concerned with the future in all its aspects: whether they will have a job, whether they will have anything closely resembling the kind of life their parents have. People today talk about renting houses and not about owning them.

That is the type of thinking that is taking place on our university campuses today. I might add, a lot of students seem to be at university because they cannot find work and not because they are interested in university education.

Senator Fairbairn: What kind of general counselling do students get in terms of what they should expect to do at the end of their degree program?

Ms. MacDonald: Not having been an undergraduate at UNB myself, I can only comment on that in a cursory way. I believe students are assigned an undergraduate adviser, and the counselling that they receive seems to be concentrated on their courses. They are asked what they want to be and are then given an outline of the courses required to get there. There is no career counselling *per se*. Career counselling is offered on campus through the counselling centre. It is an option that is available. But there is no specific person to whom students are assigned for purposes of career counselling. I did my undergraduate work at Dalhousie University and I did not see my supposed adviser until my third year, at which point all of my courses had been picked and my route chosen. I was well along the path before this person appeared. Up to that point I didn't even know that there was such a person.

Students are left to fend for themselves for the most part. There are people to whom they can talk about careers, but they have to take the initiative in finding them.

Senator Fairbairn: And this is an area in which you are trying to assist?

Ms. MacDonald: We would like to. We have not done that on a regular basis yet. We have been involved in much more general education matters. We invite male students to a lot of our functions. They were perfectly welcome to attend the women's conference. However, we are more interested in general education issues. We have neither the expertise nor the ability right now to offer career counselling to students.

The Chairman: Senator Gigantès.

[Traduction]

liser dans un domaine quelconque et qu'elles devront faire des études de deuxième cycle ou se spécialiser en vue d'une profession comme infirmière par exemple. Elles savent qu'un diplôme général dans les arts ne leur apporte rien point de vue travail.

L'avenir est ce qu'il y a de plus incertain. J'ai été étudiante moi-même, et j'ai donné des cours, et je sais que l'avenir à tous égards est ce que les jeunes envisagent avec le plus d'incertitude. Les jeunes sont très préoccupés par la question de la paix dans le monde. Pour eux ce n'est pas un problème intellectuel.

Par exemple on organise un débat sur la peine capitale, et tout s'écroule parce que quelqu'un fait la remarque que ça n'a pas d'importance vu que le monde va sauter de toute manière. Il y a beaucoup d'apathie, et beaucoup de peur.

L'avenir inquiète les jeunes dans tous ses aspects: auront-ils un emploi, et auront-ils une vie qui ressemble à peu près à celle de leurs parents? Aujourd'hui les gens louent des maisons, ils ne les achètent pas.

C'est là la mentalité que l'on trouve aujourd'hui dans les universités. J'ajouterai qu'un grand nombre de jeunes semblent entrer à l'université parce qu'ils ne trouvent pas de travail, pas parce qu'ils veulent poursuivre leurs études.

Le sénateur Fairbairn: Quel genre d'orientation les étudiants reçoivent-ils en ce qui concerne leurs perspectives d'avenir une fois qu'ils seront diplômés?

Mme MacDonald: Je n'ai pas fait le premier cycle à l'UNB et je ne peux pas vous donner une réponse détaillée. Je crois que les étudiants sont envoyés à un conseiller et que les conseils qu'ils reçoivent portent essentiellement sur les cours à suivre. On leur demande ce qu'ils veulent faire dans la vie et on leur montre les cours qu'il faut suivre pour y arriver. Ce n'est pas de l'orientation professionnelle à proprement parler. Pour cela il y a un centre d'orientation à l'université. C'est une possibilité qui existe, mais il n'y a pas une personne désignée à qui les étudiants peuvent s'adresser pour leur orientation professionnelle. J'ai fait le premier cycle à l'université Dalhousie et je n'ai pas vu mon conseiller attiré avant d'être en troisième année, et naturellement à ce stade j'avais déjà choisi mes cours et la route à suivre. J'étais déjà bien avancée quand cette personne s'est montrée. Auparavant, je ne savais même pas qu'elle existait.

La plupart des étudiants restent livrés à eux-mêmes. Il y a des gens à qui ils peuvent parler de leurs perspectives de carrière, mais c'est à eux d'aller les trouver.

Le sénateur Fairbairn: Et vous essayez de faire quelque chose à cet égard?

Mme MacDonald: Nous aimerions. Nous n'y avons pas prêté une attention constante. Nous nous sommes concentrées sur des problèmes plus généraux. Nous invitons les étudiants à participer à nos activités sociales. Ils étaient invités au congrès sur les femmes. Mais nous nous intéressons surtout aux questions d'ordre général. Nous n'avons ni les compétences ni les capacités qui nous permettraient d'offrir aux étudiants une orientation professionnelle.

Le président: Sénateur Gigantès.

[Text]

Senator Gigantès: We have heard that career counselling is all but impossible because the future itself cannot be predicted, and we need only look at the monumental lack of success in attempting to make such predictions in the past 10 years. Even looking four years ahead, the Department of Employment and Immigration has failed in predicting the numbers required for various trades and disciplines. Given the uncertainties that exist, what sort of career counselling can you hope for?

Ms. MacDonald: I think career counselling has to be redefined. I do not think it has to be streamlined in terms of how to become a medical doctor or a lawyer. Career counselling has to become much more concentrated on the individual's capabilities. People have to be taught to use their own capacities, their own abilities.

Students have many skills that they can offer, and that is particularly true of female students. They do not always see their abilities as career skills.

For example, far more women are involved in volunteer work than are men, and yet they do not see their involvement in the volunteer sector as something that should go on their c.v.

One has to be counselled in terms of the stresses and pressures that go with moving from one discipline to another, or from one career to another. One needs to be able to handle that kind of uncertainty.

Most people that I know are now looking at contract jobs, lasting nine months to a year, with very little security and very little in the way of benefits. The traditional definition of "career" no longer applies. Career counselling today needs to encourage people to use what they have and to know what they have. People are not always aware of these skills that they can carry from one discipline to another, or the ways in which they themselves can find and create employment.

The kind of career counselling that I got in Grade X no longer fits. It is far too narrow for present-day circumstances, and that is especially true when one looks at women. The unemployment rate has increased at a much greater rate for women than for men, and that is true regardless of the job one is talking about.

That is the type of counselling that I would like to see put in place.

Senator Gigantès: Your answer is an extremely good one. It is the best that I have received to date.

The Chairman: Senator Marsden, please.

Senator Marsden: As you know, Ms. MacDonald, the purpose in travelling across the country to hear submissions is to give the committee a better understanding of the issues than could be achieved from a reading of the research literature, and based on our findings we will be writing a report, to be issued before the end of the year.

What advice would you give us? You know that we are always up against the federal/provincial jurisdiction in matters of education. From your own point of view and from your own

[Traduction]

Le sénateur Gigantès: On nous a dit qu'il était presque impossible de conseiller les étudiants quant au choix de leur carrière parce que l'avenir ne peut pas être prédit, et il suffit de voir l'échec monumental des efforts qui ont été faits pour prédire l'avenir depuis 10 ans. Même lorsqu'il a essayé de prédire le nombre de gens qui seraient requis dans divers métiers et disciplines au bout de quatre ans, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration n'y est pas arrivé. Étant donné ces incertitudes, quelle sorte d'orientation professionnelle pouvez-vous demander?

Mme MacDonald: Je crois qu'il faut redéfinir cette idée d'orientation professionnelle. Je ne crois pas qu'il s'agisse de définir si l'on veut devenir médecin ou avocat. Il faut évaluer les capacités de l'individu. Il faut apprendre aux gens à utiliser leurs propres capacités, leurs aptitudes.

Les étudiants ont beaucoup d'aptitudes à offrir, et c'est particulièrement vrai des femmes. Elles n'interprètent pas toujours leurs aptitudes en fonction d'une carrière.

Par exemple, il y a beaucoup plus de femmes qui font du bénévolat que d'hommes, et elles ne voient pas ce travail de bénévolat comme quelque chose qui pourrait leur servir dans leur curriculum vitae.

Il faut conseiller les gens au sujet des difficultés psychologiques qu'il y a à passer d'une discipline à l'autre, ou d'une carrière à l'autre. Il faut que les gens soient armés pour ce type d'incertitude.

La plupart des gens que je connais cherchent des emplois contractuels qui durent de neuf mois à un an et qui ne comportent aucune sécurité et aucun avantage social. La définition traditionnelle de «carrière» n'est plus tellement valable. Il faudrait que l'orientation professionnelle consiste à encourager les gens à utiliser ce qu'ils ont en main et à savoir ce qu'ils peuvent faire. Les gens ne sont pas toujours conscients des aptitudes qu'ils peuvent utiliser dans divers métiers, ou de la façon dont il faut s'y prendre pour trouver ou pour créer un emploi.

Le genre d'orientation professionnelle que j'ai reçu en dixième année n'est plus valable. C'est bien trop limité pour les conditions actuelles, et cela est surtout vrai dans le cas des femmes. Le taux de chômage a augmenté bien plus rapidement pour les femmes que pour les hommes, quel que soit le genre d'emploi.

C'est dans ce sens qu'il faudrait conseiller les jeunes quant au choix de leur carrière.

Le sénateur Gigantès: Vous m'avez donné une excellente réponse, la meilleure jusqu'à présent.

Le président: Sénateur Marsden.

Le sénateur Marsden: Comme vous le savez, M^{me} MacDonald, le Comité se déplace à travers le Canada pour écouter ces exposés parce que c'est une meilleure façon de se renseigner que de rester sur place et de lire de la documentation. Nous allons rédiger un rapport qui sera publié à la fin de l'année.

Quel conseil pouvez-vous nous donner? Vous savez qu'en matière d'éducation on se heurte toujours à la juridiction fédérale/provinciale. D'après votre expérience à l'Université du

[Text]

experience at the University of New Brunswick, what would you say would be the most urgent matters to be addressed in our report?

Ms. MacDonald: I would say that the most urgent need is to encourage people, male and female, to develop their full potential and growth as human beings, and that is especially important for females. The educational system has streamlined women into the traditional female careers such as nursing whether they want it or not. Sexism in education is blatant. It is not undertoned at all. It is not hard to find. You can pick up any Grade III textbook and see the difference between what little Johnny does and what little Mary does. Those attitudes direct women into the more traditional women's careers. Those who break into the science and engineering faculties are courageous women. The only way to overcome the kind of resistance that one experiences in those faculties is to teach people from a very young age that men and women have to be respected equally; that egalitarianism must not only be a philosophy, an ideal, but a reality. People have to be taught that egalitarianism can be a way of governing any given body, a way of looking at the world. It can be a way of teaching individuals to look at themselves in terms of what they can offer to their country or to their discipline.

To my mind, the report should concentrate on eliminating sexism in education. I urge the committee to spell out the words "sexism" and "feminism." "Feminism" has become a dirty word in this culture, and it is not. The feminist movement is arguing for an alternative way of viewing the world, to have a different voice, as Carol Gilligan would say, a different way of seeing perspectives on jobs, on people, on the way in which the world is run.

The Chairman: Ms. MacDonald, you said earlier that not everyone on the UNB campus takes your committee seriously. I want you to know that this committee takes the work of your committee very seriously. We appreciate having had the opportunity of hearing your comments.

Ms. MacDonald: Thank you for your encouragement, Mr. Chairman.

The Chairman: The committee will stand adjourned until 2 p.m., when we will hear from the Minister of Labour and Human Resources of New Brunswick, to be followed by the New Brunswick Minister of Youth and Recreation.

The committee resumed.

The Chairman: We are very honoured to start the afternoon with the Honourable Joseph W. Mombourquette, Minister of Labour and Human Resources and Chairman of the Social Policy Committee of the Province of New Brunswick.

Mr. Joseph Mombourquette, Minister of Labour and Human Resources and Chairman, Social Policy Committee, Province of New Brunswick: Mr. Chairman and members of the committee, on behalf of the provincial government of New Brunswick, I welcome this opportunity to appear before the Special Senate Committee on Youth. I am pleased to address

[Traduction]

Nouveau-Brunswick et de votre point de vue, quelles sont les questions les plus urgentes qui devraient être soulignées dans notre rapport?

Mme MacDonald: A mon avis, le plus urgent serait d'encourager les gens, hommes et femmes, à tirer parti de leur potentiel et à se développer en tant qu'êtres humains. Cela est particulièrement important pour les femmes. Le système scolaire a canalisé les femmes dans des carrières traditionnelles comme l'infirmerie, que cela leur plaise ou non. Le sexisme dans notre éducation est flagrant. Ce n'est pas du tout caché, c'est très facile à trouver. Prenez n'importe quel livre de troisième année et vous verrez tout de suite que le petit Jean et la petite Marie n'ont pas du tout les mêmes activités. Ce sont ces attitudes qui orientent les femmes vers des carrières traditionnelles. Celles qui entrent dans les facultés de sciences et d'ingénierie sont très courageuses. La seule façon de surmonter la résistance dans ces facultés est d'apprendre aux tout jeunes que les hommes et les femmes méritent le même respect; que l'égalité n'est pas seulement un principe philosophique, un idéal, mais une réalité. Il faut leur apprendre que les principes égalitaires peuvent devenir une façon de gouverner, une façon de voir le monde. C'est une façon d'apprendre aux individus à se percevoir du point de vue de ce qu'ils peuvent apporter à leur pays, à leur discipline.

A mon avis, le rapport devrait souligner surtout la nécessité d'éliminer le sexisme de notre éducation. J'engage vivement au Comité à écrire en toutes lettres les mots «sexisme» et «féminisme». Le mot «féminisme» a pris une connotation grossière dans notre culture. Ce n'est pas un mot grossier. Le mouvement féministe offre la possibilité de concevoir le monde autrement, de faire entendre une autre voix comme le dirait Carol Gilligan, d'envisager autrement le travail, les gens, la manière de mener le monde.

Le président: Mme MacDonald, vous avez dit tout à l'heure que tout le monde à l'Université du Nouveau-Brunswick ne vous prenait pas au sérieux. Je veux vous dire que notre Comité prend très au sérieux le travail de votre propre comité. Nous sommes reconnaissants d'avoir eu la possibilité de vous entendre.

Mme MacDonald: Merci de vos encouragements, monsieur le président.

Le président: Le comité va se retirer jusqu'à 14 heures, heure à laquelle nous entendrons le Ministre du Travail et des Ressources humaines du Nouveau-Brunswick, puis le Ministre de la Jeunesse et des loisirs.

Le comité reprend ses travaux.

Le président: Nous avons l'honneur de commencer l'après-midi avec l'honorable Joseph W. Mombourquette, Ministre du Travail et des ressources humaines et président du Comité de la Politique sociale de la province du Nouveau-Brunswick.

M. Joseph Mombourquette, ministre du Travail et des ressources humaines, président du Comité de la politique sociale, province du Nouveau-Brunswick: Monsieur le Président, membres du comité, au nom du gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de paraître devant le Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse.

[Text]

your committee today because I am in a unique position that allows me to be cognizant of many of the social and economic problems that are facing our youth. As the Minister of Labour and Human Resources and the minister responsible for the Occupational Health and Safety Commission, I am a member of both the social policy and the economic policy committees of cabinet. I must say that since the departure of our beloved member for Riverview, the Honourable Brenda Robertson, I have had the honour of chairing the social committee. I do not know whether I am an adequate replacement, but I can tell you that I am doing the best I can, having sat on the committee when she was chairman, I hope I have picked up all her good habits. Membership on these committees affords me the opportunity to discuss with all my colleagues a broad range of policy and program issues related to youth and, specifically, to assess the effects of programs in place and weigh other options for addressing social and economic concerns affecting New Brunswick's youth.

New Brunswick's youth have many concerns in common with Canadian youth. They want to work but need experience. They want to further their education, but need financial assistance. They want to have the skills and knowledge that will enable them to meet the technologically changing world they are living in, but they need career guidance. Some are getting caught in the fast lane of drugs and alcohol and need help. Some have broken the law and must make restitution. Some have become parents early in life but are not ready socially or emotionally to cope with this responsibility.

This committee will hear about these problems in every centre it visits. It will also hear about concerns which are more particular to some centres than to others.

For New Brunswick youth, the words "access" and "opportunity" are the most suitable ones I can use in making committee members from outside the region sensitive to the nature of the problems here. I refer to "access" and "opportunity" in such areas as education, employment, cultural pursuits and athletic endeavours. We are hampered by the size of the province and the fact that its relatively small population is mostly concentrated in a few centres. New Brunswick also has a resource-based economy some distance from major industrial and manufacturing centres in Canada. These factors contribute to an environment for the province's youth that is limited in both access and opportunity beyond the New Brunswick border. These factors are also very important when considering solutions appropriate to the problems facing New Brunswick youth.

Young people between the ages of 15 and 24 are the vanguard for the hopes and aspirations we have for the future. It is vital that society be able to offer the right challenges to provide the appropriate developmental opportunities for these young people. It is also important to have a nurturing environment that will help young people avoid some of the negative

[Traduction]

Je suis heureux de m'adresser au Comité parce que je me trouve dans une situation assez unique qui me permet de me rendre compte d'un grand nombre des problèmes sociaux et économiques auxquels nos jeunes doivent faire face. En tant que ministre du Travail et des ressources humaines responsable en outre de la Commission sur la santé et la sécurité au travail, je suis membre à la fois du Comité de la politique sociale, du Comité de la politique économique et du Cabinet. Je dois dire que depuis que notre chère Brenda Robertson, membre de Riverview, nous a quittés, j'ai eu l'honneur de présider le comité des affaires sociales. Je ne sais pas si je la remplace convenablement, mais je peux vous dire je fais de mon mieux et qu'ayant été membre du comité lorsqu'elle en était présidente, j'espère avoir hérité de ses bonnes habitudes. Être membre de tous ces comités me donne l'occasion de parler avec mes collègues d'un vaste éventail de questions touchant à la politique et aux programmes concernant les jeunes et, plus spécifiquement, d'évaluer l'effet des programmes en place et d'envisager d'autres options en vue de résoudre les problèmes et économiques qui confrontent les jeunes du Nouveau-Brunswick.

Les jeunes du Nouveau-Brunswick ont beaucoup en commun avec les jeunes Canadiens en général. Ils veulent travailler mais n'ont pas d'expérience. Ils veulent poursuivre leurs études mais ont besoin d'aide financière. Ils veulent acquérir des aptitudes et des connaissances qui leur permettront de survivre dans un monde en pleine évolution technologique, mais ils ont besoin d'orientation professionnelle. Certains se trouvent pris dans l'engrenage fatal des drogues et de l'alcool et ont besoin d'aide. D'autres ont enfreint la loi et doivent faire réparation. Certains se sont trouvés parents très jeunes mais n'étaient pas prêts, socialement ou économiquement, à assumer cette responsabilité.

Le comité entendra parler de ces problèmes partout où il ira. Il entendra aussi parler de problèmes qui sont plus spécifiques à certains centres qu'à d'autres.

Pour les jeunes du Nouveau-Brunswick, les mots «accessibilité» et «possibilité» me paraissent les plus appropriés pour sensibiliser les membres du comité venant d'autres régions à la nature des problèmes que nous connaissons ici. Je parle «d'accessibilité» et de «possibilité» dans des domaines comme l'éducation, l'emploi, les activités culturelles et athlétiques. Nous sommes gênés par les dimensions de la province et le fait que sa population relativement petite soit concentrée autour de quelques centres. L'économie du Nouveau-Brunswick est basée sur les ressources naturelles qui se trouvent assez éloignées des grands centres industriels et manufacturiers du Canada. Ces facteurs constituent pour la jeunesse de la province un environnement qui offre un accès et des possibilités limités en dehors des frontières du Nouveau-Brunswick. Ils doivent être pris en compte lorsqu'on cherche des solutions aux problèmes des jeunes du Nouveau-Brunswick.

Les jeunes entre 15 et 24 ans sont les hérauts de l'avenir. Il est indispensable que la société puisse leur offrir les défis et les possibilités qui contribueront à leur développement. Il est aussi important de créer un environnement qui aidera ces jeunes à éviter certaines expériences qui pourraient leur être néfastes lorsqu'ils seront adultes. La récession récente et ses suites ont

[Text]

experiences that can be so detrimental to their later adult lives. The recent recession and its aftermath have had a particularly devastating effect on youth everywhere. New Brunswick as a province has fared no better than other provinces and its youth have faced harder unemployment levels than in many other areas. New Brunswick youth have also had fewer opportunities to use their acquired training and education to begin working careers.

In direct response to this situation, the Government of New Brunswick has taken initiatives on a number of fronts to alleviate the most pressing problems facing its youth. The Department of Labour and Human Resources is particularly proud of the success of its job creation programs for students and has worked closely with the Federal Department of Employment and Immigration to maximize programs at both levels of government. These programs have enabled students to earn money during the summer to fund their education and to gain work experience at the same time. A new program designed to help students develop their entrepreneurial skills, called the "Student Venture Capital Program" has been expanded under the Young Entrepreneur Program to young people not in school. We strongly feel that this kind of program can provide a very tangible building block for the future. It is important for young people to have this type of educational and work experience.

The terms "education" and "youth" are synonymous for most of us. However, many young people between the ages of 15 and 24 face a very important decision in their lives when their thoughts turn from education to work. The choice of pursuing further educational training or getting a major job is a major preoccupation. For some, the temptation to drop out of high school and enter the labour force presents itself around the age of 15, 16 or 17. Therefore, it is important for government to ensure that young people first of all have the opportunity to complete the highest level of education they are capable of achieving. This means ensuring that high schools provide counselling for students who are having difficulties and are considering leaving school. It means ensuring an adequate and appropriate education program in the high schools, complete with career guidance to prepare them for gainful employment.

Motivational programs aimed at helping students make appropriate educational decisions in relation to career possibilities can be an important joint venture involving all levels of government, the school and the community. "New Lease," a program for young school dropouts in Saint John is one such example. There are similar projects in four other centres in the province. These programs are similar to the federally sponsored LEAP program. Pursuit of post-secondary education, either at a community college or at university, is a critical requirement for most young people. Both the federal government and the provincial governments must continue to provide financial assistance to students and funding for the educational institutions. The institutions themselves must be responsive to their student bodies in providing the training they seek and in keeping abreast of the changing employment market.

[Traduction]

partout eu un effet désastreux sur les jeunes. Le Nouveau-Brunswick ne s'en est pas mieux tirée que les autres provinces, et ses jeunes ont eu à faire face à des taux de chômage plus élevés qu'ailleurs. Les jeunes du Nouveau-Brunswick ont eu moins de possibilités de mettre à profit leur formation et leur éducation dans le milieu du travail.

Devant cette situation, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a pris des initiatives sur plusieurs fronts afin de remédier aux problèmes les plus pressants. Le ministère du Travail et des Ressources humaines est particulièrement fier du succès de ses programmes de création d'emplois pour les étudiants, et il a travaillé en collaboration étroite avec le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration afin de tirer le plus grand parti possible de ces programmes aux deux niveaux de gouvernement. Ces programmes ont permis aux étudiants de gagner de l'argent pendant l'été pour financer leurs études tout en acquérant une expérience en milieu de travail. Un nouveau programme visant à aider les étudiants à développer leurs capacités d'entreprise, le «programme capital-risque pour étudiants», a été élargi par le biais du programme «jeunes entrepreneurs» aux jeunes gens qui ne font pas d'études. Nous sommes persuadés que ce genre de programme peut contribuer à bâtir les fondations de l'avenir. Il est important que les jeunes gens aient ce type d'expérience d'apprentissage et de travail.

Les expressions «études» et «jeunesse» sont synonymes pour la plupart d'entre nous. Cependant, un grand nombre de jeunes entre 15 et 24 ans ont à prendre une décision cruciale au moment où le souci de trouver du travail commence à prendre le pas sur celui des études. Le choix entre poursuivre leurs études ou chercher un travail à part entière est un sujet de préoccupation important. Pour certains, la tentation de quitter l'école secondaire et d'entrer sur le marché du travail se présente vers 15, 16 ou 17 ans. Donc il faut que le gouvernement fasse tout pour que les jeunes aient avant tout la possibilité de poursuivre leurs études au niveau le plus élevé dont ils sont capables. Il faut pour cela que les écoles secondaires soient en mesure de conseiller les étudiants qui éprouvent des difficultés et qui envisagent de quitter l'école. Il faut que les écoles secondaires assurent un programme d'études adéquat et pertinent et offrent une orientation professionnelle pour les aider à trouver des emplois rémunérés.

Des programmes de motivation qui visent à aider les étudiants à choisir leurs programmes d'études en fonction de leurs possibilités de carrière pourraient regrouper les efforts de tous les niveaux de gouvernement, des écoles et des communautés. «Reprise» (New Lease), un programme pour les jeunes qui ont abandonné l'école en cours de route à Saint-Jean, en est un exemple. Il y a des projets de ce genre dans quatre autres centres de la province. Ces programmes sont semblables au programme fédéral LEAP. Poursuivre leurs études, soit dans un CEGEP soit dans une université, est crucial pour beaucoup de jeunes gens. Le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial se doivent de continuer à aider les étudiants et les institutions financièrement. Les institutions elles-mêmes doivent répondre aux besoins des étudiants et leur fournir la formation

[Text]

Government must ensure the institutions have a stable funding that allows them to function in a relatively predictable financial environment. In addition, governments must strive to assist institutions in such priority areas as research. Government must also ensure that their financial assistance programs guarantee access for qualified students to pursue their education.

The health and well-being of our young people are also important aspects. They, too, significantly affect the quality of the future. Young people struggling with drugs or alcohol or engaging in health damaging activities, such as smoking, need strong programs to help avoid these problems now and in the future. The province's Alcoholism and Drug Dependency Commission and the Department of Health and Welfare have worked closely with the Federal Department of Health and Welfare and with community groups in this regard. It is important that these programs related to the health of young people continue to receive government priority.

Cultural and athletic recreational activities are a very positive force for young people and as such can be part of the solution to some of the social and economic problems of young people. New Brunswick is fortunate to have a number of programs in place. The bilingual nature of the province has given momentum to the development of a variety of cultural, recreational and athletic programs for both language communities. The province can be proud that it is regarded as a bilingual centre for youth exchange programs.

In 1985 New Brunswick is hosting the Canada Summer Games, the National Music Finals and the National Youth Orchestra. Youth from all across Canada will be here. The experience that the young people of New Brunswick will share with their visitors is invaluable as a developmental and positive force in their lives. These kinds of efforts should certainly be continued. However, the access of our youth to major cultural and athletic opportunities elsewhere is certainly affected by our size and location. Programs in these sectors need to take this factor into consideration in order to provide better opportunities for New Brunswick.

More consideration should be given to the value of national support for sport and culture. Young individuals in these fields who have attained recognition for their high achievement are examples of excellence for youth all across the country. By instituting national measures that support individuals from any province to achieve excellence, the federal government assumes a leadership role in fostering the desire of youth to strive toward high national standards. It can also help to alleviate the problem of access for some provinces, such as New Brunswick.

The proper social and emotional development of our young people is a concern to all of us. When young people run into

[Traduction]

qu'ils recherchent tout en se tenant au pas des changements qui surviennent sur le marché du travail.

Les gouvernements doivent s'assurer que les institutions ont une source stable de financement qui leur permet de fonctionner dans une certaine sécurité financière. De plus, ils doivent s'efforcer d'aider les institutions dans les domaines prioritaires comme la recherche. Le gouvernement doit aussi s'assurer que ses programmes d'aide financière garantissent aux étudiants qualifiés la possibilité de poursuivre leurs études.

La santé et le bien-être des jeunes sont aussi des aspects importants. Ces aspects eux aussi déterminent la qualité de l'avenir. Les jeunes qui sont aux prises avec les drogues et l'alcool ou qui se livrent à des activités nuisibles à leur santé comme de fumer ont besoin d'être soutenus par des programmes solides qui puissent les aider à surmonter ces problèmes dans le présent et à l'avenir. À cet égard, la Commission provinciale sur la dépendance par rapport à l'alcool et aux drogues et le ministère de la Santé et du Bien-être ont collaboré étroitement avec le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être et avec les groupes communautaires. Il est indispensable que les gouvernements continuent d'accorder la priorité à ces programmes qui concernent la santé des jeunes.

Les activités culturelles et athlétiques dans le cadre des loisirs sont aussi un facteur positif pour les jeunes et peuvent contribuer à résoudre certains de leurs problèmes sociaux et économiques. Le Nouveau-Brunswick a la chance d'avoir en place un certain nombre de tels programmes. Le fait que la province soit bilingue a favorisé le développement de toutes sortes de programmes culturels, récréatifs ou athlétiques pour les deux groupes linguistiques. La province peut s'enorgueillir de ce qu'elle est considérée comme un centre bilingue pour les programmes d'échange.

En 1985, le Nouveau-Brunswick sera l'hôte des Jeux d'été du Canada, de la Finale de musique nationale et de l'orchestre national des jeunes. Des jeunes gens venus de tout le Canada se rassembleront ici. L'expérience que les jeunes du Nouveau-Brunswick vont acquérir dans leurs contacts avec les visiteurs contribuera de façon inestimable à leur développement et constituera un facteur positif dans leurs vies. Ce genre d'efforts devra être poursuivi. Toutefois, l'accès de nos jeunes à ces importantes manifestations culturelles et athlétiques lorsqu'elles ont lieu ailleurs est très limité par nos conditions géographiques. Il faudrait que les programmes tiennent compte de cette situation particulière afin que le Nouveau-Brunswick puisse bénéficier de meilleures possibilités.

Dans le domaine des sports et de la culture, l'importance du soutien national devrait aussi être mieux reconnue. Les jeunes qui ont été remarqués pour leur niveau de compétence dans ces domaines donnent l'exemple de l'excellence à tous les jeunes du pays. En instituant des mesures nationales pour aider les individus de toutes les provinces à faire preuve d'excellence, le gouvernement fédéral est le premier à encourager les jeunes à poursuivre des objectifs de très haut niveau. Il peut aussi de la sorte aider certaines provinces comme le Nouveau-Brunswick à surmonter le problème de l'accessibilité.

Le développement social et émotionnel de nos jeunes est aussi quelque chose qui nous concerne tous. Lorsque les jeunes

[Text]

conflict with the law or have difficulties that bring them into contact with the Department of Social Services, the community at large suffers along with the individuals involved. In view of the overwhelming evidence presented by social scientists of the long-term detrimental effects on troubled young people, it is important that we in government work with community groups in responding to these problems. The main approach embodied in the new federal Young Offenders Act is a welcome shift in emphasis from the Juvenile Delinquents Act. However, provinces need much more assistance from the federal government if they are to jointly achieve a broad range of supportive options in dealing with young offenders. New Brunswick is particularly disadvantaged in this regard in that its juvenile system was not at the same level of development as that of many other provinces when the new act was proclaimed. Thus, the ability of the province to respond adequately to provide the kinds of programs and facilities envisioned for its youth is seriously affected. The province has made representations to the federal Solicitor General in this regard.

The phenomenon of single parenthood has become more of a social concern for young people in all parts of Canada as well as outside the country. The complex responsibilities of parenting often come too soon and lead to other problems that our social agencies must deal with. Community agencies, the provincial government and the federal government have all developed programs targeted to this group. It is important that these young people are not alone in coping with their increased responsibility. Society will benefit by ensuring a brighter future for these young people and their children.

The provincial Government of New Brunswick has a variety of programs in place which are designed to meet the problems, concerns and interests of its youth. As members of the Special Senate Committee on Youth, you know that many of these programs involve the federal government. However, I feel that there are areas where the two levels of government could improve their efforts. I refer to post-secondary education and young offenders, where significant levels of funding from the federal government must be continued to help explore avenues for ensuring that young people receive maximum benefits. In this period of restraint, it is vital that federal and provincial programs for youth complement one another, that overlapping and duplication be avoided. Both levels of government have a joint responsibility to the young people of Canada to work to co-ordinate and consolidate the programs we deliver.

This year, 1985, is certainly the year to make a concerted effort to ensure that we are meeting the needs of our youth and providing them with the tools to tackle the future. The themes of International Youth Year—participation, development and peace—challenge all of us to put the concerns of youth before us and to assess our current efforts toward improved solutions.

[Traduction]

entrent en conflit avec la loi ou ont des difficultés qui les conduisent au ministère des Services sociaux, la communauté tout entière souffre avec eux. Compte tenu des preuves irréfutables données par les spécialistes en sciences sociales concernant les conséquences à long terme dont souffrent les jeunes gens qui ont ces ennuis, il est important que le gouvernement coopère avec les groupes communautaires pour réagir à ces problèmes. La nouvelle loi fédérale sur les jeunes contrevenants offre un changement d'optique salubre par rapport à la loi sur les jeunes délinquants qu'elle remplace. Cependant, les provinces ont besoin de beaucoup plus d'assistance de la part du gouvernement fédéral pour pouvoir réaliser des programmes qui offrent un vaste éventail d'autres solutions dans le traitement des jeunes délinquants. Le Nouveau-Brunswick est désavantagé à cet égard car son système de justice juvénile n'était pas aussi développé que dans beaucoup d'autres provinces lorsque la nouvelle loi a été promulguée. Aussi, la capacité de la province à mettre sur pied les programmes et installations envisagés pour la réhabilitation des jeunes s'en est-elle trouvée gravement touchée. La province a présenté son cas au Solliciteur Général fédéral.

Le phénomène monoparental est devenu un problème social très répandu parmi les jeunes Canadiens aussi bien que dans les autres pays. Les responsabilités très complexes de la paternité ou de la maternité arrivent souvent de façon prématurée et conduisent à des problèmes dont sont saisis les services sociaux. Les services communautaires, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral ont mis sur pied des programmes qui visent à aider ce groupe particulier. Il est important que ces jeunes ne soient pas seuls pour faire face à leurs nouvelles responsabilités. La société ne peut que bénéficier de programmes qui assurent un meilleur avenir à ces jeunes gens et à leurs enfants.

Le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick a mis sur pied une série de programmes conçus pour répondre aux problèmes, aux préoccupations et aux intérêts des jeunes. En tant que membres du Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse, vous savez que beaucoup de ces programmes font appel à la coopération du gouvernement fédéral. Cependant, je pense qu'il y a des domaines dans lesquels les deux niveaux de gouvernement pourraient améliorer leur effort. Il s'agit de l'éducation post-secondaire et des jeunes délinquants, domaines dans lesquels le gouvernement fédéral doit continuer à accorder des fonds considérables pour que l'on puisse explorer au maximum les moyens d'améliorer la situation des jeunes. En cette période de restrictions, il est important que les programmes fédéraux et provinciaux pour la jeunesse se complètent et que l'on évite le chevauchement et la redondance. Les deux niveaux de gouvernement ont une responsabilité commune vis à vis des jeunes Canadiens, et doivent coordonner et consolider leurs programmes.

Cette année 1985 est sans nul doute l'année où nous devons nous concerter pour assurer que nous répondons aux besoins des jeunes et que nous leur fournissons les outils nécessaires pour affronter l'avenir, les thèmes de l'Année Internationale de la Jeunesse: le développement et la paix, nous mettent au défi de prêter attention aux soucis des jeunes et de réévaluer les efforts que nous fournissons pour trouver de meilleures solutions.

[Text]

Le sénateur Gigantès: Monsieur le ministre, j'ai été très impressionné par votre présentation. Est-ce que vous auriez certains détails à nous fournir concernant les solutions que vous envisagez pour régler ces problèmes?

M. Mombourquette: J'ai mentionné aux deux dernières pages de mon exposé nos préoccupations, à savoir l'éducation universitaire de même que les jeunes contrevenants qui se retrouvent en difficulté et parfois en prison.

Comme je l'ai dit tantôt, nous n'étions pas prêts pour affronter cette situation. Il est donc nécessaire d'obtenir l'aide financière et le soutien technique du gouvernement fédéral pour nous permettre d'atteindre nos buts avec les jeunes.

Senator Gigantès: We received a very good answer this morning to the question on what counselling must be given. In which direction should you point the youth? How will you enable them to make better choices?

Mr. Mombourquette: Earlier I mentioned the program "New Leases" that is presently in effect in Saint John. It is proving to be very effective. There is much room for improvement in our schools, but we have increased our counselling services. The Mayor of Oromocto, who will be following me here today, is a high school teacher and he is very knowledgeable in that field. You may be able to ask him some questions about how things are going. I feel that counselling in schools, particularly high schools, is very important. However, many young people who need counselling have left the school system. The Department of Employment and Immigration through its employment offices does a certain amount of counselling but a tremendous number of the youth—and having worked in this sector for 10 years prior to entering politics in 1982, I am familiar with the programs—have fallen through the cracks and are not being looked at. These are our problem children. Invariably they get involved with drugs, liquor, and the law and end up on social welfare. We have to find the money and put together the programs with the federal government to come to grips with this tremendous problem. This is where we have put together counselling programs, but most of them have failed with this particular group of people.

Senator Yuzyk: I commend you for your extensive presentation and extensive programs your government has in place to help the youth in this province. It is obvious that you are trying to come to grips with many of the problems and that you are finding some solutions, particularly if the youth co-operate with government. I am interested to know how you carry out your policies, noting that in addition to your ministry there is a Ministry of Youth and Recreation. How do you divide your functions in dealing with youth, and which problems do the respective departments deal with?

Mr. Mombourquette: I am appearing here as the representative of the government because I am chairman of the social committee which deals with the Department of Youth and Recreation. However, I can give you some idea of the roles of the two different departments. The Department of Youth deals with bursaries, grants and attempts to further education. The department also deals with the recreational and sports aspect and provides assistance, not only through funding, but through

[Traduction]

Senator Gigantès: Mister Minister, I was very impressed by your presentation. Can you provide us with some details with respect to planned solutions for solving these problems?

Mr. Mombourquette: On the last two pages of my brief I noted our concerns, namely university education together with young law-breakers who are in difficulty and sometimes in jail.

As I said earlier, we were not ready to deal with this situation. It is thus necessary to obtain financial assistance and technical support from the Federal Government in order to enable us to attain our objectives with regard to youth.

Le sénateur Gigantès: Ce matin nous avons demandé en quoi devrait consister l'orientation professionnelle, et on nous a donné une excellente réponse. Comment pouvez-vous les aider à faire de meilleurs choix?

M. Mombourquette: Tout à l'heure, je mentionnais le programme «Reprise» (New Lease) qui vient d'être mis sur pied à Saint-Jean. Il s'avère très efficace. Il y a bien de quoi à améliorer dans nos écoles, mais les services de consultation sont de plus en plus présents. Le maire d'Oromocto, qui paraîtra devant vous après moi, est professeur au secondaire, et il s'y connaît très bien dans ce domaine. Vous pourrez lui poser des questions à ce sujet. Il me semble que l'orientation à l'école, surtout à l'école secondaire, est quelque chose de très important. Cependant, beaucoup de ceux qui ont besoin de conseils ont déjà quitté l'école. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration offre un peu d'orientation professionnelle par le biais de ses bureaux de l'emploi, mais un grand nombre de jeunes—et comme j'ai travaillé pendant 10 ans dans ce secteur avant d'entrer en politique en 1982, je connais bien les programmes—ont été perdus en chemin et restent sans guide. Il y a les enfants à problèmes. Ils se trouvent presque toujours aux prises avec la drogue, l'alcool, puis avec les tribunaux et le bien-être social. Il faut trouver les fonds et mettre au point avec le fédéral des programmes qui permettront de prendre cet énorme problème en charge. C'est là qu'on a vraiment besoin de programmes de consultation, mais la plupart de nos programmes ont échoué auprès de ce groupe particulier de personnes.

Le sénateur Yuzyk: Je vous félicite de votre présentation détaillée et des nombreux programmes que le gouvernement a mis en place pour aider les jeunes de la province. Il est évident que vous essayez de vous attaquer à un bon nombre des problèmes et que vous trouvez des solutions, notamment si les jeunes coopèrent avec le gouvernement. J'aimerais savoir comment vos politiques sont appliquées, étant donné qu'en plus de votre ministère il y a celui de la Jeunesse et des Loisirs. Comment répartissez-vous les fonctions ayant rapport aux jeunes, et de quels problèmes chaque ministère est-il saisi?

M. Mombourquette: Je suis ici en tant que représentant du gouvernement parce que je suis président du Comité des affaires sociales qui traite avec le ministère de la Jeunesse et des Loisirs. Toutefois, je peux vous donner une idée du rôle que joue chacun des ministères. Le ministère de la Jeunesse s'occupe des bourses, subventions, et cherche à promouvoir la cause de l'éducation. Il traite aussi des loisirs et des sports et offre de l'aide, pas toujours sous forme de fonds mais aussi

[Text]

counselling and through training, for example, referees, coaches and so on, in all sports within the province. As the Minister of Labour and Human Resources, I try to create jobs and to get people trained. I also work closely with the Minister of Continuing Education, the Honourable Mabel DeWare, and the Minister of Employment and Immigration and her staff in Ottawa in trying to bring on programs for training youth who have left the school system and require additional training to get into the work-force.

Senator Yuzyk: What has been the response of the youth?

Mr. Mombourquette: It has been tremendous.

Senator Yuzyk: What proportion of youth are getting involved in your various projects and programs?

Mr. Mombourquette: Speaking on behalf of the Minister of Youth, literally thousands. We are training them how to play ball and hockey, how to swim, how to do track and field and so on. Every program has received some assistance, either directly or indirectly from the provincial government. In addition, the recreational associations of the various municipalities are given certain amounts of grants and funding. They do not get as much as we would like to give them but, for example, they may be given money to buy grass seed to prepare their ball diamonds.

With regard to training and job creation, I cannot give you a figure, but a fair number of our young people who have left school are now back in a variety of training courses. Some programs are funded by the provincial government and some are funded by the federal government. The facilities, the staff and so on are provincial responsibilities.

Senator Yuzyk: I have one question on the Ministry of Youth and Recreation. When was it established and how do you co-operate with the new ministry of youth in the federal government?

Mr. Mombourquette: It was first organized in the early 1960s. I cannot give you the exact date.

Senator Yuzyk: Some provincial governments do not have such a ministry.

Mr. Mombourquette: It is usually associated with another ministry.

Senator Yuzyk: How do you co-operate with the federal Ministry of Youth?

Mr. Mombourquette: I would like to throw in a little plug on our behalf and say that I feel that there is excellent co-operation right now—and there always was, even before the change in government. I feel as a minister that neither I nor my department have any difficulties meeting with and receiving co-operation from my federal counterpart. I know that the Honourable Leslie Hull, the Minister of Youth and Recreation, is experiencing the same situation. Of course, we are not getting all the dollars we would like.

Senator Marsden: You referred several times to the unique circumstances of New Brunswick in terms of population, size

[Traduction]

sous forme de consultations et de formation d'arbitres, d'entraîneurs etc., pour tous les sports pratiqués dans la province. En tant que ministre du Travail et des Ressources humaines, j'essaie de trouver des emplois et d'offrir une formation professionnelle aux gens. Je travaille également en collaboration étroite avec le ministre de l'éducation permanente, l'Honorable Mabel De Ware, et avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration et son personnel à Ottawa. Ensemble nous essayons de créer des programmes pour la formation professionnelle des jeunes qui ont quitté le système scolaire et qui ont besoin d'une formation pour entrer sur le marché du travail.

Le sénateur Yuzyk: Et quelle a été la réaction des jeunes?

Mr. Mombourquette: Formidable.

Le sénateur Yuzyk: Dans quelle proportion les jeunes prennent-ils part à vos projets et programmes?

Mr. Mombourquette: Si je parle au nom du ministre de la Jeunesse, des milliers. Nous leur apprenons à jouer au ballon, au hockey, à nager, à s'entraîner en athlétisme etc. Chaque programme a été appuyé, directement ou indirectement, par le gouvernement provincial. En plus, les associations de loisirs des diverses municipalités reçoivent des subventions. Elles n'en reçoivent pas autant que nous aimerions leur en donner, mais par exemple on peut leur donner de l'argent pour acheter de la semence pour leur terrain de baseball.

Pour ce qui est de la formation professionnelle et de la création d'emplois, je ne peux pas vous donner de chiffres, mais un bon nombre de jeunes gens qui ont quitté l'école sont revenus suivre divers cours de formation. Certains programmes sont financés par le gouvernement provincial, d'autres par le fédéral. Les installations, le personnel etc. sont la responsabilité du gouvernement provincial.

Le sénateur Yuzyk: J'ai une question à poser concernant le ministère de la Jeunesse et des Loisirs. Quand a-t-il été créé et de quelle manière peut-il coopérer avec le ministère de la Jeunesse du gouvernement fédéral?

Mr. Mombourquette: Il a été mis sur pied au début des années 1960. Je ne sais pas la date exacte.

Le sénateur Yuzyk: Certaines provinces n'ont pas ce genre de ministère.

Mr. Mombourquette: Il est généralement intégré à un autre ministère.

Le sénateur Yuzyk: De quelle manière coopérez-vous avec le ministère fédéral de la Jeunesse?

Mr. Mombourquette: J'aimerais dire un mot en notre faveur et dire qu'à mon avis, en ce moment, la coopération est excellente. D'ailleurs elle l'a toujours été, même avant le changement de gouvernement. En tant que ministre, je peux dire que ni moi-même ni mon ministère n'avons eu de difficulté à rencontrer mon homologue fédéral et à obtenir sa coopération. Je sais que l'honorable Leslie Hull, ministre de la Jeunesse et des Loisirs, est dans le même cas. Bien sûr, nous n'obtenons pas tous les dollars que nous souhaiterions.

Le sénateur Marsden: Vous avez parlé à plusieurs reprises du fait que le Nouveau-Brunswick représente un cas particu-

[Text]

and so on. I would like you to expand a little bit on that in two particular areas. First, quite apart from looking at the numbers of migrants from the Province of New Brunswick, a large number of them tend to be highly qualified workers. That must represent particular difficulties for the province in that a lot of people you train leave the province. Do you have any specific recommendations for us in terms of federal-provincial barriers to the easy movement of all kinds of qualified workers? I am thinking of people with trade skills and professional skills.

Mr. Mombourquette: Do you mean establishing barriers or removing barriers?

Senator Marsden: I am interested in how you see that subject.

Mr. Mombourquette: As I mentioned earlier, I worked as an employment and immigration counsellor and as manager of the employment office for 10 years, so I know a bit about this subject, and I am a little concerned about it. At one time it was felt that we should not be training people here because we did not have the economic base to absorb the people who came out of our trade schools and community colleges. Therefore, it was said we were training them to go "down the road". As you probably know, this is a Maritime expression meaning that, if people want a job, they must leave home and go "down the road" to Alberta or Ontario. Years ago, a lot of our people were leaving the province and going out to the prairies, especially to Alberta.

The line of attack was that maybe there isn't a job for that person in Saint John, New Brunswick, Moncton or Shediac, but should we deprive that person of the opportunity of being trained and thus prevent him or her from taking advantage of the opportunity of a job in Alberta or Hamilton or somewhere else? I favour the idea that it is better to train people, regardless of where they might find a job; give them the opportunity to receive a certain amount of training in a particular field which will benefit them somewhere else, even if not here in this province. Hopefully it will be here in this province.

That, then, is the situation.

In recent years the federal government has started taking cognizance of the fact that perhaps we have been over-training people, or training people where they were becoming redundant. For instance, we had perhaps too many welders, too many pipefitters or too many carpenters. Therefore, it has become much more difficult, and the federal government has cut down considerably on the assistance and training that they are inputting through the various training programs that we jointly administer with the federal government. That gives me a lot of concern because the opportunities that were there previously are now drying up and it makes it more difficult for the people who are coming out of high school or who have quit school and still want to get into some kind of meaningful employment. Hopefully, the answer to all of this is a better economy; an economy that can better absorb the trainees that we have, and we have been struggling and attempting to find

[Traduction]

lier du point de vue de sa population, de ses dimensions etc. J'aimerais que vous parliez un peu plus en détail sur deux aspects de cette question. Premièrement, non seulement un grand nombre de personnes quittent la province, mais de plus, un bon nombre d'entre eux sont des travailleurs spécialisés. Si les gens que vous formez s'en vont, cela doit poser des problèmes accrus pour la province. Avez-vous des recommandations spécifiques à nous faire concernant des barrières fédérales-provinciales qui pourraient rendre plus difficile le déplacement des ouvriers spécialisés?

M. Mombourquette: Vous voulez parler d'établir des barrières, ou de les enlever?

Le sénateur Marsden: J'aimerais savoir ce que vous pensez de la question.

M. Mombourquette: Comme je l'ai dit plut tôt, j'ai travaillé comme consultant au ministère de l'Emploi et de l'Immigration et j'ai été directeur du bureau de l'emploi pendant 10 ans, donc je connais assez bien la question et elle m'inquiète un peu. À un moment donné, j'ai pensé que nous ne devrions pas former les gens ici parce que notre économie ne nous permettrait pas d'absorber tous ceux qui sortiraient des écoles techniques et des CÉGEP. On nous accusait d'inciter ces gens «prendre la route». Comme vous le savez sans doute, c'est une expression utilisée dans les Maritimes pour dire que si les gens veulent un emploi ils doivent «prendre la route» pour aller en Alberta ou en Ontario. Il y a des années, beaucoup de gens ont quitté la province pour aller travailler dans les prairies, surtout en Alberta.

Notre argument était que même s'il n'y avait pas de travail pour eux à Saint-John, Nouveau-Brunswick, à Moncton ou à Shediac, ce n'était pas une raison pour les priver de la possibilité de se former et pour les empêcher d'aller trouver un emploi en Alberta, ou à Hamilton ou ailleurs. Personnellement je suis d'avis qu'il vaut mieux donner une formation aux gens, où qu'ils soient susceptibles de trouver un emploi par la suite. Il faut leur donner la possibilité de recevoir une formation dans un domaine donné qui pourra leur bénéficier ailleurs, même dans une autre province. On espère que ce sera dans cette province.

Voilà donc la situation telle qu'elle existe.

Récemment, le gouvernement fédéral a reconnu le fait que peut-être on avait trop formé les gens, ou qu'on les avait formés au point où ils étaient trop nombreux dans certains domaines. Par exemple, il y avait peut-être trop de soudeurs, trop de tuyauteurs ou trop de menuisiers. La situation s'est donc aggravée, et le gouvernement fédéral a beaucoup réduit son aide et les cours de formation qui étaient offerts dans les divers programmes que nous administrons ensemble. Cela m'inquiète beaucoup parce que les possibilités qui existaient auparavant commencent à s'amenuiser et la situation devient plus difficile pour les gens qui sortent de l'école secondaire ou qui quittent l'école et qui voudraient trouver un emploi utile. J'espère que nous pourrions résoudre ce problème avec une économie plus prospère, qui pourra mieux absorber les gens que nous avons formés. Nous nous efforçons de trouver les moyens de faire redémarrer l'économie afin que tous ces gens puissent trouver de l'emploi.

[Text]

ways and means of getting the economy off the ground in order that these people can find jobs and opportunities.

I still think that we must maintain the facilities that we have through our community colleges and the training programs based on a national average because, even if there were sufficient jobs in the Maritime provinces or in New Brunswick—and I will talk in particular about New Brunswick—to absorb our graduates, I am sure that people would still want to go to another province. After all, the grass is always greener on the other side of the fence, and I think this is a wonderful thing. I think that the people of New Brunswick should be given the opportunity, if they want, to go and see the west, be it British Columbia or another province, or even to go east, and a lot of them do. I think that, even though we do not have the economic base here in New Brunswick to absorb them, the programs we have here should include some training that would fit a person for a job that may be available in Alberta.

I was very interested to hear this morning that Alberta is gearing for a booming economy down the road in a year or so, and I am sure that some of our young people are going to be needed to man the oil rigs or whatever. I think we must keep that in mind.

Every time I meet with my counterpart, the Honourable Flora MacDonald, which I did on Friday, I bring this matter up, and it seems to me that she is now starting to realize the wisdom of this thinking. There have been indications that the federal government is not going to cut off all of the funds to the provinces, even if the particular provinces do not need the people trained in these specific fields in which they are training, and that we will still continue to do some training. That is my hope and my desire.

Senator Marsden: You came out in favour of a national standard of employment training. Would you hold that same view in terms of education—and I am, of course, not talking here about jurisdiction.

Mr. Mombourquette: Indeed I do. Our teachers from the Atlantic provinces are known all across the country for their excellence. No matter where you go, you run into people who were born in Buctouche, Fredericton or even in Riverview. Now we have a senator in Ottawa from Riverview and we are very proud of her. Of course, I believe she was originally from Sussex, but we will not argue about that.

I feel that people should have the same opportunity, because we are now running into the same problem. We in New Brunswick have a declining population, as you probably know. Our student population is dropping in the area of 3,000 students per year, which is a fairly hefty drop. As a result, we have been continuing to qualify our teachers and they are graduating from our excellent schools, which are among the best in Canada. Perhaps you could pass the word around that we have excellent teachers here who are being trained. A lot of these teachers must move out and go north and into the other provinces, and I think they should be allowed to do that.

Senator Marsden: I was thinking not only of the teachers themselves but, for example, in the link between educational

[Traduction]

Je continue à penser qu'il faut conserver les programmes qui existent dans les CEGEP et les programmes de formation basés sur une moyenne nationale, parce que s'il y avait suffisamment d'emplois dans les Maritimes ou au Nouveau-Brunswick—et je vais parler surtout du Nouveau-Brunswick—je suis certain que les gens chercheraient encore à s'en aller vers d'autres provinces. Après tout, l'herbe est toujours plus verte sur la pelouse du voisin, et moi je trouve que c'est très bien. Je trouve que les habitants du Nouveau-Brunswick devraient avoir la chance, s'ils le souhaitent, de se rendre dans l'Ouest, que ce soit en Colombie-Britannique ou tout autre province, et même d'aller à l'est comme le font beaucoup d'entre eux. Je trouve que même si la base économique ici au Nouveau-Brunswick n'est pas suffisante pour les absorber, nos programmes devraient inclure le type de formation qui préparera les gens à des emplois qu'ils trouveront peut-être en Alberta.

Cela m'a beaucoup intéressé, ce matin, d'entendre dire que l'Alberta se préparait pour un regain économique d'ici un an ou deux. Je suis sûr que certains de nos jeunes seront appelés à travailler là-bas sur les lieux de forage ou autres. C'est à cela qu'il faut penser.

Chaque fois que je rencontre mon Homologue, l'Honorable Flora MacDonald comme c'était le cas vendredi dernier, je soulève cette question, et il me semble qu'elle commence à se rallier à mon point de vue. J'ai l'impression que le gouvernement fédéral ne va pas couper tous les fonds des provinces, même si ces provinces n'ont pas besoin d'ouvriers spécialisés dans les domaines particuliers où elles offrent des programmes de formation, et ainsi nous pourrions conserver ces programmes. En tous cas, c'est ce que je souhaite.

Le sénateur Marsden: Vous vous êtes déclaré en faveur d'une norme nationale pour la formation professionnelle. Seriez-vous du même avis en matière d'éducation—naturellement je ne parle pas ici de juridiction.

M. Mombourquette: Bien sûr. Nos enseignants des provinces de l'Atlantique sont connus dans tous les pays pour leur qualité exceptionnelle. Où que vous alliez, vous rencontrez des gens de Buctouche, Fredericton et même Riverview. Nous avons maintenant un sénateur de Riverview à Ottawa et nous sommes très fiers d'elle. C'est vrai, je crois qu'elle est originaire du Sussex, mais ne coupons pas les cheveux en quatre.

Je trouve que tout le monde devrait avoir les mêmes possibilités, parce que nous avons tous le même problème. Comme vous le savez sans doute, la population du Nouveau-Brunswick est en train de diminuer. Notre effectif étudiant est tombé à environ 3,000 par an, ce qui est une importante diminution. Nous avons donc continué à exiger des professeurs qualifiés, qui sortent de nos excellentes écoles et qui sont parmi les meilleurs au Canada. Peut-être pourriez-vous faire savoir à la ronde qu'il y a d'excellents enseignants qui reçoivent leur formation au Nouveau-Brunswick. Un grand nombre d'entre eux sont obligés de partir et d'aller soit au Nord, soit dans les autres provinces, et je trouve qu'on devrait le leur permettre.

Le sénateur Marsden: Je pensais non seulement aux enseignants eux-mêmes mais, par exemple, au rapport qui existe

[Text]

systems and the labour market, there is a Canadian problem in that we have such different numbers of years of education—for example, 11, 12, 13, depending on which province you come from around the country. Would you be in favour of a general, national standard? I am not talking about a standard imposed by the federal government. In fact, I am trying to stay away from jurisdiction.

Mr. Mombourquette: Perhaps Mayor Clair Ripley can correct me here, but in the past, when I was in the armed forces stationed at Oromocto, I was a member of the school board there. Being in the armed forces, I was forced every couple of years to pack my bags and move—from British Columbia to Ontario; back to New Brunswick; to somewhere else in Nova Scotia, and I found this to be somewhat of a problem. I had six children at various levels and the problem was to squeeze them into a program once we moved into a new school district. As a member of the board, I remember one of my first aims being to try to come up with some sort of a standard national educational program that would fit everyone; in other words, if we could take a little from every province and come up with a standardized program. I remember at the time we met with the Minister of Education and he assured us that he was having meetings at that time in the '60s with his counterparts across the province, but this is an area that is guarded very jealously by all of the provinces, and I am not telling you something that you do not know.

However, I think if we work at this we can come up with some sort of standardized educational program that would fit every province. It would be possible for them to have their little frills here and there, but if we could have something basic that could be applied in order that my children in New Brunswick could go through the system, arrive at grade 10 and move into Nova Scotia, or Alberta or Ontario or somewhere else and still fit into the program there. In other words, the studies that they would be doing in the new school would be similar to what they had been doing here in New Brunswick. I think basically what comes out at the end of the pipeline is just about the same, regardless of what province you are in, and I think my children are proof of that, and some of our teachers here in New Brunswick can attest to that. However, it is how you get there. In some provinces they have physics in front of chemistry and sometimes you do not take chemistry until grade 11 so, if you have missed it, it creates a great deal of difficulty. That is where the confusion lies.

Senator Marsden: I just have one final question. Across the street there is a sign that says "career guidance" or "career counselling" on the front of a building. Is that a government program or what is it?

Ms. Laura Freeman, Department of Labour and Human Resources, Province of New Brunswick: That is private sector counselling.

Senator Marsden: I have never seen that before. Is that something which exists in New Brunswick only, or does it prosper in other places?

[Traduction]

entre le système scolaire et le marché du travail: vous savez qu'au Canada il y a un problème en ce sens que les années de scolarité varient entre 11, 12 et 13 selon la province. Seriez-vous en faveur d'une norme nationale à cet égard? Je ne parle pas d'une norme imposée par le gouvernement fédéral. En fait, j'essaie d'éviter toute juridiction.

M. Mombourquette: Le maire Clair Ripley me corrigera si je me trompe, mais quand j'étais dans l'armée en poste à Oromocto, j'étais membre de la commission scolaire. Comme j'étais dans l'armée, j'étais obligé de faire mes valises tous les deux ans et de m'en aller en Colombie-Britannique, en Ontario, de retour au Nouveau-Brunswick, puis ailleurs en Nouvelle-Écosse, etc, et cela m'a causé quelque difficulté. J'avais six enfants, tous à des niveaux scolaires différents, et il était difficile de les placer dans un nouveau programme chaque fois nous emménagions dans un nouveau district. En tant que membre de la commission scolaire, je me souviens qu'un de mes premiers soucis avait été de faire valoir l'idée d'une norme nationale pour la scolarité qui pourrait convenir à tout le monde. Autrement dit, on aurait pu prendre un petit peu à chaque province et arriver à une norme nationale. Je me souviens qu'à l'époque nous avons eu une entrevue avec le ministre de l'Éducation et il nous avait dit qu'il était en contact avec ses homologues des provinces. C'était dans les années 1960.

Toutefois, je ne vous apprends rien en vous rappelant que c'était là un domaine jalousement gardé par chaque province. Néanmoins, je pense qu'en nous donnant un peu de mal nous pourrions arriver à une sorte de programme scolaire normalisé qui conviendrait à chaque province. Il leur serait possible d'ajouter des détails ici ou là, mais si nous pouvions avoir une base commune de telle sorte que mes enfants du Nouveau-Brunswick puissent faire leur scolarité ici jusqu'à la dixième année et aller continuer en Nouvelle-Écosse, en Alberta ou en Ontario sans éprouver de difficultés, ce serait bien. Autrement dit, les études qu'ils feraient dans la nouvelle école seraient compatibles avec ce qu'ils auraient fait au Nouveau-Brunswick. Finalement, le résultat au bout du compte est à peu près le même, quelle que soit la province, et je pense que mes enfants en sont la preuve, et certains de nos enseignants ici peuvent en témoigner aussi. Le problème, c'est la manière dont on arrive à ces résultats. Dans certaines provinces on enseigne la physique avant la chimie et quelquefois il n'y a pas de chimie avant la onzième année, et ceux qui n'en ont pas fait éprouvent de grandes difficultés lorsqu'ils sont transférés dans d'autres systèmes. C'est là que règne la confusion.

Le sénateur Marsden: Je n'ai plus qu'une question. De l'autre côté de la rue il y a une pancarte qui annonce «orientation professionnelle», ou quelque chose comme ça. S'agit-il d'un programme gouvernemental?

Mme Laura Freeman, ministère du Travail et des Ressources humaines, province du Nouveau-Brunswick: C'est un service de consultation du secteur privé.

Le sénateur Marsden: Je n'ai jamais vu cela. Est-ce que cela n'existe qu'au Nouveau-Brunswick, ou bien le voit-on ailleurs aussi?

[Text]

Mr. Mombourquette: No. All across the country there are private counselling services set up. The employment office is in King's Place here in Fredericton. We only have one in this city. Also, every summer, as you probably know, we have a student summer employment office which does some counselling.

Senator Marsden: Are these people fitting candidates directly into jobs, or are they guiding high school students?

Mr. Mombourquette: No, basically what they are doing here, you will find, is working for a privileged clientele. Their clientele are professional people, mainly. If you are a doctor, a lawyer or some other professional person and want to move to Alberta or somewhere else, they are able to help you. Very seldom do they deal with the great mass of people who are "the workers", some of whom are well-educated, some of whom are not; some of whom are trained, some of whom are not. These people gravitate to the employment office.

Ms. Freeman: I could say that the person involved with that service, Beth Larue, has taught courses through Canada Employment and Immigration when they have retained her services in certain cases. I am sure that anyone in the private sector is open to game for suggestions. I am sure that their services are available for anyone who wishes to purchase them.

Senator Marsden: Thank you very much.

The Chairman: Senator Fairbairn?

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to thank you for coming here today. This is our fifth province and, as far as I can recall, you are the first minister who has come to talk to us.

Mr. Mombourquette: It is a pleasure, I assure you.

Senator Fairbairn: It is particularly terrific to hear an almost revolutionary statement such as you have made, namely, that you can see sometime in the future when there will be standardized education programs which will fit every province. I wish we could clone you and send you across the country.

Mr. Mombourquette: Perhaps, in that case, you should put everybody in the same predicament that I was in. I had to serve in practically every province, and one of my biggest problems was in moving to the Province of Quebec, which has a completely different system. When you come from New Brunswick and move to Quebec—and I am not picking on Quebec; Ontario is exactly the same—the educators automatically put the children back a grade. Being a sort of combative type from Cape Breton, I would not take that, because I felt that the training that my children had received in the Province of New Brunswick was second to none.

Of course, these rights are provincial rights and we guard them jealously and we seem to think we are better than someone else when, in fact, we are not. Therefore, I hope that my idea catches on.

Senator Fairbairn: I do, too. It is very encouraging.

[Traduction]

M. Mombourquette: Non. Dans tout le pays il y a des services de consultation privés. Le bureau de l'emploi de Fredericton se trouve King's Place. Il n'y en a qu'un dans cette ville. Et puis chaque été, vous le savez sans doute, il y a un bureau d'emploi pour les étudiants, et il offre des conseils.

Le sénateur Marsden: Est-ce que ces gens placent les personnes qualifiées, ou bien est-ce qu'ils offrent de l'orientation aux étudiants du secondaire?

M. Mombourquette: Non, ce qu'ils font en fait, s'adresse à une clientèle privilégiée. Leurs clients appartiennent surtout aux professions libérales. Si un docteur ou un avocat veut aller s'installer en Alberta, par exemple, ils peuvent l'aider. Ils n'ont pas grand chose à voir avec la masse des «ouvriers», lesquels sont plus ou moins bien éduqués, plus ou moins bien formés. Ces derniers s'adressent essentiellement au bureau de l'emploi.

Mme Freeman: Je peux ajouter que la personne qui offre ce service, Beth Larue, a donné des cours par le biais d'Emploi et Immigration Canada, qui a eu recours à ses services à l'occasion. Je suis certaine que les gens du secteur privé sont prêts à recevoir des suggestions. Je suis certaine que leurs services sont à la disposition de quiconque peut les acheter.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie.

Le président: Sénateur Fairbairn?

Le sénateur Fairbairn: Merci, monsieur le Président. Tout d'abord, je tiens à vous remercier d'être venu aujourd'hui. Nous en sommes à notre cinquième province, et autant que je me souviene vous êtes le premier ministre qui vienne nous parler.

M. Mombourquette: Je m'en fais un plaisir, je vous assure.

Le sénateur Fairbairn: Je suis particulièrement content de vous entendre faire une déclaration presque révolutionnaire, à savoir que vous aimeriez voir à l'avenir des programmes scolaires normalisés qui conviendront à toutes les provinces. J'aimerais bien que l'on puisse vous reproduire en plusieurs exemplaires et vous envoyer à travers le pays.

M. Mombourquette: Peut-être dans ce cas devriez-vous placer tout le monde dans la situation difficile où je me trouvais. J'ai fait du service dans pratiquement toutes les provinces, et les plus grandes difficultés ont été éprouvées dans la province de Québec, qui a un système scolaire entièrement différent des autres. Quand on vient du Nouveau-Brunswick et qu'on arrive au Québec—et pas rien qu'au Québec, c'est la même chose en Ontario—les enfants sont automatiquement placés une année en arrière. Comme je viens de Cap Breton et que je suis bagarreur, je ne les ai pas laissés faire, parce que j'estimais que l'éducation que mes enfants avaient reçue au Nouveau-Brunswick de qualité exceptionnelle.

Naturellement, il s'agit là des droits provinciaux que nous protégeons jalousement, et nous nous croyons meilleurs que les autres quand ce n'est pas vrai du tout. C'est pourquoi j'espère que mon idée va faire du chemin.

Le sénateur Fairbairn: Moi aussi. C'est très encourageant.

[Text]

I want to ask you about a couple of points in your brief. You put quite a bit of emphasis on helping students who have dropped out of the system. Can you explain the Student Venture Program?

Mr. Mombourquette: Yes. My department started the Student Venture Program and, in fact, this is our third year of operation. Incidentally, I was complimented by the opposition because it was a suggestion of theirs. I said that I was happy to implement it, because if it is a good idea, I do not care where it comes from or of what political stripe it is. If it is going to benefit our students or anybody, I will gladly implement it if I can.

Basically, we have made a grant available to students, and now we have extended it to the young unemployed who are non-students. This is a grant in the area of \$2,000 for students and \$3,000 for the non-students, if the student or young unemployed person comes up with an idea that he feels he can work at. We call this venture capital. For instance, the other day I attended the annual meeting of our Capital Region Development Commission. One of the students that we are funding this year had come up with a good idea. Say, for instance, the Mayor of Oromocto does something that is fairly outstanding. His picture appears in the paper with his smiling face and a little blurb about what the program is all about. This young lady came up with the idea of going to the *Daily Gleaner* and getting the mat, which is sort of an aluminum plate, cutting it out and putting it on a piece of hardwood board. She then would varnish the whole thing and sell it to the individual as a memento of the occasion. Of course, she would have previously contacted the individuals to see whether or not they were interested in this particular project. She is doing a wonderful business. These young people are generating a great many ideas which we are helping to fund.

In the case of students, of course, what we are providing is merely a summer program. As a matter of fact, last year we had a total of 76 programs running. If they do well at the end of the year, we get all of our money back. We got back the \$2,000 that we paid out and, in turn, we gave a grant to each individual of about \$300 or \$400 as a sort of "well done" gesture. Not only do some of these students create jobs for themselves, but they create jobs for two or three other people at the same time.

We have extended this program to non-students, young people who are unemployed. We have also talked the federal government into jointly funding this program and we are very enthused about the idea; we think that it is going to catch fire. No doubt we will lose some, but we think we will have some winners. Above all, we will give the young people an opportunity to go into business for themselves. If you fall by the way-side, you get up and fight again and I think this is an excellent idea.

The variety of programs that these young people have come up with is absolutely super. Some of them have bought ladders and gone out washing windows; some have bought equipment and have gone out repairing driveways with tar and materials; they have gone into rucksack-making and all sorts of things,

[Traduction]

Il y a deux points que je voudrais relever dans votre exposé. Vous avez beaucoup insisté sur la nécessité d'aider les jeunes qui ont laissé tomber l'école. Pouvez-vous nous expliquer le Programme Capital-risque pour étudiants?

M. Mombourquette: Oui. C'est mon ministère qui a lancé ce programme, qui en est à sa troisième année. Au fait, l'opposition m'en a félicité parce que c'est eux qui l'avaient suggéré. J'ai dit que j'étais heureux de reprendre cette idée puisqu'elle était bonne. Peu m'importe d'où elle vient et quelle est sa couleur politique. Si elle doit profiter aux étudiants ou à d'autres, je me fais un plaisir de l'appliquer.

Essentiellement, nous accordons des subventions aux étudiants et maintenant à des jeunes chômeurs qui ne sont plus étudiants. Cela se situe autour de 2 000 \$ pour les étudiants et de 3 000 \$ pour les autres. Si l'étudiant ou le jeune chômeur a une bonne idée qui nous paraît réalisable, nous appelons cela un capital-risque. Par exemple, l'autre jour j'ai assisté à une réunion annuelle de la Commission pour le développement du capital régional. Une des étudiantes qui a reçu une subvention cette année nous a présenté une bonne idée. Disons par exemple que le maire d'Oromocto fait quelque chose qui attire l'attention des media. Sa photo est publiée dans le journal, avec un petit mot d'explication. Notre jeune femme se présente au «Daily Gleaner» pour obtenir l'empreinte, qui est une sorte de plaque de métal, elle la découpe et la place sur un morceau de bois. Ensuite elle verni le tout et l'envoie à la personne en question comme souvenir de l'occasion. Naturellement, elle aurait auparavant pris contact avec la personne pour savoir si ce projet l'intéressait. Elle s'en tire très bien. Ces jeunes ont beaucoup de bonnes idées que nous aidons à financer.

Dans le cas des étudiants, bien sûr, il ne s'agit que d'un programme d'été. En fait, l'année dernière nous avons financé un total de 76 programmes. S'ils réussissent bien, à la fin de l'année nous récupérons tout l'argent. Nous avons récupéré nos 2 000 \$ et en retour nous avons accordé à chaque individu une bourse de 300 ou 400 \$ pour l'encourager. Non seulement ces étudiants créent-ils des emplois pour eux-mêmes, mais quelques-uns en créent aussi pour deux ou trois autres personnes.

Ce programme est maintenant offert à des jeunes qui ne sont pas étudiants, qui sont au chômage. Nous avons convaincu le gouvernement fédéral de le financer conjointement avec nous, et nous sommes très enthousiastes. Nous pensons que l'idée va faire tache d'huile. Sans doute en perdrons-nous quelques-uns en cours de route, mais nous allons aussi avoir de vrais gagnants. Avant tout, nous donnerons aux jeunes une occasion de créer leur propre entreprise. Ceux qui tombent en route se relèveront et recommenceront, et je crois bien que c'est une excellente idée.

La variété des programmes que ces jeunes ont trouvés est absolument remarquable. Il y en a qui ont acheté des échelles et qui sont allés laver des fenêtres; il y en a qui ont acheté de l'équipement et qui sont allés réparer les entrées de garages avec du goudron et tout; d'autres ont fabriqué des sacs-à-dos et

[Text]

and it is proving very satisfactory. I am very enthusiastic about it.

Senator Fairbairn: Do you find that this investment carries on beyond a summer into permanent work?

Mr. Mombourquette: Amongst the students, we have several who are repeaters. They did their thing last year and are still in university, and we are funding them again for sometimes a second and third time. I do not know if, at the end of their academic career, they will necessarily go into that line of work but they will have gained valuable experience in working for themselves, in doing the financial work involved and the sales and marketing work, and a great number of things that they pick up experience in that they never would have done otherwise if they had had a job cutting brush or something in the summer months. I think it is worthwhile for the students.

Senator Gigantès: Mr. Minister, I would like to associate myself with the remarks of Senator Fairbairn. It is a pleasure and a privilege to hear you. You are a reasonable, civilized and cultivated man and I am proud to be your countryman.

Might I say, sir, that even with the previous government, as you put it, a man as nice and as able as you are would have an easy time.

Mr. Mombourquette: Thank you very much.

Senator Gigantès: I expect that you will be ruined buying those little mats made of aluminum showing favourable coverage of your activities in the *Daily Gleaner*.

Mr. Mombourquette: I do not know about that. I have recently been involved with police strikes in Moncton and Saint John, so perhaps that will prevent me from getting my picture taken.

In any event, it has been a pleasure for me to appear before such a wonderful, learned body as yours and I wish you good luck in your pursuits. I know that nothing but good can come of such a committee as this.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Your presentation has been very stimulating and I thank you for taking time from your schedule to join us today and to share with us your concerns for the well-being of New Brunswick and Canada's young people. Thank you, again, and thank you to your colleagues.

Our next witness, as the minister has promised us with many allusions, is Mayor Ripley and his colleagues. Good afternoon, Your Worship. Would you please introduce your colleagues? We are looking forward to your presentation.

Mr. Clair Ripley, Mayor of Oromocto: Thank you very much, Mr. Chairman and members of the Senate committee. I would like to introduce Mr. Norman Russell, the Director of Youth Activities for the Town of Oromocto, and Mr. Brent Hancox, a recent graduate from the University of New Brunswick and chairman of the Oromocto Youth Advisory Committee.

We would like to thank you very much for the opportunity to present this brief to your committee. Oromocto is a small town in south-central New Brunswick, located approximately

[Traduction]

toutes sortes d'autres objets, et ça marche très bien. Personnellement, je suis très emballé.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce que cet investissement peut dépasser le cadre du travail d'été et devenir quelque-chose de permanent?

M. Mombourquette: Parmi les étudiants, il y en a eu plusieurs qui ont répété l'expérience. Ils ont fait leur programme l'année dernière, sont encore à l'université, et nous les finançons pour la seconde ou la troisième fois. Je ne sais pas, lorsqu'ils auront fini leurs études, si c'est le genre de travail qu'ils choisiront, mais de toute façon ils ont acquis une expérience très valable en travaillant à leur propre compte, en s'occupant de finances, de ventes et de marketing, et ils ont appris un tas de choses qu'ils n'auraient jamais pu apprendre s'ils avaient passé l'été à couper du bois ou autre chose du genre. Je crois que pour les étudiants c'est vraiment valable.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le Ministre, je tiens à me faire l'écho du sénateur Fairbairn. C'est un plaisir et un privilège que de vous entendre. Vous êtes un homme raisonnable, civilisé et cultivé, et je suis fier d'être votre compatriote.

Puis-je ajouter, monsieur, que même avec le gouvernement précédent, comme vous avez dit, un homme aussi agréable et capable que vous s'en serait tiré facilement.

M. Mombourquette: Je vous remercie.

Le sénateur Gigantès: Vous allez vous ruiner à acheter ces petites empreintes d'aluminium qui évoqueront les articles à votre louange dans le *«Daily Gleaner»*!

M. Mombourquette: Ça, je ne sais pas. J'ai récemment eu des problèmes avec les grèves des policiers à Moncton et à Saint-Jean, alors peut-être bien que ma photo ne sera pas publiée.

En tous cas, je suis heureux d'avoir pu m'adresser à un comité aussi averti que le vôtre, et je vous souhaite bonne chance dans votre effort. Je sais que vous ne pouvez avoir que de bons résultats.

Le président: Merci, monsieur le Ministre. Votre présentation a été des plus stimulantes et je vous remercie d'avoir pris sur votre temps pour venir nous parler aujourd'hui et partager avec nous vos préoccupations concernant le bien-être de la jeunesse du Nouveau-Brunswick et du Canada tout entier. Merci de nouveau à vous et à vos collègues.

Comme l'a laissé entendre le Ministre, notre prochain témoin est le maire Ripley, accompagné de ses collègues. Bonjour, Votre Honneur. Veuillez nous présenter vos collègues. Nous attendons impatiemment votre exposé.

M. Clair Ripley, maire d'Oromocto: Je vous remercie, monsieur le président et messieurs les membres du comité du Sénat. Je vous présente M. Norman Russell, directeur des activités des jeunes pour la ville d'Oromocto, et M. Brent Hancox, qui a récemment terminé ses études à l'Université du Nouveau-Brunswick et qui est président du Comité consultatif des jeunes d'Oromocto.

Nous tenons à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de présenter notre exposé au Comité. Oromocto est une petite ville dans le centre-sud du Nouveau-Brunswick, à peu près à

[Text]

12 kilometres from Fredericton at the confluence of the Oromocto and Saint John Rivers. The major industries in Oromocto are the Canadian Forces Base Gagetown and Process Technology Limited. The philosophy behind the formation of the town is rather unique. It is stated that when Oromocto was created in 1956, it was to be a distinctive urban community, satisfying both military and civilian needs. Approximately 70 per cent of our population is associated with CFB Gagetown. However, the facilities for the community which were needed for the common well-being of its citizens were to be incorporated in the civilian part of town. It was the aim of the Government of Canada that the military would not be an enclave unto themselves, as had been the practice in other military bases across Canada, but that they themselves would become part of the community and part of its total development.

Oromocto is a clean, modern, spacious town with a population of 25,000 within a eight-kilometre radius. Oromocto proper has a population of 10,600.

Late in 1983, we were made aware that the United Nations had designated 1985 as International Youth Year, and this presented an ideal opportunity for us to act at the local level to help solve some of the problems and concerns of our youth. The issues confronting youth, such as unemployment, educational deficiencies and lack of opportunity to contribute to society, are global in nature. We know there are no quick fixes and that it is only through a co-operative and informed involvement at the local level that we can work toward long-term solutions to these concerns of youth. We therefore felt that it was important that each community respond to this request by the United Nations.

The Town of Oromocto was very pleased to join with other governments in designating 1985 as International Youth Year. Concentration on the three themes of participation, development and peace was seen as an excellent way of developing youth policy. Thus, the community was encouraged to make a commitment to expand participation through increased employment and training opportunities, to focus on development projects for youth, and to promote the need to secure peace through international co-operation and understanding. We therefore chose the Mayor's Committee on Youth as the vehicle to direct the various youth-oriented programs. We believe this approach to be a very positive method of strengthening opportunities for the youth of our town.

A logo was selected to represent Oromocto's involvement in International Youth Year. That logo is attached to this report. The logo was drawn by an Oromocto youth, Michael Price, and it is used to designate all community activities being carried out during the year.

The Mayor's Committee on Youth develops policies through its 14 subcommittees by focussing on employment opportunities, individual development programs, increased recreation and cultural activities, international understanding and the problem of drug abuse. All programs support the development of excellence, leadership and meaningful access to decision-making processes. On the following page of our brief, you will

[Traduction]

12 kilomètres de Fredericton au confluent des rivières Oromocto et Saint-Jean. Les industries principales d'Oromocto sont la base aérienne de Gagetown et Process Technology Limited. Les principes qui ont présidé à la fondation de la ville sont assez particuliers. On dit que lorsque Oromocto a été fondée en 1956, on prévoyait une communauté urbaine un peu spéciale qui répondrait aux besoins d'une population militaire et d'une population civile. A peu près 70 p. 100 de notre population relève de la base de Gagetown. Toutefois, tout ce qui était nécessaire pour le bien-être des citoyens en général devait être incorporé dans la partie civile de la ville. Le Gouvernement du Canada voulait éviter que les militaires se retrouvent isolés dans un enclave à eux comme c'est souvent le cas pour les bases militaires au Canada, et qu'ils participent activement à la communauté et à son développement.

Oromocto est une ville propre, moderne, spacieuse, de 25 000 habitants sur un rayon de 8 kilomètres. Oromocto proprement dite comprend 10 600 habitants.

Vers la fin de 1983, nous avons appris que les Nations Unies avaient déclaré 1985 l'Année internationale de la Jeunesse, et cela nous a donné une occasion idéale pour agir au niveau local en vue de résoudre certains des problèmes et préoccupations concernant les jeunes de chez nous. Les problèmes auxquels les jeunes sont confrontés, le chômage, les lacunes en matière de scolarité et la rareté des possibilités de contribuer au bien de la société, sont des problèmes universels. Nous savons qu'il n'y a pas de remèdes magiques et que c'est seulement par une participation éclairée au niveau local que des solutions à long terme peuvent être trouvées. Nous avons donc pensé qu'il était important que chaque communauté relève le défi lancé par les Nations Unies.

La ville d'Oromocto s'est fait un plaisir de se joindre aux autres gouvernements pour déclarer 1985 l'Année Internationale de la Jeunesse. Les trois thèmes: participation, développement et paix, nous ont paru un excellent point de départ pour la mise en place d'une politique de la jeunesse. Ainsi, nous avons encouragé la communauté à s'engager à renforcer la participation des jeunes en augmentant les possibilités d'emploi et de formation; à mettre sur pied des projets pour le développement des jeunes; et à promouvoir la nécessité d'assurer la paix en favorisant la coopération et la compréhension internationales. Nous avons choisi le Comité du Maire sur la Jeunesse pour véhiculer les divers programmes visant les jeunes. Nous pensons que c'est là une façon très positive d'améliorer les chances des jeunes dans notre ville.

Un logo a été choisi pour représenter la participation d'Oromocto à l'année internationale de la Jeunesse. Il a été inclus dans le rapport. Ce logo a été dessiné par un jeune homme d'Oromocto, Michael Price, et il sera utilisé pour désigner toutes les activités communautaires au cours de l'année.

Le Comité du Maire sur la Jeunesse élabore des politiques par l'intermédiaire de 14 sous-comités qui concentrent leurs efforts sur les possibilités d'emploi, les programmes de développement individuel, les activités récréatives et culturelles, la compréhension internationale et le problème de l'abus des drogues. Tous les programmes mettent l'accent sur l'excellence, le leadership et l'accès concret au processus décisionnel. A la

[Text]

note that we have included a chart which outlines the structure of this committee. If I could perhaps refer to that chart for a moment, there are set out the 14 subcommittees. Each of the subcommittees has objectives which are attached as appendages to our brief. However, each of these subcommittees has at least two youth members working with two or more adults. All of these subcommittees, with the exception of the Oromocto Youth Training Incorporated, are under the guidance of the Youth Advisory Committee.

Oromocto Youth Training Incorporated began as one of the subcommittees under the Mayor's Committee on Youth. However, they achieved their mandate which was to begin a program for unemployed youth in Oromocto similar to EPOC which has been operating in the City of Montreal since 1972. When this group incorporated, it became an independent body and thus broke away from the Mayor's Committee on Youth and are now an independent organization. We are very pleased with the work that this committee, through its board of directors, has been able to do and we hope that all of the other committees will be as successful and able to operate independently as this one. After this year, the guidance given to the committees under this structure will be phased out and the committees that are successful will continue to operate.

The Youth Advisory Committee, on the right-hand side of the chart, consists of eight youths representing high school, university students, armed forces personnel and other employed youth. Mr. Hancox, on my right, is the new chairman of this committee.

The Mayor's Committee and its subcommittees focus especially on employment because of the high unemployment rate amongst young people between the ages of 16 and 24. This age group has been the hardest hit during the economic recession which we have been experiencing for the past few years. We believe it is a lack of job opportunity and not an erosion of the work ethic that has led to this situation.

The unemployment rate for the New Brunswick labour force during July of 1984, for example, was 13.3 per cent; for youth aged 16 to 24, the unemployment rate for the same period was 20.4 per cent. This figure, which represents one-fifth of the province's youth population, is alarming but actually reflects a decrease in the unemployment rate during the summer months when employment opportunities are more readily available. The unemployment rate for youth for the winter season of 1983 was a startling 26.6 per cent. Only the Province of Newfoundland, with a percentage of 38.4, had higher unemployment in this category.

We felt it was our duty to do all that we could to stimulate action at the local and provincial level in an attempt to try to solve this problem and to try to get as many youth as possible into the work force. That is why we have various committees focussing on creating jobs and training. They are as follows: The Grants Committee; a committee called JOBSTART under the Oromocto Youth Training Incorporated; KATIMAVIK and the Youth Entrepreneur Committee.

[Traduction]

page suivante de notre exposé, vous verrez un tableau qui schématise la structure du comité. Si vous voulez bien y jeter un coup d'œil, il y a les 14 sous-comités, dont chacun a des objectifs déterminés qui sont décrits dans le mémoire. Cependant, chacun de ces sous-comités comprend au moins deux jeunes gens qui collaborent avec deux adultes ou plus. Tous ces sous-comités, à l'exception de l'Oromocto Youth Training Incorporated (Formation des Jeunes d'Oromocto, inc.), sont sous la direction du Comité consultatif de la Jeunesse.

Oromocto Youth Training Incorporated était au début un des sous-comités du Comité du Maire sur la Jeunesse. Toutefois, ils ont terminé leur mandat, qui était de lancer un programme pour les jeunes chômeurs d'Oromocto dans le genre du programme EPOC qui fonctionne à Montréal depuis 1972. Lorsque ce groupe a été incorporé, c'est devenu un organe indépendant qui s'est détaché du Comité du Maire sur la Jeunesse et qui est maintenant un organisme indépendant. Nous sommes très satisfaits du travail que ce comité, par l'intermédiaire de son conseil d'administration, a été capable de réaliser, et nous serons heureux si la moitié des autres comités réussissent aussi bien et peuvent devenir indépendants comme celui-là. Après cette année, la direction donnée à ces comités dans le cadre de cette structure sera peu à peu éliminée, et les comités qui auront bien marché continueront à fonctionner.

Le Comité consultatif de la Jeunesse, à droite du tableau, comprend 8 jeunes gens qui représentent les étudiants du secondaire, de l'université, le personnel des forces armées et d'autres jeunes ayant divers emplois. M. Hancox, à ma droite, est président de ce comité.

Le Comité du Maire et ses sous-comités se penchent tout spécialement sur le problème du chômage, à cause du taux de chômage si élevé parmi les jeunes de 16 à 24 ans. C'est le groupe qui a été le plus durement frappé par la récession économique des dernières années. Nous pensons que c'est le manque de travail, et non pas la disparition de l'éthique du travail, qui a causé cette situation.

Le taux du chômage pour la population laborieuse du Nouveau-Brunswick pendant le mois de juillet 1984, par exemple, était de 13.3 p. 100. Chez les jeunes de 16 à 24 ans, pendant la même période il s'élevait à 20.4 p. 100. Ce chiffre, qui représente un cinquième des jeunes de la province, est alarmant mais en fait est inférieur à la normale car pendant l'été il y a plus d'emplois disponibles. Le taux de chômage pour l'hiver de 1983 chez les jeunes montait à 26.6 p. 100. Seule la province de Terre Neuve, avec 38.4 p. 100, a une plus grande proportion de jeunes chômeurs.

Nous avons jugé qu'il était de notre devoir de faire l'impossible pour susciter des mesures aux niveaux local et provincial en vue de tâcher de résoudre ce problème et d'essayer de faire entrer le plus de jeunes possible sur le marché du travail. C'est pourquoi nous avons ces divers comités qui concentrent leurs efforts sur la création d'emplois et la formation. Ce sont les comités suivants: le comité des subventions; un comité nommé JOBSTART sous l'égide du Oromocto Youth Training Incorporated; KATIMAVIK et le comité des jeunes entrepreneurs.

[Text]

Another initiative was to focus on development. Subcommittees structured for this concept work to enhance individual capabilities of youth for leadership roles and/or to give individuals an opportunity to fully develop their abilities. These committees are: The Leadership-Outdoor Education Committee, the Duke of Edinburgh Awards Committee; the Music Camp Committee; the Sports Camp Committee; the Mentally-Handicapped Youth Committee; and the Youth of the Month Award Committee.

A third focus is on peace, and one subcommittee on World Development acts to promote understanding among youth of all nations.

The objectives of each of these subcommittees of the Mayor's Committee on Youth, as I mentioned before, are attached as appendages to this brief. Although many of these subcommittees have been formed only recently—since January of this year—they are taking a number of approaches to remove barriers facing youth in our area.

We have set out in the brief a number of the achievements of these subcommittees. Probably the most notable one is a program called Jobstart. This is a program that was developed under a \$350,000 grant through CEIC, providing job training for up to 36 unemployed youth per year. This program is under the direction of the Board of Directors of Oromocto Youth Training Inc.

Under the Youth of the Month Award program, we select a youth of the month, who is presented to the mayor, either at town council or a public gathering, with a special commemorative award presented. As well, the name of the recipient is inscribed on a plaque, to be displayed at the Town Hall.

We had the initial World Hunger Foundation Starve-a-thon held under the auspices of the committee. A group of 35 students raised \$1,400 and, indirectly through grants from CIDA, \$12,600 for a project to buy water pumps for drought-stricken northern Kenya.

This group went without food for 30 hours one weekend recently at the local high school, during which they saw educational films, held discussions, and heard speakers on the various programs being offered in underdeveloped countries.

Next, we had the Challenge '85 Summer Job Creation Seminar. Mr. Mombourquette referred to this job creation seminar. We held a special seminar in Oromocto for about 40 youths who had entrepreneurial hopes, and many have in fact applied for grants to start their own business this summer.

The Katimavik program is one that we have widely supported. We had two Katimavik groups in our town last year, and we hope to get another one this year. We will apply again another year.

Next, the Outdoor Leadership Development Program. For three weeks recently a group of 10 to 12 youths with leadership capabilities developed their rock climbing, rappelling and belaying skills. This particular program offers 30 hours'

[Traduction]

Nous nous sommes aussi penchés sur la question du développement. Des sous-comités fondés en ce sens travaillent en vue de mettre en valeur les aptitudes des jeunes au rôle de leaders et/ou de donner aux individus la possibilité de développer toutes leurs capacités. Ces comités sont les suivants: Comité Leadership-Plein air; Comité de l'éducation; Comité du Prix Duc d'Edimburgh; Comité des camps de musique; Comité des camps sportifs; comité des jeunes handicapés mentaux et Comité pour le prix du Jeune du Mois.

Le troisième domaine de préoccupation étant la paix, nous avons un sous-comité sur le développement mondial qui œuvre en vue de promouvoir la compréhension entre les jeunes de tous pays.

Les objectifs de chacun de ces sous-comités du Comité du Maire sur la Jeunesse, comme je l'ai dit, sont décrits en appendice au rapport. Un grand nombre de ces comités ont été fondés récemment—depuis janvier dernier—mais ils prennent toutes sortes de mesures pour essayer d'évincer les barrières qui se dressent contre les jeunes de la région.

Dans notre mémoire nous avons indiqué certaines des réalisations des sous-comités. Le plus remarquable est peut-être le programme appelé Jobstart. Il a été élaboré avec une subvention CEIC de 330 000 \$, et permet d'assurer la formation professionnelle de 36 jeunes gens. Ce programme est sous la direction du conseil d'administration de l'Oromocto Youth Training Inc.

Dans le cadre du programme le Jeune du Mois, nous choisissons une jeune personne du mois qui est présentée au maire, soit à une réunion du conseil municipal soit lors d'une réunion publique, et un trophée commémoratif lui est remis. Son nom est inscrit sur une plaque qui est exposée à l'hôtel de ville.

Le premier «jeûne-a-thon» organisé par la Fondation pour la faim dans le monde a eu lieu sous les auspices de notre comité. Un groupe de 35 étudiants a recueilli 1 400 \$ pour un projet de pompes à eau destinées à la région septentrionale du Kenya qui est affectée par la sécheresse, et l'ACDI a contribué la somme de 12 600 \$ sous forme de subventions.

Ce groupe a jeûné pendant 30 heures dans les locaux de l'école secondaire lors d'un récent week-end au cours duquel ils ont pu voir des films éducatifs, tenir des discussions et écouter des conférenciers sur les différents programmes offerts dans les pays sous-développés.

Ensuite, nous avons eu le Colloque sur la création d'emplois d'été, Défi '85. M. Monbourquette a mentionné ce colloque. Nous avons organisé un colloque spécial à Oromocto pour environ 40 jeunes qui montraient des dispositions d'entrepreneurs, et beaucoup d'entre eux ont depuis demandé des bourses pour démarrer leur propre entreprise cet été.

Un des programmes que nous avons largement appuyés est le programme Katimavik. Nous avons deux groupes Katimavik dans la ville l'année dernière, et nous espérons en fonder un troisième cette année. Nous ferons encore une autre demande plus tard.

Ensuite, le Programme pour le développement du leadership de plein air. Pendant trois semaines, récemment, un groupe de 10 à 12 jeunes qui montraient des dispositions de leadership ont travaillé à développer leurs aptitudes en varappes et en

[Text]

instruction and was the first of a number of programs aimed at developing leadership in our youth.

Sports camps are being encouraged. We are trying to start some new sports camps this year, including camps in gymnastics, soccer, basketball, sailing, and rowing. We hope that these camps will get under way this summer.

A grant under Challenge '85 was received to develop an information manual for youth, thus ensuring that all of the youth of our community are fully aware of all of the programs available through the Mayor's Committee on Youth.

The Committee on Youth has written to all Oromocto organizations—volunteer groups, businesses, clubs, organizations, and churches—requesting that they support International Year of Youth and encourage the participation of youth as active members and/or volunteers in their respective organizations.

In addition to these early achievements, the 14 subcommittees have plans for some very exciting youth program/development projects for this summer and the rest of the year. The Town of Oromocto is pleased with the enthusiasm of the approximately 90 volunteers serving on these various subcommittees.

The achievements of the Mayor's Committee on Youth in Oromocto are evident. It has brought together the energy of young people with other groups in our community to improve and enhance opportunities for youth. In view of our success, we would like to make the following recommendations:

1. that the Special Senate Committee on Youth use programs such as ours to encourage other communities to begin similar programs under International Year of Youth;
2. that the Government of Canada provide encouragement through grants or other incentives for any program begun in International Year of Youth that would result in one or more of:
 - (a) encouraging the active participation of youth in society;
 - (b) developing the quality of life for disadvantaged youth; or
 - (c) promoting peace and understanding among youth of different backgrounds.
3. that the Special Senate Committee or another committee of government research, collect and analyse data to identify such areas as:
 - (a) successful youth projects now in place;
 - (b) agencies for assisting youth;
 - (c) special needs in youth development;

[Traduction]

alpinisme. Ce programme-là prévoit 30 heures d'instruction et c'est le premier d'une série qui visera à développer chez les jeunes les qualités de leader.

Les camps sportifs sont encouragés. Nous essayons de démarrer des camps cette année, pour la gymnastique, le soccer, le basketball, la voile et la rame. Nous espérons que ces camps commenceront à fonctionner cette année.

Une subventions dans le cadre de Défi '85 a permis d'élaborer une brochure d'information pour les jeunes, afin que tous les jeunes de notre communauté soient bien renseignés sur tous les programmes mis à leur disposition sous les auspices du Comité du Maire sur la Jeunesse.

Le Comité sur la Jeunesse a écrit à toutes les organisations d'Oromocto—groupes de bénévoles, entreprises, clubs, églises etc.—pour leur demander de donner leur soutien à l'Année Internationale de la Jeunesse et d'encourager les jeunes à participer activement, soit comme membres soit comme bénévoles, à leurs activités respectives.

En plus de toutes ces réalisations, les 14 sous-comités ont prévu des programmes très intéressants pour cet été et pour le reste de l'année. La ville d'Oromocto est satisfaite de l'enthousiasme manifesté par les quelque 90 bénévoles qui travaillent dans ces sous-comités.

Les réalisations du Comité du Maire pour la Jeunesse d'Oromocto sont évidentes. Le comité a permis aux jeunes de conjuguer leur énergie et celle des autres groupes de la communauté afin d'améliorer et de renforcer leurs propres possibilités. Vu notre succès, j'aimerais faire les recommandations suivantes:

- 1) que le Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse se serve de programmes semblables aux nôtres pour encourager d'autres communautés à entreprendre des programmes dans le cadre de l'Année Internationale de la Jeunesse.
- 2) que le Gouvernement du Canada encourage, par des subventions ou d'autres initiatives, les programmes qui auront été créés pendant l'Année Internationale de la Jeunesse et qui:
 - a) encouragent les jeunes à devenir des membres actifs de la société;
 - b) améliorent la qualité de la vie des jeunes désavantagés;
 - c) sont des facteurs de paix et de compréhension entre les jeunes dont les origines sociales et ethniques sont différentes.
- 3) que le Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse ou un autre comité du gouvernement recherche, recueille et analyse des données pour faire l'inventaire:
 - a) de projets relatifs aux jeunes dont la mise en œuvre est un succès;
 - b) d'organismes d'aide aux jeunes;
 - c) des besoins particuliers pour le développement des jeunes;

[Text]

- (d) international organizations that can assist in peace, education, and other global youth issues.

This committee could then disseminate information to communities or groups wanting to develop youth programs and policies.

4. that the Special Senate Committee on Youth suggest to the Canadian government that it recommend that the United Nations declare a Year of the Family in order to help promote and preserve this most basic unit of society. Through the family, we strengthen friendship, goodwill and the bonds that unite us all. And finally,

5. that the Special Senate Committee on Youth suggest that the Canadian government give more consideration to earlier and more concentrated promotion to United Nations designated years.

It is through concerted efforts at the local level that many of the world's problems can be overcome. For example, if every community acted in concert in terms of overcoming the problems facing youth in this country, many of the barriers to healthy youth development would be removed.

We acted early only because we, by chance, fell upon some early publication promoting International Year of Youth. We reacted positively. Other communities in New Brunswick, at least to our knowledge, did not have the opportunity to prepare for International Year of Youth because they were not aware of it early enough; nor were they given direction nor shown the importance of how and why they should react at the local level.

In summary, International Year of Youth has given the Town of Oromocto an excellent opportunity to review, evaluate, and work to remove some of the barriers facing youth in our area. By focussing on a number of programs through 14 subcommittees of the Mayor's Committee on Youth, we have brought together the resources of our community and concentrated their energy and efforts on the common objective of enhancing the opportunities for youth at the local, national and international levels.

We thank you most sincerely for having provided us with this opportunity to present our experiences and our recommendations.

The Chairman: We thank you for a very interesting presentation.

Senator Gigantès will be the lead-off questioner.

Senator Gigantès: Thank you, sir, for a very interesting presentation and for the enthusiasm that is evident in your words and your tone. The people of the Town of Oromocto showed great wisdom in electing you to the Office of Mayor.

To what degree have the programs you have put in place alleviated the problems facing youth in the Town of Oromocto?

Mayor Ripley: The programs are relatively new. The various subcommittees were established, for the most part, earlier this

[Traduction]

- d) des organismes internationaux pouvant être consultés sur les questions de la paix, de l'éducation et toute autre question d'intérêt général relative aux jeunes.

Ce comité pourrait alors diffuser de l'information aux communautés ou aux groupes qui souhaitent élaborer des programmes et des politiques visant la jeunesse.

4) que le Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse suggère au gouvernement canadien de proposer aux Nations Unies une année de la famille afin de promouvoir et de préserver cette unité fondamentale de la société. C'est au sein de la famille que l'on cultive les liens d'amitié et de bonne volonté qui nous gardent unis;

5) enfin, que le Comité spécial du Sénat sur la Jeunesse suggère au gouvernement canadien d'accorder plus d'attention et d'effort à la promotion des années spéciales désignées par les Nations Unies.

C'est grâce à des efforts concertés au niveau local que bien des problèmes pourront être résolus en ce monde. Par exemple, si chaque communauté agissait de concert en vue d'enrayer les problèmes auxquels les jeunes Canadiens sont confrontés, bien des barrières qui empêchent les jeunes de se développer sainement pourraient être abolies.

Nous avons agi très tôt parce que, par hasard, nous sommes tombés très tôt sur une brochure qui annonçait l'Année Internationale de la Jeunesse. Nous avons réagi de façon concrète. D'autres communautés du Nouveau-Brunswick, semble-t-il, n'ont pas eu la possibilité de se préparer pour l'Année Internationale de la Jeunesse parce que leur attention n'a pas été sollicitée assez tôt et parce qu'elles n'ont reçu aucune directive et n'ont pas été informées de l'importance de leur propre participation au niveau local.

En résumé, l'Année Internationale de la Jeunesse a donné à la ville d'Oromocto une excellente occasion de revoir, de réévaluer et de chercher à faire tomber les barrières qui bloquent l'avancement des jeunes de notre région. Par le biais de programmes institués par les 14 sous-comités du Comité du Maire sur la Jeunesse, nous avons regroupé les ressources de la communauté et les avons aidés à concentrer leurs énergies et leurs efforts à la réalisation d'un objectif commun: améliorer les chances des jeunes aux niveaux local, national et international.

Nous vous remercions très sincèrement de nous avoir donné la possibilité de vous faire part de nos expériences et de nos recommandations.

Le président: Nous vous remercions de votre exposé des plus intéressants.

Le sénateur Gigantès posera les premières questions.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie, monsieur, de votre intéressante présentation. Vos paroles et votre ton de voix laissent deviner un grand enthousiasme. Les gens d'Oromocto ont fait preuve de bon jugement lorsqu'ils vous ont élu maire.

Dans quelle mesure les programmes que vous avez mis en place ont-ils réussi à enrayer les problèmes des jeunes d'Oromocto?

M. Ripley: Les programmes sont relativement nouveaux. Les divers sous-comités ont été établis pour la plupart au début

[Text]

year, and we are now just starting to reap some of the benefits in terms of getting our youth involved. The Young Entrepreneurs Committee has had three meetings now, and we are just getting started in promoting the efforts of these young entrepreneurs through special business seminars.

We are very pleased with the results from the Job Creation Seminar. A number of people expressed a keen interest in developing for themselves summer job programs. As well, we have the Jobstart Program getting under way on July 1. This program will employ 17 youth in a business. As a result of their involvement in this particular program, these youth will learn skills which will assist them in entering the job market. That is an obvious benefit to our community.

We have focussed on developing leadership skills in our youth, with the thought that those individuals would then provide leadership in the organizations in which they are involved.

Senator Gigantès: Will you be keeping statistics on the results of your efforts? And if so, would you be kind enough to provide those statistics to the committee as they are developed?

Mayor Ripley: Mr. Hancox meets with the various subcommittees and I am sure he could easily keep statistics through that type of structure. We will be glad to provide you with those statistics.

The Chairman: Senator Robertson, please.

Senator Robertson: Gentlemen, I want to thank you for an excellent presentation. I have no doubt that the efforts of your community in this regard will pay off handsomely by the end of the year. As Senator Gigantès has said, we would be most interested in being informed as to your progress.

Your recommendations are particularly interesting.

I note your point in respect of the lack of advance notice of these various designated years. I will be interested in seeing how much activity remains on a continuing basis in subsequent years. It often happens that the energy and enthusiasm generated in these specially designated years does not extend very far beyond the year itself. I urge you not to let that happen. You have had an excellent start.

Have you had good support from the general business community in Oromocto for these programs? Are they creating summer employment for the students?

Mayor Ripley: I do not think there are any more students finding summer employment through the local business community this year as compared to last year. We do not yet have the statistics on that. The summer student job programs are only now coming on line. Our high school students are not yet out of school.

We have had to search for some university students for job spots that we have created, the reason being that we do not have students in our community with the particular skills required. Certainly some of the job slots are being filled.

Senator Robertson: Did you have special vehicles for youth last year?

[Traduction]

de l'année, et nous ne faisons que commencer à en moissonner les bénéfices en ce qui concerne la participation des jeunes. Le Comité des jeunes entrepreneurs s'est réuni trois fois, et nous commençons tout juste à faire valoir les efforts de ces jeunes entrepreneurs dans le cadre de réunions d'affaires spéciales.

Nous sommes très heureux des résultats du colloque pour la création d'emplois. Un certain nombre de gens se sont montrés vivement intéressés et veulent mettre sur pied leurs propres programmes d'emploi pour l'été. Nous avons aussi le programme Jobstart qui doit commencer le 1^{er} juillet. Il placera 17 jeunes dans les entreprises. Ainsi, ils auront acquis des aptitudes qui les aideront à entrer sur le marché du travail. Cela est tout à l'avantage de la communauté.

Nous avons mis l'accent sur le développement des qualités de leader chez les jeunes, pensant que ces individus mettraient par la suite ces qualités au service des organismes pour lesquels ils travailleront.

Le sénateur Gigantès: Comptez-vous tenir des statistiques sur les résultats de cet effort? Dans l'affirmative, auriez-vous la bonté de les transmettre au comité?

M. Ripley: M. Hancox est en contact avec les différents sous-comités, et je suis certain qu'il pourrait facilement tenir des statistiques par leur intermédiaire. Nous nous ferons un plaisir de vous les communiquer.

Le président: Sénateur Robertson.

Le sénateur Robertson: Messieurs, je tiens à vous remercier de votre excellente présentation. Je ne doute pas que les efforts de votre communauté seront amplement récompensés d'ici la fin de l'année. Comme l'a dit le Sénateur Gigantès, nous aimerions beaucoup être tenus au courant de vos progrès.

Vos recommandations sont particulièrement intéressantes.

Je prends note de ce que vous avez dit au sujet des années désignées par l'ONU, à savoir qu'il n'y a pas suffisamment d'information et qu'elles ne sont pas annoncées à l'avance. Je suis curieux de voir lesquelles de ces activités se perpétueront dans les années à venir. Il arrive souvent que l'énergie et l'enthousiasme suscités par une année spéciale ne survivent pas à l'année en question. Je vous engage instamment à ne pas abandonner. Vous avez trop bien débuté.

Avez-vous obtenu un bon soutien du secteur des affaires d'Oromocto? Ont-ils créé des emplois d'été pour les étudiants?

M. Ripley: Je ne crois pas que les étudiants trouvent plus d'emplois auprès des entreprises locales que l'année dernière. Nous n'avons pas encore de statistiques là-dessus. Les programmes pour l'emploi des étudiants pendant l'été ne font que commencer à fonctionner. Les étudiants du secondaire ne sont pas encore en vacances.

Il nous a fallu chercher des étudiants à l'université pour remplir certains des emplois que nous avons créés parce qu'à Oromocto il n'y a pas d'étudiants possédant les compétences voulues. Certains de ces emplois ont été comblés.

Le sénateur Robertson: L'année dernière, aviez-vous des programmes spéciaux pour les jeunes?

[Text]

Mayor Ripley: Only the program put in place through the Board of Directors of Oromocto Youth Training Inc. We started that program in the spring of 1984.

Senator Robertson: Again, I want to commend you on your program. I urge you to measure your output. Too often we expend all of our energy at the input stage, leaving the actual assessment lacking. I urge you to carefully follow the progress of your various programs.

Mayor Ripley: We are fortunate in having got Oromocto Youth Training Inc. off to an early start. We can now hold it up as an example of what can be done. A lot of the subcommittees have taken note of that and are working toward a similar objective.

Senator Robertson: Oromocto is a military town. Do you get any help from the military in programs such as this?

Mayor Ripley: Only indirectly inasmuch as many of the members of the military serve on these various subcommittees.

Senator Robertson: But you do not receive any direct financial assistance, or anything of that nature?

Mayor Ripley: No.

The Chairman: Senator Marsden, please.

Senator Marsden: I find your recommendations very helpful. I should like to hear some more about the recommendation that we urge other communities to take up these types of projects.

Perhaps you could tell us a little more about the relationship between the size of Oromocto and the ability to have this kind of activity.

You have involved a lot of volunteers. Is it because young people are more likely to know one another in a community the size of Oromocto?

I should like to hear what you have to say on that, Mayor Ripley, and I would also be interested in hearing from Mr. Hancox, who is presumably involved with the youth of Oromocto.

Mayor Ripley: I shall ask Mr. Hancox to comment.

Mr. Brent Hancox, Chairman, Oromocto Youth Advisory Committee: I believe the community's size does have a lot to do with it. Word gets around much easier in a small community. We have a weekly newspaper and certainly everyone reads it.

We do of course have the core group of volunteers, individuals who do a lot of work in a lot of areas; but every once in a while we do get new volunteers and new organizers out.

Senator Marsden: What problems did you encounter? We see the positive side of things in your brief. What would you advise people to avoid?

Mayor Ripley: It was in November/December of 1983 that we asked, through a newspaper article, the business community and interested members of the community to attend an open meeting in connection with this program, and we had

[Traduction]

M. Ripley: Uniquement les programmes mis sur pied par le conseil d'administration d'Oromocto Youth Training Inc. Ce programme date du printemps 1984.

Le sénateur Robertson: Encore une fois, je vous félicite de votre programme. Et j'insiste pour que les résultats soient évalués. Trop souvent nous dépensons toute notre énergie au départ, et ensuite nous ne faisons pas le bilan. J'insiste pour que vous suiviez de très près le progrès de vos divers programmes.

M. Ripley: Nous avons de la chance parce que le programme Oromocto Youth Training Inc. a démarré très vite. Nous pouvons maintenant le citer en exemple pour illustrer ce qu'il est possible de faire. Plusieurs des sous-comités en ont pris note et vont chercher à faire la même chose.

Le sénateur Robertson: Oromocto est une ville militaire. Est-ce que les militaires vous aident pour ce genre de programmes?

M. Ripley: Indirectement, en ce sens que de nombreux militaires sont membres des sous-comités.

Le sénateur Robertson: Mais ils ne vous donnent pas d'aide financière directe ni rien de ce genre?

M. Ripley: Non.

Le président: Sénateur Marsden.

Le sénateur Marsden: Je trouve vos recommandations très utiles. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus long sur la recommandation voulant que l'on suggère aux autres communautés d'entreprendre ce genre de projet.

Peut-être pourriez-vous nous expliquer plus en détail le rapport qui existe entre les dimensions d'une ville comme Oromocto et sa capacité à soutenir ce type d'activité.

Vous avez fait appel à beaucoup de bénévoles. Est-ce parce que les jeunes ont tendance à mieux se connaître dans une ville de l'importance d'Oromocto?

J'aimerais entendre votre point de vue sur ces questions, monsieur le Maire, et j'aimerais aussi avoir celui de M. Hancox, qui travaille apparemment avec les jeunes d'Oromocto.

M. Ripley: Je laisserai M. Hancox vous répondre.

M. Brent Hancox, président, comité consultatif sur la jeunesse d'Oromocto: Je crois que les dimensions de la communauté jouent un rôle déterminant. On sait mieux ce qui se passe quand la ville est petite. Nous avons un journal hebdomadaire que tout le monde lit.

Naturellement, nous avons un noyau de bénévoles, des gens qui travaillent beaucoup dans toutes sortes de domaines. Mais de temps en temps il s'en présente de nouveaux, ainsi que de nouveaux organisateurs.

Le sénateur Marsden: Quels problèmes avez-vous rencontrés? Dans votre exposé on voit tout ce qui est positif. Que conseilleriez-vous aux autres d'éviter?

M. Ripley: C'est en novembre/décembre 1983 que nous avons publié un article dans les journaux pour inviter les gens d'affaires et les citoyens intéressés à assister à une réunion publique au sujet de ce programme, et environ 43 personnes se

[Text]

about 45 people in attendance. We had good local coverage in the newspaper about the fact that we were going to embark on a special effort to develop programs for youth. Certainly a small town does have advantages in that respect.

I took the structure of the Mayor's Committee on Youth to a meeting of the New Brunswick Towns Association last week-end, where I elaborated on the programs and projects put in place in Oromocto. I do not think there is another town in the province that has started a structured program such as ours. Certainly within towns there are committees working on projects in conjunction with International Year of Youth, but not through the town government itself. This is a program that we might see other towns in this province take up during the course of this year.

Senator Marsden: So, your message is to start at the top.

Mayor Ripley: Yes.

Senator Marsden: I note that you are establishing a drug prevention program at the elementary and junior high levels.

Can you tell me what kinds of drugs are at issue here? Is it mainly alcohol, tobacco and soft drugs?

Mayor Ripley: It is mainly soft drugs that we are talking about. I do not think Oromocto has more of a problem than other communities in this respect. When this committee was first formed, it was given the direction to direct its activities to the 16 to 24 year-old age group, which is the age group covered under International Year of Youth. That committee is a very active one, with representation from community leaders, from our youth, from the RCMP, the military, and the New Brunswick Awareness Commission. There are eight members in all, and for the last three meetings all eight members have been in attendance. So, there is a great deal of interest. The committee has decided that, instead of directing its attention to the 18 to 24 year-old age group, they had better involve our young people at the elementary and junior high levels.

The Chairman: Senator Yuzyk, please.

Senator Yuzyk: "Believe it or not," Ripley is out to set new records. I think your efforts in this regard should get you on the map. Your project is certainly worth the attention that it should get across the country as an example of what can be done in our smaller communities. I hope that you have some kind of promotional basis for this, to take it beyond your own community.

How much in the way of government funds has been involved in this project?

Mayor Ripley: The only government funds involved in the project are those which have been provided under the Jobstart Program. We did receive a \$350,000 grant for our youth training business program. The youth, while taking this training, are paid minimum wage through this grant structure. They operate the Jobstart Program as they would a business, with training done on the spot.

[Traduction]

sont présentées. Le journal local a bien couvert l'événement et souligné que nous allions amorcer des programmes destinés à aider les jeunes. Il est certain qu'une petite ville présente des avantages à cet égard.

Le week-end dernier, j'ai exposé la structure pour le Comité du maire sur la Jeunesse à une réunion de l'Association des Villes du Nouveau-Brunswick, et j'ai expliqué en détail les programmes et les projets qui ont été conçus à Oromocto. Je ne crois pas qu'il y ait une autre ville dans la province avec un programme structuré comme le nôtre. Bien sûr, il y a des villes avec des comités qui travaillent à des projets liés à l'Année Internationale de la Jeunesse, mais cela ne se fait pas par le biais du gouvernement municipal. Ceci est un programme dont les autres villes de la province pourraient s'inspirer au cours de cette année.

Le sénateur Marsden: Donc, votre message est de commencer par en haut.

M. Ripley: Oui.

Le sénateur Marsden: Je vois que vous créez un programme de prévention de la drogue aux niveaux élémentaire et secondaire I.

Pouvez-vous me dire quelles sont les drogues en cause en l'occurrence? Est-ce surtout l'alcool, le tabac ou les narcotiques?

M. Ripley: Il s'agit surtout des narcotiques. Je ne crois pas qu'Oromocto ait plus de problèmes de ce côté que les autres communautés. Quand le comité a été établi, il a reçu le mandat d'orienter ses activités vers les jeunes de 16 à 24 ans, ce qui correspondait au groupe d'âge visé par l'Année Internationale de la Jeunesse. Ce comité est très actif. Il comporte des représentants des leaders de la communauté, de la jeunesse, de la GRC, de l'armée et de la New Brunswick Awareness Commission. Il y a en tout huit membres, et lors des trois dernières réunions tous les huit étaient présents. Donc l'intérêt est vif. Le comité a décidé qu'au lieu de se pencher uniquement sur les problèmes des 18 à 24 ans, il ferait mieux de s'adresser aussi aux tout jeunes enfants de l'élémentaire et du secondaire I.

Le président: Sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: Croyez-le si vous voulez, Ripley est en train de battre les records. Il me semble que vos efforts devraient mettre votre nom en première page. Votre projet est vraiment digne d'attention, et il devrait servir d'exemple aux autres petites communautés. J'espère que vous avez planifié une certaine publicité.

Qu'avez-vous reçu comme fonds du gouvernement?

M. Ripley: Les seuls fonds gouvernementaux engagés dans ce projet sont ceux qui ont été obtenus pour le programme Jobstart. On nous a donné \$330,000 pour le programme de formation des jeunes en affaires. Les jeunes, pendant qu'ils suivent les cours de formation, reçoivent le salaire minimum grâce à cette subvention. Ils fonctionnent dans le programme Jobstart comme ils le feraient dans une entreprise, et sont formés sur le tas.

[Text]

We also have a Grants Committee that has been established to take advantage of grants in providing employment for youth. Other than the Promotion Committee, all of our programs are operating without funds. It is strictly on a volunteer basis. The Youth Promotion Committee does have a special grant for the purpose of producing a booklet this summer. The purpose of this booklet, to be produced by our youth, is to make the youth of our community aware of all of the programs available to them.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. The imagination, activity, initiative and dynamism of your community should be the envy of every town and city of this country. We congratulate you, and we hope to meet others like you during the course of our hearings.

Mayor Ripley: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next witness is Bernard Lord. We heard from Mr. Lord this morning, when he appeared on behalf of the New Brunswick Multicultural Council. He now comes before us as president of his university.

M. Bernard Lord, le président de la Fédération des étudiants de l'université de Moncton s'adresse maintenant à nous à ce titre et nous lui cédon la parole.

M. Bernard Lord, président, Fédération des étudiants de l'Université de Moncton: Merci beaucoup, à nouveau bonjour, premièrement, je voudrais vous remercier de m'écouter à nouveau après un si court laps de temps.

Le président: Pouvez-vous attendre un petit moment car nous avons un problème de traduction. Maintenant, M. Lord, vous pouvez commencer.

M. Lord: Ma présentation sera orale, je n'ai malheureusement pas apporté de texte. Je ferai mon possible pour vous présenter un rapport écrit qui traitera des mêmes points, peut-être plus en détail. J'en ferai parvenir une copie au comité le plus tôt possible.

Je vais commencer en parlant des dossiers qui concernent les jeunes du Nouveau-Brunswick. En tant que président de la Fédération des étudiants de l'université de Moncton, j'ai eu la chance de siéger sur le comité exécutif des étudiants de l'université du Nouveau-Brunswick. Lors de notre assemblée générale au début du mois de mai, nous avons établi les trois priorités des étudiants universitaires du Nouveau-Brunswick.

Les trois priorités sont les suivantes: la première, c'est l'accessibilité aux études postsecondaires que nous avons divisée en cinq secteurs. Premièrement: l'amélioration du système de prêts-bourses, deuxièmement, les frais de scolarité; troisièmement, les problèmes de logement, car pour les étudiants, c'est un problème très grave, particulièrement au Nouveau-Brunswick et aussi dans les autres provinces Atlantiques. Quatrièmement: les emplois pour les étudiants et dernièrement le salaire minimum. Notre deuxième priorité est la sensibilisation du public aux bienfaits et à l'utilité de l'éducation. Nous savons que le public est certainement conscient des bienfaits de l'éducation. Nous voulons promouvoir cette cause davantage.

Notre troisième priorité est la paix. Le thème pour l'Année internationale de la jeunesse est la participation, le développe-

[Traduction]

Nous avons un Comité des subventions qui a été créé pour administrer les subventions en vue de trouver de l'emploi pour les jeunes. Outre le Comité de Promotion, tous nos programmes fonctionnent sans fonds, sur une base entièrement bénévole. Le Comité de Promotion pour la Jeunesse a une subvention spéciale pour la publication d'une brochure cet été. Cette brochure, publiée par nos jeunes, a pour objet de faire connaître aux jeunes de la communauté tous les programmes qui sont à leur disposition.

Le président: Je vous remercie, messieurs. L'imagination, l'activité, l'initiative et le dynamisme de votre communauté devrait faire l'envie de chaque ville grande ou petite au Canada. Nous vous félicitons et nous espérons rencontrer d'autres exemples analogues au cours de notre enquête.

M. Ripley: Merci, monsieur le président.

Le président: Notre témoin suivant est monsieur Bernard Lord. Nous avons entendu monsieur Lord ce matin lorsqu'il est venu au nom du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick. Il revient nous parler en sa capacité de Président de l'université.

Mr. Bernard Lord, President of Federation of Students of the University of Moncton will now speak to us in this role, and we now give him the floor.

Mr. Bernard Lord, President, Federation of Students of the University of Moncton: Thank you very much and good day again. First I would like to thank you for listening to me again after such a short time.

The Chairman: Could you wait just a moment, we have a translation problem. Mr. Lord, you can begin now.

Mr. Lord: My presentation will be verbal, because unfortunately I did not bring any text. I'll do everything I can to provide you with a written report which will deal with the same points, possibly in greater detail and I will have a copy sent to the committee as soon as possible.

I would like to begin by speaking of those issues which concern the youth of New Brunswick. As President of the Federation of Students of the University of Moncton, I had the opportunity to sit on the Executive Committee of students of the University of New Brunswick. At our General Assembly at the beginning of May, we establish the three priorities of New Brunswick's university students.

The three priorities are as follows: the first is access to higher learning which we have split into five sectors. First, improvement of the student loan-bursary system; second, tuition fees; third, housing problems because this is a very serious problem for students, especially in New Brunswick and also in the other Atlantic Provinces. Fourth, student employment and finally, minimum wage. Our second priority is public awareness of the benefits and usefulness of education. We know that the public is obviously aware of the advantages of education. We would like to further promote this cause.

Our third priority is peace. Participation, development and peace form the theme for the International Youth Year. We

[Text]

ment et la paix. Nous avons fait de la paix notre troisième priorité, car, comme je l'ai lu dans un magazine cette semaine, s'il y a quelque chose de commun aux jeunes sur la planète aujourd'hui, c'est la peur de ne pas vivre le lendemain. Une des choses qui peut contribuer à vivre un lendemain, c'est nécessairement la paix. C'est une chose qui nous préoccupe énormément.

En ce qui concerne les étudiants de l'université de Moncton, certaines de ces situations sont plus préoccupantes. Je voudrais parler particulièrement des frais de scolarité et des prêts-bourses. Vu que la majorité des étudiants de l'université de Moncton viennent de régions francophones du Nouveau-Brunswick, ils sont très pauvres. Leur situation économique ne leur permet pas de fréquenter l'université. C'est un problème que nous voulons essayer de régler. C'est pour cette raison qu'à l'université de Moncton, nous avons souvent assisté à des manifestations et à des occupations d'édifices. C'est pour cette raison que nous avons le taux d'expulsion le plus élevé d'étudiants au pays.

Le sénateur Gigantès: Le plus haut taux d'expulsion!

M. Lord: Oui, un rapport de l'APPU a été distribué en avril au sujet de la liberté d'expression à l'université de Moncton qui dit que les causes des manifestations des étudiants étaient toujours les frais de scolarité ou les prêts-bourses. Ça se rattache très facilement à la situation économique de plusieurs des familles qui fournissent les étudiants à l'université de Moncton.

Comme vous le savez très bien, lorsque le gouvernement investit dans l'éducation postsecondaire, il investit tout simplement en lui-même. Comme je l'ai mentionné, la paix et l'environnement sont des priorités pour les jeunes. Nous allons hériter de la situation, c'est-à-dire l'environnement, la pollution de l'air, de l'eau. Ce sont des dossiers qui nous concernent beaucoup et nous en discutons dans nos réunions.

Évidemment, certaines considérations économiques sont à remarquer et elles constituent des priorités. Je crois que la paix et l'environnement sont aussi des dossiers qui nous concernent beaucoup.

Une autre chose que les jeunes désirent et qu'il est parfois difficile d'évaluer, c'est que nous voulons être écoutés sur des dossiers autres que ceux qui sont directement reliés à la jeunesse. Nous avons parfois des idées ou des commentaires à apporter sur le budget ou les programmes de création d'emplois qui ne sont pas directement reliés à la jeunesse. Je crois que tous les dossiers sont indirectement reliés à la jeunesse. Ce sont les dossiers qui affecteront notre société, qui affectent la société dans laquelle les jeunes vivent et dans laquelle ils devront vivre à l'avenir.

Nous sommes contents de l'Année internationale de la jeunesse car c'est un forum très apprécié pour faire valoir nos points de vue et nos idées.

Seulement, nous avons certaines craintes. Nous craignons qu'une fois que l'Année internationale de la jeunesse sera terminée, plusieurs choses entamées n'aboutiront à rien. Justement, je suis très content de voir le travail effectué par ce comité, car il pourra certainement aider à éviter cela. La tournée que vous effectuez au Canada vous permettra d'entendre les craintes et les idées des jeunes. Vous pourrez ainsi remédier

[Traduction]

have made peace our third priority because, as I read in a magazine this week, if there is anything common among youth on our planet today, it is the fear of not living to see tomorrow. One of the things that can contribute to ensuring there is a tomorrow is obviously peace. This is something which concerns us enormously.

As far as the students of the University of Moncton are concerned, some of these situations are more worrisome than others. I would especially like to speak of tuition fees and of student loan-bursaries. Since the majority of students at the University of Moncton come from French-speaking regions of New Brunswick, they are very poor. Their economic situation does not allow them to go to university. This is a problem that we will try to solve. This is the reason why, at the University of Moncton, we have often seen demonstrations and occupations of buildings. This is the reason why we have the highest percentage of students expelled in the country.

Senator Gigantès: The highest rate of students expelled!

Mr. Lord: Yes, a report of the APPU was distributed in April on the subject of freedom of expression at the University of Moncton, and says that the causes of student demonstrations have always been tuition fees or student loan-bursaries. It is easy to relate this to the economic situation of many of the families who send students to the University of Moncton.

As you very well know, when the government invests in higher learning, it is simply investing in itself. As I said, peace and the environment are priorities for youth. We will inherit the situation, i.e. the environment, the pollution of the air and of the water. These are subjects which are of great concern to us and we discuss them in our meetings.

Obviously, some economic considerations are to be noted and they are priorities. I believe peace and environment are subjects which are of great concern to us.

Another thing that youth wants and which is sometimes difficult to assess, is that we want to be listened to on subjects other than those directly related to youth. We sometimes have ideas or comments to make on the budget or on job-creation programs which are not directly related to youth. I believe that all subjects are indirectly related to youth. These are subjects which affect our society, which affect the society in which young people live and in which they will live in the future.

We are happy with the International Youth Year because it is a forum which is much appreciated for making our viewpoints and ideas known.

We do have certain fears however. We fear that once the International Youth Year has ended, a number of things which have been broached won't lead to anything. As a matter of fact, I'm very happy to see the work carried out by this committee, because it can certainly help to avoid this. Your cross-Canada tour will enable you to hear the fears and ideas of

[Text]

à certaines situations et aussi les améliorer, une fois l'Année internationale de la jeunesse terminée.

Une autre des craintes que nous avons, c'est que nous craignons que l'Année internationale de la jeunesse crée une certaine marginalisation des jeunes et que l'on commence à considérer les jeunes comme une société à part de la société entière. Je crois que c'est une chose qu'il faut éviter à tout prix. Les jeunes constituent des citoyens à part entière. Nous voulons être intégrés dans une société normale. Nous avons peur d'une certaine marginalisation.

Pour terminer, et avant de répondre à vos questions, je crois qu'il ne faut pas jouer avec l'avenir de nos jeunes, car nos jeunes constituent notre avenir.

Le président: Je vous remercie M. Lord. Maintenant je cède la parole au sénateur Marsden.

Senator Marsden: I am glad that you stayed and made this presentation to us. I would like you to expand on what you said a moment ago. You outlined the major conditions of the Ministry of Youth, which we now have. Many people across the country have told us that the ministry is needed and should be expanded. You said that the creation of this ministry would help to separate youth issues from all other issues. Could you tell us more about that and, specifically, would you recommend the expansion of the youth ministry? Do you think that youth employment programs should remain under the Department of Employment and Immigration or should there be programs under the youth ministry? What kind of institutional arrangements would you prefer in order to achieve the objectives that you have just told us about?

M. Lord: Un ministère de la Jeunesse est indispensable, nécessaire et utile. Certains dossiers intéressent presque uniquement les jeunes, par exemple l'éducation, mais aussi toute la société; particulièrement, si on parle des prêts-bourses, cela concerne presque uniquement les jeunes. Je verrais d'un bon oeil un ministère qui s'occupe des intérêts des jeunes.

Certaines précautions s'imposent pour éviter que tous les problèmes des jeunes ne deviennent seulement ceux du ministère de la Jeunesse et perdre de vue l'ensemble. Les jeunes ne sont pas qu'une partie de la société. Si on discute des problèmes des personnes âgées, on parle de la même situation. Il faut vraiment faire attention. Le ministère de la Jeunesse a son utilité. Il doit demeurer et s'agrandir si possible.

Vous avez parlé des emplois. Certains programmes d'emploi peuvent être administrés par le ministère de la Jeunesse. La majorité des étudiants font partie de la jeunesse. Je n'envisage pas de problème à ce que le ministère de la Jeunesse administre ces programmes. Par contre, les programmes d'emploi pour les non-étudiants de 19 à 24 ans pourraient être administrés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Il faut s'assurer que le taux de chômage des jeunes soit maintenu au même niveau (peut-être à un niveau inférieur si vous le désirez) que le taux de chômage de la population en général. Des efforts particuliers doivent être faits pour aider les jeunes qui quittent l'école ou l'université à se procurer des emplois.

[Traduction]

youth. You will thus be able to correct certain situations and improve them once the International Youth Year has ended.

Another of our fears is that the International Youth Year has to some degree placed youth in a marginal category and that youths are beginning to be thought of as a society separate from society as a whole. I believe this is something that must be avoided at all costs. Young people are genuine citizens. We want to be integrated in a normal society. We are afraid of being separated out.

To conclude, and before answering your questions, I believe that the future of our youth is not to be tampered with, because our youth is our future.

The Chairman: Thank you Mr. Lord. I now give the floor to senator Marsden.

Le sénateur Marsden: Je suis content que vous soyez resté pour nous faire cet exposé. J'aimerais que vous vous étendiez un peu sur ce que vous avez dit tout à l'heure. Vous avez décrit les fonctions principales du Ministère de la Jeunesse qui existe maintenant. Beaucoup de gens à travers le pays nous ont dit que ce ministère était justifié et même qu'il devrait être élargi. Vous avez dit que l'existence de ce ministère aiderait à faire la distinction voulue entre les problèmes des jeunes et tous les autres. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long là-dessus et, notamment, recommanderiez-vous que ce ministère soit effectivement élargi? Pensez-vous que les programmes pour l'emploi des jeunes devraient rester l'apanage du Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, ou bien le Ministère de la Jeunesse devrait-il également s'en occuper? Sur le plan des institutions, quel genre de dispositions préconisez-vous en vue de réaliser les objectifs que vous nous avez décrits?

Mr. Lord: A Ministry of Youth is indispensable, necessary and useful. Certain subjects are almost uniquely of interest to youth, such as education, but also to society as a whole; speaking of student loan-bursaries in particular, it concerns youth almost exclusively. I would regard favourably a ministry concerned with the interest of youth.

Certain precautions must be taken to avoid all the problems of youth becoming only those of the Ministry of Youth and losing the overall perspective. Youths do not make up just a part of society. The same is true when we talk about problems of the elderly. One has to be really careful. The Ministry of Youth has its usefulness. It must remain and expand if possible.

You spoke of jobs. Some employment programs can be administered by the Ministry of Youth. Most students are youths. I don't see any difficulty in the Ministry of Youth administering these programs. On the other hand, the employment program for non-students 19 to 25 years of age could be administered by the Ministry of Employment and Immigration. The unemployment rate of youth must be kept at the same level (possibly at a lower level if you wish) as the unemployment rate for the population as a whole. Special effort must be made to help youth who leave school or university, find work.

[Text]

Le sénateur Gigantès: M. Lord, est-ce que vous avez des idées sur cette société de demain, au point de vue économique, comment sera-t-elle structurée? Quelles sont les avenues dans lesquelles vous voyez la place de votre génération quand elle aura grandi? Qu'est-ce que vous serez en train de faire?

M. Lord: La société deviendra nécessairement technologique. La technologie s'améliore à chaque jour. Plusieurs des emplois deviendront des emplois de service, des emplois au niveau tertiaire au lieu du niveau secondaire et primaire.

Il faut viser dans cette direction et y canaliser les efforts et les énergies. Il faut diriger nos étudiants et nos jeunes vers des programmes technologiques pour continuer d'améliorer cette technologie. Il faut que tous les jeunes qui étudient les arts, la sociologie et les sciences apprennent à utiliser les ordinateurs et la technologie mise à notre portée.

Tout le monde conduit une automobile; tout le monde doit apprendre la technologie. Il n'est pas nécessaire que chacun sache comment construire une automobile ni comment programmer un ordinateur. Il est nécessaire que tout le monde apprenne à utiliser les ordinateurs et la technologie moderne.

Nous devons diriger nos étudiants vers les secteurs de services, la sociologie et les sciences. La demande pour les emplois primaires et secondaires diminuera en raison de la croissance de la technologie.

Il faut avertir nos jeunes de cette situation pour qu'ils puissent se diriger dans la bonne voie. Il faut éviter une «surde-mande» ou une «suroffre» dans certains secteurs et une faible demande dans d'autres.

Nous savons qu'il y a un manque d'ingénieurs au Canada et des surplus dans d'autres secteurs. Il ne faut pas forcer nos jeunes à se diriger dans certains secteurs mais il faut les aviser des conséquences du choix de certains secteurs. Il faut leur faire comprendre la nécessité pour eux et pour la société en général d'améliorer certains secteurs plus que d'autres.

Senator Yuzyk: You mentioned education. Education as we have it now prepares youth to take its place in society. There will have to be changes in the educational system. Do you have any ideas on what type of education system there should be to prepare students for the future?

Mr. Lord: Are you referring to particular sectors?

Senator Yuzyk: Education in general. Our system is based on faculties. For example, the University of Manitoba students advocated a liberal arts education as being the best education to allow students to adapt themselves to society and to make decisions that would be more favourable to them, rather than taking, for example, engineering and not being as certain that you would get a job. This same view was expressed in Edmonton. Are the students in Moncton considering this matter as well?

M. Lord: A l'université de Moncton, au comité du Sénat académique il existe un comité sur la formation générale. Deux étudiants siègent à ce comité nous tient à coeur. Nous avons constaté une vague de spécialisation dans certains secteurs. Cela est bon jusqu'à un certain point. Il faut maintenir un certain niveau de connaissance générale. Le but de ce comité est

[Traduction]

Senator Gigantès: Mr. Lord, do you have any idea on this society of tomorrow from the economic point of view; how it will be structured? What are the avenues you see for your generation when it has grown up? What will you be doing?

Mr. Lord: Society has to become technological. Technology is improving every day. Many jobs will be service jobs, jobs at the tertiary level instead of at the secondary and primary levels.

We must aim and channel our efforts and energy in this direction. Our students and youth must be directed towards technological programs to continue to improve this technology. All students who study the arts, sociology and the sciences must learn to use computers and the technology available to us.

Everybody drives a car; everybody should learn technology. It isn't necessary for everyone to know how to build an automobile or program a computer. It is necessary that everyone learn to use computers and modern technology.

We must direct our students towards the service sectors, sociology and the sciences. The demand for primary and secondary jobs will decrease due to the growth of technology.

Our young people must be alerted to this situation so they can head in the right direction. "Over-demand" or "over-supply" must be avoided in some sectors and a weak demand in others must be avoided.

We know that there is a lack of engineers in Canada and surpluses in other sectors. Our youth must not be forced to head into certain sectors but they must be advised of the consequences of selecting certain sectors. They must be made to understand the need, for themselves and for society in general, to improve certain sectors more than others.

Le sénateur Yuzyk: Vous parlez d'éducation. L'éducation que nous offrons actuellement prépare les jeunes à prendre leur place dans la société. Il va falloir instituer des changements dans le système scolaire. Avez-vous une idée du genre de système scolaire qu'il faudrait avoir afin de préparer les jeunes pour l'avenir?

M. Lord: Pensez-vous à des secteurs particuliers?

Le sénateur Yuzyk: L'éducation en général. Notre système est fondé sur les facultés. Par exemple, selon les étudiants de l'Université du Manitoba, un enseignement fondé sur les arts serait le mieux indiqué pour préparer les étudiants à s'adapter à la société et à prendre les décisions qui leur seront les plus profitables. Ceci serait vrai même par comparaison avec l'ingénierie, laquelle ne garantit même pas un emploi. Le même point de vue a été énoncé à Edmonton. Les étudiants de Moncton réfléchissent-ils à cette question eux aussi?

Mr. Lord: There is a committee on general training in the Senate Academic Committee at the University of Moncton. Two students sit on this committee which means a lot to us. We have observed a wave of specialization in certain sectors. This is good up to a point. A certain level of general knowledge must be maintained. The purpose of this committee is to

[Text]

d'assurer aux étudiants une formation générale avec une certaine spécialisation dans différents domaines.

Quant à nous, c'est la meilleure façon de procéder. Un étudiant qui choisit un cours de génie, par exemple, sans avoir suivi un cours d'arts ou de sciences sociales ou d'administration, souffre d'un manque dans son éducation, dans sa culture. Il est nécessaire et primordial d'avoir une connaissance générale avec une certaine spécialisation. C'est vraiment notre point de vue à ce niveau.

Le président: M. Lord, vous nous avez mentionné au début de votre exposé que votre troisième priorité était la paix. Vous avez expliqué jusqu'à quel point il pouvait être angoissant pour un jeune aujourd'hui de se demander si cela vaut la peine de poursuivre ses études lorsqu'on n'est même pas certain de survivre à quelque catastrophe nucléaire. Quand on est dans cet état d'esprit et qu'on est étudiant à l'université de Moncton, par exemple, que fait-on pour bâtir la paix?

M. Lord: Cette question est assez difficile. Par l'entremise de notre association provinciale d'étudiants, nous voulons sensibiliser davantage les étudiants à la question de la paix. Nous développerons des activités pour que les jeunes prennent conscience de la situation. Nous sensibilisons le public à nos craintes et essayerons de trouver certaines solutions.

On parle beaucoup par les temps qui courent du programme «Star Wars», du désarmement nucléaire, de choses du genre. On veut développer des forum où les jeunes, les vieux aussi de concert avec les étudiants les professeurs et tout le monde pourront discuter de ces questions plus à fond et apporter certaines solutions plus complètes. Malheureusement je n'en n'ai pas aujourd'hui. C'est une chose nécessaire. Nous essayons de créer des forum, des discussions pour éviter que la seule information obtenue par les étudiants soit celle des media qui n'illustrent parfois qu'un certain côté de la médaille. Il faut tâcher de connaître les situations réelles. Il s'agit d'inviter certains conférenciers bien au fait de ces problèmes pour nous renseigner à ce sujet.

Le président: Diriez-vous que votre campus est particulièrement actif dans ce domaine? Est-ce des chapitres ou des filiales de différents organismes travaillant pour la paix? Je comprends qu'il y a des groupes de gauche, de centre, enfin de tous les genres.

M. Lord: Par exemple, au mois de mai à l'université de Moncton, un colloque sur la paix a été organisé par les professeurs de la faculté des arts avec la collaboration des administrateurs et des étudiants. Des conférenciers de marque sont venus. Malheureusement, ce colloque visait surtout les professeurs de la province du Nouveau-Brunswick. Il y a eu une certaine participation des étudiants. Malheureusement, au mois de mai, la majorité des étudiants n'était plus sur le campus. Il n'empêche que l'idée était là. Il y a eu beaucoup de discussions à l'université. Cela a permis de sensibiliser considérablement les étudiants.

Je ne sais pas si nous sommes dans une situation particulière, mais je sais que l'université de Sackville, au sud-ouest du Nouveau-Brunswick, entretient un organisme pour discuter et promouvoir la paix et aussi développer des forum de discussion. L'université de Sackville et l'université de Moncton ont

[Traduction]

ensure the students get a general education with some specialization in various fields.

For us, this is the best way to proceed. For example, a student who selects an engineering course without having taken a course in arts or social sciences or administration suffers from a lack of education and culture. To have general knowledge with some specialization is necessary and crucial. This is truly our viewpoint in this matter.

The Chairman: Mr. Lord, you told us at the beginning of your presentation that your third priority was peace. You explained the point to which a youth today could experience anxiety in asking himself if it is worth the trouble to continue with his studies when one isn't even sure of surviving some nuclear catastrophe. When you are in this frame of mind and when you are a student at the University of Moncton for example, what does one do to work for peace?

Mr. Lord: That question is quite difficult. Through our provincial students' association, we want to further sensitize students to the question of peace. We develop activities so that youth can become aware of this situation. We sensitize the public to our fears and try to find some answers.

Much has been said lately about the "Star Wars" program, nuclear disarmament, and things of this sort. We want to develop forums where youth and the elderly, also in concert with the students and professors and everybody, can discuss these questions in more detail and find some more answers which are more complete. Unfortunately I don't have any today. It's necessary. We try to create forums and discussions to avoid the situation in which the only information obtained by the students is from the media which is sometimes one-sided. Attempts must be made to understand what's really happening. It's a matter of inviting some speakers who are knowledgeable about these problems to provide us with information.

The Chairman: Would you say that your campus is particularly active in this area? Do chapters or branches of various organizations work for peace? I understand that there are groups from the left, from the center, and of all types.

Mr. Lord: In the month of May at the University of Moncton for example, a colloquium on peace was organized by the professors of the Faculty of Arts with the cooperation of the administrators and the students. Well-known speakers came. Unfortunately this colloquium was aimed mainly at professors from the Province of New Brunswick. There was some student participation. Unfortunately in the month of May, most students were no longer on-campus. The idea was there nevertheless. There was a lot of discussion at the University. This enabled students to be considerably sensitized.

I don't know if we're a special case, but I know that the University of Sackville in south-west New Brunswick has a body for discussing and promoting peace and for organizing discussion forums. The University of Sackville and the University of Moncton submitted this draft discussion project to the provin-

[Text]

soumis ce projet de discussion à l'Association provinciale pour essayer de sensibiliser les autres universités à cette question et éventuellement soumettre ce point de vue à la Fédération canadienne des étudiants.

Le président: M. Lord, vous avez été convaincant dans vos deux fonctions, peut-être davantage dans celle de président des étudiants de l'université de Moncton. Vous avez abordé des sujets très graves avec beaucoup d'autorité et beaucoup de sensibilité. Je vous en félicite et je vous en remercie. Je crois comprendre que c'est notre dernier témoin aujourd'hui ou quelqu'un d'autre désire-t-il se faire entendre?

Are there any more witnesses?

Mr. John Bosnitch, President, New Brunswick Federation of Youth: Could I say a few words?

The Chairman: Yes. Please come forward.

Mr. Bosnitch: I am sorry that our organization is ill prepared to make a presentation today. We had a change of address and we received your special delivery invitation only this morning. Within the next two weeks we will hold our annual election of officers, so I felt that I should at least come here to let you know that we exist and that we will be submitting a written brief. The newspaper that I have handed around entitled *Standard* is a product of the Federation of Youth. It is a youth newspaper which put out its first issue in April and is supported by the Federation of Youth. We would like it to be a permanent contribution to the youth of New Brunswick beginning this year, the International Youth Year, and with to see it distributed province-wide. We have circulated 5,000 copies of the paper. It contains articles dealing with such issues as youth in society, youth programs, youth problems, campus and student issues and, generally, the objectives of the Federation of Youth as a representative youth body. In addition to that newspaper, we plan several other activities, the first of which would be a regular series of radio presentations to inform youth in this province about the objectives of the federation, of various youth groups and of various other mass media efforts. I am sorry that we did not hear of these meetings earlier because we have quite a few ideas which we compiled as a result of a survey project last summer on youth concerns in New Brunswick and across the country.

The Chairman: Do I understand that you will send a proper brief in the weeks to come?

Mr. Bosnitch: Yes. We will be holding our elections within the next two weeks. Once the new executive is elected it will go over these surveys and prepare a proper brief to be submitted to your committee.

The Chairman: Could you describe briefly this survey.

Mr. Bosnitch: Last summer the Federation of Youth, which was started in 1984, conducted a province wide survey of youth conditions. It was wide-ranging. It included everything ranging from student issues to the concerns of unemployed youth to

[Traduction]

cial association to try and sensitize other universities to this question and eventually submit this viewpoint to the Canadian Federation of Students.

The Chairman: Mr. Lord, you have been convincing in your two roles, perhaps more in that of President of the students of the University of Moncton. You have raised very serious issues with much authority and sensitivity. I can congratulate and thank you. I believe that this is our last witness today, or is there someone else who would like to be heard?

Y a-t-il d'autres témoins?

M. John Bosnitch, président, Fédération des Jeunes du Nouveau-Brunswick: Puis-je dire quelques mots?

Le président: Oui. Avancez, je vous prie.

M. Bosnitch: Je regrette que mon organisation se soit mal préparée pour son exposé d'aujourd'hui. Nous avons changé d'adresse, et nous n'avons reçu que ce matin votre invitation envoyée par courrier spécial. Dans les deux semaines qui viennent, nous allons élire de nouveaux représentants, donc j'ai pensé qu'il fallait au moins venir vous montrer que nous existons bien et que nous allons vous présenter un bref mémoire par écrit. Le journal que je vous ai distribué et qui s'appelle «Standard» est publié par la Fédération des Jeunes. C'est un journal de jeunes dont le premier numéro a paru en avril et qui est parrainé par la Fédération des Jeunes. J'aimerais qu'à partir de cette année, l'Année Internationale de la Jeunesse, il devienne un organe permanent au service des jeunes du Nouveau-Brunswick, et j'espère qu'il sera diffusé dans toute la province. Nous avons distribué 3 000 exemplaires de ce journal. Il contient des articles qui traitent de questions comme les jeunes dans la société, les programmes pour les jeunes, les problèmes des jeunes, la vie du campus et des étudiants et, de manière générale, les objectifs de la Fédération des Jeunes en tant qu'organe représentatif des jeunes. En plus du journal, nous prévoyons plusieurs types d'activités, dont la première serait une série de programmes radiophoniques réguliers pour informer les jeunes de la province sur les objectifs de la fédération, de divers groupes de jeunes et des autres médias. Je regrette vraiment que nous n'ayons pas eu vent de ces réunions plus tôt, parce que nous avons toutes sortes d'idées qui découlent essentiellement d'une enquête réalisée l'été dernier sur les préoccupations des jeunes au Nouveau-Brunswick et dans le reste du pays.

Le président: Dois-je comprendre que vous allez nous envoyer un exposé complet dans les semaines à venir?

M. Bosnitch: Oui. Nous allons avoir les élections pendant les deux semaines qui viennent. Une fois que le nouvel exécutif sera élu, il étudiera les résultats de l'enquête et rédigera un rapport qui sera adressé à votre comité.

Le président: Pourriez-vous nous décrire brièvement cette étude?

M. Bosnitch: L'été dernier, la Fédération des Jeunes, qui a été fondée en 1984, a mené une enquête dans toute la province sur les conditions de vie des jeunes. Elle couvrait des sujets très variés comme les problèmes des étudiants, ceux des jeunes chô-

[Text]

youth and the law. We used as a guideline the publication *Le guide de la Jeunesse* produced in Quebec. Our objective is to collect similar information in New Brunswick. Obviously, there is a voluminous amount of material. When we present our brief it will be a summary of the conclusions of the survey.

The Chairman: Are there equivalent organizations to your organization in other provinces?

Mr. Bosnitch: To the best of my knowledge there is not. Several years ago in Quebec there was a province-wide congress. By the end of 1985, the Federation of Youth intends to hold a province-wide congress in New Brunswick. You could compare the federation to the Council on the Status of Women, which is active in several provinces and on the national level. We would hope that as a result of the congress this year the Federation of Youth, which is an incorporated body, will continue as a permanent youth body on a province-wide basis.

The Chairman: Is your organization at all like the Youth Council of Newfoundland

Mr. Bosnitch: Not to my knowledge. The Federation of Youth started as a group of volunteers. Our objective is to be a representative body. I hesitate to describe it as such, but it would be designed along the lines of a youth government. In other words, it would have a president, a labour critic, a finance critic and so on. One of its functions would be to respond in a representative way to government policies, on private enterprise policies on business initiatives and so on. Hence, our efforts now in the mass media and our efforts at the Canadian Federation of Students meeting last fall toward youth business initiatives. We hope that it will be an elected youth government or representative body that could actively pursue various aims and provide input to government studies and government policies.

The Chairman: The word "federation" implies that you have assembled or regrouped a certain number of other organizations. Is that so?

Mr. Bosnitch: The federation came into existence as a result of co-operation between several student unions and several other youth groups in the province. Until we have held our conference, which is the main event for this year, we cannot claim to be the elected representatives of all those groups. The congress will be composed of representatives of student unions, 4-H groups, youth groups, clubs and such other organizations that wish to participate. From that body we will elect the representatives to form a permanent youth council.

Senator Yuzyk: Have you been able to get enough funds to promote your work?

Mr. Bosnitch: Initially it was a very simple procedure. Last summer our work involved primarily the survey, for which we received a grant from CEIC and supporting funds from the Secretary of State for travel and transportation. Since that time most of our operations have been self-supported. We have no problem with that because it is our belief that the strength

[Traduction]

meurs, les jeunes et la loi. Nous avons pris comme modèle «Le guide de la Jeunesse» paru au Québec. Notre objectif était de rassembler le même genre de renseignements pour le Nouveau-Brunswick. Évidemment, cela représente un énorme volume de travail. Notre rapport contiendra un résumé des conclusions de l'enquête.

Le président: Existe-t-il des organismes semblables au vôtre dans les autres provinces?

M. Bosnitch: Pas que je sache. Il y a quelques années, le Québec a tenu un congrès provincial. D'ici la fin de 1985, la Fédération des Jeunes a l'intention de tenir un congrès pour la province du Nouveau-Brunswick. On pourrait comparer la fédération au Conseil du Statut de la femme, qui est actif dans plusieurs provinces et au niveau national. Nous espérons qu'à la suite du congrès de cette année, la Fédération des Jeunes, qui est un organe incorporé, subsistera comme organe permanent de jeunes sur une base provinciale.

Le président: Votre organisation est-elle semblable au Conseil des Jeunes de Terre-Neuve?

M. Bosnitch: Je ne crois pas. La Fédération des Jeunes était au départ un groupe bénévole. Notre objectif est d'être un organe représentatif. J'hésite un peu à aller jusque-là, mais elle serait conçue comme un gouvernement de jeunes. Autrement dit, elle aurait un président, un critique du travail, un critique des finances etc. Une de ses fonctions serait de réagir sous forme représentative aux politiques gouvernementales et à celles de l'entreprise privée etc. C'est pourquoi nous portons nos efforts actuellement vers les médias et c'est pourquoi l'automne dernier à la réunion de la Fédération canadienne des étudiants nous avons orienté nos efforts vers la question de l'initiative des étudiants en affaires. Nous espérons que ce sera un gouvernement élu de jeunes ou un organe représentatif qui pourrait poursuivre activement divers objectifs et influencer les études et les politiques gouvernementales.

Le président: Le mot 'fédération' semble indiquer que vous avez regroupé un certain nombre d'autres organisations. Est-ce le cas?

M. Bosnitch: La fédération a vu le jour du fait de la coopération entre plusieurs associations d'étudiants et plusieurs autres groupes de jeunes dans la province. Jusqu'au congrès, qui sera l'événement principal de cette année, nous ne pouvons pas prétendre être les représentants élus de tous ces groupes. Le congrès comprendra les représentants des associations étudiantes, des groupes 4-H, les groupes de jeunes, des clubs et autres organisations qui souhaiteront participer. Nous élirons alors des représentants qui formeront un conseil permanent de jeunes.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous pu vous procurer suffisamment de fonds pour promouvoir votre travail?

M. Bosnitch: Au début, c'était simple. L'été dernier nous avons surtout travaillé à l'enquête, pour laquelle nous avons obtenu une subvention du CEIC et des fonds d'appoint du Secrétariat d'État pour les déplacements. Depuis, nous nous sommes dans l'ensemble auto-financés. Cela ne nous pose pas de difficulté parce que nous croyons que la Fédération doit

[Text]

of the Federation of Youth has to come from the youth. If they cannot compete and obtain support from the private sector, then they should not claim to be a self-initiated group. The federation is run by youth. It is not a body run by elders for the benefit of youth. The newspaper that you have in front of you was supported by private advertising. The objective in putting out the paper is to break even, as will be the case in any of the other productions or projects we undertake. When we get to the point of forming a more permanent foundation, I am sure that we will approach the government for funding. In fact, we have made representations to the Secretary of State for support funding for the permanent operations of our council, which will be similar to the Council on the Status of Women.

Senator Yuzyk: I understand that you are interested in all the problems that face governments and that you want to take part in solving these problems and giving advice. Do you have in mind the idea of setting up a youth parliament?

Mr. Bosnitch: Perhaps I should spell out our attitude toward youth parliaments. On two occasions I have served as the New Brunswick representative to the National Youth Parliament. From those experiences I have come to the conclusion that it would be better to concentrate on a permanent operating organization than on a temporary parliament. The parliaments with which I have had experience, either in high school, university or on the national level, have been very much temporary, a one week thing leaving in place nothing permanent. You could compare these parliaments to our congress, but we see our congress as more than a typical youth parliament. We see it as the culmination of the year's work. In other words, representatives from our youth groups would come to a congress with definite youth oriented problems, in contrast to a youth parliament in which people pretend to be the Prime Minister, the government and senators to set, for example, foreign policy. The ideal aim of the congress is to deal directly with youth concerns on an immediate basis. In other words, we would come from a congress, not with a series of make-believe bills passed by make-believe members of parliament and senators, but definite policies and plans for youth in New Brunswick. Only in that respect do we support the idea of a parliament.

Senator Yuzyk: So it would be an offshoot of your federation.

Mr. Bosnitch: It would be a regular activity of the federation.

Senator Yuzyk: Have you made any attempts to expand this federation into other provinces?

Mr. Bosnitch: We have made one direct attempt and that was at the Canadian Federation of Students Meeting held last fall. To the best of our knowledge, the most well-organized and best financially supported organizations for youth in the country are student organizations. They have a permanent basis, they have offices, staff and so on. We feel that this is the best way to start to build. From those permanent offices or networks we can build toward bringing in all the youth groups. It becomes a difficult job to set up federations of youth or similar bodies in other provinces when you do not know to whom to

[Traduction]

tirer ses forces des jeunes qui la composent. S'ils ne sont pas capables d'entrer dans la concurrence et d'obtenir des fonds du secteur privé, ils ne peuvent prétendre être un groupe autonome. La fédération est dirigée par des jeunes. Le journal que vous avez sous les yeux a été appuyé par de la publicité du secteur privé. Avec ce journal nous avons l'intention de rentrer dans nos frais, et ce sera la même chose pour tout ce que nous allons entreprendre. Quand nous serons prêts à fonder une fédération permanente, je suis sûr que nous allons demander des fonds au gouvernement. En fait, nous avons déjà indiqué au Secrétaire d'État que nous aurions besoin d'appui financier pour le fonctionnement permanent du conseil, qui sera quelque chose dans le genre du Conseil du Statut de la femme.

Le sénateur Yuzyk: Je comprends que vous vous intéressez à tous les problèmes auxquels les gouvernements sont confrontés et que vous souhaitez prendre part à la recherche de solutions et offrir vos conseils. Avez-vous songé à créer un Parlement de jeunes?

M. Bosnitch: Peut-être devrais-je vous expliquer notre point de vue à ce sujet. A deux reprises j'ai représenté le Nouveau-Brunswick au Parlement national des jeunes. J'en ai conclu qu'il valait mieux concentrer ses efforts sur la création d'une organisation permanente que sur un parlement provisoire. Les parlements auxquels j'ai pris part, que ce soit à l'école secondaire ou à l'université ou au niveau national, étaient très provisoires, des événements d'une semaine qui ne laissaient pas de traces permanentes. On peut les comparer à notre congrès, mais notre congrès sera plus qu'un parlement provisoire de jeunes. Ce sera le point culminant d'une année de travail. En d'autres termes, les représentants des groupes de jeunes viendraient au congrès pour discuter de problèmes bien spécifiques aux jeunes, par contraste avec un parlement de jeunes qui font semblant d'être Premier ministre, membres du Cabinet, sénateurs, et qui débattent par exemple de politique étrangère. Idéalement, notre congrès va traiter directement de problèmes qui affectent les jeunes et pour lesquels il cherchera des solutions immédiates. Le résultat serait donc, non pas des lois imaginaires promulguées par des députés et des sénateurs imaginaires, mais des politiques et des projets bien concrets pour les jeunes du Nouveau-Brunswick. C'est seulement dans ce sens que nous appuyons l'idée d'un parlement.

Le sénateur Yuzyk: Donc cela découlerait directement de votre fédération?

M. Bosnitch: Ce serait une activité régulière de la fédération.

Le sénateur Yuzyk: Avez-vous essayé d'élargir la fédération à d'autres provinces?

M. Bosnitch: Nous avons essayé une fois, lors de la réunion de la Fédération des étudiants canadiens l'automne dernier. Autant que nous sachions, les associations de jeunes les mieux organisées et les mieux financées sont les organisations d'étudiants. Elles ont un caractère permanent, avec des bureaux, du personnel, etc. Il nous a semblé que c'était par elles qu'il fallait commencer. A partir de ces bureaux ou réseaux permanents, nous pourrions peu à peu incorporer d'autres groupes. Il devient difficile de former des fédérations de jeunes ou autres dans les autres provinces quand on ne sais pas à qui s'adresser.

[Text]

write. Let us take Manitoba for example. Who would I send a letter to in Manitoba to inform them of the youth federation? We feel that the best methods are ones such as this newspaper. We will be circulating this newspaper in the fall. We hope to produce 10,000 copies on regular issues, which would make us the largest publication east of Quebec of a student or youth nature. We would like to have special distributions of the paper to all campuses in the country. In that way people interested in youth affairs will read it and contact us. We find this to be the easiest way to get something going. In the same way, we intend to send our radio programs of approximately one half hour to all the student FM stations in the country.

Basically, the Federation of Youth will have to be indigenous. The initiative will have to come from the youth in each of the provinces and we will build from there. I think our best objective is to try to build a national youth body representative of the youth of all the provinces. Perhaps this could be formed as a result of some sort of national youth congress. I presented this idea when we sent representatives to Ottawa to speak with people in the Youth Ministry. They had in mind several conferences, a conference on youth unemployment, on students and so on.

Senator Yuzyk: Has the federal Ministry of Youth given you any encouragement?

Mr. Bosnitch: We have had quite a bit of encouragement from that ministry. Our job now is to transform encouragement into action and see where we can go. There is nothing that would be more beneficial to this country than to have a permanent Federation of Youth coming out of the International Youth Year. With such an organization, when policies on youth are introduced by governments or private industry, there would be someone within the organization to speak on behalf of the youth.

Senator Robertson: What age brackets are you looking at in developing your membership for the youth federation.

Mr. Bosnitch: That is a good question. While reviewing your request for a brief this morning, I wondered whether I could draw up some kind of outline and decided that I could not, because I could not cover all the topics I wanted to raise. Your letter spoke of an age group, 15 to 24. The Federation of Youth thinks of youth not so much from the point of view of age, but more from the point of view of a group of people who act in a certain way and who participate in certain events. If we had to put it down in terms of age, we have always believed that it would be more appropriate to include people between the ages of 13 and 26. If you are going to classify people between the ages of 15 and 24 as youth, what does that make a 14 year old? If we have 14 year old children, how can we have 13 year old mothers? It is a fact of life in Canada. For that reason we think that youth would be more accurately defined as those people between the ages of 13 and 26.

Senator Robertson: Mr. Bosnitch, I have been involved with you in such discussions before and I urge you to continue. I should think that one of your difficulties is to ensure that your body is representative of the cross-section of young people in the province. I hope that you have developed a mechanism for contacting and encouraging youth from all walks of life to

[Traduction]

Prenons le Manitoba, par exemple. A qui au Manitoba enverrais-je une lettre pour les informer de l'existence de notre fédération de jeunes? Nous pensons que des initiatives comme ce journal sont les meilleures. Nous le publierons à l'automne. Nous espérons en publier 10,000 exemplaires à titre régulier, ce qui en ferait la plus importante publication de jeunes à l'est du Québec. Nous aimerions le faire distribuer dans toutes les universités canadiennes. Ainsi, ceux qui s'intéressent à la vie des jeunes le liront et pourront nous écrire. Cela nous paraît être la façon la plus aisée de démarrer. Nous avons aussi l'intention d'envoyer nos programmes radiophoniques d'une demi-heure à toutes les stations étudiantes MF du pays.

Il faudra cependant que la Fédération des Jeunes reste indigène. L'initiative devra venir des jeunes de chaque province et nous bâtirons à partir de là. Je pense que ce qu'il y aurait de mieux serait de créer un organe représentatif des jeunes de toutes les provinces. Peut-être cela pourra découler d'un congrès de jeunes au niveau national. J'ai présenté cette idée lorsque nous avons envoyé des représentants au ministère de la Jeunesse à Ottawa. Ils avaient songé à plusieurs congrès, comme par exemple un congrès sur le chômage des jeunes, sur les étudiants, etc.

Le sénateur Yuzyk: Le Ministère fédéral de la Jeunesse vous a-t-il encouragés?

M. Bosnitch: Le ministère nous a pas mal encouragés. Maintenant c'est à nous de transformer les encouragements en actes concrets et de voir où cela peut nous mener. Rien ne serait plus bénéfique à notre pays que d'avoir une Fédération permanente des Jeunes qui serait le résultat direct de l'Année Internationale de la Jeunesse. Avec une telle organisation, lorsque des politiques affectant les jeunes seraient présentées par les gouvernements ou le secteur privé, il y aurait quelqu'un pour défendre les intérêts des jeunes.

Le sénateur Robertson: Dans quel groupe d'âge se situaient les membres de la Fédération des Jeunes?

M. Bosnitch: C'est une bonne question. Lorsque j'ai étudié votre invitation à vous faire un exposé ce matin, je me suis demandé si je pouvais rédiger un bref résumé de ce que pourrais dire, et j'ai décidé que c'était impossible parce que je ne pourrais pas couvrir toutes les questions que je souhaitais soulever. Votre lettre mentionnait les jeunes de 15 à 24 ans. La Fédération des Jeunes pense aux jeunes, moins du point de vue de leur âge qu'en tant que groupe de personnes qui agissent d'une certaine façon et qui participent à certains événements. Si nous avions parlé d'âge, il nous paraîtrait plus approprié d'inclure les gens de 13 à 26 ans. Si les gens de 15 à 24 ans sont des 'jeunes', où se classera une personne de 14 ans? S'il y a des enfants de 14 ans, comment peut-il y avoir des mères de 13 ans? Ce sont là des réalités de la vie au Canada. C'est pourquoi nous pensons que la jeunesse serait mieux définie comme regroupant les gens de 13 à 26 ans.

Le sénateur Robertson: M. Bosnitch, j'ai déjà eu ce genre de discussion avec vous et je vous engage à continuer. J'imagine qu'une de vos difficultés sera de vous assurer que votre organisme sera représentatif de tous les jeunes de la province. J'espère que vous avez mis sur pied un mécanisme en vue de contacter et d'encourager les jeunes de tous les secteurs à se

[Text]

join your federation. I understand why you would start at the universities, because the structure is there. I warn you not to intimidate the rest of the youth world. Make sure that they are all welcome.

Mr. Bosnitch: You have described the most critical problem for any youth group that starts with older people. I think that the leadership of most youth groups in this country will be around the age of 20 or more. I think you have hit the nail on the head, especially when you consider that we are trying to attract people from the age of 13 and up.

What took up probably more time than any other of the federation's projects was attempting to design an electoral system by which we could bring in organized groups ranging from student groups to Young Liberals, P.C. youth and so on—and also bringing in the people who are not members of any group. The most critical problem that we see is not with the people who have already found their place in youth groups; not the people who are already in, for example, Young Liberals. The problem is with the other 60 or 70 per cent, or perhaps more, who are unemployed youth; who do not even know that such groups exist; who do not have a youth centre in their city; who do not have a youth newspaper; who do not have a radio or any way to communicate or to hear about other youth ideas. That is our fundamental problem and that is the one that I think we must work hardest on. Without that, the Congress will not be a success.

Senator Robertson: That is one of the problems this committee has encountered. In other words, getting the variety of young people with the variety of problems to come forward and discuss issues with us. However I wish you well. I think it is a goal that should be pursued, and pursued quite actively, and that you will receive a lot of very good response. I think it very worthwhile for you to try to be self-supporting, but, as with other bodies such as the Council on Women, if you are successful, you must have some support staff and some structures to carry it. Good luck.

Mr. Bosnitch: Thank you very much. I think one thing I could add is that in order to attempt to have more people participate in this particular session, we will be publicizing in our next issue the fact that you are studying this matter, and perhaps the paper will demonstrate some usefulness right away, because I think, from the list of people that I have seen who are appearing here, there are many, many youth leaders in this province alone who probably do not even know that this session is taking place today.

Senator Robertson: When you do that, please encourage them to send in submissions to us.

Mr. Bosnitch: We will do that.

The Chairman: You have one last question, Senator Marsden?

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman, I will be very brief. Is your newspaper available in both languages?

Mr. Bosnitch: The first issue was not, but we have writers who will be submitting their articles in French. We like the idea of having bilingual readership. We have not yet decided whether we would be putting out a paper which is completely

[Traduction]

joindre à vous. Je comprends bien que vous souhaitiez commencer par les universités, parce qu'elles ont déjà des structures en place. Mais faites bien attention de ne pas intimider les autres jeunes. Faites-leur bien sentir qu'ils sont les bienvenus.

M. Bosnitch: Vous venez de décrire le problème le plus délicat pour tout groupe de jeunes qui commence avec des gens plus âgés. Je crois que les dirigeants de la plupart des groupes de jeunes au Canada ont dans les 20 ans. Vous avez bien souligné le problème, surtout si l'on pense que nous essayons d'attirer les gens à partir de 13 ans.

Ce qui nous a pris le plus de temps, c'est de trouver une procédure électorale qui nous permettrait de faire participer tous les groupes organisés, des groupes d'étudiants aux Jeunes Libéraux, aux Jeunes Conservateurs, etc.—sans compter ceux qui n'appartiennent à aucune organisation. Le problème le plus critique est celui des gens qui n'ont pas trouvé leur place dans les groupes organisés, ce n'est pas ceux qui ont déjà trouvé leur niche comme les Jeunes Libéraux. Le problème reste surtout avec les 60 ou 70 p. 100, peut-être plus, qui sont au chômage; qui ne savent pas qu'il existe des groupes; qui n'ont pas de centre pour les jeunes dans leur localité; qui n'ont pas de publication de jeunes; qui n'ont pas de radio ni aucun autre moyen d'entendre parler des autres jeunes ou de leurs idées. C'est là notre plus grand problème, et celui qui demande le plus d'attention. Sinon, le congrès ne sera pas un succès.

Le sénateur Robertson: C'est l'un des problèmes que le comité a rencontrés. Je veux dire, la difficulté de trouver une variété de jeunes avec une variété de problèmes et de les amener ici pour en parler avec nous. C'est un objectif qu'il faut poursuivre et je crois que vous aurez de bons résultats. Je crois que ça vaut la peine pour vous d'être autonomes, mais comme les autres organismes tels le Conseil sur les Femmes, si vous voulez réussir vous aurez besoin de personnel et d'une structure de soutien. Bonne chance.

M. Bosnitch: Merci beaucoup. Je voudrais ajouter que dans notre effort pour essayer d'obtenir la participation de plus de gens pendant cette session-ci, nous allons publier dans le prochain numéro le fait que nous étudions la question, et peut-être le journal se montrera-t-il utile tout de suite parce que, d'après la liste des gens qui sont venus vous rencontrer, j'ai l'impression qu'il y a beaucoup, beaucoup de leaders de jeunes dans cette province qui ne sont même pas au courant de ce qui se passe ici aujourd'hui.

Le sénateur Robertson: En même temps, encouragez-les à nous envoyer des mémoires.

M. Bosnitch: Nous le ferons sans faute.

Le président: Avez-vous une dernière question, Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Merci, monsieur le président. Je serai bref. Votre journal est-il publié dans les deux langues?

M. Bosnitch: Le premier numéro ne l'a pas été, mais il y a des auteurs qui nous enverront des articles en français. Nous aimons bien l'idée d'avoir des lecteurs dans les deux langues. Nous n'avons pas encore décidé si le journal devrait être com-

[Text]

bilingual—in other words, every article in both English and French—or whether we would have a mixed paper which would have some articles in French and some in English. However, our next issues will definitely be coming out with some French content.

Senator Marsden: And the same for radio, is that right?

Mr. Bosnitch: The same for all of our productions.

Senator Marsden: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosnitch. Again we are sorry for the fact that you received our invitation so late. It is not our fault, but we feel fortunate that you came anyway and that you could share your ideas with us.

With your presentation, our public hearing comes to an end in Fredericton.

Nous devons maintenant quitter votre belle ville de Fredericton, en route pour Halifax où nous serons demain, avant de nous rendre à Charlottetown et à Saint-Jean, Terre-Neuve. Au nom des membres de ce comité, je vous remercie.

La séance est levée.

[Traduction]

plètement bilingue, c'est-à-dire si chaque article devrait être publié dans les deux langues, ou si nous devrions avoir un journal mixte avec certains articles en français, d'autres en anglais. En tout cas, notre prochain numéro aura des articles en français.

Le sénateur Marsden: La même chose pour les programmes radio?

M. Bosnitch: La même chose pour tout ce que nous allons produire.

Le sénateur Marsden: Merci.

Le président: Merci, monsieur Bosnitch. Nous sommes désolés que notre invitation vous soit parvenue avec tant de retard. Ce n'est pas notre faute, mais nous nous estimons heureux que vous soyez venu quand même et que vous nous ayez fait part de vos idées.

Avec votre présentation, notre audience publique à Fredericton prend fin.

We must now leave your beautiful city of Fredericton to go to Halifax where we will be tomorrow before going to Charlottetown and St. John's, Newfoundland. In the name of the members of this committee, I thank you.

The hearing is adjourned.

From the Government of the Province of New Brunswick:

The Honourable Joseph W. Mombourquette, Minister of Labour and Human Resources and Chairman, Social Policy Committee.

From the Town of Oromocto:

Mr. Clair Ripley, Mayor of Oromocto;
Mr. Norman Russell, Director of Youth Activities;
Mr. Brent Hancox, Youth Advisory Committee.

From La Fédération des étudiants de l'Université de Moncton:

Mr. Bernard Lord, President.

From the Federation of Youth of New Brunswick:

Mr. John Bosnitch, President.

Du gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick:

L'honorable Joseph W. Mombourquette, ministre du Travail et des Ressources humaines et président du Comité de la politique sociale.

De la ville de Oromocto:

M. Clair Ripley, maire de Oromocto;
M. Norman Russell, directeur des activités jeunesse;
M. Brent Hancox, Comité consultatif de la jeunesse.

De la Fédération des étudiants de l'Université de Moncton:

M. Bernard Lord, président.

De la Fédération des jeunes du Nouveau-Brunswick:

M. John Bosnitch, président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the New Brunswick Association of Métis and Non-Status Indians Youth and Action Group:

Ms. Roxanne Harper, President.

Miss Nathalie Daoust, Montreal, Quebec, Participant in a Katimavik projet; (*Personal presentation*).

From the Boys and Girls Club of Saint John, Inc.:

Mr. F. G. Byrne, Secretary of the Board of Directors;

Miss Pamela Harrington, Project Manager; Youth Employment Survey Projects;

Mr. Daniel Brennan, Project Worker.

From the New Brunswick Multicultural Council:

Ms. Hilary Drain, Liaison Officer;

Mr. Bernard Lord, Assistant Project Officer.

From the University of New Brunswick Student Women's Committee:

Ms. Gayle MacDonald, Member of the Association.

De l'Association des Métis et des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick: Groupe «Youth and Action»:

M^{me} Roxanne Harper, présidente.

M^{lle} Nathalie Daoust, Montréal, (Québec) participante à un projet Katimavik; (*exposé personnel*).

Du Boys and Girls Club of Saint John, Inc.:

M. F. G. Byrne, secrétaire du Conseil d'administration;

M^{lle} Pamela Harrington, directrice de projet, *Youth Employment Survey Projects*;

M. Daniel Brennan, employé au projet.

Du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick:

M^{me} Hilary Drain, agent de liaison;

M. Bernard Lord, directeur adjoint au projet.

Du University of New Brunswick Student Women's Committee:

M^{me} Gayle MacDonald, membre de l'Association.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



Y 57
First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Le président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, June 4, 1985
Halifax, Nova Scotia

Le mardi 4 juin 1985
Halifax, Nouvelle-Écosse

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Ninth proceedings on:

Neuvième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(or Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(or Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Robertson
Cools	*Roblin
Fairbairn	(ou Doody)
Gigantès	Stollery
Hébert	Thompson
*MacEachen	Tremblay
(ou Frith)	Yuzyk
Marchand	

**Membres d'office*

(Quorum 4)



ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le Comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 4, 1985
(16)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:05 a.m., in Halifax, Nova Scotia, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Nova Scotia Commission on Drug Dependency:*

Mr. Marvin M. Burke, Executive Director;

Dr. Carol Amaratunga, Ph.D., Coordinator, Prevention and Community Education Division.

From the Social Planning Department of the City of Halifax:

Mr. Harold Crowell, Director, Department of Social Planning;

Mr. Tom MacMillan, Coordinator, Outreach Young Adult Employment Program;

Miss Dana Gilliott, Member, Job-Finding Club (O.Y.A.E.P.)

Ms. Anne Fouillard,

Mr. John Duckworth (*Personal presentation*)

From the Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies:

Mr. Arthur J. Hanson, Director;

Ms. Gaye Drescher
and

Mr. Charles Hickman, Students of the Institute.

From the Department of Labour and Manpower of the Province of Nova Scotia:

The Honourable David Nantes, Minister of Labour and Manpower.

Ms. Kathie Swenson, Director, Youth Initiative Offices.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

At 12:25 p.m., the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 JUIN 1985
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 05 à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery et Yuzyk. (8)

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**De la Nova Scotia Commission on Drug Dependency:*

M. Marvin M. Burke, directeur administratif,

M^{me} Carol Amaratunga, Ph.D., coordonnatrice, Division de la prévention et de l'éducation communautaire.

Du Service de planification sociale de la municipalité de Halifax:

M. Harold Crowell, directeur, Service de planification sociale;

M. Tom MacMillan, coordonnateur, Outreach Young Adult Employment Program;

M^{lle} Dana Gilliott, membre, Job-Finding Club (O.Y.A.E.P.)

M^{me} Anne Fouillard,

M. John Duckworth (mémoire personnel)

Du Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies:

M. Arthur J. Hanson, directeur;

M^{me} Gaye Drescher
et

M. Charles Hickman, étudiants de l'Institut.

Du ministère du Travail et de la Main-d'œuvre de la Nouvelle-Écosse:

L'honorable David Nantes, ministre du Travail et de la Main-d'œuvre;

M^{me} Kathie Swenson, directrice, bureau des initiatives des jeunes.

Le Comité poursuit son étude des problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

AFTERNOON SITTING

(17)

At 2:00 p.m. the Committee resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Association of Christians and Jews:

Ms. Brenda E. Taylor, Executive Director, Atlantic Region;

Ms. Candace Thomas,

Ms. Beverley Boss,

Mr. Alonzo Wright, Summer employees of the C.A.C.J.

From the National Youth Leadership Council:

Mr. Rod Matheson, Spokesman for N.Y.L.C.;

Miss Lisa Scott, Student.

From the Conseil Jeunesse Provincial de la Nouvelle-Écosse:

Miss Pierrette Doucet, President;

Mrs. Alphonsine Saulnier, Responsible for the "Women" file (Acadian Federation of Nova Scotia).

From the Boys and Girls Club of Cole Harbour:

Mr. Peter Mortimer, Executive Director;

Ms. Diane Tibert, Club Member;

Mr. Tracey Cromwell, Club Member.

From the Atlantic Conference on Learning Disabilities:

Ms. Judy Pelletier, Representative.

From the Young Men's Christian Association:

Mr. Thomas R. Coon, Chief Executive Officer;

Mr. Terry Moore, General Manager, South Park Branch.

From the Students' Union of Nova Scotia:

Mr. Barney Savage, Vice President (External), Dalhousie Student Union;

Ms. José Drucker, Executive Officer, Students Union of Nova Scotia.

From the Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Canadian Council on Children and Youth):

Ms. Sue Wolstenholme.

Mr. Kevin Christmas, Participant, Union of Nova Scotia Indians (Personal presentation)

From the Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program:

Mr. Phillip Albertstat, Participant in the N.S.Y.E.P.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(17)

À 14 heures, le Comité reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery et Yuzyk. (8).

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Conseil canadien des chrétiens et des juifs:

M^{me} Brenda E. Taylor, directrice administrative, Région de l'Atlantique;

M^{me} Candace Thomas,

M^{me} Beverley Boss,

M. Alonzo Wright, Employés du Conseil pour la saison estivale.

Du National Youth Leadership Council:

M. Rod Matheson, porte-parole du Conseil;

M^{lle} Lisa Scott, étudiante.

Du Conseil Jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse:

M^{lle} Pierrette Doucet, présidente;

M^{me} Alphonsine Saulnier, responsable du dossier des « Femmes. » (Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse).

Du Boys and Girls Club de Cole Harbour:

M. Peter Mortimer, directeur administratif;

M^{me} Diane Tibert, membre du club;

M. Tracey Cromwell, membre du club.

De l'Atlantic Conference on Learning Disabilities:

M^{me} Judy Pelletier, représentante.

Du Young Men's Christian Association:

M. Thomas R. Coon, administrateur en chef;

M. Terry Moore, directeur général, Division de South Park.

De la Students' Union of Nova Scotia:

M. Barney Savage, vice-président (externe), Dalhousie Student Union;

M^{me} José Drucker, directrice, Students Union of Nova Scotia.

Du Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Conseil canadien des enfants et de la jeunesse):

M^{me} Sue Wolstenholme.

M. Kevin Christmas, participant, Union of Nova Scotia Indians (mémoire personnel)

Du Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program:

M. Phillip Albertstat, participant.

The witnesses or spokespersons of each organization made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:00 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. on Wednesday June 5, 1985 in Charlottetown, Prince Edward Island.

ATTEST:

Les témoins et porte-parole de chaque organisme font une déclaration et répondent aux questions.

À 18 heures, le Comité suspend ses travaux pour les reprendre à 9 heures, le mercredi 5 juin 1985, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Halifax, Tuesday, June 4, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9.00 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Good morning ladies and gentlemen. On behalf of the members of the Special Senate Committee on Youth, I thank you for taking time from your schedule to join us today to share with us our concern for the well-being of Canada's young people.

Halifax is the second city we have visited on our eastern travels, and it is a great pleasure to be in Nova Scotia.

I would like to introduce the other members of the Committee. Starting from my extreme left, we have Senator Fairbairn from Alberta, Senator Gigantès from Quebec, Senator Robertson from New Brunswick. Now going to my extreme right, Senator Marsden from Toronto and Senator Yuzyk from Manitoba, who is also the deputy chairman of this committee.

We have an impressive list of witnesses here today to speak about a wide range of issues facing young people in Halifax and in Canada. The first witnesses will be from the Nova Scotia Commission on Drug Dependency. Representing that body is Mr. Marvin Burke, the Executive Director, and I will ask him to introduce his colleague and to make his presentation.

Mr. Marvin M. Burke, Executive Director, Nova Scotia Commission on Drug Dependency: Thank you very much, Mr. Chairman. Joining me this morning is Dr. Carol Amaratunga, the co-ordinator of the Prevention and Community Education Division of the Commission on Drug Dependency.

I would like to start by saying a few words about our commission, if I may. The Nova Scotia Commission on Drug Dependency is an agency of the Province of Nova Scotia. The commission reports directly to the Minister of Health and is charged with providing services for drug-dependent people in Nova Scotia. We function in two ways: One, in a very highly decentralized manner in that we have five major centres for in-patient treatment across the province, and twenty out-patient centres to follow people up. The key here, of course, is the follow-up because the acute treatment of any illness is only the beginning. The follow-up is the key to eventual rehabilitation. At the same time, the number of out-patient centres reinforces access to people for treatment, Nova Scotia being a highly decentralized province in terms of villages and towns, and therefore access such as this is necessary.

In our work in prevention and community education, we emphasize community development, which is basically working with people. I would like to note two examples: One is the number of people who work at what we call local committees.

TÉMOIGNAGES

Halifax, mardi 4 juin 1985

[Traduction]

Le comité spécial du Sénat sur la jeunesse s'est réuni aujourd'hui à 9 heures pour examiner les problèmes et questions auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) en assume la présidence.

Le président: Mesdames et messieurs, bonjour! Au nom des membres du comité spécial sur la jeunesse, je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de vous joindre à nous aujourd'hui pour partager avec nous vos préoccupations et opinions sur le bien-être des jeunes Canadiens.

Halifax est la seconde ville que nous visitons au cours de notre voyage dans l'est du Canada et c'est un réel plaisir d'être en Nouvelle-Écosse.

J'aimerais vous présenter les trois autres membres de notre comité. À partir de mon extrême gauche, nous avons le sénateur Fairbairn de l'Alberta, le sénateur Gigantès du Québec, et le sénateur Robertson du Nouveau-Brunswick. Maintenant à partir de mon extrême droite, le sénateur Marsden de Toronto et le sénateur Yuzyk du Manitoba, qui est également président adjoint de ce comité.

Aujourd'hui, nous avons une liste impressionnante de témoins qui vont nous parler du large éventail de problèmes auxquels sont confrontés les jeunes d'Halifax et du Canada. Notre premier vient de la Commission de la Nouvelle-Écosse sur la toxicomanie en la personne de M. Marvin Burke, son directeur exécutif; je lui demanderais de nous présenter son collègue et de faire sa présentation.

M. Marvin M. Burke, directeur exécutif de la Commission de la Nouvelle-Écosse pour la toxicomanie: Je vous remercie, monsieur le Président. Le docteur Carol Amaratunga, coordonnateur de la Division pour la prévention et l'éducation communautaire de la Commission sur la toxicomanie.

J'aimerais débiter en prononçant quelques mots sur notre Commission. En Nouvelle-Écosse, la Commission sur la toxicomanie est une agence de la province de Nouvelle-Écosse. Elle dépend directement du ministre de la Santé et doit assurer des services aux toxicomanes de Nouvelle-Écosse. Nous fonctionnons de deux façons: la première, d'une manière extrêmement décentralisée, en ce sens que nous avons, dans la province, cinq centres importants pour le traitement en clinique des patients, et vingt autres pour le suivi de patients externes. Ici, l'élément-clé est, bien entendu, le suivi, car le traitement sérieux de toute maladie n'en constitue que le début. Le suivi est la clé de toute réhabilitation éventuelle. Dans le même temps, le nombre des cliniques externes renforce l'accès au traitement. Comme la Nouvelle-Écosse est une province fortement décentralisée en termes de villes et de villages, cette facilité d'accès s'avère nécessaire.

Dans nos travaux de prévention et d'éducation communautaires, nous mettons l'accent sur le développement communautaire, ce qui revient au fond à travailler avec les gens. J'aimerais vous citer deux exemples: le premier est le nombre de

[Text]

There are approximately 500 citizens in this provinces who are part of these local committees. These committees are found in the villages and towns in the province and they work alongside the Commission in a partnership, if you wish, to deliver community education programs to the community.

Another example, and one which reflects more this morning's topic, is the work which we have begun in the schools in a pilot project in which we call community education outreach. The work specifically deals with peer education where we work with young people in senior high school to help them learn how to teach drug education programs to other young people. They make excellent role models; in fact, better role models than do many adults. We have evaluated this program and we find that it is providing some very positive things for the total community. However, it is short-term at this point in time, so we naturally must continue on. We have piloted the program in two schools. As well, we are working in the peer education approach with the parents of these young people so that as we approach the parents we involve them in teaching other parents.

The third phase of that program is an intervention phase to show that there is a need. In the 13-month spread with the two schools with which we have been working, we had 109 referrals for treatment, most of them on an out-patient basis. However, there certainly was a need for counselling, et cetera.

From all of these experiences and others, we have begun to learn some things, and of course there is much more to learn yet, but I would like to turn the microphone over to my colleague, Dr. Amaratunga, who will reflect on some of the specifics of the program with young people. Then we will deal with the recommendations.

Dr. Carol Amaratunga, Co-ordinator, Prevention and Community Education Division, Nova Scotia Commission on Drug Dependency: Thank you. Good morning. The purpose of our presentation this morning is really two-fold. First, we would like to share with you the extent of the problem of adolescent drug use and abuse as we see it, and also our perception of some of the barriers which are providing difficulties for us in combatting the problems. We would like also to discuss our role as government in addressing this social issue: How, for example, do we effectively tackle these problems in the face of very limited resources, as well as in the face of enormous advertising competition from the beverage alcohol industry? In the same section, we would like to talk about some of our planning strategies, as well as some of the planning constraints which we face, such as short-term or sometimes ad-hoc planning in the prevention field.

The second part of our presentation deals with our proposed recommendations for addressing these major problems. Our first two recommendations focus upon long-term prevention and human resource development needs for our society. The last two recommendations are concerned with the more

[Traduction]

personnes œuvrant dans ce que nous appelons les comités locaux. Environ 500 citoyens de cette province en font partie. Ces comités existent dans les villes et villages de la province et travaillent, pour ainsi dire, comme partenaires de cette commission pour fournir les programmes d'éducation communautaire au plan local.

L'autre exemple, et qui reflète encore plus le sujet que nous étudions ce matin, c'est le travail que nous avons entrepris dans les écoles à l'aide d'un projet-pilote que nous appelons programme extérieur d'éducation communautaire. Le travail consiste essentiellement à faire appel à l'éducation par les pairs, de sorte que nous œuvrons avec des jeunes en fin d'études secondaires en vue de les aider à enseigner les programmes de lutte contre les drogues aux plus jeunes étudiants. Ils représentent d'excellents modèles, en fait meilleurs que bien des adultes. Nous avons évalué ce programme et constaté qu'il apporte des choses très positives à la localité toute entière. Mais pour le moment, il est à court terme, et nous devons naturellement le poursuivre. Nous avons appliqué ce programme dans deux écoles et, au cours de l'éducation par les pairs, nous approchons également leurs parents pour qu'à leur tour, ils enseignent à d'autres parents.

La troisième phase de ce programme porte sur l'intervention pour montrer qu'un besoin existe. Pendant les 13 mois que le programme s'est déroulé dans les deux écoles-pilotes, nous avons eu 109 demandes de traitement, la plupart en traitement externe. Mais il existait certainement un besoin de conseil, d'orientation, etc.

De toutes ces expériences et d'autres, nous avons commencé à comprendre plusieurs choses, et il en reste bien entendu encore d'autres à saisir. Mais je vais passer le micro à mon collègue, le docteur Amaratunga, qui parlera de certains éléments précis de ce programme pour les jeunes. Nous passerons ensuite aux recommandations.

Docteur Carol Amaratunga, coordonnateur, Division de la prévention et de l'éducation communautaire, Commission de la Nouvelle-Écosse sur la toxicomanie: Merci, bonjour à tous. L'objectif de notre présentation de ce matin est double. Nous aimerions tout d'abord partager avec vous le problème de l'usage de stupéfiants chez les jeunes et les abus que nous constatons, puis nous parlerons de la perception de certains obstacles qui créent des difficultés dans notre combat contre ces problèmes. Nous aimerions également discuter de notre rôle en tant que gouvernement pour répondre à ce problème social: Comment, par exemple, pouvons-nous attaquer sérieusement ces problèmes en dépit de ressources fort limitées, ainsi que de l'énorme concurrence publicitaire de l'industrie de la bière et des boissons alcooliques? Dans le même temps, nous aimerions parler de certaines des stratégies que nous envisageons et aussi des contraintes de planification que nous subissons, comme la planification à court terme, et même parfois ad-hoc, qui nous est imposée dans le domaine de la prévention.

La deuxième partie de notre présentation traitera de nos recommandations pour aborder ces problèmes majeurs. Les deux premières sont axées sur la prévention à long terme et sur les besoins en ressources humaines de notre société. Les deux dernières ont trait aux besoins plus immédiats et plus actuels

[Text]

immediate and current needs for treatment of adolescents and for the implementation of effective driving-while-impaired programs for young people.

As this point I would like to turn to the brief itself in order to speak directly to several of the items contained therein. The brief which we are submitting this morning makes an effort, really, to combine two subject areas relative to the problems facing youth today: Family and social values and the crisis in values. We know from current research findings that more than ever before young Canadians today are presenting drugs and alcohol-related problems. We also know from our surveys of school youth that alcohol, tobacco and marijuana remain the most popular drugs of choice among teenagers. This rising tide of consumption, as we could call it, by young people between the ages of 15 and 24 is also fuelled by the promotional advertising campaigns of the beverage alcohol industry, particularly those campaigns which sponsor sports events, rock music festivals and other socially attractive activities which are geared to young people. Given this reality, then, the dilemma for those of us working in the addiction field is how to maintain and to promote balanced and responsible prevention messages, lifestyle messages, if you would like to call them that, for young Canadians, especially when our resources are very limited.

In addition to persuasion in the mass media a process that is used in many prevention programs, there is also a need for us, as government, to review existing policy instruments which control the supply and demand of alcoholic beverages. Let us look for a moment at the problem of alcohol and other drug use by teenagers. We know from survey results which have taken place across Canada that Canadian school children generally lack a basic understanding of drugs and alcohol and the effects of these on the body. This is contrary to some of our popular beliefs that today's kids are knowledgeable about these substances.

With respect to drug use here in Nova Scotia, our most recent surveys have brought to light concerns that the quantities and frequencies of alcohol use and related problems are increasing among adolescents. One of the most serious concerns for us is the fact that alcohol-related problems, such as destructive behaviour, violence, personal injury, trouble with the police and so on, seem to be on the increase. From our latest survey, the principal investigators summed up by saying that it is ironic that grade 12 has more problem drinkers than abstainers. I think that one sentence describes the problem very nicely.

Another dilemma for us is that many parents believe that it is their responsibility to teach their children how to drink. Again from surveys we know that approximately 96 per cent of parents in the country feel that they have this responsibility.

In the area of drinking and driving, we see perhaps the most serious problem of all in the 16 to 24 age group which has the highest fatality rates for drinking and driving. It is often said that approximately half of our highway fatalities are alcohol-

[Traduction]

concernant, d'une part le traitement des adolescents et, d'autre part, la mise sur pied d'un programme efficace concernant la conduite en état d'ébriété, orienté vers les jeunes.

Pour l'instant, j'aimerais revenir à notre mémoire pour parler plus directement de plusieurs sujets qui y sont traités. Ce mémoire que nous présentons ce matin s'efforce réellement de combiner deux domaines reliés aux problèmes de notre jeunesse actuelle: la famille et les valeurs sociales, et la crise des valeurs. Les recherches actuelles démontrent qu'un nombre grandissant de jeunes ont des problèmes reliés aux stupéfiants et à l'alcool. Les sondages dans nos écoles révèlent que l'alcool, le tabac et la marijuana demeurent les drogues les plus populaires chez les adolescents. La montée de la consommation, si l'on peut dire, par les jeunes de 15 à 24 ans est encouragée par les campagnes publicitaires pour les boissons alcooliques, surtout celles qui patronnent des événements sportifs, des festivals de musique rock et autres activités socialement attrayantes et orientées vers les jeunes. Devant une telle réalité, le dilemme est alors, pour ceux qui œuvrent dans le domaine de la toxicomanie, de maintenir et de promouvoir des messages de prévention responsables et équilibrés, des messages concernant le mode de vie, si vous aimez les appeler ainsi, et adressés aux jeunes Canadiens, surtout lorsque nos ressources sont très limitées.

En plus de la persuasion par les médias, méthode utilisée par bon nombre de programmes de prévention, il nous faut également, en tant qu'organisme gouvernemental, étudier les politiques en vigueur pour contrôler l'offre et la demande en boissons alcooliques. Arrêtons-nous un moment sur le problème de l'utilisation de l'alcool et autres drogues par les adolescents. D'après les sondages faits à travers le Canada, nous savons que les jeunes qui vont à l'école ignorent à peu près tout des stupéfiants et de l'alcool et de leurs effets sur le corps humain. Ceci va à l'encontre de l'opinion généralisée voulant que les jeunes d'aujourd'hui savent à quoi s'en tenir au sujet de ces substances.

En ce qui concerne l'utilisation des stupéfiants ici en Nouvelle-Écosse, nos derniers sondages ont mis en lumière des inquiétudes croissantes des adolescents concernant les quantités et la fréquence d'utilisation de l'alcool et autres problèmes qui en découlent. Une des plus sérieuses inquiétudes, à notre avis, est le fait que ces problèmes reliés à l'alcool, tels que comportement destructeur, violence, blessures corporelles, démêlés avec la police et le reste, semblent aller en s'accroissant. Selon notre tout dernier sondage, résumé par les principaux enquêteurs, on travaillait qu'il était ironique qu'en 12^e année, il y a plus de buveur que d'abstinents. Je pense que cette remarque décrit assez bien le problème.

Un autre de nos dilemmes est le fait que beaucoup de parents croient qu'ils ont la responsabilité d'apprendre à leurs enfants comment boire. Ici aussi, les sondages nous révèlent qu'environ 96 p. 100 des parents du pays pensent qu'ils ont cette responsabilité.

Dans les domaines de la conduite de véhicules et de la boisson, nous constatons que le plus sérieux problème du groupe de 16 à 24 ans est le taux de morts accidentelles dues à la conduite en état d'ébriété. On dit souvent que la moitié environ

[Text]

or drug-related. This young age group not only has the highest number of drinking-related problems in the population, but these are also the most inexperienced drivers. When we combine these two traits, the combination can lead to disaster.

When one looks at the problem from the point of view of a crisis in values, one must accept that this is an era in which we have socially ambiguous attitudes and values concerning drug and alcohol abuse. These current trends replace some of the more respected values of previous eras and, possibly as a reflection of this pendulum effect back and forth, we must accept that most young people learn to drink in their home environment, often in the presence and with the consent of their parents. Unfortunately, however, the deterrents that we have for under-age alcohol use, illicit drug use and impaired driving often lack the resources or the swiftness of application to be really effective. This is particularly true in the case of driving while impaired, because most young impaired drivers are never caught.

Another very serious issue which we would like to bring to your attention this morning is the shortage of specialized treatment and prevention programs targeted to young people, especially in the age range between 15 and 24. Here again we find that resources are generally inadequate to meet the basic knowledge needs as well as the treatment needs of this population. In order for us to address these problems, we have put together four recommendations for the committee. I would like to read these to you now:

Recommendation 1: Given that the greatest resource in this country is its people, we recommend that the federal and provincial governments combine their human and material resources to work co-operatively on preparing educational and resource support materials for the following groups: For parents: We would like to help parents to learn the facts about teenage alcohol use and abuse, and especially and perhaps most importantly, to clarify their own values about use in the home, recreational and social environments and to help them to share this information with other parents.

For teenagers: We need to develop peer education support resources for school and youth programs in order to help kids to share their concerns with other kids.

For teachers: We need to assist teachers in developing a competent knowledge base, along with the basic skills for referring teenagers with drug and alcohol problems to therapeutic programs.

In the area of research, we need resources to help us measure the impact of our programs over a longitudinal base. Hopefully, if we launch these programs early in the life of our young people, we will produce more effective parents in the

[Traduction]

des morts accidentelles sur nos autoroutes sont reliées à l'alcool et aux stupéfiants. Ce groupe d'âge a non seulement le plus grand nombre de problèmes reliés à l'alcool par rapport à l'ensemble de la population, mais il représente également les conducteurs les plus inexpérimentés. Lorsque nous réunissons ces deux aspects, la combinaison ne peut mener qu'au désastre.

Si l'on observe ce problème du point de vue de la crise des valeurs, il faut admettre que notre époque a des attitudes et des valeurs sociales ambiguës concernant l'abus des stupéfiants et de l'alcool. Ces nouvelles attitudes remplacent certaines des valeurs les plus respectées au cours des périodes antérieures, et reflètent sans doute un mouvement pendulaire de va-et-vient de l'opinion publique. Nous devons admettre que la plupart des jeunes apprennent à boire à la maison, souvent en présence et avec le consentement des parents. Mais malheureusement, les armes de discussion dont nous disposons pour la consommation d'alcool chez les adolescents, l'utilisation illégale des stupéfiants ou la conduite en état d'ébriété manquent souvent d'effectifs ou de rapidité d'application pour être réellement efficaces. Ceci est particulièrement vrai pour la conduite en état d'ébriété du fait que la plupart de ceux qui conduisent dans cet état, ne sont jamais pris.

Un autre problème sérieux que nous aimerions porter à votre attention ce matin est le manque de programmes de prévention et de traitements spécialisés orientés vers les jeunes, surtout ceux de la tranche de 15 à 24 ans. Ici aussi, nos ressources sont généralement inadéquates pour répondre aux besoins élémentaires d'information ou traitement de cette population. Afin de pouvoir y remédier, nous avons présenté à votre comité quatre recommandations que j'aimerais vous lire:

Première recommandation: Étant donné que la plus grande ressource du pays est sa population, nous recommandons que les gouvernements fédéral et provinciaux combinent leurs ressources humaines et autres pour collaborer à la préparation de documents d'éducation et d'information orientés vers les groupes suivants: les parents. Nous aimerions les aider à connaître les faits concernant l'utilisation et l'abus de l'alcool chez les jeunes, surtout, et ce qui est peut-être le plus important, à clarifier leurs propres valeurs concernant l'utilisation de l'alcool à la maison, dans les environnements sociaux et récréatifs, afin qu'ils puissent partager cette information avec d'autres parents.

Pour les adolescents: nous devons préparer des moyens pour les programmes d'enseignement par les pairs dans les écoles, et des programmes pour les jeunes afin qu'ils puissent leurs inquiétudes avec d'autres jeunes.

Pour les enseignants: nous devons les aider à acquérir une base de connaissance adéquates, accompagnées des talents fondamentaux voulus pour pouvoir diriger, vers les programmes thérapeutiques déjà existants, les adolescents qui ont des problèmes d'alcoolisme.

Dans le domaine de la recherche, nous avons besoin de ressources pour pouvoir mesurer l'impact de notre programme sur une période étendue. Il faut espérer que si nous offrons ces programmes au début de la vie de nos jeunes gens, nous produisons, pour l'avenir, des parents plus efficaces qui, à leur tour,

[Text]

future who, in turn, can impart better coping and life skills to their own children.

Recommendation 2: Given the development of peer education programs, we recommend that consideration be given to the establishment of a permanent National Youth Council, drawn from those students who are participating in peer education programs. This council could serve as a peer education vehicle for youth to communicate with youth on the issues and problems facing our chemically oriented society. This council should recommend and demonstrate ways of achieving positive value clarification and life choices.

Recommendation 3: We recommend that the federal-provincial subcommittee on alcohol and drugs be charged with the mandate of preparing guidelines for adolescent treatment programs and services for submission to the federal and provincial Ministers of Health. Special fund for experimental adolescent prevention programs and treatment facilities should be established under the aegis of provincial drug and alcohol commissions. These treatment programs should be deemed eligible for 100 per cent cost sharing under the existing Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Agreement in order to assist and to enable young people to enter or re-enter the workforce or educational institutions as recovered persons.

Lastly, recommendation 4: We recommend that a federal-provincial task force be established to co-ordinate and to oversee the setting up of demonstration projects of counter-measures against drinking and driving, with 16 to 24 year olds as a special target group.

In conclusion, the Nova Scotia Commission on Drug Dependency would like to thank the Special Senate Committee on Youth for this opportunity to appear today. We would like you to know that we are fully prepared to participate, should any of these recommendations be implemented. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Amaratunga. I would like to greet Senator Cools, who is now joining us. She is from Ontario. We are ready for questioning and I think that Senator Marsden would like to ask the first question.

Senator Marsden: Thank you very much for your brief. It is very helpful. I wonder, though, if you could comment on the attitude of young people towards drugs, alcohol, tobacco. You did not say whether you felt there was a change in the values that young people themselves hold toward the use of these substances, and I wonder if you have any evidence as to whether there is or is not a change towards more use or less use, and how it is differentiated between the various kinds of substances with which you are concerned. I am not talking about hard drugs, but the soft ones that you have commented on.

Mr. Burke: What we found back in the early 1970s, of course, has changed and I am sure will continue to change. First of all, we found a lot of experimentation with drugs.

[Traduction]

pourront transmettre à leurs propres enfants de meilleures attitudes et un meilleur comportement.

Deuxième recommandation: étant donné le développement du programme d'éducation par les pairs, nous recommandons qu'un conseil national permanent de la jeunesse soit créé et qu'il soit constitué de jeunes étudiants participant à ce programme d'éducation par les pairs. Ce conseil pourrait constituer un moyen de communication permettant aux jeunes de communiquer entre eux sur les questions et problèmes auxquels doit faire face notre société abusive de produits chimiques. Ce conseil devrait recommander et indiquer les moyens d'aboutir à une clarification positive des valeurs et modes de vie.

Troisième recommandation: nous recommandons que le sous-comité fédéral-provincial sur l'alcool et les drogues ait pour mandat d'énoncer les directives relatives aux programmes et services de traitement des adolescents pour présentation aux ministres de la Santé du fédéral et des provinces. Un fonds spécial devrait être prévu pour les programmes expérimentaux de prévention chez les jeunes et pour les centres de traitement, sous l'égide des commissions provinciales responsables de l'alcool et des drogues. Ces programmes de traitement devraient être fournis à ceux jugés admissibles avec partage des coûts à 100p. 100 en vertu de l'accord en vigueur pour la réhabilitation professionnelle des personnes infirmes, afin d'aider les jeunes à s'intégrer ou se réintégrer dans la main-d'œuvre ou dans les maisons d'enseignement lorsqu'ils sont rétablis.

Quatrième recommandation: finalement, nous recommandons que soit créé un groupe d'étude fédéral-provincial pour coordonner et superviser la mise en place de projets de démonstration des contre-mesures contre l'abus de boisson et la conduite en état d'ébriété avec, comme groupe-cible, les jeunes de 16 à 24 ans.

En conclusion, la Commission de la Nouvelle-Écosse sur la toxicomanie tient à remercier le comité spécial du Sénat sur la jeunesse pour lui avoir permis de témoigner aujourd'hui. Nous aimerions que vous sachiez que nous sommes entièrement à votre disposition si l'une de ces recommandations était adoptée. Merci.

Le président: Merci, docteur Amaratunga. J'aimerais accueillir le sénateur Cools de l'Ontario, qui vient de se joindre à nous. Nous sommes prêts pour les questions et je pense que le sénateur Marsden voudrait poser la première question.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie infiniment pour votre mémoire, qui s'est avéré fort utile. Mais je me demande si vous ne pourriez pas commenter l'attitude des jeunes vis-à-vis de l'alcool, des drogues et du tabac. Vous ne nous avez pas dit s'il y avait un changement dans les valeurs que les jeunes adoptent vis-à-vis de l'utilisation de ces substances et je me demande si rien ne montre que la situation s'améliore ou se détériore, et quelles sont les différences qu'ils font entre les diverses substances qui vous concernent. Je ne parle pas des drogues «dures», mais des autres dont vous avez parlées.

M. Burke: Bien entendu, ce que nous avons constaté au début des années 1970 s'est modifié et continue de se modifier. Au tout début, nous avons constaté beaucoup d'expérimenta-

[Text]

Today people know how to take their drugs safely. I am not being facetious; that is what has happened. Our first education programs literally taught young people how to take drugs safely; in other words, when to take them, when not to take them and so on. That is what we were offering. However, as we took a good look at what was happening, and as time went on, our young people began to turn to the most available, the most legal drug, which is alcohol. I think that is what has happened. We have moved from a society where we had a lot of experimentation with many different kinds of substances, legal and otherwise, to using a drug which is acceptable to most people, available to most people and certainly legal within our society, and that is alcohol. We see that on the increase and, as Dr. Amaratunga has noted, we are now seeing not a continuing high rate of increase in terms of use—it still runs around 30, 40 or 45 per cent in the grades 7 and up—but we are beginning to see the results, the hangovers, the blackouts, this kind of thing. We see the negative consequences, the interpersonal-relationships, the arguments, the problems with the police, the kinds of things that you would see in an adult population who had been drinking steadily for ten years or more, where you begin to say that someone is definitely in trouble with alcohol-related disabilities and on his way to becoming an alcoholic. We are beginning to see this in young people. That is the difference.

We think there are changes in attitudes. We often talk and hear talk of people drinking in university. The truth is that they do not learn to drink in university; they learn to drink in high school; they learn to drink at home and they bring those values to the university. They are just more expressed there because they are freer at the university.

Senator Marsden: What would you anticipate, then? Would you say that the rejection of hard chemicals that has gone on since the 1970s will now occur with respect to alcohol? After all, in the country as a whole there has been a change towards a more healthy lifestyle in terms of food and exercise and so on. Are you seeing any indication of this among young people?

Mr. Burke: We note an attitude here, and this has been noted in other countries as well, that a greater percentage of people who, in their teens, were used to drinking and using drugs, come out of it on their own. By the time they reach 25, they are starting to find a new way of life and more important priorities. However, there are younger people coming up; there are always younger people coming up. There are always young people at the age of 10, 11, 12, 13 and 14. Our commission is now seeing people from under 14 years of age and up. The numbers have not increased very much, but they are certainly there.

Senator Marsden: Let me go on to another question, then, because I realize the good work you do and the hard struggle it is, and you are not the first generation of people to do it. The problem is generations old. However, in this committee we are concerned with a group of people who are examined very closely by society. My argument would be that among adults, there is as much substance abuse if not more than there is

[Traduction]

tion vis-à-vis des drogues. Aujourd'hui, les gens savent comment prendre leurs drogues de façon plus sûre. Je ne suis pas facétieux; c'est ce qui se produit. Notre premier programme d'éducation a littéralement appris aux jeunes à prendre plus de précautions; en d'autres termes, quand en prendre, quand ne pas en prendre et le reste. C'est ce que nous offrons. Mais en examinant de près ce qui s'est produit et avec le temps, les jeunes se sont tournés vers la drogue la plus accessible et la plus légale: l'alcool. Je pense que c'est ce qui s'est produit. Nous sommes passés d'une société en pleine expérimentation avec toutes sortes de substances, légales ou autres, à l'utilisation d'une drogue acceptable pour la plupart, accessible à tous et certainement légale dans notre société, c'est-à-dire l'alcool. Nous constatons que son utilisation est en croissance, et comme le docteur Amaratunga l'a signalé, nous assistons maintenant, non à un fort taux d'augmentation permanent d'utilisation—il se maintient à 30, 40 ou 45p. 100 des jeunes en 7^e année et au-dessus—mais nous commençons à en voir les résultats, les «gueules de bois», les «passages à vide» et ce genre de choses. Nous voyons les conséquences négatives, les relations entre personnes, les disputes, les démêlés avec la police, ce que vous trouveriez dans une population adulte qui boit régulièrement depuis dix ans ou plus, où vous commencez à constater qu'une personne a effectivement des problèmes reliés à l'alcool, ou est en train de devenir alcoolique. Nous le constatons maintenant chez les jeunes et c'est là, la différence.

Nous pensons que les attitudes sont en train de changer. En vérité, ce n'est pas là que les jeunes apprennent à boire, ils l'apprennent à l'école secondaire; ils l'apprennent à la maison et arrivent à l'université avec ces valeurs déjà acquises. Ils les expriment plus librement à l'université parce qu'ils y sont plus libres.

Le sénateur Marsden: Alors, qu'anticipez-vous? Voudriez-vous dire que le rejet des substances chimiques dures qui s'est produit depuis les années 1970 va se produire maintenant vis-à-vis de l'alcool? Après tout, dans le pays tout entier, le changement s'est produit en faveur d'un mode de vie plus sain en termes d'alimentation, d'exercices, etc. Voyez-vous le moindre signe de cela chez les jeunes?

M. Burke: Nous notons chez nous une attitude qui a également été notée dans d'autres pays, qu'un fort pourcentage de gens qui, au cours de leur adolescence étaient habitués à l'alcool et aux stupéfiants, s'en sortent d'eux-mêmes. Dès qu'ils atteignent 25 ans, ils commencent à trouver un nouveau genre de vie et des priorités plus importantes. Mais il y a des jeunes qui arrivent; il y a toujours des jeunes qui arrivent. Il y a toujours des jeunes de 10, 11, 12, 13 et 14 ans. Notre Commission voit présentement des jeunes dont certains ont moins de 14 ans. Les nombres n'ont guère changé, mais ils existent certainement.

Le sénateur Marsden: Passons à une autre question, si vous le voulez, car je constate que vous faites du bon travail; c'est difficile, et en plus, vous n'êtes pas la première génération à le faire. Ce problème existe depuis plusieurs générations. Mais notre comité s'occupe d'un groupe de personnes que la société scrute de près. Mon argument serait que parmi les adultes, il y a autant de cas d'abus, sinon plus, que chez les jeunes, mais

[Text]

among young people, but we tend to focus on that use by young people. Certainly for the purposes of this committee we are doing that.

Your hands, in some ways, are tied. You are not in a position to say that we should take more extreme treatment. That is consistent with your being an agency that is funded, to a large extent, by government and an agency of government. Putting that aside for the moment, do you have any longer-range solutions to this ongoing problem? In other words, do you think that you are in a situation of maintenance, of always trying to push back the waters, or do you think that there is something that could be done to relieve this problem?

Mr. Burke: You are right in saying that we are not the first. Nor will we be the last, of course. The best we can do is to manage the problem in as effective a manner as possible. Effectiveness is the key.

We have touched upon matters that are very drug oriented, if you like, dealing with the abuse of chemical substances; but inherent and implicit in the things we talk when we talk about peer education are values about work, about growing up, about knowing one's community.

In 1970 I worked as part of the Nova Scotia team on the then federal study on youth. Here we go again! We worked long and hard and put together a report for the government of the day, but because there were some recommendations in that study about which some people were very upset—and I do not necessarily agree with those recommendations, by the way—the government took the report and made a doorstop of it. In that report, called *It's Young Turn* we noted that, 10 and 15 years hence, we were going to have some hellishly bad problems, not only with alcohol and drugs, but with unemployment, et cetera. The report outlined what was going to happen. But because there were a couple of things in it that proved unpopular, the whole report suffered.

As an individual, I encourage you to look at all of the things that are recommended by all of the people who come before you and not to throw one thing away simply because it happens to be attached to something that might prove to be unpopular. There are good and bad things in all reports.

Senator Marsden: I have the one final question. What is your view of PRIDE, the group to which Mrs. Reagan is attached? A Canadian chapter of that group has now been formed. Do you think that represents an effective approach?

Mr. Burke: It is an approach. There is not just one approach. There have to be many approaches. If we have one answer that captures the imagination of the people, it becomes the answer to the problem. It may be something that is legislated but which cannot be enforced, or something which, in turn, generates five other problems. We create detox centres as the solution to the acute stages of intoxication, forgetting that we don't have a place for those coming out of detox. We do not have any self-help groups such as AA there as support. When we fail, we blame something else.

[Traduction]

nous avons tendance à nous occuper surtout des abus des jeunes. C'est certainement ce que fait notre comité.

D'une certaine façon, vos mains sont liées. Vous ne pouvez pas dire que nous devrions prendre des mesures plus extrêmes, qui cadrent avec votre état d'organisme financé dans une large mesure par le gouvernement et par une agence du gouvernement. Mais mettons cela de côté pour l'instant. Avez-vous une solution à long terme pour ce problème permanent? Autrement dit, pensez-vous que la situation persiste, que vous êtes toujours en train de repousser les eaux, ou pensez-vous que quelque chose pourrait être fait pour atténuer ce problème?

M. Burke: Vous avez raison de dire que nous ne sommes pas les premiers. Et bien entendu, pas les derniers non plus. Le mieux que nous puissions faire c'est de gérer ce problème de la façon la plus efficace possible. L'efficacité, c'est l'élément crucial.

Nous avons abordé des choses touchant de près les drogues, et nous avons traité des abus de substances chimiques. Mais inhérents et implicites à ce sujet, lorsque nous parlons d'éducation par les pairs, ce sont les valeurs relatives au travail, l'acquisition de la maturité, la connaissance de son milieu communautaire.

En 1970, je faisais partie d'une équipe de Nouvelle-Écosse chargée d'une étude fédérale sur la jeunesse. Encore une fois! Nous avons travaillé dur et longtemps pour présenter un rapport au gouvernement de l'époque, mais comme il contenait des recommandations qui déplurent beaucoup à certains—soit dit en passant, je ne suis pas nécessairement d'accord avec ces recommandations—le gouvernement a envoyé ce rapport aux oubliettes. Dans ce rapport intitulé «C'est votre tour», nous signalions que dans 10 ou 15 ans, nous allions avoir une foule de problèmes très sérieux, non seulement avec l'alcool et avec les drogues, mais aussi avec le chômage, etc. Le rapport prévoyait ce qui allait se produire. Mais comme il contenait une ou deux choses impopulaires, le rapport tout entier en a souffert.

En tant que citoyen, je vous encourage à bien écouter toutes les recommandations que feront tous ceux qui vont comparaître devant vous; essayez de n'en rejeter aucune parce qu'elle pourrait être attachée à quelque chose d'impopulaire. Il y a du bon et du mauvais dans tout rapport.

Le sénateur Marsden: J'ai une dernière question. Que pensez-vous de PRIDE, ce groupe auquel madame Reagan est associée? Un chapitre canadien de cet organisme a été créé. Pensez-vous que ce soit là une approche positive?

M. Burke: C'est une approche parmi d'autres. Il n'y a pas qu'une approche; il doit y en avoir plusieurs. Si nous détenons une réponse qui accapare l'imagination, elle devient la réponse au problème. Ce peut être quelque chose de légiféré mais qui ne peut être appliqué, ou quelque chose qui, par voie de conséquence, engendre cinq nouveaux problèmes. Nous créons des centres de désintoxication pour résoudre les cas extrêmes, sans réfléchir à ce que nous ferons de ceux qui en sortent. Nous ne possédons pas de groupes de soutien comme Alcooliques Anonymes. Lorsque nous échouons, nous rejetons le blâme sur quelque chose d'autre.

[Text]

So, yes, PRIDE, MADD and all self-help groups, all citizen groups, have something to offer; but one thing alone is never a complete answer. That much we have learned.

Senator Marsden: Thank you very much.

The Chairman: Senator Gigantès, please.

Senator Gigantès: Have you given us a structure that we should follow? Have you any views as to the concatenation of things that we should be doing? Or is it too complex?

Dr. Amaratunga: It is true that it is a complex problem. What we have tried to do is to provide the committee with a combination of recommendations which address both the short-term/immediate problems—the need for adolescent treatment, the need for demonstration projects in the driving while impaired areas—as well as some hopeful strategies for long-term implementation. Those deal, really, with the area of human resource development, with the procurement, shall we say, of resources for peer education, parenting materials, and also the development of a youth council in order that we can begin to support programs by young people for young people.

As Mr. Burke has said, there is no one single solution. We have to look at many solutions. There is a need for us to experiment, to pilot, to demonstrate projects.

We have learned a great deal from our experience in drug education and prevention over the last several decades, and we are moving toward programs which are designed to empower young people to develop programs and resources for themselves. That is the latest experience. From the preliminary work we have done in this area, we have seen some very positive and encouraging results, particularly in the area of peer education. These are programs that are socially meaningful and which give responsibility to young people. The ownership of the program belongs to the young people themselves. It is not the government delivering programs to their doorstep. These are programs which they themselves are designing and carrying responsibility for.

Senator Gigantès: We have heard from other witnesses that, toward the end of high school, students begin to feel a sense of great anxiety over their job prospects. Some have suggested that there may be a link between that anxiety and the abuse of drugs as alcohol, and so on. We have been told that in the their early high school years, that anxiety is not prevalent.

You are now telling us that drug dependency begins in those earlier years, when the prospect of being unemployed has not yet dawned on them.

Is this so? Or is there a pattern whereby you see a higher drug dependency rate in families where there is unemployment, where there are problems?

Mr. Burke: It is a combination of things. Someone once said that alcohol and drug addicts really do not have any problems if, when they get up in the morning, the sun is shining and

[Traduction]

Oui, d'accord les groupes PRIDE, MADD et tous les organismes autonomes, tous les groupes de citoyens ont quelque chose à offrir; mais une chose isolée n'est jamais la réponse complète. C'est ce que nous avons appris.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie.

Le président: Sénateur Gigantès, je vous prie.

Le sénateur Gigantès: Nous avez-vous indiqué une marche à suivre que nous devrions respecter? Avez-vous une idée sur l'enchaînement d'idées que nous devrions adopter? Ou cela est-il trop complexe?

Docteur Amaratunga: Il est vrai que ce problème est complexe. Ce que nous avons essayé de faire, c'est d'offrir au comité une combinaison de recommandations qui visent à la fois le court terme et l'immédiat—le besoin de traitement des adolescents et la nécessité de projets de démonstration concernant la conduite en état d'ébriété—de même que quelques stratégies prometteuses pour mise en place à long terme. Elles traitent, au fond, du développement de ressources humaines avec proposition, pourrions-nous dire, de ressources pour l'éducation par les pairs, de documentation pour les parents et aussi la création d'un conseil de la jeunesse afin que nous commençons à appuyer des programmes de jeunes pour les jeunes.

Comme M. Burke l'a fait remarquer, il n'y a pas de solution unique. Nous devons en considérer plusieurs. Nous devons expérimenter, piloter et démontrer des tas de projets.

Notre expérience, acquise pendant les dernières décennies dans le domaine de l'éducation sur les drogues et sur la prévention, nous en a appris beaucoup et nous nous orientons vers des programmes conçus pour permettre aux jeunes d'élaborer des programmes et de rassembler des ressources pour eux-mêmes. C'est la toute dernière expérience. A partir des travaux préliminaires que nous avons effectués dans ce domaine, nous avons eu des résultats fort positifs et fort encourageants, surtout en ce qui concerne l'éducation par les pairs. Ce sont des programmes qui ont une signification sociale et qui donnent la responsabilité aux jeunes. Ce sont les jeunes qui possèdent le programme. Ce n'est pas le gouvernement qui le dépose à leurs pieds. Ce sont des programmes qu'ils conçoivent et dont ils sont responsables.

Le sénateur Gigantès: D'autres témoins nous ont dit que vers la fin des études secondaires, les étudiants deviennent très inquiets en ce qui a trait à leurs chances d'emploi. Certains ont suggéré qu'il pouvait y avoir un lien entre cette anxiété et l'abus de l'alcool et des drogues, etc. On nous a dit que cette anxiété n'est pas aussi fréquente au cours des premières années du Secondaire.

Mais vous nous dites à présent que la dépendance vis-à-vis des drogues commence au cours de ces premières années, lorsque l'éventualité de ne pas trouver d'emploi ne s'est pas encore manifestée pour eux.

Est-ce le cas? Ou constatez-vous un taux plus élevé de dépendance vis-à-vis des drogues dans les familles où il y a du chômage, où il y a des problèmes?

M. Burke: C'est la combinaison de plusieurs facteurs. Quelqu'un a dit que les drogués et les alcooliques n'auraient en fait aucun problème si le matin lorsqu'ils se lèvent, le soleil

[Text]

their spouse smiles at them, and when they get to work the boss greets them with a smile and tells them that everything is going well, and so on and so forth. But that isn't life. Life has its stresses. At all times in one's life, all ages, there are stresses. Young people go through different stresses. We only have to look back on our own lives to realize the stresses that we have dealt with. We also had family members around us to help us deal with those stresses. We had a father and a mother, and usually brothers and sisters; and we had the extended family, often living only a few blocks away, with the result that we could get to other people in the family.

We dealt with our fears in different ways. Young people have to deal with their fears. It may be fear of the dark or fear of not having a job. Both can have an impact.

There is peer pressure, the pressure on a young person to go in a certain direction. If one does not bend to peer pressure, one is faced with the fear of not belonging.

There is also the opportunity today, through the hype given off by the alcoholic beverage industry, that one can have a good life if one can drink.

We often talk about the young person who goes to his first high school dance. He is a decent dancer; he is dressed fairly well; he is clean. But he is a little shy. Well, who wasn't? So, he stands against the wall and does nothing, until a friend invites him outside for a bottle of beer. Once he returns to the dance after having the beer, he has a wonderful time. The next time that individual goes to a dance, he remembers how uncomfortable he was before having the beer and how much better he felt after having the beer.

Now, we are not saying that that individual is an alcoholic, but he is certainly learning that he can use alcohol as a way of smoothing over his fears.

The woman who is at home with a problem about which she cannot talk to anyone takes a drink in order to get to sleep. That woman is not an alcoholic, but by using sherry to help her to get to sleep every night she begins to learn how to use the substance inappropriately.

There are many times in a person's life at which the use of alcohol and drugs can be easily promoted.

Senator Gigantès: You have made the point that young people at a certain stage learn how to get out of this syndrome; that other things become more important to them. Have you any figures in that respect? Is there a greater proportion of young people who were dependent on certain substances getting out of it now than was the case previously? Or don't you have the figures on that yet?

Mr. Burke: We do not have figures on that. As is the case with most provinces, we carry out a triennial school survey. In our case, we work with the students at the grade VII level. Through that survey, we obtain figures on use. This is self-reported use. The 1983 survey showed a significant reduction in use, as reported by young people. That tells us something. But at the same time we noted this increase in negative consequences: the arguments, the trouble with the police, the drin-

[Traduction]

était radieux, ou leur épouse leur souriait et qu'en arrivant au travail, le patron les accueillait en souriant et leur disait que tout va bien, et ainsi de suite. Mais la vie est toute différente; elle est pleine de tensions. Les jeunes passent par toutes sortes de tensions. Il nous suffit de repenser à notre jeunesse pour voir les tensions que nous avons dû surmonter. Les membres de notre famille nous ont aidé à les surmonter. Nous avions un père, une mère et généralement des frères et des sœurs; et nous avions aussi une famille élargie, qui habitait souvent à proximité, de sorte que nous pouvions nous tourner vers des tas de personnes de la famille, assez facilement.

Nous traitions nos craintes d'une autre manière. Les jeunes doivent surmonter leurs craintes. Ce peut être la peur de l'obscurité, de ne pas trouver d'emploi, mais toutes deux ont un impact.

Il y a également les pressions exercées par les pairs, pressions forçant les jeunes à aller dans une certaine direction. Si on ne s'y soumet pas, on retrouve la crainte d'être rejeté.

Il y a aussi la possibilité aujourd'hui, en raison du tapage fait par l'industrie des boissons alcooliques, qu'on peut avoir une belle vie quand on boit.

Nous parlons souvent du jeune qui va à son premier bal de l'école secondaire. Il danse décemment, il s'habille assez bien, il est propre, mais il est un peu timide. Mais qui ne l'était pas? Aussi se tient-il adossé au mur, jusqu'à ce qu'un copain l'invite à aller dehors «prendre une bière». Quand il revient dans la salle après avoir bu sa bière, il a du plaisir. Lors du prochain bal, il se souvient de l'inconfort qu'il a ressenti avant de prendre une bière et comme il s'est senti mieux après l'avoir bue.

Nous ne disons pas par là que ce jeune est un alcoolique, mais il est certainement en train d'apprendre comment se servir de l'alcool pour écarter ses craintes.

La femme qui est à la maison avec un problème dont elle ne peut parler à quiconque, prend un verre pour pouvoir dormir. Elle n'est pas alcoolique, mais le petit verre de sherry l'aide à s'endormir tous les soirs et elle commence à apprendre à se servir de cette boisson d'une façon inappropriée.

Il y a des moments dans la vie d'une personne où l'utilisation de l'alcool ou des stupéfiants peut être facilement encouragée.

Le sénateur Gigantès: Vous venez de nous montrer qu'à un certain stade, les jeunes apprennent à sortir de ce syndrome; que d'autres choses deviennent plus importantes pour eux. Avez-vous des chiffres à nous donner? Y a-t-il plus de jeunes qui dépendent de certaines substances pour en sortir aujourd'hui que par le passé? Où n'existe-t-il pas encore de chiffres?

M. Burke: Nous n'avons pas encore de chiffres. Comme c'est le cas pour la plupart des provinces, nous ne faisons du sondage que tous les trois ans. En ce qui nous concerne, nous travaillons avec les étudiants de 7^e année. Avec cette enquête, nous obtenons des chiffres sur l'utilisation, c'est-à-dire celle qu'on nous rapporte. L'enquête de 1983 indiquait une diminution marquée de l'utilisation selon ce que les jeunes nous ont dit. Cela nous indique quelque chose. Mais dans le même temps, nous avons noté une augmentation des conséquences

[Text]

king and driving, interpersonal relationship problems, blackouts, and so on.

When 20 per cent of those reporting tell us that they have blackouts regularly, that says something about their problems.

The Chairman: As we have very little time, I will ask my colleagues to be as brief as possible in their questioning. Senator Fairbairn, please.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions, and I shall try to combine them. I was interested in your description of the Outreach Program, the peer education concept. Does that involve students talking to young people their own age as well as to younger students? And that brings me to your first recommendation and your point about education for parents, a great many of whom do not believe that these substances are readily available to our young people.

How do you target your assistance in that regard to those who have dropped out of the educational system?

You have made mention of the advertising programs of the alcoholic beverage industry. Do you envisage having counter-advertising programs, and to what degree are you able to share in that respect with commissions in other provinces?

The federal-provincial conference vehicle, as we know, is a very cumbersome way to achieve results. The Alberta Drug and Alcohol Abuse Commission has a very good program, and that may be because it has such huge funding. However, the British Columbia Commission said that it was able to borrow from the counter-advertising program of the Alberta Commission. I am wondering whether that would be available to your commission as well?

Mr. Burke: The peer education program involves students in grades X to XII working with grade VII students. We now have under way an experimental program in which we have grade II and grade X students working with grade IV students. That is now at the pilot project stage. There are problems with reading levels, etcetera.

The parents are approached through the young people in the program. In all of the schools where we have a peer ed. program, we have after school clubs. The students join the peer education club on a voluntary basis and then get their parents involved. The parent involvement is achieved through the students themselves and through written communication and follow-up on the part of the staff of the commission.

In terms of those who are out of the education system, we have a difficult time. We do not reach them to any great extent, except where our colleague agencies—Social Planning, the department of Social Services, Corrections, or whatever—come across. In each case, it would involve people involved in the institutional system in the community, people already caught up in the trap in one way or another.

You asked whether we are in a position to use the material generated by the commissions of other provinces. Yes, we are.

[Traduction]

négatives: les disputes, les ennuis avec la police, la conduite en état d'ébriété, les problèmes dans les rapports sociaux, les «passages à vide», etc.

Lorsque 20 p. 100 des répondants avouent avoir régulièrement des «passages à vide», cela en dit long sur leur problème.

Le président: Comme il nous reste très peu de temps, je vais demander à mes collègues d'être aussi brefs que possible dans leurs questions. Sénateur Fairbairn, s'il vous plaît.

Le sénateur Fairbairn: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions et je vais essayer de les combiner. Votre description du programme extérieur d'éducation communautaire m'a intéressé, l'éducation par les pairs, aussi. Cela implique-t-il des jeunes parlant à d'autres jeunes de leur âge et également à d'autres moins jeunes? Et cela m'amène à votre première recommandation où vous parliez de l'éducation des parents, dont un bon nombre refuse de croire que ces substances peuvent être facilement obtenues par leurs jeunes.

Comment orientez-vous votre aide pour ceux qui ont abandonné les études?

Vous avez mentionné les programmes publicitaires de l'industrie des boissons alcooliques. Envisagez-vous de la contre-publicité, et dans quelle mesure pourriez-vous la partager avec les commissions des autres provinces?

Comme véhicule, il est bien connu que la conférence fédérale-provinciale est une façon fort compliquée d'en arriver à des résultats. La Commission de l'Alberta sur l'alcool et les drogues a un très bon programme, mais peut-être parce qu'elle est extrêmement bien financée. Cependant, la Commission de la Colombie-Britannique a déclaré qu'elle avait pu emprunter des fonds du programme de contre-publicité de la Commission de l'Alberta. Je me demande si votre Commission pourrait en profiter, elle aussi?

M. Burke: Le programme d'éducation par les pairs engage des étudiants de la 10^e à la 12^e année, qui travaillent avec ceux de 7^e année. Nous avons actuellement, à titre expérimental, un programme dans lequel des étudiants de 9^e et 10^e année travaillent avec ceux de 4^e. Mais ce n'est pour le moment qu'un projet-pilote. Des problèmes de niveaux de lectures sont apparus.

Les parents sont approchés par les jeunes qui sont déjà dans le programme. Dans toutes les écoles où nous avons un programme d'éducation par les pairs, nous avons des clubs scolaires. Les étudiants s'incriminent au programme sur une base volontaire, puis amènent leurs parents à participer. La participation des parents est obtenue par les étudiants eux-mêmes et par communications écrites, mais également par le suivi des employés de la Commission.

Avec ceux qui sont sortis du système scolaire, nous avons des difficultés. Nous ne les atteignons pas beaucoup, sauf lorsque d'autres agences, comme la planification familiale, le ministère des Services sociaux, le service correctionnel ou autres nous viennent en aide. Dans chaque cas, cela engage des personnes qui sont déjà dans le système institutionnel au niveau local, c'est-à-dire des gens coincés d'une façon ou d'une autre.

Vous me demandez si nous pouvons utiliser le matériel produit par les commissions des autres provinces. Oui, nous le

[Text]

The Federal-Provincial Subcommittee on Alcohol and Drug Abuses has been in existence for 12 years now, and we do share materials. We produce material that can be used by all provinces. But we have to have the money to do that. The Alberta Commission has a budget of \$26 million; the commission in Ontario has a budget of approximately \$24 million. In comparison, the budget of our commission is just under \$6 million. The balance of the provincial commissions are at about that \$6 million as well.

Senator Fairbairn: One final question. Do you have any programs that are specifically targeted to native youth?

Mr. Burke: The native programs involve themselves in our treatment and rehabilitation services. They make full utilization of all treatment and rehabilitation services. The aftercare is provided by the native programs on alcohol abuse. They have their own council, their own community. We work side by side with them, but it is their organization specifically that works with the native youth. They feel that it is something that they should be doing, and they do a fairly good job. They, too, need more resources.

The Chairman: Senator Robertson, please.

Senator Robertson: Mr. Burke, I am particularly interested in your recommendations. As we all know, in most social programs we spend so much time mopping up and not enough time on the front end. Although your budget is interesting, considering your multiplier and your population you are not in bad shape when compared to Ontario.

Mr. Burke: May I interject. In Nova Scotia it works out to about \$6 per population. In Ontario, though, in addition to the Addiction Research Foundation, there are 151 other agencies who say that 50 per cent or more of their work is in the field of alcohol or drug rehabilitation. The total budget between those 151 agencies and the IRF works out to about \$155 million.

Senator Robertson: Have other provinces which are spending a lot more money been able to make a dent in the problem?

Mr. Burke: No, because it still works out to about \$6 per person.

Senator Robertson: If you were starting, would you start at the front end or would you start with a clean-up?

Mr. Burke: I think you have to work at both ends. The comment made by one of the senators about planning was interesting. I wanted to jump in and say with regard to the kind of structure we are suggesting, «The only structure I can suggest is that you look at the short-term and the long-term.» We do not give ourselves enough time. Certainly, there are short-term things that must be done but if you do not give yourself long-range time, how do you commit resources and bodies? You cannot plan. You have to react all over the place rather than being pro-active. You cannot be pro-active unless you give yourself some long-term plans and opportunities.

[Traduction]

pouvons. Le sous-comité fédéral-provincial sur les abus de l'alcool et des drogues existe depuis 12 ans et nous nous partageons la documentation. Nous produisons des documents pouvant être utilisés par toutes les provinces. Mais pour le faire, nous avons besoin d'argent. La Commission de l'Alberta a un budget de 26 millions de dollars, celle de l'Ontario un budget de 24 millions. En comparaison, le budget de notre commission n'atteint même pas 6 millions. Les autres commissions provinciales ont également des budgets d'à peu près 6 millions.

Le sénateur Fairbairn: Une dernière question. Avez-vous des programmes spécialement conçus pour les jeunes autochtones?

M. Burke: Les programmes pour autochtones sont directement associés à nos services de traitement et de réhabilitation. Ils les utilisent à fond. Le suivi est fourni par des programmes qui leur sont propres en ce qui concerne l'abus des boissons alcooliques. Ils ont leurs propres conseils, leurs propres localités. Nous travaillons côte à côte avec eux, mais ce sont leurs propres organismes qui s'occupent des jeunes autochtones. Ils sont convaincus qu'ils doivent le faire et font un assez bon travail. Eux aussi ont besoin de plus de ressources.

Le président: Sénateur Robertson, s'il vous plaît.

Le sénateur Robertson: M. Burke, vos recommandations m'intéressent. Comme nous le savons tous, avec la plupart des programmes sociaux, nous passons tellement de temps à réparer et pas assez à construire. Bien que votre budget soit intéressant, compte tenu de votre facteur de multiplication et de votre population, vous n'êtes pas en trop mauvaise posture si l'on vous compare à l'Ontario.

M. Burke: Puis-je interrompre? En Nouvelle-Écosse, cela revient à environ 6 \$ par habitant. En Ontario, en plus de la Fondation pour la recherche sur la toxicomanie, il y a 151 autres agences dont, disons, 50 p. 100 du travail ou plus se fait dans le domaine de la réhabilitation des alcooliques ou des toxicomanes. Pour ces 151 agences et pour la Fondation, le budget global atteint 155 millions de dollars.

Le sénateur Robertson: Les autres provinces qui dépensent beaucoup plus d'argent sont-elles parvenues à résoudre ce problème, au moins en partie?

M. Burke: Non, parce que cela revient encore à 6 \$ par personne.

Le sénateur Robertson: Si vous démarriez aujourd'hui, débiteriez-vous à zéro, ou commenceriez-vous par un bon nettoyage?

M. Burke: Je pense qu'il faut faire les deux. Le commentaire de l'un des sénateurs sur la planification est intéressant. Je voulais intervenir et déclarer au sujet du type de structure à adopter que «la seule structure que nous pouvons suggérer est celle qui s'occuperait à la fois du court et du long terme». Mais on ne nous laisse pas assez de temps. Il y a certainement des choses à court terme qu'il faut faire, mais si vous ne vous donnez pas du temps pour le long terme, comment pouvez-vous lui affecter des ressources et du personnel? Il est impossible de planifier. Il faut réagir un peu partout en même temps au lieu de prévoir. On ne peut pas prévoir si l'on ne se donne pas des objectifs et des moyens d'actions à long terme.

[Text]

Senator Robertson: At what age in the curriculum of the education system in Nova Scotia is there an introduction of courses relating to life-style problems?

Mr. Burke: The Drug Chemical Substance Abuse curriculum of the Department of Health is introduced at an elementary, junior and senior high school level. It was written in co-operation with our commission and the Department of Education. We are not sure to what extent it is being used at the various levels, but we know that at some levels it is more effective than at other levels, particularly the senior level.

Senator Robertson: Are you seeing any benefits from early exposure to this type of education? Has it been there long enough?

Mr. Burke: I do not think so. Again, it depends on the person teaching the program and how comfortable he or she is with it. We do not believe that it should be taught simply by a health educator, but that it should be taught in mathematics, history, geography, literature and so on. It has to be part of the overall values of educating in whatever subject. That is the first problem. I think you will have to measure it over a long period of time.

The other thing is this: The demand on the time of the teachers is fantastic. When you ask them to give some training, they offer you half a day. A funny thing happened in our Peer Education Program. A group of teachers came to us saying that they would give us a two-year commitment of their time and work along side us while working in the schools if we would train them. We trained them. We now have this group of semi-professionals working in the schools with us. That is a great amount of progress.

Senator Robertson: Certainly the program is getting a lot of attention. Your third recommendation about the book entitled "We have Agreement to Support Programs for Young People" is interesting. Have you made that recommendation to the minister or the national conference at any time?

Mr. Burke: We are fighting to save our VRDP recoveries right now because they are being threatened. You should not get me started on VRDP. About 30 per cent of our budget is under the Vocational Rehabilitation Disabled Persons Act. This agreement was set up in, I believe, the 1950s to deal with disabled people, particularly veterans returning from World War II. It is acronistic at this point in time because it is not dealing with the issues it was set up for. It needs a total reworking. For instance, we have in place employee assistance programs which have a success rate of anywhere from 65 per cent to 85 per cent. Yet, we cannot get recovery because much of that program is in education and in prevention. As an official from Ottawa described it, "You have to splatter on the ground before you can get VRDP," because it is for rehabilitation not prevention. Perhaps our values as to where we should put our money should be reclarified.

[Traduction]

Le sénateur Robertson: A partir de quel âge le programme d'enseignement de Nouvelle-Ecosse prévoit-il l'introduction de cours sur les problèmes de modes de vie?

M. Burke: Le cours du ministère de la Santé sur l'abus des drogues et autres substances chimiques commence à l'élémentaire et se poursuit pendant les deux cycles du secondaire. Il a été établi conjointement par notre Commission et par le ministère de l'Éducation. Nous ne savons pas dans quelle mesure les divers niveaux d'enseignement l'utilisent, mais nous savons que certains niveaux sont plus efficaces que d'autres, surtout le dernier niveau du secondaire.

Le sénateur Robertson: Voyez-vous un avantage à avoir exposé les jeunes plus tôt à ce type d'enseignement? Existe-t-il depuis assez longtemps?

M. Burke: Je ne pense pas. Encore une fois, cela dépend de la personne qui donne le cours et de son aisance à le donner. Nous ne pensons pas qu'il devrait être tout simplement donné par un enseignant en hygiène. Il devrait plutôt venir avec les cours de mathématique, d'histoire, de géographie, de littérature, etc. Il doit faire partie de l'ensemble des valeurs enseignées, quel que soit le sujet. C'est là le premier problème. Je pense qu'il faudra en mesurer les résultats sur une assez longue période.

Une autre chose: la demande de temps imposée aux enseignants est fantastique. Quand vous leur demandez de donner une certaine formation, ils vous offrent une demi-journée. Une chose intéressante s'est produite avec notre programme d'éducation par les pairs. Un groupe d'enseignants est venu nous dire qu'ils étaient prêts à s'engager pendant deux ans et travailler à nos côtés tout en continuant d'enseigner, si nous voulions bien les former. C'est ce que nous avons fait, et aujourd'hui nous avons une équipe semi-professionnelle qui travaille avec nous dans les écoles. Cela représente pas mal de progrès.

Le sénateur Robertson: Ce programme obtient certainement pas mal d'attention. Votre troisième recommandation au sujet du livre intitulé: «We Have Agreement to Support Programs for Young People» est intéressant. Avez-vous à un moment ou à un autre fait cette recommandation au Ministre ou à la Conférence nationale?

M. Burke: Nous nous battons en ce moment pour sauver la récupération RPPI parce qu'elle est menacée. Ne me laissez pas m'embarquer sur les RPPI. Environ 30 p. 100 de notre budget dépend de la Loi sur la Réhabilitation professionnelle des personnes infirmes. Cet accord fut signé, je crois, en 1950 pour s'occuper des infirmes et plus particulièrement des anciens combattants de la Seconde guerre mondiale. Elle est devenue un anachronisme aujourd'hui parce qu'elle ne règle plus les problèmes pour lesquels elle avait été conçue. Elle doit être entièrement remaniée. Par exemple, nous avons en ce moment un programme d'aide pour les employés qui a un taux de réussite de 65 à 85 p. 100. Mais nous ne pouvons rien récupérer parce que la majeure partie du programme porte sur l'éducation et la prévention. Un dirigeant d'Ottawa la décrit ainsi: «Il faut que le sol soit couvert de sang et de tripes avant que vous puissiez obtenir des fonds en vertu de cette loi» parce qu'elle est orientée vers la réhabilitation et non vers la prévention.

[Text]

Senator Robertson: I am glad you said that because it saves me the bother of making a similar comment. You may want to elaborate on that recommendation at some point and determine what sort of positive force that rehabilitation unit could be. Perhaps it should be done under another name. Perhaps it should be redesigned and funded properly through another door.

Senator Cools: What do you think the legal drinking age should be, based on your experience and research?

Mr. Burke: I think it should have stayed at 21, and it probably should be 21. However, to think that the drinking age of 21 is the answer is wrong, because there are many other things that have to be brought into line as well, besides the question of whether politically you can change it back to 21. When you have given out something it is pretty hard to take it back.

Senator Cools: In terms of your recommendation of the legal drinking age being 21, do you see any relationship between the legal age of drinking and the legal age for licencing to drive cars?

Mr. Burke: There is a possibility that licencing should be raised as well at a certain point.

Senator Cools: Insurance companies have rather hefty premiums for young people under a certain age. Would you comment on that?

Mr. Burke: I cannot comment, because I have not made it part of the thinking in terms of our work.

Senator Cools: Insurance companies also establish their rates based on gender differences. Have you observed within your data gender differences in the use of alcohol?

Mr. Burke: Males and females do drink a little differently. Females drink less and smoke more. According to our report, they use more tranquilizers than males. The ratio for females in our treatment is about 3 out of 9. Females are well protected by their males but that is not to say that they are really protected. They are over protected and, of course, they are hurt in this way, just as an employer hurts an employee when he protects him from going for treatment. However, that is a problem that is better left to females and families. Of course, all our services are co-ed. We do not make any distinctions.

There was a comment made that more women are drinking more. I suppose that is true in part because they are taking a greater role in industry, business and the community. Concomitantly, if they are drinking more, they must be getting sick more and, therefore, you probably have a lot more patients but, in fact, that is not true. In fact, the rate of cirrhosis of the liver due to the use of alcohol has increased much more greatly for men than for women. The rate for women has remained relatively stable. That does not mean that in five years that rate will not change. I suggest that as women continue to

[Traduction]

tion. Il faudrait peut être clarifier à nouveau nos valeurs afin de savoir où mettre notre argent.

Le sénateur Robertson: Je suis heureux de vous l'entendre dire, car cela m'évite de faire à peu près le même commentaire. Vous voudrez peut-être élaborer sur cette recommandation et déterminer quelle force positive pourrait être cette unité de réhabilitation. Elle devrait peut-être se faire sous un autre nom. Il faudrait peut-être la réorganiser et la financer correctement par une autre voie.

Le sénateur Cools: A votre avis, quel devrait être l'âge légal pour les boissons alcooliques, compte tenu de votre expérience et de vos recherches?

M. Burke: Je pense qu'on aurait dû le laisser à 21 ans, et qu'il devrait sans doute être à 21 ans. Mais si l'on croit que cet âge légal est la réponse, on se trompe, parce qu'il faut également prendre en compte beaucoup d'autres choses, en plus de savoir s'il est politiquement possible de ramener l'âge légal à 21 ans. Quand on donne quelque chose, il est difficile par la suite de le reprendre.

Le sénateur Cools: En fonction de votre recommandation préconisant que l'âge légal pour consommer de l'alcool soit 21 ans, voyez-vous une relation entre cet âge et celui pour l'obtention du permis de conduire?

M. Burke: Il se peut que l'âge minimum pour l'obtention du permis de conduire soit remonté, lui aussi, à un certain moment.

Le sénateur Cools: Les compagnies d'assurance exigent des primes assez élevées pour les jeunes en-dessous d'un certain âge. Qu'en pensez-vous?

M. Burke: Je ne pense pas en parler, car cela ne fait pas partie de nos travaux proprement dit.

Le sénateur Cools: Les compagnies d'assurance établissent également leurs tarifs en fonction de la différence de sexe. Dans vos données sur la consommation d'alcool, avez-vous constaté des différences dues au sexe?

M. Burke: Il y a une légère différence. Les femmes boivent moins et fument plus. Selon notre rapport, elles utilisent plus de tranquillisants que les hommes. Dans nos traitements, il y a 3 femmes sur 9 personnes. Les femmes semblent bien protégées par les hommes, mais cela ne veut pas dire qu'elles sont réellement protégées. Elles sont surprotégées et, bien entendu, cela les blesse, tout comme l'employeur cause du tort à son employé lorsqu'il lui refuse de suivre un traitement. Mais c'est là un problème qu'il vaut mieux laisser aux femmes et aux familles. Bien entendu, nos services sont ouverts aux deux sexes; nous ne faisons aucune distinction.

On a dit qu'il y avait plus de femmes qui buvaient trop. Je suppose que c'est partiellement vrai parce qu'elles jouent un plus grand rôle dans l'industrie, dans les affaires et dans la communauté. Mais simultanément, si elles boivent plus, elles devraient être plus malades et vous auriez, par conséquent, beaucoup plus de patients, ce qui n'est pas le cas. En fait, le taux de cirrhose du foie suite à une consommation exagérée d'alcool augmente beaucoup plus chez les hommes que chez les femmes. Celui des femmes est resté à peu près stable. Cela ne veut pas dire que dans 5 ans il ne changera pas. Je pense qu'à

[Text]

increase their involvement in community life, unless they learn how to deal with the stresses as they become more independent, they will have to deal with some of the things that are occurring to men. It is just that it will take a little longer.

The Chairman: I thank you for a very informative brief and presentation. Your facts were depressing but your recommendations were very positive.

Our next witnesses are from the Social Planning Department, City of Halifax.

Mr. Harold Crowell, Director, Department of Social Planning, City of Halifax: I have with me Miss Dana Gilliat, a youth who is attempting to get into the work force. She is presently enrolled in a job-finding club which is run by Mr. Tom MacMillan, on my right, who is the co-ordinator of the Outreach Young Adult Employment Program sponsored by CEIC and the social planning department of the City of Halifax. I would summarize our brief by saying that we have not gone into detail around a number of what we think are patchwork programs. There are some fundamental wrongs in the way our society is developing that need to be corrected. First, we think that a large number of youths are being short-changed in the family environment, that the breakdown in family life of the values taught within the family is having an adverse effect on a number of youth. We think that the education system needs to be reviewed from the standpoint that it fails a high percentage of youth and that we have failed to structure our employment programs so that youth have an opportunity to participate in and enter the work force to get job experience. We have not quoted a lot of statistics because you are probably already aware of them.

With regard to the family, we think that as a nation we should place a lot more stress and status on child rearing and child development. I should also add that some of the recommendations or proposals that we might put forth are not necessarily endorsed by the city council of Halifax because they are our personal views. We could do certain things that would be a lot more supportive of family life and the rearing of children. First, we must recognize that it is probably the most important job in society. Within the department I have looked at different ways of giving greater status to this function. One thing I would like to see examined is the possibility of paying the parent who stays at home and looks after the newborn child an annual income for up to the first five years. I do not think it would be a terrible burden to our national treasury. For example, a number of parents who are working would prefer to be at home looking after their children if they could afford it. If such a program were in place, a fair number of people would withdraw from the workforce, allowing many of the youth who are without work more job opportunities. You could probably pay the spouse staying at home up to \$15,000 per year. This money could probably come from the money that is now being spent on alternate childcare and unemployment insurance. We could not make it compulsory, but it would be an alternative and it would give some status and value to the importance of raising children. We might also make as a requirement that

[Traduction]

mesure que les femmes continuent d'être plus engagées dans la vie communautaire, à moins qu'elles n'apprennent à surmonter les tensions à mesure qu'elles deviennent plus indépendantes, elles devront faire face aux mêmes problèmes que les hommes. Il leur faudra tout simplement un peu plus de temps.

Le président: Je vous remercie pour ce mémoire très instructif et pour cette présentation. Vos renseignements étaient déprimants mais vos recommandations fort positives.

Nos prochains témoins viennent du Service de planification sociale de la ville d'Halifax.

M. Harold Crowell, directeur du Service de planification sociale de la ville d'Halifax: J'ai avec moi mademoiselle Dana Gilliat, une jeune personne qui essaie de trouver un emploi et qui fait présentement partie d'un club d'embauche dirigé par M. Tom MacMillan, assis à ma droite et qui est le coordonnateur du programme d'opportunité d'embauche des jeunes adultes patronné par la CCAC et par le Service de planification sociale de la ville d'Halifax. Je résumerai notre mémoire en disant que nous ne sommes pas entrés dans les détails de ce que nous considérons comme des programmes plus ou moins «rafistolés». La façon dont se développe notre société comporte des injustices fondamentales qu'il faut redresser. Tout d'abord, nous pensons qu'un grand nombre de jeunes sont mal servis par leur milieu familial, que l'érosion, à l'intérieur de la famille, des valeurs qu'elle enseigne a un effet négatif sur bon nombre de jeunes. Nous pensons que le système d'enseignement doit être révisé à la lumière du fort pourcentage d'échecs de jeunes et du fait que nous ne sommes pas parvenus à structurer nos programmes d'embauche pour que les jeunes puissent y participer et s'intégrer à la population active afin d'acquérir de l'expérience. Nous n'avons pas cité les nombreuses statistiques parce que vous les connaissez probablement.

En ce qui concerne la famille, nous pensons que notre pays devrait insister beaucoup plus sur l'éducation et sur le développement des enfants. Je dois également ajouter que certaines recommandations ou propositions que nous pourrions faire ne sont pas nécessairement appuyées par le Conseil municipal d'Halifax parce qu'elles représentent nos opinions personnelles. Nous pourrions faire certaines choses qui faciliteraient beaucoup plus la vie de famille et l'éducation des enfants. Nous devons tout d'abord admettre que, dans la société, c'est sans doute la tâche la plus importante. J'ai essayé, dans mon ministère, de trouver plusieurs moyens d'en rehausser le statut. Un point que j'aimerais que l'on étudie, c'est la possibilité de verser un salaire au parent qui reste à la maison après la naissance d'un enfant pour s'occuper de lui pendant ses cinq premières années. Par exemple, il y a des parents qui préféreraient rester chez eux pour élever leurs enfants s'ils en avaient les moyens. Si un tel programme existait, un assez grand nombre de personnes quitteraient la population active, créant ainsi plus de débouchés pour les jeunes qui sont sans emploi. Le conjoint qui reste au foyer pourrait recevoir jusqu'à 15 000 \$ par an. Cet argent pourrait sans doute provenir des fonds que nous dépensons à l'heure actuelle pour les garderies et pour l'assurance-chômage. Nous ne sommes pas obligés de rendre cela obligatoire; ce pourrait être une facultatif, et offrirait plus d'importance à l'éducation des enfants. Nous pourrions égale-

[Text]

people who are obtaining the assistance allowance must enrol in child development courses and similar experiences.

The education system is not suiting the needs of many people, particularly those who end up barely able to read or write. Many think that they are graduating with a grade 10 or 11 education but when they are sent for testing in order to enter a Canada Employment Program they find that their education is of grade six or seven level. Somehow the reality of the situation has to be rectified. Personally, I think it would be of far more benefit if we increased the apprenticeship programs. I should explain that the Social Planning Department is responsible for delivering social assistance to people who are found to be in need or in danger of becoming in need. We also operate or sponsor a number of emergency shelters. In support of the brief that was just presented, you might be interested in knowing that in the emergency shelters over the past three years the average age of the people seeking assistance has dropped substantially. A great many of the people with alcohol or drug related problems are under the age of 25.

Again, in response to a question raised by a member of the committee, rather than counter-advertising in the media against alcohol beverages, why would the committee not recommend that such advertising be eliminated; have the same attitude toward alcohol as we have toward cigarettes. We do not need to project to youth the image that the good life is drinking a beer at the fishing lodge or whatever.

We also run employment programs. The department has sponsored a number of job creation programs. We have taken advantage of the federal and provincial monies available. It has been our finding that the best training for a job is, in fact, a job and that we need to spend a lot more money to open up opportunities. If the private sector cannot do this—and short-term jobs are only a partial answer—I would prefer to see more money going into job courses where youth would have an opportunity to perhaps become involved in environmental issues and where they can feel that they are making a real contribution to the improvement of the country.

Mr. Tom MacMillan, Co-ordinator, Outreach Young Adult Employment Program: I would like to reinforce some of the things mentioned by Mr. Crow. Over the past two years I have worked in the Youth Outreach Program dealing with disadvantaged youth with grade 10 or less between the ages of 15 and 24 who have left school. One of the things that we have noticed is that 75 per cent of the youth registered with us have had family disruptions in their life. This is a consistent characteristic. It seems to come out as a major influence that has affected their education and the development of their social skills. It is almost a crime that many people think that these people do not have the intellect or ability of the rest of us who have been more successful, that this is the problem. We have found that that is not the problem, that they have not had the same chance in getting out of the starting gate in life and that in many ways their value system is no different. They want the same things as everyone else in society but they have not had a

[Traduction]

ment exiger que ceux qui reçoivent cette allocation soient obligés de s'inscrire à un cours sur le développement de l'enfant ou à quelque chose de similaire.

Le système éducatif ne répond pas aux besoins de nombreuses personnes, surtout de celles qui en sortent en sachant à peine lire et écrire. Bon nombre d'entre elles pensent avoir terminé leurs études avec une 10^e ou 11^e année, mais lorsqu'elles passent les tests d'inscription aux bureaux de Main-d'œuvre du Canada, elles découvrent que leur niveau n'est que celui d'une 6^e ou 7^e année. Il faut rectifier cette situation. Je pense personnellement qu'il serait très utile d'améliorer et d'augmenter les programmes d'apprentissage. Je me dois d'expliquer que le Service de la planification sociale doit fournir de l'aide aux personnes dans le besoin ou qui risquent de le devenir. Nous exploitons ou subventionnons un certain nombre d'abris d'urgence. Afin d'appuyer le mémoire que nous venons de vous remettre, vous serez sans doute intéressés d'apprendre qu'au cours des trois dernières années, l'âge des personnes qui ont demandé de l'aide dans nos abris a considérablement baissé. Un grand nombre des personnes ayant des problèmes reliés à l'alcool et aux drogues ont moins de 25 ans.

Encore une fois en réponse à une question soulevée par un membre du comité, au lieu de faire de la contre-publicité dans les médias pour les boissons alcooliques, pourquoi le comité ne recommanderait-il pas l'élimination de ce genre de publicité, en ayant la même attitude vis-à-vis de l'alcool qu'envers les cigarettes. Nous n'avons pas besoin de faire croire aux jeunes que la belle vie c'est boire de la bière dans un chalet de pêche ou ailleurs.

Nous avons aussi des programmes d'embauche. Le ministère a patronné plusieurs programmes de création d'emplois. Nous avons profité des fonds fédéraux et provinciaux disponibles. Nous avons constaté que la meilleure formation pour l'emploi, c'est en fait un emploi, et que nous devons dépenser beaucoup plus d'argent pour créer des débouchés. Si le secteur privé n'y parvient pas (et les emplois à court terme ne sont qu'une réponse partielle) j'aimerais que de plus gros montants soient investis dans des cours de formation sur le tas où les jeunes auraient peut-être l'occasion de s'engager plus à fond dans des questions d'environnement et où ils auraient l'impression qu'ils contribuent effectivement à l'amélioration du pays.

M. Tom MacMillan, coordonnateur du Programme d'opportunité d'embauche de jeunes adultes: J'aimerais insister sur certains aspects que M. Crowell vient de mentionner. Depuis deux ans, je travaille au Programme d'opportunité-jeunesse qui s'occupe de jeunes désavantagés ayant une 10^e année ou moins qui ont abandonné les études et ont entre 15 et 24 ans. Nous avons remarqué que 75 p. 100 de ceux qui y sont inscrits ont connu chez eux des foyers brisés. C'est une constante. Il semble que ce soit l'élément majeur qui ait affecté leurs études et l'épanouissement de leurs talents sociaux. Il est presque criminel de voir bon nombre de personnes croire qu'ils manquent d'intelligence ou qui sont moins capables que le reste d'entre nous qui avons mieux réussi; que c'est là le problème. Nous avons constaté que ce n'est pas là le problème, qu'ils n'ont pas eu la même chance au départ et qu'à bien des points de vue, leur système des valeurs n'est pas différent. Ils veulent les mêmes choses que le reste d'entre nous, mais ils

[Text]

chance at an early age to obtain the necessary developmental skills. I cannot reinforce enough the need for a strong commitment early in life to educate parents, if necessary, on the importance of parental guidance and family support. We are noticing that this is a major downfall for many of our youths. It is too late in many instances to start life skills programs when a person is 18 or 19 years old. At that age you cannot change in three weeks or six months many of the attitudes that have been learned over the previous years.

We have found that many of the programs available today are excellent for certain people, but very few of them are directed toward people we are involved with. Their needs are so immediate that they cannot take advantage of many of the good programs that are out there for youth. Many of them are influenced by their neighbourhoods. The barriers are already there for them. I find that many of them feel they have been blamed a lot, and that they blame themselves for situations they have gotten themselves into, such as leaving school early and so on. They do not articulate their demands because they feel guilty. This has come across from all 500 people with whom I have dealt. I cannot recommend enough the need to change the education system to allow for social support teaching in the educational system. Academic learning is fine but it is not everything. They are desperate for social knowledge on how society operates, how to function in society, how to make the transition and how to cope with society. We strongly believe that instruction has to be implemented early, at the elementary school level and ending in high school, with more co-operative education or apprenticeships, as Mr. Crow has said. That is what people in the low income neighbourhoods of the city are crying for. So I stress the need for that long-term commitment beginning in early childhood and carrying on throughout the teen-age years.

Senator Robertson: You have expressed the need to strengthen the family unit. Do you have any specific recommendations? I believe as you do, that we have to start the pattern early where the problems begin. So many infants are made into children at risk in environments of abuse. Our common law is tilted toward the parent. Perhaps this is right, but there does not seem to be any protection for the small child who is at risk, the battered child who has been subjected to an incestuous relationship or any one of the unsavory incidents that we know exist, and which finally are coming out into the open.

There is also another aspect to all this today. We have a new charter. Where will the rights of the "little people" fit into the charter? How will it affect our common law? How can we redesign our structure so that these children are not mere chattels of the people who have given birth to them. Goodness knows, we must strengthen the family unit and pour as much money and effort as we can into it. But if there are parents who are failing in their efforts, how long do we allow the child to be abused? How can we do things better at the front end? How can we strengthen that environment? How do we protect the child?

[Traduction]

n'ont pas eu dans leur jeune âge la possibilité de développer leurs talents. Je ne saurais jamais assez insister sur la nécessité d'un engagement à éduquer les parents, s'il le faut, sur l'importance de l'orientation parentale et de l'aide familiale pendant la tendre enfance. Nous notons que c'est la principale cause d'échec pour beaucoup de jeunes. Il est trop tard dans bien des cas pour se lancer dans des programmes de spécialisation quand on a déjà 18 ou 19 ans. A cet âge, on ne peut pas changer en 3 semaines ou 6 mois des attitudes qu'on a apprises pendant les années précédentes.

Nous avons constaté que beaucoup de programmes présentement disponibles sont excellents pour certains, mais très peu d'entre eux sont conçus pour les jeunes avec qui nous travaillons. Leurs besoins sont tellement pressants qu'ils ne peuvent pas profiter des bons programmes offerts aux jeunes. Beaucoup d'entre eux sont influencés par leur quartier. Les obstacles sont déjà bien établis. Je constate que beaucoup d'entre eux ont été beaucoup blâmés, qu'ils se blâment eux-mêmes pour la situation dans laquelle ils se trouvent, comme d'avoir quitté l'école trop tôt, etc. Ils n'expriment pas leurs demandes parce qu'ils se sentent coupables. Cela se répète parmi les quelque 500 jeunes que j'ai eu à traiter. Je ne recommanderai jamais assez le besoin de modifier le système d'enseignement pour que l'enseignement de l'appui social y ait place. L'enseignement universitaire est une très bonne chose, mais ce n'est pas tout. Ces jeunes veulent désespérément comprendre comment la société fonctionne, comment fonctionner dans celle-ci, comment effectuer la transition et comment se comporter dans cette société. Nous sommes fermement convaincus que cette sorte d'enseignement doit commencer très tôt à l'école élémentaire et ne se terminer qu'au secondaire avec plus d'enseignement coopératif et plus d'apprentissage, comme M. Crow l'a mentionné. C'est ce que les gens des quartiers à faibles revenus de nos villes demandent désespérément. Aussi, j'insiste sur la nécessité d'un engagement à long terme débutant dès l'enfance et se poursuivant durant toute l'adolescence.

Le sénateur Robertson: Vous nous dites qu'il faut renforcer l'unité familiale. Avez-vous des recommandations précises? Comme vous, je crois qu'il faut commencer très tôt lorsque le problème débute. Tant de bambins deviennent des enfants à risques dans un climat d'abus. Nos lois penchent en faveur des parents. C'est peut-être juste, mais il ne semble pas qu'il y ait de protection pour le petit enfant qui est en danger, pour l'enfant battu, soumis aux relations incestueuses, ou à n'importe lequel des incidents malsains dont nous connaissons l'existence et qui surviennent finalement au grand jour.

Mais aujourd'hui, il y a un autre aspect à tout cela. Nous avons une nouvelle Charte. Comment les droits des «petits» vont-ils s'y insérer? Comment cela va-t-il affecter la Common Law? Comment allons-nous modifier nos structures pour que ces enfants cessent d'être la «chose» des gens qui leur ont donné naissance. Dieu sait si nous devons renforcer la cellule familiale et y consacrer tous les fonds et les efforts que nous pouvons. Mais s'il y a des parents qui échouent malgré leurs efforts, combien de temps permettrons-nous que l'enfant soit maltraité? Comment pouvons-nous mieux faire au départ? Comment pouvons-nous modifier ce climat? Comment devons-nous protéger l'enfant?

[Text]

Mr. MacMillan: There is a factor here that has a major influence and that is the attachment between the parent and child. Even youths who have been abused sexually, otherwise have a very strong attachment to their parents. The only suggestion I can make to accomplish this without breaking the common law or the charter is that it be done through education. There can be more education through the media to let people know that these things are wrong and what the ill-effects can be. Many of the effects are subtle and occur over a period of years but end up being quite dramatic in a person's life. It is a delicate situation and the only recommendation I can make is that perhaps through social learning in the education process we could teach future generations to develop new attitudes. In the meantime, perhaps media education is the best approach. I think this is coming and that we are starting on that road, albeit rather slowly.

Mr. Crowell: On that question, I would like to push what I think is a positive program of the City of Halifax. We realize the dangers of child abuse and that a number of youths are having children. A number of years ago we instituted a nutritional program which provides milk and orange juice for young girls as soon as doctors declare them pregnant. We have learned from this program that the birth weight of infants born to girls who participate in the classes is now at the average weight for the total population. With regard to child abuse, particularly for single parents, obviously, it is easier to look after a healthy child. However, if you have a sickly child who is in and out of hospital the frustration grows, thereby increasing the chances of child abuse. The Social Planning Department and the Police Department recently conducted a study on family allowance, and it will be released to council tomorrow afternoon. It is well documented that over 50 per cent of the police calls involved families that were on social assistance. Therefore, the frustration of poverty is a factor, and this is one of the reasons why I think there would be savings if there were an adequate income going into a home where there was a young child.

Senator Robertson: I have one other quick question. The idea of early identification has been kicked around and has been utilized in some countries. We know if we have nutritional supplements, we catch up somewhat. However, suppose we change the family allowance to include pregnant mothers in order to identify them at the first recognition of pregnancy so that we could move in early. A condition of the family allowance would be proper care, rather than waiting until the birth of the child. In other words, the financial help would come at the conception of the child. Do you feel that that would strengthen your position in trying to take care of that young parent—or older parent, since older people can also be rotten parents? Would that help to alleviate the problem? Perhaps attached to that could be an emphasis on parenting.

Mr. Crowell: I think these people basically enjoy learning, since we have found that parents have become involved with

[Traduction]

M. MacMillan: Un facteur qui a beaucoup d'influence, c'est l'attachement qui existe entre parents et enfants. Même les jeunes qui ont été sexuellement molestés conservent de fortes attaches envers leurs parents. La seule suggestion que je puisse offrir sans aller à l'encontre de la Common Law ou de la Charte, c'est de le faire par le biais de l'enseignement. On peut mieux éduquer les gens par la voie des médias. On peut mieux leur montrer les conséquences néfastes. Beaucoup de ces effets sont subtils et persistent pendant des années, mais finissent par avoir un effet tragique sur la vie de la personne en cause. C'est une situation délicate et la seule recommandation que je puisse faire c'est peut-être qu'à l'aide de l'éducation sociale au sein du système éducatif nous puissions amener les générations futures à adopter de nouvelles attitudes. Entretemps, l'approche par les médias semble être la meilleure solution. Je pense que ça s'en vient et que nous progressons, quoique plutôt lentement.

M. Crowell: A ce sujet, j'aimerais promouvoir ce que je pense être un bon programme de la ville d'Halifax. Nous sommes conscients des dangers des mauvais traitements subis par les enfants et aussi du fait que bon nombre de jeunes ont des enfants. Il y a quelques années, nous avons organisé un programme d'alimentation qui fournit du lait et du jus d'orange aux adolescentes dès que le médecin déclare qu'elles sont enceintes. À l'aide de ce programme, nous avons constaté que le poids des bébés auxquelles ont donné naissance les adolescentes qui y participent, est maintenant le poids moyen pour la totalité de la population. En ce qui concerne les mauvais traitements des enfants, particulièrement par un parent unique, il est plus facile, bien entendu, de s'occuper d'un enfant en bonne santé. Mais si l'enfant est malade et s'il se trouve à l'hôpital, la frustration s'installe et ne fait qu'augmenter les chances de mauvais traitement. Le Service de la planification sociale et celui de la police viennent de faire une étude sur les allocations familiales dont le rapport sera remis au conseil demain après-midi. Il est très bien prouvé que 50 p. 100 des cas dans lesquels doit intervenir la police mettent en cause des familles qui reçoivent l'aide sociale. Par conséquent, la frustration due à la pauvreté est un facteur; c'est pourquoi je pense qu'on ferait des économies si un revenu adéquat était accordé aux foyers avec de jeunes enfants.

Le sénateur Robertson: J'aurais une autre courte question. La notion d'identification précoce a été envisagée et elle est utilisée dans plusieurs pays. Nous savons qu'avec des suppléments alimentaires, nous pouvons faire un certain rattrapage. Mais supposons que nous modifions les allocations familiales pour y inclure les mères enceintes afin de les identifier dès que leur grossesse est reconnue pour que nous puissions intervenir très tôt? Une condition attachée à l'allocation familiale serait des soins adéquats au lieu d'attendre la naissance de l'enfant. Autrement dit, l'aide financière débiterait dès la conception. Pensez-vous que cela renforcerait votre position quand vous essayez de prendre soin de ce jeune parent, ou d'un parent plus âgé, car les parents plus âgés peuvent, eux aussi, être de mauvais parents? Cela vous aiderait-il à réduire le problème? À cela, on pourrait attacher une insistance sur leur rôle de parent.

M. Crowell: Je pense qu'au fond, ces personnes veulent apprendre, car nous avons découvert des parents qui collabo-

[Text]

the nutritionists. We have had special projects which have illustrated to us that these people really do want to know how the child is developing; for instance, whether temper tantrums are normal at a certain stage. Parents should be able to participate in group child-development courses, because I think, as Mr. MacMillan has said, we tend to under-utilize the potential of so many children that are being born today.

Senator Robertson: Would you recommend a dropping of the family allowance to the conception point?

Mr. Crowell: I would recommend that a parent receive \$15,000, and I do not care whether it is through family allowance or whatever, but I think there should be an adequate income going into the home wherever there is a child and where a parent is prepared to spend full time looking after that child for the first five years. It does not matter to me whether it is family allowance or through a child tax credit, but some kind of monthly allowance should be paid so that they are not forced to move because the shelter allowance is not adequate. I also think they should have enough to ensure that they have adequate food. Their frustration would be less because there would be some status to their position.

Senator Marsden: I would like to follow up on that proposal, if I may. It seems to me that you cannot take that out of the context of all the other things going on in our society. I thought you said, as part of your earlier presentation, that the best training for a job is a job, and I agree with that entirely. I also share your concern for the care of young children. It is obviously crucial, but in any two-parent family, the person with the lowest income and therefore the person most likely to drop out of the labour force is the woman. Also, we know that the vast majority of babies born to women in this country—around 80 per cent of them—are born to women between the ages of 19 and 24. Therefore, what you are really saying is that those young women would most likely drop out of the labour force and have a guaranteed annual income for five years, and then what? We all know that it is hard enough for women in the paid labour force and that, if young women do not get job experience, or if they do receive education and training, it leads to all those other problems that we are seeing later on in life.

I wonder if you have considered that angle. Secondly, I believe you live in the province that has just disallowed allowances for young single mothers in housing. Perhaps you can expand on that for me. You certainly made headlines across the country when the measure was implemented. What do you think of the relationship between young women who are having babies and who later on in life will need to support themselves in the paid labour forces?

Mr. Crowell: I have two comments. Number one, the age at which people are having children has gone up. There are more 34-year-olds and 35 year-olds having children today.

[Traduction]

raient avec les nutritionnistes. Nous avons eu des projets spéciaux qui nous ont montré que ces personnes voulaient réellement savoir comment l'enfant se développe; par exemple, si les accès de colère étaient une chose normale à un certain âge. Les parents devraient pouvoir participer aux cours de groupes sur le développement de l'enfant, car je pense, comme M. MacMillan l'a dit, que nous avons tendance à sous-utiliser le potentiel des nombreux enfants qui naissent à l'heure actuelle.

Le sénateur Robertson: Recommanderiez-vous de commencer le versement de l'allocation familiale au moment de la conception?

M. Crowell: Je recommanderais qu'un parent reçoive 15 000 \$ et je ne me soucie pas que ce soit par allocation familiale ou par une autre voie, mais je pense qu'un revenu adéquat devrait entrer dans le foyer où il y a un enfant et où un parent est prêt à s'occuper à plein temps de cet enfant pendant ses cinq premières années. Peu importe que cela se fasse par allocations familiales ou par crédit fiscal pour enfant, mais une forme d'allocation mensuelle devrait être versée afin qu'ils ne soient pas obligés de déménager parce que l'allocation de logement n'est pas adéquate. Je pense également qu'ils devraient en avoir suffisamment pour se nourrir correctement. Leurs frustrations diminueraient car leur situation mériterait une certaine considération.

Le sénateur Marsden: J'aimerais reprendre cette proposition, si je le peux. Il me semble que vous ne pouvez la sortir du contexte de toutes les autres choses qui se produisent dans notre société. Je pense que vous aviez dit plus tôt, au cours de votre présentation, que la meilleure formation pour l'emploi est un emploi et je suis complètement d'accord avec vous. Je partage également vos préoccupations au sujet des soins accordés aux jeunes enfants. C'est crucial, mais dans toute famille avec deux parents, celui avec le plus bas revenu et qui quittera vraisemblablement le marché du travail, sera la mère. Nous savons également que la grande majorité des femmes qui donnent naissance à des enfants au Canada—à peu près 80 p. 100 d'entre elles—ont entre 19 et 24 ans. Par conséquent, ce que vous dites, en fait, c'est que ces jeunes femmes quitteraient le marché du travail et auraient un revenu garanti pendant cinq ans. Et après? Nous savons tous combien il est difficile pour une femme d'entrer sur le marché du travail rétribué; et si les jeunes femmes n'acquièrent pas d'expérience de travail, ou si elles ne reçoivent pas d'éducation et de formation, cela entraîne d'autres problèmes que nous constatons par la suite au cours de leur existence.

Je me demande si vous avez considéré cet aspect. Je pense également que vous habitez une province qui vient d'abolir les allocations de logement des jeunes mères célibataires. Vous pourriez peut-être m'éclairer à ce sujet. Vous avez certainement fait les manchettes d'un bout à l'autre du pays lorsque cette mesure a été adoptée. Que pensez-vous des relations avec les jeunes femmes qui ont des bébés et qui, plus tard, devront subvenir à leurs besoins en obtenant un emploi rémunéré?

M. Crowell: J'ai deux commentaires. Le premier, l'âge auquel les mères donnent naissance à des enfants augmente. Il y a aujourd'hui un plus grand nombre de femmes qui ont des enfants à l'âge de 34 et 35 ans.

[Text]

Senator Marsden: But the numbers are absolutely trivial overall. You are right: there is a change, but it is not really significant.

Mr. Crowell: It seems to me that when people withdraw from the labour force they leave an opening for other people to move in. If people are withdrawing from the labour force, they are leaving openings for young people to move into those jobs.

Senator Marsden: If I may say so, these people are youth. The majority of babies are born to young women who are themselves youth by the definition that we are using in this committee. How do they get back into the labour force?

Mr. Crowell: There are a lot of female who are applying for jobs who do not have children, and they should be able to take those jobs when people do withdraw, be they male or female. That would open up at least some opportunities for employment. Then, if these childless women worked for two or three years and then decided that they would like to withdraw to look after a child—and it is voluntary—then that would open up another spot for those who are coming along behind.

However, there is no question that they should not be left, at the end of five years, without any skills in order to re-enter the labour force. It is certainly not unheard of for people who are looking after a child to be enrolled in further education or in learning experiences.

Senator Marsden: What is your reaction to the Swedish family policy that provides a couple with over a year of paid parenting leave, but requires that both the mother and father must take part in this? In other words, the father must take part in the parenting or that part of the allowance is not forthcoming.

Mr. Crowell: I am not sure how that policy applies when there are so many single parents today.

Senator Marsden: It does work for common-law and married relationships.

Mr. Crowell: There are a great many single parents struggling out there who are dependent on either municipal assistance or provincial assistance. Obviously, I favour it. I think the task of raising children must be given a high priority, but unfortunately today things are given status by attaching money to them. In the past we have not attached money to child-rearing.

Perhaps I could also respond to your other point. You mentioned provincial legislation that was passed. There are two tiers of social assistance in the Province of Nova Scotia. The municipalities can or may provide assistance to single parents at whatever age, and in the City of Halifax single parents are not denied.

Senator Marsden: Good. I am delighted to hear that. May I just touch finally on the literacy question? I agree with you entirely that that is a major issue in this country. In Quebec and Ontario there are more women than men with problems of illiteracy. However, in this province, there are more men, and I wonder if you could explain that difference and tell us where

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Mais les chiffres ne sont pas du tout significatifs. C'est vrai qu'il y a eu changement, mais pas de façon marquante.

M. Crowell: A mon avis, ceux qui quittent le marché du travail ouvrent la porte à leurs remplaçants, c'est-à-dire aux jeunes.

Le sénateur Marsden: On peut dire que ces personnes font partie des jeunes. La majorité des bébés sont mis au monde par des jeunes femmes qui font, elles-mêmes, partie de la jeunesse au sens défini par ce comité. Comment peuvent-elles réintégrer le marché du travail?

M. Crowell: Beaucoup de femmes sans enfant recherchent un emploi, qui devrait normalement leur être accessible lorsque d'autres personnes quittent le marché du travail, hommes ou femmes. Cette situation présente au moins in certain potentiel d'emploi. Par la suite, si ces femmes sans enfant travaillaient deux ou trois ans puis décidaient de quitter leur emploi pour élever un enfant—décision volontaire—leur départ ouvrirait les portes à de nouveaux postulants.

Cependant, il est évident qu'on ne peut pas les laisser, après quelques années, sans les qualifications qui leur permettraient de réintégrer le marché de l'emploi. Il n'est pas rare, pour des personnes qui s'occupent d'enfants, de s'inscrire à des cours de formation complémentaire.

Le sénateur Marsden: Que pensez-vous de la politique familiale suédoise qui accorde aux couples plus d'un an de congé de naissance, en stipulant la participation conjointe du père et de la mère? En d'autres termes, le père doit aussi s'occuper de l'enfant, sans quoi il ne touche pas sa portion des indemnités.

M. Crowell: Je ne suis pas convaincu de la validité de cette politique, quand on connaît le grand nombre de famille monoparentales.

Le sénateur Marsden: Elle donne de bons résultats chez les conjoints de droit commun et les couples mariés.

M. Crowell: Un grand nombre de familles monoparentales dépendent de l'assistance municipale ou provinciale pour survivre. Je suis donc tout à fait pour. A mon avis, les enfants méritent une priorité de premier plan, mais malheureusement, aujourd'hui, on mesure l'importance des choses par l'argent qu'on y associe, et auparavant, l'éducation des enfants n'était pas une priorité financière.

Vous avez également mentionné la législation provinciale—il y a deux niveaux d'assistance sociale en Nouvelle-Écosse. Les municipalités peuvent fournir une assistance aux parents seuls de n'importe quel âge, et on ne la refuse pas dans la ville d'Halifax.

Le sénateur Marsden: Très bien, je suis heureux de l'apprendre. Puis-je vous parler finalement de la question du niveau d'instruction? Je suis d'accord de dire que c'est un problème de taille dans notre pays. Au Québec et en Ontario, les femmes ont un problème d'analphabétisme plus important que les hommes. Cependant, dans cette province, les hommes sont plus nombreux; pourriez-vous nous expliquer cette différence

[Text]

you see the problem and the solution lying in Nova Scotia, particularly in Halifax.

Mr. Crowell: No, I cannot. Perhaps Mr. MacMillan can help you there.

Mr. Tom MacMillan: I cannot understand why there is a literacy problem at all, let alone why there is a difference: In other words, more male illiteracy in Nova Scotia and more female illiteracy in Quebec. I cannot understand why there is a literacy problem in the first place. It all goes back to what we discussed earlier about these people getting out of the starting gate properly. If there is no reinforcement when they come home from school to learn how to read, they will not learn how to read. A great number of our clientele have very severe reading problems, to the point where many of them cannot take advantage of the simplest of programs available to them. I am at a loss to say, simply from talking to these people, how they live for 10 or 15 years in the school system without learning how to read. I am totally at a loss.

Senator Marsden: We are certainly hearing this all across the country. It is obviously a major national problem. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: This is a very fascinating discussion, but, in fairness to all the other witnesses, I will have to ask people to be somewhat shorter in their questioning and in their answering.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I notice that you have mentioned here the question of education, and we have been talking about social issues, single-parent families and alcohol problems, which always seem to me to be part and parcel of the whole area of social problems. I wonder what your views are on the kind of preparation for life that is required for young people, and I am thinking particularly of people in their teens. I am from Toronto, and for a long time Toronto has been a major area for these problems. I am wondering if you have any comments on what can be done at the secondary school level rather than at the post-secondary level, because it seems to me that the secondary school has a far greater impact on the lives of most Canadians than does the post-secondary level. I wonder if you have any comments as to what might be done to improve education in the secondary school for people so that when they do get out into the world they are better equipped to cope with life from a social aspect as well from an employable one.

Mr. Crowell: Miss Gilliatt, could you respond to that question? How do you think the school system might be changed to help young people?

Miss Dana Gilliatt: I would suggest that you put something into the system that is worth learning. If you are talking about jobs and how to get one, the schools are not telling you anything at all about this. You get out of high school with your diploma, and that is it. You are not going to find a job that way. I am suggesting that you start at junior high and not just high school or university. In my opinion, it is just a waste of time to talk about it and not do anything about it.

[Traduction]

et nous montrer où se trouvent le problème et la solution en Nouvelle-Écosse, particulièrement à Halifax.

M. Crowell: Non, je ne pourrais pas vous expliquer cela, mais M. MacMillan pourra peut-être le faire.

M. Tom MacMillan: Je n'arrive pas à comprendre pourquoi il y a un problème d'analphabétisme, et encore moins pourquoi il existe une différence: c'est-à-dire un analphabétisme plus répandu parmi les hommes en Nouvelle-Écosse et parmi les femmes au Québec. Je ne comprends pas pourquoi il y a un problème d'analphabétisme au départ. Comme nous en avons déjà parlé, le problème provient globalement d'un mauvais départ dans la vie: si les enfants ne sont pas encouragés à leur retour de l'école, ils n'apprendront pas à lire convenablement. Beaucoup de nos assistés ont de grandes difficultés à lire, à un degré qui les empêche de bénéficier des programmes les plus simples. En leur parlant, il n'arrive pas à comprendre comment ils ont réussi à passer 10 ou 15 ans à l'école sans apprendre à lire. Cela me dépasse complètement.

Le sénateur Marsden: C'est ce que nous entendons de partout. C'est donc un problème d'envergure nationale. Merci monsieur le président.

M. le président: Cette discussion est très intéressante, mais pour faire justice à tous les autres participants, je vous demanderai de poser des questions plus courtes et de répondre plus brièvement.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président. Vous avez mentionné ici la question de l'éducation, et nous avons parlé de problèmes sociaux, de familles monoparentales et de problèmes d'alcoolisme, question qui caractérise souvent un grand nombre de problèmes sociaux. Je me demande quelle est votre opinion sur la manière de préparer nos jeunes à mener leur vie, et je pense particulièrement aux adolescents. Je suis de Toronto, et Toronto subit ce genre de problèmes depuis longtemps. Auriez-vous des suggestions sur ce qui est faisable au niveau secondaire, plutôt qu'au niveau post-secondaire, car il me semble que l'école secondaire exerce un impact plus important sur notre jeunesse. Pouvez-vous nous expliquer comment il y aurait moyen d'améliorer l'éducation au niveau secondaire, afin que les étudiants qui en sortent soient mieux préparés à affronter la vie, non seulement d'un point de vue social, mais aussi d'un point de vue emploi.

M. Crowell: M^{lle} Gilliatt, pourriez-vous répondre à cette question? Pensez-vous que l'on peut transformer le système scolaire pour venir en aide à la jeunesse?

Mlle Dana Gilliatt: Je crois qu'il faudrait introduire dans le système quelque chose qui vaut la peine d'être appris. Si vous voulez parler d'emploi et de la manière de trouver un travail, ce n'est pas vers l'école qu'il faut se tourner, car elle ne fait que vous donner un diplôme. Ce n'est pas ainsi que vous trouverez un emploi. Il faudrait, à mon avis, commencer dans les premières années de l'école secondaire et pas seulement vers la fin ou au niveau post-secondaire. De toute façon nous perdons notre temps à en discuter: il faut prendre des mesures concrètes.

[Text]

Senator Stollery: How about counselling? Did they have any counselling at the school you attended?

Miss Gilliatt: Very little. If you want counselling, you go to them and that's it.

Senator Stollery: Were they qualified? Do you get qualified counselling? Did they give you any good ideas?

Miss Gilliatt: No, they always tell you the same thing. You have to be hired and that's it.

Mr. Crowell: You can sit with any group of young people and the conversation will eventually come around to what they should really be doing with their lives. Many options have been closed to them.

Senator Stollery: I suppose there is the question of what they should not do. In other words, there are some things they would probably be better off not doing, and perhaps someone should tell them.

Mr. Crowell: I personally think it is a question of learning how to use contacts in the system and how to develop a network they do not already have. In the case of a great many jobs, it comes around to who you know as much as anything else.

Mr. MacMillan: As far as the social learning aspect goes, I think we mentioned earlier the importance of social learning in the school system, both at the secondary and elementary levels. From talking to 500 young people over the last two years, it comes home to one fairly quickly in conversation that these young people have very little idea of how to communicate with others, of how the world actually works.

The Chairman: I am sorry, Mr. MacMillan. Would you speak a little louder or get a little closer to your microphone?

Mr. MacMillan: I am sorry. I find that young people keep telling us that at an early grade they lose the meaning of why they are learning an academic subject. At the point where they come to us after leaving school, they have very little idea of the social skills required to survive in this world or how to obtain the material things of life that they see on television, or how to set up a communication network with people. Self-esteem is very low and it is things such as that that must be taught socially through the school system.

Senator Stollery: At a young age?

Mr. MacMillan: Yes, starting at a young age. I hate to pick on the school system, but it is the one place where these young people are spending most of their time.

Senator Stollery: For how many years must you go to school in Nova Scotia?

Mr. MacMillan: You must go to school until you are 16. Once you are 16, you can leave school.

Senator Stollery: And what percentage of people do you think leave school at 16?

Mr. MacMillan: I think 7 percent of young people leave school in Halifax every year. It is possible to leave school at an earlier age with parental consent, and we have clients who are leaving school earlier than age 16.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Et les conseillers en orientation? Y en avait-il quand vous étiez à l'école?

Mlle Gilliatt: Presque jamais. Si vous aviez besoin d'un conseiller, c'était à vous de faire la démarche.

Le sénateur Stollery: Étaient-ils qualifiés? Vous ont-ils donné des idées utiles?

Mlle Gilliatt: Non, ils répétaient toujours le même refrain: il faut vous faire embaucher, c'est tout.

M. Crowell: Quand vous parlez à un groupe de jeunes, la conversation en vient généralement à ce qu'il faut faire de sa vie. De nombreuses portes leur sont fermées.

Le sénateur Stollery: Il est certain que certains domaines sont à éviter—autrement dit, il faudrait aussi les renseigner à ce sujet.

M. Crowell: A mon avis, il s'agit d'apprendre à faire intervenir ces relations dans le système, et à se créer un réseau que la plupart des jeunes n'ont pas. De nombreux emplois dépendent des personnes que vous connaissez sur place.

M. MacMillan: Au point de vue de l'apprentissage social, je pense que nous avons souligné son importance dans le système scolaire, aux niveaux secondaire et primaire. Après avoir parlé à cinq cents jeunes depuis deux ans, on s'aperçoit rapidement, dans le cours d'une conversation, qu'ils n'arrivent pas vraiment à communiquer avec les autres, et n'ont aucune idée du fonctionnement de la société.

Le président: M. MacMillan, puis-je vous demander de parler un peu plus fort ou de vous rapprocher du micro?

M. MacMillan: D'accord, veuillez m'excuser. Beaucoup de jeunes nous disent qu'ils se demandent très tôt pourquoi on les pousse à apprendre certains sujets académiques. A la fin de leur période scolaire, ils nous arrivent en ayant aucune idée des mécanismes sociaux nécessaires à la survie dans le monde professionnel ou la société de consommation qui les entoure. Leur capacité de communication est très faible, tout comme l'idée qu'ils se font d'eux-mêmes. Voilà donc les problèmes que nous devons résoudre au stade de l'école.

Le sénateur Stollery: Quand ils sont jeunes?

M. MacMillan: Oui, il faut commencer dès le jeune âge. Je ne veux pas abuser du système scolaire, mais c'est bien à l'école que les jeunes passent le plus de temps.

Le sénateur Stollery: Jusqu'à quel âge est-on obligé d'aller à l'école en Nouvelle-Écosse?

M. MacMillan: La scolarité obligatoire dure jusqu'à 16 ans. Après cet âge, les étudiants peuvent quitter l'école.

Le sénateur Stollery: Et quel est le pourcentage d'étudiants quittant l'école à 16 ans?

M. MacMillan: A Halifax, je crois que 7 p. 100 des jeunes quittent l'école chaque année. Il est possible de quitter plutôt avec la permission des parents, et nous connaissons des enfants qui quittent l'école avant 16 ans.

[Text]

Senator Stollery: That emphasizes the fact that you must get at them when they are fairly young to establish the way in which they will approach life, I suppose.

Mr. MacMillan: That is right.

Senator Stollery: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: One last and quick question from Senator Fairbairn.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. At the beginning, I believe Mr. Crowell said that you, Dana, were in a job-finding program. Can you explain that to us, just exactly what it is and how you got into it?

Miss Gilliatt: It is a club with a couple of counsellors, on how to look for a job. They prepare you for interviews and help you make applications or compile resumés, and it is rather like a full-time job. You work for three or four weeks full-time; you do not get paid and you are out on the streets every day, so you have to work hard if you want a job.

Senator Fairbairn: How did it come about that you got into that club? How did you find your way in there?

Miss Gilliatt: In my own case, a friend of mine was in it for the first few days and they needed another person, so I got into it that way.

Senator Fairbairn: Where were you in school at that point? What grade had you completed?

Miss Gilliatt: I finished Grade 9 and I attended Grade 10 up until May. I quit last year in May.

Senator Fairbairn: Have you found a job?

Miss Gilliatt: I found a couple of jobs, but there is nothing to hold on to.

Senator Fairbairn: Good luck, and thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Crowell, Miss Gilliatt and Mr. MacMillan, for your presentation and for your very interesting and bold suggestions such as eliminating alcohol advertising. That would certainly be something. Also, the idea of giving an annual income to enable parents to stay at home is an interesting one. We thank you again, I am sure that these suggestions will be very helpful to us.

Our next witnesses are Miss Anne Fouillard and Mr. John Duckworth. I will say good morning to you. Perhaps you could introduce yourselves. I understand you are not representing any specific group in particular.

Miss Anne Fouillard: I am a journalist and educator who has had about 10 years' experience in youth policy, adult education and communications. I have worked with such programs as Canada World Youth and Canadian Crossroads International. I have also been a board member of Katimavik and I have travelled and worked extensively, mostly in the Third World. I am about to graduate with a Masters Degree in environmental studies.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: C'est sans doute pour cela qu'il faut s'y prendre quand ils sont assez jeunes, je suppose.

M. MacMillan: Exactement.

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le président.

Le président: Une dernière et brève question du sénateur Fairbairn.

Le sénateur Fairbairn: Merci, monsieur le président. Je crois me souvenir que M. Crowell nous a dit que vous participiez, Dana, à un programme de recherche d'emplois. Pourriez-vous nous décrire ce programme et nous dire comment vous y êtes arrivée?

Mlle Gilliatt: C'est un club avec deux conseillers, qui vous apprennent à trouver un emploi: ils vous préparent aux entrevues, vous aident à rédiger des demandes ou un curriculum. Vous travaillez trois ou quatre semaines à temps plein sans rémunération, et vous frappez aux portes toute la journée. Il faut du courage pour trouver un emploi.

Le sénateur Fairbairn: Quelles sont les circonstances qui vous ont attirée dans ce club, comment vous y êtes-vous intéressée?

Mlle Gilliatt: Un ami à moi y avait travaillé quelques jours et ils avaient besoin de quelqu'un d'autre c'est donc de cette façon que j'ai été recrutée.

Le sénateur Fairbairn: Où en étiez-vous dans vos études à ce moment? Quelle année aviez-vous terminée?

Mlle Gilliatt: J'avais terminé la neuvième et j'ai fait la dixième jusqu'au mois de mai. J'ai quitté l'école en mai l'an dernier.

Le sénateur Fairbairn: Avez-vous trouvé un emploi?

Mlle Gilliatt: J'en ai trouvé quelques-uns, mais rien de très sûr.

Le sénateur Fairbairn: Je vous souhaite donc bonne chance et vous remercie.

Le président: Je vous remercie Messieurs Crowell, MacMillan et M^{lle} Gilliatt pour votre exposé et pour vos suggestions très intéressantes et originales comme d'interdire la publicité sur l'alcool. Ce serait certainement une idée. De plus, votre proposition de verser aux parents un revenu annuel pour leur permettre de rester au foyer est intéressante. Nous vous remercions encore; je suis sûr que ces suggestions nous seront très utiles.

Nous allons maintenant entendre M^{lle} Anne Fouillard et M. John Duckworth. Je vous dis bonjour et vous demande de vous présenter. Si j'ai bien compris, vous ne représentez pas un groupe d'intérêt particulier.

Mlle Anne Fouillard: Je suis journaliste et éducatrice, avec une dizaine d'années d'expérience dans le secteur des politiques de la jeunesse, de l'éducation permanente et des communications. J'ai collaboré à certains programmes tels que Canada Jeunesse Monde et Canadian Crossroads International. J'ai également été membre du conseil d'administration de Katimavik et j'ai voyagé et travaillé beaucoup dans les pays

[Text]

Mr. John Duckworth: My name is John Duckworth. I am a civil engineer by profession. I have been a businessman for the past 22 or 23 years. Approximately three years ago I decided to leave business and travel, and for the past while I have been travelling around the world, doing a little looking, experiencing and thinking.

Should we proceed now, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. The best way would be to take approximately 10 minutes and give us the highlights of your brief. Then we will proceed with questions.

Mr. Duckworth: Very well. Do you all have a copy of the brief?

The Chairman: Yes, we do.

Mr. Duckworth: I am sorry that we did not get the brief to you earlier, but I will touch on the highlights and then get into some details. If you do not mind, I will merely read selected sections of the brief.

Thanks to modern technology, our western industrial society has reached the point where it can produce more than it needs and still leave 1.4 million Canadians, including 500,000 young Canadians, out of work, invalidated, frustrated and angry. While we perpetuate this human waste, we Canadians are consuming more non-renewable resources per capita than any other country in the world, polluting ourselves into oblivion and participating in the insane proliferation and manufacture of nuclear arms. Something has gone terribly wrong here.

We are inhabitants of an aging industrial civilization that is in great need of insight, perspective and creativity. What can be done? Something must change. Perhaps the private sector in Canada can "make work" while the tax laws make it worthwhile, but the long-term solution will require nothing short of a fundamental change of attitude among citizens of industrialized countries. The sooner this starts, the better our chance for survival. The purpose of this brief is simply to propose one small step as a beginning to a long-term process in an evolving and developing society where each individual will be able to take charge of his or her life, better understand the forces influencing his or her perceptions and actions, work co-operatively and responsibly to restore our earth to good health and bequeath a better world to the next generation.

The small step we are suggesting is to rally the forces of business, education and government to raise the consciousness of even a few Canadians about the root causes of the world's major life-threatening problems. Why not officially endorse, enthusiastically support and popularize a method and style of secondary education which would substantially alter the current living, learning, working patterns and priorities of Canadian youth?

The educational method referred to involves schools in which the students live and work co-operatively, while at the same time pursuing their academic studies. How would such an educational experience start to improve our chances of sur-

[Traduction]

du tiers monde. Je vais bientôt terminer une maîtrise en sciences de l'environnement.

M. John Duckworth: Je m'appelle John Duckworth. Je suis ingénieur civil de formation. Je suis dans les affaires depuis 22 ou 23 ans. Il y a environ trois ans, j'ai décidé de quitter le secteur privé pour voyager. Cela fait un certain temps que je voyage dans le monde entier, en regardant, en m'informant et en réfléchissant à ce que je vois.

Allons-nous prendre la parole maintenant, monsieur le président?

Le président: Oui. Essayez de nous faire une présentation d'une dizaine de minutes, suivie d'une période de questions et réponses.

M. Duckworth: Très bien. Vous a-t-on remis un exemplaire de la présentation?

Le président: Oui, nous en avons un.

M. Duckworth: Je suis désolé de ne pas avoir pu vous remettre cette liste plutôt, mais je vais en aborder les points principaux puis en expliquer quelques détails. Si vous n'y voyez pas d'objection, je vais simplement lire certains passages.

Thanks to modern technology, our western industrial society has reached the point where it can produce more than it needs and still leave 1.4 million Canadians, including 500,000 young Canadians, out of work, invalidated, frustrated and angry. While we perpetuate this human waste, we Canadians are consuming more non-renewable resources per capita than any other country in the world, polluting ourselves into oblivion and participating in the insane proliferation and manufacture of nuclear arms. Something has gone terribly wrong here.

We are inhabitants of an aging industrial civilization that is in great need of insight, perspective and creativity. What can be done? Something must change. Perhaps the private sector in Canada can "make work" while the tax laws make it worthwhile, but the long-term solution will require nothing short of a fundamental change of attitude among citizens of industrialized countries. The sooner this starts, the better our chance for survival. The purpose of this brief is simply to propose one small step as a beginning to a long-term process in an evolving and developing society where each individual will be able to take charge of his or her life, better understand the forces influencing his or her perceptions and actions, work cooperatively and responsibly to restore our earth to good health and bequeath a better world to the next generation.

The small step we are suggesting is to rally the forces of business, education and government to raise the consciousness of even a few Canadians about the root causes of the world's major life-threatening problems. Why not officially endorse, enthusiastically support and popularize a method and style of secondary education which would substantially alter the current living, learning, thinking, working patterns and priorities of Canadian youth?

The educational method referred to involves schools in which the students live and work co-operatively, while at the same time pursuing their academic studies. How would such an educational experience start to improve our chances of sur-

[Text]

val while attempting to reduce unemployment? Our suggestions are as follows:

Firstly, it would be based on the philosophy of living co-operatively, of helping others to achieve goals which would benefit the whole group. The attitudes generated through such an educational process would not tolerate easily the inequities and madness which characterize the world today. Exposure to this way of living, thinking and working would likely be continued and practised in the larger community once students graduated from the schools.

Secondly, the school would include in its curriculum subjects of primary concern to the very fate of the earth. For instance, the nuclear arms industry, peace education, Third World issues, non-renewable resources, conservation, environmental concerns focussing on a sustainable society, the ethics of science and technology, et cetera. The graduates of this program would have a good grasp of the real-world situation and would consequently develop ideas on how to live and how to act, both as individuals and in groups, to revitalize society and make the world a better place where all of humankind can live in dignity. The whole process would prepare the students for leading responsible lives in a global sense.

Thirdly, all students would participate in businesses which would be set up and operated as profit-making ventures to help finance the operation of the school whilst teaching students how to establish and operate profitable co-op business ventures. One in eight Canadians is now self-employed, and the creation of small businesses by entrepreneurs is perceived as one of the few long-term solutions to unemployment.

According to the February 1985 report of Statistics Canada on the labour force, the rate at which self-employment has been increasing over the past six years has significantly outstripped the rate at which jobs have been created by the economy.

The co-operative business ventures, set up as part of the learning experience, would be consistent with the trends away from production and towards services. In Canada today, more than nine million people participate in co-operatives in almost every field of endeavour, and evidence suggests that fewer co-ops fail during the crucial first two years than do conventionally-owned and organized small businesses.

More specifically, the school would be conceived so that it would graduate people who would have a more realistic and holistic world view; who would tend to be self-reliant and who would tend to live and work in co-operation with others, in harmony with the environment and within the constraints of nature.

The school would graduate young people with approximately three years of hands-on training in the establishment of profitable, co-operative business interests. With this experience in hand, they would be off to an excellent start as young entrepreneurs who would create jobs for others.

The school would also foster a national understanding by having students from different regions of Canada and different racial, linguistic and religious backgrounds. It would also encourage the voluntary participation of all sectors of society in the successful creation and operation of the school. For

[Traduction]

vival while attempting to reduce unemployment? Our suggestions are as follows:

Firstly, it would be based on the philosophy of living co-operatively, of helping others to achieve goals which would benefit the whole group. The attitudes generated through such an educational process would not tolerate easily the inequities and madness which characterize the world today. Exposure to this way of living, thinking and working would likely be continued and practised in the larger community once students graduated from the schools.

Secondly, the school would include in its curriculum subjects of primary concern to the very fate of the earth. For instance, the nuclear arms industry, peace education, Third World issues, non-renewable resources, conservation, environmental concerns focussing on a sustainable society, the ethics of science and technology, et cetera. The graduates of this program would have a good grasp of the real-world situation and would consequently develop ideas on how to live and how to act, both as individuals and in groups, to revitalize society and make the world a better place where all of humankind can live in dignity. The whole process would prepare the students for leading responsible lives in a global sense.

Thirdly, all students would participate in businesses which would be set up and operated as profit-making ventures to help finance the operation of the school whilst teaching students how to establish and operate profitable co-op business ventures. One in eight Canadians is now self-employed, and the creation of small businesses by entrepreneurs is perceived as one of the few long-term solutions to unemployment.

According to the February 1985 report of Statistics Canada on the labour force, the rate at which self-employment has been increasing over the past six years has significantly outstripped the rate at which jobs have been created by the economy.

The co-operative business ventures, set up as part of the learning experience, would be consistent with the trends away from production and towards services. In Canada today, more than nine million people participate in co-operatives in almost every field of endeavour, and evidence suggests that fewer co-ops fail during the crucial first two years than do conventionally-owned and organized small businesses.

More specifically, the school would be conceived so that it would graduate people who would have a more realistic and holistic world view; who would tend to be self-reliant and who would tend to live and work in co-operation with others, in harmony with the environment and within the constraints of nature.

The school would graduate young people with approximately three years of hands-on training in the establishment of profitable, co-operative business interests. With this experience in hand, they would be off to an excellent start as young entrepreneurs who would create jobs for others.

The school would also foster a national understanding by having students from different regions of Canada and different racial, linguistic and religious backgrounds. It would also encourage the voluntary participation of all sectors of society in the successful creation and operation of the school. For

[Text]

example, the business sector; the peace sector; the environmental sector; the ecological sector; the co-operative sector; the international development movements, et cetera; science and technology. Citizens with all sorts of talents could volunteer some of their time to teach students practical skills. Artists, musicians and actors could volunteer time to direct productions and contribute their skills. An understanding of the electronic media could be developed.

The school would generate as much surplus as possible from the sale of goods made as a result of the business ventures. The surpluses could be substantial in that there would be virtually no labour costs. The surplus could be re-invested in the school plant. As much of the food required as feasible would be grown by the students on a year-round basis. Gardens, grounds and livestock, should these exist, would be cared for by the students themselves under first-class supervision. The students would be selected on a socio-demographic basis so that youth from all sectors of society would benefit from such an educational experience.

The educational method outlined above does have a precedent in Denmark. This concept has caught on in the last 20 years, and there are now dozens of these schools operating very successfully in Denmark. An interesting offshoot of these schools is a program called, "People to People," whereby students from the co-operative school system spend part of their school term in Africa getting first-hand exposure to life in the Third World while, at the same time, helping the Africans build self-sufficient co-operative schools. The schools become self-sufficient after three years of operation. There is no further aid required after that time.

Obviously, this concept represents a major innovation in our traditional educational delivery system.

Something needs to be done differently, and this needs to occur at a very fundamental level.

In conclusion, I would like to refer you to the classic 1972 report prepared by the Stanford Research Institute entitled, "Changing Image of Man." It describes an important emerging social and business ethic characterized by self-determination, concern for the quality of life, appropriate technology, entrepreneurship, decentralization, an ecological ethic and spirituality. The report urged a rapid corporate understanding of this emergent order and termed it "probably the most important observation of our time." Essentially, we are faced with moving beyond our cultural adolescence and into a new stage of maturity.

The Chairman: Does that complete your representation?

Mr. Duckworth: Yes.

The Chairman: We will certainly have questions to ask you. I see that Senator Gigantès has a question or two.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. We have also heard advocacy out in the west of what you are saying, and it is an impressive case you are making. Changing the image of man and the conception of man has had to happen in the past and has to happen again. However, it has always been like pulling teeth because a majority of the population in a developed society such as Canada or the United States is doing very

[Traduction]

example, the business sector; the peace sector; the environmental sector; the ecological sector; the co-operative sector; the international development movements, et cetera; science and technology. Citizens with all sorts of talents could volunteer some of their time to teach students practical skills. Artists, musicians and actors could volunteer time to direct productions and contribute their skills. An understanding of the electronic media could be developed.

The school would generate as much surplus as possible from the sale of goods made as a result of the business ventures. The surpluses could be substantial in that there would be virtually no labour costs. The surplus could be re-invested in the school plant. As much of the food required as feasible would be grown by the students on a year-round basis. Gardens, grounds and livestock, should these exist, would be cared for by the students themselves under first-class supervision. The students would be selected on a socio-demographic basis so that youth from all sectors of society would benefit from such an educational experience.

The educational method outlined above does have a precedent in Denmark. This concept has caught on in the last 20 years, and there are now dozens of these schools operating very successfully in Denmark. An interesting offshoot of these schools is a program called, "People to People", whereby students from the co-operative school system spend part of their school term in Africa getting first-hand exposure to life in the Third World while, at the same time, helping the Africans build self-sufficient co-operative schools. The schools become self-sufficient after three years of operation. There is no further aid required after that time.

Obviously, this concept represents a major innovation in our traditional educational delivery system.

Something needs to be done differently, and this needs to occur at a very fundamental level.

In conclusion, I would like to refer you to the classic 1972 report prepared by the Stanford Research Institute entitled, "Changing Image of Man". It describes an important emerging social and business ethic characterized by self-determination, concern of the quality of life, appropriate technology, entrepreneurship, decentralization, an ecological ethic and spirituality. The report urged a rapid corporate understanding of this emergent order and termed it "probably the most important observation of our time". Essentially, we are faced with moving beyond our cultural adolescence and into a new stage of maturity.

Le président: Votre présentation est-elle terminée?

M. Duckworth: Oui.

Le président: Nous aurons certainement quelques questions pour vous. Je vois déjà que le sénateur Gigantès en a une.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Nous avons reçu des échos de ce que vous dites dans l'ouest du pays, et votre vision est impressionnante; l'image de l'homme et le concept humain ont déjà changé par le passé, et cela se reproduira encore. Cependant, c'est une position difficile à défendre, car la majorité de la population dans les pays développés comme le Canada et les États-Unis est généralement satisfaite

[Text]

nicely, thank you. How do we get them to understand the future dangers—and they are not so future either—in order that they will accept and go along with the changes that you are suggesting?

Miss Fouillard: I think that business and corporations can be pressured nicely into contributing on a basis of tax shelters, if need be, into at least piloting this kind of program in provinces right across the country. I think that government could also be rallied round if it were suggested to them that perhaps a special transfer of payments, designated solely for the purpose of these pilots, could be part of a total program, right across the country, in each of the provinces.

Senator Gigantès: Regardless of party, governments in most developed societies seem to be run by people who, as Marshall McLuhan said, “view the world through the rear-view mirror.” How can you make them look, not only through the windshield but around the corner? You have not told me that, and that is my question.

Miss Fouillard: I think youth are the only answer. I think adults have been morally and financially corrupted, and we must reach youth at an age when impressions can be made upon their psyches that their survival basically depends upon it. If we do not manage to do that, I do not think we will have much success in the rest of the west.

Senator Gigantès: There is a French saying which is: “Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.”

In other words, if only youth knew, and if only age could. I would reverse that. As you put it, our problem is that youth does know, but it does not have the power. It is a question of power, and the power lies in the hands of those who are doing very nicely, thank you, so you must convince them to relinquish some of that power. How do you do that?

Miss Fouillard: My only suggestion at this stage is a very good lobby on the part of business and on the part of our government, and rallying the forces of public educators whom I think see those needs on a daily basis with youth in their schools.

Mr. Duckworth: You are here because you perceive a problem. One cannot read the unemployment figures without realizing that there is a problem. As I see it, the system that has made many of us comfortable is one that is now failing our youth. Hopefully those now in power will realize, through their children, that the system that worked well for them is now running aground, that there are changes that are necessary.

It is time to elicit suggestions, through hearings such as this, as to how things should be restructured.

Senator Gigantès: Seneca said the same thing in ancient Rome. No one listened to him. Eventually he had to cut his wrists, and Rome vanished.

The Chairman: Senator Marsden, please.

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman. Your proposal is an interesting one. As you have pointed out, Canadians

[Traduction]

de son sort. Comment pouvons-nous lui laisser entrevoir les dangers futurs—pas tellement éloignés—pour faire accepter les changements que vous proposez?

Mlle Fouillard: Je pense que l'on peut faire appel à la contribution du secteur privé et des entreprises au moyen d'incitations fiscales, s'il y a lieu, pour amorcer le lancement de ce type de programme dans tout le pays. A mon avis, nous pourrions également recourir au gouvernement en lui suggérant un transfert spécial de paiements applicable uniquement à ce type de lancement dans le cadre d'un programme complet, à l'échelon national.

Le sénateur Gigantès: Quelles que soient leur teinte politique, les gouvernements de la plupart des pays développés semblent être aux mains de dirigeants qui, selon Marshall McLuhan, «voient le monde dans un rétroviseur». Comment peut-on les faire regarder, non seulement à travers le pare-brise mais aussi sur les côtés? Vous ne m'avez pas éclairé à ce sujet... voilà ma question.

Mlle Fouillard: Je pense que la jeunesse est la seule à pouvoir donner une réponse. A mon avis, le monde des adultes est corrompu moralement et financièrement et nous devons aborder les jeunes à un âge suffisamment impressionnable pour qu'ils comprennent que leur survie en dépend. Si nous n'arrivons pas à réaliser cela, je pense que nous n'atteindrons pas nos objectifs dans l'ouest.

Le sénateur Gigantès: Connaissez-vous le proverbe français «Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.»

J'inverserais ce proverbe dans notre cas: notre jeunesse sait, mais ne peut pas. C'est une question de pouvoir, et le pouvoir est aux mains de personnes qui s'y accrochent. Comment faire pour qu'elles en délèguent un peu?

Mlle Fouillard: A ce stade, je conseillerais surtout une concentration des efforts du côté secteur privé et gouvernement, et un rassemblement de tous nos éducateurs qui, je crois, voient ces besoins s'exprimer quotidiennement dans leurs écoles.

M. Duckworth: Vous êtes ici parce que vous percevez la présence d'un problème—on ne peut d'ailleurs pas lire les statistiques de chômage sans réaliser la gravité de la situation. En effet, le système qui a si bien servi notre génération est en train de négliger nos jeunes. Espérons que la classe dirigeante réalisera, par l'entremise de ses enfants, que le système dont elle a bénéficié est maintenant en pleine crise, et qu'il est temps d'y apporter certains changements.

C'est le moment de réunir les suggestions, au cours de réunions comme celle-ci, visant à préciser la restructuration.

Le sénateur Gigantès: Sénèque a dit la même chose dans la Rome antique, mais personne ne l'a écouté. Il s'est finalement résolu à se couper les veines, et Rome a péri.

Président: Sénateur Marsden, s'il vous plaît.

Le sénateur Marsden: Merci, monsieur le président. Votre proposition est intéressante. Comme vous l'avez souligné, les

[Text]

are great co-operators. One of three Canadians is a member of some kind of a co-operative. So the co-operative movement is not new.

As you say, signs of the end of the industrial era are all around us. Many of us are concerned about the transition to whatever is coming. Why isn't what you are proposing happening? Or is it happening? It does not take government to accomplish what you are proposing.

Mr. Duckworth: As long as the government is looking after us all, we do not have to do very much. But that cannot go on forever. Today's youth represent the second generation of a society wherein the government has played such a major role in our lives, and that is particularly true of the Atlantic provinces. We turn to government whenever we need a penny for anything. This is something that many people from central and western Canada cannot relate to at all. The first thought that comes to a maritimer's mind when something needs to be done is to go to the government. People sit down and list all of the departments that might have an interest in whatever project or program is at hand and then go to those departments for the handout. As long as those handouts are available, our ability to be self-reliant, our ability to think for ourselves and to do for ourselves, is eroded and undermined.

The unemployment problem is so catastrophic at this point that one has difficulty in determining how to deal with it. The Government of Canada has turned the whole matter over to industry. The attitude is: "We cannot think of anything to do. What about you guys?" The fact is, if there were a need for more workers in our economy, they would be employed. Any job that is created as a result of tax incentives is not a valid job. It is a job that does not exist and which may exist tomorrow only because of a tax incentive.

That is a very temporary solution to the problem. As the government tries to deal with the unemployment and deficit problems, we are going to be moving backwards. Those who up to this point have been comfortable with the system are going to start feeling more and more that things are not in fact all right.

I would like to focus more on youth than on the adult population. We need new and innovative programs in order to get our youth interested in living again. We need to generate interest in a co-operative society where each member of society helps the other.

Senator Marsden: We are in the province of the great co-operative movements. Are you looking for some kind of a charismatic or spiritual leadership? If it is not to be done by the government or corporate sectors, what force do you see providing the leadership for this movement?

Mr. Duckworth: I think there have to be people in leadership roles in all sectors of our society who can recognize that something drastic has happen. It is time for these people to stop being leaders in their own particular segments and start

[Traduction]

Canadiens ont la coopération dans le sang. Un Canadien sur trois est membre d'une coopérative quelconque. Donc, le mouvement coopératif n'est pas récent.

Comme vous le dites, les symptômes terminaux de l'ère industrielle se manifestent clairement autour de nous, et nous abordons une période de transition inquiétante. Pourquoi vos propositions ne se réalisent-elles pas... ou alors, se réalisent-elles? De toute manière, il n'y a pas besoin du gouvernement pour accomplir ce que vous proposez.

M. Duckworth: Aussi longtemps que le gouvernement s'occupe de nous tous, nous ne devons pas faire grand chose... mais cela ne peut pas durer. La jeunesse d'aujourd'hui représente la deuxième génération d'une société dans laquelle le gouvernement a joué un rôle primordial, particulièrement au sein des provinces atlantiques. Nous nous tournons automatiquement vers le gouvernement dès qu'il nous faut un sou pour réaliser un projet. C'est un réflexe que les Canadiens du centre et de l'ouest ne comprennent pas du tout. La première idée qui vient à l'esprit d'un Canadien des Maritimes, lorsqu'il faut prendre une mesure ou l'autre, est de s'adresser au gouvernement. Les gens dressent patiemment une liste de tous les ministères qui pourraient s'intéresser au projet ou au programme en question, puis viennent frapper à la porte des autorités pour recevoir une subvention. Aussi longtemps que ces subventions seront accordées, notre autonomie, notre indépendance d'esprit et d'action continueront de s'amenuiser.

Actuellement, le problème du chômage a pris des proportions tellement catastrophiques qu'il est devenu difficile de trouver une méthode susceptible de le résoudre. Le gouvernement du Canada a renvoyé la balle à l'industrie. Il a baissé les bras en disant pratiquement, « nous ne pouvons rien y faire, qu'est-ce que vous proposez? ». Le fait est que, si nous avions réellement besoin d'un surcroît de main-d'œuvre dans notre économie, ces travailleurs seraient employés. Tout emploi créé à la suite d'une incitation fiscale n'est pas valable, repose sur des bases artificielles et peut disparaître demain.

Les incitations fiscales constituent donc une solution très provisoire aux problèmes... et pendant que le gouvernement s'efforce de supprimer le chômage et le déficit, nous aurons le temps de perdre du terrain. Tout ceux qui, jusqu'à présent, ont bénéficié du système, vont commencer à trouver, de plus en plus, que la situation est loin d'être brillante.

J'aimerais qu'on mette l'accent sur les jeunes plutôt que sur la population adulte. Nous avons besoin de nouveaux programmes originaux pour maintenir l'intérêt de nos jeunes. Nous devons susciter un certain degré d'intérêt dans une société de type coopératif, au sein de laquelle chaque membre vient en aide aux autres.

Le sénateur Marsden: Nous sommes dans la province même des grands mouvements coopératifs. Attendez-vous l'avènement d'un grand chef spirituel ou charismatique? Si le gouvernement et le secteur privé ne s'en mêlent pas, qui, à votre avis, va prendre la tête de ce mouvement coopératif?

M. Duckworth: A mon avis, il doit y avoir des personnes en position d'autorité, dans tous les secteurs de la société, qui reconnaissent la nécessité d'un changement radical. Il est temps que ces personnes cessent de se cantonner à leurs res-

[Text]

being leaders of the country, of all of the people. We need these people to concentrate their talents and knowledge on this problem. It is a matter of finding these people, whoever they may be. It may be the Chairman of the Board of Shell Canada, or—

Senator Marsden: Or you two.

Mr. Duckworth: Or us. They have to be people with influence, people who believe that something has to be done and who are prepared to devote their time to what needs to be done. They have to have the ability to get things done.

The Chairman: Senator Stollery, please.

Senator Stollery: Basically what you are suggesting is a co-operative movement among youth as one of the ways in which we solve some of the problems that we now face. Is that correct?

Mr. Duckworth: Yes. As Senator Marsden has said, the youth population must be very involved in the establishment and operation of these institutions. We should have develop a co-operative self-help kind of mentality.

Ms. Fouillard: I think, too, that they should be reasonably well structured. There needs to be sound planning. I do not think we could afford too many failures. The advice for the establishment of these institutions would have to come from top-level professionals as well as from grassroots level.

The Chairman: Senator Gigantès, please.

Senator Gigantès: Do you consider yourselves leaders in this movement? And if not, why not? If you do not consider yourselves leaders of this movement, what do you consider yourselves? Are you trying to sell this idea? And if so, what success have you had?

And finally, isn't there a slight antinomy in your saying that while it should be young people who do it, those young people must be supported by top professionals?

Ms. Fouillard: I am committed to this idea and have been for many years. I do not think the two ideas are in opposition. To my mind, people of all ages should be involved. I do not think youth can do it alone, and I certainly do not feel that adults, professional or otherwise, could do it without a lot of advice from, and consultation with, youth. Co-operative schools would have to have on their boards and planning committees as many youth as they would adults.

Senator Gigantès: You have been involved in this movement for many years. Has it happened?

Ms. Fouillard: In small ways, at different times, yes. Through Katimavik and Canada World Youth I have seen small short-lived examples of young people being able to work very positively and progressively with adults and with communities.

Senator Gigantès: But it has not yet happened on a large enough scale?

Ms. Fouillard: It has not yet happened on a large scale or on a long-term basis. As well, there has never been a return commensurate with the labour investment of youth. The projects have always been for the community and have been of a short-

[Traduction]

ponsabilités à leur propre secteur et deviennent des chefs de file à l'échelon national. Nous avons besoin de leurs talents et de leurs connaissances. Il faut aussi pouvoir les identifier... par exemple, pourquoi pas le président du conseil de Shell Canada ou...

Le sénateur Marsden: Ou bien vous deux...

M. Duckworth: Ou bien nous. Elles doivent être des personnes capables d'exercer une certaine influence, convaincues de la nécessité de certaines mesures, et prêtes à consacrer temps et efforts à la réalisation de certains objectifs.

Président: Sénateur Stollery, s'il vous plaît.

Le sénateur Stollery: Ce que vous préconisez, en fait, c'est un mouvement coopératif parmi les jeunes, comme solution aux problèmes actuels. Est-ce bien cela?

M. Duckworth: Oui. Comme l'a dit le sénateur Marsden, les jeunes doivent participer pleinement à la fondation et à l'organisation de ces institutions. Nous aurions dû développer un esprit de coopération et d'entraide.

Mlle Fouillard: Je pense également que ces institutions devraient être assez structurées, et planifiées avec attention. À mon avis, on ne peut pas se permettre d'échouer souvent. Nous aurons donc besoin de la collaboration de spécialistes de hauts niveaux, en plus de la participation à la base.

Le président: Sénateur Gigantès, s'il vous plaît.

Le sénateur Gigantès: Vous considérez-vous chef de file au sein de ce mouvement? Et si ce n'est pas le cas, pourquoi pas? Si vous n'êtes pas à la tête de ce mouvement, quel est votre rôle? Êtes-vous un promoteur d'idées, et si c'est le cas, dans quelle mesure vous a-t-on suivi?

Et finalement, n'y a-t-il pas une certaine contradiction lorsque vous affirmez que les jeunes devraient être à l'origine des réformes, mais qu'ils doivent être assistés par des experts?

Mlle Fouillard: C'est une idée que je défends depuis longtemps. Je ne crois pas qu'il y ait contradiction ici. À mon avis, il devrait y avoir collaboration de tous les âges. Je crois que les jeunes n'y arriveront pas seuls, et je suis persuadée que les adultes, experts ou autres, n'obtiendront aucun résultat sans consulter fréquemment les jeunes. Les écoles coopératives devraient avoir au sein de leur conseil et de leur comité de planification, un nombre égal de jeunes et d'adultes.

Le sénateur Gigantès: Cela fait des années que vous collaborez à ce mouvement. Qu'est-ce que tout cela a donné?

Mlle Fouillard: De petits résultats, de temps à autres. Par exemple, Katimavik et Canada Jeunesse Monde ont produit quelques jeunes qui se sont révélés capables de collaborer positivement et progressivement avec les adultes et les localités.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous remarqué des résultats à plus grande échelle?

Mlle Fouillard: Pas encore à grande échelle ni à long terme. En outre, les résultats ne furent jamais proportionnels aux efforts investis par les jeunes. Les projets étaient toujours orientés à court terme, vers les besoins communautaires.

[Text]

term nature. The programs to date have always been bolstered by the taxpayer. There has been no incentive to make the programs self-sufficient and self-generating.

Senator Gigantès: Why not?

Ms. Fouillard: I think it is because of the short-term thinking of government, political expediency. Government funds programs for one year at a time. It does not look to the long term. It is easier that way.

Senator Gigantès: We come full circle. How do you convince the well-off 80 per cent to go along with what you propose?

Ms. Fouillard: I think we have to start with small pilot projects as an example of what can be done and use them to generate inspiration and interest in other people, in other communities. That is about all that I can offer by way of a suggestion. I think it is an act of faith.

Senator Gigantès: I wish you the best of success.

The Chairman: Senator Yuzyk, please.

Senator Yuzyk: That act of faith is very important. Many movements started from an act of faith, with a very small nucleus of people.

The ideas that you are expressing are not new at all. We have the co-operative movement right across Canada. What concerns me is why the co-operative movement is not bringing youth together to carry out their own programs.

I was involved in the co-operative movement in Saskatchewan. The farmers at the time were in dire straits. I was a teacher at the time and I helped the farmers. As soon as the Co-operative League got under way and the farmers got better off, there was not the same feeling. As people got better off and were doing more and more business, the impetus to help each other diminished.

As I understand your proposal, you want this movement to start at the roots. You will no doubt remember the Co-operative Commonwealth Federation, the CCF. What has happened to it? It is now the New Democratic Party. So while the co-operative aspect of that movement is still preached, it does not have the prime consideration that it had in its beginnings.

You have talked about pilot projects. I think pilot projects are very good. If you do not show that it can work through pilot projects, it will never get off the ground. I hope that you will establish pilot projects to show the rest of the country what can be done.

The Chairman: We thank you for your very refreshing approach, for your imagination and for your dedication to new ideas. If there were more people such as you in this country, we would no doubt find solutions to most if not all of our problems.

Next we will hear from the Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies, represented by Dr. Arthur J. Hanson.

Dr. Arthur J. Hanson, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies: Thank you, Mr. Chairman. With me this morning is Ms. Gaye Drescher and

[Traduction]

Jusqu'à présent, les programmes ont été subventionnés par les contribuables, sans aucune motivation dans le sens de l'autonomie ni de l'autosuffisance.

Le sénateur Gigantès: Pourquoi?

Mlle Fouillard: Je crois que c'est dû à la perspective à court terme des gouvernements, et de la politique en général. Le gouvernement finance les programmes un an à la fois, sans voir à plus long terme... c'est plus facile.

Le sénateur Gigantès: Nous voici revenus au point de départ. Comment peut-on convaincre les 80 pour cent de la société, les possédants, d'accepter vos propositions?

Mlle Fouillard: Nous devrions commencer par de petits projets pilotes qui serviraient d'exemples et inspireraient l'intervention d'autres personnes, dans d'autres localités. C'est à peu près tout ce que je peux vous proposer actuellement... un véritable acte de foi.

Le sénateur Gigantès: Je vous souhaite vivement de réussir.

Le président: Sénateur Yuzyk, s'il vous plaît.

Le sénateur Yuzyk: Cette confiance au départ est très importante. De nombreux mouvements ont démarré sur un acte de foi, animés par un petit groupe de personnes.

Les idées que vous exprimez sont loins d'être inédites, car le mouvement coopératif s'étend d'un bout à l'autre du pays. Ce qui m'inquiète, c'est que ce mouvement ne réussisse pas à rassembler les jeunes pour mettre leurs programmes en pratique.

J'ai participé au mouvement coopératif de la Saskatchewan. Les agriculteurs de l'époque avaient de grandes difficultés. J'étais professeur dans la région. Aussitôt que la ligue coopérative a commencé à fonctionner et que les agriculteurs se sont sentis plus à l'aise, l'esprit a changé. Les temps sont devenus plus prospères, et l'esprit d'entraide a diminué.

Si je comprends bien votre proposition, vous aimeriez voir ce mouvement démarrer à la base. Vous vous souviendrez sans doute de la «Co-operative Commonwealth Corporation», la CCF, devenue par la suite le parti Néo-démocrate. Bien que l'on évoque encore l'aspect coopératif du mouvement, celui-ci n'a plus l'importance qu'il avait au début.

Vous avez parlé de projets pilotes... à mon avis, c'est une très bonne idée. Si on ne fait pas ses preuves au début, les choses ne démarrent jamais. J'espère que vous allez développer des projets pilotes qui montreront au reste du pays ce qu'il est possible de réaliser.

Président: Nous vous remercions de votre approche originale, de votre imagination et de votre attachement aux nouvelles idées. S'il y en avait d'autres comme vous dans ce pays, il ne fait aucun doute que nous arriverions à résoudre la plupart de nos problèmes.

Nous allons maintenant entendre le sénateur Arthur J. Hanson, du Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies (Institut Dalhousie de gestion des ressources et d'études sur l'environnement).

Dr. Arthur J. Hanson: Merci, monsieur le président. M^{lle} Gaye Drescher et M. Charles Hickman, étudiants à l'institut, m'accompagnent ce matin.

[Text]

Charles Hickman, students of the Institute for Resource Management and Environmental Studies.

My interests in appearing before your committee are threefold: First of all, my occupation places me in daily contact with youth destined for important future roles in our society, particularly in the field of resource and environmental management; secondly, I have a concern, a very strong concern, that a "closing of doors" is taking place for many of our well educated youth—not just in the field of resource and environmental management but in general—which may lead to a narrowing of their perspectives at a time when great need exists within our society for their participation in meaningful employment and decision-making; and thirdly, we are increasingly concerned about global interdependence and the role Canadians may play within the world. Youth-to-youth contact may be the most important element in developing new principles and mutual understanding on a worldwide basis.

I should like to start off with a brief discussion on the opportunities and needs for youth in resources and environment. I consider it regrettable that cutbacks have taken place in some of the key experimental opportunities devised in recent years: For example, the Katimavik and Environment 2000 programs.

In the field of resource management, I am puzzled by our failure to match up rather obvious and even compelling needs in resource management with the substantial base of unemployed or semi-employed youth.

Perhaps the greatest need in relation to the resource management side is in forestry, where there is now a national consensus on the need for vastly increased inputs if we are to sustain this industry.

If only a small portion of that \$100 million-plus annual subsidy for useless heavy water plants had been diverted into forest planting and silviculture in Nova Scotia over the past decade, I am sure we would have seen a much larger employment base in our forest industry. These are jobs which are as renewable as the resource and which could be directed to those who will inherit the land.

My point concerning forestry could equally well be directed to other renewable resources. Is it in our best interest to reduce the number of fishermen in Atlantic Canada communities? Should we discourage youth from the occupations of their parents? Is a life dependent on the whims of our industrial economy really better than an occupational life spent fishing or farming?

For many rural youth today the answers are not clear. What is important to them is the opportunity for access to information and training in fields related to resource management as in other pursuits. I think we are making some headway in this regard. However, the initiatives that have been taken are not enough. We still do not provide the type of extension training and support that will turn out a new generation of resource users/managers who are capable of making consistently good

[Traduction]

Votre comité m'intéresse à trois points de vue: premièrement, ma profession me met en contact quotidien direct avec les jeunes destinés à des rôles importants dans notre société, particulièrement dans le domaine de la gestion des ressources et de l'environnement; deuxièmement, c'est avec beaucoup d'inquiétude que j'assiste à la «fermeture de certaines portes» pour de nombreux jeunes très qualifiés, non seulement dans le secteur des ressources et de l'environnement, mais en général. Cette évolution risque de réduire leur potentiel à une époque où notre société a un énorme besoin de leur participation et de leurs talents; et troisièmement, nous nous intéressons à l'interdépendance globale et au rôle que les Canadiens peuvent jouer dans notre monde. Les contacts entre jeunes constituent peut-être le facteur principal pour le développement de nouveaux principes et la compréhension mutuelle à l'échelle mondiale.

Permettez-moi de commencer par une brève discussion des opportunités et besoins de la jeunesse, dans le secteur des ressources et de l'environnement. J'estime regrettables les coupures qui ont eu lieu au détriment de certaines expériences importantes, datant seulement de quelques années—par exemple, les programmes Katimavik et Environnement 2000.

Dans le secteur de la gestion des ressources, je suis surpris par le fait que nous n'ayons pas réussi à combiner certains besoins évidents et même urgents dans la gestion des ressources, au nombre substantiel de jeunes sans emploi ou partiellement employés.

C'est peut-être dans l'industrie forestière que se fait sentir le besoin le plus pressant du point de vue gestion des ressources, faisant, maintenant l'objet d'un consensus national: il faut augmenter considérablement les apports dans ce domaine, si l'on veut que cette industrie survive.

Si seulement une petite partie de la subvention annuelle de plus de 100 millions de dollars affectée aux usines d'eau lourde avait été consacrée aux activités de plantation et de silviculture en Nouvelle-Écosse depuis une dizaine d'années, je suis convaincu que notre industrie forestière aurait connu une base de main-d'œuvre beaucoup plus large. Ces emplois sont tout aussi renouvelables que les ressources, et pourraient être canalisés vers les véritables héritiers de la terre.

Mon optique dans ce domaine pourrait tout aussi bien s'appliquer aux autres ressources renouvelables. Avons-nous vraiment intérêt à réduire le nombre de pêcheurs dans les provinces de l'Atlantique? Devrions-nous inciter les jeunes à ne pas suivre les traces de leurs parents? Une vie soumise aux cycles de notre économie industrielle est-elle finalement meilleure que la vie professionnelle d'un pêcheur ou d'un agriculteur?

Pour un grand nombre de jeunes des régions agricoles, les réponses à ces questions ne sont pas évidentes. Ce qui compte pour eux, c'est la possibilité d'avoir accès à l'information et à la formation dans les domaines connexes à la gestion des ressources, ainsi que dans d'autres. Il semble que nous ayons fait un certain progrès à cet égard. Cependant, les initiatives sont loin d'être suffisantes. Nous n'avons pas encore réussi à mettre sur pied un système de formation permanente et de support

[Text]

business and natural resource judgments. Until we have seriously tackled this need, our woodlots will continue to decline in yield, we will be forced to operate fisheries with limited returns, and the aspirations of our younger farmers will remain largely dreams.

The needs served by programs such as Katimavik and Environment 2000 are quite different from those I have just discussed. These programs help to interpret the meaning and requirements of work and service to younger members of our society. At the same time, these youth receive a better understanding and opportunity to work within some element of the natural or built environment which is almost certainly new to their experience.

In my own case, it was through summer research assistant positions in northern British Columbia with the Fisheries Research Board of Canada that I established my career pathway. I doubt that any event in my education or life generally influenced me more than that experience.

Unfortunately, programs that combine work and service—and I am particularly concerned with those using the environment as part of their matrix—never seem to be taken up within the mainstream of government in its efforts to employ youth. Instead, we often see poorly conceived programs of summer works, where themes are hastily put together, with limited continuity from year to year. Ideas like Environment 2000 are almost guaranteed a limited life span. There never seems to be the time for well thought-out opportunities for experimentation to emerge. Furthermore, the liaison with the many groups in our society who would make the effort to provide good “apprenticeships” and interesting, meaningful projects year after year does not take place to the extent it should.

Before leaving this theme, I should like to make one final observation on the subject of “high-tech” employment and its relationship to youth and the resource and environmental field. I am concerned that we may be moving to an age wherein our efforts in job creation for youth may be directed to the tried and true—the welders and bookkeepers—or to the new and glamorous—aerospace/defence technology, and that type of thing.

By contrast, the environmental field attracts many people interested in service-oriented occupations, such as park naturalists. Some of these individuals are finding private sector niches which are fulfilling and perhaps even quite profitable. We see many well-trained naturalists involved with new occupations, such as leading ocean kayaking or whale-watching tours. These were jobs which were not even thought about a decade ago. As well, there is a growing number of young risk-takers entering fields such as aquaculture, which require a combination of business judgment and “high-tech” scientific skills. These young people deserve a great deal of credit and support from government, because they are truly at one of the leading edges for tomorrow’s society.

[Traduction]

qui serait à même de produire une nouvelle génération d’usagers et de gestionnaires des ressources, capables de prendre les décisions appropriées, qu’il s’agisse de questions financières ou de ressources naturelles. Tant que nous n’aurons pas abordé ce problème, le rendement de nos forêts continuera de diminuer, nous resterons obligés d’exploiter des pêcheries peu rentables, et les aspirations de nos jeunes agriculteurs demeureront des utopies.

Les besoins auxquels les programmes tel que Katimavik et Environnement 2000 essaient de répondre, sont entièrement différents de ceux que je viens de mentionner. Ces programmes ont pour mission d’expliquer à nos jeunes la signification et les critères de travail et de service au sein de notre société. Par la même occasion, ces jeunes ont l’occasion de travailler dans le cadre d’un environnement naturel ou aménagé, expérience certainement nouvelle pour beaucoup d’entre eux.

Personnellement, j’ai débuté ma carrière en travaillant l’été comme assistant de recherche pour le Conseil de recherches sur les pêcheries du Canada dans le nord de la Colombie-Britannique. Ce fut sans aucun doute l’événement qui m’a le plus influencé dans mon éducation et dans ma vie.

Malheureusement, les programmes qui combinent travail et service—et particulièrement ceux qui font appel à l’environnement—ne semblent jamais faire partie du courant principal d’efforts mis sur pied par le gouvernement pour employer les jeunes. En fait, il s’agit souvent de programmes d’emplois d’été mal conçus au départ, basés sur des thèmes improvisés, dont la continuité est compromise d’une année à l’autre. Par exemple, un concept comme celui d’Environnement 2000 risque d’avoir une durée limitée. Il semble qu’il n’y ait jamais de moment opportun pour l’émergence d’expériences bien conçues. En outre, les relations avec les nombreux groupes de notre société qui s’efforceraient de nous fournir un bon cadre d’apprentissage et de procurer des projets intéressants et à long terme ne s’effectuent pas dans une mesure suffisante.

Avant de passer à autre chose, j’aimerais faire une dernière observation au sujet de l’emploi dans les secteurs de pointe, et de ses relations avec les jeunes, les ressources et l’environnement. J’ai bien peur que nous arrivions à une époque qui verra nos efforts de création d’emplois pour les jeunes s’orienter directement vers les secteurs traditionnels—industrie secondaire et services—ou vers les nouveaux secteurs de pointe—aérospatiale, défense, etc.

Par contraste, le domaine de l’environnement attire souvent ceux qui sont intéressés aux professions orientées vers le service, par exemple, naturaliste de parc. Certaines de ces personnes se trouvent un rôle dans le secteur privé, un poste intéressant et parfois même rémunérateur. De nombreux naturalistes qualifiés se lancent dans de nouvelles activités, telles que l’organisation de tours en kayak sur mer et d’excursions pour l’observation des baleines, activités totalement inconnues il y a quelques années. On notera également un nombre croissant de jeunes entrepreneurs s’intéressant à l’aquaculture, domaine qui exige à la fois un bon sens des affaires et un haut niveau d’aptitudes techniques. Ces jeunes méritent sans aucun doute l’appui et le crédit du gouvernement, car ils représentent véritablement un secteur de pointe dans l’évolution de notre société.

[Text]

I should now like to shift my comments to the question of why we seem to be closing the doors of opportunity for our youth. Perhaps the most bitter experience that I have as a professor and director is to see the frustration of exceptionally talented younger people with a Masters or a Doctoral Degree search in vain for openings likely to lead to permanent employment which will fully draw upon their skills. It is not that the skills they possess are not required within our society. Yet, at present, for many graduates entering the Civil Service—and I hasten to point out that for many people in our universities now the last thing they want to do is to enter the Civil Service—good fortune is defined as finding a series of contracts or term positions, where there is generally great uncertainty beyond two, four, or six months employment. Often, unemployment insurance figures into the formula, and this is a devastating experience for many of these people.

For those wishing to engage in teaching and research at universities, opportunities can be even more limited. There is a shortsightedness in not preparing our youth with the skills and experience needed to become good decision-makers, negotiators, teachers, et cetera. We will find these skills in short supply a decade from now.

Formal university education is one concern. The particular concern I have reference to here is the meaningful employment that should follow in order to enhance one's skills and abilities.

I applaud programs such as the NSERC five-year research positions that are made available for universities. These provide an opportunity for stable and productive work for younger professionals, as well as providing the institutions the time in which to make permanent positions eventually available. There should be equivalent positions funded within government offices, industry and non-governmental organizations.

It is difficult to overstate the value of continuity and stability, coupled with some senior guidance, in developing productive career pathways. Let us seek ways to maximize the opportunities in their chosen field for those fortunate enough to possess the intellect and skills. This would mean the making available of funds on a stable basis to research centres and institutes in government, industry and academic units. It means searching for new ways of helping to finance among governmental organizations where high quality work can be conducted at a small fraction of usual costs by dedicated, high energy, idealistic younger people. It means tradeoffs with senior positions in institutions. And it will require not only money but the dedication of those in positions of responsibility to shape and supervise the many new jobs.

The third area I should like to cover comes under the head of youth-to-youth exchange. Tomorrow is World Environment Day, and this is Canada Environment Week. The theme of World Environment Day, 1985, is Youth, Population and Environment.

[Traduction]

Je voudrais maintenant aborder une question inquiétante: pourquoi, semble-t-il, sommes-nous en train de fermer les portes de l'avenir au nez de nos jeunes? En tant que professeur et directeur, j'ai malheureusement eu l'occasion d'assister à la frustration de jeunes adultes exceptionnellement qualifiés détenteurs d'un diplôme de maîtrise ou de doctorat, en train de chercher en vain une possibilité d'emploi qui leur permettrait de déployer tous leurs talents. Cela ne veut pas dire que le bagage qu'ils ont acquis est actuellement inutile. Cependant, pour de nombreux diplômés commençant une carrière dans la fonction publique—et cela ne veut pas dire que la fonction publique est en tête de liste dans l'esprit de nos diplômés—la situation enviable est celle du candidat qui réussit à trouver une série de contrats ou de postes à terme, pour retomber à chaque fois dans l'incertitude après deux, quatre ou six mois d'emploi. Fréquemment, l'assurance-chômage est intégrée à ce genre de planification, expérience humiliante s'il en est.

Pour les candidats aux postes d'enseignement et de recherches dans les universités, le potentiel est encore plus limité. C'est voir à très court terme que de ne pas préparer nos jeunes à devenir de bons décisionnaires, négociateurs, enseignants, etc. Dans quelques années, il y aura peut-être pénurie de ces qualifications.

L'éducation universitaire n'est qu'une facette du problème. Je veux surtout parler ici de l'emploi correspondant qui devrait mettre à profit les talents et la formation acquise.

Je ne peux que me réjouir de programmes tels que les postes de recherches de cinq ans du CRSNG, mis à la disposition des universités. Ces programmes constituent un cadre stable favorisant le travail productif de la part des jeunes professionnels qui y sont engagés et donnent aux institutions le temps de sélectionner des positions permanentes par la suite. Il devrait y avoir des postes équivalents financés pour les bureaux gouvernementaux, l'industrie et les organisations non gouvernementales.

On ne peut trop insister sur l'importance de la continuité et de la stabilité, associées à des conseils pertinents, pour la composition d'objectifs de carrière valables. Efforçons-nous de maximiser le potentiel spécifique de tous ceux qui ont eu la chance d'acquérir une formation. Mettons régulièrement des fonds à la disposition des centres de recherches et instituts au sein du gouvernement, de l'industrie et des universités. Trouvons de nouvelles avenues de financement à l'intention des organisations gouvernementales où des travaux de haute qualité de se poursuivre de manière économique, grâce au dévouement de jeunes chercheurs idéalistes et énergétiques. Cela suppose certains choix au niveau des postes établis, et nécessite non seulement un apport de fonds, mais aussi un effort de développement et de supervision de ces nouveaux emplois, de la part des cadres qui en sont chargés.

Je voudrais maintenant aborder la question des échanges de jeunes. La Journée mondiale de l'environnement aura lieu demain, et nous sommes en pleine Semaine canadienne de l'environnement. En 1985, la Journée mondiale de l'environnement se déroule sous le thème «Jeunesse, population et environnement».

[Text]

About 20 per cent of the world's population is youth, numbering more than 30 times Canada's population. Even more significant is the huge bulge of young people below the age of 15 in the population distribution curve of almost all developing countries. While our youth may be pressed by concerns such as health care for their aging parents, the youth of developing countries face different concerns. They will be dealing not with a need to cut teachers in schools but how to expand educational systems to a level far beyond anything we have ever experienced in Canada. For many countries, the youth of this generation will be the first to achieve a full life span of 60 to 75 years. As a consequence, they will face the same epidemic of smoking-related deaths from lung cancer and other environmentally induced disease problems if they adopt aspects of our lifestyle. In fact, this is now occurring in Asia.

They will face environments which have been rapidly degraded in recent decades, whether on hillsides in Asia and deserts in Africa or in big cities throughout the developing world. For many, the period of their youth will be a time of human rights violations that will leave them cynical warriors or resigned pessimists as they face the world.

Our youth will not be insulated from the harsh realities of today's world, nor is it my impression that they wish to be. Indeed, the notion that today's youth have somehow lost the initiative or drive on such issues as they press ahead searching for careers is probably wrong or misleading. Canada has excelled in its efforts to open the opportunities for dialogue and work through many organizations, including Canada World Youth and CUSO. I believe these investments have produced very substantial benefits in developing experience for our international programs, including those operated by NGOs and some industries, and for helping to keep Canadian informed about both the positive and negative aspects of changes in the world.

We should be striving to expand programs which provide youth-to-youth contacts. One notable opportunity exists through the expansion in recent years of linkage-type programs in our government foreign assistance activities. These programs generally fund linkages between a Canadian and a Third World institution. Unfortunately, there is a tendency to equate the value of the advice provided in these linkages with the number of gray hairs on the heads of the advisers. Yet, the greatest need is often one of working with the very young professionals in the developing countries.

It has been my experience that some of the most productive associations can come about through people of the same age groups on both sides, the developed and the developing countries, who can perceive mutual benefits as they work jointly to solve problems.

[Traduction]

Vingt pour cent environ de la population mondiale est constituée de jeunes, qui représentent au total plus de 30 fois la population du Canada. Parmi les pays en voie de développement, on remarquera l'importance statique énorme des jeunes de moins de 15 ans dans la courbe de distribution de la population. Alors que nos jeunes doivent un jour faire face à la question des soins médicaux pour leurs parents vieillissants, la jeunesse du Tiers-monde doit affronter des problèmes bien différents. Elle ne sera pas obligée de trouver un moyen de réduire le nombre d'enseignants, mais se verra plutôt contrainte à l'expansion de systèmes éducatifs largement au-delà des limites que nous connaissons ici. Dans de nombreux pays, les jeunes de cette génération seront les premiers à atteindre une espérance de vie de 60 à 75 ans. Par conséquent, ils devront faire face à la même proportion de décès par cancer du poumon provenant du tabac, ainsi qu'aux autres maladies associées à la qualité de l'environnement, s'ils commencent à adopter le style de vie des pays développés. C'est une évolution que l'on remarque actuellement en Asie.

Ils subiront la dégradation rapide de l'environnement, entamée depuis plusieurs années, que ce soit sur les collines de l'Asie, dans les déserts d'Afrique ou les grandes métropoles du Tiers-Monde. Beaucoup d'entre eux se souviendront de leur jeunesse comme une époque caractérisée par la violation des droits de l'homme, déchirement qui en fera des résistants cyniques ou des pessimistes résignés.

Nos jeunes ne vont pas être isolés des réalités de la vie quotidienne, et je n'ai pas l'impression qu'ils le souhaitent eux-mêmes. En effet, il est incorrect ou même malveillant de prétendre que la jeunesse actuelle a perdu toute initiative ou tout intérêt à propos de ces questions, tant elle est préoccupée de se tailler une carrière dans le monde du travail. Le Canada a fait un effort considérable pour entamer le dialogue et collaborer à de nombreuses organisations, notamment Canada Jeunesse Monde et SUCO. À mon avis, ces investissements ont donné d'excellents résultats et ont enrichi notre expérience dans le domaine des programmes d'aide internationale, y compris les programmes mis sur pied par les organisations non gouvernementales et certaines industries. Ils nous ont également aidé à informer les Canadiens sur les aspects positifs et négatifs des changements à l'échelle mondiale.

Nous devrions nous efforcer d'intensifier les programmes qui favorisent les contacts entre les jeunes. À cet égard, on notera l'expansion récente des programmes réciproques dans le cadre de l'assistance étrangère accordée par notre gouvernement. Ces programmes financent généralement des transactions réciproques entre une institution canadienne et un établissement du Tiers-monde. Malheureusement, on a tendance à juger la qualité des conseils fournis par ces programmes d'après la densité des cheveux blancs poussant sur la tête des conseillers. Concrètement, il y a un besoin réel de collaboration avec les très jeunes cadres dans les pays en voie de développement.

J'ai souvent remarqué que les associations les plus productives se réalisaient entre des personnes de même âge dans les pays développés et en voie de développement. En travaillant ensemble à la résolution des problèmes, elles perçoivent des avantages communs.

[Text]

We are working to develop such youth-to-youth programs in some of our environmental development assistance programs at Dalhousie and would like to see some efforts greatly expanded in other sectors. There is certainly no shortage of well-qualified and interested young Canadians.

What is of considerable concern to us is how we can generate progressive and reasonably stable pathways for those who wish to devote the entry years of their career in work abroad. It is not possible to provide much assurance at present that their efforts, undertaken at low pay, will have immediate benefit upon return to Canada, or that long-term opportunities for work abroad through Canadian sponsorship will exist. We need to address these matters at the national level both within and outside government.

My remarks have been mainly directed to those critical transition years when youth can become full partners or participants in the operation of our society. I am deeply disturbed at every turn of policy, economics, or other factors which reduce the diversity of options, or threatens to erode the ethic of service and the innate sense of idealism present in youth.

The future of our society will not be in secure hands if we fail to maximize youth opportunities. It should be our highest priority to create and fund these opportunities in ways that will permit our youth to understand and interpret their own society and environment and, for those who so desire, the complex problems faced in the developing world.

The Chairman: Do either of your colleagues have anything to add at this point?

Dr. Hanson: No, Mr. Chairman; but they are available for questions.

The Chairman: The lead-off questioner will be Senator Yuzyk.

Senator Yuzyk: This is the first presentation we have heard on jobs beyond Canada's borders, reaching out into the developing countries of Africa and Asia, countries that are developing along their own lines and which need all of the assistance they can get, not only from Canada but from all of the other countries in the developed world.

I think this is an important area. I should like you to give us some idea of the prospects in this area. It is something that will require training. People will go to various areas, all of which will have different needs. In broad terms, can you give us some idea what the prospects are in this area for Canadian youth?

Dr. Hanson: I think the prospects are very good. Where we have done this on an experimental basis, it has been well received by the countries with which we have been involved. Essentially, we try to work from a model that might start with a CUSO-type experience for a person with a Bachelors Degree. We have now tried a designation called a Junior Fellow, where we will take a Canadian for a period of a year, two years, or more, and put that individual into a Third World

[Traduction]

Nous nous efforçons de développer ce type de contact dans le cadre de nos programmes d'assistance au développement de l'environnement à Dalhousie, et nous aimerions que ces efforts s'étendent à d'autres secteurs. Il n'y a certainement pas pénurie de jeunes Canadiens qualifiés et intéressés.

Il est très important pour nous de pouvoir produire des directives progressives et raisonnablement stables à l'intention de ceux qui désirent consacrer les premières années de leur carrière à la coopération outre-mer. Nous ne pouvons leur assurer définitivement que leurs efforts, peu rémunérés, présenteront des avantages immédiats à leur retour au pays, ou même qu'il existera plus tard des opportunités de travail outre-mer à long terme, par l'intermédiaire d'un organisme canadien d'assistance. Nous devons aborder ces questions à l'échelle nationale aussi bien à l'intérieur qu'en dehors du gouvernement.

Mes observations ont porté principalement sur les années de transition critiques au cours desquelles les jeunes peuvent devenir des collaborateurs à part entière dans notre société. Toute variation ou transformation de politique, de situation économique ou d'autres facteurs réduisant la diversité des options m'inquiéterait profondément, car elle aurait tendance à réduire l'esprit d'entraide et l'idéalisme inné de la jeunesse.

L'avenir de notre société reste en doute si nous n'optimisons pas le potentiel de développement de nos jeunes. Nous devrions, en toute première priorité, créer et financer le potentiel de développement qui permette à notre jeunesse de mieux comprendre et d'interpréter sa propre société et son environnement, sans oublier, pour les intéressés, les problèmes complexes affligeant le Tiers-monde.

Président: L'un de vos collègues a-t-il quelque chose à ajouter?

Dr Hanson: Non, monsieur le président, mais ils sont prêts à répondre aux questions.

Président: Première question du sénateur Yuzyk.

Le sénateur Yuzyk: C'est la première fois qu'on évoque le problème de l'emploi outre-mer, dans les pays en voie de développement de l'Afrique et de l'Asie, qui ont besoin d'un maximum d'assistance, non seulement de la part du Canada, mais aussi des autres pays développés.

C'est un domaine important, et j'aimerais que vous nous donniez une idée des possibilités. Cela demande manifestement une certaine formation. Nous enverrions des coopérants dans diverses régions, qui ont chacune leurs besoins particuliers. Pouvez-vous, en termes généraux, nous décrire le potentiel dans ce domaine pour les jeunes Canadiens?

Dr Hanson: A mon avis, le potentiel est excellent. Dans les pays où nous sommes intervenus sur une base expérimentale, nous avons été très bien reçus. Essentiellement, nous essayons de travailler à partir d'un modèle qui serait, par exemple, une expérience du type SUCO pour le titulaire d'un diplôme de bachelier. Nous avons lancé à l'essai un programme de stagiaires dans le cadre duquel nous envoyons des Canadiens pour une période d'un an, deux ans ou plus dans une université ou

[Text]

country university or non-governmental organization, or some such appropriate setting—

Senator Yuzyk: Is this an apprenticeship program of sorts?

Dr. Hanson: It is an apprenticeship program. We try to ensure that it is a two-way activity. In other words, that there are equivalent opportunities for people from the developing countries as well. In some cases it may involve an exchange to Canada but primarily it is to help people work within their own societies and to ensure that they are well situated and able to take on a position. The point I want to make very strongly is that we need to consider it in a progressive way within whatever system we set up in Canada. Ultimately, there is a re-entry problem for most Canadians involved. Therefore, we want to select our candidates carefully so that we have an understanding of their career objectives over a four-, five- or six-year period. Often, for example, in the case of CUSO, the volunteers come back to our society and they feel somewhat left out because they are concerned with the problems of the Third World. They want to communicate these problems and they find it very difficult in their professional life and in their social life to do it adequately. We would like to ensure that there is a mechanism for these people to help them fit back into our society. In some cases it might be working with consulting firms in the environment field. A number of Canadian firms do a great amount of business abroad. So we want to define those entry points into society more clearly than they are defined at the present time.

One of the implications of this for our educational structure is that we should put a heavier emphasis at a very early stage on people who are somehow influenced at the high school age or early in their university years in perhaps spending time abroad in their graduate career. This has implications for not only universities but co-operative movements, industries involved with co-operative efforts in education, and how they perceive the importance of this problem. In some cases, it means the development of different kinds of courses. Overall, I think the effort can be used to strengthen not only the experiences of trying to train or educate people from the Third World but also in training and educating Canadians, particularly through developmental education programs. Over the last four or five years we have seen in non-governmental organizations a vastly increased interest, with some professional positions attached to it, in developmental education for Canadians.

Senator Yuzyk: How many Canadian volunteers are involved in service abroad?

Dr. Hanson: The numbers could easily be in the tens of thousands, but I cannot give you an exact figure.

Senator Marsden: My first question concerns the section of your brief which deals with the institutional linkages and particularly the NSERC five-year research fellowship which, I know from the university of Toronto, is a marvellous federal initiative. You stressed the need to have institutional initiatives for people both leaving and coming back into the Canadian situation. Do you see federal agencies, excluding NSERC, as providing that kind of transition? In other words, are you say-

[Traduction]

une organisation non gouvernementale du Tiers-monde, ou une institution appropriée . . .

Le sénateur Yuzyk: S'agit-il d'un programme d'apprentissage?

Dr Hanson: C'est un programme d'apprentissage, qui de préférence va dans les deux sens. Autrement dit, les pays en voie de développement en retirent un potentiel équivalent. Dans certains cas, le programme comprend un échange avec le Canada, mais il a pour but principal d'aider les gens à travailler dans leur propre société et à s'insérer dans un contexte professionnel. Le plus important, à mon avis, est d'aborder la question de manière progressive, au sein du système que nous établirons au Canada. A la fin du processus, il y a un problème de réintégration pour la plupart des Canadiens. Donc, nous devons sélectionner soigneusement nos candidats pour bien comprendre leur objectif de carrière sur une période de quatre, cinq ou six ans. Il arrive souvent, dans le cas du SUCO par exemple, que les volontaires revenant au Canada se sentent un peu aliénés, car ils ont les problèmes de Tiers-monde à l'esprit. Lorsqu'ils désirent communiquer ces préoccupations, ils trouvent cette démarche très difficile dans leur vie professionnelle et sociale. Il faut donc trouver un mécanisme de réintégration. Dans certains cas, on peut faire appel à des firmes de conseil dans le domaine de l'environnement. Beaucoup de firmes canadiennes travaillent à l'étranger. Nous désirons donc définir les points d'entrée dans la société, plus clairement qu'ils ne le sont actuellement.

Au point de vue éducation, nous devrions nous concentrer très tôt, au stade de l'école secondaire ou au début des années d'université, sur les étudiants intéressés à passer un certain temps à l'étranger après leurs études. Ceci présente certaines implications, non seulement pour les universités, mais aussi pour les mouvements coopératifs, les industries participant à des programmes de coopération dans le secteur de l'éducation, et sur la manière dont les problèmes sont perçus. Dans certains cas, cela suppose le développement de divers types de cours. En général, je crois que cet effort peut servir à renforcer, non seulement notre capacité de formation dans le Tiers-monde, mais aussi nos ressources de formation et d'éducation des Canadiens, particulièrement par des programmes d'éducation au développement. Cela fait quatre ou cinq ans que les organisations non gouvernementales s'intéressent à l'éducation au développement, et y affectent même certains postes professionnels.

Le sénateur Yuzyk: Quel est le nombre de bénévoles canadiens servant à l'étranger?

Dr Hanson: Il pourrait facilement y en avoir plusieurs dizaines de milliers mais je ne puis vous fournir un chiffre exact.

Le sénateur Marsden: Ma première question porte sur la partie de votre mémoire qui traite des liens institutionnels et en particulier de la bourse de recherche de cinq ans du CRSNG qui, je l'ai appris de l'université de Toronto, est une merveilleuse initiative fédérale. Vous avez insisté sur la nécessité d'offrir des possibilités institutionnelles aux gens qui quittent la scène canadienne ou qui y reviennent. Croyez-vous que les organismes fédéraux, à l'exclusion de CRSNG, fournissent ce genre de transition? En d'autres termes, affirmez-vous que

[Text]

ing that it should be government, government agencies, the private sector or something else entirely?

Dr. Hanson: I feel it would be much better if there were a limitation on salary for some of the entry points into government. Salary is not so much an important issue. My feeling is that the people are more concerned with developing a good working relationship where they can feel productive and not used in any sense which, unfortunately, is the case in many short-term contracts; the idea of fellows as opposed to necessarily understanding that this is a long-term permanent structure. People must understand that if they are going to work in a position for four or five years it will likely lead to the development of skills that can be used in acquiring a permanent position. I would like to see something like this not only within the universities but within government departments. I would also like to see some mechanism which might involve all sorts of potential funding from government and industry and perhaps other sources to allow this to be carried out within non-governmental organizations as well. In fact, I would like to see a strengthening of those non-governmental organizations. It is my impression that for many people in our society, this is where they would like to develop their careers.

Senator Marsden: My second question is to your colleagues on this question of salary. You say in the brief that salary is not important, but many students come out of university with debts. Also, attitudinal studies indicate that Canadians, as compared to Americans for example, are much more concerned about financial security. Is salary not an issue and is the view that it is not an issue widely shared? What are your expectations?

Mr. Charles Hickman, Student, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies: By the time I graduate I will have experienced only two years in Canadian universities. I agree that salary is not the most important thing. If you can establish yourself in a career or a business in private industry or otherwise, you have the idea in mind that somewhere down the road you will be able to make up for the lack of money early on in your career. I might be an unusual student but I will not come out of university in debt. As Dr. Hanson has said, if you can get a job that will last five years you can better manage your money knowing that you have five years of salary coming to you. You can use that money as your starting base. For me, it is that initial certainty that I have something to look forward to for at least three or four years.

Ms. Gaye Drescher, Student, Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies: I, too, am in agreement. The first thing I would like to have when I come out of university is a job in which I feel comfortable, in which I can apply the skills I have learned at university and which I

[Traduction]

cela devrait être du ressort du gouvernement, d'organismes gouvernementaux, du secteur privé ou d'organisations complètement différentes?

Dr. Hanson: Je crois qu'il serait infiniment préférable d'imposer des limites salariales pour certains points d'entrée au gouvernement. Le salaire n'est pas une question si importante. Je crois que les gens se préoccupent davantage de développer une excellente relation de travail lorsqu'ils ont l'impression d'être productifs et de n'être utilisés à aucun égard, ce qui est malheureusement le cas dans bien des contrats à court terme; c'est là toute l'idée d'être boursier par opposition à l'idée de comprendre nécessairement qu'il s'agit d'une structure à long terme. Les gens doivent se rendre compte qu'en travaillant durant quatre ou cinq ans dans un poste particulier, ils développeront probablement des compétences qui leur seront utiles pour ce qui est d'obtenir un poste permanent. J'aimerais voir quelque chose comme cela se concrétiser non seulement au sein des universités, mais également au sein des ministères gouvernementaux. Je voudrais aussi voir instaurer des mécanismes pouvant faire appel à toutes sortes de sources potentielles de financement, qu'il s'agisse du gouvernement ou de l'industrie ou peut-être même d'autres sources, afin que cette initiative puisse être adoptée également au sein des organisations non gouvernementales. En fait, j'aimerais voir un renforcement de ces organisations non gouvernementales. J'ai l'impression que dans notre société, bien des gens aimeraient développer leur carrière au sein de tels organismes.

Le sénateur Marsden: Ma deuxième question s'adresse à vos collègues et porte sur les salaires. Vous déclarez dans votre mémoire que le salaire n'est pas une considération importante, mais nombre d'étudiants sortent de l'université avec des dettes. Par ailleurs, les études de comportement révèlent que les Canadiens, par rapport aux Américains, par exemple, se préoccupent bien davantage de leur sécurité financière. Le salaire n'est-il donc pas un problème et l'opinion que tel n'est pas le cas est-elle largement partagée? Quelles sont vos attentes?

M. Charles Hickman, étudiant, Institut Dalhousie de gestion des ressources et d'études environnementales: Lorsque j'obtiendrai mon diplôme, je n'aurai passé que deux ans dans des universités canadiennes. Je conviens que le salaire n'est pas la question la plus importante. Si vous vous lancez dans une carrière ou dans les affaires, dans l'industrie privée ou ailleurs, vous avez dans l'idée qu'à un certain moment, vous arriverez à compenser la faiblesse de revenus au début de votre carrière. Je ne suis peut-être pas un étudiant ordinaire mais je ne serai pas endetté lorsque je sortirai de l'université. Comme vous l'a précisé le Dr. Hanson, lorsque l'on peut obtenir un emploi que l'on sait devoir durer cinq ans, on est mieux à même de gérer son argent puisque l'on sait avoir cinq ans de salaire devant soi. On peut utiliser cet argent comme base de départ. En ce qui concerne, j'ai dès le début la certitude de pouvoir compter sur quelque chose durant au moins trois ou quatre ans.

Mlle Gaye Drescher, étudiante, Institut Dalhousie pour la gestion des ressources et les études environnementales: Je suis d'accord. En sortant de l'université, j'aimerais surtout avoir un emploi où je me sente bien et dans le cadre duquel je pourrai utiliser les compétences que j'ai acquises à l'université, compé-

[Text]

really enjoy, whether it be from nine to five in an office or out in the field. The money is secondary. Like Charlie, I will not leave school in debt. Therefore, I am looking for something that I will enjoy.

Senator Fairbairn: We all know that there are very special unemployment problems in this province, particularly on Cape Breton Island. As a result of decisions made recently in the federal budget, there are great implications for Cape Breton Island and for employment in an area which, as was indicated on television this morning, has pockets of unemployment levels of up to 60 per cent. The opportunity is also here in terms of investment, which is being encouraged to restructure the economy and work force of that area in some manner in the future. At this point in time when Cape Breton is being described as an investment jewel in Canada, in terms of general employment there, which definitely has to include youth, what would you recommend to the Government of Nova Scotia to attract that investment to that area and other areas of Nova Scotia?

Dr. Hanson: Despite the many problems of Cape Breton, I would not totally separate it from the rest of Nova Scotia, particularly in the field of natural resources. The policies that would be good for Cape Breton would also be good for other parts of Nova Scotia. If I could relate my comments to the areas of resource management, heavy investment in the forestry sector is absolutely essential. Cape Breton has gone through a devastating problem with the spruce budworm and needs a tremendous investment to make sure that those forests are well managed in the future and to ensure that productivity levels of the forests are increased by two or threefold. It is a long-term investment. The problem is that we are talking about investing for a crop which will not be harvested until 40 or 50 years from now.

The Cape Breton Development Corporation has dropped its activities in aquaculture, which offers tremendous opportunities in the long term. However, it, too, is a long-term investment in order to develop not only the system of aquaculture but the ethics, skills and so on for the people in the area in such a way that they become attracted to this occupation. The third area that I feel strongly about is the general tendency to treat the coastal communities of the Atlantic Canada region as simply another economic unit. They are not. Many families have been there for more than 200 years. So the tendency to introduce policies which destroy, for example, the inshore fisheries or to treat the fisheries as a homogeneous mass without taking into account these small communities, is wrong.

Agriculture is perhaps the most difficult one to deal with. I do not have any strong recommendations about Cape Breton because we are dealing there mostly with forestry. But in talking about the entire province, I am astounded at the fact that

[Traduction]

tences que j'aime utiliser, que ce soit de 9 à 5 dans un bureau ou sur le terrain. L'argent est une préoccupation secondaire. Comme Charlie, je ne serai pas endettée à ma sortie de l'université. Je cherche donc quelque chose qui me plaira.

Le sénateur Fairbairn: Nous savons tous que cette province, et en particulier l'île du Cap-Breton, connaît des problèmes particuliers de chômage. Certaines décisions prises récemment dans le budget fédéral ont des conséquences certaines pour l'île du Cap-Breton et pour la situation de l'emploi dans une région où, ainsi qu'indiqué ce matin à la télévision, l'on retrouve des poches de chômage atteignant 60 p. 100. Les perspectives existent également en termes d'investissements, puisque les investisseurs sont encouragés à restructurer l'économie et la main-d'œuvre de cette région d'une manière ou d'une autre dans l'avenir. En ce moment, alors que l'on décrit le Cap-Breton comme un endroit du Canada où il est particulièrement intéressant d'investir, quelle initiative suggèreriez-vous au gouvernement de Nouvelle-Écosse de prendre, en y incluant nécessairement les jeunes, du point de vue de l'emploi en général là-bas, afin d'attirer l'investissement dans cette région et dans d'autres régions de Nouvelle-Écosse?

Dr Hanson: Malgré les nombreux problèmes que connaît le Cap-Breton, je ne le séparerais pas totalement du reste de la Nouvelle-Écosse, surtout dans le domaine des ressources naturelles. Les politiques qui seraient bonnes pour le Cap-Breton le seraient également pour d'autres parties de la Nouvelle-Écosse. Si vous me permettez de faire porter mes commentaires sur le domaine de la gestion des ressources, j'estime qu'il est absolument essentiel d'investir fortement dans le secteur forestier. Le Cap-Breton a été durement touché par les dernières invasions de tordeuses des bourgeons de l'épinette. Cette région a besoin que l'on y fasse des investissements énormes afin que toutes ses forêts soient bien gérées à l'avenir et que leur productivité soit multipliée par 2 ou 3. C'est là une proposition d'investissements à long terme. Le problème est que nous parlons d'investir dans une récolte qui ne sera pas faite avant 40 ou 50 ans.

La Société de développement du Cap-Breton a abandonné ses activités d'aquaculture qui offrent pourtant des perspectives très prometteuses à long terme. Toutefois, il s'agit encore une fois d'un investissement à long terme destiné à développer non seulement le système de l'aquaculture mais aussi les valeurs qui lui sont propres, les qualifications nécessaires et autres éléments, de manière à ce que la population de la région soit attirée par cette profession. Je suis également très sensible au fait que l'on a en général tendance à traiter les communautés littorales du Canada atlantique comme simplement un autre ensemble économique. Or, tel n'est pas le cas. Bien des familles sont implantées dans cette région depuis plus de 200 ans. La tendance consistant à introduire des politiques qui ont des influences néfastes sur la pêche côtière ou qui traitent les pêches comme une masse homogène sans tenir compte de telles petites communautés est donc condamnable.

L'agriculture est peut-être le problème le plus difficile à résoudre. Je ne puis faire de recommandations bien précises à propos du Cap-Breton parce que la foresterie y est à cet égard l'élément principal. Mais du point de vue de l'ensemble de la

[Text]

much of our land is private land, a combination of wood lots and farming, yet the investment is not there in terms of extension services and so on to maintain family farm units.

Senator Gigantès: Someone told me recently in relation to Cape Breton that Japan does not have more resources than Nova Scotia. What it has is wonderful people. So does Nova Scotia, but we are not using them.

Dr. Hanson: I completely agree.

The Chairman: I would like to thank the witnesses for coming and for presenting their important brief and stimulating ideas. Our next witness is the Honourable David Nantes from the Government of Nova Scotia.

Honourable David Nantes, Minister of Labour and Manpower, Government of Nova Scotia: First, I would like to introduce Mrs. Cathy Swenson, the Director of Youth Initiative Offices of the Department of Labour and Manpower. We welcome this opportunity to share some thoughts with your committee. Generally when one talks about the question of youth, the first thing that comes to mind today is youth unemployment. My thoughts will relate primarily to the long-term approach to youth unemployment as opposed to the short-term make-work idea. We in this province, as in the other provinces in Canada, are dealing with numbers that are much too high in youth unemployment for the 15 to 24 year old age group. We are well in excess of 20 per cent in recorded youth unemployment.

I would like to relate youth employment to the question of original economic development. In February 1984 this province produced a white paper on economic development entitled, "Building Competitiveness". We have implemented many parts of that document. One of the directions as a result of the white paper has been an attempt to reorganize two government departments. The first is the Department of Labour and Manpower, which has been in place since 1981. It was given a much stronger mandate. In terms of creating civil servant jobs, it has been the growth department within the government in the past year. In the scale of things, it is probably a modest number but very significant in terms of restraint. We have divided the department into four divisions to deal more effectively with liaison with the federal government. One of the four divisions is the Youth Initiatives Office. We also reorganized the Department of Education to separate technical and vocational training from the academic stream. There are two deputy ministers in the Department of Education, one for academic training at universities and so on and the other for technical and vocational training. The Department of Labour and Manpower also has two deputy ministers, one for labour and one for manpower.

[Traduction]

province, je suis ébahi de ce que l'essentiel de nos terres soit entre les mains d'intérêts privés, une combinaison de fermes et de boisés, et que pourtant l'on n'y investisse pas, en ce qui concerne l'extension des services et autres initiatives connexes, afin de préserver les ensembles agricoles familiaux.

Le sénateur Gigantès: Quelqu'un m'a déclaré récemment, en parlant du Cap-Breton, que le Japon ne dispose pas de plus de ressources que la Nouvelle-Écosse. Le Japon a, par contre, une population merveilleuse, ce qui est également le cas en Nouvelle-Écosse, mais nous n'utilisons pas cette population.

Dr Hanson: Je suis complètement d'accord.

Le président: J'aimerais remercier les témoins qui sont venus présenter un mémoire important et exposer des idées stimulantes. Le prochain sera l'honorable David Nantes du gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

L'Honorable David Nantes, ministre du Travail et de la main-d'œuvre, gouvernement de la Nouvelle-Écosse: Tout d'abord, j'aimerais vous présenter Mme Kathie Swenson, directrice du Bureau d'initiative Jeunesse du ministère du Travail et de la main-d'œuvre. Nous vous sommes reconnaissants de cette occasion de partager certaines de nos idées avec votre comité. En général, lorsque l'on aborde la question de la jeunesse, on pense tout d'abord aujourd'hui au problème du chômage chez les jeunes. Les idées que je développerai se rattacheront principalement à une stratégie à long terme de résolution du problème du chômage chez les jeunes, par opposition à la création d'emplois à court terme. Dans cette province, comme dans d'autres provinces du Canada, nous sommes confrontés à une proportion beaucoup trop élevée de chômage au sein du groupe des 15 à 24 ans. Le chômage enregistré chez les jeunes dépasse en effet largement les 20 p. 100.

Je voudrais rattacher le chômage chez les jeunes à la question du développement économique originel. En février 1984, cette province a déposé un livre blanc sur le développement économique intitulé «Building Competitiveness». Nous avons mis en pratique nombre des suggestions de ce document. À la suite du dépôt de ce livre blanc, nous nous sommes entre autres efforcés de réorganiser deux ministères. Le premier est le ministère du Travail et de la main-d'œuvre, qui existe depuis 1981. Il a reçu un mandat beaucoup plus complet. Du point de vue de la création d'emplois au sein de la Fonction publique, c'est ce ministère qui a connu la plus forte croissance au sein du gouvernement l'année dernière. D'un point de vue d'ensemble, cela a probablement été un nombre modeste mais il a été néanmoins significatif en ces temps de restrictions. Nous avons réorganisé le ministère en quatre divisions afin de pouvoir assurer plus efficacement la liaison avec le gouvernement fédéral. L'une des quatre divisions est le Bureau d'initiative jeunesse. Nous avons aussi réorganisé le ministère de l'Éducation de manière à séparer la formation technique et professionnelle du reste du courant d'enseignement. Le ministère de l'Éducation compte deux sous-ministres, un étant chargé de la formation universitaire et autres domaines connexes, et l'autre de la formation technique et professionnelle. Le ministère du Travail et de la main-d'œuvre compte aussi deux sous-ministres, l'un pour le travail et l'autre pour la main-d'œuvre.

[Text]

That white paper talked about, among other things, the problems facing youth today. Three items were most prominent. First is the question of the lack of work experience. We have all heard of the situation where young people are facing employers who say, "We would like to hire you but you do not have any experience." The second area dealt with the real questions in limitations in education and training, which makes it very difficult for people to compete in what is becoming a more competitive job market. Third, and probably the most important, is the question of career counselling, the ability to inform students and to provide them with ready access to information, particularly those students who are no longer in school. I refer to information on job opportunities, on educational requirements and assistance in training decisions. The ability to inform students and provide ready access of information for students, particularly those who are out of school, is important. Information and job opportunities and educational requirements are important, as is the need to assist them with technical decisions or training decisions.

A Youth Initiatives Office was established with this mandate to deal with youth and particularly to address these three questions. It had its direction to co-ordinate the youth activities in the province and to develop a comprehensive career counselling service for all youth aged 15 to 24, particularly those, as I have said, who have left school. Thirdly, it was established to develop new initiatives leading to productive employment opportunities for youth. As I said, the Youth Initiatives office will be working very closely with the Board of Education and with school guidance counsellors, because we must help them to provide additional tools, more up to date job market information that look to the future. A new division of the Department of Labour, Manpower and Immigration, the Research Division, will attempt to provide direction and assistance to school guidance counsellors as to where job opportunities will be in the future.

The out-of-school youth is a particular problem. There are a couple of things that we will be putting in place over the next number of months. We will be establishing regional career field officers in various areas of the province and also, hand in hand with that, a mobile career centre. One of these will be started in September, and hopefully a second before the year is over. That mobile career centre is simply a semi-trailer truck, if you will, that we will move around the province, placing it in shopping centre parking lots, particularly with an eye to reaching the areas of denser populations in the province. Perhaps we might put it in a municipal parking lot at a library or wherever else we can put it advertise its presence and work with the community, keeping it there for a week, depending on the demand.

[Traduction]

Le livre blanc examinait, entre autres choses, les problèmes auxquels la jeunesse d'aujourd'hui se trouve confrontée. Trois aspects de ces problèmes se trouvaient mis en évidence. Le premier est la question du manque d'expérience du travail. Nous avons tous entendu parler de ces cas où de jeunes gens se font dire par des employeurs « nous aimerions vous engager mais vous n'avez pas d'expérience ». Le deuxième traite du problème bien tangible de l'insuffisance d'éducation et de formation, qui rend très difficile à certaines personnes de s'imposer au sein d'un marché de l'emploi où la concurrence devient très forte. Troisièmement, et c'est peut-être là l'aspect le plus important, le livre blanc traitait du problème de l'orientation professionnelle, de la capacité d'informer les étudiants et de leur fournir un accès facile à l'information, en particulier à ceux qui ont quitté l'école. Je fais allusion aux renseignements sur les possibilités d'emploi, sur les exigences des employeurs en matière d'éducation et sur les possibilités d'assistance dans la prise des décisions relatives à la formation. Il est important de pouvoir informer les étudiants et de pouvoir leur offrir un accès facile à l'information, surtout à ceux qui ont quitté l'école. Il est important de pouvoir renseigner les jeunes sur les possibilités d'emploi et les exigences des employeurs en matière d'éducation, tout comme il est nécessaire de les aider à prendre des décisions techniques ou de formation.

Un Bureau d'initiative jeunesse a donc été créé et il lui a été confié le mandat de s'attaquer aux problèmes de la jeunesse et en particulier à ces trois questions. Ce Bureau devait donc coordonner les activités en faveur de la jeunesse dans la province et développer un service complet d'orientation professionnelle destiné à tous les jeunes âgés de 15 à 24 ans et en particulier à ceux, comme je l'ai indiqué, qui ont quitté l'école. Ce Bureau a aussi été créé pour lancer de nouvelles initiatives menant à des possibilités d'emploi productives pour les jeunes. Comme je l'ai précisé, le Bureau d'initiative jeunesse collaborera étroitement avec le Conseil de l'éducation et les orienteurs scolaires parce que nous devons les aider à fournir des outils supplémentaires, une information plus à jour sur le marché du travail, notamment en ce qui concerne la situation à venir. Une nouvelle division du ministère du Travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, la Division de recherche, s'efforcera de fournir une direction et une aide aux orienteurs scolaires pour ce qui est de déterminer où se trouveront les possibilités d'emploi à l'avenir.

Les jeunes qui ont quitté l'école constituent un problème particulier. Nous avons l'intention, durant les quelques mois à venir, de faire plusieurs choses à cet égard. Nous allons établir dans plusieurs régions de la province des bureaux régionaux de renseignements sur les carrières qui seront complétés par un centre mobile de renseignements. Un de ces bureaux sera ouvert en septembre et nous espérons pouvoir en ouvrir un deuxième avant la fin de l'année. Le centre mobile consistera simplement en un camion semi-remorque, si vous voulez, que nous déplacerons dans la province, d'un terrain de stationnement de centre d'achat à un autre, en cherchant plus particulièrement à rejoindre la clientèle des régions les plus densément peuplées de la province. Nous l'installerons peut-être dans un terrain de stationnement municipal, près d'une bibliothèque ou n'importe où ailleurs, nous ferons connaître sa pré-

[Text]

That mobile centre will be staffed with probably a couple of people. It will attempt to provide aptitude testing and vocational guidance for people; provide information on what training programs are available, what assistance is available, and what kind of career information they can look at in terms of various types of careers. We will also attempt to consult with the public school system and many of the private agencies, particularly the social agencies in the communities, to assist where we can and also, again, be the liaison with the public school people.

One project we are undertaking this year that is generating some interest, and it will be in place again in September to mark our contribution to international youth year, will be a series of career fairs across the province, 12 in all. These fairs are being put together and organized by young people. We have one young co-ordinator who is working with 12 other young people throughout the province to develop these career fairs. They will provide information for young people on careers, training opportunities and programs available to help people, particularly in the transition from school to work. We hope there will be special workshop sessions on job-seeking skills. We are very hopeful that this will not only provide exposure for youth but also for their parents, parents who are wondering "What should my children do?" We are hoping that young people and their parents will fully utilize the facilities of the mobile units, especially in the smaller shopping centres. We think it is a very interesting project for International Youth Year, and we are receiving a very positive response to it.

One area that we believe is underutilized in Nova Scotia is apprenticeship training. We would like to see a this broadened. This whole field is underutilized now, not only in this province but throughout the country. We think that if the role of apprenticeship training was broadened it could result in private and government sectors working more closely together in this field. But it would, of course, require a stronger federal commitment than we believe exists today or in the past.

Nova Scotia has trained over 12,000 tradesmen as apprentices. We have 27 trades designated but we need to expand what we do with the apprenticeship program. For instance, I have talked about white-collar apprenticeships and service job training for apprentices because I feel that in this province, and I suspect that this the concern is national, there is a growth in apprenticeship trades in many areas where there is high unemployment. Many of the construction trades still seem to be the focus for apprenticeship training. We would like to see a renewed national emphasis to give employers a chance to see how people are trained, what they are taught and the equipment and the systems with which they are taught.

[Traduction]

sence et nous travaillerons avec la communauté en gardant ce centre mobile sur place durant une semaine, ou en fonction de la demande.

Deux personnes gèreront ce centre mobile et s'efforceront de tester les aptitudes des gens, de les guider dans leur choix de carrière, de les renseigner sur les programmes de formation disponibles, sur l'aide dont ils peuvent bénéficier et sur le genre d'informations sur les carrières qu'ils peuvent consulter, et ce, pour divers types de carrières. Nous nous efforcerons également d'entretenir un dialogue avec le système scolaire et nombre d'organismes privés, surtout les organismes sociaux et les communautés, afin de les aider dans la mesure de nos capacités et aussi, une fois encore, de demeurer en liaison avec ceux qui font fonctionner le système scolaire.

Nous allons entreprendre cette année un projet qui suscite un certain intérêt, et qui sera concrétisé en septembre, afin de marquer notre contribution à l'Année internationale de la jeunesse. Il s'agit d'une série d'expositions sur les carrières qui seront organisées dans toute la province, 12 au total. Ces expositions sont intégralement organisées par de jeunes gens. Nous avons un jeune coordonnateur qui travaille avec 12 autres jeunes gens afin de préparer ces expositions sur les carrières dans toute la province. Ils fourniront des renseignements aux jeunes sur les carrières, les possibilités de formation et les programmes disponibles pour les jeunes, surtout du point de vue de la période de transition entre l'école et le travail. Nous espérons que des ateliers spéciaux sur les compétences nécessaires à une recherche d'emploi seront organisés. Nous croyons que cette initiative sera bénéfique non seulement aux jeunes mais aussi à leurs parents qui se demandent «que devraient faire mes enfants?» Nous avons bon espoir que les jeunes gens et leurs parents utiliseront pleinement les installations des unités mobiles, surtout dans les petits centres d'achat. Nous croyons que c'est là un projet très intéressant à organiser durant l'Année internationale de la jeunesse et la réaction à cette initiative est pour l'instant très positive.

La formation en apprentissage est un domaine qui, croyons-nous, est actuellement sous-utilisé en Nouvelle-Écosse. Nous aimerions le voir étendu. L'ensemble de ce domaine est pour l'instant insuffisamment développé, non seulement dans cette province mais aussi dans tout le pays. Nous croyons qu'un élargissement du rôle de la formation en apprentissage pourrait amener les secteurs privé et gouvernementaux à collaborer davantage dans ce domaine. Cela nécessiterait bien sûr un engagement fédéral supérieur à ce qui existe aujourd'hui ou ce qui s'est fait dans le passé, selon nos informations.

La Nouvelle-Écosse a formé plus de 12 000 ouvriers qualifiés dans le cadre de ses programmes d'apprentissage. Nous avons recensé 27 métiers mais nous devons augmenter la portée de ce que nous faisons dans le cadre du programme d'apprentissage. Par exemple, j'ai parlé de l'apprentissage des métiers de bureau et de la formation aux emplois de services parce que j'estime que dans cette province, et j'ai tendance à croire que ce problème est d'ampleur nationale, il se produit une croissance de la demande d'apprentissage dans divers métiers, dans de nombreuses régions où le taux de chômage est élevé. La formation d'apprentissage semble être centrée sur un grand nombre des métiers de la construction. Nous aimerions

[Text]

I talked earlier about attempting to relate youth employment and unemployment to regional development strategy. That is something we have definitely moved ahead with in this province, particularly in the last 12 months. I will relate to one particular example. However, before I do that, I want to say that I have traditionally found that part of the DRIE process, or the former DREE process, did not put much emphasis on training. In this part of the country we believe that if we are not going to train people parallel with attempting to create job opportunities, we will not be successful.

Several months ago we announced that Pratt Whitney plant would be built in the metro area in approximately 15 months from now. One of the key elements of the negotiating process with Pratt Whitney, over and above the normal process of our Department of Development, was the participation of the Department of Labour and Manpower and the Department of Education. Those departments were actively involved in the negotiating process to bring that industry to Nova Scotia. There is a very significant new training facility at one of our technical institutes, and also a major training component within the Pratt Whitney plant, that will train students for industrial jobs. They will be trained for existing industries and potential new ones. This is very much a long-term approach. The training program will be in excess of a little over four years. It will be a cross-trades training program and the participants will be taught several skills. We will probably need to establish a pre-training program in order to qualify people for the program, since it will be significant in the training sphere.

We are also working with another industry in industrial Cape Breton right now with the same approach. The point is that it is a long-term approach, but it is a very expensive one because it requires a great deal of provincial initiative, sometimes without a guarantee of federal support. Building these training facilities means that we have put a facility in place and therefore it must relate to more than one industry. We must look at its long-term approach. As I have said, it is very expensive and actually this year, our commitment in that area has taken away our financial capacity to do more short-term job creation. We think it will pay off in the long term, but in effect it is slowing down our short-term efforts. Governments can do many things to ameliorate or even make job statistics look good. For instance, we could create all kinds of short-term employment projects which would make our employment statistics look good on paper, but the problem would still be with us next year.

[Traduction]

que ce domaine fasse l'objet d'un surcroît d'attention à l'échelle nationale afin de permettre aux employeurs de constater comment les gens sont formés, ce qu'on leur apprend ainsi que le genre de matériel et de système qu'on leur enseigne à utiliser.

J'ai déjà parlé des efforts qui doivent être faits pour intégrer le problème de l'emploi et du chômage des jeunes dans une stratégie de développement régional. C'est là un point sur lequel des progrès ont été effectivement réalisés dans cette province, surtout au cours des 12 derniers mois. J'aimerais citer un exemple particulier à cet égard. Toutefois, avant tout, je voudrais dire que j'ai toujours trouvé qu'une partie de la démarche suivie par le MEIR, ou la démarche de l'ancien MEER, ne mettait pas assez l'accent sur la formation. Dans cette partie du pays, nous croyons qu'il est impossible de réussir si l'on ne forme pas des gens en même temps que l'on essaye de créer des occasions d'emplois.

Voilà plusieurs mois, nous avons annoncé que Pratt and Whitney construirait une usine dans la région métropolitaine d'ici environ 15 mois. L'un des points cruciaux du processus de négociation avec Pratt and Whitney, élément qui est venu en sus du processus normal de notre ministère du Développement, a été la participation du ministère du Travail et de la main-d'œuvre et du ministère de l'Éducation. Ces ministères ont participé activement au processus de négociation qui a amené cette entreprise en Nouvelle-Écosse. Grâce à une très intéressante nouvelle installation de formation implantée au sein de l'un de nos instituts techniques, et grâce aussi à un important programme de formation au sein de l'usine de Pratt and Whitney, des étudiants seront formés aux emplois industriels. Ils seront formés pour répondre aux besoins des industries existantes et de celles qui pourraient être implantées. Il s'agit bien là d'une stratégie à long terme. Le programme de formation durera un peu plus de 4 ans. Ce sera un programme de formation interprofessionnelle et ceux qui y participeront acquerront plusieurs qualifications. Nous devons probablement instaurer un programme de pré-formation afin de qualifier les gens à ce programme, puisqu'il sera un élément important des activités de formation dans la province.

Nous étudions aussi maintenant la même démarche avec une autre entreprise de la zone industrialisée de Cap-Breton. C'est une démarche à long terme mais c'est aussi une démarche très coûteuse puisqu'elle nécessite un large degré d'initiative provinciale, quelquefois sans la garantie d'une aide fédérale. La construction de ces installations de formation signifie que nous avons mis en place une installation et qu'elle doit donc avoir une utilité pour plus d'une entreprise. Nous devons étudier son utilité à long terme. Comme je l'ai déjà indiqué, il s'agit d'une installation très coûteuse et, en fait, cette année, les initiatives que nous avons prises dans cette région nous ont enlevé toute capacité financière de faire davantage pour créer de l'emploi à court terme. Nous pensons que le jeu en vaudra la chandelle à long terme mais, en pratique, ce programme ralentit nos efforts à court terme. Les gouvernements peuvent faire bien des choses pour améliorer les statistiques d'emploi ou même les rendre attrayantes. Par exemple, nous pourrions créer toutes sortes de projets d'emplois à court terme qui donneraient belle

[Text]

If I may, Mr. Chairman, I might relate for a few moments to the question of dialogue with the private sector and with labour. The economic development paper which I spoke about earlier was developed using a vehicle known in this province as Voluntary Economic Planning, which is really a tripartite effort led by the private sector and involving government, management and labour. This has been in place for many years in Nova Scotia. The other sectors have worked well with us and this gives us a chance to deal with many types of industry. They have been very helpful government policy in these areas.

I would like to turn now to a much more topical question, the recent federal budget and the federal initiatives emanating from it. The budget puts the emphasis on the private sector. In fact, very much on the private sector. I don't disagree with this. I agree with its approach. It is a long-term approach, again, and possibly we will suffer some short-term pain as a consequence, particularly in this region. To quote a couple of numbers—and these are Atlantic Province Economic Council numbers—80.7 per cent of Nova Scotia's economy is based on government expenditure compared to the national average of 45.6 per cent. That percentage is the lowest in the four Atlantic provinces, but it is still very significant when compared to the national average, especially when you tie that in with the fact that we do not have the strong private sector that exists in many other regions of the country. That does not mean that we are not prepared to work, and I do not mean that as a total criticism of the budget, but it brings a certain amount of reality to it.

The private sector is prepared to work with us but it does not have the same strength or the same depth. I believe approximately 85 per cent of our industrial employees in this province are employed by firms having fewer than 10 employees. Therefore our industry does not have the same ability to react in the way that larger businesses do. It, of course, gives us some concern, but I can relate that back to potential. As you can see, emphasis has been on training programs and what that can do for economic development in the long term. We think that that means improved federal programs. We are hoping that the recent dialogue we have had with the federal Department of Employment and Immigration—and it has been a very good dialogue—will give us the flexibility to apply their programs perhaps a little differently than they may be applied in other regions of the country, in order to reflect the difference in the size of our businesses and the nature of our economy, being so dependent as it is on federal government expenditures.

I will not go on much longer. I would like to emphasize that in order to meet future demands in the labour market, our training programs and career counselling are the main areas that we see ourselves going into in the short to medium term in

[Traduction]

allure à nos statistiques d'emploi mais le problème serait encore là l'année suivante.

Si vous me le permettez, monsieur le président, je pourrais consacrer quelques instants à la question du dialogue avec le secteur privé et les représentants de la main-d'œuvre. Le document sur le développement économique auquel j'ai fait allusion précédemment a été élaboré au moyen d'un véhicule que nous appelons dans cette province la planification économique bénévole, qui est en réalité un effort tripartite mené par le secteur privé qui fait une place au gouvernement, aux chefs d'entreprise et à la main-d'œuvre. Ce processus a été instauré voilà bien des années en Nouvelle-Écosse. Les autres secteurs ont collaboré de façon satisfaisante avec nous, ce qui nous donne la possibilité de dialoguer avec de nombreux types d'industries. Ces industries nous ont beaucoup aidé à déterminer la politique que devait suivre le gouvernement dans ces domaines.

J'aimerais maintenant aborder une question davantage d'actualité, le récent budget fédéral et les initiatives fédérales qui en découlent. Ce budget met l'accent sur le secteur privé; en fait, il le met beaucoup sur le secteur privé. Je n'ai rien contre cette démarche. C'est une démarche à long terme, une fois encore, et elle aura peut-être pour nous quelques conséquences douloureuses à court terme, surtout dans cette région. Pour citer quelques chiffres que nous devons au Conseil économique des provinces atlantiques, 80,7 p. 100 de l'économie de la Nouvelle-Écosse reposent sur les dépenses gouvernementales, par rapport à une moyenne nationale de 45,6 p. 100. Ce pourcentage est le plus faible des quatre provinces atlantiques mais il est néanmoins très significatif lorsqu'on le compare avec la moyenne nationale, et surtout lorsqu'on le relie au fait que nous ne disposons pas d'un secteur privé fort comme il en existe dans nombre d'autres régions du pays. Cela ne signifie pas que nous ne sommes pas préparés à travailler, et je ne sous-entends pas par là une critique totale du budget, mais cela le ramène à une certaine réalité.

Le secteur privé est prêt à collaborer avec nous, mais il n'a pas la même force ni la même profondeur. Je crois qu'approximativement 85 p. 100 des employés industriels de cette province travaillent pour des entreprises qui comptent moins de 10 employés. Notre industrie n'a donc pas la même latitude de réaction que les grandes entreprises. Cela nous préoccupe bien sûr dans une certaine mesure, mais je peux mettre tout cela en relation avec notre potentiel. Comme vous pouvez le constater, l'accent a été placé sur les programmes de formation et ce qu'ils peuvent faire pour le développement économique à long terme. Nous croyons que cela passe par des programmes fédéraux améliorés. Nous espérons que le dialogue entretenu récemment avec le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration, un dialogue très utile, nous donnera la souplesse nécessaire pour que nous puissions appliquer leurs programmes d'une manière peut-être légèrement différente de ce qui est le cas dans d'autres régions du pays, afin de refléter la nature différente de nos entreprises et de notre économie qui dépend dans une large mesure des dépenses du gouvernement fédéral.

Je ne poursuivrai pas beaucoup plus longtemps sur ce sujet. J'aimerais souligner que pour pouvoir satisfaire à la demande future du marché du travail, nous ne voyons pas de meilleur moyen que les programmes de formation et l'orientation pro-

[Text]

order to achieve long-term results. It has been a learning experience in this province within the last 12 months to put a lot of these programs in place. The response so far has been very good.

If I may relate one attempt at dialogue, we had a symposium on education and training for the year 2000 just last week. This symposium was sponsored jointly by the provincial government and the federal Department of Employment and Immigration. Over 300 people attended the seminar. One-third of them were youth, who participated fully in the dialogue, and one-third were from the private sector. There were three points that remained with me after the symposium. Firstly, the youth were prepared to offer their views. It was a good opportunity for them to dialogue with the private sector, an opportunity that does not exist often enough. Secondly, the private sector indicated its willingness to assist in the training, and I think we must provide it with better vehicles to do so. Thirdly, Atlantic Canada, and Canada as a whole, does not teach entrepreneurship. Studies have shown that entrepreneurs are not just born; they are taught and trained. They have learning experiences. We obviously have an excellent opportunity with small businesses, and an opportunity to set up alternate businesses in the future, because that is where the employment growth will be. We will be having discussions with the Department of Education in the immediate future to see how and where we can put in a number of entrepreneurship training programs, possibly at our vocational school level but more particularly at our university level. It is easy, I think, to recognize that 90 per cent of Canadians are employees, but it is the other 10 per cent who need the incentive to create the jobs that will be required. It is just an idea that came to mind when listening to people at the symposium. The symposium not only provided an opportunity for young people and employers to dialogue, but I know that I picked up some very interesting thoughts from it.

That, Mr. Chairman, in a very rambling sort of way, is Nova Scotia's presentation. We look forward to having some further dialogue with you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nantes. It was a very interesting presentation. Senator Yuzyk will start the questioning.

Senator Yuzyk: Mr. Minister, we are indeed grateful to you for presenting your policies and plans regarding youth, particularly youth employment. This is the first time that we have heard from a government, dealing completely with the problems of youth. We know the situation in Nova Scotia is different from that in, say, Saskatchewan or Alberta or other parts of western Canada, and therefore you must adapt your policies to meet your own needs. However, recognizing the fact that you have a broad program for youth, I would like to have some idea from you of the involvement of youth, not only the youth that comes to your centres and comes to the government but what you are doing to help the youth who are reluctant to go to such centres, having lost faith. We have heard from some

[Traduction]

fessionnelle pour nous attaquer aux problèmes à court et à moyen terme afin de réaliser des résultats à long terme. Au cours des 12 derniers mois, il a été révélateur dans cette province de mettre en place un grand nombre de tels programmes. Les réactions pour l'instant se sont avérées très positives.

Si je peux citer en exemple une tentative de dialogue, nous avons tenu, la semaine dernière, un colloque sur l'éducation et la formation pour l'an 2000. Ce colloque était co-parrainé par le gouvernement provincial et le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration. Plus de 300 personnes y ont assisté. Un tiers était des jeunes qui ont pleinement participé au dialogue et un tiers provenait du secteur privé. J'ai retenu trois points à la suite de ce colloque. Tout d'abord, les jeunes étaient prêts à présenter leurs points de vue. C'était là une bonne occasion pour eux de dialoguer avec le secteur privé, une occasion qui ne se représente pas assez souvent. Deuxièmement, le secteur privé a montré qu'il était désireux de faciliter la formation et je crois que nous devons leur fournir de meilleurs moyens de le faire. Troisièmement, le Canada atlantique, et le Canada dans son ensemble, n'enseigne pas l'esprit d'entreprise. Des études ont révélé qu'on ne naît pas entrepreneur. C'est quelque chose qui s'enseigne et auquel on est formé. Les entrepreneurs ont vécu des expériences d'apprentissage. Il est évident que les petites entreprises nous offrent une excellente occasion en général, et en particulier une occasion de lancer à l'avenir d'autres types d'affaires, parce que c'est là que se trouvera la croissance de l'emploi. Dans un proche avenir, nous aurons des échanges de vue avec le ministère de l'Éducation afin de déterminer comment, et où, nous pouvons instaurer un certain nombre de programmes de formation à l'esprit d'entreprise, peut-être dans nos écoles professionnelles mais plus particulièrement dans nos universités. Il est facile de se rendre compte, je crois, que 90 p. 100 des Canadiens sont des employés mais ce sont les 10 p. 100 restants qui ont besoin d'être incités à créer les emplois dont nous aurons besoin. C'est là une des idées qui me sont venues à l'esprit en écoutant les orateurs du colloque. Ce colloque a fourni une occasion de dialogue aux jeunes et aux employeurs mais je sais que j'y ai aussi relevé quelques idées très intéressantes.

Voilà donc, monsieur le président, de manière quelque peu décousue, l'exposé de la Nouvelle-Écosse. Nous attendons avec plaisir l'occasion de poursuivre le dialogue avec vous.

Le président: Merci M. Nantes. C'était un exposé très intéressant. Le sénateur Yuzyk entamera la période de questions.

Le sénateur Yuzyk: Monsieur le Ministre, nous vous sommes reconnaissants de nous avoir exposé vos politiques et vos projets à l'égard de la jeunesse, et plus particulièrement à l'égard du chômage chez les jeunes. C'est la première fois que nous avons eu l'occasion d'entendre les opinions d'un gouvernement dans des circonstances où les problèmes de la jeunesse sont complètement examinés. Nous savons que la situation en Nouvelle-Écosse est différente de ce qu'elle est, disons, en Saskatchewan ou en Alberta ou dans d'autres parties de l'Ouest du Canada et que vous devez donc adapter vos politiques pour répondre à vos propres besoins. Toutefois, étant donné que vous avez préparé un programme complet pour la jeunesse, j'aimerais connaître vos idées sur la participation des jeunes,

[Text]

youth that they no longer have any faith in government policies.

Mr. Nantes: That is a very interesting question and probably represents the essence of the problem, particularly in the case of some of our long-term unemployed people, those up to 24 years of age. As we finalize a lot of things in our Youth Initiatives Office and have the mobile career centres in place by this fall, we will attempt, to establish a youth advisory committee whose members can relate to our regional co-ordinators across the province, and perhaps have some input at the provincial level. I say would very frankly that we are not doing enough at the present time to involve the youth.

I am hoping that our career centres and our regional offices will be able to reach these people. It will give us a better chance to co-ordinate our efforts. I think in some of these areas we will find ourselves dealing with social service agencies, providing them with information which will enable us to get the youth to come to us. Also, our dealings with the guidance counsellors in the schools will provide us with more access to the young people. They will see that the information is available, because in this province many young people return to their school, even after they are no longer students. They recognize their guidance counsellor as a person who has been helpful in the past and they have a tendency to go back. A number of people have told us that. There are, therefore, several areas that I feel we have to work at. Setting up an advisory committee on youth, reporting directly to our director of Youth Initiatives Office, will be our most direct attempt to get youth involved.

Senator Yuzyk: I was impressed that you have taken the steps to have the youth dialogue with business and industry. I would like to ask you how successful that is, because I think that is rather important and it will certainly fit into the new budget that is promoting and giving stimulation to the private sector, not only to advocate better production methods but to employ more people, particularly youth.

Mr. Nantes: I think this dialogue is just in its infancy stage and it needs a lot more help. At a symposium here last week a past president of the Canadian Manufacturers Association said that during Career Weeks a couple of years ago, the association had offered to send people to the schools to tell young people about the manufacturing element of the job market. Only one school in the entire province accepted the invitation. You can see that there is a real communications problem there.

[Traduction]

c'est-à-dire non seulement à propos des jeunes qui viennent dans vos centres et prennent contact avec le gouvernement mais aussi sur ce que vous faites pour aider les jeunes qui manifestent de la réticence à se rendre dans de tels centres parce qu'ils ont perdu confiance. Nous avons entendu certains jeunes nous déclarer qu'ils n'ont plus aucune confiance dans les politiques gouvernementales.

M. Nantes: C'est là une question très intéressante qui représente probablement l'essence du problème, surtout dans le cas de nos chômeurs à long terme âgés de moins de 24 ans. Lorsque nous aurons finalisé un grand nombre de choses dans notre bureau d'initiative jeunesse et que les centres mobiles d'information sur les carrières seront en place cet automne, nous nous efforcerons de créer un comité consultatif sur la jeunesse dont les membres pourront échanger avec nos coordonnateurs régionaux, à l'échelle de la province, et peut-être faire connaître leurs idées au plan provincial également. J'aimerais admettre franchement que nous ne faisons pas suffisamment pour l'instant pour faire participer les jeunes.

J'espère que nos centres d'information sur les carrières et nos bureaux régionaux arriveront à rejoindre ces gens. Nous serons ainsi mieux à même de coordonner nos efforts. Je crois que dans certains de ces domaines, nous traiterons avec des organismes de service social en leur fournissant des renseignements qui permettront d'amener les jeunes à venir nous voir. Par ailleurs, nos relations avec les orienteurs scolaires nous fourniront un accès élargi aux jeunes gens. Ils pourront constater que la formation est disponible, parce que dans cette province, nombre de jeunes gens retournent dans leur école, même lorsqu'ils n'y sont plus inscrits. Ils comprennent que leur orienteur est une personne qui leur a été utile dans le passé et ils ont tendance à revenir le voir. Un certain nombre de gens nous ont confirmé ce point. J'estime donc que nous devons travailler dans plusieurs domaines. Notre effort le plus direct pour amener les jeunes à participer consistera à élaborer un comité consultatif sur la jeunesse relevant directement de notre directeur du Bureau d'initiative jeunesse.

Le sénateur Yuzyk: J'ai été frappé de constater que vous avez pris des mesures pour que les jeunes puissent dialoguer avec les communautés d'affaires et l'industrie. J'aimerais vous demander dans quelle mesure cette initiative a été un succès, parce que je crois qu'il s'agit de quelque chose de plutôt important qui sera certainement intégré dans le nouveau budget destiné à promouvoir et à stimuler le secteur privé, non seulement afin de prêcher l'adoption de meilleures méthodes de production, mais également le recrutement d'un plus grand nombre de personnes, et en particulier des jeunes.

M. Nantes: Je crois que ce dialogue ne fait que débiter et que nous devons faire bien davantage pour le faciliter. Lors d'un colloque tenu ici la semaine dernière, un ancien président de l'Association des manufacturiers canadiens a déclaré que durant la Semaine des carrières, voilà deux ans, l'Association avait offert d'envoyer dans les écoles des gens expliquer aux jeunes en quoi consiste l'élément manufacturier du marché du travail. Une seule école dans la province a accepté cette invitation. Comme vous pouvez le constater, nous avons là un réel problème de communication.

[Text]

Granted, we are going to see significant job growth in the service sector and those areas, but in this end of the country, if we are not going to get some significant, strong growth and awareness in the manufacturing area, we will not be able to create the base that is necessary for the service industries to grow. I suppose our initial step in this area will be an awareness program to try to involve industry a little more. The young people are willing to get involved; that is the easy part; the enthusiasm is there. It is a question of how we get industry involved. That is why I related back to apprenticeship and the fact that it is not receiving the national emphasis it needs to receive. By their very nature, apprentices are employed persons. Secondly, by virtue of the fact that they are employed, they are working in a job environment that involves the employer in training. We need a lot more co-operative education, people moving back and forth in industry. The same thing applies to our instructors. I think that is the way to get industry more involved. If industry has a stake in a person's future, realizing that although it is paying part of the costs now it will get a major benefit down the road, it will become more involved. Our effort must be towards getting more industry involved in tailoring programs not merely to subsidize an employer's salary package for a while but something that will be of real benefit to the employer in the long term. If the employer has a stake in the program he will be more ready to become involved in determining how to train people while they are working and learning skills.

Senator Marsden: Thank you for coming, Mr. Minister. I must say I am startled by what you have said to us this morning. It seems that the industrial era ended here before it ended in other parts of the country. However, there is no question that all of the evidence suggests that the industrial era is on its very last legs. When you talk about entrepreneurialism, maritimers are great entrepreneurs but they are paper entrepreneurs; they are and have not been industrial entrepreneurs. I think there are more millionaires per capita around here than in any other part of the country.

There is a great contrast between the two previous briefs and what you have told us this morning of the government's plans. I don't know whether you had a chance to hear Miss Fouillard and Mr. Duckworth and Dr. Hanson talking about maritime traditions, the co-operative movement and the small-scale economic enterprise that is not necessarily a manufacturing or large private capital enterprise. I wonder if you would comment on how the government works with the co-operative movement. How do you feel about resource-based industries such as the in-shore fishery, and what are your plans for small individual entrepreneurial businesses?

[Traduction]

Je vous accorde que la croissance de l'emploi sera particulièrement importante dans le secteur des services et autres domaines connexes mais, dans ce coin du pays, si nous n'arrivons pas à stimuler une forte croissance du secteur manufacturier, ainsi qu'une prise de conscience de celui-ci, nous n'arriverons pas à créer la base indispensable à la croissance des industries de services. Je suppose que la première mesure que nous devons prendre dans ce domaine sera d'instaurer un programme de prise de conscience destiné à augmenter quelque peu la participation de l'industrie. C'est pour ça que je me suis attaché à la question de l'apprentissage ainsi qu'au fait qu'elle ne reçoit pas au plan national toute l'attention qu'elle mérite. De par la nature même de leurs fonctions, les apprentis sont des employés. Deuxièmement, étant donné qu'ils sont des employés, ils travaillent dans un milieu qui fait participer l'employeur à la formation. Nous avons besoin d'amplifier largement l'éducation coopérative et d'augmenter les échanges de personnes au sein de l'industrie. Le même raisonnement s'applique à nos instructeurs. Je crois que c'est de cette manière que nous ferons participer davantage l'industrie. Si l'industrie a misé quelque chose sur l'avenir d'une personne et qu'elle s'aperçoit que même si elle paye une partie des coûts maintenant, elle en retirera un bénéfice important dans l'avenir, elle en viendra à participer davantage. Nous devons donc nous efforcer d'amener l'industrie à contribuer davantage à la mise au point de programmes ne consistant pas simplement à subventionner l'enveloppe salariale d'un employeur durant un certain temps mais plutôt qui offriront un avantage réel à long terme à l'employeur. Si l'employeur a quelque chose à gagner dans le cadre du programme, il sera plus désireux de participer à la détermination de la façon dont nous devons former des gens pendant qu'ils travaillent et qu'ils acquièrent des compétences.

Le sénateur Marsden: Nous vous remercions d'être venu, monsieur le Ministre. Je dois dire que je suis étonné de ce que vous nous avez déclaré ce matin. Il semble que l'ère industrielle ait pris fin ici plus tôt que dans d'autres parties du pays. Toutefois, il ne fait pas de doute que tout suggère que l'ère industrielle touche à sa fin. Lorsque vous nous parlez d'esprit d'entreprise, il me semble que les gens des Maritimes sont de grands entrepreneurs mais qu'ils sont des entrepreneurs de la chose écrite; ils ne sont pas et n'ont jamais été des entrepreneurs industriels. Je crois qu'il y a plus de millionnaires par habitant dans cette région que dans n'importe quelle autre partie du pays.

Le contraste est prononcé entre les deux mémoires précédents et ce que vous nous avez déclaré ce matin à propos des projets du gouvernement. Je ne sais pas s'il vous a été possible d'entendre M^{lle} Fouillard, M. Duckworth et le Dr Hanson parler des traditions de la région des Maritimes, du mouvement coopératif ainsi que de l'entreprise économique à petite échelle, qui n'est pas nécessairement une entreprise manufacturière ou une entreprise utilisant un important capital privé. Je me demande si vous pourriez commenter la façon dont le gouvernement collabore avec le mouvement coopératif. Quelles sont vos idées à propos des industries fondées sur l'exploitation des ressources comme l'industrie de la pêche côtière et quels sont vos projets à l'égard des petites entreprises privées?

[Text]

Mr. Nantes: If I may for a minute relate to forestry, that is the resource industry that has had the greater emphasis in recent months. We have just completed a royal commission on forestry in this province and many of the policies are starting to be adopted. In recent weeks we have been running a training program in Debert for people whose job will be to go out and train some 1,000 people in silviculture and related programs in the forest industry. This is part of a federal-provincial undertaking negotiated by our Department of Lands and Forests. So that is one resource sector where we are involving job creation and training.

The fishing industry has obviously had some difficult times in recent years, particularly the processing plants. However, they seem to be coming back and I hope will be able to provide a little more stabilized employment base over the next few years. In the smaller fishing plants and the in-shore fishery, our most readily available assistance is in the area of loans, providing financial assistance. Our resource development boards through the Department of Development is a ready agency for financial assistance to these small entrepreneurs. Those programs are in place and are working reasonably well. In some areas of the province, our fishery is more lucrative than in others and it reflects on the employment picture.

We have been attempting, with the co-operation of the federal employment people, to provide a number of specialist training programs for people to work in small fish plants, etc. Our research division has been zeroing in on that need for people in recent months. I think the best example I met with was at a vocational school in Shelburne about a month or two ago when they were about to introduce a new course. The Department of Education's initial thought was that they should put on a welding course. That decision was referred to us as one of our initial test cases for our research people. But they came back and said they didn't think this should be done and they outlined four alternative courses that they felt should be given, and each one related to the fish processing industry. Those are examples of some of the things that are starting to move on a smaller scale.

With respect to the agricultural community, obviously in this country what seems to be happening is an emphasis on bigger and larger farms requiring more capital input. I am hoping that some of the tax changes in the federal budget relating to agriculture may actually reduce the cost of land and not the reverse. I know that there are views held on both. If we have a situation where land costs are reduced, we can get more young people into the agricultural industry with less capital input. It is becoming a real problem to get into the farming industry without an initial investment of three or four hundred thousand dollars, and that is quite a burden to put on

[Traduction]

M. Nantes: Laissez-moi vous parler brièvement de l'industrie forestière, c'est-à-dire de l'industrie fondée sur l'exploitation des ressources qui a reçu le plus d'attention ces derniers mois. Une Commission royale d'enquête sur l'industrie forestière dans cette province vient de terminer son travail et nombre des politiques recommandées commencent à être adoptées. Ces dernières semaines, nous avons conduit dans Debert un programme de formation destiné à des gens dont le travail consistera à aller former quelque 1 000 personnes en sylviculture et autres programmes connexes de l'industrie forestière. Il s'agit là d'une partie d'une initiative fédérale-provinciale négociée par notre ministère des Terres et Forêts. Voilà donc un secteur de l'exploitation des ressources où nous combinons la création d'emplois et la formation.

L'industrie de la pêche a bien évidemment connu certaines difficultés ces dernières années, surtout en ce qui concerne les usines de traitement. Toutefois, la situation semble s'améliorer et j'espère que cette industrie pourra fournir une base d'emplois plus stable durant les prochaines années. En ce qui concerne les petites usines de traitement du poisson et la pêche côtière, l'aide la plus immédiate que nous fournissons porte sur les prêts, c'est-à-dire que nous fournissons une aide financière. Nos conseils de développement des ressources du ministère du Développement constituent un organisme facilement accessible aux petits entrepreneurs qui ont besoin d'aide financière. Ces programmes sont en place et fonctionnent raisonnablement bien. Dans certaines parties de la province, nos pêches sont plus lucratives que dans d'autres et cela influe sur la situation de l'emploi.

En coopération avec des fonctionnaires fédéraux chargés de l'emploi, nous nous sommes efforcés d'offrir un certain nombre de programmes de formation de spécialistes à l'intention des personnes qui travaillent dans les petites usines de traitement du poisson, etc. Notre Division de recherche s'est principalement préoccupée de ce besoin durant les derniers mois. Je crois que le meilleur exemple du travail réalisé est l'initiative prise dans une école professionnelle de Shelburne voilà environ un mois ou deux, lorsque l'on s'appretait à introduire un nouveau cours. L'intention initiale du ministère de l'Éducation était d'offrir un cours de soudure. Cette décision nous a été soumise pour que les gens de notre service de recherche en fassent l'un de leurs premiers cas d'étude. Ils ont recommandé de ne pas donner suite à cette initiative et ils ont indiqué quatre autres cours qui, selon eux, devraient être donnés, et chacun de ces cours se rapportait à l'industrie du traitement du poisson. Voilà quelques exemples de certaines des choses qui commencent à bouger à une petite échelle.

En ce qui a trait à la communauté agricole, il semble clairement que dans ce pays l'on place de plus en plus l'accent sur des entreprises agricoles plus grandes nécessitant davantage de mise de fonds. J'espère que certaines des modifications apportées dans le budget fédéral à la fiscalité agricole auront pour effet de réduire le coût des terres et non pas l'inverse. Je sais que les opinions sont partagées à cet égard. S'il arrive que les coûts des terres soient réduits, nous pourrions amener davantage de jeunes gens dans le secteur agricole pour un moindre capital de départ. Il devient très difficile de se lancer dans l'industrie agricole sans un investissement initial de trois ou

[Text]

anyone. However, there has been some expansion of the agricultural community in recent years, apart from the aspect of farms being strictly passed down within a family. However, those are some of the areas within the resource sector that we have been dealing with.

Another program that has worked reasonably well through the Department of Development is providing financial assistance to youth to set up new businesses. For a very minimal cost, we have been getting some reasonable results from that program. It was started by the province about three years ago and is now enjoying some federal participation this year for the first time. It is now a joint co-operative effort. We have been developing some small entrepreneurial programs. I don't know what the cost is, but it is fairly low.

With respect to the co-operative movement, I suppose I should have related some of the areas, particularly in the fishing industry, because that is where our strength in the co-operative movement will probably be in Nova Scotia. The tradition and history of St. Francis Xavier University in Antigonish is well known throughout the world in respect to the co-operative movement, particularly their assistance in Third World countries. We provide some assistance to St. Francis Xavier University for their programs in this area.

We have not had many opportunities in recent years to respond to co-operative movements coming to us with some reasonably well thought out schemes. It is an area in which there has not been a great deal in the way of new initiative on the part of the parties involved. It is an initiative I would welcome, but to date it has not been a strong one.

The Chairman: Senator Gigantès, please.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I, too, am very grateful to you for taking the time to appear before the committee. We all appreciate the magnitude of the problems faced by Nova Scotia. It is a province that has problems in spades. One can only admire its people and applaud its government, of whatever stripe, for its efforts toward finding solutions to these problems.

A topic that you have touched upon and one about which we have heard a great deal is that of career counselling. During the hearings held by the committee in western Canada we were told that, given the record, it is impossible to predict what jobs will be in demand even four years down the road. The Department of Employment and Immigration has tried to make such predictions and has been wrong every time.

Do you have a special crystal ball in making your predictions? And if so, I would ask you to share that with your colleagues around the country.

[Traduction]

quatre cent mille dollars et c'est là un fardeau assez lourd à placer sur les épaules de quelqu'un. Toutefois, ces dernières années, la communauté agricole a connu une certaine expansion en dehors des fermes qui sont passées d'une génération à une autre d'une même famille. Ce sont là certains des domaines du secteur de l'exploitation des ressources dont nous nous sommes occupés.

Un autre programme a raisonnablement bien marché. Par l'intermédiaire du ministère du Développement, les jeunes qui désirent monter de nouvelles entreprises reçoivent une aide financière. Ce programme a donné des résultats raisonnables pour coût très minime. Il a été lancé par la province voici environ trois ans et, pour la première fois cette année, il profite d'une certaine participation fédérale. C'est maintenant un effort coopératif. Nous avons également mis au point certains petits programmes pour ceux qui souhaitent créer des entreprises. Je ne sais pas quel en est le coût, mais il est relativement faible.

En ce qui concerne le mouvement coopératif, je suppose que j'aurais dû en commenter certains des aspects, surtout du point de vue de l'industrie de la pêche, parce que c'est probablement là que se situera notre force dans le mouvement coopératif en Nouvelle-Écosse. La tradition et l'histoire de l'université St-François Xavier, à Antigonish, sont bien connues dans le monde entier pour ce qui est du mouvement coopératif, ou plus particulièrement de l'aide qui est apportée aux pays du Tiers monde. Nous fournissons une certaine assistance à l'université St-François Xavier afin de contribuer à ses programmes dans ce domaine.

Ces dernières années, nous avons eu peu d'occasions de donner suite aux requêtes de mouvements coopératifs venant nous voir pour proposer des initiatives raisonnablement bien pensées. Il s'agit d'un domaine où il ne s'est pas passé grand chose en termes de nouvelles initiatives de la part des parties concernées. C'est là quelque chose que j'accueillerai favorablement mais, pour l'instant, le cas ne s'est pas véritablement présenté.

Le président: Sénateur Gigantès, s'il vous plaît.

Le sénateur Gigantès: Merci monsieur le Président. Monsieur le Ministre, j'aimerais moi aussi vous exprimer ma reconnaissance d'avoir pris le temps de venir témoigner auprès de ce Comité. Nous apprécions tous l'ampleur des problèmes auxquels la Nouvelle-Écosse se trouve confrontée. Les problèmes sont en effet nombreux dans cette province. On ne peut qu'admirer ses habitants et applaudir son gouvernement, quelle qu'en soit la couleur, pour les efforts qu'il déploie en vue de trouver une solution à de tels problèmes.

Vous avez abordé un sujet qui nous a été abondamment commenté, celui de l'orientation professionnelle. Durant les audiences que le Comité a tenu dans l'Ouest du Canada, on nous a déclaré que la situation passée ne permet pas de prévoir quels emplois seront en demande, même simplement dans 4 ans. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration s'est efforcé de faire de telles prévisions et s'est trompé chaque fois.

Disposez-vous d'un boule de cristal particulière pour faire vos prévisions? Si tel est le cas, je vous demanderai de la partager avec vos collègues ailleurs dans le pays.

[Text]

Mr. Nantes: Unfortunately, we do not have a crystal ball. We now have in place the COPS Program, the Canadian Occupational Projection System. While I recognize that that has to be in place, I think more emphasis needs to be placed on the regional system. The needs of this region in the future will be different from those of Ontario or of western Canada, and we need to be able to address those issues on a regional basis.

I make that comment more as an observation than a criticism of the present system. It is difficult for this province to put together a system in relation to long-term jobs. In the political context, it is easier to look at three- and four-year cycles and not look beyond that to the longer term. I am cognizant of that.

We need to have sufficient flexibility in our system to allow the regions to recognize the changing demands. We need to spend a little more time on the research side. Research on job projection is not something that we have done in this province until the last year. This is another area where I believe the element of continuing education comes into play. We have to recognize the fact that people are going to go through several career changes in their lives, that industry is going to change around people. We need to recognize that and build it into our system. We need to have the flexibility to operate our technical and other institutions 12 months a year, and day and night. We have to have in them place apprenticeship programs that operate in the evenings. We have to be adaptable to change.

I would not be so bold as to say that I can predict what the job market is going to be five years from now or 10 years from now. If we do that, we are building the same rigidity into the system as we have had in the past, and we all know that that has not worked.

To my mind, we need to have in our projection system a great amount of flexibility.

Senator Gigantès: You said that the Province of Nova Scotia has trained 12,000 people. Has the province kept track of those people in terms of their successes in the job market?

Mr. Nantes: We have not kept detailed statistics in that regard. The provincial cabinet has now designated the welding trade as one which will receive special emphasis for training. In relation to the offshore resource development, there has been the necessity from time to time to bring tradesmen into this area from other parts of the country and from the U.S., particularly in relation to work on the drilling rigs. As a result, a public controversy has built up. Some of those tradesmen, of course, were brought in because they were involved in the original construction of the oil rigs. The focus of the controversy has been that we are not using the qualified people that we have in this province. However, because these rigs have the international designation of "vessel", the owners and operators are permitted to bring in their own people for repair purposes.

[Traduction]

M. Nantes: Malheureusement, nous n'avons pas de boule de cristal. Le programme SPEC est maintenant en place, le Système de prévision des emplois des canadiens. Même si j'admets que ce système doit être instauré, je pense que l'accent devrait être davantage placé sur le système régional. Les besoins futurs de cette région seront différents de ceux de l'Ontario ou de l'Ouest du Canada et nous aurons besoin de pouvoir aborder ces questions sur une base régionale.

Je fais ce commentaire plus à titre d'observation que de critique du système actuel. Il est difficile pour cette province d'élaborer un système pour ce qui est des emplois à long terme. Dans le contexte politique, il est facile de s'occuper de cycles de trois et quatre ans et de ne pas chercher à étudier le plus long terme. Je suis conscient de ce fait.

Notre système est suffisamment souple pour permettre aux régions de reconnaître l'évolution des demandes. Nous devons consacrer un petit peu plus de temps à l'aspect recherche. Jusqu'à l'année dernière, dans cette province, nous n'avons pas fait de recherche sur la protection de l'emploi. C'est un autre domaine pour lequel je crois que l'éducation permanente entre en jeu. Nous devons admettre le fait que les gens passent au cours de leur existence par plusieurs changements de carrière, et que l'industrie évoluera autour des gens. Nous devons admettre ce fait et l'intégrer dans notre système. Nous devons être suffisamment souples pour exploiter nos établissements d'enseignement technique, et autres, 12 mois par an, jour et nuit. Nous devons mettre en place des programmes d'apprentissage qui sont dispensés le soir. Il nous faut faire preuve d'adaptation à l'égard du changement.

Je n'aurai pas l'audace de dire que je peux prévoir ce que sera le marché du travail dans cinq ans ou dans dix ans. En procédant ainsi, nous affligeons le système de la même rigidité que par le passé, et nous savons tous que cela n'a pas fonctionné.

Dans mon esprit, nous devons laisser une grande part de souplesse dans notre système de prévisions.

Le sénateur Gigantès: Vous avez déclaré que la province de Nouvelle-Écosse a formé 12 000 personnes. Est-ce que la province a suivi ces gens du point de vue de leur succès sur le marché du travail?

M. Nantes: Nous n'avons pas tenu de statistiques détaillées à cet égard. Le cabinet provincial a maintenant pris la décision de faire plus particulièrement porter l'accent sur la formation au métier de la soudure. Dans le cadre du développement des ressources au large des côtes, il a fallu de temps à autre faire venir dans cette région des ouvriers spécialisés originaires d'autres parties du pays ou des États-Unis, surtout dans le cadre du travail à exécuter sur les plates-formes de forage. Cela a résulté en une controverse publique. Certains de ces ouvriers spécialisés ont bien sûr été amenés en Nouvelle-Écosse parce qu'ils ont participé à la construction originelle des plates-formes de forage pétrolier. L'essence de la controverse a été que nous n'utilisons pas les gens qualifiés dont nous disposons dans cette province. Cependant, étant donné que ces plates-formes bénéficient de la désignation internationale «navire», les propriétaires et les exploitants sont autorisés à amener leur propre personnel dans le cadre des travaux de réparation.

[Text]

Our attempt in the welding trade at the moment is to determine what is a welder. There are a variety of skills required in the welding trade, depending upon whether one is working in the marine sector, the building/construction industry, the manufacturing sector, or whatever. We have in mind issuing a card to each welder on which would be recorded that individual's work record.

We are not quite sure how such a system would work. It would require a great deal of industry input. We'd not want to restrict one's flexibility to move from province to province. It is not something that we can look at in isolation.

We are going to start some pilot evaluation programs on the students coming out of our technical training institutions, our vocational schools. That evaluation will deal with everything from the training that the students have received to their attitudes in the workplace. The main purpose of that evaluation program will be to help us in evaluating the training programs. That will be its main emphasis.

Senator Gigantès: Is there any suggestion that Nova Scotia has lacked development because there has not been the right training of the labour force?

Mr. Nantes: It is hard to answer that question with a yes or no. It is just not that simple. If we do not work hand-in-hand with the industrial sector in establishing our training programs, we will not be successful. We will only be able to attract industry to this area with high subsidies, in which case the taxpayer ends up paying.

We have a lot of skilled people in this province. We have no shortage in the funds available for teaching vocational schools, and the same applies to our universities. We have more universities in Nova Scotia than any other province in the country. We have a reputation for educating our people, and exporting them to other parts of the country. We have perhaps done too much of that.

There are high initial costs to establishing an industry in this region, and part of the incentives package, in our view, has to be a good training program. Without the training facilities, we cannot take advantage of federal regional economic incentive policies. That is the emphasis we have seen in recent months in our negotiations with federal officials.

Senator Gigantès: A final question. There are very fine economists who say that nothing is going to cause development as much as a line of customers waiting at the door. In other words, demand. When demand is there, supported where necessary by government, industry will find ways of getting the capital to invest and getting the labour to do the work.

What is your view on that?

[Traduction]

En ce qui concerne les métiers de la soudure, nous nous efforçons pour l'instant de déterminer ce qu'est un soudeur. La soudure fait appel à toute une gamme de qualifications selon que l'on travaille dans le secteur maritime, dans l'industrie de la construction ou du bâtiment, dans le secteur manufacturier, ou encore ailleurs. Nous avons dans l'idée de délivrer à chaque soudeur une carte précisant ses antécédents de travail.

Nous ne sommes pas tout à fait certains de la manière dont un tel système fonctionnerait. Il serait indispensable que l'industrie ait un mot important à dire à cet égard. Nous ne souhaitons pas limiter la liberté qu'a chacun de se déplacer d'une province à l'autre. Ce n'est pas quelque chose que nous pouvons étudier isolément.

Nous allons lancer certains programmes-pilotes d'évaluation portant sur les étudiants qui sortent des établissements de formation technique, nos écoles professionnelles. Cette évaluation portera sur tous les aspects, depuis la formation que les étudiants ont reçue jusqu'à leurs aptitudes au sein du marché du travail. Ce programme d'évaluation aura principalement pour objectif de nous aider à évaluer les programmes de formation. C'est là que l'accent portera.

Le sénateur Gigantès: Y a-t-il le moindre soupçon que la Nouvelle-Écosse n'a pas connu un développement optimal parce que la main-d'œuvre n'y a pas bénéficié d'une formation adéquate?

M. Nantes: Il est difficile de répondre par oui ou par non à cette question. Ce n'est pas si simple. Si nous ne collaborons pas avec le secteur industriel à l'établissement de nos programmes de formation, nous ne réussissons pas. Nous ne parviendrons à attirer l'industrie dans cette région qu'à coup de subventions importantes, auquel cas c'est le contribuable qui paye en définitive.

Cette province dispose d'un réservoir important de main-d'œuvre qualifiée. Nous ne manquons pas de fonds à consacrer aux établissements d'enseignement professionnel ni aux universités. Nous avons plus d'universités en Nouvelle-Écosse que dans n'importe quelle autre province du pays. Nous avons la réputation d'éduquer notre population et d'exporter des travailleurs dans d'autres parties du pays. Nous avons peut-être trop bien réussi à cet égard.

Les coûts d'installation sont élevés pour toute industrie qui veut s'établir dans cette région et nous estimons qu'un bon programme de formation doit faire partie de l'ensemble des mesures incitatives. Sans les installations de formation, nous ne pouvons profiter des politiques fédérales de stimulation économique régionale. C'est le point saillant que nous avons constaté ces derniers mois dans nos négociations avec les fonctionnaires fédéraux.

Le sénateur Gigantès: Une dernière question. Certains économistes réputés disent qu'il n'y a rien de mieux pour favoriser le développement qu'une file de clients qui attendent à la porte. En d'autres termes, il n'y a rien de mieux que la demande. Lorsque la demande est là, soutenue si nécessaire par le gouvernement, l'industrie trouve des manières d'obtenir le capital nécessaire pour investir et amener la main-d'œuvre à faire le travail.

Quelle est votre opinion à cet égard?

[Text]

Mr. Nantes: If I took a simplistic view of that, I would answer that we should build all of the plants on the outskirts of Toronto and Montreal. Those are the cities with the ready market for goods and services. In Atlantic Canada we are dealing with a relatively small population base. That brings me back to our provincial economic policies and statements. The title of our economic paper is *Building Competitiveness*. We have to recognize that if we are going to do things in Atlantic Canada, it will have to involve industries that will be serving both the domestic and export markets. We need industries that can relate to the European Economic Community and perhaps, in the long term, to the South American countries.

The federal government's international stance on trade is important to us. If we do not have those export markets available to us, we will be unable to achieve any appreciable amount of industrial growth.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Nantes: I hope you go on exporting Nova Scotians. They are an ornament to the rest of the country.

The Chairman: Senator Robertson, please.

Senator Robertson: Mr. Nantes, let me say at the outset that I, too, have enjoyed your presentation this morning. There is never sufficient time in these hearings to discuss thoroughly what one would want to discuss. I should like to get further information from you on the loans program that you have set up for young people establishing new businesses. As I understand it, the students run the business, employing disadvantaged citizens. I also understand that there is some element of profit sharing involved.

Mr. Nantes: I shall ask Ms. Swenson to respond to that question.

Ms. Kathie Swenson, Director, Youth Initiatives Programme, Department of Labour and Manpower, Province of Nova Scotia: What you are speaking of, Senator Robertson, is the Youth Entrepreneurial Scheme, the YES program, a program which has been very successful. There are two phases to the program, the first of which is aimed at encouraging students to establish a business during their summer break. For those students we make available a \$2,000 interest-free loan for use in establishing the business, with a fall deadline for repayment. If the moneys advanced are repaid before the deadline, the student gets a bonus. That is something that has worked very well.

For young people who are finished school and who are interested in establishing a small business, there is a \$5,000 loan made available, again for a one-year period. Once again there is a financial incentive to repay the loan prior to its expiration date. The involvement of the province in this program has been as a facilitator. One of the commercial banks actually provides the money. The responsibility of the Department of Development has been to guarantee the loan and to pay the interest thereon.

[Traduction]

M. Nantes: Si je voulais aborder ce sujet de façon simpliste, je répondrais que nous voudrions construire toutes les usines à la périphérie de Toronto et de Montréal. Ce sont en effet les villes où l'on trouve des marchés pour les biens et les services. Dans le Canada atlantique, nous n'avons qu'une base de population relativement petite. Cela me ramène à nos déclarations et politiques économiques provinciales. Notre rapport économique s'intitule «Construire la compétitivité». Nous devons admettre que pour pouvoir faire avancer les choses dans le Canada atlantique, il faudra faire intervenir des industries desservant aussi bien le marché national que les marchés d'exportation. Nous avons besoin d'industries qui peuvent s'attaquer aux marchés de la Communauté économique européenne et peut-être, à long terme, aux marchés des pays d'Amérique du Sud.

La position adoptée par le gouvernement fédéral au sujet du commerce international est importante pour nous. Si ces marchés d'exportation ne nous sont pas ouverts, nous n'arriverons pas à réaliser un degré appréciable de croissance industrielle.

Le sénateur Gigantès: Merci, M. Nantes. J'espère que vous continuerez à exporter des Néo-Écossais. Ils font honneur au reste du pays.

Le président: Sénateur Robertson, s'il vous plaît.

Le sénateur Robertson: M. Nantes, laissez-moi vous dire d'emblée que j'ai moi aussi apprécié votre exposé de ce matin. De telles audiences ne laissent jamais assez de temps pour une discussion complète du sujet que l'on souhaite aborder. J'aimerais que vous m'expliquiez plus en détail le programme de prêts que vous avez instauré pour les jeunes gens qui veulent lancer de nouvelles entreprises. Selon ce que je comprends, les étudiants dirigent l'entreprise et emploient des citoyens défavorisés. Je comprends également que cette initiative inclut un élément de partage des profits.

M. Nantes: Je demanderai à madame Swenson de répondre à cette question.

Mme Kathie Swenson, directrice, Programme initiative jeunesse, ministère du Travail et de la main-d'œuvre, province de Nouvelle-Écosse: Vous faites allusion, sénateur Robertson, au programme de création d'entreprises par les jeunes, le Programme Y.E.S., qui s'est avéré un succès certain. Il comporte deux phases, la première vise à encourager les étudiants à créer une entreprise durant leurs vacances d'été. Nous offrons dans ce cas un prêt sans intérêts de 2 000 \$ qui doit servir à la création de l'entreprise, le remboursement devant se faire à l'automne suivant. Si la somme avancée est remboursée avant le délai imparti, l'étudiant obtient un bonus. C'est quelque chose qui a très bien marché.

Pour les jeunes gens qui ont fini leurs études et qui désirent créer une petite entreprise, nous offrons un prêt de 5 000 \$, encore une fois, pour une période d'un an. Dans ce cas aussi, nous avons inclus un mécanisme qui incite le bénéficiaire à rembourser le prêt avant la date d'échéance. Dans le cadre de ce programme, le gouvernement provincial a pour rôle de faciliter les choses. Une des banques commerciales prête en fait l'argent. Le ministère du Développement a la responsabilité de garantir le prêt et d'en payer les intérêts.

[Text]

The type of entrepreneurship that we have seen under this program is the type of entrepreneurship that we want to expand and exploit.

Senator Robertson: Did you have this program in place before the federal-provincial program came into being?

Ms. Swenson: Yes, we did. It is a program of which we are very proud. When the federal government expressed an interest in becoming involved in it, we took the position that we wanted to maintain our participation in it. Our contribution to the federal-provincial program has been to make mentors available to the young people, thus providing them with the opportunity to get the benefit of the advice of successful members of the business community. In this way they get some very brief up-front training before actually launching their business.

Mr. Nantes: The key element is that these people are not borrowing the money from the government but from the bank. As a result, they have to deal through the banking system, which is a learning experience in itself.

So the federal government tagged on to your program. Do I understand that it is now a combined program?

Ms. Swenson: The summer program is a combined one.

Senator Robertson: And what about the year-round program?

Ms. Swenson: I believe that is still maintained separately under the Department of Development.

Senator Robertson: As I understand it, there have been some very great successes under that program.

Ms. Swenson: Yes. I can tell you of one chap who set up an ice cream stand under the summer program. Before the summer was over, he had expanded to 32 stands. He has now gone on to make it into a fulltime business, using those stands for some other purpose in the winter months. That is just one example of how young people, when given support, can come up with ideas that are economically viable.

The Chairman: Senator Fairbairn, please.

Senator Fairbairn: I should like to come at the question of counselling from a different angle. We have heard over and over again from young people across the country (a) the need for counselling and (b) the inadequacy of the counselling that does exist in terms of becoming aware, at age 17 and 18, and younger, of what is out there, where it is, and how one goes about getting it.

I am encouraged that you have in place a current counselling program for young people out of school. You went on to say that your service was meant to complement school guidance counsellors.

Earlier today we heard from the Social Planning Department of the City of Halifax. Let me just read a short passage from that brief. On page 2, we have the following:

[Traduction]

Le type d'esprit d'entreprise que nous avons pu constater dans le cadre de ce programme est le type d'esprit d'entreprise que nous souhaitons faire croître et exploiter.

Le sénateur Robertson: Ce programme était-il déjà en place lorsque le programme fédéral-provincial a été instauré?

Mme Swenson: Oui. C'est un programme dont nous sommes très fiers. Lorsque le gouvernement fédéral a exprimé le désir d'y participer, nous avons déclaré que nous souhaitons y préserver notre propre participation. Notre contribution au programme fédéral-provincial a été de trouver des mentors aux jeunes gens et donc de leur fournir l'occasion de profiter des conseils d'hommes d'affaires ayant réussi. De cette manière, ils reçoivent une brève formation avant de lancer effectivement leur affaire.

M. Nantes: L'élément clé est que ces personnes n'empruntent pas de l'argent au gouvernement mais à une banque. Ils doivent donc traiter avec le système bancaire, ce qui constitue une expérience d'apprentissage en soi.

Le gouvernement fédéral a donc embarqué dans votre programme. Dois-je comprendre qu'il s'agit maintenant d'un programme commun?

Mme Swenson: Le programme d'été est un programme commun.

Le sénateur Robertson: Et qu'en est-il du programme permanent?

Mme Swenson: Je crois qu'il continue d'être géré séparément par le ministère du Développement.

Le sénateur Robertson: J'ai cru comprendre que ce programme avait débouché sur certains succès d'envergure.

Mme Swenson: Oui. Je peux vous parler du cas d'un jeune homme qui a installé un kiosque de vente de crème glacée dans le cadre du programme d'été. Avant la fin de l'été, il en était rendu à 32 kiosques. Il a maintenant entrepris d'en faire une affaire à plein temps et d'utiliser ces kiosques à d'autres fins durant les mois d'hiver. Ce n'est là qu'un exemple de la manière dont des jeunes gens, lorsqu'on les aide, peuvent arriver avec des idées économiquement saines.

Le président: Sénateur Fairbairn, s'il vous plaît.

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais aborder la question de l'orientation professionnelle sous un angle différent. On nous a expliqué à de multiples reprises que les jeunes gens du pays (a) ont besoin d'être professionnellement orientés et (b) que les services d'orientation professionnelle existants ne sont pas appropriés pour ce qui est de prendre conscience, à l'âge de 17 et 18 ans, et même avant, des occasions qui existent, des endroits où elles se trouvent et de la manière dont on peut les exploiter.

Je trouve encourageant que vous ayez actuellement en marche un programme d'orientation professionnelle pour les jeunes gens qui ont terminé leurs études. Vous avez poursuivi en expliquant que votre service était destiné à compléter le travail des orienteurs scolaires.

Plus tôt aujourd'hui, nous avons entendu le témoignage du Service de planification sociale de la ville de Halifax. Laissez-

[Text]

In recent years, school boards have found it necessary to cut out special education courses and guidance counsellors in an effort to alleviate the effect of increased provincial funding. Social assistance budgets are being strained further with each increase in the unemployment rate. Unfortunately, there appears to be a reciprocal relationship between a rise in the need for additional expenditures and the need to restrain expenditures.

With the emphasis on the need for this kind of help, I am wondering whether there is any real thinking going on within governments in terms of how to redesign or redirect the counselling system. Would this not be an area on which your proposed youth advisory committees could advise the government in terms of how the government might rethink the whole question of counselling?

Mr. Nantes: Certainly the users are the ones who can best give their views, not the supposed experts. In this case, I share your view that the input of the youth committees would be very helpful.

One of our efforts through the Youth Initiatives office over the next year or so is to co-ordinate the efforts of youth vis-à-vis the government. I think we have to co-ordinate our counselling service.

I recognize that a lot of that takes place through the social service agencies and through the schools, as well as the Outreach programs that we will be involved in. We have to make better use of the existing resources in better co-ordinating the counselling service.

I am somewhat surprised by the statement of the Social Planning Department of the City of Halifax. It seems that when we put more money into something it is called a cutback. There has been more money put into the education service each and every year in this province. There has been no reduction in the level of service. The increases in the educational budget have been at least equal to, if not greater than, the rate of inflation.

The statement reflects the view that we need a better co-ordination of these efforts; that dollars alone are not going to solve the problem. We cannot simply keep increasing the budget. I am not even sure that we will be able to maintain the rate of increase that we have experienced over recent years. Co-ordination will be important for us. If we are to become more efficient in using the system, the users of the system, the young people, are going to have to play a more important role than they have in the past. They will have to be given a better opportunity to present their views in terms of how we can best achieve this.

[Traduction]

moi vous lire un bref extrait de ce document. À la page 2, on retrouve le passage suivant:

Ces dernières années, les conseils scolaires ont conclu à la nécessité de supprimer les cours d'éducation spéciale et les orienteurs. Cette mesure a été prise afin de minimiser les répercussions de l'augmentation du financement provincial. Chaque augmentation du taux de chômage met un peu plus à mal les budgets d'assistance sociale. Malheureusement, il semble exister une relation de réciprocité entre une augmentation de la nécessité de faire des dépenses supplémentaires et la nécessité de restreindre les dépenses.

L'accent étant placé sur la nécessité de ce type d'aide, je me demande si les gouvernements réfléchissent véritablement à la manière dont on peut repenser ou rediriger le système d'orientation. Ne s'agit-il pas là d'un domaine au sujet duquel les comités consultatifs de la jeunesse dont vous proposez la création pourraient conseiller le gouvernement en proposant des façons dont ce dernier pourrait réviser l'ensemble de la question de l'orientation professionnelle?

M. Nantes: Il ne fait pas de doute que ce sont les utilisateurs qui sont le mieux placés pour exprimer une opinion, et non pas les soi-disant experts. Dans ce cas, je partage votre idée que l'apport des comités de la jeunesse serait très utile.

L'un des efforts que nous entreprendrons par l'intermédiaire du Bureau d'initiative jeunesse au cours des 12 prochains mois, ou à peu près, sera de coordonner les initiatives des jeunes à l'égard du gouvernement. Je pense que nous devons coordonner notre service d'orientation professionnelle.

J'admets qu'une grande partie de ce travail est réalisé par les organismes de services sociaux et les écoles, ainsi que dans le cadre des programmes Extension auxquels nous allons participer. Nous devons mieux utiliser les ressources existantes afin de mieux coordonner le service d'orientation.

Je suis quelque peu surpris de la déclaration du Service de planification sociale de la ville de Halifax. Il semble que lorsque nous mettons davantage d'argent dans quelque chose, cela soit appelé une coupure. Dans cette province, les sommes consacrées aux services d'éducation sont allées en augmentant chaque année. Il n'y a pas eu de réduction du niveau de services. Les augmentations du budget consacré à l'éducation ont été au moins égales, sinon supérieures, au taux d'inflation.

La déclaration reflète l'idée que nous avons besoin d'une meilleure coordination de ces efforts; que les dollars seuls ne suffiront pas à résoudre le problème. Il est impossible de simplement continuer à augmenter le budget. Je ne suis même pas certain que nous pourrions garder le rythme d'augmentation que nous avons connu ces dernières années. La coordination sera importante pour nous. Pour que nous puissions omettre voir anglaise système le plus efficacement, il va falloir que ses usagers, les jeunes, jouent un rôle plus important que par le passé. Il va falloir leur offrir une occasion plus propice d'exposer leurs idées quant à la manière dont nous pouvons atteindre ce résultat au mieux.

Le président: Sénateur Yuzyk, s'il vous plaît.

The Chairman: Senator Yuzyk, please.

[Text]

Senator Yuzyk: This committee will be preparing its report over the summer, for presentation to the government early in the fall. The information that you have provided us regarding your government's policies and plans will be taken very seriously and will probably form a part of the report.

I would ask you to outline the recommendations, from the provincial perspective, that you feel should be given consideration for inclusion in the report of the committee.

Mr. Nantes: We can certainly provide you with a summary of the rather wandering discourse that I have given you today. Within that there are a number of recommendations. In addition, we can highlight the areas where we feel a renewed emphasis is required.

Senator Yuzyk: Do I understand that you will provide us with that at a later date?

Mr. Nantes: Yes.

The Chairman: Thank you, Minister and Ms. Swenson. We appreciate your having taken the time to share with us your views on this very important topic.

Mr. Nantes: Thank you, Mr. Chairman. We wish you well in your great undertaking.

The Chairman: We will now recess until 2 o'clock this afternoon.

The committee resumed at 2 p.m.

The Chairman: Our first witnesses this afternoon are from the Canadian Council of Christians and Jews.

Ms. Brenda E. Taylor, Executive Director, Atlantic Region, Canadian Council of Christians & Jews: Mr. Chairman, I have with me Mr. Alonzo Wright, Ms. Candace Thomas and Miss Beverley Boss. These people are university students whom the council has hired for the summer. In fact, they were hired yesterday. Although they are not in a position to comment on any aspects of the brief, given the fact that the committee is interested in having access to young people, I thought I would bring them with me. Now to my brief.

The Canadian Council of Christians & Jews is a national non-profit organization with five regional offices from Halifax to Vancouver and a head office in Toronto. We have been in continuous existence in Canada for the past 39 years. Our purpose is to build bridges of understanding among Canadians who differ as to race, religion, ethnicity or language. Using educational means, we promote tolerance, understanding and respect for difference. Our ultimate aim is the establishment of a social order in which acceptance of difference will form the basis of all human relationships. The majority of our work is done with and on behalf of youth.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Ce comité préparera son rapport durant l'été afin qu'il puisse être présenté au gouvernement au début de l'automne. Les renseignements que vous nous avez fournis au sujet des projets et politiques de votre gouvernement seront considérés très attentivement et formeront probablement une partie du rapport.

J'aimerais vous demander de souligner, du point de vue provincial, les recommandations que, selon vous, nous devrions envisager d'inclure dans le rapport du comité.

M. Nantes: Nous pouvons certainement vous fournir un résumé de l'exposé quelque peu décousu que je vous ai fait aujourd'hui. Un certain nombre de recommandations y seront jointes. De plus, nous pouvons mettre en évidence les domaines sur lesquels nous croyons qu'il faut insister davantage.

Le sénateur Yuzyk: Dois-je comprendre que vous nous fournirez ce document à une date ultérieure?

M. Nantes: Oui.

Le président: Monsieur le ministre et madame Swenson, je vous remercie. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de partager avec nous vos idées sur ce sujet très important.

M. Nantes: Merci, monsieur le président. Nous vous souhaitons de réussir dans votre entreprise méritoire.

Le président: Nous allons maintenant interrompre les audiences jusqu'à 14 heures.

Le Comité a repris ses audiences à 14 heures.

Le président: Nos premiers témoins, cet après-midi, représentent le Conseil canadien des chrétiens et des juifs.

Mme Brenda E. Taylor, directrice exécutive, Région atlantique, Conseil canadien des chrétiens et des juifs: monsieur le président, je suis accompagnée de M. Alonzo Wright, de Mme Candace Thomas et de Mlle Beverley Boss. Ces personnes sont toutes des étudiants d'université que le Conseil a engagés pour l'été. En fait, elles ont été engagées hier. Même si elles ne sont pas en position de faire des commentaires sur quelque aspect que ce soit du mémoire, j'ai pensé qu'il serait bon de les amener avec moi, puisque le Comité souhaite pouvoir rencontrer des jeunes gens. J'aimerais maintenant présenter mon mémoire.

Le Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs est un organisme national à but non lucratif, qui est constitué de cinq bureaux régionaux répartis entre Halifax et Vancouver et dont le siège social est à Toronto. Notre organisme existe au Canada depuis 39 ans. Son objectif est d'amener les Canadiens de races, de religions, d'origines ethniques ou de langues différentes à mieux se comprendre. En nous appuyant sur des méthodes éducatives, nous cherchons à promouvoir la tolérance, la compréhension et le respect des différences. Notre but ultime est d'arriver à instaurer un nouvel ordre social au sein duquel l'acceptation des différences constituerait la base de tous les rapports humains. L'essentiel de notre travail est fait avec les jeunes et pour les jeunes.

[Text]

Multicultural mini-festivals is a summer program which teaches racial acceptance based on Canada's multiculturalism policy for young children between the ages of five and 12 using the medium of the performing arts. The university students who are with me today are three of the four people who will be delivering the 1985 mini-festival's program. For the past 20 years we have been sponsoring an annual French-English student exchange. This year 65 Atlantic Canadian students from the ages of 14 to 17 will visit the Province of Québec for a two-week reciprocal back-to-back home stay. The objective of the exchange is exposure to the second culture and enhancement of second language skills.

The Youth and Race provincial program, which has received the financial support for two consecutive years of the Department of the Secretary of State, Ministry of Multiculturalism, was developed to establish task oriented multiracial youth groups across the province. The group participants were brought together in Halifax in the spring of this year as delegates to the Youth and Race Conference. This gathering was a forum which offered the young delegates the opportunity to discuss and examine race relations in their respective communities. I will discuss the recommendations which we received from the conference participants later in this report. The Evening with the Rabbi was a program wherein the students of the Atlantic School of Theology were invited to the Shaar Shalom Synagogue to spend an evening of informal discussion with Rabbi Jacob Chinitz. The purpose of this program was to promote understanding of the Judaic roots of Christianity.

The council routinely offers Holocaust information programs in high schools. The perspective of these sessions is to study the Holocaust as an incontrovertible fact of history and as an example of what can happen when hatred and bigotry are allowed to grow. An example of the type of youth serving programs we undertake which do not involve youth but are aimed toward the improvement of their social condition is a recent workshop held for the staff of a local child welfare agency. The subject of this workshop was an examination of issues likely to emerge in the placement, as foster or adoptive children, of minority and mixed racial youth.

Our experience with young people leads us to conclude that they need as many opportunities as possible to help them to understand and accept people who differ from themselves. Additionally, we are of the view that the minority youth of our region require special and extra efforts to assist them in terms of education, training and employment. These opportunities can and should come in any or all of the following forms: First, the sponsorship of conferences, workshops, symposia and fora developed and established to promote racial understanding among young people. Second, the development of curricula

[Traduction]

Dès mini-festivals multiculturels sont organisés dans le cadre d'un programme d'été qui vise à inculquer l'acceptation raciale conformément aux politiques canadiennes sur le multiculturalisme. Le programme s'adresse aux jeunes enfants âgés de 5 à 12 ans qui ont accès au médium des arts de l'interprétation. J'ai ici avec moi aujourd'hui trois des quatre étudiants qui animeront le programme des mini-festivals de 1985. Depuis vingt ans, notre organisme parraine des échanges entre étudiants de langue anglaise et de langue française. Cette année, 65 étudiants canadiens de 14 à 17 ans, originaires des provinces maritimes, visiteront le Québec dans le cadre d'un échange de deux semaines. L'objectif du programme est d'exposer ces jeunes à une seconde culture et de les amener à parfaire leurs connaissances d'une seconde langue.

Le programme provincial sur la jeunesse et les relations interraciales (Youth and Race provincial program), au financement duquel les Services du multiculturalisme du Secrétariat d'État a contribué pour la deuxième année consécutive, a été mis sur pied en vue de la création, à travers la province, de groupes de travail animés par des jeunes d'origine ethnique différente. Des délégués de ces groupes ont été réunis à Halifax au printemps dernier à titre de participants à la Conférence sur la jeunesse et les relations interraciales (Youth and Race Conference). Ce rassemblement se voulait un forum offrant aux jeunes délégués une occasion de discuter et d'étudier les relations raciales dans leurs communautés respectives. Je passerai en revue ultérieurement dans ce rapport les recommandations qui nous ont été soumises par les participants à la conférence. «Soirée avec le rabbin» est un événement auquel les étudiants de l'«Atlantic school of theology» ont été conviés pour discuter à bâtons rompus avec le Rabbin Jacob Chinitz, à la Synagogue Shaar Shalom. L'objectif de cette soirée était de mieux faire comprendre les racines judaïques du Christianisme.

Le Conseil offre régulièrement dans les écoles secondaires des programmes d'information traitant de l'Holocauste. Ces sessions visent à présenter l'Holocauste comme un fait historique indéniable et comme un exemple de ce qui peut arriver quand on permet à la haine et au fanatisme de se développer. Parmi les types de programmes destinés à la jeunesse que nous avons entrepris et qui visent à améliorer la condition sociale des jeunes sans les faire participer pour autant, citons à titre d'exemple un atelier récent organisé à l'intention du personnel d'un organisme local d'assistance à l'enfance. L'atelier avait pour thème l'examen des problèmes susceptibles de survenir lors du placement, en foyer nourricier ou d'adoption, de jeunes issus de groupes minoritaires et ethniques différents.

Nos expériences auprès des jeunes nous amènent à conclure que nous devons multiplier au maximum les occasions de les aider à mieux comprendre et à accepter les êtres qui sont différents d'eux. En outre, nous sommes d'avis qu'il convient de déployer des efforts d'assistance supplémentaires et tout particuliers à l'intention des jeunes issus des groupes minoritaires de notre région, tant sur le plan de l'éducation que de la formation et de l'emploi. Ces possibilités que nous nous devons de leur offrir pourraient se présenter sous les formes suivantes: premièrement, le parrainage de conférences, d'ateliers, de

[Text]

which more adequately chronicle the contributions which Canada's diverse peoples have made to the social, political, economic, academic and cultural life of the country. The absence of textbook information may have the effect of causing students to believe that the group in question either contributed nothing or contributed nothing of consequence to Canadian life. The council sponsored a study in 1980-81 which analyzed all of the textbooks then in use in the province of Nova Scotia. The purpose of the study was to determine the way in which the Acadian people of the province were depicted in textbooks. The results of the study revealed that the terms used to describe Acadians were not disparaging. However, very little "post expulsion" information was offered. This would tend to infer that Acadians contributed little of consequence after 1755—hardly an accurate statement. If we incorporate into school programs that which we consider to be of greatest importance, the absence of information on Canada's diverse racial and cultural groups is reflective of the importance we place on it.

Third, the implementation of systems within government and the private sector which will facilitate affirmative action employment programs for minority youth. For five consecutive years, I have been dealing with the Canada Employment and Immigration Commission's student employment office. Since the council is an affirmative action employer and gives preference where possible to the employment of visible minorities, we asked to have referrals which reflect the racial diversity of the community. For as many years, I have been asking the CEIC to refer minority students, and the reply is always the same. The intake worker may know the racial background of the job seeker but the officer referring the candidate does not. Therefore there is no way of knowing the race of the person referred for interview. Therefore, we would recommend that a statement be placed on all federal government job referral forms asking the candidate if he or she would prefer to be identified under the Affirmative Action Program. In so doing the choice would remain with the job seeker.

Fourth, the continuation and expansion of government and private sector grants to be used as start-up or seed moneys in small business and non-profit co-operative entrepreneurial ventures. The unemployment rate in some black communities in Nova Scotia stands at 85 per cent. Since youth are always more adversely affected than others when unemployment is high, black youth in Nova Scotia are very negatively affected by the current financial situation. Existing programs which aim to provide on-the-job training are only effective if the trainee is able to secure employment following the training

[Traduction]

symposiums et de forums qui seraient élaborés et organisés dans le but de promouvoir chez les jeunes la compréhension entre les races. Deuxièmement, l'élaboration de programmes éducatifs qui rendraient plus adéquatement compte des contributions apportées par les divers peuples du Canada à la vie sociale, politique, économique, scolaire et culturelle de notre pays. L'absence de documents d'information dans ce domaine peut, en effet, inciter des étudiants à croire que tel ou tel groupe n'a guère contribué à la vie canadienne. Le Conseil a fait effectuer en 1980-81 une étude qui se voulait une analyse de tous les manuels utilisés à l'époque en Nouvelle-Écosse. Cette initiative avait pour objet de déterminer de quelle façon les Acadiens de cette province étaient dépeints dans les ouvrages scolaires. Les conclusions de l'étude ont révélé que les termes employés pour décrire les Acadiens n'avaient rien de discriminatoire. Par contre, on ne donnait que très peu de renseignements sur la période «postérieure à la déportation» de ce peuple. Ce qui laisserait sous-entendre que les Acadiens auraient, en fait, très peu contribué à la vie du pays après 1755, somme toute, une affirmation pour le moins injuste. Si nous intégrons aux programmes scolaires les faits qui nous semblent les plus essentiels, l'absence de données sur les diverses communautés ethniques et culturelles reflète donc l'importance que nous attachons à ces groupes.

Troisièmement, la mise en place tant dans le secteur public que privé, de mécanismes appelés à faciliter les programmes d'action positive en matière d'emploi destinés aux jeunes issus de groupes minoritaires. Pour la cinquième année consécutive, je travaille en collaboration avec le Bureau de la main-d'œuvre étudiante de la Commission sur l'emploi et l'immigration du Canada (C.E.I.C.). Compte tenu du fait que le Conseil est un employeur actif dans les programmes d'action positive, et qu'il favorise dans la mesure du possible le recrutement des minorités visibles, nous avons demandé à ce que les candidats qui nous sont adressés, reflètent la diversité ethnique de la collectivité. Depuis de nombreuses années, je demande à la C.E.I.C. de nous envoyer des jeunes issus des groupes minoritaires et je reçois toujours la même réponse. L'agent de recrutement peut très bien connaître, pour sa part, l'origine ethnique du demandeur d'emploi, mais ce n'est pas nécessairement le cas de la personne qui envoie le candidat. Il n'y a, en fait, aucun moyen de connaître la race des postulants qui nous sont adressés pour une entrevue. Aussi, nous recommandons que toutes les formules de demande d'emploi du gouvernement fédéral soient accompagnées d'un avis demandant aux candidats s'ils désirent ou non être identifiés dans le cadre du Programme d'action positive. En procédant de la sorte, le demandeur d'emploi pourrait exercer sa liberté de choix.

Quatrièmement, le maintien et l'accroissement des subventions gouvernementales et privées destinées à financer la mise sur pied de petites entreprises et de projets de coopératives à but non lucratif. Le taux de chômage atteint 85p. 100 dans certaines communautés noires de la Nouvelle-Écosse. Étant donné que les jeunes sont toujours plus touchés que les autres catégories de la population quand le chômage est important, les jeunes Noirs de la Nouvelle-Écosse sont particulièrement victimes de la situation économique actuelle. Les programmes en cours qui visent à offrir une formation en milieu profession-

[Text]

period. If the training results in qualification for UIC, the end does not justify the means. I feel confident that there are sufficient reservoirs of goodwill in the senior business community to provide management and administrative support to these endeavours. The social obligation to provide employment opportunity must be balanced off with a strong and definite commitment for the recipients to be financially responsible.

Fifth, increase and provide full funding for post-secondary educational opportunities for minority youth. Dalhousie University's transition year program is an academic endeavour in which black and native students are identified to participate in a special course of study to prepare them for entrance into the academic mainstream. I can personally attest to the great accomplishments of this program, having been involved with several of their students either during or after their involvement with the transition year program. Year after year the program struggles to survive the financial crisis in the academic community. There is always a dark moment—usually in the spring of the year when some knowledgeable person will say, "I don't think the transition year program will be funded next year." The energies and talents of the transition year program staff are then put into motion and exhaustive efforts are initiated to save the only program which can and does facilitate post-secondary education for many who would not otherwise have the opportunity to have that door opened to them.

The federal government could have a direct impact on this situation by offering annual financial contributions to the transition year program and programs like it across the country. Such financial contributions would need to cover the full cost of the program, thereby escalating the profile and importance of it and programs like it in the eye and mind of the academic community. If the federal government is truly interested in the amelioration of the social condition of minority youth in the country, there must be sufficient demonstrable evidence of this commitment. Full and unfettered support of programs designed to secure post-secondary education for minority youth would surely go the distance in demonstrating the government's commitment in a very tangible way. Given the present economic state of our country, I wish to state in no uncertain terms that throwing money at the problems faced by minority youth is not the answer, nor is it what we are recommending. There are very specific compounding benefits to opening the doors of higher education to those for whom these doors may not otherwise be opened.

Sixth, to initiate the funding of leadership development programs for minority youth. I sense that people sometimes feel cynical about leadership development programs when it is impossible to determine, in other than anecdotal terms,

[Traduction]

nel ne sont efficaces que si le stagiaire est en mesure d'obtenir un emploi à l'issue de sa période de formation. Si le stage se solde par une inscription à l'assurance-chômage, la fin ne justifie pas les moyens. Je suis persuadé que le milieu des affaires est animé de suffisamment de bonne volonté pour que ces initiatives reçoivent tout le soutien nécessaire en matière de gestion et d'administration. L'obligation sociale qui consiste à offrir des possibilités d'emploi doit être contrebalancée par un engagement ferme des bénéficiaires à se montrer responsables sur le plan financier.

Cinquièmement, le financement intégral des programmes d'enseignement universitaires destinés aux jeunes issus des groupes minoritaires, et l'augmentation des fonds alloués. Le programme de transition d'une année offert par l'Université Dalhousie est une initiative qui regroupe des étudiants noirs et autochtones dans le cadre d'un cours spécial destiné à préparer l'intégration de ces jeunes dans le système traditionnel d'enseignement. Je suis personnellement bien placée pour témoigner de la réussite de cette initiative, ayant moi-même eu affaire avec plusieurs des étudiants bénéficiaires, soit pendant leur année de participation au programme de transition, soit lors de la période qui a suivi. Année après année, le programme survit de peine et de misère à la crise financière qui agite les milieux universitaires. Il y a toujours une période sombre, généralement au printemps de chaque année, au cours de laquelle une personne bien informée s'exclame: «J'ai bien peur que le programme de transition ne soit pas subventionné l'an prochain». Le personnel affecté à ce programme redouble alors d'énergie et d'ingéniosité et déploie un maximum d'efforts pour sauver la seule initiative qui favorise l'accès à l'enseignement universitaire de nombreux jeunes qui verraient autrement cette porte se refermer devant eux.

Le gouvernement fédéral pourrait influencer directement sur cette situation en contribuant tous les ans au financement du programme de transition, ainsi qu'à celui de projets semblables mis en œuvre à travers le pays. Il faudrait que ces subventions viennent couvrir l'ensemble des coûts du programme de façon à renforcer aux yeux et dans l'esprit des représentants du milieu universitaire, l'image et l'importance d'une telle initiative et d'autres du même type. Si le gouvernement fédéral est réellement intéressé à améliorer la condition sociale des jeunes issus des groupes minoritaires de ce pays, il doit fournir suffisamment de preuves concrètes de cette volonté politique. En apportant un soutien inconditionnel aux programmes conçus pour garantir l'accès de ces jeunes à l'enseignement universitaire, le gouvernement démontrerait de façon non équivoque son engagement à cet égard. Compte tenu de la situation économique actuelle au Canada, j'aimerais ajouter en des termes on ne peut plus clairs, que quelles que soient les sommes que nous serions prêts à investir, l'argent ne saurait être la solution aux problèmes de ces jeunes. Nos recommandations ne sauraient aller dans ce sens là. Il y a, en fait, de nombreux avantages spécifiques à ouvrir les portes de l'enseignement supérieur à tous ceux et celles qui n'y auraient pas accès autrement.

Sixièmement, l'instauration d'une politique de financement des programmes, destinés à développer des qualités de leadership chez les jeunes issus des groupes minoritaires. J'ai le sentiment que ce type de programmes est parfois considéré avec un

[Text]

whether or not the leadership development program has in fact borne fruit. If we are to ensure that minority youth are in a position to assume leadership positions in the future, we must give them the medium through which to acquire the skills. The Regional Office of the Department of the Secretary of State has demonstrated outstanding commitment to minority youth in the funding of programs such as the Black Cultural Awareness Youth Group and the Youth and Race Program to which I referred earlier. As an anecdotal reference, two of the black students who have been involved in these leadership development initiatives have just been elected the president of their respective high school student assemblies.

Seventh, I indicated that I would discuss the recommendations and statements which emanated from the Youth and Race Conference. I shall conclude my brief with a sampling of the comments of the delegates. One youth said:

The government is saying how important it is for everyone to participate in society, but there are no black people or Indians working in government offices in my town, none of our teachers are black or Indian, there are no minorities in the Provincial Legislature, and only a few in the House of Commons. So how serious are older people about this?

Another person said:

The Indians all sit together in class, and when the teacher goes around the room to give help, she never goes to that corner. It's like she thinks the Indians are too stupid to learn.

And my third quote reads:

If I tried to help the minorities in my community, my parents would be mad at me because they don't like them either. I guess all I can do is teach my kids something different from what my parents are teaching me. The colour of a person's skin doesn't matter.

In conclusion, I believe a great lesson in race relations can be learned from the young delegates of the Youth and Race Conference. It is they who have pledged to work toward an improved state of race relations in Canadian society. It is they who acknowledge that just as sexism is not a woman's problem, racism is not a minority problem. I feel confident in handing the torch to them. Let us give them the support they so richly deserve.

Senator Gigantès: On page 2, paragraph 4 of your brief, I wonder if you would be kind enough to change the word "second" culture to "other" culture. No culture accepts itself as second to any other culture and all cultures are really first cultures.

[Traduction]

certain cynisme, compte tenu du fait qu'il est souvent impossible de déterminer, autrement que dans des termes anecdotiques, si de telles initiatives ont réellement porté fruit. Il reste que si nous voulons nous assurer que ces jeunes accèdent un jour à des postes de responsabilités, nous devons leur offrir les moyens d'acquérir les aptitudes requises. Le Bureau régional du Secrétariat d'État a démontré de façon exceptionnelle son engagement envers les jeunes issus des groupes minoritaires en finançant une série de programmes dont le Groupe de sensibilisation des jeunes à la culture noire (Black Cultural Awareness Youth Group) et le Programme sur la jeunesse et les relations interraciales (Race Program) auquel j'ai fait référence précédemment. Une anecdote au passage: deux des étudiants noirs qui ont participé à ces initiatives destinées à développer des qualités de leadership chez les jeunes viennent d'être élus président de leur association étudiante respective.

Septièmement, j'ai mentionné que je passerais en revue les recommandations et les déclarations qui sont ressorties de la Conférence sur la jeunesse et les relations interraciales. J'aimerais conclure mon exposé en vous faisant part des commentaires de certains délégués. Un jeune a déclaré:

«Le gouvernement dit à quel point il est important que tout le monde participe au fonctionnement de la société, mais, dans ma ville, il n'y a ni Noirs ni Indiens dans les services gouvernementaux; même chose chez les professeurs; il n'y a pas non plus de représentants des minorités qui siègent à l'Assemblée provinciale, et il n'y en a que quelques-uns à la Chambre des Communes. Alors, on se demande si les adultes sont vraiment sérieux».

Une autre personne a dit:

«En classe, les Indiens sont tous assis ensemble, et quand le professeur passe dans les rangs pour aider les élèves, elle évite toujours leur coin. C'est comme si, pour elle, les Indiens ne sont pas assez intelligents pour apprendre».

«Si j'essayais d'aider les minorités dans ma communauté, mes parents seraient furieux parce qu'ils n'aiment pas ces gens-là. Je crois que tout ce que je peux faire, c'est d'enseigner à mes enfants des valeurs différentes de celles que mes parents m'ont transmises. La couleur de peau d'un individu n'a aucune importance».

En conclusion, je crois que les jeunes participants à la Conférence sur la jeunesse et les relations interraciales peuvent nous apprendre beaucoup en matière de relations raciales. Ce sont eux qui se sont engagés à travailler à l'amélioration des rapports interraciaux au sein de la société canadienne. Ce sont eux qui reconnaissent que, tout comme le sexisme n'est pas exclusivement un problème de femmes, le racisme ne concerne pas uniquement les minorités. Aussi, est-ce avec une grande confiance que, personnellement, je leur transmets le flambeau. Soutenons-les dans leur entreprise comme ils le méritent si bien.

Le sénateur Gigantès: En page 2, ou 4^e paragraphe de votre exposé, verriez-vous un inconvénient à ce que l'expression «seconde culture» soit changée pour «autre culture». Chaque culture est unique en soi et aucune d'entre elles ne saurait se considérer comme secondaire par rapport aux autres cultures.

[Text]

Ms. Taylor: I meant additional as opposed to second in nature.

Senator Gigantès: I know you did not mean that word. Is anyone at the table a product of the transition year?

Ms. Taylor: Not to my knowledge.

Senator Gigantès: Mr. Alonzo Wright, could you describe how you got to university and any obstacles you had to overcome to get there?

Mr. Alonzo Wright, Summer Employee, Canadian Council of Christians and Jews: I have been lucky in my life. I have a lovely family and they have brought me up, I would say, rather well. I have been in school most of my life and there have been no real obstacles that have stood in my way. The main obstacle for me has been university itself, which university to attend. I applied to several universities and was accepted by some of them. I decided to do to the University of Prince Edward Island, where I am now, to major in business. I am also on the men's basketball team there. Basketball has been a major part of my life and it has helped to open a lot of doors in my school career.

Senator Gigantès: So what you are saying to us is that you are representative of a minority within a minority, a lucky minority.

Mr. Wright: Very lucky.

Senator Gigantès: Is the young lady on your right a member of the same minority?

Ms. Candace Thomas, Summer Employee, Canadian Council of Christians and Jews: I have not been quite so lucky. I am among the second generation of my family to attend university. There have been hardships, particularly for my older sisters, who were among the first from the black community to attend university. They told me of numerous hardships such as transportation back and forth, which is still a problem if you do not have your own vehicle and you live in the country. I guess the greatest obstacle for most blacks would be financial assistance. There are always student loans but if both your parents are living the authorities are not willing to give you enough of a student loan, though the parents may not be able to afford to pay for tuition and books. I have had to rely on student loans. My mother is a widow.

You are also looked upon differently at universities. Most of the professors assume as soon as they are aware that you are a black university student that you are from the West Indies. How many native black Nova Scotian university students are there? They are not a majority. Most of the black students are from the West Indies or some place else.

Senator Gigantès: Will you carry a heavy loan burden when you leave school?

[Traduction]

Mme Taylor: Je voulais dire une culture «supplémentaire» et non une culture seconde en importance.

Le sénateur Gigantès: Je suis sûr que cette expression n'avait rien de péjoratif. Y a-t-il quelqu'un ici qui a participé au programme de transition d'une année?

Mme Taylor: Pas à ma connaissance, non.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Alonzo Wright, pourriez-vous nous raconter comment vous avez accédé à l'université et quels sont les obstacles que vous avez dû surmonter pour cela?

M. Alonzo Wright, Emploi d'été, Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs: J'ai eu beaucoup de chance dans ma vie. J'ai eu une famille formidable et j'ai été élevé, je dirais, dans de plutôt bonnes conditions. J'ai passé la plus grande partie de ma vie à étudier et je n'ai jamais vraiment rencontré d'obstacle sur mon chemin. Le principal problème pour moi, a été de choisir une université. J'ai posé ma candidature dans plusieurs d'entre elles et j'ai eu plusieurs réponses positives. Finalement, j'ai décidé de m'inscrire en administration à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, où je suis encore actuellement. J'appartiens aussi à l'équipe masculine de basket-ball de l'université. Le basket-ball a joué un rôle très important dans ma vie et il m'a ouvert des tas de portes dans ma carrière universitaire.

Le sénateur Gigantès: Autrement dit, vous vous considérez comme quelqu'un qui représente une minorité au sein d'une minorité, une minorité privilégiée en quelque sorte.

M. Wright: Très privilégiée, oui.

Le sénateur Gigantès: La jeune femme à votre droite se définirait-elle comme appartenant à cette même minorité?

Mme Candace Thomas, Emploi d'été, Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs: En ce qui me concerne, je n'ai pas eu tout à fait autant de chance. Dans ma famille, nous en sommes à la deuxième génération de jeunes qui fréquentons l'université. On a connu certaines difficultés, surtout mes sœurs aînées qui étaient parmi les premières personnes de la communauté noire à aller à l'université. Elles m'ont parlé de nombreux problèmes comme celui du transport. Ce problème là existe toujours d'ailleurs, si nous n'avez pas de voiture et que vous habitez à la campagne. Je suppose que, pour la plupart des Noirs, le plus grand obstacle est la question de l'aide financière. Il y a bien les prêts-bourses destinés aux étudiants, mais quand vos parents sont encore tous les deux en vie, l'administration n'est pas toujours disposée à vous en accorder un, même si votre famille n'a pas les moyens de payer les frais de scolarité et les livres. Il a fallu que je me débrouille avec les prêts-bourses. Ma mère est veuve.

Dans les universités, on vous considère aussi différemment. Aussitôt qu'ils se rendent compte que vous êtes un étudiant noir, la plupart des professeurs tiennent pour acquis que vous êtes originaires des Antilles. Combien y a-t-il d'étudiants noirs qui sont nés en Nouvelle-Écosse? Certainement pas une majorité. La plupart proviennent soit des Antilles soit d'ailleurs.

Le sénateur Gigantès: Aurez-vous un gros prêt à rembourser à la fin de vos études?

[Text]

Ms. Thomas: Yes. I have also had to work part time all the way through.

Senator Gigantès: What are you studying?

Ms. Thomas: I am studying criminology and sociology at St. Mary's.

Senator Gigantès: You would not be able to study science, for instance, because you would not be able to work at the same time?

Ms. Thomas: Right. The schedule is too heavy.

Senator Cools: You said that most professors perceive that because you are black you are from the West Indies. Would you expand on that?

Ms. Thomas: One of the first questions you are usually asked in class is, "Which island are you from?"

Senator Cools: I was expecting you to say that.

Ms. Thomas: In the business office, one of the first questions is, "Are you paying differential fees," which automatically tells you what they think.

Senator Cools: What you are saying is that once somebody sees that you are black their first supposition is that you are alien?

Ms. Thomas: And a university student.

Senator Cools: It happens to some who are not university students. In view of the efforts being made through affirmative action programs and transition year programs, would you care to comment on the perceptions which to my mind are racist perceptions—that you are there because you came through the transition year program or because you have come through an affirmative action program, that you did not get there on your own merits and that you are naturally handicapped?

Ms. Thomas: That program is at Dalhousie University and probably a student from that university would be able to answer your question better than I. There is no program like that at St. Mary's.

Senator Cools: There is racism and then there is racism. I understand that traditionally there have been tremendous tensions between the blacks of Nova Scotia and blacks from the West Indies. For example, I understand that Nova Scotia blacks call West Indians, "jigger feed." I know a little bit about how those tensions have developed over the years. Do you think that they have been alleviated?

Ms. Thomas: I would think so because I am not aware of that feeling at all.

Senator Cools: So you feel the two communities are much more friendly than in past years?

Ms. Thomas: I believe so.

[Traduction]

Mme Thomas: Oui. Il a fallu également que je me trouve un travail à temps partiel pendant toute la durée de mes études.

Le sénateur Gigantès: Vous étudiez quoi?

Mme Thomas: J'étudie la criminologie et la sociologie à St. Mary's.

Le sénateur Gigantès: Vous ne pourriez pas suivre des études en sciences, je suppose, parce que vous n'auriez pas le temps de travailler en parallèle?

Mme Thomas: C'est ça. Les emplois du temps sont beaucoup trop chargés.

Le sénateur Cools: Vous avez dit que la plupart des professeurs tiennent pour acquis que vous êtes originaire des Antilles parce que vous êtes noire. Pourriez-vous être plus précise à ce sujet?

Mme Thomas: L'une des premières questions que l'on vous pose généralement en classe, c'est «De quelle île est-ce que vous venez?»

Le sénateur Cools: Je m'attendais à cete réponse.

Mme Thomas: Dans le milieu de travail, la question est plutôt du genre, «est-ce que vous payez des frais de scolarité marginaux («differential fees»)», ce qui vous donne automatiquement une idée de ce que les gens pensent.

Le sénateur Cools: Vous voulez dire que, à partir du moment où les gens réalisent que vous êtes noire, leur première réaction est de vous considérer comme une étrangère?

Mme Thomas: Et comme une étudiante d'université.

Le sénateur Cools: Cela arrive aussi à des jeunes qui ne sont pas étudiants à l'université. Compte tenu des efforts qui sont faits par le biais des programmes d'action positive et des programmes de transition d'une année, accepteriez-vous de nous faire part de vos commentaires sur certaines perceptions qui à mon sens, relèvent du racisme, à savoir que si vous êtes ici, c'est grâce au programme de transition ou au programme d'action positive, que vous n'en êtes pas arrivée là à cause de votre mérite personnel et que vous êtes naturellement handicapée?

Mme Thomas: Ce type de programme est dispensé à l'Université Dalhousie et un étudiant de cette université serait probablement mieux placé que moi pour répondre à cette question. Il n'existe pas de programme de ce genre à St. Mary's.

Le sénateur Cools: Entendons-nous, il y a racisme et racisme. Je crois comprendre qu'il y a traditionnellement d'énormes tensions entre les Noirs de la Nouvelle-Écosse et les Noirs des Antilles. Par exemple, j'ai entendu dire que les Noirs de la Nouvelle-Écosse surnommaient les Antillais «jigger feed». Je sais un petit peu comment ces tensions se sont développées au fil des années. Pensez-vous qu'elles se sont calmées aujourd'hui?

Madame Thomas: Je pense que oui parce que je n'ai pas du tout cette impression là en ce qui me concerne.

Le sénateur Cools: Selon vous, les deux communautés entretiendraient donc des relations beaucoup plus amicales qu'il y a quelques années?

Madame Thomas: Je crois que oui.

[Text]

Senator Robertson: Would you say that you had more difficulty in high school than at university as far as discrimination is concerned?

Ms. Thomas: I don't know whether Alonzo would agree with me, but I went to a high school where I could count on my two hands the number of blacks. The same case applies in junior high. I was the only black in my class all the way through school. I was in the higher classes but I found that once I got to high school, more so than in junior high, the guidance counsellors, in preparing blacks for what they wanted to do in the future, almost pushed them into the vocational courses or the general course. They did not advise them to take academic courses. It was not even mentioned to them. This is where many black high school students face set-backs, through the guidance counsellors in the schools. They are simply not told of opportunities that are available to them. Their parents don't know what is going on. I think this is one of the major reasons why there are not many black Nova Scotians in university.

Senator Robertson: So you are saying they are streamed off?

Ms. Thomas: I feel that they are.

Senator Yuzyk: I am very happy that your group is appearing before our committee. For personal reasons have I been a member of the board of the Canadian Council of Christians and Jews for over 20 years now. We have had honorary patrons. Every Prime Minister of Canada has been an honorary patron, and I see that the Right Honourable Brian Mulroney is continuing that tradition.

I would like to give the committee a little history about the organization. It was founded by Dr. Richard Jones, a Methodist minister from the United States who settled in Toronto and did tremendous work to fight mainly against discrimination and to bring about a better understanding of various religions. In the early years it involved Christians and Jews, but now, of course, the council has members who are from many diverse religions. They have even discussed changing the name, but they have not come to a final decision.

When I came to the council it had a slogan, "The fatherhood of God and the brotherhood of man." I preached that slogan until 1977 when I changed it to, "The fatherhood of God and the brotherhood and sisterhood of man," which indicates that we are all born equal and should be treated equally. Many people are not treated equally for various reasons, and the council's objective is to fight discrimination and bigotry, which is often very subtle. The forms that are not so subtle are easier to fight; subtle discrimination is by far the worst to fight. The council has held brotherhood banquets. We have not had such a banquet in Ottawa for five years now, because of circumstances that are, gladly, being changed.

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Diriez-vous que vous vous êtes heurtée à davantage de discrimination à l'école secondaire qu'à l'université?

Madame Thomas: Je ne sais pas si Alonzo sera d'accord avec moi, mais je fréquentais une école secondaire où le nombre d'élèves noirs pouvait se compter sur les doigts de la main. On retrouve la même situation dans le secondaire, premier cycle (7^e et 8^e année). J'étais la seule Noire de ma classe pendant toute la durée de ma scolarité. Notre classe était l'une des plus brillantes mais, une fois acceptée à l'école secondaire, je me suis rendue compte que, là encore plus que dans le secondaire-premier cycle, les conseillers pédagogiques chargés de préparer les Noirs à leur future carrière les orientaient presque systématiquement vers la formation professionnelle ou l'enseignement court. Ils ne les encourageaient pas à suivre des études universitaires. Ils ne leur en parlaient même pas. C'est à ce niveau là, au niveau des conseillers en orientation dans les écoles, que de nombreux étudiants noirs du secondaire se heurtent à la discrimination. On ne leur indique tout simplement pas quelles sont les possibilités qui s'offrent à eux. Bien sûr, les parents ne sont pas au courant de ce qui se passe. Je crois que c'est là l'une des principales raisons pour laquelle on voit si peu de Noirs de la Nouvelle-Écosse dans les universités.

Le sénateur Robertson: Selon vous, ils sont donc écartés du circuit?

Madame Thomas: Je pense que oui.

Le sénateur Yuzyk: Je suis très heureux que votre groupe soit venu témoigner devant notre comité. Pour des raisons personnelles, je siège au Conseil d'administration du Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs depuis plus de 20 ans. Nous avons eu des membres honorifiques, dont tous les Premiers ministres du Canada, et je suis ravi de voir que M. Brian Mulroney perpétue cette tradition.

J'aimerais tracer au comité un bref historique de notre organisme. Il a été fondé par le Dr Richard Jones, un pasteur méthodiste originaire des États-Unis, installé à Toronto où il a accompli un travail extraordinaire en luttant principalement contre la discrimination et en cherchant à promouvoir une meilleure compréhension des différentes religions. Dans les premières années de son existence, cet organisme regroupait uniquement des chrétiens et des juifs, mais le Conseil aujourd'hui compte, bien sûr, des membres qui se réclament de religions aussi diverses que nombreuses. Il a même été question de changer le nom de l'organisme, mais aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Quand je suis arrivé au Conseil, j'avais un slogan: «La paternité de Dieu et la fraternité de l'homme». Je me suis fait l'interprète de ce slogan jusqu'en 1977, année où je l'ai chanté pour: «La paternité de Dieu et la fraternité de l'être humain», ce qui laisse entendre que nous sommes tous et toutes nés égaux et que nous devons tous et toutes être traités sur un même pied d'égalité. Or, quantité d'être humains ne sont pas traités sur un même pied d'égalité, et ce pour diverses raisons. Le rôle du Conseil est justement de lutter contre la discrimination et le fanatisme qui se manifestent souvent de façon très insidieuse. Les cas qui ne revêtent pas de forme insidieuse ne sont pas difficiles à démasquer, mais il en va tout autrement de

[Text]

Your program is a wide one to bring about good relations between all people in Canada. I know that you receive funds from business, industry and government to promote your good work, and I know that this region is very successful. How are you doing with getting funds from businesses and individuals?

Ms. Taylor: We have been very successful in getting the Government of Canada to fund the programs we undertake in this region. Without exception about 80 per cent of our major program initiatives have been funded by the CEIC and the Department of the Secretary of State, Ministry of Multiculturalism. The first time the Government of Canada said no to a request for funds was just two weeks ago, and they reversed that decision last Thursday. The request was for funds for the multicultural mini-festivals. I would be remiss if I did not say that the Government of Canada is very helpful in allowing us to deliver the kind of social programs we are able to deliver. In terms of money from the business sector, we are not so successful. The major portion of the council's funds across the country continues to come from southern Ontario and some parts of Quebec. We are not so successful here as elsewhere, but we have managed to make it through the recession and continue to be able to fund 100 per cent of our operational expenditures through the money we raise in our annual fund raising campaign and from the business community.

Senator Yuzyk: I can understand your ability to get funds from the federal government, because it was the Canadian Council of Christians and Jews that was the forerunner of multiculturalism in Canada.

Miss Taylor: Yes, sir.

Senator Yuzyk: They had meetings right across Canada, promoting the idea of multiculturalism, proving that they could work together. That, I think, has been a factor and I am happy that you are able to follow up on that. However, the big Toronto chapter does raise money from the private sector, much more money than you do, and you might be able to learn from them how to do it. Usually what they do is they have a brotherhood banquet and then they obtain sponsorship from various companies and firms who donate so much per plate. The proceeds from that go to the work of the council itself. I don't know whether you are applying such methods here, but that is a very successful fund raiser in Toronto.

[Traduction]

la discrimination subtile et sournoise. Le Conseil a organisé dans le passé des banquets sous le thème de la fraternité. Aucun événement de la sorte n'a été organisé à Ottawa depuis maintenant cinq ans, à cause de circonstances qui sont heureusement en train de changer.

Votre programme qui vise à promouvoir de meilleurs rapports entre tous les peuples du Canada est un programme ambitieux. Je sais que, pour l'avancement de votre noble cause, vous recevez des fonds aussi bien du gouvernement que des milieux des affaires et de l'industrie, et que vous avez d'importants appuis dans cette région. Comment vous y prenez-vous pour obtenir un soutien financier auprès des sociétés et des particuliers?

Mme Taylor: Nous avons eu beaucoup de chance d'obtenir l'appui du gouvernement canadien pour financer les programmes que nous avons entrepris dans cette région. Environ 80 p. 100 de nos principales initiatives ont été subventionnées sans exception par la C.E.I.C. et les Services du multiculturalisme du Secrétariat d'État. Pour la première fois, le gouvernement a dit non à nos requêtes il y a 15 jours et cette décision a été renversée jeudi dernier. Notre demande concernait l'octroi de subventions pour l'organisation des mini-festivals multiculturels. Ce serait injuste de ma part de nier que le gouvernement canadien nous aide beaucoup en nous permettant de dispenser le type de programmes sociaux qui nous intéressent. En ce qui concerne les fonds que nous recevons du milieu des affaires, nos résultats ne sont pas aussi concluants. Le sud de l'Ontario et certaines parties du Québec constituent encore aujourd'hui nos principales sources de financement dans le pays. Même si notre succès est moins impressionnant dans ce secteur qu'aillieurs, nous avons néanmoins réussi à traverser la récession et nous sommes toujours en mesure de financer intégralement nos dépenses de fonctionnement grâce à l'argent que nous récoltons par le biais de notre campagne annuelle de souscription et aux dons qui nous proviennent du monde des affaires.

Le sénateur Yuzyk: Je comprends très bien ce que vous voulez dire quand vous parlez de la possibilité d'obtenir des fonds du gouvernement fédéral, parce que le Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs a été le précurseur du multiculturalisme au Canada.

Mme Taylor: Oui, monsieur.

Le sénateur Yuzyk: On tenait à l'époque des assemblées dans tout le Canada pour promouvoir la cause du multiculturalisme et prouver que l'on pouvait travailler tous ensemble. Je crois que cela a été un facteur déterminant et je suis ravi de voir que vous arriviez à poursuivre dans cette voie. Cependant, notre section de Toronto, qui compte le plus grand nombre de membres, reçoit bel et bien de l'argent du secteur privé, beaucoup plus que vous n'en recueillez, et vous pourriez peut-être leur demander comment ils s'y prennent. Généralement, ils organisent un banquet sur le thème de la fraternité et ils obtiennent des commandites de diverses compagnies et sociétés qui leur donnent tant par couvert. Les bénéfices du banquet sont versés au Conseil pour le financement de ses œuvres. Je ne sais pas si vous utilisez ici de tels moyens d'action, mais il s'agit là d'une méthode de levée de fonds qui marche très bien à Toronto.

[Text]

Senator Marsden: I would like to ask Miss Beverly Boss, whom we have not yet heard from, whether she can tell us a bit more about what you are going to do this summer in relation to the program for which you have been hired by the council?

Miss Beverly Boss, Summer Employee, Canadian Council of Christians and Jews: The program is the Mini-Festivals Program. What we are doing is designing a performance for a theatre group which will be an hour to an hour and a half's duration. This theatre group will be putting on performances around this city at daycare schools and places such as Rainbow Haven Camp for underprivileged children. That program is designed to educate children about racism and multiculturalism problems. The object is to entertain and to teach at the same time.

Senator Marsden: Can you tell us a little bit about your own background and interests. Are you a theatre student, or how did you get involved in this program?

Miss Boss: Yes, I will be going into my fourth year of theatre at Dalhousie University. Mostly that is how I got into the program, but I have always been interested in multicultural activities. When I was in grade 11 at Springhill High School, we held what I think was one of the first multicultural conferences at that school. It was a great deal of trouble to organize. A bunch of us got together and we organized it and the response was incredible. Ever since then, multiculturalism has been a real interest to me, so that when the opportunity came along to work on this project I was totally enthused.

Senator Marsden: Multiculturalism has a different meaning in different parts of this country, because the cultural mix is quite different. Can you tell us a little bit about multiculturalism in Springhill and Halifax?

Miss Boss: Halifax is beginning to be a lot like Toronto in the sense that many cultures are now represented. This is intensifying all the time. Halifax is growing very much into a melting pot and it is becoming very necessary for people to understand the differences and to have an exchange of information, especially in art, music and this sort of thing, to understand each other's culture in order to get along and develop friendships.

Senator Marsden: Thank you very much.

The Chairman: Senator Stollery?

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman. My question is to the three young people about the job situation. Mr. Wright, you have been going to school at the University of Prince Edward Island?

Mr. Alonzo Wright: Yes, sir.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: J'aimerais demander à M^{lle} Beverly Boss, que nous n'avons pas encore eu le plaisir d'entendre, de nous en dire un peu plus long sur ce que vous prévoyez de faire cet été dans le cadre du programme pour lequel le Conseil vous a recrutées?

Mlle Beverly Boss, Emploi d'été, Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs: Il s'agit du programme des mini-festivals. Notre projet consiste à concevoir pour une troupe de théâtre un spectacle dont la durée sera d'une heure, une heure et demie. Cette troupe se produira à travers la ville dans des garderies et des endroits comme le «Rainbow Haven Camp» qui est un centre pour enfants défavorisés. Ce programme vise à sensibiliser les enfants au racisme et au multiculturalisme. L'objectif est, bien sûr, de les distraire et de les éduquer en même temps.

Le sénateur Marsden: Pourriez-vous nous parler un petit peu du milieu d'où vous venez et de vos centres d'intérêt. Nous dire par exemple si vous étudiez le théâtre, ou comment vous en êtes à participer à ce programme?

Mlle Boss: Oui, je vais commencer ma quatrième année d'études théâtrales à l'Université Dalhousie. C'est en grande partie à cause de cela que j'en suis venue à participer à ce programme, mais les activités touchant au multiculturalisme m'ont toujours beaucoup intéressée. Quand j'étais en 11^e année à Springfield High School, on avait organisé à l'école ce qui était, je crois, l'une des premières conférences sur le multiculturalisme. Ça n'avait pas été facile à mettre sur pied. On était un groupe de jeunes, on a fait ça ensemble et l'événement a connu un succès incroyable. Depuis ce temps-là, le multiculturalisme m'a toujours passionnée. Aussi, quand l'occasion de travailler à ce projet s'est présentée, j'ai été littéralement emballée.

Le sénateur Marsden: Le multiculturalisme n'a pas exactement le même sens dans toutes les parties du pays, parce que l'éventail des cultures représentées varie d'une région à l'autre. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long sur le multiculturalisme tel qu'il se vit à Springhill et à Halifax?

Mlle Boss: Halifax ressemble de plus en plus à Toronto, dans le sens que de nombreuses cultures y sont maintenant représentées. C'est un phénomène qui prend de plus en plus d'ampleur. Halifax est en passe de devenir un véritable creuset et il est plus essentiel que jamais pour la population de comprendre les différences et de brasser de l'information, particulièrement dans le domaine des arts, de la musique et ce genre de choses, de comprendre la culture de l'autre, de façon à créer un climat de bonne entente et à établir des amitiés.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Sénateur Stollery?

Le sénateur Stollery: Merci, monsieur le Président. Ma question s'adresse essentiellement à ces trois jeunes gens; elle porte sur le problème de l'emploi. M. Wright, vous avez étudié à l'université de l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Alonzo Wright: Oui, monsieur.

[Text]

Senator Stollery: And I understand basketball has been of some help. Have you worked in summer jobs and things of that sort?

Mr. Wright: Yes.

Senator Stollery: Have you had any great difficulty? What kind of work have you been doing?

Mr. Wright: I have been working for the past three summers with Brown Street United Church. We have a recreation program for city kids on the playgrounds, and for a week out of the summer we take them to a camp on a lake, where they can swim and do orientations.

Senator Stollery: So you have been doing that for the summer?

Mr. Wright: Yes.

Senator Stollery: How about, Miss Thomas?

Candace Thomas: Two years ago I worked for Brenda Taylor on the Mini-Festivals, and last year I had a job with the Canadian government. Basically I find that I have not had a problem in getting a job because I think I know what to do to get a job. I think I am prepared, and when I go after something, I go after it full force, if I really want it.

Senator Stollery: So therefore you have been successful?

Miss Thomas: I have been successful, yes.

Senator Stollery: How about you, Miss Boss?

Miss Boss: As far as the job situation goes, I have done everything from street vending to being a regular cashier. This is the first summer that I have had an opportunity to actually work in my field. I am afraid that with the cutbacks to the arts and everything, there is not too much opportunity.

Senator Stollery: Basically the three of you, then, have been pretty active as far as going to school and working is concerned?

Miss Boss: Yes.

Miss Thomas: Yes.

The Chairman: Senator Fairbairn?

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. To a certain degree, part of my question has been answered already by the three of you, especially after I read those three quotes at the end of your brief. That sort of took me back. I remember those same kind of quotes from many years ago when I was in the younger school community, which is a very impressionable time. I was going to ask how you use your confidence and your experience in helping the very young students coming in to understand the situation and how to cope with it. To a degree you have answered about the summer programs. I think the Mini-Festivals and the assistance that you have been giving is terrific. However, what goes on during the school year with younger students in this area? Do you have programs for them, or any input into the education system?

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Et j'ai cru comprendre que le basketball vous avait aidé d'une certaine façon. Avez-vous participé à des emplois d'été ou à des expériences de ce genre?

M. Wright: Oui.

Le sénateur Stollery: Avez-vous rencontré des difficultés? Quel genre de travail faisiez-vous?

M. Wright: Cela fait trois étés de suite que je travaille avec Brown Street United Church. Nous offrons aux enfants un programme d'activités récréatives en milieu urbain. Nous allons sur les terrains de jeu et nous les emmenons aussi passer une semaine dans un camp au bord d'un lac, où ils peuvent nager et participer à des activités de sensibilisation.

Le sénateur Stollery: Vous avez donc fait ça l'été dernier?

M. Wright: Oui.

Le sénateur Stollery: Et vous, M^{lle} Thomas?

Candace Thomas: Il y a deux ans, j'ai travaillé pour Brenda Taylor dans le cadre des mini-festivals, et l'an dernier, j'ai été au service du gouvernement canadien. Personnellement, je ne pense pas avoir jamais eu de problème pour obtenir du travail, parce que je sais comment m'y prendre. Je crois que je suis préparée à cela. Quand je veux obtenir quelque chose, j'y vais à fond. Le tout, c'est de vouloir.

Le sénateur Stollery: Vous avez donc réussi dans vos démarches?

Mlle Thomas: J'y suis arrivée, oui.

Le sénateur Stollery: Et vous, Mlle Boss?

Mlle Boss: Côté travail, j'ai tout fait... de la marchande ambulante au métier de caissière. Cet été, j'ai eu l'occasion de vraiment travailler dans mon domaine pour la première fois. J'ai bien peur qu'avec les réductions budgétaires dans le secteur des arts et tout le reste, les possibilités ne soient pas très nombreuses.

Le sénateur Stollery: Vous m'avez l'air tous les trois d'avoir été plutôt actifs aussi bien dans le domaine scolaire que professionnel?

Mlle Boss: Oui.

Mlle Thomas: Oui.

Le président: Sénateur Fairbairn?

Le sénateur Fairbairn: Merci, monsieur le Président. D'une certaine façon, vous avez déjà répondu tous les trois à une partie de ma question, surtout après que j'ai eu pris connaissance des trois citations qui se trouvent à la fin de votre exposé. Pour moi, ça a été un peu comme un retour en arrière. Je me suis souvenu de citations plus ou moins semblables qui remontent à de très nombreuses années, alors que j'étais moi-même un de ces enfants en milieu scolaire, une époque somme toute particulièrement marquante. J'allais vous demander de quelle manière vous tirez profit de votre confiance et de votre expérience quand vous aidez les tout jeunes élèves qui essaient de comprendre une situation et d'apprendre à l'affronter. Jusqu'à un certain point, vous avez répondu en parlant des programmes d'été. Je pense que la tenue des mini-festivals et le travail d'assistance que vous avez fourni sont des réalisations extraor-

[Text]

Miss Taylor: Not specifically, no. The Department of Education, however, and the Nova Scotia Teachers' Union have really taken a front seat in terms of multicultural education in this province. They intervene on that level in terms of, for example, providing special in-service training, multicultural training for teachers, and attendance at the recent multicultural conference held at OISE in Toronto. In fact, a number of delegates went from Nova Scotia to that conference, so multicultural education is certainly at the forefront of education and curriculum development in this province now, due largely to the initiatives taken by the Ministry of Education and the Nova Scotia Teachers' Union.

Senator Fairbairn: What about students coming in from other countries and entering the school system in Nova Scotia, with perhaps difficulty in their knowledge of either of our official languages? Is this a problem that you see in the community? Is this a problem for the children and their parents?

Miss Taylor: I would not feel competent to comment upon that, because it is an area in which I do not have expertise. We have, generally speaking, a fairly low immigrant population and so I would not say that the issues would be quite as severe as they would be in a larger urban centre such as Toronto, Montreal or Vancouver. However, I do not feel competent to comment in those areas.

Senator Fairbairn: Thank you.

The Chairman: Last question, Senator Gigantès?

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. We heard from Miss Candace Thomas about her perception of what it was like growing up under the conditions she described, which were not as privileged as those of Mr. Alonzo Wright. I would like to ask Miss Beverly Boss what her perception was of the black community in Nova Scotia as she was growing up? Did that perception evolve, and were there things that marked you in this evolution?

Miss Boss: I grew up in the small Town of Springhill, and the black population there is very small. There are about a dozen black people at the most. My perception pretty much came from the inside, actually, because as a child I was fitted into a category with the blacks and discriminated against as a black because of my tastes in music and dance, which were different from most people's and more along the lines of the black taste. My major categories were jazz and blues. Because of common interests I tended to hang around with black students more than I did with white students. Because of my hair and the fact that I tan really dark, I was considered a black and racial slurs were made against me, the same as if I were a black. My sisters and brothers had the same experience. I was

[Traduction]

dinaires. Cependant, j'aimerais savoir ce qu'il advient de la sensibilisation des plus jeunes élèves au multiculturalisme durant l'année scolaire? Avez-vous des programmes qui leur sont destinés; le système éducatif est-il adapté en conséquence?

Mlle Taylor: Pas précisément, non. Le ministère de l'Éducation et la Centrale des enseignants de la Nouvelle-Écosse (Nova Scotia Teacher's Union) sont toutefois très actifs en matière d'éducation multiculturelle dans cette province. Ils interviennent dans ce domaine, par exemple, en offrant aux enseignants une formation interne portant spécifiquement sur le multiculturalisme, ou en participant à la récente conférence multiculturelle qui s'est tenue à l'OISE à Toronto. Il y a eu, en fait, un certain nombre de délégués de la Nouvelle-Écosse qui ont assisté à cet événement. C'est donc dire que, dans cette province, le multiculturalisme est aujourd'hui au premier plan de l'éducation et des programmes scolaires, et ce grâce en grande partie aux initiatives prises par le ministère de l'Éducation et la Centrale des enseignants de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Fairbairn: Qu'en est-il des élèves originaires d'autres pays qui s'inscrivent dans les écoles de la Nouvelle-Écosse et qui peuvent avoir des problèmes de compréhension dans l'une ou l'autre de nos langues officielles? Est-ce que c'est là un problème que vous rencontrez au sein de la collectivité? Un problème aussi bien pour les enfants que pour les parents?

Mlle Taylor: Je ne me sens pas vraiment qualifiée pour répondre; c'est un domaine dans lequel je n'ai pas d'expérience. Généralement parlant, nous avons un taux de population immigrante assez bas et j'aurais donc tendance à croire que ces questions-là ne se posent pas avec la même acuité que dans des grands centres urbains comme Toronto, Montréal ou Vancouver. Cela dit, je ne connais pas suffisamment ces domaines-là pour répondre.

Le sénateur Fairbairn: Je vous remercie.

Le président: Sénateur Gigantès, une dernière question?

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le Président. M^{lle} Candace Thomas nous a fait part de sa perception des conditions dans lesquelles elle avait grandi, des conditions qui, comme nous l'avons vu, n'étaient pas aussi privilégiées que dans le cas de M. Alonzo Wright. J'aimerais maintenant demander à M^{lle} Beverly Boss quelle perception elle avait de la communauté de la Nouvelle-Écosse dans son enfance et son adolescence. Cette perception a-t-elle évolué et quels ont été, pour vous, les faits marquants de cette évolution?

Mlle Boss: J'ai grandi dans la petite ville de Springhill. La population noire n'y est pas nombreuse du tout, environ une douzaine de personnes au grand maximum. Mon expérience, je l'ai vécue en fait de l'intérieur, parce que dès mon enfance, on m'a mis dans la catégorie des Noirs; j'ai été victime de discrimination comme un Noir à cause de mes goûts dans le domaine de la musique et de la danse, qui étaient différents de ceux de la majorité des gens et plus conformes à la sensibilité noire. Moi, ce que je préférais, c'était le jazz et le blues. Parce qu'on partageait certains centres d'intérêt, j'avais tendance à fréquenter plus souvent les étudiants noirs que les Blancs. À cause des mes cheveux et de ce que je bronze beaucoup et facilement, on me considérait comme une Noire et, à ce titre, j'ai

[Text]

pretty much an outcast among the whites, but I was accepted by the blacks. The black students actually felt more sorry for me than for themselves because I was being racially discriminated against while I was not even supposed to be.

So, yes, there was a lot of it and, because it was such a small community, it could be really bad at times. For example, I was not allowed into the houses of some of my white friends because I was friends with black people. Therefore I am really sensitive to the issue but I find that even here in Halifax those things are not as bad as they were back in Springhill. It still exists, but it is more subtle.

It was interesting to talk about the TYP Program. Three very good friends of mine are from that program, and I have spent a lot of time around the transition-year students. I noticed a tendency for people in the university system to regard them as being brought in on a sort of affirmative action basis. I found that the program does work, for these are students who never thought of going to university before because it was something that was totally out of their grasp. The transition-year program brought it within their grasp. However, the fact was that once they got into the university, they were often pushed into the background and not encouraged to come forward. We had a couple of transition-year students in our Dalhousie Theatre Department, and I noticed that much of the time they would sit back as though they were on sufferance, rather than getting in there and pushing themselves.

To answer your question, I would say that discrimination still exists. It is getting more subtle, it seems. It is not as blatant, but it is still there and it is a problem. There is still a need for communication to bring about a better understanding.

Senator Gigantès: Thank you, Miss Taylor. You make a very fine co-ordinator. We liked your music.

Miss Taylor: Mr. Chairman, I would like to offer sincere apologies to the members of the committee for using the word "sirs" on page 6, fifth paragraph. I did not know in advance that this was a mixed committee.

Senator Gigantès: That is all right.

The Chairman: I thank you, Miss Taylor, Miss Boss, Miss Thomas and Mr. Wright. It has been a very interesting exchange.

Incidentally, I mention this to impress my colleague, Senator Yuzyk. I am also a board member of the Canadian Council of Christians and Jews.

Our next witness will be the National Youth Leadership Council.

[Traduction]

dû supporter toutes sortes d'insinuations racistes. Mes frères et sœurs ont connu le même genre d'expérience. Je me sentais un peu comme une paria parmi les Blancs, alors que les Noirs m'acceptaient. En fait, les étudiants noirs étaient davantage désolés pour moi que pour eux-mêmes, parce que j'étais victime de discrimination raciale et que ça n'aurait pas dû être le cas.

Oui, il y avait beaucoup de discrimination et, comme on vivait dans une toute petite communauté, c'était parfois très moche. Par exemple, je n'avais pas le droit d'aller chez certains de mes amis blancs parce que je fréquentais des Noirs. Je me sens donc très concernée par cette question, mais je crois que, même ici à Halifax, la situation n'est pas aussi grave qu'elle l'était à Springhill à cette époque-là. Ce genre de choses existe encore, mais sous une forme plus insidieuse.

J'ai été très intéressée par la discussion sur le Programme de transition d'une année. Trois de mes amis ont participé à ce programme et j'ai souvent été en contact avec des étudiants en année de transition. J'ai remarqué que dans le milieu universitaire, on avait tendance à les considérer comme des jeunes qui auraient bénéficié d'une quelconque initiative d'action positive. Moi, je trouve que ce programme est une bonne chose, car ces étudiants-là ne pensaient jamais aboutir un jour à l'université. Pour eux, c'était quelque chose de complètement inaccessible et le programme de transition leur a donné cette possibilité. Il reste cependant que, une fois à l'université, ces jeunes sont souvent rejetés à l'arrière-plan. Au département de théâtre de l'Université Dalhousie, on avait deux étudiants en année de transition. J'ai remarqué que, la plupart du temps, ils restaient là assis sans rien faire au lieu de participer et de se faire valoir, comme s'ils pensaient qu'on tolérerait à peine leur présence.

Pour répondre à votre question, je dirais que la discrimination existe encore, qu'elle devient plus insidieuse, me semble-t-il. Elle est moins flagrante qu'auparavant, mais elle existe toujours et elle pose un problème. À mon avis, il y a encore du travail à faire au niveau de la communication pour promouvoir une meilleure compréhension interraciale.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie, Mlle Taylor. Vous faites une excellente coordonnatrice. Nous avons été particulièrement sensibles à vos propos.

Mlle Taylor: Monsieur le Président, j'aimerais présenter aux membres du Comité mes excuses les plus sincères pour avoir utilisé le mot «messieurs» en page 6, au paragraphe 5. J'ignore que le présent comité serait mixte.

Le sénateur Gigantès: Ce n'est pas grave.

Le président: Je tiens à remercier de leurs interventions M^{lle} Taylor, M^{lle} Boss, M^{lle} Thomas et M. Wright. Nous avons eu là une discussion très intéressante.

Au passage, j'aimerais mentionner pour impressionner mon collègue le sénateur Yuzyk, que je suis également membre du Conseil d'administration du Conseil canadien des Chrétiens et des Juifs.

Nos prochains intervenants seront les représentants du Conseil national du leadership de la jeunesse (National Youth Leadership Council).

[Text]

We are now ready to proceed, so Mr. Matheson and Miss Scott, perhaps you could identify yourselves and your group?

Mr. Rod Matheson, National Youth Leadership Council: My name is Rod Matheson. I work with the National Youth Leadership Council, an organization essentially interested in youth development and community development. I am here with Lisa Scott, who is a student at Sir John A. Macdonald.

Miss Lisa Scott, Student: I am Lisa Scott and I am part of Mr. Matheson's group. However, I am also speaking on my own behalf. Shall I start?

The Chairman: Yes, go ahead.

Miss Scott: There are three general areas that make up the life of a youth: school, outside activities, and the family. Family life is the principal influence on us throughout childhood years. Its influence, though, depending on the family, can be positive or negative. Governments can affect the family unit. Right now in our society the family unity needs to be promoted. Children and parents must be brought back into the home, making it more centralized. The use of daycare centres is partly responsible for the scattering of families. Daycare centres do not fulfil the emotional needs of children. A strengthened family produces more emotionally stable and content children. Youth can be aided fundamentally by having society herald the necessity of having a parent in the home to make it a home. This could be done by taxing families in a way that would make it economically easier for a parent to stay home.

The school system is another area that takes up a large part of our lives. It should not be just a concern of the provinces but one for the federal government as well, because of the major impact it has on youth. The aims of the school system are unclear and sometimes inaccurate. There are valuable qualities that need to be learned and trained in school: initiative, assertiveness, compassion, confidence, and discipline are personal qualities that are not consciously pursued by schools. An example is the industrial arts program at my school. Along with learning a skill in woodworking, initiative and ingenuity should also be included as a learning objective. As you have learned how to build a woodshed, have you also acquired the initiative to go out and find someone who needs one built? To learn only the physical skills of a trade is not enough to meet today's challenges. The teacher must also show you how to market your skills. We have only half an education if we are not taught the resourcefulness and the creativity needed to seek out a job or create a new one.

[Traduction]

Les audiences peuvent maintenant reprendre. M. Matheson et M^{lle} Scott, peut-être pourriez-vous vous présenter et présenter votre groupe par la même occasion?

M. Rod Matheson, Conseil national du leadership de la jeunesse: Je m'appelle Rod Matheson. Je travaille auprès du Conseil national du leadership de la jeunesse, un organisme qui vise essentiellement à promouvoir la cause des jeunes et des expériences communautaires. Je suis accompagné de Lisa Scott, qui est étudiante à Sir John A. MacDonald.

Mlle Lisa Scott, étudiante: Je m'appelle Lisa Scott et je fais partie du groupe de M. Matheson. Je parlerai toutefois également en mon nom propre. Est-ce que je peux commencer?

Président: Je vous en prie.

Mlle Scott: L'existence d'un jeune s'articule autour de trois milieux déterminants: l'école, les loisirs et la famille. Le milieu familial est la principale influence que nous subissons durant les années de notre enfance. Selon les familles, cette influence peut s'avérer tout aussi bien positive que négative. Les gouvernements peuvent nuire à la cellule familiale. Actuellement, on constate dans notre société, le besoin d'une politique de promotion de la famille. Enfants et parents doivent être ramenés à la maison et la cellule familiale doit être resoudée. Les garderies sont en partie responsables de la dispersion des familles. Ces centres ne répondent pas aux besoins affectifs des enfants. Si on renforce le milieu familial, les enfants seront plus stables et plus épanouis sur le plan affectif. Nous pouvons venir radicalement en aide à la jeunesse si notre société reconnaît ouvertement la nécessité de voir l'un des parents demeurer au foyer pour que celui-ci en soit vraiment un. Cet objectif pourrait être atteint en abaissant les impôts des familles de façon à ce qu'il soit économiquement rentable pour l'un des parents de rester à la maison.

Le milieu scolaire constitue un autre domaine qui monopolise une grande partie de notre existence. L'éducation ne devrait pas être uniquement une préoccupation des provinces. Le gouvernement fédéral devrait aussi s'y intéresser à cause des importantes répercussions que la vie scolaire a sur la jeunesse. Les objectifs du système d'éducation sont flous, voire parfois erronés. Il existe certaines qualités précieuses que l'école se doit d'inculquer et de développer chez les jeunes, à savoir: l'esprit d'initiative, la confiance en soi et envers autrui, la compassion et la discipline. Ce sont là des qualités personnelles qui ne sont pas enseignées de façon consciente dans les écoles. Je citerai à titre d'exemple le programme en arts industriels dans mon établissement scolaire. Parallèlement à la formation en menuiserie, l'initiative et l'ingéniosité devraient aussi faire partie des objectifs du cours. Quand on vous a appris à construire une remise à bois, a-t-on également développé chez vous l'esprit d'initiative pour vous inciter à aller chercher des clients sur le marché? Se contenter d'apprendre les techniques d'un métier ne suffit plus si l'on veut relever les défis de notre époque. L'enseignement doit également nous apprendre à vendre nos compétences. L'éducation que nous recevons ne sera qu'une éducation au rabais si l'on ne nous enseigne pas les ressources et la créativité nécessaires pour trouver un emploi ou se recycler sur le plan professionnel.

[Text]

School has taught me mathematics but I never realized until this year in grade 12 that it was the discipline to work at mathematics that I needed to learn. So if one fails math, one also fails to learn the discipline it takes to do it. Lack of discipline is not adequately acknowledged, and it would be lack of discipline that would keep me from succeeding in the world.

An example of the personality strength that I have acquired is how to deal with my fears of public speaking. My English course has required me to speak in front of the class, even though it has been only three times since I started school. Public speaking involves personal fears and inhibitions, the process of learning about yourself and how to deal with pressures. Once this is learned, it can be applied to job interviews or any other activity.

The teacher's role must be redefined. Psychology and sociology are areas that need to be studied by anyone in the teaching field. Because of the amount of time teachers spend with students, it should be quality time and used to its greatest advantage. Teachers have more responsibility than they realize to nurture and educate young children and youth. The teaching profession must place the accent on educating the student, not teaching the course. I think sometimes in my high school that biology and math become more important than my reaction to them. If the institution clarifies its aims, the result will be well-rounded persons who are better able to take on the world, and not just the limited space in the classroom.

Outside of school and home, the activities we choose to do with our spare time is a third influence on our lives. Programs such as Katimavik, which are set up especially for youth, are valuable because they give us a chance to learn first hand from reality. One goes into the world and learns the lessons that the world has to offer. It is encouraging to see an effort, not only to aid us but to enrich us with these experiences.

French immersion is another excellent program aimed at youth. I participated in a six-week immersion program and found it to be a valuable learning experience. These activities greatly enhance the potential for youth.

In closing, I would say that the efforts of your committee will result in youth being more mature and better able to handle the problems of today and tomorrow. Thank you very much.

Mr. Matheson: I had asked Lisa to attend because I thought it would be worthwhile having her share some of her views. She has been involved in some of the programs that we have

[Traduction]

On m'a enseigné les mathématiques à l'école, mais je n'avais encore jamais compris jusqu'à aujourd'hui en 12^e année qu'il fallait avant tout que j'apprenne à me discipliner pour étudier cette matière. Un élève qui a échoué en math est donc quelqu'un qui n'a pas su non plus acquérir la discipline. En ce qui me concerne, je sais pertinemment que c'est le manque de discipline qui m'empêchait de réussir dans la vie.

Aujourd'hui, j'ai une certaine force de personnalité. Je l'ai acquise par exemple en apprenant à apprivoiser ma peur de parler en public. À cause du cours d'anglais que je suis, j'ai dû apprendre à parler devant toute la classe, même si cela ne m'est arrivé que trois fois depuis le début de la session. Parler en public, ça renvoie aux peurs et aux inhibitions personnelles; on apprend des choses sur soi, à réagir dans le cas des entrevues pour une demande d'emploi ou d'autres activités.

Il faut redéfinir la fonction de l'enseignant. La psychologie et la sociologie sont des disciplines que tous les enseignants devraient étudier. Compte tenu du temps que les professeurs passent avec leurs élèves, ces instants-là devraient être de qualité et exploités au maximum. Les enseignants ont beaucoup plus de responsabilités qu'ils ne le pensent en ce qui concerne l'éducation des enfants et des jeunes. Le milieu enseignant se doit de mettre l'accent sur l'éducation de l'élève, et non sur l'enseignement de la matière. J'ai parfois l'impression, dans l'école secondaire que je fréquente, que la biologie et les mathématiques sont plus importants que ma réaction face à ces disciplines. Si l'établissement clarifie ses objectifs, il obtiendra des individus à l'esprit formé qui seront davantage aptes à affronter le monde extérieur, et non uniquement le milieu restreint d'une salle de classe.

En dehors des milieux scolaire et familial, les activités auxquelles nous nous adonnons pendant nos heures de loisirs constituent la troisième influence que nous subissons dans notre existence. Des programmes tels que celui de Katimavik qui s'adressent spécifiquement aux jeunes, sont extrêmement précieux parce qu'ils nous fournissent l'occasion d'obtenir des informations de première main sur la réalité. Ils permettent aux jeunes de se lancer dans le monde et de tirer des leçons de ce que celui-ci a à leur offrir. De telles initiatives sont encourageantes, non seulement parce qu'elles nous aident, mais aussi parce qu'elles sont pour nous autant d'expériences enrichissantes.

Les programmes d'immersion en langue française constituent une autre excellente initiative destinée aux jeunes. J'ai eu l'occasion de participer à un programme d'immersion de six semaines et ce fut, pour moi, une expérience très enrichissante. Ce type d'activités élargit considérablement l'éventail des possibilités qui s'offrent aux jeunes.

En conclusion, j'aimerais dire que les efforts déployés par votre comité devraient permettre aux jeunes d'acquérir de la maturité et rendre ces derniers plus aptes à affronter les problèmes du monde d'aujourd'hui et de demain. Je vous remercie beaucoup.

M. Matheson: J'ai demandé à Lisa de témoigner parce que j'ai pensé qu'il serait intéressant de connaître son point de vue sur certaines questions. Elle a participé à plusieurs de nos pro-

[Text]

undertaken, and, as she says, she has some opinions of her own.

Senator Yuzyk: Pardon me, are these opinions basically your own or do they conform with opinions within your leadership council?

Miss Scott: I think the opinions that best conform with the opinions of the leadership council are the ones on education and the values that are not necessarily being accented but should be taught in the school system. The area about the family is more my own opinion, but I am sure that what I said about Katimavik and French immersion is supported by the council.

Mr. Matheson: I am not sure what everyone else has been doing but I do not intend to outline in detail a specific program or project. What I would like to share with you is basically a philosophy or attitude that the council shares. I have found it to be quite a successful one for myself as a youth and as a youth leader.

So to begin: I like to use flip-chart paper and I also like to have titles for what I do. I thought a good title for this session might be: "The Rites of Passage: Progression from Youth to Adulthood." I would like to begin by reading some comments from a public school physical education teacher in New Brunswick:

The ball is bouncing up and back on the gymnasium floor. Bouncing, bouncing, forever bouncing, and I can hear my voice over it all. "Pass: don't dribble over here; pass; don't dribble over here; over there; keep your head up; watch the windows, the light."

"Who's winning?" the children call over to me. "Who's ahead? What's the score?"

This is a good class. They keep in their lines; lines from the classroom; lines to the bathroom; lines for a drink of water. They will fit in well to real life situations; standing in line at the supermarket; lines at the bank; lines at the fast-food takeout. A good portion of our waking hours is spent in lines. The school for this class, thus far, has been one continuous line.

Now they come bounding, charging into the gymnasium for physical education, but I insist that they go to their teams, but in proper order; keep their places.

"Let's go out and play", I suggest. "Play what?" they ask. "Just play" I answer. "You know, like you do when you go out and play at home". "But, play what?" they repeat; "Play hockey? Play ball?"

We line up and go outside to the edge of a small stretch of woods left standing around the school. There are a few

[Traduction]

grammes et, comme elle vous l'a dit elle-même, elle a des opinions qu'elle tenait à exprimer.

Le sénateur Yuzyk: Excusez-moi Mademoiselle, ces opinions sont-elles fondamentalement les vôtres ou reflètent-elles les vues du Conseil national du leadership de la jeunesse?

Mlle Scott: Je dirais que les idées qui reflètent le plus les vues du Conseil sont celles concernant l'éducation et certaines valeurs dont on ne fait pas suffisamment la promotion, et qui devraient être intégrées dans les programmes scolaires. Les remarques que j'ai faites sur le milieu familial sont davantage personnelles, mais je suis persuadée que le Conseil partage ce que j'ai dit sur Katimavik et les programmes d'immersion en langue française.

M. Matheson: Je ne sais pas exactement comment les autres ont procédé mais, en ce qui me concerne, je n'ai pas l'intention de décrire en détails un programme ou un projet en particulier. Ce dont j'aimerais vous entretenir est avant tout une philosophie ou un état d'esprit que partagent les membres du Conseil. Cette approche s'est avérée un succès dans mon cas personnel, que ce soit au niveau de mon expérience en tant que jeune ou en tant que représentant des jeunes.

Bon, je commence! J'aimerais utiliser ce bloc de papier et recourir à des titres pour mon exposé. J'ai pensé qu'un bon titre pour cette présentation serait: «Les rites de transition ou le passage de la jeunesse à l'âge adulte». J'aimerais d'abord vous lire quelques commentaires d'un professeur d'éducation physique du Nouveau-Brunswick:

«La balle avance et recule en rebondissant sur le plancher du gymnase. Elle bondit, rebondit comme pour ne jamais s'arrêter, et j'entends ma voix qui couvre le bruit: «Fais une passe; ne dribble pas par là, fais une passe; par ici la balle; par ici; redresse la tête, attention aux fenêtres, attention à la lumière.»

«Qui est-ce qui gagne?» me crient les enfants. «Qui est en tête? Quelle est la marque?»

C'est ce que j'appelle une bonne classe. Tous les élèves se tiennent en rang formant une file; en rang pour sortir de la classe; en rang pour aller aux toilettes; en rang pour aller boire de l'eau. Ces enfants là n'auront aucun mal à s'adapter aux situations de la vie réelle: faire la queue aux supermarchés, à la banque, aux comptoirs de restauration rapide. En fait, nous passons une grande partie de nos heures éveillées à faire la queue. Pour cette classe, l'école n'aura été jusqu'à présent qu'une longue queue continue.

Maintenant, revoilà ces mêmes enfants qui se précipitent dans le gymnase en sautant pour leur cours d'éducation physique. Là j'insiste pour qu'ils constituent leurs équipes, mais tout ça dans l'ordre, chacun à sa place.

«Allons jouer dehors», je leur suggère. «Jouer à quoi», me demandent-ils. «Jouer, tout simplement», je leur réponds. «Comme vous faites chez vous, quand vous sortez jouer dehors». «Mais jouer à quoi?» interrogent-ils à nouveau; «Au hockey? Au ballon?»

On se met alors en rang et on sort pour se rendre jusqu'à la lisière d'une petite forêt qui entoure l'école. Il y a là quelques arbres abattus, un petit ruisseau, de grandes

[Text]

blow-downs, a little brook, some large low branches, and the forest floor is covered with soft pine needles.

"There you go" I say. "Play".

They stand around me, shivering, looking up at me for more explicit instructions. This was the play space of generations of people before them but they cannot think of anything to do with it. Worse yet, I cannot think of anything to tell them to do. So we go back inside to our games, our scores, our lines.

It seems to me that we are making it more and more difficult for youth to become adults. I am encouraged by a process such as this as a chance for the people of Canada to share their opinions, and I appreciate the opportunity to speak in front of you.

I think a big question for a lot of youth and adults in today's society is becoming an adult. Just when does it happen? The rites of passage? Before we arrived on the scene, the native Americans had a process of growing up called "vision quests". Their youth went through the process of going out into the woods by themselves at an early age and, if they made it back, that was a sign that they had become adults. If they never made it back, then they were never adults.

The aboriginal people of Australia have the same process. There it is called the "walkabout". They do the same thing; they send their youth out into the wilderness, and if they come back they are adults.

In the third world, many children must begin looking after themselves at the age of 12, 11, 10; some as young as age five must look after their younger brothers and sisters.

I am sure it is no longer the custom, but at one time English youth were considered to have become adults when they reached the age of 21, and it was the custom for their parents to give them a key to the house.

The Jewish religion has its bar mizvah. In our society today, the voting and drinking age is usually considered to be the age of maturity. However, I believe that there is no fine line. I think that the best definition of adulthood is a person's ability to accept responsibility and the consequences of his actions. It is of the utmost importance that youth should be developing a sense of responsibility, and that adults should be encouraging it. Experience and responsibility improve a person's ability and readiness to take on responsibility. Yet, this opportunity to discover one's self through action and contribution is missing in our society. Youth is being asked to prepare for a nebulous future without being allowed to participate here and now. By denying young people an immediate goal in our society, we prolong their dependency, undermine their self esteem and cripple their capacity to care.

[Traduction]

branches qui pendent, et le sol de la forêt est recouvert d'un tapis d'aiguilles de pins moelleux.

«Bon, allez-y», je leur dis. «Amusez-vous, jouez.»

Ils sont là autour de moi, frissonnant; ils me regardent, attendant que je leur donne des instructions plus précises. Nous sommes sur le terrain de jeu qui a été utilisé par des générations de jeunes avant eux, mais ils se tiennent là sans savoir le moindrement comment occuper cet espace. Pire encore, moi non plus, je ne sais pas leur dire quoi faire. Alors, on retourne au gymnase pour retrouver nos jeux, nos marques et nos queues.»

Il me semble que les jeunes ont de plus en plus de mal à devenir adultes et que nous ne leur facilitons pas la tâche. Une rencontre comme celle-ci m'apparaît très encourageante, car elle permet aux gens de ce pays d'écouter ce que les jeunes ont à dire, et je suis très content de cette occasion qui m'est offerte de m'adresser à vous.

Je pense que, dans notre société moderne, devenir adulte pose un important problème à des tas de jeunes et de moins jeunes. Quand ce phénomène se produit-il au juste? Quels sont les rites de transition? Avant notre arrivée sur ce continent, les Indiens d'Amérique observaient des rites de passage à l'âge adulte appelés «Vision quests». Très tôt, les jeunes Indiens étaient soumis à une initiation. On les abandonnait seuls dans les bois et, s'ils revenaient au village, on les considérait comme devenus adultes. Par contre, s'ils ne revenaient pas, cela signifiait qu'ils ne seraient jamais adultes.

Les peuples aborigènes d'Australie ont les mêmes rites. Eux les appellent le «walkabout». Là encore, ils envoient leurs jeunes dans la brousse et s'ils sortent vainqueurs de l'initiation, ils sont considérés comme adultes.

Dans le Tiers monde, quantité d'enfants sont livrés à eux-mêmes dès l'âge de 10 ans. Certains même doivent s'occuper de leurs plus jeunes frères et sœurs alors qu'ils n'ont que 5 ans.

La coutume n'a sans doute plus cours aujourd'hui, mais à une certaine époque, les jeunes Anglais étaient considérés comme adultes quand ils atteignaient l'âge de 21 ans. Leurs parents leur donnaient alors une clef de la maison.

La religion juive a elle aussi sa tradition: la Bar Mizvah. Dans notre société moderne, la maturité est généralement associée à l'âge où l'on obtient le droit de vote et de consommer dans un débit de boissons. Personnellement, je ne pense pas que l'âge adulte puisse être déterminé de façon systématique. D'après moi, la meilleure définition du passage à l'âge adulte est encore l'aptitude de chacun à accepter des responsabilités et les conséquences de ses actes. Il est d'une importance capitale que les jeunes développent un sens des responsabilités et que les adultes les encouragent dans cette voie. Grâce à l'expérience des responsabilités, l'individu se montre avec le temps davantage apte et enthousiaste à relever de nouveaux défis. Or, cette possibilité de se lancer à la découverte de soi à travers l'action et la collaboration est justement ce qui manque dans notre société. On demande à la jeunesse de se préparer à un avenir incertain, tout en ne lui permettant pas de participer au présent. En refusant à ces jeunes un rôle immédiat au sein de la collectivité, nous prolongeons leur dépendance, nous

[Text]

Young people feel anxious, alienated and unwanted, and I think what the teacher was saying in my little dialogue is that youth are being affected by a lot of things coming from outside them. In leadership, we often use the word "empowered". I think that youth today are disempowered; they are not empowered. In other words, we are disempowering them; we are setting up a structure for them in which they will work inside. They are no longer active; they are more passive. They have a low sense of self worth and they feel as if they are unable to make a difference to the world.

I do not think that one can say that of all youth. Someone like Lisa Scott can make a difference. I know a bit about her past history, and I know that she has made a difference. There are many like her. The large majority, however, have not had the chance that she has had, nor do they have the same feelings of self-worth.

The problem of empty adolescence is relatively recent. Twenty or 30 years ago, youth were expected to do more. They had to pitch in and help. I know my own parents have told me that it was absolutely necessary for them to get the garden planted so that they would have sufficient food for the winter. I can remember my grandparents also telling me about how hard life was in their day. But I also remember their telling me how much they enjoyed it, about the sense of responsibility they had, about the feeling they thought they could do things.

For today's youth things have changed. The family is faltering. There are more things happening. The role of youth has changed. A recent survey shows that youth spend approximately 15,000 hours between the ages of five and 18 watching television. These same youth spend 11,000 hours going to school. Another study records a total of four to six minutes spent talking to one's parents every day. It seems odd for young people to spend six or eight hours watching television every day and only five or six minutes talking to their parents.

That is the reality of the situation today, and I have some suggestions whereby we can help youth come back to a more meaningful role in society. Whereas youth were once information poor/experience rich, they now tend to be more experience poor/information rich. A lot of that information is coming through the television medium and a lot from the school system. Those are two areas that we should be looking at in terms of developing the potential of youth.

In the past, the task of preparing youth for adulthood was shared between the family and the school; it is now increasingly left to the schools. The original role of the school system

[Traduction]

ébranlons leur amour-propre et nous en faisons des infirmes de la compassion.

Les jeunes se sentent inquiets, aliénés et non désirés, et je crois que le message de cet enseignant dans mon petit dialogue de tout à l'heure revient à dire que les jeunes sont victimes de tout un tas de facteurs qui leur sont extérieurs. Dans le jargon du leadership, nous utilisons souvent l'expression «avoir le pouvoir de». Je pense que les jeunes d'aujourd'hui sont privés de pouvoirs. En d'autres termes, nous sommes en train de les en déposséder; nous leur préparons une structure à l'intérieur de laquelle ils devront s'insérer. Les jeunes ne sont plus actifs; ils sont de plus en plus passifs. Ils ont une piètre estime d'eux-mêmes et ils ont le sentiment qu'ils ne peuvent rien changer dans ce monde.

Cependant, je ne crois pas que l'on puisse dire cela de tous les jeunes. Quelqu'un comme Lisa Scott peut changer quelque chose. Je connais un peu ses antécédents et je sais que, par ses actions, elle a déjà changé des choses. Et elle n'est pas la seule dans ce cas-là. La grande majorité des jeunes n'ont, toutefois, pas eu la chance de Lisa, pas plus qu'ils ne partagent avec elle ce sentiment de l'estime de soi.

Ce problème de vide qui semble caractériser l'adolescence est relativement nouveau. Il y a 20 ou 30 ans de cela, on attendait davantage de la jeunesse. Très tôt, les jeunes devaient s'atteler à la tâche et aider les adultes. Je sais que mes parents me disaient qu'il leur fallait absolument planter le potager de sorte qu'on ait suffisamment à manger pour l'hiver. Je me souviens de mes grands-parents qui me racontaient combien la vie était dure dans leur temps. Mais je me souviens aussi qu'ils me disaient à quel point ils l'appréciaient; ils me parlaient du sentiment de responsabilité qui les animait, du sentiment qu'ils avaient de pouvoir agir sur les choses.

Pour la jeunesse d'aujourd'hui, les temps ont changé. La famille a pris du plomb dans l'aile. Les choses bougent sans arrêt et le rôle des jeunes s'en est trouvé bouleversé. Un récent sondage révèle que, entre l'âge de 5 ans et de 18 ans, les jeunes consacrent approximativement 15 000 heures de leur temps à regarder la télévision. Ces mêmes jeunes passent 11 000 heures à l'école. Une autre étude démontre qu'au total, ils ne parlent avec l'un des deux parents que 4 à 6 minutes par jour. Il peut sembler curieux que des jeunes puissent passer six à huit heures par jour devant leur écran de télévision et ne consacrer que cinq à six minutes à leurs parents.

Telle est pourtant la réalité d'aujourd'hui, et j'aurais quelques suggestions à vous faire quant aux moyens que nous pourrions utiliser pour amener la jeunesse à jouer à nouveau un rôle plus déterminant au sein de la société. Alors qu'à une certaine époque, la jeunesse manquait d'information mais était riche d'expériences, celle d'aujourd'hui tend davantage à manquer d'expérience et à crouler sous l'information. L'essentiel de cette information est dispensé soit par la télévision, soit par le système scolaire. Ce sont là deux secteurs qui méritent toute notre attention si l'on veut développer le potentiel de notre jeunesse.

Par le passé, la tâche qui consistait à préparer les jeunes à l'âge adulte revenait à la fois à la famille et à l'école. Aujourd'hui, cette responsabilité relève de plus en plus de

[Text]

was to meet the intellectual needs of youth. It has found it difficult to meet the developmental needs of youth. It is an adjustment that they have not yet grown accustomed to. Unfortunately, many schools interpret the task of preparing youth for adulthood too narrowly. Too often, the schools do not put the emphasis on the underlying lessons. In school we learn mathematics. We are not made aware of the process that takes place in learning mathematics. We are not made aware of the fact that when we complete our homework assignments, we are showing discipline, motivation, initiative. Youth is not being made aware of this by the school system. It is as though we are taking a sponge full of water and squeezing only half of the water out. We are wasting some of the water in that sponge. We could be squeezing more out of it.

Educators and students should be made aware of the fact that there are more things involved in learning mathematics than the actual learning of mathematics. The underlying skills we call generic skills, and they can include initiative, communication, co-operation, self-motivation, creativity, confidence, and others.

As a student in high school and elementary school I often asked myself why it was I needed to study math, why it was I needed to learn about geometry. It was five or six years later, when I had to build a shed for my uncle, that I began to put the pieces together. It was important for me to know how to figure out angles, how to ensure that the shed would be level. It was then that I realized that I needed those lessons in mathematics.

What we are saying is that we need to give youth responsibility. Some people might say: Give them responsibility? Why do we want to give youth responsibility?

If we look at what is happening with youth today, we see that there is a great deal of teenage crime, drug and alcohol abuse, pregnancy, apathy, a lack of discipline. To my mind, these things are not the problem but the symptoms of the problem. These are only symptoms of a much greater problem, the problem being that of disempowerment, the lack of a sense of self-worth, the lack of a sense of making a difference in one's life.

It is this concept of making a difference that the National Youth Leadership Council revolves around. We have discovered that the most successful educational programs have several features in common, among them being: decision-making by youth; youth working with adults; activities that satisfy a genuine need in the community; and time allowed for the reflection process to allow one to understand what has happened during that experience.

[Traduction]

l'école. À l'origine, le système scolaire avait pour rôle de satisfaire les besoins intellectuels des jeunes. Certaines difficultés ont toutefois été rencontrées pour répondre à leurs aspirations en matière de croissance personnelle. Il y a là un problème d'ajustement auquel le système ne s'est pas encore habitué. Malheureusement, de nombreuses écoles ont une vision trop étroite de leur rôle qui consiste à préparer les jeunes à l'âge adulte. Trop souvent, les établissements scolaires ne mettent pas l'accent sur les principes sous-jacents à tout enseignement. Ainsi, à l'école, on nous enseigne les mathématiques, mais on ne nous fait pas prendre conscience de tout le processus qui va avec l'apprentissage de cette matière. C'est-à-dire qu'on ne nous fait pas prendre conscience qu'en rédigeant nos devoirs à la maison, nous faisons preuve à la fois de discipline, de motivation et d'initiative. Le système scolaire ne sensibilise pas les jeunes à ces choses-là. C'est comme si on prenait une éponge gorgée d'eau et qu'on s'arrêtait de la presser quand seulement la moitié du liquide se serait écoulé. On gaspille une partie de l'eau contenue dans l'éponge, alors qu'on pourrait en tirer meilleur profit.

Il faudrait faire comprendre aux élèves et aux enseignants que le fait d'apprendre les mathématiques ne se limite pas à apprendre la matière en tant que telle. Il s'agit également d'acquérir des aptitudes sous-jacentes appelées «aptitudes génériques». Celles-ci recouvrent, entre autres, les notions d'initiative, de communication, de coopération, de motivation personnelle, de créativité et de confiance.

Quand j'étais à l'école primaire et à l'école secondaire, je me demandais souvent pourquoi il fallait que j'étudie les math, pourquoi il fallait que j'apprenne la géométrie. Ce n'est que cinq ou six ans plus tard, quand j'ai été amené à construire une remise pour mon oncle, que je me suis mis à faire le lien. Il fallait, en effet, que je sache calculer les angles, que je m'arrange pour que la remise soit de niveau. C'est alors que j'ai réalisé l'utilité de ces leçons de mathématiques.

Il faut donner des responsabilités aux jeunes, voilà ce que nous réclamons. Certaines personnes vont sans doute dire: «Leur donner des responsabilités? Mais pour quelles raisons?»

Si nous observons ce qui se passe aujourd'hui avec la jeunesse, nous constatons une importante criminalité chez les jeunes délinquants, des abus de drogue et d'alcool, des cas de grossesse, un phénomène d'apathie et un manque de discipline. À mon avis, là n'est pas le problème. Ces constatations sont en réalité les symptômes du problème, un problème d'ordre beaucoup plus général qui est celui de la privation de pouvoirs, d'un manque d'auto-valorisation et d'une absence de volonté de changer quelque chose dans sa vie, faute d'y croire.

C'est autour de ce concept de changement que s'articule l'action du Conseil national du leadership de la jeunesse. Nous nous sommes rendu compte que les programmes éducatifs qui donnaient les meilleurs résultats avaient plusieurs caractéristiques en commun, dont: le pouvoir décisionnel laissé aux jeunes; une collaboration entre jeunes et adultes au niveau du travail; des activités qui répondent à un besoin véritable de la collectivité; et l'accord d'un temps de réflexion pour que chacun puisse faire le point sur cette expérience.

[Text]

Taking mathematics as an example, one needs not only to learn how to solve the problem itself but what one learned about one's self in solving the problem.

The Chairman: I hesitate to interrupt you, Mr. Matheson, but the longer you take for your main presentation, the less time we will have for questions. I would ask you to try to conclude in five minutes or less.

Mr. Matheson: I shall try, Mr. Chairman. Another concept that the National Youth Leadership Council revolves around and one which we advocate for the school system and life in general is that of experiential education. Experiential education is learning by doing: I hear and I forget; I see and I remember; I do and I understand. Our greatest way to learn something is to do it. The schools do not recognize that. If the school is teaching carpentry and typing, that is as far as its emphasis goes. It rarely if ever emphasizes the underlying lesson learned by the student, that being that he or she has shown initiative, has shown the ability to co-operate with people, the ability to communicate, and so forth.

It is beginning to empower people to the point where they can learn more about themselves. The more initiative people have, the more that they can do; the more that they can do, the more initiative they have, the more creativity they have. But even beyond that is the lesson of "why me?": morals and values; beginning to understand that there is more about me than the skills I have learned, the abilities that I have.

We have to be careful in terms of the responsibility we give youth. In this connection, let me cite the example of a program that emerged in the United States. The teacher of a junior high English class had his students interview their parents to find out more about their heritage and to better understand the significant events of their lives. When the students came back to class, they began to understand that there was something about their parents that they had not known to that point and that there was something about themselves that they had not know to that point. It was not simply a matter of reading a book and writing a synopsis or review thereon. This was something that they had to investigate.

The teacher then asked these same students to interview their neighbour. Here they were sticking their necks out a little more. They had to go out and interview their neighbours and put together a story. Next, he had the students decide for themselves who they wanted to interview, and again they came back and put a story together.

So first they were told what to do; next, the process involved them in making some decisions of their own within an overall structure; and the final step in the process was complete free-

[Traduction]

Pour reprendre l'exemple des mathématiques, il ne suffit pas d'apprendre à résoudre un problème en tant que tel, mais aussi de considérer ce que l'on apprend sur soi-même en résolvant le problème.

Le président: Cela m'ennuie de vous interrompre, M. Matheson, mais plus vous consacrerez de temps à votre exposé général, plus la période de questions sera courte. Je vous demanderai donc d'essayer de conclure en cinq minutes.

M. Matheson: Je vais faire mon possible, monsieur le Président. Il existe un autre concept autour duquel s'articule l'action du Conseil national du leadership de la jeunesse, et dont nous préconisons l'application aussi bien au sein du système scolaire que dans la vie en général. Il s'agit de l'éducation par l'expérience, ce qui revient à dire «faire pour apprendre». On part de trois grands principes: j'entends et j'oublie; je vois et je me souviens; je fais et je comprends. Le meilleur moyen d'apprendre quelque chose est de passer à l'acte et de faire cette chose. Le système scolaire ne tient pas ce discours-là. Si l'école dispense des cours de menuiserie et de dactylographie, elle s'en tiendra au simple fait de l'apprentissage. On ne mettra guère l'accent sur les leçons sous-jacentes que l'élève aura tiré de son apprentissage, à savoir qu'il ou elle aura fait preuve d'initiative, d'esprit de coopération avec son entourage, démontré son aptitude à communiquer, etc.

Il s'agit en fait, de commencer à redonner des pouvoirs aux gens de sorte qu'ils apprennent à mieux se connaître. Plus on donne aux gens des initiatives, plus ils agissent; plus ils agissent, plus ils ont de l'initiative et plus ils se montrent créatifs. Mais au-delà de tout cela, on peut tirer une autre leçon. Se dire «Pourquoi moi?». Voilà la question en termes de morale et de valeurs; commencer à comprendre que, sur le plan personne, je suis beaucoup plus que les compétences que j'ai acquises, les aptitudes que j'ai développées.

Pour ce qui est des responsabilités que nous donnons à la jeunesse, il convient d'agir avec prudence. À cet égard, je me permettrais de vous citer l'exemple d'un programme qui a été mis en œuvre aux États-Unis. Un professeur d'anglais du secondaire—premier cycle avait demandé à ses élèves d'interviewer leurs parents afin qu'ils en sachent plus long sur leur patrimoine familial et qu'ils comprennent mieux les événements marquants de leurs existences. De retour en classe, les jeunes comprirent qu'il y avait des choses qu'ils avaient jusqu'alors ignorées sur eux-mêmes. Là, on ne leur avait pas demandé tout bêtement de lire un livre, d'écrire un essai ou un compte rendu sur le sujet. Ils avaient dû mener leur propre enquête et y réfléchir.

Le professeur demanda ensuite aux même élèves d'interviewer leur voisin. Là, il leur fallait se mouiller un peu plus. Il devaient faire l'effort d'aller chez le voisin, l'interviewer et composer une histoire avec le matériel recueilli. Enfin, il demanda aux élèves de choisir par eux-mêmes une nouvelle personne à interviewer, et là encore, ils devaient rapporter le matériel en classe et composer une histoire.

Donc, dans un premier temps, on indiqua aux élèves ce qu'ils avaient à faire; dans un deuxième temps, on les amena à prendre eux-mêmes certaines décisions à l'intérieur d'une structure

[Text]

dom on their part to decide who it was they wanted to interview.

The last project the students did was called Foxfire. As a result of the work of the students on that project, eight books have now been published on the cultural heritage of the people of the Appalachian Mountains. In fact, the publication rights have recently been sold for a Broadway play.

That represents the type of thing that youth can do when empowered. At the outset, they were reluctant to interview their parents, reluctant to interview their neighbours. Now they are telling Broadway directors how they want the play to be done.

An aspect of experiential learning is service learning. That is something that can be implemented in the high schools. If a student feels his time is being wasted at high school, one way to empower that student is to expose him to people in the community who are worse off. An example of this involved students visiting a centre for the severely handicapped, where for the first time they saw people who could hardly move around, people who could not function as well as they could. They saw, for the first time, that they had a good life; that things for them were not so bad.

The counsellors at the centre asked these students what they could do to help these handicapped kids, and they ended up designing a cart that the kids could use to drag themselves around. For the first time in their lives, these handicapped children have mobility. For the first time in their lives, they can do something.

Through that program, these difficult students saw that they could in fact accomplish something with their lives.

So we advocate experiential learning in our educational institutions, service learning in our educational institutions. We are also advocating programs such as Katimavik. I think it is an excellent program. There are many other programs that can be put in place, such as the conservation corps that exists in California and the New York City corps. These basically revolve around experiential learning and service learning.

That concludes my opening remarks, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Matheson. Senator Marsden will be the lead-off questioner.

Senator Marsden: Both your presentations were very interesting. They complement what we heard in our hearings in western Canada. In fact, the concept of empowerment is one that was advocated by the Winnipeg Social Planning Council. I am sure you are part of a movement that is growing in this country.

The argument of the Winnipeg Social Planning Council was that, given the stress on youthfulness in our society, parents simply don't want their children to grow up and become adults, the rationale being that if their children are grown up, they the parents are that much older.

[Traduction]

générale; et enfin, dans un troisième temps, on les laissa entièrement libres de décider qui ils voulaient interviewer.

Le dernier projet auquel participèrent les étudiants s'appelait Foxfire. Suite aux travaux effectués par les étudiants dans ce contexte, huit livres ont déjà été publiés sur le patrimoine culturel des habitants des Appalaches, et des droits d'adaptation en ont été vendus, pour la présentation d'une pièce à Broadway.

Voilà le genre de choses que peuvent faire les jeunes lorsqu'on leur donne suffisamment de pouvoir. Au début, ils hésitaient à interroger leurs parents et leurs voisins mais, à la fin, ils en arrivent à donner des instructions à un metteur en scène de Broadway.

Une autre méthode d'apprentissage expérimental consiste à apprendre en offrant ses services, méthode que peuvent organiser les écoles secondaires. Si un étudiant estime qu'il perd son temps à l'école, on peut lui donner la possibilité d'œuvrer pour certains de ses concitoyens qui sont moins favorisés que lui. Ainsi, des étudiants ont eu la possibilité de se rendre dans un centre pour grands handicapés, ce qui leur a donné l'occasion de rencontrer, pour la première fois, des personnes qui étaient presque totalement invalides. À cette occasion, ils ont pu se rendre compte que leur propre vie n'était pas si difficile que cela.

Les conseillers du centre leur ont demandé s'ils pouvaient faire quelque chose pour ces enfants handicapés, et ils en sont arrivés à concevoir un petit chariot qui permet aux enfants de se déplacer. Pour la première fois de leur vie, ces enfants handicapés ont une certaine mobilité et peuvent faire quelque chose.

Grâce à ce programme, ces étudiants difficiles ont vu qu'ils étaient capables de faire quelque chose de positif.

Nous sommes donc en faveur de ce genre d'apprentissage expérimental et d'offre de services dans nos établissements d'enseignement. C'est le genre de programme qui est appliqué à Katimavik, et je crois que c'est excellent. Il y a cependant beaucoup d'autres possibilités dans ce domaine, comme le prouve le Conservation Corps, qui existe en Californie et à New York.

Cela met un terme à mes remarques préliminaires, Monsieur le président. Merci beaucoup.

Le président: Merci, M. Matheson. Les premières questions seront posées par la sénatrice Marsden.

Le sénateur Marsden: Vos témoignages étaient très intéressants et complètent ce que nous avons entendu au cours de nos audiences dans l'Ouest. De fait, le concept que vous avez explicité a été recommandé par le Conseil de planification sociale de Winnipeg, et je suis certaine que vous faites ainsi partie d'un mouvement qui prend de plus en plus d'ampleur dans le pays.

L'argument du Conseil de planification sociale de Winnipeg est que l'on accorde tellement d'importance à la jeunesse que les parents refusent que leurs enfants deviennent adultes, car cela leur fait prendre conscience de leur propre vieillissement.

[Text]

Have you discussed your ideas with those going through middle life crisis or later, and do you see any relationship between the rites of passage problem and the general values of our society?

Mr. Matheson: Perhaps part of the problem is that older people, like youth, are put in a position where they develop a sense of low self-worth. One of the biggest problems in our society today is that we take everybody over 70 years of age and throw him into a senior citizen home. That is a crime. It is a loss of a resource.

In this Foxfire program in the United States, students were meeting with 70, 80, 90 year olds, and for the first time those seniors began to realize that they actually had something that they could share with people. They began to realize that they had knowledge, that they had skills. They began to feel excited about life again. We need to help adults and youth to work together. We all have resources that can be shared; we all have skills that can be shared.

Senator Marsden: Let me ask Lisa Scott a question about her views on family life. You are advocating a nuclear family model where the parents and the children are in a close relationship. That is a model that is highly valued in our society. Have you looked at family structures in other cultures where the relationships between the parents and the children are not necessarily the same as those that exist in our society, and what do you think about alternative arrangements for family life?

Ms. Scott: I was talking with Senator Cools over the luncheon break and I heard some of her views as to alternate ways of running a family. She opened my eyes to a different way of seeing the nuclear family, and that is right in my own culture.

I have chosen a model which has a parent in the home, and I have done so based on my own experience. My own experience has been very positive. As it happened, my mother was in the home. It could very easily be the father, if the father wanted to take that role in the family. I also babysit. That is my limited experience.

I babysit for one child whose parents both work and who has been in a daycare centre from the age of three months. That child is malnourished emotionally. While there are many factors which have led to that situation, certainly part of it is the fact that that child has been in the daycare facility. In that particular case, it is not an economic necessity for both parents to work. The child is competing with the dollar.

I babysit for another child who also is in daycare but who does not show any of those signs of emotional malnutrition. While that child is in daycare for the same amount of time as the first child, the parents put emphasis on the quality of the time that they do spend with the child. They realize that they are neglecting the child for five hours a day, five days a week, and the time that they are with the child is very loving.

I also babysit for two boys who have average parents, parents who do an average job of bringing up their children. Again, these children are in a daycare centre. To my mind,

[Traduction]

Avez-vous discuté de vos idées avec des personnes qui traversent cette crise de l'âge adulte, et croyez-vous qu'il y ait un lien entre le problème des rites de passage et les valeurs générales de notre société?

M. Matheson: Le problème vient peut-être en partie du fait que les vieux, comme les jeunes, sont placés dans des situations où ils ont de moins en moins d'amour-propre. L'un des problèmes les plus graves de la société contemporaine est que nous nous débarrassons de tous ceux qui ont plus de 70 ans en les casant dans des foyers pour personnes âgées, ce qui est un véritable crime et une perte de ressources.

Avec le programme Foxfire, aux États-Unis, les étudiants ont eu la possibilité de rencontrer des personnes de 70, 80 et 90 ans, et de voir, pour la première fois, qu'ils avaient en fait pas mal de points communs avec elles. Ils se sont rendu compte que ces personnes âgées ont des connaissances et des compétences. Cela les a stimulés, et nous devons donc aider les adultes et les jeunes à travailler ensemble. Nous avons tous des ressources et des compétences que nous pouvons partager.

Le sénateur Marsden: Je voudrais demander à Lisa Scott ce qu'elle pense de la vie de famille. Vous semblez en effet favoriser le modèle de la famille nucléaire, où les parents et les enfants ont des liens très étroits. Bien sûr, c'est le type de famille que privilégie notre société, mais avez-vous examiné les structures familiales d'autres cultures, où les liens entre les parents et les enfants ne sont pas nécessairement aussi étroits? Que pensez-vous des autres types de structures familiales?

M^{lle} Scott: Au cours du déjeuner, j'ai eu l'occasion de discuter de cette question avec la sénatrice Cools, et je dois dire que ses remarques m'ont ouvert les yeux sur un autre aspect des structures familiales.

Pour ma part, le modèle que j'ai choisi, avec un parent à la maison, reflète mon expérience individuelle, qui a été très positive. Il se trouve que ma mère restait chez nous. Si mon père avait voulu jouer ce rôle, c'aurait pu être lui. Je dois dire aussi que je garde parfois des enfants. C'est cependant à cela que se limite mon expérience.

Je garde un enfant dont les deux parents travaillent et qui est allé en garderie dès l'âge de trois mois. À mon avis, cet enfant souffre d'un déficit affectif. Certes, de nombreux facteurs sont peut-être à l'origine de ce problème, mais le fait qu'il ait été très tôt en garderie en est sans doute un. En outre, dans ce cas, les deux parents ne sont pas obligés de travailler pour des raisons économiques. L'enfant fait donc concurrence au dollar.

Je garde aussi un autre enfant qui est également en garderie mais qui ne présente aucun des mêmes symptômes. Il passe autant de temps en garderie que le précédent, mais ses parents accordent beaucoup d'importance aux rapports qu'ils ont avec lui. Ils savent qu'ils le négligent cinq heures par jour, cinq jours par semaine, et ils tiennent donc à lui donner toute l'affection dont il a besoin pendant le reste du temps.

Je garde aussi deux garçons qui ont des parents moyens, c'est-à-dire qui ont un succès moyen sur le plan éducatif. Encore une fois, ces enfants sont en garderie. À mon avis, il

[Text]

they would be less rowdy and more manageable if they were in a family situation where one of the parents was in the home.

I hope that answers your question.

The Chairman: Senator Gigantès, please.

Senator Gigantès: I just want to tell these two young people how impressed I am with them. It makes me feel good about the world in which my daughter is growing up. She is in your age group and certainly she is in good company in being among people such as yourselves. You are great.

The Chairman: Senator Cools, please.

Senator Cools: Let me say at the outset that it is unfortunate that we do not have time to develop further those matters about which we talked over the lunch break. As time is running out, I should like to wrap my questions into a perception.

Basically, you have condemned daycare. What I hear you saying is that young people want a secure atmosphere, an atmosphere in which there is a certain amount of nurturing and loving but which, at the same time, permits them to partake in responsibility, allowing them to become better human beings.

I am a great believer in daycare centres. I am a great believer in the concept of having every woman work. There is no reason for any woman in today's society to be out of the work force for more than three years.

As I said to you earlier today, Pierre Trudeau had his children at a later stage in life, a point when he had maturity and wisdom, as a result of which he was able to share life with them without viewing them as a nuisance.

Basically in our society children have children. Here we are studying youth, with the age group being 15 to 24 years of age. Yet, as Senator Marsden pointed out this morning, that is exactly the age group that bears children in our society.

What really counts is the quality of the time spent by parents with their children; what really counts is the character of the teaching professionals and the efforts that they put into teaching young people.

Let me put one question to Mr. Matheson. In today's society, when does a child pass into adulthood?

Again, it is unfortunate that we do not have the time to thoroughly discuss this subject. In marital disputes today, we have in our society the situation where a 19-year-old, notwithstanding that he is past the age of legal majority, now has more rights than the 19-year old in a nuclear family inasmuch as a divorce court judge can order support payments for that 19-year old. In that instance, society is saying that an individual is a child beyond the age of 18 years.

Earlier this morning one of the witnesses suggested that the drinking age be 21 and that the age at which one is licensed to drive a car be raised to 21. I am going on a bit, but I want you

[Traduction]

seraient beaucoup moins difficiles si l'un des parents pouvait rester avec eux à la maison.

J'espère que cela répond à votre question.

Le président: Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Je dois vous dire que je suis très impressionné par ces jeunes gens, qui me rendent beaucoup plus optimiste au sujet du monde dans lequel grandit ma fille. Elle a à peu près le même âge que vous, et je suis certain qu'elle est en bonne compagnie si elle est avec des gens comme vous. Vous êtes merveilleux.

Le président: Sénatrice Cools, s'il vous plaît.

Le sénateur Cools: Merci, monsieur le président. Je commencerai par dire qu'il est regrettable que nous n'ayons pas le temps de poursuivre les discussions que nous avons entreprises au cours du déjeuner. Cependant, puisqu'il ne nous reste pas beaucoup de temps, je vais vous exposer tout de suite mon propre point de vue, avant de poser une question.

Vous venez de condamner les garderies d'enfants. Si je vous comprends bien, vous estimez que les jeunes ont besoin de sécurité et d'amour, mais qu'ils doivent aussi avoir la possibilité d'assumer certaines responsabilités, pour devenir des êtres humains meilleurs.

Je suis quant à moi une fervente partisane des garderies d'enfants. Je suis tout à fait d'accord pour que chaque femme puisse occuper un emploi rémunéré. Il n'y a aucune raison, dans la société contemporaine, pour qu'une femme quitte la population active pendant plus de trois ans.

Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, Pierre Trudeau était plus âgé que la moyenne lorsqu'il a eu ses enfants, c'est-à-dire qu'il avait atteint beaucoup plus de maturité et de sagesse. De ce fait, il a été capable de partager sa vie avec eux sans les percevoir comme une entrave à son propre épanouissement.

En fait, dans notre société, ce sont les enfants qui ont des enfants. Vous avez tous entre 15 et 24 ans et, comme l'a signalé la sénatrice Marsden ce matin, ce sont précisément les gens de votre âge qui ont des enfants, dans notre société.

De fait, c'est la qualité des rapports entre parents et enfants qui est déterminante, comme la qualité des efforts que font les enseignants avec les jeunes.

Dites-moi donc, M. Matheson, quand un enfant devient-il adulte, dans la société contemporaine?

Encore une fois, il est regrettable que nous n'ayons pas suffisamment de temps pour discuter de cette question en détail. Les conflits matrimoniaux nous montrent qu'un enfant de 19 ans dont les parents sont en train de divorcer a plus de droit qu'un autre du même âge appartenant à une famille nucléaire dans la mesure où un juge peut ordonner qu'une pension alimentaire soit versée au premier, même s'il a passé l'âge de la majorité légale. Dans ce cas, la société affirme que l'individu reste un enfant au-delà de 18 ans.

Ce matin, un témoin a déclaré que l'âge minimum pour boire de l'alcool et obtenir le permis de conduire devrait être 21 ans. Cependant, ce qui vous paraît nouveau ne l'est pas

[Text]

to know that some of the things that you think are new to you are not new at all. A man named Erik Erikson wrote a book called *Childhood and Society* in which he talked about that waiting period where children are waiting to become adults. In your mind, when does a child become an adult in today's society?

Mr. Matheson: I would say it is when they begin to accept responsibility and take it on with relish, and also accept the consequences of their actions. It is not only being willing to do something but being willing to either enjoy or suffer the consequences thereof.

Senator Cools: But at what chronological age do you consider one passes into adulthood?

Mr. Matheson: There is no age. I have seen 17-year-olds who had the maturity of 35-year-olds and 35-year-olds with the maturity of 15-year-olds.

Senator Cools: You would not like to see the age of legal majority altered, then?

Mr. Matheson: I have really not thought about that question. One can vote at age 18 and one can go to war at age 18. I would have to think about that one.

Senator Cools: I invite you to do so and to write to the committee with your views.

The Chairman: Unfortunately, we have run out of time. To continue with our discussion would be unfair to those who are still waiting to be heard. The committee is impressed by both of you and apologizes for the fact that we cannot give you additional time. We would like to receive from you written information about the goals and the activities of the National Youth Leadership Council. Please send us information on that.

Mr. Matheson: I do have a transcript of what I was hoping to cover today. I will put that together with Ms. Scott's presentation and forward it to you.

Le président: M^{lle} Doucet, vous êtes la présidente du conseil. Pouvez-vous nous présenter M^{lle} Saulnier et nous dire en deux mots ce qu'est le Conseil Jeunesse provinciale, ce qu'il représente, combien de membres en font partie et quels sont ses objectifs. Essayez de nous résumer en quelques minutes votre mémoire, car nous avons très peu de temps. Nous allons le lire attentivement.

Mlle Pierrette Doucet, présidente, Conseil Jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse: Merci monsieur le président, je m'appelle Pierrette Doucet, présidente du Conseil Jeunesse provincial. À ma droite, vous avez M^{me} Alphonsine Saulnier, responsable du dossier de la femme à la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse; elle porte un intérêt particulier à la jeune femme acadienne.

Pour débiter, j'aimerais vous lire une citation de M^{me} Céline Hervieux-Payette, l'ex-ministre de la Jeunesse:

Les années de jeunesse sont une époque de transition marquée par les incertitudes autant que l'espoir.

Monsieur le président, je m'arrête juste un instant pour vous dire quel but vise le Conseil Jeunesse provincial. Cet organisme

[Traduction]

nécessairement. Ainsi, dans un livre intitulé *Childhood and Society*, Erik Erikson parle de la période transitoire au cours de laquelle les enfants attendent de devenir adultes. À votre avis, quand un enfant devient-il adulte, dans la société contemporaine?

Monsieur Matheson: Je dirais que c'est lorsqu'il commence à accepter la responsabilité de ses actes. Il ne s'agit pas seulement de commencer à faire des choses, mais de commencer à en apprécier et à en assumer les conséquences.

Le sénateur Cools: Mais à quel âge devient-on donc adulte?

Monsieur Matheson: Il n'y a pas d'âge fixe. J'ai vu des jeunes de 17 ans qui avaient la maturité de personnes de 35 ans, et vice versa.

Le sénateur Cools: Donc, vous ne tenez pas à ce que l'âge de la majorité légale soit modifié?

Monsieur Matheson: Je n'y ai pas vraiment réfléchi. On peut voter à 18 ans et on peut faire la guerre à 18 ans. Il faudrait que j'y réfléchisse.

Le sénateur Cools: Je vous invite à le faire et à nous communiquer votre opinion par écrit.

Le président: Malheureusement, nous manquons de temps. Poursuivre la discussion ne serait pas juste à l'égard de ceux qui attendent d'être entendus. Le comité a été très impressionné par votre témoignage, et je dois vous dire que nous regrettons de ne pas pouvoir vous offrir plus de temps. Cependant, nous serions très heureux de recevoir des précisions par écrit sur les buts et les activités du *National Youth Leadership Council*.

Monsieur Matheson: J'ai avec moi le texte de la déclaration que je voulais faire aujourd'hui. Si vous le voulez, je pourrais vous l'envoyer, avec le texte de Mme Scott.

The Chairman: Miss Doucet, you are the president of the Council. Would you introduce Miss Saulnier and tell us very briefly what the Conseil jeunesse provincial is, whom it represents, how many members it has, and what its goals are. Try to take only a few minutes to summarize your brief for us, because we haven't much time left. We'll be reading the brief very attentively.

Miss Pierrette Doucet, President, Conseil Jeunesse Provincial de la Nouvelle-Écosse: Thank you, Mr. Chairman. My name is Pierrette Doucet and I'm the president of the Conseil jeunesse provincial. On my right is Mrs. Alphonsine Saulnier, co-ordinator of women's issues for the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse; she is particularly interested in the young Acadian woman.

To start off, I would like to read you a quotation from Mrs. Céline Hervieux-Payette, the former Minister of State for Youth:

Youth is a time of transition, coloured by uncertainty as much as by hope. *unofficial English version*

Mr. Chairman, I will just pause here for a moment to explain the goals of our Council. It is a group for the young Acadians

[Text]

regroupe les jeunes Acadiens et Acadiennes dans la province de la Nouvelle-Écosse. Vous avez d'abord les cinq régions acadiennes, soit Clare, Argyle, Richmond, Cheticamp et Pomquet.

Notre Conseil Jeunesse provincial vise la promotion de la langue française. Nos activités principales sont d'apporter le leadership chez la jeunesse et développer le potentiel des jeunes Acadiens.

L'organisation du Conseil Jeunesse provincial a commencé en 1980 avec seulement des clubs de jeunes, des associations jeunesse dans les régions qui sont devenues maintenant une association provinciale.

Le Conseil Jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse, porte-parole de la jeunesse canadienne de la Nouvelle-Écosse désire tout d'abord remercier les membres du comité d'avoir accepté de nous écouter.

Nous sommes reconnaissants de l'intérêt que vous portez aux problèmes et aux questions qui assaillent la jeunesse canadienne.

La période de l'adolescence est probablement la plus troublée de la vie d'une personne. Un sentiment d'incertitude règne autour de l'adolescent, face à son être, à ses valeurs, à son habileté et à son futur. Le jeune, par conséquent, souffre d'une crise d'identité. Il est constamment à la découverte du soi et cherche à faire partie intégrante de la société à tous les niveaux.

Depuis longtemps, les besoins et les problèmes de la jeunesse sont un sujet de discussion. Cependant, nous aimerions par ce court mémoire vous présenter d'abord la situation actuelle de la jeunesse acadienne en Nouvelle-Écosse.

En plus d'avoir la tâche de surmonter certains problèmes hérités de notre pays et de vivre une période difficile, nous, les jeunes Acadiens et Acadiennes, affrontons une tâche doublement difficile par le fait que nous sommes francophones minoritaires dans une province qui ne reconnaît pas officiellement nos droits comme collectivité. Nous luttons toujours pour obtenir ce que la plupart des Canadiens prennent pour acquis: une éducation complète dans notre langue maternelle; une formation adéquate pour permettre une intégration sur le marché du travail; les services juridiques, sociaux et de santé en français.

De plus, étant donné que 4.2 p. 100 (soit 36,030 personnes) de la population de la Nouvelle-Écosse est de langue maternelle française (les 15 à 24 ans constituent 8.2 p. 100 des 36,030 personnes) et que la majorité des francophones sont dispersés un peu partout à travers la province, le potentiel pour nous faire reconnaître et respecter comme collectivité demeure encore un défi monumental.

Depuis plusieurs années, les possibilités d'emploi et de carrière pour les jeunes sont devenues une préoccupation majeure. Plusieurs facteurs dont le progrès technologique, la compétition internationale et un système d'éducation peu approprié, peuvent en partie expliquer ce phénomène.

Le système d'enseignement devrait s'attarder à étudier la situation actuelle pour offrir aux jeunes des cours adaptés à leurs besoins. De plus, il est essentiel que les jeunes aient accès à une éducation et une formation propices qui touchent les

[Traduction]

in Nova Scotia. There are five Acadian regions: Clare, Argyle, Richmond, Cheticamp and Pomquet.

Our Council works to promote the use of French. Our main activities involve providing leadership among young people and developing the potential of young Acadians.

The organizing of our group began in 1980 with just young people's clubs, youth associations in the regions, and these have now grown into a provincial association.

The Conseil jeunesse provincial, de la Nouvelle-Écosse, which speaks for young *Acadians* in Nova Scotia, would like first of all to thank the members of the Committee for agreeing to hear from us.

We are grateful for your interest in the problems and issues confronting Canada's youth.

Adolescence is probably the most turbulent period in anyone's life. A feeling of uncertainty dominates the adolescent, uncertainty about his personality, his values, his talents and his future. As a result he suffers from an identity crisis. He is constantly discovering himself and trying to fit into the society around him, at every level.

For a long time now, the needs and problems of young people have been a topic for discussion. However, what we would like to do in our brief is introduce to you the existing situation for Acadian youngsters in Nova Scotia.

In addition to having to surmount certain problems arising from our country's past and to get through a difficult period, we young Acadians are confronted with a doubly difficult task in that we are a francophone minority in a province that does not officially recognize our rights as a community. We are still fighting to obtain what most Canadians take for granted: schooling in our own language; adequate training to enable us to join the labour force; legal, social and health services in French.

Since only 4.2 per cent (or 36,030 people—of that number 8.2 per cent are in the 15- to 24-year-old bracket) of the population of Nova Scotia have French as their mother tongue, and most of the francophones live in small groups scattered all over the province, the potential for gaining recognition and respect as a community remains a monumental challenge.

For some years now employment and career opportunities for young people have been a source of great concern. A number of factors, including technological change, international competition, and an inappropriate educational system, explain the situation to some extent.

The educational system should make a real push to examine the current situation and provide young people with courses adapted to their needs. Furthermore, it is essential that young people have access to education and training that will open

[Text]

carrières d'avenir, tant au niveau technologique que scientifique, pour réussir leur entrée sur le marché du travail.

Plus particulièrement, si on regarde la situation particulière des jeunes Acadiens et Acadiennes de la Nouvelle-Écosse, on se rend compte d'une autre difficulté. Suite à une étude entreprise par la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse en 1982, nous savons que les régions et les comtés acadiens sont économiquement défavorisés comparativement à l'ensemble de la province. Évidemment, les répercussions de cette situation se font sentir surtout parmi les jeunes qui doivent s'exiler dans les centres urbains pour essayer de gagner leur vie.

Le développement économique prospère de nos communautés acadiennes est essentiel pour assurer la survivance de notre collectivité. Il va falloir que les ressources du pays soient distribuées d'une façon plus équitable afin d'assurer le développement de ces régions défavorisées.

En guise de conclusion, la vitalité et l'avenir du Canada reposent largement sur la jeunesse canadienne. Si on considère que la jeunesse est la plus grande ressource de notre pays, il nous semble tout à fait normal d'y accorder une attention particulière.

La participation des jeunes aux divers comités décisionnels doit aller plus loin que d'être de simples représentants. Elle doit réellement permettre à la jeunesse de participer et d'être intégrée à fond au sein de sa communauté, de sa province et de son pays.

Nous recommandons donc que le gouvernement fédéral établisse un ministère de la Jeunesse avec toute son infrastructure afin d'assurer des mécanismes d'appui adaptés à la jeunesse pour encourager sa participation au maximum, traiter la question du chômage chez la jeunesse, et en particulier la jeunesse acadienne, veiller à ce que les jeunes aient une formation adéquate pour leur permettre une intégration sur le marché du travail, assurer que des programmes de recyclage soient développés pour les jeunes, veiller à ce que les jeunes aient plus d'accès aux programmes de formation professionnelle en français.

Le président: Merci M^{lle} Doucet et M^{me} Saulnier d'avoir pris le temps de venir partager avec nous les préoccupations de la jeunesse acadienne en Nouvelle-Écosse. Nous en prenons bonne note, soyez-en certains. Nous lirons votre mémoire attentivement et nous en discuterons entre nous.

S'il ne reste presque plus de temps pour les questions, il faut bien comprendre que d'autres groupes comme le vôtre se sont inscrits à la dernière minute et nous ont demandé de leur accorder quelques minutes.

En toute justice pour tous, je dois limiter la période des questions. Le sénateur Gigantès semble me presser de son côté. Disons que je permettrai une ou deux questions au maximum, nous n'avons pas plus de temps.

Le sénateur Gigantès: Merci monsieur le président, vous dites veiller à ce que les jeunes aient une formation adéquate dans leur langue maternelle pour permettre leur intégration sur le marché du travail et de façon à ce qu'ils aient accès aux programmes de formation professionnelle en français.

[Traduction]

doors to the careers of the future, whether in technology or the sciences, so that they can succeed in their efforts to join the labour force.

More specifically, if we look at the particular situation of young Acadians in Nova Scotia, we become aware of another difficulty. Following a study undertaken by the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse in 1982, we know that the Acadian regions and counties are economically deprived compared to the province as a whole. Obviously the repercussions of that situation are felt hardest among young people: they have to go into exile in the big cities to try and earn a living.

Prosperous economic development for our Acadian communities is essential if the collectivity is to survive. The country's resources will have to be distributed more equitably so as to ensure that these deprived regions develop.

To conclude, Canada's vitality and future depend largely on its youth. If we believe that our young people are our greatest resource, we will find it perfectly normal to give them special attention.

Youth participation on various decision-making bodies must go further than simple representation. It must genuinely allow young people to participate and be integrated into the core of their community, their province and their country.

We therefore recommend that the federal government establish a Department of Youth with the appropriate infrastructure, in order to ensure support mechanisms adapted to young people, to encourage maximum participation by them, to deal with the problem of unemployment among them, and notably among Acadian youngsters, to see that young people receive an education that will allow them to join the labour force, to ensure that retraining programs are developed for young people, and to see that young people have greater access to vocational training program in French.

The Chairman: Thank you, Miss Doucet and Mrs. Saulnier, for having taken the time to come and share with us your concerns about young people in Nova Scotia. We will note them attentively, I can promise you. We will be reading your brief carefully and discussing it among ourselves.

The reason there is scarcely any time left for questions is that other groups like yours signed up at the last moment and asked us to give them a few minutes.

In justice to everyone, I have to limit the question period. I think Senator Gigantès is trying to get my attention. Let's say that I'll allow one or two questions at most, we haven't any more time.

Senator Gigantes: Thank you, Mr. Chairman. You say *the government should* see to it that young people have adequate schooling, in their mother tongue, to enable them to penetrate the labour market, and also that they should have access to vocational training in French. Supposing this training was

[Text]

Supposons que la formation soit en français, est-ce qu'il y a des structures au sein de la société de la Nouvelle-Écosse pour vous absorber à titre de travailleurs francophones.

Mme Alphonsine Saulnier, responsable du dossier femmes de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse: Nous espérons qu'il y en aura bientôt. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse se montre depuis quelques années beaucoup plus sympathique à notre situation et il nous offre certains services provinciaux en français, particulièrement dans le domaine de la santé, des pêches et des services sociaux.

À l'avenir, il y aura plus de postes ouverts à des Acadiens qui auront une formation dans leur langue.

Le sénateur Gigantès: Est-ce qu'ils n'auront pas, en conséquence, une utilité limitée dans une société largement anglophone. Par exemple, un docteur, formé en français et préférant travailler en français pourra-t-il s'occuper d'une clientèle anglophone, sans parler anglais tout le temps?

Mme Saulnier: En ce qui concerne les Acadiens de la Nouvelle-Écosse, c'est un fait acquis que nous apprenons la langue anglaise. Pour une personne qui vit en Nouvelle-Écosse, particulièrement dans nos régions acadiennes, la langue anglaise, c'est un peu comme la brume, on ne s'en débarrasse pas. On apprend l'anglais. Nous acceptons ce fait. Nous sommes néo-écossaises, nous en sommes fières. Nous savons ce que cela veut dire: nous fonctionnons à divers niveaux, souvent en anglais.

Cependant, relativement aux cinq régions spécifiquement acadiennes, il est très important que les services soient disponibles en français. Nous ne prévoyons pas du tout demander aux ministères provinciaux ou fédéraux d'offrir des services en français dans les régions anglophones. Nous le demandons pour les régions spécifiquement acadiennes.

Le président: Merci encore une fois d'être venues et je m'excuse de ne pas prolonger la période des questions, mais nous n'avons vraiment pas le temps.

Mme Saulnier: C'est nous qui vous remercions, monsieur le président.

The Chairman: The next witnesses are from the Boys and Girls Club of Cole Harbour. Their director is Mr. Peter Mortimer.

Mr. Peter Mortimer, Executive Director, Boys and Girls Club of Cole Harbour: I was to have four colleagues with me today, but unfortunately one has taken ill. He made me promise that I would read to you his portion of today's presentation. The fourth person who was to be with me today had to remain in school to make a sociology presentation. Unfortunately, this exercise was not considered a sociology presentation. At the outset I should point out that the views expressed by my colleagues differ in some respects to the views that were presented to your committee in our brief last summer. That brief was a consensus of six of our members, whereas today the views expressed are the views of the people making the presentations. Diane Tiber will begin by discussing education.

Ms. Diane Tiber, Member, Boys and Girls Club of Cole Harbour: The promise is made early in our childhood that if

[Traduction]

available in French, does Nova Scotian society have structures that could accommodate you as French-speaking workers?

Mrs Alphonsine Saulnier, women's issues co-ordinator for the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse: We hope it soon will have them. The Nova Scotia government has been much more sympathetic to our situation in recent years, and it offers us certain provincial services in French, particularly in the areas of health, fisheries and social services.

In the future there will be more positions open to Acadians who have been educated in their own language.

Senator Gigantès: But would their usefulness not be limited in a largely anglophone society? For example, could a doctor trained in French and preferring to work in French look after an English-speaking clientele without speaking English all the time?

Mrs Saulnier: It's an accepted fact among the Acadians of Nova Scotia that we have to learn English. For someone living in Nova Scotia, particularly in our Acadian regions, the English language is a bit like the fog—you can't get away from it. We learn English. We accept this. We're Nova Scotians and we're proud of it. We know what it implies: we function on various levels, often in English.

But with respect to the five specifically Acadian regions, it's very important that services be available in French. We have no intention of asking provincial or federal departments to offer services in French in the English-speaking regions. We want them for the Acadian regions.

The Chairman: Thank you again for coming, and please accept my apologies for not prolonging the question period, but truly we don't have the time.

Mrs Saulnier: We're the ones who are grateful to you for hearing us, Mr. Chairman.

Le président: Nos témoins suivants sont des représentants du Boys and Girls Club de Cole Harbour, dont le directeur est M. Peter Mortimer.

M. Peter Mortimer, directeur exécutif, Boys and Girls Club de Cole Harbour: Je devais venir avec quatre collègues mais, malheureusement, l'un d'entre eux est tombé malade. Il m'a cependant fait promettre que je vous lirai son texte. De plus, la quatrième personne qui devait m'accompagner a dû rester à son école, pour faire un exposé de sociologie. Hélas, l'exercice auquel nous participons n'est pas considéré comme un exposé de sociologie. Je dois vous dire d'emblée que les opinions de mes collègues sont sensiblement différentes de celles qui ont été présentées à votre comité dans notre mémoire de l'été dernier. Ce mémoire reflétait le consensus de six de nos membres, alors que les témoignages d'aujourd'hui ne refléteront que les opinions individuelles de leurs auteurs. Notre premier porte-parole sera Diane Tiber, qui va nous parler d'éducation.

Mlle Diane Tiber, membre du Boys and Girls Club de Cole Harbour: Aux enfants, on dit qu'il suffit d'aller à l'université et

[Text]

you attend university and major in a specific subject you will have no problem getting a job. Talk about false hopes! I have been in the school system for 12 years, going on my 13th year, and I have kept up a good average. But school does not mean anything to me. All I want to do is get out for summer vacation. Some people can last through school and go through university to get a degree in an attempt to get a job. Some like to go to school and university and to continue to take some form of education. Maybe they want to learn as much as possible in their lifetime or maybe they are too scared to go out into the real world and apply the knowledge they have gathered.

There are two worlds, the school world and the work world. School does not prepare you to be a worker in society. Out there is a whole new, different ball game where you cannot get to first base without experience.

Knowledge gained from our high schools today has hardly any bearing on what we will need when we join the work force. If you are fresh out of school and looking for a job you will be very lucky if you can get a job, but you may have friends, family members or other contacts who will help you to get one. We will never use again the things that are taught to us in school, unless we go on to be mad scientists or something of that kind. High school doesn't even prepare you for college or university. Anybody off the street could be put in a college or university and do just as well as a grade 12 student with an 80 average, as long as he knows the basics. However, the college or university will take the grade 12 student because they believe that as a high school graduate he will produce more. Is that right?

There is something else I would like to comment on. Why do we need secondary school education if we do not want it or cannot get it? Guidance counsellors encourage you to take certain courses because universities and colleges will recognize them. Who are they trying to please here—the colleges and the universities or the student? I thought school was a place you went to because it gave you something to do when you were young and a place where you gained knowledge to develop your interests. But I guess it has changed greatly through the years.

Most of the teachers are like robots. They get up in front of the class and spit out all the information they have learned. There are a few exceptions, but they are few. I don't like the new math course that was introduced province-wide this year. The course is too inflexible because the teachers follow their computer chips to the last cursor. In our school there is a new way of punishing students who skip out or are late. Every morning the vice-principal announces over the PA system the names of all the bad little boys and girls who must attend a half hour detention class after school or be booted out.

I bet you thought that I was going to talk about the budget cutbacks in our school system. Well, you are wrong, because I don't care about them. In my opinion the school system stinks really bad, and the only people who have any real authority to

[Traduction]

d'obtenir un diplôme pour trouver du travail. Quelle blague! ça fait 12 ans que je suis dans le système scolaire, j'entame ma 13^e année, j'ai de bonnes notes, mais l'école ne signifie rien pour moi. Tout ce que j'attends, c'est les grandes vacances. Certains réussissent à faire des études et à aller jusqu'à l'université, pour essayer d'obtenir un diplôme et un emploi. D'autres veulent aller à l'université puis continuer ensuite leur éducation. Peut-être veulent-ils apprendre le plus de choses possible, mais peut-être aussi ont-ils peur d'entrer dans le monde réel où ils devront utiliser leurs connaissances?

En fait, il existe deux mondes, le monde de l'école et le monde du travail, et le premier ne nous prépare pas au deuxième. Le monde du travail est complètement différent, et l'on ne peut rien faire si l'on n'a pas un minimum d'expérience.

L'enseignement que dispensent les écoles secondaires n'a pratiquement aucun rapport avec les choses dont nous aurons besoin lorsque nous voudrions travailler. Il faut avoir beaucoup de chance pour trouver un emploi juste à la sortie de l'école. C'est en faisant appel aux amis, à la famille et à d'autres contacts que l'on peut espérer en trouver. Cependant, nous ne serons jamais appelés à utiliser les choses que nous aurons apprises à l'école, à moins que nous ne devenions des chercheurs géniaux ou quelque chose de ce genre. L'école ne nous prépare même pas au collège ou à l'université. On peut fort bien entrer au collège ou à l'université sans avoir fait l'école secondaire et se débrouiller aussi bien qu'un élève de 12^e année qui a une moyenne de 80. Cependant, seul l'élève de 12^e année sera accepté, car on croit qu'il aura de meilleurs résultats. Est-ce juste?

Il y a quelque chose que j'aimerais savoir: pourquoi devons-nous faire des études secondaires si nous ne le voulons ou ne le pouvons pas? Les conseillers nous encouragent à suivre certains cours parce que les universités et les collèges les reconnaissent. Mais à qui faut-il donner satisfaction: aux collèges, aux universités ou aux étudiants? Moi, je pensais qu'on allait à l'école parce qu'il faut bien s'occuper pendant qu'on est jeune et qu'il faut acquérir certaines connaissances. Je suppose que les choses ont beaucoup changé au cours des années.

La plupart des professeurs ne sont que des robots, qui annoncent bêtement ce qu'ils ont appris. Il y a quelques exceptions, certes, mais elles sont rares. Je n'aime pas le nouveau cours de mathématiques que l'on a adopté cette année dans toute la province. Il est beaucoup trop rigide, car les professeurs s'en tiennent strictement à ce que leur disent leurs ordinateurs. Notre école vient de trouver une nouvelle méthode pour punir les étudiants qui arrivent en retard ou sèchent les cours. Chaque matin, le vice-principal annonce publiquement, dans un haut-parleur, le nom des méchants petits garçons et des méchantes petites filles qui devront rester une demi-heure de plus après les cours s'ils ne veulent pas être mis à la porte.

Vous pensiez sans doute que j'allais vous parler des restrictions budgétaires au niveau scolaire. Eh bien, vous vous trompiez, car je m'en fous complètement. À mon avis, le système scolaire est complètement pourri, et le gouvernement provincial, qui est le seul à pouvoir le changer, l'est tout autant.

[Text]

change it is the provincial government, which also stinks like our river when the mudsuckers are running.

You may think its strange that I have nothing good to say about our educational process, but I'm the one who is stuck in it. There is something that I must add, though. Some days when I am at school something strange comes over me that makes me wish the day would last forever. No matter how hard the government, the school and the teachers try, we are still kids and our will is strong. We have not lost our spirit and although we are sometimes credited with being animals, we can be quite tame at times. Like last Thursday, for example—the sun was shining and students sat in front of the school talking and watching a punker blow bubbles to meet the noon hour sky.

Oh, and we have not lost our sense of humour because we have elected as our headboy a Chinese who doesn't speak very good English.

Mr. Mortimer: The next portion of the brief was written by Scot Tiber who was not able to attend today. He chose the subject of employment.

What is employment? Employment is where someone is doing a job for someone else who is paying him to work. In my opinion there is not enough employment to put everyone to work, so usually youth between the ages of 16 and 24 are affected. When youth are out of school they search for jobs which require experience. How are we going to get a job when we have no experience? They expect us to have experience when we have never worked before. When college or university students graduate they expect to get a job because they have trained for it, but even they do not get jobs. They have to settle for less suitable jobs or remain unemployed. You also need a good education to get a job. When jobs are not offered by people, it is the responsibility of the government to provide them. These jobs should be given to people who are good in the particular field. We should be expected to take what is offered, and if we don't do the job efficiently someone else should have an opportunity to fill it.

Since most youth are not experienced, the government should set up programs to provide experience for the unqualified youth. When people do get jobs they are sometimes in danger. These people should receive higher pay. In other jobs people are not paid enough for what they do. Sometimes females get lower rates because employers think women cannot do the same job as men.

When you work there are a few benefits, like getting paid. But when you get your pay you find that taxes and other deductions have been taken off and often there is not enough left to sustain you or your family. After paying for your food, clothing and shelter, you are fortunate if there is anything left for entertainment. But a job gives you security and keeps you in contact with society, and, if you have chosen it, it gives you something to enjoy.

[Traduction]

Vous allez peut-être trouver bizarre que je n'aie rien de positif à vous dire sur notre système d'enseignement, alors que j'y suis complètement coincée. Je dois cependant ajouter quelque chose. Parfois, lorsque je suis à l'école, j'ai une impression bizarre et je souhaite que la journée ne se termine jamais. Quoi que puissent faire le gouvernement, les autorités scolaires et les enseignants, nous sommes des enfants et nous avons beaucoup de volonté. Nous n'avons pas perdu notre enthousiasme et, même si l'on nous accuse parfois de nous comporter comme des animaux, nous sommes aussi capables d'être très gentils. Comme jeudi dernier, par exemple, lorsque le soleil brillait dans le ciel et que les étudiants se sont assis devant l'école, pour discuter et regarder un punk faire des bulles de savon.

Bien sûr, nous n'avons pas perdu notre sens de l'humour, comme le prouve le fait que nous ayons élu comme chef de groupe un Chinois qui ne parle presque pas l'anglais.

M. Mortimer: La partie suivante du mémoire a été rédigée par Scot Tiber, qui n'a malheureusement pas pu nous accompagner. Il avait choisi de nous parler des problèmes d'emploi.

Qu'est-ce que l'emploi? L'emploi, c'est quand quelqu'un fait un travail pour quelqu'un d'autre, qui le paie. À mon avis, il n'y a pas suffisamment d'emplois pour mettre tout le monde au travail, et ce sont généralement les jeunes de 16 à 24 ans qui sont touchés. Lorsqu'ils sortent de l'école, ils cherchent du travail, mais on leur demande d'avoir de l'expérience. Comment pouvons-nous trouver un emploi si nous n'avons pas d'expérience? On nous demande d'avoir de l'expérience alors que nous n'avons encore jamais travaillé. Lorsque les diplômés des collèges ou des universités cherchent du travail, ils pensent en trouver plus facilement, parce qu'ils ont reçu une formation, mais eux non plus n'en trouvent pas. Ils sont obligés d'accepter des emplois moins satisfaisants ou de rester au chômage. Pour trouver du travail, il faut également avoir fait de bonnes études. Si les gens n'offrent pas de travail, il revient au gouvernement de le faire à leur place. Ces emplois devraient être donnés aux gens qui ont des compétences dans un domaine particulier. Nous devrions alors accepter ce que l'on nous offre et, si nous ne faisons pas bien le travail, quelqu'un d'autre devrait avoir la possibilité de le faire.

Puisque la plupart des jeunes n'ont pas d'expérience, le gouvernement devrait organiser des programmes leur permettant d'en acquérir. Lorsque les gens sont obligés d'accepter des emplois dangereux, ils devraient être mieux rémunérés. Dans d'autres cas, les gens ne sont pas assez payés pour ce qu'ils font. Parfois, les femmes sont moins rémunérées parce que les employeurs pensent qu'elles ne peuvent pas faire le même travail que les hommes.

Avoir un emploi donne certains avantages, par exemple d'être payé. Cependant, lorsqu'on reçoit son salaire, on constate que l'on a prélevé des impôts et d'autres déductions et, bien souvent, il ne reste plus assez d'argent pour faire vivre la famille. Après avoir payé l'alimentation, les vêtements et le logement, on a de la chance s'il reste quelque chose pour les loisirs. Quoi qu'il en soit, un emploi donne une certaine sécu-

[Text]

How does someone get a job? Half the people get jobs because they have experience. The other half get jobs because their fathers know big business men. After they get the job they either learn it or they just sit behind a desk and say, "Hello. No, Nutmeg is not here. Can I take a message?"

I think people over 65 should not be allowed to work. I think they should have to retire at 55. The reason I say this is that youth should get more of the jobs because they can do them faster and because Canada would profit from it.

Mr. Mortimer: Tracey Cromwell will present the next portion of the brief on nuclear war.

Mr. Tracey Cromwell, Club Member, Boys and Girls Club of Cole Harbour: Nuclear war I think is a very realistic and frightening thing. We are assured that at some time, any time, it might happen. Personally, I think it will be a very long time before it does. I say this because I think the person who starts a nuclear war will have no feelings. He or she will be very cold blooded. Can you imagine the devastation it would cause? The person who caused it would feel very guilty. Imagine thinking before you died, "I caused the destruction of the entire human race and of the world." This is why I say the person would have to have no feelings for himself, the preservation of human life or of the world. He or she would have to be like Hitler or Idi Amin.

In the event of war, I think Canada should have some way to protect itself. Just look at the two major powers, the United States and the Soviet Union. Neither side knows the number of weapons owned by the other. Our country has several areas that could be attacked. Halifax harbour is a good example, as is Toronto and Montreal. Again, I stress, it is a real and frightening thing and we should have some missiles for defence.

In God's name, I pray that we will never have a nuclear war or have to use missiles ever in my lifetime or yours, or for years to come afterward.

Mr. Mortimer: One of the consequences of working with youth is that one feels either very old or very young, depending upon one's frame of mind and physical health. While preparing for today's presentation I felt a great empathy with these young people as we discussed the issues. I was often reminded that my perspective was that of an older person. Yet, I was able to understand many of the views expressed by these youth. Our discussions caused me to question many of the assumptions I had carried from my youth.

Our club members were in complete agreement with your committee in its identification of both education and employment as two issues affecting youth. I was surprised to discover that nuclear war was an issue of concern to Canadian youth. However, if we consider that the majority of the youth con-

[Traduction]

rité et nous permet de rester en contact avec la société. Si c'est un emploi que l'on a choisi, on en tire d'autres satisfactions.

Comment peut-on trouver du travail? La moitié des gens en trouvent parce qu'ils ont de l'expérience. L'autre moitié parce que le père connaît des hommes d'affaires importants. Lorsqu'ils occupent les poste, ou bien ils apprennent vraiment leur boulot, ou bien ils restent assis derrière un bureau et disent: «Bonjour. Non, Chiendent n'est pas ici. Puis-je prendre un message?»

Je crois que les gens de plus de 65 ans ne devraient pas être autorisés à travailler. Ils devraient prendre leur retraite à 55 ans. Si je dis cela, c'est parce que les jeunes devraient occuper un plus grand nombre de ces emplois, puisqu'ils peuvent faire le travail plus vite, ce qui serait bénéfique au Canada.

M. Mortimer: Tracey Cromwell présentera la partie suivante du mémoire, concernant la guerre nucléaire.

M. Tracey Cromwell, membre du Boys and Girls Club de Cole Harbour: À mon avis, la guerre nucléaire est une chose très réaliste et effrayante. On ne cesse de nous dire qu'elle va éclater un jour, on ne sait pas quand. Personnellement, je pense qu'il faudra attendre bien longtemps avant qu'elle n'éclate. Je dis ça parce que je pense que la personne qui commencerait une guerre nucléaire serait vraiment insensible. Il faudrait qu'elle ait un sang-froid incroyable. Pouvez-vous imaginer les dévastations qui en résulteraient? La personne qui les aurait causées devrait se sentir très coupable. Pourriez-vous vous dire, avant de mourir: «J'ai causé la destruction de toute la race humaine et du monde entier»? C'est pour cela que je dis que cette personne serait vraiment insensible, pour elle-même et pour le reste de l'humanité. Il faudrait que ce soit quelqu'un comme Hitler ou Idi Amin.

En cas de guerre, je pense que le Canada devrait avoir la possibilité de se protéger. Prenez les deux grandes puissances, les États-Unis et l'Union soviétique. Aucune ne connaît le nombre d'armes que l'autre détient. Notre pays pourrait être attaqué de plusieurs côtés, notamment par Halifax, Toronto ou même Montréal. Encore une fois, j'insiste, c'est une chose très réelle et effrayante, et nous devrions avoir des missiles pour nous défendre.

Je prie pour que nous n'ayons jamais de guerre nucléaire et que nous ne soyons jamais obligés d'utiliser les missiles, ni durant mon existence, ni durant la vôtre, ni durant les années qui suivront.

M. Mortimer: Quand on travaille avec les jeunes, on se sent soit très vieux, soit très jeune, selon notre état d'esprit et notre santé physique. En me préparant à la séance d'aujourd'hui, je me sentais très proche de ces jeunes gens, avec qui nous discutons de ces problèmes. Leurs opinions me rappelaient souvent que mon point de vue était celui d'une personne plus âgée. Cependant, je parvenais à comprendre ce qu'ils disaient, et nos discussions m'ont obligé à remettre en cause bon nombre des hypothèses que j'avais fait miennes lorsque j'étais plus jeune.

Les membres de notre club appuient entièrement votre comité d'avoir identifié l'enseignement et l'emploi comme deux problèmes importants pour les jeunes. J'ai cependant été surpris de découvrir que la guerre nucléaire les préoccupait aussi beaucoup. Toutefois, si l'on considère que la majorité des jeu-

[Text]

sider nuclear war to be inevitable, it becomes understandable why they chose to address it as an issue.

I would like to make some brief comments on the issues that they have spoken to. On education, besides expressing frustration with their own experience in the public educational system, Diane raised two fundamental points about her education. The first relates to purpose and the second relates to personal identity. I suggest that youth share four common needs with adults. They want to influence their environment. They want to make their own decisions. They want their efforts to have purpose. They want a personal identity. Our educational systems have many objectives. We expect schools to provide social training, skills and knowledge, both specific and general, teach self-discipline, provide job training and so on. I suggest that our school system should respond first to the personal needs of the client if we expect it to accomplish these other worthwhile objectives.

On the subject of employment, the present crisis was actually forecasted in the late 1960s. At that time it was not identified as a pending crisis but rather as a future opportunity—an opportunity for people to work shorter hours and shorter work weeks, to pursue other activities in their extended leisure time. Great social and cultural benefits were anticipated. The reality has been very different. Our economy did not change in response to reduced labour needs. Youth are one of the social groups affected.

There is little I can add to the comments made by Tracey on nuclear war. Many of the youths who participated in our discussion expressed the opinion that no action could prevent nuclear war. It was their opinion that things have gone too far to prevent it. Their only hope was that it would be delayed. I speculate that this feeling might be the result of their belief that they have no influence on their environment.

Social critics have often said that our society is slow to change and that it responds to crisis. I suggest that the inability to change will cause an ever-increasing gap between youth subcultures and our institutions as they become less significant to their lives. The final outcome of this trend will depend on how our institutions respond when a crisis develops. If we truly believe that youth are our greatest resource, then it is in our best interest to make them part of our society. I echo comments made by the two previous speakers. Our political parties have recognized this for many years and have developed youth wings with influence, purpose and decision-making powers. I suggest to you that that philosophy could be expanded. For example, why don't school boards accommodate membership from the client group or boards of directors of agencies, such as the Boys and Girls Club. I should point out that our club does.

[Traduction]

nes estiment que la guerre nucléaire est inévitable, il est compréhensible qu'ils aient décidé d'en parler.

Je voudrais ajouter quelques brèves remarques sur les problèmes qu'ils ont abordés. En ce qui concerne l'enseignement, Diane a non seulement exprimé la frustration que lui cause sa propre expérience dans le réseau d'enseignement public mais a aussi soulevé deux problèmes fondamentaux. Le premier concerne la finalité de l'enseignement et le second, l'identité individuelle. À mon sens, les jeunes ont quatre points communs avec les adultes. Ils veulent influencer sur leur environnement. Ils veulent prendre leurs propres décisions. Ils veulent que leurs efforts aient un sens. Ils veulent une identité individuelle. En ce qui concerne nos systèmes d'enseignement, ils correspondent à de nombreux objectifs. Nous attendons des écoles qu'elles donnent aux jeunes une formation sociale, des compétences et des connaissances à la fois spécifiques et générales, une auto-discipline, une formation professionnelle, etc. Pour ma part, j'estime que le système scolaire devrait répondre d'abord aux besoins personnels des clients, si l'on veut qu'il atteigne ensuite ses autres objectifs, au demeurant fort valables.

En ce qui concerne l'emploi, la crise que nous connaissons actuellement avait été prévue à la fin des années soixante. À cette époque-là, on ne pensait pas qu'il s'agirait d'une crise mais plutôt d'une occasion à saisir, c'est-à-dire d'une occasion qui permettrait aux gens de travailler moins longtemps chaque semaine et d'avoir plus de loisirs. On croyait que la population en tirerait d'énormes avantages sociaux et culturels. Bien sûr, les choses ne se sont pas passées comme cela. Notre économie ne s'est pas adaptée à la réduction des besoins de main-d'œuvre, et les jeunes sont l'un des groupes sociaux les plus touchés.

Il y a peu à ajouter à ce que nous a dit Tracey sur la guerre nucléaire. Bon nombre des jeunes qui ont participé à nos discussions estiment que rien ne pourra l'empêcher. À leur avis, les choses sont allées beaucoup trop loin pour qu'on puisse faire marche arrière, et leur seul espoir est que la guerre nucléaire puisse être retardée. Je soupçonne que cette opinion vient du fait qu'ils ont le sentiment de n'avoir aucune influence sur leur environnement.

Les sociologues affirment souvent que c'est avec lenteur que la société évolue et réagit aux crises. J'estime quant à moi que notre incapacité à changer va creuser encore plus l'écart qui sépare les sous-cultures des jeunes de nos institutions publiques, lesquelles auront de moins en moins d'importance dans leur vie quotidienne. L'aboutissement de cette tendance dépendra de la manière dont nos institutions réagiront face aux crises. Si nous sommes convaincus que les jeunes constituent notre plus grande ressource, il est manifestement dans notre intérêt de favoriser leur intégration sociale. Je reprendrai ici les commentaires faits par deux orateurs précédents. Nos partis politiques en sont conscients depuis longtemps, et c'est pour cela qu'ils ont créé des organismes permettant aux jeunes d'avoir leur mot à dire dans leurs processus de décision. Il faut toutefois aller encore plus loin. Ainsi, pourquoi les commissions scolaires n'accepteraient-elles pas d'accueillir des représentants de leur clientèle ou d'organismes tels que le Boys and Girls Club? Je dois vous dire que notre club le fait.

[Text]

Senator Fairbairn: Diane, I don't know whether it is any small comfort to you but while perhaps other views were not as sharply expressed, they are certainly felt by a number of people across the country. Toward the end of your remarks you said that on certain days at school you were moved, that you are tough and that you are a survivor. What within the school system moves you at the moment?

Miss Tibert: I would say it is the students and my relationship to them.

Senator Fairbairn: Your relationships with the students. When you posed the question "Why have secondary education at all?" You said that if a person has the basics he could go into university or whatever job fields just as easily as if he had not gone to high school. Have you or your club any specific suggestions that would make your school system relevant to you?

Miss Tibert: No.

Mr. Mortimer: Perhaps I could respond to that briefly? During the summer, as the initial brief was submitted to your committee, that was a question which I asked. The response of the students at that time was somewhat disheartening in that it was their view that the school system had far too many vested interests in maintaining the status quo and they saw no way in which it could be changed.

Senator Fairbairn: Thank you.

Senator Gigantès: Miss Tibert, I was quite moved by your presentation because I too have heard other people your age saying the same sort of thing. However, I would like to ask you, when you say "some basics are enough" whether you can define those basics?

Miss Tibert: The basics that you learn in elementary and junior high school, spelling and mathematics and subjects like that.

Senator Gigantès: Thank you. I would then like to ask Mr. Cromwell a question. With respect to nuclear war, to what extent do you feel that you and your friends are sufficiently informed to make judgments? I think I heard you say that neither super power seems to know how many weapons the other super power has. As a matter of fact, they know in great detail. Are you conscious that there is a lack of information; that perhaps information should be made available to you on a clearer basis so that you could perhaps develop ideas on what could be done, because it is your future as well as ours?

Mr. Cromwell: Yes, I agree we do not receive very much information. I didn't think that either power knew how much the other had and that we should get more information on that.

Senator Gigantès: Have you sought such information from anybody?

Mr. Cromwell: No, I have not.

Senator Gigantès: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Traduction]

Le sénateur Fairbairn: Diane, je ne sais si ce que je vais dire pourra vous consoler, mais vous devez savoir que vos sentiments sont partagés par un grand nombre de personnes, dans tout le pays. À la fin de votre témoignage, vous avez dit que, certains jours, vous étiez heureuse d'être à l'école, et que vous pouviez survivre. Qu'est-ce qui peut susciter une telle réaction de votre part, à l'égard du système scolaire?

Mlle Tibert: Ce sont les étudiants et les rapports que j'ai avec eux.

Le sénateur Fairbairn: Bien. En parlant de l'enseignement secondaire, vous avez dit que quiconque a des connaissances de base peut entrer à l'université ou trouver du travail aussi facilement que quelqu'un qui serait passé par l'école secondaire. Avez-vous des recommandations quelconques à faire au sujet des mesures qui permettraient de rendre le système scolaire plus pertinent, à vos yeux?

Mlle Tibert: Non.

M. Mortimer: Puis-je vous donner une brève réponse? Durant l'été, lorsque nous préparions le mémoire destiné à votre comité, j'ai posé cette question à plusieurs étudiants. Je dois dire que leur réponse fut assez décourageante, car ils m'ont dit que le système scolaire avait beaucoup trop intérêt à préserver le statu quo pour qu'il puisse accepter quelque changement que ce soit.

Le sénateur Fairbairn: Merci.

Le sénateur Gigantès: M^{lle} Tibert, j'ai été très ému par votre témoignage, car j'ai moi aussi entendu des jeunes exprimer les mêmes réactions. Cependant, lorsque vous dites que des connaissances de base seraient suffisantes, que voulez-vous dire?

Mlle Tibert: Je veux parler des connaissances de base que l'on acquiert au niveau élémentaire ou pré-secondaire, c'est-à-dire l'orthographe, les mathématiques, etc.

Le sénateur Gigantès: Merci. Je voudrais maintenant poser une question à M. Cromwell. En ce qui concerne la guerre nucléaire, pensez-vous que vous et vos amis êtes suffisamment informés pour pouvoir juger? Je vous ai entendu dire qu'aucune des deux superpuissances ne semble connaître le nombre d'armes que l'autre détient. Or, c'est tout le contraire, et chacune le sait avec précision. Ne pensez-vous pas manquer d'informations? Ne croyez-vous pas que l'on pourrait vous fournir des informations plus précises, qui vous permettraient peut-être de vous former une opinion plus exacte sur ce que l'on peut faire pour prévenir la guerre nucléaire, puisqu'il y va autant de votre avenir que du nôtre?

M. Cromwell: Je reconnais que nous ne recevons pas beaucoup d'informations. Je ne pensais pas que chaque grande puissance connaissait exactement le nombre d'armes de l'autre, et que nous devrions avoir plus d'informations là-dessus.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous essayé d'obtenir de telles informations quelque part?

M. Cromwell: Non.

Le sénateur Gigantès: Merci beaucoup, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: If you are looking for someone well-informed, Senator Gigantès is an expert in those matters, so write to him.

Miss Tibert, Mr. Cromwell and Mr. Mortimer, I would like to thank you for your presentation. You can be sure that we consider your personal views as valuable as the views of any other organization. As a matter of fact, we receive a lot of briefs and comments from organized groups, but we are always interested and eager to know the opinion of individuals such as yourselves. You can rest assured that we will take cognizance of your comments. Thank you very much for coming.

Our next witness is the Atlantic Conference on Learning Disabilities.

Good afternoon. You are Miss Judy Pelletier? Perhaps you could tell us in a few words the goal of your organization.

Miss Judy Pelletier, Representative, Atlantic Conference on Learning Disabilities: By way of answering your question, I will just read from the bottom of our letter. It says:

A non-profit organization dedicated to as wide as possible public education of the concept of learning disabilities.

That is our goal. As a preliminary, I just might say that this has certainly been a very good learning experience for me to hear some of the presentations that have gone before. I cannot help but do some reflecting myself on things that have bothered me quite a lot recently.

When I was 16 and the Second World War broke out, Canada was very proud of its young people and we were reminded what a great country it was; it was worth everything that we had and, as some of you might know, we Canadians, and especially the young people of this country, really put everything into it and risked our lives and did outstanding feats; some of us even lost our youth in the process.

It is unfortunate that we seem to have lost the ability to convey to our young people that this is a great country; that it belongs to them and that the future of this country will depend on them. I do not know what has happened to create that lack. I can only speculate.

Sometimes people say that children are our resource. I am afraid that sometimes we wonder if our children are our resource or our enemies. I say that again simply by looking at the newspapers. The kinds of stories that we read daily in the papers tell about things that even I, as a fairly intelligent person, I hope, always felt happened somewhere else. I worry about it, and I think that Canada needs to worry about it, as do our decision-makers.

I would like to add a comment about my brief which I am presenting to you today. It is fairly short, and the typing is mine. I can spell, but obviously my typing is not so hot. Neither was the brief edited, so please do not blame anyone if there are deficiencies.

[Traduction]

Le président: Si vous cherchez quelqu'un qui s'y connaît, écrivez au sénateur Gigantès, c'est un expert en la matière.

M^{lle} Tibert, M. Cromwell et M. Mortimer, je vous remercie d'être venus témoigner. Soyez assurés que vos opinions nous sont aussi précieuses que celles de tout autre organisme. De fait, nous avons reçu beaucoup de mémoires envoyés par des groupes constitués, mais nous sommes toujours très intéressés par les opinions individuelles, telles que les vôtres. Je vous remercie donc à nouveau d'être venus.

Nos témoins suivants sont des représentants de la Atlantic Conference on Learning Disabilities.

Bonjour. Êtes-vous M^{lle} Judy Pelletier? Pourriez-vous nous dire quelques mots sur votre organisation?

Mlle Judy Pelletier, représentante de la Atlantic Conference on Learning Disabilities: Pour répondre à votre question, je vais vous lire un bref extrait de notre lettre, où nous précisons que nous sommes:

Un organisme à but non lucratif qui s'efforce de faire mieux connaître au public les problèmes causés par les troubles de l'apprentissage.

Voilà donc notre objectif. Avant de commencer mon propre témoignage, je dois dire que j'ai appris beaucoup en écoutant les témoins qui m'ont précédée. Leurs déclarations m'obligent à réfléchir sur certaines choses qui me préoccupent depuis un certain temps.

Lorsque j'avais 16 ans, au début de la Deuxième guerre mondiale, le Canada était très fier de sa jeunesse, et l'on ne cessait de nous dire que nous vivions dans un grand pays. C'était un pays qui méritait qu'on le défende, et, comme vous le savez, tous les citoyens canadiens, et surtout les jeunes, n'ont pas hésité à se lancer à fond dans la guerre et à risquer leur vie, ce qui leur a parfois permis de réaliser des exploits remarquables. Bien sûr, certains d'entre nous y avons aussi perdu notre jeunesse.

Il est regrettable que nous semblions avoir perdu la capacité de faire comprendre à nos jeunes qu'ils vivent dans un pays magnifique qui leur appartient et dont ils devront assurer l'avenir. Je ne sais pas ce qui est à l'origine de cette carence. Je ne peux que formuler des hypothèses.

Les gens disent parfois que les enfants sont notre plus grande ressource. Je me demande parfois s'ils ne sont pas plutôt nos ennemis. C'est simplement la lecture des journaux qui me pousse à cette constatation. Les articles qu'on y trouve nous parlent sans cesse de choses qui, pensions-nous, ne pouvaient se produire qu'ailleurs. Je m'en inquiète et je pense que le Canada doit s'en inquiéter, tout comme ses dirigeants.

Je voudrais faire quelques observations sur le mémoire que je vais vous présenter. Il est relativement bref et je l'ai tapé moi-même. Mon orthographe est assez bonne, mais, malheureusement, je ne suis pas terrible devant une machine à écrire. Comme le texte n'a pas pu être corrigé, c'est à moi seule qu'il faudra en reprocher les défauts.

[Text]

There was something else that I thought of which prompted me to make this presentation to this committee. I have been involved for some years with young people, and remembering that, quite clearly, the kitten becomes the cat and that if we talk about children, we must remember that children do become adults and that there is no getting away from that.

I remember when the Pentagon was being designed and built in the United States, there was a lady who was in the latter stages of pregnancy. One of the guards said to her; "You should not be here in that condition". And she replied; "Well I was not in this condition when I came in."

I first became concerned about learning disabilities about 20 years ago and I never would have believed that it takes so long for a society such as Canada's to recognize that we are failing such a large proportion of people who, having been born 20 years ago, are now our young adults.

I followed on television the proceedings of the Economic Conference of the Summit which was about six weeks ago. The focus of that conference was pretty much routine until Andy Marque from Dalhousie University spoke. I thought he was about to ask for more money for universities but he did not. He said: "Canada better start worrying about the rate of illiteracy in this country." I rather suspect that that is what these young people are telling us. That remark was not picked up by the press, of course. I am afraid that the press is not too interested in anything unless it can be photographed, and how do you take a picture of something like this? However, it is costing us a great deal in this country in spirit, and I think it is a big mistake if we continue the easy practice of passing the buck and saying: "It is all a matter of education," because it is not. It is mental health, it is employment, it is family, it is social services, it is medicine, it is the whole gambit.

I will now just read what I have already given to you in my brief.

We are pleased to be able to contribute to the Special Senate Committee on Youth. We believe, and believe strongly, that such a committee and the high-profile record nature of its findings, could be not only timely but, if heeded, vital to the direction of our country—economically, socially, and as a responsible contributing member of the Western World.

Task forces and government-sponsored reports have a way of becoming lost and/or diluted over time. To allow this to be the fate of your committee's undertakings at this time of monumental challenges would be most unfortunate. We wish you speed, publicity and attention.

Obstacles, which is a report of the Special Committee on the Disabled and the Handicapped, and another report, "Child at Risk", a report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, have been on our shelves respectively since February 1981 and since sometime in 1980. I am sorry to

[Traduction]

Je dois aussi préciser qu'il y a plusieurs années que je travaille avec des jeunes, et qu'il ne faut jamais oublier que, comme l'oisillon doit prendre son vol, l'enfant doit devenir adulte. Le processus est inévitable.

Je me souviens que, lorsqu'on construisait le Pentagone, aux États-Unis, s'y trouvait une dame qui était au dernier mois de sa grossesse. Au gardien qui lui disait: «vous ne devriez pas être ici dans cet état», elle répondit: «je n'étais pas dans cet état lorsque je suis arrivée».

Il y a une vingtaine d'années que je m'intéresse aux problèmes causés par les troubles de l'apprentissage, et je n'aurais jamais cru qu'il faudrait aussi longtemps pour qu'une société comme la nôtre prenne conscience de ses carences face à un aussi grand pourcentage de ses citoyens.

Il y a environ six semaines, je suivais à la télévision la Conférence économique d'Ottawa, dont les débats étaient fort peu intéressants. Soudain, Andy Marque, de l'Université Dalhousie, a pris la parole, et j'ai pensé qu'il allait demander des crédits supplémentaires pour les universités. Quelle ne fut pas ma surprise quand il aborda un tout autre sujet. Il dit en effet: «il est grand temps que le Canada commence à s'inquiéter du taux élevé d'analphabétisme de sa population». Je me demande si ce n'est pas aussi le message que veulent nous communiquer les jeunes. Bien sûr, cette remarque n'a pas été relevée par la presse. De toute façon, les journalistes ne s'intéressent qu'à ce qui peut faire de bonnes photographies, et peut-on faire une bonne photographie d'un taux d'analphabétisme? Il faudrait cependant savoir que cela coûte énormément à la nation, sur tous les plans, et que nous faisons une grave erreur en continuant d'imputer le problème aux systèmes d'enseignement. En effet, il ne s'agit pas seulement d'un problème d'enseignement, c'est aussi un problème de santé mentale, d'emploi, de vie familiale, de services sociaux, de médecine, bref, c'est le problème de toute notre société.

Je vais maintenant vous lire mon mémoire.

C'est avec grand plaisir que nous voulons contribuer aux débats du Comité spécial du Sénat sur la jeunesse. Nous sommes fermement convaincus que la création de ce comité est non seulement très opportune mais aussi tout à fait nécessaire à l'avenir économique et social du pays, afin que celui-ci puisse jouer pleinement son rôle de membre responsable de la communauté occidentale.

Il n'est pas rare que les rapports commandés par les gouvernements soient relégués aux oubliettes ou que leurs recommandations soient ignorées. Il serait cependant fort regrettable que tel soit aussi le cas du document que vous publierez pour formuler vos recommandations face aux défis monumentaux que nous devons relever. C'est pourquoi nous vous souhaitons le maximum de publicité possible.

Le rapport «Obstacles», du Comité spécial concernant les invalides et les handicapés, et le rapport «L'enfant en péril», du Comité sénatorial de la santé, du bien-être et des sciences, ont été publiés en février 1981 et en 1980, respectivement. Je regrette de devoir dire que, malgré ces rapports, on comprend

[Text]

say that insufficient attention is still not being given to the understanding of, the needs of and the implications of learning disabilities to the youth, the young adult and his family.

It is very easy for us to talk about a member of a family with a handicap without remembering that, when he is hurting, the whole family is hurting. Among the statistics on marriage breakup, child abuse, alcoholism, and so on, you will find many cases of an invisible handicap. The lack of attention tends to concentrate, perhaps, on the handicapped person, if at all, and there is certainly no recognition of what this is doing to other members of the family.

You will see from the material that we have given you a copy of the relevant pages of the very first recommendation "Obstacles", as follows: "Amend the Human Rights Act to protect disabled persons." It comes out strongly that Canada must recognize the learning disabled.

Concerning the report "Child at Risk", we have also given you a page of that report. I don't know whether you are familiar with the history of that report, but if it was not put together in a hurry, then it certainly looks like it, because the actual proceedings of that committee composed some of the best reading we have ever had. It seems to me that there was a change of government at some point, and the final report was not as complete as it might have or should have been.

With federal legislation in 1973 in the field of human rights and in 1975 in the field of education, the United States has been able to move forward in this regard.

With specific reference to those questions that your committee have undertaken to address, we would draw attention to the importance of recognition of learning differences first and foremost throughout all government-funded services. Only when this takes place can we expect that employers and employment counsellors will be aware of the potential of these citizens.

I might say that one of the most frustrating stumbling blocks for the young adult who is learning-disabled is to go to a Canada Employment office and hit an absolute zero in humiliation—and this happens all across Canada.

Only when government-funded services recognize that the variety of learning requirements demand a variety of teaching styles, and that those who learn differently do learn, can we expect that education and job opportunities will be able to provide the necessary training work tools for our learning-disabled. Such tools, of course, are essential to contributing adulthood.

When our young people are neglected by our public services and fail to gain acceptance as Canadian contributors, the family hurts, and hurts badly, and all Canadians lose. Somehow, amid the many issues which elected officials are expected to address, the special needs of our youth with a learning disability are not being met. On the contrary, attaching blame to

[Traduction]

toujours très mal les besoins spécifiques que connaissent les enfants, les jeunes adultes et leurs familles, du fait de troubles d'apprentissage.

Il est très facile de parler des handicapés sans se rendre compte que leurs souffrances affectent aussi toute leur famille. Si vous analysez bien les statistiques publiées sur les divorces, les sévices infligés aux enfants, l'alcoolisme, etc., vous trouverez de nombreux cas de handicaps invisibles. Malgré cela, on a trop tendance à ignorer ce phénomène, et surtout ces conséquences sur les autres membres de la famille.

Vous trouverez dans les documents que nous vous avons remis des photocopies de diverses pages du rapport «Obstacles», notamment de sa première recommandation qui se lit comme suit: «Modifier la Loi sur les droits de la personne de façon à protéger les handicapés». Il s'ensuit que le Canada se doit manifestement de tenir compte du sort d'une catégorie d'handicapés, c'est-à-dire ceux qui souffrent de troubles d'apprentissage.

Nous vous avons également donné une page du rapport «L'enfant en péril» qui semble avoir été rédigé à la va-vite car il ne reflète pas exactement la nature des témoignages présentés devant le comité sénatorial qui l'a publié, témoignages intéressants à lire. J'ai l'impression qu'il y a eu un changement de gouvernement en cours de route, ce qui fait que le rapport n'est pas aussi complet qu'il aurait pu ou dû l'être.

Je dois dire que les États-Unis ont fait plus de progrès que nous dans ce domaine, grâce à une loi fédérale de 1973 sur les droits de la personne et une autre de 1975 dans le domaine de l'éducation.

En ce qui concerne les questions particulières auxquelles s'intéresse votre comité, nous souhaitons attirer votre attention sur la nécessité absolue de reconnaître l'existence de différences d'apprentissage, dans tous les services financés par l'État. C'est seulement alors que nous pourrions espérer que les employeurs et les conseillers en matière d'emploi prendront conscience du potentiel offert par ces citoyens.

Je dois dire que, pour les jeunes adultes qui ont des difficultés d'apprentissage, l'un des obstacles les plus difficiles à franchir consiste à se rendre dans un bureau fédéral de la main-d'œuvre et à ne pas se laisser humilier par ce qu'on va leur dire, comme cela se produit quotidiennement.

Ce n'est que lorsque les services publics seront prêts à reconnaître que la diversité des besoins d'apprentissage exige des styles d'enseignement très différents et que ceux qui apprennent différemment apprennent quand même, que nous pourrions espérer fournir l'enseignement et la formation professionnelle dont ont besoin les personnes qui souffrent de difficultés d'apprentissage. Bien sûr, cela constitue également une étape essentielle du processus de maturation des jeunes.

Lorsque les jeunes sont négligés par les services publics et ne peuvent se faire accepter comme des Canadiens à part entière, c'est toute leur famille qui en souffre et c'est toute la société qui y perd quelque chose. Certes, les élus doivent s'intéresser à une foule de problèmes sociaux, mais il n'en reste pas moins que les besoins des jeunes qui ont des difficultés d'apprentis-

[Text]

and isolating victims and their families is a common response, and as this continues it costs more than one would believe.

Along this line, one of the disheartening features is that we have this Youth Offenders Act and we hear of the sums that are having to be set aside for further incarceration, knowing that within our court system we have a larger percentage of learning disabled. Studies are coming out and getting headlines and then disappearing again.

For example, we have a growing aging population which expects to receive services after retirement. To ensure support for such services in the years ahead, we must be concerned about the preparation of our youth now. Whatever decisions our elected officials make now, there is no assurance that it will be relevant 30 years from now, and we could have a generation of people who feel that they have been shafted.

The following quotation comes at the end of a book published in 1976 called "Something's Wrong with My Child." It is a parent's book about children with learning disabilities. I do not intend to read the whole quotation. I will merely read the final paragraph.

There is a madness in our land. It is a madness that allows us to acknowledge facts—and then to ignore them. It is a madness that allows us to boast of our dedication to children—and then, surely and competently to destroy everyone who is not well and has not been pulled out of the line of fire by his family. For this is the truth: in this country few troubled children get help when it is beyond the reach of their family.

And that is our insanity.

Thank you

The Chairman: Thank you, Ms. Pelletier. Senator Gigantès will commence the questioning.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. Ms. Pelletier, you are one of those witnesses who make us feel bad and give us a sense of inadequacy, and I thank you for it as I thanked the others: being disturbed is a good thing.

You spoke about a large proportion of our youth. What proportion are we talking about?

Ms. Pelletier: I don't have any trouble, sir, with a figure of roughly 20 per cent. This is not related to intelligence; it is not a matter of intelligence; it is a matter of style. I don't want to put the blame on the education department, but I think of the young lady who was here earlier talking of basic skills. There are a number of reasons why young people, who may not all have learning disabilities, do not develop basic skills.

There was a study done on penitentiaries by a parliamentary committee perhaps ten years ago entitled: "Cruel and Unusual". The committee report pointed out the large number

[Traduction]

sage ne sont absolument pas satisfaits. Au contraire, on a couramment tendance à en rejeter le blâme sur les victimes et leur famille, ce qui a pour effet de les isoler et d'augmenter encore plus le coût que doit assumer la société.

L'une des choses les plus décourageantes à ce sujet concerne la Loi sur les jeunes contrevenants, qui a entraîné une augmentation sensible des budgets consacrés à l'incarcération des jeunes contrevenants, alors que nous savons pertinemment que bon nombre d'entre eux sont des jeunes ayant des difficultés d'apprentissage. Lorsque des études sont publiées à ce sujet, on a vite fait de les oublier.

Il est évident que notre population comprend un nombre croissant de personnes âgées, qui auront de plus en plus besoin de services à la retraite. Si l'on veut être capable de les fournir, il faudra bien que les jeunes s'y préparent. Cependant, quelles que soient les décisions prises par nos élus aujourd'hui, rien ne garantit qu'elles seront encore pertinentes dans trente ans, ce qui signifie que nous risquons de nous retrouver, plus tard, avec une génération qui aura eu le sentiment d'avoir été flouée.

Pour terminer, je vais vous citer un extrait d'un livre publié en 1976 et intitulé: «Something's Wrong with My Child». Il s'agit d'un livre publié par un parent au sujet d'enfants ayant des difficultés d'apprentissage. En voici le dernier paragraphe:

Notre pays vit en pleine folie, une folie qui nous fait ignorer la réalité dès que nous venons d'en prendre conscience. Une folie qui nous autorise à nous glorifier de ce que nous faisons pour nos enfants puis, avec méthode et compétence, à détruire tous ceux qui ne vont pas bien et qui n'ont pas été adéquatement protégés par leur famille. Voici donc la vérité: dans notre pays, peu d'enfants en difficulté reçoivent l'aide dont ils ont besoin lorsque celle-ci ne peut être fournie par leur famille.

Et c'est cela notre folie.

Merci.

Le président: Merci M^{me} Pelletier. Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Mme Pelletier, vous êtes de ces témoins qui sont capables de nous mettre mal à l'aise, et nous devons vous en remercier car c'est cela qui peut nous pousser à agir.

Vous avez dit que les enfants ayant des troubles d'apprentissage constituent un pourcentage élevé de notre jeunesse. Pouvez-vous nous donner des précisions?

Mme Pelletier: Je n'ai aucun mal à accepter le chiffre d'environ 20 pour cent. Il ne s'agit pas du tout ici de problèmes d'intelligence, mais seulement de problèmes de style. Je ne veux pas faire de reproches aux organismes d'enseignement, mais je ne peux m'empêcher de songer à la jeune fille qui parlait tout à l'heure des connaissances fondamentales. En effet, il peut y avoir de nombreuses raisons pour lesquelles des jeunes, qui n'ont peut-être pas tous des troubles d'apprentissage, restent incapables d'acquiescer toutes les connaissances de base.

Il y a une dizaine d'années, un comité parlementaire a publié un rapport sur les prisons intitulé: «Cruel and inhabituel». On y signalait qu'un grand nombre de détenus souhaitaient

[Text]

inmates who were looking for elementary education in a day of compulsory schooling for the general public.

We could do the research. It is being done in the United States. Some 20 years ago a study was carried out in the United States wherein 18,000 school principals were asked how many learning disabled they had in their schools. Those school principals who had programs in their schools responded that 15 to 20 per cent suffered from some learning disability, whereas those principals whose schools had no programs responded that they had no learning disabled.

I once worked as a social worker in a mental hospital, and when I asked the head nurse where the learning disabled were kept before I arrived on the scene, the answer I got was that there were none, that there were just bad kids. So certainly the figures will depend upon one's recognition and understanding of learning disabilities. That is the basic point of my report. Unless people want to understand and learn, it is all but impossible. I have been learning for 20 years.

Senator Gigantès: Are you telling us that if we were to develop teaching skills to match the special learning needs of those we call the learning disabled, we would be able to remove this handicap while at the same time benefiting society by eliminating or alleviating the problems that these people would face later in life?

Ms. Pelletier: That is certainly one result that we have seen. In 1971, Dr. Sylvia Richardson, at a conference held here in Halifax, wrote the word "dyslexia" on the blackboard and she then put two vertical lines through the "s" and said: "If you have dyslexia, it helps if you have money." Certainly, those with financial resources can get an assessment. Nelson Rockefeller is but one example of that.

At the same time, that is not the only solution to this problem. If people go undiagnosed and are deficient in the particular skill of reading, they should be made aware that they have potential in other ways. For example, I know that there are a lot of great athletes who do not read. The other skills that people possess need to be emphasized.

So while a first-class education can overcome some of these things, there has to be more than that. We have to acquire an understanding of these things to the point where we no longer label people who suffer from a learning disability as being "bad" or "unmotivated." We cannot use the excuse that it is the result of having a bad mother or a drunken father. We have to overcome these misunderstandings, otherwise it can lead to mental health in the person, even suicide. That is true for both adults and children.

[Traduction]

recevoir un enseignement de niveau primaire, alors qu'il y a longtemps que la scolarité est obligatoire pour tous.

On peut faire des recherches pour mieux cerner le problème, comme cela se fait aux États-Unis. Il y a une vingtaine d'années, des chercheurs ont demandé à 18 000 directeurs d'écoles américains combien ils avaient de jeunes ayant des troubles d'apprentissage. Ceux qui avaient des programmes spécialisés pour ces jeunes ont répondu qu'environ 15 à 20 pour cent de tous les élèves souffraient de difficultés de cette nature, alors que ceux qui n'en n'avaient pas ont répondu purement et simplement qu'aucun enfant n'avait ce genre de problèmes parmi leurs effectifs.

Un jour, je collaborais avec un travailleur social dans un hôpital pour handicapés mentaux. Lorsque j'ai demandé à l'infirmière en chef où se trouvaient les jeunes souffrant de troubles d'apprentissage, elle m'a répondu qu'elle n'en avait pas car il ne s'agissait que de jeunes chahuteurs. Il est donc évident que les statistiques dépendent de la manière dont on perçoit le problème. Telle est d'ailleurs la conclusion essentielle de mon rapport; en d'autres termes, il sera impossible de résoudre le problème tant que l'on n'aura pas fait l'effort nécessaire pour le comprendre. Pour ma part, je m'y efforce depuis 20 ans.

Le sénateur Gigantès: Voulez-vous dire que si l'on adaptait les compétences des enseignants pour tenir compte des besoins d'apprentissage particuliers de ceux qui ont des troubles à ce niveau, nous pourrions éliminer ce handicap et rendre en même temps un service considérable à la société, puisque cela éliminerait ou atténuerait les problèmes que pourraient connaître ces jeunes plus tard?

Madame Pelletier: C'est précisément l'un des résultats que nous avons déjà constatés. En 1971, lors d'une conférence qui se tenait ici, à Halifax, Mme Sylvia Richardson a écrit le mot «dyslexie» sur le tableau noir, puis a tracé deux barres verticales à travers le «s» en disant: «Si vous souffrez de dyslexie, il est fort utile d'avoir de l'argent». En d'autres mots, ceux qui ont des ressources financières peuvent manifestement faire analyser leur problème, comme le montre bien le cas de Nelson Rockefeller.

Il faut cependant préciser que ce n'est pas la seule solution au problème. En effet, si quelqu'un a des difficultés dans l'apprentissage de la lecture, par exemple, on devrait lui faire comprendre qu'il a peut-être beaucoup de potentiel dans d'autres domaines. Nous savons par exemple que bon nombre de grands athlètes ne savent pas lire. En d'autres mots, il faut insister sur les autres talents que peuvent avoir ceux qui ont des troubles d'apprentissage.

Bien qu'une éducation de très haute qualité puisse remédier à certaines lacunes, il faut faire plus. Nous devons nous informer pour éviter à l'avenir de coller l'étiquette «mauvais» ou «apathique» sur les gens en difficulté d'apprentissage. Nous ne pouvons, en guise d'excuse, arguer d'une mère indigne ou d'un père alcoolique. Nous devons nous débarrasser de ces idées fausses; elles sont génératrices de problèmes mentaux, et peuvent même acculer au suicide les enfants et les adultes que nous accablons de cette façon.

[Text]

The Chairman: Thank you, Ms. Pelletier. Senator Marsden will be the lead-off questioner.

Senator Marsden: I want to thank you for your brief, Ms. Pelletier. Your experience comes through, and it is very welcome. You have focused on the problem very well. It is an area in which I think this committee may be able to take one more step.

Could you describe what happens in the case of a Nova Scotia family without the financial resources to send a child with a suspected learning disability to one of the very few facilities that do exist?

Ms. Pelletier: I would prefer not to address that question in the context of Nova Scotia alone. I have a Canadian perspective, and that is probably because I have family living from here to British Columbia.

I am aware of one situation involving a military family. On learning that they would soon be posted, the family, having in mind the needs of a learning-disabled child, made inquiries right across this country to determine where the needs of that child could best be served. It was ultimately decided that there were only two alternatives: one was for the family to go to Toronto and, with help, find an appropriate school for that child, and the other was to stay right here in Halifax and work their butts off to develop something.

The situation across Canada is spotty. There are some locales where the needs of these children can be served; there are some people across this country who can serve the needs of these children.

Senator Robertson will be interested in learning that the special ed. people in New Brunswick now have a new executive, every one of whom is red hot in the field of learning disabilities. I know that because we have been feeding them material. Those who are in a position to have contact with them will be ahead of the game. Basically the situation across Canada is that it is the financial resources of the family that makes the difference. It is also an understanding of the situation.

Oftentimes a learning disability is inherited. One of the parents is also a learning disabled and has a hard time talking about it, with the result that there is marital disharmony. Unless the services are in place to help those families recognize the learning disability and understand it, the learning disabled child is more apt to be rejected.

Senator Marsden: As I understand what you are saying, it is your view that the major problem is the lack of diagnosis and identification. What kinds of services are there in that area? Is it something that is done through individual social workers, or are there organizations whose function it is to diagnose and identify learning disabilities?

How would a parent who felt there might be a problem find out whether in fact there is one?

Ms. Pelletier: My answer to that is to understand and celebrate differences: "I am glad I am not like everybody else." I think that is part of it. It is not always a matter of diagnosis. It is a matter of recognizing differences. We should not expect everybody to be the same.

[Traduction]

Le président: Merci, Madame Pelletier. Le sénateur Marsden ouvrira la période des questions.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie de votre exposé, Madame Pelletier. Vous avez manifestement une expérience considérable qui nous est fort utile. Vous avez très bien cerné le problème. C'est un domaine où je crois le comité pourrait aller un peu plus loin.

Pouvez-vous nous dire ce qui se passe lorsqu'une famille de la Nouvelle-Écosse n'a pas de ressources financières suffisantes pour envoyer dans l'un des rares centres dont nous disposons un enfant qui semble avoir des difficultés d'apprentissage?

Mme Pelletier: Je préférerais ne pas me limiter au seul contexte de la Nouvelle-Écosse. J'envisage le problème sous un angle canadien, probablement parce que j'ai de la famille de la Nouvelle-Écosse à la Colombie-Britannique.

Je peux citer le cas d'une famille de militaires. À l'annonce d'une affectation prochaine, les parents, qui pensaient aux besoins de leur enfant en difficulté scolaire, se sont renseignés dans tout le pays pour savoir où l'on pourrait s'occuper de lui. En fin de compte, il s'est avéré qu'il n'y avait que deux solutions: aller à Toronto et, avec de l'aide, trouver une école appropriée, ou bien rester ici à Halifax et travailler d'arrachepied pour créer quelque chose sur place.

La situation varie énormément d'une région du Canada à l'autre. Il y a des endroits où l'on peut s'occuper de ces enfants; il y a des gens dans ce pays qui peuvent répondre à leurs besoins.

Le sénateur Robertson sera peut-être intéressé d'apprendre que les gens de l'éducation spéciale en Ontario ont une nouvelle direction, où se retrouvent tous les as de la recherche sur les difficultés d'apprentissage. Quiconque sera en contact avec eux aura une longueur d'avance. En gros, la situation dans le pays est la suivante: tout est fonction de la situation financière de la famille. C'est aussi la façon dont on voit le problème.

Il n'est pas rare que l'enfant ait hérité de son handicap. L'un des parents a lui aussi des difficultés d'apprentissage et a du mal à en parler, d'où des tensions conjugales. Si nous ne pouvons offrir les services qui vont aider ces familles à dépister et à comprendre le dysfonctionnement, l'enfant en difficulté scolaire risque plus souvent d'être rejeté.

Le sénateur Marsden: Si je comprends bien ce que vous dites, le grand problème pour vous est l'absence de dépistage et de diagnostic. Quels types de service y a-t-il dans ce domaine? Est-ce que ce sont les travailleurs sociaux qui s'en occupent, ou existe-t-il des organisations ayant pour tâche de dépister et de diagnostiquer les troubles d'apprentissage?

Comment le parent qui pense que son enfant a un problème va-t-il savoir si tel est effectivement le cas?

Mme Pelletier: Je répondrai à cela que nous devons reconnaître nos différences, et nous en réjouir, être capables de dire "Je suis content de ne pas être comme tout le monde." Je crois que c'est une partie de la solution. Le diagnostic n'est pas la panacée universelle. Ce qu'il faut, c'est donner droit de cité

[Text]

When it comes down to getting the service, we have to ask ourselves what it is our universities are teaching. Again, we know that the training situation is spotty across Canada. As a social worker, I would say that both in Canada and the United States social workers in general have fallen very far behind in this area. They are not taking the lead, as they should.

Senator Gigantès: The social workers are falling behind whom?

Ms. Pelletier: Behind the medical and teaching professions. There is a great deal of literature on the learning disabled. Psychologists are fed information in their field literature all the time.

Senator Marsden: Let me put a direct question to you. I understand what you are saying. This committee is looking at people in a particular age range, those aged 15 to 24 years. Young people at age 15 do not have the same relationship with their parents as would a child of primary school age. Where does the 17-year-old who feels he might be learning disabled go? What does that young person do? If that learning disability has gone unrecognized by that young person's parents and teachers, where does he go?

Ms. Pelletier: That is a good question. I have had people come to me—

Senator Marsden: And is that the thing to do? Should one seek out the right social worker?

Ms. Pelletier: It could be the lady next door. We have people around this province who can recognize these problems. The same is true for the province of New Brunswick. These are individual people who have shown an interest in this area. It is an unofficial kind of network. That is unsatisfactory. Here in the Atlantic Region we know that the world revolves around Toronto. The fact is, however, that we can identify some of these problems. I had a doctor call me from Prince Edward Island to find out where a child could get an assessment, to which I replied that if they have money they should go to Doreen Kronik in Toronto. That family had the financial resources to go to Toronto, with the result that the child was properly diagnosed. So, while it is not the fact that there is absolutely nothing in this region, it is close to that.

Senator Marsden: You are saying it is not formalized. As a committee, we cannot make a recommendation that one should seek out the person next door for diagnosis. What kind of recommendation do you suggest this committee make in terms of initial access?

Ms. Pelletier: I recognize that education is a provincial responsibility, and I know that it is a touchy area as between the two levels of government, but I would like to see a recommendation from your committee that this be handled at a level in Ottawa. We have talked to all of our M.P.s about this matter. We have to have a start in putting in place some type of service which will be making the decisions. Once that diagnostic/assessment service is put in place, the individuals involved

[Traduction]

aux différences. Nous ne devrions pas exiger que tout le monde soit identique.

En ce qui concerne les services disponibles, nous devons nous interroger sur l'enseignement de nos universités. Là encore, la situation varie énormément selon les régions. En tant que travailleuse sociale, je peux dire que les travailleurs sociaux du Canada comme des États-Unis sont très à la traîne dans ce domaine. Ils ne sont pas aux avant-postes comme ils devraient l'être.

Le sénateur Gigantès: Ils sont à la traîne de qui?

Mme Pelletier: A la traîne des professionnels de la médecine et de l'enseignement. On a énormément publié sur les difficultés d'apprentissage. Les psychologues reçoivent constamment des données sur leur discipline.

Le sénateur Marsden: Laissez-moi vous poser une question directe. Je comprends vos propos. Ce comité s'intéresse à une tranche d'âge déterminée, les gens de 15 à 24 ans. Les adolescents de 15 ans n'ont pas avec leurs parents les mêmes rapports que des enfants allant encore à l'école primaire. Où va le garçon de 17 ans qui pense avoir des troubles d'apprentissage? Qu'est-ce qu'il fait? Si ni ses maîtres ni ses parents n'ont su détecter son handicap, où va-t-il?

Mme Pelletier: Très bonne question. Les gens viennent me voir...

Le sénateur Marsden: Et c'est la chose à faire? Il faut se mettre à la recherche du travailleur social ad hoc?

Mme Pelletier: Ce pourrait être la voisine. Il y a des gens dans cette province qui savent voir ces problèmes. C'est tout aussi vrai au Nouveau-Brunswick. Il y a des gens qui s'intéressent à ce domaine. Ils forment une sorte de réseau parallèle. Ce n'est pas suffisant. Ici dans les régions atlantiques nous savons que l'univers tourne autour de Toronto. Il n'empêche que nous pouvons diagnostiquer certains de ces problèmes. J'ai eu un jour un appel téléphonique d'un médecin de l'Île du Prince-Édouard qui voulait savoir où il pouvait faire évaluer un enfant, ce à quoi j'ai répondu que si les parents avaient de l'argent le mieux était d'aller voir Doreen Kronik à Toronto. Les gens en questions pouvaient s'offrir d'aller à Toronto, et l'enfant a donc été correctement diagnostiqué. Je n'irais donc pas jusqu'à dire qu'il n'y a rien dans cette région, mais en tout cas il n'y a pas grand-chose.

Le sénateur Marsden: Vous dites qu'il existe un réseau parallèle. En tant que comité, nous ne pouvons recommander que pour se faire diagnostiquer il faut s'adresser à la voisine d'en dessous! Quelle recommandation ce comité devrait-il faire, à votre avis, pour cette première étape?

Mme Pelletier: Je sais que l'éducation relève de la compétence des provinces, et qu'elle constitue entre les deux paliers de gouvernement un sujet délicat, mais j'aimerais que votre comité demande à Ottawa de prendre les choses en main. Nous en avons parlé à tous nos députés. Nous devons commencer à mettre sur pied une structure quelconque qui prendra les décisions. Une fois que le service de diagnostic/évaluation sera en place, les personnes intéressées pourront se tenir au courant

[Text]

can keep abreast of what is happening in this area. That is where we have to start.

Let me go back for a moment to *Obstacles*. That report is a beautifully done report, as most government reports are. Even the content was good—which isn't always so. When the first progress report came out, it showed a very appealing little girl on crutches. There was nothing on learning disabilities. When we asked about it, we were told that education is a provincial responsibility.

That is a nice bureaucratic way of passing the buck. The authors of that report missed the point. What is in fact everybody's responsibility is nobody's, and what's nobody's doesn't happen. But these people turn up as adults in despair.

I have discovered that the line between suicide and murder is a very thin one. I have met young adults who are so frustrated that they cannot decide whether they are going to do themselves in or somebody in a system that doesn't understand them.

I cannot give you a direct answer to your question, simply because it is such a big problem. Canada has delayed action in this area. Three or four years ago there was a report put out in the United States called *Nation at Risk*, and Canada's official response was that our nation is not at risk. Why? Because we do not have adequate reporting in this area. Really, I think that is about the size of it. Across Canada there are associations for the learning disabled. They started off in 1963 as associations for children with learning disabilities. Then they realized that the kitten became the cat, and now they have become associations for children and adults with learning disabilities. In every province you will find these organizations. The individuals involved have more in their heads than I have. They are the ones who can answer your questions.

Senator Marsden: Thank you very much, Ms. Pelletier.

The Chairman: Senator Fairbairn, please.

Senator Fairbairn: Ms. Pelletier, I really do not have a question for you. I know what you are saying. I know what your problems are. I know the kind of work you do. You have made mention of the report *Obstacles*. I was involved in that in a small way in a former reincarnation. At the time there were six or seven different parliamentary task forces set up, and today there is only one that is remembered, and that is the one that produced *Obstacles*. While they were all important, those responsible for *Obstacles*—the late Walter Dinsdale, David Smith, and others—succeeded in a way that, in my experience, few parliamentary task forces have. The report itself, which went a long way toward raising the consciousness level of both government and the public, dealt with questions of the disabled and the handicapped in general, without touching specifically, as you would have us do, on the problems of youth. If this committee could come anywhere near getting the kind of publicity and the kind of attention that *Obstacles* got, it no doubt

[Traduction]

des progrès de la discipline. C'est par là qu'il nous faut commencer.

Je voudrais revenir un instant à *Obstacles*. C'est un rapport fort bien présenté, comme la plupart des rapports gouvernementaux. Même le contenu est bon—ce qui n'est pas toujours le cas ailleurs. Le premier rapport provisoire montrait une adorable petite fille sur des béquilles. Il n'était nulle part question des difficultés d'apprentissage. Quand nous avons fait remarquer cette absence, on nous a répondu que l'éducation était l'affaire des provinces.

C'est ainsi que les bureaucrates se renvoient élégamment la balle. Les auteurs du rapport sont passés complètement à côté de la question. Lorsque tout le monde est responsable, personne en fait ne l'est, et ce qui n'est la responsabilité de personne ne se fait pas. Mais ces gens refont surface à l'âge adulte, et ils sont désespérés.

J'ai découvert que la frontière séparant le suicide et le meurtre était très fragile. J'ai rencontré de jeunes adultes tellement frustrés qu'ils hésitent entre se faire la peau ou faire celle de quelqu'un d'autre dans ce système qui ne les comprend pas.

Je ne peux pas répondre directement à votre question, tout simplement parce que le problème est trop énorme. Le Canada dans ces cas-là est lent à réagir. Il y a trois ou quatre ans est sorti aux États-Unis un rapport intitulé *Nation at Risk* (Un pays menacé), et le Canada a répondu officiellement que notre pays n'était pas menacé. Pourquoi? Parce que nous n'avons pas de structures qui puissent nous renseigner! Vraiment, elles sont quasi invisibles. Il existe à travers le Canada des associations de personnes en difficulté d'apprentissage. Lorsqu'elles ont vu le jour, en 1963, elles étaient destinées aux enfants, et puis on s'est aperçu que les jeunes inadaptés devenaient de vieux inadaptés, et aujourd'hui nous avons des associations regroupant les enfants et les adultes ayant des troubles d'apprentissage. Ces organisations existent dans chaque province. Les individus qui y travaillent sont plus au courant que moi. Ce sont eux qui peuvent répondre à vos questions.

Le sénateur Marsden: Je vous remercie infiniment, Madame Pelletier.

Le président: Sénateur Fairbairn, s'il-vous-plaît.

Le sénateur Fairbairn: Je n'ai pas véritablement de question à vous poser, Madame Pelletier. Je connais vos problèmes et le genre de travail que vous faites. Vous avez fait allusion au rapport *Obstacles*. Je m'en suis occupé, de façon très modeste, et à un autre titre. À l'époque il y avait six ou sept groupes de travail parlementaires, mais aujourd'hui on se souvient d'un seul d'entre eux, et c'est celui qui a publié *Obstacles*. Tous ont eu leur importance, mais les artisans de *Obstacles*—le regretté Walter Dinsdale, David Smith, et d'autres—ont réussi comme peu de leurs collègues l'ont fait. Le rapport lui-même, qui a beaucoup contribué à sensibiliser le gouvernement et le public, traitait des handicapés et des infirmes en général, sans faire état spécifiquement, comme vous voudriez que nous le fassions, des problèmes de la jeunesse. Si ce comité pouvait récolter un centième de la publicité et de l'intérêt suscités par *Obstacles*, notre cause en serait d'autant favorisée, et c'est j'espère ce qui va se produire.

[Text]

would be helpful to this cause, and I certainly hope that that is the case.

Ms. Pelletier: My experience has been as a social worker in the mental health field and with delinquents—though I do not like that word. The cost to Canada in not recognizing this problem is unbelievable. The cost of putting into place a recognition service and of upgrading and funding existing services to the necessary level would be a fraction of what it costs to keep people in our mental hospitals and our jails. We should not continue to waste these people. They can be a valuable resource.

The Chairman: Senator Robertson, please.

Senator Robertson: Senator Marsden has already dealt with the question that I was particularly interested in. In trying to coax and challenge the federal government into helping in this area, we are going to need you, Ms. Pelletier, and others like you. You are going to have to give us sufficient direction that we can in turn go to government and ask that A, B and C be done. If we cannot crystallize it, we will be doomed to failure again.

Ms. Pelletier: One of the things I liked about growing up, Senator Robertson, is that we were encouraged to do things for ourselves. We never went to the government for anything. While it is true the squeaky wheel gets the grease, if one ends up with four greasy wheels and forgets the motor, the Cadillac is not going to work. That is what is happening. We are not listening to the cries of the mothers of this country; we are not listening to the Doreen Kronik's. We are instead listening to the people coming in with their little briefcases preaching efficiency.

If this committee wanted to hear from people such as myself, people with nerve and ideas, it could easily do so. The ideas that we have would not cost anything to speak of. Money is not what is needed. Rather, it is commitment, compassion, caring, a love of Canada, a respect for differences. Those things do not cost money. All we need is enough money to pay for stamps.

Ms. Robertson: I understand what you are saying; but again, if we are going to have any impact at all in this area, we have to enunciate the problem in a way that people understand. Without that, we cannot get the necessary government commitment. I think this committee can help in that regard, and we would like to have your help and that of others like you in that task.

Ms. Pelletier: I can assure you that you would have lots of support, in every province. I have been called to Newcastle to give an assessment. While that is an honour for me personally, I know that it is not enough. People are not asking me how we can get the government to provide this service; rather, they are asking what they themselves can do.

Senator Robertson: I did not mean to suggest for a moment that the government should take a commanding role in this area. Rather, it should provide the leadership.

Ms. Pelletier: And listen.

[Traduction]

Mme Pelletier: J'ai une expérience de travailleuse sociale spécialisée dans la santé mentale et la délinquance—un mot que je n'aime pas. Cette occultation des problèmes coûte au pays des sommes phénoménales. Il serait mille fois meilleur marché de mettre sur pied des services de dépistage et de subventionner et améliorer les services existants que de garder les gens dans les hôpitaux psychiatriques et les prisons. Nous ne devons pas continuer à gâcher ce potentiel humain. Il peut nous être précieux.

Le président: Sénateur Robertson, s'il-vous-plaît.

Le sénateur Robertson: Merci, monsieur le président. Le sénateur Marsden a déjà posé la question qui m'intéressait plus particulièrement. Lorsque nous allons essayer de convaincre le gouvernement fédéral de nous aider, nous allons avoir besoin de vous, Madame Pelletier, et d'autres gens comme vous. Vous devrez nous guider de façon précise afin que nous puissions aller demander au gouvernement de faire ceci, cela et encore cela. Si nous ne pouvons pas formuler nos demandes, nous courons à l'échec une fois de plus.

Mme Pelletier: L'une des choses que j'aimais, dans mon jeune âge, sénateur Robertson, c'est que l'on nous encourageait à nous débrouiller seuls. Nous n'allions jamais demander quoi que ce soit au gouvernement. Certes, c'est là où ça grince qu'on ajoute de l'huile, mais si tout le châssis se met à couiner et qu'on oublie le moteur, la Cadillac ne va pas marcher. C'est ce qui se passe maintenant. Nous n'écoutons pas les appels des mères de ce pays; nous n'écoutons pas les Doreen Kronik. Nous préférons écouter des messieurs et des dames qui, sortent de leurs attachés-cases de beaux sermons sur l'efficacité.

Si ce comité voulait entendre des gens comme moi, des gens qui ont du cran et des idées, il pourrait facilement le faire. Nos idées ne coûtent pour ainsi dire rien. Ce n'est pas de l'argent qu'il nous faut. C'est du dévouement, de la compassion, de l'humanité, l'amour du Canada, le respect des différences. Ce sont des choses qui ne coûtent rien. Nous avons besoin seulement de l'argent des timbres.

Le sénateur Robertson: Je comprends ce que vous expliquez; mais, je le répète, si nous voulons avoir une influence quelconque, nous allons devoir énoncer le problème sous une forme qui puisse être comprise, faute de quoi nous n'obtiendrons pas les engagements gouvernementaux nécessaires. Je pense que ce comité peut être utile à cet égard, et nous aimerions pour ce faire avoir votre aide et celle de vos semblables.

Mme Pelletier: Je peux vous assurer que vous auriez un soutien considérable dans toutes les provinces. On m'a appelée jusqu'à Newcastle pour faire une évaluation. J'en suis personnellement très flattée, mais je sais que ce n'est pas suffisant. Les gens ne me demandent pas comment nous pouvons obliger le gouvernement à fournir ce service; ils veulent plutôt savoir ce qu'eux-mêmes peuvent faire.

Le sénateur Robertson: Je n'avais nullement l'intention de suggérer que le gouvernement prenne les commandes dans ce domaine. Il devrait plutôt montrer l'exemple.

Mme Pelletier: Et écouter.

[Text]

Senator Robertson: And listen, yes. It needs to give some direction and encouragement, and care. I understand that you are not talking about a lot of money in many of these areas.

Ms. Pelletier: The United States has started a right-to-read program. There was a lot of ballyhoo about it. It seems they threw a whole lot of money into it and it got to the top, but I don't know whether it ever taught anybody how to read. I am afraid of money because it is not the point. I think what you said is very encouraging.

Senator Robertson: If you and others like you will help us.

Ms. Pelletier: I want to reassure you that across Canada there is lots of help.

Senator Robertson: I don't know of a more dedicated group.

Ms. Pelletier: One cannot stand by and watch children and families go to waste and say that it does not matter. I know that it does matter.

Senator Robertson: Is there any particular age in a child's development where you begin to identify differences, or for each learning disability is there a different age of detection?

Ms. Pelletier: That is a very important question. Someone once said that nobody likes to be watched. So you do not watch; you observe. I think it is important that we realize that all children develop at different rates. It is important not to jump to any conclusions in the first five years. However, a mother knows instinctively and if she says that something is not right, then the professional person from whom she is seeking help should listen to her. I think it is important that people working with children have the ability to detect these things. The Teacher's College, for example, sends its entire pre-school class to our conferences held in the fall to learn what to observe in the pre-school situation. We are talking about the neurological system, so we do not go beyond what we are capable of. The answer to your question is, yes, but like anything else it has to be informed observation. Also, parents must be treated with a certain amount of delicacy and not alarmed.

I would like to add one final comment. I recently received a phone call from the Children's Aid Society. A baby was to be put up for adoption. The learning-disabled mother asked them to call me for some information on what the risks would be to the adoptive family, because the placement people did not know. They just do not know what will happen in the child's first five years. The child might be perfectly normal, but you have to observe.

The Chairman: I want to thank you for a very convincing presentation. The next group of witnesses is from the YMCA of Halifax.

Mr. Thomas R. Coon, Chief Executive Officer, Young Men's Christian Association, Halifax: Mr. Chairman, we appreciate this opportunity to appear before your committee.

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Et écouter, oui. Il lui faut montrer la voie, prodiguer ses encouragements et manifester son intérêt. J'ai l'impression que vous ne parlez pas de sommes énormes dans la plupart des cas.

Mme Pelletier: Les États-Unis ont lancé un programme de droit à la lecture, qui a bénéficié d'un battage publicitaire énorme. Apparemment, ils ont englouti des sommes considérables mais je ne sais pas si le programme a fait un seul analphabète de moins. Je me méfie de l'argent parce le problème n'est pas là. Je trouve ce que vous dites très encourageant.

Le sénateur Robertson: Si vous et d'autres personnes comme vous acceptez de nous aider . . .

Mme Pelletier: Je vous assure qu'il y a beaucoup de gens prêts à vous aider dans tout le pays.

Le sénateur Robertson: Je ne connais pas de groupe plus dévoué que le vôtre.

Mme Pelletier: Personne ne peut assister au gâchis d'enfants et de familles entières et dire que cela ne fait rien. Je sais qu'au contraire ça fait quelque chose.

Le sénateur Robertson: Les différences commencent-elles à se manifester à un stade particulier du développement de l'enfant, ou y a-t-il un âge de dépistage particulier pour chaque type de trouble d'apprentissage?

Mme Pelletier: C'est une question extrêmement importante. Quelqu'un a dit un jour que personne n'aimait être surveillé. C'est pourquoi on ne surveille pas. On observe. Je crois qu'il est important de se rendre compte que tous les enfants ne se développent pas au même rythme. Il ne faut surtout pas tirer des conclusions hâtives des cinq premières années. La mère, cependant, sait, d'instinct, et si elle dit que quelque chose ne va pas, le ou le professionnel à qui elle s'adresse devrait l'écouter. Je pense qu'il est important que les gens travaillant avec les enfants sachent sentir ces choses. Teacher's College, par exemple, envoie chaque année ses futurs enseignants de maternelle à la conférence que nous organisons en automne pour qu'ils sachent ce qu'il faut observer en milieu pré-scolaire. Nous parlons du système neurologique, si bien que nous ne restons dans notre domaine de compétence. La réponse à votre question est oui, mais comme ailleurs l'observation doit être solidement étayée. J'ajoute que les parents doivent être traités avec un certain doigté et qu'il ne faut pas les affoler.

Je voudrais faire une dernière remarque. J'ai récemment reçu un appel téléphonique de la Société de protection de l'enfance. Un bébé allait être mis en adoption, et la mère, qui avait des difficultés d'apprentissage, avait demandé que l'on m'appelle pour connaître les risques pris par la famille adoptive, car les gens de l'agence n'en savent rien. Ils ignorent complètement ce qui se passera dans les cinq années à venir. L'enfant est peut-être parfaitement normal, mais il doit rester en observation.

Le président: Je vous remercie de votre très convaincant exposé. Le groupe de témoins suivant représente le YMCA de Halifax.

M. Thomas R. Coon, président, Young Men's Christian Association, Halifax: Monsieur le président, nous sommes heureux de pouvoir apparaître devant votre comité. Nous sou-

[Text]

Certainly we share the intent of your efforts to make recommendations concerning the issues regarding young people. I shall not talk about the YMCA. It is a well-known institution, and I think you all know about it.

You indicate in your mandate that there are four areas which the committee wishes to look at—employment and changes in the labour market; education and training; family and social issues; and crises in values. I believe that the National Council of the YMCA will be making a presentation, particularly with regard to the employment and education issues, and some of our comments will be contained within it. I prefer to focus on my observations as a YMCA career staff person, what I think are perhaps some of the fears, hopes and aspirations of the young people with whom I come in contact in our community, and what appears to show up in the crises in values issue and the family issue. These are critical issues. The crises in values issue is perhaps the most difficult issue to tackle in concrete and specific terms to make any practical and concrete recommendations that will have a real impact. I would say that it is almost at the centre of some of the other issues.

My observation is that young people have basic fears about where they are going and how they are going to handle things. One of the basic issues is the whole issue of uncertainty. How am I going to face tomorrow? Do I have any control over it at all? What tools do I have to cope with the incredible complex changes that are going on around me? I think many adults feel this way as well. Many young people feel that they have no ability to influence those changes or those influences that are impacting upon them. They feel that politicians do not listen to them, that some of their teachers have given up on them and that there are no role models in the education system. They feel that everybody wants to go home at 3.30 and not stay around to act as a role model. The economic conditions which force parents to maintain two jobs and the growing increase in single-parent families means that there are more stresses that cause young people to lose sight of who is the role model, who will be their friend, whom can they talk to, where they can get advice to cope with the changes going on around them, and where they can go to develop their value system. To me, these are the issues.

The tenor of how we approach some of these other problems must recognize that the values and stresses faced by young people are at the root of how well they are able to cope or not cope in responding to these incredibly complex issues. I have talked with many young people, parents and teachers in our community. It seems that the basic fear is that young people do not want to be alone. They want to know that they have companions and that they will have people around them. The thing that seems to go with these desires is the desire to be successful. I see young people who measure success in terms of what they own, the material goods they have around them. Much of the advertising does not help. As much as we expound the value of individualism in our society, we absolutely abhor differences. So if you are not one of the crowd that looks good,

[Traduction]

tenons votre volonté de faire des recommandations sur les questions relatives à la jeunesse. Je ne parlerai pas du YMCA. C'est une organisation bien connue qui vous est à tous familière, je pense.

Votre mandat indique que le comité va se pencher sur quatre points—l'emploi et d'évolution du marché de l'emploi; l'éducation et la formation; la famille et les questions sociales; la crise des valeurs. Je crois que le conseil national du YMCA va faire un exposé qui portera plus particulièrement sur l'emploi et l'éducation, et dans lequel vous retrouverez certaines de nos remarques. Je préfère limiter mon exposé aux observations que j'ai pu faire en tant qu'employé permanent du YMCA, et évoquer ce que je crois être les peurs, les espoirs et les aspirations des garçons et des filles avec qui je suis en rapport dans la communauté, et expliquer comment je vois la question de la crise des valeurs et celle de la famille. Ce sont là des problèmes cruciaux. La crise des valeurs est peut-être plus difficile à traiter en termes concrets et précis pouvant servir de base à des recommandations spécifiques et tangibles ayant une véritable portée. Je dirais que ce dernier point est presque au cœur de certains autres problèmes.

J'ai constaté que les jeunes étaient profondément angoissés par leur destin et la façon dont ils vont l'assumer. L'une des grandes sources de malaise est de n'être sûr de rien. Comment vais-je affronter le monde de demain? Est-ce que j'ai la moindre prise sur lui? De quels outils est-ce que je dispose pour m'adapter aux énormes changements que je vois autour de moi? Je crois que c'est aussi ce que ressentent de nombreux adultes. Beaucoup de jeunes ont le sentiment qu'ils sont impuissants à changer le cours des choses ou à modifier les influences qu'ils subissent. Ils ont l'impression que les hommes et les femmes politiques ne les écoutent pas, que certains de leurs maîtres ont jeté l'éponge et qu'ils n'ont pas de modèles de comportement dans le système scolaire. Ils pensent que leurs professeurs préfèrent rentrer chez eux à 3 heures et demi au lieu de s'attarder à l'école et d'être les grandes personnes que l'on a envie d'imiter. La situation économique, qui oblige les deux parents à travailler à l'extérieur, et le nombre toujours croissant de familles monoparentales, pèsent encore plus lourdement sur les jeunes; ils ne savent plus où trouver des modèles et des amis; ils ne savent plus à qui se confier ni où aller chercher les conseils qui les aideront à affronter les changements de leur environnement; ils ne savent plus, enfin, où se forger un système de valeurs. Voilà selon moi le nœud de nos difficultés.

Nous devons, en abordant ces problèmes, savoir que le succès ou l'échec des jeunes face à une situation incroyablement complexe est tributaire des valeurs qui sont les leurs et des tensions auxquelles ils sont soumis. J'ai parlé à beaucoup de jeunes, de parents, et d'enseignants de notre communauté. Les jeunes ont-ils très peur d'être seuls. Ils veulent savoir qu'ils ont des compagnons et qu'ils vont être entourés. Ces désirs s'accompagnent d'une volonté de réussite. Je vois des jeunes qui mesurent le succès à l'aune de ce qu'ils possèdent, des biens matériels qu'ils ont autour d'eux. La publicité, en général, pousse à la roue. Nous avons beau porter l'individualisme aux nues dans notre société, nous avons absolument horreur des différences. C'est pourquoi si vous ne faites pas partie du clan de ceux qui s'habillent mode et parlent comme dans les

[Text]

feels good and talks good, you are not in. This is a terribly difficult world for some of our young people to be involved in. It is not necessarily just those who appear on the surface to be disenfranchised. All kinds of people are in this category.

I believe, as I listen to and talk to young people, that there is a real desire to place intrinsic, internal happiness above material possessions. I don't think they know how to get there. We seem to be lacking concrete, measurable ways of defining who our role models are in our society. We seem to get all caught up in taking positions and forming camps and having people coming off looking as though they are winners. I think it is important to have people out front who are good role models, and that we force people to take positions, whether they be good or bad. At least, it allows people the opportunity to explore and determine their value systems. We once had this. Many of the leaders in our communities across the country today had this opportunity to participate in programs that allowed them to develop and foster a value system. They have leadership skills and so on. The YMCA, among many other institutions, was part of that.

As much as I think the YMCA can still be part of all that, I think it is more difficult today. Unless we address this issue that I have defined in terms of our educational system, our values and role modelling, I think we will face a leadership crisis tomorrow. I am not sure that we are solving the problem. There are ways of solving the problems, but it would take a lot of work and effort. Organizations such as the YMCA could be part of it, but it will not be an easy task. I believe that the crisis in values issue is fundamental to how we respond to some of these other issues.

Mr. Moore works with young people on a daily basis and he may wish to make a few comments.

Mr. Terry Moore, General Manager, South Park Branch, YMCA: At some of the recent meetings I have had with kids in our community and with the YMCA, we have been dealing with some of the issues and concerns that they have. One concern that seems to come up time and again is the lack of communication, whether it be with parents, adults in general, the government, and so on—a feeling that they are not being heard. I am not that old, but I think some of the teachings and guidelines in my own home are lacking in society today. I get a little frightened when I hear comments to the effect that parents are not being given the opportunity to discipline their children—which was a topic that came up at some of the meetings—that kids are free to seek their own level as to how they want to act and react in society. There has to be leadership. I am sure that government can play a major role in assisting agencies that work with youth and play a role in developing this kind of leadership.

Drugs is another issue that is on the minds of kids. Somehow, it has to be addressed. We in Nova Scotia are only too aware of the problem of drugs coming into North America.

[Traduction]

magazines, si vous n'êtes pas toujours bien dans votre peau, eh bien vous n'êtes pas dans le coup. C'est un monde terriblement dur pour certains de nos jeunes. Et je ne parle pas simplement de ceux qui, de l'extérieur, semblent démunis. Toutes sortes de gens entrent dans cette catégorie.

Je constate, en écoutant les jeunes et en discutant avec eux, qu'ils voudraient vraiment attacher plus de prix au bonheur personnel et intrinsèque qu'aux possessions matérielles. Mais je ne crois pas qu'ils sachent comment s'y prendre. A mon sens, nous ne possédons pas les moyens concrets et mesurables qui nous permettraient de choisir les modèles de comportement de notre société. Nous nous laissons enfermer dans les camps et les prises de position et nous tenons à ce que chacun ait l'air d'un gagnant. Il est important à mon avis que nous trouvions celles et ceux qui peuvent servir de modèles de comportement, et que nous obligions les gens à donner leur opinion—bonne ou mauvaise, peu importe—car ils peuvent de cette façon explorer et découvrir leurs systèmes de valeurs. C'est ainsi que les choses se passaient jadis. Nos dirigeants communautaires ont souvent participé à des programmes qui leur ont permis de se forger un système de valeurs et de le cultiver. Ce sont ces gens que l'on suit. Le YMCA a, avec d'autres organisations, participé au mouvement.

J'ai beau penser que le YMCA peut poursuivre dans cette voie, je sais aussi que ce n'est plus si facile aujourd'hui. Si nous ne traitons pas le problème que je viens de cerner en tenant compte du système d'éducation, de nos valeurs et des modèles de comportement, nous nous retrouverons sans direction demain. Je ne suis pas sûr que nous soyons en train de résoudre les problèmes. Il y a des solutions, mais elles exigent un temps et des efforts considérables. Des organisations comme le YMCA pourraient participer, mais la tâche ne sera pas facile. Je crois que la question de la crise des valeurs est au cœur même du traitement que nous réservons à certains des autres problèmes.

Monsieur Moore travaille chaque jour avec des jeunes; il souhaite peut-être ajouter quelques mots.

M. Terry Moore, directeur général, division de South Park YMCA: Dernièrement, certaines des préoccupations de la jeunesse ont été abordées lors de réunions avec les jeunes de notre communauté et le YMCA. L'élément qui revient constamment dans les discussions est l'absence de communication, que ce soit avec les parents, les adultes en général, le gouvernement, etc.—le sentiment de ne pas être entendus. Je ne suis pas si vieux, mais je pense que l'on m'a enseigné chez moi certains principes et certaines vertus qui font défaut dans la société d'aujourd'hui. Je m'inquiète un peu quand j'entends dire que les parents n'ont pas la possibilité de discipliner leurs enfants—un thème qui a fait surface à l'une des réunions—que les jeunes sont libres d'agir et de réagir dans la société comme ils l'entendent. Il faut que quelqu'un montre la voie. Je suis sûr que le gouvernement peut aider de façon décisive les organismes œuvrant pour la jeunesse et favoriser la naissance de ce type de leadership.

La drogue préoccupe également beaucoup nos jeunes. La question doit être abordée d'une façon ou d'une autre. Ici en Nouvelle-Écosse nous ne connaissons que trop le problème des

[Text]

Right now young people are crying for help. They want to speak out, they want to be heard, and they want a friend. The friend cannot be the guy sitting on the corner ready to sell them whatever it is that supposedly takes away their ills.

Mr. Coon: As much as young people are searching for and probably developing some sense of confidence within themselves, I think they lack confidence in our old institutions, in the schools, the church, the political institutions, and many of the structures around us. Unless we figure out a way to respond and strengthen those institutions or to create new ones to help maintain a sense of stability and value, we will have a very real problem in our society.

Senator Marsden: You have put very well one of the major dilemmas we face. That is, what are the crises in values; how do we talk about them? I would like to ask you explicitly about the role of the YMCA or the YWCA. When you read recent Canadian history, you find that the organizations throughout, from which so many people who changed the course of our history came, were church organizations or religious organizations—the Catholic Youth Organization, and so on. Those organizations have formed the basis of a lot of our history of social action and social change. Do you think that the history of this decade or the last 15 years reflects the existence of those organizations? Where do you think young people will find a basis for bringing about social change in the future?

Mr. Coon: Certainly, in the first half of the 15-year period, many of these organizations were in jeopardy because they were no longer relevant. My colleagues might not like the comment, but I would put the YMCA in that category. I think it is because change was happening so rapidly that we were not sure how to respond and react to it. It is to those people who tried to determine what was going on, and who tried to display leadership, who have continued to be active and involved and to whom, certainly in the latter part of that 15-year period, young people have looked for advice, support and leadership. I would think that the YMCA is one of those. There are other organizations that have fallen by the wayside. Our approach has been one of trying to be preventive rather than reactionary. We have tried to pinpoint some of the major issues and to respond to them in a way in which young people could say, "Perhaps it is not perfect, but at least somebody cares." I want to be part of that. Fundamentally, if nobody really responds, I think young people will find their own way in the long haul, although in the short term they will be anxious, frustrated and uncertain as to what to do. They will do something. We have seen examples around the world of this, and sometimes it has resulted in violent behaviour. I would prefer it to be more productive and something that builds and strengthens our society for the future, that helps people instead of dividing them and splitting things off.

Senator Marsden: Do you consider yourself a secular or a religious organization?

Mr. Coon: I think we are an organization that has as its base some religious values. We have tried to take those values and articulate them and implement them in a way that does not exclude people. I think we are trying to be an organization

[Traduction]

drogues pénétrant dans le territoire nord-américain. Les jeunes, en ce moment, crient au secours. Ils veulent s'exprimer, ils veulent être entendus, et ils veulent un ami, qui ne peut pas être le gars prêt à leur vendre au coin de la rue ce qui soignant va les soulager de leurs maux.

M. Coon: Les jeunes ont beau chercher—et trouver probablement—parmi leurs pairs la force de s'assumer, ils se méfient à mon avis de nos vieilles institutions, l'école, l'église, les institutions politiques, la plupart de nos structures. Si nous ne parvenons pas à réagir en consolidant nos institutions ou en en créant de nouvelles qui viendraient maintenir une certaine stabilité et un sens des valeurs, nous allons avoir un problème bien réel dans notre société.

Le sénateur Marsden: Vous avez fort bien cerné l'un de nos grands thèmes de préoccupation: quelles sont les crises de valeurs? Comment en parlons-nous? Je voudrais vous interroger plus particulièrement sur le rôle du YMCA ou du YWCA. L'histoire récente du Canada nous apprend que les gens qui ont changé le cours de notre destin ont été formés par des organisations confessionnelles, des organisations religieuses—comme l'Organisation catholique de la jeunesse, par exemple—d'où est parti bien souvent le mouvement d'action et de réforme sociales. Pensez-vous que l'on retrouve dans l'histoire de ces dix ou quinze dernières années l'influence de ces organisations? Où à votre avis les jeunes vont-ils trouver le tremplin des changements sociaux de demain?

M. Coon: Il est indéniable que pendant la première partie de ces quinze ans, un grand nombre de ces organisations se sont trouvées menacées pour cause d'obsolescence. Mes collègues ne vont peut-être pas apprécier ce que je vais dire, mais je mettrais le YMCA dans cette catégorie. Je crois que l'évolution était si rapide que nous ne savions pas comment réagir. C'est aux gens qui ont essayé de comprendre, qui ont essayé de montrer la voie, qui ont continué à participer, que les jeunes, du moins dans la seconde phase de ces quinze ans, demandent assistance et conseils; c'est eux qu'elle suit. Je compte le YMCA parmi ceux qui sont restés sur la brèche. Certaines autres organisations ont fait la culbute. Nous avons pour notre part essayé de prévenir plutôt que de guérir. Nous avons tâché de dégager certains problèmes clé et de nous y atteler d'une manière qui puisse faire dire aux jeunes: "Ce n'est peut-être pas parfait, mais au moins quelqu'un cherche à nous aider." Je veux participer à cela. Je crois au fond que si personne ne réagit vraiment, les jeunes vont bien finir par trouver leur voie, mais qu'en attendant ils vont être angoissés, frustrés et hésitants sur la marche à suivre. Ils feront quelque chose. Nous en avons vu des exemples de par le monde, et ce cheminement s'est parfois fait dans la violence. Je préférerais quelque chose de plus productif, quelque chose qui bâtit et consolide la société de demain, qui aide les gens au lieu de les diviser et de créer des césures.

Le sénateur Marsden: Est-ce que vous vous considérez comme une organisation laïque ou une organisation religieuse?

M. Coon: Je pense que notre organisation s'appuie sur certaines valeurs religieuses que nous avons essayé d'énoncer et de mettre en œuvre en veillant à ne pas faire d'exclusive. Je pense que nous essayons d'être une organisation solidement ancrée

[Text]

with a very rich value base that is inclusive and working in a secular world.

The Chairman: Senator Cools?

Senator Cools: I would like to thank you for your presentation, gentlemen. I have to say to you that after listening to these presentations—and here I am not talking about your specific submission—I am going to go home with a severe depression.

After listening to recommendations and suggestions, as we have been during the last few presentations, and hearing some young people say that there is absolutely no hope, and that basic skills in the three Rs are good enough to cope in life, I must say that it calls into question my own personal value system, and everything that I have been raised to believe in.

It seems to me as though we are living in an era that perhaps could be summarized in the title of the book: "Why Old Gods Have Failed." We are living in a very interesting time when a lot of young people seem to allow themselves the luxury of feeling great despair and despondency.

In your presentation you have said that young people feel that there is no one listening to them, that their politicians will not hear them. To what extent do you feel that the media has played a role in influencing young people in this direction. Perhaps I could amplify that a little by saying that when I spoke to the five young people over the lunch hour, they were all amazed to find young people on a Senate committee. In answering their questions I really felt as though I had to break through some wall of misconception and misinformation that they have been subjected to for a long time.

Perhaps my question is: What role do you think the media is playing in creating this terrible feeling of despair and hopelessness, the terrible sense that no one is listening? It is quite frustrating to be sitting listening and, at the same time, being told that you are not listening. Perhaps you could comment on the role of the media in this morale crisis that we are facing today?

Mr. Coon: I don't think there would be too much argument that today's media has focused on getting out news in short little spurts. The news is condensed and is often the same, no matter which television station you watch or which newspaper you read. There does not seem to be a wide variety of opinion to which people can respond or learn from. It is often depressing news. In all the newscasts that I watch, I rarely see anything that is considered by the media to be newsworthy unless it is a disaster, a tragedy, a revolt, a riot, a flood or a storm—

Senator Cools: Or a murder.

Mr. Coon: Or a murder, or child abuse or whatever it happens to be. So we continue to depict a world that is not a very happy place to live in, and yet the next minute we watch a commercial that shows everything as being wonderfully sweet and light. The message is that you can have anything you want; it is all available to you. However, it all seems so trite in light of the news. I think there is a conflict there, and I don't

[Traduction]

dans un système de valeurs riche, ouvert, et adapté au milieu séculier.

Le président: Sénateur Cools?

Le sénateur Cools: Merci, Monsieur le président. Je voudrais vous remercier de vos exposés, Messieurs. Je dois dire qu'après avoir écouté ces témoignages—et je ne parle pas de vos interventions—je vais rentrer chez moi sérieusement déprimé.

J'avoue que maintenant que j'ai écouté les avis et les suggestions comme nous venons de le faire, maintenant que j'ai entendu certains jeunes nous dire que tout espoir était perdu, et qu'il suffisait de savoir lire, écrire et compter pour s'en tirer dans la vie, mon propre système de valeurs et toutes les croyances que l'on m'a inculquées se trouvent remis en question.

Bien que notre époque semble illustrer le titre du livre Pourquoi les anciens dieux ont échoué, je trouve très intéressant qu'en ce moment une multitude de jeunes semblent pouvoir s'offrir le luxe du désespoir.

Vous avez dit dans votre exposé que les jeunes ont l'impression que personne ne les écoute, que leurs hommes et leurs femmes politiques ne veulent pas les entendre. Dans quelle mesure à votre avis les médias poussent-ils les jeunes dans cette direction? Je pourrais préciser un peu ma pensée en vous disant que quand j'ai parlé aux cinq jeunes à l'heure du déjeuner, j'ai vu qu'ils étaient tous stupéfaits que des jeunes puissent siéger à un comité du Sénat. J'ai vraiment eu l'impression, en répondant à leurs questions, que j'étais en train de les sortir du marécage d'idées fausses dans lequel il baignaient depuis des années.

Ma question est peut-être la suivante: Dans quelle mesure les médias créent-ils ce terrible sentiment de désespoir, ce terrible sentiment que personne n'écoute? Pourriez-vous nous dire quelques mots sur le rôle des véhicules d'information dans la crise morale que nous traversons aujourd'hui?

M. Coon: Personne ne songerait à nier, je pense, que les médias sont les champions de l'instantané. Les nouvelles sont condensées et sont souvent identiques, quels que soient la chaîne de télévision que l'on regarde et le journal que l'on lit. Les gens ne disposent pas d'une gamme variée d'opinions à méditer et à trier. J'ajouterai que les actualités sont souvent déprimantes. Chaque fois que je regarde le téléjournal, j'ai l'impression que les seules nouvelles qui semblent dignes d'avoir les honneurs du petit écran sont les catastrophes, les tragédies, les révoltes, les émeutes, les inondations ou les ouragans...

Le sénateur Cools: ou les meurtres...

M. Coon: ou les meurtres, les brutalités aux enfants ou autre horreur. C'est ainsi que l'on nous présente sans relâche un monde où il ne fait pas très bon vivre, mais que dans la seconde qui suit on nous montre une publicité où tout est merveilleusement facile et agréable et dont le message est en gros que nous pouvons obtenir tout ce que nous voulons, que tout est à notre portée. Et pourtant, tout cela semble si futile comparé à

[Text]

believe people know how to address it. We have created a dilemma and conflict. I think we often presuppose that people, including young people, have enough skill, knowledge, and confidence to address some of these major issues.

We do not give them much opportunity, either. I will give a brief example. We have had a group of young people in the last few months working on a play to raise funds for a YMCA feeding station in Sudan for Ethiopian refugees. We have been working with these young people for the last few years, and one of them came to us and said, "This is the first time in three years that someone has actually asked me for my opinion instead of always telling me what to do and what it will be like out there." I think we must give young people more opportunity to express their feelings and thoughts about where they want to go, and not always try to foist upon them what we think it is that they want, and the kind of world that they should be living in. Our advertising media does this all the time.

Senator Cools: You are agreeing that the media is having some sort of a negative influence?

Mr. Coon: It is a necessary evil. We need the media for information, if for nothing else. It is always so negative in content and tenor. It appears to offer a wide range of opinion about negative issues and does not appear to offer a wide range of information and news about positive and hopeful things. It leads one to believe that the world is going to hell in a handbasket and that we can't do anything about it.

Senator Cools: Thank you very much.

The Chairman: Senator Robertson?

Senator Robertson: I would just ask a brief question of either one of you gentlemen. In the young people that you are working with daily in various discussion sessions, do you perceive a general satisfaction with the public school system?

Mr. Coon: I do not perceive a general satisfaction with any of the school systems. By "public school," are you referring to the elementary system or do you mean versus private schools? I am not quite sure.

Senator Robertson: No, I am thinking of the system prior to the post-secondary system at this particular stage.

Mr. Coon: I think there is a great dissatisfaction with the system. I do not know how much more specific you want me to be. I think part of it is, for example, the whole back-to-basics movement. I feel that is very shortsighted and I think the students do too. We are not preparing them to live in a world that can cope with change and complexity; we are not preparing them to deal with moving into a workplace where the technology is changing and the values and demands of society are changing. Somehow we think that if they learn the three Rs, that that will be sufficient, but it is not sufficient and they are very dissatisfied with it. I don't think they see the education system as a helpful tool at all.

[Traduction]

l'actualité... Il y a là une contradiction, que les gens, je crois, ne savent comment résoudre. Nous avons créé un conflit et un dilemme. Nous posons trop souvent a priori que les gens, y compris les jeunes, possèdent des aptitudes, des connaissances et l'assurance suffisantes pour s'attaquer à certains de ces grands problèmes.

Ces qualités, nous leur laissons d'ailleurs peu d'occasions de les exercer. Je vous donnerai un petit exemple. Depuis quelques mois, l'un de nos groupes de jeunes prépare une pièce de théâtre dont les recettes doivent permettre l'ouverture d'une station alimentaire au Soudan pour les réfugiés éthiopiens. Nous travaillons avec ces jeunes depuis quelques années, mais l'un d'entre eux est venu nous dire: «C'est la première fois en trois ans qu'on me demande mon avis au lieu de me dire constamment ce que je dois faire et de me montrer comment ça va être plus tard.» Je pense que nous devons laisser les jeunes s'exprimer plus souvent, dire où ils veulent aller, au lieu d'essayer sans relâche de leur imposer ce que nous pensons être leurs désirs, et le genre d'univers dans lequel, selon nous, ils devraient vivre. C'est ce que font constamment les médias.

Le sénateur Cools: Vous êtes d'accord pour dire que les médias ont une influence néfaste?

M. Coon: Les médias sont un mal nécessaire. Nous avons besoin d'eux, ne serait-ce que pour nous informer. Mais ils sont toujours tellement négatifs... Ils semblent nous donner beaucoup de nouvelles et de détails sur tout ce qui est négatif, mais peu sur ce qui est positif et encourageant. Ils donnent l'impression que le monde court à sa perte, et que nous n'y pouvons rien.

Le sénateur Cools: Merci beaucoup.

Le président: Sénateur Robertson?

Le sénateur Robertson: J'aimerais poser une brève question à l'un ou l'autre de vous deux, Messieurs. Les jeunes que vous voyez chaque jour dans diverses séances de discussions vous semblent-ils en général insatisfaits du système scolaire?

M. Coon: Ils ne sont satisfaits d'aucun système scolaire. Quand vous parlez de système scolaire, voulez-vous dire l'école en général, privée et publique?

Le sénateur Robertson: Je veux parler de tout ce qui n'est pas enseignement post-secondaire, pour le moment.

M. Coon: Je crois que le système ne satisfait pas du tout les jeunes. Je ne sais pas jusqu'à quel point vous voulez que j'entre dans les détails. Je crois qu'une partie du mécontentement tient par exemple aux revendications autour de la trilogie élémentaire lecture-écriture-calcul. Je trouve, tout comme les élèves je crois, que ce mouvement démontre une myopie certaine. Nous ne préparons pas nos garçons et nos filles à vivre dans un monde complexe et en mutation. Nous ne les préparons pas à s'intégrer dans un milieu de travail en constante évolution technologique et dans une société aux exigences et aux valeurs nouvelles. Nous pensons en quelque sorte qu'il suffit de savoir lire, écrire et compter pour se débrouiller, mais ce n'est pas assez, et les jeunes s'en rendent bien compte. A mon avis, le système d'éducation ne leur semble pas du tout un instrument utile.

[Text]

Senator Robertson: Thank you for your opinion.

The Chairman: The last question, Senator Stollery?

Senator Stollery: I must say that as a person who has frequented the central Y in Toronto for a long time, I would like to make a comment about the fact that we now have a new building in Toronto. It is sort of a health club, and I exercise there a lot. However, I have thought that whoever dreamt up the idea of the YMCA must be squirming in his grave these days at what this part of the YMCA in Toronto has become. It is a rather classy health club instead of the social service institution that I remember it as being, although I know that social services are still part of the new Y in Toronto. However, the physical appearance would not give you that impression.

I am curious as to whether you have any comments about the difference in the problems—apart from the job or economic question—facing the youth of, say, 1955 and 1985. I say that because it seems to me there has been a gigantic turn of the wheel, and many of the comments that we hear today are similar to what we heard back in 1955 when I was a youth. In any event, I am just curious if you have a comment about that excepting, as I said, the economic question, which is quite different?

Mr. Coon: It is curious; we did talk about this in our own Y just a little while ago. We felt there was something happening out there with young people that was the same as in the 1950s, although there are some underlying basic differences. Some have to do with the economic question, of course, but we sensed that young people, having gone through the last 10 to 20 years not wanting to have anything to do with institutions or organized youth groups, and so on, now want to have something to do with organizations and groups that are searching for values. They want to have community service again; they want to be together with young people in a structured, organized kind of way. However, they don't want to do things just for the sake of being together. I think they are trying to find out where the value parameters are that they will have to live with, and whether they will have any influence them.

Some of the young people I have met today are far more rigid and conservative in their values than young people I met ten years ago. They are more like young people were in the 1950s than young people in the 1960s or 1970s. So I think the wheel has turned, but along with that have come some other factors that just cannot be handled in the same way. By virtue of changes in economics and technology and everything else, there will be some structural and fundamental factors that must be addressed differently, and those may impact upon, or be influenced by, whatever new value system is being created out there.

Senator Stollery: I don't mean to answer my own question, but I suppose that the value systems in 1955, as I recall them, were heavily influenced by the aftermath of World War II, and I suppose the values of today, in 1985, are much more influenced by the 1960s and the 1970s, reflecting the more recent memory people have.

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Je vous remercie de nous avoir donné votre opinion.

Le président: La dernière question, sénateur Stollery?

Le sénateur Stollery: En tant que membre de longue date du YMCA du centre-ville de Toronto, je voudrais faire quelques remarques sur le fait que nous avons maintenant un nouveau bâtiment dans cette ville. C'est une sorte de club de conditionnement physique dont je me sers beaucoup. Il m'est toutefois arrivé de penser que l'artisan de ce grand rêve appelé YMCA doit se retourner dans sa tombe ces jours-ci en voyant ce qu'il est advenu de cette division de Toronto: un club de conditionnement plutôt huppé a remplacé le centre de services sociaux que j'ai connu jadis. Je sais que le nouveau YMCA de Toronto offre toujours des services sociaux, mais on ne le devinerait pas de l'extérieur.

Je suis curieux de savoir ce que vous pensez de la différence entre les problèmes—j'exclus la question de l'emploi, la question économique—que doivent affronter les jeunes de, disons, 1955 et 1985. Je dis cela parce qu'à mon avis nous avons fait un tour complet et qu'un grand nombre des commentaires que nous entendons aujourd'hui, je les ai déjà entendus en 1955 lorsque j'étais plus jeune. Quoi qu'il en soit, j'aimerais simplement savoir si vous avez des remarques à faire sur ce point, en mettant à part, comme je l'ai dit, la situation économique, qui est très différente.

M. Coon: C'est curieux. Nous avons justement discuté de cette question précise il n'y a pas si longtemps au YMCA. Nous avons constaté un certain parallélisme entre le climat des années 1950 et celui des années 1980 malgré d'importantes différences sous-jacentes, dont certaines tiennent à l'économie, bien sûr. Il nous semble qu'après dix ou vingt ans de refus de tout ce qui est groupe ou organisation, les jeunes veulent maintenant participer à des groupes et à des organisations en quête de valeurs morales. Ils réclament à nouveau des services communautaires; ils souhaitent retrouver d'autres jeunes dans des cadres structurés. Ils ne veulent pas cependant, faire des choses simplement pour être ensemble. Je crois qu'ils essaient de trouver les paramètres moraux de leur existence à venir, et de savoir s'ils pourront avoir une influence quelconque sur eux.

Certains des jeunes que je rencontre aujourd'hui sont beaucoup plus stricts et conservateurs que leurs homologues il y a dix ans. Ils ressemblent plus aux jeunes des années 1950 qu'à ceux des années 1960 et 1970. C'est pourquoi je dis que nous avons fait un tour de roue complet, mais nous avons récolté en cours de route certains facteurs que l'on ne peut pas traiter de la même façon. L'évolution technologique, économique et autre entraîne l'apparition de nouveaux éléments structureaux essentiels qui exigent un traitement différent et qui marqueront le système de valeurs actuellement en gestation ou s'en inspireront.

Le sénateur Stollery: Je ne voudrais pas avoir l'air de répondre à ma propre question, mais j'imagine que le système de valeurs de 1955 était, si j'ai bonne mémoire, très marqué par les retombées de la Seconde guerre mondiale; je présume que les valeurs d'aujourd'hui, en 1985, reflètent plutôt les années 1960 et 1970, dont on se souvient mieux.

[Text]

I must say, as we have travelled around the country listening to people, that I have been surprisingly impressed by the quality of intervention we have heard. I don't think it would have been as good in 1955. However, one cannot help dwelling on the thread, as you have said, of similarity between 1985 and 1955, with a certain stream of conservatism, if you think of conservatism as being less of an interest in individuality than, say, 10 or 15 years ago.

Mr. Coon: Perhaps there is less of an interest in being exploratory, but I think you are quite right in your comment that the intervention level is much higher both in quality and complexity, if for no other reason than the fact that our information base and our own skills and knowledge are much more complex and higher than they used to be. These, in turn, will make different demands on all of us.

Senator Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Coon and Mr. Moore. It has been a very stimulating exercise and exchange of ideas. We appreciate it very much.

Mr. Coon: We appreciate the opportunity, thank you.

The Chairman: We have about four other groups or individuals who are not on our agenda but are here. They have something to tell us and we want to hear them. Of course, I must be very firm about time limits. There will be five minutes for oral presentation and five minutes for questions, and I cannot change that.

I will ask Ms. Josée Drucker and Mr. Barney Savage from the Students' Union of Nova Scotia to present their views.

Ms. Josée Drucker, Executive Officer, Students' Union, University of Nova Scotia: I am the Executive Officer of the Students' Union of Nova Scotia, otherwise known as SUNS. I am not myself a student, which is why Barney Savage is here with me. He is the external vice-president from Dalhousie Students' Union.

SUNS represents approximately 20,000 students at post-secondary academic institutions in Nova Scotia. Most of the members of SUNS fall into the category of youth by definition and, as such, they share many of the problems, aspirations and frustrations that I am sure you have been hearing about across the country. In addition, as post-secondary school students, we have some special problems such as university housing, tuition and other costs, summer employment. I am sure you have heard about these problems from other student groups across the country.

We have also submitted a written brief to you in which we detail many of the problems we face as students, particularly in Nova Scotia. I will not repeat any of the points we made in the brief, although, of course, we would be happy to answer any questions that you have about the brief.

In this short time, I will limit my remarks to the one important national issue of educational funding. The position of

[Traduction]

Je dois dire, en écoutant les témoignages à travers le pays, que je suis agréablement surpris de la qualité des interventions. Je ne crois pas qu'elles auraient eu cette tenue en 1955. Je ne peux cependant m'empêcher de méditer sur la parenté, comme vous l'avez dit, entre les années 1950 et 1980, et un certain courant conservateur, si vous appelez conservatisme le fait de s'intéresser moins à l'individu qu'il y a, mettons, dix ou quinze ans.

M. Coon: On essaie peut-être moins aujourd'hui d'explorer de nouveaux horizons, mais je pense que vous avez parfaitement raison de dire que les interventions sont meilleures et plus sophistiquées, ne serait-ce que parce que nos sources d'information ainsi que nos connaissances et nos aptitudes sont beaucoup plus poussées que par le passé. Cette nouvelle situation va en retour nous imposer à tous d'autres tâches.

Le sénateur Stollery: Merci, Monsieur le président.

Le président: Merci, Monsieur Coon. Merci, Monsieur Moore. Cet échange de vues a été des plus stimulants, et nous vous en sommes reconnaissants.

M. Coon: Nous vous remercions de nous avoir laissé la parole.

Le président: Il nous reste environ quatre groupes non inscrits à l'ordre du jour mais qui sont parmi nous. Ils ont quelque chose à nous communiquer et nous voudrions les entendre. Je devrai bien sûr limiter strictement la durée des interventions. Chaque exposé durera cinq minutes et sera suivi d'une période de questions de cinq minutes. Je devrai faire respecter cette règle.

Je demanderai à M^{me} José Drucker et à Monsieur Barney Savage, représentant l'Union des étudiants de la Nouvelle-Écosse, de nous exposer leurs vues.

Mme José Drucker, agent administratif, Union des étudiants, Université de la Nouvelle-Écosse: Je suis agent administratif de l'Union des étudiants de la Nouvelle-Écosse, également connue sous le nom de SUNS. Comme je ne suis pas moi-même étudiante, M. Barney Savage est ici à mes côtés. M. Savage est vice-président externe de l'Union des étudiants de l'université Dalhousie.

La SUNS représente environ 20 000 étudiants d'établissements post-secondaires de la Nouvelle-Écosse. La plupart des membres de la SUNS appartiennent par définition à la catégorie des jeunes et, en tant que tels, ils ont les problèmes, aspirations et frustrations dont je suis sûre on vous a parlé dans tout le pays. Ils ont en outre certaines difficultés particulières, comme par exemple le logement, les droits d'inscription et autres frais, les emplois d'été. Je suis certaine que les autres groupes d'étudiants du pays ont déjà évoqué ces problèmes.

Nous avons également présenté à votre comité un mémoire où sont examinés en détail les problèmes que nous devons affronter en tant qu'étudiants, particulièrement en Nouvelle-Écosse. Je me ferai un plaisir de reprendre tout élément de notre exposé écrit, et bien sûr de répondre aux questions qu'il pourrait susciter.

Comme j'ai peu de temps, j'attirerai uniquement votre attention sur la question capitale des budgets de l'éducation.

[Text]

SUNS is that Canadian youth have a right to expect a high quality system of post-secondary education, accessible to all who are academically qualified for it.

The situation has become increasingly serious over the past few years, to the point where now the dual yardsticks of accessibility and quality are being compromised. We are afraid the problem boils down to money. The funding for post-secondary education goes in two directions: first of all, to the institution itself; and secondly, to provide financial assistance to students.

The chronic underfunding of our post-secondary institutions means that many of them, Dalhousie included, are now cutting costs in ways that erode the quality of education offered. For example, they are talking of cutting programs, not making long-term commitments to research, not upgrading, let alone maintaining, libraries, laboratories, and other facilities.

Honourable senators may be interested to know that the current level of student aid in Nova Scotia is less than it was in 1981. A significant trend in the student aid system has been to move to a loan-based student aid system, as opposed to one of need.

You will have heard about the enormous debt load that students carry with them beyond graduation. The most worrying thing about this recent trend in student aid is that it has been found, statistically, that the economically disadvantaged are less likely to go into debt in order to obtain a post-secondary education. This is especially true in today's job market, a job market that will in all probability continue until tomorrow. In other words, we are in danger of limiting our universities to those who can afford them. We are in danger of threatening the principle of universal accessibility.

Student aid also demonstrates another significant trend in post-secondary education funding since the 1970s, and that is that an increasing proportion of the funding is coming from the federal government. While education is a provincial responsibility, it has long been recognized that the federal government has a responsibility in education. In fact, the recent Johnson report into federal-provincial funding makes the point that in some maritime provinces the federal government is now carrying the whole load.

The moneys intended to contribute to health care and education comes to the provinces through the EPF system, the Established Programs Financing transfer. The problem with this system is that oftentimes money intended for education is diverted elsewhere. The moneys received by the provinces go into consolidated revenues, from which they are very difficult to trace.

We recommend that a mechanism be set up to regulate federal-provincial transfers, thus making the provinces more accountable in terms of the use of those funds. In that way, there may be some incentive to provide more money for post-secondary education in particular.

[Traduction]

La SUNS pense que la jeunesse canadienne a le droit d'exiger un système d'éducation post-secondaire de première qualité ouvert à toutes celles et à tous ceux qui possèdent le niveau scolaire requis.

La situation s'est tellement détériorée au cours des quelques dernières années qu'à l'heure actuelle nos deux principes de base, accessibilité et qualité, sont menacés. Le problème tient, nous le craignons, à des questions d'argent. Les fonds alloués à l'éducation post-secondaire sont destinés d'une part à assurer le fonctionnement du système lui-même, et d'autre part à aider financièrement les étudiants.

Chroniquement sous-financés, la plupart de nos établissements post-secondaires, y compris Dalhousie, doivent faire des économies qui érodent la qualité de l'éducation offerte. C'est ainsi par exemple que l'on parle de supprimer certains programmes, de ne pas s'engager dans des recherches à long terme, et ne rien faire pour maintenir en leur état actuel—ne parlons même pas d'amélioration—les bibliothèques, laboratoires et autres lieux.

Les honorables sénateurs seront peut-être intéressés d'apprendre qu'en Nouvelle-Écosse le montant de l'aide aux étudiants est moins élevé cette année qu'en 1981. On constate maintenant une forte montée de l'aide sous forme de prêt, qui remplace de plus en plus l'aide en fonction des besoins.

Vous savez sans doute qu'une fois leurs études terminées, les étudiants continuent à traîner après eux une énorme dette. Le plus inquiétant, dans cette nouvelle tendance, c'est que, les statistiques le prouvent, les étudiants les plus désavantagés économiquement sont beaucoup moins à même de s'endetter pour aller à l'université. C'est particulièrement vrai dans le marché de l'emploi qui est le nôtre aujourd'hui et qui selon toute probabilité le sera encore demain. Autrement dit, nous risquons de réserver nos universités à celles et ceux qui peuvent se les offrir. Nous mettons en danger le principe d'accès universel aux études.

Autre tendance très nette: depuis les années 1970, une partie toujours plus importante des budgets de l'éducation vient du gouvernement fédéral. Les provinces se chargent de l'éducation, mais il est entendu depuis longtemps que l'État soit assumer certaines responsabilités. En fait, le récent rapport Johnson sur le financement gouvernement fédéral-provinces signale que dans certaines provinces maritimes Ottawa subventionne complètement l'éducation.

Les fonds destinés à la santé et à l'éducation sont acheminés en vertu des accords de financement des programmes établis. Le problème, c'est que les fonds alloués à l'éducation sont détournés vers d'autres secteurs. Les sommes versées aux provinces apparaissent dans des budgets consolidés, si bien qu'il est très difficile de suivre leur utilisation.

Nous recommandons qu'un mécanisme de réglementation des transferts Ottawa-provinces soit mis en place, ce qui obligerait les provinces à rendre compte de l'utilisation des fonds qui leur sont versés. Cette initiative encouragerait peut-être en particulier un meilleur financement de l'éducation post-secondaire.

[Text]

This has become even more important since the recent federal budget, which announces the intention of limiting the growth of EPF transfers. By 1990, according to the announced intention of the budget, the provinces will be receiving \$9 billion less per year than they might otherwise have expected to receive.

In a time of general restraint and frightening unemployment, it is almost embarrassing for us to be seen to be repeating the old cry of more and more money. We are not just asking for more money necessarily. We are not asking for huge increases in funding so much as a long-term stable commitment and some significant restructuring of the system of financing post-secondary education. We do know that our universities and our future students cannot continue with the present situation and at present levels.

The Chairman: Senator Marsden will be the lead-off questioner.

Senator Marsden: Are you supporting the recommendation of Al Johnson's report with respect to conditions being placed on the provinces in terms of funding?

Ms. Drucker: He made a number of suggestions. We support the Canadian Federation of Students, which I believe made a submission calling for guaranteed tied funding. This would require some commitment from the provinces and would be tied to some penalty for the provinces in the event that they do not pass on all of the money to education and in the event that they do not at least match the federal funding.

The Chairman: That would seem to be all of the questions. As you know, we are pressed for time. We do invite you to forward to us in Ottawa any other comments or views that you might have. You can be assured that all comments received will be considered.

Next we will hear from the Canadian Council on Children and Youth and the Children and Youth Action Council of Nova Scotia, represented today by Ms. Wolstenholme.

Ms. S. Wolstenholme, Canadian Council on Children and Youth/Children and Youth Action Council: Mr. Chairman, honourable senators, I am speaking to you today on behalf of the Canadian Council on Children and Youth, of which I am a board member representing Nova Scotia, representing the Children and Youth Action Council, the Nova Scotia affiliate of the Canadian Council on Children and Youth. Our Executive Director, Brian Ward, spoke to the committee recently on the need for youth participation in the national affairs of Canada, suggesting to you that we as a nation have to develop different types of structures through which to involve young people. He spoke in particular of the very successful youth participation recently in the CRTC hearings as a model of how young people could be brought into the policy discussions in an appropriate way. Your committee requested the Council to return for the purpose of outlining other practical ways by which young people could participate in important national issues. On behalf of the Canadian Council on Children and Youth, I am today putting forth the Youth Policy Institute as a very concrete, specific, and achievable method by which we can involve young people in the policy process on issues affect-

[Traduction]

Cette proposition prend une importance accrue avec l'adoption du récent budget fédéral annonçant une réduction de la croissance des transferts de fonds aux provinces. Le nouveau budget prévoit que d'ici 1990, les provinces recevront 9 milliards de dollars de moins que ce qu'elles auraient pu espérer avec les anciens règlements.

Nous avons presque honte d'avoir l'air de réclamer de l'argent et toujours de l'argent en ces temps d'austérité et de chômage effarant. Mais ce n'est pas forcément de l'argent que nous voulons. Nous sommes plus intéressés par un engagement solide et durable et par une refonte du système de financement de l'éducation post-secondaire que par de grosses augmentations de budget. Nous savons que la situation actuelle ne peut continuer pour les universités et nos futurs étudiants.

Le président: Le sénateur Marsden ouvrira la période des questions.

Le sénateur Marsden: Appuyez-vous la recommandation du rapport Johnson sur les garanties à exiger de la part des provinces en matière de financement?

Mme Drucker: Le rapport Johnson contient un certain nombre de suggestions. Nous soutenons la Fédération canadienne des étudiants, qui je crois a recommandé que le financement soit assorti de garanties. Cette mesure lierait les provinces qui seraient pénalisées si elles ne versaient pas au budget de l'éducation tous les fonds alloués à cet effet et si leurs subventions n'étaient pas au moins égales à celles du gouvernement fédéral.

Le président: Il n'y a plus de questions, semble-t-il. Comme vous le savez, nous disposons de peu de temps. Nous vous invitons à nous envoyer à Ottawa vos idées et commentaires. Soyez assurés que tous seront pris en considération.

Nous laissons maintenant la parole au Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse et au Conseil d'Action Enfance et Jeunesse de la Nouvelle-Écosse, représentés aujourd'hui par Madame Wolstenholme.

Mme Wolstenholme, Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse/Conseil d'Action Enfance et Jeunesse de la Nouvelle-Écosse: Monsieur le président, honorables sénateurs, je m'adresse à vous aujourd'hui au nom du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, auquel je siège en tant que représentante de la Nouvelle-Écosse, et au nom du Conseil d'Action Enfance et Jeunesse, la division néo-écossaise du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. Notre directeur exécutif, Brian Ward, a récemment évoqué devant ce comité la nécessité de faire participer plus étroitement les jeunes à la vie du pays, et a souligné que nous devons créer différents types de structures où pourraient s'intégrer nos fils et nos filles. Il a en particulier cité la fructueuse participation des jeunes aux récentes audiences de la CRTC pour montrer comment nos cadets peuvent prendre part à l'élaboration des politiques. Votre comité nous a demandé de revenir avec d'autres propositions pratiques sur la participation des jeunes aux grandes décisions nationales. C'est pourquoi je propose aujourd'hui, au nom du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, la création d'un Institut des politiques de la jeunesse; il s'agit d'un projet concret, précis et réalisable qui donnera aux jeunes les moyens de colla-

[Text]

ing them. I think it is appropriate that this presentation, which calls for the establishment of a Youth Policy Institute, is being made through the Council's affiliate in Nova Scotia. It recognizes that the beneficiaries of the Youth Policy Institute will be those youth and their organizations outside of Ottawa, outside of the centre of policy decision-making. These are the youth who feel alienated because of distance and a lack of knowledge of the national policy process.

I should like to briefly outline the proposal in general. The idea for the Youth Policy Institute came about as a result of comments made by youth in youth consultation meetings sponsored by the International Youth Year Secretariat. It also is quite apropos in terms of the comments and suggestions made today to the effect that youth want to become more involved in the decision-making process.

The Youth Policy Institute provides a means by which to give youth the information that is important and essential in order that they can become informed and participate in the decision-making process.

Voluntary organizations serving youth often find themselves without timely, accurate and ongoing information on federal policies and programs. As a result, it is difficult for them to be as effective as they want to be in formulating well-documented positions and concerns when national issues are being addressed by government and by the media. We believe that this has long-term serious implications for our democracy. The constant renewal of our democratic system requires faith in our political structures and confidence that they can be made to work in the interests of all citizens.

However, contributing constructively in the political process requires information about how it functions and what is on the agenda. It demands constant attention to the legislative process and timely knowledge of the broad social and economic factors bearing on the federal system.

A national dialogue about future youth policy can best be started if information concerning the impact of past and current expenditures for all programs is made available to young people and to those organizations interested in youth. Young people, with the assistance of concerned organizations, can effectively examine, report, and act on that policy.

The Canadian Youth Policy Institute is a practical and realizable project through which youth can participate in the political process by becoming policy analysts for the benefit of their organizations as well as other interested individuals and groups who need better data on national issues affecting young people.

I might say that government departments are among those groups that could effectively use the outputs of a youth policy institute.

The Canadian Youth Policy Institute would have five major objectives, as follows:

- (1) to research and analyse national issues and federal policies and programs affecting the youth of Canada;

[Traduction]

borer au processus d'élaboration des politiques les concernant. Il n'est que juste que la proposition de mise sur pied de l'Institut soit présentée officiellement par la division néo-écossaise du Conseil; nous voulons par ce geste dire que l'Institut est surtout destiné aux jeunes qui n'habitent pas à Ottawa, près des centres de décision. Ce sont ces jeunes qui se sentent aliénés par les distances et le manque de familiarité avec le processus d'élaboration des politiques à l'échelon national.

Je voudrais vous décrire le projet dans ses grandes lignes. L'idée est née des commentaires des jeunes lors des réunions de consultation organisées par le secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse. Elle est d'ailleurs tout à fait d'actualité si j'en juge par les remarques que nous avons entendues aujourd'hui sur la volonté de participation des jeunes aux processus de décision.

L'Institut des politiques de la jeunesse sera un relais qui donnera aux jeunes les informations dont ils ont besoin pour participer en toute connaissance de cause aux prises de décision.

Les organisations bénévoles œuvrant pour la jeunesse ne disposent le plus souvent que de données incomplètes et dépassées sur les programmes et les politiques d'Ottawa. Il leur est donc très difficile de se prononcer sur une base bien solide lorsque certaines questions sont soulevées par le gouvernement ou les médias. Nous pensons que cette situation peut avoir à longue échéance de très sérieuses conséquences pour notre démocratie. Pour que notre système de gouvernement continue à se renouveler, nous devons pouvoir nous fier à nos structures politiques et savoir qu'elles peuvent servir les intérêts de tous les citoyens.

Il faut toutefois, pour participer fructueusement à la vie politique, en connaître les rouages et le calendrier. Il faut se tenir au courant du processus législatif et se familiariser avec les grands facteurs sociaux et économiques en jeu dans le système fédéral.

Pour que le dialogue sur les futures politiques de la jeunesse s'ouvre sur des bases solides, il faut que l'on renseigne les jeunes et les organisations qui travaillent avec eux sur la portée des dépenses présentes et passées de tous les programmes. C'est ainsi qu'avec l'aide des organisations concernées les garçons et les filles de ce pays pourront examiner en toute connaissance de cause les politiques et prendre les mesures qui leur semblent appropriées.

L'Institut canadien des politiques de la jeunesse est un projet concret et réalisable grâce auquel les jeunes pourront participer au processus politique en analysant les politiques pour leurs organisations et les particuliers ou groupes ayant besoin de données plus complètes sur les questions nationales relatives à la jeunesse.

J'ajouterai que les ministères figurent parmi les groupes qui pourraient profiter des données de l'Institut canadien des politiques de la jeunesse.

L'Institut canadien des politiques de la jeunesse aurait cinq grands objectifs, que voici:

- (1) dégager et analyser les questions nationales ainsi que les programmes et politiques du gouvernement fédéral pouvant toucher la jeunesse du Canada;

[Text]

- (2) to inform Canadian youth, voluntary organizations, business, labour and government of a youth perspective on national issues, federal policies and programs;
- (3) to link youth with other youth sharing similar interests in national issues and federal policies and programs;
- (4) to assist youth in accessing the federal political and bureaucratic system;
- (5) to provide an educational opportunity for young people to learn about the federal political system and its bureaucracy.

The Canadian Youth Policy Institute would be based in Ottawa and would operate as an integral part of the Canadian Council on Children and Youth. It would employ 12 young people annually. Its function would be to monitor federal programs, track proposed legislation and parliamentary activity, and follow the activities of non-governmental organizations as they relate to youth.

Through this continuous examination of federal policy and national programs, the Institute would provide a framework for a comprehensive understanding of youth policy, leading to responsible action on the part of those most concerned.

To ensure its credibility, the Institute would be strictly non-partisan and would not engage in lobbying activities.

In terms of operation, it would select 12 young people each year to be appointed as research analysts for a 12-month period. These young people would have an intensive training and orientation period, following which each one would specialize in one national issue or policy area relevant to young people.

Working closely with experienced advisers, the analysts will track the federal government's response on the issue and write regular reports thereon. As well, he or she would write analyses of its implications for Canadian youth and youth-serving organizations.

These analyses and reports would then form the content of a bilingual youth policy newsletter, to be distributed to youth-serving agencies, the media, legislators, and any other interested group or individual.

At the end of the 12-month period, a new group of youth analysts would be brought in. Thus, over a period of time we would have a very well-informed group of young people capable of providing informed and in-depth analysis of the political processes and policy issues.

We would hope that, at the end of your deliberations, you will appreciate the importance of youth participation in these areas and include in your recommendations the recommendation that a Youth Policy Institute be established.

The Council is looking for a portion of the funding for this institute to come from the federal government, with the balance coming from other sources.

The Chairman: Senator Yuzik will be the lead-off questioner.

[Traduction]

- (2) faire connaître aux jeunes, aux organisations bénévoles, aux travailleurs, ainsi qu'aux secteurs industriel et gouvernemental la position des jeunes sur les questions nationales, les programmes et politiques du gouvernement fédéral;
- (3) mettre les jeunes en rapport avec d'autres jeunes s'intéressant aux questions nationales et aux politiques et programmes du gouvernement fédéral;
- (4) faciliter l'accès des jeunes aux cercles politiques et administratifs du gouvernement fédéral;
- (5) fournir aux jeunes l'occasion de se renseigner sur les rouages politiques et administratifs du gouvernement fédéral.

L'Institut canadien des politiques de la jeunesse aurait ses bureaux à Ottawa, et serait partie intégrante du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. Il emploierait chaque année douze jeunes. Il aurait pour mandat de suivre les programmes fédéraux, de s'informer sur les projets de loi et les activités parlementaires, et de se tenir au fait des activités des organisations non-gouvernementales intéressant la jeunesse.

Grâce à cet examen permanent des politiques fédérales et des programmes nationaux, l'Institut fournirait le cadre d'une saisie globale des politiques relatives à la jeunesse, et donc d'actions responsables de la part des intéressés.

Pour rester crédible, l'Institut serait strictement apolitique et ne se formerait pas un groupe de pression.

Pour s'acquitter de ses tâches, il sélectionnerait chaque année douze jeunes qui seraient analystes pendant douze mois. Au terme d'un stage d'orientation et de formation intensif, chaque candidat retenu se spécialiserait dans une question intéressant les jeunes.

Travaillant en étroite collaboration avec des conseillers chevronnés, les analystes surveilleront les réactions du gouvernement fédéral et rédigeront régulièrement des rapports sur leurs enquêtes. Ils devront en outre analyser la portée de l'action fédérale pour la jeunesse canadienne et les organismes travaillant avec elle.

Les analyses et rapports seraient publiés dans un bulletin bilingue qui serait distribué aux organisations s'occupant des jeunes, aux médias, aux législateurs et à tout groupe ou particulier intéressé.

Au terme des douze mois, une nouvelle équipe d'analystes viendrait remplacer l'ancienne. Nous formerions ainsi au fil des ans un groupe de jeunes très bien informé qui serait capable de faire des analyses poussées et bien étayées des processus politiques et des grandes orientations.

Nous espérons qu'au terme de vos délibérations vous saurez mesurer l'importance de la participation des jeunes et inclure dans vos recommandations la création d'un Institut des politiques de la jeunesse.

Le Conseil pense que l'Institut sera en parti financé par le gouvernement fédéral, et que les fonds complémentaires viendront d'autres sources.

Le président: Le sénateur Yuzik ouvrira la période des questions.

[Text]

Senator Yuzyk: Are you aware that the Youth Ministry, a relatively new ministry, has in place an advisory council of youth, representing all of the regions of Canada? This advisory council has responsibility for the very thing you speak of in your brief. It makes reports to the Minister of State (Youth) on a regular basis, and the minister, in turn, acts upon those reports.

The institute that you propose would require funding, and I do not see how it could get funding given that there is a similar body already in operation.

Ms. Wolstenholme: We are aware of the existence of the youth advisory council. We see the purpose of the Youth Policy Institute to be different from that of the Advisory Council, inasmuch as its main constituent would be the youth of Canada as opposed to the Government of Canada. While the government would have access to the information generated, the primary constituency would be the young people of Canada, thus empowering our young people to be informed decision-makers.

Senator Yuzyk: But the institute would require a budget?

Ms. Wolstenholme: Absolutely, yes.

Senator Yuzyk: And you are saying that that budget would not come in its entirety from government funds.

Ms. Wolstenholme: That is right.

Senator Yuzyk: From what other sources would it be funded?

Ms. Wolstenholme: There is a detailed budget set out in the main proposal, and I can provide you with copies of that.

Senator Yuzyk: That would be satisfactory. Thank you.

The Chairman: Senator Stollery, please.

Senator Stollery: There has recently been concluded in the United States a study which shows that children comprise the largest group of the poor in the United States, and that has been the case since 1974. In fact, the study shows that the percentage rate has increased dramatically since 1974, going up by 10 per cent in real terms. Is child poverty something that the Canadian Council on Children and Youth has an opinion on?

I realize that the main theme of your brief has been the establishment of a Youth Policy Institute. However, as you are a representative of the Canadian Council on Children and Youth, I wonder if you would care to comment on that report.

Ms. Wolstenholme: I cannot say that we have an official position on it. Certainly unofficially we are very much opposed to any conditions that result in children living in poverty. At our annual luncheon held last week in Ottawa, one of the statistics presented was that there are 1.1 million children in Canada living in poverty. That is a statistic which we view as entirely intolerable. Certainly it is something that we think needs to be addressed.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Savez-vous qu'il y a au ministère de la Jeunesse, un ministère relativement récent, un conseil consultatif de la jeunesse où sont représentées toutes les régions du Canada? Ses tâches sont exactement celles que vous décrivez dans votre mémoire. Il soumet régulièrement des rapports au ministre d'État (Jeunesse), lequel à son tour prend les mesures nécessaires.

L'Institut que vous proposez aurait besoin de subventions, et je ne vois pas comment il pourrait les obtenir puisqu'il existe déjà quelque chose d'identique ailleurs.

Mme Wolstenholme: Nous connaissons l'existence du Conseil consultatif de la jeunesse. Nous pensons que la vocation de l'Institut diffère de celle du conseil consultatif, car l'Institut serait surtout l'affaire des jeunes, et non pas des autorités fédérales. Le gouvernement aurait accès à ses données, mais il serait surtout placé sous l'autorité des jeunes de ce pays, qui pourraient alors se former aux processus d'élaboration des décisions.

Le sénateur Yuzyk: Mais l'Institut aurait besoin d'un budget?

Mme Wolstenholme: Oui, absolument.

Le sénateur Yuzyk: Et vous dites que les fonds ne proviendraient pas entièrement du gouvernement.

Mme Wolstenholme: C'est exact.

Le sénateur Yuzyk: Quelles seraient les autres sources de financement?

Mme Wolstenholme: La proposition principale contient un budget détaillé, dont je peux vous faire parvenir des exemplaires.

Le sénateur Yuzyk: Ce serait très bien. Merci.

Le président: Sénateur Stollery, s'il-vous-plaît.

Le sénateur Stollery: Une étude récemment publiée aux États-Unis indique que les pauvres dans ce pays sont en majorité des enfants, et cela depuis 1974. En fait, l'étude montre que le pourcentage a grimpé en flèche depuis 1974, et qu'il a augmenté de 10 pour cent en termes réels. Est-ce que le Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse s'est prononcé sur la pauvreté des enfants?

Je sais que le thème principal de votre mémoire est la création d'un Institut des politiques de la jeunesse. J'aimerais néanmoins qu'en votre qualité de représentante du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, vous nous fassiez part des réflexions que vous inspire ce rapport.

Mme Wolstenholme: Je ne peux pas dire que nous ayons une position officielle. Il est certain que, dans la pratique, nous sommes résolument opposés à toute situation qui plonge les enfants dans la misère. Les statistiques qui nous ont été livrées la semaine dernière au cours de notre déjeuner annuel indiquent qu'il y a au Canada 1.1 million d'enfants vivant dans la pauvreté. Nous trouvons ce chiffre absolument intolérable. Il ne fait pas de doute que selon nous il y a là un problème dont il faut s'occuper.

[Text]

Any questions you may have further to my presentation can be directed to Mr. Brian Ward at our offices in Ottawa. He would be more than happy to provide you with any information you desire.

The Chairman: We shall most probably do that because we do not have much time to spend with you here today. Thank you for waiting for so long for so little time.

Our next witness is Mr. Kevin Christmas of the Union of Nova Scotia Indians.

Mr. Kevin Christmas, Union of Nova Scotia Indians: I do not have a written brief prepared. In fact, one was being prepared but the chap who was preparing it committed suicide three weeks ago. He was 21. Last month was a bad month for us. In one region we had eight deaths. Two of them were by natural causes. But all the rest were under 30 years of age. I knew most of the people.

I have been working with Indian youths for the last 16 years. Since I began working with them in an attempt to effect a change within our communities in the province, I have noticed a dramatic change in emphasis which scares me. As a result, I was asked by the president of our organization to come here and talk to you about a few of the major problems that we see and to ask you if you could communicate these problems to the federal government and to try to give us a hand, if you can. It is hard to talk when you have only five minutes, but I shall try my best to get my message across.

Earlier Senator Cools asked at what age does a youth become an adult. In our society we ask, "When does a child stop being a child," and, "When does he start being a kid." What is a kid to us? A kid is a young adult. In our society we say that when a person accepts responsibility for his fellow man he is an adult. It is not a question of accepting responsibility for yourself because you are born with that instinct. It is a question of accepting responsibility for your brother, your sister, your uncle, your community and so on. Of course, the age varies. We have young people at the ages of eight, nine and ten who can dance circles around the nineteen and twenty year olds in terms of behaviour and understanding. We do not see this as being uncommon but as a natural bi-product of our society.

I want to talk a little bit about advocacy. We have noticed that over the last five to ten years there has been a very strong conservative movement in North America, not just Canada, but North America in general. I think this is a bi-product of the economic situation today. I think there is so much increased competition for what few benefits the *status quo* can provide that there is a tendency not to buck the system, and this is occurring right from primary through post-secondary schools on into the work force. Many institutions have tended to reinforce this strong conservatism. We have been asking ourselves whether there is a future in advocacy for Canadian youth, whether there is an opportunity for meaningful change as advocated by young people and promoted and taught and learned in the institutions of the country.

[Traduction]

Si vous avez d'autres questions sur mon exposé, vous pouvez vous adresser à M. Brian Ward à nos bureaux d'Ottawa. Il se ferait un plaisir de vous fournir les renseignements que vous désirez.

Le président: Nous n'y manquerons probablement pas, car nous ne pouvons pas vous consacrer beaucoup de temps aujourd'hui. Je vous remercie d'avoir attendu si longtemps pour un temps de parole si court.

Notre témoin suivant est M. Kevin Christmas, représentant l'Union des Amérindiens de la Nouvelle-Écosse.

M. Christmas, Union des Amérindiens de la Nouvelle-Écosse: Je n'ai pas de mémoire écrite sur moi. En fait, nous voulions en présenter un, mais le garçon qui le préparait s'est suicidé il y a trois semaines. Il avait 21 ans. Le mois dernier n'a pas été bon pour nous. Dans une région nous avons eu huit décès, dont deux seulement de causes naturelles. Tous les disparus avaient moins de trente ans, et je connaissais la plupart d'entre eux.

Je travaille avec des jeunes Indiens depuis 16 ans. J'ai noté, si je me remémore l'époque où j'ai commencé à m'occuper d'eux pour essayer de faire bouger les choses dans nos communautés, un changement de priorité radical qui m'effraie. C'est pourquoi le président de notre organisation m'a demandé de venir vous parler des grands problèmes que nous voyons; nous voudrions que vous transmettiez ces préoccupations au gouvernement fédéral et que vous essayiez de nous donner un coup de main, si vous le pouvez. Il n'est pas facile de tout dire en cinq minutes, mais je vais essayer de mon mieux de me faire comprendre.

Le sénateur Cools a demandé tout à l'heure à quel âge un jeune devenait un adulte. Dans notre société nous disons: «Quand un enfant cesse-t-il d'être un enfant?» et «Quand commence-t-il à être un jeune?» Qu'est-ce qu'un jeune pour nous? C'est un jeune adulte. On dit chez nous que l'on devient adulte lorsqu'on assume la responsabilité de son prochain. La question de sa propre responsabilité nous n'en parlons pas, car c'est un instinct que nous avons en naissant. Il s'agit d'assumer la responsabilité de son frère, de sa sœur, de son oncle, de sa communauté, etc. Bien sûr, l'âge varie. Je connais des enfants de huit, neuf ou dix ans qui en remontreraient à bien des gens de dix-neuf ou vingt ans en matière de conduite et de sagesse. Pour nous, ceci n'est pas inhabituel. C'est un produit naturel de notre société.

Je voudrais vous parler un peu de l'esprit militant. Nous constatons depuis cinq ou dix ans un fort mouvement conservateur en Amérique du Nord, pas simplement au Canada, mais dans l'ensemble du continent nord-américain. Il est suscité je crois par la situation économique actuelle. Il y a tellement plus de concurrence pour obtenir les quelques avantages du *status quo* que l'on a tendance à faire le dos rond, et c'est ce qui se passe à l'école primaire, dans les établissements secondaires et jusque dans le marché de la main-d'œuvre. Beaucoup d'institutions accentuent encore ce puissant conservatisme. Nous nous demandons si les jeunes Canadiens peuvent monter à la tribune, si les changements réclamés par nos jeunes et enseignés, encouragés dans les institutions de ce pays, si ces changements donc peuvent devenir réalité.

[Text]

I would love to be able to say, "Yes, there is a future in advocacy." But I cannot say unequivocally that there is. I was first introduced to some of the things that this committee is involved with some 15 or 16 years ago. The Company of Young Canadians, Katimavik and a whole series of youth organizations have been a major influence in my life. What went into these organizations and activities is what young people in today's society need. Somehow we have to reintroduce this advocacy and change-for-the-sake-of-change approach where we get involved in communities and community-based initiatives. Of course, there have been highly publicized "screw ups" but I do not know of any change where there have not been setbacks. Such action provides the opportunity to explore, to be innovative and to ask, for example, penetrating questions of your neighbours without fear of reprisal or broken windows. This kind of thinking and ideology is what makes Canada strong.

I grew up when Mr. Trudeau was Prime Minister. I knew no other Prime Minister for 17 years. I identify strongly with the just society that he constantly pushed for. I think it helped to make me a stronger person because I sought this justice out and demanded it of people, demanded that they listen, that they be involved and that they participate. I hope that Mr. Mulroney will reinforce and build on what was begun by Mr. Trudeau and that this committee will be of major assistance.

I think Canada can be a great entrepreneurial society. The problem is that the nature of an entrepreneurial society does not allow for it to be planned out or institutionalized. It must work on an *ad hoc* basis. In effect, it is a matter of grabbing the bull by the horns and going ahead. Because there is this massive conservatism in North America, young people today are afraid to take a chance. I am referring to entrepreneurial activity in the broadest way. I am not referring only to material gain, but to taking a chance, working through a problem and making the system react in a meaningful way. This spirit cannot be planned. It is something that has to be seeded, nurtured and grown, and I think the Canadian government can do a lot to help. Many Canadian youth find it difficult to cope with innovation. There is too much of a tendency to judge things according to material worth. Earlier somebody mentioned punks with Mohawk haircuts. My people consider it a form of revolt. There is no substance to it or nor is there real revolution involved. It is as though it is always Halloween, and that is not the way things are.

Ways must be found to bring Canadian youth into the mainstream of innovation. We cannot wait until they reach the post-secondary education level before they learn that they have a choice. They must learn this responsibility at a very young age and learn to experiment with change at the community level. I think they should be rewarded by the Canadian government for their involvement. The unfortunate thing is that many people tend to tie everything to money. We have learned to welcome change and innovation in our community as an old friend. We do not regard change as throwing away or discarding the traditional values of our system. We see innovation as a way of reinforcing our culture because it builds stronger com-

[Traduction]

J'aimerais pouvoir répondre par l'affirmative, mais ce n'est pas possible. Je connais certaines des choses dont s'occupe le comité depuis 15 ou 16 ans. La Compagnie des jeunes Canadiens, Katimavik et de nombreuses autres organisations ont exercé une influence décisive sur ma vie. C'est de ce qui se faisait dans ces organisations que les Canadiens ont besoin aujourd'hui. Nous devons d'une façon ou d'une autre retrouver cet esprit militant et cette volonté de changement pour le changement qui nous a fait participer à la vie communautaire et à ses initiatives. Bien sûr, il y a eu des échecs retentissants mais toute évolution a ses revers. Ces initiatives ont été autant d'occasions d'explorer, d'inventer et, par exemple, de poser des questions audacieuses à vos voisins sans crainte de représailles ou de vitres cassées. C'est ce genre d'esprit et d'idéologie qui fait la force du Canada.

J'ai grandi pendant le mandat de Monsieur Trudeau. Il a été mon premier ministre pendant 17 ans, et je m'identifie très étroitement avec la société équitable pour laquelle il s'est constamment battu. Je crois qu'il m'a aidé à devenir plus fort, parce que je cherchais cette justice et que je l'exigeais d'autrui, j'exigeais qu'ils écoutent, qu'ils participent, qu'ils s'intéressent à leur société. J'espère que M. Mulroney consolidera ce que Monsieur Trudeau a commencé et que ce comité lui apportera une aide sans réserve.

Je pense que le Canada peut être une formidable société d'entrepreneurs. Le problème est que, par sa nature même, une société d'entrepreneurs ne peut être planifiée ou enfermée dans un carcan administratif. Elle doit fonctionner de façon pragmatique (*ad hoc*). Il s'agit en fait de prendre le taureau par les cornes et de foncer. L'Amérique est devenue conservatrice, et les jeunes ont peur de prendre des risques. Je parle de l'esprit d'entreprise au sens large. Je ne fais pas seulement allusion aux gains matériels, mais au goût du pari, à cette volonté de résoudre un problème et de provoquer des réactions dans le système. Ce genre de disposition ne peut être planifié. Il doit être semé, soigné et cultivé, et je crois que le gouvernement du Canada peut apporter un appui non négligeable. Beaucoup de jeunes Canadiens ont du mal à s'adapter au changement. On a bien trop tendance à juger de tout en termes de valeur matérielle. Quelqu'un a parlé tout à l'heure des coiffures mohawk des punks. Pour les Amérindiens, il s'agit d'une forme de révolte. C'est un mouvement sans substance et sans véritable contenu révolutionnaire. C'est une sorte de fête d'Halloween perpétuelle, mais ce n'est ainsi que va le monde.

Nous devons trouver des moyens d'attirer les jeunes Canadiens dans l'artère centrale de l'innovation. Nous ne pouvons pas attendre qu'ils aient atteint le niveau de l'éducation post-secondaire pour leur dire qu'ils ont un choix. Ils doivent apprendre cette responsabilité très tôt et se rompre au changement dans leur communauté même. Je pense que le gouvernement du Canada devrait récompenser leur participation. Le malheur, c'est que pour beaucoup de gens tout est lié à l'argent. Nous avons appris dans notre communauté à accueillir l'innovation et les changements comme de vieux amis. Changer, pour nous, ce n'est pas jeter aux orties les valeurs traditionnelles de notre système. L'innovation, nous la voyons

[Text]

munities. It is our hope that this committee will communicate to the federal government this theory of innovation and building in our entrepreneurial society and make it aware that this conservatism is suffocating our personal growth through advocacy.

The Chairman: I must stop you because I will be accused of being too lenient with you in your time because of the nice things you said about Mr. Trudeau, and I would like to have a few minutes for questions.

Senator Gigantès: Thank you for your presentation. You are a great communicator. You woke me up to certain things for which I am very grateful.

Senator Fairbairn: In your final remarks, you said that young people have to learn to experiment with change and that they should be rewarded by the government. But then you added that it should not necessarily be with money. That is not a concept that we hear all that much about. Could you give me an idea what kinds of rewards or encouragement or exactly what it is you have in mind that the federal government could offer young people in this regard?

Mr. Christmas: I know that it is rather ironic for me, an Indian, to say such a thing because as Indians we are under the umbrella of the federal government. I shall answer you in this way: There are so many good ideas in Canada. I come to this city with its six universities and its multitude of experts, professors and people who have devoted years and years to learning and understanding things. Why are we wasting this knowledge in the classroom? Why can we not have the Canadian government support these people and use this knowledge, innovativeness, and expertise at the community level in helping people such as Judy Pelletier, who is trying to get the Canadian government to respond to her action group. There are all kinds of institutions and systems within government that could reinforce what is right. We in the Indian community have learned that the more money that is available, the more you lose politically. If there is no money, you gain politically. We worry because there is a lot of money around in Indian country right now. In fact, they are meeting in Toronto on the Constitution at this time.

The Chairman: I thank you for coming here today. Our final witness will be Mr. Philip Alberstat.

Mr. Philip Alberstat, Participant, Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program: I would like to speak on behalf of the student entrepreneurs in Halifax who have benefited from the Youth Entrepreneurial Program. These include street vendors operating such things as hot dog carts, ice cream carts and all kinds of things too numerous to mention. The program which the Minister of Labour spoke about earlier today is a very successful one. There are two loans, one of \$2,000 and one of \$5,000. Through my own business alone, which is selling hot dogs, I have created eight jobs for students as well as for myself. The future for my business looks pretty good. I am close to paying off my loan already and it is not even summer. I think this sort of program is very beneficial to Canadian youth and should be made more available to youth throughout

[Traduction]

comme un moyen de renforcer notre culture, parce qu'elle bâtit des communautés plus fortes. Nous espérons que ce comité transmettra au gouvernement fédéral cette théorie de l'innovation dans une société d'entrepreneurs, et qu'il lui montrera que le conservatisme étouffe la croissance personnelle suscitée par l'esprit militant.

Le président: Je dois vous arrêter avant d'être accusé d'avoir été coulant avec vous à cause des gentillesques que vous avez dites sur M. Trudeau, et je vais réserver quelques minutes aux questions.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie de votre exposé. Vous êtes un excellent orateur. Vous m'avez éveillé à certaines choses et je vous en suis reconnaissant.

Le sénateur Fairbairn: Dans vos dernières remarques, vous avez dit que les jeunes devaient apprendre à faire des essais de changement et qu'ils devraient être récompensés par le gouvernement. Mai vous avez ajouté que la récompense ne devait pas forcément être monétaire. Ce n'est pas un concept dont on entend beaucoup parler. Pouvez-vous me donner une idée du genre de récompense ou d'encouragement que selon vous le gouvernement fédéral pourrait offrir aux jeunes?

M. Christmas: Je sais combien il est ironique que ce soit moi, un Amérindien, qui tiennne ce genre de propos puisque, en tant qu'autochtones, nous sommes sous la tutelle du gouvernement fédéral. Je vous répondrai de cette façon: il y a des foules de bonnes idées au Canada. Je suis ici dans une ville qui possède six universités et une multitude de spécialistes qui ont passé des années et des années à apprendre et à comprendre. Pourquoi gâchons-nous ce savoir dans les salles de classe? Pourquoi le gouvernement canadien n'utilise-t-il pas le savoir et la créativité de ces gens, leur connaissance des communautés, pour aider des gens comme Judy Pelletier, qui essaie de se faire entendre du gouvernement? Il y a toutes sortes d'institutions et de systèmes au sein du gouvernement qui peuvent appuyer les initiatives positives. Nous avons appris, dans les communautés autochtones, que plus l'on vous donnait d'argent, plus vous étiez perdants politiquement. S'il n'y a pas d'argent en jeu, vous faites un gain politique. Nous nous inquiétons parce qu'il y a beaucoup d'argent en pays indien ces temps-ci. En fait ils sont réunis à Toronto en ce moment pour la Constitution.

Le président: Je vous remercie d'être venu aujourd'hui. Notre dernier témoin sera Monsieur Philip Alberstat.

M. Philip Alberstat, participant, Programme des jeunes entrepreneurs de la Nouvelle-Écosse: Je voudrais m'adresser à vous au nom des entrepreneurs étudiants d'Halifax qui ont bénéficié du programme des jeunes entrepreneurs. Il y a parmi eux des vendeurs ambulants de hot-dogs, de crème glacée et autres denrées trop nombreuses pour être énumérées. Le programme, dont le ministre du Travail a parlé aujourd'hui, marche très bien. Il accorde deux types de prêts, l'un de 2 000 dollars et l'autre de 5 000 dollars. Mon commerce de vente de hot-dogs a à lui seul créé huit emplois étudiants, sans compter le mien. L'avenir de mon entreprise semble assez bon. J'ai déjà presque fini de rembourser mon emprunt et l'été n'est même pas encore arrivé. Je pense que ce genre de programme est très utile à la jeunesse canadienne et que les jeunes de toutes les

[Text]

Canada. The system the government uses to screen applicants is a good one. You must submit proposal after proposal. I was sent back four or five times with my proposal, just so that they could make sure that everything looked okay and that it could possibly work. I was speaking to the minister at lunch and he said that the success rate is a high 90 per cent figure. I believe that the federal government should offer a similar program to youth throughout Canada. I think you should let those fresh minds of youth, who are eager and energetic, try the ideas that they have to create other jobs for students and for themselves. To be an entrepreneur, I think you must work hard and it is not easy work. I think you have to have a certain personality and, if you will pardon the pun, I hustle my buns.

That is pretty well all that I had to say, except that programs such as this are beneficial to youth throughout Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Alberstat. Senator Marsden?

Senator Marsden: Thank you very much, and I am glad you remained to speak to us this afternoon. One of the people studying small entrepreneurship in the western world said that the major difference between countries such as ours and the United States is that, in the U.S., when people start out, they borrow money from their brother-in-law, their sister and their father and they put together the capital and it is a kinship-risk system. Whereas here, and you are advocating the same thing, we go to the government. What do you think about that? Do you think that, if government is underwriting the efforts of small entrepreneurs such as yourself, that we will ever develop that system of entrepreneurship that Mr. Christmas was just talking about?

Mr. Alberstat: I do not know if you are aware, but the government only guarantees the loan. The loan itself is made through the Royal Bank.

Senator Marsden: That is all right, but that is still the bank. It is the difference between kinship and impersonal entities, I will put it that way.

Mr. Alberstat: I think if you do it through kinship, it is only available to people who have the kin who can afford it. Personally, I probably could have asked my father for the money, but I wanted to do it on my own. In this way, there are a lot of good ideas out there, and there are young people who come from families who cannot really afford to lend money to their children. Fathers or mothers who earn a specific wage really cannot afford that extra \$2,000, \$5,000 or \$10,000, whatever it costs to get a business going. In that way, if that money is available or guaranteed by the government through a bank, you would get more ideas and more successful entrepreneurs.

Senator Marsden: Let me put it to you this way: Canadians are great savers and if you have an extra \$500 one year, you put it in the bank, instead of lending it to your child—in other words, to someone like yourself.

[Traduction]

régions devraient y avoir plus largement accès. Le système utilisé pour trier les candidats est très bon. Il faut soumettre proposition sur proposition. On m'a renvoyé la mienne quatre ou cinq fois, car il fallait s'assurer que tout était correct et que mon idée pouvait marcher. J'ai discuté avec le ministre pendant le déjeuner et il m'a dit que le taux de réussite était de l'ordre de 90 pour cent. Je trouve que le gouvernement fédéral devrait offrir un programme similaire aux jeunes de l'ensemble du pays. Je pense que vous devriez laisser ces jeunes cerveaux, ces gens enthousiastes et énergiques, essayer leurs idées de création d'emplois pour eux-mêmes et d'autres étudiants. Pour être entrepreneur, il faut travailler dur et ce n'est pas une tâche facile. Je pense qu'il faut avoir une certaine personnalité et, si vous me passez le jeu de mots, je n'ai pas peur d'avoir du pain sur la planche.

C'est à peu près tout ce que j'ai à dire, à part que les programmes comme ceux-là sont utiles à tous les jeunes du Canada.

Le président: Merci, Monsieur Alberstat. Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Je vous remercie, et je suis heureux que vous soyez resté pour nous parler cet après-midi. L'un des chercheurs étudiant la petite entreprise dans le monde occidental a découvert que la grande différence entre des pays comme le nôtre et les États-Unis, c'est que, aux États-Unis, les gens qui veulent se lancer dans le commerce empruntent de l'argent à leur beau-frère, à leur sœur et à leur père, qu'ils rassemblent le capital et qu'ainsi le risque est assumé par la famille. Ici en revanche, nous allons trouver le gouvernement, et c'est ce que vous préconisez. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que si le gouvernement garantit les efforts des petits entrepreneurs tels que vous-même, vous allez créer la société d'entrepreneurs dont Monsieur Christmas vient de nous parler?

M. Alberstat: Je ne sais pas si vous le savez, mais le gouvernement garantit seulement le prêt. Le prêt lui-même est accordé par l'intermédiaire de la Banque royale.

Le sénateur Marsden: Aucun problème, mais c'est quand même une banque. Il y a une différence entre la famille et une entité impersonnelle, c'est ce que je veux dire.

M. Alberstat: Je crois que si vous passez par votre famille, seuls les gens ayant des proches aisés pourront se l'offrir. Personnellement, j'aurais probablement pu demander l'argent à mon père, mais je voulais agir seul. De cette façon, il y a beaucoup de bonnes idées qui traînent, et il y a des jeunes qui les ont, ces bonnes idées, mais dont les parents ne sont pas assez riches pour les aider. Le père et la mère qui gagnent un salaire spécifique ne peuvent vraiment pas prêter les 2 000, 5 000 ou 10 000 dollars nécessaires à la création d'une petite entreprise. Si par contre le gouvernement garantit le prêt accordé par la banque, vous aurez plus d'idées et plus d'entrepreneurs qui réussiront.

Le sénateur Marsden: Je vais vous poser la question sous la forme suivante: Les Canadiens sont de grands épargnants et s'il leur reste 500 dollars à la fin de l'année, ils les mettent à la banque au lieu de les prêter à un enfant—en d'autres termes, à quelqu'un comme vous.

[Text]

Let me ask you this: When you have made this money, would you lend your money to someone else in your circumstances?

Mr. Alberstat: I think so, if it looked like a good risk. I think of all of those people who voted for Mr. Mulroney when Mr. Mulroney was saying "entrepreneur, entrepreneur" until he was blue in the face. I think people are ready to start becoming entrepreneurs. I know a number of you are not great fans of Mr. Mulroney, but this is not a political forum.

Senator Cools: Mr. Alberstat, Senator Marsden was speaking to you about borrowing money from kin as opposed to borrowing from the bank, and you said you wanted to do it on your own. I was wondering, in the instance of the example raised, is it the case that most parents cannot afford to lend their children \$2,000, or is it that they are afraid to take the risk?

Mr. Alberstat: I think it is 50-50. I think a lot of parents are afraid and a lot of them cannot afford it. It is a big decision to say to your son or daughter: "Here's \$2,000; make more." It is a risk. Business in general is a risk. The person who spoke just before me was saying that people are willing to take risks and I am not sure that I agree with that.

Senator Cools: But is that not part of being an entrepreneur, being able to take that risk? A friend of mine said one time that he had \$500; he risked it and made \$1,000. He risked that again and he made \$10,000. He said in the way of risks he got to \$500,000 and when he risked that, he made a million and a half and now he is not risking any more.

Mr. Alberstat: He does not have to.

Senator Cools: The point I am driving at, however, is that there is a time in life when you take risks and the essence of the entrepreneur is to take risks, and you seem to possess a few of the ingredients. First, independence; second, taking the risk and third, based on the dialogue you had with me at lunch, I think you are prepared to put in long hours. You told me you were working 12, 15 hours a day.

Mr. Alberstat: Pretty well; nothing without labour.

Senator Cools: Perhaps you could tell the story to the others here about "nothing without labour"?

Mr. Alberstat: A gentleman who now is one of the wealthiest and most powerful men in Canada makes his own honey. He does not sell it; it is just for his own personal use, and on his little jar, his slogan is "nothing without labour" and I think that is fitting.

Getting back to the entrepreneurial question, I think just growing up is taking a risk; trying to decide whether you want to go to university; if you want to go out and get a job; if you want to get married; if you want to go and talk in front of a Senate committee. Everything is risk. High risk, high return; low risk, no return.

[Traduction]

Laissez-moi vous poser une question: Quand vous aurez gagné cet argent, allez-vous le prêter à quelqu'un d'autre dans votre situation actuelle?

M. Alberstat: Je crois que oui, si la proposition est saine. Je pense à tous les gens qui ont voté pour Monsieur Mulroney quand il a commencé à répéter «entrepreneur, entrepreneur» sur tous les toits. Je crois que les gens sont prêts à devenir entrepreneurs. Je sais que certains d'entre vous ne sont pas les plus chauds partisans de Monsieur Mulroney, mais nous ne sommes pas dans une arène politique.

Le sénateur Cools: M. Alberstat, le sénateur Marsden a comparé les emprunts à la famille et les emprunts à la banque, et vous avez dit que vous vouliez agir seul. Je me demandais, dans l'exemple cité, s'il est vrai que la plupart des parents n'ont pas 2 000 dollars à prêter à leur enfant, ou s'ils ont peur de prendre le risque?

M. Alberstat: Moitié-moitié, à mon avis. Beaucoup de parents ont peur et beaucoup ne peuvent se le permettre. C'est une grande décision de dire à votre fils ou à votre fille: «Voilà 2 000 dollars. Fais-en plus.» C'est un risque. Les affaires, en général, c'est un risque. La personne qui a parlé juste avant moi a dit que les gens étaient prêts à prendre des risques; je ne sais pas si je suis d'accord avec cette affirmation.

Le sénateur Colls: Mais est-ce que ce n'est pas la définition de l'entrepreneur, savoir prendre des risques? Un ami m'a un jour raconté qu'il avait 500 dollars; il les a risqués et a eu 1000 dollars. Il les a à nouveau remis en jeu et a gagné 10 000 dollars. Il m'a dit qu'il avait risqué jusqu'à 500 000 dollars qui lui ont rapporté un million et demi, mais maintenant il a arrêté de prendre des paris.

M. Alberstat: Il n'a plus besoin...

Le sénateur Colls: Là où je veux en venir, cependant, c'est qu'il y a des moments dans la vie où il faut prendre des risques et l'entrepreneur, par définition, c'est celui qui sait parier sur l'avenir, et qui fait preuve d'autres qualités, que vous semblez posséder: primo l'indépendance, secundo, le goût du risque, tertio, l'endurance; comme vous me l'avez dit pendant le déjeuner, vous êtes prêt à travailler de longues heures. Vous m'avez dit que vous travailliez de 12 à 15 heures par jour.

M. Alberstat: C'est à peu près ça. Mais on n'a rien sans peine.

Le sénateur Cools:

M. Alberstat: Un homme qui compte maintenant parmi les citoyens les plus riches et les plus puissants du Canada fabrique son propre miel. Il ne le vend pas. Il le fait seulement pour sa consommation personnelle, et sur le petit pot il a inscrit «On n'a rien sans peine», un dicton qui me semble très pertinent.

Pour en revenir à la question des entrepreneurs, je crois que grandir c'est prendre un risque. Décider si vous voulez aller à l'université ou prendre un emploi. Décider si vous voulez vous marier. Décider si vous voulez aller parler devant un comité du Sénat. Tout est risque. A risques élevés, bénéfice élevé; mais qui ne risque rien n'a rien.

[Text]

Senator Marsden: Bees make honey; not men.

Mr. Alberstat: That is true.

Senator Yuzyk: May I ask one question to follow up. How long do you intend to be taking these risks? Are you going to develop your particular business here for a while and then get a job as a professor someplace else and let all your effort go to the wind?

Mr. Alberstat: I intend doing it just this summer. I think one summer is enough. Perhaps even next year. However, the money that I earn is to return to university in the fall. I think, perhaps, once I am through, I will sell my business or lease it to another student who wants to take the risk.

Senator Yuzyk: Would you not be prepared to take a risk in some high-tech field?

Mr. Alberstat: Perhaps, if the opportunity arose.

Senator Yuzyk: I mean, now that you have this experience?

Mr. Alberstat: Perhaps.

Senator Yuzyk: What I want to know is, is there a follow-up or is this just a temporary measure?

Mr. Alberstat: No, I think my entrepreneurial inner self will keep going to something perhaps bigger, perhaps better and more profitable. Who knows?

The Chairman: That will be the last word; the entrepreneur had the last word—or almost, because I now want to say that we are coming to the end of a rather long but very fruitful day in Halifax. We have heard 15 groups or individuals and we have met and talked informally during the lunch hour with an equal number of young people from all kinds of backgrounds.

In a few hours, we will be in Charlottetown and, tomorrow, on our way to St. John's for the same type of exercise. We can only hope that we learn as much in those cities as we have learned in Halifax, and I thank you all. This is the end of our public hearing in Halifax. Thank you very much.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Ce sont les abeilles qui fabriquent le miel. Pas les hommes.

M. Alberstat: C'est vrai.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais poser une question. Pendant combien de temps avez-vous l'intention de prendre ces risques? Allez-vous faire fructifier votre affaire ici pendant quelque temps puis prendre un poste de prof d'université quelque part ailleurs et laisser le fruit de vos efforts dépérir?

M. Alberstat: J'ai l'intention de le faire seulement cet été. Je crois qu'un été est suffisant. Peut-être même l'année prochaine. L'argent que je gagne me sert à retourner à l'université cet automne. Je crois que peut-être quand j'aurai terminé je vendrai l'affaire ou je la passerai en gérance à un autre étudiant qui veut bien prendre le risque.

Le sénateur Yuzyk: Seriez-vous prêt à prendre des risques dans un secteur de la technologie de pointe?

M. Alberstat: Peut-être, si l'occasion se présentait.

Le sénateur Yuzyk: Je veux dire, maintenant que vous avez de l'expérience?

M. Alberstat: Peut-être.

Le sénateur Yuzyk: Je veux savoir si vous avez l'intention de poursuivre dans cette voie ou si vous faites cela provisoirement.

M. Alberstat: Non, je crois que mon esprit d'entreprise va me pousser vers quelque chose de plus gros, meilleur peut-être et plus rentable. Qui sait?

Le président: Nous allons nous arrêter là. L'entrepreneur a eu le dernier mot—ou presque, puisqu'il me reste encore à dire que nous arrivons au terme d'une journée plutôt longue, mais très enrichissante, à Halifax. Nous avons entendu 15 groupes ou particuliers et à l'heure du déjeuner nous nous sommes entretenus sans protocole avec autant de jeunes venus de tous les horizons.

Dans quelques heures, nous serons à Charlottetown, et demain nous prendrons le chemin de St. John's où nous ferons le même type d'exercice. Nous pouvons seulement espérer que nous nous instruirons autant dans ces villes que nous l'avons fait à Halifax, et je vous remercie toutes et tous. Nous avons terminé notre audience publique à Halifax. Merci infiniment.

Le comité lève la séance.

From the Department of Labour and Manpower of the Province of Nova Scotia:

The Honourable David Nantes, Minister of Labour and Manpower.

Ms. Kathie Swenson, Director, Youth Initiative Offices.

From the Canadian Association of Christians and Jews:

Ms. Brenda E. Taylor, Executive Director, Atlantic Region;

Ms. Candace Thomas,

Ms. Beverley Boss,

Mr. Alonzo Wright, Summer employees of the C.A.C.J.

From the National Youth Leadership Council:

Mr. Rod Matheson, Spokesman for N.Y.L.C.;

Miss Lisa Scott, Student.

From the Conseil Jeunesse Provinciale de la Nouvelle-Écosse:

Miss Pierrette Doucet, President;

Mrs. Alphonsine Saulnier, Responsible for the "Women" file (Acadian Federation of Nova Scotia).

From the Boys and Girls Club of Cole Harbour:

Mr. Peter Mortimer, Executive Director;

Ms. Diane Tibert, Club Member;

Mr. Tracey Cromwell, Club Member.

From the Atlantic Conference on Learning Disabilities:

Ms. Judy Pelletier, Representative.

From the Young Men's Christian Association:

Mr. Thomas R. Coon, Chief Executive Officer;

Mr. Terry Moore, General Manager, South Park Branch.

From the Students' Union of Nova Scotia:

Mr. Barney Savage, Vice President (External), Dalhousie Student Union;

Ms. José Drucker, Executive Officer, Students Union of Nova Scotia.

From the Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Canadian Council on Children and Youth):

Ms. Sue Wolstenholme.

Mr. Kevin Christmas, Participant, Union of Nova Scotia Indians (Personal presentation)

From the Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program:

Mr. Phillip Albertstat, Participant in the N.S.Y.E.P.

Du ministère du Travail et de la Main-d'œuvre de la Nouvelle-Écosse:

L'honorable David Nantes, ministre du Travail et de la Main-d'œuvre;

M^{me} Kathie Swenson, directrice, Bureau des initiatives des jeunes.

Du Conseil canadien des chrétiens et des juifs:

M^{me} Brenda E. Taylor, directrice administrative, Région de l'Atlantique;

M^{me} Candace Thomas,

M^{me} Beverley Boss,

M. Alonzo Wright, employés du Conseil pour la saison estivale.

Du National Youth Leadership Council:

M. Rod Matheson, porte-parole du Conseil;

M^{lle} Lisa Scott, étudiante.

Du Conseil Jeunesse provinciale de la Nouvelle-Écosse:

M^{lle} Pierrette Doucet, présidente;

M^{me} Alphonsine Saulnier, Responsable du dossier des «Femmes.» (Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse).

Du Boys and Girls Club de Cole Harbour:

M. Peter Mortimer, directeur administratif;

M^{me} Diane Tibert, membre du club;

M. Tracey Cromwell, membre du club.

De l'Atlantic Conference on Learning Disabilities:

M^{me} Judy Pelletier, représentante.

Du Young Men's Christian Association:

M. Thomas R. Coon, administrateur en chef;

M. Terry Moore, directeur général, Division de South Park.

De la Students' Union of Nova Scotia:

M. Barney Savage, vice-président (externe), Dalhousie Student Union;

M^{me} José Drucker, directrice, Students Union of Nova Scotia.

Du Children and Youth Action Council of Nova Scotia (Conseil canadien des enfants et de la jeunesse):

M^{me} Sue Wolstenholme.

M. Kevin Christmas, participant, Union of Nova Scotia Indians (mémoire personnel).

Du Nova Scotia Youth Entrepreneurial Program:

M. Phillip Albertstat, participant.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Nova Scotia Commission on Drug Dependency:

Mr. Marvin M. Burke, Executive Director;

Mrs. Carol Amaratunga, Ph.D., Coordinator, Prevention and Community Education Division.

From the Social Planning Department of the City of Halifax:

Mr. Harold Crowell, Director, Department of Social Planning;

Mr. Tom MacMillan, Coordinator, Outreach Young Adult Employment Program;

Miss Dana Gilliott, Youth.

Ms. Anne Fouillard,

Mr. John Duckworth (Personal presentation)

From the Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies:

Mr. Arthur J. Hanson, Director;

Ms. Gaye Drescher

and

Mr. Charles Hickman, Students of the Institute.

De la Nova Scotia Commission on Drug Dependency:

M. Marvin M. Burke, directeur exécutif;

M^{me} Carol Amaratunga, Ph.D., coordonnatrice, Division de la prévention et de l'éducation communautaire.

Du Service de planification sociale de la municipalité de Halifax:

M. Harold Crowell, directeur, Service de planification sociale;

M. Tom MacMillan, coordonnateur, Outreach Young Adult Employment Program;

M^{lle} Dana Gilliott, Jeunesse.

M^{me} Anne Fouillard,

M. John Duckworth, (*mémoire personnel*)

Du Dalhousie Institute for Resource Management and Environmental Studies:

M. Arthur J. Hanson, directeur;

M^{me} Gaye Drescher

et

M. Charles Hickman, étudiants de l'Institut.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Wednesday, June 5, 1985
Charlottetown, Prince Edward Island

Le mercredi 5 juin 1985
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Tenth proceedings on:

Dixième fascicule concernant:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marsden
Cools	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(or Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(or Frith)	Tremblay
Marchand	Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marsden
Cools	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(ou Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(ou Frith)	Tremblay
Marchand	Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

“The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat le mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu 'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 5, 1985
(18)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:05 a.m. in Charlottetown, Prince Edward Island, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Government of the Province of Prince Edward Island:

Mr. Bill McMillan, P.E.I. Youth Ambassador.

From Allied Youth:

Ms. Inga Dorsey, Spokesperson for Allied Youth;

Mr. Doug McDougall, Allied Youth Advisor.

From the Prince Edward Island Guidance and Counselling Association:

Mr. John Stewart, Committee Member.

From Jeunesse Acadienne:

Mr. Emile Gallant, Executive Director.

From Canadian Red Cross Youth:

Mr. Arthur Love, Volunteer;

Mr. Miles Turnbull, Red Cross Water Safety Employee;

Miss Cathy Campbell, Volunteer, Red Cross Duke of Edinburgh Awards Program;

Ms. Elizabeth Zinck, International Youth Year Co-ordinator, Canadian Red Cross.

The Committee resumed the examination of the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 12:05 p.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(19)

At 2:05 p.m. the Committee resumed, the Chairman, the Honourable Senator Jacques Hébert, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 JUIN 1985
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 05 à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery et Yuzyk. (8)

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard:

M. Bill McMillan, ambassadeur des jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard.

De Allied Youth:

M^{me} Inga Dorsey, porte-parole de Allied Youth;

M. Doug McDougall, conseiller de Allied Youth.

De la Prince Edward Island Guidance and Counselling Association:

M. John Stewart, membre du Comité.

De Jeunesse Acadienne:

M. Emile Gallant, directeur administratif.

De la Croix-Rouge canadienne—Jeunesse:

M. Arthur Love, volontaire;

M. Miles Turnbull, employé de la sécurité nautique de la Croix-Rouge;

M^{lle} Cathy Campbell, volontaire, programme des prix duc d'Édimbourg de la Croix-Rouge;

M^{me} Elizabeth Zinck, coordonnatrice de l'Année internationale de la Jeunesse, Croix-Rouge canadienne.

Le Comité reprend l'étude des problèmes et des questions auxquels doivent faire face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Chacun des témoins fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(19)

A 14 h 05, le Comité reprend ses travaux sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the University of Prince Edward Island Students Union:

Mr. Gordon Cobb, President;
Miss Carolyn Ryan, Vice President (Academic);
Ms. Lydia Balderston (Personal presentation).

From the Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired:

Ms. Debra MacFarlane, President.

From the Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled:

Ms. Vicki Weldin, Summer Intern.

From the Prince Edward Island Council on Drug Abuse:

Mr. Colin Campbell, Director, Alcohol and Drug Problems Institute;

Mr. Graig MacKinnon, Counsellor, Alcohol and Drug Problems Institute.

Each of the witnesses made a statement and answered questions.

At 4:10 p.m. the Committee adjourned until 9:00 a.m. on Thursday, June 6, 1985 in St. John's Newfoundland.

ATTEST:

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery et Yuzyk. (8)

Également présent: M. John Terry, attaché de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Syndicat des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard:

M. Gordon Cobb, président;
M^{lle} Carolyn Ryan, vice-présidente, (Enseignement);
M^{me} Lydia Balderston (Mémoire personnel).

De la Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired:

M^{me} Debra MacFarlane, présidente.

De la Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled:

M^{me} Vicki Weldin, stagiaire d'été.

Du Prince Edward Island Council on Drug Abuse:

M. Colin Campbell, directeur, Alcohol and Drug Problems Institute;

M. Graig MacKinnon, conseiller, Alcohol and Drug Problems Institute.

Chacun des témoins fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 10, le Comité suspend ses travaux pour les reprendre à 9 heures, le jeudi 6 juin 1985, à Saint-Jean (Terre-Neuve).

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Charlottetown, Wednesday, June 5, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Good morning, ladies and gentlemen; bonjour, mesdames et messieurs. At the outset, let me say how pleased we are to be here in Charlottetown, Prince Edward Island. We hope to meet as many young people as possible. We are anxious to hear from the youth of P.E.I. and the youth-serving organizations as to their concerns in these difficult times.

For me personally it is always a very emotional experience to come to Charlottetown. I was a unilingual Quebecker of 16 years of age when my father sent me to St. Dunstan's College, his reasons being two-fold: first, that I learn English; and secondly, that I acquire a better understanding of Canada. Two years later I had learned some English and had become fluently Canadian. I shall be forever grateful to Charlottetown and to St. Dunstan's for those two wonderful years.

We have an impressive list of groups to hear from today. Before hearing from the first witness, I shall take a moment to introduce the members of the committee in attendance today. Starting at my extreme left, they are: Senator Gigantès, from the Province of Quebec; and Senator Robertson, from the province of New Brunswick. And then going to my extreme right, we have Senator Fairbairn, from the province of Alberta; Senator Marsden, from the province of Ontario; Senator Cools, from the province of Ontario; and Senator Yuzyk, the deputy chairman, from the province of Manitoba. I am Senator Jacques Hébert, from the Province of Quebec.

We will hear first from Mr. Bill McMillan, the P.E.I. Youth Ambassador.

Good morning, Mr. McMillan. Perhaps you could tell us, in a few words, what exactly your duties are as P.E.I. Youth Ambassador, and then go on to outline your views and concerns.

Mr. Bill McMillan, P.E.I. Youth Ambassador: Honourable senators, members of the media, ladies and gentlemen, distinguished youth: On behalf of the province of Prince Edward Island, I should like to say at the outset how much I appreciate having this opportunity to participate in, and contribute to, the deliberations of the Special Senate Committee on Youth.

I was appointed Youth Ambassador in February of this year, and basically my job is to co-ordinate the projects concerning International Youth Year and to listen to the needs and desires of youth across Prince Edward Island.

In my travels I hear different views, and only yesterday I had quoted to me a remark of Socrates some 2,000 years ago to the effect: "Our youth now love luxury. They have bad manners; they have disrespect for authority; they have disrespect

TÉMOIGNAGES

Charlottetown, le mercredi 5 juin 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial de la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les problèmes et les questions qui intéressent les jeunes Canadiens de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (Président) occupe le fauteuil.

Le président: Bonjour mesdames et messieurs. Good morning Ladies and Gentlemen. Je tiens d'abord à dire combien nous sommes heureux de nous trouver à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) et que nous espérons rencontrer le plus grand nombre possible de jeunes. Nous avons hâte d'entendre les jeunes d'ici ainsi que les organismes à leurs services pour prendre connaissance de leurs préoccupations en ces temps difficiles.

Pour ma part, une visite à Charlottetown est toujours une expérience très touchante. Quand j'avais 16 ans, mon père décida d'envoyer le Québécois unilingue que j'étais au St. Dunstan's College. Il avait pour cela deux raisons: me faire apprendre l'anglais et mieux comprendre la réalité canadienne. Deux ans plus tard, j'avais appris un peu d'anglais et j'étais authentiquement Canadien. Je serai toujours reconnaissant à Charlottetown et à St. Dunstan pour ces deux merveilleuses années.

Nous avons une impressionnante liste de témoins à entendre aujourd'hui. Avant d'accueillir les premiers je prends un moment pour présenter les membres du Comité ici présent. A mon extrême gauche, le sénateur Gigantès, de Québec, et le sénateur Robertson, du Nouveau-Brunswick. A mon extrême droite le sénateur Fairbairn, de l'Alberta, le sénateur Marsden de l'Ontario, le sénateur Cools, de l'Ontario; et le sénateur Yuzyk, le vice-président, du Manitoba. Je suis le sénateur Jacques Hébert, du Québec.

Écoutons d'abord, M. Bill McMillan, l'ambassadeur de la jeunesse de l'Île-du-Prince-Édouard.

Bonjour, M. MacMillan. Pourriez-vous nous dire en quelques mots, en quoi consistent exactement vos fonctions d'ambassadeur de la jeunesse de l'Île-du-Prince-Édouard, puis nous exposer votre point de vue et vos préoccupations.

M. Bill McMillan, ambassadeur de la Jeunesse de l'Île-du-Prince-Édouard: Honorables sénateurs, membres de la presse, mesdames et messieurs, chers jeunes, au nom de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, je tiens à dire dès le départ combien je suis heureux de participer et de contribuer aux délibérations du Comité sénatorial spécial de la Jeunesse.

J'ai été nommé ambassadeur de la Jeunesse en février dernier. Mon travail consiste essentiellement à coordonner des projets qui ont trait à l'Année internationale de la Jeunesse et à prendre connaissance des besoins et des désirs des jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard.

Au cours de mes déplacements, j'ai recueilli différents points de vue. Tout juste hier, on m'a rappelé que Socrate, il y a quelque 2 000 ans, s'est plaint, à peu près en ces termes, du fait que les jeunes d'alors avaient acquis le goût du luxe, avaient pris de

[Text]

or older people. Children generally are tyrants. They no longer rise when adults enter the room, and they gobble their food and tyrannize their teachers."

It is refreshing to note that some of the minor concerns that we have today about youth are the same as those which existed 2,000 years ago.

This morning's presentation is in the form of a general discussion about the significant issues facing youth today in Prince Edward Island. As well, I shall leave with the committee a copy of the province's recently released statement of philosophy, principles and directions for social development in Prince Edward Island, entitled *Social Policy for the Future*. I think you will find that many of the factors and directions outlined in this document are relevant to your work.

Perhaps the highest profile issue for youth nationally and locally is that of unemployment. Youth unemployment is a difficult issue. I will not pretend that we have a solution for it here in Prince Edward Island. Youth unemployment was once a problem for someone else, some place else: part of the cycle of life in the Atlantic region and the North, or a matter of personal choice for the lazy and the bored. Now it is different. The issue strikes dangerously close to home. Nieces, nephews, friends, our own children cannot find employment. Even those with all of the educational advantages are affected. Today in Prince Edward Island, 80 per cent of young people out of school and wanting work have jobs. But until a job is acquired, 100 per cent will be unsure and uncertain.

It is true that, for the majority, unemployment will remain a fear rather than a reality. But what about the minority who will have trouble reaching the first rung on the career ladder?

In time, demographics will help. The tail of the baby boom has now reached the upper end of the 15 to 24 age group and will soon pass through. Youth will become adults. But trading a youth unemployment problem for an adult unemployment problem is hardly the solution.

In 1984, one out of every five Islanders between the ages of 15 and 24 was unemployed. Young people with low educational attainments have a particularly difficult time finding and keeping a job. For these kinds of young people, employment training programs must include a co-ordinated combination of basic education, academic upgrading, life skills, job skills and work experience.

Young people with higher levels of education and training are often denied employment opportunities because they lack work experience. Young people cannot get a job if they do not have experience, and they cannot get experience if they do not have a job. Prince Edward Island needs programs that are designed to avoid this dilemma by providing sufficient experi-

[Traduction]

mauvaises manières, méprisaient l'autorité, faisaient fi de leurs aînés. Que les enfants étaient généralement des tyrans, ne se levaient plus quand un adulte entra la pièce où ils se trouvaient, engloutissaient la nourriture et tyrannisaient leurs maîtres.

Il est amusant de voir que certaines des petites préoccupations que causent aujourd'hui les jeunes existaient déjà il y a 2 000 ans.

Mon exposé portera généralement sur les importantes questions que doivent résoudre aujourd'hui les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard. Je remets au Comité un exemplaire de l'énoncé de principes et des orientations de développement social qu'a récemment produit la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Ce document s'intitule *Social Policy for the future*. Vous y trouverez, je pense, un grand nombre d'éléments et d'orientations qui se rattachent directement aux travaux du Comité.

La question qui, à l'échelle nationale et locale, revêt sans doute le plus d'importance pour les jeunes est celle du chômage. C'est un problème épineux. Je ne prétends pas que nous de l'Île-du-Prince-Édouard ayons une solution. D'autres, ailleurs, ont déjà connu ce problème du chômage des jeunes. Il faisait partie du cycle de la vie dans la région de l'Atlantique et du Nord. C'était aussi parfois un choix personnel, celui du fainéant, du blasé. Maintenant, les choses ont changé. Le mal frappe gravement près de chez nous. Des nièces, des neveux, des amis, nos propres enfants ne peuvent trouver du travail. Même ceux qui ont en main tous les atouts qu'offre l'instruction ne sont pas épargnés. Aujourd'hui, à l'Île-du-Prince-Édouard, 80 p. 100 des jeunes qui ont quitté l'école et qui veulent travailler ont du travail. Cependant, avant d'en trouver, la totalité des jeunes connaissent l'insécurité, l'incertitude.

Il est vrai que, pour la majorité, le chômage demeure une crainte, ne se concrétise pas. Mais qu'en est-il de la minorité qui, elle, aura du mal à poser le pied sur un premier échelon professionnel?

Avec le temps, le jeu de la démographie améliorera les choses. Les derniers nés de l'explosion démographique sont maintenant parmi les aînés du groupe des 15-24 et le quitteront bientôt. Les jeunes deviendront des adultes. Cependant, troquer un problème de chômage des jeunes contre un problème de chômage des adultes peut difficilement passer pour une solution.

En 1984, un jeune insulaire sur cinq âgé de 15 à 24 était en chômage. Ceux qui n'ont pas fait de longues études ont plus de mal à trouver et à conserver un emploi. Pour eux, les programmes de formation à l'emploi doivent inclure une combinaison coordonnée de cours de base et d'enrichissement académique ainsi que, d'acquisition d'aptitudes pratiques personnelles, de compétences professionnelles et d'expérience de travail.

Quant aux jeunes qui ont fait des études plus poussées, qui ont une formation supérieure, ils ne peuvent bien souvent trouver de l'emploi parce qu'ils n'ont pas d'expérience de travail. Les jeunes ne peuvent trouver du travail s'ils n'ont pas d'expérience et n'acquièrent pas d'expérience sans décrocher d'abord un emploi. L'Île-du-Prince-Édouard a besoin de programme conçus pour sortir de ce dilemme et doit offrir aux jeunes suffi-

[Text]

ence opportunities to allow young people to get a toehold in the job market earlier.

While the provincial government believes in encouraging innovation, entrepreneurship and self-reliance and would like to see young people, all people, apply their own imagination and energy to seeking or creating opportunities, realistically it may be necessary for government to build into employment preparation programs an increased emphasis on work experience.

An apprenticeship or understudy approach to the acquisition of work experience could be effective. This would involve the placement of qualified young people under the supervision of experienced workers in any given field, trade or profession, and would require the subsidization of the wages or allowances to the trainee.

The benefits of this type of placement program would include the development of work/job skills, acquisition of work experience, reduced unemployment, and the regeneration and revitalization of the work force. Of course, the best remedy for unemployment is a healthier economy. Business is right in saying that only a strong and growing economy led by the private sector can create full employment. An employer needs a reason to keep a young person working. Without that reason, a job is money out of the employer's pocket, money that can never be fully recovered. An economy that turns downward robs employers of their reasons to employ. Governments, our largest employers, have heard loud whisperings of ratepayers and taxpayers and have stopped hiring.

Another issue of significance in this province relates to youth in agriculture. Agriculture is, and always has been, central to Prince Edward Island's culture and its economy. The family farm is an essential part of our vision of the future. Farming can help young people to develop a sense of purpose, of productivity, of value. Farming is a capital-intensive business. Most young people who undertake farming as a profession have come through a lifelong apprenticeship on the family farm. In addition to this experience, new farm operators need a variety of supports, including financial assistance and education in business management, agricultural production, and marketing, if they are going to operate successful family-based businesses.

Both the Government of Canada and the Government of Prince Edward Island offer programs to encourage and support young farmers. Along with existing programs, we would like to see some new directions taken. Research into the most advantageous size and type of farm for new entrants into family-based agriculture would be beneficial. Revisions to the Income Tax Act to raise the tax loss limits for part-time operators for initial start-up periods would assist the establishment of new farming operations. Implementation of the proposed agribond system would provide predictable and lower-cost medium and long-term credit for young people entering agriculture as a profession. The establishment of a Registered

[Traduction]

samment d'occasions d'acquérir de l'expérience pour qu'ils puissent s'insérer plus vite sur le marché du travail.

Le gouvernement provincial croit bien sûr qu'il y a lieu de favoriser l'innovation, de stimuler l'esprit d'entreprise et l'autonomie et aimerait voir les jeunes et tous et chacun employer leur propre imagination et leur énergie à chercher ou à créer des possibilités de travail. Cependant, pour être réaliste, le gouvernement peut avoir à mettre davantage l'accent sur l'expérience de travail dans ses propres programmes de préparation à l'emploi.

La formule de l'apprentissage ou du rôle de soutien permettrait l'acquisition d'une expérience de travail et pourrait se révéler efficace. On pourrait ainsi placer des jeunes qui ont les qualités nécessaires sous la surveillance de travailleurs d'expérience d'un domaine, d'un métier ou d'une profession donnée. Cette formule suppose le financement du salaire ou de la rémunération du stagiaire.

Parmi les avantages de ce type de programme de placement, mentionnons l'acquisition de compétences et d'une expérience de travail, la réduction du chômage, la régénération et la revitalisation de la main-d'œuvre. Évidemment, le meilleur remède au chômage est l'amélioration de la santé économique du pays. Les gens d'affaires ont raison de dire que seule une économie solide et prospère guidée par le secteur privé peut assurer le plein emploi. Un employeur doit avoir une raison de conserver un jeune au travail. Sans cela, un emploi n'est qu'une source de dépenses pour l'employeur, de l'argent qu'il ne pourra jamais entièrement récupéré. Une économie en baisse prive les employeurs de tout motif d'embauche. Les gouvernements, nos plus gros employeurs, après avoir entendu la clameur des contribuables, ont mis fin au recrutement.

Une autre question qui revêt une grande importance dans la province est la situation des jeunes agriculteurs. L'agriculture est depuis toujours au cœur de la culture et de l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard. La ferme familiale est un élément essentiel de notre vision de l'avenir. L'agriculture peut aider les jeunes à se trouver un but, à acquérir une vision de la productivité, un sens des valeurs. C'est un secteurs fortement capitalistique. La plupart des jeunes qui embrassent la profession d'agriculteur ont déjà subi le long apprentissage nécessaire sur la ferme familiale. En plus de cette expérience, pour exploiter avec succès une entreprise ayant une assise familiale ils ont besoin de divers appuis, notamment d'une aide financière et de la connaissance des méthodes de gestion commerciale, de production agricole et de commercialisation.

Le gouvernement du Canada comme celui de l'Île-du-Prince-Édouard offrent des programmes pour encourager les jeunes agriculteurs et leur venir en aide. En plus des programmes existants, nous aimerions qu'on prenne certaines nouvelles orientations. Il serait bon de faire des recherches pour voir quels types d'entreprises agricoles familiales sont le plus avantageuses et quelle taille elles devraient idéalement avoir. En révisant la Loi de l'impôt sur le revenu des particuliers de manière à hausser les limites de pertes admissibles que peuvent réclamer les exploitants à temps partiel en période de mise en exploitation, on favoriserait le lancement de nouvelles opérations agricoles. La mise en place du système d'obligations agri-

[Text]

Farm Investment Fund enabling tax deductible contributions could encourage equity accumulation for people planning to become farm operators.

Not only would this lead to greater individual financial stability and the avoidance of unmanageable debt loads, but it might also encourage young entrants to work under an established farmer for a few years, acquiring valuable business, production and marketing skills.

Unfortunately, presentations of this kind tend to emphasize the problems, with the positives minimized in comparison. Before closing, I should like to acknowledge the many valuable initiatives at both the provincial and federal level undertaken for the young people of Canada. Programs of Health and Welfare Canada, Secretary of State, CIDA and others, are assets to the service network in Prince Edward Island. Our own provincial efforts, such as the chemical-free graduation promotion, peer counselling, computerized career choice information, agricultural education programs, teen health information services, family and youth counselling, probation services, and so forth, are proving to be generally effective in meeting the needs of those who take advantage of them.

In the short time since my appointment as Youth Ambassador, I have come to the conclusion that youth has not changed. Youth does not shape our society but young people are themselves shaped by it. If we worry about the values of our youth, we should worry even more about the impact on young people of the important employment and education questions we now face, about how we choose to deal with these questions and what that says about us and our values.

When I was growing up there was a song called *What's the Matter with Kids Today*. It was from the Broadway show *Bye, Bye, Birdie*. It was a song that reflected the puzzle and confusion of parents faced for the first time with rock and roll music, long hair and the like. It is a question that parents have asked themselves and their children generation after generation, for nothing is as good as it ever was, and it never will be. It is not that things get worse; it is that our memories make it seem that way.

So, the answer to the question found in the title of that song is: Nothing more and nothing less than in any other day.

The Chairman: Thank you, Mr. McMillan. Senator Cools will be the lead-off questioner.

Senator Cools: Mr. McMillan, does the province of Prince Edward Island have an official guardian?

Mr. McMillan: No.

[Traduction]

coles qui a été proposé offrirait un mode de financement à moyen et à long termes, qui serait prévisible et qui coûterait moins cher aux futurs agriculteurs. La création d'un fonds enregistré d'investissement agricole dont les contributions seraient déductibles d'impôt pourrait stimuler la constitution de capitaux dont pourraient disposer ceux qui envisagent de se lancer dans l'agriculture.

La stabilité financière individuelle serait accrue, on éviterait l'endettement excessif et l'on pourrait aussi encourager les jeunes à travailler pendant quelques années pour le compte d'un agriculteur établi et acquérir ainsi de précieuses connaissances en matière de commercialisation et de production.

Malheureusement, les exposés de ce genre ont tendance à accentuer la gravité des problèmes et à minimiser par comparaison les bons côtés. Avant de terminer, j'aimerais faire état des nombreuses et louables initiatives qu'ont prises le gouvernement fédéral et les provinces à l'intention des jeunes du Canada. Des programmes du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, du Secrétariat d'État, de l'ACDI et d'autres ont renforcé le réseau de services de l'Île-du-Prince-Édouard. Nos propres efforts provinciaux, comme les campagnes publicitaires contre l'usage de l'alcool et de stupéfiants dans les soirées de fins d'études, la consultation entre pairs, la fourniture de renseignements informatisés sur le choix d'une carrière, les programmes d'éducation à caractère agricole, de même que les services d'information sur la santé destinés aux adolescents, de consultation offerts à la famille et aux jeunes, de liberté surveillée et d'autres encore semblent généralement bien répondre aux besoins de ceux qui y font appel.

Depuis ma récente nomination au poste d'ambassadeur de la Jeunesse, j'en suis venu à la conclusion que les jeunes ne façonnent pas notre société mais qu'ils sont plutôt façonnés par elle. Au lieu de nous inquiéter des valeurs de notre jeunesse, nous devrions nous préoccuper bien davantage des répercussions qu'ont sur elle les importantes questions de l'emploi et de l'éducation avec lesquelles nous sommes aux prises, ainsi que de la façon dont nous les abordons et de ce que cela peut révéler à notre sujet et sur nos valeurs.

Je me rappelle d'une chanson qu'on entendait quand j'étais tout jeune. Le titre était *What's the Matter with Kids Today*. (Qu'ont donc les enfants d'aujourd'hui?) C'était un extrait d'un spectacle de Broadway intitulé *Bye, Bye, Birdie*. La chanson portait sur la confusion de parents pour la première fois en contact avec la musique rock, les longs cheveux et tout le reste. Cette question, les parents se la posent génération après génération. Si l'on croit que rien n'est aussi bon ni ne sera jamais aussi bon que ce qui a existé, ce n'est pas que les choses empiraient mais que nos souvenirs nous le font voir ainsi.

Je réponds la façon suivante à la question que posait cette chanson: rien de plus et rien de moins que ceux d'autrefois.

Le président: Merci, monsieur MacMillan. Le sénateur Cools posera la première question.

Le sénateur Cools: Monsieur McMillan, l'Île-du-Prince-Édouard a-t-elle un tuteur public?

M. McMillan: Non.

[Text]

Senator Cools: The Official Guardian in the province of Ontario is, in effect, the official parent of the children of the province. The Official Guardian ensures that everything that needs to be done for children is in fact done, and for purposes of the Official Guardian Act children are defined as those under 18 years of age. The official guardian has a particular role to play in adoptions, marital disputes, and so forth.

Do your duties as Youth Ambassador include anything of that sort?

Mr. McMillan: No, not directly. I imagine that we may perhaps get into that area. The office of Youth Ambassador has been established for one year only, and it has been established in connection with International Year of Youth. Depending upon how things develop this year, it may be that a youth department will be established.

Senator Cools: I had some questions related to the problems faced by youth in marital disputes, marital breakdowns. I am wondering whether you, as part of your office, are looking at any of those problems?

One particular problem in that area relates to the question of when a child is no longer a child in legal terms. This is an important question in respect of support obligations, and so forth, in the event of the break-up of the family.

Are you examining any of those areas at all?

Mr. McMillan: I know that these problems exist. I could have spent my entire time talking about family problems and family life. I chose not to because I wanted to cover our particular concerns.

Senator Cools: My frame of reference is Ontario, where we have the Family Law Reform Act. That act covers the traditional areas of provincial jurisdiction involving custody and property. The Divorce Act, on the other hand, is a federal statute, and as we know there are revisions to that act pending.

Under the Family Law Reform Act, a judge can only order separating spouses to pay support to a child up to the age of 18. However, the federal divorce statute does not impose that limitation, and judges in divorce cases have been making orders requiring support payments to children over age 18.

The questions that begin to unfold then are (1) when is a child a child; and (2) does a child over 18 years of age whose parents are divorced have greater privileges in terms of support than does a child of the same age of non-divorced parents?

I was thinking that perhaps within the terms of your office you might be looking at that question. And I can give you a follow-up problem to that.

Because of the nature of the educational system in Ontario, children will be proceeding in it to grade 13 beyond the age of 18 years. Because the legal age of majority is 18 years, we have the situation where parents of 18-year-olds still in the secondary school system cannot get information about their

[Traduction]

Le sénateur Cools: En Ontario, le tuteur public est le tuteur officiel des enfants de la province. Il veille à ce que tout ce qui doit être fait le soit bel et bien. A cette fin, aux termes de la loi dite *Official Guardian Act*, les enfants sont définis comme les personnes ayant moins de 18 ans. Le tuteur public a un rôle spécial à jouer en matière d'adoption et de conflits conjugaux.

Et-ce que vos fonctions d'ambassadeur de la jeunesse comportent des tâches similaires?

M. McMillan: Non, pas vraiment. Je suppose que nous pourrions peut-être néanmoins nous en occuper. Le poste d'ambassadeur de la jeunesse n'a été créé que pour un an. Il est en rapport direct avec l'Année internationale de la Jeunesse. Selon le déroulement des événements qui se produiront au cours de l'année, il se peut qu'un département de la Jeunesse soit créé.

Le sénateur Cools: J'ai quelques questions à poser au sujet des problèmes que vivent les jeunes dans les cas de rupture du mariage. Je me demande si vous, ou certains membres de votre équipe, vous occupez de l'un ou l'autre de ces problèmes?

Comme celui de savoir à quel moment un enfant n'est plus considéré comme un enfant aux yeux de la loi. La question devient très importante par son incidence sur les obligations de soutien en cas de rupture de la famille.

Est-ce que vous examinez l'une ou l'autre de ces questions?

M. McMillan: Je sais qu'elles existent. J'aurais d'ailleurs pu consacrer tout le temps qui m'est accordé à parler des problèmes de la vie de famille. J'ai préféré ne pas le faire et parler plutôt de nos grandes préoccupations.

Le sénateur Cools: Je me reporte au cas de l'Ontario, qui a adopté la Loi portant réforme du droit de la famille. Cette loi régit les domaines traditionnellement confiés à la compétence des provinces et où se posent des questions de garde et de propriété. Par ailleurs, comme vous le savez, on est en train de revoir la loi sur le divorce, une loi fédérale.

Aux termes de la loi portant réforme du droit de la famille, un juge ne peut contraindre des conjoints qui se séparent à verser une pension alimentaire pour un enfant que jusqu'au moment où ce dernier atteint l'âge de 18 ans. Toutefois, la Loi fédérale sur le divorce n'imposant une telle limite, des juges, dans des cas de divorce, ont pris des ordonnances par lesquelles ils ont exigé le versement d'une pension alimentaire pour des enfants de plus de 18 ans.

On commence donc à se demander: (1) Jusqu'à quand un enfant est-il considéré comme un enfant; et (2) est-ce qu'un enfant de plus de 18 ans dont les parents sont divorcés jouit en matière de soutien de privilèges supérieurs à ceux d'un enfant du même âge dont les parents n'ont pas divorcé?

Je croyais que vu votre mandat vous pourriez étudier ce genre de questions. Voici une incidence de ce problème.

En raison de l'organisation du système d'éducation en vigueur en Ontario, les enfants y demeurent jusqu'en 13^e année, soit après avoir eu dix-huit ans. Comme l'âge de la majorité est fixé à 18 ans, il arrive que des parents d'enfants de 18 ans qui sont encore dans le réseau des écoles secondaires ne

[Text]

child. Because that child is an adult, the school principal is bound by all of the rules of confidentiality and privacy that govern.

I have worked in the area of domestic disputes and have seen a lot of these problems. I am heartened when I come here and find that someone has been appointed youth ambassador. It was my hope, on learning of your appointment, that you would be looking into all of these problems.

Mr. McMillan: This is really the area of the Department of Health and Social Services and of the Department of Justice. It is unfortunate that they do not have representatives here to answer your questions.

When you and I were growing up, there was really no problem in having 18 as the cut-off age. By that point we were well on our way. With the way the employment situation is today, children are staying in the family home much longer.

Senator Cools: There is a corollary problem to those that I have already outlined to you. Taking again the example of separating parents, the spouse paying support can treat the support payment as tax deductible only if it is paid to the ex-spouse. However, in the interests of the relationship between the supporting spouse and the child of 23, it would seem to me important that the support payments be made directly to the 23-year-old.

Perhaps you could think about that and communicate with us on it. It was my assumption that you would have been looking into those areas.

Senator Fairbairn: You indicated in your brief that you would like to see new directives in agriculture above what is already being done by the provincial and federal governments. What initiatives could the federal government take that would be helpful to young people in that field?

Mr. McMillan: The price of buying a farm and farm machinery is very high, particularly when you consider that you are expected to make a living and support a family from the farm. In 1970 I bought a farm, but I had to keep playing hockey to keep it running. I spoke to an individual in the Department of Agriculture and he mentioned some of the concerns that young farmers are facing. I readily identified with most of them. The family farm has always been the centre of our economy in Prince Edward Island, though the size of such farms and the numbers have decreased steadily. It would be beneficial to have some research on what would be the most advantageous size or type of farm for a new entrant into the farming business to buy. It seems that most of our focus today is on increasing the size of the farm. If you check the farms that are in trouble, you will find that it is the big ones. Revisions to the Income Tax Act by raising the tax loss limits for part-time farmers would be beneficial. The tax system does not recognize part-time farmers. I realize that you can write off \$5,000 in losses, but it is very expensive to be a part-time farmer today. I do not know why people go into farming; I guess it is a love of the land. Of course, everybody would like

[Traduction]

puissent obtenir d'information sur leur enfant. En effet, parce que l'enfant est alors considéré comme un adulte, le directeur de l'école est tenu de respecter toutes les règles de confidentialité et de secret professionnel qui s'appliquent.

En travaillant dans le domaine des conflits familiaux, j'ai eu connaissance d'une multitude de cas semblables. Je suis donc réconforté de voir que quelqu'un a été nommé ambassadeur des jeunes. Toutefois, j'avais aussi l'espoir, en apprenant votre nomination, que vous pourriez vous pencher sur tous ces problèmes.

M. McMillan: Ces questions relèvent en réalité du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et de celui de la Justice. Il est malheureux qu'ils n'aient pas délégué de représentants pour répondre à vos questions.

Dans notre temps, cette limite de 18 ans ne posait pas vraiment de problème. A cet âge, nous volions déjà de nos propres ailes. Cependant, compte tenu de la situation de l'emploi aujourd'hui, les enfants demeurent chez leurs parents beaucoup plus longtemps.

Le sénateur Cools: Voici encore un problème qui découle de ce dont j'ai déjà parlé. En cas de divorce, le conjoint qui verse une pension alimentaire ne peut bénéficier d'une déduction d'impôt à ce titre que s'il verse cette pension à son ex-conjoint. Or, dans l'intérêt même des rapports entre le conjoint qui verse la pension et son enfant de 23 ans, par exemple, il me semble important que ces versements soient plutôt effectués directement à l'intéressé.

Peut-être pourriez-vous y réfléchir et nous en reparler. J'avais cru que vous vous occupiez de ces questions.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit au cours de votre exposé que vous aimeriez qu'on prenne de nouvelles mesures en matière d'agriculture, en plus de ce qu'ont déjà fait le gouvernement fédéral et les provinces. Quelles mesures le gouvernement fédéral pourrait prendre pour venir en aide aux jeunes qui s'intéressent à ce champ d'activité.

M. McMillan: Le coût d'achat d'une ferme et de l'équipement agricole est très élevé, surtout qu'on est censé gagner sa vie et faire vivre une famille à même les revenus de la ferme. En 1970, j'ai acheté une ferme, mais j'ai dû jouer au hockey pour continuer de l'exploiter. J'ai parlé à quelqu'un du ministère de l'Agriculture, qui m'a exposé les préoccupations de jeunes agriculteurs. Je me suis vite reconnu. L'entreprise agricole familiale a toujours été au cœur de l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard, bien que la taille et le nombre de ces fermes aient constamment diminué. Il serait d'ailleurs bon qu'on effectue des recherches pour savoir quel type de ferme un nouveau venu dans le domaine de l'agriculture devrait préférentiellement acheter et de quelle taille il devrait la choisir. Aujourd'hui, on semble ne se préoccuper que d'agrandir les fermes. Pourtant, si vous étudiez le dossier des entreprises agricoles en difficulté, vous verrez que ce sont précisément les grosses fermes qui ont du mal à survivre. Il y aurait aussi avantage à revoir la Loi de l'impôt sur le revenu pour hausser les limites de pertes que peuvent déduire les agriculteurs à temps partiel. Le système fiscal ne reconnaît pas leur contribution. Je sais bien qu'on peut déjà défalquer 5 000 \$ en pertes, mais de

[Text]

to see lower interest rates. It would help farmers to establish a registered farm investment fund which would enable tax deductible contributions. Farmers depend on the elements for their livelihood, and in some years it can be very good and in others it can be very bad. It would be good if farmers had a larger tax write-off in the good years to supplement their losses in the bad years.

Senator Fairbairn: You mention something about how expensive farming is and how difficult it is for people to make a go of it. Because of the economic difficulties and so on, are young people being drawn away from the farm now more than in the past?

Mr. McMillan: The only way a young person can get into farming today is to inherit a farm from his parents. Even then he will probably have a tough time.

Senator Fairbairn: I believe there is about to be an agricultural college centre in the Atlantic provinces for young people to attend, is there not.

Mr. McMillan: There is an agricultural college in Truro. There will be a branch of it on campus here in Charlottetown.

Senator Fairbairn: When is that to take place?

Mr. McMillan: In 1986.

Senator Marsden: There is data that indicates that more farms are operated by women today than was the case in the past. It is difficult to know what those statistics mean. They probably mean that in some parts of Canada women are operating the farms because the husbands have to work off the farm. Are there many young women in Prince Edward Island operating farms? Also, what other economic opportunities are there on the island for young women, both before and after they have their families?

Mr. McMillan: On the first part of your question, I can understand why women are becoming involved in farming. My wife looks after the books on our farm and she is very good at it. Women seem to have good business minds and they seem to be able to be very precise when it comes to making farming decisions. However, I cannot give you any numbers on how many women are involved in farming. I see quite a few at the farmers' market.

Senator Marsden: Do you think that parents today leave their farms as easily to their daughters as they do to their sons?

Mr. McMillan: I cannot give you any figures on that, but I would be glad to send them along to you.

[Traduction]

nos jours il demeure vraiment très coûteux d'être un agriculteur à temps partiel. Je ne sais pas ce qui attire les gens vers l'agriculture. C'est sans doute l'amour de la terre. Evidemment, chacun souhaite que les taux d'intérêt diminuent. Les agriculteurs auraient ainsi moins de mal à créer un fonds d'investissement agricole qui permettrait d'effectuer des contributions déductibles d'impôt. Les agriculteurs dépendent des éléments pour assurer leur subsistance. Certaines années, tout va très bien. D'autres fois, tout va très mal. Il serait bien qu'on accorde aux agriculteurs davantage de déductions au cours des bonnes années pour compenser les pertes qu'ils subissent au cours des mauvaises.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit que cela coûte très cher de maintenir une exploitation agricole et combien les gens ont du mal à réussir. Est-ce que toutes ces difficultés économiques incitent, davantage de jeunes gens que par le passé à délaisser?

M. McMillan: Le seul moyen pour un jeune d'aujourd'hui de se lancer dans l'agriculture est d'hériter de la ferme de ses parents. Et même là, il aura sans doute beaucoup de mal à réussir.

Le sénateur Fairbairn: Je crois qu'on ouvrira un collège agricole dans les provinces maritimes à l'intention des jeunes, n'est-ce pas?

M. McMillan: Il existe déjà un collège agricole à Truro. Une annexe de ce collège ouvrira sur le campus à Charlottetown.

Le sénateur Fairbairn: Quand?

M. McMillan: En 1986.

Le sénateur Marsden: Des données montrent que de nos jours un plus grand nombre de femmes dirigent des fermes. Il est difficile de comprendre la véritable signification de ces statistiques. C'est probablement que dans certaines régions du pays les femmes exploitent les entreprises agricoles parce que les hommes doivent travailler à l'extérieur. A l'Île-du-Prince-Édouard, y a-t-il beaucoup de jeunes femmes qui exploitent des fermes? En outre, quelles autres possibilités économiques s'offrent aux jeunes femmes, tant à celles qui n'ont pas encore fondé de famille qu'à celles qui l'ont déjà fait?

M. McMillan: En ce qui concerne le premier volet de votre question, je vois bien pourquoi les femmes commencent à s'occuper d'agriculture. Par exemple, ma femme s'occupe de la comptabilité de notre ferme et elle y excelle vraiment. Les femmes semblent avoir un bon esprit pour les affaires et sont très efficaces quand vient l'heure de prendre des décisions d'ordre agricole. Je ne peux toutefois pas vous fournir de données numériques sur le nombre de femmes qui s'occupent d'agriculture. Je constate néanmoins qu'elles sont assez nombreuses.

Le sénateur Marsden: Pensez-vous que de nos jours les parents cèdent leurs fermes d'aussi bonne grâce à leurs filles qu'à leurs fils?

M. McMillan: Je ne peux vous donner ces statistiques sur-le-champ, mais je me ferai un plaisir de vous les faire parvenir.

[Text]

Senator Marsden: What other opportunities do young women have on the island?

Mr. McMillan: Throughout the country women are becoming more involved in the labour force. I can tell you a story of a lady judge who in talking to her son asked him whether he would like to be a judge. He replied that only women are judges. Your own table is a good example.

Senator Marsden: But Prince Edward Island has a particular kind of economy and a particular mix of industries and occupations. I am wondering whether there are any particular circumstances that create more opportunities or restrict them for women on Prince Edward Island.

Mr. McMillan: No. Our educational system is open to everyone. We have 1,000 drop-outs per year between grades 8 and 12, but there is equal opportunity for all youth on Prince Edward Island, and it is becoming more obvious that they are branching off into various areas in the job market.

Senator Yuzyk: As I understand it your mandate is a very broad one by virtue of International Youth Year.

Mr. McMillan: Yes.

Senator Yuzyk: I gather that your task is to analyze the situation, define problems and provide solutions with regard to youth. How successful are you in that process and to whom do you report for action to be taken?

Mr. McMillan: I have talked to a number of youth groups across the island and they have various concerns. The biggest social problem is unemployment. It is ironic, but today's generation is the highest educated generation in history and today's rate of unemployment is the highest in history. It is something that society has not been able to deal with adequately. I was speaking to Ken Dryden, who is the Youth Commissioner in Ontario and his program is Youth Trust. Basically it is a community action group which tries to deal with youth unemployment problems in the communities. This is something we are talking about in government with a view to introducing such a program. As to the second part of your question, I answer to the Secretary to Cabinet and to the Cabinet ministers.

Senator Yuzyk: Will your report be ready by September 1.

Mr. McMillan: No. I only started it in February.

Senator Yuzyk: Could you have a preliminary report for us to refer to in compiling our report.

Mr. McMillan: I shall do that.

The Chairman: Mr. McMillan, we thank you for your presentation today. Our next group of witnesses is from Allied Youth.

Ms. Inga Dorsey, Allied Youth: Mr. Chairman and honourable senators, it is my pleasure to introduce to you Mr. Doug McDougall, who is an Allied Youth advisor in the western part of the province. I am sure that in your deliberations many of

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Quelles sont les autres possibilités qui s'offrent aux jeunes femmes de l'Île?

M. McMillan: Dans tout le pays, les femmes sont de plus en plus nombreuses sur le marché du travail. Voici une anecdote: une femme juge demande à son fils s'il aimerait devenir juge. Il lui répond que seules les femmes sont juges. Votre propre table en est un bon exemple.

Le sénateur Marsden: Comme l'Île-du-Prince-Édouard a une économie particulière et un ensemble particulier d'industries et d'activités économiques, je me demande si des circonstances particulières n'y accroissent pas ou n'y réduisent pas les possibilités offertes aux femmes.

M. McMillan: Non. Notre système d'éducation accueille tout le monde. Nous enregistrons un millier de décrocheurs par année, entre la huitième et la douzième année. Néanmoins tous les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard ont les mêmes possibilités, et il devient de plus en plus clair qu'ils se dirigent vers divers secteurs du marché du travail.

Le sénateur Yuzyk: Si je comprends bien, vous disposez d'un très vaste mandat pour cette Année internationale de la jeunesse.

M. McMillan: C'est vrai.

Le sénateur Yuzyk: Je crois savoir que votre tâche consiste à examiner la situation, à cerner les problèmes et à offrir des solutions à la jeunesse. Dans quelle mesure y parvenez-vous et à qui vous reportez-vous pour que des mesures soient prises?

M. McMillan: J'ai parlé à un certain nombre de groupes de jeunes dans l'île et j'ai pu constater que leurs préoccupations sont assez diversifiées. Le plus gros problème social est le chômage. Ironiquement, la génération d'aujourd'hui est la plus instruite de l'histoire et le taux de chômage actuel n'a jamais été aussi élevé. C'est un problème que la société n'a pas su régler. Je me suis entretenu avec Ken Dryden, Commissaire à la jeunesse de l'Ontario, qui dirige le programme Réseau jeunesse. Il s'agit essentiellement d'un groupe d'action communautaire qui s'efforce de régler les problèmes de chômage dans les collectivités. Au gouvernement, il est question de lancer un tel programme. Quant au deuxième volet de votre question, je suis responsable auprès du Secrétaire au Cabinet et des ministres du Cabinet.

Le sénateur Yuzyk: Votre rapport sera-t-il prêt le 1^{er} septembre.

M. McMillan: Non. Nous ne l'avons commencé qu'en février.

Le sénateur Yuzyk: Pourriez-vous nous préparer un document préliminaire afin que nous puissions en faire état en préparant notre propre rapport.

M. McMillan: Je le ferai.

Le président: Monsieur McMillan, nous vous remercions beaucoup de votre exposé. Nous accueillons maintenant des témoins d'Allied Youth.

Mme Inga Dorsey, Allied Youth: Monsieur le président, honorables sénateurs, j'ai le plaisir de vous présenter M. Doug McDougall, conseiller auprès d'Allied Youth dans l'Ouest de la province. Je suis persuadée qu'au cours de vos séances vous

[Text]

the topics that you have discussed have been negative ones. I watched the news last evening on your proceedings in Halifax. One of the things that struck me was that many of the topics discussed were of a negative nature. I am pleased to tell you that I am here to talk about something that is very positive.

Allied Youth is an international program with a very strong branch in Prince Edward Island. Our statement of philosophy is that it is the purpose of Allied Youth to provide a structure within which young people have an opportunity to become aware of the necessary knowledge and options for a healthy lifestyle, develop essential positive life skills and practise their developing skills to promote concern and eagerness to be of assistance in the growth of others.

For 25 years Allied Youth has been meeting the needs of many young people on Prince Edward Island. We have been doing this through two very structured programs that meet the needs of students at the junior and senior high school levels. What started out 25 years ago primarily as an alcohol education program has expanded to include almost all aspects of young person's lives. The junior program is designed for the junior high school students and has six different aspects to it. The program is aimed primarily at dealing with awareness in education and development in a community and school setting. The first of the six aspects is social fitness education, which encompasses our very strong commitment to alcohol and drug education. Included in this aspect is a peer education program which was developed in Texas through the Allied Youth Program there and brought to Prince Edward Island in 1975. At present all grade 7 and grade 8 students receive a peer education program. In grade 7 the emphasis is on alcohol and in grade 8 the emphasis is on marijuana. The marijuana program was developed in the last two years by Allied Youth. High school students involved in the program are given the skills and knowledge to present a very specific program to the grade 7 and 8 students on decision making and substance awareness. Although the success rate is difficult to determine, the awareness of alcohol and drug abuse and its effects has certainly increased through the peer education program. Last spring Allied Youth was invited to Ontario to introduce the Peer Education Program on Marijuana. It is a program of which we are very proud.

Community aid is another aspect of the junior Allied Youth program. Islanders enjoy a small community type of lifestyle and our young people are regarded as an important part of the community. Young people have much to offer to the members of their community and our organization provides people with the opportunity to make that contribution. Two particular groups to which Allied Youth has a special commitment are the disabled and the senior citizens. For many years we have enjoyed this very special relationship with these two groups. It was Allied Youth who helped to break down many of the barriers on the island that existed with the disabled and senior citizens. In the early 1970s Allied Youth began to sponsor integrated camps for teenagers, disabled persons and senior

[Traduction]

avez parlé d'aspects négatifs. Hier soir, en regardant les informations télévisées sur vos délibérations à Halifax, j'ai été frappée de constater que vous avez abordé de nombreux sujets préoccupants. Je suis donc fort heureuse de vous dire que je viens, moi, parler d'aspects très encourageants.

Allied Youth est un programme international qui a un bureau très dynamique dans l'Île-du-Prince-Édouard. Sa philosophie et son objectif sont d'offrir une structure à l'intérieur de laquelle les jeunes ont l'occasion de découvrir les connaissances nécessaires et les moyens pour se donner un mode de vie qui soit sain, d'acquérir des aptitudes essentielles, de mettre en valeur leurs compétences de développement, et de stimuler leur volonté de contribuer à la croissance des autres.

Depuis 25 ans, Allied Youth répond aux besoins d'un grand nombre de jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard par deux programmes très structurés offerts dans les écoles secondaires du premier et du deuxième cycle. Nous avons commencé il y a 20 ans en lançant un programme d'information sur l'alcool puis avons fini par toucher à tous les aspects de la vie des jeunes. Le programme des écoles secondaires du premier cycle compte six différents aspects et vise d'abord à sensibiliser les jeunes à la nécessité de l'éducation et du développement dans un cadre communautaire et scolaire. Le premier de ces six aspects est l'adaptation sociale; nous sommes très fermement engagés à informer les jeunes sur les conséquences de l'usage de l'alcool et des stupéfiants. Nous offrons aussi un programme d'éducation entre pairs, qui a été mis au point au Texas dans le cadre du programme Allied Youth et qu'on a appliqué à l'Île-du-Prince-Édouard en 1975. Actuellement, tous les élèves de septième et huitième années bénéficient d'un programme de formation entre pairs. En septième, on met l'accent sur les conséquences de l'usage de l'alcool, et, en huitième, sur celles de l'usage de la marijuana. Allied Youth a mis au point le programme sur la marijuana au cours des deux dernières années. Les étudiants du niveau secondaire qui y participent ont acquis les aptitudes et les connaissances nécessaires pour offrir un programme très précis à leurs pairs de septième et huitième années et leur permettre de prendre une décision en toute connaissance de cause. Il est difficile de mesurer le degré de réussite de ce programme, mais il est certain que ce programme d'éducation par les pairs a contribué à la sensibilisation aux conséquences de l'usage de l'alcool et des stupéfiants. Au printemps dernier, Allied Youth a été invitée en Ontario pour présenter son programme d'éducation sur la marijuana, programme dont nous sommes très fiers.

L'aide communautaire fait aussi partie du programme d'Allied Youth. Les gens de l'Île-du-Prince-Édouard aiment bien la vie en petite collectivité et nos jeunes sont considérés comme un élément très important de cette collectivité. Ils ont beaucoup à offrir et notre organisation leur donne la possibilité de le faire. Allied Youth s'occupe tout particulièrement de personnes handicapées et de personnes âgées. Depuis de nombreuses années, nous avons des relations privilégiées avec ces deux groupes, et Allied Youth a contribué à aplanir un grand nombre des obstacles qu'ils recontraint sur l'Île. Au début des années 70, Allied Youth a commencé à parrainer des camps intégrés pour les adolescents, les personnes handicapées et les personnes âgées. Au fil des ans, nous avons tenté, d'une

[Text]

citizens. Through our efforts over the years we have endeavoured to promote a greater awareness of the needs of these people and have attempted to meet their needs on a very small scale in terms of the members of a particular community. So it is a very personal and close relationship.

Allied Youth is also interested in environmental awareness, including a knowledge of and an appreciation for our physical environment. We started the Island Roadside Cleanup program. Every spring islanders help us to clean up our island and to make it more beautiful for the tourists who come in the summer. The final aspect of the Junior Allied Youth Program is that of leadership training. We are firmly committed to this program. Allied Youth has a firm commitment to leadership training, both at a very fundamental level in terms of practical skills, such as running a meeting, organizational skills, up to some much more refined skills that enable young people to operate on a provincial level and co-ordinate provincial programs and projects within the organization.

Seeing the changing needs of young people over the years, Allied Youth has diversified its program for senior high school students to include the peer education program that I talked about earlier on alcohol and drug education. Not only is that program advantageous for the junior high school students receiving it, but it is also advantageous for the senior high school students who are trained to present it. It is certainly a lesson in skill-development, and also in general alcohol and drug awareness for the senior high school students.

Allied Youth has piloted a peer counselling program in three of our high schools on Prince Edward Island in this past year; Colonel Grey here in Charlottetown, Three Oaks in Summerside and Kensington. This peer counselling program is very much in its developmental stage and deals with young people in their own school setting, coping with not only disciplinary but also with personal problems. The young people are trained in some counselling skills. As I said, that program is very much in its developmental stages but shows much promise.

Also, Allied Youth is sponsoring a very specific, very defined personal development training program for senior high school students. We have certainly seen the need for young people to have more direction and a little bit more confidence when entering the real world, so this school year will be the initial year for a personal development training program which will be initiated by a professional training staff, and young people will have the opportunity to develop skills in confidence building, leadership training and communication skills. Our hope is that this will be carried out through a series of either weekend training sessions, or lectures and some follow-up type of arrangements.

Allied Youth is very much a positive program and our results can be seen all across the island in the leaders that have

[Traduction]

part, d'amorcer une plus grande sensibilisation aux besoins de ces personnes et avons voulu, d'autre part, répondre aux besoins de membres d'une collectivité donnée. Il s'agit donc de rapports très étroits et personnels.

Allied Youth s'occupe aussi de sensibilisation à l'environnement, notamment de faire connaître et aimer notre milieu physique. Nous avons lancé le programme de nettoyage de l'île. Chaque printemps, les habitants nous aident à nettoyer l'île, à la rendre plus attrayante pour les touristes qui viennent pendant l'été. Le but ultime du programme de premier cycle d'Allied Youth est de donner une formation au leadership. Allied Youth attache une grande importance à la formation au leadership pour permettre aux jeunes d'acquérir tant des aptitudes pratiques fondamentales comme celles qu'exigent la direction d'une réunion et la tâche d'organisateur que les aptitudes beaucoup plus poussées que nécessite la coordination au niveau provincial de programmes et de projets de l'organisation.

Compte tenu de l'évolution des besoins des jeunes au fil des ans, Allied Youth a diversifié son programme destiné aux élèves des écoles secondaires du deuxième cycle pour inclure un programme d'éducation entre pairs, dont j'ai déjà parlé au sujet de l'information sur l'usage de l'alcool et des stupéfiants. Ce programme, qui est un bienfait pour les jeunes du premier cycle auxquels il s'adresse, est aussi très intéressant pour ceux du deuxième cycle qui reçoivent la formation voulue pour le donner. Il offre l'avantage d'acquérir et d'accroître certaines aptitudes et de sensibiliser les élèves des écoles secondaires du deuxième cycle aux réalités de l'alcool et des stupéfiants.

L'année dernière, Allied Youth a dirigé un programme de consultation entre pairs dans trois des écoles secondaires de l'Île-du-Prince-Édouard; il s'agit des écoles Colonel Grey, ici, à Charlottetown; du collège Three Oaks, à Summerside, et de celui de Kensington. Ce programme de consultation entre pairs en est encore à ses premiers balbutiements. Il rejoint les adolescents dans leur milieu scolaire et vise à régler des problèmes disciplinaires et personnels. Les jeunes reçoivent une formation pour accroître certaines aptitudes auxquelles fait appel la consultation. Je le répète, ce programme en est encore à ses débuts mais promet déjà beaucoup.

En outre, notre organisation parraine un programme de formation au développement personnel qui vise précisément les élèves des écoles secondaires de deuxième cycle. Comme nous avons pu constater que les jeunes ont besoin d'être mieux orientés et d'avoir un peu plus confiance en eux quand ils entrent dans la vie active, nous faisons en sorte que cette année scolaire soit la première d'un programme de formation au développement personnel. Ce programme est mis en œuvre par des professionnels de la formation. Les jeunes ont ainsi l'occasion d'apprendre à avoir confiance en eux-mêmes, à diriger et à communiquer. Nous pensons que ce projet pourra être réalisé au moyen d'une série de séances de formation de fin de semaine ou de conférences et qu'on trouvera des formules pour leur donner un suivi.

Allied Youth offre un programme très positif et l'on peut mesurer les résultats qu'elle a obtenus partout dans l'île à la

[Text]

been developed and the contributions that young people have made to island communities. Our program is vital, and it is working. However, in order for us to continue to meet the changing needs of island young people, it is important for us to have continued support and assistance. As an organization, we look to the leaders of our communities, such as yourselves, to recognize that young people are an investment in the future and that we are certainly an investment worth nurturing. We have something to offer, although at times we do need help. We are vital and we are growing. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms. Dorsey. Senator Robertson?

Senator Robertson: Thank you very much, Mr. Chairman. Inga and Doug, what a refreshing presentation. Thank you so much. You are doing very well.

Ms. Dorsey: Thank you.

Senator Robertson: I have a few questions. You tell us that your Allied Youth Group has been active on the island for 25 years. Where does your funding come from?

Ms. Dorsey: Perhaps Doug could answer a few of these questions.

Mr. Doug McDougall, Allied Youth Group, Prince Edward Island: We do have some government funding. There is a provincial supervisor and there are four co-ordinators who work with Allied Youth in conjunction with another government job that they hold. However, Allied Youth is purely self-supporting in terms of the youth and most of their programs. Government does provide funding for peer education training and some for leadership training but mostly at the "post" level in the communities, it is self-supporting by the kids themselves. However, we are very pleased that the government does provide one provincial supervisor and four co-ordinators to lend assistance.

Senator Robertson: How many members would Allied Youth have on the island? In other words, how many active young people are involved?

Ms. Dorsey: The organization is structured on a small community group which we call Allied Youth Posts. Each post has its own president and vice-president, elected youth executive, plus an adult advisor, and there are approximately 40 posts across the island with a total membership of around 1500, which varies from year to year. However, that is approximately the figure.

Senator Robertson: You spent a considerable time, and rightly so, telling us about the success you have had with the peer counselling on alcohol and drugs, and you are certainly to be commended on that. You have mentioned that there are other social problems, and before I touch on those, I must say that I am pleased that you are looking at peer counselling. Over the last few days, we have heard about the deplorable lack of adequate counselling for young people in the school system and in the community at large, and perhaps you are developing a model of counselling that we should watch very

[Traduction]

qualité des leaders qui ont ainsi pu émerger ainsi qu'en voyant les contributions que les jeunes ont pu faire aux collectivités de l'île. Notre programme est vital et il fonctionne. Toutefois, pour pouvoir continuer de répondre aux besoins changeants des jeunes de l'île, il nous faut un appui et une assistance constante. En tant qu'organisation, nous comptons sur les leaders de nos collectivités, comme vous, pour reconnaître que les jeunes sont un investissement pour l'avenir et qu'à ce titre il vaut certainement la peine de les encourager. Nous avons quelque chose à offrir, même si nous avons parfois besoin d'aide. Nous sommes essentiels et en pleine croissance. Je vous remercie.

Le président: Merci, Madame Dorsey. Sénateur Robertson?

Le sénateur Robertson: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Inga et Doug, quel exposé réconfortant! Merci beaucoup. Vous vous en tirez très bien.

Mme Dorsey: Merci.

Le sénateur Robertson: J'ai quelques questions à poser. Vous dites que votre organisation travaille dans l'île depuis 25 ans. D'où vient son financement?

Mme Dorsey: Doug est mieux placé que moi pour répondre à ces questions.

M. Doug McDougall, Allied Youth, Île-du-Prince-Édouard: Nous recevons des subventions du gouvernement. Nous avons un superviseur provincial et quatre coordonnateurs qui travaillent avec notre organisation en collaboration avec le titulaire d'un autre poste gouvernemental. Toutefois, Allied Youth est entièrement autonome en ce qui concerne ses programmes pour la jeunesse et la plupart des autres. Le gouvernement fournit un mode de financement pour la formation à l'éducation entre pairs et une partie de la formation au leadership. Toutefois, en règle générale, en ce qui concerne les «postes» établis dans les collectivités, ils sont soutenus par les jeunes eux-mêmes. Nous sommes néanmoins très heureux que le gouvernement mette à notre disposition un superviseur provincial et quatre coordonnateurs pour nous venir en aide.

Le sénateur Robertson: Combien de membres Allied Youth compte-t-elle dans l'île? Combien de jeunes y participent-ils?

Mme Dorsey: L'organisation repose sur de petits groupes communautaires que nous appelons des postes. Chacun a son propre président et son vice-président, un conseil exécutif élu parmi les jeunes ainsi qu'un conseiller adulte. L'île compte environ 40 postes, soit une participation totale d'environ 1,500 jeunes, leur nombre varie d'année en année. C'est néanmoins un chiffre assez juste.

Le sénateur Robertson: Vous avez consacré pas mal de temps, à raison, à nous parler des succès que vous avez enregistrés en matière de consultation entre pairs sur les questions de l'alcool et des stupéfiants, ce dont il y a certainement lieu de vous féliciter. Vous avez par ailleurs mentionné d'autres problèmes d'ordre social. Avant d'y venir, je tiens à dire que je suis ravi que vous recouriez à la formule de la consultation entre pairs. Au cours des derniers jours, nous avons entendu parler du grave manque de consultation dont souffrent les jeunes qui fréquentent le système scolaire et ceux qui vivent dans la collectivité en général. Peut-être, êtes-vous en train de met-

[Text]

carefully. I would be interested in chatting with you, perhaps at some later time, to see how you are progressing with it.

Coming back to the other personal problems, in many part of our country a very large problem that has developed has been as a result of our promiscuous society; the early pregnancies and the attendant venereal diseases that young people are exposed to. As you work with the young people on the island, are you encountering problems of this nature? Is the pregnancy rate high amongst young girls on the island, or are they getting adequate counselling in another way on that?

Ms. Dorsey: Certainly these are problems on Prince Edward Island, and the support systems for these types of problems are getting better. It has come to light that it is important that we start with awareness, then education and then rehabilitation, if it is needed. I think that is the type of approach that Allied Youth takes; that it is important to address the problem before it is a problem; to make young people aware of the types of things that are facing them, give them some good, solid information and equip them with some skills to make their own decisions and then allow them to do that. We all know that an informed decision is the best decision, and that is what we are endeavouring to do.

Senator Robertson: As you approach these problems, are you encountering resistance from parents? To put it very bluntly, with regard to sex education, a frustration of many communities in the maritimes—and I do not know how it is in Ontario—is the lack of support by parents when it is proposed to have adequate sex education within the school system.

I think it is a deplorable situation. I could perhaps understand some parents being reluctant, but the results of not having an adequate education program in the school system comes back to haunt us every year.

Do you find that there is this resentment, or do you find that you are, in fact, a different vehicle? With your integration into the communities, do you find that you are better accepted and that your advice is better received by the parents in these matters?

Ms. Dorsey: Mr. McDougall, being active in the school system, is probably better equipped to handle that question than I am.

Mr. McDougall: I will answer it from the point of view that Allied Youth has had some sessions on teenage pregnancies. These sessions would be at rallies or conferences, either provincial or regional. I should mention that on PEI there are five school units and Allied Youth functions in four of the regions. The other region or unit is a French-speaking unit and they are invited as part of our peer education to participate. They are also invited to our conferences, but there is not an Allied Youth group functioning there right at the moment. They have another group called Jeunesse Canadienne.

[Traduction]

tre au point un modèle de consultation que nous aurions tout intérêt à étudier de près. J'aimerais bien en reparler avec vous, peut-être un peu plus tard, pour voir de quelle façon évoluent les choses à cet égard.

Pour revenir aux autres problèmes d'ordre personnel, dans de nombreuses régions de notre pays, on constate que la promiscuité engendre de très graves problèmes: les grossesses chez les très jeunes femmes et les maladies vénériennes chez les jeunes. Vous qui travaillez avec les jeunes de l'île, avez-vous à traiter de problèmes de cette nature? Est-ce que le taux de grossesses est élevé parmi les jeunes filles de l'île, obtiennent-elles des services de consultation appropriés?

Mme Dorsey: Ces problèmes existent à l'Île-du-Prince-Édouard, et les systèmes de soutien mis en place pour aider ces jeunes s'améliorent. Nous avons bien vu qu'il importe de commencer par sensibiliser les jeunes, les éduquer puis les réhabiliter, s'il y a lieu. Or, c'est la formule que notre organisation a retenue: il faut s'attaquer à la question avant qu'elle ne devienne un problème; informer les jeunes sur les types de situations qui les attendent; leur donner des renseignements appropriés et solides et des moyens de prendre leurs propres décisions, puis leur permettre de faire leur choix. Nous savons tous qu'une décision éclairée est toujours la meilleure. C'est ce à quoi nous essayons d'amener les jeunes.

Le sénateur Robertson: Quand vous traitez de ces problèmes, rencontrez-vous une certaine opposition de la part des parents? Pour parler très franchement, en matière d'éducation sexuelle, le manque d'appui des parents à qui l'on propose d'offrir des cours d'éducation sexuelle appropriés à l'intérieur du système scolaire se fait gravement sentir dans de nombreuses collectivités des provinces maritimes. Je ne sais pas où en sont exactement les choses en Ontario.

C'est tout à fait déplorable. Je peux comprendre que certains parents aient des hésitations, mais les conséquences de l'absence d'un programme d'éducation approprié dans le système scolaire reviennent nous hanter chaque année.

Rencontrez-vous ce genre d'opposition ou croyez-vous que vous offrez vraiment une solution de rechange? Compte tenu de l'engagement de votre organisation dans les collectivités, pensez-vous être plus facilement acceptés et que les parents écoutent plus volontiers vos conseils sur ces questions?

Mme Dorsey: M. McDougall, qui connaît à fond le système scolaire, est peut-être mieux en mesure que moi de répondre à votre question.

M. McDougall: Notre organisation a offert quelques séances d'information pour traiter des grossesses chez les adolescentes. Elles ont eu lieu au cours de rassemblements ou de conférences, au niveau provincial ou régional. Précisons que l'Île-du-Prince-Édouard compte cinq régions scolaires et que notre organisation est établie dans quatre d'entre elles. La cinquième région est francophone. Nous invitons ses membres à participer à notre programme d'éducation entre pairs. On les invite aussi à nos conférences, mais cette région ne compte pas pour l'instant de groupes Allied Youth. Il y existe un groupe appelé Jeunesse canadienne.

[Text]

However, through Allied Youth, there does not seem to be any problem with the kinds of subjects that we deal with in the sessions at our conferences and rallies.

Senator Robertson: Do you have trouble in the school system?

Mr. McDougall: It has been an issue, but I think it is improving. The problem has been mainly with policy. In other words, getting down to what specifically you are going to teach and how far you are going to go. Then you get into religious aspects and other areas and, in a small place such as Prince Edward Island, people have very strong political and religious feelings about such things.

Senator Robertson: I have one last question. Thinking in terms of a different approach in trying to introduce proper and adequate sex education into the school system, would that sort of education be better received if health professionals were more involved in delivering the information, rather than your classroom teachers or your teachers who are responsible for healthy living or whatever it is? Do you think that would make a difference? Let me preface that question by saying that I sometimes feel that educators are trying to be all things to the children. They are substitute parents; they are substitute this and substitute that. They are everything from speech therapists to babysitters, and eventually they get down to teaching. I do not say that in a derogatory manner. It is a sign of the times, I think.

We had an education study in my area and one of the strong recommendations coming from the community was literally to tear the doors off the schools and let people come in and help, because at least it was a gathering point for young people and that educators could not do it all. Do you sense that kind of thing on the island?

Mr. McDougall: Perhaps I could answer it in this way. There is so much to do during the school day now that priorities must be set. However, I do not think you can really separate the social aspect from the educational aspect, because they go hand-in-hand.

I teach in an elementary school and, at sixth grade, we do have a Family Living Program and, during that program, we do show a couple of films to the children. However, the parents are invited in for a night beforehand to see exactly what it is intended to show to the children. Permission slips are then received, and I find that that is a very good approach. In other words, that the parents are made aware exactly what the school is intending to show to the children. Also, as part of the program, we use the public health nurse as a professional.

Senator Robertson: Thank you very much and congratulations.

Senator Fairbairn: The program of Allied Youth frankly sounds excellent, in that you have pin-pointed a number of the areas of concern that we have heard about all across the country. However, you seem to have a vehicle or structure for doing

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, notre organisation ne semble avoir rencontré aucune difficulté à propos des sujets que nous abordons au cours de ces séances qui ont lieu au cours de nos conférences et rassemblements.

Le sénateur Robertson: Et à l'intérieur du système scolaire?

M. McDougall: Le problème s'est posé, mais il semble en voie d'être réglé. Il s'agit principalement d'une question de point de vue. Autrement dit, il faut préciser ce que nous allons effectivement enseigner et jusqu'à quel point nous irons. Ces questions comportent des aspects religieux et autres. Dans une petite région comme l'Île-du-Prince-Édouard, les gens ont des principes religieux et politiques bien arrêtés sur ces questions.

Le sénateur Robertson: J'ai une dernière question à poser. Puisqu'il s'agit de s'y prendre autrement pour essayer d'offrir une éducation sexuelle appropriée à l'intérieur du système scolaire, ne croyez-vous pas que l'accueil serait plus favorable si des professionnels de la santé participaient à la présentation de cette information, de préférence aux enseignants ou à vos propres responsables qui enseignent des règles de vie saine? Pensez-vous que cela changerait les choses? Permettez-moi de dire que j'ai parfois l'impression que les éducateurs essaient de tout faire pour les enfants. Ils sont à la fois les substituts des parents, les substituts de ceci, de cela. Ils cumulent toutes les fonctions, depuis celles de l'orthophoniste à celles de la gardienne d'enfants, et, finalement, ils font de l'enseignement. Je ne le dis pas pour critiquer. C'est devenu une réalité de notre époque, il me semble.

Une étude sur l'éducation a été faite dans ma région et la collectivité a, entre autres choses, fortement recommandé qu'on ouvre toutes grandes les portes de l'école pour laisser les gens venir apporter leur aide. C'est au moins un lieu de rassemblement pour les jeunes et les éducateurs ne peuvent suffire à la tâche. Sentez-vous que c'est ce vers quoi on se dirige dans l'île?

M. McDougall: Aujourd'hui, pendant un jour de classe il y a tant à faire qu'il faut établir des priorités. Toutefois, je ne pense pas qu'on puisse vraiment dissocier l'aspect social de l'aspect éducation. Ils vont de pair.

J'enseigne dans une école élémentaire, en sixième année. Nous offrons aux enfants un programme de vie familiale au cours duquel nous projetons quelques films. Au préalable, les parents sont invités, un soir, à voir ce qu'on veut montrer à leurs enfants. On leur demande ensuite de signer une autorisation pour ce faire. Je crois que c'est une excellente formule. On explique précisément aux parents ce que l'école veut montrer à leurs enfants. Toujours dans le cadre de ce programme, nous recourons en outre aux services de l'infirmière d'hygiène publique qui agit en tant que personne ressource professionnelle.

Le sénateur Robertson: Je vous remercie beaucoup et vous félicite.

Le sénateur Fairbairn: Le programme d'Allied Youth semble vraiment excellent. Vous avez relevé un certain nombre d'objets de préoccupation dont nous avons entendu parler d'un bout à l'autre du pays. Toutefois, vous, vous semblez avoir un

[Text]

something about those concerns. Can you tell me very briefly where Allied Youth comes from? How was it organized? In your opening, you mentioned something about Texas?

Ms. Dorsey: Internationally, the organization is now 52 years old. It originated on the east coast of the United States during the temperance era as an alcohol education program and at that time received national support. Then it settled down and now it is present in Texas, South Carolina, Pennsylvania and New York in the United States; Nova Scotia, Newfoundland and Prince Edward Island in Canada. Prince Edward Island certainly has a very strong program, given its government support and also its strength of program through membership and structure.

We are endeavouring at this time to expand the program throughout the rest of Canada. It so happens that the international conference is being hosted on Prince Edward Island in the fall of this year. The international organization is separate from the provincial organizations, although there is a connection. The provincial organization this year has received an International Youth Year grant to bring in two young people from each province and territory to attend this conference. Prince Edward Island Allied Youth Group has also received an International Youth Year grant to further and develop its peer counselling and personal development training programs at the senior level.

In British Columbia, there are efforts being made now to introduce Allied Youth there, and three of us visited Ontario last year to do some peer education training. The Allied Youth program was well received there, and interest was sparked. We hope that, with people coming in from all over the country for the international conference in the fall, more developments for expansion will be achieved.

Senator Fairbairn: I am very glad to hear that, because this is the first time we have actually heard of your group and, everywhere we have gone in other provinces, there has seemed to be a great desire to do some of the things you are doing, but there has been no focus.

There was one area that we certainly came across in Halifax yesterday, and in other places as well, and that is the area of counselling and all that that implies. Young people have repeatedly indicated to us that the academic part of their education system, in their mind, falls far short of what they feel is required when they leave school and when I say "leave" I am not necessarily talking about the natural end of school. A very important group drops out and they are left with their academic education and very little else in terms of what you were describing as communication skills, down to the basics of going out to find a job and how to do it; how you call about a job; how you write a resumé; how you approach the whole business.

[Traduction]

moyen, une structure qui vous permet de faire quelque chose pour dissiper ces préoccupations. Pouvez-vous exposer très brièvement les origines d'Allied Youth? Comment a-t-elle vu le jour? Dans vos remarques du début, vous avez parlé du Texas?

Mme Dorsey: L'organisation internationale a 52 ans. Elle a vu le jour sur la côte Est des États-Unis à l'époque des sociétés de tempérance. Elle avait été conçue comme un programme d'éducation sur les méfaits de l'alcool et reçut un appui national. Puis les choses se sont tassées. L'organisation existe maintenant au Texas, en Caroline du Sud, en Pennsylvanie et dans l'État de New York. Au Canada, Allied Youth est présente en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et dans l'Île-du-Prince-Édouard. Cette dernière a un programme très bien structuré, grâce à l'appui du gouvernement. Elle tire en outre sa force de sa structure et de la participation populaire.

Nous essayons pour l'instant d'étendre notre programme dans le reste du pays. Cette année, à l'automne, la conférence d'Allied Youth aura lieu à l'Île-du-Prince-Édouard. L'organisation internationale est distincte des organisations provinciales. Elles entretiennent néanmoins des liens. Cette année, l'organisation provinciale a reçu une subvention à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse pour déléguer deux jeunes de chaque province et territoire à cette conférence. Le groupe d'Allied Youth de l'Île-du-Prince-Édouard a aussi obtenu une subvention à l'occasion de l'Année internationale de la Jeunesse pour perfectionner ses programmes de formation au développement personnel et de consultation entre pairs au niveau du deuxième cycle des écoles secondaires.

En Colombie-Britannique, on s'efforce d'implanter un groupe d'Allied Youth. Nous sommes trois à nous être rendus en Ontario l'année dernière pour offrir des services de formation en matière d'éducation entre pairs. Le programme d'Allied Youth a été bien accueilli et a suscité de l'intérêt. Nous espérons qu'à la faveur de la visite que nous rendrons des délégués de tout le pays à l'occasion de la conférence internationale de l'automne nous pourrions aller encore plus avant dans nos projets.

Le sénateur Fairbairn: J'en suis très heureux. C'est la toute première fois que nous entendons parler de votre groupe. Partout où nous sommes allés dans les autres provinces, nous avons senti un vif désir de faire précisément ce que vous êtes en train de faire, mais on y manque d'organisation.

Il y a un domaine qui a certainement été porté à notre attention à Halifax hier, ainsi qu'à d'autres endroits; il s'agit de l'orientation et de tout ce que cela implique. À maintes reprises, les jeunes nous ont dit que, selon eux, la formation qu'ils reçoivent à l'école est loin de leur assurer les compétences dont ils ont besoin quand ils quittent l'école, et quand je parle de «quitter l'école», je ne veux pas nécessairement dire lorsqu'ils ont terminé leurs études. Un grand nombre d'entre eux abandonnent avant même d'avoir terminé et se retrouvent avec pour tout bagage un certain nombre de connaissances théoriques et sans guère de compétence pour ce qui est de savoir communiquer, notamment aux fins de la recherche d'un emploi: comment s'informer au sujet d'un emploi; comment rédiger un cur-

[Text]

Is your group, inside the school system or outside the system, helping to provide what young people seem to feel is a vital component of education that just does not seem to fit into the curriculum?

Mr. McDougall: In the past ten years in P.E.I., we have gone through a consolidation. There was approximately 30 high schools spread over the island. What has happened is that the children are now bused into larger centres. Allied Youth is, therefore, still in the school system but it is more alive now in the small communities because of this factor. For instance, we usually schedule meetings outside of school time in the evenings, therefore it becomes necessary to have them in the communities. However, there is an attempt now with peer counselling to get Allied Youth back more into the schools, and also to have it functioning in the communities as well, because the peer counselling part is something that must certainly be involved in the school side of it.

However, the leadership training section, involving social fitness, drug and alcohol education, these do go on through the peer education sessions in the schools. There are other aspects such as community aid and environmental awareness that can go on in the community, and therefore it is part and parcel of both.

Senator Fairbairn: I have a couple of very quick questions. Is this program confined to the high school, or does it extend down to the lower grades? Second, do you have any idea of the drop-out rate in P.E.I.? In other words, that segment of young people that we really do have difficulty reaching because they are outside of the system and out looking for jobs. Do you reach out to them as well in some way?

Ms. Dorsey: Personally, I am not aware of the statistics for the drop-out rate on Prince Edward Island. As a result of our more community focus, resulting from the consolidation within the last ten years, Allied Youth is endeavouring to reach out a little more to those particular young people. We are not saying that Allied Youth is merely a program for students; it is a program for young people, so Allied Youth is acceptable to those young people outside the school system also.

Senator Fairbairn: Do your efforts at counselling go down to the junior levels as well as to high school?

Ms. Dorsey: The counselling program is in its infant stages, since it is only being piloted in three high schools at the moment. However, that is where we are endeavouring to make a start, within the high schools.

Allied Youth does offer a program for junior high school students but the peer counselling, as yet, has not reached that stage. It is hoped that some day, when the program becomes a little more developed, it will be extended to that level.

[Traduction]

riculum vitae; enfin, comment s'y prendre pour obtenir un emploi.

Votre groupe, que ce soit à l'intérieur du système scolaire ou en dehors du système, réussit-il à fournir aux jeunes ce qu'ils semblent considérer comme un élément essentiel de leur éducation, qui ne semble tout simplement pas pouvoir s'insérer dans le programme d'études?

M. McDougall: Les dix dernières années ont été une période de consolidation dans l'Île-du-Prince-Édouard. Autrefois, on comptait une trentaine d'écoles secondaires réparties un peu partout dans l'île. Aujourd'hui, par contre, les jeunes sont transportés par autobus dans les grands centres. Ainsi, l'organisation Allied Youth est toujours présente dans les écoles, mais elle joue maintenant un rôle accru dans les petites localités. Comme nous tenons généralement nos assemblées le soir, après les heures d'école, elles prennent nécessairement un caractère communautaire. La vie scolaire étant, cependant, un facteur important dans la consultation entre pairs, nous tentons maintenant de réintégrer les écoles pour y offrir ce service, tout en continuant à l'offrir au niveau communautaire.

La formation au leadership en ce qui a trait aux relations humaines et à l'abus des drogues et de l'alcool est toutefois dispensée au moyen de séances de sensibilisation par les pairs dans les écoles. D'autres éléments du programme, comme l'entraide sociale et la sensibilisation à l'environnement, peuvent être donnés au niveau aussi bien de la collectivité que de l'école.

Le sénateur Fairbairn: J'ai quelques questions très courtes à vous poser. Ce programme se limite-t-il aux écoles secondaires ou s'adresse-t-il également aux classes inférieures? Deuxièmement, avez-vous une idée approximative du nombre de décrocheurs dans l'Île-du-Prince-Édouard, c'est-à-dire de ces jeunes gens qu'il est vraiment difficile d'atteindre parce qu'ils ont quitté le système scolaire pour aller se trouver un emploi? Cherchez-vous à les aider de quelque façon?

Mme Dorsey: En ce qui me concerne, je ne suis pas au courant des données relatives au taux d'abandon scolaire dans l'Île-du-Prince-Édouard. En raison de l'orientation plus communautaire que nous nous sommes donnée, par suite de la consolidation des dix dernières années, nous tentons d'être un peu plus présents pour ces jeunes. Allied Youth est un programme destiné, non pas seulement aux jeunes qui sont aux études, mais à tous les jeunes, de sorte qu'il intéresse aussi ceux qui ont quitté l'école.

Le sénateur Fairbairn: Vos services de consultation s'adressent-ils aussi bien aux élèves des classes inférieures qu'à ceux du niveau secondaire?

Mme Dorsey: Le programme de consultation est encore tout nouveau et, à l'heure actuelle, il n'est offert qu'à titre expérimental dans trois écoles secondaires, mais c'est bien au niveau secondaire que nous tentons de le mettre sur pied.

Notre organisation offre cependant un programme destiné aux élèves des écoles secondaires de premier cycle, mais notre programme de consultation entre pairs n'est pas encore offert à ce niveau. Nous espérons bien qu'il le sera un jour, dès qu'il sera un peu plus établi.

[Text]

The Chairman: As you can see, your brief is receiving a lot of interest from our committee. Time is running short and there are a great many questions, so perhaps our questioning and our answering could be short and to the point.

Senator Gigantès: Ms. Dorsey, did I understand you to say at the opening of your remarks that you had seen a negative report on the work of this committee, or a report that touched upon all of the negative points?

Ms. Dorsey: I watched some coverage of your visit to Halifax yesterday, and that report struck me as dealing with issues of a very negative nature.

Senator Gigantès: Let me tell you that you are both remarkable, and it is a joy to have met you. All across this country, we have met remarkable and positive young people. It makes one feel that your generation is going to do far better than we have been able to do, and that notwithstanding the CBC report.

The genius of the Canadian Constitution is that it has institutionalized the scapegoat concept in a way that does not arouse the ire of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals. The ancient Greeks used to stone a goat. In Canada today we have the Senate. The press does not cover the Senate and does not know what the Senate does, and of course what one doesn't know, one assumes to be useless. Whenever members of the media encounter the Senate, they have to find negative things to say about it, thus maintaining the useless image of the Senate.

In our travels across this country, we have discovered many wonderful and positive things being done by young people such as yourselves. It makes us feel very good, and I am delighted to have met you.

The Chairman: That was not a question. Senator Marsden, please.

Senator Marsden: Can you tell me what is available over the life span of a person on P.E.I.? In junior high, you become involved in Allied Youth. What would you have belonged to before that that would have led you into Allied Youth, and what kind of organizations would you become involved in on leaving high school?

Ms. Dorsey: Within each community there are different recreation and sports organizations and service organizations that are open to young people. If one decided to go on to post-secondary schooling, there are many types of organizations and associations available within our post-secondary institutions. As well, there are many community service groups that extend beyond high school activities, such as the Red Cross Society, 4-H Clubs, and so forth.

Senator Marsden: If one were active in Allied Youth, would one then go on to become adviser to a post?

Ms. Dorsey: That very often happens. The alumni organization is proving to be a very supportive part of the Allied Youth program. Often alumni members serve as facilitators for ses-

[Traduction]

Le président: Comme vous pouvez le constater, votre mémoire suscite beaucoup d'intérêt parmi les membres du Comité. Comme il y a beaucoup de questions et que le temps presse, tâchons d'être brefs dans nos questions et nos réponses.

Le sénateur Gigantès: Madame Dorsey, avez-vous bien dit au début de votre exposé que vous aviez vu un reportage négatif au sujet des travaux de notre Comité ou un reportage qui concentrait surtout les aspects négatifs?

Mme Dorsey: J'ai vu un reportage au sujet de votre visite à Halifax hier, et il m'a semblé qu'on y traitait de questions très négatives.

Le sénateur Gigantès: Permettez-moi de vous dire que vous êtes tous deux remarquables et que c'est un plaisir d'avoir pu vous rencontrer. Partout au Canada, nous avons rencontré des jeunes gens dont l'attitude positive n'a pas manqué de susciter notre admiration. Il n'en faut pas plus pour se convaincre que votre génération accomplira beaucoup plus que la nôtre, n'en déplaie aux journalistes du réseau CBC.

La Constitution canadienne a ceci d'extraordinaire qu'elle consacre le principe du bouc émissaire de telle façon que la Société protectrice des animaux n'y trouve rien à redire. En Grèce antique, on prenait pour cible un bouc. Dans le Canada d'aujourd'hui, c'est le Sénat qui joue ce rôle. La presse ne s'intéresse pas au Sénat et ne connaît rien de ses activités, et chacun suppose, bien sûr, que ce qu'il ne connaît pas ne peut être utile. Ainsi, chaque fois que les membres de la presse ont à parler du Sénat, ils trouvent du mal à en dire et perpétuent l'idée qu'on s'en fait comme d'une institution inutile.

En voyageant d'un bout à l'autre du pays, nous avons pu nous rendre compte de tout le travail accompli par des jeunes comme vous. Cela nous fait chaud au cœur, et je suis ravi de vous avoir rencontrés.

Le président: Ce n'est pas une question que vous avez posée. À vous, sénateur Marsden.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous me donner une idée des organisations auxquelles peuvent adhérer les habitants de l'île pendant les différentes étapes de leur vie? Dès la fin du primaire, les jeunes peuvent faire partie de l'Allied Youth. Par quelles organisations seraient-ils vraisemblablement passés avant de devenir membres de l'Allied Youth, et quelles sont les organisations auxquelles ils peuvent adhérer après avoir quitté l'école secondaire?

Mme Dorsey: Dans chaque localité, il existe divers clubs récréatifs, sportifs et philanthropiques auxquels peuvent participer les jeunes. Pour ceux qui décident de poursuivre leurs études au niveau postsecondaire, il existe aussi une foule de clubs et d'associations. Nous comptons également de nombreuses organisations d'entraide sociale dont on peut continuer à faire partie, même après l'école secondaire, comme la Société de la Croix-Rouge et les clubs 4-H.

Le sénateur Marsden: Ceux qui prennent une part active au travail de l'Allied Youth peuvent-ils ensuite devenir conseillers auprès d'un de vos postes?

Mme Dorsey: Cela se produit très souvent. L'association des anciens joue un rôle très important au sein de l'Allied Youth. Les anciens sont souvent appelés à servir de personnes-ressour-

[Text]

sions, conferences, rallies, supervision, post advisers, and so forth.

Senator Marsden: You mentioned a program in relation to alcohol and marijuana. I assume that that program covers abuse of tobacco and other substances.

Ms. Dorsey: The peer education program specifically deals with alcohol and marijuana. Through other education programs at the local level, all of these other things are dealt with.

Senator Yuzyk: Allied Youth appears to be an educational system within an established educational system. From what you are telling us today, there would seem to be good co-operation from all sectors of the educational system for the programs that you have been maintaining.

Mr. McDougall: The co-operation has been very good, yes.

Senator Yuzyk: What size of staff do you have?

Mr. McDougall: It would depend upon the size of the school. In the unit where I am a teacher, we have one comprehensive high school that has between 800 and 1,000 students, with 40 to 50 staff. But as well we have smaller high schools, with student bodies ranging from 200 to 250 students and staff complements of 14 or 15.

Senator Yuzyk: If you were to assess the work of Allied Youth, what would you consider your most significant achievements and what would be your setbacks or failures?

Ms. Dorsey: I think our significant achievements have certainly been in the alcohol and drug awareness education field, along with our successes in developing a more positive image of young people within the community. Young people are becoming involved; they are making a contribution to their communities.

Our setbacks are probably the same as those experienced by other organizations. Our organization needs the participation of adult members of the community, whether as chaperons, advisers, or whatever, and very often it is hard to find adults outside of the school system to give their time and interest to us. As well, money plays an important role. In our endeavour to maintain the high standards of programs that we do have and to further develop programs to meet the needs of young people, we require funding.

Mr. McDougall: One major benefit of involvement in Allied Youth is the leadership training that one acquires. In a high school, there is one student council president. Taking an Allied Youth post consisting of 25 to 40 members, if those young people stay with the program for six years, at least 24 or 25 of them will be involved in leadership positions, given that the executive changes every year. These people often become leaders in their community. Allied Youth has also been instrumental in developing public speaking skills and in raising the confidence levels of its members.

[Traduction]

ces pour des séances, des conférences et des rassemblements, ou encore à jouer un rôle d'encadrement ou de consultation auprès des postes.

Le sénateur Marsden: Vous avez parlé d'un programme concernant l'alcool et la marijuana. Je suppose que ce programme s'applique également à l'abus du tabac et d'autres substances.

Mme Dorsey: Le programme de sensibilisation par les pairs vise expressément l'alcool et la marijuana. Il existe cependant d'autres programmes de sensibilisation au niveau local qui traitent des autres types d'abus.

Le sénateur Yuzyk: L'Allied Youth semble être un système d'éducation à l'intérieur du système scolaire établi. D'après ce que vous nous dites aujourd'hui, il semble que vous jouissez d'une excellente collaboration de la part de tous les secteurs du système scolaire.

M. McDougall: En effet, la collaboration a été excellente.

Le sénateur Yuzyk: Vous avez un effectif de combien?

M. McDougall: Cela dépend de la grosseur de l'école. Dans la région où j'enseigne, nous avons une école secondaire polyvalente, avec un effectif scolaire de 800 à 1000 et un personnel de 40 à 50, mais nous avons aussi des écoles secondaires plus petites, avec un effectif de 200 à 250 et un personnel de 14 ou 15.

Le sénateur Yuzyk: Si vous aviez à évaluer le travail accompli par l'Allied Youth, quelles en seraient, selon vous, les réalisations les plus importantes et quelles difficultés ou échecs auriez-vous à signaler?

Mme Dorsey: Nos succès les plus marqués se situent sans aucun doute dans le domaine de la sensibilisation à l'alcoolisme et à la toxicomanie de même que des efforts visant à donner aux jeunes une image plus positive au sein de leur collectivité. Les jeunes s'intéressent de plus en plus à leur collectivité et y apportent leur contribution.

Nos difficultés sont probablement les mêmes que celles d'autres organisations. Nous avons besoin que les adultes de la collectivité participent à nos activités, que ce soit comme surveillant, comme conseiller ou à quelque autre titre, et il est très souvent difficile de trouver des adultes en dehors du milieu de l'enseignement pour nous donner de leur temps et de leur intérêt. L'aspect financier est aussi important. Pour continuer à offrir des programmes de qualité et les rendre encore plus susceptibles de répondre aux besoins des jeunes, nous avons besoin de fonds.

M. McDougall: Un des principaux avantages qu'il y a à devenir membre de l'Allied Youth, c'est la possibilité que l'on a d'y acquérir des qualités de chef. Dans une école secondaire, il y a un seul président du conseil étudiant. Or, dans une section d'Allied Youth comptant de 25 à 40 membres, il y en a au moins 24 ou 25, en supposant qu'ils continuent à en faire partie pendant six ans, qui auront l'occasion d'occuper des postes clés, étant donné que les dirigeants changent chaque année. Il arrive souvent que ces jeunes deviennent ensuite des chefs de file dans leur collectivité. L'Allied Youth contribue également à développer chez ses membres l'art de parler en public et la confiance en soit.

[Text]

We need to get more posts going. Smaller communities are moving to the larger school concept, and we have the opportunity now to establish additional posts.

Senator Yuzyk: If you continue your constructive work, the future of our society is indeed promising.

The Chairman: Thank you, Ms. Dorsey and Mr. McDougall. Positive reports like yours are very welcome. In the media, they say that good news is no news. In our committee, good news is always welcomed.

Next we will hear from the P.E.I. Guidance and Counselling Association, represented this morning by Mr. John Stewart.

Mr. John Stewart, P.E.I. Guidance and Counselling Association: Thank you, Mr. Chairman. The Prince Edward Island Guidance and Counselling Association prepared a brief to be presented to a school review commission active in Prince Edward Island over the past year, and we have submitted that brief to your committee for its consideration. It is a brief that concerns the role of the guidance counsellor in our school system. In it we had a section dealing with the needs of youth, and that is the section I should like to concentrate on in addressing you this morning.

The original recommendations that we made to the school review commission spoke specifically to the education system on Prince Edward Island. We have modified those recommendations to reflect the concerns of this committee, focusing more on the national concern as opposed to the provincial.

You will notice that our recommendations concern the support services and psychological needs of youth. As the Guidance and Counselling Association of this province, we are very concerned about those kinds of issues, though not to the exclusion of others. That is our area of concern and our area of expertise.

I draw your attention to the four areas that we see as problem areas for youth on Prince Edward Island, the first of which is the increase in the use of alcohol.

We have had several studies carried out within the province comparing the incidence of alcohol use, the most recent of which dealt with the period 1976 and 1982. That study shows that twice as many students are reporting the use of intoxicating beverages, with a number of them using alcoholic beverages to the point where they become totally intoxicated at least 50 per cent of the occasions on which alcohol is consumed. We view that as an alarming increase in the use of alcohol.

Marriage breakdown is something that has a major effect on our youth. Current statistics indicate that 36 per cent of all marriages in P.E.I. end in divorce. This is something that has a detrimental effect on youth. It is something that has an impact not only on their psychological image of themselves but on their educational progress and the kinds of preparations that they need to make for life as an independent.

We have seen a dramatic increase in the lone-parent family. In fact, between the years 1971 and 1981, there has been a 100

[Traduction]

Il nous faudrait ouvrir de nouveaux postes, d'autant plus que les petites localités sont de plus en plus nombreuses à opter pour la formule de l'école régionale.

Le sénateur Yuzyk: Si vous continuez à frir ce travail constructif, l'avenir de notre société sera certainement des plus prometteurs.

Le président: Merci, madame Dosey et monsieur McDougall. Nous sommes très contents d'entendre des comptes rendus aussi positifs que le vôtre. Alors que, pour les médias, les bonnes nouvelles sont sans intérêt, pour les membres de notre Comité, elles sont toujours réjouissantes.

Nous allons maintenant entendre le représentant de la P.E.I. Guidance and Counselling Association, M. John Stewart.

M. John Stewart, P.E.I. Guidance and Counselling Association: Merci, monsieur le président. La Prince Edward Island Guidance and Counselling Association a préparé un mémoire à l'intention de la commission qui, depuis un an, examine le système scolaire de l'Île-du-Prince-Édouard, et c'est ce mémoire que nous avons soumis à votre Comité. Nous y traitons du rôle du conseiller en orientation dans notre système scolaire. Une partie du mémoire est consacrée aux besoins des jeunes, et c'est surtout de cette partie que je veux vous parler ce matin.

Les recommandations que nous avons faites à la commission visaient expressément le système scolaire de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous les avons modifiées de façon qu'elles soient plus conformes au champ d'action du Comité, en leur donnant un caractère plutôt national que provincial.

Vous pourrez constater que nos recommandations concernent les besoins psychologiques des jeunes et les services de soutien destinés à y répondre. En tant qu'association représentant les orienteurs de la province, nous sommes très intéressés par ces questions, mais pas à l'exclusion des autres. C'est dans ce domaine que résident nos intérêts et nos compétences.

J'attire votre attention sur les quatre facteurs que nous considérons comme des sources de problèmes pour les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard, le premier étant l'accroissement du taux de consommation d'alcool.

Plusieurs études ont été réalisées dans la province relativement au taux de consommation d'alcool, la plus récente visant la période de 1967 à 1982. Cette dernière étude révèle que le nombre d'étudiants disant avoir consommé des boissons alcooliques a doublé et que le taux de consommation chez certains d'entre eux a atteint un point tel qu'ils deviennent complètement intoxiqués au moins une fois sur deux. Nous nous alarmons de cet accroissement du taux de consommation d'alcool.

La rupture des mariages est un autre facteur qui a un effet considérable sur nos jeunes. Les données courantes pour l'Île-du-Prince-Édouard indiquent que 36 p. 100 de tous les mariages se terminent par le divorce. Cette situation a un effet néfaste sur les jeunes; elle influe non seulement sur leur image de soi, mais aussi sur leur progrès scolaire et sur leur aptitude à se préparer à mener une vie autonome.

Le nombre de familles monoparentales a augmenté de façon radicale. En fait, de 1971 à 1981, leur nombre a augmenté de

[Text]

per cent increase in the number of lone-parent families—something which has its own unique set of problems.

A third area that we are very concerned about is the increase in the crime rate among youth. Between 1979 and 1982, we have seen an increase in the number of youth up to the age of 16 charged with criminal offences. We view this increase as being of very grave concern. Between the years 1979 and 1982, 19 persons under 12 years of age were charged with criminal offences.

Our general unemployment statistics show a level of approximately 12.2 per cent. However, for those between the ages of 15 and 24, the unemployment rate is in the area of 20 per cent, if not higher.

We now have coming out some very alarming findings in respect of the psychology of unemployment and the difficulties that go along with it. One of the alarming side effects of unemployment is the fact that today suicide is the leading cause of death in the 15 to 24 year old age group. Some research suggestions lead us to think that part of the whole psychology of unemployment leads to the kind of depression and despair that results in this drastic kind of action. A 1984 study of the federal government speaks about the kind of withdrawal and alienation that youth very often experiences.

We recommend that your committee look at four areas. We see a trend toward providing less personal, social and emotional service to youth, and we recommend that that trend be reversed and that the services offered be increased.

We feel there is a great need for preventive services as opposed to crisis services for youth, and we feel that school counsellors should play a large part in that system.

We see a need for community-based support groups for families. There are a number of things going on in this area at the present time, but there seems to be a need for more work, particularly in respect of preventative programs.

And finally, we feel you should direct yourselves to the issue of youth unemployment. This is an area that has not been addressed in a systematic way, and it is time that we do so. We need to analyze the present trends of the system in an effort to assist youth in preparing themselves for the future.

That concludes my remarks.

The Chairman: Thank you, Mr. Stewart. Senator Stollery will be the lead-off questioner.

Senator Stollery: Can you give us some idea of the work profile for young people living in Prince Edward Island now?

We know, of course, that Prince Edward Island has a large agricultural sector. Presumably there are fish processing plants, and other areas for employment. Can you give us some indication of what a young person leaving high school at age 17 can look forward to in the way of employment prospects?

[Traduction]

100 p. 100, phénomène qui n'est pas sans entraîner des problèmes très particuliers.

Le troisième facteur qui nous cause beaucoup d'inquiétude est l'augmentation du taux de criminalité chez les jeunes. De 1979 à 1982, nous avons vu augmenter le nombre d'accusations criminelles portées contre des jeunes de seize ans ou moins, augmentation que nous trouvons très inquiétante. Pendant cette même période, dix-neuf enfants de moins de douze ans ont été accusés des délits criminels.

Par ailleurs, le taux de chômage pour l'ensemble de la population est d'environ 12.2 p. 100, mais pour les jeunes de 15 à 24 ans, il se situe aux alentours de 20 p. 100, sinon plus.

Des constatations des plus inquiétantes commencent à être faites au sujet des conséquences psychologiques du chômage et des difficultés qui en résultent. Parmi les effets inquiétants du chômage, il convient de noter que le suicide est aujourd'hui une des principales causes de décès chez les jeunes de 15 à 24 ans. Certains travaux de recherche nous incitent à penser que toute cette mentalité qui se rattache au chômage conduit au type de dépression et de désespoir qui fait qu'on pose un geste aussi irrémédiable. Une étude réalisée par le gouvernement fédéral en 1984 fait état du sentiment d'isolement et d'aliénation que ressentent très souvent les jeunes.

Nous recommandons à votre Comité d'examiner ces quatre facteurs. Nous notons une diminution des services personnels, sociaux et psychologiques destinés aux jeunes, et nous recommandons que cette tendance soit renversée et que ces services soient augmentés.

A notre avis, les jeunes ont grandement besoin de services préventifs, plutôt que de services visant à les aider après coup, et les conseillers scolaires devraient jouer un rôle important dans la prestation de ces services.

Par ailleurs, les familles ont besoin de pouvoir compter sur des groupes d'appui dans leur collectivité. Certains progrès ont déjà été réalisés à cet égard, mais il faudrait sans doute multiplier les efforts à ce chapitre, notamment en ce qui concerne les programmes de prévention.

Enfin, nous estimons que vous devriez vous intéresser à la question du chômage chez les jeunes. Aucun examen systématique de cette question n'a encore été fait, et il est temps de prendre des mesures en ce sens. Il nous faut examiner les tendances actuelles du système afin de pouvoir aider les jeunes à se préparer pour l'avenir.

Voilà qui termine mon exposé.

Le président: Merci, monsieur Stewart. La parole est au sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery: Pouvez-vous nous donner une idée du profil professionnel actuel des jeunes vivant dans l'Île-du-Prince-Édouard?

Nous savons, bien sûr, que l'Île-du-Prince-Édouard a un important secteur agricole. Il y a sans doute des usines de transformation du poisson et d'autres sources d'emploi. Pouvez-vous nous donner une idée des perspectives d'emploi d'un jeune qui quitte l'école secondaire à dix-sept ans?

[Text]

Mr. Stewart: There are several routes that a student may follow. Most students are encouraged to get specific training. Those students who leave high school without having been trained in any specific area have a great deal of difficulty in obtaining employment.

Our economy is one based on agriculture, the fishery, tourism, and government, with only a small industrial sector. I do not have the specific statistics in terms of how employment breaks down as among those sectors. I can say from my experience as a high school guidance counsellor that with the agriculture, fishing and tourism sectors providing only seasonal employment, many young people find themselves unemployed for a good portion of the year.

Senator Stollery: What is the percentage of young Prince Edward Islanders who do not finish high school?

Mr. Stewart: I believe the current dropout is somewhere around 1,000.

Senator Stollery: That is out of a total student population of how many?

Mr. Stewart: I do not have that figure with me at the moment.

Senator Stollery: In any event, you are saying that approximately 1,000 students do not finish high school. I presume those same young people would go on to form the bulk of the unemployed. Is that so?

Mr. Stewart: I do not think I can make that assumption. I am aware of university graduates and community college graduates who are unable to find work.

Students in Prince Edward Island have to prepare themselves for the possibility that they may have to travel outside of the province in order to obtain employment. That is a very difficult decision for many students to make. They have difficulty in coming to the realization that they may very well have to travel in order to obtain employment.

Senator Stollery: We have heard in the course of our hearings that there are problems with the level of guidance counselling at the secondary school level. Do you have any comments about that?

Mr. Stewart: I am not sure that I understand the question.

Senator Stollery: It has been suggested to us in the course of our hearings that there is career guidance counselling at both the post-secondary school level and the secondary school level and that that which takes place at the secondary school level is oftentimes inadequate.

The impression that I, for one, am starting to get is that a large part of the problem is in the counselling that young people get at the secondary school level. What are your views on that?

Mr. Stewart: Our association has very grave concerns about what is happening in the province of Prince Edward Island, because the number of full time counsellors has been greatly

[Traduction]

M. Stewart: Il y a plusieurs cheminements possibles. Nous encourageons la plupart de nos jeunes à obtenir une formation spécialisée. Ceux qui quittent l'école secondaire sans aucune formation particulière ont beaucoup de difficulté à trouver de l'emploi.

Les grands secteurs de notre économie sont l'agriculture, la pêche, le tourisme et le secteur public, auxquels vient s'ajouter un petit secteur industriel. Je ne possède pas de données précises en ce qui concerne la répartition des emplois entre ces différents secteurs. D'après mon expérience en tant que conseiller en orientation dans une école secondaire, je puis toutefois vous dire qu'étant donné le caractère saisonnier des emplois dans le domaine de l'agriculture, de la pêche et du tourisme, un grand nombre de nos jeunes sont au chômage pendant une bonne partie de l'année.

Le sénateur Stollery: Quel est le pourcentage de jeunes qui abandonnent leurs études secondaires dans l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Stewart: Je crois qu'il y a actuellement 1 000 décrocheurs.

Le sénateur Stollery: Sur une population estudiantine de combien?

M. Stewart: Je n'ai pas de chiffres exacts à vous donner à ce sujet.

Le sénateur Stollery: Quoi qu'il en soit, vous dites qu'il y a environ 1 000 étudiants qui ne terminent pas leurs études secondaires. Je suppose que ce sont ces jeunes qui constituent la majorité des sans-emploi. Êtes-vous d'accord?

M. Stewart: Je ne crois pas pouvoir faire une telle supposition. Je sais qu'il y a des diplômés d'université et de collège communautaire qui n'ont pas réussi à se trouver d'emploi.

Les étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard doivent envisager la possibilité d'avoir à quitter la province pour obtenir un emploi. C'est là une décision très difficile pour un grand nombre d'entre eux. Ils ont du mal à reconnaître qu'il se peut très bien qu'ils soient obligés de partir pour pouvoir se trouver un emploi.

Le sénateur Stollery: Nous avons entendu parler au cours de nos audiences de problèmes en ce qui concerne la qualité des services de consultation offerts au niveau secondaire. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Stewart: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question.

Le sénateur Stollery: Nous avons entendu dire au cours de nos audiences que des services de consultation sont offerts au niveau tant postsecondaire que secondaire et que les services offerts dans les écoles secondaires sont souvent insuffisants.

Pour ma part, je commence à avoir l'impression qu'une bonne partie du problème est attribuable aux services de consultation offerts aux jeunes dans les écoles secondaires. Qu'en pensez-vous?

M. Stewart: Notre association est très inquiète de ce qui se passe dans l'Île-du-Prince-Édouard, du fait que le nombre de conseillers à plein temps a considérablement diminué depuis

[Text]

reduced over the last ten years. Most guidance counsellors in Prince Edward Island find themselves having to do some teaching in addition to administrative duties. What is happening is that the time in which one can see students on an individual or small group basis has been eroded to the point where now one has to question the efficacy of the entire service.

In my own particular situation, I have to teach a third of my time.

Senator Stollery: In other words, we have a situation in a small province where we have 1,000 students dropping out before finishing high school while at the same time there has been a reduction in the time permitted for counselling. Presumably with increased counselling, some of these students may be convinced to stay in high school through to graduation.

Senator Marsden: Mr. Stewart, I should like to ask you about something we heard yesterday in Halifax from Judy Pelletier, who is particularly interested in the problems of the learning disabled. She is not the first one to tell us about the problems faced by those who have never achieved an adequate level in the reading and writing skills, leading to enormous difficulties in securing employment and in their lives in general. Her brief was related to the subtlety of learning disabilities and the difficulties of diagnosis.

Perhaps you could comment on how that is handled in Prince Edward Island. Are there any special services available for the families of children with learning disabilities?

As well, what services are available for the learning disabled who are no longer children in the sense of coming under the responsibility of the parents?

Mr. Stewart: Let me indicate at the outset that there have been some moves by the Department of Education and the minister herself in this particular area aimed at helping parents to find the services that students with learning disabilities would require. Not being familiar with all of them, I would prefer not to comment on them at this point, other than to say that the Minister of Education is attempting to bring together those agencies which would be involved in the diagnostic and learning requirements of the learning disabled.

More specifically, in our school we have begun a program to identify students at the Grade VII level whose reading ability is not at the appropriate level, and I understand from our feeder schools that that identification process takes place at levels below Grade VII. We have put into place remedial reading programs. A remedial reading program necessitates classes of a smaller size, and that means that within a school system which has a stated student-teacher ratio, other classes in the school have to increase in size accordingly. That presents a difficulty for administrators in trying to provide a reasonably equal basis for everyone in the system. The parent whose child is in a class of 35 has as much right to complain that that student is unable to receive the individual attention that he or she may need. Nevertheless, we have provided for such a program in our school. In fact, we have just finished a testing program

[Traduction]

dix ans. La plupart des conseillers doivent enseigner un certain nombre d'heures en plus d'exercer leurs fonctions administratives. Avec le résultat qu'ils ont si peu de temps à consacrer aux entretiens sur une base individuelle ou par petits groupes que l'on peut douter de l'efficacité de l'ensemble des services de consultation.

En ce qui me concerne, je dois consacrer le tiers de mon temps à l'enseignement.

Le sénateur Stollery: Autrement dit, la situation est la suivante: dans une petite province où 1 000 étudiants quittent l'école avant d'avoir terminé leurs études secondaires, on a diminué le temps alloué à la consultation. Si les conseillers étaient davantage présents, ils réussiraient sans doute à persuader certains de ces étudiants à terminer leurs études.

Le sénateur Marsden: Monsieur Stewart, je veux vous poser une question au sujet d'un problème dont nous a parlé M^{me} Judy Pelletier, qui a comparu devant nous à Halifax hier et qui s'intéresse tout particulièrement aux problèmes des enfants ayant des troubles d'apprentissage. Elle n'est pas la première à nous avoir parlé des problèmes auxquels se heurtent ceux qui n'ont jamais réussi à atteindre un niveau de compétence suffisant en lecture et en rédaction et pour qui la vie en général et l'obtention d'un emploi posent énormément de difficultés. Dans son mémoire, elle traite de la difficulté de dépister les troubles d'apprentissage.

Peut-être pourriez-vous nous parler de ce qui se fait dans l'Île-du-Prince-Édouard à cet égard? Y a-t-il des services spéciaux destinés aux familles d'enfants qui ont des troubles d'apprentissage?

De même, quels services sont offerts aux personnes souffrant de troubles d'apprentissage, qui ne sont plus des enfants en ce sens qu'ils ne sont plus sous la garde de leurs parents?

M. Stewart: Permettez-moi de vous dire pour commencer que le ministère de l'Éducation et la ministre elle-même ont pris certaines mesures en vue d'aider les parents à trouver les services dont ces enfants ont besoin. Étant donné que je ne les connais pas tous, je préfère ne pas vous en parler plus en détail pour le moment, si ce n'est pour vous dire que la ministre de l'Éducation tente de faire en sorte que les organismes susceptibles de s'intéresser au dépistage et au besoin d'apprentissage de ces enfants unissent leurs efforts.

Pour vous donner un exemple, nous avons mis sur pied dans notre école un programme visant à repérer les élèves de septième année qui ne lisent pas au niveau voulu, et il semble que, dans les écoles élémentaires d'où viennent nos élèves, ce processus de dépistage commence avant même la septième année. Nous avons mis sur pied un programme de lecture corrective. Un tel programme exige des classes plus petites, de sorte que, dans un système scolaire où le rapport maître-élèves est défini, cela veut dire que les autres classes de l'école doivent être proportionnellement plus nombreuses. Cette situation n'est pas sans créer des difficultés pour les administrateurs qui tentent de traiter tous ceux qui font partie du système sur une base relativement égale. Le parent dont l'enfant se trouve dans une classe de 35 élèves peut très bien se plaindre que cet enfant ne peut recevoir l'attention individuelle dont il a besoin. Nous

[Text]

which shows that, in the last year, our remedial reading students have increased their reading ability, vocabulary and comprehension by 1.5 grade equivalence. That, I think, speaks very well for the program and for the students. Among the spinoffs from such programs is that the student has a much improved self-image. My personal guess is that, as a result, these people are going to stay in the system longer than might otherwise have been the case.

We have had to make sacrifices for these programs in terms of the student-teacher ratio in other classes, but they are sacrifices well worth making in the long term interests of the students requiring this extra instruction.

Senator Marsden: That is very good news. Thank you very much.

Senator Gigantès: Thank you, sir, for your attendance. We are pleased to have before us a school guidance counsellor. We have heard a lot of bad things about guidance counsellors from many students, some of which, I feel, are rooted in the fact that they expect miracles of you. They expect from you the gift of prophecy, which is a gift given to few.

How do you feel about counselling young people as to what to do for their future when the future is so obscure?

Mr. Stewart: The gift of prophecy is a great one and one which I wish I had, Senator Gigantès. Guidance counsellors are very concerned about the employment opportunities that will be available in the future. I have received from a department of the federal government an analysis of Canadian labour needs in the next ten years, and that certainly assists me in making suggestions to students.

Faced with the uncertain labour market in the future and the increase in high technology and the resultant higher unemployment rate, many students react with depression and despair. In addition to trying to direct students to certain promising labour fields, it is important that we emphasize risk-taking and self-confidence; it is important that we emphasize the need for re-education and retraining at a given point.

Many students finish high school with the feeling that that is all there is in terms of education; that they have at that point finished their education. When you then point out to them that they are likely to have to be re-educated and retrained as many as four or five different times in their lifetime, they have a difficult time accepting it.

In that context, I think it is important that we emphasize the areas of self-confidence and decision-making, risk-taking, and so forth. All are factors that will impinge upon the type of decision that they will make at later stages of their lives.

[Traduction]

avons donc en dépit de ces difficultés institué un programme de lecture corrective dans notre école. Nous venons justement de terminer un programme d'évaluation qui montre qu'au cours de la dernière année, les élèves inscrits au programme de lecture corrective ont augmenté leur habileté en lecture, en vocabulaire et en compréhension de l'équivalent d'un niveau et demi. Une telle augmentation en dit long sur le succès du programme et les progrès réalisés par les élèves. Une des conséquences de tels programmes est que l'élève a une bien meilleure image de soi. A mon avis, ces jeunes auront ainsi davantage tendance à poursuivre leurs études.

Ces programmes nous ont obligés à faire des sacrifices en ce qui concerne le rapport maître-élèves dans d'autres classes, mais ce sont des sacrifices qui en valent bien la peine quand on considère l'intérêt à long terme des élèves qui ont besoin de cet enseignement supplémentaire.

Le sénateur Marsden: Ce sont là de bonnes nouvelles. Merci beaucoup.

Le sénateur Gigantès: Merci, Monsieur, d'avoir bien voulu être des nôtres. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion d'entendre un orienteur scolaire. Nous avons entendu de nombreux étudiants se plaindre des orienteurs scolaires, et je crois que certaines de leur plaintes viennent du fait qu'ils s'attendent à ce que vous fassiez des miracles. Ils s'attendent à trouver en vous des prophètes, et rares sont ceux à qu'il est donné de prédire l'avenir.

Quel effet cela vous fait-il de conseiller les jeunes quant à leur avenir, alors que l'avenir est si incertain?

M. Stewart: Le don des prophéties est un don remarquable, et je voudrais bien le posséder, sénateur Gigantès. Les orienteurs scolaires sont très occupés par les perspectives d'emploi à long terme. J'ai reçu d'un ministère fédéral une étude qui indique les besoins en main-d'œuvre du Canada pour les dix prochaines années, et cette étude m'aide énormément lorsque vient le temps de conseiller les élèves.

Face à l'incertitude du marché du travail que leur réserve l'avenir et face au chômage accru que ne manquera pas d'entraîner une technologie de pointe toujours plus présente, de nombreux élèves réagissent en tombant dans la dépression et le désespoir. Non seulement faut-il essayer d'orienter les élèves vers certains domaines d'emploi prometteurs, mais il importe également de souligner l'importance du risque et de la confiance en soi; nous nous devons aussi de bien insister sur le fait qu'ils devront sans doute entreprendre une nouvelle formation et se recycler à un moment donné.

Nombreux sont les élèves qui considèrent la fin de leurs études secondaires comme l'aboutissement de leur cheminement scolaire. Quand nous leur faisons remarquer qu'ils auront sans doute à se recycler jusqu'à quatre ou cinq fois pendant leur vie, ils ont du mal à l'accepter.

Aussi est-il important, à mon avis, de mettre l'accent sur la confiance en soi, la prise de décisions, l'importance du risque et ainsi de suite. Tous ces facteurs influenceront sur les décisions qu'ils prendront plus tard.

[Text]

We consider that the students will need these skills and resources in order to properly make life's decisions. With the labour market in the short term so uncertain, it looks to me that there will be a great deal of job fluctuation.

The other thing I try to emphasize to my students is that one should not look only at the present. Taking the teaching profession as an example, the average age of teachers is going up by one year every year, which means that there are very few people coming into the system. Those of us who are now in the system are forming the bulk, with the result that by the year 1995 or 2000, we will be facing mass retirements from the teaching profession.

If I have students who are inclined to the teaching profession, I advise them that they should pursue that profession, realizing that, in the short term, they may well have to do something else. In addition to applying to the field of education, I think it applies, too, to the various professions in the medical field.

Being part of the post-war baby boom, we are all going to retire at the same time. We are going to run out of steam sooner or later, leaving a great void in the system.

I heard on the radio this morning that the birth rate is going to go down by the year 2000, and that has all sorts of ramifications for the labour market and what is going to happen in terms of retirement benefits, pensions, and so forth.

We are a society which is very much in a state of flux. We need some systematic way in which to address this whole area. In a sense, one can be either optimistic or pessimistic about the future. I choose to be optimistic.

Senator Gigantès: We have heard from students and university professors that if one has one's mother tongue, whether it be English or French, and mathematics, one is way ahead. Do you agree with that, and is that something that you would advise students to obtain?

Mr. Stewart: Yes, I agree wholeheartedly with that. We have come through a period in our school system in which we had fairly relaxed rules in terms of what was required to graduate from high school. We have had a fair amount of pressure to retain students, which translated, in some cases, into a watering down of programs.

What happens in that circumstance is that a sizable segment of the school population ends up not having all the necessary skills. Yet, all are stamped as being high school graduates. The business community, and rightly so, has reacted to those deficiencies.

In 1965, when I graduated, the drop-out rate would have been much higher; however, those who did stay in the system were those who could cope with the system. What has happened through the 1970s is that while we have retained more students, we have not put the necessary emphasis on the

[Traduction]

Nous sommes persuadés que les jeunes auront besoin de ces compétences et de ces ressources pour pouvoir orienter leur vie en toute connaissance de cause. Le marché du travail à court terme est à ce point incertain que nous verrons sûrement de nombreuses fluctuations.

J'essaie également de bien montrer aux jeunes qu'ils ne doivent pas s'occuper uniquement du présent. Si nous prenons comme exemple le domaine de l'enseignement, l'âge moyen des enseignants augmente chaque année d'un an, de sorte qu'il y a très peu de nouveaux postes. L'effectif enseignant sera donc composé en majorité de ceux qui en font actuellement partie du système, de sorte que d'ici l'an 1995 ou 2000, les enseignants prendront leur retraite en masse.

Aux élèves qui souhaitent s'orienter vers l'enseignement, je dis qu'ils ne devraient s'engager dans cette voie que s'ils acceptent le fait qu'ils seront peut-être obligés, à court terme, de faire autre chose. Cela ne vaut pas que pour le domaine de l'enseignement, mais aussi, selon moi, pour les diverses professions médicales.

Comme nous faisons tous partie du «baby boom» de l'après-guerre, nous allons tous prendre notre retraite en même temps. Tôt ou tard, nous allons finir par manquer de souffle, et il y aura alors un grand vide dans le système.

J'ai entendu à la radio ce matin que le taux de natalité est censé diminuer d'ici l'an 2000, ce qui ne manquera pas d'avoir toutes sortes de répercussions pour le marché du travail, notamment en ce qui concerne les prestations de retraite et les pensions.

Nous sommes une société très changeante et nous avons besoin de pouvoir aborder toutes ces questions selon un système quelconque. En un sens, chacun peut envisager l'avenir avec optimisme ou avec pessimisme. Pour ma part, j'ai choisi d'être optimiste.

Le sénateur Gigantès: Des étudiants et des professeurs d'université nous ont dit que, quand on possède sa langue maternelle, que ce soit l'anglais ou le français, et les mathématiques, on a déjà une bonne longueur d'avance. Êtes-vous d'accord qu'il s'agit de compétences très importantes, qu'il faut encourager les étudiants à acquérir?

M. Stewart: Oui, je suis entièrement d'accord. Le système scolaire vient de traverser une période pendant laquelle les exigences relatives à l'obtention d'un diplôme de fin d'études secondaires étaient relativement peu élevées. Certaines pressions s'exerçaient sur nous pour que nous tâchions de garder les jeunes à l'école, lesquelles pressions se sont traduites, dans certains cas, par un affaiblissement des programmes.

Par suite de cet affaiblissement, une bonne partie de nos jeunes terminent leurs études sans posséder toutes les compétences voulues. Malgré ces déficiences, ils obtiennent leur diplôme de fin d'études secondaires. Les milieux d'affaires s'inquiètent, à juste titre, de ces lacunes.

Quand j'ai moi-même obtenu mon diplôme, en 1965, le taux d'abandon scolaire était beaucoup plus élevé. Par contre, ceux qui poursuivaient leurs études étaient ceux qui pouvaient répondre aux exigences du système. Ce qui s'est produit pendant les années 70, c'est que nous avons réussi à accroître le

[Text]

remedial programs needed to meet the needs of those students who are unable to function in reading or mathematics at the appropriate level.

Those are two very important life skills, and I think that the educational system has to address them. I would say one-third of the school population falls into the category of being deficient in those two areas.

Senator Cools: I must tell you, Mr. Stewart, that you are raising what are to my mind some very profound issues. You make a valid point when you say that the pressure on a school system to retain all of its students results in a watering down of the overall program. As a young girl, I was in a school system that was geared to only the very finest. In that circumstance, if a student were too old for a grade, he or she was superannuated. It is incredible when one thinks about it, but there was no requirement to promote a child simply because he or she was in a grade too long. The child was simply removed from the school. It was a different process from that of expulsion, which carried with it a high degree of social negativity.

My specific question to you relates to page 3 of your brief, where you say that the Charlottetown *Guardian* reports that 36 per cent of all marriages in P.E.I. will end in divorce. I am amazed that the level is that high in P.E.I. It would seem to match the national average.

I want to ask you about the kinds of emotional problems you will encounter in counselling young people caught in a marital conflict between their parents, and particularly so when lawyers are involved. We are all trapped in an adversarial system. Oftentimes the youngster, given the adversarial nature of things, is afraid to take a stand or a position.

There will soon be a re-examination of the Divorce Act. Formerly, custody was granted to one parent or the other, with the supporting parent, usually the father, making support payments but with very little involvement in the actual upbringing of the child. Society has changed a fair amount over recent years, with the result that today we have many women being in the supporting role.

How do you feel about there being in the new divorce legislation and regulations an assumption or presumption of shared or joint parenting? I am not now speaking necessarily of joint physical custody. It could be a matter of sole custody being given to one or other of the parents, with the guardianship of the child being joint.

How do you feel about that?

Mr. Stewart: First of all, I should indicate that I am not familiar with the proposed legislation, nor am I certain as to what is meant by joint parenthood and joint guardianship. Speaking from the point of view of students caught in this dilemma, one of the great difficulties for them is the matter of custody. And the decision as to which parent one should go with is a very difficult one and one with which students have to wrestle. To some degree I see some merit in that. The other

[Traduction]

nombre de ceux qui restaient aux études, mais nous n'avons pas accordé l'importance voulue aux programmes d'enseignement correctif dont ces étudiants avaient besoin pour pouvoir atteindre le niveau d'habileté voulu en lecture ou en mathématiques.

Ce sont là des compétences dont on ne saurait se passer dans la vie, et je pense que le système scolaire se doit de s'en préoccuper. Je dirais que le tiers des étudiants présente des lacunes dans ces deux domaines.

Le sénateur Cools: Je dois vous dire, monsieur Stewart, que vous soulevez des questions qui, à mon avis, sont profondément importantes. Vous avez raison de dire que les pressions qui s'exercent pour que tous les étudiants du système demeurent aux études entraînent un affaiblissement de l'ensemble des programmes. J'ai moi-même fait mes études dans un système scolaire qui s'adressait uniquement aux meilleurs éléments. Ainsi, l'élève qui était trop vieux pour être dans une certaine classe était tout simplement retiré du système. C'est assez incroyable quand on y pense, mais il n'y avait aucune obligation de faire passer un enfant au niveau suivant du simple fait qu'il avait été trop longtemps dans la même classe. L'enfant était retiré de l'école, sans plus. Il ne s'agissait pas d'une expulsion comme telle, qui aurait été très mal vue par la société.

La question que je veux vous poser concerne la page 3 de votre mémoire, où vous dites que, d'après le *Guardian* de Charlottetown, 36 p. 100 de tous les mariages dans l'Île-du-Prince-Édouard se terminent par le divorce. Je suis étonnée que le taux de divorce soit aussi élevé dans l'Île-du-Prince-Édouard, car il semble correspondre à la moyenne nationale.

J'aimerais connaître votre opinion au sujet des problèmes émotifs que vous rencontrez lorsque vous conseillez des jeunes pris dans un conflit entre leurs parents, surtout lorsque chacun parle par l'intermédiaire de son avocat. Personne ne peut échapper à l'antagonisme inhérent au système. Ainsi, il arrive souvent que le jeune ait peur de prendre position.

La *Loi sur le divorce* sera bientôt réexaminée. Autrefois, la garde des enfants était accordée à l'un des deux parents, et le soutien de famille, généralement le père, versait une pension alimentaire, mais ne participait à peu près pas à l'éducation comme telle des enfants. La société a beaucoup changé ces dernières années, si bien que, de nos jours, bon nombre de femmes sont devenues soutiens de famille.

Que pensez-vous de la possibilité que les nouvelles dispositions législatives concernant le divorce supposent la notion de parentage conjoint? Je ne parle pas forcément de la garde physique conjointe. Ainsi, l'un ou l'autre parent pourrait être le seul responsable de la garde de l'enfant, mais les deux en auraient la tutelle conjointe.

Que pensez-vous de cette possibilité?

M. Stewart: Premièrement, je dois vous dire que je ne suis pas au courant des dispositions qui ont été proposées à cet égard, et je ne suis pas non plus sûr de ce qu'il faut entendre par garde conjointe et tutelle conjointe. Pour les jeunes qui sont pris dans une telle situation, une des grandes difficultés concerne la question de la garde. En effet, il est très difficile pour eux de choisir entre leurs deux parents, mais c'est un choix qu'ils doivent faire. D'une certaine façon, je trouve bien

[Text]

concern I have in terms of ongoing nurturing and support of that child is over the fact that one parent has the child for a certain amount of time and then the child goes to the other parent and so on. Age factors have a lot to do with this. Younger children would need the more permanent support whereas teenagers may be able to go back and forth between the parents more easily. As a quick answer to your question, I like the concept. It means that they do not have to make that decision.

Senator Cools: Joint custody is not quite the same as joint guardianship. A parent can have sole custody, but joint guardianship means that both parents are involved in the decisions that have to be made with regard to the child. In that way you do not have, for example, the situation where the 15-year-old child is reluctant to show the other parent his or her report card.

In our society the age for legal majority is 18. Regardless of what agreement may exist between parents, do you feel that a child of 18 should be treated as an adult in his or her relationship with both parents? For example, should the young adult be involved in the negotiations when one or the other of the parents is contributing support to that child after the age of 18?

Mr. Stewart: One of the problems students who are going on to post-secondary education experience is finding resources to pay for their education. If the family is intact, normally the parents agree to help, at least partially, in funding the student. In the family where parents have separated, it seems to me that that student might be considered as being at a disadvantage if one or the other of the parents withdraws support. I think parents are obligated to continue their support.

Senator Cools: Perhaps I can put it another way. Let us say that a person who is willing to help their child through university is a constant. That parent will continue with that attitude whether or not he or she is separated. However, there are large numbers of supporting parents who are making contributions to their spouses for a 19 or 20-year-old child at university but the child is not receiving the benefit of those contributions. For example, I know of a 20-year-old girl in university who derives no benefits from the support payments being paid supposedly on her behalf. I know of another case where the mother has a terminal illness and is struggling desperately to protect her money so that she can give it to her child to go to university. My concern is that there are no grounds or guidelines under which the child can negotiate or be involved insofar as contributions for education are concerned.

Mr. Stewart: I appreciate the dilemma. With the ever-increasing rate of divorce, it will become even more of a problem for the youth 18 years and over. Since the age of majority is considered to be 18, the courts will probably interpret such disputes from the point of view that they do not have to give in.

[Traduction]

qu'il en soit ainsi. Je m'inquiète par ailleurs, en ce qui concerne l'éducation et la subsistance à long terme de l'enfant, du fait qu'un parent puisse avoir la garde de l'enfant pendant un certain temps, puis que ce soit au tour de l'autre, et ainsi de suite. L'âge compte beaucoup dans tout cela. Les jeunes enfants ont besoin de permanence, tandis que les adolescents peuvent peut-être plus facilement alterner entre les deux parents. Bref, pour répondre à votre question, je suis d'accord avec le principe. Cela empêcherait les jeunes d'avoir à faire ce choix.

Le sénateur Cools: La garde conjointe est quelque peu différente de la tutelle conjointe. Un des parents peut avoir seul la garde des enfants, mais s'ils sont cotuteurs, les deux participent aux décisions qui concernent l'enfant. De cette façon, on évite, par exemple, qu'un jeune de quinze ans ait peur de montrer son bulletin à l'autre parent.

Dans notre société, l'âge de la majorité est fixé à dix-huit ans. A votre avis, le jeune de dix-huit ans devrait-il être considéré comme un adulte dans ses rapports avec les deux parents, peu importe l'entente intervenue entre ces derniers? Le jeune adulte devrait-il, par exemple, participer aux négociations lorsque l'un ou l'autre des parents continue à verser une pension alimentaire à son égard après qu'il a atteint ses dix-huit ans.

M. Stewart: Un des problèmes auxquels se heurtent les étudiants qui poursuivent leurs études au niveau postsecondaire, c'est d'obtenir les fonds nécessaires pour payer leurs études. Si la famille est intacte, les parents acceptent généralement d'aider financièrement leur enfant, du moins en partie. Si par contre les parents sont séparés, il me semble que le jeune se trouve désavantagé si l'un ou l'autre des parents lui retire son appui financier. A mon avis, les parents ont l'obligation de continuer à aider financièrement leur enfant.

Le sénateur Cools: Peut-être puis-je m'exprimer autrement. Si l'on suppose comme valeur constante que le parent est disposé à aider son enfant à payer ses études universitaires, ce parent-là continuera à avoir la même attitude, qu'il soit séparé ou non de son conjoint. Cependant, de nombreux parents versent à leur conjoint une pension alimentaire à l'égard d'un enfant de dix-neuf ou vingt ans qui fréquente l'université, sans que l'enfant ne bénéficie de cette aide financière. A titre d'exemple, je puis vous citer le cas d'une jeune fille de vingt ans, étudiante à l'université, qui ne bénéficie aucunement de la pension alimentaire supposément versée en son nom. Je puis également vous citer le cas de cette mère qui souffre d'une maladie terminale et qui tente désespérément de protéger son argent pour que son enfant puisse s'en servir pour aller à l'université. Ce qui m'inquiète, c'est qu'il n'existe pas de principes de base ou de lignes directrices en vertu desquels l'enfant pourrait participer aux décisions concernant les sommes versées pour son éducation.

M. Stewart: Je suis conscient du problème. C'est d'ailleurs un problème qui prendra des proportions encore plus considérables chez les jeunes de dix-huit ans et plus, étant donné que le taux de divorce ne cesse de croître. L'âge de la majorité étant fixé à dix-huit ans, les tribunaux auront sans doute tendance à considérer qu'il n'y a pas lieu de subvenir aux besoins de ces jeunes.

[Text]

Senator Cools: As a matter of fact, the courts have been doing the opposite. The courts have been treating children over 18 involved in divorce settlements as children. The problem is that the child receives no benefit from the moneys paid. Since the child is 18 he or she is in fact an adult and should be able to negotiate with both parents if they are prepared to provide support and both parents should derive the tax benefits. As it is now, only one parent derives the tax benefits.

Mr. Stewart: At face value, without having had a chance to think through this problem, it seems to me that there is a legitimate concern. My first impression would be to agree with you that there is a situation where the adult child has to be concerned, and the needs of that child have to be taken into account in the settlement.

Senator Robertson: We hear on one side from people who deliver social services, whether they be educators, counsellors, or whatever, that there is a scarcity of human resources to do the job required. From another side and another responsibility in life, the taxpayer and the citizen, we hear that there is too much government, too much overlapping of services. Most communities have counsellors in manpower, in the provincial labour departments, in the education systems, social welfare, mental health clinics, public health clinics and so on. In fact, in a recent study in the province of New Brunswick, we found that it was not unusual for families under stress to be consulting three or four different resource people, and those resource people did not know that the others were involved with the family. It seems to me to be a waste of human resources. I am wondering whether because of your geography and population, your uniqueness in the Maritime provinces and perhaps because we in the Maritime provinces have perhaps a better opportunity than other areas to be more innovative in certain areas, you have had any success in controlling the elective resources of various departments, agencies, whether they be public or private, so that your work is easier and you can do best what you have been trained to do?

Mr. Stewart: From a structural point of view, I do not think there has been any effort to pool the resources. On the other hand, working in the western part of the province I find generally a great deal of communication exists between the Department of Justice, the Department of Health and Welfare, the education system and the social services in that counsellors and people involved in all these areas have a great deal of open communication. There is a flow of information between the various groups, such that one has a better idea of what is happening with a particular person in all the other areas as well. I am not sure that we need a super umbrella to incorporate all of those services. What is involved is the attitude of the people who are working in the services and a willingness to share information and share experiences.

[Traduction]

Le sénateur Cools: En fait, les tribunaux ont jusqu'à présent pris le parti contraire, considérant les jeunes de plus de dix-huit ans comme des enfants aux fins des jugements de divorce. Le problème vient du fait que les jeunes ne bénéficient aucunement des sommes versées. Comme ils ont plus de dix-huit ans, ils sont en fait des adultes et devraient pouvoir négocier avec les deux parents si les deux sont prêts à les aider financièrement. Ainsi, les deux parents devraient pouvoir bénéficier de dégrèvements fiscaux au lieu que, comme c'est le cas à l'heure actuelle, un seul des deux puisse y avoir droit.

M. Stewart: A première vue, il me semble qu'il y a lieu de s'inquiéter. Sans avoir examiné la question à fond, je suis tenté de penser, comme vous, qu'il faut, dans certains cas, prévoir la participation de l'enfant qui a atteint l'âge adulte et tenir compte de ses besoins dans tout jugement de divorce.

Le sénateur Robertson: D'un côté, il y a ceux qui s'occupent de la prestation de services sociaux, qu'ils soient éducateurs, conseillers ou que sais-je encore, qui nous disent qu'il n'y a pas suffisamment de ressources humaines pour accomplir le travail qui s'impose. De l'autre côté, il y a les contribuables qui se plaignent de l'omniprésence du gouvernement et du chevauchement des services. Dans la plupart des localités, on trouve des conseillers dans les bureaux de main-d'œuvre, dans les ministères provinciaux du travail, dans le système scolaire, dans les bureaux de l'assistance publique, dans les cliniques de santé mentale et de santé publique, et j'en passe. D'après une récente étude réalisée au Nouveau-Brunswick, nous avons constaté qu'il n'est pas rare qu'une famille en difficulté recoure aux services de trois ou quatre personnes-ressources différentes sans qu'aucune d'elles ne soit au courant des services dispensés à la famille par les autres. A mon avis, il s'agit là d'un gaspillage de ressources humaines. Je me demande si, en raison de votre géographie et de votre population, de la particularité qui vous distingue des autres provinces maritimes et peut-être aussi du fait que, dans les Maritimes, nous avons peut-être plus que les autres régions l'occasion d'innover dans certains domaines, vous avez réussi en quelque sorte à contrôler les ressources optionnelles des divers ministères et organismes, que ce soit dans le secteur public ou privé, de façon à faciliter votre travail et à donner la pleine mesure de vos compétences professionnelles?

M. Stewart: Je ne crois pas qu'il y ait eu d'effort, du point de vue structurel, pour réunir toutes ces ressources. J'ai toutefois constaté dans l'ouest de la province, où je travaille, qu'il y a de façon générale beaucoup de communication entre le ministère de la Justice, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, le système scolaire et les services sociaux, en ce sens que les conseillers et tous ceux qui travaillent dans ces domaines ont entre eux des rapports suivis et très ouverts. L'information circule librement entre les divers groupes, de sorte que l'on peut avoir une meilleure idée de ce que chacun fait pour telle ou telle personne. Je ne suis pas sûr que nous ayons besoin d'une superstructure pour chapeauter tous ces services. Ce qui compte, c'est que ceux qui travaillent dans ces milieux soient disposés à échanger des renseignements et à faire bénéficier les autres du fruit de leur expérience.

[Text]

Senator Fairbairn: Both you and Mr. MacMillan have told us that the unemployment rate for youth between the ages of 15 and 24 is about 20 per cent. Because of the restrictive nature of the job market and the lack of a major private sector on the island, do you find it difficult counselling young people because of the idea that they may have to go outside the island to find work? What task is there for a counsellor to assist people in going outside the province because the job market in Canada right now is difficult? In other words, do young people feel that they must leave the island to find work?

Mr. Stewart: A lot of them would choose not to leave the island. I do not have any statistics to support this migration. However, many who went to Alberta five or ten years ago are now back at home. Their preference is the island and they have learned that the work is just not available. For example, I have two brothers who would likely not be working if they were living on the island. They are successfully employed in Alberta. They began their employment when the market was good. For many students it is difficult to make them understand that they will have to go to the job markets. However, other students understand. For example, we have a very good program in electronics on the island but many students choose to go to Toronto to learn because that is where the job market is located.

The Chairman: Thank you very much for your very comprehensive brief and your very interesting comments. Our next witness is from Jeunesse Acadienne.

Le président: Notre prochain témoin est M. Émile Gallant de Jeunesse acadienne. Pouvez-vous nous expliquer ce qu'est votre organisme, combien d'Acadiens vivent dans cette province, quelle est la proportion de jeunes, sont-ils regroupés dans certaines régions et quelles actions exercez-vous sur les jeunes Acadiens? De plus, vous pourriez ajouter certains commentaires quant aux buts recherchés par ce comité.

M. Émile Gallant, directeur général, Jeunesse acadienne: Nous sommes les Jeunesse acadienne, un organisme qui représente les jeunes acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard, donc les jeunes de 13 à 25 ans.

Nous travaillons particulièrement avec les jeunes de 13 à 18 ans du niveau secondaire. La population de jeunes acadiens se chiffre à environ 900 personnes. Sur l'Île, il y a environ 6,000 Acadiens de langue maternelle française.

Notre organisation travaille au développement global de la jeunesse. Nous nous préoccupons des loisirs, de la culture et des arts, de l'éducation et des communications de même que la politique.

En 1985, l'Année internationale de la jeunesse, «C'est pour nous». Voici le titre de la 9^e Assemblée annuelle de Jeunesse Acadienne, organisme provincial regroupant les jeunes Acadiens et Acadiennes de l'Île-du-Prince-Édouard.

[Traduction]

Le sénateur Fairbairn: M. MacMillan et vous-même avez tous deux dit que le taux de chômage chez les jeunes de 15 à 24 ans se situe à environ 20 p. 100. Trouvez-vous qu'il est difficile de conseiller les jeunes du fait qu'ils auront peut-être à quitter l'île pour se trouver du travail étant donné la taille restreinte du marché du travail dans l'île et l'absence d'un secteur privé important? Quel rôle le conseiller peut-il jouer pour ce qui est de les aider à se trouver du travail à l'extérieur de la province alors que le marché du travail au Canada est actuellement très serré? Autrement dit, les jeunes se sentent-ils obligés de quitter l'île pour trouver du travail?

M. Stewart: S'ils le pouvaient, beaucoup d'entre eux ne quitteraient pas l'île. Je n'ai pas de données à vous présenter au sujet de ce phénomène de migration. Je sais, par contre, que beaucoup de ceux qui sont partis pour l'Alberta il y a cinq ans ou dix ans sont maintenant revenus. Ils préféreraient rester dans l'île, mais ils se rendent compte qu'il n'y a tout simplement pas de travail pour eux dans leur province. J'ai moi-même deux frères qui n'auraient sans doute pas d'emploi s'ils vivaient dans l'île. Ils se sont tous deux trouvés de bons emplois en Alberta, à une époque où le marché du travail était intéressant. Il est souvent difficile de faire comprendre aux jeunes qu'ils devront aller là où sont les débouchés. Certains, par contre, comprennent plus facilement. Ainsi, bien que nous ayons un excellent programme d'électronique dans l'île, de nombreux étudiants décident de poursuivre leurs études à Toronto parce que c'est là que se trouvent les emplois.

Le président: Merci beaucoup de cet exposé des plus complets et de ces observations très intéressantes. Notre prochain témoin est un représentant du groupe Jeunesse Acadienne.

The Chairman: Our next witness is Mr. Émile Gallant who represents Jeunesse acadienne. Could you tell us something about your organization? How many Acadians live in this province and what proportion of the population do young people represent? Are Acadians grouped together in certain regions and what types of activities do you involve them in? Also, could you comment on the objectives sought by this Committee?

Mr. Émile Gallant, Director General, Jeunesse acadienne: Jeunesse acadienne is an organization which represents young Acadians between the ages of 13 and 35 who live in Prince-Edward Island.

We work primarily with secondary students between 13 and 18 years of age. There are approximately 900 young Acadians in P.E.I. Overall, there are about 6,000 Acadians in P.E.I. whose mother tongue is French.

Our organization focusses on overall youth development. We are involved with recreational activities, culture and the arts, as well as with education, communications and even politics.

1985 is International Youth Year. The theme of the 9th Annual Assembly of Jeunesse acadienne is «C'est pour nous», which, roughly translated, means «It's our turn».

[Text]

Ce titre, «C'est pour nous», signifie que cette année nous appartient, donc si nous voulons y contribuer de façon positive, c'est maintenant le temps.

En plus de l'Année internationale de la jeunesse, nous aimerions aborder les sujets suivants: l'éducation des jeunes Acadiens insulaires de même que l'emploi sans expérience.

Premièrement, l'éducation des jeunes Acadiens insulaires: voilà un sujet qui nous touche directement, car nous discutons de notre éducation. Notre secteur d'éducation vise une éducation française pour tous les jeunes Acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard.

La langue française va cesser d'exister si nos jeunes Acadiens continuent d'être instruits en anglais. Le taux d'assimilation sur l'Île ainsi qu'au Canada démontre que dans notre pays, le droit à une formation en français n'est réellement pas un droit, mais plutôt une tolérance, une permission.

Prenons le cas judiciaire de Florence Hardy, un groupe de parents de Summerside Miscouche (un exemple typique de jeunes Acadiens francophones) doit se battre en cour pour obtenir une éducation dans leur langue maternelle. Depuis 1980, ce groupe poursuit ses démarches contre le gouvernement provincial pour l'accès à une école française.

L'éducation française est l'épine dorsale de notre vie francophone. Son fonctionnement est crucial pour l'avenir des Acadiens. L'éducation est de juridiction provinciale. Le comité spécial du Sénat sur la Jeunesse peut présenter des recommandations qui aideront à la conservation de la langue française au Canada.

Le deuxième sujet qu'on aimerait aborder est celui de l'emploi pour les jeunes sans expérience. Les jeunes d'aujourd'hui font face de plus en plus à la situation suivante: pas d'expérience, pas d'emploi, pas d'emploi, pas d'expérience. Les jeunes doivent vivre au jour le jour ce cercle vicieux.

Mais nous ne vous apprenons rien de nouveau. Cela fait bien longtemps que ce cercle existe. Quelle est la réponse magique? Simplement, nous donner une chance de faire nos preuves. La jeunesse d'aujourd'hui veut et peut travailler.

Ce dernier élément nous amène à notre point final: l'Année internationale de la jeunesse.

Le thème de cette année sous-tend trois objectifs généraux: le développement, la participation et la paix. Bien que ces objectifs soient très importants, nous les jeunes, en ajoutons un autre. Il s'agit de se faire accepter pour qui on est.

«Se faire accepter pour qui on est», voilà une phrase bien intéressante. Vous vous posez peut-être la question: Qui sommes-nous? Bien, permettez nous de vous en parler. Nous sommes des jeunes qui vivent du jour au jour. Le passé c'est hier, le futur c'est demain, ce qui est important c'est aujourd'hui.

La vie d'un jeune de 15 à 24 ans est très instable. Les changements se font du jour au lendemain. Le jeune doit vivre dans une société qui le considère avec un œil d'incertitude. C'est donc très important pour les jeunes «de se faire accepter pour qui il est» et non pas selon l'image projetée par les médias.

[Traduction]

«C'est pour nous» means that this year belongs to us and that now is the time for young people to make some kind of positive contribution.

We would also like to comment on the following subjects: the education of young Acadians living in P.E.I. and looking for a job when you have no experience.

The education of young Acadians in P.E.I. is one topic which directly concerns us since we are discussing our education. Our goal is a French education for all young Acadians in P.E.I.

The French language will disappear if our young Acadians continue to be educated in English. The rate of assimilation in P.E.I. and indeed in Canada is proof that in our country, the right to instruction in French is not really a right, but rather a privilege.

Consider, for example, the case of Florence Hardy and of a group of parents from Summerside Miscouche. This is a typical example of the struggles of young Francophone Acadians. They had to take their case to court to obtain an education in their mother tongue. Since 1980, this group has been fighting the provincial government for the right to have access to a French school.

A Francophone education is the backbone of our Francophone society and it is crucial to the future of Acadians. While education is a matter of provincial jurisdiction, the Special Senate Committee on Youth can nevertheless make recommendations that will help to preserve the French language in Canada.

The second issue we would like to discuss is employment opportunities for young people who have no practical experience. Today's youth increasingly come up against the following situation: no experience, no job, no job, no experience. They must put up with this vicious circle every day.

I'm sure that this is nothing new to you. This situation has existed for quite some time. What is the magic solution? Simply put, we must be given the chance to prove ourselves. Young people today can work and want to work.

Which brings us to our final point, International Youth Year.

This year's theme has three underlying broad objectives: development, participation and peace. While these objectives are very important, we want to add another one, namely accepting young people for who they are.

«To be accepted for who we are» is a very interesting concept. «Who are you?», you might be tempted to ask. Well, we are young people living from day to day. Yesterday is past, tomorrow is still to come, today is what's really important.

Life for young persons aged 15 to 24 is full of uncertainty. Things are forever changing overnight. Youth must live in a society that looks to them with some uneasiness. Therefore, it is very important for young people «to be accepted for who they are», not to fit some image the media has of them.

[Text]

La jeunesse fait autre chose que des vols ou des actes violents. Ce sont seulement de ces choses que les médias ainsi que la société en général discutent.

Pendant cette Année internationale de la jeunesse, on veut démontrer les aspects positifs de la jeunesse.

Au Canada, on trouve des jeunes impliqués dans mille et une choses très importantes pour leur développement ainsi que celui de leur communauté.

En conclusion, ce mémoire n'énonce peut-être pas beaucoup d'idées ou de recommandations. C'est plutôt un résumé général des idées des jeunes Acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard.

Si vous recherchez des projets, des problèmes et des idées concernant la jeunesse, vous n'avez qu'à visiter différents ministères du gouvernement provincial et fédéral. Vous y trouverez toutes ces informations sur les étagères, en train d'y ramasser la poussière.

On n'a pas besoin d'étude pour connaître les besoins de la jeunesse d'aujourd'hui. On a besoin de projets concrets!

Le sénateur Gigantès: Bonjour M. Gallant. Êtes-vous parent avec M. Edgar Gallant, le président de la Commission de la Fonction publique à Ottawa?

M. Gallant: De loin.

Le sénateur Gigantès: C'est un très chic type. M. Gallant, malgré votre conclusion, j'aimerais bien que vous me donniez quelques suggestions concrètes. Je sais bien que vous dites que ces choses ont déjà été suggérées. La plupart des choses arrivent quand les gens ont répété leur cri d'alarme jusqu'à l'écœurement. Alors écœurez-nous un peu et faites quelques suggestions.

M. Gallant: En ce qui concerne l'emploi des jeunes sans expérience, une étude a été faite sur l'Île concernant les jeunes en chômage.

Ces jeunes disent toujours que lors des entrevues, on ne les considère pas puisqu'ils n'ont pas d'expérience.

Moi-même, j'ai siégé sur un comité de sélection pour embaucher quelqu'un. On avait une dizaine de candidats dont six étaient des étudiants issus de l'université. On ne voulait pas considérer leur candidature car on privilégiait les gens qui jouissaient d'une expérience. Ces jeunes sont défavorisés, ils n'ont pas d'expérience. On a besoin de projets qui donneront une chance à des jeunes d'acquérir l'expérience. Le gouvernement doit instaurer des projets spéciaux pour que les compagnies privées ainsi que le gouvernement embauchent ces jeunes pour leur donner de l'expérience et démontrer qu'ils sont capables.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que vous connaissez des exemples de tels projets et leur taux de réussite?

M. Gallant: Oui, comme «Accès carrière», on donne une chance à un jeune qui a terminé ses études mais qui n'a pas encore travaillé dans son domaine. Pour six mois, le gouvernement paie la moitié du salaire. Cela donne une chance au jeune de travailler et d'acquérir l'expérience. Par la suite, il peut dire qu'il a effectué du travail dans le domaine où il a étudié.

[Traduction]

Not all young people commit robberies or acts of violence. Yet, that is the only thing the media and indeed society in general ever talk about.

During International Youth Year, we want to highlight youth's positive achievements.

In Canada, young people are involved in a thousand and one activities of vital importance to their own development and to the growth of their communities.

In short, while this brief overview may not present many ideas or recommendations, it does give a general idea of how young Acadians in P.E.I. really feel.

If you are looking for projects and ideas or for the specific problems affecting youth, all you have to do is contact the various federal and provincial government departments. You will find this information in studies collecting dust on the shelf.

We don't need studies to tell us what young people need today. We need concrete projects.

Senator Gigantès: Good day, Mr. Gallant. Are you related to Mr. Edgar Gallant, the Chairman of the Public Service Commission in Ottawa?

Mr. Gallant: We're distant relatives.

Senator Gigantès: He's a fine fellow. Despite your conclusion, I would like you to give me a few concrete suggestions. You will say that these things have already been said and that may be true. However, things finally start to happen when people get tired of listening to the same old tune. So, indulge us a little and give us some suggestions.

Mr. Gallant: Well, regarding the situation of young people without job experience, a study has been carried out on youth unemployment in P.E.I.

Young people claim that they are always rejected at the interview stage because of their lack of experience.

I myself have sat on a selection board responsible for hiring someone. We interviewed ten candidates, six of whom were just out of university. The board didn't even want to consider their candidacy because it wanted someone with experience. Young people are at a disadvantage because of their lack of experience. What we need are projects that will give youth a chance to gain some practical experience. The government must create special projects to encourage both private firms and the government to hire these young people, to prove that they are capable of doing the job.

Senator Gigantès: Can you give us any examples of projects of this nature and can you tell us what their rate of success was?

Mr. Gallant: Yes, the Career Access program. It gives a chance to a young person who has completed his education but has not yet acquired any formal experience. For six months, the government pays half of his salary. The young person can then say that he has some experience in his field of study.

[Text]

Le sénateur Gigantès: Est-ce que ces jeunes gens, après ces six mois, ont eu une meilleure expérience dans leur recherche de travail?

M. Gallant: Oui, j'en connais quelques-uns. Ils peuvent dire par la suite qu'ils ont de l'expérience. Ils peuvent ainsi avoir plus facilement de l'emploi. Cette personne a accompli du bon travail car elle a évolué dans son milieu.

Le sénateur Gigantès: Vous avez parlé du taux d'assimilation.

M. Gallant: Oui.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que vous avez des chiffres à ce sujet?

M. Gallant: Oui, le taux d'assimilation sur l'île est d'environ 46 p. 100, depuis le dernier recensement. Ce taux continue à augmenter. Si on n'ouvre pas des écoles françaises, les classes d'immersion n'arrêteront pas l'assimilation. Les jeunes fréquentent une classe d'immersion. Quand ils en ressortent, ils vivent dans un environnement totalement anglais. Comment les jeunes peuvent-ils retenir leur français, je ne le sais pas. Dans les écoles françaises, c'est très difficile. La région française de l'Île-du-Prince-Édouard est l'Évangéline. Cette région est complètement entourée d'anglophones. C'est la raison pour laquelle nous avons besoin d'écoles françaises sur l'Île.

Le sénateur Gigantès: Ce 46 p. 100 d'assimilation signifie quoi et il s'étend sur quelle période?

M. Gallant: De 1971 à 1981.

Le sénateur Gigantès: Dans 10 ans, vous parlez de 46 p. 100 des Acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont été assimilés. Ils ont quitté le groupe des francophones pour celui des anglophones.

M. Gallant: Ils ont perdu leur langue.

Le sénateur Gigantès: Merci monsieur le président, ceci est bien dommage.

Senator Marsden: As you know, some universities have work study programs. The argument that comes back to universities such as the University of Waterloo with regard to this program where the student alternates terms between the university and a job situation is that university students are already a relatively well-off group in our society and that this program is taking jobs away from people of their own age group who are not going to university and that they drive a wedge between people of the same age. In other words, it helps to build a class system. I would be very interested to know what you think of such programs at the university level; what criticisms, if any, you have heard? I am thinking particularly of the Acadian community here.

M. Gallant: Pour répondre à la première question, il est très important que les universités offrent ce programme. On doit offrir ces programmes non seulement au niveau universitaire mais aussi au niveau secondaire, car les jeunes qui sortent du niveau secondaire ne fréquentent pas nécessairement l'université par la suite. On doit encourager ce programme pour ces

[Traduction]

Senator Gigantès: After six months, do these young people claim to have more success in finding a job?

Mr. Gallant: I know several who have. They can tell prospective employers that they have some experience. It is easier for them to find a job because they have worked in their field of study.

Senator Gigantès: You spoke of the rate of assimilation.

Mr. Gallant: That's correct.

Senator Gigantès: Can you quote any figures?

Mr. Gallant: Yes. Since the last census, the rate of assimilation in P.E.I. has been 46 per cent. And the rate continues to climb. Immersion classes alone will not stop the assimilation process. We need French schools. Young people who attend immersion classes live in an English-speaking environment. How they manage to keep their French is a mystery to me. Even with French schools, it is very difficult. The Francophone region of P.E.I. is referred to as the Évangéline region. It is completely surrounded by Anglophones. That's why we need French schools on the Island.

Senator Gigantès: This figure of 46 per cent covers what period of time?

Mr. Gallant: It covers the period from 1971 to 1981.

Senator Gigantès: Over a period of ten years, 46 per cent of the Acadians in P.E.I. have been assimilated. They have crossed over, so to speak, to the Anglophone population.

Mr. Gallant: They have lost their language.

Senator Gigantès: Thank you, Mr. Chairman. That's a very disturbing statistic.

Le sénateur Marsden: Comme vous le savez, certaines universités offrent des programmes où il est possible d'alterner entre le travail et les études. Or, les plaintes que l'on entend au sujet des établissements, comme l'Université de Waterloo, qui offrent ce genre de programmes, tiennent à ce que les étudiants d'université proviennent généralement des classes aisées de notre société et se trouvent ainsi à occuper des emplois qui pourraient être occupés par des jeunes du même groupe d'âge qui ne fréquentent pas l'université, ce qui ne manque pas d'accentuer la division entre les jeunes du même âge. Autrement dit, ces programmes perpétuent le système des classes. J'aimerais bien que vous nous disiez ce que vous pensez de ces programmes offerts au niveau universitaire et que vous nous fassiez part, le cas échéant, des critiques que vous auriez entendues. Je songe tout particulièrement aux Acadiens de la province.

Mr. Gallant: To answer your first question, it is very important that universities offer this program. However, programs like this must be available not only at the university level, but at the secondary level as well, because not all secondary students that graduate go on to attend university. We must stress

[Text]

jeunes qui sortent des écoles au niveau secondaire. Quant à votre deuxième question, je n'en ai pas très bien compris le sens.

Senator Marsden: If you had such a program here at, say, the post-secondary level where, in many ways, it is easy to implement, what does that do to your own community? There must be some solidarity amongst the Francophone people of Prince Edward Island. How does that work?

M. Gallant: Dans la communauté francophone, ce programme requiert beaucoup de soutien au niveau secondaire car le nombre de francophones qui fréquentaient le niveau universitaire auparavant n'était pas aussi élevé. Maintenant, il augmente. La communauté francophone aurait besoin d'un programme pour les étudiants qui ont abandonné le secondaire, c'est-à-dire les «drop outs».

Senator Marsden: Thank you very much, Mr. Chairman.

Senator Yuzyk: I am very much interested in your problem, because I come from Manitoba and, as you know, our case has gone to court. However, I want to tell you one thing: We have tried to find an accommodation, not only for French, because French now is recognized in the schools of Manitoba, but for other groups. There are, for example, a large group of Ukrainians. The Ukrainian group is twice as large population-wise, as the French group. The German group is equally large and there are other groups.

In Manitoba, the French group decided that they should cooperate with all of the others. Therefore within our system now it is possible not only to take French right from grade one through secondary school into university, it is now possible to take Ukrainian right through school, if there are sufficient numbers interested. Likewise, it is possible to take German. I think they have started on Polish also and, in some cases Hebrew.

I do not know whether such a system is valuable here, because I am sure that the Acadian French are concentrated throughout the province, and therefore one French speaking school will not satisfy the needs of the Acadians in the other end of the island. Has it been suggested or tried in Prince Edward Island to accommodate French within the public high school system?

M. Gallant: Je ne suis pas au courant si cela a été essayé. Vous parlez de la langue, soit le polonais ou le français. Nous ne parlons pas seulement ici d'une langue, le français ou une autre, mais d'une culture. Le fait de fréquenter une classe d'immersion pour y apprendre une langue ne règlera pas le problème. Nous avons besoin d'un environnement francophone pour conserver notre langue française sur l'Île. Lorsque nous quittons l'école et que nous retrouvons un environnement anglophone, cela n'aide pas à l'épanouissement du français.

Senator Yuzyk: I think you are right. However, what I am suggesting is that at least you would be able to have the benefit

[Traduction]

this program at the secondary level too. I'm not sure I understand your second question, however.

Le sénateur Marsden: Si vous adoptiez un tel programme ici, disons, au niveau postsecondaire où, à maints égards, il serait facile d'atteindre les objectifs visés, qu'en retirerait votre propre collectivité? Il doit exister une certaine solidarité entre les francophones de l'Île-du-Prince-Édouard. Qu'en est-il?

Mr. Gallant: Within the Francophone community, this program needs to be supported at the secondary level. In the past, not many Francophone students went on to attend university, but the numbers are now increasing. Furthermore, I think the Francophone community needs a program geared specifically to students who have dropped out of school.

Le sénateur Marsden: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le sénateur Yuzyk: Le problème que vous soulevez m'intéresse particulièrement, étant moi-même du Manitoba; et comme vous le savez, la cause des francophones de notre province a été portée devant les tribunaux. Cependant, je tiens à vous dire ceci: nous avons tenté d'en arriver à un accommodement, non seulement pour les francophones, mais aussi pour les autres groupes, car vous savez qu'aujourd'hui le français est reconnu dans les écoles du Manitoba. Par exemple, notre province compte un noyau important d'Ukrainiens dont le nombre est deux fois plus grand que celui des francophones. Il y a tout autant d'Allemands et il existe également d'autres groupes ethniques.

Au Manitoba, les francophones ont décidé de collaborer avec tous les autres. Ainsi, nos conseils scolaires offrent non seulement aujourd'hui des cours de français de la première année jusqu'au secondaire et même jusqu'à l'université, mais il est en outre possible d'apprendre l'ukrainien à l'école, si un nombre suffisant d'élèves s'y intéressent. Également, on peut apprendre l'allemand. Je pense qu'on a aussi commencé à offrir des cours de polonais et dans certains cas, des cours d'hébreu.

Je ne sais toutefois pas si un tel système pourrait s'appliquer ici parce que je suis sûr que les Acadiens francophones sont répartis dans toute la province et par conséquent une école francophone ne répondrait pas à leurs besoins à l'autre extrémité de l'île. Ici, à l'Île-du-Prince-Édouard, est-ce qu'il a été question de satisfaire aux besoins des francophones au sein du réseau public d'écoles secondaires, ou encore a-t-on essayé d'y arriver?

Mr. Gallant: I don't know if that's been tried. You are talking about a language, Polish or French. We're not talking only about a language, whether it be French or something else, but about a culture. The problem will not be resolved simply by making students attend an immersion class to learn another language. We need a Francophone environment to preserve our French language in P.E.I. Being immersed in an Anglophone environment doesn't contribute to the growth and development of Francophones.

Le sénateur Yuzyk: Je crois que vous avez raison. Cependant, ce que je veux vous faire comprendre, c'est qu'à tout le

[Text]

of access to French, and even to French culture, because there are federal moneys available for that purpose which you can receive through the federal Ministry of Multiculturalism. That would help also to provide for the retention of culture, because language, as a language can be very superficial. You can use it in a system of this kind but if it does not have much personal meaning to the individual, it is not of great value. Every language conveys the essence of culture really, and our schools in the western prairie provinces also provide culture. I thought that I would mention that here because you have examples that can be followed. You should insist on trying to work out such a system in areas where it would be difficult to bring in the students to your Francophone schools.

Le sénateur Gigantès: M. Gallant, je comprends vos difficultés et vous avez toute ma sympathie. Vous faites face à une tragédie culturelle et linguistique. Est-ce qu'il est réaliste d'espérer votre survie culturelle et linguistique, étant donné votre si petit nombre?

M. Gallant: Je l'espère.

Le président: Alors M. Gallant, votre mot d'espoir sera le dernier de cette présentation. S'il n'y a pas davantage de questions, c'est que nous comprenons bien vos recommandations très claires et très précises. Je vous félicite pour la qualité de votre mémoire. Je vous souhaite, en dépit des difficultés signalées par le sénateur Gigantès, bon courage: les exemples abondent dans le passé où des minorités, même plus faibles que la vôtre, ont résisté à l'assimilation contre vents et marées. Il n'y a pas de raison pour que les Acadiens de l'Île-du-Prince-Édouard n'en fassent autant. Encore une fois, je vous remercie beaucoup.

Our final group this morning is the Canadian Red Cross Youth.

Mr. Arthur Love, Canadian Red Cross Youth: Mr. Chairman, distinguished senators, obviously I am not Dorothy Breeze, as listed. My name is Arthur Love. I am a long-term volunteer with the Red Cross, and I am particularly involved in the youth program. I just want to say that we are very pleased that the Red Cross has an opportunity to speak with you this morning. The invitation was received late last week and things have been rather hurried. In fact, I saw one of our young people here still working on their brief at the coffee break but, having full confidence in our young people, I know that they will do a good job presenting our views.

We intend to have three short presentations on three different facets of what the Red Cross is involved in with youth here in Prince Edward Island. Last evening, I was drafted to come and introduce these young people. I am not going to do that, I am going to ask them to introduce themselves and their subject as they present their brief. Thank you.

Mr. Miles Turnbull, Red Cross Water Safety Employee: My name is Miles Turnbull. For the past six years, I have been an employee of the Canadian Red Cross Society here in Prince

[Traduction]

moins vous seriez capables de faire des études en français, et même de vous initier à la culture française parce que le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère du Multiculturalisme, met à cette fin des crédits à votre disposition. Cela vous permettrait en outre de sauvegarder votre culture parce que l'aspect linguistique peut être très superficiel. Vous pouvez alors parler cette langue au sein d'un réseau de ce genre, mais si le système n'est pas très attrayant pour les individus mêmes, il n'a pas grande valeur. En réalité, le langage est le véhicule, l'essence de la culture et nos écoles dans les provinces des Prairies offrent aussi une certaine culture. J'ai voulu vous signaler cet aspect parce que nous avons ici des exemples qui peuvent être suivis. Vous devriez essayer d'élaborer un système de ce genre dans les régions où il serait difficile d'attirer les étudiants vers les écoles francophones.

Senator Gigantès: I understand your problems, Mr. Gallant, and I sympathize with you. You are facing a cultural and linguistic tragedy. Is it realistic to expect your culture and language to survive, considering that there are so few of you?

Mr. Gallant: I'm hoping that it will.

The Chairman: We'll leave you on that hopeful note. If there are no further questions, we want to thank you for your clear and specific recommendations. I congratulate you on the quality of your brief. Despite the problems noted by Senator Gigantès, I wish you the best of luck in your endeavors. There are many examples of instances in the past where minorities even smaller than you have resisted assimilation against all odds. There is no reason why Acadians in P.E.I. cannot be as successful. Again, thank you very much.

Notre dernier groupe de témoins ce matin, ce sont des jeunes de la Croix-Rouge canadienne.

M. Arthur Love, Représentant des jeunes de la Croix-Rouge canadienne: Monsieur le président, honorables sénateurs, de toute évidence je ne suis pas M^{me} Dorothy Breeze, comme le montre la liste des témoins. Mon nom est Arthur Love. Je suis un bénévole de longue date auprès de la Croix-Rouge, et je m'occupe tout particulièrement du programme des jeunes. Je tiens simplement à dire que la Croix-Rouge est très heureuse de pouvoir comparaître devant vous ce matin. Nous avons reçu notre invitation à la fin de la semaine dernière et nous avons dû un peu nous dépêcher. En fait, j'ai vu un des jeunes ce matin qui travaillait toujours à son mémoire à la pause-café, mais comme j'ai entièrement confiance en eux je sais qu'ils vous présenteront bien nos opinions.

Nous nous proposons de faire trois courts exposés sur trois aspects différents de la participation de la Croix-Rouge auprès des jeunes ici, à l'Île-du-Prince-Édouard. Hier soir, on m'a demandé de venir vous présenter ces jeunes. Ce n'est pas ce que je vais faire, je vais plutôt leur demander de se présenter eux-mêmes ainsi que le sujet de leur exposé. Je vous remercie.

M. Miles Turnbull, Programme de sécurité aquatique de la Croix-Rouge: Mon nom est Miles Turnbull. Depuis six ans, je travaille auprès de la Société de la Croix-Rouge canadienne

[Text]

Edward Island. This summer, I will be employed as a field supervisor in the junior program which is part of our water safety program, which I will talk about a little later.

Today's world presents many problems for its youth. It does not give many an optimistic outlook. We like to think that our programs in the Red Cross better prepare youth to deal with high unemployment, rapidly changing job markets, education and training, socio-economic and value problems. First of all, probably one of our biggest areas is our training area. We train many young people in specialized areas especially water safety, smallcraft safety, first aid and youth services. Most of this training is co-ordinated and executed by the youth themselves.

As well as developing the individual, this training often leads to volunteer work. With the increased leisure time due to high unemployment, the volunteer statistics are increasing constantly. Volunteering, being an education in itself, gives the youth experience in working with and helping other people. It promotes an attitude of empathy amongst youth, giving them an insight into the socio-economic problems of their peers and others.

The volunteer experience often leads to employment through Red Cross. For example, the Prince Edward Island Water Safety Department employs 170 summer students annually to instruct in its pupil-learn-to-swim program. As well as alleviating the economic needs of the youth, such programs provide experience in many of life's facets. A Red Cross youth is a broadened individual; broadened in the sense of what he or she has seen, learned or done.

Many of the experiences through Red Cross, I feel, serve in directing an individual. Many Red Cross volunteers and employees from the past have continued as either full-time Red Cross employees or have been inspired by the experiences in teaching, medicine and public relations.

The fast-changing job market is a problem that youth has had and will obviously have to face in the future. The broad training and volunteer experience through Red Cross develops a more versatile individual with many interests and abilities. Such a versatility better prepares the individual in adapting himself or herself to a new career possibility, although indirectly, the Red Cross youth has learned to deal with the social and value problems facing us. From experience, one develops an open attitude and solid self-confidence which better prepares a youth to deal with the world of today. Yes, there are hard problems but we do not need to be so pessimistic. Let's use our volunteer organizations such as Red Cross to develop an individual who is better prepared to deal with the heavy responsibility given to us in our future. Thank you.

[Traduction]

ici, à l'Île-du-Prince-Édouard. Cet été, je serai superviseur itinérant du programme des jeunes, volet de notre programme de sécurité aquatique dont je vous parlerai un peu plus tard.

Le monde d'aujourd'hui pose de nombreux problèmes aux jeunes. Beaucoup d'entre eux n'entrevoient pas l'avenir d'un très bon œil. Toutefois, nous croyons que nos programmes à la Croix-Rouge préparent les jeunes à mieux faire face au chômage élevé, au marché du travail qui change très rapidement, au monde de l'éducation, à la formation, aux problèmes socio-économiques et aux problèmes de valeurs. D'abord, je crois que l'une de nos plus grandes spécialités est probablement celle de la formation. Nous formons de nombreux jeunes dans des domaines spécialisés, particulièrement la sécurité aquatique, la sécurité dans les petites embarcations, les premiers soins et les services aux jeunes. La majeure partie de cette formation est coordonnée et réalisée par les jeunes mêmes.

Outre que ce programme de formation permet de développer les capacités individuelles des jeunes, il amène souvent ceux-ci à faire du bénévolat. Comme les jeunes ont de plus en plus de temps libre à cause du chômage élevé, les statistiques révèlent que le nombre de bénévoles augmente constamment. Le bénévolat, étant en soi une formation, permet aux jeunes d'acquérir une certaine expérience, de travailler avec d'autres personnes et de leur venir en aide. Ainsi, ils sont en mesure de mieux se comprendre, de saisir plus facilement les problèmes socio-économiques des leurs et des autres.

Souvent aussi, le bénévolat fait à la Croix-Rouge permet aux jeunes d'y trouver un emploi. Par exemple, le Service de la sécurité aquatique de la Croix-Rouge à l'Île-du-Prince-Édouard engage 170 étudiants l'été pour enseigner la natation aux jeunes. Outre que ce programme satisfait aux besoins des jeunes, il leur donne aussi la chance d'acquérir une expérience de vie à maints égards. Un jeune de la Croix-Rouge est un jeune à l'esprit ouvert, en ce sens qu'il prend conscience de certaines choses, qu'il apprend ou qu'il fait des choses.

À mon avis, nombre des expériences acquises à la Croix-Rouge aident à l'orientation d'une personne. De nombreux bénévoles et employés de la Croix-Rouge dans le passé ont continué de la servir en y travaillant à plein temps ou ont été inspirés par leurs expériences pour ensuite prendre le chemin de l'enseignement, de la médecine et des relations publiques.

L'évolution constante du marché du travail est aussi un problème auquel font face les jeunes et auquel, de toute évidence, ils devront faire face à l'avenir. La vaste formation et le bénévolat que font les jeunes à la Croix-Rouge leur permettent d'élargir leurs horizons, de diversifier leurs intérêts et leurs aptitudes. Une telle diversité offre aux jeunes une meilleure adaptation à une nouvelle carrière, même indirectement, et le jeune qui fait parti de la Croix-Rouge apprend à faire face aux problèmes sociaux qu'il doit affronter de même qu'à reconnaître les différentes valeurs de notre société. Par expérience, je peux vous dire qu'on acquiert à la Croix-Rouge une ouverture d'esprit et une confiance en soi inébranlable qui permet au jeune de mieux affronter le monde d'aujourd'hui. Oui, de graves problèmes se posent à nous, mais nous ne devons pas être aussi pessimistes. Que l'on permette à nos organismes bénévoles comme la Croix-Rouge de former des individus qui seront

[Text]

Ms. Cathy Campbell, Red Cross Duke of Edinburgh Awards Program: Good morning, members of the Senate. My name is Cathy Campbell and I will be speaking on the Duke of Edinburgh Awards. I myself have been a recipient of the Duke of Edinburgh Gold Award. The Duke of Edinburgh Awards were introduced by His Royal Highness, Prince Philip, 26 years ago. The purpose of the award scheme is to stimulate the enthusiasm and energies of young people between the ages of 14 and 25 by offering a challenging program of leisure time activities. The award is not itself the goal of a specific youth organization but rather it is run through existing organizations that service youth. On Prince Edward Island the award scheme has been co-ordinated largely through the Red Cross.

In order to achieve the Duke of Edinburgh Award, a young person must complete four components. First is a service component, in which the candidate must prepare for and give service to others in the form of volunteer work. Second is the expedition component, in which the candidate challenges himself or herself by planning and executing an extended outdoor expedition. Third, the individual must maintain a sustained interest in a skill or hobby of his or her choice and fourth, the candidate must attain a high standard of physical fitness.

There are three awards: Bronze, for those over the age of 14; silver for those over the age of 15 and gold for those over the age of 16. As a young person moves from bronze to silver to gold, an increasing amount of self-discipline, enterprise and effort are required to complete the four components. In addition to the satisfaction of completing a task which they have undertaken, each successful candidate receives a pin and certificate that is presented on behalf of the Duke of Edinburgh to mark their attainment.

This recognition of young people's achievement is vital. It seems that increasingly the achievements of young people are being diminished. This is particularly apparent in the educational system. The achievements of high school diplomas and university degrees often no longer translate into any tangible reward, such as a job. By recognizing achievement, the Duke of Edinburgh Awards help young people to gain a sense of achievement which is so important in developing self-confidence and self-worth. As well, the Duke of Edinburgh Awards promote the constructive use of leisure time.

Participation in the Duke of Edinburgh Awards scheme represents a personal commitment to worthwhile endeavours, promoting self-discipline, self-help and self-reliance. It develops in an individual a sense of responsibility to others. With the development of these attributes, young Canadians will feel that they can make valuable contributions to society, whatever the future holds.

[Traduction]

mieux en mesure d'assumer les lourdes responsabilités que nous réserve l'avenir. Je vous remercie.

Mlle Cathy Campbell, Prix du Duc d'Édimbourg de la Croix-Rouge: Bonjour, honorables sénateurs. Je suis Cathy Campbell et je vous parlerai du Prix du Duc d'Édimbourg. Je suis moi-même récipiendaire de la médaille d'or de ce programme. Le Prix du Duc d'Édimbourg a été créé par Sa royale majesté, le Prince Philippe, il y a 26 ans. Il a pour but de stimuler et d'encourager les jeunes de 14 à 25 ans en les incitant à relever un défi, à accomplir un programme d'activités de loisirs. Le programme n'est pas en soi l'objectif d'un organisme précis de jeunes, mais il est plutôt appliqué par les organismes existants qui s'occupent des jeunes. À l'Île-du-Prince-Édouard, la coordination est en grande partie assurée par la Croix-Rouge.

Pour atteindre l'objectif du Prix du Duc d'Édimbourg, un jeune doit satisfaire à quatre exigences. D'abord, dans le domaine des services, en ce sens que le candidat doit préparer et donner des services aux autres sous forme de bénévolat. Deuxièmement, il y a l'aspect expédition, le jeune doit relever le défi de planifier et d'exécuter une grande expédition à l'extérieur. Troisièmement, le jeune doit démontrer un intérêt marqué pour une aptitude ou un hobby de son choix et quatrième-ment, le candidat doit atteindre un niveau élevé de bonne forme physique.

Il existe trois médailles: la médaille de bronze pour les jeunes de plus de 14 ans, la médaille d'argent pour les candidats de plus de 15 ans et la médaille d'or pour ceux et celles âgés de plus de 16 ans. Au fur et à mesure que le jeune passe de la médaille de bronze à la médaille d'argent pour ensuite recueillir la médaille d'or, on demande de lui de plus en plus de discipline, d'esprit d'entreprise, il doit en outre déployer de plus grands efforts pour satisfaire aux quatre exigences. Outre la satisfaction que le jeune retire du fait d'avoir accompli une tâche qu'il a décidé d'accomplir, chaque candidat émérite reçoit une broche et un certificat qui lui sont présentés au nom du Duc d'Édimbourg pour souligner son succès.

Il est essentiel de reconnaître les réalisations des jeunes et il semble qu'on en fasse de moins en moins de cas. Cela est particulièrement évident dans le système scolaire. L'obtention d'un diplôme d'école secondaire ou d'université souvent ne se traduit pas par une récompense tangible comme un emploi. En reconnaissant les réalisations des jeunes, le Prix du Duc d'Édimbourg aide ceux-ci à acquérir un sens du devoir accompli, ce qui est important pour gagner par la suite de la confiance en soi et pour prendre conscience de sa propre valeur. De même, le programme incite les jeunes à faire un usage constructif de leurs loisirs.

La participation au Prix du Duc d'Édimbourg représente un engagement personnel à accomplir une réalisation de valeur, il favorise la discipline, la débrouillardise et la confiance en soi. Il permet aussi aux jeunes de développer un certain sens des responsabilités vis-à-vis des autres. Cela dit, les jeunes Canadiens auront vraiment l'impression qu'ils peuvent apporter une contribution valable à la société, quel que soit l'avenir qui leur est réservé.

[Text]

Ms. Elizabeth Zinck, International Youth Year Co-ordinator, Canadian Red Cross: Good morning, honourable senators. My name is Elizabeth Zinck and I am the International Youth Year Co-ordinator for Prince Edward Island Red Cross.

The United Nations has designated 1985 as the International Year of Youth. The three themes of the year are participation, peace and development. The Canadian Red Cross Society, which is an agency providing services to youth, has decided to promote the protection of youth by organizing an International Youth Exchange and International Youth Congress during the summer of 1985. The International Youth Exchange Program is a cross-cultural experience. It is intended to provide personal enrichment for both the delegates and host families. The experience is expected to provide to the delegates an opportunity to provide an understanding and appreciation of life in Canada, and specifically to obtain a better comprehension of Red Cross activities and community development in Canada.

Prince Edward Island is very pleased to be hosting two of thirty selected young people from developing nations, both of whom are visiting Canada during May, June and July. One delegate is from Kenya and the other is from the Philippines. P.E.I. has selected four young islanders who will be representing Prince Edward Island youth during their own Atlantic Leadership Conference, to take place between June 30 and July 7 of this year and at the international congress in Calgary, August 4 to 10. Although all of these four individuals will be participating directly in the conferences, we feel that many island youth will benefit from their involvement.

As well, our two international visitors are addressing many of the youth in island schools, discussing their respective countries and personal life experiences. This allows our youth to develop a first-hand awareness of the culture and life in the developing nations of the world.

Young people today can often feel isolated and caught up within the web of their own preoccupations. Thus it is through the efforts of their visits that Red Cross hopes to broaden the perspective of island youth. These international visitors will provide island youth with an opportunity to share their concerns and lifestyles with two young people whose background and experiences may be quite different and, therefore, pose a real challenge to a greater understanding.

Since the youth of today will be leaders of the future, it is important that they are challenged to learn, expand and broaden their scope of knowledge and experiences, with emphasis on community contributions and awareness. This must not only be done on a local level, but at the national and international level also.

The Canadian Red Cross is involved in a great many international projects, one of which is IYY. Thus we see the Red Cross as an inter-dependent organization and not an independent one. The educational training being offered by IYY through this project is directed towards an awareness of youth concerns on a global level. Through school visits as well as leadership weekends, emphasis is placed on particular skills,

[Traduction]

Mme Elizabeth Zinck, coordonnatrice de l'Année internationale de la jeunesse, Croix-Rouge canadienne: Bonjour, honorables sénateurs. Je suis Elizabeth Zinck, coordonnatrice de l'Année internationale de la jeunesse pour la Croix-Rouge de l'Île-du-Prince-Édouard.

Mil neuf quatre-vingt-cinq a été choisie comme étant l'Année internationale de la jeunesse par les Nations unies. Les trois thèmes sont participation, paix et développement. La Société de la Croix-Rouge canadienne, organisme qui offre des services aux jeunes, a décidé de mettre l'accent sur la protection des jeunes en organisant un Échange international des jeunes et un Congrès international des jeunes au cours de l'été de 1985. Le programme d'Échange international des jeunes est une expérience multiculturelle. Il vise à offrir un enrichissement personnel tant aux délégués qu'aux familles d'accueil, à mieux faire comprendre aux délégués la vie canadienne et à en profiter, plus particulièrement à leur donner un meilleur éclairage des activités et de l'engagement communautaires de la Croix-Rouge au Canada.

L'Île-du-Prince-Édouard est très heureuse d'accueillir deux des trente jeunes qui ont été choisis dans les pays en voie de développement, et les deux seront au Canada au cours des mois de mai, juin et juillet. Un des délégués est du Kenya et l'autre des Philippines. L'Île-du-Prince-Édouard a, de son côté, choisi quatre jeunes qui représenteront leur province au cours de leur propre Conférence de l'Atlantique, qui aura lieu du 30 juin au 7 juillet et au Congrès international qui se tiendra à Calgary du 4 au 10 août. Bien que ces quatre jeunes participeront directement aux conférences, nous croyons quand même que de nombreux jeunes profiteront de la participation de leurs homologues à cette conférence.

En outre, nos visiteurs internationaux présentent des exposés à nombre des jeunes dans les écoles, discutent de leur pays respectif et de leur expérience de vie personnelle. Cela permet à nos jeunes de se sensibiliser immédiatement à la culture et à la vie dans les pays en voie de développement.

Les jeunes d'aujourd'hui se sentent souvent isolés et pris dans le filet de leurs propres préoccupations. Ainsi, c'est grâce à ces visites que la Croix-Rouge espère élargir les horizons des jeunes de l'Île. Ces visiteurs internationaux leur donneront la chance de partager leurs préoccupations, de connaître le mode de vie de deux jeunes gens dont les antécédents et les expériences peuvent être tout à fait différents et par conséquent leur permettre de mieux se comprendre.

Comme les jeunes d'aujourd'hui seront les leaders de demain, il est important qu'ils relèvent un grand défi, à savoir acquérir et augmenter leurs connaissances et leurs expériences tout en mettant l'accent sur la participation et la sensibilisation à leur collectivité. Et cela ne doit pas être accompli seulement au niveau local, mais au niveau national et international.

La Croix-Rouge canadienne participe à un très grand nombre de projets internationaux, dont entre autres l'Année internationale de la jeunesse. Ainsi, nous estimons que la Croix-Rouge est un organisme interdépendant et non indépendant. La formation qu'offre l'Année internationale de la jeunesse par l'intermédiaire de ce projet vise directement à sensibiliser les jeunes aux problèmes du monde entier. Grâce à des visites

[Text]

such as decision-making, communication—both verbal and written, management of time and people and negotiating; all of which can help to educate our youth on what it means to be a part of a group, an effort which aims at developing within the person the concept of individual and social responsibility.

The Chairman: That, then, completes your presentation? Senator Gigantès?

Senator Gigantès: Thank you very much, Mr. Chairman. It is a great pleasure to see the three of you. You look like the sort of young people one likes having in one's home and the sort of young people who, as you say, will run the world tomorrow and run it better, I am sure.

However, you give the impression—and it is rather a false impression—of being among the lucky ones; lucky in the talents you have; lucky perhaps in the background you have. What does your organization do for the less lucky ones? I would like to hear each of your views on that point.

Mr. Turnbull: Your comment is very true that many of our programs, such as the International Youth Year and the Duke of Edinburgh Award Programs are specifically directed towards people who are interested, who take the initiative and are the achievers. However, we start off with our Water Safety Program through which we dealt, in 1984, with 10,000 young children and youth. This is our pupil-learn-to-swim program and that introduces them to the concept of meeting other people and learning the safety aspects through that program. We also developed a program called Out-tripping. This is a leadership program whereby we develop our young people and again, perhaps they are the high achievers who do take the initiative to go ahead and become swimming instructors through our training programs. The major part of our training which leads up into our employment program is our leadership training program, and this is national policy but we have a very localized centre in Prince Edward Island which leads up to the level of swimming instructor, which is where we employ the 170 youth through the summer.

Also, in all of our school programs within the education system, there are youth Red Cross programs incorporated in the island schools where every individual who gets an education is able to participate.

Senator Gigantès: Ms. Campbell, there seems to be a preponderance of chiefs in the programs. How about the Indians?

Ms. Campbell: Are you referring to the Duke of Edinburgh Awards Program?

Senator Gigantès: No. In your whole program, there seems to be an emphasis—and quite properly—on over-achievers. How about the under-achievers? This is my question. What

[Traduction]

dans les écoles, de même qu'à des fins de semaine thématiques, on met l'accent sur des aptitudes particulières comme le processus décisionnel, les communications verbales et écrites, la gestion du temps et des personnes de même que le processus de négociations; tout cela peut aider nos jeunes à mieux comprendre ce que cela veut dire que de faire partie d'un groupe, il s'agit en fait d'un effort déployé pour développer chez le jeune le sens des responsabilités individuelles et collectives.

Le président: Vous avez terminé votre exposé? Sénateur Gigantès?

Le sénateur Gigantès: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très content de vous voir aujourd'hui tous les trois. Vous me paraissez être le type de jeunes que l'on aimerait avoir chez soi; vous êtes aussi les jeunes qui, comme vous le dites, dirigeront le monde de demain et j'en suis sûr, d'une main plus sûre.

Cependant, vous donnez l'impression—c'est là plutôt une fausse impression—d'être parmi les chanceux, chanceux de par les talents que vous avez, de par vos antécédents. Mais qu'est-ce que votre organisation fait pour les moins fortunés? J'aimerais entendre l'opinion de chacun de vous à ce sujet.

M. Turnbull: Vous avez tout à fait raison de dire que nombre de nos programmes, comme par exemple l'Année internationale de la jeunesse et le Prix du Duc d'Édimbourg, visent directement des jeunes qui s'intéressent à la vie, qui prennent des initiatives et qui veulent réaliser leurs objectifs. Cependant, nous commencerons d'abord par le programme de sécurité aquatique qui nous a donné la chance en 1984 de rencontrer 10 000 enfants et adolescents. Il s'agit de notre programme de natation qui leur donne la chance pour la première fois de rencontrer d'autres personnes tout en apprenant les rudiments de la sécurité aquatique. Nous avons aussi élaboré un programme que l'on a appelé en anglais *Out-tripping*. Il s'agit d'un programme de développement personnel des jeunes; une fois de plus, ce sont peut-être encore les plus ambitieux qui prennent l'initiative d'aller de l'avant et de devenir des instructeurs de natation grâce à nos programmes de formation. La majeure partie de notre programme qui amène les jeunes au programme d'emploi est notre programme de formation en leadership; il s'agit ici en fait d'une politique nationale, mais nous avons aussi un centre sur place à l'Île-du-Prince-Édouard qui permet de donner la formation pour devenir instructeur de natation, et nous y employons 170 jeunes durant tout l'été.

En outre, dans tous nos programmes scolaires, on compte les programmes de la Croix-Rouge qui sont intégrés aux programmes scolaires de l'Île où chaque personne a la chance de véritablement participer aux activités auxquelles elle s'inscrit.

Le sénateur Gigantès: Mademoiselle Campbell, dans les programmes dont vous parlez, il semble y avoir prépondérance de généraux. Qu'en est-il des soldats?

Mlle Campbell: Est-ce que vous parlez du Prix du Duc d'Édimbourg?

Le sénateur Gigantès: Non. Dans tout le programme, il semble que vous mettiez l'accent, et peut-être à juste titre, sur les jeunes qui se distinguent. Qu'en est-il de ceux qui n'atteignent

[Text]

are you doing for the under-achievers or for those who are under-achievers because they have not had your luck?

Ms. Campbell: I think that often under-achievers become achievers in our program. For instance, as Miles mentioned, we have a leadership program that starts at the age of 13. This is offered right across the island and only costs \$10 for that pupil to take a two-week course on leadership, so I do feel that our programs are accessible and, very often, people who might not have become achievers are aided by this. I know that personally, my involvement in Red Cross has probably helped me to become an achiever, so perhaps all of us would not be here if it had not been for the Red Cross.

Senator Gigantès: But you are fairly well off I take it?

Ms. Campbell: I would say middle class.

Senator Gigantès: How about the low working class, the young people from families that suffer from unemployment and that sort of thing. How do you reach them? They need you; how do you reach them?

Ms. Campbell: We reach them through our Water Safety Program. As Miles has mentioned, there are 10,000 young children who go through the Water Safety Program and many of these kids are from less well off families, and even their fees for taking swimming lessons are often subsidized, therefore some of them pay nothing to come and take swimming lessons and to be exposed to people who might make a difference in their lives. By seeing 17 and 18-year-olds who are achievers and being involved with those types of people, perhaps they will aspire to become leaders in the future too.

Senator Gigantès: Incidentally, Mr. Turnbull, talking of swimming, Socrates felt that a person who could not swim should not have the right to be a citizen.

Mr. Turnbull: Perhaps that is an underlying feeling, but I do not think it is realistic.

Senator Gigantès: I would like to hear what Ms. Zinck has to say on the same subject.

Ms. Zinck: My feeling on that question is that Red Cross has had continual exposure within the island schools, which is where our youth stand today, and not only through water safety. But through this project that is going on right now, our two overseas delegates have been spending much time speaking to classes on an individual basis and receiving a lot of individual response and questions from the youth. I think through other programs that Red Cross offers as well, any type of exposure such as that will increase an awareness and, I think, spark the interests of students with Red Cross.

With our project in particular, the International Youth Year, the emphasis is on leadership and developing leadership skills within those delegates to go back to their own community and try to increase youth awareness and participation. In that sense, therefore, they are drawn to Red Cross. Perhaps, as you have said, they are youth that are less fortunate. Our aim

[Traduction]

pas ce niveau d'excellence? Voilà ma question. Qu'advient-il de ces derniers ou des autres qui n'ont pas eu votre chance?

Mlle Campbell: Je pense que souvent, grâce à notre programme, les jeunes réussissent à faire leur marque. Par exemple, comme Miles l'a signalé, nous avons un programme de formation en leadership pour les jeunes à partir de 13 ans qui est offert dans toute l'Île et qui ne coûte que 10 \$ par participant; les jeunes peuvent prendre un cours de deux semaines en leadership. Je pense donc que nos programmes sont accessibles et très souvent les jeunes qui auraient pu rester à l'écart profitent de ce programme. Je sais que personnellement ma participation à la Croix-Rouge m'a probablement aidée à me surpasser, peut-être que nous trois ne serions pas ici ce matin, n'eût été de la Croix-Rouge.

Le sénateur Gigantès: Mais vous êtes assez à l'aise financièrement, je suppose?

Mlle Campbell: Je dirais de la classe moyenne.

Le sénateur Gigantès: Que dire donc de la classe ouvrière, des jeunes qui proviennent de familles aux prises avec le chômage et ce genre de problème? Comment réussissez-vous à les rejoindre? Ils ont besoin de vous.

Mlle Campbell: Grâce au programme de sécurité aquatique. Comme Miles l'a signalé, il y a 10,000 jeunes enfants qui participent à ce programme et nombre d'entre eux proviennent de familles moins fortunées; même leurs frais d'inscription aux cours de natation sont souvent subventionnés, donc certains d'entre eux ne paient rien pour prendre ces cours et sont mêlés à des gens qui peuvent faire toute une différence dans leur vie. En voyant des jeunes de 17 et 18 ans qui ont réalisé quelque chose et le fait d'être mêlés à ceux-ci, peut-être qu'après vont-ils aspirer à devenir des leaders à l'avenir.

Le sénateur Gigantès: Au fait, monsieur Turnbull, pour parler de natation, Socrate a dit qu'une personne qui ne savait pas nager ne devrait pas avoir le droit de citoyenneté.

M. Turnbull: C'est peut-être ce que Socrate pensait vraiment, mais je ne crois pas que cela soit réaliste.

Le sénateur Gigantès: J'aimerais entendre ce que M^{lle} Zinck a à dire sur la question.

Mme Zinck: Ce que j'en pense, c'est que la Croix-Rouge a toujours été présente dans les écoles de l'Île, là où les jeunes d'aujourd'hui sont, et non seulement par l'intermédiaire du Programme de sécurité aquatique, mais grâce à ce projet actuel, nos deux jeunes délégués de l'étranger ont passé beaucoup de temps à donner des exposés dans les classes sur une base individuelle et ils ont aussi reçu beaucoup de réaction, les jeunes leur ont posé des questions. Je pense que grâce à d'autres programmes qu'offre la Croix-Rouge, le fait d'être exposés à des gens comme cela va sensibiliser les jeunes davantage et, à mon avis, susciter l'intérêt des étudiants auprès de la Croix-Rouge.

Quant à notre projet précis, c'est-à-dire l'Année internationale de la jeunesse, on met l'accent sur le leadership et sur l'acquisition d'aptitudes de ce genre chez les délégués qui ensuite reviennent dans leur propre collectivité pour essayer de sensibiliser les jeunes de les amener à s'intégrer à leur communauté. En ce sens, ils sont donc attirés vers la Croix-Rouge, et

[Text]

is to have a universal awareness amongst students and youth generally, not just the middle or upper class; we would like to touch everybody.

Senator Gigantès: Thank you. You are splendid, all of you.

Senator Marsden: Ms. Zinck, I would like to ask you particularly about your exchange program. We have been through a most terrible recession, worldwide, and everywhere there are young people who are facing terrible job markets. Do you talk about that with the people who have come here from elsewhere? How do you see your situation in relationship to theirs?

Ms. Zinck: Initially in this project, the intention was that the youth and also the delegates should see both sides of life, not only the good, but also the bad, and with ourselves on Prince Edward Island sharing our experiences and exposing other people to the good and the bad of living on Prince Edward Island we hope that they in turn will share the same things with us. It is that increased understanding that can increase the communication between the different countries and teach us about life in other places. You might think something is terrible for you, but when you hear about how things are in another country, you become aware that you are better off—or vice versa. It works both ways. It just depends on the culture and the background that you come from and how you learn to appreciate what you have.

Senator Marsden: Perhaps I am dating myself, but since Mr. Lester Pearson was so involved and, in turn, involved so many Canadians in international issues, I think this country has had a long tradition of young Canadians working in other countries and in international agencies. Can you tell me something about the International Red Cross? For example, would you yourself work for the International Red Cross or an agency of it? Can you see an international career of work for yourself, or people such as yourself?

Ms. Zinck: The international level opens up a lot of doors and I think through this project in particular, my awareness and what I am learning from it myself has been a valuable experience and it most certainly has sparked interest in myself in international matters. Perhaps this has been more indirectly sparked through projects such as Canada World Youth and Crossroads, which sends students to developing nations to work for a four to six-month period. The experience that you get from something like that is invaluable and I do not think you could be exposed to something like that anywhere else, or given the opportunity by any other means.

Senator Yuzyk: Our committee is very grateful to you for giving us the information on your very constructive work on behalf of youth. It is important for us, because we will be including this information in our report which will be going in

[Traduction]

peut-être comme vous l'avez dit, il y a des jeunes qui sont moins fortunés. Notre but est de sensibiliser tous les étudiants et les jeunes en général, non seulement les gens de la classe moyenne ou supérieure; nous aimerions atteindre tout le monde.

Le sénateur Gigantès: Merci, vous êtes tous splendides.

Le sénateur Marsden: Mademoiselle Zinck, j'aimerais vous poser une question particulièrement au sujet de votre programme d'échanges. Nous subissons une récession des plus graves dans le monde entier et partout il y a des jeunes qui font face à de graves problèmes d'emploi. Est-ce que vous parlez de ces problèmes avec les jeunes étrangers qui viennent ici? Comment entrevoyez-vous votre situation par rapport à la leur?

Mme Zinck: Au départ, le projet visait à faire en sorte que les jeunes et les délégués entvoient les deux côtés de la médaille, non seulement les bons mais aussi les mauvais, pour ensuite partager cette expérience avec nous de l'Île-du-Prince-Édouard qui serions alors en mesure d'exposer nos expériences et de faire voir aux jeunes les bons et les mauvais côtés de la vie à l'Île; et nous espérons qu'en retour ils vont faire la même chose avec nous. C'est grâce à ce meilleur esprit de compréhension que l'on peut favoriser les communications entre les différents pays et que l'on peut apprendre comment se passe la vie ailleurs. Peut-être croirez-vous qu'une chose est terrible pour vous mais lorsque vous entendez parler de ce qui se passe dans un autre pays, vous vous rendez compte que vous êtes bien mieux ou encore le contraire. Cela va dans les deux sens. Cela dépend seulement de la culture et des antécédents et de la façon dont vous savez apprécier ce que vous avez.

Le sénateur Marsden: Je vais peut-être me vieillir en disant ceci, mais depuis que M. Lester B. Pearson s'est intéressé et en retour a intéressé de nombreux Canadiens aux questions internationales, je pense que notre pays jouit d'une longue tradition, à savoir que des jeunes Canadiens travaillent dans d'autres pays ou dans des organismes internationaux. Est-ce que vous pouvez me parler de la Croix-Rouge internationale? Par exemple, est-ce que vous envisagez vous-même pouvoir travailler pour la Croix-Rouge internationale ou un de ses organismes? Est-ce que vous envisagez une carrière internationale pour vous-même ou pour des gens comme vous?

Mme Zinck: Au niveau international, je pense qu'il y a beaucoup de portes ouvertes et que grâce à notre projet particulier, la sensibilisation que j'en retire et ce que j'en apprend moi-même constituent une expérience valable qui a très certainement suscité mon intérêt face aux questions internationales. Peut-être cela provient-il plus directement de projets comme Jeunesse Canada Monde et Carrefour Canada International grâce auxquels les étudiants peuvent aller travailler pendant quatre à six mois dans des pays en voie de développement. L'expérience que vous tirez de projets de ce genre est incommensurable et je ne crois pas que vous puissiez être exposés à quelque chose comme ça ailleurs ou que l'on vous en donne la possibilité par aucun autre moyen.

Le sénateur Yuzyk: Notre Comité vous remercie beaucoup de l'information sur votre travail très constructif au nom des jeunes. Cela est important pour nous parce que nous inclurons ces renseignements dans notre rapport que nous transmettrons

[Text]

turn to the government. Your work involves local, national and international problems.

You have a problem with funding; you have a problem with co-ordinating many of your projects and efforts with other youth groups and departments, whether they be municipal, provincial or federal. There is a Ministry of Youth within the federal government. I am sure that you are aware of that ministry. It is a relatively new ministry and we did find out that some of the youth groups we have been talking to were not aware that such a ministry existed within the federal government. I think this was a very important step in respect of the recognition of youth and its participation in the decision-making process of government.

We would like to hear from you any recommendations that you may have to make to the federal government that we, through our committee, can channel regarding the improvement of the opportunities for youth and employment; regarding the improvement of education and the improvement of relations, family relations and other problems that are very important for a citizen who is to be a happy citizen of this country.

Do you have any recommendations that we might consider for inclusion in our report?

Ms. Campbell: As we all know, funding is vital if we are to carry through with projects such as ours. With the extra money that has been available through the International Year of Youth Secretariat, many projects have been made possible. My fear is in relation to what is going to happen next year.

Young people have the ideas and the initiative to carry through with these projects. We have to ensure that the funding is available. In government cutbacks, it is this type of project that tends to be first to be chopped.

An investment in youth is an investment in the future. I think it is important that a lot of funding is provided for projects such as those that have been undertaken in this International Year of Youth.

Senator Yuzyk: That means, of course, that there should be projects that continue beyond IYY. These projects should continue for years ahead. You are going to grow out of youth, as we have; but others will come along in your place. They will be better prepared for life by what we leave for them as a heritage.

Perhaps I have caught you a bit off guard. If you are not prepared to enunciate your recommendations at this point, could we ask you to get together with your colleagues and think about it and to present such proposals and recommendations as you may have in writing by the beginning of September. In that way we will have them before us for consideration when preparing our report.

Mr. Love: We will be pleased to do that, Senator Yuzyk.

[Traduction]

ensuite au gouvernement. Votre travail porte sur des problèmes locaux, nationaux et internationaux.

Vous dites avoir des difficultés de financement, de la difficulté à coordonner nombre de vos projets et à déployer des efforts auprès d'autres groupes de jeunes et d'autres ministères, qu'il s'agisse de services municipaux, provinciaux ou fédéraux. Il existe un ministère de la Jeunesse au gouvernement fédéral. Je suis sûr que vous en connaissez l'existence. Il est relativement nouveau, mais nous avons découvert que certains groupes de jeunes à qui nous avons parlé n'en connaissaient pas l'existence. Je crois que c'est là une étape très importante pour la reconnaissance des jeunes et leur participation au processus décisionnel au sein de l'administration gouvernementale.

Nous aimerions que vous nous fassiez part de recommandations que vous aimeriez transmettre au gouvernement fédéral et que nous, grâce à notre Comité, pourrions lui communiquer concernant l'amélioration des chances pour les jeunes et les possibilités d'emploi, l'amélioration du système d'éducation, l'amélioration des relations, les relations familiales de même que d'autres problèmes qui sont très importants pour un citoyen qui doit être un citoyen heureux ici au Canada.

Est-ce que vous avez des recommandations à faire que nous pourrions inclure dans notre rapport?

Mlle Campbell: Comme vous le savez tous sans doute, la question des crédits est essentielle si nous voulons continuer de réaliser les projets comme le nôtre. Grâce aux crédits supplémentaires qui sont offerts par le Secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse, de nombreux projets ont été rendus possibles. Ce que je crains, c'est ce qui se passera l'an prochain.

Les jeunes ont les idées et la volonté nécessaires de continuer ces projets. Mais nous devons nous assurer que nous aurons les crédits qu'il nous faut. Lorsque le gouvernement procède à des compressions budgétaires, c'est ce type de projet qui, habituellement, est annulé.

Toutefois, un investissement chez les jeunes est un investissement pour l'avenir. Je crois qu'il est important que beaucoup de crédits soient offerts pour la réalisation de projets comme ceux qui ont été entrepris durant l'Année internationale de la jeunesse.

Le sénateur Yuzyk: Cela veut dire bien sûr qu'il devrait y avoir des projets qui se continuent au-delà de cette année. Ces projets devraient être poursuivis pendant les années à venir. Vous allez bien sûr passer l'étape de la jeunesse, comme nous l'avons fait, mais d'autres vont vous remplacer. Ils seront mieux préparés pour la vie grâce à ce que nous leur laissons en héritage.

Peut-être vous ai-je pris au dépourvu. Si vous n'êtes pas prêts à énoncer vos recommandations maintenant, peut-être pourrions-nous vous demander de vous réunir avec vos collègues et d'y songer pour ensuite nous présenter ces propositions par écrit avant le début de septembre. Ainsi, nous aurons en main ces recommandations que nous pourrions étudier avant de préparer notre rapport.

M. Love: Nous nous en ferons un plaisir, sénateur Yuzyk.

[Text]

Senator Robertson: I, too, want to thank you for your participation this morning. You are obviously exceptional young people. From what we have heard already this morning, Prince Edward Island is doing a very good job in providing opportunities for the development of its youth.

What about the young people with problems, the disadvantaged young people? And I am not necessarily talking about young people who are financially disadvantaged. There can be a number of disadvantages, as you know.

Looking at those young people who do have problems, is it because of family problems, because of deficiencies in the educational system, because of an inability to develop confidence in themselves, or for other reasons?

Is there a particular reason why so many people are turned off today and get into difficulty?

Ms. Zinck: Children are exposed to a great deal through the educational system, particularly with respect to the rapid changes in our society. We have realized some tremendous advantages in this International Year of Youth, and it is our hope that it does not end with the passage of this year. We have to do what we can this year and in the years to come to bring to the fore the problems of youth. We need to bring about in society at large an awareness of youth and the difficulties and concerns faced by youth. This broader understanding will help solve some of the problems that we face today.

It is important that we bring about a greater understanding. The lack of understanding is a problem today, both on the part of youth and the adult population. What we need at this point is to educate our youth. We do have problems today with alcohol and drug abuse; we do have problems flowing out of marital disputes. But those problems all stem from something else, and it is that "something else" that we have to look at.

Ms. Campbell: It is impossible to identify a single reason as being the cause for the problems of youth today. Certainly the economic conditions have a great deal to do with it. Social problems seem to become magnified in tough economic times. Because of the frustrations that abound in tough economic times, we have an increase in child abuse, alcoholism, and so forth.

In the past ten years, we have seen a situation come about in which the young people from middle-class and upper-class families are no longer optimistic. A lot of people are scared today to leave school. They do not know what they are going to do on leaving school. I have spoken with members of the graduating class who wish they were not graduating, and the reason is that they simply do not know what they are going to do next year. They no longer have the security of being a student.

The achievement of a university degree doesn't seem to mean anything any more. One begins to get a real sense of hopelessness, a feeling of "what's the point?"

That sense of hopelessness is a relatively new phenomenon over the last two years for the children of middle-class and

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Moi aussi je tiens à vous remercier de votre participation à notre Comité ce matin. Vous êtes de toute évidence des jeunes exceptionnels. D'après ce que nous avons déjà entendu, l'Île-du-Prince-Édouard accomplit un très bon travail pour donner des possibilités d'emploi à ses jeunes.

Mais que dire des jeunes qui ont des problèmes, les jeunes qui sont désavantagés? Et je ne parle par nécessairement des jeunes désavantagés sur le plan financier. Comme vous le savez, il peut y avoir un certain nombre de désavantages.

Mais à propos de ces jeunes qui ont des problèmes, s'agit-il de problèmes familiaux, de lacunes du système d'éducation, d'une incapacité à acquérir confiance en soi ou d'autres motifs?

Est-ce qu'il y a une raison précise pour laquelle tant de jeunes sont découragés aujourd'hui et éprouvent des difficultés?

Mme Zinck: Les enfants sont exposés à beaucoup de choses de par le système d'éducation, plus particulièrement en ce qui a trait aux changements rapides qui se produisent dans notre société. Nous avons réalisé certains avantages importants au cours de l'Année internationale de la jeunesse et nous espérons que cela ne va pas se terminer avec la fin de cette année. Nous devons faire tout ce que nous pouvons cette année et au cours des années à venir pour exposer les problèmes des jeunes. Il nous faut sensibiliser la société dans l'ensemble aux jeunes et à leurs difficultés. Une plus grande compréhension permettra de régler certains des problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui.

Il est important aussi que la compréhension mutuelle soit plus grande. Ce manque de compréhension est un problème aujourd'hui tant chez les jeunes que chez les adultes. Ce que nous devons faire maintenant, c'est d'informer les jeunes, nous avons des problèmes aujourd'hui avec l'alcool et la drogue, des problèmes qui proviennent des difficultés conjugales des parents. Mais ces problèmes proviennent tous de quelque chose d'autre, et c'est ce «quelque chose d'autre» qu'il nous faut étudier.

Mlle Campbell: Il est impossible de donner une seule raison comme cause des problèmes des jeunes d'aujourd'hui. Certes, la situation économique a beaucoup à faire. Les problèmes sociaux semblent s'amplifier en période de difficultés économiques. À cause des frustrations qui abondent alors, on constate qu'il y a augmentation du nombre d'enfants maltraités, de l'alcoolisme et ainsi de suite.

Au cours des dix dernières années, on a constaté que les jeunes de classes moyenne et supérieure ne sont plus optimistes. De nos jours, bien des gens ont peur de quitter l'école. Ils ne savent pas ce qui les attend. J'ai parlé à des diplômés qui auraient préféré ne pas terminer leurs études cette année, simplement parce qu'ils ne savent pas ce qu'ils feront l'an prochain. Ils vont perdre la sécurité que confère la condition d'étudiant.

L'obtention d'un diplôme universitaire ne semble plus avoir aucune signification. On commence à sentir un véritable sentiment de désespoir.

Ce sentiment est un phénomène assez nouveau depuis deux ans chez les enfants des familles de la classe moyenne et de la

[Text]

upper-middle-class families. Oftentimes one has to fight it within one's own being.

Senator Robertson: That is very helpful. What you are saying, in effect, is that if we could stimulate the economy, a lot of the problems that flow out of unemployment would be solved.

Ms. Campbell: A lot of people would rather not think about it. For instance, in November there were announced some cutbacks in relation to the summer employment program. In January of this year we launched a campaign in order to make students aware of the implications of those cutbacks, and we had the hardest time even getting people to talk to us. They simply did not want to think about it. The attitude was: "That is three or four months down the road, and I would rather not think about it now."

I was amazed that people were that shortsighted. The fact is, however, that a lot of young people just don't want to think about it.

Senator Fairbairn: Cathy and Miles, you have both said that your involvement with the Red Cross was a valuable experience in learning how to put leisure time to productive use. You viewed that as an important lesson given the unemployment situation. As well, I believe Mr. Turnbull mentioned that volunteerism was increasing because there was increased leisure time arising out of the unemployment situation.

How do you draw these volunteers in? Obviously, these are not the people who say they do not want to think about something until it actually happens. These are people who are prepared to do something with their time other than to sit in a depressed state. How do you go about pulling into such organizations as the Red Cross those who are less motivated than yourselves?

Mr. Turnbull: It all has to start somewhere. We send our existing volunteers out on first aid programs, visiting the elderly, helping young children, and so forth. From there, the program snowballs. Once the individual volunteer realizes the benefits and rewards of the program, word spreads, involving others. There is a lot of people out there who have a lot of time on their hands, and we develop among those people a leadership program, and it goes from there. It is a cycle.

Senator Fairbairn: You are actively recruiting as you go along?

Mr. Turnbull: Yes. We include relatives and friends, and so forth. Each person is asked to bring a friend to the program. Once a person realizes that, by becoming involved in programs such as ours, they are going to benefit themselves, the whole program blossoms.

Sénateur Fairbairn: If any of those who become involved in the program are having difficulties with it, do you do anything to see that they are pushed in the right direction or that they are referred to the appropriate agency or body that might be able to provide them with the necessary advice?

Mr. Turnbull: I am not sure that I understand the question.

[Traduction]

haute bourgeoisie. Il faut souvent lutter contre ce sentiment dans son for intérieur.

Le sénateur Robertson: C'est très intéressant. En fait, vous dites que si l'on pouvait stimuler l'économie, bon nombre des problèmes qui découlent du chômage seraient réglés.

Mlle Campbell: Les gens préfèrent ne pas y penser. Ainsi, en novembre dernier, on a annoncé que le programme d'emplois d'été serait touché par des restrictions. En janvier de cette année, nous avons lancé une campagne afin de sensibiliser les étudiants aux répercussions de ces restrictions, et nous avons eu beaucoup de difficulté à amener les jeunes à nous parler. Ils ne voulaient tout simplement pas y penser. On nous a répondu: «Il reste encore trois ou quatre mois avant l'été, et je préfère ne pas penser à cela maintenant».

Le manque de vision des gens m'a beaucoup étonné. Mais la réalité est la suivante: beaucoup de jeunes refusent tout simplement d'en parler.

Le sénateur Fairbairn: Cathy et Miles, vous avez tous deux déclaré que votre travail à la Croix-Rouge vous a permis d'apprendre comment mettre à profit vos temps libres. Vous dites que c'est une expérience valable, étant donné la rareté des emplois. En outre, je crois que M. Turnbull a mentionné que le bénévolat devient de plus en plus courant parce que le chômage crée de plus en plus de temps libres.

Comment faites-vous pour attirer ces bénévoles? De toute évidence, ce ne sont pas des gens qui attendent que quelque chose leur tombe du ciel. Ils sont prêts à occuper leurs temps libres au lieu de se tourner les pouces et de désespérer. Comment faites-vous pour recruter dans des organisations comme la Croix-Rouge des gens qui sont moins motivés que vous?

M. Turnbull: Il faut bien commencer quelque part. Nous envoyons nos bénévoles assister à des cours de premiers soins, visiter des vieillards, aider de jeunes enfants, etc. A partir de là, le programme fait boule de neige. Parce que le bénévole se rend compte des avantages et des récompenses du programme, il le dit à d'autres, et c'est par le bouche à oreille que nos effectifs augmentent. Il y a beaucoup de gens qui ont des temps libres; nous mettons sur pied à leur intention un programme d'animation, et le tour est joué. C'est un cycle.

Le sénateur Fairbairn: Faites-vous du recrutement en même temps?

M. Turnbull: Oui. Nous nous adressons aux parents et amis, et ainsi de suite. Chaque personne est invitée à amener un ami. Lorsque la personne se rend compte qu'en participant à des programmes comme les nôtres elle en tirera profit, tout le programme prend de l'expansion.

Le sénateur Fairbairn: Si une personne nouvellement recrutée éprouve des difficultés, vous assurez-vous qu'elle est orientée dans la bonne direction ou qu'on l'aide à trouver l'organisme qui pourrait lui donner les conseils dont elle a besoin?

M. Turnbull: Je ne comprends pas très bien votre question.

[Text]

Senator Fairbairn: In the event that young volunteer workers are having difficulty, do you advise them as to where to go in order to get assistance or advice in terms of what may be bothering them?

Mr. Turnbull: We do not operate such a program ourselves. If we recognize a problem, we refer that individual on.

Mr. Love: That has been a problem. We are working now on a volunteer orientation program for the purpose of giving volunteers, once recruited, a basic knowledge as to what to expect. This is a program that we are only now developing.

The Chairman: Thank you for your presentation. While overall it has been a positive one, it does have its sad notes, reflecting the reality of the situation.

We shall now recess until 2 o'clock.

Luncheon adjournment

After lunch the committee resumed.

The Chairman: Our first witnesses this afternoon are from the University of Prince Edward Island Student Union.

Mr. Gordon Cobb, President, University of Prince Edward Island Student Union: Before I begin, I would like to introduce Ms. Carolyn Ryan, Vice President, Academic.

Carolyn and I come before you today representing the UPEI Student Union. We do not come here as authorities on the problems of youth but with some very important concerns for young people and their development, the future of higher education in this province and the future of our society. The Student Union government is often misunderstood in regard to its functions. It is often thought of solely as an entertainment-recreation distribution centre which comments on the problems of university students on a part-time basis. Of course, we at UPEI Student Union realize our complete mandate. We are charged with involving ourselves in the battle for survival and development of higher education in this province. With this concern we realize our relationship to the world outside the boundaries of UPEI campus and the importance of enhancing this relationship. Education is the link here.

That is what I have come here to speak on today—education, its importance for the individual and for society, the need for government to take a hard look at the purpose of education and the urgent need for governments, commissions on higher education and administrations of universities to realize the increasing difficulty students face in financing their education because of ever increasing fees and the lack of decent summer employment. I also want to talk about youth in general and more specifically the youth of P.E.I. I realize that there are many other groups representing youth concerns and I beg the indulgence of these groups as I comment on matters perhaps outside my boundaries as student union president at UPEI. But as president I find it quite difficult to refrain from comment when I realize our special commitment to this province.

[Traduction]

Le sénateur Fairbairn: Si un jeune bénévole éprouve des difficultés, lui dites-vous où il peut s'adresser pour obtenir de l'aide ou des conseils au sujet de ce qui pourrait le tracasser?

M. Turnbull: Nous n'avons pas de programme de ce genre. Si nous constatons qu'une personne a un problème, nous lui venons en aide.

M. Love: Nous avons déjà eu ce problème. Nous tentons actuellement de mettre sur pied un programme d'orientation des bénévoles dont l'objectif serait d'apprendre aux nouvelles recrues ce à quoi elles doivent s'attendre.

Le président: Je vous remercie de votre exposé. Dans l'ensemble, il a été positif malgré quelques tristes notes, qui reflètent la réalité.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

Déjeuner.

Après le déjeuner, le Comité reprend ses travaux.

Le président: Cet après-midi, les premiers témoins que nous entendrons représentent le Syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Gordon Cobb, président, Syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard: Avant de commencer, j'aimerais vous présenter Mlle Carolyn Ryan, vice-présidente des affaires universitaires.

Carolyn et moi représentons le Syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous ne sommes pas des autorités sur les problèmes des jeunes. Nous sommes ici pour parler de certaines préoccupations des jeunes, de l'avenir de l'enseignement supérieur dans la province et de l'avenir de notre société. On comprend souvent mal les fonctions du conseil d'administration du Syndicat étudiant. D'aucuns pensent qu'il n'est qu'un centre de distribution à caractère récréatif, qui se prononce de temps à autre sur les problèmes des étudiants de niveau universitaire. Bien entendu, les membres du Syndicat étudiant exécutent toutes les tâches prévues dans leur mandat. Ils luttent pour la survie et l'amélioration de l'enseignement supérieur dans la province. Ils reconnaissent qu'il est important de nouer des liens avec des gens de l'extérieur du campus et qu'il est important de les entretenir. L'éducation est ce lien.

Je désire parler aujourd'hui de l'éducation, de son importance pour l'individu et la société, des questions que le gouvernement doit se poser sur l'objectif de l'éducation, et de la nécessité que les gouvernements, les commissions sur l'enseignement supérieur et les conseils d'administration des universités se rendent compte de la difficulté grandissante qu'éprouvent les étudiants à financer leurs études à cause de l'accroissement des frais de scolarité et de l'absence d'emplois d'été décents. Je désire également parler de la jeunesse en général, et plus particulièrement des jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard. Je sais qu'il y a de nombreux autres groupes qui défendent les intérêts des jeunes et je les prie d'être indulgents à mon égard lorsque je parlerai des questions qui débordent peut-être le cadre de mes fonctions en tant que président du Syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Mais en tant que président, je trouve qu'il est assez difficile de

[Text]

Personally, I also find it difficult to refrain from comment when I grow up seeing more and more vacant farmyards, more empty harbours, dying communities and the continual flow of our young people from their home province to the outside world. It is everyone's right in Canada to live where they please. But I think some apprehension is unavoidable when more and more it is the skilled and the educated who must go.

Of course, it is easy to detect in my statement thus far that I see some value in building a life and making a living in this province. Inherent in this concern for the province is what we must deem as a very serious challenge facing the young people of Prince Edward Island. It is not my desire to glorify our generation as gladiators in the battle for survival, but it is my duty to state clearly some very serious problems.

To fully understand the challenges facing the youth of Prince Edward Island today we must realize the increasing changes and, more importantly, the rate of change in our social structure and our economic system. The dramatic revolution in the face of Island society over the last few decades cannot be underestimated. The natural process of modernization speeded on by the comprehensive development plan of 1969 has produced a society structured quite differently from that of our parents and our ancestors. For instance, we can no longer make a living in the same ways as before and exposure to modern education and mass media technology has vastly increased, perhaps superficially, the aspirations of Island society. The history of Prince Edward Island is not one of an easy life. There has been pain, hardship and struggle. But at least there was continuity. There was a sense of stability and a general flow to life. However, there has been a break—partly because of the worldwide breakdown of the rural community structure and partly because of the emergence of the modern society.

This is the challenge before us. There has been a shift in our value orientation and our view of our own province. The infamous "going down the road" syndrome to find work is hot on fire. There is an institution to prepare people for change, to promote imagination and creativity, to enhance wisdom, to anticipate and evaluate changes as they arrive and before they arrive, and to provide young people with the skills to survive and develop themselves in the face of change. That institution is education. It is the vehicle for development and government is the mechanic.

What is meant by development? Economic development is what first comes to mind. But this is only part of the development process. Development is the unearthing and growth of imagination and the installation of the spirit of tackling old problems with new insights. This is what education should be. This is what our young people need and this is what our province needs. Higher education is in jeopardy in this province. I can speak most easily for our own institution, the University of

[Traduction]

taire ces choses étant donné notre engagement spécial envers cette province.

Personnellement, je trouve qu'il est difficile de se taire lorsqu'on constate qu'il y a de plus en plus de fermes inoccupées, de ports vides, de communautés en train de s'éteindre et de jeunes qui quittent leur province natale. Les Canadiens ont le droit de vivre où ils veulent, mais il est, à mon avis, normal de s'inquiéter quand on constate de plus en plus que ce sont la main-d'œuvre qualifiée et les personnes instruites qui doivent partir.

Évidemment, on constate aisément dans mon propos que j'accorde une certaine importance au fait de vivre et de gagner sa vie dans l'Île-du-Prince-Édouard. S'inscrit dans cette préoccupation au sujet de l'avenir de la province ce que nous devons considérer comme un défi très important que doivent relever les jeunes de la province. Je n'ai pas l'intention de chanter les louanges de notre génération, comme si les jeunes étaient des gladiateurs luttant pour survivre, mais il est de mon devoir d'énoncer clairement certains problèmes très graves.

Afin de bien comprendre les défis que doivent relever les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard, nous devons prendre conscience des changements de plus en plus nombreux qui surviennent et, surtout, du rythme auquel notre structure sociale et notre système économique évoluent. Il ne faut pas sous-estimer la révolution dramatique qu'a vécue la société de l'île au cours des dernières décennies. Le processus naturel de modernisation, accéléré par le plan de développement global de 1969, a créé une société tout à fait différente de celle dans laquelle ont vécu nos parents et nos ancêtres. Ainsi, nous ne pouvons plus gagner notre vie de la même façon qu'avant, et le contact avec l'éducation moderne et la technologie de la communication de masse a considérablement élevé, peut-être superficiellement, les aspirations des habitants de l'île. Le développement de l'Île-du-Prince-Édouard n'a pas été facile. Il a fallu lutter et souffrir. Mais il y avait au moins une certaine continuité. Il y avait un sentiment de stabilité et une façon générale de vivre. Toutefois, il y a eu une cassure, causée en partie par la rupture mondiale de la structure de la communauté rurale et en partie par l'émergence d'une société moderne.

C'est le défi que nous devons relever. Notre système de valeurs et notre perception de notre province ont changé. On ne parle maintenant que du syndrome honteux de la recherche d'un emploi. Il y a une institution qui prépare les gens au changement, qui nourrit l'imagination et la créativité, qui accroît la sagesse, qui prévoit et évalue les changements avant qu'ils ne surviennent et qui fournit aux jeunes les compétences nécessaires pour survivre au changement et se perfectionner. Cette institution, c'est l'éducation. C'est l'outil de développement par excellence, et c'est le gouvernement qui en est l'opérateur.

Qu'entend-on par développement? Le développement économique est la première chose qui nous vient à l'esprit. Mais ce n'est qu'une partie du processus de développement. Le développement, c'est la découverte et l'utilisation de son imagination, et c'est la faculté de résoudre d'anciens problèmes avec de nouvelles idées. C'est ce vers quoi l'éducation doit tendre. C'est ce dont les jeunes et notre province ont besoin. L'enseignement supérieur est menacé dans l'Île-du-Prince-Édouard. Je puis

[Text]

Prince Edward Island. When I think of education, I automatically think of development. I think of building on old strengths and forging on with new innovations within the university. It is disheartening when I think of those things and I come to grips with the reality that UPEI is preparing for cuts in academic programs to the extent of \$380,000.

University education is so vital to the individual and the overall society that it is extremely unacceptable for us to face this situation. The situation becomes even more distasteful if you love this province and realize its value. We have one university in this province. It is the academic centre of this province and its survival is essential. If there is to be hope for this province and the young minds of this province we have to concentrate on survival. We cannot afford to think of cutting our programs. We must strengthen our traditional basis of study and begin to add programs for the further development of the institution. Whose duty is it to ensure survival and initiate new developments? To a very large extent it is our duty as members of the university community to work toward these ends. But we definitely need the help of government, the federal government through transfers and the provincial government through proper distribution.

It is our right as people of a province of Canada to achieve the standards of academic education within our province. We cannot allow education to become too costly for the individual student. The Maritime Province Higher Education Commission and the Government of P.E.I. are just not delivering the resources we need. I am referring only to the resources we need for bare survival. Once again tuition fees will rise in the upcoming academic year. Once again the student suffers and must dig deeper to pick up the slack for what government cannot or will not provide. The constituency we represent at the UPEI Student Union is not a wealthy one. Prince Edward Island is a socio-economically depressed part of the country. Most of our students are only able to attend university through student loan plans which they must ultimately repay. Many potential students are not able to come to school. Even the student loans are not enough for these young people. The cost of tuition fees compounded by expensive room and board in Charlottetown prevents many hardworking and intelligent islanders from the outlying rural areas from attending university. This is not just a case of not having the money. A lack of summer employment on P.E.I., especially in western Prince County and Kings County, worsens the situation. These are barriers to universal education and government must address them. The university is the centre for development and the government must ensure that the young people of this province can participate.

Another important matter to address is what I call "education for leaving". As I have mentioned before, in a democratic society everyone has the right to pursue any form of education and to live wherever they wish. But this does not mean that an education system should cater to and promote migration from

[Traduction]

parler en connaissance de cause de l'établissement que je fréquente, à savoir l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Lorsque je vois le mot éducation, je pense automatiquement au développement. Je pense au renforcement d'anciens acquis et au développement de nouveaux acquis par le biais d'innovations au sein de l'université. Il est décourageant de penser ainsi et de constater que l'université se prépare à réduire de 380 000 \$ les budgets des programmes universitaires.

L'importance de l'enseignement supérieur pour l'individu et la société est telle qu'à nos yeux la situation est tout à fait inacceptable. Elle l'est encore plus pour ceux qui aiment leur province et connaissent sa valeur. Il y a une seule université dans l'Île-du-Prince-Édouard. C'est le centre universitaire de la province, et il est essentiel qu'il survive. Si l'on veut que la province et les jeunes aient un avenir, nous devons lutter pour sa survie. Nous ne pouvons pas nous permettre de songer à supprimer des programmes. Nous devons renforcer notre base d'étude traditionnelle et commencer à y ajouter d'autres programmes afin d'assurer l'expansion de l'université. Qui doit lutter pour en assurer la survie et mettre sur pied de nouveaux projets? Dans une très large mesure, ce sont nous, les membres de la communauté universitaire, qui devons faire des efforts à cette fin. Mais nous avons assurément besoin de l'aide du gouvernement fédéral, par le biais des transferts, et du gouvernement provincial, qui doit en assurer la distribution équitable.

En tant que résidant d'une province canadienne, c'est notre droit de fréquenter une université dans notre propre province. Il ne faut pas que l'éducation devienne trop coûteuse pour l'étudiant. La Maritime Province Higher Education Commission et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ne nous accordent tout simplement pas les ressources dont nous avons besoins. Et je parle uniquement des ressources nécessaires à notre survie. Les frais de scolarité seront de nouveaux majorés au cours de la prochaine année universitaire. Les étudiants seront encore touchés et devront redoubler d'effort pour obtenir ce que le gouvernement ne peut ou ne veut leur donner. Les gens que nous représentons au sein du Syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard ne sont pas riches. L'Île-du-Prince-Édouard est une province déprimée sur le plan socio-économique. La plupart des étudiants peuvent fréquenter l'université uniquement s'ils reçoivent des prêts, qu'ils doivent rembourser à la fin de leurs études. De nombreux étudiants prometteurs ne peuvent aller à l'école. Même les prêts ne sont pas suffisants pour eux. Les frais de scolarité, auxquels viennent s'ajouter le coût élevé d'une pension à Charlottetown, empêchent de nombreuses personnes intelligentes et motivées des régions rurales de fréquenter l'université. Ce n'est pas simplement une question d'argent. La situation est aggravée par le manque d'emplois d'été dans l'île, surtout dans le Prince County et Kings County. Il y a des obstacles à l'enseignement supérieur, et le gouvernement doit les supprimer. L'université est un centre de développement et le gouvernement doit faire en sorte que les jeunes de la province puissent en profiter.

Il y a une autre question importante que nous devons examiner. Comme je l'ai mentionné plutôt, dans une société démocratique, nous avons tous le droit de fréquenter un établissement d'enseignement et de vivre là où nous le désirons. Il ne faut pas en déduire que le système d'éducation doit encourager

[Text]

our province. Efforts must be taken at the university as well as at Holland College to remedy this situation. At UPEI, particularly in the School of Business Administration, education must place more attention on the Island's economic situation. Other areas of the university, for example, arts and sciences, should be permitted to develop these components as well. In general, there must be an integration between these three major areas of study. Common goals must be devised for all segments of the university community.

Perhaps it would be more appropriate to discuss these matters in front of the Senate of UPEI rather than a committee of the Senate of Canada. Unfortunately, the Senate of UPEI is too concerned with survival at this time. I feel that these things must be said in relation to the components of the university as we speak of the interrelation of the institutions of the broader society. This is a major thrust to the theme of International Youth Year which we are now celebrating and the reason why we are here.

International Youth Year is a novel concept and we are most grateful to participate. We believe that every year should be the year of youth because the youth of this country are not unified. We stand as fragmented and isolated interests and we are not organized as an efficient political lobbying force.

At this point I would like to salute this committee for establishing this forum for a variety of youth groups to meet with you and to provide well-rounded input for your endeavours. Also, this is an opportunity to congratulate our partners in the Canadian Federation of Students as we continue to strive for unity among Canadian university students. Since I am in the spirit of discussing accomplishments toward a unified youth movement, I will make mention of an upcoming conference at UPEI campus in the fall of this year. We will be inviting youth groups from across the province to come and discuss youth, education and employment.

I made some statements a little earlier which merit more discussion. I mentioned the necessity of a unified youth movement. This is not something that older generations must fear. We have no desire to take over the world by throwing rocks at police officers. We are not a challenge to the established seats of power. Most young people merely want to join the system, not overthrow it. The bottom line is that we do not ever want to be classified as a single-issue group. Rather, we are a group which is affected by all the great issues of our times. We are the society of tomorrow, and the difficulties of tomorrow must be anticipated before it is too late. Thus I speak out for unity among youth today. By bringing various youth groups together we can share experiences, talk about our problems and our aspirations, and work toward common goals. This is the direction we must take if we want to move toward some form of youth policy in this country. As a political lobbying force, we are not to be viewed as a burden upon the state. The purpose of a unified youth movement in this country is to establish a body for the articulation of youth problems and our future as adults in society.

[Traduction]

la migration dans d'autres provinces. L'université et le collège Holland doivent faire des efforts pour corriger la situation. À l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, surtout à la faculté d'administration des affaires, l'enseignement doit être davantage axé sur la situation économique de l'île. Dans d'autres domaines, notamment les arts et les sciences, il faudrait également que ces questions soient abordées. En général, il doit y avoir une intégration entre ces trois grands domaines d'études. Des objectifs communs doivent être établis pour tous les éléments de la communauté universitaire.

Il serait peut-être plus approprié de débattre ces questions, non pas devant un comité du Sénat du Canada, mais devant le conseil de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Malheureusement, ce dernier est trop préoccupé par sa survie. Je crois qu'il faut dire ces choses au regard des composantes de l'université puisque nous parlons des liens qui existent entre les institutions d'une société. C'est un objectif important de l'Année internationale de la jeunesse, que nous célébrons maintenant, et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

L'Année internationale de la jeunesse est un concept nouveau, et nous sommes très reconnaissants d'y participer. À notre avis, l'année de la jeunesse devrait être célébrée tous les ans parce qu'il n'y a pas d'unité entre les jeunes canadiens. Nous sommes des groupes d'intérêt fragmentés et isolés. N'étant pas organisés, nous ne formons pas un groupe de pression politique efficace.

J'aimerais maintenant féliciter le Comité qui a créé cette tribune, invité divers groupes de jeunes et sollicité leur participation à ses entreprises. Je saisis aussi l'occasion pour féliciter nos collègues de la Fédération canadienne des étudiants et réaffirmer que nous souhaitons l'unification des étudiants universitaires canadiens. Au nombre des progrès accomplis vers la constitution d'un mouvement unifié de la jeunesse, je mentionne qu'une conférence aura lieu à l'automne sur le campus de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous inviterons des groupes de jeunes de toute la province à venir parler de la jeunesse, de l'éducation et de la situation de l'emploi.

Il y a quelques instants, j'ai fait quelques déclarations que j'aimerais approfondir. J'ai parlé de la nécessité d'un mouvement de jeunes unifié. Il y a toutefois rien là que les générations qui nous précèdent aient à craindre. Nous n'avons aucunement l'intention de bouleverser le monde en lançant des pierres aux agents de police. Nous ne défions nullement les sièges du pouvoir établi. La plupart des jeunes veulent tout simplement s'intégrer au système, et non le renverser. L'essentiel est que nous ne voulons pas être classés comme un groupe qui n'a qu'un seul sujet de préoccupation. Toutes les grandes préoccupations de notre temps nous touchent. Nous sommes la société de demain et il faut appréhender ses difficultés avant qu'il soit trop tard. Je fais donc appel à la jeunesse d'aujourd'hui pour qu'elle s'unisse. En rassemblant divers groupes de jeunes, nous pourrions partager nos expériences, parler de nos problèmes et de nos aspirations et viser des buts communs. C'est la voie que nous devons prendre pour formuler une politique de la jeunesse au pays. En tant que groupes de démarchage politique, nous ne devons pas être perçus comme un fardeau pour l'État. L'objectif d'un mouvement unifié de jeunes au pays est de faire connaître les problèmes de la jeu-

[Text]

In moving toward a policy for youth, we are in favour of establishing a permanent, non-partisan commission to investigate this matter. This will explain my earlier statement about every year being youth year. This commission should be composed of people from the Canadian academic community and Canadian youth leadership. It should investigate the pertinent issues on an ongoing basis in pursuit of solutions to the problems of youth. I also feel that in establishing a youth policy for this country there must be consideration given to regional and local concerns. I shall speak to the Prince Edward Island situation. I may be biased but I feel that the youth of this province requires special consideration as a unique entity. A national policy must fully incorporate the dilemma of youth on P.E.I.

Earlier I mentioned "the break". This is when the social structure and economic system shifts dramatically and the next generation must adapt itself somehow. I feel our generation is in a special situation. It has been said that every generation senses that it is in a critical transition phase. This may be true to some extent. Some less tactful individuals will take a less sympathetic approach to the problems of youth. They will say things like, "Get out and get a job. Fend for yourself and stop knocking the system." Such statements anger me. The situation is no longer the same. Yes, many of our young people do get out there and do well for themselves. They find jobs and become successful.

However, most of them do so by leaving their home province. This is what I call the "production mentality". People are channelled away by the promise of employment in the more productive centres of the country. It is assumed that it is easier to slot yourself into a healthy economy than it is to dig in and invest your creative and entrepreneurial skills in a land of lesser opportunity. The emphasis is on production and not on creation. You cannot blame the individual for making this choice. A decision to dig in here is not an individual one. It is a collective one. I have said it once before and I will say it again, education is the vehicle and government is the mechanic.

The flip side of the "production" coin is the development of the welfare culture. Many of those who do not succeed in the modern school system become immersed in an unemployment-welfare syndrome which is a burden upon the system and destructive to the individual. Increasingly this group is being joined by those returning from the big centre of growth. People with skilled vocational trade and university degrees have found little gold in the streets far away. The welfare culture festers. This is an ongoing process in this province and it is definitely not healthy. Many young people have given up and rely upon the hope of a government patronage job and the promise of Unemployment Insurance payments. This is what has been called the "politics of dependency." Government and the institutions of education must address this matter.

[Traduction]

nesse et de préparer l'avenir en vue du jour où nous serons adultes.

En ce qui concerne l'élaboration d'une politique de la jeunesse, nous souhaitons la création de commissions d'enquête permanentes et dépourvues de tout esprit partisan. C'est à quoi je pensais en disant que chaque année est une année de la jeunesse. Cette commission devrait être composée de gens de la collectivité universitaire canadienne ainsi que de jeunes leaders canadiens. Elle devrait constamment se pencher sur les questions qui intéressent la jeunesse et chercher des solutions à ces problèmes. J'estime aussi qu'en formulant une politique de la jeunesse qui convienne à notre pays, il faut tenir compte des préoccupations locales et régionales. Je vous expose donc la situation qui existe à l'Île-du-Prince-Édouard. C'est peut-être par parti pris, mais j'estime que la jeunesse de notre province a besoin d'une attention spéciale parce qu'elle constitue une entité unique. La politique nationale que nous souhaitons doit tenir parfaitement compte du dilemme dans lequel se trouvent les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard.

Plus tôt, j'ai parlé de rupture. Cette rupture se produit quand la structure sociale et le système économique changent radicalement et que la génération qui monte doit s'adapter. Notre génération me semble être dans une situation bien particulière. On dit que chaque génération a l'impression de vivre une époque de transition critique. C'est peut-être vrai, dans une certaine mesure. Des gens moins délicats auraient une attitude moins compréhensive face aux problèmes qu'ont les jeunes. On vient vous dire: Remue-toi, trouve de l'emploi! Débrouille-toi tout seul et cesse de blâmer le système! C'est révoltant. Tout a changé. Il est bien certain qu'un grand nombre de jeunes parviennent à se tirer d'affaires. Ils trouvent du travail et réussissent.

Cependant, la plupart y parviennent en quittant leur province d'origine. C'est ce que j'appelle la mentalité de production. Les jeunes se laissent attirer loin de chez eux dans l'espoir de trouver de l'emploi dans des centres plus productifs du pays. Il semble plus facile de se caser dans une économie plus vigoureuse que d'essayer de faire sa place et d'investir ses capacités d'entreprise et de création dans une région qui offre moins de possibilités. L'accent est mis sur la production et non pas sur la création. On ne peut reprocher aux jeunes le choix qu'ils font. La décision de rester sur place n'est pas une décision individuelle mais collective. Je l'ai déjà dit et je le répète, l'éducation est un véhicule et le gouvernement en est le mécanicien.

Le revers de la médaille de la production est la mise en place d'une culture de l'assistance sociale. Un grand nombre de ceux qui ne réussissent pas dans le système scolaire actuel seront affligés du syndrome assistance sociale-chômage, qui est un fardeau pour le système et qui détruit la personne. De plus en plus, ceux qui reviennent de grands centres de croissance viennent grossir les rangs de ce groupe. Les jeunes ayant des diplômes universitaires et des certificats d'études professionnelles en main n'ont trouvé que bien peu d'or dans les rues au loin. La culture de l'assistance sociale supprime. Cet état de fait est constant dans la province et la situation n'est certainement pas bien saine. De nombreux jeunes ont abandonné la lutte et n'ont plus que l'espoir de décrocher un emploi pararrainé par le gouvernement et misent sur les prestations d'assurance-chômage.

[Text]

I believe strongly that we need advancement in technology innovation in this province. The latest technological advancements must be made available and there must be co-ordination of appropriate technology for the province of Prince Edward Island. There must be sensitivity to the character of this province and there must be a desire to address the real problem. We have a problem with unemployment in this province. Advancement in technology must be co-ordinated to provide jobs. Yes, we need wealth, but our first duty is to provide work for our people. What I mean is that future development in this province must be labour intensive rather than capital intensive. A lack of substantial capital in this province is a major problem. Government must pursue policies to allow local communities to maintain their human resources and capital within their boundaries. Policies for development must not be imposed. The talents of young people of this province must not be lost. Development must come from within.

What I am saying here is that we are in a special situation. I am not apologizing for being an Islander and I am not complaining about the system. I am not asking for more handouts. I am only asking that this committee realize the need for addressing the concerns of P.E.I. when a youth policy for this country is devised. Young people are striving for acceptance. All of our young people want to participate and develop in society. We are not begging at the public trough. We want to be educated and we want to work. And many of us are committed to the survival and development of this province.

I came here to speak for the UPEI Student Union but I realize that I have covered a wide variety of topics. I guess this is because I know, as do many of my friends at university, that we are not detached from our community. We go home and we see young farmers going out of business. We see young people unemployed and depressed and we know that there are many more of our friends and relatives in unemployment lines throughout the country.

I began my presentation today by talking about education and development. Education is the road to development. It is the path through which young people can participate and influence the future. Speaking for the UPEI Student Union, I ask this committee to realize the importance of UPEI as the single university of this province. I ask the committee to realize the unique challenges facing the youth of Prince Edward Island. I ask the committee to remember us at the student union and throughout the province. We are not talking about special handouts. We need to be accepted. We are talking about dignity and self reliance.

[Traduction]

Voilà la problématique de la dépendance. Le gouvernement et les établissements chargés de l'éducation doivent se pencher sur ce problème.

Je crois sincèrement que notre province a besoin des progrès de la technologie. Nous devons disposer des plus récentes innovations technologiques et coordonner la technologie dont nous avons besoin dans l'Île. Il faut être sensibilisé aux particularités de la province et vouloir régler le vrai problème. Nous avons ici un problème de chômage: il faut donc coordonner les progrès technologiques pour créer de l'emploi. Bien sûr, des ressources sont nécessaires, mais notre premier devoir est de donner du travail à nos gens. Je veux tout simplement dire que, dans la province, le développement futur doit être créateur d'emploi plutôt que d'avoir une nature capitalistique. L'insuffisance des capitaux est un grave problème. Le gouvernement doit se donner des orientations pour permettre aux collectivités locales de conserver leurs ressources humaines et leurs capitaux à l'intérieur de leurs limites. Toutefois, il ne faut pas imposer d'orientation en matière de développement. Ce n'est pas en tout dernier lieu qu'il faut faire appel aux talents des jeunes de la province. Le développement doit venir de l'intérieur.

Je suis en train de vous dire que nous vivons une situation particulière. Je n'ai pas d'excuses à présenter parce que je suis un insulaire, et je ne me plains pas du système. Je ne demande pas de faveurs supplémentaires. Je veux simplement que le Comité comprenne bien la nécessité d'étudier les objets de préoccupation de l'Île-du-Prince Édouard au moment de concevoir une politique de la jeunesse applicable au pays. Les jeunes ne demandent qu'à être acceptés. Tous nos jeunes veulent participer à la société et s'y intégrer. Nous ne mentionnons pas pour manger au ratelier de l'État. Nous voulons nous instruire et nous voulons travailler. Un grand nombre d'entre nous s'affairent à assurer la survie et le développement de la province.

J'étais venu vous parler au nom du syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard et je me rends maintenant compte que j'ai abordé une grande variété de sujets. Je suppose que, comme un grand nombre de mes camarades d'université, je ne suis pas encore assez détaché de ma collectivité. Nous rentrons chez nous et nous voyons de jeunes agriculteurs abandonner les affaires. Nous voyons des jeunes au chômage et découragés et nous savons qu'un nombre encore plus grand de nos amis et de nos parents sont aussi au chômage dans le pays.

J'ai entamé mon exposé d'aujourd'hui en parlant d'éducation et de développement. L'éducation mène au développement. C'est la voie qui permet aux jeunes de participer à la société et d'influer sur l'avenir. Au nom du Syndicat étudiant de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, je demande au Comité de bien saisir l'importance de cet établissement qui constitue la seule université de la province. Je demande au Comité de comprendre la nature des défis tout à fait uniques que doit relever la jeunesse de l'Île-du-Prince-Édouard. Je demande au Comité de se souvenir de nous du Syndicat étudiant et de tous les jeunes de la province. Nous ne demandons pas de faveurs. Nous avons simplement besoin d'être acceptés. Notre langage est celui de la dignité et de l'autonomie.

[Text]

Miss Carolyn Ryan, Vice President, Academic, University of Prince Edward Island Student Union: In relation to what Gordon was saying about accessibility to education and the UPEI Student Union's concern that all students in this province from high school be given a chance to go on to study at Holland College, UPEI and other institutions, I would like to outline for you a simple equation on the costs of post-secondary education in the province. It is based upon one year with two full terms of 14 weeks each. Tuition for a full course load, which is what is needed to graduate with a degree, residence fees for a double room, board, books, which are always rising in price, student union fees and other fees which have to be paid by all students plus a \$25 per week allowance just to live and entertain yourself for 28 weeks comes to a total of \$5,111 for one year's education. If a student is fortunate enough to find work in the summer, let us assume that the job will last 12 weeks, which is the average duration of a summer job in this province, at a minimum wage of \$3.75 per hour for 40 hours per week, the base pay with no deductions is \$1,800. Living at home expenses at \$25 per week times the 18 weeks that you are out of school would be \$450. The total summer savings amount to \$1,350. If we subtract the total cost of \$5,111 from total savings of \$1,350, we end up with \$3,761 that must be provided by the student aid system.

Under the provincial bursary program, the first \$2,400 needed is considered a straight loan. The next \$1,700 is bursary and the remainder is made up with loan again. After four years of university, a student may owe anywhere from \$9,000 to \$11,000 according to this equation. Then the interest payments start. This equation reveals that the average student owes over \$10,000 at graduation with no guarantee of a job and a repayment date due six months hence. It also shows how much the average student values that education. With these odds, the wonder is not that so many youths do not take advantage of one of the best educational systems in the world, the wonder is that so many youths can.

We believe that it is only through education that humanity can forge a new balanced world. That is not always verbalized. Of course, most of us are content to try to improve our own little corner. If Canada had an educational system equally available to all, that one little concern of ours would be enough to decrease the societal barriers, but it is not, as this example shows.

It has been statistically shown that young people from low income backgrounds are more hesitant to borrow, particularly an amount of \$10,000, with no steady income in sight. To

[Traduction]

Mlle Carolyn Ryan, vice-président, Académique, Union des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard: A propos de ce que Gordon a dit au sujet de l'accessibilité à l'éducation et du désir qu'a le Syndicat étudiant de voir tous les élèves des écoles secondaires de la province avoir la chance d'aller étudier au Holland College, à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard et dans d'autres institutions, j'aimerais vous faire un bref exposé sur les coûts de l'éducation post-secondaire dans la province. Partons du fait qu'une année compte deux pleines sessions de quatorze semaines chacune. Si l'on additionne les frais d'inscription à des cours à temps plein, à des cours qui sont nécessaires pour obtenir un diplôme, les frais de logement en résidence dans une chambre pour deux personnes, le coût de la pension, les livres, dont le prix ne cesse d'augmenter, les frais d'inscription au Syndicat étudiant et d'autres frais que tous les étudiants doivent acquitter, ainsi qu'une indemnité de 25 \$ par semaine pour tout simplement subsister et se divertir pendant ces vingt-huit semaines, on obtient un coût total de 5 111 \$ pour une année d'étude. Supposons maintenant qu'un étudiant a la chance de trouver un emploi d'été. S'il travaille pendant douze semaines, ce qui est la durée moyenne d'un emploi d'été dans cette province, au salaire minimal de 3,75 \$ de l'heure à raison de 40 heures par semaine, son salaire de base sans déduction sera de 1 800 \$. Les frais de subsistance à la maison étant évalués à 25 \$ par semaine pendant les dix-huit semaines pendant lesquelles l'étudiant est en congé totalisent 450 \$. Ce qui veut dire qu'un étudiant ne peut accumuler pendant l'été que 1 350 \$. Si l'on soustrait du coût total de 5 111 \$ les gains de l'été qui sont de 1 350 \$, on arrive à un manque à gagner de 3 761 \$, soit ce que le système d'aide aux étudiants devrait fournir.

Aux termes des règlements du programme provincial de bourses aux étudiants, les 2 400 premiers dollars dont un étudiant a besoin lui sont prêtés sous forme de prêt conventionnel. Les 1 700 \$ suivants lui sont accordés sous forme de bourse et le reste lui est prêté de la façon conventionnelle. Après quatre ans d'université, un étudiant peut devoir de 9 000 à 11 000 \$. Il lui faut alors commencer à effectuer des paiements avec intérêts. Ce calcul montre que l'étudiant moyen doit plus de 10 000 \$ à la fin de ses études. Il n'a pourtant pas la moindre garantie de travailler et doit en outre commencer à rembourser ses dettes six mois après la fin de ses études. Ce calcul montre aussi l'importance que l'étudiant moyen attache à l'éducation. Compte tenu de ces faits, l'étonnant n'est pas qu'un si grand nombre de jeunes ne puissent profiter d'un des meilleurs systèmes d'éducation au monde, mais bien de voir qu'un si grand nombre de jeunes le fassent.

Nous croyons que ce n'est que par l'éducation que l'humanité peut créer un nouveau monde équilibré. On ne le dit pas toujours haut et clair. Évidemment, la plupart d'entre nous nous contentons d'améliorer notre propre petit jardin. Si le Canada avait un système d'éducation également accessible à tous, la disparition de cette simple petite chose qui nous préoccupe suffirait à abaisser les barrières sociales, mais ce n'est pas le cas, comme cet exemple vous le montre.

Les statistiques révèlent que les jeunes qui viennent de milieux à faibles revenus hésitent davantage à contracter des emprunts, surtout de l'ordre de 10 000 \$, s'ils n'ont pas la pers-

[Text]

them four years of learning is a luxury they cannot afford. As well, one-third of post-secondary students see summer employment as the primary source for funding their education. When the economy allows them only \$1,200 to \$1,500 for that much work, you no longer wonder why so many students drop out after their first year. Unless something is done to redress this balance the enlightenment of perhaps 20 per cent of the population is to no avail. Class inequities will remain and will grow. Many measures have been proposed by the Canadian Federation of Students, the Canadian Association of University Teachers and other interested groups to increase accessibility to education rather than to increase the recent surge toward telling students to pay more of their educational costs. The abolition of tuition fees is a perennial favourite, and it is my favourite too. For example, at UPEI they account for only 16 per cent of all university revenues. Removing a perceived price tag may very well encourage the low income students to consider pursuing a university education. However, we are always being encouraged to be realistic. The Bovey Report in Ontario recently recommended that tuition fees be gradually raised to over twice their present level. Governments at all levels are showing empty coffers. No one has the money to finance a future.

We do not accept that. Our commitment to universal accessibility will not let us. Legislation that would require the provinces to turn over to the universities all the federal transfer funds they receive for higher education would alleviate considerably the rising pressures on university resources. Most would agree that legislation giving to higher education what has been allocated to it is only just. Consider Prince Edward Island. In 1984-85 the provincial government gave to the institutions of higher learning a total of \$19.686 million when in fact it had received \$21.039 million in transfers.

The federal government which is fighting a deficit saw fit to give us that much money. Should the provinces have the right to arbitrarily trim the payments by 6 per cent in P.E.I. in light of a crying need identified by the Maritime Provinces Higher Education Commission? We do not believe that creating measures to stop this drainage is impossible. Guaranteed federal transfer payments are crucial to the survival of higher education attainable by all.

Higher education is research and development at its highest form. It is the development of young people, of minds, of knowledge and of hope. International Youth Year is almost half over and you have asked us to suggest to you some ways of helping Canada's youth. Educate them. Make sure they have the skills and wisdom to be able to leave their society in better

[Traduction]

pective de toucher un revenu stable. Pour eux, quatre ans d'étude sont un luxe qu'ils ne peuvent s'offrir. Par ailleurs, un tiers des élèves du niveau post-secondaire misent sur les emplois d'été comme principale source de financement de leurs études. Le système économique ne leur permettant de gagner que de 1 200 à 1 500 \$, on n'a pas à se demander pourquoi un si grand nombre abandonnent après la première année. A moins de faire quelque chose pour corriger ce déséquilibre, on mettra en péril l'instruction de peut-être 20 p. 100 de la population. Les inégalités de classe subsisteront et augmenteront même. La Fédération canadienne des étudiants, l'Association canadienne des professeurs d'université et d'autres groupes intéressés ont proposé de nombreuses mesures pour accroître l'accessibilité à l'éducation plutôt que de grossir les rangs du récent mouvement qui soutient que les étudiants n'ont qu'à payer davantage pour recevoir une éducation. Année après année, l'abolition des frais de scolarité est un thème qui nous est cher, et qui m'est personnellement cher. Par exemple, à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, les frais de scolarité ne représentent que 16 p. 100 de tous les revenus de l'Université. En supprimant cette barrière économique, on pourrait très bien inciter des étudiants de milieu modeste à envisager d'acquérir une formation universitaire. Cependant, on nous rappelle toujours qu'il faut être réalistes. Les auteurs du rapport Bovey, qui a été préparé en Ontario il y a quelque temps, ont recommandé que les frais de scolarité soient graduellement augmentés pour atteindre le double de ce qu'ils sont maintenant. Les gouvernements de tous les paliers disent n'avoir que des coffres vides. Personne n'a d'argent pour investir dans l'avenir.

Nous refusons cette situation. Nous ne renoncerons pas à lutter pour l'accessibilité universelle. Une loi qui ferait en sorte que les provinces remettent aux universités la totalité des paiements de transfert d'origine fédérale qu'elles reçoivent aux fins de l'éducation supérieure permettrait d'atténuer grandement les pressions de plus en plus fortes que subissent les ressources universitaires. La plupart des gens ne trouveraient que juste une loi qui rendrait au système d'éducation supérieure ce qu'on lui a attribué. Prenons le cas de l'Île-du-Prince-Édouard, en 1984-85, le gouvernement provincial a donné aux institutions d'études supérieures un total de 19,686 millions de dollars alors qu'il a en réalité reçu 21,039 millions de dollars sous forme de paiements de transfert.

Le gouvernement fédéral qui veut réduire le déficit juge approprié de nous donner cette somme. Les provinces peuvent-elles avoir le droit de réduire arbitrairement les paiements de 6 p. 100 à l'Île-du-Prince-Édouard, compte tenu du besoin alarmant dont a fait état la Commission de l'éducation supérieure des Provinces maritimes? Nous ne croyons pas qu'il soit impossible de prendre des mesures pour mettre fin à cet écart. L'imposition de garanties en matière de paiements de transfert d'origine fédérale est capitale pour la survie d'un système d'éducation supérieure accessible à tous.

L'éducation supérieure est la forme la plus pure de recherche et de développement. C'est le développement des jeunes, des esprits, du savoir et de l'espoir. Plus de la moitié de l'Année internationale de la jeunesse s'est déjà écoulée, et vous nous avez demandé de vous proposer certaines façons de venir en aide aux jeunes du Canada. Instruisez-les. Veillez à ce qu'ils

[Text]

shape than it was when they inherited it. Give them the proper facilities in which to develop. Do not build arbitrary, money-based barriers to hope. Above all, do not take us lightly. The people who have spoken before this committee have been the articulate ones, the ones who have studied the problems of Canadian youth. Please do not forget that the average Canadian youth will not have to read your report to find out what his problems are. The average Canadian youth is living those problems.

Senator Gigantès: Have you addressed yourselves to the reasons the government gives for these cutbacks and, if so, to what extent do you consider those reasons valid?

Miss Ryan: The damage done by cutbacks to the educational system is not always evident in terms of dollars and cents. We see them as evident in terms of quality of education. For example, at UPEI in the political science department the professors on sabbatical outnumber the professors teaching. To our political science majors, this situation is more important than the dollars and cents that are saved by cutting the deficit.

Senator Gigantès: On paid sabbaticals?

Miss Ryan: Yes. Because of the cutbacks, the professors on sabbaticals are not replaced. The entire department has cut its course schedule by incredible amounts. We do not accept that as an adequate way of educating students in this province.

Senator Gigantès: But have you discussed among yourselves the economic theories that go into budgetary decisions by various governments and whether in your view those theories are or are not valid? The long-term effects of continuing deficits and the long-term effects of the national debt at the level it is now—which is the supply side of economics—versus the Keynesian concerns which say that we should not worry about these things but rather try to increase the money. Have you discussed these things, and what are your views?

Miss Ryan: The problem is that there comes a point when cutting back to reduce the deficit damages other areas of growth which could be potential sources of reducing the deficit. We feel that students being educated for the future will, perhaps, be able to come up with more and better ways of reducing the deficit, of dealing with Canada's economy so that we can all manage to grow and increase the total wellbeing of the country. We do not see that cuts in areas that support the development of young people can ever compensate for a deficit. It is true that the deficit is a burden for all Canadians, but if we do not come up with new ways of developing our resources, mental as well as economic and physical, the deficit will always keep growing and we will never come up with a way to get out of it. That is the problem.

[Traduction]

aient les compétences et la sagesse voulues pour laisser leur société dans un meilleur état que celui où ils l'ont trouvée. Donnez-leur les installations voulues pour se développer. N'érigez pas d'obstacle arbitraires et pécuniaires qui les privent d'espoir. Surtout, ne les prenez pas à la légère. Les gens qui ont pris la parole devant le Comité ont su parler clairement: ce sont eux qui ont étudié les problèmes de la jeunesse canadienne. N'oubliez pas que le jeune Canadien moyen n'aura pas à lire votre rapport pour savoir quels sont les problèmes auxquels il doit faire face. Il en a déjà une connaissance bien concrète.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous étudié les raisons que le gouvernement donne pour justifier ces restrictions, et, le cas échéant, les trouvez-vous fondées?

Mlle Ryan: Les torts imputables aux restrictions imposées au système d'éducation ne se mesurent pas toujours en dollars et en cents. Ils apparaissent bien concrètement quand on examine la qualité de l'éducation. Par exemple, à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, au département des Sciences politiques, le nombre de professeurs en congé sabbatique dépasse celui des professeurs qui enseignent. Pour nos étudiants en sciences politiques, cette situation importe davantage que les dollars et les cents qu'on veut épargner en réduisant le déficit.

Le sénateur Gigantès: Vous parlez de congés sabbatiques rémunérés?

Mlle Ryan: Oui. En raison des restrictions budgétaires, les professeurs en congé sabbatique ne sont pas remplacés. Tout le département a donc énormément réduit son programme de cours. Ce ne nous semble pas une façon appropriée d'enseigner aux étudiants de la province.

Le sénateur Gigantès: Mais avez-vous discuté entre vous des théories économiques sur lesquelles reposent les décisions budgétaires que prennent divers gouvernements? Vous êtes-vous demandé si elles semblent valides ou non? Avez-vous étudié les effets à long terme d'un déficit grandissant et de l'endettement national actuel, c'est-à-dire la théorie de l'offre. Les avez-vous évalué en regard des théories keynesiennes selon lesquelles nous ne devrions pas nous occuper de ces choses mais plutôt essayer d'accroître la masse monétaire. Avez-vous parlé de cela, et, le cas échéant, qu'en pensez-vous?

Mlle Ryan: Le fait est que, quand on décide d'imposer des restrictions pour réduire le déficit, on porte préjudice à d'autres domaines de croissance qui pourraient eux contribuer à réduire ce déficit. Nous estimons que des étudiants qui au cours de leurs études se préparent à l'avenir pourront peut-être offrir des moyens efficaces et plus nombreux pour réduire le déficit et orienter l'économie canadienne de manière que nous puissions tous contribuer au progrès et accroître le bien-être global du pays. A notre avis, on ne saurait combler le déficit en imposant des réductions budgétaires dans les secteurs qui favorisent le développement des jeunes. Certes, le déficit est un fardeau pour tous les Canadiens, mais si nous n'arrivons pas à trouver de nouveaux moyens de développer nos ressources, tant intellectuelles qu'économiques et matérielles, le déficit ne cessera de croître et nous ne parviendrons jamais à nous en sortir. Voilà le problème.

[Text]

Senator Marsden: Would you expand on the unique issues facing P.E.I.? Everybody across the country and in the Western world knows that we are at the end of an industrial era, and nobody quite knows what we are going into. This province has faced that issue for quite some time and is known throughout the country for innovation, energy and other kinds of projects. If you were redesigning the two institutions of post-secondary education in the province now, what would you do to face the question of development and equality? I understand that you would make access to the institutions easier, but beyond that what fields do you think are particularly necessary here for the problems faced by P.E.I., and how would you rearrange the world if you had a chance?

Mr. Cobb: This brings us back to what I call, "Education for Leaving." People believe that success is elsewhere and to get it you must go elsewhere. They feel that they can achieve a level of education at UPEI or Holland College and then move on to find a job. Perhaps if there were some kind of force in action, whether it be brought forward by government or by the institution of education itself, to say that there is a problem—of course, the economy is central to it because of the very way we structure our system—and there must be some way of harnessing the skills that exist among young people in the province to work for its development, instead of catering to individual needs and saying, "It is up to you to find success wherever you can." One way to provide employment is to consider the utilization of proper technology. We cannot say that development in this province is the same as development elsewhere. There are special considerations that must be taken into account; there are different levels of technology. Some things will work here; some things will not.

With regard to training people in commerce or in developmental economics, there must be a focus for this province. In fact, there is a drive at the university now to establish what we call Island Studies, whether it be of our history, folklore, fisheries, commerce; whatever it may be. This is an important element and it should be developed as much as it can be. This is not to say, though, that the university should become so insular, so narrow that that is all it thinks about. However, these are the things that development is all about in this province. There is a contingent in the university which is dedicated to these areas of development for this province.

Senator Cools: I was late for the beginning of your presentation, but I was very interested in your calculations. It has been a long time since I was a university student, but one of the things that has always been a little bit of an irritant to me in the university system, and in the school system, is the question as to why, in the latter part of the twentieth century, we feel that we need such gaps as four months per summer. I belong

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Pourriez-vous nous parler plus en détail des questions qui touchent tout particulièrement l'Île-du-Prince-Édouard? Partout au pays et dans le monde occidental, chacun sait que nous arrivons à la fin d'une époque industrielle et personne ne sait très bien ce qui nous attend. Or, l'Île-du-Prince-Édouard s'intéresse depuis un certain temps déjà à cette situation, et elle est reconnue partout au pays comme un chef de file dans le domaine de l'innovation et de l'énergie ainsi que dans d'autres secteurs. Si vous aviez à restructurer les deux établissements d'enseignement postsecondaire de la province, que feriez-vous pour favoriser le développement et l'égalité? Je sais que vous voulez rendre les établissements plus accessibles, mais quelles autres améliorations considérez-vous comme nécessaires pour remédier aux problèmes particuliers de l'Île-du-Prince-Édouard, et si vous aviez l'occasion de refaire le monde comment vous y prendriez-vous?

M. Cobb: Cela nous ramène au phénomène du «s'instruire pour partir». Chacun est persuadé que le succès se trouve ailleurs et qu'il faut partir pour pouvoir réussir. Les jeunes considèrent qu'ils peuvent atteindre un certain niveau d'instruction à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard ou au Collège Holland, après quoi ils doivent quitter l'île pour se trouver un emploi. Peut-être cette tendance pourrait-elle être renversée s'il existait un groupe d'action quelconque, que ce soit au niveau du gouvernement ou des établissements d'enseignement, qui proclamerait l'existence du problème—l'économie étant, bien sûr, un facteur important en raison de la structure même de notre système—et la nécessité de trouver un moyen de mettre les talents des jeunes au service de la province, plutôt que de se préoccuper des besoins individuels, en disant qu'il appartient à chacun de trouver le succès là où il peut. On pourrait notamment envisager l'utilisation d'une technologie appropriée afin de créer des emplois. La question du développement dans cette province doit être considérée selon une optique très particulière. Il faut notamment reconnaître qu'il existe différents niveaux de technologie et que certaines choses peuvent réussir chez nous, et d'autres pas.

Ainsi, la formation dispensée aux étudiants en commerce ou en économique du développement doit tenir compte des particularités de la province. L'on tente actuellement à l'université de créer un programme d'études de l'île, qui engloberait l'histoire de l'île, son folklore, ses pêches, son commerce et que sais-je encore. Il s'agit là d'un élément important auquel il faudrait accorder toute l'attention voulue. Il ne faudrait pas, par contre, que l'université adopte une optique tellement insulaire et tellement étroite qu'elle s'intéresse uniquement à ce qui touche l'île. C'est dans cette voie, toutefois, que l'on doit s'engager pour assurer le développement de la province. Il existe à l'université un groupe qui s'intéresse tout particulièrement à ces possibilités de développement dans la province.

Le sénateur Cools: J'ai manqué le début de votre exposé, mais j'étais très intéressée par vos calculs. Il y a déjà longtemps que j'ai fait mes études universitaires, mais un des aspects du système universitaire, et aussi du système scolaire, qui m'a toujours un peu agacé, c'est qu'en cette deuxième moitié du XX^e siècle, on sent toujours le besoin d'une interruption de quatre mois l'été. Je me range carrément du côté de ceux

[Text]

very much to that group that would prefer it if a course was four years, or six years, or whatever. If you subtracted four months per year and concentrated the time, then perhaps you could do a six-year course in four years or a four-year course in three. I am wondering, in terms of your calculations, have you built in a calculation such as that? In other words, if students went to school all of the time on a continuous basis, what would be the difference in cost to the students? In other words, if a four-year course became three, or whatever?

Miss Ryan: We have not calculated it out that way at all, but you do realize that that would entail a whole new restructuring of the Canada Student Loan system too?

Senator Cools: The biggest thing it would entail is a change in the attitude of university professors and teachers. If we disregard the university system for a moment, there are some people, in terms of the secondary and primary schools, who wonder why these gaps are needed. The school year runs from approximately the Michaelmas term, in other words September to April or June, because it is a premise from a long time back that the children were needed to work on the farm in the summer months. That premise is somewhat difficult to alter now because of lifestyles, habits, practices and legislation and the timing of all kinds of things have grown up around it. For instance, if one were to make such a suggestion, I think the biggest objection would probably come from the teachers' unions.

However, when one looks out at human society, one knows we are in a period of tremendous transition. We are coming to the end of one era and looking towards another era, and the road ahead is extremely uncertain. Why is it that so many of these things are carved in stone?

Miss Ryan: The university system does tend to rely on its summers, both for giving students a chance to earn some money toward their education although, in the present economic situation they cannot earn too much.

Also, summer is the time when professors do most of their research, which is also needed to revitalize the system. I know it sounds like an excuse.

Senator Cools: So many people could argue that the seven-year sabbatical is also something that is vital and one could go on forever. However, as far as I am concerned, we must put these things under scrutiny; all of them.

Miss Ryan: Of course it would have to be carefully studied, but if the system could be changed somehow in that way, it would be very interesting.

Senator Cools: Yes, of course it would have to be more than carefully studied. You were looking at something that would take years.

Miss Ryan: Attitude changing.

[Traduction]

qui préféreraient que le programme d'études soit concentré, par exemple, en quatre ans, ou en six ans. Si, chaque année, on pouvait retrancher quatre mois de la durée totale du programme, on pourrait alors comprimer en quatre ans un programme de six ans ou en trois ans un programme de quatre ans. Je me demande si vous avez tenu compte d'une telle possibilité dans vos calculs? Autrement dit, si l'on pouvait poursuivre ses études sans interruption, quelle différence cela ferait-il en ce qui concerne les coûts que doivent assumer les étudiants? En d'autres termes, quelle différence y aurait-il à pouvoir terminer, par exemple, un programme de quatre ans en trois ans?

Mlle Ryan: Nous n'avons pas du tout tenu compte de cette possibilité dans nos calculs, mais vous n'êtes pas sans savoir qu'elle nécessiterait une restructuration complète du Régime canadien des prêts aux étudiants.

Le sénateur Cools: Une telle formule nécessiterait surtout un changement d'attitude de la part des professeurs d'université et des enseignants. Si nous laissons de côté pour le moment les universités, certains s'interrogent aussi sur le bien-fondé de ces interruptions pour les écoles primaires et secondaires. L'année scolaire commence autour de la Saint-Michel, c'est-à-dire en septembre, pour se terminer en avril ou en juin, parce qu'autrefois, on avait besoin des enfants l'été pour les travaux de la ferme. Il est assez difficile de se défaire de cette idée de nos jours, parce que notre mode de vie, nos habitudes, nos pratiques et nos lois et toutes sortes d'autres activités sont maintenant organisés en fonction des vacances d'été. Ainsi, les syndicats d'enseignants seraient sans doute les premiers à opposer tout changement à cet égard.

Cependant, il suffit de regarder autour de soi pour se rendre compte que notre société est actuellement en pleine transition. Nous arrivons à la fin d'une époque et au début d'une nouvelle époque, et l'avenir nous paraît extrêmement incertain. Pourquoi alors faut-il que tant de choses soient immuables?

Mlle Ryan: Les milieux universitaires ont en effet tendance à compter sur les vacances d'été, d'une part, pour donner aux étudiants l'occasion de se faire un peu d'argent pour payer leurs études, même s'ils ne peuvent s'attendre à gagner beaucoup dans la conjoncture actuelle.

D'autre part, c'est pendant les mois d'été que les professeurs font la plupart de leurs travaux de recherche, lesquels sont essentiels au renouvellement du système. J'avoue que cela peut sembler être un prétexte.

Le sénateur Cools: Beaucoup pourraient prétendre que l'année sabbatique au bout de sept ans constitue un élément essentiel du système, comme bien d'autres choses d'ailleurs. Pour ma part, j'estime que toutes ces pratiques doivent être réexaminées.

Mlle Ryan: Bien sûr, il faudrait que la question soit examinée attentivement, mais il serait très intéressant de pouvoir modifier le système en ce sens.

Le sénateur Cools: En effet, la question exigerait un examen des plus complets, mais ce qui vous intéresse, ce sont des changements à long terme.

Mlle Ryan: Nous cherchons en effet à changer les attitudes.

[Text]

Senator Cools: I was just wondering what your point of view was on it. It seems to me that these people who are looking at a career in medicine or law, it is in their interest to cut two years from their period of study. I was just wondering what your reactions, as a student, were to that.

Miss Ryan: Off the top of my head, I do not see any problem with it, as long as it was accepted. However, this is the problem.

Senator Cools: We are just speaking purely conceptually, you understand.

Miss Ryan: It does not repulse me in the least. I would be glad to get my education over sooner if it could mean being in that atmosphere of learning more consistently and not having the break-ups. It is a new idea; I have never heard it before.

Senator Cools: It is one which is discussed a lot. As a matter of fact, I was present at a meeting one time when it was being proposed for primary and secondary schools and I assure you that people went insane. For example, if we went back to the primary and secondary schools, you are looking at a situation where it is difficult for many working mothers to be home at 3 o'clock when children are coming out of school, and the question has been raised in many circles: Why is it that children cannot go to school for more of the time? If we say that these years are the most critical years of learning for young people, then why aren't we using these years more effectively and why is it that children cannot be in school from 9 to 5 and why is it that children cannot go to school during the month of July? As far as I am concerned, the fact that teachers are in the habit of having the month of July off is not, for my money, an adequate reason. However, I have to tell you that I understand the political and social implications of such suggestions, but I do believe we must look at it, just as in years to come we must look at the phenomenon of buildings sitting empty and virtually unused several months of the school year. I do not think we can afford those kinds of resources being under-utilized. I belong to a group of community organizers who, many years ago, were instrumental in getting certain parts of school buildings opened up for use in summer programs for children all during the summer months. I would like you to think about it.

Mr. Cobb: Perhaps I could comment, Senator Cools, on the use of buildings. The UPEI campuses are used quite well during the summer. There are French immersion programs under way; there are a great many conferences ranging from human rights to elder hostel, music camp, and summer sessions.

Senator Fairbairn: You have presented a very thought-provoking brief, and I will be quick. I have a couple of questions on some of the things that you said. One of the recommendations that you brought forward was the permanent non-partisan commission on youth policy. I would like it if you could tell

[Traduction]

Le sénateur Cools: Je me demandais tout simplement ce que vous pensiez de la possibilité. Il me semble que ceux qui se destinent à une carrière en médecine ou en droit auraient tout intérêt à voir leur programme d'études réduit de deux ans. Je voulais tout simplement connaître votre réaction, en tant qu'étudiante, à une telle possibilité.

Mlle Ryan: À première vue, il me semble qu'un tel changement ne poserait pas de problème, à condition qu'il soit accepté. C'est de là que vient la difficulté.

Le sénateur Cools: Nous parlons en termes purement théoriques, vous comprenez bien.

Mlle Ryan: Je ne suis pas du tout rebutée par une telle possibilité. Je serais heureuse de pouvoir terminer mes études plus vite si je pouvais m'y adonner sur une base plus constante, sans qu'il y ait d'interruption. C'est là une idée toute nouvelle dont je n'avais jamais entendu parler.

Le sénateur Cools: Il en est beaucoup question. J'ai moi-même assisté à une assemblée où une telle formule a été proposée pour les écoles primaires et secondaires, et je puis vous dire qu'elle a soulevé un véritable tollé. Or, dans le cas des élèves des niveaux primaire et secondaire, il arrive souvent que les mères qui travaillent ne peuvent être à la maison à trois heures pour accueillir leurs enfants à leur retour de l'école, de sorte que, dans bien des milieux, on se demande pourquoi les enfants ne peuvent pas passer plus de temps à l'école. S'il est vrai que ces années sont les années les plus critiques dans la formation des jeunes, pourquoi ne pas les utiliser de façon plus efficace? Pourquoi les enfants ne pourraient-ils aller à l'école de 9 heures à 5 heures et aussi pendant le mois de juillet? Pour ma part, le fait que les enseignants aient l'habitude d'avoir congé pendant le mois de juillet n'est pas une raison suffisante. Je reconnais toutefois les conséquences sociales et politiques de tels changements, mais je suis convaincu qu'il nous faut envisager cette possibilité, tout comme il nous faudra, d'ici quelques années, examiner la question des écoles qui restent vides et à peu près inutilisées pendant plusieurs mois de l'année scolaire. Je ne crois pas que nous puissions nous permettre une telle sous-utilisation. Je fais partie d'un groupe d'organismes communautaires qui, il y a bien des années, ont contribué à faire en sorte que les écoles mettent à la disposition de la collectivité une partie de leurs locaux pour que l'on puisse y dispenser des programmes pour les jeunes pendant tout l'été. Je voudrais que vous songiez à cette possibilité.

M. Cobb: Peut-être, sénateur Cools, pourrais-je faire quelques observations au sujet de l'utilisation des locaux. Les campus de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard sont bien utilisés pendant les mois d'été. Il s'y donne des programmes d'immersion en français, de même qu'un grand nombre de conférences sur toutes sortes de sujets, depuis les droits de la personne jusqu'à l'hébergement des personnes âgées; on y organise également des camps musicaux et des cours d'été.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez présenté un mémoire qui offre de nombreux sujets de réflexion, et je serai bref. Je voudrais vous poser quelques questions sur certains des sujets que vous avez traités. Une de vos recommandations visait la création d'une commission permanente indépendante sur la politique relative à la jeunesse. Je vous demanderais de bien vouloir

[Text]

us a little bit about what your objectives for that continuing commission would be.

You also mentioned that the commission would be a combination of the people from the academic community and, naturally, youth. Why would you restrict it to just the academic community, given the range of options that any youth policy might have?

Mr. Cobb: I guess by saying "academic community," I meant experts from all fields, really, whether it be arts, science, business, labour. The idea of an on-going commission, of course, would be dependent very much on the expenses involved.

International Youth Year is a very good thing. It is good for us; it is good for you. In fact, it is good for us all even to have this exchange, but the idea is that International Youth Year is not just one thing you tackle and then you lay off. There has to be some kind of an on-going process of study and hopefully the commission, as I mentioned, would be non-partisan. It would be a huge mix of people. When I said the academic community, I meant experts from all fields because the thrust of what has been done in the Ministry of Youth has been bringing youth groups together to see how we all fit into the different segments of society and getting the different institutions working together. Therefore a commission, of course, would be a very broad ranging commission and something that is very necessary, if what we are talking about in regards to youth is to take place. We mentioned the themes of participation, development and peace; we have mentioned getting youth to participate and to develop. One year is not good enough to look at such a thing. It must be an on-going situation.

Senator Fairbairn: There was one statement that both of you made about the question if one were asked a single question: "What should one do for the youth?" and your answer was "Educate them." That is a good answer. When you are talking about it, are you thinking not just of university but, when you are talking about the changes that must be made in education to correspond with the changes that have taken place in society over the years, are you also talking about profound changes in the whole education system, from the ground up?

Miss Ryan: It would have to be from the ground up, I would imagine, because as I say, perhaps 20 per cent or even less, I assume, of people who enter the kindergarten system ever reach university. It would therefore need to be from the ground up, even just to show students starting in high school what options are opening for them; to make them aware of exactly what our country and our society is like and all of the different options that are open. Perhaps things such as civics courses or compulsory courses in current events, in law, in Canadian studies—which is something that both Gordon and I strongly believe in—would educate the students in one way and prepare them to open their minds a little more to what this

[Traduction]

nous expliquer un peu en quoi consisterait le rôle de cette commission.

Vous avez dit qu'elle serait composée de représentants de la communauté universitaire et, bien entendu, de jeunes. Pourquoi voulez-vous limiter la représentation à la communauté universitaire étant donné les nombreux domaines que pourrait toucher la politique relative à la jeunesse?

M. Cobb: En fait, la commission devrait effectivement comprendre des spécialistes de tous les domaines: arts, sciences, affaires, milieux syndicaux. Bien entendu, l'établissement d'une commission permanente dépendrait, dans une large mesure, des fonds qu'il faudrait engager à cette fin.

L'Année internationale de la jeunesse est une très bonne chose, tant pour nous que pour vous. C'est d'ailleurs ce qui nous a permis de tenir un échange comme celui-ci, mais les activités entreprises dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse ne doivent pas rester sans lendemain. Il faudrait prévoir un mécanisme d'examen indépendant comme la commission que nous avons proposée et qui, idéalement, serait indépendante de toute affiliation politique. Elle regrouperait des représentants de tous les milieux. Par communauté universitaire, j'entends des spécialistes de tous les domaines, étant donné que les efforts déployés jusqu'à présent par le ministère de la Jeunesse visent à favoriser la concertation entre les groupes de jeunes pour voir où nous nous situons par rapport aux divers éléments de la société et faire en sorte que les différents établissements unissent leurs efforts. Ainsi, la commission que nous proposons aurait un champ d'action très vaste, et il importe au plus haut point de créer un tel organisme si nous voulons que se réalisent tous nos objectifs relativement à la jeunesse. Nous avons parlé de participation, de développement et de paix; nous avons parlé d'accroître la participation des jeunes et de les inciter à se développer. L'on ne saurait examiner toute ces questions en l'espace d'un an. Il faudrait plutôt qu'elles soient étudiées sur une base permanente.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez tous deux dit, quand on vous a demandé ce que vous répondriez si l'on vous posait la question suivante: «Que faudrait-il faire pour la jeunesse?» qu'il faudrait d'abord les instruire. C'est une excellente réponse. Quand vous parlez des changements qu'il faudrait apporter dans le domaine de l'éducation de façon à tenir compte de l'évolution de notre société au fil des ans, voulez-vous également parler d'une transformation en profondeur de l'ensemble du système, en commençant par la base?

Mlle Ryan: Il faudrait commencer par la base, je suppose, puisque, sur le nombre total d'élèves inscrits à la maternelle, il y en a peut-être 20 p. 100 ou même moins qui se rendent à l'université. Il faudrait donc commencer par la base, même si ce n'est que pour montrer aux étudiants qui entreprennent leurs études secondaires quelles sont les options qui s'offrent à eux, pour leur faire prendre conscience de tout ce qui compose notre pays et notre société et les sensibiliser à tous les cheminement possibles. Si l'on offrait aux étudiants des cours d'instruction civique ou qu'on les obligeait à suivre des cours dans le domaine de l'actualité, du droit ou des études canadiennes—chose à laquelle Gordon et moi-même croyons beaucoup—on

[Text]

country can offer them before going into not only university, but training programs, mechanical programs, environmental studies and technical studies; just giving them a lot of options. We have a lot of options now, but students do not always know what they are, and these various options are not always equally accessible to them. Therefore, when I say "Educate them" I am not only talking about a four-year program at university. I am presuming to speak for all sorts of education.

Senator Fairbairn: Gordon, when you talk about the empty farms and the empty harbours and the 20 per cent unemployment rate among the youth, is there any method that your mind could devise by which you could solve both of those problems by using one with the other?

Mr. Cobb: For the most part, I suppose, we were talking about academic education at university, so perhaps it may seem inappropriate to talk about that in one way. One thing I would like to address right now is the poor image that is given to vocational education in this country. In Europe, vocational education is a noble thing. Apprenticeship programs are solidly in place. Young people are practically wards of the state to the point that they can find a place in the work world. That does not exist here. As I said, there has been a sort of break for us here in PEI, there is a gap and thus we have a breakdown of a rural community and people are leaving and no one is really looking at what can be done within the community. No one is asking whether there are things there that can be done to keep capital within the community; to keep human resources within the community and to put things to work there.

I fear that the drift will continue; that the future is with the industrial or probably the hyper-industrial or technical state now and there is nothing left. However, although I strongly disagree, I have no solutions, but I think there are solutions.

Senator Robertson: Mr. Chairman, I was not going to comment, because as a maritimer, my view is that you go over the ground so many times and you wonder what else there is to be said. Thank you for your excellent presentations.

The vacant farms and the empty harbours are a legacy of an event that happened in Charlottetown so many years ago. We came into Confederation in good shape, and look at us now. It is fine to talk about so many areas of development and opportunity. However, if you live in the maritime provinces and you are producing on that farm, you are catching your fish and your boats are in the harbour and you are processing and you are shipping. The same with your farms; you are processing and shipping from your farm. I do not have the appropriate shipping rates from the Island to the mainland, but I know there is no difference. If you ship from, say, Moncton, New Brunswick, to New Glasgow, it will cost you more than goods shipped from Toronto to Moncton, and it is a fraction of the

[Traduction]

pourrait leur inculquer ces connaissances et en même temps les préparer à être un peu plus conscients de ce que notre pays a à leur offrir, non pas seulement pour ceux qui se destinent à l'université, mais aussi pour ceux qui souhaitent entreprendre un programme de formation, que ce soit en mécanique, en études environnementales ou en études techniques, en vue simplement de leur montrer toutes les options possibles. Les étudiants ont actuellement beaucoup d'options, mais ils ne les connaissent pas toutes et certaines leur sont moins accessibles que d'autres. Ainsi, quand je dis qu'il faut les instruire, je ne songe pas uniquement à un programme universitaire de quatre ans, mais à toutes sortes de programmes de formation.

Le sénateur Fairbairn: Quand vous parlez, Gordon, des fermes et des ports déserts et du taux de chômage qui atteint 20 p. 100 chez les jeunes, pensez-vous qu'il y aurait moyen que ces deux problèmes puissent se résoudre l'un par l'autre?

M. Cobb: Comme nous avons surtout parlé de la situation dans les universités, nous ne sommes peut-être pas bien placés pour répondre à cette question. Il y a cependant un sujet dont je voudrais vous entretenir, et c'est la piètre image que l'on a des études professionnelles au Canada. En Europe, les études professionnelles commandent un certain respect, et les programmes de formation sur le tas sont bien établis. Les jeunes gens sont en quelque sorte des protégés de l'État jusqu'à ce qu'ils parviennent à se trouver un emploi, ce qui n'est pas le cas chez nous. Comme je l'ai déjà dit, nous avons connu une espèce de rupture dans l'Île-du-Prince-Édouard, et notre communauté rurale est en train de se désagréger; les gens partent, et personne ne cherche vraiment à voir ce qui pourrait être fait dans la collectivité. Personne ne songe aux mesures que l'on pourrait prendre pour empêcher la fuite de capitaux et de ressources humaines pour les mettre plutôt à profit dans la collectivité.

Je crains que la fuite ne se poursuive, que l'avenir appartienne dorénavant aux États industriels, ou encore à ceux qui sont à la fine pointe du progrès industriel ou technologique, et qu'il ne nous reste aucun espoir. Bien que je ne sois pas du tout d'accord avec ce pronostic, je n'ai pas de solution à proposer, mais j'estime qu'il y a des solutions possibles.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, je n'avais pas l'intention de prendre la parole, puisque étant originaire des Maritimes, j'ai l'impression qu'on finit toujours par ressasser les mêmes choses et qu'il ne reste plus rien à dire. Merci de l'excellent exposé que vous nous avez fait.

Les fermes et les ports déserts sont l'aboutissement d'un événement qui s'est produit à Charlottetown il y a bien des années. Quand nous sommes entrés dans la Confédération, notre situation était assez bonne, et voyez ce que nous sommes devenus. On a beau parler de toutes ces possibilités de progrès et d'avancement, mais quand on vit dans les Maritimes, on pêche le poisson, puis, de retour au port, on transforme et on expédie le produit de sa pêche. Les agriculteurs font de même: ils transforment et expédient le produit de leur ferme. Je ne puis vous donner les tarifs qui s'appliquent au transport depuis l'île jusqu'au continent, mais je sais qu'ils sont semblables aux tarifs en vigueur dans les autres provinces maritimes. Il en coûte plus cher pour expédier des biens de Moncton (Nouveau-

[Text]

distance. If you will pardon the expression, we have been royally shafted by transportation policies in this country.

I believe that if we are ever going to address some of the problems that we must live with every day, we must demand not money—we have had money thrown at us and it is not doing much good; we must have policies that will allow dignified development and allow people to work, manufacturers to ship their goods and do it in a competitive marketplace. I would urge you to encourage the universities and the government to develop the Division of Island Studies. We have had APEC; we have had all sorts of councils, but there are some root factors that kill us before we get out of the womb and I think these national issues must be addressed. I think perhaps we must look at youth problems and other such problems as national problems. Youth is not a single issue. We must not look at it in isolation.

The problems that you are facing are basic economic problems and they are compounded because we are living in a period that most of us have not experienced before. Other countries and other generations have had similar impacts, but our problems down here in the maritimes are magnified because of other problems as well. That is all I have to say to you.

The Chairman: Why don't you have the final word, because we have talked almost as much as you have?

Mr. Cobb: I agree with very much of what you have said, senator. When you said that we could not establish a national youth policy unless there was some type of regional and local concern, that we cannot have one single policy and that there must be some things initiated from inside a region, I take it that that was addressed to us and, from my point of view, that means Prince Edward Island.

From the way policies have gone in this country, we have looked at a national standard of wealth and building up a certain amount of wealth for the nation. I am proud to be Canadian and I want my country to be strong and wealthy, but I also want my home community of Bangor Row, PEI, to be viable.

Senator Robertson: Your country is as strong as its weakest part.

Mr. Cobb: Yes, I agree. Speaking in economic terms with regard to why it costs more to transport goods from Moncton to New Glasgow, Nova Scotia, than it does from Toronto, there is an element of unfairness there and there must be some rectification. I do not know whether it is decided on the basis of numbers; more people there or fewer people here, or whether it is done for certain business advantages, but as I said in regard to efficiency in education, you cannot break down human needs into durable economic concerns.

[Traduction]

Brunswick) à New Glasgow que de Toronto à Moncton, alors que la distance est beaucoup moins grande. Nous avons été les victimes de la politique de transport en vigueur au pays.

A mon avis, si nous voulons tenter de résoudre certains des problèmes auxquels nous nous heurtons tous les jours, il nous faut réclamer, non pas de l'argent—on en a injecté chez nous, sans grand succès—mais une politique qui nous permettra de nous développer en toute dignité et qui permettra aux gens de travailler et aux fabricants d'expédier leurs marchandises à des prix compétitifs. Je vous invite fortement à encourager les universités et le gouvernement à mettre sur pied une division des études de l'île. Nous avons déjà eu le CEPA et toutes sortes de conseils, mais certains facteurs bien ancrés font que ces organismes sont voués à l'échec avant même d'être créés, et je crois qu'il y a lieu de se pencher sur les questions d'ordre national. Il nous faut examiner les problèmes de la jeunesse et les autres problèmes du genre sur une base nationale. Les problèmes de la jeunesse ne peuvent être considérés isolément.

Les problèmes qui vous assaillent sont essentiellement d'ordre économique et ils sont d'autant plus graves que la plupart d'entre nous n'ont jamais connu une conjoncture aussi peu favorable. D'autres pays et d'autres générations ont éprouvé des conditions semblables, mais les difficultés auxquelles nous nous heurtons dans les Maritimes sont aggravées par les autres problèmes qui viennent s'y ajouter. Voilà tout ce que j'ai à vous dire.

Le président: Voulez-vous avoir le mot de la fin, puisque nous avons parlé presque autant que vous?

M. Cobb: Je suis d'accord avec la plupart de vos observations, sénateur. Quand vous avez dit que nous ne saurions établir une politique nationale de la jeunesse sans prévoir une participation au niveau régional et local, que nous ne saurions avoir une seule politique et que certaines initiatives doivent être prises au niveau régional, j'ai supposé que vous vous adressiez à nous et, dans mon esprit, cela signifie l'Île-du-Prince-Édouard.

Si j'en juge d'après les orientations que nous nous avons suivies jusqu'à présent au Canada, nous avons cherché à atteindre un niveau national en matière de santé et à faire en sorte que l'ensemble du pays jouisse d'un certain niveau de richesse. Je suis fier d'être Canadien et je tiens à assurer à mon pays richesse et puissance, mais je tiens également à ce que mon village de Bangor Row, dans l'Île-du-Prince-Édouard, soit viable.

Le sénateur Robertson: Votre pays est seulement aussi puissant que le plus faible de ses éléments constituants.

M. Cobb: C'est juste. Sur le plan économique, il convient de se demander pourquoi il en coûte plus cher pour transporter des biens de Moncton à New Glasgow, en Nouvelle-Écosse, que de Toronto à Moncton; il y a là une certaine injustice à laquelle il faut remédier. Je ne sais pas si les tarifs sont établis en fonction de l'importance de la population, plus dense là-bas ou plus faible ici, ou encore en fonction de certains avantages économiques, mais comme je l'ai dit quand je parlais d'efficacité dans l'enseignement, on ne saurait réduire les besoins humains à des intérêts économiques durables.

[Text]

Miss Ryan: I would like to say in regard to human needs, the biggest need that a child has when it is born is the need to be formed into a being that is able to survive in its environment. We are faced with an increasingly complex technological society in Canada and the only way in which young people will be able to survive in that type of society is to be taught the necessary skills to survive. I am not saying that that means university, but it could be university, it could be trade school or it could just be a good solid background in high school. However, I say make sure that that education is relevant and that it is wide-based and balanced. I do not think you could relate that to any one region of the country; it is universal.

The Chairman: Thank you very much, Miss Ryan and Mr. Cobb. As some of my colleagues have already told you, we were very impressed by your well-thought out and well-rounded brief and by your interesting comments. It will be most useful to each and every one of us when we prepare and write our report which we hope will help solve some of these problems you have talked about. Again, thank you very much.

We will now hear three short presentations, the first one being from Miss Lydia Balderston, a student appearing as an individual.

Good afternoon, Miss Balderston. Are you a student from the same university as Mr. Cobb and Miss Ryan?

Miss Lydia Balderston, Student: Yes, I am.

The Chairman: Do you intend to contradict what they said, or to give us your own opinions?

Miss Balderston: I am just here on my own, to have my own say.

The Chairman: Then welcome, Miss Balderston. Perhaps you would make your presentation.

Ms. Balderston: I would like to thank you for this opportunity of speaking to you this afternoon. I have asked for the opportunity out of a desire to share with you some different ideas and, perhaps, thereby broaden my mind.

Just before I start, I would like to say that I do not have a brief. I just came here today as a spectator and decided that I, too, had something to say. Then I will try and answer any questions you have to ask me. I am doing this in a spirit of giving you something to think about, and then perhaps I will get something out of it as well.

During the first presentation this morning, there were a few things that came up that I did not feel were covered in enough depth to answer any of my questions. One such matter concerned women on the Island. I would like to say that young women—youth, face the same things as do older women.

For example, in relation to women on the farm, women do not merely do bookkeeping now. The older generation of farm

[Traduction]

Mlle Ryan: En ce qui concerne la question des besoins humains, je tiens à signaler que l'enfant, dès sa naissance, a d'abord et avant tout le besoin de recevoir une formation qui lui permette de survivre dans son milieu. Au Canada, nous vivons dans une société technologique de plus en plus complexe, et le seul moyen de faire en sorte que les jeunes puissent survivre dans un tel milieu, c'est de leur enseigner les compétences voulues. Ces compétences, ils peuvent les acquérir, non seulement en faisant des études universitaires, mais aussi en fréquentant une école de métiers ou simplement en recevant une bonne formation à l'école secondaire. Ce qui importe, c'est de leur assurer une formation pertinente, diversifiée et équilibrée. Je ne crois pas qu'on puisse rattacher ce besoin à une région du pays en particulier, car il s'agit d'un besoin universel.

Le président: Merci beaucoup, madame Ryan et monsieur Cobb. Comme certains de mes collègues vous l'ont déjà dit, nous avons été fort impressionnés par votre mémoire, aussi bien par sa forme que par son contenu, et nous avons trouvé vos observations des plus intéressantes. Vos commentaires nous seront extrêmement utiles quand viendra le temps de rédiger notre rapport, dans lequel nous espérons offrir des solutions aux problèmes dont vous nous avez parlé. Encore une fois, merci beaucoup.

Nous allons maintenant entendre trois courts exposés, dont le premier nous sera présenté par une étudiante qui comparait à titre individuel, M^{me} Lydia Balderston.

Bonjour, madame Balderston. Étudiez-vous à la même université que M. Cobb et M^{lle} Ryan?

Mme Lydia Balderston, étudiante: Oui.

Le président: Avez-vous l'intention de contredire certains de leurs propos ou êtes-vous là pour nous présenter vos propres vues?

Mme Balderston: Je suis ici à titre individuel, pour avoir mon mot à dire.

Le président: Soyez la bienvenue, madame Balderston. Puis-je vous demander de nous présenter votre exposé?

Mme Balderston: Je tiens à vous remercier d'avoir bien voulu me donner l'occasion de vous adresser la parole cet après-midi. Si j'ai demandé à comparaître devant vous, c'est pour vous faire part de certaines idées nouvelles et, peut-être aussi, pour m'élargir ainsi l'esprit.

Avant de commencer, je tiens à préciser que je n'ai pas de mémoire à vous présenter. Je suis venue ici en spectatrice seulement, puis j'ai décidé que j'avais, moi aussi, quelque chose à dire. Je tâcherai de répondre aux questions que vous voudrez me poser. Je prends cette initiative dans l'espoir de pouvoir vous offrir des sujets de réflexion et de pouvoir en tirer moi aussi quelque chose.

Dans le premier exposé que nous avons entendu ce matin, certaines questions ont été soulevées qui, à mon avis, n'ont pas été suffisamment approfondies. Je songe notamment à la situation des femmes dans l'Île-du-Prince-Édouard. Je tiens à préciser que les jeunes femmes se heurtent aux mêmes difficultés que leurs sœurs aînées.

Ainsi, sur la question du rôle des femmes d'agriculteurs, la nouvelle génération ne s'occupe pas seulement de tenir les

[Text]

women of course do, and that is how the husbands maintain their management, but women are actively involved on the farm now, mainly because of the economic situation where the husbands—the farmers—cannot afford to hire help. Outside workers will not work for minimal or medium pay for the long hours that are involved. People can work at an ordinary job from 9 to 5 and receive the same amount of pay as they would earn as hired help on a farm. Therefore the women are filling these positions and now they are faced with dividing their time between household chores, which most women are designated to do, farm chores and child care. I thought I would like to make you aware that women are a lot more active on the farm.

There are even five or six women out there now who own their own farms, and I do not know whether the economic situation will let this continue, but at least they are striving.

With relation to farm women and banking, there is a problem with women who have been either separated, divorced or widowed—and that can be at an early age on the farm. For instance, young women are married at 19, 21; they move right on to the farm, and farm accidents do occur and I might say that they are finding it difficult, as women, to deal with the financial end of the business alone and present themselves well to businessmen and bankers in order to carry on. They have these problems and they do not know what to do about them. I think there should be more education in schools not only of youth but of female youth. Young women in high school take courses such as law or whatever but they say to themselves: "Well, my husband will be around for years, and he can look after that end of the business," but often it does not work out that way. As a matter of fact, on a national level, women seem to outlive men.

Women in fisheries are facing the same problems with one exception. They can work on the boat and they can collect stamps. In other words, it is recognized as work.

Women and youth have a great many problems to overcome. It is problem enough just being a youth but when you are faced with two problems, two prejudices that you must overcome, life seems very hard.

I would like to mention another problem and, of course, I have never had this experience but I understand there is a problem with daycare. Young mothers on the Island who have children and wish to work need a competent place to put their child while working. Unmarried mothers, when they are away from home and need to support themselves and when they are presented with the problem of daycare of inadequate quality, they either must settle for that inadequate care or go on welfare and that, as we know, creates problems by itself for young

[Traduction]

comptes. Bien entendu, celles de la génération précédente continuent à remplir cette fonction, et c'est ce qui permet à leurs maris de gérer leur exploitation, mais les femmes d'aujourd'hui participent activement aux travaux de la ferme, en raison surtout de la conjoncture économique qui fait que leurs maris—les agriculteurs—ne peuvent se permettre d'embaucher des travailleurs. Personne n'accepte plus de travailler les longues heures qu'impliquent les travaux de la ferme pour une rémunération médiocre ou moyenne quand on peut gagner autant d'argent en travaillant simplement de 9 à 5. Ce sont donc les femmes qui remplacent les travailleurs d'autrefois et qui doivent maintenant répartir leur temps entre les travaux ménagers, qui sont le lot de la plupart des femmes, les travaux de la ferme et les soins aux enfants. J'ai cru bon de vous sensibiliser au fait que les femmes d'aujourd'hui participent de façon beaucoup plus active aux travaux de la ferme.

Il y en a même cinq ou six qui sont propriétaires de leur propre exploitation agricole, et je ne sais pas si la conjoncture économique va leur permettre de tenir le coup, mais du moins elles font leur possible pour continuer.

Les banques sont une autre source de difficultés pour les femmes d'agriculteurs qui sont séparées, divorcées ou veuves—chose qui peut se produire quand elles sont encore jeunes. De nombreuses femmes se marient entre 19 ans et 21 ans pour aller aussitôt s'installer à la ferme. Or, les accidents ne sont pas rares, de sorte que les femmes doivent s'occuper seules du financement de l'exploitation, et elles trouvent difficile, en tant que femmes, de bien se présenter devant les commerçants et les banquiers, sans qu'elles ne puissent continuer à exploiter la ferme. Voilà les problèmes auxquels elles se heurtent et auxquels elles ne trouvent pas de solution. Je crois qu'il faudrait mettre davantage l'accent sur la formation dans les écoles, non seulement des jeunes, mais des jeunes femmes. Au niveau secondaire, les jeunes femmes suivent des cours de droit par exemple, mais en se disant: «Mon mari sera là pendant bien des années, et je peux me fier à lui pour s'occuper de cet aspect.» mais souvent, les choses ne se passent pas ainsi. En fait, sur une base nationale, les femmes semblent vivre plus longtemps que les hommes.

Dans le secteur des pêches, les femmes se heurtent aux mêmes problèmes sauf qu'elles peuvent travailler sur le bateau et cotiser aux régimes de sécurité sociale. Autrement dit, on leur reconnaît le statut de travailleuses.

Les femmes et les jeunes ont une foule de problèmes à surmonter. Il est déjà bien assez difficile d'être jeune, mais quand on est aussi femme et que l'on est doublement défavorisée, la vie peut paraître très pénible.

Il y a un autre problème que je voudrais soulever, même si je n'en ai pas moi-même fait l'expérience, et c'est celui des services de garde. Les jeunes mères de l'île qui souhaitent travailler doivent pouvoir compter sur des services de garde adéquats. Pour ce qui est des mères célibataires qui sont loin des leurs et qui doivent subvenir à leurs propres besoins, elles doivent parfois ou bien recourir à des services de garde de qualité inférieure ou bien se résigner à vivre de l'assistance sociale, ce qui, comme nous le savons, entraîne en soi des problèmes pour ces

[Text]

women in terms of feelings of inadequacy and not being to apply themselves or make themselves attractive.

This next topic that I wish to discuss is something that hits home with me. It is with sports. As a girl growing up, I was always told "Don't do this" or "Don't do that; young ladies should not do that." In other words, we were raised to be very passive, whereas with the males it was okay for them to be aggressive and, in fact, they were encouraged to be. If the boys were noisy, it was said that was just their nature, whereas with girls, they were told that they should not be doing certain things.

As an athlete growing up and going to junior high and then senior high, I did not feel that there was an adequate presentation of the skills. I suppose this is a fault with the educational system and that the physical education teachers themselves have to work with the system, but when you get to the university level, you just cannot compete. As far as Islanders going on, then, to national competition level, you know what the ratio is of national or international athletes that there have been from PEI, and that says it all.

However, what really gets to me is that the sports world is a male-dominated world and, as an athlete, I feel cheated that only the males can experience this network such as you get with the guys in the locker room, or what have you. There is a special feeling that goes with winning championships; there is a bond formed, and I feel that women are cheated in that sphere. However, it is improving, I will admit that.

In conclusion, I want to bring up one thing about UPEI, which is that I think that there should be more funds for women's sports. Most of the funding now goes to male sports and again, I feel that we are being shortchanged.

The Chairman: Thank you, Miss Balderston. Senator Marsden?

Senator Marsden: I am delighted that you decided to speak to us, because there is lots of evidence to back up what you have to say about women in sports. I am sure you know that it is a major topic.

However, I want to ask you about child care. Most babies in this country are born to women who are 19 to 24, and that brings those young women within that group of people with whom this committee is concerned. There is a group called Women for the Survival of Agriculture which is really concerned about child care on the farm, because a mother who has to run a tractor or some big piece of dangerous machinery has a special problem in being away from the house all day, which is different from the child care problems of city women. Is anything being done about that difficulty here on the Island?

Secondly, if nothing is being done, is that the kind of business that a student could organize and run successfully on the Island?

[Traduction]

jeunes femmes qui se sentent alors inférieures et qui ont du mal à s'appliquer ou à soigner leur apparence.

Je veux maintenant vous entretenir d'une question qui me touche de très près, à savoir les sports. Quand j'étais jeune, on me disait toujours: «Ne fais pas ci» ou «ne fais pas ça; les jeunes filles ne font pas cela.» Autrement dit, on montrait aux filles à être très passives, tandis que les garçons pouvaient, eux, être agressifs et étaient même encouragés à l'être. Si les garçons étaient tapageurs, on disait que cela faisait partie de leur nature, tandis qu'aux filles, on disait qu'elles ne devaient pas faire certaines choses.

En tant que jeune athlète, j'estime que je n'ai pas reçu une formation adéquate à l'école secondaire, ni au premier cycle ni au deuxième. Je suppose que c'est là une des faiblesses du système scolaire et que les professeurs d'éducation physique doivent s'en tenir au programme d'études, mais quand on arrive à l'université, on se rend compte qu'on est tout simplement pas à la hauteur. Pour ce qui est de participer à des compétitions à l'échelle nationale, on n'a qu'à voir quel est le pourcentage d'athlètes de réputation nationale ou internationale qui sont originaires de l'Île-du-Prince-Édouard.

Ce qui me chiffonne le plus dans tout cela, c'est que le monde des sports est un fief masculin et, en tant qu'athlète, je me sens défavorisée du fait que seuls les hommes peuvent bénéficier du genre d'appui que l'on sent quand, par exemple, les gars se retrouvent entre eux dans le vestiaire ou ailleurs. Le fait de remporter un championnat procure un sentiment très particulier et permet de former des liens étroits; les femmes sont, à mon avis, défavorisées à cet égard. J'avoue, toutefois, que les choses s'améliorent.

En conclusion, je tiens à signaler que l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard devrait consacrer davantage de fonds aux sports féminins. La majorité des fonds sont accordés aux sports masculins, de sorte que les femmes ne reçoivent pas non plus leur dû sous ce rapport.

Le président: Merci, madame Balderston. Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Je suis ravi que vous ayez décidée de nous adresser la parole, puisqu'il existe de nombreuses preuves de ce que vous avancez au sujet des femmes et des sports. Je suis sûr que vous savez qu'il s'agit d'une question importante.

Je veux toutefois vous poser une question au sujet des services de garde. La plupart des enfants canadiens naissent de mères qui ont entre 19 ans et 24 ans, c'est-à-dire de jeunes femmes qui font partie du groupe auquel notre Comité s'intéresse. Il y a un groupe qui s'appelle Women for the Survival of Agriculture pour qui la question des services de garde en milieu rural a une importance particulière, parce que la mère qui doit conduire un tracteur ou faire fonctionner quelque autre machine dangereuse a des problèmes particuliers du fait qu'elle est partie de la maison toute la journée. Ces problèmes sont donc différents de ceux de ses soeurs qui vivent en milieu urbain. Y a-t-il des efforts qui ont été faits pour remédier à ces problèmes dans l'île?

Deuxièmement, s'il n'y a rien qui se fait en ce sens, croyez-vous qu'un étudiant pourrait organiser avec succès un tel service à l'intention des résidents de l'île?

[Text]

Ms. Balderston: There is nothing being done about it at the moment. There is just not enough interest or availability of prospective clients in that sector to even think about it. I do not even know if anybody has mentioned it, apart from yourself. When you say that a student could make a business out of it, my response to that is "Why not?" If a person is interested in something and applies himself or herself, I see no reason why they cannot make a go of it. It is just a matter of thinking about it, researching it, and applying yourself to it. For example, with your just mentioning it, I have been given an idea and I could pass it on to someone else. Perhaps something could be started in that area.

The Chairman: Thank you, Miss Balderson. Considering that you had no time in which to prepare anything, having been here as a spectator all day, your presentation was a remarkable one. We thank you for having taken the time to be here and to talk to us.

Next we will hear from the Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired, represented this afternoon by Ms. Debra MacFarlane.

Ms. Debra MacFarlane, President, P.E.I. Association for the Hearing Impaired: Mr. Chairman, honourable senators, at the outset let me thank you for giving me this opportunity to speak to you today. The recommendations that we have now provided to this committee are recommendations that we have been working on for a very long time.

Three years ago we submitted a proposal to the provincial government, to which the response was that we do it on a volunteer basis. And we have been doing just that. But we have now reached the point when we do require funding. Our hearing impaired youth require the establishment of workshops, and these workshops should be run by a deaf person, thus providing a role model for the hearing impaired youth. This would instil self-confidence, build leadership qualities, and preserve the deaf culture. Financial support is also required in respect of the provision of hearing aids.

Funding is also required to support a co-ordinator of special projects for the hearing impaired community of Prince Edward Island.

I tried to get some mothers to accompany me here this afternoon. I contacted four in particular, and all were keenly interested. However, because of the short notice and the fact that there wasn't a daycare service available, they were unable to attend. But they are in full support of having someone on the Island to co-ordinate the services needed for this group.

The timing is perfect. St. Mary's University in Halifax has just received \$500,000 for a deaf education project, and they are to satellite that out to the other provinces by way of assisting other universities in making themselves accessible to the hearing impaired.

The problem is that the hearing impaired youth will not be prepared for university education. We require the funding for workshops; we need to provide role models for our hearing

[Traduction]

Mme Balderston: Il n'y a rien qui se fait en ce sens à l'heure actuelle. Il n'y a tout simplement pas suffisamment d'intérêt ou de clients éventuels pour songer même à lancer une telle entreprise. Pour autant que je sache, vous êtes peut-être le premier à soulever cette possibilité. Pour ce qui est de savoir si un étudiant pourrait réussir dans une telle entreprise, je me dis «Pourquoi pas?» Si quelqu'un s'intéresse à quelque chose et qu'il s'y applique, je ne vois pas pourquoi il ne pourrait réussir. Il suffit d'y penser, de faire les recherches nécessaires et de s'atteler à la tâche. À vous entendre en parler, il me vient justement une idée, et je connais quelqu'un que cela pourrait intéresser. Il y aurait peut-être moyen de lancer un tel service.

Le président: Merci, madame Balderston. Compte tenu du fait que vous n'avez pas eu le temps de rien préparer, puisque vous avez assisté à nos audiences toute la journée, votre exposé était remarquable. Nous vous remercions d'avoir pris le temps d'être des nôtres et de nous adresser la parole.

Nous entendrons maintenant la représentante de la Prince Edward Island Association pour the Hearing Impaired, Mme Debra MacFarlane.

Mme Debra MacFarlane, présidente, P.E.I. Association for the Hearing Impaired: Monsieur le président, honorables sénateurs, permettez-moi tout d'abord de vous remercier d'avoir bien voulu me permettre de comparaître devant vous aujourd'hui. Les recommandations que nous avons faites au Comité sont des recommandations auxquelles nous travaillons depuis très longtemps.

Quand nous avons soumis notre projet au gouvernement provincial il y a trois ans, celui-ci nous a répondu qu'il faudrait le mettre sur pied à titre bénévole. C'est ce que nous avons fait. Cependant, nous avons maintenant besoin de financement. Nos jeunes malentendants ont besoin qu'on établisse des ateliers dirigés par des malentendants, lesquels pourraient servir de modèles pour les jeunes. Ainsi, les jeunes malentendants pourront acquérir confiance en soi, des aptitudes de leadership et sauvegarder ainsi leur culture. Nous avons aussi besoin d'aide financière pour leur fournir des appareils auditifs.

En outre, nous aurions besoin de crédits pour engager un coordonnateur des projets spéciaux pour la collectivité des malentendants de l'Île-du-Prince-Édouard.

J'ai demandé à certaines mères de m'accompagner ici cet après-midi. J'en ai contacté quatre plus précisément et elles se sont dites toutes très intéressées. Cependant, comme je leur ai donné un court préavis et qu'elles n'ont pu trouver de gardienne, elles n'ont pu m'accompagner. Mais elles appuient en tous points l'idée d'engager quelqu'un dans l'île pour coordonner les services à offrir à ce groupe.

Et ce serait juste au bon moment, car l'Université St. Mary's de Halifax vient tout juste de recevoir une subvention de 500 000 \$ pour la réalisation d'un projet d'éducation des sourds dont elle va transmettre les résultats aux autres provinces en aidant les autres universités à se mettre à l'écoute des malentendants.

Le problème, c'est que les jeunes malentendants ne sont pas prêts à accéder à l'université. Nous avons besoin d'argent pour les ateliers, il nous faut leur offrir des rôles modèles pour vrai-

[Text]

impaired youth, thus instilling in them the belief that it is possible for them to go on to higher education.

I will close my remarks at this point and await questions. If there are any questions I cannot answer at this point, I shall seek out the necessary information and forward it on to the committee at a later date.

The Chairman: Thank you, Ms. MacFarlane. Senator Cools will be the lead-off questioner.

Senator Cools: Thank you, Mr. Chairman. My question is a technical one and relates to the difference between "hearing impaired" and "deaf."

Ms. MacFarlane: There is a legal definition. It is the percentage of residual hearing that actually defines the difference. Philosophically speaking, a hard-of-hearing person is a person who can hear a little bit and who has lip reading and speaking skills; a deaf person is quite often referred to as an individual who neither has the talent for reading lips nor the talent for speech. Usually that category of person was born deaf or has had a very severe hearing loss.

Senator Fairbairn: Ms. MacFarlane, you have spoken of one need as being funding to support a co-ordinator of special projects for the Hearing Impaired Committee of P.E.I.

Given that this is a problem across the country, do you see a need for a national co-ordinator as well as provincial or regional co-ordinators?

Can the hearing impaired in P.E.I., and those organizations and associations involved in this area, plug in to the experience or techniques developed across Canada? Or are you on your own entirely?

Ms. MacFarlane: Our association is a member of the Canadian Co-ordinating Council for Deafness, the CCCD. Our past president is now the secretary of that national organization.

Unfortunately, the recommendations that we have covered here are not necessarily covered by the federal body. All of the other provinces have these services provided.

Perhaps what I am saying is that we need people to stand up to our provincial government in terms of having it look at these areas. As I say, all of the other provinces provide these services. Here in Prince Edward Island, we have no interpreter service. It is the only province left in Canada that does not have an interpreter service.

Senator Marsden: Can you give us some indication as to the extent of this problem on Prince Edward Island? How many people would be served by what you are proposing? And also, how good are the diagnostic services for newborns?

Ms. MacFarlane: Just last week we received a donation from the Elks Club for the purpose of acquiring additional

[Traduction]

ment leur ancrer l'idée qu'il est possible pour eux d'accéder à un niveau d'éducation supérieur.

Voilà donc qui met un terme à mon intervention et j'attends les questions. S'il est des questions auxquelles je ne peux répondre, je trouverai les renseignements nécessaires que je ferai parvenir au Comité ultérieurement.

Le président: Merci, mademoiselle MacFarlane. Le sénateur Cools entamera la période des questions.

Le sénateur Cools: Merci, monsieur le président. J'ai une question «technique» à poser et elle concerne la différence entre un «malentendant» et un «sourd».

Mme MacFarlane: Il existe une définition juridique, à savoir que c'est le pourcentage d'audition résiduelle qui détermine véritablement la différence entre ces deux groupes. Philosophiquement parlant, une personne dure d'oreille est une personne qui peut entendre un peu et qui est capable de lire sur les lèvres et de parler; par contre, une personne sourde est très souvent décrite comme une personne qui ne peut ni lire sur les lèvres ni parler. Habituellement, ces personnes sont nées sourdes ou ont subi une très grave perte d'audition.

Le sénateur Fairbairn: Mademoiselle MacFarlane, vous avez dit qu'un de vos besoins est de trouver des crédits pour réaliser un projet spécial de coordination pour le Comité des malentendants de l'Île-du-Prince-Édouard.

Compte tenu du fait qu'il s'agit d'un problème national, croyez-vous qu'il soit nécessaire de créer un poste de coordonnateur national de même que des postes de coordonnateurs provinciaux ou régionaux?

Les malentendants de l'Île-du-Prince-Édouard de même que les organismes et associations dans le domaine peuvent-ils profiter de l'expérience réalisée ou des techniques qui sont mises au point dans tout le Canada? Ou encore est-ce que vous volez complètement de vos propres ailes?

Mme MacFarlane: Notre association fait partie du Conseil canadien de coordination de la déficience auditive, le CCCDA. Notre ancien président est aujourd'hui secrétaire de cet organisme national.

Malheureusement, les recommandations que nous avons proposées aujourd'hui ne sont pas nécessairement du ressort de l'organisme fédéral. Toutes les autres provinces profitent de ces services.

Ce qu'il est important de comprendre, c'est que nous avons besoin de gens qui sont capables d'aller demander au gouvernement provincial d'étudier ces questions. Comme je l'ai dit, toutes les autres provinces offrent déjà ces services. Ici, à l'Île-du-Prince-Édouard, nous n'avons pas de service d'interprétation, nous sommes la seule province au Canada qui n'offre pas encore ce service.

Le sénateur Marsden: Est-ce que vous pouvez nous parler un peu de l'ampleur de ce problème à l'Île-du-Prince-Édouard? Combien de personnes profiteraient de ce service que vous proposez maintenant? De plus, quelle est l'exactitude des services diagnostiques pour les nouveaux-nés?

Mme MacFarlane: Encore la semaine dernière, nous avons reçu un don du Club Elks pour acheter d'autres appareils de

[Text]

diagnostic equipment for our hospitals. As well, we have a very good audiologist, though she has a great deal of difficulty in reaching every part of the Island.

As to the number of people who would be served by these programs, we have no exact count. We have not had the funds to carry out an actual census. Five years ago we did a study, and the conclusion of that was that, at that time, there were probably 2,000 people on the Island, all ages, ranging from hard of hearing to deaf. I know there are 35 to 40 students who fall into that category in the age group that we are discussing here.

Senator Marsden: You may know that the 1986 census, for the first time ever in this country, will identify people with disabilities that would be a barrier to their participation in the labour force. Perhaps from that you will be able to get a more accurate grasp of the numbers involved.

Ms. MacFarlane: We are hoping that that will help. The problem, of course, with taking a census in the hard of hearing community is that it suffers from the lack of education. These people often do not have the writing skills necessary to answer a census carried out through the mail system. One has to simply go and knock on all of the doors.

The Chairman: Thank you, Ms. MacFarlane. We are pleased that you could find the time to appear before us. We look forward to receiving from you any other comments or documents that you might wish to send to us over the course of the summer.

Next we will hear from Ms. Vicki Weldin, a summer intern with the P.E.I. Recreation and Sports Association for the Disabled.

Ms. Vicki Weldin, Summer Intern, P.E.I. Recreation and Sports Association for the Disabled: Mr. Chairman, I do not have a formal presentation. I felt that I should come here to hear the views of those appearing before you. I have learned quite a bit over the course of the day.

A lot of people are unaware of the problems of our disabled youth. All of those who have appeared before you have been from the "normal" population. The fact is, a lot of people do not understand the needs of the disabled. They do not know how difficult it is for an individual confined to a wheelchair to get from place to place; they do not know how difficult it is for the blind or the sight impaired to get around. I am concerned with this whole area of public awareness. There needs to be a lot done in this area.

One of my tasks with the association last year was to visit all of the schools across the Island to determine the number of students who were disabled. I was specifically interested in learning how many students suffered from cerebral palsy, the number who were hearing impaired, blind or visually impaired, the number who were amputees or confined to a wheelchair, and other categories.

[Traduction]

diagnostic pour nos hôpitaux. De même, nous avons une très bonne audiologiste qui a beaucoup de mal à rejoindre tous les coins de l'Île.

Quant au nombre de personnes qui profiteraient de ces programmes, nous ne pouvons donner de réponse exacte. Nous n'avons pas eu les fonds nécessaires pour procéder à un véritable recensement. Toutefois, il y a cinq ans, nous avons réalisé une étude et nous en sommes venus à la conclusion à ce moment-là qu'il y avait probablement 2 000 personnes sur l'Île, de tout âge, qui étaient soit dures d'oreille, soit sourdes. Je sais qu'il y a de 35 à 40 étudiants qui sont dans cette catégorie d'âge dont nous discutons maintenant.

Le sénateur Marsden: Vous savez peut-être que le recensement de 1986, pour la première fois au Canada, permettra de déterminer quelles personnes ont des handicaps qui les empêchent d'accéder au marché du travail. Peut-être qu'à partir de ces données vous pourrez obtenir une idée plus précise du nombre de personnes en cause.

Mme MacFarlane: Nous espérons que cela pourra aider. Le problème, bien sûr, en ce qui a trait au recensement des personnes dures d'oreille, c'est que ces dernières n'ont pas d'instruction. Souvent, elles ne savent pas écrire suffisamment pour répondre aux questions d'un recensement effectué par la poste. Il faut simplement aller dans chacun des foyers.

Le président: Merci, mademoiselle MacFarlane. Nous sommes heureux que vous ayez pu trouver le temps de comparaître devant nous aujourd'hui. Nous serons heureux d'accueillir toute autre observation ou document que vous voudrez bien nous envoyer au cours de l'été.

Nous allons maintenant entendre M^{lle} Vicki Weldin, interne pour l'été auprès de la *Recreation and Sports Association for the Disabled de l'Île-du-Prince-Édouard*.

Mme Vicki Weldin, apprentie pour l'été, Recreation and Sports Association for the Disabled, Île-du-Prince-Édouard: Monsieur le président, je n'ai pas d'exposé officiel à faire. J'estimais que je devais venir ici entendre les opinions des témoins qui comparaissent devant vous. J'ai appris beaucoup au cours de la journée.

Beaucoup ne sont pas conscients des problèmes des jeunes handicapés. Tous ceux qui ont comparu devant vous proviennent de la population «normale». Et le fait est que beaucoup de personnes ne comprennent pas les besoins des personnes handicapées. Elles ne savent pas à quel point il est difficile pour une personne prise dans un fauteuil roulant de se déplacer, on ne sait pas combien il est difficile pour un aveugle ou pour un handicapé visuel d'aller là où il veut. Je me préoccupe beaucoup de toute cette question de sensibilisation du public. Il y a beaucoup à faire dans ce domaine.

L'une des tâches que m'a confiées l'Association l'an dernier a été de visiter toutes les écoles de l'Île pour déterminer le nombre d'étudiants handicapés. Plus particulièrement, j'ai été étonnée d'apprendre combien d'étudiants souffraient de paralysie cérébrale, de voir le nombre de malentendants, d'aveugles et d'handicapés visuels, le nombre de personnes amputées ou confinées à un fauteuil roulant, de même que d'autres catégories d'handicapés.

[Text]

Once I had met with the principal of the school and gone through my spiel, I would be sent to the special education class or the mentally handicapped section, where I would go through my spiel again. It became apparent that even some of the principals and teachers do not understand the needs and requirements of the disabled. I can recall one principal telling me that he had a young boy in his school who had something wrong with his legs. When I asked him whether the student suffered from cerebral palsy, he replied that he thought it was something to do with the bone or the muscle. When I got to the student in question and asked him what he suffered from, he replied that it was cerebral palsy.

So, even those who should have a basic background of what is going on often don't. We need to create a greater awareness in terms of what people can and can't do. The disabled need opportunities. While the inability to gain employment is a problem for youth generally, it is a particularly difficult one for our disabled youth. In our program, we try to get people out doing different things. We have some national and international athletes on the Island.

When you are talking about youth and employment, the physically and mentally handicapped should not be excluded from the discussion.

The Chairman: Thank you, Ms. Weldin. Senator Marsden, I believe, has a question.

Senator Marsden: What was the result of the mini-census that you carried out last year? In fact, if that study resulted in a report, perhaps you could provide us with a copy.

Ms. Weldin: I compiled a listing of six categories of the disabled in the school system, and I came up with a figure of 100 to 125 physically disabled in our schools. My major concern was whether or not those youth were involved in the overall school program and particularly whether or not they were involved in the recreation and sports program.

In a lot of schools, if a student is in a wheelchair, he or she has the option to participate or not. To my mind, they should be encouraged to participate. Steps should be taken to modify the programs to permit the disabled to participate. Unfortunately, a lot of the teachers do not take the time to take those steps.

Senator Marsden: The whole country has been impressed with Terry Fox and Steve Fonyo over the last few years, both of whom succeeded in raising a lot of money for cancer research. What is the reaction of the people that you work with in the schools to a disabled young person being a runner, for example?

Ms. Weldin: I do not work in the school system as such. I merely went into the school system to determine how many disabled there were. Certainly on the street one hears comments about Terry Fox and Steve Fonyo. Most people, when they meet a disabled person, turn away. They do not know how

[Traduction]

Une fois, j'ai rencontré le directeur d'une école à qui j'ai récité mon boniment, il m'a envoyé à la classe d'éducation exceptionnelle ou à la section des handicapés mentaux pour répéter le même exercice. J'ai constaté que même certains des directeurs et des enseignants ne comprennent pas les besoins et les exigences des handicapés. Je me souviens d'un directeur qui m'a dit qu'un jeune garçon dans son école avait quelque chose aux jambes. Lorsque je lui ai demandé si l'étudiant souffrait de paralysie cérébrale, il m'a répondu qu'il croyait qu'il s'agissait d'un problème d'ossature ou de muscle. Lorsque j'ai rencontré l'étudiant en question et que je lui ai demandé de quoi il souffrait, il m'a répondu qu'il était atteint de paralysie cérébrale.

C'est donc dire que même les personnes qui devraient être tout à fait sensibilisées à ces problèmes ne le sont pas souvent. Nous devons les conscientiser davantage pour leur faire comprendre ce qu'elles peuvent et ne peuvent pas faire. Les handicapés ont besoin d'horizons nouveaux. Quand on pense qu'il est difficile pour les jeunes en général de trouver un emploi, il faut aussi bien comprendre qu'il est encore particulièrement difficile pour les jeunes handicapés. Dans notre programme, nous essayons d'aider les gens à faire différentes choses. Nous avons des athlètes nationaux et internationaux dans l'Île.

Et quand vous parlez de jeunes et de travail, il ne faut pas exclure de la discussion les handicapés physiques et mentaux.

Le président: Merci, mademoiselle Weldin. Je crois que le sénateur Marsden veut poser une question.

Le sénateur Marsden: Quel résultat avez-vous pu tirer du mini-recensement que vous avez effectué l'an dernier? En fait, si votre étude a fait l'objet d'un rapport, peut-être pourriez-vous nous en donner un exemplaire?

Mme Weldin: J'ai compilé une liste de six catégories de personnes handicapées dans le réseau scolaire et j'en suis venue à un chiffre de 100 à 125 handicapés physiques. Ce qui me préoccupait principalement, c'était de savoir si ces jeunes étaient véritablement ou non intégrés au programme scolaire dans son ensemble et plus particulièrement au programme de loisirs et de sports.

Dans beaucoup d'écoles, si un étudiant est dans un fauteuil roulant, il a la possibilité de participer ou non aux activités. À mon avis, on devrait les encourager à ce faire. Des mesures devraient être prises pour modifier les programmes afin de permettre aux handicapés d'y participer. Malheureusement, beaucoup d'enseignants ne prennent pas le temps de s'y arrêter.

Le sénateur Marsden: Depuis les quelques dernières années, tous les Canadiens dans l'ensemble ont été impressionnés par les exploits de Terry Fox et de Steve Fonyo qui ont tous deux réussi à ramasser beaucoup d'argent pour la recherche contre le cancer. Comment réagissent les personnes avec qui vous travaillez dans les écoles à un jeune handicapé qui deviendrait un coureur par exemple?

Mme Weldin: Je ne travaille pas dans le réseau scolaire en tant que tel. Je suis simplement allée dans les écoles pour trouver combien de personnes handicapées s'y trouvaient. C'est sûr que dans les rues on entend des commentaires au sujet de Terry Fox et de Steve Fonyo. La plupart des gens lorsqu'ils

[Text]

to interact with the disabled. The easiest way, of course, is to treat them as you would anyone else. A person in a wheelchair is no different from anyone else.

Senator Fairbairn: Is there any association or organization in Prince Edward Island that helps the disabled in finding employment?

Ms. Weldin: There is the Council of the Disabled, and it takes care of the employment needs of the physically disabled and the mentally handicapped.

Senator Fairbairn: And did that council know about all of the disabled that you found in the school system?

Ms. Weldin: I was working with the youth. If disabled people are having difficulty finding a job, they can go to the Council for the Disabled. We do not have anything to do with the employment side of things.

The Chairman: Thank you, Ms. Weldin, for taking the time to share with us your views.

The final witness today will be Colin Campbell, representing the P.E.I. Alcohol and Drug Problems Institute.

Perhaps you could introduce your colleague, Mr. Campbell.

Mr. Colin Campbell, Director, the Alcohol and Drug Problems Institute: Yes, Mr. Chairman. With me today is Mr. Graig MacKinnon.

We want to talk to you today about the plight of young people who are in trouble with drugs and alcohol, including those living in homes where alcohol abuse is a problem.

Graig's purpose in being here with me today is to add a more personal note to the whole discussion.

We do not have a formal brief. We did not realize until about noon today that we would be appearing before you. I did bring along a report of our activities over the last three years, as well as a copy of a survey on chemical use among P.E.I. students. Unlike our counterparts from UPEI whose proposals were more of a long-term nature, I think we need to look at what we can do in the short-term. Every day we see many kids who are in trouble, and I do not think that they can be held totally responsible for their situation. Our surveys indicate that one of the biggest increases in the number of children using drugs and alcohol is among those children in grades 7 and 8. At a time when you are looking at a gloomy future, when you are dealing with difficult family issues and when the whole idea of a crisis in values is very real for you, you are presented with a way to forget it all. At the ages of 13 and 14 that is appealing. A common thing I see among the kids that we work with is a sense of hopelessness when looking to the future and a sense of boredom with the present. If I hear, "There is nothing to do," one more time, I will go through the roof.

[Traduction]

rencontrent une personne handicapée tournent la tête. Ils ne savent pas comment réagir. Et c'est certain que la meilleure façon de réagir, c'est de les traiter comme n'importe qui d'autre. Une personne dans un fauteuil roulant n'est pas différente d'une autre.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce qu'il existe à l'Île-du-Prince-Édouard une association ou un organisme qui aide les handicapés à trouver de l'emploi?

Mme Weldin: On a le Conseil des handicapés qui essaie de répondre aux besoins des handicapés physiques et mentaux en matière d'emploi.

Le sénateur Fairbairn: Et le Conseil est-il au courant de tous les handicapés que vous avez trouvés dans les écoles?

Mme Weldin: Je travaillais avec les jeunes. Si les personnes handicapées ont de la difficulté à trouver un emploi, elles peuvent s'adresser au Conseil. Nous n'avons rien à voir avec la question travail.

Le président: Merci, mademoiselle Weldin d'avoir pris le temps de partager vos vues avec nous.

Le dernier témoin aujourd'hui sera Colin Campbell, représentant du P.E.I. Alcohol and Drug Problems Institute.

Peut-être pourriez-vous nous présenter votre collègue, monsieur Campbell.

M. Colin Campbell, directeur, Alcohol and Drug Problems Institute: Oui, monsieur le président, je suis aujourd'hui avec M. Graig MacKinnon.

Nous voulons vous entretenir des souffrances des jeunes aux prises avec la drogue et l'alcool, y compris de ceux qui vivent dans des foyers où l'alcoolisme est un problème.

La raison pour laquelle Graig est avec moi aujourd'hui, c'est qu'il tient à ajouter une note personnelle à toute la discussion.

Nous n'avons pas de mémoire officiel, nous ne nous sommes pas rendu compte avant midi aujourd'hui que nous comparaisions devant votre Comité. J'ai cependant avec moi un rapport de nos activités des trois dernières années de même qu'un exemplaire d'une enquête effectuée sur l'utilisation de produits chimiques chez les étudiants de l'Île. Contrairement à nos collègues de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont exposé des vues à long terme, je pense qu'il nous faut étudier le problème à court terme. Chaque jour nous voyons de nombreux jeunes qui ont des problèmes et je ne crois pas que l'on puisse les en tenir totalement responsables. D'après notre enquête, il ressort que l'une des plus grandes augmentations du nombre d'enfants qui utilisent de la drogue et de l'alcool se trouve parmi les enfants de septième et de huitième année. Lorsque l'avenir est peu reluisant, lorsqu'ils éprouvent des difficultés familiales et que toute cette question de crise de valeurs est vraiment pertinente, il vous faut trouver un moyen d'oublier tout cela. À l'âge de 13 ou 14 ans, la drogue et l'alcool sont attirants. Et un élément commun que je retrouve parmi les jeunes avec qui nous travaillons, c'est ce sens du désespoir face à l'avenir et un ennui face au présent. Si j'entends «Il n'y a rien à faire» encore une fois, je vais sauter au plafond.

[Text]

Mr. Cobb talked about emphasizing creation rather than production. How can strung out, impaired people be creative, especially if they have been that way for quite a while? We have to look at consequences on personal, intellectual, and emotional development, particularly if the child is "stoned" every day from the time he was 12 years old. I am not trying to say that efforts have not been made. We in this province get a lot of money for addiction treatment. Most of the programs work pretty well, but they are geared to adults with alcohol and drug addiction problems. A child seems not to be able to get the right help in that setting. Our treatment settings are not geared for dealing with kids. This problem is not unique to Prince Edward Island. There is a real lack of resources for adolescent chemical dependency treatment throughout Canada, to the point that when we reach the stage with a child where we can no longer help him with the resources we have, we have to send him or her to the United States. We have to send our own kids outside the province and outside the country.

This process has its own unique drawbacks. For example, if you send a child away for 28 days, he comes back to the same mess he left. Usually 28 days is not enough to help the child to make the turn around and to resist all the forces that exist with peer pressure, problems with trying to re-establish himself in school and those types of things. We need a more intensive treatment program than we have at present. We have the people to do the work but what we need are the other resources.

I know of kids who are walking the streets today in Charlottetown who are in severe trouble. The only reason they are walking the streets is that we have nowhere to put them and we have no way to help them. We do the best we can with what we have, but we need a lot more. The cost to the social service delivery system, to the justice system and so on is monumental, not to mention the cost in human resources. The costs for providing help for these children outside Prince Edward Island are prohibitive. For example, something that could be done here in the province for a fraction of the cost can cost as much as \$100,000 if it is done elsewhere in the country or in the United States. Governments cannot afford to put out that kind of money to send kids away with a dubious guarantee as to what shape they will return in or what they will return to.

Over the past three years we have worked with over 300 children from alcoholic homes and with over 100 kids which we call harmfully involved. We are not ready to label 14 year olds as alcoholics. In most cases they are not, but unless something happens they will be. I think it is important that we try to provide something which will help to salvage these offshoots of our economic troubles, the family crisis, the breakdown of the nuclear family and the crisis in values. Many of these kids do not function very well within the existing structure. Perhaps

[Traduction]

M. Cobb a parlé de mettre l'accent sur la création plutôt que sur la production. Mais comment une personne perdue, handicapée, peut-elle être créative surtout si elle est comme cela depuis un certain moment? Il faut évaluer les conséquences d'une telle proposition sur le développement personnel, intellectuel et émotif, particulièrement si l'enfant est «gelé» tous les jours depuis l'âge de 12 ans. Je ne dis pas que des efforts n'ont pas été faits. Ici, dans la province, nous avons beaucoup d'argent pour traiter la toxicomanie. La plupart des programmes fonctionnent très bien, mais ils sont orientés vers les adultes qui ont des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie. Un enfant semble ne pas être capable d'obtenir l'aide appropriée dans ce cas. Les traitements ne sont pas orientés vers les enfants. Et ce problème n'est pas unique à l'Île-du-Prince-Édouard. Il existe un véritable manque de ressources pour les adolescents qui ont une dépendance vis à vis des produits chimiques dans tout le Canada à un point tel que lorsque nous avons un enfant problème que nous ne pouvons véritablement plus aider grâce aux ressources dont nous disposons, il nous faut l'envoyer aux États-Unis. Il faut envoyer nos propres enfants à l'extérieur de la province ou du pays.

Mais cette méthode a ses propres lacunes aussi. Par exemple, si vous envoyez un enfant ailleurs pendant 28 jours, il revient et retrouve le même désordre qu'il a laissé. Habituellement, 28 jours, ça n'est pas suffisant pour aider l'enfant à se retourner et à résister à toutes les forces qui existent à cause de la pression qu'exercent ses semblables, à cause des problèmes qu'il éprouve à essayer de se rétablir lui-même à l'école et tout ce genre de choses. Il nous faut un traitement plus intensif que ce que nous avons actuellement. Nous avons le personnel nécessaire pour faire le travail, mais ce dont nous avons besoin, c'est d'autres ressources.

Je connais des jeunes qui traînent aujourd'hui dans les rues de Charlottetown aux prises avec de graves difficultés. Et ce, uniquement parce que nous n'avons aucun endroit pour les accueillir ni aucun moyen de les aider. Nous faisons de notre mieux avec les ressources à notre disposition, mais nous avons besoin d'encore beaucoup plus. Et ce qu'il en coûte pour les services sociaux, le système judiciaire et ainsi de suite est monumental, sans compter les ressources humaines. Et ce qu'il faut déboursier pour aider ces enfants à l'extérieur de l'Île-du-Prince-Édouard est tout simplement prohibitif. Par exemple, un programme qui peut être appliqué ici dans la province pour une fraction du coût total peut coûter dans les 100 000 dollars s'il est appliqué ailleurs au Canada ou aux États-Unis. Les gouvernements ne peuvent se permettre de dépenser tant d'argent pour faire traiter ces enfants sans savoir exactement dans quel état ils vont revenir après le traitement ou encore ce à quoi ils s'adonneront par la suite.

Depuis les trois dernières années, nous avons travaillé avec plus de 300 enfants provenant de foyers d'alcooliques et avec plus de 100 enfants que nous appelons des enfants «mal en point». Nous ne sommes pas prêts à dire que des enfants de 14 ans sont des alcooliques. Dans la plupart des cas ils ne le sont pas, mais si rien n'est fait pour eux, c'est ce qui les attend. Je crois qu'il est important que nous essayons de faire quelque chose pour sauver ces victimes de nos difficultés économiques, d'une crise familiale, de la rupture de la famille nucléaire et

[Text]

much of their education has not been relevant to their situation. Where it can all start is in providing treatment for these kids to help them get back to the state where they can progress toward the future, can absorb education that is available and develop skills to enter our work-force no matter what the economic climate is. The frustration many of these kids are feeling is brought home very strongly when we see teenage homicides and teenage suicides and the great part alcohol abuse and drug abuse plays in all that. I do not know if you can stop it from happening entirely. Not every kid goes down the tubes. Perhaps Graig has a few things to say.

Mr. Graig MacKinnon, Counsellor, Alcohol and Drug Problems Institute: I was a teenage drug addict and alcoholic from the age of 13. As a result I was involved in many of society's attempts in dealing with my problems, all of which failed. The first social institution which tried to intervene was school. They handled it by shoving it under the mat and pretending that it was not there. I spent 13 years actively addicted to drugs and alcohol and I should be dead. I have cost society approximately \$.5 million. I refer to the costs of keeping me in hospitals, jails, mental institutions, detoxification wards and so on. That is what it costs to do it improperly.

I was given counselling by social workers and psychiatrists who were not equipped to handle my problems. They did not seem to have the proper understanding of what was taking place. The end result was that I was told by a psychiatrist at the age of 16 that I was absolutely helpless and thrown out of the mental institution. There were no programs geared to the adolescent. I did not have a clue what was going on. I just knew that I was absolutely out of control and could not stop. I took the treatment in the United States, and I came back to the same thing. I did not last very long in that rehabilitated state. I reached an age, more by good luck than by good management, where I was eligible for an adult treatment program, and I managed to recover, at least up until now.

I talk to many kids on the streets—and this is a real small place—who are in bad shape. Nothing is being done, although there is a great deal that can be done. There are a lot of social problems for unemployed and so on, but unemployment does not kill anybody. Drug addiction kills people. I came from a town of 2,500 people and I have 17 dead friends, the oldest being 24. Many youth today are disillusioned and, while not everybody is turning to drugs and alcohol, the numbers are growing. These kids come out of school, they are faced with the prospect of no work and all they hear in the media is about Reagan and Brezhnev talking about dropping bombs on each other. They have many concerns, concerns which a 14 year old child should not have. If the youth of this nation are considered its wealth and its future, something has to be done to

[Traduction]

des séquelles de la crise des valeurs. Nombre de ces enfants ne s'intègrent pas très bien à la structure actuelle. Peut-être qu'en grande partie leur éducation ne les y prépare pas assez bien. Là où on pourrait commencer, c'est d'abord par offrir un traitement à ces jeunes pour les aider à se remettre sur pied pour ensuite faire des progrès, pour faire les études qui leur sont offertes et acquérir les aptitudes qui leur permettront d'entrer sur le marché du travail quel que soit le climat économique qui y règne. Toute la frustration qu'éprouvent ces jeunes, ils la ramènent au foyer, et cela se traduit par des homicides et des suicides chez les jeunes; il faut aussi voir le rôle important que joue l'alcoolisme et la toxicomanie à cet égard. Je ne sais pas si l'on peut empêcher que tout cela se produise. Ce ne sont pas tous les jeunes qui se laissent aller, peut-être que Graig a quelque chose à nous dire à ce sujet.

M. Graig MacKinnon, conseiller, Alcohol and Drug Problems Institute: J'ai été toxicomane et alcoolique à partir de treize ans. J'ai donc dû accepter nombre de tentatives qu'a faites la société pour régler mes problèmes, tentatives toutes infructueuses. La première institution sociale qui a essayé d'intervenir a été l'école. Et la façon dont on a abordé mes problèmes, c'est qu'on les a mis sous la couverture en prétendant qu'il n'en était rien. J'ai passé 13 ans dans la toxicomanie et l'alcoolisme et je devrais être mort aujourd'hui. J'ai obligé la société à dépenser environ 0,5 million de dollars pour moi. Je parle ici de ce qu'il en a coûté pour me garder dans les hôpitaux, les prisons, les institutions psychiatriques, les centres de désintoxication et ainsi de suite. Voilà ce que la société a dû déboursier pour finalement ne pas régler mes problèmes.

Les travailleurs sociaux et les psychiatres m'ont conseillé, mais ceux-ci n'étaient pas en mesure de m'aider. Ils ne semblaient pas très bien comprendre ce qui m'arrivait. Ce qui s'est produit, c'est qu'à l'âge de 16 ans, un psychiatre m'a dit que j'étais absolument sans espoir et l'on m'a fait sortir de l'institution psychiatrique. Aucun programme n'était destiné aux adolescents. Je n'avais pas la moindre idée de ce qui m'arrivait. Tout ce que je savais, c'est que je n'avais absolument plus aucune maîtrise de moi-même et que je ne pouvais rien faire pour arrêter. J'ai suivi un traitement aux États-Unis pour revenir au même point. Je ne suis pas resté très longtemps dans la bonne voie. Et ensuite, j'ai atteint un âge, plus par chance que par calcul, où j'avais droit de participer à un programme de traitement pour les adultes et j'ai réussi à m'en sortir, à tout le moins, jusqu'à maintenant.

L'Île-du-Prince-Édouard est très petite, je parle à de nombreux jeunes qui sont dans les rues, et je constate que ces jeunes éprouvent de graves difficultés. On ne fait rien pour eux, même si l'on devrait faire beaucoup. Les chômeurs ont de nombreux problèmes sociaux et ainsi de suite, mais le chômage ne tue personne, la toxicomanie, oui, par contre. Je viens d'une ville de 2 500 habitants et j'ai dix-sept amis qui sont morts, dont le plus vieux à l'âge de 24 ans. De nombreux jeunes aujourd'hui sont déçus et même si ce ne sont pas tous les jeunes qui se tournent vers la drogue et l'alcool, leur nombre augmente. Les jeunes sortent de l'école, sans perspectives d'avenir et tout ce dont ils entendent parler dans les médias, c'est de Reagan et de Brejnev qui veulent se lancer des bombes sur la tête. Ils ont de nombreuses préoccupations que des jeunes de

[Text]

help them. We need proper treatment facilities and therapy plans that are geared toward young people. If they stick a 16-year-old in a room with 30- and 40-year-old men and women, it is very hard for them to relate to what they are talking about. It is difficult to consider yourself one of them, because you are too young.

The reason I put a figure of \$.5 million on the cost of my rehabilitation is because at 20 years of age while in a treatment centre, I was asked to figure out what I thought I had cost society. At that time it was \$350,000, and I continued using for five or six years afterward.

Senator Marsden: You say that you know a lot of the young kids who are using drugs and alcohol. What would you do here in Charlottetown with somebody who you knew was in those circumstances? What do you do with somebody of that age in relation to their parents? Have you ever had to deal with the parents of a young child in that situation who are, for example, denying the fact that it is happening?

Mr. MacKinnon: Many times the parents deny that it is happening. Parents do not want their kids to be on dope or to be drunk. It is hard to help a young teenager in Charlottetown. There is a program at the Alcohol and Drug Problems Institute but it is not sufficient.

Senator Marsden: Senator Cools raised the question this morning about a guardian program offered in some provinces. Would you say that such children should be put under guardianship of somebody other than their parents? Or do you think that the parents are absolutely necessary to the solution?

Mr. Campbell: Over 80 per cent of the kids in our adolescent treatment program have at least one parent who is an alcoholic. It is very difficult to get parents to take responsibility for their child's problem if they cannot see their own. I do not want to give you the impression that we are not doing anything because while we say that there is not enough, the fact is we have an out-patient program. However, we do not have the resources for what we feel we need, which is, at least, a day program with specialists to help. The optimum would be an in-patient facility geared to adolescents. At present what we try to do is use people like Graig, who was a user, to speak to these kids. Our counsellors are available almost all the time. We get referrals from the schools, the social service system, voluntary referrals and family referrals. I feel we are doing as much as we can, but more is needed.

Senator Marsden: What about the guardian system? Could you give your opinions on it?

[Traduction]

14 ans ne devraient pas avoir. Si les jeunes du Canada sont considérés comme étant sa richesse et son avenir, il faut faire quelque chose pour les aider. Nous devons créer des installations adéquates de traitement et élaborer des programmes de thérapie qui sont orientés vers les jeunes. Si on place un jeune de 16 ans dans une chambre avec une personne de 30 et 40 ans, c'est difficile pour lui de comprendre ce dont l'autre parle. Il est difficile pour lui de s'intégrer véritablement parce qu'il est trop jeune.

La raison pour laquelle j'ai dit qu'il avait coûté 0,5 million de dollars pour ma réadaptation, c'est qu'à 20 ans, alors que j'étais dans un centre de réadaptation, on m'a demandé de calculer ce que j'avais coûté à la société. À ce moment-là, j'en suis arrivé à un chiffre de 350 000 \$ et j'ai continué de recourir aux mêmes services pendant cinq ou six ans après.

Le sénateur Marsden: Vous dites que vous connaissez beaucoup de jeunes qui utilisent la drogue et l'alcool. Que feriez-vous ici à Charlottetown avec quelqu'un que vous savez vivre dans les mêmes circonstances? Que faites-vous avec quelqu'un de cet âge par rapport à ses parents? Est-ce que vous avez déjà travaillé avec les parents d'un jeune dans cette situation qui, par exemple, nient le fait que leur fils ou leur fille a des problèmes?

M. MacKinnon: Souvent les parents refusent de voir ce qui arrive à leurs enfants, ils ne veulent pas que leurs enfants soient toxicomanes ou alcooliques. Il est difficile d'aider un jeune à Charlottetown, nous avons le programme du Alcohol and Drug Problems Institute, mais ça ne suffit pas.

Le sénateur Marsden: Le sénateur Cools a parlé ce matin d'un programme de tuteurs qui est offert dans certaines provinces. À votre avis, ces enfants devraient-ils être confiés à un tuteur autre que leurs parents? Ou croyez-vous que les parents doivent absolument être un élément de solution?

M. Campbell: Plus de 80 p. 100 des enfants qui sont inscrits à notre programme de traitement des adolescents ont au moins un parent qui est alcoolique. Il est très difficile d'amener les parents à assumer leurs responsabilités face à leurs enfants s'ils ne peuvent même pas voir quelles sont les leurs. Je ne veux pas vous donner l'impression que nous ne faisons rien parce que même si l'on dit que ces programmes ne sont pas suffisants, je dois quand même vous signaler que nous avons un programme pour les patients externes. Cependant, nous ne disposons pas des ressources que nous estimons être nécessaires, car nous avons à tout le moins un programme de jour avec des spécialistes qui nous viennent en aide. Ce que l'on voudrait le plus, c'est que soient mises à notre disposition des installations qui accueilleraient des patients internes et qui offriraient un programme destiné aux adolescents. Actuellement, ce que nous essayons de faire, c'est de demander à des gens comme Graig qui a déjà connu de telles difficultés de parler à ces jeunes. Nos conseillers sont disponibles presque tout le temps. Les écoles, les services sociaux, les bénévoles et des familles nous envoient des enfants. Je pense que nous faisons le maximum, mais il faut encore faire davantage.

Le sénateur Marsden: Et que dire du système de tuteurs? Qu'est-ce que vous en pensez?

[Text]

Mr. Campbell: I think anybody with a good knowledge of chemical dependency during adolescence can be helpful. The ideas of one to one workers, guardians, apprehending children from severely dysfunctional families can be effective some of the time. I do not think that any one person acting as a guardian can have much of an impact. The relationship usually becomes one of constant conflict. I think peer counselling or positive peer pressure of the kind that a child can get in a therapeutic community has the strongest impact. Teenagers will listen to each other before they will listen to adults.

Senator Robertson: Did I understand you to say that there is no in-house treatment centre in Canada for young people?

Mr. Campbell: There are treatment centres, but they take adolescents reluctantly. We will take adolescents, but most of the time it does not work because the treatment is not geared to their needs. There are treatment facilities available for adolescents but they are not focused on substance abuse or chemical dependency.

Senator Robertson: What do they concentrate on?

Mr. Campbell: Usually they concentrate on behaviour modification, that sort of thing.

Senator Robertson: So there is nothing for single or cross addictions?

Mr. Campbell: No. Most centres deal with these addictions as a side issue. For most kids this is enough, but for others it is not and that is where the problem lies. It is the kids who do not respond to the adolescent treatment programs for disturbed children. They may do all right in the treatment setting, but the moment they hit the street they are unable to deal with their addiction. If they are kept away from the substance physically, they are fine. I think we have to focus on these types of kids.

Senator Robertson: That is absolutely shocking. We have made a lot of progress in the past number of years, but it seems that we have left somebody behind.

Mr. Campbell: I think so. We seem to regard this problem as another form of adolescent behaviour. Unfortunately, for probably 30 per cent of the kids we see it is not just another form of adolescent behaviour. Our community was recently shocked by a teenage homicide. My first question was, "Who is responsible for this?"

Senator Fairbairn: Is there in place, either in the schools or anywhere else, a regular service program for dealing with this problem? What would your recommendations be for developing an approach to getting at the source of the problem, getting to kids before they reach the ages of 13 and 14 and the treatment centres?

[Traduction]

Mr. Campbell: Je pense que si l'on pouvait trouver quelqu'un qui connaît la dépendance face aux produits chimiques durant l'adolescence, cela nous serait utile. Parfois, un programme d'égal à égal avec des travailleurs sociaux, des tuteurs, pour aller chercher les enfants dans les familles qui ne fonctionnent vraiment pas pourrait s'avérer utile. Je ne crois pas qu'un tuteur puisse avoir une très grande influence. La relation se traduit habituellement par un conflit constant. Je pense plutôt que des conseils professionnels d'égal à égal ou encore des pressions positives exercées par les jeunes dans un centre de thérapie ont un impact plus important. Les jeunes vont écouter leurs semblables avant d'écouter des adultes.

Le sénateur Robertson: Est-ce que vous avez dit qu'il n'existerait aucun centre de traitement interne au Canada pour les jeunes?

Mr. Campbell: Il existe des centres de traitement, mais ils accueillent les adolescents avec réticence. Nous acceptons les adolescents, mais la plupart du temps ça ne fonctionne pas parce que le traitement ne répond pas à leurs besoins. Il existe des centres de traitement pour les adolescents, mais ils ne mettent pas l'accent sur les abus ou sur la dépendance face aux produits chimiques.

Le sénateur Robertson: Sur quoi se concentrent-ils?

Mr. Campbell: Habituellement, on se concentre sur la modification du comportement, ce genre de choses.

Le sénateur Robertson: Il n'y a donc aucun centre de traitement pour une monotoxicomanie ou une multitoxicomanie?

Mr. Campbell: Non, la plupart des centres accordent une importance secondaire à ces toxicomanies. Pour la plupart des jeunes, ça suffit, mais pour d'autres non et c'est là que le bât blesse. Ce sont les jeunes qui ne répondent pas aux programmes de traitement destinés aux enfants perturbés. Il se peut très bien qu'ils se tirent d'affaire durant le programme même, mais à partir du moment où ils reviennent dans la rue ils ne sont plus capables de fonctionner. Si on les tient éloignés, physiquement parlant, de leur toxicomanie, parfait. Je crois qu'il faut s'intéresser à ce type de jeunes.

Le sénateur Robertson: C'est absolument renversant. Nous avons fait beaucoup de progrès ces dernières années, mais il semble que nous ayons laissé un groupe de côté.

Mr. Campbell: Je crois que si. Il me semble que nous envisageons ce problème comme étant une autre forme du comportement adolescent. Malheureusement, pour probablement 30 p. 100 des jeunes que nous voyons, ce n'est tout simplement pas une autre forme de comportement d'adolescent. Notre collectivité a été récemment renversée par un homicide commis par un jeune. La première question qui m'est venue à l'esprit a été: «Qui en est responsable?»

Le sénateur Fairbairn: Est-ce qu'il existe soit dans les écoles, soit ailleurs, un programme qui permettrait de régler ce problème? À votre avis, que devrait-on faire pour élaborer un programme qui permettrait d'aller à la source du problème, qui permettrait de rejoindre les enfants avant qu'ils n'atteignent l'âge de 13 et 14 ans et qu'on ne les retrouve dans les centres de traitement?

[Text]

Mr. Campbell: In terms of prevention and education, there has been a great deal done. Dr. Globetti, who is the editor of the *Journal of Alcohol and Drug Education*, says that the best preventative programs for child alcohol and drug abuse do not even have to talk about drugs and alcohol. Basically, it comes down to a question of values and attitudes and, to some degree, information. I think to myself, personally, that a lot of the problem we are having is part of how we look at the drug problem. Drugs and alcohol are not going to go away; they have been around as long as there have been people, but I think the kinds of pressures that are on kids to use these days come from family values; from attitudes within society. To me, one of the dangerous things you can fall into in drug and alcohol addiction is to provide "how-to" courses for kids under the guise of giving information—

Senator Gigantès: I am sorry, providing what kind of courses for kids?

Mr. Campbell: Providing a "how-to-use drugs" course where you get all of the information on all of the drugs and how to use them and all that kind of thing and then being told "Now that you know all of this, don't do it." Automatically, it is very appealing. I think that there are things that children need to know about addiction, about chemical dependency. I think that should be taught in school curriculums. We are doing some work in the schools, now, focusing on those areas. Some of the things that are coming in in terms of modern living courses in school, in terms of problem-solving and values clarification will help a great deal. I think we are seeing a swing. It seems to me that there are more kids who are looking and saying "no". The ones that are saying "yes" are getting into it more deeply. There is something about how we have glamorized the whole theme. One of the big changes we noticed was, perhaps, that the numbers of children who were using did not vary that much over time, but their motivation and how they were using would change. It went from most kids getting drunk less than half the times that they drank to 80 per cent of the kids getting drunk everytime they drank. That is the kind of shift I am talking about. I think a lot of the peer education that is being done is beginning to have an impact. In a lot of ways, we are going in some of the right directions with that. My biggest concern is with the kids who are already across the line.

I think that prevention is an important thing to focus on as well. Addiction is a multi-generational problem. It tends to run in families and I think the more we can educate people about that and how to avoid it, the better off we will be. I think what it comes down to is that saying to kids "No, don't do it," is not enough because inevitably, at some point, curiosity is going to get the better of people and we want kids to be curious about all kinds of things, but not drugs. We need to let kids know sensible ways to use things; responsible ways to look at this

[Traduction]

M. Campbell: En matière de prévention et d'information, il se fait beaucoup de choses. Le docteur Globetti, rédacteur en chef du *Journal of Alcohol and Drug Education* soutient que les responsables des meilleurs programmes préventifs contre l'alcoolisme et la toxicomanie n'ont même pas besoin de parler de drogue et d'alcool. Fondamentalement, il s'agit d'une question de valeurs et d'attitudes et jusque dans une certaine mesure d'information. Personnellement, je pense qu'une grande partie du problème provient de la façon dont nous envisageons le problème de la toxicomanie. Les stupéfiants et l'alcool ne vont pas disparaître du marché, ils sont là depuis qu'il y a des gens sur terre, mais je pense que les pressions qui s'exercent sur les jeunes pour les forcer à utiliser ces drogues de nos jours proviennent des valeurs familiales, des attitudes au sein de la société. À mon avis, l'un des graves pièges dans lesquels on peut tomber en ce qui a trait à l'alcoolisme et à la toxicomanie, c'est d'offrir des cours aux jeunes sur la façon d'utiliser ces drogues et ce, sous couvert d'information . . .

Le sénateur Gigantès: Je m'excuse, vous avez parlé de quel type de cours pour ces jeunes?

M. Campbell: Des cours sur la façon d'utiliser les drogues où l'on vous donne tous les renseignements sur tous les types de drogues, sur les façons de les utiliser, après quoi on dit aux jeunes: «Maintenant, vous savez tout cela, mais ne le faites pas.» Automatiquement, cela devient très attirant. Je crois qu'il y a des choses que les enfants ont besoin de savoir au sujet de la toxicomanie, de la dépendance face aux produits chimiques. Et je crois que cela doit être enseigné dans les écoles. Et nous accomplissons un certain travail dans le réseau scolaire en mettant l'accent sur ces questions, entre autres sur des cours de vie moderne, des façons de régler les problèmes, une explication du système des valeurs, tout cela pourrait aider beaucoup. Je crois que nous assistons à un revirement. Il me semble qu'il y a plus de jeunes qui refusent de prendre des drogues. Quant à ceux qui en prennent, ils en prennent encore davantage. Il faut aussi se demander de quelle façon nous avons «glacé» toute la question. L'un des gros changements que nous avons remarqués, ça été peut-être que le nombre d'enfants qui utilisent des drogues n'a pas varié beaucoup avec les années, mais leur motivation et les raisons pour lesquelles ils utilisent des drogues ont changé. On s'est rendu compte qu'auparavant la plupart des jeunes se saoulaient la moitié du temps ou à peu près alors que maintenant il 80 p. 100 des jeunes se saoulent chaque fois qu'ils boivent. C'est de ce revirement dont je vous parle. Je crois qu'il s'est fait une campagne d'information entre les jeunes eux-mêmes et que cela peut commencer à avoir un impact. À maints égards, nous nous dirigeons dans la bonne direction. Ce qui me préoccupe le plus ce sont les jeunes qui ont déjà dépassé les bornes.

Je pense que la prévention joue aussi un grand rôle. La toxicomanie est un problème qui touche plus d'une génération. Souvent, elle a cours dans la famille. Je pense que plus les gens sont informés à ce sujet et savent comment éviter la toxicomanie, mieux cela vaut pour tout le monde. Il ne suffit pas de dire aux enfants de ne pas y toucher. Inévitablement, à un moment ou l'autre, la curiosité l'emporte. D'autant plus que nous incitons les enfants à se montrer curieux de tout, à l'exception bien sûr des stupéfiants. Il faut que nous donnions aux enfants des

[Text]

whole picture, rather than saying to them "No, stay away." It has been proven that scare tactics and moralizing do not work. To me, a more realistic approach is to tell them that these things are here and that they are not good and bad in and of themselves; they are just here, and I think that that kind of attitude will help.

Mr. MacKinnon: I think that preventive education is important. In other words, to set the kids up with some alternative and realistic portrayals of what it is all about. When I first started using, the story was that if you smoke marijuana you will think you can fly and jump out of a skyscraper or something. That did not happen, so they had lied and so I did not believe them about the rest of it. You need children's role models, sports stars, musicians. The National Baseball League has been torn apart now with this drug scandal. People whom the children look up to are using dope and it is highly glamorized and somebody must do something to off-set that; to tell them, factually, what is involved. Everybody who touches the stuff is not going to become a drug addict, but a lot of them are, in the same way that not everyone who drinks will become an alcoholic, and there needs to be education in school. However, to the ones who have already crossed the line, it is really imperative that something be done to help these kids, or perhaps they will not become old enough to fit into an adult treatment program. Perhaps by that time, they will be dead or a vegetable and it is very necessary that something be done for addicted adolescents.

Senator Cools: I would like to thank both of you. There are a couple of things I would like to ask you. You said earlier that many people use non-alcoholic drugs because their parents were alcoholics. I have encountered that frequently. I was on the Parole Board. There are many young people who turn to other kinds of narcotics in contra-distinction to alcohol. Have you found that in your experience?

Mr. Campbell: I think that would be true a few years ago, but what I am seeing is the re-birth of booze.

Senator Cools: Very well. Question number two: Would you say that there is a difference between the treatment of an addiction and the treatment of an addictive personality?

Mr. Campbell: I think there can be a combination. Anybody can become addicted. I think that is one of the high risks. However, it is very difficult to distinguish. Initially it is very difficult to tell whether we are dealing with someone who is a drug addict or whether we are dealing with someone who is addicted at present. I think that, in many cases, with kids, you may never know because their personality may never develop to the point where you can say if there is an addictive personality but I think that unless you can get a person straight, you will not be able to deal with other personality problems, and

[Traduction]

façons sensées de voir les choses et des façons responsables d'étudier la question, plutôt que de leur dire de ne pas y toucher. On a bien montré que les menaces et les attitudes moralisatrices ne servent à rien. Il est plus réaliste de leur dire que ces choses existent, qu'elles ne sont ni bonnes ni mauvaises en soi, qu'elles sont tout simplement là. C'est une façon d'aider à régler la question.

M. MacKinnon: Je pense qu'il est important de faire de la prévention par l'éducation. Autrement dit, de donner aux enfants quelques autres débouchés, de leur faire un portrait réaliste de ce que l'usage des stupéfiants suppose. Quand j'ai commencé à me droguer, on nous disait que quand on fume de la marijuana, on croit pouvoir voler en sautant d'un gratte-ciel, ce genre de choses. Comme il n'en était rien, nous avons conclu qu'on nous avait menti et nous n'avons donc plus rien cru de ce qu'on nous avait raconté à propos du reste. Les enfants ont besoin de modèle de comportement, d'admirer des étoiles du sport, des musiciens réputés. La Ligue nationale de baseball vient d'être déchirée par un scandale lié aux stupéfiants. Les personnalités sur lesquelles les enfants ont les yeux rivés recourent aux stupéfiants tout en jouissant d'un immense prestige. Il faut faire quelque chose pour atténuer cette fascination, dire très franchement de quoi il retourne. Il ne suffit pas de toucher à ces substances pour devenir toxicomane, mais c'est bien souvent le cas. Il ne suffit pas non plus de boire pour devenir alcoolique. L'école doit éduquer à la sobriété. Toutefois, en ce qui concerne les enfants qui ont déjà franchi le seuil, il faut absolument tenter de les aider, sinon ils ne vivront peut-être même pas assez longtemps pour bénéficier d'un programme de traitement pour adultes. Entre-temps, ils mourront peut-être ou tomberont dans un état végétatif. Il faut absolument faire quelque chose pour les jeunes toxicomanes.

Le sénateur Cools: Merci à tous les deux. J'aimerais maintenant vous poser quelques questions. Vous avez dit qu'un grand nombre de personnes ont recours à des stupéfiants autres que l'alcool et cela par réaction, contre leurs parents, qui étaient alcooliques. C'est un cas que j'ai personnellement rencontré souvent. J'ai siégé à la Commission des libérations conditionnelles et je sais que de nombreux jeunes se tournent vers d'autres stupéfiants par réaction contre l'alcool. L'avez-vous aussi constaté?

M. Campbell: C'était vrai il y a quelques années, mais je dirais que la boisson connaît un regain de popularité.

Le sénateur Cools: Voici ma deuxième question: diriez-vous qu'il existe une certaine façon de traiter un cas de toxicomanie et une certaine autre de traiter une personnalité à tendance toxicomane?

M. Campbell: Je pense qu'il peut y avoir combinaison des deux. Toute personne peut devenir toxicomane. C'est un des grands risques. Toutefois, au départ, il est très difficile de savoir à qui l'on a affaire. Pour ce qui est des enfants, dans de nombreux cas, on peut ne jamais le savoir, leur personnalité pouvant ne jamais évoluer à un point où l'on pourrait dire qu'on a affaire à une personnalité de toxicomane. Je pense qu'à moins de sortir quelqu'un de sa toxicomanie, on ne peut absolument pas traiter les autres problèmes de personnalité, ceux qui ressortent au moment de l'évaluation de cette personne.

[Text]

that those personality problems that are manifested when you assess that person, you will not know if they are pre-morbid or whether they will clear up after the person has been straight for six months. So I think the first piece of work is to deal with the addiction and then worry about the other things later. For instance, borderline problems will often clear up when a person stops using.

Senator Cools: I wonder if you would comment on the current status of the law regarding the use of such things as cannabis. Here I am talking about, for example, possession versus importation and I am wondering if you have any comment as to where we, as legislators, should be going with the law. If you need more information, I can supply it to you, but I am assuming that perhaps you have a point of view that you could share with us. We know, for example, that if a person is bringing narcotics into the country, automatically the charge would be importation and the minimum sentence is seven years. I have paroled many people who have been involved in such things. We also know, however, that the general consensus is that that is a pretty stiff sentence, especially if a person was importing a minuscule amount. What has happened, in fact, because of the leniency of many good people, is that somehow or other they have managed to have the charge reduced to possession rather than importation, so that the sentence is then three years or something like that.

There is a body of opinion that wants the government to decriminalize marijuana. Here I am not talking about morphine or other addictive narcotics. I, personally, am not convinced that we should decriminalize marijuana just like that. However, the last several Solicitors General have grappled with the issue and I am wondering, since one of you was formerly an addict and the other is a person who deals with this very issue, how do you feel legislators should act on this question?

Mr. Campbell: I am not going to pretend to be a legislator. It is a very tough question. Perhaps the only way I can address that question is in terms of the legal aspects of the problems with the clients that I work with, and that is that the legality or illegality of their actions is absolutely no deterrent. If anything, it is a bonus with the early experimenters. In other words, it is a little adventure and "We might get caught." I do not know if those are arguments for or against decriminalization. I would not say.

Senator Cools: You are not convinced?

Mr. Campbell: I am not convinced, either way. I do not know if legislation will really have any impact on the problem unless it becomes totally unrealistic and then you get all kinds of other secondary problems with that, such as people's respect for the law and those sort of notions. I do not see legal methods having anything to do with personal use. Certainly, if you are talking about importing vast quantities and things such as that, then that is a heavy-duty offence, even in terms of things such as lost tax revenue, not to mention the things that happen with individual damage and societal damage.

[Traduction]

Sans cela on ne sait s'ils sont dans un état de prémorbidité ou s'ils s'en sortiront après ne pas avoir touché aux stupéfiants pendant six mois. La première chose à faire me semble de traiter l'intoxication, puis, ensuite, de s'occuper du reste. D'ailleurs, ces problèmes connexes se règlent souvent quand cesse la consommation de stupéfiants.

Le sénateur Cools: Accepteriez-vous de vous prononcer sur la loi actuelle régissant l'utilisation de produits comme le cannabis. Je pense, par exemple, aux dispositions visant sa possession et son importation. Avez-vous des observations à faire sur l'orientation que nous, législateurs, devrions prendre en ce qui concerne cette loi. Si vous avez besoin de plus de renseignements, je peux vous en fournir, mais je suppose que vous avez déjà un point de vue à nous faire partager. Vous savez qu'une personne qui fait entrer des stupéfiants au pays est automatiquement accusée d'en avoir fait l'importation et qu'elle court le risque d'une peine minimale de sept ans. Quand je siégeais à la Commission des libérations conditionnelles, j'ai eu connaissance de nombreux cas du genre. Toutefois, comme on a généralement l'impression que la peine est assez sévère, surtout si la personne n'a importé qu'une toute petite dose et vu la clémence de nombreuses personnes bien intentionnées, on parvenait d'une façon ou d'une autre à faire réduire le chef d'accusation à la simple possession plutôt qu'à l'importation, et c'est ainsi que la peine était réduite à trois ans environ.

Certains groupes d'intérêt souhaitent que le gouvernement décriminalise l'usage de la marijuana. J'exclus la morphine et les autres stupéfiants. Personnellement, je ne crois pas que nous devrions décriminaliser l'usage de la marijuana. Les derniers solliciteurs généraux ayant abordé la question, je me demande, puisque l'un d'entre vous a déjà été toxicomane et que l'autre s'occupe directement de ces questions, ce que, à votre avis, les législateurs devraient faire à cet égard?

M. Campbell: Je ne prétends pas être un législateur. C'est une question très épineuse. La seule façon dont je peux aborder cette question est de l'étudier eu égard aux aspects juridiques qu'elle comporte pour les clients avec qui je travaille. La légalité ou l'illégalité de leurs gestes n'a aucun effet dissuasif. Bien au contraire, ce serait même un attrait de plus pour les débutants. Il est plutôt excitant de se dire qu'on risque d'être pris. Je ne sais cependant pas si ce sont des arguments qui militent en faveur ou contre la décriminalisation. Je ne saurais dire.

Le sénateur Cools: Vous n'en êtes pas persuadé?

M. Campbell: Je ne suis persuadé ni de l'une ni de l'autre conclusion. Je ne sais pas si la législation aura vraiment un effet sur la question, à moins que tout devienne tellement irréaliste qu'on ait alors affaire à toutes sortes d'autres questions secondaires, comme le respect que la loi inspire aux gens. Je ne vois pas du tout ce que des règles de droit viennent faire en matière d'usage personnel. Cependant, pour ce qui est d'importer de grandes quantités de stupéfiants, c'est une infraction grave, ne serait-ce qu'en raison des recettes fiscales ainsi perdues, sans mentionner les torts que subissent les particuliers et l'ensemble de la société.

[Text]

Senator Cools: And, I suppose, the proliferation of crime around importation?

One final question, and when you answer it, perhaps you could disassociate yourself from it. It is a two-part question. The first part is how much activity is there to acquire enough money to support these habits? Is it crime related?

Mr. MacKinnon: Are you talking about to support my habit?

Senator Cools: I think you should be careful. I am not talking about you necessarily. I do not want you tell me you robbed a bank or something.

Mr. MacKinnon: I did not. A lot of people I know support their addiction, if it is a good-sized addiction, through criminal means; through such things as selling drugs, break and enter, theft, things like that. It is hard to come up with enough money if you cannot work, and you cannot work because it renders you unemployable. An active addiction renders you totally unemployable after a certain point and you must have the money. Most people choose crime because it is the only alternative left.

Senator Cools: I have a final question to you, and I know the answer to it myself. However, for the good of the committee, and for the public record, I wonder if you could comment on the amount of homicides that are drug-related.

Mr. Campbell: When you say "drug-related", are you including alcohol?

Senator Cools: I am talking mostly of substances other than alcohol, but perhaps a combination of both.

Mr. Campbell: I would say that it is high. I cannot give you a number. I know that, for instance, alcohol is a factor in approximately 70 per cent of the battering cases. Also, one in five of the homicides in Canada in 1982 involved battering situations. If you could therefore draw some connection there, I would say somewhere in the area of 15 to 25 per cent of the incidents related to substance abuse.

Senator Cools: If I could put an addendum to that, I would say that a large number of homicides are substance-related and, quite often, there is a cross-use between alcohol and even a substance such as Valium, and frequently the crimes are committed by people who are not addicts.

Mr. Campbell: Yes. I think we are talking about abuse there.

Senator Cools: Yes. Frequently, the combination of Valium and alcohol puts a person clearly into space and you will find the most horrific homicide being committed and the person has absolutely no memory of it. Therefore the problem you describe is greater than just a problem with addicts, because this kind of crime can be committed by somebody who uses these substances for the first time and he is put away for 15 years, so it may be the last time, in fact.

Mr. Campbell: We are seeing a lot of violent behaviour in adolescents when they are under the influence, and it is much more likely to happen with an adolescent than it is with an

[Traduction]

Le sénateur Cools: Je suppose aussi que le crime prolifère dès qu'il y a importation?

Une dernière question. En y répondant, vous n'avez pas à fournir de données personnelles. Elle comporte deux volets. D'abord, que peut-on faire pour trouver assez d'argent pour financer ces habitudes? Des activités reliées au crime?

M. MacKinnon: Comment moi je pouvais financer ma toxicomanie?

Le sénateur Cools: Vous devez faire attention. Je ne parle pas nécessairement de votre cas. Je ne vous demande pas de nous dire si vous avez dévalisé une banque.

M. MacKinnon: Je ne l'ai pas fait. S'il s'agit d'une solide toxicomanie, des tas de gens que je connais trouvent de l'argent en recourant au crime: la vente de stupéfiants, les vols par effraction, ce genre de choses. Il est difficile de réunir assez d'argent quand on ne travaille pas, et on ne peut travailler parce qu'on devient impossible à embaucher. Au-delà d'un certain point d'intoxication, on est tout à fait incapable de travailler mais il faut quand même trouver de l'argent. La plupart recourent alors au crime, la seule solution qui leur reste.

Le sénateur Cools: Une dernière question, même si je connais déjà la réponse. Néanmoins, pour l'information des membres du Comité, et pour qu'on le consigne au compte rendu, pourriez-vous nous dire combien d'homicides sont, à votre avis, liés à l'usage des stupéfiants.

M. Campbell: Quand vous parlez de crimes liés à l'usage des stupéfiants, incluez-vous l'alcool?

Le sénateur Cools: Je parle principalement de substances autres que l'alcool, sans exclure la combinaison des deux.

M. Campbell: Je dirais que leur nombre est élevé. Je ne peux pas fournir de chiffres précis, mais je sais que l'alcool intervient dans environ 70 p. 100 des cas où des coups et blessures ont été infligés. Au Canada, en 1982, un cas d'homicide sur cinq comportait des coups et blessures. Dans la mesure où l'on peut tirer des conclusions de ces données, je dirais que dans 15 à 25 p. 100 de ces cas, il y a eu usage abusif de stupéfiants.

Le sénateur Cools: Un grand nombre d'homicides sont liés à l'usage de stupéfiants. Comme on conjugue très souvent l'usage d'alcool et celui de substances comme les valium, de nombreux crimes sont commis par des personnes non toxicomanes.

M. Campbell: Oui, on parle alors d'usage à des fins non médicales.

Le sénateur Cools: Souvent, le mélange d'alcool et de Valium lance littéralement l'usager en orbite. Il se commet ainsi des homicides crapuleux dont l'auteur ne conserve pas le moindre souvenir. Le problème que vous décrivez donc déborde le cadre de la toxicomanie: ce genre de crime peut être commis par quelqu'un qui prend de telles substances pour la toute première fois et qui se retrouvera à l'ombre pour 15 ans. Cela aura donc été pour lui une première et une dernière expérience.

M. Campbell: On constate de nombreux cas de comportement violent chez des adolescents sous l'empire des drogues. Ce comportement est beaucoup plus fréquent chez un adoles-

[Text]

adult, in terms of crime related to getting drugs. I think one of the things that we most often see with kids who have crossed the line is that they all report having done break and enters. On the other end of it, however, with abusers, what we tend to see is post-intoxication behaviour, such as vandalism, fights and these kinds of things.

Senator Cools: One last question: In terms of gender differences in addiction and abuse of substances, have you encountered in your work congenital cases of addiction? For instance, a young woman is addicted and she procreates and the baby is already addicted?

Mr. Campbell: I have not personally seen that, but I know of it happening. It definitely does happen. There is no doubt that children of heroin-addicted mothers, their first life experience is heroin withdrawal. The placenta is no barrier. Whatever Mom takes, the child takes.

I also see cases of fetal alcohol syndrome in older children so there definitely are those effects.

The Chairman: Mr. Campbell, thank you for your comments and for your sometimes shocking facts. Mr. MacKinnon, thank you for your frankness and for your courage. We are grateful to both of you.

We are coming to the end of our public hearings in Charlottetown. They were relatively short, but very intense, as some of you have witnessed. We have had ten presentations by groups and individuals and we were able to meet informally with approximately 20 young people from all kinds of backgrounds, either individuals or members of groups such as Red Cross Youth, participants and fee staff from Katimavik, students from the University of P.E.I., et cetera. These presentations and briefs will be very useful in the preparation of our report. We are sorry we cannot stay longer on your beautiful island, where personally I lived two wonderful years of my life as a teenager at St. Dunstan's College.

Tonight we will be in St. John's, Newfoundland and tomorrow we will have a public hearing there which will be the end of our Atlantic provinces tour.

We thank you all very much. The hearing is concluded.

The committee adjourned.

[Traduction]

cent que chez un adulte, dans la mesure où l'adolescent recourt au crime pour se procurer des stupéfiants. L'un des points qu'ont en commun les enfants qui ont franchi ce seuil est qu'ils avouent presque tous avoir commis des vols par effraction. À l'autre extrémité, toutefois, on constate qu'une fois intoxiqués ceux qui font un usage non médical commettent plutôt des actes de vandalisme, se bagarrent.

Le sénateur Cools: Voici une dernière question: en ce qui concerne les distinctions qu'on peut constater eu égard au sexe de l'usager en matière de toxicomanie et d'usage non médical de ces substances. Dans le cours de votre travail, avez-vous eu connaissance de cas congénitaux de toxicomanie? Par exemple, si une jeune femme toxicomane est enceinte, son bébé sera-t-il automatiquement intoxiqué?

M. Campbell: Personnellement, je n'ai pas connu de tels cas, mais je sais qu'il en existe. C'est sûr et certain. Il ne fait aucun doute que les enfants nés de mères héroïnomanes font l'expérience du sevrage de l'héroïne dès leur venue au monde. Le placenta n'est pas un filtre. Tout ce que la mère prend est absorbé par l'enfant.

J'ai aussi vu des cas de syndrome d'alcoolisme fœtal chez des enfants plus âgés. Ces effets sont donc bel et bien réels.

Le président: Monsieur Campbell, je vous remercie de vos observations, de votre exposé parfois bouleversant. Monsieur McKinnon, merci de votre franchise et de votre courage. Nous vous sommes très reconnaissants à tous deux.

Voici la fin de nos séances publiques à Charlottetown. Elles ont été relativement brèves mais très intenses, comme certains d'entre vous avez pu le constater. Nous avons eu dix exposés de groupes et de particuliers et nous avons pu rencontrer de façon non officielle environ vingt jeunes de tous milieux, soit à titre individuel soit en leur qualité de membres de groupes comme la Croix-Rouge (Jeunesse), des participants et du personnel de Katimavik, des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard et le reste. Ces exposés et ces mémoires nous seront très utiles pour préparer notre rapport. Nous sommes désolés de ne pouvoir passer plus de temps dans votre merveilleuse île où j'ai personnellement vécu deux belles années comme étudiant au St. Dunstan College.

Ce soir, nous serons à Saint-Jean, Terre-Neuve. Demain, nous tiendrons une audience publique qui marquera la fin de notre tournée des provinces maritimes.

Nous vous remercions tous très sincèrement.

La séance est levée.

From the University of Prince Edward Island Students Union:

Mr. Gordon Cobb, President;
Miss Carolyn Ryan, Vice President (Academic);
Ms. Lydia Balderston (Personal presentation).

From the Prince Edward Island Association for the Hearings Impaired:

Ms. Debra MacFarlane, President.

From the Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled:

Ms. Vicki Weldin, Summer Intern.

From the Prince Edward Island Council on Drug Abuse:

Mr. Colin Campbell, Director, Alcohol and Drug Problems Institute;
Mr. Graig MacKinnon, Counsellor, Alcohol and Drug Problems Institute.

Du Syndicat des étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard:

M. Gordon Cobb, président;
M^{lle} Carolyn Ryan, vice-présidente (Enseignement);
M^{me} Lydia Balderston (Mémoire personnel).

De la Prince Edward Island Association for the Hearing Impaired:

M^{me} Debra MacFarlane, présidente.

De la Prince Edward Island Recreation and Sports Association for the Disabled:

M^{me} Vicki Weldin, stagiaire d'été.

Du Prince Edward Island Council on Drug Abuse:

M. Colin Campbell, directeur, Alcohol and Drug Problems Institute;
M. Graig MacKinnon, conseiller, Alcohol and Drug Problems Institute.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of the Province of Prince Edward Island:

Mr. Bill McMillan, P.E.I. Youth Ambassador.

From Allied Youth:

Ms. Inga Dorsey, Spokesperson for Allied Youth;
Mr. Doug McDougall, Allied Youth Advisor.

From the Prince Edward Island Guidance and Counselling Association:

Mr. John Stewart, Committee Member.

From Jeunesse Acadienne:

Mr. Emile Gallant, Executive Director.

From Canadian Red Cross Youth:

Mr. Arthur Love, Volunteer;
Mr. Miles Turnbull, Red Cross Water Safety Employee;

Miss Cathy Campbell, Volunteer, Red Cross Duke of Edinburgh Awards Program;

Ms. Elizabeth Zinck, International Youth Year Co-ordinator, Canadian Red Cross.

Du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard:

M. Bill McMillan, ambassadeur des jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard.

De Allied Youth:

M^{me} Inga Dorsey, porte-parole de Allied Youth;
M. Doug McDougall, conseiller de Allied Youth.

De la Prince Edward Island Guidance and Counselling Association:

M. John Stewart, membre du Comité.

De Jeunesse Acadienne:

M. Emile Gallant, directeur administratif.

De la Croix-Rouge canadienne—Jeunesse:

M. Arthur Love, volontaire;
M. Miles Turnbull, employé à la sécurité aquatique de la Croix-Rouge;

M^{lle} Cathy Campbell, volontaire, programme des prix d'Edinbourg, de la Croix-Rouge;

M^{me} Elizabeth Zinck, coordonnatrice de l'Année internationale de la Jeunesse, Croix-Rouge canadienne.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



First Session
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial spécial sur la*

Youth

Jeunesse

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Thursday, June 6, 1985
St. John's, Newfoundland

Le jeudi 6 juin 1985
St. John's, Terre-Neuve

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Eleventh proceedings on:

Examination of the problems and issues facing
Canadian youth between 15 and 24 years of age

Onzième fascicule concernant:

L'étude des problèmes et questions auxquels font
face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
YOUTH

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Paul Yuzyk, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bielish	Marsden
Cools	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(or Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(or Frith)	Tremblay
Marchand	Yuzyk

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA JEUNESSE

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Paul Yuzyk

et

Les honorables sénateurs:

Bielish	Marsden
Cools	Robertson
Fairbairn	*Roblin
Gigantès	(ou Doody)
Hébert	Stollery
*MacEachen	Thompson
(ou Frith)	Tremblay
Marchand	Yuzyk

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, December 11th, 1984:

"The Senate resumed debate on the motion of the Honorable Senator Hébert, seconded by the Honourable Senator Rousseau:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine, consider and make recommendations on the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age;

That 12 Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the Special Committee;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada;

That the Committee have power to retain the services of professional, clerical and stenographic staff as deemed advisable by the Committee; and

That the Committee present its report no later than October 1, 1985.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 11 décembre 1984:

«Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hébert, appuyé par l'honorable sénateur Rousseau,

Qu'un comité spécial du Sénat soit créé pour étudier et faire des recommandations sur les problèmes et questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans;

Que 12 sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport de temps à autre, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos;

Que le comité soit autorisé à siéger où que ce soit au Canada;

Que le comité soit autorisé à retenir les services de spécialistes et d'un personnel de soutien lorsqu'il le jugera nécessaire; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 1^{er} octobre 1985.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Charles A. Lussier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 6, 1985
(20)

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9:05 a.m., in St. John's, Newfoundland, the Chairman, the Honourable Senate Jacques Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery and Yuzyk. (8)

In attendance: Mr. John Terry, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From Planned Parenthood Newfoundland/Labrador:*

Ms. Wendy Williams, Clinic Coordinator;
Ms. Diane Collier, Volunteer;
Ms. Wendy Peet, Volunteer.

From the Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies:

Ms. Janice Stroud, Executive Director.

From the Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities:

Mr. Max Batten, Representative.

From the Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women:

Ms. Dorothy Robbins, Administrator;
Ms. Debbie Sherrard, Researcher.

From the Liberal Party of Newfoundland:

Mr. Kevin Aylward, Member of the House of Assembly (Stephenville); State.
Mr. Chuck Furey, Member of the House of Assembly (St. Barbe);
Mr. Eugene Hiscock, Member of the House of Assembly (Eagle River).

From The Upper Trinity South Youth Council:

Ms. Bernadette St-George, Representative;
Mr. Ron Mercer, Member of the Council.

From the Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council:

Mr. David Brazil, Past President;
Mr. Mark Dugan, Vice-Chairman.

From St. Michael's Youth Ministry:

Mr. Pat Rose, President;
Mr. Paul Lahey, Treasurer;
Mr. David Brazil, Past Chairman.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 JUIN 1985
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 h 05 à St-Jean, Terre-Neuve, sous la présidence de l'honorable sénateur Jacques Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Fairbairn, Gigantès, Hébert, Marsden, Robertson, Stollery et Yuzyk. (8)

Également présent: M. John Terry, chargé de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**De Planned Parenthood Newfoundland/Labrador:*

M^{me} Wendy Williams, coordonnatrice de clinique;
M^{me} Diane Collier, bénévole;
M^{me} Wendy Peet, bénévole.

De la Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies:

M^{me} Janice Stroud, directeur exécutif.

De la Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities:

M. Max Batten, porte-parole.

Du Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women:

M^{me} Dorothy Robbins, administratrice;
M^{me} Debbie Sherrard, chargée de recherche.

Du Parti libéral de Terre-Neuve:

M. Kevin Aylward, député (Stephenville);
M. Chuck Furey, député (St. Barbe);
M. Eugene Hiscock, député (Eagle River).

Du Upper Trinity South Youth Council:

M^{me} Bernadette St-George, porte-parole;
M. Ron Mercer, membre du Conseil.

Du Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council:

M. David Brazil, président sortant;
M. Mark Dugan, vice-président.

Du St. Michael's Youth Ministry:

M. Pat Rose, président;
M. Paul Lahey, trésorier;
M. David Brazil, président sortant.

The spokesperson of each group made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 1:05 p.m., the Committee adjourned until 4:00 p.m. on Monday, June 10, 1985, in Ottawa, Ontario.

ATTEST:

Le porte-parole de chaque groupe fait une déclaration et, avec l'aide des délégués, répond aux questions.

A 13 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 16 h le lundi 10 juin 1985, à Ottawa, Ontario.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

St. John's, Thursday, June 6, 1985

[Text]

The Special Senate Committee on Youth met this day at 9 a.m. to examine the problems and issues facing Canadian youth between 15 and 24 years of age.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: The reason we are running a little bit late this morning is that we had an *in camera* meeting with the Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment. We share some common goals, and it was very important to both groups that we exchange our ideas.

Our first witness this morning is a representative from Planned Parenthood Newfoundland/Labrador.

Ms. Wendy Williams, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador: I have with me this morning two volunteers. On my right is Diane Collier and on my left is Wendy Peet. We have chosen to present as our brief to the committee a video that was produced under a family living program called "Focus Theatre." The video itself is 57 minutes, but we will show only a portion of it. We decided to present this video as our brief because it was written and produced by teenagers, and the skits they presented are based on their ideas of what their problems and concerns are.

The Chairman: How long is the portion that you will show?

Ms. Williams: Between five and ten minutes.

(Film presentation)

Ms. Williams: The tape contains a series of skits, and at the end of the presentation the people in the skit answer questions about the skits and about what the outcome might have been in different situations. At the time the students in the theatre group picked the topics, the issues they discussed were alcoholism amongst teenagers, drugs, alcoholism amongst parents, child abuse, pregnancy, information about birth control, divorce and homosexuality. The only issue that they did not address which is an issue now is unemployment. The tape was done in 1982.

We realize that kids have many concerns and many questions and that they want a mechanism for talking about those concerns. I do not know that we have any solutions. I do know that our theatre troupe has been invited into schools. We have also sent out copies of this tape, and the kids use it as a vehicle for discussion within the schools, with parents, teachers and so on, and it has been found to be a very interesting and good format for initiating discussion. Obviously, if I had solutions, you would not be here. There are different ways of bringing problems to the fore, and it is only when we have formats in which to discuss the problems that we will come up with solutions.

Senator Marsden: Ten years ago Wendy and I lobbied together for the first time for the National Action Committee

TÉMOIGNAGES

Saint-Jean, le jeudi 6 juin 1985

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les problèmes et les questions auxquels font face les jeunes Canadiens âgés de 15 à 24 ans.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Si nous débutons un peu plus tard ce matin, c'est que nous avons tenu une séance à huis clos avec des représentants de la Commission royale sur l'emploi et le chômage de Terre-Neuve. Comme nous avons des objectifs communs, il importait que nos deux groupes échangent leurs idées.

Notre premier témoin ce matin est un représentant de *Planned Parenthood Newfoundland/Labrador*.

Mme Wendy Williams, Planned Parenthood Newfoundland/Labrador: Je suis accompagnée ce matin de deux volontaires. À ma droite, Diane Collier et à ma gauche Wendy Peet. Nous avons choisi de présenter au comité en guise de mémoire un vidéo produit dans le cadre d'un programme sur la vie familiale appelé «Focus Theatre». Le film dure 57 minutes mais nous n'en montrerons qu'une partie. Nous avons décidé de présenter ce vidéo parce qu'il a été écrit et produit par des adolescents et que les saynètes qu'il contient expriment les problèmes et les préoccupations des jeunes.

Le président: Combien de temps dure la séquence que vous montrez?

Mme Williams: Entre cinq et dix minutes.

(Projection du film)

Mme Williams: La bande contient une suite de saynètes et à la fin de la projection, les figurants répondent à des questions sur les scènes du film et sur le résultat qu'auraient pu engendrer des situations différentes. Lorsque les étudiants du groupe de théâtre ont choisi les sujets, les questions dont ils ont discuté étaient l'alcoolisme chez les adolescents, les drogues, l'alcoolisme chez les parents, les agressions contre les enfants, la grossesse, l'information concernant le contrôle des naissances, le divorce et l'homosexualité. La seule question d'actualité dont ils n'ont pas traité est le chômage. Le film a été réalisé en 1982.

Nous savons que les jeunes ont de nombreuses préoccupations et beaucoup de questions et qu'ils souhaitent un mécanisme qui leur permette d'en parler. Autant que je sache, nous n'avons pas trouvé de solution. Mais je sais que notre troupe de théâtre a été invitée dans les écoles. Nous avons également envoyé des copies de la bande et les jeunes s'en servent comme sujet de discussions dans les écoles, avec les parents, les enseignants, etc.; la formule s'est révélée intéressante et utile comme moyen de lancer la discussion. Évidemment, si j'avais les solutions, vous ne seriez pas ici. Il y a plusieurs façons de mettre des problèmes en évidence et ce n'est pas lorsqu'on a les moyens de discussion nécessaires qu'on peut y trouver des solutions.

Le sénateur Marsden: Il y a dix ans, Wendy et moi avons pour la première fois fait des démarches en faveur du Comité

[Text]

in Ottawa. It is great to see you, and I see that you are still lobbying. Do you think the attitudes among young people in Newfoundland and Labrador have changed at all? Many unwed young women who are having babies are keeping them. What do you think that means?

Ms. Williams: The statistics of the Department of Social Services indicate that well over 90 per cent of single young women are keeping their children. That is the complete opposite to what it was 10 years ago when 90 per cent of them were placing their children for adoption. I think that today more people are looking for information and opportunities to discuss issues that ten years ago they would not have touched. People are beginning to acknowledge this problem. I could not believe it when I heard recently that the federal Department of National Health and Welfare had finally decided that adolescent pregnancy is a problem and that they were going to present a position paper on it. For example, with regard to alcoholism, there has been more discussion within Newfoundland, and problems surrounding drugs and so on are being discussed, but there is still a long way to go before we will have solutions to these problems and issues.

Senator Marsden: Can you expand on why young women are keeping their babies? Does it tell us something about the attitudes of these young women, about the economy and the need for social status? Why has there been a change?

Ms. Williams: Part of it is that fewer people are seeing marriage as a solution to the problem. At one time, it was the assumption that if you got pregnant you got married, and I do not think that many people felt there was a second choice. I do not think we gave enough support to those women who made the choice to place their child for adoption. Because that support was not there, other women now see it as a less viable option. I do not think we acknowledged how difficult that choice was for some women. I also think that part of the influence is that many of them feel that there are no other choices. There are no jobs; school does not offer that much, and so on. In a report done by the school board and the school trustees in Newfoundland, it was determined that adolescent pregnancy was a major reason for young girls dropping out of school. The perspective of adolescents on getting an education has changed in the past ten years. The pregnancy rate in this province is coming down, as it is across Canada, but we have the second highest pregnancy rate in the country, second only to the Northwest Territories.

Senator Cools: Do you have any suggestions on what we could do with our abortion laws? There seems to be two polar positions and the differences seem to be irreconcilable. We know that something has to be done, but we are not clear on what it is. Based on your practical experience, where do you think we as legislators should go?

Ms. Williams: One of the biggest problems for women in this province is getting access to what services there are available for having an abortion. Only one hospital in the province does abortions.

[Traduction]

d'action nationale à Ottawa. Je me réjouis de vous voir et de constater que vous faites encore partie des groupes de pression. Croyez-vous que les attitudes des jeunes de Terre-Neuve et du Labrador ont changé? Beaucoup de jeunes femmes célibataires décident maintenant de garder leurs bébés. D'après vous qu'est-ce que cela signifie?

Mme Williams: Les statistiques du ministère des Services sociaux indiquent que plus de 90 p. 100 des jeunes femmes célibataires gardent leurs enfants. C'est un revirement complet par rapport à il y a dix ans alors que 90 p. 100 des femmes décidaient de donner leurs enfants à adopter. Aujourd'hui, les gens s'informent davantage et veulent discuter de questions qu'ils auraient passé sous silence il y a dix ans. Les gens commencent à accepter le problème. J'ai été abasourdie en apprenant récemment que le ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social avait finalement décidé que la grossesse chez les adolescentes pose un problème et qu'il allait présenter un exposé de principes à ce sujet. Par exemple, on discute davantage à Terre-Neuve de la question de l'alcoolisme ainsi que des problèmes concernant la consommation de drogues, etc, mais il y a encore beaucoup à faire avant de trouver les solutions.

Le sénateur Marsden: Pourriez-vous nous dire pourquoi les jeunes femmes gardent leurs bébés? Est-ce que cela nous en dit davantage sur leurs attitudes, sur l'économie et sur la nécessité d'avoir une situation sociale? Pourquoi ce changement?

Mme Williams: En partie parce que moins de gens considèrent le mariage comme la solution au problème. A une époque, on considérait qu'une fois enceinte, une femme devait se marier et peu de gens auraient soutenu qu'il y avait un autre choix. A mon avis, on n'accordait pas un soutien suffisant aux femmes qui décidaient de faire adopter leur enfant. Parce que ce soutien faisait défaut, d'autres femmes considéraient maintenant ce recours comme une solution moins viable. Nous n'avons pas su reconnaître à quel point il a été difficile pour certaines de faire ce choix. Je crois également que cette attitude s'explique en partie par le fait que nombre d'entre elles estiment n'avoir pas d'autre choix. Il n'y a pas d'emploi; l'école ne mène pas à grand-chose, etc. Dans un rapport rédigé par le Conseil scolaire et les administrateurs d'une école à Terre-Neuve, on a établi que la grossesse chez les adolescentes constitue chez ce groupe une cause importante d'abandon de l'école. La conception de l'éducation chez les jeunes a changé au cours des dix dernières années. Le taux de grossesses dans cette province diminue comme partout ailleurs au Canada, mais il vient au second rang au Canada, après les territoires du Nord-Ouest.

Le sénateur Cools: Avez-vous des idées quant à ce que nous pourrions faire de nos lois sur l'avortement? Il semble y avoir deux points de vue diamétralement opposés et irréconciliables. Nous savons qu'il faut faire quelque chose, mais ce n'est pas clair. D'après votre expérience, quelle ligne de conduite les législateurs devraient-ils adopter?

Mme Williams: Un des plus graves problèmes auxquels sont confrontées les femmes dans cette province, c'est l'accès aux services d'avortement. Il n'y a qu'un hôpital qui en effectue à Terre-Neuve.

[Text]

Senator Cools: Does it have a committee?

Ms. Williams: Yes. But a person living in Labrador finds it cheaper to fly to Montreal because Montreal is closer. Certainly, it would be helpful to have better availability of this service in this province.

At Planned Parenthood itself, we have taken the position that abortion is a failure of family planning. We have also taken the position that realistic access to services would be ideal. The other approach that we have taken in this province is that we think there is not enough education to prevent pregnancies. We know that, although the Federal Department of Health no longer provides information on adolescent pregnancies. In the past, they provided a list of perhaps 20 documents in that whole area. They had a kit for teachers called a sex education guide, but they have stopped publishing that.

Senator Gigantès: When did they stop doing that?

Ms. Williams: Approximately five years ago. In fact, the Federal Department of Health is now almost completely out of the field of adolescent literature. That is all right; everyone has allocations. But their priorities are alcohol, drugs and lifestyle and it is very difficult to get material for our agency, which exists entirely on private funds. Almost everything we now need, we must buy, such as our pamphlets. The federal government has a pamphlet called "Like It Is" and basically, you get your year's allocation of 500 copies if you get your request in by April 1st. If you wait until April 5th, they will say "our allocations have been used up. Would you please re-submit your order." It is, therefore, difficult to get printed material in this area.

The issue of abortion is a very sticky one for Planned Parenthood. It does not get us too far in terms of public image and so on, but it is something that we have to deal with on a regular basis and, as an agency, we have not yet dealt with where we should be going in terms of legislation.

Senator Cools: So you do not have any clear ideas as to how we should be proceeding?

Ms. Williams: The situation now is that, in this province, all of our health services are paid for. We do not have any extra billings by doctors or anything like that, so that if abortion were available as a service in the hospitals, that would certainly be an improvement.

Senator Cools: I know to the young people sitting here with us in this room, we senators may seem terribly elderly, but I was around when that first book was written, "The Birth Control Handbook." In fact, I played a little role in that myself and we really have come a long way since then. Granted, we still have a long way to go.

The next question I want to ask you is with respect to teenage pregnancies and adoptions. I do believe that one of the main reasons why more women have kept their children is that there has been a freeing in societal ideas. I would like to think that our work has contributed to that. For example, it is not

[Traduction]

Le sénateur Cools: Y a-t-il un comité?

Mme Williams: Oui. Mais il est moins coûteux pour une personne vivant au Labrador de prendre l'avion jusqu'à Montréal, qui est situé plus près. Il serait évidemment utile que ce type de service soit plus accessible dans la province.

Le personnel de Planned Parenthood voit dans l'avortement la preuve d'un échec de la planification familiale. Nous estimons également qu'un accès réaliste aux services serait idéal. L'autre point de vue que nous avons retenu dans cette province, c'est que l'éducation en matière de prévention laisse à désirer. Nous le savons, bien que le ministère fédéral de la Santé ne publie plus d'information sur les grossesses chez les adolescentes. Dans le passé, il publiait une liste de quelque vingt documents traitant de la question. Il fournissait également à l'intention des enseignants une trousse appelée Guide d'éducation sexuelle, mais cette pratique a cessé.

Le sénateur Gigantès: Quand le ministère en a-t-il arrêté la publication?

Mme Williams: Il y a environ cinq ans. En fait, le ministère fédéral de la Santé ne publie à peu près plus rien sur les adolescents. Très bien; chacun se voit affecter des crédits. Mais les priorités sont l'alcool, les drogues et le style de vie, et il nous est très difficile d'obtenir de la documentation, dont l'achat est financé uniquement à partir de fonds privés. Il nous faut acheter à peu près tout ce dont nous avons besoin, notamment nos brochures. Le gouvernement fédéral publie une brochure intitulée «Like It Is» et, essentiellement, vous avez droit à 500 copies par an à condition de présenter votre demande au plus tard le 1^{er} avril. Si vous attendez jusqu'au 5, on vous répondra que les crédits sont épuisés et qu'il faut présenter une nouvelle demande. Il est donc difficile de se procurer de la documentation imprimée.

L'avortement constitue une question très délicate pour Planned Parenthood. Cela ne contribue en rien à améliorer notre image auprès du public, mais il s'agit d'un problème auquel nous devons faire face régulièrement et en tant qu'organisme, nous n'avons pas encore arrêté de ligne de conduite sur le plan législatif.

Le sénateur Cools: Vous n'avez donc pas d'idée précise quant à la façon de nous devrions procéder?

Mme Williams: Actuellement, dans notre province, tous les services de santé sont gratuits. Les médecins n'imposent aucune surfacturation ou autre mesure semblable, de sorte que si l'avortement était accessible dans les hôpitaux, ce serait certainement une amélioration.

Le sénateur Cools: Je sais que pour les jeunes qui siègent ici aujourd'hui, nous, les sénateurs pouvons leur sembler très vieux, mais j'étais là lorsqu'a été publié le premier ouvrage, «The Birth Control Handbook». En fait, j'ai même joué un certain rôle à cet égard et nous avons fait beaucoup de chemin depuis. Mais il nous en reste encore beaucoup à parcourir.

La prochaine question que j'aimerais vous poser concerne les grossesses chez les adolescentes et les adoptions. Je crois que l'une des principales raisons pour lesquelles les femmes gardent leurs enfants, c'est que les idées ont évolué. J'ose croire que notre travail y est pour quelque chose. Par exemple, on

[Text]

often that we hear words such as "bastard" or "out-of-wed-lock" or "illegitimacy" any more. If you look at things such as the Child Welfare Act and other legislation in the provinces, there has been a refining of the language used in those pieces of legislation.

The next thing I wanted to talk about was adoption. Emerging around the country now is a growing sense of alarm at the number of young people appearing on the adoption registries. For those who do not know, an adoption registry is a registry both for the parent and for the child and, after a certain age, information concerning the natural parent, et cetera, can be shared and divulged. There is a great deal of concern that this adoption registry, and the fact that names appear there is creating stresses within families. There was a time when, after a child was adopted, nobody knew or told the child who its natural parent was. Now it is quite open. Where do you think we should go on that issue?

Ms. Williams: My experience with women in Newfoundland who have been through that situation is that now they can go and have their name checked out and, to my mind, it has been a very powerful change and relieves a lot of the sense of concern. For example, one woman went to the registry and found out that her child had actually died and that relieved a lot of her concern in the sense that she was able to know exactly what the situation was. Another woman discovered that her child had never been adopted, and reclaimed the child from foster care. Therefore it has been my experience that the registry has been a very positive thing. A very small number of people actually take advantage of it. My own experience in working with people who have placed children for adoption is that some of the women from Newfoundland have, as is traditional, gone to Nova Scotia and placed their children for adoption. And I have worked with people who have actually met the adopting parents and have found that a very wonderful experience. It was their choice to do that. I think it is important—because it is a choice—that that information is not given out willy-nilly.

Another experience I had was with someone who was given the information but never acted upon it. The mere fact of knowing that she had access to it was all she wanted. Therefore it is, to my mind, like everything; there are good things and bad things about it. It will not be satisfactory for everybody but I think more people will have less haunting experiences about their adoption.

Senator Cools: So you think it is a positive thing?

Ms. Williams: Yes, I think it is a positive thing.

Senator Cools: My third question is about homosexuality. Again, this is an area where there are problems across the country. There are two questions that keep coming up, time and time again, from the homosexual communities: One is this issue of consenting sex amongst non-adults. Basically, the law says that homosexuality is legal between consenting adults. But there is a fairly powerful lobby which says that a young man, no matter what age, may be homosexual. What is your perception of that situation based on your work?

[Traduction]

n'entend plus guère parler de «bâtard» ou d'enfant «illégitime». Comme en témoignent le Child Welfare Act et d'autres lois provinciales, la terminologie employée dans les lois s'est affinée.

L'autre sujet dont je voulais discuter est l'adoption. On s'inquiète de plus en plus au Canada du nombre de jeunes dont les noms figurent sur les registres d'adoption. Pour ceux qui ne le savent pas, un registre d'adoption est un registre où figurent les noms des parents et de l'enfant et, après un certain âge, les informations concernant le parent naturel, etc., peuvent être divulguées. On craint beaucoup que ce registre, et le fait que les noms y figurent, ne créent des tensions au sein des familles. A une époque, une fois qu'un enfant était adopté, personne ne savait ou ne disait à l'enfant qui étaient ses parents naturels. Maintenant, ce genre d'information est accessible. D'après vous, quelle ligne de conduite faut-il adopter à cet égard?

Mme Williams: D'après mon expérience auprès des femmes de Terre-Neuve qui ont vécu cette situation, je sais qu'elles peuvent maintenant consulter le registre et, à mon avis, cela a engendré un changement important et réduit considérablement le sentiment d'inquiétude. Par exemple, une femme qui a consulté le registre a appris que son enfant était décédé et elle s'en est trouvée très soulagée, sachant exactement à quoi s'en tenir. Une autre a appris que son enfant n'avait jamais été adopté et elle l'a repris au foyer nourricier. Aussi ai-je constaté que l'accès au registre a des effets positifs. En fait, très peu de gens se prévalent de ce droit d'accès. Ma propre expérience professionnelle auprès de femmes qui ont donné leur enfant à adopter m'a appris que certaines Terre-Neuviennes se sont rendues, comme cela se faisait traditionnellement, en Nouvelle-Écosse pour faire adopter leur enfant. J'ai aussi travaillé avec des femmes qui ont rencontré les parents adoptifs et qui ont trouvé l'expérience merveilleuse. Elles avaient choisi. Je pense que c'est important, parce que c'est un choix, que cette information ne soit pas donnée bon gré mal gré.

Dans un autre cas dont j'ai eu connaissance, une femme a obtenu les renseignements, mais n'y a pas donné suite. Tout ce qu'elle voulait, c'était savoir qu'elle pouvait avoir accès à l'information. Pour moi, c'est comme tout le reste; il y a de bonnes et de mauvaises choses. Cela ne satisfait pas tout le monde, mais du moins il y aura moins de gens hantés par l'expérience de l'adoption.

Le sénateur Cools: Vous considérez donc qu'il s'agit d'une mesure positive?

Mme Williams: Oui.

Le sénateur Cools: Ma troisième question concerne l'homosexualité. C'est là un autre domaine qui pose un problème d'envergure nationale. Deux questions sont posées constamment par la communauté homosexuelle: La première concerne les rapports sexuels entre non adultes consentants. Essentiellement, la loi prévoit que seule l'homosexualité entre adultes consentants et légale, mais il existe un groupe de pressions passablement puissant qui soutient qu'un jeune homme, peu importe son âge, peut être homosexuel. D'après votre expérience professionnelle, quel est votre point de vue à ce sujet?

[Text]

Ms. Williams: I can honestly say I have never thought about homosexual behaviour in terms of being a consenting adult or not being a consenting adult. My concern about sexuality would be that there be no exploitation of power of one party over another, and perhaps that might occur if there was a difference in age or power structure. If one party is 15 and one 35, whether they are homosexual or heterosexual, I would be concerned that the 35 year old was abusing his or her power.

Senator Cools: Would you feel that same concern about a heterosexual couple?

Ms. Williams: Yes. That is why I am saying I have never thought of it in terms of homosexual or heterosexual. It has been more a question of, "who is abusing power and is there a valid choice being made there?"

Senator Cools: I, as a senator, am heavily lobbied from different groups and there is another lobby which I have been hearing from with respect to the homosexual community. As we know, men and women can marry. Whether they are male or female, homosexuals cannot marry and there are many instances where homosexuals are supporting mates—I do not know the terms that are officially used—live-in mates or whatever and they have a great concern that they can never derive any benefits under the Income Tax Act since they cannot marry, and theoretically they are not really lovers. What would be your attitude and recommendation on that one, if you have any?

Ms. Williams: Basically at Planned Parenthood, we cope with heterosexual people. Birth control is only an issue if you are a heterosexual couple, of course. As an agency, I do not think we have ever considered this matter. Our main concern with the homosexual community would be in the area of sexually-transmitted diseases.

Senator Cools: That was to be my next question.

Ms. Williams: On the question of homosexuals marrying, I would really only be giving an off-the-cuff opinion.

Senator Cools: In other words, you have never thought about it. That is all right.

Ms. Williams: I really have not thought about it. I do not have any problems with homosexual relationships. I just have never thought of them in terms of the Income Tax Act.

Senator Cools: They are concerned in terms of supporting mates.

My final question has to do with sexually-transmitted diseases. Even though technically AIDS is not a disease, in your work are you encountering problems or potential problems connected with AIDS and do you have any thoughts on the matter as to where we should be going legislatively with this question?

Ms. Williams: My only contact has been with one person who asked me a couple of questions concerning AIDS. One question was: What were the chances of getting AIDS from gamma globulin if you are a health professional? The second

[Traduction]

Mme Williams: Honnêtement je dois dire que je n'ai jamais considéré le problème du point de vue d'un adulte consentant ou non. Ce qui me préoccupe au sujet de la sexualité, c'est qu'il n'y ait pas d'abus de pouvoir de part et d'autre, mais cela risque peut-être de survenir entre deux personnes d'âges différents ou de situations différentes. Si un des partenaires est âgé de 15 ans et l'autre de 35, peu importe qu'ils soient homosexuels ou hétérosexuels, je craindrais que la personne de 35 ans n'abuse de son autorité sur l'autre.

Le sénateur Cools: Auriez-vous la même inquiétude au sujet d'un couple hétérosexuel?

Mme Williams: Oui. C'est pourquoi je vous dis que je n'ai jamais abordé la question sous l'angle de l'homosexualité ou de l'hétérosexualité. C'est surtout une question d'abus d'autorité et de validité du choix.

Le sénateur Cools: En ma qualité de sénateur, je reçois les doléances de divers groupes de pression, et notamment d'un groupe de la communauté homosexuelle. Comme nous le savons, les hommes et les femmes peuvent se marier. Mais qu'ils soient hommes ou femmes, les homosexuels ne le peuvent pas et il existe de nombreux cas où des homosexuels sont le soutien du couple (je ne sais pas quels sont les termes officiels employés) et ils craignent de ne jamais pouvoir bénéficier des avantages prévus par la Loi de l'impôt sur le revenu étant donné qu'ils ne peuvent se marier et théoriquement, ils ne constituent pas vraiment un couple. Quel serait votre point de vue et quelles recommandations feriez-vous à ce sujet?

Mme Williams: Essentiellement, Planned Parenthood s'occupe d'hétérosexuels. Évidemment, le problème du contrôle des naissances ne se pose qu'aux couples hétérosexuels. Je ne crois pas que notre organisme se soit jamais penché sur cette question. L'aspect qui nous préoccupe le plus en ce qui concerne la communauté homosexuelle, ce sont les maladies transmises.

Le sénateur Cools: C'est ma prochaine question.

Mme Williams: Pour ce qui est du mariage entre homosexuels, je ne pourrais vous donner qu'une opinion au pied levé.

Le sénateur Cools: En d'autres termes, vous n'avez pas réfléchi à la question. Très bien.

Mme Williams: Je n'y ai pas vraiment pensé. Je ne vois aucun problème en ce qui concerne les relations homosexuelles. Je n'y ai tout simplement jamais pensé en fonction de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le sénateur Cools: Ils sont préoccupés par la question des conjoints à charge.

Ma dernière question porte sur les maladies sexuellement transmissibles. Même si le SIDA n'est pas une maladie du point de vue technique, est-ce que vous voyez dans votre travail des problèmes réels ou éventuels qui y soient liés, et avez-vous une idée des mesures législatives que nous devrions prendre à cet égard?

Mme Williams: Je n'ai parlé qu'à une seule personne qui m'a posé deux questions au sujet du SIDA. Elle m'a demandé tout d'abord quels étaient les risques de contracter cette maladie au contact des gammaglobulines pour un professionnel de

[Text]

question was: If you are a homosexual and you go to give blood at the Red Cross, what is their policy? Those are the only two professional questions I have been asked about AIDS, other than having thousands of pieces of information from journals on the matter. Those are the only contacts I have actually had.

Senator Cools: I have one final question. In England—

The Chairman: I am sorry, Senator Cools, I must cut you off since we are running out of time.

Senator Cools: I am sorry, Mr. Chairman, I have some tough questions and I have to ask them of somebody and this is the best opportunity that has come along so far.

The Chairman: Perhaps we will come back to you after the other senators have had a chance to ask some questions. Senator Fairbairn?

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. I would like to address my questions to Ms. Collier and Ms. Peet. Going back to the presentation you made, which included the interview with the girl called Alix, I think it was. One of the things that she said was a comment that we have heard a number of times and that is: The education process on some of these very difficult issues in terms of adolescent pregnancy or alcoholism and drug abuse is that the relevant help comes not from the adults but from peers, from young people who either are knowledgeable or have done it and lived to tell the tale. That was very impressive and if that kind of film goes to the schools and is used, it is very encouraging.

Are the two of you involved personally in dealing with other young people on these issues? If so, could you tell us a bit about it?

Ms. Diane Collier, Volunteer: I am just a year out of high school now, but when we were in high school, they started a new program called Family Living Class, which was supposed to deal with sexuality. This course also took place in other schools. However, I found that it was not of much use because teachers—at least the ones that I have come into contact with—are not very comfortable talking about things such as sexuality. These are teachers who teach other subjects and therefore sex education is not their specialty, but in my opinion most people should be able to deal with those kinds of things because you are dealing with teenagers who have those kinds of problems. Sometimes when you are dealing with your friends, they do not know any more than you do and it is hard to get information in the schools. I was told practically nothing about sex. Very little information is given to you in school and you are not given enough time to study the subject. Also, teenagers are often shy about talking about sex and I think it is important to get people to understand these things. There is no place for discussion. There is also a difficulty in going to a place such as Planned Parenthood for information. People will not go there because there is sort of a stigma attached. Also, I find that parents are not terribly open about it either.

Senator Fairbairn: Is there any way, through your association with this group, or is there any program whereby people

[Traduction]

la santé. Elle m'a ensuite demandé quelle était la politique de la Croix-Rouge à l'égard des homosexuels qui donnent du sang. Ce sont les deux seules questions à caractère professionnel qui m'ont été posées à propos du SIDA, mais j'ai pris connaissance de milliers de renseignements dans des journaux à ce sujet. Ce sont mes seuls contacts réels.

Le sénateur Cools: J'ai une dernière question. En Angleterre...

Le président: Je regrette, sénateur Cools, je dois vous interrompre parce que nous manquons de temps.

Le sénateur Cools: Je vous demande pardon, monsieur le président, mais j'ai des questions difficiles et je dois les poser à quelqu'un et c'est la meilleure occasion que j'aie eue jusqu'à maintenant.

Le président: Nous y reviendrons peut-être une fois que les autres sénateurs auront eu l'occasion de poser leurs questions. Sénateur Fairbairn?

Le sénateur Fairbairn: Merci, monsieur le président. Mes questions s'adressent à M^{me} Collier et à M^{me} Peet. Je me reporte à votre exposé, notamment à l'interview avec cette fille qui se nommait Alix, je crois. Elle a fait une observation que nous avons entendue à plusieurs reprises. En ce qui concerne l'éducation à l'égard de la grossesse ou l'abus de l'alcool ou des drogues chez les adolescents, ce ne sont pas les adultes qui leur viennent en aide, mais leurs paires des jeunes qui s'y connaissent ou qui ont vécu une expérience semblable et qui peuvent en parler. C'était très impressionnant et si ce genre de film est présenté et utilisé dans les écoles, c'est très encourageant.

Est-ce que vous travaillez toutes les deux avec d'autres jeunes dans ce domaine? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous en parler un peu?

Mme Diane Collier, bénévole: J'ai terminé mon cours secondaire depuis un an seulement, mais lorsque j'étais en classe, on a institué un nouveau programme, appelé Family Living Class, qui devait porter sur la sexualité. Le cours était également dispensé dans d'autres écoles. Je ne le trouvais toutefois pas très utile parce que les enseignants, du moins ceux que j'ai connus, n'étaient pas très à l'aise pour parler de la sexualité. Ils sont spécialisés dans d'autres sujets, et non en éducation sexuelle, mais à mon avis, la plupart devraient être capable d'en parler parce qu'ils se trouvent devant des adolescents qui font face à ce genre de problème. Parfois, les amis avec lesquels vous parlez n'en savent pas plus que vous et il est difficile de s'informer dans les écoles. On ne m'a pratiquement rien dit de la sexualité. On nous donne très peu de renseignements dans les écoles et pas suffisamment de temps pour étudier le sujet. En outre, les adolescents ont souvent peur d'en parler et il est important, à mon avis, de faire comprendre cela aux gens. Il n'ont aucune chance d'en discuter. Il est également difficile de s'adresser par exemple à un organisme de planification familiale pour se renseigner. Les jeunes ont honte de se présenter devant ce genre d'organisme. Je trouve également que les parents ne sont pas très ouverts sur la question.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce qu'il y aurait moyen, grâce à votre association ou à un programme quelconque, de former

[Text]

such as yourself can be trained and sent out as sort of ambassadors, not necessarily to the school system but to teenage groups to talk about things that, as was illustrated in the film, do not get talked about at home and often not even in school, although they are supposed to be?

Ms. Collier: It is difficult to get to talk in schools. Actually, Wendy goes around sometimes and speaks to people in schools and sometimes another person goes around, but I have not actually done anything like that. Sometimes the schools do not even want to discuss bringing in people to do this sort of thing. I do not know what other kind of organization you could use as a medium to talk to teenagers about sex and things of that sort.

I am involved with the Girl Guides and, in order to arrange a group on that kind of thing, we contacted Planned Parenthood and Wendy and some others came and talked to us. That was how I first met Wendy. That was the first time I really found out about such things, but it was clear that you had to take the initiative. You have to decide that you want to find out about this kind of thing. There are very few people involved in the kind of organization that has people who go around groups talking about sex.

Senator Fairbairn: Ms. Peet, what has been your experience?

Ms. Wendy Peet, Volunteer: I have been out of high school for four years now but I found that, growing up through high school, there was very little information given about sexual relations. Ever since I have become a volunteer with Planned Parenthood, I have had my horizons broadened. I even have my own friends coming up to me now and asking me questions, and these are 21- and 22-year-olds. I think that is fairly old to be learning about sex. I think kids should be educated in these matters at a much earlier stage.

Senator Fairbairn: Just as an aside on this, when we were out west in Alberta, I believe it was, there had been a study on the question of teaching these subjects in the schools. There were interesting statistics that a mammoth number of parents thought it was a great idea. They felt that it should be taught by somebody; some thought that it was a good idea and that it should be taught in the schools. When it came to the question as to whether the parents themselves should teach their children about sex, the statistics were interesting in that the parents themselves had a very limited knowledge about various aspects of planned parenthood that could be passed on. In other words, they themselves could have done with a course or two, I think. So when you say your friends come and ask you, any sort of outreach work that could be done by your own age group would probably be very effective.

The only other thing I wanted to touch on was the question of adolescent alcoholism and treatment for such. Are there facilities here in Newfoundland that do separate the problems of adolescent drug and alcohol situations from the adult situations because, as you know, they are quite different?

[Traduction]

des personnes comme vous et de leur confier en quelque sorte un rôle d'ambassadeur, pas nécessairement au sein du système scolaire, mais auprès des groupes d'adolescents afin de parler de ces choses dont on ne parle pas à la maison et souvent même à l'école, comme on a pu le voir dans le film, même si on est censé le faire?

Mme Collier: Il est difficile de parler aux jeunes dans les écoles. En fait, Wendy y va parfois et quelquefois une autre personne aussi, mais je n'ai jamais réellement rien fait de ce genre. Parfois, les écoles ne veulent même pas entendre parler de la possibilité de faire venir quelqu'un de l'extérieur pour en parler. Je ne sais pas quel autre genre d'organisme pourrait servir d'intermédiaire pour parler aux adolescents de la sexualité et des choses de ce genre.

Je m'occupe des Guides et nous avons communiqué avec un organisme de planification familiale pour organiser une séance. Wendy et quelques autres sont venus nous parler. C'est ainsi que j'ai fait la connaissance de Wendy. C'était la première fois que j'entendais parler de ces services, et il était clair que je devais prendre l'initiative. Vous devez décider ce que vous voulez apprendre à ce sujet. Très peu de gens font partie de ces organismes qui envoient quelqu'un parler de la sexualité à des groupements.

Le sénateur Fairbairn: Madame Peet, quelle a été votre expérience?

Mme Wendy Peet, bénévole: J'ai terminé mon cours secondaire depuis quatre ans maintenant, mais lorsque j'étais en classe, j'ai constaté que nous avions très peu d'information au sujet des relations sexuelles. J'ai élargi mes horizons depuis que je travaille comme bénévole dans le domaine de la planification familiale. Mes propres amies viennent maintenant me voir pour me poser des questions, et ces amies ont 21 ou 22 ans. Elles sont un peu trop vieilles à mon avis pour entreprendre leur éducation sexuelle. Les enfants devraient selon moi être renseignés sur la question beaucoup plus tôt.

Le sénateur Fairbairn: À ce sujet, lorsque nous étions dans l'Ouest, je crois que c'était en Alberta, une étude avait été entreprise à propos de l'éducation sexuelle dans les écoles. Selon les statistiques, il était intéressant de noter qu'un nombre impressionnant de parents trouvaient que c'était une très bonne idée. Ils étaient d'avis que le sujet devrait être enseigné, et certains pensaient même que c'était une bonne idée de l'enseigner dans les écoles. Pour ce qui est de l'éducation sexuelle dispensée par les parents, les statistiques étaient intéressantes car, d'après elles, les parents n'avaient que des connaissances très limitées des divers aspects de la planification familiale à faire connaître. En d'autres termes, je crois qu'un cours ou deux leur aurait été également profitables. Donc, lorsque vous dites que vos amies s'adressent à vous, j'estime que tout effort d'éducation visant votre groupe d'âge serait probablement très efficace.

La seule autre question que je voulais soulever concerne les problèmes d'alcoolisme chez les adolescents et leur traitement. Est-ce qu'il existe ici à Terre-Neuve des installations qui traitent séparément les problèmes de drogue et d'alcool chez les jeunes et chez les adultes parce que les deux situations sont très différentes, comme vous le savez?

[Text]

Ms. Williams: To my knowledge there is one treatment for men and then there are self-help groups such as Alcoholics Anonymous. There is in St. John's an adolescent health clinic. I do not know whether alcoholism *irper se is something that they will handle. I am sure they will handle any problem that comes through the door, but they talk in terms of life-style issues. However, you cannot stay overnight for treatment. All they offer are half-hour counselling sessions.

Then there is the Janeway, which is the children's hospital. They take children to the age of 16 and I doubt whether they have a unit especially for alcohol. Apart from those that I have mentioned, there are no other care facilities; you are right into the adult hospitals.

Senator Fairbairn: Is this a significant problem among young people in the schools?

Ms. Collier: When I was in high school, I know there were problems with alcoholism and when you go to parties and that kind of thing, alcoholism is certainly a problem with some of the teenagers. However, it is a different thing having the problem and realizing you have a problem; recognizing it and deciding you must do something about it. Many people tend to say that it is not a problem and no one bothers them about it. Sometimes their parents do not know about it, either.

Senator Robertson: I was listening carefully. Some of the questions I was going to ask of the younger people here have already been asked by Senator Fairbairn, so I shall go back to Ms. Williams. Most of the problems that we are discussing are solved under provincial jurisdiction. The split in jurisdiction between the federal and provincial governments always brings certain difficulties. The incidence of teenage pregnancy and venereal disease is something that I believe all interested and caring Canadians are aware of. The problem seems to be a lack of parental support at the local level, or adequate programming. It would be helpful to us if you had specific recommendations on how the federal government could develop programs that did not overlap or infringe upon provincial jurisdiction. Perhaps you could recommend some incentives that we could develop that would help in this very large problem?

Ms. Williams: I do not know that I can solve the overlapping jurisdictional problem. One constantly runs up against the problem of non-funding when it comes to services. We had to stop our initial Focus Theatre Group because of a lack of funding. We applied to eight different sources of funding and have not been successful in obtaining any new funding. If something falls under provincial jurisdiction, rarely will the provincial government ever take the position that the federal government cannot fund that service. Insofar as the province is concerned, if federal funding can be obtained, great. The province would usually support the federal funding. However, once the federal funding stops, the province does not step in with provincial funding. For those performing services, there is great difficulty in getting the necessary funding. It is even difficult to get access to support services, such as telephone use, photocopy machine use, and so forth.

[Traduction]

Mme Williams: À ma connaissance, il existe un centre de traitement pour les hommes et des groupes d'entraide comme les Alcooliques Anonymes. Il existe à Saint-Jean une clinique médicale pour adolescents. Je ne sais pas si les responsables traitent l'alcoolisme comme tel. Je suis certaine qu'ils viendront en aide à tous ceux qui s'adressent à eux, mais ils s'occupent des questions qui touchent au mode de vie. Vous ne pouvez toutefois pas y passer la nuit. Ils n'offrent que des séances d'orientation d'une demi-heure.

Il y a ensuite le Janeway, qui est l'hôpital pour enfants. Ils reçoivent les jeunes jusqu'à l'âge de 16 ans et je doute qu'ils aient un service réservé aux problèmes liés à l'alcool. Mis à part ceux que je viens de nommer, il n'existe aucune autre installation de soins, sauf les hôpitaux pour adultes.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce qu'il s'agit d'un problème important chez les jeunes dans les écoles?

Mme Collier: Lorsque j'étais au secondaire, je sais que l'alcoolisme posait un problème et lorsque j'allais dans les soirées, cela en était certainement un pour certains des adolescents. Ce n'est toutefois pas la même chose d'avoir le problème et de s'en rendre compte, de le reconnaître et de décider de faire quelque chose. Beaucoup ont tendance à dire que ce n'est pas un problème et personne ne les ennuie à ce sujet. Quelquefois, leurs parents ne le savent pas non plus.

Le sénateur Robertson: J'écoutais attentivement. Certaines des questions que je voulais poser aux jeunes ont déjà été posées par le sénateur Fairbairn, et je m'adresserai alors à Mme Williams. La plupart des problèmes dont nous discutons relèvent des provinces. Le partage des compétences entre le gouvernement fédéral et les provinces pose toujours certaines difficultés. Selon moi, tous les Canadiens qui s'intéressent à ce domaine connaissent le taux de grossesse et de maladies vénériennes chez les adolescents. Le problème semble dû au manque d'appui de la part des parents à l'échelle locale, ou du manque de programmes adéquats. Vous pourriez nous aider si vous aviez des recommandations précises sur la façon dont le gouvernement fédéral pourrait élaborer des programmes qui ne fassent pas double emploi et qui ne portent pas atteinte aux compétences des provinces. Vous pourriez peut-être recommander certaines mesures d'encouragement que nous mettrions au point en vue de résoudre ce problème très vaste?

Mme Williams: Je ne sais pas si je peux régler le problème du chevauchement des compétences. Lorsqu'il est question de services, il y a toujours le problème du financement. Nous avons été obligés d'abandonner notre Focus Theatre Group par manque de fonds. Nous en avons demandé à huit sources différentes, mais nous n'avons pas réussi à obtenir quoi que ce soit. Lorsqu'un domaine relève de la province, le gouvernement provincial s'oppose rarement à l'octroi de subventions par le gouvernement fédéral. En ce qui concerne la province, tant mieux si le gouvernement fédéral est prêt à verser des subventions. Elle s'y montre habituellement favorable. Mais elle ne remplace pas les fonds que le gouvernement fédéral cesse de verser. Il est très difficile d'obtenir le financement nécessaire pour ce genre de services. Il est même difficile d'avoir accès aux services de soutien, comme le téléphone, les photocopieuses, et ainsi de suite.

[Text]

I do not see how there can be a solution to the problem of cross jurisdiction. Our country has been set up in that way, and it seems it is going to stay that way. It seems fairly difficult to get a co-operative venture going. I do not know that that answers your question.

Senator Robertson: If you can come up with any suggestions, I would appreciate hearing from you.

Senator Gigantès: I am struck by the fact that there are three of you sitting at that table and all three of you are female.

Are we still facing the age-old problem that the male does not take his share of the responsibilities when it comes to planned parenthood; that it is something that still falls to the female?

Ms. Peet: We do not have any males involved in our organization. At one point we did have a male volunteer, but it was found that the women just did not feel comfortable being counselled by a man. I think there is more awareness in this area on the part of males, and they are in fact more and more taking responsibility in this area.

I am often asked by both males and females about the issues and what they can do. Overall, people do not know a great deal about planned parenthood, and certainly women seem to be more interested in it.

Senator Gigantès: In the skit we just saw, the whole weight is placed on the shoulders of the girl. There was a young man involved. He made the same "planned parenthood" mistakes that the girl did. Did you have a skit through which you try to explain to young men their responsibility in the event of a pregnancy ensuing?

Ms. Peet: We do not have a skit that follows that pattern, no.

Ms. Williams: We do have a skit showing a young married couple. As well, we have a skit about choosing to be sexually active, and in that skit the girl is pressuring the boy to have sex. The issue of the male responsibility is not specifically addressed in any of the skits. It is still seen very much as a female responsibility. One of the things that struck those involved in the study in the school board was the fact that a pregnancy in some ways improves the man's status. The fact that the man was able to impregnate the female was seen as a positive thing.

You are correct in saying that we did not address that bias. The students did not choose to address that bias in picking topics.

Senator Gigantès: I think it is something that should be addressed, if I may say so. In the skit there is a very realistic representation of a child-parent problem: the listening, the attention span. One hopes that the young lady in the skit, once she grows up, is not going to do her daughter what was done to her by her mother. But meanwhile we have parents here who seem to be avoiding the opportunity to create a very valuable relationship on a very vital problem. Are there efforts to edu-

[Traduction]

Je ne vois pas de solution au problème du chevauchement des compétences. Notre pays a toujours fonctionné de cette façon et je n'ai pas l'impression que cela va changer. Il semble assez difficile de lancer un projet en coopération. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Le sénateur Robertson: Si vous avez des suggestions, je serai heureux de les entendre.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur le président. Ce qui me frappe lorsque je vous vois assises à cette table, c'est que vous êtes toutes trois des femmes.

Est-ce que les hommes refusent, comme ils le font depuis toujours, d'assumer leur part de responsabilité en matière de planification familiale; est-ce que cela incombe toujours aux femmes?

Mme Peet: Nous n'avons aucun homme dans notre organisme. Nous avons déjà eu un homme avec nous comme bénévole, mais nous avons constaté que les femmes ne se sentaient tout simplement pas à l'aise d'être conseillées par un homme. Je crois que les hommes sont de plus en plus conscients de cette question et qu'un nombre croissant d'entre eux acceptent leurs responsabilités à cet égard.

Des hommes et des femmes me posent souvent des questions à ce sujet et me demandent ce qu'ils peuvent faire. Dans l'ensemble, les gens ne savent pas grand-chose de la planification familiale, et il est certain que les femmes semblent s'y intéresser davantage.

Le sénateur Gigantès: Dans le film que nous venons de voir, toute la responsabilité est retombée sur la fille. Un jeune homme était en cause. Il a commis les mêmes erreurs de «planification familiale» que la fille. Aviez-vous un film pour essayer d'expliquer aux jeunes hommes leurs responsabilités en cas de grossesse?

Mme Peet: Nous n'avons pas de film de ce genre, non.

Mme Williams: Nous avons un film au sujet d'un jeune couple marié. En outre, nous avons un film au sujet de la décision d'être actif sexuellement, où la fille essaie de convaincre le garçon d'avoir des relations sexuelles. La question de la responsabilité de l'homme n'est pas traitée de façon précise dans aucun des films. On considère encore en grande partie que cette responsabilité revient à la femme. L'une des choses qui a frappé ceux qui ont participé à l'étude au conseil scolaire, c'est que la condition de l'homme est en quelque sorte améliorée par la grossesse. Le fait que l'homme a été capable de féconder la femme apparaît comme positif.

Vous avez raison de dire que nous ne nous sommes pas attaqués à ce préjugé. En choisissant les sujets, les étudiants ne s'y sont pas arrêtés.

Le sénateur Gigantès: Je crois qu'il faudrait s'y intéresser. Le film expose de façon très réaliste le problème des relations entre enfant et parents: le temps pendant lequel on écoute, la période d'attention. On souhaite que lorsqu'elle sera grande, la jeune fille du film ne fera pas à sa fille ce que lui a fait sa mère. Cependant, nous avons des parents qui semblent éviter l'occasion d'établir une relation très précieuse à propos d'un problème d'une extrême importance. Est-ce que des efforts

[Text]

cate the parents in this regard? Or is that all left to the daughters.

Ms. Williams: In conjunction with one of the hospitals here, we have sponsored programs with themes such as: "How to talk to your teens about sex." As well, we have run parenting programs.

I am often invited into the school system to give a talk, and oftentimes it will be in conjunction with a parents' night. These are not what one would consider overwhelming successes in terms of numbers. The numbers are really quite small—six, seven, eight parents out of a school of three hundred, three hundred and fifty students.

It is something that is needed, and parents are wanting it; but it is not yet something that is attended by parents in the hundreds. It is an idea whose time has not yet come. It is something that needs to be continually plugged. We do attempt to provide programs along those lines two or three times a year.

Senator Gigantès: Thank you very much. You are doing great work, and I hope that you continue.

The Chairman: Thank you, Ms. Williams. We are very impressed with your dedication and your work. As well, I thank your two colleagues, Ms. Collier and Ms. Peet, for their contribution.

Next we will hear from the Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, represented by Ms. Janice Stroud.

Ms. Janice Stroud, representing the Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies: Thank you, Mr. Chairman. The president of our association, Mr. Frank Clark, is unable to be here this morning as he has commitments with his school board. Our brief is entitled: "The problems we see, the concerns we share."

Mr. Chairman, and members of the Special Senate Committee on Youth, ladies and gentlemen: On behalf of the board of directors and the membership of the Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, I want to welcome you to St. John's. I also want to take this opportunity to commend you on your efforts to seek the advice and recommendations of the youth and youth leaders of this country as to possible solutions to the many problems affecting our youth today.

As everyone is aware, I am sure, this process comes at a most opportune time, this being 1985, International Year of Youth.

In this year, all of us who have a vested interest in youth are attempting to make everyone—the youth, their leaders, the educators, the politicians, the public at large—aware of the worth and potential of our youth. We want people to know that a great number of youth are making a positive contribution to our society. We also would like to see the door open for more young people to become involved in the issues that affect them directly.

The Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies is a volunteer youth organization whose

[Traduction]

sont faits pour éduquer les parents à ce sujet? Où est-ce que les filles doivent de débrouiller?

Mme Williams: De concert avec l'un des hôpitaux d'ici, nous avons organisé des programmes, entre autres pour expliquer comment parler de la sexualité aux adolescents. En outre, nous avons organisé des programmes à l'intention des parents.

Je suis souvent invitée à prendre la parole dans les écoles, et il arrive fréquemment que ce soit à l'occasion d'une soirée des parents. Si on tient compte du nombre de participants, le succès de ces soirées ne peut pas être qualifié d'écrasant. L'assistance se réduit à six, sept ou huit parents pour une école de 300 à 350 étudiants.

Le besoin existe, et les parents le veulent; mais ils n'y participent pas par centaines. L'idée n'a pas encore fait son chemin. Il faut en parler continuellement. Nous essayons d'offrir des programmes de ce genre deux ou trois fois par an.

Le sénateur Gigantès: Merci beaucoup. Vous faites du beau travail et j'espère que vous continuerez.

Le président: Merci, madame Williams. Nous sommes très impressionnés par votre dévouement et par votre travail. Nous apprécions aussi la contribution de vos deux collègues, Mme Collier et Mme Peet.

Nous entendrons maintenant Mme Janice Stroud, représentante de la Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies.

Mme Janice Stroud, représentante de la Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies: Merci, monsieur le président. Le président de notre association, M. Frank Clark, ne pouvait être ici ce matin, car il doit se réunir avec son conseil scolaire. Notre mémoire s'intitule Les problèmes que nous voyons, les préoccupations que nous partageons.

Monsieur le président, membres du Comité sénatorial spécial sur la jeunesse, mesdames et messieurs, au nom du Conseil d'administration et des membres de la Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, je vous souhaite la bienvenue à Saint-Jean. J'en profite aussi pour vous féliciter des efforts que vous faites pour obtenir les points de vue et les recommandations des jeunes et de leurs chefs de file sur les solutions qui pourraient être apportées aux nombreux problèmes qui touchent aujourd'hui la jeunesse.

Comme tout le monde le sait, j'en suis sûre, ce processus intervient à un moment des plus opportuns, 1985 étant en effet l'Année internationale de la jeunesse.

Cette année, ceux d'entre nous qui s'intéressent à la jeunesse cherchent à sensibiliser tout le monde—les jeunes, leurs chefs de file, les enseignants, les hommes politiques ainsi que le grand public—à la valeur et aux possibilités des jeunes. Nous voulons que les gens sachent qu'un grand nombre de jeunes apportent une contribution positive à notre société. Nous aimerions aussi qu'il soit possible à un plus grand nombre de jeunes de participer au règlement des problèmes qui les touchent directement.

La Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies est une organisation de jeunes bénévoles dont le

[Text]

mandate is to promote the development and welfare of youth, and the wellbeing of society. Our organization is an umbrella group of youth agencies in this province. It has a membership of some 35 youth organizations, representing approximately 70,000 young people in this province ranging from age 4 to 24. In addition to our promotion of a voluntary sharing of resources and co-operation and co-ordination among our member agencies, we also endeavour to provide a channel of communications between these bodies and between these and non-member organizations, all with the overall objective of making this society a better place for our youth to nurture and grow.

Our membership meets each year for the purpose of discussing various issues that have been identified as of primary concern to our youth leaders. At our annual general meeting some two years ago, the topic of lifestyle advertising was identified as an issue that we felt needed some action. Lifestyle advertising, specifically the advertising of alcohol, beer and cigarettes which depicts a positive lifestyle to youth while using these products, has been recognized by us as a contributing factor to the high rate of alcohol consumption among our young people. We at that time decided that we would solicit the support of all or our membership to lobby government for a ban on lifestyle advertising in this province. This project was carried out with petition sheets and letters of support, with a proposal then presented to our provincial government. To date we have seen no results in this area.

This year we again identified the problem of alcohol and drugs as an inhibiting factor in the growth and development of our young people. All of our youth leaders have witnessed some degree of impact as a result of this growing problem. It may be in the home or with friends. Whatever the circumstances, we feel a definite responsibility to try to do something to reduce the negative consequences of the alcohol and drug problem.

At our annual general meeting and conference held in March of this year, we again identified a number of contributing factors to the high statistics relating to alcohol and drug abuse by our youth. Again, we feel that lifestyle advertising is an ongoing concern and one which should be recognized as such.

The phenomenal amount of money expended by the alcohol and beer companies in their advertising programs in this country is not put out in vain. These companies recognize that the high expenditures on advertising have a positive correlation to the sale of their products. It is, however, unfortunate that more groups and individuals do not recognize this fact and apply more pressure to our governments to do something about stopping it.

In addition, we believe that although the education system may have made some inroads into alcohol and drug awareness on the part of our youth, this has merely touched the tip of the iceberg. The education system has to do more to educate our young people. Here we do not refer to the "young" as being the older teenagers who have already experienced alcohol and drugs firsthand, but the younger children in the school system. They, too, must be educated about the negative effects and dangers of alcohol and drug use and abuse.

[Traduction]

mandat est de promouvoir l'épanouissement et le bien-être de la jeunesse ainsi que le bien public. Elle chalaute les organismes de la province qui s'occupent des jeunes. Elle compte 35 organisations membres qui représentent 70,000 jeunes de la province âgés de 4 à 24 ans. Nous favorisons auprès de nos organismes membres la coopération et la coordination, ainsi que le partage volontaire des ressources; de plus, nous cherchons à établir un réseau de communication entre ces organismes et les organisations non membres, tout cela dans le but général de permettre aux jeunes de grandir et de s'épanouir dans une société meilleure.

Nos membres se réunissent chaque année pour discuter de diverses questions jugées d'intérêt primordial par les chefs de file des jeunes. Au cours de l'assemblée annuelle que nous avons tenue il y a deux ans, la publicité sur le mode de vie avait été définie comme un problème dans lequel il fallait intervenir. Nous avons reconnu que la publicité qui fait valoir comme mode de vie positif l'usage de l'alcool, de la bière et des cigarettes est un facteur qui contribue à la consommation élevée que l'on constate chez les jeunes. A cette époque, nous avons décidé de demander à tout le monde d'appuyer un mouvement de pression sur le gouvernement pour que ce dernier interdise ce type de publicité dans notre province. Le projet a pris la forme de pétitions et de lettres d'appui; finalement, une proposition a été présentée à notre gouvernement. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas obtenu de résultats à cet égard.

Cette année, nous avons encore discuté du problème de l'alcool et de la drogue en tant que facteurs qui entravent la croissance et l'épanouissement de nos jeunes. Tous nos jeunes intervenants constatent l'incidence de ce problème croissant, que ce soit parmi les membres de leur famille ou leurs amis. Quoiqu'il en soit, il est de notre devoir d'essayer de faire quelque chose pour réduire les conséquences négatives de l'usage des drogues et de l'alcool.

Au cours de l'assemblée et de la conférence générale annuelle que nous avons tenues en mars dernier, nous avons encore une fois recensé un certain nombre de facteurs qui contribuent à la hausse de l'abus des drogues et de l'alcool chez les jeunes. La publicité à cet égard demeure une préoccupation et devrait être reconnue comme un problème.

Les sommes considérables que les sociétés de bière et d'alcool consacrent à leur publicité ne sont pas dépensées en vain. Ces sociétés reconnaissent que cette publicité a une incidence positive sur la vente de leurs produits. Il est toutefois malheureux qu'il n'y ait pas plus de groupes et de particuliers qui reconnaissent ce fait qui fassent davantage pression sur nos gouvernements pour qu'ils essaient de freiner ce phénomène.

De plus, nous estimons qu'en dépit des efforts déployés au sein du système scolaire pour sensibiliser les jeunes aux problèmes de la drogue et de l'alcool, on a simplement touché la pointe de l'iceberg. Il faut que nos jeunes soient renseignés davantage. Nous ne parlons pas ici des grands adolescents qui ont déjà touché à l'alcool et aux drogues mais plutôt des jeunes enfants qui fréquentent l'école. Eux aussi doivent être sensibilisés aux dangers et aux effets négatifs de l'usage et de l'abus de l'alcool et de la drogue.

[Text]

I am sure we all realize that education is a mechanism to teach young people to make the right decisions for themselves.

Mr. Chairman, in this province, though our statistics are high in alcohol and drug use and abuse, though we have a high drop-out rate in our high schools, a high rate of teenage pregnancy, unemployment, and so forth, our social system has not allowed for the proper and necessary programs to deal with these problems. In this province we have some 104,000 young people between the ages of 15 and 24; yet, we do not have any sort of drug or alcohol rehabilitation centres specifically designed for our young people.

This is another concern which we feel worthy of public outcry, and in the upcoming months we will be working with government and social service agencies to try to rectify this outrageous situation.

Furthermore, Mr. Chairman, our membership expressed a concern about the suspected correlation between the lower drinking age—it being 19 years of age in this province—and the high rate of alcohol related problems in our youth population. Again at our annual general meeting in March of this year, our membership felt that a rise in the drinking age to 21, as it was here in the early 1970s, would help to alleviate a number of social problems related to alcohol abuse by our young people.

The membership unanimously approved a resolution at our meeting which reads as follows:

WHEREAS abuse of alcohol by teenagers is increasing and the age at which youth are experimenting with alcohol is decreasing; BE IT RESOLVED, that this Association, i.e., the Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, lobby government to raise the drinking age back to 21.

We are at the present time engaged in this process.

Mr. Chairman, the topic of youth unemployment has become a "motherhood" issue. We see young people all the time in our daily lives walking the streets, hoping that a door will soon open and their futures will look brighter. A great many of our youth feel that there is no hope of finding a job.

In this province we are entering the third generation of unemployment. The statistics are high. Our province is the highest in this country both for general unemployment and youth unemployment. The picture is not getting any prettier.

The causes and repercussions are practically endless. In the late 1970s, we thought we would be in riches by now. But life is not getting any better. The work ethic is diminishing among our young people. Our youth have a lower satisfaction with life. The rewards of a good education do not seem to exist any more, and we are becoming more and more a people who need a job for ten weeks, thus making us eligible for UIC benefits.

[Traduction]

Tout le monde conviendra que l'éducation est un moyen d'enseigner aux jeunes à prendre de bonnes décisions pour leur propre bien.

Monsieur le président, dans notre province, bien que les statistiques relatives à l'usage et à l'abus de l'alcool et de la drogue soient élevées, bien que nous ayons un fort pourcentage d'abandon dans les écoles secondaires, bien que le taux de grossesse chez les adolescentes soit élevé, de même que le taux de chômage, etc., nous n'avons pas encore les programmes sociaux qu'il nous faudrait pour traiter de ces problèmes. Il y a dans notre province quelque 104,000 jeunes de 15 à 24 ans et pourtant, nous n'avons aucun centre spécialement conçu pour aider les jeunes qui ont des problèmes de drogue ou d'alcool.

Voilà un autre problème que nous devons dénoncer publiquement, et dans les mois qui viennent, nous essaierons, de concert avec le gouvernement et les organismes de service social, de rectifier cette situation scandaleuse.

En outre, monsieur le président, nos membres s'inquiètent du rapport qui existe selon nous entre l'âge auquel les jeunes peuvent acheter de l'alcool—c'est-à-dire 19 ans dans notre province—et le taux élevé de problèmes d'alcool chez les jeunes. Toujours au cours de notre assemblée générale annuelle de mars dernier, les membres ont déclaré qu'il faudrait porter cet âge à 21 ans, comme c'était le cas dans notre province au début des années 70, ce qui contribuerait à atténuer un certain nombre de problèmes sociaux liés à l'abus de l'alcool chez les jeunes.

Au cours de cette assemblée, les membres ont unanimement approuvé la résolution suivante:

Considérant que l'abus d'alcool chez les adolescents augmente et que l'âge auquel les jeunes s'initient à l'alcool est de plus en plus précoce, il est décidé que l'association, soit la Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies, exercera des pressions sur le gouvernement pour qu'il porte de nouveau à 21 ans l'âge auquel il est permis de se procurer de l'alcool.

Nous sommes actuellement en train d'exercer ces pressions.

Monsieur le président, le chômage chez les jeunes est devenu un problème fondamental. Nous voyons tous les jours des jeunes déambuler dans les rues, des jeunes qui espèrent qu'une porte s'ouvrira bientôt et que l'avenir leur sourira. Mais bon nombre pensent qu'il n'y a pas d'espoir de trouver un emploi.

Dans notre province, nous en sommes à la troisième génération de chômeurs. Les statistiques à cet égard sont élevées. Notre province a le plus fort taux de chômage du pays aussi bien en ce qui concerne les adultes que les jeunes. La situation ne s'améliore toujours pas.

Les causes et les répercussions sont pratiquement illimitées. A la fin des années 70, nous pensions que nous allions être riches aujourd'hui. Mais les choses ne s'améliorent pas. L'éthique du travail est en perte de vitesse chez les jeunes. Nos jeunes sont moins satisfaits de la vie. Un bon niveau de scolarité n'est plus nécessairement synonyme d'emploi, et de plus en plus, on cherche un emploi pour dix semaines de manière à pouvoir toucher les prestations d'assurance-chômage.

[Text]

Unemployment and youth unemployment are, we would say, indeed the most serious issues our society faces today. The increase in technology and microtechnology has reduced the need for human resources in some areas. Yet, we wonder whether the education and training of our young people has been adapted in time to meet these changing needs. Forecasting of changes in the labour market appear to be certainly deficient in this area.

Mr. Chairman, we suggest that there is a most desperate need for the private and public sectors to work together on this problem. We wonder whether any co-operation exists for this purpose right now.

Our association is currently working on a study and brief on youth unemployment, to be presented to the recently established provincial Royal Commission on Employment and Unemployment. We feel it is important to hear what the public has to say, rather than having nameless bureaucrats with no firsthand experience with unemployment putting their heads together to come up with solutions.

Some people might ask: "What do they know?" With this royal commission and committees such as this special Senate Committee on Youth, we have the mechanisms to allow us to voice our opinions and to make some suggestions on changes for the better.

We do suggest, Mr. Chairman, that the education system, a provincial concern, work together with the Canada Employment and Immigration Commission's regional offices, under federal jurisdiction, in the development of entrepreneurial skills for youth. This appears to be an ideal area in which to promote career planning, job preparation, and so forth. Yet, the mandates of the two government sectors do not promote the co-ordination and co-operation of the two.

The conflicts between our two levels of government have always appeared to inhibit progress, and especially so in this province. But when this co-operation could help our youth, we think, Mr. Chairman, it is time to let bygones be bygones and work together to support our young people in their plight.

In Newfoundland and Labrador, the talk of the "oil boom" has been an ongoing process since the mid-1970s. There have been studies and reports on end. People are sitting around waiting for the jobs to happen.

We have recently become cynical about the number of jobs that will be created. We expect that there will be much disappointment.

Will the oil boom reduce unemployment or increase it? Will migrant workers come here in droves only to increase the number of unemployed persons and make it more difficult for our young people to find jobs?

We do not know yet, but we feel that we have to be somewhat prepared for the worst while hoping for the best.

Mr. Chairman, we realize that we have only touched on some of the problems and concerns of our young people today.

[Traduction]

Le chômage en général et le chômage chez les jeunes représentent à notre avis les plus graves problèmes qui se posent aujourd'hui à la société. Certains secteurs ont moins besoin de ressources humaines étant donné la progression de la technologie et de la microtechnologie. Nous nous demandons si l'éducation et la formation de nos jeunes a été adaptée à temps de manière à répondre à cette évolution des besoins. Les prévisions relatives aux changements survenus sur le marché du travail semblent faire défaut dans ce domaine.

Monsieur le président, nous soutenons qu'il est urgent que les secteurs public et privé s'allient pour régler ce problème. Nous nous demandons s'il existe déjà une collaboration à cet égard.

Notre association mène actuellement une étude en vue de rédiger un mémoire sur le chômage chez les jeunes qu'elle présentera à la Commission royale provinciale sur l'emploi et le chômage, qui vient d'être mise sur pied. Nous estimons qu'il est important de savoir ce que le public a à dire plutôt que de réunir des fonctionnaires anonymes n'ayant pas d'expérience directe du chômage et de leur demander de trouver des solutions.

Certains diront: «Que connaissent-ils»? Avec cette Commission royale ainsi que des comités comme le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse, nous avons les mécanismes nécessaires pour faire entendre notre point de vue et faire des propositions sur des changements à apporter pour améliorer les choses.

Nous proposons, monsieur le président, que le système d'enseignement, qui relève des provinces, soit allié aux bureaux régionaux de la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, qui relève du fédéral, en vue de favoriser le développement de l'esprit d'entreprise chez les jeunes. Il semble que ce soit l'idéal pour promouvoir la planification des carrières, la préparation à l'emploi, etc. Mais les mandats des deux secteurs gouvernementaux ne favorisent pas la coordination et la coopération.

Les conflits qui existent entre nos deux niveaux de gouvernement ont toujours paru freiner le progrès, et cela semble particulièrement vrai dans notre province. Mais dans la mesure où une coopération pourrait permettre d'aider les jeunes, nous estimons, monsieur le président, qu'il est temps d'oublier le passé et de travailler ensemble à aider les jeunes en difficulté.

A Terre-Neuve et au Labrador, on parle d'essor pétrolier depuis le milieu des années soixante-dix. Il y a eu de multiples études et rapports, mais les gens attendent toujours les emplois.

Nous sommes devenus cyniques quant au nombre d'emplois qui seront créés. Nous nous attendons à une grande déception.

L'essor pétrolier réduira-t-il le chômage ou le fera-t-il augmenter? Des travailleurs nous arriveront-ils en masse uniquement pour accroître le nombre de chômeurs et rendre encore plus difficile à nos jeunes la tâche de trouver un emploi?

Nous ne savons pas encore, mais nous avons l'impression que nous devons nous attendre au pire tout en espérant le meilleur.

Monsieur le président, nous n'avons abordé que quelques-uns des problèmes et préoccupations des jeunes d'aujourd'hui.

[Text]

We hope that by at least reiterating these problems, by providing some recommendations and by working together, we may eventually see a brighter future for the youth of this country. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms. Stroud. Senator Fairbairn will be the lead-off questioner.

Senator Fairbairn: You mention in your brief that the education system might do more to make inroads in the fight against alcohol and drug abuse. Do you have any recommendations on how we can go about making those inroads?

Ms. Stroud: What I meant there is that most of the information in the school system on alcohol and drug abuse is directed toward the high school level. The statistics I have read indicate that the age at which young people are experimenting with alcohol and drugs is becoming lower and lower, whereas the overall statistics with regard to abuse indicate that it is diminishing, albeit minutely. I think more of the information should be directed toward students at the elementary school level.

Senator Fairbairn: How do you intend to organize a concerted pitch among all the agencies concerned with the problem for treatment and facilities aimed at younger people and their particular problems?

Ms. Stroud: Of course, money from the government will help. The government must establish this problem as one of priority. The social services of this province have not only neglected young people, they have neglected the whole population. For example, there are no treatment centres specifically for young people. We rely on the hospitals and jails and the one centre operated by the Salvation Army, and that centre serves the whole province.

Senator Fairbairn: You say that as far as young people are concerned the rewards of a good education no longer seem to exist and that more and more people are beginning to feel that they need a job for only 10 weeks, which makes them eligible for UIC. Perhaps the education we offer at this point in time is no longer relevant. Do you find that the education system in Newfoundland as it now exists is not offering to or preparing young people for the kind of learning and training they need?

Ms. Stroud: I cannot answer your question because I have no statistics on it. My gut feeling after talking to many young people, is that whereas 10 or 15 years ago a person coming out of university with a B.A. was set, now even a Ph.D. graduate has no guarantee of getting a job. It is a dog-eat-dog world and if you get there before the next person, you may have a chance.

Senator Robertson: There are three or four very positive recommendations in your brief that this committee can address. You mention in your presentation that your youth serving agencies touch the lives of about 70,000 young people in Newfoundland and Labrador.

Ms. Stroud: Yes. That is not directly, but through the organizations of which they are members.

[Traduction]

Nous espérons qu'en soulignant certains, qu'en formulant des recommandations et qu'en travaillant ensemble, nous pourrions éventuellement assurer un meilleur avenir aux jeunes de notre pays. Merci.

Le président: Merci, madame Stroud. Le sénateur Fairbairn commencera l'interrogatoire.

Le sénateur Fairbairn: Vous mentionnez dans votre mémoire que le système d'enseignement pourrait être plus actif dans la lutte contre l'abus d'alcool et de drogues. Avez-vous des recommandations sur la manière de procéder à cet égard?

Mme Stroud: Je voulais souligner que les programmes de sensibilisation aux problèmes de drogue et d'alcool visent surtout les étudiants des écoles secondaires. Pourtant, d'après les statistiques que j'ai lues, les jeunes s'initient aux drogues et à l'alcool de plus en plus jeunes; quant aux statistiques relatives à l'abus d'alcool en général, elles montrent que le problème diminue, quoiqu'à pas de tortue. Je pense qu'une plus grande partie des campagnes d'information devrait s'adresser aux élèves des écoles primaires.

Le sénateur Fairbairn: Comment pensez-vous organiser une concertation entre tous les organismes qui s'intéressent au problème du traitement et des installations à l'intention des jeunes et visant leurs problèmes particuliers?

Mme Stroud: Évidemment, l'argent du gouvernement sera utile. Le gouvernement doit faire de ce problème une priorité. Les services sociaux de notre province ont négligé non seulement les jeunes mais aussi l'ensemble de la population. Par exemple, il n'y a pas de centre de traitement spécialement pour les jeunes. Nous devons nous contenter des hôpitaux et des prisons ainsi que du centre de l'Armée du Salut, qui répond aux besoins de l'ensemble de la province.

Le sénateur Fairbairn: Vous dites qu'en ce qui concerne les jeunes, un bon niveau de scolarité ne semble plus garantir un emploi et qu'un plus grand nombre d'entre eux cherchent finalement un emploi pour dix semaines seulement de manière à avoir droit aux prestations d'assurance-chômage. Les cours que nous offrons actuellement ne sont peut-être plus adaptés à la situation. Trouvez-vous que le système d'enseignement de Terre-Neuve n'offre pas le type de formation dont les jeunes ont besoin actuellement et qu'il ne les prépare pas à ce qui les attend?

Mme Stroud: Je ne saurais dire, car je n'ai pas de statistiques à cet égard. Mais d'après mes entretiens avec de nombreux jeunes, il y a dix ou quinze ans, celui qui obtenait un baccalauréat voyait son avenir assuré, tandis que maintenant, même avec un doctorat, il n'a pas de garantie de trouver un emploi. La concurrence est féroce et seulement si vous arrivez avant une autre personne, pouvez-vous avoir une chance.

Le sénateur Robertson: Il y a dans votre mémoire trois ou quatre recommandations positives que le comité peut aborder. Vous avez mentionné dans votre exposé que les organismes de votre province au service de la jeunesse traitent avec 70 000 jeunes de Terre-Neuve et du Labrador.

Mme Stroud: Oui; pas directement, mais par l'entremise des organisations dont ils sont membres.

[Text]

Senator Robertson: What is the distribution of the membership? Does it come from the more populated areas or are there good structures in the rural and outport communities?

Ms. Stroud: Proportionately by population, most of the membership is in the major centres—St. John's, Central Newfoundland and the West Coast. Most of the members of our organization come from the larger organizations such as Boy Scouts, Girl Guides, Cadets and Red Cross. We have a number of regional or what we call community youth groups.

Senator Robertson: Do you encourage member agencies under the Youth Serving Agency umbrella to ensure that less privileged young people participate in their organizations?

Ms. Stroud: I do not know that we encourage it but there is certainly no discrimination. Membership in most of the organizations is acceptable to most levels of economic status. Some of the organizations make a special effort to forgo membership fees in the case of lack of funds.

Senator Robertson: There is often an element of reluctance on the part of people coming from poor backgrounds to get involved. They have given up. It might be a challenge to try to revitalize in some way that interest.

Ms. Stroud: Are you suggesting a challenge to revitalize the interest in organized youth groups?

Senator Robertson: No, that the groups challenge themselves to attract more of the under-privileged. Perhaps your membership now is well balanced, but it seems to me that very often the young people who need it most are reluctant to come forward, perhaps because they cannot dress as well as someone else or they feel inhibited in other ways.

Ms. Stroud: Yes, I think we all share that concern.

Senator Robertson: You refer in your brief to the lack of co-ordination between the three levels of government federal, provincial and municipal, and you say that it is very frustrating at the local level for groups such as yourselves who develop recommendations to make them known to all levels of government. You are the first one to mention this frustration. I note that you are submitting a brief to the commission with whom we met briefly this morning. Perhaps you could supply us with a copy of that brief.

Ms. Stroud: Yes.

Senator Gigantès: Many of the programs that have been suggested to us seem to be for the purpose of cleaning up after the damage has been done, rather than offering prevention. One area where prevention could occur is within the family. We have massive evidence that this does not occur. We hear parents say, "Why won't my children learn from my mistakes?" Obviously, parents are falling down in the communication field. Is there anything that you can suggest that can be done to improve training for parents?

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Comment se répartissent ces membres? Viennent-ils des secteurs les plus peuplés ou représentent-ils aussi les collectivités rurales et les localités éloignées?

Mme Stroud: Par rapport au nombre d'habitants, la plupart des membres viennent des grandes régions, c'est-à-dire Saint-Jean, le centre de Terre-Neuve et la côte ouest. La plupart des membres de notre organisation viennent de groupes comme les scouts, les guides, les cadets et la Croix-Rouge. Nous avons aussi un certain nombre de groupes régionaux dits communautaires.

Le sénateur Robertson: Encouragez-vous les organismes membres de votre Association à accroître chez eux la participation des jeunes moins privilégiés?

Mme Stroud: Je ne sais pas si nous les encourageons, mais ils ne font certainement aucune discrimination. Ils acceptent tous les jeunes, quelle que soit leur situation financière. Certains font un effort spécial en ce sens en n'exigeant pas de frais d'inscription des jeunes qui n'ont pas les moyens de les payer.

Le sénateur Robertson: Les jeunes qui viennent de familles pauvres hésitent souvent à s'engager. Ils ont abandonné. Ce serait peut-être un beau défi à relever que de raviver l'intérêt dans ce domaine.

Mme Stroud: Parlez-vous de raviver l'intérêt de jeunes défavorisés à l'égard des groupes organisés?

Le sénateur Robertson: Non, je dis que ce serait un beau défi pour les groupes eux-mêmes que d'attirer un plus grand nombre de jeunes moins fortunés. Vos groupes comptent peut-être actuellement des jeunes de tous les milieux en nombre assez équilibré, mais il me semble que très souvent, les jeunes qui ont le plus besoin d'aide hésitent à faire partie de ces groupes; c'est peut-être parce qu'ils n'ont pas les moyens d'être aussi à la mode que les autres jeunes ou qu'ils sont mal à l'aise dans ces groupes pour d'autres raisons.

Mme Stroud: Oui; nous partageons tous cette préoccupation.

Le sénateur Robertson: Vous parlez dans votre mémoire du manque de coordination entre les trois échelons de gouvernement—fédéral, le provincial et municipal—et vous dites que cela réduit souvent à néant les efforts de groupes locaux comme le vôtre qui font des recommandations à l'intention des trois échelons de gouvernement. Vous êtes le premier groupe à faire état de ce problème. Je remarque que vous avez présenté un mémoire à la commission que nous avons brièvement rencontrée ce matin. Peut-être pourriez-vous nous en faire parvenir un exemplaire.

Mme Stroud: Avec plaisir.

Le sénateur Gigantès: Parmi les programmes qui nous ont été proposés, beaucoup semblent consister à réparer les dommages déjà causés plutôt qu'à proposer des mesures de prévention. Il y aurait certainement place pour la prévention en milieu familial. Tous les témoins nous ont dit que ce n'est pas le cas. Les parents se demandent pourquoi leurs enfants ne tirent pas profit de leurs erreurs. Il est évident que les parents ont du mal à communiquer avec leurs enfants. Pouvez-vous proposer des moyens d'améliorer la formation donnée aux parents?

[Text]

Ms. Stroud: We could start with an education program focusing on this area. If you are talking about the entire parent population, which could range from the age of 18 to 75, I do not have an answer for you. Many times parents ask themselves why their children do not learn from their mistakes. I think that in many cases we do not learn from our own mistakes, and when a child or young person observes a parent, I do not know whether they actually perceive the things parents think of as mistakes.

Senator Gigantès: We have been told many times that the programs within high schools are inadequate, even when it comes to teaching birth control. But if high school organizations dealing with young people get involved in teaching birth control, they have to consider what happens when birth control fails, which means that birth will occur and that that young person will suddenly become a mother. Are there any courses in place to teach young people what it is to be a parent?

Ms. Stroud: There are courses in the school system, but I do not know how extensive they are. I believe the program is called, "Family Life." They deal with that topic and with role modelling as well.

Senator Gigantès: My last question has to do with reaching the disadvantaged. Most of the young people we have heard from across the country appear to be middle-class, which is perfectly all right, but are they suitable role models for the disadvantaged?

Ms. Stroud: It depends on what one perceives as a good role model. For example, I do not think that a person who places a high value on material things is a good role model.

Senator Gigantès: But the onslaught of television advertising that you talked about not only gives us images which push alcohol and cigarettes but also images which push material goods.

Ms. Stroud: Certainly it is questionable as to whether or not that is healthy. I am involved with a regional committee that is lobbying in support of the young candidate television proposal developed by the National Film Board to the CRTC. If successful, the programming will be directed to young people between the ages of 3 and 25. It is designed to avoid the commercial television process and will focus on more important issues to young persons, such as independence, developing better feelings of oneself, education, history, geography, and so on. If the proposal is accepted by the CRTC it will certainly be an alternative television station for our young people that provides more positive role models than the television stations they are watching right now.

Senator Marsden: At the bottom of page 6 of your brief you talk about the need for the education system here to work with CEIC in instilling entrepreneurial skills in youth. Do you have

[Traduction]

Mme Stroud: Avant toute chose, nous devrions mettre à la disposition des futurs parents un programme de formation insistant surtout sur ce problème. Si vous parlez de l'ensemble des parents, dont l'âge varie entre 18 et 75 ans, je n'ai aucune solution à proposer. Les parents se demandent souvent pourquoi leurs enfants ne tirent pas profit de leurs erreurs. Je peux dire que très souvent, nous ne tirons même pas profit de nos propres erreurs et je me demande si ce qui est une erreur aux yeux des parents en est également une pour leurs enfants et adolescents qui les observent.

Le sénateur Gigantès: On nous a souvent dit que les programmes actuels des écoles secondaires sont insuffisants, même les programmes d'enseignement du contrôle des naissances. Mais les écoles que préoccupent les problèmes des jeunes et qui leur enseignent le contrôle des naissances doivent aussi leur enseigner ce qui arrive lorsque les mesures de contrôle ne donnent pas les résultats escomptés et leur faire réaliser qu'un enfant naîtra et que les jeunes personnes concernées deviendront soudainement parents. Les écoles donnent-elles des cours pour enseigner aux jeunes ce que c'est que d'être parent?

Mme Stroud: Il existe des cours de ce genre, mais je ne sais pas jusqu'où ils vont. Je crois que le programme est intitulé «Vie familiale». Les cours portent sur la vie familiale et sur l'apprentissage des rôles.

Le sénateur Gigantès: Ma dernière question porte sur les efforts déployés pour atteindre les jeunes désavantagés. La plupart des jeunes gens que j'ai entendus dans tout le pays semblent provenir de la classe moyenne, ce qui est très bien en soi, mais je me demande s'ils constituent un bon modèle à proposer aux jeunes désavantagés?

Mme Stroud: Cela dépend de ce que l'on entend par un bon modèle. Par exemple, je ne crois pas qu'une personne qui attache une grande valeur aux biens matériels soit un bon modèle à imiter.

Le sénateur Gigantès: Mais l'assaut que les commanditaires livrent à la population à la télévision et dans les médias prend la forme d'images qui encouragent non seulement la consommation d'alcool et de tabac, mais aussi de biens matériels.

Mme Stroud: Il y a certainement lieu de se demander si ces images sont saines. Je fais partie d'un comité régional qui fait des démarches pour appuyer le projet de télévision pour jeunes mis au point par l'Office national du film et que celui-ci tente de faire valoir auprès du CRTC. Idéalement, l'auditoire visé est composé de jeunes âgés de 3 à 25 ans. Les émissions sont conçues pour échapper au processus de la télévision commerciale et porteront sur des sujets plus importants pour les jeunes, comme l'indépendance, l'amélioration de la perception de soi, l'éducation, l'histoire, la géographie, etc. Si le CRTC accepte le projet, il fournira à nos jeunes une autre chaîne de télévision à écouter et leur présentera de meilleurs modèles à imiter que ce qu'ils voient à l'heure actuelle dans les émissions des autres réseaux.

Le sénateur Marsden: Au bas de la page 6 de votre mémoire, vous dites que les écoles doivent travailler avec la CEIC à inculquer à nos jeunes les connaissances nécessaires

[Text]

any projects in mind? Can you tell us more about what you mean by that statement?

Ms. Stroud: One of the suggestions that has come from a number of other committees and organizations is that young people need more training in entrepreneurial skills—how to set up businesses and how to become more self-sufficient rather than depending on the system. The provincial education system and the federal employment department, we feel, overlap. The mandate of both these systems runs right down the middle and there is absolutely no co-ordination at all. Both systems have a certain amount of knowledge and expertise in these areas and much to recommend in terms of designing programs to this end.

Senator Marsden: It is my impression that this province has a very rich informal economy and that many people are managing to survive and maintain their homes and communities in the most dreadful circumstances we face today. Are you suggesting that it is those kinds of survival skills that should be developed or are you talking about formal entrepreneurial skills such as income tax, bank loans and so on?

Ms. Stroud: I am talking about self-sufficiency and what one identifies as a potential business or enterprise. Many of these people need guidance and it should be coming from both the areas I have suggested.

Senator Marsden: We have been hearing from all across Canada and certainly here about the sense of hopelessness among young people, the sense that there is not much of a future. Can you link that into this revived economy, into these entrepreneurial skills? If you feel you are beaten before you start, it is difficult to work up the enthusiasm for starting your own business. How would you tackle those issues.

Ms. Stroud: Certainly, it takes a lot of initiative, perseverance and determination to get something going on your own. Many people feel that they cannot better themselves in this world unless they do it on their own. I feel that we have to plug into this attitude and make better use of it.

Senator Marsden: So you feel that there is something new in the atmosphere?

Ms. Stroud: Yes. Basically, it is there out of necessity.

Senator Stollery: Your comments on advertising for alcohol and so on are very much to the point. As far as I am concerned, it is an indefensible form of advertising.

Ms. Stroud: It is done to raise tax moneys.

Senator Stollery: Education means different things to different people and there are different aspects to it. It seems to me that many of the problems lie with children at the primary and secondary education levels. Do you have any thoughts on that?

[Traduction]

pour lancer des entreprises. Avez-vous des projets? Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par là?

Mme Stroud: Un bon nombre de comités et d'organismes nous ont dit, entre autres choses, que les jeunes ont besoin d'une meilleure formation en lancement d'entreprises, c'est-à-dire sur la façon d'établir des entreprises et de devenir plus autonomes plutôt que de continuer de dépendre du système. À notre avis, les champs de compétence du ministère provincial de l'éducation et du ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration se recoupent. Les deux se rencontrent à mi-chemin et leurs efforts respectifs ne sont absolument pas coordonnés. Les deux possèdent certaines connaissances dans ce domaine et pourraient largement contribuer à la mise sur pied de programmes de ce genre.

Le sénateur Marsden: J'ai l'impression que votre province a une économie parallèle très riche et que beaucoup de gens réussissent à survivre et à sauvegarder leurs familles et leur collectivité en dépit de la situation très difficile que nous connaissons aujourd'hui. Voulez-vous dire que les écoles devraient enseigner ce genre d'aptitude à se tirer d'affaire ou voulez-vous parler de connaissances dans des domaines tels que l'impôt sur le revenu, les prêts bancaires, etc.?

Mme Stroud: Je parle d'autosuffisance et de toute activité qu'on peut transformer en une entreprise. Beaucoup de ces gens ont besoin de conseils et ils devraient pouvoir les obtenir des deux sources que j'ai mentionnées.

Le sénateur Marsden: Partout où nous sommes allés au Canada de même que dans votre province, on nous a parlé du sentiment de désespoir qui règne chez les jeunes, du sentiment qu'ils ont de ne pas avoir beaucoup d'avenir. Pourriez-vous faire un lien entre ce sentiment et le renouveau économique dont vous parlez, entre ce sentiment et les aptitudes en affaires? Lorsque l'on se sent battu d'avance, il est difficile de trouver l'enthousiasme nécessaire pour lancer une entreprise. Comment aborderiez-vous ce problème?

Mme Stroud: Il faut certainement beaucoup d'initiative, de persévérance et de détermination pour lancer une entreprise. Beaucoup de gens estiment que l'indépendance est nécessaire pour s'améliorer et se réaliser dans la vie. Nous devons favoriser cette attitude et en tirer un plus grand profit.

Le sénateur Marsden: Vous croyez donc qu'il y a quelque chose de nouveau dans l'air?

Mme Stroud: Oui, quelque chose qui est le produit de la nécessité.

Le sénateur Stollery: Vos observations au sujet de la publicité concernant l'alcool et ainsi de suite sont très pertinentes. À mon avis, cette forme de publicité est injustifiable.

Mme Stroud: Cette pratique permet d'augmenter les recettes fiscales.

Le sénateur Stollery: Tous ne voient pas l'éducation de la même façon et on peut certes l'envisager sous des aspects différents. Selon moi, bon nombre des problèmes surgissent dès l'école primaire et secondaire. Avez-vous des observations à formuler à ce sujet?

[Text]

Ms. Stroud: I have been in this field for three years now and I have felt for some time that the training we are trying to give our young people in the high schools should be more concentrated in our primary and elementary schools. Young people are more susceptible to training at these levels. They can be taught such positive things as assertiveness, self-confidence, public speaking, drama, things that train people in an indirect way and make them feel better about themselves.

Senator Yuzyk: In our travels across the country, we have heard many young people say that they have lost faith in the educational system and in governments to deal with their problems and they have also lost faith in themselves, and that is bad. Once people lose their faith, particularly young people, the future looks very bleak indeed. I have gone through a depression and World War II and I have seen pretty well the worst in life. I have also seen tremendous revival by people, and it all depends on their spirit. We have heard from groups who refuse to rely on government grants. They have gone about raising their own funds, established small businesses on their own and have been able to employ all the youth of their community by obtaining co-operation from such organizations as the Chamber of Commerce. I am sure that that is possible here, too. I realize that government grants are necessary and that they are forthcoming from various levels of government. However, youth must know how to take advantage of these grants within the education system and perhaps continue within that system if they cannot find jobs at a stage in their lives. Are there innovative young people within your province who have started such projects to help themselves, rather than relying on grants or loans from governments?

Ms. Stroud: Yes, there are. I know of a specific independent community organization on the west coast that receives a very small government grant for its administration but their actual income for the year far exceeds that. In past summers they have raised money by setting up a craft shop on the Trans-Canada Highway to sell local crafts to tourists. I am sure that there are a number of other examples.

Senator Yuzyk: The federal government has established a Ministry of Youth. It has started its activities not, I am sure, as a result of International Youth Year but as a result of the fact that youth has come into its own and must play its proper role and must have an impact not only on that one ministry but on all the ministries throughout the government. Have you been in contact with the Youth Ministry, seeking its aid and giving your opinions?

Ms. Stroud: Yes, I have. I have been working on plans for International Youth Year in the province for almost two years now. We have had contact with the federal secretariat on International Youth Year in Ottawa. Just over a year ago, our organization had a meeting here in St. John's with the Minister of Youth and since then we have had contact on a number

[Traduction]

Mme Stroud: Je travaille dans le domaine depuis trois ans et j'estime depuis un certain temps que la formation que nous essayons de transmettre à nos jeunes dans les écoles secondaires devrait être plus concentrée dans les écoles primaires et élémentaires. Les jeunes de ce niveau sont plus réceptifs à la formation. On peut leur inculquer de l'assurance, de la confiance en soi, l'art de parler en public, l'art dramatique, toutes choses qui leur permettent de façon indirecte de se sentir mieux dans leur peau.

Le sénateur Yuzyk: Au cours de nos voyages dans les différentes régions du pays, de nombreux jeunes nous ont dit qu'ils avaient perdu confiance dans le système d'éducation, qu'ils estimaient que les gouvernements ne pouvaient plus résoudre leurs problèmes et qu'ils avaient également perdu confiance en eux-mêmes, ce qui est déplorable. Lorsque la population perd confiance, particulièrement les jeunes, les choses se présentent très mal pour l'avenir. J'ai connu une dépression et la Seconde Guerre mondiale; j'ai pratiquement connu le pire dans la vie. J'ai également vu des gens reprendre courage; tout dépend de leur état d'esprit. Nous avons entendu des groupes qui refusent de dépendre des subventions gouvernementales. Ils ont réuni leurs propres fonds, mis sur pied de petites entreprises par eux-mêmes et ont réussi à embaucher tous les jeunes de leur collectivité avec la collaboration d'organismes comme la chambre de commerce. Je suis convaincu que cela est également possible ici. Je me rends compte que les subventions gouvernementales sont nécessaires et que les pouvoirs publics en accordent volontiers. Les jeunes doivent cependant apprendre à tirer parti de ces subventions au sein du système d'éducation et peut-être demeurer au sein du système d'éducation s'ils ne peuvent pas trouver d'emploi à l'extérieur. Connaissez-vous des jeunes dans votre province qui ont lancé de tels projets pour s'aider eux-mêmes, plutôt que de se fier aux subventions ou aux prêts des gouvernements?

Mme Stroud: Oui, il y en a. Je connais un organisme communautaire indépendant particulier sur la côte ouest qui reçoit une subvention très restreinte du gouvernement pour son administration, mais dont le revenu annuel réel est de beaucoup supérieur à la subvention. Depuis quelques années, ils réunissent des fonds par l'exploitation d'un comptoir d'artisanat situé sur l'autoroute transcanadienne où ils vendent des œuvres d'artisanat local aux touristes pendant l'été. Je suis certaine qu'il y a beaucoup d'autres exemples.

Le sénateur Yuzyk: Le gouvernement fédéral a créé un Ministère d'État à la jeunesse. Je suis convaincu qu'il n'a pas été créé à cause de l'Année internationale de la jeunesse, mais bien parce que les jeunes se sont affirmés et qu'ils doivent occuper la place qui leur revient. Il leur faut traiter non seulement avec ce ministère mais avec tous les autres. Avez-vous déjà communiqué avec le Ministère d'État à la jeunesse, pour lui demander de l'aide et lui faire part de vos points de vue?

Mme Stroud: Oui. Je travaille sur les projets de l'Année internationale de la jeunesse dans la province depuis près de deux ans. Nous avons communiqué avec le Secrétariat de l'Année internationale de la jeunesse à Ottawa. Il y a un peu plus d'un an, nous avons rencontré à Saint-Jean le ministre de la Jeunesse et nous avons communiqué à un certain nombre

[Text]

of occasions with the present minister, Madame Champagne, and we have practically daily contact with the local office of the Secretary of State, Youth Division.

Senator Yuzyk: Has it been of benefit to your work here?

Ms. Stroud: I cannot really say it has not been of benefit. I could not identify whether or not it has been extremely beneficial, but it is certainly nice that it is there for contact and for referral.

Senator Yuzyk: Perhaps you had better put a little more pressure on the minister.

The Chairman: Thank you very much for your brief, Ms. Stroud, and for your useful comments.

Before we take a coffee break, we will have a five-minute hearing of another intervener who is not on our schedule. I would like to welcome Mr. Max Batten who is from the Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities. Mr. Batten, you have five minutes to give your presentation.

Mr. Max Batten, Representative, Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities: Thank you very much, Mr. Chairman. My brief is also concerning education and specifically the education, or lack of it, for adolescents with learning disabilities. Unfortunately, I must say that the people I represent may not even look forward to ten weeks of employment, followed by unemployment insurance.

Specifically, I am talking about probably 14,000 individuals in this province who could be diagnosed as learning-disabled, and here I am only using the school population. Of those 14,000, probably only 1,000 have presently been diagnosed. Therefore, we contend that the other 13,000 are lost, or will not successfully complete high school.

Specifically, we are recommending that the federal government, when allocating funds to the province, should specify another division within the budget. I understand that presently the budget is broken down to secondary education and post-secondary education, and we would like to see an item for special services added into that budget. In that way, more funds could be made available for assistance for learning-disabled persons at the high school and junior high school level.

Senator Gigantès: We are talking about a high proportion of people whose learning disabilities, if taken into account and cared for, could make them full participants in society, are we not?

Mr. Batten: We are talking about people who can succeed with a little extra adult and professional attention.

Senator Gigantès: What is the proportion of those with learning disabilities who are caught in the statistical squeeze who could be made to succeed if only we gave them what they needed?

[Traduction]

d'occasions avec le ministre actuel, M^{me} Champagne, et nous sommes en contact presque quotidien avec le bureau local du Secrétariat à la jeunesse du Secrétariat d'État.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce que cela vous a servi dans votre travail?

Mme Stroud: Je ne peux pas vraiment dire que cela ne m'a pas servi. Je ne saurais vous dire si ces contacts ont été extrêmement bénéfiques, mais il est certainement agréable de pouvoir communiquer avec eux et les consulter.

Le sénateur Yuzyk: Vous auriez peut-être davantage à exercer un peu plus de pressions sur le ministre.

Le président: Merci beaucoup de votre mémoire, Madame Stroud, et de vos observations utiles.

Avant la pause-café, nous allons accorder cinq minutes à un autre intervenant qui n'est pas inscrit au programme de la séance. Souhaitons la bienvenue à M. Max Batten, qui représente la Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities. Monsieur Batten, vous avez cinq minutes pour présenter votre exposé.

M. Max Batten, représentant de la Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities: Merci beaucoup, monsieur le président. Mon mémoire porte également sur l'éducation, mais particulièrement l'absence d'éducation à l'intention des adolescents ayant des difficultés d'apprentissage. Malheureusement, je dois avouer que les gens que je représente ne peuvent même pas espérer travailler dix semaines afin d'avoir droit aux prestations d'assurance-chômage.

En fait, il y a probablement environ 14,000 personnes dans notre province qui ont des difficultés d'apprentissage, mais je ne parlerai ici que de la population scolaire. Des 14,000, il est probable que 1,000 seulement ont déjà été identifiés. Par conséquent, nous estimons que les 13,000 autres sont perdus, ou n'obtiendront pas leur diplôme d'études secondaires.

Nous recommandons en particulier que le gouvernement fédéral ajoute un autre poste au budget au moment d'affecter des fonds à la province. Si j'ai bien compris, le budget actuel comporte des postes pour l'enseignement secondaire et l'enseignement post-secondaire, et nous aimerions qu'un poste soit ajouté pour les services spéciaux. De cette façon, davantage de fonds pourraient servir à aider les jeunes ayant des difficultés d'apprentissage dans les écoles secondaires de premier cycle et secondaires.

Le sénateur Gigantès: Nous parlons d'un grand nombre de personnes qui pourraient participer pleinement à la société s'ils étaient recensés et suivis, n'est-ce pas?

M. Batten: Nous parlons de jeunes qui peuvent réussir avec un peu d'aide spéciale de la part des parents et des professeurs.

Le sénateur Gigantès: Quelle proportion de ces jeunes souffrant de difficultés d'apprentissage sont laissés pour compte par les statistiques et pourraient s'en sortir si nous leur fournissions l'aide dont ils ont besoin?

[Text]

Mr. Batten: With minimal assistance, half of them, or 50 per cent of learning disabled persons will succeed with just minimal attention. By that, I mean a little more adult attention in high school and in junior high school. The studies bear me out on that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Batten. We are sorry that we do not have more time.

We will now take a short coffee break of five minutes.

A short recess.

The Chairman: Our next brief is from the Provincial Advisory Council on the Status of Women. Here to represent that group today is Miss Dorothy Robbins, who is an administrator with that body, and Miss Debbie Sherrard who is a researcher. Perhaps you could identify yourself?

Ms. Dorothy Robbins, Administrator, Provincial Advisory Council on the Status of Women: I am Dorothy Robbins and my companion is Debbie Sherrard. Thank you very much for inviting us to your hearing. We would like to say at the outset that the President of the Council, Anne Bell would like to have been here today. However, she is presently out of the province as an observer at a meeting of the ministers responsible for the status of women.

Our presentation today is rather general in nature. We just want to touch upon some of the concerns that we have about young women in our province. Some of these concerns have been expressed to us by young women themselves.

The Advisory Council on the Status of Women, like many of its counterparts across the country, has a mandate to identify issues of concern to women in our province and we make recommendations to the provincial government. We also have a research and public education role. Over the last decade, there have been some major advances for women. It seems that the powers that be, and probably many other people, are tempted to declare the fight for equality over much too soon. The situation of women is still second class in many ways. And young women suffer a dual oppression. They are women in a society which undervalues their contributions, and they are youth in an advanced capitalist structure which requires experienced workers.

Women most often work for low pay and little prestige in the labour force. In the unpaid sector, such as housework and volunteerism, they receive little or no recognition. Family responsibilities often require them to work outside the home sporadically, and they are thus reliant on their husband's income. As women gain more control over fertility, their numbers are increasing in the labour force but they are still clustered in low-level positions with few possibilities for promotion. A good example of this is in part-time work where there is no chance for advancement and few fringe benefits. In this country, women make up 72 per cent of our part-time workers. This

[Traduction]

M. Batten: Un minimum d'aide supplémentaire permettrait à la moitié d'entre eux de réussir. Je veux dire un peu plus d'attention de la part des adultes à l'école secondaire ou secondaire de premier cycle. Les études qui ont été effectuées corroborent cette estimation.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Betten. Nous regrettons de ne pas avoir plus de temps.

Nous allons maintenant faire une courte pose de cinq minutes.

Une bien courte pause.

Le président: Le prochain mémoire provient du Conseil consultatif provincial de la situation de la femme. Sont ici aujourd'hui pour représenter ce groupe Mlle Dorothy Robbins, qui en est l'une des administratrices, et Mlle Debby Sherrard, chercheuse. Peut-être pourriez-vous vous présenter vous-mêmes?

Mme Dorothy Robbins, administratrice, Conseil consultatif provincial de la situation de la femme: Je suis Dorothy Robbins et ma compagne est Debbie Sherrard. Nous vous remercions beaucoup de nous avoir invitées à votre audience. Nous aimerions préciser dès le départ que la présidente du conseil, Anne Bell, aurait aimé être ici aujourd'hui mais elle a quitté la province pour aller assister en tant qu'observatrice à une réunion des ministres responsables de la condition féminine.

L'exposé que nous allons faire aujourd'hui a un caractère plutôt général. Nous voulons simplement aborder certaines des préoccupations que nous causent le sort des jeunes femmes de notre province. Parmi ces préoccupations, certaines nous ont été communiquées par ces jeunes femmes elles-mêmes.

Tout comme bon nombre des conseils des autres provinces, notre conseil consultatif de la situation de la femme a pour mandat de définir les questions qui préoccupent les femmes dans notre province et de faire des recommandations au gouvernement provincial. Nous avons aussi un rôle en matière de recherche et de sensibilisation. Au cours des dix dernières années, la cause des femmes a enregistré des progrès importants. Mais il semble que les autorités constituées—et probablement bien d'autres—soient tentées de rendre les armes beaucoup trop tôt dans la lutte pour l'égalité. La situation de la femme laisse encore à désirer à bien des égards. Les jeunes femmes sont victimes d'une double oppression. En tant que femmes, leur contribution à la société est sous-estimée par la société pour ce qui est de leur contribution et en tant que jeunes, elles doivent composer avec un cadre capitaliste où l'expérience est nécessaire.

Très souvent, les femmes sont mal rémunérées et occupent des postes qui ne sont guère prestigieux. Dans le secteur non rémunéré, c'est-à-dire en tant que ménagères ou bénévoles, elles ne sont guère reconnues, sinon pas du tout. À cause de leurs responsabilités familiales, elles doivent souvent travailler à l'extérieur de la maison mais ne peuvent le faire que sporadiquement, ce qui les rend dépendantes du revenu de leur conjoint. Au fur et à mesure que les femmes contrôlent la fertilité, leur nombre augmente sur le marché du travail, mais elles sont toujours confinées dans les postes inférieurs et n'ont pas beaucoup de possibilités de promotion. Un bon exemple en est le

[Text]

has already been pointed out in the report on part-time work in Canada by Commissioner Joan Wallace. Women are also most likely to have seasonal, temporary and non-unionized jobs.

The Canadian Advisory Council recently completed a study on the aspirations of adolescent women. It was called "What will tomorrow bring?" They found that the majority of young women in the study planned to be working for pay by the time they were 30 years old. They also tended to think that they could move in and out of the labour market with greater ease than is typically possible. While they said that they wanted careers, their work was often put aside when family responsibilities intervened. They generally felt that the onus for housework and child-rearing was on them, and that paid work must fit into the schedule of what they saw as more important aspects of their adult lives than work. They were generally unaware that leaving the job market for 10 years or so would mean jeopardizing their chances for promotion, for receiving wage equivalency with men and even for finding work.

Young women do not seem to have a very realistic view of their lives. Some still believe that they can go through high school, get married, have babies and live happily ever after. Others believe that they can go through high school, college or university, find paid work, get married, have babies, return to the work force and live happily ever after. That is, I think, a natural view. We all want to think that everything will go positively for all of us in our lives. Nobody really likes to think that their marriage could end prematurely, but the reality is that divorce must be accepted. The divorce rate is increasing and has increased dramatically over the last few years. We must look at that, and adolescents should be able to prepare themselves for that eventuality.

Data from Newfoundland shows us that the participation rate of females in the work force has risen dramatically, as it has in the rest of Canada, since 1958. We are now at something over 35 per cent participation in the work force. It is estimated that more than 80 per cent of women will work outside the home for 20 to 30 years of their lives. That is a long time to be in a dead-end job. Young women, however, are not following the major changes that are under way in the labour market. Many of the jobs appearing in the labour force will be, we are told, in highly skilled, blue collar occupations or in high technology fields. According to a report called "Labour Market Development in the 1980s", over two-thirds of the workers added to the work force in the next 10 years will be women. Many of these women will only have the background and training for the lowest skilled jobs. It will be necessary, therefore, to introduce various measures not only to increase their participation rate but to improve their training and skill level.

[Traduction]

travail à temps partiel, où il n'y a pas de chance d'avancement et où il n'y a guère d'avantages sociaux. Au Canada, les femmes représentent 72 p. 100 des travailleurs à temps partiel. Ce fait a déjà été souligné dans le rapport sur le travail à temps partiel au Canada présenté par le commissaire John Wallace. Le plus souvent, les femmes ont un emploi saisonnier, temporaire et non syndiqué.

Le conseil consultatif canadien a récemment terminé une étude sur les aspirations des adolescentes. On y posait la question de savoir de quoi demain sera-t-il fait? La majorité des jeunes femmes qui ont fait l'objet de cette étude prévoyaient travailler contre rémunération après l'âge de 30 ans. En général, elles pensaient qu'elles pouvaient entrer sur le marché du travail et en sortir avec beaucoup plus de facilité qu'il n'est possible en général. Si elles disaient qu'elles voulaient faire carrière, elles mettaient souvent leur travail de côté quand intervenaient les responsabilités familiales. En général, elles estimaient que le ménage et l'éducation des enfants étaient de leur ressort et que le travail contre rémunération devait pouvoir être intégré aux autres activités de leur vie adulte, activités qu'elles jugeaient plus importantes que le travail. De façon générale, elles n'étaient pas conscientes du fait que quitter le marché du travail pendant dix ans ou à peu près diminue leurs chances d'obtenir une promotion, de toucher un salaire équivalent à celui des hommes ou même de trouver simplement du travail.

Les jeunes femmes ne semblent pas voir leur vie d'un point de vue réaliste. Certaines croient toujours qu'elles peuvent faire leurs études secondaires, se marier, avoir des enfants et vivre heureuses jusqu'à la fin de leurs jours. D'autres croient qu'elles peuvent terminer leur études secondaires, collégiales ou universitaires, occuper un emploi rémunéré puis se marier, avoir des enfants, retourner sur le marché du travail et vivre heureuses pour toujours. C'est, je pense, un point de vue naturel. Nous voulons tous penser que tout dans notre vie ira positivement pour tout le monde. Personne n'aime vraiment à penser que son mariage pourrait se terminer prématurément, mais il faut bien accepter la réalité du divorce. Le taux de divorce augmente et depuis les dernières années, la hausse est radicale. Nous devons en tenir compte et les adolescents doivent pouvoir se préparer à cette éventualité.

Les données de Terre-Neuve nous montrent que le taux de participation des femmes à la population active a augmenté sensiblement depuis 1958, tout comme dans le reste du Canada. Nous représentons maintenant près de 35 p. 100 de la population active. D'après les évaluations, plus de 80 p. 100 des femmes travailleront à l'extérieur de la maison pendant 20 ou 30 ans de leur vie. C'est une bien longue période pendant laquelle occuper un emploi qui représente finalement une impasse. Toutefois, les jeunes femmes ne sont pas au fait des grands changements à l'œuvre sur le marché du travail. On nous dit qu'on aura à l'avenir besoin de travailleurs hautement qualifiés ou encore de travailleurs dans les domaines de la haute technologie. D'après un rapport sur l'évolution du marché du travail dans les années 80, plus des deux tiers des travailleurs qui s'ajouteront à la population active au cours des dix prochaines années seront des femmes. Bon nombre d'entre elles ne seront qualifiées que pour les postes les moins spéciali-

[Text]

As well, wage subsidies and progressive employment practices are recommended to facilitate the entry of women into the labour force, and their advancement.

It is important to note that development of the Newfoundland economy has become highly focused on petroleum. Jobs in this areas are not traditionally given to women. Oil companies have set up a \$2.6 million education fund but, according to the Report on Post-secondary Education in our province which came out in 1983, most of this money had not then been spent and the programs that were available consisted of training already-employed men at oil development sites. As long as women are denied the opportunity to become qualified persons in these areas, companies will be able to argue that there are no women available for these positions. Also, because no one is providing the schools with information, young women are usually not aware that there could be jobs for them in the offshore in future. At the moment, I do not have the exact number of women who have been employed in the offshore business, whether that would mean at sea or on land, but I understand that it is less than 20, and that is over time. That is not at any one time.

The present educational system does not prepare girls for responsible, full, adult lives. From the beginning they are geared toward marriage, beauty, helplessness, few aspirations, low social positions, little self-esteem and even poverty. This message comes through a range of adult actions and words from the very subtle to the most overt. Many textbooks and reading materials still depict girls and women as servile and passive, while boys are dominant and assertive. Boys are usually encouraged to do the manual labour in the classroom, while girls are asked to tidy up. Boys are often given more attention, usually because they act up or have trouble with their school work.

Because elementary teachers are often women, while the principals are men, girls are given the impression that women must take inferior jobs and that bosses are always men. In this province, from grades 7 to 12, 74 per cent of teachers in the schools are male, and these positions are presumed to have higher status. I think it is very important for young women to have role models. Certainly in our schools, which is a place where the majority spend a great deal of their time, there are very few female role models. Even guidance counsellors, where they are available, are often men so that young women who want someone to talk to are left without resources. Also, the counsellors, both male and female, are often unaware of the special needs and problems of women and therefore they are poorly equipped to counsel or to advise.

There has been a human rights case in this province in which the complainant was a female high school guidance

[Traduction]

sés. Il serait donc nécessaire d'adopter diverses mesures non seulement pour accroître leur taux de participation mais aussi pour améliorer leur niveau de formation et de compétence. De plus, les subventions salariales et autres pratiques d'emploi progressives sont à recommander pour faciliter l'entrée des femmes sur le marché du travail et leur avancement.

Il est à noter que le développement de l'économie de Terre-Neuve est fortement centré sur le pétrole. En général, les emplois dans ce secteur ne sont pas accordés aux femmes. Les sociétés pétrolières ont constitué un fond de formation de 2,6 millions de dollars, mais selon le rapport sur l'enseignement postsecondaire dans notre province paru en 1983, la plupart de ces fonds n'ont pas encore été affectés et les programmes offerts étaient des programmes de formation à l'intention d'hommes qui occupaient déjà un emploi dans le domaine de l'exploitation pétrolière. Tant que les femmes n'auront pas la possibilité de devenir des travailleurs qualifiés dans ces secteurs, les sociétés en cause pourront soutenir qu'il n'y a pas de femmes pour ces emplois. De plus, comme personne en informe les écoles, les jeunes femmes ne savent habituellement pas qu'il pourrait y avoir des emplois pour elles dans le domaine de l'exploitation pétrolière. Jusqu'à maintenant, si je ne m'abuse, quoique je ne connaisse pas les chiffres exacts, il n'y a eu que 20 femmes qui aient travaillé dans le domaine de l'exploitation pétrolière, en mer ou sur terre.

Le système d'enseignement actuel ne prépare pas les filles à mener une vie adulte pleine et responsable. Dès le départ, les dés sont fixés : à elles le mariage, la beauté, la fragilité, les maigres aspirations, les postes de bas niveau social, une faible estime de soi et même la pauvreté. Ce message est véhiculé par les adultes, par toutes sortes d'actes et de discours qui vont des plus subtils aux plus directs. De nombreux manuels et autres ouvrages dépeignent les filles et les femmes comme des personnes serviles et passives tandis que les garçons y sont représentés comme des êtres dominants et sûrs d'eux. Les garçons sont habituellement encouragés à faire les travaux manuels dans les salles de classe, tandis que les filles sont orientées vers le ménage. On accorde souvent plus d'attention aux garçons, en général parce qu'ils sont dissipés ou ont des problèmes dans leurs études.

Comme ce sont souvent des femmes qui enseignent à l'élémentaire et que ce sont des hommes qui occupent le poste de principal, les filles ont l'impression que les femmes doivent occuper les emplois subalternes et que les patrons sont toujours des hommes. Dans notre province, de la septième à la douzième année, 75 p. 100 des enseignants sont des hommes et ces postes ont présument un statut élevé. Je pense qu'il est très important pour les jeunes femmes d'avoir des modèles. Dans nos écoles, lieux où la majorité passent une grande partie de leur temps, il y a très peu de modèles de rôles féminins. Même les conseillers en orientation, lorsqu'il y en a, sont la plupart du temps des hommes, de sorte que les jeunes femmes qui veulent parler à une autre femme ne le peuvent. De plus, les conseillers, que ce soit des hommes ou des femmes, sont souvent inconscients des besoins et des problèmes propres aux femmes et peuvent donc difficilement les conseiller ou les orienter.

Il y a eu dans notre province une affaire de droits de la personne où la plaignante avait présenté une demande d'emploi

[Text]

counsellor who applied for a position with a school board on the west coast of this province. She was not hired, although she was more qualified than the male who was given the position. The school board in question had not had a female teacher in the high schools under their jurisdiction for 12 years. The case was in 1984, so since 1972, there had not been a female teacher in the high schools totally under their jurisdiction. They did, however, share a jurisdiction with another board and in the high school within that shared jurisdiction, they had one female teacher and she taught home economics.

The complaint was investigated and went to a hearing. Although it was clearly stated at the hearing that, in fact, there were no female teachers in these high schools and had not been for 12 years, the commission found that the school board did not discriminate in its hiring practices on the basis of sex. This decision was made on the grounds that 41.5 per cent of the board's teaching staff was female. The commission did not consider it relevant that these women were all employed in the elementary and primary schools. Needless to say, we were very disappointed with the decision.

Young people are faced with many mixed messages in school, at home and through the media. Consequently, we need to promote awareness of the negative aspects of sex role stereotyping of girls and boys. Educators have a special role in reducing bias in the classrooms and in educational materials. Career education and guidance should be made more available, and special efforts should be made to ensure that counseling and materials are non-sexist.

Unfortunately, we did not hear any of the other presentations made this morning, but I am sure you have probably heard of a study that was done on retention rates of children in our high schools called "Leaving Early." That was a study that was done with a group of students born in this province in 1963. The researchers were able to trace quite a few of these students through school and in 1983 they did a study of those young adults to see where they were and what had happened to them. They found that barely half had graduated from high school. Thirty-four per cent of them had dropped out of school early. Of the girls interviewed, 45 per cent cited pregnancy as a reason for leaving school. The researchers had done a large study of over 1,500 questionnaires and the questionnaires simply stated "Medical reasons" for leaving school. However, they also did 100 personal interviews, somewhat in depth, and they found that, of those girls with whom they did have personal interviews and who said they left for medical reasons, 45 per cent had been pregnant when they left school. These are frightening figures and reveal a system which does not deal with life skills, and concentrates on students who are high achievers academically.

The birth rates for women under the age of 20 in Newfoundland and Labrador is double the national average. Teenage pregnancy, then, is a significant cause of our young women not completing high school. A teen mother usually faces a life of loneliness and poverty. Sex education courses are not widely available in our schools. Planned Parenthood, a volunteer organization that has an important role to play in public edu-

[Traduction]

pour occuper un poste d'orienteur dans un conseil scolaire de la côte ouest de la province. Elle n'a pas été engagée, même si elle était plus qualifiée que l'homme à qui on a accordé le poste. Depuis douze ans, ce conseil scolaire n'avait pas d'enseignante dans les écoles secondaires relevant de sa compétence. Cette affaire a été entendue en 1984. Depuis 1972 donc, le conseil scolaire en question n'avait aucune enseignante dans les diverses écoles secondaires de son ressort. Toutefois, une école secondaire relevait de la compétence mixte de ce conseil et d'un autre et on y retrouvait une enseignante, en économie domestique.

La plainte a donné lieu à une enquête, puis à une audience. Bien qu'on ait clairement établi au cours de l'audience qu'il n'y avait aucune enseignante dans ces écoles secondaires, et ce depuis douze ans, la commission a jugé que le conseil scolaire ne faisait pas de discrimination fondée sur le sexe dans ses pratiques d'embauche. Elle a rendu sa décision en soutenant que 41,5 p. 100 du personnel enseignant du conseil étaient des femmes. La commission n'a pas jugé pertinent le fait que ces femmes sont toutes employées dans les écoles primaires. Il va sans dire que cette décision nous a beaucoup déçues.

Les jeunes reçoivent une foule de messages divers à l'école, à la maison et dans les médias. Nous devons donc les sensibiliser aux aspects négatifs des stéréotypes sexuels. Les enseignants ont un rôle spécial à jouer dans la suppression des préjugés à l'école et dans les manuels. Il devrait se faire plus d'orientation dans les écoles et des efforts particuliers pourraient être déployés pour que cette orientation et les documents dont on se sert ne soient pas sexistes.

Malheureusement, nous n'avons entendu aucun des autres exposés qui ont été faits ce matin, mais je suis sûre que vous avez probablement entendu parler d'une étude (Leaving Early) sur le taux de persévérance des élèves des écoles secondaires. Cette étude a été menée auprès d'un groupe d'étudiants nés dans notre province en 1963. Les enquêteurs ont pu retracer une assez bonne partie de ces étudiants par l'entremise de l'école, et en 1983, ils les ont interrogés pour voir où ils en étaient et ce qui leur était arrivé. Ils ont constaté qu'à peine la moitié étaient diplômés d'écoles secondaires. Trente-quatre pour cent avaient abandonné l'école tôt. Parmi les filles interrogées, 45 p. 100 ont dit qu'elles avaient quitté l'école parce qu'elles étaient enceintes. Les enquêteurs avaient examiné plus de 1,500 questionnaires et dans ces questionnaires, il était simplement dit que les filles avaient quitté l'école «pour raisons médicales». Sur les 100 entrevues personnelles un peu plus approfondies qu'ils ont en outre effectuées, ils ont constaté que chez les filles qui avaient déclaré avoir quitté l'école pour des raisons médicales, 45 p. 100 étaient en fait enceintes. Ce sont des chiffres alarmants qui révèlent un système qui ne reconnaît pas la dynamique de la vie et se concentre plutôt sur les étudiants qui ont de bonnes notes.

A Terre-Neuve et au Labrador, le taux de grossesse chez les femmes de moins de 20 ans est deux fois plus élevé que la moyenne nationale. La grossesse est donc l'une des principales raisons pour lesquelles les adolescentes ne terminent pas leurs études secondaires. Les mères adolescentes se retrouvent habituellement seules et pauvres. Il n'y a pas beaucoup de cours d'éducation sexuelle dans nos écoles. L'association *Planned*

[Text]

cation and counselling for birth planning, does not receive any provincial funding and is constantly struggling to stay afloat financially. The federal government has cut back its financial support to the National Office of Planned Parenthood, yet there seems to be very little evidence that governments are planning to deliver these services themselves.

In 1979, the National Welfare Council pointed out the relationship between being poor and being female in Canada. In its report, the National Welfare Council concluded that most Canadian women become poor at some point in their lives and that their poverty is rarely the result of controllable circumstances but a consequence of the role that they are still expected to play in society.

The report, further, cautions that a dangerous myth exists, that myth being that the situation of women has greatly improved and will continue to do so unassisted in years to come.

It recommends vigorous intervention to stop sexual stereotyping. Other recommendations include the reform of family law to ensure true equality, positive employment policies, and improved support services to parents, such as subsidized day-care. The report states that only by doing so can we be assured that future generations of Canadian women will become less vulnerable to poverty.

The report of the National Welfare Council is now six years old and the goal of economic independence for women still seems far off. Our advisory council strongly endorses the recommendations of the National Welfare Council report, as well as two very thorough reports done in this province on the subject of education, entitled *Facing Our Future as Equals* and *Toward Equality of Opportunity for Women and Men in Post-Secondary Education*. Both of these reports were done by a ministerial advisory committee to the provincial Minister of Education, and we recommend both to your committee.

Our council is very aware of the need for research on many aspects of the lives of young women. In compiling the information for this brief, we had to draw upon a variety of sources, and very few dealt specifically with young women. Our council has prepared a proposal for a participatory research project which would involve young women in its design and implementation. Unfortunately, to date we have been unable to secure sufficient funds to begin work on that project.

In summary, the Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women believes that economic independence for women is a crucial step toward equality. Improving education and career guidance for young women and increasing employment opportunities through positive employment policies are essential ingredients to this independence.

[Traduction]

Parenthood, groupement bénévole qui joue un rôle important en matière de sensibilisation publique et de planification des naissances, ne touche aucune subvention de la province et doit constamment lutter pour rester financièrement à flot. Le gouvernement fédéral a réduit son aide financière au bureau national de l'association et très peu de preuves indiquent que les gouvernements entendent offrir eux-mêmes ces services.

En 1979, le Conseil national du bien-être social a souligné le lien qui existe entre le fait d'être pauvre et le fait d'être une femme au Canada. Dans son rapport, le Conseil conclut que la majorité des Canadiennes deviennent pauvres à un moment donné de leur vie et que cette pauvreté est rarement le fruit de circonstances contrôlables mais plutôt la conséquence du rôle qu'on attend toujours qu'elles jouent dans la société.

De plus, il dénonce le mythe dangereux selon lequel la situation des femmes se serait grandement améliorée et continuerait de s'améliorer sans qu'aucun effort ne soit déployé à l'avenir.

Il recommande une intervention vigoureuse pour mettre un terme aux stéréotypes sexuels. Parmi les autres recommandations, mentionnons la réforme du droit de la famille, de manière à assurer une véritable égalité, l'adoption de politiques d'emploi positives et l'amélioration des services d'aide comme les garderies subventionnées. D'après le rapport, ce n'est qu'en prenant de telles mesures que nous pourrions nous assurer que les futures générations de Canadiennes seront moins vulnérables par rapport à la pauvreté.

Le rapport du Conseil national du bien-être social a maintenant six ans et l'indépendance économique des femmes semble toujours un objectif bien éloigné. Notre conseil appuie fortement les recommandations du Conseil national du bien-être social ainsi que deux rapports approfondis effectués dans notre province sur la question de l'éducation et qui s'intitulent *Facing Our Future as Equals* et *Toward Equality of Opportunity for Women and Men in Post-Secondary Education*. Ces deux rapports ont été établis par un comité consultatif ministériel du ministre provincial de l'Éducation et nous les recommandons tous deux à votre comité.

Notre conseil est conscient de la nécessité de faire des recherches sur bien des aspects de la vie des jeunes femmes. En vue de compiler les renseignements dont nous avons besoin pour établir le présent mémoire, nous avons consulté diverses sources et très peu traitent précisément des jeunes femmes. Notre conseil a formulé une proposition en vue que soit réalisé un projet de recherche qui pourrait faire appel à de jeunes femmes au niveau de la conception et de la mise en œuvre. Malheureusement, jusqu'à maintenant, nous n'avons pu obtenir suffisamment de fonds pour commencer à travailler à ce projet.

En résumé, le Conseil consultatif de la situation de la femme de Terre-Neuve et du Labrador estime que l'indépendance économique des femmes est une mesure nécessaire à l'égalité. Améliorer l'enseignement et l'orientation professionnelle pour les jeunes femmes et augmenter leurs possibilités d'emploi par des politiques d'emploi positives représentent des éléments essentiels à cette indépendance.

[Text]

The Chairman: Thank you, Ms. Robbins. Senator Gigantès will be the lead-off questioner.

Senator Gigantès: I am very interested in what you have had to say about daycare, which of course is crucial in order to prevent women from being subjected to a life of domestic slavery. How much would a single mother with two children receive by way of welfare benefits?

Ms. Robbins: She would receive approximately \$600 per month. As well, she may qualify for subsidized daycare.

Daycare is an area where we have been working quite hard. The income ceilings in respect of daycare subsidization are very low. At present, a single parent with one child earning \$420 a month would qualify for a full subsidy for daycare, should she be able to find a space in the daycare facilities. In those communities where there are no licensed daycare facilities, no subsidy can be paid. A partial subsidy is available only up to \$890 per month for that single parent with one child. So, there are a lot of people who do not fall within those guidelines and who therefore find it extremely difficult to pay for care for their children.

Senator Gigantès: And how much is a child care attendant paid?

Ms. Robbins: It varies. We have a minimum wage for domestics who work in homes that is different from that which is paid to all other workers, and this is another problem that our council has pointed out to the government. The minimum wage for those doing domestic work is \$2.75 an hour, compared to a minimum wage for everyone else of \$4.00.

Since many women earn that minimum wage themselves, they find it difficult to pay the same minimum wage to their babysitter. In effect, our government is saying that housework and the looking after of children is less valuable than the work that anyone else in this society does for pay. We find that very problematic.

Senator Gigantès: I hope you scream and keep on screaming, and we will scream right along with you.

Senator Marsden: You have referred to a number of research reports, and that is very helpful. Most of those research reports, as I understand it, have been done through the Ministry of Education. Is that right?

Ms. Robbins: The two reports I referred to—*Facing our Future as Equals* and *Equality for Men and Women in Post-Secondary Education*—were done through an advisory committee to the Minister of Education.

Senator Marsden: And the Minister of Education is a woman?

Ms. Robbins: She was. She is now Minister of Justice.

Senator Marsden: I think it is very significant that that particular minister of education has done an awful lot. I would like to ask you some questions about family violence, in terms of how much of an issue it is and what the plans of the council are with respect to that issue?

[Traduction]

Le président: Merci, mademoiselle Robbins. Le sénateur Gigantès entamera l'interrogatoire.

Le sénateur Gigantès: Je m'intéresse beaucoup à ce que vous avez dit des garderies, qui sont évidemment essentielles si l'on veut éviter que les femmes ne soient assujetties à une vie d'esclavage domestique. Une mère célibataire qui a deux enfants touche quel montant de bien-être social?

Mme Robbins: Environ 600 \$ par mois. De plus, elle peut avoir droit aux services d'une garderie subventionnée.

Nous travaillons très fort pour les garderies. Les revenus plafonds fixés pour la subvention des frais de garderie sont très bas. À l'heure actuelle, le parent unique d'un enfant qui gagne 420 \$ par mois a droit de se faire subventionner tous ses frais de garde de jour s'il parvient à trouver une place en garderie à son enfant. Dans les localités où il n'y a pas d'établissement agréé, il n'y a pas de subvention. Le parent seul d'un enfant a droit à une subvention partielle ne pouvant dépasser 890 \$ par mois. Il y a donc beaucoup de parents qui ne remplissent pas ces conditions et qui trouvent très difficile d'avoir à payer pour faire garder leurs enfants.

Le sénateur Gigantès: Et combien touche une puéricultrice?

Mme Robbins: Tout dépend. Le salaire minimum des employés domestiques est différent de celui de tous les autres travailleurs et c'est un autre problème que le conseil a fait remarquer au gouvernement. Le salaire minimum des travailleurs domestiques est de 2,75 \$ l'heure, tandis que celui des autres travailleurs est de 4,00 \$.

Bien des femmes touchent ce salaire minimum et trouvent difficile de verser le même à leur gardienne. En effet, le gouvernement laisse entendre que le travail domestique et la garde des enfants sont des métiers moins honorables que tous les autres emplois rémunérés dans la société. Cette situation est à notre avis très problématique.

Le sénateur Gigantès: J'espère que vous protestez et continuerez de le faire et nous joindrons nos protestations aux vôtres.

Le sénateur Marsden: Vous avez fait référence, très utilement d'ailleurs, à de nombreux rapports de recherche. Je crois comprendre que la plupart de ces rapports ont été faits par l'entremise du ministère de l'Éducation. Est-ce exact?

Mme Robbins: Les deux rapports que j'ai cités, *«Facing our Future as Equals»* et *«Equality for Men and Women in Post-Secondary Education»*, ont été réalisés par l'entremise d'un comité consultatif relevant du ministre de l'Éducation.

Le sénateur Marsden: Et le ministre de l'Éducation est une femme?

Mme Robbins: C'était une femme. Elle est maintenant ministre de la Justice.

Le sénateur Marsden: Je pense qu'il est très révélateur qu'elle ait accompli autant. J'aimerais vous poser quelques questions au sujet de la violence familiale pour connaître l'importance de la question et les projets du Conseil à ce sujet.

[Text]

Ms. Robbins: We have recently put out a publication on women and violence. It is a public education booklet that is available free of charge from the council. We are currently in the process of distribution on that.

We have made numerous recommendations to government on family violence and sexual abuse. One thing we would like to see brought in is the automatic laying of a charge.

There is in existence an interdepartmental committee on family violence, and we have seen some initiatives recently. We have not seen changes *per se* but different approaches to doing what ought to be done, differences involving a little more sensitivity in the approaches.

So, we have made some gains. We still only have two shelters for battered women in this province. We have need for such a facility in at least three other communities. As more and more people become aware that there are such facilities, we will see an even greater need for these facilities.

Senator Marsden: Can you tell us anything about the attitudes of the young people of this province in terms of the issue of family violence? Do you think that young men and women are more aware of what constitutes violence? Are people more conscious of the relationship between violence and alcohol abuse?

Ms. Debbie Sherrard, Researcher, Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women: I am not aware of any changes in attitude or awareness.

Ms. Robbins: We do not have any evidence as such of a change in attitude. We do get many requests for information from students doing projects on one topic or another, and I can tell you that many of those requests are for information on the topic of family violence.

I think there is a greater awareness in the population generally. The "laughter" incident in the House of Commons did a lot to increase that awareness. While we were very upset about it at the time, it did make people realize that it was a major problem and one which was not being dealt with seriously in this country.

I cannot say that young people are more aware. I believe they are, perhaps, becoming more aware, but there is still a long way to go in terms of the public education on this issue.

Senator Marsden: As I understand it, you are from Labrador.

Ms. Robbins: I lived there for ten years, yes.

Senator Marsden: Could you talk a little bit about the differences between that particular part of the province and St. John's, or other urban areas?

Ms. Robbins: Well, of course, it is very isolated. I lived in western Labrador, a part of Labrador that is fairly industrialized and cosmopolitan. It had different kinds of problems. In recent years, of course, there have been major layoffs, with the result that the whole situation has changed. On the coast of Labrador, there are many small isolated communities, communities with very few services and with problems that are specific to those communities.

[Traduction]

Mme Robbins: Nous avons publié récemment une publication sur les femmes et la violence. C'est une brochure de vulgarisation offerte gratuitement par le Conseil. Nous nous occupons actuellement de sa distribution.

Nous avons formulé de nombreuses recommandations au gouvernement au sujet de la violence familiale et des abus sexuels. Nous aimerions faire accepter l'inculpation d'office.

Il existe un comité interministériel sur la violence familiale et certaines mesures ont été prises récemment. Nous n'avons pas encore assisté à des changements proprement dits, mais la façon d'envisager ce qui doit être fait est différente, dans le sens où on est plus sensibilisé.

On a donc réalisé certains progrès. Nous n'avons encore que deux maisons d'accueil à l'intention des femmes maltraitées dans la province. Il en faudrait une dans au moins trois autres localités. Plus la population sera au courant de l'existence de ces refuges, plus le besoin sera grand.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous donner une idée de l'attitude des jeunes de la province face à la violence familiale? Pensez-vous que les jeunes hommes et les jeunes femmes savent mieux ce que l'on entend par violence? Les jeunes sont-ils plus conscients du rapport qui existe entre la violence et l'abus de l'alcool?

Mme Debbie Sherrard, chercheuse, Conseil consultatif de la condition féminine de Terre-Neuve et du Labrador: Autant que je sache, les attitudes ou les réactions n'ont pas changé.

Mme Robbins: Nous n'avons pas de preuve tangible d'un changement d'attitude. Nous recevons beaucoup de demandes de renseignements de la part d'étudiants qui font des travaux sur un sujet ou un autre et je peux vous affirmer que beaucoup de ces demandes ont trait à la violence familiale.

Je pense que la population est en général plus sensibilisée à la question. L'incident «des rires» à la Chambre des communes a fait beaucoup en ce sens. Même si l'affaire nous a bien choqué sur le coup, elle a fait prendre conscience à la population qu'il s'agissait d'un problème grave auquel le pays n'apportait pas l'importance voulue.

Je ne peux dire que les jeunes sont plus sensibilisés. Je crois qu'ils le deviennent peut-être plus, mais il y a encore beaucoup à faire pour éduquer la population.

Le sénateur Marsden: Je crois comprendre que vous venez du Labrador.

Mme Robbins: J'y ai vécu pendant dix ans, oui.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous nous donner une idée des différences qui existent entre cette partie de la province et Saint-Jean ou d'autres régions urbaines?

Mme Robbins: Évidemment, c'est une région très isolée. J'ai vécu dans l'ouest du Labrador, région assez industrialisée et cosmopolite. On y trouvait différents problèmes. Au cours des dernières années, il y a eu, bien sûr, d'importantes mises à pied qui ont changé toute la situation. Sur la côte du Labrador, il y a beaucoup de petites localités isolées qui disposent de très peu de services et qui connaissent des problèmes qui leur sont propres.

[Text]

Senator Marsden: I am thinking of such areas as infant mortality, problems in connection with childbirth, and so forth. I think the incidence of such problems in these areas is much higher in the rural, more isolated areas.

Ms. Robbins: At a conference held last November we had the concern expressed that women are oftentimes required to travel a long distance in order to obtain medical care during delivery. If a woman were due at spring break-up time, she would have to leave her home a month or a month and a half ahead of time and travel to Goose Bay, where the hospital was, where she would stay in a boardinghouse awaiting delivery of her child. Having to leave one's family was not acceptable, and the lobby made their protest felt in that regard. The answer of government, of course, was: "Well, we are trying to improve your health care." But the women do not believe that that is always true.

Ms. Sherrard: It is very stressful to leave home six weeks before your are due to deliver your baby. As well, it is very costly to get someone in to look after your other children.

Senator Yuzyk: Many of your demands and recommendations would require legislative change to be satisfied, and I am sure you must be working on that at both the provincial and federal levels.

Are you doing anything right now to influence the members of the legislative assembly and members of Parliament to bring about the type of legislation that you think is necessary at this time, legislation that you feel is urgent to have at this stage, as well as that which might be implemented over the long term?

Ms. Robbins: The role of the Advisory Council on the Status of Women is to make recommendations, and quite often those recommendations deal with specific pieces of legislation. Often, they deal with an overall policy.

Part of the problem is one of public attitude. It is very difficult to deal with that at times. While there can be put in place what would be regarded as progressive legislation, it is not always used in the most appropriate way. An example would be legislation requiring affirmative action. Such legislation often provokes negative attitudes, with the result that it is not fully implemented.

We have asked our government to institute a policy of affirmative action for the offshore sector and in its own public service. A task force was appointed to study the need for affirmative action and the means to implement an affirmative action program in the public service. While that task force has now made its report to government, it has not yet been made public. That is the type of thing the council is involved in. We have a very small staff and a very small budget with which to carry out our programs.

Senator Yuzyk: The council's researcher would be absolutely crucial in these areas.

Ms. Robbins: That is right. I might point out that Ms. Sherrard is with us temporarily. We cannot afford to have her full time.

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Je pense à la mortalité des nouveau-nés, aux problèmes liés à l'accouchement, et le reste. Je crois que l'incidence de problèmes de ce genre est plus grande dans les régions rurales et isolées.

Mme Robbins: Au cours d'une conférence tenue en novembre dernier, on nous a signalé que les femmes devaient souvent parcourir de longues distances pour recevoir des soins médicaux à l'accouchement. Une femme devant accoucher au printemps devait, par exemple quitter son foyer un mois ou un mois et demi à l'avance pour se rendre à Goose Bay, où se trouve l'hôpital, et vivre en pension jusqu'au moment de la naissance. On jugeait inacceptable le fait de devoir quitter sa famille et le groupe de pressions a fait part de ses protestations à ce sujet. Le gouvernement a répondu qu'il tente d'améliorer les soins de santé. Pourtant les femmes ne croient pas que c'est toujours vrai.

Mme Sherrard: Il est très énervant d'avoir à quitter son foyer six semaines avant d'enfanter. Il est aussi très onéreux d'avoir à faire garder les enfants restés à la maison.

Le sénateur Yuzyk: Un bon nombre de vos revendications et de vos recommandations exigeraient que les lois soient modifiées et je suis sûr que vous avez entrepris les démarches nécessaires autant à l'échelon provincial que fédéral.

Actuellement, faites-vous quelque chose pour amener les députés de l'assemblée législative et du Parlement à proposer des mesures du genre de celles que vous jugez nécessaires, des projets de loi que vous estimez urgents dans l'immédiat et des mesures qui pourraient être appliquées à long terme?

Mme Robbins: Le Conseil consultatif de la situation de la femme a pour rôle de faire des recommandations et il arrive souvent que ces recommandations concernent des mesures législatives précises. Souvent, elles touchent également une politique globale.

Le problème tient en partie à l'attitude du public. Il est parfois très difficile de le surmonter. On peut mettre en place des mesures législatives progressistes, mais elles ne sont pas toujours appliquées de la meilleure façon. Les lois d'action positive en sont un exemple. Ce type de mesure provoque souvent des réactions négatives, ce qui a comme résultat qu'on ne les applique pas intégralement.

Nous avons demandé à notre gouvernement d'adopter une politique d'action positive pour le secteur maritime et sa propre fonction publique. Un groupe de travail a été constitué et chargé d'étudier les besoins en action positive et les moyens d'appliquer un programme de ce type dans la fonction publique. Le rapport du groupe a été présenté au gouvernement, mais n'a pas encore été rendu public. Voilà le genre de chose dont s'occupe le Conseil. Nous disposons d'un personnel très restreint et d'un budget très modeste pour appliquer nos programmes.

Le sénateur Yuzyk: Le chercheur du Conseil jouerait un rôle essentiel dans ces domaines.

Mme Robbins: C'est exact. Je me permets de souligner que Mme Sherrard est avec nous à titre temporaire car nous n'avons pas les moyens de la garder de façon permanente.

[Text]

Senator Yuzyk: Perhaps we could have Ms. Sherrard outline for us some of the problems that she confronts in dealing with the elected officials, whether provincial or federal.

Do you have difficulty in getting across some of the points that you think important in terms of the legislative program of government?

Ms. Sherrard: Our main problem right now is one of funding. We have a great many ideas as to what should be done but no funds with which to do them.

Senator Yuzyk: The question of funding, then, is a paramount one for you at this stage?

Ms. Sherrard: Yes, it is.

Senator Yuzyk: As Senator Gigantès said, you are perhaps not shrieking loud enough. You should be shrieking more, and we will certainly assist you in that regard. Our report will focus on this aspect also.

The Chairman: Thank you, Ms. Robbins and Ms. Sherrard. We commend you for your work and thank you for your presentation and comments.

Next we will hear from the Liberal Party of Newfoundland. This is an unscheduled presentation.

In order to be fair to those yet to be heard, I will ask you to be brief in your remarks. Perhaps you could start by introducing yourselves and then proceed with your presentation.

Mr. Kevin Aylward, MHA, Stephenville: Thank you, Mr. Chairman. To my left is Chuck Furey, MHA for St. Barbe, on the northern peninsula of Newfoundland; to my right is Mr. Eugene Hiscock, MHA for Eagle River, representing Labrador; and myself, Kevin Aylward, MHA for Stephenville, which is on the west coast of Newfoundland.

We did notify the committee a number of weeks ago that we would be appearing. We are glad to have this opportunity to speak to you. We have prepared a written brief which I shall now read, following which we will be available for questions.

We represent the Liberal Party of Newfoundland. We also represent the younger MHAs, or Members of the House of Assembly. Speaking for myself, I am also part of the age group of 15 to 24. Bearing all that in mind, I think we have a good perspective for our remarks to you.

The youth unemployment which now exists in Newfoundland and Labrador is tragic and intolerable. The situation is out of hand. The youth of Newfoundland and Labrador are in serious jeopardy if it goes any further. There must be a strategy of action to help alleviate the many social problems which are a direct consequence of unemployment.

The latest unemployment figure for youth 16 to 24 is 40 per cent. This figure is even more appalling when one considers that that 40 per cent does not include students attending

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Mme Sherrard pourrait peut-être nous parler de certains des problèmes qu'elle éprouve dans ses rapports avec les représentants élus, qu'ils soient provinciaux ou fédéraux.

Éprouvez-vous de la difficulté à faire intégrer les points que vous jugez importants au programme législatif du gouvernement?

Mme Sherrard: Notre principal problème à l'heure actuelle est le financement. Nous avons beaucoup d'idées quant à ce qui devrait être fait, mais pas d'argent pour le faire.

Le sénateur Yuzyk: La question du financement est donc primordiale pour vous à cette étape-ci?

Mme Sherrard: Oui, elle l'est.

Le sénateur Yuzyk: Comme le disait le sénateur Gigantès, vous ne criez peut-être pas assez fort. Il faut vous faire entendre davantage et nous sommes tout disposés à vous aider. Notre rapport insistera aussi sur cet aspect.

Le président: Je vous remercie, mesdames Robbins et Sherrard. Nous vous félicitons du travail que vous accomplissez et nous vous remercions de votre exposé et de vos observations.

Nous entendrons maintenant le témoignage de représentants du Parti libéral de Terre-Neuve. Il s'agit d'une intervention non prévue.

Par souci d'équité envers ceux qui doivent être entendus, je vous demanderais d'être bref dans votre exposé et dans vos observations. Vous pourriez d'abord vous présenter et faire ensuite votre exposé.

M. Kevin Aylward, membre de la Chambre d'assemblée pour Stephenville: Merci, monsieur le président. À ma gauche, M. Chuck Furey, membre de la Chambre d'assemblée pour Sainte-Barbe, dans la péninsule nord de Terre-Neuve; à ma droite, M. Eugène Hiscock, membre de la Chambre d'assemblée pour Eagle River, qui représente le Labrador, et moi-même, Kevin Aylward, membre de la Chambre d'assemblée pour Stephenville, sur la côte ouest de Terre-Neuve.

Nous avons avisé le comité de notre comparution il y a déjà plusieurs semaines. Nous sommes heureux de pouvoir vous parler. Nous avons rédigé un mémoire dont je vais donner lecture, après quoi nous répondrons à vos questions.

Nous représentons le Parti libéral de Terre-Neuve ainsi que les jeunes membres de la Chambre d'assemblée. Personnellement, je fais partie du groupe des 15 à 24 ans. Compte tenu de ce qui précède, je pense que nous sommes placés dans une bonne perspective pour présenter nos observations.

Le chômage chez les jeunes à Terre-Neuve et au Labrador atteint actuellement un niveau tragique et intolérable. On a perdu le contrôle de la situation. L'avenir des jeunes de Terre-Neuve et du Labrador sera gravement compromis si cette situation se perpétue. Il faut élaborer une stratégie d'action afin d'atténuer les nombreux problèmes sociaux directement liés au chômage.

Les dernières données concernant le chômage chez les jeunes de 16 à 24 ans indiquent un taux de 40 p. 100. Ce chiffre est encore plus alarmant quand on sait qu'il n'inclut pas les élèves des écoles secondaires, des écoles professionnelles ou des uni-

[Text]

school, trade college or university. These are people actively seeking work.

This 40 per cent youth unemployment figure is also the official one, which does not take into account those who have given up on the system and stopped looking. There is such a lack of opportunity and an atmosphere of despair that people feel beaten before the fight begins. There are certain pockets of youth in this province for whom the unemployment rate is at the 80 and 90 and even the 95 per cent level. Rural communities are having a particularly difficult time in trying to grow economically. And if the resources of these communities, the young people, leave, stagnation sets in, followed by the inevitable decline.

The major problem facing the young people of Newfoundland is one of attitude. There exists the feeling that there is nothing that can be done about the unemployment situation and that we have to wait for something to happen elsewhere to affect us. This attitude of helplessness and despair pervades our youth, business and government. We have to realize that we can and must find pertinent and reasonable solutions to this unacceptable problem, a problem of immense proportions. We have to take the situation into our own hands and attempt to do something. If we do not soon make an attempt to change this attitude, the future is bleak and undesirable.

An unemployment rate of 40 per cent for our youth is unacceptable. Anywhere else in Canada or the western world, it would be an acknowledged crisis. Our resources have to move toward solving this unemployment problem through planned action and more action. The idea of knowing that one can go out into society and have a fighting chance must pervade everything we do.

The work ethic as it now exists is deteriorating, and will continue to deteriorate until action is taken to turn it around. The 10-week syndrome of getting one's UIC stamps is rampant and exists because that is all that there is on which to survive.

The energy the young people have is enormous, and they all want to have a sense of dignity. There have to be concerted attempts made to turn that energy into meaningful work and contribution. When a young person gets his or her first job, it is the start to an optimistic future. The first job gets the person hungry for more, and confidence builds. In order for confidence to build, there must be meaningful work. We have to put optimism back into the workplace for youth so that they will fight harder to overcome the unacceptable and deplorable problem now existing.

The report *The Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment*, volume II, presented by the Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council in November of 1982, states that respondents to a questionnaire who had ever experienced unemployment exhibited weaker internal efficiency, a greater willingness to use UIC benefits, more indifference about the type of job they would find acceptable, weakened self-esteem, stronger feelings of social alienation, and a lower satisfaction with life.

[Traduction]

versités, mais seulement les personnes qui recherchent activement un emploi.

En outre, ce taux de 40 p. 100 est le taux de chômage officiel qui ne tient pas compte de ceux qui ont renoncé à chercher du travail. Il y a tellement peu de débouchés et il règne une telle atmosphère de désespoir que les gens se sentent battus à l'avance. Chez certains groupes de jeunes dans la province, le taux de chômage atteint 80, 90 et même 95 p. 100. Ce sont surtout les collectivités rurales qui ont de la difficulté à assurer leur croissance économique. Et si leurs ressources, c'est-à-dire les jeunes, s'en vont, on verra s'installer la stagnation, suivie d'un inévitable déclin.

Le principal problème des jeunes de Terre-Neuve tient à leur attitude. On a l'impression que rien ne peut être fait contre le chômage et qu'il faut attendre les retombées d'une reprise venue d'ailleurs. Ce sentiment d'impuissance et de désespoir se répand chez les jeunes, dans l'entreprise et au gouvernement. Il nous faut prendre conscience de la possibilité et de la nécessité de trouver des solutions pertinentes et viables à ce problème inacceptable, un problème qui prend d'énormes proportions. Il faut prendre la situation en main et faire quelque chose. Si nous n'essayons pas de modifier cette attitude, l'avenir ne promet rien de bon.

Le taux de chômage de 40 p. 100 chez nos jeunes est inacceptable. Ailleurs au Canada ou dans le monde industrialisé, ce serait considéré comme une crise. Il faut employer nos ressources à résoudre le problème du chômage par une actions planifiée et de nouvelles mesures. Tout ce que nous faisons doit être marqué au coin de la conviction que chacun a sa chance dans la société.

L'éthique du travail telle qu'elle existe actuellement se détériore et continuera à se détériorer si l'on ne fait rien pour que cela change. Le syndrome des prestations d'assurance chômage de 10 semaines et il existe parce qu'il est le seul moyen de survivre.

Les jeunes ont énormément d'énergie et ils aspirent tous à la dignité. Il faudrait qu'il y ait des mesures concertées pour transformer cette énergie en travail et en faire une contribution valable. Une fois qu'un jeune a obtenu son premier emploi, il reprend espoir pour l'avenir. Son ambition se développe de même que sa confiance en soi. Mais pour cela, il faut qu'il ait un travail véritable. Il nous faut rétablir l'optimisme sur le marché du travail pour les jeunes afin qu'ils soient mieux en mesure de surmonter le problème actuel, qui est inacceptable et déplorable.

Le rapport intitulé *The Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment*, volume II, présenté par le Conseil consultatif de la jeunesse de Terre-Neuve et du Labrador, en novembre 1982, indique que les répondants à un questionnaire qui avaient déjà été en chômage manifestaient une efficacité moindre, une tendance accrue à compter sur les prestations d'assurance chômage, une indifférence plus grande quant au type d'emplois qu'ils jugeraient acceptable, une piètre estime de soi, un fort sentiment d'aliénation sociale et moins de satisfaction face à la vie.

[Text]

Unemployment is, at any level, a social problem; but unemployment amongst youth at 40 per cent or higher is a moral crisis.

The problem has grown over the last five years and shows no sign of halting its upward climb. It is now time to take constructive and positive action to stop the climb in the youth unemployment rate.

We know what the problem is and that it is totally unacceptable. Therefore, some constructive suggestions and recommendations to help alleviate the problem must be offered. In putting forward these recommendations, the source we used was the report of the Youth Advisory Council of November, 1983. The Youth Advisory Council carried out a massive study of the problem, resulting in some excellent recommendations.

Our recommendations are as follows:

- (1) That there be an immediate change in attitude by the present provincial and federal governments in respect of the resources devoted to solving the unemployment problem. More resources are required in order to tackle the issue head on.
- (2) That youth employment counselling services be extended to as many areas of the province as possible so that the attitude problem we have identified can be tackled and the proper counselling and career planning made available. There are such services now established in Corner Brook and Gander, and they are working quite effectively.
- (3) That co-operative work terms be expanded into other faculties at universities, and also into trade colleges, fisheries colleges and community colleges. In that way, work experience can be attained and a better overall educated student sent into the work force. The present co-operative work term program at the business school and engineering faculty of Memorial University works well, and the idea should be expanded and carried forward.
- (4) That young people now in the work force be able to enter into subsidized apprenticeship programs, thus allowing work experience to be gained. There are problems that have to be worked out, but it is a viable solution to the present unacceptable situation.
- (5) That incentives be provided to young business people to start their own businesses and to build on their own initiatives. These incentives could be by way of grants and loans accessible to young people to develop ideas.
- (6) That the provincial and federal governments make the solving of this crisis their No. 1 priority. More resources have to be poured into the creation of employment and, thus, the future of Newfoundland.

Thank you for your attention. Mr. Hiscock has some remarks.

Mr. Eugene Hiscock, MHA., Eagle River: I have some recommendations to put before you from the educational point of view. As well, I shall leave with the committee a copy of the report dealing with the drop-out rate in this province.

[Traduction]

Le chômage constitue, à quelque taux que ce soit, un problème social, mais chez les jeunes, un taux de chômage de 40 p. 100 engendre une crise morale.

Le problème s'est aggravé au cours des cinq dernières années et rien n'indique que la tendance à augmenter ralentira. Le temps est venu de prendre des mesures constructives et positives pour freiner la montée du chômage chez les jeunes.

Nous, connaissons le problème et nous savons qu'il est tout à fait inacceptable. Par conséquent, des propositions et des recommandations constructives en vue d'atténuer doivent être proposées. Nous nous sommes inspirés pour cela du rapport du Conseil consultatif de la jeunesse de novembre 1983. Ce Conseil a procédé à une vaste étude du problème et il en est résulté d'excellentes recommandations.

Nos recommandations sont les suivantes:

- (1) Qu'il y ait un changement d'attitude immédiat de la part des gouvernements provincial et fédéral au sujet des ressources affectées à la lutte contre le chômage. Il faut consacrer plus de ressources à cette question afin de s'attaquer de plein fouet au problème.
- (2) Que les services d'orientation professionnelle pour les jeunes soient accessibles dans le plus grand nombre de régions possible de la province afin que le problème d'attitude que nous avons relevé puisse être résolu et que les jeunes disposent de ces services et des services de planification de carrière voulus. Il en existe déjà à Corner Brook et Gander et ils sont très efficaces.
- (3) Que les programmes de travail coopératif à durée déterminée soient étendus à d'autres facultés, aux écoles professionnelles, aux écoles de pêche et aux écoles communautaires. De cette façon, les jeunes pourront acquérir l'expérience du travail et arriver sur le marché avec une meilleure formation. L'actuel programme de travail coopératif à durée déterminée à l'école de commerce et à la faculté de génie de l'université Memorial fonctionne bien et la formule devrait être reprise ailleurs.
- (4) Que les jeunes qui font actuellement partie de la population active puissent participer à des programmes d'apprentissage subventionnés afin d'acquérir une expérience professionnelle. Certains problèmes devront être résolus, mais cette mesure constituerait une solution viable à la situation actuelle qui est inacceptable.
- (5) Que les jeunes bénéficient de stimulants pour lancer leurs propres entreprises et leur propres projets. Ces stimulants pourraient prendre la forme de subventions et de prêts.
- (6) Que les gouvernements provincial et fédéral s'attaquent en priorité à cette crise. Il faut investir plus de ressources dans la création d'emplois et, partant, dans l'avenir de Terre-Neuve.

Je vous remercie de votre attention. M. Hiscock a des observations à faire.

M. Eugene Hiscock, membre de la Chambre d'assemblée pour Eagle River: j'ai quelques recommandations à vous faire en matière d'éducation. J'aimerais également laisser au comité

[Text]

In some areas of Newfoundland and Labrador, the drop-out rate is as high as 61 per cent. We have the lowest percentage of students attending post-secondary institutions in Canada, and we have 25,000 case loads involving people on social assistance in Newfoundland. The rule of thumb is 2.5 children per case load, which means that there are over 50,000 children in the families on social assistance. That does not include the children of the working poor or children whose parents have employment on a seasonal basis.

The federal government has a program whereby it contributed to the construction of what were commonly called DREE schools. That is a program that I believe should be re-introduced. The federal government should also provide more jobs through apprenticeship programs. As well, interest on student loans should be tax deductible.

I commend this committee of the Senate for having taken the time and the effort to come here. I believe that we have to stand up for the youth programs that are now available in Canada, and I hope that your committee will do that. I am speaking of such programs as Young Canada Works programs, Katimavik—a program whose budget was cut by \$30 million—Canada World Youth, Open House Canada, and the Terry Fox Centre.

A major problem is one of attitude. Our youth have to bear part of the responsibility. They cannot simply wait for the elected representatives to do something. They themselves have to come up with some innovative ideas to solve this problem.

Senator Stollery: I had no idea that the school retention rate in Newfoundland was as low as it is. For a large percentage of Newfoundland youth, the question of going on to post-secondary education is irrelevant. Do you agree with that?

Mr. Hiscock: Yes.

The Chairman: Unfortunately time does not permit us to question you at length, gentlemen. We certainly appreciate the presentation you have made. It will be most useful to us in our deliberations. Again, I apologize for the lack of time.

Next we shall hear from the Upper Trinity South Youth Council, represented by Bernadette St-George and Ron Mercer.

Ms. Bernadette St-George, Representing Upper Trinity South Youth Council: Thank you, Mr. Chairman. Our presentation this morning will be an oral one. On or before June 20, next, we will present a written brief to the committee.

On February 20, 1985, there was a meeting in Heart's Desire to discuss the issues concerning the youth of Upper Trinity South. The youth chosen to attend that meeting were chosen on the basis of being representative of the youth in their individual communities.

From that humble idea came the seed of an idea to form a Youth Planning Committee which would voice the concerns of

[Traduction]

un exemplaire du rapport concernant le taux de défection scolaire dans cette province.

Dans certaines régions de Terre-Neuve et du Labrador, le taux de défection atteint 61 p. 100. Nous avons le plus faible pourcentage d'étudiants de niveau postsecondaire au Canada et 25 000 cas d'assistés sociaux. D'après la règle, il faut compter 2,5 enfants par cas, ce qui signifie qu'il y a plus de 50 000 enfants dans des familles d'assistés sociaux. Cela n'inclut pas les enfants des pauvres qui ont du travail ou les enfants dont les parents ont un emploi saisonnier.

Le gouvernement fédéral avait un programme aux termes duquel il contribuait à la construction de ce qu'on appelait communément les écoles du MEER. A mon avis, il faudrait le rétablir. Le gouvernement fédéral devrait aussi créer plus d'emplois dans le cadre de programmes d'apprentissage. En outre, l'intérêt sur les prêts aux étudiants devrait être déductible de l'impôt.

Je félicite le comité sénatorial d'avoir pris le temps et la peine de venir ici. Je crois qu'il nous faut défendre les programmes pour jeunes actuellement accessibles au Canada et j'espère que votre comité le fera. Je parle de programmes comme Jeunesse-Canada au Travail, Katimavik (dont le budget a été réduit de 30 millions de dollars), Jeunesse Canada Monde, le programme Hospitalité Canada et le Centre Terry Fox.

L'attitude constitue un des principaux problèmes. Nos jeunes en sont en partie responsables. Ils ne peuvent se contenter d'attendre que leurs représentants élus fassent quelque chose. Il faut qu'eux aussi proposent des idées nouvelles pour résoudre ce problème.

Le sénateur Stollery: Je ne savais pas que le taux de persévérance à l'école à Terre-Neuve était aussi faible. Un fort pourcentage de jeunes Terre-neuviens jugent inutile de poursuivre leurs études jusqu'au niveau postsecondaire. En convenez-vous?

M. Hiscock: Oui.

Le président: Le temps ne nous permet malheureusement pas de vous interroger davantage. Nous avons certainement apprécié votre exposé, qui nous sera des plus utiles dans nos délibérations. Excusez-moi encore une fois du manque de temps.

Nous entendrons maintenant les représentants du Conseil de la jeunesse de Upper Trinity South, M^{me} Bernadette St-George et M. Ron Mercer.

Mme Bernadette St-George, Conseil de la jeunesse de Upper Trinity South: Je vous remercie, monsieur le président. Nous faisons ce matin un exposé oral, mais nous vous présentons un mémoire au plus tard 20 juin.

Le 20 février 1985 s'est tenue à Heart's Desire une réunion en vue de discuter de questions concernant les jeunes de Upper Trinity South. Les jeunes délégués à cette réunion ont été choisis en fonction de leur représentativité de la jeunesse de chaque localité.

C'est à partir de cet humble projet qu'a germé l'idée de créer un comité de planification de la jeunesse chargé de parler

[Text]

the youth in Upper Trinity South, reflecting, in all probability, the views of the youth of all of Newfoundland.

After listening to the issues raised by the youth in local community meetings, an agenda was promptly put into place for a youth conference. The most often mentioned issues were: Education, employment/unemployment, environment and social issues.

We applied for a grant under International Youth Year from the Secretary of State for \$6,280 and were granted \$2,500. We decided to hold a youth conference on May 26, and with the amount of money received from the Secretary of State we were able to have a one-day conference only.

The theme *Nothing to do, Nowhere to go* was decided on, because that seemed to be the first thing said by the youth of the area. The youth identified their main needs as: their opportunities to contribute to society and to their own betterment through meaningful, fulfilling work; an education system better adapted to the needs of individuals and workers; identity as valuable members of society by being more responsible and being held accountable for their decisions; more access to situations and decision-making processes affecting youth; the opportunity to use International Year of Youth to develop a positive image and to try out new ideas and approaches.

A list of resource people was drawn up in conjunction with the issues and needs as stated by the youth of Upper Trinity South. Also attending the conference were a number of youth from each community in the Upper Trinity South area. A number of media and press units were invited to provide coverage of the conference. The conference started at 9.30 a.m., at which point all of the attendants had the opportunity to meet each other and to briefly outline the conference issues. The morning session consisted of nine panel members, who discussed various topics, which were later emphasized in a series of workshops attended by the appropriate resource people.

During the luncheon break, Captain Morrissey Johnson, M. P. for Bonavista-Trinity-Conception was the guest speaker. He congratulated us on a fine job done in setting up the conference. He also gave a brief summation of the budget.

After lunch, the workshops continued, and then the afternoon panel, consisting of ten panelists, followed. A question and answer period followed between the youth panel and the resource people, and questions from the audience were asked of the resource people, with the final workshops held following that question and answer period.

The conference closed with the co-ordinator of the Bell Island Development Association as guest speaker. He gave an outline of how the Bell Island Youth Council got formed and how he hoped that in the future we would unite as one. An Upper Trinity South Youth Council was elected and formed to

[Traduction]

au nom des jeunes de Upper Trinity South et sans doute aussi de tous les jeunes Terre-neuviens.

Après avoir écouté ce que les jeunes avaient à dire lors des rencontres organisées au sein de diverses collectivités, nous avons dressé un ordre du jour en vue d'une conférence sur la jeunesse. Les préoccupations les plus courantes étaient l'éducation, l'emploi, le chômage, l'environnement et les problèmes sociaux.

Dans le cadre de l'Année internationale de la jeunesse, nous avons demandé une subvention de 6,280 \$ au Secrétariat d'État; nous avons reçu 2,500 \$. Nous avons donc décidé de tenir une conférence sur la jeunesse le 26 mai dernier. Toutefois, en raison du montant que nous a consenti le Secrétariat d'État, nous avons dû nous contenter d'une conférence d'une journée seulement.

«Rien à faire, nulle part où aller» a été choisi comme thème parce qu'il semblait résumer la première observation formulée par les jeunes de la région. Ceux-ci ont exposé leurs principaux besoins: du travail intéressant et valorisant leur permettant de contribuer à l'édification de la société et à leur propre enrichissement; un système d'éducation mieux adapté aux besoins des individus et des travailleurs; la valorisation des jeunes en tant que membres de la société en les rendant responsables et en les obligeant d'assumer pleinement leurs décisions; davantage de participation aux situations et aux processus décisionnels touchant la jeunesse; la possibilité d'utiliser l'Année internationale de la jeunesse pour projeter une image positive et mettre à l'essai de nouvelles idées et approches.

Une liste de personnes-ressources a été établie en fonction des problèmes et besoins exposés par les jeunes de Upper Trinity South. Des jeunes des collectivités situées aux environs de Upper Trinity South ont également participé à la conférence. Un certain nombre de représentants des médias et de la presse ont été invités à couvrir l'événement. La conférence a débuté à 9 h 30; les participants ont alors pu faire connaissance et avoir un aperçu des questions à l'ordre du jour. Au cours de la matinée, neuf invités ont pris part à un débat sur différents sujets qui ont ensuite été approfondis dans une série d'ateliers auxquels participaient les personnes-ressources concernées.

À l'heure du déjeuner, le capitaine Morrissey Johnson, député de Bonavista-Trinity-Conception, a pris la parole à titre de conférencier invité. Il a félicité les organisateurs de la conférence de leur excellent travail et a brièvement résumé le budget.

Après le déjeuner, le travail en ateliers s'est poursuivi; un débat auquel 10 invités avaient été conviés a ensuite eu lieu. Une période de questions-réponses entre les représentants des jeunes et les personnes-ressources a suivi. Les membres de l'auditoire ont pu ensuite poser des questions aux personnes-ressources et les dernières séances en ateliers ont eu lieu pour finir.

La conférence s'est terminée sur une allocution du coordonnateur de la *Bell Island Development Association*. Ce conférencier invité a expliqué comment le *Bell Island Youth Council* était né et a invité les participants à former leur propre conseil dans un proche avenir. L'*Upper Trinity South Youth Council* a été formé; son mandat est de faire part des préoccupations

[Text]

continue to voice the concerns and solve the problems of the youth of today on an organized basis.

In the pamphlets which Mr. Mercer is handing around are the results of four workshops held at that conference.

Mr. Ron Mercer, Member, Upper Trinity South Youth Council: My job is to give you a description of the conference, to indicate the issues that were discussed and to tell you of the attitudes that came out of it. The conference was based on the issues found on page 3. They were divided into four categories—education, social, employment and environment. We had planned to run through this list of issues and give a brief summation on each one, but because of the limitations of time, I shall choose a few from each section.

I have chosen three points from the education section. The first one is that basic math students should be given an opportunity to attend post-secondary schools. There are three levels of mathematics in the Newfoundland high school system—basic, academic and advanced. If you take the basic math course it is difficult to move up into the academic course. Once you take that basic course, it closes off many doors. For example, you are not able to enter university after leaving high school. Many courses in the trade schools and the fisheries college are also closed off. The third recommendation under education was that diplomas should be given out after each year of high school. Currently we have a credit system, so students do not receive diplomas after each year. If a student is forced to drop out of school or cannot complete the system, all they have to show for their efforts is a grade 9 certificate. They do not have anything indicating that they have achieved level one, level two or whatever. The eighth recommendation says that students from grades 9 to 12 should not have to pay for books. It was suggested at the conference that there should be a system of renting books. If the books are returned in good condition, students would be refunded part of their rental fee and the remainder could go toward the purchase of new books if needed.

I would like to move now to the social category. The first recommendation deals with pornography. There are two types of pornography, hard core and soft core. It was generally agreed at the conference that hard core pornography has harmful effects on society and contributes to sexual offences such as rape, incest and so on. I decided to combine recommendations No. 2 and 3, which deal with drinking and driving and drugs and alcohol. It was felt that more law enforcement is needed in both areas and that although young people get most of the blame as being the majority that uses drugs and alcohol and is involved in impaired driving cases, it was felt that this is not always the case, that many adults are drinking and driving and using drugs and alcohol. Our recommendation No. 11 suggests that we build a multi-purpose centre to give young people a place to go. It was directly in line with our

[Traduction]

pations des jeunes d'aujourd'hui et de tenter de résoudre leurs problèmes au sein d'une structure organisée.

Les dépliants que M. Mercer distribue actuellement sont le fruit des quatre ateliers qui ont eu lieu dans le cadre de la conférence.

M. Ron Mercer, membre de l'Upper Trinity South Youth Council: Ma tâche est de vous donner un aperçu de la conférence, de vous indiquer les problèmes qui y ont été discutés et ce qui en est ressorti. La conférence portait sur les sujets mentionnés en page 3. Ceux-ci se divisent en quatre catégories: l'éducation, les questions sociales, l'emploi et l'environnement. Nous comptions passer un à un tous les sujets figurant sur la liste et faire ensuite une brève récapitulation de chacun d'eux, mais comme le temps est limité, je n'aborderai que quelques-uns de ceux qui figurent dans chaque partie.

J'ai décidé de vous parler de trois problèmes mentionnés dans la partie éducation. Premièrement, les jeunes qui étudient les mathématiques élémentaires devraient avoir la possibilité de fréquenter des établissements d'enseignement postsecondaire. Les écoles secondaires de Terre-Neuve dispensent des cours de mathématiques de trois niveaux—élémentaire, théorique et supérieur. Si vous suivez un cours de mathématiques élémentaires, il est difficile d'accéder au cours théorique. Si vous suivez le cours élémentaire, de nombreuses portes se ferment. Ainsi, vous ne pouvez être admis à l'université après avoir quitté l'école secondaire. De nombreux cours donnés dans les écoles professionnelles et les écoles de pêche vous sont eux aussi fermées. La troisième recommandation en matière d'éducation propose la remise de diplômes après chaque année d'études secondaires. Actuellement, nous avons un système de crédits et les élèves ne reçoivent pas de diplôme après chaque année d'études. Si un élève est contraint d'abandonner l'école sans terminer son cours, tout ce qu'il peut présenter pour témoigner de ses efforts est un certificat de neuvième année. Il n'a aucune attestation indiquant qu'il a réussi le premier niveau, le deuxième et ainsi de suite. La huitième recommandation préconise par ailleurs la gratuité des manuels scolaires pour les étudiants de la neuvième à la douzième année. Certains participants à la conférence ont proposé un système de location des manuels. L'élève qui remettrait des manuels en bon état se verrait rembourser une partie de ses frais de location, l'autre partie pouvant servir à l'achat de nouveaux livres, au besoin.

J'aimerais maintenant vous parler des problèmes sociaux. La première recommandation à ce chapitre concerne la pornographie. Il y a deux types de pornographie: la pornographie très explicite et la pornographie suggestive. Les participants à la conférence ont généralement convenu que la pornographie très explicite avait des effets nocifs sur la société et qu'elle pouvait être à l'origine de certaines infractions sexuelles comme le viol, l'inceste, etc. J'ai décidé de regrouper les recommandations n^{os} 2 et 3, qui ont trait à la consommation d'alcool et à la conduite automobile ainsi qu'aux drogues et aux boissons alcoolisées. Les participants ont estimé que les lois devaient être appliquées plus sévèrement dans ces deux domaines et que si les jeunes étaient généralement à blâmer pour la consommation de drogues et d'alcool et pour la conduite en état d'ébriété, ils n'étaient pas les seuls coupables, de nombreux adultes condui-

[Text]

theme, "Nothing to do and nowhere to go." The centre would be used as a recreation facility and would provide counselling services for young people with problems with drug abuse, with alcohol abuse, with their parents and so on.

The last recommendation in the social category is No. 14, which refers to the generation gap. It was felt that the generation gap was widening and that families were moving farther apart. Just after the conference I saw a CBC mid-day report. A doctor who was being interviewed indicated that he had conducted a study across Canada the results of which showed that young people seem to form better relationships with their friends, feel alienated toward adults and society in general and that many of them had what he called the "day after" attitude. They had watched the television movie called "The Day After" which showed the effects of a nuclear war.

The next category is employment and unemployment. The first recommendation is that Newfoundlanders have first priority for jobs in our offshore. If Newfoundlanders have the ability to do the job, they should be hired first. The second recommendation is that there be more advertising on grants available to students, small businesses etc. When grants are approved, information about when they will start up and so on is never available. The third recommendation says that a person who misses a day of trade school should not have his UIC deducted. Students attending trade schools in the province are allowed to collect UIC. If they are sick and miss a day, they are deducted for that day. The students must sign a form which says that if they find a job that is suitable they must leave trade school to work at that job. They must always be in search of work while collecting UIC.

On the issue of the environment, there are two main categories. The first one refers to the effect of the seal fishery on the cod stocks. There is a parasite called cod worm that is passed on through cod stocks. The young people who are fishermen and the fish plant owners expressed the concern that if this worm were allowed to be passed on it would make fish unfit for Grade A distribution. With the over-population of seal herds it was felt that cod worms might become such an infestation that it would render our cod stocks totally unfit for production. The second concern was over the ecological effects of oil spills on the cod fishery. The question is: Is it worth sacrificing a renewable resource like the fishery for a non-renewable resource such as oil?

[Traduction]

sant avec des facultés affaiblies par l'alcool et consommant des drogues et boissons alcoolisées. La recommandation n° 11 préconise quant à elle l'établissement d'un centre polyvalent où les jeunes pourraient aller. Cette recommandation est directement liée à notre thème «Rien à faire, nulle part où aller». Le centre pourrait être utilisé à des fins récréatives et offrir des services de consultation aux jeunes qui ont des problèmes de drogue, d'alcool, de communication avec leurs parents, etc.

La recommandation n° 14 est la dernière de la catégorie des problèmes sociaux; elle a trait au fossé qui existe entre les générations. De l'avis des participants, ce fossé s'élargit et les familles se disloquent de plus en plus. Peu après la conférence, j'ai vu un reportage que le réseau CBC présentait à midi. Le médecin interviewé livrait les conclusions d'une étude qu'il avait menée à l'échelle du Canada; d'après cette étude, les jeunes semblent entretenir de meilleures relations avec leurs amis, se sentent aliénés par rapport aux adultes et à la société en général et bon nombre ont une attitude que le médecin qualifiait de «The day after», certains ayant regardé à la télévision le film du même nom, long métrage dépeignant les répercussions d'une attaque nucléaire.

L'autre catégorie dont je veux parler concerne l'emploi et le chômage. Dans leur première recommandation, les participants demandent que les Terre-Neuviens aient la priorité d'emploi dans le secteur hauturier. Si les Terre-Neuviens ont les aptitudes nécessaires pour exécuter le travail, ils devraient être embauchés en priorité. La deuxième recommandation propose qu'on fasse plus de publicité au sujet des subventions auxquelles ont droit les étudiants, les petites entreprises, etc. Lorsque les subventions sont approuvées, il est impossible d'obtenir des informations au sujet de leur date d'entrée en vigueur, etc. La troisième recommandation propose de ne pas réduire la prestation d'assurance-chômage d'une personne qui s'absente une journée dans une école professionnelle. Les élèves qui suivent des cours dans les écoles professionnelles de la province ont droit à des prestations d'assurance-chômage. S'ils sont malades et qu'ils doivent s'absenter une journée, le montant de cette journée leur est retenu. Ils doivent par ailleurs signer une déclaration aux termes de laquelle ils s'engagent à quitter l'école professionnelle s'ils trouvent un emploi convenable. Ils doivent être constamment à la recherche d'un emploi lorsqu'ils touchent leurs prestations d'assurance-chômage.

Les préoccupations environnementales se divisent pour leur part en deux grandes catégories. La première concerne les répercussions de la chasse aux phoques sur les réserves de morue. Il existe en effet un parasite appelé le ver de la morue, qui se propage par l'entremise des phoques. Les jeunes pêcheurs et les propriétaires d'usines de conserve de poisson estiment qu'à moins d'une intervention pour freiner la propagation du parasite, le poisson ne satisfera pas aux normes de classement dans la catégorie A. Étant donné la surpopulation de phoques, on craint une infestation des vers de morue qui rendra les réserves de morue totalement impropres à la consommation. La deuxième préoccupation a trait aux répercussions environnementales des déversements d'hydrocarbures sur la pêche à la morue. La question qui se pose est la suivante: vaut-il la peine de sacrifier une ressource renouvelable comme

[Text]

This conference was the first of its type for the youth of our area and some aspects of it were more successful than others. The workshops were seen as a great success. They gave young people the opportunity to speak directly to some of the movers and shakers in the province, something that is rare in these days of bureaucracy and red tape. The two panel presentations were standout exercises. I heard many people say that the first panel was well researched and informed and that the second panel's questions to resource people were direct and dealt with real issues. They were not questions that attempted to make anyone look good or look bad, but attempted to elicit straight answers. More often than not we did not get any straight answers.

There were some things that could have gone better at the conference. After each panel discussion there was a question and answer session. We did not get as many questions as we would have liked from the resource people, but as we become more familiar with organizing conferences and as our young people in the area become more familiar with attending them, that will change.

During the course of the conference one of the delegates asked during a question and answer period why there was no provincial funding for the conference. The only answer our provincial government could come up with was that it was a federal responsibility and that they had no responsibility toward us. If that is the attitude of the provincial government, perhaps I should move.

Senator Fairbairn: It seems that wherever we go we hear young people and people who deal with young people expressing this frustration, that whenever they come forward with their thoughts somebody either says that it is a federal responsibility or that it is a provincial responsibility and, in the meantime, what do you do? Do you drop like a stone in between? I hope that our report will address this jurisdictional problem. You refer to counselling in your comments. Could you give us your views on the kind of counselling young people are receiving, particularly in terms of the job market, to get them thinking about work—what is involved and how to go about obtaining basic skills and so on. What suggestions do you have to improve that area in the education system?

Mr. Mercer: Before we can receive counselling, we need counsellors, no matter what age level is involved. Before leaving high school, the only counselling I received was from a guidance counsellor who had to cover five or six different schools and, therefore, was unable to be in his office in my particular school at the time I wanted to see him. So guidance counselling on employment, employment skills and so on cannot be provided without counsellors. I realize that in urban areas such as St. John's, there are help centres. The lack of counsellors is one of the reasons why I am plugging the idea of a multi-purpose building. One of the ideas is to put a counselling centre in the building so that counselling on such issues as

[Traduction]

les pêches pour une ressource non renouvelable comme le pétrole?

Cette conférence a été la première du genre pour les jeunes de notre région et certains aspects en ont été particulièrement réussis. Les ateliers ont remporté un vif succès. Ils ont permis aux jeunes de s'adresser directement à certains des grands manitous de la province, occasion rare en cette époque où priment la bureaucratie et les formalités administratives. Les deux débats ont été eux aussi des exercices remarquables. À cet égard, j'ai entendu de nombreuses personnes dire que le premier avait été bien préparé et documenté et que les questions posées aux personnes-ressources lors du second, étaient directes et traitaient de problèmes concrets. Ces questions ne cherchaient pas à présenter un intervenant sous un jour favorable ou défavorable, mais visaient plutôt à obtenir des réponses directes. Cela dit, plus souvent qu'autrement, les réponses obtenues n'étaient pas franches.

Certains aspects de la conférence auraient pu mieux fonctionner. Ainsi, au cours de la période de questions qui a suivi chaque débat, les personnes-ressources n'ont pas posé autant de questions que nous l'aurions souhaité, mais cela changera à mesure que nous saurons mieux organiser des conférences et que les jeunes de la région prendront l'habitude d'y participer.

Un des délégués a demandé durant l'une des périodes de questions pourquoi la province n'avait pas accordé de fonds pour la conférence. Tout ce que les représentants du gouvernement provincial ont pu répondre, c'est qu'il s'agissait d'une responsabilité fédérale et nullement de la leur. Si c'est là l'attitude du gouvernement provincial, il vaut peut-être mieux que je déménage.

Le sénateur Fairbairn: Il semble que tout partout les jeunes et ceux qui ont affaire à eux se plaignent de cette situation et déplorent que chaque fois qu'ils font part de leurs idées, quelqu'un répond que cela relève du gouvernement fédéral ou des autorités provinciales. Que faire entre-temps? Faut-il rester là attendre? J'espère qu'il sera question de ce problème de compétence dans notre rapport. Par ailleurs, vous avez parlé de services de consultation dans vos observations. Pouvez-vous nous donner votre avis sur le genre de services d'orientation offerts aux jeunes, notamment en ce qui concerne le marché du travail, pour les faire réfléchir à un emploi, ce que cela suppose et où aller pour obtenir les connaissances de base, etc. Que suggérez-vous pour améliorer cet aspect du système d'éducation?

M. Mercer: Avant de pouvoir offrir des services de consultation, nous avons besoin de conseillers, et ce, pour toutes les catégories d'âge. Lorsque j'étais à l'école secondaire, le seul genre d'orientation dont j'ai pu bénéficier était celle du conseiller pédagogique qui assurait le service dans cinq ou six écoles et qui, par conséquent, n'était pas à son bureau au moment où j'aurais voulu le voir. Donc, l'orientation professionnelle, la spécialisation professionnelle, etc. ne peuvent être assurées sans conseillers. Je me rends compte que dans des zones urbaines comme à Saint-Jean, il y a des centres d'aide. Le manque de conseillers est une des raisons pour lesquelles je tiens à parler d'un centre de services polyvalent. L'une des idées propo-

[Text]

planning, parenthood, drugs, alcohol, obtaining work skills and so on could be provided.

This is one of the reasons I became involved with this organization. Initially, when they were asking for people to become involved, I was extremely sceptical because I believed the government was involved. However, after working with the people involved, I lost that scepticism, but like most young people in Canada, I am extremely sceptical of the government.

Senator Fairbairn: I think that last statement is a valid one and a true one. I suppose that is one of the most encouraging things you have said today. Obviously, the voice for counselling and more counsellors has to be heard if it is repeated over and over again. If through your own efforts at a conference such as the one you held you raise the issue on the floor of your national assembly, it will be a big step. I thank you for your advice and hope that you will consider yourselves as resource people now and help other young people to develop these kinds of conferences.

Senator Gigantès: Toward the end of your brief you said that you did not get straight answers to the questions you asked of the representatives. Could you tell us some of the questions to which you did not get straight answers?

Mr. Mercer: At the conference we formed a panel of resource people to which young people could direct questions. There were questions about student grants and one question which particularly stuck in my mind was asked by a young girl who said, "Does a young girl have to go out and get pregnant in order to get help from social services if she is not living with her parents?" The person who responded dodged the question by indicating that he could not comment on that particular matter at the time. He simply ran around the question. With all due respect, sir, I am sure that you as a senator would know how it is to get the political run-around.

Senator Gigantès: By the way, do you know the answer to that question? Does a girl have to get pregnant before she can get help from social services? Do you know the answer?

Mr. Mercer: To tell you the truth, I do not, sir. All I know is that a girl can get help from social services if she is pregnant, but there are certain stipulations, of which I am not aware, because they do not affect me directly. They probably would indirectly, being a male member of this university.

Senator Gigantès: Do you know the answer to that question, Miss St. George?

Ms. St-George: No, I do not.

Senator Gigantès: Does anybody in this room know what the answer is to that question? Does a girl have to get pregnant here in order to get help? Somebody said "no"; who said "no"?

[Traduction]

sées consiste à ouvrir dans l'école même un centre d'orientation où les élèves pourraient obtenir des conseils sur la planification de carrière, la vie familiale, les drogues, l'alcool, la formation professionnelle, etc.

C'est une des raisons pour lesquelles j'ai décidé de travailler dans cet organisme. Au début, lorsqu'il demandait des volontaires, j'étais extrêmement sceptique parce que je croyais que c'était un organisme gouvernemental. Cependant, après avoir travaillé dans le milieu, j'y ai cru, mais comme la plupart des jeunes au Canada, je demeure très sceptique à l'égard du gouvernement.

Le sénateur Fairbairn: Je crois qu'en cela, vous avez raison. Je pense que c'est l'une des choses les plus encourageantes que vous ayez dites aujourd'hui. Évidemment, plus vous demanderez de services d'orientation et réclamerez un plus grand nombre de conseillers, plus vous aurez de chances d'être entendus. Si vos efforts lors de la conférence vous permettent de soulever la question à l'assemblée nationale de votre province, ce sera un grand pas dans la bonne direction. Je vous remercie de votre conseil et j'espère que maintenant, vous vous considérez comme des personnes-ressource et que vous aiderez d'autres jeunes à organiser des conférences de ce genre.

Le sénateur Gigantès: Vers la fin de votre mémoire, vous dites que les invités n'ont pas répondu franchement à vos questions. Pourriez-vous nous répéter certaines des questions auxquelles vous avez eu des réponses évasives?

M. Mercer: A la conférence, nous avons formé un groupe de personnes-ressources auxquelles les jeunes posaient leurs questions. Certaines portaient sur les bourses d'étude, mais une question qui m'a particulièrement frappé a été posée par une jeune fille; elle a demandé ceci: «Une jeune fille qui n'habite plus avec ses parents doit-elle devenir enceinte pour obtenir de l'aide des services sociaux?» La personne qui a répondu a évité la question en disant qu'il lui était impossible de parler de ce sujet-là à ce moment. Il l'a simplement éludée. Sans vouloir vous offenser, monsieur le sénateur, je suis certain qu'en tant que sénateur, vous savez qu'en politique, il faut savoir tourner autour du pot.

Le sénateur Gigantès: En passant, connaissez-vous la réponse à cette question? Une jeune fille doit-elle devenir enceinte pour pouvoir obtenir de l'aide des services sociaux? Connaissiez-vous la réponse?

M. Mercer: Franchement, non, monsieur. Tout ce que je sais, c'est qu'une jeune fille aura de l'aide des services sociaux si elle est enceinte, mais à certaines conditions que j'ignore parce que je ne suis pas directement concerné. Enfin, je lui suis probablement de façon indirecte, étant donné que je suis un garçon et que je fréquente la même université.

Le sénateur Gigantès: Connaissiez-vous la réponse à cette question, mademoiselle St-George?

Mme St-George: Non, je l'ignore.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que l'un d'entre vous connaît la réponse à cette question? Une jeune fille doit-elle devenir enceinte pour obtenir de l'aide? Quelqu'un a dit non; qui a dit non?

[Text]

Ms. Dorothy Robbins, Provincial Advisory Council on the Status of Women for Newfoundland and Labrador: In each case, they will tell you if you ask that. Each case is judged on its individual merit. However, there is a policy which states that young unmarried mothers, under the age of 18 are expected to be cared for by their parents. Of course, there can be exceptions to that because of individual circumstances. Over 18 they can qualify for assistance.

I think what you are asking here is if a young person is not living at home—

Senator Gigantès: And is not pregnant.

Ms. Robbins: And is not pregnant and has no funds on which to live, then that situation would be looked at on its individual merit. However, by and large, it is very difficult as a single person to get funds for social services in this province. I would not go so far as to say it is impossible.

Senator Gigantès: Thank you very much. I gather you were not at that conference to give that answer.

Ms. Robbins: No, I was not, but there was someone from our advisory council at the conference. I am not sure whether or not she was in that session.

Senator Robertson: Thank you very much, Mr. Chairman. I wish there were more time so we could hear more about your conference and an elaboration of some of your recommendations. I do not know what the legislation is in Newfoundland but I am familiar with the legislation on social services in some other provinces. One of the problems with young people under the age of 18 is that very often you can be accused by the parents of encouraging the break-up of the home if you provide funds outside of the home environment against the wishes of the parents, and it becomes a very dicey thing. That is not in defence of any particular policy but it is a fact of life. I do not know if there are any social workers present today, but I am sure they wrestle with it. You can really get merry blazes from parents. I know, because I was Minister of Social Welfare for a number of years and it is not easy to be accused of encouraging the break-up of a home when you support minors outside of that home. There are special cases when there is abuse or an environment that is not conducive to proper growth and those are circumstances which a social worker usually looks for.

However, I would like to talk about a couple of your comments here, and one of the senators may have already given me the answer. In your education point 2, you mention that you wished your basic math would be accepted at the post-secondary level. When you take basic math, do you receive guidance to take that? Do you take it because you are compelled to take it because of your previous record in math, or do you take it not knowing that, when you finish, it will not be accepted?

[Traduction]

Mme Dorothy Robbins, Conseil consultatif provincial sur le statut de la femme pour Terre-Neuve et le Labrador: À chaque jeune fille qui pose la question, on répondra que chaque cas est jugé individuellement et objectivement. Cependant, il existe une politique qui dit que les jeunes mères célibataires âgées de moins de 18 ans sont censées être à la charge de leurs parents. Évidemment, il peut y avoir des exceptions à cette règle en raison de circonstances particulières. Les jeunes filles âgées de plus de 18 ans peuvent obtenir de l'aide.

Je crois que vous voulez savoir si une jeune personne n'habitait pas chez ses parents . . .

Le sénateur Gigantès: Et qui n'est pas enceinte.

Mme Robbins: . . . et qui n'est pas enceinte et n'a pas de moyens de subsistance peut obtenir de l'aide. Chaque cas est étudié objectivement. Cependant, dans notre province, il est très difficile en général d'obtenir de l'aide financière des services sociaux lorsqu'on est célibataire. Je n'irais cependant pas jusqu'à dire que c'est impossible.

Le sénateur Gigantès: Je vous remercie beaucoup. J'en déduis que vous n'étiez pas à la conférence pour donner la réponse.

Mme Robbins: Non, je n'y étais pas, mais notre conseil consultatif y avait envoyé quelqu'un. Je ne saurais vous dire si cette personne a assisté à la séance en question.

Le sénateur Robertson: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je souhaiterais que nous ayons plus de temps devant nous; nous pourrions en savoir plus sur votre conférence et sur la façon dont vous êtes arrivés à certaines de vos recommandations. J'ignore ce que dit la loi à Terre-Neuve, mais je connais la loi des services sociaux de certaines autres provinces. L'un des problèmes que posent les jeunes âgés de moins de 18 ans est que très souvent les services sociaux qui aident financièrement ceux qui vivent à l'extérieur du foyer familial contre le gré de leurs parents peuvent être accusés de favoriser l'écclatement de la famille; c'est un problème très délicat. Je ne dis pas cela pour défendre une politique en particulier, mais simplement parce que c'est un fait. J'ignore s'il y a des travailleurs sociaux dans la salle aujourd'hui, mais je suis certaine qu'ils sont aux prises avec ce problème. Ils se font parfois envoyer au diable par les parents. Je le sais parce que j'ai été ministre du Bien-être social pendant un certain nombre d'années; ce n'est pas facile d'être accusé d'encourager l'écclatement des familles lorsqu'on essaie simplement d'aider les jeunes mineurs qui n'habitent plus chez leurs parents. Il y a des cas spéciaux; je pense par exemple aux jeunes qui ont subi des mauvais traitements ou qui quittent un milieu familial qui n'était pas propice à leur épanouissement; les travailleurs sociaux tiennent habituellement compte de circonstances de ce genre.

Mais je voudrais revenir à certaines de vos observations, et l'un des sénateurs m'a peut-être déjà donné la réponse. Au point n° 2 de votre chapitre sur l'éducation, vous dites souhaiter que les cours de mathématiques de base soient acceptés au niveau postsecondaire. Les élèves qui choisissent ce cours le font-ils sur l'avis d'un conseiller ou parce qu'ils y sont obligés en raison de leurs notes antérieures en mathématiques, ou bien

[Text]

Mr. Mercer: I will preface my remarks by saying that I went through the re-organized high school program and I personally did not understand it, to tell you the truth. We in the first graduating class were like guinea pigs. In any event, we are not advocating the acceptance of the basic math program; we are pushing for a re-organization of the math program within the re-organized high school program because people who are forced to take it because of grades or whatever, or who have to drop back because they cannot handle the advanced math program, as I have said, find a lot of doors are closed to them in secondary education. Therefore if there were some sort of general math program as such, one for people who are accelerated learners and another math program for people of average learning ability—I will not say of average intelligence, because I do not believe in that word as such—then the doors of post-secondary institutions would not be closed for people of average learning ability and then everybody would be happy.

Senator Robertson: We are finding in our community colleges, for instance, that very often young people coming into the community colleges must have their skills in math and language upgraded before they can proceed to take the courses. I assume there is a similar problem in trying to sort out the curriculum to make it available and accessible and to meet the needs of the young person while, at the same time, meeting the needs of another institution if that young person is to go further.

I want to move on now. I am interested in your multi-purpose building. Is the school where you live used at nights and on Saturdays and Sundays? In other words, is it busy all of the time?

Mr. Mercer: The school is used in the afternoons for volleyball and various school sports, but any sort of community group or other group who might want to use the school would have to pay for that use. Because of the fact that community groups are most often non-profit organizations or unfunded, as such, paying for a school at the rate of \$40 or \$50 per night or whatever would be out of the question.

Senator Robertson: It might be cheaper, however, than building another building if somehow you could use the school without cost.

Mr. Mercer: Yes, it would be. However, the idea of the building was that it would be somewhere to go and something to do. The schools sometimes have limited access, if you understand my meaning.

Senator Robertson: I sure do. The door is locked.

Mr. Mercer: There are certain undesirables, shall I say, that are not allowed, or who will not be allowed, to rent the school or whatever.

Senator Robertson: Quite often they are young people crying for help.

[Traduction]

le font-ils sans savoir que, quand ils auront fini cela ne leur servira à rien?

M. Mercer: Je dirai d'abord que j'ai lu le programme d'enseignement postsecondaire réorganisé et que personnellement, je n'y ai rien compris. Nous, les étudiants du premier groupe de diplômés, avons servi de cobayes. Quoi qu'il en soit, nous ne tenons pas à ce que le programme de mathématiques de base soit accepté; ce que nous voulons, c'est la réorganisation du programme de mathématiques dans le cadre du programme d'enseignement secondaire réorganisé, parce que les élèves qui sont forcés de le suivre à cause de leurs notes ou pour d'autres raisons, ou qui sont rétrogradés parce qu'ils ne peuvent suivre le programme de mathématiques avancées, comme je l'ai dit tout à l'heure, se rendent compte que beaucoup de portes leur sont fermées au niveau secondaire. Par conséquent, s'il existait un programme général de mathématiques, un pour les élèves doués et l'autre pour les élèves moyens—je ne veux pas dire d'une intelligence moyenne parce que ce terme n'a pas de sens pour moi—les portes des établissements d'enseignement postsecondaire ne seraient pas fermées aux élèves moyennement doués et cela ferait l'affaire de tout le monde.

Le sénateur Robertson: Nous constatons dans nos collèges communautaires, par exemple, que très souvent, les élèves qui sortent du secondaire doivent suivre des cours de rattrapage en mathématiques et en langues avant de pouvoir suivre les cours du niveau collégial. Ce doit être assez difficile de concevoir un programme d'étude qui soit accessible aux jeunes et qui réponde à leurs besoins tout en respectant les exigences d'un établissement d'enseignement supérieur, au cas où ces jeunes désireraient poursuivre leurs études.

Je voudrais maintenant passer à un autre sujet. L'idée de votre centre de services polyvalent m'intéresse. Votre école est-elle ouverte dans la soirée et le samedi et le dimanche? En d'autres termes, y donne-t-on des cours en tout temps?

M. Mercer: Elle est ouverte dans l'après-midi pour les parties de volleyball et diverses rencontres sportives de l'école, mais tout groupe communautaire ou autre devrait payer pour se servir des locaux. Comme ces groupes sont le plus souvent des organismes sans but lucratif ou non financés par les gouvernements, il est hors de question pour eux de payer 40 ou 50 dollars par jour pour louer des locaux dans l'école.

Le sénateur Robertson: Par contre, si vous pouviez vous servir gratuitement des locaux de l'école, cela coûterait moins cher que de construire un autre bâtiment.

M. Mercer: C'est exact. Cependant, nous avons pensé à un bâtiment distinct parce que ce serait un autre endroit où aller et cela nous donnerait quelque chose à faire. Parfois, les écoles sont d'un accès limité, si vous voyez ce que je veux dire.

Le sénateur Robertson: Certainement, Les portes sont fermées.

M. Mercer: Certains «indésirables» n'ont pas le droit de louer des locaux ou de s'en servir.

Le sénateur Robertson: Très souvent, il s'agit de jeunes qui ont besoin d'aide.

[Text]

Mr. Mercer: Yes.

Senator Robertson: I have just one other point. There was another gentleman who was supposed to be with you today, called Darren.

Mr. Mercer: He is the President right now of the Upper Trinity South Youth Council. He could not be here today because of work commitments.

Senator Robertson: I am sorry that he could not be here today. Give him our regards.

On your third point, these are the recommendations from this conference that you talked about?

Mr. Mercer: Are you referring to the whole list there?

Senator Robertson: Yes.

Mr. Mercer: Those were issues that were discussed at the conference.

Senator Robertson: Number 13 under "social":

Family allowances should only be given to those who have a certain income level.

I am sure you know that there was a great deal of controversy not too long ago on the whole question of universality. How did the young people at your conference feel, generally, about the question of universality?

Mr. Mercer: I myself feel that universality does seem a little extravagant for a government that preaches economics and hard times. That seemed to be the general feeling at the conference, because why should taxpayers and the Government of Canada subsidize the rich man's pocket?

Senator Robertson: I have other questions but I must give someone else an opportunity. Thank you.

The Chairman: Senator Marsden is allowed one quick question and one short answer.

Senator Marsden: A basic fact about young people is that they keep getting older so that there is always a new group of people who could be served by your council. How are you going to do that?

Mr. Mercer: You are talking about how we will serve the people coming up? This council will not just be a thing of my generation. The hope is that when I and Bernadette and the other members of our executive reach the age of 24 or 25, we will hand on the reins to the next generation. By that time we hope to have groomed the rest of the community to lead themselves and hopefully we will have inculcated in them some of the leadership qualities that we have been told we have. I do not know whether we have them or not. Perhaps it is a case of the blind leading the blind.

The Chairman: Thank you, Ms. St-George and Mr. Mercer for your frankness and for your useful recommendations. I am sorry that we do not have more time for discussion because I know that my colleagues have other questions. However, that is all the time we have left.

[Traduction]

M. Mercer: C'est cela.

Le sénateur Robertson: Il me reste une question. Un autre étudiant, un certain M. Darren, était censé vous accompagner aujourd'hui.

M. Mercer: A l'heure actuelle, il est président du conseil étudiant de l'école Upper Trinity South. Ses engagements l'ont empêché de venir témoigner.

Le sénateur Robertson: Je suis désolée qu'il ne soit pas là. Transmettez-lui nos amitiés.

Au sujet de votre troisième point, il s'agit des recommandations faites à la conférence, n'est-ce pas?

M. Mercer: Vous parlez de toute la liste?

Le sénateur Robertson: Oui.

M. Mercer: Ce sont les sujets qui ont été abordés à la conférence.

Le sénateur Robertson: Je lis le n° 13, sous la rubrique «social»:

Les allocations familiales ne devaient être accordées qu'à ceux qui ont un certain revenu.

Vous savez certainement qu'il y a peu de temps, la question de l'universalité des services sociaux a suscité une forte controverse. En général, que pensent les jeunes qui ont participé à votre conférence de l'universalité?

M. Mercer: Personnellement, je crois que l'universalité tient un peu de l'extravagance de la part d'un gouvernement qui prêche l'austérité économique. C'est le sentiment général qui semblait ressortir, à la conférence; en effet, pourquoi les contribuables et le gouvernement du Canada devraient-ils subventionner les personnes fortunées?

Le sénateur Robertson: J'ai encore des questions, mais je dois céder la parole à quelqu'un d'autre. Je vous remercie.

Le président: Le sénateur Marsden a le temps de poser une question, mais la réponse devra être brève.

Le sénateur Marsden: Les jeunes vieillissent, c'est un fait; votre conseil devrait donc servir un groupe de jeunes qui se renouvelleraient sans cesse. Comment allez-vous résoudre ce problème?

M. Mercer: Vous me demandez comment nous allons servir les jeunes de la génération montante? Notre conseil ne sera pas toujours constitué de gens de ma génération. Nous espérons que lorsque Bernadette, les autres membres de l'exécutif et moi-même atteindrons l'âge de 24 ou 25 ans, nous laisserons les rênes à ceux de la génération suivante. Nous espérons qu'à ce moment-là, nous aurons habitué le reste de la communauté des jeunes à compter sur eux-mêmes et que nous lui aurons inculqué certaines qualités de chef qu'on nous a dit que nous avions. J'ignore si c'est le cas. Peut-être sommes-nous des aveugles conduisant des aveugles.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle St. George et monsieur Mercer, de votre franchise et de vos recommandations utiles. Je regrette que nous n'ayons pas plus de temps à vous consacrer; je sais que mes collègues ont d'autres questions à poser, mais c'est malheureusement tout le temps dont nous

[Text]

The next brief is from the Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council and here to represent that body today is Mr. David Brazil who will be presenting his brief.

Mr. Brazil, perhaps you could introduce yourself and your colleague.

Mr. David Brazil, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council: First of all, Mr. Chairman, I will introduce myself. My name is David Brazil. I am 21 years old and I come from Bell Island, which is a rural community. To my right is Mr. Mark Dugan. Mr. Dugan is 19 years old and he is from St. John's. He is presently the vice-chairman of the Provincial Council.

I believe everybody has received a copy of our paper on the history of the Youth Advisory Council. That tells how our council came into being and what its mandate is.

I believe that everybody has also received a copy of the brief. I will read through the brief as quickly as possible and then we can have a discussion and answer any questions you may have either for myself or Mr. Dugan.

Mr. Chairman, honourable members of the Senate Committee on Youth, in deciding which problem the Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council would bring before the Special Senate Committee on Youth, the Council found many concerns which affect the lives of young people today. There are problems with alcohol and drug abuse which ruin many young lives before they have a chance to develop. It seems that higher education is neither as free, as accessible nor of the high quality that it should be and that we are led to believe it is. There is an unemployment problem among youth today which is worse than it ever has been before, and there is a countless number of problems that affect young people on a national, provincial, regional, local or even personal level.

After considering these issues, the Youth Advisory Council, (YAC) wanted to be specific in its address yet did not want to ignore the other important areas of concern. With these criteria in mind, the problem of youth unemployment was chosen because of its unique nature and because of the work done by the Youth Advisory Council in this area already.

In 1982, the Youth Advisory Council was repeatedly reminded in its regional meetings with youth of the problem of youth unemployment. To investigate the matter more thoroughly and get the straight facts it commissioned a professional research team. Its findings can be grouped in two areas:

The report entitled, "Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment in Newfoundland and Labrador", emphasized the extent of the problem. With 42.1 per cent of the province's youth unemployed, there was shown to be a large number of people seriously affected by financial limitations to some degree.

Secondly, the unique nature of youth unemployment has shown that, in terms of a cause and effect relationship, unem-

[Traduction]

disposons.

Le prochain mémoire est celui du Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council qui nous a envoyé pour le représenter M. David Brazil, qui nous présentera son mémoire.

Monsieur Brazil, pourriez-vous vous présenter ainsi que votre collègue.

M. David Brazil, Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council: D'abord, monsieur le président, permettez-moi de me présenter. Mon nom est David Brazil. J'ai 21 ans et je viens de Bell Island, une communauté rurale. A ma droite, M. Mark Dugan. M. Dugan est âgé de 19 ans et vient de Saint-Jean. Il est actuellement vice-président du conseil provincial.

Je crois que tout le monde a reçu un exemplaire de l'histoire que nous avons fait du Youth Advisory Council. Le document relate les débuts du conseil et expose son mandat.

Je crois que tout le monde a également reçu un exemplaire du mémoire. Je lirai le mémoire le plus vite possible, puis nous pourrions avoir une discussion et répondre aux questions que vous aurez à nous poser, à M. Dugan ou à moi.

Monsieur le président, honorables membres du Comité sénatorial sur la jeunesse, lorsque le Conseil consultatif de la jeunesse de Terre-Neuve et du Labrador a voulu déterminer quel problème soumettre au comité, il a constaté qu'il y en avait un grand nombre qui touchent la vie des jeunes d'aujourd'hui. Il y a par exemple l'abus des drogues et de l'alcool, qui ruinent la vie de nos jeunes avant même qu'ils aient eu la chance de parvenir à la maturité. Il semble aussi que les études supérieures ne soient pas aussi bon marché, aussi accessibles ni aussi qualitatives qu'elles devraient l'être et qu'on nous incite à le croire. Il y a en outre le chômage chez les jeunes, qui est pire qu'il ne l'a jamais été, ainsi que d'innombrables autres problèmes qui touchent les jeunes à l'échelle nationale, provinciale, régionale, locale ou même personnelle.

Ayant considéré ces questions, le comité consultatif de la jeunesse (CCJ) a voulu être précis dans son allocution sans pour autant négliger d'autres préoccupations également importantes. Compte tenu de ces critères, il a choisi le problème du chômage chez les jeunes à cause de son caractère unique et aussi à cause des travaux qu'il avait déjà effectués dans ce domaine.

En 1982, le problème du chômage chez les jeunes a constamment été rappelé au conseil au cours des réunions régionales qu'il a tenues avec la jeunesse. Pour enquêter plus à fond sur la question et obtenir un bilan réel de la situation, il a engagé une équipe de spécialistes de la recherche, dont les conclusions pourraient être regroupées en deux catégories:

Le rapport intitulé Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment in Newfoundland and Labrador soulignait l'étendue du problème. Avec 42.1 p. 100 des jeunes de la province en chômage, on a constaté qu'un grand nombre de personnes étaient limitées par de sérieuses contraintes financières.

Deuxièmement, le caractère unique du chômage chez les jeunes révèle, du point de vue de la relation de cause à effet,

[Text]

ployment may lead to certain problems or stem from others. It was found that people who had experienced personal unemployment, or that of a close relative, generally experienced lower self-esteem, lower satisfaction with life and feelings of social alienation and that they were incapable of controlling their own lives. Through these psychological factors and their link with unemployment, it is very easy to see how early experiences with joblessness can lead to social problems such as alcohol and drug abuse or crime.

The study also showed how unemployment is a result of poor education or an education in an obsolete occupation or saturated market. Besides education there are many other factors which, if present, can increase one's chances of being unemployed. These include the availability and quality of career counselling, which the Youth Advisory Council is presently investigating, and the geographic area in which one lives.

The Youth Advisory Council is not advocating that youth unemployment is more serious than that affecting the older population, nor does it feel that it is easier to put young people back to work. In times of economic stagnation, everyone feels the pressure. Even those who are working feel the problem of unemployment as they help support a large social welfare system. However, it is the youth who are hit harder by the lack of jobs.

When an economic recession causes a fish plant to lay off workers, it is those with the least seniority and experience that go first. These usually are the youth. The youth are in the "catch-22" situation of not getting a job without experience and not getting experience without a job. The youth are also handicapped by this inexperience in a job market where they have to compete with older, more experienced people.

While the Youth Advisory Council realizes that the youth unemployment problem is naturally connected with the overall jobless rate, it also sees that, by alleviating the problem with youth, it can only help reduce the total number out of work. In a few short years, the unemployed youth of today will be recognized as part of the "adult" population and their working status will depend on what happens between now and then.

The negative attitudes developed in youth will not be negated when we cross the threshold into adulthood. The Council feels that what is needed now is preventative measures to be introduced, especially in the field of education, rather than more programs which provide only ten week's employment which, even when combined with previous short-term work experience, provide no real benefit to its participants.

The Youth Advisory Council has asked the youth of the province at the grass roots level through its Grass Roots Implementation Project, as well as, the youth from across Canada at the National Forum on Youth Unemployment, for

[Traduction]

que le chômage peut, d'une part, conduire à certains problèmes et, d'autre part, être lui-même issu d'autres problèmes. On a constaté que ceux qui avaient connu le chômage directement ou par l'entremise d'un proche ont une moins haute opinion d'eux-mêmes, sont moins satisfaits de leur vie et ressentent une aliénation sociale et une incapacité de contrôler leur propre vie. Par ces facteurs psychologiques et leur rapport avec le chômage, il est très facile de voir comment l'expérience du chômage, étant jeune peuvent conduire à des problèmes sociaux comme l'abus des drogues et de l'alcool ou encore le crime.

L'étude a également démontré jusqu'à quel point le chômage est lié à un faible niveau de scolarité ou à une formation dans un domaine dépassé ou saturé. Outre les études, il y a de nombreux autres facteurs qui, s'ils sont présents, peuvent augmenter les risques de chômage; il y a notamment l'absence de services d'orientation professionnels, ou leur piètre qualité sur lesquels enquête actuellement le Conseil consultatif de la jeunesse, et la région géographique dans laquelle on vit.

Le Conseil consultatif de la jeunesse ne soutient pas que le chômage chez les jeunes est le plus grave ni qu'il est plus facile de réinsérer les jeunes sur le marché du travail. En période de marasme, tout le monde en subit les conséquences. Même ceux qui travaillent sentent le problème du chômage puisqu'ils contribuent à soutenir le système du bien-être social. Toutefois, ce sont les jeunes qui sont le plus durement touchés par le manque d'emplois.

Quand la récession économique pousse une usine de conditionnement du poisson à mettre à pied des travailleurs, ce sont ceux qui ont le moins d'ancienneté et d'expérience qui partent les premiers. Et habituellement, ce sont les jeunes. Les jeunes sont dans un dilemme: ils ne peuvent obtenir un emploi sans expérience et ils ne peuvent acquérir de l'expérience sans emploi. Cette inexpérience les défavorise aussi dans un marché du travail où ils doivent concurrencer des personnes plus âgées et plus expérimentées.

Bien que le Conseil consultatif de la jeunesse reconnaisse que le problème du chômage chez les jeunes est naturellement lié au taux de chômage global, il constate aussi qu'en atténuant le chômage chez les jeunes, il ne peut que contribuer à réduire le nombre total des sans-emplois. Dans quelques années, les jeunes chômeurs d'aujourd'hui feront partie de la population «adulte» et leur situation sur le plan du travail dépendra de ce qui arrivera entre maintenant et alors.

Les attitudes négatives qui auront pris naissance pendant le temps de la jeunesse ne disparaîtront pas une fois franchi le seuil de l'âge adulte. Le Conseil estime que ce qu'il nous faut maintenant, ce sont des mesures préventives, notamment dans le domaine de l'éducation, plutôt qu'un plus grand nombre de programmes qui n'assurent que des emplois de dix semaines, ce qui ne rapporte aucun avantage réel aux participants, même s'il y a combinaison avec une expérience antérieure de travail à court terme.

Le Conseil consultatif de la jeunesse a demandé aux jeunes de la province, par l'intermédiaire de son projet intitulé «Grass Roots Implementation Project», ainsi qu'aux jeunes de l'ensemble du Canada, lors du forum national sur le chômage

[Text]

concrete ways of solving the youth unemployment problem. These youth have met the task put before them and the Youth Advisory Council would now like to put some of their recommendations before the Committee. The Council feels that if government and business considered and implemented some of these proposals then the youth unemployment picture and the overall figures would look better.

The Youth Advisory Council is very concerned about the availability of career and guidance counsellors in the high school system in this province. In the schools where such a service is available, there seems to be a question regarding its quality. It is understood that a guidance counsellor is considered to be a teaching unit, and because of limited funds, the student-counsellor ratio may be very high. What is needed is a better student-counsellor ratio and a service which meets the needs of the student. The guidance counsellor may provide invaluable help with personal or social problems but in terms of future careers, he also should provide the information necessary to make an intelligent and realistic choice.

There is a need for better communications between business and educational institutions so that training can be provided in areas where there will be a need in the foreseeable future. This would be to the benefit of all parties concerned. There is also a need for government to play an active role in deciding which job-training or education programs are offered by giving financial incentives to necessary programs and withholding such assistance from programs feeding already over-populated occupations. In connection with this, it should be guaranteed that the National Training Act takes into account regional needs and resources rather than just national averages.

If the problem with job-training is solved, there is still the problem of making this education opportunity available to all who wish to partake of it. Tuition and other fees have skyrocketed in the last decade to the point where many potential students have the talent but not the money to make it into university, trade school, or other programs. Student loans are not the route to go, for upon completion of their education, most students find themselves thousands of dollars in debt before actually starting their careers. The Youth Advisory Council would like to see either, or both, the Federal and/or Provincial governments subsidize the expense of students' first year of post-secondary education.

Any change that occurs in society affects each of its members. However, youth play practically no part in the decision-making processes which bring about these changes. The Youth Advisory Council would like to see youth play a more active role in this area, especially in deciding community projects.

Youth are also discriminated against when it comes to giving them the opportunity to make it on their own. When applying for venture capital, youth are discriminated against because of their age and inexperience. What is needed is a change in attitude toward young people who want to take the initiative in changing their lives. If taught the entrepreneurial

[Traduction]

chez les jeunes, des moyens concrets de réduire ce problème. Ces jeunes ont relevé le défi et le Conseil consultatif de la jeunesse aimerait maintenant soumettre une partie de leurs recommandations au comité. Le Conseil estime que si le gouvernement et le monde des affaires considèrent et mettent en œuvre une partie de ces propositions, alors le problème s'atténuera.

Le Conseil consultatif de la jeunesse se préoccupe vivement de l'absence de conseillers en orientation dans les écoles secondaires de la province. Dans les écoles où on en trouve, il semble que le problème concerne alors la qualité des services offerts. Comme les fonds sont limités, la proportion étudiants-conseiller est parfois très élevée. Il faudrait améliorer ce rapport, et les services en question devraient mieux répondre aux besoins de l'étudiant. Le conseiller en orientation peut être d'une aide inestimable dans le règlement de problèmes personnels ou sociaux; mais pour ce qui est des carrières, il devrait aussi donner aux étudiants les renseignements qu'il leur faut pour être en mesure de faire un choix intelligent et réaliste.

On doit améliorer les communications entre le monde des affaires et les établissements d'enseignement de sorte que des cours puissent être donnés dans des domaines où il y aura une demande dans l'avenir prévisible. Cela serait avantageux pour toutes les parties concernées. Il faut aussi que le gouvernement joue un rôle actif dans le choix des programmes de formation et d'enseignement à offrir en finançant les programmes qui sont nécessaires et en s'abstenant de financer ceux qui concernent un domaine déjà saturé. De plus, il faudrait absolument que la Loi nationale sur la formation tienne compte des besoins et ressources des régions et non simplement des moyennes nationales.

Si l'on règle le problème de la formation, il faudra s'assurer aussi que les cours sont accessibles à tous ceux qui veulent y participer. Les frais de scolarité et autres ont monté en flèche au cours de la dernière décennie au point où de nombreuses personnes douées n'ont pas l'argent nécessaire pour aller à l'université ou dans une école de métiers ou pour suivre d'autres cours. Les prêts aux étudiants ne représentent pas une bonne solution car à la fin de leurs études, la plupart des étudiants sont déjà endettés de milliers de dollars avant même de commencer leur carrière. Le Conseil consultatif de la jeunesse voudrait que le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux ou encore les deux niveaux de gouvernement financent la première année des études postsecondaires d'un étudiant.

Tout changement qui survient dans la société touche chacun de ses membres. Toutefois, les jeunes ne jouent pratiquement aucun rôle dans les décisions qui sont à l'origine de ces changements. Le Conseil consultatif de la jeunesse aimerait que les jeunes aient davantage leur mot à dire, notamment en ce qui concerne les décisions sur les projets dits «communautaires».

Les jeunes sont également victimes de discrimination lorsqu'ils veulent qu'on leur donne la chance de se débrouiller, par exemple lorsqu'ils demandent des capitaux spéculatifs et qu'on les leur refuse à cause de leur âge et de leur inexpérience. Ce qu'il faut, c'est un changement d'attitude envers les jeunes qui veulent prendre l'initiative de modifier leur vie. Si

[Text]

skills, and given the investment capital, youth can prove to be independent.

Yet another smaller change which could help alleviate the youth unemployment problem is the recognition of volunteer work. Many young people today are actively involved in volunteer work in which they learn many valuable skills. If this volunteer work provides the skills needed in a certain occupation, then the volunteer work experience should be judged as paid work experience is judged.

Many of the changes we have outlined briefly would naturally involve great expense to implement. We do feel that these changes are necessary and any cost they incur would be paid off in the long run by putting people to work, giving them personal satisfaction and cutting unemployment and welfare payments.

The Youth Advisory Council is glad that the Special Senate Committee on Youth has allowed itself, through consultative briefs and the public hearing process, to become a channel through which the youth of the country can encourage and help our leaders identify major needs and develop appropriate methods of dealing with them. Hopefully, the views of youth, as presented to the committee, will be dealt with and not ignored.

Mr. Chairman, I would like to submit three reports that the Youth Advisory Council have prepared in this province in the past number of years. Unfortunately I only have one copy of each. The reports are entitled: "Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment in Newfoundland and Labrador"; "The Grass Roots Implementation Project", better known as GRIP which looks at the major problems facing youth in this province and makes some very good recommendations to government. The last report is the National Forum on Youth Unemployment Conference Report.

The Chairman: Thank you very much. Those will be very useful to us when we are compiling our report. Senator Marsden?

Senator Marsden: Thank you, Mr. Chairman. This is a helpful brief. I am very interested in your comments on short-term jobs and long-term jobs. I am sure that everybody across the country agrees that what we all want is good, full time, full-year jobs that people want to do. However, the situation now is pretty desperate, especially here, but also elsewhere. You are saying that there are things that can be done in the educational system, which means that government should not create those short-term jobs. Can you give us a little more direct advice? Looking at page 3 of your brief you say:

The council feels that what is needed now is preventative measures to be introduced, especially in the field of education, rather than more programs which provide only ten weeks' work . . .

In saying that, do you have a particular method in mind?

[Traduction]

on leur inculque, par des cours, l'esprit d'entreprise et qu'on leur accorde les capitaux de démarrage dont ils ont besoin, les jeunes peuvent être indépendants.

Un autre petit changement qui pourrait contribuer à atténuer le problème du chômage chez les jeunes consisterait à reconnaître le travail bénévole. Aujourd'hui, de nombreux jeunes participent à des travaux bénévoles où ils acquièrent tout un éventail d'aptitudes précieuses. Si un travail bénévole confère les aptitudes nécessaires dans un certain domaine, alors cette expérience devrait être jugée de la même façon que l'est l'expérience du travail rémunéré.

Bon nombre des changements que nous avons brièvement décrits entraîneraient évidemment de grandes dépenses mais nous estimons qu'ils sont nécessaires et que ces dépenses seraient à long terme compensées du fait qu'on donnerait du travail aux jeunes, qu'on leur apporterait une satisfaction personnelle et qu'on réduirait les coûts du chômage et de l'aide sociale.

Le Conseil consultatif de la jeunesse est heureux que le Comité sénatorial spécial sur la jeunesse soit, grâce aux mémoires qu'il entend et aux audiences qu'il tient, un réseau par lequel la jeunesse du pays peut encourager et aider nos dirigeants à déterminer les principaux besoins qui existent et à élaborer les méthodes qui conviennent pour y répondre. Il est à espérer que les points de vues des jeunes présentés au comité seront pris en considération et non pas ignorés.

Monsieur le président, j'aimerais soumettre trois rapports que le Comité consultatif de la jeunesse a établis dans notre province au cours des dernières années. Malheureusement, je n'ai qu'un exemplaire de chacun. Ces rapports s'intitulent *Social and Psychological Correlates of Youth Unemployment in Labrador*, *The Grass Roots Implementation Project*, mieux connu sous le sigle GRIP—il traite des principaux problèmes auxquels les jeunes de notre province font face et renferme de très bonnes recommandations au gouvernement—et, enfin, le *National Forum on Youth Unemployment Conference Report*.

Le président: Merci beaucoup. Ces documents nous seront très utiles le moment venu d'établir notre rapport. Sénateur Marsden?

Le sénateur Marsden: Merci, monsieur le président. C'est un mémoire utile. Je m'intéresse beaucoup à vos observations sur les emplois à court terme et les emplois à long terme. Je suis sûr que tous les Canadiens conviennent que ce que nous voulons tous, ce sont des emplois annuels à temps bien rémunérés et intéressants. Toutefois, la situation est actuellement désespérée, spécialement ici, mais également ailleurs. Vous dites que l'on pourrait transférer le système d'enseignement et que le gouvernement ne devrait pas créer d'emplois à court terme. Pourriez-vous préciser votre pensée? A la page 3 de votre mémoire, vous dites:

Le Conseil estime que ce qu'il nous faut maintenant, ce sont des mesures préventives, notamment dans le domaine de l'éducation, plutôt qu'un plus grand nombre de programmes qui n'assurent que des emplois de dix semaines . . .

Quand vous dites cela, avez-vous une méthode particulière à l'esprit?

[Text]

Mr. Brazil: We do not have an over-all method in mind. What we did look at was the fact that a lot of the vocational schools in Newfoundland and Labrador offer such courses as plumbing, electrical and machinist, and these are the only places within these institutions which are subsidized under the Canada Manpower, Employment and Immigration Office. Some of these students could not afford to get to such places on their own, but they are put into these courses from which they might graduate with the highest marks, but there is little chance of them ever finding employment in such a field. What we are suggesting is that there should be an over-all look at that money from Manpower, Employment and Immigration to see whether it could be used to subsidize someone who may want to get into a course on computer data processing, or perhaps something related to the offshore or something related to entrepreneurial development and so on and so forth. What we are suggesting is that the ten-week syndrome, since this is now part of Newfoundland's society, can be used to improve the system. For instance, if all of the grants given to different organizations were used to promote long-term projects. By that, I mean instead of setting up four or five little wharves in different communities, if all of the money was put into a marina in one area which would employ ten people year-round, rather than just employing ten people for ten weeks.

Senator Marsden: In Manitoba a couple of weeks ago the Manitoba Youth Action Group provided us with an idea on what they saw for young people in the province of Manitoba in terms of construction projects and so on. What do young people in Newfoundland see as their future here in Newfoundland and Labrador? I am talking about ideally; I am not talking about what is going to happen next week, which we all know about. What do you really see as the best chance for youth in this province?

Mr. Brazil: Our only hope now is the offshore. We are plugging at government, digging and making our sarcastic remarks, in the hope that it will get across to them that the offshore must be managed properly; the young people must be educated in that area or you will have an older generation of inexperienced people in that field when the offshore gets to the point where it is viable. That is what we see as our only hope. From the offshore will come the construction phases of development and the more technological advancements of computerized stages, and so on and so forth. We would hope that, if the offshore is managed properly, all of this will fall into place.

I would like to make one thing clear. I compliment the Liberal members of our provincial parliament; the members of Her Majesty's loyal opposition. It seems that they are the only ones within the provincial government who have shown any concern about the issues of youth and the problems facing youth today in this province. They are the only ones who are looking at some way of changing those problems. I would hope that the provincial government would once again sit down and look at the recommendations we have made in the past three or four years and, in some way, try to implement some of them in order that the lives of young Newfoundlanders may be made more worth living so that they will not have to move outside of this province.

[Traduction]

M. Brazil: Nous n'avons pas de méthode globale à l'esprit. Ce que nous avons constaté, c'est qu'une foule d'écoles professionnelles de Terre-Neuve et du Labrador offrent des cours de plombier, d'électricien et de machiniste et que seuls ces cours sont financés par le bureau de Main-d'œuvre, Emploi et Immigration Canada. Certains de ces étudiants ne pourraient se permettre de suivre un tel cours à leurs propres frais, mais même s'ils obtiennent les meilleures notes à la fin, il y a peu de chances qu'ils trouvent un emploi dans ces domaines. Nous proposons qu'on considère l'ensemble des fonds accordés par Main-d'œuvre, Emploi et Immigration, pour voir s'ils ne pourraient pas servir à subventionner les jeunes qui veulent suivre des cours en informatique, dans un domaine lié à l'exploitation pétrolière offshore ou encore dans le domaine des affaires, etc. Nous soutenons que le syndrome des dix semaines pourrait, puisqu'il fait maintenant partie de la société de Terre-Neuve, être utilisé de manière à améliorer le système. Par exemple, toutes les subventions accordées à diverses organisations devraient être utilisées pour promouvoir des projets à long terme. Plutôt que de construire quatre ou cinq petits quais dans différentes localités, tout l'argent aurait pu servir à construire un seul port de plaisance, où auraient pu être employés à longueur d'année dix personnes, plutôt que dix personnes pendant dix semaines seulement.

Le sénateur Marsden: Il y a deux semaines, le Groupe Action-Jeunesse du Manitoba nous a donné une idée de ce qu'il voyait pour les jeunes de la province en ce qui a trait aux projets de construction, etc. Comment les jeunes d'ici voient-ils leur avenir à Terre-Neuve et au Labrador? Je veux dire au plan théorique; je ne parle pas de ce qui va se produire à court terme; nous le savons tous. Quelle est, selon vous, la meilleure chance pour les jeunes de cette province?

M. Brazil: Notre seul espoir à l'heure actuelle est le secteur des ressources sous-marines. Nous faisons tout ce que nous pouvons dans l'espoir de convaincre le gouvernement de la nécessité de le bien gérer; les jeunes doivent y être sensibilisés, sinon on se retrouvera avec une génération de gens inexpérimentés lorsque ce secteur deviendra viable. Cela nous apparaît comme notre seul espoir. C'est grâce à l'exploitation de ces ressources que pourront suivre les phases constructives du développement et les progrès technologiquement plus poussés des étapes de l'informatique, etc. Nous espérons voir tout cela se réaliser à condition qu'il y ait une bonne gestion des ressources au large des côtes.

J'aimerais préciser quelque chose. Je tiens à complimenter les députés libéraux de notre Parlement provincial, les députés de l'opposition loyale de Sa Majesté. Ils semblent être les seuls au gouvernement provincial à se préoccuper des questions concernant la jeunesse et des problèmes auxquels les jeunes de notre province font face actuellement. Ils sont les seuls à y chercher une solution. Je voudrais que le gouvernement provincial prenne encore une fois connaissance des recommandations que nous avons faites au cours des trois ou quatre dernières années et qu'il essaie d'une façon ou de l'autre, d'en appliquer quelques-unes afin que les jeunes Terre-neuviens puissent connaître une existence plus valable et n'aient pas à quitter la province.

[Text]

Senator Robertson: I have just a couple of questions. Your presentation was excellent. I am particularly interested in the structure of your council. What percentage of the young people in Newfoundland and Labrador do you represent, right now?

Mr. Brazil: Hypothetically we represent all of youth in Newfoundland because we have a nine-region make-up which covers all of Newfoundland and Labrador. However, just as with everything else, in Newfoundland as elsewhere, when people are depressed and deprived of certain things, it is difficult to get people to take a grip of their future. In actual terms, we represent at least 25 per cent of Newfoundland youth, either directly or indirectly through some faction.

I think every young person in this province supports the aims and objectives and mandate of this council, although verbally or publicly they may not. I think that is a fact of life all over Canada, not just here in Newfoundland.

Senator Robertson: Whom do you report to directly when you come up with a firm recommendation?

Mr. Brazil: When we come up with a recommendation, we pass it on to the provincial government, to the minister responsible for culture, recreation and youth in this province. He, in turn, would take it back to the Newfoundland cabinet.

Senator Robertson: Have you been involved with the hearings that the commission is now holding throughout Newfoundland? It seems a very positive thrust, if it produces results.

Mr. Brazil: I have been involved on a local basis from my community. The provincial council itself will be submitting a more detailed brief. All we can say is that we can only recommend what we have already recommended to the provincial government within the past two or three years. For instance, if you look at our GRIP program, there are some really good recommendations that we hope to keep plugging. Now that the opposition MHAs are here today, perhaps they, in turn, will take our recommendations back to the house and there will be more questions to the government with regard to why some of these recommendations have not been acted upon.

Senator Fairbairn: On page 6 of your brief, Mr. Brazil, you talk about venture capital and youth being discriminated against because of their age and their inexperience. Does the Newfoundland government have any programs at all for young people, either in the school system or outside of the school system, for giving young people access to some form of venture capital in order to start them off in the creation of their own jobs?

Mr. Dugan: The Federal Business Development Bank is often unwilling to put up the necessary funds to permit young people to engage in entrepreneurial activity.

Senator Fairbairn: Both New Brunswick and Nova Scotia have in place programs to assist young people in establishing new businesses. The Province of Nova Scotia, for example, will provide loans to students up to \$2,000 for the purpose of establishing a summer business, with the loan to be paid back by the end of the summer. As well, it has a program for those outside

[Traduction]

Le sénateur Robertson: J'aurais quelques questions. Votre mémoire était excellent. La structure de votre conseil m'intéresse particulièrement. Quel pourcentage des jeunes de Terre-Neuve et du Labrador représentez-vous actuellement?

M. Brazil: Théoriquement, nous représentons toute la jeunesse de Terre-Neuve car notre organisme regroupe neuf régions qui correspondent à tout le territoire de Terre-Neuve et du Labrador. Toutefois, à Terre-Neuve comme ailleurs, lorsque les gens sont déprimés et privés de certaines choses, il est difficile de les amener à prendre leur avenir en main. En réalité, nous représentons au moins 25 p. 100 de la jeunesse de Terre-Neuve, directement ou indirectement.

Je crois que tous les jeunes de la province appuient les objectifs et le mandat de ce conseil, quoiqu'ils ne le fassent peut-être pas verbalement ou publiquement. Je pense que c'est le cas dans tout le Canada et pas seulement à Terre-Neuve.

Le sénateur Robertson: A qui vous adressez-vous directement lorsque vous avez une recommandation ferme?

M. Brazil: Lorsque nous faisons une recommandation, nous l'adressons au gouvernement provincial, au ministre responsable de la culture, des loisirs et de la jeunesse de la province. Et le ministre la soumet au cabinet du gouvernement terre-neuvien.

Le sénateur Robertson: Avez-vous eu un rôle à jouer dans les audiences que la commission tient actuellement à Terre-Neuve? Cela semble être une orientation très positive si elle produit des résultats.

M. Brazil: J'ai joué un rôle localement, au sein de ma propre collectivité. Le conseil provincial lui-même présentera un mémoire plus détaillé. Nous ne pouvons pas recommander ce que nous recommandons au gouvernement provincial depuis deux ou trois ans. Par exemple, dans le cas de notre programme GRIP, nous avons quelques bonnes recommandations que nous entendons continuer à avancer. Maintenant que les membres de l'opposition de la Chambre d'assemblée sont ici aujourd'hui, peut-être voudront-ils soumettre nos recommandations à celle-ci; des députés demanderont alors au gouvernement pourquoi on n'a pas donné suite à certaines d'entre elles.

Le sénateur Fairbairn: A la page 6 de votre mémoire, monsieur Brazil, il est question de capital risque et de la discrimination dont les jeunes ont l'objet à cet égard à cause de leur âge et de leur manque d'expérience. Le gouvernement de Terre-Neuve a-t-il créé des programmes à l'intention des jeunes, soit au sein du système scolaire ou ailleurs, qui leur permettent d'accéder de quelque façon au capital-risque pour qu'ils puissent commencer à créer leurs propres emplois?

M. Dugan: La Banque fédérale de développement refuse souvent d'avancer à des jeunes les fonds nécessaires pour s'engager dans des entreprises.

Le sénateur Fairbairn: Le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse se sont dotés de programmes en vue d'aider les jeunes à établir de nouvelles entreprises. Par exemple, la province de Nouvelle-Écosse accorde à des étudiants des prêts jusqu'à concurrence de \$2,000 afin de leur permettre de créer une entreprise d'été; le prêt doit être remboursé à la fin de

[Text]

the school system, and under that program the province will advance loans up to \$5,000 for a period of one year.

While that is not a great amount of money, it is something for young people who are interested in taking business initiatives. I am wondering whether any such program would have any appeal here in Newfoundland.

Mr. Dugan: Are these federal programs or provincial programs?

Senator Fairbairn: These are provincial government programs. In the case of the province of Nova Scotia, the program is augmented by the federal government. Certainly, at the outset, it was wholly a provincial endeavour.

Mr. Dugan: That is probably another element that we could lobby for.

The Chairman: Thank you, Mr. Brazil and Mr. Dugan. I want to apologize, Mr. Brazil, if I am mispronouncing your name. Personally, I have become quite used to having my name mispronounced, as I am often called "Herbert" instead of "Hébert." In fact, the name was given incorrectly in a Halifax newspaper in an article about the hearings of the committee, and that gives you some idea as to the accuracy of the rest of the article.

Again, I want to thank you and your colleague for a most interesting presentation.

Next we will hear from the St. Michael's Parish Youth Ministry. Mr. Pat Rose is the president of that organization, and I shall now ask him to introduce his colleagues.

Mr. Brazil: Mr. Chairman, I am involved in this presentation also. I am the past chairman of St. Michael's Parish Youth Ministry, located on Bell Island. On my left is Mr. Pat Rose, the present chairman; and on my right is Mr. Paul Lahey, the treasurer.

Bell Island is located three miles offshore about 10 miles from St. John's. It is a community that has an extraordinary history. From the early 1900s to 1966, Bell Island was the only economic base for this province. It had the richest iron ore deposits known to exist in the world at that time. It grew from a population of a couple of hundred in the early 1900s to a peak of 14,000 in 1966. We had people coming in from various parts of Quebec, all parts of Newfoundland, Nova Scotia, and New Brunswick.

After the mines closed down, many of the residents of Bell Island returned to their hometowns.

At one point on Bell Island, there was no unemployment problem whatsoever. Anyone who wished to have a job had one. Business was good. Many of the large retailers in Canada were represented on Bell Island.

At this point, the population has dwindled to between 5,000 and 6,000, and we have an overall unemployment rate of 75 per cent. The unemployment rate, as unrealistic as it may sound, for those between the ages of 16 and 24, is 95 per cent plus. I believe Mr. Aylward had Bell Island in mind when he spoke of unemployment rates in this province ranging up to as high as 95 per cent.

[Traduction]

l'été. Cette province a également, pour ceux qui sont à l'extérieur du système scolaire, un programme qui leur permet d'obtenir jusqu'à \$5,000 pour une période d'un an.

Bien que cela ne représente pas beaucoup d'argent, c'est tout de même quelque chose pour des jeunes qui ont envi de se lancer dans les affaires. Je me demande si un programme de ce genre aurait du succès à Terre-Neuve.

M. Dugan: S'agit-il de programmes fédéraux ou provinciaux?

Le sénateur Fairbairn: Ce sont des programmes provinciaux. Dans le cas du programme de la Nouvelle-Écosse, une aide fédérale vient s'y ajouter. Mais au départ, il s'agissait certainement d'un programme entièrement provincial.

M. Dugan: C'est sans doute là un autre élément au sujet duquel nous pourrions exercer des pressions.

Le président: Je vous remercie, messieurs Brazil et Dugan. Excusez-moi monsieur Brazil, si je prononce mal votre nom. Personnellement, je me suis habitué à voir mon propre nom écorché, car on m'appelle souvent «Herbert» au lieu de «Hébert». De fait, mon nom a été cité incorrectement dans un article d'un journal de Halifax au sujet des audiences du comité; cela vous donne une idée de l'exactitude du reste de l'article.

Encore une fois je tiens à vous remercier ainsi que vos collègues de votre intéressant mémoire.

Nos prochains témoins représentent le St. Michael's Parish Youth Ministry. M. Pat Rose en est le président; je lui demanderai donc de nous présenter ses collègues.

M. Brazil: Monsieur le président, je participe aussi à cet exposé. Je suis l'ancien président de l'Association, qui est située sur l'île Bell. A ma gauche, M. Pat Rose, l'actuel président; à ma droite, M. Paul Lahey, le trésorier.

L'île Bell est située à trois milles au large des côtes et à environ dix milles de Saint-Jean. C'est une collectivité qui a une histoire extraordinaire. Du début des années 1900 jusqu'à 1966, l'île constituait la seule base économique de la province. Elle possédait les plus riches gisements de fer connus alors dans le monde entier. Sa population, de quelques centaines d'habitants au début du siècle, a atteint 14,000 personnes en 1966. Des gens y venaient d'un peu partout, du Québec, de Terre-Neuve, de Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick.

Après la fermeture des mines, de nombreux résidents de l'île Bell sont retournés dans leurs villes d'origine.

A une certaine époque, il n'y avait aucun problème de chômage dans l'île. Tous ceux qui voulaient travailler avaient un emploi. Les affaires allaient bien. Nombre des gros détaillants au Canada y étaient représentés.

Depuis, la population oscille entre 5,000 et 6,000 habitants et on enregistre un taux de chômage de 75 p. 100. Aussi incroyable que cela paraisse, le chômage chez les jeunes de 16 à 24 ans atteint 95 p. 100 et plus. Je suppose que c'est à l'île Bell que M. Aylward faisait allusion lorsqu'il parlait de taux de chômage atteignant 95 p. 100 dans la province.

[Text]

The mandate of our organization is to promote leadership among youth. Its aim is to increase the involvement of youth in the community, thereby increasing their self-esteem. The youth of our community need to have control over that with which they are involved.

When our organization was asked to present a brief on the employment-unemployment problems we see in our community and in this province, we decided to focus our emphasis on the problem of youth unemployment and employment.

While other groups may make reference to, and comments on, the plight of the unemployed youth in this province and this country—I should point out that this was the brief that we presented to the provincial Royal Commission on Employment and Unemployment—we feel that the true feelings and frustrations of unemployed youth must come from the youth themselves. While some of those involved in the preparation of this brief are fortunate enough to be employed, we can still relate to the frustrations and the hardship of the unemployed youth. While preparing the brief, we interviewed a number of young people who were either unemployed or employed in jobs in which they were not comfortable. We must compliment your committee on not only looking at the unemployment problem but on looking at the other aspects which face the youth of this province and this country.

Contrary to popular belief, the youth of this province and of this country, and particularly those of the community of Bell Island, are concerned about their future and the future of this country. It is ironic that 1985, being the International Year of Youth, is perhaps the most disappointing and frustrating year that youth will ever have to face. We now realize that our employment future is very bleak, and will remain so unless we initiate some possible solutions.

We must restrict our comments to the plight of the youth of Bell Island, for that is where there is a major problem. There is a 95 per cent unemployment rate in the category of 16 to 24 years of age, with 385 young people in the community of Bell Island looking for employment. With the few employers and the few grants available, there are very few young people who will ever move outside the realm of the unemployed ranks.

At one time there was a solution for the unemployed youth of Bell Island, and that was to leave and to find work in the industrialized parts of Canada such as Ontario and Alberta. That was the situation at one point. The youth of this community and those of most of the communities of Newfoundland are not even fortunate enough to find employment on Canada Works grants. More often than not, the criteria for these grants state that one must be an exhaustee of UIC benefits. If one has never worked, how can one be an exhaustee of UIC benefits?

Also, most of these grants are for a period of 10 weeks, which automatically disqualifies any young person who has never worked before.

That brings me to the recommendations of our organization to government, and they are as follows:

[Traduction]

Notre organisation a pour mandat de promouvoir le sens du commandement chez les jeunes. Nous voulons accroître leur participation aux affaires de la collectivité et ainsi renforcer leur amour-propre. Nos jeunes doivent prendre part à la direction des affaires qui les concernent.

Lorsqu'on a demandé à notre organisation de présenter un mémoire sur les problèmes d'emploi et de chômage dans notre collectivité et dans cette province, nous avons décidé de mettre l'accent sur le problème du chômage et de l'emploi chez les jeunes.

Bien que d'autres groupes puissent évoquer la condition des jeunes chômeurs dans cette province et au Canada et faire des observations à ce sujet (je souligne qu'il s'agit du mémoire que nous avons présenté à la Commission royale provinciale sur l'emploi et le chômage) nous estimons qu'il revient aux jeunes eux-mêmes de faire part des véritables sentiments et des frustrations des chômeurs de leur âge. Bien que certains de ceux qui ont aidé à préparer le mémoire ont la chance d'avoir un emploi, nous savons tout de même ce qu'il en est de leurs frustrations et de leurs difficultés. En rédigeant ce mémoire, nous avons interviewé un certain nombre de jeunes qui étaient chômeurs ou qui avaient un emploi qu'ils aimaient plus ou moins. Nous tenons à féliciter votre comité de ne pas s'être limité uniquement au problème du chômage, mais d'avoir aussi examiné les autres aspects de la vie des jeunes dans cette province et au Canada.

Contrairement à la croyance générale, les jeunes de cette province et de notre pays, en particulier ceux de l'île Bell, se préoccupent de leur avenir et de celui du pays. Il est ironique de constater que 1985, Année internationale de la jeunesse, sera peut-être l'année la plus décevante et la plus frustrante qu'aient connue les jeunes. Nous constatons que l'avenir est sombre en ce qui concerne l'emploi et qu'il le restera à moins que nous trouvions des solutions.

Nous devons limiter nos observations à la condition des jeunes de l'île Bell où la situation est grave. Le taux du chômage y atteint 95 p. 100 dans le groupe d'âge de 16 à 24 ans et quelque 385 jeunes sont à la recherche d'un emploi. Étant donné le nombre restreint d'employeurs et l'insuffisance des subventions, très peu de jeunes réussiront jamais à sortir des rangs des chômeurs.

A une certaine époque, les jeunes chômeurs de l'île Bell pouvaient toujours aller chercher du travail dans les régions industrialisées du Canada comme l'Ontario et l'Alberta. A un moment donné, c'était possible. Les jeunes de notre collectivité et ceux d'ailleurs à Terre-Neuve n'ont même pas la chance de pouvoir trouver de l'emploi dans le cadre du programme Canada au Travail. Plus souvent qu'autrement, il faut, pour avoir droit aux subventions, avoir reçu des prestations d'assurance-chômage. Si quelqu'un n'a jamais travaillé, comment peut-il toucher des prestations d'assurance-chômage?

De plus, la plupart de ces subventions sont versée pendant dix semaines, ce qui disqualifie automatiquement tout jeune qui n'a jamais travaillé auparavant.

Cela m'amène aux recommandations que notre organisation a faites au gouvernement et que voici:

[Text]

(1) that the number of UIC stamps necessary to qualify for UIC benefits be lowered from 20 weeks to 10 weeks for young people between the ages of 16 and 24 and qualifying for UIC for the first time.

It is not our intention to encourage young people to become trapped into the 10-week syndrome. We must realize that the UIC program is part of our society. It is unfortunate that the social services grants are often restricted to those with dependents. This has a hidden message to both male and female youth, that being that, if one has a dependent, one will be taken care of. We are outraged that the government of this province would put us into such a situation.

Moving from the 10-week syndrome to the educational process, we must look at the courses offered to young people. We believe that our post-secondary educational programs must be altered to educate young people in trades in which there is some hope of employment on graduation.

To be hired in the private sector, young people require experience, and that brings me to our second recommendation, as follows:

(2) that the government institute a program pursuant to which young people, on graduating from a post-secondary educational institute, would be guaranteed a year's experience.

We realize that the government cannot afford to establish jobs for all of those graduating from a post-secondary educational institution. However, in order to give young people the opportunity to gain experience, a program could be established whereby young graduates are hired by companies, with the payment plan consisting of room and board, if necessary, and an appropriate weekly allowance. In this way, young graduates could gain a year's experience in their field of expertise, and that, in turn, would increase their chances of gaining employment in the private sector.

When a young person graduates from an educational institution in this province, we throw a going-away party and not a graduation party. The chances of gaining employment in this province, and particularly in the community of Bell Island, are very bleak indeed.

Even though we realize that the future for young people is often dark, we are willing to stick it out and fight for a solution. We believe that there is a solution, and to find that solution there has to be more communication between governments and youth and youth organizations.

We have proposed some possible ways by which to improve the lifestyle of Newfoundland youth, and particularly those of the community of Bell Island. But we need more, and we need them soon. Help us have a graduation party, not a going-away party.

We thank you for having given us this opportunity to address you.

The Chairman: Thank you, Mr. Brazil. Senator Marsden has a question.

[Traduction]

(1) que la norme fixée pour avoir droit aux prestations d'assurance-chômage soit ramenée de 20 à 10 semaines dans le cas des jeunes de 16 à 24 ans admissibles pour la première fois.

Nous n'avons pas l'intention d'encourager les jeunes à se laisser prendre dans le syndrome des dix semaines. Nous devons nous rendre comptes que le programme d'assurance-chômage fait partie de notre société. Il est regrettable que les subventions des services sociaux soient souvent limitée à ceux qui ont des personnes à leur charge. Il y a là-dessous un message pour les jeunes, à savoir que s'ils ont une personne à charge, on s'occupera d'eux. Nous trouvons scandaleux que le gouvernement provincial nous ait mis dans une telle situation.

Si nous laissons le syndrome des 10 semaines pour parler du processus d'éducation, nous devons examiner les possibilités offertes aux jeunes. Nous estimons que nos programmes d'éducation postsecondaire doivent être modifiés de façon à ce que les jeunes puissent apprendre des métiers qui leur donnent espoir de trouver un emploi à la fin de leurs études.

S'ils veulent être embauchés dans le secteur privé, ils doivent avoir de l'expérience, ce qui m'amène à notre deuxième recommandation, qui est la suivante:

(2) que le gouvernement mette sur pied un programme garantissant une année d'expérience aux jeunes diplômés des établissements d'enseignement postsecondaires.

Nous nous rendons compte que le gouvernement ne peut créer des emplois pour tous ceux qui sortent des établissements d'enseignement postsecondaires. Il pourrait cependant leur donner la possibilité d'acquérir de l'expérience en mettant sur pied un programme prévoyant l'embauche des jeunes diplômés par les entreprises, en échange de quoi ils seraient nourris et logés, et toucheraient au besoin une allocation hebdomadaire. Ils pourraient ainsi acquérir une année d'expérience dans leur domaine de spécialisation et leurs chances d'obtenir un emploi dans le secteur privé seraient plus grandes.

Lorsqu'un jeune reçoit son diplôme d'un établissement d'enseignement dans cette province, nous fêtons son départ plutôt que l'obtention de son diplôme. Les possibilités d'emploi dans la province, et particulièrement à Bell Island, sont en fait très limitées.

Nous nous rendons compte que l'avenir est souvent peu prometteur, mais nous sommes prêts à tenir le coup et à essayer de trouver une solution. Nous sommes persuadés qu'il en existe une, mais les gouvernements, les jeunes et les organismes de jeunes doivent communiquer davantage pour la trouver.

Nous avons proposé quelques moyens pour améliorer le mode de vie des jeunes de Terre-Neuve, et particulièrement ceux de Bell Island. Il nous en faut cependant davantage, et vite. Aidez-nous à fêter les diplômes plutôt que les départs.

Merci de nous avoir donné l'occasion de nous faire entendre.

Le président: Merci, monsieur Brazil. Le sénateur Marsden a une question.

[Text]

Senator Marsden: Perhaps your two associates could tell us a little about what they are doing.

Mr. P. Rose, President, St. Michael's Parish Youth Ministry: I am attending trade school right now on Bell Island. Paul Lahey is currently unemployed. Once I do finish school, I will have to move. I don't want to. All we can do is hope for the best.

Senator Marsden: You are unemployed, Mr. Lahey, and all of your friends are in the same circumstance?

Mr. Paul Lahey, Treasurer, St. Michael's Parish Youth Ministry: Yes.

Senator Marsden: Can you tell us a little bit about your activities as treasurer of this organization? How do you go about raising funds, and so forth?

Mr. Lahey: We have teen dances, bake sales, variety shows, and so on.

Senator Marsden: You raise all of your own money?

Mr. Lahey: Yes.

Mr. Brazil: Maybe I should add something to what Mr. Rose has said. This gets back to our point about the types of courses being taught in our schools. Pat is enrolled in a machinist's course right now, and there are simply no job openings in that trade. In the case of many of these courses that are offered, there is more than an adequate number of graduates from years gone by to fill the needed positions over the next ten years. When Pat graduates next week, the possibility of his ever getting a job as a machinist will be very bleak. As the system is structured now, he will never be able to get experience as a machinist.

Senator Fairbairn: Has your proposal calling for one year's work experience following graduation gone anywhere?

Mr. Brazil: It is still in the planning stages.

Senator Fairbairn: Did you put that recommendation before the provincial royal commission as well?

Mr. Brazil: Yes. We are hoping that it will build from there. I believe the provincial council has adopted the same recommendation. The provincial council has a strong voice and should be heard. So, hopefully, within the next year or two, there will be some such program put in place.

Senator Fairbairn: A final question. Mr. Rose, you will soon graduate as a machinist. Yet, that is a particular trade that is overflowing at the moment. How did it come about that you got into that particular stream?

Mr. Rose: When I started out, I didn't even know what a machinist was. I was planning on going to university or trade school, but I did not get accepted. Instead of wasting a year, I decided to take a course on my own. Many of the courses were

[Traduction]

Le sénateur Marsden: Vos deux associés pourraient peut-être nous parler un peu de leurs activités.

M. P. Rose, président, St Michael's Parish Youth Ministry: À l'heure actuelle, je suis inscrit dans une école technique à Bell Island. Paul Lahey est sans emploi pour l'instant. Lorsque j'aurai terminé mes études, je devrai déménager. Je n'y tiens pas. Nous ne pouvons qu'espérer.

Le sénateur Marsden: Vous êtes sans emploi, monsieur Lahey, et tous vos amis sont dans la même situation?

Mr. Paul Lahey, trésorier, St. Michael's Parish Youth Ministry: Oui.

Le sénateur Marsden: Pouvez-vous nous parler un peu de vos activités en tant que trésorier de votre organisme? Comment faites-vous pour réunir des fonds, et ainsi de suite?

M. Lahey: Nous organisons des danses pour les adolescents, des ventes de pâtisseries, des spectacles de variétés et ainsi de suite.

Le sénateur Marsden: Vous réunissez vous-mêmes tous les fonds dont vous disposez?

M. Lahey: Oui.

M. Brazil: Je devrais peut-être ajouter quelque chose à ce que M. Rose a dit. J'en reviens au genre de cours offerts dans nos écoles. Pat est présentement inscrit à un cours d'opérateur de machines, mais il n'y a tout simplement pas d'emploi dans ce domaine. En ce qui concerne une bonne partie des cours qui sont offerts, les diplômés des années précédentes sont en nombre plus que suffisant pour satisfaire à la demande au cours des dix prochaines années. Pat obtiendra son diplôme la semaine prochaine, mais il aura très peu de chance d'obtenir un jour un emploi dans son domaine. Compte tenu de la structure actuelle du système, il ne réussira jamais à acquérir de l'expérience comme opérateur de machines.

Le sénateur Fairbairn: Est-ce que votre proposition préconisant une année d'expérience de travail à la fin des études a donné des résultats?

M. Brazil: Le projet en est encore à l'étape de la planification.

Le sénateur Fairbairn: Avez-vous également présenté votre recommandation à la Commission royale d'enquête de la province?

M. Brazil: Oui. Nous espérons que l'idée fera son chemin à partir de là. Je crois que le conseil provincial a adopté la même recommandation. Il sait se faire entendre et il devrait l'être. Nous espérons par conséquent qu'un programme du genre sera mis sur pied d'ici un an ou deux.

Le sénateur Fairbairn: Une dernière question. M. Rose, vous allez bientôt obtenir votre diplôme d'opérateur de machines. Il s'agit cependant d'un métier pour lequel il n'existe aucune demande pour l'instant. Comment en êtes-vous arrivé à choisir ce métier?

M. Rose: Au début, je ne savais même pas ce qu'était un opérateur de machines. J'avais l'intention de m'inscrire à l'université ou dans une école professionnelle, mais j'ai été refusé. Plutôt que de gaspiller une année, j'ai décidé de suivre un autre

[Text]

already filled by that point, but there was still space left in the machinist's course. As I say, at that point, I didn't even know what a machinist was, but I went ahead and enrolled in that course.

The Chairman: Thank you, gentlemen. We are grateful that you have drawn the situation on Bell Island to our attention.

A few moments ago, I made a nasty remark about a Halifax newspaper. I should point out that my reference in that remark was to the *Mail-Star*. I would not want to be unfair to the other newspapers in that city.

We have come to the end of our public hearing in St. John's. It was a very fruitful hearing. Between 8 and 9 a.m., we had a most interesting *in camera* meeting with the Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment, and we made concrete plans to meet again and to exchange information on a regular basis.

During the public meeting itself, we had very worthwhile and fruitful exchanges between the committee and a dozen or so young people, and a few adults involved with youth. Shortly after we adjourn the hearing, we will meet informally with a dozen or more young people from different backgrounds.

We have learned a lot during our visit to Newfoundland, and we are grateful to all of those who participated. As well, I want to take this opportunity to thank my colleagues and the staff of the committee.

The committee adjourned.

[Traduction]

cours. Il n'y avait déjà plus de place pour beaucoup d'entre eux, mais il en restait pour celui d'opérateur de machines. Comme je l'ai déjà dit, je ne savais même pas à ce moment-là ce qu'était un opérateur de machines, mais je me suis inscrit au cours.

Le président: Merci, messieurs. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir exposé la situation à Bell Island.

J'ai fait une remarque désobligeante il y a quelques instants au sujet d'un journal d'Halifax. Je tiens à préciser que ma remarque visait le *Mail Star*. Je ne voudrais pas être injuste envers les autres journaux de la ville.

Nous voici maintenant à la fin de nos audiences publiques à Saint-Jean. La séance d'aujourd'hui a été très fructueuse. De 8 heures à 9 heures, nous avons tenu une séance à huis clos des plus intéressantes avec la Commission royale d'enquête de Terre-Neuve sur l'emploi et le chômage, et nous nous sommes entendus pour nous rencontrer à nouveau afin d'échanger des renseignements régulièrement.

Au cours de la séance publique elle-même, les membres du comité ont eu des échanges très utiles et fructueux avec une douzaine de jeunes et quelques adultes œuvrant auprès des jeunes. Peu après la levée de la séance, nous rencontrerons de façon informelle une douzaine de jeunes de différents milieux.

Nous en avons beaucoup appris au cours de notre visite à Terre-Neuve, et nous remercions tous les participants. En outre, je tiens à profiter de l'occasion pour remercier également mes collègues et le personnel du comité.

La séance est levée.

From The Upper Trinity South Youth Council:

Ms. Bernadette St-George, Representative;
Mr. Ron Mercer, Member of the Council.

From the Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council:

Mr. David Brazil, Past President;
Mr. Mark Dugan, Vice-Chairman.

From St. Michael's Youth Ministry:

Mr. Pat Rose, President;
Mr. Paul Lahey, Treasurer;
Mr. David Brazil, Past Chairman.

Du Upper Trinity South Youth Council:

Mme Bernadette St-George, porte-parole;
M. Ron Mercer, membre du Conseil.

Du Newfoundland and Labrador Youth Advisory Council:

M. David Brazil, président sortant;
M. Mark Dugan, vice-président.

Du St. Michael's Youth Ministry:

M. Pat Rose, président;
M. Paul Lahey, trésorier;
M. David Brazil, président sortant.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Planned Parenthood Newfoundland/Labrador:

Ms. Wendy Williams, Clinic Coordinator;
Ms. Diane Collier, Volunteer;
Ms. Wendy Peet, Volunteer.

From the Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies:

Ms. Janice Stroud, Executive Director.

From the Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities:

Mr. Max Batten, Representative.

From the Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women:

Ms. Dorothy Robbins, Administrator;
Ms. Debbie Sherrard, Researcher.

From the Liberal Party of Newfoundland:

Mr. Kevin Aylward, Member of the House of Assembly
(Stephenville); State.
Mr. Chuck Furey, Member of the House of Assembly (St.
Barbe);
Mr. Eugene Hiscock, Member of the House of Assembly
(Eagle River).

De Planned Parenthood Newfoundland/Labrador:

Mme Wendy Williams, coordonnatrice de clinique;
Mme Diane Collier, bénévole;
Mme Wendy Peet, bénévole.

De la Newfoundland and Labrador Association of Youth Serving Agencies:

Mme Janice Stroud, directeur exécutif.

De la Newfoundland Association for Children and Adults with Learning Disabilities:

M. Max Batten, porte-parole.

Du Newfoundland and Labrador Advisory Council on the Status of Women:

Mme Dorothy Robbins, administratrice;
Mme Debbie Sherrard, chargée de recherche.

Du Parti libéral de Terre-Neuve:

M. Kevin Aylward, député (Stephenville);
M. Chuck Furey, député (St. Barbe);
M. Eugene Hiscock, député (Eagle River).

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

JUL 2 1987

